

DUE DATE SLIP**GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj)

Students can retain library books only for two weeks at the most

BORROWER S No	DUE DTATE	SIGNATURE

KRISHNADAS SANSKRIT SERIES

52

NAISADHĪYACHARITAM

OF

MAHAKAVI SHRIHARSHA

With

The 'Jivatu' Sanskrit Commentary of Mallinath

And

The 'Chandrika' Hindi Commentary

By

Dr. DEWARSHI-SANADHYA SHASTRI.

M. A., Ph. D., D. Litt.

(Canto 12-22 Uttarardha)



KRISHNADAS *Academy*

VARANASI-221001

1987

© KRISHNADAS ACADEMY

Oriental Publishers & Distributors

Post Box No. 1118

Chowk, (Chitra Gloema Building), Varanasi-221001
(India)

First Edition

1987

Rs. 60-00

Also can be had from

Chowkhamba Sanskrit Series Office

K. 37/99, Gopal Mandir Lane

Post Box No. 1008

Varanasi-221001 (India)

Phone : 63145

नैषध-कथासार

द्वादश सर्ग

कुं

पाश्वे पश्य परे त्वदर्थमपरे द्रागासमुद्रादिमे

प्राप्ताः प्राज्यपराक्रमक्रमयुजः पद्माक्षि पृथ्वीभुजः ।

एषु स्वीकुरु कञ्चिदेकमिति वाग्देव्योपदिष्टा पुरो

यान्ती वीक्ष्य विसिस्मये स्मितवतः सा पञ्च मञ्चे नलान् ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

स्वयंवर-सभा में आसमुद्र दिग्दिगन्त से और भी श्रेष्ठ राजगण पधारें थे । एक से एक वीर, विलासी, शृंगारी । सबके मनमें आशा बनपती थी कि दमयंती उनका धरण करेगी; परंतु जिसे छोड़ वह आगे बढ़ जानी, वह पूर्ण निराश हो उदास हो जाता । सनातनी वाग्देवता सरस्वती अतिमधुर वाणियोंमें सबका परिचय देती चली । अयोध्या के ऋतुपर्ण, महाकुलीन पाण्ड्यनरेश, महेन्द्रगिरि-देश कर्णगाधिप, सौंदर्य में कामदेव को भी पराजित करते कांचीपुरी के अधिपति, नेपाल राज्य का भवोश्वर, मलयाद्रिनरेश, मिथिलाराज, कामरूपाधिप, उत्कलेश, कौकटप्रभु, आदि-आदि वहाँ पधारें थे । सबका सुविस्तृत वर्णन किया भगवती भारती ने । दमयंती ने किसी पर ध्यान नहीं दिया । उसका मन तो नलामिलापी ही था । वह क्यों किसी ओर ध्यान देती ? चलती-चलती वह उस स्थलपर पहुँची, जहाँ चारों देव—इन्द्र, अग्नि, वरुण, यम नल का रूप धारें बैठे थे—चार नल । एक नहीं चार नल । दमयंती विस्मय और लज्जा के वश ही उधर भो दृष्टिपात न कर सकी । कुछ आगे ही नैषधराज नल भी थे—प्राण-प्रिया, जीवन की सर्वस्व भीमसुता को प्रीति और आदर के साथ निहारते । दमयंती ने सक्टाक्ष उनकी ओर देखा ।

—: * :—

त्रयोदश सर्ग

पञ्चस्वञ्च नलेषु तन्वि कर्मपि श्रीवीरसेनोदयं

देवं मङ्क्षु परीक्ष्य किं भ्रमयसि व्यर्थ त्वमस्मानिति ।

वाचा श्लेषवचःप्रपञ्चफलितामर्त्येशमर्त्येशया

प्रोक्ता पञ्चनलीं विभाव्य समभूतसन्देहभूर्भीमभूः ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

और नलानुरक्ता दमयंती को शिविकावाहकों ने उस स्थल पर पहुँचा

दिया, जहाँ पाँच नल विराजमान थे । एक नल और चार नलरूपधारी देव—
इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण । भगवती भारती ने उनका परिचय देना आरंभ
किया । भगवती हैं 'साक्षात्कृतारिलज्जगज्जनताचरित्रा'—संपूर्ण जगत् के
जीवों का चरित्र जाननेहारि । उन्होंने क्रमशः चारों देवों का ऐसी भाषा में
वर्णन किया कि उनकी वास्तविकता भी ज्ञात हो गयी और नलरूप धारण का
कपट भी प्रकट न हुआ । काव्य-कला की दृष्टि से यह वर्णन अत्यंत चमत्कारी
है । तैत्तिरीय श्लोक 'देवः पतिविदुषि' इत्यादि में तो चारों देवों और नल—
पञ्चनलो का वर्णन हो गया है ।

संमुख पाँच नलों को देख कर और वर्णन सुन कर दमयन्ती सदेह में पड़
गयी कि इनमें वास्तविक नल कौन-सा है ? अनिश्चय के कारण उसे बड़ा
संतोष हुआ । उसे वास्तविक नल दो भी नल मानते सकोच लगने लगा ।
दमयन्ती के संमुख पाँच-पाँच नल उपस्थित थे—एक नहीं, पाँच । यदि वह
चाहती तो किसी को चुन लेती, किन्तु वह 'नल-रूप' पर तो आकृष्ट
थी नहीं कि जहाँ नल देखा और तुष्ट हो गयी । वह रूप-गुण समन्वित
वास्तविक नल चाहती थी । संपूर्ण नल, केवल नलरूप नहीं । अनुराग जन्मांतर
के कर्म का फल होता है, वह बाह्य नहीं, अतस् की वस्तु है । दमयन्ती को
स्वर्णहंस का स्मरण आया । कहाँ है वह प्रियसंदेशवाही, जो वास्तविक नल
का ज्ञान करासके ? उसने बारं बार बड़ी शंका के साथ पाँचों को देखा, पर भेद
दृष्टिगत न हो सका । उसने देवों का स्मरण किया, जिनकी सदा आराधना की
थी । उन्हें उपालम्भ दिया, कल्पद्रुम से याचना भी उसे व्यर्थ प्रतीत हुई । वह
सोचने लगी कि भगवती के हाथों में ही वरुण-माल्य दे दूँ और निवेदन करूँ
कि वे ही उसके गले में माला डाल दे, जो वैरसेनि नल ही, अथवा इन पाँचों
के बीच माल्यार्पण कर दूँ और कह दूँ कि आप पाँचों में जो वस्तुतः नल हो
मेरी माला ग्रहण करले । किन्तु ऐसे लज्जाहीना हो जाने में बड़ी हँसी होगी ।
लगता है कि इतने अतिम पंचम ही वस्तुतः नल है, क्योंकि इसे देख कर लगता
है मन जैसे सुधासागर में अवगाहित हो रहा है परन्तु मन में अनेक संकल्प-
विकल्प करती दमयन्ती किसी निर्णय पर न पहुँच सकी । उसका मुख उदास
और निष्प्रभ हो उठा, जैसे सूर्य से परामृत चन्द्रमा हो ।

चतुर्दश सर्ग

स्तोत्रप्रीतदिगीशदर्शितनला मन्दाक्षमन्दा सती

मत्वा तानियमुत्ससर्ज करतः कण्ठे नलस्य स्रजम् ।

दिवपालेषु गतेषु खं सह गिरा दत्त्वा वरानम्बरात्

सामोदा निपपात मुद्घनि तयोः कल्पप्रसूनावलिः ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

जनेक प्रकार के संकल्प-विकल्प करती दमयन्ती ने नल-विषयक संदेह के निराकरणार्थ अंत में देवाराधन का ही निश्चय किया। श्रद्धा के साथ नाम ले-लेकर उसने देवों को नमस्कार अर्पित किया और फिर ध्यान और भावना के बल से देवों का मन में साक्षात् करती उसने सब को आश्चर्यान्वित बनाते हुए देवों का सविधि पूजन प्रारंभ किया। तत्काल रचित गीति-छन्दों द्वारा स्तुति की और पुनः ध्यान किया। वेव तो पहिले ही दमयन्ती से प्रसन्न थे, वे दमयन्ती की थोड़ी-सी अराधना से प्रसन्न हो गये। संतुष्ट दमयन्ती ने अब सरस्वती की श्लिष्टोक्तियों पर विचार किया और समझा कि भगवती ने कृपापूर्वक कितनी चातुरी से नल का परिचय दे दिया था? अब उसने भूमि-स्पर्श, निमेष-निमीलन, स्वेद, माला की म्लानि-अम्लानि, छाया-छाया-राहित्य के आधार पर देवों और नल को पहिचान लिया और नल के कंठ में वरमाला डाल देने का विचार किया, किन्तु लज्जावश ऐसा न कर सकी और उसने सरस्वती की सहायता चाही। भगवती क्रमशः देवों को प्रणाम करातीं उसे नल के समीप ले गयी; क्योंकि देवों की प्रीति आवश्यक थी। देवों के निकट जाते समय दमयन्ती ने भ्रम में पड़कर कुछ संकोच दिखाया, परन्तु सरस्वती ने हँस कर उसकी शंका दूर कर दी कि वह उसे देवों के समीप इसलिए ले जा रही है कि वे प्रसन्न हो उसकी कल्याण-कामना करें, अन्यथा शुभ में संदेह होगा। देवी ने देवों को संबोधन करके कहा कि हे लोकपालों, दमयन्ती 'एकभर्तृका' साध्वी है। आप पाँचों में से एक का वरण करके शेष को अपना धिरोधी नहीं बनाना चाहती। राजा नल आप सबका संमिलितांश है, अतः दमयन्ती उसका ही वरण कर रही है। विधाता ने आप लोगों का दौत्य करते नल के कंठ में अनजाने ही मात्यार्पण कराके स्वयंवर पहिले ही करा दिया है। देवों के मंद हास्य द्वारा अपनी प्रसन्नता व्यक्त करते हुए दमयन्ती द्वारा नल वरण की अनुमति दी।

दमयन्ती ने माल्यार्पण किया। नल के घटा पर पड़ी वह वरमाल आधे बाहर, आधे भीतर कामवाण-सी प्रतीत हुई। नलवरणानंतर गमनेच्छुक इन्द्रादि नल के समीप पहुँचे। इन्द्रादि देवों ने अपना-अपना उचित विधान करते हुए प्रसन्न-मना नल-दमयन्ती को अनेक वर दिये। इन्द्र ने कहा कि हम सब देव प्रत्यक्ष शरीर से तुम्हारे यज्ञों में सम्मिलित होंगे, तुम दोनों को तादात्म्य प्राप्त होगा और तुम्हारे नाम से काशी के निकट 'नन्दिपुर' नगर स्थापित होगा। अग्नि ने नमृद्धि और अद्भुत भोजन बनाने की कला का वर दिया और पावाग्नि के नल-दशमूत रहने का आशीष। यम ने सदा विजयी और धर्म पर स्थिर रहने का नल को वर दिया और वरुण ने इच्छानुसार मरुस्थल को जलमय करने की क्षमता तथा वर-स्पर्श से ही पुष्पों को अम्बान तथा सुगन्धि बनाने की शक्ति दी। भगवती भारती ने सिद्धमन्त्र 'चित्तमणि' दिया और नल के 'पुष्पश्लोक' रहने का वर। दमयन्ती से सन्तुष्ट भगवती और देवों ने उस आशीष दिया कि तुम पतिव्रता हो, हमारा वचन है कि जो तुम्हारे पतिव्रता भग की चेष्टा करेगा वह मरम हा जायेगा। देवादि धरती से छोट स्वर्ग गये और नल दमयन्ती परिणय का अग्निदोसाह विदम्बपुरी में व्याप्त होने लगा।

—: * :—

पंचदश सर्ग

रत्नालङ्कृतिभिश्चमत्कृतिमती स्नानप्रमृष्टाकृति-

भैमी मातृभिरुत्सवप्रकृतिभिः सस्कृत्य सञ्जीवता ।

भूपीद्भामिवशे नलोऽयं विभवैश्चित्रोऽपि पीनो दृशा

स्त्रीभिस्तत्र जगाम कुण्डिननृपाहूतो विवाहोत्सुकः ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

देव और भगवती मरुस्वती नल-दमयन्ती को विभिन्न वर देते हुए अपने-अपने धाम गये और प्रसन्न नल स्तुतिदर्ता यदिजनो को स्वर्ण रत्न जुटाते अपने शिविर लौटे। अन्य राजाओं के चारणों ने नल की निंदा की कि यह बड़ा निर्लज्ज है, समा में स्त्री मन्त्रण को प्रकटरूप में स्वीकार रहा है, भले ही यह मुन्दर हो, पर ऐसे व्यक्ति सुखों कहाँ होते हैं? किंतु प्रशंसक चारणों के उच्च स्वर के बीच नल के कानों में ये वचन नहीं पड़े। प्रसन्न होते विदम्बपति भीम ने

राजमहिषी को यह संवाद देकर उसकी उत्सुकता शांत की और रत्नाभूषणों से समलंकृत घेटी दमयन्ती को जामाता नल को अर्पित करने का समारंभ प्रस्तुत करने को कहा। मंगल गान होने लगे, लग्न शोधी गयी। नल को सूचित किया गया। उन्होंने सादर प्रस्ताव स्वीकार शीघ्र ही प्रसाद में पधारने का निश्चय सुना दिया। चौक पूरा गया; घर-घर, द्वार-द्वार मोतियों और मणियों से सजा दिये गये। प्रजा जन ने हर्ष से स्वभवनों को सजाया। घाघ दजने लगे—भाल-मजीरे, बीणा-सितार, बांसुरी, नगाड़े-पखावज। घन, तत, मुषिर और आनद्धवाद्य। दमयन्ती को कुलाचारानुसार स्नान कराया गया। उसने वस्त्रालंकार पहिने, शृंगार हुआ। काजल आलता लगा। गुरुजनों ने अधीष दिये। उधर नल के सेवकों ने उसका भी शृंगार किया। वस्त्र, आभूषण, चंदन-तिलक मंडित नल को देख प्रतीत होता था कि वे दिग्दगंत-विजय के यश-प्रताप की वर्षा कर रहे हैं। रथारूढ़ नल राज-प्रासाद की ओर चले। प्रसन्नचित नागरिकाएँ वर-शोभा को देख-देख मग्न हो रही थीं। वे दमयन्ती के चुनाव को सराहने लगी। नल तो अद्वितीय है, इसके संमुख देवराज भी गण्य नहीं हैं। नल-दमयन्ती का मिलन यशस्वी और शुभ हो। और आनदोत्सव से परिपूर्ण नगरी के मार्गों में नागरिकाओं को मोदमग्न करते नल विवाह-संस्कार के निमित्त राजप्रासाद की ओर बढ़ते चले।

—: * :—

षोडश सर्ग

भीमः श्रीनिषधेश्वरेण दुहितुः सम्पाद्य पाणिग्रहं

जन्यान्भक्तमभोजयद्दुहितं सौजन्यसिन्धुर्मुदा ।

इत्थं तां परिणीय भीमभवने रात्रीरुषित्वा कति

प्रीतात्मा विलसंस्तया स निषधोद्देशान् प्रतस्थे नलः ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

शृंगार करके निषधराज नल मंगलाचार स्वीकारते पुरोहित ऋषि गीतम के नेतृत्व में अनेक रथियों के साथ रथारूढ़ हो भीमराज के महल की ओर चले। चामरधारिणी चंवर हुला रही थीं। उनकी वरयात्रा में अनेक राजा भी अपने दल-बल के साथ संमिलित थे। विदर्भराज की ओर से अनेक राजा अग-

वानी करके नल को शीघ्र लिवा ले गये और भीमराज के सुसज्जित द्वार पर नल और उनकी बारात जा पहुँची। बड़ा कोलाहल हुआ। दमयन्ती के आता दमने विनोत भाव से अर्ध्य-पाद्यादि समर्पित कर नल का स्वागत-सत्कार किया और मुग्ध फेरा कर भीमराज ने नल का इस प्रकार आर्चिगन किया, जिस प्रकार तरंगमाली सागर गंगा-प्रवाह का आर्चिगन करता है। विधि-विधान के साथ भीमराज ने अपनी शिवा नन्दिनी दमयन्ती परपोत्तम नल को दे दी। मधुरकं पान हुआ। पाणिग्रहणाचार संपन्न हुआ। दहेज में इतना घन, रत्न, हाथी-घोड़े दिये गये कि उनकी गणना संभव नहीं थी। ध्रुव-अरुणशी-दर्शन कराये गये। बृहस्पतितुल्य साग विधि के ज्ञाता गौतम ऋषि ने भत्रीभाँति पौरोहित्य का निर्वाह किया। तदनन्तर वर वधु कौतुकागार (कोहबर) में प्रतिष्ठ हुए। बारातियों को बड़ी प्रसन्नता और हँसी-दिल्ली में भाँति-भाँति के व्यञ्जनों से सम्पन्न भोजन कराया गया। हास परिहास, भोजन-पान कई दिनों तक होता रहा। अन्त में दमयन्ती की विदा हुई। पुत्रों और गुणी अनुरूप जामाता का वियोग विषादकारी हीता ही है। रोते हुए भीमराज ने दमयन्ती को शिवा दी कि आज से राजा नल ही तरे सर्वस्व हैं। इन्हें ही आज से अपना सब कुछ मानना। सुखपूर्वक यात्रा करते दम्पती यथासमय अपनी नगरी में पहुँचे, जहाँ उनकी प्रतीक्षा हो रही थी। बड़ा स्वागत हुआ और नगर आनंदमग्न हो गयी। पौरकन्याओं की आचारगजा वर्षा और देवों की पुण्यवृष्टि को सादर स्वीकारते नल दमयन्ती ने नव-निर्मित प्रासाद में प्रवेश किया।

—: ० :—

सप्तदश सर्ग

लिप्सुर्भोप्सुता वलेन वलितः कूदन् करालः कलि-

र्भागास्तत्र वृतस्तया नल इति प्रोक्तोऽपि देवैः पथि ।

भैमी तर्हि वियोज्यामि नलतः पापी प्रज्ज्ञाय हा

भ्राम्यन्नाप कथञ्चिदस्य निलयारामे विभीत दिभीः ॥

~ श्रीकृष्णरामधविः

नव विवाहित दम्पती नल-दमयन्ती के प्रासाद-प्रवेश के अनन्तर चारो इन्द्रादि देवों ने भरती पर मारे-मारे फिरना व्यथे समझा। यद्यपि उनका पृथ्वी पर आना व्यर्थ हो गया था, तथापि दमयन्ती द्वारा नल का वरण उनके

विशेष विषाद का कारण नहीं बना । वे तेजोरूप देव अपने रत्नजटित विमानों पर यात्रा करते ऐसे प्रतीत हो रहे थे, जैसे कैलास के तटों पर सूर्य के अनेक प्रतिबिम्ब हों । मार्ग में व्यर्थ प्रयास देवों का भगवती सरस्वती ने वीणा बजा कर मनोरंजन किया । उन्हें एक भीड़ मिली । भीड़ के आगे आता काम दीखा, क्रोध, लोभ और मोह दीखे । उन्होंने वेद-विरोधी तथा नास्तिक शिरोमणि चार्वाक के वचन सुने, जिन्हें सुन कर चारों देव अत्यंत क्रुद्ध हुए । क्रमशः चारों देवों ने उसकी भर्त्सना की, जिस पर चार्वाक ने स्पष्टीकरण दिया कि अपराधी वह नहीं है, वह तो 'कलि' का चारण है, जो उसके विचारों का प्रवक्ता बन उसकी चापलूसी कर रहा है । और तभी देवों ने रथ में बैठे द्वापर और कलि को देखा । देवों के सहसा यों मार्ग में मिल जाने से पहिले तो कलि लज्जित और संकुचित हुआ, तदनंतर मदांध हो वह अवज्ञापूर्वक उनका कुशल-समाचार पूछ, परंपरा का निर्वाह करते हुए, कहने लगा कि उसे क्षमा करें, वह इस समय शीघ्रता में है और दमयन्ती को पाने निमित्त जा रहा है । देवों ने उससे कहा कि उसकी शीघ्रता व्यर्थ है, दमयन्ती-स्वयंवर समाप्त हो चुका है और नागों और देवों को असुन्दर और नीच तथा अन्य नरों को वानर समझते हुए निषधेश्वर नल का दमयन्ती ने धरण कर लिया है । यह सुनते ही कलि क्रोध से अन्धा हो उठा और उसने संपूर्ण देव समाज की भक्ति-भक्ति से भर्त्सना और निंदा की । उसने कहा कि दमयन्ती का यह कार्य अत्यंत अनुचित है । और तुम लोग भी विचित्र हो, जो नल पर कोप न कर मुझ पर ईर्ष्यालु हो रहे हो । मैं उस महापराधी नल को छल कर आज ही दमयन्ती को लाता हूँ और अच्छा ही कि हम-तुम पाँचों मिलकर उसका वैसे ही भोग करें, जैसा कि पाँच पाण्डव द्रौपदी का । तुम चारों मेरी इस कार्य में सहायता करो । इस पर भगवती सरस्वती ने उसे बहुत फटकारा, परंतु उस पर ध्यान न दे वह देवों से बोला कि मैं दमयन्ती का विचार तो छोड़ देता हूँ परंतु नल को भैमी और भूमि दोनों से वंचित कर उसे अवश्य पराजित करूँगा । कलि के साथी द्वापर ने उसका समर्थन किया । इन्द्र ने उन दोनों को इस अनौचित्य के लिए बहुत समझाया और शेष तीनों देवों ने भी इन्द्र का समर्थन किया और कलि और द्वापर को बताया कि तुम नल का कुछ भी नहीं दिगाड़ सकते । इस पर कलि-

ने सबका बड़ा उपहास किया और बड़ा विवाद किया। अन्त में देव उग्र से विवाद करना व्यर्थ मान अपने गुरुव्य पर बड़े और द्वापर के साथ कलि नियम-देश की ओर। जब कलि नियम-राजधानी में पहुँचा तो वेदपाठ, यज्ञ, श्राद्धतर्पण, बलि-विमान, गायत्री-आवाहन करते ब्राह्मण आदि को देख तथा असत्य, हिंसा, कलह आदि को न पा बड़ा खिन्न हुआ। कहीं आश्रय न पा एक उद्यान में कलि द्वापर पहुँचे। नल पासाद के निकट उन्होंने एक बहेडे वृक्ष पर आश्रय लिया और अबसर की प्रतीक्षा करने लगे। उधर नल-दमयन्ती आनन्दमग्न हो रहे थे।

— * —

अष्टादश सर्ग

इत्थं तामय मेदिनीतलग्रचीमासाद्य सांधे महा-

रत्नस्फूर्जितकाञ्चनक्षितिभृति क्षमाचक्रशक्रो नलः ।

नक्तं यत्नवशीवृतां क्रमगलल्लज्जा कलाकोविदः

कन्दर्पोदधिपारलम्भनतरीमुच्चैर्मुंदारीरम्त् ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

देव स्वर्ग गये। बलि अबसर की प्रतीक्षा में गृहोपवन में 'विभीतक' वृक्ष पर डेरा डाले रहा। और इधर आनन्द और प्राप्ति के सागर में आमन रात्रदंपती नल दमयन्ती अनेक रत्नों और मणियों से जटित वाचनगिरि सुमेरु में प्रतिस्पर्धा करते रात्रप्रासाद में शर्चा और इन्द्र के तुल्य कामाराधना में उत्तरीन हुए। क्रमशः धर्म-अर्थ को मिट्ट बरके (मोक्षोपयुक्त धनत) पृथ्वी-मण्डल के इन्द्र राजा नर ने पृथ्वी की शक्ती दमयन्ती को तृतीय पुरुषार्थ कामरूप समुद्र को पार करा देने वाला नौका के गृहश पाया और अपार उत्साह के साथ दिन-रात उद्दाम विलास-लीला चलने लगी। धीरे-धीरे नवोडा दमयन्ती का लज्जा पर बड़े यत्न और कलाकुशलता के साथ राजा नल ने जय-प्राप्ति की और परम लृप्ति के साथ उनका अनिरमण लोलापित होता चला।

— * —

एकोनविंश सर्ग

प्रातर्वोधविधित्सवो रससुधावर्षाः सहर्षा जगु-
 र्गथ्या बोधकराः कराहतकलातोद्या गृहोद्यानगाः ।
 बुद्ध्वा प्राङ्निषधेष्वरः सुरसरित्त्नातो रथस्थः समा-
 गच्छंस्तैरवलोकितो न तु पुनस्तन्निर्गमः सीधतः ॥

—श्रीकृष्णरामकवि—

प्रासाद में नल-दमयन्ती सुखनिद्रा का आनन्द ले रहे थे कि रात्रि बुड़ा गयी । प्रभात फूटने लगा और राजमहल में चैतालिकों की सरस वाणी में निषधराज को विबोध देने के निमित्त (जगाने के लिए) प्रभात-वर्षण होने लगा—
 'महाराज जयी हों, प्रभात सुषमा को निहार कर कृतार्थ करें । शय्या से उठकर प्रथममंगल रूपा विदभं कुमारी के मुखारविंद का अवलोकन कीजिए क्योंकि प्रियजन के मुखारवलोकन से बड़ा कोई मंगल नहीं होता । प्रतीची दिशा को प्राप्त कर निस्तेज चंद्र को देख पूर्वा दिशा मुसकुरा उठी है । धीरे-धीरे सूर्य की किरणें गगनमंडल में व्याप्त हो रही हैं । पत्तों पर मोतियों को तिरस्कृत करती ओख की बूंदें दमक रही हैं । वेद-ध्वनि गूँज रही है । जागिए महाराज, हे तपोमय, प्रातःसंध्या आपका स्मरण कर रही है । हे मनस्विनि भीमसुते, जागो और स्वामी को समुद्यत बनाओ । सूर्य की किरणें आकाश को अरण बना रही हैं.....।'

प्रभातोद्बोधन देते बंदिजनों के संमुख प्रासाद के अंतःपुर की सहचरियों ने बहुमूल्य आभूषण ला रखे और उन्हें सूचित किया कि उनके प्रातर्वोध से देवी (दमयन्ती) अत्यंत संतुष्ट हुई हैं और अपने शरीराभूषणों का प्रसाद-पारितोषिक में भेजा है । मणि-माणिक्यादि लड़े उन आभूषणों को प्राप्त कर बंदिजन कृतार्थ हो गये और उन अलंकारों को अपने अंगों पर पहिन लिया । और, उन्होंने देखा कि महाराज नल तो गंगास्नान से निवृत्त हो यौतक में प्राप्त पुष्पक से भी अच्छे रथ पर चढ़कर लौटे आ रहे हैं । उन्हें ज्ञान ही नहीं हुआ कि महाराज कब जागे और कब प्रासाद से बाहर गये ?

विंश सर्ग

प्राप्ते रात्रि पुरोगता वितरति स्वर्णाश्विजन्मान्पुरी-
 कुर्वाणा नियमं समापयति सा मानं मनागाश्रिता ।
 अङ्के कुर्वन्ति लज्जिता सहचरीस्तस्य नीविस्पृशि
 द्रागुत्याय चचाल चालसगतिर्लोलघ्नितम्बा वहिः ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

मंदाकिनी स्नान करके लीटे महाराज नल ने पुनः प्रासाद में प्रवेश किया, जहाँ महारानी दमयन्ती ने, सागरलहरी जैसे चन्द्र का स्वागत करती है, जैसे ही, सहर्ष अगवानों की। महाराज ने उन्हें आकाश गंगा का स्वर्ण कमल उपहार में दिया। दमयन्ती ने उसे सादर स्वीकारा। क्षणिक वियोग से भावनमनी हो जाती दमयन्ती से महाराज नल ने अग्निहोयादि अवशिष्ट कार्य-संपादन की आज्ञा चाही। दश भर का वियोग सहने में विरक्त दमयन्ती को लक्ष्य करके विभीतक पर श्लिषे कलि ने मन ही मन कहा कि अरी मुखे, तू क्षण के वियोग से डरती है, मैं जल्दी ही तुझे लवा वियोग देनेवाला हूँ। दमयन्ती नल को छोड़ अपनी सखी के समाप चली गयी और राजा ने पूजा-अर्चना-सविधि सपन्न की। उत्पश्चात् वे चुपचाप दमयन्ती के निकट पहुँचे और अपने हाथों से उसकी आँखें बंद कर लीं। अनुमान से दमयन्ती ने समझ लिया कि ये प्रिय के हाथ हैं और उन्हें छुड़ाकर वह चुपचाप बैठ गयी। नल ने प्रिया को आन-कुपिता समझा और वे उससे प्रत्येक प्रातिवचन कह मनाने लगे। वे अनेक प्रकार से मनाते दमयन्ती के निकट पर्यङ्क पर बैठ गये और हृद्दालिगन में उसे बाँध उसका चुंबन लिया और फिर दमयन्ती की कथा नाम का सखी के माध्यम से उन्होंने अनेक प्रकार के राग रग का व्यक्त करते प्रणय वचन कहे। इसी प्रसंग में चतुरा सखी ने रति-रग के रहस्य जानने की इच्छा से महाराज नल से निवेदन किया कि महाराज नल को महारानी दमयन्ती कपट वेपथारी इन्द्र समझ रही हैं, क्योंकि वे मंदाकिनी स्नान करके आये हैं और स्वर्गंगा का स्वर्ण-कमल उपहार लिये हैं। महारानी को महाराज की वाञ्छविकृता पर तब विश्वास होगा, जब वे कुछ ऐसा अत्ररग कह सुनायेंगे, जिसका ज्ञान केवल महारानी-महाराज को हा है। नल ने अनेक रात में सपने रति-रहस्य कह सुनाये। ऐसे ही रम-रग प्रसंग में जब प्रगयाकुलता बढ गयी, तो संकेत से, च्यात्र से सलियों को बाहर भेज दिया गया। आलिगन-चुंबन के पश्चात् जब नल ने नाविशर हाथ रखा तो महारानी उठकर बाहर चली दी। मध्याह्न हा गया था और बदिरन का मध्याह्न-आवाहन सुन कर महाराज ने तन्हालीन कुर्या के निमित्त पर्यङ्कस्थापन किया।

एकविंश सर्ग

सौधान्निःसरते स्मितं विकिरते राज्ञां नमो गृहणते
 स्नात्वा त्र्यम्बकमर्चते मुररिपोः स्तोत्राण्यहो ग्रथनते ।
 मुवत्वा पर्यटते चानैः शतपदं मञ्चे प्रियामञ्चते
 सायं वर्णयते नमांसि कलये तस्मै नलक्षमाभूते ॥

—श्रीकृष्णरामकविः

महारानी दमयन्ती के प्रासाद से बाहर आते निषवाविपति नल को अनेक नृपति प्रतीक्षा कर रहे थे । उन्होंने प्रणाम करते हुए अपने मुकुटों की मालाएँ मानो महाराज नल के मार्ग में बिछा दीं । प्रणत होते राजाओं पर स्मित-विकीर्ण कर महाराज ने उनका नमस्कार-ग्रहण किया । अनेक नृपतियों ने महाराज की सेवा में रत्नमणि भेंट किये । अगुलि और भ्रूसंकेत मात्र से उन्हें स्वीकारते निषधराज ने तुरंत उनका उन्हीं में वितरण करा दिया । मध्याह्न-स्नान आरंभ हुआ । पहिले अनेक पौनपयोधरा तरुणी सुन्दरियों ने सुगंधि जल से उन्हें स्नान कराया पुनः पुरोहित ने तीर्थ जलों से उनका अभिषेक किया । स्नानोपरांत उचित वस्त्र-धारण कर, आचमन-प्राणायामादि करते हुए देव-मंदिर में सूर्य, महादेव त्रिपुरारि, चंद्र, विष्णुनारायण की अर्चना करते हुए उन्होंने दैरतक उनके दशावतारों का ध्यान, नमन और स्तवन किया । अर्चना-पूजा से निवृत्त हो महाराज ने ब्रह्मणों को रत्न-स्वर्ण-गो-दानादि समर्पित किया और तत्पश्चात् भोजन किया और उनके भोजन करने के पश्चात् महारानी दमयन्ती ने भी भगवती गौरी आदि का पूजन कर भोजन किया । भोजनोपरांत राजा-रानी ने विश्राम किया । उस समय अनेक पारिचारिकाएँ अनेक प्रकार से उनका मनोविनोद करने लगीं—युक्त-कोकिल आदि का कलरव सुना कर, संगीत-योजना करके । दमयन्ती के पालित शुक ने अनेक-प्रकार से नल-दमयन्ती का गुण-गान किया । इतने में अपराह्न बेल बीत गयी और संव्या घिरने लगी । शुक के संकेत पर कुक्षिम रोप-सा प्रकट करतीं परिचारिकाएँ सखियाँ बाहर चली गयीं । लक्ष प्रासाद स्थित दमयन्ती ने क्रीडा-नदी के तट पर रात्रि-आगमन की संभावना कर विद्युत्त होते चक्रवाक्युगल की ओर संकेत कर उसके विषय में नल का ध्यान आकृष्ट किया । दमयन्ती के सुधा-सम मधुर वचनों को सुन नल को अत्यंत हर्ष हुआ और वे अनेक विध प्रिय, चातुर्वचनों से प्रिया को रिझाने लगे । नानाविध प्रशंसा और दलाघा से प्रिया को प्रसन्न कर वे उसका ध्यान उसकी परिहास-कुशाहा सखियों के अन्वेषण की ओर लगा कर, इस व्याज से सायं विधि संपादनार्थ प्रासाद के बाहर चले गये ।

नैषधीयचरितम्

'जीवातु' 'चन्द्रिका' संस्कृत-हिन्दीव्याख्योपेतम्



द्वादशः सर्गः

प्रियाह्लियाऽऽलम्ब्य विलम्बमाविला विलासिनः कुण्डिनमण्डनायितम् ।

समाजमाजग्मुरथो रथोत्तमाः तमासमुद्रादपरे परे नृपाः ॥ १ ॥

जीवातु—अथास्मिन्नवसरे पुनरन्ये राजानः समायाता इत्याह—प्रियेनि ।

अथो अनन्तरं 'मङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकात्स्न्येष्वथो' अथ' इत्यमरः । प्रियाभ्यः, स्वकान्ताभ्यः, या ह्लीः लज्जा, तासामकृत्रिमानुरागे कपटदाक्षिण्यप्रदर्शनमिति यावत्, तथा विलम्बम् आलम्ब्य आविलाः क्लुपाः, आलोडितहृदया इत्यर्थः, व्यग्राः इति यावत्, विलासिनो विलसनशीलाः, 'वी कपलसकत्थस्त्रम्भ-' इति घिणुन्-प्रत्ययः रथैरुत्तमाः रथोत्तमाः महारथाः; एतेन विलम्बे जातेऽपि शीघ्र-गमनं सूचितम्; परे श्रेष्ठाः, अपरे अन्ये, नृपाः आसमुद्रात् समुद्रपर्यन्तात् 'अपा-दानात्' कुण्डिनस्य कुण्डिननामनगरस्य, मण्डनायितम् अलङ्कारभूतं, मण्डन-शब्दादाचारक्यङ्गतात् कर्त्तरि क्तः, त समाज राजसभाम्, आजग्मुः आपुः । अत्र विलाविलेत्यादौ माजमाजेत्यादौ च नियमेन सकृत् व्यञ्जनयुग्मावृत्या छेकानुप्रासः, अन्यत्रानियमात् वृत्त्यनुप्रासः इत्युभयोः संसृष्टिः । 'सङ्घानियमे पूर्वं छेकानुप्रासः, अन्यथा वृत्त्यनुप्रासः' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथो प्रियाह्लिया विलम्बम् आलम्ब्य आविलाः विलासिनः रथोत्तमाः परे अपरे नृपाः आसमुद्रात् कुण्डिनमण्डनायितं तं समाजम् आजग्मुः ।

हिन्दी—और फिर अपनी-अपनी प्रियाओं के प्रति लज्जा के कारण विलम्ब के साथ या सकने से व्याकुल, शृंगार मंगिमाओं से समन्वित-विलासी, महारथी, श्रेष्ठे अन्य नरेश सुदूर देशों से कुण्डिनपुर के आभूषण उस स्वयंवर समाज में आये ।

टिप्पणी—एकादश सर्गों में—वर्णित राजाओं के अतिरिक्त देश देश से राजगण स्वयंवर में आये थे—कुछ विलम्ब से । यह विलम्ब कुछ तो दूर से

१. १. ॥
 जाने के कारण हुआ था और कुछ अपनी-अपनी प्रियार्थों के अकृत्रिम अनुराग के कारण । अपने दाक्षिण्य की रक्षा भी तो इन नरेशों को करनी थी, सो त्वरा-प्रदर्शन कैसे करते ? वे विलामशोभा में आमंडित थे; श्रेष्ठ, महारथी वीर, किंतु विलम्ब से पहुँचने के कारण बहुत आशान्वित नहीं थे । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'विलाविल', 'माजमाज' इत्यादि में सकृत्-व्यजनयुग्म की आवृत्ति के कारण छेकानुप्रास है और अन्यत्र अनियम के कारण वृत्त्यनुप्रास । इस प्रकार दोनों अनुप्रासों की सृष्टि है । नारायण ने आसमुद्रात् + अरे + अरे पदच्छेद करके शब्दय किया है । अरे-अरे अर्थात् और-और नृप । उसके अनुसार यह वीप्सा में द्विरक्ति है—'अपरे-अरे वीप्सायां द्विरक्ति ।' श्लोक १-८ में वक्षस्य छन्द ॥ १ ॥

ततः स भैम्या ववृते वृते नृपैर्विनि श्वसद्भिः सदसि स्वयंवरः ।

चिरागतंस्तर्किततद्विरागितैः स्फुरद्भिरानन्दमहाणवैर्नवैः ॥ २ ॥

जीवात्—तत इति । ततो राजान्तरागमन्यनन्तर; तर्कित तद्विरागिता

भैमीवैराग्यं यैस्तैर्निश्चितभैम्यपरागं, अथ एव विनि;श्वसद्भिः विपादात् दीर्घं नि श्वसद्भिः, चिरागतं पूर्वागतं, नृपैः, तथा स्फुरद्भिः स्फूर्तिमापद्यमानैः, हर्षाधिदयात् प्रसन्नमुखाकारैरित्यर्थं, आनन्दमहाणवैः यत पूर्वागता नृपा न वृताः, ततः समागतानस्मात् दमयन्ती नियत वरिष्यतीति निश्चित्य परमानन्दभरितैः, नवैः तत्कालागतैः, नृपैर्वृत्तपूर्णे, सदसि स प्रकृत, स्वयंवरः ववृते प्रवृत्तः ॥ २ ॥

अन्वयः—तत तर्किततद्विरागितैः विनि श्वसद्भिः चिरागतैः नृपैः स्फुरद्भिः आनन्दमहाणवैर्नवैः वृते सदसि स स्वयंवरः ववृते ।

हिन्दी—सत्यश्चात् (नये राजाओं के आने के अनन्तर) उस (दमयन्ती) की (उनके प्रति) अरुचि जिनके (विपाद के कारण) दीर्घच्छ्वास लेने से समझ ली गयी है, ऐसे पहिले आगे राजाओं को देख स्फूर्ति को प्राप्त होते, आनन्द के महासागर (विशेषोत्लसित) नदीन (नृपों) से पूर्ण हो जाने पर ममा में वह (पूर्वारुध) स्वयंवर पुनः प्रवृत्त हुआ ।

टिप्पणी—विलम्ब से आये नृपगण आरम्भ में आशान्वित नहीं थे, परन्तु समा में पहुँच कर जब उन्होंने पाया कि उनसे पहिले पहुँचे नरेश लम्बी-लम्बी

सबिं भर रहे हैं तो वे समझ गये ये सब दमयन्ती द्वारा अस्वीकृत हो चुके हैं अतः निराश हैं। ऐसी स्थिति में नये राजा आशान्वित हुए कि कदाचित् दमयन्ती उन्हें वरेगी, क्योंकि पूर्वगतों के प्रति तो अर्घचि दिखा चुकी। वे हर्षोल्लास से पूर्ण हो गये। और स्वयंवर का क्रिया-कलाप पुनः चलने लगा । २।

चलत्पदस्तत्पदयन्त्रणेङ्गितस्फुटाशयामासयति स्म राजके ।

श्रमं गता यानगतावपीयमित्युदीर्य धुर्यः कपटाज्जनीं जनः ॥ ३ ॥

जीवातु—चलदिति । चलत्पदः क्वचित् स्थितिकालेऽप्युत्तमाश्ववदेकत्रानवस्थितचरणः, इति भारवाहिकस्वभावोक्तिः, धुरं वहतीति धुर्यो जनः शिविकावाहिजनः, 'धुरो यड्ढकी' इति यत्-प्रत्ययः, तस्या भैम्याः, पदयन्त्रणेङ्गितेन पदेन शिविकापटान्तर्वत्तिचरणेन, यत् यन्त्रणं धुर्यजनस्य पीडन, तदेव इङ्गितम् अवस्थापनार्थं हृदयतभावः तेन, स्फुटः आशयः राजदर्शनार्थम् उपवेशनाभिप्रायो यस्यास्तां, जनी वधूं दमयन्तीं 'जनी सीमन्तिनीवध्वोः' इति विश्वः, इयं बाला दमयन्ती, यानेन गतावपि गमने कृतेऽपि, श्रमं गता श्रान्ता, इति उदीर्यं कपटात् श्रमव्याजात्, राजके राजसमूहमध्ये, आसयति स्म उपवेशयामास, णिजन्ता-वात्—घातोः स्मेन योगेऽतीते लट् ॥ ३ ॥

अन्वयः—चलत्पदः धुर्यः तत्पदयन्त्रणेङ्गितस्फुटाशयां जनीम् 'इयं यानगता अपि श्रमं गता'—इति उदीर्यं कपटात् राजके आसयति स्म ।

हिन्दी—चंचल पैरों वाले शिविकावाही जन ने जिस (दमयन्ती) के चरण की घीमी ठोकर के संकेत से आशय स्पष्ट हो गया है, ऐसी स्वयंवरा (दमयन्ती) को राजसमूह में यह बहाना बता कर स्थापित कर दिया कि यह (दमयन्ती) सवारी (शिविका) में चलकर भी थक गयी है ।

टिप्पणी—आगे जाते शिविकाराहियों ने घीरे से दमयन्ती के पैर की ठोक पाकर उसका संकेत समझ लिया कि राजकुमारी अब नवागत नृपों को देखना चाहती हैं । उसका अभिप्राय समझ उन्होंने पालकी को नवतृप-समूह में रख दिया यह बहाना करते हुए कि पालकी में चलती-चलती राजकुमारी थक गयी हैं और वे कुछ विश्राम चाहती हैं ॥ ३ ॥

नृपानुपक्रम्य विभूषितासनान् सनातनी सा सुपुत्रे सरस्वती । . .
विगाहमारम्य सरस्वती सुधामरस्वतीवाद्रंतनूग्नूत्यिता ॥ ४ ॥

जीवातु—नृपानिति । सनातनी चिरन्तनी, सना-शब्दात् 'सायविरम्—'
इत्यादिना ट्यु-प्रत्यये ङीप्, सा सरस्वती वाग्देवता विभूषितासनान् अलङ्-
कृतमिहासनान्, सिंहासनोपविष्टान् इत्यर्थः, नृपान् उपक्रम्य उद्दिश्य, सुधासरःमु-
अमृतसरसीसु, विगाहम् आरम्य अवगाहं प्राप्य, अनु पश्चात्, अविलम्बेनेत्यर्थं,
उत्थिताः तस्मान्निर्गताः, अत एव अतीवाद्रंतनू अमृताद्रंस्वाङ्गा, सर्वाङ्गेत्वमृ-
तवपिणीरित्यर्थं, सरस्वतीगिर, सुपुत्रे उवाच । अन उत्प्रेक्षावाचकेवादिप्रयोगा
भावात्, गम्योत्प्रेक्षा ॥ ४ ॥

अन्वय —सनातनी सा सरस्वती विभूषितासनान् नृपान् उपक्रम्य सुधा-
मर मु विगाहम् आरम्य अनु उत्थिताः अतीव आद्रंतनू सरस्वती. सुपुत्रे ।

हिन्दी—नित्य चिरतनी वे (वाग्देवी) सरस्वती आसनों को अलङ्कृत
करते (आसनों पर बैठे) राजाओं का उद्देश्य करके अमृत-मागरो में स्नान
करने के पश्चात् उनमें से निकली (अतएव) अत्यन्त गीले शरीर वाली
(अत्यन्त मधुर) वाणी बोली ।

टिप्पणी—और पहिले के सदृश सनातनी वाग्देवता ने अत्यन्त मधुरवाणी
में इन नवागत नृपों का परिचय देने का उक्त क्रम किया । उत्प्रेक्षा वाचक इवादि
का प्रयोग न होने से मल्लिनाथ के अनुसार गम्योत्प्रेक्षा अलंकार है ॥४॥

वृणाध्व वर्णेन सुवर्णकेतकीप्रसूनपर्णादृतुपर्णमादृतम् ।

निजामयोध्यामपि पावनीमयं भवन्मयो ध्यायति नावनीपति ॥ ५ ॥

जीवातु—वृणीष्वेति । वर्णेन अङ्गकान्त्या, सुवर्णकेतकीप्रसूनस्य पर्णात्
दलात्, अपीति शेष, आहत तताऽप्यधिकस्पृहणीयम्, ऋतुपर्णम् ऋतुपर्णात्
नृप, वृणीष्व । अथ अवनोपति. पृथिवीश, भवती एव भवन्मयस्त्वदात्मकः
सन्, स्वार्थे मयट्प्रत्यय. । सर्वनाम्नो वृत्तिमाने पुबद्भावात्, पावनी पवित्रकारिणी,
निजा स्वायत्ता, पुर्यपरम्परागतामिति यावत्, अयोध्याम् अयोध्यानगरीमपि,
मुक्तिदायिनी पुरीमपीति भाव, न ध्यायति न चिन्तयति; परमानन्दस्वरूप-
त्वात् तव प्राप्तिर्भक्त्यपेक्षयाऽधिकारविषयत्यत. त्वम्यधिकमनुरक्तोऽयम्, एव
वृणीष्वेति भाव ॥ ५ ॥

अन्वयः—वर्णेन सुवर्णकेतकीप्रसूनपणति . आहतम् ऋतुपर्णं वृणीष्व,
भवन्मयः अयम् अवन्तीपतिः निजां पावनीम् अयोध्याम् अपि न ध्यायति ।

हिन्दो—गोरे रंग के कारण स्वर्ण केतकी के फूल के पत्ते से अधिक स्पृहणीय ऋतुपर्ण (नामके राजा) का वरण करो; तुम्हारे (दमयन्ती के) प्रति एकतान भन रखता (एकमात्र दमयन्ती का चिन्तन करता) यह पृथ्वी का स्वामी अपनी पवित्र अयोध्यापुरी का भी ध्यान नहीं करता ।

टिप्पणी—भगवती ने अयोध्यानरेश ऋतुपर्ण के दो गुण स्पष्ट किये—
(१) यह अत्यन्त गौर है, सुवर्ण-केतकी के फूल-पत्ते भी जिसके संमुख नगण्य हैं और (२) यह 'भवन्मय' है, दमयन्ती के चिन्तन में इतना लीन हो गया है कि मुक्तिकामना से जिस नगरी अयोध्या का स्मरण किया जाता है, उस अपनी अयोध्यापुरी का भी 'त्वदेकतानचित्त' हो ध्यान नहीं करता । भाव यह कि मुक्ति की तुलना में अयोध्यापति को दमयन्ती अधिक काम्य है । अयोध्या की गणना मोक्षदायिका पुरियों में प्रथम है । अयोध्या, मथुरा, माया, काशी, कांची, अवन्तिका और द्वारका—ये सात पुरी मोक्ष-दायिका मानी जाती हैं । ऐसा अनुरागी पति मिले इसलिए ऋतुपर्ण का वरण उचित है ॥ ५ ॥

न पीयतां नाम चकोरजिह्वया कथञ्चिदेतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका ।

इमां किमाचामयसे न चक्षुषी ? चिरं चकोरस्य भवन्मुखस्पृशी ॥ ६ ॥

जीवात्—नेति । एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका एतस्य ऋतुपर्णस्य, मुखमेव चन्द्र-
स्तस्य चन्द्रिका प्रसन्नारूपा, ज्योस्स्ता, चकोरस्य जिह्वया कथञ्चिदपि न
पीयतां नाम चकोरजिह्वया सत्यचन्द्रचन्द्रिकैव पीयते इयन्तु अलीकमुखचन्द्र-
चन्द्रिकेति पातुमशक्यत्वादिति भावः, तथाऽपि भवन्मुखस्पृशी भवन्मुखवर्तिनी,
स्वच्छक्षुरात्मना परिणते इत्यर्थः, 'स्पृशोऽनुदके विवन्' चकोरस्य चक्षुषी, कर्मणी,
इमं न एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका; किं चिरं न आचामयसे ? न पाययसे ? चक्षुषा
एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिकां किमिति न पीयते ? किमित्येवं न पश्यसीत्यर्थः । अत्राचमेः
प्रत्यवसानार्थत्वात् 'गतिबुद्धि—' इत्यादिनां चक्षुषोरणिकर्तुः कर्मत्वं 'निगरण-
चलनार्थेभ्यश्च' इति चमेणिचि परस्मैपदनियमात्, किन्तु 'संज्ञापूर्वको विधिर-
नित्यः' इति परिभाषया अत्र परस्मैपदं न भवतीति, अत्र भवन्मुखस्पृशीः

चकोरचक्षुषो, विषयनिगरणेन भैमीचकोरचक्षुषो अभेदप्रतीतेः भेदे अभेदलक्षणातिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ६ ॥

अन्वयः—एतन्मुखचन्द्रचन्द्रिका चकोरजिह्वा कथञ्चित् न पीयता नाम, भवन्मुखस्पृशी चकोरस्य चक्षुषी इमा चिर किं न आचामयसे ?

हिन्दी—इस (अयोध्यापति) के मुख-चन्द्र की चाँदनी चकोर की जिह्वा द्वारा किसी प्रकार न पी जा सके (ठीक है); किन्तु तुम्हारे (दमयन्ती के) मुख की सेवा में तत्पर जो चकोर के नेत्र हैं, उन्हें इस (अयोध्यानरेश के मुखचन्द्र की चन्द्रिका) का चिरकाल तक आचमन क्यों नहीं कराती ?

टिप्पणी—कवि यहाँ यह कहना चाहता है कि अयोध्यापति ऋतुपर्ण का मुख चन्द्र के समान है और दमयन्ती का मुख कदाचित् चन्द्रमा से भी रम्य है तथा उसके नेत्र चकोर-नेत्र से अधिक सुन्दर हैं । इसको जिस विशिष्ट भगिमा से कहा गया है, उसकी अनेक प्रकार से व्याख्या की जा सकती है । अयोध्यापति के मुख-चन्द्र की चाँदनी का पान चकोर की जिह्वा इसलिए नहीं कर सकती, क्योंकि वह मुख-चन्द्र की चाँदनी है, मिय्या चन्द्रिका, वास्तविक चाँदनी नहीं और चकोर-जिह्वा मिय्या-चन्द्रिका का पान नहीं करती । इसमें किसी को आपत्ति भी नहीं करनी चाहिए । किन्तु दमयन्ती के मुख-चन्द्र से सबद्ध जो नेत्र हैं, वे भी चकोर ही हैं । उन्हें दमयन्ती क्यों नहीं ऋतुपर्ण-मुख-चन्द्र-चन्द्रिका का पान करने देती ? अलीक-मुख-चन्द्र-चन्द्रिका का पान चकोर पक्षी भले ही न करे, दमयन्ती के चकोर-नेत्र राजा ऋतुपर्ण का रमणीय मुख चन्द्र क्यों न निहारें ? अथवा चकोर की जीभ ने तो दमयन्ती-मुख-चन्द्र स्पर्श किया नहीं, अतः इस वर्णनातीत ऋतुपर्ण-मुख-चन्द्र की चाँदनी का पान वह नहीं कर सकती, परन्तु दमयन्ती के नेत्र-चकोरों ने उसके चन्द्र से भी श्रेष्ठ मुख की सेवा की है, सो वे 'भवन्मुखस्पृशी' नेत्र-चकोर ऋतुपर्ण-मुख-चन्द्र चन्द्रिका का पान क्यों न करें ? दमयन्ती के नेत्र-चकोरों ने चिरकाल तक उसके उत्तम मुख-चन्द्र की सेवा की है, सो उन्हें चिरकाल तक इस चन्द्रिका-पान का आनन्द मिलना चाहिए । इसके अतिरिक्त चकोर की जिह्वा तो छोटी-सी है, ऋतुपर्ण-मुख-चन्द्र-चन्द्रिका तो अत्यन्त प्रभू है, सो छोटी

जीम कैसे प्रभूत का पान कर सकती है ? दमयन्ती के नेत्र विशाल हैं, वे पान करने में समर्थ हैं । इस प्रकार यह निष्कर्ष निकलता है कि ऋतुपर्ण अत्यन्त सुन्दर है, उसके मुखचन्द्र का अवलोकन सुन्दरतम दमयन्ती-नेत्रों को प्राप्त हो, इसलिए ऋतुपर्ण का धरण दमयन्ती को करना युक्तियुक्त है । यहाँ विषय निवारण द्वारा दमयन्ती के नेत्र और चकोर-सक्षु में अभेद की प्रतीति करायी गयी है, इस आधार पर मल्लिनाथ के अनुसार भेद में अभेद रूपा अतिशयोक्ति बलकार है ॥ ६ ॥

अथा विहारे तव हारविभ्रमं करोतु नीरे पृषदुत्करस्तरत् ।

कठोरपीनोच्चकुचद्वयीतटे ऋटत्तरः सारवसारवोमिजः ॥ ७ ॥

जीवातु—अपामिति । हे नैमि ! तव अथा विहारे अनेन सह जलक्रीडायां, जलक्रीडाकाले इत्यर्थः, नीरे जले, तरत् प्लवमानः, सारवेषु आरवसहितेषु, सारवेषु सरयूभवेषु, ऊर्मिषु जातः 'देविकायां सरव्वाश्च भवे दाविकसारवा' इत्यमरः । 'दाण्डिनायन—' इत्यादिना निपातनात् साधुः, पृषदुत्करो जलबिन्दु-सन्दोहः, कठोरे कठिने, पीने पीवरे, उच्चे उन्नते, कुचद्वयीतटे ऋटत्तरः विशीर्य-माणः सन्, ऋटदिति तीदाविकृष्टघातोः शतरि, हारविभ्रम मुक्ताहारभ्रान्ति, करोतु जलक्रीडावशात् विच्छिन्नस्तव मुक्ताहार इव शोभमानः सन् पश्यतो लोकस्य भैमीहारविल्लभः किमयमिति भ्रान्ति जनयतु इति भावः । भ्रान्तिमद-लङ्कारः ॥ ७ ॥

अन्वयः—तव अथा विहारे नीरे तरत् सारवसारवोमिजः पृषदुत्करः कठोरपीनोच्चकुचद्वयीतटे ऋटत्तरः हारविभ्रमं करोतु ।

हिन्दी—तेरे (दमयन्ती के) जल में विहार करते समय जल पर तैरता, कलकलरव करती सरयू की लहरों से उत्पन्न जल-बिन्दु-समूह कठोर, स्थूल और उन्नत स्तनयुग्म-परिसर में टकराकर बिखर-बिखर जाते मुक्ताहार का विभ्रम करे ।

टिप्पणी जलविहार का वर्णन, जिसमें सरयूविहारिणी दमयन्ती के कुचयुगल को मधी-तट की शिला-सा कठिन, पीन और उच्च बताते हुए टकराती लहरों के बिन्दुओं की टूटते मुक्ताहार के मोतियों के रूप में उद्-भावना की गयी । लहरें मुक्तादाम हैं, वे टकराती हैं पीनोन्नतकठोर दमयन्ती कुचतटी से और बिन्दु मुक्ता टूट-टूट कर बिखर जाते हैं । मल्लिनाथ के

अनुसार भ्रातिमत् अलकार है। नारायणी टीका में 'विहारे' का 'विगतहारे' (हाररहितप्रदेश) अर्थ करके विगनहार देश में हारविभ्रम—यह विरोध कहा गया है, जिसका परिहार 'विहार' का अर्थ विलास करके हो जाता है। नारायण ने 'पृषदुत्तर.' का अर्थ 'हरिण-संध' करके भी विरोध-परिहार दिखाया है। विहार अर्थात् क्रीडाप्रदेश में हरिण क्रीडा करें, यह ठीक ही है। भाव यह है कि सरयू में जल-विहार यदि जपेक्षित है तो ऋतुपर्ण वर्ण योग्य है ॥ ७ ॥

अखानि सिन्धुः समपूरि गङ्गाया कुले किलास्य प्रसन्न स भन्त्यते ।

विलङ्घ्यते चाम्य यश शतैरहो । सता महत्सम्मुखधावि पौरपम् ॥८॥

जोवानु—अखानीति । अस्य ऋतुपर्णस्य, कुले वसे, जातं. सगरमुतैरिति

शेष सिन्धु' उदधि, अखानि खात, खनते. कर्मणि लुङ्, इन्द्रहृतयज्ञीयाश्रा-
न्वेपणार्थं पातात्पर्यन्त खनित्वा उत्पादित इत्यर्थं, तथा स सिन्धु, गङ्गाया
भागीरथ्या, समपूरि पूरितः, अस्य कुले जातेन भागीरथेनेति भाव, पातालस्य-
कपिलमुनिशापदग्धाना तेषां सगरसुतानामुद्धारार्थं तद्वधोद्भूतेन भागीरथेनानी-
तया गङ्गाया स सागर. पूर्णं. कृत इति निष्कप् । तथा स सिन्धु, प्रसन्न-बला-
त्कारेण भन्त्यते एतत्कुल्येर्नव रामेण वद्ध करिष्यते इति भावः; कर्मणि लट्,
कृतयुगापेक्षया त्रेताया, भावित्वात् भविष्यत्प्रयोगः किलेति पुराणप्रसिद्धमेतत् ।
इदानीं स सागर अस्य ऋतुपर्णस्य, यश शतैर्विलङ्घ्यते च । नन्वेतत्कुले सम्भूता,
सर्वे समुद्रमेव पौरुषस्य प्रतिपक्षता किमिति कृतवन्त इति शङ्कामुचितत्वेन
निरावरोति, सतामित्याश्रित्वा । तथा हि, सता सज्जनानां, पौरुष महता सम्मुख
धावति प्रसरतीति महत्सम्मुखधावि, सतामेव स्वभाव यत् तथा पौरुषविक्रमादि
महान्तमेवात्रामिति न तु शुद्रमिति भावः । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥८॥

अन्वयः—अस्य कुले सिन्धुः अखानि, गङ्गाया समपूरि, स. प्रसन्न भन्त्यते
किल, अस्य यश शतैः च विलङ्घ्यते, अहो, सता पौरुष महत्सम्मुखधावि ।

हिन्दी—इस (अयोध्यापति) के वश में (पूर्वज-नगर पुत्रों द्वारा)
समुद्र खोदा गया, गङ्गा से (भागीरथ द्वारा) पूर्ण किया गया, वह बलानु
(त्रेता में श्रीराम द्वारा) बाँधा जायेगा—यह पुराण-प्रसिद्ध है, (इस समय)
इस (ऋतुपर्ण) के अनेक कीर्ति कृत्यों से पार किया जा रहा है । अरे सज्जनों
का पुरोधार्थ बड़ों के सम्मुख दौड़ा आता ही है ।

टिप्पणी—ऋतुपर्ण अत्यन्त यशस्वी है, उसके पूर्वज भी ऐसे ही पुरुषार्थी, यशस्वी थे, आगे भी होंगे। भूत-मावी वंश परम्परा महान् ऐतिहासिक कृत्यों से अपूर्ण है इस राजा ऋतुपर्ण की। इसके पूर्वज थे सगरसुत, जिन्होंने इन्द्र द्वारा हरे गये अश्वमेध-यज्ञ के अश्व को ढूँढ़ने में पाताल खोद डाला, जो बाद में 'सागर' कहाया। इसी सागर को भगीरथ ने गंगा के पुण्य जल से पूर्ण किया। इस समय वह अपने मत्तम् कृत्यों के कारण समुद्र-पारगामी यश का अर्जन कर रहा है। आगे चल कर धीराम इसी के वंश में होंगे जो समुद्र पर सेतु बाँधेंगे। पीढ़ी-दर-पीढ़ी का समुद्र से सम्बन्ध है ऋतुपर्ण का। सज्जनों का पौरुष महता प्राप्त करता ही है, जब कि वह क्षुर्गों की उपेक्षा करता है। ऐसी श्रेष्ठ कृत्तपरम्परा के व्यक्ति का वरण उचित ही है। मल्लिनाथ के अनुसार अर्थात् न्यास अलंकार है ॥ ८ ॥

एतद्यशःक्षीरधिपूरगाहि पतत्यगाधे वचनं कवीनाम् ।

एतद्गुणानां गणनाङ्कपातः प्रत्यर्थकीर्त्तिः खटिकाः क्षिणोति । ९ ॥

जीवानु—एतदिति । एतस्य राजः, यश एव क्षीरधिः क्षीराब्धिः, तस्य पूरं प्रवाहं, गाहते इति तद्गाहि तद्वर्णनप्रवृत्तमित्यर्थः, कवीनां वचनम् अगाधे असीमे, अतलस्पर्शे स्थाने इत्यर्थः, पतति निमज्जति, न त्वस्य यशः निःशेषं वर्णयितुं शक्नोतीत्यर्थः । किञ्च एतद्गुणानाम् अस्य नृपतेः शौर्यादिगुणानां, गणनाङ्कपातः सङ्ख्यानरेखाविन्यासः, प्रत्यर्थकीर्त्तिः अनुयशांसि एव, खटिकाः लेखनार्थकठिनीः क्षिणोति कशंयति, एतद्गुणबद्धेः प्रत्यर्थकीर्त्तितिरोवायकत्वादिर्थं निर्देशः । अत्र रूपकानुप्राणितातिशयोक्त्यलङ्कारः ॥ ९ ॥

अन्वयः—एतद्यशःक्षीरधिपूरगाहि कवीनां वचनम् अगाधे पतति; एतद्गुणानां गणनाङ्कपातः प्रत्यर्थकीर्त्तिः खटिकाः क्षिणोति ।

हिन्दी—इस (अयोध्या नरेश) के कीर्तिरूप दुग्धसागर के प्रवाह का अवगाहन करनेवाला कवियों का वचन अतलस्पर्शी गहरे स्थान में जा गिरता है और इसके (शौर्यादि) गुणों की गणना के निमित्त अंक लिखना बरियों की कीर्तिरूप खरिया का क्षय करता है ।

टिप्पणी—कोई व्यक्ति यदि अत्यन्त गहरे में स्नान करेगा तो उसका दूब जाना ही अधिक संभाव्य है। जब कविवचन ऋतुपर्ण के अगाध-यशःक्षीर-समुद्र में स्नान करेगा तो उसकी अतलस्पर्शणी गहराई में डूबेंगे ही। भाव यह

किं ऋतुपर्णं के उज्ज्वल यश का वर्णन कवि सामर्थ्य की बात नहीं है—
वर्णनाशम्य है इसका यश । ऐसे ही इसके गुण इतने अधिक हैं कि उनकी
गणना समभव नहीं । लिखने में खरिया नष्ट होती ही है । शत्रुओं की कीर्ति
इनके गुणा के समूह प्रतिभासित नहीं होती । मल्लिनाथ के अनुगार रूपका
नुप्राणित अतिशयोक्ति अलंकार और उपजाति छन्द है ॥ ९ ॥

भास्वद्वशकरीरता दधदय वीर कथ कथ्यताम् ?

अध्युष्टापि हि कोटिरस्य समरे रामाणि सत्त्वाङ्कुराः ।

नीत. संयति वन्दिभि श्रुतिपथ यन्नामवर्णावली-

मन्त्रः स्तम्भयति प्रतिक्षितिभृता दो स्तम्भकुम्भोनसान् ॥ १० ॥

जीवातु—भास्वदिति । भास्वद्वशकरीरता सूर्यकुलाङ्कुरत्वम् उज्ज्वत्वे-

ष्वङ्कुरत्वञ्च, दधत् अतिवेजस्वी 'द्वौ वशी कुलमस्करी' 'दशाङ्कुरे करीरोऽस्त्री'
इति चामर, वीर- शूर, अयमृतुपर्णं, कथ कथ्यताम् ? वर्ण्यताम् ? कथयितु-
मशक्य इत्यर्थं, तथा हि समरे युद्धकाले युद्धक्षेत्रे वा, अस्य राज्ञ अध्युष्टा
साद्वंनिसङ्घाविशिष्टा कोटि, साद्वंनयकोटिरित्यर्थं, अध्युष्टेति साद्वंनयस्य
सज्ञा, 'तिष्ठ. कोट्योऽर्द्धकोटी च यानि रोमाणि मानवे' इत्यादि स्मरणात् ।
'विशतयाद्याः सदैवत्व सर्वा सङ्घयेयसङ्घययो' इति सङ्घयेयस्यैकवचनम्,
रोमाणि शरीरस्यानि तनुह्राणि, सत्त्व व्यवसाय, उत्साहिवीरस्य म्यायिभाव,
तस्य अङ्कुरा इवाङ्कुरा बहिरुद्गता वीररसाङ्कुरा इत्युत्प्रेक्षा 'द्रव्यासु ध्यवसायपु
सत्त्वमग्री' तु जन्तुपु' इत्यमर, वशकरीरस्य समन्तात् लामददङ्कुरप्रादुर्भावो
युक्त इत्यर्थं, अत एव संयति युद्ध, वन्दिभिर्वैतात्किं, श्रुतिपथ वर्णपथ नीत
श्रावित इत्यर्थं, यस्य ऋतुपर्णस्य, नामवर्णावली ऋतुपर्णेति नामाक्षरपङ्क्तिरेव,
मन्त्र प्रतिक्षितिभृता शत्रुभूपाना दो स्तम्भा एव कुम्भोनसा क्रूरसना, नौर्याद्
दैर्घ्याच्च इति भाव, तान्, 'कुम्भीनस क्रूरमपे' इति मदिनी, स्तम्भयति प्रति
वध्नाति, सर्पा हि मान्त्रिककृतगारुडमन्त्रोचारेणैव यथा स्तम्भिता भवन्ति
तद्वदेतन्नाममात्राकर्णनात् भीताना शत्रूणा बाहवो युद्धाय न प्रसरन्तीति
भावः ॥१०॥

* अन्वय—भास्वद्वशकरीरता दधत् अय वीर कथ कथ्यताम् हि समरे
अस्य अध्युष्टा अपि कोटि रोमाणि सत्त्वाङ्कुरा ? संयति वन्दिभि श्रुतिपथ
नीत यन्नामवर्णावलीमन्त्र प्रतिक्षितिभृता दो स्तम्भकुम्भोनसान् स्वम्भयति ।

हिन्दी—सूर्यकुलरूपबंध (बांस) के अङ्कुरभाव को धारण करते इस वीर (ऋतुपर्ण) का वर्णन किस प्रकार किया जाय, क्योंकि युद्ध में इसके साढ़े तीन करोड़ भी रोम अंतस् के वीररसोत्प्रेक—सत्त्व के अङ्कुर हैं ? संग्राम में चारण-भाटों द्वारा कर्ण-भार्ग में लाया गया (सुनाया गया) जिस (अयोध्यापति) के नाम की अक्षरपंक्ति-(ऋ, तु, प, र्ण)-रूप मंत्र रिपु-भूपतियों के भुजस्तंभरूप क्रूरसर्पों को स्तब्ध करदेता है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि राजा ऋतुपर्ण तेजोरूप सूर्यबंध में उत्पन्न हुआ है, अतएव ऐसा तेजस्वी वीर है कि जिसकी वीरता और प्रताप का वर्णन संभव नहीं है ! समरभूमि में इसके शरीर के संपूर्ण रोम (माना जाता है कि मानव देह में साढ़े तीन करोड़ रोम होते हैं) अन्नित हो जाते हैं, हृदय में उद्बुद्ध वीररस के सत्त्वाङ्कुर-सदृश । जैसे सिद्धमंत्रों के सुनायी पड़ते ही क्रूर सर्प स्तब्ध और शक्तिहीन हो जाते हैं, वैसे ही चारणों द्वारा उच्चरित 'ऋतुपर्ण' नाम शत्रुओं के कान में पड़ते ही जैसे शत्रुनरेशों की भुजाएँ अशक्त हो जाती हैं । शत्रु युद्ध करने योग्य ही नहीं रह जाते । मल्लिनाथ के अनुसार पूर्वार्द्ध में उत्प्रेक्षा तथा उत्तरार्द्ध में रूपक अलंकार है । श्लोक संख्या १०-१२ में धार्दूलविक्लीडित छन्द है ॥ १० ॥

तादृग्दोर्ध्वविरिञ्चिवासरविधौ जानामि यत्कर्तृतां

शङ्कं यत्प्रतिविम्बमम्बुधिपयःपूरुदरे वाडवः ।

व्योभव्यापिबिपक्षराजकयशस्ताराः पराभावुकः

कासामस्य न स प्रतापतपतः पारं गिरां गाहते ? ॥ ११ ॥

जीवातु—तादृगिति । तारुदीर्घस्य 'चतुयु'गसहस्रान्नु ब्रह्मणो दिनमुच्यते' इत्यु-

क्तमहापरिमाणस्य, विरिञ्चेः ब्रह्मणः, वासरस्य दिवसस्य, विधौ विधाने, यस्य प्रतापतपनस्य, न तु प्रसिद्धतपनस्येति भावः, कर्तृतां जानामि, कल्पान्तावस्थायी यस्य प्रताप इति भावः । अम्बुधिपयःपूरस्य समुद्रजलराशेः उदरे अभ्यन्तरे, वाडवो बडवानलः, यस्य प्रतापतपनस्य, प्रतिविम्बमेव शङ्कं उत्प्रेक्षे; व्योभव्यापिन्यो याः बिपक्षस्य विरोधिनः, राजकस्य राजसमूहस्य, यशांस्येव तारा नक्षत्राणि, तद्यशसामल्पत्वात् नक्षत्ररूपत्वमिति भावः, ताः पराभावुकः स्वतेजसा तिरोधायक इत्यर्थः, 'लपत-' इत्यादिना उक्तं प्रत्यये

‘न लोका—’ इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधात् तारा इति कर्मणि द्वितीया, सः सर्वव्यापीत्यर्थं, अस्य राज प्रताप एव तपनः कासा गिरा पार परमाग न गाहते ? सर्वासामपि गाहते इत्यर्थः, न कासामपि गिरा गौचर वर्णयितुमशक्यत्वादिति भावः । अनोत्प्रेक्षाङ्कारद्वयम् ॥ ११ ॥

अन्वय — तादृशीर्धैविरश्चिवामरविधौ यत्कर्तृता जानामि, अम्बुत्रिपय - पूगेदरे वाडव यत्प्रतिबिम्ब शङ्के, व्योमव्यापिविपक्षराजक्यशस्तारा परा-भावुक अस्य स प्रतापतपन कासा गिरा पार न गाहते ?

हिन्दो—उतने बडे (चतुर्दश मन्वतर परिमाण के) ब्रह्मा के दिवस के विधान में जिसका कर्तृत्व मैं समझती हूँ, सागर जल के प्रवाहमध्य बडवानल को जिसका प्रतिबिम्ब समाविष्ट करती हैं, आकाश-वापी शत्रुनरेगो के यशोरूप तारकगण को तिरस्कृत करने वाला इस (ऋतुपर्ण) का वह प्रतापादित्य किस (वर्णनकर्ता) क बचनों के परतीर (दूमरे छट) को प्राप्त नहीं करता ? (सब के बचन पार नष्ट की प्राप्त करता है—अर्थात् ऋतुपर्ण के तेजारवि का वर्णन नहीं कर सकता) ।

टिप्पणी—इस श्लोक में अयोध्यानरेश के क्षात्रतेज को सूर्य कह कर उस ‘प्रतापतपन’ की विशिष्टताओं का संकेत कर उसकी वर्णनातीतता बतायी गयी है, अर्थात् बचना द्वारा ऋतुपर्ण के तेज को कहा नहीं जा सकता । यह प्रताप-तपन मामान्य सूर्य को भाँति चौबीस घंटे के दिन रात्रि का कारण नहीं है प्रद्युत उस विधाना के विस्तृतम चतुर्दश मन्वतर परिमाण के अथवा चतुर्दश-सहस्ररिमिति दिवस का विधायक है, सागर के जल में प्रतिबिम्बित बडवाग्नि उसकी प्रतिच्छाया है तथा आकाश में व्याप्त तारकगण सदृश अपरिमित शत्रु-नरेशो का विपुल यश उनके तेज के समुच्च फोका पड जाता है । तात्पर्य यह कि इस नरेश का प्रताप विरस्यायी है—कल्पान्तावस्थायी । जल-अग्नि में विरोध है, वे एक साथ रह नहीं सकते, किन्तु बडवानल समुद्रजल में है, यह इसी कारण है कि वस्तुतः वह अग्नि नहीं, अयोध्यापति के प्रतापतपन का प्रतिबिम्ब है । ऐसा विलक्षण अनल जो पय पूर में भी रह सकता है । अमह्य नरेगो का अवार यश अपने समुच्च फोका पड जाता है । मन्त्रिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षादुगल है ॥ ११ ॥

द्वेष्याकीर्तिकलिन्दशीलमुतया नद्याऽस्य यदोद्वृथी-

कीर्त्तिश्रेणिमयी समागममगात् गङ्गा रणप्राङ्गणे ।

तत्तस्मिन् विनिमज्ज्य बाहुजभटैरारम्भ रम्भापरी-

रम्भानन्दनिकेतनन्दनवनक्रीडादराडम्बरः ॥ १२ ॥

जीवात्—द्वेष्येति । यत् यस्मात्; अस्य राज्ञः, दोद्वृथीकीर्त्तिश्रेणिमयीः
 भुजयुगजनितयथः परम्परारूपा, गङ्गा भागीरथी, यदासां श्वेतत्वेन
 गङ्गारूपत्वमिति भावः, रणप्राङ्गणे युद्धक्षेत्रभूतप्रयागे इति यावत्, द्वेष्याणां
 द्वेषाम्, अकीर्त्तिरयश इति यावत्, शुभ्रत्वेन वर्णितायाः कीर्त्तिविरुद्धत्वात्,
 कृष्णवर्णेति भावः, सैव कलिन्दशीलमुता कालिन्दी, यमुनेत्यर्थः, तथा, अकीर्त्तः
 कृष्णत्वेन यमुनारूपत्वमिति भावः, नद्या समागमम् अगात्, तत् तस्मात्-
 तस्मिन् रणप्राङ्गणरूपगङ्गायमुनासङ्गमे इत्यर्थः, विनिमज्ज्यविशेषेण निमग्नो
 भूत्वा, तत्र देह परित्यज्येति यावत्, बाहुजभटैः क्षत्रियधीरैः, एतत्प्रतिपक्षभूतै-
 रिति भावः 'बाहुजः क्षत्रियो विराट्' इत्यमरः, रम्भायाः तदाख्यायाः
 प्रसिद्धायाः स्ववैश्यायाः, परीरम्भानन्दः आलिङ्गनसुखम्, 'उपसर्गस्थ
 घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति दीर्घः, तस्य निकेते स्थाने, नन्दनवने
 क्रीडादराडम्बरो विहारेच्छाविजृम्भणम्, आरम्भ आरब्धः, एतद्विरोधिनां
 मरणमवश्यम्भावि इति भावः । अत्र कीर्त्त्यकीर्त्त्योर्गङ्गायमुनारोपाद्रूपकालङ्कारः ।
 'सितासिते सरितो यत्र सङ्गते तत्राप्लुतास्ते दिवंमुत्पतन्ति । ये वै तन्वं-
 विसृजन्ति धीरास्ते जनासो ब्रह्मृत्त्वं भजन्ते ॥' इति श्रुतिरत्र प्रमाणम् ॥ १२ ॥

अन्वयः—यत् अस्य दोद्वृथीकीर्त्तिश्रेणिमयी गङ्गा रणप्राङ्गणे द्वेष्याकीर्त्ति-
 कलिन्दशीलमुतया नद्या समागमम् अगात्, तत् तस्मिन् विनिमज्ज्य बाहुजभटैः
 रम्भापरीरम्भानन्दनिकेतनन्दनवनक्रीडादराडम्बरः आरम्भ ।

हिन्दी—जो कि इस (अयोध्येश) के बाहुयुग्म-जनित कीर्त्तिपरंपरा
 रूपा गंगा (भागीरथी) का समरांगण में शत्रुओं की अकीर्त्तिरूपिणी कलिन्द-
 गिरि की पुत्री (कालिन्दी यमुना) नदी से संगम हुआ, सो उस (कीर्त्ति-
 गंगा और अकीर्त्तियमुना के संगम तीर्थराज प्रयाग) में निमग्न हो (देहत्याग
 कर) क्षत्रिययोद्धाओं ने रम्भा नामक अप्सरी के आलिङ्गन-स्थान नन्दन वन
 (देवोद्यान) में क्रीडा-बिहार के प्रति आसक्ति के बाहुत्य का आरम्भ कर दिया ।

टिप्पणी—आशय यह है अगोव्यापति के प्रतिपक्षी वीर सग्रामस्थली में इससे परामृत होते हैं और युद्ध में सम्मुख मृत्यु प्राप्त कर स्वर्ग प्राप्त करते हैं । यह माना ही जाता है कि वीर यदि युद्ध में जयी होता है तो पृथ्वी के भोग का भागी होता है और मरता है तो स्वर्ग का भागी—‘हतो वा प्राप्स्यसे स्वर्गं जिन्वा का भोक्ष्यसे महीम् ।’ इसे विशेष भगिमा से स्पष्ट किया गया है । ऋतुपर्ण को जयी होने से दुःख कीर्ति प्राप्त होनी है, वह श्रेत भागीरथी है । शत्रुवीर को परामृत होने से काली अर्कीर्ति मिलती है, वह श्यामा यमुना नदी है । जिस सग्राम स्थली को इन पितापित कीर्ति अर्कीर्तिरूपिणी गगा-यमुना का सगम होन से तीथराजत्व प्राप्त होता है, वही निमज्जित हो देह-रूपी दाश्रिय वीर—बाहुजभट सीधे स्वर्ग जाकर नन्दनवनविहार भीर अम्परियों के आलिंगन का आनन्द प्राप्त करते हैं । यह निरन्तर होता है । शत्रु निरन्तर मरते हैं—यही उनकी आसक्ति बहुलता है । यह मल्लिनाथ के अनुमार रूपक अलकार है, क्योंकि कात्ति मे गगा-यमुना का आरोप है ॥१२॥

इति श्रुतिस्वादिनतद्गुणस्तुति सरस्वतीवाङ्मयविस्मयोत्थया ।

शिरस्तिरःकम्पनयैव भीमजा न त मनोरन्वयमन्वमन्यत ॥ १३ ॥

जीवानु—इतीति । भीमजा भीमी दमयन्ती, इतीत्य, श्रुतिस्वादिता धोत्र-शुद्धता, तस्य ऋतुपर्णस्य, गुणानां स्तुति यथा तादृशी सती, सरस्वत्या दे-याः, वाङ्मये वाक्प्रपञ्चविषये, यो विस्मयः तदुत्थया शिरसस्तिरःकम्पनयैव अवशाम् । कमस्तकचालनेनैव, मनो अन्वय मनुवशोद्भव, मनुसन्तानमित्यर्थं, तम् ऋतुपर्णं, न अन्वमन्यत अनुमोदन न कृतवती, न्यपेधीस् इति यावत्, विस्मयाभिनयशिरःकम्प एव प्रसङ्गान्निपेधार्योऽपि सवृत्त इति भावः ॥ १३ ॥

अन्वयः—इति श्रुतिस्वादिनतद्गुणस्तुति. भीमजा सरस्वती वाङ्मय-विस्मयोत्थया शिरस्तिरःकम्पनया एव मनो अन्वय त न अन्वमन्यत ।

हिन्दी—इस प्रकार (उपर्युक्त रूप में) कानों में उस (ऋतुपर्ण) के गुणा के स्तवन (गुण वर्णन) का आस्वादन प्राप्त करती भीमसुता ने सरस्वती से वचन के प्रति विस्मय में उद्भूत शिर को तिरछा करके कानों में मान (अनिच्छा सूचक इंगित) से मनु के (तीर्थ) वसज उम (ऋतुपर्ण) को अमान्य सूचित कर दिया ।

टिप्पणी—सरस्वती द्वारा ऋतुपर्ण की अत्यधिक प्रशंसा सुनकर दमयन्ती ने केवल सिर हिला दिया, जिससे वर्णन के प्रति उसका विस्मय और मनु की बंध-परम्परा में सीधे उत्पन्न हुए अयोध्यापति के प्रति अननुमोदन प्रकट हो गया। दमयन्ती का अनुराग तो सोमवंशी नल के प्रति था, वह मनुवंशी—सूर्यवंशी अनुरागिणी कैसे होती ? ॥ १३ ॥

युवान्तरं सा वचसामधीश्वरा स्वरामृतन्यक्कृतमत्तकोकिला ।

शशंस संसक्तकरैव तद्दिशा निशाकरज्ञातिमुखीभिर्मां प्रति ॥ १४ ॥

जोवातु—युवेति । स्वर एवामृतं तेन न्यक्कृतस्तिरस्कृतः, मत्तः वसन्त-कालदृष्टः, कोकिलो यया सा तादृशी, वचसामधीश्वरा वाग्देवता, सा सरस्वती, अन्यं युवानं युवान्तरं, सुप्सुपेति समासः, तस्य यूनः, दिशा दिग्भागेन, संसक्तकरा व्यापृतहस्ता, हस्तेन तं निदिशन्ती एवेत्यर्थः, निशाकरज्ञातिमुखीं चन्द्रसदृशमुखीमित्यर्थः, ज्ञातिसोदरवन्वादिशब्दाः साक्ष्यवाचका इत्याहुः, इमां भ्रैमीं प्रति शशंस, दमयन्तीम् आमन्त्र्य आचक्ष्यावित्यर्थः ॥ १४ ॥

अन्वयः—स्वरामृतन्यक्कृतमत्तकोकिला वचसाम् अधीश्वरा सा युवान्तरं तद्दिशा संसक्तकरा एव निशाकरज्ञातिमुखीम् इमां प्रति शशंस ।

हिन्दी—अपनी स्वर-सुवा से वसन्तदृष्ट मत्त कोकिल का भी तिरस्कार करने वाली वाणी की अधीश्वरी वे (सरस्वती) अन्य तरुण को उसकी (दिशा की) ओर हाथ से निर्देश मात्र करतीं चन्द्र के समान मुखवाली इस (दमयन्ती) से बोलीं ।

टिप्पणी—चन्द्रमुखी दमयन्ती अन्य राजा का वर्णन कदाचित्, न सुनती, क्योंकि उसके प्रति अनुरागवती तो वह थी नहीं। सरस्वती के अमृत-स्वर का संकेत इसी कारण है कि दमयन्ती उस स्वर से मुग्ध होकर सुन रही थी, अन्यथा सुनती ही नहीं ॥ १४ ॥

न पाण्डचभूमण्डनमेणलोचने ! विलोचनेनापि नृपं पिपाससि ? ।

शशिप्रकाशाननमेनमीक्षितु तरङ्गधापाङ्गदिशा दृशस्तिवषः ॥ १५ ॥

जोवातु—नेति । एणलोचने ! हे भृगाकि ! पाण्डचभूमण्डनं पाण्डचदेशस्य भूपणं, तद्देशस्य चूडामणिस्वरूपमिति यावत् नृपं विलोचनेनापि न पिपाससि ?

पातु न इच्छसि ? साग्रहर्षष्टदानेनापि एन सुखयितु न इच्छनि किम् ? इति मावा, द्यशिप्रकाशाननम् इन्दुसुन्दरास्यम्, एनम् अपाङ्गदिशा कटाक्षमार्गेणापि, नेत्रप्रान्तेनापि इत्यर्थं, ईक्षितु इत्यस्त्वप चक्षुषो ज्योतीषि, तरङ्गय प्रवर्तय एन साग्रह द्रष्टु नेच्छसि चेत् न पश्य, परन्तु कटाक्षविक्षेपेणापि सकृदेव एन पश्येति भाव । अत्र एणलोचने इत्यस्य एणस्य लोचने इव लोचन यस्यास्तत्सम्बुद्धौ, अत एवात्र निदर्शनालङ्कारः । एवमुत्तरत्राप्येवविधस्थले बोध्य ॥ १५ ॥

अन्वयः—एणलोचने, पाण्ड्यभूमण्डन नृप त्रिलोचनेन अपि न पिपाससि ? द्यशिप्रकाशाननम् एनम् इत्यस्त्वप अपाङ्गदिशा तरङ्गय ।

हिन्दो—हे मृगनयने, पाण्ड्यप्रदेश की भूमि के शृंगार नृपाल को नेत्र से पीना भी नहीं चाहती ? (देखना भी नहीं चाहती ?) चन्द्र समान प्रसन्न-मुख इस (पाण्ड्य नरेश) को नयन किरणा के कटाक्ष से ही तरंगित करो ।

टिप्पणी—अनुराग अन्यस्थल पर होन में दमयन्ती मले ही पाण्ड्यनरेश को पूर्णतया न देखे, परन्तु एकवार नयन-कटाक्ष में क्षण भर को देख लेना तो उचित ही होगा । बड़ा सुन्दर है यह पाण्ड्यनृप । मृगनयना दमयन्ती, चन्द्रवदन पाण्ड्यनृप । उचित ही है एकवार देख लेना । मल्लिनाथ के अनुसार 'एण के लोचन सदृश लोचन हैं, जिमसे'—ऐसा सुबोधन होने के कारण निदर्शना अलवार है ॥ १५ ॥

भुवि भ्रमित्वाऽनवलम्बमम्बरे विहर्तुं मभ्यासपरम्परापरा ।

अहो ! महावसममु समाश्रिता सकौतुक नृत्यति कीर्त्तिनर्त्तकी ॥ १६ ॥

जीवातु—भुवीति । कीर्त्तिरेव नर्त्तकी लासिकी, 'द्यिल्पिनि प्वुन्' इत्यत्र 'नृत्तिन्निरञ्जिम्य एव' इति नृत्यते प्वुन् प्रत्यय । 'पिद्वीरादिम्यञ्च' इति ङीप्, भुवि भुनले, भ्रमित्वा भूधारिणी भृत्वेत्यर्थं, अय अम्बरे आकासे, अनवलम्ब निरालम्ब यथा स्यात् तथा, विहर्तुं विचरितुम्, अभ्यासानां परम्परा श्रेणि, संव पर प्रधान यस्या सा तादृशी सती, अम्बरदेशे नर्त्तनाभ्यासासक्ता सतीत्यर्थं, महावस मङ्गाकुलीन महावेणुञ्च, 'वशो वेणी कुल वगै' इति विश्व, अमु पाण्ड्य, समाश्रिता सती सकौतुक यथा तथा नृत्यति अहा ! आश्चर्यम्; यथा काचित्, नर्त्तकी प्रथम भुवि भ्रमित्वा विपति निरालम्ब

भ्रमणार्थं वेणुमाश्रित्य नृत्यति तद्वत् कीर्तिरपि नृत्यति इति निष्कर्षः । अत्र रूपकालङ्कारः ॥ १६ ॥

अन्वयः—अहो क्रीत्तिनर्तकी भुवि भ्रमित्वा अस्त्रे अनवलम्बं विहर्तुम् अभ्यासपरम्परापरा महावंशम् अमुं समाश्रिता सक्तीतुकं नृत्यति ।

हिन्दी—आश्चर्य है कि कीर्तिरूपा नर्तकी धरती (भूमंडल) पर भ्रमण करके आकाश में आधारहीन विहार करने को निरंतर अभ्यास करती महान् वेणु के सदृश महाकुल इस (पांड्यनृप) का आश्रय ले कौतुक के साथ नृत्य कर रही है ।

टिप्पणी—धरती पर नृत्य करके आधारहीन आकाश में नाचने की अभिलाषिणी नर्तकी जिसप्रकार ऊँचे बांस (महावंश) का आश्रय लेकर नाचती है, उन्ही प्रकार महावंश (श्रेष्ठ कुल-जात) पांड्यनरेश की कीर्ति भूमंडल को व्याप्त करके अब उस महावंश का सहारा लेकर नाच रही है । कीर्ति-नर्तकी है, जिसने पहिले धरती पर नृत्य किया अब निराधार अंतर में नाच रही है—अर्थात् पांड्यनृप की कीर्ति भूमंडल में व्याप्त हो, अब आकाश में भी व्याप्त हो रही है । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार ॥ १६ ॥

इतो भिया भूपतिभिर्वनं वनात् अटद्भिरुच्चैरटवीत्वमीयुषी ।

निजाऽपि साऽवापि चिरात् पुनः पुरी पुनः स्वमध्यासि विलासमन्दिरम् ॥

जीवात्—इत इति । इतोऽस्मात् राज्ञः, भिया भयेन, वनात् वनम् अटद्भिः भ्रमद्भिः भूपतिभिः प्रतिभूयैः, उच्चैरटवीत्वं चिरं जनहीनतया अवस्थानात् महाटवीत्वम् ईयुषी प्राप्ता, सा पूर्वावासभूता, निजा स्वकीया, पुरी नगरी अपि, चिरात् वहोः कालात् परं, पुनरवाप्ति वनान्तरभ्रमेण पुनः प्राप्ता, स्वं स्वकीयं, विलासमन्दिरं श्रीढागृहृन्ध, पुनरध्यासि वनान्तरभ्रमेणैवाध्यासितम्, आसेरधिपूर्वात् कर्मणि लुङ् एतस्य राज्ञो भयात् पुरी त्यक्त्वा पलायिताः प्रतिभूयाः वहीः कालादरण्यभूते स्वनगरे स्वविलासमन्दिरे च पुनः समागताः तं वनान्तरं बुद्ध्या स्वं गोपायीन्तति भावः । विलेषु आसते इति विलासा विलेशयाः, सर्वास्तेषां मन्दिरमिति विशेषणत्वेनापि योज्यम् । अत्रैकस्य अरिबर्गस्य अनेकामु अटवीषु अटवीभूतपुरीषु च क्रमात् वर्तमानत्वेन तथा पुरीष्वपि पुरीत्वाटवीत्वयोः

क्रमसम्बन्धोक्त्या च 'एकम् अनेकस्मिन् अनेकमेकस्मिन्' वा क्रमेण पर्याय.' इत्युक्तलक्षणं पर्यायभेदद्वयं द्रष्टव्यम् ॥ १७ ॥

अन्वयः—इत्. भिया घनात् वनम् अटद्भि. भूपतिभि. उच्चैः अटवीत्वम् ईशुषी सा निजा पुरी चिरात् पुन. अवापि, स्व विलासमन्दिरम् अपि पुन' अख्यासि ।

हिन्दी—इस (पाटचनूप) के भय से वन से-वन (वन-वन) भटकते भूपालों ने महावनी-भाव को प्राप्त (जगल-वनी) उस अपनी नगरी को बहुत समय पश्चान् फिर से पाया, अपना क्रीडामन्दिर भी फिर से प्राप्त किया ।

टिप्पणी—पाटचराराजा से डरे प्रतिपक्षी नरेश अपनी-अपनी नगरी छोडकर बहुत समय तक वन-वन भटकते फिरे । वे तो वनवासी थे ही, इधर उनसे नगर, उनके आवास—सब भ्रष्ट होकर वन-सदृश ही हो गये । नगरी महावनी बन गयी और विलास-गृह सपं आदि बिल मे रहने वालों के निवास—'विन्धेषु आसते विलासाः विलेशया तेषा मन्दिरम्।' वन-वन मारे फिरते नृपति जब वन-निवास के अख्यासी बनकर पुन. अपनी नगरी मे लौटे तो उन्हें कोई कठिनता नहीं हुई । उनके अख्यासानुकूल उनकी नगरी महावनी बनी मिली और निवासमन्दिर बिल-जैसे । भाव यह कि पाटचनूप ने शत्रुओं के नगर उजाड दिये । ऐसा अनेक बार हुआ, हारे राजा भागे, फिर लौटे । फिर भागे, फिर लौटे । उजड़ गये नगर-घर वैरियों के । अपने वन-सदृश नगर के आवासों में छिपे-छिपे रहते हैं शत्रुभूपाल बिल में रहते सरहो आदि के तुल्य । मल्लिनाथ के अनुमार यहाँ दो प्रकार के पर्यायालकार हैं, क्योंकि वैरिवर्ग के अनेक बनी और बनीभूत नगरियों में क्रम से वर्तमानत्व के ओर नगरियों में भी नगरीत्व और वनीत्व के क्रमसंबन्ध का कथन है ॥ १७ ॥

आसीदामोमभूमीवल्यमलयजालेपनेपथ्यकीर्तिः

सप्ताकूपारपारीसदनजनघनोद्गीतचापप्रताप. ।

वीरादस्मात् परः कः पदयुगयुगत्वातिभूपातिभूय-

श्चूडारत्नोडुपत्नीकरपरिचरणामन्दनन्दन्नखेन्दुः ॥ १८ ॥

जीवातु—आसीदिति । वीरात् अस्मात् पाण्ड्यात्, परोऽन्य, को वीरः, सीमाया आ इत्यासीम समुद्ररूपसीमामभिव्याप्य, सीमासहितमिति यावत्,

अनिविधावव्ययीभावः, यत् भूमिवलयं तस्य मलयजालेपनेपथ्यं मलयजेन चन्दनेन, यत् आलेपः अङ्गरागः, तद्रूपं यत् नेपथ्यं भूपणं, तदिव कीर्त्तिर्वस्य सः, आसमुद्रक्षिति व्याप्य विस्तृतयशःसीरम इत्यर्थः, सप्तानाम् अकूपारपाराणां समुद्रपरतीराणां समाहारः सप्ताकूपारपारी 'सद्वितार्थं—' इत्यादिना समाहारद्विगो ङीप्, सदनं येषां तैः तत्रस्थैर्जनैः घनं निरन्तरम्, उद्गीतश्चापप्रतापो घनुपो माहात्म्यं, चापश्च प्रतापश्च वा यस्य सः, पदयुगे चरणयुगले, युगपत्पातिनां समकालं नमस्कारशरिणां, भूपानाम् अतिभूयांसि अतिबहुलानि, चूडारत्नान्येव उडुपत्न्याः क्षुद्रत्वात् वत्सूलत्वाच्च नक्षत्ररूपाः स्त्रियः, तासां करा अश्वो हस्ताश्च, 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः, तेषां परिचरणेन परामर्शेन, अथन्दम् अतिमात्रं, नन्दन्तः उल्लसन्तः, नखाः पदनखाः, एवेन्दवो यस्य स तादृशः, आसीत्; यशः सुरनिताऽऽसमुद्रक्षितिमण्डलः दिगन्तविश्रान्तप्रतापः समस्तराज-चन्द्रश्चायमेव नान्यः कश्चिदित्यर्थः । अत्र रूपकालङ्कारः ॥ १८ ॥

अन्वयः—अस्मात् वीरात् पराः कः आसीमभूमिवलयमलयजालेपनेपथ्यकीर्त्तेः सप्ताकूपारपारीसदनजनघनोद्गीतश्चापप्रतापः पदयुगयुगपत्पाति भूपतिभूय-श्चूडारत्नोडुपत्नीकरपरिचरणामन्दनन्दनखेन्दुः आसीत् ?

हिन्दी—इस (पांडचनूप) वीर से उत्कृष्ट अन्य कौन समुद्रपर्यन्त-भूवलय (पृथ्वीखंड) चंदन-लेप के शृंगार तुल्य यश से व्याप्त (समुद्रपर्यन्त भूमंडल पर यशोविस्तार कर्ता), सात समुद्रतटरूप-आवासों के वासी जनों द्वारा निरंतर उच्चस्वर में जिसके घनुप् का प्रताप ((अथवा घनुप् और प्रताप) गाया जाता है; ऐसा, तथा चरण-युगल में एक समय में ही (नमस्कारार्थ) गिरते भूपालों के प्रभूत मुकुट रत्नरूप चंद्रपत्नियों (ताराओं) के करों (किरणों—हाथों) के चारों ओर परिभ्रमण (दवाने—चरण-चापने) से अत्यंत आनंदित नखरूप चंद्र से संयुक्त नरपति है ? (अर्थात् ऐसा अन्य नहीं है ।)

टिप्पणी—पांडचनरेश ही ऐसा है, जिसका यश आसमुद्रक्षितिमंडल में फैला है, सगनों समुद्रों के तटवासी जन जिसके चाप-कौशल और प्रताप की प्रशंसा निरंतर करते रहते हैं और जिसका चंद्रमुख विनीत नरेशों के किरीट-रत्नों के चरणों में आ बिछने से प्रसन्न रहता है । मुखचंद्र है और रत्न चंद्र-पत्नियाँ ताराएँ । निरंतर चरण-सेवा करती प्रियाओं से घिरा चंद्रानन अत्यंत

हर्षोत्फुल्ल है । इस प्रकार, अद्वितीय यशस्वी, वीर और सब नरेशों से बच होने के कारण पांडव नरेश वरणीय है । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालकार ।
स्रग्धरा छंद ॥ १८ ॥

भङ्गाकीर्त्तिमसीमलीमसतमप्रत्ययिसेनामट-

श्रेणीतिन्दुककाननेषु विलसत्यस्य प्रतापानलः ।

अस्मादुत्पतिता स्फुरन्ति जगदुत्सङ्गे स्फुलिङ्गा स्फुट

भालोद्भूतभवाक्षिमानुद्भुतभुग्जम्भारिदम्भालयः ॥ १९ ॥

जीवातु—मञ्जेति । अस्य पाण्डवस्य, प्रताप एवागल मञ्जेन पराजयेन,
या अकीर्त्ति, श्यामत्वादिति भावः, सैव मसी तथा मलीमसतमा अत्यन्तमलिना,
प्रत्ययिसेनामटश्रेण्य शनुसैनिकवीरसमूहाः एव, तिन्दुककाननानि श्यामत्वात्
कालस्कन्धवनानि, 'तिन्दुक स्फूर्जक कालस्कन्धश्च शिनिसारके' इत्यमर, तेषु
विलसति प्रज्वलति । भालोद्भूतभवाक्षि भालाललाटः, उद्भूत भवाक्षि
हरतृतीयनत्र तच्च मानुश्च सूर्यश्च, हुतभुगग्निश्च, जम्भारिदम्भोलि कुलिशश्च
त, अस्मात् तिन्दुकवनदाहकतदीयप्रतापानलात्, उत्पतिता उत्पिता, स्फुलिङ्गः
अग्निरूपाः, जगदुत्सङ्गे जगता पृथिव्यादीनाम् उत्सङ्ग क्रोडे अभ्यन्तरे इति
यावत्, स्फुरन्ति प्रकाशन्ते स्फुटम् असद्यमित्युत्प्रेक्षा रूपकसङ्कीर्णा । तिन्दुक-
काष्ठम्यो दह्यमानेम्यो महान्त स्फुलिङ्गा उत्तिष्ठतीति प्रणिद्धि ॥ १९ ॥

अन्वय—अस्य प्रतापानलः भङ्गाकीर्त्तिमसीमलीमसतमप्रत्ययिसेनामट-
श्रेणीतिन्दुककाननेषु विलसति, तस्मात् उदरतिता स्फुलिङ्गा भालोद्भूत-
भवाक्षिमानुद्भुतभुग्जम्भारीदम्भालय जगदुत्सङ्गे स्फुट स्फुरन्ति ।

हिन्दी—इस (पाण्डव) का प्रताप रूप अग्नि भग (पराजय) से
उत्पन्न अथवा काली ज्वाही से अतिमलेन शत्रु-सैन्य योद्धारन तिन्दुक
(तेंदुवा) वृक्षों के बनो में विशेषतः प्रदीप्त है, उससे उठते ज्वालाकण (चिन-
गारियों) मन्त्रक में उत्पन्न (तृतीय) हर नत्र, सूर्य, अग्नि और जम्भारक्षस
के शत्रु (इन्द्र) का व्रज होकर स्रसार के मध्य प्रत्यक्षत स्फुरित है ।

टिप्पणी—पाण्डव नरेश से पराजय प्राप्त कर शत्रु-सैन्य के योद्धाओं को
बाला अथवा मिला है, जिससे वे मलीन हो गये हैं । ऐसा दिव्य प्रतापवान् है

पाण्ड्यनरेश, जिसके प्रताप के अंश-स्वरूप है जगत्प्रसिद्ध तेजोराशि भव का तृतीय नेत्र, सूर्य, अग्नि और वज्र । अर्थात् पाण्ड्य-नृप का प्रताप इन संसार-विख्यात वस्तुओं से भी अधिक तेजोदीप्त है । इस प्रताप को अग्नि माना गया है जिसके धुएँ से प्रतिपक्षी योद्धारूप तिट्ठक-वृक्षवन काला पड़ गया है और उसमें प्रतापानल प्रज्वलित हो रहा है और 'चट् चट्' ध्वनि करता चिनगारियाँ उड़ा रहा है, जो हरनेत्र, सूर्य, अग्नि और वज्ररूप में जगत् में ख्यात हो गये हैं । तिट्ठकवन श्याम होते हैं और इन वृक्षों में लगी आग 'चट् चट्' चिनगारियाँ उड़ाती हैं । मल्लिनाथ के अनुसार रूपक-संस्कृतीर्णा उत्प्रेक्षा । श्लोक सं० १९, २० में शार्दूलविक्रीडित छन्द ॥ १९ ॥

एतद्दन्तिबलैर्विलोक्य निखिलांमालिङ्गिताङ्गीं भुवं
सङ्ग्रामाङ्गणसीम्नि जङ्गमगिरिस्तोमभ्रमाघायिभिः ।

पृथ्वीन्द्रः पृथुरेतदुग्रसमरप्रेक्षोपनम्रामर-

श्रेणीमध्यचरः पुनः क्षितिघरक्षेपाय वृत्ते धियम् ॥ २० ॥

जीवातु—एतदिति । एतस्य पाण्ड्यस्य, उग्रस्य मयङ्करस्य, समरस्य प्रेक्षायै प्रेक्षणाय, 'गुरोश्च हलः' इति लिप्याम् अ प्रत्यये टाप्, उपनम्राणाम् उपगतानाम्, अमराणां याः श्रेण्यः समूहाः, तन्मध्ये चरतीति तथोक्तः, स्वयमपि सद्द्रष्टुमागत इत्यर्थः, पृथुर्वेण्यो नाम, पृथ्वीन्द्रः संग्रामाङ्गणसीम्नि रणाजिर-भूमौ, जङ्गमाः सञ्चारिणः, गिरिणां स्तोमाः समूहाः, इति भ्रममादधतः इति तथोक्तः, तथाविधभ्रान्तिजनकैरित्यर्थः, अए एव भ्रान्तिमदलङ्कारः, एतस्य पाण्ड्यस्य, दन्तिबलैर्गणघटाभिः, निखिलां भुवम् आलिङ्गिताङ्गीम् आक्रान्त-स्वरूपां, विलोक्य पुनः क्षितिघराणां क्षेपाय धनुषा प्रोत्सारणाय, धियं वृत्ते, नूनमिति क्षेपः, अतो गम्योत्प्रेक्षा पूर्वोक्तभ्रान्तिमदलङ्कारोत्थितेति सङ्करः । तेनतत्सेनागजाः गिरिप्रमाणा असङ्ख्येयाश्च इति गम्यते । अत्र पराशरः, 'तत् उत्सारयामास शैलाः शतसहस्रशः । धनुष्कोट्या तथा वैष्णस्तेन शैलविवजिता ॥' इति ॥

अन्वयः—एतदुग्रसमरप्रेक्षोपनम्रामरश्रेणीमध्यचरः पृथ्वीन्द्रः पृथुः सङ्ग्रामाङ्गणसीम्नि जङ्गमगिरिस्तोम भ्रमाघायिभिः एतद्दन्तिबलैः निखिलां भुवम् आलिङ्गिताङ्गीं विलोक्य पुनः क्षितिघरक्षेपाय धियं वृत्ते ।

हिन्दी—इस (पांड्य नृपति) के प्रचंड युद्ध को देखने के लिए उपगत देवपवित के मध्य में विचरण करता पृथ्वी का इन्द्र (स्वामी) पृथु (वेणु-पुत्र) रण की प्राणभूमि में सचरणशील पर्वत-समूह का भ्रम उत्पन्न करते इस (पांड्य-नरेश) के गजबल द्वारा सपूर्ण पृथ्वी को आलिंगितदेहा (परिख्याप्त) देखकर फिर से पर्वतों के प्रोत्सारण का (प्रतीत होता है) विचार करता है ।

टिप्पणी—प्रषण्डयोद्धा पांड्यनृप के प्रभूत गजमैत्र्य का वर्णन किया गया है, जो इतना विशाल है कि उसमें सपूर्ण पृथ्वी आक्रान्त हो जाती है । इसे वेणु या वेणु-पुत्र पृथु के उदाहरण से विशेष भूमिमा दी गयी है । पुराण-कथा के अनुसार धनुष के सिरे से पर्वतों को उखाड़ कर पृथु ने पृथ्वी को समतल और निवासयोग्य बनाया था—'ततः उत्सारयामास शंकाञ्जत-सहस्रशः । धनुष्कोट्या तदा धंणस्तेन शैला विवद्धिताः ॥' (ब्रह्म०—४।९० । महिलनाथ के अनुसार 'दन्तिवल्' द्वारा 'गिरिस्तोमध्रम' होने के कारण भ्रातिमात् अलकार है और उसका गभ्योत्प्रेक्षा के साथ सकर है ॥ २० ॥

शशंस दासोङ्घ्नवित् विदभंजामितो ननु स्वामिनि । पश्य कौतुकम् । यदेव सौधाग्रनटे पटाञ्चले चलेऽपि काकस्य पदार्पणग्रहः ॥ २१ ॥

जीवातु—शशसेति । इङ्घ्नवित् दमयन्त्यभिप्रायज्ञा, दासी विद्धरी, विदभंजा दमयन्ती, शशंस बभाण; किमिति ? ननु हे स्वामिनि ! इत अस्यां दिशि, कौतुकम् आश्चर्यं, पश्य, किं तत् ? तदाह, सौधाग्रे सुधाधवलितगृशोद्-ध्वंदेशे वर्तमाने, नटे चञ्चलत्वात् नत्तंकतुल्ये, अत एव चले वायुवशात् चलत्यपि, पटाञ्चले, ध्वजाञ्चले, काकस्य एव पदार्पणग्रह पादन्यासान्निवेश, इति यत् तत् कौतुकमिति पूर्वोक्तम् । एतेन भंग्या तस्मिन् पाण्ड्य महः अनादरः इति सत्या सूचितम् ॥ २१ ॥

अन्वय — इङ्घ्नवित् दासी विदभंजा शशंस—ननु स्वामिनि, इत-कौतुक पश्य, यत् सौधाग्रनटे चले अपि पटाञ्चले एव, काकस्य पदार्पणग्रहः ।

हिन्दी—सर्वतों की जानकार दासी ने विदभंमुठा (दमयन्ती) से कहा—स्वामिनि, इधर एक कौतुक (तमाशा) तो देखिए कि शुभ्रप्रामाद के

ऊपर नाचते नर्तक चंचल भी पताका वस्त्र पर यह कौआ पदस्थापन के निमित्त बार-बार प्रयत्नशील है ।

टिप्पणी—दमयन्ती की सहवतिनी दासी स्वामिनी के संकेतों से ही दमयन्ती का मनोभाव समझ रही थी कि वह नलानुरता है और पांड्य-नरेश के स्तवन में उसे कोई रुचि नहीं है । सो उसने यह भाव दिखाने के लिए दमयन्ती से कहा कि यह वैचित्र्य देखिए कि एक मूर्ख कौआ चंचल प्रासादध्वज पर पैर रखने की उपहासास्पद चेष्टा कर रहा है । इससे दो भावों का संकेत हो गया कि—दमयन्ती को पांड्यनृप में कोई रुचि नहीं है, उसकी अपेक्षा वह कौआ देखना अधिक भला मानती है, अतः भगवती इस पांड्यविरुद्ध को समाप्त करें और यह भी कि पांड्य-नरेश की दमयन्ती के प्रति आकांक्षा वैसी ही उपहासास्पद है, जैसी कि वायु में फरफराती ध्वजा पर पैर रखने की काकचेष्टा । अनुचित, उपहास्य और असंभव ॥ २१ ॥

ततस्तदप्रस्तुतभाषितोत्थितैः सदस्तदश्वेतैः हसैः सदःसदाम् ।

स्फुटाऽजनि म्लानिरत्तोऽस्य भूपतेः मिते हि जायेत शितेः सुलक्षता ॥

जीवातु—तत इति । ततोऽनन्तर, तदप्रस्तुतभाषितेन उत्थितैः सदःसदां सभासदां, हसैर्हसैः, 'खनहसोर्वा' इति विकल्पात् अप्रत्ययः, तत् सदः संसत्, समा इत्यर्थः, अश्वेति सितीकृतं, शुभ्रीकृतम् इति यावत्, श्रितिघातोर्पन्तात् कर्मणि लुङ् अतः सदःश्वेत्यात् हेतोः, अस्य पाण्ड्यस्य, भूपतेः म्लानिः विवर्णता, स्फुटा व्यक्ता, अजनि जाता, कर्त्तरि लुङ् 'दीपजन—' इत्यादिना विकल्पाच्चिचण्—प्रत्ययः, तथा हि मिते घबलिम्नि, शितेर्नीलिम्नः 'अशितः शितिकृष्णे च कालं नीलञ्च मेचकम्' इति हलामुचः, सुलक्षता सुग्रहत्वं, जायेत हि स्फुटं रज्यते इत्यर्थः । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥२२॥

अन्वयः—ततः तदप्रस्तुतभाषितोत्थितैः सदःसदां हसैः तत् सदः अश्वेति अतः अस्य भूपतेः म्लानिः स्फुटा अजनि; हि मिते शितेः सुलक्षता जायेत ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (दासी के काकद्वारा पटांचल पर पदावंगग्रह की और संकेत करने पर) उस (दासी) के अप्रस्तुत-कथन से उत्पन्न सभा में उपस्थित व्यक्तियों की हँसी से वह सभा शुभ्र हो गयी, अतएव इस (पांड्य)

भूपाले की मलिनता (विवर्णता) स्पष्ट ही गयी, क्योंकि श्वेत में कालिमा सरलता से दीखने लगती है ।

टिप्पणी—दासी ने काक-पाटाचल-पदारपण-ग्रह के ध्याज से अप्रस्तुत के द्वारा प्रस्तुत पाण्ड्य की दमयन्ती का पाने की इच्छा का संकेत दिया था । समा ने इस कथन-चातुर्य को समझा और पाण्ड्य नृप को छोड़ सभी समा में वंटे व्यक्ति ठठाकर हंस पड़े और उदास, विवर्ण, मलिन-मुख पाण्ड्य-नरेश की विवर्णता उस अट्टहास के मध्य पूर्णतः उजागर हो गयी, उसी प्रकार जैसे कि शुभ्रता के मध्य कालिमा का लघु बिन्दु भी प्रत्यक्ष हो जाता है । कवि समयानुसार हास का वर्ण शुभ्र माना जाता है, विवर्णता का कृष्ण । सो हँसी की सफेदी में उदासी की कालिमा स्पष्ट हो गयी । बेचारा पाण्ड्य-नरेश दमयन्ती की अमान्यता के कारण ऐसे ही मलिन था, समा के उपहास ने उसे और भी बड़ा दिया और उजागर कर दिया । मल्लिनाथ के अनुसार अर्थान्तरन्यासालकार ॥ २२ ॥

ततोऽनु देव्या जगदे महेन्द्रभूपुरन्दरे सा जगदेकवन्द्यया ।

सदाजंवावर्जिततर्जनीकया जनी कयाचित् परचित्स्वरूपया ॥ २३ ॥

जीवानु—ततोऽन्विति । ततोऽनु तदनन्तरं, महेन्द्रभूपुरन्दरे महेन्द्रपर्वताधी-
श्वरे विषये, त लक्षीकृत्येत्यर्थः, सदाजंवेन तस्य महेन्द्राधिपस्य, आजंवेन सरलतया, आवर्जिता नमिता, तर्जनी प्रदेशिनी यया तया तादृक्तर्जनीकया, तम् अङ्गुल्या निदिश्येत्यर्थः, 'नद्युतश्च' इति कप्, कयाचित् अनिर्वाच्यया, परचित्स्वरूपया परज्योतिरादिमकया, जगदेकवन्द्यया देव्या सरस्वत्या, सा जनी वधू, जगदे गदिता ॥ २३ ॥

अन्वयः—ततः अनु महेन्द्रभूपुरन्दरे सदाजंवावर्जिततर्जनीकया कयाचित् परचित्स्वरूपया जगदेकवन्द्यया देव्या सा जनी जगदे ।

हिन्दी—तत्पश्चात् महेन्द्रगिरि के अधीश्वर का लक्ष्य करके उस (महेन्द्र-
पर्वताधिप अथवा दमयन्ती) की नरत्ता के कारण वर्णनार्थ उठायी गयी (अथवा नैवायी गयी) तर्जनी अंगुलि युता (अथवा स्वयं ही वर्णनार्थ स्वयं तर्जनी संकेत करती हुई), लोकोत्तरा, श्रेष्ठ-ज्ञान-स्वरूपवती, सकलजगत् द्वारा एकमात्र वन्दनीया देवी सरस्वती स्वयंवरा (दमयन्ती) से बोली ।

टिप्पणी—उपस्थित सभासदों में बैठे महेन्द्राचलाधीश्वर की ओर अंगुलि-निर्देश करती भगवती सरस्वती स्वयंवरा दमयन्ती के संमुख महेन्द्राचलाविप के वर्णनार्थ उद्यत हुई ॥ २३ ॥

स्वयंवरोद्वाहमहे वृणीष्व हे ! महेन्द्रशैलस्य महेन्द्रमागतम् ।

कलिङ्गजानां स्वकुचद्वयश्रिया कलिं गजानां शृणु तत्र-कुम्भयोः ॥२४॥

जीवातु—स्वयंवरोद्वाहमहे इति । हे ! इति सम्बोधने, 'अथ सम्बोधना-र्थकाः । स्युः पाठ प्गाङ्ङ् हे है भोः' इत्यमरः, 'हे भूमि स्वयंवरेण स्वयंवर-कर्मणा, य उद्वाहमहो विवाहोत्सवः तस्मिन्, आगतं महेन्द्रशैलस्य महेन्द्रपर्वतस्य, महेन्द्रम् अघोशं, वृणीष्व; तत्र महेन्द्रशैले, कलिङ्गजाना कलिङ्गदेशोद्भवानां, गजानां, कुम्भयोः, स्वस्य आत्मनः कुचद्वयश्रिया सह कलिं कलहं, तव कुचद्वयम् अचिकं पीनोन्नतं गजानां कुम्भद्वयं वा अचिकं पीनोन्नतमिति भीमांसार्थमेव इति भावः, शृणु, तद्देशस्य गजप्रायत्वात् कुचकुम्भयोः करिकु-म्भयोश्च साम्यं व्यक्तौ भविष्यतीति निष्कर्षः ॥२४॥

अन्वयः—हे, स्वयंवरोद्वाहमहे आगतं महेन्द्रशैलस्य महेन्द्रं वृणीष्व; तत्र कलिङ्गजानां गजानां कुम्भयोः स्वकुचद्वयश्रिया कलिं शृणु ।

हिन्दी—हे दमयन्ति, जिसमें कन्या स्वयं वरण करती है, उस विवाह-उत्सव में आये महेन्द्राचल के महाराज का वरण कर और वहाँ कलिग-प्रदेशोत्पन्न हाथियों के कुम्भस्थल-(युगलों) के अपने (दमयन्ती के) कुचयुगल की शोभा के साथ कलह-विवाद को सुन ।

टिप्पणी—महेन्द्राचल का सात कुलाचलों में प्रथम उल्लेख होता है—'महेन्द्रो मलयः सद्यः शुक्तिमानृक्षपर्वतः । विन्ध्यश्च पारियाश्रय सप्तैवात्र कुलाचलाः ॥' (ब्रह्म०—२७।१९—२०) ; इसी पर्वतोपलक्षित प्रदेश कलिग के हाथी प्रसिद्ध हैं । महेन्द्राचलेश का वरण करने पर दमयन्ती को गजावलि के सान्निध्य की संवदा प्राप्त होगी, जिनके उन्नत कुम्भस्थल दमयन्ती के कुचयुगल के प्रतिद्वंद्वी हैं । यहाँ दमयन्ती के पीनोन्नत कुचयुगल से गजकुम्भ-स्थल की 'कलि' संभावित कर यह स्पष्ट किया गया है कि गजकुम्भ कुच-युगल-साम्य के अभिलाषी हैं, पर उस साम्य को प्राप्त न कर सकेंगे । इस संभावित प्रतियोगिता में यह स्पष्ट हो जायेगा । वास्तव यही है कि

महेन्द्रप्रदेश गजप्राय देश है। नारायणी व्याख्या मे 'स्वयवरोद्वाहमे' को दमयन्ती का मबोधन भी माना गया है--'स्वयवरोद्वाह एव मह उत्सवो यस्यास्तत्सम्बुद्धिः ।' अर्थात् हे स्वयवरोद्वाहरूप उत्सवकारिणी दमयन्ति ! ॥

अयं किलायात इतीरिपौग्वाग्भयादयादस्य रिपुवृथा वनम् ।

श्रुतास्तदुत्स्वापगिरस्तदक्षरा पठद्भिरत्रासि शुक्वनेऽपि स ॥२५॥

जीवातु—अयमिति । अयं महेन्द्रनाथ, आयात किल इतीरिणाम इतिवादिना, पौराणा वाग्भ्यो जनवादेभ्य, भयात् अस्य रिपुवृथा वनम् अयात्, वृथात्वमेवाह—श्रुता आकर्णिता, शुक्वैरिति भाव, तान्येव अक्षराणि अयमायात किलेत्येवरूपाणि यासु ताः तदक्षरा, तस्य एतदीयरिपो, उत्स्वापगिरो वासनायातान् उत्स्वप्नामितप्रलापान, पठद्भि उच्चारयद्भि, शुक्वनेऽपि स रिपु, अत्रासि त्रासित, त्रसेर्ष्यं तात् कर्मणि लुङ् । अथ सत्यपि त्रासनिवृत्तिकारणे शुक्वाक्यनिमित्तेन तदुत्पत्ते, उच्यतेनित्तत्सपो विशेषोक्तिभेद अलङ्कार, 'कारणसामग्र्या कार्यानुत्पत्तिविक्षेपोक्ति' इति सामान्यलक्षणात् ॥ २५ ॥

अन्वय—'अयम् आयात किल'—इतीरिपौरवाग्भयात् अस्य रिपु वृथा वनम् अयात्, श्रुता तदक्षरा तदुत्स्वापगिर पठद्भि शुक्वने अपि स अत्रासि ।

हिन्दी--'सुनते हैं कि यह (महेन्द्राचलाधीश) आ गया'—इस प्रकार कही जाती नागरिकों की बाणी के डर से इस (महेन्द्राचलेश्वर) का शत्रु व्यर्थ ही वन चला गया, सुनी गयी उन्ही (सुनते हैं कि यह आ गया) अक्षरों वाली निद्रा प्रलाप वाणी को बोलते तोता द्वारा वन में भी व (शत्रु) डराया गया ।

टिप्पणी—आशय यह है कि यह महेन्द्राचलेश बड़ा वीर है । नागरिकों से इसके आन की समावना मात्र सुनकर इसका शत्रु राजा डर कर वन भाग जाता है । वहाँ भी वह 'यह आया—यह आया' ऐसा सात म बड़बड़ाता (बरता) रहा, जिसे सुनकर तोते भी 'यह आया, यह आया' रटन लगे । इस कारण शत्रु वन में भी भयाक्रांत ही रहा । व्यर्थ ही वन गमन हुआ बेचारे का, शांति वहाँ भी न मिली । यहाँ मल्लिनाथ के अनुसार भय-

निवृत्ति का कारण होने पर भी शुकवाक्य के निमित्त द्वारा भय की उत्पत्ति होने से उक्तनिमित्तरूप विशेषोक्ति भेद अलंकार है ॥ २५ ॥

इतस्त्रसद्विद्रुतभ्रूभृदुज्जिता प्रियाऽथ दृष्टा वनमानवीजनैः ।

शशंस पृष्ठाऽद्भुतमात्मदेशजं शशित्विषः शीतलशीलतां किल ॥२६॥
जीवातु--इत इति । इतः अस्मात् महेन्द्रनाथात्; त्रसता विभ्यता, अत एव विद्रुतेन पलायितेन, भ्रूभृता प्रतिपक्षभ्रूभुजा, उज्जिता वने त्यक्ता, प्रिया तत्कान्ता वनमान वीजनैः किरातीजनैः, दृष्टा; अथ दर्शनानन्तरम्, आत्मदेशजम् अद्भुतं त्वद्देशे किमद्भुतमस्तीति पृष्ठा सती, अप्रधाने दुहादीनामित्यप्रधाने कर्मणि षतः, शशित्विषः चन्द्रिकायाः, शीतलशीलतां शिशिरस्वभावतां, शशंस किल कथयामास खलु; अग्निवप्राप्तविरहाया मुग्धायाः चन्द्रकिरणानां विरहे दुःसहत्वमजानन्त्याः स्वदेशे शीतलत्वमथ वने च उष्णत्वमिति भ्रान्तिरिति भावः ॥ २६ ॥

अन्वयः--इतः त्रसद्विद्रुतभ्रूभृदुज्जिता प्रिया वनमानवीजनैः दृष्टा, अथ आत्मदेशजम् अद्भुतं पृष्ठा शशित्विषः शीतलशीलतां शशंस किल ।

हिन्दी--इस (महेन्द्राचलेश्वर से डर कर भागे प्रतिपक्षी राजा द्वारा (वन में) छोड़ी (प्रतिपक्षी नरेश) की प्रिया पत्नी को वनमानवियों (किरातियों-भीलनियों) ने देखा, और उसके पश्चात् पूछा कि उस (त्यक्ता प्रिया) के देश में विशिष्ट क्या है? उसने कहा कि (वहाँ) चाँदनी शीतल होती है ।

टिप्पणी--महेन्द्राचलेश्वर से डरा राजा अकस्मात् अपनी प्रिया को वन में छोड़कर भाग गया । वहाँ भीलनियों द्वारा नारीजनोचित स्वभाव के अनुकूल अपनेदेश की विशिष्टता पूछे जाने पर रिपुराजप्रिया ने यही बताया कि हमारे देश में चाँदनी शीतल होती है, यहाँ उष्ण है, नवीन विरह में बेचारी रिपुप्रिया को चाँदनी संतापकारिणी प्रतीत हो रही थी । ऐसा आंतक है महेन्द्रगिरिश का कि बाधु-प्रिया को वन में भटकती छोड़ भाग गया है और वह वहाँ विरहतापाक्रांत रहती है भीलनी-वनवासिनी स्त्रियों के बीच । मुग्धा बेचारी को पूर्वानुभूत नया-नया विरह प्राप्त हुआ; वह क्या

जाने कि वियोग में चाँदनी दुःसह—उष्ण हो जाती है। उसे यही भ्रांति हो गयी कि यहाँ चन्द्रिका शीतल नहीं होती, उसके देश में होती थी ॥ २६ ॥

इतोऽपि कि वीरयसे ? न कुर्वन्तो नृपान् धनुर्बाणगुणैर्वशवदान् ।

गुणेन शुद्धेन विधाय निर्भरं तमेन मुर्वीवलयोर्वशी वशम् ॥ २७ ॥

जीवातु—इतोऽपीति । हे भूमि ! उर्वीवलयोर्वशी भूलोकाम्पसरोविशेषा, स्व शुद्धेन अनवद्येन, गुणेन सौन्दर्यगुणेन मोर्ध्या च, एकेनैवेति भावः, तमेन महेन्द्रनाथ, निर्भर नितान्त, वश विधाय वशीकृत्य, धनुर्बाणगुणे त्रिभिः साधनभूतैः, नृपान् वशवदान् वशयान्, प्रियवशे वदेः खच' कुर्वन्त. कुर्वाणात्, इतोऽपि, महेन्द्रनाथादपीत्यर्थं, 'पञ्चमी' किं न वीरयसे ? न पराक्रमसे ? 'वीरशूरविक्रान्तौ' इति चौरादिकाल्लट्, व्यतिरेकालङ्कारः ॥ २७ ॥

अन्वयः—उर्वीवलयोर्वशी शुद्धेन गुणेन तम् एन निर्भर वश विधाय धनुर्बाणगुणैः नृपान् वशवदान् कुर्वन्त इत अपि किं न वीरयसे ?

हिन्दी—भूमि की उर्वशी (तुम दमयन्ती) केवल (चापादि के संस्पर्श से रहित) गुण (सौन्दर्यरूप प्रत्यचा) से उस इस (महेन्द्राचलेश) को पूर्णतया वश में करके धनुष्, बाण और प्रत्यचा (तीन) से राजाओं के वश में करने इस (महेन्द्रगिरीश) से भी अधिक वीर क्या नहीं हो ? (अवश्य हो ।)

टिप्पणी—भाव यह कि महेन्द्राचलेश्वर सब से अधिक शूर है, धनुष् की डोरी पर बाण-बर्षा करके वह सबको वश में कर लेता है। दमयन्ती इसमें भी अधिक वीरगना है, क्योंकि महेन्द्राधिप को केवल एक गुण—सौन्दर्य से वह वश में कर रही है, जब कि वह धनु-जयायें तीन साधनों का उपयोग करता है—(१) धनुष्, (२) बाण और (३) प्रत्यचा। जो तीन साधनों से सबको अधीन बनाता है, उसे दमयन्ती एक साधन में ही एकातत अधीन बना सकती है। इस प्रकार निश्चय ही दमयन्ती में महेन्द्रगिरीश की अपेक्षा अधिक वीरता है। यह राजा 'धनुर्बाणगुण' तीन से जीतता है, दमयन्ती गुण—डोरीमात्र से, कितना आश्चर्य है। मलिङ्गनाथ के अनुसार व्यतिरेकालङ्कार ॥ २७ ॥

एतद्भोतारिनारी गिरिविलविगलद्वासरा निःसरन्ती
स्वक्रीडाहंसमोहग्रहिलशिशुभृशप्रार्थितोन्निद्रचन्द्रा ।
आक्रन्दत् भूरि यत्तन्नयनजलमिलच्चन्द्रहंसानुविम्ब-
प्रत्यासत्तिप्रहृष्यत्तनयविहसितैराश्वसीन्यश्वसीच्च ॥ २८ ॥

जीवातु—एतदिति । एतस्मात् भीतस्य अरेनारी गिरिविलेपु पर्वतगुहासु-
विगलन् वासरो यस्याः सा, तत्रैव नीतदिवसेत्यर्थः, निःसरन्ती सायं विला-
द्वहिः निष्कामन्ती, स्वक्रीडाहंसमोहेन मदीयः क्रीडाहंसोऽयमिति भ्रान्त्या,
ग्रह आग्रहः तद्वान् ग्रहिलः, पिच्छादित्वादिलच्-प्रत्ययः, तेन साग्रहेण,
शिशुना बालकेन, भृशम् अत्यर्थं, प्रार्थितो घृत्वा दीयतामिति याचितः, उन्निद्रः
परिपूर्ण इत्यर्थः, चन्द्रो यस्याः सा सती, भूरि भूयिष्ठं यथा तथा, आक्रन्दत्
क्रन्दितवती, यत् यस्मादाक्रन्दनात्, तस्या मातुः, नयनजले मिलन् सङ्कामन्,
चन्द्र एव हंसः तस्य योऽनुविम्बः, प्रतिविम्बः, तस्य प्रत्यासत्त्या समीपप्राप्त्या,
प्रहृष्यतः तनयस्य विहसितैः मध्यमहासैः किञ्चिदुच्चहास्यैरित्यर्थः, 'मध्यमः
स्याद् विहसितम्' इत्यमरः, आश्वसीत् तस्याग्रहशान्या आश्वास प्राप्तवती,
किन्तु न्यश्वसीच्च शोकं दीर्घनिश्वासं परित्यक्तवती च इति दुर्दशानुभव-
सूचकोक्तिः । 'ह्यचन्तक्षणश्वसं—' इत्यादिना वृद्धिप्रतिषेधः, अथ नारीशिशोः
चन्द्रविम्बे तत्प्रतिविम्बे च हंसगतसाक्ष्यात् हंसभ्रान्तिनिवन्धनात् भ्रान्तिमद-
लङ्कारः ॥ २८ ॥

अन्वयः—एतद्भीतारिनारी गिरिविलविगलद्वासरा निःसरन्ती स्वक्रीडा-
हंससम्मोहग्रहिलशिशुभृशप्रार्थितोन्निद्रचन्द्रा भूरि आक्रन्दत्, यत् तन्नयनजल-
मिलच्चन्द्रहंसानुविम्बप्रत्यासत्तिप्रहृष्यत्तनयविहसितैः आश्वसीत् न्यश्वसीत् च ।

हिन्दी—इस (महेन्द्रगिरीश) से डरे शिशु की स्त्री पर्वत के गुफा-विल में
दिन बिता जब (रात्रि में) बाहर निकली तब अपने (शिशु के) क्रीडा-
हंस की भ्रान्ति में पड़कर वच्चे द्वारा बारंवार पूर्ण चन्द्र की याचना करने
पर बहुत रोयी; जिस (रुदन) से उस (अरिनारी) के नेत्र-जल (आँसू)
में पड़ते चन्द्र रूप हंस के प्रतिविम्ब से उस (क्रीडाहंस) की निकट-प्राप्ति
के कारण प्रसन्न पुत्र की हंसी से आश्वस्त हुई और लम्बो साँस (उच्छ्वास)
भी ली ।

टिप्पणी—महेन्द्राचलेश्वर का आतक ऐसा है कि उसके दश दिन म
 पवतगुहाजा मे—वन्यपशु जैसे विलो मे घुमे रहते हैं, वैसे ही—छिपे पडे
 रहते हैं। उनकी खियां रात को ही बाहर निकलती हैं। उस समय उनके
 वच्चे आकाश में उदित चन्द्र को देख कर उसे अपना क्रीडाहस—'चद खिलौना'
 सम्पन्न उमे पाने का मां से आग्रह करते हैं। यहाँ जगल मे मां वेचारी कहीं से
 क्रीडा हम लाकर दे कि वच्चा सतुष्ट हो? अपनी विवराता पर उसे इतना दु ख
 हाना है कि वह बहुत रोती है, इतना कि नयन-जल मे आकाश वा चन्द्र
 प्रतिबिम्बत होने लगता है। आँसुओं मे पडी चद्र की प्रतिच्छाया देव उच्चा
 ममज्ञता है कि उसका ड्रीडा हस मां ने ला दिया। वह प्रसन्न हो हँसन लगता
 है। इस पर मां आश्वस्त हो जाती है किन्तु बाद मे दु खमरी लम्बी साँस भी
 उसकी निबल जाती है। उसे लगता है कि कितने घुरे दिन हैं कि वच्चे को
 एक सामान्य विलौना भी देना कठिन है! वेचारा आज भ्रम में पडकर ही
 अहलने को बाध्य है। देवदुविपाक! मल्लिनाथ के अनुसार भ्रातिमदलकार,
 क्योंकि चन्द्र और उसके प्रतिबिम्ब मे हस सादृश्य के कारण शिशु को हुई
 हम को भ्राति का निवन्धन हुआ है ॥ २८ ॥

अस्मिन् दिग्विजयोद्यते पतिरय मे स्तादिति ध्यायति
 कम्प सात्त्विकभावमञ्चति रिपुक्षोणीन्द्रदारा घरा।
 अस्यैवाभिमुख निपत्य समरे याम्यद्भिर्ऋद्ध्वं निजः
 पन्था भास्वति दृश्यते विलमयः प्रत्ययिभिः पार्थिवैः ॥२९॥

जिदातु—अस्मिन्निति। अस्मिन् महेन्द्रनाथे, दिग्विजयोद्यते सति, रिपु-
 क्षोणीन्द्राणा दारा कलत्रमृता, घरा अय महेन्द्रनाथ एव, मे मम, पतिः
 स्तात् अम्बु, अस्तेलोटि 'बुधो स्तात्' इति तुस्याने तातडादश 'शनसोरल्लोप,
 इति अकारलोप, इति ध्यायति सङ्कल्पयति, कम्प कम्पान्य सात्त्विकभावम्,
 अञ्चति प्राप्नोति, औत्पातिके भूकम्पे सात्त्विकोत्प्रेक्षा ध्वङ्गनाप्रयोगात् गम्भा,
 किञ्चास्यैव समरे अनिमृत्त निपत्य आगत्य, ऊर्ध्वम् ऊर्ध्वलाक, यास्यद्भि
 प्रत्ययिभि पार्थिवै भास्वति सूर्यमण्डले, विलमय छिद्ररूप, निज पन्था
 दृश्यते, आसप्रमृत्यो आदित्यमण्डल सञ्चितमिव दृश्यते इत्यागम। अत्र

आत्मीयोर्ध्वगमनमार्गत्वोत्प्रेक्षा पूर्ववत् गम्या । 'द्वाविमौ पुरुषौ लोके
सूर्यमण्डलभेदिनौ । परिव्राड् योगयुक्तश्च रणे चामिमुखो हतः ॥' इति ॥२९॥

अन्वयः—अस्मिन् दिग्विजयोद्यते रिपुक्षोणीन्द्रादाराः घरा 'अयं मे पतिः
स्यात्'—इति ध्यायति, सात्त्विकभावं कम्पम् अञ्चति, अस्य एव समरे अमि-
मुखं निपत्य ऊर्ध्वं यास्यद्भिः प्रत्याधिभिः पार्थिवैः भास्वति विलमयः निजः
पन्था दृश्यते ।

हिन्दी—इस (महेन्द्रपर्वताधीश) के दिग्विजय के निमित्त उद्यत होने पर
शत्रुभूपतियों की दारा रूपिणी धरती 'यह मेरा पति हो'—यह मनाती है और
सात्त्विकभाव 'कंप' को प्राप्त होती है । इसी के साथ युद्ध में सम्मुख मरण
को प्राप्त, ऊर्ध्वलोक जाते शत्रु पृथ्वीपतियों को सूर्यमंडल के मध्य अपना द्विल
(सुरंग) रूप मार्ग दीखता है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि जब महेन्द्राचलेश्वर दिग्विजयार्थ उद्यत ही
होता है, तभी शत्रु की धरती पर-भूकम्प होने लगता है—अशकुन, औत्पातिक
भूडोल । इसे शत्रुवरारूप रिपुनारी की आकांक्षा के रूप में कहा गया है कि
रिपुदाराधरा महेन्द्राचलाधिप के प्रति आसक्त हो जाती है और पतिरूप में उसकी
अभिलाष करने लगती है, जिससे उसे सात्त्विक भाव 'कंप' हो जाता है ।
यह उत्थात-सूचक भूडोल नहीं, प्रिया घरा का सात्त्विक भाव है । शत्रु-गण
इससे सम्मुख युद्ध कर निश्चयतः वीरगति प्राप्त करते हैं और इस कथन के
आधार पर कि सूर्यमंडल भेद कर वही प्रकार के पुत्र ऊर्ध्वलोक प्राप्त करते
हैं—एक योगी, दूसरे युद्ध में सम्मुख लड़कर वीर गति प्राप्त;—स्वर्ग-लोक प्राप्त
करते हैं । तात्पर्य यह कि शत्रुओं का मरण और उनकी धरती पर महेन्द्रा-
चलेश्वर का अधिकार होता ही है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ भूकम्प में
सात्त्विक भाव और सूर्य में ऊर्ध्व-गमन-मार्ग की संभावना में गम्या उत्प्रेक्षा
युगल है ॥ २९ ॥

विद्राणे रणक्षत्रादरिगणे अस्ते समस्ते पुनः

कोपात् कोऽपि निवर्त्तते यदि भटः कोत्था जगत्पुद्भटः ।

आगच्छन्नपि सम्मुखं विमुखतामेवाधिगच्छत्यसौ

द्रागेतच्छुरिकारयेण ठणिति च्छिन्नापसर्पच्छिराः ॥ ३० ॥

जीवातु—विद्राणे इति । समस्ते अरिणे त्रस्ते रणचत्वरत्, रणाङ्गणात्
विद्राणे विद्रुते सति, विद्राते. कर्त्तरि वतः, 'सयागादेरातो वातोयंज्वत'
इति निष्ठा-तकारस्य नत्वम्, कीर्त्या जगति उद्भूटः प्रसिद्धः, कोऽपि तेषाम-
रिगणाना मध्ये कोऽपीत्यर्थं. भटः कोपात् पुनर्निवर्त्तति यदि, तदा सम्मुखम्
अभिमुखम्, आगच्छन् अपि असौ भटः द्राक् सपदि, एतस्य छुरिकाया
शस्त्रविशेषस्य, रयेण ठर्णित कश्चिदनुकरणशब्दः, तद्यथा छिन्नम् अपसर्पत्
अपगच्छत्, शिरो यस्य स तादृजः सन् विमुखता पराङ्मुखत्वमेव, अधि-
गच्छति । अत्र सम्मुखागतस्य विमुखत्वमिति विरोधः, विगतमुखत्वमिति
तदर्थतया विरोधपरिहाराद्विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ ३० ॥

अन्वयः—त्रस्ते रणचत्वरत् समस्ते अरिगणे विद्राणे कीर्त्या जगति उद्भूट-
कोऽपि भटः यदि कोपात् पुनः निवर्त्तते सम्मुखम् आगच्छन् अपि असौ एव
छुरिकारयेण ठण् इति छिन्नापसर्पच्छिन्ना. द्राक् विमुखताम् एव अधिगच्छति ।

हिन्दी—डरकर सप्रामागण से सम्पूर्ण वैरियों के भाग जाने पर यज्ञ के
कारण ससार में प्रसिद्ध कोई योद्धा यदि क्रोधाग्निभूत हो पुनः (सप्रामस्थल)
में लौटता है तो सम्मुख आकर भी वह इसे (महेन्द्राचलेश) की कटारी की
तीक्ष्ण धारा से ठन शब्द करके छिन्न-मस्तक हो तुरन्त विमुखता (मुखरहितता,
लौट जाना) को प्राप्त हो जाता है ।

टिप्पणी—प्राह्य यह है कि महेन्द्रचलाधीश बड़ा वीर है । सप्राम-भूमि
में इसके सम्मुख कोई बड़ा से बड़ा वीर रह ही नहीं पाता सब विमुख हो
जाते हैं । या तो भाग कर पाण्डमुख होते हैं, या सम्मुख ठहरने पर छिन्नम-
स्तक हो विमुख अर्थात् मुखहीन होते हैं । सम्मुख होकर विमुख विरोध है,
इसका मुखहीन अर्थ करने पर परिहार हो जाता है, अतः मल्लिनाथ और
नारायण के अनुसार विरोधाभास अलंकार । ठण् एक अनुकरणात्मक शब्द है
जो लौह और कठ की हड्डी में सघट से उत्पन्न हो सकता है । पाश्चात्य
काव्यशास्त्र के अनुसार यह ध्वन्यर्थव्यंजक अलंकार है Dnomatopoeia
प्राणोमोटोपाइया । ३०॥

ततस्तदुर्ध्वान्द्रगुणाद्भुतादिव स्ववक्त्रपद्मेऽङ्गुलिनालदायिनी ।

विधीयतामाननमुद्रणेति सा जगाद वेदमध्यमयेऽङ्गितैव ताम् ॥ ३१ ॥

जीवातु—तत इति । ततस्तद्दर्शनानन्तरं, तस्य उर्वीन्द्रस्य महेन्द्रनाथस्य, गुणेषु अद्भुतात् आश्चर्याविशादिव, वस्तुतस्तु अनादरादिति भावः, स्ववक्त्रपद्मे अङ्गुलिमेव नालं पद्मदण्डं ददातीति तद्वायिनी, पद्मस्य नालाविनाभावादिति भावः; सा दमयन्ती, वैदग्ध्यमयं चातुर्यं प्रचुरम्, इङ्कितं चेशितं यस्याः सैव सती, तां सरस्वतीम्, आननमुद्रणा मीनं, विधीयतामिति जगाद, वाक्यमन्तरेणैव मुखे अङ्गुलिदानरूपा निजमुखमूद्रैव तस्याः सरस्वतीं प्रति मीनोपदेशोऽभूदित्यर्थः; विदग्धा हि स्वेङ्कितेनैव परं बोधयन्तीति भावः । वचननिषेधार्थं आश्चर्यरसाभिनयार्थं च लोकमुखेऽङ्गुलिर्दीयते । सरस्वत्यास्तद्दर्शननिषेधार्थं भिक्ष्याः स्वमुखेऽङ्गुलिदानं तद्गुणाद्भुतादिवेति उत्प्रेक्षितं लोकैरिति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—ततः तदुर्वीन्द्रगुणाद्भूतात् इव स्ववक्त्रपद्मे अङ्गुलिनालदायिनी वैदग्ध्यमयेङ्किता एव सा तां जगाद—आननमुद्रणा विधीयताम् इति ।

हिन्दी—उत्पन्नात् (महेन्द्रचलाधीश के दर्शन और वर्णन के अनन्तर) उस भूपति के गुण-वर्णन से उत्पन्न आश्चर्य से जैसे अभिभूत, अपने मुख-कमल में अंगुलिरूप नाल (कमलदंड) देती, चातुरीभरे संकेत से ही उस (दमयन्ती) ने उन (सरस्वती) से कह दिया कि रूपया मुख-मुद्रणा कर लें (चुप हो जायें) ।

टिप्पणी—महेन्द्राचलाधीश्वर का विवरण सुनती-सुनती दमयन्ती जब ऊब गयी तो उसने अपने मुख में उंगली रख ली, जैसे कमल में कमलनाल । यह आश्चर्याविश की संकेतक मुद्रा भी है और वचन-निषेध की भी । यह बड़ा चातुरीभरा व्यापार था ऊपर ऊपर आश्चर्याभिभूतता का ध्वंजन भी होता रहा, पर अरवि भी प्रकट हो गई कि स्तवन् अब समाप्त किया जाय । लोगों ने इस वर्णन-निषेधार्थक मुखाङ्गुलिदान को दमयन्ती का महेन्द्राचलेश्वर के गुणों के प्रति आश्चर्यचकित होना संभावित किया, अतः मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षालंकार है ॥ ३१ ॥

अनन्तरं तामवदन्नूपान्तरं तदवददृत्कारतरङ्गरिङ्गणा ।

तृणीभ्वत्पुष्पशरं सरस्वती स्वतीव्रतेजःपरिभूतभूतलम् ॥ ३२ ॥

३ नै० ४०

जीवातु—अनन्तरमिति । अनन्तर तद्वर्णननिषेधावगत्यनन्तरं सरस्वती तस्य नृपान्तरस्य अध्वनि दिधि, दशोः तारतरङ्गरिङ्गणा नयनव्यापारप्रौढो-
मिरचना यस्याः सा सती, नृपान्तरं दृष्ट्वा निदिशन्तीत्यर्थं, ता दमयन्ती तृणी-
भवत् पुष्पशरो यस्य तं तृणीकृतमन्मथं, स्वस्य स्त्रीधेण तेजसा परिभूत भूतल
येन त, नृपान्तरम् अन्यं नृप लक्षीकृत्य इति शेषः, अवदत् । द्रुविसमानार्थक-
त्वात् द्विकर्मकत्वम् ॥ ३२ ॥

अन्वय—अनन्तरं तदध्वत्कारतरङ्गरिङ्गणा सरस्वती तृणीभवत्पुष्पशरं
स्वतीव्रतेजं परिभूतभूतलं नृपान्तरं ताम् अवदत् ।

हिन्दी—इसके पश्चात् (दमयती का आशय समझ महेन्द्रचलाधीश का
वर्णन समाप्त करके) उस (अन्य नृप) की ओर नयनो की विशाल तरंग
उगलसित करती (दृष्टि सकेत करती) सरस्वती पुष्पबाण (काम) को
तिमके तुल्य हीन बनाने वाले तथा अपने तीव्र तेज से भूमंडल को बशीभूत
करने वाले अन्य नृप के विषय में उस (दमयन्ती) से कहने लगी ।

टिप्पणी—सरस्वती ने दमयन्ती का आशय समझ महेन्द्रचलाधिपति
का गुणवर्णन समाप्त कर दिया और दूसरे राजा (काची-नरेश) की ओर
दृष्टिपात करती उसका वर्णन करने लगी । यह राजा कामदेव से कहीं अधिक
मनोरम और अत्यन्त तेजस्वी था ॥ ३२ ॥

तदेव किन्तु क्रियते न ? का क्षतिः ? यदेव तद्द्रुतमुखेन काङ्क्षति ।

प्रसीद काञ्चीमयमाच्छिनत्तु ते प्रसह्य काञ्चीपुरभूपुरन्दरः ॥ ३३ ॥

जीवातु—उदिति । हे मैमि ! एष काञ्चीपुरभूपुरन्दरः काञ्चीनगरालङ्कृत-
देशाधीश्वर, तस्य त्वा प्रति प्रेषितस्य, दूतस्य मुखेन यत् त्वद्वरणादिक, काङ्-
क्षति, तद् काङ्क्षितमेव, किं नु कथं, न क्रियते ? त्वयेति शेषः, अपितु
कर्त्तव्यमेव तदित्यर्थः; का क्षतिः ? तत्करणे तव का हानिः ? प्रत्युत श्रेय
एवेति भावः, अथ तत्काङ्क्षितमेव विज्ञापयति, अथ काञ्चीपतिः, ते
नवसङ्गमे-लज्जितायाः तव इति भावः, काञ्ची वसनबन्धदाढ्यार्थं वदां
मेखलां, प्रसह्य बलात्, आच्छिनत्तु आच्छिद्य गृह्णातु, काञ्चीपते. बलपूर्वक
काञ्चीग्रहणस्य उचितत्वादिति भावः, अत एव प्रसीद प्रसन्ना भव, अनुमन्यस्वे-
त्यर्थः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—एषः काञ्चीपुरमूपुरन्दरः तद्भूतमुखेन यत् काञ्चित्, तत् एव किं नु क्रियते ? का क्षतिः ? अयं ते काञ्चीं प्रसह्य छिनत्तु, प्रधीद ।

हिन्दी—यह काञ्चीपुरी का घरणींद्र अपने दूत के मुख (माध्यम) से जो चाहता है, वही (तुम दमयन्ती) क्यों नहीं कर देती ? क्या हानि है ? यह (काञ्चीपति) तेरी काञ्ची (करघनी, मेखला) को हठात् पकड़ कर तोड़ दे, प्रसन्न हो जा (इस पर) ।

टिप्पणी—काञ्चीपति ने दमयन्ती से विवाहार्थं दूत द्वारा संदेश भेजा था सरस्वती उसी की ओर विनोदपूर्वक संकेत करती दमयन्ती से कहने लगीं कि वह काञ्चीनरेश की इच्छा पूर्ण कर दे कि वह नवसंगम-लज्जिता उसकी मेखला का बंधन तोड़ देने का सौभाग्य प्राप्त कर सके । जो 'काञ्ची' का स्वामी है वह काञ्ची ग्रहण कर सके, यह उचित ही होगा ॥ ३३ ॥

मयि स्थितिनम्रतर्यैव लभ्यते दिगेव तु स्तब्धतया विलङ्घ्यते ।

इतीव चापं दधदाशुगं क्षिपन्नयं नयं सम्यग्पादिशद् द्विषः ॥ ३४ ॥

जीवातु—मयीति । अयं काञ्चीपतिः, चापं दधत् आशुगं वाणं, क्षिपन् सन् द्विषः शत्रून्, मयि मत्समीपे, नम्रतर्यैव अवगत्या एव प्रणत्या च, स्थितिः अवस्थानं, स्वराज्ये प्रतिष्ठा इत्यर्थः, लभ्यते, स्तब्धतया अनम्रतया तु, दिगेव विलङ्घ्यते अतिक्रम्यते, स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरं गम्यते इत्यर्थः, इति नयं नीतिं, सम्यक् उपादिशदिव, ब्रुव्यर्थत्वात् द्विकर्मकः, उभयत्रापि युष्माभिरिति शेषः । धनुर्घाण्डशान्तेन द्विषां नम्रत्वे स्वराज्ये स्थितिः, अन्यथा स्वराज्यं त्यक्त्वा दिगन्तरं गमनमिति वचनं विनोदोपादिशदिवेत्युत्प्रेक्षा ॥ ३४ ॥

अन्वयः—चापं दधत् आशुगं क्षिपन् अयं 'द्विषः मयि नम्रतया एव स्थितिः लभ्यते, स्तब्धतया तु दिक् एव विलङ्घ्यते'—इति नयं सम्यक् उपादिशद् इव ।

हिन्दी—धनुर्घाण्ड करता और (उस पर रख) वाण-प्रक्षेपण करता यह (काञ्चीश) मानो (अपनी) इस नीति का शत्रुओं को भलीभांति उपदेश करता है कि, मेरे निकट विनम्रभाव से ही (शत्रु की) स्थिति (निवास और राज्यलाम) हो सकती है, अविनीत (उद्धत) भाव से तो विधातिक्रमण ही करना होगा (राज्य छोड़ भागना पड़ेगा) ।

-टिप्पणी—युद्ध पराक्रमी काचीनरेश जैसे शत्रुओं पर चाप-बाण के दृष्टांत से स्पष्ट कहा करता है कि यदि मेरे पास धनुष के तुल्य झुककर विनम्र रहोगे, तो तुम सकुशल 'स्थित' रहोगे, जैसे कि धनुष है और यदि तने रहोगे बाण की भाँति तो उसी के समान दूर जाना पड़ेगा। भाव यह है विनम्रता से रहोगे तो राज्य बना रहेगा, अविनीत रहोगे तो इधर-उधर मारे मारे फिरना होगा। वचन विना ही उपदेश देता है—इस आधार पर मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा है। नारायण ने भी नम्र-स्तब्ध शब्दों की वक्रता और अवक्रता के विनीतता और अविनीततार्थपरक होने के आधार पर यहाँ उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है ॥ ३४ ॥

जद.समित्सम्मुखवीरयोवतत्रुटद्भुजाकम्बुमृणालहारिणी ।

द्विपद्गणस्त्रेणदृगम्बुनिहारे यशामरालावलिस्व खेलति ॥ ३५ ॥

जीवातु—अद इति । अस्य काशीपतेः, यशाममेव मरालानां हुमानाम्, आवलि. श्रेणी, अमुष्य भूपते, समित्सु युद्धेषु, सम्मुखानां वीरणां यानि 'योवतानि युवतीसमूहाः', 'गामिण्योवतगणे' इत्यमरः । 'मिक्षादिभ्योऽण्' इति युवतिशब्दस्य मिक्षादिपाठात् समूहाथेऽण्-प्रत्ययः, 'भस्याडे तद्धिते' इति 'पुवद्भावश्च, तेषां बंधव्यवशात् त्रुटघन्ति भ्रश्यन्ति, भुजाम्य. यानि कम्बूनि शङ्खवलमानि, 'शङ्खः स्यात् कम्बुरस्त्रियाम्' इत्यमरः, तान्येव मृणालानि तानि हरतीति तद्धारिणी सती द्विपद्गणस्य तदीयारिवर्गस्य, स्त्रेणे स्त्रीसम्बन्धिनि, दृगम्बुनिहारे नेत्रजलप्रवाहे, खेलति क्रीडति । 'स्त्रीणां पुसाश्च यतिकश्चित् स्त्रेणं पोस्नामिति क्रमात्' इति कोषः । 'स्त्रीपुसाभ्यां नञ्स्त्वो भवनात्' इति नञ् । रूपकालङ्कारः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—अदःसमित्सम्मुखवीरयोवतत्रुटद्भुजाकम्बुमृणालहारिणी अस्य यशामरालावलिः द्विपद्गणस्त्रेणदृगम्बुनिहारे खेलति ।

हिन्दी—इस (काचीपति) के युद्ध में समुख (लड़े) वीरों की तरुणी पत्नियों की भुजाओं से (बंधव्य के कारण) टूटकर गिरे शङ्ख-वल्लभ रूप मृणालों का (आहारार्थ) अपहरण करती इस (काचीपति) की यशोरूपिणी हस्तावली शत्रुगण की स्त्रियों के नेत्रजल के प्रवाह में क्रीडा करती है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि कांचीपति संमुख आकर लड़े शत्रु-नरेशों का वध कर देता है, जिससे उसे यश प्राप्त होता है। शत्रुनारियाँ विधवा होकर अपने भुजवंद आदि आभूषण उतार फेंकती हैं और रुदन करती हैं। कविप्रमथानुसार यश के श्वेत होने के कारण उसकी समता हंसवली से की गयी है, जो शत्रुनारियों की भुजाओं से टूट गिरे शंख-बलय-रूप मृणाल का आहार करती है और आंसू रूप निर्झर में सानन्द क्रीडा करती है। मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार ॥ ३५ ॥

सिन्दूरद्युतिमुग्धमूर्द्धनि धृतस्कन्धावधिष्यामिके
व्योमान्तःस्पृशि सिन्धुरेऽस्य समरारम्भोद्भुरे धावति ।
जानीमोऽनु यदि प्रदोषतिमिरव्यामिश्रसन्ध्याधियै-
वास्तं यान्ति समस्तबाहुजभुजातेजःसहस्रांशवः ॥ ३६ ॥

जीवातु—सिन्दूरेति । सिन्दूरं 'सिन्दूरं नामसम्भवम्' इत्यमरः । तस्य द्युतिभिः मुग्धमूर्द्धनि सुन्दरमस्तके, धृता स्कन्धोऽवधिः यस्याः सा श्यामिका येन तस्मिन्, स्कन्धपर्यन्तश्यामले तत उपरि सिन्दूराखणे इत्यर्थः, व्योमान्तः-स्पृशि उन्वतया अन्नरूपे, अस्य काञ्चीपतेः, सिन्धुरे गजे, समरारम्भेषु उद्भुरे निर्भरे, अनर्गले इत्यर्थः, 'श्रुकपूरव्यूः—'इत्यादिना समासान्तः, धावति अभिमुखागते सति, अनु अनन्तरं, समस्तबाहुजाणां समस्तक्षत्रियाणां, भुजातेजांसि भुजप्रतापा एव, सहस्रांशवः सूर्याः, प्रदोषतिमिरेण सह व्यामिश्र-सन्ध्यायाः मिलितसन्ध्यायाः, धिया वृद्ध्या एव, भ्रान्त्या एव इत्यर्थः, अस्तं यान्ति इति जानीमः यदि, यदि शब्दः सम्भावनायां, श्यामाखणसिन्धुरे तिमिरमिश्रसन्ध्याभ्रान्त्यैव ते अस्तं यान्ति इति सम्भावनायाम् किम् ? इति उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—सिन्दूरद्युतिमुग्धमूर्द्धनि धृतस्कन्धावधिष्यामिके व्योमान्तः-स्पृशि यस्य सिन्धुरे समरारम्भोद्भुरे धावति (अनु) समस्तबाहुजभुजातेजः-सहस्रांशवः यदि अस्तं यान्ति, प्रदोषतिमिरव्यामिश्रसन्ध्याधिया एव जानीमः ।

हिन्दी—सिन्दूर की दीप्ति से मनोरम ललाट वाले, स्कन्ध भाग तक काले, वननमध्यस्पर्शी इस (कांचीश) के गजराज के युद्धारंभ में उद्यत

(जञ्जीर से खुले) हो समुद्र दौड़ने पर सपूर्ण क्षत्रियो के बाहु प्रतापरूप सहस्रकिरण (सूर्य) जो अस्त हो जाते हैं, सो प्रदोष (सायकाल) के अधिवारे से सद्युत संख्या की बुद्धि से ही—यह समझ आता है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि युद्धारम्भ होते ही काचीपति के विनाल गज को देखते ही अनुयोद्धा निस्तेज हो जाते हैं और समरांगण से भाग जाते हैं अथवा घरणागत हो जाते हैं । इसे सध्या और सूर्यास्त के रूप में विशेष भगिमा दी गयी है । अनुभटो का भुजप्रताप सूर्य है और काला गजराज सध्या का अधकार । सध्या आकाश मध्य धिरती है, युद्धगज भी गगन-मध्यस्पर्शी है । सध्या भी श्यामल और एक भाग में सिद्धरारुण होती है, गजराज भी स्कन्ध भाग तक काजल वाला है और उसके मस्तक पर भी सिद्धर पुता हुआ है । मनोहर सध्या के समान सिद्धराचित श्यामल गजराज भी दर्शनीय है । 'बाहुजभुजातेज सहस्राशु' को गज में 'प्रदोषतिमिरमिश्र सध्या' की बुद्धि होगी ही । जैसे सायकाल को सूर्य छिप जाता है, वैसे ही काचीपति के गजराज सायकाल के समुद्र आते ही क्षत्रियतेज सूर्य अस्त हो जाता है । मल्लिनाथ ने 'यदि' शब्द को समावनायक मानकर उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है । तृतीयचरणारम्भ में 'जन्मीमोऽथ तदा' भी पाठ मिलता है । यहाँ 'अथ' का अर्थ 'यत्' (जो) और 'तदा' का 'तत्' (सो) समझना चाहिए । नारायण ने 'अनु' के स्थान में 'नु' पाठ समीचीन माना है । 'अनु' पाठ विशेष सगत नहीं लगता ॥ ३६ ॥

हित्वा दैत्यरिपोरुः स्वभवनं गून्यत्वदोषस्फुटा-
सीदन्मकंटकीटकृत्रिमसितच्छत्रोभयत्कीन्तुभम् ।
उज्जित्वा निजसद्य पद्ममपि तद्व्यक्तावनद्धीकृत
लूतातन्तुभिरन्तरद्य भुजयो श्रीरस्य विश्राम्यति ॥ ३७ ॥

जीवातु—हित्वेति । श्री लक्ष्मी, स्वभवनं निजनिवास, दैत्यरिपो विष्णो,
उर गून्यत्वदोषेण लक्ष्म्यास्तयागजन्यरिक्ततादोषेण, स्फुटमासीदन्त प्रत्यासी-
दन्त, ये मकंटकीटास्तन्तुवायकीटा, 'लूता श्री तन्तुवायोर्जनाभमकंटका' समा
इत्यमरः, तेषा सम्बन्धि यत् कृत्रिमसितच्छत्रमितच्छत्राकार लूतातन्तुवितान-

मण्डलं, तथाभवन् तद्रूपीभवन्, कौस्तुभः तदाख्यो मणिः यस्मिन् कर्मणि तद्यथा भवति तथा हित्वा, निजसद्म नित्यनिवासभवनं, तत् प्रसिद्धं, पद्मपि लूतातन्तुभिः व्यक्तम् अवनदीकृतं बद्धं यथा तथा, उज्जित्वा अद्य सम्प्रति, अस्य भुजयोरन्तर्विश्राम्यति । अत्रैकस्याः श्रियः क्रमेणानेकाधारवृत्त्युक्त्या पर्यायालङ्कारभेदः, तेनैव तद्भुजयोः श्रीरञ्जने विष्णुः—पद्मान्यामप्यधिकं वस्तु व्यज्यते ॥ ३७ ॥

अन्वयः—श्रीः शून्यत्वदोषस्फुटासीदन्मकंटकीटकृत्रिमसितच्छत्री भवत्कौस्तुभं स्वभवनं दैत्यारिपोः उरः हित्वा, लूतातन्तुभिः व्यक्तावनदीकृतं निजसद्य तत् पद्मम् अपि उज्जित्वा अद्य अस्य भुजयोः अन्तः विश्राम्यति ।

हिन्दी—लक्ष्मी शून्यता (सूनापन, निर्जनता) के दोष के कारण (सूना होने से) लग गये मकंटकीट (मकड़ी) के जालों से जिसकी कौस्तुभमणि श्वेतच्छत्र-सी हो गयी है, ऐसे अपने आवास दैत्यारि (विष्णु) के वक्ष का परित्याग कर थोर मकड़ी के जालों से स्पष्टतः घिर कर बंधे अपने घर उस कमल को भी छोड़कर आज इस (कांचीनरेश) की भुजाओं के मध्य विश्राम कर रही है ।

टिप्पणी—आशय है कि कांचीश्वर आज समग्रतया श्री-संपन्नता से युक्त है । लक्ष्मी आज उसकी भुजाओं के मध्य विश्राम कर रही है । लक्ष्मी के दो आवास ये, विष्णु का कौस्तुभमणिमंडित वक्षस्तल और-और कमल । वे सूने पड़े हैं और शून्य गृहों में मकड़ी के जाले लग गये हैं । दो-दो घरो में जाती-जाती बेचारी श्री थक गयी । उन दोनों के बीच दूरी भी पर्याप्त थी, सो धूँ कांचीश की भुजाओं के मध्य विश्राम करने लगी और उपरसूने पड़े उसके दोनों घरों में मकड़ी के जाले लग गये । कौस्तुभ श्वेत होने से मकड़ी के जाले का श्वेत छत्र लग रहा है, और कमल विसतंतुओं से (जालों से) आवद्ध हो गया है । कैसे बाये लक्ष्मी उनमें ? अब स्थिर होकर कांचीपति के भुजावास में शोभित हैं । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा, मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ एक श्री की क्रम से अनेक आचारों में वृत्ति के कथन के कारण पर्यायालंकार का एक भेद है, जिससे कांचीपति की भुजाओं का, श्री-रंजन की दृष्टि से, विष्णु के उर और कमल दोनों से श्रेष्ठ होना—

वस्तु व्यजिन होती है। दमयन्ती को सकेत है कि इस महान् समृद्धिशाली नरेश का वरण वचित है, लक्ष्मी भी विष्णु तक को त्याग कर इसके निकट आ गयी है ॥ ३७ ॥

सिन्धोर्जैत्रमय पवित्रमसृजत्तत्कीर्त्तिपूर्ताद्भुत
यत्र स्नान्ति जगन्ति मन्ति कवयः के वा न वाचयमाः ? ।
यद्विन्दुश्रियमिन्दुरञ्चति जलञ्चाविश्य दृश्येतरौ
यस्यासौ जलदेवतास्फटिकभूर्जागतिं यागेश्वरः ॥ ३८ ॥

जीवातु—सिन्धोरिति । अयं काञ्चीपतिः, सिन्धोरब्धेः जैत्र जेतुः, जमसोलमित्यर्थः, ततोऽप्यधिकमिति भावः, जेतृशब्दात् तृधन्तात् प्रज्ञादित्वात् स्वार्थेऽण्-प्रत्ययः, पवित्रं पावनं, तत्तथा प्रसिद्ध, कीर्त्तिरेव पूर्वं स्नातं, 'न पृथ्याह्यामूर्च्छिमदाम्' इति निष्ठातस्य नत्वप्रतिषेधः तदेवाद्भुतमसृजत् यत्र पूर्तं, जगन्ति लोका, स्नान्ति, यत्र यस्मिन् विषये, के वा कवयः कवयितारः, वाच यच्छन्तीति वाचयमा. निरुद्धवाचः, न सन्ति ? सर्वेऽपि मौनिनो भवन्ति वर्णयितुमशक्यत्वादित्यर्थ. 'वाचि यमो व्रते' इति खच्-प्रत्ययः । 'वाचयम-पुरन्दरो च' इति निपातनान्नुमागमः, इन्दुः यस्य पूर्तस्य, विन्दुश्रियमञ्चति प्राप्नोति, तदपेक्षया अल्पत्वात् इन्दुः यदीयो विन्दुरिवेति भावः, असौ इन्दुः, यस्य जलञ्चाविश्य दृश्येतर. सावर्ण्याददृश्यः, जलदेवता आप्यशरीरदेवता-विशेषश्चामौ स्फटिकाद्भवतीति स्फटिकोद्भवः, यागेश्वर. सन् जागति, स्फटिकलिङ्गे यागेश्वर इति प्रसिद्धिः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—अयं सिन्धो जैत्र पवित्रं तस्य कीर्त्तिपूर्ताद्भुतम् असृजत्, यत्र जगन्ति स्नान्ति, के वा न कवयः वाचयमाः सन्ति ? इन्दुः यद्विन्दुश्रियम् अञ्चति यस्य च जलम् आविश्य दृश्येतर. जलदेवता स्फटिकभू. असौ यागेश्वर. जागति ।

हिन्दी—इस (काञ्चीनरेश) ने समुद्र-अर्षी, पवित्र उस अद्भुत यशः-सरोवर का निर्माण किया है, जिसमें सत्तार स्नान कर उज्ज्वल होता है; अथवा कौन-से वे कवि हैं जिनकी वाणी (इसके वर्णन में) निरुद्ध नहीं हो जाती ? (अथवा कौन-से 'के उल्लेख्यः पक्षिण' जल पक्षी और 'वाचयमाः' मौनी तापस यहाँ नहीं है ?) चन्द्र जिसकी विन्दु की शोभा को प्राप्त है

और जिसके जल में प्रविष्ट हो, नयन-अगोचर जलदेवता, कैलासवासी ये यज्ञेश्वर (स्फटिक शिवालिंग) स्फुरित हैं ।

टिप्पणी—भावार्थ यह है कि कांचीनरेश महान् यशस्वी है । कांचीपति के यश को एक अद्भुत तडाग कहा गया है, जो समुद्र से भी बड़ा है, अर्थात् समुद्र पार तक कांचीश का यशोविस्तार है । यह यशरूपी सरोवर अवर्णनीय है, संसारव्यापी है । इसके एक विन्दु की शोभा चन्द्र से अधिक है कि वह अपने को अल्प समझ जल में धुस गया और पुनः स्फटिक निर्मित जलदेव यागेश्वर के रूप में प्रकट हुआ । सच्चा स्फटिक जलसदृश स्वच्छ होता है और जल में रहने पर नहीं दीखता । यही उसकी पहिचान है । समुद्र की अपेक्षा यह यशःपूर्त कई दृष्टियों से श्रेष्ठ, अतएव समुद्रजयी है । समुद्र पर्वतिरिक्त काल में पवित्र नहीं होता 'सागरं पर्वणि स्पृशेत्'—यशः-सर सदा पवित्र और समग्र त्रिलोकी के स्नान-योग्य है, जब कि सागर में त्रिलोकी के जन नहीं भूतलवासी ही स्नान कर सकते हैं । समुद्र वर्णनातीत नहीं है, यशःसर अवर्णनीय है । सागर का सर्वस्व चन्द्र यशस्तडाग के एक विन्दु के तुल्य है । समुद्र में देव विष्णु सोये रहते हैं, जब कि यशःपूर्त में स्फटिकलिंगी जागेश्वर जागृतदेवता हैं ॥ ३८ ॥

अन्तःसन्तोषवाप्यैः स्थगयति न दृशस्ताभिराकर्णयिष्यन्
नाङ्गो नानस्तिलोमाऽऽरचयति पुलकश्रेणिमानन्दकन्दाम् ।

न क्षोणीभङ्गभीरुः कलयति च शिरःकम्पनं तन्न विदाः

शृण्वन्नेतस्य कीर्त्तिः कथमुरगपतिः प्रीतिमाविष्करोति ? ॥३९॥

जीवातु—अन्तरिति । एतस्य राज्ञः, कीर्त्तिः शृण्वन् उरगपतिः शेषः, ताभिः हनिभः; आकर्षयिष्यन् श्रोष्यन्, अत एवान्तःसन्तोषवाप्यैः दृशः न स्थगयति नाच्छादयति, अन्यथा चक्षुःश्रवणोऽस्य रूपग्रहणबच्छब्दग्रहणस्यापि तैः प्रतिबन्ध-सम्भवादिति भावः; यतः सः अङ्गेन वपुषा, 'येनाङ्गविकारः' इति तृतीया, अङ्गेनेति पाठे—यतः सः अङ्गे वपुषि; अस्तिलोमा न भवतीति अनस्तिलोमा; अविद्यमानलोमा अस्तित्वव्ययं विद्यमानपर्यायः, तस्य सम्बन्धि अस्तिकीरादिव-चनात् बहुव्रीहिः, अत एव आनन्द-कन्दाम् मानन्द एव कन्दो मूलं यस्याः स्तम्भाम् आनन्दजनितं, पुलकश्रेणि न आरचयति, तथा क्षोणीभङ्गभीरुः

पृथिवीपतननीत, शिर-कम्पनञ्च, सन्तोषसूचकमिति भाव, न कलयति, तत्तस्मात्, कथं केन प्रकारेण, प्रीतिमाविष्करोति? उरगपतिरिति शेष, इति न विद्मः, वाक्यार्थः कर्म ॥ ३९ ॥

अन्वय — उरगपति. तामि. आकर्णयिष्यन् अन्त सन्तोषवाण्यः दश न स्थगयति, अनस्तिलोमा आनन्दकन्दा पुलकश्रेणिम् अङ्गे न रचयति, क्षोणीमङ्गभीरु च शिर.कम्पन न कलयति, तन् न विद्यः—एतस्य कीर्त्तिः शृण्वन् प्रीति कथम् आविष्करोति ।

हिन्दी—सर्पराज (शेषनाग) क्योंकि उन (नेत्रो) से मुनता है, सो अन्त सतोपजनित आनन्दाश्रुओ से नेत्र पूर्ण करके उन्हें बन्द नहीं कर लेता, रोमहीन है, अतः आनन्दमूलक रोमाचपक्तिर्या शरीर में नहीं रचता, पृथ्वी का पतन हो जाने के भय से शिर भी नहीं हिलाता,—सो समझ नहीं पड़ता कि वह इस (काचीपति) के यश को सुनकर अपना प्रेम—सतोप कैसे प्रकट करता है ?

टिप्पणी—काचीपति का यश अद्भूत भी है और अवर्णनीय भी, शेषनाग भी किसी प्रकार उनकी व्यक्ति नहीं कर सकते । न सहस्रमुखां से और न किसी प्रकार की अनुभाव-चेष्टाओ से । यदि आनन्दाश्रु बहाने लगे तो नेत्र बन्द हो जायें और फिर वे सुनने योग्य भी न रह जायें, क्योंकि सर्प होने से शेषनाग भी बधु श्रवा हैं । रोम हैं ही नहीं उनके शरीर में, सो पुलक भी प्रकट नहीं कर सकते, ओर मिर तक नहीं हिला सकते, क्योंकि डर है कि शिर कप से घरती गिर न जाय, भ्रूकम्पन न हो जाय । बड़ी विवशता है नागराज की कि अपना प्रेम, आनन्द और रुचि भी प्रकट नहीं कर सकते हैं ॥ ३९ ॥

आचूहाग्रममज्जयज्जयपट्टयच्छल्यकाण्डानय

सरम्भे रिपुराजकुञ्जरघटाकुम्भस्थलेषु स्थिरान् ।

मा सेवाऽस्य पयुः प्रसीदसि तथा नास्मै कुतस्त्वत्कुच-

स्पृहार्गाद्विपु तेषु तान् घृतवते दण्डान् प्रचण्डानपि ? ॥ ४० ॥

जीवातु—आचूढेति । जये पट्टः ममर्थः, अयं राजा, सरम्भे सङ्ग्रामे, रिपुराज-कुञ्जरघटाना प्रतिपक्षभूपहस्तिसमूहाना, कुम्भस्थलेषु स्थिरान् दान्, शल्य-

काण्डान् शरकाण्डान्; आचूडाग्रम् आपुङ्गमुखम्, अमञ्जयत् निखातवान्, इति यत् सा अस्य राज्ञः कर्तुं, पृथुर्महती, सेवा, तथेति शेषः; तथा सेवया, त्वत्कुचान्यां सह स्पर्धागद्विषु साहस्यात् मत्सरगृध्नुषु, तेषु कुञ्जरकुम्भेषु अपराधिषु, प्रचण्डान् उग्रान्, तान् दण्डान् घृतवतेऽपि अस्मि राज्ञे, कुतो न प्रसीदसि ? एनं वृणीष्व इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वयः—जयपट्टः अयं संरम्भे रिपुराजकुञ्जरघटाकुम्भस्थलेषु स्थिरान् शल्यकाण्डान् आचूडाग्रम् अमञ्जयत्; सा अस्य पृथुः सेवा; तथा त्वत्कुचस्पर्धागद्विषु तेषु तान् प्रचण्डान् दण्डान् घृतवते अस्मि कुतः न प्रसीदसि ?

हिन्दो—विजयप्रवीण इस (कांचीश) ने युद्ध में शत्रुनरेशों की गज-सेना के कुम्भस्थलों में गहरे तक लोहशूल (लोहवास) पुंखभाग पर्यन्त (पूरे-पूरे) प्रविष्ट कर दिये; यह इनकी बड़ी सेवा है । उस (सेवा) के द्वारा तेरे (दमयन्ती के) स्तनों से साम्य के अभिलाषी उन (कुम्भस्थलों) के प्रति उन (शल्यकाण्डों) के प्रवेश रूप में उग्र दण्डों का निर्धारण करते इस (कांचीपति) पर क्यों (दमयन्ती तुम) प्रसन्न नहीं होती ?

टिप्पणी—यह कांचपति बड़ा शूर है, साथ ही दमयन्ती के अंगो से स्पर्धा करने का साहस करने वालों को दण्ड-निर्धारण भी कर देता है, अतः वरणीय है ॥ ४० ॥

स्मितश्रिया सूक्वणि लीयमानया त्रितीर्णया तद्गुणशर्मणेव सा ।

उपाहसत् कीर्त्यमहत्स्वमेव तं गिरां हि पारे निषधेन्द्रवैभवम् ॥ ४१ ॥

जीवातु—स्मितेति । सा मैत्री तस्य काञ्चीपतेः, गुणशर्मणा इव गुणश्रवण-जन्यसुप्तेव, वस्तुतस्तु अनादरादिति भावः; त्रितीर्णया विसृष्टया, सूक्वणि अधराञ्चले, लीयमानया सङ्कुचन्त्या, स्मितश्रिया मन्दहासप्रभया, कीर्त्यं वर्णयितुं शक्यं, महत्त्वं यस्य तमेव वाच्यमानमहत्स्वमेव, तं काञ्चीपतिम्, उपाह-सत् उपहसितवती; हि यतः, निषधेन्द्रवैभवं नलमाहात्म्यम्, गिरां पारे दाम-विषयो न भवतीत्यर्थः; नलमाहात्म्यं वर्णनातीतम् अस्म्य तु वर्णनासाध्यम्, अतो नलापेक्षया न्यूनत्वात् तमुपहसितवतीति भावः । अत्र नलानुरागाख्येन कारणेन एतदपरांशरूपकार्यसमर्थनात् तद्रूपार्थान्तरन्यासः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—सा तद्गुणशमंणा इव वितीर्णतया सृक्कणि लीयमानया स्मित-
थिमा एव कीर्त्यं महत्त्वम् तम् उपाहृत्, हि निपघेन्द्रवैभवं गिरा पारे ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने जैसे उस (काचीश) के गुणध्वंस से उत्पन्न सुख के कारण ही विसृष्ट (आगयी), ओष्ठप्रात की सप्तगिणी मुसकान की शोभा से ही जिसका गुणवर्णन समभव है, ऐसे उस (काचीपति) का उपहास कर दिया, क्योंकि निपघराज के वैभव का वर्णन तो चागतीत है ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने यद्यपि काचीनरेश के गुणों का अनावर नहीं किया, तथापि—जैसे वह काचीश के गुणाकर्णन-सुख से ही उत्पन्न हो, ऐसी—ओठों पर आ गयी मुसकान के माध्यम से काचीपति के प्रति अपनी वरुधि स्थापित कर दी । ठीक है कि काचीपति इतने महान् गुणा से समन्वित है, किन्तु ऐसा तो नहीं है कि उसके गुण अवर्णनीय, वचनातीत ह्य । वर्णन की परिधि में तो आ हो जाते हैं । इस दृष्टि से भी काचीपति की स्थिति निपघपति नल के समुख दृष्ट नहीं है, क्योंकि निपघेन्द्र के गुणों का तो वर्णन ही नहीं किया जा सकता । ए-मन्दस्मित से दमयन्ती ने अपना आशय प्रकट कर दिया । यह जो काचीश का महत्त्व 'कीर्त्यं' है, इसीमे वह 'अकीर्त्यमहत्त्व' नल के समुख छोटा पड जाता है—'कीर्त्यमित्यसद्गुणारोपणार्थसूचक पदम् ।'—नारायण । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ मलानुरागरूप कारण द्वारा काचीपति के प्रति अपरागरूप कार्य का समर्पण होने से तद्रूप अर्थान्तरन्यासालंकार है ॥ ४१ ॥

निजाक्षिलक्ष्मीहमितैणशावकाममावभाणोदपर परन्नपम् ।

पुरेव तदिदम्वलयगिद्ये भुवा भ्रुवा विनिदिश्य मभामभाजितम् ॥४२॥

जीवातु—निजेनि । असौ सरस्वती, मभामु सभाजित पूजित, परन्नप रिपुतापक, 'द्विपत्परयोस्तापेः' इति सच् प्रत्यय, 'क्षत्रि ह्रस्व' इति ह्रस्व, 'अर्हद्विपदजतस्य-' इति मुम्, अपरमन्य नृप, पुरेव पूर्ववत्, तस्य राज, दिशो वल्लो एव थी तस्या भुवा स्थानेन, तदिदम्वलितयेत्यर्थं, भ्रुवा इत उद्दर्श-
वयवेन, 'उद्दर्शं दग्भ्या भ्रुवौ स्थियौ' इत्यमरः, विनिदिश्य निजाक्षिलक्ष्म्या

स्वनेत्रशोभया, हसितैणशावकाम् उपहसितमृगशावकां; विशालतया अबःकृत-
मृगालीमित्यर्थः, भैमीमिति श्लेषः, अभाणीत् वभाण ॥ ४२ ॥

अन्वयः—असौ सभासभाजितं परन्तपम् अपरं पुरा इव तद्भिद्वलयश्रियः
भुवा भ्रुवा विनिदिश्य निजाक्षिलक्ष्मीहसितैणशावकाम् अभाणीत् ।

हिन्दी—वे (सरस्वती) सभाओं में पूजित (अथवा सभास्थित जनों
द्वारा सौन्दर्यादि के कारण सादरावलोकित), शत्रुओं को सताप देने वाले
अन्य नृपति के विषय में पूर्ववत् उस (अपर नरेश) की ओर दृष्टिपात की
शोभा की स्थानभूता भ्रुकुटि से (अपर नृप की ओर भ्रू-संचालन-संकेत-
द्वारा) निर्देश करके अपने नेत्रों की शोभा से मृगशिशु का उपहास करने
वाली (दमयन्ती) से कहने लगीं ।

टिप्पणी—कांचीनरेश के प्रति दमयन्ती की अरुचि प्रकट हो जाने
पर भगवती सरस्वती ने अन्य गण्य, क्षत्रजयी, मनोज्ञ नृप (नेपाल-नरेश)
की ओर भ्रूसंकेत करते हुए उसका परिचयारंभ किया । दमयन्ती के नयन
हरिणशिशु के नेत्रों से भी अधिक मनोरम और भौलापन प्रकट करने वाले
थे । ऐसी दमयन्ती को कोई मनोज्ञ, गुणी ही वीर वर प्राप्त होना चाहिए ।
सरस्वती ने इसी कारण नेपालनरेश की ओर अपनी श्रीसंपन्न दृष्टि का
संकेत किया ॥ ४२ ॥

कृपा नृपाणामुपरि क्वचिन्न ते नतेन हाहा शिरसा रसादृशाम् ।

भवन्तु तावत्तव लोचनाञ्चला निपेयनेपालनृपालपालयः ॥ ४३ ॥

जीवातु—कृपेति । हे भैमि ! नतेन अबनतेन, शिरसा रसां भुवं पश्य-
न्तीति तेषां रसादृशाम् अबःपश्यतां, त्वत्कृतप्रत्याख्यातात् लज्जया अबधो-
मुखानामित्यर्थः, नृपाणामुपरि ते तव, क्वचित् कुत्रापि, कृपा न, हाहेति खेदे-
तव लोचनाञ्चलाः कटाक्षाः, निपेया ग्राह्या, नेपालनृपालस्य नेपालभूपतेः,
पालिः कोटिः, तद्भिभाग इत्यर्थः, येषां तादृशाः, तावत् साकल्येन, सर्वथा
इत्यर्थः, भवन्तु, कटाक्षदृष्ट्या तं पश्येत्यर्थः 'स्त्रियां पाल्यश्रिकोटयः'
इत्यमरः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—हा हा, नतेन शिरसा रसादृशां नृपाणाम् उपरि ते क्वचित्
कृपा न, तावद् तव लोचनाञ्चलाः निपेयनेपालनृपालपालयः भवन्तु ।

हिन्दी—खेद है कि सिर झुंकाये घरती की ओर दृष्टि किये (न बरे जाने की लज्जा के कारण अधोमुख) राजाओं में से किसी पर तेरी दृष्टा नहीं है, तो फिर तेरे नयनाचल (कटाक्ष) सादर दर्शन करने योग्य (दर्शनीय) नेपाल नरपाल का पान करने वाले अलि (भ्रमर) हो (अथवा नेपालनृपाल की पालि अर्थात् उसकी दिशा की ओर आकृष्ट हो) ।

टिप्पणी—दमयन्ती के द्वारा बस्वीकृत नृपो की संख्या बढ़ती ही जा रही थी । अप्राप्तादर राजा जैसे पराजय की लज्जा से सिर झुकाये बैठे थे । सरस्वती को इस पर खेद हुआ कि दमयन्ती को कोई नहीं भा रहा है । फलस्वरूप उन्होंने नेपाल-नरेश की ओर दमयन्ती का ध्यान आकृष्ट किया ॥ ४३ ॥

ऋजुत्वमौनश्रुतिपारगामिता यदीयके सन्ति परं विहिंसितुम् ।

अतीव विश्वासविधायि चेष्टितं बहुर्महानस्य स दाम्भिकः शरः ॥४४॥

जीवातु—ऋजुत्वेति । यदीयके शरे, ऋजुत्वम् अवक्रता परछन्दानुकूलता च, मौनं निःशब्दता वाचंयमत्वञ्च, श्रुतिपारगामिता कर्णान्तगामित्व वेदपार-
'गत्वञ्च ताः सन्ति, तथा पर शत्रुम् अन्यञ्च, विहिंसितु हन्तुम् अनपकर्तुं च, अतीव अत्यन्त, विश्वासं विगतश्वास, विगतासूत्र इत्यर्थः, अथ च विश्वास-
'प्रत्ययं, विधत्ते इति विश्वासविधायि, चेष्टित चरित्रम्, अस्ति, अस्य शरः,
'बहुरनेक', जाटावेकचनम्, महानधिक. अतिदीर्घञ्च, दम्भ कपट प्रयोजन-
मस्येति दाम्भिको लोकवञ्चकः, स तादृगुणविशिष्ट, शरः, अस्तीति शेषः,
'कपटोऽस्त्री ध्याजदम्भो—' इत्यमरः, दाम्भिकेन यद्यत् क्रियते एतस्य शरेण
-तत्तद् क्रियते इत्यर्थः । अत्र शरे दाम्भिकत्वोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥

अन्वयः—यदीयके ऋजुत्वमौनश्रुतिपारगामिताः सन्ति, परं विहिंसितुम्-
अतीव विश्वासविधायि चेष्टितम्,—अस्य सः शरः बहु महान् दाम्भिकः ।

हिन्दी—जिस (नेपाल-नरेश) के (बाण) में ऋजुता (अवक्रता तथा नम्रत्व आदि विनीतभाव), मौन (निःशब्दता तथा वाणी पर नियमन) तथा श्रुतिपारगामिता (कानों के पार तक खिंच जाना तथा वेदशास्त्र-
'पारगमता), महान् गुण हैं, स्युः अस्म्य (शत्रु) को मारने और अपकार के-
निमित्त अत्यन्त विश्वासघायि (विश्वास अर्थात् प्राणहीन करने वाला तथा

विश्वासयुक्त) आचरण है, इस (नेपालनृपति) का वह वाण बद्धत बड़ा दंभी (लोकबंधक) है ।

टिप्पणी—कथ्य यह है कि नेपालनरेश बड़ा घनुर्घारी वीर है । इसके सीधे, निःशब्द, कान तक खींचकर छोड़े गये वाण शत्रु को प्राणहीन करके ही छोड़ते हैं । इसे अनेकार्य शब्दों का आश्रय ले एक विशेष भंगिमा दी गयी है । कोई व्यक्ति देखने में सरल वाक्संयमी, श्रुतिपारंगतविद्वान् प्रतीत हो, बड़ा विश्वासी लगता हो, पर उसकी सरलता भीतर से कृत्रिम निकले, मोन आडंबर सिद्ध हो और ज्ञान-मारक सिद्ध हो, विश्वास कपट हो, ऐसा व्यक्ति घोखा देने वाला, जगबंधक होता है । नेपाल-नरेश का वाण जगघातक है, मले ही वह ऊपर-ऊपर से श्रुजुत्वादि गुणों से युक्त दीखता ही । मल्लिनाथ के अनुसार वाण में दंभिकत्व की गम्या उत्प्रेक्षा है ॥ ४४ ॥

रिपूनवाप्यापि गतीञ्चकीणितामयं न यावज्जनरञ्जनव्रती ।

भृशं विरक्तानपि रक्तवत्तरान् निकृत्य यत्तानसृजाऽसृजद्युधि ॥४५॥

जीवातु—रिपूनिति । यावज्जनानां सकलजनानां, रञ्जनमेव व्रतमस्या-
स्तीति तद्ब्रती, सर्वधन्वीतिवदिसन्तो बहुव्रीहिः, अयं नेपालभूपः, रिपून्
अवाप्य प्राप्य अपि, अवकीणितां क्षतव्रतत्वं, न गतः, कुतः ? यत् यस्मात्, भृशं
विरक्तान् प्रतिपक्षनृपे विद्वेषसम्पन्नान्, अथवा युद्धकाले स्वशरीरादिरक्षण-
विषयेऽननुरक्तानपि, अथ च एतं शृष्ट्वा भयात् विगतकधिरानपि, रिपून्, शत्रून्,
युधि समरे, निकृत्य छित्वा, कुन्ततेः क्तवो ल्यप्, असृजा रक्तवत्तरान् अतिशयेन
रक्तवर्णान् अनुरक्तांश्च, रञ्जेः क्तवत्त्वन्तात्तरप्, असृजत् अकरोत्; रिपूनपि
रक्तेन रञ्जयतः कुतोऽपि न रञ्जनव्रतमङ्ग इति भावः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—यावज्जनरञ्जनव्रती अयं रिपून् अवाप्य अपि अवकीणितां न
गतः, यत् भृशं विरक्तान् अपि तान् युधि निकृत्य असृजा रक्तवत्तरान्
असृजत् ।

हिन्दी—समस्त जनों के रंजक (अनुराग, रंग देना) का व्रत धारी
यह (नेपालनृप) शत्रुओं को प्राप्त करके भी व्रतभंगता को नहीं प्राप्त हुआ,
क्योंकि (इसने) अत्यन्त विरक्त (विराग-द्वेषसंपन्न, युद्ध) में भी अपनी

शरीररक्षा की चिन्ता न करने वाले, भय से रक्तहीन तथा रगरहित) भी उन (शत्रुओं) को युद्ध में घायल कर रक्त (खून) से रक्तवत्तर (और अनुरक्त, रक्त से अतिशय लाल, अत्यंत लाल रंग के) बना दिया ।

टिप्पणी—रजनव्रती नेपालनरेश चाहे मित्र हो, चाहे शत्रु सबका रजन करता और इस प्रकार उसका व्रत भंग नहीं होना । मित्रों को, प्रजाजनों को सब प्रकार से सतुष्ट रखकर रजन करता है अर्थात् प्रमन्न रखता है और शत्रुआ का रक्त-निष्णात करके उनका 'रजन' कर देता है अर्थात् खून से लाल करके उन विरक्तों (द्वेषिया) को अनुरक्त (अनुरागी सेवक) बना लेता है 'रजन', 'विरक्त' और 'रक्तवत्तर' शब्दों की अनेकार्थकता के आधार पर विरोधाभास का चमत्कार दिखाते हुए नेपालनरेश की प्रजारजकता और शत्रुजयिता का संकेत किया गया है ॥ ४५ ॥

पतत्येतत्तेजोहृतभुजि कदाचित् यदि तदा

पतङ्ग. स्यादञ्जीकृततमपतङ्गापदुदय ।

यशोऽमुष्येवोपार्जयितुमसमर्थेन विधिना

कथञ्चित् क्षीराम्भोनिधिरपि कृतस्तत्प्रतिनिधिः ॥ ४६ ॥

जीवातु—पततीति । पतङ्ग. सूर्यं., एतस्य राज्ञ, तेजोहृतभुजि प्रतापाम्नी, कदाचित् पतति यदि तदा अञ्जीकृततमो भृश स्वीकृत., पतङ्गम्य शलभस्य, आपदुदय' देहदाहारमकविपत्प्राप्ति, येन तथाभूत स्यात् शलभताम् इयादित्यर्थः., 'पतङ्ग. शलभे साधो मार्जारिष्के खगेदवरे' इति वीजयन्ती, किञ्च अमुष्ये राज्ञः, यश उपार्जयितुम् असमर्थेनैव विधिना ब्रह्मणा, कथञ्चिदपि, न तु सम्यगिति भावः, तस्य यशस, प्रतिनिधि. प्रतिरूपक, क्षीराम्भोनिधिः क्षीरसमुद्र', कृत., क्षीरसमुद्रस्तदनुकल्पत्वेन सस्पादित इत्यर्थं, मुख्यापेक्षया प्रतिनिधिवस्तुनो न्यूनत्वेन न तु तादृग्यशो लब्धमिति भावः., । सूर्यादधिक-प्रतापः विधेरपि अधिकयशाश्चेति निष्कर्षं ॥ ४६ ॥

अन्वय.—पतङ्गः एतत्तेजोहृतभुजि यदि कदाचित् पतति तदा अञ्जीकृत-तमपतङ्गापदुदय. स्यात्, अमुष्य यशः उपार्जयितुम् असमर्थेन इव विधिना कथञ्चित् अपि सत्प्रतिनिधि क्षीराम्भोनिधि. कृतः ।

हिन्दी—पतंग अर्थात् सूर्य इस (नेपालेश) के प्रतापान्न में यदि कभी गिर पड़े तो पतिगों (शलभों) की देहदाहरूपा विपत्ति को पूर्णतया स्वीकारने वाला बन जाय (प्रतापान्न में पड़कर सूर्य को भी संतप्त हो पीड़ित होना पड़े)। इसके यश का उपार्जन करने में जैसे असमर्थ विधाता ने किसी प्रकार उसका अनुकल्प क्षीर समुद्र बनाया। १०१/५४

टिप्पणी—बाधाय यह है कि नेपाल-नरेश का प्रतापान्न सूर्य से कहीं अधिक घृतिमान् है, जैसे ज्योति में पतिने जल जाते हैं, वैसे ही इसके प्रतापान्न में गिरने से सूर्य भी भस्म हो जायेगा। नेपालेश का यश क्षीरसागर से भी अधिक विस्तृत और उज्ज्वल है। ब्रह्मा ने उसीका अनुकल्प-वह नहीं—क्षीरसमुद्र जैसे-तैसे बड़ी कठिनाता से बनाया है। इस प्रकार नेपालनरेश विधाता से भी अधिक यशस्वी हैं, क्योंकि विधाता भी उतने यश का उपार्जन करने में असमर्थ रहा। प्रतिनिधिमात्र बना सका क्षीरोदधि के रूप में यश का वास्तविकता तो प्राप्त न हो पायी। शिखरिणी छन्द ॥

यावत् पौलस्त्यवास्तुभवदुभयहरित्लोमरेखोत्तरीये
सेतुप्रालेयशैली चरति नरपतेस्तावदेतस्य शीतिः ।

यावत् प्राक्प्रत्यगाशापरिवृढनगरारम्भणस्तम्भमुद्रा-
वद्री सन्ध्यापताकारुचिरचितशिखाशोणशोभावुभी च ॥४७॥

जीवातु—यावदिति । पौलस्त्ययोविभीषणवैश्रवणयोः, वास्तूमवन्त्यो वेदमभूमिभूते, गृहभूते इत्यर्थः, 'वेदमभूर्वास्तुरस्त्रियाम्' इत्यमरः, उभे च ते हरिती उभयहरिती दक्षिणोत्तरदेशावित्यर्थः, 'उभादुदात्तो नित्यम्' इत्यत्र 'पृथग् योगकरणादेवायजादेशस्य नित्यत्वे सिद्धे पुनर्नित्यग्रहणं वृत्तिविषये उभशब्दस्थाने उभयशब्दप्रयोगनियमज्ञापनार्थम्' इति कैयटः, तयोर्थ्यासङ्ख्यं ययामत्वात् शुभ्रत्वाच्च लोमरेखा लोमराजिः, उत्तरीयश्च ते सन्ती सेतुप्रालेयशैली यावत् यावद्दूरं, स्थिताविति शेषः, किञ्च प्राक्प्रत्यगाशे प्राचीप्रतीच्यौ दिशी, 'स्त्रियाः पुंवत् —' इत्यादिना पुंवद्भावः तयोः वरिवृद्धौ प्रभू, इन्द्रावरुणौ इति यावत्, 'प्रभौ परिवृढः' इति निपातः, तयोर्नगरयोरा-रम्भणे यी स्तमी मूलस्तम्भी, तयोरिव भूदा सन्निवेशो ययोस्ती स्तम्भ-

सदृशाकारो इत्यर्थः, सन्ध्ययोरेव सायं—प्रातःसन्ध्यारूपयो द्वयोः, पताकयो-
रुचिभिः रक्तमाभिः, रचितयोः, 'शिलयोरग्रयोः, शोणशोभा रक्तशोभा ययो.
तावृभौ अद्री उदयास्तशैली, यावत् यावत्पर्यन्त, तिष्ठत इति शेषः, तावत्पर्यन्तम्
एतस्य नरपतेः कीर्तिश्चरति चतुर्दिगन्तविश्रान्तकीर्तिरयमित्यर्थः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—पौलस्त्यवास्तूमवदुभयहरिल्लोमरेखोत्तरीये सेतुप्रालेयशैली
यावत्, प्राक्प्रत्यगाशापरिवृढनगरारम्भणस्तम्भमुद्रौ सन्ध्यापताकाश्चिरचित्त-
शिलाशोणौ उमी अद्री च यावत्, तावत् एतस्य नरपतेः कीर्तिः चरति ।

हिन्दी—पुलस्त्य गोत्रोत्पन्न (रावण अथवा विभीषण और कुबेर)
की आवास भूमि बनी दोनो (दक्षिण और उत्तर) दिशाओ के—रोमपत्ति
(श्याम होने से) और उत्तरीय—ओढना (श्वेत होने से) सेतु (रामेश्वर
पर बना सागर सेतु) और पर्वत (हिमालय) जब तक हैं और पूर्व तथा
पश्चिम दिशाओ के स्वामियो (इन्द्र और वरुण) के नगरो के आरम्भ-
स्तम्भो के सदा आकृति वाले, प्रात-संध्या और साय-संध्यारूपा ध्वज-युगल
की दीप्ति से जिनके शिखर लालवर्ण के हो जाते हैं, ऐसे दोनो पर्वत
(उदयास्ताचल) जब तक हैं, तब तक इस राजा (नेपालनरेश) की
कीर्ति स्थित है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि नेपाल-नरेश का यत्न चतुर्दिग्व्याप्त और
सदा स्थिर रहने वाला है । रामेश्वर-सेतुवध दक्षिण दिशा का, हिमालय
उत्तरा दिक् का तथा उदयाचल और अस्ताचल क्रमशः पूर्वा और पश्चिमा
दिशा का मकेव देते हैं । श्याम होने से सेतुबन्ध रोमावली है, और श्वेत
हिमालय उत्तरीय दुपट्टा है ॥ ४७ ॥

युद्ध्वा चाभिमुखं रणस्य चरणस्यैवादसीयस्य वा
वुद्ध्वाऽन्तः स्वपरान्तर निपतताभुन्मुच्य वाणावली ।
छिन्न वाऽवनतीभवन्निजभियः खिन्नं भरेणायवा
राज्ञाऽनेन हठाद्विलोठितमभूद् भूमावरीणा शिरः ॥ ४८ ॥

जीवात्—युद्ध्वेति । अदसीयस्य अमुप्यायम् अदसीयं तस्यामुप्य सम्बन्धिन
इत्यर्थः, अभिमुखं मुखं प्राम्भम्, अनि लक्ष्मीकृत्य इत्यर्थः, रणस्याभिमुख युद्ध-

आरम्भे, वाणावलीः शरसमूहान्, उन्मुच्य युद्धार्थं निःक्षिप्य, युद्ध्वा युद्धं कृत्वा, निपततां निहतानां वा अथवा, अन्तः अन्तःकरणे, स्वस्य आत्मनः, परस्य शत्रोश्च, अन्तरं न्यूनाधिकतया पार्थक्यं, युद्ध्वा ज्ञात्वा, अदसीयस्य चरण-स्थेवाभिमुखं वाणावलीरुन्मुच्य त्यक्त्वा, निपततां निरायुधीभूय एतच्चरण-समीपे नञ्जीभवतामित्यर्थः, अरीणां शत्रूणां, छिन्नं बाणैः कर्तितं सत्, वा अवनतीभवत् भूमौ पतितं सदित्यर्थः, अथवा निजभियः भरेण स्वीयभयातिशयेन, छिन्नं सत् अवनतीभवत् नञ्जीभवत्, शिरो मस्तकम्, अनेन राज्ञा हठात् बलात्कारेण, भूमौ विलोठितं पुनः पुनः परावर्तितम्, अभूत्; एतस्य राज्ञः शत्रवो यदि युध्यन्ते तदा म्रियन्ते एव, अथवा ये शत्रवः विवेचकाः भीरवश्च ते एतमेव शरणं गच्छन्ति तेषां नान्या गतिरिति भावः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—अदसीयस्य रणस्य अभिमुखं वाणावलीः उन्मुच्य युद्ध्वा निपततां वा अन्तः स्वपरान्तरं युद्ध्वा चरणस्य एव (अभिमुखम् उन्मुच्य (निपतताम्) अरीणां छिन्नम् वा अवनतीभवत् अथवा निजभियः छिन्नम् (अवनतीभवत्) शिरः अनेन राज्ञा हठात् भूमौ विलोठिताम् अभूत् ।

हिन्दी—इस (नेपालेश) के रण-संमुख वाणसमूह छोड़कर युद्ध करके गिरते (मरते) अथवा मन में अपने और शत्रु के न्यूनाधिक्य का अन्तर समझ कर (नेपाल-नरेश के) चरणों में ही वाणावली छोड़कर (अल-त्याग कर) गिरते (विनम्रभाव अपनाते) शत्रुओं का (युद्ध में) कटकर नीचे गिरता अथवा अपने शत्रुओं के (भय से) छिन्न हो झुकता सिर इस राजा (नेपालेश) द्वारा बलात् धरती पर लोटाया गया ।

टिप्पणी—मावार्थ यह है कि जो शत्रु नेपाल-नरेश से संमुख युद्ध करके वीरगति प्राप्त करते हैं, उसका सिर कट कर धरती पर ठोकरें खाता है और चरणों में शस्त्र-त्याग कर सिर झुकाते हैं, उनका सिर नेपाल-नरेश के दक्षिण-वाम चरणों का वारंवार स्पर्श करता है । सिर को चरण-स्पर्श होना ही है, चाहे कटकर ठुकराया जाये, चाहे झुककर पैरों से लगे । शत्रुओं को 'निपतित' (मरना अथवा झुकना) होना ही है और सिर को 'अवनत' (चाहे धरती पर गिर कर, चाहे चरणों में गिर कर) और 'विलोठित'

हीना ही है। रणसंमुख आकर शत्रु मरते हैं और जो अपने को निर्बल और नेपालेश को सबल समझ न्यूनता-अधिकता का विचार कर—शरण धाते हैं, वे अधीन रहते हैं। नेपाल-नरेश की शरण्यता भी इस प्रकार संकेतित है ॥४८॥

न तूणादुद्धारे न गुणघटने नाश्रुतिशिखं
समाकृष्टो दृष्टिर्न विपति न लक्ष्ये न च भुवि ।
नृणा पश्यत्यस्य क्वचन विशिखान् किन्तु पतित-
द्विपदक्षः स्वभ्रंरनुमितिर्मून् गोचरयति ॥ ४९ ॥

जीवातु—नेति । नृणां रणद्रष्टृणां पुंसां, 'नृ च' इति विकल्पात् 'नामि' इति दीर्घप्रतिषेधः, दृष्टि, अस्य राज्ञः, विशिखान् शरान्, क्वचन कस्मिन्नपि, इत्यस्य सर्वत्र सम्बन्धः; तूणात् निपङ्गात्, उद्धारे उद्धरणकाले, न पश्यतीति सर्वत्र सम्बन्धयते; गुणो मौर्वी, 'मौर्वी गुणो ज्या' इति घनञ्जय, तेन घटने सन्धाने, न, आश्रुतिशिखम् आकर्णन्ति, समाकृष्टो गुणावर्धणे, न, विपति मोक्षनानन्तरेम् आकाशे, न, लक्ष्ये वेद्ये, न, भुवि शत्रून् विद्ष्ट्वा ततो निर्गत्य प्रवेशायये भूप्रदेशे, च क्वचन कुत्रापि, न पश्यति, किन्तु पतिताना युद्धहताना, द्विपता वक्षसु स्वभ्रंः शरवेधजन्यरन्ध्रं., 'रन्ध्रं स्वभ्रं' वपा भुवि.' इत्यमरः, अनुमितिरानुमानिकज्ञानम्, अमून् विशिखान्, गोचरयति विषयीकरोति, एतद्राजनिक्षिप्तवापाना विद्यमानत्वे कुत्रापि प्रत्यक्षप्रमाणान्मावेऽपि दानुवक्षसि षष्ठ्यच्छिद्रस्य अन्यथाऽनुपपत्त्या तद्दर्शनेनैव बाणानामनुमितिर्भवतीति भावः । इत्यन्व बाणाना वेगातिशयोक्तिः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—नृणां दृष्टिः अस्य विशिखान् न तूणात् उद्धारे, न गुणघटने, न आश्रुतिशिखं समाकृष्टो, न विपति, न लक्ष्ये न च भुवि—क्वचन पश्यति, किन्तु पतितद्विपदक्षः स्वभ्रंः अनुमितिः अमून् गोचरयति ।

हिन्दी—मनुष्यों के नेत्र इस (नेपाल नरेश) के बाणों की किसी स्थिति में नहीं देखते—न तूणों से निकाले जाते, न हॉरी पर चढ़ाये जाते, न कानों की सीमा तक खींचे जाते, न (छूटकर) आकाश में, न लक्ष्य पर पड़ते और न (छेदकर) घेरती पर गिरते, परन्तु (युद्ध में मरकर) गिरे शत्रुओं की छाती में हुए छिद्रों के द्वारा हुआ अनुमान इन (बाणों) की सूचना देता है ।

टिप्पणी—नेपाल-नरेश इतनी तीव्र गति से और लाघव से वाण-वर्षा करता है कि वह वाण तरकस से कब निकालता है, कब घनुपु की ढोरी पर चढ़ाता है, कब कानों तक खींचकर छोड़ देता है—यह सब आँखों को दीख ही नहीं पाता। न आकाश में जाते ही वाण दृष्टि-गोचर होते हैं और न लक्ष्य भेदकर धरती पर गिरते। देखते तो युद्धदृश्यों को केवल शत्रुओं की छाती में हुए छेद हैं, जिनसे अनुमान हो जाता है कि अवश्य नेपालेश के वाणों ने यह कार्य किया है। प्रत्यक्ष प्रमाण नहीं मिलता, छिन्न वक्ष देव अनुमान से ही ज्ञान हो पाता है। इस प्रकार मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ वाण-वेग की अतिशयोक्ति है ॥ ४९ ॥

दमस्वसुश्चित्तमवेत्य हासिका जगाद देवीं कियदस्य वक्ष्यसि ? ।

भ्रम प्रभूते जगति स्थिते गुणैरिहाप्यते संकटवासयातना ॥ ५० ॥

जीवातु—दमस्वसुरिति । हासयतीति हासिका हासयित्री, काचित् चेटीति शेषः, दमस्वसुश्चित्तमवेत्य बुद्ध्वा देवीं सरस्वतीं, जगाद, किमिति ? हे देवि ! अस्य राज्ञः सम्बन्धि, कियद्वक्ष्यसि ? कियत् प्रपञ्चपसीर्यर्चः, निखिलगुणाधारस्यास्य गुणानां प्रत्येकं कथं वर्णयितुं शक्नोषि ? इति भावः; प्रभूते महति, जगति स्थितेऽपि विशाले जगति विद्यमानेऽपि, गुणैः सौन्दर्यादिभिः, इह अस्मिन्नेव राज्ञि, सङ्कटवासेन सङ्कीर्णस्थित्या, आघा-
रात्पतया अतिकृच्छ्रेणावस्थानात्, यातना तीव्रवेदना, आप्यते अनुभूयते, इति भण; सर्वे गुणाः सर्वं जगत् परित्यज्यास्मिन् एकस्मिन्नेव राजनि परस्पर-
सङ्घर्षेण निरवकाशं निवसन्तीत्येकयोक्त्या वद इति भावः । सर्वगुणाकरम् अपि एनं दमयन्ती न वृणुते इति निष्कर्षः ॥ ५० ॥

अन्वयः—हासिका दमस्वसुः चित्तम् अवेत्य देवीं जगाद—अस्य कियत् वक्ष्यसि ? भण प्रभूते जगति स्थिते अपि गुणैः इह सङ्कटवासयातना आप्यते ।

हिन्दी—एक हँसोड़ (अतिनीच दासी) भीमसुता का मन समझ कर देवी से बोली—इस (नेपाल-नरेश) के विषय में कितना कहेंगी ? कहिए कि विशाल जगती के रहते हुए भी गुण यहाँ संकीर्ण स्थान में रहने का कण्ट पा रहे हैं ।

टिप्पणी—एक हास्य-प्रिया नीच दासी ने घृष्टतापूर्वक देवी से कह दिया

कि रहने दीजिए, बहुत चढ़ा कर न कहिए । एक मनुष्य ने इतने गुण कैसे हो सकते हैं ? संकुचित स्थान में रहने से कष्ट होता है, सब गुण जब एक व्यक्ति में रहेंगे तो उन्हें कष्ट होगा । दासी जानती थी कि दमयन्ती का मन कहीं अन्यत्र अनुरक्त है, वह नेपाल-नरेश की विरुदावली सुन-सुन अकुला रही है ॥ ५० ॥

ब्रवीति दासीह किमप्यसङ्गत ततोऽपि नीचैयमतिप्रगल्भते ।

अहो ! सभा साधुरितोरिणः क्रुधा न्यपेधदेतत्क्षितिपानुगाञ्जनः ॥५१॥

जीवातु—ब्रवीतीति । इह सभामां, दासी भूम्या. किङ्करी, किमपि असङ्गत ब्रवीति प्राक् 'चलेऽपि काक्स्य' इत्यादि अभापत्, वर्तमानसामीप्ये भूते लट्, ततो दासीतोऽपि नीचा तुच्छा, इय चेटी, अतिप्रगल्भते इदानी पुरजपि उच्छेह्ललतया ब्रूते, अहो ! आश्चर्यं, सभा साधु, आश्चर्येति सोल्लु-प्लोक्तिः, इतीरयन्तीति इतीरिणः स्वस्वामिगुणवर्णनप्रतिबन्धात् आक्रोशत, एतस्य क्षितिपस्य अनुगान् अनुचरान्, जनः तटस्थजनः, क्रुधा क्रोधेन, न्यपेधत् निवारयामास ॥ ५१ ॥

अन्वय.—'इह दासी किम् अपि असङ्गत ब्रवीति, नीचा इयम्, ततः अपि अतिप्रगल्भते, अहो, सभा साधुः ।'—क्रुधा इति ईरिताः एतत्क्षितिपानुगान् जनः न्यपेधत् ।

हिन्दी—'यहाँ (स्वयंवर सभा में) दासी कुछ भी असंगत प्रलाप करती है; और यह नीच (हासिका चेटी) उससे भी अधिक बड़-बड़ कर बोल रही है (धृष्टता कर रही है, आश्चर्य है कि यह सम्य-सभा है ।'—क्रोध में ऐसा कहते इस राजा (नेपालभूपति) के अनुचरों का (अन्य) लोगो ने निवारण कर दिया ।

टिप्पणी—इक्कीसवें श्लोक में एक दासी ने 'पटाञ्चले कारस्म पदापिणग्रहः' कह कर पाण्ड्यनरेश का उपहास किया था; यहाँ पचासवें श्लोक में निम्नश्रेणी की हासिका चेटी ने नेपाल नरेश की उससे भी अधिक उद्वायो । इस पर नेपालनरेश के अनुयायी क्रुद्ध हो गये और क्रोध वचन कहने लगे । किन्तु क्रोध का अनवसर जान अन्य उपस्थित जनसमूह ने उन्हें रोक दिया । मल्लिनाथ ने 'क्रुधा' का अन्वय 'जनः' के साथ किया है—अर्थात्

उपस्थित जन ने नेपालेश के अनुचरों के कथन पर क्रुद्ध हो उनके कथन का निवारण किया ॥ ५१ ॥

अथान्यमुद्दिश्य नृपं कृपामयी मुखेन तद्दिङ्मुखसम्मुखेन सा ।

दमस्वसारं वदति स्म देवता गिरामिलाभूवदतिस्मरश्रियम् ॥ ५२ ॥

जीवातु—अथेति । अथ कृपामयी सा गिरां देवता इलाभुवा ऐलेन पुरु-
रवसा तुल्यम् इलाभुवत्, 'तेन तुल्यं क्रिया चेद्वृत्तिः' क्रियाऽत्र स्मरातिक्रमः,
अतिस्मरश्रियम् अतिक्रान्तमदनलावण्यम्, अन्यं नृपमुद्दिश्य तस्य नृपस्य,
दिङ्मुखसम्मुखेन तद्दिग्भागाभिमुखेन, मुखेन करणेन, तेन उपलक्षिता सती वा
दमस्वसारं दमयन्तीं, वदति स्म ॥ ५२ ॥

अन्वयः—अथ कृपामयी सा गिरां देवता इलाभूवदतिस्मरश्रियम् अन्यं
नृपम् उद्दिश्य तद्दिङ्मुखसम्मुखेन दमस्वसारं वदति स्म ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (उपर्युक्त विवाद के अनन्तर) अतिगण्य कृपालु वे
वाणी की देवता (सरस्वती) इलापुत्र (पुरुरवा) के तुल्य काम की शोभा को
अतिक्रान्त करनेवाले दूसरे राजा को लक्ष्य करके उस (अन्य नृप) की ओर
मुख करके दम की भगिनी (दमयन्ती) से कहने लगीं ।

टिप्पणी—यह 'अन्य नृप' मलयाद्रिनरेश था—अत्यन्त सुन्दर । अब
भगवती ने इसके विषय में कहना आरम्भ किया । कृपामयी विशेषण यह
द्योतित करता है कि नीच दासियों के उपहास वचनों को भगवती ने
सामान्य हास्य के रूप में ही माना, अपमानास्पद नहीं माना, नेपाल नृपानुगो
की मांति ॥ ५२ ॥

विलोचनेन्दीवरवासवासितैः सितैरपाङ्गाध्वगचन्द्रिकाञ्चलैः ।

त्रपामगाकृत्य निभान्निभालय क्षितिक्षितं भालयमालयं रुचः ॥५३॥

जीवातु—विलोचनेति । विलोचने एव इन्दीवरे नीलोत्पले, तयोर्मध्ये
वासेन स्थित्या, वासितैः सुरभितैः, नयननीलिम्ना नीलीकृतैरित्यर्थः, सितैः
स्वभावात् अवदातैः, नीलश्वेतकान्तिविशिष्टैरिति यावत्, अपाङ्गाध्वगाया
नेत्रप्रान्तरूपमार्गवर्तिन्याः, चन्द्रिकायाः नेत्रमध्यस्थनीलगोलकस्य, अञ्चलैः
प्रान्तभागैः, कटाक्षैरिति यावत्, करणैः रुचः कान्तेः, आलयम् आकरं, मालयं

मलयदेशीयं, क्षितिक्षित क्षितीशं, तदाख्यदेशस्य राजानमित्यर्थः, क्षिति सिंघो-
तीति क्षितिक्षित् क्षितीशः क्षिघातोरैश्वर्यायात् किप्, निर्भात् वस्त्वन्तरदर्शन-
व्याजात्, त्रपां लज्जाम्, अपाकृत्य त्यक्त्वा, निमालय विलोकय, निमालय
इत्यस्य चौरादिकात्मनेपदिभलघातो रूपत्वात् परस्मैपदं चिन्तनीयम्, अथवा
निमालं निमालनं कृत्वा निमालवान् तांशं कुरु 'तत् करोति-' इति णिचि
मत्तुपो लोपेन साधनीयम् ॥ ५३ ॥

अन्वयः—विलोचनेन्दीवरवासवासिते. सिते' अपाङ्गाध्वगघन्द्रिकाखले।
रुच. आलय मालयं क्षितिक्षित निर्भात् त्रपांम् अपाकृत्य निमालय ।

हिन्दी—नेत्र-रूप नीलकमलो के मध्य बसने के कारण सुगन्धि और
नील और (स्वभावतः) शुभ्र नयनप्रातपयगामिनी चाँदनी की कोरी से काँति
के गवास मलयभूमि के राजा को अन्यवस्तु देखने के व्याज से, लज्जा को
छोड़, सकोचरहित हो देखो ।

टिप्पणी—भगवती सरस्वती ने कामध्री को अतिक्रान्त करने वाले मलय नरेश
को देखने का दमयन्ती से आग्रह किया । समझ है कि उसे सकोच लगता हो,
अतः युक्ति सुझायी गयी कि किसी अन्य वस्तु की देखने के बहाने एक बार
उसकी ओर दृष्टि-पात कर ले । नयनों की तुलना इन्दीवर—नीलकमलों से
की गयी है, पुतलियाँ भी नीली होती हैं । प्रकृत्या श्वेत नयनों के भाग में
यह नीलिमा इन्दीवरवास के कारण आयी है । प्राकृतिक शुभ्रता के कारण
नयन-कटाक्ष शुभ्र चाँदनी-जैसे हैं, जो सुगन्ध मुषमा और (पुतलियों की)
नीलाभा कटाक्षों में आ गयी है, वह नीलकमल-सदृश नयनों के मध्य बसने से,
अन्यथा सपूर्ण श्वेतता में ये पुतलियाँ नीली कैसे हो गयी ? भाव यह है कि
'नीलश्वेतकाँति' कटाक्षों से मलयभूमि के स्वामी को नि सकोच निहारो । नारा-
यण ने 'विलोचनतुल्याना नीलोत्पलाना वासेन परिमलेन मुगन्धीकृतैः' विग्रह भी
किया है, अर्थात् 'नयनतुल्य नील कमलों के परिमल से सुगन्धि ।' ये कटाक्ष
शुभ्र, तिरछे और विस्तृत हैं, अतः इन्हें उस ज्योत्स्ना के अचल कहा गया,
जो इन अपाग सम मार्गों से गमन करती है । तिरछे, स्नेहमरे कटाक्षों से
नि संकोच देखने का सबेत, क्योंकि यह 'मालय' मलयपति तो है ही 'मा'

अर्थात् संपद्रूपा लक्ष्मी का 'आलय' भी है—'भाषायाः सम्पद्रूपाया लक्ष्म्या आलयम्' । (नारायण) । चन्द्रिकांचल-से (अर्पांगों से) देखने का आग्रह इसलिए भी है कि 'आलय' 'रुचः आलय' (कांति का, मन्द प्रकाश का आकर) शिवशिरोवासी चन्द्र भी है—'मः शिव आलयो यस्य' । (नारायण)— शिव है आवास जिसका । 'विश्व' कोष के अनुसार 'म' शिव तथा लक्ष्मी का अर्थवाचक भी है—'मः शिवे च पद्यायाम् ।' 'निभालय' का परस्मैपदी प्रयोग आपत्तिजनक है, क्योंकि 'निभाल' धातु चुरादिगणी आत्मनेपदी धातु है । मल्लिनाथ और नारायण—दोनों ने समाधान किया है कि 'निभालः निभालन्तं तद्वान्निभालवान् तादृशं कुरु' (निभाल निभालन्, अर्थात् देखना, निभाल से युक्त निभालवान्; निभालय अर्थात् निभालवान् करो); णिच् और मतुप् का लोप करके रूप निष्पन्न हो जाता है ॥ ५३ ॥

इमं परित्यज्य परं रणादरिः स्वमेव भग्नः शरणं मुघाऽव्विशत् ।

न वेत्ति यत्नातुमितः कृतस्मयो न दुर्गया शैलभुवाऽपि शक्नयते ॥५४॥

जोवातु—इममिति । अरिः एतच्छत्रुः, रणात् समरात् भग्नः सन्, परम् अरिं श्रेष्ठ वा, इमं नृपं, परित्यज्य शरणं न प्राप्य, मुघा वृथा, स्वं स्वकीयं, शरणं गृहमेव, शरणं रक्षकम्, अविशत् प्रविष्टः, शरणस्य द्विरावृत्त्या सम्बन्धः कथं वृथा ? इति तदाह, यत् यस्मात्, कृतस्मयः कृताहङ्कारः, सोऽरिरिति शेषः, दुर्गया दुर्गमया, शैलभुवा शैलप्रदेशेन, गिरिकुर्गेणापीत्यर्थः, अथ च शैलभुवा पर्वतकन्यया, दुर्गया दुर्गादेव्याऽपि, पार्श्वत्वाऽपि इत्यर्थः, इतोऽस्माद्राज्ञः, त्रातुं न शक्यते, किं पुनः स्वगृहेण अन्येन वा पुरुषेणेत्यपिशब्दार्थः, इति न वेत्ति; यो गिरिदुर्गप्रविष्टमपि क्षत्रुं हन्तुं शक्नोति स स्वगृहप्रविष्टमरिं कथं न हन्तु इति रवप्राणरक्षार्थं स्वगृहप्रवेशो व्यर्थ इति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—रणात् भग्नः अरिः परम् इमं परित्यज्य मुघा स्वम् एव शरणम् अविशत्, कृतस्मयः न वेत्ति यत् दुर्गया शैलभुवा अपि इतः त्रातुं न शक्यते ।

हिन्दी—युद्ध से भागा शत्रु 'पर' (शत्रु या श्रेष्ठ) इस (मालय) को छोड़कर व्यर्थ ही अपने शरणस्थान (अथवा स्वयं ही अन्य की शरण) में प्रविष्ट हुआ, अभिमानी वह यह नहीं समझता कि दुर्गम पर्वत भूमि अथवा

भगवती दुर्गा शैलमुता पावंती भी इस (मलयपति) से श्राण दिलाने में—
रक्षा करने में समर्थ नहीं हैं ।

टिप्पणी—आशय यह कि मलयपति के शत्रु का श्राण कही नहीं है, न पर्वत का विकट दुर्ग ही उसका शरणस्थल बन सकता है, न स्वयं भगवती दुर्गा ही उसकी रक्षा कर सकती हैं । जो सब प्रकार के भय से रक्षा पाने के लिए आराधित होती हैं, वे ही जिसे न बचा सकें, और कौन उसे बचा सकता है ? विकट पर्वत-दुर्ग जिसका शरणस्थल नहीं बन सकता, वह और किस आवास में प्रविष्ट होकर रक्षा पा सकेगा ? अतः शत्रु को उचित है कि अपने श्रेष्ठ शत्रु मलय नरेश की ही शरण गहे । अन्य स्थानों पर वह बच नहीं सकता ।

अनेन राज्ञार्थिषु दुर्भंगीकृता भवन् धनध्वानजरत्नमेदुर. ।

तथा विदूराद्रिरदूरता गमी यथा स गामी तव केलिशैलताम् ॥५५॥

जीवातु—अनेनेति । अनेन राज्ञा अर्थिषु विषये दुर्भंगीकृतः तुच्छीकृतः, यथेच्छम् अर्थिभिः उपादीयमानरत्नोऽपि य अनेन राज्ञा उपेक्षितः, इत्यर्थः, तथा धनध्वानजैः भवमेघशब्दोत्थैः, रत्नैः वैदूर्यैः, मेदुर पूर्ण एव, भवन् अतिव्ययेऽपि अक्षीणरत्न एव तिष्ठन् इत्यर्थः, विदूराद्रि वैदूर्याचल, तथा तेन प्रकारेण, अदूरताम् आसन्नता, गमी गमिष्यन्, तथा नोऽद्रि, तव केलिशैलता गामी गमिष्यन्, 'भविष्यति गम्यादय' इति गमिगाम्यो साधुन्वम् । 'न लोका—' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया, अस्य राज्ञः नगर्याः अतिसान्नि-
ध्यात् बहुरत्नयुतः वैदूर्याचल. ते श्रीडाशैलो भविष्यति इति तात्पर्यम् ॥ ५५ ॥

अन्वय —अनेन राज्ञा अर्थिषु दुर्भंगीकृतः धनध्वानजरत्नमेदुर. भवन् विदूराद्रि तथा अदूरता गमी यथा स. तव केलिशैलता गामी ।

हिन्दी—इस (मालय) राजा द्वारा याचकों के मदभं में उपेक्षित कर दिया गया, अतएव नये दादलों के गर्जन से उत्पन्न रत्नों से मेदुर (परिपूर्ण) होता 'विदूर' (रोहण) नाम का दूर स्थित पर्वत, (मलयनरेश को धरने पर) वैसे अदूर (निकट) हो जायेगा कि तेरा (दमयन्ती का) क्रीडाचल बन जायेगा ।

टिप्पणी—मलयाधिति की दानशीलता का वर्णन । कहा जाता है कि

विदूराचल रोहण पर नवमेघमर्जन से रत्न उत्पन्न होते हैं । मलयनरेश स्वयं ही याचकों को इतना दे देता है कि उन्हें दूर स्थित विदूराचल पर जाने की आवश्यकता ही नहीं पड़ती; फलस्वरूप उसके सब रत्न वहीं पड़े रह जाते हैं, व्यय को नहीं प्राप्त होते । यही रोहणाचल की उद्देश्यता है । वह पर्वत-विदर्भजा से इस समय दूर है, पर 'मलय-वरण' से निकट हो जायेगा । इतना दासी और घनी है यह राजा, जिसके वरण से विदूराचल भी दमयन्ती-का क्रीडाचल बन जायेगा ॥ ५५ ॥

नम्रप्रत्यधिपृथ्वीपतिमुखकमलम्लानताभृङ्गजात-
च्छायान्तःपातचन्द्रायितचरणनखश्रेणिरैणेयनेत्रे ॥

दृप्तारिप्राणवातामृतरसलहरीभूरिपानेन पीनं

भूलोकस्येप भर्ता भुजभुजगयुगं सांयुगीनं विभक्ति ॥ ५६ ॥

जीवातु—नम्रंति । एण्या इमे ऐणेये 'ऐणेयमेण्याश्रमशिमेषस्यैणमुभे त्रिपु' इत्यमरः, एण्या लृक्, से च ते नेत्रे च, ते इव नेत्रे यस्याः तस्याः सम्बुद्धिः, ऐणेयनेत्रे ! हे मृगशावाक्षि !, उपमान — पूर्वपदवद्वृद्धीहावृत्तरपदलोपः, नम्राणां पादप्रान्ते अवनतानां, प्रत्यधिपृथ्वीपतीनां पराजितशत्रुमुपानां, मुखान्वेव कमलानि तेषु या म्लानता अपमानजनितवैवर्ण्यं, सैव भृङ्गजातस्य भ्रमरसमूहस्य, छाया नीलमाः, तस्या तन्तःपातेन मध्यगतत्वेन, स्वच्छनखे प्रतिफलनादिति भावः, चन्द्रायिता चन्द्रवदाचरिता मलिनमुखच्छाया रूपकलङ्कसम्पत्तेरिति भावः, चरणनखश्रेणिर्यस्य तादृशः, भूलोकस्य भर्ता एवः राजा, दृप्तारिप्राणवाताः-गणितशत्रुप्राणवायवः एव, अमृतरसस्य लहयः उर्मयः, तासां भूरिणा भूयसा, पानेन पीनं मांसलम्, अत एव संयुगे युद्धे, साधु सांयुगीनं युद्धे अपराजेयं, भुजभुजगयुगं हस्तल्पपन्नगद्युगलं, विभक्तिंति, रूपकालङ्कारः । वायुपानेन यथा सर्पाः स्थूला जायन्ते तथा अस्य राज्ञः हस्ती शत्रूणां प्राणवायुपानेन स्थूलौ सञ्जातौ इत्यर्थः; चरणपतितात् शत्रुनृपान् रक्षति गवितांश्च तान् मारयति इति भावः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—ऐणेयनेत्रे, नम्रप्रत्यधिपृथ्वीपतिमुखकमलम्लानताभृङ्गजातच्छा-
यान्तःपातचन्द्रायितचरणनखश्रेणिः एवः भूलोकस्य भर्ता दृप्तारिप्राणवातामृतरस-
लहरीभूरिपानेन पीनं सांयुगीनं भुजभुजगयुगं विभक्ति ।

हिन्दी—हरिणवाल के सदृश नयनों वाली (दमपन्ति), विनत शत्रु-
 नरेशो के मुख कमलो की मलिनता-रूपा भ्रमर सबधिनी काली छाया के
 आ पड़ने से चन्द्र की समानता करने वाले नख समूह वाला यह पृथ्वीलोक
 का भरण करनेहारा स्वामी (मलय) अभिमानी शत्रुओं के प्राणवायुरूप
 अमृत-रस की तरंगों का प्रचुरतया पान करने से मोटे, रणारसिक (अपराजय)
 भुज-रूप सर्पयुगल को धारण करता है ।

टिप्पणी—पराजित हो शत्रु-नृप मलयनरेश के चरणों में आ गिरते हैं ।
 उनके उदास मुखों की काले भौरो-जैसी काली छाया मलयपति के चरणों में
 प्रतिबिम्बित होती है, जिससे मलयाधीश के चरण नख मृगलाछन चन्द्र की
 समानता धारण करते हैं । मलयाधिप के पास दो-दो भुजगराज हैं, मोटे,
 रण में रस लेनेवाले, जो अभिमानी शत्रु राजाओं का नाश करते हैं और
 मानते उन नष्टमृत शत्रुओं के प्राणवायु के सुधारस का पान करके पुष्ट और
 पीन हो रहे हैं । इसीलिए वे रणरसिक हैं, क्योंकि कहीं तो उन्हें प्राणानिला-
 मृतवरगे पानार्थ प्राप्त होती हैं । इन्हीं दो भुजभुजगेशों से वह पृथ्वी का भरण-
 कर्ता है । भाव यह है कि यह अभिमानी शत्रुओं का नाश कर पृथ्वी का भरण-
 शोषण करता है, साथ ही चरण आये शत्रुगण की रक्षा करता है ॥ ५६ ॥

अध्याहार स्मरहरशिरश्चन्द्रशेषस्य शेष-
 स्माहेभूयः फणसमुच्चितः काययष्टीनिवायः ।
 दुग्धाम्मोधेर्मुनिचुतुकनत्रासनाशाभ्युपाय
 कायव्यूह क्व जगति न जागत्पदंः कीर्तिपूर ? ॥ ५७ ॥

जीवातु—अध्याहार इति । स्मरहरशिरसि चन्द्रशेषस्य कलामात्रावशिष्ट-
 चन्द्रस्य, अध्याहार शेषपूरकः, पञ्चदशकलासम्पादकः इति यावत्, एतेन
 कीर्तिपूरस्य स्वर्गव्यापित्वमायातम्, शेषस्य अहे अनन्तोरगस्य, शुभ्रनामस्येति
 भावः, भूयसां सहस्रसङ्घकानां, फणानां समुच्चितः मोक्ष, काययष्टीनां
 सहस्रसङ्घकानां शरीराणां निकाय समूहभूत इति यावत्, फणसङ्घकै-
 काये भवितुमौचित्यात् अवशिष्टशरीरसम्पादक इति भावः, एतेन पाताल-
 व्यापित्वमायातम्, दुग्धाम्मोधेः क्षीराम्मोधे, मुनेः अगस्त्यस्य, चुलुकनात्

गण्डूषेण ग्रहणात्, त्रासस्य नाशे अम्युपाय उपायभूतः, कायव्यूहः कायसङ्घातः, क्षीराब्धेः प्रतिनिधिरित्यर्थः, पूर्वं क्षीराब्धेरेकाकित्वेन चुलुकग्रहणात्, भयमासीत्, इदानीमेतत्कीर्त्तिपूरस्य पृथिवीव्यापित्वात् तच्छीकल्पेन सर्वजलानां बुलतया दुग्धवत् प्रतीयमानत्वात् इदं क्षीराब्धेः वारि अन्यत् वारि वा इति निश्चेतुमशक्यत्वेन नास्ति अगस्त्यगण्डूपात् तादृशभयमिति भावः; अदःकीर्त्तिपूरः अमुष्य यद्योराशिः, पव जगति न जागति ? त्रैलोक्ये एव जागर्त्तित्यर्थः । अत्र कीर्त्तिपूरस्य त्रैलोक्यव्यापित्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेः तद्रूपातिशयोक्तिः, सा च अस्य चन्द्रशेषाध्याहारत्वादिरूपकोत्यापितेति सङ्करः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—स्मरहरशिरश्चन्द्रशेषस्य अध्याहारः शेषस्य अहेः भूयः फणसमुचितः कायघण्टीनिकायः दुग्धाम्भोवेः मुनिचुलुकनत्रासनाशाम्युपायः कायव्यूहः अदः कीर्त्तिपूरः जगति पव न जागति ?

हिन्दी—कामदा ही (शिव) के मस्तक पर स्थित चन्द्रकला का पूरक (पंचदशकलावान् चन्द्र), शेषनाग के प्रभूत फणों के योग्य अतिदीर्घ शरीर-बँडिका समूहधारी, क्षीरसागर के मुनि अगस्त्य के चुलू में पान हो जाने के भय का विनाश-साधन शरीरसंघधारण करता इस (मलयनरेश) का यशः-प्रवाह संसार भर में कहाँ प्रकाशित नहीं है ? (सर्वत्र है) ।

टिप्पणी—भाव यह कि इस राजा का महान् यश संसार में सर्वत्र व्याप्त है । इसकी महत्ता को द्योतित करने के लिए इसे तीन विशेषण दिये गये— (१) यश चन्द्र की पंद्रह कलाओं का प्रतिनिधि है, केवल एक कला हरशिर पर है, जब यह उससे मिलता है, तभी षोडश-कलावान् चन्द्र बनता है अर्थात् शिवमस्तकस्थित चन्द्रकला से श्रेष्ठ है । (२) यश शेषनाग से भी श्रेष्ठ है, क्योंकि पातालवासी शेष के शरीर को पूर्णता तभी प्राप्त होती है, जब मलयनृप का यशःशरीर उसे पूर्ण करता है । (३) क्षीरसागर को मुनि अगस्त्य पी जाते, परन्तु मलयनरेश के यश ने शूभ्रता के कारण संपूर्ण जल को ही क्षीर बना डाला । मुनि को भ्रम हो गया कि यह जल है या क्षीर, यह यश है या क्षीर ? फिर अकेले मुनि कितने सागरों का पान करते ? सामर्थ्य की भी तो सीमा है । इस प्रकार क्षीरसागर की मुनि अगस्त्य से रक्षा हो गयी । यश क्षीरसागर से भी महत्त्वपूर्ण सिद्ध हुआ है । इस प्रकार

(१) स्वर्गं, (२) पाताल और (३) भूतल—तीनों लोकों में मलयराज का व्यस्य प्रसारित है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ कीर्त्तिपूर के त्रैलोक्य व्यापित्व के असवध मे भी उसके सवध का कथन होने से अतिशयोक्ति है, जो चन्द्रशेखाध्याहारत्वादिरूपक से उत्थापित है इस प्रकार दोनों का सकर है ।
मन्दाक्राता छन्द ॥ ५७ ॥

पज्ञामस्य शतेन किं कलयती हेति शतघ्नी ? कृतं
लक्षैर्लक्षमिदं दृशेव जयतः पद्मानि पद्मेरलम् ।
कर्त्तुं सर्वपरच्छिद्रः किमपि नो शक्यं परार्द्धेन वा
तत् सङ्घापागम विनाऽस्ति न गतिः काचिद्वर्ततद्विषाम् ॥५८॥

जीवातु—राज्ञामिति । शतघ्नी नाम हेतिम् आयुध, 'शतघ्नी तु चतु-
शत्या लोहकण्टकसञ्चिता' इति यादवः, शत हन्तीति शतघ्नीति च गम्यते
'अमनुष्यकर्तृके च' इति ठक्प्रत्यये ङीप् । कलयती धारयति, अस्य नृपते,
राज्ञा शनेन किम् ? न काऽपि क्षतिरित्यर्थः; शतमारणसमर्थमस्त्रं गृह्णतोऽस्य
शतसङ्घचक्रैः शत्रुमिदं किमपि कर्तुं शक्यते इति भाव । लक्षमिदो लक्ष-
मेदिनः, लक्ष लक्षसङ्घा, तद्विच्छिद्यशत्रुहन्तुश्च, 'लक्षं शरव्ये सङ्घायाम्'
इति च विश्वः, कुत्रचिदप्यप्रतिहतस्रायकस्य अस्य इत्यर्थं, राज्ञा लक्षैः कृतम्
अलम्, कृतम् इति शब्दः अलमित्यर्थेऽप्ययम् । ह्यसा दृष्ट्यैव, पद्मानि
अञ्जानि, तत्सङ्घचक्राशूश्च, 'पद्म' स्यात् पन्नमे व्यूहे निषी सङ्घान्तरेऽभ्युजे'
इति विश्वः, जयतोऽस्य राज्ञः पद्मैः पद्मसङ्घचक्रैः शत्रुमि, अलम्, किं बहुना ?
सर्वपरच्छिद्रः समस्तशत्रुच्छिद्रोऽस्य राज्ञ, राज्ञा परार्द्धेन वा तत्सङ्घचक्र-
राजभिर्वा, परेषाम् अरीणाम् अर्द्धेन वा, किमपि कर्तुं नो शक्यम्, तत् तस्मात्,
बत खेदे, एतद्विषाम् अस्य शत्रूणां, सङ्घाया अपगमम् अपगत-
सङ्घचक्रत्वम् असङ्घचक्रत्वमिति यावत्, अथ च सङ्घात् युद्धात्, अपगमम् अव-
सरण, विना काचित् गतिर्नास्ति, 'सङ्घस्य समिति सङ्घा स्यादेकत्वादिवि-
चिचारयोः' इति मेदिनी, अर्द्धे द्विषद्गतिमत्त्वस्य सङ्घापागमतदागमयोः
उभयोः प्राष्ठस्य पूर्वत्र निषेधस्य उत्तरत्र नियमनात् परिमङ्गला; तथा च
सूत्रम्—'एकस्य अनेकप्राप्तावेकत्र नियमन परिमङ्गला' इति ॥ ५८ ॥

अन्वयः—शतघ्नीं हेति बलयत्। अस्य राज्ञां शतेन किम् ? लक्षभिः लक्षैः कृतम्, दृशा एव पद्मानि जयतः पद्मैः अलम्, सर्वपरच्छिदः पराद्धेन वा किम् अपि कर्तुं नो शक्यम्, तत् एतद्द्विपां वत संख्यापगमं विना काचिद् गतिः न अस्ति ।

हिन्दी—‘शतघ्नी’ अर्थात् सी का घातक शस्त्र (तोप) धारण करने वाले इस (मलयनरेश) का सी (शत्रु) राजाओं से क्या ? लक्ष-भेदक (इस राजा) का लक्ष अर्थात् लाख (शत्रु) भी कुछ नहीं विगाड़ सकते, दृष्टिमात्र से पक्षों (कमलों) के जयी (इस राजा) के संमुख पक्ष (दस-कोटि कोटि शत्रु) भी अपर्याप्त है अथवा समस्त शत्रुओं के विनाशक (इस राजा) का ‘पराद्धे’ (चरम संत्यक) शत्रु भी कुछ नहीं कर सकते; अतएव खेद है कि इस (मलयराज) के शत्रुओं की संख्या का अपगम अर्थात् असंख्य—गणनातीत हुए बिना कोई गति नहीं और ‘संख्य’ अर्थात् युद्ध से ‘अपगम’ अर्थात् पलायन किये बिना कोई चारा नहीं ।

टिप्पणी—‘वामत्कारिकता के साथ शत, लक्ष, पद्म और पराद्धे संख्याओं का उल्लेख करते हुए यह कहा गया कि चाहे जितनी संख्या के शत्रु हों, मलयनरेश की कुछ हानि नहीं कर सकते; उन्हें या तो संख्यातीत होना पड़ेगा या ‘संख्यापगम’ (युद्ध से पलायन) करना होगा, तभी उनका निस्तार संभव है । शतघ्नीघारी, लक्षभिद्, पक्षजयी, सर्वपरच्छिद आदि शब्दों के प्रयोग से विशेष भंगिमा लायी गयी है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ परिसंख्या अलंकार है ॥ ५८ ॥

वयस्ययाऽऽकृतविदा दमस्वसुः स्मितं वितत्याभिदधेऽथ भारती ।

इतः परेषामपि पश्य याचतां भवन्मुखेन स्वनिवेदनत्वराम् ॥ ५९ ॥

जीवातु—वयस्येति । अथ दमस्वसुः आकृतविदा अभिप्रायज्ञया, वयस्यया सख्या, स्मितं वितत्य हास्यं कृत्वा, भारती वाग्देवी; अभिदधे अभि-हिता, किमिति ? भवन्मुखेन त्वन्मुखेन, याचतां स्ववर्णनं प्रार्थयमानानाम्, इतोऽस्मात् राजः, परेषाम् अन्येषामपि राज्ञां, स्वनिवेदने आत्मपरिचयकथने, त्वरां द्रुतकथनत्वं कालविलम्बासहत्वं वा, पश्य, एतद्धर्षणात् विरम्य पराम्-वर्णयेत्यर्थः ॥ ५९ ॥

अन्वय—अथ दमस्वतु! आकृतविदा वयस्यया स्मित वितत्य भारती
अभिदधे भवन्मुत्ते याचताम् इतः परेषाम् अपि स्वनिवेदनत्वेन पश्य ।

हिन्दी—अनन्तर दम-भगिनो (दमयन्ती) के आशय को समझती संखी
मुसकुराती हुई भगवती भारती से बोली—आप (सरस्वती) के मुख से
(स्ववर्णन की) प्रार्थना करते इस (मलय) के अतिरिक्त भी राजाओं के
आत्म-निवेदन में होते विलम्ब को देखिए ।

टिप्पणी—दमयन्ती की सहवर्तिनी संखी जानती थी कि मलयराज में
दमयन्ती की रुचि नहीं है और अब वह इसके विवरण से अकृला रही है ।
सो संखी ने मुसकान के साथ भगवती भारती से चतुरतापूर्वक मलयनरेश का
वर्णन समाप्त कर अन्य राजाओं का वर्णन करने की प्रार्थना की । और लोगों
को भी तो स्ववर्णन किये जाने का अवसर मिलना चाहिए । अधीर हो रहे
हैं बेचारे ॥ ५९ ॥

कृताञ्ज देवी वचनाधिकारिणी त्वमुत्तर दासि । ददासि का सती ? ।

ईतीरिणस्तन्नृपपारिपाश्विकान् स्वभर्तुं रेव भ्रुकुटिन्यवत्तयत् ॥६०॥

जीवातु—वृतेति । हे दासि ! अत्र स्वयंवरे, देवी वाग्देवी, वचने, नृपति-
वर्णने, अधिकारिणी कर्त्री, कृता नियुक्ता, त्व का सती का भवन्ती, केन
प्रयुक्ता सतीत्यर्थ, असती कुलटा, का त्वामति च गम्यते, उत्तर ददासि ?
इति ईरिण एव भ्रुवाणान्, तस्य नृपस्य, परिपाश्व' वत्तन्ते इति पारिपाश्वि-
कान् सेवकान्, 'परिमुखश्च' इति ठक् चकारात् पारिपाश्विक, स्वभर्तुं-
स्वस्वामिन एव, भ्रुकुटि. न्यवत्तयत् तेषा स्वामी एव तान् भ्रूमङ्गण निवा-
रितवान् इत्यर्थ. ॥ ६० ॥

अन्वयः—'दासि, अत्र देवी वचनाधिकारिणी कृता, त्व का सती (वा
असती) उत्तर ददासि ?'—इति ईरिण. तन्नृपपारिपाश्विकान् स्वभर्तुः
भ्रुकुटिः एव न्यवत्तयत् ।

हिन्दी—'हे दासि, यहाँ (स्वयंवरसभा में) देवी सरस्वती (नृप)
वर्णन की अधिकारिणी नियुक्त की गयी हैं, तु क्या होती (कौन कुलटा)
उत्तर दे रही है ?'—ऐसा कहते उस राजा (मलयेश) के सेवकों का अपने
स्वामी के भ्रूसक्ते ने ही निवारण कर दिया ।

टिप्पणी—दासी के बीच में बोलने पर अप्रसन्न मलयाधिप के सेवकों ने आपत्ति की। 'का सती' का विग्रह 'कौन होती', 'किसके द्वारा नियुक्त' तो है ही, 'का-धसती' विच्छेद करके 'कुलटा' गाली भी हो गयी। किन्तु मलयनरेश ने भ्रूसंकेत से अपने सेवकों को शान्त रहने का निर्देश किया, क्योंकि यह अवसर क्रोध का नहीं था ॥ ६० ॥

धराधिराजं निजगाद भारती तत्सम्मुखेपद्वलिताङ्गसूचितम् ।

दमस्वनारं प्रति सारवत्तरं कुलेन शीलेन च राजसूचितम् ॥ ६१ ॥

जीवातु—वरेति । भारती सरस्वती, कुलेन वंशमयीदया, शीलेन सद्-वृत्तेन च, राजसु मध्ये उचितं योग्य, सर्वलोकपरिचितमित्यर्थः, सारवत्तरं श्रेष्ठम्, अतिवलिष्ठं वा, तस्य वर्णनीयनृपस्य, मम्मुखं यथा तथा ईपद्वलितेन, वक्रितेन, अञ्जेन वपुषा, सूचितं निर्दिष्टं, धराधिराजं भूपतिं, प्रति लक्षीकृत्य, दमस्वसारं निजगाद तस्य कथयामासेत्यर्थः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—भारती कुलेन शीलेन च राजसु उचितं सारवत्तरं तत्सम्मुखेपद्व-बलिताङ्गसूचितं धराधिराजं प्रति दमस्वसारं निजगाद ।

हिन्दी—भगवती सरस्वती ने वंश-परम्परा और स्वमावाचरण की दृष्टि से राजाओं में श्रेष्ठ, अतिवली, उस (वर्णनीय मिथिलानरेश) के संमुख कुछ परिवर्तित कर आदि का संकेत करते हुए (अन्य) पृथ्वी के अधिराज का लक्ष्य करके दमभगिनी (दमयन्ती) से कहा ।

टिप्पणी—दासी द्वारा निवेदित होने पर भगवती भारती मिथिलानरेश की ओर उन्मुख हुई और उस कुलीन, सदाचारी बली नरेश के वर्णन में प्रवृत्त हुई ॥ ६१ ॥

कुतः कृतैवं नैवलोकमार्गतं प्रति प्रतिज्ञाऽनवलोकनाय वा ? ।

अपीयमेनं मिथिलापुरन्दरं निपीय दृष्टिः क्षियिलाऽस्तु ते वरम् ॥ ६२ ॥

जीवातु—कुत इति । हे भूमि ! आगतं स्वयंवरारथमुपस्थितं, नवलोकम् अपूर्वजनं प्रति, एवं परिदृश्यमानप्रकारेण, अनवलोकनाय वा अनवलोकितुमेव; अवधारणार्थो वाक्शब्दः; कुतः कस्मात् कारणात्, प्रतिज्ञा कृता ? न युक्त-मेतदिति भावः; भवतु तावत् एनं पुरोवर्तिनं, मिथिलापुरन्दरमपि मिथिला-पतिमपि, निपीय सम्यक्निरीक्ष्य, सङ्गदपीति भावः, ते तव, इयम् दृष्टिः

शिथिला शिथिलादरा, एतस्य रूपवतायामिति भावः, अस्तु, वरम् इत्यपि श्रेष्ठ, वीक्ष्य उपेक्षणम् अपि अदर्शनात् किञ्चित् प्रियमित्यर्थः ॥ ६२ ॥

अन्वय—आगत नवलोक प्रति एवम् अनवलोकनाय वा प्रतिज्ञा कृतः कृता ? वरम्, एन मिथिलापुरन्तरम् अपि निपीय इय ते दृष्टि. मिथिला अस्तु ।

हिन्दी—समागत नवीन जनो (स्वयंवराधियो) को न देखने के लिए प्रतिज्ञा तुमने (दमयन्ती ने) किस कारण से कर रखी है ? अच्छा हो कि इस (समुल्लस्य-) मिथिला के इन्द्र को भी मली भाँति देखकर तुम्हारी यह (अवहेलना पर) दृष्टि सादर शिथिल हो ।

टिप्पणी—भगवती भारती ने दमयती से कहा कि इस प्रकार किसी ओर दृष्टि ही न डालना उचित नहीं है । वराधिनी को सबका सम्यक् निरीक्षण करके ही निर्णय करना उचित है । अच्छा हो कि अब दमयती वर्णनास्पद मिथिलाराज का मली भाँति निरीक्षण कर लें । यही तर्कसम्मत है ॥ ६२ ॥

न पाहि पाहीति यदब्रवीरमुं मदोष्ठ ! तेनैवमभूदिति क्रुधा ।

रणक्षितावस्य विरोधिमूर्द्धंभिर्विदश्य दन्तैर्निजमोष्ठमास्यते ॥ ६३ ॥

जीवातु—नेति । मदोष्ठ ! हे मदीयाधर ! यत् यस्मात्, पाहि पाहि इति अमु राजान, न अब्रवी., दुरभिमानादिति शेष, तेन पाहि पाहीति अवचनेनैव, एवमीदृशी मे दशा, अभूदिति हेतो. क्रुधा क्रोधेन, रणक्षिता अस्य विरोधिमूर्द्धंभिः क्षत्रुशिरोंभिः कर्तुंभिः, दन्तैः करणं निजमोष्ठमधरम्, ओष्ठ-शब्दस्य अधरार्थकत्वमपि दृश्यते, विदश्य, आस्यते स्थीयते; अस्य राज्ञः क्षत्रूणामेतच्चरणमेव शरणम्, अन्यथा मरणमेवेति भाव । अत्र क्षत्रुशिरसा प्रत्यर्थविषयक्रोधहेतुकस्य ओष्ठदशनस्योष्ठविषयक्रोधहेतुकत्वोत्प्रेक्षणात् हेतुत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्या ॥ ६३ ॥

अन्वयः—मदोष्ठ, 'पाहि-पाहि'—इति अमुं यत् न अब्रवीः, तेन एवम-अभूत्—इति क्रुधा रणक्षिता, अस्य विरोधिमूर्द्धंभि दन्तैः निजम् ओष्ठं विदश्य आस्यते ।

हिन्दी—ए मेरे (शत्रु के) ओष्ठ, 'बचाओ-बचाओ'—ऐसा इस (मिथिलेश्वर) के प्रति जा तु नहीं बोला, उससे ऐसा (मूढुठन) हुआ, इसलिए क्रोध से

युद्धभूमि में इस (मिथिलापति) के विरोधियों के मुण्ड दांतों से अपना ओंठ काटकर स्थित होते हैं ।

टिप्पणी—मिथिलानरेश अपना विरोध करने वाले शत्रुओं के मुंड काट देता है, किन्तु जो रक्षा की गुहार लगाते शरणागत होते हैं उनका रक्षण करता है । इस भाव को मंगिमा-विशेष से व्यक्त किया गया है । मरने पर शत्रु की मृष्टि यदि बंद रह जाती है, तो नहीं खुलती । ऐसे ही 'शत्रुमृष्टि-न्याय' के अनुसार क्रोध में दांतों से ओष्ठ काटते शत्रुओं का शिरच्छेद यदि हो जाता है, तो कटे मुंडों में दांतों से कटती स्थिति ही भोंठ (अघर) की रह जाती है । इसी तथ्य पर यह उद्भावना की गयी है कि दांतों को जो इस प्रकार का दंड मिल रहा है — वह कटे शत्रु-मूर्द्धाओं के अनुसार इस अपराध के लिए है कि ओठों ने 'पाहि-पाहि' (बचाओ-बचाओ) नहीं कहा । 'पवगं' का उच्चारणस्थान ओष्ठ ही है—'उपूपष्मानीयानामोष्ठी ।' 'पाहि-पाहि' (बचाओ बचाओ) का उच्चारण ओठ ही कर सकते थे । उन्होंने युद्ध में ऐसा नहीं कहा, फलस्वरूप मूर्द्धा को कटकर घरती पर लोटना पड़ा । क्रोध में भरा वह यह कहता कि ओठ के अपराध से उनकी यह दशा हो रही है, दांतों से ओंठ काटता गिरा । अब वेसी ही स्थिति में पड़ा है । अपराधी ओठों को दंतच्छेद—दंड प्राप्त हो रहा है । उनके दर्प के कारण मुंड का मूलूठन हुआ, अपराधी ओंठों को दंड मिला । वे 'पाहि-पाहि' बोल देते तो मूर्द्धा की यह दुर्दशा न होती, न ओंठों को दंड मिलता । यहाँ शत्रु-मूर्द्धाओं द्वारा 'वैरी मिथिलेश्वर' के प्रति क्रोध के कारण ओष्ठदशन की ओठों के प्रति क्रोध हेतुकता की संभावना की गयी है, अतः मल्लिनाथ के अनुसार व्यंजक का प्रयोग न होने से गम्या हेतु स्तंभ है ॥ ६३ ॥

भुजेऽपसर्पत्यपि दक्षिणे गुणं सहेषुणाऽऽदाय पुरःप्रसर्पिणे ।

धनुः परीरम्भमिवास्य सम्मदान्महाहवे दित्सति वामवाहवे ॥ ६४ ॥

जीवातु—भुजे इति । महाहवे महारणे, अस्य राज्ञः, धनुः कर्तृ, दक्षिणे अपसव्ये, अथ च सरले, अनुफूलेऽपीत्यर्थः, भुजे हस्ते, इषुणा सह गुणं ज्याम्, आदाय अपसर्पति अपगच्छति, कर्णपञ्चाद्देशं गच्छति सत्यपीत्यर्थः, अथ च दणस्थलात् पलायनं कुर्वत्यपि, पुरःप्रसर्पिणे पुरोगामिने, गुणसहायाभावेऽपि

रिपुसम्मुख्यायिने इति भावः, वामबाह्वे वामहस्ताय, अथ च प्रतिकूलायापि भुजाय, सम्मदात् रिपुविनाशाय रणक्षेत्रपुरोभागगमनजन्यसन्तोषात्, परी-
रम्मम् आलिङ्गनम्, 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति दीर्घः, दित्सतीव
दातुमिच्छतीव इत्युत्प्रेक्षा, ददाते सनन्ताल्फ्ट् 'सनि मीमा—' इत्यादिना
इदादेशः अम्यासलोपश्च, मध्यस्य. सुवशजो जनः गुणिनि अनुकूलोऽपि स्वजन-
मादाय सङ्ग्रामात् पलायिते सति सङ्ग्राम कर्त्तुं पुरोगामिने प्रतिकूलायापि
जनाय निपुणोऽयमिति मत्वा हर्षवालिङ्गन ददाति इति निष्कर्षः । वाम-
हस्तस्थितधनुषः दक्षिणहस्तेनाकर्णान्तगुणाकर्षणात् वामहस्ते कोटिद्वयनमन-
मेवालिङ्गनत्वेनोत्प्रेक्षितम् । जिगीषुमिः दक्षिणोऽपि भीरु न समाद्रियते
वामोऽपि रणोत्साही शूर समाद्रियते इति भावः ॥ ६४ ॥

अन्वय — महाह्वे अस्य धनु दक्षिणे भुजे इगुणा सह गुणम् आदाय
अपसर्पति पुर प्रसर्पिणे वामबाह्वे सम्मदात् परीरम्म दित्सति इव ।

हिन्दी—विकट युद्ध में हम (पिछिलेद्वर) का धनुष दक्षिण (दाँये,
अनुकूल, सरल) बाहु के इपु के साथ गुण (बाण के सहित प्रत्यंचा और
सारस्त्र गुण) को लेकर 'अपसर्पण' करने पर (कान के पिछले भाग तक
पहुँचने पर और पलायन करने पर) पुर प्रसर्पी (आगे बढ़ने वाले, समुत्
रहने वाले) वाम (दाँये, प्रतिकूल, टेढ़े) बाहु की दृढता प्रकट करने के
कारण प्रसन्न हो—प्रसन्नतापूर्वक मानो आलिगन देना चाहता है ।

टिप्पणी—धनुष से बाण छोड़ने की प्रक्रिया में डोरी पर चढ़े बाण को
खींच कर पीछे कान तक ले जाते हैं 'दक्षिण' बाहु पीछे खला जाता है और
धनुर्दंड पकड़े 'वाम' भुज आगे सम्मुख रहता है । इस पर यह उद्भावना की
गयी है कि चाहे व्यक्ति अनुकूल हो, सरल हो, गुणी हो, किन्तु काम पढ़ने
पर पीछे रह जाय, तो उसे आदर नहीं मिलता, परन्तु व्यक्ति चाहे 'वाम'
अर्थात् टेढ़ा हो, प्रतिकूल हो, गुणहीन भी हो, किन्तु समय पढ़ने पर सम्मुख
रहकर—आगे आकर सहायता करे तो प्रिय और आदरपात्र होता है । युद्धभूमि
में दक्षिण (अनुकूल, सरल, दायाँ) बाहु 'सगुण' (डोरी सहित—गुणवान्) होकर
भी पीछे खला गया तो आलिगन पात्र न रह गया, आलिगन दिया धनुष ने
'वाम' बाहु को जो बक्र है, प्रतिकूल है, गुणहीन भी है । पर संग्राम में आगे

रहकर उसने साथ दिया है अतः सादर मिला । दक्षिण, वाम, गुण अपसर्पण, पुरःप्रसर्पण की एकाधिक भावव्यञ्जकता के आधार पर यह उद्भावना की गयी है । बाण युद्ध-पट्टु है मिथिलेय वीर—यह आशय है । मल्लिनाथ के अनुसार इस श्लोक में दो उत्प्रेक्षाये हैं ।

(१) दिक्सतीव, (२) वामहस्तस्थित धनुष् की दक्षिण हस्त से आकर्णान्त गुणान्घर्षण के कारण वाम हस्त में दोनों कोटियों के नमन की आलिङ्गन रूप में संभावना ॥६४॥

अस्योर्वीरमणस्य पार्वणविधुर्द्वैराज्यसज्जं यशः

सर्वाङ्गोऽज्ज्वलशर्वपर्वंतसितश्रीगर्वनिर्वासि यत् ।

तत् कम्बुप्रतिविम्बितं किमु ? शरत्पर्जन्यराजिश्रियः

पर्यायः किमु ? दुग्धसिन्धुपयसां सर्वानुवादः किमु ? ॥ ६५ ॥

जीवात्—अस्येति । अस्य उर्वीरमणस्य भूपतेः सन्वन्धि, पर्वणि भवः

पार्वणः तादृशस्य विधोः राकाचन्द्रस्य, द्वैराज्यं द्वयो राजोरिदं कर्म द्वैराज्यं राजद्वयसम्बन्धि कर्मेत्यर्थः, चन्द्रद्वयसम्बन्धि वाक्यमिति भावः, द्विराज-
शब्दात् बहुव्रीह्यन्तात् ब्राह्मणादित्वाद् प्यङ्प्रत्ययः, तत्र सज्जं सन्नद्धं, तत्कार्य-
कारकमित्यर्थः, पार्वणविधुसदृशमिति समुदितार्थः, सर्वाङ्गे उज्ज्वलस्य षडलस्य,
शर्वपर्वतस्य कैलासस्य, सितः सितिमा, वाक्यमित्यर्थः, 'गुणे शुक्लादयः
'पुंसि' इत्यमरः, तस्य श्रिया सम्पदा, यो गर्वस्तं निर्वासयति लुम्पतीति तन्नि-
र्वासि, कैलासस्य शुभ्रताया अपि अधिकं शुभ्रमित्यर्थः, यत् यशः, तत् कम्बुर्ना
शङ्कानां, प्रतिविम्बितं प्रतिविम्बं, प्रतिच्छाया इत्यर्थः, किमु ! किं वा
शरत्पर्जन्यराजिश्रियः शरत्प्रेषावलिवाक्यसम्पदः, पर्यायो रूपान्तरं किमु ?
अथवा दुग्धसिन्धोः क्षीराद्वेः, पयसां क्षीराणां, सर्वानुवादः सर्वस्यापि पुन-
रुक्तिः किमु ? कृतस्त्वं तत् क्षीरमेवेदं किमित्यर्थः । उत्प्रेक्षात्रयस्य संसृष्टिः ॥६५॥

अन्वयः—अस्य उर्वीरमणस्य पार्वणविधुर्द्वैराज्यसज्जं सर्वाङ्गोऽज्ज्वलशर्व-
पर्वंतसितश्रीगर्वनिर्वासि यत् यशः तत् किमु कम्बुप्रतिविम्बितम्, किमु
शरत्पर्जन्यराजिश्रियः पर्यायः, किमु दुग्धसिन्धुपयसां सर्वानुवादः ?

हिन्दी—इस पृथ्वी-रमणकर्ता (राजा) का पूर्णिमापर्वमत्र पूर्ण चंद्र के
द्वैराज्य—दो राजाओं के कर्म में तत्पर (दो पूर्ण चंद्रों के समान अथवा

अपना पृथ्वी का राज्य और पार्वणविष् का दूसरा राज्य इन दो राज्यों की व्यवस्था में सप्तद्व, अतः चंद्रजयी), सब अंगों में (सम्पूर्णतया) उजले (शुभ्र) धर्व के पर्वत अर्थात् कैलास की शुभ्र शोभा के दर्प का निर्वासन करने वाला जो यश है, वह क्या शंखों की प्रतिच्छाया है अथवा शरत्काल में (श्वेत) मेघों की शोभा का अन्य रूप है अथवा क्या क्षीरसागर की जल-राशि का पुनरभिधान है ?

टिप्पणी—यहाँ कवि-समय के अनुसार शुभ्र स्वीकृत मिथिलापति के यश की पाँच श्वेतताप्रधान उपमानों से समता की गयी है। प्रथम दो से श्रेष्ठता बतायी गयी, शेष तीन से समानता। ये पाँच हैं—(१) पूर्णचन्द्र (२) कैलास पर्वत (३) शंख, (४) शरद् ऋतु के बादल और (५) क्षीरसमुद्र की जलराशि। इस दृष्टि से पूर्व दो समानताओं में उपमेय का उपमान की अपेक्षा आधिवय कथन है, अतः व्यतिरेक है और शेष तीन उत्प्रेक्षाएँ हैं। मल्लिनाथ ने केवल उत्प्रेक्षात्रय की ससृष्टि का निर्देश किया है ॥६५॥

निस्त्रिगन्तुटितारिवारणघटाकुम्भास्थिकूटावट-

स्थानस्थायुकमौक्तिकोत्करकिरः कौरस्य नायं करः ।

उन्नीतध्वतुरङ्गसेन्यसमरत्वङ्गतुरङ्गक्षुर-

क्षुण्णासु क्षितिपु क्षिपन्निव यश क्षोणीजवीज राजम् । ॥ ६६ ॥

जोवातु—निस्त्रिशेति । निगंतः त्रिशतोऽङ्गुलिभ्यः इति निस्त्रिशः त्रिशदङ्गुल्यधिकः सङ्गः इत्यर्थः, डच्प्रकरणे 'मह्वधायास्तत्पुष्पस्य-' इति डच्-प्रत्यय, तेन त्रुटितेषु स्रग्भितेषु अरिवारणघटाकुम्भेषु, शत्रुगजसमूहकुम्भेषु, अस्विकूटानाम् अस्विसङ्घातानाम् अवटस्थानेषु गतंप्रदेशेषु, स्थायुकाः स्थायिनः, 'लपपत'-इत्यादिना उक्ञ्-प्रत्ययः, तेषां मौक्तिकोत्कराणां मुक्तासमूहानां, किरतीति किर क्षेपकः, 'इगुपधज्ञा-' इति क, अस्य नृपस्य, अयं करः चत्वार्यङ्गानि हस्त्यादीनि येषां तादृशानां सैन्यानां समरेषु त्वङ्गता सञ्चरतां, तुरङ्गाणां क्षुरैः, करणैः, क्षुण्णासु कृटासु, क्षितिपु यशःक्षोणीजस्य कीर्तिवृक्षस्य, वीजानां व्रजसमूहं क्षिपन्, वपन्निव इत्यर्थः, स्थित इति शेषः, इति कौ बनेः न उन्नीतः ? न उत्प्रेक्षितः । गजकुम्भम्यमुक्तानां श्वेतत्वात् क्षुद्रत्वाच्च यशोवृक्षवीजस्वरूपत्वेन तेषाञ्च रणभूमौ निपातनात् वपनत्वेन चोत्प्रेक्षायाश्चोत्प्रेक्षाद्वयम् ॥६६॥

अन्वयः—निस्त्रिशत्रुटितारिवारणघटाकुम्भास्थिकूटावटस्थानस्यायुक्मौक्ति-
कोत्करकिरः अस्य अयं करः चतुरङ्गसैन्यसमरत्वङ्गचतुरङ्गक्षुरक्षुण्णामु क्षितिपु
यशः क्षोणीजबीजग्रजं क्षिपन् इव कैः न उन्नीतः ?

हिन्दी—निस्त्रिंश (तीस अंगुली से अधिक लम्बे) खंड्य से खंडित
शत्रु-गजों के गंडस्थल सम्बन्धी हड्डियों के अवटस्थान (गड्ढे) में स्थित
गजमौक्तियों को बखेर देने वाला इस मिथिलेश्वर का यह हाथ चतुरंग सैन्य
(गजसैन्य, नरसैन्य, रथसैन्य, अश्वसैन्य) के संग्रामों में इतस्ततः दीड़ते
घोड़ों के खुरों से खुदी रणभूमियों में यशोवृक्ष के उत्पादक बीजों को बोता
हुआ कितने व्यक्तियों ने नहीं माना ? (सवने माना) ।

टिप्पणी—भाव यह है कि मिथिलापति विकट संग्राम भूमि में खड्ग
द्वारा शत्रु की चतुरंगिणी सेनाओं का संहार करते हैं और यश प्राप्त करते हैं ।
खड्ग द्वारा गजगंडस्थलों से निकाल कर बरती पर बिखेर दिये गये गजमौक्तिक
शुभ्रता के आधार पर कीर्ति-वृक्ष के शुभ्र बीज हैं, जो अश्वदल से खुदी
संमरक्षिति में बो दिये गये हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षाद्वय है—
(१) गजकुम्भस्थलस्थ मौक्तिकों का छोटे और शुभ्र होने के कारण यशोवृक्ष
का बीज होना और (२) रणभूमि में गिरने से उनका बोया जाना ॥६६॥

अर्थभ्रंशब्रह्मवत्फलभरव्याजेन कुब्जायितः

सत्यस्मिन्नतिदानभाजि कथमप्यास्तां स कल्पद्रुमः ।

आस्ते निर्व्ययरत्नसम्पदुदयोदग्रः कथं याचक-

श्रेणीवर्जनदुर्यशोनिविडिनब्रीडस्तु रत्नाचलः ? ॥६७॥

जीवात्—अर्थात् । अस्मिन् राज्ञि, अतिदानभाजि अतिदानशौण्डे सति,
मनसा अकल्पितमप्यर्थं ददति सतीत्यर्थं, सः प्रसिद्धः, कल्पद्रुमः, मनःकल्पितार्थ-
मात्रप्रदः कल्पवृक्षः, अर्थिनां भ्रंशेन असद्भावेन, ब्रह्मवतः व्यापामावाद्बुच्य-
मानस्य, फलभरस्य व्याजेन छलेन, कुब्जायितः कुब्जीभूतः सन्, वस्तुतस्तु
रुज्जयैवेति भावः, लोहितादेराकृतिगणत्वात् क्वपि कर्त्तरि क्तः, कथमपि कृच्छ्रेण
आस्तां निम्नतया अन्यैरदृष्टत्वात् कथमपि लज्जावरणसम्भवादिति भावः,
किन्तु निर्व्ययाणां व्ययरहितानां, रत्नसम्पदाम् उदयेन वृद्ध्या, उदग्रः उच्छ्रितः,
उच्चशिखरः इति भावः, रत्नाचलो रोगणाद्रिस्त, याचकश्रेणीभिः कर्त्रीभिः,

वर्जनेन परिहारेण, यत् दुयंश तेन निविडितश्रीडो घनीकृतलज्जं सन्, कथमास्ते ? कथं तिष्ठति ? उच्चतया स्थित्या सर्वेदंष्टत्वात् लज्जासवरणोपायासम्भवादिति भावः । अत्र द्रमशैलयोः लज्जाऽसम्बन्धेऽपि सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः ॥६७॥

अन्वय — अतिदानभाजि सति अस्मिन् अर्थिभ्यश्च शबहूमवत्फलभरव्याजेन कुब्जायित सः कल्पद्रुमः कथम् अपि आस्ताम्, निर्व्यंयरत्नसम्पदुदयोदग्र याचकश्रेणीवर्जनदुयंशोनिविडितश्रीड रत्नाचलः तु कथम् आस्ते ?

हिन्दो—अत्यंत—अकल्पित दान करते इस (मिथिलाराज) के रहते याचको को वर्जित कर देने के कारण (पहिले घोड़े किन्तु न देने के व्यामाभाव के कारण) अधिक होते फलो के भार के व्याज से कुबद्ध हुआ (अत्यंत झुका, नम्र, लज्जित) वह कल्पद्रुम (कल्पित अर्थात् मनोवाञ्छित मात्र देने वाला वृक्ष) किसी प्रकार (लजाता दुखी होता) बना रहे, किन्तु अव्ययी-भूत (न खर्ची) रत्न-संपदा के कारण ऊँचा सिर (शिखर) किये याचको की वर्जना से उत्पन्न निदा के कारण घनी लज्जा से युक्त रत्नपर्वत (रोहिणाद्रि) किस प्रकार स्थित है ?

टिप्पणी—आशय यह है कि अवाञ्छित और प्रचुर दान करने वाला यह मिथिलापति दानी होने की दृष्टि से कल्पवृक्ष और रोहिणपर्वत—सुमेरु से भी श्रेष्ठ है । कल्पवृक्ष से इसलिए श्रेष्ठ है कि वह याचित ही देता है और मिथिलेश अयाचित । मानी याचको को कल्पवृक्ष से कुछ नहीं मिलता और न देने से उसका फलभार बढ जाता है और 'भवन्ति नभ्रास्तरव फलोद्गमै' न्याय से वह झुक जाता है । उसका यह कुब्जत्व वस्तुतः उम लज्जा के कारण है, जो मिथिलेश की दानवीरता से उत्पन्न हुई है । फलभार से झुक जाना तो एक बहाना मात्र है । रोहिणाद्रि के रत्न तो इस लोक के वामी पा ही नहीं सकते, सो स्वतः याचको की वर्जना हो जाती है, सो रोहिणाचल पर प्रभू न रत्न-राशि है । वह दान करता ही नहीं, इमने मिथिलेश से उसकी समानता का प्रश्न ही नहीं उठना । उम पर यह कि रोहिणाचल पूरा निर्लज्ज है—अदानशील होकर भी समान से मिर (शिखर) ऊँचा किये खड़ा है, जबकि उसे घरा-शाही होना उचित है । लज्जा-गोपन भी नहीं करता और सबके सम्मुख खड़ा है । अत्यन्त निर्लज्ज है, रत्नपर्वत । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अतिशयोक्ति

है, क्योंकि कल्पवृक्ष और रत्नाचल की लज्जा का संबन्ध न रहने पर सम्बन्ध कथन है ॥६७॥

सृजामि किं विघ्नमिदन्नृपस्तुतावितीङ्गितैः पृच्छति तां सखीजने ।

स्मिताय वक्त्रं यदवक्रयद् वधूस्तदेव वैमुख्यमलक्षि तन्नृपे ॥६८॥

जीवातु—सृजामीति । अथ सखीजने तां भैमीम्, इदन्नृपस्य एतन्नृपस्य, स्तुतौ विघ्नं सृजामि किम् ! इतीङ्गितैः चेष्टितैः, पृच्छति सति वधूः, भैमी, स्मिताय स्मितं कर्तुं, क्रिपार्थेत्यादिना चतुर्थी, वक्त्रं अवक्रयत् वक्त्रीचकार, इति यत् तत् वक्त्रीकरणमेव, तन्नृपे तस्मिन् नृपे, वैमुख्यं नैस्पृह्यम्, अलक्षि लक्षितम् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—‘इदन्नृपस्तुतौ किं विघ्नं सृजामि’ इति ताम् इङ्गितैः सखीजने पृच्छति वधूः स्मिताय यत् वक्त्रम् अवक्रयत्, तत् एव तन्नृपे वैमुख्यम् अलक्षि ।

हिन्दी - ‘इस राजा (मिथिलेश्वर) के गुण-संसन में क्या विघ्न उत्पन्न करूँ’ ऐसा उस (दमयंती) से सखियों द्वारा पूछा जाने पर स्वयंवरा वधू (दमयंती) ने मुसकाने के लिए जो मुख फेरा (दूसरी ओर किया), उसी (मुखवक्रता) ने उस राजा (मिथिलापति) के प्रति (दमयंती की) विमुखता (अरुचि) स्पष्ट कर दी ।

टिप्पणी—मिथिलेश्वर के गुण-वर्णन में व्याघात उत्पन्न करने की अनुमति चाहती सखी के उत्तर में दमयंती मुख दूसरी ओर करके मुसकरा दी । यह मुसकाना ही उसकी मिथिलापति के प्रति अरुचि का द्योतक समझ लिया गया । इस मुखवक्रता से सखियों ने भी अरुचि समझ ली और स्वयं मिथिलाधिपति ने भी ॥ ६८ ॥

दृष्ट्वाऽथ निर्दिश्य नरेश्वरान्तरं मधुस्वरा वक्तुमधीश्वरा गिराम् ।

अनूपयामास विदर्भजाश्रु ती निजास्यचन्द्रस्य सुधामिरुक्तिभिः ॥ ६९॥

जीवातु—इति । अथ मधुस्वरा मधुरकण्ठी, गिरामधीश्वरा सरस्वती, नरेश्वरान्तरं राजान्तरं, वक्तुं वर्णयितुं, दृष्ट्वा निर्दिश्य निरूप्य, विदर्भजाया वैदर्भ्याः, श्रुतौ श्रोत्रे, निजास्यचन्द्रस्य सुधामिः उक्तिभिः वचनामृतैरित्यर्थः, अनूपयामास सरस्वीचकार, वचनामृतवर्षणेन भैम्याः श्रोत्रद्वयमत्यर्थमाद्रीचकारैत्यर्थः, जलप्रायमनूपं स्यात् इत्यमरः । अनुगता आपो यस्येति अनूपम्

'ऋक्पूरुषू -' इत्यादिना समासान्त, 'ऊदतोद्वे' इत्युकार, तस्मात्
'वत्करोति-' इत्यादिना ष्यन्ताल्लिट् ॥ ६९ ॥

अन्वय —अथ मघस्वरा गिराम् अधीश्वरा नरेश्वरान्तर वक्तु दशा
निदिश्य विदमर्जाधुतो निजास्यचन्द्रस्य सुधामि उचितमि अनुशामाम ।

हिन्दी—तदनंतर मधुर कण्ठी बाणी की अधि स्वामिनी (सरस्वती)
अथ नृपति के विषय में कहने के लिए (उस नरेश्वरान्तरका) दृष्टि से निर्देश
करके विदमर्तनया के कान को अपने (सरस्वती के) मुख चन्द्र के अमृत रूप
वचनों की वर्षा से सरस करने लगी ।

टिप्पणी—'अनुगता आपो यत्र अनूप ' अर्थात् जलप्लावित देश ।
भगवती भारती ने मियिलेश्वर के विषय में कहना समाप्त कर अन्य नृप का
मधुर स्वर में वर्णनारम्भ किया । मुख चन्द्र से झरती अमृत वर्षा से सरस
भगवती के वचन थे, जिन्हें दमयती के कणं प्रदेश प्लावित होन लगे ॥६९॥

स कामरूपाधिप एष हा । त्वया न कामरूपाधिक ईक्ष्यतेऽपि य ।

त्वमस्य सा योग्यतमा हि बल्लभा सुदुर्लभा यत्प्रतिमल्लभा परा ॥७०॥

जौवातु—म इति । एष पुरोवर्ती, य कामात् कर्त्तृत्वात् रूपेणाधिक,
स प्रसिद्ध, कामरूपाधिप कामरूपदेसाधीश्वरोऽपि त्वया नक्षयत हा । तव
नैतद्भुवतमिति भाव, कुत ! यस्या तव इति भाव, प्रतिमल्ला प्रतिद्विद्विनी,
भा कातिर्यस्या सा यत्प्रतिमल्लभा यत्सद्दृशसौन्दर्यगात्रिनीत्यर्थ, परा अन्या
रमणी, सुदुर्लभा अतिदुर्लभा, एवम्भूता सा त्वमस्य राज्ञ, योग्यतमा हि
अत्यन्तानुरूपैव, बल्लभा दयिता, समानसौन्दर्यतया समागमयोग्योऽय त्वया
बोधितव्य एवेत्यर्थ ॥ ७० ॥

अन्वयः—एषः सः कामरूपाधिक, वापरूपाधिप हा । यः त्वया ईक्ष्यते
अपि न, हि यत्प्रतिमल्लभा परा सुदुर्लभा सा त्वम् अस्य योग्यतया बल्लभा ।

हिन्दी—यह वह (प्रतिद्ध) कामदेव से भी रूप में अधिक (काम से
भी सुन्दर) कामरूप का स्वामी कामरूपदेश का राजा और कामदेव का रूप
(उसके रूप का ही होने से) का अधिपति है, हाय, जिन्होंने तुझ (दमयती)
देखती भी नहीं (रुचि का तो प्रश्न ही नहीं उठता)—यह बड़े दुःख की
बात है—क्योंकि जिस (दमयन्ती) के समान कातिमती अन्य सुन्दरी अत्यन्त

दुर्लभ है, वह तुम (दमयन्ती) उस (कामरूपनरेश) की योग्यतम (अत्युचित) दयिता (होने योग्य) हो ।

टिप्पणी—भगवती मारती ने कामरूपनरेश के सम्बन्ध में तर्क उपस्थित करते हुए दमयन्ती से कहा कि उसे इस कामाधिक सुन्दर नृपति का सम्यक् अवलोकन तो करना ही चाहिए । ऐसा न करना अत्यनुचित है । एक प्रकार से दमयन्ती और कामरूपाधिप का सम्बन्ध प्रशस्त्य होगा, क्योंकि यह राजा काम से भी अधिक सुन्दर है और दमयन्ती अनुपम, अद्वितीय सुन्दरी है । दोनों ही समानगुण हैं ॥ ७० ॥

अकर्णधाराशुगसम्भृताङ्गतां गतैररिन्नेण विनाऽस्य वैरिभिः ।

विधाय यावत्तरणेभिदामहो ! निमज्ज्य तीर्णः समरे भवार्णवः ॥७१॥

जीवात्—अकर्णति । कर्ण इव कर्णः प्रतिमुखशल्यं तद्रहितः अकर्णः, न कर्णभिर्नामि दिग्धरिति निषेधादिति भावः, अकर्णा धारा यस्य स अकर्णधारः स चासौ आशुगः विशिखः, तैः सम्भृतानि सम्पूरितानि, अङ्गानि येषां ते तदङ्गाः तत्तां, गतैः अस्य वैरिभिः शत्रुभिः, अरिभ्यः त्रायते इत्यरिभ्रं वर्मादि तेन, विना तद्विहाय, समरे निमज्ज्य पतित्वा, तरणैः सूर्यस्य, भिदां भेदं, विधाय कृत्वा, यावत्, सूर्यमण्डलं भित्तैव, भवः संसार एव, अर्णवः समुद्रः, तीर्णः अहो ! आश्चर्यम् । 'द्वाविनी पुरुषी लोके सूर्यमण्डलभेदिनी । परित्राड् योग्यकृत्तरणे चाभिमुखो हतः ॥' इति दर्शनादिति । कर्णधारः नाविकः, तस्य अभावात् आशुगेन पवनेन, सम्भृताङ्गतां चाल्यमानदेहत्वं, गतैः प्राप्यैः, जनैः अरिन्नेण केनिपातेन, नौकापश्चाद्भ्रागवद्वकापृदण्डविशेषेणेत्यर्थः, विना तरणैः नौकायाः, भिदां भेदं, विधाय कृत्वा, समुद्रे निमज्ज्य भवार्णवः तीर्णः उत्तीर्णः इति च गम्यते ॥ ७१ ॥

अन्वयः—अहो, अकर्णधाराशुगसम्भृताङ्गतां गतैः अस्य वैरिभिः अरिन्नेण विना समरे निमज्ज्य तरणैः भिदां विधाय तावत् भवार्णवः तीर्णः ।

हिन्दी—आश्चर्य है कि कर्णधार (नाविक) और आशुग (वायु) के अनुकूल अंग अर्थात् रस्सी, स्तम्भ आदि तिराने के साधन न रहते अरिन्नेण अर्थात् जलक्षेपणकाष्ठ (लगी, डंड़ा) के विना तरणी अर्थात् नौका को तोड़ और डुबाकर भव अर्थात् हे शिवजी महाराज, जैसे कोई समुद्र तैर

जाय, वैसे ही अकर्णधर अर्थात् कर्ण के आकार के लौह-कण्टक (प्रति-
मुद्य शल्य) धारण न करते बाणो से अग विधा कर इस (काम-रूपाधिप)
के शत्रुओं ने अरि में प्राण दिलाने वाले कवच (अथवा अन्य वीर) के अभाव
में युद्ध में जूझ कर तरणि अर्थात् सूर्य का मङ्गल भेद कर मसार-समुद्र पार
कर डाला ।

टिप्पणी—आशय यह है कि कामरूपाधिप के सामान्य बाणो (लौह
कटवयुत बाणो से नहीं) से ही मिदकर युद्धक्षेत्र में वीर गति पा उनके
वैरी मोक्ष प्राप्त करते हैं—ऐसा वीर भी है कामरूप नरेश । केवल मुन्दर
ही नहीं, वह महान् वीर भी है । इसे भगिना विशेष से स्पष्ट किया गया है ।
सामान्य रूप में यह समव नहीं है कि बिना मल्लाह की महायता के साधन-
हान हुआ, नाव के डूब जाने पर भी कोई व्यक्ति सागर तैर जाय । ऐसा
यदि हो जाय तो महान् आश्चर्य ही होगा । इस प्रसंग में अनेकार्थक शब्दों के
प्रयोग से यह दिखाया गया । सामान्य बाणो से विधकर युद्ध में वीर गति
पाने वाले कामरूप नरेश के शत्रु ससार-सागर पार कर मोक्ष प्राप्त करते हैं,
यह बिना साधन के समुद्र पार करने के सदृश कह दिया गया । समुद्र-
सतरणार्थ पक्ष में 'भवाणं व' भव + अर्णवः छेद कर लिया गया है । हे भव,
हे शिव—यह आश्चर्य सूचक है । कर्णधार अर्थात् नाविक—'कर्णधारस्तु
नाविक' । अरिश्त्र अर्थात् नौकादण्ड, क्षेपणी—'नौकादण्ड क्षेपणी
ऋगदरिश्त्रम् ।' तरणि अर्थात् नौका—'स्त्रिया नाम्तरणिस्तरि ।' तरणि
अर्थान् सूर्य—'द्युमणिस्तरणिर्मित्र' । (अमरनाथ) ॥ ७१ ॥

अमुष्य भूलोकभुजो भुजोष्मभिस्तपत्तुरेव क्रियन्तेऽरिवेश्मनि ।

प्रपा न तत्रारिवधूस्तपस्विनी ददाति नेश्रोत्पलवानिभिर्जलैः ? ॥७२॥

जीवातु—अमुष्येति । यस्मात् अमुष्य भूलोकभुज पृथिवीलोकस्थितस्य
राज्ञे, न तु सूर्यवत् आकाशमार्गचाग्नि इति वात्पर्यम्, भुजोष्मनि. भुजप्रतापं,
अरिवेश्मनि शत्रुशुद्धे, तपन्तुं श्रोष्मन्तुरेव, क्रियन्ते नित्यमन्नाप. क्रियन्ते इत्यर्थं,
तस्मात् तत्र अरिवेश्मनि, तपस्विनी शोच्या घमंशीला च, अरिवधूनेश्रोत्पलयो-
र्धमन्तीति तद्भासिभि जलैरथुभि. उत्पलवासनावद्भिश्च जलैः, प्रपीयते अन्ना-
मिति प्रपा पानीयशालिका, 'पाघातो अङ्' ता न ददाति ? इति काकु,

ददातीत्यर्थः, धार्मिका हि ग्रीष्मकाले वासितोदकप्रायाः प्रपाः प्रवर्तयन्तीति । एतेन राज्ञा शत्रुमारणात् सर्वाः शत्रुस्त्रियो निरन्तरं वृन्तीति भावः ॥ ७२ ॥

अन्वयः—अमुष्य भूलोकभुजः भुजोष्मभिः अरिवेदमनि तपसुः एव क्रियते, तत्र तपस्विनी अरिवधूः नेत्रोत्पलवासिभिः जलं प्रपां न ददाति ?

हिन्दी—इस पृथ्वी लोक में स्थित (कामरूपेश) के बाहु-प्रताप रूप ताप द्वारा शत्रु के घर में ग्रीष्म ऋतु ही कर दी गयी है, वहाँ गरमी से व्याकुल धर्माचारिणी, तपसहती शत्रु-पत्नी ने नयन-कमलों में बसते अथवा कमल सुगन्ध से पूर्ण जल से (आँसुओं से) क्या प्याऊ (जलशाला) नहीं लगा रखी है ? (लगा ही रखी है) ।

टिप्पणी—भाव यह है कि प्रतापी कामरूपेश्वर ने शत्रुओं को निःशेष कर दिया । उनकी स्त्रियाँ विरह-ताप से व्याकुल, दीन बनी आँखों से आँसू बहाती रहती हैं । प्रतापानल से तप्त घर में वास करती तपस्विनी साध्वी द्वारा प्याऊ खोलने का धर्माचरण इसी भाव को भंगिमाचास्ता देकर स्पष्ट करता है । अमरकोष के अनुसार प्रपा अर्थात् प्याऊ—‘प्रपा पानीय शालिका’ ॥ ७२ ॥

एतद्दत्तासिघातखवदसृगसुहृद्वंशसार्द्रैन्वनैत-

होरुद्दामप्रतापज्वलदनलामलद्भूमधूमभ्रमाय ।

एतद्दिग्जेत्रयात्राऽसमसमरभरं पश्यतः कस्य नासी-

देतन्नासीरवाजिन्नजखुरजरजोराजिराजिस्थलीपु ? ॥ ७३ ॥

जीवातु—एतदिति । आजिस्थलीपु रणभूमिपु, एतस्य राज्ञः, नासीरे सेनामुखे; वाजिन्नजानां खुरैः जाता रजसां राजिः पङ्क्तिः, एतस्य राज्ञः, दिशो जैत्रासु, तृन्नन्तत्वात् पष्ठीसमाप्तनिषेधः, यात्रासु दिग्बिजययात्रासु, असमम् असदृशम्, अतुलनीयमित्यर्थः, समरभरं समरव्यापारं, पश्यतः अवलोकयतः, कस्य जनस्य, एतेन राज्ञा, दत्तैः प्रयुक्तैः असिघातै खड्गप्रहारैः, श्रवदसृजः क्षरवृत्ताः, असुहृदः शत्रुवर्गाः एव, वंशाः वेणवः, ‘वशो वशे कुले वेणो’ इति विश्वः, त एव सार्द्रैन्वनानि सरसानि दाह्यकाष्ठानि, यस्य एतादृशो यः एतस्य राज्ञः, दोष्णोः भुजयोः, उद्दामः प्रचण्डः, प्रताप एव ज्वलदनलः तस्मिन् मिलतां सङ्गच्छमानानां, वर्तमानानामिति यावत् भूम्नां बहूनां, धूमनां भ्रमाय-

भ्रान्त्यै, न आसीत् ? सर्वस्यापि आसीदेवेत्यर्थः । अत्र रजोराजो कविसम्मत-
सादृश्यत् घूमभ्रामोक्त्या भ्रान्तिमान् अलङ्कारः ॥ ७३ ॥

अन्वयः—आजिस्थलीपु एतन्नासीरवाजिन्नखुरजरजोराजि. एतद्विज-
त्रयात्रानमसमरभर पश्यत कस्य एतद्दत्तासिघातस्तवदसृगसुहृद्वर्षामाद्रेन्धन-
सद्वदोद्दामप्रतापज्वलदनलमिलद्भूमधूमभ्रमाय न आसीत् ?

हिन्दी—समरस्थलिया मे इस (कानदेशाधिप) के सेनाग्रभाग मे
विद्यमान अश्वों के खुरों मे उड़ी विपुल धूल मे इस (राजा) की दिग्विजय
यात्राओं के अनन्त सैन्यसमूह को देखते किस व्यक्ति को इस (कामरूपराज)
के कृपाणद्वारा किये गये आघात के कारण बहते रुधिर मे युक्त शत्रुसमूह
रूप बांसों के गीले इंधन से प्रज्वलित इस (राजा) के उद्दाम, प्रतापानल से
अभूत प्रचुर धुएँ का भ्रम नहीं हुआ ? (सब को हुआ) ।

टिप्पणी—कामरूपनरेश विपुल अश्वदल का स्वामी है । इसका प्रताप
शत्रुओं को जलाकर भस्म कर देता है, अर्थात् यह बड़ा वीर है । इसकी
सेना भी बहुत बड़ी है । यह इतना पराक्रमी है कि जब इसकी विशाल सेना
युद्धार्थ प्रस्थान करती है तो घोड़ों के खुरों से उड़ती धूल देख कर ही दशक
समझ जाते हैं कि शत्रु का विनाश निश्चित है । प्रतापानल चूंकि रुधिर से
गीले शत्रुरूपी बांसों के इंधन से जलता है, अतः धुआँ देता है । दशक
अश्वखुरों से उड़ी धूल को ही प्रतापानल का धूम समझ बैठते हैं । मल्लिनाथ
के अनुसार यहाँ भ्रान्तिमान् अलङ्कार है, क्योंकि कविसमत सादृश्य के
आधार पर रजोराजि मे धूम-भ्रम का कथन हुआ है ॥ ७३ ॥

क्षीरोदन्वदपा. प्रमथ्य मथितादेशोऽमरैर्निमिते

स्वाक्रम्य सुजतस्तदस्य यशस, क्षीरोदसिंहासनम् ।

केपा नाजनि वा जनेन जगतामेतत्कवित्वामृत-

स्रोतःप्रोतपिपासुकर्णकलसीभाजाऽभिपेकोत्सव्र. ? ॥ ७४ ॥

जीवातु—क्षीरोदन्वदिति । अमरः देवैः, क्षीराणाम् उदन्वतः क्षीराब्धेः,
आप. दुग्धरुजलानि, क्षीरोदन्वदपाः 'श्लक्ष्णः-' इत्यादिना समासान्तः, ताः
प्रमथ्य विलोट्य, मथित तक्र, मथनोद्भूतो निर्जलोदधिसौरविकार इत्यर्थः ;
'तक्र ह्युदन्विमथित पादास्त्वद्वाम्बु निर्जलम्' इत्यमरः, तद्भूत आदेशे इवादेशे

रूपान्तरे, निमित्ते सम्पादिते सति रूपान्तरापादनेन क्षीराब्धी अभावं गमिते सतीत्यर्थः, अथवा द्रवोपरि अवस्थानामम्भवात् दुग्धरूपे तज्जले अतिघने कृते सतीत्यर्थः, तत् तथा, क्षीरत्वेन प्रसिद्धम् उदकं यस्य स क्षीरोदः क्षीराब्धिः, 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' इत्युदादेशः, तद्रूपं सिंहासनं स्वेन आत्मना, सु सुखेन वा आक्रम्यम् उपवेशनयोग्यं, सृजतः कुर्वतः, घनीभूतं क्षीरसमुद्रमुपविशतः इत्यर्थः, यशसो विशेषणमेतत् बोध्यम्, अस्य राज्ञः, यशसः एतस्य राज्ञः सम्बन्धि, कवित्वम् एतद्रचितं काव्यम्, अथवा कविनिर्मितम् एतत्सम्बन्धि कीर्त्तित्वणंतरूपं काव्यमित्यर्थः, तदेवामृतं कर्णरसायनत्वादमृतरूपमित्यर्थः, तस्य स्रोतसा प्रवाहेण, प्रोते पूरिते, पिपासूनां पातुमिच्छूनाम्, अत्यादरेण कवित्त्वामृतशुश्रूषणां जनानामित्यर्थः, कणथिव कलस्यी अभिषेचनकुम्भी, भजतीति तद्भ्राजा, केषां वा जगतां भुवनानां सम्बन्धिना, जनेन अभिषेकोत्सवः अभिषेकजन्यः आनन्दोत्सवः, न भजनि ? न जनितः ? जनेर्ष्यन्तात् कर्मणि लुङ्, भुवनान्तरस्था अपि कवयः आ-क्षीराब्धिप्रसृतमेतद्यशः सर्वत्र आनन्दकरं वर्णयन्ति स्म इत्यर्थः, एतद्यशः लोकपरम्परया क्षीरसमुद्रपर्यन्तगामीति भावः । देवैः क्षीरोदसमुद्रे मथिते सति तत्र जलाभावात् अचुना क्षीरोदसमुद्ररूपसिंहासनम् अधिकृतवति एतद्राजयशसि एतद्यशःक्षीरोदस्य वर्णयितारः अखिलाः कवय एव अभिषेकारः कविस्वमेव जलं श्रोतृजनकर्णा एव कलसाः तत्सम्भवायाः सरितः प्रसर्पणात् स्तुतिः एवाभिषेक इति रूपकालङ्कारः । अथवा लोके यथा कस्मिंश्चित् राजन्ति केनचित् मथिते तदीयं सिंहासनम् आक्रम्यादितिष्टतोऽन्यस्य जनेर्जलपूर्णकलसेनाभिषेकः क्रियते तद्वदिति भावः ॥ ७४ ॥

अन्वयः—अमरैः क्षीरोदन्वदपाः प्रमथ्य मथितादेशे निमित्ते तत् क्षीरोदसिंहासनं स्वाक्रम्यं सृजतः अस्य यशसः एतत्कवित्त्वामृतस्रोतःप्रोतपिपासुकर्णकलसीभाजा केषां वा जगतां जनेन अभिषेकोत्सवः न भजनि ?

हिन्दी—'देवों के क्षीरसागर की जलराशि को मथकर उसके (क्षीर-जल के) स्थान पर 'मथित' (निर्जल मथित दही) बना डालने पर उस (मथित के कारण कठिन हुए क्षीर-जलवान्) क्षीरसागर रूप सिंहासन को बैठने योग्य बनाते इस (कामरूपाधिप) के यश का इस (राजा) के (यश के) सम्बन्ध में रचित कवितामृत के प्रवाह-से पूर्ण प्राप्ति कर्णरूप

कलश धारण करते किस जगत् के व्यक्ति ने अभिषेक-समारोह नहीं किया ?
(सभी ने किया) ।

टिप्पणी—कामरूपाधिप की कीर्ति-कथा समस्त लोका में प्रख्यात है और अन्य यशस्वी जनो की अपेक्षा इसका यश अधिक प्रशस्त और महत्त्वपूर्ण है । इस भाव को रस-रूप में कहा गया है कि समस्त जगत् के व्यक्ति इसके यश को यशोराज्य मान कर इसके यश का उसी प्रकार राज्य-सिंहासनाभिषेक करते हैं, जैसे किसी विजयी राजा का अन्य राजा का उच्छेद कर उसके सिंहासन पर अधिष्ठित होते समय किया जाता है । क्षीर-सागर युद्धता की सीमा है । देवों ने भी कामरूपाधिपति के यश को शिरसा स्वीकारा और फलस्वरूप इसके यश के प्रतिद्वन्द्वी क्षीरमागर का मथन (मथन, दलन) कर उसे निर्जल दधि के रूप में फठोर करके इनके यशोराज के उपवेशन-योग्य बना दिया । यशस्वी राजसिंहासन पर विजयी नरेश की भाँति बैठ गया और त्रिलोकी के जना ने उसका उस सिंहासन पर बैठ जाने पर अभिषेक समारोह मनाया । त्रिलोकी के जन के पिपासु वर्ण ही यश-प्रवाह को भरने के इच्छुक कलश हैं, जिनमें कविया द्वारा रचित काव्य के माध्यम से अमृत-यश पूर प्राप्त कर भरा गया है—अर्थात् कवियों द्वारा रचे काव्यामृत के रूप में कामरूप के राजा का यश पूर त्रिलोकी जनो के वर्ण-कलशा में भरा गया और उससे अभिषेकोत्सव ममत्र हुआ । मल्लिनाथ के अनुसार देवों द्वारा क्षीरोदसागर के 'पथिक' होने पर उसमें जल का अभाव हो जाने से रस कामरूपाधिप के यश द्वारा क्षीरसागर रूप सिंहासन पर अधिकार कर लिया गया, उस यश-क्षीरोद के वर्णन करने वाले इति ही अभिषेक-वर्त्ता है, कठिनत्व ही जल है, श्रोताओं के कान ही कलश हैं, उनसे वही सरित् के प्रसर्पण से स्तुति ही अभिषेक है—अतः रूपक अलंकार है । भाव यही है कि किसी राजा द्वारा किसी राजा को दल-मलकर उसके सिंहासन पर अधिकार कर बैठ जाने पर जैसे उसका लोग जलभरे कलशों से अभिषेक करते हैं, वैसे ही कामरूपाधिप के यश का मथित क्षीरमागर-सिंहासन पर अधिष्ठित होते समय हुआ । क्षीरसागर से भी निर्मल-विमल और श्रेष्ठ कामरूप-नरेश का यश त्रिलोकी में व्याप्त हो गया है ॥ ७४ ॥

समिति पतिनिपाताकर्णनद्रागदीर्णप्रतिनृपतिमृगाक्षीलक्षवक्षःशिलासु ।
रचितलिपिरिवोरस्ताडनव्यस्तहस्तप्रखरनखटङ्कै रस्यकीर्तिप्रशस्तिः ॥७५॥

जीवातु—समितीति । अस्य राज्ञः, कीर्तेः । प्रशस्तिः प्रशंसा, समिति आज्ञी, पतिनिपातस्य भर्तृमरणस्य, आकर्णने श्रवणेऽपि, द्राक् सद्य एव, अदीर्णामु अभि-
न्नासु, अक्षरविन्यासयोग्यासु इति यावत्, प्रतिनृपतिमृगाक्षीलक्षणाम् अरिराज-
स्त्रीलक्षसङ्घकानां, वक्षःशिलासु पापाणकठिनवक्षःस्थलेषु, पतिमरणश्रवणक्षणे
एवाविदीर्णत्वात् वक्षसः शिलात्वं बोध्यम्, उरस्ताडने वक्षस्ताडने व्यस्तानां
व्यापृतानां, सवेगं पातितानामिति यावत्, हस्तानां ये प्रखरनखाः तीक्ष्णनखाः
तैरेव टङ्कैः पापाणदारकद्रव्यविशेषैः 'टङ्कः पापाणदारणः' इत्यमरः, रचितलि-
पिरिव कृताक्षरविन्यासा इव, भाति इति शेषः । दुःखातिरेकात् वक्षःकृतनखाले-
खनेषु कीर्तिप्रशस्तेः अक्षरत्वोत्प्रेक्षणात् उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥७५॥

अन्वयः—यस्य कीर्तिप्रशस्तिः समिति पतिनिपाताकर्णनद्रागदीर्णप्रतिनृपति-
मृगाक्षीलक्षवक्षःशिलासु उरस्ताडनव्यस्तहस्तप्रखरनखरटङ्कैः रचितलिपिः इव ।

हिन्दी—इस (कामरूप-नरेश) के यश की प्रशंसा युद्ध में पतियों के
मरण-श्रवण से तुरंत न फट गये शत्रु-नरेशों की मृगनयनाओं के लाखों वक्ष
रूप शिलाओं पर छाती पीटने में व्यस्त हाथों के तीक्ष्ण नख रूप छेनियों द्वारा
उकेरे रचित लेख (शिलालेख) हैं ।

टिप्पणी—कामरूपाधिप ने अपने अनेक शत्रुओं का युद्ध में हनन किया,
उनकी स्त्रियाँ मारे दुःख के हाथों से छाती पीटतीं, नखों से विदीर्ण करतीं,
रुदन और विलाप कर रही हैं । पति-मरण सुनते ही वक्ष नहीं फटें, अतः वे
शिलासम कठोर हैं, उन्हीं वक्षः-शिलाओं पर नखरूप टांकियों से कीर्ति के
प्रशंसाभिलेख उत्कीर्ण किये गये हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षालंकार
है, क्योंकि दुःखातिरेक से वक्षों पर नखालेखनों में कीर्ति-प्रशस्ति के अक्षरभाव
की संभावना की गयी है । मालिनी छंद ॥७५॥

विधाय ताम्बूलपुटीं कराङ्कगां वभाण ताम्बूलकरङ्कुवाहिनी ।
दमस्वसुर्भावमवेत्य भारती नयानया वक्त्रपरिश्रमं शमम् ॥७६॥

जीवातु—विधायेति । ताम्बूलकरङ्कुवाहिनी ताम्बूलपात्रधारिणी,
६, नै० उ०

दमस्वसु दमयन्त्या, भाव तद्राजवर्णननिपेधरूपमभिप्रायम्, अवेत्य ज्ञात्वा, ताम्बूलपुटी ताम्बूलवीटिका, कराङ्कगा करतलसस्था, विधाय कृत्वा अनया वीटिकया, वक्त्रपरिश्रमं बहुक्षण व्याप्य एतद्राजगुणकथनजन्यम् आस्यशीप, यमं शान्ति, नय इति भारती वभाण, अम्ब ! नायमस्यै रोचते कृत वृथा एत-द्वर्णनश्रमेणैति तात्पर्यम् ॥७६॥

अन्वयः—ताम्बूलकरङ्कवाहिनी दमस्वसुः भावम् अवेत्य ताम्बूलपुटी करा-ङ्कगा विधाय भारती वभाण—अनया वक्त्रपरिश्रम शम नय ।

हिन्दी—(सोने के बने हंसादि के आकार के) ताम्बूल रखने के पात्र (पानदान) को ले चलने वाली दासी दम-भगिनी (दमयन्ती) का आज्ञाय समझ कर पान के बीड़े को हाथ में लेकर भगवती सरस्वती से बोली—कृपया इस (ताम्बूलवीटिका) से मुख के परिश्रम का उपशम कीजिए ।

टिप्पणी—यथापूर्वं दमयन्ती को कामरूप-नरेश के गुणाकर्णन में कोई रुचि नहीं थी । साथ में चलने वाली ताम्बूलपान-धारिणी दासी ने स्वामिनी की अरुचि ममज्ञ ली और भगवती भारती को सादर ताम्बूलार्पण किया कि वे उसे मुख में रख लें और गुण-वर्णन समाप्त कर दें । बोलते-बोलते मुँह धक गया होगा, सूख गया होगा, पान खाइए और मुख को विश्राम दीजिए ॥७६॥

समुन्मुखीकृत्य वभार भारती रतीशकल्पेऽन्यनृपे निजं भुजम् ।
ततस्त्रमद्बालपृषद्विलोचना शशंस संसज्जनरञ्जनी जनीम् ॥७७॥

जीवातु—समुन्मुखीति । अथ भारती सरस्वती, रतीशकल्पे कामतुरये, अन्यनृपे नृपान्तरे विषये, निजं भुजं समुन्मुखीकृत्य, सम्यगभिमुखीकृत्य, वभार धारयामास, दमयन्त्यै तं दर्शयितुं तदभिमुखं कृतवतीत्यर्थः । ततो हस्तोद्यमानन्तर, त्रमद्बालपृषद्विलोचना चकित्तमृगशावाशी, संसज्जनरञ्जनी सभास्यजन-मनोहारिणी, जनी वधू, दमयन्तीमिति यावत्, शशंस उवाचेत्यर्थः । ७७॥

अन्वयः—भारती रतीशकल्पे अन्यनृपे निजं भुजं, समुन्मुखीकृत्य वभार, ततः त्रमद्बालपृषद्विलोचना संसज्जनरञ्जनी जनी शशंस ।

हिन्दी—भगवती शारदा ने रतिपति (काम) के तुल्य अन्य राजा की ओर अपना बाहु भण्डोभाति उन्मुख करके धारण किया, तदनन्तर वे उरते

मृगछीने के सदृश नयनों वाली, स्वयंवर सभासदों का रंजन करने वाली स्वयं-वराधिनी (दमयन्ती) से बोलीं ।

टिप्पणी—देवी सरस्वती ने ताम्बूलवाहिनी का संकेत समझा और दूसरे राजा (उत्कलनरेश) की ओर भूजा उठा कर संकेत करते हुए चकित, श्लथ सुनयना दमयन्ती से कहा ॥७७॥

अयं गुणौघैरनुरज्यदुत्कलो भवन्मुखालोकरसोत्कलोचनः ।

स्पृशन्तु रूपामृतवापि ! नन्वमुं नवापि दृक्त्तरतरङ्गभङ्गयः ॥७८॥

जीवातु—अयमिति । ननु हे ! रूपामृतवापि सौन्दर्यसुधारसदीधिके ! गुणौघैः सौन्दर्यादिभिः, अनुरज्यन्तः अनुरक्ताः, उत्कलाः तद्देशीयलोकाः यस्मिन् स तादृशः, अयं राजा, भवत्याः, तव, मुखस्य आस्यस्य, आलोकरसेन आलोकनकौतुकेन, उत्कलोचनः उत्सुकाक्षः, भवतीति शेषः, तथापि दृशोः ताराः विशालाः, तरङ्गभङ्गयः पुनःपुनर्निक्षेपरूपवीचिविन्यासाः, अमुम् उत्कलाधिपतिं, स्पृशन्तु, स्वानुरागिणि अनुराग उचित इति कटाक्षैरेनं पश्येति भावः ॥७८॥

अन्वयः—गुणौघैः अनुरज्यदुत्कलः अयं भवन्मुखालोकरसोत्कलोचनः, रूपामृतवापि, ननु तव अपि दृक्त्तरतरङ्गभङ्गयः अमुं स्पृशन्तु ।

हिन्दी—(चूरता, आँदायं, सौन्दर्य आदि) गुण-समूहों से उत्कल देशीयों का अनुरंजन करने वाला यह (उत्कलेश) तुम्हारे (दमयन्ती के) मुख के दर्शनानन्द के निमित्त उत्सुकनयन है; इससे हे रूपसुधा की वापी दमयन्ती, तेरे भी नेत्रों की उज्ज्वल-चंचल तरंगों के विन्यास (कटाक्षपात) इस (उत्कलनरेश) का स्पर्श करें ।

टिप्पणी—शील, शक्ति और सौन्दर्यादि गुणों से अपनी प्रजा उत्कल-जनता का रंजन करनेहारा है यह उत्कलेन । इसके नेत्र दमयन्ती के मुखावलोकन के लिए अत्यन्त उत्सुक हैं । दमयन्ती रूपामृत की दीधिका-सौन्दर्यामृत-जल की वावड़ी है; अतः उसे उचित है कि वह इस उत्कण्ठित की उत्कण्ठा दूर करने के निमित्त अपने कटाक्ष की लहरों के संस्पर्श से इसे कृतार्थ करे । यह अनुरागी है, इसपर अनुराग करना ही उचित है ॥ ७८ ॥

अनेन सर्वाधिकृतार्थताकृता हृतार्थिनी कामगवीसुरद्रुमी ।

मिथः पयःसेचनपल्लवाशने प्रदाय दानव्यसनं सभाप्नुतः ॥७९॥

जीवातु—अनेनेति । सर्वाधिना सर्वयाजकाना, कृतार्थंताकृता पूर्णकामत्व-
कारिणा, अनेन राज्ञा, हृतार्थिनो स्वयं सर्वाधिदानादधिहरणेनाधिरहितो कृतो
इत्ययं., कामाना दानी गौ कामगवी कामधेनु, 'गोरतद्धितलुकि' इति समा-
सान्तष्टच्, सा च सुरद्रुम कल्पवृक्षश्च तौ, मिथोऽन्योऽन्य प्रति, पय सेचन क्षीर-
सेक, पल्लवाशन पल्लवभोजनश्च, प्रदाय दत्त्वा, दानव्यसन दानासक्ति, समा-
प्नुत समापयत । याचकान्तराभावात् अन्योऽन्य प्रति सम्प्रदानीयपय पल्लव-
मात्रदानेन कथञ्चिद्दानकण्डूत्यपनोदन कुःरत इति तात्पर्यम् ॥ ७९ ॥

अन्वय —सर्वाधिकृतार्थंताकृता अनेन हृतार्थिनो कामगवीसुरद्रुमो मिथ
पय सेचनपल्लवाशने प्रदाय दानव्यसन समाप्नुत ।

हिन्दी—सम्पूर्ण याचको को कृतकाम (पूर्णाभिलाष) करनेवाले इस
(उत्कलेश) द्वारा याचको का हरण हो जाने के कारण कामधेनु और कल्प-
वृक्ष परस्पर दुग्ध का सिंचन और पत्तों का भोकन देकर अपनी-अपनी दानशी-
लता के नित्यकर्म को समाप्त करते हैं ।

टिप्पणी—उत्कलनरेश की दानशीलता का वर्णन, इतना दिया है इमने
कि सबको अपना अभीष्ट प्राप्त हो गया । कोई याचक ही नहीं रहा । कामधेनु
और कल्पवृक्ष का तो नित्यकर्म है दान, सो अपने-अपने नित्यव्यापार को वे इस
प्रकार पूरा करते हैं कि परस्पर ही दान किया करते हैं । कामधेनु दूध से कल्प-
वृक्ष को सींच देती है और कल्पवृक्ष उसे भोजनार्थ पत्ते दे देता है । दानशूर है
यह ॥ ७९ ॥

नृपः कराभ्यामुदतोलयन्निजे नृपानय यान् पततः पदद्वये ।

तदीयचूडाकुशविन्दरश्मिभिः स्फुटेयमेतत्करपादरञ्जना ॥८०॥

जीवातु—नृप इति । अयं नृप निजे पदद्वये पततः प्रणमतो, यान् नृपान्

'कराभ्यां हस्ताभ्याम्, उदतोलयत् उतोलयामास, कृपयेति शेष, तदीयानु तेषां
राज्ञा सम्बन्धिनीपु, चूडामु किरीटेषु, ये कुशविन्दा पसरगा, 'कुशविन्दस्तु
मुस्ताया कुलमात्रीहिभेदयो । हिङ्गुले पसरगे च' इति विश्व, तेषां
रश्मिभिः एतस्य राज्ञ, करपादयो करयो पादयोश्च, रञ्जना प्रणामेन चरण-
योस्तेषामुत्तोलनेन च करयो रक्तिमत्त्व बोध्यम्, इयं स्फुटा, लक्ष्यते इति

शेषः । स्वाभाविककरपादरागे राजकिरीटभाणिक्यमयूखरञ्जनत्वोत्प्रेक्षणेना-
स्थानेकराजविजयित्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥८०॥

अन्वयः—अयं नृपः निजे पदद्वये पततः यान् नृपान् कराभ्याम् उदतीलयत्,
तदीयचूडाकुशविन्दरश्मिभिः इयम् एतत्करपादरञ्जना स्फुटा ।

हिन्दी—इस राजा (उत्कलेश) ने अपने दोनों चरणों में गिरते जिन
राजाओं को (अपने) हाथों से उठाया उनके मुकुटों में जड़ी पद्मरागमणियों
से यह इस (उत्कलनृप) के हाथ-पैरों का गुलाबीपन प्रकट हुआ है ।

टिप्पणी—उत्कलेश के हाथ-पैरों में स्वाभाविक स्वास्थ्य की लाली है ।
अनेक अधीन नरेश उसके चरणों में अपने मस्तक टेकते हैं, वह दोनों हाथों से
उनका स्पर्श करता है और उठाता है । उत्प्रेक्षा की गयी है, कि इस कार्य में
जो अधीन नृपों के मुकुटों में जड़ी लाल पद्मरागमणियों का स्पर्श उसके हाथ-
पैरों से होता है, उसी से वे लाल हैं । मल्लिनाथ के अनुसार स्वाभाविक हाथ-
पैरों की लाली में राजाओं के मुकुट-भाणिक्य की किरणों से उनके लाल होने
की जो संभावना की गयी है, उससे उत्कलेश का अनेक राजाओं पर विजयी
होना व्यंजित होता है—इस प्रकार अलंकार द्वारा वस्तुध्वनि है ॥८०॥

यत्कस्यामपि भानुमान्न ककुभि स्थेमानमालम्बते
जातं यद्वनकाननैकशरणप्राप्तेन दावाग्निना ॥

एषैतद्भुजतेजसा विजितयोस्तावत्तयोरोचिती

धिक् तं वाडवमम्भसि द्विषि भिया येन प्रविष्टं पुनः ॥८१॥

जीवातु—यदिति । भानुमान् भास्वान् सूर्यः, कस्याम् अपि ककुभि
कुत्रापि दिशि, स्थेमानं स्थिरत्वं, स्थिरशब्दस्य दृढादिपाठात् 'वर्णदृढादिभ्यः
ष्यञ्च' इति चकारादिमन्त्रिन् । 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना स्यादेशः, न
आलम्बते इति यत्, तथा दावाग्निना धनं निविडं, काननमेत एकशरणम् एक-
मात्ररक्षितारं, प्राप्तेन 'द्वितीया श्रित—' इत्यादिना समासः, जातम् इति यत्,
जातमिति भावे क्तः, एषा एतदुभयमपीत्यर्थः, विधेयप्राधान्यात् स्त्रीलिङ्गता,
एतस्य राज्ञः, भुजतेजसा भुजप्रतापेन, विजितयोः तयोर्भानुदावाग्नयोः, औचिती

तावत् औचित्यमेव, भीतस्य व्याकुलत्वादेकानवस्थान वनाश्रयणञ्च युक्तमिति भावः, किन्तु त वाडव वडवाग्निं, धिक्, येन वाडवेन, पुन भिया भयेन, द्विपि स्वस्य सहजद्वेपिणि, अम्भसि जले, प्रविष्टम् भावे वत स्वशत्रुसश्रयणात् अन्यत्र पलायनमपि वरमिति भावः । अत्र स्वाभाविकस्य सूर्यादिपर्यटनादेः एतद्ग्रीहेतु-कत्वोत्प्रेक्षणात् उत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्या ॥८१॥

अन्वयः—भानुमान् कस्याम् अपि ककुभि स्येमान यत् न आलम्बते दावाग्निना यत् धनकाननैकशरणेन जातम्, एषा एतद्भुजतेजसा विजितयो तयो तावत् औचित्ये त वाडव धिक्, येन पुन भिया द्विपि अम्भसि प्रविष्टम् ।

हिन्दी—सूर्य किसी दिशा में जो स्थिर नहीं रहता, वनाग्नि में जो घने वन में ही शरण ले ली है, यह इस (उत्कलनरेश) के भुज-प्रताप से जीते इन दोनों (सूर्य और दावाग्नि) का पूर्णतया उचित कार्य है, किन्तु धिक्कार है उस वाडवाग्नि (समुद्र की आग) को, जिसने कि भय के कारण (अपने) शत्रु (सहजवैरी) जल में प्रवेश किया ।

टिप्पणी—इस श्लोक में सूर्य, दावाग्नि और वाडवाग्नि से भी अधिक उत्कलेश का भुजप्रताप है—यह भगिमा-विशेष द्वारा कहा गया है । इसके साथ ही यह नीति-वचन भी कहा गया है कि जो भय से शत्रु के शरण में जाते हैं, वे समानी नहीं हैं । मानी व्यक्ति ऐसा नहीं करता । उत्कलनृप के भुज-प्रताप से अपमानित सूर्य निरंतर भटकता फिरता है, पर शरण नहीं गहता, इसी प्रकार दावाग्नि ने भी शत्रु के शरण होना नहीं ठीक समझा, इसकी अपेक्षा उसे यह उचित लगा कि घने जगत् में जा छिपे और अपना रज्जावनत मुख न दिखाये । सूर्य और दावाग्नि को अपने मान का कुछ ध्यान जो है । गर्हणीय कृत्य तो बडवानल का है, जिसने डर कर सहज वैरी जल का आश्रय लिया । शत्रु का आश्रय लेने की अपेक्षा तो भाग जाना ही उचित होता । यहाँ सूर्यादि का भटकना आदि स्वाभाविक है किन्तु उसका कारण भय सम्भावित किया गया है, अतः मलिनाय के अनुसार व्यञ्जक का प्रयोग न होने के कारण गम्या उत्प्रेक्षा है ॥८१॥

अमुष्योर्वीभर्तः प्रसृमरचमूसिन्धुरभवै

रवैमि प्रारब्धे वमथुभिरवश्यायसमये ।

न कम्पन्तामन्तः प्रतिभटनृपाः ? म्लायतु न तद्वधूवक्त्राम्भोजं ? भवतु न स तेषां कुदिवसः ? ॥ ८२ ॥

जीवानु—अमुष्येति । अमुष्य उर्वीभर्तुः प्रसृमराः प्रसारिणः, 'सृषस्यदः वमरच्' तेष्यः चमूस्तिन्धुरेः, सेनागजेभ्यः, भर्तुः वमथुभिः करशीकरैः, 'वमथुः करशीकरः' इत्यमरः, अवश्यायसमये नीहारकाले प्रारब्धे सति, अवैमि जानामि, मन्ये इत्यर्थः, वक्ष्यमाणवाक्यार्थः कर्म, प्रतिभटनृपाः शत्रुभूपाः, अन्तः अन्त-करणे, न कम्पन्ताम् ? न कम्पेरन् ? अपि तु कम्पन्तामेवेत्यर्थः, इति काकु, एवमुत्तरत्र । तद्वधूनां शत्रुभूपस्त्रीणां, वक्त्रमेवाम्भोजं पदं, न म्लायतु ? म्लायतु एव इत्यर्थः । सेनागजवमथुकृतावश्यायाच्छत्रदिवसः, तेषां प्रतिभटनृपाणां तद्वधूनाश्च, कुदिवसो दुदिनश्च, न भवतु ? भवेदेवेत्यर्थः । अत्र करशीकरादी नीहारादिरूपणाद्रूपकालङ्कारः ॥ ८२ ॥

अन्वयः—अमुष्य उर्वीभर्तुः प्रसृमरचमूस्तिन्धुरभर्तुः वमथुभिः अवश्यायसमये प्रारब्धे अवैमि—प्रतिभटनृपाः अन्तः न कम्पन्ताम्, तद्वधूवक्त्राम्भोजं न म्लायतु, सः तेषां कुदिवसः न भवतु ?

हिन्दी—इस धरती के स्वामी (उत्कलराज) की सब ओर फैली सेना के हाथियों के मदजल-विन्दुओं से फुहारे का काल (हिम ऋतु) के आरम्भ होने पर—समझती हूँ कि क्या शत्रु राजाओं के हृदय काँप-काँप न उठेंगे, उनकी पत्नियों के मुख-कमल क्या मलिन न होंगे, वह (गजसैन्यप्रसरणदिन) क्या उन (शत्रुनृप तथा उनकी पत्नियों) का दुदिन न होगा ? (होगा ही) ।

टिप्पणी—आशय यह है कि उत्कलराज बड़ा वीर है और उसका गजसैन्य विशाल है । युद्ध के निमित्त जब वह गजसेना लेकर चलता है तो हाथियों के मदजल से इतनी फुहारें उड़ती हैं कि हेमन्त ऋतु प्रतीत होने लगती है, और तत्कालोत्पन्न कंपन-सदृश शत्रु-नृपों के अंतस् तक में कंपन होने लगता है और जैसे तुपार में कमल श्रीहीन हो जाते हैं, वैसे ही शत्रु-नारियों के कमल-सम मुख मलिन और उदास हो जाते हैं, गजसैन्य के चारों ओर छाये मदजल को देख जैसा कंपन, कमलमलानि और दुदिन स्वाभाविक रूप में होता है, वैसे ही शत्रुनृप और उनकी पत्नियों की स्थिति और अनुभूति

हो जाती है । मल्लिनाथ के अनुमार कर शीकरादि मे नीहारादि के रूपण के कारण रूपकालकार है ॥ ८२ ॥

आत्मन्यस्य समुच्चितीकृतगुणस्याहोतरामौचिती
यद्गात्रान्तरवर्जनाद्बजनयद्भूद्यानिरेष द्विषाम् ।

भूयोऽहङ्क्रियते स्म येन च हृदा स्कन्धो न यश्चानमत्
तन्मर्माणि दल दलं समिदलकर्माणिवाणव्रज ॥ ८३ ॥

जौवातु—आत्मनीति । आत्मनि स्वस्मिन्नेव, समुच्चितीकृतगुणस्य समा-
हृतसौन्दर्यादिनिखिलगुणस्य, अस्य राज्ञ, औचिती औचित्यम्, अहोतराम्
अत्याश्चर्यं, 'किमेतत्-' इत्यादिना अव्ययादाम्-प्रत्ययः औचित्यमेवाह, समिति
युद्धे, कर्मणे क्रियायै अलम् अलकर्मणि कर्मक्षमः, 'कर्मक्षमोऽलकर्मणि' इत्य-
मर । 'पर्यादयो ऽलानाद्यर्थे चतुर्थ्या' इति कृतसमासादलकर्मशब्दात् 'अपडक्षा-
सित्तग्वलकर्म-' इत्यादिना ख-प्रत्यय । समिदलकर्मणिो युद्धकर्मण्डु, वाणव्रजो
यस्य स तथोक्त अभोधवाण इत्यर्थं, एष भूर्जाया यस्येति भूजानि भूपति,
जायाया जानिरादेश द्विषा नशूणा, येन च हृदा हृदयेन, भूयो भूयिष्ठम्, अह-
ङ्क्रियते स्म अहङ्करोतेभवि त् 'लट् स्मे' इति भूते लट् यश्च स्कन्धो भुज-
गिरि, न अनमत् न प्राणमत् 'स्कन्धो भुजसि रोऽसोऽस्त्री' इत्यमर, गात्रान्तरा-
णाम् अवयवान्तराणां, हृत्स्कन्धेतराणामित्यर्थं, वर्जनात् वर्जनं कृत्वेत्यर्थं, तेषाम्
अनपराधित्वादिति भाव, ल्यब्लोपे पञ्चमी तानि हृदयस्कन्धरूपाणि, मर्माणि
जीवस्थानानि, दल दल भृश दत्रमित्वा, 'आभीक्ष्ण्ये णमुल् च' इति णमुत्प्र-
त्यय । 'आभीक्ष्ण्ये द्वे भवत' इत्युपसह्वाद्यानात् द्विर्भाव यत् अजनयत् यद्दण्ड-
नमकरोदित्यर्थं, तदेतद्दण्ड्यमानदण्डन राज उचितमाश्चर्यंतरञ्चेत्यर्थं, अहङ्का-
रात् अनञ्जम् अरि समूहघात हन्त्ययमिति भाव ॥ ८३ ॥

अन्वयः—आत्मनि समुच्चितीकृतगुणस्य अस्य अहोतराम् औचिती यत्
समिदलकर्मणिवाणव्रज एष भूजानि द्विषा येन च हृदा भूय अहङ्क्रियते
स्म य च स्कन्ध न अनमत्, गात्रान्तरवर्जनात् तन्मर्माणि दल दलम् अजनयत् ।

हिन्दी—अपने मे समस्त गुणो को एकत्र कर लेने वाले (सर्वगुण-सपन्न)

इस (उत्कलेश) का (यह कृत्य) अत्यन्त उचित है कि युद्ध में शत्रुहनन रूपकर्मक्षम वाण-समूह के धारी इस भूमिपति ने, शत्रुओं का जो हृदय अतिशय अहंकारी हो गया था और जो कंधा (किसी के संमुख) झुकता नहीं था, शेष शरीर से अलग करके उन मर्मस्थलों (हृदय-स्कंध) को पूर्णतः दल दिया ।

टिप्पणी—शत्रुओं के हृदय अहंकारी थे, कंधे विनम्र नहीं थे, फलस्वरूप अहंकारी और उदंड हृदय-स्कंध को उत्कलपति ने यह दंड दिया कि शत्रुओं के शरीर से उन्हें काट कर अलग कर दिया और फिर खंड-खंड करके दंडित किया । शेष शरीर अनपराधी था, उसे छोड़ दिया, दंड दिया अपराधी हृदय-स्कंध को । यह सर्वगुण सम्पन्न उत्कलराज का कृत्य सर्वथा समीचीन ही है । भाव यह कि उत्कलपति गुणी हैं, अभिमानियों, उदंडों को दंड देता है, शरणागतों की रक्षा करता है । यह राजधर्म ही है कि अपराधियों को दंडित करे और शरणागतों की रक्षा करे ॥८३॥

दूरं गौरगुणैरहङ्कृतिमतां जैत्राङ्ककारे चर-
त्येतददोर्यशसि प्रयाति कुमुदं विभ्यन्न निद्रां निशि ।

धम्मिल्ले तव मल्लिकासुमनसां माला भिया लीयते
पीयूषस्रवकैतवाद्घृतदरः शीतद्युतिः स्विद्यति ॥८४॥

जीवातु—दूरमिति ! एतस्य राज्ञः, दोष्णो भुजस्य, यशसि गौरैर्घावत्यैरेव गुणैः, 'गुणे शुक्लादयः पुंसि' इत्यमरः, दूरमत्यन्तम्, अहङ्कृतिमताम् असाधारणाभिमानवतां कुमुदादिघवलवस्तूनां, जैत्राङ्ककारे जैत्रश्च तद् अङ्ककारञ्चेति तस्मिन् कर्मधारयः, तदहङ्कारखण्डनाय जित्वरयुद्धकारिणि, चरति भ्रमति सति 'अङ्क इत्यनुवृत्तौ च चित्रयुद्धे विभूषणे' इति विश्वः, कुमुदं विभ्यत् पीतं सत्, निशि निद्रां स्वापं मुकुलनश्च, न प्रयाति न प्राप्नोति । मल्लिकासुमनसां माला भिया तव धम्मिल्ले संयतकेशपाशे, 'धम्मिल्लाः संयताः कचाः' इत्यमरः । लीयते अन्तर्द्वंते । शीतद्युतिः चन्द्रोऽपि, घृतदरः प्राप्तवासः सन्, पीयूषस्रवकैतवात् अमृतस्त्रावव्याजात्, स्विद्यति स्वेदं त्यजति, निद्रापरिहारादीनि भीतिचिह्नानीति भावः । अत्र दोर्यशःप्रभृतीनाम् अहङ्काराद्यसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेः अतिशयोक्तिभेदः ॥८४॥

अन्वयः—गौरगुणं दूरम् अहङ्कृतिमता जैत्राङ्ककारे एतद्दोयंशसि चरति विभ्यत् कुमुद निशि निद्रा न प्रयाति, मल्लिकासुमनमा माल्यं भिया तव घम्मिल्ले लीयते, घृतदर शीतद्युति पीयूषम्वकंतवात् स्विद्यति ।

हिन्दी—गौरवता गुण के कारण अत्यन्त अहकारियो (कुमुदादि) के जयी और अपने अधीन कर लेने वाले और एक योद्धा इस (उत्कल्पति) की भुजाओ से अर्जित यश के (ससार मे) प्रसरणशील होने पर डरता कुमुद रात मे सो नही पाता, मल्लिका फूलो की माला डर से तेरे (दमयन्ती के) संयत केशपाश मे छिप जाती है (चोटी मे गुंघ जाती है), भयाक्रात शीतल-प्रभ (चन्द्र) अमृत टपकाने के मिस पसीना-पसीना टपकाता है ।

टिप्पणी—उत्कल्पति महान् यशस्वी है । उसके विमल यश के समुल्ल कुमुद, मल्लिकासुमन, चद्र आदि शुभ्रता के अभिमानी नगण्य हैं । जैसे ही यश ने प्रमारारभ किया कि ये शुभ्रताभिमानी भयाक्रात हो जाते हैं । रात मे खिला रहने वाला कुमुद भानो डर से सो नही पाता, दमयन्ती की चोटी मे गुंघा मल्लिकासुमन-समूह जैसे डर से चोटी मे जा छिपता है और अमृतवर्षी चन्द्र का अमृतवर्षण तो बहाना ही है, वस्तुतः डर से पसीना-पसीना हुआ वह पसीना टपकाया करता है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अतिशयोक्ति है, क्योंकि बाह्ययश का अभिमानियो को दस्त करना सबद्ध नहीं है, उसमे सम्बन्ध कयन् है । नारायण ने अङ्ककार का अर्थ एक योद्धा भी किया है—‘एकयोद्धा अङ्ककार ।’ प्रकाशकार के अनुसार यहाँ जो दमयन्ती का केषातर्गत माल्यधारण कहा गया है, उससे उमका सदाचरण सूचित किया गया है, क्योंकि कहा गया है कि बाहर माल्यधारण न करे—‘वहिनं धारयेन्माल्यम्’ ।

एतद्गन्धगजस्तृपाऽम्भसि भृश कण्ठान्तमज्जत्तनु
फेनैः पाण्डुरितः स्वदिवकरिजयव्रीडायशःस्पद्धिभिः ।

दन्तद्वन्द्वजलानुबिम्बनचतुर्दन्तः कराम्भोवमि-

व्याजादध्रमुवल्लभेन विरह निर्वापयत्यम्बुधेः ॥८५॥

जीवात्—एतदिति । तृण पिपासया, अम्भसि जले, भृश कण्ठान्तं कण्ठ-पर्यन्त, मज्जन्ती तनु शरीर यस्य सः, स्वेन आत्मना, दिक्करिणां जयेन या

क्रीडा तस्याः तज्जनितानि इत्यर्थः, यशांसि स्पन्दंते ये तैः तादृशैः तत्स्पर्द्धिभिः तत्सदृशैः, फेनैः पाण्डुरितः पाण्डुवर्णीकृतः, दन्तद्वन्द्वस्य जले अनुविम्बनेन प्रतिविम्बपातेन, चतुर्दन्तो दन्तचतुष्टयवान्, एतस्य राज्ञः, गन्धगजो दुष्टगजः, कराम्भसां वमिर्वमथुः, करदीकर इत्यर्थः, 'प्रच्छादिका वमिश्च स्त्री पुमास्तु वमथुः समाः' इत्यमरः । 'वमथुः, पुंसि वमने गजस्य करशीकरे' इति मेदिनी, तस्या व्याजात् अम्बुधेः समुद्रस्य, अन्नमुवल्लभेन ऐरावतेन, स्वपुत्रेणेति भावः, विरहं विरहतापं, निर्वापयति शमयतीति सापह्णवोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ ८५ ॥

अन्वयः—तृपा अम्भसि भृशं कण्ठान्तमज्जत्तनुः स्वदिक्करिजयक्रीडायशः स्पर्द्धिभिः फेनैः पाण्डुरितः दन्तद्वन्द्वजलानुविम्बनचतुर्दन्तः एतद्गन्धगजः कराम्भोवमिव्याजात् अम्बुधेः अन्नमुवल्लभेन विरहं निर्वापयति ।

हिन्दी—प्यास से जल में बार-बार कंठपर्यन्त शरीर डुवाता, अपने द्वारा दिग्गजों के जय रूप खेल से प्राप्त यश की स्पर्द्धा करने वाले फेनों से पांडुर हुआ, दंतयुग्म का जल में प्रतिविम्ब पड़ने से चार दांतों वाला (दीखता) इस (उत्कलपति) का गंधगज (विरोधी की गन्ध को भी न सहनेवाला दुष्ट हाथी) सूंड से उड़ाये जल के व्याज से सागर के 'अन्नमु' नाम की हस्तिनी के प्रिय (ऐरावत) के साथ हुए वियोग का शमन करता है ।

टिप्पणी—उत्कलेश समुद्रपर्यन्ता पृथ्वी को जीत कर दिग्विजयी है— इस आशय को व्यक्त करने के लिए उसके गन्धगज की क्षीरमागर में जलक्रीडा कही गयी है । वह निर्द्वन्द्व भाव से गले-गले डूबे सूंड से जल उछालता है और फेन से पांडुर हो जाता है । उसने दिग्गजों को पराजित कर यश प्राप्त किया है । दो दांत और दो जल में पड़ते उनके प्रतिविम्ब—इस प्रकार चतुर्दन्त भी वह है । सो फेनपांडुर, चतुर्दन्त उत्कलेश का गजगन्ध समुद्र को ऐरावत-सदृश प्रतीत हो ऐरावत से हुए समुद्र के वियोग-दुःख का उपशमन करता है । उसे ऐरावत मान समुद्र चुली होता है । मल्लिनाथ के अनुसार इसी कारण यहाँ सापह्णवा उत्प्रेक्षा है, जो व्यञ्जक का प्रयोग न होने से गम्या है । नारायण ने 'स्वदिवकरी' का अर्थ अपनी दिशा अर्थात् पूर्वदिशा का गज 'ऐरावत'

मानकर गजगन्ध को 'ऐरावत तथा अन्य हाथियो का जेता' कहा है ॥८५॥

अथैतदुर्वीपतिवर्णनाद्भुतं न्यमीलदास्वादयितुं हृदीव सा ।

मधुस्रजा नैपथनामजापिनी स्फुटीभवद्वधानपुरःस्फुरन्नला ॥८६॥

जीवातु—अथेति । अथ सा दमयन्ती, मधुस्रजा वरणार्थया मधुद्रुम-मालया, मधुकपुष्पमालया इत्यर्थं, तथैवाक्षमालयेति भावः, 'मधु पुष्परसे क्षौद्रे मद्ये ना तु मधुद्रुमे' इति मेदिनी, नैपथस्य नलस्य, नाम जपतीति तज्जा-पिनी, अत एव स्फुटीभवता साक्षात्कारपरिणामिना, प्रत्यक्षीकरणसाधनेनेत्यर्थः, ध्यानेन पुरोऽग्रे, स्फुरन् प्रत्यक्षीभवन्, नलो यस्या तादृशी सती, एतस्य उर्वी-पते उत्कलेश्वरस्य, वर्णनमेव अद्भुतम् आश्चर्यंरम, हृदि हृदये, आस्वादयि-तुम् अनुभवितुमिव, न्यमीलत् निमीलिताक्षी जाता, परमार्थतन्तु नलसाक्षात्का-रमुखास्वादनायैवेत्यर्थं ॥ ८६ ॥

अन्वयः—अथ मधुस्रजा नैपथनामजापिनी स्फुटीभवदध्यानपुर स्फुरन्नला सा एतदुर्वीपतिवर्णनाद्भुतं हृदि आस्वादयितुम् इव न्यमीलत् ।

हिन्दी—तदनन्तर (उत्कलपति का वर्णन मुनने के पश्चात्) वरण की मधुकमाला द्वारा निपथराज (नल) का नाम जपनेवाली (अतएव) ध्यान रूगाने के कारण जिनके समुख नल प्रत्यक्ष अवभासमान हो रहा था, ऐसी उस (दमयन्ती) ने इस पृथ्वीपति (उत्कलपति) के वर्णन से उत्पन्न अद्भुत रस के मानो हृदय में आस्वादन के निमित्त पलक बन्द कर लिये ।

टिप्पणी—आशय यह है कि दमयन्ती तो नल के ध्यान में इतनी निमग्न हो रही थी कि उसे वह जैसे प्रत्यक्ष देख रहा था । किसी अन्य के गुणश्रवण की ओर ध्यान देने का उसे अवकाश ही नहीं था । उसकी जो अरुचि नेत्रनिमी-लन द्वारा प्रकट हुई, उसे कवि ने इस रूप में कहा कि मानो दमयन्ती वरण की माला पर निपथपति का ध्यान करती नाम जप रही थी, वह वस्तुतः ध्यान के द्वारा हृदयस्थित नल के साक्षात् के निमित्त था । लगा यह कि उत्कलेश के गुण श्रवण से दमयन्ती को आश्चर्य हुआ और हृदय में उस अद्भुत रस के आस्वादनार्थ उसने पलक बन्द कर लिये, पर वस्तुतः वह था नल के लिए और उत्कलपति के निराकरणार्थ ॥ ८६ ॥

प्रशंसितुं संसदुपान्तरञ्जिनं श्रिया जयन्तं जगतीश्वरं जिनम् ।

गिरः प्रतस्तार पुरावदेव ता दिनान्तसन्ध्यासमयस्य देवता ॥८७॥

जीवातु—प्रशंसितुमिति । दिनान्तसन्ध्यासमयस्य सायंसन्ध्याकालस्य, देवता अधिदेवता सरस्वती, सन्ध्याविध्यर्थे सरस्वतीति श्रुतेः, संसदुपान्तरञ्जिनं सभास्थानकप्रान्तरञ्जकमित्यर्थः श्रिया सौन्दर्येण, जिनं जिनाख्यं देवं, सोऽतिसुन्दर इति प्रसिद्धेः, जयन्तं ततोऽपि सुन्दरम् इत्यर्थः, जगतीश्वरं पृथिवीपतिं प्रशंसितुं स्तोतुं, पुरावदेव पूर्ववदेव, ताः प्रसिद्धाः, गिरः प्रतस्तार प्रपञ्चयामास ॥ ८७ ॥

अन्वयः—दिनान्तसन्ध्यासमयस्य देवता सा संसदुपान्तरञ्जिनं श्रिया जिनं जयन्तं जगतीश्वरं प्रशंसितुं पुरावत् एव ताः गिरः प्रतस्तार ।

हिन्दी—दिवसावसान के संध्याकाल की अधिदेवता वे (सरस्वती) स्वयंवरसभा के उपान्त (दोनों छोर अथवा एक प्रांत) को सुशोभित करते, सुन्दरता द्वारा 'जिनदेव' (अथवा बुद्ध) के जयी, संसार के स्वामी (कीकटाधिप-मगधनरेश) की स्तुति-वर्णन के निमित्त पहिले ही की भाँति वाणी-विस्तार करने लगीं ।

टिप्पणी—सरस्वती को सांध्यदेवता माना जाता है । वे निर्विकार रूप में उत्कलेश का वर्णन छोड़ कीकटाधिपति मगधनृपाल का वर्णन करने लगीं । प्रकाशकार ने अन्वयांतर करके द्वितीय चरण का यह अर्थ भी किया है कि शोभा से सभा के उभयपार्श्व रंजक, जगत् में शौर्यादि द्वारा जयन्त अर्थात् इन्द्र-पुत्र-तुल्य कीकटदेश के प्रभु जिन अर्थात् वीर राजा अथवा जयन्तनामक वीरनरेश को—'श्रिया संसदुपान्तरञ्जिनं जयन्तं जगति शौर्यादिना इन्द्रपुत्रतुल्यं कीकटदेशप्रभुत्वाज्जिनं वीरं राजानमिति वा । जयन्तनामानं वा ।'

तथाऽधिकुर्या रुचिरे ! चिरेप्सिता यथोत्सुकः सम्प्रति सम्प्रतीच्छति ।

अपाङ्गुरङ्गस्थललास्यलम्पटाः कटाक्षधारास्तव कीकटाधिपः ॥८८॥

जीवातु—तथेति । रुचिरे ! हे सुन्दरि ! उत्सुकः उत्कण्ठितः कीकटाधिपो मगधेश्वरः, चिरेप्सिताः चिरात् प्रभृति आकाङ्क्षिताः, आपङ्गो नेत्रप्रान्तः, स एव रङ्गस्थलं, तत्र लास्ये नर्तने लम्पटाः लालसाः, तव कटाक्षधाराः, कटाक्ष-

परम्परा, यथा सम्प्रति इदानी, सम्प्रतिच्छति सम्यक् तद्गुमहंतीत्यर्थं, तथा अधिकुर्या प्रमारयेत्यर्थं, कटाक्षदृष्ट्याऽपि एा पश्येति भाव ॥ ८८ ॥

अन्वय — रुचिरे, तथा अधिकुर्या, यथा उत्तमक कीकटाधिप चिरेष्मिता अपाङ्गङ्गस्थललास्यलम्पटा तव कटाक्षधारा सम्प्रति सम्प्रतीच्छति ।

हिन्दी—हे सुन्दरि (दमयन्ति), तुम एसा करो, जिमसे कि उत्कठित यह कीकटदेश का राजा (मगधेश्वर) चिरकाल मे आकाक्षित, नयनप्रदेश-रूपा रगम्यली पर लास्य (भृदु कोमल नृत्य, विलासमयी मद मथरगति) की लाल्मामरे तुम्हारे कटाक्षो को इस समय भली भाँति ग्रहण कर सके ।

टिप्पणी—तात्पर्यं यह है कि मगधेश्वर चिरकाल से दमयन्ती के कटाक्षाक्षेप व निरिए अत्युत्कठित है । दमयन्ती एकबार उम पर भी कटाक्षतरंगसरमा दृष्टि डाल दे ॥ ८८ ॥

इद यशासि द्विपत सुधारुच किमङ्कमेतद्द्विपत किमाननम् ।

यशोभिरस्याखिललोकधाविभिर्विभीषिता धावतितामसी मसी ॥ ८९ ॥

जीवातु—इदमिति । अखिल्लोकान् धावति गच्छन्तीति तादृशैः अखिल-लोकधाविभिः त्रिलोकव्यापिभिः, अस्य कीकटेश्वरस्य, यशोभिः विभीषिता विनामिता, तमस इय तामसी मसी तमोमात्रिन्यम्, इद यशामि एतत्कीर्ती, द्विपता विरघानस्य, 'द्विपोऽमित्रे' इति शतृप्रत्यय 'द्विप शतुर्वा' इति विकल्पात् पण्योप्रतिपेधे कर्मणि द्वितीया सुधारुच सुधाशो, जङ्क कलङ्क सन्निश्चिञ्च, किं धावति ? गच्छति किम् ? तथा एतद्द्विपत एतच्छो, आनन-व धावति किम् ? एतदशत्रुन्द्रिकाभयात् तम चन्द्रे कलङ्करूपेण एतच्छत्रुमुग्रश्च मालिन्यरूपेण प्रविष्टमित्युत्प्रेक्षते अन्यथा वयमनयो अजगम् ईदृङ्मात्रिन्य-मिति भाव ॥ ८९ ॥

अन्वय — अखिललोकधाविभिः अस्य यशामि विभीषिता तामसी मसी किम् इद यशामि द्विपत सुधारुच अङ्क कि (वा) एतद्द्विपत आनन धावति ?

हिन्दी—ममूषणं राजा मे सचरण करत इस (मगधेग) के यश ममूह से विशेष तरी अघेरे पाव की काश्मिा (स्याही) क्या इस (मगधेश्वर) क यश को न सहते (द्वेषी) अमृतकाति (चद्र) के कलक के प्रति (अथवा अक अर्थात् मोद मे जा बैठन को) भाग कर जानी है अथवा इम (मगधराज) केशत्रुओ के मुख की ओर ?

टिप्पणी—भाव यह है कि कीकटराज मगधेश्वर अत्यन्त यशस्वी है, ऐसा कि इसके यश के कारण शत्रु मलीन मुख हो गये हैं—उनके 'मुँह काले' हो गये हैं। इसके प्रभूत यश ने चन्द्र का अंक और शत्रु का मुख छोड़ सब शुभ्र कर दिया है सकल जगत् में। अँधेरे पात्र (कृष्ण पक्ष) की कालिमा यश की श्वेतिमा के डर से भागी फिरती है। सर्वत्र श्वेतिमा छा गयी है, कहां जाय वेचारी कालिमा—तामसी मसी ? सब को सगोत्री ही शरण देते हैं, तो दो स्थलों पर 'मसी' को शरण मिली—एक चन्द्रांक में, दूसरे शत्रु-मुखों पर। चन्द्र को कहा जाता है निशापति अर्थात् कालीरात का स्वामी। सो काली (रात) यशः-श्वेतिमा से खदेड़ी गयी; नारी स्वभाव से भीरु वह पति चन्द्रमा की गोद में जा छिपी, वही अब 'शशकलंक' रूप में दीखती है। इसके अतिरिक्त 'वैरी का वैरी मित्र' इस दृष्टि से मगधेश के शत्रुओं ने अपने प्रमुख स्थान—मुख पर यशः-श्वेतिमा से प्रताडित 'मसी' को आश्रय दिया। चन्द्रांक और शत्रुमुख पर इसी कालिमा का सतत आध्रय है—ऐसा लगता है। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८९ ॥

इदन्नृपप्रार्थिभिरुज्जितोऽथिभिर्मणिप्ररोहेण विवृष्य रोहणः ।

कियद्दिनैरम्बरमावरिष्यते मुधा मुनिर्विन्ध्यमरुद्ध भूधरम् ॥९०॥

जीवातु—इदमिति । इदन्नृपप्रार्थिभिः इमं नृपमेव प्रार्थयमानैः, अथिभिः याचकैः, उज्जितः परित्यक्तः, अनेन नृपेणैव सकलाभीष्टपूरणात् इति भावः, रोहणो रोहणाद्रिः सुमेरुः मणिप्ररोहेण नवरत्नाङ्कुरोद्भेदेन, विवृष्य अव्ययी-भावात् वृद्धित्वा, कियद्दिनैः कतिपयदिनैः एव, अम्बरम् आकाशम्, आवरिष्यते आच्छादयिष्यति, मुनिः जगस्त्यः मुधा नृपैव, विन्ध्यं भूधरम् अरुद्ध स्तम्भया-मास, रोहणस्य तत्कार्यकारित्वादिति भावः । अत्र रोहणाद्रे । ईदृग्विधत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः ॥ ९० ॥

अन्वयः—इदन्नृपप्रार्थिभिः अथिभि उज्जितः रोहणः मणिप्ररोहेण विवृष्य कियद्दिनैः अम्बरम् आवरिष्यते, मुनिः विन्ध्यं भूधरं मुधा अरुद्ध ।

हिन्दी—इस राजा (मगधेश) से प्रार्थना करने वाले याचकों द्वारा परित्यक्त सुमेरुगिरि 'रोहण' मणियों की नयी-नयी उपज से वृद्धि प्राप्त करके

कुछ ही दिनों में प्रकाश को ढक लेगा । मुनि अगस्त्य ने विन्ध्याचल को व्यर्थ ही रोका ।

टिप्पणी—मगधराज अत्यन्त दानी है—इतना बड़ा कि इससे याचना करके मव याचको का अभीष्ट उन्हें प्राप्त हो गया है और अब किसी के समुद्ध हाथ फैलान की उन्हें आवश्यकता ही नहीं रही । फलस्वरूप सुमेरु पर्वत के पास रत्न-मणि आदि लेन कोई जाता ही नहीं और वहाँ अनुदिन नये नये रत्न उपज कर जमा होते जा रहे हैं । लगता है कि कुछ ही दिनों में उस रत्नोत्पत्ति के कारण रोहणाचल सुमेरु इतना ऊँचा हो जायेगा कि अम्बर में छाकर सूर्य की गति को रोक लेगा और मुनि अगस्त्य न जो इसी कारण विन्ध्याचल की उन्नति रोक दी थी, वह व्यर्थ हो जायेगी । जो विन्ध्य करता, अब रोहण कर देगा । मुनिप्रयास व्यर्थ गया । मल्लिनाथ के अनुमार अतिशयोक्ति, क्योंकि रोहणाचल के विषय में जो कहा गया है, वह असम्बन्ध में सम्बन्ध कथन है ॥ ९० ॥

भूशक्रस्य यशासि विक्रमभरेणोपजितानि क्रमान्
एतस्य स्तुमहे महेभदशनस्पर्द्धीनि करक्षरै ?
लिम्पद्भिः कृतक कृतोऽपि रजत राज्ञा यश पारदे-
रस्य स्वर्णगिरि प्रतापदहने स्वर्णं पुनर्निमित्तम् ॥९१॥

जीवातु—भूशक्रस्येति । भूशक्रस्य भूदेवन्द्रस्य, एतस्य राज्ञ सम्बन्धीनि, विक्रमभरेण परावृत्तातिशयेन, क्रमात् उपजितानि महेभदशनस्पर्द्धीनि गजेन्द्र-दन्तसवर्णानि, अतिशुभ्राणीति भाव, यशासि के अक्षरै आकारादिभिर्वर्णै, स्तुमहे ? वर्णयाम ? एतस्य यशसामानन्त्यात् वर्णयाम् पञ्चास-मात्रत्वात् स्तोतुं शक्यन्ते इत्यर्थं । तथा हि, लिम्पद्भिः स्वर्णगिरिमेव रञ्जद्भिः, राज्ञाम् अरिभूपाणा, यशोभिरेव पारदे रसै, 'रस सूतश्च पारदे' इत्यमर, कृतक कृत्रिम, रजत कृतोऽपि स्वर्णगिरि हेमाद्रि, अस्य प्रतापदहने प्रतापरूपैरग्निभिः, पुन स्वर्णनिमित्तं कृत, पारदलिप्तसुवर्णं रजतवत् श्वेतीभवति तत् पुन-रग्निदाहात् प्रकृतिस्थ भवतीति प्रसिद्धमेव । अत्राप्युक्तरूपासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति ॥ ९१ ॥

अन्वयः—विक्रममरेण क्रमात् उपार्जितानि महिमदशनस्पर्द्धानि एतस्य भूषणस्य यशांसि कौः अक्षरैः स्तुमहे, राजां लिम्पद्भिः यशःपारदैः कृतकं रजत कृतः अपि स्वर्णगिरिः अस्य प्रतापदर्हर्नः पुनः स्वर्णं निर्मितः ?

हिन्दी—पराक्रमवाहुल्य से क्रमशः अजित, गजराजों के दंतों से स्पर्द्धा करते (अतिवचन) इस पृथ्वी के इन्द्र (मगधराज) के यशःसमूह का किन अक्षरों से स्तवन हो, क्योंकि अन्य राजाओं के यशरूप पारे के लेंप से कृत्रिमतयाः चांदी का (सफेद) किया गया भी स्वर्णशील (सुमेरु) इम (मगधेश) के प्रतापानल द्वारा फिर से सोने का बना दिया गया ?

टिप्पणी—आशय यह है कि मगधराज के यश के समुच्चय अन्य किसी नरेश का यश नगण्य हो जाता है । सर्वातिशायी है मगधेश्वर का यशःसमूह, उसका वर्णन असंभव है । मगधेश्वर के यश द्वारा सब के यश का अतिक्रमण अन्य राजाओं के यशःप्रलप-रूप पारदलेप से चांदी जैसे शुभ्र वनगये स्वर्ण पर्वत सुमेरु के पुनः स्वर्णवर्ण हो जाने की उक्ति से स्पष्ट किया गया है । पारद के लेप से धातु श्वेत हो जाती है, जैसे रजतावरण (चांदी का पानी) चढ़ा दिया गया हो, किन्तु अग्नि में तपाने से पुनः वह स्वाभाविक वर्ण की हो जाती है—यह रासायनिक प्रक्रिया है । सोने के मुमेरु पर यशःपारद द्वारा रजतावरण चढ़ा, प्रतापानल से पुनः वह स्वर्णवर्ण हो गया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ असम्बन्ध-कथन के कारण अतिशयोक्ति अलंकार है ॥ ९१ ॥

यद्भूतुः कुर्वतेऽभिषेणनमयं शक्रो भुवः सा ध्रुव
दिग्दाहैरिव भस्मभिर्मघवता सृष्टैर्धृतोद्धूलना ।
शम्भोर्मा वत सन्धिबेलनटनं भाजि व्रतं द्रागिति
क्षोणी नृत्यति मूर्तिरष्टवपुषोऽसृष्टिसन्ध्याधिया ॥९२॥

जीवातु—यदिति । भुवः शक्रो भूदेवेन्द्रः, अयं राजा, यस्याः क्षोण्याः, मत्तुः अभिषेणनं सेनया अभियानं, कुर्वते 'यत् सेनयाऽभिगमनमरी तदभिषेणनम् इत्यमरः । अष्टवपुषः अष्टमूर्तैः शिवस्य, मूर्तिरष्टान्यतमा मूर्तिः, सा क्षोणी मघ-वता इन्द्रेण, सृष्टैर्दिग्दाहैः औत्पातिकदिग्दाहोद्भवैः, भस्मभिरिव धृतोद्धूलना धृतभस्मानुलेपना सती शिवस्य भस्मल्लितत्वे न तन्मूर्तैः क्षोण्या अपि भस्मनि

अनुरागस्य औचित्यादिति भाव , अत्र सेनापदोत्थघृलिपटलाच्छन्नक्षोण्या
 भस्मलिप्तत्वोत्प्रेक्षा, असृग्बृष्टी सरयाम् औत्पातिकरक्तवर्षणे सति, सध्याधिया
 सायसन्ध्याभ्रान्त्या, शम्भोर्महादेवस्या सन्धिबेलाया भव सान्धिबेल 'सन्धिबेला-
 धृतुनक्षत्रेभ्योऽण्' तच्च तन्नटनञ्च सान्धिबेलनटन, व्रत सन्ध्यानर्त्तनरूपनियम,
 मा माजि भग्न मा भुत्, भजे. कर्मणि लुङ् 'भञ्जेश्च चिणि' इति विकल्पात्-
 लोपे उपधावृद्धिः इति, मत्वेति शेष , इतिकरणादेव गम्यमानायत्वात्प्रयोग,
 द्राक् सपदि, नृत्यति कम्पते, ध्रुवमित्युत्प्रेक्षा, वतेति विस्मयसूचकमव्ययम्,
 सन्ध्याभ्रमये भस्मलिप्तो महादेवो नृत्यति, अत तन्मूर्त्तिं क्षोण्या अपि नर्त्तन
 बोद्धव्यम् । एतद्व्याप्तव्यराष्ट्रेषु दिग्दाह्वाणुवर्षणरक्तवृष्टिभुक्म्पादयो
 जायन्ते इति भाव ॥ ९२ ॥

अन्वयः—भुव शक्र अय यद्मर्त्तु. अभिषेणन कुरुते अष्टवपुष मूर्त्ति
 सा क्षोणी मधवता सृष्टिः दिग्दाहै भस्ममि इव घृतोद्घूलना असृग्बृष्टिसन्ध्या-
 धिया शम्भो सान्धिबेलनटन व्रत मा माजि—इति दाक् ध्रुव नृत्यति वत ।

हिन्दी—खेद है कि पृथ्वी का इन्द्र यह (कीकटाधिपति) जिस भूमि के
 भर्त्ता (राजा) पर सेना लेकर चढ़ाई करता है, अष्टमूर्त्ति (शिव) की एक
 मूर्त्ति वह भूमि इन्द्र द्वारा किये गये (उत्पातसूचक) दिशाओं के दाहा से
 उत्पन्न भस्मों से जैसे भस्म का अनुलेपन करके, रक्त की वर्षा रूपा सन्ध्या
 के भ्रम से—शिव का सन्ध्याकाल में नृत्य करने का व्रत (नियम) न टूट
 जाय, इस कारण, लगता है शीघ्रतया नृत्य (गात्रविशेष) करने लगती है ।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि कीकटाधिप मगधेश्वर जिस पृथ्वीपति पर
 आक्रमण करत है, वहाँ तुरन्त अमगलसूचक उत्पात दिग्दाह घूल उडना,
 भूकम्प, रुधिरवर्षा आदि होने लगते हैं, जिससे शत्रु राजा के रराज्य की
 पूर्वसूचना होने लगती है । विजयी मगधराज होता है । शत्रुनरेश की भूमि
 का नृत्य वस्तुतः भय से कम्पन, भय से भूकम्प रूप उत्पात है । पृथ्वी का नृत्य
 प्रलयसूचक सन्ध्याकालीन शिव का ताडव है । सेना के प्रयाण से जो घूलि
 उडती है, वह मगधेन्द्र-द्वारा उडायी भस्म है, जिसे पृथ्वी ने धारण कर लिया
 है, क्योंकि पृथ्वी शिव की अष्टमूर्त्तियों में से एक है, और शिव भस्मागधारी
 हैं ही । यह घूल दिशाओं के दाहायं प्रज्वलित अग्नि से उडी है । अग्नि की

काली से पृथ्वी-आकाश पर छापी लाल धूल के कारण मानो पृथ्वी को सन्ध्या की भ्रान्ति हो जाती है और वह शिव के सान्ध्यनृत्यरूप व्रत-भंग की आशंका से उनका एक अंग होने के कारण नाचने लगती है। कुछ विद्वानों ने माना है कि इन्द्र शिव के भस्माहरण का अधिकारी है, अत एव दिग्दाह करके उसने शिवमूर्ति पृथ्वी को भस्मार्पण किया है। कोप के अनुसार जल, सूर्य, चन्द्र, पृथ्वी, वायु, अग्नि, आकाश और यजमान—ये आठ शिवमूर्ति हैं—‘जलाकॅन्द्रात्मसम्बग्निवायवः शिवमूर्तयः ।’ ‘शब्द-कल्पद्रुम’ (पृ० १४१) के अनुसार—‘अथाग्नी रविरिन्दुश्च भूमिरापः प्रभञ्जनः । यजमानः खमष्टी च महादेवस्य मूर्तयः ॥’ पुराणादि की भी यही मान्यता है—‘मूर्धो जलं मही वह्निर्वायुराकाशमेव च । दीक्षितो ब्राह्मणः सोम इत्येतास्तनवः स्मृताः ॥’ (विष्णुपुराण) । कालिदास के ‘अभिज्ञान-शाकुन्तलम्’ का प्रथम श्लोक दर्शनीय है। कालिकापुराण के अनुसार शरभरूप शिव के ये आठ पैर हैं। तंत्र शास्त्र में बताया गया है कि कितिमूर्ति शिव हैं, जलमूर्ति भव, अग्निमूर्ति रुद्र, वायुमूर्ति भीम, यजमानमूर्ति उग्र, आकाशमूर्ति पशुपति, चन्द्रमूर्ति महादेव और सूर्यमूर्ति ईशान। मल्लिनाथ के अनुसार इस श्लोक में सेना के पैरों से उड़ी धूल से आच्छादित क्षोणी का भस्मलिप्त होना और उसका नाचना—उत्प्रेक्षा है। ‘ध्रुवम्’ उत्प्रेक्षासूचक है। ‘वत’ को मल्लिनाथ ने विस्मय बोधक अव्यय माना है ॥ ९९ ॥

प्रागेतद्वपुरामुखेन्दु सृजतः स्रष्टुः समग्रस्त्रिषां

कोशः शोषमगादगाधजगतीशिल्पेऽप्यनल्पपायितः ।

निःशेषद्युतिमण्डलव्ययवशादीषल्लरेमेष वा

.शेषः केशमयः किमन्धतमसां स्तोमैस्ततो निर्मितः ? ॥९३॥

जोवातु—प्रागिति । प्राक् प्रथमं, सर्गाद्यकाले इत्यर्थः, एतस्य राज्ञः, वपुः आमुखेन्दु मुखेन्दुपर्यन्तमित्यर्थः, अभिमुख्यार्थेऽप्ययीभावः सृजतः रचयता, स्रष्टुः ब्रह्मणः सम्बन्धी, अगाधजगतीशिल्पेऽपि अखिलजगन्निर्माणेऽपि अनल्पपायितः अनल्पीभूतः, अक्षीणः इत्यर्थः, लोहितादेराकृतिगणत्वात् क्यङि कर्त्तरि क्तः, समग्रः त्रिषां कोशः तेजोराशिः, शोषं रिक्तताम्, अगात्, ततो

नि शेषद्युतिमण्डलव्ययवशात् समग्रतेजोराशिनाशवशात्, ईषत्लभं सुलभं, तेज नामान्याभावस्यैव न्यायमते तमोत्पत्तया सुप्रापरिति भावः, 'ईषद्दुः—' इत्यादिना अकृच्छायै खलुपत्यय, अन्धपन्तीत्यन्धानि तमासि अन्धतमासि गाढान्धकाराः, 'अवसमन्धेभ्यन्तमस' इति समासान्तः, तेषां स्तोमैरेप केशपाशात्मकः, शेषो वपु शेष, निमित्तो वा ? निमित्त. किम् ? इत्युत्प्रेक्षालङ्कार, तेन चास्य लोकातिशयतेजो व्यज्यते ॥ ९३ ॥

अन्वयः—आमुखेन्दु एतद्वपु सृजत. स्रष्टु प्राक् अगाधजगतीशिल्पे अपि अनन्पायितः त्विषा समग्र कोश शोषम् अगात्, तत किं वा नि.शेषद्युतिमण्डलव्ययवशात् ईषत्लभं अन्धतमसा स्तोमैः एष शेषः केशमय निमित्त. ?

हिन्दी—मुखचन्द्र पर्यन्त इस (भगधेश्वर) की शरीर रचना करते सृष्टिकर्ता की पहिले (सृष्टि के आरम्भ से लेकर अद्यावधि) अपार जगत् की कारीगरी में भी कम न पढी (अक्षीण) संपूर्ण तेजोराशि समाप्त हो गयी, इसीसे क्या समस्त तेजोराशि के समाप्त हो जाने के वश सुलभ गाढे अंधियारे के पुज से यह शेष (शरीर) केशमय बना डाला ?

टिप्पणी—भाव यह कि भगधेश्वर अत्यन्त तेजस्वी है और इसके केश घने, काले और चमकदार हैं । विधाता ने इतना अज्ञान विशाल ससार रचा है । कितने सूर्य, चन्द्र आदि तेज पुज उसने रचे, पर उसका तेजोभाण्डार अक्षीण रहा । परन्तु ऐसा प्रतीत होता है कि भगधेश्वर—जैसा तेजोराशि उसने सृष्टि के आरम्भ से अब तक कोई नहीं बनाया था कि उसका तेजोभाण्डार ही समाप्त हो जाता । इस भगधेश की रचना करते समय चरण से मुख-चन्द्र-पर्यन्त आते आते विधाता का संपूर्ण तेज कोष समाप्त हो गया, शेष रहा केवल गाढाघकार । सो उसीसे भगधेश के केश बना डाले । इसी कारण इसके केश इतने घने और काले हैं । 'केशपाशात्मक वपु शेष वा किं वा निर्माण किया'—यह मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षालकार है, जिससे कीकटेश्वर के लोकातिशयो तेज की व्यजना होती है ॥ ९३ ॥

तत्तद्दिग्जेत्रयाश्रोद्धुरतुरगखुराश्रोद्धतेरन्धकारं
निर्वाणारिप्रतापानलजमिध सृजत्येप राजा रजोभिः ।

भूगोलच्छायमायामयगणितविदुन्नेयकायो भियाऽभू-
 दैतकीतिप्रतानैर्विष्णुभिरिव युधे राहुराहूयमानः ॥ ९४ ॥

जीवात्—तत्तदिति । एष राजा तासां तासां दिशां प्राच्यादीनां, जंत्रासु
 यात्रासु उद्धुराणाम् उच्छृङ्खलानां, तुरगाणाम् अश्वानां, खुराग्रैः उद्धतैः
 रजोभिः घूलिभिः करणैः, निर्वाणात् शान्तात्, अरिप्रतापानलात् जातं
 तज्जमिव शत्रुप्रतापाग्निनिर्वाणजन्ममिव स्थितमित्यर्थः, तदभावहेतुकत्वाद्बन्ध-
 कारस्येति भावः, अन्धकारं सृजति रात्रि कल्पयतीत्यर्थः । एतस्य कीर्त्तिप्रतानैः
 कीर्त्तिपटलैरेव, विष्णुभिः चन्द्रैः, युधे युद्धाय, आहूयमान इव राहुः संहिकेयः,
 भिया भयेन, भूगोलस्य भूविम्बस्य, छाया तच्छायं 'विभाषा सेनासुरा—'
 इत्यादिना नपुंसकत्वम् तदेव माया कपटं, तन्मयः स चासौ गणितविदुन्नेयो
 गणितशास्त्रैकवेद्यः, कायो यस्य सोऽभूत् । ज्योतिःशास्त्रप्रमाणकं यत् राहोः
 भूच्छायात्मकत्वं तदेतत्कीर्त्तिचन्द्रमित्येषुत्प्रेक्षा, तथा च राहुभीषकत्वेन
 कीर्त्तिचन्द्राणां प्रसिद्धचन्द्रात् आधिक्येन व्यतिरेकालङ्कारः व्यज्यते ॥ ९४ ॥

अन्वयः—एष राजा तत्तद्विजययात्रावोद्धुरतुरगखुराग्रोद्धतैः रजोभिः
 निर्वाणारिप्रतापानलजम् इव अन्धकारं सृजति; एतत्कीर्त्तिप्रतानैः इव विष्णुभिः
 युधे आहूयमानः राहुः भिदा भूगोलच्छायमायामयगणि तविदुन्नेयकायः अभूत् ।

हिन्दी—यह राजा (मगधपति) उन-उन (पूर्व-पश्चिमदि) दिशाओं
 की विजययात्राओं के निमित्त उत्साही अश्वों के खुरों की नोकों से उड़ी घूल
 से शांत हुए (बुझे) शत्रुओं के प्रतापानल से जैसे उत्पन्न अन्धकार की
 रचना करता है; इस (मगधेश) के यशःपटलसदृश चन्द्रमाओं द्वारा युद्ध में
 ललकारा जाता राहु भय से भूमण्डल की छाया में माया रूप व्याज से
 गणितवेत्ताओं (ज्योतिषियों) द्वारा ज्ञेय क्षरीरवाला ही गया ।

टिप्पणी—इस श्लोक में मगधराज की दो विशेषताएँ कही गयीं—
 (१) इसकी अश्वसेना विशाल है और जब विशाल अश्वसैन्य के साथ यह
 दिग्विजयार्थ यात्रा का आरम्भ ही करता है, इसके शत्रुनरेश निस्तेज हो जाते
 हैं । यह इस रूप में है कि जययात्रा के उत्साही अनेक तुरंगों के प्रयाण से
 जो प्रचुर घूल उड़ी, वह शत्रु-प्रतापाग्नि पर जाकर गिरी और उससे वह
 अलल बुझ गया, फलस्वरूप अंधकार छा गया । यह अंधेरा वस्तुतः अश्वखुरों

से उड़ी घूल के सूर्य पर छाजाने के कारण होता है, जिसे घूलि से आवृत हो बुझे प्रतापानल के कारण से घटित मान लिया गया है । (२) शत्रु जय मे जो शुभ्रकीर्ति इसे प्राप्त होती है, वह शुभ्र चन्द्रो जैमी है, जिसके आगे शत्रुओ के यश काले पड जाते है । रिपुगण छिपे फिरते हैं, भय से राहु के समान इस मगधेश्वर का यशोविस्तार देखकर । एक चन्द्र को अनेकवार आक्रमण करके भी राहु अचावधि नि शेष न कर पाया, यशोरूप अनेक चन्द्रो द्वारा जब युद्धार्थ वह ललकारा गया तो भाग खडा हुआ और जा छिपा, ऐसा कि उसका नाम भर शेष है, प्रत्यक्ष वह होता ही नहीं । गणितज्ञ ज्योतिषी ही अपनी गणना मे राहु का नाम लेते है, कही दीखना तो वह है ही नहीं । इस प्रकार मगधेश्वर सर्वतोधिक तेजस्वी और यशस्वी कहा गया । मगधराज के कीर्तिचन्द्र के कारण राहु का ज्योति शास्त्र प्रमाणित मूल्यात्मक होना शक्य है, मल्लिनाथ के अनुसार उससे राहु को डरानेवाले कीर्तिचन्द्रो का सामान्य प्रसिद्ध चन्द्र से आधिक्य रहे जाने के कारण व्यतिरेकालकार व्यजित होता है ॥ ९४ ॥

आस्ते दामोदरीयामियमुदरदरी यार्जविशम्य त्रिलोकी
सम्मानुं शक्तिमन्ति प्रथिमभरवशात्तत्र नैनद्यशासि ।
तामेता पूरयित्वा निरगुरिव मधुध्वनिनः पाण्डुपद्म
च्छन्नापन्नानि तानि द्विपदशनसनाभीनि नाभीपथेन ॥ ९५ ॥

जीवातु—आस्ते इति । या इय त्रिलोकी दामोदरस्य इमा दामोदरीया वैष्णवीम्, उदरदरीं कुक्षिकुहरम, अधिशम्य अधिष्ठाय, आस्ते, तानि प्रसिद्धानि, द्विपदशनसनाभीनि गजदन्तसन्निभानि, एतद्यशासि प्रथिमभरवशात् महिमातिशयवशात्, मात्राबाहुल्यादिति भाव, तत्र विष्णोस्तरस्थिताया त्रिकोण्या, सम्मातु वर्तितु, सुप्तेन स्थातुमिदमर्थं, न शक्तिमन्ति शक्तानि सन्ति, ताम् एता दामोदरोदरदरीं, पूरयित्वा मधुध्वसिनो विष्णो, पाण्डुपद्मच्छन्नापन्नानि नामिपुण्डरीक्यात्राशन्नानि सन्ति, नाभीपथेन नामिद्विषरेण, निरगुरिव बहिर्निर्गतानि इव रेडुरिति शेष, विष्णोस्तरं सङ्कटवासयाननाभयात् शक्तिरूपमभरणं बहिर्निर्गतानीवेत्यर्थं । अथ पद्मच्छन्ना निरगुरिवेति सापह्नवोत्प्रेक्षा

सा च त्रिलोकीवेशतोः आपारावेपथोः आनुरुष्पचलक्षणात् विलक्षणालङ्कारश्च
इत्यनयोः सङ्करः ॥ ९५ ॥

अन्वयः—या इय त्रिलोकी दामोदरीयाम् उदरदरीम् भविष्यथ आरते,
द्विपदप्रानसनाभीनि एतद्यथाति प्रथिममरवशात् तत्र सम्पातुं न शक्तिमन्ति,
ताम् एतां पुरयित्वा तांनि मधुध्वंसिनः पाण्डुपद्मच्छद्मापन्तामि नामीपथेन
निरगुः इव ।

हिन्दो—जो ये तीनों लोक दामोदर (विष्णु) भी उदरगुहा में अवि-
च्छिन्न हो विद्यमान रहा करते हैं, (अतएव) गजदंतों से समानता करते
इस (मगधराज) के यश अत्यन्त भीड़ के कारण वहाँ (विष्णु के उदर में)
सुख से रह नहीं पाते; उस इस (दामोदरोदरदरी) को पुर कर वे (यश)
मधु के विनाशक (विष्णु) के नाभिसमुत्पन्न श्वेत कमलों के छद्म रूप को
प्राप्त हुए नामिमार्ग से जैसे बाहर निकल आये ।

टिप्पणी—मगधेश्वर का यश अतिप्रभूत और त्रिलोकी से बाहर भी
व्याप्त है और गजदंतों तथा श्वेतकमलों सुदृश उज्ज्वल श्वेत है । 'गजदंत-
सनाभि' यशःसमूह त्रिलोकी को सघो रखनेवाले विष्णु की उदरगुहा में भी
न समाया और जैसे भीड़ में—छोटे कमरे में घुटता व्यक्ति बाहर निकल
जाता है, वैसे ही विष्णु के श्वेतनाभिकमलों के रूप में बाहर निकल आया ।
यह यश की प्रभूतता और निर्मलता को व्यक्त करता है । नारायण के अनुसार
श्रीविष्णु की नाभि में धवल कमल की अन्यथा उत्प्रेक्षा की गयी है—धवल
कमल नहीं हैं, किंतु मगधराज के यश ही हैं—'पाण्डुरं पद्म न किन्त्वेत-
वशांस्वेव ।' मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'पद्मच्छद्म से निकल गये'—यह
सापह्लावा उत्प्रेक्षा है और आचार त्रिलोकी और आचोय यश—दोनों की
अनुरूपता—विलक्षणता के कारण विलक्षण अलंकार है, अतः उत्प्रेक्षा-विलक्षण
का संकर है ॥ ९५ ॥

अस्यासिर्भुजगः स्वकोशविवराकृष्टः स्फुरत्कृष्णिमा

कम्पोन्मीलदगाललीलवलनस्तेषां भिये भूभुजाम् ।

सङ्ग्रामेषु निजाङ्गुलीमयमहासिद्धीपधीवीरधः

पर्वस्ये दिनिवेश्य जाङ्गुलिकता येर्नाम नालम्बिता ॥ ९६ ॥

जीवातु—अस्येति । स्वकोशात् चर्ममयनिजपिधानादेव, विवरात् विलात्, आकृष्ट उद्धृत स्फुरत्कृष्णिमा व्यक्तकृष्णवर्णं कम्पेन घूनतेन, उन्मीलन्ती प्रकाशमाना, अराललीला वक्रविलासा, यस्य तादृश चलनं गमनविशेषः यस्य सः प्रकटकृटिलगतिः इत्यर्थं, अस्य अस्ति एव भुजग-तेषां भूमुजा राज्ञा, भिये भीतये, भवति इति शेषः, यैर्नाम र्यं. नृपतिभिः किल, सङ्ग्रामेषु युद्धेषु निजाङ्गुलीमयी स्वाङ्गुलीरूपा, महती मिद्धा अमोघा, ओपधीवीरुत् ओपधिलता तस्याः, ओपधी इति जातिविषयत्वात् स्त्रीत्वे वा ङीप् पर्वं ग्रन्थि 'ग्रन्थिर्ना पर्वंपरुषी' इत्यमरः । आस्ये मुखे, विनिवेश्य निधाय, जाङ्गुलिकता विपर्वद्यता, 'विपर्वद्यो जाङ्गुलिकः' इत्यमरः । न आलम्बिता न स्वीकृता, यथा मुखान्तर्गतोपध गारुडिक सर्पो न हन्ति तदादेशे मौनमवलम्ब्य प्रणिपाताञ्जलिम् अकुर्वन् शत्रुनृपान् असी नृपति हन्ति इति भावः । रूपकालङ्कारो व्यज्यते एव ॥ ९० ॥

अन्वय —स्वकोशविवराकृष्टः स्फुरत्कृष्णिमा कम्पोन्मीलदराललीलचलनः अस्य भुजग अस्ति तेषां भूमुजा भिये, यै. नाम सङ्ग्रामेषु निजाङ्गुलीमय-महासिद्धांपधीवीरुध पर्वं आस्ये विनिवेश्य जाङ्गुलिकता न आलम्बिता ।

हिन्दी—अपने कोश (म्यान) रूप बिल से खीच निकाला गया, व्यामता प्रकट करता, हाथ में कपित करने से कुटिल गतियों से युक्त इस (मगधेश) का (भुजस्थित) भुजग-(सर्प)—सदृश कृपाण उन पृथ्वीपालों को नयावह है. जिन्होंने युद्धों में अपनी अंगुली रूप महासिद्ध ओपधि की लता का पीर (अंगुली का एक ऊपरी भाग भी) मुख में रखकर विपर्वद्यता का अवलंबन नहीं कर लिया ।

टिप्पणी—भाव यह है कि मगधेश उन शत्रुओं का अपने सर्परूप कृपाण में नाश कर देता है, जो रास्त्र त्याग कर दीनता-पूर्वक मुँह में अंगुलि दबा शरणागत नहीं हो जाता । समानशीलता के आधार पर 'भुजग अस्ति' को भुजग सम कहा गया है और 'पर्वं' शब्द का 'पीर' अर्थ 'लनापर्वं' और 'अंगुलि-पर्वं' दोनों का द्योतन कर रहा है । • इस आधार पर अंगुलिरूप सिद्धीपधिलता के पर्वं को मुँह में रखने की क्रिया के द्वारा शरणागतता और विपर्वद्यता-दोनों मितियों की समानता बनायी गयी है । शरपेच्छुक मुँह में

उँगली रख दीनभाव प्रकट करता है, विष वैद्य लता की गाँठ मुख में रख सर्प का सामना करता है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ रूपकालंकार व्यंजित ही है ॥ ९६ ॥

यः पृष्ठं युधि दर्शयत्यरिभटश्रेणीषु यो वक्रता-
मस्मिन्नेव विभक्ति यश्च किरति क्रूरध्वनि निष्ठुरः ।

दोषं तस्य तथाविधस्य भजतश्चापस्य गृह्णन् गुणं
विख्यातः स्फुटमेक एष नृपतिः सीमा गुणग्राहिणाम् ॥ ९७ ॥

जीवात्—य इति । यः चापः कश्चित् सैन्यश्च, युधि अरिभटश्रेणीषु शत्रुवीरसमूहेषु विषये, पृष्ठं पश्चाद्भागं, दर्शयति, धनुष आकर्षणेन सैन्यस्य चरणस्वलात् पलायनेन पृष्ठदर्शनं सम्भवतीति भावः, यः अस्मिन्नेव नृपे स्वस्वामिन्येव च विषये, वक्रतां ज्याकर्षणेन कोटिद्वयस्य वक्रत्वं, कृतघ्नत्वादि-रूपानाज्जंबुश्व, - विभक्ति, यश्च अस्मिन्नेव निष्ठुरः कठिनो निर्दयश्च सन् क्रूरध्वनि शत्रूणां भयावहदङ्कारशब्दम् अनेन सहाप्रियवाक्यश्च, किरति विस्तारयतीत्यर्थः, दोषं भुजं, भजत आश्रयतः, 'भुजबाहू प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः, दोषमकार्यमाचरतश्च, तथाविधस्य तस्य चापस्य तथाविधस्य तस्य सैन्यस्य च गुणं जगं, पूर्वप्रदर्शितशीर्यजैयत्वादिकञ्च, गृह्णन् आकर्षन् वर्णयंश्च, एष नृपतिः कीकटेन्द्रः, एक एव गुणग्राहिणां मीर्चीग्राहिणां, अनुद्धारिणामित्यर्थः, दोषं परित्यज्य गुणमात्रग्राहिणां सज्जनानामित्यर्थश्च, सीमा अवधिः, श्रेष्ठ इति यावत्, स्फुटं व्यक्तं, विख्यातः प्रसिद्धः । अत्र गुणग्राहिणीमात्वस्य पूर्ववाक्यार्थ-हेतुकत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम् अलङ्कारः ॥ ९७ ॥

अन्वयः—युधि अरिभटश्रेणीषु यः पृष्ठं दर्शयति, यः अस्मिन् एव वक्रतां विभक्ति, यः च निष्ठुरः क्रूरध्वनि किरति, दोषं भजतः तथाविधस्य तस्य चापस्य गुणं गृह्णन् एषः नृपतिः एकः एव स्फुटं गुणग्राहिणां सीमा विख्यातः ।

हिन्दो—(१)-गुह में शत्रु-योद्धाओं में जो (सैनिक) पीठ दिखाता है अर्थात् विमुक्त हो भाग पड़ता है, जो इस (अपने स्वामी) के ही साथ अनुचित व्यवहार करता है (कृतघ्नना दिखाता है), और जो (सैनिक) निष्ठुर (दाक्षिण्य रहित हो) क्रूरध्वनि (अप्रिय भाषण) करता है, दोष युक्त वैसे उस (व्यक्ति) के पूर्व प्रदर्शित धीरता आदि गुणों को लेता (वर्णन

करता) अर्थात् दोषों में भी गुणों का आरोप करता; गुणग्राही सज्जनों के मध्य, तथा (२) युद्ध के मध्य शत्रु योद्धाओं के प्रति जो (घनुप्) पीठ दिखाता है अर्थात् खींचे जाने के कारण खींचनेवाले को अपना पिछला भाग दिखाता है, जो इम (मगधेश्वर) में बक्रता धारण करता है अर्थात् जो घनुप् मगधेश्वर के अतिरिक्त किसी से बालभाव के कारण बक्र किया ही नहीं जा पाता (खींचा ही नहीं जा पाता), और वो (पके दृढ़ बाँस से बना होने के कारण) कठोर (शत्रुओं को डरानेवाला) क्रूर 'कैकार'—शब्द करता है, दोष अर्थात् भुजाओं को भजते (स्थित) उस प्रकार के उस घनुप् के गुण (प्रत्यचा, डोरी) को खींचता, गुणग्राहिया (घनुर्धारियों) के मध्य यह राजा (मगधेश्वर) अकेला ही अंतिम सीमा प्रसिद्ध है।

टिप्पणी—भट्टहरि ने कहा है कि अन्य के छोटे-छोटे से गुण को पर्वत के समान मानने वाले सज्जन कम होते हैं—'परगुणपरमाधुन् पर्वतीकृत्य नित्य निजहृदि विवसन्तः सन्ति सन्त क्रियन्तः।' मगधेश्वर ऐसा ही परगुणग्राही सत है—श्रेष्ठ सज्जन, सज्जनता की सीमा। कोई इसका कर्मचारी चाह वह दोष का भांडार प्रमाणित हो जाय अर्थात् युद्ध में नगोडा सिद्ध हो, कटु, असिद्ध भी बो दे, अदाक्षिण्य भी दिखाई दे, पर यदि उसमें पहिले शौर्यादि गुण रहे हैं तो दोषों को भुलाकर मगधेश्वर उस व्यक्ति के गुणों पर ही ध्यान देकर अपनी सज्जनता का परिचय देता है, अर्थात् दोषों के दोषों की उपेक्षा कर गुणों पर ध्यान देता है। ऐसा अकला गुणग्राही हैं मगधराज। ऐसे ही मगधराज श्रेष्ठ घनुर्धारी भी है। वह कठोर घनुप् की प्रत्यचा खींच कर जब उस ओर किसी से प्रयोग में न लाये जा सकने वाले घनुप् को टकारता है तो उस क्रूरध्वनि को ही सुनकर शत्रु डर जाते हैं। एकाधिक भावधानक तथा अनेकार्थक शब्दावली के प्रयोगद्वारा वे दोनों भाव इस श्लोक में प्रकट किये गये हैं। न तो मगधेश्वर जैसा कोई गुणग्राही सज्जन है, न घनुर्धर। प्रकाशकार के अनुसार चाप पृष्ठदर्शन द्वारा मगधेश्वर का पलायनाभाव सूचित किया गया है 'घनुःपृष्ठदर्शनेनैतस्य पलायनाभावः सूचितः।' अर्थात् कीकटाधिप मगधराज युद्धसे कभी पलायन नहीं करता। मन्दिनाथ के अनुसार गुण-

ग्राहिसीमात्व के पूर्वदावयार्थहेतुक होने से यहाँ वाक्यार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलंकार है ॥ ९७ ॥

अस्याग्रिप्रकरः शरश्च नृपतेः सङ्ख्ये पतन्तावुभौ
सीत्कारश्च न सम्मुखौ रचयतः कम्पञ्च न प्राप्नुतः ।
नद्युक्तं न पुननिवृत्तिरुभयोर्जागर्तियन्मुक्तयो-
रेकस्तत्र भिनत्ति मित्रमपरश्चामत्रमित्यद्भुतम् ॥ ९८ ॥

जीवानु - अस्येति । अस्य नृपतेः अग्रिप्रकरः शत्रुसङ्घः, शरश्च एतौ उभौ सङ्घर्षे युद्धे, सम्मुखौ युगपत् एतदभिमुखं पराभिमुखश्च, पतन्तौ सन्तौ, सीत्कारश्च दुःखव्यञ्जकं दन्तमध्यनिर्गतं पक्षवायुजन्यञ्च शब्दविशेषं, यत् न रचयतः, कम्पञ्च यत् न प्राप्नुतः, वाणपतनक्षणे एव मरणेन दुःखानुभवसमयाभावात् सीत्कारकम्पासम्भवः दृग्मूढितया मुक्तवाणस्य दुर्निर्गतत्वाभावात् सीत्कारकम्पासम्भवश्चेति भावः, किञ्च युक्तयोः एकत्र-संसारात्, अन्यत्र-चापाश्चेति भावः, उभयोः परशरयोः, यत् न पुननिवृत्तिः पुनर्जन्म प्रत्यागमनञ्च, जागर्ति तत् सर्वं युक्तं तयोरेव समानधर्मत्वात् इति भावः, किन्तु तत्र तयोः मध्ये, एकोऽग्रिसङ्घः, मित्रं सूर्यम्, भिनत्ति, अपरः शरश्च, अमित्रं शत्रुं, भिनत्ति इति अद्भुतम्, अत्र अमित्रं भिनत्तीत्युक्त्यां मित्रं न भिनत्तीति च प्रतीयते अमूर्यम्पद्येतिवत् नजः प्रसज्यप्रतिपेवार्यकत्वात्; इत्यञ्च तुल्यकर्मणोस्तयोर्मित्रभेद-मित्रभेदाभावरूपविरुद्धकर्मकारित्वाद्द्भुतम् । 'द्वावेतौ पुरुषौ लोके सूर्यमण्डलभेदिनी । परिव्राड्योगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो हतः' इति स्मृतेः । मित्रपदेन सूर्यमण्डलभेदनस्य वीरपुरुषपायसत्त्वेन सम्भवात् अमित्रपदेन च शत्रुं भिनत्तीत्यविरोधात् विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ ९८ ॥

अन्वयः—अस्य नृपतेः अग्रिप्रकरः शरः च उभौ संख्ये पतन्तौ सीत्कारं च न रचयतः कम्पं च न प्राप्नुतः, मुक्तयोः उभयोः यत् पुनः निवृत्तिः न जागर्ति, तत् युक्तम्, तत्र एकः मित्रं भिनत्ति अपरः च अमित्रम्—इति एतद् अद्भुतम् ।

हिन्दी—इस राजा (कीकटाधिपति) का शत्रु-समूह और वाण - दोनों युद्ध में संमुख गिरते (राजा के संमुख मर कर गिरता शत्रु-समूह और शत्रु के संमुख गिरता वाण) जो सीत्कार नहीं रचते (शत्रु दुःख की सिसकारी नहीं भरते और वाण 'सी-सी' शब्द नहीं करता, निःशब्द चलता है) और

कांपते नहीं (शत्रु मरजाने से नहीं कांपते और बाण दृढ़ता से छोड़े जान के कारण लक्ष्यभ्रष्ट नहीं होता) और 'युवन' होने पर जो पुनर्निवृत्ति नहीं होती (शत्रु वीरगति पाकर मोक्ष प्राप्त करलेता है और पुनर्जन्म नहीं पाता, बाण धनुष् में मुक्त हो—छोड़ा जाकर—वापस नहीं आता), वह सब उचित है (आश्चर्यजनक नहीं है) उन दोनों (अरिश्च और बाण) में एक (अरिश्च) मित्र (सूर्य, सुहृद्) को भेद जाता है और दूसरा बाण अमित्र (शत्रु) को—यह आश्चर्य है ।

टिप्पणी—अरिप्रकर और बाण दोनों के कार्य और गुण स्वपाठ समान हैं किंतु एक कार्य में भिन्नता हो जाती है—यह अद्भुत है । एक मित्र को भेदता है, दूसरा अमित्र को । होना यह भी एक—ममान ही चाहिए । दोनों चाहे मित्र को भेदें, चाहे अमित्र को । वीरगति प्राप्त करता अरि-ममूह अपने मित्रों के हृदय में अगार दुःख भर कर उन्हें छिन्न भिन्न करता मित्र अर्थात् सूर्यमण्डल को भेद जाता है, और बाण अमित्रों—शत्रुओं को मित्र—अत-विश्व मृत—कर डालता है । भाव यह है कि मगधेश अप्रतिम वीर मवंशशत्रु संहारक धनुर्धर है । इसकी दृढमुष्टि से बाण छूटते हैं और निश्चय, निष्कप सीधा लक्ष्य भेद कर अरिश्च में प्रविष्ट हो जाते हैं । शत्रु दुःख की सिसकारी भी नहीं भरता (वह वीर भी है, दृढ़ भी है और तुरन्त प्राण निकल जाने से उसे कुछ भी नहीं सहना पड़ता, अतः सिसकारी भरना का प्रश्न ही नहीं) । ऐसे दृढ़, समुल्ल बुद्ध करनेवाले साहसी वीर रिपुममूह का जेता है यह कीकटाधिपति । प्रकाशकार ने बाणश्लोक में 'समुल्ल' अर्थ सन्त्यक् मुख पुष्ट के अग्रभाग वाला भी किया है—'बाणश्ले—सन्त्यक् मुख पुष्टमग्र वा यस्यति ।' अरिप्रकर मित्र को भेद जाता है और बाण अमित्र को—यह विरोध है किंतु 'मित्र' के सूर्यमण्डल और अमित्र के शत्रुवाची होने से यहाँ मल्लिनाथ के अनुसार विरोधाभास अलंकार है । 'मित्र' में भाव सूर्य (सुहृद् नहीं), 'अमित्र' से भाव शत्रु (अमूर्य नहीं) ॥ ९८ ॥

धूर्त्वाभिर्दिवमन्धयन् वधिरयनाशा. त्वुराणा रवे-
र्वात्तं नैपथिं सञ्जयन् जयजयैः स्तोतृन् गुणैर्मूर्च्छयन् ।

धर्माराधनसन्नियुक्तजगता राज्ञाऽमुनाऽधिष्ठितः

सान्द्रोत्फालमिपात् विगायति पदा स्पष्टुं तुरङ्गोऽपि गाम् ॥ ९९ ॥

जीवातु—धूलीभिरिति । संयति वृद्धे, खुराणां धूलीभिः दिवम् अन्वयन्

अन्तरिक्षचारिणां दृष्टीः प्रतिबध्नन्नित्यर्थः, रवैः शब्दैः, खुराणामेवेति शेषः,
भाषाः विशः, तत्रत्यान् प्राणिन इत्यर्थः, अधिरयन् अधिरीकुर्वन्, जवजयैः
वेगजयैः करणैः इत्यर्थः, अनिलानामिति भावः, वातं वायुं, खञ्जयन् पङ्गुवृवंन्,
वायोरप्यधिकवेन इत्यर्थः, गुणैः दयादाक्षिण्यादिभिः गुणसमूहैः, स्तोतृन्
मूकयन् मूकीकुर्वन्, गुणाधिकतया स्तोतुमशक्य इत्यर्थः, धर्माराधनसन्नियु-
क्तजगता जगतो धर्मैकसाधनकारिणा, अमुना राज्ञा अधिष्ठितः आह्वः,
तुरगोऽपि अश्वोऽपि, सान्द्रोत्फालमिपात् वेगातिशयत्वात् निरन्तरम् ऊर्ध्वचर-
णनिक्षेपव्याजात्, पदा एकैनापि चरणेन, इति वेगातिशयोक्तिः गां भुवं धेतुश्च,
स्पष्टुं विगायति निन्दति, न स्पृशति इति यावत्; 'गोब्राह्मणानलान् भूमि
नोच्छिष्टं न पदा स्पृशेत्' इति निषेवात् अयं राजा पापकारिणः उदासीनानपि
दण्डयति अतः अहमस्य बाहको भूत्वा यदि पदा गोस्पर्शं पापं कुर्या तदा
अहमपि दण्डनीयः स्यामिति बुद्ध्या एतदीमाश्रयः पदा भुवं न स्पृशतीति-
भावः । अयं राजा धार्मिको जवनाश्वशाली चेति तात्पर्यम् ॥ ९९ ॥

अन्वयः—संयति खुराणां धूलीभिः दिवम् अन्वयन्, रवैः भाषा अधिरयन्-
जवजयैः वातं खञ्जयन्, गुणैः स्तोतृन् मूकयन् धर्माराधनसन्नियुक्तजगता
अमुना राज्ञा अधिष्ठितः तुरङ्गः अपि सान्द्रोत्फालमिपात् पदा गां स्पष्टुं विगायति ।

हिन्दी—युद्ध में खुरों से उड़ायी धूल से 'दिव' (आकाश, स्वर्ग) को
बंधा—धंधियारे से ढकता—करता, शब्दों से दिशाओं को बहुरा करता,
वेग से वायु को पंगु करता, अश्वोचित गुणाधिक्य के कारण प्रशंसकों को
मूक बनाता धर्माचरण में संसार को भली भाँति नियुक्त कर देनेवाले इस
राजा (मगधेश) द्वारा धाहतीभूत अश्व भी निरन्तर चारों चरणों को
उछालते रहने के कारण एक पैर से भी 'गौ' (गाय, पृथ्वी) का स्पर्श करना
निन्दित मानता है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि मगधराज स्वयं परमधार्मिक है और इसके
द्वारा ऐसा धर्मचक्र प्रवर्तित है कि प्रजाजन ही नहीं, इसकी सवारी का-

अश्व भी घर्माचरण समक्षता है और चरण से 'गो स्पर्श' करना निदनीय कर्म मानकर 'गोस्पर्श' नहीं करता । इसके नाथ ही यह भाव भी है मघघराज का अश्व बड़ा वेगवान् और बली—पानीशर है । वह जब बग से चल्ता है तो पवन भी उसके वेग के समुच्च मदगति प्रतीत होता है, इतनी धूल उड़ती है कि स्वर्ग और आकाश भी आच्छादित हो जाते हैं जोर कुछ नहीं दीखता, इतना शब्द होता है कि चारों ओर कुछ सुनाई नहीं देता । संपूर्ण अश्वोचित शास्त्रिहाटाशास्त्र में बणिन गुणा से समन्वित है मघघराज का प्रभाव । उसके गुण वर्णनातीत हैं । 'गो' की अनकायता (पृथ्वी और गाय) से यहाँ चमत्कारवाहना लायी गयी है ॥ ९९ ॥

एतनोत्कृत्तकण्ठप्रतिभुभटनटारव्यनाट्याद्भुताना
कट्ट द्रष्टैव नाभूत् भुवि समरसमालोकिलोकास्पदस्यि ।

अस्वैरवेगै कृताभिवुरसुरलीमिदक्षुमभ्यमाण-
क्षमापृष्ठोत्तिष्ठदन्धङ्करणधुरारेणुधारान्यकारात् ॥ १०० ॥

जोत्रातु—एतेनति । समरसमालोकिलाकास्पदे युद्धप्रेक्षकजनालयेऽपि, भुवि युद्धभूमौ, अस्वैरवेगै अमन्दवेगै, 'मन्दस्वच्छन्दयो स्वैर' इत्यमर, अस्वै कृताभि वुरसुरलीभि खुरसश्चारे, मङ्क्षु मपदि, 'क्षक् मङ्क्षु सपदि द्रुते' इत्यमर, सङ्क्षुम्यमाणात् सञ्चूर्ण्यमानात्, क्षमापृष्ठात् भूतलात्, उत्तिष्ठताम् उत्पतताम् अग्या क्रियन्त एभिरित्यन्धङ्करणा दृष्टिवाक्तिरोघिन तेषाम्, 'अद्यसुमग—' इत्यादिना द्युन्प्रत्यय, रणस्य युद्धक्षेत्रस्य, धुरधरणधुरा, 'श्रृक्पू—' इत्यादिना समासान्त । तस्या रेणूना घृतीना धारा मन्तति सैवान्धवार तस्माद्धेतो, एतेन राजा, उत्कृत्तकण्ठं छिन्नकण्ठं, प्रतिभुभटं परवीरं एव, नटेर्नत्तंके, कदन्धस्वैरिति यावत्, आरन्धानाम् आचरिताना, नाट्याद्भुताना, विस्मयावहनाटप्रबन्धानाम् इत्यर्थं, द्रष्टैव दशकं एव न अभूत् द्रष्टु न समर्थं एव इत्यर्थं, कट्टम् एतद्दु खकरम् ॥१००॥

अन्वयः—समरसमालोकिलोकास्पदे भुवि अपि अस्वैरवेगै अस्वै कृता-
खुरसुरलीमिदक्षुसङ्क्षुमभ्यमाणक्षमापृष्ठोत्तिष्ठदन्धङ्करणधुरारेणुधारान्यकारात्
एतेन उत्कृत्तकण्ठप्रतिभुभटनटारव्यनाट्याद्भुताना द्रष्टा एव न अभूत्—कट्टम् !

हिन्दी—युद्ध के दर्शकजनों के स्वान पृथ्वी पर नी (और युद्ध-दर्शक जन देवों के स्थानभूत गगन या स्वर्ग में भी) तीव्रगतिशील अश्वों द्वारा किये खुर-संचार से द्रुततया चूर-चूर होते घरती के पटल से उठती, अँधा करने वाली रणभूमि की धूलि-धारा के अँधकार के कारण इस (मगधेश्वर) द्वारा जिनके कंठ काट दिये गये हैं ऐसे शत्रु-मुयोद्धा रूप नटों द्वारा आरब्ध (प्रारभ किये गये) नाट्य (नृत्य-नाटकादि) के आदर्शों का दर्शक ही नहीं हुआ,— यह खेद का विषय है ।

टिप्पणी— मान्य यह कि मगधेश्वर का अश्वदल इतना विशाल है कि जब वे घोड़े तीव्रवेग से युद्धभूमि में इधर-उधर दौड़ते हैं, तब उनके खुरों से खुदकर इतनी धूल घरती आकाश पर छाजाती है कि उसके अँधकार के कारण घरा-भगन पर स्थित कोई मानव-देवदर्शक मरते शत्रु किस प्रकार का आचरण करते हैं— उनके कण्ठ-मुण्ड किस प्रकार कटकर उछलते-गिरते हैं— यह सब देख ही नहीं पाते । भटनट अपने 'मरणनाट्य' में प्राण दे देते हैं, पर कितने कष्ट की बात है कि दर्शकों तक उनका 'नाट्य' संप्रेषित ही नहीं होता ॥ १०० ॥

उन्मीलल्लोलनीलोत्पलदलदलनामोदमेदस्विपूर-
क्रांडक्रीडद्विजालीगरुदुदितमरुत्स्फालवांचालवीचिः ।

एतन्नाखानि शाखानिवहनवहरित्पर्णपूर्णद्रुमाली-

व्यालीढोपान्तघान्तव्यथपथिकदृशां दक्षरागस्तडागः ॥ १०१ ॥

जीवातु—उन्मीलदिति । उन्मीलल्लीलानां स्फुरद्विलासानां, नीलोत्पल-
दलानां दलनेन विकासेन, य आमोदस्तेन मेदस्विन्ति परिपुष्टे, तद्वहुले इत्यर्थः,
पूरक्रीडे जलराशेः उत्तङ्गे क्रीडन्तीनां द्विजालीनां पक्षिमगानां, गरुदुदितस्य
पक्षोत्थस्य, महतः वायोः स्फालेन आस्फालनेन, वाचालः मुखरः, वीचिः
तरङ्गः यस्य सः, शाखानिवहेनन वैहरिद्विः हरितैः नीलोत्पलमिश्रितवर्णैरित्यर्थः,
पर्णैः पत्रैः, पूर्णाभिः द्रुमालीभिः तरुश्रेणीभिः, व्यालीढैः व्याप्तैः, उपान्तैः
सगीपवत्तितरप्रदेशैः शान्तव्यथानां शमितसन्तापानां, पथिकदृशां, दक्षरागो
जनिता ह्लादः तडाग एतेन राज्ञा, अखानि निखानितः इति अस्य धर्मकार्येषु
अनुरागः सूचितः ॥ १०१ ॥

अन्वयः—एतेन सन्मीललीलनीलोत्पलदलदलनामोदमेदस्विपूरकोड-
क्रीडद्विजालीगण्डुदितमरुत्स्फालवाचालवीचि शाखानिवहनवट्टरित्पणपूर्णा-
द्रुमालीव्यालीटोपान्तशान्तव्यथपथिकदशा दत्तराग तडागः अखानि ।

हिन्दा—इस (मगवराज) ने विकसनशील (विकास-लीला करते)
नीलकमलो के विकास से उत्पन्न परिमल मे परिपूर्ण प्रवाह के अक मे क्रीडा
करती हसादिपक्षिपक्ति के पखां से उठे वायु के सवेग गमन के कारण ध्वनि
करती लहरो से युक्त, शाखाओ के नये हरे पत्तो से भरे वृक्षो से व्याप्त तट
होने के कारण (गर्मी से पीडित) पथिको की पीडा को शांत कर उनकी
दृष्टि को अनुरजन अथवा तुष्टि देनेवाला सरोवर खुदवा दिया है ।

टिप्पणी—मगधेश्वर परापकारी है और धर्मोद्दिष्ट कार्य सरोवर आदि
का निर्माणकर्ता है—यह आशय है । इसन एक बडा रमणीय सरोवर
खुदवाया है, जिसके निर्मल जल मे नीलकमल खिले रहते है, उनस सुगंधि
जल मे हसादि पक्षी विहार करते रहते है, जिनके पखां के वायु से सर मे
लहरें उठा करती हैं । सरोवर के चारा ओर हरे-भरे वाग-वगीचे हैं । इस
सौंदर्य, शीतलता ओर हरिपाली को देखकर गर्मी से व्याकुल पथिक को बडा
सुख मिलता है । बडा रमणीय ओर तृप्तिदायक है धर्मात्मा मगधेश्वर द्वारा
बनवाया गया सरोवर ॥ १०१ ॥

वृद्धा वार्द्धिरसौ तरङ्गवलिभ विभ्रद्रु पाण्डुर

हंसालीपलितेन यष्टिलितस्तावद्ववावहिमा ।

विभ्रच्चन्द्रिकया च क विकचया योग्यस्फुरत्सङ्गत

स्थाने स्नादविधायिधार्मिकशिरोनत्यार्जप नित्यादृतः ॥ १०२ ॥

जीवातु—पुनस्तडागमेव वर्णयति वृद्ध इति । तरङ्गवलिभ, बलिमुक्त,
'तुन्दिवलिबटेर्म.' इति मत्वर्थीयो भ-प्रत्यय., हंसालयेव पलित शुक्लकेशत्व तेन,
'पलित जरसा शौक्य केशादौ' इत्यमर., पाण्डुर शुभ्र, वपुर्विभ्रत्, यष्टिः
प्रणालीस्तम्भ, जल्पपरिमाणार्थं जलमध्ये निक्षिप्तस्तम्भरूपा वा, अवलम्बनद-
ण्डश्च, तथा कलितोऽवष्टभ्यः, तावान् यष्टिसङ्घघानः, यष्ट्या अनुमितश्चेत्यर्थं,
वयोवहिमा पक्षिबाहुल्य, वयोबाहुल्यञ्च यस्य स, 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना
बहुलशब्दस्य बहादेशः । 'सगवाल्यादिनोर्वया' इत्यमरः । विकचया स्फुटया,

विलुप्तकेशया च, चन्द्रिकया ज्योत्स्नया, शिरोरोगविदोषेण च, सह योग्यं स्फुरच्च सङ्गतं सम्बन्धो यस्य तत्, एकाग्र—तरसदृशनिर्मलम्, अन्यत्र—तद्युक्त-ञ्चेत्यर्थः, कं जलं, गिरश्च, विभ्रत् स्नानविधायिनां स्नानाद्यनुष्ठातॄणां, धामिकाणां धर्मचारिणाञ्च, स्त्रीभुंनानिति शेषः, धर्मं चरतीति ङक् शिरसां नृत्या नमनेनापि, निमज्जनेन नमस्कारेण चेत्यर्थः, नित्यमादतोऽसी अयं वारं वारि धीयते अस्मिन्निति वार्द्धिः तदागः, वृद्धः स्वविरोऽतिपूर्णश्च, स्थाने युक्तम्, 'युक्ते द्वे साम्प्रतं स्थाने' इत्यमरः । रूपकालङ्कारः ॥ १०२ ॥

अन्वयः—तरङ्गबलिभं हंसालीपलितेन पाण्डुरं यपुः विभ्रत् यष्टिकल्पितः तावद्गोत्रं हिमा त्रिकचया चन्द्रिकया योग्यस्फुरत्सङ्गतं कं च गिभ्रत् स्नान-विधायिधामिकशिरोनृत्या अपि नित्यास्तः असीं तडागः स्थाने वृद्धः वार्द्धिः एव ।

हिन्दी—लहरीं सदृशं जुरिंयों वाले, हंगों के समान शुभ्र पके वालों से युक्त श्वेत देह धारण करते, लाठी का सहारा लिये, सीं यपं कं लगभग पर्याप्त आयुवाले और विकच (कचरहित, केशरहित) चांदी (खल्वाटता, गजानन) से युक्त वृद्धावस्थोचित स्पष्ट काँता सिर धारण किये, स्नान करते धर्माचारी जनों द्वारा सिर नवाकर सदा आदर प्राप्त बूढ़े-प्रा यह लहररूप जुरिंयोंवाला, हंगों की शुभ्रता के कारण हुआ शुभ्र प्रवाहरूप देहधारी मध्य में जल का परिमाण जानने के लिए नाड़े गये स्तन (दंड) से युक्त, नानाजातीय प्रभूत पक्षियों से पूर्ण और खिली चांदनी जैसे दमकते निर्मल नीर को धारण करता, स्नानार्थी धर्मात्मा जनों द्वारा सिर नवाकर सदा आदर भी प्राप्त करता सरोवर वृद्धि-प्राप्त (बड़ा) उच्चसुच समुद्र ही है ।

टिप्पणी—यहाँ पूर्वोक्त विशाल सरोवर की तुलना अनेकार्थक शब्दों के प्रयोगद्वारा एक वृद्ध व्यक्ति से की गयी है और इस 'वृद्धता' (विशालता और जलपूर्णता) के आचार पर उसे समुद्र कहा गया है । वृद्ध व्यक्ति और तीर्थ—दोनों धर्माचारियों द्वारा नमस्कार और आदरणीय होते ही हैं । यह वृद्ध-तडाग वृद्ध वार्द्धि अर्थात् समुद्र से भी विशाल है—यह भाव । समुद्र की अपेक्षा सरोवर में एक और विशेषता है कि समुद्र में तो कभी-कभी नियत पर्व के दिनों में स्नान किया जाता है, सरोवर में नित्यस्नानार्थी एकत्र रहते हैं । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार ॥ १०२ ॥

तस्मिन्नेतेन यूना सह बिहर पयःकेलिवेलापु वाले !

नालेनास्तु त्वदक्षिप्रतिफलनभिदा तत्र नीलीत्पलानाम् ।

तत्पाथोदेवताना विशतु तव तनुच्छायमेवाधिकारे
तत्फुल्लाम्भोजराज्ये भवतु च भवदीयाननस्याभिपेक ॥ १०३ ॥

जीवातु—तस्मिन्निति । बाले । तस्मिन् तडागे, यूना एतेन राज्ञा सह, विहर क्रीडा क्रुद्ध, पय केलिवेलासु जलक्रीडाकालपु तत्र तडागे, नीलोत्पलाना त्वदक्षो प्रतिफलनात् प्रतिविम्बनात्, भिदा भेद, पिङ्गुदादिभ्योऽङ् नालेनास्तु नालमेव त्वन्नेत्रप्रतिविम्बसदृशानीलात्पलाना भेदकमस्तु इत्यर्थं, तव तनो छाया तनुच्छाय कायकान्ति, शरीरप्रतिविम्ब वा, 'विभाषा सेना—' इत्यादिना नपुमकत्वम् तस्य तडागस्य, पाथोदताना जलदेवतानाम् अधिारे आधिपत्य, विशतु आधिपत्य वरातु इत्यर्थं, भवदीयाननस्य तस्य तडागस्य, फुल्लाम्भोजाना विकचपद्माना, राज्य आधिपत्ये, अभिपेकश्च भवतु, त्व नत्रादिक तदीयोत्पलादिकम् अतिशय्य वर्त्तिष्यते इत्यर्थं ॥ १०३ ॥

अन्वय—बाले, तन यूना सह तस्मिन् विहर, पय केलिवेलासु तत्र नीलात्पलाना त्वदक्षिप्रतिफलनभिदा नालेन अस्तु, तव तनुच्छायम् एव तत्पाथोदवतानाम् अधिकारे विशतु, तत्फुल्लाम्भोजराज्ये च भवदीयाननस्य अभिपेक भवतु ।

हिन्दी—हे बाले (दमयति), उस तरुण (मगधराज) के साथ उस (पूर्वोक्त महासरोवर) में विहार कर, जलक्रीडाकाल (ग्रीष्म ऋतु आदि) में उस (तडाग) में प्रतिबिम्बित तेरे नयनों का नीलकमलो से भेद (कमलाम) नालदंड के कारण हो, तेरी शरीर की छाया ही उस (सर) के जलदेवों का अधिकार में जाये और उस (तडाग) में खिले कमलों के राज्य में तुम्हारे मुख का (राजपद पर) अभिपेक हो ।

टिप्पणी—मगधेश्वर का वरण दमयती को उस विशाल, कमलकर स्रच्छ सरोवर में विहार की अधिकारिणी बना देगा । इसी सदर्म में दमयती के नयनों और मुख को कमलों की अपेक्षा थोड़ा और मनोह सकेतित किया गया है । जल-विहार करती दमयती के नेत्रों की प्रतिच्छाया सरोवर के जल में पड़ेगी किंतु कमल मत्स्य के कमला से भिन्न, अतएव अधिक मनोह, इस आधार पर सिद्ध हमें कि कमलों में नाल हैं—एक दंड-मा लगा है, जब कि नयन 'अनाल' हैं । खिले कमला के राज्य में नायकत्व दमयती के मुख को

मिलेगा । कमल अनुयायी प्रजा, मुख नेता राजा । उस जल के देव जल-विहार करते समय दमयंती के शरीर पर अधिकार कर सकते हैं, अतः देवों के अधिकार में दमयंती का शरीर जाने से उसका सतीत्व खंडित होने की आशंका भी उचित नहीं है । देव जल में पड़ते दमयंती-देह के प्रतिविवमात्र पर अधिकार कर सकते हैं, वीरजाया के शरीर को छूने का साहस भी उनमें न होगा । मल्लिनाथ और नारायण—दोनों ने तृतीय चरण का यह अर्थ भी किया है—‘तेरे शरीर का प्रतिविव ही जल देवताओं का अधिकार ग्रहण करे ।’ अर्थात् दमयंती-देह-प्रतिच्छाया ही सरोवर के जल की देवता होगी—‘तज्जल-देवतास्थाने त्वच्छरीरप्रतिविवमेव भवत्वित्यर्थः ।’ इस प्रकार इस श्लोक में नीलकमलों की अपेक्षा दमयंती के नेत्रों, जल-देवता की अपेक्षा उसके शरीर और खिले कमलों की अपेक्षा उसके मानस की श्रेष्ठता सूचित की गयी है ॥

एतत्कीर्त्तिविवर्त्तघौतनिखिलत्रैलोक्यनिर्वासिते-

विश्रान्तिः कलिता कथासु जरतां श्यामैः समग्रैरपि ।

जज्ञे कीर्त्तिमप्रादहो ! भयभरैरस्मादकीर्त्तैः पुनः

सा यन्नास्य कथापथेऽपि मलिनच्छाया बबन्ध स्थितिम् ॥ १०४ ॥

जीवातु—एतदिति । एतस्य राज्ञः, कीर्त्तिविवर्त्तैः यशोविस्तारैः, घांतात् शालितात्, निखिलत्रैलोक्यात् निर्वासितैः निष्कासितैः, समग्रैः समस्तैरपि, श्यामैः ग्यामवस्तुभिः, जरतां वृद्धानां, पुरुषाणामिति शेषः, ‘प्रव्रयाः स्वविरो वृद्धो जीनो जीर्णो जरन्नपि’ इत्यमरः । ‘जीयंतेरतृन्’ इत्यतृन्-प्रत्ययः कथासु विश्रान्तिः अवस्थानं, कलिताः स्वीकृताः; एतद्यशोव्याप्त्या श्यामवस्तुजातं प्राचीनजनानां कथामापैषु शेषमासादित्यर्थः; अकीर्त्तैः अपकीर्त्तैः, पुनः कीर्त्तिमयात् कीर्त्त्यात्मकात्, अस्मान्नुपात्, भयभरैः भयराशिभिः, जज्ञे जातं, भावे लिट् कीर्त्त्यकीर्त्त्योर्विरोधेन अकीर्त्तिः कीर्त्तिमयात् अस्मात् सुतराम् धर्मवी-दित्यर्थः, फुतः ? यत् यस्मात्, मलिनच्छाया सा अकीर्त्तिः, अस्य कथापथेऽपि एतत्सम्बन्धिवाङ्मार्गेऽपि, स्थितिं न बबन्ध अवस्थितिं न प्राप, अकीर्त्तिलेशोऽप्यस्य नास्तीत्यर्थः; यत एतत्कथोदये अकीर्त्तिकथाऽपि न श्रूयते इति भावः ॥

अन्वयः—एतत्कीर्त्तिविवर्त्तघौतनिखिलत्रैलोक्यनिर्वासितैः समग्रैः अपि श्यामैः जरतां कथासु विश्रान्तिः कलिता, अहो अकीर्त्तैः पुनः कीर्त्तिमयात् अस्मात् अथ भयभरैः जज्ञे, यत् मलिनच्छाया सा अस्य कथापथे अपि स्थितिं न बबन्ध ।

हिन्दी—इस (मगधराज) की कीर्ति जलराशि में घुले नपूण त्रिलोकी से निर्वासित सम्पूर्ण ही श्याम पदार्थों न बूडा की कहानियाँ म अवस्थान—विश्राम—पा लिया है। अर, अकीर्ति ता कीर्ति से पूर्ण (यशोरूप) इस (मगधेश्वर) में अत्यधिक डर गयी कि मलिन छायावाली वह (अकीर्ति) इस (मगधेश) के कथा के मार्ग में भी अवस्थित न हा पायी।

टिप्पणी—आशय यह है कि मगधराज का शुभ्र यश त्रिलोकी भर में व्याप्त हा गया, जिससे अयश कथा, जगत् के सभी काल पदार्थ शुभ्र हो गये। कालिमा, मलिनता, बुराई क्या हाती है, इसका साक्षात् परिचय ही कृती को न रह गया। केवल बूढे लोग—दादा-नानी कहानियाँ म अकीर्ति, मलिनता आदि की बात किया करते है। भाव यह कि 'य सब' जगत् में इस राजा के यशविस्तार के कारण रह ही नहीं गय। और जहाँ तक अकीर्ति ना प्रदत्त है, वह तो कयासेप भी नहीं रह गयी, ऐसी डरी वह कीर्ति से। अथात् अकीर्ति का लेशमात्र भी न रहा। मगधराज को तो अकीर्ति का स्पर्श भी नहीं होता। अत्यन्त निर्मल चरित है माघेश्वर पृष्यदशोक ॥१०४॥

अथावद्भूमिसुतेङ्गितात् सखी जनैरकीर्तिर्नदि वाऽभ्य नेप्यते ।

मयाऽपि सा तत् खलु नेप्यते पर सभाश्रव.पूरतमालवल्लिताम् ॥१०५॥

जीव्रातु—अथेति । अथ सखी भीमसुताया इङ्गितात् अनभिमतमूचक-चष्टिन परिज्ञाय, अवदत्, किम्? इत्याह, अस्य अकीर्तिर्जनैर्नेप्यते नाङ्गीक्रियते, इषेः कर्मणि लट्, यदि वा तत्तर्हि, मया सा एतदकीर्ति, सभाया श्रव पूर कर्णावतस, या तमालवल्लिता ता, पर मूश नेप्यते अपि? परन्तु प्रापयिष्यने खलु, नयते कर्मणि लट् अहमस्य अपकीर्ति सभाया श्रावयिष्यामि इत्यर्थं ॥

अन्य—जय भीमसुतेङ्गितात् सखी अवदत्—अस्य अकीर्ति जनै यदि वा न इप्यते, तत् खलु मया अपि सा सभाश्रव पूरतमालवल्लिता पर न इप्यते ।

हिन्दी—उदनतर भीमपुत्री (दमयंती का सकेत पाकर सखी ने कहा—इस (मगधराज) की अकीर्ति को लोग नहीं चाहते, तो फिर मैं (दमयंती अथवा उसकी सगी) भी उसे (अकीर्ति को) मया लोक की कर्णाभरणता से अधिक नहीं चाहती। (अथवा मैं भी अधिक अकीर्ति-गाथा सभासदों को नहीं सुनाना चाहती।)

टिप्पणी—मुख्यतया इस श्लोक का भाव यह है कि भगवती भारती और अविक्रमगणेश्वर का वर्णन न करें। यश हो या अयश—दमयती की रुचि नहीं है किसी में। व्याज से सखी यह भी कहना चाहती है कि गणेश्वर विशेष यशस्वी भी नहीं हैं। भाव यह है कि यदि लोग गणेश्वर की अकीर्ति का अभिलाष नहीं करते तो दासी भी और उसकी स्वामिनी भी इसकी अकीर्ति में रुचि नहीं रखती। अकीर्ति का कथन उसकी असत्तात्मक स्थिति को प्रकट करना ही है। आगे के १०६ संख्या के श्लोक से यह कीर्ति-अकीर्ति संबन्धी विवाद और स्पष्ट हो गया है ॥१०५॥

अस्य क्षोणीपतेः परार्द्धपरया लक्ष्मीकृताः सङ्ख्यया

प्रज्ञाचक्षुरवेक्ष्यमाणतिमिरप्रख्याः किलाकीर्तयः ।

गीयन्ते स्वरमष्टमं कलयता जातेन वन्ध्योदरात्

मूकानां प्रकरेण कूर्मरमणीदुग्धोदधेः रोधसि ॥ १०६ ॥

जीवातु—स्वयं श्रावयति, अस्वेति । परार्द्ध चरमा सङ्ख्या, ततोऽपि

परया अविक्रया, सङ्ख्याया लक्ष्मीकृताः, तत्सङ्ख्याया इत्यर्थः, प्रज्ञैव चक्षुर्येषां ते प्रज्ञाचक्षुरी जात्यन्धाः, तैरवेक्ष्यमाणं तदेकग्राह्यं, यत्तिमिरं तत्प्रख्याः तत्सङ्ख्यायाः, अतिकृष्णाः इत्यर्थः, अस्य क्षोणीपतेः अकीर्तयः अष्टमं स्वरं निपादादिसप्तस्वरात् अतिरिक्तं स्वरं, कलयता प्रयुञ्जानेन, वन्ध्याया अनपत्यायाः, उदरात् जातेन मूकानां प्रकरेण सङ्घेन, कूर्मरमणीनां कूर्मस्त्रीणां, दुग्धानि क्षीराणि, तेषामुदधेः अन्धेः, रोधसि तीरे, गीयन्ते किल, तद् कथं जनैर्नाकर्षन्ते इत्यर्थः, एतेनास्य अकीर्तयः सन्ति जनैरपि श्रुता इत्यर्थः प्रथमं प्रतीयते पर्यवसाने तु सङ्ख्यादीनां परार्द्धपरत्वादिकं यथा अलीकं तथा एतस्याकीर्तयोऽपि सप्तुप्पादिबद् अलीका इति स्तुतिरेव गम्यते । अत्र निन्दया स्तुतिप्रतीतिर्व्याजस्तुतिभेदालङ्कारः ॥ १०६ ॥

अन्वयः—परार्द्धपरया सङ्ख्याया लक्ष्मीकृताः प्रज्ञाचक्षुरवेक्ष्यमाणतिमिर-प्रख्याः अस्य क्षोणीपतेः अकीर्तयः (अकीर्तयः) अष्टमं स्वरं कलयता वन्ध्यो-दरात् जातेन मूकानां प्रकरेण कूर्मरमणीदुग्धोदधेः रोधसि गीयन्ते किल ।

हिन्दी—गणीत शास्त्र में निर्धारित अंतिम संख्या से भी आगे की संख्या से गिनी नहीं, अंधों की आँखों से दृश्यमान अंधेरे के तुल्य इस पृथ्वी के

स्वामी (मगधनृपति) की अकीर्तियाँ (अथवा आकीर्ति अर्थात् सपूर्णकीर्ति) अष्टम स्वर में बाह्य के गर्भ से उत्पन्न गूँगो के समूह द्वारा कच्छपी के दूध के सागर के तट पर गायी जाती हैं ।

टिप्पणी—विध्यात्मक निषेध परक हास्यजनक शैली में सखी ने भी कहा कि इस मगधराज की अकीर्ति का लवलेश भी कहीं नहीं है, साथ ही 'किल - आकीर्तय' पदच्छेद करके समग्र कीर्ति भी नहीं है—यह भी कह दिया । भाव यही है कि कीर्ति हो अकीर्ति, दमयन्ती को उसमें कोई रुचि नहीं । कीर्ति अथवा अकीर्ति—दोनों के अभाव का घोटन असम्भव स्थितियों के द्वारा कर दिया गया । पराङ्मपरा सत्या होती ही नहीं, ता गिनती कैसे होगी ? अघे तो उजाला ही नहीं देखते । फिर अघेरा क्या देखेंगे ? स्वर सात ही होते हैं—पङ्कज, ऋषभ, गाधार, मध्यम, पचम, धैवत और निषाद—'म रि ग म प ध नि ।' फिर आठवें स्वर में गान कहां से होगा ? न बाह्य के पेट से कोई उत्पन्न होता है, न गूँगे बोलते हैं और न कच्छपी का दूध ही होता है, जिसके सागर के तीरे यह 'मान' हो । जैसे 'यह सब' असम्भव है, वैसे ही मगधेश्वर की कीर्ति अकीर्ति भी । मो मरस्वती देवी को उचित है कि वे यह कीर्त्यकीर्ति विमर्श समाप्त करने की कृपा करें (कच्छपी के विषय में यह प्रसिद्ध है कि वह दर्शन मान से बच्चों को पाल लेती है, दूध से नहीं । नारायण ने प्रज्ञाचक्षु को अब योगी भी किया है । प्रज्ञाचक्षु अर्थात् योगी ब्रह्मज्योति का ही दर्शन करते हैं, अघकार का नहीं—'प्रज्ञाचक्षुषो योगिना ज्योतिर्विलोकननिष्ठास्मितमिर न पश्यन्ति ।' मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ निदा से स्तुति की प्रतीति होती है, अत व्याजस्तुति अलकार है ॥१०६॥

तदक्षरै सम्मितविस्मितानना निषीय तामीक्षणमङ्गिभिः सभाम् ।

इहास्य हास्य किमभून्न वेति त विदभंजा भूपमपि न्यभालयत् ॥१०७॥

जीगतु—तदिति । विदभंजा वैदर्भी तस्या सख्या, अक्षरैरूपक्रम अकीर्तैर्विधिरूपै पर्यवेसाने तु निषेधरूपैर्वाक्यै, सम्मितानि हास्ययुक्तानि, विस्मितानि च इति विरोध, आश्चर्यरसयुक्तानीति तत्परिहार, आननानि यस्य स्तादशी, तां समाम् ईक्षणमङ्गिभिर्दृष्टिविशेषं, निषीय सस्पृह दृष्ट्वा,

इह एतद्वाक्ये, अस्य कीकटेश्वरस्यापि, हास्यं स्मितम्, अभूत् किम् ? न वा अभूत् इति तं भूपम् अपि न्यभालयत् आलोकयत् । १०७ ॥

अन्वयः—विदमंजा तदक्षरैः सस्मितविस्मितानां तां सभाम् ईक्षणभङ्गिभिः निषीय 'इह अस्य हास्यम् अभूत् कि वा न' इति तं भूपम् अपि न्यभालयत् ।

हिन्दी—विदमंमुता (दमयन्ती) ने उस (सखी) के वचन से मुस्कुराहट और अचरज से युक्त मुखों वाली उस स्वयंवरसभा को दृष्टिविशेष से भली भाँति देखकर इस 'हास्यपरक विधि के व्याज से निषेध में पर्यवसित वचन) पर 'इस (मगधेश्वर) को हँसी आयी अथवा नहीं'—इस दृष्टि से उस राजा (मगधपति) पर भी एक दृष्टि डाल ली ।

टिप्पणी—विधि के व्याज से कीर्त्ति अकीर्त्ति के निषेध में पर्यवसित होने-वाले हास्यपरक दमयन्ती-सखी-वचनों को सुनकर सभा में आये सभी स्वयं-वरार्थी हँस पड़े और वचनभंगिमा पर चकित भी हुए । दमयन्ती ने उन्हें देखा और यह जानने के लिए कि इस कथन पर मगध-नरेश को भी हँसी आयी या नहीं अथवा वह अप्रसन्न तो नहीं हो गया, मगध-नरेश को भी एक बार सामान्यतया, न कि अनुराग के कारण, देख लिया । जो आनन सस्मित (स्मित-सहित) हैं, वे विस्मित (स्मित-रहित) नहीं हो सकते,—यह विरोध है, किन्तु विस्मित का अर्थ आश्चर्य-युक्त—साश्चर्य करने से विरोध का परिहार हो जाता है, अतः मल्लिनाथ और नारायण—दोनों के अनुसार यहाँ विरोधाभास अलंकार है ॥ १०७ ॥

नलान्यवीक्षां विदधे दमस्वसुः कनीनिकाऽऽगः खलु नीलिमालयः ।

चकार सेवां शुचिरक्तोचितां मिलन्नपाङ्गः सविधे तु नैपथे ॥१०८॥

जीवात्—कीकटेश्वराद्यबलोकतात् दमयन्त्याः पातिवृत्यभङ्गं परिहरति, नलेति । खलु यस्मात्, दमस्वसुः दमयन्त्याः, कनीनिका तारका, 'तारकाऽऽगः कनीनिका' इत्यमरः, नीलिमनो नैत्यस्य मालिन्यस्य च, आलयः आश्रयः, अत एव नलादन्यस्य पुंसः, वीक्षां वीक्षणं, 'गुरोश्च हलः' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, तदेवागोऽपराधं पापञ्च, 'पापापराधयोरागः' इत्यमरः विदधे, मलिनात्मानो हि मलिनकृत्यमेवाचरन्तीति भावः; अपाङ्गस्तु कटाक्षः पुनः सविधे सभोपस्थे, नैपथे सत्यनले, मिलन् संसक्तः, शुचिरक्तः श्वेतरक्तो निर्मला-

नुरक्तश्च तस्य भावतता तदुचिता मेवा रञ्जन, चकार, साधव साध्वेवाचर-
न्तीति भाव । एतेन कीकटपतावुद्दृष्टपातादनुरागाभावो नैपथे कटाक्षपाताद-
नुरागश्चेति गम्यते, अत एव शृङ्खलदृष्ट्या कीकटवीक्षणम अपि सखीवाचयनिगि-
त्तम्यानुसन्धानलीत्यात्, अपाङ्गेनान्यदर्शने एव दोष न तु शृङ्खलदृष्ट्या इत्यदोष ॥

अन्वय — दमयन्तु कनीनिका नलग्नवीक्षाम् आग विदधे, खलु नीलि-
मालय, अपाङ्गः तु सविधे नैपथे मिलन शुचिरक्ततोचिता सेवा चकार ।

हिन्दो—दम की भगिनी (दमयती) की पुतली ने नलातिरिक्त (पुरुष)
को देखते का पाप और अपराध किया, वह तो नीलिमा (कालिमा, मलिनता)
का स्थान है ही (मलिन व्यक्ति मलिन, निषिद्ध आचरण करता ही है) । कटाक्ष
ने तो निकट (दूसरी पक्ति में तीन चार स्वयंवरार्थियों में) स्थित नल में
सम्बद्ध ही श्वेत और लाल (निमल और अनुरागी) होने की उपयुक्तसेवा की ।

टिप्पणी—पतिव्रता पति के अतिरिक्त पुरुष को नहीं देखती किन्तु
दमयन्ती ने भगवद्देवरादि को देखा—भले ही अनुरागहीन दृष्टि डाली । इस
कारण समाहित पातिव्रत-भग-दोष का परिहार यहाँ किया गया है । अन्य
जनों पर तो उसने सामान्य दृष्टि ही डाली, एक बार साधारण भाव से नयन-
नारा—पुतली को घुमा दिया, 'ईक्षणभगिमा' से 'न्यमात्न' कर दिया, एक
उचटती भी आँख से देख लिया, कटाक्षपूर्वक अनुराग से तो कुछ देर बैठे नल
को ही देखा । इस प्रकार पातिव्रत भग-दोष की सम्भावना नहीं है । पुतली
डाली आँख मलिन होती है, सो वह मलिन व्यक्ति के अनु रूप पापाचरण
करती ही । कटाक्ष है श्वेत रक्त, निर्मलता और अनुराग से परिपूर्ण । ऐसे
निर्मल, महानुरागी जन उचित ही कार्य करते हैं, सो उन्होंने नल को ही
देखा । इसमें व्यञ्जित हुआ कि दमयती का अनुराग नल में ही था, अन्य जना
में नहीं । इसी कारण उसने नल पर सानुराग कटाक्ष-पात किया, अन्य पर
सामान्य दृष्टि डाली । समा में चार मिथ्यानल (द्वारादि) भी बँडे थे, सत्यनल
ता एक ही था, किन्तु अनुराग बहुलता के कारण दमयती का कटाक्षपात
सत्यनल पर ही हुआ, अलीक नलो पर नहीं । नारायण का निष्कर्ष है—
'इन्द्रादिषु चतुर्ष्वप्येकनलेषु सत्स्वपि सत्यनलत्वेऽज्ञानेऽपि तत्रैव सत्यनल एवा-
नुरागबाहुल्यं दृष्टवशात्कटाक्षनिरीक्षण युक्तम् ॥ १०८ ॥

दृशा नलस्य श्रुतिचुम्बिनेपुणा करेऽपि चक्रच्छलनभ्रकार्मुकः ।

स्मरः पराङ्गं रनुकल्प्य धन्वितां जनीमनङ्गः स्वयमादर्यसतः ॥१०९॥

जीवातु—तदा नलोऽपि तां तानुरागम् अवसत इत्याह, ह्येति । स्वयम् अनङ्गोऽङ्गरहितः, अत एव स्मरो नलस्य दशा दृष्टयैव, कटाक्षरूपयेति भावः, श्रुतिचुम्बिना कर्णान्ताकृष्टेन, इपुणा करणेन, तथा करेऽपि नलस्यैव करेऽपि, चक्रच्छलेन राजलक्षणचक्रेखाब्जाजेन, भ्रमः अत्यन्ताकर्षणात् कोटिद्वयसंलग्नः, कार्मुकः क्रोदण्डो यस्य सः, पराङ्गः परस्य नलस्य, अङ्गः दृगादिभिः, परकीय-साधनैरेवेत्यर्थः, धन्वितां धानुष्कत्वम्, अनुकल्प्य, मूल्याभावे प्रतिनिधिरपि अङ्गत्वेन कल्प्यते इति शास्त्रात् कुशकाशवत् धानुष्कत्वेन सम्पाद्य, ततो जनीं वधुम्, आदर्यत् अपीडयत्; दमयन्त्यपि नलकटाक्षेण कामपीडिता अभूदिति तात्पर्यम् ॥ १०९ ॥

अन्वयः—ततः नलस्य दशा श्रुति चुम्बिना इपुणा करे अपि चक्रच्छल-नभ्रकार्मुकः स्वयम् अनङ्गः स्मरः पराङ्गः धन्विताम् अनुकल्प्य जनीम् आदर्यत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (दमयन्ती के नल पर कटाक्षपात के अनंतर) नल की दृष्टि रूपकणान्तभाग का चूबत करते (कान तक खींचे गये) बाण और हाथ में (राजोचित) चक्र के व्याज से नैवा (आकर्षित होने—खींचे जाने के कारण कोटिद्वय संलग्न) धनुष्-लिए स्वयम् अंगहीन कामदेव ने अन्य (नल) के अंगों (नेत्र, करादि) धनुर्धारित्व सम्पन्न कर स्वयंवराधिनी बधू (दमयन्ती) को पीडित किया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के कटाक्षपात पर नल ने भी दमयन्ती को देखा अथवा दमयन्ती ने ही नल को भली-भाँति देखा और उसे देख वह काम-पीडिता हुई । इस प्रकार अंग काम ने नल के माध्यम से उसके ही अंगों को अस्त्र बनाकर (कर्णचुम्बी नयनों को कर्णान्ताकृष्ट बाण और राजलक्षणोचित हाथ के चक्र को अत्यन्ताकर्षण के कारण कोटिद्वय संलग्न चाप बनाकर) दमयन्ती को पीटा दी ॥ १०९ ॥

उत्कण्ठका विलसदुज्ज्वलपत्रराजिरामोदभागनपरागतराऽतिगौरी ।

रुद्रक्रुधस्तदरिकामधिया नले सा वासाथितामधृत काञ्चनकेतकीव ॥११०॥

जीवातु—उत्कण्ठकेति । उत्कण्ठका उद्गतपुलका, अन्यत्र—उदयसूचिका,

विलसन्ती शोभमाना, उज्ज्वला नीलपीतादिवर्णदीप्ता, कान्तिमती च, पत्रराजि. पत्ररचना, अन्यत्र-दलपङ्क्ति. यस्याः सा, आमोदं हर्षं, परिमञ्च भजतीति आमोदभाक् भजो णिव. । 'आमोदो गन्धहर्षयो' इति विश्व', अतिशयेन अगतरागा न भवतीत्यनपरागतरा अतिशयानुरागवती अन्यत्र- नास्ति पराग पुष्परजो यस्यामिति अपरागा, अतिशयेन सा न भवतीति अनपरागतरा अतिशयपरागयुक्ता इत्यर्थः, उभयत्राप्यनिशयार्थे तरप्, गौरीं पार्वतीम् अतिक्रान्ता गुणैरित्यतिगौरी अत्यन्तगौरवर्णेति शोभयत्रापि योज्यम्; सा दमयन्ती, रुद्रशत्रुः रुद्रे महादेवे, ऋषे शापाधीनस्वपरित्यागजन्यक्रोधात्, तदरिकामधिया अय रुद्रशत्रुः काम इति भ्रान्त्या, आगता इति शेषः, काञ्चनकेतकीवेत्युत्प्रेक्षा, नले वासायिता स्वयवरेण निवामाकाङ्क्षाम्, अधृत घृतवती, धरतेः कर्त्तरि लुङ्, स्वरितत्वात्तङ्; दमयन्ती नलामिलापुका आमीत् इति तात्पर्यम् ॥ ११० ॥

अन्वयः—उत्कण्ठका विलसदुज्ज्वलपत्रराजि आमोदभाक् अनपरागतरा अतिगौरी सा रुद्रशत्रुः तदरिकामधिया काञ्चनकेतकी इव नले वासायिताम् अधृत ।

हिन्दी—काँटो जैसी कोरो वाली, उजले पत्तो से सुशोभित, सुगध-पूर्ण, प्रचुर पुष्पपराग से युक्त, अत्यन्त शुभ्र स्वर्णवेतकी तुल्य गोमाच युक्त, चदन, कस्तूरी, केसर आदि के उज्ज्वल नील, पीतादि वर्णों से रचित (स्तन कपोलादि पर) पत्र-रचना से सुशोभित, मुगध-लेप किये (अथवा प्रसन्न) अत्यंतानुरागिणी, अत्यंत गौरवर्ण की (अथवा गौरी अर्थात् पार्वती को भी अतिश्रात करनेवाली) उस (दमयती) ने रुद्र के प्रति क्रोध के कारण उन (रुद्र) के शत्रु काम की बुद्धि से नल में वास करने की आकांक्षा की ।

टिप्पणी—आशय यह है कि कामदेव मृगश मुन्दर नल को स्वयंवर प्रणाली से वरने की दमयती ने आकांक्षी की । अनेकार्थक शब्द प्रयोग का आशय ले सुन्दरी दमयती की उद्भावना यहाँ उस स्वर्णवेतकी से की गयी है जो रुद्र की वैरिणी मानी जाती है । इसी से अतिगौरी (गौरी का अतिश्रमण करनेवाली) भी कहा गया है । पुराण-नदा के अनुसार रुद्र द्वारा केतकी का अस्वीकार प्रसिद्ध है । इसी ने केतकी रुद्र पर क्रुद्ध हो रुद्र शत्रु काम का आशय ले रही है, क्योंकि शत्रु वा शत्रु मित्र होता है ।

नारायण ने यह भाव भी लिया है कि दमयंती ने नल को धरने की इच्छा इसलिए की कि काम उस (नल) का प्रतिद्वंद्वी अर्थात् शत्रु है। प्रिय के शत्रु पर क्रोध होना उचित ही है, अतः रुद्र का जो क्रोध है, उसके वास की अर्थिता को दमयंती ने धारण किया—'भैम्यपि नलविषये नलवैरिकाम-दुष्ट्या नलशत्रुः काम एव नलसम्बन्धिघत्वेन मां पीडयतीतिविद्या रुद्रकोपस्यात्मनि यो वासस्तदर्थितां दधार रुद्रकोपस्य स्थानं जाता।' अर्थात् रुद्र का जो काम पर क्रोध है, उसका स्थान दमयंती ही गयी। भाव यह कि काम पर अत्यंत क्रुद्ध हो गयी। परन्तु इस भाव के ग्रहण में रुद्र पर क्रुद्ध होने का सम्बन्ध इस प्रकार स्वर्णकेतकी से न जोड़ा जा सकेगा कि वह रुद्र पर क्रुद्ध हुई, प्रत्युत इस प्रकार मानना होगा कि रुद्र का जो क्रोध काम पर है, उसी क्रोध को दमयंती ने अपने में उद्भाषित कर लिया। अन्वय होगा 'काञ्चनकेतकी इव नले तद्विरिकामधिया रुद्रक्रुधः वासार्थितां दधार', अर्थात् विभिन्न गुणधर्म के आपार स्वर्णकेतकी-सी लगती दमयंती ने 'नल' पर उसके शत्रु काम ने आक्रमण किया है और इस प्रकार वह दमयंती पर भी आक्रमण है, यह मानकर रुद्रक्रोध के स्थानत्व को धारण किया। अर्थात् काम पर अत्यंत क्रुद्ध हो गयी। मल्लिनाथ के अनुसार 'काञ्चन-केतकीव'—यह उत्प्रेक्षा है ॥ ११० ॥

तन्नालीकनले चलेतरमनाः साम्यान्मनागप्यभू-

इष्यन्ने चतुरः स्थिताश्च चतुरा पातुं दृशा नैषधान् ।

आनन्दाम्बुनिधौ निमज्ज्य नितरां दूरं गता तत्सला-

लङ्कारीभवनाज्जनाय ददती पातालकन्याभ्रमम् ॥१११ ॥

जीवातु—तदिति । सा दमयन्ती तत् तस्मिन्, नालीकनले अलीकनली न भवतीति नालीकनलस्तस्मिन् सत्यनले इत्यर्थः, चलेतरमना अहृष्टवशात् निश्चलचित्ता सती, तत्रैव द्द्यानुरागिणी सतीत्यर्थः, आनन्दाम्बुनिधौ निमज्ज्य नितरां दूरं गता आनन्दस्य चरमसीमां गता, अन्यत्र - समुद्रस्य तलं प्राप्ता, तस्य तलस्य अलङ्कारीभवनात् आभरणीभावात्, अन्यत्र—तत्रावस्थाना-दित्यर्थः, जनाय आलोकयितृजनाय, पातालकन्याभ्रमं नागकन्याभ्रमं, दंदती सौन्दर्यातिशयात् आनन्दातिशयजनितनिमेषरहितत्वात् समुद्रतलगतनाच्च-किमियं नागकन्येति बुद्धिं जनयन्ती सती अत्र स्थितानपि चतुरो नैषधान्,

इन्द्रादिमायानलात्, साम्यात् सत्यनलसादृश्यात्, मनागीपत् अपि, दशा कटाक्षेण, पातु द्रष्टु, 'शकृषुष' इत्यादिना अस्त्यर्थयोगात्तुमुन् चतुरा निपुणा, नाभूत्, सा दमयन्ती व्यवहितमपि सत्यनल प्राक्तनादृष्टवशात् कटाक्षैः पश्यति स्म इन्द्रादिमायानलास्तु मम्मुखस्थान शृजुदृष्टयैव पश्यति स्मेति तात्पर्यम् ॥

अन्वयः—तन्नालीकनले चलेनरमना आनन्दाम्बुधी निमज्ज्य नितरा दूरगता तत्तलालङ्कारीभवतात् अनाय पातालकन्याभ्रम ददती सा अग्रे स्थितान् अपि चतुर' नैषधान् दशा पातु मनाक् अपि चतुरा न अभूत् ।

हिन्दी—उस वास्तविक नल के प्रति अचचल चित्त वाली, आनन्द क समुद्र म डूबकर बहुत दूर तक पहुँची (हर्ष की पराकाष्ठा को प्राप्त) और उस (समुद्र) के तल (पाताल) की अलंकार (पाताल की शोभा) बनने में लोगो (पातालवासी वासुकि आदि नागो) को पाताल कन्या (नाग कन्या) होने का भ्रम देती वह (दमयती) आगे बैठे भी चार (मिथ्या) नलो का दृष्टि से पान बरने में (अनुराग पूर्वक अबलोकन में) थोड़ी भी समय न हुई ।

टिप्पणी—भाग्य सहायक था कि नल के प्रति स्थिर निष्ठा रखनेवाली दमयती ने वास्तविक नल को ही भलीभाँति अनुराग सहित देखा, इन्द्रादि मिथ्यानलो को नहीं । नल को देखकर दमयन्ती अत्यंत प्रसन्न हुई, ऐसा प्रतीत हुआ कि वह आनन्द और हर्ष क समुद्र में पूर्णतः निमग्न हो गयी है । अनुरागदीप्ता वह दमयन्ती ऐसी प्रतीत हो रही थी, जैसे कि वह आनन्द सागर के तल में पहुँचने की क्षमतामयी नाग कन्या है । सभी सभासदो इन्द्रादि, वासुकि प्रभृति और नल को भी वह पाताल कन्या-मदस प्रतीत हुई । कही-कही 'तत्तलालङ्कारीभवते' पाठ भी है । 'तत्तल' का अर्थ पृथ्वी-तल भी लिया गया है । मूल भाव यही है कि हठनुरागा दमयन्ती उक्त समय पाताल सुन्दरी—जैसी मनोहारिणी प्रतीत हुई । अमानुषी लगने के तीन कारण भी बत गये—(१) सौंदर्यातिशय, (२) पातालगमन और (३) आनदातिरेक के कारण अनिमेषता ॥ १११ ॥

गर्वस्व चेतसस्ता नृपतिरपि दृशे प्रीनिदाय प्रदाय
प्राप्तदृष्टिमिष्टातिथिममरदुरापागपाङ्गात्तरङ्गाम् ।

आनन्दान्धयेन वन्ध्यानकृत तदपराकृतपातान् स रत्याः

पत्या पीयूषधाराबलनविरचितेनाशुगेनाशु लीडः ॥ ११२ ॥

जीवातु—सर्वस्वमिति । नृपतिरपि सत्यनलोऽपि, चेतसो हृदयस्य सर्वस्वः सर्वधनभूता, हृदयात् अनपेतामित्यर्थः, तां दमयन्ती, दशे स्वचक्षुषे, प्रीतिदायः पारितोषिकदान, 'दायो दाने यीतुकादिधने वित्तं च पैतृके' इति वैजयन्ती, प्रदाय पूर्वं निरन्तरध्यानेन मनसैव सा साक्षात्कृता, इदानीं चक्षुषा तां साक्षात्कृत्येति भावः, अमरैरपि दुरापां दुष्प्रापाम्, अपाङ्गैः उत्तरङ्गां तरङ्गतां, तस्याः दमयन्त्याः, दृष्टिं तत्कटाक्षरूपदृष्टिमेव, इष्टातिथिं प्रियवन्धुं, प्रापत् लब्धवान्, स्वयञ्च तया कटाक्षेण वीक्षित इत्यर्थः; अथ स नृपः, रत्या कामेन, पीयूषधाराबलनविरचितेन अमृतधारानिष्पन्दलिप्तेन, आशुगेन शरेण, तत्तियं-दृष्टिद्वेषेणेत्यर्थः, आशु लीडः विद्धः सन्, आनन्देन आन्ध्व मोहं, पारवश्य-मिति यावत्, तेन, तदपरान् तस्या भैमीदृष्टेः, अपरान् प्रथमदृष्टिपातानन्तरभा-विनः, आशूतेन पातान् सामिलापदृष्टिपातान्, वन्धान् अफलान्, अकृतं कृत-वान्, प्रथमदृष्टिपातजनितानन्दमग्नस्तस्यास्तदनन्तरदृष्टिपातान् नावलोकयामा-सेत्यर्थः ॥ ११२ ॥

अन्वयः—नृपतिः अपि चेतसः सर्वस्वं तां दशे प्रीतिदायं प्रदाय अमर-दुरापाम् अपाङ्गोत्तरङ्गाम् इष्टातिथिं तद्दृष्टिं प्रापत्, रत्याः पत्या पीयूष-धाराबलनविरचितेन आशुगेन आशु लीडः सः आनन्दान्धयेन तदपराकृतपातान्-वन्धान् अकृत ।

हिन्दी—राजा (नल) ने भी हृदय की सर्वस्व (प्राणप्रिय) उस (दमयन्ती) की स्वदृष्टि के लिए प्रणय-दान देकर (सादर, सानुराग देखकर) इंद्रादि को दुष्प्राप्य (लोकोत्तरा), नेत्रप्रांत में उत्तरंगिता (अतिचंचल कटाक्षपूर्णा), प्रिय-अतिथि की रूप उस (दमयन्ती) की दृष्टि को प्राप्त किया और रति के स्वामी (काम) के द्वारा अमृत की धारा-स्वरूप तिरछी ग्रीवा करके अवलोकन द्वारा रचित बाण से तत्काल विद्ध उस (नल) ने आनंदाश्रुपरिपूर्ण होने के कारण नेत्र बंद हो जाने से उस (दमयन्ती) के पुनः सामिलाप दृष्टिपातों को निफल-कर दिया ।

टिप्पणी—प्रणयिनी दमयन्ती की सानुराग दृष्टि के उत्तर में नल ने भी

श्रृंगारः—पूर्वाह्नं वा पूर्ववत् । मातृचरणाम्भोजालिमौले तस्य महाबाधे
 शक्ये चरितं निमग्नोज्ज्वल. एष. वय द्वादश. सर्ग. व्यगलत् ।

हिन्दी—पूर्वाह्नं वा पूर्ववत् । माता (सरस्वती अथवा जननी मामल देवी)
 के चरण-छमला के प्रमत्त मस्तर वाले अथवा मातृचरणों में पूजा के
 निमित्त अर्पित कमलमात्र में युक्त मस्तक वाले उग्र (घ्रीहृपं) के महाकाय
 बल के चरित में प्रकृत्या उज्ज्वल यह वारहवाँ सर्ग पूर्ण हुआ ।

टिप्पणी—'मातृचरणाम्भोजालिमौलि' विशेषण व्यक्त करता है कि महा-
 शक्ति श्रीहरिं सरस्वती सरस्वती और अपनी माता के परम भक्त थे और
 उनका प्रयास उन्हें प्राप्त था ॥ ११३ ॥

नैपथीयचरिते द्वादश. सर्गः समाप्तः

त्रयोदशः सर्गः

कल्पद्रुमान् परिमला इव भृङ्गमालामात्माश्रयां निखिलनन्दनशाखिवृन्दात् ।
तां राजकादपगमय्य विमानधुर्या निन्युर्नलाकृतिधरानय पञ्च वीरान् ॥१॥

जीवातु—कल्पद्रुमानिति । अथ नले कटाक्षपातानन्तरं, विमानधुर्याः
शिविकाभृतः आत्माश्रयाम् आत्मा स्वम्, आश्रयोऽधिकरणं यस्याः तां
स्वाधारां, स्वबाह्यविमानावस्थितत्वेन परम्परया धुर्याश्रितामित्यर्थः, तां
दमयन्तीं, परिमलाः, सौरभविशेषाः, आत्माश्रयां स्वोपजीविनीं, परिमलाश्रि-
तामित्यर्थः, भृङ्गमालां निखिलात् नन्दनशाखिवृन्दात् अपगमय्य कल्पद्रुमान्
पञ्चामरतरुनिध, राजकात् राजसमूहात्, 'गोत्रोक्षोष्टोरभ्रराज-' इत्यादिना
समूहार्ये वृक्षे, अपगमय्य अपनीय, नलाकृतिधरान् नलरूपधारिणः; यस्य या
आकृतिस्तद्धारित्वं तस्यापि सम्भवतीति नलस्यापि नलाकृतिधारित्वं सङ्गच्छते;
पञ्च वीरान् नलसहिताम् इन्द्रादीन्, निन्युः प्रापयामासुः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ विमानधुर्याः आत्माश्रयां तां भृङ्गमालां निखिलनन्दन-
शाखिवृन्दात् अपगमय्य कल्पद्रुमान् परिमलाः इव राजकान् नलाकृतिधरान्
पञ्च वीरान् निन्युः ।

हिन्दी—तदनंतर (कटाक्षवीक्षण के पश्चात्) शिविकावाही अपने (कंधों)
पर अवलंबित उस (दमयन्ती) को, जैसे भ्रमरपंक्ति को नंदन-कानन के
संपूर्ण वृक्ष समूह से हटाकर कल्पद्रुमों के निकट मनोरम सुगन्ध ले जाती है,
वैसे ही राज-समूह से हटाकर नल का रूप धारण करते पाँच वीरों (इंद्र, अग्नि,
यम, वरुण तथा नल) के समीप ले गये ।

टिप्पणी—शिविका-बाहकों ने दमयन्ती को उपस्थित राजसमूह से हटा-
कर उस स्थल पर पहुँचा दिया, जहाँ नल और उसका रूपधारण किये इंद्र,
अग्नि, यम, वरुण बैठे थे—पाँच पाँच नल, पाँच वीर । यहाँ दमयन्ती को

शृङ्गमाला, राजगण को नदनतानन-वृक्ष, पवनली को कन्दवृक्ष और शिविका बाहको को परिमल का उपमान दिया गया है। कल्पद्रुम तो एक है किन्तु यहाँ पाँच कल्पद्रुम बनाये गये। या इच्छापूर्ण करने वाले पाँच स्वर्ग कानन वृक्ष बताये जाते हैं—मदार, पाञ्चिजान, हरिचन्दन, मन्तान और कल्पद्रुम। किन्तु यहाँ सब का रूप समान है, अतः इन सभी को कल्पद्रुम कह दिया गया। नल भी तो एक है, किन्तु वहाँ पाँच थे, वे भी तो नल ही कहा रहे थे। इसके साथ ही पाँचों को 'नलाकृतिधर' कहा गया, जब कि नल तो नल ही था, नलरूपधारी नहीं था। ऐसा इमलिन, कता गया कि उनके बीच वास्तविक नल कौन है, यह न तो शिविकाबाहक ही जानने थे, न दमयन्ती ही। इस प्रकार सब 'नलाकृतिधर' ही उग रहे थे। सब मदारादि कल्पवृक्ष की ही आकृति बनाय बैठे थे। वास्तविक कल्पद्रुम किसे कहा जाय? 'वीर' नामक गुण—सूरता—द्योतनाद्यं कहा गया। श्लोक सख्या १-१२ वमद-तिलका छन्द ॥ १ ॥

साक्षात्कृताखिलजगज्जनताचरित्रा तत्राधिनाथमधिकृत्य दिवस्वथा सा ।
ऊचे यथा स च शचीपतिरभ्यधायि प्राकाशि तस्य न च नैपथकायमाया ॥

जीवानु—साक्षादिति । अथ पञ्चवीरप्रापणान्तरं साक्षात्कृतम् अखिल-जगत्सु जननाया जनसमूहस्य, चरित्रं यथा तादृशी, सा सरस्वती, तत्र पञ्चगु मध्ये, दिवोऽधिनाथम् इन्द्रम्, अधिकृत्य निर्दिश्य, तथा तेन प्रकारेण, ऊचे उवाच, यथा येन प्रकारेण, स च शचीपतिः इन्द्रः, अभ्यधायि अभिहितो भवति, तस्य इन्द्रस्य, नैपथकायमाया नलरूपकल्पना च, न प्राकाशि न प्रना-शिता भवति ॥ २ ॥

अन्वय — साक्षात्कृताखिलजगज्जनताचरित्रा सा तत्र दिव्य अधिनाथम् अधिकृत्य तथा ऊचे यथा स. शचीपति अभ्यधायि तस्य च नैपथकायमाया न प्राकाशि ।

हिन्दी — सपूर्ण जगत् के जनसमूह के चरित्र को (हस्तामलकदत्) साक्षात् करने वाली (भगवती सरस्वती) ने वहाँ (पाँचों के मध्य) स्वर्ग के अधिपति को लक्ष्य करके ऐसे वचन कहे, जिससे कि वह शची वा स्वामी (इन्द्र) भी

ज्ञापित हो गया और उसकी निषधराज का देह धारण करने की माया (कपट) भी प्रकट न हुई ।

टिप्पणी—भगवती सरस्वती सब कुछ जानती थीं । कौन क्या है, यह उनसे छिपा नहीं था । असत्य भाषण वे कर नहीं सकती थीं और विष्णु के आदेश के कारण परिचय उन्हें देना ही था । देवों का 'भरम' भी वे सहसा नहीं तोड़ना चाहती थीं । उन्होंने ऐसी भाषा का आश्रय लेकर परिचयारंभ किया कि देव का स्वरूप भी सूचित हो गया और उसका कपट भी प्रकट न हुआ ॥ २ ॥

ब्रूमः किमस्य वरवर्णिनि ! वीरसेनोद्भूतिं विषद्वलविजित्वरपौरुषस्य ? ।
सेनाचरीभवदिभाननदानवारिवासेन यस्य जनितासुरभी रणश्रीः ॥ ३ ॥

जीवानु—अथ लोकपालान् नलञ्च प्रत्येकं चतुर्भिः श्लोकीः श्लेषभङ्ग्या वर्णयति, ब्रूम इत्यादि । वरवर्णिनि ! हे उत्तमाङ्गने ! 'उत्तमा वरवर्णिनी' इत्यमरः, द्विषतः शत्रोः, बलस्य बलासुरस्य, अन्यत्र—द्विषतो बलानां, 'बलोऽसुरे बलं सैन्ये' इति वैजयन्ती, विजित्वरपौरुषस्य जित्वरपराक्रमस्य, अस्य वरस्य, इन्द्रनलयोः सामान्यनिर्देशः, वीरसेनानां पराक्रान्तसैनिकानाम्, उद्भूतिम् उज्जृम्भणं शौर्यप्रकाशनमित्यर्थः, अन्यत्र—वीरसेनात् तदाख्यनृपात्; उद्भूतिम् उत्पत्तिं, किं ब्रूमः ? कथं वर्णयामः ? यस्य वीरस्य, रणश्रीः सेनाचरीभवतोः सैनिकायमानयोः, इभाननदानवार्योः विनायकविष्णवोः, वासेनाधिष्ठानेन, जनिता असुराणां भीर्यया सा तादृशी, जातेति शेषः । अन्यत्र—सेनाचरीभवतोः सेनासञ्चारिणाम्, इभानां गजानाम्, आनेषु दानवारीणां मदजलानां, वासेन वासनया, सुरभिः जनिता सुगन्धिः कृता । 'दूलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' ॥ ३ ॥

अन्वयः—वरवर्णिनि, द्विषद्वलविजित्वरपौरुषस्य अस्य वीरसेनोद्भूतिं किं ब्रूमः, यस्य रणश्रीः सेनाचरीभवदिभाननदानवारिवासेन जनितासुरभीः (सुरभिः जनिता) ।

हिन्दी—इन्द्रपक्ष—हे उत्तम वर्ण वाली दमयन्ति, शत्रु बल नामक दैत्य के जयी पुरुषार्थ (पराक्रम) से युक्त इस वीरों की सेना के स्वामी के उत्कट शिष्य, सामर्थ्य को हम क्या कहें, जिसकी संग्राम-शोभा सैनिकाचरण करते

गजमुख (गणेश) और दानवारि (विष्णु) के रहने से असुरों के मय का कारण है ।

(२) नल-पक्ष—हे उत्तम-वर्णों, यन्त्रों के बल (सैन्य, पराक्रम) के जयी पौष्य से युक्त इसकी वीरसेन से उत्पत्ति का वर्णन हम क्या (कैसे) करें (अथवा वीरसेन सुनता का कैसे वर्णन करें) जिसकी संगम-शोभा, सेना में संचरण करते गजों के मुख (से बहते) दान-जल की गत्र से सुान्धमर हो जाती है ।

टिप्पणी—दिल्ले शब्दों के प्रयोग से इस वर्णन में इन्द्रत्व भी संकेतित हो गया और नलत्व भी और उसमें संदेह भी । 'बल' (ब्रह्मासुर) की यन्त्रा, गणेश-विष्णु की सैनिकता और असुरों की भीति इन्द्रत्व के संकेतक हैं । 'वीरसेनोद्भूति', बल (सैन्य), 'इमाननदानवारि' (गज-मुख-दान-जल), उससे 'मुरमि' रणयो—नलत्व के संकेतक हैं । 'अस्य वीरसेनोद्भूति कि धूम.,—इसकी वीरसेन से उत्पत्ति को क्या कहें,—एक ओर तो नल की अपने गुणों से ही स्थात होने की प्रशंसा का संकेतक है, दूसरी ओर इस तथ्य का संकेत भी देता है कि नलरुमागारी इस व्यक्ति (इंद्र) को सर्वज्ञात्री सरस्वती वीरसेन का पुत्र कैसे कहें ? यह असत्य मापण होगा । नारायण की टिप्पणी है कि श्लोक-संख्या ३-२६ तक देव-वर्णन की प्रयत्नता है, नलवर्णन की पदवा-क्षोभिता, आगे इकतीसवें तक नल को प्रयत्नता मिल जाती है । अमरकोश के अनुसार वरवर्णिनी का अर्थ उत्तमा नारी तो है ही, प्राचीन जरी ने शीत काल में यौवनोष्मा से युक्त, आतप में शीतस्पर्शवती भर्तृमक्ता नारी को भी वरवर्णिनी कहा है—'यौवनोष्मवती शीते शीतस्पर्शा च यातपे । भर्तृमक्ता च या नारी सोच्यते वरवर्णिनी ॥' तृतीय चरण के 'सेनाचरीमवत्' को 'रल-योरेभेदः' के आधार पर 'सेनाचलीमवत्' मानते हुए 'सेना में पर्वतकुल्य प्रतीत होते हाथों' भी अर्थ किया जाता है ॥ ३ ॥

शुभांशुहारगणहारिपयोधराङ्गुचुम्बोन्द्रवापखचित्युमणिप्रभाभिः ।
अन्वास्त्रते ममिति चामरवाहिनोमिषांश्रासु चैव बहुलाभरणाचिताभिः ॥
जीवातु—शुभ्रंति । एष वीरः, इन्द्रन्धपोः सामान्यनिर्देशोऽपि अत्र इन्द्र

इत्ययं, शुभ्रांशुः चन्द्रः, हरस्येमे हाराः, गणाः प्रमयाः, हरस्यापत्यं पुमान्-
हारिः स्कन्दः; पयोवराङ्गुचुम्बिना मेघोत्सङ्गसङ्गिना, इन्द्रचापेन खचिताः
मिश्रिताः, द्युमणिप्रभाः सूर्यतेजांसि यत्र तादृशीभिः, बहुरनेकः, लामः त्रिलो-
कविजयादिः यस्मिन् तादृशे रणे अचिताभिः पूजिताभिः, अर्चं पूजायां कर्मणि
क्तः अमरवाहिनीभिः सुरसेनाभिः, समिति रणे च, युद्धक्षेत्रे च इत्ययं, यात्रासु
रणयात्रासु च, अन्वास्यते अनुगम्यते उपास्यते च । अन्यत्र तु—एषः नलः;
शुभ्रांशुभिः उज्ज्वलमपूखैः, हारगणैः मुक्ताहारजालैः, हारिपयोवराङ्गुचुम्बिभिः
मनोहरकुचोत्सङ्गसङ्गिभिः, इन्द्रचापैः तत्तुल्यविविधवर्णविशिष्टभूषणदीप्तिभिरि-
त्ययं खचिता मिश्रिताः, द्युमणेः सूर्यस्य, सूर्यकान्तमणेरित्ययं प्रभाः यासां
तादृशीभिः, बहुलैः आनरणैः अलङ्कारैः, अचिताभिः भूषिताभिः, चामरवाहि-
नीभिः चामरधारिणीभिः, समिति सभायां, यात्रासु देवतामहोत्सवेषु च,
अन्वास्यते ॥ ४ ॥

अन्वयः—एषः शुभ्रांशुहारगणहारिपयोवराङ्गुचुम्बिन्द्रचापखचितद्युमणि-
प्रभामिः बहुलाभरणाचिताभिः च अमरवाहिनीभिः (नलपक्षे चामरवाहिनीभिः)
समिति यात्रासु च अन्वास्यते ।

हिन्दी—(१) इन्द्र०—यह (इन्द्र) श्वेत किरण (चन्द्रमा), हर (शिव) से
संबद्ध एकादश रुद्रगण (अथवा एकादश रुद्र और नंदि-प्रमथादि गण) और
पुत्र स्कंद-गणेश और मेंघों के मध्यवर्ती (स्वामी) इन्द्र के धनुष से संबद्ध
सूर्य की प्रभा से युक्त और प्रचुर लाभान्वित कराने वाले (अथवा दैत्यजय के
कारण प्रचुर लाभान्वित कराने वाले) युद्धों में पूजित देव सेनाओं द्वारा समा
और युद्ध-यात्राओं में अनुगमित होता है ।

(२) नल०—यह (नल) शुभ्र दीप्तिमय हारों (मुक्तामालाओं) से मनोहर
कुक्षमण्य की त्वुम्बिनी इन्द्र-धनुष के विविध वर्णों से समन्वित सूर्य की (अथवा
विविध वर्णों की मणियों और सूर्यकान्त मणि की) दीप्ति से युक्त अनेक
धामूषणों से अलंकृत चौर धारण करने वाली दासियों द्वारा समाओं और
रणयात्राओं में सेवित होता है ।

टिप्पणी—अनेकार्थक पदों के प्रयोग से इन्द्र-नल-दोनों का संकेत । इन्द्र
की समा और रणयात्रा में शिव के गण, उनके पुत्र गणेश और देवसेनापति
स्कंद, चंद्र, सूर्य रहते ही हैं । इन्द्र भी धनुर्वारी रहता है । कामरूप मेघ भी

इन्द्र के सेवक हैं, सैनिक हैं । भाव यह है कि इन्द्र ऐसा तेजस्वी और ऐश्वर्य-शाली है कि सूर्य-चंद्र जैसे तेजस्वी, शिव महादेव का परिकर भी उसके साथ समा और सग्राम-दोनों में साथ रहता है ।

नरु भी ऐसा ऐश्वर्यशाली और निर्भय है कि रुणि रत्नादि से विभूषित चामरधारिणी दासियों का समूह समा तथा युद्ध-दोनों में उसकी सेवा करता है । मल्लिनाथ ने यात्रा का उर्थ नरुपक्ष में 'देवता-महोत्सव' ही माना है, किन्तु नारायण ने 'दण्डयात्रा' मानकर यह निष्कर्ष दिया है कि नरु जैसा समा में निर्भय रहित रहता है, वैसा ही सग्राम यात्राओं में भी—'यथा सनाया निर्भय आस्ते तथा सग्राम-यात्रारवपीति ध्यज्यते' । अमरकोष के अनुसार 'द्युमणि' सूर्य वाचक है और 'समित्' गृहवाचक—'द्युमाणिस्तर-णिमित्रः; और 'समिद्युयः' ॥ ४ ॥

क्षोणीभृतामत्तुलकवर्कश विग्रहाणामुद्दामदपहृरिवृञ्जरकोटिभाजाम् ।

पदाच्छिदामदम्युदमलो विधाय वग्नं विपञ्जलनिधौ जगदुज्जहार ॥१॥

अन्वयः—इन्द्रपक्षे—उदग्रबल. अयम् अत्तुलकवर्कशविग्रहाणाम् उददाम-दपहृरिवृञ्जरकोटिभाजा क्षोणीभृतां पक्षच्छिदा विधाय कृत्वा विपञ्जलनिधौ मग्नं जगत् उज्जहार ।

प्रकाशः—क्षोणीति । अय क्षोणीभृता पर्वतानां पक्षच्छिदा विधाय कृत्वा विपञ्जलनिधावापासमुद्रे मग्नं जगदुज्जहार उच्चकरोत्पर्यः । पर्वतपक्षच्छेदना-द्विपद्रहित कृत्वानिति भावः । विभूतानाम्—अतुला अत्युच्चा वर्कशादश्च विग्रहा देहा येषाम्—तथा उदामदपानाममुद्मटानां हरिकुञ्जराणां सिंहा-हरितना कोटि भजताम् । एकरिमन् प्रदेदेऽनेकसिंहानामन्मस्मिदचायुद्मटानेक-भृङ्गराणामित्यर्थः । विभूतोऽयम् बलाद्देव्यादुदग्र उदग्रबल. । यदा उदग्रं पौरुषं यस्य सः ।

नरुपक्षे—अतुलानरुपक्षान्तरुपक्षान्दश्च वर्कशश्चेतारुधान् श्यन्ति मार-यन्ति एवविधा विग्रहा. शरीराणि वर वा येषाम् । तथा—उदामदपं हर-योऽवा गजाश्च तेषां कोटि भजताम् । वरिनुपाणा पक्षच्छिदा सहायच्छेदं-कृत्विच्छेद वा कृत्वा उदग्रं बल पौरुष संन्य वा यस्य अय नरुो वरिगृहा-यत्समुद्रे मग्नं जगदुज्जहार । वरिणो ह्यवा विपद्रहितमकरोदित्यर्थः ॥ १ ॥

हिन्दी—(१) इन्द्र०—बल नाम दैत्य की अपेक्षा प्रचंड (अथवा प्रचंड सेना और पौरुष से युक्त) इस (इन्द्र) ने अत्यन्त ऊँचे और कठोर देह वाले अत्यन्त उद्भट सिंह और हाथियों से बहुल भूधरों (पहाड़ों) के पंखों को काटकर आपत्ति के समुद्र में मग्न संसार का उद्धार किया ।

(२) नल०—प्रचंड पराक्रमी (अथवा प्रचंड सेनाशाली) इस (नल) ने ऊँचे और सुलक्षण कर्कों (श्वेत अश्वों) के मारक शरीर घारी (अथवा चेंरी) और उद्भट अश्व और हाथियों से बहुल शत्रु राजाओं के पक्षों (सहायकों अथवा कुक्षियों) का उच्छेद कर शत्रुओं के ताप रूप विपत्ति के सागर में डूबे संसार का उद्धार किया ।

टिप्पणी—इन्द्र पौराणिक कथा के अनुसार पर्वतों के पंखों का छेता है और नल वीरिहता । दोनों ही अपने-अपने प्रकार से जगत् के कष्ट दूर करने वाले हैं ।

यह श्लोक मल्लिनाथ-टीका के संस्करण में नहीं है, अतः नारायणी (प्रकाश) टीका दी गयी है ॥ १ ॥

भूमिभूतः समिति जिग्मुपव्यपायं जानीहि न त्वमवमवन्तममुं कथञ्चित् ।
गुप्तं घटप्रतिभटस्तनि । बाहुनेत्रं नालोकसेजतिशयमद्भुतमेतदीयम् ॥

जीवातु—भूमिति । घटप्रतिभटस्तनि ! घटस्य प्रतिभटो प्रतिस्पष्टिनी;
स्तनी यस्यास्तथा भूते, हे घटप्रमितकुचे ! समिति संपति, भूमिभूतः पर्वतान्;
जिग्मुं जेतारम् 'न लोका—' इत्यादिना पृथीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया
अविद्यमानः पदेः वञ्चस्य, अपायो यस्य तम् अपव्यपायं नित्यवञ्चहस्तम्, अमुं
वीरं, कथञ्चित् अपि अवमवन्तं मघवत इन्द्रादन्यं, न तु जानीहि नैव विद्धि;
इन्द्रमेवामुं विद्धि इत्यर्थः । इन्द्रश्चेदक्षितहस्तं क्व गतम् ? तत्राह, गुप्तं नलछा-
धारणार्थमेव निगूहितम्, अतिशयम् अद्भुतम् एतदीयं बाहुनेत्रं बहुनेत्रत्वम्
ध्रुवादित्वादणु-प्रत्ययः नालोकसे न पश्यति । अन्यत्र तु—समिति भूमिभूतो
राज्ञः, जिग्मुं जेतारम्, अपव्यपायम् अवगतः व्यपायः रणात् पलायनं यस्य तं
रणादपलायमानम्, अमुं वीरं नलं, त्वं कथञ्चिदपि अवमवन्तं पापवन्तं, न
जानीहि, पुण्यश्लोकत्वादस्येति भावः । गुप्तं रक्षितम्, अक्षतम् इत्यर्थः, बहूनां

नेता तस्य भावस्ते बाहुनेत्र राजाधिराजत्वं, पूर्ववदण्-प्रत्यय हे दमयन्ति !
नालोकसे किम् ? इति वाक्कु । अन्यत् समानम् ॥ ५ ॥

अन्वय — घटप्रतिभटस्तनि, समिति भूमीभृत्, जिष्णुम् अपत्यपायम् अर्भुं
अथचित् अमघवन्त न तु जानीहि, (त्वम् अघवन्त न जानीहि), एतदीयम्
अतिशयम् अद्भुत गुप्त बाहुनेत्रं न आलोकसे ।

हिन्दी—(१) इन्द्र—हे घट के स्पर्धी स्तनी वाली (पीन-शूलस्तनी
दमयन्ति), युद्ध में भूधरों (पर्वतो) के जेता, न नष्ट होनेवाले वज्र से युक्त
(सदा वज्रधारी) इस (वीर) को किसी प्रकार इन्द्र से भिन्न न समझो;
इसके अत्यन्त विस्तृत, आश्चर्य जनक, गुप्त अनेक (सहस्र) नेत्र नहीं दीखते ।

(२) नल—हे पीनस्तनी, युद्ध में भूमिपतियों (राजाओं) के जयी,
(रणभूमि से) पलायन न करनेवाले, इस (वीर) को तू (दमयन्ती)
सपाप न समझ; इस (नल) के विशाल हाथ, विस्मयकारी, सुरक्षित बहु-
नायकत्व (अथवा बाहु पर पड़े नेत्र अर्थात् रेशमी दुपट्टे) को नहीं देखती ?
(अथवा विशाल भुजा और नेत्रों को नहीं देखती ? अथवा एक-दूसरे से
विस्तृत भुजनेत्र को नहीं देखती ? अथवा अत्यन्त उदार—दानी हाथों और
हथेली से भी न ढके जाने वाले (बड़े) नेत्र नहीं देखनी ?) ।

टिप्पणी—पर्वतो के विजेता, सदावज्रधर विशेषणों द्वारा मघवा (इन्द्र)
का सकेत किया गया और उसके सहस्र नेत्र न दीखने का कारण नव रूप-
धारण-से गुप्त होना । नल पक्ष में त्रिपुराजाओं के जयी, अपलायन शील
और 'त्वम्-अघवन्तम्' पदच्छेद करके निष्पाप, विशाल बाहु-नेत्रधारी इन्द्र
समान पुण्यश्लोक राजा नल का सकेत कर दिया गया । नल पक्ष में 'बाहु-
नेत्रम्' से अनेक अर्थ लिये जा सकते हैं । यहाँ 'वाक्कु' को भी मान्यता दी
दी गयी है ॥ ५ ॥

लेखा नितम्बिनि ! बलादिसमृद्धराज्यप्राज्योपभोगपिपुना दधते सरागम् ।
एतस्य पाणिचरण तदनेन पत्या साष्ट्रं शचीव हरिणा मुदमुद्दहस्व ॥ ६ ॥

जीवातु—लेखा इति । नितम्बिनि ! हे प्रशस्तनितम्बे ! प्रशसायामिनिः
बलादीनां बलाद्यसुराणां, यानि समृद्धानि राज्यानि तेषां प्राज्योपभोगस्य
प्रभूतमुत्तानुभवस्य, पिशुनाः खलाः, द्वेषार इत्यर्थः, तदसहमाना. इति यावत्.

लेखाः देवाः 'अमरा निर्जरा देवा लेखा अदितिनन्दनाः' इत्यमरः । एतस्य वीरस्य, इन्द्रस्येत्यर्थः, पाणिचरणं पाणिचरणौ, प्राण्यङ्गत्वादेकवद्भावः सरागं सानुरागं, दधते शिरसा धारयन्ति, प्रणमन्तीत्यर्थः, धामः कर्त्तरि लट् तडि वहुवचनम् उत्तस्मात्, अनेन हरिणा देवेन्द्रेण, पत्या सार्द्धं शचीव मुदम् उद्वहस्व, शच्याः सपत्नी भवेत्यर्थः; इत्येकोऽर्थः । अन्यस्तु—सरागम् आताम्रम्, एतस्य वीरस्य, नलस्येत्यर्थः पाणिचरणं कर्त्तृ, बलादीनि राज्याङ्गानि; 'स्वाम्यमास्यसृहृत्कोश-राप्रदुर्गदलानि च । राज्याङ्गानि प्रकृतयः—' इत्यमरः तैः समृद्धस्य राज्यस्य यः प्राज्योपभोगः तस्य पिशुनाः सूचकाः, लेखाः चक्रध्वजादिरेखा, दधते दध धारणे इति घातोर्भावादिकाल्लट् तडच्चेकवचनम् तदनेन वीरेण, नलनेत्यर्थः, पत्या सार्द्धं हरिणा शचीव मुदम् उद्वहस्व ॥ ६ ॥

अन्वयः— नितम्बिनि, बलादिसमृद्धराज्यप्राज्योपभोगपिशुनाः लेखाः एतस्य पाणिचरणं सरागं दधते तत् अनेन हरिणा पत्या सार्द्धं शची इव (हरिणा सार्द्धं शची इव अनेन पत्या सार्द्धं) मुदम् उद्वहस्व ।

हिन्दी—(१) इन्द्र०—हे विशाल नितम्बों वाली दमयन्ती, बल (वृत्र, नमुचि) आदि के वैभवपूर्ण राज्यों के प्रचुर उपभोग को न सहने वाली देव इसके हाथ-पैरों को सानुराग धारण करते हैं; सो इस हरि (इन्द्र) पति के साथ इन्द्राणी के समान आनन्द प्राप्त करो ।

(२) नल०—हे विशाल नितम्बे, बल (पराक्रम) से समृद्ध राज्य के प्रचुर उपभोग की सूचक रेखाएँ (सामुद्रिक लक्षण कमल, चक्र, मीन आदि) इसके स्वस्थ गुलाबी हाथ-पैर धारण रखते हैं; सो इन्द्र के साथ शची के समान इस पति के साथ आनन्द हर्ष प्राप्त करो ।

टिप्पणी—'बल' (बलादिदेव्य और सैन्य), 'लेखाः' (देवगण और रेखाएँ) आदि अनेकार्थ शब्दों और थोड़े से अन्वय-भेद से दोनों (इन्द्र-नल) पक्षों का निर्वाह कर दिया गया । पिशुन शब्द खलवाची (असहन्-शीलार्थक) भी है और 'सूचक'-वाची भी—'पिशुनी खलसूचकौ ।' (अमरकोष) ॥ ६ ॥

आकर्ण्य तुल्यमखिलां सुदती लगन्ती-
माखण्डलेऽपि च नलेऽपि च वाचमेताम् ।

रूपं समानमुभयत्र विगाहमाना

श्रोत्रान्न निर्णयमवापदसौ न नेत्रात् ॥ ७ ॥

जीवातु—आकर्ण्येति । सुदती शोभना दन्ता यस्याः सा, अत्र दन्तस्य दन्नादेशलक्षणाभावात् अग्रान्त—' इत्यादिसूत्रे चकारस्यानुक्तसमुच्चयार्थत्वात् दन्नादेश इत्येके । सुदत्यादिशब्दाना स्त्र्यभिधायितया योगरूढत्वात् 'स्त्रियां संज्ञायाम्' इति विकल्पात् दन्नादेश इति केचित् । एतदेवाभिप्रेत्य 'सुदत्यादयः प्रतिविधेयाः' इत्याह वामन । उगितश्चेति ङीप् असौ भ्रमी, आखण्डलेऽपि च इन्द्रेऽपि च, नलेऽपि च, तुल्यम् अविशेषेण, लगन्तीं सम्बध्नुतीम्, एताम् अखिला वाचम् आकर्ण्य उभयत्र इन्द्रनलोः, समानं निविशेप, रूपम् आकारं, विगाहमाना अग्रे दर्शं दर्शम् आलोचयन्ती, श्रोत्रात् श्रवणेन्द्रियात्, निर्णयं न अवापत् सरस्वतीकृतवर्णनाया व्यक्तिविशेषावोधकत्वादयम् इन्द्रो नलो वेति निश्चयं न लेभे । आप्नोतेः लुङि लूङित्वात् 'पुपादिद्युत—' इत्यादिना च्लेरङादेशः नेत्रात् चक्षुरिन्द्रियाच्च, न निर्णयमवापत् इन्द्रनलोः समानाकारतया पुनः पुनर्दृष्ट्वाऽपि न निश्चेतुं शशाकेत्यर्थः ॥ ७ ॥

अन्वयः—सुदती अमी आखण्डले अपि च नले अपि च तुल्यं लगन्तीम् एता वाचम् आकर्ण्य उभयत्र समानं रूपं विगाहमाना न श्रोत्रात् न नेत्रात् निर्णयम् अवापत् ।

हिन्दी—सुन्दर दन्तपक्ति वाली यह (दमयन्ती) इन्द्र और नल—दोनों में समान रूप से लगती इस (सरस्वती द्वारा कही गयी दिलष्ट) वाणी (वचन) को सुनकर दोनों (इन्द्र-नल-पक्षी) में समानरूपता समझती हुई न तो कानों से (सुनकर) किसी निर्णय पर पहुँच सकी न नेत्रों से (देखकर) ।

टिप्पणी—सरस्वती के समान रूप से इन्द्र और नल दोनों का अर्थ देते दिलष्ट वचनों को सुनकर दमयन्ती सदेह में पड गयी कि वर्णनीय व्यक्ति को यह देवराज इन्द्र माने या भूमिराज विदर्भेश नल ? वचन ही ऐसे थे समान वाचक । न तो सुनकर ही वह कुछ निर्णय ले पायी और न देखकर ही, क्योंकि उसका रूप भी नञ-सा ही था । 'रूप समानमुभयत्र विगाहमाना' का अर्थ यह भी हो सकता है कि 'दोनों की समानरूपता (एक ही आकृति) से

विधिगता न समसती' । अर्थात् दोनों अर्ध होने वाले वचन सुनकर न तो कान कुछ निश्चय कर सके और एक सी आकृति देख कर न नेत्र कोई निर्णय कर सके । समान वर्णन और समान रूप के कारण दमयन्ती निर्णय न कर सकी कि यह इन्द्र है या नल ॥ ७ ॥

शक्रः किमेव निषवाविपतिः स वेति ? दोलायमानमनसं परिभाष्य भैमीम् ।
निर्दिश्य तत्र पवनस्य सखायमस्यां भूयोऽसृजद्भृगवतो वचसां स्रजं सा ॥८॥

जीवातु—शक्र इति । अथ सा भगवती सरस्वती, भैमीम् एव वीरः;
शक्रः किम् ? स स्वप्राणनायः, निषवाविपतिः नलः, वेति दोलायमानमनसं
देव्याः श्लेषोक्त्या आकारसाम्याच्च सन्दिहानचित्तां, परिभाष्य समवेक्ष्य, तत्र
पञ्चबोरमध्ये, पवनस्य सखायम् अग्नि, निर्दिश्य हस्तेन प्रदर्शय, अस्यां भैम्यां
विषये, नूयो वचसां स्रजं वाक्पपरम्पराम्, असृजत् जगादेत्यर्थः ॥ ८ ॥

अन्वयः—किम् एषः शक्रः वा सः निषवाविपतिः—इति दोलायमान-
मनसं भैमीं परिभाष्य सा भगवती तत्र पवनस्य सखायं निर्दिश्य भूयः अस्यां
वचसां स्रजम् असृजत् ।

हिन्दी—क्या यह (वर्णित वीर) इन्द्र है अथवा वह (पवित्र अभीप्सित)
निषवराज नल—इस विषय में डोलते चित्त वाले (संदेह से पूर्ण) भीम-
पुत्री को विचार कर वे भगवती (भारती) उन (पाँचों) में वायु के सखा
(अग्नि) का निर्देश करके पुनः इस (दमयन्ती) के प्रति वचनों की माला
गूँथने लगीं (कहने लगीं) ।

टिप्पणी—नल रूपवारी इन्द्र का ऐसा वर्णन भगवती सरस्वती ने किया
कि वह इन्द्र परक भी हो गया और नल-संकेतक भी । उनका सत्य भी
रह गया और उचित वर्णन भी हो गया । अब समझने वाली अपनी बुद्धि से
समझे । दमयन्ती को संदेह से व्याप्त देख भगवती ने अब दूसरे नलरूपवारी
का प्रसंग उठाया और मरुत्सखा अग्नि के विवरण-परिचय का आरम्भ किया ।
एव प्रतापनिधिद्भृगतिनात् सदाऽयं किं नाम नाजितमनेन वनञ्जयेन ? ।
हेम प्रभूतमविगच्छ शुचेरनुष्मान्नास्थेव कस्यचन भास्वररूपसम्पत् ॥९॥

जीवातु—एव इति । एव वीरः, प्रतापस्य तेजसः, निधिः, अयं सदा

उद्गतिमान् - ऊर्ध्वज्वलनवान्, घनानि विचित्रवस्तूनि जयतीति घनञ्जयोः
 घनञ्जयसशक पार्थं, अर्जुन इति यावत्, 'सन्नाया मृतृवृजि—' इत्यादिना
 खचि मुमागम, तेन कर्त्रा, अनेन अग्निना कारणेन, किं किल, नाजितम् ? न
 लब्धम् ? क्षाण्डवदहनकाले सन्तुष्ट्याग्ने सकाशात् रथाक्षयतूणगाण्डीवादिके
 प्राप्य पार्थेन विजित्य सर्वंश्च उपलब्धमेवेत्यर्थं, केचित्तु—घनञ्जयेन अग्निना,
 'घनञ्जय सर्पभेदे ककुभे देहमास्ते । पार्थेऽग्नी' इति मेदिनी, अनेन कर्त्रा,
 किं नाम अग्निवैश्वानरो वह्निरित्यादिकं किं नामधेयमिति व्याचक्षत, हेम
 सुवर्णं, शुचे शुचिनामवात्, अमुष्मात् अग्ने, 'शुचिर्गोष्माग्निशृङ्गारेष्वापाडे
 क्षुद्धमन्त्रिणि' इति मेदिनी, प्रभूतम् उद्भूतम्, अधिगच्छ विद्धि, 'अग्नेरपत्य
 सुवर्णम्' इति स्मरणादिति भावः । भास्वरूपस्य रूपान्तरप्रवाशकल्पस्य,
 सम्पत् समृद्धिः, कस्यचन इतोऽन्यस्य कस्यापि, नास्त्येव । अन्यत्र तु—
 एष प्रतापस्य कोपदण्डजतेजोविशेषस्य, निधि, 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेज
 कोपदण्डजम्' इत्यमरः, अयं नल, सदा उद्गतिमान् उदयवान्, नित्याभ्युदयशील
 इत्यर्थे, अनेन कर्त्रा, जयेन कारणेन, किं नाम घनं नाजितम् ? जयेन च सर्व-
 सम्पादितम् इत्यर्थं, 'क्षत्रियस्य विजितम्' इति स्मरणादिति भावः, शुचे
 पवित्रात् अमुष्मात् नलात् प्रभूतं प्राज्यं, हेम सुवर्णम्, अधिगच्छ प्राप्नुहि,
 एतत्परिग्रहात् आदधा भवेत्यर्थं, भा कान्तिः, स्वर कण्ठध्वनिः, रूप सौन्दर्यं,
 तेषां सम्पत् कस्यचन इतोऽन्यस्य कस्यापि, नास्त्येव ॥ ९ ॥

अन्वयः—एष प्रतापनिधिः, अयं सदा उद्गतिमान्, घनञ्जयेन अनेन किं
 नाम न अजितम् ? शुचे अस्मात् प्रभूतं हेम अधिगच्छ, (अस्य इव) कस्यचन
 भास्वरूपसम्पत् न (अस्ति एव) ।

हिन्दी—(१) अग्नि०—यह (वर्ण्य व्यक्तित्व) तेज का आगार है,
 यह सदा ऊर्ध्वगमनशील (ऊर्ध्वज्वलन) है, घनजय इमने क्या नहीं प्राप्त
 कर लिया ? (अथवा घनजय अर्जुन ने इस अग्नि के कारण खांडवदाहकाल
 में क्या नहीं पा लिया ?), 'शुचि' नाम (अथवा पवित्र) इससे प्रचुर
 स्वर्ण प्राप्त करो । इसके समान किसी की दरीप्यमान रूप संपदा नहीं है ।

(२) नल०—यह (वीर) क्षत्रिय तेज का आगार है, यह सदा
 सन्ति शील है, (जयेन अनेन किं नाम घनं न अजितम् ?) (क्षत्रियो वे)

जय से इसने कितनी धन-संपदा का अर्जन नहीं किया ? शुचि (पवित्र, धर्माचारी अथवा शृंगारस्वरूप) इससे पर्याप्त स्वर्ण (स्वर्ण-सम्पत्ति) प्राप्त करो । इसके सदृश किसी की दीप्तिमान् रूप संपदा नहीं है (अथवा 'भा' अर्थात् दीप्ति, 'स्वर' अर्थात् कण्ठस्वर और 'रूप' अर्थात् सौन्दर्य-सम्पत्ति जैसी इसकी है, वैसी किसी की नहीं है) ।

टिप्पणी—'धनंजय' अग्नि को भी कहते हैं और 'धनानि जयति' विश्वह से पार्थ अर्जुन ने भी 'धनंजय' नाम पाया था । नल पक्ष में 'जयेत् + धनम्' पदच्छेद कर लिया गया । यों धनंजय का 'सम्पत्तिजयी' अथवा 'अर्जुन-समान वीर' भी अर्थ किया जा सकता है । 'शुचि' अग्नि को भी कहते हैं और पवित्रवाचक भी यह शब्द है । स्वर्ण अग्नि-संभूत माना जाता है—'अग्नि का अपर्य' । श्रुति-वचन भी है—'अग्नेः प्रजातं परि यद्विरण्यम् ।' यह भी उक्ति है कि अग्नि से धन की याचना करे—'धनमिच्छेद्घुताशानात् ।' अग्नि के समान दीप्तिमान्, तेजोमय अन्य कोई होता ही नहीं; नलपक्ष में भाव यह है कि नल के समान अन्य कोई तेजस्वी, मधुरकण्ठ और रूपवान् नहीं है ॥ ९ ॥

अत्यर्थहेतिपटुताकवलीभवत्तत्तत्पार्थिवाधिकरणप्रभवस्य भूतिः ।

अप्यङ्ग रागजननाय महेश्वरस्य सञ्जायते रुचिरकर्णि । तपस्विनोऽपि ॥१०॥

जीवात्—अत्यर्थेति । रुचिरकर्णि ! हे कमनीयकर्ण ! 'नासिकोदर—' इत्यादिना विकल्पात् डीप्, अत्यर्थया अतिमात्रया, हेतिपटुतया ज्वालापाटवेन, कवलीभवत् ग्रासीभवत्, इन्वनीभवदिति यावत्, तत्तत् पार्थिवं तृणकाष्ठादि-पार्थिवद्रव्यमेव, अधिकरणम् आश्रयः, तदेव प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारण-यस्य एवम्भूतस्य अग्नेः सम्बन्धिनी; भूतिर्भस्मापि, तपस्विनो महेश्वरस्याप्य-ङ्ग रागजननाय अनुलेपसम्पादनाय; सञ्जायते भवति । अग्यत्र तु—अत्यर्थं हेतिपटुता आयुषसामर्थ्यं, 'हेतिः स्यादाद्यज्ज्वालासूर्यतेजःसु योषिति' इति मेदिनी, तस्याः कवलीभवद्भिः तैः तैः पार्थिवैः राजभिः सह, अधिको रणः स एव प्रभवः कारणं यस्य तादृशस्य, रणात् राज्यलाभेन रणस्य राज्यकारण-त्वेऽपि राजकारणत्वमुपचर्यते इति बोध्यम्; नलस्येति शेषः, भूतिः विजय-लब्धा सम्पत्; 'भूतिर्भस्मनि सम्पदि' इत्यमरः महेश्वरस्य महेश्वर्यशालि-

चोऽपि, तपस्विनः अपि निवृत्तरागस्यापि जनस्य, रागजननाय अनुरागोत्पाद-
नाय, आकर्षणायेत्यर्थः, सञ्जायते, अङ्गैत्यामन्त्रणे ॥ १० ॥

अन्वयः—श्विरकर्णि, अत्ययंहेतिपटुताकबलीभवततत्पारिवाधिकरण-
प्रभवस्य भूति. तपस्विन. अपि महेश्वरस्य अङ्गरागजननाय सञ्जायेत ।

हिन्दी—(१) अग्नि०—हे आकर्षक कानो वाली, अति प्रचुर ज्वलन-
सामर्थ्य को प्राप्त (ईधन) बनती उन-उन धरती को सामग्री काष्ठ आदि से
उत्पन्न इसकी मम्म (अथवा 'प्रमवास्य = प्रमवा + वस्य' पाठांतर में ज्वलन-
सामर्थ्य से जली घरा-सामग्री काष्ठ आदि से सम्मान्न इसकी मम्म) तपस्वी
भी महादेव के अङ्गरागाय हो जाती है ।

(२) नल०—हे सुन्दरी, आकर्षक कानों वाली, अत्ययं अल्ल-शल्ल
परिचालन चातुर्यं के प्राप्त बनते पृथ्वी पतियो (राजाओ) के साथ हुए
अनेक युद्धों से संप्राप्त इस (नल) का वैभव तपस्वी और महायती-दोनों में
राग (अभिजाप) उत्पन्न करने का कारण बन जाता है ।

टिप्पणी—अग्निपक्ष में 'हेतुपटुता' का अर्थ 'ज्वालासामर्थ्य' है और
नलपक्ष में 'शुश्रावणयोग चातुर्यं' । 'पारिव' पृथ्वीसदृश और राजा । नलपक्ष
में 'अङ्ग + रागजननाय' पदच्छेद करके 'अग' का अन्वय 'श्विरकर्णि' के
साथ कर लिया जाता है । अर्थ हुआ 'हे सुन्दरी, आकर्षक कानों वाली ।'
'महेश्वर' शिव और महासम्पत्तिशाली । नल पक्ष में भाव यह है कि इसके
समान शल्लालकौशल का वेत्ता वीर, जयी और धनी अन्य नहीं है ॥ १० ॥

एतन्मुवा 'विबुधमसदसावशेषा, माध्यस्थ्यमस्य यमतोऽपि महेंद्रतोऽपि ।
एनं महस्विनमुपेहि मदारुगोचर्व्येनामुना पितृमुखि ! ध्रियते करश्रोः ॥११॥

जीवानु-एतदिति । पितृमुखिमिव मुख यस्याः, तस्या सम्बुद्धिः हे पितृमुख !
'यस्या पितृमुषी कन्या घन्यो मातृमुखः सुत' इति सामुद्रिकवचनात्, अशेषा
समप्रा, असौ विबुधमसद् देवसमा, एव अग्नि एव मुखमास्यं यस्या. सा एत-
न्मुखा 'अग्निमुखा वै देवा.' इति श्रुतेः, 'यहिंमुखः क्रतुमुख.' इत्यभिधानाच्च
अस्य अग्नेः, यमतो महेंद्रतोऽपि यमस्य महेंद्रस्य च, पठ्यर्थे सावंबिमक्ति-
कस्तसिल, माध्यस्थ्य मध्यस्थानवर्तित्वं, मध्यदिपूर्ववर्तित्वमित्यर्थं, अग्निकोण-

स्थितत्वमिति यावत्, अग्निकोणाधिपस्याग्नेः दक्षिणपूर्वदिग्धिपयोः यमेन्द्रयोः मध्यवर्तित्वादिति भावः, महस्विनं तेजस्विनम्, एनम् उर्षेहि प्राप्नुहि, सदारुणा दारुसहितेन, सेन्धनेनेर्यथः, येनामुना अग्निना, उर्च्वैर्महती, करश्रीः अंबुसम्पत्, धियते घायते । अन्यत्र तु—अशेषा असी विबुधसंसद् विद्वत्सभा, एतन्मुखा एतत्प्रधाना, एतदेकशरणेत्यर्थः, तथा अस्य नलस्य, यमतो यमात्, महेन्द्रतो महेन्द्राच्च, पञ्चम्यास्तसिल्, माध्यस्थ्यम् औदासीन्यं, क्षत्रु-मित्रयोः समानदण्ड-दानादपक्षपातित्वेन समदर्शित्वमित्यर्थः, महस्विनं तेजस्विनम् उत्सववन्तं वा, 'महस्तून्सवतेजसोः' इत्यमरः, एनमुर्षेहि, सदा सर्वदा, येनामुना नलेन, अरुणा आताम्रा, उर्च्वैः करश्रीर्हस्तशोभा, 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः, धियते ॥

अन्वयः—पितृमुखि, अशेषा असी विबुधसंसद् एतन्मुखा, अस्य यमतः अपि महेन्द्रात् अपि माध्यस्थ्यम्, महस्विनम् एनम्, आप्नुहि, सदारुणा (सदा + अरुणा) येन अमुना उर्च्वैः करश्रीः धियते ।

हिन्दी—अग्नि०—हे पिता के समान मुखवाली (सुलक्षणे दमयन्ति); सम्पूर्ण इस देव सभा का यही मुख है (यज्ञभोगी देव इसी के माध्यम से हविष्य प्राप्त करते हैं); इस का यम और इन्द्र के भी मध्य स्थान है (दक्षिण में यम, पूर्व में इन्द्र इन दोनों के मध्य अग्नि कोण); तेजस्वी इसको प्राप्त करो; दारु अर्थात् काष्ठ—इंधन सहित जिस इसके द्वारा ऊपर की ओर लपटें उठायी जाती हैं ।

(२) नल०—हे पितृसद्विधानना, सम्पूर्ण इस (संमुख दीक्षती) विद्वत्सभा का यह प्रधान है (अथवा विद्वत्सभा पुण्यलोक इसका मुख जोहा करती है, गुणग्राहकता के कारण), यह यम और इन्द्र से भी अधिक निष्पक्ष-पात है (क्षत्रु या मित्र—अपराधी होने पर उन्हें समान दंड देता है और गुणी होने पर आदर) (अथवा लोकपालांश होने के कारण इसे यम और इन्द्र की मध्यवर्तिता प्राप्त है); इस तेजस्वी को प्राप्त करो, जिसके हाथों की शोभा सदा अत्यन्त गुलाबी रहती है ।

टिप्पणी—पितृमुखी कन्या सुलक्षणा मानी जाती है । 'विबुध' देव-बाची भी है और विद्वद्वाची भी । अग्नि पक्ष में 'सदारुणा' (दारुणा

सहितेन), नल पक्ष मे सदा + अक्षणा । नारायण ने 'महस्विनम् एनम्' का 'स्विनम् एनं मह' पदच्छेद करके 'इस सुन्दर पति की पूजा करो' अर्थ भी किया है और 'महस्विनम्' का अर्थ 'उत्सववान्'—उत्सवप्रिय भी ॥ ११ ॥

नैवालमेवसि पटो रुचिमत्त्वमस्य मध्येसमिन्निवसतो रिपवस्तृणानि ? ।

उत्थानवानिह पराभवितु तरस्वी शक्य पुनर्भवति केन विरोधिनाज्यम् ? ॥

जीवातु—नेति । पटोर्शहसमर्थस्य, अस्य वीरस्य अग्नेः, एषसि इन्धने, रुचिमत्त्व दाहाभिलाषित्व दीप्तिशालित्व वा, अन्य नैव अनलमेव इत्यर्थः; समिधा काष्ठाना मध्ये मध्येसमित्, 'पारे मध्ये पठ्या वा' इत्यव्ययीभाव, निवसत, अस्येति शेष, तृणानि रिपव विद्विष, किम्? इति काकु, काष्ठानि बहुतोऽस्य तृणानि न गणनीत्यर्थ; उत्थानवान्दूर्ध्वगतिमान्, तरस्वी वेगवान्, प्रबलवेगेन प्रज्ज्वलित इत्यर्थः, अपम् अग्नि, 'पुनरिह सृष्टी, विरोधिना केन अम्बुना 'क विरोमम्बुनो.' इत्यमरः, पराभवितु शक्यो भवति किम्? इति काकु, नैव शक्य इत्यर्थ, दिव्यस्य अस्य अनिर्वाणत्वांश्चिति भावः । अन्य-पटोः अतिप्रगल्भस्य, वाग्मिन इत्यर्थ, अस्य नलस्य, अलमेवसि मन्दप्रज्ञे, 'नित्य-न्मसि च प्रजामेषयो.' इत्यत्र नित्यग्रहगसाम्यत्वात् मन्दात्मान्भाव मेवाया.' इति वृत्तिकारवचनाच्च नञादिभ्योऽन्यत्राप्यसि च प्रत्यय, रुचिमत्त्वमादरः, नैव; मध्येसमित् युद्धमध्ये, 'समित्यात्रिसमित्पुत्र' इत्यमरः, निवसतः अस्य रिपवः तृणानि तृगप्राया इत्यर्थ; उत्थानवान् पौरुषसम्पन्नः, उद्यमशीलो वा, 'उत्थानमुद्यमे तन्ने पीरुषे पुस्तके रूपे' इति मेदिनी, तरस्वी शूरः, 'वेगि-शूरो तरस्विनो' इत्यमरः, अप पुन केन विरोधिना पराभवितु शक्यो भवति? न केनापीत्यर्थः । भवतीति दमयन्त्याः सम्बोधन वा ॥ १२ ॥

अन्वय—पटोः अस्य एषसि रुचिमत्त्वम् अल्पं न एव, मध्येसमिन् निवसतः रिपवः तृणानि; इह उत्थानवान् तरस्वी अपम् पुनः केन विरोधिना पराभवितुं शक्यः ।

हिन्दी—अग्नि०—ज्वाल्यमान इस (अग्नि) की ईंधन में दमक थोड़ी नहीं होती; समिधाओं (लकड़ियों) में विद्यमान (इसके) रागु तिनके हैं; यहाँ (ईंधन के बीच अथवा लोक में) ऊपर को लारटें उठाता (ऊर्ध्वग्वन्त)

वेगवान् यह (अग्नि) 'क' अर्थात् जल वैरी से पराजित किया जा सकता है । (अथवा 'काकु'-प्रयोग के द्वारा—'यह जब उद्दाम हो वेग से प्रज्वलित होता है तो क्या वैरी जल से भी पराजित किया जा सकता है ? नहीं) ।

(२) नल०—चतुर (बुद्धिमान्) इस (नल) की—'अलमेवसि रुचिमत्त्वं न'—मन्दबुद्धि में प्रीतिमत्ता नहीं है । समर-मध्य विद्यमान इसके शत्रु वृणसमान (नगण्य) हैं । यहाँ (समरांगण अथवा लोक में) उन्नति शील, बली यह किस विरोधी द्वारा पराजित किया जा सकता है ? (किसी के द्वारा नहीं) ।

टिप्पणी—जलते अग्नि की दमक-चमक ईंधन पाकर बढ़ जाया करती है और उस समय वह धांस-फूंस रूप वैरियों को जलाकर भस्म कर देता है । उसे पानी से ही बुझाया जा सकता है अथवा कभी अत्यन्त प्रचण्ड होने पर जल से भी बुझाना कठिन हो जाता है । इसी प्रकार नल मूर्खों को आदर न देने वाला, शत्रुहन्ता, उदयोन्मुख, बली तरुण है, जिसे कोई विरोधी पराभूत नहीं कर सकता । भाव यह है कि इसके सदृश कोई उदयी और बलवावु नहीं है ॥ १२ ॥

साधारणीं गिरमुपर्वुधनैषधाभ्यामेतां निपीय न विशेषमवासवत्याः ।
लुचे नलोऽग्रमिति तं प्रति चित्तमेकं ब्रूते स्म चान्यदनलोऽग्रमितीदपीयम् ॥

जीवात्—साधारणीमिति । उपसि बुध्यते इत्युपबुधोऽग्निः, 'अग्निर्वै-
श्वानरो वह्निः शोचिष्केश उपबुधः' इत्यमरः । 'इमुपध-' इति कः, 'अहरा-
दीनां पत्यादिषु वा रेफः' इति रेफादेशः, स च नैषधो नलश्च ताम्नां, साधा-
रणीं समानाम् 'आग्नीध्र-साधारणादन्' इति वक्तव्यादनि 'दिङ्ङानञ्-'
'इत्यादिना डीप्, एतां गिरं निपीय आकर्ष्यं, विशेषं परस्परभेदकधर्मं, तावास-
वत्याः अप्रासवत्याः, भैम्याः इति शेषः, एकं चित्तं दमयन्तीसम्बन्धिनी एका
बुद्धिः, तं पुरोवर्त्तिपुरुषं प्रति, अयं नल इत्युचे; इदमीयं दमयन्ती सम्बन्धि,
अन्यदपरं चित्तम्, अयमनलोऽग्निः, इति ब्रूते स्म; अनलनलकोटिद्वयावल्म्बी
संशयो न निवृत्त इत्यर्थः ॥ १३ ॥

अन्वयः—उपबुधनैषधाम्नां साधारणीम् एतां गिरं निपीय विशेषं न

अवाप्तमन्याः एक चित्तं त प्रति श्य नलः—इति ऊचे, इदमीय च अन्यद्
श्यम् अनल —इति ब्रूते स्म ।

हिन्दी—उपबुध (अग्नि) और नियधराज (नल)—दोनों में समान
बोध कराने वाली इम (भारती) की वाणी को सुनकर विशेष (ठीक-
ठीक) न समझ पाती (दमयन्ती) का एक मन उस (समुखस्थ वीर) के
सम्बन्ध में कहता था कि यह नल है और उस (दमयन्ती) का दूसरा
(मन) यह कह रहा था कि यह 'अनल' (नलातिरिक्त अग्नि) है ।

टिप्पणी—अग्नि और नल—दोनों का बोध कराती सरस्वती की श्लिष्ट
वाणी सुनकर दमयन्ती संदेह में पड़ गयी । एकबार उसे लगता कि यह नल
है, दूसरी बार उसे ज्ञान होता कि यह नल नहीं, अग्नि है । मन में सकल्प-
विकल्प उठा ही करते हैं । मन एक ही है, किन्तु एक समय में ही दो
विरोधी भाव उठने के कारण दो की कल्पना की गयी है । नारायण के
अनुसार एक ही मन में क्रिया भेद से अवस्थान्तरप्राप्ति होने के कारण
भेद-सा उपलक्षित होता है—'एकस्मिन्नपि मनसि क्रियाभेदादवस्थान्तर-
प्राप्तेर्भेद इवोपचयते ।' प्रकाशकार ने इस प्रकार भी अर्थ किया है—एक
ही ने उस समुखस्थ से 'कहाँ है नल'—ऐसा कहा । अकार श्लेष के द्वारा
मन ने कहा—यह 'अनल' है । इसी प्रकार—यह वैरिदलनकर्ता 'अन्यद'
नल है—ऐसा कह रहा था—'एकमेव त पुरोवर्त्तिन क्व नल इति प्रत्यूचे ।
अकारप्रश्लेषेणानलोऽप्यमिति ब्रवीतिस्म मनः । तथा—अयमन्यान् वैरिणो घटित
अवसृण्वयतीत्यन्यद. स चासौ नलश्च अन्यदनल इति ब्रूते स्म ।' भाव यह कि
मन एक ही था । उसमें प्रश्न उठना था कि नल कहाँ है, यह तो अनल है ।
कभी मन में आता था यह वैरिनाशक 'अन्यदनल' है । दो धारणाओं के
बीच बना सशय न मिट पाया । नारायण के अनुसार एक की द्विरूपता के
कारण विरोधानास भी है ॥ १३ ॥

एतादृशीमथ विलोक्य सरस्वती तां सन्देहचित्रभयचित्रितचित्तवृत्तिम् ।
देवस्य सूनुमरविन्दविकासिरश्मेरुदिदश्य दिक्पतिमुदीरयितुं प्रचक्रे ॥१४॥

जीवातु—एतादृशीमिति । अथ सरस्वती ता मैत्रीम्, एतादृशीम् ईदृशीं,

सन्देहः प्रागुक्तः, चित्रं देवतास्तादृशद्विष्टवाक्यश्रवणात् उभयोः समानरूप-
दर्शनाच्च आश्चर्यं, भयं नलनिश्चयाभावेन नलप्राप्ती नैराश्यात् प्राप्तः, एत-
र्भावैश्चित्रिता विस्मिता, विस्मयविमूढा इत्यर्थः, चित्तवृत्तिर्यस्यास्तादृशी,
विलोक्य अरविन्दानि विकासयन्ति ये तादृशा रश्मयो यस्य तस्य पद्मिनीमुद्रा-
भञ्जनस्य, देवस्य सूर्यस्य, सूनुं पुत्रं, दिक्पतिं यमम्, उद्दिश्य उदीरयितुं
व्याहृतुं, प्रचक्रे प्रस्तावं चक्रे, प्रचक्रमे इत्यर्थः ॥ १४ ॥

अन्वयः—अथ सरस्वती एतादृशीं सन्देहचित्रमयचित्रित चित्तवृत्तिं तां
विलोक्य अरविन्दविकासिरश्मेः देवस्य सूनुं दिक्पतिम् उद्दिश्य उदीरयितुं चक्रे ।

हिन्दी—तत्पश्चात् सरस्वती ने इस संशयास्पदा अवस्था में पड़ी, संदेह,
आश्चर्य और भय के कारण मानाविधा चित्तवृत्तिर्यो से पूर्ण उत (दमयन्ती)
को देखकर कमलों को विकसित करने वाली किरणों वाले देव (सूर्य) के
पुत्र, दिक्पाल (यम) को ओर निर्देश करके कहना प्रारम्भ किया ।

टिप्पणी—दमयन्ती संशय में पड़ गयी थी । संदेह या नल-निश्चयाभाव
के कारण, आश्चर्य या दो समानाकृति व्यक्ति देखकर और भय या नल-
प्राप्ति में विघ्न पड़ने का । इस प्रकार उसके मन में नाना प्रकार के विचार
उठ रहे थे । सरस्वती ने दमयन्ती की ऐसी स्थिति देखी और वे अग्नि को
छोड़ सूर्यतनय दक्षिण दिशा के लोकपाल यम के वर्णन में प्रवृत्त हुई ॥ १४ ॥
दण्डं विभर्त्ययमहो ! जगतस्ततः स्यात् कम्पाकुलस्य सकलस्य न पङ्कपातः ।
स्ववैद्ययोरपि मदव्ययदायिनीभिरेतस्य रुग्भिरमरः खलु कश्चिदस्ति ? ॥

जीवातु—दण्डमिति । अयं यमः, दण्डं दुष्टदमनं स्वकीयासुं, आलम्बनय-
ष्टिञ्च, विभर्ति, ततो दण्डधारणात्, कम्पाकुलस्य सकलस्य जगतः पंके पापे,
कदम्भे च, पातो न स्यात् अहो ! अन्यस्य दण्डधारणोदन्यस्य अपतनमित्याश्च-
र्यम् । अन्यत्र—नलस्य यथापरावदण्डनाञ्जगतो निष्पापत्वमित्यर्थः, 'गुरुरा-
मवतां शास्ता शास्ता राजा दुरात्मनाम् । इह प्रच्छन्नपापानां शास्ता वैवस्वतो
यमः' इति स्मरणात्, तथा, 'राजभिर्धृतदण्डास्तु कृत्वा पापानि नानवाः ।
निर्मलाः स्वर्गमायान्ति सन्तः मुक्कतिनो यथा ॥' इत्येभ्योर्दण्डधारणस्मरणा-
दिति भावः । किञ्च, स्ववैद्ययोः अश्विनीकुमारयोरपि, मदव्ययदायिनीभिः
अहङ्कारहारिणीभिः, कर्मजरोणाणां चिकित्सासाध्यत्वाभावात् तयोरप्यसाध्या-

भिरित्ययं , अन्यत्र—सौन्दर्येण प्रसिद्धयोस्तयोः सौन्दर्यगर्वहारिणीभिः , एतस्य यमस्य नलस्य च, रुग्णि कर्मविपाकानुसारेण एतत्सम्पादितरोगैः , 'स्त्रीरुग्जा चोपतापरोगव्याधिगदामया' इत्यमर । रुजेषाति विवृ, अन्यत्र—शरीर-शोभानि, देहिकसौन्दर्येणेत्ययं , 'रुक् स्त्री शोभाद्युतीच्छामु' इति मेदिनी, न ज्ञियते मृतप्रायो न भवतीत्यमर, पचाद्यच्, कश्चिदस्ति खलु ? अपि तु न कोऽपि अमरोऽस्ति, सर्वे एव मृतप्राया भवन्तीत्ययं , अन्यत्र च—तादृशशरीर-कान्तिमिहपलक्षित, अमर देव, कश्चिदस्ति खलु ? अपि तु न कोऽपि अस्ति, द्रवपु मुन्दरतमयोस्तयोर्जितत्वादिति भाव ॥ १५ ॥

उन्वय —अहो, अयं दण्ड विभक्ति, ततः कम्पाकुलस्य सकलस्य जगतः पृच्छपातो न भवेत्, स्वर्गद्वयोः अपि मदव्ययदायिनीभिः एतस्य रुग्णि किमु कश्चित् अमर अस्ति ?

हिन्दी—(१) यम०—अरे, यह (यम) दण्ड (दण्डनामक शस्त्र) धारण करता है, जिससे कपिता (भय के कारण कपित, व्याकुल) सम्पूर्ण जगत् पाप के पक में पतित नहीं होता । स्वर्ग के वैद्य अश्विनीकुमारा का गर्व भी क्षीण करनेवाले इस (यम) के द्वारा (प्राणि कर्म विपाकानुसार निर्धारित) रोगों से क्या कोई अमर (अमरगणशील) रह पाया है ? (कोई नहीं, यम सब प्राणियों को मारता ही है) ।

(२) नल०—अरे, यह (नल) शासन दण्ड धारण किया है (अथवा चतुरंग सैन्य का अधिकारी है), उस कारण शत्रुभय से सम्पूर्ण लोक का पक पात अर्थात् वृष्ट से नाश नहीं होता (अथवा वैरिया के नष्ट हो जान से दुःख नाश हो जाता है, अथवा इसके दण्ड धारण करने से सत्तार में कोई अधर्माचरण नहीं करता) । (सौन्दर्य की दृष्टि से) स्वर्गद्वयों के दर्प का भी क्षय करने वाले इस (नल) की कान्ति से उपलक्षित क्या कोई देव है ? (अर्थात् कोई नहीं है) ।

टिप्पणी—यम-दण्ड के भय से सत्तार में लोग पाप करने से डरते हैं और उसके द्वारा निर्धारित मृत्यु से कोई प्राणी नहीं बचा । नल भी शासन दण्डधारी है, जिसका आतंक सब मानते हैं, शत्रु उससे नष्ट होते हैं, प्रजाजन

का कष्ट मिटता है, घर्माचरण में लोक-प्रवृत्ति आगती है। उसके जैसा सुन्दर देवों में भी कोई नहीं है, मनुष्यों में तो क्या ? ॥ १२ ॥

मित्रप्रियोपजननं प्रति हेतुरस्य संज्ञा श्रुतासुहृदयं न जनस्य कस्य ? ।
छायेद्गस्य च न कुत्रचिदध्यगामि तसं यमेन नियमेन तपोऽमुनैव ॥ १६ ॥

जीवातु—मित्रेति । संज्ञा संज्ञादेवीति, श्रुता प्रसिद्धा, मित्रप्रिया अर्कव-
यिता, अस्य यमस्य, उपजननम् उत्पत्ति, प्रति हेतुः कारणं, जननीत्यर्थः; अयं
यमः, कस्य जनस्य असून् हरतीति असुहृत् प्राणहरः, न ? सर्वस्यैवासुहृत्
सर्वान्तकत्वादिति भावः; छाया च छायाख्या मित्रप्रिया च, अस्य यमस्य,
ईहक् ईश्या उत्पत्तिहेतुर्जननीत्यर्थः, इति कुत्रचित् क्वापि शास्त्रे, नाध्यगामि
न अधिगता, सूर्यस्य द्वे भावौ संज्ञा छाया च, तत्र संज्ञैव अस्य जननीति श्रूयते
न छायेत्यर्थः; यमेन यमाख्येन, अमुना नियमेनैव इन्द्रियनिग्रहेणैव, तपस्तप्तम् ।
अन्यत्र तु—अस्य बीरस्य, संज्ञा हस्तादिचेष्टा, नलेति नाम वा, 'संज्ञाऽर्कभार्या
चैतन्यं हस्ताद्यैः सूचनाभिवा' इति वैजयन्ती, मित्राणां सुहृदां, 'मित्रं सुहृदि
मित्रोऽर्क' इति विश्वः, प्रियोपजननम् इष्टसम्पादनं प्रति हेतुः श्रुता; अयं कस्य
जनस्य सुहृत् सखा, न ? अपि तु सर्वस्यैव सुहृत्, अस्येहक् छाया कान्तिः,
'छाया सूर्यप्रिया कान्तिः' इत्यमरः; कुत्रचित् क्वापि पुरुषान्तरे, न अध्यगामि न
अधिगता, अमुना नलेन, यमेन नियमेन च यमनियमाभ्यां, तपस्तप्तमेव,
अन्यथा कथमयं महिमेति भावः ॥ १६ ॥

अन्वयः—अस्य मित्रप्रिया उपजननं (मित्रप्रियोपजननं) प्रति हेतुः संज्ञा
श्रुता, अयं कस्य जनस्य असुहृत् (सुहृत्) न ? अस्य च क्वचित् छाया न
ईहक् अध्यगामि (ईहक् छाया क्वचित् न अध्यगामि); अमुना यमेन नियमेन
तपः तप्तम् ।

हिन्दी—(१) यम०—इस (यम) की उत्पत्ति का हेतु सूर्य-प्रिया
संज्ञा (संज्ञानामकी) सुनी गयी है; यह (यम) किस प्राणी का प्राणहर्ता
नहीं है ? (सब का है) और इस (यम) की (जननी) कहीं (किसी
ग्रन्थ में) 'छाया' (छाया नाम की सूर्य पत्नी) है, ऐसा नहीं कहा गया ।
इस यम द्वारा नियम पूर्वक घर्माचरण किया गया है ।

(२) नल०—दस (नल) की मित्रों के कार्य-सम्पादन में कारणभूता सज्ञा (प्रसिद्धि, सुनाम) सुनी गयी है, यह किस व्यक्ति का मित्र नहीं है ? (सब का है) । ऐसी दर्शनीय छाया (छवि, सौन्दर्य) किसी की नहीं है (अथवा ऐसी लोकपरिपालन छाया रीति—किसी की नहीं है) । इस (नल) न यम (ब्रह्मचर्यादि) और नियम (व्रतादि) का पालन करते हुए तप तपा है ।

टिप्पणी—सूर्य की दो पत्नियाँ हैं—सज्ञा और छाया । यम की जन्म-दात्री सज्ञा है, छाया नहीं । नियमक धर्मावरण करके यम ने धर्मराज के रूप में ख्याति पायी है । 'मित्रप्रियोजननम्' को एक शब्द मान 'मित्र-प्रियस्य + उपजननम्' विग्रह कर 'सूर्य के प्रियपुत्र की उत्पत्ति' भी अर्थ किया जा सकता है । नल मित्रों के कार्य सम्पादन के लिए प्रसिद्ध है, वह सब का मित्र, सुन्दरतम और अच्छी प्रणाली का अनुसरण कर प्रजा का पालनकर्ता है । नल धर्मात्मा और तपस्वी है अथवा दमयन्ती को पाने के लिए उसन नियमत तप किया है, अतः उसे वरना उचित है । पूर्व श्लोक और इस श्लोक में प्राणियों का प्राणहर्ता बता कर यम को न वरने का शकत भी सरस्वती ने दिया है—ऐसा प्रतीत होता है ॥ १६ ॥

किञ्च प्रभावनमिनाखिलराजतेजा

देव पिताऽम्बरमणी रमणीयमूर्ति ।

उत्क्रान्तिदा न कमनु प्रतिभाति शक्तिः ?

कृष्णत्वमस्य च परेषु गदान्नियाचु ॥ १७ ॥

जीवातु—किञ्चेति । किञ्च प्रभामि अवनमितम् अघ कृत, अखिल राज चन्द्रस्य, तेजो येन स, रमणीयमूर्तिः देवः अम्बरमणि सूर्य, 'ट्रलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽण' अस्य पिता, अस्य शक्तिः कासूनामायुध, कमनु क जन प्रति, उत्क्रान्तिदा प्राणोत्क्रमणप्रदा, न प्रतिभाति ? अपि तु प्रतिभात्येव, परेषु अन्येषु, गदान् रोगान्, नियोजतु कर्मविपाकानुसारेण प्रेरयितु, वृत्तन्तत्वाद् 'न लाका—' इत्यादिना यष्टीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया अस्य कृष्णत्व कृष्णवणत्व, परपीडाजनकरत्वेनास्य दुयससा कृष्णत्वमित्यर्थं । अन्यत्र—देव दवतुत्य, अम्बरमणी सूर्य, 'कृदिकाराद्—' इति विकल्पात् डीप् तद्ध रमणीयमूर्ति. अस्य पिता वीरसेन, प्रभावेण प्रतापेन, नमितान्धखिलराजं

राज्ञां तैर्जासि येन सः, 'राजा प्रभौ च नृपतौ क्षत्रिये रजनीपतौ' इति मेदिनी, अस्य शक्तिः प्रभावमन्त्रोत्साहलक्षणं सामर्थ्यं, 'कासृतामर्थ्ययोः शक्तिः' इत्यंमरः, परेषु शत्रुषु, गदाम् आयुधविशेषं, नियोक्तुः निक्षेपयितुः, अस्य नलस्य, कृष्णत्वं विष्णुत्वं, गदावरत्वादिति भावः । शेषं पूर्ववत् ॥ १७ ॥

धन्वयः—किम् च प्रभावनमिताखिलराजतेजा रमणीयमूर्तिः देवः अम्बरमणिः (अस्य) पिता, (अस्य) शक्तिः कम् अनृ उत्क्रान्तिदा न प्रतिभाति ? परेषु च गदान् (गदाम्) नियोक्तुः अस्य कृष्णत्वम् ।

हिन्दी—(१) यम०—और दीप्ति से राजा (चन्द्र) का समग्र तेज तिरस्कृत करनेवाले मनोरम-स्वरूप देव आकाश-मणि (सूर्य) इस (यम) के पिता हैं—इसकी (प्राणहारिणी) शक्ति (आयुध) किस को उत्क्रान्ति (मृत्यु) देने में समर्थ नहीं है ? (सबको है); और अन्य जनों में 'गद' (रोग अथवा गदा) का प्रयोग करने वाले इस (यम) की श्यामता (परपीडा कारक होने की निन्दा अथवा कृष्ण वर्ण है ।

(२) नल०—और पराक्रम से सम्पूर्ण राजाओं के प्रताप को निम्न करने वाले, अम्बरमणी रमणीयमूर्तिः (देवः) सूर्य और काम के समान आकार वाले (अथवा अम्बर (ब्रह्म) और मणियों (रत्नों) के धारण करने से मनोहर देहधारी) देव (राजा वीरसेन) इस (नल) के पिता हैं । इसका बल (अथवा शक्ति नामक आयुध) किसको मृत्यु देने में समर्थ नहीं है ? और शत्रुओं पर गदा का प्रयोग करने में यह (नल) श्रीकृष्ण के तुल्य है ।

टिप्पणी—सर्वाधिक दीप्तिमय देव सूर्य यम के पिता हैं, वह सबको मृत्यु देता है और उसका वर्ण श्याम है या मृत्युदाता होने के कारण इसका अपयथ है । लोहे के समान काला कठोर हृदय भी यम है और नल सूर्य से तेजस्वी और सूर्य और काम के समान रमणीय राजा वीरसेन का पुत्र है । (अम्बरमणिः सूर्यः छः कामः तद्द्रष्टमणीयमूर्तिः) । नारायण ने 'अम्बर-रमणीरमणीयमूर्तिः' पदच्छेद करके 'अम्बर को संबोधन मानते हुए 'रमणीनां स्त्रीणां रमणयोग्या मूर्तिर्यस्य' विग्रह कर 'स्त्रियों के रमणयोग्यमूर्तिवाला' अर्थ भी किया है । नल ऐसा वीर है कि समस्त शत्रुओं का वध करने में समर्थ है, इस कारण नल से भी यम के समान सब ब्रह्म रहते हैं । प्रकाशकार

न 'परेपुगदान्नियोक्तु' को एक समस्त पद मानते हुए नल पक्ष में यह अर्थ भी किया है 'उत्कृष्ट वाण सम्बन्धी रोग अर्थात् दु सहवाणजनित पीडाएँ शत्रुओं को देने के कारण नल का कृष्णत्व अर्थात् अर्जुनत्व है ।' अर्थात् नल अर्जुन के समान वाणयुद्ध में प्रवीण था—'परा उत्कृष्टा इपुसम्बन्धिनी गदा रोगाः दु सहवाणजनिता पीडा इति यावत् । तानर्थाद्वैरिषु प्रयोक्तुरस्य कृष्णत्वमर्जुनत्वम् । वाणयुद्धप्रवीणार्जुनतुल्योऽयमित्यर्थः ।' मल्लिनाथ ने कृष्णत्व का अर्थ विष्णुत्व मान कर नल को गदाधारी विष्णु समान माना है ॥ १७ ॥

एकः प्रभावमयमेति परेतराजी हृज्जीवितेशधियमत्र विधेहि मुग्धे । ।
भूतेषु यस्य खलु भूरि यमस्य वश्यभाव समाश्रयति दक्षमहोदरस्य ॥ १८ ॥

जीवातु—एक इति । अयमेक परेताना प्रेताना, 'परेतप्रेतसंस्थिताः' इत्यमरः, राजी पड्वती, प्रभाव प्रभुत्वम्, एति, दक्षमहोदरस्य अश्विनीभ्रातृ-यस्य यमस्य भूतेषु प्राणिषु, मध्ये 'भूत प्राणिपिशाचादी' इति वैजयन्ती, भूरि अनेक भूत, वश गतो वश्य तस्य भाव वश्यत्व, समाश्रयति खलु । हे मुग्धे । तत् तस्मात्, अत्र अस्मिन् पुंसि, जीवितेशधिय यमबुद्धि, विधेहि । अन्यत्र तु—अयमेक परेपा शत्रूणाम्, इतरेषाञ्च आजो युद्धे, प्रभाव सामर्थ्यम्, एति, दक्षमहोदरस्य अश्विनसदृशस्य, यस्य अस्य नलस्य, भूतेषु रुमादिषु, पृथिव्यादिषु मध्ये इत्यर्थः, 'रुमादी जन्तो च भूत क्लौबम्' इति वैजयन्ती, इय भ्रवंशभाव समाश्रयति खलु, तत् तस्मात्, अत्रास्मिन् नले जीवितेशधिय वान्तबुद्धि, प्राणेश्वरबुद्धिमित्यर्थः, 'जीवितेशो यमे वान्ते' इति विश्व, विधेहि ॥ १८ ॥

अन्वयः—अयम् एक परेतराजो प्रभावम् एति तत् मुग्धे, अत्र जीवितेश-धिय विधेहि दक्षमहोदरस्य यस्य यमस्य भूतेषु भूरि (अस्य भूतेषु इय भू) वश्यभाव समाश्रयति ।

हिन्दी—(१) यम०—यह (यम) एक प्रेता की पक्ति में सामर्थ्य वाली (प्रभावी प्रभु) है, सो हे मुग्धे (भेद न समझने वाली दमघन्ती), इस (वीर) में प्राणों का स्वामी (यम) होने को बुद्धि करो, जिस अश्विनी-कुमारों के भ्राता यम की प्राणियों में सब प्राणी अधीनता का अवलम्बन करते हैं ।

(२) नल०—यह (नल) अकेला ही पर और परेतर अर्थात् शत्रु और स्वजन-दोनों की पक्ति में (अथवा 'परान् श्रेष्ठान् तेजस्विनोऽपि इतरयन्ति

क्षोदीयसः कुर्वन्ति ये तेषाम् बाजी'—अर्थात् श्रेष्ठ और तेजस्वियों को भी न्यून बना देने वाले प्रभावी जनों के युद्ध में अथवा 'परा उत्कृष्टा या इतरेषां वैरिणाम् बाजी'—अर्थात् उत्कृष्ट वैरियों के युद्ध में प्रभावशाली सिद्ध होता है; अश्विनीकुमारों के तुल्य सदृश जिस इस (नल) की भूतों (पाँच क्षिति, जल, पावक, गगन, सभी (महाभूतों) में यह सकल धरती अधीनता का आश्रय लेती है । उसमें ही हे मृग्वे दयमन्ती, तुम जीवितेश अर्थात् पति की वृद्धि बनाओ ।

टिप्पणी—'जीवितेश' अर्थात् प्राणों का अंतक और जीवन का स्वामी पति । सरस्वती ने अनेकार्थ शब्द प्रयोग के आश्रय द्वारा यम और नल दोनों का वर्णन कर दिया । यम प्रेतस्वामी है और नल शत्रुमित्र-दोनों में प्रभावी । देव होने के कारण यम अश्विनीकुमारों का भ्राता है और सुन्दर होने से नल उनके समान । यम के वक्ष सब प्राणियों के प्राण हैं और पंचमहाभूतों में भू अर्थात् पृथ्वी का आश्रय नल है । दमयन्ती को सुविधा है कि दोनों में भेद समझ कर वह बरण कर ले, 'मृगवा' (अज्ञानी, मूर्खा) न बनी रहे ।

गुम्फो गिरां शमननैषधयोः समानः शङ्कामनेकनलदर्शनजातशङ्के ।
चित्ते विदर्भवसुधाधिपतेः सुताया यन्निर्ममे खलु तदेव पिपेव पिष्टम् ॥१९॥

जीवातु—गुम्फ इति । शमननैषधयोः यमनलयोः, समान एव गिरां गुम्फः सन्दर्भः, अनेकेषां नलानां दर्शनेन जातशङ्के विदर्भवसुधाधिपतेः सुतायाः वैदम्याः, चित्ते शङ्कां निर्ममे इति यत् तत् पिष्टं पिपेव खलु प्रागेव साशङ्के पुनः शङ्कोत्पादनं पिष्टपेषणप्रायम् इत्यर्थः । अत्र सांशङ्कशङ्कोत्पाद-पिष्टपेषण-वाक्यार्थयोः एकत्रासम्भवेन सादृश्याक्षेपात् असम्भवाद्द्रस्तुसम्बन्धो वाक्यार्थवृत्ति-निदर्शनालङ्कारः ॥ १९ ॥

अन्वयः—शमननैषधयोः समानः एव गिरां गुम्फः विदर्भवसुधाधिपतेः सुतायाः अनेकनलदर्शनजातशङ्के चित्ते यत् शङ्का निर्ममे तत् खलु पिष्टं पिपेव ।

हिन्दी—यम और नैषध (नल)—दोनों में इस एक-मे (सरस्वती को) वाणी-गुम्फ (वचन) ने विदर्भ की धरती के स्वामी की पुत्री (दमयन्ती) के अनेक नलों के दर्शन से संशय में पड़े चित्त में जो शंका उत्पन्न कर दी, वह निश्चयपूर्वक पिसे को पीसा ।

टिप्पणी—सरस्वती के दिल्ले यम नल दोनों का समान बोध कराने वाले वचनो ने दमयन्ती के मन म स'देह और दाका ही उत्पन्न की, निर्णय तक पहुँचने में सहायता न दी । यह 'पिष्टपपण' हुआ—व्यय का प्रयत्नता । यहाँ मल्लिनाथ के अनुसार साशक, शङ्का के उत्पादक के कारण सादृश्या-क्षेप से असमव वस्तु सम्बन्ध निर्देशक वाक्यायंबृत्ति निदर्शनालङ्कार है ॥१९॥

तत्रापि तत्रभवती भृशसंशयालारालोक्य मा विप्रिनिषेधनिवृत्तिमस्या । पाय पतिं प्रति घृताभिमुखाङ्गुलीकपाणि. क्रमोचितमुपाक्रमताभिघातुम् ॥

जीवातु—तत्रेति । सा भवती तत्रभवती पूज्या, 'इतराम्योऽपि दश्यते' इति ब्रह्म-प्रत्यय, सा सरस्वती, तत्रापि तस्मिन् पुरुषेऽपि, यमेऽपीत्यर्थं, भृश संशयालो मासयिक्या, 'शीङो वाच्य' इत्यालुच्, अस्या दमयन्त्या, विधिनिषेधयो प्रवृत्तिनिवृत्त्यो, निवृत्तिमभावम्, औदासीन्यमिति यावत्, आलोक्य क्रमोचित क्रमप्राप्त, पाय पतिम् अर्पति बहण प्रति, घृता प्रसारिता, अभिमुखा अङ्गुल्यो यस्य स घृताभिमुखाङ्गुलीक, 'नद्यत्त्र' इति कप्, तादृश. पाणिर्गस्या. सा तादृशी सती, अभिघातुम् उपाक्रमत उपक्रान्तवती, क्रमेण्ड 'प्रोपाम्या समर्थाभ्याम्' इति तड् ॥ २० ॥

अन्वयः—तत्रभवती सा तत्र अपि भृशसंशयालो अस्या विधिनिषेध-निवृत्तिम् आलोक्य क्रमोचित पाय पतिं प्रति घृताभिमुखाङ्गुलीकपाणि अभिघातुम् उपाक्रमत ।

हिन्दी—पूजनीया उन सरस्वती न उस (यम) के प्रति भी पर्याप्त नश्य स पूर्ण इस (दमयन्ती) की प्रवृत्ति और निवृत्ति (हाँ, अथवा 'ना') का अभाव देखकर क्रम में सप्राप्त ब्रह्म के स्वामी (बहण) के प्रति श्राप की अंगुली उठाकर कहना आरम्भ किया ।

टिप्पणी—भगवती सरस्वती ने पाया कि दमयन्ती यम-नल में संशयात्मा है और कोई निर्णय लेने में समर्थ नहीं है ता यम के पदवात् क्रम में बैठे जलेश बहण का वर्णनारम्भ कर दिया ॥ २० ॥

या सर्वतोमुन्वयया व्यवनिष्ठमाना यादोरणैर्जयति नैकविदारका या । एतस्य नृत्तिन्वारिनिघिञ्चमू मा यस्या प्रतीतिविषयः परतो न राध ॥

जीवातु—येति । या चमू सेना, सर्वतोमुन्वयया सर्वतो मुख यस्यपि

सर्वतोमुखं जलं तस्य भावः तत्तया जलत्वेनेत्यर्थः, 'आपः स्त्री भूमिन् वावारि
सलिलं कमलं जलम् । पुष्करं सर्वतोमुखम्' इत्यमरः, व्यवतिष्ठमाना व्यवस्थित-
स्वरूपा, जलरूपेत्पर्यः, नैके अनेके, नद्यर्थस्य न-एवस्य सुप्सुपेति समासः,
विदारकाः कूपकाख्याः शुष्कनदादेर्जलधारणयोग्याः कूपप्रतिकृतयो गत्ता यस्यां
सादृशी, 'कूपकास्तु विदारकाः' इत्यमरः, या चमूः, वारिनिधिरूपेत्पर्यः,
यादसां जलजन्तूनां, रणैः शब्दैः, जयति प्रकाशते, यस्याः वारिनिधिरूपायाः
चम्वा इत्यर्थः, परतो रोधः परं तीरं, सार्वविभक्तिकस्तसिल्, प्रतीतिविषयो
न अदृश्यम् इत्यर्थः, एतस्य बहणस्य, सा चमूर्भूरितरो महत्तरः, वारिनिधिः
समुद्रः । अन्यत्र तु—या चमूः सर्वतोमुखतया सार्वथिकतया, व्यवतिष्ठमाना
वत्तमाना, नैकात् अनेकात् विदारयन्तीति नैकविदारः। अनेकरिपुनाशकाः,
कर्मण्यण्, काया विग्रहा यस्यां सा सादृशी, या चमूर्दोष्णां रणैः दोरणैः
वाहुयुद्धैः, 'भुजवाहु प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः, जयति, यस्याः परतः परेभ्यां, रोधः
प्रतिरोधः, प्रतीतिविषयो ज्ञानविषयीभूतः, न या केनापि प्रतिरोद्धुं न शक्यते
इत्यर्थः, एतस्य नलस्य, सा चमूः भूरीणां तरवारौणाम् आयुधविशेषाणां, निधिः
आकरः ॥ २१ ॥

अन्वयः—या सर्वतोमुखतया व्यवतिष्ठमाना, नैकविदारका या यादोरणैः
(नैकविदारकाया या दोरणैः) जयति यस्याः परतः रोधः प्रतीतिविषयः
न एतस्य सा भूरितरवारिनिधिः चमूः (जयति) ।

(१) बहण—जो (सेना) सब ओर से जल से व्यवस्थित (जल-
मयी, जलरूपा) है अनेक जलधारण के गड्ढों—'कूपकों' से युक्त जो जलजं-
तुओं से परिपूर्ण है और जिसका दूसरा छोर प्रतीत नहीं हो पाता, अथवा
जिसका अन्य को अथवा बैरी को ज्ञान नहीं हो पाता, अथवा जिसके पर-
तीर पर जानेवाला तर अघः नीचे चला जाता है, इस (बहण) की वह
प्रचुर समुद्रशालिनी सेना (विजयनी) है ।

(२) नल—जो (सेना) सब से अथवा सब सेनाओं से प्रमुख होकर
स्थित होती है (अथवा सब दिशाओं में उपस्थित रहती है) अनेक युद्धों
से युक्त (अनेक की विदारक—नाश कारिणी) जो वाहुयुद्धों में जय प्राप्त
करती है (अथवा जो 'यदोरणैः'—इसके युद्धों में अथवा विह्वादों द्वारा
जयिनी होती है) और जिसका शत्रु द्वारा रोका जाना प्रतीति योग्य नहीं है

(अथवा 'परतः प्रतीतिविषय नरः अध.' अन्य ओर से—सम्पुष्प से संमुख आने वाला नर-योद्धा, जिससे निम्न अर्थात् हीन हो जाता है), वह इस (नल) की भूरी तरवारियो (बहुत-सी तलवारो) की निधि (आगार) सेना विजय प्राप्त करती है ।

टिप्पणी—वरुण की जलमयी सेना का ओर-छोर नहीं दीखता, स्ववेग से सर्वनाशी जल उसमे है, जिसमे पडने वाले का पता तक नहीं चलता । इसी प्रकार सबसे प्रमुख, श्रेष्ठ, सब ओर सचरणशील, मत्स्यो और कृपाणादि व्यायुधधारी सैनिको से ओत प्रोत नल की सेना है, जिसे सब ओर जय प्राप्त है । कोई उसका प्रतिरोध तक नहीं कर सकता ॥ २१ ॥

नासीरमीमनि धनध्वनिरस्य भूयान् कुम्भीरवान् समकरः महदानवारिः ।
उत्पन्नकाननसख सुखमातनोति रत्नैरलङ्करणभावमित्तैर्नदीनः ॥ २२ ॥

जोवातु—नासीरेति । नासीरसीमनि पुरोभागे, तटसमीपे इति यावत्, धनध्वनिः महाधोपः, मध्ये निस्तरङ्गत्वादिति भावः, भूयान् महान्, कुम्भीरवान् नक्रवान्, 'नक्रस्तु कुम्भीर.' इत्यमरः, समकरो मकरमहितः, दानवारिणा विष्णुना, क्षीरोदशायिनेति भावः, सह वसन्ते इति सहदानवारिः, 'वोपसर्जनस्य' इति सहशब्दस्य सभावविकल्पः, उत्पन्नकाननानाम् उत्पन्नानाम् उदित-पन्नानाम्, उत्कृष्टलपन्नानामित्यर्थः, उद्शब्दोऽत्र उदयार्थकः, काननाना विकसितपद्मवनाना, सखा विकसितपद्मवनसहित इत्यर्थः, 'राजाह सखिम्यष्टव्' नदीनाम् इन पति नदीनः समुद्रः, अलमत्यर्थः, करणभार्थम् उपकरणत्वम्, इतैः प्रासैः, रत्नैः श्रेष्ठवस्तुभिः, 'रत्नैः स्वजातिश्रेष्ठेषु मणावपि नपुमकम्' इत्यमरः, अस्य वरुणस्य, सुखम् आतनोति । अन्यत्र तु—धनस्य मेघस्येव, धनि वृ हितं यस्य सः भूयाननेकः समकरः समानशुण्डः, ह्रस्वदीर्घस्यूलाणुरहितशुण्डः इत्यर्थः, सहदानवारिः मदजलसहितः, उत्पन्नकस्य उद्भूतविन्दुजालकस्य, आननस्य सखा तदयुक्तः, पद्मकालङ्कृतानन इत्यर्थः, 'पद्मकं विन्दुजालकम्' इत्यमरः, अलङ्करणभावम् इतैः अलङ्कारत्वं प्राप्तं, रत्नैः मणिभिः, न दीनो न शून्यः, तदयुक्त इत्यर्थः, अस्य नलस्य, कुम्भी दन्ती, हस्ती इत्यर्थः, 'कुम्भी कलशदन्तिनो' इति वैजयन्ती, सुखं यथा तथा नामोरसीमनि सेनामुत्रभागे, रवान् वृहणानि, आतनोति ॥ २२ ॥

अन्वयः—नासीरसीमनि घनध्वनिः भूयान् कुम्भीरवान् समकरः सहदान-
वारिः उत्पद्यकाननसखः अलङ्कुरणभावमितैः रत्नैः नदीनः अस्य कुम्भी सुखं
रवान्) सुखम् आतनोति ।

हिन्दी—(१) वरुण०—नासीर की सीमा (जलसेना के अग्रभाग)
में स्थित, मेघों के समान शब्द करने वाला (महाघोष), विशाल, नक्रपूर्ण
(कुम्भीलकों से युक्त), मकरों से भरा, दानवशत्रु (विष्णु) के सहित, खिले-
कमल-वनों से युक्त (अथवा उत्तम स्वपुत्री पद्मा अर्थात् लक्ष्मी और वन
(जल) से युक्त), अलंकार भाव को प्राप्त (आभूषण बने) रत्नों से
(उपलक्षित) नदीन (समुद्र) इस (वरुण) के सुख का विस्तार करता है ।

(२) नल०—सेना के अग्र भाग में स्थित, मेघ के समान नाद करता,
विशाल, सम (शारीरिक दृष्टि से सुगठित) सूँढ़वाला, मदजल बहाता,
उमरे विन्दुओं से युक्त आनन (भस्तक) वाला, अलंकार रूप में सजे रत्नों
से (रत्नालङ्कृत) दीन न लगता (संभूत) इस (नल) का कुम्भी (गज)
सुख पूर्वक शब्द करता है (चिघाड़ा करता है) ।

टिप्पणी—वरुण के नासीर में समुद्र है और नल के सेनाग्रभाग में गज-
राज । उपयुक्त शब्द योजना के माध्यम से दोनों का वर्णन है ॥२२॥

सस्यन्दनैः प्रवहणैः प्रतिकूलपातं का वाहिनी न तनुते पुनरस्य नाम ? ।
तस्या विलासवति ! कर्कशताश्रिता या ब्रूमः कथं बहुतया सिकता वर्यताः ? ॥

जोवातु—सस्यन्दनैरिति । विलासवति ! हे भूमि ! अस्य वरुणस्य
सम्बन्धिनी, का पुनर्वाहिनी, नदी, सस्यन्दनैः स्रुतिसहितैः, अविच्छेदेन
प्रवर्तनशीलैः इत्यर्थः, प्रवहणैः प्रवाहैः, तरङ्गैरिति यावत्, प्रतिकूलं फूले फूले,
पातं, न तनुते नाम ? सर्वाऽपि कूलं पातयतीत्यर्थः । किञ्च तस्या वाहिन्याः
सम्बन्धिन्यः, कर्कशतां कार्कश्यं, श्रिता याः सिकता बालुकाः, ता बहुतयाः
अपरिमितत्वेन, वर्यं कथं ब्रूमः ? कथं सङ्घातुं शक्नुमः इत्यर्थः । नैव शक्नुमः
इति भावः । अन्यत्र तु—सस्यन्दनैः सरयैः, प्रवहणैः कर्णारथैः उपलक्षिता,
'कर्णारथः प्रवहणम्' इत्यमरः, अस्य नलस्य, का वाहिनी सेना प्रतिकूलानां
प्रत्यर्थिनां, पातं नाशं, न तनुते ? किञ्च कर्कशां श्वेताश्वानां, 'कर्कः कर्कतने-
बह्वी शुक्लाश्वे दर्पणे घटे' इति मेदिनी, शतैः आश्रितायाः तस्या वाहिन्याः,

सा प्रसिद्धा, असिकता असि प्रहरणमेयामस्तीति असिका तेषा भावः
असिकता ता खड्गिकत्वानि, 'प्रहरणम्' इति ठक् बहुतया वय क्य भूम ? ।

अत्रय — विलासवति, अस्य नाम का पुन वाहिनी सस्यन्दने प्रवहर्ण
प्रतिकूलपात न तनुते ? कर्कशताश्रिता या (कर्कशताश्रिताया) तस्या
सिकता (आसिकता) वय ता बहुतया क्य भूम ?

हिन्दी—वहण०—हे विलास शालिनि (दमयन्ती), इस (वरण)
की कौन सी नदी वेगयुक्त (अथवा निर्परजल सहित) प्रवाहा से कूल (तट)
की ओर गमन नहीं करती (बहती) ? कर्कशता (कठोरता) की प्राप्त
(अथवा सँकडो कँकडा की आश्रयीभूत) जो उम (नदी) की बालू है इन
उसका प्रचुर होने कारण, वर्णन कैसे करें ?

(१) नल०—हे विलासमयी, इस (नल) की कौन-सी सेना रथा
और श्रेष्ठ अश्वदि वाहनो से युक्त किस विरुद्ध शत्रु का नाश नहीं करती ?
क्यों (श्वेत अश्वो) के सँकडे से युक्त उस (सेना) की आसिकता (असि
अर्थात् कृपाणधारी सैनिका की स्थिति) वा हम, प्रचुरता के कारण कैसे
वर्णन करें ?

टिप्पणी—वहण कूलकपा वेगवती नदियो का स्वामी है, जिनके विशाल
बालुकामय तट हैं और नल शक्ति शालिनी सेना का स्वामी है, जिममें प्रचुर
रथ हैं अश्व हैं, कृपाणधारी योद्धा हैं, जो समस्त शत्रुभा का नाश कर डालती
हैं । नारायण ने नल पक्ष में 'बहुतयासिकता' का 'बहुत् तय' त गच्छति ता
रक्षति वा ये त बहुतया ते च ते आतिवाश्च तेषा भावान्' विग्रह करके
'अनेकों के रक्षक कृपाणधारी' अर्थ भी किया है तथा 'प्रतिकूलपातम्' का
अर्थ 'प्रतिगमन' (आक्रमण) भी । उसके अनुसार 'सवर्ण क्राडारणा (सस्य-
न्दने प्रवहर्ण) का अधिरोहण' कहकर सेना की निर्भयता सूचित की गयी है ।
शोण पदप्रणयिन गुणमस्य पश्य किञ्चास्य सेवनपरैव सरस्वती मा ।
एत भजन्व सुमग भुवनाधिनाय के वा भजन्ति तमिमा कमलाशया न ? ॥

जीवानु—शोणमिनि । अस्य वरुणस्य, पदप्रणयिन पादापसपिण, गुण
गुणिन, रक्तवर्णजलविशिष्टमित्यथ' शोण शोणाम्य नद, पश्य, विश्व मा
सरस्वती नदी, अपीति शैव, अस्य वरुणस्य, सदनपरैव, एकत्रनदीनदनाय-

कोऽयम् इत्यर्थः, ततः कारणात् भुवनाधिनाथं जलाधिपति 'सलिलं कमलं जलम् । पयः कीलालममृतं जीवनं भुवनं वनम् ॥' इत्यमरः, सुभगम् एनं वरुणं, भजस्व समाश्रय, तमिमं सुभगं वरुणं, के वा कमलाशया जलाधाराः, न भजन्ति ? अपि तु सर्वेऽपि भजन्तीत्यर्थः, अथवा—के वा प्राणिनः, कमलाशया जलाकाङ्क्षया, न भजन्ति ? अन्यत्र तु—अस्य नलस्य, पदप्रणयिनं पादतलगतं, शोणं रक्तं, गुणं पश्य, भाग्यलक्षणत्वादिति भावः; किञ्च सा सरस्वती वाग्देवता, 'सरस्वती सरिद्धे गोवाग्देवतयोर्गिरि' इति विश्वः, अस्यैव नलस्यैव, सेवनपरा लक्ष्मीसरस्वत्योरयमेकाधिकरणमिति भावः; ततो भुवनाधिनाथं लोकनाथं, नराधिपमित्यर्थः, 'भुवनं विष्टपे लोके सलिले पयि यद्यपि' इति विश्वः, सुभगं सुन्दरम्, एनं नलं, भजस्व समाश्रय, के वा जनास्तमिमं नलं, कमलाशया लक्ष्म्याकाङ्क्षया, वनाकाङ्क्षयेत्यर्थः, 'कमला श्रीर्जल पद्मः कमलं कमला मृगः' इति विश्वः, न भजन्ति ? ॥ २४ ॥

अन्वयः—अस्य पदप्रणयिनं गुणं शोणं पश्य, किं च सा सरस्वती अस्य एव सेवनपरा; भुवनाधिनाथं सुभगम् एनं भजस्व, तम् इमं के वा कमलाशया (कमलाशया) न भजन्ति ?

हिन्दी—(१) वरुण०—इस (वरुण) के चरणानुरागी (चरणों में बहते), गुणी (अथवा गीण—सामान्य) शोण (शोण नामक नद) को देखो, वह (प्रसिद्ध) सरस्वती (नदी) भी इस (वरुण) की सेवा में तत्पर है । भुवन (जल) के अधिस्वामी, ऐश्वर्यशाली इस (वरुण) का (तुम दमयन्ती) वरण करो, अथवा उस इस (श्रेष्ठ वरुण) की कौन से जलाशय स्तुति-सेवा नहीं करते हैं ?

(२) नल०—इस के चरण के अनुरागी गुण लालिमा को देखो, और वह (प्रसिद्ध) वाग्देवी सरस्वती (सकलशास्त्र-पारंगत होनेके कारण) इस (नल) के चित्तमध्य स्थित ही है । जगत् के पति इस सुन्दर ऐश्वर्यवान् का वरण करो; कमला (सम्पत्ति) की आशा से कौन इसकी सेवा नहीं करते हैं ?

टिप्पणी—वरुण समस्त जलाशयों—सर, नद, नदी, समुद्रों—का अधिपति है । शोणनद, सरस्वती नदी, सकल समुद्र इसके अनुचर हैं और ऐश्वर्यशाली विदर्भनरेश सरस्वती और लक्ष्मी—दोनों का एक समान कृपापात्र है । इससे अधिक पात्रता और किसमें प्राप्त होगी ? ॥ २४ ॥

शङ्कालताततिमनेकनलावलम्बा वाणी न वर्द्धयतु तावदभेदिकेऽम् ।
भीमोद्भवा प्रति नले च जलेश्वरे च तुल्य तथाऽपि यदवर्द्धयदन चित्रम् ॥

जीवातु - शङ्केति । जलेश्वरे वरणं च, नले च तुल्य यथा तथा प्रयुक्तेति शेष, अत एव भीमोद्भवा भीमो प्रति, अभेदिका अविशेषा, अन्वयतार्थापरिच्छेदिका इति यावत्, इय वाणी सरस्वतीयाक् अनेक पञ्च, नला नंपधा, पोटगलाह्या दुश्छेद्यास्तृणविशेषाश्च, अवलम्बो विषय आधारश्च यस्या सादृशी, 'नल पोटगले राति' इति विश्व शङ्का एव लताः तासा तति परम्परा न वर्द्धयतु तावत् न छिनस्तु एव, समान धर्मदशनात् सशयो भवत्येव अत समा-नाधिका वाणी एषु क सत्यनल इति भूम्या सशय कथ छिनस्तु इत्यन न चित्रमिति भाव, 'बृधु च्छेदनपूरणयो'रिति चौरादिकाल्लोट, किन्तु तथाऽपि अवर्द्धयत् अच्छिनदिति यत् तदत्र चित्र, छेदनार्थत्वे या न छेदिका संव अच्छिनत् इति विरोधात् चित्र, वर्द्धयामास इति वृद्धयर्थत्वे त्वविरोध इति विरोधा-भासोऽलकार । 'बृधु वर्द्धने' इति भौवादिकात् णिच्, नलायतृणमिथ-लतात-तिमिवानेकनलावलम्बिनीम् अय नलो वेति सन्देहततिम् इय वाणी नैवाच्छिनत् प्रत्युत वृद्धि आपयदेवेत्यहो कष्टम् इत्यर्थं ॥ २५ ॥

अन्वय -- भीमोद्भवा प्रति इय अभेदिका वाणी अनेकनलावलम्बा शङ्कालतातति तावत् न वर्द्धयतु (नवर्द्धयतु), तथापि नले च जलेश्वरे च यत् तुल्यम् अवर्द्धयत् -- अत्र चित्रम् ।

हिन्दी -- भीमसुता (दमयन्ती) को लक्ष्य करके प्रयुक्त यह अभेदपरक (अविशिष्ट) वाणी अनेक (पाँच) नलो से सबद्ध शवा रूपी बेल की परंपरा न दटाये -- यह सम्भव नहीं (अथवा नव श्रद्धि प्राप्त कराये अर्थात् बढ़ाये), तथापि उसने नल और जलाधिपति (वरुण) में जो एक समय ही शका लता का विस्तार किया -- यह आश्चर्य जनक है ।

टिप्पणी -- 'बृधु' धातु के दो अर्थ हैं -- छेदन और पूरण -- 'बृधुच्छेदन-पूरणयो' । इस अनेकार्थ को आधार बना कर कहा गया है कि सरस्वती ने नलवरुण के परिवच मे जो वाणी कही, वह 'अभेदिका' थी, भेद अर्थात् छेदन न करने वाली । उसने छेदन की सम्भावना नहीं थी, वह 'न वर्द्धयतु' अर्थात् सशयरूपिणी लता का छेदन न करती, इसमे आश्चर्य की बात नहीं थी, किन्तु

उस अभेदिका (अच्छेदिका) वाणी ने नल वरुण दोनों एक साथ 'वद्धन' (छेदन) कर दिया, यह विरोध है, अतएव आश्चर्य जनक है। 'वद्धन' का अन्वयार्थ 'पूरण' (वृद्धि) मान लेने से इस विरोध, अतएव आश्चर्य, का परिहार हो जाता है। इस प्रकार मल्लिनाथ के अनुसार विरोधाभास अलंकार है। जैसे फँलकर नल नाम की घास-बेल अनेक पर षड़ जाती है, वैसे ही वर्ण्य व्यक्ति नल है या अन्य कोई—इस संदेह की लता का छेदन न करके सरस्वती की वाणी ने उसका वद्धन ही किया—यह खेद और कष्ट का विषय है।

'प्रकाश'—कार ने इसका विस्तृत विवेचन किया है। वाणी थी अभेदिका अर्थात् विशेष-प्रतिपादन करती हुई। उससे विशिष्टधर्म का दर्शन न होने के कारण संशय बढ़ा। इसमें कोई आश्चर्य नहीं, तथापि जो नल और वरुण—दोनों में एक ही समय शंकावल्लीतति की वृद्धि हुई—यह आश्चर्य है। 'विषय' में संदेह उत्पन्न नहीं होता, क्योंकि दूर खड़े पुरुष को देखकर उसे पुरुष अथवा स्थाणु ठीक ठीक न समझने से, केवल ऊँचाई मात्र समानता को पाकर तटस्थ व्यक्ति संदेह में पड़ जाता है कि यह स्थाणु है या पुरुष? स्वयं पुरुष अपनी ऊर्ध्वता को देखकर इस संदेह में नहीं पड़ता कि वह पुरुष है या स्थाणु? इसलिए नल-वरुण विषयक दमयन्ती का संदेह तो ठीक है, स्वयं विषयभूत नल-जलेश्वर के संदेह में पड़ जाने पर बड़ा आश्चर्य है। यह विरोध है, इसका परिहार होता है इस प्रकार—'तुल्यकालं यथाक्रमं नले शं सुखं जलेश्वरे कालतातति कालिमातिशयं पूरयतिस्म।' शम् + कालताततिम्। अर्थात् एक समय ही नल में शम् (सुख) बढ़ा और वरुण में कालिमा की वृद्धि हुई। यह कालिमातिशय—कालतातति अनेक-नलावलम्बा भी है, क्योंकि वहाँ चारनिध्या नल थे। एक सत्य नल में सुख बढ़ा कि उसने सोचा कि यदि देवी ने वर्ण्य देव को नल ही कह दिया होता तो मुझ नल में अनुरक्ता दमयन्ती मेरे भ्रम से अन्य देव को नल समझ कर वर लेती; पर देवी ने ऐसा नहीं किया। वाणी देव बोधिका भी है, नल-बोधिका भी। वरुण तथा अन्य देवों की कालिमा इसलिए बढ़ी कि यदि देवी ने मिथ्या नलों का नलनिश्चयपरक ही वर्णन कर दिया होता तो नल-

भ्रम से ही सही, दमयन्ती देव का वरण तो कर लेती, पर देवी ने ऐसा नहीं किया। कार्य सिद्ध न हुआ। अथवा—नल को मगय बटा कि वही उसके सदेह से दमयन्ती देव-वरण न करटे, देव को यह 'भ्रम' बटा कि चलो नल संशय से उस ही दमयन्ती वर लेगी। देव को यह भी लगा कि इस शिल्प वर्णन से वास्तविकता जान दमयन्ती देव त्याग कर सकती है। काटने में असमर्थ जो छुरी आदि हैं, वह अनेक नल (तृणविशेष) का अवश्ववन करती वेणु को नहीं काट रही, इसमें आश्चर्य नहीं है, किन्तु उसने 'वर्द्धन' (छेदन) कर दिया भैमी को नल और देव के सम्बन्ध में उत्पन्न शकालतातति का—यह आश्चर्य है। नल का भ्रम था कि उसके सदेह से भैमी देव वरण कर लेगी। देव को भ्रम था कि नल-सदेह से उसे वर लेगी। नल का भ्रमनाश हुआ कि देववाचक शब्दों के होने से भैमी देव-वरण न करेगी, क्योंकि उसे श्लेष-वक्रोक्ति का सम्यक् ज्ञान है। देव का भ्रमनाश हुआ कि देव-प्रतिपादक शब्द होने से नलानुरक्ता दमयन्ती देववरण न करेगी। तो अभेदिका वाणी का यह भेद स्पष्ट करना आश्चर्यजनक है। देव ने सोचा कि देवी ने उसका नामत-वर्णन कर दिया, अब सदेह नहीं है। भैमी भेद खुलजाने से उसका वरण नहीं करेगी। देव सदेह कट गया। नल का सदेह मिटा कि सब (मिथ्यानल) का वर्णन हो चुका। दमयन्ती ने किसी का वरण नहीं किया, अब वह सत्यनल ही बचा है। अनुरक्ता दमयन्ती उसी का वरण करगी अभेदिका ने भेद कर दिया—यह आश्चय है ॥ २५ ॥

वाला विलोक्य विबुधैरपि मायिभिस्तेरच्छिन्नामियमलीकनलीकृतसर्वैः ।
आह स्म ता भगवतो निषधाधिराज निर्दिश्य राजपरिपत्परिशेषभाजम् ॥ २६ ॥

जीवातु—बालामिति । अथेय भगवतो सरस्वती, ता बाला भैमी, मायि-भिर्मायाविमि, 'ब्रह्मादित्वादिनि.' अत एवालीकनलीकृतानि मायानलीकृतानि, स्वानि आत्मनो यैस्नादसौ, तं विबुधै देवैरपि, अच्छिन्ताम् अप्रतारिता, नलबुद्ध्या तेषामवरणादिति भाव, छपशब्दान् 'तत्करोति—'इति प्यन्तात् कर्मणि क्त, विलोक्य राजपरिपदि राजसमाया, परिशेषभाजम् अवशिष्टता गत, निषधाधिराज नल, निर्दिश्य हस्तेन प्रदर्श्य, आह स्म उवाच । 'परिशेष' इत्यत्र 'परिवेष' इति पाठे तु—राजपरिपद परि सर्वतोभावेन,

वेपथुः, मजतीति नारदं राजसभालङ्कारभूतमित्यर्थः । राजपरिपद्मपरि-
धिभाजमित्यर्थस्यापि बोधनात् नलस्य चन्द्रत्वं ध्वन्यते ॥ २६ ॥

अन्वयः—अलीकनलीकृतस्वैः मायिभिः तैः त्रिवुर्धः अपि लच्छदिमतां ता
वालां विलोक्य राजपरिपत्परिशेषभाजं निपधाधिराजं निदिश्य भगवती ताम्
आह स्म ।

हिन्दी—अपने को मिय्यानल बनाये मायावी उन देवों से भी अप्रतारित
(न घोखे में पड़ी) उस वाला (अवोध दमयन्ती) को देखकर राज-सभा में
अवशिष्ट निपधाधिपति (नल) का निर्देश करके भगवती उस (दमयन्ती)
से बोली ।

टिप्पणी—दमयन्ती थी वाला—सीधी वालिका, किन्तु मायावी देव भी
उसे बोला न दे पाये । कदाचित् यह दृढानुगम का ही परिणाम था कि
इतने चालाक मायावी भी वालिका को न ठग पाये । चतुर्थ चरण में
'परिशेष' के स्थान पर 'परिवेष' पाठांतर भी है । भाव हुआ राजपरिपत्
का परिवेष अर्थात् अलंकार अर्थात् राज सभा का आभूषण स्वरूप । 'परिवेष'
अर्थात् परिधि । राजपरिपद्म रूप परिविभाक् कहने से राजसभालंकार नल का
चन्द्रत्व ध्वनित हुआ । नारायण और मल्लिनाथ दोनों की यह मान्यता है ।
अत्याजिलब्धविजयप्रसवस्त्वया कि विज्ञायते रुचिपदं न महोमहेन्द्रः ? ।
प्रत्यर्थिदानवशताऽऽहिनचेष्टयाऽसी जीमूतवाहनधियं न करोति कस्य ? ॥

जीवातु—अथ नलमेकैकश्लोकेन क्रमात् इन्द्राद्येकैकश्लेषेणाह, अत्याजीति ।
अत्याजिषु महायुद्धेषु, लब्धो विजयप्रभावो जयरूपफलं येन सः, रुचिपदं त्वद-
तुरागास्पदं, महोमहेन्द्रो भूदेवेन्द्रः, त्वया किं न विज्ञायते ? अर्थिषु विपद्ये
प्रत्यर्थिं, विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः, दानस्य वशतया तन्निष्ठतया आहितया कृतया
चेष्टया वितरणव्यापारेणं, असी नलः, कस्य जीमूतवाहनः तन्नामा महात्यागी
कश्चित् विद्याधरराजः; तद्वियं तद्वुद्धि, जीमूतवाहनभ्रान्तिमित्यर्थः, न करोति ?
न जनयति ? तस्मात् नलोऽयमिति भावः । अन्यत्र तु लब्धो विजयः पार्थ
एव, 'विजयस्तु जये पार्थ' इति विश्वः, प्रसवोऽपत्य येन सः, रुचीनां तेजसां,
पदं स्थानं, मह उत्सवः तद्वान् मही नित्योत्सव इत्यर्थः, महेन्द्रः देवेन्द्रः, त्वया

अत्याजि त्यक्त', कि न विज्ञायते ? अपि तु विज्ञेय एव; प्रत्यर्थिना प्रतिप-
क्षाणा, दानवाना शनेषु आहितया कृतया, चेष्टया शत्रुनाशानुकूलवीर्येण,
असौ कस्य जीमूतवाहनः मेघवाहन, इन्द्र. इत्यर्थः, 'इन्द्रो मरुत्वान् मघवा,
तुरापाग्नेषवाहनः' इत्यमरः, तद्विषयम् इन्द्रोऽयमिति बुद्धिः; न करोति ? अपि
तु करोत्येव ॥ २७ ॥

अन्वय — अत्याजिलब्धविजयप्रसव रुचिपद महीमहेन्द्रः त्वया कि न
विज्ञायते ? प्रत्यपि शानवशात्ताहितचेष्टया असौ कस्य जीमूतवाहनविषय
न करोति ?

हिन्दी—(१) नल०—महामुद्धा मे (अतिशय) जयरूप फल प्राप्त
करनेवाला, अनुराग का आस्पद पृथ्वी का इन्द्र तरे द्वारा क्या नहीं जान
द्रिया जाता ? प्रत्येक पाषक के प्रति दानशीलता के कारण उसके अभीष्ट-
तन्नादन के प्रयत्न में यह (महीमहेन्द्र नल) किस व्यक्ति को (अपने)
जीमूतवाहन होने की बुद्धि नहीं उत्पन्न कर देता है ?

(२) इन्द्र०—महान् युद्धों के जयी विजय (जयत अथवा अर्जुन) नामक
पुत्रवान्, तेजस्वी, मही (उत्तमवप्रिय) महेन्द्र (देवराज) तरे द्वारा क्या
नहीं जाना जाता ? शत्रुओं (दानवों) के सँकड़ों (अनेक शत्रु दानवों) के
अकल्याण के प्रयत्न द्वारा यह (महेन्द्र) किस व्यक्ति में मेघवाहन (इन्द्र)
की बुद्धि नहीं कर देता ?

टिप्पणी—जैसा कि पहिले लिखा जा चुका है, इस श्लोक से ३१ वें
श्लोक तक नल को प्राथमिकता दी गयी है । नल महान् वीर है, सग्रामों का
जेता, पृथ्वी के इन्द्र-समान और दमयन्ती का अनुरागपात्र । वह महान्
दान वीर, जिनेन्द्रिय होने के कारण श्रीहर्षदेव (छठी शती के काव्यकुञ्ज
नरेश) द्वारा रचित 'नागानन्द' नाटक के नायक जीमूतवाहन (विद्या-
धराधिप जीमूतकेतु के पुत्र) के समान है । जीमूतवाहन ने नाग शशबुद्ध की
गहड़ से प्राणरक्षा के निमित्त स्वदेहार्पण कर दिया था । प्रवाशकार ने
प्रथम विशेषण का 'प्रत्यर्थिनो वैरिणो हन्ति प्रत्यविदा अनाः प्राणा. येषा ते
अतिशूराः ते दशा अधीना यस्य तस्य भावस्तथा तथा कृत्वा कृता या चेष्टा
तथा' विग्रह करके व्याख्या की है अर्थात् शत्रुओं के प्राणनाशक महावीर

इसके अधीन हैं, जिनसे यह शत्रुओं को वश करता है। भाव यह नल इन्द्र के समान शत्रु-वशकर्ता है।

इन्द्र पक्ष में अन्य प्रकार से पदच्छेद और अन्वय करके अन्यार्थ भी किया गया है। महेन्द्रः त्वया किम् अत्याजि ? (इन्द्र का तूने क्यों त्याग किया ?) । न विज्ञायते अर्थात् क्या विद्वान् के समान आचरण नहीं करता—विज्ञा इवाचरति सः न ? विज्ञायते—अरुचिपदम् अर्थात् क्या यह अनुराग का पात्र नहीं है, अथवा कांतिमात् नहीं लगता ? मही न अर्थात् क्या उत्सवप्रिय नहीं है ? अर्थात् विद्वान् है, कांतिमान् है, उत्सवप्रिय है। फिर क्यों त्याग किया ? काकु न भान कर इसका कारण स्पष्ट हो जाता है—इन्द्र विज्ञाचारी नहीं, कांतिमान् नहीं, अनुराग का पात्र नहीं, उत्सवप्रिय नहीं। इसके अतिरिक्त 'लब्धो विना पक्षिणा गृह्णेतामृतहरणसमये जयस्य प्रभवः (प्रसरः) यस्य सः, अर्थात् वि (पक्षी गृह्ण) ने अमृताहरण समय इस इन्द्र को पराजित कर दिया था। (नागानन्द से यह पौराणिक कथा भी बतायी गयी है कि माता विनता की दासीपद से मुक्ति के लिए इन्द्र को पराजित कर अमृत लिया था)। सदा दैत्यों के भय से उत्सवों को छोड़ उदासीन रहने वाले, अरुचि-स्थान इन्द्र को दमयन्ती ने पहिचान लिया था ॥ २७ ॥

येनामुना बहुविगाढसुरेश्वराध्वराज्याभिषेकविकसन्महसा बभूवे ।
आवर्जनं तमनु ते ननु साधु नामग्राहं मया नलमुदीरितमेवमत्र ॥ २८ ॥

जीवातु—येनेति । येनामुना नलैव, बहु यथा तथा, विगाढः क्षुण्णः, आचरित इत्यर्थः, सुरेश्वरस्य इन्द्रस्य, अध्वालोकपालनरूपभागो यत्र तादृशे राज्ये अभिषेकाद्विकसन्ति बद्धितानि, महास्युत्सवाः तेजांसि वा यस्य तादृशेन, बभूवे भूतम् । अत्र सभायां, मया नामग्राहं नाम गृहीत्वा, 'नाम्न्यादिशिग्रहोः' इति णमुल्-प्रत्ययः, एवं पूर्वोक्तप्रकारेण, उदीरितम् उक्तं, नलं नलनामानं, तमेतम्, अनु लक्ष्यीकृत्य, ते तव, आवर्जनमाकर्षणं, साधु ननु युक्तं खलु, अयमेव सत्यो नल एतद्वरणं युक्तमेवेत्यर्थः । अन्यत्र तु—येनामुना अग्निता, बहु वारं-वारं, विगाढा आहूताः इति यावत्; सुरेश्वराः इन्द्रादयो देवश्रेष्ठाः येषु तादृशेषु अध्वरेषु यज्ञेषु, आज्यानां-घृतानाम्, अभिषेकात् अन्तःसेकात् करणात्,

विकसन्महसा वद्धंभानतेजसा, वभूवे । मया अनलम् अग्निम्, अन्यत् समानम् ।
 अन्वयः—येन अमुना बहुविगाडसुरेश्वराध्वराज्याभिपेकविकसन्महसा
 वभूवे, ननु अत्र नामप्राहृ गृहीत्वा एव मया उदीरितं तम् नन्म् (अनलम्)
 अनु ते आवर्जनं साधु ।

हिन्दी—गल०—जो यह (नल) अतिशयता के साथ देवराज (इन्द्र)
 के (त्रिलोकी परिपालन रूप) मार्ग का सेवन और राज्याभिषेक के कारण
 विकसित तेजोमय हुआ है, निश्चयतः यहाँ (सनामध्य अथवा परान्ती के
 मध्य) नाम लेकर पूर्वोक्त प्रकार से मुझ (सरस्वती) द्वारा वर्णित उम नल
 का उद्घय करके तेरा (दमयन्ती का) पतिरूप में वरण शुभ है ।

(२) अग्नि०—यह जो (अग्नि) अनेक बार सुरराज के अध्वरा
 (यज्ञा) में आज्याभिषेक (घृतस्नान) के कारण विकसित तेजयुक्त हुआ
 है, निश्चयतः यहाँ नाम लेकर पूर्वोक्त प्रकार से मेरे द्वारा कथित उम नल
 (अग्नि) का पतिरूप में वरण युक्त होगा । (अथवा काकु के प्रयोग से
 'यथा पतिरूप में वरण युक्त होगा ? नहीं हागा') ।

टिप्पणी—इन श्लोक में चातुरीपूर्ण पदयोजना द्वारा नल और अनल—
 दोनों का नामोल्लेख पूर्वक वर्णन कर दिया गया । 'मया नलम् उदीरितम्'—
 मैंने नल का वर्णन कर दिया, जो सुरेश्वर इन्द्र के समान त्रिलोकी का
 परिपालनकर्ता और महान् तेजस्वी है । 'मया अनलम् उदीरितम्'—मैंने
 अनल का नामतः वर्णन कर दिया । यह तेजस्वी है, इसका वरण शुभ होगा ।
 अथवा यह अग्नि सदा दूसरे का अन्न खाकर तेजस्वी बना है—परान्तमोही
 है, यह इसका आसमन्तात् वर्जनम्—पूर्णतः निषेध शुभ होगा । यह तो
 'अनल' अर्थात् नलमिन्न है । इसका वरण साधु न होगा । निषेधार्थं म ननु
 का प्रकाशकार ने न ननु पदच्छेद किया है—निश्चयतः आ + वजनं क्या
 साधु न होगा ? होगा हा । अथवा आवर्जन (सम्पूर्णतः स्वीकार) निश्चयतः
 साधु नहा होगा ॥ २८ ॥

यच्चवाण्डमारणविधिव्यसनञ्च तत्र बुद्ध्याऽऽशयाश्चिन्तनमुष्य च दक्षिणत्वम् ।
 सपा नल सहजरागभरादमुष्मिन् नामानमर्षयिनुमर्हसि धर्मराज ? ॥२९॥

जीवातु—यदिति । अमुष्य नलस्य, चण्डस्य भावः चण्डिमा रणेषु अति-
कोपनत्वं, 'चण्डस्त्वत्यन्तकोपनः' इत्यमरः, वृद्धादित्यादिमनिच्-प्रत्ययः, रण-
विधौ वृद्धकर्मणि, व्यसनमासक्तिश्च, 'व्यसनन्त्वशुभे भवती' इति विश्वः, आग-
याश्रित चित्ताधितं, दक्षिणत्वं दाक्षिण्यञ्च, इति यत् तत् सर्वं चण्डिमादिक,
'नपुंसकमनपुंसकेन' इत्यादिना यस्तदिति नपुंसकैकनिर्देशः, बुद्ध्वा विनायं,
सैषा त्वम् अमुष्मिन् धर्मप्रधानो राजा तस्मिन् धर्मराजे, नले नलनामनि वीरे,
सहजरागभरात् अक्रुत्रिमानुरागातिरेकात्, आत्मानम् अर्पयितु न अर्हसि ?
किमिति शेषः, अपि तु अर्हस्येव, एतद्वरणमेव तत्र योग्यमिति भावः । अन्यत्र
तु—चण्डि ! हे कोपने !, गौरादित्वात् ङीप्; अमुष्य यमस्यं, यत् मारणवि-
धिव्यमनं मारणकर्मासक्तिम्, आशया दिशा निमित्तेत, श्रितं प्राप्तं, दक्षिण-
त्वं दक्षिणदिक्षुपतित्वञ्च, तत् सर्वं तत्त्वं यथार्थं, बुद्ध्वा सैषा त्वम्, अनले
नलात् अन्यस्मिन्, अमुष्मिन् धर्मराजे यमे, इत्यादि पूर्ववत् ॥ २९ ॥

अन्वयः—(१) नल०—अमुष्य यच्चण्डिमारणविधिव्यसनम् आशयाश्रितं
दक्षिणत्वं च तत् च बुद्ध्वा सा एषा त्वं धर्मराजे अमुष्मिन् नले सहजराग-
भरात् आत्मानम् अर्पयितुम् अर्हसि ।

हिन्दी—जिसकी प्रचंडता युद्धविधान में व्यसन है (अर्थात् युद्ध में क्रूरता-
पूर्वक रिपुसंहार जिसका व्यसन है) वीर जिसके मन में दक्षिणता (उदारता,
सरलता) है, उस सबको समझ कर वह यह तू (दमयन्ती), धर्माचारी
राजा इस नल के प्रति अक्रुत्रिम अनुराग-बाहुल्य के साथ अपने को अर्पित
कर सकती है, ।

(२) यम०—चण्डि, यत् च अमुष्य मारणविधिव्यसनम् आशया च
दक्षिणत्वम् आश्रितं तत् बुद्ध्वा सा एषा त्वम् अनले धर्मराजे 'अमुष्मिन्
सहजरागभरात् आत्मानम् अर्पयितुम् अर्हसि (अथवा आत्मानम् अर्पयितुम्
न अर्हसि) ।

हे कोपनशीले (दमयन्ती), यह जो इसका प्राणहरण करना व्यसन है
और दिशास्व से जिसने दक्षिण भाव का आश्रय लिया हुआ है (अर्थात्
दक्षिण दिशा का निवासी है), उसे समझ कर वह तू दमयन्ती नल-भिन्न
इस धर्मराज (यम) को सहजरागभर अपने को अर्पित कर (अथवा यह
सब समझ कर अपना समयें न कर) ।

टिप्पणी—नल शत्रुहता वीर है, उदार है, दक्षिण अनुकूल नायक है और उस पर दमयन्ती का सहज अनुराग भी है अतः इस धर्माचारी राजा का धरण सर्वथा उचित होगा। धर्मराज यमपक्ष में विधि और निषेध—दोना का सकेत है। अमुष्मिन् + आत्मानम् भी, अमुष्मिन् + न + आत्मानम् सविच्छेद भी। यमराज सबके प्राणों के स्वामी हैं, दक्षिणदिशा के लङ्काल हैं, अतः वरणीय हैं, सब के प्राणनाशक हैं, दक्षिणाशयाश्रित हैं, किन्तु नरल-उदार नहीं, केवल दक्षिणदिशा के स्वामी, छद्मत सरल-दीवते, वस्तुतः अत्यन्त क्रूर हैं, अतः हे चण्डि दमयन्ती, तेरा अमहतरागभर (सैया + अनले + असहजरागभरात्) से—महज अनुराग न होने से इस धर्मराज को स्वार्पण उचित न होगा ॥ २९ ॥

किं ते तथा मतिरमुष्य यथाऽऽशय स्यात्स्वत्पाणिपीडनविनिर्मितयेऽनपाशः ॥
 वान्मानवानवति नो भुवन चरिष्णुर्नामावमुत्र न रता भवतीति युक्तम् ?

जीवातु—किमिति । हे वत्से ! स्वत्पाणिपीडनविनिर्मितये तव पाणिग्रहण-करणाय, अमुष्य नलस्य, आशयोऽभिप्राय, यथा अपाश अङ्गताशो न भवतीत्यनपाश साभिलाप, ते तव, मतिरपि तथा अपाशा, स्यात् किम् ? साभिलापा चेत् तत् युक्तमित्यर्थं । असौ नल, भुवन लोकरुम्, अत्यन्तसयोगे द्विनीया, चरिष्णु गन् कान् मानवान् समुप्यान्, नो अवति ? न रक्षति ? अपि तु नर्वानेव रक्षति इत्यर्थः, भवता त्वम्, अमुत्र अमुष्मिन् नले, रता अनुवता, न इति न युक्तम्, ईदृशे पुरुषे सर्वदा त्वया अभिरन्तमिति भाव । अयम्-अमुष्य वरुणस्य सम्प्रन्धी शय पाणि, स्वत्पाणिपीडनविनिर्मितये नाशित पाशो यत्रेति नपाश पाशास्त्रशून्य, यथा स्यात् तथा ते मति किम् ? पाशास्त्र त्यक्त्वा स्वत्पाणिग्रहण किं तेऽभिमतम् ? इत्यर्थं । मानवान् समुप्यतचित्त, 'मानश्चित्तसमुप्यति' इत्यमर, असौ वरुण, भुवन जल, 'सुलिल वनल जल जीवन भुवन वनम्' इत्यमर, चरिष्णु जलरूपेण सञ्चरन्, कान् नो अवति ? जलस्यैव गर्वेषा जीवनस्वरूपत्वादिति भाव, अमुत्र वरुणे नरता नरत्व, न भवति नास्ति, इति युक्त, तस्य देवत्वादिति भाव ॥ ३० ॥

अन्वय — (१) नल०—अमुष्य आशय (शय) स्वत्पाणिपीडनविनिर्मितये यथा अनपाश स्यात् किं ते तथा बुद्धि ? असौ भुवन चरिष्णुन् वान्

मानवान् नो भवति ? भवती अमुत्र न रता इति न युक्तम् । (अमी ना अमुत्र भवती न रता, इति युक्तम् न, अथवा बसी ना, अत्र नरता भवति, इति युक्तम् ।)

हिन्दी—इस (नल) का आशय तेरे (दमयन्ती के) साथ विवाह हो जाने की आशा से जिस प्रकार परिपूर्ण (साभिलाष) हो जाय, क्या तेरी ऐसी बुद्धि है ? (अर्थात् क्या तू ऐसा करेगी कि यह नल तेरा वरण कर ले ?) यह (नल) संसार में विचरते किन मानवों की रक्षा नहीं करता, अपितु सर्व की करता है । (अथवा यह मानवान् (मानी) नल सब प्राणियों की रक्षा करता है) । तुम (दमयन्ती) इसके प्रति अनुरक्त नहीं हो, यह उचित नहीं है । (अथवा, यह नल ही सन्धा 'ना' अर्थात् पुरुष है, इसमें तुम अनुरक्त नहीं हो, यह ठीक नहीं है; अथवा यह (नल) पुरुष है, इसमें पुरुषत्व है—अन्यों में नहीं; यह ठीक है ।

(२) वरुण०—इस (वरुण) का 'शय' (हाय) तेरे पाणिग्रहण के निमित्त पाश से रहित रहें, क्या तेरा ऐसा विचार है (वरुण पाश छोड़ कर दमयन्ती का पाणिग्रहण करे, क्या उसका ऐसा विचार है) ? यह (वरुण) भुवन अर्थात् जल में संचरण करते किन मानवों की रक्षा नहीं करता ? इसमें तूम अनुरक्त नहीं हो, यह उचित नहीं है । (अथवा इस वरुण में 'नरता' (मनुष्यत्व) नहीं है, यह ठीक ही है । अथवा यह 'ना' (मनुष्य) नहीं है, इसमें अनुरक्तता उचित ही है । अथवा इसमें 'नानुरक्ता' (न अनुरक्त) हो, यह उचित ही है) ।

टिप्पणी—विशिष्ट पद-योजना द्वारा नल और वरुण—दोनों का वर्णन है । नल के विशिष्ट गुणों का संकेत करके उसका दमयन्ती द्वारा वरण उचित बताया गया है, जब कि वरुण के वरण में द्विवि और निषेध—दोनों का संकेत है । 'नरता' का अर्थ 'नलता' भी हो सकता है—'रलयोरभेदः' ॥ ३० ॥

श्लोकादिह प्रथमतो हरिणा द्वितीयाद् धूमध्वजेन शमनेन समं तृतीयात् ।
तुर्यान्नरस्य वरुणेन समानमाव सा जानतो पुनरवादि तथा विमुग्धा ॥

जीवातु—श्लोकादिति । इह श्लोकचतुष्टये, प्रथमतः प्रथमात्, श्लोकात् हरिणा इन्द्रेण समं, द्वितीयात् श्लोकात्, धूमध्वजेन अग्निना समं, तृतीयात्

श्लोकात्, रामनेन यमन सम, तुर्यात् चतुर्थश्लोकात्, 'चतुरश्रयतावाद्यक्षर-
लोपश्च' इति साधु, वरुणेन सम नल्प्य ममानभाव साहस्य, जानती अव-
गच्छन्ती, अत एव विमुग्धा विमुक्ता, सा भैमी, तथा देव्या, पुन अवादि उदिता,
वदे कर्मणि जुङ् ॥ ३१ ॥

अन्वय — इह प्रथमतः श्लोकात् हरिणा सम, द्वितीयात् घूमध्वजेन,
तृतीयात् रामनेन, तुपात् वरुणेन नलस्य ममानभाव जानती विमुग्धा सा तथा
पुन अवादि ।

हिन्दी—यहाँ (पूर्वोक्त 'अत्याजि' २७, 'येनाऽमुना २, 'यच्चण्डि' २९
और 'किं ते' ३० इन चार श्लोको मे) प्रथम श्लोक से इन्द्र के साथ, द्वितीय
से घूमध्वज (अग्नि) के साथ, तृतीये स यम के साथ और चतुर्थ से वरुण
के साथ समान-रूपता समझने के कारण विशेषतया भ्रम मे पड़ी—विमूढ उस
(दमयन्ती) से पुन' वे (सरस्वती) बोली ।

टिप्पणी—समानार्थ ध्योतक होने के कारण देवी का विवरण दमयन्ती
स्पष्ट न समझ सकी और वह पूर्णतया भ्रांति मे पड़ी रही । वान सा है उसका
प्रिय नल ? किंकर्तव्यविमूढ दमयन्ती से भगवती सरस्वती ने पुन कहा ।

त्व यास्यन्तो किल नलेन शुभाय तस्याः क्व स्यान्निजापणममुत्र चतुष्टये ते ? ।
इन्द्रानलायंमननूजपयःपतीना प्राप्यैकरूप्यमिह ससदि दीप्यमाने ॥ ३२ ॥

जीवातु—अथ पुनर्देवी देवेषु दाक्षिण्यात् दमयन्ती श्लेषभङ्गपन्तरेण
निजनाति, श्लोकद्वयेन त्वमित्यादि । या त्व नलेन निमित्तेन, अर्थिनी अर्थ-
वती, किल, 'अर्थाच्चासत्प्रहिते' इति इतिप्रत्यय, तस्यास्तत्प्राथिं-या, ते तव,
ऐकरूप्य नलनाहस्य, प्राप्य इह अस्या, ममदि स्वयवरसमाया, दीप्यमाने राज-
माने, अमुत्रामुष्मिन्, इन्द्रानलायंमननूजपयःपतीनाम् इन्द्रवह्नियमवरणाना,
चतुष्टये चतुष्टयमध्ये क्व कस्मिन्, निजापणम् आत्ममर्पण, शुभाय मङ्गलाय,
स्यान् ? एतपु कस्मिन्नपि आत्मदान त शुभाय न स्यादेव, यत एते इन्द्रादय
न-रूपधारिण न त्वेषु कोऽपि वास्तविक-नल इति तव प्रार्थना सफला न भवे-
दिति भाव । अन्यत्र—नलसाहस्य धृत्वा इन्द्रादीना चतुष्टय इह ससदि दीप्य-
माने जाज्वल्यमाने सति, अमुत्र नले, निजापणं क्व कुत, शुभाय स्यात् ?
अपि तु न कुतोऽपि स्यात्, इन्द्रादीनपरितोप्य नलवरण ते न शुभवरमिति

भावः । एवम् अर्थद्वयेन क्रमात् नलप्राप्ती नैराश्यं तत्रैस्पृहारूपेण ताम् अता-
पयदिति तात्पर्यम् ॥ ३२ ॥

अन्वयः—या त्वं किल नलेन अधिनी तस्याः ते इन्द्रानलार्यमतनूजपयः-
पतीनां चतुष्टये एकरूप्यं प्राप्य इह ससदि दीप्यमाने नव अमुत्र निजापणं
शुभाय स्यात् ?

हिन्दी— जो तू (दमयन्ती) नल की इच्छुक है, उस तेरा इंद्र, अनल
(अग्नि), वम और वरुण—चारों के एक रूप (नलरूप) को धारण करके
इस स्वयंवरसभा में विराजित होने पर इनमें किसको आत्मार्पण शुभ होगा ?
—अथवा इन चारों के विराजमान होने पर 'अमुत्र' अर्थात् नल को आत्मा-
र्पण क्या शुभ होगा ?

टिप्पणी—सरस्वती का यह कथन कई भंगिमाओं से युक्त है, जिसमें
नल के वरण और अवरण के विषय में द्वन्द्व उपस्थित किया गया है । नल का
वरण कैसे शुभ होगा ? होगा भी अथवा नहीं ? नल राजा है, राजा दिक्-
पालांश होता है । इंद्राग्नियमवरुण—सब नलरूप में यहाँ उपस्थित हैं; अतएव
नल का वरण शुभ होगा । अथवा इन चारों देवों के रहते नल का वरण
शुभ न रहेगा, क्योंकि ये चारों अप्रसन्न हो जायेंगे । और देवों का क्रोध
अकल्याण कर होता है । इन चारों में किसी एक का वरण भी शुभ न
होगा, क्योंकि अन्य तीन अप्रसन्न हो जायेंगे । सरस्वती का यह संकेत भी
है कि उन्होंने पाँचों में कौन-सा नल है—यह बता दिया; दमयन्ती समझ कर
नल को वर ले । यदि अनेक प्रकार से संकेत देने पर भी नल-वरण नहीं
करती तो शेष चारों में से सुन्दरतम देव को चुनले, वही कदाचित् शुभ हो ।
सरस्वती ने कह तो दिया, पर स्पष्टतः नल का संकेत न होने से दमयन्ती
भ्रम में ही रही । वह संतप्त रही और संका-संदेह की दोला में झूलती रही ।
नल का वरण भी देवों का क्रोध बड़ा सकता है, और नल का अवरण तो
शुभ होगा ही नहीं । यह भी संकेत है कि देव जो सुन्दर प्रतीत हो रहे हैं,
वह नलरूप में होने के कारण; सहज सौंदर्य इनमें नहीं है । इनका वरण कैसे
शुभ होगा ? ॥ ३२ ॥

देवः पतिर्विदुषि ! नैव धराजगत्या निर्णीयते न किमु न व्रियते भवत्प्रा ? ।
नार्यं नलः खलु तवातिमहा नलाभो यद्येनमुञ्जसि वरः कतरः पुनस्ते ? ॥

जीवा तु—देव इति । विदुषि ! हे विदग्धे ! मदुक्निवैचित्र्याभिज्ञे ! एष घराजगत्या । भूलोकस्य, पति न, किन्तु देव, जातावेकवचनम्, एते न भूपा किन्तु देवा इत्यर्थं, भवत्या न निर्णयते किमु ? न त्रियते किमु ? मर्त्यवरणात् वरम् अमर्त्यवरणमेवेति भाव । अथवा—घरान् पर्वतान्, अजति क्षिपतीति घराण इन्द्र, न एव गतिः शरण यस्या इति घराजगतिः प्राचीदिक् तस्याः, पति एष देव इन्द्रः, न निर्णयते इति न, अपि तु निर्णयते एव, अत एव उ इति सम्बोधनम्, उ भो ! भक्त्या किं कथं, त्रियते ? अयमेव ते वरणीय इति भाव ।

अग्निपक्षे तु—घरो वाहनम्, अजः छाग यस्येति घराजो वह्निः, वह्नेरजवाहनत्वश्रवणात्, स एव गतिः शरण यस्या । तस्या आग्नेय्या दिश पतिरेप देवोऽग्नि, न निर्णयते इति, अन्यत् पूर्ववत् ।

यमपक्षे—तु—घरान् पर्वतान्, अजति श्रृङ्गाम्या सुरैर्वा क्षिपति इति घराज महिष, तेन या गतिर्गमन तयोपलक्षित, पति धर्मरूपत्वात् पादक, देव यम, अन्यत् पूर्ववत् ।

वरुणपक्षे तु—घराया पृथ्वीव्या, जायन्ते इति घराजानि स्यावरजङ्गमानि भूतानि, तेषा गतिर्जीवनोपायो जल तस्या, पति, जलाधिपतिरित्यर्थं वरुण, न निर्णयते इति न, अन्यत् पूर्ववत् । अथ तव मम्बन्धी त्वत्प्रायित इत्यर्थं, नलो न खलु, किन्तु अतिमहा मनुष्यापेशया अतितेजा, नलान नलकल्प, नैते नला किन्तु नलप्रतिरूपका इत्यर्थं, यद्येनम् उञ्जसि एषाम् अन्यतम न वृणोषि चेदित्यर्थं, पुन पश्चात्, ते तव, त्रियते इति वरो वरणीय, वृडोऽपु, कतर ? न कश्चिदस्ति, सत्यनरस्य दुर्लभत्वादिति भाव ।

अन्यत्र (नल्पक्षे)—भवत्या एष घराजगत्या भूलोकस्य, पति रक्षक, देवो राजा, 'देवः सुरे घने राज्ञि' इति विश्व, नैपथराजगत्या नरत्पहाराज रूपेण, नैपथराजस्य नलस्य, गत्या ज्ञानेन वा अथवा—नैपथराज एव गति-जीवनोपायो यस्यास्तया, भवत्या इत्यस्य विशयणम्, पतिमंती, न निर्णयते किमु ? न त्रियते किमु ? अथ ना पुरुष नल खलु अताऽयमेव वरणीय इत्यर्थं, एन नलम्, उञ्जसि यदि तव अतिमहान् अत्रामोऽन्यं, वर इत्यादि पूर्ववत् ।

अन्वय —(१) देव—विदुषि, एष देव, घराजगत्या पति न, किमु भवत्या न निर्णयते, न त्रियते ? अथ तव नत्र न खलु, अतिमहा नरान, यदि एनम् उञ्जसि पुन- हे वर कतर ? ॥ ३३ ॥

हिन्दी—(अ) इंद्र०—हे उक्ति-वैचित्र्य के ज्ञान में चतुरे (दमयन्ति), यह देव (इंद्र) है, भूलोक का पालयिता (स्वामी) नहीं; क्या तुम्हें इस (इन्द्रत्व) का निश्चय नहीं होता ? इसका वरण क्यों नहीं करती ? (अथवा धरती (पर्वतों) के 'आज' (क्षेपण, नाश) में गति (उपाय) अर्थात् ब्रह्म आयुषशाली होने से शक्तिमान् इस 'ना' (पुरुष) को समझ कर, पति क्यों नहीं वरती ? अथवा धराज (इन्द्र) ही जिसकी गति है, ऐसी प्राची विशा के स्वामी को पहिचान कर क्यों नहीं वरती ?) यह तेरा प्रिय नल निश्चय-पूर्वक नहीं है, अति तेजस्वी नल के समान आभासित है । अथवा यह नल (तृण-विशेष) नहीं है—सारहीन नहीं है, किन्तु अतिबली है; अथवा (इसके वरण में तेरा-दमयन्ती का) अतिशयित महों-नंदनवन विलासादि क्रीडाओं का लाभ होगा;) यदि इसे (अथवा 'अ' (विष्णु) के 'इन' ज्येष्ठ भ्राता को) छोड़ती हो (नहीं वरती हो) तो फिर तेरा (दमयन्ती का) कौन वर होगा ? अथवा ('कतर' अर्थात् अग्नि), ('केन वायुना तरति'—वायु द्वारा प्रचंड होने वाला और 'केन जलेन तीर्यंते'—जल से उपशम को प्राप्त होने वाला) अग्नि तेरा वर होगा) । अथवा यह इंद्र है—(धरती का जीवतोपाय, धरती का स्वामी नल नहीं है) यह निश्चय करके तुम इसका वरण नहीं कर रही हो ? (ठीक है) । यह तुम्हारा नल नहीं, किन्तु नल-सम प्रतीत होनेवाला है अथवा 'नलाभ' अर्थात् तृणतुल्य निःसार है, इसका वरण नहीं करती हो तो तेरा 'कतर' (के सुखे तरति—सुखसागर रूप नल) वर होगा । अथवा 'धराजयत्या भवत्या'—धरा का स्वामी नल ही जिसकी गति है, ऐसी तुम इसे देव समझ कर इसका पति रूप में वरण नहीं कर रही हो, क्योंकि यह 'अतिमहा' (देवैरतिक्रान्तं महो यस्य सः) अर्थात् देवों द्वारा जिसका बल नष्ट कर दिया गया है, ऐसा असार है—इसे न वरने में तेरा क्या लाभ नहीं है (लाभः न) ? अपितु लाभ है ।)

(आ) अग्नि०—अज (छाग-बकरा, भेड़ा) ही जिसका वाहन है, ऐसा यह देव (अग्नि) है (अथवा पर्वततुल्य विशाल अज वाहन वाला, अथवा अज द्वारा धरा पर उपलक्षित अग्नि है; अग्नि ही जिसकी गति है, ऐसी आग्नेयी विशा स्वामी देव है) यह क्या तुझे निश्चय नहीं हो रहा है, इमे क्यों-

नहीं बर रही हो? यह नल निश्चयत नहीं है (अनल है), नलाम (नल-सम आभासित, अत्यन्त तेजस्वी । इसे यदि छोड़ती हो, तो फिर कौन तुम्हारा बरहोगा ? (अथवा यह (ना + एष. न) मनुष्य नहीं है, आग्नेय दिशा का स्वामी (अग्नि) समझ कर तुम इसका वरण नहीं कर रही हो, (ठीक ही है) यह तेरा प्रिय तेजस्वी नल नहीं है, नल का रूप धारण करने वाला (बहुरुपिया) है, जिसकी नल अर्थात् घास-फूस में ही आभा दमकती है । धरा का स्वामी नल ही जिसकी गति है, ऐसी तुझ, (दमयन्ती) द्वारा इसे दीप्त अग्नि समझ कर इसका वरण नहीं हो रहा है, क्योंकि यह तेरा पति नल नहीं, दैत्यो से आक्रात तेजवाला घास फूस मा निःसार अग्नि है ।)

(इ) यम०—यह धर (पर्वतो) का खुरो से क्षेपण करने वाले 'धराज' (महिः) से गतिमान् अथवा उससे उपलक्षित (धर्मरूप होने से) पति देव (यम) है (अथवा धराजगति (यम) की गति जिसमें है, ऐसी दक्षिण दिशा का स्वामी (यम) है) । यह समझकर तुम इसका वरण क्यों नहीं कर रही हो ? अतितजस्वी यह निश्चयतः नल (गहन) नहीं है, अपितु, धर्मरूप होने से गहन हो है, इसे छोड़ती हो तो 'लाम न' (लाम नहीं है, हानि है), इसे छोड़ कर और कौन तेरा बर है ? (अथवा यह नल नहीं है, (किन्तु अतिमहताम् अनाना प्राणाना लाभो यस्मान्स) जिसमें तेरे अत्यन्त महत्पूर्ण प्राणों का लाभ है, ऐसे धर्मरूप होने से अत्यन्त पूजनीय (श्रितशयिनो मह. पूजा यस्य स) 'अनलाम' (अग्निसम तेजस्वी है, इसे छोड़ कर और कौन सा तेरा बरहोगा ? अथवा (कं जले तरति, कानि जलानि तरन्ति अस्मिन् वा) जल का स्वामी वरुण तेरा बर होगा । (अथवा इसे दक्षिण दिशा का स्वामी यम समझ कर यदि नहीं बर रही हो, क्योंकि यह दैत्याक्रात बल निःसार है, देव नल-मा आभासित है, यदि इसे त्याग रही हो तो सुखममुद्र नल बर होगा) ।

(ई) वरुण०—यह 'धराजो' (सारवर-जयम भूतो) की गति अर्थात् जीवनोदाय जल का पति देव (वरुण) है, (धराजगती का पति नहीं), इसे जलाधिपति नमस्कृत कर इसका वरण क्यों नहीं बरती ? (अथवा यह अर्थात् (जगत्पोषक) भ्रज (जगन्मा) 'धराज' (श्रानिष्णु) के आधार

(जल) का स्वामी है—ऐसा समझ कर इसे क्यों नहीं वरती ?) अन्तिमह (अत्यन्त पूज्य) अनल (अग्नि) की आभा जिसमें नहीं है, ऐसे जल का स्वामी है, यदि इसे (अथवा 'अः' विष्णुः 'इनः' स्वामी यस्य सः, अर्थात् विष्णुभक्त को) नहीं वरती हो, तो तुम्हारा लाभ नहीं है । इसे छोड़ कर तुम्हारा और कौन-सा वर है ? (अथवा यह 'धराजगति' जल का अथवा प्रतीची दिशा का स्वामी वरुण है, यह समझ कर इसका वरण नहीं कर रही है, क्योंकि यह नल नहीं है । ठीक है, इसे छोड़ कर ही तुम्हें 'अन' अर्थात् प्राणों का लाभ होगा, क्योंकि सुखसमुद्र नल वर मिलेगा) ।

अन्वयः—(२) नलः—विदुषि; भवत्या नैपधराजगत्या पतिः (अथवा एषः धराजगत्याः पतिः) देवः न निर्णयिते किमु, न द्रियते ? अथ ना नलः; यदि एनम् उज्जसि, तव महान् अलाभः, पुनः ते वरः कतरः ? (अथवा एषः धराजगत्याः पतिः ना, देवः न, भवत्या न निर्णयिते, द्रियते ? अथ नलः सलु, तव महानलाभः, यदि एनम् उज्जसि, ते पुनः कतरः वरः ?) ।

हिन्दी—अरी परमचतुरे दमयन्ति, तुम निपधराज की गति (अथवा इस भूलोक के स्वामी) देव (राजा) का निश्चय (नल होने का निर्णय) नहीं कर पा रही हो और इसका वरण नहीं कर रही हो । यह मानव नल है; यदि इसका त्याग करोगी तो तुम्हारी बड़ी हानि होगी ? फिर तेरा वर कौन होगा ? (अथवा यह भूलोक का स्वामी मानव है, देव नहीं; तुम निर्णय नहीं कर पा रही हो और इसका वरण नहीं कर रही हो । यह निश्चयपूर्वक नल है, तुम्हारे महान् जीवन का लाभ होगा, यदि इसे छोड़ती हो तो तुम्हारा वर फिर कौन होगा ?) ।

टिप्पणी—विशिष्ट पद-योजना के द्वारा इस श्लोक में 'पंचनली' (इंद्र, अग्नि, यम, वरुण, नल) का वर्णन कर दिया गया है । इंद्रादि देवों के पक्ष में विधि-निषेध दोनों हैं । इस प्रकार सरस्वती ने विदुषी—उत्तमज्ञानचतुरा—दमयन्ती को पूर्णतः संकेत देकर निर्णय करने का अवसर दे दिया । अनेकान्ये 'नल' 'महानलाभ' इत्यादि के प्रयोग द्वारा देवों के गुण-दोष, वरणावरण महानि-लाभ स्पष्ट हो गये । नलपक्ष में विधि मात्र है । स्पष्ट संकेत है कि यह

पांचवा पुरुष (पंचम ना) ही नल है—दमयन्ती का अभीष्ट वर । वह 'घराज' अर्थात् घरा पर जन्म लेने वाली की गति (स्वभाव) से युक्त है—उसके नेत्रों के पलक गिरते-उठते हैं । निर्णय करे दमयन्ती । वह घरा का अन्न अर्थात् काम है—काम-सम सुन्दर है । देव केवल नग्न हैं, बनावटी-कृत्रिम सुन्दर । वास्तविक—सच्चा तो नल ही है—महज सुन्दर । कपटी-दंष्ट्रों के त्याग में और नल-वरण में ही लाभ है ।

वस्तुतः मूलरूप से इस श्लोक के दो प्रमुख अर्थ पक्ष हैं—(१) देव-पक्ष और (२) नलपक्ष । यदि सामान्यतः हमके दा प्रकार के अन्वय करके अर्थबोध की चेष्टा की जाय, तो यह स्पष्ट हो जाता है ।

(१) देवपक्ष (अनलपक्ष)—विदुषि, एषः देव घराजगत्या पतिः, न, भवत्या किमु न निर्णीयते, न त्रियते ? अतिमहा नलान्न. अय तव नलः न खलु, यदि एनम् उज्झसि पुनः ते वरः कतर. ?

अर्थात् हे अर्थज्ञान-प्रवीण दमयन्ति, यह देव (इन्द्राग्निपवर्षण) है, भूलोक का स्वामी नहीं । तुम क्या निश्चय नहीं कर पा रही हो और वरण नहीं कर रही हो ? महान् तेजस्वी नल-तुल्य आभासित यह तेरा प्रिय नल नहीं है—निश्चयतः । यदि इसका त्याग करती हो तो फिर तुम्हारा वर कौन होगा ?

(२) नलपक्ष—विदुषि, एष. घराजगत्या. पति, देवः न, भवत्या त्रियते ? अतिमहानलान्न. अय ना तव नलः खलु । यदि कतरः ?

अर्थात् हे प्रवीणे, यह भूलोक का स्वामी है, देव नहीं । तुम " वरण हो ? महान् अनल आदि देवों की आभा को अतिक्रान्त करने वाला (अतिक्रान्ता महताम् अनलानाम् आभा येन स) अर्थात् अनल—नलभिन्न देवों से अधिक क्रांतिमान् यह पुरुष निश्चय तुम्हारा प्रिय नल है । यदि..... कौन होगा ?

इसमें 'घराजगत्या पति' और 'अतिमहानलान्न' ऐसे पद हैं, जिनकी विविध योजना द्वारा विभिन्न अर्थ किये गये हैं, जिनका कुछ प्रपञ्च पूर्व उप-युक्त पक्षों में दिखाया गया है ॥ ३३ ॥

इन्द्राग्निदक्षिणदिगीश्वरपाशिभिस्तां वाचं नले तरलिताऽथ समां प्रमाय ।
सा सिन्धुवेणिरिव वाडववीतिहात्र लावण्यभूः कमपि भीमसुताऽऽप तापम् ॥

जीवातु—इन्द्रंति । अथ लावण्यभूः सौन्दर्यभूमिः, अन्यत्र—लवणरसाश्रयः,
सा भीमसुता दमयन्ती, नले विषये, तां पूर्वोक्तां, वाचम् इन्द्राग्निदक्षिणदिगी-
श्वरपाशिभिः इन्द्राग्नियमवरुणैः, समां श्लिष्टतया तत्साधारणीं, प्रमाय
अनुभूय, तरलिता नलनिश्चयाभावात् कम्पितहृदया सती, सिन्धुवेणिः
समुद्रान्तरः, समुद्रगर्भ इत्यर्थः, समुद्रप्रवाहो वा, 'वेणी केशस्य दन्वने । नद्या-
देरन्तरे देवताडे' इति मेदिनी । 'वेणी सेतुप्रवाहयोः । देवताडे केशवन्वे' इति
हैमञ्च । वाडववीतिहोत्रं वाडवाग्निमिव, 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निर्वीतिहोत्रो
धनञ्जयः' इत्यमरः । कमपि अवाच्यं तापम् आप ॥ ३४ ॥

अन्वयः—अथ नले तां वाचम् इन्द्राग्निदक्षिणदिगीश्वरपाशिभिः समां
प्रमाय तरलिता लावण्यभूः सा भीमसुता सिन्धुवेणिः वाडववीतिहोत्रम् इव
कम् अपि तापम् आप ।

हिन्दौ—तदनन्तर नल के विषय में उस (देवः पतिः इत्यादि) वाणी
को इन्द्र, अग्नि, यम और वरुण के विषय में तुल्य समझ कर संदेह से
विचलित सौन्दर्य की उत्पत्ति भूमि वह भीमपुत्री, (दमयन्ती) लवण की
उत्पत्तिस्वान समुद्रवेणी (गंगा-सागर-संगम अथवा समुद्र-प्रवाह) जैसे
वाडवाग्नि को प्राप्त कर अकथ्य ताप को प्राप्त होती है, वैसे ही अनिर्वचनीय
दुःसह संताप को प्राप्त हुई ।

टिप्पणी—'देवः पतिः' इत्यादि द्वारा जो परिचय और विवरण भगवती
ने प्रस्तुत किया, वह जिस प्रकार नलाय-बोधक था, उसी प्रकार इन्द्राग्नि-
यमवरुण का संकेत भी करता था । नलानुरक्ता दमयन्ती संदेह में पड़कर
कोई निर्णय ले सकने में असमर्थ रह अत्यन्त विचलित हो उठी । उसे वैसे
ही अवर्णनीय कष्ट और ताप हुआ, जैसा समुद्र-घारा को वाडवाग्नि से होता
है । प्रकाशकार ने 'नले तरलिता' अन्वय करते हुए इसका अर्थ 'नल के निमित्त
उत्कण्ठित, करके इसे दमयन्ती का विशेषण भी माना है ॥ ३४ ॥

प्राप्तं प्रयच्छति न पक्षचतुष्टये तां तल्लाभशंसिनि न पञ्चमकोटिमात्रे ।
श्रद्धां दधे निपधराड्विमती मतानामद्वैततत्त्व इव सत्यतरेऽपि लोकः॥३५॥

जीवानु—प्राप्तुमिति । पक्षचतुष्टये इन्द्रादिमादानलव्यक्तिचतुष्टय, तां प्राप्तिकर्त्री दमयन्ती, प्राप्तु मत्यनल प्राप्तु, मदनलत्वेन निश्चेतुमित्यर्थं, न प्रयच्छति न ददति मति, मत्यनलसाख्यात्तत्प्राप्तिप्रतिबन्धन मतीत्यर्थं, प्रायेणैव आपानुसारेणोदीच्याः प्रयुञ्जत यथा—'रमतु' दिगन्ति न दिव सुरमन्दीन्द्र' इति भावती, तल्लाभशक्तिनि दमयन्ताप्राप्त्याशक्तिनि, अन्यत्र-विद्यालानाकाङ्क्षिणि, सत्यतरसि अत्यन्तपरमार्थिकेऽपि, पञ्चमकोटिमात्रे पञ्चमनलव्यक्ती, द्विनैव द्वैत भेदः, तद्रहितम् अद्वैतम् अद्वितीय, तत्त्वब्रह्मतत्त्वम्, अद्वयब्रह्मस्वरूपमित्यर्थं, तस्मिन्निव, मताना पञ्च-लोगोचर-ज्ञानात् निपघराट् नल, इति विमती अयमत्र नलाऽयमेव वेति विप्रतिपक्षी सत्या, लोको जिज्ञासुजनः, श्रद्धा पारमार्थिकविषयकविश्वास न दधे, सद्विलक्षणत्वेन असद्विलक्षणत्वेन सदमत्नमुच्चयविलक्षणत्वेन चतुष्टयाध्यात्मिकशरीर-रेन्द्रियाद्यसत्प्रपञ्चमवलनाश्रित्यापरोक्षसत्यब्रह्मतत्त्वे इव असत्यालचतुष्टय मन्निषानात् सत्यन्ते पक्षे प्रतीयमानसि सत्याऽयमिति जनो न विश्वमितु-मशक्नोदित्यर्थः । उपमा ॥ ३५ ॥

अन्वय —पक्षचतुष्टये ता प्राप्तुं न प्रयच्छति तल्लानशक्तिनि सत्यतर अवि पञ्चमकोटिमात्रे अद्वैततत्त्व मताना विमती लाकः इव निपघराट् श्रद्धा न दधे ।

हिन्दी—पक्षचतुष्टय अर्थात् इन्द्र, अग्नि, यम, उरुण के (नल रूपरारा से) उस दमयन्ती की प्राप्ति (नल को) न (होने) देन पर उस (दमयन्ती) की प्राप्ति के अमिलारपी वास्तविक भी पाँचव नल निपघराज का उसी प्रकार दमयन्ती-प्राप्ति की आस्था नहीं रही, जिस प्रकार सत्य भी चतुष्टयादि-विनिमुक्त (सत्, असत् आदि चार पक्षों से मुक्त) पञ्चमकाटिक (पाँचवे) अद्वैततत्त्व (एकमेवाद्वितीय ब्रह्म) में मत-बैमिन्व्य हान पर लोभ की श्रद्धा नहीं रहती ।

टिप्पणी—मात्र यह कि चार देव इन्द्रादि नल का रूप बनाय बैठे थे, नल पाँचवें स्थान पर स्थित था । ऐसी स्थिति में चार चार दवा की बाधा रहने पर भी दमयन्ती पाँचवे नल का वरण करगी—इस पर नल का विश्वास नहीं रह गया । इसे इस उपमा से स्पष्ट किया गया है कि चार भिन्न मतों की बाधा होने के कारण ससारी व्यक्ति को इस नयसे सच्चे

अद्वैत मत पर श्रद्धा नहीं रह जाती कि एक ब्रह्म ही है—अद्वितीय, और कुछ नहीं—‘एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म नेह नानास्ति किञ्चन ।’ ये वाचक मत चार हैं—(१) सद्वादी सांख्य मत, जो प्रतिशरीर में पुरुषबहुता को मानता है; (२) असद्वादी बौद्धमत, जो प्रतिदेह में भिन्न क्षणिकज्ञान-संतति रूप का प्रतिपादक है; (३) सदसद्वादी नैयायिकमत, जो प्रतिशरीर में भिन्न सर्वव्यापक ज्ञानादिनवविशेष गुणयुत आत्माओं का प्रतिपादक है—‘नानात्मानो व्यवस्थिताः’; और (४) सदसद्विलक्षण आहंतमत, जिसके अनुसार अनेक आत्मा हैं, देहपरिमाण, संकोचविकातशील । इन चार-चार विभिन्न वाचक मतों के कारण—इस पक्ष चतुष्टय के रहते पंचमकोटिमात्र किन्तु सवमे सत्य और मान्य अद्वैततत्त्व पर सामान्य, विचार शून्य लोक को श्रद्धा नहीं रह पाती । वस्तुतः यह अद्वैततत्त्व ‘तत्त्वाभ्रंशो’ (उस ब्रह्म का बोधक) है । ऐसा अर्थ भी लिया गया है चार और नलों के विघ्नस्वरूप रहते दमयन्ती पाँचवें निपघराज का वरण करेगी—ऐसा लोक-विश्वास न रह सका, अथवा चार और के नलरूप में रहते यह पंचमकोटिमात्र ही वास्तविक नल है—यह लोक श्रद्धा न रही ।

एक पाठांतर ‘पाप्नु’ के स्थान पर ‘साप्नु’ भी है । इस पाठांतर में दूसरा ही अर्थ बोध होता है—“वह ‘दमयन्ती निपघराड्विमति’ होने पर अर्थात् निपघराज के विषय में संदेह उत्पन्न हो जाने पर पंचमभागरूप अर्थात् पाँचवे स्थान पर स्थित वास्तविक नल पर श्रद्धा न रख सकी । वास्तविक नल भी नल है—यह विश्वास भी दमयन्ती का न रहा, क्योंकि उस दमयन्ती की प्राप्ति का अभिलाषी जो पक्षचतुष्टय अर्थात् इन्द्रादि देवों का चौकड़ा था, उसमें भी दमयन्ती को नल का निश्चय नहीं हो पाया था । यह श्रद्धा का अभाव उसी प्रकार था, जैसे कि सदसदादि चार भिन्न पक्षों के रहते सच्चे पंचमकोटिमात्र अद्वैत तत्त्व पर अधिचारी सामान्य जन की श्रद्धा नहीं जमती ।” भाव यही है कि जैसे चार-चार विभिन्न मतवादों के रहते सत्य पंचम अद्वैततत्त्व पर भी जन-श्रद्धा नहीं रह पाती, वैसे ही पक्ष-चतुष्टय इन्द्रादि के रहते पंचमस्थानीय सत्य नल पर भी दमयन्ती को विश्वास न हो सका । मल्लिनाथ के अनुसार उपमा । सन्दर्भ की दृष्टि से यह पाठांतर ही उचित प्रतीत होता है ॥ ३५ ॥

कारिष्यते परिभव कलिना नलस्य ता द्वापरस्तु सुतनूमदुनोत् पुरस्तात् ।
भैमीनलोपयमन पिशुनी सहेते न द्वापर कलि कलिश्च युगे जगत्याम् ॥

जीवात्—अथ भैम्या स देहदु ख महद्भूदित्याह—कारिष्यते इति ।
कलिना कलहेन प्रत्याख्यातैर्देवै राजयैर्वा अवमाननाप्रतीकाराभिप्रायात्
उत्पादितेन वैरेणेत्यय, कलियुगेन च, 'कलि स्त्री कलिकायां ना शूरात्रिवल्हे
युगे' इति मेदिनी नलस्य परिभव कारिष्यते विवाहात् पर परिभव करिष्यते,
करोते कर्मणि लृट् 'स्पसिच्सीयुट्—' इत्यादिना इट् बँकल्पिकविष्वङ्गावात्
'अबो ञिणति' इति वृद्धि इति द्वापरस्तु प्रियस्य नलस्य एवविधः परिभव-
सशय पुन, द्वापरयुगञ्च, 'द्वापरो युगसशयो' इत्यमर । सुतनू सुकुमाराङ्गी,
सा नलप्रिया दमयती पुरस्तात् कले पूर्वम् अर्धव, अदुनोत् पर्यन्तापयत्,
तथाहि, जगत्या लोके पिशुनी दुजनी, 'त्रिष्वथो जगती लोक' इति, 'पिशुनी
दुर्जेन खल' इति चामर, द्वापर कलिश्च युगे कालविद्येयो, भैमीननयो
उपयमनम् उद्वाह, न सहेते कलि, किलेति खत्वर्थे, कलि यथा विवाहोत्तर
स्योविवाह न सोढा, तद्वत् द्वापरोऽपि सयोर्माविन विवाह न सहेते इति भाव ।
अत्र पूर्वाद्धे द्वापर इति वाच्यप्रतीयमानयोरभेदाध्यवसायेन द्वापरस्य स्थानान्तर-
कलिष्यापारात् प्राक् स्वय दमय तीसतापकत्वोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या,
उत्तराद्धे तु तदुपयमनासहिष्णुत्वलक्षणकारणेन तत्समघनात् कारणेन कार्यं
समर्थनरूपोऽर्थान्तरयास, इत्यनयो अङ्गाङ्गिभावन सङ्कर ॥ ३६ ॥

अन्वय—कलिना नलस्य परिभव कारिष्यत, द्वापर. तु ता सुतनू
पुरस्तात् अदुनोत्, किञ्च द्वापर कलि च युगे पिशुनी जगत्या भैमीनलोप-
यमन न सहेते ।

हिन्दी—कलि अर्थात् चतुर्थं युग कलिपुग तो नल वा परिभव
(विवाहोपरात) करेगा, द्वापर अर्थात् तृतीय युग ने उस सुकुमारी (दमयती)
को पहिले ही (विवाहपूर्व) ही पीडित कर दिया (कलि अर्थात् कलह,
जो देवा और अम राजाओं के अवरण अपमान से समभव है, वह तो नल का
विवाहोपरात परिभव करेगा, पर द्वापर अर्थात् न जाने यह नल है या वह
नल है—इस शशय न उस सुकुमारी को पहिले ही कह दिया), कारण

यह है द्वापर (तृतीय युग और संशय) और कलि (चतुर्थ युग और कलह)—
ये दोनों दुष्ट जग में भैमी और नल के विवाह को न सहने वाले हैं ।

टिप्पणी—दमयन्ती भावी कलह की भाशंका और नलबोध-विषयक संदेह के कारण बड़ी संतप्त हुई । कलह और संदेह दोनों जगत् में कष्ट के कारण हैं 'द्वापर' और 'कलि' की अनेकार्थता के कारण यहाँ तृतीय युग और चतुर्थ युग का भी अर्थबोध स्पष्ट है । कलि ने आगे चलकर कष्ट दिया, द्वापर पहिले ही दे रहा है । नल-दमयन्ती की कथा पूर्वयुग की कथा है, जब न द्वापर था, न कलियुग । इस प्रकार इन युगों का भैमी नल-विवाह को न सहना उचित ही है । मल्लिनाथ के अनुसार इस श्लोक के पूर्वार्द्ध में 'द्वापर' शब्द में वाच्य और प्रतीयमान के अभेदाध्यवसाय के कारण द्वापर की स्थानान्तर कलिब्यापार से पूर्व ही स्वयं दमयन्ती के संतप्तकर्त्ता रूप में गम्या उत्प्रेक्षा की गयी है और उत्तरार्द्ध में भैमी-नल विवाह के असहनरूप कारण से उसका समर्थन होने से कारणद्वारा कार्य-समर्थनरूप अर्थान्तरन्यास है,—इस प्रकार यहाँ अंगांगिभाव से दोनों का संकर है । नारायण के अनुसार यह कथन शब्दश्लेष के बल से है । भाव यही है कि नल-निश्चय के अभाव से दमयन्ती को बड़ा संताप हुआ ॥ ३६ ॥

उत्कण्ठयन् पृथग्निमां युगपन्नलेषु प्रत्येकमेव परिमोह्यमाणवाणः ।
जानीमहे निजशिलोमुखशीलिसङ्घ्यासाफल्यमाप स तदा यदि पञ्चवाणः ॥

जीवातु—उत्कण्ठयन्निति । पञ्चवाणः पञ्चवाणत्वेन प्रसिद्धः, सः कामः,
नलेषु, पञ्चस्वयि इति जेषः, विषये पृथक् प्रत्येकम्, इमां दमयन्तीं, युगपत्
समकालम्, उत्कण्ठयन् उत्सुकयन्, अयं नलः अयं वा नल इति बुद्ध्या तेषु
एकस्मिन्नेव काले पृथग्रूपेण तां सोत्कण्ठां कारयन्नित्यर्थः, दमयन्ती नलबुद्ध्या
तेषु पञ्चस्वेव सानुरागाऽभूदिति भावः, तथा एषु नलेषु पञ्चसु, प्रत्येकम्
एकैकस्मिन्, परिमोह्यमाणाः प्रत्येकमेतान् दमयन्तीविषये सम्मोहयन्त इत्यर्थः,
कर्मण्यधिकरणविवक्षया सप्तमी 'तस्मिन् प्रजह्यु'रिति वत् । 'अणावकर्मकाच्चि-
त्तवत्कस्तुंकात्' इत्यादिना परस्मैपदप्राप्तावपि 'न पादम्याङ्गमा-' इत्यादिना
परस्मैपदनिषेधादात्मनेपदं, कृत्यञ्चः 'जेविभाषा' इति णत्वम् । वाणाः यस्य स

तादृश सन्, निजशिलीमुखान् निजवाणान्, शीलयतीति तच्छीलिन्या
 तत्समवायिन्या, सङ्घघाया, पञ्चसङ्घघाया, साफल्यमाप यदि तदा जानीमहे
 पञ्चसङ्घघा साध्वीति मन्यामहे इत्यर्थं । अत्रोत्कृष्ठासम्मोहनपदार्थयोर्विशेषण-
 गत्या साफल्यप्राप्तिहेतुकं काव्यलिङ्गं, तच्च साफल्यं यदिशब्दात् सम्भावनामा-
 त्रेणोक्तमित्युद्वेष्टा काव्यलिङ्गोत्येति सङ्कर ॥ ३७ ॥

अन्वय — ३रिमोहयमाणवाण इमा प्रत्येकम् एषु नलेषु युगपत् पृथक्
 उत्कण्ठयन् स पञ्चवाण यदि निजशिलीमुखशोलिसङ्घघासाफल्यम् आप,
 तदा जानीमहे ।

हिन्दी—समाहजनक वाणधारी, इस (दमयन्ती) को प्रत्येक इन
 (पाँच) नलों के प्रति एक साथ पृथक् पृथक् उत्कण्ठित करते हुए उस
 पाँच वाण वाले (काम) ने यदि अपने वाणा के पाँच सङ्घघा होने की
 सफलता प्राप्त की, तो उसी अवसर पर हम यह समझते हैं ।

टिप्पणी—काम पञ्चवाण कहा जाता है । जगत् को मोहन के लिए
 उसका एक ही वाण पर्याप्त है, फिर य शेष चार वाण क्या ? यह पञ्चवाणत्व
 निष्क ही है परन्तु दमयन्ती प्रसंग में ऐसा प्रनीत हुआ कि काम का पञ्च-
 वाणत्व सफल है । यह ठोक है कि उमरा एक ही वाण पर्याप्त होता है,
 तथापि एकवार में लक्ष्य तो एक ही रख सकता है । यहाँ नल एक नहीं,
 पाँच हैं । दमयन्ती नदेह में है कि इनमें कौन नल है ? वह पृथक्-पृथक्
 प्रत्येक के प्रति एक साथ ही उत्कण्ठित है । एक साथ पाँचों में उसकी
 उत्कृष्ठा जगान का कार्य, प्रतीत होता है काम ने उस समय अपने पाँच
 वाणा से किया और उनका पाँच होना—पञ्चसङ्घघात्व सफल किया । यह
 अर्थ भी लिया जा सकता है कि इस दमयन्ती के प्रति इन पाँचों में प्रत्येक
 को अलग जलग उत्कण्ठित करते हुए—नल और नलरूपधारी प्रत्येक देव की
 दमयन्ती के प्रति उत्कण्ठा एकसाथ जगाने काम ने उस समय पञ्चवाणधारी
 होना सफल किया । आशय यह कि इन सम्मुखस्थित पाँचों नलों में भेद न
 करती दमयन्ती प्रत्येक के प्रति उस समय उत्कण्ठित थी और वे पाँचों भी
 दमयन्ती के प्रति सोत्कण्ठ थे । नारायण ने यह शका उठायी है कि दमयन्ती

के पाँचों के प्रति अनुरागिणी होने से उसके पातिव्रत्यभंग की आशंका हो सकती है, परिहार में कहा है कि दमयन्ती का अनुराग नलबुद्धि के कारण ही था, अतः यह आशंका नहीं है—‘पञ्चस्वनुरागात् पातिव्रत्यभङ्ग-प्रसङ्ग इति न पञ्चस्वपि परपुरुषतापरिहारेण नलबुद्धयर्चवानुरागात्परिहारः ।’ मल्लिनाथ के अनुसार इस श्लोक में उत्कंठा और संमोहन पदार्थों की विशेषणगति से साफल्यप्राप्तिहेतुक काव्यलिङ्ग है और वह सफलता ‘यदि’ शब्दद्वारा सम्भावनामात्र कही गयी है—यह उत्प्रेक्षा है। इस प्रकार काव्यलिङ्ग और काव्यलिङ्गोत्त्वा उत्प्रेक्षा का संकर है ॥ ३७ ॥

देवानियं निषधराजरुचस्त्यजन्ती रूपादरज्यत नले न विदभंसुभ्रूः ।
जन्मान्तरात्रिगतकर्मविपाकजन्मैवोन्मीलति ष्वचन कस्यचनानुरागः॥३८॥

जीवातु—देवानिति । निषधराजस्य नलस्येव रुच् सौन्दर्यं येषां तादृशान्, देवान् त्यजन्ती इयं विदभंसुभ्रूः वैदर्भी, रूपात् सौन्दर्यात्, नले न अरज्यत न रक्ता, रज्जेर्देवादिकात् कर्तारि लुङि तड्, किन्तु कस्यचन कस्यचिज्जनस्य, जन्मान्तरे अधिगतस्य कर्मणो विपाकात् परिणामात्, जन्म यस्य तादृशः, ‘अवर्ज्यो बहुव्रीहिव्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदे’ इति वामनः । अनुरागः एव ष्वचन कुत्रचिज्जने, उन्मीलति उद्भूवति । रूपसाम्येऽपि देवपरिहारेण नले एवानुरागः अस्वाः कर्मायत्तो न रूपायत्तः, अन्यथा किमर्थं यथार्धतलान्वेषणमित्युत्प्रेक्षा । एतेनास्या बह्व्रतत्वम् उक्तम् इति शेषम् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—निषधराजरुचः देवान् त्यजन्ती इयं विदभंसुभ्रूः रूपात् नले न अरज्यत; कस्यचन जन्मान्तरात्रिगतकर्मविपाकजन्मा अनुरागः एव ष्वचन उन्मीलति ।

हिन्दी—निषधराज (नल) की रुचि-(रुचि-आभा)-धारी देवी (इन्द्रादि) को त्यागती यह विदभ-सुभ्रू (दमयन्ती) दैहिक सौन्दर्य के कारण नल पर अनुरक्त न थी; (वस्तुतः) किसी का अन्य जन्म में (पूर्व) कृत कर्मफल से जनमने वाला अनुराग ही किसी के प्रति जाया करता है ।

टिप्पणी—यद्यपि चारों देव नलरूपधारी ही थे, वैसे ही कांतिमान्, सुन्दर, मोहक; किन्तु दमयन्ती ने उद चारों के प्रति ध्यान न दिया । इसका

कारण यह है कि दमयन्ती का नल के प्रति अनुराग दैहिक सौन्दर्य के कारण न था कि जहाँ वैसा मोहक रूप देखा और अनुरक्त हो गयी। वह तो पूर्व जन्मों में किये कर्मों के फलस्वरूप था। इसीसे वह बाह्यतः नलाकार देवों के प्रति अनुरक्त न हुई; उसका अनुराग तो वास्तविक नल के प्रति पूर्वकृत के फलस्वरूप था, न कि नलाकार पर। कारण पूर्वजन्मकर्मविषाक ही था। यह अनुराग कर्माश्रित था, रूपाश्रित नहीं। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है। इससे दमयन्ती का इदम्रतत्व प्रतिपादित होता है ॥ ३८ ॥
 वव प्राप्यते स पतग. परिपृच्छते य प्रत्येमि तस्य हि पुरेव नल गिरेति ।
 सस्मार सस्मरमति. प्रति नैपघीय तत्रामरालयमरालमरालकेशी ॥ ३९ ॥

जीवातु—अथास्याश्चिन्तासञ्चारिणीमाह—कवेति । सस्मरमति मदनपीडितचित्ता, अरालकेशी कुटिलकेशी, 'स्वाङ्गाच्चोपसर्जनादसयोगोपघात्' इति विकल्पात् डीप्, भैमीति शेष, स पूर्वदृष्ट नलवार्ताप्रद इत्यर्थं, पतगो हंसः, वव कुत्र, प्राप्यते ? विमर्थम् ? य पतग, परिपृच्छते, नलम् इति शेषः, एषु मध्ये को नल इति विश्वात्म्यया जिज्ञास्यते इत्यर्थः; प्रश्नफलमाह—पुरेव पूर्वमिदं, यस्य गिरा हि निश्चयेन नल प्रत्येमि विश्वमिमि, इति इत्य, तत्र सभाया, नैपघीय प्रियस्य दूतभूतमिति यावत्, अमरालयमराल स्वर्गलोकहंस, प्रति उद्दिश्येत्यर्थं, सस्मार, दुर्लभार्थप्राप्त्यंका. खलु कार्यकातरा इति भावः ॥ ३९ ॥

अन्वय.—सस्मरमति अरालकेशी—मः पतग वव प्राप्यते, य. परिपृच्छते, हि तस्य गिरा पुरा इव प्रत्येमि—इति तत्र नैपघीयम् अमरालयमरालं प्रति सस्मार ।

हिन्दी—काम से अधीर होती उस घुंघराले केशों वाली (दमयन्ती) ने—'वह पक्षी (स्वर्ण हंस) कहीं मिलेगा, जिससे (वास्तविक नल के विषय में) पूछा जाता, क्योंकि उसके बचनों से ही पहिले की भाँति विश्वास होगा—यह विचार वहाँ (सभा में) निपघराज के दूत स्वर्गलोक वासी स्वर्णहंस का स्मरण किया ।

टिप्पणी—सदेह और काम से अधीर दमयन्ती ने उस सूक्त के समय निपघराज नल के सदेहवाही हंसदूत का स्मरण किया, क्योंकि उसे प्रतीत

हुआ कि इस भ्रमजाल को वही काट सकता है। स्वर्णहंस ने पहिले भी दमयन्ती को एकवार नल को पहिचनवाया था, जब नल अपने को अपरिचित रखे हुए दमयन्ती के प्रति देवों का दूत बन कर गया था—'नलं स तत्पक्षर-बोर्ध्वबोक्षिणं स एष पक्षीति भणत्तमम्यघात् ।' (नं० च० ९।१२८) ॥३९॥

एकैकमैक्षत मुहुर्महताऽऽदरेण भेदं विवेद न च पञ्चसु कञ्चिदेषा । शङ्काशतं वितरता हरता पुनः स्म उन्मादिनेव मनसेयमिदं तदाह ॥४०॥

जीवात्—एकैकमिति । एषा भैभी, महता आदरेणैकाग्रयेण, मुहुः एकैकमैक्षत, किन्तु पञ्चसु मध्ये कञ्चित् भेद विशेषञ्च न विवेद, अत एव शङ्काशतं वितरता जनयता, पुनः तद् शङ्काशतं, हरता निवर्त्तयता, इत्यञ्च उन्मादिनेव उन्मादवत्तेव, मनसा उपलक्षिता इयं दमयन्ती, इदं वक्ष्यमाणविकल्पजातम्, आह स्म 'लट् स्मे' इति भूते लट् ॥ ४० ॥

अन्वयः—एषा महता आदरेण मुहुः एकैकम् ऐक्षत, पञ्चसु च न कञ्चित् भेदं विवेद, तदा पुनः शङ्काशतं वितरता हरता उन्मादिना इव मनसा इयम् इदम् आह स्म ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) ने बड़े आदर के साथ बार-बार एक-एक करके (पाँचों को) देखा, किन्तु पाँचों में कोई अन्तर न पासकी; तब फिर सँकड़ों शंकाओं को उठाते और दूर करते उन्मत्त-जैसे मन से यह कहने लगी ।

टिप्पणी—संदेह में व्याकुल दमयन्ती बार-बार पाँचों नलों को देखती, पर कहीं किसी प्रकार का भेद, अन्तर उसे न मिला । सब समान । उसके मन में अनेक शंकाएँ उठतीं, संदेह उपजते, दूर होते । लगता कि जैसे संकल्प-विकल्प, संदेह-शंका में पड़ा उसका मन उन्मादी हो उठा है । एक उन्मादी इसी प्रकार आदर भय से बार-बार हर ओर हरएक को देखता है । कुछ समझ में न आने पर शंकाएँ करता है, छोड़ता है, पकड़ता है । बार-बार इसी क्रिया को फिर-फिर दुहराता है । ऐसी ही स्थिति उस समय दमयन्ती के मन में थी । वह मन ही मन कहने लगी । भाव यह कि दमयन्ती उस समय बड़ी अव्यवस्थितचित्त हुई ॥ ४० ॥

अस्ति द्विचन्द्रमतिरस्ति जनस्य तत्र भ्रान्ती दृगन्तचिपिटीकरणादिरादिः । स्वच्छोपसर्पणमपि प्रतिमाऽभिमाने भेदभ्रमे पुनरमीषु न मे निमित्तम् ॥

जीवातु—अथ आसर्गसमाप्तेश्चिन्तानुभावविकल्पावाह—अस्तीत्यादि । द्विचन्द्रमति द्वौ चन्द्राविति बुद्धिः, एकस्मिन् चन्द्रेऽनेकत्वावगाहिनी । भ्रमबुद्धिरिति यावत्, अस्ति प्रसिद्धा अस्ति, किन्तु तत्र द्विचन्द्रप्राहिण्या भ्रान्ती, जनस्य भ्राम्यञ्जनस्य, द्यन्तचिपिटीकरण द्यन्तयो चक्षु प्रान्तयोः, चिपिटीकरणम् अङ्गुल्या निपीडन, तदादि तत्प्रभृति, आदिमूलकारणम्, अस्ति, तथा प्रतिभाऽभिमाने प्रतिबिम्बभ्रमे, स्वच्छोपसर्पण काचस्फटिकादिसन्निधानमपि, आदिरस्तीति शेषः, पुन किन्तु, मे मम, अभीपु पञ्चसु विषये, भेदभ्रमे निमित्तं न, अस्तीति शेष, अत एकस्मिन् नले बहूनलभ्रान्ति-क्यञ्चिदपि न सम्भवति, तस्मादेते नलभिन्ना. केचन भविष्यन्तीति भावः ॥ ४१ ॥

शब्दयः—जनस्य द्विचन्द्रमति अस्ति, तत्र भ्रान्ती द्यन्तचिपिटीकरणादिः आदि. अस्ति, प्रतिभाभिमाने स्वच्छोपसर्पणम् अपि, पुनः मे अभीपु भेदभ्रमे निमित्तं न ।

हिन्दी—व्यक्ति को दो चन्द्र होने का भास हो जाता है, उस भ्रम में नेत्रप्रात को अंगुलि से दबाना आदि मूल कारण है, प्रतिभा- (प्रतिबिम्ब) भ्रम स्वच्छ (शीशा आदि) वस्तुओं के समीप होना भी (कारण) है; किन्तु भर इन (पाँचो नलों) से सबद्ध भेदभ्रम (एव साथ पाँच-पाँच नल दीखने) में कोई कारण नहीं है ।

टिप्पणी—दमयन्ती विचारने लगी कि नेत्रों को अंगुलिपीडित करने आदि से एक चन्द्र के स्थान में दो चन्द्र दीखने का भ्रम होजाता है, शीशा आदि स्वच्छ पारदर्शी वस्तुओं में प्रतिबिम्ब झलक कर एक का अनेकानास करदेता है । इन सब भ्रातियों के स्पष्ट कारण हैं । पर दमयन्ती को जो एक के स्थान में पाँच पाँच नल दीख रहे हैं, इसका क्या कारण है ? नल तो एक ही है, पाँच दीखने का कोई स्पष्ट कारण भी नहीं है, फिर यह भ्रम क्यों है ? एक नल का पाँच होना असम्भव है, अत निश्चयपूर्वक इनमें से चार तो नलातिरिक्त व्यक्ति हैं । पाँचो नल नहीं हैं ॥ ४१ ॥

किं वा तनोति मयि नैपथ एव काव्यव्यूहं विधाय परिहासमसौ विलासी ? विज्ञानवैभवमृतः किमु तस्य विद्या सा विद्यते न तुरगाशयवेदितेव ? ॥४२॥

जीवातु—किमिति । वा अथवा, विलासी विलसनशीलः, 'वी कपलसक-
त्यस्रम्मः' इति धिनुण् प्रत्ययः, असौ नैपद्यो नल एव, काव्यव्यूहं, देहसमूहं
विधाय सम्पाद्य, मयि परिहासं नमं व्यवहारं, तनोति किम् ? विस्तारयति
किम् ? एतदेव सम्भवतीति भावः । कुतोऽस्य काव्यव्यूहरचनासम्भवः ? इत्यत
आह—विज्ञानं शिल्पकलापरिज्ञानं, 'विज्ञानं शिल्पशास्त्रयोः' इत्यमरः, तदेव
वैभवं विभर्तीति तस्य शिल्पसमृद्धिमतः, तस्य नलस्य, तुरगाशयवेदिता
अश्वहृदपवेदित्वपिच, सा विद्या बहुरूपकल्पना विद्या, न विद्यते किमु ? न
सम्भवति किम् ? अपि तु सम्भवत्येव ॥ ४२ ॥

अन्वयः—वा विलासी अतो नैपद्यः काव्यव्यूहं विधाय मयि किं परिहासं
तनोति ? किमु विज्ञानवैभवभृतः तस्य तुरगाशयवेदिता इव सा विद्या न
विद्यते ?

हिन्दी—अथवा लीलाप्रिय यह निपघराज (नल) अनेक शरीर बनाकर
मेरे साथ क्या परिहास कर रहा है ? विशिष्ट ज्ञान के वैभव को धारण करता
वह (नल) अश्वों के मनोभाव जाननेवाली विद्या की भाँति क्या वह विद्या
(काव्यव्यूहविधानविद्या) नहीं जानता ? (जानता ही है, लगता है) ।

टिप्पणी—नल क्रीडापरायण था, संभव है दमयन्ती के साथ हास-
विलास करने के लिए उसने अनेक शरीर-रचलिये हों । नल के काव्यव्यूह-
विधान विद्या—अनेक देह रचलने का इन्द्रजाल-जानने की पूरी संभावना
है । वह घोड़ों के मनोभाव समझलेता है, अनेक कलाएँ उसे आती हैं ।
अवश्य नल ही यह परिहास कर रहा है । बड़ा बहुरूपिया है ॥ ४२ ॥

एको.नलः किमवमन्यतमः किमैलः ?

कामोऽपरः किमु ? किमु द्वयमाश्विनेयी ? ।

किं रूपधेयभरसीमतया समेष

तेष्वेव नेह नलमोहमहं वहे वा ? ॥ ४३ ॥

जीवातु—एक इति । वा अथवा, इह पञ्चके, गयमेको नलः किम् ?
अन्यतमोऽपरः, एलः पुरुखाः किम् ? अपरः कामः किमु ? द्वयम् अपरी द्वी,
आश्विनेयी दली किमु ? अत एव रूपमेव रूपवेयं सौन्दर्यं; 'नामरूपभागेभ्यो

घेयो वक्तव्य.' इति स्वार्थे घेय-प्रत्यय.' तद्भ्ररस्य तत्सम्पद', सीमतया अवधित्वेन, समेषु लोकोत्तरसौन्दर्यसाम्येन अगृहीतविशेषेषु इत्यर्थः, तेष्वेव सम्प्रत्युवतेषु नलादिषु पञ्चसु एव, अहं नलमोह किं कथं, न वहे ? सदृशेषु सादृश्यात् भ्रान्तिर्युक्तंवेति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—वा इह किम् अयम् एकः नलः, किम् अन्यतमः ऐलः, किम् अपरः कामः, द्वयं किम् अश्विनेयौ ? रूपधेयभरसीमतया समेषु तेषु एव अहं नलमोहं किं न वहे ?

हिन्दी—अथवा इन (पाँचों) में क्या यह एक नल है, क्या दूसरा इलापुत्र (पुरुरवा) है, क्या अन्य कामदेव है, और यह जोड़ा क्या दोनों अश्विनीकुमार हैं ? सौंदर्यबाहुल्य की पराकाष्ठा के कारण एक-से इन (पाँचों) ही में मैं (दमयन्ती) नल का ब्यामोह (भ्रम) क्यों न धारण करूँ ?

टिप्पणी—दमयन्ती ने सोचा कि इन पाँचों एक समान सुन्दर, एकरूप नलों में एक तो नल है, एक पुरुरवा है, एक काम है और दो अश्विनीकुमार-युग्म है। नल और चार जगद्विख्यात सौंदर्य के प्रतिमान। इनकी एकता के कारण दमयन्ती को नलमोह हो जाना परम स्वाभाविक है। भ्रम उचित ही है ॥ ४३ ॥

पूर्वमया विरहनि सहयार्जपि दृष्टः सोऽयं प्रियस्तत इतो निपद्याधिराजः ।
भूयः किमागतवती मम सा दशोयं पश्यामि यद्विलसितेन नलानलीकान् ? ॥

जोवातु—पूर्वमिति । पूर्वमपि स्वयंवरकालात् प्रागपि, निः न, सहते इति निःसहा पचाद्यच्, विरहस्य निःसहा असहना तथा विरहकातरया, मया सोऽयं प्रियो निपद्याधिराजो नलः, तत इतः सर्वासु विद्यु, दृष्टः, मम इयं वर्तमाना, दशा विरहोन्मादरूपावस्था, सा पूर्वानुभूता एव दशा, भूय पुनः, आगतवती किम् ? यस्या उन्मत्तदशायाः, विलसितेन प्रभावेणेति यावत्, अलीकान् नलान् पश्यामि ॥ ४४ ॥

अन्वयः—पूर्वम् अपि विरहनिःसहया मया स. अयं प्रिय. निपद्याधिराज. इतः तत. दृष्टः, मम इयं सा दशा किं भूय आगतवती, यद्विलसितेन अलीकान् नलान् पश्यामि ।

हिन्दी—पहिले भी विरहकातरा भेने (दमयन्ती ने) अपने प्रिय निषधराज (नल) को इधर-उधर (चारों ओर) देखा था; मेरी यह वह (विरहदशा) क्या पुनः आगयी, जिसके प्रभाव से मैं मिथ्या नलों को देख रही हूँ ।

टिप्पणी—दमयन्ती नल के विरह में पहिले भी उस उन्माददशा का अनुभव कर चुकी थी, जिसमें उसे सब ओर नल ही दीखता था । उसे लगा कि यह पहिले के समान ही इस समय भी उन्मादिनी हो गयी है, जिससे उसे पाँच-पाँच नल दीख रहे हैं ॥ ४४ ॥

मुग्धा दधामि कथमित्यमथापशङ्कां ?

सङ्क्रन्दनादिकपटः स्फुटमीदृशोऽयम् ।

देव्याऽनयैव रचिता हि तथा तथैषां

गाथा यथा दिग्धिपानपि ताः स्पृशन्ति ॥ ४५ ॥

जीव्वातु—मुग्धेति । अथ पक्षान्तरे, मुग्धा मूढा, अहमिति शेषः, कथमित्यम् अपशङ्कां मिथ्या संशयं, दधामि ? अयुक्तोऽयमिदानीम्-ईदृज्मोह इत्यर्थः, यतः ईदृशः एवंविधः, अयं व्यापारः, सङ्क्रन्दनादीनाम् इन्द्रादीनां, कपटो भाया, इति स्फुटं व्यक्तम्, तथा हि, अनया देव्यैव तथा तेन प्रकारेण, एषामिन्द्रादीनां, गीयन्ते इति गाथाः वर्णनश्लोकाः, 'उपिकुपिगार्त्तन्व्यः स्यन्' इत्याणादिकः स्यन्-प्रत्ययः, रचिताः, यथा येन प्रकारेण, सा गाथाः, दिग्धिपानिन्द्रादीनिपि, स्पृशन्ति श्लेषमहिम्ना बोधयन्ति, न तु केवलं नलम्; अतो मत्प्रतारणार्थं नलरूपधारणात्मिका देवमार्यैवेयं न तु मामको मोह इति भावः ॥

अन्वयः—अथ मुग्धा कथम् इत्यम् अपशङ्कां दधामि ? ईदृशः अयं सङ्क्रन्दनादिकपटः स्फुटम्; तथाहि अनया देव्या एव एषां गाथाः तथा रचिताः यथा ताः दिग्धिपान् अपि स्पृशन्ति ।

हिन्दी—अथवा मूढ मैं क्यों ऐसी दुःशंकाएँ कर रही हूँ ? यह ऐसा व्यापार इन्द्रादि का कपट है, यह स्पष्ट है, क्योंकि इन देवी (सरस्वती) ने ही इन (इन्द्रादि) के विषय में श्लोकमय वर्णन उस प्रकार ही किया है, जो कि दिग्पालों का भी बोध करा रहा है ।

टिप्पणी—सोचती विचारती दमयन्ती को प्रतीत हुआ कि वह यह सब शका विशका व्यर्थ कर रही है। स्पष्ट है कि यह सब देवों का कपट जाल है, और कुछ नहीं है। देवी मरस्वती का वर्णन भी तो श्लिष्ट था। उन गाथाओं से नल और नलातिरिक्त देव—दोनों का बोध हो जाता है। निश्चयत ये चार नल भिन्ना हैं, देवों ने ही यह माया फैलायी है ॥ ४५ ॥
एतन्मदीयमतिवञ्चरूपश्चकस्ये नाथे कथं नु मनुजस्य चक्रास्तु चिह्नम् ? ।
लक्ष्माणि तानि किममी न वहन्ति हन्त । बर्हिमुखा धुतरजस्तनुतामुखानि ? ॥

जीवानु—एतदिति । एतेषा मदीयमतिवञ्चकार्णा मरुद्भिप्रतारकाणाम्
इन्द्रादीना, पञ्चके तिष्ठतीति तादृशे एतत्पञ्चकमध्यस्थे, नाथे नले, कथं नु-
कथमिव, मनुजस्य चिह्नं मानवत्व-यञ्जकधर्मं, चक्रास्तु ? स्फुग्नु ? किं नु
अमी बर्हिमुखा अग्निमुखा देवा, धुतरजस्तनुतामुखानि धुत परित्यक्त, रजो
घूलि, मृत्तिकास्पर्श इति भावत्, यथा मा तादृशी तनुयैषा तेषा भाव धुतरज-
स्तनुता, मुखम् आदियेषा तादृशानि, तानि प्रमिद्धानि, लक्ष्माणि भूमिस्पर्श-
स्वेद निमेषराहित्यादीनि देवत्वव्यञ्जकचिह्नानि, हन्त खेदे, किं कथं, न
वहन्ति ? तथा हि मम दुर्माग्यादेते देवाः स्वीयासाधारणचिह्नानि मन्नाप्यात्र
तिष्ठन्ति, तत एव नल लक्षयितुं न शक्नोमीति भाव ॥ ४६ ॥

अन्वयः—एतन्मदीयमतिवञ्चरूपश्चकस्ये नाथे मनुजस्य चिह्नं यथं नु
चक्रास्तु ? हन्त, अमी बर्हिमुखा धुतरजस्तनुतामुखानि तानि लक्ष्माणि किं
न वहन्ति ?

हिन्दी—मरी (दमयन्ती की) बुद्धि की बचना करने वाले इन पाँचों
के मध्य स्थित स्वामी (नल) में मनुष्य का चिह्न कैसे प्रकट हो ? हाय,
ये अग्निमुख (देव) माटी के स्पर्श से रहित देह, मुख आदि होना इत्यादि
वे देवत्व के प्रसिद्ध चिह्न क्या नहीं धारण करते ?

टिप्पणी—पाँच पाँच नल सम्मुख थे । दमयन्ती जब इस निश्चय पर
पहुँच गयी कि यह सब दवा की माया और कपट है, तो उसने विचार किया
कि कैसे ज्ञात हो कि इनमें देव कौन से हैं और उसना प्रिय नल कौन सा
है ? उसने सोचा कि मैं इनमें देखूँ कि मनुष्य होने के चिह्न—पसीना आना,
पलकजपना, घूलिकण होना, माला का स्पर्श होना आदि किसमें हैं ? जिसमें

ये मानवलक्षण मिले, वही नल है, और जिसमें यह तब न हो, वे देव । पर यह सब तो कुछ स्पष्ट ही नहीं होता । देव सचमुच मुँह में आग रखते हैं—निर्मम, दयाहीन । ये सब क्यों अपने देव-चिह्न प्रकट होने देगे जल मुँह ? नल-चिह्नों के अस्पष्ट होने पर भी यदि देवचिह्न स्पष्ट होते तो दमयन्ती नल को पहिचान लेती, किन्तु ऐसा भी नहीं हुआ और दमयन्ती नल को न पहिचान पायी । चार देव तो बंचक थे ही, उनमें मिला नल भी पाँचवा सवार बन गया । उसकी बंचना यह हो सकती है कि वही किसी संकेतादि से तथ्य प्रकट क्यों नहीं करता ? अथवा परिहास में नल को भी बंचक कह दिया गया ॥ ४६ ॥

याचे नलं किममरानथवा तदर्थं नित्यार्चनादपि न दत्तफलैरलं तैः ।
कन्दर्पशोपणपृषत्कनिपातपीतकारुण्यनीरनिविगह्वरधोरचित्तैः ॥ ४७ ॥

जीवातु—याचे इति । अमराम् इन्द्रादीन्, नलं याचे किम् ? दुहादित्वात् द्विकर्मकत्वम्, अथवा तदर्थं नलप्राप्तिनिमित्तं नित्यं यद्वर्चनं पूजनं तस्मादपि, न दत्तफलैः मम प्राथितनप्रयच्छद्भिः, किञ्च कन्दर्पस्य शोपणः तदाख्यः, यः पृषत्कः वाणः, तस्य निपातेन पीतः शुष्कतां प्रापितः, कारुण्यनीरनिविः कृपाद्विषः यस्मात् तथाभूतम्, अत एव गह्वरेण दम्भेन, घाठयेनेत्यर्थः, मूढेयं देवानस्मान् परित्यज्य मर्त्ये नले एवानुरागिणी अत एव एनां प्रतारयाम इति बुद्ध्या कपटताश्रयणेनेति भावः, 'गह्वरं विलदम्भयोः' इति शाश्वतः, धोरं भीमं कठिनं वा, चित्तं येषां तैः कन्दर्पाधीनतया निष्कृपचित्तं रित्यर्थः, तैः अमरैः, अलं निष्प्रयोजनम्; ये देवाः; काममुघत्वात् नित्यार्चनेनापि प्राथितं न प्रायच्छन् तेऽधुना प्रार्थनामात्रेणैव नैव प्राथितं पूरयिष्यन्तीति तत्प्रार्थना वृथैवेति भावः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—किम् अमरात् नलं याचे ? अथवा तदर्थं नित्यार्चनात् अपि न दत्तफलैः कन्दर्पशोपणपृषत्कनिपातपीतकारुण्यनीरनिविगह्वरधोरचित्तैः तैः अलम् ।

हिन्दी—क्या देवों को नल के निमित्त याचना कर्हें ? अथवा उस (नल) प्रतिदिन अर्चना से भी फल न देने वाले, काम के 'शोपण' नामक

बाण के गिरने से जिनका कण्ठा-समुद्र सोख लिया गया है, ऐसे गहरे गड्ढे-जैसे घोर (कठोर) चित्तवाले उन (देवों) से (याचना) व्यर्थ है ।

टिप्पणी—विह्वला दमयन्ती ने सोचा कि क्या एकबार वह इन देवों से ही प्रार्थना करे कि वे उसका प्राणेश नल उसे दे देने की कृपा करें, किन्तु तुरन्त उसे समझ आ गया कि उसकी यह प्रार्थना निष्फल होगी । इन देवताओं की तो उसने नित्य नल प्राप्ति के निमित्त आराधना की है, उस पर कुछ ध्यान न दे आज वे यहाँ कपटमाया कर रहे हैं । इन से क्या आशा हो सकती है ? वस्तुतः आज ये देवता कामी हो गये हैं । काम बश ही ये अपनी कण्ठाशीलता का परित्याग कर बैठे हैं, आज इनका चित्त नहीं, एक गहरा, सूखा गड्ढा मात्र रह गया है । उसमें प्रबहमान कण्ठा के नीर को काम ने सोख लिया है । व्यर्थ है —इनसे याचना प्रार्थना ॥ ४७ ॥

ईशा ! दिशा नलभुव प्रतिपद्य लेखा ! वर्णश्रिय गुणवतामपि व कथ वा ।
मूर्खान्प्रकूपपतनादिव पुस्तकानामस्त गत वत परोपकृतिप्रतित्वम् ? ॥४८॥

जोवातु—ईशा इति । हे दिशामीशा ! लेखाः ! हे सुरा ! नलाद् नैपघाद् भवति इति नलभूस्ता नलभुव नलनिष्ठा, वर्णश्रिय गौरत्वहसम्पदम्, अन्यत्र—नलाह्यतृणनिमित्तलेखनीभुवनक्षरमन्पद, प्रतिपद्य प्राप्त्वापि, 'वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतो वर्णन्तु चाक्षरे' इत्यमर, गुणवता शुद्धत्वसौन्दर्यादि-गुणादृचानाम्, अन्यत्र—वन्धनसूत्रवर्ण, वो युष्माक, मूर्खा मूढा, ते एवान्ध-यन्तीन्यन्वा कृता अन्धकृपा जलशून्यपुराणकृपा, तेषु पततात् पुस्तकानामिव परोपकृतिप्रतित्व परोपकारनियमवत्त्व कथ वा कुतो वा, अस्त नाश गतम् ? वतेति देवतोपालम्भ, नलस्य रूपधारणेन तदीयगुणा अपि युष्मासु सङ्क्रान्ता, ततश्च तदीयपरोपकारव्रतमपि युष्मासु ध्रुव सङ्क्रान्त, किन्तु मद्दिपये तद् व्रत कथ विनष्टम् ? इति भाव । अन्यत्र—उत्कृष्टलिप्यक्षरशास्त्रिणा वर्णाशुद्धि-रहितानामपि पुस्तकानां मूर्खहस्तपतनेन शिशिशूणासुपकाराभावात् परोप-कारित्व न भवति, इति भाव ॥ ४८ ॥

अन्वय — दिशाम् ईशा, लेखा, नन्मुत्र वर्णश्रिय प्रतिपद्य गुणवताम्
अपि व परोपकृतिप्रतित्व पुस्तकानाम् मूर्खान्वकूपपतनात् इव वत कथ वा
अस्त गतम् ?

हिन्दी—अथवा अरे दिक्पालों, देवों, नलस्थित रूपशोभा को प्राप्त कर सौन्दर्यादि गुणधारी भी तुम्हारी परोपकार की नियम शीलता, सरफडे से लिखे गये वर्णों (अक्षरों) की शोभा से संपन्न, शुद्ध, गुण (धागे) में बँधी पुस्तकें जैसे मूर्खों और बधे (अथवा अज्ञानरूप अंधत्व से युक्त) व्यक्ति रूप रूप में पढ़ने से नष्ट हो जाती हैं, वैसे ही, क्यों नष्ट हो गयी ?

टिप्पणी—भाव यह है कि देवों ने नल का रूप तो ले लिया, अपना लिया, किन्तु उसका स्वभाव नहीं अपनाया । नल तो सुन्दर होने के साथ-साथ इतना परोपकारी है कि वह स्वर्ण दमयन्ती का अनन्य प्रणयी होने पर भी परोपकारभावना से देवों का दूत बन कर उनका स्वार्थ सिद्धि के निमित्त दमयन्ती के पास गया था, उन तत्पुरुषों की भाँति जो स्वार्थ-त्याग कर दूसरे की इच्छा पूर्ण करते हैं—‘सत्पुरुषाः परार्थघटकाः स्वार्थपरित्यज्य ये ।’ ये देव इतने कपटी हैं कि स्वार्थ के लिए परोपकारी का अपकार करने को उद्यत हैं । इनकी परोपकार शीलता आज उसी प्रकार नष्ट हो गयी है, जैसे सुन्दर लेखनी से लिखे सुन्दर अक्षरों वाली सुरक्षित पुस्तकें भी अज्ञानियों—मूर्खों के हाथ पड़कर नष्ट हो जाती हैं, मानों कुएँ में जा पड़ी हों । नल की परोपकारिता इन दुष्ट देवों के हाथ पड़कर मूर्खों के हाथ पड़ी पुस्तक के समान कुएँ में जा पड़ी है । व्याकुल दमयन्ती इस प्रकार देवों को उपालम्भ देने लगी ॥ ४८ ॥

यस्येश्वरेण यदलेखि ललाटपट्टे

तत् स्यादयोग्यमपि योग्यमपास्य तस्य ।

का वासनाऽस्तु विभूयामिह यां हृदाऽहं ?

नार्कतिपैर्जलजमेति हिमैस्तु दाहम् ॥ ४९ ॥

जीवातु—यस्येति । यस्य जनस्य, ललाटपट्टे भालफलके, ईश्वरेण विधिना, यत् शुभमशुभं वा कर्मानुरूपम्, अलेखि लिखितं, तस्य जनस्य, अयोग्यम् अनर्ह-मपि, तत् शुभावुभं कर्तुं, योग्यमनुरूपं फलम्, अपास्य अनाहत्य, स्यादेव स्वयं भवेदेवेत्यर्थः, एवं स्थिते सा वासना ईश्वरेच्छानुगृहीतकर्मवासना युक्तिर्वा, का अस्तु ? सम्भावनायां लोट्, का वा सम्भविता ? तन्न वेद्मीत्यर्थः, इह नलनिश्चयविषये, यां वासनाम्, अहं हृदा हृदयेन, विभूयां धारयेयम् ? अन्य-

तरनिश्चये सन्देहदुःख न स्यादित्यर्थं । तत् स्यादयोग्यमपीत्यत्र दृशन्तमाह—
जलज पद्मम्, अर्कतापं तपनसन्तापं, दाह न एति, तु किन्तु, हिमैः एति,
तत्र ईश्वरेच्छाऽनुगृहीतकमवासनानुसारिणी नटप्राप्ति, सा तु दुर्ज्ञेया इति का
गति ? अतो देवानां न दोष इति भावः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—ईश्वरेण यस्य ललाटपट्टे यत् अलेखि तस्य तत् अयोग्यम् अपि
योग्यम् अपास्य स्यात्, इह वा वासना अस्तु याम् अहं हृदा विभृयाम् ?
जलज हिमैः दाहम् एति, न तु अर्कतापं ।

हिन्दी—परमात्मा ने जिसके मस्तक के पट्टे पर जो लिख दिया, उसका
वह अवाञ्छित भी वाञ्छित फल का अनादर करके हो जाता है, ऐसी स्थिति में
(नलविषयक सदेहनाश में) किस युक्ति का मैं मन में धारण करूँ ?
कमल तुपार से जल जाता है, सूरज की धूप से नहीं ।

टिप्पणी—दैव विधान को दोष देती दमयन्ती सोचन लगी कि वह कौन-
सा उपाय करे, विचारे कि उसका यह दैवदुर्विपाक मिटे और वह वास्तविक
नरु को पहिचान पावे । विधाता ने जो जिसके ललाटपट्टे पर लिख दिया,
वह अच्छा ही या बुरा, होता ही है । अवाञ्छित, अयुक्त उचित और वाञ्छित
को हटा कर हो जाता है । उदाहरणार्थं धूप दाहक है और तुपार—जलवण
शीतल, किन्तु कमल का सूर्यातप दग्ध नहीं करता, उसके दाह का निमित्त
बनता है तुपार (पाला)—एक शीतल जलविमार । तो सर्वथा दैवेच्छा
ही प्रबल है । दुर्ज्ञेय है दैवगति । देवा का कोई अपराध नहीं ॥ ४९ ॥

इत्यथेह मदभाग्यमनेन मन्ये कल्पद्रुमोऽपि स मया खलु याच्यमानः ।
सङ्कोचसज्जरदलागुलिपल्लवाग्रपाणीभवन् भवति मा प्रति वद्धमुष्टिः ॥५०॥

जीवातु—इत्यमिति । इह समये, इत्यमेतादृश, मम अनाम्य मन्दभाग्यम्,
अभूदिति शेष, यथा येन, अनेन मन्दभाग्येन, स अनिबदान्य, कल्पद्रुमोऽपि
मया याच्यमानः सन्, सङ्कोचो मुकुलीभाव, स एव सज्जर सन्ताप, 'सन्ताप
सज्ज्वर समौ' इत्यमर, येषां तादृशानि दलाग्रवागुलयो यस्य तादृश
पल्लवाग्रमेव पाणियंस्य तादृग्भवन् सकुचितपाणीभवन् अभूततद्भावे चि
दीर्घञ्च, मा प्रति वद्धमुष्टिः अमुत्तहस्त, कृपण इत्यर्थं, भवति खलु भवत्येव,

इति मन्ये; अथिमनोरथपूरकः स कल्पवृक्षोऽपि नयि प्रतिषेधरूप एव स्यात्-
धाविधो मे भाग्यविपर्यय इति भावः ॥ ५० ॥

अन्वयः—इह इत्यं मम अभाग्यं मन्ये यथा अनेन मया याच्यमाना सः
कल्पद्रुमः अपि सङ्कोचसंज्वरदलाङ्गुलिपल्लवाग्रपाणीभवन् मां प्रति बद्धमुष्टिः
भवति ।

हिन्दी—इस समय ऐसा मेरा अभाग्य है कि मैं (दमयन्ती) समझती
हूँ, इस अभाग्य के कारण मेरे द्वारा प्रार्थित वह (परमोदार) कल्पवृक्ष भी
संकुचनरूप ज्वर-ताप से आक्रान्त किसलयरूप अँगुलियों से युक्त पल्लवाग्ररूप
हस्तवाला होता हुआ मेरे प्रति मुट्टी बाँध लेगा ।

टिप्पणी—अपने दुर्भाग्य पर दुःख प्रकट करती दमयन्ती विचारने लगी
कि इस समय दैव उसके विपरीत है । परमोदार, अभीष्टदायी कल्पवृक्ष से
भी इस समय अगर वह याचना करेगी तो वह अपना हाथ बाँध लेगा,
कृपण बन जायगा । पल्लव-रूप हाथ की अँगुलियाँ वह संकोच लेगा जैसे
संकोच का ज्वर चढ़ जाया हो । अतः कल्पतरु से भी इस अभाग्यदशा में
याचना व्यय है ॥ ५० ॥

देव्याः करे वरणमाल्यमथार्पये वा ?

यो वैरसेनिरिह तत्र निवेशयेति ।

सैषा मया मखभुजां द्विषती कृता स्यात्

स्वस्मै तृणाय तु विहन्मि न वन्धुरत्नम् ॥ ५१ ॥

जीवातु—देव्या इति । अथवा इह पञ्चानां मध्ये, यो वैरसेनिः नलः
तत्र तस्मिन्, निवेशय संस्थापय, इति, उक्तेति शेषः, देव्याः वाणीदेव्याः,
करे वरणमाल्यं पतिवरणनिमित्तं मालाम्, अर्पये ? तच्च न युज्यते इत्याह—
सैषा देवी सरस्वती, मया मखभुजां देवानां, द्विषती द्वेषिणी, विद्वेषपात्रीत्यर्थः,
'द्विषोऽमित्रे' इति षातृप्रत्ययः । 'उगितश्च' इति छीप् । 'द्विषः शतुर्वा' इति
विकल्पात् पष्ठी, कृता स्यात्; तथा च भद्रैरणया देव्या ययार्थनले वर-
माल्यार्पणे कृते सति इन्द्रादीनां नलरूपधारणरूपभाषा प्रकाशिता भवेत्,
एवञ्च सति देव्युपरि इन्द्रादीनां विद्वेषो भविष्यतीति भावः । तृणाय तृण-

कल्पाय, स्वस्मै स्वार्थम्—इत्यर्थः, तृणतुल्यस्य निजस्य कार्यसिद्धये इति भावः, वन्धु रत्नमिव इति वन्धुरत्न परमबन्धु, तु पुनः, न विहन्मि न विरुणधिम्; तथा च देव्युपरि इन्द्रादीनां विद्वेषे जाते तद्विद्वेषस्य मन्मूलकत्वेन मदुपरि देव्या. पूर्ववत् वन्धुभावो विहर्ता भविष्यतीति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—अथवा—‘इह य यः वीरसेति तत्र निवेशय’—इति देव्या वरे वरणमाल्यम् अपंपे ? सा एषा मया मखभुजा द्विपतीकृता स्यात्, तु तृणाय स्वस्मै वन्धुरत्न न विहन्ति ।

हिन्दी—अथवा—‘इन (पाँचो) मे जो वीरसेन का पुत्र (नल) हो उस (के गले) मे डाल दो’—ऐसा कह कर देवी (सरस्वती) के हाथ मे ही वरमाला अर्पित कर दूँ ? किन्तु इस प्रकार तो वे भगवती मेरे द्वारा यज्ञभोगी देवों की शत्रु बना दी जायेंगी । मैं तृणसमान अपने (स्वार्थ के) लिए (देवीरूप) रत्न को नहीं खोजूँगी ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने एक वार सोचा कि उचित हो कि मैं देवी के हाथ में ही वरमाला समर्पित कर दूँ और निवेदन कर दूँ कि इन पाँचों के मध्य जो नल हो, उसी के कण्ठ मे माला डाल दीजिए । फिर उसने इसके अनौचित्य पर विचार किया,—यह ठीक न होगा । इसमें मेरा स्वार्थ नगण्य है, तृण समान है और देवी और उनका वन्धुत्व रत्नसमान बहुमूल्य है । देवी यदि मेरे निवेदन पर नल को वरमाल पहिना देगी तो देव उनके धनु हो जायेंगे । यह तो मेरे लिए वन्धुघात होगा, तिनके लिए रत्न को खो देना । ऐसा करना सर्वथा अनुचित है । मेरे कारण देवी की इन्द्रादि से शत्रुता हो जाना तो उचित नहीं है ॥ ५१ ॥

यः स्वादमीषु परमार्थनलः स माला-

मङ्गीकरोतु वरणाय ममेति वैताम् ।

तं प्रापयामि यदि तत्र विसृज्य लज्जां

कुर्वे कथं जगति शृण्वति ? हा विडम्बः ॥ ५२ ॥

जीवातु—य इति । अमीषु पञ्चषु मध्ये, यः परमार्थनलः स्यात् स परमार्थनलः मम वरणाय माला वरणस्रजम्, अङ्गीकरोतु स्वीकरोतु, तत्र सप्रामध्ये, लज्जा विसृज्य इति उक्त्वा वा एता माला, यदि त सत्यनल

प्रापयामि तदा जगति निखिलसभास्यलोके, शृण्वति सति कथं कुर्वे ? हा कष्टं, विडम्बः परिहासः; तादृशोक्त्या मम निर्लज्जता प्रकटीभविष्यति तत् श्रुत्वा च सभास्थाः सर्वे लज्जाहीनतया मां परिहृसिष्यन्तीति भावः ॥५२॥

अन्वयः—अमीषु यः परमार्थनलः स्यात् सः मम वरणाय मालाम् अङ्गी-
करोतु इति वा तत्र लज्जां विसृज्य एतां तं प्रापयामि, जगति शृण्वति कथं
कुर्वे ? हा विडम्बः ।

हिन्दी—इन (पाँचों) में जो परमार्थतः (सत्यतः) नल हो, वह मुझे
वरने के लिए माला को स्वीकारे—ऐसा कहूँ और वहाँ (सभामध्य) लज्जा
त्याग कर इसे (माला को) उसे (नल को) पहिना दूँ तो संसार (सब)
के सुनते रहते यह कैसे कहूँ ? हाय बड़ी विडम्बना है ।

टिप्पणी—पुनः दमयन्ती ने यह भी विचारा कि आगे बड़े और
घोषणा कर दे कि आप पाँचों में जो सत्य नल है, वह इस वरमाला को
स्वीकारे और वरण करे । पर सभा के बीच लज्जा छोड़ कर ऐसा करना
निंदा और उपहास का कारण होगा । यह भी संभव नहीं ॥ ५२ ॥

इतरनलतुलाभागेषु शेषः सुधाभिः स्नपयति मम चेतो नैपथः कस्य हेतोः ।
प्रथमचरमयोर्वा शब्दयोर्वर्णसख्ये विलसति चरमेऽनुप्रासभासां विलासः । ५३ ।

जीवातु—इतरेति । एषु पञ्चसु मध्ये, इतरेषां चतुर्णां, नलानां तुला-
भाक् सादृश्यभाक्, शेषः पञ्चमः, नैपथः कस्य हेतोः केनापि कारणेन, 'पट्टी
हेतुप्रयोगे' इति पट्टी, मम चेतः सुधाभिः स्नपयति; 'सतां हि सन्देहपदेषु
वस्तुषु प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः' इति न्यायादनेनैव सत्यनलेन भाव्यमिति
मन्थे इति भावः । सत्यनलत्वप्रमापिकामहेतुकीं मनःप्रीतिं दृष्टान्तेन द्रढयति—
प्रथमेति । प्रथमचरमयोः पूर्वोत्तरयोः द्वयोः, शब्दयोः वर्णसख्ये अक्षरसाम्ये
सत्यपि, चरमे उत्तरे शब्दे, अनुप्रासो वर्णावृत्तिलक्षणः छेकानुप्रासादि—शब्दा-
लङ्कारः, तस्य भासां घोषानां, विलासो वा चमत्कारिता एव, 'वा स्यात्
विकल्पोपमयोरेवार्थेऽपि समुच्चये' इत्यमरः, विलसति स्फुरति, तथा च अनु-
प्रासस्यले अन्तिमशब्दे वर्णसाम्यं यथा चमत्कारविधायकं भवति, तद्वदन्तिमे
नैपथे नलसाम्यमेव मम चेतसः परमप्रीतिसम्पादकं भवति, न त्वत्र सत्यत्वं
प्रयोजकं, यतः सर्वे एव समानरूपा इति भावः । अनुप्रासानां तादृशत्वे

दृष्टान्तस्तु अलङ्कारग्रन्थे स्फुट एव, अथवा अस्यैव श्लोकस्य चरमचरणे विलस-
विलास. प्रास-भास इति शब्दचतुष्टयेऽपि सम्भवति, अथवा प्रथम—शब्द-
प्रयोगानन्तर चरम—शब्दे प्रयुक्ते एव तत्रानुप्रास. सम्भवति, यथा वा
अत्रैवानुप्रासभासा विलास इत्यत्र सर्वसकाराश्रयत्वे अनुप्रासस्यान्तिमसकारे
स्फुरणम्, एवमन्तिमबुद्धौ विपरिवर्तमानत्वात्प्रलम्बाभिमानमाश्रम्, एतावता
अथमेवेति निश्चयो युक्त इति भावः । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ॥ ५३ ॥

अन्वय — एषु इतरनलतुलाभाक् शेष. नैपथ कस्य हेतोः मम चेत
सुधाभि. स्नपयति ? वा प्रथमचरमो शब्दयोः वर्णसम्ये अपि चरमे अनुप्रास-
भासा विलासः विलसति ।

हिन्दा—इन (पाँचो) मे अन्य (चार) नलों से समानता रखने वाला
अवशिष्ट (पचम) निपथराज (नल) किम कारण मेरे (दमयन्ती के)
चित्त को अमृत से स्नान करा रहा है ? अथवा पहिले और अन्तिम शब्दों में
अक्षरसाम्य होने पर भी अन्तिम (शब्द) में अनुप्रासालकार की काति-
च्छटा विलसित होती है ।

टिप्पणी—दमयन्ती का चित्त क्रम से पाँचवें स्थान पर बैठे नल को देख
कर विशेष आनन्दित हो रहा था, जैसे सुधासागर में स्नान कर रहा हो ।
यही सत्य नल था । कालीदास ने कहा है कि सदेह होने पर सज्जनों का
सत्य-प्रतीति करा देता है—'एतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु प्रमाणमन्त करण-
प्रवृत्तयः' । (अमिज्ञानशाकुन्तलम्—१।२२) । एक बार दमयन्ती ने इस
आनदानुभूति के कारण वास्तविक नल को नल मानलेना चाहा, किन्तु द्विवि-
धाग्रस्त मन इस पर आश्रित न हो सका, उसे यह लगा कि इस आनन्द का
हेतु पचम का वास्तविक नल होना नहीं माना जा सकता, क्योंकि उत्तरवर्ती
वस्तु पूर्वपेक्षया भली लगा करती है । यह चार के पश्चात् अन्तिम पचम है,
सो इसकी उत्तरवर्तिता ही आनन्द की हेतु है । इसके लिए दृष्टांत दिया
गया अनुप्रासालकार का । अनुप्रास वर्णमैत्री परक अक्षरालकार होता है—
शब्दसाम्य प्रधान । इसमें यद्यपि पूर्ववर्ती शब्दों में भी साम्य होता है, पर
अनुप्रासच्छटा अन्तिम में ही होती है । उदाहरणार्थ इसी श्लोक के 'प्रथम-
चरम' शब्दों को लीजिए । इन दोनों में ही वर्णसाम्य है, किन्तु अनु-

प्रासातिशय 'चरम' में ही है, प्रथम में नहीं। 'प्रथम-चरम' का उच्चारण करने पर अनुप्रास उत्तरवर्ती चरम में ही दीखता है, न कि प्रथम में। इसी श्लोक के ही प्रथम और चतुर्थ चरणों में वर्णसाम्य है—'नल तुला' (प्रथम), 'विलसति विलासः' 'अनुप्रासभासाम्' (चतुर्थ)। अनुप्रास की विशेषच्छटा अन्त्य में ही है। इसी प्रकार पंचम के उत्तरवर्ती होने के कारण ही विशेष आनन्द मिल रहा है। इसी आधार पर इसको वास्तविक नल मानना विशेष उचित नहीं है। अथवा यह पंचम ही सत्य नल है, क्योंकि अनुप्रास-स्फुरण भी अन्त्य में ही होता है। जैसे उत्तरवर्ती में ही वास्तविक अनुप्रास होता है, वैसे ही इस पंचम उत्तरवर्ती नल में ही वास्तविक नलता है। मल्लिनाथ के अनुसार दृष्टांत अलंकार। इस और अग्रिम श्लोक में मालिनी छंद—'ननम-यययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः ॥ ५३ ॥

इति मनसि विकल्पानुद्धतः सन्त्यजन्ती क्वचिदपि दमयन्ती निर्णयं नाससाद ।
मुखमय परितापास्कन्दितानन्दमस्या मिहिरविरचितावस्कन्दमिन्दुं निनिन्द

जोवातु—इतीति । इति मनसि उद्यतः उत्पद्यमानान्, उत्पूर्वादिणः सन्तान्-च्छसि पुंसि रूपम्, विकल्पान् विचारान्, सन्त्यजन्ती दोषोद्भावनद्वारा प्रतिषेधन्ती, दमयन्ती क्वचिदपि पञ्चसु एकत्रापि, निर्णयं नलनिश्चयं, न आससाद अथ नलनिश्चयाभावानन्तरं, परितापेन आस्कन्दितानन्दं निरस्तानन्दम्, अस्याः दमयन्त्याः, मुखं मिहिरेण सवित्रा, विरचितावस्कन्दं कृततिरस्कारम्, इन्दुं निनिन्द तद्वदीनम् अभूदित्यर्थः । एषा च परिताप-दैन्य-शून्यत्वादिकुञ्चिन्ता अनुभावो ज्ञेयः; तदुक्तम्—'इष्टानधिगमाद् ध्यानं चिन्ता—शून्यत्व—ताप-कृत्' इति ॥ ५४ ॥

अन्वयः—इति मनसि उद्यतः विकल्पान् सन्त्यजन्ती दमयन्ती क्वचित् अपि निर्णयं न आससाद; अथ परितापास्कन्दितानन्दम् अस्याः मुखं मिहिरविरचितावस्कन्दम् इन्दुं निनिन्द ।

हिन्दी—इस प्रकार (४१-५३) मन में उठते अनेक शंका-सदेह आदि विकल्पों को छोड़ती दमयन्ती (पाँचों में से) किसी में भी (नल होने का) निश्चय न कर सकी। तदनंतर (अनिश्चय के कारण) सन्ताप के कारण

आनन्द से हीन इस (दमयन्ती) का मुख सूर्य से पराभूत चंद्र की निन्दा करने लगा ।

टिप्पणी—अनेक प्रकार के सदेह, द्विविधा आदि के सकल्प विकल्पों में ग्रस्त दमयन्ती पाँचों में से किसी को भी नल भाव से न मान पायी । सन्देह में पड़ी दमयन्ती इस सताप के कारण उदास हो गयी और उसका मुख सूर्य-प्रकाश से प्रभाहीन हुए चन्द्रमा की भाँति निष्प्रभ हो गया । मल्लिनाथ के अनुसार यह मुख-निष्प्रभता परिताप, दैन्य, शुन्यता आदि से उत्पन्न विता नामक अनुभाव है ॥ ५४ ॥

श्रीहृपं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरं सुपुत्रं जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।
स्वादूत्पादभृति त्रयोदशतयाऽऽदेश्यस्तदीये महा-
काव्ये चारुणि नैपथीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥५५॥

जीवातु—श्रीहृपमित्यादि । स्वादूत्पादभृति मधुरार्यंधारिणि । त्रयोदश-
तया आदेश्यः त्रयोदशत्वेन सहस्रमेव । गतमन्यत् ॥ ५५ ॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु'समाख्यान त्रयोदश सर्गं समाप्त ॥१३॥

अन्वय — श्री हृपं ' ' ' च यम् ॥ स्वादूत्पादभृति तदीये चारुणि महा-
काव्ये नैपथीयचरिते त्रयोदशतया आदेश्य निसर्गोज्ज्वल (रत्नाम्भोनिधि)
सर्गं व्यरमत् ।

हिन्दी—प्रथम द्वितीय चरणों को अर्थ पूर्ववत् । अत्यन्त मधुर नवार्थ-
युक्त उस (श्रीहृपं) के चार महाकाव्य 'नैपथीयचरित' में त्रयोदश (तेरह)
सख्या से अभिहित प्रकृत्या रमणीय (रस का सागर) सर्गं समाप्त ।

टिप्पणी—अनेक शिल्पार्थ पदों से चमत्कार चाखता का सचरण करने
के कारण इस सर्ग को 'स्वादूत्पादभृत्' (मधुरार्यं) और पाठान्तर में 'रत्ना-
म्भनिधि' कहा गया ॥ ५५ ॥

नैपथीयचरिते त्रयोदश सर्गः समाप्त

चतुर्दशः सर्गः

अथाधिगन्तुं निपधेश्वरं सा प्रसादनामाद्रियतामराणाम् ।

यतः सुराणां सुरभिर्नृणान्तु सा वेधसाऽसृज्यत कामधेनुः ॥ १ ॥

जीवातु—अथेति । अथ चिन्तानन्तरं, सा भैभी, निपधेश्वरं नलम्, अधिगन्तुं लब्धुम्, अमराणाम् इन्द्रादीनां, प्रसादनाम् अभिमुखीकरणं, पूजा-दिना सन्तोषसम्पादनमित्यर्थः, आद्रियत अमोघसाधकत्वेन अवालम्बतेत्यर्थः । अमोघसाधकत्वमेव समर्थयते यतः पुरा वेधसा सुराणां कामानां धेनुः काम-धेनुः कामदुधा, सुरभिः काचनं गौः, असृज्यत, नृणान्तु सा सुरप्रसादनैव, कामधेनुः असृज्यत, या यस्य कामान् दुग्धे गौर्यांवा सैवास्य कामधेनुरिति भावः । अत्र अमरप्रसादनायाः कामधेनुत्वेन रूपणाद्रूपकालङ्कारः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ सा निपधेश्वरम् अधिगन्तुम् अमराणां प्रसादनाम् आद्रिय-यत, यतः वेधसा सुराणां कामधेनुः सुरभिः असृज्यत, नृणां तु सा ।

हिन्दी—तदन्तर (अनेक संकल्प-विकल्पों के पश्चात्) उस (दमयन्ती) ने निपधराज की प्राप्ति के निमित्त देवों की पूजा को ही आदर दिया, क्योंकि विधाता ने देवों की कामधेनु (अभीष्ट साधिका) सुरभि बनायी, मनुष्यों की तो वह (देवपूजा) ।

टिप्पणी—दमयन्ती भक्त थी, देवों की आराधना सदा करने वाली । संकल्प-विकल्प में पड़ी उसको यही उचित प्रतीत हुआ कि इस संदेह-संकट से निस्तार पा नल को प्राप्ति के निमित्त देवपूजा ही आवश्यक है । वस्तुतः देवाराधना ही मानवों को अभीष्ट दे सकती है, विधाता ने जैसे देवों की अभीष्ट सिद्धि के लिए कामधेनु सुरभि को रचा है; मनुष्यों की अभीष्ट-प्राप्ति के लिए देवाराधना की सर्जना की है । इसलिए नल-प्राप्ति के निमित्त देवाराधन ही उचित है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अमर प्रसादना का कामधेनु भाव से रूपण होने के कारण रूपक अलंकार है । इस सर्ग में प्रमुखतया उपजाति छंद है । यह श्लोक विशेष भंगिमा के साथ कुछ संस्करणों में प्राप्त होता है, अर्थ प्रायः वही है । इसे पाठांतर भी कहा गया है और क्षेपक भी—

अथाधिगन्तु निपघेशमेया प्रसादन दानवशात्रवाणाम् ।

अचेष्टतासी महतीष्टिसिद्धिराराधनादेव हि देवतानाम् ॥

अर्थात् निपघराज को प्राप्त करने के निमित्त इस (दमपन्ती) ने दानवों के शत्रु देवों की आराधना की ही चेष्टा की, क्योंकि देवा की आराधना से ही महती इष्ट सिद्धि होती है ॥ १ ॥

प्रदक्षिणप्रक्रमणालवालविलेपघूपावरणाम्बुसेकै ।

इष्टञ्च मृष्टञ्च फल सुवाना देवा हि कल्पद्रुमकानन न ॥ २ ॥

जीवातु—प्रदक्षिणेति । प्रदक्षिणप्रक्रमण प्रदक्षिणरूपेण परिक्रमणम् एव, आलवाल वृक्षमूले जलधारणार्थं सेतुविशेष, तथा विलेपञ्चन्दनादिचर्चा, स एव विलेप विष्णुकादिलेप, घूपो दशाङ्गादिघूप, स एव दोहदघूपश्च, आवरणमङ्गदेवतापरिवेष्टन, तदेव शाखावरणम्, अम्बुसेकोऽभिषेक, स एव मूलेषु जलसेक, तेषां द्वन्द्व. तैः करणी, इष्टञ्च प्रियञ्च मृष्टञ्च अवदातञ्च, फल-मीप्सित वस्तु, तदेव फल सस्य, 'सस्ये हेतुकृते फलम्' इत्यमर, सुवाना जनयन्त, एते कर्त्तरि लट्. दानआदेश, देवा हि देवा एव, नोऽस्माक नृणा, कल्पद्रुमाणा कानन वनम् । अत्र प्रदक्षिणप्रक्रमणालवालाद्यवयव-रूपणाद् देवेषु कल्पद्रुमरूपणाच्च समस्तवस्तुविवर्तिसावयवरूपकम् ॥ २ ॥

अन्वय — हि प्रदक्षिणप्रक्रमणालवालविलेपघूपावरणाम्बुसेकै इष्ट च मृष्ट च फल सुवाना देवा न कल्पद्रुमकाननम् ।

हिन्दी—क्योंकि प्रदक्षिणा में चारा ओर घूमने-रूप थाला, चन्दनादि लेप रूप दशांग (खाद आदि), वस्त्रादि समर्पण रूप छाया तथा अलदान रूप मिचन द्वारा अभीष्ट और स्वच्छ फल-सर्जना करते देव हम मनुष्यों के कल्प-वृक्ष का वन हैं ।

टिप्पणी—भाव यह है कि मर्त्यों को अभीष्ट फल देव ही देते हैं, जैसे कल्पवृक्ष (वृक्षमात्र) थाला बनाने, खाद आदि देने, छाया (आवरण) करने और मिचन से अच्छे मीठे फल देते हैं, वैसे ही प्रदक्षिणा, चन्दनादिलेप घूपदान और जल निवेदन आदि से पूजित हो देव अभीष्ट दिया करते हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ प्रदक्षिणप्रक्रमणादि में आलवालादि—अवयवरूपण और देवों में कल्पद्रुम रूपण के कारण समस्त वस्तुविवर्तिसावयव रूपक है ।

नारायण ने पूर्व प्रथम दलोक में उक्त अर्थ के समर्थन के निमित्त यह कथन अर्थान्तरन्यास माना है ॥२॥

श्रद्धामयीभूय सुपर्वणस्तान् ननाम नामग्रहणाग्रकं सा ।

सुरेषु हि श्रद्धतां नमस्या सर्वार्थनिध्यङ्गमिथः समस्या ॥ ३ ॥

जीवातु—श्रद्धेति । सा दमयन्ती, श्रद्धा विश्वासः, तन्मयी तद्गुक्ता भूत्वा श्रद्धामयीभूय 'अभूततद्भावे च्वा समासे वत्यो ल्यबादेशः' तान् सुपर्वणो देवान्, नामग्रहणाग्रकम् अमुकदेवाय नम इत्यादि नामोच्चारणपूर्वकं यथा तथा, ननाम प्रणामं कृतवती । हि यतः सुरेषु विषये श्रद्धतां विश्वसतां, नमस्या नमस्कारः, श्रद्धापूर्वकनमस्कार इत्यर्थः, नमस्यतेः क्यजन्तात् 'अ प्रत्ययात्' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, सर्वेषामर्थानां निधौ पूरणविषये, धान्यङ्गानि साधनानि, तेषां मिथः रहसि, अन्यानपेक्षमेवेत्यर्थः, किमपि आढम्बरमकृत्वैवेति यावत्, समस्या समासार्था, संयोजनकारिका इत्यर्थः, सर्वार्थसाधिका इति यावत्, समस्यते सङ्क्षिप्यते अनयेति समस्या संपूर्वादस्यतेः क्यजन्तात् 'अ प्रत्ययात्' इति स्त्रियाम् अ-प्रत्यये टाप्, 'मिथोऽप्योन्मं रहस्यपि', 'समस्या तु समासार्था' इति चामरः, सति नमस्कारे सर्वसाधनं फलदं नान्ययेति सा नमश्चकारेति निष्कर्षः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥ ३ ॥

अन्वयः—सा श्रद्धामयीभूयः तान् सुपर्वणः नामग्रहणाग्रकं ननाम, हि सुरेषु श्रद्धतां नमस्या सर्वार्थनिध्यङ्गमिथः समस्या ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने श्रद्धा से तल्लीन हो नाम ग्रहणपूर्वक उन देवों को नमस्कारार्पण किया, क्योंकि देवों में श्रद्धा रखने वालों का नमस्कार सब कार्यों की पूर्ति के अंगों में आढम्बरहीन संक्षिप्त अंग (कारण) है ।

टिप्पणी—पूजा आरम्भ में पहिले दमयन्ती ने सब देवों को नमस्कारार्पण किया, नाम ले-लेकर--'इन्द्राय नमः' 'अग्नये नमः' इत्यादि । वस्तुतः नमस्कार सब पूजा विधियों में अधिक महत्त्वपूर्ण है । यह सब पूजा विधियों का संक्षिप्त संग्रह है, जिसमें कोई आढम्बर नहीं, केवल श्रद्धा अपेक्षित है । मल्लिनाथ के अनुसार सामान्य से विशेष समर्थन रूप अर्थान्तर न्यासालङ्कार ॥३॥

यत्तान्निजे सा हृदि भावनाया वलेन साक्षादकृताखिलस्थान् ।

अभूदभीष्टप्रतिभूः स तस्या वरं हि दृष्ट्वा ददते परं ते ॥ ४ ॥

जीवातु—यदिति । सा भैमी भावनाया बलेन ध्यानदाट्चन, अखिल-
स्थान् सर्वगतान, तान् देवान्, निजे हृदि साक्षादकृत साक्षात् कृतवती, वरोते-
कर्त्तरि लुङ् तङ्, 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोप, इति यद्, स साक्षात्कार
एव, तस्या भैम्या, अनीष्टे इष्टायंसिद्धौ, प्रतिभूलंगनक, अभूत्, हि यत्, ते
देवा, दृष्टा प्रत्यक्षीभूता, चेत् तदा इति पदद्वयमत्राध्याहरणीयम्; परमवश्य,
वर ददते । 'न दातु देवा वरमहंन्ति न प्रत्यक्षदृष्टा मनुष्येभ्य' इति श्रुति ।
अत्र कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासात्कारः ॥ ४ ॥

अन्वयः—सा अखिलस्थान् तान् भावनाया. बलेन निजे हृदि यत् साक्षात्
अकृत, स तस्या अभीष्टप्रतिभू अभूत्, हि दृष्टा पर वर ददते ।

हिन्दी—उस (दमयती) ने सबव्यापी उन (देवा) को भावना
(ध्यान) के बल से अपने हृदय में जो साक्षात् किया, वह (साक्षात्कार)
उसके अभीष्टित (नल प्राप्ति) दान का निश्चयकर्ता बन गया, क्योंकि प्रत्यक्ष
हुए वे (देव) अवश्य (उत्तम) वर देते हैं ।

टिप्पणी—भाव यह है कि देव जब प्रत्यक्ष हो जाते हैं, तो अवश्य इच्छा
पूर्ण करते हैं, देव दशन निष्फल नहीं जाता, अतः देवपूजा के अंग ध्यान द्वारा
देवा का मानस दशन किया गया । पहिले नमस्कार, तदनंतर ध्यान ।
मत्तित्नाय के अनुसार यहाँ कारण द्वारा कार्य समर्थन रूप अर्थान्तरन्यास है ।

सभाजने तत्र ससर्जं तेषां सभाजने पश्यति त्रिस्मित सा ।

आमुद्यते यत् सुमनोभिरेव फलस्य सिद्धौ सुमनोभिरेव ॥ ५ ॥

जीवातु—सभाजनमिति । सा भैमी, तत्र सभाया, विस्मिते अकस्मादत्यादरेण
देवानां पूजारम्भदशनादाश्चर्यान्विते, सभाजने सम्यजने, पश्यति पश्यन्त तम्
अनाश्च्येत्यर्थं, 'पृथो चानादरे' इति चकारादनादरे सप्तमी, तेषां देवानां, सभाजनम्
आनन्दन, पूजादिना सन्तोषसम्पादनमित्यर्थं, 'अथ द्वे आनन्दनसभाजने ।
आप्रच्छन्नम्' इत्यमरः, मालत्यादिषु सस्कारश्च इत्यपि गम्यते, ससर्जं चकारे-
त्यर्थं । किमर्थं मुराचनमित्याशङ्क्य सन्तुष्टा एव ते फल ददतीत्यर्थान्तर
न्यस्यति, यद् यस्मात् सभाजनात्, सुमनोभि उदारचित्तं पण्डितं वा, माल-
त्यादिभिश्च, सुमनोभिर्देवं पुष्पैश्च, 'मालत्या पण्डिते पुष्पे देवे च सुमनोऽभिधा'
इति विश्व, फल हेतुसाध्यस्यश्च, 'सस्ये हेतुकृते फलम्' इत्यमरः, तस्य सिद्धौ

सिद्धिप्रसङ्गे. फलदानविषये इत्यर्थाः, एवम् इत्यम्, आमुद्यते एव सन्तुष्यते एव, शदगन्धविशिष्टीभूयते च मुद्यतेर्मावि लट् । 'आमोदो हर्षगन्धयोः' इत्यमरः, सुमनसां मालत्यादीनां फलपुष्पदानदर्शनात् सुरे सुमनस्त्वेन तथात्वनिश्चयात्-
दामोदार्थं तत्सभाजनमन्वतिष्ठदित्यर्थाः । अत्रोभयेषाम् अपि सुमनसाम् उभ-
योरप्यामोदयोश्च फलयोरभेदाध्यवसायेनार्थान्तरन्यासात्कार ॥ ५ ॥

अन्वयः—सा तत्र सभाजेन विस्मिते पश्यति तेषां सभाजनं ससर्जं, यत् फलस्य सिद्धौ सुमनोमिः एवम् एव आमुद्यते ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने वहाँ (स्वर्गवर सभा में) सभा में उप-
स्थित व्यक्तियों के चकित हो देखते-देखते, उनकी ओर ध्यान न दे, उन (देवीं)
की प्रीतिपूर्वक पूजा की ; क्योंकि अभीष्ट के दान में सुमनस् देव इसी प्रकार
(पूजनादि से) वैसे ही प्रसन्न होते हैं, जैसे कि फलों के देने में पुष्प विकसित
और सुगन्धित हुआ करते हैं ।

टिप्पणी—आशय यह है कि देव वरं प्रसन्न होकर देते हैं, जैसे कि फल-
दान से पूर्व फल विकसित और सुगन्धि हो-जाया करते हैं । इसी कारण सभा-
वीच चकित सम्यों के देखते-देखते उनकी ओर ध्यान न दे दमयन्ती ने
पूजा-आराधना द्वारा देवीं को प्रसन्न करने का उपाय किया । 'सुमनस्'
शब्द देव वाचक भी है और पुष्पार्थक भी । फल से वरार्थ-बोध भी होता है
और वृक्षादि से उत्पन्न फल-बोध भी । आमोद अर्थात् प्रसन्नता और सुगंध ।
मल्लिनाथ के अनुसार 'सुमनस्' अर्थात् मालती-आदि के फल-पुष्प-दान-दर्शन-
रूप देवीं में देवत्व का निश्चय हो जाने से 'आमोदार्थ' वे सभाजन विस्मित
हो उठे । यहाँ दोनों (द्व्यर्थ बोधक) 'सुमनस्' और दोनों 'आमोदों' और
'फलों' में अभेदाध्यवसाय होने से अर्थान्तरन्यास है ॥ ५ ॥

वैशद्यहृद्यैर्ऋदिमाभिरामैरामोदिभिस्तानथ जातिजातैः ।

आन्र्चं गीत्यन्वितषट्पदैः सा स्तवप्रसूनस्तवकैर्नवीनैः ॥ ६ ॥

जीवात्—वैशद्येति । अथ पूजानन्तरं, सा दमयन्ती, तान् देवान्, वैश-
द्यमर्थव्यक्तिः, अन्यत्र—विकासश्च, तेन हृदयैः हृदयप्रियैः, 'हृदयस्य प्रियः'
इति यत्-प्रत्ययः, 'हृदयस्य हृत्लेखयदण्लासेपु' इति हृदादेशः ऋदिमा शब्दा-
र्थमाधुर्यम्' अन्यत्र—सौकुमार्यं, तेनाभिरामैः, आमोदयन्तीत्यामोदिनः मुदे-

अप्यन्तात्ताच्छील्ये णिति, अन्यत्र—आमोदः सौरभमेपामस्तीत्यामोदिनः 'मत्वर्यीय इति' तैरामोदिभिः प्रीतिजननैः सुगन्धिभिश्च, जातय आर्यादीनि छन्दसि मालत्यश्च, तज्जातैः तदुद्भवैः आर्यादिजातिच्छन्दोनिबद्धैः मालत्यादिग्रथितैश्च, गीत्यन्विता गीतिच्छन्दोनिबद्धाः पट्पदा. गाथाविशेषा येषु सैः, अन्यत्र—अङ्कारयुक्तभ्रमरैः, नवीनैः अभिनवैः, स्तोत्रैः प्रसूनस्तवकैः कुसुमगुच्छैश्च, आनर्चं अर्चयामास, स्तवैः पुष्पाञ्जलिभिश्च पूजयामासेत्यर्थाः । अर्चभौवादिका-ल्लिटि, 'अत आदे.' इत्यभ्यासदीर्घः तस्यानर्चं । अत्र स्तवाना प्रसूनस्तवकाना-श्चोर्मयेषाम् अपि अर्चनसाधनत्वेन प्रकृतानमेकाचर्चनक्रियाभिमम्बन्धात् केवल-प्रकृतविषया तुल्ययोगिता, लक्षणन्तु उक्तं प्राक् ॥ ६ ॥

अन्वय —अथ सा तान् वंशजहृद्यैः अदिमामिरामैः आमोदिभिः जाति-जातैः गीत्यन्वितपट्पदैः नवीनैः स्तवप्रसूनस्तवकैः आनर्चं ।

हिन्दी—तदनन्तर उस (दमयन्ती) ने उन (देवों) की खिले, मनोहर, कोमल, सुन्दर, सुगन्धि, मालती से समुद्भूत, भ्रमर-गुजार से गीतिमय, नये पुष्पगुच्छको के सदृश स्पष्टार्थ बोधक, मन को आकृष्ट करनेवाले, शब्दार्थ माधुरी से सुन्दर, हर्षजनक 'जाति' आदि छन्दो में निष्पन्न, गीतियुक्त छ चरणों के श्लोक युत नाना प्रकार के स्तवनों से अर्चना की । (अथवा स्तुति की और फूल चढाये) ।

टिप्पणी—इस श्लोक में अनेकार्थ शब्दों के प्रयोगद्वारा स्तवनों की तुलना पुष्पगुच्छको से की गयी है । 'जाति' छव्वीम अक्षरो से निष्पन्न चरणों का गेय छन्द होता है । इन गीतियों में प्रायः छ चरण होते हैं । यो 'जाति' का अन्वय 'मालती' लता भी है । विश्वकोष के अनुसार 'जातिश्छन्दसि सामान्ये मालत्या गोत्रजन्मनो.' तथा 'गीतिश्छन्दसि गाने च ।' मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'स्तव' और 'स्तवक' (पुष्पगुच्छ)—दोनों अर्चना के साधन होने के कारण 'प्रकृत' हैं, इस प्रकार दोनों का एक अर्चन क्रिया से अभिसम्बन्ध होने के कारण केवलप्रकृतविषया तुल्ययोगिता है ॥ ६ ॥

[हृत्पद्मसप्तन्यधिनास्य बुद्ध्या दध्यावयैतानियमेकताना ।

सुपत्रंणा हि स्फुटनावना या सा पूर्वरूपं फलभावनायाः ॥ १ ॥]

[प्रकाशः—हृदति । अथ पूजानन्तरमियमेकतानाऽनन्यवृत्तिस्तत्परा सती हृद्येव पद्मे तद्रूपे गृहे एतानिन्द्रादीन् बुद्ध्याऽधिवास्याधिष्ठाप्य दध्यौ । सर्वंग-
तानामपि देवानां हृदये बुद्ध्या समारोपितं रूपं ध्यानेन साक्षादकृतेति यावत् ।
हि यस्मात्सुपर्वणां देवानां या स्फुटा भावना ध्यानवलेन प्रत्यक्षता सा फल-
भावनायाः कार्यसिद्धिः पूर्वरूपं प्रथमं स्वरूपम् । कारणस्य कार्यपेक्षया नियत-
प्राग्भावित्वाद्देवानां प्रत्यक्षतायाः कार्वंमाश्रं प्रति कारणत्वात्कार्यकारणसामग्री-
रूपां देवताप्रत्यक्षतां ध्यानेनाकृतेत्यर्थः । पूजायाः पूर्वमनन्तरञ्च ध्यानस्येष्ट-
त्वात् 'यत्तान्-' (१४४) इत्यस्यास्य (१४७) च श्लोकस्य न पीनरु-
क्त्यम् । 'उपान्वध्याङ् वसः' इत्यत्राप्यन्तस्य वसेन हृणात् 'स्वहस्तदत्तेमुनिमा-
सने—' (माघ १।१५) इतिवर्ण्यन्तस्य वसेः प्रकृत्यन्तरत्वात् 'हृत्पद्मसधनी'-
त्वाधारस्य न कर्मत्वम् (इयं 'प्रकाश' व्याख्या नारायणभट्टकृतेत्यवसेयम्) ॥

अन्वयः—अथ एकताना इयं हृत्पद्मसधनि एतात् बुद्ध्या अधिवास्थ
दध्यौ; हि सुपर्वणां या स्फुटभावना सा फलभावनायाः पूर्वरूपम् ।

हिन्दी—तदनन्तर अनन्यवृत्ति (तल्लीन) इस (दमयन्ती) ने हृदय-
कमल रूप धावात में इन (देवों) को बुद्धि द्वारा प्रतिष्ठित कर ध्यान किया,
क्योंकि देवों की जो स्फुट भावना (प्रत्यक्ष दर्शन) है, वह फलसिद्धि का
पूर्वरूप है ।

टिप्पणी—इसमें पुनः दमयन्ती द्वारा देवों के मानस-प्रत्यक्ष का वर्णन
है और प्रत्यक्ष दर्शन को फलसिद्धि का पूर्वरूप अर्थात् कारण बताया गया
है । इसीलिए दमयन्ती ने मानसी ध्यान द्वारा प्रत्यक्ष दर्शन आवश्यक
समझा । मल्लिनाथ की जीवातु व्याख्या में यह श्लोक प्राप्त नहीं होता,
कदाचित् यह इस कारण हो कि वह १४४ श्लोक का ही एक अन्यरूप
प्रतीत होता है । नारायण ने इस पर प्रकाश व्याख्या की है (वही यहाँ दी
गयी है) । उनका कथन है कि वह श्लोक संख्या १४४ की पुनरुक्ति नहीं है,
क्योंकि पूजा के पूर्व और पश्चात् ध्यान किया जाता है ॥ १ ॥]

भक्त्या तथैव प्रससाद तस्यास्तुष्टं स्वयं देवचतुष्टयं तत् ।

स्वेनानलस्य स्फुटतां यियासोः फुत्कृत्यपेक्षा कियती खलु स्यात् ॥७॥

जीवातु—भक्तयेति । स्वयं स्वत एव, सेवादिकं विनाऽपि पूर्वं तच्चा-

द्विच्छदादधदिवेत्यर्थाः, तुष्टं सन्तुष्टं तत् प्रकृतं, देवचतुष्टयम् इन्द्रादिदेवच-
-तुष्टं, तस्या भैम्याः, तथा भक्त्या एव क्षणकालकृतसेवयैव, प्रसदात् अनुजग्राह,
एवकारस्त्वविलम्बमूचनार्थः । तथा हि, स्वेन स्वत एव, स्फुटता व्यक्तता,
प्रज्ज्वलितत्वमित्यर्थाः, यियासो यातुमिच्छो, अनलस्य वल्ले, फूत्कृते फूत्कृ-
तस्य, फूत्कारमाहतरय इत्यर्थः, अपेक्षा कियती खलु स्यात् ? नात्यन्तम् अपेक्षते
इत्यर्थः, स्वत एव प्रसन्नस्य देवगणस्य तत्कृता भक्तिः स्वत एव प्रज्ज्वलि-
प्यतोऽग्ने फूत्कृतिरिव झटिति कार्यंप्रादुर्भावमानफला अन्यथाऽपि प्रज्वलनवत्
प्रसादावश्यम्भावादिति भावः । अत्र वाक्यद्वये भक्तिफूत्कृतयोः कार्यानिपेक्षित-
त्वलक्षणसमानधर्मस्यैव फूत्कार-क्रियच्छब्दाभ्यां विम्बप्रतिविम्बतया उक्तदृष्टा-
न्तालङ्कारः, 'विम्बानुविम्बन्यायेन निर्देशे धर्मवर्णिनाम् । दृष्टान्तालङ्कृतिर्ज्ञेया
भिन्नवाक्यार्थमथवा ॥' इति विद्याचक्रवर्तिलक्षणात् ॥ ७ ॥

अन्वयः—तस्याः स्वयं तुष्टं तत् देवचतुष्टयं तथा भक्त्या एव प्रसदात्,
खलु स्वेन स्फुटता यियासो अनलस्य कियती फूत्कृत्यपेक्षा स्यात् ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) के (गुणों से) स्वयं सतुष्ट के चारों (इन्द्राग्नि-
यमवहन) देव उसकी भक्ति से ही प्रसन्न हो गये, क्योंकि अपने आप
प्रज्वलित होने को प्रस्तुत अग्नि को कितने फूत्कारों की अपेक्षा होगी ।

टिप्पणी—देवगण तो दमयन्ती के अनेक गुणों से पहिले से ही सतुष्ट थे,
अब जो उसने भक्तिभाव से उनकी किंचित् ही आराधना की वे चारों पूर्ण
प्रसन्न हो गये । जो आग जल उठने वाली ही हो, उसे थोड़ा सा फूंक देना
पर्याप्त होता है । मलिनाप के अनुसार यहाँ दोनों वाक्यों में भक्ति और
फूत्कृति—दोनों में ही कार्यानिपेक्षितत्वलक्षणसमानधर्म के 'फूत्कार' और
'क्रियत्' शब्दा द्वारा विम्ब-प्रतिविम्ब भाव से उक्त होने के कारण
दृष्टान्त अलकार है ॥ ७ ॥

प्रसादमासाद्य सुरे कृतं सा सस्मार सारस्वनसूक्तिमृष्टेः ।

देवा हि नान्यद् वितरन्ति विन्तु प्रसद्य ते साधुधिय ददन्ते ॥८॥

जीवातु—प्रसादमिति । सा भैमी, सुरे कृतं प्रसादमनुग्रहम्, आसाद्य
सारस्वत्या इय सारस्वती तस्याः श्रुतिसृष्टे 'अत्याजि' इत्यादे पूर्वसर्गोक्त-
-सिन्धोवितगुम्फस्य, सस्मार तदर्शतत्त्व जज्ञावित्यर्था 'अधीगर्था—' इत्यादिना

कर्मणि शेषे पृष्टी । तस्याः नलप्राप्ती देवानां कोऽयमनुग्रहो यत् सारस्वतसूक्ति-
परिज्ञानमाश्रम् ? तत्राह,—हि यतः, ते देवाः प्रसद्य अनुगृह्य, सद्यः कत्वो ल्यप्,
अन्यत् बुद्धेरन्यत् किञ्चित् देयमित्यर्थाः न वितरन्ति; किन्तु साधुधियं फल-
प्राप्त्युपायपरिज्ञानं, ददन्ते प्रयच्छन्ति, 'दद दाने' इति धातोर्भावादिकाल्लट्
सङ्, तदाहुः—'न देवा दण्डमादाय रक्षन्ति पशुपालवत् । यं हि रक्षितुमि-
च्छन्ति बुद्ध्या संयोजयन्ति तम् ॥' इति ॥ ८ ॥

अन्वयः—सा सुरैः कृतं प्रसादम् आमाद्य सारस्वतसूक्तिसृष्टेः सस्मार;
हि देवाः न अन्यत् वितरन्ति, किंतु ते प्रसद्य साधुधियं ददन्ते ।

हिन्दी—उसे (दमयन्ती को) देवों द्वारा की गयी प्रसन्नता को प्राप्त
कर सरस्वती को सुवितयों की (दिल्ट) रचना का स्मरण हो आया;
क्योंकि देव और कुछ नहीं देते, अपितु वे प्रसन्न होकर शुभ बुद्धि दिया
करते हैं ।

टिप्पणी—देवों के प्रसन्न होते ही दमयन्ती को सरस्वती की पूर्वोक्त
दिल्ट रचनाओं का भेद समझ में आ गया कि किस प्रकार वे देवबोधक
होने के साथ-साथ नल का भी संकेत करती थीं और वह समझ गयी कि
ये पहिले चार देव हैं और पंचम वास्तविक नल । वस्तुतः देव प्रसन्न होकर
और कुछ नहीं देते, केवल बुद्धि निर्मल कर देते हैं, जो उचितानुचित का
बोध करा देती है । कहा भी गया है 'महाभारत' में देव कोई ग्वाले की
भाँति डंडा लेकर रटवाते नहीं, वे जिसकी रक्षा करना चाहते हैं, उसे
सुबुद्धि दे देते हैं । जहाँ सुमति होती है, वहीं सकल तम्पदाओं का वास हो
जाता है ॥ ८ ॥

शेषं नलं प्रत्यमरेण गाथा या सा समार्था खलु येन येन ।

तां तां तदन्येन सहालगन्तीं तदा विशेषं प्रति सन्दधे सा ॥ ९ ॥

जीवातु—शेषमिति । या दमयन्ती शेषं पञ्चमं परमार्थं, नलं प्रति, विर-
चितेति शेषः, या या गाथा 'अत्याजि लब्ध' इत्यादिको यो यः श्लोकः, येन
येन अमरेण देवेन, समार्था समानार्थिभेद्या, खलु, अत एव तदन्येन ततस्ततः,
मुख्यार्थरूपात् इन्द्रादेरित्यर्थाः, अन्येन श्लेषमहिम्ना प्रतीयमानेन सत्येन, नलेन,

सह अलगन्तीन् असङ्गता, तत्परत्वेनानिश्चितामिति यावत्, ता ता गाथा, तदा देवतानुग्रहलब्धेस्मृत्युद्बोधकाले, विशेष प्रति सत्यनल प्रति, सन्दधे नलपरत्वेन योजयामासेत्यर्थं, इत्यादिपरत्वशङ्का विहाय नलपरत्वं निश्चिकायेति तात्पर्यार्थाः ॥ ९ ॥

अन्वयः—शेष नल प्रति या या गाथा येन येन अमरेण समार्था, सा ता ता तदा तदन्येन सह सन्नु अलगन्तीम् विशेष प्रति सन्दधे ।

हिन्दी—शेष अर्थात् पंचम और वास्तविक नल को लक्ष्य करके (सरस्वती-कथित) जो-जो गाथा, जिस-जिस देव (इन्द्राग्निमवर्षण) के तुल्यार्थ थी, वह (दमयन्ती) उस-उस (गाथा-श्लोक) को तदनन्तर (देवप्रसाद के पश्चात्) उस (देव) के अतिरिक्त (नल) के साथ पूर्णतया असंबद्ध मानती हुई विशेष (नल रूप धारी देव) के साथ याजित करने लगी । अथवा नलातिरिक्त देव से असंबद्ध मानकर विशेष अर्थान् पंचम वास्तविक नल के साथ निश्चयतः योजित करने लगी ।

टिप्पणी—देव-प्रसाद से 'साधुधी' प्राप्त करने के अनन्तर सरस्वती-कथित गाथाओं पर दमयन्ती ने विचार किया और वह श्लिष्टार्थ समझ गयी । उसे भासित हो गया कि ये गाथाएँ द्वयार्था हैं, 'ब्रूम. किमस्य'-इत्यादि (१३।३) से 'लेन्वा' इत्यादि (१३।६) तक चार गाथाएँ इन्द्र और नल दोनों का बोध कराती हैं, 'एय' इत्यादि (१३।९) से 'नेवाल्पमेधस्ति' (१३।१२) तक चार गाथाएँ अग्नि-नल का, 'दण्डम्' इत्यादि (१३।१५) से 'एक.' इत्यादि (१३।१८) चार यम-भल का और 'या सर्वतोमुख्या' इत्यादि (१३।२१) से 'घोणम्' इत्यादि (१३।२४) तक वर्षण नल का । पुन. 'अत्याजि' इत्यादि (१३।२७) से 'कि ते' इत्यादि (१३।३०) में एक साथ नल और क्रमशः इन्द्राग्निमवर्षण का संकेत था । 'देवापति-विदुषि' इत्यादि (१३।३३) में पाँचों नलों का बोध होता है । देवप्रसादानन्तर दमयन्ती इस श्लेषचातुरी को पूर्णतः समझ गयी और वह भलीभाँति समझ गयी कि पंचम को लक्ष्य करके जो श्लिष्ट गाथा बही गयी, वह वस्तुतः नल परक है, उसका अन्वयार्थ गौण है तथा शेष पूर्व चार नलों को लक्ष्य करके उक्त गाथाओं में देव परकता मुख्य है, नलार्थ गौण । और इस दृष्टि से

विचार करके उसे निश्चय हो गया कि यह पंचम ही सत्यनल है, शेष पूर्व चार इन्द्राग्निमवरुण देव हैं ॥ ९ ॥

एकैकवृत्तैः पतिलोकपालं पतिव्रतात्वं जगृहुर्दिशां याः ।

वेद स्म गाथा मिलितास्तदाऽशावाशा इवैकस्य नलस्य वश्याः ॥१०॥

जीवातु—एकैकेति । या गाथाः 'अत्याजि' इत्यादयः श्लोकाः, एकैकस्मिन् लोकपाले वृत्तैः वर्तमानाद्धेतोः, पतिलोकपालं प्रत्येकदिक्पालं प्रति, दिशां पूर्वादीनां, पतिव्रतात्वं जगृहुः तस्माभ्यात् प्राच्यादिदिश इव इन्द्राद्येकैकलोकपालपरा बभूवुरित्यर्थः, तदा देवताप्रसादकाले, असौ भैमी, मिलिताः समस्ताः, गाथा आशा दिश इव, एकस्य नलस्य वश्याः वशङ्गताः, नलमात्राभिधायिनीरित्यर्थः, 'वशं गत' इति यत् प्रत्ययः, वेद स्म 'लट् स्मे' इति भूसे लट्, 'विदो लटो वा' इति णलादेशः आशानां प्रत्येकम् इन्द्राद्येकैकलोकपालपरत्वेऽपि सर्वासां पूर्वादिदिशां यथा चक्रवर्तिनलैकवश्यत्वात् नलपरत्वं तथा गाथा अपि आपातत एकैकश्च एकैकलोकेशपरतया प्रतीता अपि सामस्त्येन नलपरा एवेति विवेकेत्यर्थः, तस्य सर्वाशाविजयित्वादाशानां तत्परत्वं गाथानान्तु देव्याः चतुरोक्तिभङ्गिपर्यालोचनयेति भावः ॥ १० ॥

अन्वयः—याः गाथाः एकैकवृत्तैः पतिलोकपालं दिशां पतिव्रतात्वं जगृहुः, तदा असौ मिलिताः आशाः इव एकस्य नलस्य वश्याः वेद स्म ।

हिन्दी—जो (पूर्वोक्त) गाथाएँ एक-एक (देव) में वृत्तिभाव रखने से (वर्तमान रहने से) एक-एक दिक्पाल के प्रति दिशाओं के पातिव्रत का ग्रहण करती थी, तदनन्तर (देवप्रसादानन्तर) इस (दमयन्ती) ने सम्मिलित (चारों) दिशाओं को मनोरथों के समान एक नल के वशीभूत समझ लिया ।

टिप्पणी—'अत्याजि' इत्यादि (१३।२७) से 'कि ते' इत्यादि (१३।३०) तक की चार गाथाओं में क्रमशः इन्द्राग्निम और वरुण का वर्णन था, ये चारों देव क्रमशः पूर्व, आग्नेय कोण, दक्षिण तथा पश्चिम दिशाओं के दिक्पाल हैं । ये गाथाएँ नलबोधिका भी थीं । देवप्रसाद के अनन्तर दमयन्ती ने समझ लिया कि चारों दिशाएँ एक-एक दिक्पाल में वर्तमानता के कारण एक-एक पृथक्-पृथक् नले ही पतिव्रता रही हों, पर सम्मिलित भाव से वे

नलाधीन ही हैं । राजा नल लोकपालास होने में चारा दिशाओं का स्वाधीन है और सब दिशाओं को उसने विजयी होकर अधीन कर लिया है । जब नल लोकपाल प्रसन्न हो गये तो उनका अद्य उनकी दिशार्थों का अधिकारी भी हो गया । चारों दिशाओं के यात्रकों की आशाएँ भी नल पूर्ण करता था—इतना उदार दानी था वह । भ्रातिदशा में दमयन्ती को जो गाथाएँ उभयार्थ लगती थीं, अब उनका नल-निश्चयपरक अर्थ दमयन्ती समझ गयी ।

(या पाशिनैवाग्निपाणिनेव गाथा यमेनैव समाग्निनेव ।

तामेव मेने मिलिना नलस्य सैषा विशेषाय तदा नलस्य ॥ २ ॥)

प्रकाशः—येति । 'किं ते—(१३।३०) इत्यादिर्गाया गाथा पाशिनैव वृत्तेनैव ममा तुल्यार्था न त्वन्येनेन्द्रादिना, या च 'अत्याजि—' (१३।२७) इत्यादिर्गाथा अग्निपाणिनेन्द्रेणैव समा न त्वन्यन देवेन, या च 'यच्चण्डिमा—' (१३।२९) इत्यादिर्गाथा यमेनैव ममा न त्वन्येन, या च 'यिनामुना—' (१३।२८) इत्यादिर्गग्निनेव तुल्यया न त्वन्येन नलस्य सम्बन्धिनी मिलिना समुदिता चतुष्टयरूपा ता गाथामेव तदा देवप्रसादानन्तर सैषा भूमी नलस्य विशेषादेन्द्रादिभ्यो भेदज्ञानाय मेने । इन्द्रादीनामकैवस्यामेव गाथाया चतुष्टयत्वं नलस्य तु सर्वानुगतत्वात् 'अत्याजि—' इत्यादिगाथाचतुष्टय- (१३।२४-३०) प्रतिपाद्यो य, स एव नल इति तामेव गाथा मिलिता नलस्य भेदज्ञापिकामज्ञासीदिति भाव । या नलस्य गाथेति वा सम्बन्धः । या पाशिनैवेन्द्रेणैव, यमेनैवाग्निनेव समा गाथा नलस्य सम्बन्धिनी मिलिता तामेवानलस्य नलव्यतिरिक्तमेन्द्रादेर्भेदाय मेने । मिलितया तथा कृत्वा नले निश्चिते सति नान्तरीयकत्वात्तदन्तर देवा अपि तथैव निश्चिता इति भाव इति वा मिलिता तामेव गाथा नलस्य विशेषाय तथा नलन्तरस्येन्द्रादेर्भेदाय मेने इति वा व्याख्येयम् । या पाशिनैवेरपादेरवकारान् परस्परसमुच्चयार्थानप्यङ्गीकृत्य या नलसम्बन्धिनी गाथा पाशिनाऽपि, इन्द्रेणापि, यमेनापि, अग्निनापि तुल्यार्थाऽभूत् ता 'देव पति.—' (१३।३३) इत्यादि मिलिता पश्चादां गाथा देवप्रसादादनन्तर नलस्यैव विशेषाय मेन । देवं. प्रसन्नै. स्वीयस्वीयाकारेषु ध्रुवेषु पश्चार्थत्वेन प्रतिभातामपीदानीमेकस्य नलस्यैव प्रतिपादिकामज्ञासीदिति भाव इति । 'देवः पति.—' (१३।३३) इतीयमेव

गाथा विषय इति ज्ञेयम् । अथधारणार्थेऽत्रप्येकारेऽप्ययमेव गाथा विषय इति व्याख्येयम् । अयं श्लोकः 'शेषं नलम्—' (१४।९) - 'एकैकवृत्तेः—' (१४।१०) इति श्लोकाभ्यां समानार्थः । अनलस्येति प्रत्येकपर्यवसायित्वादेकवचनम् ॥ २ ॥

अन्वयः—या गाथा पाशिना एव, अग्निपाणिना एव, यमेन एव, अग्निना एव समा, नलस्य मिलितां ताम् एव तदा सा एषा नलस्य विशेषाय मेने ।

हिन्दी—जो गाथा पाशधारी (वरुण) की ही, अग्निपाणि (इन्द्र) की ही, यम की ही और अग्नि की ही (नल से) तुल्यार्थ-बोधिका थी, नल-संबद्ध (चतुष्टयरूपा) उस (गाथा) को ही तब (देवप्रसादानन्तर) उस दमयन्ती ने नल की (देवों से) भिन्नता जानने के निमित्त माना ।

टिप्पणी—'किं ते' इत्यादि (१३।३०) गाथा नल के साथ केवल वरुण का अर्थ देती थी, अन्यदेव का नहीं, 'अत्याजि' इत्यादि (१३।२७) नल के साथ इन्द्र का ही अर्थ देती थी, अन्य देव नहीं; इसी प्रकार 'यच्चण्डिमा' इत्यादि (१३।२९) यम का ही और 'येनामुना' इत्यादि (१३।२८) अग्नि का ही । किन्तु ये सब एक साथ नल का बोध कराती थीं । दमयन्ती ने देवप्रसादानन्तर उनकी नलार्थ निश्चयता को समझ लिया । कैसे वे गाथाएँ देवों की अपेक्षा नल का विशिष्टार्थ बोध करा रही थीं—यह जान लिया । इस प्रकार चारों गाथाओं से नल-निश्चय हो जाने पर 'नान्तरीयक' न्याय से दमयन्ती ने अन्य देवों का निश्चय भी कर लिया । अर्थात् पंचम नल है, शेष चार देव—यह निश्चय कर लिया । अथवा 'देवः पतिः' इत्यादि (१३।३३) में चारों देवों और नल का समार्थ-बोध था, अब देवप्रसादानन्तर—देवों के स्वरूप में आ जाने पर वह गाथा किस प्रकार नलार्थ-बोधिका थी—यह समझ लिया ।

यह श्लोक 'शेषं नलम्' इत्यादि (९) तथा 'एकैकवृत्तेः' इत्यादि (१०) से प्रायः समानार्थ है । प्रतीत होता है कि इसी कारण मल्लिनाथ ने इसकी व्याख्या नहीं की । यहाँ नारायण की प्रकाश-व्याख्या दी गयी है ॥ २ ॥

निश्चित्य शेष तमसौ नरेशं प्रमोदमेदस्वितराऽऽन्तराऽभूत् ।
देव्या गिरा भावितभङ्गिराह्यच्चित्तेन चिन्तार्णवयादसेदम् ॥ ११ ॥

जीवातु—निश्चित्येति । अमी दमयन्ती, शेष पञ्चम, त प्रसिद्ध, नरेश
नैपघ, निश्चित्य प्रमोदमेदस्वितरम् धानन्दमेदुरतरम्, आन्तरम्, अन्तरङ्ग
यस्या मा तादृशी अभूत् । अथ देव्या गिरा भाविता परिज्ञाता, भङ्गि
प्रयोगचातुरीविशेष. यया सा तादृशी मती, चिन्तार्णवयादसा नलप्राप्त्युपाय-
चिन्तामागरजलग्राहभूतेन, चित्तेन इद वक्ष्यमाणम्, आह्वयत् अवोचत् । ह्याते-
लुङि 'अस्यतिवक्तिह्यातिभ्योऽङ्' इति च्छेरडादेश । अत्र चित्ते यादस्त्वा-
रोपणात् रूपकालङ्कार ॥ ११ ॥

अन्वयः—असौ शेष त नरेश निश्चित्य प्रमोदमेदस्वितान्तरा अभूत्,
देव्या गिरा भावतिभङ्गि. चिन्तार्णवयादसा चित्तेन इदम् आह्वयत् ।

हिन्दो—यह (दमयन्ती) अवशिष्ट उत्त (पञ्चम) को नरराज (नल)
रूप में निश्चित करके प्रकृष्ट हर्षोल्लास से पूर्ण मन-वाली हो गयी और
देवी (सरस्वती) के वचने की भगिमाओं का पर्यालोचन करती हुई अर्थात्
देवी की प्रवचन-चातुरी को समझकर चिन्तारूप समुद्र के जन्तु (मकर)
चित्त से यह (वक्ष्यमाण) बोली ।

टिप्पणी—दमयन्ती को जब पञ्चम में 'नरेश' अथवा 'रलयोरभेद' के
अनुसार नरेश (राजा नल) का निश्चय हो गया, तब उसका मानम
हर्षोल्लास से परिपूर्ण हो गया । जब देवी की वचनभगिमा को समझ लिया,
तब चिन्ता के सागर परिप्लव करते मकर-रूप्य चित्त में वह वक्ष्यमाण रूप से
विचारने लगी । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ चित्त में जन्तुत्व के आरोपण के
कारण रूपक अलङ्कार है ॥ ११ ॥

सा भङ्गिरस्याः खलु वाचि काऽपि यद् भारती मूर्तिमती मतीयम् ।
शिष्टं निगद्याऽऽदृत वासवादीन् विशिष्य मे नैपघमप्यवादीत् ॥१२॥

जीवातु—अथ चित्तेन यदाह्वय तदेवाह, मेति । हस्याः देव्याः, वाचि
सा वक्ष्यमाणा, काऽपि अपूर्वा, भङ्गि. प्रयोगप्रकारः, खलु, यत् पश्मात्
भङ्गिविशेषात् ॥ इय पुरोवर्तिनी, मूर्तिमती विग्रहवती, सती सत्यवादिनी

भारती वाग्देवता, श्लिष्टं श्लिष्टार्थं यथा तथा, निगद्य उक्त्वा, वासवादीन्, इन्द्रादीन्, आहत आहतवती, तानेव उपाचरदेवेत्यर्थः, दृष्टो लुङि 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सलोपः, अथ च नैपथं नलमपि, मे मह्यं, विशिष्य इन्द्रादिभ्यो विशेषं कृत्वा, अवादीत्, किन्तु अहमेव न वेत्तीति भावः ॥ १२ ॥

अन्वयः—खलु सा भूर्तिमती भारती इयम् एव; यत् अस्याः वाचि का अपि मङ्गलः, श्लिष्टं निगद्य वासवादीन् आहत, विशिष्य मे नैपथम् अपि अवादीत् ।

हिन्दी—निश्चय ही वह (प्रसिद्ध) शरीरधारणी सरस्वती (वाग्देवी) यह ही है, क्योंकि इसकी वाणी में कोई लोकोत्तरा संरचना है; इसने दोनों से सम्बन्ध रखते वचन कह कर इंद्रादि को आदर दिया (सादर परिचय दिया) और विशेष—भिन्न करके मुझसे निपथराज (नल) के सम्बन्ध में भी कह दिया ।

टिप्पणी—सरस्वती की श्लिष्ट रचना शैली पर विचार करती दमयंती को निश्चय हो गया कि परिचयदात्री भगवती वाग्देवता सरस्वती ही है, क्योंकि उनके अतिरिक्त इतनी क्षमता किसमें है कि एक साथ ही देवों का सादर विवरण भी दे-दे और नल का परिज्ञान भी करा दे ॥ १२ ॥

जग्रन्थ सेयं मदनुग्रहेण वचःस्रजः स्पष्टयितुं चतस्रः ।

द्वे ते नलं लक्षयितुं क्षमेते ममैव मोहोऽप्यमहो महीयान् ॥ १३ ॥

जीवात्—जग्रन्थेति । सा इयं देवी, मदनुग्रहेण मयि अनुग्रहबुद्ध्या, स्पष्टयितुं नलं व्यक्तीकर्तुं, चतस्रः वचःस्रजः वचनमालिकाः, जग्रन्थ ग्रथितवती, तत्र ते इन्द्राग्निप्रत्यायिके, द्वे आद्ये द्वे एव वचःस्रजौ, नलं लक्षयितुम् अभिव्यंजयितुं, क्षमेते शक्तुतः, ताम्यामेव स्फुटतरं प्रतीतेरन्ये द्वे वृथेति भावः; किन्तु ममैव अयं महीयान् महत्तरः, मोहः, अहो ! आश्चर्यं यत् चतसृभिरपि न वेत्तीति भावः ॥ १३ ॥

अन्वयः—सा इयं मदनुग्रहेण स्पष्टयितुं चतस्रः वचस्रजः जग्रन्थ, ते द्वे एव नलं लक्षयितुं क्षमेते; अहो, अयं मम एव महीयान् मोहः !

हिन्दी—उस इस (सरस्वती देवी) ने मुझ पर कृपा करके (नल का) स्पष्ट परिचय देने के लिए चार वचन-मालाओं का गुंफन किया था, उनमें दो ही नल के ज्ञापन में समर्थ थीं; अरे यह मेरी (दमयंती की) ही प्रबल अवीक्षता है ।

दृष्टिणी—दमयन्ती विचारने लगी कि भगवती भारती ने कृपापूर्वक पच-
नली का परिचय देते हुए चार श्लोक कहे थे—‘अत्याजि’—इत्यादि (१३।२७),
‘येनामुना’—इत्यादि (१३।२८), ‘यच्चडिका’—इत्यादि (१३।२९) और
‘कि ते’—इत्यादि (१३।३०); उनमें दो ‘महीमहेन्द्र’—१३।२७ के
अन्तर्गत और ‘नामग्राह मया नलमुदीरितमेव’—१३।२८ के अन्तर्गत अथवा
यह (१३।२८ के अन्तर्गत) और ‘नले सहजरागभरात्—१३।२९ के अन्त-
र्गत वचन ही नल का स्पष्ट परिचय दे रहे थे । न समझे जा सकने का
कारण दमयन्ती का अज्ञान ही था । अथवा इन पूर्वोक्त भावों को स्पष्ट करती
हुई देवी ने ‘त्व यार्थिणी (१३।३२) और ‘देव पतिः’ (१३।३३) भी कहे
थे, उनसे ही नल का ज्ञान हो जाना चाहिए था । दमयन्ती को आश्चर्य हो
रहा था कि वह मोह में इतनी अबोध हो गयी थी कि भगवती के स्पष्ट संकेत
को न समझ सकी ॥ १३ ॥

शिल्प्यन्ति वाचो यदमूरमुष्याः कवित्वशक्तेः खलु ते विलासाः ।

भूपाललीला किल लोकपाला समाविशन्ति व्यतिभेदिनोऽपि ॥ १४ ॥

जीवानु—अत्याजीत्यादिश्लोकचतुष्टय नलमेवाचष्टे, किन्तु भङ्ग्या इन्द्रादि-
चतुष्टयमपि स्पृशतीत्याह शिल्प्यन्तीति । अमुष्या देव्या, अमू वाच अया-
जीत्यादयो गाथा, शिल्प्यन्ति नलमिवेन्द्रादीनपि स्पृशन्ति, इति यत्, ते तच्छ्रेय-
णमित्यर्थं, विधेयी भूतविलासस्य प्राधान्यात्तत्रिल्लङ्गसन्ध्यानिर्देशः, कवित्वशक्ते-
काव्यरचनानैपुण्यस्य, विलासा विलासा, खलु कवित्वधर्मोऽयं यदन्यपरिणामि-
षन्देन श्लेषमङ्गला अर्थान्तरप्रत्यायनम्, अलङ्कारत्वात्तु तात्पर्यमिति भावः ।
तथा च श्लेषमङ्गला तेषां नलमारूप्याच्च तत्परत्वभ्रान्तिरित्याह—भूपालम्य
नलस्य, लीला इव लीला येषां ते तद्रूपधारिण, लोकपाला व्यतिभेदिन नलात्
भेदवन्तोऽपि, समाविशन्ति श्रोतृबुद्धौ लगन्ति किल, ततो ममैवायं व्याप्नोह
इति भावः ॥ १४ ॥

अन्वयः—अमुष्या अमू वाचः यत् शिल्प्यन्ति, ते खलु कवित्वशक्तेः
विलासाः, किल व्यतिभेदिनः अपि लोकपालाः भूपाललीलाः समाविशन्ति ।

हिन्दी—इस (देवी के) ये वचन जो शिल्प्यन्ति (उनमें ही प्रतिपादन)
हैं, वे निश्चयतः कवित्व-शक्ति के लीला-विलास हैं, क्योंकि परस्पर-भिन्न

(अथवा नल-भिन्न) भी (महेन्द्रादि) लोकपाल भूपाल (राजा नल) के लीला विलासों का अनुभव करने लगे (नलाकृति दीखने लगे) ।

टिप्पणी - देव'वद्यपि परस्पर आकार-स्वभाव में भिन्न थे, ये नल से भी सर्वथा व्यक्तिरिक्त थे, किन्तु सब दिक्षुपालों ने रूप नल का ही बना रखा था, अतः वे नलसम भावित हो रहे थे । देवी ने दिलिष्ट वचनों में उन सबका ऐसा वर्णन किया कि वे सब भी-नल-वर्णन में समा गये अर्थात् उनका भिन्न वर्णन भी हो गया और नल का भी वर्णन हो गया । 'अत्याजि'—इत्यादि (१३।२७—१३।३० चारों) श्लोक, 'देवःपति' (१३।३३)—इत्यादि श्लोक देव और नल दोनों का बोध कराते हैं । दिलिष्ट होने से अन्योन्य भिन्न लोकपाल नलाकार प्रतीत हो गाथा में समाविष्ट हो गये थे । नल लोकपालांश है ही, देवों के दिलिष्ट वचनों से यह और भी सहज हो गया । यह कवित्व-शक्ति के विलास ही हैं, अन्यथा यह संभव नहीं था ॥ १४ ॥

त्यागं महेन्द्रादिचतुष्टयस्य किमभ्यनन्दत् क्रमसूचितस्य ? ।

किं प्रेरयामास नले च तन्मां का सूक्तिरस्या मम कः प्रमोहः ? ॥१५॥

जीवातु - स्वव्यामोदमेव प्रकटयति—त्यागमिति । इयं देवी क्रमसूचितस्य क्रमनिर्दिष्टस्य, महेन्द्रादिचतुष्टयस्य त्यागं पुराकृतं परिहारं, किं किमर्थम्, अभ्यनन्दत् ? अन्वमोदत् ? माञ्च किं किमर्थं, नले विषये प्रेरयामास ? यद्यस्याः मवनुजिष्ट्वा न स्यादिति भावः । तत् तस्मात्, यस्याः देव्याः, सूक्तिः मावूक्तिः, अत्याजोत्वादि तत्परोपदेशः इत्यर्थः, का ? मम प्रमोहः कः ? अहो घण्टापथे स्खलितमिति भावः ॥ १५ ॥

अन्वयः—क्रमसूचितस्य महेन्द्रादिचतुष्टयस्य त्यागं किम् अभ्यनन्दत्, मां च किं नले प्रेरयामास, तत् का अस्याः सूक्तिः, कः मम प्रमोहः ?

हिन्दी—(देवी ने) क्रम-निर्दिष्ट महेन्द्रादि चारों का क्या अनुमोदन किया था, अथवा क्या मुझे नल के प्रति प्रेरित किया था ? सो क्या तो इन (देवी) की सुन्दर उक्ति थी और कैसा मेरा प्रकृष्ट अज्ञान था !

टिप्पणी—दमयन्ती ने विचारा कि मूर्ख वही थी, जो समझ न सकी । देवी ने क्रायः 'अत्याजि'—इत्यादि (१३।२७—१३।३०) और 'देवः पतिः'—इत्यादि (१३।३३) में जो श्लिष्ट वर्णन किया था, वह इतना चातुरी

पूर्ण था कि उसमें इच्छित का अनुमोदन और त्याग्य का त्याग—दोनों स्पष्ट थे । कौसी वचन-भंगिमा थी, जिसमें अनुमोदन—त्याग दोनों एक साथ बहे जा रहे थे ! कितनी चातुरीपूर्ण और अद्भुत थी भगवती वचन-सरचना और कितनी बड़ी अबोधता का प्रदर्शन हुआ दमयन्ती द्वारा कि वह समझ ही न सकी । वह अनुचित मोह अब जाकर मिटा । देवी ने अनुमोदन और त्याग दोनों की प्रेरणा दमयन्ती पर कृपा करके ही दी थी । धन्य हैं उनके लोकोत्तर वचन ॥ १५ ॥

परस्य दारान् खलु मन्यमानैरस्पृश्यमानाममरैर्घरित्रीम् ।

भक्त्यैव नर्तुश्चरणी दधानां नलस्य तत्कालमपश्यदेवा ॥ १६ ॥

जीवातु—अथ भूमिस्पर्शादिभिः पङ्क्तिः चिह्नं सा नलज्ञानप्रकारमाह—परस्येत्यादि । परस्य दारान् मन्यमानैरिव परमार्था इति बुध्यमानैरिवेत्युत्प्रेक्षा, राजदारत्वात् भुव इति भावः, 'भार्था जायास्य पु भूमिं दाराः' इत्यमरः, अमरैः अस्पृश्यमाना, पराङ्गनास्पर्शनिषेधादिति भावः, भक्त्यैव पतिभक्त्या इवेत्युत्प्रेक्षा, भक्तुः पत्युः, नलस्य चरणी दधानां घरित्रीम् एषा दमयन्ती, तत्काल तस्मिन् काले, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया अपश्यत्; देवा ही भूमिं न स्पृशन्ति अयन्तु स्पृशन्तीत्येतदेकं तावच्चिह्नमिति भावः ॥ १६ ॥

अन्वयः—एषा तत्काल परस्य दारान् मन्यमानैः अमरैः अस्पृश्यमाना घरित्री भक्त्या पत्युः नलस्य चरणी दधानाम् इव अपश्यत् ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) ने उस समय (देवप्रसादानंतर) अन्य की पत्नी मानते देवों द्वारा न स्पर्श की जाती घरती को, भक्ति से पति नल के चरणयुग्म को धारती जैसी देखा ।

टिप्पणी—देव प्रसन्न हुए और नल रूप त्याग कर अपने वास्तविक आकार-प्रकार में प्रकट हो गये । देवों का भूमि-स्पर्श नहीं होता, मनुष्य का होता है, अतः शूद्राग्निमवकृण—देवों के पैर धरती का स्पर्श नहीं कर रहे थे, नल के चरण धरती पर थे । इस पर कल्पना है कि मानो देव यह मान कर कि धरती परदारा है—राजदारा (राजा 'भूपति' कहलाता है), उसका स्पर्श नहीं कर रहे थे और भूमि अपने स्वामी नल के चरणयुग्म पति

शक्ति के कारण अपने वक्ष पर धारण कर रही थी । नारायण के अनुसार देवों का सहजभूम्यस्पर्श और मनुज का सहजभूमिस्पर्श अन्य प्रकार से उत्प्रेक्षित है । यहाँ से ह्यः श्लोको में चिह्नों के आधार पर नल और देवों का परिज्ञान वर्णित है ॥ १६ ॥

सुरेषु नापश्यदवैक्षताऽक्ष्णोनिमेषमुर्वीभृति सम्मुखे सा ।

इह त्वमागत्य नले मिलेति संज्ञानदानादिव भाषमाणम् ॥ १७ ॥

जीवातु—सुरेष्विति । सा दमयन्ती, सुरेषु इन्द्रादिषु, अक्ष्णोः निमेषं अपश्यत्, सम्मुखे स्वाभिमुखस्थिते, उर्वीभृति नृपे नले तु, हे दमयन्ति ! त्वम् इह आगत्य इतः एतद्य, नले मिल सङ्गच्छस्व, इति संज्ञानदानात् संज्ञाकरणात्, आह्वानसूचकवक्षुषचेष्टाविशेषकरणादित्यर्थः, भाषमाणं ब्रुवाणमिव स्थित-मित्युत्प्रेक्षा, निमेषम् अवैक्षत, इदमपरं चिह्नमिति भावः ॥ १७ ॥

अन्वयः—‘इह त्वम् आगत्य नले मिल’—इति संज्ञानदानात् भाषमाणम् इव सा सुरेषु अक्ष्णोः निमेषं न अपश्यत्, संमुखे उर्वीभृति अवैक्षत ।

हिन्दी—‘यहाँ तू (दमयन्ती) आकर नल से मिल’—इस प्रकार का सम्यक् ज्ञान देकर मानो बोलते आँखों के पलक झपाने को उस (दमयन्ती) ने देवों में नहीं देखा, संमुख-स्थित राजा नल में देखा ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने देखा कि देवों का नेत्र-निमीलन नहीं हो रहा है, मनुष्य (राजा नल) का हो रहा है । इस पर कल्पना है कि मानो नेत्रों का पलक लगना दमयन्ती से कह रहा था कि देवों को छोड़ और नल के गले लग जा । देवों के पृथक् रहने का भाव निमित्तामिलन से व्योतिव हो रहा था और भीलित होते निमित्त नल में मिलनभाव का संकेत दे रहे थे । मल्लिनाथ और नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा । पूर्व श्लोक में प्रथम चिह्न का वर्णन था, यहाँ दूसरा स्पष्ट हुआ ॥ १७ ॥

नावुद्ध वाला विबुधेषु तेषु क्षोदं क्षितेरैक्षत नैपधे तु ।

पत्ये सृजन्त्याऽपरिरम्भमस्याः सम्भूतसम्भेदमसंशयं सा ॥ १८ ॥

जीवातु—नेति । सा-वाला भैमी, तेषु विबुधेषु देवेषु क्षितेः क्षोदं रजः, ब्रूलिमित्यर्थः, न-अबुद्ध न ऐक्षतेत्यर्थः, तैजसेषु देवेषु भूस्पर्शाभावेन तदसङ्-

क्रमादिति भावः; बुध्यतेर्लुङि षडि 'अलो अलि' इति सिच सलोप. नैपथे नले तु, पत्ये स्वमत्रे, पृथिवीस्वामिने नलाय इत्ययं, परिरम्भ सृजन्या आलिङ्गन ददत्या, अस्याः क्षितेः सकाशात्, असशय यथा तथा, सम्भूतसम्भेद मञ्जान-संश्लेषम्, असशयमिति पदम् उत्प्रेक्षावाचकम्, आलिङ्गनसङ्क्रान्तमिव स्थित-मित्ययं, क्षोदमिति पूर्वोणान्वयः, ऐक्षत; रज सम्भेदोऽपर चिह्नमिति भावः ।

अन्वयः—मा बाजा तेषु विबुधेषु क्षितेः क्षोद न अबुद्ध, नैपथे तु पत्ये परिरम्भ सृजन्या अस्या असंशय सम्भूतसम्भेदम् ऐक्षत ।

हिन्दी—उस वाला (दमयन्ती) ने उन देवों में धरती की घूँल नहीं देखी; किन्तु नैपथ (नल) में—पति (भूमिपति) को आलिङ्गन देती इस (धरती) के निःसशय संसर्ग से उत्पन्न हुए—जैसे (क्षितिक्षोद) को देखा ।

टिप्पणी—तृतीय चिह्न । देवों को धरती की घूँल नहीं लगी थी, नल को लगी थी । कल्पना है कि यह घूँल भूमि द्वारा भूमिपति को आलिङ्गन देते समय लय गयी है । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा । 'असशय' उत्प्रेक्षावाचक पद है ॥ १८ ॥

स्वेदः स्वदेहस्य वियोगताप निर्वापयिष्यन्निव ससिसृक्षोः ।

हीराङ्कुरश्चारुणि हेमनीव नले तथाऽऽलोकि न देवतेषु ॥ १९ ॥

जीवातु—स्वेद इति । तथा दमयन्त्या, सगिसृक्षोः सल्लष्टुं नलेन सङ्ग-न्तुमिच्छोः, स्वदेहस्य वियोगताप नलविरहसंताप, निर्वापयिष्यन् धमयिष्यन् इव उद्गतः इत्युत्प्रेक्षा, स्वेदः चारुणि शुद्धिमिति, श्यामिनारहिते इति भावः, हेमनि सुवर्णे, हीराङ्कुर वज्राकुरः इव, 'वज्रो हीरश्च बध्ने' इति हला-युष । नले आलोकि दृष्ट, देवतेषु सुरेषु न आलोकि इति पूर्वोणान्वय । अत्र प्रथमाद्धे उत्प्रेक्षा, द्वितीयाद्धे च हेमनो नलशरीरमुत्पत्त्यात्, हीराङ्कुरवृन्व च स्वेदतुल्यत्वात् तयोः सम्बन्धस्य च प्रसिद्धत्वाद्गुणमालङ्कार इत्यनयोः समृष्टिः ।

अन्वयः—तथा ससिसृक्षोः स्वदेहस्य वियोगताप निर्वापयिष्यन् इव स्वेद-चारुणि हेमनि हीराङ्कुर इव नले आलोकि, देवतेषु न ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने (दमयन्ती की) समति के इच्छुक अपने (नल के) देह के विरह संताप को मानो शांत करते स्वेद (पत्तीने) को—शुद्ध स्वर्ण में जड़े हीरे के सदृश—नल में देखा (इन्द्रादि) देवों में नहीं ।

टिप्पणी—चतुर्थ चिह्न स्वेद का वर्णन । नल के शरीर पर स्वेदविद्युत् झलक रहे थे सोने-सी देह पर जड़े हीरे के तुल्य । जैसे विरह ज्वर का उप-शम करने वाले जलविद्यु हों । मल्लिनाथ ने और वैकल्पिक अर्थ के रूप में नारा-यण ने भी नल-देह के स्वेद को नलालिंगन के निमित्त उत्सुक दमयन्ती-देह के विरहताप का उपशामक मानते हुए भी अर्थ किया है । अर्थात् दमयन्ती को प्रतीत हुआ कि सात्त्विक स्वेद-युक्त नल उसे मिल ही गया और उसका विरह-ज्वर शांत हो चला । नारायण के अनुसार 'चारुणि हेमनि हीरांकुरः इव' में अत्यन्त गौर देह के रोमकूपस्थ स्वेद की स्थणजटित हीरांकुर रूप में उत्प्रेक्षा की गयी है । मल्लिनाथ के अनुसार दलोक के प्रथमार्द्ध में उत्प्रेक्षा है और द्वितीयाद्ध में स्वर्ण के नलदेहतुल्य होने और हीरांकुर के स्वेदतुल्य होने और दोनों का सम्बन्ध प्रसिद्ध हाने के कारण उपमालंकार है,—इस प्रकार यहाँ उत्प्रेक्षा उपमा की संसृष्टि है ॥ १९ ॥

सुरेषु मालाममलामपश्यत् नले तु वाला मलिनीभवन्तीम् ।

इमां किमासाद्य नलोऽथ मृद्वीं श्रद्धास्यते मामिति चिन्तयन्व । २० ॥

जीवातु—सुरेष्विति । वाला दमयन्ती, सुरेषु मालां स्रजम्, अमलाम् अम्लानाम्, अपश्यत्, नले तु अथ स्वयं वराहे, नलः मृद्वी मरुपेक्षयाऽपि सुकु-माराम्, इमां दमयन्तीम् आसाद्य किं किमर्थं, मां श्रद्धास्यते ? आदरिष्यते ? कथञ्चिदपि नादरिष्यते, इति चिन्तया एव, मलिनीभवन्तीं म्लायन्तीं, माला-मिति पूर्वानुबन्धः, अपश्यत् । म्लानकुसुमत्वमन्यचिह्नमिति माधः । अत्र माला-यास्ताश्चिन्तासम्बन्धासम्भवाद्दुत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ २० ॥

अन्वयः—वाला सुरेषु मालाम् अमलाम् अपश्यत्, नले तु—'अथ नलः मृद्वीम् इमाम् आसाद्य मां किं श्रद्धास्यते'—इति चिन्तया एव मलिनीभव-न्तीम् (अपश्यत्) ।

हिन्दी—वाला (दमयन्ती) ने देवों में माला को अम्लान (न मुरझायी) देखा, किन्तु नल में मानो इस चिन्ता से मलिन होती (मुरझायी) देखा कि आज नल मेरी (माला की) अपेक्षा भी सुकुमार इस (दमयन्ती) को प्राप्त कर मुझे क्यों आदर देगा ?

टिप्पणी—पंचम चिह्न माला की स्थिति । माला देवों के वज्र पर पड़ी

‘मुरझायी नहीं थी नल-वक्ष स्थिता मुरझा गयी थी, मानो चिता में सूख गयी हो कि दमयन्ती माला से भी अधिक योमल और सुकुमारी है । उसे पाकर अब नल उसे आदर नहीं देगा । मरिलनाय के अनुसार माता इस प्रकार चिन्ता नहीं कर सकती, अत उत्प्रेक्षालकार है । नारायण ने भी उत्प्रेक्षा का उल्लेख किया है ॥ २० ॥

श्रिय भजन्ता कियदस्य देवाश्छाया नलस्यास्ति तथाऽपि नैवाम् ।

इतीरयन्तीव तथा निरक्षि मा नैपथे न त्रिदशेषु तेषु ॥ २१ ॥

जीवातु—श्रियमिति । देवा इन्द्रादयः, अस्य नलस्य, श्रियं सौन्दर्यं, कियत् अल्प यथा तथा, भजन्ता, तथाऽपि नलसौन्दर्यस्य किञ्चित् ग्रहणे कृतेऽपि, न-स्य छाया प्रतिबिम्ब प्रतिच्छाया इत्यर्थः । ‘छाया सूर्यप्रिया कान्ति प्रति-जिम्बमनातपा’ इत्यमरः । एषाम् इन्द्रादीनां, नास्ति, नलरूपधराणामपि देवानां तेजोमयत्वेन भूस्पर्शाभावात् तादृशप्रतिबिम्बरूपच्छायाया अस्मम्बा-दिनि भावः, इतीरयन्ती कथयन्तीव स्थिता सा छाया, प्रतिबिम्बमित्यर्थः, तथा दमयन्त्या, नैपथे नले, निरक्षि इष्टा, ईक्षते कर्मणि लुङ् । तेषु त्रिदशेषु इन्द्रादिषु, न निरक्षि इति पूर्वेणान्वयः, तेषां तैजसत्वात् न छात्रादिवद्देह-च्छाया क्षितितले लगना, नलरय तु लगना इत्येक चिह्नमिति भावः । अत्र श्रिय-मिव श्रिय छायेव छायेति सादृश्याक्षेपाभिदशने ताम्यामङ्गाम्यामितीरयन्ती-न्वत्युत्प्रेक्षाया सङ्घट्ट ॥ २१ ॥

अन्वय—देवा अस्य श्रिय कियद् भजन्ता तथापि एषां नलस्य छाया न अस्ति इति ईरयन्ती इव सा तथा नैपथे निरक्षि, तेषु त्रिदशेषु न ।

हिन्दी—देव (इन्द्रादि) इस (नल) की सुन्दरता को कुछ थाडा सा ग्रहण (भले ही) कर लें, तो भी इनमे नलकी छाया (कान्ति) नहीं है—मानो ऐसा कहनी हुई उस (छाया) को उम (दमयन्ती) ने नैपथ (नल) में देखा, उन (इन्द्राग्निमवरुण) देवा में नहीं ।

टिप्पणी—छटा विभाजक चिह्न छाया । नल की छाया पड रही थी, देवों की छाया नहीं । तेजोमय देवा ने यद्यपि नलमय बना रखा था, फिर भी उनकी छाया घरती पर नहीं पड रही थी । इस सामान्य अर्थ के आधार पर अनेक आशय लिये गये हैं । प्रकाशकार न इनका विस्तृत वर्णन किया है ।

देवों ने नलरूप तो बनाया, पर वह श्री, शोभा, कांति न पा सके । जिन देवों में नल की बल्पमात्र कांति नहीं थी, वे उसकी रूप-सम्पदा कैसे पाते ? जिन देवों का दर्पण में प्रतिबिम्ब भी नहीं पड़ता, अर्थात् जो नल के दर्पणस्थित-प्रतिबिम्ब-सदृश भी नहीं हो सकते, वे देव उस नल के विम्ब के सदृश कैसे हो पाते ? नलाकृति बना देव थोड़ी-सी शोभा पा गये, किन्तु वह स्वाभाविक-कान्ति कहां से लाते ? बाहरी रूप तो बना लिया, सम्पदा तो पा ली, पर नल की कांति देव न पा सके । देवों ने नल की बाह्यरूपश्री तो प्रचुर प्राप्त-कर ली तथापि भूमि पर देहव्यवहित सूर्य-प्रभा से उपलक्षित तमःप्रकृतिः श्यामाकार छाया मनुज नल की पड़ रही थी, तेजोद्वय देवों की नहीं । थाणय यह कि देवों और नल में अन्तर छाया ने भी स्पष्ट कर दिया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ श्री-समान श्री और छाया-समान छाया है—इस साम्य के आक्षेप से निद्रर्शना है और उन दोनों अर्गों द्वारा 'यह जैसे कहती हुई—' इस उत्प्रेक्षा का संकर है ॥ २१ ॥

चिह्नैरमीभिर्नलसविदस्याः संवादमाप प्रथमोपजाता ।

सा लक्षणव्यक्तिभिरेव देवप्रसादमासादितमप्यबोधि ॥ २२ ॥

जीवातु—चिह्नैरिति । अस्याः दमयन्त्याः, प्रथमोपजाता 'इतरनलतुला-भागेषु शेषः' इत्यादिपूर्वसर्गोक्तविकल्पोत्पन्ना, नलसंवित् अयं शेष एव नल इति बुद्धिः, अमीभिः एभिः, चिह्नैः पूर्वोक्तैः भूस्पर्शादिभिः, संवादम् ऐकमत्यम्, आप दाढर्घं प्रापेत्यर्थः; सा दमयन्ती, लक्षणानां पूर्वोक्तचिह्नानां, व्यक्तिभिः, प्रकाशैरेव, अभिव्यक्तिलक्षणकार्यैरेवेत्यर्थः, देवप्रसादं देवतानुग्रहकारणमपि, आसादितं प्राप्तम्, अबोधि, भस्सेवया देवताः, प्रसन्नाः, कथमन्यथा भूस्पर्शादि-मानुषसुलभचिह्नानि एतावन्तं कालं न दृष्टानि अधुना वा दृश्यन्ते, कारणं विना कार्यानुत्पत्तेरिति ज्ञातवतीति भावः । बुध्यतेः कर्त्तरि लुङ् 'दीपजन-' इत्यादिना विकल्पात् चिन् ॥ २२ ॥

अन्वयः—अस्याः प्रथमोपजाता नलसंवित् अमीभिः चिह्नैः संवादम्

आप, सा लक्षणव्यक्तिभिः एव देवप्रसादम् अपि प्रासादितम् अबोधि ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) की पक्षि उत्पन्न नल-संवेदना अर्थात् महः

पचम ही नल है, यह बुद्धि, इन (उपयुक्त छ श्लोकों में वर्णित) चिह्नों में अविरोध को प्राप्त हो गयी अर्थात् पुष्ट हो गयी । डम (दमयन्ती) ने यह भी जान लिया कि इन चिह्नों के स्पष्ट हो जाने से उसने देवों का प्रसाद भी पा लिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने पहिले यह सोचा था कि यह पाँचवा नल ही वास्तविक नल है, क्योंकि उसे देखकर ऐसा लगता है कि चित्त सुधा-स्नान कर रहा है ('इतरनल'-इत्यादि १३।५३) । अब पूर्वोक्त (१४।१६-२१) लक्षणों से यह धारणा और समर्थन पा गयी और दमयन्ती भी पूर्ण निश्चय हो गया कि यह अन्तिम ही नल है । देवा ने देव-मनुष्य विभाजक लक्षण स्पष्ट होने दिये । दमयन्ती ने इसीसे समझ लिया कि उसकी पूजा-स्वीकार देव उस पर प्रसन्न है ॥ २२ ॥

नले विधातुं वरणस्रज तम स्मरः स्म रामा त्वरयत्यर्थेनाम् ।

अपत्रपा ता निपिपेव तेन द्वयानुरोध तुलित दयी सा ॥ २३ ॥

जीवात्तु—नले इति । अथ शेषोऽयं नल इति निश्चयान्तर, स्मर ता वरस्था, वरणस्रज नले विधातुम् एना रामा दमयन्ती, त्वरयति स्म त्वरयामास, अपत्रपा सर्वेसमक्षे कथमेन माल्यदानेन वृणे इति लज्जा तु, ता कामेन त्वर्य-माणा भंगी, निपिपेव निवारयामास, 'स्यादिष्वभ्यामन आभ्यासस्य' इति धात्वभ्याससकारयो धत्वम् । तेन कारणद्वयत, सा भंगी, द्वयानुरोध स्मर-ज्जोभयानुरोध, तुलित समीभूत यथा तथा, दधी रक्षयामासेत्यथ, वरण-मान्यप्रदानविषयकप्रवृत्तिनिवृत्तिविषये कर्त्तव्यविमूढा आसीदिति भाव । एते नास्मि मध्यमानामिनात्वमुक्तम्, 'तुल्यलज्जास्मरा मध्या' इति लक्षणात् ॥

अन्वय —अथ स्मर' ता वरणस्रज नले विधातुम् एना रामा त्वरयतिस्म अपत्रपा ता निपिपेव, तेन सा द्वयानुरोध तुलित दधी ।

हिन्दी—तदनन्तर अर्थात् पचम व्यक्त के नल निश्चयान्तर पाम उस वरमाला को नल के कठ में पहिनाने के लिए इस रमणी (दमयन्ती) का शीघ्रता की प्रेरणा देने लगा और अपत्रपा (सब के समुक्त मालापण की लज्जा) उसे रोकने लगी, इससे वह दोनों (काम और लज्जा) का अनुरोध समानमात्र से धारण करने लगी ।

टिप्पणी—नल-निश्चय होते ही कामना से विह्वला दमयन्ती को झटिति नल के गले में मात्स्यार्पण की प्रबल इच्छा हुई, किन्तु लोकलाज उसे रोकने लगी। इस प्रकार उस समय दमयन्ती का चित्त माला पहिलाने न पहिलाने की इच्छा में दोलायित होने लगा। प्रवृत्ति-निवृत्ति की द्विविधा में दमयन्ती का चित्त पड़ गया। मत्तिलनाथ के अनुसार इस कथन से स्मरपीडा और लज्जा दोनों को समान रूप से धारण करती मध्या नायिका के रूप में दमयन्ती का चित्रण हुआ है ॥ २३ ॥

सजा समालिङ्गयितुं प्रियं सा रसादधत्तैव बहुप्रयत्नम् ।

स्तम्भत्रपाम्यामभवत्तदीये स्पन्दस्तु मन्दोऽपि न पाणिपद्मे ॥ २४ ॥

जीवात्—सजेति । सा भ्रमी, रसात् रागात्, प्रियं नलं, सृज्यते इति सक्-वरणमाला, 'श्रुत्विवग्दधूक्सक्-' इत्यादिना विवन् अमागमश्च । तथा समा-लिङ्गयितुं समाश्लेषयितुं, बहुप्रयत्नं महोद्योगमेव, अधत्त, तु किन्तु, तदीये तस्याः सम्बन्धिनि, पाणिपद्मे स्तम्भः निष्क्रियत्वलक्षणः सात्त्विकभावविशेषः, सं च त्रपा च ताभ्या हेतुभ्यां, मन्दः अल्पोऽपि, स्पन्दः कम्पनव्यापारः, न अभवत् ॥ २४ ॥

अन्वयः—सा रसात् सजा प्रियं समालिङ्गयितुं बहुप्रयत्नम् अधत्त एव, तु तदीयं 'पाणिपद्मे स्तम्भत्रपाम्यां मन्दः अपि स्पन्दः न अभवत् ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने राग से प्रेरित हो माला द्वारा प्रिय (नल) का समालिङ्गन कराने के लिए बहुत ही प्रयत्न किया, किन्तु उसके करकमल में निष्क्रियता और लज्जा के कारण थोड़ी भी चंचलता (क्रियाशीलता) न आयी ।

टिप्पणी—रस-विह्वला, अनुरागिणी दमयन्ती ने नल की ग्रीवा में वरमाला पहिलाने की बड़ी चेष्टा की, किन्तु जड़ता और लज्जा से अभिभूत हो उसका हाथ हिल तक न सका। स्तम्भ और लज्जा नामक सात्त्विक भाव और संचारिभाव का वर्णन ॥ २४ ॥

तस्या हृदि व्रीडमनोभवाभ्यां दोलाविलासं समवाप्यमाने ।

श्रितं धृतैणाङ्गकुलातपत्रे शृङ्गारमालिङ्गदधीश्वरश्रीः ॥ २५ ॥

जीवातु—तस्या इति । व्रीहमनोभवाम्या लज्जास्मराम्या, दोलाविलास
 प्रेङ्खणीला, समवाप्यमाने नीयमाने, वरणविषये प्रवृत्तिनिवृत्तिसधर्षेण
 'दोदुल्यमाने इत्यर्थः', एणाङ्ककुल सोमवशाः, सोमवशोत्पन्न नल इति यावत्,
 तदेव आतपत्र छत्र, नलाप्राप्तिजनितसन्तापप्रशमकत्वविरिति भावः, घृतम्
 एणाङ्ककुलातपत्र येन तस्मिन् सन्तापनिवारकनलरूपातपत्रवति, तस्याः दम-
 यन्त्याः, हृदि हृदये, अतम् आश्रित्य स्थित, शृङ्गार शृङ्गाररसम् अधीश्वर-
 श्री. अधीश्वरस्य हृदयेश्वरस्य नलस्य, श्री मौन्दर्यम्, आलिङ्गत् दोलनजनित-
 पतनभयनिवारणार्थमाश्लेषत्, प्रबलतया दोदुल्यमानदालाविह्वलम् अत एव
 पतनशङ्कया भीत कमपि पुमाय पार्श्वस्य नले वा नारी वा यः कोऽपि यथा
 अवलम्बन दत्त्वा स्थिरीकरोति तद्वत् इति भावः । नलमौन्दर्यं वरणाद्यैव हृद-
 यस्य स्थैर्यं सम्पाद्य प्रवृत्तिनिवृत्तिसङ्घर्षजनित दोलन निवारयामासेति समु-
 दितार्थः । अत्र ममीहृदय दोलासन, शृङ्गाररसा राजा, नल एव सन्तापनिवा-
 रकत्वात् छत्र, दोलासनान्दोजनार्थं स्थितौ लज्जाकामौ, एतेन नलाधिष्ठिते
 हृदि ममी शृङ्गाररसस्य परा कोटिम् आरूढा इति निष्कर्षः ॥ २५ ॥

अन्वय — व्रीहमनोभवाम्या दोलाविलास समवाप्यमाने घृतेणाङ्ककुलात-
 पत्रे तस्या हृदि अत शृङ्गारम् अधीश्वरश्री आलिङ्गत् ।

हिन्दी—लज्जा और काम द्वारा दोलाविलास को प्राप्त करते (झुलाये
 जाते) शशाक (चन्द्र) के कुञ्ज में उत्पन्न (नलरूप) आतपत्र (छत्र) को
 धारते, उस (दमयन्ती) के हृदय में स्थित शृंगार को अधिराज (राजा
 नल अथवा किसी सम्राट्) की श्री (लक्ष्मी, सुन्दरता) ने आर्त्तित किया ।

टिप्पणी—आशय यह कि लज्जा और काम से परिपूर्ण दमयन्ती के
 हृदय में शृंगार रस का उद्भव हुआ, दमयन्ती शृंगाररस की पराकोटि का
 अनुभव करने लगी । यहाँ शृंगार रस की एक अधिराज रूप में कल्पना की
 गयी है, जो दमयन्ती के हृदयरूप झूलने पर बँठा है, चन्द्रकुलजात नल ही
 कामातप प्रतिरोधक छत्र है, लज्जा-काम झुलानेवाले अथवा चामर डुलाने
 वाले हैं, जिसका श्री आलिंगन कर रही है । दोलानिलास छत्र-चामर और
 झूलाने वाले शृंगार रस का अधिराजत्व प्रकट करते हैं । शृंगार (पुरुष) ने
 अधीश्वर श्री (नारी) का आलिंगन कर दोला से गिर जाने की आशंका से

याम लिया । नल-सौन्दर्य ने वरण के लिए ही हृदय को स्थिर कर प्रवृत्ति-निमित्त जनित उसके आन्दोलन का निवारण किया । संकेत यह भी कि लज्जा-काम के मध्य झूलती दमयन्ती को देख ग्लान नल विप्रलम्भ शृंगार को प्राप्त हुआ; तत्पश्चात् दमयन्ती भी नल को वैसा देख उसकी शोभा के अंगीकरण द्वारा वैसी ही हो गयी ॥ २५ ॥

करः स्रजा सज्जतरस्तदीयः प्रियोन्मुखीभूय पुनर्व्यरंसीत् ।

तदाननस्यार्द्धपथं ययी च प्रत्याययौ चातिचलः कटाक्षः ॥ २६ ॥

जीवातु—कर इति । लजा वरणमात्येन करणेन, सज्जतरः अतिशयेन सम्भृतः, अत्यर्थं शोभित इत्यर्थः । तदीयो दमयन्तीसम्बन्धी, करः प्रियस्य नलस्य, उन्मुखीभूय अभिमुखीभूय, पुनः व्यरंसीत् विरराम, रमेलुङ्घि 'व्याङ्घ्रि-रिभ्यो रमः' इति परस्मैपदं, 'यमरमनमातां सक् च' इति सगिडागमौ, 'अस्ति सिचोऽपृक्ते' इतीडागमे 'इट ईटि' इति सलोपे च सवर्णदीर्घः । तथा अतिचलाः अत्यन्तचञ्चलः, कटाक्षः तदाननस्य नलमुखस्य, अर्द्धः पन्था इति विशेषणसमासे समासान्तः । 'अर्द्धं नपुंसकम्' इति नैकदेशी समासः पथः समविभागे प्रमाणा-भावात् । तम् अर्द्धपथं, ययी च प्रत्याययौ च प्रत्यावृत्तश्च, उभयत्र लज्जयेति भावः ॥ २६ ॥

अन्वयः—स्रजा सज्जतरः तदीयः करः प्रियोन्मुखीभूय पुनः व्यरंसीत् अतिचलः च कटाक्षः तदाननस्य अर्द्धपथं ययी प्रत्याययौ च ।

हिन्दी—वरमाला से और भी सज्जित उस (दमयन्ती) का हाथ प्रिय (नल) की ओर अभिमुख होकर पुनः रुक गया और अत्यन्त चञ्चल कटाक्ष उस (नल) के आगे मार्ग तक गया और लौट गया ।

टिप्पणी—भाव यह कि दमयन्ती लज्जा के कारण बार-बार अपना इच्छित नहीं कर पा रही थी । स्वभाव-सुन्दर दमयन्ती का हाथ वरमाला-धारण से सुन्दरतर लगता, बार-बार मात्स्यार्पण के निमित्त प्रिय राजा नल की ओर बढ़ता और लज्जा के कारण बार-बार रुक जाता । इसी प्रकार चञ्चल, रमणीय कटाक्ष से वह नल को सानुराग देखने की चेष्टा करती किन्तु बीच में ही नयन फिरा लेती । कारण लोक लाज ॥ २६ ॥

तस्या. प्रिय चित्तमुदेतुमेव प्रभूवभूवाक्षि न तु प्रयातुम् ।

सत्यीकृत स्पष्टमभूत्तदानीं तथाऽक्षिलज्जेति जनप्रवादः ॥ २७ ॥

जीवात्—तस्या इति । तस्या दमयन्त्या, चित्तमेव प्रिय नलम् उदेतु
प्राप्तु, द्रष्टुमिति यावत्, प्रभूवभूव शशाकेत्यर्थं, अक्षि तु प्रयातु नल प्राप्तु,
द्रष्टुमित्यर्थं, न, प्रभूवभूव इत्यनुपङ्ग, प्रभुशब्दादभूत्तद्भावे 'चो' दीर्घ ।
चित्तमध्ये अनुक्षण मा नल ददसं, किन्तु पुर स्थितमपि त लज्जावशात् चक्षु-
हृत्तोत्य द्रष्टु न शशाकेत्यर्थं, अतएव अक्षिण चक्षुषि लज्जा, न तु चेतमि
इति भाव, इति जनप्रवाद तथा भैम्या, तदानीं मलवरणकाले, स्पष्ट यथा
तथा सत्यीकृतोऽभूत् । अयं भाव —लज्जायाः चित्तधर्मत्व वास्तव न तु नेत्र-
धर्मत्व, एवञ्च लज्जावशात् दमयन्त्याश्रितस्य नलप्राप्ति नोचिता, अत्र नेत्र-
धर्मत्व लज्जाधर्मकत्वाभावात् नलप्राप्तिरुचिता, इत्यञ्च अक्षिलज्जेति प्रवादोऽपि
असत्य एव, किन्तु दमयन्त्याश्रितनेत्रयोस्तद्विपरीतकार्योऽपत्या अक्षिलज्जेति
प्रवाद तथा सत्यीकृत एवेति ॥ २७ ॥

अन्वय —तस्या. चित्तम् एव प्रियम् उदेतु प्रभूवभूव अक्षि तु प्रयातु न—
इति तथा तदानीम् अक्षिलज्जा जनप्रवाद स्पष्ट सत्यीकृत अभूत् ।

हिन्दी—उम (दमयन्ती) का चित्त ही प्रिय (नल) को प्राप्त करने
में समर्थ हुआ, आँख समर्थ न हुई—इस प्रकार उम (दमयन्ती) के द्वारा
उम काल (मात्स्यार्पण करते समय) 'लाज आँख में होती है'—यह लोकोक्ति
स्पष्टन सत्य कर दिखायी गयी ।

टिप्पणी—आशा यह है कि लज्जा है तो मनोधर्म, नेत्रधर्म नहीं ।
लाज मन में आती है, नेत्र में नहीं, किन्तु लोकोक्ति यह है कि लाज आँख की
होती है । मात्स्यार्पण करती दमयन्ती ने इस लोकोक्ति की सच्चाई प्रमाणित
कर दी । मन तो उसका नल को सम्पूर्ण भाव से प्राप्त करने में समर्थ हो गया,
किन्तु लाज से आँख प्रिय को धोर न उठ पायी । इस प्रकार एक तर्कासगत
तथ्य दमयन्ती द्वारा सगत सिद्ध कर दिया गया, एक अप्रमाणित, अतथ्याश्रित
लोकप्रवाद सच्चा बन गया ॥ २७ ॥

कथकथञ्चिन्नियेश्वरस्य कृत्वाऽऽभ्यपन्नं चन्द्रीक्षितश्चि ।

वाग्देवताया वदनेन्दुबिम्ब त्रपावतो साऽकृत सामिदृष्टम् ॥ २८ ॥

जीवातु—कथंकथञ्चिदिति । त्रपावती लज्जावती, सा भैमी निषधेश्वरस्य नलस्य, आस्यपद्मं मुखारविन्दं कथंकथञ्चिदतिकृच्छ्रेण, दरवीक्षिता ईषदृष्टा, श्रीः यस्य तत् तादृशम् । शैपिक-क-प्रत्ययस्य वैभाषिकत्वादभावः, 'ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य' इति ह्रस्वः । 'ईषदर्थे दराव्ययम्' इति वैजयन्ती । कृत्वा लज्जावशात् लेशतो हृष्ट्वेत्यर्थः, वाग्देवतायाः सरस्वत्याः, वदनेन्दुविम्बं सामिदृष्टम् अर्द्धदृष्टम्, 'सामि त्वद्धे जुगुप्सिते' इत्यमरः । अकृत अकारिप्त्, तत्रापि लज्जेति भावः । नाह शक्नोमि त्वया कारयितव्यमिति देवीमुखवीक्षणं तात्पर्यमवधारणम् ॥ २८ ॥

अन्वयः—त्रपावती सा निषधेश्वरस्य आस्यपद्मं कथंकथञ्चित् दरवीक्षितश्चि कृत्वा वाग्देवतायाः वदनेन्दुविम्बं सामिदृष्टम् अकृत ।

हिन्दी—लाजमरी उस (दमयन्ती) ने किसी-किसी प्रकार निषधराज (नल) के मुखकमल को, जिसकी थोड़ी-सी शोभा देखी गयी है, ऐसा बना कर अर्थात् कठिनता के साथ मुखकमल को थोड़ा-सा देख कर वाणी की देवता (सरस्वती) के मुख-चन्द्र विम्ब को अर्द्धदृष्ट बनाया अर्थात् आधा ही देखा ।

टिप्पणी—आशय यह कि दमयन्ती इतनी लज्जाभिभूत हो रही थी कि प्रिय नल के मुख की ओर तो आबी दृष्टि किसी प्रकार उठा ही पायी, सरस्वती की ओर भी पूरी दृष्टि न डाल सकी । सरस्वती की ओर देखने का तात्पर्य था कि दमयन्ती तो लज्जावश प्रिय को बरमाल पहिना नहीं पा रही, भगवती इस कार्य को सम्पादित कराये । इसमें भी दमयन्ती को लाज लग रही थी, सो इस भाव को भी वह अर्द्धदृष्टि से निहार कर ही प्रकट कर पायी । आधी दृष्टि से देखकर उसने देवों से मात्मारपण की प्रार्थना की ॥ २८ ॥

न जानतीवेदमवोचदेनामाकूतमस्यास्तदवेत्य देवी ।

भावस्त्रयोमिप्रतिसीरया ते वितोर्यते लक्षयितुं न मेऽपि ॥ २९ ॥

जीवातु—न जानतीति । देवी वाग्देवी, अस्याः भैम्याः, तत् पूर्वोक्तम्, आकूतम् अभिप्रायम्, अवेत्य ज्ञात्वा, न जानतीव अबुध्यमानेव, एनां भैमीम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवोचत्; दूषातोर्लुङि वृधो वचिः' इति वधादेशे 'वच उम्' इति उमागमः । तदेवाह—त्रपायाः ऊमिरेव तरङ्ग एव, प्रतिसीरा जबनिका,

'प्रतिसीरा जीवनि का स्यात्तिरस्करणी च सा' इत्यमर', तथा कश्चां, ते तव, भावः
 यमिप्राय', मेममापि, लक्षयितुं ज्ञातुं, तुमुन् प्रयोगस्तूदीच्यानाम् न वितोर्यते
 'न दीयते, लज्जान्ताहितो भावोऽय कण्ठोक्तिमन्तरेण दुर्ज्ञेय इत्यर्थं ॥ २९ ॥

अन्वयः—देवी अस्याः तत् आकृतम् अवेद्य न जानती इव एनाम् इदम्
 अवोचत् त्रपोमिप्रतिसीरया ते भावः मे अपि लक्षयितु न वितोर्यते ।

हिन्दी—सरस्वती देवी ने - इस (दमयन्ती) का वह (पूर्वोक्त) आशय
 समझकर अनजान-सी प्रकट करते हुए इस (दमयन्ती) से यह कहा—
 लज्जा लहरीरूप आवरणिका (परदा) के कारण तेरा आशय मुझे भी ज्ञात
 नहीं होता ।

टिप्पणी—सरस्वती तो सब कुछ समझती हैं, अतः वे दमयन्ती के पूर्व
 श्लोक (१३।२८) में अर्घदृष्टि के संकेत से व्यक्त आशय को समझ तो गयीं,
 परन्तु दमयन्ती की लज्जा छुड़ाने और कुछ परिहास को दृष्टि से अपने को
 अनजानी सी प्रकट करती वे दमयन्ती से बोली कि उसका आशय लज्जातिशय के
 कारण प्रकट नहीं हो पा रहा, जैसे कि यवनिका के पीछे छिपी वस्तु प्रकट
 नहीं होती । लज्जा इतनी प्रबल है कि ऐसा लगता है कि उसकी एक लहर
 पर दूसरी लहर चढ़ी आ रही है, सो दमयन्ती को उचित है कि वह लज्जा
 त्याग कर कुछ बताये, तभी इच्छित किया जा सकेगा । लज्जा से छिपा भाव
 बिना स्पष्ट कहे व्यक्त नहीं सकेगा ॥ २९ ॥

देव्याः श्रुतौ नेति नलाद्धनाम्नि गृहीत एव त्रपया निपीता ।

अथाङ्गुलीरङ्गुलिभिः स्पृशन्ती दूर शिरः सा नमयाञ्चकार ॥३०॥

जीवातु—देव्या इति । अथ सरस्वतीवाक्यानन्तरं, देव्याः सरस्वत्या,
 श्रुतौ कर्णे, 'न' इति एवं, नलस्य अर्द्धनाम्नि नाम्नोऽर्द्धे, अर्द्धनामधेये इत्यर्थः,
 'अर्द्धं नपुसकम्' इत्येषदेशिसमासः, दमयन्त्या उच्चारिते इति भावः, गृहीते
 एव प्रविष्टे सत्येव कर्णगोचरीभूते एवेति यावत्, सा भैमी, त्रपया निपीता
 प्रस्ता सती 'ल' इति शेषार्द्धोच्चारणेऽनमर्षा सतीत्यर्थः, अङ्गुलिभिः अङ्गुलीः
 स्पृशन्ती परामृशन्ती, मोटयन्तीत्यर्थो वा, लज्जासङ्कोचसूचकभावोऽयम्;
 दूरम् अत्यन्त, शिरः नमयाञ्चकार ननाम, लज्जातिरेकात् कथननैराश्याच्च
 इतिकर्तव्यतामूढा केवल नता एव स्थितेत्यर्थः । यद्वा—देव्याः सरस्वत्याः

सम्प्रन्विनि, देव्या इति तृतीयान्तपदो ' (दं) वा तथात्वे देव्या, उच्चारिते इति शेषः, 'न' इति नलाद्धंनाम्नि श्रुती कर्णे, दमयन्त्या इति भावः, अन्यत् समानम्; लोके यथा कश्चित् गुरुजनसमीपे किमपि वक्नुकामोऽपि लज्जामङ्कोचवशात् वक्तुमसमर्थः सन् शिरोनमनपूर्वकम् अङ्गुलिभिरङ्गुलीः मोटयति तद्वदिति भावः ॥ ३० ॥

अन्वयः—अथ देव्याः श्रुती 'न' इति नलाद्धंनाम्नि गृहीते एव प्रपया निपीता सा अङ्गुलिभिः अङ्गुलीः स्पृशन्ती दूरं शिरः नमयाञ्चकार ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (सरस्वती के कथनान्तर) देवी के कान में 'न' इस प्रकार नल का आधा नाम उच्चारते ही मानो लज्जा से पीडाती गयी जैसी (लज्जाग्रस्त) वह (दमयन्ती) अंगुलियाँ से अंगुलियाँ मरोड़ती दूर सिर झुका कर खड़ी हो गयी ।

टिप्पणी—सरस्वती के आग्रह से दमयन्ती ने लज्जा त्याग कर उनके कान में स्वेच्छा बतानी चाही, उसने उनके कान में नल का नाम कहने के लिए 'न' इस एक अक्षर—नामाद्धंभाग का उच्चारण किया ही था कि लाजने फिर घेर लिया और लज्जाग्रस्ता कुमारी दमयन्ती अंगुलियों से अंगुलियाँ मरोड़ती दूर सिर झुका जा खड़ी हुई । इस प्रकार लज्जा-संकोच को त्यागने की चेष्टा करके भी दमयन्ती 'न' उच्चारण करते ही पुनः लज्जा-संकोच से ग्रस्त हो स्वभावतः लज्जा के अनुभाव अंगुलियाँ से अंगुलियाँ मरोड़ना और सिर झुकाना प्रकट करती दूर जा खड़ी हुई । पूर्वाद्धं में 'देव्या' इस प्रकार तृतीयांत पद मानकर यह अर्थ भी किया गया है कि देवी द्वारा दमयन्ती के कान में उसकी इच्छा जानने के निमित्त 'नल' कहा जा रहा था, उसका अर्द्धभाग 'न' ही देवी द्वारा कहा गया कि लज्जा संकोच से अभिभूत दमयन्ती दूर भाग गयी 'और अंगुलिचोटन करती सिर झुका कर खड़ी हो गयी । नारायण ने अंगुलिमेलन को स्वभावोक्ति कहा है ॥ ३० ॥

करे विघृत्येश्वरया गिरां सा पान्था पथोन्द्रस्य कृता विहस्य ।

वामेति नामैव वभाज सार्थं पुरन्ध्रसाधारणसंविभागम् ॥ ३१ ॥

जीवातु—करे इति । सा भैमी, गिराम् ईश्वरया वाग्देवतया, 'स्येशमास-पिसकसो वरच्' विहस्य करे विघृत्य तां करे गृहीत्वा, इन्द्रस्य पथि, पन्थातं

गच्छति नित्यमिति पान्या नित्यपयिकी, 'पन्थो ण नित्यम्' इति ण-प्रत्यये पथ 'पन्थादेशे च टाप्, कृता इन्द्रसमीप नीता सतीत्यर्थः पुरन्ध्रीणा सर्व-योपिता, साधारण सविभाग- सर्वस्त्रीनामत्वेन सविभज्य ग्रहण यस्य तत् तादृश सर्वयोपिद्वाचकमित्यर्थं, वामा इति नामैव सार्थं प्रतीपत्वेनार्थवत् यथा तथा, वभाज वभार, प्रतिकूला एव अभूदित्यर्थं, देव्या इन्द्रवरणमुद्दिश्य नीयमाना भैमी तत्प्रतिकूलाचारिणी अभूदिति निष्कर्षः । 'वाम धने पुंसि हरे कामदेवे पयोधरे । वत्गुप्रतीपत्तव्येषु त्रिषु नार्यां स्त्रियाम्' इति मेदिनी ॥ ३१ ॥

अन्वय — गिराम् ईश्वरया विहस्य ता करे विधृत्य इन्द्रस्य पयि पान्याः कृता सा पुरन्ध्रसाधारणसविभाग वामा इति नाम सार्थम् एव वभाज ।

हिन्दी—वाणी की स्वामिनी (सरस्वती) द्वारा हँस कर हाथ से पकड़ कर इन्द्र के पथ की यात्रिणी बनायी गयी (इन्द्र की ओर ले जायी गयी) उस (दमयन्ती) ने स्त्रियों द्वारा सामान्य भाव से गृहीत (नारीमात्र-सूचक) 'वामा' (देही, उल्टी) यह नाम सार्थक ही बना दिया गया ।

टिप्पणी—समज्ञकर भी न समज्ञता प्रकट करती सरस्वती दमयन्ती को हाथ से पकड़ कर पचनली में प्रथमस्थित इन्द्र की ओर ले चलीं, किन्तु दमयन्ती प्रतिकूल—वामा हो गयी और उस ओर न गयी । इस प्रकार उसने नारीमात्र का सूचक 'वामा' नाम अर्थात् स्त्रीमात्र वामा होती है, यह—सिद्ध कर दिया ॥ ३१ ॥

(विहस्य हस्तेष्य विकृष्य देवी नेतु प्रयातामि महेन्द्रमेताम् ।

भ्रमादिय दत्तभियाहिदेहे ततश्चमत्कृत्य कर चकर्प ॥ १ ॥)

प्रकाशः—विहस्येति । वाम्यानन्तर देवी विहस्य किञ्चिदसित्वा एता भैमी स्वहस्तेन विकृष्य महेन्द्रमभि लक्ष्यकृत्य प्रस्थिता इन्द्र प्रापयितु निर्गता । तत इन्द्रादिगमनोद्योगानन्तरमिय भैमी चमत्कृत्य किमियमिन्द्रवरणे मा प्रवक्ष्यतीति बुद्ध्या भीत्वा कर स्वहस्त चकर्प आचकर्प । किम्भूतमिव करम् ?—भ्रमाद्भ्रज्जुभ्रान्तेरहिदेहे सर्पशरीरे दत्तमिव स्यापितमिवेत्युत्प्रेक्षा । सर्पदेहे भ्रमाद्दत्त हस्त यथा कश्चित्कर्पति तथेत्युपमा वा । ततो देवीकरादिति वा ।

अन्वयः—अथ देवी विहस्य एता विकृष्य महेन्द्रम् अभि नेतु प्रयाता, ततः इय चमत्कृत्य भ्रमात् अहिदेहे दत्तम् इव कर चकर्प ।

हिन्दी—तदनन्तर देवी हंस कर इस (दमयन्ती) को हाथ पकड़ कर इन्द्र की ओर ले चलीं, तब इस (दमयन्ती) ने चमक कर (चीक कर) भ्रम से जैसे सर्प पर पड़ गया हो, ऐसे हाथ को खींच लिया।

टिप्पणी—देवी ने पुनः हाथ खींच कर दमयन्ती को इन्द्र की ओर ले जाता चाहा, किन्तु वह तो ऐसे हाथ खींच कर चमक उठी, जैसे रस्ती के घोखे सर्प पर हाथ पड़ गया हो। भाव यह कि दमयन्ती समझी कि देवी उसे इन्द्र के गले में वरमाला डालने ले जा रही हैं। यह भ्रम वैसा ही था, जैसा रज्जु के भ्रम से सर्प पर हाथ पड़ जाना। तो जैसे उस समय झट से कोई हाथ खींच लेता है, वैसा ही दमयन्ती ने किया। भ्रम इस कारण कहा गया कि सब जानने वाली देवी दमयन्ती को केवल दिखाने के लिए इन्द्र की ओर ले जा रही थीं, वरमाला डालवाने की उनकी इच्छा वस्तुतः नहीं थी, जैसा दमयन्ती को भ्रम हुआ। यह पूर्व श्लोक के भाव की पुनरुक्ति करना-सा प्रतीत होता है। जीवातु व्याख्या इस पर नहीं है, अतः प्रकाश व्याख्या दी गयी है ॥ १ ॥

भैमी निरीक्ष्याभिमुखीं मघोनः स्वाराज्यलक्ष्मीरभृताभ्यसूयाम् ।

दृष्ट्वा ततस्तत्परिहारिणीं तां व्रीडां विडीजः प्रवणाऽभ्यपादि ॥ ३२ ॥

जीवातु—भैमीमिति । भैमीं मघोनः इन्द्रस्य, अभिमुखीं निरीक्ष्य स्वः स्वर्गस्य राज्यं, 'स्वरव्ययं स्वर्गनाक—' इत्यमरः । 'द्वलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' तस्य लक्ष्मीः अभ्यसूयाम् इन्द्रे भैम्याञ्छेप्याम्, अभृत वभार, नृङ्घातोः लुङ् तद् 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोपः । ततः असूयानन्तरं, तां भैमी, तत्परिहारिणीम् इन्द्रपरित्यागिनीं, दृष्ट्वा विडीजः प्रवणा पुनरिन्द्रानुरक्ता सती, व्रीडाम् अभ्यपादि अभिपेदे, अन्यायं मया आशङ्कितम् इति विचिन्त्य सा ललज्जे इत्यर्थः । पद्यतेः कर्त्तरि लुङि तडि 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो लोपः, 'चिष् ते पदः' इति चिष्, 'चिणो लुक्' इति प्रत्ययस्य लुक् ॥ ३२ ॥

अन्वयः—विडीजः प्रवणा स्वाराज्यलक्ष्मीः मघोनः अभिमुखीं भैमी निरीक्ष्य अभ्यसूयाम् अभृत, ततः तां परिहारिणीं दृष्ट्वा व्रीडाम् अभ्यपादि ।

हिन्दी—इन्द्रानुरक्ता स्वर्ग की राज्यलक्ष्मी (शची) इन्द्रोन्मुखी भौन-पुत्री (दमयन्ती) को देखकर अतह्वन-शीलता (घोर ईर्ष्या) से परिपूर्ण हो

गयी, किन्तु तदनन्तर उसे (दमयन्ती को) इन्द्र वा त्याग करती देखकर लज्जा को प्राप्त हो गयी ।

टिप्पणी—दमयन्ती का जब इन्द्र की ओर ले जाया जा रहा था तो एक और सपत्नी की आशका से स्वर्गाधिप की राज्यलक्ष्मी इन्द्राणी सची घोर ईर्ष्या से असहनशील हो उठी, किन्तु जब उसने पाया कि दमयन्ती तो चमक कर उस दिशा में 'वामा' हो गयी, तो इन्द्राणी को बड़ी लाज लगी कि हाय, वह उस इन्द्र की पत्नी है, जिसका एक मानुषी तिरस्कार कर रही है ॥ ३२ ॥

त्वत्त श्रुतो नेति नले मयाऽन पर वदस्वेत्युदिताऽथ देव्या ।

ह्रीमन्मयद्वैरथरङ्गभूमिभैमी दृशा भाषितनैपथाऽभूत् ॥ ३३ ॥

जीवानु—त्वत्त इति । अथ नले नलवरणविषये, मया नेति निषेधार्थक नलनामाद्वैबोधक वा 'न' इति पठनार्थं, त्वत्त एव श्रुत, अत नलात् परम् अन्वय, वदस्व नृपान्तर ब्रह्मीत्यर्थं, अथवा—अत नकारपदात्, पस्मनन्तर पद, वदस्व इति देव्या वाग्देवत्या, उदिता सपरिहास कथिता, ह्रीमन्मयद्वैरथरङ्गभूमि लज्जाकामरथिद्वयप्रसङ्गद्वनाद्वचशला इव, भैमी दृशा दृष्ट्या इव, भाषित नैपथ नल मया सा लक्ष्मी, अभूत् ह्यिना कण्ठेन वक्तुमशक्ता कटाक्षदृष्टया नल सानुरागम् ऐसतेत्यर्थं ॥ ३३ ॥

अन्वय—अथ 'मया त्वत्त नले 'न' इति श्रुत, अत पर वदस्व'—इति देव्या उदिता ह्रीमन्मयद्वैरथरङ्गभूमि भैमी दृशा भाषितनैपथा अभूत् ।

टिप्पणी—अनन्तर (इन्द्र पराङ्मुखी होने पर) 'मैत्र तुञ्ज (दमयन्ती) ने नल के विषय में (जिज्ञासा करने पर) 'न' (निषेधवाचक नकार) मुना है, इसलिए दूसरा (अभीष्ट वर) बोल'—इस प्रकार देवी द्वारा कहे जाने पर लज्जा और काम के दो रथों की रगभूमि (युद्धस्थली) बनी भीमपुत्री ने दृष्टि से निपथराज का नाम कहा ।

टिप्पणी—इन्द्र से पराङ्मुखी हो छिटकने पर परिहास में छेड़ते हुए भगवती ने दमयन्ती से कहा कि नल-वरणविषयक प्रसंग में दमयन्ती ने केवल 'न' कहा था, 'न' अर्थात् स्वीकार नहीं अर्थात् नल का निषेध । ऐसी स्थिति में दमयन्ती को और कुछ बोलना चाहिए । यदि 'न' का अर्थ नल निषेध है

तो दूसरे वर का नाम बताना चाहिए और यदि ऐसा नहीं है तो फिर 'न' नहीं पूरा नाम 'नल' कहना होगा। तब दमयन्ती मानों दो योद्धाओं को रथ स्थली घन गयी—लज्जा और काम की। लज्जा स्पष्ट कहने से रोकती थी, काम प्रेरित करता था। विवश दमयन्ती ने नल की ओर देखा और इस प्रकार अभीष्ट प्रकट कर दिया कि उसे नल अभिप्सित है ॥ ३३ ॥

हसत्सु भैमीं द्विविपत्सु पाणी पाणि प्रणीयाप्सरसां रसात् सा ।

आलिङ्ग्य नीत्वाऽकृत पान्यदुर्गा भूपालदिक्पालकुलाध्वमध्यम् ॥३४॥

जीवात्—हसतिस्त्विति । दिवि 'सीदन्तीति दिविपदः देवाः, 'अमरा निर्जरा देवा, आदितेया दिविपदः' इत्यमरः । 'सत्सुद्विप'—इत्यादिना क्विप् । 'हृदशुम्भाञ्च' इति उपसङ्ख्यानात् सप्तम्यलुक्, 'सुपामादिषु च' इति पत्वम्, 'अविहितलक्षणमूर्द्धन्याः सुपामादिषु द्रष्टव्याः' इति वचनात् । तेषु रसात् अनुरागात्, अप्सराःसु इति भावः, अप्सरसां पाणी पाणि प्रणीय निघाय, अप्सरसां हस्तं धृत्वेत्यर्थः, हसत्सु अहो नरासक्ता इति परिहसत्सु सत्सु, सा सरस्वती, भैमीम् आलिङ्ग्य भूपालानां दिक्पालनाञ्च कुलयोः वर्गयोः, अन्वा तस्य मध्य नीत्वा पान्यदुर्गा पथिकजनैः सिन्दूरादिभिः पूजितां मार्गमध्यस्थ-दुर्गादेवीमित्यर्थः, अकृत तद्वदलङ्घ्याम् एकलक्ष्यां कृतवतीत्यर्थः, कृबः कर्त्तरि लुटि 'ह्रस्वाद्ङात्' इति सिचः सकारलोपः ॥ ३४ ॥

अन्वयः—द्विविपत्सु रसात् अप्सरसां पाणी पाणि प्रणीय हसत्सु सा भैमीम् आलिङ्ग्य भूपालदिक्पालकुलाध्वमध्यं नीत्वा पान्यदुर्गाम् अकृत ।

हिन्दी—स्वर्ग-निवासी इन्द्रादि देवों के इससे (सरस्वती और दमयन्ती दोनों का भाव समझ कर प्रसन्न होने से) अप्सराओं के हाथ में (अनुराग-वश) हाथ रखकर हँसने पर भगवती सरस्वती ने भीमसुता को गोद में उठा भूपतियों और दिक्पतियों के वर्गों के मध्य मार्ग से लेजाकर मार्ग की दुर्गा देवी बना दिया ।

टिप्पणी—सरस्वती और दमयन्ती के मध्य घटित व्यवहार को परिहास (हँसी-दिल्लगी) समझते हुए इन्द्रादिदेव अनुराग से अप्सराओं का हाथ पकड़ कर हँसने लगे अथवा (मल्लिनाथ के अनुसार) दमयन्ती की बुद्धि पर हँसने लगे कि वह देवों को छोड़ मनुष्य-वरण कर रही है । अगवन्ती

सरस्वती ने दमयन्ती को अँकवार उठा लिया और देवों और राजाओं के बीच के मार्ग से उसे ले चली और इस प्रकार देवों और भूपतियों की दृष्टि एक साथ दमयन्ती की ओर ही आकृष्ट हो गयी। दमयन्ती उस समय पाँच-दुर्गा-सी प्रतीत हुई, पथिकों द्वारा सिद्धरादि से अचित्त मार्ग दुर्गा। उत्सवादि में सिंहासन पर बैठाकर दुर्गा को मार्गों पर घुमाया जाता है। दमयन्ती उस समय वैसी ही लगी। लज्जा से निश्चल अपूर्वसुन्दरी दमयन्ती को दुर्गामूर्ति कहा गया है—एक मूर्ति ॥ ३४ ॥

अदेशितामप्यवलोक्य मन्दं मन्दं नलस्यैव दिशा चलन्तीम् ।

भूयः सुरान्द्वंद्वपथादथासौ तानेव तां नेतुमना नुनोद ॥ ३५ ॥

जीवातु—अदेशितामिति । अथ असी देवी, ता भ्रमीम्, अदेशिता नलं प्रति गच्छेत्पंचोदितामपि, दिशेश्चोरादिकात् कर्मणि क्त. । मन्द मन्द नल-स्यैव दिशा चलन्ती गच्छन्ती, 'चलेरात्मनेपदमनित्यज्ञापनात्' इति वामन । अवलोक्य भूयः पुनरपि, तान् इन्द्रादीन्, सुरान् एव नेतु मनोयस्या सा सती । 'तुङ् काममनसोरपि' इति मकारलोपः । अद्वंद्वपथात् नलसमीपगामि-पथादात् पथाद्वंसकाशात् परावर्त्तं इत्यर्थः, नुनोद इन्द्रादीन् प्रति प्रेरयामास ।

अन्वय —अथ असी अदेशिताम् अपि नलस्य एव दिशा चलन्ती ताम् अवलोक्य भूयः तान् सुरान् एव नेतुमना अद्वंद्वपथात् नुनोद ।

हिन्दी—तदनन्तर वे (भगवती) बिना आदेश पाये भी नल की ही ओर चलती उस (दमयन्ती) को देखकर पुनः उन देवों की ओर ही ले जाने के मन से आगे मार्ग से प्रेरित करने लगी :

टिप्पणी—दमयन्ती को यद्यपि आज्ञा नहीं दी गयी, फिर भी वह नल की ओर बढ़ चली । ऐसा करती दमयन्ती को सरस्वती ने पुनः देवों की ओर चलने की प्रेरणा दी । शुभ कार्यारम्भ में देव वन्दना अपेक्षित है ॥ ३५ ॥

मुखाब्जमावर्त्तनलोलनाल वृत्वाऽऽलिङ्गुं हुं रवलक्षालक्षयम् ।

भीमोद्भवता ता नुनुदेऽङ्कपाली देव्या नवोडेव वृथा विवाडु ॥ ३६ ॥

जीवातु—मुषेति । भीमोद्भवा भ्रमी, मुखाब्ज स्वमुखारविन्दम्, आवर्त्तनेन दिग्बलनेन, लोलनाल व्यावृत्तकण्ठनाल, तथा आलोना सखीना, हुं हुं-रवाणां हुं हुंमिति निवारणशब्दानाम्, अन्यत्र—अलीना भृङ्गाणा, हुं हुं-रवाणां हृङ्कारशब्दाना, लक्षैः लक्षशब्दमाविशेषः, लक्ष्य दर्शनीयन्व,

कृत्वा नवोढा नववधूः, विवोढुः परिणेतुः इव, देव्याः सम्बन्धिनीं वृथा ताम्
अङ्कपालीं परिरम्भणवन्धनम्, 'अङ्कपाली स्मृता वाच्यां देविका-परिरम्भयोः'
इति विश्वः । नुनुदे तत्याज ॥ ३६ ॥

अन्वयः—भीमोद्भवा वायत्तनलोलनालम् आलिङ्गुंरवललक्ष्यं मुखाञ्ज-
हत्वा विवोढुः नवोढा इव देव्याः ताम् अङ्कपालीं वृथा नुनुदे ।

हिन्दी—भीमपुत्री ने परावर्तन से चंचल कंठनाल-युक्त, सखियों के 'हुँहुँ'
(निपेधात्मक) शब्द के प्रचुर कोलाहल से दर्शनीय, अपतव घुमाने-
फिराने से चंचल कमलनालयुक्त और भ्रमरों के प्रचुर झंकार रवों से देखने
योग्य कमलरूप मुख को करके जैसे विवाहकर्ता पति के अंक से नव-
विवाहित वधू छूट भागती है, वैसे ही देवी की अंकपाली से व्यर्थ ही अपने को
छुड़ा लिया ।

टिप्पणी—जैसे नंधी व्याही निपेधरूप में मुख दूसरी ओर करके सखियों
की विधि-निपेधात्मक प्रवृत्ति-निवृत्तिपरक हुँकारों की ओर ध्यान न दे पति
से छूट भागती है, ऐसे ही देवी को ओर ले जाती देवी की 'अंकवार से
रमयन्ती ने अपने को छुड़ा लिया । रमयन्ती के परिवर्तित मुख को यहाँ
'ब्रज' (जलज) कहा गया है, जो आलियों के 'हुँहुँ' शब्द से उसी प्रकार
लक्ष्य हो उठा है, जैसे अलिख-पूर्ण कमल । पद्मिनी जाति की रमणी रमयन्ती
के मुखपत्र पर भ्रमररव उचित ही है । उसका मुख भ्रमरझंकार से युक्त
एक ओर झुके कमल-सा लग रहा था । चतुर्थ चरण में 'वृथा' के स्थान में
'ह्वाम्' पाठांतर भी प्राप्त है । यह अधिक उपयुक्त लगता है । 'वृथा' का
सम्बन्धगत उपयुक्त अर्थ नहीं लगता, जब कि 'ह्वाम्' 'अंकपालीम्' का
उपयुक्त विशेषण बन कर सार्थक है । देवी की इह अंकवार ॥ ३६ ॥

देवी कथञ्चित् खलु तामदेवद्रीचीभवन्तीं स्मितसिक्तसूत्रका ।

वाह स्म तां मय्यपि ते भृशं का शङ्का ? शशाङ्कादधिकास्यविम्बे ।

जीवात्—देवीति । देवी तां भैमीं, कथञ्चित् खलु कथञ्चिदपि, देवान्
अञ्चतीति देवद्रीची देवानुवर्तिनी, 'देवानश्चति देवद्रचङ्' इत्यमरः । 'ऋत्वि-
ग्दधृक्-' इत्यादिना अञ्चतेः क्विप्-प्रत्ययः, 'विश्वदेवयोश्च षेरप्रथञ्च-

स्तावप्रत्यये' इति टेरद्रवादेशः, 'उगितश्च' इति सूत्रे उगित्वात् डीप् 'अश्व-
 वैश्वोपसङ्घानाम्' इति वा डीप् । मा न भवन्तीम् इति अदेवद्रीचीभवन्तीं
 देवान् अनभिगच्छन्तीमित्यर्था, दृष्ट्वेति शेष, स्मितेन सिक्ते सूक्कणी ओष्ठ-
 प्रान्ती यस्याः मा तादृशी सती, 'प्रान्तावोष्ठस्य सूक्कणी' इत्यमरः । हे शशा-
 ङ्कान् अधिकम् उत्कृष्टम्, आस्यविम्ब मुखस्वरूप यस्यास्तस्याः सम्बुद्धि, सापे-
 क्षत्वेऽपि गमकत्वात् समाम् । मयि मम समीपेऽपि, ते तव, का शङ्का ?
 अविश्वासः ? न काचिदित्यर्थाः, इति ता भैमी भृशम्, आह स्म उवाच, 'लट्
 स्मे' इति भूते लट्, 'ब्रुव. पञ्चानाम्' इत्यादिना णलाहादेशः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—स्मितसिक्तेमृक्का देवी कथञ्चित् खलु अदेवद्रीचीभवन्ती ता भृशम्
 आह स्म—'शशाङ्कवत् अधिकास्यविम्बे, मयि अपि ते का शङ्का ?'

हिन्दी—मन्दस्मिति से सिक्त ओष्ठ-धारिणी (मुक्काती) मरस्वती
 किसी प्रकार देव-पराङ्मुखी होती उस (दमयन्ती) से पुनः बोली—'हे चन्द्र
 से भी आह्लादक मुखविम्बवती दमयन्ती, मुझ पर भी तुझे कोई शका है ।'

टिप्पणी—देवसंमुख ले जाती सरस्वती की अकपाली से किसी प्रकार
 छुटाकर देवपराङ्मुखी होती दमयन्ती की स्थिति पर देवी को हनी आयी ।
 मुक्काती हुई देवी ने उससे कहा कि उन पर दमयन्ती क्या शका करती है ?
 वे तो उससे सबी के सदृश व्यवहार कर रही हैं । उनमें अनिष्ट की गन्ना
 करनी उचित नहीं है ॥ ३७ ॥

एषामकृत्वा चरणप्रणामेषामनुज्ञामनवाप्य सम्यक् ।

मुपर्ववैरे तव वैरसेनि वरीतुमोहा कथमौचित्यम् ? ॥ ३८ ॥

जीवानु—एषामिति । हे वरसे ! एषाम् इन्द्रादीनां, चरणप्रणामम् अकृत्वा,
 एषामनुज्ञा नलवरणे सम्मति, सम्यक् अनवाप्य अप्राप्य च, मुपर्ववैरे अवज्ञाक-
 रणात् देवताद्वेषे सति, तव वीरसेनस्य अपत्य वैरसेनिः नल त, वरीतुम् 'वृतो
 वा' इति विकल्पादिटो दीर्घः । इयम् ईहा स्पृहा, कथम् औचित्य औचित्यम् ?
 न कथञ्चिदित्यर्थाः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—एषा चरणप्रणामम् अकृत्वा एषां सम्यक् अनुज्ञाम् अनवाप्य
 मुपर्ववैरे तव वैरसेनि वरीतुम् इयम् ईहा कथम् औचित्य ?

हिन्दी—इन (देवों) के चरणों में प्रणति न करके, इनकी भली प्रकारः सम्मति बिना प्राप्त किये, देवों से शत्रुता हो जाने पर तेरी (दमयन्ती की) धीरसेन-पुत्र (नल) के वरणार्थ यह आकांक्षा किस प्रकार उचित है ?

टिप्पणी—सरस्वती ने दमयन्ती को समझाया कि वे उसे देवों के वरणार्थ उनके समीप नहीं ले जा रही हैं, प्रत्युत उन्हें प्रणाम करके प्रसन्न बनाने ले जा रही हैं, जिससे वे उसे नल-वरण की सम्मति दे दें। उनके रष्ट होने पर नल को वरने की इच्छा सफल न हो सकेगी। वे अप्रसन्न होः शापादि दे सकते हैं, अतः उन्हें प्रसन्न करना उचित है ॥ ३८ ॥

इतीरिते विश्वसितां पुनस्तामादाय पाणौ दिविपत्सु देवी ।

कृत्वा प्रणत्रां वदति स्म सा तान् भक्त्यमहंत्यधुनाऽनुकम्पाम् ॥ ३९ ॥

जीवातु—इतीति । सा देवी इतीरिते सति विश्वसितां प्रतीतां, तां भैमीः, पुना भूयः, पाणौ हस्तौ, आदाय तत्पाणि गृहीत्वैत्यर्थः, दिविपत्सु देहेषु, देवतानां समीपे इत्यर्थः, प्रणत्रां प्रणतां, कृत्वा तान् इन्द्रादिदेवान्, वदति स्म उक्तवती, 'लट् स्मे' इति भूते लट् । किमिति ? भवता युष्मद्भक्ता, इयं दमयन्ती, अधुना श्दानीम्, अनुकम्पा भवत्कृपाम्, अर्हति; निजवरणाशां विहाय नलवरणार्थमनुग्रहं कुरुतेति भावः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—सा देवी इति ईरिते विश्वसितां तां पुनः पाणौ आदाय दिविपत्सु प्रणत्रां कृत्वा तान् वदतिस्म—भवता इयम् अधुना अनुकम्पाम् अर्हति ।

हिन्दी—वे देवी (उनके) ऐसा (पूर्व-श्लोकोक्त) कहने पर विश्वस्त हुई उस (दमयन्ती) को फिर हाथ-पकड़ कर देवों में प्रणत कर उन (देवों) से बोलीं—आपकी भक्त यह (दमयन्ती) इस काल (आपकी) कृपा चाहती है ।

टिप्पणी—अपने पूर्वकथन (१४।३८) से विश्वस्त दमयन्ती को भर्गवती ने देवों के चरणों में झुकाया और उनसे कहा कि दमयन्ती उनकी पुजारिनी है, इस मंगलपर्व पर वह उनकी कृपाकांक्षिणी है ॥ ३९ ॥

युष्मान् वृणीते न वहून् सतीयं शेषावमानाच्च भवत्सु नैकम् ।

तद्वः समेतं नृपमंशमेनं वरीतुमन्विच्छति लोकपालाः ॥ ४० ॥

जीवातु—युष्मानिति । हे लोकपाला । सती साध्वी, एकमर्तुं का इति व्यावत्, इय भैमी, युष्मान् बहून् न वृणीते, पातिव्रत्यभङ्गभयादिति भावः, शेषाणाम् अवशिष्टानाम्, धवमानात् अवमानप्रसङ्गात्, भवत्सु मध्ये एकश्च न, वृणीते इति पूर्वानुपङ्ग, तत् तस्मात्, व. युष्माक सम्बन्धिन, ममेतं मिलितम्, अथ सर्वाशिसमष्टिपुत्रम्, 'अष्टानिश्च सुरेन्द्राणा भावाभिनिमित्तो नृप' इति स्मरणात्, एतं नृपं वरीतुम् अन्विच्छति, 'एकवृणापेक्षया सर्वाशनिमित्तस्य नलस्य वरणेनैव सर्वेषा सम्मान भवति' इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वय.—लोकपाला. इय सती बहून् युष्मान् न वृणीते शेषावमानात् च भवत्सु एक न; तत् वः समेतम् अथम् एन नृप वरीतुम् अन्विच्छति ।

हिन्दी—(सरस्वती ने कहा)—हे लोकपालो, यह (दमयन्ती) पतिव्रता है, अतः अनेक (चार) तुम्हारा वरण नहीं कर रही, और अवशिष्ट की अवमानना होगी, इस कारण आपमें से एक का वरण नहीं कर रही, सो आप (सब) के सम्मिलित अथ इस राजा (नल) को वरने की अनुमति चाहती है ।

टिप्पणी—देवी ने देवों की अप्रसन्नता के अनोचित को प्रमाणित करने के लिए बड़ा उचित तर्क उपस्थित किया । दमयन्ती इन्द्रादि चारों को वर कर-धार की पत्नी न बन सकेगी, क्योंकि वह सती है—एकमर्तुंका । चारों में से किसी एक को इसलिए नहीं वरेगी कि शेष रहे तीन अपमानित होंगे । इससे वह एक राजा (नल) को वरने की देवों से अनुमति चाहती है, क्योंकि राजा उन सब का ही अंश है—लोकपालाश । इससे उन्हें असंतुष्ट न होना चाहिए । दमयन्ती उन सबकी तुष्टि के लिए ही राज-वरण उचित समझती है । इससे उन सब का सम्मान होगा ॥ ४० ॥

भैम्या. स्रजः सञ्जनया पथि प्राक् स्वयंवरं संवरयाम्बभूव ।

सम्भोगमालिङ्गनयाऽस्य वेधा. शेषन्तु कं हन्तुमियद्यत्तध्वम् ! ॥४१॥

जीवातु—किञ्च भैम्या नलयरणसंभोगी तत्र प्रागेव ब्रह्मजैव निर्वर्तितौ किमपरमवशिष्यते यद्विधातार्यमय वः प्रयासः ? इत्याह, भैम्या इति । किञ्च, वेधा. अष्टैव, प्राक् युष्मद्दीशयानुमन्धानकाले, पथि अन्तपुरभागै, स्रज. मातृवस्य,

सञ्जनया कण्ठे योजनया, 'ण्यासश्चन्थो युच्' इति ष्यन्तत्वात् युच्-प्रत्ययः, भैम्याः स्वयंवरं नलवरणं, संवरयाम्बभूव निर्वर्तयामास, तथा अस्य नलस्य, आलिङ्गनया आश्लेषणया, पूर्ववत् युच्, सम्भोगं, संवरयाम्बभूव इति पूर्वानु-
पङ्गः, एतच्चोभयं पष्ठसर्गे 'प्रसूप्रसादाधीगता' 'अन्योन्यमन्यत्रवत्' इति श्लोक-
द्वये अनुसन्वेयम्, शेषम् इतोऽज्जिह्विष्ठन्तु 'अथ शेषं त्रिष्वन्यस्मिन् उपयुक्तेतरेऽपि
च । स्वनिर्मल्यप्रदाने स्त्री ना नागेशाप्रधानयोः ॥' इति वैजयन्ती, कं सम्भोग,
हन्तुं व्याघातयितुम्, इयत् एतावत् यथा तथा नलरूपधारणादिना इत्यर्थः,
यतध्वं यत्नं कुर्वत ? सम्प्रश्ने लोट्, ब्रह्मसुष्टेरलङ्घ्यत्वात् वृथा चः प्रयासः, अतः
अनुज्ञादानमेव कर्तव्यम् इति भावः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—वेधाः प्राक् पथि सजः सञ्जनया भैम्याः स्वयंवरं संवर-
याम्बभूव, अस्य आलिङ्गनया सम्भोगम्; शेषं तु कं हन्तुम् इयत् यतध्वम् ?

हिन्दी—विधाता ने पहिले ही (नलदीत्य-काल में) मार्ग में माला की
नल-कंठयोजना-द्वारा भीमपुत्री का स्वयंवर संपन्न करा दिया और इस
(नल) की आलिङ्गना द्वारा बाह्य संयोग भी; अवशिष्ट किस (योग) को
नष्ट करने के लिए (तुम देव) इतना (नल रूपादि धारण कर) प्रयत्न
कर रहे हो ?

टिप्पणी—देवों को भगवती समझाने लगीं कि सृष्टिकर्ता ने नल-
दमयन्ती का विवाह और संयोग पहिले ही करा दिया है । देव-दूत बनकर
बहस्य बने विदर्भ के राजप्रासाद में इतस्ततः घूमते नल के कण्ठ में मातृ-
पूजा करके लौटती दमयन्ती की प्रसादमाला भ्रम से ही पड़ गयी थी
(प्रसूप्रसादाधिगता—इत्यादि, नं० च० पष्ठ सर्ग) । आगे चलकर वे
अनजाने परस्पर स्पर्श भी कर बैठे (अन्योन्यमन्यत्र—इत्यादि—स्पर्शति-
हर्षादित्त-इत्यादि, तदेव) । इस प्रकार स्वयंवर भी हो गया और मिलन
भी । अब देवगण अनेक उपायों द्वारा जो भैमी-नल-संयोग में बाधा डाल
रहे हैं, वह सचिन्त नहीं । अब शेष ही क्या रहा है ? भाव यह कि विधाता ने
ही जब नल-भैमी-संयोग सम्पन्न कर दिया तो अब देवों को उसके विरुद्ध कोई
प्रयास नहीं करना चाहिए ॥ ४१ ॥

वर्णाश्रमाचारपथात् प्रजाभिः स्वाभिः सहैवास्खलते नलाय ।

प्रसेदुपो वेदशवृत्तमङ्ग्या दित्सैव कीर्त्तैर्भुवमानयद् वः ? ॥ ४२ ॥

जीवातु—इहा, किमेवा देवाना दोषग्रहणेन येनेत्यभुमालभ्यन्ते ? किन्तु गुणग्रहणेनैव तान् प्रसादयामीत्याशयेनाह, वर्णैति । वर्णाना ब्राह्मणादीनाम्, आश्रमाणा ब्रह्मचर्यादीनाम्, आचारपथात् सद्वृत्तमार्गात्, स्वाभिः स्वकीयाभिः, प्रजाभिः सहैव अस्खलते अचलते, नलाय प्रसेदुप प्रसन्नान्, 'भाषाया सद्वस-श्रुवः' इति सदे क्वसुरादेशः । व. युष्मान्, ईदृश्या अरुपटद्वैत्यकृत्यप्रकाशितया, वृत्तमङ्ग्या चरित्रवैचित्र्येण, तद्वधाजेनेत्यर्थः 'लिखाः पुवत्—' इत्यादिना पुवद्भाव, कीर्त्तैर् दित्सा नलाय कीर्त्तं दातुम्, इच्छैव कर्त्ता, ददाते. 'सनि मीमा—' इत्यादिना इसादेशेऽम्यासलोपः, 'अ. प्रत्ययात्' इत्कार-प्रत्यये टाप्, भुवम् आनयद्वा ? युष्मान् पृथिवीमानी तवती किम् ! 'नीवह्यो—' इत्यादिना नयतेद्विकर्मकता । नलस्य कीर्त्तम् अलङ्कृतुम् अय वः प्रयासो न तु भैमो पीडयितुमिति भावः ॥ ४२ ॥

अन्वय — वा वर्णाश्रमाचारपथात् स्वाभिः प्रजाभिः सह एव अस्खलते नलाय प्रसेदुप वः ईदृशवृत्तमङ्ग्या कीर्त्तैर् दित्सा एव भुवम् आनयत् ।

हिन्दी—अथवा (लगता है कि) वर्णाश्रम व्यवस्था के अनुसार आचरण से अपनी प्रजा के साथ ही विचलित न होते नल पर प्रसन्न तुम सब (देव) को इस प्रकार के चरित्र-वैचित्र्य द्वारा (अथवा नल के इस प्रकार अमूल्य-पूर्व निष्कपट दोष सम्पादन पर प्रसन्न तुम देवों को) इसे यश देन की आकांक्षा ही पृथ्वी पर लायी है ।

- टिप्पणी—देवी ने एक अन्य भगिमा से देवों को संतोष देने की चेष्टा की । भगवती ने बताया कि कदाचित् देवगण नल पर प्रसन्न होकर उसे यह यश देने की इच्छा से भूमण्डल पर पधारे हैं कि नल इतना गुणी है कि देवों की उपेक्षा करके भी दमयन्ती ने उसे धरा । देव नल पर दो वारणों से प्रसन्न हैं—एक तो वह अपने प्रजाजन के साथ धर्मानुकूल वर्णाश्रम व्यवस्था का पालन करते हुए जीवन यापन कर रहा है, दूसरे उसने देवों का दोषपूर्ण निष्कपटभाव से सम्पादित कर अद्भुत और उत्तम चरित्र का पारचय दिया है ॥ ४२ ॥

इति श्रुतेऽस्या वचने च हास्यात् कृत्वा सलास्याधरमास्यविम्बम् ।

भ्रूविभ्रमाकूतकृताभ्यनुज्ञेष्वंतेषु तां साऽथ नलाय निन्द्ये ॥ ४३ ॥

जीवातु—इतीति । किञ्चेति चार्थाः; अस्याः देव्याः, इति इत्यम्भूते,

वचने श्रुते सति हास्यात् प्रसन्नताजनितहासाद्वेतोः, आस्यविम्बं सलास्याधरं
चलदोष्टमिति यावत्, कृत्वा, एतेषु देवेषु, भ्रूविभ्रम एव भ्रूचेष्टकं, आकूतम्
अभिप्रायः तेन अभिप्रायव्यञ्जकभ्रूचेष्टयेत्यर्थाः, कृता अभ्यनुज्ञा यैः तेषु सत्सु,
अथ अनुज्ञाप्राप्तयन्तरं, सा देवी, तां भैमीं, नलाय निन्द्ये नलसमीपं निना-
येत्यर्थः । क्रियाग्रहणाच्चतुर्या ॥ ४३ ॥

अन्वयः—इति च अस्याः वचने श्रुते हास्यात् आस्यविम्बं सलास्याधरं
कृत्वा एतेषु भ्रूविभ्रमाकूतकृताभ्यनुज्ञेषु अथ सा ता नलाय निन्द्ये ।

हिन्दी—और इस प्रकार (उपवृत्त) इस (सरस्वती) के वचन सुनने
पर प्रसन्नता-जनित हँसी से मुखमण्डल को अधर-लास्य से युक्त कर
(प्रसन्न मुख हो) इन (देवीं) के भ्रुकुटि-चेष्टा से अभिप्राय व्यक्त करके
अनुमति दे देने के पश्चात् वे (भगवती) उसे (दमयन्ती को) नल के
समीप ले गयीं ।

टिप्पणी—देवी की चातुरीपूर्णं तर्कसम्मत वाणी सुनकर देव प्रसन्न हो
गये और उन्होंने भैमी द्वारा नलवरण की प्रसन्नता पूर्वक अनुज्ञा दे दी ।
अनुज्ञा प्राप्त कर वरमाल्य-निक्षेपण के निमित्त भगवती दमयन्ती को नल के
निर्गट ले गयी ॥ ४३ ॥

मन्दाक्षनिष्पन्दतनोर्मनोभूदुष्प्रेरमप्यानयति स्म तस्याः ।

मधूकमालामधुरं करं सा कण्ठोपकण्ठं वसुधासुधांशोः ॥ ४४ ॥

जीवातु—मन्दाक्षेति । सा सरस्वती, मन्दाक्षनिष्पन्दतनोः लज्जानिश्च-

लाङ्ग्याः, तस्याः रैम्याः, मनोभुवा कामेनापि, दुष्प्रेरं प्रेरयितुमशक्यं, मधूकमा-
लया मधुरं रम्यं करं वसुधासुधांशोः भूचन्द्रस्य नलस्य, कण्ठोपकण्ठं कण्ठस-
मीपम्, आनयति स्म प्रापयामास; तदा अस्याः स्मरादपि लज्जा वलीयसी
अभूदिति भावः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—सा मन्दाक्षनिष्पन्दतनोः तस्याः मनोभूदुष्प्रेरम् अपि मधूक-
मालामधुरं करं वसुधासुधांशोः कण्ठोपकण्ठम् आनयति स्म ।

हिन्दी—वे (सरस्वती) लज्जा से निश्चल शरीरवती उस (दमयन्ती) के काम द्वारा भी अप्रेरणीय, महुए की माला से रमणीय हाथ को भूमण्डल के चन्द्र (नल) के कण्ठ के समीप ले आयी ।

टिप्पणी—दमयन्ती के सुन्दर कर में मधुकुपुष्पा से युक्त वरमाला थी, जिसे नल के कण्ठ में उसे पहिनाना था, किन्तु उस काल लज्जा से वह दमयन्ती इतनी अभिभूत हो रही थी कि नल की अदम्यकामना से पूर्ण होने पर भी उसका शरीर निश्चल हो रहा था और हाथ उठ ही नहीं रहा था । भगवती किसी प्रकार दमयन्ती के हाथ को नल कण्ठ के निकट ले गयी ॥४४॥

अथाभिलिख्येव समर्प्यमाणा राजिं निजस्वीकरणाक्षरागाम् ।

दूर्वाङ्कुरादद्या नलकण्ठनाले वधूर्मधुकुसुमसर्ज ॥ ४४ ॥

जीवातु—अथेति । अथ वधू वन्या भैमी, अभिलिख्य लिखित्वा, समर्प्य-माणा दीयमाना निजस्य आत्मीयस्य, यत् स्वीकरण विवाहेन परिग्रहण, तस्य अक्षराणा तद्वाचकवर्णानां, मा पत्नी कुष इत्यञ्जराणामित्यर्थः, अहं त्वा वर-यामि इत्यक्षराणामित्यर्थो वा राजिं श्रेणीमिव, दूर्वाङ्कुरादद्या दूर्वाप्ररोहभू-यिष्ठा, मधुकुसुम मधुद्रुमकुसुममाला, 'मधूके तु गुडगुणमधुद्रुमौ' इत्यमर । नलकण्ठनाले उत्सर्ज अर्पयामास ॥ ४५ ॥

अन्वय—अथ वधूः अभिलिख्य समर्प्यमाणा निजस्वीकरणाक्षराणां राजिम् इव दूर्वाङ्कुरादद्या मधुकुसुमसर्ज नलकण्ठनाले उत्सर्ज ।

हिन्दी—तत्पश्चात् नववधू (दमयन्ती) ने भानो लिखकर समर्पित की जाती, अपने स्वीकार से सवद्ध अक्षरा की पक्ति सदृश दूव घाम के अकुरो से सम्पन्न महुए की माला (नवदूर्वाङ्कुर-युक्त मधुकुमाला) को नल के कण्ठ-नाल में डाल दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने वरमाला नल के कण्ठ में डाल दी । मुखकमल के सदृश या तो कण्ठ-नाल कमलनाल सम । वरमाला-र्पण इस तथ्य का द्योतक है कि वराधिनी ने माला डाल कर अपने का मात्यधारी के प्रति अर्पित कर दिया, वह उसे स्वीकार ले । यह एक लिखित पत्र—'दस्तावेज' की भाँति है, जिसमें विवाह का निश्चय स्थापित होता है । दूर्वाङ्कुर श्यामल होने के कारण प्रतिज्ञापत्र के अक्षरों के तुल्य हैं, मधुकु लिये अक्षरों

के लक्षर-स्थानीय । हिन्दी-कवि जयशंकरप्रसाद की कहानी 'देवस्थ' में दूर्वाकुरों को कामार्थ और मधुकों को अनुराग का प्रतीत मान कर यह कल्पना की गयी है कि वराधिनी, दूब-मधुए की माला वर को समर्पित करती हुई जैसे अपना कामार्थ और अनुराग समर्पित करती है ॥ ४५ ॥

तां दूर्वया श्यामलयाऽतिवेलं शृङ्गार-भा-सन्निभया सशोभाम् ।

मालां प्रसूनायुधपाशमासं कण्ठेन भूमृद्विभराम्बभूव ॥ ४६ ॥

जीवातु—तामिति । अतिवेलं भृगं, श्यामलया हरितवर्णया, अत एव शृङ्गार-भा-सन्निभया शृङ्गाररसप्रभासदृश्या, 'श्यामो भवति शृङ्गारः' इति भरतवचनात् इति भावः । दूर्वया सशोभां शोभमानां, प्रसूनायुधस्य कन्दर्पस्य, यः पाशः पाशायुधं, मालाया मदनीहीपकत्वादिति भावः, तस्यैव भा यस्म-स्तादृशीं, मालां भूमृत् नलः, कण्ठेन विभराम्बभूव धारयामास 'भीह्रीभूहुवां रजुवच्च' इति विकल्पादाम्-प्रत्यये श्लुबद्धादात् घातोद्दिभविः, 'कृञ्चानुप्र-युज्यतेऽलिटि' इति भुवोऽनुप्रयोगः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—भूमृत् अतिवेलं श्यामलया शृङ्गारभासन्निभया दूर्वया सशोभां प्रसूनायुधपाशमासं तां मालां कण्ठेन विभराम्बभूव ।

हिन्दी—भूमिपति (राजा नल) ने प्रचुर श्यामल वर्ण की, शृङ्गाररस की कान्ति के तुल्य दूब से सुशोभित, कुमुदास (कामदेव) के पाशायुध के सदृश उस बरमाला को कण्ठ में धारण कर लिया ।

टिप्पणी—श्याम वर्णं शृङ्गाररस का भी माना गया है, दूर्वा भी उसी वर्ण की है, अतः उसे 'शृङ्गारभास' कहा गया । 'भूमृत्' पर्वतवाची भी है और नृपार्थक भी । राजा ने माला को उसी भाँति कण्ठ में धारण किया जैसे पर्वत हरी दूब को धारण करता है । मदनीहीपक होने और रूपसाम्य होने से माला को कामपाश-सम कहा गया ॥ ४६ ॥

दूर्वाप्रजाग्रत्पुलकावलि तां नलाङ्गसङ्गाद् भुशमुल्लसन्तीम् ।

मानेन मन्ये नमितानना सा सासूयमालोकत पुष्पमालाम् ॥ ४७ ॥

जीवातु—दूर्वाप्रिति । सा भैमी, दूर्वाप्राण्येव जाग्रती उद्गच्छन्ती, पुल-कावलिः यस्याः तां स्वशैलं सञ्जातपुलकामिव स्थितामित्यर्थः, नलाङ्गसङ्गाद्

भृशम् अत्यर्थम्, उल्लसन्तीम् शोभमानाम्, आनन्दयुक्ताश्च, ता पुष्पमालां मानेन मालायाः साफन्धदर्शनात् प्रणयकोपेन, नमितानना सती सासूयम् आलोकतेति मन्ये । अत्र दूर्वाग्रेत्यादिप्रस्तुतमालाविशेषणसाम्यादप्रस्तुतसपत्नी प्रतीतेः समासोक्तिः, तदुपजीवनेन लज्जाहेतुक-नलाननालोकेन मानकृतासूया-हेतुकत्वोत्प्रेक्षणादनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥ ४७ ॥

अन्वय - मन्ये, दूर्वाग्रजाप्रत्पुलकावलि नलाङ्गसङ्गात् भृशम् उल्लसन्तीं ता पुष्पमाला मानेन नमितानना सा सासूयम् आलोकन ।

हिन्दी—लगता या कि दूब के अकुर रूप रोमाचो से युक्त, नल के अगो के संग के कारण अत्यन्त उल्लास से परिपूर्ण उस पुष्पमाला को प्रणयजनित मान से मुख नीचा किये उस (दमयन्ती) ने ईर्ष्यासहित देखा ।

टिप्पणी—नलदेहसंग के कारण वरमाला में यहाँ दमयन्ती के सपत्नीभाव की कल्पना की गयी है, प्रियससंग से जिसके रोमाच हो उठे हैं और जो इसी कारण प्रसन्नता से उछल रही है । दूर्वाकुरो को रोमाच कहा गया है । उल्लसित होना शोभा और आनन्द का द्योतक है । प्रिय के नैवट्य के कारण दमयन्ती की माला—सोत पर ईर्ष्या और नल के प्रति प्रणय-कोप है । प्रिय के अन्यसंगी होने की स्थिति में नारियों का ईर्ष्याजन्य कोप और मान होता है—‘स्त्रीणामीर्ष्याकृतः कोपो मानोज्यासङ्गिनि प्रिये ।’ मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ दूर्वाग्र—इत्यादि से प्रस्तुत माला में विशेषण-साम्य से अप्रस्तुत सपत्नी की प्रतीति होने के कारण समासोक्ति है, तदुपजीवित लज्जाहेतुरु नल-मुख-विलोकन द्वारा मानकृत अमूया हेतुकत्व की उत्प्रेक्षा की गयी है,— इस प्रकार समासोक्ति उत्प्रेक्षा का अगाधिभाव से सकर है ॥ ४७ ॥

सा निमले तस्य मधुकमाला हृदि स्थिता च प्रतिविम्बिता च ।

कियत्यमग्ना कियती च मग्ना पुष्पेषुवागालिरिव व्यलौकि ॥४८॥

जीवात्—सेति । तस्य नलस्य, निमले स्वच्छे, हृदि वक्षसि, स्थिता च बहिरवस्थिता च, प्रतिविम्बिता च हृदयस्य स्वच्छःवेन अन्तःप्रतिफलता च, सा मधुकमाला कियती स्वल्पा, अमग्ना बहिरवस्थिता, कियती स्वल्पा, मग्ना अन्तःप्रविष्टा च, अदमग्ना चेत्यर्थः, पुष्पेषु वागालिरिव वाणालिरिव व्यलौकि दृष्टा, तत्रत्यजनैरिति शेषः । इत्युत्प्रेक्षा ॥ ४८ ॥

अन्वयः—तस्य निर्मले हृदि स्थिता च प्रतिबिम्बिता च सा मधूकमाला कियती अमग्ना कियती मग्ना च पुष्पेषुवाणालिः इयं व्यलोकि ।

हिन्दी—उस (नल) के स्वच्छ वक्ष पर पड़ी और (हृदय के स्वच्छ होने से) अन्तस् में प्रतिबिम्बित वह मधूक की माला थोड़ी बाहर और थोड़ी भीतर घँसी पुष्पवाण (कामदेव) की वाण-पंक्ति-सदृश दीख रही थी ।

टिप्पणी—नल के वक्ष पर स्थित वरमाला उसके स्वच्छ अर्थात् निर्मल और निष्कलुप हृदय के भीतर प्रविष्ट-सी भी प्रतीत हो रही थी । ऐसा लगता था कि वह कामदेव की वाणावलि है, जो नल के वक्ष में आधी घँस गयी है । ऊपर रहे मधूक पुष्प अमग्न वाणांश है और निर्मल वक्ष पर उनकी प्रतिच्छाया मग्न वाणांश । भाव यह कि माला-स्पर्श से नल कामवश हो गया । मल्लिनाथ ने यहाँ उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है ॥ ४८ ॥

काऽपि प्रमोदास्फुटनिजिह्वानवर्णैव या मङ्गलगीतिरासाम् ।

सैवाननेभ्यः पुरसुन्दरीणामुच्चैःखलुध्वनिरुच्चचार ॥ ४९ ॥

जीवात्—काऽपीति । प्रमोदेन हर्षातिरेकेण, अस्फुटं यथा तथा निजिह्वानाः निर्गच्छन्तः, वर्णाः यस्याः तादृशी एव हर्षपारवश्यात् अस्फुटाक्षरैवेत्यर्थः, आसां स्वयंवरवशंनार्यमागतानां, पुरसुन्दरीणाम् आननेभ्यः काऽपि अपूर्वा, या मङ्गलगीतिः, उच्चचार उच्चरिता, सैव अस्फुटाक्षरा मङ्गलगीतिरेव, उच्चैः तारम्, उल्लुध्वनिः, अमूदिति शेषः । अनुकारि-शब्दोऽयम् उल्लुरित्येवं रूपः कश्चित् हर्षणात्मको मुखोचार्यो ध्वनिविशेषः उत्सवादी स्त्रीभिरुच्चार्यन्ते इत्युदीच्यानामाचारः । पुरसुन्दरीणां यत् उत्सवादी मङ्गलसूचकं गानं तदेव हर्षपारवश्यादस्फुटाक्षरत्वात् उल्लुध्वनिकल्पम-भूदित्यर्थः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—पुरसुन्दरीणाम् आननेभ्यः प्रमोदास्फुटनिजिह्वानवर्णा एव का अपि या मङ्गलगीतिः, सा एव आसाम् उच्चैः उल्लुध्वनिः उच्चचार ।

हिन्दी—(नल-दमयन्ती-परिणय देखने आयीं) नगर की सुन्दरियों के मुखों से हर्षातिरेक के कारण अस्पष्ट उच्चरित वर्णों वाली ही कोई अपूर्वा जो मंगल-गीति गायी जा रही थी, वही इन (नागरिकाओं) की उच्चस्वर में उच्चरित 'उल्लु' ध्वनि बन गयी ।

टिप्पणी—जगद्विश्रुत नल-दमयन्ती-विवाह-नमारोह मे आयी नगर-सुन्दरिया के मुख से, हृषं और आनन्द से गद् गद् कण्ठ होने के कारण, अस्फुट मगल-गान निकल रहे थे, जिनकी शब्दावलि स्पष्ट अवगत नहीं हो रही थी, लगता था वही विवाह-समय की गयी 'उल्लू' ध्वनि है। 'उल्लू' शब्द करना वैवाहिक गौड-देशाचार है, जो नागरिकाओं द्वारा हृषं और उत्साह के साथ किया जाता है। यह भी अस्फुट होता है। इसी वर्णन के आधार पर श्रीहृषं को गौडदेशीय कहा जाता है। कवि ने यह अपने देशाचार का उल्लेख किया है—'स्वदेशरीति कविनोक्ता'।—नारायण । प्रकाश टीका मे यह श्लोक 'सा निर्मले' इत्यादि पूर्वश्लोक के पूर्व है ॥ ४९ ॥

रोमाणि सर्वाण्यपि बालभावाद् वरधिय वीक्षितुमुत्सुकानि ।

तस्यास्तदा कण्टकिताङ्गदृष्टेः उद्ग्रीविकादानमिवान्वभूवन् ॥ ५० ॥

जीवातु—अथास्यास्त्रिभि पुलकोदयमाह, रोमाणीत्यादि । तदा तत्काले कण्टकिताङ्गदृष्टे पुलकितशरीराया, तस्या भैम्भ्यां, सर्वाण्यपि रोमाणि बालभावात् कचत्वान्, शिशुत्वाच्च, 'बाल. कचे शिशो मूलै' इति विश्वः । वर-स्य बोद्धु नलस्य, धिय सौन्दर्यं, वीक्षितु द्रष्टुम् उत्सुकानि सन्ति, उद्ग्रीविका उन्नमितग्रीवीकरण ग्रीवोन्नमनमिति यावत् । उद्ग्रीवयते तत्करोति—' इति ष्यन्ताद्वात्वर्थनिर्देशेऽपि ष्वुलप्रत्ययः तस्या आदान स्वीकारम्, अन्वभूवन्निवेत्यु-त्प्रेक्षा । बाला ह्युद्ग्रीवा भूय पश्यन्तीति भाव ॥ ५० ॥

अन्वय —तदा कण्टकिताङ्गदृष्टे तस्या बालभावात् वरधिय वीक्षितुम् उत्सुकानि सर्वाणि अपि रोमाणि उद्ग्रीविकादानम् इव अन्वभूवन् ।

हिन्दी—उस काल पुलकितदेह यष्टिवती उस (दमयन्ती) के बाल भाव अर्थात् शिशु होने और केश होने के कारण वर (द्रुह्ला नल) की शोभा को देखने के निमित्त उत्सुक सम्पूर्ण ही रोम उद्ग्रीवता के आदान अर्थात् ऊँची गरदन कर उचकने की स्थिति का अनुभव सा कर रहे थे ।

टिप्पणी—उस समय दमयन्ती की भाषाबुलता के कारण रोमाच हो उठा था, इन उन्नत रोमों की कल्पना वर की शोभा देखने को उत्सुक ऊँची गरदन करके उचकते बालको के रूप में की गयी है । 'बाल' शब्द के 'बालक' और 'केश' दोनों अर्थों का ग्रहण है । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ५० ॥

रोमाङ्कुरैर्दन्तुरिताखिलाङ्गी रम्याधरा सा सुतरां विरेजे ।

शरव्यदण्डैः श्रितमण्डनश्रीः स्मारी शरोपासनवेदिकेव ॥ ५१ ॥

जीवातु—रोमाङ्कुरैरिति । रोमाङ्कुरैः पुलकैः, दन्तुरितं विपमितम्, अखिलाङ्गं यस्याः सा, रम्यो अधरो दन्तवसने, ओष्ठी इत्यर्थः, अन्यवाधो-
भागश्च यस्याः सा, 'अधरो दन्तवसने हीनेऽनुदूर्ध्वोऽधरोऽन्यवत्' इति विश्वः ।
सा मैत्री, शरव्यदण्डैः निखातलक्ष्यभूतयष्टिभिः, श्रिता प्राप्तैत्यर्थः, मण्डनश्रीः
प्रसाधनशोभा यस्याः सा तादृशी, रोमाङ्कुराणां शरव्यदण्डसादृश्यं बोध्यम्;
स्मरस्येयं स्मारी कन्दर्पसम्बन्धिनी, शरोपासनस्य शराम्यासस्य, वेदिकेव सुतराम्
अत्यर्थं, विरेजे शुशुभे; सञ्जातपुलकां तां दमयन्ती कामः स्वशरैः पुनः पुनः
विव्याध इति भावः । शराम्यासिनो व्याधप्रमुखा निखातलक्ष्ययष्टिकां नेदीं
कुर्वन्तीति प्रतिद्विः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—रोमाङ्कुरैः दन्तुरिताखिलाङ्गीरम्याधरा सा शरव्यदण्डैः श्रित-
मण्डनश्रीः स्मारी शरोपासनवेदिका इव सुतरां विरेजे ।

हिन्दी—रोमांच के कारण उन्नत-अवनत (विपम) समस्त अंगों वाली
और सुन्दर ओठों वाली वह (दमयन्ती) लक्ष्यभूत दण्डों से सुशोभित-
स्मर (काम) की वाण-संचालन के अभ्यास की वेदी की भाँति अत्यन्त
सुशोभित हो रही थी ।

टिप्पणी—वाणाम्यास करने के निमित्त एक स्वली पर लक्ष्य साधने के लिए
कुछ डंडे गाड़ लिये जाते हैं, इन्हीं को लक्ष्य बनाकर वाणसंधान का अभ्यास
किया जाता है । स्वाभाविक है कि यह लक्ष्यदण्डवाली वेदी ऊँची-नीची
होती है । दमयन्ती उस समय भावाकुला और कामाधीना थी । उसकी
देहयष्टि रोमांचों से युक्त थी, विम्ब्रोष्ठी वह थी ही, अतएव यहाँ उसे वाणा-
भ्यास की वेदी कहा गया है । वह अथवा उसकी देहयष्टि वेदी है, रोमांच
शरव्यदण्ड है । उस सुन्दरी दमयन्ती को देख सभी कामाधीन हो गये—यह
संकेत भी है ॥ ५१ ॥

चेष्टा व्यनेशस्त्रिखिलास्तदाऽस्याः स्मरेपुपातैरिव ता विधूताः ।

अभ्यर्च्य नीताः कलिना मूर्त्तं लभाय तस्या बहु चेष्टितु वा ॥ ५२ ॥

जीवातु—चेष्टा इति । तदा तत्काले, अस्याः रम्याः, ताः प्रायतुभृताः,

निखिलाः चेष्टाः कटाक्षवीक्षणान् विक्षेपादयः, स्मरस्येपुपातैः वाणप्रहारैः, विघ्नताः निरस्ता इवेत्पुत्रप्रेक्षा व्यनेषन् विनष्टाः, नद्येर्लुङ्घि पुपादित्वाद्, 'नशिमन्योरलिटि एत्व ववतव्यम्' इत्येत्वम् । 'विनेशु'रिति पाठे—लिटघनादेशादित्वात् 'अत एकहल्मध्येऽनादेशादेर्लिटि' इति एवाम्यासलोपी । प्रकारान्तरेणोत्प्रेक्षते—वा अथवा, तस्याः भैम्याः, लाभाय प्राप्तये, बहु बहुविध, चेष्टित् विलसित्, कलिना कलिपुरुषेण, अभ्यर्थ्य 'कटाक्षवीक्षणादिविलासा मयि तिष्ठन्तु' इति दमयन्ती प्रार्थ्य, मुहूर्तम् ईपत्काल, नीताः; दमयन्तीपसया मापिष्टम्य कलेरप्यागमित्वात्तस्य विहृतस्वस्य चतुरचेष्टानभिज्ञत्वाच्च दमयन्ती-लाभोपयोगिबहुविलासप्रदर्शनाय भैमीविलासा एव प्रार्थ्य नीता इवेत्युत्प्रेक्षा । एतेन अस्याः स्तम्भाख्यसात्त्विकभाव उच्यते, 'स्तम्भः स्यान्निष्क्रियाङ्गत्वम्' इति लक्षणात् ॥ ५२ ॥

अन्वयः—तदा अस्या ताः निखिलाः चेष्टा स्मरेपुपातैः विघ्नताः इव व्यनेषन् वा तस्याः लाभाय बहु चेष्टितु कलिना अभ्यर्थ्य मुहूर्तं नीताः ।

हिन्दी—उस काल इस (दमयन्ती) की सम्पूर्ण (कटाक्षविक्षेपणादि) चेष्टाएँ कामबाणों के प्रहारों से मानो समाप्त हो गयीं अथवा उस (दमयन्ती) को प्राप्त करने के लिए अनेक प्रकार के विलासार्थ (उससे) याचना करके कुछ समय की माँग ली गयीं ।

टिप्पणी—वाक्य यह है कि उस काल सात्त्विक स्तम्भ के कारण दमयन्ती स्तब्ध, निश्चल हो गयी और इस प्रकार उसके समस्त कटाक्ष-विक्षेपादि व्यापार निरस्त हो गये । इस स्थिति पर दो उद्भावनाएँ की गयीं—एक, काम द्वारा बाणों का प्रहार कर अथवा काम-बाणों के पुंखों से वायुद्वारा उड़ाकर दमयन्ती की समस्त विलास-लीलाएँ दूर कर दी गयीं, दूसरी, दमयन्ती-लोलुप अमद्द चेष्टाएँ करने वाले कलि ने वे विलासादि चेष्टाएँ दमयन्ती से प्रार्थना करके माँग ली कि वह उसे सन्तुष्ट करने के लिए कुछ काल तक भद्र रसिकों के सहज व्यवहार कर सके । मल्लिनाथ और नारायण ने यहाँ उत्प्रेक्षा और स्तम्भ नामक सात्त्विक भाव का निर्देश किया है ॥ ५२ ॥

तन्न्यस्तमाल्यस्पृशि तस्य कण्ठे स्वेद करे पञ्चशरश्चकार ।

भविष्यद्ब्राह्महोत्सवस्य हस्तोदकं तज्जन्मयाम्बभूव ॥ ५३ ॥

जीवात्—अथ चतुर्भिर्नलस्यापि सात्त्विकोदयमाह, तदिति । तथा मैत्र्या, न्यस्तम् अर्पितं, मात्स्यं स्पृशतीति मात्स्यस्पृक्; 'स्पृशोऽनुदक्ते क्विन्' तस्मिन् तस्य नलस्य, कण्ठे करे च पञ्चदशः स्मरः, स्वेदं सात्त्विकं घर्मजलं, चकार जनयामास, तत् स्वेदजलं, मविष्यत' उद्वाहमहोत्सवस्य सम्बन्धि हस्तोदकम् अर्घ्यजलं, जनयाम्बभूवेत्पुरेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्यग्न्या ॥ ५३ ॥

अन्वयः—पञ्चदशः तन्म्यस्तमात्स्यस्पृक्षि तस्य कण्ठे करे स्वेदं चकार, तत् मविष्यदुद्वाहमहोत्सवस्य हस्तोदकं जनयाम्बभूव ।

हिन्दो—पञ्चराण (काम) ने उस (दमयन्ती) के द्वारा निक्षिप्त वर-माला का स्पर्श करते उस (नल) के कण्ठ और हाथ में सात्त्विक भाव का जल (पसीना) उत्पन्न कर दिया, वह (स्वेद) मानो होने वाले विवाह-महोत्सव का कन्यादान-जल (अर्घ्य) उत्पन्न हो गया ।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक में दमयन्ती के स्तम्भ नामक सात्त्विक का वर्णन था, यहाँ से चार (५३-५६) श्लोकों में नल के सात्त्विक भावों का वर्णन है । यहाँ स्वेद का वर्णन है, जो नल के कण्ठ धीर कर में दमयन्ती-द्वारा पहिनायी गयी माला के कारण उत्पन्न हो गया । इस पर उद्भावना की गयी कि यही स्वेद भावी विवाहोत्सव से सवद हस्तोदक बन जायेगा । यह स्वेदजल नहीं, विशाहमहोत्सव-सम्बन्धी हस्तोदक है । मल्लिनाथ के अनुसार गम्योत्प्रेक्षा, क्योंकि व्यञ्जक का प्रयोग नहीं है ॥ ५३ ॥

तूलेन तस्यास्तुलना मृदोस्तत् कम्प्राऽस्तु सा मन्मथवाणपातैः ।

चित्रीयितं तत् नलो यदुच्चैरभूत् स भूमृत् पृथुवेपथुस्तैः ॥ ५४ ॥

जीवात्—तूलेति । मृदोः मृदभाः, कोमलाङ्गया इत्यर्थः, 'वीतो गुण-वचनात्' इति विकल्पादनीकारः । तस्याः मैत्र्याः, तूलेन कार्पासादिना, तुलना लघुतायां साम्यं, यतः तत्तस्मात्, सा मैत्री, मन्मथवाणपातैः कम्प्रा चला, अस्तु, तूलानां लघुतया सामान्यकारणेनैव चलत्वात् तत्सदृशानामपि सामान्येनैव चलत्वं युक्तमिति भावः, तु किन्तु, उच्चैः महात्, भूमृत् मही-पालः गिरिद्वय, 'भूमृद् गिरौ महीपाले' इति शाश्वत स-नलः तैः वाणपातैः, पृथुवेपथुः महाकम्पः, अतीव कम्पित इत्यर्थः, 'द्वितोऽप्युच्' अमूदिति यत् तत् चित्रीयितं चित्रीकरणं, 'नमोवत्विचित्रद्वयः वयच्', 'वयचि च' इत्यकारस्येत्वं,

क्यजन्तवाद्भावे निष्ठा । अल्पवायुना तूलचलने किं चित्रम् ? शैलचलनन्तु
चित्रोयते इत्यर्थः, धीरः राजा नलोऽपि चलति इत्येव चित्रं भीष्ममी चलतीति
न चित्रमिति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—मृदोः तस्याः तूलेन तुलना, तत् सा मन्मथवाणपातै कम्प्रा
वस्तु, तत् तु चित्रीयित यत् उच्चै भूमृत् सः नलः तै. पृथुवेपथु अभूत् ।

हिन्दी—कोमलागी उस्त (दमयन्ती) की समता कपान से है, मो वह
(दमयन्ती) काम-बाणो के प्रहारो (अथवा वाण-निपात-जात वायु) से
कम्पित हो जाय, (इसमें आश्चर्य नहीं), किन्तु आश्चर्य तो वह है कि
ऊँचे पर्वत-सा महाद् वह भूमिपाल नल उन (वाण-पातो से) अत्यधिक
कंपयुक्त हो गया ।

टिप्पणी—नल के सात्त्विक भाव कंप का वर्णन और दमयन्ती के भी ।
इसका एक वैचित्र्य भगिमा के साथ वर्णन । कोमलागी दमयन्ती कपास-सी
हल्की है, वह काँप गयी काम-बाणों से । इसमें कोई विस्मय नहीं है, वह कोमल
कपास-सी हल्की थी, काँप ही जाती; विस्मयकर तो यह है उच्चभूमृत्—
ऊँचे पहाड़-सा उच्चभूमृत्—महान् धरणोधर राजा नल भी महाकम्प से
युक्त हो गया । कपास काँपती, ऊँचा पहाड़ भी काँप उठा । आश्चर्य ॥५४॥

दृशोरपि न्यस्तमिवाऽऽस्त राज्ञा रागाद् दृग्भ्युप्रतिबिम्बि मात्मम् ।
नृपस्य तत्पीनवतोरिवाद्यो. प्रालम्बमालम्बत युक्तमन्त ॥ ५५ ॥
जीवातु—सात्त्विकाना सर्वरससाधारणत्वात् अन्येषा राज्ञा रोपादश्रुद्गम',
नलस्य तु हृषादित्याश्रित्य उत्प्रेक्षते, दृशोरिति । राज्ञा नलव्यतिरिक्तभूषाना,
रागात् मात्मर्मात्, 'रागोऽनुरक्तो मात्सर्ये' इति विश्व । यन् दृग्भ्यु वाप्य,
सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वान् समासः । तत्र प्रतिबिम्बते प्रतिफलतीति दृग्भ्युप्रति-
बिम्बि, तत्र प्रतिफलित सदित्यर्थं, माल्य वरणस्यक्, दृशो. अदृशोरपि, न्यस्त-
मिव आस्त स्थितमिन्युत्प्रेक्षा । आसेलंड् । अपि सम्भावनाया, नलस्य
यथोरसि नृपान्तराणा तथा दृशोरपि न्यस्तमिति सम्भावनायामौत्थयं, नयमन्यथा
तेषामश्रुद्गम. ? नृपस्य नलस्य तु, रागाद् दृग्भ्युप्रतिबिम्बि अनुरागोत्थाश्रुप्रति-
बिम्बितं, तन्माल्य वक्तुं, पीतवतोः तृष्णया तन्माल्य सादर मिलितोरिष
स्थितयोः, अक्षो प्रालम्बम् श्रुजुनावेन लम्बमान सन् 'प्रालम्बमृजुलम्बि

स्पात् कण्ठात्' इत्यमरः । अन्तः मध्ये, 'अन्तर्मध्ये तथा प्रान्ते स्वीकारेऽपि च दृश्यते' इति विश्वः । युक्तम् आलम्बत अवलम्बते स्म । अत्रापि राज्ञां द्वेषात् अरुण्या तत्प्रतिविम्बि माल्यं युक्तम् अक्षिगतमेव कृतमित्युत्प्रेक्षा; नलास्य तु रागातिरेकात् अक्षिण्यां तत् तृणया पीतमित्युत्प्रेक्षितस्यैव बाह्यविम्बिमाल्या-
ध्यवसायभेदेन मध्ये प्रालम्बितया लम्बनमित्युत्प्रेक्षते ॥ ५५ ॥

अन्वयः—दृग्भ्युप्रतिविम्बि माल्यं रागात् राज्ञां दृशोः अपि न्यस्तम् इव आस्त; तत् नृपस्य पीतवतोः इव अक्ष्णोः अन्तः युक्तं आलम्बयम् आलम्बत ।

हिन्दी—नेत्र-जल (अश्रु) में प्रतिविम्बित होती माला ईर्ष्या और क्रोध के कारण (अन्यप्रतिस्पर्द्धी) राजाओं के नेत्रों में भी पड़ी हुई प्रतीत हो रही थी और वही (माला) राजा (नल) के (माला का) जैसे पान करते नेत्रों के मध्य हर्ष से विस्फारित करती अथवा सीधे लटकते हार-सी स्थित हुई। यह उचित ही हुआ।

टिप्पणी—यहाँ 'अश्रु' नामक सात्त्विक का वर्णन है, जो नल के नेत्रों में था और अन्य राजाओं के भी। कारण भिन्न है। राजाओं की आँखों में ईर्ष्या और क्रोध के कारण आँसू आये, ऐसा लगा कि उनके 'अंतस्' में घुसे शल्य की भाँति नेत्रों को भी आँसुओं में प्रतिविम्बित होती बरमाला पीड़ित कर रही है। आँखों में पड़ी माला से 'राम' (लाली) भी आया और पीड़ा से आँसू भी। नल की आँखों में हर्ष के आँसू आये। बरमाला उसके नेत्रों में प्रतिविम्बित हो वक्ष-स्थित सरल माला-सी लटकती प्रतीत हो रही थी और उसके नेत्रों को विशालता--हर्षोत्फुल्लता प्रदान कर रही थी। ये दोनों लब्ध उपयुक्त ही थे। क्रोध में जो भी दीखता है, शल्य-सा लगता है--कष्टदायक; नेत्र लाल हो जाते हैं और उनमें आँसू आ जाते हैं। नल को वह प्रीति से पहिनायी गयी थी, उससे हर्ष हुआ और आनन्दाधिक्य से नेत्र अश्रुपूर्ण हो गये। राजाओं के नेत्रों में प्रतिविम्ब रूप में पड़ माला शल्य-सी पीडादायिनी हुई, हृदय में पीड़ा तो दे ही रही थी। इसके विपरीत नल के नेत्रों में प्रतिविम्बित हो उन्हें और (हर्ष से) विशाल--उत्फुल्ल बना रही थी, हृदय पर तो सीधी, हार-सी पड़ी हुई थी ही। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ तीन उत्प्रेक्षाएँ हैं--(१) आँसुओं में प्रतिविम्बित माल्य नेत्रों में:

स्थित-सी प्रतीत हुई । (२) राजाओ के, नेत्रों में वह राग अर्थात् ईर्ष्या-द्वेष से स्थित थी । (३) नल की आँखें जैसे प्रीति से उसका पान ही कर रही थी । मुख्य उत्प्रेक्षा है वहिः स्थित माल्य का प्रतिबिम्ब रूप से अश्रु' में झलकना ॥ ५५ ॥

स्तम्भस्तथाऽलम्बितमां नलेन भैमीकरस्पर्शमुदः प्रभावः ।

कन्दर्पलक्षीकरणापितस्य स्तम्भस्य दम्भं स चिर यथाऽपत् ॥ ५६ ॥

जीवातु—स्तम्भ इति । नलेन भैमीकरस्पर्शेन माल्यप्रदानकाले दमयन्ती-
-प्राणस्पर्शेन, या मुत् आनन्द' तस्याः, प्रभाव. तदनुभावजात इत्यर्थः, स्तम्भ
-निष्क्रियाङ्गत्वलक्षण सात्त्विकविशेषः, तथा तेन प्रकारेण, अलम्बितमाम्
-वृत्तियेन अलम्बित, लभे. कर्मणि लुङि चिणि 'विभाषा निष्णमुलो' इति
-विकल्पान्नुमागम, 'तिडश्च' इति तमप्-प्रत्यये 'किमेतिडव्यय-' इत्यादिना
-आमुः । यथा स नलः, कन्दर्पस्य लक्षीकरणाय अपितस्य शराम्यामकाले
-शरव्यत्वेन स्यापितस्य, स्तम्भस्य स्यूणाया, 'स्तम्भो स्यूणाजडोभावो'
-इत्यमरः । दम्भ व्याजत्वं, भावप्रधानो निर्देशः । 'व्याजदम्भोपथय.' इत्यमरः ।
-चिरम् आपत् प्रापत् ॥ ५६ ॥

अन्वयः—नलेन भैमीकरस्पर्शमुदः प्रसादः स्तम्भ. तथा अलम्बितमाम्,
-यथा स. कन्दर्पलक्षीकरणापितस्य स्तम्भस्य दम्भ चिरम् आपत् ।

हिन्दो—नल द्वारा भीमसुता के कर स्पर्श से जात हृपं का प्रसाद स्तम्भ
- (सात्त्विक भाव निश्चलता) उस रूप में प्राप्त किया गया, जिस रूप से
-वह (नल) काम के लक्ष्य सिद्धि के अभ्यास काल में बाधों के लक्ष्य रूप में
-स्थापित स्तम्भ की तुल्यता को चिरकाल तक प्राप्त होता रहा ।

टिप्पणी—नल के स्तम्भ (निश्चलता) नामक सात्त्विक का वर्णन ।
-दमयन्ती के करस्पर्श के साथ कठ में जो चरमाल पड़ी, उससे वह आनन्द से
-निश्चल हो गया । ऐसा लग रहा था कि उस काल राजा नल एक स्थिर
-स्तम्भ बन गया है, जिसे लक्ष्य बना कर काम वागमचालन का—लक्ष्यभेद का
-अभ्यास करता है । इससे नल की प्रचुर कामपीटा सूचित है ॥ ५६ ॥

उत्सृज्य माम्राज्यमिवाद्य भिक्षां तारुण्यमुल्लङ्घ्य जरामिवारात् ।

त चाहमाकारमुपेक्ष्य यान्तुं निजा तनूमादधिरे दिगिन्द्राः ॥५७॥

जीवातु—उत्सृज्येति । अथ नलवरणानन्तरं, दिगिन्द्रा इन्द्रादिदिवपालाः, यातुं गन्तुं, स्वर्गमिति शेषः, सम्राजतीति सम्राट् महाराजविशेषः, 'येनेष्ट' राजभूयेन मण्डलस्येश्वरश्च यः । अस्ति यश्चाज्ञया राज्ञः स सम्राट् इत्यमरः । 'सत्सृष्टिप—' इत्यादिना विवप्, 'मो राजि समः नवी' इति समो मकारस्य मकारस्वान्प्रानुस्वारः । तस्य भावः कर्म वा साम्राज्यं चक्रवर्त्तिपदम्, उत्सृज्ये त्यक्त्वा, क्षीणपुण्यत्वादिति भावः, भिक्षां याञ्चामिव, तारुण्यं यौवनम्, उल्लङ्घ्य अतिक्रम्य, जरांमिव आरात् नलसमीपे स्वयंवरसभायामेवेत्यर्थः, तं चारुं सुन्दरम्, आकारं नलरूपम्, उपेक्ष्य हित्वा निजां तनूं सहस्रनेत्रादिविदिष्टाकारम्, आदिविरे स्वीचक्रुः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—अथ दिगिन्द्राः यान्तु साम्राज्यम् उत्सृज्य भिक्षाम् इव, तारुण्यम् उल्लङ्घ्य जराम् इव आरात् तं चारुं आकारम् उपेक्ष्य निजां तनूम् आदिविरे ।

हिन्दी—इसके अनन्तर (दमयन्ती द्वारा नल-वरण के पश्चात्) दिक्पालों ने जाने के लिए, साम्राज्य को छोड़कर भिक्षावृत्ति की भाँति और यौवन का प्रतिक्रमण कर बुढ़ावस्था के तुल्य, स्वयंवर-सभा में उस रमणीय (नल की) आकृति का परित्याग कर अपने देव रूप को धार लिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने नल को वर लिया । कथा समाप्त हुई । अब आवश्यकता न रही, सो इन्द्र, अग्नि, यम, वरुण दिशाओं के स्वामियों न सुन्दर नल-रूप त्याग दिया और अपने वास्तविक रूप में आ गये । नल का रूप सुन्दर था, देवों का वैसा नहीं था । एक सहस्र नेत्रों वाला इन्द्र, ज्वाल-जाल से आवृत अग्नि, मृत्यु का साक्षात् भयावह अधिपति यम और जलार्द्र, पाषाणारी वरुण । कहाँ वे अरूप और कहाँ नल का सुन्दरतम मानुषी रूप ? नल रूप त्याग स्वरूप धारते देव ऐसे लगे, जैसे कोई साम्राज्य छोड़ भिक्षावृत्ति अपना रहा है, तरुण्य हीत जाने पर बुढ़ापा स्वीकार रहा है । विवशता थी, अन्त में अपनी वास्तविकता से स्वीकारनी ही होती है । देवों ने भी वैसा ही किया । वे अपने-अपने लोक की यात्रा के निमित्त प्रस्तुत हो गये ॥ ५७ ॥

मायानलत्वं त्यजतो निलीनैः पूर्वैरहम्पूर्विकया मघोनः ।

भीमोद्भवासात्त्विकभावशोभादिदृश्येवाऽऽविरभावि नेत्रैः ॥ ५८ ॥

जीवातु—मायेति । मायानलत्वमलीकनलत्व, त्यजतो मघोन. इन्द्रस्य, 'निर्लीनैः देवशक्त्या सङ्गोपितं, पूर्वं' स्वरूपावस्थायामवस्थानकालिकं, नेत्रैः सहस्रसङ्घचकैरिति भावः, भीमोद्भवायाः भैम्या, सात्त्विकभावाना नलाङ्ग-सङ्गजनितगोमाञ्चादीनाम्, सोमाया दिदक्षया द्रष्टुमिच्छयेव, इति फलोत्प्रेक्षा द्योत्या आविर्भावस्य सोमादर्शनफलकत्वात्, अह पूर्वोऽह पूर्व इति योऽभिमान-क्रियायां माऽहपूर्विका तथा अहमहमिकया, मयूरव्यसकादित्वात् समासः । -स्वार्थे मत्वर्थे वा ट् प्रत्यय । आविरभावि आविर्भूतम् । भावे लुङ् । 'स्तम्नप्रणयरोमाञ्चाः स्वेदो वैवर्ण्यवेषधू । जशु चैस्वर्यमित्पष्टी सात्त्विका-वरिवीत्तिता.' ॥ ५८ ॥

अन्वयः—मायानलत्व. त्यजतः मघोन. निर्लीनैः पूर्वं नेत्रे भीमोद्भवा-सात्त्विकभावसोमादिदिदक्षया इव अहमपूर्विकया आविरभावि ।

हिन्दी—माया-नल-रूप को छोड़ते इन्द्र के छिपे स्वरूप-स्थिति काल में प्रकट नेत्र भीमपुत्री के नलसग से सजात रोमाचादि सात्त्विक भावों की शोभा देखने की इच्छा से मानो 'मैं पहिले—मैं पहिले' करन हुए (अहम-हमिका के साथ) प्रकट हो गये ।

टिप्पणी—नल रूप त्याग स्वरूप ग्रहण करते ही तुरन्त इन्द्र के सहस्रों नेत्र प्रकट हो गये । इस त्वरा पर यह उद्भावना की गयी है कि उनमें उतावली आ गयी थी कि कौन पहिले दमयन्ती के सात्त्विक भावों की सोन्दर्य-सम्पन्नता देख सके, जो नलागसग के कारण द्यमान थी । उतावला होनेपर 'अहमहमिका' होती ही है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ फलोत्प्रेक्षा है ॥ ५८ ॥

गोत्रानुकूल्यप्रभवे विवाहे तत्प्रातिकूल्यादिव गोत्रशत्रुः ।

पुरश्चकार प्रवर वरं यमायन् सस्वार्यं तद्दृशे तथा सः ॥ ५९ ॥

जीवातु—गोत्रेति । गोत्रानुकूल्यप्रभवे वशवर्द्धनार्थं प्रवृत्ते, विवाहे तत्प्राति-कूल्यादिव तद्विरोधित्वादिव, गोत्रशत्रुत्वादिवेत्यर्थः, न हि यो यस्य शत्रुः स तदनुकूलकार्यं सहते इति भावः, आयन् स्वयंवरसमायामागच्छन् । इणो लटः शतरि, यणादेशः । गोत्रशत्रुः गोत्र कुलञ्चाचलञ्च, 'गोत्र नाम्नि कुलेऽचले'

इति विश्वः । तच्छत्रुः गोत्रमित् इन्द्रः, यं प्रवरं श्रेष्ठं, वरं वोढारं, सखायं पुरश्चकार हृष्येन सहायत्वेन स्वीचकारेत्यर्थः, स नल एव, तथा भूम्या, ददशे; देवानां नलरूपपरिहारेण स्वरूपपरिग्रहणात् केवलं सत्यनलस्यैव तत्रावस्थानादिति भावः । केचित्तु प्रवरनामा कश्चिदिन्द्रेण सहायत्वेनानीत इति व्याचक्षते तत्तु अमूलं चिन्त्यं भारतादिषु अवर्षनादिति ॥ ५९ ॥

अन्वयः—गोत्रानुकूल्यप्रसवे विवाहे तत्प्राप्तिकूल्यात् इव आयन् गोत्रशत्रुः यं प्रवरं वरं सखायं पुरश्चकार तथा तः ददशे ।

हिन्दी—गोत्रों के आन्ध्रमर्यादानुसारी होने से सम्भव अथवा कुलवृद्धि के निमित्त होने वाले विवाह में उस (विवाह) के विरुद्ध होने से मानो (स्वयंवर में) आये गोत्र अर्थात् पहाड़ों और वंश के शत्रु (इन्द्र) ने जिस प्रवर अर्थात् उत्तम वर और मित्र, जिसे दौत्य कर्म में पहिले स्वीकारा था, उस (नल) को उस (दमयन्ती) ने देखा ।

टिप्पणी—गोत्र का अर्थ वंश भी है और पवंत भी । इन्द्र गोत्र अर्थात् पवंतों का पक्षच्छेत्ता होने से उनका शत्रु कहा जाता है । वह नल के स्थान में स्वयं दमयन्ती से विवाह करना चाहता था और इसमें सहायता पाने के लिए उसने पहिले नल से दूतकार्य भी कराया था; इस प्रकार वह वंश वृद्धि के हेतु विवाह में बाधक होने से गोत्र अर्थात् वंश का शत्रु भी हुआ । गोत्रशत्रु इन्द्र आया था बाधक रूप में, अब साधक हो गया । तो जब अन्य दिक्पालों के साथ वह स्वरूप में हो गया था, तब उसका वह पूर्वमित्र दौत्यसहायक नल, जो अब निर्णीत उत्तम वर था, दमयन्ती की दृष्टि में स्पष्टतः आया । दिक्पालों ने स्वरूप लिया, तब अपने रूप में एक नल ही दमयन्ती के सम्मुख रह गया । नारायण ने इसके अन्याय भी किये हैं । इसका आधार 'प्रवर' शब्द है । 'प्रवर' का अन्याय है गोत्रशत्रु इन्द्र का प्रवर नामक मित्र । उस प्रवर को इन्द्र ने अप्रेसर किया अथवा संमानित किया । यह प्रवर स्वर्ग से मित्र इन्द्र के निकट आया था, अभी तक छिपा था, अब प्रकट हो गया । इन्द्र ने उसे बसिष्ठ, कश्यपादि वंश के आदि पुरुषों की अनुकूलता अथवा गोत्रों के जन्मकालीन नामों की अनुकूलता के कारण तृतीय, एकादश, चतुर्थ, दशम आदि ज्योतिःशास्त्रोक्त उत्तम राशिकूटों के

होने से सम्पन्न होने वाले विवाह में सम्मिलित होने के लिए साथ लिया था । उस 'प्रवर' नामक इन्द्रमित्र को दमयन्ती ने देखा । प्रवर शब्द के व्याज से यहाँ प्रवर-पुरस्कार की उल्लेख की गयी है । गोत्रानुकूलता के कारण विधि विवाह के विरुद्ध होने से इन्द्र गोत्रशत्रु था । उमन उसका स्वयं विरोध किया था । इन्द्र इसलिए भी गोत्रशत्रु था कि वह देव था—गोत्र-रहित, उसके देव गोत्र और दमयन्ती के मनुष्य-गोत्र में अनुकूलता नहीं थी । सो उसने 'प्रवर' को 'पुरस्कृत' किया कि श्रेष्ठ प्रवर के अगोकार से गोत्र प्रतिकूल होने पर भी जैसे-तैसे विवाह हो जाता है । समान 'प्रवर' होने पर भी विवाह नहीं होता है । ज्योतिषशास्त्र में बताया गया है कि नामों के आद्याक्षर राशिकूट के सूचक होते हैं, उनकी गणना के आधार पर विवाह उचित होता है, समान-प्रवर हान पर नहीं । सो गोत्रशत्रु इन्द्र ने उस विवाह-बाधक प्रवर को आगे बर दिया । किन्तु ये व्याख्याएँ क्लिष्ट कल्पनाएँ ही प्रतीत होती हैं । मल्लिनाथ ने इनको मान्यता नहीं दी है । उनका कथन है कि नल दमयन्ती-कथा का मूलधार 'महाभारत' है, उसमें यह सब नहीं है; अतः मूलानुकूल न होने से 'प्रवर' की इन्द्र के मित्र अथवा सहायक रूप में कल्पना चिन्त्य है । चारों देव स्वरूप में धा गये, अब नल ही—सत्य-नल ही दमयन्ती के नन्मुख था, उभी प्रवर (उत्तम) वर, इन्द्र के सखा राजा नल को दमयन्ती न देखा ॥ ५९ ॥

स्वकामसम्मोहमहान्धकारनिर्वापमिच्छाप्रव दीपिकाभिः ।

उद्गत्वरीभिश्छुरित वितने निजं वपुर्वायुसख शिखाभिः ॥ ६० ॥

जीवातु—स्वेति । अथ वायुसख अग्निः, दीपिकाभिः दीपं, स्व स्वीय, कामेन सम्मोहः अज्ञानमेव, महान्धकार तस्य निर्वाप प्रशान्तिम्, इच्छन्निव उद्गत्वरीभिः उद्गमनशीलाभिः, 'गत्वरद्व' इति स्वरवन्तो निपातः । शिखाभिः ज्वालामिः, छुरित व्याप्त निज वपु वितने प्रकाशयामास । ६० ॥

अन्वयः—वायुसख दीपिकाभिः स्वकामसम्मोहमहान्धकारनिर्वापम् इच्छन् इव उद्गत्वरीभिः शिखाभिः छुरित निज वपु वितने ।

हिन्दी—वायु के सखा ने (अग्नि न) मशालों में मानों अपने काम-मोह रूप घोर अन्धकार को नष्ट करने की इच्छा से ऊपर की उठती लपटों से व्याप्त स्वदेह को प्रकट किया ।

टिप्पणी—अब तक कपट रूप धारे अतएव सुन्दर लगते अग्निदेव प्रसन्न हो स्वरूप में आ गये । उनका शरीर ऊपर जाती लपटों से आवृत था, प्रतीत हो रहा था कि अब तक काममोहित देवता अज्ञानांधकार में घिरे थे, अब इन मशालों की रोशनी में वह अंधियारा मिटाना चाहते हैं ॥ ६० ॥

पत्नी वृते भीमजया न वह्नावह्ना स्वमह्नाय निजुह्नुवे यः ।

जनादपत्रप्य स हा सहायस्तस्य प्रकाशोऽभवदप्रकाशः ॥ ६१ ॥

जीवातु—पत्याविति । भीमजया भैम्या, पत्नी स्वामिनि, वह्नी अग्नी, न वृते सति, यः प्रकाशः द्योतः, दीप्तिरित्यर्थः 'प्रकाशो द्योत आत्प' इत्यमरः । जनात् अपत्रप्य लज्जित्वा, 'लज्जा साऽपत्रपाऽन्यतः' इत्यमरः । 'जुगुप्साविरामप्रमादार्थानामुपसह्नुयानम्' इति पञ्चमी । अह्नाय क्षीघ्रम्, अह्ना दिवसेन करणेन, स्वं निजम् आत्मस्वरूपमित्यर्थः, निजुह्नुवे अपह्नुतवान्, अह्नि दीप्तेरप्रकाशादिति भावः; ह्नुतेः कर्तरि लिट् । तस्य वह्नेः, सहायः अनुचरः, स प्रकाशः अप्रकाशः अनुज्वलः, वह्निना दीप्तशिखाभिः स्वरूप-प्रकाशे कृतेऽपि दिवालोके तस्य क्षीणप्रभत्वादिति भावः, अभवत्, हा ! कष्टम्; प्रयासवैयर्थ्यादिग्निरपत्रपया निस्तेजा इवासीदिति तात्पर्यम् । यद्वा—तस्य प्रकाशस्य सहायः आत्मनिह्वे साहाय्यकारी, सः अप्रकाशः दीप्त्यभावः, प्रकाशः पुनरुद्दीपितः, वह्नी उद्गत्वरीभिः शिखाभिः निजरूपेण प्रकाशमाने सति इति भावः, अभवत्, हा ! कष्टम्, स्वामिनि आत्मप्रकाशे कृते अनुचरस्य तद्गोपनचेष्टावैयर्थ्यादिति भावः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—भीमजया वह्नी पत्नी न वृते यः प्रकाशः जनात् अपत्रप्य अह्नाय अह्ना स्वं निजुह्नुवे, हा, तस्य सहायः सः अप्रकाशः अभवत् ।

हिन्दी—भीमसुता द्वारा अग्नि का पतिभाव से वरण न होने पर जिस प्रकाश ने लोगों से लज्जित हो क्षीघ्रतया दिन-द्वारा अपने को छिपा लिया, हाय, उस (अग्नि) का सहायक वह (प्रकाश) मन्द ही रहा । अथवा—जिस प्रकाश ने अग्नि के मिथ्यानल-रूप-धारण-काल में अपने को छिपा लिया था, अग्नि का वह सहायक (प्रकाश) दमयन्ती द्वारा अग्नि का पति रूप में वरण न होने पर मानों लोगों से लजा कर दिन के द्वारा अप्रकाश (मन्द, अस्पष्ट) ही रहा ।

टिप्पणी—अग्नि भी अब स्वरूप में आ गया। उसकी दीप्ति और ज्वाला-जाल प्रकट हो गया, किन्तु मिथ्यानल स्थिति में यह प्रकाश जान बूझ कर छिपाया गया था, अब भी वह दिन होने के कारण अप्रकाश-मन्द ही बना रहा। सूर्यप्रभा के समुल्ल मन्द प्रकाश पर यह उद्भाषना की गयी कि अग्नि ने स्वप्रकाश इस लोक-लाज से छिपा रखा है, उसका तेज इस कारण निस्तेज हो गया है कि दमयन्ती ने उसका वरण नहीं किया। नारायण के अनुसार सुप्तोत्प्रेसा। जीवातु व्याख्या में एक वैकल्पिक अर्थ यह भी किया गया है कि नलरूप-धारण करते समय जिस प्रकाश ने स्वयं को लोगों से दिन के कारण छिपा रखा था, उस प्रकाश का स्वरूप-नोपन में सहायक वह अप्रकाश प्रकाश अर्थात् प्रकट हो गया। आशय यह कि उच्छल ज्वालमाल के साथ स्वरूप में प्रकट होने पर अग्नि का प्रकाश स्पष्ट हो गया। जब स्वामी अग्नि ने अपने को प्रकट कर दिया तो सेवक और सहायक प्रकाश का छिपा रहना व्यर्थ ही था ॥ ६१ ॥

सदण्डमालक्तकनेत्रचण्डं तम किर कायमधत्त कालः ।

तत्कालमन्तःकरण नृपाणामध्यासितुं कोप इवोपनम्र ॥ ६२ ॥

जीवातु—सदण्डमिति । अब काल यम, तत्काल तस्मिन् स्वयंवरवाले, अत्यन्तसमाये द्वितीया, नृपाणाम् अन्तःकरणम् अध्यासितुम्, अधिष्ठातुम्, उपनम्रः उपागत, कोपः दमयन्त्यानादरोत्थक्रोधः इव, सदण्ड दण्डहस्तम्, क्षालकके रक्ते, 'तेन रक्त रागात्' इत्यणु-प्रत्यय, कपायो गर्दभस्य कर्णाविति वदलक्तके इत्युपभानाप्रयोगः; ताम्या नेत्राम्या चण्ड क्रूर, किरति उद्गिर-तीति किरः, 'इगुपघत्ताप्रोकिरः—' इति कः तमसः किर त तमःश्याम, काय देहम्, अधत्, कालोऽपि स्वरूप प्रादर्शयदित्मर्थं ॥ ६२ ॥

अन्वयः—काल तत्काल नृपाणाम् अन्तःकरणम् अध्यासितुम् उपनम्रः कोपः इव सदण्डम् क्षालककनेत्रचण्ड तमःकिर कायम् अधत् ।

हिन्दो—काल (यमराज) ने उस समय उपस्थित राजाओं के अन्तःकरणों में स्थित होने के लिए भाये क्रोध के समान दण्डहस्त ही लाल-लाल ननों के कारण अत्यन्त भयकर, अंधकार की बर्षा करता शरीर-धारण कर लिया ।

टिप्पणी—यमराज भी स्वरूप में आ गये। अब तक मिथ्यानल रूप बना 'सुन्दर' बने बैठे थे। अब दमयन्ती द्वारा नल वरगानन्तर हाथ में दण्ड लिये अत्यन्त भयंकर घोर काले रूप में आ गये। लगता था कि वे उसी काले क्रोध के तुल्य हैं, जो उस समय निराश राजाओं के अंतःकरणों में उपस्थित होगा। प्रतीत हुआ कि उनके रूप में राजाओं का घोर क्रोध प्रकट हो गया है। नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ६२ ॥

दृग्गोचरोऽभूद्यत्र चित्रगुप्तः कायस्व उच्चैर्गुण एतदीयः ।

ऊर्ध्वश्च पत्रस्य मपीद एको मपेर्दधच्चोपरि पत्रमन्यः ॥ ६३ ॥

जीवातु—दृगिति ! अथ यमस्य स्वरूपप्रकाशानन्तरम् एतदीयः काल-सम्बन्धी, उच्चैः महान्, गुणः प्रधानशेषभूतः, चित्रगुप्तः चित्रगुप्ताख्यः, कायस्यः लेखकः, तदाख्यजातिविशेष इत्यर्थः, 'लेखकः स्वात्लिपिकरः कायस्थो-ऽन्नरजीविकः' इति हलायुधः। दृग्गोचरः दृश्यः, अभूत्; अन्यत्र—चित्रं यथा तथा गुप्तः पूर्वं निगूहितः, कायस्थः कायनिष्ठः, एतदीयः कालसम्बन्धी, उच्चैः महान्, गुणः नीलगुणः, दृग्गोचरः अभूत्। एकः चस्त्वर्थः, चित्रगुप्तानीलगुणयोः। एकः चित्रगुप्तस्तु, पत्रस्य ऊर्ध्वम् उपरितले, मपी ददातीति मपीदः मपीमथ-लिपिकरः, लेखक इत्यर्थः, अन्यश्च पूर्ववच्चार्थः, अन्यः नीलगुणस्तु, मपेः मपिद्रव्यस्य, 'कृदिकाराद्वितनः' इति ङीपो विकल्पादुभयथा प्रयोगः, उपरि, पत्रं मपेरपि अहं काल एवेति पत्रालम्बन, दधत् दधानः, 'नाम्यस्ताच्छतुः' नुमोऽभावः, अभूत्, मपितोऽपि अधिको नीलिमेत्यर्थः। अत्र मपेशपरि पत्रमिति प्रतीतेराभासीकरणात् विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—अथ एतदीयः उच्चैर्गुणः चित्रगुप्तः कायस्थः—एकः पत्रस्य

ऊर्ध्वं मपीदः अन्यः च मपेः उपरि पत्रं दधत्—दृग्गोचरः अभूत्।

हिन्दी—तत्पश्चात् (यम के प्रकट होने पर) इसका महान् गुणी अथवा प्रमुख कार्यंकर चित्रगुप्त कायस्थ (लेखक) और जयवा इस (यम) के काय अर्थात् देह में स्थित महान् गुण—नीलवर्ण, जो अब तक आश्चर्य-जनक रूप से गुप्त था, दृष्टिगोचर हुआ। इनमें एक अर्थात् चित्रगुप्त लेखक पत्र (कागद) के ऊपर मपी (लिखने की स्पाही) देने वाला था अर्थात् कागद पर स्पाही से लिखने वाला था और दूसरा (घरीर का घोर नील-

वर्ण) मपी (काली स्याही) के ऊपर भी पत्ता घरने वाला अर्थात् मपी से भी अधिक काला था ।

टिप्पणी—अनेकार्थक शब्द योजना द्वारा यहाँ दो भाव व्यक्त हैं । माना जाता है कि यमराज के दरवार में एक परीमुशी (पेशकार, प्रधान लेखक) चित्रगुप्त है, जो मर्त्यजनों के पाप-पुण्य का लेखा-जोखा रखता है । वह कायस्य चित्रगुप्त भी यमराज के साथ दीख पडा । दूसरा यम का घोर कालावर्ण भी दृष्टिगोचर हो गया । यम का लेखक वागज पर स्याही से लिखता था और यम के काय का वर्ण घोर काला था—स्याही से भी अधिक । वे दोनों लेखक और काला रंग—दोनों स्पष्ट हो गये । मल्लिनाथ के अनुसार 'मपी पर पत्र' इस प्रतीति का आभासीकरण होने के कारण विरोधाभास बलकार है ॥ ६३ ॥

तस्या मनोबन्धविमोचनस्य कृतस्य तत्कालमिव प्रचेता ।

पाश दधानं करबद्धवास विभुर्वभावाप्यमवाप्य देहम् ॥ ६४ ॥

जीवातु—तस्यामिति । विभुः प्रभुः, प्रचेता वरुण, तत्काल तस्मिन् काले, नलवरणकाले इत्यर्थः, अत्यन्तसयोगे द्वितीया, तस्या दमयन्त्या विषये, कृतस्य विहितस्य, मनोबन्धविमोचनस्य चित्तबन्धनोन्मोचनस्य, पाशेन मत्स्यम्य भंम्या पुरा निक्षिप्तवान्, ततश्च नले वृत्ते सति तत् बन्धन तत्क्षणमेव प्रचेता उन्मुमोचेति तद्वन्धनमन्वन्धि इव स्थितमित्यर्थं । उत्प्रेक्षा, अत एव करे बद्धवास कृतस्थिति, करगतमित्यर्थं, पाश बन्धनरज्जुं स्वीयास्त्रच, दधानं मत् अपा विकारम् आप्यम् अम्मपम् 'आप्यञ्चे'ति चान्द्रव्याकरण-सूत्रात् साधु, देहम् अवाप्य वभौ ॥ ६४ ॥

अन्वय—तत्काल विभु प्रचेताः तस्या कृतस्य मनोबन्धविमोचनस्य करबद्धवासम् इव पाश दधानं आप्य देहम् अवाप्य वभौ ।

हिन्दी—उस काल (नल-वरण के पश्चात्) प्रभु वरुण उस (दमयन्ती) के प्रति पहिले जिस पाश से मन को बाँधा था, उसे खोल कर मानो हाथ में लेकर धारण करते हुए, जत्र प्रचुर शरीर को प्राप्त कर विभूषित हुए ।

टिप्पणी—दमयन्ती द्वारा नल-वरण के पश्चात् हाथ में पाश लिये अपने जलप्रचुर रूप में वरुण प्रकट हो गये । करस्थित पाश पहिले प्रकट नहीं

था, अब स्पष्ट हो गया। इस पर यह उद्भावना है कि पाश द्वारा वरुण ने मन को बाँध कर वरुण से पूर्व दमयन्ती के प्रति स्थिर कर रखा था, अब दमयन्ती नल की हो गयी, अतः वरुण ने बद्ध मन को विमोचित कर पाश हाथ में ले लिया, जैसा कि कोई व्यक्ति बन्धन खोल कर रस्सी हाथ में ले लेता है। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ६४ ॥

सहद्वितीयः स्त्रियमभ्युपेयादेवं स दुर्वुध्य नयोपदेशम् ।

अन्यां सभार्यः कथमृच्छतीति जलाधिपोऽभूदसहाय एव ॥ ६५ ॥

जोयातु—सहेति । जलाधिपः अपां पतिः, लडयोरभेदात् जडाधिपः मूढाग्रणीश्च, स वरुणः, स्त्रियं कान्तामपि, द्वितीयेन केनचित् सहचरेण सह वृत्तंते इति सहद्वितीयः ससहायः, 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः । 'वोपसर्जनस्य' इति विकल्पान्न सहस्य सभावः, अभ्युपेयात् अभिगच्छेत्, एवं नयोपदेशं नीतिवाक्यं, सभार्यः सस्त्रीकः सन्, अन्यां स्वयन्तरं कथम् ऋच्छति प्राप्नुयात्, इति एवं, दुर्वुध्य ससहायार्थे प्रयुक्तस्य सहद्वितीय इति शब्दस्य द्वितीयया भार्यया सह वृत्तंते इति सहद्वितीयः 'द्वितीया सहधर्मिणी । भार्या जाया' इत्यमरः, सभार्य इति विपरीतं बुद्ध्वा, 'समासेऽनन्पूर्व' इति कत्वो ल्यवादेशः, असहायः एव अभूत्, अस्त्रीकः एव अभूदित्यर्थः, दमयन्तीलोमात् सर्वत्र ससहायं एवोपेयादिति नीतिमुल्लङ्घ्य स्वदारणामप्यनादरे सम्प्रति साऽपि दुर्लभेत्यहो ! वरुणस्य दुर्वुद्धिरिति भावः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—जलाधिपः सः 'स्त्रियं सहद्वितीयः अभ्युपेयात्'—एवं नयोपदेशं 'सभार्यं अन्यां कथम् ऋच्छति'—इति दुर्वुध्य असहायः एव अभूत् ।

हिन्दी—जल के स्वामी जडाधिप (मूर्खराज) के (वरुण) 'स्त्री के निकट सहायक के साथ जाये'—इस नीति-उपदेश का 'पत्नीवान् पुरुष अन्य (स्त्री) को कैसे प्राप्त कर सकता है—अर्थात् नहीं प्राप्त कर सकता है'—ऐसा असंगत अर्थ समझ कर सहायक-रहित ही हो गये ।

टिप्पणी —वरुण दमयन्ती को पाने आये थे, पर वे वैसे के वैसे ही 'असहाय' पत्नी-रहित रहे। यहाँ 'लडयोरभेदः' के आधार पर 'जलाधिप' का अर्थ जलाधिपति के साथ 'जडाधिप'—मूर्खराज भी लिया गया है। मूर्खराज जलाधिप की मूर्खता इस आधार पर प्रमाणित की गयी है कि उन्होंने नीति वचन का असंगत अर्थ समझा। कहा गया है कि नारी के समीप अकेला

न जाय, क्योंकि इंद्रिय-समूह बड़ा दुर्दमनीय होता है, विद्वान् भी इंद्रियों के अधीन हो जाते हैं—'मात्रा स्वस्ता दुहित्रा वा न विविक्तासनो भवेत् । बलवानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्पति ।' जडाधिप ने इस नीति-वचन का अर्थ समझा कि नीति कहती है कि स्त्री के पास 'सहद्वितीय' अर्थात् पत्नी के साथ जाय, 'द्वितीयया पत्न्या सहित' । उनके विवेक ने यह असंगत अर्थ मान कर उसे उपपुक्त नहीं माना । कहीं अन्य नारी को बरने 'सहद्वितीय' मार्यासहित जाया जाता है ? 'सभार्य' की अन्य स्त्री कैसे स्वीकारेगी ? नहीं स्वीकारेगी । सो वे जडाधिप वरुण 'अद्वितीय'—एकाकी ही आये और एकाकी ही रह गये ॥ ६५ ॥

देव्याऽपि दिव्या स्वतनुः प्रकाशीचक्रे मुदश्चक्रभूतः भृजन्त्या ।
अनिहनुतैस्तामवधार्यं चिह्नैस्तद्वाचि वाला शिथिलाद्भुताऽमूत् ॥६६॥
जीवातु—देव्येति । अथ इन्द्रादीनां स्वरूपधारणानन्तरं, चक्रभूतः भृजन्त्या गगनगतस्य विष्णो, मुद-हर्षान्, सृजन्त्या उत्पादयन्त्या, देव्या सरस्वत्याऽपि, दिव्या स्वतनु प्रकाशीचक्रे वाणी अपि मानुषीवेषभुस्तस्य निजरूपमाविश्रब्ध-रेशयर्थ, तदा वाला दमयन्ती, अनिहनुतै प्रकाशितं, चिह्नैः वीणापुस्तकादिभिः, ताम् अवधार्यं सरस्वतीति गम्यन् निदिक्षत्य, तस्याः वाचि श्लेषवर्ती-क्तिव्यञ्जकवागुपन्यासे, शिथिलाद्भुता देव्या मानुषीत्वबुद्ध्या तादृशोक्तिविषये प्राक् साश्चर्या आसीत्, स्वरूपप्रकाशानन्तरं सरस्वत्यास्तादृशोवती न किमपि आश्चर्यम इति शिथिलितविस्मया, अभूत् ॥ ६६ ॥

अन्वयः—चक्रभूतः मुद सृजन्त्या देव्या अपि दिव्या स्वतनु प्रकाशीचक्रे, अनिहनुतै तैः चिह्नैः ताम् अवधार्यं वाला तद्वाचि शिथिलाद्भुता अभूत् ।

हिन्दो—चक्रधारी (भगवान् विष्णु) के हृदय का उत्पादन करती देवी (शारदा) ने भी अपना दिव्य शरीर प्रकट कर दिया, प्रकट उन (वीणा-पुस्तकादि) चिह्नों से उन्हें देवी शारदा समझ कर वाला (दमयन्ती) का उन (देवी) की पूर्वोक्त श्लेष वाणी पर जो आश्चर्य हुआ था, वह मिट गया ।

टिप्पणी—देवी ने स्वस्वधारणानंतर विष्णुप्रिया सरस्वती भी स्वरूप में प्रकट हो गयीं वीणा पुस्तकादि चिह्नों से युक्त, हमारूढा । दमयन्ती ने

उन चिह्नों को देख समझ लिया कि ये तो वाग्देवता सरस्वती हैं। नल और देवों के विषय में झिल्लट वर्णन पर देवी को मानुषी समझ कर जो उसे आश्चर्य हुआ (नै. च. १४।११-१२), वह समाप्त हो गया। सरस्वती की ऐसी वचन-चातुरी पर आश्चर्यान्वित होने का कोई कारण ही नहीं, वे तो साक्षात् वाणी हैं ॥ ६६ ॥

विलोकके नायकमेलकेऽस्मिन् रूपान्यथाकौतुकदर्शिभिस्तैः ।

वाघा वत्तेन्द्रादिभिरिन्द्रजालविद्याविदां वृत्तिवधाद् व्यधायि ॥ ६७ ॥

जीवातु—विलोकके इति । अस्मिन् पुरोर्वसिनि, नायकमेलके नृपति-समूहे, विलोकके विलोकनकारिणि सति, रूपान्यथा रूपनानात्वं, सैव कौतुकं विनोदः, तद्दृशिभिः तत्प्रदर्शकैः, ह्येव्यन्तास्ताञ्छील्ये णितिः तैः इन्द्रादिभिः इन्द्रजालविद्याविदाम् ऐन्द्रजालिकानाम्, वृत्तिवधात् जीविकोच्छेदात् हेतोः, वाघा पीडा, व्यधायि विहिता, वतेति छेदे, एतन्महेन्द्रजालाद्भुतावलोकिनां राजाम् इन्द्रजालान्तरेषु अरुष्या स्वयंवरसमागतानां तदुपजीविनां तेषां वृत्ति-विच्छेदः प्राप्त इत्यहो ! सैयं देवमायेति भावः ॥ ६७ ॥

अन्वयः—अस्मिन् नायकमेलके विलोकके रूपान्यथाकौतुकदर्शिभिः तैः इन्द्रादिभिः इन्द्रजालविद्याविदां वृत्तिवधात् वत वाघा व्यधायि ।

हिन्दी—(अनेक देशा-देशान्तरों से आये) इस राजाओं के मेले के देखते-देखते रूप (नलरूप)-परिवर्तन का कौतुक (जादू) दिखाने वाले उन इंद्रादि देवों द्वारा इंद्रजाल विद्या (कौतुक, जादू) जानने वाले (ऐन्द्र-जालिकों) की जीविका नष्ट किये जाने के कारण, छेद है कि वाघा पहुँचायी गयी ।

टिप्पणी—अनेक देशों से आये राजाओं का मेला जुड़ा या स्वयंवर में । वहाँ निश्चयतः कुछ ऐन्द्रजालिक जादूगर भी आये होंगे, जो राजसंघ को अपना कौतुक दिखा कुछ पुरस्कारादि प्राप्त करने के इच्छुक होंगे । देवों ने जो-रूप, परिवर्तन दिखाया, नलरूप त्याग स्वरूप में आ गये, इससे राजा-लोग ऐसे आश्चर्य में पड़ गये कि उसके सम्मुख किसी जादूगर का खेल फीका लगता । मो बेचारे जादूगरों की जीविका इन देवों ने नष्ट कर दी । बेचारे गरीब मारे गये । ऐन्द्रजालिकों का तमाशा कौन देखता ? सब राजा देवों का तमाशा देखकर ही तृप्त हो गये ॥ ६७ ॥

विलोक्य तावाप्तदुरापकामो परस्परप्रेमरसाभिरामो ।

अथ प्रभुः प्रीतमना बभाषे जाम्बूनदोर्वीधरसार्वभौमः ॥ ६८ ॥

जीवातु—विलोक्येति । अथ साक्षात्कारानन्तर, जाम्बूनदोर्वीधरस्य स्वर्णमयसुमेरुधरस्य, सार्वभौमः सर्वस्या भूमेरीश्वर, सर्वाध्यक्ष इत्यर्थं, 'सर्वभूमिपृथिवीम्यामणजी' इत्यण्-प्रत्ययः, 'अनुस्रतिकादीनाञ्च' इत्युभयपद-वृद्धिः, प्रभु महेन्द्रः प्राप्तदुरापकामो प्राप्तदुर्लभमनोरथो, परस्परप्रेम अन्योऽन्यानु-रागः, स एव 'रस तेन अभिरामो, तौ दमयन्तीनलौ, विलोक्य प्रीतमनाः सन्तुष्टचित्तः सन्, बभाषे ॥ ६८ ॥

अन्वय —अथ जाम्बूनदोर्वीधरसार्वभौमः प्रभुः प्राप्तदुरापकामो परस्पर-प्रेमरसाभिरामो तौ विलोक्य प्रीतमनाः बभाषे ।

हिन्दी—तत्पश्चात् स्वर्णशैल के सर्वतोभावेन स्वामी, ऐश्वर्यशाली (इंद्र) ने दुर्लभ मनोरथ को प्राप्त करने वाले, अन्योऽन्य के प्रति उत्पन्न प्रेम रस से मनोहर उन (नल-दमयन्ती) को देखकर प्रसन्न मन से कहा ।

टिप्पणी—कैसा भी बयो न हो, या तो देवराज, सुवर्णाचल सुमेरु का सार्वभौम अधिकारी, महान् ऐश्वर्यशाली । प्रेमरस में पगे धीर एक-दूसरे को प्राप्त करने की जो उनकी दुर्लभ इच्छा थी, उसके पूर्ण होने से अत्यन्त सन्तुष्ट नल दमयन्ती को देखकर इंद्र भी सन्तुष्ट हो गया और प्रसन्न हो उन्हें वर देने के लिए (६९-७२) बोला ॥ ६८ ॥

वैदर्भि । दत्तस्तव तावदेव वरो दुरापः पृथिवीश एव ।

दृत्यन्तु यत्त्वं कृत्वान्मयायं नल ! पमादस्त्वयि तन्मयाऽयम् ॥ ६९ ॥

जीवातु—तौ बभाषे इत्युक्त्वा तत्र वैदर्भो तावदाह, वैदर्भोति ।—हे

वैदर्भि ! तव तावत् एषः पृथिवीशः नल एव, दुरापः अस्मदनुग्रह विना दुर्लभः, वरः दत्तः, आपतितस्तावदेव वरः, उभयसाधारण्येन तु वरान्तरञ्च भविष्यतीति भावः । नलञ्चाह, हे नल ! त्वं तु यत् यस्मात्, अमायम् अकपट, इत्य दमयन्तीविषये दूतकर्म, 'दूतस्य भागवर्मणो' इति यत्प्रत्ययः कृतवान्, तत् तस्मात्, त्वयि विषये, मया अयं वक्ष्यमाणः, प्रसाद वरः, दत्तः इति पूर्वानुपपन्नः ॥ ६९ ॥

अन्वय —वैदर्भि, तव तावत् एषः पृथिवीशः एव दुरापः वरः दत्तः ; नल, त्वं तु यत् अमायं दूत्य कृतवान् तत् त्वयि मया अयं प्रसादः ।

हिन्दी—(इंद्र ने कहा)—हे विदमं-सुन्दरी (दमयन्ती) तुझे तो यह पृथ्वी का स्वाभी (नल) ही दुर्लभ वर दे दिया; (और) हे नल, तूने जो निष्कपट भाव से हमारा दौत्य कर्म किया, सो तुझे मैं यह प्रसाद देता हूँ।

टिप्पणी—प्रसन्न इंद्र ने दमयन्ती को पृथ्वी का राजा नल ही वर रूप में दे दिया, वस्तुतः उसे वही 'दुर्लभ' था। बिना इंद्रादि देवों की प्रसन्नता के दमयन्ती को नल-प्राप्ति असम्भव थी। सो इंद्र ने कहा कि अब तो दमयन्ती को कुछ काम्य ही नहीं रहा, जब पृथ्वीपति ही उसे मिल गया तो और क्या अभीष्ट रहा? नल को उसके कपटहीन भाव से दौत्य-सम्पादन पर प्रसन्न हो इंद्र ने (७०-७२ श्लोकों में वर्णित) वर दिये ॥ ६९ ॥

प्रत्यक्षलक्ष्यामवलम्ब्य मूर्तिं हुतानि यज्ञेषु तवोपभोक्ष्ये ।

संशेरतेऽस्माभिरवीक्ष्य भुक्तं मखं हि मन्त्राधिकदेवभावे ॥ ७० ॥

जोवातुं—प्रत्यक्षेति । हे नल ! तव यज्ञेषु प्रत्यक्षेण लक्ष्यां दृश्यां, मूर्तिं विग्रहम्, अवलम्ब्य हुतानि हवीषि, उपभोक्ष्ये अनुभोक्ष्ये; 'भुजोऽनवने' इत्यात्मनेपदम् ईश्वरेण मम को लाभः ? इति चेत् तत्राह, संशेरते इति । हि यतः मखं यज्ञम्, अस्माभिः भुक्तम् अवीक्ष्य प्रत्यक्षेण अष्टब्दा, मन्त्राधिकदेवभावे शब्दातिरिक्तदेवसद्भावे, संशेरते सन्दिहते, जना इति शेषः । 'असरीरा देवता' इति मीमांसकाः, तत्सन्देहनिवृत्त्यर्थं ते विग्रहं दर्शयिष्यामि, तेन भवतस्तादृशसंशयविरासत्प्रलाभो भविष्यतीति भावः ॥ ७० ॥

अन्वयः—तव यज्ञेषु प्रत्यक्षलक्ष्यां मूर्तिम् अवलम्ब्य हुतानि उपभोक्ष्ये, हि अस्माभिः भुक्तं मखम् अवीक्ष्य मन्त्राधिकदेवभावे संशेरते ।

हिन्दी—तेरे (नल के) यज्ञों में मैं साक्षात् दृश्यमान शरीर धारण कर हुत हविष्य का उपभोग करूँगा, क्योंकि (लोकजन) हम देवों द्वारा भोग किया गया यज्ञ न देखकर मंत्र के अतिरिक्त देवों की सत्ता में सन्देह करते हैं ।

टिप्पणी—इंद्र ने नल को प्रथम वर दिया कि उसके द्वारा आयोजित यज्ञों में साक्षात् प्रकट होकर वह हविष्य सामग्री का उपभोग करेगा। इससे यह लाभ होगा कि जो लोग यह सन्देह करते हैं कि वर मंत्र ही हैं, वेक ही ही नहीं, उनका यह सन्देह समाप्त होगा। मीमांसकों का कथन है कि

‘अक्षरीरा देवता’, मन्नातिरिक्त कर्मसमवायी देव नहीं होने । मीमांसको के इस सन्देह का खण्डन कर देवसत्ता पर विश्वास प्रतिपादन कराने का यश नल को मिलेगा, यही उसका बड़ा लाभ है ॥ ७० ॥

भवानपि त्वद्दयिताऽपि शेषे मायुज्यमासादयत शिवाभ्याम् ।

प्रेत्यास्मि कौदृग्भवितास्मि चिन्ता सन्तापमन्तस्तनुते हि जन्तो ॥७१॥

जीवानु—अधोभयसाधारण वरमाह, भवानिति । भवानपि त्वच्च, त्वद्दयिताऽपि दमयन्त्यपि च, शेषे आयुरवसाने, शिवा च शिवश्च ताभ्यां शिवाभ्यां पार्वतीपरमेश्वराभ्या सह, ‘पुमांश्चिप्या’ इत्येकशेषः, समुजो भाव सायुज्यं तादात्म्यम्, आसादयत प्राप्नुतम् । आयुष्मिकफलोक्तौ कारणमाह—हि यत, प्रेत्य लोकान्तरं गत्वा, अस्मि अहं कौदृक् भवितास्मि कौदृशी भविष्यामि, इति चिन्ता जन्तो अन्तं मनसि, सन्तापं तनुते, तन्निवृत्त्यर्थं यमुक्तिरिति भावः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—शेषे भवान् अपि त्वद्दयिता अपि शिवाभ्यां सायुज्यम् आसादयतम् हि प्रेत्य कौदृक् भविता अस्मि इति चिन्ता जन्तो अन्तं मन्तापं तनुते ।

हिन्दी—आयु समाप्त होने पर तुम भी और तुम्हारी पत्नी (दमयन्ती) भी शिव और पार्वती से तादात्म्य प्राप्त करोगे, क्योंकि मरणोपरांत क्या होऊँगा—किस दिशा को प्राप्त करूँगा, यह चिन्ता प्राणी के चित्त को सन्तप्त किया करती है ।

टिप्पणी—इन्द्र का दूसरा वरदान कि मृत्यु के पश्चात् नल दमयन्ती को सुगति प्राप्त होगी । वे शिव पार्वती का सायुज्य अर्थात् तादात्म्य प्राप्त करेंगे । नारायण के अनुसार नल शिव का और दमयन्ती शिवा-पार्वती का सायुज्य प्राप्त करेंगी । इस वर प्राप्ति का लाभ यह होगा कि नल-दमयन्ती की मृत्यु के पश्चात् अपनी गति की चिन्ता न रह जायेगी । प्राणी को यह चिन्ता प्रायः सतत किया करती है कि मरने के बाद वह क्या बनगा ? प्रेत, मनुष्य, देव ? स्वर्ग मिलेगा या नरक ? ॥ ७१ ॥

सवोपवाराणसि नामचिह्नं वासाय पारेऽग्निं पुरं पुगऽऽस्तं ।

निर्वातुमिच्छोरपि तन्न भूमिसम्भोगसद्बोचभियाऽधिकाशि ॥ ७२ ॥

जीवानु—सवेति । विश्वं, तव वासाय निवासाय, उपवाराणसि वाराणस्या-समीपे, ‘अव्यय विभक्ति—’ इत्यादिना सामीप्यार्थे अव्ययीभावः, पारेऽग्निं

असिताम नदी तस्याः पारे, 'पारे मध्ये पष्ठ्या वा' नामचिह्नं त्वन्नामाङ्कितं, पुरं नलपुरं, पुरा आगामिनि, सत्वरमित्यर्थः, 'निकटागामिके पुरा' इत्यमरः, वास्ते आसिष्यते, भविष्यतीत्यर्थः, वासेर्भविष्यदर्थे 'यावत्पुरानिपातयोर्लट्' इति भविष्यदर्थे लट् तत् पुरं, निर्वातुं मोक्षतुम्, इच्छोः मुमुक्षोरपि, तदेति शेषः, भैमीसम्भोगस्य सङ्कोचात् प्रतिबन्धात्, भिया अधिकाशि काश्यां, न, भविष्यति शेषः । मुमुक्षुरपि त्वं यावज्जीवं भैम्या सह नलपुरे विहर, अन्ते काश्यां शिवसायुज्यमाप्नुहीत्यर्थः ॥ ७२ ॥

अन्वयः—तत्र वासाय उपवाराणसि पारेऽसि नामचिह्नं पुरं पुरा वास्ते, निर्वातुम् इच्छोः अपि भैमीसम्भोगसङ्कोचभिया तत् अधिकाशि न ।

हिन्दो—तेरे (नल के) निवासार्थं वाराणसी के निकट, असी नाम की नदी के पार तेरे नाम से अंकित नगर (नलपुर) बसेगा; निर्वाण (मुक्ति) के इच्छुक भी तुम्हारे भीमसुता के साथ विलास में संकोच के भय के कारण वह (नलपुर) कानी में न बसेगा ।

टिप्पणी—इन्द्र का तीसरा वर । काशी से अलग, किन्तु निकट ही, असी नदी के पार नल-दम्पती के वासार्थं 'नलपुर' बसा दिया जायेगा । वह काशी के अन्तर्गत इसलिए न बसाया जायेगा कि काशी में रहते भोग-विलास में संकोच होगा और पूर्ण आनन्द से वंचित रहेगा । यह माना जाता है कि पंचकोश परिमिता काशी में ब्रह्मचर्यादि नियमों का पालन करना चाहिए, वही सद्गति प्राप्त होती है और नल मुक्ति का इच्छुक है ही । भाव यह कि नलपुर में दम्पती विहार करे और गया समय अन्त में काशी-वास कर शिवसायुज्य प्राप्त करे ॥ ७२ ॥

धूमावलिश्मश्रु ततः सुपर्वा मुखं मखास्वादविदां तमूचे ।

कामं मदीक्षामयकामधेनोः पयायतामभ्युदयस्त्वदीयः ॥ ७३ ॥

जोवातु—धूमेति । ततः इन्द्रवाक्यानन्तरं, धूमावलिरेव श्मश्रुणि यस्य तत्, मखास्वादविदां यज्ञरसज्ञानां, मुखं मुखभूतः, सुपर्वा देवः अग्निः, 'अग्नि-मुखा वै देवाः' इति श्रुतेः; तं नलम्, लब्धे; तदेवाह—हे नल ! त्वदीयः अभ्युदयः वृद्धिः; मदीक्षामयी मद्दृष्टिरेव कामधेनुः तस्याः कामं पयायतां क्षीरायतां मत्कटाक्षमात्रेण ते सर्वार्थसिद्धिर्भविष्यतीति भावः । 'कर्तुः क्यद् सलोपश्च'

'इति पय शब्दादाचारार्थे कपङ्क-प्रत्ययो वैमायिक सलोपश्च, 'ओजसोऽप्सरसो नित्यमितरेषा विभाषया' इति वचनात् ॥ ७३ ॥

अन्वय — ततः घूमावलिशमश्रु मखास्वादविदां मुख सुपर्वा तम् ऊचे—
स्वदीयः अभ्युदयः मदीक्षामयकामधेनो कामं पयायताम् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (इन्द्र के वर देकर विरत हो जाने पर) घूमरेखा
रूपी दाढी धारण करने वाला, यज्ञ-रस के वेत्ता देवों का मुख अग्नि उस
(नल) से बोला—तेरी उन्नति मेरी दृष्टिरूपिणी कामधेनु के दुग्ध का
'प्रचुरतया आचरण करे ।

टिप्पणी—धारो ओर घूम-जालावृत अग्निदेव, जिनके माध्यम से
देवगण यज्ञ-भोग करते हैं, वर देते हुए बोले कि जिस प्रकार कामधेनु का
दुग्ध अपार है, ऐसी ही नल की प्रचुर उन्नति हो । अग्नि की दृष्टि कामधेनु है
और नल की समृद्धि उसका दुग्ध है, अर्थात् अपार समृद्धि नल को प्राप्त हो ।
अग्नि के कटाक्षमात्र से नल की सबार्थसिद्धि हो जायेगी—मत्र इच्छाओं की
पूर्ति हो जायेगी ॥ ७३ ॥

या दाहपाकौपयिको तनुर्मे भूयात्त्वदिच्छावशवर्त्तिनी सा ।

तया पराभूततनोरनङ्गात्तस्याः प्रभु मन्नधिकम्त्वमेधि ॥ ७४ ॥

जीवातु—येति । दाह मस्मीकरण, पाक तण्डुलविकलेदनादि तयो'
औपयिकी उपायभूता, 'विनयादिम्पठक्' इति स्वार्थे ठकि ङीप् उपायात्
'ह्रस्वत्वञ्च या मे तनुः सा त्वदिच्छाया वशवर्त्तिनी भूयात् । किञ्च, त्वं
तस्या तनोः, प्रभु स्वामी, नियामक सन् इति यावत्, तथा शिवनेत्रस्थया
तन्वा, पराभूततनो दग्धाङ्गात्, हरभ्रष्टान्यतममूर्त्तित्वान् अस्वेति भाव,
अनङ्गात् अधिक एधि भव, न केवल रूपादेवानङ्गादधिक, किन्तु तज्जे-
श्वरुग्नेरपि नियामकत्वेन अधिको भव इति भावः । अस्तेर्लोटि सिपि हेधिः
'ध्वसोरेद्धी' इत्यादिना एत्वम् ॥ ७४ ॥

अन्वय.—दाहपाकौपयिकी या मे तनु सा त्वदिच्छावशवर्त्तिनी भूयात्;
त्वं तस्याः प्रभुः सन् तया पराभूततनोः अनङ्गात् अधिकः एधि ।

हिन्दी—भस्म करना और अन्नादि को पका देना—इन दोनों का उपाय
(साधन) जो मेरा (जग्नि का) धरिीर है, वह तेरी (नल की) इच्छा के

अधीन होगा, तू उस (अग्नि-शरीर) का स्वामी हो उस (अग्नि) से हारे (जला दिये गये) शरीर वाले अनंग (काम) से अधिक होगा ।

टिप्पणी—अग्नि ने पहिला बर दिया नल को स्वकृपादृष्टि से अनन्त ऐश्वर्यशाली होने का । यहाँ दूसरा बर दिया कि नल अग्नि का स्वामी होगा, जिससे नल की इच्छानुसार जहाँ वह चाहेगा अग्नि का आविर्भाव हो जावेगा । दूसरा यह कि प्रकृत्या सुन्दर नल काम से अधिक सुन्दर होगा । इसका आचार यह है कि काम शिवनेत्राग्नि से दग्ध हो पराभूत है, वह अग्नि नल के अधीन रहेगा । काम को पराजित करने वाले अग्नि का स्वामी होने से वह काम से अधिक ही जायेगा ॥ ७४ ॥

अस्तु त्वया साधितमन्नमीनरसादि पीयूषरसातिशायि ।

तद्भूप ! विद्मस्तव सूषकारक्रियासु कौतूहलशालि शीलम् ॥ ७५ ॥

जीवातु—अस्त्विति । किञ्च, हे भूप ! त्वया साधितं पक्वम्, अन्नं शाल्यादि, मीनरसः मत्स्यादीनां रसः, मीनेति मांसं पलक्षणं, तौ आदिः यस्य, आदिशब्दात् सूषणाकादीनां ग्रहणं, तत् सर्वं, पीयूषरसम् अभृष्टस्वादम्, अतिशयेन इत्यतिशायि ततोऽप्युत्कृष्टम्, अस्तु । इदंस्वरदाने कारणमाह, तदिति ।— तत् तस्मात्, त्वत्पद्मबात्रादीनाममृतादप्यविकस्वादुत्वादित्यर्थः, तव शीलं स्वभावं, सूषं द्विदलादिव्यञ्जनपाकं, कुर्वन्तीति सूषकाराः सूदाः, 'सूषकारास्तु वल्लवाः । आरालिका आन्धसिकाः सूदा औदनिका गुणाः ॥' इत्यमरः । कर्मण्यणू, तेषां क्रियासु, पाकक्रियासु, सुण्डूपकारक्रियासु, च, कौतूहलेन शालते इति तच्छालि कौतूहलि, पाककर्मणि सदा उत्तुकमित्यर्थः, विद्मः । 'अस्मदो-द्व्येष्व' इति बहुवचनम्, अतः तवेयं सूषविद्या दत्तेति भावः ॥ ७५ ॥

अन्वयः—त्वया साधितम् अन्नमीनरसादि पीयूषरसातिशायि अस्तु, यत् भूप, तवं सूषकारादिक्रियासु कौतूहलशालि तत् शीलं विद्मः ।

हिन्दी—तेरे (नल के) द्वारा सिद्ध (पकाया, पक्व) तंदुलादि अन्न, मछली और प्रपानक (दुग्धादि) रस (अथवा अन्न और मछली का शील—झोरवा) आदि अमृत के रस का भी अतिक्रमण करे; क्योंकि हे राजा, तुम्हारा पाचक- (राधना-पकाना) आदि की क्रियाओं में कौतूहलपूर्ण जो स्वभाव है, उसे हम जानते हैं ।

टिप्पणी—यथोक्ति अग्निदेव को ज्ञात या कि नल को विभिन्न प्रकार के आकाहार, मांसाहार, पेय आदि बनाने में विशेष रुचि है, अतः उन्होंने नल को दूसरा वर दिया कि उसके द्वारा भोज्य-पेय आदि इतने स्वादिष्ट हों कि उनके समुच्च अमृत रस भी स्वादिष्ट न लगे। इसी कारण अग्नि ने नल को सुपविद्या में पारग्त होने का वर दिया ॥ ७५ ॥

वैवस्वतोऽपि स्वत एव देवस्तुष्टस्तमाचष्ट नराधिराजम् ।

धरप्रदानाय तवावदानैश्चिर मदीया रसन्नोद्धुरेयम् ॥ ७६ ॥

जीवातु—वैवस्वत इति । देव वैवस्वत यमोऽपि, स्वत एव अप्राथितः सत्, तुष्टः सत्, न नराधिराज नलम्, आवष्ट अप्रधीत्, तदेवाह—हे नृप ! तव अवदानैः दीत्यादिरूपैरद्भुतकर्मभिः 'इयं मदीया रसना चिर चिरात् प्रभृति, धरप्रदानाय उत उद्गता, धूः वरदानभारः यस्याः सा उद्धुरा दृढसङ्कल्पे-त्यर्थः । 'शुकपूर्व' इत्यादिना समासान्तः ॥ ७६ ॥

अन्वयः—स्वत एव तुष्ट वैवस्वतः देवः अपि तं नराधिराजम् आवष्ट—नव अवदानैः इयं मदीया रसना वरप्रदानाय चिरम् उद्धुरा ।

हिन्दी—स्वयं ही (अग्नि ही आप, अप्राथित ही) संतुष्ट सूर्यपुत्र देव (यम) भी उस नराधिराज (राजा नल) से बोले—तेरे अवदानों (दीत्यादि कर्म तथा यज्ञयागादि-रत रहने) के कारण यह मेरी जिह्वा वर-देने के निमित्त बड़ी देर से उत्सुक है ।

टिप्पणी—यमराज भी नल के कारणों से स्वतः ही अत्यन्त संतुष्ट थे, अतः वही प्रकृतता के साथ वे नलद्वारा अप्राथित रहते ही वर देने को प्रस्तुत हो गये ॥ ७६ ॥

सर्वाणि शस्त्राणि सहाङ्गचक्रैराविर्भवन्तु त्वयि शत्रुजैत्रे ।

अवाप्यमम्मादधिकं न किञ्चिज्जागतिं चोरव्रतदीक्षितानाम् ॥ ७७ ॥

जीवातु—सर्वाणीति । हे नल ! सर्वाणि शस्त्राणि आयुधानि, अङ्गचक्रैः प्रयोगोपसहागदिमन्त्ररूपस्वाङ्गकलापैः सह शत्रून् जेतारि एव जैत्रे जयशीले, शत्रुजैत्रे शत्रुजयकारिणि, जेतृशस्त्रात्ताच्छीतये तृन्नन्तात् प्रज्ञादिश्वात् स्वार्थेषु-प्रत्यय, 'न लोका-' इत्यादिना पठ्ठीप्रतिषेधान् कर्मणि द्वितीया, योग-विभागात् सप्तम्यते, त्वयि विषये, आविर्भवन्तु । एतावता को लाभः ? तथाह-

वीरव्रतम् आह्वेषु अनिर्वर्तित्वं, तत्र दीक्षितानां कृतसङ्कल्पानां त्वादृशां शूरा-
णाम्, अस्मात् बल्ललानात्, अधिकम् उत्कृष्टम्, अवाप्यं लभ्यं, किञ्चित् न
जागति न स्फुरति, न विद्यते इत्यर्थः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ।

अन्वयः—सर्वाणि शस्त्राणि अङ्गचक्रैः सह धानुर्जत्रे त्वयि आविर्भवन्तु,
वीरव्रतदीक्षितानाम् अस्मात् अधिकम् अवाप्यं किञ्चित् न जागति ।

हिन्दी—संब शस्त्र शस्त्र-संचालन के अंगोपांगों के साथ धनुजयी तुल्य
(नल) में प्रकट हों; वीरो के व्रत (संग्राम में दृढसंकल्पता) में दीक्षित
(सन्निष्ट) जनों के लिए इस (शस्त्रविद्या के पूर्ण ज्ञान) से बढ़ कर प्राप्त
करने योग्य और कुछ नहीं है ।

टिप्पणी—प्रसन्न यम ने प्रथम वर दिया कि नल को अप्रयास ही
शस्त्रास्त्र-संचालन की सम्पूर्ण मोक्ष-उपसंहारादि विधियाँ मंत्रदेवता आदि के
साथ आविर्भूत हो जायें अर्थात् नल को शस्त्रास्त्रविद्या का सम्पूर्ण ज्ञान हो
जाये । एक वीर को इससे बड़ी कामना और हो ही क्या सकती है कि वह
संग्राम में यशोदायक जय प्राप्त करे । मल्लिनाथ के अनुसार सामान्य से
विशेष समर्थन रूप अर्थान्तरन्यास बलंकार ॥ ७७ ॥

कृच्छ्रं गतस्यापि दशाविपाकं धर्मान् चेतः स्वलतात्तवेदम् ।

अमुञ्चतः पुण्यमनन्यभक्तेः स्वहस्तवास्तव्य इव त्रिवर्गः ॥ ७८ ॥

जीवातु—कृच्छ्रमिति । किञ्च, कृच्छ्रं कथं दशाविपाकम् अवस्थापरिणामं
गतस्यापि प्राप्तस्यापि, दुर्दशापन्नस्वापीत्यर्थः, तव इदं चेतः धर्मात् न स्वल-
तात् न स्वलतु । तोस्तातडादेशः । ततः किम् ? तत्राह—पुण्यं धर्मं, अमुञ्चतः
अत्यजतः, न विद्यते अन्यस्मिन् अघर्मे भक्तिः यस्य तस्य अनन्यमक्तेः अवर्मे-
विमुखस्य, त्रयाणां धर्मकामार्थानां वर्गः त्रिवर्गः “त्रिवर्गो धर्मकामार्थैश्चतुर्वर्गः
समोक्षकैः” इत्यमरः, स्वहस्ते वसतीति स्वहस्तवास्तव्यः इव हस्तस्थप्राय
इत्येत्यर्थः । ‘ब्रसेस्तव्यत् कर्त्तरि णिच्ञे’ इति वक्तव्यात् तव्यत् । अत्र त्रिवर्ग-
सिद्धिलक्षणकार्येण धर्मात्यागल्पकारणसमर्थनात् कार्येण कारणसमर्थनरूपोऽ-
र्थान्तरन्यासः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—कृच्छ्रं दशाविपाकम् अपि तव इदं चेतः धर्मात् न स्वलतात्; पुण्यंम्
अमुञ्चतः अनन्यभक्तेः त्रिवर्गः स्वहस्तवास्तव्यः इव

हिन्दी—अत्यन्त कष्ट देने वाली अवस्था के परिवर्तन में भी तुम्हारा (नल का) यह (हठ, निष्कपट) चित्त धर्म से न हट, पुण्य को न त्यागने वाले (पाप में अनासक्त), अद्वितीय परमात्ममय (अथवा धर्म में अनन्य भाव से भक्ति रखने वाले) व्यक्ति के अपन हाथ में ही धर्मार्थकामरूप त्रिवर्ग बसा करता है ।

टिप्पणी—यम ने दूसरा वर दिया कि—क्योंकि पुण्यात्मा और धर्माचारी पुरुष को स्वतः ही धर्म, अर्थ और काम का लाभ हो जाया करता है और वह कृतकाम हो जाता है अतः—नल की सदा धर्म में निष्ठा बनी रहे । नारायण के अनुसार कठिन से कठिन दशा में पड़ने पर भी नल को धर्म निष्ठ बने रहने का वरदान भावी कलि-प्रभाव का सूचक है । इस प्रकार का 'ड्रामेटिक आयरनी'—भविष्यत्-सूचक 'पताकास्यानक' । मन्त्रिनाथ के अनुसार यहाँ त्रिवर्ग सिद्धि रूप कार्य द्वारा धर्मात्याग रूप कारण का समर्पण होने से कार्य द्वारा कारण समर्पण रूप अर्थात्-रन्यास है ॥ ७८ ॥

स्मिताञ्जिता वाचमवोचदेनं प्रसन्नचेता नृपतिं प्रचेता ।

प्रदाय भैमोमधुना वरो ते ददामि तद्योतककौतुकेन ॥ ७९ ॥

जीवातु—स्मितेति । अथ प्रसन्नचेता प्रचेता वदणः, एन नृपतिं नल स्मिताञ्जिता मन्दहाममधुरा, वाचम् अवोचत् । तदेवाह—अधुना ते तुम्य, भैमो प्रदाय तद्योतककौतुकेन तस्मिन् प्रदान, यत् योतक युतकयो वधूवरया देय, युते विवाहकाले यत् लभ्यते तत् इति वा, विवाहकाले प्राप्यद्रव्यमित्यर्थं 'योतकादि तु यद् देय सुदायो हरणञ्च तत्' इत्यमर । अण्-प्रत्यय कण्-प्रत्ययो वा तत्र यत् कौतुकम् इच्छा उत्सवो वा आनन्दो वा तेन, 'कौतुकनमणीच्छायामुत्सवे कौतुके मुदि' इति मेदिनी, योतकदानेच्छया योतकदानानन्देन वा, वरो वक्ष्यमाणो, ददामि योतकत्वेन दास्यामीत्यर्थः ॥ ७९ ॥

अन्वयः—प्रसन्नचेता प्रचेता एन नृपतिं स्मिताञ्जिता वाचम् अवोचत् भैमो प्रदाय अधुना तद्योतककौतुकेन ते वरो ददामि ।

हिन्दी—सतुष्टचित्त वदण इस नरपाल (नल) से मन्दस्मित से मधुर वाणी में बोले—श्रीमन्तुम्हा को देकर छव उग्र (दमयन्ती) के विवाह प्राप्त (दहेज) के प्रति उत्साहानन्द से तुम (नल) को दो वर देता हूँ ।

टिप्पणी—वरुण भी अत्यन्त प्रसन्न थे । उन्होंने भी नल को दो वर (प्रथम वर वक्ष्यमाण श्लोक संख्या ८०, ८१ और द्वितीय ८२) देने की घोषणा की मानो विवाह के समय वर-बधू को दहेज दे रहे हों—यौतक अर्थात् कन्या देने के पश्चात् का प्राप्तव्य—'कन्यां प्रदाय यत् किञ्चिद्द्वारायात्र प्रदीयते । वेदि-क्रायां स्थितायैव तर्घातकमिति स्मृतम् ॥' वरुण ने प्रसन्नचित्त हो 'यौतक' दिया । 'यौतक' अर्थात् दहेज में दाता की प्रसन्नता और प्राप्तकर्ता की अयाचकता प्रमुख है, प्रचेता की प्रसन्नचित्तता यह संकेत देती है । छहराना, मांगुना आदि निन्द्य और हीन यौतक-रीति है । यौतक-दान में आनन्द प्रमुख है—'यौतककौतुक' ॥ ७९ ॥

यथाभिलापस्तत्र तत्र देशे नन्वस्तु धन्वन्यपि तूर्णमर्गः ।

आपोवहन्तीह हि लोकयात्रां यथा न भूतानि तथापराणि ॥ ८० ॥

जीवातु—तावेव वरावाह, यत्रेस्थादि । ननु नो नल ! यत्र देसे तत्र अभिलापः जलेच्छा, तत्र धन्वनि मरुत्वलेऽपि, 'समानो मरुत्त्वानो' इत्यमरः । तूर्णम् आशु, अर्गः अम्मः, अस्तु उद्भवतु । अस्य वरस्य इलाध्यतामाह—इह लोके, यथा आपः लोकस्य जनस्य, यात्रां जीवनं, 'गमने जीवने यात्रा' इति व्रजयन्ती । वहन्ति प्रापयन्ति, तथा अपराणि अन्यानि, भूतानि पृथिव्यादीनि, न हि, वहन्ति इति पूर्वानुपङ्गः, यदाह वाग्भटः—'पानीयं प्राणिनां प्राणा विश्व-मेतन्व तन्मयम्' इति । अतः इलाध्योऽयं वर इति भावः ॥ ८० ॥

अन्वयः—ननु यत्र देशे तत्र अभिलापः तत्र धन्वनि अपि तूर्णम् अर्गः अस्तु; हि इह यथा आपः लोकयात्रां वहन्ति तथा अपराणि भूतानि न ।

हिन्दी—हे नल, जिस स्थान में तेरी इच्छा हो, उस मरुत्वल में भी तुरन्त जल की उत्पत्ति हो जाय; कारण कि इस लोक में जैसा जल लोक-जीवन-यात्रा का हेतु है, वैसे अन्य चार तत्त्व नहीं ।

टिप्पणी—प्रचेता के प्रथम वर का पूर्व भाग । मरुभूमि में नल की इच्छा-नुसार जल उत्पन्न हो सके । इसका कारण है कि जल तत्त्व का पृथ्वी, तेज, वायु, आकाश इन चार महाभूतों की अपेक्षा महत्त्व । इस मर्त्य लोक में जल का प्राण यात्रा में इतना महत्त्व है कि उसे 'जीवन' कहा जाता है । वाग्भट ने कहा है कि पानी प्राणियों का प्राण है, यह विश्व तन्मय है ॥ ८० ॥

प्रसारिताप शुचिभानुनाऽस्तु महः समुद्रत्वमपि प्रपद्य ।

भवन्मनस्कारलवोद्गमेन क्रमेलकाना निलय. पुरेव ॥ ८१ ॥

जीवातु—प्रसारितेति । किञ्च, मर निर्जलस्थल, भवत मनस्कार

चित्ताभोग, समन सुखतत्परता इत्यर्थ, सुखलाभेच्छा इति यावत्, 'अत
प्रक्रमि—' इत्यादिना मत्वम् तस्य त्व लेश, तस्य उद्गमे सति, इति
नम्रम्यन्लच्छेद, इति नत्राणा जलजन्तुविशेषाणा, मेला एव मेलका सङ्घा,
नेपा निलय आवाप्त, तथा शुचिभानुना शुभ्राशुना चन्द्रेण, प्रसारिता सव-
दिता, आप यस्य स तादृश प्रसारितापश्च सन् 'ऋक्पूर्—' इत्यादिना
प्रमासान्त । समुद्रत्व प्रपद्यापि प्राप्यापि, भवन्मनस्कारलवोद्गमेनेति तृतीया-
न्लच्छेद, पुनश्च त्वदिच्छामात्रेणैवेत्यर्थ, क्रमेलकानाम् उद्गणा, निलय मन्,
'-प्रा मरुप्रिया' इति प्रसिद्धि, तथा शुचिभानुना ग्रीष्मसूर्येण 'शुचि शुभ्रेऽ-
प्राहने ग्रीष्मे हृतवहेऽपि च' इति विश्व । प्रसारिताप अपसारितोदवश्च मन्,
प्रवरसन्ताप सन् इति वा, पुरेवास्तु पूर्ववत् निर्जल एव भवतु ॥ ८१ ॥

अन्वय—मह भवन्मनस्कारलवोद्गमे शुचिभानुना प्रसारिताप नक्र-
मेलकाना निलय समुद्रत्व प्रपद्य अपि भवन्मनस्कारलवोद्गमेन शुचिभानुना
प्रसारिताप पुरा इव क्रमेलकाना निलय अस्तु ।

हिन्दी—महस्यल आप (नल) के एकाग्र चिन्तन का लेश मात्र होने
पर शुभ्र किरण (चन्द्र) द्वारा जल पूर्ण हो मकरसमूह का आवास समुद्र बन
कर भी आपके अभिलाष का लक्ष मात्र होने से ग्रीष्मसूर्य द्वारा जिसका
जल सुखा दिया गया है, ऐसा ही पहिले की भाँति ऊँटों का आवास (मह-
स्यल) हो जायेगा ।

टिप्पणी—वहण के प्रथम वर वा उत्तराश । नल जब चाहेगा तब महस्यल
जलनिधि समुद्र बन जायेगा, जल जतुओं का विहार स्थल, और जब थोड़ी-
सी इच्छा करेगा तभी पुनः वह जलनिधि पुनः उद्भूतिवास महपरा मे
बदल जायेगा । चमत्कार पूर्ण शब्द-योजना के द्वारा यहाँ एक ही प्रयोग से
दानो भाव प्रकट किये गये हैं ॥ ८१ ॥

अम्लानिरामोदभरश्च दिव्यः पुष्पेषु भूयाद्भवदङ्गसङ्गात् ।

दृष्टं प्रसूनोपमया मयाऽप्यन्न धर्मशर्मोभयकर्मठं यत् ॥ ८२ ॥

जीवातु—द्वितीयं वरमाह, अम्लानिरिति । हे नल ! भवतः अङ्गसङ्गात् करस्पर्शत् एव, पुष्पेषु अम्लानता, दिव्यः स्वर्गीयः, आमोदभरश्च सौर-
भातिशयश्च, भूयात् । अस्य वरस्य श्लाघ्यतामाह--यत् यस्मात्, प्रसूनोपमया
पुष्पसाम्येन, धर्मशर्मणोः सुकृतसुखयोः, उभयस्मिन् द्वयेऽपि, कर्मणि घटते इति
कर्मठं कर्मशूरं, कर्मक्षममित्यर्थः, 'कर्मशूरस्तु कर्मठः' इत्यमरः । 'कर्मणि
पटोऽठच्' इति अठच्-प्रत्ययः, अन्यत् घनपुत्रादिवस्तु, मया न दृष्टम्; सुरार्चन-
स्वोपभोगाम्यामिहामुत्र च पुष्पस्योपयोगाच्छ्लाघ्योऽयं वर इति भावः ॥८२॥

अन्वयः—भवदङ्गसङ्गात् पुष्पेषु अम्लानिः दिव्यः आमोदभरः च भूयात्,
यत् प्रसूनोपमया धर्मं शर्मोभयकर्मठं मया अन्यत् न दृष्टम् ।

हिन्दी—आप (नल) के अंग-स्पर्श से फूलों में अम्लानता और स्वर्गीय
सुगंधातिरेक हो, क्योंकि फूल के सदृश धर्म (देवाचंतादि पुष्प) और कल्याण
(सुख) करने में समर्थ मैंने (वरुण ने) अन्य (घन-पुत्रादि) नहीं देखा ।

टिप्पणी—वरुण ने दूसरा वर दिया कि नल स्वदेह पर जिन फूलों को
धारण करेगा; वे उसके अंग-स्पर्श के कारण न मुझविषे और उनमें ऐसी
प्रचुर सुगन्ध रहेगी, जैसी कि स्वर्ग के वृक्ष-पुष्पों में होती है । यह वर धर्मा-
र्चन में भी नल का साधन बनेगा और सुख-भोग में भी । पुष्पों के सदृश
कोई सांसारिक घन-संपदा, पुत्र-पौत्रादि वस्तुजात नहीं है, जो देव पूजा के
पुण्य कार्य और सुख भोग में सहायक हो । फूल से देवार्चन पुण्यदायक और
उसका देह पर धारण सुखानंद दायक । यह वर इसी दृष्टि से काम्य है ॥८२॥

वाग्देवताऽपि स्मितपूर्वमुर्वोसुपर्वराजं रभसाद्रभाषे ।

त्वत्प्रेयसीसम्मदमाचरन्त्या मत्तो न किञ्चिद् ग्रहणोचितं ते ? ॥ ८३ ॥

जीवातु—वागिति । वाग्देवताऽपि उर्वोसुपर्वराजं भूदेवेन्द्र नलं, रभसात्
हृषात् 'रभसो वेगहर्षयोः' इति विश्वः । स्मितपूर्वं यथा तथा वभाषे । अथ
स्वस्याः आप्तत्वोक्तिपूर्वकं स्वदेयस्य वरस्य अपरिहार्यत्वं तावत् साङ्ख्यलोक-
नाह, त्वदिति । त्वत्प्रेयस्याः दमयन्त्याः, सम्मदं हर्षं, त्वद्वरणरूपं प्रिय-
मित्यर्थः, 'प्रमदसम्मदौ हर्षे' इति अप् निपातः, आचरन्त्याः कुर्वन्त्याः, अत
एव मत्तो मत्सकाशात्, 'पञ्चम्यास्तसिल्' इति पञ्चम्यर्थे तसिल् प्रत्ययः, ते
तव, किञ्चित् ग्रहणोचितमाप्तत्वेन स्वीकारार्हम्, अथच ग्रहणोचितं जानयोग्यं,
न ? अपि तु ग्रहणमुचितमेव, अतो मत्तः किञ्चित् ग्राह्यमित्यर्थः ॥ ८३ ॥

अन्वय—वाग्देवता अपि उर्वीसुपर्वराज रमसाद् स्मितपूर्वं वभाषे—
त्वत्प्रेयसीसम्मदम् आचरन्त्या मत्त ते किञ्चित् ग्रहणाचित न ?

हिन्दी—वाणी की देवता (सरस्वती) ने भी पृथ्वी के सुपर्वा (घर्णी
के इन्द्र राजा नल) से हर्ष से मदहास्य पूर्वक कहा—तुम्हारी (नल की)
प्रिया (दमयन्ती) का प्रिय (नल-वरण) सम्पादित करती मुझ (सरस्वती)
से तुम्हारा (नल का) कुछ लेना क्या उचित नहीं है ? (अपि तु है ही ।)

टिप्पणी—चारा देवा के प्रसन्न हो नल को वर देने के अनन्तर
भगवती सरस्वती ने भी नल को कृतार्थ करने का निश्चय प्रकट किया ।
उन्होंने नल वरण में एक सखी के सदृश नल प्रिया दमयन्ती की सहायता
की थी और इस प्रकार नल का अभीष्ट भी सम्पन्न करा दिया था । इस
पर भी उन्होंने नल को प्रिया की प्रिय सखी के रूप में नल को उनका दान
स्वीकारने का औचित्य सिद्ध किया । प्रिया की मित्र का उपहार स्वीकारना
उचित ही होता है ॥ ८३ ॥

अर्थो विनैवार्यनयोपसीदन्नोऽपि धीरैरवधीरणीयः ।

मान्येन मन्ये विधिना वितीर्णं सः प्रातिदायो बहु मन्तुमहं ॥ ८४ ॥

जीवात्—अर्थ इति । किञ्च, अर्थनया याच्ञादेन्यन, विनैव उपसीदन
उपनमन्, अल्प अपि अर्थं हितायं, धीरैः प्रेक्षावद्भिः, अवधीरणीय उपेक्ष्य,
न, परन्तु स्वीकरणीय एव, कथं नावधीरणीय ? इत्याह—अत्र यस्मात्
इति पदमूहनीयम्, यस्मात् मान्येन पूज्येन, विधिना ब्रह्मणा एव, वितीर्णं
दत्त, दीयते इति दाय कर्मणि घञ् प्रत्यय, 'आता मुक् चिण्टतो' इति
युगागम, प्रीत्या दाय 'वक्तुंकरणे कृता-' इति समाम, प्रीतिदानरूप, स
अर्थं, बहु अधिक, इति मन्तुम् अवगन्तुम्, अहं इत्यहं मन्य ॥ ८४ ॥

अन्वय—अर्थनया विना एव उपसीदन् अल्पः अपि अर्थं, धीरैः न
अवधीरणीय, -मन्य, मान्येन विधिना वितीर्णं सः प्रीतिदाय बहुमन्तुम् अहं ।

हिन्दी—बिन मंगे ही मिलते छोटे फल की भी मनीषी जनों को उपेक्षा
नहीं करनी चाहिए, मैं (सरस्वती) समझती हूँ कि सामान्य विधाता द्वारा
प्रदत्त उस प्रेमोपहार को अत्यन्त मान देना उचित है ।

टिप्पणी—याचना से मिला प्रभूत भी उतना महत्त्वपूर्ण नहीं होता,
जितना बिनमंगे मिला, भले ही वह बहुमूल्य अथवा परिमाण में अधिक

न हो; क्योंकि वह एक प्रकार से दैव का दिया प्रेमोपहार होता है । प्रसन्न-
तापूर्वक स्वयं विधि की थी उस भेंट का बड़ी मान्यता के साथ आदरपूर्वक
ग्रहण ही उचित होता है । इस प्रकार भगवती ने स्वदत्त उपहार को आदर
पूर्वक सिर माथे चढ़ाने का नल को दूसरा औचित्य समझाया ॥ ८४ ॥

अवामा वामार्द्धे सकलमुभयाकारघटनाद्-

द्विधाभूतं रूपं भगवदभिधेयं भवति यत् ।

तदन्तर्मन्त्रं मे स्मर हरमय सेन्दुममलं-

निराकारं षड्वज्जप नरपते ! सिध्यतु स ते ॥ ८५ ॥

जीवातु—अथ वरस्वरूपमेव पञ्चभिः प्रपञ्चेनाह, अवामेत्यादि ।
नरपते ! हे नरेन्द्र ! अर्द्धे एकभागे, अवामा अस्त्री, पुमानित्यर्थः, पुनः अर्द्धे
अर्द्धभागान्तरे, वामा स्त्री, अत एव द्विधाभूतं स्त्रीपुंसात्मकम्, उभयाकार-
घटनात् उभयोः आकारयोः मेलनात्, सकलं सम्पूर्णं भगवदभिधेयं भगवच्छब्द-
वाच्यं यत् रूपं भवति विद्यते, सेन्दुम् इन्दुकलासमेतम्, अमलं निर्मलं निरा-
कारं परमार्थतः निरंशं, मन्त्रं मन्त्रात्मकं, तद्वत् गोप्यं वा हरमयम् ईश्वरात्मकं,
मे मम, तत् रूपं, स्वरूपमित्यर्थः, अन्तः अन्तःकरणे, स्मर चिन्तय, शश्वत्
निरन्तरं, जप मन्त्रात्मकत्वात् जपरूपेण च उपास्त्व, स मन्त्रमूर्तिः भगवान्
अर्द्धनारीश्वरः, ते तव, सिध्यतु प्रसीदतु, फलतु इत्यर्थः । मन्त्रपक्षे तु—अर्द्धे
प्रथमभागे, अवा ओकारेण, मा मकारेण, प्रणवेन इत्यर्थः, तथा अवामाऽर्द्धे
अर्द्धे उत्तरभागेऽपि, अवा ओकारेण, मा मकारेण चोपलक्षितं, प्रणवद्वयस-
म्पुटितमित्यर्थः, एवमुभयाकारघटनात् उभयाभ्याम् अकाराभ्यां घटनात्
संयोगात्, द्विधाभूतं ह र इति द्विधा विभक्तम् अथवा उभयान्यामाकाराभ्यां,
प्रणवस्वरूपायां, घटनात् सम्पुटीकरणात्, द्विधाभूतं द्वयाकारं, भगवदभिधेयं
भगवान् शिवः, अभिधेयो वाच्यो यस्य तत् शिववाचकं, यत् रूपं भवति ओं
हर ओम् इति यत् स्वरूपं निष्पद्यते, तत् हरमयं हकाररेफात्मकं निराकारम्
अश्र अश्र तौ औ, तयोराकारं स्वरूपं, निर्गतां रहितां, अकारद्वयी यस्मात्
तादृशं, हकाररकारयोरुच्चारणार्थं यत् अकारद्वयं तच्छून्यम्, अत एव 'ह्र' इति
व्यञ्जनवर्णमात्रात्मकमित्यर्थः, तथा ई च इन्दुश्च ताभ्याम् ईन्दुभ्यां सह वर्तते
इति तादृशं सेन्दुं तुरीयस्वरविन्दुसहितम्, अमलं निर्दोषं सकलं कलया अर्द्ध-

चन्द्रेण महित, मे मदीय, मन्त्र प्रणवद्वयसम्पुटित आ ह्रीं ओम् इत्याकारक-
सारम्बतचिन्तामणिमन्त्रमित्यर्थं, तदुक्तं पारमेश्वरे,—‘उच्चारस्तु परोक्षेण परो-
क्षप्रियताश्रुते । शिवान्त्यवह्निसयुक्ता ब्रह्मद्वितयमन्तरा ॥ तुरीयस्वर्गीताशु-
रेखाक्षारानमन्वित । एष चिन्तामणिर्नाम मन्त्र मर्वायिसौघक ॥ जगन्मातु
सरस्वत्या रहस्य परम मतम् ॥’ इति शिवशब्देन हकार, वह्निशब्देन रकार,
ब्रह्मद्वितयमन्तरा प्रणवद्वितयमध्ये, तुरीयस्वरेण ईकार, शीताशुरेखया अर्द्ध-
चन्द्र, ताराशब्देन विन्दु इत्यर्थे । अन्तरित्यादि पूर्ववत् । यन्त्रपक्षे—भगवत्
योनीव, अभिधेय हृदय, यत् रूप त्रिकोणारयम्, उभयाकारघटनात् त्रिकोण-
द्वयमेलनात्, मन्त्र सम्पूर्णं, पट्कोणमित्यर्थं, भवति, तदन्त तस्य पट्कोण-
स्यान्तर्मध्ये, मन्त्रम् ओ ह्रीं ओम् इत्याकारकम् । अनन्तरोक्त, नरपते इत्यादि
पूर्ववत् । अत्र देवतामन्त्रयन्त्राणां त्रयाणामपि प्रकृतत्वात् श्रेयःप्रकृत्यन्त्रेणाऽ-
लङ्कार । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ८५ ॥

अन्वय —नरपते, अर्द्धे अवामा (अर्द्धे) वाम, द्विधाभूतम्, उभयाकार-
घटनात् सञ्चल यत् भगवदभिवेप रूप भवति, सेन्दुम् अमल निराकार मन्त्र
हरमय मे तत् अन्त स्मर शश्वत् जप, म मे सिध्यतु ।

हिन्दी—हे राजा नल, आधे (अर्धे) भाग मे अवामा अर्धात् पुरुष
और आधे (वाम) भाग मे वामा अर्धात् स्त्री—इन प्रकार दो भाग मे
विभक्त किन्तु दोनों आकार (पुरुष स्त्री भाग) के सम्मेलन से पूर्ण जो
'भगवत्' (शिव) नाम स वाच्य रूप हाता है, चन्द्रमहित, निर्मल, (आकार
होने पर भी वस्तुतः) आकार हीन मन्त्रात्मक हरमय (शिवमय) मेर उक्त
(रूप) का हृदय मे स्मरण (चिन्तन ध्यान) करो और निरन्तर जाप
करो । वह (मन्त्र) तुझे (नल को) सिद्ध हो । (अथवा 'नरप' तद् मते ते
सिध्यतु' —राजन् वह तुझे सज्जन को सिद्ध हो । अथवा 'जपन्, रप' ने ग
सिध्यतु'—हे जप करने वाले, निरन्तर जप करने वाले तुझे वह सिद्ध हो ।)

टिप्पणी—उक्त अर्थे इस मान्यता के आधार पर है कि सरस्वती द्वारा
निर्दिष्ट 'चिन्तामणि' मन्त्र 'निव'—रूप है, शिव रूप का निरन्तर मन मे ध्यात
करना और जपना इस मन्त्र को सिद्ध कर देता है और मन्त्रशक्ति, आधे म
पुरुष और आधे मे स्त्री रूप अर्द्धनारीश्वर किन्तु वस्तुतः निराकार, दिव्य
प्रसन्न हो जाते हैं । इन 'हरमय' अमल अर्थात् कर्पूर गौर मन्त्र बर

स्मरण जपन, अथवा 'स्मरहर' इस निर्मल मंत्र का स्मरण और जाप साक्षात् कर्म साधक होता है। नारायण ने इसकी विशेष व्याख्या की है। उसके अनुसार इस 'स्मरहर' अर्थात् शिव रूप मंत्र का सदा जप करने से ये 'स्मरहर' सिद्ध हो प्रकट हो जाते हैं। यह रूप 'अन्तर्मंत्र' है अर्थात् शैव और शाक्त मंत्र इसके मध्य आ जाते हैं। यह 'भगवत्' अर्थात् भगवती भगवान् पार्वती परमेश्वर पदवाच्य है—अर्थात् नारीश्वर, इसी से इसका अर्द्धांश 'अस्त्री' है और अर्द्धांश 'सस्त्री' है और यह द्विधाभूत है। 'अवामावाम' का भाग 'सम' भी होता है, अर्थात् समभागों में विभक्त; किन्तु मिल कर संपूर्ण एक रूप हो जाता है। 'अवामावागार्धे' का यह विग्रह भी किया गया है—'यद्रूपमर्धे वाममागेऽवामा अप्रतिकूला प्रसादावदातकान्तमुखी वामा स्त्री भवति, पार्वतीरूपं भवति।' जिसके अर्धे भाग में प्रसन्न मुखी वामा भगवती पार्वती होती हैं, वह रूप। वह 'हरमय' रूप जिसके दक्षिण भाग में महेश पुरुष रूप में स्थित हैं। इस अर्थ को शक्ति का उद्रेक सूचित होता है।

'भगवदभिधेयम्' से 'लक्ष्मीनारायणरूप' मंत्र भी माना गया है। जिस रूप के अर्धे भाग में शक्त्यात्मक विष्णु हैं और आधे में लक्ष्मी—'अर्धे अश्चासी वामा चावामा शक्त्यात्मको विष्णुः, अर्धे मा वा लक्ष्मीश्च।' अर्थात् इति अवा रक्षिका मा लक्ष्मीः अर्थात् रक्षिका लक्ष्मी जिसके अर्धे भाग में हैं, ऐसा लक्ष्मीनारायणात्मक हरि-हर की अभिन्नता के कारण जो 'हरमय' भी है, ऐसे सचन्द्र (विष्णु का वाम नेत्र इन्दु है) निर्मल मंत्र का चिन्तन जप करो। अथवा 'अरूपा' अर्थात् विष्णु रूपधारिणी वामा शक्ति जिसके सङ्ग भाग में होती है, उस 'हरमय' दक्षिण भाग में शिव रूप—इस प्रकार 'हरि-हरात्मक' मंत्र का स्मरण-जाप करो। 'अवामावागार्धे' से 'प्रणव' सहित अर्थ भी लिया गया है—'अर्धे पूर्वभागे अवा ओकारेण तथा अमा अनुस्वारेण ना पवर्गपञ्चमव्यञ्जनेन तथा उत्तरभागे अवा ओकारेण तथा अना अनुस्वारेण व्यञ्जनमकारेण प्रणवेनोपलक्षितम्।' पूर्वभागार्धे में 'ओ' और अनुस्वार अथवा 'म्' ओर उत्तरभाग में भी ऐसे ही। अर्थात् प्रणव 'ओ' या 'ओम्' रूप से उपलक्षित। यह 'ओम्' भी है और 'हरमय' अर्थात् हकारेणमय 'हर' भी। इस 'हर' को 'निराकार' कर दीजिए अर्थात् 'ह' और 'र'

को अकार-रहित । रह गया 'ह्, र्' = 'ह', इसे 'सेन्दु' अर्थात् 'ई' और 'इन्दु' अर्थात् अक्षेचन्द्र से युक्त कर दीजिए, अर्थात् 'ह्री' । यह 'ह्री' मन्त्र 'सकलम्' अर्थात् सानुस्वार इन्द्र सहित होकर " भी 'ह्री' निष्पन्न होता है 'यह 'अमल' अर्थात् शास्त्रादिदोष-रहित भी है । इस प्रकार यह 'द्विधामूत' हो 'उभयाकारघटन' से भी 'सकल' अर्थात् सम्पूर्ण बनता है । पहिले 'हर' या- 'द्विधामूत' । पुन 'ह-र' को अकार रहित कर एकीभूत—'ह' को 'ई' भगवती से युक्तकर और 'सेन्दु' बना—'ह्री' बना दिया गया । यह भगवती भुवनेश्वरी का वाच्य है । कहा गया है कि यह सर्वार्थ साधक चिन्तामणि नामक नारस्वत स्वरूप मन्त्र है । शिवानन्द, चिह्न सयुक्त, ब्रह्माद्वितय, जिसका तुरीयस्वर चन्द्ररेखा तारा समन्वित है । इसी का स्मरण जाप सिद्धि दाता है ।

इस प्रकार इस मन्त्र के शिव और शक्ति वाचक दो रूप होते हुए, जिन का स्मरण-जाप अपेक्षित है । शिव मन्त्र 'ओ हरं ओम्' । यही 'निराकार' अकार रहित हो 'ई' और 'सेन्दु' हो 'ह्री'—'ओ ह्रीं ओम्' है—शक्ति मन्त्र । यह आकार रहित मन्त्र 'सकल' अर्थात् 'क' और 'ल' सहित और 'निराकार' (अकार रहित) 'सेन्दु' ('अक्षेचन्द्र' सहित) कामराज बीज 'क्लीं' का साधक भी है ।

इसका यत्र पक्ष भी है । यह 'भगवदनिधेय' अर्थात् 'भग' समान हृदय-नाम 'त्रिकोण' है, जिसके उभयाकारों अर्थात् दोनों त्रिकोणा को मिला कर सपूर्ण षट्कोण हो जाना है । उस षट्कोण के 'अन्तम्' अर्थात् मध्य में मन्त्र 'ओ ह्रीं ओम्' लिखा जाता है । मलिनाय के अनुसार यहाँ केवल प्रह्वन श्लेषालकार है, क्योंकि देवता ('हरमय', 'विष्णुमय' 'हरिहरात्मक वादि), मन्त्र और यत्र तीनों ही प्रकृत हैं । नात्र यही है कि देव का ध्यान करो, मन्त्र का जाप करो और यत्र द्वारा सिद्धि प्राप्त करो । शिवरिणी छन्द ॥८५॥

सर्वाङ्गोपरमाम्बुस्वमितया वावा स वाचस्पतिः

स स्वर्गीयमृगोद्दृशामपि वशीकाराय मारायते ।

यम्मे यः स्पृहयत्यनेन स तदेवाप्नोति किं भूयसा

येनार्यं हृदये कृतः मुकृतिना मन्मन्त्रचिन्तामणिः ॥ ८६ ॥

जीवातु— सम्प्रति श्लोकद्वयेन मन्त्रमाहात्म्यमाह, सर्वाङ्गीणेत्यादि । येन सुकृतिना पुण्याधिकेन, अयं पूर्वोक्तः, मन्मन्त्रः एव चिन्तामणिश्चिन्तामात्रेण चिन्तितवस्तुदायकः मणिस्वरूप इत्यर्थः, हृदये कृतः अनुस्मृतः, सः अनुस्मरण-कारी सर्वाङ्गीणेन सर्वाङ्गव्यापिना, 'तत् सवदिः—' इत्यादिना ख-प्रत्ययः, रसः शृङ्गारादिरेव, अमृतं तेन स्तिमितया भरितया, वाचा काव्यादिरूप-वाग्दैवव्येन, वाचस्पतिः बृहस्पतिः, तत्सदृशो भवतीत्यर्थः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति पष्ठ्या अलुक्, कस्कादित्वात् सत्वम् । 'पष्ठ्याः पतिपुत्र—' इत्यादिना विसर्जनीयस्य मत्वमिति स्वामी, तन्न, अस्य छन्दोविषयत्वादिति । एवं स स्वर्गं भवाः स्वर्गीयाः, 'वा नामधेयस्य—' इति वृद्धत्वाच्छ-प्रत्ययः । तासां मृगीदृशां स्त्रीणामपि, वशीकाराय वशीकरणाय, मारायते मारः कन्दर्प इव आचरति, न केवलं विदग्धवाक् स्त्रीवशीकरणसमर्थोऽपि चेत्यर्थः । यद्वा, भूयसा बहुतरोक्तेन, किम् ? यः यस्मै स्पृहयति यत् कामयते 'स्पृहेरीप्सितः' इति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । स कामी, अनेन मन्त्रेण, तदेव, तत् सर्वमेव आप्नोति, यतोऽयं चिन्तामणिरिति भावः ॥ ८६ ॥

अन्वयः—येन सुकृतिना अयं मन्मन्त्रचिन्तामणिः—हृदये कृतः सः सर्वाङ्गीणरसाभृतस्तिमितया वाचा वाचस्पतिः (भवति), सः स्वर्गीयमृगी-दृशाम् अपि वशीकाराय मारायते; भूयसा किम्—यः यस्मै स्पृहयतिः सः अनेन तत् एव आप्नोति ।

हिन्दी—जिस पुण्य शाली (क्षीणपाप) द्वारा यह मेरा (सरस्वती का) 'चिन्तामणि' नामक मन्त्र (मन्त्ररूप-चिन्तामणि) चित्त में (वक्ष पर) धारण किया जाता है, वह (मन्त्रधारक) समग्र अंगों में व्याप्त शृंगारादि नवरस-रूप अमृत से आर्द्र (रससिक्त) वाणी (सरस, मधुर वचन, काव्यादि) से बृहस्पति (वागीश) हो जाता है, वह स्वर्ग की मृग-नयनाओं (दिव्यांगनाओं) को भी वश करने में कामदेव के सदृश बन जाता है; अधिक कहना क्या—जो जिसकी आकांक्षा करता है, वह इस (मन्त्र) से वह (वस्तु) ही प्राप्त कर लेता है ।

टिप्पणी—चिन्तामणिमन्त्र की सिद्धि से लाभ दो श्लोकों में (६-८७) में भगवती ने बताया है । यह चिन्तामणि मन्त्र विष्णु-वक्षस्थित मणि चिन्तामणि

के तुल्य मव भूनोरथो का पूरक है। व्यक्ति जो भी चाहता है, इस सिद्ध मन्त्र द्वारा पा लेता है। न केवल वह सरसवाणी का स्वामी बृहस्पति ही हो जाता है, ऐसा कमनीय भी हो जाता है कि दिव्याम् एं भी उनके वश में हो जाती हैं—रम्भादि अप्सरियो भी, मानुषी को तो बात क्या ? भाव यह कि पुरश्चरणकर्त्ता पुरुष चिन्तामणि मन्त्र के पाठमात्र में इच्छित का लाभ करने में समर्थ हो जाता है। शार्दूलविक्रीडित छन्द ॥ ८६ ॥

पुष्पैरभ्यर्च्यं गन्वादिभिरपि सुभगैश्चारु हसेन मा चे-
न्निर्यान्ती मन्त्रमूर्ति जपति मयि मति न्यस्य मध्येव भक्त ।

सम्प्राप्ते वत्सरान्ते शिरसि करमसौ यस्य कस्यापि घत्ते
सोऽपि श्लोकान्वाण्डे रचयति रुचिरान् कौतुक दृश्यमस्य ॥ ८७ ॥

जीवातु—पुष्पैरिति। किञ्च, मयि भक्त, भक्तियुक्त सन्, मध्येव मति न्यस्य मना निधाय, हसन वाहनभूनेन, चारु मय्यन् नियान्तो मञ्चरन्ती मन्त्रमूर्ति मन्त्ररूपा, मा सुभगै मनोज्ञै, पुष्पै तया गन्वादिभिरपि चन्द्रना-
दिसुगन्धिद्रव्यै, आदिशब्दात् घूपाद्युच्चारैश्च, अभ्यर्च्यं जपति चेत् तर्हि वत्सरान्ते सम्प्राप्ते मति असौ जपिता, यस्य यस्य अनशरम्यापि, शिरसि कर घत्ते निघत्ते, स अनशर अपि, अवाण्डे अक्म्भात् रुचिरान् श्लोकान् रचयति, अस्य मन्त्रस्य, एतत् कौतुकम् अद्भुत, इयं द्रष्टव्यम् ॥ ८७ ॥

अन्वयः—मयि भक्तः मयि एव मति न्यस्य चारु हसेन निर्यान्ती मन्त्र-
मूर्ति मा सुभगै पुष्पै गन्वादिभि अपि अभ्यर्च्यं चेत् जपति, वत्सरान्त
सम्प्राप्ते असौ यस्य कस्य अपि शिरसि कर घत्ते, स अपि अवाण्डे रुचिरान्
श्लोकान् रचयति, अस्य कौतुक दृश्यम् ।

हिन्दी—(साधक व्यक्ति) मुख (नरस्वती) में भक्तियुक्त हो, मन्त्र में ही बुद्धि को स्थिर कर सुन्दर हस्त पर आसीन यात्रा करनी (हमवाहिनी), मन्त्रशरीरा (मन्त्रस्थान्तरदेहा अथवा यत्रमध्यस्थितवर्गागारा) मेरी सुन्दर फूले और चन्द्रनादि गन्ध सामग्री से अर्चना करके यदि जप करना है तो ए- दर्प के पश्चात् वह (साधक व्यक्ति) जिस किसी (निरक्षर मूर्त) के निरप-
हाय धर दना है, वह सहसा रस गाव-गुणात्कार मृत (दीपहीन) श्लोकों की रचना करने लगता है। इस (मन्त्र) का चमत्कार दर्शनीय है।

टिप्पणी—आशय यह कि चिन्तामणि मन्त्र का—भगवती हंसवाहिनी का स्थिर हो ध्यान करते हुए—वर्ष भर जप करने से साधक स्वयं तो सर्वथा समर्थ हो ही जाता है, मन्त्र का दर्शनीय चमत्कार ऐसा है कि सिद्ध साधक यदि जिस किसी मूर्खातिमूर्ख व्यक्ति के भी सिर पर हाथ रख देता है, वह रत्नसिद्ध कवि की भाँति सर्वगुण सम्पन्न, निर्दोष, सरस काव्य का रचयिता हो जाता है। नल को भी इस मन्त्र को सिद्ध कर इसका कौतुक देखना चाहिए। छन्दरा छन्द ॥ ८७ ॥

गुणानामास्थानीं नृपतिलक ! नारीतिविदितां

रसस्फीतामन्तस्तव च तव वृत्ते च कवितुः ।

भवित्री वैदर्भीमधिक्रमधिकण्ठं रचयितुं

परीरम्भक्रीडाचरणशरणामन्वहमहम् ॥ ८८ ॥

जीवातु—अथ प्लोकद्वयेन नलं प्रत्युपयोगविशेषमाह, गुणानामित्यादि । नृपतिलक ! हे नृपश्रेष्ठ ! गुणानां रूपलावण्यादीनां, श्लेषप्रसादादीनाञ्च आन्धानीम् आवारभूतानां, नारी उत्तमस्त्री, इति विदितां विश्रुताम्, अन्यत्र-रीतिपु गौडीपाञ्चात्यादिषु, विदिता प्रसिद्धा, सा न भवतीति अरीतिविदिता, नञ्समासः । साऽपि न भवतीति तां नारीतिविदितां रीतिपु विदिता-मित्यर्थः, नञर्थस्य न-शब्दस्य सुप्सुपेति समानः । अन्तः भनसि, श्लोकमध्ये च, रसस्फीतां रसेन नलविषयकानुरागेण, स्फीतां परिपूर्णां, अन्त्यत्र—शृङ्गारादिरसाद्यथा, 'शृङ्गारादौ धिपे वीर्ये गुणे राने द्रवे रसः' इत्यमरः । वैदर्भीं दमयन्तीं, वैदर्भीरीतिञ्च, यथासङ्ख्यं तव च नलस्य च, तव वृत्ते च चरित्रविषये च, कवितुः वर्णयितुः, श्रीहर्पादिकवेरित्यर्थः, 'कवृ वर्णने' इति घातोस्तुच् । अधिकण्ठं कण्ठे, विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः । परीरम्भक्रीडाचरणम् आलिङ्गनविनोदाचरणमेव, शरणं प्राणत्राणं यस्याः तां तदेकजीविताम्, अन्वहम्, अनुदिनम् । याथाव्यर्थेऽव्ययीभावः, 'नपुंसकादन्यतरस्याम्' इति समासान्तष्टच्, 'अह्लष्टोरेव' इति टिलोपः । अधिकम् अन्त्यर्थं, रचयितुं कर्तुंम्, अहं भवित्री भविष्यामीत्यर्थः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—नृपतिलक, अहं गुणानाम् आस्थानीं नारी इति विदितां (नारीति विदिताम्) अन्तः रसस्फीतां वैदर्भीं तव च तव वृत्ते च कवितुः अधिकण्ठं परीरम्भक्रीडाचरणशरणाम् अन्वहम् अधिकं रचयितुं भविष्यामि ।

हिन्दी—राजाओ में तिलक स्वरूप (श्रेष्ठराजन्), मैं (सरस्वती) रूप-लावण्यादि गुणों की आधार (जगत् में) 'नारी' अर्थात् उत्तम स्त्री रूप से विख्यात, मन में (नल त्रिपयक) अनुराग-रस से पूर्ण विदमकुमारी (दमयन्ती) को तुम्हारे (नल के) कण्ठमध्य आलिंगनादि विलास क्रीडा के निमित्त तुम्हारे ही वश, और श्लेषमाधुर्यादि गुणों की आधारभूता, पाचाली आदि रीतियों में प्रसिद्ध, रचना मध्य में नव शृङ्गारादि रसों से परिपूर्ण वैदर्भी रीति को तुम्हारे चरित (नैपथीय चरित) के कवि के कण्ठमध्य श्लेषालंकार और वक्रोक्ति-विलास समग्र ज्ञान से पूर्ण प्रतिदिन (सदा) अधिकाधिक सरचित करती रहूँगी ।

टिप्पणी—सरस्वती का यह आशीर्वचन नल के प्रति दमयन्ती की अनुकूलता से संबद्ध तो है ही, नल-चरित काव्य 'नैपथीयचरित' के कवि श्रीहर्ष के लिए भी है । नल को आशीर्वाद है कि सपार की श्रेष्ठ नारी-सम्पूर्ण नारी, रूपसौन्दर्यादि गुणों से ओतप्रोत, पतिव्रता, अनुरागमयी उसके साथ निरन्तर रसमयी प्रणयक्रीडाओं में अनुरक्त रहे और कवि श्रीहर्ष को आशीर्वचन है कि उसकी काव्य-रचना सदा श्लेषमाधुर्यादि गुणों में पूर्ण रहे, नवरसमयी वैदर्भीरीति से समन्वित हो । रीतियाँ तीन प्रसिद्ध हैं—गौड़ो, पाचाली और वैदर्भी । स्वल्पमासा अथवा असमासा होती है । कवि को वैदर्भी रीति परक काव्य अभीप्सित है । सामान्यत उत्तरवर्ती आचार्यों ने ओज, प्रसाद, माधुर्य - ये तीन गुण माने हैं, पूर्वालंकारिकों के अनुसार ये दस हैं—'श्लेष प्रसादः समता माधुर्यं सुकुमारता । अर्थव्यञ्जितरुद्रास्त्वमोज कान्तिसमाधय ॥' (भरत, नाट्यशास्त्र १६।९६) । नारायण ने प्रथमचरण के 'नारीतिविदिताम्' का छेद 'न. रीतिविदिताम्' करके 'हे राजश्रेष्ठ पुत्र (नल), पातिव्रत्यादि रीति से विख्यात दमयन्ती और पाचान्यादि रीतियों में प्रसिद्ध वैदर्भी रीति' भी किया है । शिखरिणी छन्द ॥ ८८ ॥

भवद्वृत्तस्तोतुर्मदुपहितकण्ठस्य कविनु-

मुखात् पुण्यैः श्लोकैस्त्वयि धनमुदेयं जनमुदे ।

ततः पुण्यश्लोकं क्षितिभुवनलोकस्य भविता

भवानाख्यातः सन् कलिकल्पहारी हरिरिव ॥ ८९ ॥

जीवातु—भवदिति । किञ्च, हे नल ! मया उपहितकण्ठस्य, अधिष्ठित-
कण्ठनालस्य, भवतः वृत्तस्य चरित्रस्य, स्तोतुः स्तोत्रकस्य, कवितुः कवेः,
मुखात् त्वयि विषये, पुण्यैः पवित्रैः चारुभिर्वा, 'पुण्यन्तु चारुंवि, इत्यमरः ।
श्लोकैः पद्यैः, जनमुदे लोकहर्षाय, घनं निरन्तरम्, उदेयम्; उदेतव्यम्, उदी-
यतामित्यर्थः । एतेः 'अचो यत्' इति यत्—प्रत्ययः । ततः को मे लाभः ?
तत्राह, तत इति । ततः पुण्यश्लोकोदयात्, भवान् पुण्यश्लोकः पुण्यकीर्तिः, इति
आख्यातः कीर्तितः सन्, हरिः जनार्दनः इव, क्षितिभुवनलोकस्य भूलोकस्य,
कलिकलुपहारी कलिकालकल्मषनाशनः, भविता भविष्यति, भवतेर्लुटि 'धेये'
प्रथमः' । अत्राहुः,—'पुण्यश्लोको नलो राजा पुण्यश्लोको युधिष्ठिरः । पुण्य-
श्लोका च वैदेही पुण्यश्लोको जनार्दनः ॥' 'कर्कोटकस्य नागस्य दमयन्त्या
नलस्य च । ऋतुपर्णस्य राजर्षेः कीर्त्तनं कलिनाशनम् ॥' इति ॥ ८९ ॥

अन्वयः—मदुपहितकण्ठस्य भवद्भूतस्तोतुः कवितुः मुखात् त्वयि पुण्यैः
श्लोकैः घनं जनमुदे उदेयम्, ततः भवान् पुण्यश्लोकः आख्यातः सन् हरिः
इव क्षितिभुवनलोकस्य कलिकलुपहारी भविता ।

हिन्दी—मैं (सरस्वती वाग्देवता) जिसके कण्ठ में अधिष्ठित हूँ,
ऐसे आप (नल) के चरित्र के स्तोत्र (वर्णन कर्त्ता) कवि के मुख से
तुमसे सम्बन्ध रखनेवाले पुण्य (पवित्र, सरस, चारु) श्लोकों (रचनाओं)
को निरन्तर लोकजनों के आनन्द के निमित्त उद्भूत होना चाहिए, तब
(पुण्य श्लोकोद्भव के पश्चात्) आप (नल) 'पुण्यश्लोक' (पुण्यकीर्ति)
कहे जाकर विष्णु के समान भूलोक के कलि-कल्मष के हरण कर्त्ता होओगे ।

टिप्पणी—यह भगवती का अन्य वर् है, जिसमें नल को 'पुण्यश्लोक'
कहे जाने का और कवि श्रीहर्ष को चारु रचना के निरन्तर सर्जक रहने का
अशीर्षचन है । राजानल, युधिष्ठिर और जनार्दन को 'पुण्य श्लोक' तथा
वैदेही को पुण्यश्लोका कहा जाता है । कर्कोटक नाग, दमयन्ती-नल और
राजर्षि ऋतुपर्ण का चरित्र-कीर्तन कलिकल्मष को नष्ट करता है—ऐसा माना
जाता है । शिखरिणी छन्द ॥ ८९ ॥

देवी च ते च जगदुर्जगदुत्तमाङ्गरत्नाय ते कथय कं वितराम कामम् ? ।

किञ्चिच्चवया न हि पतिव्रतया दुरापं भस्मास्तु यस्तव वत व्रतलोपमिच्छुः ॥

जीवातु—अयं ते सर्वे दमयन्ती प्रति आहुः, देवीनि । देवी सरस्वती च, ते देवाश्च, जगदु, जगदुत्तमाङ्गरत्नाय त्रैलोक्यशिरोमणिनूनायै, 'उत्तमाङ्ग शिरः दीपम्' इत्यमरः । ते तुभ्य, क काम्यते इति वामम् ईप्सित, कर्मणि घञ् । वितराम ? प्रयच्छाम ? सम्प्रश्ने लोट् । कथय । पत्न्यौ व्रत नियम, अस्खान्तिवत्पमित्यर्थं, यस्या, तादृशया त्वया किञ्चित् किमपि, दुराप दुष्प्राप, न हि नैव, अस्तीति शेष, पातिव्रत्यतेजसोऽप्रतिहतशक्तिवत्त्वादिति भावः, तथाऽपि य पापी, तव व्रत पत्न्यौ अस्खान्तिवत्प, तस्य लोप नागम्, इच्छुः अभिलाषुक, 'विन्दुरिच्छुः' इत्युप्रत्ययान्तो निपात, 'न लोवा—' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया । म भस्मान्नु भस्मीभवतु, व्रतति श्वेद, तथा चास्मद्भ्रसनादादेव तत्प्रतीकारात् तव तनो मय न भविष्यतीति भावः । एतच्चोत्तरत्र वनमध्यं अजगरप्रस्ता दमयन्तीमजगरादुन्मोच्य पुनस्ता वामयमानस्य पापिष्ठस्य व्याघस्य वधे फलिष्यतीति भारती कथा अत्र अनु- राधेया ॥ ९० ॥

अन्वयः—देवी च ते च जगदु—कथय, जगदुत्तमाङ्गरत्नाय ते क काम वितराम ? हि पतिव्रतया त्वया किञ्चित् दुराप न, व्रत, य व्रतलोपमिच्छुः भस्म क्षप्तु ।

हिन्दी—बाग्देवी (सरस्वती) और वे (इन्द्रादि चारों) देव (एक साथ) बोले—(हे दमयन्ती,) समार की उत्तम रत्न (नारी श्रेष्ठ) तुझे कथा अभीप्सित दें, क्योंकि पतिव्रता तुझे कुछ भी दुष्प्राप्य नहीं है ? (तथापि) जो तेरे पतिव्रता भग की इच्छा करेगा (वह) भस्म हो जायेगा ।

टिप्पणी—प्रसन्न सरस्वती और इन्द्रादि चारों देवों ने यह मान कर कि, नारी रत्न पतिव्रता दमयन्ती को समार की समस्त वस्तुएँ सहज लभ्य हैं, क्योंकि पतिव्रता सब कुछ इच्छा मात्र से पा सकती है, उसे यह वर दिया कि उसका पातिव्रत्य अखण्ड, अक्षय रहे और जो पापी उसके पातिव्रत्य को खडित करने की इच्छा भी करे, वह भस्मीभूत हो । नर दमयन्ती-कथा के उत्तरार्द्ध यह पापी व्याघ्र के वध में चरितार्थ हुआ । भावी का सकेतक नाटकीय पताकास्थानक । वसततिलका छन्द ॥ ९० ॥

कूटकायमपहाय नो वपुर्विभ्रतस्त्वमसि वीक्ष्य विस्मिता ।

आप्तुमाहृनिमतो मनीषिता विद्यया हृदि तवाप्युदीयनाम् ॥ ९१ ॥

जीवातु—अथ वरान्तरञ्च, फूटेति । फूटकायं कपटदेहं, नलाकारमिति यःषत्, अपहाय वपुः निजविग्रहं, त्रिभ्रतः त्रिभ्राणान्, नः अस्मान्, वीक्ष्य त्वं विस्मिता विस्मयाविष्टा, असि, तेन, स्वेच्छया रूपान्तरपरिग्रह-परिहार-कामा स्वमिति प्रतिभासीति भावः; अतः हेतोः, मनोपिताम् अभिलपिताम्, आकृतिं शरीरम्, आत्तुं तवापि हृदि हृदये, विद्यया कामरूपसम्पादकविद्यया, उदीयताम् उद्भूयताम्, उत्पूर्वादिणो भावे लोट् ॥ ९१ ॥

अन्वयः—कूटकायम् अपहाय वपुः विभ्रतः न वीक्ष्य एव विस्मिता असि, नः मनोपिताम् आकृतिम् आप्तुं तव अपि हृदि विद्यया उदीयताम् ।

हिन्दी—कपट-देह (मिथ्या नल रूप) को छोड़ कर शरीर (देव-शरीर) धारण करते हम (देवों) को देख कर तू (दमयन्ती) चकित है, अतः अभीष्टत आकार प्राप्त करने के निमित्त तेरे भी हृदय में (देहपरि-वर्तिनी) विद्या उदित हो ।

टिप्पणी—देवों ने दमयन्ती को अन्य वर दिया कि उसे भी इच्छानुसार रूप-परिवर्तन की विद्या आ जाये । पूर्व श्लोक (९०) में कहा गया था कि तुम पतिव्रता को कुछ दुर्लभ नहीं है—‘किञ्चित्कथा न हि पतिव्रतया दुरापम्’; किन्तु देवों का छद्मनल वेष छोड़ स्वरूप में आते देख दमयन्ती को विस्मय हुआ था; इससे लगता है कि इस आकार-परिवर्तन करने वाली माया में दमयन्ती की कुछ उत्सुकता और शक्ति है । फलतः देवों ने इस मंत्र माया-ज्ञान कर वर उसे दे दिया । स्वागता छन्द ॥ ९१ ॥

इत्थं त्रितीयं वरमम्बरमाश्रयत्सु तेषु क्षणादुदलसद्विपुलः प्रणादः ।

उत्सिष्ठतां परिजनालपनैर्नृपाणां स्वर्वासिवृन्दहतदुन्दुभिनादसान्द्रः ॥

जीवातु—इत्थमिति । तेषु देवेषु, इत्थं वरं त्रितीयं दत्त्वा, अम्बरम् आकाशम्, आश्रयत्सु सत्सु, उत्सिष्ठताम् आसनेभ्यः उच्चलतां, नृपाणां प्रणादः-हृत्पौत्थञ्चनिः ‘प्रणादस्तु शब्दः स्यादनुरागजः’ इत्यमरः । परिजनानाम् आलपनैः आभाषणैः, विपुलः सन्, तथा स्वर्वासिनां दिव्यजनानां, वृन्देन हतानां ताडितानां, दुन्दुभीनां नादेन सान्द्रः निरन्तरः सन्, निरवच्छिन्न-भावेनेत्यर्थः, क्षणात् उदलसत् उत्थितः ॥ ९२ ॥

अन्वय.—इत्य वर वितीयं तेषु अम्बरम् आश्रयत्सु क्षणात् उत्तिष्ठता
नृपाणा परिजनालवनै स्वर्वासिवृन्दहतदु-दुभिनादसान्द्र-विपुल प्रगाद उदत्सत् ।

हिन्दी—इस प्रकार (श्लोक स० ७०-९१) वर देकर उन (देवों)
के गगन-मण्डल का आश्रय लेने पर उसी क्षण उठते राजाश्रा क सेवकों की
बातचीत और स्वर्ग के देव ममूह द्वारा बजायी दु-दुभियों क घोष से निविडतम
विपुल हर्षनाद उठ खड़ा हुआ ।

टिप्पणी—वाग्देवी और इन्द्र, अग्नि, यम, बरुण वर देकर जैसे ही
स्वर्ग-गमनोद्यत हो चले, वैसे ही स्वयंवर में आये सब राजा भी अपन-अपन
क्षिविरा में जाने के लिये उठ खड़े हुए । उनका संचार, उनके परिजनो की
बातचीत और नल दमयन्ती का स्वयंवर देवन आये गगनस्थित देवा द्वारा
ताडित दु-दुभि आदि वाद्यो का महान् कोलाहल उस क्षण होने लगा ।
वसततिलका छंद ॥ ९२ ॥

न दोष विद्वेषादपि निरवकाश गुणमये
वरेण प्राप्तास्ते न समरममारम्भसदृशम् ।
जगु पुण्यस्लाक प्रति नृपतय किन्तु विदधु
स्वनिश्वासैर्भेमोहृदयमुदयन्निभरदयम् ॥ ९३ ॥

जीवातु—नति । प्राप्ता स्वयंवररागता, ते नृपतय गुणमये गुणैकनिर्णये,
नले इति शेष, निरवकाशमवर्त्तमान, दोष विद्वेषात् अपि दमयन्तीलाभज-
नित्तद्वेषे सत्यपीत्यर्थ, न जगु नोचु, न उद्घाटयामासुरित्यर्थ, 'नै शब्द'
इति घातोर्लिट् । तादृशगुणसम्पत्ति अदोपता चास्येति भाव । किम्, वरेण
शचीदत्तेन हेतुना, पुण्यस्लाक नल प्रति, समरममारम्भस्य युद्धोद्यागस्य, सदृशम्
अनुभूतञ्च विञ्चित्, न, जगुरिति त्रियानुपङ्ग 'माग्निध्ययागात् किल तत्र
शच्या स्वयंवरक्षोभकृतामभाव' (रघुवशे ७।३) इति भाव, किन्तु
स्वनिश्वासै दुःखोत्थै स्वेपा निश्वासै, भेमोहृदय दमयन्तीचेन, उदयन्ती
जनयन्ती निर्भरा अतिमात्रा, दया यस्य तत् तथाभूत, तद्दुःखदुःखित, विदधु
चक्रुः, परदुःखामहिष्णुर्दमयन्ती स्वप्रत्याख्यानदुःखितान् राजा दृष्ट्वा तद्दु-
खप्रसामनेच्छुरासीदित्यर्थ ॥ ९३ ॥

अन्वय।—प्राप्ता ये नृपतयः गुणमये विद्वेषात् अपि निरवकाश दोष न

जगुः, वरेण हेतुना पुण्यदलोकं प्रति समरसमारनसदृश (च न जगुः), किन्तु स्वनिश्वासैः भेमीहृदयम् उदयन्निर्भरदयं विदधुः ।

हिन्दी—(स्वयंवर में) आये उन राजाओं ने गुणों के आगार (नल) के विषय में—विद्वेषपूर्ण होने पर भी—अविद्यमान दोष को न कहा और न प्राप्त वर के कारण पुण्यश्लोक (नल) के प्रति कोई मुद्दारम्भ-अंसे (पश्य वचन) न कहे । इसके विपरीत क्षोभ के कारण उत्पन्न अपने निश्वासों द्वारा भीमपुत्री के हृदय को (अथवा उसके हृदयस्थित नल को) उत्पन्न प्रचुर दया से परिपूर्ण कर दिया ।

टिप्पणी—अन्य स्वयंवर में आये राजाओं को दमयन्ती के न प्राप्त होने से दुःख क्षोभ हुआ और निराश वे नल के प्रति ईर्ष्या-द्वेष से ग्रस्त भी हो गये, किन्तु उन्होंने न तो नल के किसी दोष को कहा (क्योंकि उसमें कोई था ही नहीं) और न कोई लड़ाई-झगड़ा या युद्ध को प्रेरणा देने वाली कड़वी बात—दुर्वचन ही कही । बैरी भी विद्यमान दोष ही कहते हैं, अविद्यमान को नहीं । नल तो पुण्यश्लोक था, उसमें दोष कहाँ ? युद्ध की बात न कहने का कारण नल को प्राप्त वर का वर था कि शत्रुजेता नल को सांगो-पांग अस्त्र-शस्त्र विद्या प्राप्त होगी (१४।७०) । शत्रुजयी महावीर से युद्ध का साहस ही कैसे करते ? हुआ यह कि उनको श्रुत्व, उदास और दुःख से मरे और लम्बी-लम्बी साँसे लेते देख नल-दमयन्ती को उन पर बड़ी दया आयी । खिलरिणी छंद ॥ ९२ ॥

भूभृद्भिलम्भिताऽसौ कर्णरसनदीमूर्तिमद्देवतात्वं
तातेनाभ्यर्थ्य योग्याः सपदि निजसखीर्दापियामास तेभ्यः ।

वैदर्भ्यास्तेऽप्यलाभात् कृतगमनसनः प्राणवाञ्छां निजघ्नुः

सख्याः संशिक्ष्य विद्यां सततघृतवयस्यानुकाराभिराभिः ॥ ९४ ॥

जीवातु—भूभृद्भिरिति । भूभृद्भिः भूपालैः, कर्णरसनद्याः कर्णास्य-रसप्रवाहस्य, मूर्तिमत् शरीरि, देवतात्वम् अग्निदेवतात्वं, लम्भिता प्रापिता, स्वस्वदुःखेन दुःखीकृता इत्यर्थः, असौ दमयन्ती, सपदि तत्क्षणमेव, अभ्यर्थ्य सम्प्रार्थ्य, पितरमिति-शेषः, यद्वा—तातेन राजा इति शेषः, तातेन पित्रा भीमेन, योग्याः कुलशीलसौन्दर्यादिना राजार्हाः; निजसखीः तेभ्यः भूभृद्भ्यः;

मम्प्रदाने चतुर्थी । दापयामास, ते भूभृतोऽपि, वैदम्या अलाभात् हेतो, कृत गमन निष्क्रमणेच्छा इत्यर्थं, यै तादृशाना मन प्राणाना वाञ्छा निष्क्रमणे-
च्छारूपकर्माणि, अथवा—कृत गमने देहपरित्यागे, मनो यैस्तादृशाना प्राणाना
वाञ्छा निष्क्रमणेच्छामित्यर्थं, सत्या, 'आस्यातोपयोगे' इति अपादानत्वात्
पचमी विद्या कामरूपधारणविद्याम् इन्द्राद्युक्ता, सशिक्ष्य अम्यस्य, सतत नित्य,
धृत वयस्यानुकार भैमीसादृश्य याभि तादृशीभि, आभि सखीभि साधनं,
निजहनु निरोधयामासु, राजानोऽपि दमयन्त्यलाभेन निष्क्रमणेच्छून् मन-
प्राणान् भैमीसखीलाभेन निष्क्रमणात् निवर्त्तयामासु, अन्यथा सद्यो घ्नियेरन्निति
अहो दमयन्त्या दयालुत्व विवेचकत्वञ्चेति भाव ॥ ९४ ॥

अन्वय—भूभृद्भिः कृष्णासनदीमूर्तिमद्देवतात्व रम्भिता असौ सपदि
अम्यर्थं तातेन योग्या निजसखी तेभ्यः दापयामास, ते अपि वैदम्या
अलाभात् कृतगमनमन प्राणवाञ्छा सख्या विद्या सशिक्ष्य सततधृतवपस्या-
नुकाराभि आभि निजघ्नु ।

हिन्दी—जैसे भूभृत् अर्थात् पर्वत से निकली कोई नदी हो ऐसी भूभृत्
अर्थात् भूमिपालो द्वारा कृष्ण-रम-नदी की मूर्तिमती देवता के भाव में प्राप्त
करा दी गयी (राजाओं के दुःख से अत्यन्त दया से परिपूर्ण) इस (दम-
यन्ती) ने तुरन्त अपने पिता (भौम) की अभ्यर्थना करके पिता द्वारा
(रूप गुण-कुल से) योग्य अपनी सखियाँ उन (राजाओं) को दिलवा दी ।
उन (राजाओं) ने भी विदम्बकुमारी के प्राप्त न होने से उत्पन्न मन और
प्राणों के निकल जाने की इच्छा को सखी (दमयन्ती) की (रूप-परिवर्तन
की) विद्या को मली भाँति सौख्य कर, निरन्तर सखी (दमयन्ती) के रूप
का अनुकरण कर लेती उन (सखियाँ) के द्वारा दूर कर दिया ।

टिप्पणी—अत्यन्त दयालु दमयन्ती अपने पिता से विनय-प्रार्थना करके
उन निराश राजाओं का अपनी प्रत्यक्ष दृष्टि से योग्य सखियों से विवाह करा
दिया, अन्यथा वे दुःख ही प्राण दे देते । उन सखियों ने आकार परिवर्तन
करलेने की विद्या दमयन्ती से सीख ली और उस विद्या से वे दमयन्ती का रूप
बना कर उन राजाओं को सतुष्ट करने लगी । इस प्रकार दयाशीला दमयन्ती
ने उन राजाओं की प्राण रक्षा की । सगरा छंद ॥ ९४ ॥

अहह सह मघोना श्रीप्रतिष्ठासमाने निलयमभि नलेऽय स्वम्प्रतिष्ठासमाने ।
अपतदमरभर्तुर्भूतिवद्वेव कीर्त्तिर्गलदलिमधुवाष्पा पुष्पवृष्टिर्नभस्तः ॥ १५ ॥

जीवात्—अहहेति । अथेन्द्रप्रस्थानानन्तरं, मघोना इन्द्रेण सह, श्रीप्रतिष्ठया ऐश्वर्यगौरवेण; समाने सहो, नले स्वं निलयम् अभि शिविरं प्रति, 'अभिरभागे' इति लक्षणार्थे कर्मप्रवचनीयत्वात् तद्योगे द्वितीया प्रतिष्ठासमाने प्रस्थातुम् इच्छति सति, प्रपूर्वात्तिष्ठतेः सन्नन्ताल्लटः शानजादेशः 'समवप्रविभ्यः—' इत्यात्मनेपदत्वात् 'पूर्ववत् सनः' इत्यात्मनेपदम् गल्न् स्रवन्, अलियुक्तं मधु मकरन्दः एव, वाष्पः अश्रु यस्याः सा तादृशी साञ्जनवाष्पयुक्ता इत्यर्थः, मूर्त्तिवद्धा वद्धमूर्त्तिः, मूर्त्तिमतीत्यर्थः, 'वाऽऽहिवाग्न्यादिपु' इति निष्ठायाः परनिपातः । अमरभर्तुः इन्द्रस्य, कीर्त्तिः इव पुष्पवृष्टिः नभस्तः नभसः, पञ्चम्यास्तसिल् । अपतत् पतिता, अहह इत्यद्भुते, कीर्त्तिः स्वामिदुर्घ्यसनदुःखात् भ्रश्यतीवेत्युत्प्रेक्षा । पुष्पाणां धवलतया कीर्त्तित्वं दमयन्त्या चावृतत्वेन इन्द्रस्य कीर्त्तिः सुतरां भ्रष्टा, नारीणां वाष्पञ्च सकञ्जलं भवतीति भावः ॥

अन्वयः—अहह, अथ मघोना सह श्रीप्रतिष्ठासमाने नले स्वं निलयम् अभि प्रतिष्ठासमाने गलदलिमधुवाष्पा मूर्त्तिवद्धा अमरभर्तुः कीर्त्तिः इव पुष्पवृष्टिः, नभस्तः अपतत् ।

हिन्दी—आश्चर्य ! इसके पश्चात्, इन्द्र के साथ ऐश्वर्य-गौरव में सहस्र नल के अपने आवास की ओर जाने की इच्छा करते समय टपकते भ्रमर युत मकरन्द रूप आँसुओं से मरी मूर्त्तिमती देवराज इन्द्र की कीर्त्ति के समान पुष्पवर्षा आकाश से गिरी ।

टिप्पणी—देव-प्रस्थानान्तर दमयन्ती वर नल के स्वावास की ओर जाते समय आकाश से जो पुष्पवर्षा गिरी, वह मानो स्वर्ग से पतित इन्द्र की कीर्त्ति थी । पुष्पवर्षा को इन्द्र की पतित कीर्त्ति इस कारण कहा गया कि नल की तुलना में वे दमयन्ती—अलाभ के कारण मंदकीर्त्ति हुए थे । कीर्त्ति को यहाँ एक पतित, कजरारी आँखों में आँसू भरे नारी के रूप में चित्रित किया गया है । स्वपतन पर रोती मूर्त्तिमती नारी ही है कीर्त्ति । भ्रमर रूप कञ्जल है, टपकता मकरन्द अश्रु है । श्वेतपुष्पमूर्त्ति, धवल कीर्त्ति स्वर्गभ्रष्ट होने पर रो रही है । स्वामी के दुर्घ्यसन से कीर्त्ति भ्रष्ट हुई । मल्लिनाथ के और नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा । मालिनी छंद ॥ १५ ॥

स्वस्यामरैर्नृपतिमशममुं त्यजद्भि-

रंशच्छिदाकदनमेव तदाध्यगामि ।

उत्का स्म पश्यति निवृत्य निवृत्य यान्ती

वाग्देवताऽपि निजविभ्रमधाम भैमीम् ॥ ९६ ॥

जीवातु—स्वस्येति । स्वस्य आत्मनः, इन्द्रादेरित्यर्थं, अशम अशमम्-
वम्, 'अष्टाभिश्च सुरेन्द्राणा भात्राभिर्निमित्तो नृप.' इति स्मरणात्; अमुं नृपतिं
नल, त्यजद्भि अमरः इन्द्रादिभि, अशच्छिदा अवयवच्छेदः, 'पिद्भिदादिभ्यो-
ऽङ्' तथा यत्र कदनं दुःखं तदेव, तदा अध्यगामि अधिगतम्; स्वाशोद्भूतजन-
वियोगं स्वावयवच्छेदवत् भवतीति भावः । किञ्च, निजम् आत्मीय,
विभ्रमधाम विहारभवन, यान्ती वाग्देवता सरस्वती अपि उत्का उन्मताः,
उत्सुका सतीत्यर्थं, 'उत्का उन्मता.' इति निपातः । निवृत्य निवृत्य पुनः पुनः
परावृत्य, भैमी पश्यति स्म, 'सन्वस्ते भृशमरति सृष्टद्वियोग' इति
भावः ॥ ९६ ॥

अन्वयः—तदा स्वस्य अशमं अमुं त्यजद्भि अमरैर् अंशच्छिदाकदनम्
एव अध्यगामि, (निजविभ्रमधाम) यान्ती वाग्देवता अपि उत्का निवृत्य
निवृत्य निजविभ्रमधाम भैमी पश्यति स्म ।

हिन्दी—तब (स्वर्ग जाते समय) अपने (लोकपालों के) अश इस
(राजा नल) को त्यागते देवों ने अपने अग कटने पर जैसा कष्ट होता है,
वैसा दुःख पाया । (अपने विहार-भवन स्वर्ग) जाती बाणी की देवता
(सरस्वती) भी उन्मत्त हुई पीछे फिर-फिर कर दृष्टि डालतीं (पुनः पुनः
गरदन तिरछी कर) अपनी (सरस्वती की) वचन-वातुरी की स्थानभूता
भैमसुता को देख रही थीं ।

टिप्पणी—राजा होने के कारण नल लोकपालाश था ही, इसलिए
उसमें बिछुड़ कर जाते इन्द्राग्नियमवरुण लोकपालों को अपने अग के दूर
होने पर जैसी घयथा होती है, वह हुई । स्वामाबिक है । भगवती सरस्वती
को भी दमयन्ती पर उसके शील के कारण अत्यन्त स्नेह हो चला था,
उन्होंने दमयन्ती को स्वसखी मानकर गौरव दिया—'त्वत्प्रेयसीसम्पदमा-
चरन्त्या' (१४।८३) । वे भी दमयन्ती को छोड़ते उन्मत्त हो रही थीं और

यत्र तक संभव हुआ, गरदन तिरछी करके उठें देखती रहीं । पुरुषों की पुरुष (नल) के प्रति और स्त्री की स्त्री (दमयन्ती) के प्रति ममता स्वाभाविक ही है । मित्र का वियोग अत्यन्त कष्टकारक होता है । वसन्ततिलका वृत्त ।

सानन्दं तनुजाविवाहनमहे भीमः स भूमीपतिः

वैदर्भीनिषधाधिपौ नृपजनानिष्टोक्तिसम्मृष्टये ।

स्वानि स्वानि धराधिपाश्च शिविराण्युद्दिश्य यान्तः क्रमा-

देको द्वौ बहवश्चकारः सृजतः स्मातेनिरे मङ्गलम् ॥ ९७ ॥

जीवात्—सानन्दमिति । तनुजायाः दुहितुः दमयन्त्याः, विवाहनं परिणयनम् विपूर्वात् बहतेर्ण्यन्ताद्भावे ल्युट् तदेव महः उत्सवः तस्मिन्, भूमीपतिः भूपतिः, स भीमः तथा वैदर्भीनिषधाधिपो दमयन्तीनली, तथा स्वानि स्वानि शिविराणि उद्दिश्य यान्तः धराधिपाश्च एकः द्वौ बहवः एते त्रितयेऽपि, नृपाणां दमयन्त्यवृतभूपानां, ये जनाः परिजनाः, तेषां या अनिष्टोक्तिः स्वस्वप्रभोरवमाननाजनितश्रुतिकट्टवाक्यानि, तासां सम्मृष्टये तदोपपरिहाराय अश्रवणाय वा, सानन्दं यथा तथा मङ्गलं नगरसंस्कारेष्टदेवतानुस्मरणतूर्यघोषादिमङ्गलाचरणं, क्रमात् एकः भीमः चकार, द्वौ दमयन्तीनली सृजतः स्म असृजतां, चक्रतुः इत्यर्थः, आतेनिरे वैहवो धराधिपा भूमौतखीलाभात् मङ्गलतूर्यव्वानि चक्रुरित्यर्थः । क्रमालङ्कारः ॥ ९७ ॥

अन्वयः—तनुजाविवाहनमहे सः एकः भूमीपतिः, द्वौ वैदर्भीनिषधाधिपौ, स्वानि स्वानि शिविराणि उद्दिश्य यान्तः बहवः धराधिपाः च नृपजनानिष्टोक्तिसम्मृष्टये सानन्दं मङ्गलं चकार, सृजतः स्म, आतेनिरे ।

हिन्दी—बेटी (दमयन्ती) के विवाह-महोत्सवावसर पर उस एक भूमिपति (राजा भीम) ने (स्वयंवर में असफल) राजाओं और उनके परिजनों के कर्णकठोर, अशुभवचनों के संमार्जन (अनाकरण) के लिए आनन्दपूर्वक मंगल-सूचक वाद्य बजवाये; दो, दमयन्ती और निषधराज (नल) ने नृत्तगीतवाद्य बहुल प्रेक्षणीयक आदि-का दर्शन, श्रवणरूप मंगल की सर्जना की और अपने-अपने आवास-शिविरों को जाते बहुत-से भूपतियों (राजाओं) ने पटह भेरी आदि वाद्यों के नाद रूप में सहर्ष मंगल विधान किया ।

टिप्पणी—नल दमयती का मगल-परिणय समारम्भ हो गया, सो सभी सतुष्ट थे। राजा भीम पुत्री को योग्य वर-लाभ से, दमयती नल स्वानुराग की सफलता से और स्वयंवर में असफल राजा दमयन्ती सद्गुण उसकी सखियों को पा जाने से। सो सभी ने सह्यं मगल-विधान किया, जिससे असतुष्टो के अनुम और कर्णकट्ट वचन कान में न पहुँचे। हृषं-वाद्य-निनाद चहुँ ओर ध्यात हो गया। एक भीम ने किया—एकः स. भूमिपतिः चकार, दो दमयन्ती-नल ने किया—दो बंदर्मीनिपघेश्वरो सृजत. स्म, बहुत-से राजाओं ने किया—घराधिपा. आतेनिरे। एक, दो, तीन—एक. द्वाँ बहव. का यही क्रम है। मल्लिनाथ के अनुसार क्रमालकार। शार्दूलविकीर्णित छन्द ॥ ९७ ॥

श्रीहृषं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीर सुत
श्रीहीर सुपुत्रं जितेन्द्रियचर्यं मामल्लदेवी च यम् ।
यानस्तस्य चतुर्दश. शरदिजज्योत्स्नाच्छसूक्तेर्महा-
काव्ये चारुणि नैपघीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ ९८ ॥

जीवातु—श्रीहृषंमिति । शरदि भवा शरदिजा 'सप्तम्या जनेडं' । 'प्रावृत्शरत्कालदिवां जे' इति सप्तम्या अलुक् या ज्योत्स्ना तद्वदच्छा मृष्टा', सूक्तय यस्य तादृशम्य । गतमभ्यत् ॥ ९८ ॥

इति मल्लिनाथविरचिते 'जीवातु' समाप्त्याने चतुर्दश सर्गः समाप्तः ॥ १४ ॥

अन्वय.—श्रीहृषं.....च यम् । शरदिजज्योत्स्नाच्छसूक्तेः तस्य चारुणि महाकाव्ये नैपघीयचरिते निसर्गोज्ज्वलः चतुर्दश सर्गं यातः ।

हिन्दी—प्रथम द्वितीय चरणो का अर्थ पूर्ववत् । शरद् श्रुतु की चाँदनी के मद्दास निर्मल, आह्लादजनक शोभन उक्ति रचनेवाले उस (महाकवि श्रीहृषं) के चार महाकाव्य 'नैपघीयचरित' में प्रकृत्या रमणीय चौदहवाँ सर्ग समाप्त ।

टिप्पणी—सरस्वती द्वारा दिये (श्लोक-सत्या अष्टासी) वर का प्रभाव कि नलचरित का अति सर्वांग-सुन्दर काव्य रच सके, 'शरदिजज्योत्स्नाच्छ-सूक्ति' विशेषण का कारण ॥ ९८ ॥

नैपघीयचरिते चतुर्दश सर्गः समाप्तः ।

पञ्चदशः सर्गः

अथोपकार्या निषधावनीपतिर्निजामयासीद्वरणस्रजाऽन्वितः ।

वसूनि वर्षन् सुवहूनि वन्दिनां विशिष्य भैमीगुणकीर्त्तनाकृताम् ॥ १ ॥

जीवातु—अथेति । अथ स्वयंवरानन्तरं, निषधावनीपतिः नलः,

वरणस्रजा अन्वितः सन् वन्दिनां स्तुतिपाठकानाम्, अपरेषामिति भावः,

तत्रापि भैमीगुणकीर्त्तनां कुर्वन्तीति तत्कृतां भैमीगुणकीर्त्तनकारिणां वन्दिनाम्

करोतेः क्विप् । विशिष्य अन्यवन्द्यपेक्षया अतिशय्य, सुवहूनि भूयिष्ठानि,

वसूनि धनानि, वर्षन् वितरन्, निजाम् आत्मीयाम्, उपकार्याम् उपकारिकां,

सदनमित्यर्थः, शिविरमिति यावत्, 'सौवोऽस्त्री राजसदनमुपकार्योपकारिका'

इत्यमरः । अयासीत् अगमत् । यातेर्लुङि 'यमरमन्मातां सकृ च' इति

सगिडागमी; 'अस्तिसिचोऽपृक्ते' इतीडागमः । वंशस्थविलं वृत्तम् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ वरणस्रजाऽन्वितः निषधावनीपतिः भैमीगुणकीर्त्तनाकृतां

वन्दिनां विशिष्य सुवहूनि वसूनि वर्षन् निजाम् उपकार्याम् अयासीत् ।

हिन्दी—तदनन्तर (स्वयंवर हो जाने पर) वरणमाल्य-धारण क्रिये

निषधधरा के स्वामी (नल) भीमसुता का गुणगान करते चारणों के लिए

विशेष रूप से धनवर्षा करते अपनी उपकार्या (आवास-शिविर) की ओर गये ।

टिप्पणी—देव स्वधाम गये । स्वयंवरजयी नल स्तुतिकर्ता चारणों के

निमित्त धन वर्षा करते अपने शिविर लीटे । वे सभी चारणों और वंदिजनों

के निमित्त धनवर्षा कर रहे थे, पर जो दमयंती की गुण-धर्मा गा रहे थे, वे

विशेष पुरस्कृत हुए । यह स्वाभाविक ही था । इस श्लोक में और आगे

श्लोक संख्या ८१ तक वंशस्थवृत्त ॥ १ ॥

तथा पथि त्यागमयं वितीर्णवान् यथाऽतिभाराधिगमेन मागधैः ।

तृणीकृतं रत्ननिकायमुच्चकैश्चिकाय लोकश्चिरमुञ्चमुत्सुकः ॥ २ ॥

जीवातु—तथेति । अयं नलः, पथि स्वनिवेशमार्गे, तथा तेन प्रकारेण,

त्यज्यते इति त्यागं धनम् कर्मणि धन् । वितीर्णवान् दत्तवान्, यथा येन

प्रकारेण, अतिभारस्य अतिगुरुत्वस्य, अधिगमेन प्राप्या, मागर्धं वदिभि, तृणीकृत वोढुमसवयत्वेन तृणवत् त्यक्तम्, उच्चकैः उच्छ्रित, रत्नाना निकाय समूह, लोक साधारणो जन, उत्सुक औग्रहान्वित सन्, चिर बहु कालम्, उच्छ चिकाय भूवि त्यक्त रत्ननिकायम् उच्छ्रित्वन सञ्चितवान्, यद्यपि धान्यानां कणश आदानमेव उच्छ्रस्तथाऽपि रत्नानामादाने औपचारिको बोध्यः । 'विभाषा चे' इति चित्रं कृतम् । 'उच्छ कणश आदान कणशाद्यर्जनं शिल्पम्' इति यादव ॥ २ ॥

अन्वयः—पथि अयं तथा त्याग विलीनवान् यथा अतिभाराधिगमेन मागर्धं तृणीकृत रत्ननिकायम् उच्चकैः उत्सुक लोक उच्छ चिर चिकाय । हिन्दी—मार्ग में इस (नल) ने उतना त्याग बितरित किया (घन चुटाया), जिससे अनेक रत्न प्राप्ति के कारण (घहन-ढो ले जाने में असमर्थ) वदिजनो द्वारा तृण सम त्यागे उन रत्ननिकाय के उछ (शिल्, कणो) को अधिक उत्सुक (पहिले में पहिले में करके बटोरने में लगे) सामान्य लोग बहुत समय तक चुनते रहे ।

टिप्पणी—कृतकाम नल ने प्रसन्नतापूर्वक इतनी घन धर्पा की कि वदिजन उठाकर न ले जा सके । यद्यपि वह घनधर्पा बहुमूल्य थी—रत्नो के ढेर थे, तथापि बोझा कहीं तक उठाया जाता ? तृण भी चारण इतने हो गये कि उहोने इतनी अधिक घनराशि अन्न क शिले—उछ की भाँति, तिनके के तुल्य पड़ी छोड़ दी कि सामान्य लोग उसे बड़ी देर तक बटोर कर एकत्र करते रहे । नल की दान-वीरता का सबेत । नारायण के अनुसार 'रत्ननिकाय उच्छ' में रूपक ॥ २ ॥

प्रपाऽप्य न स्यात् सदसि प्रियाऽन्वयात् ? कुतोऽतिरूप सुखभाजन जन ? । समूदृशी तत्कविवन्दिवर्णनपाकृता राजकरञ्जिगोक्वाक् ॥ ३ ॥

जोवातु—प्रपति । सदसि सभाया, प्रियाऽन्वयात् प्रियासमागमात्, अस्व नलस्य, प्रपा अनुचिताधरणजनितलज्जा, न स्यात् ? न भवेत् ? इति काकु, भवितुमुचितमेवेत्यर्थं, तथा अतिरूप अतिमात्रसौन्दर्याली, जन कुत कुत्र, सुखभाजन रामसीतादिवत् सुखास्पद, भवेत् ? न कुत्रापित्यर्थः, नलस्य इदं लोकातिशायि रूपमव दुःखनिदान भवेदिति भाव, असौ इव दृश्यते इति

अमूढशी एतादृशी, लक्तरूपा इत्यर्थः, अदः— शब्दोपपदात् द्योः 'त्यदादिपु
दशोऽनालोचने कञ् च' इति कञ्, 'टिड्ढाणञ्'—इत्यादिना ङीप्, 'आ-
सर्वनाम्नः' इत्यात्वे 'अदसोऽसेर्दाद्दु दो मः' इत्यूत्वमेत्वे । राजकं दमयन्त्यवृतरा-
जसमूहं रञ्जयतीति तेषां राजकरञ्जिजनां तदिच्छानुकूलवादिनां, लोकानां
जनानां, वाक् पूर्वोक्ता निन्दोक्तिः, तस्य नलस्य, कवीनां वन्दिताश्च वर्णनैः
बहो ! निखिलं राजकम् अवधूय त्वया स्त्रीरत्नं लब्धं सर्वोत्तरोऽसीत्यादिस्तवैः;
अपाकृता न्यक्कृता तादृशकविवन्दिमिस्तारस्वरेण नलगुणवर्णनात् पूर्वोक्त-
निन्दावाक् तिरोहितत्वेन न ध्रुतिगोचरीभूतेति भावः ॥ ३ ॥

अन्वयः—सदसि प्रियान्वयात् अस्य त्रपा न स्यात् ? प्रतिरूपः जनः सुख-
भाजनं कुतः ?—अमूढशी राजकरञ्जिलोकवाक् तत्कविवन्दिवर्णनैः अपाकृता ।

हिन्दी—सभा मध्य (सब के बीच) प्रिया-समागम से इस (नल)
को लाज भी न आयी ? 'अत्यन्त रूपवान् पुरुष सुख का पात्र कहाँ होता है ?'
इस प्रकार की, रजुल्लों (अन्य राजाओं) को प्रसन्न करने वाली लोगों की
बातें उस (नल) के स्तुतिपाठक चारणों के वर्णन-वचनों द्वारा निराकृत
(व्यर्थ) कर दी गयीं (दबा दी गयीं) ।

टिप्पणी—नल के प्रशंसक चारणों के बीच असफल राजागण भी थे,
उनके भाट और सेवक भी थे । वे अपने-अपने राजाओं को संतुष्ट करने के
लिए अप्रिय वचन कहने लगे—'नल बड़ा नर्लज्ज है, भरी सभा में स्त्री-समागम
से भी नहीं लजाता । ऐसे व्यक्ति सुखी नहीं होते ।' पर नल के कवि
इतने जोर-शोर से नल-गुण-गान कर रहे थे कि यह सब दबा-दबा रह गया
और सुन न-पड़ा । नारायण और मल्लिनाथ की व्याख्या है कि असंतुष्ट
राजाओं के चारणों ने कहा कि नल-दमयन्ती से स्वरूपवान् जोड़े सुखी नहीं रहा
करते, राम-जानकी भी नहीं रहे । पर ये निन्दा-वचन नल के कवियों के
स्तुतिगान के संमुख श्रवणागोचर ही रह गये । नारायणी टीका में चतुर्थचरण
के 'अपाकृता' के स्थान में 'अवाकृता' पाठान्तर को मान्यता दी गयी है—
'वाक्' को 'अवाक्' कर दिया गया । विरोधाभास । भाव यह कि 'वाक्'
इस प्रकार 'अवाक्' बन गयी कि ध्वनिमात्र—बड़ेबड़ाहट मात्र सुनायी दी,
अर्थ—भाव व्यक्त न हो सका ॥ ३ ॥

अदोषतामेव सा विवृण्वते द्विषा मृषादोषकणाधिरोपणा ।

न जातु सत्ये सति दूषणे भवेदलोकमाधातुमवद्यमुद्यम ॥ ४ ॥

जीवातु—अदोषतामिति । द्विषा शत्रुमि, अधिरोपणैति कृद्योगे कर्तरि षष्ठी । मृषादोषकणाधिरोपणाः अलीकदोषलवारोपा मता मञ्जनानाम् अदोषतां निर्दोषताम् एव, विवृण्वते प्रकाशयन्ति, शूरे कलङ्कारोपणवत् इति भाव । तत्र हेतुमाह, नेति । सत्ये दूषणे दोषे, सति वर्तमाने, अशीकम् अमत्यम् अवद्य दूषणम् । 'अवद्यपण्य—' इत्यादिना निपात । आधातुम् आरोपयितुं जातु कदाचिदपि, उद्यम द्विषाम् उद्योग, न भवेत्, शशाङ्के कलङ्कारोपणवदिति भाव, तथा च सत्यदोषस्य वर्तमानत्वे मिथ्यादोषारोप शत्रूणामुद्यमादर्शनात् सत्यदोषामावे सत्येव मिथ्यादोषारोपे उद्यमोऽवगम्यते, इत्यञ्च नले मिथ्यादोषारोपदर्शनात् सत्यदोषामावः प्रतीयते इति भाव ॥४॥

अन्वय—द्विषा मृषादोषकणाधिरोपणाः सताम् अदोषताम् एव विवृण्वते, सत्ये दूषणे सति अलीकम् अवद्यम् आधातुं जातु उद्यमः न भवेत् ।

हिन्दी—द्वेषकर्ता शत्रुओं के मिथ्या दोषों के लेश मात्र भी आरोप सज्जनों की निर्दोषता ही प्रकट करते हैं। सच्चा दोष होने पर मिथ्या दोषारोपण का कुछ भी उद्यम (उन शत्रुओं द्वारा) नहीं होता ।

टिप्पणी—इलोक सख्या तीन में वर्णित नल दोषारोप पर यहाँ विवेचन है। वस्तुतः नल तो निर्दोष था (नं० च० १४।९३), उस पर लपा झूठ उसकी अवहेलना का कारण कैसे बनता ? शत्रुओं द्वारा की गयी निन्दा में सज्जनों की प्रशंसा ही होती है। ये दुष्ट किसी का वास्तविक दोष—यदि हो भी तो—नहीं कहते, झूठा ही कदाचित् कहते हैं। जैसे चंद्र म कलर का कथन। श्रीराम परब्रह्म थे—निर्दोष, फिर भी 'दूषण' राक्षस ने उनमें दोष ढूँढ़ा। पतिव्रता, अग्निपरीक्षा में खरी प्रमाणित सीता पर भी दुर्जन न दोषारोपण किया। वस्तुतः शत्रुमा द्वारा लगाया अवयव कहा 'सच' भी 'झूठा' ही होता है, झूठा तो झूठा होता ही है। भाव यह कि नल दमयती ही निर्दोष थे, वैरियो ने सब स्वनाशानुसार उन पर दोषारोपण किया और

विदर्भराजोऽपि समं तनूजया प्रविश्य हृष्यन्तवरोधमात्मनः ।

शशंस देवीमनु जातसंशयां प्रतीच्छं जामातरमुत्सुके ! नलम् ॥ ५ ॥

जीवातु—विदर्भेति । अथ विदर्भराजो भीमोऽपि, हृष्यन् सर्वोत्कृष्टजामा-
तृलाभेनानन्दितः सन्, तनूजया दुहित्रा भूम्या, समम् आत्मनः अवरोधम्
अन्तःपुरं, प्रविश्य अपतसंशयां, दमयन्ती सर्वगुणाकरं नलं वरिष्यति निगर्गुणमन्य-
वेति इष्टवरलाभे सन्दिहानां, देवीं निजमहिषीम्, अनु लक्ष्यीकृत्य, उत्सुके !
इष्टवरोद्युक्ते ! 'इष्टार्योद्युक्त उत्सुकः' इत्यमरः । नलं जामातरं दुहितुः पतिं,
प्रतीच्छं विजानीहीत्यर्थः, 'इति शशंस कथयामास । सिद्धं नः समीहितमिति
भावः ॥ ५ ॥

अन्वयः—हृष्यन् विदर्भराजः अपि तनूजया समम् आत्मनः अवरोधं
प्रविश्य अनुजातसंशयां देवीम् शशंस—उत्सुके, नलं जामातरं प्रतीच्छ ।

हिन्दी—(उत्तम दामाद पाने से) प्रसन्न होते विदर्भ-नरेश (भीम) भीम
पुत्री (दमयन्ती) के साथ अपने अन्तःपुर में प्रविष्ट हो संशय-संदेह में पड़ी
राजमहिषी से बोले—अरी उत्कंठा से पूर्ण, नल को जामाता मानो ।

टिप्पणी—अन्तःपुर में दमयन्ती की माता उत्सुकता से प्रतीक्षा कर
रही थी कि उनकी बेटी ने किसे चुनकर बरमाल्य अर्पित की है ? उसका
चुनाव उत्तम है कि नहीं ? नल जैसा जामाता प्राप्त होने पर विदर्भराज
अत्यन्त प्रसन्न थे । वे आनन्दमग्न दमयन्ती के साथ अन्तःपुर में राजमहिषी के
निकट पहुँचे और उसे शुभ संवाद सुनाया कि उनकी बेटी दमयन्ती ने उत्तम
वर को चुना है । नल अब जामाता रूप में प्राप्त है । हमारी बुद्धिमती बेटी ने
हमारा मनचीता किया है ॥ ५ ॥

तनुंत्विषा यस्य तृणं स मन्मथः कुलश्रिया यः पविताऽस्मदन्वयम् ।

जगत्त्रयीनायकमेलके वरं सुता पर वेद त्रिवेक्षुमीदृशम् ॥६॥

जीवातु—तन्विति । किञ्च, यस्य नलस्य, तनुत्विषा कायकान्त्या, सः

प्रसिद्धः, मन्मथः तृणं तृणतुल्यः, अतिनिकृष्ट इत्यर्थः । यः कुलश्रिया
अभिजनसम्पदा, कौलीन्येन इत्यर्थः, अस्मदन्वयं अस्माकं कुलं, पविता पवित्री-
कर्त्ता, पुनातेस्त्वन्, 'न' लोका—' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधात् कर्मणि द्वितीया ।
किञ्च, जगत्त्रय्यां ये नायकाः तेषां भेले एव मेलके सङ्घे, वरसमूहानां मध्ये

इत्ययं । मेलात् घनन्तात् स्वार्थे कः । ईदृशम् इदृग्गुणोपेत, वरं विवेक्तुं
निर्वाचयितुं, परं केवलं, मुता त्वत्सुतेव, वेद, वेत्ति, 'विदो लटो वा' इति
लट्-स्थाने णलादेशः । अहो भाग्यात् स्वर्वानुकूलत्वमिति भावः ॥ ६ ॥

अन्वयः—यस्य तनुत्विपासं मन्मथं तृण, यं कुलश्रिया अस्मदन्वय
पविता, जगत्त्रयीनायकमेलके ईदृश वरं विवेक्तुं परं मुता वेद ।

हिन्दी—जिमकी देहवाति के आगे वह (सौन्दर्य का प्रतिमान) काम
'तिनके जैसा (अति नगण्य) है और कुलीनता की दृष्टि से हमारे वश को
पवित्र करने वाला है, तीनों लोको के अधिराजा के मेले में ऐसा (सब
दृष्टि से उत्तम) वर निर्वाचित करना केवल (हमारी) बेटी (दमयन्ती)
जानती है ।

टिप्पणी—हर्षोत्फुल्ल राजा भीम ने रानी को बताया कि हमारी
बेटी कितनी चतुर और बुद्धिमती एवं गुणप्राहिणी है कि उसने रूप-कुल
सथा अन्य दृष्टियों से इतने धरो के बीच श्रेष्ठ वर नल का निर्वाचन किया !
कदाचित् ऐसी प्रवीण और लडकियाँ नहीं हैं ॥ ६ ॥

सृजन्तु पाणिग्रहमङ्गलोचिता मृगीदृश स्त्रीसमयस्पृश क्रियाः ।

श्रुतिस्मृतीनान्तु वयं विदध्महे विधीनिति स्माह च निर्ययो च स ॥७॥

जीवातु—सृजन्त्विति । स भीम, मृगीदृश पुरन्ध्रयः, पाणिग्रहमङ्गलो-
चिता, विवाहमङ्गलयोग्या, स्त्रीसमय स्थाचार स्पृशन्तीति तत्स्पृश.
स्त्रीसमाचारप्राप्ता इत्ययं । 'स्पृशोऽनुदके क्विन्' । क्रिया मङ्गलकर्माणि,
सृजन्तु विदधतु । वयन्तु श्रुतिस्मृतीनां सम्बन्धिनः तद्विहितान्, विधीन्
कर्माणि, विदध्महे कुर्महे, इत्याह स्म च उवाच च, 'लट् स्मे' इति मूले लट् ।
निर्ययो च अन्त पुरात् निर्जंगाम च । चकारद्वय क्रिययोः योगपद्यसूचनार्थकम्
उक्तवैव निर्ययो, न तु क्षणमपि विलम्बमकरोदिति भावः ॥ ७ ॥

अन्वयः—मृगीदृशः पाणिग्रहमङ्गलोचिता स्त्रीसमयस्पृश. क्रिया.
सृजन्तु, वयं तु श्रुतिस्मृतीनां विधीन् विदध्महे—स इति आहस्म च निर्ययो च ।

हिन्दी—मृगयना गारियाँ विवाह-मंगल अवसर के अनुकूल नारीज-
नोचित (फूलदेवादिपूजन तथा तेल चढ़ाना इत्यादि) मंगलाचार करें और
हम लोग वेद शास्त्रों के अनुसार वैवाहिक विधियाँ सम्पन्न करते हैं—यह
वे (भीमराज) बोले और अन्त पुर से चले गये ।

टिप्पणी—भीम राजा नारी-जनोचित तेल-हल्दी आदि चढ़ाना आदि मंगलाचार-विधान का आदेश नारियों को दे शीघ्रता के साथ स्वयम् अन्य वेद-धर्मशास्त्रानुसूल विवाह-विधियों के प्रबन्ध के निमित्त अन्तःपुर के बाहर चले गये ॥ ७ ॥

निरीय भूपेन निरीक्षितानना शशंस मौर्हत्तिकसंसदंशकम् ।

गुणैररीणैरुदयास्तनिस्तुपं तदा स दातुं तनयां प्रचक्रमे ॥ ८ ॥

जीवातु—निरीयेति । भूपेन निरीय अन्तःपुरात् निर्गत्य, ईड् गताविति घातोः समासात् बत्वो ल्यबादेशः । निरीक्षितानि आननानि यस्याः सा लग्नकथनाय मुखनिरीक्षणेनैव कृतसञ्ज्ञेता इति भावः । मुहूर्त्तं तत्प्रतिपादकं शास्त्रं विदन्तीति माहृत्तिकाः ज्योतिषिकाः 'तदधीते तद्वेद' इति ठक्, तेषां संसत् ज्योतिषिकपरिपत्, अरीणैः अक्षीणैः, समग्रैरित्यर्थः, री गताविति घातोः कर्त्तरि क्तः, 'ल्लादिभ्यः' इति निष्ठानत्वम्, गुणैः शुभग्रहवीक्षणादिभिः उपलक्षितम्, उदयास्ताभ्यां ग्रहविशेषाणामुदयास्तमयनिबन्धनदोषाभ्यां, निस्तुपं तद्रहितम्, अंशमेव अंशकं वैवाहिकलग्नं शशंस कथयामास, तदा तस्मिन् लग्ने, स भूपः, तनयां दातुं प्रचक्रमे उच्यु वतवानित्यर्थः ॥ ८ ॥

अन्वयः—भूपेन निरीय निरीक्षितानना मौर्हत्तिकसंसदं, अरीणैः गुणैः उदयास्तनिस्तुपम् अशकं शशंस तदा सः तनयां दातुं प्रचक्रमे ।

हिन्दी—राजा (भीम) ने (अन्तःपुर से) निकल कर (लग्न शोधन के निमित्त) मुहूर्त्त-प्रतिपादक शास्त्र के ज्ञाता (ज्योतिषियों) की परिषद् की ओर मुख से संकेत किया और उन्होंने संपूर्ण शुभ ग्रहों को देखकर शुक्र-बृहस्पति आदि उदय और अस्त के दोष से रहित वैवाहिक लग्न बता दिया । तभी वह (राजा भीम) कन्या-दान को समुपेत हो गया ।

टिप्पणी—अन्तःपुर से बाहर आ-तुरन्त राजा भीम ने ज्योतिषियों की ओर इष्ट संकेत कर शुभ, निर्दोष वैवाहिक लग्न निकलवाया और तदनुसार विवाह-कार्य का प्रबंध कराया कि 'शुभ मुहूर्त्त में ही कार्य सम्पन्न हो सके ॥ ८ ॥

अथावदद्दूतमुखः स नैपद्यं कुलञ्च बाला च ममानुकम्प्यताम् ।

सपल्लवत्वद्य मनोरथाङ्कुरश्चिरेण नस्त्वच्चरणोदकैरिति ॥ ९ ॥

जोवातु—अथेति । अथ लग्नस्थिरीकरणान्तर, दूत एव मुखं युष्म स
सादृशः, स भीमः, मम कुलञ्च बाला भैमी च, अनुकम्प्यताम् अनुपृह्यता,
चिरेण बहुकालीनः, नः अस्माक, मनोरथाङ्कुर प्रागङ्कुरितः स्वया सह
भैमीविवाहरूपमनोरथः, त्वच्चरणोदकं तव पादोदकं, अद्य पल्लवेन सह वृत्तं
इति सपल्लवः स इव आचरतु सपल्लवतु अपल्लवः पल्लववान् इवास्त्वित्यर्थः ।
'सर्वंप्रातिपदिकेभ्यः क्विप् वा वक्तव्यः' इति सपल्लवशब्दादाचारार्थं क्विप्,
तत्त. क्विबन्तघातो. प्रार्थनाया लोट् । इति नैपघ नलम्, अवदत्, दूतमुत्तेन
नलमिद निवेदितवानित्यर्थ ॥ ९ ॥

अन्वयः—अथ मम कुल च बाला च अनुकम्प्यताम् चिरेण नः मनोर-
थाङ्कुर त्वच्चरणोदकं. अद्य सपल्लवतु—इति दूतमुखं स नैपघम् अवदत् ।

हिन्दी—तदनन्तर (लग्न-शोधे जाने के पश्चात्) 'मेरे कुल और बाला
(दमयन्ती) पर कृपा की जाय, बहुत समय का हमारा मनोरथ रूप अकुर
(हमारी चिरकालीन इच्छा) तुम्हारे (नल के) चरण-जल-सिंचन से
आज पल्लवो से युक्त हो (पूर्ण हो), '—यह दूत के मुख से उस (राजा भीम)
ने निपघराज (नल) से कहा ।

टिप्पणी—लग्न निश्चय होते ही राजा भीम ने नल के पास दूत के द्वारा
सन्देश भेजा कि वह उनकी और दमयन्ती की चिरकालीन आकांक्षा पूर्ण
करने की कृपा करें । चिरकालीन इच्छा को एक अकुर कहा गया है, जो
नल के चरणोदक से सिंच कर पत्ता से पूर्ण होगी । नल से दमयन्ती का
विवाह भीम और उसके आत्मीय जनो की चिरकालीन इच्छा है, सो नल
की इसकी पूर्ति करके भीमराज, उनके कुल और दमयन्ती को कृतार्थ करना
ही चाहिए । कुलीन जनो के सदृश उपयुक्त शालीनता और विनय का
उदाहरण ॥ ९ ॥

तथोत्थित भीमवच प्रतिध्वनि निपीय दूतस्य स वक्ष्यगह्वरात् ।

ब्रजामि वन्दे चरणौ गुरोरिति ब्रुवन् प्रदाय प्रजिघाय त बहु ॥ १० ॥

जोवातु—तथेति । स नलः, दूतस्य वक्षत्रम् आस्पृशम् एव, गह्वर गुहा
वत्समात्, तथा पूर्वोक्तप्रकारेण, उत्थितम् उदित भीमवक्षसः प्रतिध्वनिम्
अनुरूपशब्द, निपीय दूतमुक्त्वात् भीमवचनं श्रुत्वेत्यर्थं, ब्रजामि अधुनैव गच्छामि,

गुरोः श्वशुरस्य चरणी वन्दे । व्रंजामि वन्दे इत्यथ 'वर्तमानसामीप्ये-' इति भविष्यवर्षे लट् स्वयम् अहम् आगच्छामि गुरुपादवन्दनायेत्यर्थः, इति ब्रुवन् तं दूतं, बहु बहुधनं, पारितोपिकमिति यावत्, प्रदाय दत्त्वा, प्रजिघाय प्राहिणोत् । 'हि गता'दिति घातोः लिटि 'हिरचङि' इति हस्य कुत्वम् ॥१०॥

अन्वयः—दूतस्य वक्त्रगह्वरात् तथा उत्थितं भीमवचःप्रतिध्वनिं निपीय सः—व्रजामि, गुरोः चरणी वन्दे—इति ब्रुवन् तं बहु प्रदाय प्रजिघाय ।

हिन्दी—दूत की मुख रूप गृहा से उस (पूर्वोक्त) प्रकार उठी राजा भीम के वचनों की प्रतिध्वनि को पीकर (सुन कर) उस (नल) ने— 'बलता है, गुरु-जन (भीम) के चरणों की वन्दना करता है'—ऐसा कहते हुए उस (दूत) को प्रभूत (पारितोपिक) देकर वापस भेजा ।

टिप्पणी—दूत ने राजा नल के समीप पहुँच कर भीमराज का सन्देश उन्हीं के शब्दों में राजा नल को दिया । नल ने उचित शिष्टाचार प्रदर्शन करते हुए अपनी स्वीकृति दी और दूत को प्रचुर धन पारितोपिक स्वरूप देकर लौटा दिया ॥ १० ॥

निपीतदूतालपितस्ततो नलं विदर्भभर्ताऽऽगमयाम्बभूव सः ।

निशावसाने श्रुतताम्रचूडवाक् यथा रथाङ्गस्तपनं घृतादरः ॥११॥

जीवातु—निपीतेति । ततो दूतप्रत्यावर्त्तनान्तरं, निपीतदूतालपितः श्रुतदूतवाक्यः, स विदर्भभर्ता भीमः, निशावसाने श्रुता ताम्रचूडवाक् प्राभातिकं कुक्कुटकूजितं येन सः तादृशः 'कुक्कुवाकुस्ताम्रचूडः कुक्कुटश्चरणायुधः' इत्यमरः । रथाङ्गः चक्रवाकः, कोकश्चक्रश्चक्रवाको रथाङ्गाह्वयनामकः इत्यमरः । रथाङ्गपर्यायाणां चक्रवाकनामत्वाभिधानात् पुल्लिङ्गता । तपनं यथा सूर्यमिव, इति श्रीती उपमा 'इव-वत्-वा-यथाशब्दानां प्रयोगे श्रीती' इति लक्षणात्, घृतादरः सञ्जाताग्रहः सन्नित्यर्थः, नलम् आगमयाम्बभूव साग्रहः सन् नलागमनं प्रतीक्षितवानित्यर्थः, तादृगुपमासामर्थ्यादिति ॥ ११ ॥

अन्वयः—ततः निपीतदूतालपितः सः विदर्भभर्ता निशावसाने श्रुतताम्रचूडवाक् रथाङ्गः यथा तपनं घृतादरः नलम् आगमयाम्बभूव ।

हिन्दी—तदनंतर (नल के समीप से दूत के लौटने के पश्चात्) दूत के वचन सुनकर वह विदर्भ-स्वामी (राजा भीम) नल के आगमन की

उसी प्रकार प्रतीक्षा करने लगा, जिस प्रकार रात्रि के अन्त में मुरों की बाँग सुनकर चक्रवा आदर के सहित मुरों की प्रतीक्षा करता है ।

टिप्पणी—दूत के लिये उत्तर को सुनकर नलागमन की प्रतीक्षा में उत्सुक विदमनरेश की मानसिक स्थिति स्पष्ट करने के निमित्त मल्लिनाथ ने अनुसार इस श्रौती उपमा की योजना की गयी है । जैसे चक्रवाक मुर्योदय की अत्यन्त उत्कठा से प्रभातकालीन कुक्कुट रव सुनकर प्रतीक्षा करता है, वैसे ही दूत वचन सुन अत्यन्त उत्कठित भीम नलागमन की प्रतीक्षा करने लगे । दूतवाक्य 'ताम्रचूडवाक्' है, राजा भीम चक्रवाक और नलागमन मुर्योदय ॥ ११ ॥

काचित्तदाऽऽलेपनदानपण्डिता कमप्यहङ्कारमगान् पुरस्कृता ।
अलम्भि तुङ्गासनसन्निवेशनादपूपानर्माणविदग्धयाऽऽदर ॥१२॥
जीवात्—काचिदिति । तदा तत्काल, आलेपनदानपण्डिता तद्दुःपिष्टि-
कया गृहकुट्टिमाद् वित्रीकरणक्रियादक्षा, काचित्, पुर-धीति शेष, पुरस्कृता
आलेपनकर्मणि प्राधान्येन नियुक्ता सती, कमपि अवाच्यम् अहङ्कार गर्वम्,
अगात् । अपूपाना पिष्टकारुप्रमक्ष्यभेदाना निर्माण विशग्धया दक्षया, कयाचित्
पुरन्ध्रया इति शेष । तुङ्गासने उच्चासने सन्निवेशनात् उपवेशनात्,
पिष्टकर्मजंतायमिति भाव । आदर. आत्मनि अभिमान, अन्भि प्रापि
'रुभेभ्य' इति नुमागम ॥ १२ ॥

अन्वय—तदा आलेपनदानपण्डिता काचित् पुरस्कृता कम् अपि अहङ्कारम्
अगात्, अपूपनिर्माणविदग्धया तुङ्गासनसन्निवेशनात् आदर अलम्भि ।

हिन्दी—उस बाल सुधालेप चित्रकर्मदि (चौक पूरना, रगोली बनाना
आदि) में प्रवीणा कोई नागरी आलेपनादि कार्य के निमित्त प्रापित (नियुक्त)
होने पर एक विशिष्ट अभिमान को प्राप्त हो गयी और पुए बनाने में कुशल
नारी ने ऊँचे आसन पर बैठकर गौरव प्राप्त किया ।

टिप्पणी—विवाह से सबद्ध अनेक ऐसे विधान थे, जो नारियाँ ही करती
थीं । कोई नारी चौक पूरने (हलदी, आटा, चावल की पीठी के मिश्रण से
रगोली बनाना अथवा अग-स्वच्छ करने के लिए उबटन लगाना) की क्रिया
में अत्यन्त प्रवीण थी । उसे यह कार्य सौंपा गया तो उसने अपने को बड़ा

संमानित समझा और अभिमान से फूल कर कार्य संपन्न करने लगी । ऐसे ही अपूप-निर्माण विधि में कुशल स्त्री को भी उसका कार्य सोंपे जाने पर बड़े संमान का अनुभव हुआ वह ऊँची पीढ़ी पर बैठ अपूप बनाने लगी । भाव यह कि दमयन्ती के विवाह में जो जिस कार्य में प्रवीण थी, उसे वह कार्य सोंपा गया और इस उत्तरदायित्व के पाने पर उसने अपने को गौरवान्वित समझ अपनी कुशलता पर अभिमान करते हुए कार्यरंभ किया । राजकुमारी के विवाहकार्य में गौरव मिला, यह वस्तुतः गौरव की बात थी ॥ १२ ॥

मुखानि मुक्तामणितोरणात्तदा मरीचिभिः पान्थविलासमाश्रितैः ।

पुरस्य तस्याखिलवेश्मनामपि प्रमोदहासच्छुरितानि रेजिरे ॥१३॥

जीवातु--मुखानीति । तदा तत्काले, आसन्नपरिगमहोत्सवे इत्यर्थः ।

तस्य पुरस्य सम्बन्धिनाम् अखिलवेश्मनाम् अपि सर्वेषामेव गृहाणां, मुखानि वाराणि वद्वाराणि च, इति श्लेषः । मुक्तामणोनां तोरणात् तन्मयवह्निद्वारात् । अपादानात् । 'तोरणोऽस्त्री वह्निद्वारम्' इत्यमरः । पान्थविलास नित्यपथिक-विभ्रमन्, आश्रितैः अधिगतैः, निरन्तरनिःसृतैरित्यर्थः । पान्थविलासस्य मरीचिषु असम्भवात् तद्विलास इव विलास इति निदर्शना । मरीचिभिः किरणैः । 'द्वयोर्मरीचिः किरणो भानुहस्तः करः पदम्' इति शब्दार्णवः । प्रमोदहासच्छुरितानि अट्टहास्यरञ्जितानीव, रेजिरे शुशुभे । सुखत्वात् शुभ्रत्वाच्च इत्युत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ १३ ॥

अन्वयः--तदा तस्य पुरस्य अखिलवेश्मनाम् अपि मुखानि मुक्तामणितोरणात् पान्थविलासम् आश्रितैः मरीचिभिः प्रमोदहासच्छुरितानि रेजिरे ।

हिन्दी--उस काल उस नगर तथा उस नगर के सभी घरों के भी मुख-द्वार मोतियों और मणियों से सुसज्जित बाहरी द्वारों से पथिकों के विलास पर आश्रित किरणों द्वारा हर्ष हास्य से रंजित-से सुशोभित होने लगे ।

टिप्पणी--विवाहमहोत्सव में नगर और नगरों के सभी आवास सजा दिये गये । द्वारों और वहिर्द्वारों पर मोती-मणियों की झालरें लगी थीं । आते-जाते पथिकों पर उन रत्नों की आभा पड़ती थी, पथिक भी हर्षानन्द के कारण प्रसन्न-वदन थे । इसी पर उद्भावना है कि प्रसन्नवदन विलास-प्रमोद में मग्न पार्थों के माध्यम से उन पर रत्नाभा मरीचियाँ प्रसारित करते नगरवासियों के मुख-द्वार भी हर्ष-हास्य से रमणीय बन गये थे । भाव यह कि राजकुमारी के विवाहमहोत्सव पर केवल विदम्ब के नर-नारी ही हर्षमग्न और

प्रसन्नमुख नहीं थे, सजे-बजे नगरगृहा के मुख-द्वारों पर भी प्रसन्नता और हर्ष का अतिरेक था। मल्लिनाथ के अनुसार किरणों में पथिक-विलास सम्भव नहीं है, अतएव उनके विलास मरदा विलास--यह निर्दर्शना है। 'प्रमोद-हामञ्जरित' अर्थात् अट्टहासरत्नि—जैसे वे सुशोभित हुए—आनन्ददायक और शुभ्र होने से यह व्यञ्जक का प्रयोग न होने के कारण गम्या उत्प्रेक्षा है। भाव यही है कि सम्पूर्ण नगरी आनन्दमग्न हो गयी ॥ १३ ॥

पथामनीयन्त तथाऽधिवासनान्मधुव्रतानामपि दत्तविभ्रमाः ।

वितानतामातपनिर्भयास्तदापटच्छिदाऽकालिकपुष्पजा स्रजः ॥ १४ ॥

जीवत्तु—पथामिति तथा तेन प्रकारेण, यथा केनापि कृत्रिमत्वेन नावबुध्यते तादृगरूपेणेत्यर्थं, अधिवासनात् कृत्रिमपुष्पनिर्मितमाग्रासु चम्पकादिमुगन्धिपुष्पैः सस्कारमाधनात्, 'सस्कारो गन्धमान्याद्यर्थः स्यात्तदधिवासनम्' इत्यमर, मधुव्रताना मधुत्विहाम् अपि, त्रिमुतान्येषामिति भावः, दत्तविभ्रमा कृताकृत्रिमपुष्पनिर्मितस्रजभ्रान्तय, इति भ्रान्तिमददङ्कार, आतपनिर्भयाः आतपेऽपि अम्नाना इत्यर्थं, पटच्छिदापटवत्तनेन, चेलतण्डे-नेत्यर्थं, कृतानि यानि अकारिणानि गवालोद्भवानि पुष्पाणि तेभ्यः जाताः तज्जा, स्रज मालिका, तदा आमश्रविवाहमहोत्सवकाले, पथां नगरमार्गिणा, वितानताम् उल्लोचता, चन्द्रात्पटवमित्यर्थं अस्त्री वितानमुल्लोच' इत्यमर, अनीयन्तभीता, नपतेद्विकर्मकत्वात् प्रधाने कर्मणि लङ्, 'प्रधानकर्मण्यारूपेये राजीनाहुद्विकर्मणाम्' इति वचनात् । रचनापाटवेन सर्वत्र पुष्पवितानभ्रान्तिता बद्ध्वा इत्यर्थं ॥ १४ ॥

अन्वयः—तथा अधिवासनात् मधुव्रतानाम् अपि दत्तविभ्रमाः आतप-निर्भया पटच्छिदा अकालिकपुष्पजा स्रज तदा पथा वितानताम् अनीयन्त ।

हिन्दी—उस प्रकार की (अकृत्रिम प्रतीत होने वाली) अधिवासना (सुगन्धित करने) से युक्त कि मधु के ब्रती (सदा मधु में बसने वाले भ्रमरो) मधुपोंकी भी भ्रम देती, घूर म न मुर्चायी, कपड़े काट-काट कर टुकड़ों से बनायी गयी उस श्रुतु में न फूलने वाले फूलोंकी मालाएँ उस काल मार्ग का वितान (शामिलाना चँदोवा) बन गयी ।

टिप्पणी—मार्गों पर इतनी अधिक मालाएँ टांगी गयी थीं कि मार्ग पर छापी वे चँदोवों का कार्य कर रही थीं । वे रग-विरगे कपड़ों के टुकड़े

काट कर बनाये गये कपड़े के फूलों की मालाएँ थीं, पर उनके रंग और बनावट तथा उनसे विभिन्न पुष्पों की निकलती, लगायी गयी सुगन्ध इतनी उत्कृष्ट थी कि सब स्वाभाविक लग रहा था। ये फूल-मालाएँ बनावट, रंग और सुगन्ध के कारण पूर्णतः वास्तविक लग रही थीं, इतनी कि दिन रात फूलों के मधुपायी, गंधज्ञाता भ्रमर भी उन्हें अकृत्रिम समझ कर उन पर गुंजारने लगे। मल्लिनाथ के अनुसार आतिमद् अलंकार ॥ १४ ॥

विभूषणेः कञ्चुकिता वभुः प्रजा विचित्रचित्रैः स्नपितत्विपो गृहाः ।
वभूव तस्मिन्माणिकुट्टिमैः पुरे वपुः स्वमुर्ध्याः परिवर्तितोपमम् ॥१५॥

जीवात्—विभूषणैरिति । तस्मिन् पुरे प्रजाः जनाः, 'प्रजाः स्यात् सन्तर्तने' इत्यमरः, विभूषणैः अलङ्कारैः, कञ्चुकिताः सञ्जातकञ्चुकाः, सर्वाङ्गीणाभरणाः सत्यः इति भावः, तथा गृहाः विचित्रचित्रैः विविधालेष्यैः स्नपितत्विपः विशुद्धकान्तयः, शोभनदर्शनाः सन्त इत्यर्थः, 'ग्लान्नावनुवमाश्च' इति स्नातेरनुपसर्गस्य मिस्त्वविकल्पात् ह्रस्वत्वम्, वभुः विरेजुः । उर्ध्याः तत्रत्यभूमेः, स्वं वपुः त्रिजस्वरूपं, मणीनां कुट्टिमैः मणिवद्भ्रवेभ्यः, कुट्टेन वन्धेन निवृत्त कुट्टिमं 'भावप्रत्ययान्तादिमप्वक्तव्यः' । 'कुट्टिमोऽस्त्री निबद्धा भूः' इति स्वामी, परिवर्तितोपमम् अन्यादशोपमानं, वभूव, पूर्वं नगरस्य यादृशी उपमा आसीत् इदानीमलङ्कृतत्वात् तादृशी उपमा नासीत् इति भावः ॥ १५ ॥

अन्वयः—तस्मिन् पुरे प्रजाः विभूषणैः कञ्चुकिताः, गृहाः विचित्रचित्रैः स्नपितत्विपः वभुः उर्ध्याः स्वं वपुः कणिकुट्टिमैः परिवर्तितोपमं वभूव ।

हिन्दी—उस (विदर्भ) नगर में प्रजाजन आभूषणों से सर्वांगच्छादित और आभा में नहाये जैसे हो शोभित हुए । धरती के अपने शरीर का मणि-बटित फलों के कारण उपमान ही परिवर्तित हो गया ।

टिप्पणी—प्रजाजन विविध आभूषणों को सर्वांग में धारण कर सज गये । घरों में ऐसे चित्र लगा दिये गये कि उनमें आलिखित वन, वांग, जीव-जंतु-सभी आश्चर्य-जनक रूप में अकृत्रिम लगते थे । धरती के फर्श पर इतनी मणियाँ और इतने रत्न जड़े गये कि उसकी काया ही बदल गयी । छपांतर ही हो गया धरती का, लगा कि ब्रह्मा ने मांटी की धरती रत्नों की बना दी । लगा कि वह धरती नहीं है, रमणीय पाताल है, जो उलट कर

ऊपर वा गया है। लगा कि उपमेयोपमान परिवर्तित हो गया। अब घरती उपमेय नहीं, उपमान है। अब कहा जाना चाहिए कि स्वर्ग घरती के समान है, पाताल घरती सदृश है, घरती स्वर्ग पाताल सी नहीं। भाव यह है कि सब सज गये, मनुष्य, घर, घरती। सब कुछ परिवर्तित, अपूर्व, सुन्दरतम दीक्षने लगा ॥ १५ ॥

तदा निसस्वानतमा घन घन ननाद तस्मिन्नितरा तत ततम् ।

अत्रापुच्छे सुपिराणि राणिताममानमानद्वमित्तयाध्वनीत् ॥ १६ ॥

जीवात्तु—तदेति । तदा आसन्नविवाहमहोत्सवकाल, तस्मिन् पुरे घन काश्यतालादिवाद्य, घन निरन्तर यथा स्यात् तथा, निसस्वानतमाम् अतिशयेन दध्वान त्मिमेत्तिङ्भ्यघादामु—' इत्यादिना आमु—प्रत्यय । तत वीणादिवाद्य, नितराम् अतिशयिकम्, पूर्ववदामु—प्रत्यय, तत विस्तृत यथा तथा, ननाद । सुपिराणि वशादिवाद्यानि, उच्च उच्चैस्तरा राणिता राणन, ध्वनन-मित्ययं 'रणतर्प्यन्ताद्भाव क्त' अवापु । आनन्द मुरजादिवाद्यम्, इत्यतमा केनचित् मानेन, अमान मानरहित यथा तथा, अध्वनीत् दध्वान, ध्वनतलुंढ । 'अतो ह्लादेत्तथो' इति विबल्यात् वृद्धिप्रतिपद्य । 'तत वीणादिक वाद्यमानद्व मुरजादिकम् । वशादिकत्तु सुपिर काश्यतालादिक घनम् ॥' इत्यमर ॥ १६ ॥

अन्वय —तदा तस्मिन् घन घन निसस्वानतमा, तत तत नितरा ननाद, सुपिराणि उच्चै राणिताम् अवापु, आनन्दम् इत्यतया अमानम् अध्वनीत् ।

हिन्दी—उस का० (विवाहोत्सव म अथवा नल के आगमन पर) उत (विदर्भ पुरी) मे काश्य तालादि (मजीरा, करताल, शाल आदि) घन' वाद्य पर्याप्त शब्द करत बजन लगे वीणादि तत' वाद्य निरन्तर झकारने लगे छिद्र वाले वांसुरी आदि सुपिर' वाद्य उच्च स्वर म बजाये गय और मुरज, ढोलक, मृदंग आदि 'आनन्द' वाद्य बहुत अधिक मात्रा म बजाये गये ।

टिप्पणी—भाव यह कि विवाह मंगलादसर पर घर नल के बुद्धि पुरी म पधारन म चारा प्रकार क घन, तत, सुपिर और आनन्द वाद्य बजाय गय । अमरकोष के अनुसार 'तत वीणादिक वाद्यमानद्व मुरजादिकम् । वशादिकत्तु सुपिर काश्यतालादिकम् घनम् ॥' भारतीय नाट्य-शास्त्रियों के अनुसार वाद्य चतुर्विध है—(१) तत अर्थात् तारवाले वीणा आदि वाद्य (२)

अथतद्व अर्थात् चमड़े से मड़े मृदंग, पटह आदि, (३) घन अर्थात् झल्लरी ताल बाद्य और (४) सुपिर अर्थात् वंश बाद्य वेणु आदि । द्रष्टव्य भरत-मुनि का 'नाट्यशास्त्र' ॥ १६ ॥

विपञ्चिराच्छादि न वेणुभिर्न ते प्रणीतगीतेर्न च तेऽपि झञ्जैः ।

न ते हुडुक्केन न सोऽपि ढक्कया न मर्दलैः साऽपि न तेऽपि ढक्कया ॥

जीवातु--विपञ्चिरिति । विपञ्चिः वीणा 'विपञ्चिर्वल्लकी वीणा' इति वैजयन्ती । 'कृदिकारात्--' इति विकल्पादीकाराभावः । वेणुभिः वेणुवाद्यैः, न आच्छादि न छादिता, न तिरोहितेत्यर्थः छादयतेः कर्मणि लुङ्, ते वेणवः, प्रणीतगीतः प्रयुक्तगानैः, गायकैरित्यर्थः । गीतनिःस्वनैरिति यावत्, न, आच्छादिपत इति विभक्तिविपरिणामेनान्वयः, एवमुत्तरत्रापि योज्यम् । तेऽपि च गायकध्वनयश्च, झञ्जैः बाद्यविशेषैः, तदध्वनिभिरित्यर्थः । न, आच्छादिपत, ते झञ्जैर्ध्वनयः. हुडुक्केन बाद्यविशेषेण, न, आच्छादिपत, सोऽपि हुडुक्कोऽपि, ढक्कया बाद्यविशेषेण, न, आच्छादि, साऽपि ढक्काऽपि, मर्दलैः मृदङ्गध्वनिभिः, न, आच्छादि, तेऽपि मर्दलानां ध्वनयोऽपि, ढक्कया न, आच्छादिपत, वादकजनानां तथा वादननैपुण्यं, यथा विपञ्च्यादिध्वनयः प्रत्येकमसंश्लिष्टं श्रुता इति भावः ॥ १७ ॥

अन्वयः--विपञ्चिः वेणुभिः न आच्छादि, ते च प्रणीतगीतैः न, ते अपि झञ्जैः न, ते हुडुक्केन न, सः अपि ढक्कया न, सा अपि मर्दलैः न, ते अपि ढक्कया न ।

हिन्दी--त्रीणा (ध्वनि) वंशवाद्यों से आच्छादित न हुई और वे (वंश बाद्य) गाये जाते गीतों से न दवे, गीत भी झाँझों (कांसवाद्यों) से न आच्छन्न हुए वे (कांसवाद्य) हुडुक (नाम के बाद्य) से न दवे और वह (हुडुक) भी ढक्का (डमरू-नगाडा आदि) से न आच्छन्न हुआ और वह (ढक्का) भी मृदंगों से न दवी और न उस (ढक्का) से वे (मर्दल) ही आच्छन्न हुए ।

टिप्पणी--भाव यह कि उस समय विभिन्न प्रकार के बाद्य वज रहे थे और गायक भी द्रुत-मध्यादि मूर्च्छनापूर्वक उच्च स्वर में गा रहे थे । परन्तु उन सबका इस कौशल से आयोजन हो रहा था कि वे एक-दूसरे को दबा नहीं

रहे थे । सब स्पष्ट सुनायी दे रहे थे और श्रोता जन सबका आनन्द ले सकते थे ॥ १७ ॥

विचित्रवादित्रनिनादमूर्च्छित सुदूरचारी जनतामुखारवः ।

ममो न कर्णेषु दिगन्तदन्तिना पयोधिपूरप्रतिनादमेदुर ॥ १८ ॥

जीवातु—विचित्रेति । विचित्राणि नानाविधानि, वादित्राणि तत्तादिवाद्यानि 'चतुर्विधमिदं वाद्यं वादित्रातोद्यनायवम्' इत्यमर, तेषां निनादैर्ध्वनिभिः, मूर्च्छितं प्रवृद्धं सुदूरचारी अतिदूरध्व्यापी, जनताना जनसमूहानां, मुखेषु आरव शब्द, लोकालापकोलाहल इत्यर्थं । पयोघ्नीनां पूरेषु लहरीषु, प्रतिनादेन प्रतिध्वनिना, मेदुर मेदस्वी, प्रवृद्धं सन इत्यर्थं । 'मञ्जुभासमिदा घुरच्' इति मिदधातोर्घुरच्प्रत्यय । दिगन्तदन्तिना दिग्गजानां कर्णेषु न ममो न माति स्मेति अतिशयोक्तिः । बधूमङ्गलस्नानार्थं महान्तं मङ्गलतूर्यधोपणं मकापुंरित्यर्थं । उर्च्चैर्वादितिविधवाद्यनिनादेन महं मिश्रितं तत्रत्यजनां महान् कलकल कर्णवधिरकारी अभूदिति भावः ॥ १८ ॥

अन्वय—विचित्रवादित्रनिनादमूर्च्छित सुदूरचारी जनतामुखारव पयोधिपूरप्रतिनादमेदुर दिगन्तदन्तिना कर्णेषु न ममो ।

हिन्दी—नाना प्रकार के वाद्यों की ध्वनि से प्रवृद्ध, बहुत दूर तक जाता जनता (जन समूह) के मुख का शब्द (कोलाहल) सागरतट से टकराते प्रवाह की प्रतिध्वनि से परिपुष्ट हो दिग्गजों के कानों में न ममा रहा था ।

टिप्पणी—प्रचुर वाद्य ध्वनि के साथ उपस्थित जना का कोलाहल मिला कर इतनी अधिक मात्रा में हो रहा था कि समुद्र प्रवाह जैसे तट से टकरा कर अत्यधिक शब्द कर रहा हो । सागर-तरंगों से परिपुष्ट वह प्रचुर शब्द दिग्गजों के कानों में भी न समा न रहा था । भाव यह कि वह तुमुत् शब्द दिग्गजों में व्याप्त हो गया । कोलाहल जैसे कान बहिर वर्ण लगा ॥ १८ ॥

उदस्य कुम्भीरथं शातकुम्भजाश्चतुष्कारत्विपि वदिकोदरे ।

यथाकुलाचारमथावनीन्द्रजा पुरन्धिर्वर्गं स्नपयाम्बभूव तान् ॥ १९ ॥

जीवातु—उदस्यति । अथ मङ्गलतूर्यधोपणानन्तर, पुरन्धिर्वर्गः पुरवासिनीसङ्घः, शातकुम्भजा सौवर्णाः, कुम्भीः पूजकञ्ची, उदस्य उत्रमय्य, अथ

तदनन्तरं, मङ्गलं यथा तथा मङ्गलगीतपूर्वं यथा तथा वा इत्यर्थः । 'मङ्गलानन्तरारम्भ-प्रश्नकात्स्न्येष्वथो अथ' इत्यमरः । चतुष्केण चतुःस्तम्भमण्डपेन, चारुत्वपि अतिशयशोभे, वेदिकोदरे वेदिमध्ये, यथाकुलाचारम् कुलाचारम् अनतिक्रम्य इत्यर्थः, ताम् अवनीन्द्रजां भैमीं, स्नपयाम्बभूव स्नानं कारयामास । 'ग्लास्नावनु—' इत्यादिना स्नातेर्मित्वविकल्पात् ह्रस्वत्वम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—अथ पुरन्धिध्वजः चतुष्कचारुत्वपि वेदिकोदरे शातकुम्भजाः कुम्भीः उदस्य यथाकुलाचारम् अथ ताम् अवनीन्द्रजां स्नपयाम्बभूव ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (वाद्यवादन के अनन्तर) 'नागरिकाएँ चतुःस्तम्भमंडित अथवा चतुष्क नामक नानाविध रंगों से कल्पित स्वस्तिका आदि से सुसज्जित रमणीय शोभायुक्त वेदी के मध्य, सुवर्ण-निमित्त कलशियाँ उड़े कर, कुलाचार के अनुसार, मंगलगान करती उस राजकुमारी (दमयंती) को स्नान कराने लगीं ।

टिप्पणी—भाव यह कि सर्वतः सुसज्जित वेदी पर मंगलगान करती नारिजनोचित कुलाचार जानने वाली नागरियाँ दमयंती को विवाहस्नान करा रही थीं ॥ १९ ॥

विजित्य दास्यादिव धारिहारतामवापितास्तत्कुचयोर्द्वयेन ताः ।

शिखामवाक्षुः सहकारशाखिनश्चपाभरम्लानिमिवानतैर्मुखैः ॥२०॥

जीवातु—विजित्येति । तत्कुचयोः द्वयेन भैमीस्तनद्वयेन, विजित्य दास्यात्

दासीकरणादिव, धारिहारितां जलवाहिनीत्वम्, अवापिताः प्रापिताः, आपेष्यन्तादणिकत्तुः कर्मणि क्तः, 'ष्यन्ते कर्तुंश्च कर्मणः' इति वचनात् । ताः कुम्भाः, धानतैः अवनतैः मुखैः द्वारैः, द्वाराबोधेने इत्यर्थः । आननैश्च, सहकारशाखिनः शिखां चूतपल्लवं, शपाभारेण यां म्लानिः म्लानता तामिव, चूतपल्लवरूपम्लानतामेव, दास्यजनितलज्जयेति भावः । अवाक्षुः अघाप्तुः, बहेलुं छि सिचि 'वदन्नज—' इत्यादिना वृद्धिः, 'होहः' इति हः, 'पढोः कः सि' इति कत्वं 'इण्कोः' इति पत्वं, 'सिजम्पस्तं—' इत्यादिना ज्ञेजुंति अडागमः । प्रतिगृहद्वारप्रान्ते सहकारशाखाच्छादितमुखपूर्णकुम्भाः संस्थापिता अभूवत् इति भावः । लोके दासीकृताः स्त्रियो नतानना म्लानमुखकान्तयः जलाहरणादिकर्म कुर्वन्तीति दृश्यते । अत्र दास्यादिवेति हेतुत्प्रेक्षा, म्लानिमिवेति गुणस्वरूपीत्प्रेक्षा, तयोरङ्गाङ्गिभावेन सजातीयसङ्करः ॥ २० ॥

अन्वयः—त्रदुचयो द्वयेन विजित्य दास्यात् इव धारिहारिनाम् अवापिताः ताः आनर्तं मुखं सहकारशास्त्रिनः, शिखा त्रपामरम्लानिम् इव अवाधु ।

हिन्दी—उस (दमयती) के कुचयुगल से विजित मानो दासीत्व के कारण वहारिया के भाव को प्राप्त वे (स्वर्णकलशियाँ) नीचा मुख किये आस्र के पल्लव को लज्जाजनित कालिमा के तुल्य धारण कर रही थी ।

टिप्पणी—दमयती की कुलाचार के अनुसार आस्रपल्लवा से युक्त स्वर्णकलशियाँ उडेल कर स्नान कराया जा रहा था । स्वर्णकलशियाँ जल टांती वहारियों का कार्य कर रही थी—वे दासी पतिहारियों के तुल्य हो रही थी, उनके मुख स्नान कराते समय नीचे हों जाते थे—उलटने पर । लगे आस्रपल्लव की छाया एक वैवर्ष्य—कालिमा-सी प्रतीत हो रही थी । इसी आधार पर यह उद्भावना की गयी है कि दमयती के कुच काठिन्य के समुच्च पराजित स्वर्ण कलशियाँ दासिदाँ—पतिहारिनें बन गयीं । स्वर्ण से निर्मित श्रेष्ठ कलशियाँ दासी हो गयीं । इसी लज्जा से काला मुख—विवर्ण नीचा मुख लिये दासियों के सह्य दमयती को स्नान करा रहा था । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'दास्यादिव' यह हेतुप्रेक्षा है और 'म्लानिनिव' गुणस्वरूपोत्प्रेक्षा, इन दोनों उत्प्रेक्षाओं का अगाधिभाव से मजातीय सवर है ।

असौ मुहुर्जातजलामिपेचना क्रमाद्दुकूलेन सिताशुनोज्ज्वला ।

द्वयस्य वर्षाशरदा मदातनी सनामिता साधु बन्ध सन्धया ॥ २१ ॥

जीवातु—असाविति । जसी भँसी, मुहु जात जलामिपेचन यस्याः सा शरदा जलामिपिक्ता सती, तथा मिताशुना शुभ्रमूत्रघटितेन, दुकूलेन पट्ट-घस्त्रेण, सित शुभ्र अशु किरणो यस्य तेन चन्द्रेण च, उज्ज्वला शोभिता, मती, क्रमात् वर्षाशरदा द्वयस्य सन्धया सन्धिस्यलेन, वर्षत्तुंशेषशरददुप्रारम्भ-दरुं द्वयमध्यवर्तिवालेनेत्यर्थः । सदातनी सनातनी, सनामिता तुल्यत्व, साधु मया तथा बन्ध दधार । वर्षत्तुंरपि जलानिपिबतः शरच्च शीताशुज्ज्वलो नवतीरपुपमा ॥ २१ ॥

अन्वय — मुहुर्जातजलामिपेचना मिताशुना दुकूलेन उज्ज्वला असौ क्रमात् वर्षाशरदा द्वयस्य सन्धया सदातनी सनामिता साधु बन्ध ।

हिन्दी—भली भाँति जल से स्नान कर शुभ सूत्रों से बुने हुए से उज्ज्वल (शोभित) यह (दमयन्ती) क्रम से वर्षा और शरत्काल—दोनों की सध्या से सनातन समानता को भलीभाँति धारण कर रही थी ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने स्नान किया, तदनन्तर स्वच्छ दुकूल-धारण कर सुसज्जित हुई । स्नान करके वह स्वच्छ वर्षा-काल के सदृश लग रही थी, जल से भीगी; जब स्वच्छ शुभ चन्द्र-सदृश दुपट्टा ओढ़ लिया तो शरत्काल-सी लगने लगी । इस प्रकार दमयन्ती ने क्रमशः वर्षा और शरद्-दोनों की समानता प्राप्त कर ली । वर्षा जलाभिषिक्त होती ही है और शरत् शीतांशु (चन्द्र) से उज्ज्वल । दुकूल जैसे चाँदनी के तारों से बुना था । मल्लिनाथ के अनुसार उ०मा ॥ २१ ॥

असौ प्रभिन्नाम्बुदुर्दिनीकृतां निनिन्द चन्द्रद्युतिसुन्दरीं दिवम् ।

शिरोरुहीधेण घनेन संयुता तथा दुकूलेन सितांशुनोज्ज्वला ॥ २२ ॥

जीवातु—असाविति । घनेन सान्द्रेण, शिरोरुहीधेण केशपाक्षेन, घनेन मेधेन च, संयुता विशिष्टा, इति वर्षासाम्योक्तिः, तथा सितांशुना शुभ्रसूत्र-घटितेन दुकूलेन पट्टवस्त्रेण, उज्ज्वला शोभिता, शीतांशुना चन्द्रेण च, उज्ज्वला, इति शरत्साम्योक्तिः, असौ भैमी, प्रभिन्नाः वर्षाकैः, अम्बुदैः गाढकृष्णवर्णभैर्घैः दुर्दिनीकृताम् अभिवृष्टामित्यर्थः । तथा चन्द्रद्युत्या चन्द्रकान्त्या, सुन्दरीं दिवं नमःस्थलीं, निनिन्द सद्रुपमा अभूदित्यर्थः । कदर्थंयति निन्दतीति सादृश्यवाचकेषु दण्डी इति उपमालङ्कारः ॥ २२ ॥

अन्वयः—घनेन शिरोरुहीधेण संयुता तथा सितांशुना दुकूलेन उज्ज्वला असौ प्रभिन्नाम्बुदुर्दिनीकृता चन्द्रद्युतिसुन्दरी दिवं निनिन्द ।

हिन्दी—घन (मेघ) सदृश घने केश-समूह से युक्त और शुभ्र-किरण चन्द्र-सदृश श्वेत दुपट्टे से उज्ज्वल (शोभित) बरसने को उद्यत घने काले मेघों से जलप्लाविता चन्द्रकांति (चाँदनी) से सुन्दर गगनस्थली को (अपने समुख) निन्द कर रही थी ।

टिप्पणी—घने काले केशपाशों के कारण मेघमेदुरा और चाँदनी-से दुकूल के धारण के कारण चन्द्रोज्ज्वला लगती दमयन्ती की शोभा के समुख मेघमेदुरा, चन्द्रोज्ज्वला गगनस्थली निम्न प्रतीत होती थी । मल्लिनाथ ने

'निग्धा' को दही के अनुसार सादृश्य-वाचक मानते हुए यहाँ उपमालकारों का निर्देश किया है ॥ २२ ॥

विरेजिरे तच्चिकुरोत्करा किराः क्षणं गलन्निर्मलवारिविप्रुपाम् ।

तमःसुहृच्चामरनिर्जयाजिता सिता वमन्तः खलु कीर्त्तिमोक्तिकाः ॥२३॥

जीवातु—विरेजिरे इति । क्षणं क्षणमान, गलन्त्य ख्वन्त्य', निर्मलाः स्वच्छाश्च, याः वारिविप्रुपः तोयविन्दव तासा, कृधोगात् कर्मणि पठौ । किरन्तीति किरा. विक्षेपका, स्वच्छजलत्रिन्दुस्राविण इत्यर्थः । 'इगुपघशा-प्रीकिर' क' इति क. । तस्या. भैम्या, चिकुरोत्करा केशनिवरा, तम-सुहृद- तमोनिमस्य, चामरस्य बालव्यजनस्य, कृष्णवर्णचामरस्येत्यर्थः । निर्जयेन पराजयेन, अजिता, सम्पादिता, मिता शुभ्राः, मुक्ता. एव मोक्तिकाः, 'अभाषितपुंस्काच्च—' इति कात् पूर्वस्य विकल्पादिकार । कीर्त्तय एव मोक्तिकाः मुक्ताफलानि, वमन्त. उद्गिरन्त इव, इत्युपप्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या, अथवा खलुशब्द एव इवार्थे प्रयुजत. तेन वाच्यात्प्रेक्षव, विरेजिरे खलु । 'फणाश्च सप्तानाम्' इत्येतवान्यासलोपी ॥ २३ ॥

अन्वयः—क्षण गलन्निर्मलवारिविप्रुपा किराः तच्चिकुरोत्करा. तम-सुहृच्चामरनिर्जया अजिताः सिता कीर्त्तिमोक्तिकाः वमन्त खलु विरेजिरे ।

हिन्दी—कुछ काल तक टपकते निर्मल जल कणों के उन्मोचक उस (दमयन्ती) के केश अन्धकार के मित्र (अवेरे जैसे काले) चामरो को पराजित करने से प्राप्त शुभ्र यश रूप मोती उगलने जैसे सुशोभित हो रहे थे ।

टिप्पणी—स्नान करके तुम्हें निवृत्त दमयन्ती के कृष्णचामर जैसे घने काले केशों से स्वच्छ जल-कण टपक रहे थे । ऐसा लग रहा था कि श्यामता की प्रतिद्वन्द्विता में घने काले चामरो को पराजित कर दमयन्ती के केशों ने जो मुक्तासदृश स्वच्छ कीर्त्ति अर्पित की उन्मी के कणों को वे टपका रहे हैं । कृष्णचामरो से भी अधिक श्याम दमयन्ती के केश थे । काले, घने, कोमल । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उपप्रेक्षा है, जो व्यञ्जक का प्रयोग न होने से गम्या है और यदि 'खलु' को एवाचक मान लिया जाय तो वाच्या ।

अदीयसा स्नानजलस्य वाससा प्रमाजनेनाधिकमृज्ज्वलीकृता ।

व्यदभ्रमद्भ्रान्त साऽश्मशाननात् प्रकाशरोचि. प्रतिमेव हेमजा ॥२४॥

जीवातु—अदीयसेति । अदीयसा मृदुतरेण, वाससां गात्रमार्जानवस्त्रेण, स्नानजलस्य स्नानहेतोः अङ्गसङ्गिनः जलस्य, प्रमार्जनेन अपाकरणेन, अधिकम् उज्ज्वलीकृता विमलीकृता, सा भैमी, अश्मशाणनात् अश्मना उत्तेजनोपलेन, शाणनात् उद्वर्षणात् प्रकाशम् उज्ज्वलं, रोचिः दीप्ति यस्याः सा तादृशी, हेमजा हैमी, प्रतिमा 'एव अदभ्रं' बहुलम्, अभ्राजत अराजत ॥ २४ ॥
अन्वयः—अदीयसा वाससा स्नानजलस्य प्रमार्जनेन अधिकम् उज्ज्वलीकृता सा अश्मशाणनात् प्रकाशरोचिः हेमजा प्रतिमा इत्य अदभ्रम् अभ्राजत ।

हिन्दी—अत्यन्त मुलायम वस्त्र से स्नान-जल के पोछ दिये जाने के कारण और-भी उज्ज्वल हुई वह (दमयन्ती) पत्थर पर धिसे जाने से अतिशय दीप्त कांति वाली स्वर्ण-निर्मित मूर्ति के समान सुशोभित हुई ।

टिप्पणी—दमयन्ती स्वयं ही गौर और स्वच्छ थी, किन्तु स्नानोपरांत जब वस्त्र से उसका मार्जन हो गया तो और भी निर्मल-स्वच्छ दमकने लगी । उसकी समानता उस स्वर्णप्रतिमा से की गयी है, जो पत्थर पर धिस दिये जाने—सान चड़ाये जाने पर और-भी दमक उठती है ॥ २४ ॥

तदा तदङ्गम्य दिभस्ति विभ्रमं विलेपनामोदमुचः स्फुरद्भुवः ।

दरस्फुटत्काञ्चनकेतकीदलात् सुवर्णमभ्यस्यति सौरभ यदि ॥ २५ ॥

जीवातु—तदेति । सुवर्णं कर्तुं, दरस्फुटत्तः ईपद्विकसतः । 'इषदर्थे दराध्ययम्' इति शाश्वतः । काञ्चनकेतकीदलात् काञ्चनवर्णकेतकीपत्रात् । 'आख्यातोपर्यागे' इत्यपादानत्वात् पञ्चमी । सौरभम् आमोदम्, अभ्यस्यति यदि अधीते चेत्, गृह्णाति चेदित्यर्थः । तदा तर्हि, विलेपनेन अङ्गरागेण, यः आमोदः मनोजगन्धः तं मुञ्चति किरतीति तन्मुचः, स्फुरद्भुवः उज्ज्वलकान्तेः, तदङ्गस्य चन्दनादिसुगन्धिद्रव्यचक्षितदमयन्तीकलेवरस्य, विभ्रममिव विभ्रमं शोभाम् । 'विभ्रमः संशये भ्रान्ती शोभायाम्' इति वैजयन्ती । विभस्ति । तथा च तदङ्गस्य सौरभगुणेन तद्रहितात् सुवर्णादिविषयकथनाद्व्यतिरेकस्तावदेकः, यद्विशब्देन सुवर्णस्य सौरभासम्बन्धेऽपि सम्भावनया तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः, विभ्रममिव विभ्रममिति साक्ष्याक्षेपादसम्भवाद्बस्तुसम्बन्धवत्स्यो निदर्शनाभेदः, तदङ्गोपमानसुवर्णस्योपमेयत्वकल्पनात् प्रतीपालङ्कारः, तेन चाङ्गनाङ्गत्वेन तेषा सङ्कर इति विवेकः ॥ २५ ॥

अन्वय.—यदि सुवर्णं दरस्फुटकाञ्चनकेतकीदलात् सौरमम् अम्पस्त्रनि
तदा विलेपनामोदमुच स्फुरदुच. तदङ्गम्य विभ्रम विभ्रति ।

हिन्दी—यदि सोना कुछ खिले सुवर्ण केतकी के दल (पत्र) से सुगंध
का अभ्यास (पहन) करे तब अंगराग की सुगंध फैलाते स्वामाविक गौर
आभावाले उस (दमयन्ती) के अंग (देह) के विलान अथवा भ्रांति अथवा
शोभा को धारण कर सकता है ।

टिप्पणी—भाव यह कि दमयन्ती का विभिन्न सुगंधि द्रव्यों के अंगराग
में रजित देह सुगंधि-सुवर्ण-मम या अथवा सुगंधि-स्वर्ण भी दमयन्ती-देह के
संमुख नगण्य था । महिलनाथ के अनुसार यहाँ सुगंध हीन सुवर्ण की अपेक्षा
सुगंधि दमयन्ती का अंग कहा गया है, अत व्यतिरेक है और 'यदि' शब्द
द्वारा सुवर्ण का सुगंध से संबंध न होने पर भी सभाधना द्वारा उसके संबंध
का कथन होने से अतिशयोक्ति है तथा विभ्रम के तुल्य विभ्रम—इस सादृश्य
का जाक्षेप होने से असमवाद्बस्तुमन्वन्ध रूप निदर्शना का भेद है और दमयन्ती
के अंग के उपमान सुवर्ण की उपमेयरूप में कल्पना करने के कारण प्रतीप है ।
इस प्रकार व्यतिरेक अतिशयोक्ति-निदर्शना-प्रतीप अलंकारों का संकर है ॥ २५ ॥

अवापिताया शुचि वेदिकान्तर कलासु तस्या सकलासु पण्डिताः ।

क्षणेन सस्त्रश्चिरशिक्षणस्फुट प्रतिप्रतीक प्रतिकर्म निर्ममुः ॥ २६ ॥

जीवातु—अवापिताया इति । सकलासु कलासु शिल्पविद्यासु, 'कला
'शिल्पे कालभेदेऽपि' इत्यमरः, पण्डिताः कुसलाः, सस्य शुचि शुद्ध, वेदिकाऽ-
न्तर स्नानवेदे. अन्या वेदिम् अवापितायाः नीतायाः, तस्या दमयन्त्या, प्रति-
प्रतीकं प्रत्यवयवम्, 'अङ्गं प्रतीकोवयव' इत्यमरः, प्रतिकर्मं प्रसाधनं, 'प्रति-
कर्मं प्रसाधनम्' इत्यमरः । चिरशिक्षणेन चिराम्यासेन, क्षणेन क्षणकालेनैव,
-स्फुट, सुस्पष्ट निर्ममु चक्रुरित्यर्थः ॥ २६ ॥

अन्वय.—सकलासु कलासु पण्डिताः तस्या सस्य शुचि वेदिकान्तरम्
अवापितायाः तस्या प्रतिप्रतीक प्रतिकर्मं चिरशिक्षणस्फुट क्षणेन निर्ममु ।

हिन्दी—समस्त शिल्पादि कलाओं में प्रवीण उस (दमयन्ती) की
शक्तियों ने शुद्ध (गोवर आदि से लिपी, स्वच्छ) अन्य वेदी पर ले आयी गयी
उस (दमयन्ती) के प्रत्येक अंग का प्रसाधन (शृङ्गार), चिर काल से
अभ्यास होने के कारण क्षण भर में ही कर दिया ।

टिप्पणी—तात्पर्य यह कि अत्यन्त शीघ्र ही दमयन्ती के प्रत्यङ्ग का शृङ्गार हो गया । उसकी सखियों ने अविलम्ब ही यह कर दिया, क्योंकि वे सभी शिल्पों की भलीभाँति जानकार थी ॥ २६ ॥

विनाऽपि भूपामवधिः श्रियामिर्यं व्यभूषि विज्ञाभिरदशि चाधिका ।
न भूषयैषाऽतिचकास्ति किन्तु साऽनयेति कस्यास्तु विचारचातुरी ? ॥२७॥
जीवातु—विनेति । भूषां विनाऽपि अलङ्कारमन्तरेणाऽपि, श्रिया शोभा-
नाम्, अवधिः सीमाभूताः, इयं भैमी, विज्ञाभिः अलङ्कारणे निपुणाभिः 'प्रवीणे
निपुणाभिः - विज्ञनिष्णातशिक्षिताः' इत्यमरः, व्यभूषि विभूषिता, तथा अधिका
पूर्वावस्थातोऽप्युत्कृष्टा, अदशि दृष्टा च, ताव्ही अमानीत्यर्थः । वस्तुतस्तु एषा
भैमी, भूषया नातिचकास्ति नात्यर्थं शोभते, किन्तु सा भूर्पव, अनया, भैम्या,
अतिचकास्तीति विचारचातुरी विमर्जनकीरलां, भूर्पव भैम्या अतिचकास्तीति
निश्चयनेपुण्यमित्यर्थः, कस्यास्तु ? न कस्यापीत्यर्थः । अनयैव भूषणं भूषितं
न तु भूषणेनेयम् इति निश्चेतु सामर्थ्याभावादेव भूषणानामधिकशोभाकारित्व-
मिति सर्वासां भ्रान्तिरिति भावः ॥ २७ ॥

अन्वयः—भूषां विना अपि श्रियाम् अवधिः इयं विज्ञाभिः व्यभूषि
अधिका च अदशि, एषा भूषया न अतिचकास्ति किन्तु सा अनया—इति
विचारचातुरी कस्य अस्तु ।

हिन्दी—शृङ्गार के विना भी शोभा-श्री की सीमा (पराकोटि) इस
(दमयन्ती) को प्रवीण सखियों ने भलीभाँति सजाया और अधिक शोभा-
संपन्ना (उसे) देखा । यह (दमयन्ती) शृङ्गार से अधिक शोभित नहीं
होती, प्रत्युत शृङ्गार ही उससे शोभित होता है—ऐसी विचार-चातुरता-
(भली समझ) किनको ही ?

टिप्पणी—वस्तुतः दमयन्ती तो निसर्गरमणीय थी, उसे शोभा की
आवश्यकता ही नहीं थी । शृङ्गार ही उससे शोभा पाता था, वह शृङ्गार से
नहीं । इसको किसी ने नहीं समझा और उसका शृङ्गार कर दिया ।
'भूषा' ही उससे गौरवान्वित हुई । अथवा सखियों ने दमयन्ती को सजाया
और भलीभाँति देखा । ऐसी विचार-चातुरी उन्हीं में आयी कि दमयन्ती की
शोभा भूषा से नहीं बढ़ी प्रत्युत भूषा ही उससे शोभित हो गयी । अथवा ऐसा-

न्दुद्धि सभी को हुई। तात्पर्य यही है कि दमयन्ती का प्रभावन हुआ और वह अधिक शोभा सम्पन्न दीक्षने लगी, भले ही शृङ्गार उम पर नजा। शृङ्गार भी जिस पर खिल जाय, वह निसर्ग सुन्दरी तो होगी ही। ऐसी ही रमणी का शृङ्गार होना चाहिए, जिस पर वह शोभा पासके। दमयन्ती ऐसी ही थी कि उसका शृङ्गार सुहाना प्रतीत होकर दर्शनीय हो गया। मल्लिनाथ के अनुसार दमयन्ती से ही भूषण भूषित हुए, न कि भूषणों में दमयन्ती—दमक। निश्चय करने के नामर्थ्य का ताभाव होने से ही सबको यह भाति हुई कि भूषण अधिक शोभाकारी हैं। नारायण के अनुसार ऐसी विचारचानुरी यों तो सृष्टिकर्ता में थी या फिर कवि श्रीहर्ष में, अन्य किंगों में नहीं ॥ २३ ॥

विधाय बन्धूरूपयोजपूजन कृतां विधोर्गन्धफलीवलिश्रियम् ।

निनिन्द लब्धघरलोचनार्चनं मन शिलाचित्रकमेत्य तन्मुखम् ॥ २४ ॥

जीवातु—विधायेति । लब्धम अधिमत्तम्, अवराम्यामोष्ठान्या, लोचनाभ्याश्च अर्चनं येन तत् तादृशम् अघरलोचनाभ्या रमणीयमित्यर्थः । तन्मुखं भेषी-वदनं कर्तुं मन शिलया पीतवर्णघातुविशेषेण, चित्रकं तिलान् 'तमालपत्र-तिलकचित्रकापि विशेषवम्' इत्यमर, एत्य प्राप्य, विधोः चन्द्रस्य, बन्धूकेन बन्धुजीवकादपरवत्तवर्णं द्रुमुमेन, योजाम्या नीलोत्पलान्याश्च, पूजनं विधाय कृत्वा, कृता गन्धफल्या पीताभचम्पककन्दिकाया 'अय चाम्पेयश्चम्पको हेम-पुष्पकः । एतस्य कलिका गन्धफली स्यात्' इत्यमर, बले पूजनस्य, श्रिय शोभां, निनिन्द, अधराद्यञ्चित्त तन्मुखं बन्धुकाद्यञ्चित्तं चन्द्रबिम्बमिव वनी इत्यर्थः ॥ २४ ॥

अन्वयः—लब्धघरलोचनार्चनं तन्मुखं मन शिलाचित्रकम् एत्य विधोः बन्धूरूपयोजपूजनं विधाय कृता गन्धफलीवलिश्रियं निनिन्द ।

हिन्दी—अघर और लोचनों से पूजा प्राप्त (रमणीय) उम (दमयन्ती), का मुख मैनसिल नाम की गौर-पीत घातु से लगाये तिलक को प्राप्त कर चन्द्र की दोपहरिया के लाल फूल और नील कमलों के द्वारा पूजा करके पीले रंग की मध फली (चम्पा की कली) के पूजन में ऊपर रखने से हुई शोभा की निन्दा कर रहा था ।

टिप्पणी—दमयन्ती के अघर दोपहरिया के फूलों से लाल के और नयन

नीलकमलों-जैसे । ऐसे अथर-लोचनों से रमणीय मुख पर मैनसिल का तिलक लगा दिया गया । इस प्रकार मंडित दमयन्ती का मुख उस चन्द्रमा से अधिक सुन्दर लगने लगा, जिसकी दोपहस्तिया के लाल फूल और नीलकमलों से पूजा करके उस पर चम्पा की कली चढ़ा दी गयी हो । उस समय दमयन्ती-मुख श्री चन्द्र-श्री का तिरस्कार कर रही थी ॥ २८ ॥

महीमघोनां मदनान्धतातमीतमःपटारम्भणतन्तुसन्ततिः ।

अवन्धि तन्मूर्द्धंजपाशमञ्जरी कयाऽपि धूपग्रहधूमकोमला ॥ २९ ॥

जीवातु—महीति । महीमघोनां भूदेवेन्द्राणां, या मदनान्धता काममूढता, सैव तमी रजनी 'रजनी यामिनी तमी' इत्यमरः । तस्याः तमः एव पटः वस्त्रं, तस्य आरम्भणे निर्माणविषये, तन्तुसन्ततिः तदर्थं तन्तुपुञ्जवत् स्थिता इत्युत्प्रेक्षा, धूपग्रहस्य धूमग्रहणसाधनीभूतपात्रविशेषस्य, यः धूमः दह्यमान-कर्पूरचन्दनादिजन्यसुगन्धिधूमः तेन कोमला रम्या, तन्मूर्द्धंजपाशमञ्जरी, दमयन्तीकेशपाशवत्सरी कयाऽपि सख्या, अवन्धि बद्धा ॥ २९ ॥

अन्वयः—महीमघोनां मदनान्धतातमीतमःपटारम्भणतन्तुसन्ततिः धूप-ग्रहधूमकोमला तन्मूर्द्धंजपाशमञ्जरी कया अपि अवन्धि ।

हिन्दो—पृथ्वी के इन्द्रो (राजाओं) के कामविकार से उत्पन्न विवेक-शून्यता-रूपिणी रात्रि के अन्धकार रूप वस्त्र बुनने के ताने-दाने- (सूत)-रूप, धूपादि के धुएँ से कोमल (सूखे), उस (दमयन्ती) की केशपाश-रूपिणी मञ्जरी को किसी सखी ने बाँध दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के सूखे और घने काले केश थे, उन्हें गूँथ कर किसी सखी ने केश-शृङ्गार कर दिया । घने, कोमल और श्याम-केशों की तुलना उस काले वस्त्र के ताने-दाने से की गयी है, जिसने घरती के राजाओं को कामविचार से विवेक-शून्य कर दिया था । यही विवेकशून्यता रात्रि थी, जिसका अंधेरा काला आवरण राजाओं की बुद्धि पर पड़ गया था । सुगन्धि और लम्बे होने से केशों को मञ्जरी कहा गया । भाव यह कि दमयन्ती के धूप गंध से सुजाये, घने-लंबे, काले केशों का शृङ्गार एक सखी ने कर दिया, जिसे देखकर नल के अतिरिक्त अन्य राजा कामविकार से विवेकशून्य हो गये ॥ २९ ॥

पुनः पुनः काचन कुर्वन्ती कचच्छटाधिया धूपजधूमसयमम् ।
 सखीस्मितस्तकिन्तन्निजभ्रमा वदन्ध तन्मूढजचामर चिरात् ॥३०॥
 जीवातु—पुन पुनरिति । कचच्छटाधिया भैमीकेशपाशघ्नान्त्या, धूपज-
 धूमस्य पुनः पुनः संयम वन्धन, कुर्वन्ती इति भ्रान्तिमदलङ्कार । काचन काऽपि
 सखी, सखीना स्मितं तर्कितः क्वहित, स पूर्वोक्तः, निजभ्रम. यया सा तादसी
 सती, चिरात् बहुकालेन, तस्या मूढजाः चामरमिव तत्, वदन्ध ॥ ३० ॥

अन्वय—कचच्छटाधिया धूपजधूमसयमं पुनः पुन कुर्वन्ती काचन सखी
 स्मितं. तर्किततन्निजभ्रमा तन्मूढजचामरं चिरात् वदन्ध ।

हिन्दी—(दमयन्ती के) केशपाश के भ्रम से धूप से उत्पन्न धुएँ को
 बार-बार बाँधती एक सखीने (अन्यसखियों के) मुस्कुराने के कारण अपने
 उम भ्रम को समझ कर उस (दमयन्ती) के केश रूपी चामर को बहुत
 विलम्ब से बाँधा ।

टिप्पणी—दमयन्ती के केश धने, सूक्ष्म, लम्बे और अत्यंत स्वाम थे,
 अतः किसी केश-सवारने वाली सखी ने धूप से उड़ते धुएँ को ही दमयन्ती के
 केश समझ लिया और केश-भ्रम से धूपजधूम का ही सयमन करने लगी ।
 धूप के धुएँ को संवारती उस सखी के भ्रम को देख अन्य सखियाँ एक दूसरे
 की ओर देती मुसकुराने लगी । इस मन्दस्मित से वह केश प्रसाधन करने
 वाली सखी धूप को धूम समझने ली अपनी भ्रान्ति समझ गयी और धनत्व,
 सुधमत्व, वीमन्ता के कारण चामर से समानता करते लम्बे दमयन्ती के
 केशों को कुछ विलम्ब से संवारा ॥ ३० ॥

बलस्य कृष्टेव हलेन भाति या बलिन्दकन्या धनभङ्गभट्गुरा ।

तदार्जपितस्ता करुणस्य कुड्मलैर्जहास तस्याः कुटिला कचच्छटा ॥३१॥

जीवातु—बलस्येति । या बलिन्दकन्या कालिन्दी, बलस्य बलमद्रस्य,
 हलेन लाङ्गलेन, कृष्टेव अद्यापि आकषणविशिष्टेव, धनैः निगन्तरं, भङ्गेः
 तरङ्गैः, भट्गुरा कुटिला, नाति तस्या दयान्त्या, कुटिलं वक्रा, कच-
 च्छटा केशपाश, तदा प्रसाधनकाले, अर्पितं शिरमि न्यस्तं, करुणस्य वृक्ष-
 विशेषस्य, 'करुणस्तु रसे वृक्षे' इति विश्वः । कुड्मलं मुकुलं, ता कालिन्दी,
 जहास उपहसितवतीवेत्यर्थः । व्यञ्जकाप्रयोगाद् गम्बोत्प्रेक्षा । यमुना बल-

रामस्य हलाकर्पणजन्यभङ्गेन भङ्गुरा पुष्पशून्या च, किन्तु भूमौकचच्छटा स्वभाववक्रा पुष्पाचिता चेति उपहासो युक्त इति भावः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—कुटिला तरयाः या कचच्छटा बलस्य हलेन कृष्टा घनभङ्ग-भङ्गुरा कलिन्दकन्या इव भाति, तदा अपितैः करुणस्य कुड्मलैः तां जहास ।

हिन्दी—वक्र (लहरियादार) उस (दमयन्ती) की जो केशपाशाबलि-बलराम (कृष्णाग्रज) के हल से आकृष्ट, निरगतर तरंगों के कारण उच्चावच (ऊँची-नीची, असम) कालिंदी (यमुना) के तुल्य सुशोभित थी; उस समय (केश-संयमन काल में) सिर पर सजायी करुण नामक वृक्ष की कलियों से उस (यमुना) का उपहास करने लगी ।

टिप्पणी—दमयन्ती के केशपाश वक्र, लहरियादार और इसी लिए उच्चावच थे । अपने इन गुणों के कारण वे बलराम द्वारा आकृष्ट, ऊँची-नीची, वक्र तरंगों से युक्त बालिन्दकन्या यमुना के तुल्य प्रतीत होते थे किन्तु जब करुण वृक्ष की (मल्लिका की कलियों के सदृश) शुभ्र कलियों से केश पाश सँवार दिये गये तो निर्गव यमुना की हँसी उड़ाने लगे । शुभ्र कलियाँ जैसे स्वच्छ उपहास का रूप थीं । केशावलि कुटील थी, फिर भी कलियों से सजा दी गयी, अतः पुष्परहिता और बलराम से खींची गयी अत एव अपमानिता यमुना की हँसी उड़ती है । भाव यह है कि श्यामा, अति-वक्रा, पुष्पालंकृता दमयन्ती की केशावलि अस्यन्त शोभा पा रही थी । बलराम के द्वारा यमुनाकर्पण की कथा हरिवंशादि पुराणों में वर्णित है । एक बार मदिरा पान से छुके, श्रीडाज्जन्य श्रम विन्वुओं से युक्त बलराम ने विह्वल हो यमुना से कहा—यमुने, आओ, मैं स्नान करना चाहता हूँ । प्रसन्न की-वाणी समझ यमुना ने बलराम के वचनों की उपेक्षा की, तो क्रुद्ध हो बलराम ने हल से यमुना नदी को खींच लिया । डरी यमुना के दिनय करने पर वे किसी प्रकार माने—‘श्रमतोऽत्यन्तवर्माग्भिः कणिकाभीत्तिकोज्ज्वलः । आगच्छ-यमुने स्नातुमिच्छामीत्याह विह्वलः ॥ तस्य वाचं नदी सा तु मत्तोक्ताभव-मन्य वै । नाजगाम ततः क्रुद्धो हलं जग्राह लाङ्गली ॥ गृहीत्वा तां तटेनैव-चकर्षं मदविह्वलः ।’ (ब्रह्म पुराण, १९८।८-१०) ॥ ३१ ॥

घृततया हाटकपट्टिकाश्लिके बभूव केशाम्बुदविद्युदेव सा ।
 मुखेन्दुसम्बन्धवशात् सुधाजुषः स्थिरत्वमूहे नियतं तदायुष ॥ ३२ ॥
 जीवातु—घृतेति । एतया भैम्या, अलिके ललाटे 'ललाटमलिक गोवि.'
 इत्यमरः । घृता सा अतीव रम्यदर्शना, हाटकपट्टिका सुवर्णपट्टः, केश एव
 अम्बुदः मेघः, तस्य विद्युदेव बभूव । विद्युच्चेत् कथं स्थिरत्वम् ? तत्राह—
 मुखेन्दुसम्बन्धवशात् मुखचन्द्रेण सह सस्पर्शात्, सुधाजुषः अमृतपायिन, तस्याः
 विद्युतः सम्बन्धितः, आयुषः जीवितकालस्य, नियतं स्थिरत्व विराय
 स्थायित्वम्, ऊह उत्रेक्षे अमृतपानात् विद्युदायुष स्थिरत्वकथनेन विद्युतोऽपि
 स्थिरत्वमिति भावः । 'उपसर्गादस्यत्पूहोर्वेति वाच्यम्' इत्यारम्भनेपदम् ॥ ३२ ॥

अन्वय—एतया अलिके घृता सा हाटकपट्टिका एव केशाम्बुदविद्युत्
 बभूव, ऊहे, मुखेन्दुसम्बन्धवशात् सुधाजुषः तदायुषः नियतं स्थिरत्वम् ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) द्वारा मस्तक पर पहिन ली गयी वह मोने
 की पट्टी (स्वर्णभूषण) ही केश रूपी बादलों की बिजली हो गयी; तर्कणा
 करता है कि मुख रूपी चन्द्र-सम्बन्ध के कारण अमृत सेवन करनी उस
 (बिजली) का अवस्थान निश्चित रूप से स्थिरता को प्राप्त हो गया है ।

टिप्पणी—दमयन्ती के केश-पाशों में उनकी मञ्जा के निमित्त, उन्हें
 सँवरे रखने के लिये सोने की एक पट्टिका—एक स्वर्णालिकार ललाट पर
 सजा दी गयी थी । काले मेघों से केश, स्वर्ण की दिवती पट्टी बिजली जैसी
 उनमें सोह रही थी । किन्तु विद्युत् तो चबल होती है—'विद्युत् चचला,
 चपला, चला,' उसमें स्थिरता कैसे आ गयी ? लगता है कि दमयन्ती के
 चन्द्रानन से जो अमृत झरता है, उसका पान करने के लोभ में चबला विद्युत्
 ने यह स्थायित्व स्वीकार लिया है । विद्युत् की अब दायिक आयु नहीं रही,
 सुधापान कर वह स्थायी हो गयी । मलिनार्थ के अनुसार उद्देश्य ॥ ३२ ॥

ललाटिकासीमनि चूर्णकुन्तला वभुस्तमां भीमनरेन्द्रजन्मनः ।

मन.शिलाचित्रकदीपसम्भवा भ्रमाभृतः कज्जलधूमत्रल्लयः ॥ ३३ ॥

जीवातु—ललाटिकेति । भीमनरेन्द्रात् जन्म यस्याः तस्याः भैम्याः,
 'अवर्ज्यो बहुश्रीहिव्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदे' इति वामनः । ललाटिका लला-
 टस्य अलङ्कारः, 'कर्णललाटात् वनलङ्कारे' इति वनप्रत्ययः । तस्मात् सीमनि

प्राप्ते, चूर्णकुन्तलाः अलकाः, मनःशिलायाः घातुविशेषस्य, चित्रके तिलकं, स एव दीपः प्रदीपः, मनःशिलायाः पिङ्गलवर्णत्वात् तथा नलस्य कामोद्दीप-
कत्वात् चित्रके दीपत्वारोपणमिति भावः । ततः सम्भवाः जाताः, भ्रमी भ्रमं
विभ्रतीति भ्रमीभृतः भ्रमन्त्यः, कञ्जलस्य धूमः कञ्जलीत्पादकधूमः, तस्य
वंतलयः लताः इव, श्रेण्य इवेत्यर्थं इत्युत्प्रेक्षा, वभुस्तमाम् अतिशयेन वभुः
'तिङ्श्र' इति तमप्रत्यये 'किमेत्तिङ्श्रव्यघात्—'इत्पनेनामुप्रत्ययः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—ललाटिकासीमनि भीमनरेन्द्रजन्मनः चूर्णकुन्तलाः मनःशिला-
चित्रकदीपसम्भवाः भ्रमीभृतः कञ्जलधूमवल्लयः (इव) वभुस्तमाम् । . .

हिन्दी—ललाट में रचित रेखाकार आभूषण के प्रदेश में भीमनृपाल की
तनूजा (दमयन्ती) के वक्रकुण्डल जैसी (घुंघराली) अलकें मैनसिल से रचे
तिलक रूप दीपक से उत्पन्न चक्कर खाती काजल-से (अथवा काजल पारते)
धुएँ की रेखाओं के दृश सुशोभित थीं ।

टिप्पणी—ललाट भूषण के निकट दमयन्ती के घुंघराले काले केश सुशो-
भित थे । उन्हें मनःशिला-तिलक-रूप दीपक से उत्पन्न कञ्जल-धूम रेखाओं
की समानता दी गयी है, उसका एक कारण तो अलकों का श्याम और वक्र
होता है, दूसरा कारण है मनःशिला तिलक का कामोद्दीपक होना । उसे देख
नल मुग्ध हो रहा था । 'ललाटिका' को 'पत्रपाश्या' भी कहा जाता है—
'पत्रपाश्या ललाटिका' । (हलामुघ) ॥ ३३ ॥

अभाङ्गमालिङ्ग्य तदीपमूच्चकैरदीपि रेखा जनिताऽञ्जनेन या ।

अपाति सूत्रं तदिव द्वितीयया वयःश्रिया वर्द्धयितुं विलोचने ॥३४॥

जीवातु—अपाङ्गमिति । अञ्जनेन जनिता या रेखा तदीयं दमयन्तीयम्,
अपाङ्गं नेत्रप्रान्तम्, आलिङ्ग्य स्पृष्ट्वा, उच्चकैरितरात्, अदीपि आयतत्वात्
नेत्राद्बहिः अपाङ्गपर्यन्तं प्रसारिता सती रराज, उत् सा रेखेत्यर्थः । विवेय-
सुत्रापेक्षया नपुंसकनिर्देशः, अथवा तत् रेखारूपमञ्जनमित्यर्थः । द्वितीयया
वयःश्रिया जीवनसम्पदा कर्ष्या, विलोचने वर्द्धयितुं वात्पकालापेक्षया दीर्घी-
कतुं, सूत्रम् अवातीव पातितमिव इत्युत्प्रेक्षा पततेर्ण्यत्वात् कर्मणि लुङ्, एता-
वत् मे क्षेत्रमिति निश्चित्य पातितं क्षीमासूत्रमिव सा अञ्जनरेखा विरराजेत्यर्थः ।

अन्वयः—अञ्जनेन जनिता या रेखा तदीयम् अपाङ्गम् आलिङ्ग्य
उच्चकैः अदीपि, उत् द्वितीयया वयःश्रिया विलोचने वर्द्धयितुं सूत्रम् इव अपाति ।

हिन्दी—अंजन (सुरमा-काजल) से निमित जिस रेखा (काजल की लकीर) ने उस (दमयन्ती) के नेत्र प्रांत का आलिंगन (स्पर्श) कर अत्यधिक दीप्ति (शोभा) प्राप्त की, वह द्वितीय आयु (यौवन) की शोभा द्वारा नेत्रो को बढ़ाने के लिए मानो सूत्र डाला ।

टिप्पणी—पूर्वकाल में सुन्दरियां नेत्रो की शोभा के लिए नेत्र प्रांत से कानो तक को छूती अंजन रेखा बनाया करती थी, दमयन्ती का भी ऐसा ही शृंगार किया गया जो सुन्दर और शोभा सम्पन्न प्रतीत हुआ । इस पर सद्भावना की गयी कि यौवन ने एक शिल्पी के समान नेत्रो की आकार वृद्धि के लिए मह अंजन रेखा रूप परिणाम सूचक सूत्र डाला है । कारीगर कोयला अथवा सूरिया से सूत की डोरी को युक्त कर नाप जोस के लिए रेखा बनाते हैं, वही यौवन-शिल्पी ने किया । कज्जलाचित नेत्र बड़े-बड़े दीखने लगे—यह आशय है । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ३४ ॥

अनङ्गलीलाभिरपाङ्गघाविनः कनीनिकानीलमणेः पुनः पुनः ।

तमिस्रवशप्रभवेण रश्मिना स्वपद्धतिः सा किम्रञ्जिनाञ्जनै ? ॥३५॥

जीवात्तु—कनङ्गेति । अनङ्गलीलामिः कटाक्षपातरूपस्मरविलासहेतुमिः, पुनः पुनः अपाङ्गघाविनः नेत्रान्तगामिनः, कनीनिका तारका, सा एव नीलमणि इन्द्रनीलोपलः तस्य सम्बन्धि, तमिस्रवशप्रभवेण तम कुलसम्भवेन, असि-तेनेत्यर्थः, रश्मिना प्रभया, सा कज्जलरेखा रूपा, स्वपद्धतिः रश्मिमार्गं, अरञ्जि रञ्जिता किम् ? अञ्जनैः कज्जलैः, न ? अरञ्जीति सापह्लयोःप्रेक्षा ॥३५॥

अन्वयः—अनङ्गलीलामिः पुन पुन. अपाङ्गघाविनः कनीनिकानीलमणेः तमिस्रवशप्रभवेण रश्मिना किं सा स्वपद्धतिः अरञ्जि, अञ्जनैः न ?

हिन्दी—कटाक्ष विशेष रूप विलासों द्वारा बारवार नेत्र प्रदेश तक दौड़ते (स्पर्श करते) नेत्र तारक रूप इन्द्र नीलमणि के अन्धकार कुल में उत्पन्न कज्जल रेखा से क्या वह उसके घायन की पद्धति (पगढही) वाली रंगी गयी है, अञ्जन से नहीं रंगी गयी ?

टिप्पणी—पूर्वश्लोक में धणित नेत्रप्रांत से कर्णप्रांत तक रची कज्जल रेखा को लेकर एक अन्ध रूपना की गयी है । अस्तुतः यह कज्जल-रेखा अंजन-रहित नहीं है, कटाक्ष विशेष विलास बार-बार नेत्र-प्रांत से कर्णप्रांत तक

दौड़ लगाते हैं। नेत्रों में इन्द्र नीलमणि समान जो कनीनिका है, उसका श्याम वर्ण ही कटाक्ष-धावकों के बार-बार आने-जाने, दौड़ने से इस मार्ग पर—पद्धति अर्थात् पगडंडी पर लग गया है। यह श्यामता स्वाभाविक है; बंजनरचित नहीं। नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा और मल्लिनाथ के अनुसार सापह्लवोत्प्रेक्षा ॥ ३५ ॥

असेविपातां सुवर्मां विदर्भजादृशाववाप्याञ्जनरेखयाऽन्वयम् ।

भुजद्वयज्याकिणपद्धतिस्पृशोः स्मरेण वाणीकृतयोः पयोजयोः ॥ ३६ ॥

जीवातु—असेविपातामिति । विदर्भजादृशी वैदर्भीनेत्रे, अञ्जनरेखया सह अन्वयं सम्बन्धम्, अवाप्य प्राप्य, भुजद्वये ये ज्याकिणपद्धती ज्याघातरेखे, तस्स्पृशोः तदयुक्तयोः, एतेन स्मरस्य सम्बसाचित्वं गम्यते । स्मरेण वाणीकृतयोः पयोजयोः नीलोत्पलयोः, सुपमामित्र सुवर्मा परमशोभाम्, असेविपातां प्राप्नु-ताम् । साञ्जनरेखे तददृशी ज्याघातरेखास्पृशो स्मरसन्धितनीलोत्पलवाणी इव रेजतुरित्यर्थः । असम्भवाद्द्वस्तुसम्बन्धरूपो निदर्शनाभेदः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—विदर्भजादृशी अञ्जनरेखया अन्वयम् अवाप्य भुजद्वयज्याकिण-पद्धतिस्पृशोः स्मरेण वाणीकृतयोः पयोजयोः सुवर्मां असेविपाताम् ।

हिन्दी—विदर्भ कन्या (दमयन्ती) के दोनों नेत्र अञ्जन की रेखा से सम्बन्ध प्राप्त कर (अञ्जन रेखा रंजित हो) दोनों भुजाओं पर बनी प्रत्यक्षा की आघात की रेखाओं का स्पर्श करते, काम-द्वारा वाण बना लिये गये दो कमलों की शोभा को प्राप्त करने लगे ।

टिप्पणी—आशय यह है कि अञ्जन रंजित दमयन्ती के नेत्र काम के वाण बने दो कमलों के समान थे । नेत्र कमल तुल्य थे, कामोद्दीपक होने के कारण वे वाण का काम कर रहे थे । अञ्जन की रेखा किण-तुल्य थी, जिसका स्पर्श उन नेत्र-कमल-वाणों से हो रहा था । काम के हाथों में निरन्तर 'उन' वाणों की चर्चा करने से जो घट्टे पड़ गये थे, उन ज्याघातों का संस्पर्श होने से जो पद्धति बन गयी थी, उसकी कल्पना अञ्जन-रेखा-रूप में की गयी है । इस प्रकार नयन काम के नीलोत्पल-वाणों की सुपमा प्राप्त कर रहे थे । मल्लिनाथ के अनुसार असंभवाद् वस्तुसम्बन्धरूप निदर्शनालंकार है ॥ ३६ ॥

तदक्षितत्कालतुलागता नखं निखाय कृष्णस्य मृगस्य चक्षुषी ।

विधिर्यदुद्धर्तुमियेष तत्तयोरदूरवत्तिक्षतता स्म शंसति ॥ ३७ ॥

जीवातु—तदिति । तस्याः दमयन्त्या, अक्षिन्त्या मह मृगनेत्रापेक्षया श्रेयाभ्या नेत्राभ्या सहेति भावः । तत्काले चक्षु प्रसाधनकाले, तुला मृगनेत्रयोः सादस्य, तदेव भागः अपराध, तेन हेतुना, विधिः वेधा, कृष्णस्य मृगस्य कृष्णसारास्यहरिणस्य, चक्षुषी नख निखाय निक्षिप्य, उद्धर्तुं नखेन उत्पाटयितुम्, इयेप ऐच्छदिति यत्, तत् उद्धारण कर्म तयोः मृगचक्षुषोः, अदूरवत्तिक्षतता निकटवत्तिक्षतत्व कर्त्री, शंसति स्म शंसत । मृगस्य ईक्षणसमीपस्य-स्वाभाविकक्षताकारचिह्ने पूर्वोक्तापराधप्रयुक्तविधिनखोत्पाटनक्षतत्वमुत्प्रेक्षयते ।

अन्वयः—विधिः तदक्षितत्कालतुलागता नख निखाय कृष्णस्य मृगस्य चक्षुषी उद्धर्तुं यत् इयेप, तत् तयोः अदूरवत्तिक्षतता शंसतिस्म ।

हिन्दी—विधाता ने उस (दमयन्ती) के नेत्रों से उस (अजन-राग लगाते) समय समानता करने के अपराध के कारण नख गड़ा कर कृष्णसार हरिण के दोनों नेत्र निकाल देने की जो इच्छा की, वह उन (नेत्रों) का समीपवर्ती क्षत (व्रण चिह्न) होना बता रहा था ।

टिप्पणी—कृष्णसार हरिण के नेत्रों के समीप ऐसा चिह्न होता है, जो नख-निखनन के आकार का लगता है । इससे यह कल्पना है कि यह नख निखननाकार क्षत यह बता रहा है कि मृग-नेत्रों ने यह अपराध किया था कि अञ्जनरजित दमयन्ती के नेत्रों से अपनी तुलना करने लगे । यह उनकी घृष्टता अपराध थी । दण्ड-स्वरूप ब्रह्मा ने नख गड़ा कर मृग-नेत्र निकालने की इच्छा की । उसके ही ये चिह्न मृग नेत्रों के निकट बन गये हैं । आशय यह कि दमयन्ती के नयन कृष्णसार मृग के नयनों की अपेक्षा अधिक सुन्दर थे । मल्लिनाथ के अनुसार मृग-नेत्रों के निकटवर्ती स्वाभाविक क्षताकार चिह्नों ने अपराध के कारण विधाता द्वारा नखोत्पाटन क्षत होना उत्प्रेक्षित है ।

विलोचनाभ्यामतिमात्रपीहितेऽव्रतंसनीलाम्बुदृहदयीं खलु ।

तयो. प्रतिद्वन्द्विधियाऽधरोपयाम्बभूवतुर्भोमसुताश्रुतीततः ॥ ३८ ॥

जीवातु—विलोचनाभ्यामिति । भीमसुताश्रुती भैमीश्रोत्रद्वय, विलोचनाभ्याम् अतिमात्र पीहिते आकर्णविस्तारितमा अत्यन्तमाक्रान्ते सत्यो, ततः

स्वपीडनरूपकारणात्, अवतंसनीलाम्बुरुहद्वयीं, कर्णभूषणीकृतनीलोत्पलयुगलं, तयोः विलोचनयोः, प्रतिद्वन्द्विधिया प्रतिपक्षबुद्ध्या, अधिरोपयाम्बभूवतुः आरोपयामासतुः खलु इत्युत्प्रेक्षा, बलिना पीडितस्तुत्यबलं तत्प्रतिपक्षमाश्रयते इति भावः ॥ ३८ ॥

अन्वयः--खलु भीमसुताश्रुती विलोचनाभ्याम् अतिमात्रपीडिते ततः अवतंसनीलाम्बुरुहद्वयीं तयोः प्रतिद्वन्द्विधिया अधिरोपयाम्बभूवतुः ।

हिन्दी—क्योंकि भीमपुत्री (दमयन्ती) के दोनों कान दोनों नेत्रों द्वारा अत्यधिक पीडित किये गये, इससे कर्णभरण बनाये दो नील कमलों को उन (नेत्रों) के प्रतिद्वन्द्वियों की भावना से उन्होंने अधिरोपित किया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के नेत्र अत्यन्त सुन्दर थे, विशाल, कानों तक फूले । वह कानों में नीलोत्पल-सदृश (अथवा नील कमल ही) आभरण पहिने थी । इस पर यह उद्भावना है कि कर्ण प्रदेश तक पहुँच कर नेत्रों ने कानों को बहुत कष्ट दिया । अन्य की सीमा में अधिकृत प्रवेश कष्ट देता ही है । सो इसी कष्ट को पहुँचाने वाले नेत्रों के आक्रमण का सामना करने के लिए कानों ने दो नील कमल अपने में आरोपित कर लिये । आशय यह कि नेत्र नीलोत्पल तुल्य थे और दमयन्ती ने नील कमलों के आभरण पहिन अपने दोनों कानों की सज्जा की थी । नारायण के अनुसार लुप्तोत्प्रेक्षा अथवा उत्प्रेक्षावाचक 'खलु' होने से उत्प्रेक्षा । मल्लिनाथ ने उत्प्रेक्षा ही मानी है ।

घृतं घृतंसोत्पलयुग्ममेतया व्यराजदस्यां पतिते दृशाविव ।

मनोभुवाऽऽन्ध्यं गमितस्य पश्यतः स्थिते लगित्वा रसिकस्य कस्यचित् ॥

जीवातु--घृतमिति । एतया भीम्या, घृतं घृतंसोत्पलयुग्मं कर्णभूषणी-

कृतनीलोत्पलद्वयम्, अस्यां भीम्यां, पतिते निक्षिप्ते, तथा लगित्वा तत्रैव आसज्य स्थिते च, पश्यतः भौमीं तत्कर्णां वा विलोकयतः, अत एव मनोभुवा कामेन, आन्ध्यं गमितस्य तदेकासक्तीकृतस्य इत्यर्थः । स्थानान्तरे नेत्रगमनादेवास्य अन्वत्वं बोद्धव्यम् । कस्यचित् रसिकस्य रसवतः, रागिणः इत्यर्थः । 'अत इनिठनी' इति ठन्-प्रत्ययः । एतौ इव व्यराजत् विरराज इत्युत्प्रेक्षा ॥ ३९ ॥

अन्वयः--एतया घृतं घृतंसोत्पलयुग्मम् अस्यां पतिते लगित्वा स्थिते मनोभुवाऽऽन्ध्यं गमितस्य पश्यतः कस्यचित् रसिकस्य एतौ इव व्यराजत् ।

हिन्दो—इस (दमयन्ती) के द्वारा पहिना कर्णामूपग कमल युगल इस (दमयन्ती) पर गिरे और लग कर वहीं रहगये, कामदेव द्वारा अवे बना दिये गये देखने वाले किसी रसिक के नेत्रों के समान शोभिन हुआ ।

टिप्पणी—कामाक्ष कोई रसिक दमयन्ती के कानों को देखने लगा, उन पर आकर गिरे उसके नेत्र वहीं चिपक कर रह गये । अर्थात् वह कामी, कामध-प्रमी दमयन्ती के कानों को निहारना रह गया । दमयन्ती द्वारा कानों में पहिने नीलकमल उन्हीं आ गिरे, चिपक नेत्रों से लग रहे थे । कामी प्रेमी के नेत्र कानों में आ चिपके । वह अज्ञ हो गया । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ३९ ॥

विदर्भसुभ्रूश्रवणावतसिकामणीमह किशुककामुंकोदरे ।

उदातनेत्रात्पलवागसम्भृतिर्नल परं लक्ष्यमवैशत स्मर ॥ ४० ॥

जीवात्—विदर्भेति । स्मरः विदर्भसुभ्रूवः वैदर्भ्या, श्रवणावतसिका कर्णावतसीभूता, या मणी, 'कृदिकारात्—' इतीकार । सस्या महः प्रमा एव, किशुककामुक पलाशकुमुमवाप, तस्य उदरे मया, उदीता उद्गता, प्रतिफलितेत्यर्थ । नेत्रस्य एव उत्पलवाणस्य सम्भृतिः सम्मरण, नेत्ररूपनीलोत्पलवाणसम्मार इत्यर्थः । यस्य स तादृशः सन्, पलाशकुमुममनुपि समारोपितनीलात्पलवाण सन्नित्यर्थः । नल परं नलमेव, लक्ष्यम् अवैशत प्रतीक्षते स्म । नल आगत्य भेम्पा विभूषितकर्मनेत्रसीन्दर्यदशनमाप्रेषैव कामवाणविदो मविष्यसीति भावः ॥ ४० ॥

अन्वय—विदर्भसुभ्रूश्रवणावतसिकामणीमहः किशुककामुंकोदरे उदीत-नेत्रोत्पलवाणसम्भृतिः स्मर परं नल लक्ष्यम् अवैशत ।

हिन्दो—विदर्भ की सुभ्रू (दमयन्ती) के कर्णामरणों में जड़ी मणियों की दीप्तिरूप पलाशवनुष् पर दो नेत्र और (कानों के) दो नीलोत्पल-रूप चारवाणों की सामग्री से सप्रद काम केवल श्रेष्ठ नल रूप लक्ष्य की ही बाट जोह रहा था ।

टिप्पणी—दमयन्ती के आकर्षक नेत्रों और कर्णामरण के दो नीलोत्पलों को यहाँ काम के चार वाणों के रूप में माना गया है, जिन्हें कर्णामूपणों में जड़े माणिक्यरत्नादि के तेजोरूप कोशक पर चढ़ा कर संबद्ध काम प्रतीक्षा

कर रहा है कि नल को निशाना बनाये । आशय यह कि नेत्र प्रीर नीजोत्तलों के आभूषणों से सज्जित दमयन्ती के कान नल को मुग्ध कर रहे थे । जैसे ही नल ने इन्हें देखा, वह काम विद्ध हो गया ॥ ४० ॥

अनाचरत्तथ्यमृपाविचारणां तदाननं कर्णलतायुगेन किम् ।
वदन्धं जित्वा मणिकुण्डले विधू द्विचन्द्रबुद्ध्या कथितावसूयकी ? ॥

जीवातु—अनाचरदिति । तथ्यमृपाविचारणाम् अनाचरत् सौन्दर्यमदात् सत्यासत्यविमर्शम् अकुर्वत्, तदाननं कर्तुं, द्विचन्द्रबुद्ध्या द्वौ चन्द्रौ इमौ इति भ्रान्त्या, कथितां सूचितां, असूयकी स्वद्वेषिणी, आननस्योत्कर्षमसहमानाविर्ययः । मणिकुण्डले एव विधू चन्द्रौ, जित्वा कर्णलतयोः युगेन वदन्धं किम् ? इति मिथ्याचन्द्रयोरेव वन्धनमुत्प्रेक्षते । जितस्य शशोर्वन्धनमुचितमिति भावः ।

अन्वयः—तथ्यमृपाविचारिणाम् अनाचरत् तदाननं किं द्विचन्द्रबुद्ध्या असूयकी कथिता मणिकुण्डले विधू जित्वा कर्णलतायुगेन वदन्धं ?

हिन्दी—तथ्य-अतथ्य का विवेक न करते हुए उस (दमयन्ती) के मुख ने क्या दो चन्द्रमा समझ कर द्वेषी (ईर्ष्यालु) प्रतिपादित रत्नखचित स्वण-ताटकपुगल-रूप दो चन्द्रों को जीत कर कर्ण लता-युगल में बाँध लिया है ?

टिप्पणी—दमयन्ती के कर्णों में सुशोभित मणि कुण्डल दो चन्द्रों-जैसे सोहते थे । इसी पर कल्पना है कि दमयन्ती का चन्द्रोपम मुख उनकी इस स्पर्धा और धृष्टता पर इतना क्रुद्ध हो गया कि उसने सच-झूठ का विचार भी नहीं किया और समझ कर ये मणिकुण्डल नहीं, दो चन्द्रमा हैं, उसके द्वेषी, प्रतिद्वंद्वी; और उसने कानों की लता से उन दोनों मणिकुण्डल-चन्द्रों को बाँध दिया । दमयन्ती-मुख इतना क्रुद्ध हो गया कि उसका यह विवेक भी नहीं जगा कि दो चन्द्र तो होते ही नहीं, यह पूर्ण भ्रम है । वास्तविकता यह है कि उत्कृष्ट सौन्दर्य शाली होने के कारण दमयन्ती-मुख दुर्मद हो गया था और उसने सत्यासत्य-विवेक के बिना ही निरपराध मणिकुण्डलों को पाश बद्ध कर दिया । भाव वही है कि दमयन्ती का मुख चन्द्राविकरमणीय था और उसने चन्द्राकार मणिकुण्डल पहिने थे । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ मिथ्या चन्द्रों के वन्धन की उत्प्रेक्षा है ॥ ४१ ॥

अवादि भंमी परिधाप्य कुण्डले वयस्ययाऽऽभ्यामभितः समन्वयः ।

त्वदाननेन्दो प्रियकामजन्मनि श्रयत्यय दौरघुरी घुर घ्रुवम् ॥४२॥

जीवातु—अवादीति । वयस्यया सस्या, कुण्डले मणिकुण्डले, परिधाप्य आरोप्य, भंमी अवादि गदिता । किमिति ? हे भंमि ! आभ्या मणिकुण्डलाभ्या सह, षमित समयत, त्वदाननेन्दो तव मुखचन्द्रस्य, अय समन्वय समायोग, प्रियस्य नलस्य कामजन्मनि त्वयि रागोदये, दौरघुरी दुरघुरारययोगसम्बन्धि धनी घुर भार, श्रयति फलदानभार वहति, घ्रुवमित्युपेक्षा । चन्द्रस्माकान्तिरिक्तो भयग्रहमध्यगते दौरघुरयोग, यदाह वराहमिहिर— 'हित्वाऽकं सुनयानयाद् दुरघुरा स्वान्त्योभयस्यग्रहे. शीताशो' इति ॥ ४२ ॥

अन्वय—वयस्यया कुण्डले परिधाप्य भंमी अवादि—त्वदाननेन्दो अन्त आभ्याम् अय समन्वय प्रियकामजन्मनि दौरघुरी घुर घ्रुव श्रयति ।

हिन्दी—किसी सखी ने कुण्डलों को पहिना कर भीमसुता (दमयती) से कहा—तेरे मुखचन्द्र के दोना ओर इन (कुण्डलों) से यह योग प्रिय (नल) के रत्यभिराप की उत्पत्ति में दुरघुरा नामक महायोग से सम्बद्ध भार को निश्चयत धारण करता है ।

टिप्पणी—यहाँ पर आशय व्यक्त किया गया है कि दमयन्ती के कानो में कुण्डलों पहिना कर मुख भाव से किसी सखी ने दमयती के प्रति यह शुभ वामना प्रवृत्त की कि प्रिय नल का प्रेम तेरे प्रति नित्य बढ़ता जायेगा । ज्योतिष शास्त्र में यह बताया गया है कि सूर्यातिरिक्त दो ग्रहों की राशि के मध्य चन्द्र के होन पर 'दुरघुरा' या 'दुरघुरा' नाम का महायोग बनता है । यह ज्योतिष शास्त्री वराहमिहिर का मत है । 'प्रकाश' व्याख्याकार नारायण ने चन्द्र के समयत रहन वाले ग्रहों का नाम वृहस्पति और शुक्र कहा है—'गुरुभारवयोर्भोग्द्वन्द्वेणैव यदा भवेत् । तदा दुरघुरायोग ।' इस महायोग में उत्पन्न सतान चिरजीवी और नित्य-समृद्ध होती है । जिस प्रकार 'दुरघुरा' योग में उत्पन्न पुत्रादि वृद्धि को प्राप्त होता है, वैसे ही प्रिय काम भी दमयती में वृद्धि को प्राप्त होता रहेगा । मुख चन्द्र है, जो दोनों ओर स्थित दो ग्रह रूप वर्ण मणि कुण्डलों के मध्य में है, 'दुरघुरा' महायोग इन गण, इस काल जो प्रिय की प्रीति जनमेगी, वह नित्य वृद्धि को प्राप्त होती

रहेगी । नारायण ने विकल्प से और मल्लिनाथ ने 'ध्रुवम्' के आधार पर यहाँ उत्प्रेक्षा मानी है ॥ ४२ ॥

निवेशितं यावकरागदीप्तये लगत्तदीयाधरसीम्नि सिक्थकम् ।

रराज तत्रैव निवस्तुमुत्सुकं मधूनि निधूय सुधासधर्मिणि ॥ ४३ ॥

जीवातु--निवेशितमिति । तदीयाधरस्य दमयन्तीयाधरस्य, सीम्नि सीम-
प्रदेशे, यावकरागस्य अलक्तकरागस्य, दीप्तये स्पु, णाय, निवेशितं न्यस्तम्, अत
एव लगत् दृढभावेन संसजत्, सिक्थकं मधूच्छिष्ट, मधुकोपजमिति यावत् ।
मधूनि क्षौद्राणि, निधूय निरस्य, सुधया समानः धर्मः स्वादुत्तारूपः यस्याः सा
सुधासधर्मा । 'नामगोत्ररूपस्थानवर्णवयोवचनधर्मजातीयेषु समानस्य सभावः'
इति बह्वर्धमानसूत्रम् । 'समानस्य छन्दस्यमूर्द्धंभृत्ववृद्धकेषु' इत्यत्र 'समानस्येति
योगो विभज्यते, तेन सपक्षः साधर्म्यं सजातीयमित्यादि सिद्धमिति काशिका' ।
'धर्मोदनिच् केवलात्' इत्यनिच् । 'मनः' इति मन्तन्तान् ह्रीप् । तस्यां सुधा-
धर्मिणि अमृतसदृश्यां, तत्र एव तदीयाधरसीम्नि एव, निवस्तुं स्थायिभावेन
अवस्थातुम्, उत्सुकम् आश्रहान्वितं सत्, रराज । मधूच्छिष्टसम्बन्धिक्षौद्रापेक्षया
तदीयाधरस्योत्कृष्टत्वादिति भावः । अन्यथा कथम् अथैव लोभेदित्युत्प्रेक्षा ।
अन्योऽपि उत्कृष्टस्थानलाभे चिरपरिचितमपि स्वस्थानमुत्सृजति इति दृश्यते ॥

अन्वयः--तदीयाधरसीम्नि यावकरागदीप्तये निवेशितं लगत् सिक्थकं
मधूनि निधूय सुधासधर्मिणि तत्र एव निवस्तुम् उत्सुकं रराज ।

हिन्दी--उस (दमयन्ती) के ओष्ठावर प्रदेश में (लगाये) अलक्तक
(लाली) के रंग को चमकाने के लिए न्यस्त, लगाया गया मोम शहद को
छोड़ कर अमृत समान वही (ओष्ठों में ही) बसने को उत्सुक सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी--प्रसावन प्रवीणा अवरों पर लगायी लाली को चमकदार और
स्थिर बनाने के लिये उसके साथ मोम को भी लगाया करती हैं । मोम मधु-
शहद--से उत्पन्न होता है । अपने उत्पत्ति स्थान, जन्मभूमि या सहजात या
जनक मधु--जो अपनी सरसता के लिए श्यात है--को छोड़ कर सिक्थक
(मोम) अवरों पर क्यों रह गया ? कारण यही कि अवर मधु से अधिक
सरस थे, वे अमृत तुल्य थे । फिर क्यों मोम ओष्ठावरों से न चिपका रह
जाता ? वह वहीं बस गया । भाव यह कि यह मधु की अपेक्षा अवर सरस
थे । नारायण के अनुसार लुप्तोत्प्रेक्षा, मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥४३॥

स्वरेण वीणेत्यविशेषणं पुराऽस्फुरत्तदीया खलु कण्ठकन्दली ।
 अवाप्य तन्त्रोरथ सप्त मौक्तिकासरानराजत् परिवादिनी स्फुटम् ॥४४॥
 जीवातु—स्वरेणेति । तदीया दमयन्तीया; कण्ठकन्दली कण्ठनालः,
 कण्ठस्य कलध्वनिरिति वा । 'कलध्वनो कन्दली तु मृगगुल्मप्रभेदयो.' इति
 मेदिनी । पुरा पूर्वं, स्वरेण ध्वनिना, वीणेत्यविशेषण साधारणतः वीणेति
 निविशेष, नामरूपविशेषशून्य यथा तथा इत्यर्थः । अस्फुरत् वीणा इत्येव
 अबोधीत्यर्थः खलु इति निश्चये । अथ वीणैवेति स्फुरणानन्तर, सप्त मौक्ति-
 कासरान् सप्त मुक्तायष्टीरेव, तन्त्रीः वीणागुणान्; अवाप्य परिवादिनी परि-
 वादिन्याख्या वीणा सती । 'वीणा तु बल्लकी । विपञ्ची सा तु तन्त्रीभिः सप्तभिः
 परिवादिनी' इत्यमरः । अराजत्, स्फुटम् इत्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ४४ ॥

अन्वयः—तदीया कण्ठकन्दली पुरा स्वरेण वीणा इति खलु अस्फुरत्,
 अथ सप्त मौक्तिकासरान् तन्त्रीः अवाप्य स्फुट परिवादिनी अराजत् ।

हिन्दी—सप्त (दमयन्ती) की कठनालिका पहिले (सतलढी माला
 पहिनने से पूर्व) मधुर स्वर के कारण वीणा सदृश स्पष्टतः प्रतीत थी, अनंतर
 (सतलढी पहिनने के पश्चात्) सात मुक्तालङ्कियां हार तारों को प्राप्त कर
 स्पष्ट रूप में (सात तारों वाली वीणा) 'परिवादिनी'—रूप में घोषित हुई ।

टिप्पणी—सतलढी माला-धारण कर दमयन्ती की ग्रीवा—कठनालिका—
 वीणा की अपेक्षा अधिक मधुस्वरा 'परिवादिनी' नामक सात तारों वाली
 वीणा बन गयी । 'कठकदली' का अर्थ कठ ध्वनि भी है । 'कठ कदली' पहिले
 सतलढी पहिनने से पूर्व सामान्य वीणा लगती थी, पश्चात् विशिष्ट वीणा
 'परिवादिनी' बन गयी ॥ ४४ ॥

उपास्यमानाविव शिक्षितु ततो मृदुत्वमप्रौढमृगालनालया ।

विरेजतुर्माङ्गलिकेन सप्तो भुजो सुदत्या वन्येन वम्बुनः ॥ ४५ ॥

जीवातु—उपास्यमानाविति । ततः कण्ठभूषणानन्तरं, माङ्गलिकेन मङ्ग-
 लार्थेन । 'प्रयोजनम्', इति ठञ् । कम्बुन शङ्खस्य, 'शङ्खः स्यात् कम्बुर-
 स्त्रियाम्' इत्यमरः । बल्लेन मयुतां, सुदत्या नस्याः दमयन्त्याः भुजो
 अप्रौढमृगालनालया बालप्रसकाण्डदण्डेन, मृदुत्व मादंभ, शिक्षितुम् अभ्यसि-
 तुम्, उपास्यमानो सेव्यमानो इव, विरेजतु, इत्युत्प्रेक्षा ॥ ४५ ॥

अन्वयः—उतः माञ्जलिकेन कम्बुनः बलयेन संयुतौ मुदत्याः भुजौ अप्रौढ-
मृणालनालया मृदुत्वं शिक्षितुम् उपास्यमानौ इव विरेजतुः ।

हिन्दी—तदनन्तर मंगलसूचक शंख के कंकण से युक्त सुदंती (दमयन्ती)
के दोनों बाहु ऐसे सुशोभित हुए, जैसे कि नव मृणालदंडिका मृदुता की शिक्षा
प्राप्त करने के लिए उनकी उपासना कर रही हो ।

टिप्पणी—गोड़ देश के आचारानुसार दमयन्ती ने विवाह कालोचित शंख-
बलय भुजाओं में पहिने थे । वे भुज दंड अत्यन्त मृदु थे, इतने कि मार्दव की
शिक्षा लेने के लिए नवमृणालदंडिका भी उनकी उपासना कर रही थी ।
शंख-बलय मृणालनाल हैं, जो दमयन्ती-भुजाओं की उपासना कर रहे हैं ।
आशय यह कि भुजाएँ बाल मृणाल से भी कोमलतर थीं । यह भी संकेत है
कि शिक्षा 'अप्रौढ' ही सरलता से प्राप्त कर सकता है—अनलिखी,
स्वच्छ स्लेट—जैसे मन-मस्तिष्कवाला । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥४५॥

पदद्वयेऽप्या नवयावरञ्जना जनैस्तदानीमुदनीयतापिता ।

चिराय पद्मौ परिरभ्य जाग्रती निशीव विश्लिष्य नवा रविद्युतिः ॥४६॥

जीवातु—पदेति । तदनीं प्रसाधनकाले, अस्याः भूम्याः, पदद्वये अपिता
नवयावस्य नवालक्तस्य । 'यावोऽलक्तो द्रुमामयः' इत्यमरः । रञ्जना रागः,
निशि रात्री, विश्लिष्य वियुज्य, पद्मादिति भावः । चिराय दीर्घकालानन्तरं,
प्रभाते इत्यर्थः । पद्मौ पद्मे 'वा पुंसि पद्म' नलिनम्' इत्यमरः । परिरभ्य
आलिङ्ग्य, प्राप्य इत्यर्थः । जाग्रती प्रकाशमाना, नवा प्रत्यग्ना, रविद्युतिः इव
वालोकप्रभेव, स्थितेति जनैः उदनीयत उन्नीता; उत्प्रेक्षेत्यर्थः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—तदानीम् अस्याः पदद्वये अपिता नवयावरञ्जना निशि विश्लिष्य
चिराय पद्मौ परिरभ्य जाग्रती नवा रविद्युतिः इव जनैः उदनीयत ।

हिन्दी—उस समय (शृंगार-सञ्जा-काल में) इस (दमयन्ती) के
दोनों पैरों में लगायी गयी महावर की लाली रात में वियुक्त हो बहुत देर
के बाद (प्रभात में) कमलों का आलिंगन कर जागती (प्रकाशमान) नयी
सूर्य की दमक के तुल्य लोगों द्वारा समझी गयी ।

टिप्पणी—शृंगार के क्रम में दमयन्ती के पैरों पर महावर लगायी गयी ।
उसके चरण युगल दो कमलों के तुल्य थे, उन पर लगी लाल महावर ऐसी लगा

रही थी, मानो नवोदित सूर्य की नयी लाली हो। रात को सूर्यास्त हो जाने के कारण वह लाली अपने स्नेहपात्र कमलो से दूर रही। प्रभात होते ही एक चिरविद्योगिनी की भाँति उसने चरण कमलों का आलिंगन कर लिया। चिरकाल तक विद्युक्त अन्योन्य को प्राप्त कर आलिंगन-बद्ध हो ही जाते हैं। मल्लिनाथ ने उत्प्रेक्षा का संकेत किया है ॥ ४६ ॥

कृतापराधः सुतनोरनन्तरं विचिन्त्य कान्तेन सम समागमम् ।

स्फुटं सिपेत्रे कुमुमेषुपावकः सरागचिह्नक्षरणी न यावकः ॥ ४७ ॥

जीवानु—कृतेति । सुतनो. भैम्मा, कृतापराधः पूर्वं विरहकाले साप-
राध', कुमुमेषुपावकः कामाग्नि, अनन्तरम् इदानीं, कान्तेन सम नलेन सह,
समागम विचिन्त्य सरागचिह्न पावकस्य लोहित्यचिह्नपुत्रज. सन् अनुराग-
चिह्नपुत्रतः सन् इति वा, अन्यथा कुत एष राग इति भाव । चरणी सिपेवे
इति स्फुट स्वापराधमार्जनायं सेवयामासेव । याव एव यावकः 'यावादिभ्यः
कन्' इति स्वार्थे कन्-प्रत्ययः । अलक्तम्, न, इति सापह्नुवोत्प्रेक्षा ॥ ४७ ॥

अन्वयः—(पूर्वं) सुतनोः कृतापराधः कुमुमेषुपावकः अनन्तरं कान्तेन सम-
समागमं विचिन्त्य सरागचिह्न स्फुटं चरणौ सिपेवे, यावक न ।

हिन्दी—पहिले (विद्योग काल में) सुदेहा (दमयन्ती) का (पीडा-
दायक हो) अपराधी हो कुमुमवाणाग्नि (कामबल्लि) तदनन्तर (प्रिय
समागम उत्पन्न होने पर) प्रिय (नल) के साथ (दमयन्ती का) मनो
विचार कर राग (अनुराग लाली) के चिह्नों से युक्त हो निश्चयत (दम-
यन्ती के) चरणों की सेवा कर रहा था, अत्रक्तक नहीं था (यह) ।

टिप्पणी—प्रोषितमनुं का विरहिणी का अपराधी प्रिय-समागम उप-
स्थित होने पर विरहिणी नारी से अरने द्वारा विद्योग काल में किये गये
अपराधों के त्रये चरणों पर गिर कर क्षमा चाहता है; दमयन्ती के चरणों
में लगे लाल महावर को लेकर यहाँ यह उद्भावना की गयी है कि यह यावक
(महावर) नहीं है, अपितु अनुराग की लाली प्रकट करता कामाग्नि है,
जिम्हने विद्योग-काल में दमयन्ती को सत्पन्न किया था। अब अनुराग प्रकट
करता दमयन्ती के चरणों में गिर कर अपराध की क्षमा चाह रहा है।
नारायण की टिप्पणी है कि दमयन्ती के साठशक चरण देख कर ही नल में
कामोद्रेक होगा। मल्लिनाथ के अनुसार सापह्नुवा उत्प्रेक्षा ॥ ४७ ॥

स्वयं, तदङ्गेषु गतेषु चारुतां परस्परेणैव विभूषितेषु च ।
 किमूचिरेऽलङ्कारानि तानि तत् वृथैव तेषां करणं वभूव यत् ? ॥४८॥
 जीवातु—स्वयमिति । स्वयं स्वभावंत एव, चारुतां गतेषु, तथा परस्परेण
 अन्योऽन्येनैव, विभूषितेषु समलङ्कृतेषु च, परस्परमेलनात् भूषणं विनैव प्रत्य-
 चयवं कस्यचित् कमनीयताविशेषस्य स्फुरणादिति भावः । तदङ्गेषु भैमीगात्रेषु,
 तेषां पूर्वोक्तहेमपट्टादीनां, यत् करणम् अर्पणं, तत् वृथा एव निष्प्रयोजनमेव,
 वभूव इति तानि वास्तवानि, अलङ्कारानि कर्तृणि, ऊचिरे किम् ? अलङ्का-
 राणां भैमीचारुताकरणासामर्थ्यात् स्वकरणस्य निष्प्रयोजनकत्वेन करणम् अल-
 मिति स्वनाम सान्त्वयमभूदिति भावः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—स्वयं चारुतां गतेषु परस्परेण विभूषितेषु च तदङ्गेषु तेषां
 यत् कारणं तत् वृथा एव वभूव—तानि अलङ्कारानि ऊचिरे किम् ?

हिन्दी—स्वभावतः चारुता (सुपमा) को प्राप्त और अन्योऽन्य से ही
 सुशोभित उस (दमयन्ती) के अंगों में जो (अलंकारों का) समर्पण हुआ,
 वह व्यर्थ ही हुआ—वे अलंकार (प्रसाधन के उपकरण) क्या यह कह रहे थे ?

टिप्पणी—दमयन्ती के समस्त अंग परम सुन्दर थे और उनकी रचना
 ऐसी सम थी कि वे एक-दूसरे की शोभा स्वयं ही बढ़ा रहे थे । हाथ-पैर,
 नेत्र, नासिका, कान आदि सभी एक दूसरे की सुपमा-वृद्धि करने वाले थे ।
 प्रकृत्यामतोहर उन अंगों को किसी प्रसाधन की आवश्यकता नहीं थी, अतः
 ऐसा प्रतीत-हो रहा था कि वे सब शृङ्गार-साधन, उपकरण अपना निर्माण
 और दमयन्ती को अरना अर्पण व्यर्थ ही मान रहे थे । 'अलङ्कार' में युक्त
 'अलम्' शोभार्थक था, अब लगता था कि वह 'अलम्' व्यर्थताबोधक बन
 गया । उनकी व्युत्पत्ति 'अलं वृथा करणं येवाम्'—इस प्रकार सान्त्वय हो गयी ।

क्रमाधिकामुत्तरमुत्तरं श्रियं पुषोष यां भूषणचुम्बनैरियम् ।
 पुरः पुरस्तस्थुवि रामणीयके तथा ववाधेऽवधिवृद्धिदोरणिः ॥ ४९ ॥

जीवातु—ऋमेति । इयं दमयन्ती, भूषणचुम्बनैः आभरणसम्बन्धैः, उत्तरम्
 उत्तरम् उपर्युपरि, परं परमित्यर्थः । 'उपर्युदीव्यश्रेष्ठेष्वुत्तरः स्यात्' इत्यमरः ।
 ऋमेण पारम्पर्येण, पूर्वपूर्वभूषणापेक्षया उत्तरोत्तरभूषणेन इत्यर्थः । अधिकां
 पूर्वपेक्षयाऽतिरिक्तां, यां श्रियं शोभां, पुषोष, तथा श्रिया, पुरः पुर उत्तरोत्तरं,

रामणीयके षमनीयत्वे । मनोज्ञादिस्वात् बुज् प्रत्ययः । तस्मिन् स्थितिले
 सति, अवधिबुद्धिघोरणिः रामणीयकस्य इयमेव सीमा इयमेव सीमा इत्या-
 कारिका इयत्ताधीपरम्परा, ब्रवाधे बाधिता । पूर्वपूर्वरामणीयकस्य स्थिति-
 बन्धनतदियत्ताबुद्धिपरम्पराया उत्तरोत्तरवद्विदितशोभया निराकृती सत्याम्
 इयत्तारहिता सा शोभासम्पत्तिरासीदिति भावः । घोरणिसब्दः, पङ्क्तौ देशीये
 इति सम्प्रदायः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—इयं भूषणचुम्बनः उत्तरं प्रमाधिकां वा श्रियं पुपोय, तथा
 पुरः पुर रामणीयके तस्मिन् अवधिबुद्धिघोरणिः ब्रवाधे ।

हिन्दी—यह (दमयन्ती) आभूषणो के धारण से उत्तरोत्तर क्रमसे पूर्वा-
 पेक्षया उत्कृष्ट जिस शोभा को प्राप्त हुई, उस (शोभा) ने उत्तरोत्तर रमणी-
 यता के स्थिर हो जाने की सीमा विषयक जो बुद्धि परंपरा होती है, उसे
 बाधित कर दिया ।

टिप्पणी—निसर्ग सुन्दरी दमयन्ती जैसे जैसे आभूषण धारण करती गयी,
 इसकी शोभा बढ़ती चली । क्रमशः यह शोभा ऐसी बढ़ती गयी कि यह
 विचार बदलना पड़ गया कि सौन्दर्य की सीमा होती है । इयत्तारहित,
 निरर्वाध दमयन्ती की शोभा थी ॥ ४९ ॥

मणीसनाभौ मुकुरस्य मण्डले बभौ निजास्यप्रतिबिम्बदशिनी ।

विधोरदूर स्वमुखं विधाय सा निरूपयन्तीव विशेषमेतयोः ॥ ५० ॥

जीवातु—मणीति । मणीसनाभौ रत्नप्रस्ये, मुकुरस्य मण्डले दर्पणतले,
 निजास्यप्रतिबिम्बदशिनी सा भौमी, स्वमुखं विधो चन्द्रस्य, दर्पणरूपचन्द्रस्ये-
 त्यर्थः, दर्पणे प्रतिबिम्बितचन्द्रस्येत्यर्थो वा । अदूर समीपगत, विधाय सम्पाद्य,
 एतयोः स्वमुख—चन्द्रयोः, विशेष तारतम्य, निरूपयन्ती परीक्षमाणा इव,
 बभौ परीक्षका हि उभयमेकत्र अवस्थाप्य परीक्षन्ते इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षा ॥

अन्वयः—मणीसनाभौ मुकुरस्य मण्डले निजास्यप्रतिबिम्बदशिनी सा
 स्वमुखं विधो अदूर विधाय एतयोः विशेष निरूपयन्ती इव बभौ ।

हिन्दी—मणिमुक्तादि रत्नों के समान दर्पण में अपने मुख की प्रतिच्छाया
 देखती वह (दमयन्ती) अपने मुख को (दर्पणरूप) चन्द्र के निकट रख कर
 इन दोनों (मुखचन्द्र) में कौन विशिष्ट है—यह निरूपण करती जैसी
 सुशोभित हुई ।

टिप्पणी—अलंकार-धारण के पश्चात् दर्पण में मुख देखा दमयन्ती ने । दर्पणतल चंद्र के समान था—गणिमुक्ताजटित । उद्भावना यह है कि दमयन्ती दर्पण देखने के व्याज से जैसे अपने मुख और चंद्र में कौन रमणीय है यह परीक्षण कर रही थी—दोनों की तुलना द्वारा । मुख के प्रतिबिम्ब से तुलना यह सूचित करती है कि मुख तो चंद्र से रमणीय था ही, परीक्षण इसका था कि मुख-प्रतिबिम्ब और चंद्र में कौन श्रेष्ठ है ? मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ।

जितस्तदास्येन कलानिधिर्दधे द्विचन्द्रघ्नीसाक्षिकमायकायताम् ।

तथापि जिग्ये युगपत् सखीयुगप्रदर्शितादर्शवहूभविष्णुना ॥५१॥

जीवातु—जित इति । कलानिधिः चन्द्रः । 'शिल्पे कला विधोरशे' इत्यभिधानात् । तदास्येन भैमीमुखेन, जितः सन् द्वौ चन्द्रौ इति धीरेव कार्यभूता साक्षी प्रमाणं यस्याः सा तत्साक्षिका भाया कारणभूता यस्य स तादृशः द्विचन्द्र-घ्नीसाक्षिकमायः कायः यस्याः तस्यः भावः तत्ता तां, दधे दधार । एकाकिना तन्मुखस्य दुर्जयत्वादेकोऽपि चन्द्रो मायया द्वावभूत् इत्यर्थः । तन्मुखन्तु स्वयमपि कपटादेव त्रित्वमापन्न पुनस्तं जिग्येत्त्याह—तथापि द्विमूर्तोऽपि युगपत् समकालं, सखीयुगेन सहचरीद्वयेन, प्रदर्शिताभ्याम् आदर्शाभ्यां दर्शनाभ्यां, तद्गतप्रतिबिम्बद्वयवशेन इत्यर्थः । 'दर्पणे मुकुरादर्शौ' इत्यमरः । वहूभविष्णुना वहूभवित्रा, प्रतिबिम्बद्वयेन आत्मना च त्रित्वमापन्नेन तन्मुखेनेत्यर्थः 'भुवश्च' इति इष्णुच् प्रत्ययः । जिग्ये जितः । त्रिभिर्द्वौ सुजयाविति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—तदास्येन जितः कलानिधिः द्विचन्द्रघ्नीसाक्षिकमायकायतां दधे, तथापि युगपत् सखीयुगप्रदर्शितादर्शवहूभविष्णुना जिग्ये ।

हिन्दी—(यद्यपि) उस (दमयन्ती) के मुख से विजित कलाओं के निधि (चंद्र) ने (नेत्रों को अंगुलि आदि से दबाने से) मनुष्य को दो चंद्र देखने की माया को धारण कर लिया, तथापि एक साथ दो सखियों द्वारा दिखाये गये दर्पणों में अनेक हो जाते वाले (दमयन्ती मुख ने चंद्र को) जीत लिया ।

टिप्पणी—भाव यह है चाहे जिस दृष्टि से विचार किया जाय, दमयन्ती-मुख की तुलना में चंद्र सदा न्यून ही प्रमाणित होता था । सौंदर्य और श्रीसंपन्नता की दृष्टि से तो चंद्र मुख से पराजित था ही, चंद्र ने सोचा कि

यह एक से दो अर्थात् अनेक होकर एक दमयती मुख को पराजित कर सकता है, सो उस कलाबाज (माया चतुर) ने दो चद्र दीखने के भ्रम को उत्पन्न करके माया द्वारा दो चद्र दीखने की कपटमाया प्रस्तुत कर दी । अगुलि आदि से दवाने पर मनुष्य को एक के दो चद्र दीखने ही लगते हैं । इसी स्थिति के द्वारा चद्र एक से दो दीखा । तथापि उसकी यह चाल भी न चल पायी । दो सखियो ने दमयती को एक साथ दर्पण दिखाये । दर्पण में बिम्बित हो दमयती-मुख भी एक से अनेक हो गया और इन प्रकार सख्या की दृष्टि से भी चद्र दमयती-मुख से पराजित हो गया । चद्र तो दो ही रहे, मुख तीन हो गये । एक वास्तविक, दो दर्पणों में प्रति बिम्बित दो, इस प्रकार तीन । तीन से दो पराजित होते ही ॥ ५१ ॥

किमालियुग्मापितदर्पणद्वये तदास्यमेक बहु चान्यदम्बुजम् ।

हिमेपु निर्वाप्य निशासमाधिभिस्तदास्यसालोक्यमित व्यलोक्यत ? ॥

जीवातु—किमिति । आलियुग्मेन सखीद्वयेन, अपिते दर्पणद्वये एकम्

एकत्वसङ्घादविशिष्ट मुख्यञ्च, तदास्य विम्बभूत भैमीमुखम्, अन्यत् तन्मुख-
प्रतिविम्बरूपञ्च, बहु अनेकम्, अम्बुज पद्मम्, एकाकंप्रतिविम्बितानेकाकंवत्
ब्रह्म चैकम् अनेकाविद्याप्रतिविम्बितब्रह्मवच्चेति भाव । निशासु समाधिभि
तन्मुखघ्यानं, मुकुलमावलक्षणं उपलक्षित सत्, हिमेपु शिधिरत्सुंषु, निर्वाप्य
निर्वाण विनाश प्राप्य, तदास्यस्य भैमीमुखस्य, आलोकेन दर्शनं सह वृत्तंते
इति सालोक्य तस्य भाव सालोक्यम् आलोकनीयत्व रम्यत्वम् इति यावत्,
तदाननसालोक्य तदाननसमानालोक्यत्वं सालोक्यरूपमुक्तिञ्च, इत प्राप्त सत्,
इण कर्त्तरि क्त । व्यलोक्यत किम् ? दृष्ट किम् ? इत्युत्प्रेक्षा । निर्वाणकाले
यां देवता ध्यायन्ति तत्सालोक्य लभन्ते इत्यागमः । भैमीमुखस्य दर्पणस्यप्र-
तिविम्बानाञ्च परस्परसाद्भिष्यात् दर्पणस्यप्रतिविम्बानि किं शिधिरत्सुंषु
नष्टानि तन्मुखमस्थानि तत्समीपस्थानि पद्मानि ? इति लोकहृत्प्रेक्षितमिति भाव ।

अन्वय —आलियुग्मापितदर्पणद्वये एक तदास्यम्, अन्यत् च बहु अम्बुजम्
निशासमाधिभि हिमेपु निर्वाप्य तदास्य सालोक्यमित किं व्यलोक्यत ?

हिन्दी—सखी-युगल द्वारा दर्शित दो दर्पणों में (मुख्य) उस (दमयती)
का मुख पद्म और अन्य बहुत से कमल थे, जिन्हें रात्रि में सङ्कुचित होने का

ब्रह्मदर्शनोपायों द्वारा दर्पण में नष्ट हो (निर्वाण प्राप्त कर) उस (दमयन्ती) के मुख की समानता रूप सालोक्यमुक्ति प्राप्त करते क्या लोगों द्वारा देखा गया ?

टिप्पणी—इक्यानवें श्लोक में दो सखियों द्वारा दमयन्ती को दर्पण दिखाये जाने का वर्णन है । यहाँ उसी आधार पर यह कल्पना की गयी कि दर्पण में प्रतिबिम्बित दमयन्ती का मुख-विम्ब एक अर्थात् मुख्य है, एक ब्रह्मरूप; मुख के उपमान कमल अनेक हैं, अर्थात् अमूर्त्य—अनेकजीव, जो उन योगियों के समान हैं, जो मुक्तिकामी हैं । योगिजन बदरी-केदारादि क्षेत्रों में—हिमालय में तपश्चर्या आदि अनेक ईशदर्शनोपायों द्वारा शरीर त्याग कर सालोक्य—मुक्ति प्राप्त करते हैं और भगवान् के लीलाधाम में प्रविष्ट हो जाते हैं । कमल भी शीत-पाले में नष्ट हो जाते हैं । इस प्रकार यह उद्भावना है कि शीत पाले में शरीर-त्याग करने वाले अंबुज मुक्ति-कामी योगी हैं, जिन्होंने दमयन्ती-मुख रूप ब्रह्म की प्राप्ति के लिए देहत्याग किया है । भाव यह है कि उपमान अंबुजों की अपेक्षा उपमेय दमयन्तीमुख श्रेष्ठ है, इसीलिए वे मुख-सदृश हो जाने के लिए तुषार में देह त्यागते हैं ।

वैष्णवभक्ति-परंपरा में भावमत के अनुसार मुक्तिभोग चार प्रकार का है—सालोक्य, सामीप्य, सारूप्य तथा सायुज्य । सालोक्यमुक्ति भोग में मुक्त जीव भगवान् के लोक में पहुँच इच्छानुकूल भोग करता है; सामीप्य में भगवान् के समीप संबंध में रह आनंद-भोगी होता है; सारूप्य में मुक्त जीव ईश्वर-तुल्य गुण-रूप प्राप्त करता है और सायुज्य में भगवान् में प्रविष्ट हो भगवद्देह द्वारा भोगसाधन होता है । दर्पण में प्रतिबिम्बित दमयन्ती के मुख के रूप में वे अंबुज ही हैं, जिन्होंने शीत में निशासमाधि द्वारा दमयन्ती-मुख-रूप भगवान् का सालोक्य प्राप्त कर लिया है । आशय वही है कि अंबुजों की अपेक्षा मुख श्रेष्ठ है, अंबुज मुख नहीं, मुख के प्रतिबिम्ब ही बन सके । मुख के लीलाधाम दर्पण में प्रविष्ट हो सालोक्य-मुक्ति-भोग ही उन्हें मिला, सारूप्य और सायुज्यभोग के लिए इतनी तपश्चर्यामात्र पर्याप्त नहीं है । मल्लिनाथ और नारायण ने उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है ॥ ५२ ॥

पलाशदामेति मिलच्छिलीमुखीवृता विभूषामणिरश्मिमण्डलैः ।

अलक्षिं लक्ष्मिं नुषामसौ तदा रतीशसर्वस्वतयाऽभिरक्षिता ॥ ५३ ॥

जीवातु—पलाशेति । पलाशदाम इय किशुकमाला, इति विचित्पति
 शेष । मिलन्त सङ्गच्छमाना, शिलीमुखा अल्प, बाणाश्च येषु तौ, ताभ्यां,
 इति भ्रातिमदलङ्कार । विभूपामणिरश्मिमण्डलं आम-गरत्नकान्तिपटलं,
 वृता वेष्टिता, असी भैमी तदा प्रसाधनानन्तरसमये इत्यर्थे । रतीशस्य कामस्य,
 सर्वस्वतया सर्वधनत्वेन, धनुषा धनुर्घोरिणाम् । कुता. प्रविशन्तीतिव-
 दिति भाव । रक्षै शनसहस्रं, अभिरक्षिता समतात् रक्षितेव, इति अलक्षि
 उत्प्रेक्षिता । लोकैरिति शेषः । कामुंकरूपतादृशरश्मिमण्डलं वेष्टितामास्यस्या
 धनुर्लक्षै रक्षितस्वमुत्प्रेक्षितमिति व्यञ्जकाप्रयोगात् गम्योत्प्रेक्षा । राजघनं
 शस्त्रिणि अभिरक्षते इति भाव ॥ ५३ ॥

अन्वय — भौमी पलाशदाम—इति मिलच्छिलीमुखं विभूपामणिरश्मि-
 मण्डलं वृता तदा रतीशसर्वस्वतया धनुषा लक्षै अभिरक्षिता अलक्षि ।

हिन्दो—यह (दमयती) पलाश-पुष्पा की माला है—यह विचार कर
 आकर एकत्र शिलीमुखा (नीरा और पलाशाकार बाणा) सदृश आभूषण
 में जटित मणि रत्नों की किरणा (दमक) से घिरी (दमयती) उग्र
 (शृङ्गार) समय में काम का परमधन रूप होने से असह्य धनुषो (धनुर्घरा)
 से सुरक्षित दीखी ।

टिप्पणी—यहाँ भाव प्रसाधिता दमयती को रतिमधस्य अर्थात् उत्कृष्ट
 सुन्दरी बताना है । उसका सौंदर्य वह परमधन है जिसके लूटे जाने की
 आशंका से सुरक्षा अनिवार्य है । आभूषण स निकली मणि रत्न-किरणों एक
 ओर तो लाल पलाशकुमुभो पर घिर आती भ्रमरावली व समान हैं—रस के,
 सौंदर्य के सुन्दरे भ्रमरो के तुल्य हैं, दूसरी ओर वही बाण, के समान नी है,
 उन धनुषा पर चढ़े बाणा के समान, जिन्हें कान्ति-समानता के आधार पर
 मित्र काम ने मित्र नल की सम्पदा—दमयती सुन्दरता क लिए आयोजित
 किया है । धनुष् स भाव है धनुर्घारी—लाक्षणिक अर्थ । मल्लिनाथ के अनुसार
 व्यञ्जकाप्रयोग के कारण गम्या उपप्रेक्षा है क्योंकि चापरूप रश्मिमण्डल से
 वेष्टिता दमयती की लक्ष घन से रक्षा उपप्रेक्षित है । भाव यह है कि रक्षकाले
 राजघन की रक्षा कर रहे थे ॥ ५३ ॥

विशेषतीर्थैरिव जह्नुनन्दना गुणैरिवाजानिकरागभूमिका ।

जगाम भाग्यैरिव नीतिरुज्ज्वलैर्विभूषणैस्तत्सुपमामहार्घताम् ॥ ५४ ॥

जीवात्—विशेषेति । विशेषतीर्थैः प्रयागादिषु यमुनासरस्वतीप्रमुखैः, जह्नुनन्दना जाह्नवी इव, नन्धावित्वाल्गु—प्रत्यये टाप् । गुणैः विद्याविनयादिभिः, अजनात् जगन्निन्नात् उत्पन्नः आजानिकः सहजः, शैपिकपृब्—प्रत्ययः । तादृशस्य रागस्य प्रेम्णः, भूमिः एव भूमिका इव आस्पदमिव, विनयादिभिः गुणः सहजस्नेहासादपुत्रादिरिव इति यावत् भाग्यैः अनुकूलदैवैः नीतिः इव, उज्ज्वलैः विभूषणैः तस्या भूम्याः, सुपमा परमा शोभा, कान्तिरित्यर्थः । महार्घतां महामूल्यताम्, अत्यन्तोत्कृष्टतामित्यर्थः । जगाम तीर्थान्तरसम्मेलनेन जाह्नव्याः पावनत्वोत्कर्षं इव विनयगुणैः पुत्रादी स्नेहोत्कर्षं इव तथा देवानुकूलेन नीतिः फलप्राप्तिः इव तस्याः सुपमायास्तु लोकोत्तरचमत्कारित्वमिति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—विशेषतीर्थैः जह्नुनन्दना इव गुणैः आजानिकरागभूमिका भाग्यैः नीतिः इव उज्ज्वलैः विभूषणैः तत्सुपमा महार्घतां जगाम ।

हिन्दी—विशिष्ट (प्रयागादि) तीर्थों के द्वारा जह्नुपुत्री जाह्नवी (भागीरथी) के समान तथा (विनय, ऋजुता आदि) गुणों से सहज स्नेह की भूमि और भाग्य से नीति के समान निर्मल आभूषणों के द्वारा उस (दमयंती) की सुन्दरता चरम श्रेष्ठता को प्राप्त हो गयी ।

टिप्पणी—भाव यह है कि सहज पुण्यसलिला जाह्नवी का मूल्य जैसे प्रयागादि श्रेष्ठ तीर्थों में बढ़ जाता है और जैसे स्वामाविक प्रेम का महत्त्व विनयादि गुण युक्त होने से बढ़ जाता है तथा नीतिपथ का अनुसरण उपयुक्त होने पर भी भाग्यानुग्रह से और भी उपयुक्त हो जाता है, वैसे ही दमयंती की सहज सुन्दरता निर्मल प्रसाधनों द्वारा और-भी उत्कृष्टता को प्राप्त हो गयी । भागीरथी की विशिष्ट तीर्थों में विशिष्टता के विषय में कहा जाता है— 'सर्वत्र दुर्लभा गङ्गा त्रिस्थानेषु सुदुर्लभा । हरिद्वारे प्रयागे च गङ्गासागर-सङ्गमे ॥' इन तीन उपमानों द्वारा क्रमशः दमयंती के सौंदर्य की पवित्रता, गुणवत्ता और सीमाव्यशीलता सूचित की गयी ॥ ५४ ॥

नलात् स्ववैश्वस्त्यमनासुमानता नृपस्त्रियो भीममहोत्सवागताः ।

सदङ्घ्रिलाक्षामदधन्त मङ्गलं शिरःसु सिन्दूरमिव प्रियायुगे ॥ ५५ ॥

जीवातु—नलादिति । नलात् नलसकाशात्, स्वस्य वैश्वस्त्य वैधव्यम् ।
 'विश्वस्ताविषवे समे' इत्यमरः । अनाप्तुम् अप्राप्तुम्, आनता. प्रणता,
 अन्यथा नल स्वमत्तुन् वरायमाणान् हनिष्यतीति मयात् भीमी प्रणता इति
 भाव । भीमस्य महोत्सवे भीमीविवाहे इति यावत् आगता नृपस्त्रियः अन्य-
 राजपत्न्यः, राजकान्ता. इति यावत् । प्रियायुषे स्वमत्तुं जीवनाय, न केवल-
 प्रणामेन मङ्गलाचरणादपि स्वमत्तुं जीवनाय इति भाव, मङ्गला मङ्गल-
 करम्, अवैधव्यसूचकमिति भावः, सिन्दूरमिव तस्या भीम्या, अद्घघो
 पादयोः, लाक्षा प्रणामात् ससक्तम् अलक्तक, शिर सु स्वम्बसीमन्तेषु, अदघत
 अघारयन् 'दघ घारणे' इति घातो लङ्ङि तद्ङ् । स्त्रीणा ललाटे सिन्दूरघारणम्
 अवैधव्यसूचकम् इति भाव ॥ ५५ ॥

अन्वय — नलात् स्ववैश्वस्त्यम् अनाप्तुम् आनता भीममहोत्सवागता
 नृपस्त्रिय प्रियायुष मङ्गल सिन्दूरम् इव शिर सु तद्ङ्घ्रिलक्षाम् अदघन्त ।

हिन्दी—नल से अपना वैधव्य न प्राप्त करने के लिए प्रणत भीमराज की
 पुत्री के विवाहोत्सव पर आयी अन्य राजाशा की स्त्रियो ने अपने प्रियो
 (पतियों) के आयुष्य की कामनायं मगलकारी सिन्दूर के तुल्य उस
 (दमयती) के पैरों में लगे अलक्तक को अपन सिरों में लगाया ।

टिप्पणी—भीमपुत्री दमयती के विवाहमहोत्सव में सम्मिलित होने के
 लिए देश देश से रानियाँ—राजकुमारियाँ आयी थीं । उ होने दमयती के
 अलक्तक लगे चरणों में प्रणाम किया । विवाहायं प्रस्तुता कन्या के पैरों में
 सिर झुका प्रणत होने से पति को दीर्घजीवन, प्राप्त होता है, ऐसा कही कही
 जनविश्वास भी है । प्रणत राजनारिया के सिर में आलता लग गया । इस पर
 कल्पना है कि राजस्त्रियो ने इस कारण झुक कर दमयती के चरणों में प्रणाम
 किया कि नल उनके पतियों को रणभूमि में प्राणदान करे । वह आलता
 नहीं, एक प्रकार से शुभकर सिन्दूर था । अवैधव्यसूचक मगल-सिन्दूर । स्कान्द-
 वचनानुसार हलदी, कुकुम, सिन्दूर, कज्जल, कूर्पासक, ताम्बूल, शुभमगल्य
 आम्रपत्र, बाल बांधना (चोटी करना), हाथ और कर्णों के आभरणों को
 पति के आयु को अभिलाषिणी पतिव्रता सदा घारण करे—'हरिद्रा कुकुम
 चैव सिन्दूर कज्जल तथा । कूर्पासक च ताम्बूल माङ्गल्याभरण शुभम् ॥
 केशसंस्कारकवरीकरवर्णविभूषणम् । मर्तुरायुष्यमिच्छन्ती दूरयेन्न पतिव्रता ॥'

- अमोघभावेन सनाभितां गताः प्रसन्नगीर्वाणवराक्षरस्रजाम् ।

ततः प्रणम्याधिजगाम सा ह्रिया गुरुर्गुरुह्यपतिव्रताशियः ॥ ५६ ॥

जीवातु—अमोघेति । ततः प्रसाधनान्तरं, ह्रिया लज्जया, गुरुः भार-
वती, अतिलज्जितेत्यर्थः, सा भैमी, प्रणम्य गुर्वादीन् अभिवाद्य, अमोघभावेन
अवैफलयगुणेन, प्रसन्नानां गीर्वाणानां इन्द्रादिदेवतानां, वराक्षरस्रजां वर-
दानरूपवाग्मुक्तानां, सनाभितां सादृश्यं, गताः प्राप्ताः, तद्वदमोघ इत्यर्थः,
गुरुणां पित्रादीनां, ब्रह्मणां ब्राह्मणानां, पतिव्रतानां च आशियः आशीर्वादान्,
अधिजगाम लेभे ॥ ५६ ॥

अन्वयः—ततः ह्रिया गुरुः सा प्रणम्य अमोघभावेन प्रसन्नगीर्वाणवराक्षर-
स्रजां सनाभितां गताः गुरुर्गुरुह्यपतिव्रताशियः अधिजगाम ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (शृङ्गारान्तर) लज्जा के मार से युक्त उस
(दमयंती) ने (प्रणम्य व्यक्तियों को) प्रणाम करके सफल होने के कारण
प्रसन्नीभूत देवों (इन्द्रादि) के वरों की वर्णमाला के सादृश्य को प्राप्त गुरुजनों,
ब्राह्मणों और पतिव्रताओं के आशीर्वादों को प्राप्त किया ।

टिप्पणी—विवाहावसर पर कुमारी कन्या की स्वामाविक लज्जा से झुकी,
अत्यधिक सलज्जा दमयंती ने भावी जीवन की मंगलकामना के निमित्त माता-
पितादि गुरुजन, श्रेष्ठ विद्वज्जनों, तपोनिष्ठ ब्राह्मणों और अधिधवाओं-पतिव्रता
साम्राज्यवती नारियों को प्रणाम किया और उनके आशीर्वचन प्राप्त किये,
जो किसी दृष्टि से प्रसन्न हुए इन्द्रादि-वरुण-यम देवों और वाग्देवता सरस्वती
के वरदानों से कम महत्त्वपूर्ण नहीं थे--उन्हीं के समान थे ॥ ५६ ॥

तथैव तत्कालमथानुजीविभिः प्रसाधनासञ्जनशिल्पपारगैः ।

निजस्य पाणिग्रहणक्षणोचिता कृता नलस्यापि विभोर्विभूषणा ॥५७॥

जीवातु—तथैवेति । अथ अस्मिन् अवसरे इत्यर्थः, सः एव कालः यस्मिन्
कर्मणि तत् तत्कालं भैमीप्रसाधनसमकालमित्यर्थः, तथैव यथा भैम्याः तथैव,
प्रसाधनासञ्जनं प्रसाधनकरणं, तत् एव शिल्पं विद्या-विशेषः, तस्य पारगैः
पारदर्शिभिः 'अन्तात्यन्ता—'इत्यादिना ङ—प्रत्ययः । अनुजीविभिः सेवकैः,
निजस्य आत्मीयस्य, विभोः स्वामिनः, नलस्यापि पाणिग्रहणक्षणोचिता
विवाहकालोचिता, विभूषणा प्रसाधना, कृता ॥ ५७ ॥

अन्वयः—अथ तत्कालं तथा एव प्रसाधनासञ्जनशिल्पपारगं अनु-
जीविमि. निजस्य विभो. नलस्य अपि पाणिग्रहणक्षणोचिता विभूषणा कृता ।

हिन्दी—तदनंतर (मंगलामिषेक के पश्चात्) उसी समय वैसे ही
(जैसे कि दमयती का शृङ्गार हुआ था), शृङ्गार-सज्जा-शिल्प के पारगत
अनुचरो ने अपने प्रभु नल का भी विवाहावसरोचित शृङ्गार किया ।

टिप्पणी—जब दमयती का विवाहावसरोचित शृङ्गार हो चुका तो वर
राजे नल का भी शृङ्गार-कला के विशेषज्ञ उसके अनुचरो ने उचित रूप से
शृङ्गार किया, जिसका वर्णन ७१ वें श्लोक तक है ॥ ५७ ॥

नृपस्य तत्राधिकृताः पुन पुनर्विचार्य तान् बन्धमवापयन् कचान् ।

कलापलीलोपनिधिर्गस्त्यज स धैरपालापि कलापिसंसदः ॥५८॥

जीवातु—नृपस्येति । तत्र प्रसाधने, अधिकृताः निपुक्ताः, तान् बन्ध-
मागान्, नृपस्य नलस्य, कचान् केशान्, विचार्य अपराधम् अनुचिन्त्य, पुनः
पुनः बन्धं समयनविशेषम्, अवापयन् प्रापितवन्त, 'अवापयन्' इति पाठे तु-
आपेणो चङ् द्वितीयस्यैकाचो द्विर्भावः । य कचं केशैः, गहत पक्षान्, त्यज-
तीति गहृत्यग् तस्या. शरदि मयूराणा पञ्चपतनं भवतीति प्रसिद्धिः कलापि-
संसदः मयूरसङ्घस्य, सः पक्षत्यागकाले कृत इत्यर्थं, कलापस्य बहूमारस्य,
लीला विलासः, स एव उपनिधि. न्यास, बहूमोचनकालकृतो निक्षेप इत्यर्थः,
'पुमानुपनिधिर्न्यासः' इत्यमरः, अपालापि अपलपितः, पुन. बहोदयेऽपि न
प्रत्यपित इत्यर्थं, अतो बन्धनमुचितमिति भावः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—तत्र अधिकृताः पुन पुनः विचार्य तान् नृपस्य कचान् बन्धम्
अवापयन्, यैः गहृत्यजैः कलापिसंसद स कलापलीलोपनिधिः अपालापि ।

हिन्दी—उम (केश प्रसाधन) के अधिकारी (केश-शृंगार निपुण)
अनुचरो ने शर-वार विचार करके राजा (नल) के केशों को समयित किया
(मँवारा, बाँधा), जिन्होंने (केशों ने) कि पंख-त्याग करने वाली मयूर
मडली के कलाप- (पंख) लीला के साम्य को आच्छादित कर लिया, अथवा
जिन केशों ने मयूरो के शरकाल में त्यागे कलाप समूह की शोभा की लीलो-
पनिधि अर्थात् न्यास (धरोहर) को वापस नहीं किया था ।

टिप्पणी—दो श्लोकों (५८-५९) में राजा नल के केश-शृंगार का

वर्षण है। भाव यह है कि राजा के घने-चिकने केश मयूर-पंखों की अपेक्षा अधिक मनोहर थे। केश-प्रसाधन-निपुण नापितादि अनुचरों ने किस शैली के अनुसार केश सँवारे जाय, कौन-कौन-सी प्रसाधन-सामग्री समयोपयुक्त होगी,—इन सब पर बारंबार भली-भाँति विचार करके ऐसा केश श्रृंगार किया कि केश मयूर-कलाप से भी आकर्षक लगने लगे। कविसमय-प्रसिद्धि है कि शरत्काल में मयूर पक्ष त्याग करते हैं। इसी आचार पर यह भी कल्पना है कि त्यागे जाते समय मयूर-कलापों की लीला-शोभा धरोहर के रूप में नल केशों के ही निकट रखी हुई थी, वहाँमें उसे लौटाया नहीं। न्यास न लौटाना अपराध है, सो इस अपराध की गुरुता पर बारंबार विचार करके राजाधिकारियों ने केशों को दंड दिया कि उन्हें बंधन में डाल दिया ॥ ५८ ॥

पतत्रिणां द्राघिमशालिना धनुर्गुणेन संयोगजुषां मनोभुवः ।

कचेन तस्याजितमार्जनश्रिया समेत्य सौभाग्यमलम्बिकुड्मलैः ॥५९॥

जीवातु—पतत्रिणामिति । कुड्मलैः अर्द्धविकसितकुसुमैः कर्तृभिः, द्राघिमशालिना दीर्घशोभिना 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना दीर्घशब्दस्य द्राघिमादेशः । अजितमार्जनश्रिया सम्पादितकञ्चित्कदादिसंस्कारसम्पदा, तस्य नलस्य, कचेन केशपागेन, समेत्य मिलित्वा, द्राघिमशालिना अजितमार्जनश्रिया सम्पादितसिद्धकादिघर्षणसम्पदा, धनुर्गुणेन अलिमालारूपमौर्व्या, संयोगजुषां सम्बन्धभाजां, मनोभुवः कुसुमेषोः, पतत्रिणां वाणानां, सौभाग्यम् इव सौभाग्यं सौन्दर्यम्, अलम्बि लब्धम् इति निदर्शनाभेदः ॥ ५९ ॥

अन्वयः—अजितमार्जनश्रिया द्राघिमशालिना तस्य कचेन समेत्य कुड्मलैः (द्राघिमशालिना अजितमार्जनश्रिया) धनुर्गुणेन संयोगजुषां मनोभुवः पतत्रिणां सौभाग्यम् अलम्बि ।

हिन्दी—प्रसाधन-शोभा-सम्पन्न, लम्बे उस (नल) के केशों से सम्बन्ध प्राप्त कर (सँवार दिये जाने पर) कलियों ने लम्बी तथा (मोम आदि लगा कर) मार्जित (चिकनी) कर दी गयी धनुष की डोरी से संयुक्त मनोभू (काम) के वाणों के सौभाग्य (सौंदर्य) को प्राप्त कर लिया ।

टिप्पणी—प्रसाधकों ने सँवारे नल के केशों में अनेक पुष्पों की कलियाँ भी गूँथ दी थीं, वे ऐसी लग रही थीं, जैसे डोरी पर बड़े काम-वाण हों ।

धने-लम्बे, सवारे केश, लम्बी-चिकनी प्रत्यंचा है, जिन पर उभर कर लगीं कलियाँ काम के पुष्प बाण-तुल्य प्रतीत हो रही हैं। 'मार्जन' और 'द्राघिमा' इस साम्य के आधार हैं। कुद आदि की कलियाँ पुष्पबाण प्रसिद्ध ही हैं। नारायण के अनुसार केश-पाश का भ्रमरमालारूप-धनुर्गुण से साम्य है, कुङ्मलो का पुष्पबाणों से और नल का काम से। अतिदीर्घ, कलिकालकृत नल के केश-पाश के दर्शन मात्र से दमयती कामवश हो—यह भाव है। मल्लिनाथ के अनुसार निदर्शनाभेद ॥ ५९ ॥

अनर्घ्यरत्नीधमयेन भण्डितो रराज राजा मुकुटेन मूर्द्धनि ।

वनीयकानां स हि कल्पभूरुहस्ततो विमुञ्चन्निव मञ्जुमञ्जरीम् ॥६०॥

जीवातु—अनर्घ्येति । हि यस्मात्, स राजा नल, वनीयकानाम् अथिना

'वनीयको पाचनको भार्गवो याचकाधिनी' इत्यमरः, कल्पभूरुहः कल्पवृक्ष, ततः अथिकल्पवृक्षत्वात्, अनर्घ्यरत्नीधमयेन अमूल्यमणिनिचयप्रचुरेण, मुकुटेन मूर्द्धनि मण्डितः अलङ्कृतः सन्, मञ्जुं फलदा मनोहराञ्च, मञ्जरी मकलिकां वालशाखा, विमुञ्चन् अथिनां त्यजन् इव, रराज इत्युत्प्रेक्षा ॥ ६० ॥

अन्वयः—हि स राजा वनीयकाना कल्पभूरुह ततः अनर्घ्यरत्नीधमयेन मुकुटेन मूर्द्धनि मण्डितः मञ्जुमञ्जरी विमुञ्चन् इव रराज ।

हिन्दी—बपोकि वह राजा (नल) 'वनीयको' (याचको) का कल्पवृक्ष था, उस कारण अमूल्य (दिव्य मणिक्यादि) रत्नों से युक्त मुकुट-द्वारा शिर-भृगार होने पर (कल्पवृक्षोचित) सुन्दर (रत्नादि रूप) मजरियो को (याचको के निमित्त) त्यागता-सा मुसोमित हुआ ।

टिप्पणी—मूर्धा का मडन । उस पर दिव्य रत्नजटित मुकुट धरा गया । राजा नल अभीष्ट दान करते थे—याचको के निमित्त कल्पवृक्ष के तुल्य । उस समय वे उस कल्पवृक्ष-तुल्य मुसोमित हुए, जो याचको के लिए रत्न-रूप मजरियाँ क्षर रहा हो । नये, लाल-पल्लव-पुष्प-सयुक्ता मजरियो से मणि-माणिक्य । कल्पवृक्ष की मजरी रत्नफला है । मुकुट अथवा उसकी किरणें मजरीस्यानिक हैं । भाव यह है कि मुकुटमणि-किरणें मजरियो-सदृश ऊपर की ओर जा रही थीं । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ६० ॥

नलस्य भाले मणिवीरपट्टिकानिभेन लग्नः परिधिर्विधोर्वभौ ।

तदा शशाङ्काधिकरूपतां गते तदानने मातुमशक्तिमुद्वहन् ॥ ६१ ॥

जीवातु—नलस्येति । विधोः इन्द्रोः, परिधिः परिवेषः, नलस्य भाले ललाटे, मणिवीरपट्टिकानिभेन मणिमयवीरधार्यपट्टमिषेण, लग्नः सन्, तदा प्रसाधनकाले, शशाङ्कात् अधिकं रूपं स्वरूपं सौन्दर्यं वा यस्य तस्य भावः तत्तां, गते प्राप्ते, चन्द्रापेक्षया बृहत्परिमिते अधिकसुन्दरे वा इत्यर्थः, तदाननेः नलमुखे, मातुम् अभिव्याप्तुम् अशक्तिम् उद्वहन् अशक्य इव, वभौ । परिवेषः चन्द्रं परिवेष्टय शोभते, किन्तु अत्रैकदेशवर्तीत्याधाराधेययोः आनुरूप्याभावात् अधिकालङ्कारः 'आधाराधेययोरानुरूप्याभावादधिको मतः' इति लक्षणात् । वस्तुतोऽत्र मणिवीरपट्टिकापह्लवेन चन्द्रपरिवर्तनमुखैकदेशवर्तित्वोत्प्रेक्षणात् सापह्लवोत्प्रेक्षालङ्कारः, तत्रोत्प्रेक्षा व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ ६१ ॥

अन्वयः—विधोः परिधिः नलस्य भाले मणिवीरपट्टिकानिभेन लग्नः तदा शशाङ्काधिकरूपतां गते तदानने मातुम् अशक्तिम् उद्वहन् वभौ ।

हिन्दी—चन्द्र-परिवेष नल के ललाट पर मणिमयी वीर पुरुषों के धारणोचित स्वर्णपट्टिका के व्याज से संलग्न हो उस समय (प्रसाधन-काल में) चन्द्रमा की अपेक्षा अधिक सौंदर्य को प्राप्त उस (नल) के मुख की समता प्राप्त करने में असामर्थ्य-ग्रहण करता सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी—ललाट-श्रृंगार । मस्तक पर स्वर्ण-पट्टिका पहिनायी गयी, जैसे कि वह चन्द्रपरिवेष हो । इससे यह लगा कि चन्द्रमंडल नल-मुख से हीन होने के कारण उससे समानता नहीं कर सकता, सो अपनी शक्तिहीनता समझ ललाट-पट्टिका रूप में आ गया है । संपूर्ण मुख नहीं, एक स्थान ललाट की ही परिधि बन जाय—यही पर्याप्त है । मणि-किरणं मंडलाकार हैं, अतः पट्टिका का परिवेषाकार उचित ही है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अविकालंकार है, क्योंकि परिवेष चन्द्र का परिवेषण कर सुशोभित होता है किन्तु यहाँ एक देशवर्ती आधाराधेय में आनुरूप्य का अभाव है; वस्तुतः यहाँ मणि-वीर-पट्टिका के अपह्लव से चन्द्र-परिधि के नल-मुख की एकदेशवर्तिनी-उत्प्रेक्षित होने के कारण सापह्लवोत्प्रेक्षा है, जिसमें व्यञ्जक प्रयोग न होने से उत्प्रेक्षा गम्या है ॥ ६१ ॥

वभूव भैम्याः खलु मानसीकस जिघासतो धैर्यभर मनोभुव ।

उपभ्रु तद्वत्तुलचित्ररूपिणि घनु समीपे गुलिकेव मङ्गता ॥ ६२ ॥

जीघातु—बभूवेति । भैम्याः मानस स्वान्त सरोविशेषश्च 'मानस सरसि स्वान्ते' इति विश्व । तत् ओक स्यान् यस्य त मनानिष्ठ हसच्च, 'हमास्तु श्वेतगरुडश्चक्राङ्गा मानसीकस' इत्यमर, धैर्यभर धैर्यातिशय, धैर्यधनमिति यावत् जिघासत हन्तुमिच्छतः हन्ते सत्र-तात्पर्ये शत्रुदेश, 'सन्वडोः' इति द्विभावे. 'अभ्यासाच्च' इति हस्य कृत्वम्, 'अजननगमा मनि' इति दीर्घं, मनाभुवः कामस्य, घनु समीपे गुलिका या पक्षिवधघुटिका सा, उपभ्रु-असमीपे, मामीप्यस्याव्ययीभावे नपुसकह्रस्वत्वम् न-स्यति शेष, सङ्गता 'मिलिता, तस्य नलस्य, यत् वत्तुल चित्र तिलक, तद्रूपिणी इव, 'चित्र स्यादद्भुतालेख्यतिलकेषु' इति विश्व, वभूव खलु इत्युत्प्रेक्षा, नल मद्य भैमीचित्ताकर्यक तिलक दधार इति भाव । 'निपुण्ड्र सुरविप्राणा वत्तुल नृपवैश्ययो । अद्वचन्द्रन्तु शूद्राणामन्यपामूर्ध्वपुण्ड्रकम् ॥' इति स्मरणाद्वत्तुलैत्युक्तम् ॥ ६२ ॥

अन्वय — भैम्या मानसीकस धैर्यभर जिघासत मनोभुव घनु समीपे सङ्गता उपभ्रु तद्वत्तुलचित्ररूपिणी गुलिका इव वभूव खनु ।

हिन्दी—तिलक मीमपुत्री (दमयन्ती) के मन रूप मानसरोवर के वासी धैर्यातिशय हम का मारने की इच्छा करने वाले मनोभू (काम) के घनुप से निकट समुक्त की गयी, भौंहा के निकट उस (नल) के वत्तुल (गोल) तिलक का रूप धारे गौली की भाँति प्रतीत हुआ ।

टिप्पणी—तीन श्लोका (६२-६४) में तिलक का वर्णन है । इस श्लोक में भौंहे के निकट गोल तिलक को घनुप पर रख कर छोड़ी जाने वाली उस गोली के समान कहा गया है, जिसे काम रूपी आद्वे के भौंहे रूप घनुप पर रख कर दमयन्ती के मन मानसर के वासी धैर्य रूप हम का मारने के लिए छानना चाहता है । भौंहे घनुप हैं, वन्तुल तिलक गोली है । दवता-विप्र त्रिपुड लगाने हैं, राजा (सत्रिय) और वैश्य वत्तुल तिलक । शूद्र अद्वचन्द्राकार तिलक लगाने हैं, और सब ऊर्ध्वपुण्ड्रक । आशय यह है कि नल-लाट पर लगे तिलक को देख दमयन्ती का धैर्य जाना रहगा और वह अत्यन्त विमुग्ध हो जायगी । 'खलु' के आधार पर मल्लिनाथ और नारायण—दोनो ने उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है ॥ ६२ ॥

अचुम्बि या चन्दनविन्दुमण्डली नलीयवक्त्रेण सरोजतजिना ।
 श्रियं श्रिता काचन तारका सखी कृता शशाङ्कस्य तथाऽङ्कवर्तिनी ॥
 जीवातु—अचुम्बीति । सरोजतजिना पद्मधिकारिणा, नलस्य इदं
 नलीयम् । 'वा नामवेयस्य—' इति वृद्धसंज्ञायां वक्तव्यत्वात् 'वृद्धाच्छः' इति
 छप्रत्ययः, वक्त्रं तेन नलमुखचन्द्रेण इत्यर्थः । सरोजतजिद्विधेयणसामर्थ्यात् वक्ष्य-
 माणतारायोगसामर्थ्याच्च या चन्दनविन्दोः मण्डली विम्बं, पूर्वोक्तवस्तुं ल-
 तिलकमित्यर्थः । 'विम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिषु' इत्यमरः । अचुम्बि चुम्बिता
 वृता, इत्यर्थः । तथा चन्दनविन्दुमण्डल्या, शशाङ्कस्य चन्द्रस्य, अङ्कवर्तिनी,
 समीपवर्तिनी, श्रियं श्रिता श्रीधारिणी सती, काचन तारका दिनकृतसमागमा
 काचिदश्विन्यादीनाम् अन्यतमा तारका, सखी, कृता सहचरी कृता । चन्दन-
 विन्दुतिलकेन तु नलमुखं दिवसे तारायुक्तचन्द्रवच्चकासामास इति भावः ।
 उल्लेखा, सा च इवाद्यप्रयोगात् गम्या ॥ ६३ ॥

अन्वयः—सरोजतजिना नलीयवक्त्रेण या चन्दनविन्दुमण्डली अचुम्बि,
 तथा शशाङ्कस्य अङ्कवर्तिनी श्रियं श्रिता काचन तारका सखी कृता ।

हिन्दी—कमल की धक्करणीय बनाने वाले नल के मुख ने जो चन्दन
 की गोल बिंदी (तिलक) लगायी, उसने कक्षांक (चन्द्र) के अंक में विद्य-
 माव शोभायुक्त किसी तारा को सखी बना लिया ।

टिप्पणी—यहाँ तिलक के विषय में एक और उद्भावना करके नल-
 मुख को कमल और चन्द्र—दोनों की अपेक्षा महत्त्व दिया गया है । अपने
 आकार आदि गुणों के आधार पर मुख-कमलतिस्कारी तो है ही, वह चन्दन-
 विन्दु-रूप में चन्द्र की निकट स्थिता एक तारा को सखी बना कर अर्थात्
 तारा-तुल्य विन्दी से युक्त होकर चन्द्र-सम भी हो गया । 'काचन तारका
 सखीकृता' अर्थात् किसी शोभामयी तारा को विन्दी ने स्वसदृश बना लिया ।
 अब तक तारा को अपना उपमान नहीं मिला था, विन्दु के रूप में तारा को
 अपना उपमान मिल गया, तब चन्द्र भी नल-मुख सदृश हो पाया । चन्द्रमा
 कमलतर्जनी है, उसमें यदि सत्रीका कोई तारका हो तो वह विन्दु की सखी हो
 सकती है, समानता प्राप्त कर सकती है, अन्यथा नहीं । सरोज तो चन्द्र के
 संमुख ही विरस्करणीय है, चन्द्र भी अब नल-मुख-सदृश होगा, यदि उसकी

अंबवस्तिनी कोई सथीका तारका होगी। चन्दन-विन्दु-तिलक से नल-मुख दिन में तारा युक्त चन्द्र-सम हो गया—यह भी भाव है। चन्द्र दिन में शोभित नहीं होता, मुख है। यह भी उनका चन्द्र की अपेक्षा वैशिष्ट्य है। मल्लिनाथ के अनुसार 'इवादि' व्यञ्जक शब्द का प्रयोग न होने से गम्या उत्प्रेक्षा।

न यावदग्निभ्रममेत्युद्भवा नलस्य भेमीति हरेदुराशया ।
स विन्दुरिन्दुः प्रहितः किमस्य सा न वेति भाले पठितुं लिपीमिव ॥
जीवातु—नेति । सा पूर्वोक्तः, विन्दुवंतुलचन्दनतिलकः, अग्निभ्रम

यावत् यावदग्निभ्रम, वैवाहिकाग्निप्रदक्षिणीकरणपर्यन्तमित्यर्थः । 'पतित्व सप्तमे पदे' इति स्मृते, वैवाहिकाग्निसमीपे यावत् सप्तपदीगमनं न भवेत् तावत् भेमी नलस्य भार्या न भवेदिति तादृशाग्निप्रदक्षिणीकरणपर्यन्तमिति-भाव । 'यावदवधारणे' इत्यन्यथीभावः । भेमी नलस्य उद्भूढताम् उद्वाहसं-स्कृतस्व, भार्यात्वमित्यर्थः । न एति न प्राप्नोति, इति हरे इन्द्रस्य, दुराशया वृथाभिलार्षेण हेतुना, सा भेमी, अस्य नलस्य, किं, भवेत् ? इति शेष, न वा ? इति भाले नलस्य ललाटे, लिपी ब्रह्मकृतकललाटलिखितम्, 'कृदिका-रात्-' इतीकारः । पठितुं वाचयितु प्रहितः इन्द्रेण प्रेषितः, इन्दुः इव, आभा-तीति शेषः । उत्प्रेक्षा ॥ ६४॥

अन्वयः—'अग्निभ्रम यावत् भेमी नलस्य उद्भूढता न एति; सा अस्य (अस्ति) न वा'—इति हरे. दुराशया 'सः इन्दु' इव विन्दु. किं भाले लिपी 'पठितु प्रहित ?

हिन्दी—'अग्नि के फेरो तक भीमपुत्री (दमयन्ती) नल की विवाहिता नहीं होती; वह (भेमी) इस नल के (माग्य) में है या नहीं?'—इस इन्द्र की दुराशा (हताशा) के द्वारा वह चन्द्र-सा तिलक क्या (नल के) मस्तक पर लिखा (विष.ता का) माग्य-लेख पढ़ने भेजा गया है ?

टिप्पणी—चन्द्र से विन्दु के आधार पर एक और उद्भावना । पद्यरि स्वयंवर हो चुका है, पर विवाह तब तक माग्य नहीं होता, जब तक अग्नि साक्षिक सप्तपदी न होले । इस प्रकार इस समय तक दमयन्ती को पुष्पंतया नल की पत्नी नहीं कहा जा सकता । वहीं ऐसा तो नहीं है कि इंद्र के मन में अब भी यह दुराशा हो कि अभी तक तो दमयन्ती नलोढा नहीं घोषित

दुर्घ, कदाचित् नल के भाग्य में विधाता ने दमयन्ती-प्राप्ति लिखी ही न हो ? इस स्थिति में इंद्र को एक अवसर प्राप्त हो सकता है । सो नल के मस्तक पर लिखे विधाता के भाग्य-लेख पढ़ने विन्दु के रूप में अपने सभासद् और विश्वसनीय मित्र चंद्र को इंद्र ने भेजा है । ब्रह्मलेख का निश्चय चंद्र द्वारा जान कर—यदि नल के भाग्य में दमयन्ती न हो तो—हम भी पुनः प्रयत्न करें । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ६४ ॥

कपोलपालीजनितानुविम्बयोः समागमात् कुण्डलमण्डलद्वयी ।

नलस्य तत्कालमवाप चित्तभूरथस्फुरच्चक्रचतुष्कारताम् ॥ ६५ ॥

जीवातु—कपोलेति । नलस्य कुण्डलमण्डलद्वयी कर्णवेष्टनभूपणयुगली, कपोलपाल्यां जनितयोः स्वच्छगण्डमण्डलसङ्क्रान्तयोः, अनुविम्बयोः स्वप्रतिविम्बयोः, समागमात् मेलनात्, तत्कालं तस्मिन् काले, चित्तभुवः कामस्य, रथे स्फुरतः चक्रचतुष्कस्य चारताम् अवाप । रथस्य चतुश्चक्रत्वात् मण्डलाकारकुण्डलद्वयी स्वप्रतिविम्बद्वयेन सह चतुष्टयत्वं पाप्य रथचक्रचतुष्टयत्ववती इव भातीत्यर्थः । अथ रथचक्रचारतायाः कुण्डलेऽसम्भवात् तच्चारतामिव चारतामिति निदर्शनालङ्कारः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—तत्कालं नलस्य कुण्डलमण्डलद्वयी कपोलपालीजनितानुविम्बयोः समागमात् चित्तभूरथस्फुरच्चक्रचतुष्कारताम् अवाप ।

हिन्दी—उस समय नल के दोनों कर्णकुण्डलों ने स्वच्छ कपोलों पर पड़ते अपने दो प्रतिविम्बों के योग से मनोभू (काम) के रथ में सुशोभित चार चक्रों (चक्रों, पहियों) की शोभा को प्राप्त किया ।

टिप्पणी—कर्णाभूषणों का वर्णन । दो कर्णकुण्डल, स्वच्छ, शुभ्र कपोलों पर पड़ते उनके दो प्रतिविम्ब । चारों मिलकर काम-रथ के चार सुन्दर चक्र-से सुशोभित हुए । भाव वही कि दमयन्ती इन को देख मुग्ध हो जायेगी । रथचक्र-चारता कुण्डलों में असम्भव है, उसकी चारता-जैसी चारता—यह मल्लिनाथ के अनुसार निदर्शनालङ्कार है ॥ ६५ ॥

श्रिताऽस्य कण्ठं गुरुविप्रवन्दनाद् विनम्रमीलेश्चिवुकाग्रचुम्बिनी ।

अवाप मुक्तावलिं रास्यचन्द्रमः स्रवत्पुधातुन्दिलविन्दुवृन्दताम् ॥ ६६ ॥

जीवातु—श्रितेति । गुरुणां मातापिशादीनां, विप्राणाञ्च वन्दनात् प्रणा-

मात्, विनम्रमौलेः नम्रशिरसः, अस्य नलस्य, चिबुक मुक्ताघोभाग, मुखस्य
'अघस्ताच्चिबुकम्' इत्यमरः । तस्य अग्र चुम्बति स्पृशति इति तच्चुम्बिनी,
कण्ठ श्रिता मुक्तावलिः मौकिनकमाला, आस्यचन्द्रमसः मुखचन्द्रात्, सवन्त्या-
सुषाया. तुन्दिलाना स्थूलाना, विन्दूना वृन्दता समूहत्वम्, अवाप तदिव वमो
इति भावः । अत्र गम्पोत्प्रेक्षा ॥ ६६ ॥

अन्वयः—गुरुविप्रवन्दनात् विनम्रमौले अस्य चिबुकाग्रचुम्बिनी कण्ठ
श्रिता मुक्तावलिः आस्यचन्द्रमःसवत्सुषातुन्दिलविन्दुवृन्दताम् अवाप ।

हिन्दी—गुरुजनो और विप्रो की वदना (प्रणामादि) के कारण शिर
विनत करने वाले इस (नल) की ठोड़ी को चुमने वाली कण्ठ में पहिनी
मोती माला मुखरूप चद्र से टपकती, मोटी मोटी अमृत की बूदों के साक्ष्य
को प्राप्त हुई ।

टिप्पणी—शिष्टाचार के शाता नल उस समय गुरुजनो और वन्दनीय
विप्रो को प्रणाम करने के लिए शिर झुकाये थे, अत मोती-माला उनके
चिबुकाग्रभाग (ठोड़ी) का स्पर्श कर रहीं थी । नल का मुख चद्र है, यह
मुक्तावलि उससे झरती सुषा की बूदों-सी लग रही थी । आशय यह कि
गुरुजनो को अमृतवर्षी पूर्णचद्र तृप्त नल-मुख को देख-कर अपार हर्ष हुआ ।
मल्लिनाथ के अनुसार गम्पोत्प्रेक्षा ॥ ६६ ॥

यदुद्धता श्रीर्बलवान् बल द्विपन् बभूव यस्याजिपु वारणेन सः ।

अपूपुरत् तान् कमलार्थिनो घनान् समुद्रभाव स वभार तद्भुजः ॥६७॥

जीवातु—यदिति । श्री. सम्पत्ति. लक्ष्मीश्च 'शोभासम्पत्तिपद्मापु लक्ष्मी-

श्रीरिव कथ्यते' इति विश्वः । यदुद्धता यस्मात् भुजात् समुद्रगाच्च उद्भूता,
यद्वा यदिति निम्न पदम् अव्यय पञ्चम्यर्थे योज्यम् । बल सं-य, द्विपन् विह-
न्धन्, सः नल', आजिपु युद्धेषु, यस्य भुजस्य कर्तृत्वेन, वारणेन शत्रुनिवार-
णेन, बलवान् प्रबला, बभूव, अन्यत्र—सः प्रसिद्ध.' वत् द्विपन् बलामुरस्य
द्विद् इन्द्रः । 'द्विपोऽग्नित्रे' इति शत्रुप्रत्यये तस्य लादेशत्वाभावात् 'तृन्' इति
प्रत्याहारात् 'न लोका—' इत्यादिना पशुप्रतिपेधे 'द्विप. शत्रुवां' इति वैक-
ल्पिकपशुविधानात् पक्षे कर्मणि द्वितीया । यस्य समुद्रस्य समुद्रनिघना,
वारणेन ऐरावतगजेन साधनेन, आजिपु बलवान् बभूव, 'बल सं-य बल स्यात्स्य

बलं शक्तिर्वलोऽसुरः' इति शाश्वतः । यः भुजः घनान् सान्द्रान्, निरन्तरमाग-
तानित्यर्थः । तान् दारिद्र्येण प्रसिद्धान्, कमलाधिनः लक्ष्मीकामान्, प्राचका-
नित्यर्थः । अन्यत्र—यः समुद्रः, तान् कमलाधिनः, जलाधिनः; 'कमला श्रीर्जलं
पद्मं कमलं कमलो मृगः' इति शाश्वतः । घनान् अम्बुदान्, मेघानित्यर्थः ।
'घनं सान्द्रं घनं वाद्यं घनो मुस्ता घनोऽम्बुदः' इति शाश्वतः । अपूपुरत् पूरया-
मास, घनैर्जलैश्चेति शेषः । पूरयतेकुण्डि 'णी चडि' इति ह्रस्वे 'दीर्घो लघोः'
इत्यभ्यासस्य दीर्घः । सः तद्भुजः नलबाहुः, मुद्रया अङ्गुरीयकेण सह वर्तते
इति समुद्रः साङ्गुरीयकः, सम् उनतीति समुद्रः सागरश्च । सा विपञ्ची-
त्यादिना जलधेः कारणादिकः ठ-प्रत्ययः । तस्य भावं समुद्रत्वं, वभार मुद्रिता-
भरणम् आमूमोचेति प्रकृतार्थः । सागरार्थंस्तु ध्वनिरेव विशेषणविशेष्ययोरु-
भयोरपि विलिखत्वादिति ॥ ६७ ॥

अन्वयः—श्रीः यदुद्धता, बलं द्विषन् सः, आजिपु यस्य वारणेन बलिदान्
वभूव, (यः) तान् घनान् कमलाधिनः अपूपुरत्, सः तद्भुजः समुद्रभावं वभार ।

हिन्दी—जिससे संपत्ति और शोभा उपजी, शत्रुसैन्य को पराजित
करता वह (नल) युद्धों में जिसके द्वारा शत्रुवारण कर उत्साह युक्त होता
रहा, और (जो) निरन्तर (याचनार्थ) उपस्थित होते अथवा घने (अनेक)
उन (दरिद्र) वन-प्रार्थी याचकों को पूर्णकाम करता रहा, वह उस (नल)
का बाहु समुद्रभाव (मुद्राओं-अंगूठियों से युक्त हो), उस समुद्र (सागर) के
भाव (समता) को प्राप्त हुआ, जिससे (अमृत-मन्थन-समय) लक्ष्मी का
जन्म हुआ, बलासुर का द्वेषी वह (इंद्र) युद्धों में जिसके द्वारा प्राप्त हाथी
(ऐरावत) से बली हुआ और जिसने उन कमल (जल) के याचक घनों
(बादलों) को (जल से) पूर्ण किया ।

टिप्पणी—नल ने हाथ में अंगूठियाँ—मुद्राएँ पहिनी, इस प्रकार वह
'समुद्र' (मुद्राभिः सहितः) हुआ । इसी 'समुद्रभाव' को लेकर यहाँ नल के
बाहु की तुलना समुद्र से अनेकार्थ शब्दों के प्रयोग द्वारा की गई । 'श्री' 'बल'
'वारण', 'कमल' और 'घन' के क्रमशः दो अर्थ हैं—भुजपक्ष में शोभा-सम्पत्ति,
सैन्य, निवारण, घन और प्रभूत अथवा निरन्तर और समुद्रपक्ष में लक्ष्मी,
बलासुर, ऐरावत गज, जल और मेघ । 'करणेन' प्रयोग मान कर 'वारणानाम्
इनः स्वामी'—हाथियों का स्वामी 'ऐरावत' अर्थ करते नारायण ने—
'ऐरावत जिस नल-बाहु के साथ स्पर्धा करता युद्ध में सौत्साह हुआ'—यह अर्थ
भी किया है । उसकी टिप्पणी है कि हीनबल ऐरावत ने. उत्तम भुजबल की

स्पर्शा से बली होने की प्रतिष्ठा प्राप्त करली—‘हीनेबलोऽप्युत्तमैतद्भुजबल-
स्पर्द्धया बलवत्त्वप्रतिष्ठा लेभे ।’ अन्वय-भेद करके नारायण ने पूर्वार्द्ध का यह
अर्थ भी किया है कि सग्रामो में बलदैत्य का जयी यह इद्र भी नल के साथ
युद्ध में बलवान् अप्रमाणित हुआ अथवा ‘ववयोरभेद.’ के आधार पर ‘बलवान्’
को ‘बलवान्’ मान ‘बलनं बल’ पलायन तद्वान्’ (पलायनशील) हुआ, यह
भाव भी लिया है । आशय यह कि ‘इन्द्रादप्यय बली’, अर्थात् नल इद्र से भी
बली है ५ ‘घनान् कमलायिनोऽपूपुरत्’ का यह अर्थ भी किया गया है कि
बहुत-से सुन्दर बहूएँ चाहने वाले बरो की भी इच्छा नलने पूर्ण की, अनेक
ब्राह्मणों का नल ने विवाह किया । शत्रु-पराजयी होने से नल की बलवत्ता
और याचको की इच्छा पूर्ण करने वाला होने से उनकी उदारता का संकेत
किया गया । भल्लिनाथ के अनुसार यहाँ सागर-परक अर्थ ‘ध्वनि ही है,
क्योंकि विशेषण-विशेष्य—दोनों ही श्लिष्ट है ॥ ६७ ॥

कृतार्थयन्त्रियजनाननारत वभूव तस्यामरभूरुह. करः ।

तदीयमूले निहितं द्वितीयवद् ध्रुवं दधे कङ्कणमालवालताम् ॥ ६८ ॥

जीवातु—कृतार्थयन्त्रिति । तस्य नलस्य, कर. हस्तः, अनारतम् अग्रान्तम्,
अधिजनात् कृतार्थयन् सायान्, कुर्वन्, अमरभूरुह कल्पवृक्ष, वभूव । तदीय
करकल्पवृक्षसम्बन्धिनः, मूले मणिद्रव्ये, निहितम् अपित, द्वितीयवत् सद्वितीय,
वैवाहिकसूत्रमयमाङ्गुलिकङ्कणान्तरशालिरवात् द्वितीयकङ्कणसहितमित्यर्थः ।
कङ्कण कनकवलयम्, आलवालता दधे दधार, ध्रुवम् शत्रुप्रेक्षायाम् । वृक्ष-
मूलेऽपि आलवालद्रव्य भवति, अन्तरस्तदीयकरमूलेऽपि कङ्कणद्रव्य वर्तते इति भावः ।

अन्वय—तस्य कर अनारतम् अधिजनात् कृतार्थयन्, ध्रुवम् अमररुह
वभूव, तदीयमूले निहितं द्वितीयवत् कङ्कण आलवालता दधे ।

हिन्दी—उस (नल) का हाथ निरतर (विना थके) याचको को
(देकर) कृताय करता हुआ निश्चयपूर्वक कल्पवृक्ष बन गया, उस (हाथ)
के मूलभाग (मणिद्रव्य, कल्पवृक्ष में निम्नभाग) में स्थित दूसरे वैवाहिक
सूत्र से युक्त कण उस (हस्त-कल्पवृक्ष) की आलवालता (जलभरने का
चारो ओर गोल घिरा गड्ढा—याल) को प्राप्त कर रहा था ।

टिप्पणी—नल की दानशीलता का सूचन । क्योंकि नल का हाथ
निरतर दान करता रहता था, अतः वह याचको की इच्छापूर्ति करने वाले
कल्पवृक्ष तुल्य हुआ, वैवाहिक मंगल-सूत्र सहित हाथ में पहिना सुवर्णकङ्कण

जिसके आलवाल (थाला) के तुल्य था । 'ध्रुवम्' को उत्प्रेक्षावाचक मान कर नारायण-मल्लिनाथ—दोनों ने उत्प्रेक्षा का संकेत किया है ॥ ६८ ॥

रराज दोर्मण्डनमण्डलीजुपोः स वज्रमाणिक्यसितारुणत्विषोः ।

मिषेण वर्षन् दशदिङ्मुखोन्मुखी यशःप्रतापाववनीजयार्जितौ ॥ ६९ ॥

जीवानु—रराजेति । सः नलः, दोर्मण्डने बाहुभूषणे, मण्डलीजुपोः श्रेणी-भाजोः, वज्राणां हीराणां, माणिक्यानां पयराणाञ्च, यथासङ्ख्यं सितारुणयोः श्वेतलोहितयोः, त्विषोः कान्तयोः, मिषेण छलेन, दशदिङ्मुखोन्मुखी दशदिगन्तव्यापिनी, अवनीजयार्जितौ भूविजयसम्पादितौ, यथासङ्ख्यं यशः-प्रतापी वर्षन् विस्तारयन्, रराज । अत्र त्विषोर्मिषेणेतिच्छलादिशब्दैः असत्यत्वप्रतीतिरूपापह्नवालङ्कारभेदः, तस्य पूर्वसूचितयथासङ्ख्यद्वयभेदेन सङ्करः; वर्षन्निवेत्युत्प्रेक्षा गम्यते सा च सापह्नवेति सङ्करः ॥ ६९ ॥

अन्वयः—सः दोर्मण्डनमण्डलीजुपोः वज्रमाणिक्यसितारुणत्विषोः मिषेण दशदिङ्मुखोन्मुखी अवनीजयार्जितौ यशःप्रतापी वर्षन् रराज ।

हिन्दी—वह (नल) भुजाओं के (भुजबंध आदि) आभूषणों में जड़े वज्र (हीरा) और माणिक्य (मानिक) की शुभ्र और अरुण दीप्ति के व्याज से दशों दिशाओं में प्रसरित, पृथ्वी-विजय से प्राप्त यश और प्रताप की वर्षा करता सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी—नल ने भुजाओं में भुजबंध आदि जो आभूषण पहिने, उनमें हीरा और मानिक जड़े थे, जिनसे शुभ्र और लाल दीप्ति की किरणें निकल रही थी । कविसमयानुसार यश का वर्ण श्वेत और प्रताप का लाल है । इस आधार पर यह कल्पना है कि भुजाभूषणों से निकल कर फैलती दमक नल के यश और प्रताप के तुल्य है । शुभ्र दमक यश है और अरुण दीप्ति प्रताप, जो नल को पृथ्वी-जय से प्राप्त हुए हैं और अब वे दशों दिशाओं में व्याप्त हो रहे हैं । भाव यह कि उस समय नल की वीरता, कीर्ति और प्रताप चारों ओर व्याप्त था । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'मिषेण' इस छलादि-बोधक शब्द द्वारा कान्तियुगल की असत्यत्व-प्रतीति करायी गयी है, यह अपह्नव अलंकार का एक भेद है, जिसका यशःप्रताप रूप में वज्र-माणिक्य की श्वेतारुण दीप्ति से संबन्ध यथासंख्य अलंकार युग्म से संकर है; और 'वर्षन्निव'—यह उत्प्रेक्षा गम्य होती है, वह भी सापह्नवा है; अतः संकर है ॥ ६९ ॥

घने समस्तापघनावलम्बिनां विभूषणानां मणिमण्डले नल ।

स्वरूपरेखामवलोक्य निष्फलीचकार सेवाचणदपुंणार्पणम् ॥ ७० ॥

जोवानु—घन इति । नल समस्तापघनावलम्बिनां सर्वावयवगतानाम् । 'अङ्ग प्रतीकोऽवयवोऽपघन' इत्यमर । विभूषणानां सम्बन्धिनि, घने मात्रे, मणिमण्डले रत्नसमूहे, स्वरूपरेखाम् आत्मसौन्दर्यप्रतिबिम्बमित्यर्थं । अवलोक्य, सेवया वित्ता. सेवाचणाः सेवाकुशलाः, 'तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपो, इति चणप्प्रत्यय. । तेषां दर्पणार्पणं दर्पणघृत्निघापन, निष्फलीचकार । काकतालीयन्यायत मणिमण्डलेनैव दर्पणकार्यस्य कृतत्वादिति भाव. । अत एव समाध्यलङ्कारोऽयम्, 'एकस्मिन् कारणे कार्यसाधनेऽन्यसमागति । काकतालीयनयत स समाधिरुदीर्यते ॥' इति लक्षणात् ॥ ७० ॥

अन्वय — नल समस्तापघनावलम्बिना विभूषणानां घने मणिमण्डले स्वरूपरेखाम् अवलोक्य सेवाचणदपुंणार्पणं निष्फलीचकार ।

हिन्दी—नल ने समस्त (सब) अपघनों (हस्त मस्तकादि अंगों) का आश्रय लिये हुए आभूषणों के सघन मणि रत्न-मण्डल में अपने रूप-सौंदर्य को देखकर सेवाप्रवीण (सेवकों द्वारा दिखाये जाते) दर्पण-समर्पण को व्यर्थ कर दिया ।

टिप्पणी—नल ने अपने सभी अंगों में मणिरत्नजटित आभूषण पहिन रखे थे, जो इतने स्वच्छ, द्युतिमान् और पारदर्शी थे कि नल का रूप उनमें प्रतिबिम्बित था । नल ने अपनी साज सज्जा उन्हीं में देख ली । इस प्रकार चतुर सेवकों ने मंगलकृत्यों की परम्परा में जो रूपरेखा-अवलोकनायं नल की सेवा में दर्पण समर्पित किया, वह निष्फल ही रहा, क्योंकि नल ने रत्नद्युति में ही स्वरूप निहार लिया था । मन्दिनाथ के अनुसार यहाँ काकतालीयन्याय से मणिमण्डल ने ही दर्पण का कार्य कर दिया, अतः एक कारण से ही अन्य कार्य सिद्ध होने से समाधि अलङ्कार है ॥ ७० ॥

व्यलोकिक लोकेन न केवल चलन्मुदा तदीयान्भरणार्पणद्युतिः ।

अर्दागि विष्फारितरत्नलोचने परम्परेणैव विभूषणैरपि ॥ ७१ ॥

जोवानु—व्यातीकीति । तदीयानां नलीयानाम्, आभरणानाम् अपर्येन नलाङ्गं विन्यासेन, या द्युति शोभा सा, चलन्मुदा चरन्ती प्रवहन्ती,

निरन्तरेत्यर्थः । मुत् हर्षो यस्य तादृशेन, लोकेन जनेन, केवलं न व्यलोकित्वा, किन्तु विष्कारितानि विस्तारितानि, रत्नानि एव लोचनानि यैः तादृशैः, विभूषणैरपि अचेतनैरपीति भावः । परस्परैरेव अदशि, किमुत चेतनलोकेनेति भावः । अर्थापत्तिरलङ्कारः, सा च रत्नलोचनेति रूपकोत्येति सङ्करः, तेन विभूषणानि रत्नलोचनैरन्योन्यं पश्यन्ति इव दृश्यन्ते इत्युत्प्रेक्षा व्यज्यते ॥ ७१ ॥

अन्वयः—तदीयामरणार्पणद्युतिः चलन्मुदा लोकेन केवलं न व्यलोकित्वा, विष्कारितरत्नलोचनैः विभूषणैः अपि परस्परैरेव अदशि ।

हिन्दी—उस (नल) के आभूषण-धारण करने में (समुत्पन्न) कांति (शोभा) को निरन्तर प्रसन्न होते लोगों ने ही नहीं देखा, रत्नरूप नेत्र फाड़े आभूषणों ने भी एक-दूसरे की शोभा का अवलोकन किया ।

टिप्पणी—आमरण-धारण से जो नल की शोभा हुई, उसे देखकर चेतन नर-नारी ही प्रसन्न न हुए, प्रत्युत अचेतन आभूषण भी उस पारस्परिक शोभा को देख प्रसन्न हुए भाव यह कि सभी आमरण रत्न-जटित थे, जिनमें आमरणों की परस्पर प्रतिच्छाया भी पड़ रही थी । इस पर यह उद्भावना है कि नल की शोभा चेतन नर-नारियों को ही नहीं, अचेतन आभूषणों को भी दर्शनीय लग रही थी । चेतनाचेतन सभी ने उस शोभा को हर्षपूर्वक देखा । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अर्थापत्ति अलंकार 'रत्न-लोचन'—इस रूपक से समुत्पन्न है, अतः दोनों का संकर है, जिससे यह उत्प्रेक्षा व्यंजित होती है कि आमरण रत्न-लोचनों द्वारा अन्योन्यावलोकन कर रहे हैं ॥ ७१ ॥

ततोऽनु द्यौर्ण्यनियन्तृकं रथं युधि क्षतारिक्षिभिर्भृजयद्रथः ।

नृपः पृथासूत्रिवाविच्छवान् स जन्ययात्रामुदितः किरोटवान् ॥ ७२ ॥

जीवात्—ततोऽन्विति । ततोऽनु तदनन्तर प्रसाधनानन्तरमित्यर्थः ।

युधि युद्धे, क्षता अक्षितिभृत्ः शत्रुभूषाः येन सः जयन् रथः यस्य सः जयद्रथः जैत्रय इत्यर्थः । अन्यत्र—क्षती विध्वस्ता, अरिक्षितभृत् चापौ जयद्रथः सिन्धुराजश्चेति ती येन सः तथोक्तः । जन्यानां वरस्त्रिगधानां, स्वकीयस्नेह-भाजनानामित्यर्थः । यात्रया विवाहयात्रया, मुदितः हृष्टः, अन्यत्र—संग्रामयात्रया मुदितः । 'जन्यं हृष्टे पत्नीवादे संग्रामे च नपुंसकम् । जन्या मातृवयस्यायां

जन्य स्याज्जनके पुमान् ॥ त्रिपूत्पाद्यजनित्रोश्च नवोद्धाज्ञातिमृत्ययो ।
वरस्तिग्धे—' इति मेदिनी । किरीटवान् किरीटयुक्त, अन्यत्र—किरीटवान्
किरीटी इति नाम्ना प्रसिद्ध, स नृप नल, पृथामूनु अर्जुन इव, वाष्ण्य-
वाष्ण्यनामा, अन्यत्र—वृष्णे अपत्य पुमान् वाष्ण्य वृष्णश्च 'इतश्चानित्र'
इति टक् । नियन्ता सारथि यत्र त वाष्ण्यनियन्तृक्, 'नधृतश्च' इति कप् ।
रथम् अधिरूढवान् अध्यरोहृत । शिष्टविशेषणैः पूर्णोपमा ॥ ७२ ॥

अन्वय—तत अनु युधि क्षत्तारिक्षितिमृज्जयद्रथ जन्ययात्रामुदित-
किरीटवान् स नृप पृथामूनुः इव वाष्ण्यनियन्तृक् रथम् अधिरूढवान् ।

हिन्दी—तदनन्तर युद्ध में शत्रुनृपा के जयदाता रथों का नाशकर्ता,
द्वारात में प्रसन्न भुकुटधारी वह राजा (नल) युद्ध में शत्रुनृपो और सिंधुराज
जयद्रथ के जयी, जय (सगाम) यात्रा में हर्ष प्राप्त करने वाले, किरीटी,
पृथा (कुती) के पुत्र (अर्जुन) की भाँति वृष्णिवत्प्रमदुद्भूत वृष्ण सारथि
उदा 'वाष्ण्य' नामक सारथि से नियंत्रित रथ पर आरूढ हुआ ।

टिप्पणी—अनेकार्थ शब्दा के प्रयोग द्वारा यहाँ रथारूढ होते नल की
तृतीयपांडव अर्जुन से तुलना की गयी है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ शिष्ट-
विशेषणा पूर्णोपमा है ॥ ७२ ॥

विदमं नाम्नस्त्रिदिवस्य वीक्षितु रसोदयादप्सरसस्तमुज्ज्वलम् ।

गृहात् गृहादेत्य धृतप्रसाधना व्यराजयन् राजपथानथाधिकम् ॥ ७३ ॥

जीवात्—विदमंति । अथ विदमं नाम्नः विदमंदेशात्स्य, त्रिदिवस्य
स्वर्गस्य सम्बन्धिन्य अप्सरस्त तत्कल्पा पौराङ्गना, उज्ज्वल वरवेगेन
दीप्यमान, त नल, वीक्षितु रसोदयात् रागातिरेकात्, धृत प्रसाधन याभि
ता अलङ्कृता सत्यः, गृहात् गृहात्, वीप्तामा द्विर्भावि । एत्य आगत्य
राजपथान् राजमार्गान्, अधिकम् अत्यर्थं, व्यराजयन् अशानयन् ॥ ७३ ॥

अन्वय—अथ विदमं नाम्न त्रिदिवस्य अप्सरस्त उज्ज्वल त वीक्षितु
रसोदयात् धृतप्रसाधना गृहात् गृहात् एत्य राजपथान् अधिक व्यराजयन् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (नल के रथारूढ हो चलने पर) विदमं नाम के
स्वर्ग की अप्सरियाँ (सुन्दरी नागरिकाएँ) वरवेप में सुसज्जित उस (नल)
को देखने के निमित्त रागाधिक के कारण (प्रेम और हृषातिरेक से) शृंगार
करके घर-घर से आकर राजमार्ग पर प्रभूत्वरूप से सुशोभित होन लगीं ।

टिप्पणी—नगर-सुन्दरियां वर और वरयात्रा की शोभा देखने स्थान-स्थान पर एकत्र हो गयीं । यह एक स्वाभाविक स्थिति है ॥ ७३ ॥

अजानती काऽपि विलोकनोत्सुका समीरधूताद्धंमपि स्तनांशुकम् ।

कुचेन तस्मै चलतेऽकरोत् पुरः पुराङ्गना मङ्गलकुम्भसम्भृतिम् ॥ ७४ ॥

जीवातु—अथ पीराङ्गनानां तात्कालिकीः शृङ्गारवेष्टा नवभिर्वर्णयति—

अजानतीत्यादि । विलोकनोत्सुका नलदर्शनासक्ता, अत एव समीरेण धूतम् अप्सारितम्, अद्धं यस्य तादृशमपि अर्द्धापसृतमपि, स्तनांशुकं स्तनावरणवस्त्रम्, अजानती अविदन्ती, व्यासङ्गात् एवेति भावः । काऽपि पुराङ्गना, कुचेन सस्तांशुकेन कुचकुम्भेन इति यावत् । चलते गृहात् निर्गच्छते, तस्मै नलाय, 'क्रियया यमभिप्रैति स सम्प्रदानम्' इति सम्प्रदानत्वम् । पुरः अग्रे, मङ्गलकुम्भसम्भृति मङ्गलार्थं पूर्णकुम्भसम्भरणं, पूर्णकुम्भस्थापनमिति यावत्, अकरोत् । प्रायेण उत्सवेषु नववस्त्रवेष्टितं पूर्णकलशमग्रे स्थापयतीत्याचारः । शुभसूचकशकुनरूपतया मङ्गलकुम्भसम्भृतेयात्रायामुपयोगित्वात् तस्य च कचतादात्म्येनारोपात् परिणामालङ्कारः, तेन च पूर्णकुम्भदर्शनस्य भाविशुभसूचकत्वरूपवस्तुध्वनिः ॥ ७४ ॥

अन्वयः—विलोकनोत्सुका समीरधूताद्धंमपि स्तनांशुकम् अजानती का अपि पुराङ्गना चलते तस्मै कुचेन पुरः मङ्गलकुम्भसम्भृतिम् अकरोत् ।

हिन्दी—(वर और वारात) देखने को उत्सुक (उतावली), पद्यन से आवे उड़ा दिव्य गये भी स्तन के आवरण-वस्त्र की ओर ध्यान न देती एक विदर्भनागरी ने यात्रा करते उस (नल) के प्रति (आवे उचड़े) स्तन (के माध्यम) से संमुख मंगल-कलश की स्थापना कर दी ।

टिप्पणी—शुभशकुन सूचकं वस्त्राच्छादित मंगलघट की संमुख स्थापना की जाती है । यह कार्य एक उतावली नागरी द्वारा सम्पन्न हुआ । इतनी उतावली थी वह कि वायु से उसका दुपट्टा उड़ने लगा, जिससे उसका स्तन आधा उघड़ गया, किन्तु उसका ध्यान ही उस ओर न गया । शुभसूचक शकुनरूप मंगलघट की स्थापना के यात्रा में उपयोगी होने और कुचतादात्म्य से उसका आरोप होने के कारण मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ परिणाम अलंकार है, जिससे पूर्णघट दर्शन की भावी शुभसूचकता-रूप वस्तुध्वनि होती है ॥ ७४ ॥

सखी नल दर्शयमानयाऽद्भुतो जवाद्दुदस्तस्य करस्य कङ्कणे ।

विपज्य हारैस्त्रुटितैरतकितैः कृत कयाऽपि क्षणलाजमोक्षणम् ॥ ७५ ॥

जीवातु—सखीमिति । अद्भुत कुतश्चित् श्वेतच्छत्रादिविह्वत्, 'उत्सङ्गचिह्नयोरद्भुः' इत्यमरः । सखी प्रति नल दर्शयमानया सखी नल पश्यति, तां सखी नल दर्शयन्त्यर्थः । 'णिचश्च' इत्यात्मनेपदम्; ततः शानधि 'हृक्पोरन्यतरस्याम्' इत्यत्र 'अभिवादिदशोरात्मनेपदम् वा' इति वक्तव्यादणि-
कन्यां सख्याः वैकल्पिक कर्मत्वम् । कयाऽपि पुराङ्गनया, जवात् वेगात्, उदस्तस्य नल दर्शयितुम् उल्लिख्यतस्य, करस्य सम्बन्धिनि कङ्कणे विपज्य लगित्वा, अतकितै अचिन्तितै, सहस्रवेत्यर्थं । नलदर्शनव्यासङ्गादलक्षितैरि-
त्यर्थो वा । त्रुटितै छिन्नै, हारैः क्षण लाजमोक्षण क्षणस्य उत्सवसम्बन्धि,
लाजमोक्षण वा, कृत, तदेव भाङ्गलिक लाजावकिरण जातमिति भावः ।
आवश्यकश्चायमाचारः । यथोक्तं रघुवशोऽपि—'अवाकिरन् धयोवृद्धास्त लाजैः
पौरयोपित' इति ॥ ७५ ॥

अन्वयः—सखी नल दर्शयमानया कया अपि जवात् अद्भुतः उदस्तस्य
करस्य कङ्कणे विपज्य अतकितै त्रुटितैः हारैः क्षणलाजमोक्षण कृतम् ।

हिन्दी—अन्ध सखी को राजा नल का दर्शन कराती किसी (नागरी)
ने वेगपूर्वक गोद से उठाये गये हाथ के कगन में लगकर सहसा ही टूट गये
हार द्वारा उस मंगलक्षण में लाजाओ (खीलों) की वर्षा कर दी ।

टिप्पणी—एक पौराणिका ने दूमरी नागरी सखी को सप्तसा गोद से अपना
हाथ ऊँचा कर सकेत कर दिखाया कि वह देखो; वे हैं वरराजा नलनरेश ।
(मल्लिनाथ के अनुसार 'अद्भुत' अर्थात् राजच्छत्रादि चिह्न द्वारा पहिचान
कर नल की ओर सकेत किया ।) इस क्रिया में रत्नजटित कगन से उलझ
कर उसका मुक्ताहार टूट गया, जिससे शुभ्र मोती बिखर गये । स्वच्छ, श्वेत
मोती मंगल-लाजाओ के रूप में बिखर गये । पौरकन्याओं ने 'आचार
लाजाएँ' बित्तेर दी—'आचारलाजैरिव पौरकन्याः' (रघुवश २।१०-४) ।
यह आवश्यक मंगलाचार भी अजाने ही सम्पन्न हुआ ॥ ७५ ॥

रसन्नखाददर्शमुखाम्बुजस्मितप्रसूनवाणीमधुपाणिपल्लवम् ।

पियासतस्तस्य नृपस्य जज्ञिरे प्रशस्तवस्तूनि तदेव शीवतम् ॥ ७६ ॥

जीवातु—लसदिति । नखाः एव आदर्शाः, मुखानि एव अम्बुजानि,
 'स्मितानि एव प्रसूनानि, घण्ट्यः एव मधूनि माक्षिकाणि, पाणयः एव पल्लवाः,
 तेषां द्वन्द्वः. ते लसन्तः यस्मिन् उत्तादृशं, तत् यौवतं युवतिसमूहः एव ।
 'गामिण यौवतं गणे' इत्यनन्तरः । 'भिद्वाम्बुजोऽण्' इति अण् । युवतिशब्दस्य
 गणे ग्रहणसामर्थ्यादेव 'भस्यादे तद्धिते' इति पुंवद्भावः । वियासतः
 अभिजिगमिपतः । यातेः सन्नन्ताल्लटः शत्रादेशः । तस्य नृपस्य नलस्य,
 प्रशस्तवस्तूनि तत्कालोचितमङ्गलद्रव्याणि, जज्ञिरे जातानि जनैर्लिटि
 'गमहन—' इत्यादिना उपघालोपः । अत्र तादृशपाणिपल्लवमुद्दिश्य प्रशस्तव-
 स्तूनां विधेयतयाऽऽरोपणात् विधेयप्राधान्यादेव जज्ञिरे इत्यत्र बहुवचनम् ।
 अत्रारोप्यमाणप्रशस्तवस्तूनां तादृशपाणिपल्लवतादात्म्यस्य प्रकृते गमनारम्भे
 उपयोगात् परिणामालङ्कारः, स च रूपकानुप्राणितः ॥ ७६ ॥

अन्वयः—नखादशंमुखाम्बुजस्मितप्रसूनवाणोमधुपाणिपल्लवं सत् यौवनम्
 एव वियासितः तस्य नृपस्य प्रशस्तवस्तूनि जज्ञिरे ।

हिन्दी—नखरूप दर्पण, मुखरूप कमल, मुसकानरूप फूल, वचनरूप
 मधु, हस्तरूप पल्लवों से युक्त वह युवतियों का समूह ही वरयात्रा में संचरण
 करते उस राजा (नल) का तत्कालोचित शुभसूचक मांगलिक पदार्थ बन गया ।

टिप्पणी—पुर की परमसुन्दरियां वरयात्रा की शोभा देखने को एकत्र
 थीं, उनसे-संबद्ध उनके विविध अंग अपने उपमानरूपों में प्रस्थान-समयो-
 चित्त शुभशकुन-सूचक सामग्रीरूप में कल्पित हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ
 रूपकानुप्राणित परिणामालंकार है, क्योंकि आरोप्यमाण प्रशंसनीय वस्तुओं का
 उस प्रकार तादात्म्य से प्रकृत गमनारम्भ में उपयोग प्रदर्शित है इस प्रकार
 नागरिकाओं के सौन्दर्य की श्रेष्ठता और मंगलमयी यात्रा का सूचन हो गया है ।

करस्थताम्बूलजिघत्सुरेकिका विलोकनैकाग्रविलोचनोत्पला ।

मुखे निचिक्षेप मुखद्विराजताखेव लीलाकमलं विलासिनी ॥ ७७ ॥

जीवातु—करस्थेति । विलोकने नलदर्शने, एकाग्रै एकासक्ते,
 विलोचनोत्पले यस्याः सा तादृशी, एका एव एकिका काचित्, विलासिनी स्त्री,
 करस्थताम्बूलं जिघत्सुः अंतुमिच्छुः सती । अदो घसादेशात् सन्नन्तादुप्रत्ययः ।

मुखस्य द्वितीय राजा द्विराज । वृत्तिविषये सख्याशब्दस्यापूरणार्थत्वं त्रिमागेत्यादिवत् । तस्य भाव द्विराजता, कमले मुखसादृश्यस्य कविभिरवर्णनीय-त्वादिति भाव । तत्र रूपा रोपेण इव, लीलाकमला मुखे निचिक्षेप विदधे । ताम्बूलचर्वणेच्छु वाचित् स्त्री अन्यमनस्कतया लीलापद्म वदने अपितवती इति भाव । लीलाकमलस्य मुखप्रतिद्वन्द्वित्वेन एव रूपा मुखे चवणार्थमपणम् इति उत्प्रेक्षालङ्कार । एतेन विभ्रमार्यश्चेष्टानुभाव उक्त, 'विभ्रमस्त्वरयाऽस्थाने भूपास्थानविषयंय' इति लक्षणात् ॥ ७७ ॥

अन्वय — विलोकनेकाग्रविलोचनोत्पला करस्थताम्बूलजिघत्सु एकिंवा विलासिनी मुखद्विराजतारूपा इव लीलाकमल मुखे निचिक्षेप ।

हिन्दी—(वरयात्रा शोभा को) देखने में नेत्रकमला का एकाग्र किये, हाथ में लिये पान को खाने की इच्छुक एक विलासवती नागरी ने—मुख के राजा रूप में उपस्थित रहने पर यह (लीलाकमल) दूसरा राजा क्यों आ गया, मानो यह सोचते हुए (हाथ में) लीलाकमल को मुँह में धर लिया ।

टिप्पणी—एक नागरी वरयात्रा शोभा देखने में इतनी एकाग्रमन और उत्तलीन थी कि पान के स्थान में लीलाकमल को ही मुँह में रख बैठी । इस पर यह उद्भावना की गयी है कि एक मुखस्य राजा के रहते यह लीलाकमलरूप दूसरा राजा क्या है—यह विचार कर लीलाकमल (राजा) को मुख (राजा) की अधीनता में ले गयी । नागरी को लगा कि उसके उत्तम, मनोरमनम मुख के साथ यह कमल स्पर्धा का साहस क्या करता है ? उसने क्रुद्ध हो उसे मुख में रख लिया । नल सौन्दर्य दर्शन के कारण उत्पन्न विमनस्कता का वर्णन है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षालङ्कार है, क्योंकि मुख प्रति-द्विदिता के कारण क्रोध से लीलाकमल का मुख में चवणार्थं अपणं वर्णित है । इससे विभ्रमनामक चेष्टा का अनुभाव व्यक्त किया गया, विभ्रम, अर्थात् त्वरा के कारण अनुपयुक्त स्थान में आभूषण-स्थान-विषयं ॥ ७७ ॥

कयाऽपि वीक्षाविमनस्वलोचने ममाज एवोपपत्तेः समीपुष ।

धन सविघ्न परिरम्भसाहसैस्तदा तदालोकनमन्वभूयत् ॥ ७८ ॥

जीवातु—कयाऽपीति । कयाऽपि कान्तया वीक्षया अनिमेषदर्शनेन, विमनस्के नलदर्शनलालसेन विषयान्तरविमुखे, लोचन यस्य तादृशे, समाजे

जनसमूहे, एव, समीयुषः समेतस्य, उपपतेः। जारस्य, घनं गाढं यथा तथा, परिरम्भसाहसैः आलिङ्गनरूपसाहसकृत्यैः, तदा तत्काले, तदालोकनं नलविलोकनं, सविघ्नं यथा तथा अन्वभूयत अनुभूतं, जारकर्तृकालिङ्गनेन व्यवधानात् निरन्तरदर्शनं न जातमित्यर्थः । कामान्धाः किं न कुर्वन्तीति भावः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—कया अपि वीक्षाविमनस्कलोचने समाजे एव समीयुषः उपपतेः घनं परिरम्भसाहसैः तदा तदालोकनं सविघ्नम् अन्वभूयत ।

हिन्दी—किसी (स्वच्छन्दचारिणी) ने शोभा-दर्शन में आसक्त नेत्रों वाले जनसमूह में ही समागत उपपति (प्रेमी, जार, यार) के द्वारा किये जाते गाढालिगन के साहस के कारण उस समय उस (नल) के दर्शन में विघ्न का अनुभव किया ।

टिप्पणी—एक स्वेच्छाविहारिणी नागरी भी शोभा देख रही थी । उसका प्रेमी भी वहाँ आ गया । प्रेमी ने पाया कि उपस्थित जनता तो बरशोभावलोकन में तल्लीन है, सो उसने यह साहस कर डाला कि मरी भीड़ में ही प्रेमिका का गाढालिगन कर लिया । इस प्रिय कार्य को भी उस समय उस विलासिनी ने अतिप्रिय और आनन्ददायक नहीं माना, क्योंकि उससे उसके नल-दर्शन में विघ्न पड़ा । यह आलिगन उसे असमय का वाद्य—‘विवेक की शहनाई’—लगा ॥ ७८ ॥

दिदृक्षुरन्या विनिमेपवीक्षणा नृणामयोग्यां दधती तनुश्रियम् ।

पदाग्रमात्रेण यदस्पृशन्महीं न तावता केवलमप्सरोऽभवत् ॥ ७९ ॥

जीवातु—दिदृक्षुरिति । दिदृक्षुः नलं द्रष्टुमिच्छुः, अत एव विनिमेप-वीक्षणा अतिमेपदृष्टिः, नृणाम् अयोग्याम् अमानुषीं, तनुश्रियम् अङ्गसौन्दर्यं, दधती अन्या काचित् सुन्दरी, पदाग्रमात्रेण पदाङ्गुल्यग्रेण भरं कृत्वेत्यर्थः । महीं यत् स्पृशत्, तावता केवलं महीतलस्पर्शनैव, न अप्सरोऽभवत्, अन्यथा अप्सरसोऽस्याश्च को भेदः ? इति भावः । अत्र ‘कुम्बस्तियोगे—’ इत्यादिना अभूततद्भावाद्यै अप्सराशब्दात् चिव-प्रत्ययः । प्रकृतिविकृतिस्थले क्रिययाः प्रकृतिसङ्ख्याग्रहणनियमात् अन्या इत्यस्यैकवचनान्तत्वेन अभवदित्यत्राप्येकवचनम् । अत्र महीमस्पृशदित्युपमेयस्योपमानादीपदत्वत्वकथनेन भेदप्रधानसादृश्योक्तिव्यतिरेकालङ्कारभेदः; ‘भेदप्रधानं साधर्म्यमुपमानोपमेययोः । आधिक्वाल्प-त्वकरणात् व्यतिरेकः सं उच्यते ॥’ इति लक्षणात् ॥ ७९ ॥

अन्वय—दिव्य विनिमेषवीक्षणा नृणाम् अयोग्या तनुश्रिय दधती धन्या पदाग्रमात्रेण यत् महीम् अस्पृशत् तावता केवल न अप्मरु अभवत् ।

हिन्दी—दर्शनेच्छुका, अपलकटृष्टि, अमानुषी शरीरश्री (शोभा) धरती एक सुन्दरी ने पैरों के अग्रभाग मात्र (पजो के बल) से धरती का स्पर्श किया, उससे ही केवल वह अप्सरा न हुई ।

टिप्पणी—एक सुन्दरी वरराजा को देखने की इच्छा से पजा के बल उचक कर खड़ी थी । वह परम सुन्दरी थी, ऐसी कि जैसी सामान्यतया मानवी नहीं होती । वह अप्सरा-तुल्य थी । उसके अप्सरा होने में केवल यही न्यूनता रह गयी कि उसके पैर का अग्रभाग धरती को छू रहा था । अप्सराओ के पैर धरती नहीं छूते । उस सुन्दरी और अप्सरा में 'महीतल-स्पर्शनमान' भेद था । उचक कर पजो के बल खड़े हो देवता मानवी स्वभाव है । यहाँ मरिचिनाथ के अनुसार भेदप्रधान सादृश्योक्ति रूप व्यतिरेकात्मकार का एक भेद है, क्योंकि वह 'धरती को छू रही थी'—यह उपमेय की उपमान से ईषत् अल्पता कही गयी है ॥ ७९ ॥

विभूषणं स्रसनशसनापितै करप्रहारैरपि धूननैरपि ।

अमान्तमन्त प्रसन्नपुरा परा सखीषु सम्मापयतीव सम्मदम् ॥८०॥

जीवात्—विभूषणेति । परा अन्या काचित्, अन्त सखीषु अन्त शरीरे, अमान्तमत्याधिक्यात् उल्लसन्त, सम्मद हर्ष, विभूषणाना स्रसनस्य स्थानभ्रमस्य, समुनाय यथास्थान निवेशय इति कथनाय अन्तै प्रयुक्तै, प्रसन्न बलात् करप्रहारै पाणिघातैरपि, तथा धूननैरपि तदीयगात्रकम्पनैरपि, पुरा सम्मापयतीव सम्मापयामासेवेत्युत्प्रेक्षा । 'पुरि रत् चाम्ने' इति भूते रत् । यथा तण्डुलादिसम्मापनाय प्रस्थादिक मुष्टिभिवेघ्नन्ति ध्रुवन्ति च तद्वदिति भाव ॥ ८० ॥

अन्वय—परा (अपरा) अन्त अमान्त सम्मद विभूषणस्रसनशसनापितै करप्रहारै प्रसन्न सखीषु पुरा सम्मापयति इव ।

हिन्दी—अन्य (एक नागरी) ने भीतर (हृदय में) न समाते हर्ष की आभूषणों के स्रसकने की बात कहने के लिये किये गये हाथ के आघातों द्वारा अन्तपूर्वक सखियों के सम्मुख जैसे भीतर किया ।

टिप्पणी—एक पुरनारी वरयात्रा की शोभा देखकर इतनी अधिक हर्षविवह्वल थी कि लगता था कि उसकी प्रसन्नता अन्दर में न समा कर बाहर निकली जा रही थी। उसका आभूषण स्थान भ्रष्ट हो रहा था, सी किसी सुन्दरी ने हाथ मार कर उसे संयत किया कि तेरा आभूषण खसकर रहा है। उसे संभालने की चेष्टा करती वह ऐसी प्रतीत हुई, जैसे बाहर निकले जाते हर्ष को पुनः अन्तःप्रविष्ट करा रही है, उसी प्रकार कि जिस प्रकार पात्र में न अमाती कोई वस्तु बाहर गिरने लगे और उसे पुनः बटोर कर भीतर किया जाय। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८० ॥

वतंसनीलाम्बुरुहेण किं दृशा विलोकमाने विमनीवभूवतुः ? ।

अपि श्रुती दर्शनसक्तचेतसां न तेन ते शुश्रुवतुर्मृगीदृशाम् ॥ ८१ ॥

जांवातु—वतंसेति । दर्शनसक्तचेतसां नलविलोकनासक्तचित्तानां, मृगीदृशां स्त्रीणां, श्रुती कर्णां अपि, वतंसनीलाम्बुरुहेण कर्णभूषणीकृतनीलोत्पलेन, दृशा चक्षुषा, इति व्यस्तरूपकं, विलोकमाने नलं पश्यन्त्यां, अविमनसी विमनसां वभूवतुः मनःसम्बन्धरहिते इव किम् ? इत्युत्प्रेक्षा । 'अरमंनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च' इति च्विप्रत्ययः सलोपश्च, 'अस्य च्ची' इतीकारः । तेन विमनीभावेन, ते श्रुती, न शुश्रुवतुः विभूषणसंसनमिति सखीकर्तृकयथास्थाननिवेशनशंसनमिति वा शेषः, मृगीदृशः चक्षुर्भां नलविलोकनासक्तचित्ताः सत्यः यथा विमनीवभूवतुः तथा तासां कर्णविपि कर्णावतंसनीलोत्पलरूपदृशा नलं पश्यन्ती सन्ती विमनीवभूवतुः किम् ? तत एव तासां श्रुती भूषणभ्रंशशब्दं सखीकर्तृकतच्छंसनं वा न शुश्रुवतुः ? इति तात्पर्यम् । अत्रोत्प्रेक्षालंकारः ॥ ८१ ॥

अन्वयः—दर्शनसक्तचेतसां मृगीदृशां श्रुती वतंसनीलाम्बुरुहेण दृशा विलोकमाने किं विमनीवभूवतुः तेन ते न शुश्रुवतुः ?

हिन्दी—(वर-राजा के) दर्शन में आसक्त-चित्तवाली मृगतयनाओं के कान कर्णभूषण-कमल के तुल्य नेत्र से (राजा को) देखते क्या अन्यमनस्क हों गये थे, जिससे वे (८०वें श्लोक में कहे सखी वचन) न सुन पाये ?

टिप्पणी—पूर्व श्लोक संख्या ८० में 'विभूषणसंसन-शंसन' कहा गया है कि कयन न सुनने पर 'कर-प्रहारी' से संकेत किया गया। इस पर यहाँ उद्-

भावेना है कि लयता था कि कान कर्णाभूषण कमल-नयन से नल-दर्शन मे
अन्यमनस्क—आकुल हो गये थे, जिससे वे सखी-कथन न पुन सके । मल्लि-
नार्थ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८१ ॥

काश्चिन्निर्माय चक्षु प्रसृतिचुलुकितं तास्वशङ्कन्त कान्ता
मौग्ध्यादानूडमोर्धनिचुलितमिव त भूषणाना मणीनाम् ।
साहस्रीभिर्निमेपाकृतमतिभिरयं दृग्भिरालिङ्गित किं
ज्योतिष्टोमादियज्ञश्रुतफलजगतीसार्वभौमभ्रमेण ? ॥ ८२ ॥

जीवातु—काश्चिदिति । तासु पौरकान्तासु मध्ये, काश्चित् का अपि,
कान्ता सुन्दर्यः, भूषणाना सम्बन्धिना, मणीनाम् ओर्धः समूहैः, आचूडम्
आशिखण्डक, शिखापर्यन्तमित्यर्थः, अन्निविधावव्ययीभावः । निचुलित
छादितमिव स्थितम्, सर्वावयवेष्वेव मणिघटितभूषणसत्वात् मणिमिराच्छादि-
तमिव स्थितमित्यर्थं त नल, चक्षुर्म्यामिव प्रसृतिम्या निकुञ्जपाणिभ्याम्
“पाणिनिबुद्धः प्रसृतिः” इत्यमरः, चुलुकित चुलुकेन पीत, निर्माय विधाय,
गण्डूपीकृत्येत्यर्थः, साग्रह इष्ट्वेति भावः, मौग्ध्यात् मोहात्, अशङ्कन्त ।
शङ्काप्रकारमेवाह—अय पुमान्, ज्योतिष्टोमादियज्ञः श्रुतम् अवगतम्,
ज्योतिष्टोमादियज्ञानुष्ठानजन्यप्राप्तमित्यर्थं, फल फलभूता, जगती स्वर्गलोक,
तस्या सार्वभौम सर्वभूमेः ईश्वर इन्द्र. ‘सर्वभूमिपृथिवीम्यामणजो’ इति
अणुप्रत्यय. । इति भ्रमेण अय नल इन्द्र, इति भ्रान्त्या, निमेपाकृतमतिभिः
निमेपेऽकृतबुद्धिभि, अनिमेपाभिरित्यर्थः साहस्रीभि. सहस्रसङ्ख्यकामि, ‘अणु
च’ इति मत्वर्थीयोऽणु-प्रत्यय, दृग्भि. नेत्रै, आलिङ्गित. स्पृष्ट, आश्रित
इत्यर्थः, किम् ? इति आशङ्कन्त इत्येकान्वयो वा, मणिभूषितम् एन इष्ट्वा
पौरकान्ता. अस्मिन् इन्द्रभ्रान्त्या नेत्रसहस्रम् एन नल प्राप्त किम् ? इति
उत्प्रेक्षितवत्यः; इत्यर्थः । भ्रान्तिमत्सङ्कीर्णैयमुत्प्रेक्षा । स्रग्धरा वृतम् ॥ ८२ ॥

अन्वय —तासु काश्चित् कान्ताः भूषणाना मणीनाम् ओर्ध. आचूड
निचुलितम् इव त चक्षुप्रसृतिचुलुकितं निर्माय मौग्ध्यात् अशङ्कन्त—अय
ज्योतिष्टोमादियज्ञश्रुतफलजगतीसार्वभौमभ्रमेण निमेपाकृतमतिभिः साहस्रीभिः
दृग्भिः किम् आलिङ्गितः ?

हिन्दी—उन (नलावलोकन करती नारियों) में से कुछ सुन्दरियों ने आभूषणों के मणिरत्नों से शिखापर्यंत डूबे-जैसे उस (नल) को चक्षुर्लपी अँजुरी में पीकर मुग्धभाव से शंका की—इस (नल) का ज्योतिष्टोम आदि यज्ञों द्वारा प्राप्त सुने गये फलरूप स्वर्ग-साम्राज्य के स्वामी (इन्द्र) के भ्रम से अपलकं नयन रखती सहस्र दृष्टियों से क्या आलिंगन किया गया है ?

टिप्पणी—धर-यात्रा और नल की शोभा को अनेक पुरसुन्दरियाँ देख रही थीं । सर्वांग में रत्न-जटित आभूषणों को राजा नल ने पहिन रखा था । वह उनमें पूर्णतया आच्छादित, जैसे उनमें डूबा लग रहा था । उसे अञ्जुरियों में पान करती-जैसी अर्थात् आदरभाव से साग्रह निहारतीं मुग्ध हुई कुछ सुन्दरियाँ विचारने लगीं कि यह राजा जो सहस्रों दृष्टियों से आलिंगित हो रहा है अर्थात् सहस्रों (अनेक) नेत्र इसे निहार रहे हैं, सो 'सहस्रनयनालिंगित' स्वर्गाधिराज इन्द्र तो नहीं हैं ? सहस्रनेत्र तो नल के ही है । धरती पर स्वर्ग का अधिराज कहाँ से आ गया ? इसका समाधान उन्होंने यह सोचकर कर लिया कि इन्द्रत्व इस धरेन्द्र को ज्योतिष्टोमादि यज्ञ करने से प्राप्त हो गया होगा । वेदादि ग्रन्थों से अवगत होता है कि ज्योतिष्टोमादि यज्ञ-विधानों से स्वर्ग-साम्राज्य प्राप्त होता है । ज्योतिष्टोमादि वह यज्ञ है, जिसमें सोलह ऋत्विक् होते हैं और जिसके समापन में चारह सौ गायों का दान किया जाता है । नगर-सुन्दरियों ने यही सम्भावना की कि ज्योतिष्टोमादि यज्ञ-विधानों से इस राजा नल को इन्द्रत्व प्राप्त हो गया है तभी तो इसने आचूड रत्नाभूषण पहिन रखे हैं और तभी सहस्रदृष्टियाँ इनका आलिंगन कर रही हैं । इससे नल की सुन्दरता और रत्न-बहुलता तथा नारियों की उत्कट मुग्धता सूचित की गयी । मल्लिनाथ के अनुसार आंतिमत्संकीर्णा उत्प्रेक्षा । स्रग्वरा वृत्त ।

भवन् सुद्युम्नः स्त्री नरपतिरभूद् यस्य जननी

तमूर्वश्याः प्राणानपि विजयमानस्तनुरुवा ।

हरारव्यक्रोधिन्धनमदनसिंहासनमसी

अलङ्कर्मोणश्रीरुदभवदलङ्कृतुमधुना ॥ ८३ ॥

जीवातु—भवन्निति । सुद्युम्नो नाम नरपतिः राजा स्त्री भवन् ईश्वर-
शापात् इलास्या स्त्री सन्, यस्य पुंरवसः, जननी माता, अभूत्; उर्वश्याः

प्राणान् प्राणभूतम्, अप्सरोमनोहारिरूपमित्यर्थः, तमपि तस्याम् इलाया बुधात् उत्पन्नम् ऐल पुरुरवसमपीत्यर्थः तनुश्चा अङ्गलावण्येन विजयमानः अतिशयान्, परामावुक इत्यर्थः, असौ नल, हरेण आरब्धस्य आवेशितस्य, क्रोधस्य क्रोधान्नेः, इन्धनस्य दाह्यस्य, मदनस्य अनङ्गस्य, सिंहासन हरकोपानलदग्धत्वात् शून्य मदनस्य सिंहासनमित्यर्थः, अलङ्कृतुम् अधिष्ठातुम्, अल कर्मणे अलङ्कर्मिणः, 'कर्मक्षमोऽलङ्कर्मिणः' इत्यमरः । 'अपङ्क—' इत्यादिना सप्रत्यय । अलङ्कर्मिणा कर्मक्षमा, श्रीः शोभा यस्य सः, मदनसिंहासनयोग्यसन् इत्यर्थः, अधुना उदभवत् उत्पन्न, ततोऽपि सुन्दर इत्यर्थः, इति आलेपुरिति परेणान्वयः । अत्र सूर्यस्य नता मनोः पुत्रः सुद्युम्नो नाम राजा मृगयासक्तो हिमवत्माश्वे पार्वतीवन प्रविष्ट ईश्वरशापात् स्त्रीत्व प्राप्य बुधात् पुरुरवसमपिसुन्दरमिन्दुवशप्रवर्तक जनश्रामाप्तेति पौराणिकी कथा अत्रानुसन्धेया । शिखरिणीवृत्तम् ॥ ८३ ॥

अन्वयः—सुद्युम्नः नरपतिः स्त्री भवन् यस्य जननी अभूत्, उर्वश्याः प्राणान् तम् अपि तनुश्चा विजयमानः असौ हरारब्धक्रोधेन्धनमदनसिंहासनम् अलङ्कृतुम् अलङ्कर्मिणश्री अधुना उदभवत् ।

हिन्दी—सुद्युम्न नाम का राजा स्त्री होकर जिसकी माता बना था, उर्वशी के प्राण रूप उस (पुरुरवा नरेश) को भी देहकांति से जीतना हुआ यह (राजा नल) शिवकृष्ण क्रोध के ईधन हुए (जले) कामदेव के सिंहासन को सुगोमित करने के निमित्त, शोभित करने की क्षमता से युक्त इस समय उत्पन्न हुआ है ।

टिप्पणी—यहाँ नल के अप्रित्तम सौंदर्य का वर्णन कवि का उद्देश्य है । सौंदर्य के दो प्रतिमान कहे गये हैं—एक बुध धीर इला का पुत्र पुरुरवा (उर्वशी अप्सरा जिसकी पत्नी बनी) और दूसरा काम । पुरुरवा की शोभा नल की देहकांति के सम्मुख पराजित है और काम शिवनेत्र ज्वाल में भस्म हो चुका है । नल ने पुरुरवा को अतिक्रान्त कर दिया और मदन-सिंहासन पर बैठने की क्षमता प्रमाणित कर दी । इस प्रकार वह दोनोंकी अपेक्षा सुन्दर है । सुद्युम्न सूर्य का नाती था, जो पार्वती-वन से प्रवेश करने के कारण शिव-वासन से स्त्री बन गया था—इला । इला और बुधके संयोग से पुरुरवा का

जन्म हुआ, जिसकी प्रिया उर्वशी बनी थी, जिससे 'आयु' का जन्म हुआ । 'पुरुरवा—उर्वशी'—संवाद ऋग्वेद (१०।१५।१—१८) का एक विख्यात संवाद है । सायण ने इसकी प्रस्तावना में पन्द्रह श्लोकों का 'ऐलोर्वशीतिहास' दिया है, जिसे उन्होंने शतपथब्राह्मण (११. ५. १) से उद्धृत किया है । पुराणों में भी यह कथा आयी है । शिखरिणी-छन्द ॥ ८३ ॥

अर्थी सर्वसुपर्वणां पतिरसावेतस्य यूनः कृते .

पर्यत्याजि विदभंराजसुतया युक्तं विशेषज्ञया ।

अस्मिन्नाम तथा वृते सुमनसः सन्तोऽपि यन्निर्जरा

जाता दुर्मनसो न सोढुमुचितास्तंषान्तु साऽनौचिती ॥ ८४ ॥

जीवातु—अर्थीति । विशेषज्ञया गुणानां तारतम्याभिज्ञया, विदभंराज-सुतया वैदम्या, अर्थी भैमीं परिणेतुम् अर्थित्वं गतः, असी प्रसिद्धः, सर्वसुपर्वणां पतिः देवेन्द्रः, एतस्य यूनः पूर्णतारुण्यवतः, कृते निमित्तं, नललाभार्थ-मित्यर्थः पर्यत्याजि नलात् हीनगुणत्वात् परित्यक्तः, इति युक्तम्, अन्यथा अज्ञत्वं स्यादिति भावः, किन्तु अस्मिन् नले, तथा वैदम्या, वृते सति निर्जरा देवाः इन्द्रादयः, सुष्टु मन्यन्ते जानन्तीति सुमनसः सर्वज्ञाः, सुज्ञोऽजाणादिको-ऽसुनुप्रत्ययः, शोभनचित्ताश्च, सन्तोऽपि, दुर्मनसः दूनमनसः, जाता नाम इति यत्, नामेति सम्भावनायां, तेषां देवानां, सा तु दुर्मनीभावरूपा, दुःखितमानस-रूपेत्यर्थः, विधेयप्राधान्यात् स्त्रीलिङ्गनिर्देशः । अनौचिती अनौचित्यम्, अनुचितकार्यकारित्वमित्यर्थः, सोढुं न उचिता, अस्माभिरिति शेषः । विशेषज्ञानाम् उत्कृष्टवस्तुस्वीकरणम् उचितमेव, किन्तु सुमना इति नामधारि-णामपि देवतानाम् दमयन्तीकर्तृकनलवरणे दुर्मनस्त्वमनुचितमिति भावः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ८४ ॥

अन्वयः—विशेषज्ञया विदभंराजसुतया अर्थी असी सर्वसुपर्वणां पतिः एतस्य पुनः कृते युक्तं पर्यत्याजि, तथा अस्मिन् वृते सुमनसः अपि सन्तः निर्जराः यत् दुर्मनसः जातः नाम, तेषां तु सा अनौचिती सोढुं न उचिता ।

हिन्दी—विशेषज्ञा (गुणग्रहणप्रवीणा) विदभंराज (भीम) की पुत्री (दमयन्ती) ने (अपनी) कामना करने वाले सब देवों के स्वामी (इन्द्र) को इस युवक (नल) के लिए ठीक ही त्यागा; उस (दमयन्ती) के द्वारा

इस (नल) का वरण हर्षे पर सुन्दर मन वाले भी होकर जरारहित देव जो दुष्ट (बुरे) मन वाले हो गये, उनका तो वह अनौचित्य सहन योग्य नहीं है ।

दिप्पणो—नल की श्री शोभा निहारती मुग्ध पुरनारियो ने परस्पर कहा कि नल ती देवां से कही अधिक रमणीय है । राजकुमारी दमयन्ती तो गुणग्रहण की विशेषज्ञा (एकस्पर्ट) है । इन्द्र का त्याग कर दमयन्ती ने जो नल वरण किया, वह उचित ही किया । उसके इस उचित निर्णय पर 'सुमनस्' कहे जाने वाले देव जो दमयन्ती पर क्रुद्ध हो 'दुर्मनस्' हो गये, सज्जनता से दुर्जनता पर उतर आये, यह किसी प्रकार सहन योग्य काय नहीं था । देवों की यह दुर्जनता सर्वथा अनुचित है । देवों का अपना मन न बिगाड़ना चाहिए । इस श्लोक और इस सर्ग के शेष सभी श्लोका में शार्दूल विक्रीडित छन्द ॥ ८४ ॥

अस्योत्कण्ठितकण्ठलोठिवरणसूक्साक्षिभिर्दिग्धवै.

स्व वक्षः स्वयमस्फुटन्न किमद शस्त्रादपि स्फोटितम् ।

व्यावृत्त्योपनतेन हा । शतमखेनाद्य प्रसाद्या कथ

भैम्या व्यर्थमनोरथेन च शची साचीकृताऽऽस्याम्बुजा ? ॥ ८५ ॥

जोवातु—अस्यति । अस्य नलस्य, उत्कण्ठित बहुदिनात् भैमीवरमाल्या-
भार्यमुत्सुके, कण्ठे लुठतीति तादृश्या लोठिन्या, वरणस्रज वरमालाया,
साक्षिभि माक्षाद्द्रष्टुभि, दिग्धव इन्द्रादिभि, दिक्पतिभिः स्वय स्वत एव,
अस्फुटत् अपि लज्जाविरहादविदीर्णमपि, अद स्व वक्षः शस्त्रादपि नलम्यास्त्र-
प्रहारादपि, स्वय छुरिकादिघातादपि वा, किं न स्फोटितम् ? भैमीलाभार्य नलेन
सह युद्ध कृत्वा तदीयास्त्रेण वा स्वय व्यर्थमनोरथेन विफलाभित्तापेण, अत एव
व्यावृत्त्यापनतेन प्रत्यावृत्त्य शचीमुपनतेन, स्वापराधमार्जनार्थं शचीसमीपे प्रणतेने-
त्यर्थं । शतमखेन इद्रेण, साचीकृत नियंकृतम्, आस्याम्बुज यया सा तादृशी
पराङ्मुखी, शची कथ प्रसाद्या ? प्रसादयितव्या ? न कथश्चिदपीत्यर्थं, हा ।
विषादे । शची क्रोधवशात् वक्रास्यतया सन्मुखस्यानवलोकनात् इन्द्रकृतप्रणा
माञ्जल्यादिक नावलोकयिष्यतीति कथ प्रसाद्येति भाव ॥ ८५ ॥

अन्वय — अस्य उत्कण्ठितकण्ठलोठिवरणसूक्साक्षिभिर्दिग्धवै स्वयम्
अस्फुटत् अद स्व वक्षः शस्त्रात् अपि किं न स्फोटितम् ? हा, अद्य

भैर्या व्ययमनोरथेन व्यावृत्य उपनतेन च शतमखेन साचीकृतास्याम्बुजा सा शची कथं प्रसाधा ?

हिन्दी—इस (राजा नल) के (चिरकाल से बरमाला के निमित्त) उत्कंठित कंठ में खंचल बरमाला के साक्षी (दर्शक) दिग्पालों (देवों, नरेशों) ने स्वयं न फटजाते अपने बक्ष को शस्त्र से भी क्यों न फाड़ डाला ? हाय, आज दमयन्ती संवन्धिनी इच्छा पूर्ण न होने से निराश और लौट कर प्रणेत हुए शतक्रतु इंद्र द्वारा कमलमुख विमुख किये वह इन्द्राणी शची किस प्रकार प्रसन्न की जायेगी ?

टिप्पणी—पुरनारियाँ सोचने लगीं कि दमयन्ती के द्वारा चिरप्रतीक्षित नल-वरण को संमुख हुआ देखने वाले इन सभी दिग्गंत के राजाओं, इंद्र, अग्नि, यम, वरुण-आदि देवों को यह उचित था कि लज्जा के कारण विदीर्ण होने योग्य अपने बक्ष को स्वयं फाड़ छेते, क्योंकि वे इतने निर्लज थे, उनके बल स्वयं तो विदीर्ण हुए नहीं, अथवा युद्ध करके प्राण दे देते । परन्तु ये सब राजा और इंद्रादि देव ऐसे घोर निर्लज निकले कि न तो उन्होंने स्वयं घात किया, न युद्ध करके प्राण त्याग किया । अब अपनी-अपनी रूठी प्रियाओं को वे कैसे मनायेंगे ? उदाहरणार्थ अपने क्षपमान से क्षुब्ध और क्रुद्ध शची का प्रसादन इंद्र कैसे करेगे ? बड़े गये थे दमयन्ती के लिये सुन्दरी शची की अवगणना करके ! अब दुर्दशा भोगें । दमयन्ती नहीं मिली और प्रिया नेहिनी भी कृपित हुई । अब इंद्र की यह दुर्दशा होगी तो औरों का क्या कहना ? ॥ ८५ ॥

मा जानीत विदभंजामविदुषीं कीर्त्तिर्मृदः श्रेयसी

सेर्य भद्रमचीकरद् मधवता न स्वं द्वितीयां शचीम् ।

कः शक्या रक्षयाञ्चकार चरिते कार्थ्यं स नः कथ्यता-

मेतस्यास्तु करिष्यते रसघुनीपात्रे चरित्रे न कः ? ॥ ८६ ॥

जीवातु—मेति । हे प्रियसख्यः ! विदभंजां वैदर्भीम्, अविदुषीम् अवि-
क्षेपतां, मा जानीत मा मन्यध्व, यूयमिति जेप, देवानन्दं विहाय मानुषा-
नन्दे प्रवृत्ता कथं विदुषी ? इति शङ्कां निरस्यति य. मुदः आनन्दात्, कीर्त्तिः
श्रेयसी प्रसस्यतरा ततः किं तत्र ? इति आह—सा इयं दमयन्ती, (प्रयोजिका)

मधवता इन्द्रेण, (प्रयोज्येन) स्वम् आत्मान, द्वितीया शची न अचीकरत् न कारितवती इन्द्र यदि घृणुयात् तदा तत्पत्नीत्वेन शचीत्वप्राप्त्या स्वयं द्वितीया शची स्यादिति न इन्द्र वद्रे इत्यर्थं, करोतेषां चङ्गुपघाया ह्रस्व 'चडि' इति द्विमि सन्वद्भावे 'सयत' इत्यम्मासस्य इत्वे 'दीर्घो लघो' इति दीर्घं । इति भद्रम्, इन्द्रस्यावरणम् एव साधु कीर्तिक्रत्वादिति भावः । कथं शचीत्वमेव न साधु ? इत्याह—क कवि, शक्या चरिते काव्य रचयान्चकार ? स कवि, न अस्मभ्य, कथ्यता, न कोऽपीत्यर्थं, एतस्यास्तु दमयन्त्या पुन सम्बन्धिनी, रमघुनी रसवती 'तटिनी हृदिनी धुनी' इत्यमरः । तस्या पात्रे कूलद्वयमध्ये, प्रवाहस्यान इत्यर्थं, 'पात्रन्तु भाजन याग्ये वित्ते कूलद्वयान्तर' इति व्रजयन्ती, विविधमुरसाधारे इत्यर्थं । चरित्रे विषये, क कविमि, न करिष्यते ? काव्यमिति शय । सर्वैरपि स्वत एव करिष्यत इत्यर्थं, स्वयमेव दृष्टान्त इति कवे तात्पर्यं, तस्मात् कीर्तिक्रत्वात् नलवरणमेव भद्रमिति भावः ॥ ८६ ॥

अन्वये—विदमंजा मुद कीर्तिम् अविदुषी मा जानीत, सा इय मधवता स्व द्वितीया शची भद्र न अचीकरत्, शक्या चरिते क काव्य रचयान्चकार स न कथ्यताम्, एतस्या तु रसघुनीपात्रे चरित्रे क न करिष्यते ?

हिन्दी—(सखियाँ परस्पर बहने लगी)— विदनाँत्पन्ना (दमयन्ती) को प्रसन्नता की अपला यश को न समझती हुई मत समझो कि उस इस (दमयन्ती) ने इन्द्र से विवाह करके अपन को दूमरी शची (इन्द्राणी) बनाने का श्रेयस्कर कार्य नहीं किया । इन्द्राणी के चरित्र के विषय में किस कवि ने काव्य रचा, वह हमें बताओ । इस (दमयन्ती) के रम नदी प्रवाह रूप चरित्र को लेकर कौन-से कवि काव्य नहीं रचेंगे ? (अविदु अनेक—सभी कवि रचेंगे) ।

टिप्पणी—सखियों में से कुछ को यह शक्यता सभव थी कि दमवती विदुषी नहीं है क्योंकि उसने सामारिक आनन्द की अपला स्वर्ग साम्राज्ञी बनने की धीनि का काम महत्व दिया । कुछ सखियाँ ने इसका समाधान किया कि ऐसा नहीं है, दमयन्ती समझदार और परम विदुषी है, उसने

कीर्ति को ही प्रसन्नता की अपेक्षा महत्त्व दिया है कि इंद्र का वरण न कर नल का वरण किया। वस्तुतः इंद्र-वरण से स्वर्ग-सुख का हर्ष मिलता, यश न मिलता। इंद्र की पत्नी बन कर वह केवल दूसरी इन्द्राणी ही बन जाती। वैभव मिलता, पर कीर्ति नहीं। दूसरी पत्नी बनने में क्या गौरव है और क्या यश है ? इसका प्रमाण और भी है। इन्द्राणी के नगण्य, अमहत्त्वपूर्ण जीवन चरित को लेकर किसी ने काव्य रचना नहीं की, किन्तु दमयन्ती का चरित्र इतना आकर्षक है, वह इतनी गुणवती, हृषवती, विदुषी और दृढ-चरित्रा है कि उसकी जीवन-कथा को लेकर आगे चल कर अनेक कवि रचना करेंगे। इससे सिद्ध होता है कि दमयन्ती ने कीर्ति को हर्ष की अपेक्षा श्रेष्ठ माना है। वह समझदार और विदुषी है। इंद्र का परित्याग कर स्वर्ग-सुख को नगण्य मानने वाली दमयन्ती ने नल-वरण कर जो चारित्रिक दृढता दिखायी और सत्य प्रेम के आदर्श की स्थापना की, वह युग-युग के कवियों के द्वारा सरस काव्यों की रचना करायेगी। सत्य ही है यह, नैपथ्यचरित ही नहीं, अनेक काव्य नल-दमयन्ती की कथा को लेकर लिखे गये। अनेक भाषाओं में, अनेक युग के कवियों द्वारा ॥ ८६ ॥

वेदभिर्विहुजन्मनिमित्ततपःशिल्पेन देहश्रिया

नेत्राभ्यां स्वदत्ते युवाश्रयमवनीवासः प्रसूनायुधः ।

गीर्वाणालयसार्धभौमसुकृतप्रारम्भारदुःप्रापया

योगं भीमजयाऽनुभूय भजतामद्वैतमद्य त्विषाम् ॥ ८७ ॥

जीवात्—वेदभीति। अवन्यां वासः यस्य सः तादृशः, प्रसूनायुधः पूर्णपुः, भूलोकमन्मथः इति यावत्, अयं युवा नलः, वेदभ्यांः दमयन्त्याः बहुषु जन्मसु, निर्मितेन कृतेन, तपसा तपस्यालब्धेनेत्यर्थः, शिल्पेन कलाकौशलेन, दमयन्ती-तपःफललब्धकलाकौशलस्वरूपणेत्यर्थः, देहश्रिया कायकान्त्या, नेत्राभ्यां स्वदत्ते रोचते, पश्यन्तीनामस्माकं नेत्रानन्दं करोतीत्यर्थः, 'रुच्यर्थानां प्रीयमाणः' इति चतुर्थी। अत एव गीर्वाणालयसार्धभौमसुकृतप्रारम्भारैः नाकनायक-पुण्यराशिभिः अपि, दुःप्रापया दुर्लभया, इन्द्रादिभिरपि दुरधिगम्यया इत्यर्थः, भीमजया भैम्या सह, योगं मिलनम्, अनुभूय अद्य त्विषाम् कान्तीनाम्, अद्वैतम् अद्वितीयत्वम्, असाधारण्यमित्यर्थः भजतां गच्छतु अयं युवेति पूर्वोणान्वयः ॥

अन्वय —अवनीवास प्रसूनायुषः अय मुवा वैदभीविहुजन्मनिमित्ततप-
शिल्पेन देहधिया नेत्राभ्यां स्वदते, अद्य गीर्वाणालयसावंभीमसुवृतप्राग्मारदुष्प्रा-
पया भीमजया योगम् अनुभूय त्विषाम् अद्वैत भजताम् ।

हिन्दी—पृथ्वी का वासी कुसुमबाण (काम) यह तरुण (नल)
विदमंजा (दमयन्ती) के अनेक जन्मों में किये तप के शिल्प (फल)
रूप प्राप्त शरीरकान्ति के कारण (हम दर्शन करने वाली नारियों के)
नेत्रों को भला लय रहा है । आज (यह राजा नल) देवा के आलय (स्वर्ग)
के सार्वभौम अधिपति (सम्राट् इन्द्र) की पुण्यराशि में भी दुष्प्राप्य भीम-
सुता (दमयन्ती) के साथ योग (दाम्पत्य सम्बन्ध) का अनुभव कर कति-
धय के साथ अद्वैत (एकता, सामस्य अर्थात् अनुपमता) प्राप्त करे ।

टिप्पणी—नल अथवा नल-दमयन्ती के प्रति भावी हर्ष और मगल में
परिपूर्ण कामना । नल कामदेव से भी सुन्दर है । दमयन्ती को अनेक जन्मों में
तप करके जो पुण्य लाभ हुआ है, उसके फलस्वरूप ही मानो अनग काम
देह धारण करके दमयन्ती को मिला है । और दमयन्ती भी वैसी ही है ।
वह तो इन्द्र को भी प्राप्त न हुई । इस प्रकार नल इन्द्र की अपेक्षा अधिक
सौभाग्यशाली है । यह नल-दमयन्ती का युग्म सुख सौभाग्य से पूर्ण रहे ।
इन्हें ऐसा सुख मिले, जैसा परमात्माद्वैत में प्राप्त होता है । दमयन्ती ने नल
रूप में उसी प्रकार काम को देहलाभ करा दिया, जिस प्रकार कोई तपस्वी
तपोदल से मृत को जीवित कर देता है, और नल ने भी ऐसा पुण्य किया है,
जिससे उसे अद्वैतसिद्धि-सुख दमयन्ती साग्निध्य प्राप्त हुआ है ॥ ८७ ॥

स्त्रीपुसव्यतिपञ्जन जनयत पयु प्रजानामभू-

दभ्यासः परिपात्रिमः किमनयोर्दाम्पत्यसम्पत्तये ? ।

आससारपुरन्धिपूरुपमिथ प्रेमार्पणक्रोडयाः-

प्येतज्जम्पतिगाढरागरचनात् प्राकपि चेतोभुव ॥ ८८ ॥

जीवातु—स्त्रीपुमेति । स्त्री च पुमाश्च स्त्रीपुमासौ 'ब्रूतुर-' इत्या-
दिना निपातनाद् साधु । तथा व्यतिपञ्जन जनयत सङ्घटन कुर्वन्त,
प्रजाना पत्यु श्रष्टु, परिपात्रेण निर्वृत्त परिपात्रिम परिपक्व इत्यर्थं,
'भावप्रत्ययान्तादिमप् क्तव्य' इति इमप्प्रत्यय । अभ्यास पुन पुन

स्त्रीपुंससंयोजनकरणरूपावृत्तिः, अन्वयोः नलदमयन्त्योः, दाम्पत्यस्य जायापति-
त्वस्य, सम्पत्तये सम्पादनाय, अभूत् किम् ? नो चेत् तस्य कथमीदगनुरूपसङ्घ-
टकत्वमिति भावः । तथा अन्यासं विना कथम् ईदगन्व्योऽन्यानुरागजननचातुरी-
भावः ? इति तात्पर्यम् । किञ्च, चेतोभुवः कामस्य अपि, आसंसारं संसारम्
आरभ्य अभिविधावव्ययीभावः । पुरन्ध्रपूरूपयोः स्त्रीपुंसयोः, मिथः अन्योऽन्यं,
प्रेम्णोऽर्पणम् अनुरागोत्पादनम् एव, क्रीडा तथाऽपि, एतज्जम्पत्योः एतयोर्नल-
दमयन्तीरूपयोः दम्पत्योः 'दम्पती जम्पती जायापती' इत्यमरः । जायाशब्दस्य
दम्भावो जम्भावश्च निपातितः । गाढः बद्धमूलः, रागः प्रेम, तस्य रचनात्
सम्पादनात् प्राक्पि प्रकृष्टया जातम् इत्यर्थः । परस्परानुरागोत्पादनक्रीडाया
उत्कर्षः एतयोर्नलभैम्योरेव विश्रान्त इति भावः, कृपेभवि लुङ् ॥ ८८ ॥

अन्वयः—स्त्रीपुंसव्यतिपञ्जनं जनयतः प्रजानां पत्युः अन्यासः किम्
अन्वयोः दाम्पत्यसम्पत्तये परिपाकः अभूत् ? चेतोभुवः अपि आसंसार-
पुरन्ध्रपूरूपमिथः प्रेमापणक्रीडया एतज्जम्पतिगाढरागरचनात् प्राक्पि ।

हिन्दी—नारी-नर का व्यतिपंजन (विशेष प्रचुर सम्मेलन) संघटित
करते प्रजापति (ब्रह्मा) का (पुनः पुनः संयोजन-शिक्षणरूप) अन्यास
क्या इन दोनों (नल-दमयन्ती) के पति-पत्नी-भाव की उत्कृष्टता के लिए
परिपक्वता को प्राप्त हुआ ? मनोजन्मा (काम) की भी सृष्टि के आरंभ
से नारी-नर के परस्पर प्रेम-समर्पण की क्रीडा इस दम्पती (नल दमयन्ती)
के दृढ़ अनुराग की संरचना से प्रकृष्टता को प्राप्त हुई है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि नल-दमयन्ती ब्रह्मा के तब तक रचे गये
सभी दंपतियों में श्रेष्ठ हैं । इस जोड़ी का निर्माता ब्रह्मा की रचनाधर्मिता
का सबसे उत्कृष्ट प्रमाण है । काम भी सृष्टि के आरम्भ से नर-नारी के
मध्य प्रेम-समर्पण के अनेक खेल खेलता रहा है, किन्तु नल दमयन्ती के युग्म
के मध्य उसने जो दृढ़ अनुराग की सृष्टि की, वह अनुपम है । काम की प्रेम-
क्रीडा-रचना का उत्कृष्टतम उदाहरण । ऐसा एक अनुराग, जिसके सम्मुख
देव भी पराजित हुए, कहाँ अन्यत्र मिलता है ? त्रिकाल में भी ऐसी जोड़ी
नहीं हुई ॥ ८८ ॥

ताभिर्दृश्यत एषं यान् पथि महाज्यैष्ठीमहे मन्महे

यद्दृग्भिः पुरुषोत्तमः परिचितः प्राग् मन्मन्मन् कृतः ।

सा खोराट् पतयालुभिः शितिसितैः स्यादस्य दृक्चामरैः

सस्ने माघमघाभिघातियमुनागङ्गाधयोगे यथा ॥ ८९ ॥

जीवातु—ताभिरिति । ताभि स्त्रीभिः, पथि राजपथे, यान् गच्छन्, यातेल्लंटा शत्रादेश । एष नत्, दृश्यते, यासा इग्भिः नत्रैः, प्राक् पूर्वस्मिन् जन्मन्ति, ज्येष्ठया नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी, ज्यैष्ठी 'नक्षत्रेण युक्त काल' इति डीप् । महती पूज्या, ज्यैष्ठी ज्येष्ठपौर्णमासी, 'तस्या थो मह उत्सव' तस्मिन्, मञ्च पर्यङ्कम्, अञ्चन् गच्छन् मञ्चस्थ इत्यर्थं, 'मञ्चपर्यङ्कपत्यङ्का खेट्वया समा' इत्यमरः, पुरुषोत्तम नारायण, परिचित इष्ट कृत, नत्रै उपासित इत्यर्थं, तादृक् सुश्रुत विना कथमीदृग्महाभागदर्शनं लभ्यते इति भावः, यथाऽऽहुः, 'दोत्रारुदञ्च गोविन्द मञ्चस्थ मधुसूदनम् । रथस्य वामन इष्ट्वा पुनर्जन्म न विद्यते ॥' इति । तथा पतयालुभिः उपरिपातुकं 'स्प्रहिष्टहिपति—' इत्यादिना चौरादिकात् पतेरालुचि 'अयामन्तालु—' इत्यादिना णेरयादेशः । शितिभिः श्यामवर्णैः, तथा सितैः शुभ्रैश्च, अस्य नलस्य, इग्भि इष्टिभि एव, चामरैः व्यजनैः, सा स्त्रीणां राट् स्त्रीराट् स्त्रीणां राज्ञी, स्त्रीषु श्रेष्ठेत्यर्थं स्यात् भवेत्, 'सत्सूद्विप—' इत्यादिना क्विप् । राजभिः कृत्वात् चामराणामिति भावः, यथा स्त्रिया अघानि अभिहन्तीति अघाभिघाती पापविनाशी, ताच्छील्ये णिनि, 'हो हन्ते—' इति कुत्व 'हनस्तोऽचिण्णलो' इति नकारस्य तकार । तस्मिन् यमुनागङ्गायो ओषयोगे प्रवाहसयोगसमीपे, गङ्गायमुनासङ्गमे प्रयागादौ इत्यर्थं, सामीप्ये अव्ययीभावः, 'तृतीयासप्तम्योर्वहुलम्' इति विकल्पादम्भावाभावः । मघाभिर्नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी माघी 'नक्षत्रेण युक्त काल' इत्यण् । सा माघी अस्मिन् इति माघः । 'साऽस्मिन् पौर्णमासीति' इति सज्ञायामण्-प्रत्ययः । त माघ माघमास व्याप्य, अत्यन्तसयागे द्वितीया । मस्ने स्नातम् स्नातेभवि लिट् । यथा प्रयागे स्नात नैव नलेन अवलोक्यते, अन्यथा कथमीदृग्महाभाग इति भावः । अत्राप्याहुः— 'मितामितेषु यैः स्नात माघमासे युधिष्ठिरः । न तेषां पुनरावृत्तिः कल्पकोटिरनैरपि ॥' इति मन्महे विवेचयामि, वाक्यद्वयार्थं कर्मपदम् ॥ ८९ ॥

अन्वयः—मन्महे—महाज्यैष्ठीमहे यदग्निः प्राक् मञ्चम् अञ्चन् पुरुषोत्तमः परिचितः कृतः, ताभिः पथि यान् एष दृश्यते, यथा अघाभिघातियमुनागङ्गाधयोगे माघः सस्ने, पतयालुभिः शितिसितैः अस्य दृक्चामरैः सा स्त्रीराट् स्यात् ।

हिन्दी-जिन्होंने महाज्येष्ठा (ज्येष्ठ-पूर्णिमा) के उत्सव में पहिले (जन्मां-त्तर में) मंचस्थ पुरुषोत्तम (नारायण) का साक्षात् किया है, उन (नारियो) के द्वारा मार्ग में जाता यह (राजा नल) देखा जाता है, जिस (नारी) ने पापनाशक यमुना-गंगा के संगम (तीर्थराज प्रयाग) में माघ मास में स्नान किया है, पतनशील, चंचल, श्याम-श्वेत इस (नल) के दृष्टि रूप चामरों से वही स्त्री-साम्राज्ञी हो सकेगी ।

टिप्पणी—बाशय यह कि वररूप में नल को जाता देखने का सौभाग्य उन्हीं स्त्रियों का हो सकता है, जिन्होंने महाज्येष्ठी पूर्णिमा को सम्पन्न महोत्सव में मंचस्थ नारायण को देखा है और पुनर्जन्म बंधन से मुक्ति पायी है । कहा गया है कि झूलते गोविन्द, मंचस्थ मधुसूदन और रथस्थ वामन का दर्शन करके पुनर्जन्म नहीं होता । ऐसा पुण्य जिनका है, वे ही नारियाँ वर नल को देखने का भाग्य पा सकती हैं । नारायण रूप है पुरुषोत्तम नल । ज्येष्ठ मास की वह पूर्णिमा महाज्येष्ठी कही जाती है, जिसमें ऐंद्र में-गुरु-चंद्र होते हैं और प्राजापत्य में सूर्य—'ऐन्द्रे गुरुः क्षशी चैव प्राजापत्ये रविस्तथा । पूर्णिमा ज्येष्ठमासस्य महाज्येष्ठीति कीर्त्तिता ॥' उत्कल प्रदेश (ओडिसा) में ज्येष्ठ पूर्णिमा को इन्द्रनीलगिरिवासी श्रीपुरुषोत्तम-महोत्सव मनाते हैं, जिसमें विमानों पर श्रीकृष्ण, ब्रह्मरामादि की प्रतिमाएँ निकाली जाती हैं । ऐसा माना गया है, इन मंचस्थ प्रतिमाओं का जुलूस देखना पुण्यकर्म है । यह तो हुआ वर नल को देखने का पुण्य भाग्य; जहाँ तक नल की पट्टमहिषी 'स्त्रीराट्' होने का प्रश्न है, ऐसा सौभाग्य उसी नारी का हो सकता है, जिसने माघ मास भर गंगा-यमुना के संगम तीर्थराज-प्रयाग में स्नान किया हो । राजा नल के श्वेत-कृष्ण नेत्र-रूपी चामर उसी नारी पर पड़ कर उसे 'स्त्रियों की रानी बना सकते हैं, जिसने माघ मास भर श्वेत गंगा और श्याम यमुना के संगम में स्नान किया हो । गंगा-यमुना का सितासित जल जिसे पवित्र कर चुका है, उसी पर नल की सितासित दृष्टि पड़ेगी । भाव यह कि वही स्त्री श्रेष्ठ है, जिस पर नल-कटाक्ष पड़ते हैं । यह सौभाग्य दम-यन्ती को ही प्राप्त हो सका है ॥ ८९ ॥

वैदर्भीविपुलानुरागकलनासौभाग्यमत्राखिल-

क्षोणीचक्रशतक्रती निजगदे तद्वृत्तवृत्तक्रमं ।

किञ्चास्माकनरेन्द्रभूसुभगतासम्भूतये लग्नक

देवेन्द्रावरणप्रसादितशचीविश्राणिताशीर्वच ॥ ९० ॥

जीवातु—वैदर्भीति । अखिलक्षोणीचक्रशतक्रती अखिलभूलोकदेवेन्द्रे, अत्र अस्मिन् नले, वैदर्भीविपुलानुरागकलना दमयन्तीगाढानुरागलाभ, सा एव सौभाग्य वाल्लभ्यम् (कर्म) तस्या भैम्या, वृत्तवृत्तक्रमे अतीतचरित्रप्रकाशे इन्द्रप्रतिपेधादिभि (कर्तुंभि) 'वृत्त पद्ये चरित्रे निष्वतीते दृढनिस्तले' इत्यमर, निजगदे गदित, तादृगनुरागाभावे कथमिन्द्रादिप्रतिपेध इति भाव । किञ्च, देवेन्द्रस्य अवरणेन वरणाकरणेन, प्रसादितया सन्तोषितया, शच्या विश्राणित दत्तम्, आशीर्वच एव अस्माकमियम् आस्माकी 'युष्मदस्मदोरन्य तरुम्या खञ् च' इति चकारादण् 'तस्मिन्नणि च युष्माकास्माकौ' इति अस्माकादेश । तस्या नरेन्द्रभुव राजपुत्र्या भैम्या, सुभगताया पतिवाल्लभ्यस्ये, सम्भूतये लाभाय, लग्नक प्रतिभू 'स्युलंग्नका प्रतिभूव' इत्यमर । अभूत् इति शेष । स्त्रीणां सौभाग्यस्य शचीप्रसादलभ्यत्वादिति भाव ॥९०॥

अन्वयः—तद्वृत्तवृत्तक्रमं वैदर्भीविपुलानुरागकलनासौभाग्यमत्र अखिल-क्षोणीचक्रशतक्रती निजगदे, किम् च आस्माकनरेन्द्रभूसुभगतासम्भूतये देवेन्द्रावरणप्रसादितशचीविश्राणिताशीर्वच लग्नकम् ।

हिन्दी—उष (नल) के चरित्र सम्बन्धी काव्यो द्वारा विदर्भजा (दमयन्ती) के प्रबल प्रेम का सौभाग्य इस समस्त पृथ्वीपतियो के शतमखी (इन्द्र) मे कह दिया गया है, और अधिक दया, हमारे राजा (भीम) की पुत्री के सौभाग्य की समृद्धि के निमित्त देवराज (इन्द्र) को न वरने से प्रसन्न सतुष्ट इन्द्राणी द्वारा दिया आशीर्वाद लग गया है ।

टिप्पणी—नल और दमयन्ती के दानुराग की समग्र कथा कवियो द्वारा कह दी गयी है । प्रबल प्रणय की यह सौभाग्यपूर्ण चरितकथा काव्या का इतिवृत्त बन गयी । दमयन्ती ने इन्द्र का वरण नहीं किया, इस कारण इन्द्राणी उससे सतुष्ट हुई और उसके सौभाग्य में समृद्धि का सफल आशीर्वाद शची ने दिया । यह सुम हुआ । शची का आशीर्वचन सुख सौभाग्यसमृद्धि-कारो होता है । भाव यह कि नल दमयन्ती-योग अमर और सुम है ॥ ९०॥

आसुत्राममपांसनान्मखभुजां भैम्यैव राजव्रजे

तादर्थ्यागमनानुरोधपरया युक्ताऽऽर्जि लज्जामृजा ।

आत्मानं त्रिदशप्रसादफलितं पत्ये विधायानया

ह्रीरोपापयशःकथानवसरः सृष्टः सुराणामपि ॥ ९१ ॥

जीवातु—आसुत्राममिति । राज्ञां भूभुजां व्रजे राजव्रजे स्वयंवरगतराज-
समाजे, तादर्थ्येन स नलः अर्थः प्रयोजनं यस्य तस्य भावः तादर्थ्यं नलप्रयोजन-
कत्वं, तेन हेतुना यत् आगमन स्वयंवरप्रवेशनं, तस्य अनुरोधः अनुवर्तनमेव,
परं प्रधानं यस्याः तथा नलैकपरया, भैम्या आसुत्रामम् इन्द्रपर्यन्तम्,
अभिविवाव्ययीभावः । 'अनश्च' इति समासान्तष्टच् । 'सुत्रामा गोत्रभिद्-
वज्री' इतीन्द्रपयसि अमरः, मखभुजां देवानाम्, अपासनात् प्रत्याख्यानात् हेतोः,
लज्जायाः मृजा प्रमार्जनं, युक्ता योग्या एव आर्जि अर्जिता, 'आहारे व्यवहारे
च त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्' इति न्यायादिति भावः । अनया भैम्या, त्रिदशप्र-
सादेन देवानुग्रहेण, फलितं सफलम्, आत्मानं पत्ये वराय नलाय, विधाय
दत्त्वा, सुराणां ह्रीरोपापयशसां प्रत्याख्यानजनितलज्जाक्रोधदुष्कीर्त्तिप्रसक्तानां,
कथानाम् अनवसरोऽपि सृष्टः अनवकाशः कृतः, तदनुजयैव प्रकृते वरणम् इति
अत्र कश्चिदपयशःकथानवकाश इति भावः ॥ ९१ ॥

अन्वयः—तादर्थ्यागमनानुरोधपरया भैम्या एव आसुत्रामं मखभुजाम्
अपासनात् राजव्रजे युक्ता लज्जामृजा आर्जि; अनया त्रिदशप्रसादफलितम्
आत्मानं पत्ये विधाय सुराणां ह्रीरोपापयशः कथानवसरः अपि सृष्टः ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती की प्राप्ति) के निमित्त (देव और राजसमूह
के) आगमन की प्रधानभूता अथवा उस (नल-वरण) के निमित्त स्वयंवर
में प्रवेश के अनुरोध से पूर्ण भैमी (दमयन्ती ने ही इन्द्र से लेकर समस्त यज्ञ
भोजी देवों के त्याग से राजसमूह की उचित लज्जा का मार्जन करा दिया,
और इस (दमयन्ती) ने देवों की प्रसन्नता से फलीभूत (सफल) अपने को
पति (नल) निमित्त अर्पित कर देवों की लज्जा, क्रोध और अकीर्त्ति
(निन्दा) की कथा का अनवसर (अवसराभाव) भी उत्पन्न कर दिया ।

टिप्पणी—आशय यह कि दमयन्ती के पाने के लिए स्वयंवर-सभा में
आगत इन्द्रादि देव भी प्रसन्न होकर लींटे और अन्य राजा भी । नल-वरण के

निमित्त ही स्वयवर-प्रवेदिनी दमयन्ती ने ऐसा कार्य किया कि दमयन्ती के निमित्त ही स्वयवर में दूर देश से आने का कष्ट उठाने वाले राजाओं को भी दमयन्ती-अलाम से लज्जा व्याप्त नहीं हुई। दमयन्ती के लिए राजा आये थे, वह उन्हें न मिली, इससे उनका लज्जित होना उचित होता, पर दमयन्ती ने उन्हें बताया, इन्द्रादि देवों को भी त्याग दिया, इससे राजसमूह को लज्जा न लगी। जब देव ही त्याग दिये गये, तो मानव राजाओं की क्या गणना? देवों की भी दमयन्ती-अलाम से अहीर्ति न हुई, न उन्हें लज्जित होना पड़ा और न वे क्रुद्ध ही हुए, इसका अवसर ही नहीं रह गया, क्योंकि दमयन्ती ने पहिले देवों को प्रसन्न किया और तब उन्हें प्रसन्न करके ही अपन को नलापित किया। जब यह देवों की प्रसन्नता से, उनके प्रसाद से ही फलित हुआ, तब उनकी लज्जा, क्रोध, निन्दा, अपमान को अवकाश ही नहीं रह गया। इस प्रकार मनुज और देव दोनों ही दमयन्ती को न पाकर भी तुष्ट प्रसन्न चोट ॥ ९१ ॥

इत्यालेपुरनुप्रतीकनिलयालङ्कारसारश्रियाऽ-

लङ्कुर्वन्तनुरामणीयकममूरालोक्य पौरखिय ।

मानन्द कुरुविन्दसुन्दरकरस्यानन्दन स्यन्दन

तस्याध्यास्य यत शतक्रतुहरित्क्रीडाद्रिमिन्दोरिव ॥ ९२ ॥

जीवातु—इतीति । कुरुविन्द पद्मराम 'कुरुविन्दस्तु मुस्ताया युष्मापत्रीहिभेदयो । हिङ्गुले पद्मरागेऽपि मुकुलेऽपि समीरित ॥' इति विश्व । तद्वत् सुन्दरो करो हस्तो यस्य तस्य, अन्यत्र सुन्दरा करा अशक्य यस्य तस्य, आनन्दयतीति आनन्दनम् आनन्दकरम् नन्द्यादित्वात्स्यु । स्यन्दन रथम्, अध्यास्य अधिप्राय, यत गच्छन्, इणो लट् शशादग । तस्य नगस्य, शतक्रतुहरित प्राच्या दिश, क्रीडाद्रि क्रीडापर्वतम्, उदयाद्रिमिति यावत्, अध्यास्य यत गच्छन्, इन्दो इव अनुप्रतीकनिलायाना प्रत्ययवयवमश्रयाणाम्, अलङ्कारमाराणाम् उदृष्टामरणाना, श्रिया शोभया नाघनन, अलङ्कुर्वन्त्या आत्मान प्रसाधयन्त्या, तनो मूर्त्ते, रामणीयक रमणीयत्वम् । 'योपमाद् मुत्पोत्तमाद् वुन्' इति वुन्प्रत्यय, आलोक्य अमू पौरखिय इति पूर्वोक्त-रीत्या, आनन्द यथा तथा आलेपु आलपन् । आलपेतिट्, अत एव अलपन्त्यासत्तोपी ॥ ९२ ॥

अन्वयः—कुरुविन्दसुन्दरकरस्य आनन्दन स्यन्दनम् अध्यास्य यत तस्य

शतक्रतुहरिक्रीडाद्रिम् इन्दोः इव अनुप्रतीकनिलयालङ्कारश्रिया अलङ्कुर्वत्तनु-
रामणीयकम् आलोचय बभूवः पौरस्त्रियः कानन्दम् इति आलेपुः ।

हिन्दी—पञ्चराग के समान सुन्दर करों वाले, आनन्ददायक रथ पर चढ़ कर जाते (उस) नल की—शतक्रतु (इन्द्र) की दिशा (पूर्व-दिशा) के क्रीडाचल (उदयगिरि) में स्थित पञ्चरागाङ्गसुन्दर किरणशाली चन्द्र के समान प्रत्यंग सन्धित उत्कृष्ट अलंकारों की सम्पन्नता से अलङ्कृत शरीर-रमणीयता को देखकर ये पुरनारियाँ इस प्रकार परस्पर बातलाप करने में सानंदतत्पर हुई ।

टिप्पणी—श्लोक संख्या ८३-९१ तक में जो कहा गया, इस प्रकार के वचन दर्शनार्थ उपस्थित पुरसुन्दरियों ने कहे । यहाँ प्रत्यावयव समलङ्कृत-रथा-
रुढ नल की समता अनेकार्थ विशेषण के प्रयोग द्वारा पूर्वाचल उदयगिरि में स्थित नवोदित चन्द्र से की गयी है । जैसे नवोदित चन्द्र को देख प्रसन्नता होती है, वैसे ही प्रसन्नता नल को देख पुरस्त्रियों को हुई ॥ ९२ ॥

श्रीहर्ष कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं

श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचर्यं मामल्लदेवी च यम् ।

यातः पञ्चदशः कृशेतररसस्वादविहायं महा-

काव्ये तस्य हि वीरसेनिचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ ९३ ॥

जीवातु—श्रीहर्षमिति । कृशेतरेण अकृशेन, निर्भरेण इत्यर्थः, रमेन शृङ्गारेण, स्वादी रुचिरे इह स्वस्य कृतां काव्ये, पञ्चदशानां पूरणः पञ्चदशः 'तस्य पूरणे ङट्' इति ङट् अय सर्गो यातः गतः, समाप्तः इति यावत् ॥ ९३ ॥ इति 'मल्लिनाथ'विरचिते 'जीवातु'समाख्याने पञ्चदशः सर्गः समाप्तः ॥ १५ ॥

अन्वयः—पूर्वाङ्गस्य पूर्ववत् । हि कृशेतररसस्वादी तस्य वीरसेन-चरिते महाकाव्ये इह अयं निसर्गोज्ज्वलः पञ्चदशः सर्गः यातः ।

हिन्दी—पूर्वाङ्ग का अर्थ पूर्ववत् । अत्यंत सरस होने से स्वादु अथवा प्रबलतम रस शृंगार से सुधास्वादु उस (श्रीहर्ष) के वीरसेन-सुत (नल) चरित (नैपथीयचरित) महाकाव्य में यहाँ यह प्रकृत्या उज्ज्वल पंद्रहवाँ सर्ग सम्पन्न हुआ ।

टिप्पणी—'कृशेतररस' कथन से शृंगार की रसराजता की ओर संकेत ।
नैपथीयचरिते पञ्चदशः सर्गः समाप्तः

षोडशः सर्गः

वृत प्रतस्थे स रथैरयो रथो गृहान् विदर्भाधिपतेर्वराधिप ।

पुरोधस गौतममात्मवित्तम द्विधा पुरस्कृत्य गृहीतमङ्गल ॥ १ ॥

जीवानु—वृत इति । अथो प्रसाधनानन्तर, गृहीतमङ्गल स्वीकृतमङ्गल
चार, रथ अस्थ अस्तीति रथी रथिक, स घराधिप नल, आत्मवित्तमम्
आत्मतत्त्वज्ञानिना श्रेष्ठ, गौतम गौतमात्म्यम् ऋषि, पुरोधस पुरोहित, द्विधा
प्रकारद्वयेन, पुरस्कृत्य पूजयित्वा अग्रे कृत्वा च पुरस्कृत पूजितऽरात्यभिमुक्ते
ऽग्रत कृते इत्यमर । रथै रथिभि पुरुषै, कुन्ता प्रविशन्ति' इतिवत्
रथशब्दस्य रथिषु लक्षणा । वृत वेष्टित सन्, विदभाधिपते भीमस्य, गृहान्
प्रति प्रतस्थे प्रस्थित । समवप्रविश्य स्य इत्यात्मनपदम् ।
वशस्यविल वृत्तम् ॥ १ ॥

अन्वय —अथो गृहीतमङ्गल रथो म घराधिपः आत्मवित्तम गौतम
पुरोधस द्विधा पुरस्कृत्य रथै वृत विदर्भाधिपते गृहान् प्रतस्थे ।

हिन्दो—प्रसाधन और रथाराहण के अनन्तर मंगलाचार स्वीकारते,
रथारूढ उस पृथ्वीपति (नल) ने आत्मतत्त्वज्ञानी ऋषि गौतम पुरोहित का
दा प्रकार से पुरस्कृत करके (पूजा करके और आगे करके), रथियों से
चारा ओर से आवृत हो, विदभंराज (भीम) के महलो की ओर प्रस्थान किया ।

टिप्पणी विवाह विधि की सम्पन्नता के निमित्त तत्त्ववेत्ता ऋषि
गौतम को पुरोहित रूप में पूजित कर, शुभमंगलाचार विधान के पश्चात्
रथियों के साथ विवाहार्थं विदभं के राज प्रासाद की ओर नल चले । 'रथै'
अर्थात् रथियों के साथ, लाक्षणिक अर्थ । १-१२२ श्लोक तक वशस्यवृत्त ।

स्वभूपणानुप्रतिविम्बितं स्फुट भृशावदातं स्वनिवासिभिर्गूर्णं ।

मृगेक्षणाना समुपासि चामरैर्विधूयमानं स विधुप्रभं प्रभु ॥ २ ॥

जीवानु—स्वेति । स प्रभु नल, स्वभूपणानाम् अगुषु प्रभाम्,
प्रभाभालिमणिषु इति यावत्, प्रतिविम्बितं प्रतिफलितं, विधूयमानं

कम्प्यमानैः, विद्योः चन्द्रस्य, प्रभा इव प्रना येषां तैः, अत्र निदर्शनाविज्ञेयः,
मृगेक्षणानां हरिणलोचनानां, चामरप्राहिणीनां सम्बन्धिभिरिति भावः, चामरैः
चामरव्यजनेनेत्यर्थः, भृशावदातैः अतिधुभ्रैः, स्वनिवासिभिः स्वनिष्ठैः, अत
एव स्वभूषणांशुप्रतिबिम्बितैः, गुणैः नलस्य श्रुतशीलादिगुणैः एव, समुपासित
उपासितः, स्फुटम् । प्रतिबिम्बितचामरैपु स्वामिसेवायम् आविर्भूतस्वीयशील-
सौन्दर्यादिगुणत्वस्योत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ २ ॥

अन्वयः--सः प्रभुः स्वभूषणांशुप्रतिबिम्बितैः विधूयमानैः विद्युप्रभैः
भृशावदातैः मृगेक्षणानां चामरैः स्वनिवासिभिः गुणैः स्फुट समुपासित ।

हिन्दी--बह राजा (नल) अपने आभूषणों की किरणों में प्रतिबिम्बित,
डोलाये जाते (कंपित), चन्द्रप्रभा (चाँदनी)-सदृश अति शुभ्र मृगनय-
नाओं के चँवरों द्वारा अपने (नल के) अंतर्वर्ती गुणों से (जैसे) स्फुट
रूप में सेवित हुआ ।

टिप्पणी--आभूषणों से आच्छादित वर राजा नल राज-प्रासाद की
ओर चले । मृगनयनों सुन्दरियाँ चाँदनी जैसे शुभ्र चामरों को उन पर डुला
रही थीं, जिन (चामरों) की प्रतिच्छाया आभूषणों में पड़ रही थी । लगता
था, ये चामर राजा नल के अन्तःस्थित गुण ही थे, जो राजा की सेवा कर
रहे थे । गुणी व्यक्ति की सेवा और आदर होता ही है । कविसमयानुसार
सद्गुणों का श्वेत वर्ण मान कर उनको चामर रूप में कल्पना की गयी ।
नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा, मल्लिनाथ ने भी प्रतिबिम्बित चामरों में नल
के शील-सौन्दर्यादि गुणों के आविर्भाव के कारण यहाँ उत्प्रेक्षा का निर्देश
किया है और 'विद्युप्रभैः' में निदर्शनाभेद माना है ॥ २ ॥

पराद्वर्चवेजाभरणैः पुरःसरैः सहाऽऽजिहाने निषधावनीभृति ।

दधे सुनासीरपदाभिधेयतां स रुढिमात्रात् यदि वृत्रशात्रवः ॥ ३ ॥

जीवातु--पराद्वर्चति । निषधावनीभृति नले, पराद्वर्चानि श्रेष्ठानि ।

'परावरावमोत्तमपूर्वाच्च' इति यत्प्रत्ययः । वेशाः आकल्पाः, वस्त्राभरणादि-
शोभा । इति यावत् 'आकल्पवेशी नेपथ्यम्' इत्यमरः । ते च आभरणानि च
कटकमुकुटादीनि च येषां तैः, पुरःसरैः सुनासीरैः, अग्रगामिभिः वरपक्षीयः
लोकैरिति यावत्, सह आजिहाने गच्छति सति, स प्रसिद्धः, वृत्रशात्रवः इन्द्रः,

रुद्धिमात्रात् अश्रकणादिवत् समुदायशक्त्या अर्थप्रतीतिमात्रात्, सु शोभना, 'सु पूजायाञ्च सुरे' इति स्वामी । नासीरा अग्रेसरा. यस्य स सुनासीर इन्द्र, इति पदस्य शब्दस्य, अभिधेयता वाच्यत्व, यदि सम्भावनाया, दधे दधार, न तु सु शोभना, नासीरा अग्रेसरा यस्येति योगलभ्यार्थप्रतीति, यौगिकतया सुनासीरशब्दप्रतिपाद्यत्वस्य नले एव वर्तमानत्वात् न तु इन्द्रे । नलस्य नासीरदर्शनादयमेव सुनासीर न तु इन्द्र इति प्रतीयते, नलपुर सराणाम् इन्द्रपुर सरेश्यो देवेभ्योऽपि श्रेष्ठत्वात् इति भाव ॥ ३ ॥

अन्वयः—निपघावनी भृति पराद्धयवेशाभरणं पुर सरैः सह आजिहाने सः वृत्रघात्रवः यदि सुनासीरपदाभिधेयता दधे, रुद्धिमात्रात् (एव दधे) ।

हिन्दी—निपघघरा के स्वामी (नल) के श्रेष्ठ रूप और वस्त्राभरणो से अलकृत अग्रगामी जनो के साथ गमन करने पर वह वृत्तासुर का शत्रु (इन्द्र) यदि 'सुनासीर' पद से वाच्यता का धारण करता था ('सुनासीर' कहा जाता था) तो केवल रुद्धि के आधार पर ।

टिप्पणी—सुन्दर और वस्त्राभरणों से सुनज्जित वाराती आगे-आगे चल रहे थे, उनके पीछे वर नल । उस समय वाराती देवगण की अपेक्षा और नल इन्द्र की अपेक्षा श्रेष्ठ प्रतीत हो रहा था । इन्द्र का एक नाम 'सुनासीर' भी है—'इन्द्रो मरुत्वान्मघवा विडोजा पाकशासन । वृद्धभवा सुनासीरः पुच्छूत-पुरन्दरः ॥ (अमर कोष, १।१-३६) । शब्द तीन प्रकार के होते हैं—(१) यौगिक, (२) रौढिक और (३) योगरूढ । यौगिक शब्द है—पाचक । पचतीति पाचकः, जो पकाता है, वह पाचक । रौढिक है—तैल, अर्थात् तिल द्रव ही नहीं, सभी चिकने द्रवों को तेल कहने हैं, यद्यपि कहा जाना उचित है तिल-द्रव को ही किन्तु रुद्धि के आधार पर सभी को तैल कह दिया जाता है । सभी तैल पदाभिधेयता को प्राप्त कर लेते हैं । योगरूढ शब्द हैं—आतपत्रादि । 'सुनासीर'शब्द का व्युत्पत्तिपरक अर्थ होगा—सुन्दरं नासीर अर्थात् सेनाग्रमागवाला,—सुष्ठु नासीर यस्य सः' । इन्द्र का सेनाग्र सुष्ठु नहीं है, जब कि 'पराद्धयवेशाभरणं' जन नल के आगे-आगे चल रहे थे । इस दृष्टि से वास्तव में 'सुनासीर' नल ही हुआ, इन्द्र नहीं । इन्द्र का यह नाम तो रौढिक ही है, व्युत्पत्ति से सिद्ध नहीं होता । सो नल इन्द्र से श्रेष्ठ हुआ ।

नलस्य नासीरसृजां महीभुजां किरीटरत्नैः पुनरुक्तदीपया ।

अदीपि रात्री वरयात्रया तथा चमूरजोमिश्रतमिस्रसम्पदा ॥ ४ ॥

जीवातु—नलस्येति । चमूरजोभिः सैन्यपदोत्थबूलिभिः, मिथाः

घनीभूताः, तमिस्रसम्पदः यस्यां तथा, चमूपदोत्थतरजोहेतुना गाढान्वकारये-
त्यर्थः, तथाऽपि नलस्य नासीरसृजाम् अग्रेसरत्वसम्पादकानाम्, अग्रयायिना-
मित्यर्थः । महीभुजां राजां, किरीटरत्नैः मुकुटस्थितमणिभिः, पुनरुक्ताः
रत्नकिरणैरेवान्धकारापमाराणात् निष्प्रयोजनतया अधिकार्यकाः, दीपाः यस्यां
तादृशया, तथा प्रकृतया, वरस्य वोढुः यात्रया वैवाहिकगृह्याद्या, रात्रौ
अदीपि दीप्तं, शोभितमित्यर्थः । (भावे लुङ्) रत्नदीपप्रकाशेन यात्रा
गाढान्वकारेऽपि दीपवती इत्यर्थः ॥ ४ ॥

अन्वयः—चमूरजोमिश्रतमिस्रसम्पदा नलस्य नासीरसृजां महीभुजां किरी-
टरत्नैः पुनरुक्तदीपया तथा वरयात्रया रात्रौ अदीपि ।

हिन्दी—सेना के संचरण से उड़ती धूलि के कारण और भी गाढ़े अंधकार
का सामना करती, (किन्तु) नल की सेना के अग्रभाग में रहने वाले पृथ्वी
पालों (राजाओं) के मुकुटों में जड़े रत्नों से दीपों को पुनरुक्त (व्यर्थ)
बना देती वह वारात रात में प्रकाशयुक्त सुशोभित हुई ।

टिप्पणी—वारात में इतनी भीड़ थी कि उससे उड़ती धूल के कारण
रात और अंधेरी हो गई थी, किन्तु इस घने अंधेरे के कारण भी रात में न
तो वारात की यात्रा ही कठिन हुई और न उसकी शोभा में न्यूनता आयी,
क्योंकि वारात में आगे-आगे चलने वाले राजाओं के (श्लोक संख्या २
दर्शनीय) मुकुटों में जड़े रत्नों से इतनी दीप्ति व्याप्त हो रही थी कि समग्र
अंधकार दूर हो गया था और उस दीप्ति तथा प्रकाश से रात में बढ़ती
वारात अत्यन्त शोभा-समन्वित प्रतीत हो रही थी । गाढ़ाअंधकार में ही
प्रकाश की शोभा बढ़ती है । रत्न-दीपों ने वह शोभा द्विगुणित कर दी ।
अनेक राजाओं के नासीरगत होने से नल का चक्रवर्ती होना सूचित है ॥ ४ ॥

विदर्भराजः क्षितिपाननुक्षणं शुभक्षणासन्नतरत्वसत्वरः ।

दिदेश द्रुतान् पथि यान् यथोत्तरं चमूममुष्योपचिकाय तच्चयः ॥५॥

जीवानु—विदर्भेति । विदर्भराजः भीमः, शुभक्षणस्य विवाहमुहूर्तस्य;

२५ नै० उ० ..

आसन्नतरत्वेन समीपवर्तित्वेन, सत्वरः सन् अनुक्षण प्रतिश्रपणं, मुहुर्मुहु-
रित्यर्थः । यान् क्षितिपान् एव दूतान्, उत्तरोत्तर यथा यथात्तरं पर पर यथा
स्यात् । याथार्थ्यं वीप्सायामव्ययीभाव । दिदेश आशापयामास, नल सत्वर-
मानयितुं प्रेषितवान् इत्यर्थः । तच्च यत् तेषां प्रेषितानां राज्ञा, चयः समूहः,
पथि मार्गं, अमुष्य नलस्य, चमू सैन्यम्, उपचिकाय वद्धंयामास । चित्रघातो
लिटि 'विभाषा चे' इति कृत्वम् । दूतत्वेन राज्ञा बहूनां प्रेषणया लग्नातिशय-
भीरो राजस्त्वरातिशयोक्तिः ॥ ५ ॥

अन्वयः—शुभक्षणासन्नतरत्वसत्वरः विदमंराजः अनुक्षण यान् क्षितिपान्
दूतान् यथोत्तर दिदेश, तच्च यत् परि अमुष्य चमूम् उपचिकाय ।

हिन्दी—मगलमुहूर्तं निःकटतर होने के कारण शीघ्रता मचाते विदमं-
नरेश (राजा भीम) ने बारवार जिन पृथ्वीपालो (राजाओं) को दूत बना
कर एक के पश्चात् एक भेजा, उनके समूह ने मार्ग में इम (नल) की सेना
(बारात) को भीड़ और भी बटा दी ।

टिप्पणी—विवाह का शुभ मुहूर्तं निकट आता जा रहा था, अतः
दमयन्ती के पिता भीमराज को जल्दी थी कि बारात शीघ्र आ जाय, विलम्ब
न हो, अतः जमने अपने पक्ष में पधारें राजाओं को ही अगवानी करके बगल
को शीघ्र लिवा जाने का कार्य सौंपा । सामान्य दूतों के भेजने से उतना
आदर प्रकट न होता, अतः भीम ने स्वपक्ष के राजाओं को ही यह दूत कार्य
सौंपा । त्वरा के कारण भीमराज ने एक के बाद एक करके अनेक राजाओं
को बारात को शीघ्र ले आने के लिए भेज दिया, जिससे बारात की भीड़
और भी बढ गयी । दूत ह्य में बहुत से राजाओं को भेजने के कारण लग्ना-
काल व्यतीत हो जाने से आशंकित राजा की त्वरा का वर्णन मल्लिनाथ के
अनुसार अतिशयोक्ति है ॥ ५ ॥

हरिद्विपद्मोपिभिरंशुकैर्नभोनभस्वदाध्मापनपोनितैरभूत् ।

तरस्वदध्वजिनोध्वजैर्वनं विचित्रचीनाशुकवलिखिलितम् ॥ ६ ॥

जीवातु—हरीति । नभः अन्तरिक्ष, नभस्वता वायुना, आध्मापनेन
पूरणेन, पीनितं स्यूलितं, वायुवेगेन स्फीतता गतैरित्यर्थः । अत एव सजीव-
सिंहादिवत् प्रतीयमानैरिति भावः । 'पीनपीन्नी न स्यूलपीवरे' इत्यमरः ।

अंशुकैः वस्त्रनिर्मितैः, हरिद्विपट्टीपिभिः सिंहगजव्याघ्रैः, तदाकारैः ध्वजैः इत्यर्थः । 'सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चास्यः हर्यसः केशरी हरिः' इति, 'मतङ्गजो गजो नागो द्विरदोऽनेकपो द्विपः' इति, 'शार्दूलद्वीपिनो व्याघ्रे' इति चामरः । तथा तरस्विनां वेगवतम्, अश्वानां ध्वजिनीषु अश्वारोहिसेनासु, ये ध्वजाः पताकाः तैः करणैः, विचित्राणि नानारूपाणि, चीनांशुकानि ध्वजसम्बन्धीनि चीनदेशमवबुद्धमवस्त्राणि, तैः एव वल्लिभिः लताभिः वेल्लितं वेष्टितं सत्, वनम् वनतुल्यम्, अभूत्, वनकल्पम् अभूदित्यर्थः । वनं यथा सिंह-हस्ति-व्याघ्र-वृक्षा-दिभिः वेष्टितं भवति, तथा तद्देशावच्छिन्नं नभोऽपि वस्त्रनिर्मितसिंहहस्ति-व्याघ्रचिह्नितध्वजैर्वेष्टितमभूदिति भावः ॥ ६ ॥

अन्वयः—नभस्वदाध्मापनपीनितैः अंशुकैः हरिद्विपट्टीपिभिः तरस्वद-ध्वजिनीध्वजैः नमः विचित्रचीनांशुकवल्लिवेल्लितं वनम् अभूत् ।

हिन्दो—वायु भर जाने से फूल गये, वस्त्रनिर्मित सिंह, हाथी और गैंडों से चिह्नित, वेगवान् अश्वों की सेना की ध्वजाओं के कारण, आकाश नाना प्रकार के चीन देश के वस्त्र-रूप लताओं से वेष्टित वन बन गया ।

टिप्पणी—बरघात्रा में वेगवान्, तीव्रगति अश्वों की सेना भी थी । अश्वारोहों अनेक चीन देश के रेशमी वस्त्रों के बने ध्वज लिये थे । अश्वों के तीव्र गति से चलने के कारण वे ध्वज वायु भर जाने से फूल गये थे, जिससे उन पर बने सिंह, हाथी, गैंडे सजीव से लग रहे थे । इससे ऐसा प्रतीत हो रहा था कि लता वेलों से भरे वन में ये जीव घूम रहे हैं । ध्वजवस्त्र वेल-सदृश थे, कपड़े पर बने जीव सजीव जीवों-से लग रहे थे, अतएव उन ध्वजों से पूर्ण आकाश वन-सा लग रहा था । नारायण ने 'चीन' का अर्थ मृग भी माना है ॥ ६ ॥

भ्रुवाऽऽह्वयन्तीं निजतोरणस्रजा गजालिकर्णानिलखेलया ततः ।

ददर्श दूतीमिव भीमजन्मनः स तत्प्रतीहारमहीं महीपतिः ॥ ७ ॥

जीवातु—भ्रुवेति । (ततः प्रस्थानानन्तरम्) सः महीपतिः नलः, गजा-लीनां द्वारस्थितगजघटानां, कर्णानिलैः कर्णसञ्चालनोत्पवातैः, खेलतीति तादृशया खेलया चञ्चलया, निजया तोरणस्रजा तोरणलम्बिमालया एव, भ्रुवा आह्वयन्तीं 'शीघ्रम् आगच्छ' इति भ्रूसङ्घैतेन आकारयन्तीं, भीमजन्मनः

भूम्या , दूतीम् इवेत्युत्प्रेक्षा । तस्य भीमस्य, प्रतीहारमही द्वारभूमि, द्वारदेश-
मित्यर्थ । प्रतिपूर्वकार् हृघातोर्षंजि 'उपसर्गस्य घञ्यमनुप्ये दहृल्म्' इति उप-
सर्गस्य दीर्घ 'स्त्री द्वाद्द्वार प्रतीहार' इत्यमर । ददर्श ॥ ७ ॥

अन्वय — ततः स महीपति गणालिकर्णानिलक्षेणया निजतोरणस्रग
भ्रुवा आह्वयन्ती भीमजन्मन दूतीम् इव तत्प्रतीहारमही ददर्श ।

हिन्दी—उत्प्रेक्षात् (प्रस्थानोपरात) उस पृथ्वी के स्वामी (नल) न
गजसमूह के काना के पवन से खेलती (हिलती-डुलती), अपने बहिर्द्वार पर
सजी फूल माला रूप भ्रुकुटि से बुलाती राजा भीम की दूती के तुल्य जम
(भीमराज) की द्वारभूमि को देखा ।

टिप्पणी—चलती बारात और वर राजा नल भीमराज के प्रासाद के
निकट पहुँचे । वहाँ द्वार पर अतक हाथी उपस्थित थे और तोरण पू-
माताओं से सजा था । इह फूल माला द्वार पर खड़े हाथियों के काना के
डुलाने-से उत्पन्न वायु से हिल हिल उठी थी । ऐसा प्रतीत हो रहा था कि
राजा भीम की द्वार भूमि राजा की दूती है, जो नल और बारात की अगवानी
के लिए उपस्थित है और हिलती माला रूपी भ्रुकुटि का संकेत कर वर
राजा को निकट बुला रही है । भाव यह कि शीघ्र ही वागत सजे राज-
प्रासाद के निकट जा पहुँचें । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ७ ॥

अर्थदलैः स्तम्भयुगस्य रम्भयोश्चक्रान्नि चण्डातकमण्डिता स्म मा ।

प्रियासखीवाम्भ मन म्थिनिस्फुरत्सुभागनप्रशिनतूर्यनिस्वना ॥८॥

जोवातु—अर्थरिति । रम्भयोः स्तम्भयुगस्य द्वारसोभार्थं स्थापितकदलि-
स्तम्भयुगलस्य, दलयं सिधिले, दलै पणै तद्रूपणेत्यर्थं । चण्डातकेन अर्द्धो-
रुषेण, वराङ्गनापरिधेयवस्त्रविशेषणेत्यर्थं । 'अर्द्धोष्क वरस्त्रीणा स्याच्चण्डातक-
मशुकम्' इत्यमर । मण्डिता भूयिता, सा तत्प्रतीहारमही, मनसि नलस्य
चित्ते, स्थिति सर्वदा चिन्तया अवस्थान, तथा नलमनोगतत्वेनेत्यर्थं । स्फुरत्
सर्वदा मनसि अवस्थानान् निर्गच्छन्, य सुभागनस्य प्रदत्तः सुमेनागमनविषय-
कप्रदत्त, स वृत्त सुभागतप्रदत्तत्त सुभागमनप्रदत्तत्तासम्पादित । 'तर्ष
करोते —' इति पिजन्तात् कर्मणि क्त । तूर्यनिस्वनः यथा सा सती, अम्भ
नलस्य, प्रियासखी भैमीसखी इव, चरास्ति स्म चपासामास । कदीदलरूप-

सुवसना तत्प्रतीहारभूमिः तूर्यनिस्वनयोगात् स्वागतं पृच्छती भ्रमीसखीव वभौ
इत्युत्प्रेक्षा ॥ ८ ॥

अन्वयः—रम्भयोः स्तम्भयुगस्य श्लथैः दलैः चण्डातकमण्डिता सा मनः-
स्थितिस्फुरत्सुखागतप्रज्जिततूर्यनिस्वना अस्य प्रियासखी इव चकास्तिस्म ।

हिन्दी—केले के दो स्तम्भों के लटके पत्तों के 'चण्डातक' नामक वस्त्र
से सुसज्जित वह (द्वारभूमि) राजा नल के चित्त में स्थित रहने से
उल्लसित सुखपूर्वक यात्रा संपन्न होने के प्रश्नरूप तूर्य आदि वाद्य से
युक्त इस (नल) की प्रिया (दमयन्ती) की सखी के समान सुशोभित
हो रही थी ।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक में द्वारभूमि की भीमराज की दूती के रूप में
उत्प्रेक्षा की, इस श्लोक में उसकी नल-प्रिया दमयन्ती की सखी के रूप में
सम्भावना की गयी है । राजा नल दमयन्ती के मन में सदा वास करता था,
अतः उसे राजा के कुशल-समाचार के प्रति सदा जिज्ञासा रहती थी, सो
द्वारभूमि छपिणी सखी को दमयन्ती ने राजा की कुशलपूर्वक यात्रा सम्पन्न
होने से सम्बद्ध प्रश्न के समाधानार्थ भेज दिया । चिरकाल से विछुड़े प्रिय के
आगमन पर प्रेयसी तो लज्जा के कारण कुछ बोल नहीं पाती, अपनी किसी
सखी को उसके निकट भेज देती है । दमयन्ती ने भी द्वारभूमि को सखी
रूप में प्रिय नल के समीप भेजा । लटके हुए पत्ते उस 'द्वारभूमि'-सखी का
'चण्डातक' है—आवरणवस्त्र, नारायण के अनुसार नीला लटकता, लंबा वस्त्र
और मल्लिनाथ के अनुसार अर्द्धोरुक' (आधे छुटनों तक का) सम्मानित
महिलाओं का वस्त्र । अमरकोष (२।६-११९) के अनुसार 'चण्डातक' या
'अर्द्धोरुक' महिलाओं का एक वस्त्र होता है, जो कदाचित् 'वाधरा' या
'लहंगा' सदृश होगा । नारायण के अनुसार यह नीललंबमान चण्डातक
संज्ञक वस्त्र कदाचित् यवनस्त्रियों के आवरण-वस्त्र-सदृश होता है ।
मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है, जिसमें कदलीदलरूप वस्त्र धारे
द्वारभूमि तूर्यनिस्वनरूप में भ्रमी सखी-तुल्य प्रश्न करती सम्भावित है ॥ ८ ॥

विनेतृभर्तृद्वयभीतिदान्तयोः परस्परस्मादनवाप्तवैशसः ।

अजायत द्वारि नरेन्द्रसेनयोः समागमः स्फारमुखारवोद्गमः ॥ ९ ॥

जीवानु—विनेत्रिति । विनेत्रोः नियामकयोः, भर्त्रो नलभीमरूपयोः स्वामिनो, द्वय तस्मात् भीत्या भयेन, दान्तयो शान्तयो, नरेन्द्रसेनयो भीम-नलवाहिन्यो, परस्परस्मात् अन्वोऽन्यस्मात्, अनवाप्तम् अप्राप्त, वैशस हिमन यस्मिन् स तादृश, स्फारः तारः, मुखारवोद्गम मुखबलकलोदय यस्मिन् स तादृशः, समागमो मेलन, द्वारि राजभवनद्वारे, अजायत जात ॥ ९ ॥

अन्वय — विनेतृभृत्तुद्वयभीतिदान्तयो नरेन्द्रसेनयो परस्परस्मात् अन-वाप्तवैशस स्फारमुखारवोद्गम समागम द्वारि अजायत ।

हिन्दी—दोनो (भीम और नल) नियामको (शासको) के भय मे शान्त राजसेनाओ का एक दूसरे से प्राप्त मरण आदि से रहित उच्च कोलाहल से युक्त समागम द्वार पर हुआ ।

टिप्पणी—भीमराज के आसाद द्वार पर वर राजा नल और भीमराज की सेनाएँ एक दूसरे के समीप एकत्र हुईं । सामान्यतया राजाआ की सेनाएँ जब परस्पर सपर्क मे आती हैं, तब युद्ध होता है और सैनिक कोलाहल भी करते हैं, परन्तु इस अवसर पर ऐसा नहीं हुआ, क्योंकि एक तो सैनिक अपने-अपने स्वामिया—नल और भीमराज द्वारा पूर्ण नियंत्रित थे, दूसरे यह अवसर भी वैमनस्य और शत्रुता का नहीं, स्नेह और मित्रो का था । सैनिक हर्ष और उत्साह मे कोलाहल कर रहे थे । यह मिलन आनन्द और प्रसन्नता से पूर्ण होने के कारण भय का जनक नहीं था, अपितु स्नेह का सञ्चरण करने वाला था ॥ ९ ॥

निवेश्य बन्धूनि त इत्युदीरित दमेन गत्वाऽद्धं पथे कृताहंणम् ।

विनीतमाद्वारत एव पद्गता गत तमंक्षिष्ट मुदा विदर्भराट् ॥ १० ॥

जीवातु—निवेश्येति । दमेन भीमात्मजेन, गत्वा प्रत्युद्गम्य, बन्धून् षामातृबन्धून्, निवेश्य उपवेश्य, इत इति उदीरितम् अस्था दिशि आगम्यताम् इति प्रायितम्, अद्धं पथे अद्धं मार्गं, कृताहंण कृतपूजन, विनीतम् तनुद्धतम्, आ-द्वारत द्वारम् आरम्य, पादाभ्या गच्छति इति पद्गः, तत्ता पद्गता द्वारदश रथादवतीर्य पादचारित्वम् । 'पादस्य पदाभ्यातिगोपहृतेषु' इति पादस्य पदा-देश । गत त नल, विदर्भराट् भीम, मुदा हर्षेण, ऐक्षिष्ट अद्राक्षीत् ॥ १० ॥

अन्वय — दमेन गत्वा बन्धून् निवेश्य 'इत' इति उदीरितम् अद्धं पथे कृताहंण विनीतम् आद्वारत एव पद्गता गत त विदर्भराट् मुदा ऐक्षिष्ट ।

हिन्दी—दम (दमयन्ती-भ्राता) द्वारा जाकर वंधु-वांधवों को (उचित स्थान पर) बैठा दिये जाने पर और 'इस मार्ग से आइए'—ऐसा कहा जाकर आधे मार्ग में पहुँच कर जिसका अर्घ्य-पाद्यादि समर्पित कर सत्कार किया गया है, ऐसे अनुद्धत (सौम्य) वेपधारी, राजद्वार से (रथ से उतर) पैदल-पैदल आते उस (नल) को विदर्भ-नरेण (भीम) ने प्रसन्नता पूर्वक देखा ।

टिप्पणी—राजकुमार दम ने अपने और बारात में आये नल के बन्धु-वांधवों को सत्कार पूर्वक उचित आसनों पर बैठाया और विवाहार्थी नल की आगे बढ़कर मध्यमार्ग में ही अर्घ्यादि द्वारा अभ्यर्थना की (नल रथ से उतर कर पैदल राजभवन की ओर अग्रसर हुए, दम मार्ग दिक्षाता चला । राजा भीम ने हर्षपूर्वक आते नल को देखा । विवाहार्थी नल उस समय के लिए उपयुक्त सौम्य वेपधारी थे ॥ १० ॥

अथायमुत्थाय विमार्य-दोर्युगं मुदा प्रतीयेप तमात्मजन्मनः ।

सुरस्रवन्त्या इव पात्रमागतं धृताभितोवीचिगतिः सरित्पतिः ॥ ११ ॥

जीवातु—अथेति । अथ नल्लक्षणानन्तरम्, अयं विदर्भराट्, उत्थाय दोर्युगं बाहुद्वयं, विसार्य प्रसार्य, आगतं सम्मुखमुपस्थितम्, आत्मजन्मनः आत्मजायाः भ्रम्याः, पात्रं योग्यं वरं, तं नलं, धृता अवलम्बिता, अभितः उभयपार्श्वतः वीचिगतिः तरङ्गप्रसारः यस्य सः तादृशः, सरित्पतिः समुद्रः, सुरस्रवन्त्याः सुराणां देवानां, स्रवन्त्याः नद्याः, भागीरथ्याः इत्यर्थः । 'अथ नदी सरित्-स्रवन्ती निम्नगाऽपगा' इत्यमरः । आगतं पात्रं तीरद्वयमभ्यवर्त्ति प्रवाहम् इव । 'पात्रम् स्रुवादी पणै च भाजने राजमन्त्रिणि । तीरद्वयान्तरे योग्ये' इति मेदिनी । मुदा हर्षेण, प्रतीयेप प्रत्येच्छत्, कालिलिङ्गैत्यर्थः ॥ ११ ॥

अन्वयः—अथ अयम् उत्थाय दोर्युगं विसार्य आत्मजन्मनः पात्रम् आगतं तं धृताभितोवीचिगतिः सरित्पतिः सुरस्रवन्त्याः आगतं पात्रम् इव मुदा प्रतीयेप ।

हिन्दी—तदनन्तर (नल को देखने के पश्चात्) इस (भीमराज) ने उठ कर बाहुयुगल फैला आत्मजा (बेटा दमयन्ती) के योग्य वर आये उस (नल) का दोनों ओर तरंगमालाओं से युक्त नदियों का स्वामी (समुद्र) सुरसरित् (भागीरथी) के आये प्रवाह का जिस प्रकार आलिगन करता है, उसी प्रकार सहर्ष आलिगन किया ।

टिप्पणी—नल-दर्शन से प्रसन्न राजा भीम ने अपनी पुत्री के उपयुक्त वर वहाँ उपस्थित नल नरेश को उठकर वहीं फैला कर वक्ष से लगा लिया। इस स्थिति को दोनों ओर उमड़ती तरंगमाला से युक्त समुद्र द्वारा भागीरथी-प्रवाह के आलिंगन से स्पष्ट किया गया है। समुद्र भीमराज हैं, भागीरथी-प्रवाह नल है और तरंगमालाएँ बाह्वृषुग्म हैं ॥ ११ ॥

यथावदस्मै पुनपोत्तमाय ता स साधुलक्ष्मी बहुवाहिनीश्वरः ।

शिवामय स्वस्य शिवाय नन्दिनी ददे पतिः सर्वविदे महीभृताम् ॥१२॥

जीवातु—यथावदिति । अथ वरालिङ्गनानन्तर, बहुवाहिनीश्वर बहु-सेनाधीश्वर, महीभृता राजा, पतिः राजराज, स भीमः, पुष्योत्तमाय पुष्य-श्रेष्ठाय, शिवाय भद्रमूर्त्तये, सर्वविदे सर्वशाय, अस्मै नलाय, साधुलक्ष्मीं तमी-चीनशोभा, शिवा भद्रमूर्त्ति, स्वस्य नन्दिनी दुहितर, ता दमयन्ती, यथावद् यथाहं, विधिवत् इत्यर्थः । 'तदहंम्' इति चति प्रत्ययः । ददे दत्तवान् । अन्यत्र—बहुवाहिनीश्वर. बहुनदीपति, स समुद्रः, पुष्योत्तमाय विष्णवे, लक्ष्मी यथावत् ददे ददौ, तत् साधु । तथा महीभृता पर्वताना पति. हिमवान्, स्वस्य नन्दिनी शिवा गौरीं, सर्वविदे शिवाय सम्भवे । 'शिव भद्रं शिव सम्भुः शिवा गौरी शिवाऽमया' इति सर्वत्र शाश्वतः । ददौ, तच्च साधु । विशेषणविशेष्ययोरपि क्लृप्तत्वादनियामा प्रवृत्तार्थबोधनेनोपक्षीणत्वात् वाच्यार्थानुपपत्त्यभावेन लक्षणाया असम्भवाच्च व्यञ्जनया अर्गन्तरप्रतीतेः ध्वनिरेवीपस्यपर्यवसायो ॥ १२ ॥

अन्वयः—अथ बाहुवाहिनीश्वरः महीभृता पतिः सः पुष्योत्तमाय शिवाय सर्वविदे अस्मै साधुलक्ष्मीं शिवा स्वस्य नन्दिनीं यथावत् ददे ।

हिन्दो—तत्पश्चात् (आलिंगन के अनन्तर) प्रचुर सेना के अधीश्वर घरणीघरो (राजाभी) के स्वामी उस (भीमराज) ने पुष्यो से श्रेष्ठ, मंगलमय, पूर्ण ज्ञानवान् उस (नल) की शोभा-मम्पन्न और कल्याणी अपनी पुत्री (दमयन्ती) विधि विधानपूर्वक उत्ती प्रकार दे दी, जिस प्रकार कि बहुवाहिनीपति (अनेक नदियों के स्वामी) समुद्र ने अपनी कल्याणमयी पुत्री लक्ष्मी पुष्योत्तम, मंगलमय विष्णु को दी थी अथवा पर्वतों के स्वामी हिमालय ने पुष्योत्तम शिव को अपनी शोभासपन्ना पुत्री उमा दी थी ।

टिप्पणी—भीमराज द्वारा नल को स्वात्मजा दमयन्ती का विधि-विधानपूर्वक समर्पण दो उपमाओं से स्पष्ट किया गया है। समुद्र द्वारा विष्णु को पुत्री लक्ष्मी का समर्पण और हिमालय द्वारा शिव को उमा पावती का समर्पण। बहुवाहिनीश्वर अर्थात् अनेक नदियों का स्वामी हिमालय भी हो सकता है, क्योंकि हिमालय अनेक नदियों का उद्गम है। इसी प्रकार 'महीभृतां पतिः' समुद्र भी हो सकता है, क्योंकि समुद्र मैनाकादि अनेक पर्वतों का आश्रय है। नारायण के अनुसार उपमा अलंकार व्यंजित होता है। नल पुरुषोत्तम शिव है, दमयन्ती साधुलक्ष्मी शिवा है और भीमराज बहुवाहिनीश्वर समुद्र और 'महीभृतां पतिः' है। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ विशेषण-विशेष्यों के भी श्लिष्ट होने के कारण अमिया प्रकृतार्थबोधन में उपक्षीण है और वाच्यार्थ के अनुपपन्न होने से लक्षणा संभव नहीं है, अतः व्यंजना से अर्थप्रतीति होने के कारण ध्वनि ही उपमा को पर्यवसित करती है ॥ १२ ॥

असिस्वदद्यन्मधुपर्कमपितं स तद्व्यधात्तर्कमुदकंर्दशिनाम् ।

यदेपपास्यन्मधु भीमजाऽधरं मिषेण पुण्याहविधिं तदाऽकरोत् ॥ १३ ॥

जीवात्—असिस्वददिति । सः नलः, अपितं भीमेन दत्तं, मधुपर्कं कांस्य-पात्रस्य दक्षिमधुवृतात्मकं त्रिमधुरम्, असिस्वदत्त्वात्तद्वान्, स्वादेर्णो चङ्चु-पधाह्रस्वः । इति यत्, तत् मधुपर्कस्वादनम्, उदकंर्दशिनां विवाहोत्तरभावि-फलाभिज्ञानाम् । 'उदकंः फलमुत्तरम्' इत्यमरः । तर्कं कश्चित् रहस्यं, व्यधात् अकार्षीत् । तं तर्कमेवाह—यत् यतः, एषः नलः, भीमजायाः भीम्याः, अधर-मेव मधु माक्षिकं, पास्यन् वास्यन् अधरमधुपानं करिष्यति इत्यर्थः । तत एव तदा तस्मिन् काले, मिषेण मधुपर्कपानव्याजेन, पुण्याहविधिं कर्मादी कर्त्तव्यं पुण्याहकर्म एव अकरोत् । विवाहदिनरूपपुण्याहे मधुपर्कपानच्छलेन भाविन्या अधरमधुपानक्रियायाः शुभारम्भं चकारित्यर्थः । माङ्गल्यकृत्येषु आदौ पुण्याहक्रिया प्रसिद्धा एव । अत्र सापेक्षबोत्प्रेक्षा ॥ १३ ॥

अन्वयः—सः अपितं मधुपर्कं यत् असिस्वदत्त् तत् उदकंर्दशिनां तर्कं व्यधात् यत् एषः भीमजाधरं मधु पास्यन् तदा मिषेण पुण्याहविधिम् अकरोत् ।

हिन्दी—उस (नल) ने (भीमराज द्वारा) समर्पित मधुपर्क का जो आस्वादन किया, उसने विवाहोत्तर परिणाम देखनेवालों में यह तर्क उत्पन्न

करा दिया कि यह (नल) जो भीमसुता (दमयन्ती) के अघर-मधु का (भविष्य मे) पान करेगा, उस काल मे इस समय मधुपर्क के व्याज से उसका मगलोपक्रम कर लिया ।

टिप्पणी—विधानानुसार भीमराज के पक्ष से वर नल को काश्यपात्र में दही और मधु का मिश्रपेय मधुपर्क समर्पित किया गया, जिमका नल ने पान कर लिया । उसे देखकर दर्शकों ने यह तर्क किया कि विवाहोपरात दमयन्ती के अघर-मधु-पान का महत्त्वपूर्ण कर्म जो नल करेगा, मधुपर्कपान उसकी 'पुण्याहविधि' है—शुभनक्षत्र मे मगलवृत्त्य के निमित्त सफलता पाने के लिए पुण्य कृत्य । नल ने वही इस समय किया है । नल ने मधुपर्क-पान के रूप मे भैमी-अघर-पान सबध मूर्त कर लिया । इससे अघरापृत की अत्यन्त स्वादुता का निर्देश हुआ है । मल्लिनाथ के अनुसार सापह्ला उत्प्रेक्षा ॥१३॥

वरस्य पाणिः परधातकौतुकी वधूकरः पङ्कजकान्तिर्तस्करः ।

मुराजि तौ तत्र विदभंमण्डले ततो निवद्धौ किमु कर्कशौ कुशौ ॥१४॥

जोवानु—वरस्येति । वरस्य नलस्य, पाणिः परधातकौतुकी शत्रुवध-लम्पटः परहिंसालोलुपश्च, वधूकर. भैमीपाणि, पङ्कजकान्ति पद्मश्रिय तस्कर चौरश्च । 'तद्वृहन्नो करपत्यो.—' इत्यादिना सुट् तलोपश्च । तत पूर्वा-वराधात्, एको हिंस्र अपरस्मत्स्कर इत्यपराधाद् हेनोरित्यर्थ । तौ वधूवर-करी, शोभनो राजा यस्य तस्मिन् मुराजि राजन्वति, तत्र तस्मिन्, विदभं-मण्डले विदभंराज्ये, कर्कशौ कुशौ निवद्धौ सयतो, किमु ? घाधिकराज्ये दुष्टा वध्यन्ते इति भावः । देशाचारप्राप्तस्य वधूवरयोः कुशमूत्रेण वरवन्धनस्य अपराधहेतुकत्वमुन्प्रेक्ष्यते ॥ १४ ॥

अन्वय —वरस्य पाणि. परधातकौतुकी, वधूकर. पङ्कजकान्तिस्कर, तत तौ मुराजि तत्र विदभंमण्डले कर्कशौ कुशौ: निवद्धौ किमु ?

हिन्दो—वर (गजा नल) का हाथ शत्रुओं का घात का कौतुक करने-वाला है और वधू (दमयन्ती) का हाथ कमल की शोभा का लुटेरा है, इससे वे दोनों (नलदमयन्ती—वर-वधू के हाथ) अच्छे राजा (भीम) से राजित उस विदभं राष्ट्र में बठोर शृंगों से बाँध दिये गये क्या ?

टिप्पणी—विवाह विधि में लोकाचार के अनुसार कुशों द्वारा वर-वधू

का पाणिबंधन होता है, नल-दमयन्ती के साथ भी ऐसा ही हुआ । नल के हाथ का शौर्य और दमयन्ती के हाथ का मार्दव सूचित करने के साथ-साथ यहाँ एक और उत्प्रेक्षा की गयी । वर-वधू के हाथों में से एक को हत्या का और दूसरे को तस्करता का अपराधी बताते हुए कुशबंधन की दण्ड रूप में उद्भावना की गयी और भीमराज को एक सुराजा बताया गया । सुशासित राज्य में अपराधी को दण्ड मिलता ही है । नल-कर का अपराध या 'परघात-कौतुकी' होना और दमयन्ती-कर का 'पञ्कजकांतितस्कर' होना । अच्छे राजा के राज्य में दोनों को बद्ध होने का दण्ड मिला । आशय यही है कि नल का शौर्यपूर्ण कर तथा दमयन्ती के कमल-कोमल कर को लोकाचार के अनुसार एक साथ कुशसंयुक्त कर 'पाणिग्रहण' सम्पन्न हुआ । नारायण के अनुसार यहाँ कुश-बंधन में कारणोत्प्रेक्षा की गयी है और मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ देशाचारानुकूल वधूवर के कुशसूत्र से करबंधन की अपराध-हेतुकता उत्प्रेक्षित है ॥ १४ ॥

विदर्भजायाः करवारिजेन यन्नलम्य पाणेरुपरि स्थितं किल ।

विशङ्क्य सूत्रं पुरुषायितस्य तद्भ्रविष्यतोऽस्मायि तदा तदालिभिः ॥१५॥

जीवातु—विदर्भजाया इति । विदर्भजायाः वैदर्भ्याः, करवारिजेन पाणिकमलेन, नलस्य पाणेः उपरि स्थितं किलेति यत् । भावे क्तः । तत् उपरि अद्यस्थानं, भविष्यतः पुरुषायितस्य विपरीतसुरते पुरुषवदाचरितस्य, सूत्र्यते सूत्र्यते अनेन इति सूत्रं सूचकं, विशङ्क्य विभाव्य, तदा तदालिभिः भैमीशखीभिः, अस्मायि मन्दम् अहासि । स्मयतेभावे लुब्ध, विणि वृद्ध्या अयादेशः । विपरीतसुरते पुरुषोपरि स्त्रियः शयनेन पुरुषकरोपरि स्त्रीकरः सम्भवति इति पुंभावमुत्प्रेक्ष्य स्मितं कृतमिति भावः ॥ १५ ॥

अन्वयः—विदर्भजायाः करवारिजेन यत् नलस्य पाणेः उपरि स्थितं किल, तत् भविष्यतः पुरुषायितस्य सूत्रं विशङ्क्य तदा तदालिभिः अस्मायि ।

हिन्दी—विदर्भपुत्री (दमयन्ती) का करकमल जो नल के हाथ के ऊपर रखा गया उसे आगे होने वाले (विपरीत सुरत में) पुरुष तुल्य आचरण का सूचक संभावित कर उस समय उस (दमयन्ती) की सखियों मुस्कराने लगीं ।

टिप्पणी—पाणिग्रहण होते समय बधू दमयन्ती का हाथ नल के हाथ के ऊपर रखा गया। यह देख दमयन्ती की रसीली सखियाँ मुस्कुराने लगीं। उन्होंने सोचा कि यह दमयन्ती-कर पुरुष के समान आचरण कर रहा है, जैसा कि विपरीतरति में हुआ करता है, जिसमें पुरुष के ऊपर नारी के लेटने से पुरुष के कर के ऊपर नारी का कर रहता है। भविष्य में होने वाले विपरीतरत की संभावना कर इस दृश्य पर दमयन्ती की विलास कुतूहला सखियाँ मद मद लगने लगीं। विवाहकाल में बधू का हाथ वर के हाथ के ऊपर रखा जाता है। विश्वकोष के अनुसार सूत्र का अर्थ सूचक भी होता है—'सूत्र तु सूचनाग्रये।' सूच्यते सूच्यते अनेन इति सूत्र सूचकम् ॥ १५ ॥

मखा यदस्मिं किल भीमसत्तया स यक्षसख्याधिगतं ददौ भवः ।

ददे तदेव श्वशुर सुरोचित नलाय चिन्तामणिदाम कामदम् ॥ १६ ॥

जीवातु—अथ एकविंशतिश्लोक्या यौतकदानं वर्णयति सखेत्यादि । सः प्रमिद्ध, भव भगवान् ईश्वरः, यक्षमख्याधिगत यक्षेण सह यत् सख्य बन्धुत्व, जेनाधिगत प्राप्त कुवेरमैत्रीलब्ध कुवेरात् लब्धमित्यर्थ । 'कुवेरस्त्र्यम्बकमखौ यक्षराड्' इत्यमरः । यत् चिन्तामणिदाम चिन्तामणिघटितमाल्य, भीम इति अज्ञया नाम्ना हेतुना, सखा स्वनाममाहस्यात् मित्रमिति बुद्ध्या इत्यर्थः । 'योमकेशो भवो भीमः' इत्यमरः । अस्मिं भीमनृपाय, ददौ स्वकीयभीमनामधारणात् बन्धुत्वमूत्रेणेति भावः । सुरोचित देवनायोग्य, कामद कामदुष, तत् चिन्तामणिदाम, श्वशुर पत्न्या पिता, एव भीमभूपतिः, नलाय जामात्रे, ददे ॥ १६ ॥

अन्वय — भीमसत्तया सखा स. भव. यक्षमख्याधिगत यत् चिन्तामणिदाम अस्मिं ददौ, सुरोचित कामद तत् एव. श्वशुरः नलाय ददे ।

हिन्दी—'भीम' इस नाम के आधार पर सखा उन भव (शिव) ने यक्षराज कुवेर की मैत्री में प्राप्त जिस चिन्तामणि की माला को इसे (भीमना) दिया था, देवताओं के योग्य, कामना पूर्ण करनेवाली उन (माला) को इस श्वशुर (भीम) ने नल को दे दिया ।

टिप्पणी—भीमराज को शिव से चिन्तामणिमाला प्राप्त हुई थी, जिसे शिव ने कुवेर से मैत्री होने के कारण पाया था। शिव का एक नाम 'भीम'

भी है, अमरकोष के अनुसार 'व्योमकेशो भवो भीमः ।' नामसादृश्य के आधार पर 'भीम शिव' राजा भीम के मित्र हुए । उन्होंने एक मित्र कुबेर से प्राप्त देवधारणयोग्य, शमोष्ठदायिका चिन्तामणिमाला को दूसरे मित्र भीमराज को दे दिया । वही प्रिय और बहुमूल्य माला भीमराज ने अपने प्रिय जामाता नल को यौतक (दहेज) में दे दी । इस श्लोक से चौतीसवें श्लोक तक उन्तीस श्लोकों में विवाह-यौतक का वर्णन है । मल्लिनाथ ने कदाचित् किसी भ्रम से 'एकविंशतिश्लोकया यौतकदानं वर्णयति' लिख दिया है । संभवतः लिप्यंतरण में एकोनविंशति का एक विंशति हो गया हो ॥१६॥

बहोदुरापस्य वराय वस्तुनश्चित्तस्य दातुं प्रतिविम्बकैतवात् ।

वभौतरामन्तरवस्थितं दधद्यदर्थमभ्यधितदेयमथिने ॥ १७ ॥

जीवातु—सत् मणिदानैव वर्णयति बहोरिति । यत् चिन्तामणिदाम, वराय दातुं चित्तस्य राशीकृतस्य, दुरापस्य दुर्लभस्य, बहोः अनेकस्य । भाषितपुंस्कत्वात् पुंवद्भावः । वस्तुतः पदार्थजातस्य, प्रतिविम्बस्य प्रतिच्छायायाः, कैतवात् मिपात्, अन्तः अभ्यन्तरे, अवस्थितम् अथिने याचकाय, अभ्यधितः याचितः सन्, देयः देयत्वेन निश्चितम् अभ्यधितदेयम्, अर्थं वस्तुजातं, दद्यत् धारयन्निव, वभौतराम् अतिशयेन वभौ । 'किमेतिद्वय्यवादा—' इत्यादिना आमप्रत्ययः । प्रार्थनामात्रेणैव याचकाय तत्तद्वस्तुनां दानार्थं प्रतिविम्बव्याजात् तत्तद्वस्तुजातमन्तर्धारयतीवेति भावः । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षा सा च व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ॥ १७ ॥

अन्वयः—यत् वराय दातुं चित्तस्य दुरापस्य बहोः वस्तुनः प्रतिविम्ब-कैतवात् अन्तरवस्थितम् अथिने अभ्यधितदेयम् अर्थं दद्यत् वभौतराम् ।

हिन्दी—जो (चिन्तामणिमाला) दानार्थं एकत्र, दुर्लभ, प्रचुर वस्तुओं की प्रतिच्छाया के व्याज से अपने में अवस्थित, याचक को अभीष्ट देने योग्य वस्तुओं को धारण करती अत्यन्त सुशोभित हो रही थी ।

टिप्पणी—सोलहवें श्लोक में भीमराज द्वारा नल को दी गयी चिन्ता-मणिमाला का वर्णन है । नल को यौतक में देने के लिए अनेक प्रकार की दुर्लभ और बहुमूल्य सामग्री—सोना, रत्न, हाथी, घोड़े आदि—वहाँ एकत्र थे । उनकी प्रतिच्छाया माला की मणियों में पड़ रही थी । चिन्तामणि-

याचक को तुरत अभीष्ट देती है। इसी पर कल्पना है कि याचक को मांगते ही दे डालने के लिए चिन्तामणिमाला ने अपने में अनेक देय मामग्री संचित कर रखी थी, जिसकी छवि उसमें द्योतित हो रही थी। माला ने अपना 'कामद' नाम सार्यक करने को ही वह सब मानो एकत्र कर रखा था। अम्लिनाथ के अनुसार यहाँ सापह्वरा उत्प्रेक्षा है, जो व्यजक का प्रयोग न होने से गम्या है ॥ १७ ॥

असि भवान्ना क्षत्रकामरामुर वराप्र भीम स्म ददाति भामुराम् ।

ददे हि तस्मै घवनामधारिणे म शम्भुतम्भोगनिमग्नयाऽनया ॥ १८ ॥

जोचातु—असिमिति । भीम. क्षत्रकासरामुर हतमहिषामुर, 'लुलापो महिषो बाहुद्विपत्कामरसैरिभाः' इत्यमर. । भामुर भास्वर, भवान्या. दुर्गायाः, असि खड्ग, भवान्या भीमाय दत्तमिति भाव. । वराय नलाय, ददाति स्म । किमर्थं दुर्गाया अस्मै दत्त. ? तत्राह—'हि यत', शम्भुतम्भोगनिमग्नया महिषासुरादिमर्दानन्तर निवृत्तरणरागया केवलसुरतसुखासक्तया, अतया दुर्गाया, घवस्य स्वप्रियस्य शम्भो, नामधारिणे 'भीम' इति नामान्तरधराय इति प्रीति-वरणोक्ति । 'घव प्रिय पतिर्भर्ता' इत्यमरः । तस्मै भीमभूयजे, स असि, ददे दत्त ; मगुवधानन्तर निष्प्रयोजनकत्वबुद्धया इति भावः । ददाति कर्मणि लिट् ॥ १८ ॥

अन्ययः—भीम. क्षत्रकासरामुर भामुरं भवान्या असि वराय ददातिस्म, 'हि शम्भुतम्भोगनिमग्नया अतया घवनामधारिणे तस्मै मः दत्त. ।

हिन्दो—भीमराज ने महिषामुर को नष्ट करन वाला देदीप्यमान भवानी का खड्ग वर (नल) को दे दिया, क्योंकि (महिषासुर मर्दान के अनन्तर) शिव सभोग में निमग्न इस (भवानी) ने पति (शिव) का नाम (भीम) धारण करने वाले इस (भीमराज) को वह (खड्ग) दे दिया था ।

टिप्पणी—भीमराज ने भवानी से प्राप्त खड्ग को अपने वीर जायाग नल को दे दिया । कल्पना की गयी है कि शत्रुनाश करके निश्चित भवानी ने पति भव (भीम शिव) के सग विलास में रत हो खड्ग की उपयोगिता-सनात मान ली और नाम से ही पति के सखा भीम को उसे दे डाला था । भाव यही है कि शिव-शिवा के भक्त भीमराज को प्रसन्न हो भवानी ने जो खड्ग दिया था, वह उन्होंने नल को दे दिया ॥ १८ ॥

अघारि यः प्राङ्महिपासुरद्विषा कृपाणमस्मै तमदत्त कूकुदः ।

अहायि तस्या हि धवाद्वंमज्जिना स दक्षिणाद्धेन पराङ्गदारणः ॥१९॥

जीवातु--अघारीति । यः कृपाणः, महिपासुरद्विषा दुर्गया, प्राक् पूर्वम्,

अघारि घृत), तं कृपाणम् अस्मि, कूकुः कन्या, 'कूकुरित्युच्यते कन्या' इति स्मरणात् । तां ददातीति कूकुदः कन्याप्रदः भीमः, 'सत्कार्यालङ्कृतां कन्यां यो ददाति न कूकुदः' इत्यमरः । अस्मै नलाय, अदत्त दत्तवान् । दुर्गायाः कृपाणस्य भीमहस्तगतत्वे कारणान्तरमाह हि यतः, धवस्य प्रियस्य, भीमापरा-ख्यशम्भोरिति यावत्, अद्धे वामाद्धे, मज्जति प्रविशतीति तन्मज्जिना अद्धेनारी-श्वरत्वात् प्रियाद्धाङ्गप्रविष्टेन, तस्याः दुर्गायाः सम्बन्धिना, दक्षिणाद्धेन दक्षिणाङ्गेन कर्त्रा, परेषां ससर्गिणामन्येषाम्, अङ्गदारणः गात्रविदारकः, स कृपाणः, अहायि अत्याजि, खड्गसहितदक्षिणाद्धेन स्वामिशरीरप्रवेशे स्वामिनो ऽङ्गविदारणं स्वादिति द्विधा स परित्यक्तः इति भावः । हातेः कर्मणि लुङ्, धिणि युगागमः ॥ १९ ॥

अन्वयः--महिपासुरद्विषा प्राक् यः अघारि तं कृपाणं कूकुदः अस्मै अदत्त, हि धवाद्वंमज्जिना तस्याः दक्षिणाद्धेन पराङ्गदारणः सः अहायि ।

हिन्दी--महिपासुर की शत्रु (भवानी) ने पहिले जिसे धारण किया था; उस खड्ग को कन्या को देने वाले (भीमराज) ने इस (जामाता नल) को दे दिया, कारण कि पति के वामाद्ध में प्रविष्ट उस (भवानी) के दक्षिणाद्ध भाग ने दूसरे के (शत्रु के भी) अंगों को विदीर्ण करने वाले उस (कृपाण) का त्याग कर दिया ।

टिप्पणी--सत्कारपूर्वक अलङ्कृता कन्या का दान करनेवाला 'कूकुद' कहलाता है । ऐसे राजा भीमद्वारा भवानी-खड्ग जो जामाता नल को दिया गया, उसके एक और कारण की उद्भवना की गयी है । वह खड्ग भवानी-द्वारा छोड़ दिया गया था और शत्रु के अंगों का विदारक था । भवानी शिव की वामाद्ध हैं और दक्षिणाद्ध अर्धनारीश्वर शिव स्वयम् हैं । जब 'शम्भुसम्मोगनिगना' भवानी प्रिय में लीन हो गयीं तो वामाद्ध रूपा भवानी ने अस्ति-त्याग कर दिया, क्योंकि 'परांगदारण' अर्थात् अन्य अंग का विदारक होने से कृपाण दक्षिणाद्ध विदीर्ण कर सकता था । 'पर' अर्थात् शत्रु का विनाशक होने से वही कृपाण भीम ने स्वजामाता को दे दिया ॥ १९ ॥

उवाह य सान्द्रतराङ्गकानन स्वशीर्यसूर्योदयपर्वतप्रतम् ।

मनिर्झरः शाणनघोतधारया समूढसन्ध्य क्षतशत्रुजासृजा ॥ २० ॥

जीवातु—उवाहेति । सान्द्रतरा शुष्कत्वादतिशयेन घना इत्यर्थं, अङ्गा-
कृष्णवर्णरक्तचिह्नानि एव, काननानि अरण्यस्वरूपाणि यस्य स, खड्गमग्न
शुष्करक्तचिह्नाना कृष्णत्वात् तत्र काननत्वारोपणमिति बोध्यम् शाणन
उत्तेजनेन, शाणघपणनेत्यर्थं, घोतया उज्ज्वलीकृतया, धारया निशितमुखेन,
सनिर्झर सप्रवाह, निर्झरयुक्त्वत् परिदृश्यमान इत्यर्थ, क्षतेभ्य प्रहृतेभ्य,
शत्रुभ्य, जात निर्गत, तादृशेन अमृजा रक्तेन, कृपाणलग्ननेति भावः ।
समूढा घृता, प्रकटिता इत्यर्थ, सन्ध्या प्रातः सन्ध्याकालिकशोभा इत्यर्थं, यत्र
स तादृशः, सन्ध्याकालीनाकाशस्य रक्तवर्णत्वादिति भावः, य कृपाण,
स्वशीर्यमव शत्रुहननरूप दूरत्वमेव सूर्यं तस्य उदयपर्वत उदयाचलः, तस्य
व्रत नियम, नित्यसूर्योदयकारित्वरूपमित्यर्थं, नित्यमव शत्रुदमनेन स्वपराक्रम
प्रकाशरूपव्रतमिति समुदितार्थं, उवाह वहति स्म । खड्गस्याङ्गादिषु कानन-
त्वाधारापणाद्रूपकालङ्कार ॥ २० ॥

अन्वय — सान्द्रतराङ्गकानन शाणनघोतधारया सनिर्झर क्षतशत्रुजामृजा
समूढसन्ध्य य स्वशीर्यसूर्योदयपर्वतप्रतम् उवाह ।

हिन्दी—सूखजाने से अतिशय घने, काले रक्तचिह्न रूप घने जगत्
वाला, सान पर रगडे जाने मे दमकती धार रूप धारा के कारण शरनो स
युक्त, नष्ट शत्रुओं के रक्त द्वारा प्रातः सन्ध्याकालीन लाली को धारण करता
जो कृपाण अपने शीर्य (वीरत्व) रूप सूर्य के उदयाचल के व्रत को धारण
कर रहा था ।

टिप्पणी—इस श्लोक में भवानी खड्ग की अवधारणा उदयाचल के
रूप में की गयी है । उदयपर्वत पर घने वन है, जिनका घोटन कृपाण पर
लग कर सूख गये शत्रु रक्त के चिह्न करते हैं, खड्ग की धार ही पर्वत
निर्झर है, कृपाण पर लग शत्रुआ का ताजा लाल रून प्रातः सन्ध्या की
लालिमा का प्रतीक है और जो शीर्य कृपाण के माध्यम से हुआ है, वही
सूर्योदय है । इस प्रकार खड्ग उदयाचल सम प्रतीत होता है । नारायण ने
'समूढ प्रातः सन्धिपंथ' विग्रह करके 'समूढसन्ध्य' का अर्थ मूढ उक्त शत्रु-

देह में घसा भी किया है—'त्सरुफलकसन्धिपर्यन्तं शश्रुशरीरे निमग्नः ।'
मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार क्योंकि खड्ग के अंकादि में काननत्वादि
का आरोपण है ॥ २० ॥

यमेन जिह्वा प्रहितेव या निजा तमात्मजां याचितुमर्थिना भृशम् ।

स तां ददेऽस्मै परिवारशोभिनीं करग्रहार्हामसिपुत्रिकामपि ॥२१॥

जीवातु—यमेनेति । भृशमत्यर्थम्, अर्थिना याचकेन, यमेन अन्तकैः, तं
भीमम्, आत्मजां भैमीं, याचितुं प्रार्थयितुं, निजा जिह्वा नियतप्राणनाशक-
त्वाद्यमरसना इव स्थिता, इत्युत्प्रेक्षा, असिपुत्रिका, प्रहिता भीमप्रीत्यर्थं दूती-
प्रेरणसमये प्रेषिता, परिवारेण कोशेन परिजनेन च 'परिवारः परिजने खड्ग-
कोशे परिच्छेदे' इति विश्वः । शोभिनीं, करग्रहस्य हस्तेन धारणस्य विवाहस्य
च, अर्हा योग्यां, तामसिपुत्रिकां छुरिकामपि, तथा असिरूपां कन्याञ्च 'स्या-
च्छस्त्री चासिपुत्री च छुरिका चासिवेनुका' इत्यमरः । सः भीमः भूपतिः,
अस्मै नलाय, ददे । शस्त्रपुत्रिकयोः प्रकृतत्वात् केवलप्रकृतश्लेषः ॥ २१ ॥

अन्वयः—भृशम् अर्थिना यमेन तम् आत्मजां याचयितुं निजा जिह्वा इव
या प्रहिता, परिवारशोभिनीं करग्रहार्हां ताम् असिपुत्रिकाम् अपि सः अस्मै ददे ।

हिन्दी—अत्याग्रही याचक यमराज ने उस (भीम) से (उसकी)
पुत्री (दमयन्ती) की याचना के निमित्त अपनी जीभ के तुल्य जिसे भेजा
था, परिवार की शोभा और पाणिग्रहण-योग्य पुत्री के सदृश चर्मकोश (चमड़े
के मियान) में शोभित, हाथ में लिये जा सकने योग्य मूठवाली उस छुरी
को भी उस (भीमराज) ने उसे (वर राजा नल को) दे दिया ।

टिप्पणी—राजा भीम ने यौतक में नल को खड्ग ही नहीं दिया, अपितु
यमराज से प्राप्त छुरी भी दी । प्राणघातिनी होने के कारण छुरी को यमराज
की जिह्वासदृश बताया गया है, आकार सादृश्य भी इसका कारण है—जीभ-
सी लपलपाती छुरी । यमने जैसे छुरिका ही दमयन्ती-याचनार्थं दूती के स्थान
में राजा भीम के समीप भेज दी थी । 'परिवार शोभिनी' और 'करग्रहार्ही'
विशेषण अनेकार्थवाचक होने से 'असिपुत्रिका' और 'पुत्री' दोनों की विशेषता
द्योतित करते हैं । नारायण के अनुसार भाव यह है कि राजा भीम ने छुरी
और सखियां यौतक में नल को दी—'परिवार शोभिनी' अर्थात् सखीजनों से

शोभित-युक्त । मल्लिनाथ के अनुसार शस्त्र और पुत्रिका—दोनों के प्रकृत होने से केवल प्रकृत श्लेष है और छुरी की जिह्वा रूप में उत्प्रेक्षा है ॥ २१ ॥

यदङ्गभूमौ वभतु. स्वयोपितामुरोजपत्रावलिनेत्रकञ्जले ।

रणस्थलस्थण्डिलशायिताव्रते गृहीतदीक्षैरिव दक्षिणीकृते ॥ २२ ॥

जीवातु—यदिति । यस्याः असिपुत्रिकायाः, अङ्गभूमौ प्रान्तदेशी, रण-स्थलमेव स्थण्डिलमनिम्नोन्नता परिप्लुता भूः, तत्र शेरते इति तच्छायिनः 'व्रते' इति णिनि । तस्य भाव. तच्छायिता, सा एव व्रत नियमविशेषः तत्र, गृहीतदीक्षै. रणस्थले छुरिकाघातेन मृत्युशय्याया शयनरूपव्रतदीक्षितं शत्रु-मिरित्यर्थः, दक्षिणीकृते तादृशव्रतोपदेशिन्यं ऋत्विक्स्वरूपायै असिपुत्रिकायै दक्षिणारूपेण प्रदत्तं इत्यर्थं । स्वयोपिता निजस्त्रीणाम्, उरोजयो स्तनेयोः, पत्रावलि मृगमदादिरचितपत्रभङ्गि. नेत्रकञ्जलञ्च ते इव, वभतु. विरेजतु शत्रुस्त्रीभिः बंधव्यवशात् पत्रावलिनेत्रकञ्जले परित्यक्ते इति भावः । भावातो-र्भावे लिटि अतुसादेश । कृष्णवर्णयोश्छुरिकाप्रान्तदेशयो स्तनपत्रवल्लीत्वनेत्र-कञ्जलत्वाम्यामुत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कार. ॥ २२ ॥

अन्वय—यदङ्गभूमौ रणस्थलस्थण्डिलशायिताव्रते गृहीतदीक्षै दक्षिणी-कृते स्वयोपिताम् उरोजपत्रावलिनेत्रकञ्जले इव वभतु ।

हिन्दी—जिस (कटारी) के दोनों भाग रणस्थली की उन्नत भूमि पर शयन करने के व्रत में दीक्षित (भूपतित) शत्रुओं से दक्षिणा में प्राप्त उनकी (भूपतित शत्रुओं की) स्त्रियों के कुचमडल पर रचित पत्रावलि और नयनों के काजल के समान मुशोभित थे ।

टिप्पणी—छुरी के दोनों लोहनिर्मित भागा श्यामवर्ण के थे, अतः वर्ण के आधार पर उनकी तुलना स्तना पर रचित पत्रावलि और आँखों के काजल से की गयी । कटारी शत्रुओं को निश्चयतः विदीर्ण करनेवाली है, जिससे विदीर्ण शत्रु स्थण्डिल (अनिम्ना उन्नता भू) पर सोने का व्रत ले लेते थे, अर्थात् बिनष्ट हो जाते थे और उनकी पत्नियाँ विधवा हो जाती थी और स्तनों पर पत्रावलिरचना तथा आँखों में काजल लगाना छोड़ देती थी । शत्रुओं ने कटारी से रणभूमि में घरती पर सोने की दीक्षा ली । दीक्षित दीक्षा देने वाले को दक्षिणा देता है । शत्रुओं ने घरती पर सोने की दीक्षा

पाने की दक्षिणास्वरूप दीक्षा देने वाली असिपुत्रिका को मानों स्वदाराओं को उरोज पत्रावलि और नेत्र कज्जल दे दिये । आशय यह कि छुरी से घात पाये शत्रु रणभूमि में घरती पर मरे पड़े रहते थे और उनकी विधवाएँ शृङ्गार करना छोड़ देती थीं । अर्थात् कटारी के दोनों भाग शत्रुओं से दक्षिणा में प्राप्त उरोजपत्रावलि और नेत्रकज्जल से प्रतीत होते थे । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है, क्योंकि कृष्णवर्ण के कटारी के दोनों प्रांतदेशों की स्तनपत्रावलि और नेत्रकज्जल रूप में संभावना की गयी है । २२।

पुरैव तस्मिन् समदेशि तत्सुताऽभिकेन यः सौहृदनाटिनाऽग्निना ।

नलाय विश्राणयति स्म तं रथं नृपः सुलङ्घ्याद्रिसमुद्रकापथम् ॥ २३ ॥

जीवातु—पुरेति । तत्सुताऽभिकेन भीमीकामुकेन 'कामुके कमिताऽनुकः । कम्पः कामयिताऽभीकः कमनः कामनोऽभिकः ॥' इत्यमरः । अत एव सुहृदो भावः सौहृदं सौहार्दम् युवादित्वाद्दण् 'हृद्भगसिन्ध्वन्ते—' इत्यादिनोभयपद-वृद्धिः । अत एव 'सौहृददीहृदवद्वावणि हृद्भावात्' इति वामनः । तत् नाटयति प्रकाशयतीत्यर्थः । यः तेन सौहृदनाटिना, अग्निना अनलेन, यः रथः, पुरा एव स्वयंभरात् प्रागेव, दूतीप्रैरणसमये एव इत्यर्थः । तस्मिन् भीमे, समदेशि सन्दिष्टः, दत्तः इत्यर्थः । सुलङ्घ्याः सुखेन अतिक्रम्याः, शत्रयः पर्वताः, समुद्राः सागराः, कापथाः उन्नतानतकुत्सितपथाश्च येन तादृशं, 'का पथ्यक्षयोः' इति कोः कादेशः । तमश्नित्तं, रथं नृपः भीमः, नलाय विश्राणयति स्म विततारः, ददौ इत्यर्थः । 'विश्राणनं वितरणम्' इत्यमरः ॥ २३ ॥

अन्वयः—तत्सुताऽभिकेन सौहृदनाटिना अग्निना यः पुरा एव तस्मिन् समदेशि, सुलङ्घ्याद्रिसमुद्रकापथं तं रथं नृपः नलाय विश्राणयति स्म ।

हिन्दी—उस (भीमराज) की पुत्री (दमयन्ती) की कामना करनेवाले, स्नेह का नाटक (प्रदर्शन) करते अग्निदेव द्वारा जो (रथ) पहिले (स्वयंवर से पूर्व) ही उसे (भीमराज) को भेज दिया गया था, अनायास पर्वत और सागर के विपम मार्ग को लाँघने में समर्थ उस रथ को राजा (भीम) ने नल को दे दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के अनुरागी अग्निदेव ने सौहार्द का पूर्वं प्रदर्शन करते हुए अर्थात् यह दिखाते हुए कि यह रथ कुछ दमयन्ती-प्राप्ति के निमित्त

नही दिया जा रहा है, अपितु भीमराज से सौहार्द होने के कारण भेजा जा रहा है, सर्वत्र सचरण मे समर्थ रथ भीमराज को दिया था । राजा ने वह रथ भी जामाता नल को यौतक मे दे दिया ॥ २३ ॥

प्रसूतवत्ताऽनलकूबरान्वयप्रकाशिताऽस्यापि महारथस्य यत् ।

कुवेरदृष्टान्तबलेन पुष्पकप्रकृष्टतैतस्य ततोऽनुमीयते ॥ २४ ॥

जोवानु—प्रसूतवत्तेति । यत् यस्मात्, अस्यापि महारथस्य महतः रथस्य,

अन्यत्र—'एको दशसहस्राणि योधयेद् यस्तु धन्विनाम् । अस्त्रशस्त्रप्रवीणश्च

विज्ञेय स महारथ ॥' इत्युक्तान्क्षणरथिकविशेषस्य, प्रसूतवत्ता प्रकृष्टसारयि-

मत्ता, 'सूत क्षत्ता च सारथि' इत्यमर । मत्वन्तत्वात् तल्प्रत्यय । अन्यत्र-

प्रसूतवत्ता प्रजनयितृता, प्रकृष्टपुनवत्ता इत्यर्थं, कुवेरवदिति भाव । प्रपूर्वादि

सूते क्तवत्वन्तत्वात् तल्प्रत्यय । अनलेन रथप्रदाना अग्निना, कूबरेण युगन्ध

रेण च, रथस्य युगकाष्ठबन्धनस्थानेनेत्यर्थं । 'कूबरस्तु युगन्धरः' इत्यमर ।

अन्यत्र—नलकूबरेण तदारूपेण कुवेरपुत्रेण अन्वयः, त् योगात्, प्रकाशिता प्रकृष्टिता,

ततः कारणात्, एतस्य महारथस्य, कुवेर एव दृष्टान्त निदर्शन, तद्वत्त्वेन

तत्प्रभावेण, पुष्पकप्रकृष्टता पुष्पकात् प्रकृष्टता वेगाधिक्येनोत्कृष्टता, अन्यत्र—

पुष्पकेण विमानविशेषेण, प्रकृष्टता देवतान्तरापक्षयोत्कृष्टता, अनुमीयते अय

महारथ पुष्पकप्रकृष्टो भवितुमर्हति प्रसूतवत्तादिघमंसहितमहारथत्वात् कुवेर-

वदिति अनुमातुं शक्यत्वात् इति भाव । नलकूबरेति पाठे तु—प्रसूतवत्ता

प्रकृष्टसारयिमत्ता इत्यर्थं । नलेन नैपथेन सह, कूबरस्य रथयुगन्धरस्य,

अन्वयात् सम्बन्धात्, प्रकाशिता नलापेक्षया उत्कृष्टसारथेरभावात् तादृश-

सारथिमत्वनेनैवास्य रथस्य पुष्पकापेक्षया प्रकृष्टत्वमनुमितमिति भाव । अत

एवानुमानालङ्कार, 'साध्यसाधननिर्देशस्त्वनुमानमुदीरितम्' इति रुक्षणात् ।

रूपहेतुत्वेन तर्कानुमानेन वैलक्षण्य रूपकञ्च प्रसूतवत्तादिप्रकाशितं, तत्प्रकाशितं

दिल्लष्टरूपक द्रष्टव्यम् ॥ २४ ॥

अन्वयः—यत् अस्य अपि महारथस्य प्रसूतवत्ता अनलकूबराद्य-

प्रकाशिता तत एतस्य कुवेरदृष्टान्तबलेन पुष्पकप्रकृष्टता अनुमीयते ।

हिन्दी—क्योंकि इस विशाल रथ अथवा दशसहस्र घनुषारियो से अकेले

युद्ध करनेवाले अस्त्रशस्त्रप्रवीणा महारथी योद्धा वा श्रेष्ठ सारथि भाव अथवा

श्रेष्ठ पुत्रवान् होने का भाव रथदाता अग्नि और काष्ठबंधन (फड़) से योग होने के कारण अथवा (नलकूबरान्वय पाठ में) नलकूबर (कुवेर पुत्र) के संबंध होने के कारण प्रकट है, इस कारण से इस (महारथ) की पुष्पक विमान से श्रेष्ठता (तीव्रगामिता) का अनुमान कुवेर के दृष्टान्त के प्रभाव से किया जाता है ।

टिप्पणी—इस श्लोक में यह निर्देश किया गया है कि अग्नि द्वारा प्रदत्त रथ तीव्रगामिता आदि गुणों में पुष्पक विमान की अपेक्षा श्रेष्ठ है । पुष्पक से इसकी तुलना नहीं हो सकती । यह प्रकृष्टता इस कारण स्पष्ट है कि इसका सारथि गुणी है और इसके फड़ उत्तम हैं । इसका स्वामी अनल (अग्नि) है और इसका निर्माण भी उत्तम काष्ठ से हुआ है, यह भी कारण है । इसका अनुमान कुवेर दृष्टान्त बल द्वारा होता है । तारावण ने प्रथम चरण में 'नलकूबरान्वयप्रकाशिता' पाठांतर को मान्यता दी है । अर्थात् महारथ की पुष्पक से श्रेष्ठता का कारण यह है कि इसका सारथि नल है और इसके 'कूबर' अर्थात् युगंधर (फड़) उत्तम हैं । यह पुष्पक से श्रेष्ठता कुवेर दृष्टान्तबल द्वारा इस प्रकार अनुमित होती है—यह महारथ पुष्पक से प्रकृष्ट होने योग्य है, नलकूबरान्वयप्रकाशितप्रसूतवत्ता के कारण । जो जो नलकूबरान्वयप्रकाशितप्रसूतवत्तावान् है, वह पुष्पक से श्रेष्ठ है, जैसे कुवेर । इस श्लोक का बोधगम्य अर्थ यह प्रतीत होता है कि इस विशाल रथ का श्रेष्ठ सारथि होना नल (राजा नल) और इसके उत्तम 'कूबर' से संबंध के कारण प्रकट है और क्योंकि राजा नल जैसा श्रेष्ठ, रथसंचालन में प्रवीण इसका सारथि है और इसके युगकाष्ठबंधन उत्तम है, अतः इस रथ की कुवेर के दृष्टान्त के आधार पर पुष्पक से श्रेष्ठता का अनुमान हो जाता है । कुवेर पुष्पक का स्वामी है और महारथ का स्वामी नल है । दमयन्ती द्वारा निर्वाचित नल जैसे कुवेर से श्रेष्ठ है, वैसे ही नल का यान रथ भी कुवेर के यान पुष्पक से श्रेष्ठ है । कुवेर के रथित्व से नल का रथित्व प्रकृष्ट है, अतः पुष्पक से नल को प्राप्त महारथ प्रकृष्ट है । कुवेर दृष्टान्त बल इस प्रकार भी संभव है । कुवेर का पुत्र नलकूबर है और महारथ का संबंध भी नल (राजा अथवा अनल अग्नि) और श्रेष्ठ 'कूबर' (फड़) से है । नल कुवेर से श्रेष्ठ है

अत रथ कुबेर के यान पुष्पक से प्रकृष्ट हुआ । नैपघ नल के साथ रथयुगधर के सबध से प्रकाशित, नल की अपेक्षा श्रेष्ठ सारथि न होने से महारथ पुष्पक से प्रकृष्ट है—यह आशय है । इस प्रकृष्टता का अनुमान होता है, अत यहाँ मल्लिनाथ के अनुसार अनुमानालकार है और श्लिष्ट रूपक भी दर्शनीय है । नारायण के अनुसार यह श्लोक 'ययाकथञ्चिद्व्याप्त्येय' है । इस रथ का सारथि नल है, पुष्पक का सारथि नल नहीं है, अत यह रथ रमणीय है, पुष्पक से उसकी तुल्यता नहीं है—यह भाव है ॥ २४ ॥

महेन्द्रमुच्चै श्रवसा प्रताप्यं यन्निजेन पत्याऽकृत सिन्धुरन्वितम् ।

स तद्देऽस्मै ह्यरत्नमपितं पुरानुबद्धु वरुणेन बन्धुताम् ॥२५॥

जीवातु—महेन्द्रमिति । सिन्धु समुद्र, उच्चै श्रवसा तन्नामकाश्वेन, महन्द्र देवराज, प्रतापं वञ्चयित्वा, यत् ह्यरत्नम् उच्च श्रवसोऽपि श्रेष्ठमित्यथः निजेन पत्या स्वामिना वरुणेनत्यर्थं, अन्वित दाोन समुत्तम्, अकृत वरुणाय ददौ इत्यर्थं । पुरा स्वयवराद् पूर्वमेव, बन्धुता बान्धवत्वम् अनुबद्धु प्रवर्तयितु, वरुणेन अपित भीमाय दत्त, तत् ह्यरत्न, स भीम, अस्मै नत्ताय, ददे दत्तवान् ॥ २५ ॥

अन्वय—सिन्धु उच्चै श्रवसा महेन्द्र प्रताप्यं यत् ह्यरत्न निजेन पत्या अन्वितम् अकृत, पुरा बन्धुताम् अनुबद्धु वरुणेन अपित तत् स अस्मै ददे ।

हिन्दी—समुद्र ने उच्चै श्रवा नामक अश्व से इन्द्र को वचितकर जिस अश्व रत्न का सबध अपने स्वामी (वरुण) से किया था, स्वयवर से पूर्ण बन्धुत्व स्थापित करने के निमित्त वरुण द्वारा अपित उस घोड़े को उस (भीम) ने इसे (नल) को दिया ।

टिप्पणी—मन्यन होते समय समुद्र ने उच्चै श्रवा नामक अश्व इन्द्र को दिया था । यहाँ कहा गया है कि उच्चै श्रवा को देकर समुद्र ने इन्द्र को ठगा । उच्चै श्रवा अर्थात् घड़े कानवाला होना तो घोड़े में दोष माना जाता है । समुद्र ने दुर्लक्षण अश्व इन्द्र को दे उसका साथ बचना की । उससे अच्छा अश्व समुद्र के पास था, जो उसने अपने स्वामी वरुण को दिया । वरुण ने स्वयवर से पूर्ण वही अश्व दमपत्नी कामता से सीहार्द स्थापित करने के लिए भिमराजा को दिया था । भीम ने वह श्रेष्ठ अश्व भी जामाता को दे डाला । आशय यह है कि भीमराज ने जा अश्व नल को दिया, वह उच्चै श्रवा से श्रेष्ठ था ॥

जवादवारीकृतदूरदृक्पथस्तथाऽक्षियुग्माय ददे मुदं न यः ।

ददद्दृक्षादरदासतां यथा तथैव तत्पांशुलकण्ठनालताम् ॥ २६ ॥

जीवातु—जवादिति । अक्षियुग्माय द्रष्टुः दृष्टियुगलाय, दिक्ष्वायां दर्शने-
च्छायां, यः आदरः आस्था, तस्य दासतां वश्यत्वं, ददत् अत्यन्तदिक्ष्वाभेव
सम्पादयत्, यः ह्यः, जवात् वेगात्, तथा तेन प्रकारेण, अवारीकृतः, अर्वा-
कृतः, द्राक् अहूरीकृतः इति यावत्, निर्जलीकृतश्च गम्यते । 'पारावारे
परावर्ची तीरे' इत्यमरः । दूरदृक्पथः दूरप्रसारिदृष्टिभागः, अश्वदिदृशूणां बहु-
योजनदूरे प्रेरितदृष्टिपथः इत्यर्थः । येन तथाभूतः सन्, अथवा—वारो वारणं,
णिजन्तात् वृधातोः घञ् । अवारः वारः कृत इति वारीकृतः, अमृततद्भावे
चिवः । स न भवतीति अवारीकृतः अपतिरोधीकृतः, दूरदृक्पथो येन सः,
तथा च द्रष्टव्यवस्तुना दिदृशूणां दूरदृक्पथस्य प्रतिरोधो भवति, किन्तु प्रकृतेः-
श्वस्य सवेगमनादेव दूरदृक्पथस्य प्रतिरोधाभाव इत्यर्थः, यथा मुदं हर्षं, न
ददे न ददी, अश्वस्य सवेगमनात् द्रष्टूणां दर्शनावकाशाभावेन नयनचृत्तिर्नाभूत्,
अतः केवलं तृष्णामेव वद्व्यति इति भावः । तथा तेन प्रकारेणैव, तत् तेन
अश्वेन, पांशुलः पांशुमान्, अश्वखुरोत्थरजसा धूलियुक्तः शुष्कश्च, कण्ठनालः
यस्य द्रष्टुर्नेत्रयुग्मस्य वा, तस्य भावः तत्ता तां, ददत् लक्षणया उत्कण्ठितत्वं
ददानः, मुदं न ददे, कण्ठशोपकारी कथं मुदं दद्यादिति भावः । अक्षियुग्मस्य
पांशुलकण्ठनालत्वं नाम दूरोद्धतधूलीधूसरप्रान्तस्वमुत्कण्ठाचरितत्वञ्च । अज-
स्रदर्शनीयवेगोऽयमश्व इति तात्पर्यम् । अथ अवारीकृतेति पांशुलकण्ठनालेति
शब्दशक्त्या पिपासोः दृष्टिपथे निर्जलीकरणात् शुष्ककण्ठनालत्वकरणाच्च
हर्षाजननरूपं वस्तु व्यञ्जनया बोध्यते इति ध्वनिः । अवारीकरणाद्यसम्बन्धेऽपि
तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः ॥ २६ ॥

अन्वयः—अक्षियुग्माय दिदृक्षादरदासतां ददत् यः जवात् अवारीकृत-
दूरदृक्पथः यथा मुदं न ददे तथा एव तत्पांशुलकण्ठनालताम् (ददत् मुदं न ददे) ।

हिन्दी—(दर्शकों के) नेत्र युगल को स्वरूप देखने की इच्छा के आदर
में परवशता देता (दिदृक्षा को बढ़ाता हुआ) जो (अश्व) वेग (तीव्र
गति) के कारण दूर तक नेत्र फैलाये देखते रहने पर भी दृष्टि गोचर न
होकर जिस प्रकार प्रसन्नता नहीं देता था, वैसे ही अपने (अश्व) द्वारा

खुरो से उड़ी घूलियुक्त, सूखा कठनाल बनाता हुआ भी प्रसन्नता नहीं देता था।

टिप्पणी—नल को यौतक में दत्त अश्व अत्यन्त तीव्रगामी था। उसकी तीव्रगामिता घुड़दौड़ देखने वालों के नेत्रों को विवश करती थी कि वे उस अश्व को देखें, किन्तु दर्शकों के नेत्रों से वेग के कारण वह पलक झपकते दूर हो जाता था। दूर तक नेत्र फँलाये दर्शक देखते रहते थे, किन्तु अश्व शीघ्र आँख-ओझल हो जाता था और निराश और दुखी दर्शक सोचते थे कि लौटते समय अश्व दीख सकेगा, किन्तु तब उसके खुरो से उड़ी घूल उनके कठनाल में छा जाती थी और वे अश्व-दर्शन से वंचित रह जाते थे। 'अवारी-कृत' का अर्थ 'जल्दीन करना' भी होता है। दर्शकों के नेत्र प्यासे हैं (दर्शन के), किन्तु 'वारि' से नेत्र पथ रहित कर दिया गया है, सूखा लंबा मार्ग प्यासे नेत्रों को कैसे हर्ष दे सकता है? फलस्वरूप वह उनके कठनाल को शुष्क ही कर रहा है और हर्ष हीनता का कारण बन रहा है। भाव यह कि अश्व इतना वेगवान् और तीव्रगति था कि दर्शकों के नेत्र उसे देख ही नहीं पाते थे। मल्लिनाथ के अनुमार यहाँ 'अवारीकृता पाशुलकण्ठनाला' (घूलभरे शुष्क कण्ठनाल को जलरहित बनाया)—यह शब्द शक्ति द्वारा प्यासे के दृष्टियुग्म में निर्जलीकरण और शुष्क कण्ठनालताकरण से हर्ष-प्रजनन रूप वस्तु का व्यञ्जना से बोध कराता है, यह ध्वनि है। अवारीकरणादि असवध में सवध कथन रूप अतिशयोक्ति है ॥ २६ ॥

दिवस्पतेरादरदर्शिनाऽदरादडौकि यस्त प्रति विश्वकर्मणा ।

तमेकमाणिक्यमय महोन्नत पतद्ग्रह ग्राहितवान् नलेन स ॥ २७ ॥

जीवातु—दिवस्पतेरिति । दिवस्पते इन्द्रस्य, दमयन्तीराणि इति भावः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति पृष्ठा अलुकि कस्कादित्वाद् विसर्जनी-यस्य सत्वम् । आदरदर्शिना भीम प्रति समादर पदयता, विश्वकर्मणा देव-शिल्पिना, त भीम प्रति, आदरात् स्वप्नोरिन्द्रस्य भैम्यामनुरागित्वात् भीमे आदरदर्शनात् स्वस्यापि तत्पितरि भीमे समादरदर्शनमुचितमिति भीमे आदर-प्रदर्शनाद्देतोरित्यर्थः । य पतद्ग्रह, अडौकि उपाहाररूपेण प्रेरित होकर गंत्यर्थे प्यन्तात् कर्मणि लुङ् । त विश्वकर्मदत्तम्, एकमाणिक्यमयम् एकमात्र-पचरागाध्यमणिनिर्मित, महती उन्नति यस्य तम् अत्युन्नतम् अत्युत्कृष्ट-

मित्यर्थः, पतत् मुखादिभ्यः खवत् ताम्बूलादिकं गृह्णातीति तं पतद्ग्रहं प्रति-
ग्राहं, 'पिकदानी' इति ख्यातं निष्ठुतताम्बूलभाजनमित्यर्थः, 'ग्रहियाहः पतद्ग्रहः'
इत्यमरः । 'विभाषा ग्रहः' इति ण—प्रत्ययाभावपक्षे 'नन्दिग्रहपिचादिभ्यः—'
इत्यादिना अच् प्रत्ययः । सः भीमः, नलेन ग्राहितवान् अग्राहयत्, नलाय ददौ
इत्यर्थः ॥ २७ ॥

अन्वयः—दिवस्पतेः आदरदक्षिणा विश्वकर्माणा तं प्रति आदरात् यः
बडौकि तम् एकमाणिक्यमयं महोन्नतं पतद्ग्रहं सः नलेन ग्राहितवान् ।

हिन्दी—स्वर्ग के स्वामी (इन्द्र) के आदर प्रकट करने वाले देव
शिल्पी विश्वकर्मा ने उस (राजा भीम) के प्रति आदर के कारण जो
(उगालदान) उपहार में भेजा था, उस एक बहुत बड़े माणिक्य से बने,
अत्युच्च गिरे को गहण करने वाले पात्र (उगालदान) की उस (भीमराज)
ने नल को दे दिया ।

टिप्पणी—जैसा कि ज्ञात है कि स्वर्ग के अधीश्वर इन्द्र भी दमयन्ती के
अनुरागी थे । उनके संकेत से उन्हीं के कारण भीमराज में आदर प्रकट करते
देवशिल्पी विश्वकर्मा ने एक बहुत बड़े माणिक्य से एक बड़ा 'पतद्ग्रह' बनाकर
भीम राजा को भेंट किया था । राजा भीम ने वह बहुमूल्य उगालदान भी
जामाता को दे दिया । स्वामी जिसका आदर करता है, सेवक भी उसका
आदर करते हैं । वह सत्कार का चलन है । अतः विश्वकर्मा भी भीमराज का
आदर करता था ॥ २७ ॥

नलेन ताम्बूलविलासिनोऽज्झितैर्मुखस्य यः पूगकर्णभृतो न वा ।
इति व्यवेचि स्वमयूखमण्डलाद्दुदञ्चदुच्चारुणतारुचा चिरात् ॥ २८ ॥
जीवातु—नलेनेति । यः पतद्ग्रहः प्रतिग्राहः 'पिकदानी' इति ख्यात
इत्यर्थः, स्वमयूखमण्डलात् स्वकीयकिरणसमूहात्, 'दुदञ्चन्ती उद्गच्छन्ती,
उच्चा महती, या अरुणता अरुणत्वं, रक्तवर्णता इति यावत् । तस्याः रुचा
कास्त्या, ताम्बूलविलासिना ताम्बूलप्रियेण, नलेन उज्झितैः निष्ठुतैः, मुखस्य
सन्बन्धिभिः पूगकर्णैः गुदाकशकलैः, भृतः पूर्णैः, न वा इति, सन्दिह्य इति शेषः;
चिरात् बहूकालेन, व्यवेचि विविक्तैः, पूगकर्णैः भृतः इति निश्चित इत्यर्थः ।
निश्चयान्तः सन्देहालङ्कारः ॥ २८ ॥

अन्वयः—यः स्वमयूखमण्डलात् उदन्तदुन्चारुणताहृत्वा ताम्बूलविलासिना नलेन उज्जितैः मुखस्य पूगगणैः भृतः न वा (भृतः) इति चिरात् व्यवेचि ।

हिन्दी—जो (प्रतिग्राह-उगालदान) उसके अपने किरण-मडल में निकलती प्रचुर अरुण दीप्ति के कारण ताम्बूलप्रेमी नल द्वारा व्यक्त मुख की सुपारियों से भर गया है अथवा नहीं—यह बहुत देर तक विवेचना कर समझ में आया ।

टिप्पणी—माणिक्य से बने बड़े पतद्ग्रह से माणिक्य की अरुण दीप्ति फूट रही थी । ताम्बूल खाकर थूकी गयी सुपारियाँ भी अरुणवर्णा होती हैं । इस घणंसादृश्य के कारण लोगो (सेवको) को यह बड़ीदेर में निश्चय हो पाता था कि उगालदान सुपारियों से पूर्ण हो गया है अथवा नहीं ? एक-सा रंग होने के कारण सुपारी और माणिक्य की अरुणता वास्तविकता विलम्ब से प्रकट होने देती थी । समीप जाकर सूक्ष्मता से परीक्षण करने पर ही कुछ निश्चित हो पाता था । यह पूग समूह है अथवा किरण समूह यह निश्चय सूक्ष्म विवेचन से ही हो पाता था । यद्यपि दान के समय ही उगालदान के सुपारियों से भरने न भरने की स्थिति अप्रासंगिक है, तथापि भावी क्रिया के अनुमान के आधार पर यह कवि-रूपना है । मल्लिनाथ के अनुसार निश्चयान्त सदेहालकार ॥ २८ ॥

मयेन भीम भगवन्तमर्चंता नृपेऽपि पूजा प्रभुनाम्नि या कृता ।

अदत्त भीमोऽपि स नैपघाय तां हरिन्मणेर्भोजनभाजनं महत् ॥ २९ ॥

जोवातु—मयेनैति । भगवन्त भीमम् महादेवम्, अर्चंता पूजयता । अर्चंतेभौवादिकाल्लटः, शत्रुदेश । मयेन तदाख्यदैत्यशिल्पिना, प्रमो शिवस्य, नाम भीम इति सज्ञा अस्ति यस्मिन् तस्मिन् प्रभुनाम्नि स्वामिनामधारिणि, नृपे भीमोऽपि, या पूजा कृता, उपहारत्वेन यन्भरकतभाजनं दत्तमित्यर्थः । सः भीम हरिन्मणेः गार्हत्मतमणेः सम्बधि, भरकतमणिमयमित्यर्थः । भोजनद्रव्य-मिश्रितविपनाशयोग्यमिति भावः । महत् भोजनभाजनं भोजनपात्र, भोजन-पात्ररूपमित्यर्थः, तामपि मयकृतपूजामपीत्यर्थः, नैपघाय नलाय अदत्त ॥ २९ ॥

अन्वयः—भगवन्त भीमम् अर्चंता मयेन प्रभुनाम्नि नृपे अपि या पूजा कृता हरिन्मणेः महत् भोजनभाजनं ताम् अपि स भीम नैपघाय अदत्त ।

हिन्दी—भगवान् भीम (शिवशकर) की अर्चना करते मय नामक दैत्य शिल्पी ने अपने आराध्य स्वामी भीम-शिव के नामधारी राजा भीम को नी

पूजा भेंट-रूप जो समर्पित किया था, उस गरुड़मणि-निमित्त विशाल भोजन-पात्र-रूप पूजा को भी उस राजा भीम ने निपघराज को दिया ।

टिप्पणी—दैत्य शिल्पी मय दानव भीम शिव का उपासक शैव था । राजा भीम को भी अपने स्वामी के 'भीम'—नाम सादृश्य से पूजाहर्तु समझ उसने गरुड़मणि का बना एक बहुत बड़ा भोजन पात्र (टिफिन कैरियर) दिया था । उसमें यह गुण था कि यदि भोजन में विष मिला हो तो वह निष्प्रभाव हो जाता था । ऐसा विष-नाशक पात्र भी राजा भीम निपघाधिपति नल को यौतक में दिया ॥ २९ ॥

छदे सदैव च्छविमस्य विभ्रतां न केकिनां सर्पविषं प्रसर्पति ।

न नीलकण्ठत्वमघास्यदत्र चेत् स कालकूटं भगवानभोक्ष्यत ॥ ३० ॥

जीवातु—छदे इति । अस्य गारुत्मतभाजनस्य, छवि नीलां कान्तिं, सदा सर्वदा एव, छदे पक्षे, विभ्रतां दधतां, केकिनां मयूराणां सन्वन्वे, सर्पविषं न प्रसर्पति न तच्छरीरं व्याप्नोति । सः भगवान् ईश्वरः अपि, अत्र गारुत्मतभाजने, कालकूटं हलाहलम्, अभोक्ष्यत चेत् भुञ्जीत यदि, क्रियातिपत्तो लृङ् 'भुजोऽनवने' इति तङ् । तदा नीलकण्ठत्वं न अघास्यत्, तदभावात् । कालकूटविषस्य कण्ठव्यापित्वेन नीलकण्ठत्वं जानमस्येत्यर्थः यत्सावर्ण्यात् केकिनः विषभयशून्याः, तत्पात्रे भोजने किं वक्तव्यम् इति भावः ॥ ३० ॥

अन्वयः—अस्य छवि सदा एव छदे विभ्रतां केकिनां सर्पविषं न प्रसर्पति, सः भगवान् अत्र कालकूटम् अभोक्ष्यत चेत् नीलकण्ठत्वं न अघास्यत् ।

हिन्दो—इस (हरिन्मणि पात्र) की नील कान्ति को सदा ही पंखों में धारण करते मयूरों पर साँप का विष प्रभाव नहीं डालता । वे भगवान् शिव इस (पात्र) में यदि कालकूट विष का पान करते तो उनका कण्ठ नीला न होता ।

टिप्पणी—इस गरुड़मणि पात्र का रंग मात्र पंखों में होने से मोरों पर सर्पविष प्रभावहीन हो जाता है, पात्र में भोजन-पान करना तो और अधिक प्रभावी है । कालकूटपायी शिव को कदाचित् सागर मंथन से निकले कालकूट पान करते समय यह पात्र उपलब्ध न होगा । यदि उस समय वे इस पात्र में कालकूट पीते तो उसके प्रभाव से उनका कण्ठ नीला न होता ॥ ३० ॥

विरोध्य दुर्वाससमस्खलदिवः सृजं त्यजन्नस्य किमिन्द्रसिन्धुरः ? ।

अदत्त तस्मै स मदच्छलात् सदा यमभ्रमातङ्गतयेव वपुंकम् ॥३१॥

जीवातु—विरोध्येति । अभ्रमातङ्गतया ऐरावतत्वेनेव, ऐरावतत्वहेतुक-
मिव इत्यर्थः । 'ऐरावतोऽभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभा' इत्यमरः । अथवा-
अभ्रवत् श्यामवर्णत्वात् जलधरमदृशः मातङ्गः हस्ती, तस्य भावस्तत्ता तयेव
तद्वेनुकमिव, मदच्छलात् दानजलस्रावमिपात्, सदा वपुंकं वर्षणशीलमिति
सापह्नवोत्प्रेक्षा । 'लपपत—' इत्यादिना उक्तप्रत्ययः । यः सिन्धुरः, स
भोमः तस्मै नलाय अदत्त दत्तवान्, यत्तदो नित्यसम्बन्धात् स इति पदमूह-
नीयम् । सः नलसात्कृतसिन्धुरः, दुर्वाससः विरोध्य मालात्यागादेव क्रोव-
'यित्वा, अस्य दुर्वाससः सम्बन्धिनी, दुर्वाससा इन्द्राय दत्ताम् इन्द्रेणापि
ऐरावतकुम्भे स्थापितामित्यर्थः । सृजं माल्य, त्यजन् शृण्वया भुवि शिपन्,
इन्द्रसिन्धुरः इन्द्रगजः, ऐरावतः इत्यर्थः । दिवः स्वर्गात्, अस्खलत् तदभिशापव-
शात् भ्रष्टः, किम् ? स्वदत्तसक्त्यागापराधनिमित्तात् दुर्वाससः शापात् दिव-
श्च्युत ऐरावत एवाय किमित्युत्प्रेक्षा ॥ ३१ ॥

अन्वयः—अभ्रमातङ्गतया मदच्छलात् सदा वपुंकं यं सः तस्मै अदत्त
स दुर्वाससः विरोध्य अस्य सृजं त्यजन् किम् इन्द्रसिन्धुरः दिवः अस्खलत् ।

हिन्दी—(श्याम वर्ण होने से) मेघ सदृश हाथी होने से ~~अभ्र-
मातङ्ग~~ अभ्र-
मातङ्ग अर्थात् ऐरावत होने से जो मदघार-वर्षण के दृष्टाज से मदा वरमता
रहता है, ऐसे जिस (हस्ती) को उम (भीमराज) ने उसे (नल को)
दिया, वह दुर्वासा (क्रोधी मुनि) से विरोध करके उस (दुर्वासा) की दी
गयी माला को त्यागता क्या इन्द्र-हस्ती (ऐरावत) स्वर्ग से पतित हो गया है ?

टिप्पणी—सदा मदघारें बहाने मेघवर्ण हाथी में ऐरावत होने की
सभावना की गयी है, जो दुर्वासा के शाप से स्वर्ग में भ्रष्ट हो धरती पर आ
गया है । ऐसा उत्तम गजराज राजा भीम ने दामाद को यौतक में दिया ।
ऐरावत भी सदा मदजल छोड़ता रहता है, इसी कारण उसे 'अभ्रमातङ्ग'
कहा जाता है—मेघगज । ऐसा ही मेघगज भोमदत्त गज भी है । पौराणिक
कथा है कि एक बार ऐरावत पर चढ़ कर जाते इन्द्र को मुनि दुर्वासा ने
आला दी । इन्द्र ने वह ऐरावत के कुम्भस्थल पर पहिना दी, जिसे नूँद से

उसने उतार फेंका । उस पर क्रुद्ध हो मुनि ने ऐरावत को शाप दिया कि जैसे उसके द्वारा माला अधःपतित हुई है, वैसे ही वह ऐरावत भी इन्द्र सहित स्वर्ग से अधः पतित हो । (विष्णु पुराण—१।९) लगता है कि भीम द्वारा दिया हाथी वही स्वर्ग भ्रष्ट ऐरावत है । नारायण और भल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा । मदान्मदग्रे भवतास्थवा भिया परं दिगन्तादपि यात जीवत ।

इति स्म यो दिक्करिणः ! स्वकर्णयोर्विनाऽऽह वर्णस्रजमागतैर्गतैः ? ॥
जीवातु—मदादिति । दिक्करिणः ! दिग्गजाः ! मदात् बल्लगर्वात्, मदग्रे नमग्रे, भवत योद्घुं तिष्ठत इत्यर्थः । अथवा भिया बलाभावजनितभयेन, दिगन्तात् अपि दिक्प्रान्तादेव, दूरादेवेत्यर्थः । परं दूरं यात गच्छत, जीवत पलायित्वा यथा क्वचिद् प्राणान् वारयत, सर्वत्र यूयमिति शेषः । यः गजः, इति इत्थं, वर्णस्रजम् अक्षरपङ्क्तिं, विनैव वाग्जालमन्तरेणवेत्यर्थः । स्वकर्णयोः आगतैर्गतैः यातायातः, केवलं कर्णसञ्चालनैरेवेत्यर्थः । आह स्म भूते स्म किम् ? इत्यर्थः । गम्योत्प्रेक्षा । 'लट् स्मे' इति भूते लट्, 'ब्रुवः पञ्चानामादित—' इत्यादिना णलाहादेशी ॥ ३२ ॥

अन्वयः—यः वर्णस्रजं विना स्वकर्णयोः आगतैः गतैः इति आह स्म—
दिक्करिणः, मदात् मदग्रे भवत अथवा भिया दिगन्तात् अपि परं यात जीवत ।
हिन्दी—जो (प्रदेत्त गज) अक्षर माला के विना ही (विन बोले ही) अपने दोनों कानों को इधर-उधर डुलाने (के संकेत) से ही यह कह रहा था—हे दिग्गजों, यदि बल का थमिमान है तो मेरे संमुख युद्धार्थ आओ अथवा भय से दिगंत से भी दूर भाग जाओ और जियो ।

टिप्पणी—यहाँ दान-गज के दोनों कानों के डुलाने के आधार पर यह संभावना की गयी है कि वह विन बोले ही दिग्गजों को चुनौति दे रहा है कि यदि अपने को बली समझते हो तो मुझसे संमुख युद्ध करो अथवा दूर भाग कर कहीं छिप जाओ, अन्यथा जीवन-रक्षा न हो सकेगी । भाव यह कि यह हाथी दिग्गजों से अधिक बली था । नारायण के अनुसार लुप्तोत्प्रेक्षा और भल्लिनाथ के अनुसार गम्योत्प्रेक्षा ॥ ३२ ॥

अधस्त वीजं निजकीर्त्तये रदौ द्विषामकीर्त्त्यं खलु दानविप्रुषः ? ।

श्रवश्रमैः कुम्भकुर्वा शिरः श्रियं मुदे मदस्वेदवतोमुपास्त यः ? ॥३३॥

जीवातु—अवसेति । य. गज, निजकीर्त्तये स्वयंशने कीर्त्तिप्ररोहायेत्यर्थः । रदो दन्तो एव, वीजम् अङ्कुरोद्गमकारण, तथा द्विषा शत्रूणाम्, अकीर्त्त्ये अयशमे, अकीर्त्तिप्ररोहाय इति भावः । दानविप्रुष. मदविन्दून् एव, वीजम् अघत्त खलु? धारयामास किम्? दन्ताभ्या परेपा विदारणात् निजकीर्त्त्युत्पत्तिरिति तथा मदगन्धेनैव परगजाना भीत्या पलायनात् तेषामकीर्त्त्युत्पत्तिरिति च भावः । कीर्त्त्यंकीर्त्त्यो. सितासितत्वात् सितासितयोरेव दन्त—दानवर्णयो. कीर्त्त्यंकीर्त्तिवीजत्वेनोत्प्रेक्षा । किञ्च, कुम्भादेव कुचो यस्यास्ताम्, धन्यत्र—कुम्भो इव कुचो यस्याः ता, मदस्वेदवती मदजलरूपधर्मोद्गवतीम्, धन्यत्र—मदजलवत् स्वेदवतीमिति सात्त्विकोक्तिः, शिरः श्रिय शिरशोभा, श्रवसो. कर्णयोः, थर्म. व्यापारै, कर्णताळैरेव व्यजनवार्तरिति भावः । मुदे स्वेदापहरणात्तस्या. हर्षाय, उपास्त असेवत किम्? इत्युत्प्रेक्षात्रयस्य समृष्टिः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—य निजकीर्त्तये रदो वीजं द्विषाम् अकीर्त्त्ये दानविप्रुषः (वीजम्) अघत्त खलु कुम्भकुचा मदस्वेदवती शिरश्रिय श्रवधर्म. मुदे उपास्त । हिन्दी—जो (दान-गज) अपने यश के निमित्त कारणस्वरूप दो गजदत्त और शत्रुओं के अयश के निमित्त मदजल विन्दु मानो धारण किये था, कुम्भ रूप स्तनों वाली और मद रूप पसीने वाली—कुम्भ तुल्य पीन पयोधरवती तथा मद सहस्र स्वेदमयी शिरःशोभा रूपिणी नायिका को-जान हिलाने के परिश्रम से प्रसन्न करने के लिये मानो-उपासना करता था ।

टिप्पणी—घोतक मे दिये गज के विषय मे यहाँ कहा गया है कि उस विद्याल गज के दो बड़े गजदत्त थे और निरन्तर मदधारा बहाता वह दोनों का न हिलाता रहता था । इस पर तीन समावनाएँ उपस्थित की गयी—(१) दोनों शुभ्र गजदत्त जैसे शुभ्र कीर्त्ति के उद्गम-कारण थे; (२) श्याम मद विन्दु शत्रुओं की अकीर्त्ति के कारण थे, (३) कुम्भस्यल से प्रवाहित मद धारस्वेदवती शिरः शो—सुन्दरी को प्रसन्न करने के लिए गजराज जान हिला रहा था । (१) दाँतो से शत्रु का विदारण होता था, अतः वे कीर्त्ति के कारण थे, शुभ्र वर्ण होने से उन्हें यश का कारण बताया गया । जैसा कारण का वर्ण, वैसा ही कार्य का । (२) मदजल श्याम होता है और

उसके गन्ध मात्रा के आघ्राण से शत्रुओं का मान-भंग हो जाता है, अतः वे शत्रुओं के अयश का कारण हैं। (३) मदस्वेदवती, पीनस्तनी शिरःश्री-मुन्दरी को प्रसन्न करने के लिए वह दोनों कान रूपी व्यजन डुला रहा है। कामकेलि में लिख हुई प्रिया का कामी नायक इसी प्रकार खेद मिटाता है और उसे प्रसन्न करता है। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ तीन उत्प्रेक्षाओं की संसृष्टि है ॥ ३३ ॥

न तेन वाहेषु विवाहदक्षिणीकृतेषु सङ्घ्यानुभवेऽभवत् क्षमः ।

न शातकुम्भेषु न मत्तकुम्भेषु प्रयत्नवान् कोऽपि न रत्नराशिषु ॥३४॥

जीवातु—नेति । तेन भीमेन, विवाहे दक्षिणीकृतेषु वराय दक्षिणास्वरूपेण दत्तेषु इत्यर्थः, वाहेषु वाजिषु विषये 'वाजिवाहार्वेगन्धर्व—' इत्यमरः । सङ्घ्यानुभावे इयत्तापरिच्छेदे, प्रयत्नवान् उद्योगवानपि, कोऽपि जनः, शक्तः, क्षमः न अभवत्, तथा शातकुम्भेषु स्वर्णेषु, 'स्वर्णं सुवर्णं कनकं हिरण्यं हेम हाटकम् । तपनीयं शातकुम्भम्' इत्यमरः । न, मत्तकुम्भेषु मदस्त्राविगजेषु, न, रत्नराशिषु रत्नसमूहेषु च, न, सर्वत्र सङ्घ्यानुभवे क्षमः अभवत् इत्यनुपङ्गः । विवाहकालप्रदत्ताश्वादिषु सङ्घ्यासम्बन्धेऽप्यसम्बन्धोक्तैरतिशयोक्तिभेदः ॥३४॥

अन्वयः—तेन विवाहदक्षिणीकृतेषु वाहेषु सङ्घ्यानुभवे प्रयत्नवान् कः अपि क्षमः न अभवत्, न शातकुम्भेषु मत्तकुम्भेषु, न रत्नराशिषु ।

हिन्दी—उस (राजा भीम) के द्वारा विवाह में दक्षिणा रूप दिये गये अश्वों-रथों आदि की संख्या के ज्ञान के प्रति प्रयत्नशील कोई व्यक्ति समर्थ न हो पाया; न स्वर्ण (पूर्ण) घटों की, न मदमाते हाथियों की और रत्न समूह की ।

टिप्पणी—यौतक में दी गयी वस्तुएँ परिमाण में इतनी अधिक थीं कि कोई उनकी गणना नहीं कर सकता था—असंख्य । अनेक गज-तुरंग-रथादि वाहन, सोने से परिपूर्ण स्वर्णकुम्भ, मतवाले गजराज, असंख्य रत्नों के पुंज । आशय यह कि राजा भीम ने जामाता नल को प्रचुरतम यौतक दिया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ अतिशयोक्ति है, क्योंकि विवाह काल में प्रदत्त अश्वादि का संख्या सम्बन्ध होने पर भी असंबन्ध कहा गया है ॥ ३४ ॥

करग्रहे वाम्यमघत्त यस्तयो प्रसाद्य भैम्याऽनु च दक्षिणीकृतः ।

कृतः पुरस्कृत्य ततो नलेन सः प्रदक्षिणस्तत्क्षणमाशुशुक्षणिः ॥ ३५ ॥

जीवातु—करेति । यः आशु घोषितुम् इच्छतीति आशुशुक्षणिः अग्नि
'अग्निर्वैश्वानरो वह्निः शिखावानाशुशुक्षणिः' इत्यमरः । 'आङि ऋपे'
हनश्छन्दसि' इत्योणादिकसूत्रेणाङ्पूर्वाच्छुपेर्घातोः सन्नन्तादिप्रत्ययः । अयश्च
शिष्टप्रमुक्तोऽपि नापायामपीप्यते तयोर्भैमीनलयोः, करग्रहे पाणिग्रहे विषये,
वाम्य वामंभाव, दक्रतानिति वामभागवसित्वमिति चार्थः । 'वाम सर्व्ये
प्रतीपे च' इति विश्वः । अघत्त भैमीकामुकतया पूर्वं प्रतिकूल आसीदित्यर्थः ।
अनु पश्चात्, वाम्यानन्तरमित्यर्थः । भैम्या प्रसाद्य स्तुत्यादिना प्रसन्नीकृत्य,
दक्षिणीकृतश्च अदक्षिण दक्षिणः कृतः इति दक्षिणीकृतः अनुकूलीकृतः इत्यर्थः ।
दक्षिणभागवर्ती कृतः इत्यर्थश्च । 'दक्षिणो दक्षिणोद्भूतपरच्छन्दानुवर्तिषु ।
अवामे—' इति विश्वः । ततस्तदन्नन्तर, नलेन स आशुशुक्षणि, तरक्षण सः
एव क्षणः यस्मिन् कर्मणि तत् इति क्रियाविशेषणम्, सः चतुो क्षणश्चेति
कर्मधारये वाऽयन्तसयोमे द्वितीया । विवाहसमये, पुरस्कृत्य उल्लेखनादिसंस्कार-
पूर्वकम् अग्रतः कृत्वा च, प्रदक्षिण अत्यन्तानुकूलः दक्षिणभागवर्ती च,
दक्षिणभागे वलयाकारेण वेष्टित इति वा, कृतः । पूर्वं प्रतिकूलोऽग्निः
प्रार्थनया अनुकूलितः इत्येकोऽर्थः । अग्निप्रदक्षिणीकृतयेत्यादिशास्त्रार्थोऽनुतिष्ठतः
इत्यपराधः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—यः आशुशुक्षणिः तयोः करग्रहे वाम्यम् अघत्त, अनु भैम्या
प्रसाद्य दक्षिणीकृतः ततः च नलेन सः तरक्षण पुरस्कृत्य प्रदक्षिणः कृतः ।

हिन्दी—जो अग्नि उन दोनो (नल-दमयन्ती) के पाणिग्रहण के विषय
में वाम अर्थात् प्रतिकूल भाव धारण किये था, बाद में भीमसुता (दमयन्ती)
द्वारा प्रसन्न करके अनुकूल बना लिया गया और तत्पश्चात् नल के द्वारा वह
(अग्नि) उस (विवाह के) क्षण पुरस्कृत कर और भी अधिक अनुकूल
बना लिया गया । अथवा जो अग्नि पहिले वाम भाग में था, दमयन्ती द्वारा
फूँक कर प्रज्वलित कर अनुकूल कर लिया गया और नल द्वारा पूजन करके
पूर्ण अनुकूल बना लिया गया । अथवा जो अग्नि विवाह काल से पूर्व वाम
भाग में था, उसे पहिले फूँक कर भीमी ने प्रज्वलित किया, तदन्नतर नल के
द्वारा उल्लेखनादि संस्कार करके प्रकृष्टतया दक्षिण भाग में कर लिया गया ।

टिप्पणी—दमयन्ती-कामी अग्नि विवाह से पूर्व नल-दमयन्ती के प्रतिकूल या ही, परंतु क्रमशः दमयन्ती-नल ने उसकी पूजा-अर्चना कर उसे स्वानुकूल बना लिया। लोकरीति ही यह है कि विवाहादि के अवसरों पर प्रतिकूल और अप्रसन्न व्यक्तियों को भी मना कर अनुकूल बना लिया जाता है। विवाह के अवसर पर वर-वधू अग्नि की प्रदक्षिणा करते हैं, जिस क्रिया में दाम भागस्थ अग्नि दक्षिण भाग में हो जाती है। इस क्रिया में पहिले वधू आगे रहती है, पीछे वर। बाद में यह क्रम बदल जाता है। अग्नि देव की प्रसन्न करने के साथ-साथ यहाँ शास्त्रानुकूल प्रदक्षिणादि पद्धति-निर्वाह का अर्थ-संकेत है। नारायण के अनुसार यहाँ कहीं-कहीं विधि-क्रम का भंग हुआ है, उसका कारण शाखा भेद अथवा कूलाचार विशेष है, कवि श्रीहर्ष का अज्ञान नहीं। अज्ञान का तो लेश भी नहीं है ॥ ३५ ॥

स्थिरा त्वमश्मेव भवेति मन्त्रवागनेशदाशास्य किमाशु तां ह्लिया ? ।
 अचला चलेत् प्रेरणया नृणामपि स्थितेस्तु नाचालि विडौजसाऽपि सा ॥
 जीवातु—स्थिरेति । त्वम् अश्मा पापाणखण्ड इव, स्थिरा निश्चला, भवतिष्ठेत्यर्थः इति मन्त्रवाक् तां दमयन्तीम्, आशास्य स्वाक्षरैः प्रकाश्यां 'शिलावत् अचला भव' इति एवरूपाम् आशिषं वितोर्यं, ह्लिया हीनोपमाफरणहेतुकलज्जया इवेत्युत्प्रेक्षा गम्या, आशु सपदि, अनेशत् अश्वयतां गता, किम् ? वर्णानाम् उच्चरितानन्तरप्रध्वंसित्वादिति भावः, नशेलुं छि पुपादित्वादिति 'नशिमन्थोरलिटचेत्वं वक्तव्यम्' इति एत्वम् । हीनोपमात्वं व्यनक्ति शिला अश्मा, नृणां मनुष्याणाम् अपि, प्रेरणया व्यापारविशेषेण, चलेत्, तु पुनः, सा दमयन्ती, विडौजसा देवेन्द्रेण अपि, स्थितेः पतिव्रतामागति, न अचालि न चालिता, न चालयितुं शक्तेत्यर्थः, चलेष्यन्तात् कर्मणि लुङ् । अत्र पूर्ववाक्यार्थस्योत्तरवाक्यार्थहेतुकत्वात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—त्वम् अश्मा इव स्थिरा भव—इति मन्त्रवाक् ताम् आशास्य किं ह्लिया आशु-अनेशत् ? शिला नृणाम् अपि प्रेरणया चलेत्, सा तु विडौजसा अपि स्थितेः न अचालि ।

हिन्दी—'तू परवर के समान निश्चल हो'—यह मंत्र वाणी उस (दमयन्ती) को आशीष् देकर क्या लज्जा से तुरन्त नष्ट हो गयी ? शिला तो २७ नं० ३०

मनुष्यों के भी प्रयास से विचलित हो जाती है, किन्तु वह (दमयन्ती) तो इन्द्र द्वारा भी स्थिति (पातिव्रत्य) से विचलित न की जा सकी ।

टिप्पणी—विवाह विधि में वर वधु से कहता है—‘इममश्मानमारोह’ अर्थात् इस पत्थर पर पैर रख । वधु के पैर रखने पर वर आशीर्वाद देता है—‘त्वमश्मेव स्थिरा भव’, अर्थात् तू शिला सम अचंचल रहे । नल ने भी ऐसा किया । एक स्वानाविक स्थिति होती है कि ‘उच्चरित-प्रध्वमोऽनुबन्ध’ अर्थात् वर्णों का उच्चरित होते ही ध्वस हो जाता है । ऐसा ही इस अवसर पर भी हुआ । आशीर्वाद वचन उच्चरित होने के पश्चात् लुप्त हो गये । कवि ने इस पर यह नवीन कल्पना की कि यह वर्ण-प्रध्वंस सामान्य कारण से नहीं, अपितु मंत्र धाणी को अपनी अनुपयुक्तता पर जो लज्जा आयी, उस कारण हुआ । दमयन्ती को शिला सम स्थिर रहने का आशीर्वाचन पूर्णतया अनुपयुक्त था । पापाण-शिला को तो मनुष्य भी खिमका देते हैं, वह मनुष्य-प्रयत्न से भी चलायमान हो जाती है, दमयन्ती तो स्वयमेव ऐसी निरचल अडिग थी कि देवराज इन्द्र भी उसे न हिला सका, पातिव्रत्य और हृदानुराग से विचलित न कर पाया । कहीं मनुष्य-प्रयास विचलित होने वाला पत्थर, कहीं देवेन्द्र द्वारा भी न ढिगायी जा सकने वाली भीमसुना ? मन्त्रवाक् को अपने अती-चित्य पर लज्जित हो प्रध्वस्त हो ही जाना चाहिए । मलिङ्गाय के अनुसार यहाँ पूर्ववाक्यार्थ के उत्तरवाक्यार्थ हेतुक होने के कारण काव्यलिङ्ग अलङ्कार है ।

प्रियांशुकग्रन्थिनिवद्धवासस तदा पुरोधा विदधद् विदमंजाम् ।

जगाद विच्छिद्य पट प्रयास्यत. नलादविश्वासमिवैव विश्ववित् ॥३॥

जीवातु—प्रियेति । तदा तत्काले, विदमंजां वैदमीं, प्रियस्य नलस्य, अंशुके उत्तरीये, ‘अशुक श्लक्ष्णवस्त्रे स्याद् वस्त्रमात्रोत्तरीययो.’ इति भेदिनी । ग्रन्थिना बन्धविशेषेण, निवद्धवासस प्रयिताशुका, विदधत् कुर्वन्, देशाचार-प्राप्तत्वादिति भावः । विश्ववित् सर्वज्ञः, त्रिकालज्ञ इत्यर्थः । एष पूर्वोक्त, पुरोधाः पुरोहितः, गौतमः इति यावत् । पट वस्त्र, विच्छिद्य द्वेषा विपाटय, प्रयास्यत वने भैमी परित्यज्य गमिष्यत नलात् अविश्वासम् अप्रत्यय, जगादेव उवाचेव, शापयामासेवेत्यर्थः । आपाम्ययंज्ञापनार्थमिवानयोरविच्छेदेनावस्थानार्थं वस्त्राञ्चलद्वय जग्रन्थेति उत्प्रेक्षा । भारते आरण्यपर्वणि नलोपाख्याने

इलोकः,—‘ततोद्धं वाससश्छित्त्वा दिवस्य च परन्तप ! । सुतामुन्मृज्य वैदर्भीं प्राद्रवद्गतचेतनः ॥’ इति ॥ ३७ ॥

अन्वयः—तदा विदर्भजां प्रियांशुकग्रन्थिनिवद्धवाससं विदधत् विश्वचित् एयः पुरोधाः पटं विच्छिद्य प्रयास्यतः नलस्य अविश्वासम् एव जगाद ।

हिन्दी—उस काल (विवाहावसर पर) विदर्भोत्पन्ना (दमयन्ती) को प्रिय (वर नल) के उत्तरीय बख में ग्रन्थि लगाकर बख-निवद्धा करते हुए समग्रशानी, त्रिकालज्ञा, प्रसिद्ध पुरोहित (गौतम) ने (भविष्य में) बख फाड़कर जानेवाले नल का अविश्वास ही प्रतिपादित किया ।

टिप्पणी—गौतम जैसे त्रिकालज्ञ पुरोधा ने नल दमयन्ती का ग्रन्थि-बन्धन किया । यह एक सामान्य वैवाहिक विधान है । कवि ने इस पर यह उद्भावना कि यह ग्रन्थिबन्धन सामान्यरीतिमात्र नहीं है, प्रत्युत इसके द्वारा गौतम पुरोधा की दमयन्ती को यह चेतावनी भी है कि नल विश्वसनीय नहीं है; यह एक दिन दमयन्ती को वन में सोती छोड़ कपड़े को दो टुक कर चला जायेगा । हो सके तो दमयन्ती गाँठ बाँधकर रख ले । भावी-सूचना देते हुए गौतम ने वह ग्रन्थिबन्धन किया । महाभारत (अरण्यपर्व) में यह कथा आयी है कि कलि-प्रभाव के कारण पुष्कर से छूत में राजपाट हारे वनवासी नल आधा बख दमयन्ती को उड़ा उसे अकेली छोड़ चले गये थे । त्रिकालज्ञ गौतम ने पहिले ही यह जान लिया । मल्लिनाथ के अनुसार भावी ज्ञापन के निमित्त नल-दमयन्ती का बख्सांचल-बन्धन उत्प्रेक्षा है ॥ ३७ ॥ -

ध्रुवावलोकाय तदुन्मुखभ्रुवा

निदिश्य पत्याऽभिदधे विदर्भजा ।

किमस्य न स्यादणिमाऽक्षिसाक्षिक-

स्तथाऽपि तथ्यो महिमाऽऽगमोदितः ॥ ३८ ॥

जीवातू-ध्रुवेति । ध्रुवावलोकाय दमयन्तीं ध्रुवनक्षत्रप्रदर्शनाय, ‘विवाहे ध्रुवमरुन्वतीञ्च दर्शयेत्’ इति शास्त्रात् । तदुन्मुखभ्रुवा तदुन्मुखी ध्रुवामि-
मुखी भ्रूः यस्य तादृशेन, पत्या नलेन, निदिश्य ध्रुवं पश्येति आदिश्य,
विदर्भजा वैदर्भी, अभिदधे अभिहिता, कर्मणि लिट् । किं तत् ? इत्याह—
अस्य ध्रुवस्य, अणिमा अणुत्वं, क्षुद्रपरिमाणत्वमित्यर्थः । अक्षिसाक्षिकः चक्षुः

प्रमाणकः, न स्यात् किम् ? चक्षुषा न रुक्ष्यते किमित्यर्थः, तथाऽपि अस्य क्षुद्र-परिमाणवत्त्वे चक्षुष एव प्रमाणत्वे सत्यपीत्यर्थं । आगमोदितः ज्योतिःशास्त्रोक्तः, महिमा महत्ता एव, बृहत्परिमाणत्वमेवेत्यर्थः । तथ्यः प्रामाणिक्य-दूरत्वदोषेण अणुत्वग्राहिप्रत्यक्षस्य आगमापेक्षया दुर्बलत्वात् हस्तादमित्यत्र प्रत्यक्षवदिति भावः । महदपि दूरात् अणु प्रतीयते इति प्रसिद्धिः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—ध्रुवावलोक्याय तदुन्मुखं भ्रुवां पत्या निदिश्य विदमंजा अग्निद्वे-
किम् अस्य अग्निमा अक्षिसाक्षिकः न स्यात् तथापि अस्य आगमोदित
महिमा तथ्यः ।

हिन्दी—ध्रुव नक्षत्र-दर्शन के निमित्त उस (नक्षत्र) की ओर भ्रुकुटि उठाये पति (नल) ने आज्ञा देकर विदमंजा (दमयन्ती) से (ध्रुवदर्शन) के लिए कहा—क्या इस (ध्रुव) का क्षुद्रपरिमाण नेत्र गोचर नहीं है ? तो भी इस विषय में वेदोक्त गौरव ही उचित ।

टिप्पणी—यद्यपि ध्रुव को स्वयं दमयन्ती भी देख सकती थी, आश्चर्य नहीं था कि वह तभी ध्रुव-दर्शन करती, जब नल आज्ञा देते । नल के दिखाने में ही वह देखपाती—यह भी नहीं था । फिर भी नल ने आगमोक्त पद्धति को प्रमाण बताते हुए दमयन्ती को ध्रुव-दर्शन के विषय में आदेश दिया—‘ध्रुवमुदीक्षस्व’ अर्थात् ध्रुव को देखो । वर ऐसा आदेश देना है, उत्तर में दर्शन करती वक्ष कहती है—‘ध्रुव पश्यामि, प्रजा विन्देम’, अर्थात् ध्रुव-दर्शन कर रही हूँ, हम सत्तान प्राप्त करें । इसी आगम-महिमा का पालन करते नल ने दमयन्ती को ध्रुव-दर्शन का आदेश दिया । यद्यपि ध्रुव परिमाण में बड़ा है, तथापि दूर होने से वह आँखों को छोटा दीखता है । वस्तुतः ध्रुव छोटा नहीं, बड़ा है । शास्त्रोक्त सत्य है । यह भाव भी है । ध्रुव महापरिमाण है, मले ही उसकी अग्निमा अक्षिसाक्षिक हो, वह छोटा दीखता हो ॥ ३८ ॥

धवेन साऽर्द्धाणि वधूररन्धनी सतीमिमा पश्य गनामिवाणुताम् ।

कृतस्य पूर्वं हृदि भूपते. कृते तृणोक्तस्वगंपनेर्जादिति ॥ ३९ ॥

जीवात्—धवेनेति । पूर्वं विवाहात् प्रागेव, हृदि कृतस्य पतित्वेन मनसि निश्चितस्य, नूपते नक्षत्र, कृते निमित्त, न चरणार्थनित्यर्थं ताऽर्ध्वऽध्ययम् ।

तृणीकृतस्वर्गपतेः धरणीतमहेन्द्रात्, जनात् त्वत्तः इति यावत् । 'पञ्चमी विभक्ते' इत पञ्चमी । अणुतां सूक्ष्मतां, पातिप्रत्यगुणेन न्यूनताञ्च, गतामिव स्थितां, सतीं साध्वीम्, इमाम् अरुन्धतीम् अरुन्धतीनक्षत्रं पश्य इति, उक्त्वैति शेषः । सा वधूः नखोडा भैमी, धवेन भर्त्रा नलेन, अदर्शि दर्शिता । दृशेण्यन्ता-दात्मनेपदिन। कर्मणि लुङ् । 'अभिवादिदशोरात्मनेपदे वैति वाच्यम्' इति अणि कर्तुः कर्मत्वम्, अत्र च तस्याभिहितत्वात् न द्वितीया ॥ ३९ ॥

अन्वयः—पूर्वं हृदि कृतस्थ भूपतेः कृते तृणीकृतस्वर्गपतेः जनात् अणुतां गताम् इव सतीम् इमाम् 'अरुन्धतीं पश्य—इति सा वधूः धवेन अदर्शि ।

हिन्दी—विवाह से पूर्व ही हृदय में वसा लिये गये भूमिपति (राजा नल) के लिए स्वर्ग के स्वामी (इन्द्र) को तृणवत् (तुच्छ) समझने वाले दमयन्ती (दमयन्ती) से मानो लघुता को प्राप्त साध्वी (पतिव्रता) अरुन्धती को देख-ऐसा कहकर वह नव वधू (दमयन्ती) पति (नल) द्वारा देखी गयी ।

टिप्पणी—विवाह-पद्धति में वर-वधू ध्रुव और अरुन्धती को देखते हैं । ध्रुव और अरुन्धती के समान ही वे सदा स्थिर और अचंचल रहें—कदाचित् इसके पीछे यही भावना है । ध्रुव-दर्शन के पश्चात् नल ने इसी क्रम में दमयन्ती को अरुन्धती-दर्शन के लिए कहा । कवि की उद्भावना है कि नल ने परंपरा पालन तो कर दिया, परंतु यह परम्परापालन ही था । दमयन्ती को अरुन्धती-दर्शन अनावश्यक था । पति-प्रेम की निश्चलता में दमयन्ती अरुन्धती से श्रेष्ठ प्रमाणित होती थी, क्योंकि अरुन्धती ने तो विवाहिता होने के पश्चात् इन्द्र को तृणवत् समझा था, दमयन्ती ने तो विवाह से पूर्व ही स्वर्गपति को तृणसम समझ पति-प्रेम के स्वैर्य की उच्चता स्थापित कर दी थी । दूर से लघु लगती अरुन्धती तारिका मानो इसी कारण दमयन्ती के सम्मुख लज्जा से अणुता को प्राप्त हो रही थी । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा । यहाँ अरुन्धती के स्वतः कृतत्व की इस रूप में उत्प्रेक्षा की गयी है ।

प्रसूनता तत्करपल्लवस्थितैरुद्धुच्छविर्धर्मिण्यो विहारिभिः पथि ।

मुखेऽभराणामनले रदावलेरभाजि लाजैरनयोञ्जितं घृतिः ॥ ४० ॥

जीवात्—प्रसूनतेति । तत्करपल्लवस्थितैः होमार्थं भैम्याः प्राणिकिसलय-घृतिः इत्यर्थः । लाजैः भृष्टशालिभिः परिवापकापरपर्यायैः, 'लाजाः पुम्भूमि

परिवापके' इति वैजयन्ती । प्रसूनता पुष्पत्वम् अमाजि प्रापि, तत्सादृश्यं प्रासम् इत्यर्थः । लाजा दमयन्तीकरकमले पुष्पवत् परिष्यमाना अमूवन् इति निष्कर्षः । मजते. कर्मणि लुङ् । अथ अनया वध्वा, उज्जितैः अग्नि लक्ष्योक्त्यत्पत्तैः, अत एव पर्याय मध्ये मार्गे, व्योम्नि विहारिभिः, खेचरै सद्भिरित्यर्थः, उडुच्छवि. नक्षत्रकान्तिः, तत्सदृशशोभा इत्यर्थः । अमाजि, तत्र अमराणा देवाना मुखे आस्यभूते, अनले अग्नी, 'अग्निमुखा वै देवा.' इति श्रुतेः । रदानले दन्तपङ्कते, द्युति. शोभा, तत्सदृशकान्तित्यर्थः. अमाजि । अत्र एकस्य एव द्रव्यस्य क्रमेण करपल्लवाद्येनकाधारवृत्तित्वकथनात् । पर्यायभेदः तथा लाजाया प्रसूननक्षत्रदन्तशोभासादृश्यान्निदर्शनाभेद इत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

अन्वयः—तत्करपल्लवस्थितं लाजे प्रसूनता, अनया उज्जितैः पर्याय व्योम्नि विहारिभिः उडुच्छवि, अमराणा मुखे अनले रदानले द्युति. अमाजि ।

हिन्दो—उत्त (दमयन्ती) के हस्त-गल्लवो में रखी खीले फूल बने गयीं, उत्त (दमयन्ती) के द्वारा (हाथ से) छोड़ी गयी प्रकाश में संचरण करती खीलों ने तारकी की शोभा प्राप्त कर ली और देवी के मुख अग्नि में दाँतों की शोभा प्राप्त की ।

टिप्पणी—मंगल लाजाओं के विविध रूप मान्य आश्रित्य को ध्यान में रखकर बताये गये हैं । हाथ की खीले फूल बनीं, फूल हाथ में रखे ही जाते हैं । आकाश में नक्षत्र बनीं, क्योंकि नक्षत्र आकाश में होते हैं । देवमुख अग्नि में वे दन्त साम्य को प्राप्त हुईं, क्योंकि दाँत मुँह में ही होते हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ एक लाजद्रव्य के क्रम से करपल्लवादि अनेक आधार कहे जानि के कारण पर्याय-भेद अलंकार है और लाजा के प्रसून, नक्षत्र और दन्त-सादृश्य कथन के कारण निदर्शना-भेद है तथा पर्याय और निदर्शना-इन दोनों का अगाधिभाव से सङ्कर है ॥ ४० ॥

तया गृहीताऽऽहुतिधूमपद्धतिर्गता कपोले मृगनाभिशोभिताम् ।

ययौ दूशोरञ्जनता श्रुती श्रिता तमाललीलामलिनऽलकायिता ॥४१॥

जीवातु—तथेति । तथा वध्वा, गृहीता स्वीकृता, आहुतेः लाजाहोमस्य, धूमपद्धति. धूमरेखा, कपोले गण्डदेशे, मृगनाभि यस्तूरी इव शोभत इति मृगनाभिशोभिनी, तस्या भाव तत्ता ता मृगनाभिशोभिता, 'कस्तूर्युपमाने' इति णिनि । 'त्वतलो.' इति पु वद्भाव । गता प्राप्ता, तथा दशो नयनयो, अञ्जनता

कज्जलतां, ययी प्राप, तत्सादृश्यं गता इत्यर्थः । तथा श्रुती श्रोत्रे, तमालस्य तमालावतंसस्य, लीलां विलासं, धिता प्राप्ता, अलिके ललाटे च, 'ललाटमलिकं गोविः' इत्यमरः । अलकायिता अलकवत् आचरिता, चूर्णकुन्तलत्वं गतेत्यर्थः । उपमानादाचारव्यङ्गतात् कर्मणि क्तः । अत्रापि एकस्यैव धूमस्य क्रमात् अनेकाधारसम्बन्धात् पर्यायः, तदुपजीविनामुत्तरेषां यथायोगमुपमानिदर्शनाभ्यां पूर्ववत् सङ्करः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—तया गृहीता आहुतिधूमपद्धतिः कपोलं मृगनाभिशोभितां, दृष्टोः श्रुती तमाललीलां गता, अलिके अलकायिता ।

हिन्दो—उस (बधू दमयन्ती) के द्वारा स्वीकृत आहुति की धूमराशि ने कपोल पर कस्तूरी की शोभा को, नयनों में अजन-भाव को और कानों में तमालपत्र के विलास को प्राप्त किया तथा केशावलि में अलकावलि के भाव को प्राप्त किया ।

टिप्पणी—पूर्वश्लोक की भाँति यहाँ भी एक आहुति-धूम अनेक रूप-साक्ष्य वताये गये हैं—कपोल पर कस्तूरी, आँखों में काजल, कानों में वसंत जात तमालपत्र और केशों में विखरी लट की शोभाको धुएँ ने प्राप्त किया मल्लिनाथ के अनुसार एक धूम के क्रम से अनेक आधार होने के सम्बन्ध से पर्याय है और तदुपजीवी उपमा और निदर्शना के उसका संकर है ॥ ४१ ॥

अपह्नुतः स्वेदभरः करे तथोस्त्रपाजुपोदानजलमिलन्मुहुः ।

दृशारपि प्रोद्गतमश्रु सात्त्विकं घनैः समाधीयत धूमलङ्घनैः ॥ ४२ ॥

जीवातु—अथानयोस्त्रिभिः सात्त्विकोदयमाह—अपह्नुत इत्यादिभिः ।

त्रपाजुपोः लज्जाभाजोः, तयोः बधूवरयोः, करे पाणी, स्वेदभरः तत्त्विकभावो-दयसूचकघर्मजलातिशयः, मुहुः पुनः पुनः, दानजलैः तत्कालोचितदानार्थमूदकैः, मिलन् मिश्रीभवद्, अपह्नुतः आच्छादितः, आत्मानं गोपायितवान् इत्यर्थः । दृष्टोः अदृष्टोः अपि, प्रोद्गतम् आविर्भूतं, सात्त्विकं सत्त्वसमुद्भूतम्, अश्रु नेत्रोदकं, घनैः सान्द्रैः, पुञ्जीभूतैरित्यर्थः । धूमलङ्घनैः धूमपीडनैः, समाधीयत समाहितः, परिहृतः इति यावत् । अत्र स्वेदाश्रुणोः सन्नयोरगन्तुकदानोदक-धूमाभिभवान्भ्यां तिरोधानान्मीलनभेदः, 'मीलनं वस्तुहा यत्र वस्त्वन्तरनिगूहनम्' इति लक्षणात् ॥ ४२ ॥

अन्वयः—त्रपाजुषो तयो करे स्वेदमर मुहु दानजले मिलन् अपहनुत ,
दशो अपि प्रोद्गत सात्त्विकम् अथु धनै धूमलङ्घनैः समाधीयत ।

हिन्दी—लज्जा प्राप्त उन दोनो (नल-दमयन्ती) के हाथ मे परस्पर-
स्पर्श से सजात सात्त्विक रूप स्वेदजल (पसीना) धारवार (ब्राह्मणा का
अपित) दान-जल मे मिलकर छिप गया और नयनो का भी उत्पन्न सात्त्विक
अथु धनी घूमराशि में ढक गया ।

टिप्पणी—परस्पर कर स्पर्श से नबोड कर वधू के हाथो मे सात्त्विक
स्वेदजल और नयनजल क्रमश ब्राह्मणो को दान करते समय हाथ मे लिये
सकल्पजल और होम घूम के कारण लक्षित न हो सका । सात्त्विक भावो का
वर्णन । मन्त्रिनाथ के अनुसार मीलनालकार क्योकि स्वेदजन और अथु का
दान-जल और घूम के कारण उत्पन्न नयन-जल में तिरोधान वर्णित है ॥४२॥

बहूनि भीमस्य वसूनि दक्षिणा प्रयच्छत सत्त्वमवेक्ष्य तत्क्षणम् ।

जनेषु रोमाञ्चमितेषु मिथ्यता ययुस्तयो कण्टककुड्मलश्रिय ॥ ४३ ॥

जीवातु—बहुनीति । तयो वधूवरयो , कण्टककुड्मलश्रिय पुलकाङ्कुर-
सम्पद कर्त्र्यं , बहूनि प्रचुराणि, वसूनि धनानि, दक्षिणा दक्षिणाह्पेण,
प्रयच्छत ददतः, भीमस्य सत्त्व सत्त्वगुण स्वभाव वा, दानशीण्डोरत्वमित्यर्थ ।
अवेक्ष्य दृष्ट्वा, तत्क्षणं तत्काले, अत्यन्तसयोगे द्वितीया । रोमाञ्च पुलकाञ्च
तत्वम्, इतेषु गतेषु, जनेषु दर्शकलोकसमूहेषु, मिथ्यता मेलन ययु । दक्षिणा-
दर्शनजन्यविस्मयात् स्वैषा रोमाञ्चे सति वधूवरयो सात्त्विकभावोद्भूतानि
रोमाञ्चान्यपि तादृशविस्मयोद्भूतत्वेनैव तिरोहितानि इत्यर्थ । पूर्ववदलङ्कार ।

अन्वय—बहूनि वसूनि दक्षिणा प्रयच्छत भीमस्य सत्त्वम् अवेक्ष्य
तत्क्षण रोमाञ्चितेषु जनेषु तयो कण्टककुड्मलश्रिय मिथ्यता ययु ।

हिन्दी—प्रचुर धन दक्षिणा मे देवे भीमराज की दानशूरता को देखकर
उस क्षण (विस्मय से) रोमाचित जन-समूह में उन दोनो (नलदमयन्ती)
के सात्त्विक काँटा और क्ली की रोमा के मिलनभाव को प्राप्त हो गये ।

टिप्पणी—नल दमयन्ती के पूर्वोक्त सात्त्विक भाव भी लज्जा दृष्टं जनित
सात्त्विक नहीं अपितु विस्मय जनित मान लिये गये और इस प्रकार छिप
गये, क्योकि राजा भीम ने इतना अधिक धन दक्षिणा में दिया कि उपस्थित

जनसमूह वित्तमय से रोमांचित हो उठा, अतः दमयन्ती-नल को भी आश्चर्य में पड़ा ही समझा गया। जनों के रोमांच कंटक हैं और वर-वधू सात्त्विक कलिका। इन दोनों का मेल 'कंटक-कुड्मल-श्री-मिश्रता' है। मल्लिनाथ के अनुसार दक्षिणादर्शन-जन्य जन समूह के रोमांच में वरवधू के सात्त्विकजन्य रोमांच भी विस्मयोद्भूत माने जाकर तिरोहित हो गये, अतः मीलन अलंकार है ॥ ४३ ॥

वभूव न स्तम्भविजित्वरी तयोः श्रुतिक्रियारम्भपरम्परात्वरः ।

न कम्पसम्पत्तिमलुम्पदग्रतः स्थितोऽपि बद्धिः समिधाः समेधितः ॥ ४४ ॥

जीवातु—वभूवेति । तयोः वधूवरयोः श्रुतिक्रियाणां वेदोक्तकर्मणाम्, आरम्भपरम्परायां त्वरा उत्तरोत्तरप्रयोगरूपशीघ्रता, स्तम्भस्य सात्त्विकभावोदयजन्यनिष्क्रियाङ्गत्वलक्षणस्य, विजित्वरी विजेत्री, 'इण्-नशजिसर्तिभ्यः ऋवरप्' इति ऋवरप् प्रत्यये 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना डीप् । न वभूव न अप-ह्लोतुं अशक इत्यर्थः । क्षुद्युक्तकर्मजातानां शीघ्रसम्पादनेच्छायां सत्त्वामपि सात्त्विकस्तम्भवशात् तौ वधूवरी क्रिमपि कर्म शीघ्रं सम्पादयितुं न समर्था इति भावः । तथा समिधा इन्धनेन, समेधितः प्रदीपितः, बद्धिः अग्निः, अग्रतः स्थितोऽपि कम्पसम्पत्तिं वेपथूद्रेकं, न अलुम्पत् निरोद्धुं न अशक-दित्यर्थः । समिद्धोऽग्निः शीतजरुम्पमेव क्षपयितुं समर्थः न तु सात्त्विकं कम्पं गाढानुरागविकाराणां दुर्वारवेगत्वात्प्रिति तयोः स्तम्भरुम्पी सर्वे ज्ञातवन्त इति भावः । अत्र कर्मत्वरः—समिद्धबद्धिरूपकारणसङ्गावैऽपि स्तम्भकम्प-निवृत्तिरूपकार्यानुत्पत्तेर्विशेषोपेक्षितरलङ्कारः, 'सत्त्वां सत्त्वामग्रघां तदनुत्पत्तिवि-शेषोपेक्षितः' इति लक्षणात् ॥ ४४ ॥

अन्वयः—श्रुतिक्रियारम्भपरम्परात्वरः तयोः स्तम्भविजित्वरी न वभूव, समिधाः समेधितः बद्धिः अग्रतः स्थितः अपि कम्पसम्पत्तिं न अलुम्पत् ।

हिन्दी—वेद विहित क्रियाओं के आरम्भ की परम्परा में शीघ्रता का भाव उन दोनों (वर-वधू) के सात्त्विक भावों को न जीत सका और समिधाओं से प्रज्वलित अग्नि आगे रहने पर भी (उन दोनों के) कम्प-वेग को समाप्त न कर सका ।

टिप्पणी—एक के पश्चात् एक अनेक वैदिक विधियों—लाज होम,

अग्नि-प्रदक्षिणा आदि—होती रहें, पर उनमें बर-बधू के सात्त्विक भाव लज्जादि के कारण क्षीयता न आ पायी और यद्यपि अग्नि समुल्ल प्रज्वलित थी, तब भी बर-बधू का सात्त्विक कप न मिट सका । आशय यह कि पहिले छिपे सात्त्विक भाव कुछ काल के अनन्तर लक्षित कर लिये गये । मल्लिनाथ के अनुसार ब्रह्मत्वरा और प्रज्वलित बह्नि-रूप के कारण होने पर भी स्तम्भ और कप की निवृत्ति-रूप कार्य की उत्पत्ति न होने से यहाँ विशेषोक्ति अलवार है ॥ ४४ ॥

दमस्वसु पाणिममुप्य गृह्णतः पुरोधसा मंविदधेतरा विधे ।

महर्षिणोवाङ्गिरसेन साङ्गता पुलोमजामृद्धहनः शतक्रवो ॥ ४५ ॥

जांवातु—दमस्वसुरिति । दमस्वसु दमयन्त्याः, पाणि करं, गृह्णत आददानस्य, ताम् उद्धहत-इत्यर्थं । अमुप्य नलस्य, पुलोमजा गधीम्, उद्धहतः परिणयतः, शतक्रवो. इन्द्रस्य, महर्षिणा आङ्गिरसेन वृहस्पतिना इव, पुरोधसा गौतमेन, विधे. श्रुत्युक्तवैवाहिकानुष्ठानस्य, साङ्गता साङ्गत्व, समाप्तिरिति यावत्, सविदधेतराम् अतिपथेन सम्पादिता, 'किमेतिद्वय्यवादा—' इत्यादिना आमुप्रत्यय' ॥ ४५ ॥

अन्वय.—दमस्वसुः पाणि गृह्णत अमुप्य पुलोमजाम् उद्धृत शतक्रवोः महर्षिणा आङ्गिरसेन इव पुरोधसा विधे साङ्गता सायदधेतराम् ।

हिन्दी—दम-भगिनी (दमयन्ती) का पाणिग्रहण करते इम (नल) की पुलोम-मुता (गधी) से विवाह करते शतमुख (इन्द्र) की—महर्षि अगिरा पुत्र (वृहस्पति) के समान पुरोहित (गौतम) ने विवाह विधि की मागो-पाग सम्पूर्ण कराया ।

टिप्पणी—आशय यह कि पूर्व काल में जैसे वृहस्पति ने मागोपाग वेद विधि से गधी-इन्द्र का पाणिग्रहण कराया था, वैसे ही पुरोधा गौतम ने दमयन्ती-नल का भी विवाह कराया ॥ ४५ ॥

स कौतुकागारमगात् पुरन्ध्रमि सहस्ररन्ध्रीकृतमोक्षितुं तत ।

अघात् सहस्राक्षतनुत्रमित्रतामधिष्ठित यत् खलु जिष्णुनाऽमुना ॥ ४६ ॥

जीवातु—स इति । ततः विवाहविधिसम्पादनानन्तर, सः नल, ईक्षितुं द्रष्टुं बधूवरविश्रम्भालापमिति शेषः, सहस्ररन्ध्रीकृतम् यनेच्छिद्रीकृतम् ।

बहुव्रीहावभूततद्भावे च्चिः । कौतुकागारं कुतूहलवद्धकं मङ्गलगृहं, पुरन्धिभिः
पुरनारीभिः सह । 'वृद्धो यूना' इति शापकात् सहाप्रयोगे सहाय्ये तृतीया ।
अगात् प्राविक्षत् । यत् अगारं, जिष्णुना जयशीलेन, अमुना नलेन, जिष्णुना
इन्द्रेण इत्यपि गम्यते, अधिष्ठितम् अधिरुद्धं सत्, सहस्राक्षतनुत्रमित्रताम्
इन्द्रकवचतुल्यताम्, इन्द्रस्य सहस्राक्षैर्दशंनार्थं सहस्रच्छिद्रीकृतकवचसादृश्यमिति
यावत् । अथात् खलु निश्चितं धारयामासेत्यर्थः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—ततः सः पुरन्धिभिः ईक्षितुं सहस्ररन्ध्रीकृतं कौतुकागारम् अगात्-
यत् विष्णुना ऽमुना अधिष्ठितं सहस्राक्षतनुत्रमित्रताम् अथात् खलु ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (वैवाहिकविधि पूर्ण होने पर) वह (नल) नागरिओं
द्वारा (बर-बधू की चेष्टादि देखने के लिए) अनेक छिद्रों से युक्त बनाये गये
कुतूहलवद्धक मंगल कक्ष (कोहबर) में गया, जो कि जयी उस (नल) के
द्वारा अधिष्ठित हो मानो सहस्रनेत्र (इन्द्र) के कवच की मैत्री (समानता)
प्राप्त कर रहा था ।

टिप्पणी—रीति के अनुसार विवाह विधि पूर्ण हो जाने पर बर-बधू की
कौतुकागार (कोहबर) में ले जाया जाता है । इसी क्रम में नल-दमयन्ती
भी वहाँ पहुँचाये गये । नव विवाहित दम्पती की चेष्टाएँ—व्यवहारादि छिप
कर देखने के लिए क्रीडा शीला पुरन्धिओं कोहबर में तृण काष्ठादि की सहायता
से ऐसे अनेक छिद्र बनाये रहती हैं, जिनके माध्यम से छिपे-छिपे 'बहू व्यवहार'
देखकर आनन्द लिया जा सके । इस प्रसंग में भी ऐसा ही हुआ । अनेक छिद्रों
वाले उस कौतुकागार की तुलना अनेक (सहस्र) नेत्रों वाले विष्णु के
'तनुत्र' (शरीररक्षक कवच) से की गयी है । नल इन्द्र तुल्य है और सहस्र
छिद्र कवच तुल्य है कोहबर । मल्लिनार्थ 'खलु' को निश्चयार्थक ही मानते हैं,
जब कि नारायण ने 'खलु' को उत्प्रेक्षा वाचक भी माना है ॥ ४६ ॥

अथाशनाया, निरशोपि नो ह्लिया न सम्यगालोकि परस्परक्रिया ।

विमुक्तसम्भोगमशायि सस्पृहं वरेण बध्वा च यथाविधि त्र्यहम् ॥४७॥

जीवात्—अथेति । अथ कौतुकागारप्रवेशानन्तरं, वरेण नलेन, बध्वा
दमयन्त्या च, यथाविधि यथाशास्त्रं, त्र्यहं त्रिदिनम् । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया ।
'तद्विधायं—' इत्यादिना समाहारे द्विगुः, 'राजाहः संखिभ्यष्टच्' इत्यनेन टच्,

‘न सङ्घादे समाहारे’ इति अङ्गादेशानाम्, ‘द्विगुरेकवचनम्’ इत्येकवचना-
न्तता, ‘रानाङ्गाहा पुसि’ इति पुलिङ्गता । अशनमिच्छतीति अशनाया
बुभुक्षा, ‘अशनायोदन्यवनायाबुभुषापिपासागर्द्धेषु’ इति वयज तनया निपात-
नात् साधु । नो निरक्षेपि न नि शेषीकृता, न पर्याप्तम् अमोजि इत्यर्थं ।
ह्रिया लज्जया, परस्परक्रिया अग्न्योऽन्यवेष्टा, सम्पक् यथेच्छ, न आलोकि नो
वीक्षिता, तथा विमुक्तसम्भोग सम्भोगपराङ्मुख यथा तथा, सस्पृह सामिनापम्
एव, अशायि शयितुम् । भावे लुङ् । यथाह आपस्तम्ब — ‘त्रिरात्रभुम्-
यारय शय्या ब्रह्मचर्यमक्षारलवणाशित्वञ्च तयोः शय्यामन्तरेण दण्डोपालेत्त-
वासना सूत्रेण परिबीतयोरवस्थानत्वम्’ ॥ ४७ ॥

अन्वयः—अथ वरेण बध्वा च यथाविधि यत्र ह्रिया अशनाया नो
निरक्षेपि, परस्परक्रिया सम्पक् न आलोकि, विमुक्तसम्भोग सस्पृहम् अशायि ।

हिन्दी—तदनन्तर (कौतुकागार म प्रवेश के पश्चात्) वर-बधू ने
नियमानुसार तीन दिन लज्जा के कारण अशन की इच्छा (भूख) को
नि शेष नहीं किया, अग्न्यो की क्रिया को भली भाँति नहीं देखा मुरन-
पराङ्मुख हो उसी इच्छासहित शयन किया ।

टिप्पणी—नवोड होने के कारण नवदम्पती स्वामाविक लज्जा से
पूर्व से अतएव न तो पूर्णतया भोजन कर सके और न ही एक दूसरे की
क्रिया और व्यवहार को ही देख सके । तीन रात शास्त्रपर्याय का पाठन
करते हुए उन्होंने ब्रह्मचर्य का पालन किया, यद्यपि मिलनेच्छा स्वामाविक
ही रही होगी । वे अन्पाहार करते थे, एक दूसरे को वनस्त्रियों से देखने से,
मिटनेच्छु होने पर भी ब्रह्मचर्य का पालन कर रहे थे । शास्त्रविधि है—‘एकत्र
शयन त्रिरात्र ब्रह्मचर्यं च’ ‘अर्थात् नवदम्पती को तीन रात एक स्थान पर
सोते रह कर भी ब्रह्मचर्य-पालन करना चाहिए । आपस्तम्ब के अनुसार
नवदम्पती को ब्रह्मचर्य पाठन करना चाहिए, छारानमकीन भोजन तीव्ररात
न करना चाहिए और शयन मध्य पर्दा लगाकर सोना चाहिए ॥ ४७ ॥

कटाक्षणाञ्जन्यजनेनिजप्रजाः क्वचिन् परोहासमघीकरत्तराम् ।

धराऽम्भरोभिर्वर्यात्रयाऽऽगतानमोजयन् भोजकुलाङ्कुर क्वचिन् ॥ ४८ ॥

जीवातु—कटाक्षणादिनि । भोजकुलाङ्कुर भोजवशकुमार दम, क्वचिच्छ

कस्मिंश्चित् प्रदेशे प्रजाः स्वजनान् । 'हृत्कोरन्यतरस्याम्' इति व्यन्तात्कर्तुः कर्मत्वम् । 'प्रजासन्ततो जने' इत्यमरः । कटाक्षणात् कटाक्षकरणात्, कटाक्षसङ्केतेन इत्यर्थः । करोति 'तत् करोति—' इति व्यन्ताद्भावे ल्युट् । जन्यजनैः वरपक्षीयस्मिःधजनैः सह । 'जन्याः स्निग्धाः वरस्य ये' इत्यमरः । परीहासं द्रवम्, उपहासमिति यावत् । 'द्रवकेलिपरिहासाः' इत्यमरः । 'उपसर्गस्य घञ्यमनृष्ये बहुलम्' इति दीर्घः । अचीकरत्तराम् भतिशयेन कारयामास । करोतिर्णौ 'लुङि चङ्, सन्वद्भावादभ्यासस्य दीर्घः, 'किमेत्तिङ्घ्ययघादा—' इत्यादिना आमुप्रत्ययः । तथा वचिच् कस्मिंश्चित् प्रदेशान्तरे, वरस्य यात्रया गमनेन उत्सवेन वा, 'यात्रा तु यापनेऽपि स्याद्गमनोत्सवयोः स्त्रियाम्' इति मेदिनी । सह आगताम् उपस्थितान्, जनानिति शेषः । घराप्सरोभिः क्षितिसुन्दरीभिः वरर्णः, अभोजयत् भोजयामास, तत्काले परिहासकरणसौकर्यादिति भावः । 'निगणष्वल्लनार्थेभ्यश्च' इति परस्मैपदं, 'गतिबुद्धि—' इत्यादिना अणिकर्तुः कर्मत्वम् ॥ ४८ ॥

अन्वयः—भोजकुलाङ्कुरः वचिच् निजप्रजाः कटाक्षणात् जन्यजनैः परिहासम् अचीकरत्तराम् वचिच् वरयात्रया आगतान् घराप्सरोभिः अभोजयत् ।

हिन्दी—भोजवंश के अंकुर (राजकुमार दम) ने किसी स्थान पर अपने प्रजा जनों को आँखों से सकेत देकर जन्यजनों (बारातियों) के साथ खूब हँसी-दिल्लीगी करायी और अन्य स्थान पर बारात में आये व्यक्तियों को पृथ्वी की अप्सराओं (घरा-सुन्दरियों) द्वारा भोजन कराया ।

टिप्पणी—उधर वर-वधू कोहबर में थे, इधर बारातियों के मनोरंजन-भोजन आदि सुप्रबंध राजकुमार दम ने कर रखा था । कहीं उसी के सकेत कर प्रजाजन बारातियों से हँसी-दिल्लीगी कर रहे थे और वहीं विदर्भ-सुन्दरियाँ—अप्सरियाँ, सुघर दासियाँ, स्वच्छन्दचारिणी बाराङ्गणार्ण आदि—उन्हें सामोद भोजन करा रही थी ॥ ४८ ॥

स कञ्चिद्दूचे रचयन्तु तेमनोपहारमत्राङ्ग ! रुचेर्यथोचितम् ।

पिपासतः काश्चन सर्वतोमुखं तवार्पयन्तामपि काममोदनम् ॥ ४९ ॥

जीवातु—तत्कालिकमेव परीहासं बहुधा वर्णयति—स इत्यादि । सः दमः, कञ्चिच् वरपक्षीयं किमपि जनम्, ऊचे उवाच, किमिति ? अङ्ग ! मोः !

अत्र अस्मिन् प्रदेशे वाश्चन वा अपि, स्त्रिय इति शेष । पिपासत सृप्यत ।
 पिवत सन-तालट शत्रादेश । तत्र सर्वतोमुखम् उदक, 'कञ्चमुदक पाथ
 पुष्कर सर्वतोमुखम्' इत्यमर । तथा रुचे अमिलापस्य, ययोचितम् अनुरूप,
 तेमनस्य निष्ठानापरात्यस्य व्यञ्जनस्य, स्यात् तेमन-न्तु निष्ठानम्' इत्यमरः ।
 'तेमन व्यञ्जने कत्रेदे इति हेमचन्द्र । उपहार समर्पण, रचयन्तु कुर्वन्तु तथा
 काम यथेष्टम्, ओदनम् अन्नमपि अर्पयन्ता प्रयच्छत इति । रहस्यपक्षे—अत्र
 आसु परिवेशिकामु मध्य, वाश्चन वा अपि स्त्रिय, अङ्गुव आसामङ्गसो-द-
 यंदर्शाजन्याभिलापवत, ते तव, यथाचित यथायाम्य, मन अपहरतीति
 मनोऽपहार स्वाङ्गप्रदर्शनन मनोहरण रचयन्तु कुर्वन्तु, तथा पिपासत मुक्तचु-
 म्बनेच्छो, तव कामस्य स्पर्स्य मोदन हर्षकारकम्, उद्बोधकमिति यावत् ।
 मुखम् आस्थ, सर्वत सर्वथा इत्ययं । सम्पूर्णभावेनेति यावत्, अर्पयन्ताम्
 इत्युक्ते इत्यन्वय । अत्रोभयोरप्ययंयोर्विवक्षितत्वेन प्रकृतत्वात् केवलप्रकृत-
 श्लेषे ॥ ४९ ॥

अन्वय—स कश्चित् रुचे—अङ्ग, अत्र काचन पिपासत तव सर्वतो-
 मुख रुचे ययोचित तेमनोपहार रचयन्तु कामम् ओदनम् (काममोदनम्)
 अपि अर्पयन्ताम् ।

हिन्दी—उस (दम) ने किसी (बाराती) से कहा—श्रीमन्, क्या
 यहाँ कुछ सुन्दरियाँ प्यासे आपके लिए सर्वतोमुख (जल) और (भोगनाथं)
 रुचि के अनुसार 'तेमन' (कढ़ी या दही बढा) का प्रबंध करदें (ले आये)
 और पर्याप्त मात्रा भी समर्पित करें ?

टिप्पणी—दमने बाराती की पिपासा और क्षुधा के शमन के लिए
 यह तो पूछा ही कि सुन्दरिया द्वारा बाराती की रुचि के अनुकूल जल और
 कढ़ीमात या बढामात का प्रबंध करा दिया जाय, परिहास भी किया,
 जिसकी अभिव्यक्ति अनेकाथे शब्दों द्वारा होती है । उस स्थिति में 'अन्वय'
 इस प्रकार हागा—अत्र काश्चन अङ्गरुचे' ते ययोचित मनोपहारं (मनस
 अपहार) रचयन्तु, पिपासत तव सर्वत काममोदन मुखम् अर्पयन्ताम् ।
 यहाँ (एकांतस्थान में) क्या कुछ सुन्दरियाँ स्तन-जघादि अंगों को देखने में
 रुचि रखनेवाले तुम्हारा ययोचित (उधारे अंग दिखाकर) मनोऽपहारण
 कर ? चुम्बन के प्यासे तुम्हें क्या सम्पूर्ण भाव से काम को आनन्दित करने वाला

मुख अपित करें ? (जतसे आप इच्छानुसार चुम्बन-पिपासा शांत कर सकें) । अथवा 'काम-भोदनमुख' अर्थात् 'बरांग' ही चुम्बनार्थ अपित कर दें ? दोनों ही अर्थ 'प्रकृत' हैं, दोनों की विवक्षा प्रकृत अर्थात् मुख्य रूप से ही है, अतः मल्लिनाथ के अनुमार यही प्रकृत श्लेष है ॥ ४९ ॥

मुखेन तेऽत्रोपविशत्कसाविति प्रयाच्य सृष्टानुमतिं खलाऽहसत् ।

बराङ्गभागः स्वमुखं मतोऽमुना स हि स्फुटं येन किलोपविश्यते ॥५०॥

जीवातु—मुखेनेति । हे जन्य ! अत्र अस्या पङ्क्ती, असी अयं जनः, ते तव, मुखेन सामुख्येन वक्त्रेण च अधिकरणे साधनत्वनिर्देशः । सम्मुखे इत्यर्थः । उपविश्यतु आस्तां, प्रार्थनायां लोट् । भोजनार्थमिति शेषः । इति प्रयाच्य प्रार्थ्यं, सृष्टानुमतिं श्लिष्टार्थमनुद्ववा 'मुखेनोपविशतु' इति सृष्टा प्रपत्ता, अनुमतिः सम्मतिर्येन तं तारशं कृताङ्गीकारं, कञ्चित् जन्यमिति शेषः । खला काचित् घूर्त्ता स्त्री, अहसन् परिजहास । किमिति ! येन बराङ्गेण, उपविश्यते आस्यते किल, सः बराङ्गभागः गुह्यप्रदेश, 'बराङ्गो मूर्द्धगुह्ययोः' इत्यमरः । अमुना जनेन, स्फुटं स्पष्टं यथा तथा, स्वमुखं मत. हि स्ववक्त्रसदृशत्वेन अनुमतः इत्यर्थः । मुखोपवेशनाङ्गीकारो नान्तरीयकः सिद्धः इति भावः । अत्रापि पूर्ववत् श्लेषः ॥ ५० ॥

अन्वयः—'अत्र असी ते मुखेन उपविशतु'—इति, प्रयाच्य सृष्टानुमतिं खला अहसत् हि येन उपविश्यते किल सः बराङ्गभागः अमुना स्पष्टं स्वमुखेन मतः ।

हिन्दी—'बरधात्री महोदय, यह (सुन्दरी) तुम्हारे संमुख (भोजनार्थ) बैठ जाय ?' यह प्रार्थना करके बाराती के (अन्य-उपहासार्थं न समझ कर) अनुमति दे देने पर एक घूर्त्ता (नागरी) हँसने लगी (हँसी उड़ाने लगी), क्योंकि जिस साधन (कटि के निम्न प्रदेश) से बैठा-जाता है, उस बरांग-भाग (गुह्यांग) को इस (बाराती) ने स्पष्ट रूप से अपना मुख मान लिया ।

टिप्पणी—यहाँ उपहास का आधार है 'ते मुखेन उपविशतु'; जिसका एक अर्थ कि 'तुम्हारे मुख की दिशा में अर्थात् संमुख बैठ जाय ?' दूसरा अर्थ है 'तुम्हारे मुख को साधन बनाकर (करण कारक 'मुखेन') बैठ जाय ।' बैठा जाता है कटिदेश के अत्र प्रदेश को साधन बना कर । इस प्रकार अपने मुख को साधन बनाकर बैठजाने की अनुमति देने वाले बाराती

ने अपना मुख वटिदेश का अथ प्रदेश अर्थात् 'वराग' (योनि) मान लिया । इस पर उस घृत्ता नागरी ने वाराती की हँसी उढायी । बेचारा वाराती इस दूसरे अर्थ को समझ ही नहीं पाया और अपने मुख को स्वयं वराग मान उपहासमात्र बन गया । नारायण एक और कुत्सित अर्थ द्योतक उपहास का भी निदेश किया है—'ते मुखेन उपविद्यतु' क्या तेरे मुख में पुरीपोत्मगार्थ बैठ जाय ?' इस घृणोत्पादक अर्थ को न समझ अनुमति देने वाला वाराती अपने मुख को 'कमोद्ग' बना बँठा और उपहासाश्रय बन गया । यहाँ भी प्रकृतश्लेष है ॥ ५० ॥

युवामिमे मे छितमे इतीरिणो गले तथोक्ता निजगुच्छमेकिका ।

न भास्यदस्तुच्छगलो वदन्निति न्यघत्त जन्यस्य ततः पराऽऽकृपत् ॥५१॥

जीवातु—युवामिति । इमे युवा भवन्थी, मे मम, छितमे अतिशान्ते स्त्रियो, अयापेक्षया प्रियतमे इत्यर्थ । 'नद्याः शेषस्यान्तरस्याम्' इति विकल्पात् ह्रस्वः । इति ईरिण एव वादिनः । ईरतेणिनि । जन्यस्य कस्यचित् वरसस्य, गले कण्ठे, तथा उक्तप्रकारेण, उक्ता कथिता । एकैव एकिका तयो अन्यतरा स्त्री, 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्य' इति इकारः । हे जन्य ! अदः इदं, युवाम् इमे मे छितमे इति वच इति यावत् । वदन् कथयन्, त्वमिति शेषः । तुच्छगलः रिक्तकण्ठ, हारशून्यकण्ठ सन् इत्यर्थः । न भासि न शोभसे, इति, उभवेति शेषः । गम्यमानार्थत्वादप्रयोग । निजम् आत्मीय, गुच्छ द्वेतिशब्दादिक्रहारम् । 'हारभेदा यष्टिभेदात् गुच्छगुच्छादङ्गोस्तना' इत्यमरः । न्यघत्त निदधे । ततः गुच्छनिघानानन्तर, परा अपरा स्त्री तु, अदः मे मे इति अयुक्त शब्दमित्यर्थः । वदन् छगलः छागः, न भासि ? न प्रतीयसे ? अपि तु आत्मानं छगलमेव स्वीकरोषि, इति व्याकृपत् आचकपं । कृपेस्तीवादिक्ताल्लङ् । 'स्तमच्छागवस्तच्छगलका अजे' इत्यमरः । अत्रापि पूर्ववत् श्लेषः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—'इमे युवा मे छितमे'—इति ईरिणः—जन्यस्य गले तथा उक्ता एकिका 'अदः वदन् तुच्छगलः न भासि'—इति निजगुच्छम् अघत्त परा व्याकृपत् ।

हिन्दी—'ये तूम दोनो (सुन्दरियाँ) मेरी प्रियतमाएँ हो'—ऐसा करते वाराती ने गले में जिन दोनो से यह वचन कहा गया था, उनमें से

एक ने 'ऐसा बोलते रिक्तकंठ तुम अच्छे नहीं लगते—' ऐसा कह अपना बत्तीसलड़ा हार उस (वाराती) के गले में डाल दिया और दूसरी उसे पकड़ खींचने लगी ।

टिप्पणी—किसी वाराती ने दो सुन्दरियों को अपनी प्रियतमा कहकर उपहास किया । उनमें से एक ने उसके गले में अपना हार डाल दिया और दूसरी उसे ऐसे खींचने लगी, जैसे रस्सी गले में डाल किसी को खींचा जाता है । वाराती को उसके उपहास का उपयुक्त उत्तर मिल गया । दो सुन्दरियों को प्रियतमा बनाने वाला इतना 'तुच्छगळ' अर्थात् आभूषण रहित कंठ वाला निर्ग्रन्थ है कि उसके गले में उसकी प्रियतमा हार पहिना कर खींचे ले जा रही हैं । ऐसा 'तुच्छ गळ'—सुद्रगले वाला ही ऐसी तुच्छ वात—'छोटे मुँह बड़ी वात' कह सकता है । इसके साथ ही यह अर्थ भी निकलता है—'छगळः तु न भासि', अर्थात् तू छगळ अर्थात्-छाग, अर्थात् बकरा है, तभी तो 'मेमे' कर रहा है—'मेमे खितमे ।' इस लिए उचित है कि तेरे गले में हाररूप रस्सी डाल खींचा जाय । और यह भी कि 'तू बकरा होकर भी आकर्षक बकरा नहीं है, क्योंकि 'तुच्छगळ' अर्थात् रिक्त कंठ, अर्थात् गले में रस्सी से न बँधा होने के कारण अथवा छागोपयुक्त गलस्तन से रहित होने के कारण शोभा नहीं पाता । सर्वथा वह वाराती बकरा ही बना दिया गया और हार रूप रस्सी से बाँध कर खींचा गया । 'गुच्छ' का अर्थ 'पल्लव' (घास) भी है, एक ने बकरे के मुख में घास डाली, दूसरी खींचने लगी । अथवा एक ने उसकी उपहासास्पद उक्ति को और भी उपहासास्पद बनाते हुए गले में 'गुच्छ' रूप वरमाला डाल दी कि 'हे मिमेमेमे' करते युवा छगळ, तुम्हें बर लूँ' और दूसरी उसे खींचने लगी । भाव यही कि बकरे-जैसा वाराती भला क्या उन नागरियों को अपनी प्रियतमा बनायेगा ? वह तो बस 'मिमेमेमे' ही करता रहे । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ भी प्रकृतश्लेष ॥ ५१ ॥

नलाय बालव्यजनं विधुन्वती दमस्य दास्या निभृतं पदेर्षितात् ।

अहासि लोकैः सरटात् पटोञ्जिनी भयेन जङ्घायतिलञ्चिरंहसः ॥५२॥

जीवातु—नलायेति । नलाय बालव्यजनं चामरं, विधुन्वती कम्पयन्ती;

२८ न० ३०

चामरेण नल वीजयन्ती इत्यर्थं, काचिद् स्त्रीति शेषः, दमस्य दमयन्तीधातु, दास्या परिवारिकया, निभृत निगूढ यथा तथा, पदे अपितात् विमृष्टात् अत एव जङ्घायतिलङ्घिरहस जङ्घाया ऊर्ध्वभागाक्रमिवेगात्, वेगेन जङ्घामारोहत इत्यर्थं, सरटात् वृकलासात्, 'सरट कृकलास स्यात्' इत्यमरः । मयन पटोज्जिनी वस्त्रयागिनी, विवस्त्रा सतीत्यर्थं, लोकं जनं, अहासि परिहृमिता ।

अन्वयः—नलाय बालव्यजन विधुग्वती दमस्य दास्या निभृत पदे अपितात् जङ्घायतिलङ्घिरहस सरटात् मयेन पटोज्जिनी लोकं अहासि ।

हिन्दी—नल पर मयूरपक्ष का बना पला झलती स्त्री दम की दासी द्वारा चुपचाप और पैर पर छोड़े गये, जाँघ पर वेग से चढ़ गये गिरगिट के भय से कपडा फेंक मग्ना हुई लोगा की उपहासास्पदा बन गयी ।

टिप्पणी—एक चामरधारिणी नल पर पला चल रही थी । दम की अन्य दासी ने चुपचाप उसके पैर पर गिरगिट चढ़ा दिया । गिरगिट झट से उसकी जाँघ पर ऊपर की ओर चढ़ने लगा । उसके भय से पला झलनेवाली ने कटिवस्त्र उतार फेंका और नगी हो गयी और इस प्रकार उसे नगी होने देस लोग हँसने लगे । उपहास का अच्छा कारण बना ॥ ५२ ॥

पुर स्थलाङ्गूलमदात् खला वृषीमुपाविशत् तत्र ऋजुर्वरद्विजः ।

पुनस्तमुत्थाप्य निजामतेर्वदाऽहसच्च पश्चात्कृतपुच्छनत्प्रदा ॥ ५३ ॥

जीवातु—पुर स्थेति । खला काचित् घूर्ता स्त्री, वृषीम् भासनम् 'यतीनामासन वृषी' इत्यमरः । तस्य टीकाया 'ब्रूवन्न सीर-त्यस्यामिति पृषाद-रादित्वात् साधु । अतसी वृषी मांसी स्वमृ नासेति च-द्रगोमी द-त्येऽपि पठति' पुरस्थलाङ्गूल पुरोभागस्थपुच्छ यथा तथा, अदात् दत्तवती, वरद्विजा-यति शेष, वदातेर्दुर्द्धि 'गातिस्याधुपा—' इत्यादि सिचो लुक् । तत्र तस्यां वृष्याम्, ऋजु सरल, अकुटिलवृद्धिरित्यर्थं । तस्या कौतुकचातुर्यमजानन्निति भावः, वरद्विजः वरपक्षीय कश्चित् ब्राह्मण, उपाविशत् उपविष्टः, पुन अनन्तर, निजामते स्वाज्ञानस्य, वदतीति वदा अज्ञानात् मया वैपरीत्येनासन दत्तमितिवादिनीत्यर्थं, पचाद्यत् । 'वदो वदावदो वक्ता' इत्यमरः । सा खलेति शेष । त द्विजम्, उत्थाप्य उत्तोल्य, पश्चात्कृतपुच्छा तां वृषी प्रददातीति पश्चाद्देशस्यापितलाङ्गूलासनप्रदा सती, प्रदेति प्रपूर्वाद्वाते. वमोपपदात्

'प्रेदाज्ञः' इति कप्रत्ययः । अहसत् जहास च, पुच्छस्य सन्मुखस्थत्वे द्विजस्य प्रकाशितमेहनत्वप्रतीतेः, पृष्ठ उपस्थाने पशुत्वप्रतीतेश्चेति भावः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—खला पुरस्थलाङ्गूलं वृषीम् अदात्, तत्र ऋजुः वरद्विजः उपाविशत्, पुनः च विजामतेः वशं तम् उत्थाप्य पश्चात्कृतपुच्छतत्प्रदा अहसत् ।

हिन्दी—एक घूर्ताने संमुख पूँछ करके (किसी ब्राह्मण के बैठने के लिए) ऋषि-आसन वृषी अथवा वृषी बिछा दिया । उस पर सरलचित्त कोई चारात का (श्रेष्ठ) ब्राह्मण बैठ गया; और फिर अपनी मूर्खता बताते हुए (घूर्ताने) उस (ब्राह्मण) को उठाकर पुच्छभाग पीछे की ओर करके आसन दिया और हँसी उड़ाने लगी ।

टिप्पणी—एक कूर्मकार ऋषियों का आसन होता है, जिसमें एक ओर पूँछ जैसा कुछ उठा होता है । किसी दुष्टा-घूर्ताने उपहासार्थ उस आसन को इस प्रकार बिछाया कि वह पुच्छ-सदृश आगे की ओर रहे । वर पक्ष का एक नीचा-सादा ब्राह्मण उस पर-बैठ गया । बैठ जाने पर उसकी दोनों जाँघों के मूल-भाग में वह उठा आसन-पुच्छ शिबन-सा प्रतीत होने लगा । ब्राह्मणदेवता उसकी इस उपहासवृत्ति को समझ ही नहीं पाये और उपहासास्पद अञ्जली स्थिति में बैठे रहे । उस उपहासकुशला ने उन्हें पूरा मूर्ख समझा और पशुतुल्य मान कहा कि भूल और अज्ञान से आसन उलटा बिछा दिया गया, सो कृपया द्विजवर तनिक उठ जाये कि आसन ठीक से बिछा दिया जाय । सरल ब्राह्मण उठ गया और उस 'चतुरनारी' ने आसन घुमाकर ऐसे बिछा दिया कि पुच्छभाग पीछे की ओर हो गया । सरल द्विजवर जब उस पर बैठ गये तो पीछे स्थित पुच्छ भाग उनकी पूँछ-सी दीखने लगा और वे वन्दर बन गये—एक पशु । उन्हें इस प्रकार दो-दो बार मूर्ख बनाकर वह घूर्तानागरी उनकी हँसी उड़ाने को उन पर हँसने लगी ॥ ५३ ॥

स्वयं कथाभिर्वरपक्षसुभ्रुवः स्थिरीकृतायाः पदयुग्ममन्तरा ।

परेण पश्चान्निभूतं न्यधापयद्दुर्गं चादर्शतलं हसन् खलः ॥ ५४ ॥

जीवातु—स्वयमिति । खलः कश्चित् घूर्तः, स्वयम् आत्मना, कथाभिः इष्टालापः, स्थिरीकृतायाः तत्कथाश्रवणासक्तत्वेन निश्चलीकृतायाः, वरपक्ष-सुभ्रुवः वरयात्रसम्बन्धिन्वयाः कस्याश्चित् स्त्रियाः, पदयुग्मम् अन्तरा पादयुग-

लस्य अन्तराले, 'अन्तराज्जतरेण युक्ते' इति द्वितीया । परेण पुरुषान्तरेण प्रयो-
ज्येन, पदचात् पृष्ठतः, निभृत निगूढ यथा तथा आदर्शतल दर्पणम्, उत्तानी-
भूतदर्पणमित्यर्थं, न्यघापयत् निघापयामास, हसन् ददर्श च । वराङ्गप्रतिबिम्ब-
दर्शनात् हासः इति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—खल स्वयं कथामि। स्थिरीकृतायाः वरपक्षसुभ्रुवः पदयुग्मम्
अन्तरा परेण पश्चात् निभृतम् आदर्शतल न्यघापयत् हसन् च ददर्श ।

हिन्दी—एक घूर्त ने स्वयं कथा-कहानियो (चूटकुलो आदि) को
सुना कर उनमें तन्मय एक वर पक्ष की सुन्दरी के दोनो पैरो के मध्य (सकेत
द्वारा) अन्य (अपने साथी पुरुष) से, पीछे से चुपचाप दर्पण रखवा दिया
और हँसते हुए (उस दर्पण में) देखने लगा ।

टिप्पणी—एक दिलगीबाज (उपहास प्रवीण) घूर्त ने वरपक्ष से
वारात में समिलित नारियो को मनोरजक कहानी-चूटकुले इत्यादि सुनाते हुए
उन्हे सुनने में तल्लीन कर रखा था । एक ऐसी ही श्रवणासक्तता सुन्दरी के
दोनों पैरो के बीच उसने इशारा करके एक अपने साथी से आदर्श अर्थात्
दर्पण रखवा दिया, और जब उस दर्पण पर उस नारी के गुह्यांग प्रतिबिम्बित
होने लगे तो उन्हे देख-देख कर हँसने लगा । इससे लज्जित हो वह स्त्री
उपहासास्पदा बन गयी ॥ ५४ ॥

अथोपचारोद्धरचारुलोचनाविलासनिर्वासितधैर्यसम्पद ।

स्मरस्य शिल्प वरवर्गविक्रिया विलोककं लोकमहासयन् मुहुः ॥ ५५ ॥

जीवातु—अथेति । अथ अनन्तरम्, उपचारेषु सेवाकार्येषु, उद्धरा उद्ध-
भारा, तत्परा इत्यर्थः । 'शृङ्गपुर—' इत्यादिना समासान्तः । तथाविधानां
चारुलोचनानां मनोजन्मनाना, स्त्रीणामिति शेषः, विलासं कटाक्षपातादिभिः
साधनैः, निर्वासिता निष्कासिता, धैर्यसम्पत् येन तादृशस्य, स्मरस्य बन्दर्पस्य,
शिल्प सृष्टिः, स्मरकृता इत्यर्थं, तादृशविलासनिर्वासिता धैर्यसम्पत् आत्म-
दमनसामर्थ्यं याभिस्तादृश्यः इति वरवर्गविक्रियाया विशेषण वा वरवर्गस्य जन्य-
जनसमूहस्य, विक्रियोः वक्ष्यमाणस्मरविकारा कर्त्यः, विलोककं तद्विकारद्रष्टु-
जन, मुहुः अहासयन् परिचारिकाविलासदर्शनादेव जन्यजनस्य जनहासकरः
स्मरविकारो जातः इत्यर्थः ॥ ५५ ॥

अन्वयः—अथ उपचारोद्घुरचारुलोचनाविलासनिर्वासितधैर्यसम्पदः स्मरस्य शिल्पं वरवर्गविक्रियाः विलोककं लोकं मुहुः अहासयन् ।

हिन्दी—अनन्तर (कामरहित परिहास के पशुचात्) सेवाकार्य (परोसना आदि तथा कटाक्षविक्षेपादि) में तत्पर सुनयनाओं के लीलाविलासों से वीरज रूप संनदा नम्रास कर देने वाली काम की शिल्पचातुरी द्वारा जात वरपक्ष के जनों के विकारों ने दर्शक जनसमूह को बार-बार हँसाया ।

टिप्पणी—ब्राह्मण यह है कि श्रेष्ठ सुन्दरियाँ—सुनयनाएँ मोजन परोस रही थीं और नाच-साध ही हँसी-दिल्लगी, कटाक्षप्रक्षेपादि विकासलीलाएँ भी करती जाती थीं, जिनसे वाराती जनों का घोरज छुट रहा था और उनके मनोविकार उनके चेहरों पर स्पष्ट झलक रहे थे और उनकी चेष्टाएँ उपहासास्पद बन रही थीं । उन्हें देख-देख उपस्थित दर्शकमंडली वारंवार हँस रही थी । सुनयनाओं के विलास क्या थे, कामदेव की कारीगरी थी अथवा वे चारुलोचनाएँ ही ऐसी सुन्दरी थीं कि लगता था कि स्वयं काम ने अपने सम्पूर्ण शिल्प चातुर्य से उन्हें बनाया था, जिन्हें देखकर ही वारातियों का घोरज छुट रहा था । नारायण ने प्रथम-द्वितीय चरणों का पाठांतर उपयुक्त माना है—‘उपचारोद्घुरचारुलोचनाः विलासनिर्वासितधैर्य-सम्पदाः’, अर्थात् विलासों द्वारा वरपक्षियों को धैर्यच्युत करनेवाली, कामदेव की शिल्पचातुरी, उपचारोद्घुरा चारुलोचनाओं ने वरपक्षियों के तज्जनित विकारों के दर्शक लोक को वारंवार हँसाया । इस प्रकार अधिक समीचीन अर्थ की प्रतीति होती है । भाव यही है कि वारातियों को कामवश ही उपहासा-स्पदा चेष्टाएँ करते देख लोग हँस रहे थे । आगे कामचेष्टापुरःसर प्रवृत्त परिहास का वर्णन है ॥ ५५ ॥

तिरोवलद्वक्त्रसरोजनालया स्मिते स्मितं यत् खलु यूनि बालया ।

तया तदीये हृदये निस्त्राय तत् व्यधीयतासम्मुखलब्धवेचिता ॥५६॥

जीवातु—तिर इति । तिरोवलन् तिर्यक्प्रेरयन्, वक्त्रसरोजनालः मुख-कमलमृगालः, कण्ठः इति यावत्, यया तादृशया, तिर्यक् परिवर्तितकन्धरया, बालया कयाचित् युवत्या, यूनि कस्मिंश्चित् तरणे, स्मिते स्मितवति सति कर्त्तरि क्तः । यत् स्मितं खलु हसितं किल, लज्जया पराङ्मुखीभूय यत्

हास्यमवारि इत्यर्थः, भावे क्त । तथा बालया, तदीये हास्यकारिपुवसम्बन्धिनि,
हृदये चेतसि, तत् स्मित, निस्त्राय गाढ प्रवेश्य, असम्मूलम् अनभिमुख, पार्श्व-
देशावन्वितमिति यावत्, यत् लक्ष्य वेध्य, तद्वेधिता तद्वेधित्व, स्वस्या इति
शेष । व्यधीयत विहिता, तत् स्मित तस्य पार्श्ववस्थितलक्ष्यवेधो धरो जात
इत्यर्थे ॥ ५५ ॥

अन्वय.—यूनि स्मिते तिरोबलद्वनसरोजनालया बालया यत् खलु स्मित,
तथा तदीये हृदये तत् निस्त्राय असम्मूललक्ष्यवेधिता व्यधीयत ।

हिन्दी—एक तरुण के मुसकुराने पर मुख-कमल नाख ग्रीवा को तिरछे
मोड़ती एक बाला ने (सलज्ज) मुसकुरा क्या दिया कि उस (तरुण) के
हृदय में वह (मुसकान) गहरे घँसाकर असमुखस्य (पार्श्वस्य) लक्ष्य का
वेध कर दिखाया ।

टिप्पणी—एक बाला को देख तरुण मुसकुरा दिया, उससे लज्जिता
भी गरदन तिरछी करके मुसकुरा दी । बाला धी, नो सलज्ज भुँह फेर
मुसकुराही, प्रौढा होती तो ममुख हँस देती । यह स्मित अनुराग ही प्रकट
करता है । इससे वह युवक यह समझा कि यह बाला अनुरागमयी है । उसके
स्मित पर वह अपना हृदय हार बैठा । वह मुस मोड़े कर क्या मुसकुराही
कि तरुण के हृदय में स्मित बाण गहरे घँस गया । बाला ने तो असमुख-
लक्ष्यवेध का चमत्कार दिखा दिया ॥ ५६ ॥

कृत यदन्यत् करणोचितत्यजा दिदक्षु चक्षुर्दवारि बालया ।

हृदस्तदीयस्य तदेन कामुके जगाद वार्ताभिस्त्रिला खले खलु ॥ ५७ ॥

जोवातु—कृतमिति । करणोचित त्रियाहं, त्यजतीति वाच्यया वरणो
चितत्यजा कर्तव्यमकुर्वन्त्या इत्यर्थं, त्यजे विदप् । बालया पूर्वोक्तया तरुण्या,
अन्यन् अकर्तव्य, यत् कृतम् अनुष्ठितं, स्या दिदक्षु दर्शनोत्सुक, चक्षुः स्वदृष्टि,
यत् अवारि वारित, द्रष्टव्यात् परावर्तितमित्यर्थः, तदेव अकार्यकरणचक्षु
निवारणरूपद्वयमेव, तदीयस्य बालासम्बन्धिनि, हृद हृदयस्य, अखिला
समग्रा, वार्ता वृत्तान्त, खले घूर्तं, इङ्गितदर्शनादभिप्रायज्ञानचतुरे इति यावत्,
कामुके विषये, जगाद खलु तस्मै नि सजयम् उवाच इत्यर्थं, अकर्तव्यकरण-
रूपेङ्गितेन बालया अन्यासक्तचित्तता, दर्शनप्रवृत्तचक्षु परावर्तनेङ्गितेन तस्या

लज्जायाः प्रकाशनात् घूर्तो 'मयि वासत्ता'लज्जिता चेदमि'ति विवेद इति भावः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—करणोचितत्यजा बालया यत् अन्यत् कृतं, दिदृक्षु चक्षुः यद् अवारि, तत् एव तदीयस्य हृदः अखिलां वार्तां कामुके खले जगाद खलु ।

हिन्दी—जो कर्तव्य (परोसना आदि) उचित था, उसे छोड़ वाला ने जो और (ग्रीवा मोड़ मुसकुराना) किया और देखने के इच्छुक नयन का जो निवारण कर लिया, उसने ही उस (बाला) के मन की संपूर्ण वार्ता (सारा भेद) कामी खल (चतुर तरुण) को जता दी ।

टिप्पणी—तरुणानुरागिणी बाला के मन का भेद उस चतुर तरुण तक इस कारण पहुँच गया कि उस बाला ने तत्कालोचित कर्तव्य—भोजन परोसना आदि से ध्यान हटा तरुण के स्मित के उत्तर में स्वयं मुसकुरा दिया और आँख-चुरा ली । इन दोनों क्रियाओं से उसका अनुराग प्रकट हो गया । कर्तव्य छोड़ अकर्तव्य-करण का यह फल मिला । नारायण ने चतुर्थ चरण के 'खले' के स्थान पर 'खल' पाठ को मान्यता देकर अर्थ किया है कि बाला के कथित दीनों कार्य ही मनोभाव के 'खल' अर्थात् सूचक बन गये । वे 'खल' अर्थात् दुष्ट जो ठहरे, और दुर्जन खल एक के मनोभाव दूसरे को बता देता ही है । नारायण ने 'खलु' के आधार पर यहाँ उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है यद्यपि वह 'खलु' को निश्चयार्थक भी मानता है । आशय यही है कि युवा बाला के लज्जानुभावों के कारण समझ गया कि बाला उसमें अनुरक्ता है ॥५७॥

जलं ददत्याः कलितानतेर्मुखं व्यवस्यता साहसिकेन चुम्बितुम् ।

पदे पतद्वारिणि मन्दपाणिना प्रतीक्षितोऽन्येक्षणवञ्चनक्षणः ॥ ५८ ॥

जीवातु—जलमिति । जलं ददत्या आवर्जयन्त्या, अत एव कलिता कृता इत्यर्थः, आनदिः उद्धर्षदेहस्य अवनमनं यया तादृश्याः जलदानतां न्युठजोकृत-शरीराया इत्यर्थः, कस्याश्चित् स्त्रिया इति शेषः, मुखं चुम्बितुं व्यवस्यता उच्छुब्जानेन, व्यवस्यतेल्लटः शत्रादेशः । अत एव मन्दपाणिना जलग्रहणे श्लथ-हस्तेन, सहसा बलात्कारेण वर्त्तते यः स तेन, अथवा—सहसा अविवेचनेन कृतं यत् तत् साहसं, तत्र प्रवृत्तः साहसिकः तेन साहसिकेन अविमृश्यकारिणा इत्यर्थः । 'भोजःसहोऽम्भसा वर्त्तते' इति ठक् । केनचित् कामुकेनेति शेषः;

पदे स्वीयचरणे, पतत् इलयहस्तात् विगलत्, वारि यस्मिन् तस्मिन् सति, चुम्बनीत्सुनयात् स्वीयचरणोपरि शिथिलहस्तात् जले विगलति सतीत्यर्थं, अन्येक्षणवञ्चनक्षणं परदृष्टिवञ्चनसमय, तत्रत्यजनान्तराणा विपयान्तरे दृष्टिप्रेरणावमर इत्यर्थं, प्रतीक्षितः अपेक्षित इत्यर्थं, शामान्या किं न पुञ्चन्तीति भावः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—जल ददत्यां कलितानते मुख चुम्बितु व्यवस्यता मन्दपाणिना साहसिकेन पदे पतद्धारिणि अन्येक्षणवञ्चनक्षणं प्रतीक्षितः ।

हिन्दी—जल देती (अतएव) मुख नीचे की ओर करके झुकी (एक सुन्दरी) का मुख चूमने का उद्यम करते (अतएव) हाथ की छितरा किये एक दु साहसी ने पैर पर जल गिरता रहने देख कर अन्य व्यक्ति द्वारा न देखे जाने के अवसर की प्रतीक्षा की ।

टिप्पणी—एक सुन्दरी किसी बाराती को पीने के लिए अथवा चरण प्रक्षालन के लिए जल दे रही थी । वह बाराती बड़ा दु साहसी था, सहसा प्रवृत्त हो जाने वाला साहसिक—मानो लुटेरा । उसने चाहा कि जल देने को झुकी उस सुन्दरी का झुका मुख नरी भीड़ में ही चूम ले । उसने अपना हाथ ऐसा कर लिया कि उससे से टपकता जल पैरो पर गिरता रहा और विलम्ब होता रहा और इस प्रकार वह उस क्षण की प्रतीक्षा करता रहा कि कब और लोगो की दृष्टि हटे और वह मुख-चुम्बन कर ले । नारायण के अनुसार तो उसने प्रतीक्षा की और प्रतीक्षित क्षण आते ही चुम्बन कर लिया—‘अन्या-निरीक्षणवसर प्रतीक्ष्य तन्मुखं चुचुम्ब ।’ ठीक ही है, कामाध सब कर सकते हैं ॥ ५८ ॥

युवानमालोक्य विदग्धशीलया स्वपाणिपाथोरुहनालनिर्मित ।
इलयोर्गपि सख्या परिधिः कलानिधौ दधावहो । त प्रति गाढवन्धताम् ॥
जीवातु—युवानमिति । विदग्धशीलया प्रगल्भस्वभावया, कयाचित् तरुण्येति शेषः । युवान कमपि तरुणम्, आलोक्य दृष्ट्वा, कलानिधौ कलाना शिल्पाना, चतु पष्टिप्रकारणीतवाद्यादिरूपाणामित्यर्थं । निधौ आधारभूताया, सख्या सहचर्याम्, अन्यत्र—सख्या सखात्पे कलानिधौ चन्द्रे । ‘कला शिल्पे विघोरशे’ इत्यभिधानान् । स्वपाणिपाथोरुहनालाभ्या निजमुजरूपपद्मनालाभ्या,

निमित्तः कृतः; उक्तयुवकालिङ्गनाभिलापरूपनिजभावसूचनार्थमिति भावः ।
परिधिः परिवेष्टनं, सखीपरिरम्भ इति यावत् । अन्यत्र—परिधिः परिवेषः,
श्लथः शिथिलः सन्नपि, तं युवानं प्रति, गाढवन्धतां सुदृढालिङ्गनतामिति
यावत् । दधौ पुपोप, तस्य यूनः गाढालिङ्गनसुखं तस्मादभूदित्यर्थः । अहो !
सख्यालिङ्गनात् तस्य यूनः गाढालिङ्गनसुखोत्पादेन कार्यकरणयोर्वैयधिकरण्यात्
शिथिलालिङ्गनात् विरुद्धस्य गाढवन्धत्वस्योत्पादान्ध आश्चर्यम् । अत एवा-
सङ्गतिविपमालङ्कारयोः सङ्करः । ‘कार्यकारणयोर्निबन्धदेशतायामसङ्गतिः ।
विरुद्धकार्यस्योत्पत्तिः’ इति च लक्षणात् । अत्र रतिरहस्योक्तिः,—‘उत्सङ्ग-
सङ्गताऽपि प्रियसख्यां विविधविभ्रमं तनुते । भावादङ्कगतं शिशुनालिङ्गति
चुम्बन्ति व्रते च ॥’ इति ॥ ५९ ॥

अन्वयः—अहो, विदग्धशीलया युवानम् आलोक्य कलानिधी सख्यां
स्वपाणिपाथोरुहनालनिमित्तः श्लथः अपि परिधिः तं प्रति गाढवन्धतां दधौ ।

हिन्दी—आश्चर्य कि स्वभाव से प्रगल्भा एक सखी ने तरुण को देख
कर, कलानिधि (चौसठ कलाओं की जानने हारी) अपनी कलानिधि-
(चंद्र)-रूपा सखी के कंठ में अपनी बाहु रूप कमल नालों से रचित,
शिथिल भी, कंठाश्लेष रूप परिवेष उस तरुण के प्रति संकेत करते हुए,
सुदृढबंधन की पुष्टि की ।

टिप्पणी—एक सुन्दरी स्वभावतः प्रगल्भा थी—विलास क्रिया विदग्धा ।
उसने सखीने युवक को देख अपनी जैसी कलाविदग्धा सखी को अपनी
कमलनाल सी बाहों के दृढबंधन में ले लिया और इस प्रकार युवक के प्रति
आलिङ्गन-समर्पण किया । आलिङ्गन के शिथिलबंध होने पर भी दृढ़ होना
आश्चर्य का कारण है । भल्लिनाथ के अनुसार यहाँ सखी के आलिङ्गन द्वारा
उस युवा में गाढालिङ्गन सुख का उत्पादन वर्णित है, अतएव कार्य-कारण में
वैयधिकरण्य हुआ और शिथिल आलिङ्गन से तद्विरुद्ध गाढालिङ्गन आश्चर्य का
कारण । अतएव असंगति और विपमालंकार का संकर है । सखी का
आलिङ्गन करके युवक के प्रति आलिङ्गन द्योतित करना ‘रतिरहस्य’ के अनुसार
है—‘उत्संगसंगता होती-हुई भी प्रगल्भा प्रियसखी के प्रति विविधविभ्रम-
विस्तार करती है और गोद के शिशु का भावातिरेक में आलिङ्गन-चुम्बन

करती है।' प्रगल्भा सुन्दरी का आशय यही था कि सबद तरण उसके द्वारा सखी को आलिंगित होते देख समझ ले कि सुन्दरी युवक का ही आलिंगन कर रही है। 'कलानिधि' और 'परिधि' की अनेकार्थकता के आधार पर सुन्दरी की सखी की समता कलानिधि चन्द्र से की गयी है ॥ ५९ ॥

नतभ्रुवः स्वच्छनसानुविम्बनच्छलेन कोऽपि स्फुटकम्पकण्टक ।

पयो ददत्याश्चरणे भृश क्षतः स्मरस्य वाणं शरणे न्यविक्षत ॥६०॥

जीवातु—नतेति । स्मरस्य कामस्य, वाणं शर, भृशम् अत्यर्थं, क्षत पीडित इव, अत एव स्फुटी व्यक्तो, कम्पकण्टकी सात्त्विकवेपथुरोमाञ्चो यस्य तादृश । 'रोमाञ्चेऽपि च कण्टक' इत्यमर । कोऽपि युवा, पय दुग्ध जल वा, ददत्या परिवेषयत्या, नतभ्रुव कस्याश्चित् खिदा, स्वच्छनघेषु शुभ्रचरणनखरेषु, अनुविम्बनच्छलेन प्रतिविम्बव्याजेन, चरणे पादे एव । 'पदद्विभ्रणोऽस्त्रियाम्' इत्यमरोक्तेश्चरणे इति द्वितीयाद्विवचात्तम्, 'अभिनेविद्य' इति कर्मसज्ञा । शरणे रक्षयितारो, रक्षयितृरूप चरणे इत्यर्थे । 'शरणं गृह्णन्ति' इत्यमर । न्यविक्षत प्रविष्ट । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षा, व्यञ्जकाप्रयोगाद् गम्या । 'नेविद्य' इति लुङि तद् 'शल इगुपघादनित वस' इति अनिट्च्छे वसादेश ॥ ६० ॥

अन्वय — स्मरस्य वाणं, भृश क्षत इव स्फुटकम्पकण्टक क अपि पयो ददत्या नतभ्रुव चरणे स्वच्छनसानुविम्बनच्छलेन शरणे न्यविक्षत ।

हिन्दो—काम के वाणा से अत्यन्त घायल हुए जैने (अतएव) जिसके सरस अनित वप और रमान्च स्पष्ट हो गया है, ऐसे किसी तरण ने पयोदान करती (दूध या जल दनी) ऋकुटि नीची किये हुई सुन्दरी के चरण में, उजले नखों में प्रतिविम्बित होने के ध्यान से, शरण पायी ।

टिप्पणी—पयोदान करती सुन्दरी के सानिध्य के कारण एक तरुण स्मरपीडित हो गया और उसकी कामचेष्टाएँ सत्त्व ज्ञ्य रूप-रोमांचों से प्रकट हो गयीं । सुन्दरी से पयोग्रहण करते उसका भी तरण की प्रतिच्छाया सुन्दरी के स्वच्छ, दमकते चरण नखा में पड़ रही थी । इसी आधार पर यहाँ उद्गावना है कि कामजाणो से आहत युवा तरणी के चरण में विनत हो शरण ग्रहण कर रहा है—'देहि मे पदपल्लवमूदारम् ।' नारायण के अनुसार

‘क्षत इव’ यह लुप्तोत्प्रेक्षा है। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ व्यंजकाप्रयोग के कारण गम्या सापह्लावा उत्प्रेक्षा है ॥ ६० ॥

मुखं यदस्मायि विभज्य सुभ्रुवा ह्रियं तदालम्ब्य नतास्यमासितम् ।

अवादि वा यन्मृदु गद्गदं युवा तदेव जग्राह तदासिलग्नकम् ॥६१॥

जीवातु—मुखमिति । सुभ्रुवा सुवच्छिन्नभ्रूशालिन्या, कयाचित् योपिता इति शेषः, मुखं विभज्य कुटिलीकृत्य, किञ्चित् विकृत्येत्यर्थः । यत् अस्मायि हसितं स्मयतेभवि लुडि चिणि वृद्धचायादेशी । तथा ह्रियं लज्जाम्, आलम्ब्य आश्रित्य, यत् नतास्यं नन्नमुखं यथा तथा, आपितं स्थितम्, आसेभवि क्तः । तथा मृदु अनुच्चैः, गद्गदम् अस्पष्टाक्षरं यत् अवादि वा उदितञ्च, वदेः कर्मणि लुङ् । युवा पूर्वोक्तस्तरुणः, तदेव तच्चेष्टाभ्रयमेव, तदासी तस्याः प्राप्ती, लग्नकं प्रतिभुवं तत्प्राप्तिविषये ‘जामिन’ इत्याख्यप्रतिनिधिस्वरूपमित्यर्थः, जग्राह मेने, सादृशानुरागप्रकाशनात् इयं मयि गाढानुरक्ता अत एव सुलभेति निश्चिकायेति भावः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—मुखं विभज्य सुभ्रुवा यत् अस्मायि, ह्रियम् आलम्ब्य यत् नतास्यम् आसितं यत् वा मृदु गद्गदम् अवादि, युवा तत् एव तदासिलग्नकं जग्राह ।

हिन्दी—मुख बक (दूसरी ओर) करके सुन्दर भ्रुकुटि वाली सुन्दरी जो मुसकुरा दी, लज्जाधारण करके जो मुख झुकाये बैठ गयी और जो मृदु अस्पष्ट स्वर में बोल दी, युवक उस सब को ही उस (सुन्दरी) की प्राप्ति का निश्चायक मान बैठा ।

टिप्पणी—युवती वा बंकमुख करना, लज्जा से सिर झुका लेना और गद्गद कंठ से मंजुल भाषण—उसके मनोगत अनुराग के द्योतक होते हैं । युवती की इन चेष्टाओं के देखकर युवक ने स्वाभाविक रूप में तरुणी की अपने प्रति अनुरक्ति समझ ली । युवती पूर्व श्लोकोक्ता भी हो सकती है, कोई अन्य भी । उसके स्मितादि अनुभावों को देख तरुण ने समझ लिया कि सुन्दरी उसे प्राप्त हो सकेगी ॥ ६१ ॥

विलोक्य यूना व्यजनं विधुन्वतीमन्नाप्तसत्त्वेन भृशं प्रसिष्विदे ।

उदस्तकण्ठेन मूपोष्मनाटिना विजित्य लज्जां ददुशे तदाननम् ॥६२॥

जीवातु—विलोक्येति । व्यजनं सालवृन्तकं, विधुन्वतीं चालयन्तीं, काञ्चित्

स्त्रियमिति शेष । विलोक्य दृष्ट्वा, अवाप्तसत्त्वेन उद्विक्तासात्त्विकभावेन, यूना केनचित् तरुणेन, भृशम् अत्यर्था, प्रसिद्धिदे स्वप्न, सञ्जातसात्त्विकभावे-
नाभावि इत्यर्था । स्वद्यतेभवि लिट् । मृपोष्मनाटिना मृषा मिथ्या उष्माण
स्वेदकारण ग्रीष्मादिक, नाटयति अभिनयतीति तादृशेन सात्त्विकभावोत्पत्त्वे-
दगोपनार्थं मिथ्या सन्तापादिक प्रकाशयनेत्यर्था, अत एव उदस्तकण्ठेन उद्यो-
चेण सता, तेन यूनेति शेष, लज्जा विजित्य विमृग्सेत्यर्था । तदानन तस्या
वदन, ददशे दृष्टम्, व्यजनपवनापेक्षयेति भावः । दृशे कर्मणि लिट् । अत्र
आगन्तुकेन धर्मस्वेदेन सहजसात्त्विकस्वेदगूहानाम्मीलनालङ्कारः, 'मीलन वस्तुना
यत्र वस्त्वन्तरनिगूढम्' इति लक्षणात् ॥ ६२ ॥

अन्वयः—व्यजन विधुन्वती विलोक्य अवाप्तसत्त्वेन यूना भृश प्रसिद्धिदे,
मृपोष्मनाटिना उदस्तकण्ठेन लज्जा विजित्य तदानन ददशे ।

हिन्दी—पखा झलती (सुन्दरी) को देख कर सात्त्विक भाव सपन्न
युवक सात्त्विक स्वेद से नहा उठा, सो मिथ्या गर्मी लगने का नाटक करने
उसने गरदन उठा, लज्जा को जीत कर उस (पखा झलने वाली) का मुख देखा ।

टिप्पणी—यद्यपि पखा झलने वाली को देख काम पीडित युवक सात्त्विक
स्वेद से परिपूर्ण हो गया और इसलिए उस सुन्दरी का मुख मन भर कर देखे
बिना वह रह नहीं सका; तथापि अपनी इस लज्जा जनक उपहानास्वद स्थिति
को यह प्रदर्शित करते हुए छिपाने का प्रयास किया कि गरदन उठा कर कहने
लगा —'ओह, वही गर्मी है ।' मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ मीलन अलंकार
है, क्योंकि सहज सात्त्विक स्वेद को आये गर्मी के पसीने से छिपाया गया है ।

स तत्कुचस्पृष्टकचेष्टदोलंताचलद्दलाभव्यजनानिलाकुलः ।

अवाप नानानलनालशृङ्खलानिवद्धनीडोद्भ्रुवविभ्रम युवा ॥ ६३ ॥

जीवानु—स इति । स पूर्वोक्त, युवा, तस्या. व्यजन विधुन्वत्या' छिप,
कुचयो. स्तनयोः, स्पृष्टमेव स्पृष्टक धर्षण, तदेव चेष्टा कुचस्पर्शनरूपव्यापार-
विशेष मस्याः तादृश्या, दोलंताया चाहुवल्लया, चलद्दल. कम्पमानपनम् इव
आभातीति चलद्दलाभ चञ्चलपत्रसदृशम् इत्युत्प्रेक्षा, लतायाः पत्रेण भविते-
व्यत्वादिति भावः, तादृशस्य, व्यजनस्य तालवृन्तस्य, अनिलेन तच्छालनजवा-
युना, जाकुल विवशः, तत्कुचालिङ्गिभुजसन्दर्शनजन्यभावविशेषेण चञ्चलः

सन्नित्यर्थः, नानानलनालेन नानाविधतृणकाण्डेन, या शृङ्खला निगडः बन्धन-
हेतुत्वात् सन्नित्तत्तृणलमित्यर्थः, तथा निवद्धस्य संघतस्य, नीडोद्भवस्य
पक्षिणः 'शकुन्तिपक्षिशकुनि' 'नीडोद्भवा गरुत्मन्तः' इत्यमरः । विभ्रमं तत्सदृश
विलासम्, अवाप प्राप तत्कुचालिङ्गिभुजसन्दर्शनेन कामातुरया तदालिङ्गितु-
कामोऽपि सर्वजनसमक्षं यथेष्टं चेष्टितुमशक्तः सन् शृङ्खलाबद्धपक्षिविभ्रम-
मिवानुवभूवेति निष्कर्षः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—तत्कुचस्पृष्टकचेष्टदोलताचलह्लामव्यजनानिलाकुलः सः युवा
नानानलनालशृङ्खलानिवद्धनीडोद्भवविभ्रमम् अवाप ।

हिन्दी—उस (पंखा-झलने वाली) के स्तन युगल का 'स्पृष्टक' (आलिंगन
विशेष) करने की चेष्टा में लगी भुजलता के हिलते पत्ते के तुल्य पंखे से
उत्पन्न वायु से व्याकुल (विवश) वह युवक अनेक सरकंडों (सरपत नाम की
घास, शरकांड) के समूह में, पिंजरेबद्ध (पिंजड़े में फँसे) नीडोद्भव (कुलाय-
जन्मा-घोंसले में जन्मे पक्षी) के विभ्रम (विलास चेष्टा) को प्राप्त हो गया ।

टिप्पणी—व्यजन डुलाने वाली के स्तनों का गाढ स्पर्श करती उसकी
भुजाओं द्वारा झले जाने वाले व्यजन से जो हवा लगती, तरुण को वायु
सम्बन्ध से ऐसी प्रतीत होती कि वह तरुणी के कुचों का स्पर्श ही प्राप्त कर
रहा है । उस अनुभूति से वह ऐसी चेष्टाएँ करने लगा, जैसी कि जंगली पक्षी
पिंजरे में बन्द होने पर करता है । इच्छानुसार व्यवहार तो भरी सभा में
कर नहीं सकता था; यह कैसे सम्भव था कि सबके संमुख पंखे वाली का
स्पष्ट आलिंगन कर लेता ? अतः पिंजर बद्ध पक्षी की भाँति छट-पटाने लगा ।
पंखा डुलाने में डोलती भुजाएँ तो स्तनों का स्पर्श करतीं 'स्पृष्टक' आलिंगन
कर ही रही थीं, तरुण की इच्छा हो रही थी कि वह भी भुजाओं के सहस्र
स्तनस्पर्श पाले ॥ ६३ ॥

अवच्छटा काऽपि कटाक्षणस्य सा तथैव भङ्गी वचनस्य काचन ।

यथा युवभ्रामनुनाथने मिथः कृशोऽपि दूतस्य न क्षेपितः श्रमः ॥६४॥

जीवातु—अवच्छटेति । सा तात्कालिकीत्यर्थाः, काऽपि अनिर्वचनीया;
कटाक्षणस्य, कटाक्षकरणस्य, अपाङ्गदर्शनस्य इति यावत्, 'तत् करोति—'
इति ण्यन्तात् स्युट् । अवच्छटा भङ्गी परम्परा वा, तथा वचनस्य परस्पर-

मायणस्य, काचन एव काऽप्येव, मङ्गी वक्रोत्स्यादिहृषा इत्यर्थ, जाता इति शेषः, यथा कटाक्षणच्छटया वचनमङ्गया च कर्त्रा, युवम्या युवत्या यूना च, 'पुमान् खिया' इत्येकशेष । मिय अनुनायने परस्परशार्थने, नायतेर्याचना- र्थात्वात् ल्युट् । दूतस्य वात्ताविहृत्य, कृश अल्पोऽपि, श्रमः प्रयास, न रोपित- शेषतया न रक्षित इत्यर्थ, स्वयमेव तत्कार्यकारित्वात् परस्परमिलनार्थं दूतो नापेक्षित इति भाव ॥ ६४ ॥

अन्वय — का अपि सा कटाक्षणस्य अवच्छटा तथा काचन एव वचनस्य मङ्गी, यथा युवम्या मिय अनुनायने दूतस्य कृश अपि श्रमः न रोपितः ।

हिन्दो—(तभी) कोई ऐसी अनिर्वचनीय कटाक्ष मगिमा हुई और कोई ऐसे ही वक्रोक्ति पूर्ण सलाप हुए, जिनके कारण तरुण-नरुणी के परस्पर अनुनायन (मिलन याचना) के विषय में दूत के लिए अल्प भी परिश्रम शेष न रहा ।

- टिप्पणी—उसी समय कुछ ऐसे व्यापार, ऐसी चेष्टाएँ हुईं, जिनका वर्णन करना कठिन है । युवक युवती के बीच ऐसे कटाक्ष-निक्षेपण और वक्रो- क्तिपूर्ण वचन हुए कि स्वयम् ही उन दोनों के मध्य मिलन-याचना सपूर्णतया घटित हो गयी—दूत-दूती को संदेश लेकर इधर-उधर जाने जाने का काम रह ही नहीं गया । बातों ही बातों और आँखों ही आँखों में झगारे हो गये और मिलन-निश्चय हो गया । दूत की अपेक्षा ही नहीं रही । दोनों ही विदग्ध निवले—खेले-खिलाडी ॥ ६४ ॥

पपी न कश्चित् क्षणमाश्रयोमिलितं जलस्य गण्डूपमुदीतसम्मदः ।

चुचुम्ब तत्र प्रतिविम्बित मुखं पुर स्फुरन्त्याः स्मरकामुर्भ्रुवः ॥ ६५ ॥

जीवातु—पपाविति । उदीतसम्मद सञ्जातहर्षं, कश्चित् युवा, पुर- स्फुरन्त्या पुरोवर्तिन्या रमरस्य कामुने धनुषी इव भ्रुवो यस्या तादस्याः, कस्याश्चित् जलदाया इति शेष, आश्रयेन मुनेन, मीलितं मिथित, मुखस्य प्रतिविम्बयुक्तमिति भावः, जलस्य गण्डूपं पानार्थं करधृत गण्डूपितजलमिभ्यर्थं, क्षण क्षणमात्र, गण्डूपे जलदानकाले इति यावत्, न पपी न पीतवान्, अन्यथा- प्रतिविम्बादिकार्यायोगादिति भावः, किन्तु यत्र जले, प्रतिविम्बित प्रतिफलितं; तस्या मुखं चुचुम्ब चम्बितवान् ॥ ६५ ॥

अन्वयः—उदीतसम्मदः कश्चित् पुरः स्फुरन्त्याः स्मरकामुकभ्रुवः
आस्यमीलितं जलस्य गण्डूपं क्षणं न पपी, तत्र प्रतिविम्बितं मुखं चूचुम् ।

हिन्दो—संमद (अनुराग-हर्ष) जिसमें उत्पन्न हो गया है, ऐसे किसी
(युवक) ने सम्मुख उपस्थित कामधनुस्ती भीहों वाली (सुन्दरी) के मुख से
मिले (मुख की प्रतिच्छवि युक्त) जल के गंडूप (अँजुरी के जल) को कुछ
देर तक पिया ही नहीं, प्रत्युत (जल में) प्रतिविम्बित मुख को चूमा ।

टिप्पणी—सुन्दरी जल पिला रही थी, अँजुरी के जल में उसके मुख की
प्रतिच्छाया पड़ रही थी । एक छैला कुछ देर तक पानी न पीकर सुन्दरी के
जल में पड़ते मुख-प्रतिविम्ब को चूमते रहे, तब पानी पीया । लोगों ने जब
उसके इस कामुक व्यापार को देख लिया, तब उसने जल पिया । इस प्रकार
अपना छैलापन दिखा कर लोगों का मनोरंजन किया ॥ ६५ ॥

हरिन्मणेर्भोजनभाजनेऽपिते गताः प्रकोपं किल वारयात्रिकाः ।

भृतं न शाकैः प्रवितीर्णमस्ति वस्त्वपेदमेवं हरितेति बोधिताः ॥ ६६ ॥

जीवात्—हरिदिति । हरिन्मणेः मरकतोपलस्य, भोजनभाजने भोजनपात्रे,
मरकतमणिनिर्मितभोजनपात्रे इत्यर्थः, अपिते पुरतः स्थापिते सति, प्रकोपम्
अतिरोपं, गताः प्राप्ताः, अतिशयेन घृष्टा इत्यर्थः, पत्रभाजनभ्रान्त्येति भावः,
वरयात्रा प्रयोजनम् एषामस्तीति वारयात्रिकाः वरेण सह समागताः, 'प्रयो-
जनम्' इति ठक् । वः युष्माकं सम्बन्धे, प्रवितीर्णं दत्तम्, इदं भोजनभाजनं,
शाकैः 'शेगुन' इत्याख्यतरुविशेषपत्रैः 'शाको द्वीपान्तरेऽपि च । शकती तरु-
विशेषे च पुमान् हरितकेऽस्त्रियाम् ॥' इति मेदिनी । भृतं कृतं, निर्मित-
मित्यर्थः, न अस्ति न भवति, किन्तु हरिता हरितया, हरिद्वर्णयेत्यर्थाः ।
'पालाशो हरितो हरित्' इत्यमरः । त्विषा स्वकान्त्या, एवम् इत्थं, शाकप-
त्रनिर्मितभाजनमिति वो भ्रान्तिरिति भावः, इति बोधिताः विशापिताः ।
अत्र कल्पितसादृश्यान्मरकतभाजने पत्रभाजनभ्रान्तिनिवन्वनात् भ्रान्तिमद-
लङ्कारः ॥ ६६ ॥

अन्वयः—हरिन्मणेः भोजनभाजने अपिते प्रकोपं गताः वरयात्रिकाः
'वः प्रवितीर्णम् इदं शाकैः भृतं न अस्ति, तु हरिता त्विषा एवम्' इति
विशापिताः किल ।

हिन्दी—मरकत मणि के भोजन पात्र में भोजन दिये जाने पर (पत्तल का भ्रम हो जाने से) श्लेष को प्राप्त बारातियों को यह बता कर समझाया गया कि आपको दिया गया यह (भोजन पात्र) पत्तो से बना (पत्तल) बयवा मेथी पालक-बधुआ आदि शाका से मरा नहीं है, किन्तु (मरकत मणि की) हरित् चुति से ऐसा (हरित्) प्रतीत हो रहा है ।

टिप्पणी—मरकत मणि का भोजन पात्र जब बारातियों के समुल्ल रखा गया तो उन्होंने उसे पत्तल या बधुआ पालक आदि से मरा समझा और वे अपना अपना समझ क्रुद्ध हो गये । मरकत के हरित् वर्ण से यह भ्रांति हुई । जब कन्यापक्ष के व्यवितयो ने बारातियों को वास्तविकता बतायी तब कहीं उनका परितोष हुआ । यहाँ मल्लिनाथ के अनुसार भ्रान्तिमत् अलंकार है, क्योंकि कल्पित मरकत के कारण मरकत पात्र में पत्तल की भ्रान्ति का निबन्धन हुआ है ॥ ६६ ॥

१ ध्रुव विनीतः स्मितपूर्ववाग्युवा किमप्यपृच्छन्नविलोकयन्मुखम् ।

स्थिता पुर. स्फाटिककुट्टिमे बधू तदङ्घ्रियुग्मावनिमध्यदृक् ॥ ६७ ॥

जीवातु—ध्रुवमिति । युवा कोऽपि तरुण , पुरा अग्ने, स्फटिके स्फटिक-मये, कुट्टिमे नियद्धभूमौ, स्थिता तिष्ठन्ती, बधू कामपि सीमन्तिनी, तस्या-बध्वा एवेत्यर्थं , अङ्घ्रियुग्मस्य पादद्वयस्य, अवनि. आधारभूतभूभाग, तस्या मध्ये अन्तरालभूभागे, तस्या पादद्वयाधारभूतभूम्योरन्तराले इत्यर्थं , बद्धदृक् दत्तदृष्टिः सन्, तत्सङ्घ्रान्ततद्वराङ्गप्रतिविम्बाकृष्टदृष्टिः सन्नित्यर्थं , मुख न विलोकयन् अघोदशंनार्थं मुख न पश्यन्, नन्नर्थस्य न शब्दस्य सुप्सुपेति समास । विनीत ध्रुव साधुरिव, स्मितपूर्वा वाक् यस्य स तादृश सन् ईपदास्यपूर्वकमित्यर्थं । किमपि यत् किञ्चित्, अपृच्छत् जिज्ञासितवात् । अत्र यून स्त्रीसम्भाषणे पादावलोकनेन सुखानवलोकनेषमयोगात् विनीतत्वोत्प्रेक्षा ॥

अन्वय—पुर स्फाटिककुट्टिमे स्थिता बधू तदङ्घ्रियुग्मावनिमध्यदृक् मुख न विलोकयन् ध्रुव विनीत स्मितपूर्वाक् युवा किम् अपि अपृच्छत् ।

हिन्दी—समुख स्फटिक (सगेममंर) के कुट्टिम (भूभाग) पर बैठी बहू (युवती) के पैरों के बीच घरती को देखता, तरुणी वा मुख न देख, विनम्र भाव से मुसकुराता एक युवक (तरुणी से) कुछ पूछने लगा ।

टिप्पणी—एक बहूरिया युवती स्फाटिक भूमि पर उकड़ूँ बैठी थी, उसके कटि के नीचे के भाग की छाया स्फाटिक में प्रतिबिम्बित हो रही थी। सो एक मनचले छैल वाराती नीचे मुख झुकाये—ऐसा प्रकट करते कि वे बड़े विनयी और सुसंस्कृत हैं, परायी स्त्री का मुख भी नहीं देखते, बाँसि झुकाये बात करते हैं—मुसकुराते हुए उससे कुछ भी पूछने लगे। मनचले छैला को मुख देखने की आवश्यकता ही क्या थी, वे तो स्फटिक-कुट्टिम में 'वरांग' का प्रतिबिम्ब देख कर ही प्रसन्न और छुताथं हो रहे थे। मल्लिनाथ के अनुसार युवक के स्त्री-संभाषण के समय पदावलोकन द्वारा मुखानवलोकन धर्म के योग से विनीतत्व की उत्प्रेक्षा की गयी है ॥ ६७ ॥

अमी लसद्वाष्पमखण्डिताखिलं वियुक्तमन्योऽन्यममुक्तमार्दवम् ।

रसोत्तरं गौरमपीवरं रसादभुञ्जतामोदनमोदनं जनाः ॥ ६८ ॥

जीवात्—अमी इति । अमी जनाः जन्यजनाः, लसन् प्रकाशयानः,

उद्गच्छन्नित्यर्थः, वाष्पं घृभायमानोष्मा यस्य तादृशम् ईषदुष्णमित्यर्थः, अखण्डितम् अभग्नम्, अखिलं स्वरूपम्, आकृतिरिति यावत्, यस्य तादृशम्, अन्योऽन्यं परस्परं, वियुक्तम् असंश्लिष्टं, तथाऽपि अमुक्तमार्दवम् अकठिनं, सुकोमलमित्यर्थः, रसोत्तरं स्वादुन्नयिष्ठं गौरं शुभ्रम्, अपीवरम् अस्यूलं, सूक्ष्ममित्यर्थः, आमोदनम् आह्लादजनकं, सुगन्धम् इत्यर्थः, ओदनम् अन्नं, रसात् रागात्, अभुञ्जत अखादन् । सार्थकविशेषणत्वात् परिकरः ॥ ६८ ॥

अन्वयः—अमी जनाः लसद्वाष्पम् अखण्डिताखिलम् अन्योऽन्यं वियुक्तम् अमुक्तमार्दवं रसोत्तरं गौरम् अपीवरम् आमोदनम् ओदनं रसात् अभुञ्जत ।

हिन्दी—इन वारातियों ने भाप छोड़ता (गरमागरम), संपूर्णतया सावित, परस्पर अदिलष्ट (बिखरा हुआ), सुकोमल (मुलायम), अति स्वादिष्ट सुभ्र, महीन, सुगन्धि चावल का भात रुचि पूर्वक स्वाद लेते हुआ खाया ।

टिप्पणी—भात वही अच्छा होता है, जो खाने योग्य गरम हो, दाने-टूटा न हो, बिखरा हो—जुड़ कर पिंड-सा न बन गया हो, अच्छा गल कर मुलायम हो—कंकड़ियाँ न हों उसमें, स्वादिष्ट शुभ्र, महीन और सुगन्धि हो । ऐसा ही भात वारातियों को परोसा गया, जिसे उन्होंने रस पूर्वक

खाया श्रीर प्रसन्न हुर । अगुत्र (महीन होना) मे लसद्वाधता और मादंक्
त्याग म अन्योऽन्य विपुक्नता—इनमें परस्पर विरोध है, अतः नारायण के
अनुसार विरोधामास है और मलिङ्गाय के अनुसार सायंक विशेषण होने
से परिकर ॥ ६८ ॥

वयोवशस्तोकविक्रस्वरस्तनी तिरस्तिरश्चुम्बति सुन्दरे दृशा ।

स्वय किल सुस्तनुर स्यमम्बर गुरुस्तनी ह्यौगतराऽपराऽदये ॥ ६९ ॥

जीवातु—वय इति । सुन्दरे ह्यसम्पन्ने, वरपक्षीये कस्मिंश्चित् पुति इति
शेष । वयोवशेन बाल्ययोवनयो सन्निह्यवयोऽधीनतया, स्तोकविक्रस्वरस्त-
नीम् ईपदुद्धिप्रकुचमण्डला, काचित् बालामिति शेष । तिरस्तिरः दृशा
तिरश्चीनदृष्टया, चक्रकटाक्षेणेत्यर्थ । चुम्बति साग्रह पश्यति सतीत्यर्थ ।
गुरुस्तनी पृथुस्तनी, अपरा अन्या, काचित् स्त्रीति शेष । ह्यौगतरा अतिशयेन
ह्यौणा लज्जिता, अतिशयलज्जिता सतीत्यर्थ । क्षुद्रस्तन्या बालिकायामनुराग-
दर्शनात् पृथुस्तन्या स्वस्या तस्यावचित्वबुद्ध्या अतिसलज्जत्व युक्नमिति भाव ।
ह्यौघातो 'कालात्' इति तरप्, 'नुदविद—' इत्यादिना पक्षे निष्ठानत्व,
'तसिलादिष्वाकृत्वमुच.' इति पुवद्भाव । स्वयमात्मनैव, लस्त गलित, किल
इति बलीके, स्वस्थानात्घट्टमिव जातमित्यर्थ । इति उर स्य वक्ष स्थितम्,
अम्बर वसनम्, उत्तरीयमित्यर्थ । आदधे स्वेच्छया स्वस्थानादपसारित कृत्वा
पुनराच्छादनार्थं यथास्थान निदधे । क्षुद्रस्तनी प्रति हृदयावरणसकेत स्वकीय-
हृदयावरणनिवानेन शापयामास, अथवा अह पीवरस्तनी तवोपभोगक्षमेति
बुद्ध्या स्तनयुग दर्शयामासेति भाव ॥ ६९ ॥

अन्वय —सुन्दरे वयोवशस्तोकविक्रस्वरस्तनी तिरस्तिर दृशा चुम्बति
गुरुस्तनी अपरा ह्यौगतरा स्वय अस्तम् उर स्यम् अम्बरम् आदधे किल ।

हिन्दो—एक सुन्दर (युवक) ने आयु के कारण कुछ उल्लसित स्तनवती
(सुन्दरी) को निरली दृष्टि मात्र से चूमने पर पीनयोररा दूउरी (नारी)
ने अत्यन्त लज्जित हो स्वय हटा दिये गये वक्ष स्थल पर स्थित वस्त्र को पुन
आच्छादित किया ।

टिप्पणी—एक सुन्दर-सा बाराती एक वयसन्निध स्थिता मुग्धा बाला
को अत्यन्त मुग्ध भाव से देख रहा था, जैसे नेत्रों नेत्रों से ही उसका चुम्बन

ले रहा हो । आयु के अनुकूल उस लड़की के स्तन अभी पूर्ण विकसित न होने से थोड़े ही उभरे थे । एक पूर्ववयोवती, प्रौढा, पीनपयोधरा भी उस सुबह चाराती पर अनुरक्त हो निहार रही थी; किन्तु तृष्ण का ध्यान उसकी ओर न होकर बालिका की ओर था । इस पर प्रौढा को बड़ी रुज्जा लगी और उसने अपने पीन-पुष्ट स्तनों के आवरण को स्वयं हटा कर ढक लिया । इसके दो आशय हैं—(१) उस प्रौढा ने बाला को संकेत किया कि उसके ईषद् विकसित फुलों को फोई देख रहा है, उन्हें वह अच्छी तरह ढक ले । (२) अपने पीन-पयोधर तृष्ण को दिखा कर मानो उसे जताया कि वह संभोगानन्द से अज्ञान ही नहीं, प्रत्युत संभोगासहनशीला बालिका को क्या मुग्ध हो निहार रहा है, संपूर्ण यौवना, संभोगक्षमा, विदग्धा की ओर आकृष्ट हो तो विलास रस प्राप्त कर सकेगा । पीन स्तन-प्रदर्शन पूर्ण यौवना होने के प्रमाण स्वरूप किया गया ॥ ६९ ॥

यदादिहेतुः सुरभिः समुद्भवे भवेत्तदाज्यं सुरभि ध्रुवं ततः ।

वधूमिरेभ्यः प्रवितीयं पायसं तदोषकुल्यातटसैकतं कृतम् ॥ ७० ॥

जीवातु—यदिति । यत् यस्मात् कारणात्, समुद्भवे उत्पत्तौ, सुरभिः गौः; सुगन्धिः पदार्थश्च । 'सुरभिर्वाच्यवत् सोम्ये सुगन्धौ गोषु योषिति' इति यादवः । आदिहेतुः मूलकारणं, ततः कारणात्, तत् आज्यं घृतं, सुरभि सुगन्धि, भवेत्, 'कारणगुणाः कार्यगुणमारभन्ते' इति सुरभिसूतस्य सुरभित्वं युक्तमिति भावः । ध्रुवमित्युत्प्रेक्षायाम् । वधूमिः परिवेष्टीभिः, एभ्यः जन्य-जनेभ्यः, पायसं परमान्नं, पयसि संस्कृतमन्नमित्यर्थः । 'परमान्नन्तु पायसम्' इत्यमरः । 'संस्कृतं भक्षाः' इत्यण्प्रत्ययः । प्रवितीयं दत्त्वा, परिवेष्येत्यर्थः । तस्य सुरभ्याज्यस्य, ओषः प्रवाहः एव, कुल्या कृत्रिमसरित्, तस्याः तटे तीर-देशे, सैकतं सिकतामयं पुलिनं, कृतं रचितमिति छपकम् । 'देशे लुबिलचौ च' इति सिकताशब्दादण्प्रत्ययः । प्रदत्तपायसोपरिनिक्षिप्तघृतवाराप्रवाहेण द्विधा विभक्तं पायसं शुक्लत्वात् घृतमभितः घृतकुल्यातटसैकतमिव विरेजे इति भावः ॥ ७० ॥

अन्वयः—सुरभिः समुद्भवे यदादिहेतुः ततः ध्रुवं सुरभि तदाज्यं वधूमिः एभ्यः प्रवितीयं पायसं तदोषकुल्यातटसैकतं कृतम् ।

हिन्दी—सुरभि (कामधेनु) जिसकी उन्पत्ति म आदि कारण है, उससे निश्चय ही सुरभि (सुगन्धि) उसका धी स्त्रियों द्वारा उन्ह (बारातिया को) परोसा जाकर पायस (खीर अथवा दूध में पकाया गया भात) उस (घृत) के प्रवाह रूप कुल्या (छोटी नदी) के दोनों तटा की रेती बन गया ।

टिप्पणी—अदमठवें श्लोक में बड़िया भात—गौर, अपीवर, आमोदन ओदन—परोसे जाने का उल्लेख है । सुगन्धि गो घृत धारावाही रूप से उस पर छोड़ा गया कि धी की एक छोटी-सी नदी पात्र में हो गयी और धी गिरने के आघात से पायस दो भागों में बट गया । इस प्रकार दोनों ओर शुभ्र गौर बालू के तटों का पायस, मध्य में प्रवहण धीला घृत कुल्या । सुरभि (सुर गो) आदि कारण होने से घृत भी सुरभि (सुगन्धि) होता ही, क्योंकि कारण के गुण ही कार्य में आते हैं । भाव यह है कि बड़िया भात और धी से बर-वतर ॥ ७० ॥

यदप्यपीता वसुधालये सुधा तदप्यद स्वादु ततोऽनुमीयते ।

अपि ऋतूपर्वुधदग्धगन्धिने स्पृहा यदस्मै दधते मुधाऽन्धस ॥ ७१ ॥

जीवातु—यदपीति । यदपि यद्यपि, वसुधालयं भूमिलयं मनुष्यादिभिरित्यर्थं । सुधा अमृतम्, अपीता न पीता तदपि तथाऽपि, अपीतत्वेऽपीत्यर्थं । अद आज्य, तत सुधातोऽपि, स्वादु मधुरम्, अनुमीयते तव्यंते, यत् यत्, सुधा एव अन्य अन्नं येषां ते सुधाऽन्धस देवा, ऋतूपर्वुधदग्धगन्धिने यज्ञाग्निप्लुष्टगन्धवते, अस्मै आज्याय, स्पृहाम् इच्छा, दधते कुर्वन्ते इत्यर्थं । 'स्पृहेरीप्सित' इति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थो । अस्माकमुभयानुभवामावेऽपि अमृतमोजिनामपि विशिष्टप्रवृत्तिलिङ्गेन तदुभयरसतारतम्यानुमानं सुकरमित्यर्थं । अग्निदग्धत्वेन विवृतगन्धमपि घृतम् अमृतादपि स्वादुरसं किमुत सौरमयुक्तमिति भावः । अनुमानंतु घृतममृतादपि स्वादु अमृताघ्राता देवानां विशिष्टेच्छाविषयत्वादिति अत्रानुमानालङ्कार ॥ ७१ ॥

अन्वय—यद्यपि वसुधालयं सुधा अपीता तदपि अद तत स्वादु अनुमीयते यत् सुधाऽन्धस ऋतूपर्वुधदग्धगन्धिने अपि अस्मै स्पृहा दधते ।

हिन्दी—यद्यपि पृथ्वी वासिया (मनुष्यो) ने अमृत नहीं पिया, तथापि यह (घृत) उस (अमृत) से अधिक स्वादिष्ट है—यह अनुमान से जाना जाता

है, क्योंकि अमृतभोजी (देव) यज्ञाग्नि में जिसकी गंध जल कर नष्ट हो जाती है, ऐसे भी इस (धी) की आकांक्षा करते हैं ।

टिप्पणी—पायस के साथ जो धी परोसा गया, वह अमृत से अधिक स्वादिष्ट है । क्योंकि मनुष्य ने अमृत पिया नहीं, अतः घृत अमृत से अधिक स्वादु है, इसका प्रत्यक्ष ज्ञान तो मानव को हो नहीं सकता, किन्तु अनुमान से यह सिद्ध है कि सुधा की अपेक्षा घृत स्वादु है । अनुमान का आधार यह है देव स्वेच्छया अग्निदग्ध घृत का सानुराग पान करते हैं, यज्ञ क्रिया में घृतपानार्थं उत्सुक रहते हैं, यद्यपि उसकी सुगन्ध नष्ट हो जाती है आग में जल कर । गन्धहीन घृत भी देवों का प्रिय भोजन है, जब कि वे अमृत पायी हैं । यदि घृत अमृतापेक्षया स्वादु न होता तो देव क्यों उसका सानुराग पान करते ? मनुष्य जानते हैं कि इस घृत के संमुख अमृत-पान व्यर्थ है, वे उसका आश्वासन नहीं करते, जब कि नित्य सुधा पान करते होने पर भी देव घृत भोजन की स्पृहा करते रहते हैं । इससे सिद्ध होता है कि घृत अमृतापेक्षया स्वादु है । मल्लिनाथ के अनुसार अनुमानालंकार है । अनुमान है कि घृत अमृत से भी स्वादु है, क्योंकि अमृतभोजी देवों की विशिष्टेच्छा का घृत विषय है ॥ ७१ ॥

अबोधि नो ह्यीनिभृतं मदिङ्गितं ? प्रतीत्य वा नादृतवत्यवसाविति ? ।
 लुनाति यूनः स्म धियं कियद्गता निवृत्य वालाऽऽदरदर्शनेषुणा ॥७२॥
 जीवातु—अबोधीति । असी वाला ह्यी, ह्यीनिभृतं लज्जानिगूढं, मदिङ्गितं सभ्रमङ्गदर्शनादिना मम हृद्गतभावं, नो अबोधि ? न अज्ञासीत् ? बुध्यतेः कर्त्तरि लुङि तद्, 'दीपजन—' इत्यादिना च्लेशिचणादेशः । वा अथवा, प्रतीत्य बुद्ध्वाऽपि, न आदृतवती अनभिप्रेतत्वात् तत् न गणितवती, इत्येवंरूपां, यूनः संरुणस्य कस्यचित्, धियं संशयबुद्धि, कियत् कतिचित् पदानि, गता चलिता अपि, निवृत्य प्रत्यावृत्य, आदरदर्शनं सरागदृष्टिः, यद्वा—दरदर्शनम् ईपद्दृष्टिः, लज्जया संकोचपूर्णदृष्टिरिति यावत् । 'ईपदर्थे दराव्ययम्' इति मेदिनी । तद्दूषेण इषुणा वापेन, लुनाति स्म विच्छेद । एतावत्तत्र यूनः अनुरागा-भावशङ्काशङ्कुरदघृत इति भावः ॥ ७२ ॥

अन्वय - असो ह्रीनिभृत मदिङ्गित न अयोधि वा प्रतीत्य न आस्तवती-
इति यून धिय कियद् गता बाला निवृत्य आदरदर्शनेपुणा क्षुनाति स्म ।

हिन्दी—'यह (बाला) लज्जा के कारण मेरे सकेत को समझी नहीं
अथवा समझ कर भी आदर नहीं दिखाया (प्रणय स्वीकारा नहीं)'—
इस प्रकार युवक की सशय-बुद्धि को कुछ दूर गयी बाला ने पीछे देख कर
आदर वटाक्ष पूर्वक निहारना-रूपी बाण से काट दिया ।

टिप्पणी—एक तरुण किसी बाला की ओर प्रणय-सकेत कर रहा था,
बाला उन पर ध्यान ही न दे रही थी । तरुण के मन में सशय उपजा कि या
तो यह बाला लजाती हुई अल्पायु होने के कारण ना समझ है और प्रणय-
सकेतों को समझती ही नहीं या फिर समझ-वृक्ष कर भी उपेक्षा कर रही
है । क्या है इसका भाव ? वह इसी द्विधा मे था कि कुछ दूर जाकर बाला
ने सानुराग पीछे दृष्टि केर उसे देख लिया और स्पष्ट कर दिया कि वह प्रणय
सकेत समझती है और तरुण के प्रति अपना अनुराग व्यक्त करती है । इस
प्रकार दर्शन बाण से बाला ने द्विधा को दो टुक कर दिया ॥ ७२ ॥

न राजिकाराद्धमभोजि तत्र कैमुंस्त्रेन सीत्कारकृता दधदधि ।

घृतोत्तमाङ्गै कटुभावपाटवात् कटुत्वसामर्थ्यात्, कटुरमातिरेकादि-
त्यर्थ । घृतोत्तमाङ्गैः कम्पितमस्तकैः, तथा अकाण्डे असमये, भोजनसमये मस्त-
ककण्डूपनस्य स्मार्त्तवचननिषिद्धत्वात् भोजनसमयः कण्डूपनस्य असमय इति
भावः । कण्डूयित मूढंतालु मूढानि, तालूनि च यै तादृशी सङ्घि, सीत्कारकृता
ससीत्कारेण, मुखेन वक्त्रेण, न अभोजि ? न अखादि ? सर्वैः एवकुर्वन्द्भिरपि
अभोजि इत्यर्थः । स्वभावोक्तिरलङ्कार ॥ ७३ ॥

जोवातु—नेति । तत्र भोजनसमये, कं जने, दधदधि दधिवत्, दध्ना
संस्कृतम् इत्यर्थः । राजिकाराद्ध राजसर्पनिष्पन्न, सर्पचूर्णमयवत् व्यञ्जन-
मित्यर्थः । 'अपो राजसर्पः । क्षव दध्नाऽभिजननो राजिका कृष्णिकाऽऽ-
सुरी' इति यादवः । कटुभावपाटवात् कटुत्वसामर्थ्यात्, कटुरमातिरेकादि-
त्यर्थ । घृतोत्तमाङ्गैः कम्पितमस्तकैः, तथा अकाण्डे असमये, भोजनसमये मस्त-
ककण्डूपनस्य स्मार्त्तवचननिषिद्धत्वात् भोजनसमयः कण्डूपनस्य असमय इति
भावः । कण्डूयित मूढंतालु मूढानि, तालूनि च यै तादृशी सङ्घि, सीत्कारकृता
ससीत्कारेण, मुखेन वक्त्रेण, न अभोजि ? न अखादि ? सर्वैः एवकुर्वन्द्भिरपि
अभोजि इत्यर्थः । स्वभावोक्तिरलङ्कार ॥ ७३ ॥

अन्वय.—तत्र राजिकाराद्ध दधदधि कटुभावपाटवात् घृतोत्तमाङ्गै
अकाण्डकण्डूयितमूढंतालुभिः कैः सीत्कारकृता मुखेन न अभोजि ।

हिन्दी—वहाँ (भीमराज के प्रसाद में भोजन करते समय) राजिका

(राई-राजसरसों) से संपन्न, दही-मिश्रित व्यंजन (रायता) विशेष तीता-चरपरा होने के कारण सिर हिलाते, अनवसर में मूर्द्धा और तालु खुजलाते किन् (वारातियों) ने सी-सी करते मुख से न छाया ? (सभी ने छाया) ।

टिप्पणी—भोजन में तीता—चरपरा रायता भी था, जो राई, मिरच आदि डाल कर दही-द्वारा निष्पन्न होता है । यह चरपरा-होने के साथ-साथ स्वादिष्ट और पाचक भी होता है । यद्यपि रायता चरपरा अधिक था, जिससे खाने वाले उसे सिर हिलाते और तालु-मूर्द्धा खुजलाते छा पाते थे,—जो कि मर्यादा के विरुद्ध है,—तथापि उस स्वादिष्ट व्यंजन को इस प्रकार भी वाराती छा ही रहे थे । सभी मुख से सी-सी कर रहे थे और रायता खा रहे थे । मल्लिनाथ ने यहाँ स्वभावोक्ति अलंकार माना है और नारायण ने जाति—‘राजिकाराद्धभोजिनामियं जातिः’ ॥ ७३ ॥

वियोगिदाहाय कटूभवत्त्वपः तुषारभानोरिव खण्डमाहृतम् ।

सितं मृदु प्रागथ दाहदायि तत् खलः सुहृत्पूर्वमिवाहितस्ततः ॥ ७४ ॥

जीवातु—वियोगीति । वियोगिनां प्रियवियुक्तानां, दाहाय सन्तापाय, कटूभवन्त्यः तीक्ष्णीभवन्त्यः, त्वपः प्रभाः यस्य तादृशस्य, तुषारभानोः चन्द्रस्य, खण्डं शकलम्, आहृतम् आनीतम् इव स्थितम् इत्युत्प्रेक्षा । सितं शुभ्रं, प्रभूत-दधियोगादिति भावः । तत् राजसर्वमिश्रं व्यञ्जनं, पूर्वम् आदी, सुहृत् आसः, ततः पश्चात्, कार्यकाले इत्यर्थः, अहितः अनाप्तः, खलः दुर्जन इव, इत्युपमा, प्राक् आदी, स्पर्शकाले इत्यर्थः, मृदु कोमलम्, अथ पश्चात्, मुञ्चे प्रक्षेपानन्तरमित्यर्था, दाहदायि कटुरसातिरेकात् जिह्वादेर्दाहकारि, वभूव इति शेषः ॥ ७४ ॥

अन्वयः—वियोगिदाहाय कटूभवत्त्वपः तुषारभानोः आहृतं खण्डम् इव सितं तत् प्राक् मृदु अथ दाहदायि पूर्वं सुहृत् ततः अहितः खलः ।

हिन्दी—विरहि जनों के निमित्त तीक्ष्ण किरणों वाले चन्द्र के आनीत खंड के तुल्य शुभ्र वह (रायता) पहिले मृदु (कोमल) और अनन्तर (पश्चात्) जलन उत्पन्न करता हुआ पहिले (कार्यकाल से पूर्व) मिश्र, तत्पश्चात् (कार्यकाल के अनन्तर) अहितकारी (शत्रु) दुष्ट जन के समान हुआ ।

टिप्पणी—रायता पहिले तो छूने मे श्वेत और कोमल दिता चन्द्रमा के श्वेत खड के समान शूभ्र और शीतल, परन्तु मुख मे जब गया तो चरपरत और मुख दाह करने वाला सिद्ध हुआ। पहिले भला, बाद मे बुरा। इसकी उपमा की गयी खल व्यक्ति से, जो जब मिलता है तो एक हितकारी मित्र-सा प्रतीत होता है, परन्तु समय पडने पर अहितकारी शत्रु प्रमाणित होता है। 'तुपारभानो आहूत खण्डमिव' को मल्लिनाथ ने उल्लेखा माना है ॥७४॥

नवो युवानो निजभावगोपिनावभूमिपु प्राक् प्रहितभ्रमिक्रमम् ।

दृशोविधत्त स्म यदृच्छया किल त्रिभागमन्योऽन्यमुखे पुन पुन ॥७५॥

जीवातु—नवाविति । नवो बाल्ययौवनयो सन्धी वत्तमानो, अत एव निजभावगोपिनो लज्जावशात् स्वाभिप्राय स्पष्टमप्रकाशयन्ती, युवानो युवतिश्च युवा च तो, 'पुमान् स्त्रिया' इत्येकशेष । प्राक् प्रथमम्, अभूमिपु अन्यविषयेषु, दर्शनायोग्येषु इत्यर्थ, नजयनं नञ्ममास । प्रहितभ्रमिक्रमं कृतमञ्चारप्रकार, विषयान्तरेषु इतस्ततः प्रवर्तितम् इत्यर्थ, दृशोः नयनयो, त्रिभाग तृतीयभागम्, अपाङ्गदर्शनम् इत्यर्थ, 'वृत्तिविषये सङ्ख्याशब्दस्य पूरणार्थत्वम्' इति कथं । पुन पुन वार वारम् अन्योऽन्यस्य परस्परस्य, मुखे वदने, यदृच्छया, किल अनिच्छयैव, किल इत्यलीके, इच्छापूर्वकमेव इत्यस्य तात्पर्यम् । विधत्त. स्म निधिक्षिपतुरित्यर्था, आशो ह्रिया विषयान्तरदर्शनव्याजादेव अन्योऽन्यमुखम् अपाङ्गदृष्ट्या पुन पुनर्दृशतुरिति चक्षु प्रीत्याह्या प्रथमावस्थया ॥ ७५ ॥

अन्वय.—नवो निजभावगोपिनो युवानो प्राक् यदृच्छया अभूमिपु प्रहित-भ्रमिक्रमं दृशो त्रिभाग पुन पुन अन्योऽन्यमुखे विधत्त स्म किल ।

हिन्दी—नये (नयी तरुणाई—वय सन्धि को प्राप्त), अपने भावो को (लज्जा के कारण) छिपाते हुए युवक-युवती पहिले स्वेच्छया अभूमियो मे (व्यर्थ की अनुपयोगी वस्तुओ स्थानो मे) निरर्थक चक्कर खाते तत्रों के तृतीयाश (कटाक्ष) को (पश्चात्) वार-वार एक दूसरे के मुख पर स्थिर कर रहे थे ।

टिप्पणी—कुछ नवयौवन को प्राप्त तरुण-तरुणी भी थे । नये अनुराग को वे लज्जा के कारण प्रकट कर न पा रहे थे । नयी शिक्षक । सो स्वतन्त्रता-स्वच्छन्दतापूर्वक पहिले तो कनखियों से इधर-उधर निरुद्देश्य देखते रहते

ये, वाद—मानों अन्य वस्तुओं पर दृष्टि डालने के क्रम में इधर भी दृष्टि पड़ गयी है, यह प्रकट करते—वारंवार अन्योऽय के मुख पर दृष्टि डालते रहते थे । भाव यह कि देख तो अनुराग पूर्वक रहे थे, पर इस प्रकार कि लोग समझें कि और-और देखते स्वाभाविक रूप में अन्योऽय मुखों पर भी दृष्टि पड़ गयी है । यह चक्षु प्रीति नामक (नयन-लड़ाना) अनुराग की प्रथमावस्था है ॥ ७५ ॥

व्यधुस्तमां ते मृगमांससाधितं रसादशित्वा मृदु तेमनं मनः ।

निशाववोत्सङ्गकुरङ्गजैरदः पलैः सपीयूषरसैः किमश्रपि ? ॥ ७६ ॥

जीवातु—व्यधुस्तमामिति । ते जन्याः, मृगमांसेन हरिणमांसेन, साधितं निष्पादितं, मृदु कोमलं, तेमनं व्यञ्जनम् 'तेमनं व्यञ्जने क्लेदे' इति हेमचन्द्रः । रसात् रागात्, साग्रहमित्यर्थः, अशित्वा आस्वाद्य, अदः इदं तेमनं, निशाववस्य निशापतेः इन्दोः, उत्सङ्गं क्रोडे, यः कुरङ्गः मृगः, तज्जैः तत्सम्बन्धिभिः, अत एव सपीयूषरसैः अनृतद्रवमिथितैः पलैः मांसैः, अश्रपि किम् अपाचि किम् ? पाकार्थात् श्राघातोः ष्यन्तात् कर्मणि लुङ्, घटादित्वात् मित्वात् ह्रस्वः । इति मनो मति, व्यधुस्तमाम् अतिशयेन विद्म्युः इत्युत्प्रेक्षितवन्तः इत्यर्थः । दघातेर्लुङि 'तिङश्च' इति तमप्रत्ययः, ततः 'किनेस्तिङ्ब्ययधादा—' इति आमुप्रत्ययः ॥ ७६ ॥

अन्वयः—ते मृगमांससाधितं मृदु तेमनं रसात् अशित्वा 'अदः निशाववोत्सङ्गकुरङ्गजैः सपीयूषरसैः पलैः किम् अश्रपि ?'—(इति) मनः व्यधुस्तमाम् ।

हिन्दी—वे (बाराती) हिरनों के मांस से सम्पन्न मुलायम 'तेमन' (व्यंजन) को रस पूर्वक खाकर 'क्या यह निशानाथ (चन्द्र) की गोद के हिरनों के अमृत रस मय मांस से बना है ?—यह मन में विचारने लगे ।

टिप्पणी—हिरन-मांस के व्यंजन को बारातियों ने बड़ी रुचि से खाया । वह इतना स्वादिष्ट लगा कि वे विचारने लगे कि यह मांस-व्यंजन सामान्य हिरनों के मांस से बना नहीं है, यह तो अमृत-सागर चन्द्रमा की गोद के हिरनों के मांस से बना प्रतीत होता है, तभी तो इतना स्वादिष्ट है । इतना रस मय, और इतना मृदु ! मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ७६ ॥

परस्पराकूतजदूतकृत्ययोरनङ्गमाराद्धुमपि क्षणं प्रति ।

निमेषणेनेव कियच्चिरायुषा जनेषु यूनोरुदपादि निर्णयः ॥ ७७ ॥

जीवातु—परस्परैति । परस्परस्य आकृतात् । अभिप्रायावेदकनयनादि-
चेष्टाविशेषात्, जात निर्वृत्त, दूतद्वृत्य सम्भोगसम्मतिविषयकप्रश्नोत्तरपरि-
ज्ञानरूप दौत्यकार्यं ययो तादृश्यो, सजाभिरेव कृतसमागमनिश्चययोरित्यर्थः,
यूनोः कयोश्चित् तरुणयो छौपुसयो, अनङ्ग कामम्, आराद्घु मेवितुं,
रन्तुमित्यर्थः, क्षण काल प्रति, निर्णयोऽपि निश्चयोऽपि, समागमकालनिर्दि-
रणमपीत्यर्थः, जनेषु जनमध्ये एव, कियच्चिरायुषा किञ्चिद्दीर्घकालावस्था-
यिना, निमेषणेनैव भयननिमीलनेन एव, साधारणनिमेषकालापेक्षया किञ्चिद-
धिककालव्यापिना नेत्रमुद्रणकरणेनैवेत्यर्थः, उदपादि उत्पन्न उत्पद्यतेः कर्त्तरि
लुङ् 'चिण्' ते 'पद' इति चिण् । एतेषु निश्चिन्नेव आकयोः समागम. भवेत्
इति कालनिश्चयोऽपि नेत्रनिमीलनरूपसङ्गैव कृताः इति भावः ॥ ७७ ॥

अन्वय.—परस्पराकृतजदूतकृत्ययो यूनो. अनङ्गम् आराद्घुं क्षण प्रति
निर्णय अपि जनेषु कियच्चिरायुषा निमेषेण एव उदपादि ।

हिन्दी—परस्पर (अभिप्राय सूचक कटाक्षादि नयन व्यापार) सकेतों
द्वारा दूत का कार्य ले लेने वाले युवक-युवतियों ने कामाराधना (सुरत-
व्यापार) के समय का भी निश्चय मरो भीड़ में कुछ देर तक नयन बन्द कर
पल मात्र मे ले लिया ।

टिप्पणी—अनुराग से मतवाले तरुण-तरुणी न केवल सकेतों से अपना
प्रणय-निवेदन ही कर रहे थे, प्रत्युत उस भीड़ में मिलन-वेला का निर्णय
और निश्चय भी कुछ लम्बी पलक क्षणिकी के सकेत से कर ले रहे थे । जब
कमल मुँद जाते हैं अर्थात् रात हो जाती है, अथवा नेत्र जब मुद जाते हैं
तब रात को काम पूजा होगी—यह बिलम्बित नयननिमीलन का तात्पर्य था ।

अहर्निशा वेति रताय पृच्छति क्रमोष्णशीतान्नकरार्पणात् विटे ।

ह्लिया विदग्धा किल तन्निषेधिनी न्यघत्त सन्व्यामधुरेऽधुरेऽङ्गुलिम् ॥७८॥

जीवातु—अहरिति । विटे कस्मिंश्चित् कामुके, क्रमेण पर्यायानुसारेण;
उष्णशीतयो. अन्नयोः भोज्यद्रव्ययो. उपरि, करार्पणात् हस्तस्थापनात्,
तद्रूपसङ्केतविशेषादित्यर्थः, रताय सम्भोगाय, अट्टः सूर्यसम्पर्केण उष्णोपल-
क्षित दिन वा कालः ? निशा वा चन्द्रसम्पर्केण शीतोपलक्षिता निशा वा
कालः ? इति एव, पृच्छति जिज्ञासमाने सति, विदग्धा चतुरा, तदाभिप्राया-

मित्यर्थः, ह्यिया लज्जया, किल तत् कालद्वयं, निषेधतीति तन्निषेधिनी
 तन्निवारिका सती, सन्ध्यामधुरे सन्ध्यावत् मनोहरे, सन्ध्यारुणवर्णे इत्यर्थः,
 अघरे ओष्ठे, अङ्गुलि न्यघत्त स्थापयामास, सन्ध्यासवर्णाचरस्पर्शेन आदयोः
 सन्ध्यासमये समागमः इति सूचयामास इत्यर्थः । ह्यिया स्त्रीभिरङ्गुल्या
 अघरमाच्छाद्यते इति प्रसिद्धम् ॥ ७८ ॥

अन्वयः—विष्टे क्रमोष्णशीतान्नकरार्पणात् 'रताय अहः वा निशा'—
 इति पृच्छति विदग्धा ह्यिया तन्निषेधिनी सन्ध्यामधुरे अघरे अङ्गुलिम् अवस्त ।

हिन्दी—कामना करने वाले (रतोत्सुक प्रणयी) के क्रम से गर्म और
 ठंडे साध पर हाथ रख कर 'सुरत के लिए दिन या रात'—यह पूछने पर
 चतुरा सुन्दरी ने लज्जा से उन (दोनों दिन-रातों) का निषेध करते हुए
 सौम्य के समान मनोहर अघर पर अंगुलि रख ली ।

टिप्पणी—एक प्रणयी ने गरम और ठंडे भोजन पर क्रमशः हाथ रख
 कर संकेत से प्रणयिनी से मिलन-समय-निर्धारण करना चाहा कि कामाराधन
 दिन में होगा या रात में ? गरम भोजन दिन का और ठण्डा रात का संकेत ।
 लज्जा नाट्य करते हुए विलास कुशला प्रणयिनी ने अघर पर अंगुलि रख
 कर स्त्री सुलभ चेष्टा द्वारा निषेध भी कर दिया और यह भी बता दिया कि
 यह सन्ध्या-मधुर अरुणाघर देखो, इस-जैसी अरुण वेला में ही काम-पूजा
 सम्भव है, अर्थात् न दिन, न रात; मिलन वेला है अरुणामा सन्ध्या । दिन
 में सूर्य का प्रकाश, रात में चाँदनी का उजाला, कहीं प्रकाश में काम-पूजा
 संभव है । लोग देख लें तो ? अतः सन्ध्या ही ठीक है, न सूरज का उजाला,
 न चन्दा की चमक ॥ ७८ ॥

(क्रमेण कूरं स्पृशतोऽम्भः पदं सिताञ्च शीताञ्चतुरेण वीक्षिता ।

दधौ विदग्धाऽरुणितेऽघरेऽङ्गुलीमनीचितीचिन्तनविस्मिता किल ॥१॥)

प्रकाशः—क्रमेणेति । अयं श्लोकः क्षेपकः । कूरं भक्तम् । सितां
 शर्कराम् । किमिदमनेनानुचितं क्रियत इत्यनीचितीचिन्तनेन विस्मिता किल
 विस्मितेव । अरुणिते यावकेनेत्यर्थः । भावः स एव ॥ १ ॥

अन्वयः—क्रमेण ऊम्भः पदं कूरं शीतां सितां च स्पृशता चतुरेण वीक्षिता
 अनौचितीचिन्तनविस्मिता विदग्धा अरुणिते अघरे अङ्गुलीं दधौ किल ।

१—जीवातुटीकाभावात्प्रकाशटीकात्र प्रदत्ताऽस्ति ।

हिन्दी—क्रम से गमं भात ओर ठड जकर का स्तरं करते चतुर प्रणयी से देखी गयी प्रणयी के अनुचित विचार का चिन्तन करती चतुरा प्रणयिनी ने गुलाबी आठ पर अगुलि रख ली ।

टिप्पणी—यह श्लोक शेषक माना गया है । जीवातु ध्यान्वा इत पर नहीं है । आशय पूव श्लोक जैसा ही है ॥ (१)७८ क ॥

कियत्पजन्नोदनमानयन् कियत् करस्य पप्रच्छ गतागतेन याम् ।

अहं किमेष्यामि ? किमेष्यसोति ? सा व्यघत्त नम्र किल लज्जयाऽऽननम् ॥

जीवातु—कियदिति । कियत् किञ्चित्, ओदनम् अन्न, त्यजन् भोजनपात्रैकदेशे अपसारयन् कियत् किञ्चित् ओदनम्, आनयन् तत्रैव स्वयं प्रति आशयन्, पूर्वोक्तं विट इति शेषः, करस्य पाणे, गतागतेन ओदनस्यापसारणार्थमाकर्षणार्थञ्च यातायाताभ्याम् 'विप्रतिपिद्धञ्चानधिकरणञ्च' इति वैभाषिको द्वन्द्वे एकवद्भाव । किम् अहम् एष्यामि ? त्वा प्रति इति शेषः, कि एष्यमि वा ? त्व मा प्रति इति शेषः, इति या तदर्थी, पप्रच्छ जिज्ञासयाभास मा स्त्री, लज्जया किल त्रिलेखीके, वस्तुतः तज्जिज्ञासिनोत्तरदानार्थमेव इति भावः । आननं मुख, नम्रम् अवनत, व्यघरत कुतवती, शिरोऽवनतिसंज्ञया त्वमेव मा प्रति आगच्छ इति सूचितवती इति भावः ॥७९॥

अन्वय — किम् ओदन त्यजन्, कियत् आनयन् करस्य गतागतेन 'किम् अहम् एष्यामि, किम् (वा) एष्यति' इति या पप्रच्छ, सा लज्जया किल आननं नम्र व्यघत्त ।

हिन्दी—कुछ भात छोड़ते और कुछ अपनी ओर खींचते हस्तपमना-गमन द्वारा प्रणयी ने 'क्या मैं तेरी ओर आऊँ अथवा तू मेरे आवास पर आयेगी' (सकेत) से यह जिज्ञा (सुन्दरी) से पूछा, उसने लज्जा से मुख नीचा लिया ।

टिप्पणी—कामारापन का सध्याकाल-निर्णय होने पर भात को हाथ से एक बार दूसरी ओर और दूसरी बार अपनी ओर खसकाते हुए सकेत द्वारा प्रणयी ने यह जानना चाहा कि प्रणयी प्रेमिका के डेरे पर पहुँचे अथवा वह उसके डेरे पर आयेगी ? दूसरी ओर खसकाना प्रणयी के जाने और अपनी ओर भात खींचना प्रणयिनी के आने का सकेत है । प्रणयिनी ने मुख नीचा

करके नारी सुलभ लज्जा भी प्रकट कर दी और यह भी प्रकट कर दिया, कि तुझे ही आकर मेरा उदार पदपल्लव-ग्रहण करता है । ब्रजभूमि के प्रसिद्ध लोकगीत 'गरजपरै तो आय जइयो' के अनुसार रावारानी को नहीं, कान्हा को ही जाना होगा । भात विभक्त करके कुछ बागे रखना, कुछ बाद में दही आदि के साथ खाने के लिए बलम रखना मोक्ता-स्वभाव है ॥ ७९ ॥

यथाऽऽमिषे जग्मुरनामिषभ्रमं निरामिषे आमिषमोहमूहिरे ।

तथा विदग्धैः परिकर्मनिमित्तं विचित्रमेव परिहस्य भोजिताः ॥ ८० ॥

जीवातु—यथेति । एते जन्थाः, यथा येन प्रकारेण, आमिषे मांसे अनामिषम् अमांसम् इति भ्रमं भ्रान्ति, जग्मुः प्राप्तिरित्यर्थः यथा च निरामिषे अनामिषे, आमिषमोहं मांसभ्रमञ्च, ऊहिरे प्राप्नुवन्ति स्म, तथा तेन प्रकारेण, विदग्धैः परिहासनिपुणैः, पांचकैरिति शेषः, परिकर्मणा तत्तद्भोज्यसंस्कारक-द्रव्यविशेषेण, निमित्तं तिष्णादितम्, अत एव विचित्रम् - आश्चर्यं, भोज्यवस्तु इति शेषः, परिहस्य आमिषदानकाले च निरामिषपरिवेषणरूपं, निरामिषदानकाले च आमिषपरिवेषणरूपं परिहासं कृत्वा, भोजिताः भोजनं कारिताः ॥ ८० ॥

अन्वयाः—यथा आमिषे अनामिषभ्रमं जग्मुः निरामिषे च आमिषमोहम् ऊहिरे तथा विदग्धैः परिकर्मनिमित्तं विचित्रम् एव परिहस्य भोजिताः ।

हिन्दी—जिससे कि मांसाहार में अमांसाहार के भ्रम को प्राप्त हुए और अमांसाहार में मांस के भ्रम को प्राप्त हुए, वैसे ही चतुर (रसोइयों) ने भोजन बनाने की विशिष्ट चातुरी द्वारा आश्चर्य जनक खाद्य बनाकर परिहास करते (बारातियों को) खिलाया ।

टिप्पणी—पाचनकला में प्रवीण पाचकों ने परिहास की स्थिति उत्पन्न करने के निमित्त ऐसी आश्चर्यपूर्ण भोज्य-सामग्री सम्पन्न की थी कि मोक्ता बारातियों को मांसाहार में शाकाहार की और शाकाहार में मांसाहार की भ्रान्ति हो गयी । इस प्रकार परिहास की स्थिति उत्पन्न हो गयी ॥ ८० ॥

नखेन कृत्वाऽधरसन्निभां निभाद्युवा मृदुव्यञ्जनमांसफालिकम् ।

द्वदश दन्तैः प्रशशंस तद्रसं विहस्य पश्यन् परिवेषिकाऽधरम् ॥ ८१ ॥

जीवातु—नखेनेति । युवा कश्चित् तरुणः मृदोः कोमलस्य, व्यञ्जनमांसस्य

तेमनीभूतमासस्य, फालिका षण्डिका निमात् भक्षणव्याजात्, नखेन नखरद्वारा, सञ्छिद्य इति भावः, अघरसन्निभा परिवेषिकाघराकारा, कृत्वा विधाय, परिवेषिकायाः भोज्यप्रदाय्याः, अघर निम्नोष्ठं, पश्यन् अवलोक्य, विहस्य हसित्वा, दन्तैः ददश दष्टवान्, सस्य रस स्वाद, प्रशंसंश्च अहो अमृतकल्पमिति तुष्टाव चेत्पर्यं, तदघरबुद्ध्या इति भावः ॥ ८१ ॥

अन्वयः—युवा मृदुव्यञ्जनमासफालिका नखेन निमात् अघरसन्निभा कृत्वा दन्तैः ददंश, परिवेषिकाघर पश्यन् विहस्य तद्रस प्रशंसत ।

हिन्दी—एक युवक ने कोमल मास खड को नख द्वारा व्याज से अघर-तुल्य करके (ओष्ठाघार तुल्य दो भागो मे करके) दाँतो से काटा और परोसनेवाली तरुणी से अघर को लक्ष्य करके, हँसकर उसके (अघर तुल्य किये मांसखड के) रस की प्रशंसा की ।

टिप्पणी—मास-व्यञ्जन भक्षण करते एक तरुण ने कोमलमास खड के दो भाग कर उसे अघराकार कर लिया, दिखाया कि मानो भक्षणार्थ दो खंड किये हैं, और अघराकार गुलाबी मास-खड को दाँतो से काट कर परोसने वाली युवती के अघर की ओर देखकर हँसते हुए कहा कि इससे स्वादु व्यञ्जन तो अद्यावधि चला ही नहीं । पूर्णतः अमृतरस से परिपूर्ण है यह तो । इस प्रकार उसने युवती के अघर-दश को संकेतित करते हुए मास-खड में अघर का आरोप करके उसके माधुर्य की प्रशंसा की । दिखाया कि वह परिवेषिका के स्वादु अघरामृत का ही पान कर रहा है ॥ ८१ ॥

अनेकसयोजनया तदा कृतं निकृत्य निष्पिप्य च तादृगर्जनात् ।

अमी कृताकालिकवस्तुविस्मयं जना बहु व्यञ्जनमभ्यवाहरन् । ८२ ॥

जीवातु—अनेकेति । तदा भोजनकाले, अमी जना भोक्तार, अनेकेषा बहूनां संस्कारकद्रव्याणां सयोजनया मेलनेन, तथा निकृत्य छित्वा, निष्पिप्य पिष्ट्वा च अर्जनात् वस्त्वन्तरसादृश्यसम्पादनात् हेतोः, तादृक् तादृश, विचित्रमित्यर्थः, कृतं निष्पादित, यथा (तथा) कृतः सम्पादितः, आकालिकेषु अकालभवेषु, तत्कालदुर्लभेषु इत्यर्थः, वस्तुषु पदार्थेषु, विस्मयः अद्भुतता येन तत् तादृश, बहु अनेक व्यञ्जन साकमासादिकम्, अभ्यवाहरन् कमुञ्जत ॥ ८२ ॥

अन्वयः—तदा धमी जनाः अनेकसंयोजनया निकृत्य निष्पिष्य च अर्जनात् तादृक् कृतं कृताकालिकवस्तुविस्मयं बहु व्यञ्जनम् अभ्यवाहरन् ।

हिन्दी—तब (भोजनकाल में) इन लोगों (वारातियों) ने अनेक मिर्च-मसालों के संयोग-द्वारा, काट-काट कर तथा पीसकर दूसरी (भोज्य) (वस्तु) के समानता के कारण वस्त्वन्तर-सदृश बना दिये गये, असमय में प्राप्त होती वस्तु का विस्मय उत्पन्न करने वाले, अनेक व्यञ्जनों का भलीभाँति आहार किया ।

टिप्पणी—८० संख्या के श्लोक में बताया गया है कि भीमराज के पाचक अपने कर्म में अत्यन्त प्रवीण थे—विदग्ध । उन्होंने अनेक उस ऋतु में प्राप्त कन्द, मूल, फल आदि को काट-पीस कर तथा उनमें अनेक प्रकार के मसालों की संयोजना कर ऐसा रूप दे दिया कि वे उस ऋतु में उत्पन्न न होने वाले अन्य ऋतु में उपजने वाले फलादि-से प्रतीत होने लगे । ऋत्वन्तर में उद्भूत खाद्यों के व्यंजन देख कर वाराती विस्मय में पड़ जाते थे और उन अनेक व्यंजनों को आग्रह पूर्वक माँग-माँग कर भोग करते थे । फलादि काट कर, उन्हें आटा-बैसन आदि में सान कर और अनेक मसालों की गंध से वासित कर पूर्णतः दूसरा ही आकार दे दिया जाता था, जिससे असमयोत्पन्न शाकादि का भ्रम हो जाता था ॥ ८२ ॥

पिपासुरस्मीति विबोधिता मुखं निरीक्ष्य वाला सुहितेन वारिणा ।
पुनः करे कर्तुमना गलन्तिकां हसात् सखीनां सहसा न्यवर्त्तत् ॥८३॥
जीवातु—पिपासुरिति । वारिणा जलेन, सुहितेन तृप्तौ इत्यर्थः ।
'सुहित्यं तर्पणं तृप्तिः' इत्यमरः । शेषार्थे पृष्ठी 'पूरणगुण—' इत्यादिना समासनिषेधः । केनचित्, यूना इति शेषः । मुखं बालिकाया वदनं, निरीक्ष्य अवलोक्य, पिपासुः पातुम् इच्छुः, अस्मि भवामि, इति विबोधिता विज्ञापिता, वाला तरुणी, निगूढामिप्रायपरिज्ञानमूढा काचिदप्रौढा इति भावः । पुनः गलन्तिकां कर्करां, जलदानपात्रमित्यर्थः 'कर्करालुगलन्तिका' इत्यमरः । करे हस्ते, कर्तुमनाः कर्तुंकामा सती 'पृपोदरादीनि' इत्यादौ 'तुंकाममनसोरपि' इति कारिकातोमकारलोपः । सखीनां सहचरीणां, हसात् हास्यात्, 'स्वनहसोश्च' इति विकल्पादप्प्रत्ययः । सहसा सपदि, न्यवर्त्तत्

निवृत्ता जलेन तृप्तस्याप्यस्य कर्मविशेषमनुपादाय केवल 'पिपासुरस्मि' इति कथनन बालिकाया अस्या अघरमेव पिपासुरयमिति तद्वाक्यतात्पर्यमवधार्य सखीना त्रास्याद् बाला तदाशय परिज्ञाय जलपरिवेषणव्यापाराग्निवृत्तेति भाव ॥ ८३ ॥

अन्वय—द्वारिणा सुहितेन मुख निरीक्ष्य 'पिपासु अस्मि'—इति विवोधिता बाला पुनः गलन्तिकां करेः कर्तुमना सखीना हस्तात् सहमा न्यवसंत ।

हिन्दी—मुख (सुन्दर मुखडा) देख कर 'प्यासा हूँ'—यह कह कर विज्ञापिता बाला फिर से गलन्तिका (जल पात्र—झाखी) को हाथ में उठाने की इच्छा करती हुई सखियों के हँसने से शट रक गयी ।

टिप्पणी—एक मनचला बाराती यद्यपि प्यासा नहीं था, पर उपहासाय उसने जल पिनाती एक सुन्दरी का सलीना मुखडा देख कर जल पीने की इच्छा व्यक्त की कि चलो अच्छी दिलागी होगी और नयन सुख मिलेगा । वह सरला जल पिछाने को जल पात्र उठा ही रही थी कि उसकी तथ्य—समझने वाली सखियाँ हँस पडी । इससे वह बाला वास्तविकता समझ गयी स्वकाय से विरत हो गयी ॥ ८३ ॥

युना समादित्सुरमत्रग घृत विलोक्य तत्रैणदृशोऽनुविम्बनम् ।

चकार तन्नीविनिवेशित कर बभूव तच्च स्फुटकष्टकोत्करम् ॥ ८४ ॥

जीवातु—युवेति । युवा कश्चित्तरुण , अमत्रग पात्रगतम् 'सर्वमावपन माण्ड पात्रामत्रश्च भाजनम्' इत्यमर । घृत समादित्सु ग्रहीतुमिच्छु सन् ददाते सघ्नन्तादुप्रत्यय , 'मनि भीमा—' इत्यादिना इसादेशे अम्प्रास-लोप । तत्र घृते, एणदृश मृगाक्ष्याः, परिवेषिकाया इति शेष । अनुविम्बन प्रतिविम्ब, विलोक्य दृष्ट्वा, कर स्वकीयहस्त, तस्य स्त्रीप्रतिविम्बस्य, नीव्या कटिवस्त्रबन्धने, निवेशित स्थापित, चकार कृतवान्, तत प्रतिविम्बञ्च, स्फुट व्यक्त कष्टको-कर पुलकप्रकर यस्य तादृश बभूव सञ्जातम् स्वीयनीविग्रन्थि-मोचनाभिप्रायप्रकटनायं स्वप्रतिविम्बनीविसविधे तदीयकरार्पण दृष्ट्वा तस्य स्वसम्भोगान्निप्राय परिज्ञाय तस्मिन्ननुरागात् सा पुलकिता अभूत् तत एव तत्प्रतिविम्बमपि पुलकित बभूवेति भाव ॥ ८४ ॥

अन्वय—अमत्रग घृत समादित्सु युवा तत्र एणदृश अनुविम्बन विलोक्य कर तन्नीविनिवेशित चकार तत् च स्फुटकष्टकोत्कर बभूव ।

हिन्दी—अमर्तवान (चिकनी मिट्टी आदि से बने चिकने पदार्थों के रखने के पात्र) में रखे घी को लेने के इच्छुक एक युवक ने उस (पात्रस्थ घी) में मृगनयना का प्रतिबिम्ब देख कर हाथ की (उस नारी के प्रतिबिम्ब) की नीवी (कटि वस्त्र के बन्धन स्थल) में डाल दिया और वह (प्रतिबिम्ब) स्पष्टतः पुलकांचित हो उठा ।

टिप्पणी—धृतोत्सुक एक तरुण ने परोसने वाली तरुणी का पात्रस्थ घृत में प्रतिबिम्ब देख—विम्ब नहीं तो प्रतिबिम्ब ही सही, यह विचारते हुए—प्रतिबिम्बस्था सुन्दरो की नीवी पर हाथ डाल दिया, जैसे वह कटि प्रदेश के बन्धन को सुरत निमित्त खोल रहा है । प्रतिबिम्ब में पुलक उत्पन्न हो गयी—तरल घृत में हाथ लगने से कंप हो ही जाता । ऐसी प्रतीत हुई कि घी परोसने वाली सुन्दरी तरुण के इस व्यापार से वह कल्पना कर कि युवक उसका अनुरागी है और कामाराधना के निमित्त नीवी बन्धन-भंग करना चाहता है, पुलकित हो उठी, और विम्ब-पुलक के कारण प्रतिबिम्ब में भी पुलक स्पष्ट हो उठा । इस प्रकार दोनों का तुल्यानुराग प्रकट हो गया—‘दोनों तरफ थी आग बराबर लगी हुई ॥ ८४ ॥

प्रलेहजस्नेहकृतानुविम्बनां चुचुम्ब कोऽपि श्रितभोजनस्थलः ।

मुहुः परिस्पृश्य कराङ्गुलीमुखैस्ततोऽनुरक्तैः स्वभावापित्तं मुखम् ॥ ८५ ॥

जीवातु—प्रलेहेति । कोऽपि युवा, श्रितभोजनस्थलः प्राप्तभोजनप्रदेशः सन्, प्रलेहजस्नेहे लेह्यद्रव्यजातस्नेहरसे, कृतानुविम्बनां प्राप्तप्रतिबिम्बां, प्रतिबिम्बतामित्यर्थः परिवेषिकाम् इति शेषः । मुहुः वारं वारं, परिस्पृश्य स्पृष्ट्वा, अङ्गुल्यग्नैरिति भावः । ततः स्पर्शात् अनन्तरं, स्वनिर्जं, मुखम् आस्यम्, अवापित्तैः प्रापित्तैः, चुम्बितैः इत्यर्थः । अत एव अनुरक्तैः उष्णस्पर्शात् स्वभावाद्वा आरक्तैः, स्निग्धैरिति च गम्यते कराङ्गुलीमुखैः हस्ताङ्गुल्यग्नैः, चुचुम्ब चुम्बितवान् प्रतिबिम्बितां तामिति शेषः । मुहुः लेह्यलेहन्याजेन सम्मुखस्थपरिवेषिकाप्रतिबिम्बानुस्पृष्टाङ्गुलिमुखचुम्बनात् एव तत्प्रतिबिम्बचुम्बनात् सुखम् अन्वभूत्, तां प्रति अनुरागमदर्शयच्च इति भावः ॥ ८५ ॥

अन्वयः—श्रितभोजनस्थलः कः अपि प्रलेहजस्नेहकृतानुविम्बनां स्वं मुखम् अवापित्तैः ततः अनुरक्तैः कराङ्गुलीमुखैः चुचुम्ब ।

हिन्दी—भोजन-शक्ति में स्थित एक बाराती ने किसी चाटने योग्य भोज्य की चिकनाई में प्रतिविम्बिता (सुन्दरी) को अपने मुख में रखे और उससे अनुरक्त (लाल हुए अथवा अनुराग प्रकट करते) हाथ की उँगली के पोरों से चूमा ।

टिप्पणी—प्रलेह की चिकनाई में प्रतिविम्बित सुन्दरी को चूमने का नाट्य एक छँसा ने इस प्रकार व्यक्त किया कि प्रतिविम्ब के ओठों पर अपनी उँगली अपने मुँह में रख ली । प्रतिविम्ब का चुवन लेकर जैसे बिम्ब को चूमने की प्यास तरुण ने मिटायी ॥ ८५ ॥

अराधि यन्मीनमृगाजपत्रिजैः पल्लंमृदु स्वादु सुगन्धि तेमनम् ।

अशाकि लोके कुत एव जेमितु ? न तत्तु सङ्ख्यातुमपि स्म शक्यते ॥ ८६ ॥

जीवातु—अराधीति । मीना मत्स्या, मृगा शशादय, अजा छागा, पत्रिण पक्षिण चटकादय, तेम्य जातं तत्सम्बन्धिभि, पल्लं मार्म । 'पत्तमुष्मानमासयोः' इति मेदिनी । मृदु कोमल, स्वादु रसवत्, सुगन्धि सुरभि, यत् तेमन, व्यञ्जनम्, अराधि अपाधि, निष्पादितमित्यर्थः तत् तेमन, लोकं मोक्षतृजनैः, सङ्ख्यातु बहुत्वात् गणयितुम् अपि, न शक्यते स्म न समर्थास्ते स्म, तु पुन, जेमितुम् अशितु, कुत एव कथं वा, अशाकि ? शक्यैरभावि ? बहुलत्वादिति भावः । 'पाके राध्यते रघ्यति जेमत्यति चमती'ति भट्टमल्ल ॥ ८६ ॥

अन्वय—मीनमृगाजपत्रिजै पल्लं मृदु स्वादु सुगन्धि यत् तेमनम् अराधि, तत् लोकं सङ्ख्यातुम् अपि न शक्यते स्म जेमितु तु कुत एव अशाकि ?

हिन्दी—मत्स्य, मृग, बकरा और पक्षियों के मांस से मुलायम, स्वादिष्ट और सुगन्धि जो व्यञ्जन निष्पन्न किया गया, उसकी तो गणना भी लोगों से सम्भव न थी, जीमने में तो (वे लाग) कहीं समर्थ होते ?

टिप्पणी—विविध जलचर, स्थलचारी और पक्षियों के इतने प्रकार के मांस व्यञ्जन उम भोजन में तैयार किये थे कि उनकी गणना ही असम्भव थी, इन सबको थोड़ा-थोड़ा चखना भी कैसे सम्भव बन पाता ? अनेक प्रकार के प्रचुर व्यञ्जन थे उस 'दावत' राज भोजन में ॥ ८६ ॥

कृतार्थनश्चाटुभिरिङ्गितैः पुरा परासि यः किञ्चन कुञ्चितभ्रुवा ।

क्षिपन् मुखे भोजनलीलयाऽङ्गुली पुनः प्रसन्नाननयाऽन्वकम्पि स ॥

जीवातु—कृतेति । चाटुभिः अनुनयसूचकैरित्यर्थः । इङ्गितैः नयनादिचेष्टितैः, कृतार्थैः कृतसम्भोगप्रार्थना, यः युवा, किञ्चन किञ्चित् कुञ्चितभ्रूवा कुटिल-भ्रूवा, कृतभ्रूकुटया इत्यर्थः । स्त्रिया इति शेषः, पुरा पूर्वं, पर्यहारि, प्रत्या-ख्यान इत्यर्थः, सः युवा, भोजनलीलया भोजनव्यापारेण, तद्व्याजेन इत्यर्थः । मुखे अङ्गुलीः तत्प्रतिबिम्बस्पृष्टाङ्गुलीरित्यर्थः, क्षिपन् स्थापयन्, प्रतिबिम्ब-स्पृष्टाङ्गुलीचुम्बनव्याजेन तामेव चुम्बयन्निति भावः, प्रसन्नाननया तदनुराग-दर्शनेन सानुरागदर्शनादिव्यञ्जितप्रसन्नमुख्या तथा, पुनः अन्वकम्पि अनु-कम्पितः, तदव्याकुलतादर्शनेन सम्भोगप्रार्थनं तथा स्वीकृतमिति भावः ॥८७॥

अन्वयः—किञ्चनकुञ्चितभ्रूवा चाटुभिः इङ्गितैः कृतार्थैः यः पुरा परासि, सः भोजनलीलया मुखे अङ्गुलीः क्षिपन् प्रसन्नाननया पुनः अन्वकम्पि ।

हिन्दी - कुछ भीहें बंक करके सुन्दरी ने खुशामद भरे संकेतों से याचना करते जिस (कामी तरुण) का पहिले प्रत्याख्यान कर दिया था, उसे ही भोजन के व्याज से मुख में अंगुलि रखते हुए (देख) प्रसन्नमुखी सुन्दरी ने पुनः अनुकम्पित (कृतकृत्य) किया ।

टिप्पणी—एक वार तो याचना ठुकरा दी, किन्तु पुनः प्रार्थना करते देख कामिनी ने प्रसन्नता प्रकट करके उसकी याचना स्वीकार ली । बंकभ्रू कोप-निषेध की सूचक है और प्रसन्नानन प्रसन्नता-स्वीकृति का । एक वार की खुशामद पर प्रत्याख्यान किया, परन्तु पुनः निषेध न कर सकी ॥ ८७ ॥

अकारि नीहारनिभं प्रभञ्जनादधूपि यच्चवागुत्सारदारुभिः ।

निपीय भृङ्गारकसङ्घि तच्च तैरवर्णि वारि प्रतिवारमीदृशम् ॥ ८८ ॥

जीवातु—अकारीति । यत् वारि जलं, प्रभञ्जनात् वायोः, वायुसञ्चाल-नात् इत्यर्थः । 'श्वसनः स्पर्शनो वायुमार्तिरिश्वा सदागतिः । नभस्वद्वातपवन-पवमानप्रभञ्जनाः ॥' इत्यमरः । नीहारनिभं हिमकल्पं, तद्वत् शीतलम् इत्यर्थः । अकारि कृतं, तथा अगुरोः कृष्णामुरुवृक्षस्य, सारदारुभिः अभ्यन्तरस्थितोत्कृष्ट-सुगन्धिकाष्टैः, धूपकाष्टैरिति यावत्, अधूपि धूपितञ्च, वासितञ्च इत्यर्थः । भृङ्गारकसङ्घि क्षुद्रकनकालुकान्तर्गतं, स्वर्णमयजलपात्रविशेषस्थितमित्यर्थः । 'भृङ्गारः कनकालुका' इत्यमरः । तत् पूर्वोक्तं वारि, निपीय पीत्वा, प्रतिवारं प्रतिपानकालं, तैः पातुभिः, ईदृशं घक्ष्यमाणरूपम्, अवर्णि वर्णितम् ॥ ८८ ॥

अन्वय — यत् प्रभञ्जनात् नीहारन्मिम् अकारि अगुरुमारदारुमिः च
अधूपि, भृङ्गारकसङ्गि तत् च निधीय प्रतिवार तै ईद्वाम् अवणि ।

हिन्दी—जिस जल को वायु ने हिम-सदृश शीतल कर दिया था और
कृष्ण अगुह की सुगन्धि लकड़िया से धूप दे जिसे सुवासित कर दिया गया
था, सुवर्ण पात्र में रखे उस (जल) को पीकर (अथवा अनेक बार पीकर)
पीते समय प्रत्येक बार उन्होंने (पीने वाले बाराहिया ने) इस प्रकार
(वक्ष्यमाण रीति से) उसका वर्णन किया ।

टिप्पणी—आशय कि राजा भीम ने उत्तम खाद्य पदार्थों के साथ-साथ
सुगन्धि, शीतल और स्वच्छ जल का भी उत्कृष्ट प्रबन्ध किया था, जो
प्रशस्तनीय था ॥ ८८ ॥

त्वया विधातर्यदकारि चामृत कृतञ्च यज्जीवनमम्बु साधु तत् ।

वृषेदमारम्भि तु सर्वतोमुख तथोचित कर्तुमिदं पिवस्त्व ॥८९॥

जीवातु—त्वयेति । विधात । हे स्रष्टः । त्वया भवता, अम्बु जल यत्
अमृतम् अमृतनामक तथा जीवन जीवनसञ्जकञ्च, यत् अकारि कृत तत् उभय
कर्म साधु सम्यक्, सायंकमित्यर्थं, कृत विहितम्, अम्बुनोऽमृततुत्वरसत्वात्
जीवनाघायकत्वाच्च सादृशसञ्जाद्वय सायंकमेवेति भाव । तु किन्तु इदम् अम्बु,
सर्वत सर्वदिक्षु मुखानि प्रवाहरूपवक्त्राणि यस्य तत् सर्वतोमुखा सर्वतोमुखमिति
सञ्जाविशिष्टम् इत्यर्थं । 'आप ह्यो भूमिर्वावारि सलिल कमल जलम् ।
कब-धमुदक पाथः पुष्कर सर्वतोमुखम्' इत्यमर । वयैव निरर्थाकमेव, आरम्भि
अकारि, पेयस्य मुखवैयर्थ्यादिति भाव । अत अस्य अम्बुन, पित्रतीति इदं पिव
जल्पपायो अस्मदादि । 'पाद्माध्माघेट्टरा ध' इति शप्रत्यय । तथा सर्वत सर्व-
स्याने मुखानि यस्य स सर्वतोमुखा कर्तुं विधातुम् इत्यर्थं, तव उचित योग्य,
जल्पपायिना बहुमूलात्त्वे आवृष्टि जल्पान सम्भवति न त्वेकमुखोनेति तेषामेव
सर्वतोमुखाभाविताया औचित्यादिति भाव ॥ ८९ ॥

अन्वय—विधात, त्वया अम्बु यत् अमृत यत् जीवनम् अकारि, तत् साधु
कृतम्, तु इदं सर्वतोमुख वृषा आरम्भि, तथा इदं पिव तव कर्तुम् उचित ।

हिन्दी—हे विधाता, तूने जल को जो 'अमृत' और 'जीवन' बनाया,
वह ठीक किया, किन्तु इसे (जल के) 'सर्वतोमुख' (सब ओर मुख वाला)

व्यर्थ ही बनाया, वैसा (सर्वतोमुख) तो इस (जल) के पीने वालों को करना उचित होता ।

टिप्पणी—जल के अनेक पर्याय हैं, जिनमें 'अमृत', 'जीवन' और 'सर्वतोमुख' भी हैं—'अमृतं जीवनम्, पुष्करं सर्वतोमुखम् ।' इन्हीं शब्दों के व्युत्पत्तिपरक अर्थों को लेकर यह उक्ति है । जल के प्रशंसकों के विघाता को सम्बोधन करके कथन की युक्तता इस प्रकार है कि वे कहते हैं कि जल को विघाता ने जो 'अमृत' और 'जीवन' बनाया, यह सार्थक और उचित है, क्योंकि जल ऐसा है, वह 'अमृत' के समान स्वादु है और प्राण धारण का हेतु 'जीवन' है; किन्तु उसे 'सर्वतोमुख' अर्थात् सर्वतः मुखानि यस्य तत् (जिसके मुख सब ओर हों, वह) व्यर्थ निरर्थक ही बनाया । (जल को यह संज्ञा इस लिए मिली कि उसके प्रवाह रूप मुख सब ओर होते हैं—सब ओर वह प्रवाहित हो सकता है) । पाता वारातियों का कथन है कि 'सर्वतोमुख' तो वारातियों को—इस जल के पीने वालों को बनाना चाहिए था कि 'सर्वतोमुख' हो इसका अनेक मुखों द्वारा छक कर पान करते । भाव यह कि वारातियों के यदि अनेक मुख होते तो वे प्रचुर जल का उपभोग कर लेते, ऐसा स्वादु, शीतल और स्वच्छ जल है यह । इस प्रकार विघाता के कार्य का औचित्य सिद्ध होता ॥ ८९ ॥

सरोजकोशाभिनयेन पाणिना स्थितेऽपि कूरे मुहुरेव याचते ।

सखि ! त्वमस्मै वित्तर त्वमित्युभे मिथो न वादाद्ददतुः किलीदनम् ॥

जीवातु—सरोजेति । कूरे ओदने स्थितेऽपि भोजनपात्रे अग्ने विद्यमानेऽ-

पीत्यर्थ, 'अन्वः कूरं भक्तमन्नमोदनं भिस्सा' इति ह्ययुषः । सरोजकोशस्य कमलमुकुलस्य, अभिनय अनुकरणं यस्य तादृशेन कमलमुकुलानुकारिणा तदीय-कुचग्रहणाभिलाषव्यञ्जकेन इत्यर्थः, पाणिना करेण, मुहुः पुनः पुनः एवं, याचते कूरं याचमानाय, यूने इति शेषः, वान्नेरभयपदित्वात् घतृप्रत्ययः । हे सखि ! त्वम् अस्मै याचमानाय, वित्तर कूरं देहि, द्वितीया त्वाह-त्वं वित्तर, इति एवं रूपेण, उभे द्वे, स्त्रियौ इति शेषः । मिथ परस्परं, वादात् विवादात्, ओदनं भक्तं न ददतु, न परिविद्विपतुः, किल खलु तस्य जनहासकरव्यापारं विलोक्य । तुकवशात् न काऽपि तरप्रायितमङ्गीचकारेति भावः ॥ ९० ॥

अन्वयः—‘सखि, त्व कूरे स्थिते अपि मुहुः एव सरोजकोशाभिनयेन पाणिना याचते अस्मै वितर, त्व वितर’—इति मिय. वादात् उभे किल मोदन न दद्यु ।

हिन्दी—‘हे सखी, तू भात होने पर भी वारदार कमल कोप का नाट्य करते हाथ से याचना करते इस (वाराती) को (भात) परोस,’ ‘तू परोस,’—इस प्रकार परस्पर वाद करती दोनों (भात परोसने वालीयो) ने ही (याचक को) भात न दिया ।

टिप्पणी—दो युवतियाँ भात परोस रही थीं । उन सुन्दरियो से कोई दिल्लगी बाज छँला बार बार कमल कोप के आकार का हाथ बना कर भात माँग रहा था, यद्यपि उसके पात्र में भात था । कमल कोप के आकार का हस्तसंकेत कर वह व्यजित कर रहा था कि तदाकृति कुच और वराग याचित हैं । उसकी इस दिल्लगी को समझ कर वे भात परोसने वाली सुन्दरी सखियाँ स्वयं न परोस कर एक-दूसरी से भात देने को कह रही थीं । अर्थात् उसकी दिल्लगी को समझ कर भी न समझा प्रकट कर रही थी और उसके प्रस्ताव पर ध्यान न देकर उसकी उपेक्षा कर रही थी । भात न दे कर उसकी याचना अस्वीकार रही थी । नारायण के अनुसार रतिकामिनी (रिरिमु) होने पर भी लज्जा के कारण छँल की याचना नहीं मान रही थी । चतुर्थ चरण का पाठांतर ‘मियोऽनुवादात्’ भी मिलता है, उस स्थिति में अर्थ होगा कि दोनों ने ही भात परोस कर याचक की प्रार्थना मान ली ।

इयं कियस्वारुकुचेति पश्यते पयःप्रदाया हृदयं समावृतम् ।

ध्रुव मनोज्ञा व्यतरद्युत्तरं मियेण मृङ्गारघृते करद्वयो ॥ ९१ ॥

जीवातु—इयमिति । इयम् एषा स्त्री, कियन्ती कियरिमाणकी, चारु मनोहरी, पीनी इति यावत्, कुचो स्तनो मस्या. सा ताश्ची, इति एवं, विचार्य इति शेष, पय प्रददातीति पय प्रदा तस्या. जलदाविन्वा., समावृत वस्नाच्छादित, हृदय वक्ष, [कर्म] पश्यते अवलोकयते, कुचपरिमाण जिज्ञासमानाय विटाय इत्यर्थ., करद्वयो तस्या. पाणिद्वयी, मृङ्गारघृते. स्वर्णमयजलपात्रधारणस्य, मियेण व्याजेन, मृङ्गारघृहणच्छलेनेत्यर्थः, मत् उत्तरम् एतदमृङ्गारपरिमाण कुचद्वयम् इत्येवरूपम् उत्तर व्यतरत् अददात्, तेन ध्रुवं

निश्चितं, मनोज्ञा चित्तज्ञा, पराभिप्रायज्ञा इत्यर्थः, करद्वयीति शेषः । पराशयज्ञत्वस्य प्रश्नोत्तरदानस्य च चेतनधर्मतया अचेतने करद्वये तदुत्प्रेक्षण-
दुत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ९१ ॥

अन्वयः—‘इयं कियच्चासुकुचा’—इति पयःप्रशयाः समावृतं हृदयं पश्यते भृङ्गारधृतेः मियेण करद्वयी उत्तरं व्यतरत् ‘यत् ध्रुवं मनोज्ञा’ ।

हिन्दी—‘यह कितने सुन्दर कुच वाली है?’—ऐसी जिज्ञासा से जल परोसती रमणी के ढके वक्ष को निहारते (छैल युवक) को जल पात्र-धारण के व्याज से (रमणी के) दोनों हाथों ने उत्तर दिया कि निश्चय पूर्वक मनोज (मनहर) कुचों वाली है और इस प्रकार उत्तर दे वह प्रमाणित कर दिया कि वह रमणी मनोज्ञा (अन्य के मन को जानने वाली) है ।

टिप्पणी—छैला ने जल-परोसती रमणी के वस्त्राच्छादित वक्ष की ओर देखकर संकेत से यह प्रकट किया कि वह जानना चाहता है कि आवरण से ढके कुचों का माप क्या है ? हाथों में जलपात्र पकड़ कर रमणी ने संकेत-से ही उत्तर दे दिया कि इतने परिमाण के हैं, अर्थात् घटाकार पीन पयोधर हैं—संपूर्ण यौवन प्रतीक कनककुचकलश । इस प्रकार तरुणी ने स्वयं को दूसरे मन की बात समझने वाली—पराभिप्राय की अभिज्ञा प्रमाणित कर दिया । नारायण के अनुसार अनुराग से दोनों अन्योऽन्य की ओर देखते ही रहे । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षालङ्कार है, क्योंकि पराशयज्ञता और प्रश्नोत्तरदान चेतनधर्मों की अचेतन कर युगल में संभावना की गयी है ॥९१॥

अमीभिराकण्ठमभोजि तद्गृहे तुषारधारामृदितेव शर्करा ।

वाहद्विषद्वष्कयणीपयःस्रुतं सुधाह्लादात् पङ्कमिवोद्घृतं दधि ॥ ९२ ॥

जीवातु—अमीभिरिति । अमीभिः अन्यः, तद्गृहे भीमभवने, तुषारधारया

हिमधारया, मृदिता मदिता, शर्करा खण्डविकार इव तद्वत् स्वादु शुभ्रञ्चेत्यर्थः ।

‘शर्करा खण्डविकृती’ इति हैमः । सुधाह्लादात् अमृतह्लादात्, उद्घृतम् उत्तालितं,

पङ्कं कर्दमम्, अमृतकर्दमम् इव स्थितम् इत्युत्प्रेक्षा । वाहं ह्यं, द्विपन्ती विरु-

ध्यन्ती, महिषी इत्यर्थः, ‘लुलायो महिषो वाहद्विपत्कासरसैरिभ्राः’ इत्यमरः ।

‘स्त्रियाः पुंवत्’ इत्यादिना पुंवद्भावः । सा च सा वष्कयणी चिरप्रसूता, ‘चिर-

प्रसूता वष्कयणी’ इत्यमरः । तस्याः पयसः क्षीरात् स्रुतम् उत्पादितं; स्रुणोतेः

कर्मणि क्तः । दधि-दुग्धविकारः आकण्ठम् अभोजि भुक्तम् ॥ ९२ ॥

अन्वय—अमोभि तद्गृहे तुषारघारामृदिता इव शर्करा (इव) सुधा-
हृदात् उद्धृत पञ्चम् इव बाहद्विपद्वक्त्रयणीपयः स्त दधि आकण्ठम् अमोजि ।

हिन्दी—इन (वारातियो) ने उस (भीमराज) के घर में हिम की
घारा से मिश्रित जैसी शकर और अमृतसरोवर से निकाली कीचड़ जैसा,
बदव की वैखि बासठो मस के दूध से निष्पन्न दही आकण्ठ (गलेतक, जमकर
प्रचुर मात्रा में) खाया ।

टिप्पणी—‘शर्करा के अनन्तर ‘इव’ का योग करने से यह अर्थ भी
बनता है कि तुषारकणा सी मृदित (पीस दी गयी) शकर । भाव यही है
कि शुभ्र शर्करा-मिश्रित भैस का गाढा चक्क दही डटकर खाया । ‘वक्त्रयणी’
(बासठो, चिरप्रमृता, पर्याप्त दिन पूर्व व्यायी) भैस का दूध गाढा ही जाता
है और दही भी गाढ़ा जमता है । वरयात्रियो द्वारा ऐसा उत्तम, स्वादिष्ट
दही डटकर खाया गया ॥ ९२ ॥

तदन्तरन्त सुपिरस्य विन्दुभिः करम्बित कल्पयता जगत्कृता ।

इतस्तत स्पष्टमचोरि मायिना निरीक्ष्य तृष्णाचलजिह्वतामृता ॥९३॥

जीवातु—तदिति । निरीक्ष्य दृष्ट्वा, स्पृष्ट्वादौ स्वस्पृष्ट दधि इति भाव ।

तृष्णया स्पृहया, दधिभोजनवासनया इत्यर्थं । चला चञ्चला, अधरप्रान्त-
लेहिनी जलस्राविणी चेति भाव । जिह्वा यस्य तस्य भावस्तत्ता, विभक्ति
धारयतीति तद्मृता तद्धारिणा, दधिलुब्धेनेत्यर्थं । अत एव मायिना स्वचाप-
त्यवञ्चनाचतुरेण, अथवा, दर्शकलोकाना दृष्टिवञ्चनाचतुरेण, जगत्कृता स्रष्टा,
तत् दधि, अन्तरन्त मध्ये मध्ये, सुपिरस्य । जातावेकवचनम् । सुपिराणा,
छिद्राणामित्यर्थं । विन्दुभि मण्डलै, करम्बित मिश्रित, कल्पयता रचयता, तद्दधि
वस्तुलञ्छिद्रयुक्त कुर्वता सता इत्यर्थं । इतस्तत सर्वप्रदेसेभ्यः, स्पष्ट व्यक्तम्,
अचोरि चोरितमिव, तद्दधि इति शेष । सकेनदुग्धे दधिरूपेण परिणते तत्र
छिद्राणि दृश्यन्ते, तच्चोत्प्रेक्षयते यत् ब्रह्मणा लोकचक्षुरमोचरतया इतस्ततो
दधिस्थसाराशो भोस्तुमिच्छ्याऽपहृत, अन्यथा कथमितस्ततस्तत्र छिद्राणि
दृश्यन्ते इति ब्रह्मणोऽपि आकर्षक माहिपदधि किमुतान्येषामिति भाव । स्पष्ट-
मित्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ९३ ॥

अन्वय.—तत् निरीक्ष्य तृष्णाचलजिह्वतामृता मायिना जगत्कृता अन्तः
सुपिरस्य विन्दुभिः करम्बित कल्पयता इतस्तत. स्पष्टम् अचोरी ।

हिन्दी—उस (दही) को देखकर (उसकी स्वादिष्टता के कारण)
 वृष्णा से चंचल रचना-वारण करते माया करके-अदृश्य भाव से—जगत् के
 कर्ता (विधाता) ने (दही के) बीच-बीच में छिद्रों की वृंशों से व्याप्त
 बनाते हुए (लगता है) इधर-उधर से स्फुटतया चुरा लिया ।

टिप्पणी—यह दही इतना स्वादिष्ट है कि इसमें जो बीच-बीच में
 छिद्रविन्दु दीखते हैं, उससे अनुमान हो रहा है कि सृष्टि रचते समय विधाता
 ने जब यह दही देखा होगा तो उनकी जीम ललवा कर ललवाने लगी
 होगी । मायी तो जगत्कर्ता हैं ही, सो चुपचाप बीच-बीच से लोगों के
 अनदेखे, दही चुरा कर खा गये । जहाँ से दही चुराया, वहीं छेद बन गये ।
 आशय यह है कि दही इतना स्वादु है कि जगत्कर्ता भी जिह्वा लोल्य से
 उसे चुराकर खा गये । सार-सार वे खा गये, अन्यथा छिद्र क्यों दीखते ?
 मल्लिनाथ ने 'स्पष्टम्' के आचार पर उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है । नारायण
 के अनुसार भी यहाँ उत्प्रेक्षा है कि जिसने बनाया, उस ब्रह्मा को भी जिह्वा
 जिसके निमित्त चंचल हो गयी, उससे दही अत्यन्त स्वादु है, यह ध्वनित
 होता है ॥ ९३ ॥

ददासि मे तन्न रुचेर्यदास्पदं न यत्र रागः सितयाऽपि किं तथा ।

इतीरिणे विम्बफलं रुचिच्छलाददायि विम्बाधरयाऽरुचच्च तत् ॥९४॥

जीवातु—ददासीति । यत्, द्रव्यमिति शेषः । रुचेः अभिलाषस्य, आस्पदं
 प्राप्तं, विपक्षीभूतमित्यर्थः । तत् मे मह्यं, न ददासि न यच्छसि, यत्र यस्मिन्
 द्रव्ये, रागः अनुरागः, रुचिरित्यर्थः, न नास्ति, तथा सितया शर्करयाऽपि, 'शर्करा
 सित्ता' इत्यमरः । किम्? अलं, न किमपि प्रयोजनमित्यर्थः । रक्तवस्तुरागिणः किं
 सितवस्तुना ? इति च गम्यते । इतीरिणे इतिवादिने, अत्ररविम्बचुम्बनेच्छया
 एवं भाषिणे रागिणे इत्यर्थः । रुचिच्छलात् अभिलाषव्याजात्, 'छलप्रयोगे
 छलप्रयोगः एव कर्तव्यः' इति न्यायात् इति भावः । विम्बांसव अधरः यस्याः
 तथा विम्बाधरया विम्बोष्ठया स्त्रिया, विम्बफलम् ओष्ठोपमाफलम्, अदायि
 दत्तं, मियान्तरेणाधरविम्बं याचितं मियान्तरात् विम्बफलं दत्तम् इत्यर्थः, तत्
 विम्बफलञ्च, अरुचत् तस्मि अरोचिष्ट, रुचिकरमभूदित्यर्थः, अस्य त्रिधाधरवि-
 म्बप्रतिनिधित्वादिति भावः । रुच दोषी प्रीत्ययाल्लिङ् 'द्युङ्गो लुङि' इति
 परस्मैपदं, 'पुवादिद्युतादि—' इत्यादिना च्छेरछादेशः ॥ ९४ ॥

अन्वयः—‘यत् रुचिः तत् मे न ददासि; यत्र रागः न, तथा सितया अपि किम्?’—इति ईरिणे रुचिच्छलात् बिम्बाघरया बिम्बफलम् अदायि, तत् च अरुचत् ।

हिन्दी—‘जिसमे मेरी रुचि है, अर्थात् जो वस्तु मुझे भाती है, वह नहीं देती और जिसमे राग अर्थात् रुचि नहीं, उस शकर से भी क्या प्रयोजन?’—ऐसा कहते रुचि (अमिलाप) के व्याज से बिम्ब के समान लाल अघर वाली सुन्दरी ने (याचक को लाल) बिम्ब फल दे दिया । वह उसे प्रीतिकर हुआ ।

टिप्पणी—शकर परोसने वाली तरुणी के लाल—बिम्बारुण अघर पर मुग्ध ही भोजन करते बाराती ने कहा कि जिसमें ‘रुचि’ (अमिलाप, अर्थान्तर लाली है, वह अघर तो मुझे दे नहीं रही हो, जिसमे ‘राग’ (लाली अर्थान्तर रुचि) नहीं, वह ‘सिता’ (सफेदी, शर्करा) दे रही हो । तो परोसने वाली ने लाल बिम्ब-फलाकार भासखड बाराती को परोस दिया । लो यह ‘लाल’, ‘रुचि’ और ‘राग’ से परिपूर्ण । बाराती छेला ने अघरारुण बिम्ब पाकर प्रसन्नता प्रकट की । उस व्याज से उसने अमीष्ट अघर का प्रतीक जो प्राप्त कर लिया । उपहास का उचित प्रत्युत्तर । लाल चाहते हो तो लाल, अरुण अघर-प्रतीक चाहते हो तो वह भी लो ॥ ९४ ॥

समं ययोरिङ्गितवान् वयस्ययोस्तयोर्विहायोपहृतप्रतीङ्गिताम् ।

अकारि नाकूतमवारि सा यया विदग्धयाऽरञ्जि तयैव भाववित् ॥९५॥

जीवातु—सममिति । ययोः वयस्ययोः सहचर्योः विषये, भम युगपत्, इङ्गितवान् दृगादिसज्ञावान्, नयनभ्रमणादिचेष्टाविशेषं कुर्वन्निस्वयं । भाववित् गूढाभिप्रायाभिज्ञः, चातुर्वेत्ता इत्यर्थः । कञ्चित् विट इति शेषः । तयो मध्ये उपहृतप्रतीङ्गिता दत्ततदभिप्रेताङ्गीकारसूचकप्रतिज्ञा, प्रथमवयस्यामिति भावः । विहाय परिहृत्य, जनसमाजे सखीसमक्ष चक्षुरिङ्गितादिकरणादियमचतुरेति निश्चित्य ता प्रत्यननुरागेण ता हित्वा इति भावः । यया विदग्धया चतुरया, आकूत तदभिप्रेताङ्गीकारसूचक प्रतीङ्गितं, न अकारि न कृतं, बहुजनसमक्ष सत्करणे प्रकाशमिमा लज्जातिशयादिति भावः । किन्तु सा प्रथमा इति यावत्, अवारि वारिता, अयमस्या विरक्तः मयि चानुस्वत् तत् कथमियं मत्प्रियं प्रति इङ्गित करोतीति सापत्येप्यंया जनसमक्षमिङ्गितादिकरणमनुचितमिति व्याजेन

द्वितीयया सा इङ्गितादिचेष्टातो निवारितेश्यर्थः, तथा द्वितीययैव विदग्धया; अरञ्जि रञ्जितः, आकृष्टः इत्यर्थः । द्वितीयायास्तथाविधगूढभावदर्शनेन सन्तुष्टतया तस्यामेवानुरक्त इति भावः । एतेन प्रथमापेक्षया द्वितीया गम्भीरा सोऽपि भावज्ञः सत् युक्तम् एतदिति गम्यते ॥ ९५ ॥

अन्वयः—वयोः वयस्ययोः समम् इङ्गितवान् भाववित् तयोः उपहृत-प्रतीङ्गितां विहाय यया विदग्धया आकृतं न अकारि तया एव अरञ्जि, सा अकारि ।

हिन्दी—जिन दो सखियों को एक साथ-संकेत किया था—भ्रू विक्षेपादि से अनुराग-संकेत किया था, भाव अर्थात् वैदग्ध्य का वेत्ता (संकेत कर्ता तरुण) उन दोनों (सखियों) में जिस चतुरा भावमयी ने किये गये अनुराग-संकेत के प्रत्युत्तर में अनुराग-स्वीकृत-संकेत नहीं किया, उसी (चुप रहने वाली) के प्रति अनुरक्त हुआ, दूसरी को त्याग दिया ।

टिप्पणी—दो समानवयस्का सखी तरुणियाँ एक साथ परिवेषण कर रही थीं, एक दिल्लगी वाज छेला ने एक साथ दोनों की ओर भ्रू विक्षेपादि का संकेत कर अनुराग व्यक्त किया । उनमें से एक ने तो उसी प्रकार संकेत करके उसका प्रणय स्वीकार लिया, अन्या ने जन समक्ष ऐसा लज्जास्पद व्यापार उचित न समझा और कोई प्रति संकेत नहीं किया । सपत्नीजन्य ईर्ष्या भी यहाँ कारण थी । जब दूसरी के प्रति भी प्रणय-निवेदन किया जा रहा है, तब ऐसे स्वैराचारी, 'हरजाई' से कौन प्रीति करे ? किन्तु वह छेला भाव अर्थात् वास्तविक अनुराग-वैदग्ध्य का ज्ञाता था । उसने समझ लिया कि प्रति संकेत करने वाली फूहड़ और सस्ती है, न करने वाली कुछ मर्यादा रखती है । छत एव उस भाव वेत्ता ने प्रति संकेत करने वाली की चेष्टाओं की उपेक्षा की और चुप रहने वाली को मान्यता दी ॥ ९५ ॥

सखीं प्रति स्माह युवेङ्गितेक्षिणी क्रमेण तेऽयं क्षमते न दित्सुताम् ।

दिलोम तद्वेषञ्जनमर्प्यते त्वया वरं किमस्मै न नितान्तमर्थिने ? ॥

जोवातु—सखीमिति । युवेङ्गितेक्षिणी युवाभिप्रायसूचकनयनादिचेष्टा-दर्शिनी, काचित् तरुणीति शेषः । सखीं परिवेषिकां वयस्यां, प्रति आह स्म उवाच । 'लट् स्मे' इति भूते लट् । किमिति ? अयं युवा, ते तव सम्बन्धिनी;

क्रमेण पारम्पर्येण, दिस्सुता परिविविक्षुता, न क्षमते न सहते, एकमेक कृत्वा उत्तरोत्तरक्रमेण परिवेषणविलम्ब सोढु न शक्नोति इत्यर्थः । अतः त्वया नितान्तमर्थिने अत्यन्तव्यग्रतया याचकाय, अस्मिं यूने, वरम् उत्कृष्ट, तद् व्यञ्जने निष्ठान, विलोम विपरीत यया तथा, व्युत्क्रमेण इत्यर्थ । किं न अप्यंते ? कथं न दीयते ? अपि तु व्यग्राय शीघ्रदेयमिति व्याजोक्तिरिति भावः । अयं युवा, क्रमेण आलिङ्गनस्नानमर्दनचुम्बनादिव्यापारक्रमेण दिस्सुतां मैथुनार्थं वराङ्गदानेच्छता, तद्दानविलम्बमित्यर्थ, न क्षमते न सहते, अतस्त्वया विलोम अरोमकम्, अत एव वरम् उत्कृष्ट, व्यञ्जनम् अवयव., वराङ्गमित्यर्थ । 'व्यञ्जन इम्यनुनिष्ठानचिह्नेष्ववयवेषुक्षरे' इति यादव । नितान्तमर्थिने अस्मिं किं न अप्यंते ? अपि तु शीघ्रमेवार्पय इत्यर्थान्तरस्यापि विवक्षितत्वात् केवलप्रकृतश्लेष ॥ ९६ ॥

अन्वयः—युवेङ्गितेशिणी सखीं प्रति आह स्म—अयं युवा ते क्रमेण दिस्सुतां न क्षमते, त्वया नितान्तम् अर्थिने अस्मिं वरं तत् व्यञ्जनं विलोमं किं न अप्यंते ? हिन्दी—युवा के सकेता का निरीक्षण करती (एक) अपनी सखी से बोली—यह युवक तेरे क्रम पूर्वक व्यजन-परोसने की क्रिया को नहीं सह पा रहा है (उतावला हो रहा है), तू अत्यन्त व्याकुल याचक इस को श्रेष्ठ (अभिलषित) व्यजन परोसने का क्रम त्याग कर क्यों नहीं दे देती ?

टिप्पणी—क्रम से एक के बाद एक व्यजन परोसा जा रहा था । शाक, रायता, चटनी, अचार, पूरी, भात आदि । सबके अन्त में विविष्ट व्यजन 'स्पेशल दिश' । किन्तु एक सज्जन बड़ी उतावली दिखा रहे थे । उनकी उतावली देख परोसने वालियों में एक ने दूसरी से कहा कि ये सज्जन बड़े उतावले हो रहे हैं, अत्यन्त चंचल हो 'श्रेष्ठ' ही तुरन्त चाहते हैं सो परिपाटी छोड़ इन्हें वही 'स्पेशल — विविष्ट पहिले दो या सब एक साथ परोस दो । सवेतार्थं यह है कि उतावले सज्जन रीति क्रम पसन्द नहीं करते । इन्हें स्पर्श, चुम्बन, आलिगन, कुच स्पर्श आदि का क्रम पसन्द नहीं, एक दम मैथुन के लिए आकुल हैं, सो तू इन्हें तुरन्त वह 'विलोम' (लोम रहित) 'वर व्यजन' (वराग) क्यों नहीं दे देती ? ये अत्यन्त उतावले याचक हैं, इन्हें तो 'निःशेषेण तान्त' (समीप से भान) विलोम वराग ही अभीप्सित है । वही इन्हें

दे । भाव यह कि युवक नितांत फूहड़ और अरसिक है । ऐसे मर्यादाहीन को किञ्चित्-प्रश्रय न देना । मल्लिनाथ के अनुसार प्रकृत श्लेष । मल्लिनाथ और नारायण निषेधार्थ को कदाचित् नहीं स्वीकारते । नारायण ने 'उत्तरार्द्ध में 'त्वया + अवरं' सन्धि-विच्छेद कर 'अवरं' का अर्थ अतिश्रेष्ठ (न विद्यते वरं श्रेष्ठं यस्मात् तत्) और 'अधोदेश में विद्यमान' (अवरमधोदेशे वर्त्तमानं रोमरहितं तद्भगलक्षणं व्यञ्जनमवयवः) भी किया है ॥ ९६ ॥

समाप्तिलिप्येव भुजिक्रियाविधेर्दलोदरं वर्त्तुल्याऽऽलयीकृतम् ।

अलङ्कृतं क्षीरवटैस्तदाऽऽनतां रराज पाकार्पितगैरिकश्रिया ॥ ९७ ॥

जीवातु—समाप्तीति । तदा तत्काले, अश्नतां भुञ्जानानां, जन्यामिति शेषः । दलोदरं कदलीपत्रादिभोजनपात्राभ्यन्तरं, पाकेन विविधसंस्कारक-द्रव्यद्वारा पाकविशेषेण, अर्पिता सम्पादिता, गैरिकस्य शैलजरषतवर्णघातुविशेषस्य, श्रीरिव श्रीः तैरिति विभक्तिव्यत्ययेनान्वयः । पाकेन रक्तवर्ण-रित्यर्थः । तथा वर्त्तुल्या वर्त्तुलैरिति विभक्तिव्यत्ययः । वृत्ताकारैः, वटानां वर्त्तुलत्वादिति भावः । क्षीरवटैः दुग्धपक्वमापनिष्पादितवटकाद्यपिष्टकविशेषैः, अलङ्कृतं शोभितं सत्, तदर्पणादिति भावः । पाकार्थं रक्तवर्णसम्पादनार्थम्, अर्पितेन निक्षिप्तेन, गैरिकेण रक्तवर्णघातुविशेषेण, श्रीः रक्तकान्ति-र्यस्यां तादृशया, तथा वर्त्तुल्या वर्त्तुलाकारया, वृत्ताकारः रक्तवर्णाश्चिह्न-विशेषः लिपिशेषे क्रियते इति व्यवहारादिति भावः । भुजिक्रियाविधेः भुजवा-त्वर्थानुष्ठानस्य, भोजनव्यापारस्येत्यर्थः, समाप्तिलिप्या समाप्तिसूचकवर्णविशेष-विन्यासेन लिप्यन्तरे प्रवृत्त्यभावात्, अन्यत्र—व्यञ्जनान्तरे रूच्यभावादिति भावः । आलयीकृतम् आस्पदीकृतं, चिह्नीकृतमित्यर्थः । दलोदरं तालपत्रादिलेह्य-पत्राभ्यन्तरमिव, रराज शुशुभे, रक्तवर्णतादृशवटकैः शोभते स्म । तादृशवटक-प्रदानानन्तरमेव जन्यानां तेषां व्यञ्जनान्तरभोजनप्रवृत्तिर्विनष्टेति भावः । अत्रोपमालङ्कारः ॥ ९७ ॥

अन्वयः—तदा क्षीरवटैः अलङ्कृतम् अश्नतां दलोदरं पाकार्पितगैरिक-श्रिया वर्त्तुल्या भुजिक्रियाविधेः समाप्तिलिप्या इव आलयीकृतं रराज ।

हिन्दी—तब (भोजन काल में) दूध-वट्टों से सुशोभित भोजनकर्त्ताओं का कदली दलादियुक्त भोजन पात्र, (दूध-वट्टों की) घीमी आँच पर

पकाने की क्रिया के कारण, गैरिक (लाल) रोमा और गोलाकारता के द्वारा भोजन क्रियानुष्ठान की समाप्ति के सूचक लिपि द्वारा चिह्नीकृत भूज-पत्र सा शोमित हुआ ।

टिप्पणी—भोजनात् काल आने पर 'मधुरेण समापयेत्' की रीति से मीठे दूध-बड़े परोसे गये । वे दूध-बड़े घीमी आंच पर पकाये जाने के कारण गुलाबी गेह के रंग-जैसे हो गये थे और गोलाकार बनाये गये थे । भोजन-पात्र में रखे जाने पर वह पात्र-मध्य ऐसा शोमित होने लगा, जैसे कि वह वैसा भोज पत्र हो, जिस पर लेख-समाप्ति-सूचक, लाल-रोशनाई या गेह से गोल चिह्न बना दिये गये हैं । बड़ों का गोल होना समाप्ति-सूचक शुन्यादि चिह्न के तुल्य है और पाकविरोध के कारण लाल हो जाना गैरिक श्री का कारण । सब छोड़—अन्य भोजन की समाप्ति कर—क्षीरबटो पर ही 'भुजि-क्रियाविधि' होना समाप्ति-लिपि का सूचक है । गोल, गुलाबी सिके दूधबड़ों के परोसे जाते ही अन्य व्यजनों वा त्याग कर सब उन्हें ही खाने लगे । व्यजनात्तर भोजन की प्रवृत्ति नष्ट हो गयी । मल्लिनाथ के अनुसार उपमा-लकार । नारायण उपमा अथवा उत्प्रेक्षा का विकल्प मानते हैं—'लिप्या समाप्तिमूचिकयाकाररूपपुष्पिकारूपया मालयीकृत दलोदरं श्रीतालादिपत्र-मिवेत्युपमोत्प्रेक्षा वा' ॥ ९७ ॥

चुचुम्ब नोर्वीविलयोर्वंशी पर पुरोर्ध्वपारि प्रतिबिम्बतां विटः ।

पुन पुन पानकपानकैतवाच्चकार तच्चुम्बनचुङ्कृतान्यपि ॥ ९८ ॥

जीवातु—चुचुम्बेति । विटः कञ्चित् कामुकः, पुर अग्ने, पार्याम् अपि अधिपारि कर्कशं, पानीयपान्याम् इत्यर्थः । 'कर्करीपूरयो. पारी पादरज्ज्वाञ्च हस्तिनः' इति विश्वः । 'वारिवहनमाण्डम्' इति स्वामी । प्रतिबिम्बिता प्रतिफलताम्, उर्वीविलयोर्वंशी भ्रमण्डलोर्वंशी, सर्वोत्कृष्टरूपवतीमित्यर्थः । स्त्रीमिति शेषः । पर केवल, न चुचुम्ब न चुम्बितवान्, किन्तु पुनः पुन वारं वार, पानकपानकैतवात् पानीयपानच्छलात्, तस्या प्रतिबिम्बिताया भ्रमण्डलोर्वंश्या इत्यर्थः । चुम्बने अधरसुषापाने, चुङ्कृतानि अपि भ्रुपणचुङ्कारतन्दानपि, चकार कृतवान् ॥ ९८ ॥

अन्वयः—विटः पुरा अधिपारि प्रतिबिम्बताम् उर्वीविलयोर्वंशी परं न चुचुम्ब, पुनः पुनः पानकपानकैतवात् तच्चुम्बनचुङ्कृतानि अपि चकार ।

हिन्दी—एक बिट (घुर्तं कामुक) ने संमुख-स्य पान-पात्र में प्रतिविम्बिता पृथ्वी-मण्डल की उर्वशी (अति सुन्दरी पानक परोसने वाली) को चूमा ही नहीं, प्रत्युत बार-बार पानक पीने के बहाने से उस (प्रतिविम्बिता) के चुम्बन से संभव 'चु-चु' शब्द भी किया ।

टिप्पणी—दिल्ली वाज बिट ने पानक देने वाली के पानक-पात्र में पड़ते प्रतिविम्ब को पानक-पान-व्याज से चूम और चुम्बन-कालसंभव शब्द करके यह व्यक्त किया कि वह भूमण्डल की उर्वशी का चुम्बन कर रहा है । इस प्रकार उसने अपने प्यार का दीवानापन प्रकट किया ॥ ९८ ॥

घनैरमीषां परिवेषकैर्जनैरिर्वर्षि वर्षोपलगोलकावली ।

चलद्भुजाभूषणरत्नरोचिषा घृतेन्द्रचापैः श्रितचान्द्रसौरभा ॥ ९९ ॥

जीवातु—घनैरिति । चलन्त्यः परिवेषणार्थम् इतस्ततः भ्रमन्त्यः; याः मुजा बाहवः, तासु यानि भूषणरत्नानि रत्नखचितालङ्काराः, तेषां रोचिषा प्रभया एव, घृतः गृहीतः, इन्द्रचापः इन्द्रचाप इव इत्यर्थः । यैः ताश्चैः; परिवेषन्तीति परिवेषकाः तैः अन्नव्यञ्जनादिदातृभिः, जनैः लोकैरेव, घनैः स्त्रीजनरूपमेधैः, अमीषां भोक्तृणां कृते, श्रितचान्द्रसौरभा प्राप्तकर्पूरसम्बन्धि-गन्धा, अन्यत्र—चन्द्र एव चान्द्रः, सूर एव सौरः तयोर्भाः प्रभा, श्रिता व्याप्ता यथा सा, करकाणां रात्रिदिनयोः सम्भाव्यमानेन चन्द्रसूर्ययोः क्रमेण कान्ति-व्याप्तत्वं सम्भवति, अथवा शैत्योज्ज्वलत्वाम्बां तत्कान्तिसदृशीति भावः । वर्षो-पलाः करका इव, गोलकाः घुटिकाकाराः पिष्टकविशेषाः, तेषाम् आवली राशिः, अर्वापि वृष्टा, प्रदत्तत्वर्थः ॥ ९९ ॥

अन्वयः—चलद्भुजाभूषणरत्नरोचिषा घृतेन्द्रचापैः घनैः परिवेषकैः जनैः अमीषां श्रितचान्द्रसौरभा वर्षोपलगोलकावली अर्वापि ।

हिन्दी—(परिवेषण-समय सक्रिय अतएव) चल भुजाओं के आभूषणों में जड़े रत्नों की कान्ति के कारण इन्द्र-धनुष् धारण करते, घने (अनेक) घनों (जलदों) से परोसने वाले स्त्री-जन ने इन (वारातियों पर चान्द्र (कर्पूर) के सौरभ (सुगन्ध) से युक्त (होने के कारण) चान्द्र (चन्द्रमा की शीतलता) और सौर (सूर्य की दीप्ति) से सम्पन्न लगते वर्षोपल (ओलों-वर्षा में गिरते हिम-पापाणखडों) सदृश गोल गोलों (लड्डुओं) की वर्षा की ।

टिप्पणी—समाप्ति सूचक मिष्टान्न मे कर्पूर, लवंग, शकर आदि से युक्त सफेद सफेद मगद के लड्डू प्रचुर मात्रा में परोसे गये । रत्नजटित आम्रभूषणों से सजी मुजाओं द्वारा परोसे जाने और अपनी शीतलता के कारण वे लड्डू मेघा से बरसते उपलसण्ड से लगते थे—ठंडे-दमकते ओले से सुगन्धि लड्डू । रत्नाभूषणधारी ललनाएं ही मेघ बन के ओले वारातिया पर बरसा रही थी ।

कियद्बहु व्यञ्जनमेतदप्यते ? ममेति तूमेवदता पुन पुन ।

अमूनि सङ्ख्यानुमसावढोकि तंश्लेन तेपा कठिनीव भूयसी ॥१००॥

जीवातु—कियदिति । मम एतत् कियत् कतिपरिमाण, बहु प्रभूत, व्यञ्जन साकमासादिहृपतेमनादिक, कति व्यञ्जनानोत्पथं । अप्यंते ? दीयते ? तृप्ता वयम् अतो नापर दातव्यम् इति भाव । तृप्ते भोजनजन्यसतो-पात् हेतोः, इति एव, पुन पुन वदतां वार वार कथयता, तेपा भोक्तृणा, छलेन व्याजेन, तपा तादशवाक्येन कति व्यञ्जनानि अस्याभिदंतानि ? इति सङ्ख्याजिज्ञासैवानिप्राय इति व्याजेन इत्यर्थं । अमूनि व्यञ्जनानि, सङ्ख्यातु गणयितु भूयसी बहुतरा, कठिनी इव करिका इव, भूयस्य सङ्ख्यातुष्टिका इवेत्यर्थं । 'करिका कठिनी' इति विश्व । तं परिवेषकं, असौ गोरुकाबलि, प्रागुसपिष्टकविशेषराशिरित्यर्थं । अढोकि ढोकिता, उपहृता इत्यर्थं । भवद्भि व्यञ्जनबाहुस्य कथ्यते, अत आनि कठिनीभि तानि गणयेति छलेनेव भूयसी कठिनी अपितेवति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ॥ १०० ॥

अन्वय—'मम एतत् कियत् बहु व्यञ्जनम् अप्यंते ?'—इति तृप्ते पुन पुन वदता तेपा छलेन अमूनि सङ्ख्यातु भूयसी कठिनी इव तं असौ अढोकि ।

हिन्दी—'मुझे यह कितना अधिक व्यञ्जन (लड्डू) दिया जा रहा है ?'—यह तृप्ति के कारण बारबार कहते वारातिया को व्याज से इह (लड्डूआ को) गिनने के लिए प्रचुर खरिया की गोलिया के सदृश उन (परिवेषको) द्वारा बहु (मोदक व्यजन) दिया गया ।

टिप्पणी—जैसे बादला से उपलवर्षा होती है, वैसे ही वारातिया को जब लड्डू परोसे जाने लगे तो अत्यन्त तृप्त हो जाने के कारण वे परोसनेवालों से बार-बार कहने लगे कि ये लड्डू कितने दे रहे हो ? इससे उनका तात्पर्य था कि अब धाँककर छकगये हैं, अब मत परोसो । परन्तु परोसने वाले तो

परोसे ही जा रहे थे। उन्होंने छल से वारातियों के कहने का अर्थ इस प्रकार माना कि वाराती जानना चाहते हैं कितनी संख्या में लड्डू दिये जा रहे हैं; और वे बराबर मोदक-वर्षा करते रहे कि गणना चाहते हो तो लो, ये लड्डू नहीं, हम सफेद खरिया के गोले दे रहे हैं। इनकी सहायता से गिन लो कि कितने लड्डू प्राप्त हो रहे हैं। भाव यह है कि खाने वाले तृप्त होकर और न परोसने को कह रहे थे, किंतु परोसने वाले और परोसे जाकर उनसे और खाने का आग्रह कर रहे थे। लड्डूओं की गणना के लिए कठिना (करिका-खरिया) के गोळक दिये जा रहे थे मानो, वे मोदक नहीं थे। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षालकार ॥ १०० ॥

विदग्धवालेङ्गितगुप्तिचातुरीप्रवह्लिकोद्घाटनपाटवे हृदः ।

निजस्य टीकां प्रववन्ध कामुकः स्पृशद्भिराकूतशतैस्तदीचितीम् ॥१०१॥

जीवातु—विदग्धेति । विदग्धवालायाः चतुराङ्गनायाः, इङ्गितगुप्तिचातुरी

भ्रूमङ्गलाकारगोपनचातुर्यं, निगूढार्थचेष्टाप्रयोगचातुरीत्यर्थः । सा एव प्रवह्लिका दुर्वोध्यत्वात् प्रहेलिकापराह्यो निगूढार्थोक्तिविक्षेपः । 'प्रवह्लिका प्रहेलिका' इत्यमरः । तस्याः उद्घाटने बोधने, अर्थोद्भेदने इत्यर्थः । यत् पाटव सामर्थ्यं, तस्मिन् विषये, तत् तत्र, तादृशार्थोद्भेदने इत्यर्थः । औचितीम् आनुकूल्यं, स्पृशद्भिः प्राप्तैः, तदनुकूलैरित्यर्थः । तवेङ्गितगुप्तिचातुर्यं मया ज्ञातमित्यर्थप्रकाशकैस्तदीयेङ्गितानुरूपैः इति भावः । आकूतानां शतैः अभिप्रायव्यञ्जकैः बहुविधेङ्गितैः, कामुकः कश्चित् कामी, निजस्य आत्मीयस्य हृदः हृदयस्य, टीकां व्याख्याम्, अभिप्रायप्रकाशनमित्यर्थः । प्रववन्ध प्रकर्षण कृतवान्, स्वहृदयं तस्य निवेदयामास इत्यर्थः । उचितोत्तरदानादेव प्रश्नार्थं प्रकाशनात् तदेव तद्व्याख्यानमिति भावः ॥ १०१ ॥

अन्वयः—कामुकः विदग्धवालेङ्गितगुप्तिचातुरीप्रवह्लिकोद्घाटनपाटवे तदीचितीं स्पृशद्भिः आकूतशतैः निजस्य हृदः टीकां प्रववन्ध ।

हिन्दी—एक कामी ने चतुरा मुग्धा बाला की चेष्टा-गुप्ति (छिपाना) की चतुरता-रूप पहेली का भाव स्पष्ट करने के सामर्थ्य के विषय में उस (विदग्ध बाला) की अनुगुणता (योग्यता) को प्राप्त अनेक संकेतों से अपने हृदय का विवरण प्रचुरता से उपस्थित किया ।

टिप्पणी—एक मुग्धा बाला गुप्त चेष्टापूर्ण सकेतो से अपना अनुराग प्रकट कर रही थी, जिन्हें सबके द्वारा समझा जा सकता कठिन था, किन्तु सबद कामुक तरुण उसने पहली-बुझीबुझ-सदृश गुप्त-सकेतो को समझ गया और उत्तने भी बाला के प्रति तदनुकूल अपने गुप्त-सकेतो द्वारा अपने हृदय का भाव ('हाले दिल') प्रकट कर दिया, मानो प्रणयिनी के कथन की व्याख्या कर दी, जो उसका कथन था, उसके अनुरूप ही अपने हृदय का अनुराग भी प्रकट कर दिया । अथवा विदग्ध बाला के गुप्त सकेत अन्य किसी चतुर कामुक ने समझ लिये और उसने अपने बैसे ही गुप्त सकेतो द्वारा बाला को (अथवा प्रेमी-प्रेमिका—दोनों के गुप्त सकेतो को ताड़ कर—दोनों को) स्पष्ट कर दिया कि वह सारा भेद समझता है, अतः अनुराग का पात्र वह ही है । बाला का सरलता से गुप्त सकेत समझ लेने वाले प्रेमी तरुण से ही अनुराग उचित है ।

घृतप्लुते भोजनभाजने पुरःस्फुरत्पुरन्ध्रोप्रतिविम्बिताकृतेः ।

युवा निघायोरसि लड्डुकद्वयं नखैल्लिखेत्प्रथममदं निर्दयम् ॥ १०२ ॥

जीवातु—घृतेति । युवा कश्चित्तरुणः, पुर अग्नेः, घृतेन प्लुते सिक्ते, भोजनभाजने भाजनपात्रे, स्फुरन्ती प्रकाशमाना, या पुरन्ध्रचा अङ्गनायाः, प्रतिविम्बिता प्रतिफलिता, आकृतिः शरीर, तस्याः उरसि वक्षसि, लड्डुकद्वयं वर्तुलाकृतिमिष्टान्नविशेषपिण्डयुग्म, निघाय स्थापयित्वा, नखैः लिखेत् विद्वान्, अथ अनन्तर, निर्दयम् अक्षिपित यथा तथेत्ययं । ममदं पीडयामास, तदीय-कुचकुम्भयुगलभावनयेति भावः ॥ १०२ ॥

अन्वयः—युवा घृतप्लुते भोजनभाजने पुरःस्फुरत्पुरन्ध्रोप्रतिविम्बिता-कृतेः उरसि लड्डुकद्वयं निघाय नखैः लिखेत् अथ निर्दयं ममदं ।

हिन्दी—एक युवक ने घी से परिपूर्ण भोजन-पात्र में समुच्च स्पष्ट होती नागरिका की प्रतिविम्बित आकृति के वक्ष पर दो लड्डू रख कर नाखूनो से लकीरें खींची । तदनन्तर उन्हे निर्ममता से मसल डाला ।

टिप्पणी—घृत-पात्र में प्रतिविम्बिता युवती के प्रतिबिम्ब के साथ वक्षःस्थल पर दो लड्डू रख कर नखों से सरोचना और लड्डूओं को मसल डालना—इस चेष्टा से युवक ने युवती को यह सकेत दिया कि जब हम दोनों का मिलन होगा, तब इसी प्रकार कुचयुगल पर नख-सत बनाऊंगा और

मर्दन करूँगा । यह संकेत दिया कि जैसा लड्डुओं के साथ कर रहा हूँ, वैसा ही तुम्हारे साथ भी करना चाहता हूँ ॥ १०२ ॥

विलोकिते रागितरेण सस्मितं ह्रियाऽथ वैमुख्यमिते सखीजने ।

तदालिरानीय कुतोऽपि शार्करीं करे ददौ तस्य विहस्य पुत्रिकाम् ॥ १०३ ॥

जीवानु—विलोकिते इति । सखी एव जनः तस्मिन् निजसख्यां, रागितरेण अत्यन्तानुरक्तेन, केनचित् कामुकेनेति शेषः । सस्मितम् ईपदास्यसहितं विलोकिते दृष्टे, अथ विलोकनानन्तरं, ह्रिया लज्जया, वैमुख्यं पराङ्मुखताम्, इते गते सति, एतेन तस्याः अपि तस्मिन् तथा अनुरागः सूचितः । तदालिः तस्य सखीजनस्य, आलिः सखी, कुतः अपि कस्मादपि स्थानात्, शार्करीं शर्करामयीम् । विकारायात् ण्यप्रत्ययः । पुत्रिकां पाञ्चालिकां, कृत्रिमपुत्रीम् इत्यर्थः । तत्परिवेषणच्छ्लेनेति भावः । 'पाञ्चालिका पुत्रिका स्याद्वस्त्रदन्तादिभिः कृता' इत्यमरः । पुत्रीव प्रतिकृतिरस्याः सा पुत्रिका 'इवे प्रतिकृती' इति कन् 'केऽणः' इति ईकारह्रस्वः । आनीय सङ्गृह्य, तस्य रागितरस्य, करे पाणी, विहस्य किञ्चित् हसित्वा, ददौ अर्पयामास । वैमुखादननुरागसन्देशो न कर्त्तव्यः, परन्तु एवम् एषा सखी तव करगता यथा भवेत् तथा करिष्यामि इति सूचयामासेति भावः ॥ १०३ ॥

अन्वयः—रागितरेण सखीजने सस्मितं विलोकिते अथ ह्रिया वैमुख्यम् इति तदालिः कुतः अपि शार्करीं पुत्रिकाम् आनीय विहस्य तस्य करे ददौ ।

हिन्दी—प्रेम में अविक आकुल (तरुण) द्वारा सखी को मुसकुरा कर देने जाने और उस (सखी) के लज्जा के कारण मुँह फेर लेने पर उस (लज्जापराङ्मुखी) की सखी ने कहीं से शक्कर की पुतली लाकर उस (रागितर) के हाथ में हँस कर दे दी ।

टिप्पणी—आशय यह कि जिसके प्रति कामुक ने प्यार से मुसकुरा कर देखा था, उसने तो लाज से मुँह फेर लिया, तो इससे कहीं कामुक निराश न हो जाय, यह सोच लज्जापराङ्मुखी तरुणी को एक सखी ने कामुक के हाथ में एक शक्कर की पुतली थमा दी । इस प्रकार संकेत दिया कि प्रेमी निश्चिन्त रहे; उसकी प्रेमास्पदा शर्करा के तुल्य मीठे स्वभाव की है, और रसवंती मधुरा नायिका है । इससे वह (सखी) तरुण कामुक का सम्मिलन सरलता

से करा देगी । तब शर्करा-पुनिका के तुल्य मधुर सखी-श्रधर-बुम्बन प्रेमी
कामुक कर सकेगा ॥ १०३ ॥

निरीक्ष्य रम्या परिवेषिका ध्रुव न भुक्तमेवैभिरवाप्ततृप्तिभिः ।

अशक्नुवद्भिर्वह्नुभुक्तवत्तया यथोज्जिता व्यञ्जनपुञ्जराजयः ॥१०४॥

जीवात्—निरीक्ष्येति । बहुभुक्तवत्तया यथेष्ट कृतभोजनतया, अशक्नुवद्भिः

नि शेष भोक्तुम् अपारयद्भिः, जनान्तरैरिति शेष । यथा व्यञ्जनपुञ्जराजय
शाकमासाद्युपकरणराशीनां श्रेणय, उच्यन्ते इति शेष, बहुलपरिवेषणादिति
भाव । तथा एभि भोक्तृभि जन्मजनैरपि, रम्या रमणीया, परिवेषिका
परिवेषणकारिण्यः तरुण्य, निरीक्ष्य विलोक्य एव, अवाप्ततृप्तिभि तावत्तैव
'तृप्तैः सद्भिः', व्यञ्जनपुञ्जराजय उज्जिताः त्यक्ता, न भुक्त न खादित,
ध्रुवम् इत्युत्प्रेक्षायाम्, अन्यथा कथमेते भोज्यराशय पात्रेषु तथैव दृश्यन्ते इति
भाव ॥ १०४ ॥

अन्वय—बहुभुक्तवत्तया अशक्नुवद्भिः यथा व्यञ्जनपुञ्जराजय उज्जिता,
एभि रम्याः परिवेषिका. निरीक्ष्य ध्रुव न भुक्तम् ।

हिन्दो—अधिक भोजन कर लेने के कारण और खाने में असमर्थ
(बारातियों) ने जो कि विविध व्यजनो के ढेर के ढेर छोड़ दिये, उससे
लगता है कि इन्होंने रमणीय परामने वाली तरुणियों को देखकर निश्चय ही
उनका भोग नहीं किया ।

टिप्पणी—परिवेषिकाएँ इतनी रमणीय थी कि उनको कोई 'छा डाले'
बिना (बिना रमण किये) छोड़ ही नहीं सकता था, पर बाराती उनका
'भोग' न कर सके । लगता है कि अधिक खाने में वे 'भोगने' में असमर्थ हों
गये थे, तभी तो मधुर, स्वादुतम साद्युपदायों के ढेर के ढेर उन्होंने भोजन-
पात्र में ही छोड़ दिये । इसी कारण वे रम्य परिवेषिकाओं का भोग भी
करन में समर्थ न हो सके । देखकर ही तृप्त हो गये । नारायण-मल्लिनाथ-
दीनो न उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है ॥ १०४ ॥

पृथक्प्रकारैर्ज्ञितसञ्चिताराधो युवा ययोदासि तथाऽपि तापितः ।

ततो निरास परिभावयन् परामथे । तथाऽनोपि सरोपर्यन्तम् ॥१०५॥

जीवात्—पृथगिति । यथा स्त्रिया, पृथक्प्रकारैर्ज्ञितसञ्चिताशय नानाविध-

चेष्टाप्रकाशिताभिप्रायः, युवा कञ्चित्तरुणः, उदासि प्रतीङ्गिताद्यकरणेन औदा-
सीन्यं प्रापित इत्यर्थः, तथाऽपि रोपात् अनादरपरया अपि तथैव स्त्रिया, तापितः
सन्तापितः दुःखं प्रापितः इत्यर्थः, प्रतीङ्गितादर्शनेन स्वाभीष्टलाभनैराश्यात्
दुःखितोऽभूदिति भावः, यो यत्रोदासीनः तस्य तदलाभजन्यं दुःखं न भवति,
प्रकृते तु तस्यामुदासीनस्यापि तथैव जनितमिति विरोधार्थकोऽपि शब्दः, ततः
औदासीन्याद्, निराशः तत्प्राप्तौ हताशः सन्, पराम् अन्यां, परिभावयन्
इङ्गितादिना विभावयन्, सानुरागमवलोकयन् इति यावत्, स। युवा, सरोपया
अन्यावलोकनरूप्या, तथैव पूर्व्या एव, अतोपि तोपितः, न तु द्वितीयया इति
भावः, तोपयतेः कर्मणि लुङ् । अये इति आश्चर्ये, औदासीन्यं जनयिष्याऽपि
दुःखं जनितं सरोपयैव सन्तोपो जनित इति विरुद्धार्थद्वयसमावेश आश्चर्यकर
इत्यर्थः । पूर्व्या तदनुरक्तयाऽपि जनसमक्षमिङ्गितादिकरणमयुक्तमिति बुद्ध्या
पूर्वं प्रतीङ्गितादिना न सम्भावितः, अत एव युवा दुःखितः, किन्तु तस्या
गूढाभिप्रायमज्ञात्वा इयं मय्यनुरागिणीति निश्चित्यान्यां प्रति तस्मिन् सानुरागं
विलोकयति सति तद्दर्शनेन पूर्वा सा सरोपा जाता, सानुरागैव सरोपा
भवतीति व्याप्तेः तस्या रोषदर्शनेनानुरागमनुमाय स सन्तुष्ट इति भावः ॥१०५॥

अन्वयः—पृथक्प्रकारेङ्गितशंशिताशयः युवा यया उदासि, तया तापितः
अपि; ततः निराशः परां परिभावयन् सः अये सरोपया तया एव अतोपि ।

हिन्दी—नानाविध संकेतों से अपना अभिप्राय प्रकट करने वाला तरुण
जिस (तरुणी) के द्वारा उदास कर दिया गया था, उसके द्वारा दुःख को
भी प्राप्त हुआ, उस (संतापदात्री) से निराश अन्य (तरुणी) को संकेतादि
से 'पटाता' वह (तरुण) आश्चर्य कि (अन्यावलोकन से) रष्ट उसी
(संतापकारिणी पूर्वोक्ता तरुणी) द्वारा संतुष्ट कर दिया गया ।

टिप्पणी—अनेक प्रणय संकेतों पर जब प्रेमास्पदा ने उपेक्षा कर प्रेमी
युवक को उदासीन और संतप्त बना दिया तब वह अन्य के प्रति अपनी अनुराग-
चेष्टाएँ दिखाने लगा । अन्य के प्रति अनुराग-चेष्टाएँ करते उसे देख वह पूर्वोक्त
प्रेमास्पदा ईर्ष्या से जल उठी और यद्यपि उसमें रोष उत्पन्न हुआ, तथापि
उसने प्रस्ताव स्वीकार कर युवक को संतुष्टि दे दी । जिसने उदासीनता और
ताप दिये, उसी ने तोप दिया—यही विस्मय है । रोप ने ही तरुणी का

तरुणी के प्रति अनुराग प्रकट कर दिया। यदि वह अनुरागिणी न होती तो अन्या के प्रति प्रेमी का अनुराग देख रोप क्यों करती? रोप से सतोप हुआ, यह आश्चर्य ही है न? कोप से सताप होता है, पर अनुरागसूचक रोप से सतोप हुआ ॥ १०५ ॥

पथ स्मिता मण्डपमण्डलाम्बरा वटाननेन्दु पृथुलङ्घुकस्तनी ।

पदं रुचेभोज्यभुजा भुजिक्रिया प्रिया वभूवोज्ज्वलकूरहारिणी ॥१०६॥

जीवातु—पथ इति। पथः पथ क्षीर या, स्मित हास्य यस्या सा, मण्डपमण्डलजन्यजनानामाश्रयसमूह, चन्द्रातपसमूह एव इत्यर्थं। 'मण्डपोऽम्बो जनाश्रय' इत्यमर, अम्बर वस्त्र यस्या सा तादृशी, मण्डपानामावरकत्वात् शुभ्रवत्तुल्यपिष्टकविक्षेप एव इत्यर्थं, आननेन्दु आह्लादकरत्वात् मुखचन्द्र यस्या सा तादृशी, पृथु महान्ती लङ्घुको मिष्टान्नविशेषो एव, स्तनी यस्या सा तादृशी, रुचे पदम् अनिलापास्वद लावण्यास्वदञ्च, उज्ज्वलः शुभ्र, कूरै मवनै, 'अन्ध कूर मवतम्' इति ह्यायुच। हारिणी मनोहरा हारवती च, भुजिक्रिया भोजनव्यापारः, भुज इति घातुनिर्देशनाथलक्षणा। भोज्यभुजा भोजनतृणा भोगिनाञ्च, प्रीणातीति प्रिया तृप्तिकारिणी बल्लभा च, वभूव। रूपकालङ्कार ॥ १०६ ॥

अन्वयः—पथ स्मिता मण्डपमण्डलाम्बरा वटाननेन्दु पृथुलङ्घुकस्तनी उज्ज्वलकूरहारिणी रुचे पद भुजिक्रिया भोज्यभुजा प्रिया वभूव।

हिन्दी—दूध के ममान उज्ज्वल मुसकान वाली, मण्डप के चंदोवे के समान स्वच्छ वस्त्र धारण करती, दूध बडो के ममान उज्ज्वल गोलमुख चन्द्रवती, बडे बडे लङ्घुओ के सदृश पीन पयोधरा, शुभ्र भात के सदृश मुक्ता हार पहिने, लावण्यमयी प्रिया तरुणी के तुल्य स्वच्छ-निर्मल जल अथवा दुग्ध ही जिसकी मुसकान है, मण्डप का चन्द्रातप ही जिसका आवरण है, मुख की चन्द्रमम आनन्द देने वाले हूय-प्रडे जिसमे परोसे गये हैं, पीन पयोधरो के सरय बडे-बडे लङ्घु जिसमे भोज्य हैं, उजले भात से जो मनोहारिणी है, ऐसी वचिपूर्ण भोजन-क्रिया (दावत भोज क्रिया) भोज मे सम्मिलित बारातियों की प्रिय हुई।

टिप्पणी—भाव यह कि सर्वतोरमणीय-बल्लभा जैसी प्रिय लगती हैं-

ऐसी ही वह भोजक्रिया (दावत) वारातियों को प्रतीत हुई । दो प्रकार की विग्रह-योजना के आधार पर भुजक्रिया और प्रिया में समता की गयी है । रम्या प्रिया जैसे तृप्ति देती है, वैसी ही तृप्ति भुजक्रिया ने दी । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार ॥ १०६ ॥

चिरं युवाऽऽकृतशतैः कृतार्थनश्चिरं सरोपेङ्गितया च निर्द्घृतः ।

सृजन् करक्षालनलीलयाऽञ्जलिं न्यपेचि किञ्चिद्विधुताम्बुधारया ॥ १०७ ॥

जीवातु—चिरमिति । चिरं दीर्घकालं व्याप्य, आकृतशतैः इङ्गितसमूहैः, कृतार्थनः कृतप्रार्थनः ततश्च सरोपेङ्गितया रोपव्यञ्जकचेष्टावत्या, कयाचित्तरुण्या इति शेषः । निर्द्घृतश्च निराकृतश्च, युवा कञ्चित्तरुणः, करक्षालनलीलया हस्तप्रक्षालनव्याजेन इत्यर्थः, चिरं दीर्घकालं यावत्, अञ्जलिं करद्वयसंयोगं, सृजन् विदधन् सन्, अञ्जलिबन्धनेन चिरं प्रार्थयमानः सन् इत्यर्थः । किञ्चिद्विधुतया ईषत् कम्पितया, अम्बुधारया जलधारया, धाराविधूननव्याजेन इत्यर्थः । न्यपेचि निषिक्तः । कोपानलशान्तिज्ञापनाय इति भावः, तरुण्या इति शेषः ॥ १०७ ॥

अन्वयः—चिरम् आकृतशतैः कृतार्थनः सरोपेङ्गितया च निर्द्घृतः करक्षालनलीलया चिरम् अञ्जलिं सृजन् युवा किञ्चिद्विधुताम्बुधारया न्यपेचि ।

हिन्दी—बहुत समय तक अनेक चेष्टाओं से याचना करते और रोपपूर्ण संकेतों द्वारा उपेक्षित तथा हाथ-धोने की क्रिया में अंजलि बाँधे (हाथ जोड़ पुनर्याचना करते) युवक को कुछ कौपा दी गयी जलधारा से (प्रेमास्पदा तरुणी) भिगो दिया ।

टिप्पणी—भोजनोपरांत हस्त-प्रक्षालन का वर्णन । एक कामुक बहुत समय से प्रेमास्पदा तरुणी के प्रति अनेक प्रकार के प्रणय-संकेत करके प्रणय-याचना कर रहा था, परन्तु तरुणी लज्जा आदि के कारण उसके प्रति रोप-संकेत कर उसकी उपेक्षा कर देती थी । भोज के पश्चात् जब हाथ धोने का समय आया और तरुणी हाथ धुलाने लगी तो उस तरुण ने पुनः एक बार चेष्टा की और धोने के निमित्त हाथों को परस्पर रगड़ते जैसे पुनः प्रणय-स्वीकृति के निमित्त युवती से प्रार्थना की । अन्ततोगत्या तरुणी पिघली, उसने जलधारा को कम्पित करते हुए तरुण को कुछ भिगो दिया और इस

प्रकार प्रकट किया कि उसका रोप अब घात हो गया है और वह यथासमय तरुण को रस-सिक्त करेगी ॥ १०७ ॥

न पङ्क्ति विद्गजनस्य भोजने तथा यथा यौवतविभ्रमोद्भव ।

अपारशृङ्गारमय समुन्मिपन् नृश रसस्तोपमघत्त मत्तम ॥१०८॥

जीवातु—न पङ्क्ति इति । पिङ्गजनस्य विटजनस्य 'पिङ्ग पल्लविको विट' इत्यमरः, भोजने भोजनकाले, पङ्क्ति पटप्रकारः, रसः मधुरादिरूपः, तथा तादृशः, तोप प्रीतिः, नाघत्त न अपुपत्, पोपणार्थं लुङ्ङि लङ् । यथा यादृशः, युवतीनां समूहः यौवतम् 'भिक्षादिभ्योऽण्' इति अण् । तत्र युवतीति सामर्थ्यात् 'मस्याडे तद्धिने' इति पुवद्भावे । तस्य विभ्रमं विलासं, उद्भवः सञ्जातः, पचाद्यच् । भृशम् अत्यर्थं, समुन्मिपन् समुज्जृम्भमाणः, वर्धमान इत्यर्थः, अपार अपरिमितः, शृङ्गारमयः शृङ्गार नामः, सप्तमः रसः । अत्र सप्तमत्वमधुरादिपङ्क्तापेक्षया, न तु आलङ्कारिकोत्तरसापेक्षया पङ्क्तातिरिक्तस्य रसस्याभावात् शृङ्गाररसस्यापि तदन्तर्गतत्वात् इति तात्पर्यम् । तोपम् अघत्त इत्यनेनान्वयः, एकोऽपि लोकोत्तरो यूनतिसेते इति भावः ॥ १०८ ॥

अन्वयः—पिङ्गजनस्य भोजने पङ्क्ति रसः तथा तोपः न अघत्तः यथा यौवनविभ्रमोद्भवः भृशः समुन्मिपन् अपारशृङ्गारमयः सप्तमः ।

हिन्दी—विट् (कामी) व्यक्तियों के भोजन में छः प्रकार का रस वैसा सतोप नहीं दे रहा था, जैसा कि युवतियों की विलास चेष्टाओं से उत्पन्न पर्याप्त मात्रा में वृद्धि की प्राप्त होता, निर्मर्याद शृङ्गार रस से पूर्ण सातवाँ रस ।

टिप्पणी—कामी रसिका के नाजन में मधुर, अम्ल (खट्टा), त्वण, तिक्त (तीखा), कटु, कषाय (कसैला) रस की सत्ता उतनी वृत्ति का कारण नहीं हुआ करती जितनी कि युवतियाँ के द्वारा निर्मर्याद रूप में शृङ्गार रस की विद्यमानता होती है । भोजन को अपेक्षा कटाक्ष, अंग प्रदर्शन आदि मर्यादा का अतिक्रमण करती युवतियों की छेड़ छाड़, हँसी-दिल्ली, चुबन-आलिंगन वामियों को पङ्क्ति व्यजन की अपेक्षा अधिक आनन्द देते हैं । भोजन में पङ्क्ति ही होते हैं, कामियों को उनसे नहीं, सप्तम रस से आनन्द प्राप्त होता है । सप्तम रस की सत्ता विस्मय का कारण है । यहाँ शृङ्गार को सप्तम रस कहना भोजन पङ्क्ति की अपेक्षा से ही है, आठ, नौ अथवा दस नाट्य रसों

की अपेक्षा में नहीं । नाट्य-रसों में तो शृङ्गार प्रथम ही है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ यात्पर्यं यह है कि लोकोत्तर एक अनेक लौकिक रसों में श्रेष्ठ है । मधुरादि पद्मरस लौकिक है; शृङ्गार अलौकिक है—'लोकोत्तर' 'अतः वह पद्मरसों से श्रेष्ठ है ।' १०८ ॥

मुखे निधाय क्रमुकं नलानुगै रथोज्ज्वल पर्णालिरवेक्ष्य वृश्चिकम् ।

दमापितान्तर्मुखवासनिमित्तं भयाविलैः स्वभ्रमहासिताखिलैः ॥१०९॥

जीवातु—मुखे इति । अथ करकालानानन्तरं, नलानुगैः नलानुयायिभिः, जन्यजनैरिति शेषः, क्रमुकं पूगफलं, मुखे वदने, निधाय दत्त्वा, दमेन दमयन्ती-भ्राथा, अपितं दत्तम्, । अन्तःमुखस्य अन्तर्मुखं मुखाम्बन्तरम्, विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः । तद्दासयति सुगन्धीकरोतीति अन्तर्मुखवासं लवङ्गकक्कोलकर्पूरादि-वासनाद्रव्यम्, कर्मण्यण् । तेन निर्मितं कल्पितं, वृश्चिकं वृश्चिकाकृतिताम्बूलो-पकरणसुगन्धद्रव्यविशेषम्, अवेक्ष्य शब्दवा, भयेन दंशनभीत्या, आविलैः आकुलैः, अत एव स्वभ्रमेण स्वस्य भ्रमेण, अवृश्चिके वृश्चिकज्ञानरूपनिज-भ्रान्त्या इत्यर्थः, हासिताः जनितहासाः, अखिलाः समस्तदर्शकवृन्दा यैः तादृशैः सद्भिः, पर्णालिः नागवल्लीदलपङ्क्तिः, औज्ज्वल उज्ज्वलता, परित्यक्ता इत्यर्थः, उज्ज्वल विसर्गे कर्मणि लुङ् ॥ १०९ ॥

अन्वयः—अथ नलानुगैः क्रमुकं मुखे निधाय दमापितान्तर्मुखवास-निमित्तं वृश्चिकम् अवेक्ष्य भयाविलैः स्वभ्रमहासिताखिलैः पर्णालिः उज्ज्वलता ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (हाथ घो लेने के उपरांत) नल के अनुयायी वारातिषों ने सुपारी मुख में रख दम (दमयन्ती के भ्राता) द्वारा मुख को सुगन्धित करने वाले मसालों से बनाये गये विच्छू को देखकर भयमुक्त हो अपने भ्रम के कारण सब को हँसावे हुए पान के बीड़े को छोड़ दिया ।

टिप्पणी—वारातिषों ने भोजनोपरांत हाथ धोये, अपित की गयी सुपारी मुँह में रखी और तब दमयन्ती के भाई द्वारा अपित किये जाते 'विच्छू' को देखा कि डरकर हाथ खींच लिये । इस पर सभी हँस पड़े । वस्तुतः वह 'विच्छू' नहीं था, जिसके काटने से पीडा होती, वह वृश्चिकाकार पान का बीड़ा था, जिसमें मुख को सुगन्धित करने वाले द्रव्य—लौंग-इलायची, केसर, कस्तूरी, जावित्री आदि—पड़े थे । भ्रम से विच्छू समझ कर वारातिषों द्वारा उसके त्यागे जाने पर सबके हास्य का कारण उत्पन्न हो गया ॥१०९॥

अमीषु तथ्यानृतरत्नजातयोविदभंराट् चार्शनितान्तचारुणो ।

स्वयं गृहाणैकमित्युदीर्यं तद्द्वयं ददौ शेषजिघृक्षवे हसन् ॥ ११० ॥

जीवातु—अमीष्विति । विदभंराट् विदभदेशाधीश्वर भीम, चार्शनितान्तचारुणो. ययासहृष रम्यातिरमणीययो, इह अनयो, तथ्यानृतरत्नजातयो सत्यासत्यरत्नौघयो मध्ये 'जात जात्योघजन्मसु' इति विश्व । एक स्वयम् आत्मना, गृहाण स्वीकुरु, अमीषु वार्यात्रिकेषु मध्ये, इति एवम्, उदीर्यं उक्त्वा, शेषम् असत्यमेव, जिघृक्षवे गृहीतुमिच्छवे, कृत्रिमत्वेन तस्यैवातिवारत्वादिति भाव । ग्रहे सनग्तास् 'सनाशसमिक्ष उ' इति उपस्थय, मधुपिपासादित्वात् द्वितीयाममास । हसन् तस्य रत्नज्ञानामावात् हास्य कुर्वन्, तयो. कृत्रिमाकृत्रिमयो, द्वयम् उभयमेव, ददौ अपंपामाम । तत्र कृत्रिम विनोदाय ददौ अन्यदौचित्यादिति भाव ॥ ११० ॥

अन्वयः—विदभंराट् 'चार्शनितान्तचारुणो. इह तथ्यानृतरत्नजातयोः एक स्वयं गृहाण' अमीषु इति उदीर्यं शेषजिघृक्षवे हसन् तद्द्वयं ददौ ।

हिन्दी—विदभंराज (भीम) ने 'सुन्दर और अतिसुन्दर इन अमली और नकली रत्नसमूह में से एक स्वयं ले लो'—इन (वारातियों) से ऐसा कहकर शेष (कृत्रिम नकली) लेने की इच्छा करने वाले को हंसते हुए वे दोनों (कृत्रिम और अकृत्रिम) दे दिये ।

टिप्पणी—वारातियों को भेंट देने के निमित्त दो थालों में रत्नावलि सजा दी, एक तो सुन्दर थे और एक अत्यधिक सुन्दर थे । राजा ने वारातियों से जो उन्हें अच्छा प्रतीत हो, वही एक ले लेने को कहा । जो अत्यधिक सुन्दर था, वाराती ने वही लिया । राजा इस पर हंस पड़े, क्योंकि वे समझ गये कि प्रहीता रत्नपारखी नहीं है अत्यधिक दमक और अधिक सुन्दरता-सपन्न रत्न को उसने अच्छा समझकर लिया है, जब कि वह बनावटी है । असली कम दमक वाला और सामान्य सुन्दर है । इसी अज्ञान पर हंसते हुए उन्होंने वाराती को कृत्रिम और अकृत्रिम—दोनों रत्न भेंट कर दिये । एक नकली तो इसलिए कि वह वाराती ने स्वयं चुना था, दूसरा असली तो भेंट में देना ही था । नकली रत्न-राशि तो केवल हासोत्पत्ति के लिए उपस्थित की गयी थी । कृत्रिम विनोदार्य दिया और अकृत्रिम औचित्य के कारण ॥ ११० ॥

इति द्विकृत्वः शुचिमिष्टभोजनां दिनानि तेषां कतिचिन्मुदा ययुः ।

द्विरष्टसंवत्सरवारसुन्दरीपरीष्टिभिस्तुष्टिमूपेयुषां निशि ॥१११॥

जीवात् - इतीति । इति पूर्वोक्तप्रकारेण, द्विकृत्वः द्विवारं, दिवा रात्रौ च इत्यर्थः, 'सङ्ख्यायाः क्रियाम्भावृत्तिगणने कृत्वसूच्' इति कृत्वसूच् । शुचि विशुद्धं, मिष्टं मधुरं, भुञ्जते अश्नन्ति इति तेषां विशुद्धलड्डुकादिभोजिनां, तथा निशि रात्रौ, द्विः द्विरावृत्ताः, अष्टसंवत्सराः पासां तासां षोडशवर्षाणां, वारसुन्दरीणां गणिकानां, परीष्टिमिः परिचर्याभिः, तत्कस्तं कशुश्रूषामिरित्यर्थः, 'परीष्टिः परिचर्यायां प्राकाम्येऽन्वेपणे स्त्रियाम्' इति मेदिनी । तुष्टि प्रीतिम्, उपेयुषां प्राप्नुवतां, तेषां नलानुगानां, कतिचित् दिनानि कतिपयानि अहानि, मुदा हर्षेण, ययुः अतिवाहितानि बभूवुः ॥ १११ ॥

अन्वयः--इति द्विकृत्वः शुचिमिष्टभोजनां निशि द्विरष्टसंवत्सरवारसुन्दरी-परीष्टिमिः तुष्टिम् उपेयुषां तेषां कतिचित् दिनानि मुदा ययुः ।

हिन्दी—इस प्रकार दो-दो वार शुद्ध और मधुर भोजन करते तथा रात में दो गुना आठ (२ × ८ = १६) अर्थात् सोलह वर्ष की (षोडश-वर्षीया) वाराङ्गनाओं की सेवाओं को प्राप्त कर संतुष्टि पाने वाले उन (वारातियों) के कुछ दिन प्रसन्नता-पूर्वक व्यतीत हुए ।

टिप्पणी--वारातियों को दो वार - दिन और रात में--उत्तम भोजन मिलता और रात में षोडश-वर्षीया वारांगनाएँ उनकी सेवा में रहतीं । इस प्रकार उनके वे कुछ दिन बड़े आनन्द में बीते ॥ १११ ॥

उवास वैदभंगृहेषु पञ्चपारः निशाः कृषाङ्गीं परिणीय तां नलः ।

अथ प्रतस्थे निपधान् सहानया रथेन वाष्ण्यगृहीतरश्मिना ॥११२॥

जीवात्--उवासेति । नलः कृषाङ्गी तन्वङ्गी, तां दमयन्तीं, परिणीय उदूह्य, वैदभंगृहेषु भीमभवनेषु, पञ्चपारः पञ्च पदं वा, 'सङ्ख्यायाऽव्यय--' इत्यादिना बहुव्रीहिसमासे कृते 'बहुव्रीहो सङ्ख्येय इच्' इति इच्समासान्तः । निशाः रात्रौः । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया उवास तस्यां । अथ सप्तमाहे, अनया भैम्या सह, वृष्णेः अपत्यं पुमान् वाष्ण्यः तन्नामकनलसारथिः 'इतश्चानिञ्' इति ङक् । तेन गृहीताः घृताः, रश्मयः प्रग्रहः यस्य तादृशेन 'किरणप्रग्रहो रश्मी' इत्यमरः । रथेन निपधान् तदाख्यनिजजनपदान्, प्रतस्थे जगाम ॥११२॥

अन्वय—नल कृणाङ्गी ता परिणीय वंदभंगृहेषु पञ्चपा निशा उवास, अय अनया सह वाष्ण्यगृहीतरग्मिना रथेन निपघान् प्रवस्ये ।

हिन्दी—नल तन्वगी उस (दमयन्ती) को घ्याह कर विदभंराज के प्रासादो मे पाँच-छ रात रहे, तत्पश्चात् उस (वधू दमयन्ती) के साथ—‘वाष्ण्य’ नामक सारथि जिसकी ‘रास’ पकडे था, उस रथ से निपघदेश की गौर (ज्हाँने) प्रस्थान किया ।

टिप्पणी—पाँच-छ दिन नल विदभं के महलो में रहे और सातवे दिन विदा हो दमयन्ती के साथ रथ पर बैठे चल पडे, उनका सारथि ‘वाष्ण्य’ था ।

परस्य न स्पष्टमिमामधिक्रिया प्रिया शिशु प्राशुरसाविति ब्रुवन् ।

रथेऽस भैमी स्वयमध्यरुहन् तत् किलाश्लिक्षादिमा जनेक्षित ॥११॥

जीवानु—परस्येति । परस्य मदितरस्य लोकस्य इमा पतिव्रता भैमी, स्पष्ट परामर्ष्टुम्, अधिक्रिया अधिकार, न, अस्तीति शेष । प्रिया भैमी, शिशु, बाला, ह्रस्वप्रमाणा इति भावः । असौ रथः, प्राशु उन्नतः, अत एव स्वयं रथारोहणे असमर्थेति भावः । इति एव, ब्रुवन् किल बदन्निव, स नलः स्वयम् आत्मनैव, भैमी दमयन्ती, रथे अघ्यरुहत् अधिरोहयामास, स्पष्टं गेमादिति भावः । निजन्तरुधातोः लुङि ‘णी चङि’ इत्युपधाह्रस्व, ‘दीर्घो लघो’ इत्यभ्यासस्य दीर्घत्वम् । किन्तु तत् तदा, रथारोहणकाले इत्यर्थं, जनेक्षितः जनैः दृष्ट मन्, बहुभिर्जनैः दृष्टत्वादिति भावः । इमा भैमी, नाश्लिक्षात् न आलिङ्ग्य, शालीनताविरोधिन्व्यवहारत्वादिति भावः । श्लिष आलिङ्गने इति लिङ्गो लुङि क्ते व्मादेशः ॥ ११२ ॥

अन्वयः—परस्य इमा स्पष्टम् अधिक्रिया न, प्रिया शिशु, अनो प्राशु—इति ब्रुवन् स. स्वयं भैमी रथे अघ्यरुहत्, तत् जनेक्षित इमा न आश्लिक्षत् किल ।

हिन्दी—‘अन्य व्यक्ति को इमे (दमयन्ती को) छूने का अधिकार नहीं है, और प्रिया (वधू दमयन्ती) छोटी है और रथ ऊँचा है’—ऐसा कहते उस (नल) ने स्वयं भीमसुता (दमयन्ती) को रथ पर चढा दिया, वह (चढाते समय का प्रिया-स्पर्श) लोगों के देखते इस (प्रिया) का निश्चयनः आलिङ्गन नहीं था ।

टिप्पणी—पतिव्रता दमयन्ती को परपुरुष तो छू नहीं सकता था,

रथ ऊँचा होने से स्वयं उस पर चढ़ नहीं सकती थी। इसलिए दमयन्ती को पकड़कर रथ पर स्वयं नल ने चढ़ा दिया। इस स्पर्श को आलिंगन-लोभ समझना उचित नहीं होगा, क्योंकि लोकाचरण के यह अनुकूल नहीं था कि राजा नल सबके समुख पत्नी को आलिंगन-वद्ध कर ले। नारायण का बोध है कि तत्त्वतः तो नल ने दमयन्ती का आलिंगन कर ही लिया, केवल उसका कारण स्पष्ट करते हुए वृष्टता का परित्याग कर दिया। मल्लिनाथ का निष्कर्ष है कि नल ने स्पर्श-लोभ से दमयन्ती को रथावृद्ध किया, किन्तु शालीनता-विरोधि व्यवहार होने से जन-समक्ष आलिंगन नहीं किया ॥११३॥

इति स्मरः शीघ्रमतिश्चकार तं वधूं च रोमाञ्चभरेण कर्कशी ।

स्खलिष्यति स्निग्धतनुः प्रियादियं अदीयसी पीडनभीरुदोर्युगात् ॥११४॥

जीवानु—इतीति । स्निग्धतनुः ममृणाङ्गी, अदीयसी अतिसुकुमला च, इयं भैमी, पीडनात् इदतया धारणजन्यव्यथाप्राप्तेः, भीरु भयशीलं, दोर्युगं बाहुद्वयं यस्य तस्मात् अदीयसः पीडनासहत्वात् सुखधारणेन व्यथाप्राप्तिश्चक्षुया शिथिलधारिण इति भावः । प्रियात् नलात्, स्खलिष्यति अस्निष्यति, इति मृदुतयाशिथिलधारणेन स्निग्धतनुरियं प्रियभुजान्तरात् अस्निष्यते इति हेतोरित्येत्थः । शीघ्रमतिः प्रत्युत्पन्नमतिः, स्मरः कामः, तं नलं, वधूं भैमीञ्च, रोमाञ्चभरेण पुलकातिशयेन, कर्कशी खरस्पर्शी, अस्निग्धगानी इत्यर्थः, चकार विदधे । अनयोः परस्परान्गसङ्गहेतुके रोमांचे स्खलनप्रतिबन्धार्थत्वमुत्प्रेक्षते ॥ ११४ ॥

अन्वयः—‘स्निग्धतनुः मदीयसी इयं पीडनभीरुदोर्युगात् प्रियात् स्खलिष्यति’—इति शीघ्रमतिः स्मरः तं वधूं च रोमाञ्चभरेण कर्कशी चकार ।

हिन्दी—‘चिकने शरीर वाली, अति सुकुमलता यह (दमयन्ती) पीडा होने की आशंका से शिथिल बाहु-बंधन किये प्रिय (नल) से फिसल जायेगी’—यह सोच प्रत्युत्पन्नमति काम ने उस (नल) और वधू (दमयन्ती) के अत्यधिक रोमांचित कर कर्कश कर दिया ।

टिप्पणी—रथ पर नल द्वारा दमयन्ती को चढ़ाते समय नवदंपती (नल-दमयन्ती) सकाम हो रोमांचित हो उठे। इस पर यह उद्भावना है कि दमयन्ती ‘स्निग्धतनु’ (कोमल-चिकने शरीर वाली) है, रथ पर चढ़ाते

सबसे नरु उसे कठोरता से पकड़ेगा नहीं, क्योंकि उसे अज्ञान है कि यह कोमलागी कठोरता से पकड़े जाने पर कसाव के कारण पीड़ित होगी। ऐसी स्थिति में नल के शिथिल बाहु-बन्धन से फिसल कर वह गिर जायेगी, सो काम ने दोनों को रोमांचित कर अस्निग्ध—ककंश बना दिया। सुरदरे हो जाने पर फिमलने का डर नहीं रहा। परस्वराग-सवर्ग से उत्पन्न रोमाच में फिसलन-रोकने की सभावना के कारण मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है ॥ ११४ ॥

— — — — —

॥११५॥

जीवातु—तथेति । पितरो भैम्या मातापितरो 'पिता मात्रा' इति विकल्पादेकदेशः । आजन्म जन्यप्रभृति, अभिविधावव्ययीभाव । निजाके स्वोत्संगे, वद्विता पोपिता, पुत्री दुहितरम् । गौरादित्वादीकारः । प्रहित्य प्रभ्याप्य, हिनीते वत्वो त्यप् । तथा तादृक्, विपेदतु विपण्णी बभूवतु, किम् ? नेत्यर्थः, सदेलिटि 'अत एकहल्मध्ये—' इत्यादिना एत्वाभ्यासलोपी । यथा यादृक्, तो भैमीपितरो, विमोनशया विनयसम्पन्नतया, लक्षणगुणीभवन्तः । लक्षणगुणत्वेन सम्पन्नमानाः, गुणा शौर्यादेव । यस्य तद्योवन, दुहितु पतिं जामातरम् 'विभाषा स्वसुपत्यो' इति विकल्पात् पठ्या बलुरु । त नल, विसृज्य, सम्प्रेष्य, विपेदतुरिति पूर्वक्रियया अन्वयः । कन्यावियोगापेक्षया गुणशालिजामातृवियोगस्तयोनितरा विपादकारणमभूदिति भावः ॥ ११५ ॥

अन्वयः—पितरो आजन्म निजाच्छुवद्विता पुत्री प्रहित्य कि तथा विपेदतु, यथा विनीततालक्षणगुणीभवद्गुण दुहितु पतिं त विसृज्य ?

हिंशी—(दमयन्ती के) माता-पिता जन्म से लेकर अपनी गोद में पली-पोसी बेटी को विदा कर क्या उतने उदास हुए, जितने कि विनयी होने से लाख गुने (अनेक) होते गुण-वाले बेटी के पति (जामाता) उस (नल) को विदा कर विपण्ण हुए ? (अपितु नहीं हुए) ।

टिप्पणी—आशय यह है कि बेटी को विदा कर माँ-बाप का उदास होना तो स्वामाविक है, वह उदासी तो दमयन्ती के माता-पिता को व्यापी होगी ही, किन्तु उससे अधिक उदास और दुःखी वे अनेक शौर्यादि गुणों से सन्न

अपने जामाता नल के वियोग से हुए, जिसके अनेक गुणों को उसकी विनीतता ने लाख गुना बढ़ा दिया था। शौर्य-औदार्य आदि गुण नल के विनयी होने से लाख गुने प्रतीत हो रहे थे ॥ ११५ ॥

निजादनुव्रज्य स मण्डलावधेर्नलं निवृत्ती चटुलापतां गतः ।

तडागकल्लोल इवानिलं तटाद्दृताऽऽनतिव्याधिवृते विदर्भराट् ॥ ११६ ॥

जीवातु--निजादिति । नलम् अनुव्रज्य अनुसृत्य, निवृत्तौ प्रत्यावर्त्तन-समये, चटु चाटु, प्रियवाक्यमित्यर्थः, लपति कथयतीति चटुलापः तस्य भावः तत्तां चाटुभाषितां, गतः प्राप्तः, मनोहरवाक्यवादी इत्यर्थः, 'कर्मण्यण्' इति अण्प्रत्ययः । सः विदर्भराट् भीमः, घृता स्वीकृता, आनतिः नलनमस्कारः येन तादृशः सन्, अनिलं वायुम्, अनुव्रज्य अनुयाय, चटुलाः चञ्चलाः, आपः जलानि यस्य तस्य भावः तत्तां चलजलत्वं, गतः प्राप्तः, वातेनान्दोलिताप इत्यर्थः, 'शृक्पूर--' इत्यादिना समासान्तः । तडागस्य सरोवरस्य, कल्लोलः महोमिः 'अथोमिषु । महस्तल्लोलकल्लोली' इत्यमरः, घृता प्राप्ता, आनतिस्त-टाघातजन्यनमनं येन तादृशः सन्, तटात् तीरप्रदेशादिव, निजात् स्वकीयात्, मण्डलावधेः राष्ट्रसीमान्तात्, व्याधिवृते प्रतिनिवृत्तः ॥ ११६ ॥

अन्वयः--नलम् अनुव्रज्य निवृत्ती चटुलापतां गतः घृतानतिः सः विदर्भ-राट् अनिलम् अनुव्रज्य (चटुलापतां गतः) तडागकल्लोलः तटात् इव मण्ड-लावधेः व्याधिवृते ।

हिन्दी--नल का अनुगमन कर (कुछ दूर तक पहुँचा कर) लौटते समय मधुर वचन बोलता, (नल का) नमस्कार स्वीकारता (जथवा नीचा मुख किये) विदर्भ-नरेश (भीम) पवन का अनुगमन कर (पवन द्वारा) चंचल हो गये जल वाले सरोवर का तरंग जैसे तट से लौट आता है, वैसे ही अपने राज्य के सीमांत से लौट आया ।

टिप्पणी--नल की विदा-नमस्कृति स्वीकार कर, प्रिय-भाषी, नीचा मुख किये राज्य-सीमांत से लौटते भीमराज की तुलना उस तरंग से की गयी है, जो वायु-द्वारा आन्दोलित हो तट तक जाता है और टकरा कर लौट आता है । भीम-तरंग नल-वायु से आन्दोलित हो मण्डलावधि-तट तक गया और तटावरोध पाकर लौट आया । पवनांदोलित होने से जल चंचल हो ही जाता

है, वह 'बटलापता गत' होता है, वैसे ही भीम भी है—मधुर वचन भाषी । भीम न 'अवनति' अर्थात् निम्नाननता (उदासा के कारण) स्वीकार रखी है, परावर्तित होने पर बल्लोल भी उल्लोल न रह कर अवनत हो जाता है । नारायण के अनुसार उपमा ॥ ११६ ॥

पिताऽऽमन पुण्यमनापद क्षमा घन मनस्तुष्टिरथासिल नल ।

अत परपुत्रि 'न कोऽपि तेऽहमित्युदधुरेप व्यसृजन्नजोरसोम् ॥११७॥

. जीवातु—पितेति । पुत्रि । हे वत्से ! आत्मन तव, पुण्य सुकृतमव, पिता जनक, हितकारित्वादहितनिवारकत्वाच्चेति भाव । क्षमा सहिष्णुता, अनापद न विद्यते आपदो याम्यस्ता आपन्निवारिणा इत्यर्थ, मनस्तुष्टि सप्तोप, अलामित्वमेव इत्यर्थ, घन वित्तम्, अथ अनन्तरम्, एतत्पर कि बहु वक्षिम् इत्यथ, अखिलम् उत्तम् अनुक्त्वथ सवमेव, नल नल एव तव सर्वस्वम अभीष्टद्रायित्वादिति भाव । अत अस्मात् नलात् परम् अन्यत्, न, अस्तीति शेष, अहन्तु ते तव, कोऽपि न कश्चिदवेत्यर्थ । यद्वा—अत परम् अत ऊर्ध्वम्, अद्यारन्यत्यथ, अह ते कोऽपि न मया सह तव कोऽपि सम्बन्धो नास्तीत्यर्थ, इति इत्यम्, उक्त्वेति शेष । एव भीम, उदधु उद्वाप्य साधुनेत्र सद् इत्यथ । निजाम् धात्मीयाम् उरसा निमिता पुत्रीम् उरसोऽण् च' इत्यण् प्रत्यय', 'सज्ञाधिकारादभिधेयनियम' इति काशिका व्यसृजद् विससज, प्रेषयामासत्यथ ॥ ११७ ॥

अन्वय — 'पुत्रि, आत्मन पुण्य पिता, क्षमा अनापद, मनस्तुष्टि घनम्, अथ अखिल नल, अत पर तेन क अपि (अथवा अत परम् अह ते न क अपि), (अथवा—मनस्तुष्टि घनम्, अखिल नल, क अपि (अथ) न—अथ अतः पर ते (कि वक्षिम्)'—इति उदधुः एव. निजोरपी व्यसृजत् ।

हिन्दी—बटी, अपना पुण्य पिता है, सहन शक्तियाँ ही आपत्ति विनाशक हैं, मन की सन्तुष्टि ही घन है और सर्वस्व नल है, इन्से अधिक तेरा कोई नहीं है (अथवा—आज से आगे मैं तेरा कोई नहीं हूँ । अथवा मनस्तोप घन है, सर्वस्व नल है, कोई और नहीं है—और इससे अधिक मैं तुझसे क्या कहूँ ?) ऐसा कह आँसू भरे इस (भीमराज) ने अपनी बेटी (अपने बक्ष से लगी बटी दमयन्ती) को विदा दी ।

टिप्पणी—पति गृह जाती पुत्री को पिता का उपयोगी उपदेश । पुण्य शालिनी यत्नी, सहन शीलता सीखीं। सन्तोष वग-धारण करो और पति को सर्वस्व नानो । गृहस्थ जीवन इसी से नृख-शील्य सम्पन्न रह सकेगा ॥ ११७ ॥

प्रियः प्रियैकाचरणाच्चिरेण तां पितुः स्मरन्तीमत्रिकित्सटाधिपु ।

शशाम सोऽम्बाविः-हौर्वपावको न तु प्रियप्रेममहाम्बुधावपि ॥११८॥

जीवातु—प्रिय इति । प्रियः नल', प्रियैकाचरणात् केवलप्रीतिजनक-व्यवहारात्, शोकापनोदनाच्च मनःप्रसादकव्यवहारं कृत्वैत्यर्थः, पितुः स्मरन्तीं पितरं स्मरन्तीम् इत्यर्थः, पितृर्थं शोचन्तीमिति यावत् । 'अधीगर्थदयेशां कर्मणि' इति कर्मणि षष्ठी । तां दमयन्तीं, चिरेण बहुकालेन, आधिपु पितृविर-हजमनोव्यथासु विषये, अत्रिकित्सत् चिकित्सां कृतवान्, नलः सप्रेमसान्त्वनाव-चनेन दमयन्त्याः पितृविरहजदुःखं कथञ्चित् निवारयामास इत्यर्थः, कित निवासे इति घातोर्व्याधिप्रतीकारे अर्थे 'गुप्तिञ्किञ्चयः सन्' इति सन् । तु किन्तु, सः अतिदुःसह इत्यर्थः, अम्बाविरहः मातृविच्छेद एव, और्वपावकः बडवाग्निः, असह्यत्वादिति भावः । प्रियप्रेममहाम्बुधौ नलानुरागसमुद्रेऽपि न शशाम न निववृत्ते, नले अतिप्रियमाचरत्यपि तस्या मातृविरहजदुःखं नोपशा-न्तमित्यर्थः, कन्यानां पितृतो मातरि अनुरागाधिक्यात् तद्विरहो दुःसहः इति-भावः । जलानलयोरेकत्रावस्थानविरोधेऽपि समुद्रे बडवाग्नेरवस्थानं न विरुद्धं तस्य तत्रैव स्थानत्वादिति समुद्रे बडवाग्निर्न शान्त इति तात्पर्यम् ॥ ११८ ॥

अन्वयः—प्रियः प्रियैकाचरणात् पितुः स्मरन्तीं तां आधिपु चिरेण अत्रिकित्सत् तु सः अम्बाविरहौर्वपावकः प्रियप्रेममहाम्बुधो अपि न शशाम ।

हिन्दी—(प्रसन्नकर्ता) प्रिय (नल) ने केवल (अभीष्ट) प्रीति जनक व्यवहार से पिता (भीमराज) का स्मरण करती उस (दमयन्ती) के (पितृ-वियोग) रोगों का बहुत काल तक उपचार करके उपशम कर दिया, किन्तु वह मातृवियोग रूप बडवाग्नि प्रिय-प्रेम रूप महासागर में भी शान्त न हुआ ।

टिप्पणी—अभिलपित प्रेम-व्यवहार रूप चिकित्सा से पितृविरहोत्पन्न पीडा को तो नल ने शान्त कर दिया, परन्तु जैसे महासागर में भी बडवाग्नि प्रज्वलित रहता ही है, उसी प्रकार मातृवियोग प्रचुर मात्रा में प्रिय-प्रेम प्राप्त होने पर भी दुःसह बना रहा । पिता का स्मरण भी दमयन्ती ने बहुत

क्रिया, पर कुछ समय के पश्चात्--विलम्ब से ही सही--प्रिय-प्रेम ने उमका पर्याप्त अर्शों में उपशम कर दिया पर मातृ-वियोग-बीडा न मिट सकी । इसमें माता की पिता की अपेक्षा महत्ता सूचित होती है ॥ ११८ ॥

अमो महीभृद्बहुधातुमण्डितमनया निजोपत्यकयेव कामपि ।

भुवा कुरङ्गैक्षणदन्तिचारयोर्वभार शोभा कृतपादमेवया ॥ ११९ ॥

जीवातु—असाविति । बहुधातुमि सुवर्णादिभि, मण्डित अलङ्कृत,

एकत्र—सुवर्णादिनिर्मिताभरणेनालङ्कृतत्वात्, अन्यत्र—ततद्दातूनामाकरत्वेन तद्युक्तत्वादिति भावः । अमो अय, महीभृत् राजा नल, पर्वतश्च, कुरङ्गस्यैव मृगस्यैव, ईक्षणं चक्षु, अन्यत्र—कुरङ्गाणाम् ईक्षणं, दन्तिन गजस्य इव, चारः गमनम्, अन्यत्र—दन्तिना चार गति, तयोः भुवा स्थानेन, मृगवत् नयनयोः गजवत् गमनस्य च आश्रयभूतया इत्यर्थं, मृगाद्या गजगामिन्या च इति भावः । अन्यत्र—मृगाणा दन्तिनाश्च तत्र विद्यमानत्वेन तयोर्देशनगमनाश्रयभूतया इत्यर्थः, कृता विहिता, पादसेवा भर्तुश्चरणसेवा, अन्यत्र—पादाना प्रत्यन्तपर्व-तानां, सेवा सान्निध्यमित्यर्थं, 'पादाः प्रत्यन्तपर्वताः' इत्यमरः । यथा तादृश्या, निजया आत्मोपया, उपत्यकया आसन्नभूम्या इव, तथा भूम्या, काम् अपि अनिर्वाच्या, शोभा कान्ति, वभार धारयामास ॥ ११९ ॥

अन्वयः—बहुधातुमण्डित अमो महीभृत् कुरङ्गैक्षणदन्तिचारयो भुवा कृतपादसेवया निजोपत्यकया इव तथा काम् अपि शोभा वभार ।

हिन्दी—अनेक (गौरिकादि) धातुओं से संपन्न घरणीधर (पर्वत) के तुल्य यह घरणीधर (राजा नल) हरिणों के दर्शन और हाथियों की सचरण-भूमि (स्थली) और अत्यन्त-पर्वतों से उपसेवित अपनी (पर्वत की) समी-पस्य भूमि के समान मृगनयना गजगामिनी, चरण सेवा करने वाली उस (दमयन्ती) से किसी अनिर्वचनीय शोभा को धारण करने लगा ।

टिप्पणी—अनेकार्यं शब्द-योजना का आश्रय ले यहाँ राजा नल की तुलना पर्वत और दमयन्ती की तुलना उपत्यका से की गयी है । जैसे उक्त विशेषणवती उपत्यका से पर्वत की शोभावृद्धि होती है, ऐसे ही सुन्दरी हरिणै-क्षणा, गजगामिनी, पतिसेवानुरक्ता दमयन्ती से राजा नल शोभाश्रीसंपन्न बना ।

तदेकतानस्य नृपस्य रक्षित्वा चिरोढया भावमिधात्मनि श्रिया ।

विहाय सापत्यमरञ्जि भीमजा समग्रतद्वाञ्छितपूर्तिवृत्तिभिः ॥ १२० ॥

जीवातु—तदिति । चिराय बहुकालात्, ऊढया धृतया परिणीतया च, श्रिया राज्यलक्ष्म्या तदेकतानस्य दमयन्त्येकवृत्तेः, 'एकतानोऽनन्यवृत्तिः' इत्यमरः । नृपस्य नलस्य, भाव चित्तवृत्तिम्, अनुरागमिति यावत्, आत्मनि स्वविषये, रक्षितुं स्थिरीकर्तुंम् इव, इत्युत्प्रेक्षा । सापत्न्यं सपत्नीभावं, सपत्नीद्वेषमित्यर्थः, विहाय परित्यज्य, भीमजा भैमी, समग्राणां सर्वविधानां, तद्वाञ्छितानां दमयन्तीप्सितानामित्यर्थः, पूर्त्तिवृत्तिभिः पूरणव्यापारैः, अरञ्जित्वा, पतिचित्तानुरञ्जनाय सपत्नीः अपि उपासते साध्यः इति भावः ॥ १२० ॥

अन्वयः—चिरोढया श्रिया तदेकतानस्य नृपस्य भावम् आत्मनि रक्षितुम् इव सापत्न्यं विहाय भीमजा समग्रतद्वाञ्छितपूर्त्तिवृत्तिभिः अरञ्जि ।

हिन्दी—चिर काल से अंगीकृत (विवाहित-घृत) राज्य-लक्ष्मी ने उस (दमयन्ती) में एकनिष्ठ राजा (नल) का भाव (अनुराग) अपने ऊपर जैसे बनाये रखने के लिए सपत्नी-भाव (द्वेषादि) को छोड़कर भीमसुता (दमयन्ती) को उसकी इच्छा की पूर्ति के कार्य से अनुरंजन किया ।

टिप्पणी—एक बुद्धिमती सौत के समान स्वामी का प्रेम अपनी ओर रह रखने के लिए मानो पति की प्यारी दमयन्ती का अभीप्सित पूर्ण करके उसे प्रसन्न रखकर नल की चिरकालांगिता राज्य-लक्ष्मी ने अनुरंजन किया । ज्येष्ठा पति की दृष्टि में आदर पाने के लिए नवोढा को अपनी प्रीति दिया ही करती है, तभी लाभ में रहती है । आशय यह है कि दमयन्ती के प्रति पूर्ण निष्ठ होते हुए भी राजा नल कुशलतापूर्वक राज्य-कार्य करते रहे ॥१२०॥

मसारमालावलिं तोरणां पुरीं निजाद्वियोगादिव लम्बितालकाम् ।

ददर्श पश्यामिव नैषधः पथामथाश्रितोद्ग्रीविकमुन्नतैर्गृहैः ॥१२१॥

जीवातु—मसारेति । अथ अनन्तर, दमयन्त्यादिचित्तप्रसादनान्तरमित्यर्थः, नैषधः नल. मसारमालावलयः इन्द्रनीलमालाश्रेण्यः, तोरणेषु बहिर्हरिषु यस्यास्तादृशीम्, इन्द्रनीलमणिभूषितबहिर्द्वाराम्, 'नीलमणिमसारः स्यात्' इति हारावली । अत एव निजात् स्वात् वियोगात् विच्छेदात्, नलविरहादित्यर्थः, लम्बितालकां संस्काराभावात् विस्रस्तकुन्तलाम् इव स्थिताम्, इत्युत्प्रेक्षा । उन्नतैः तुङ्गैः, गृहैः प्रासादैः आश्रिता अवलम्बिता, उद्ग्रीविका उद्ग्रीवीकरणेन

दर्शनं यस्मिन् कर्मणि तत् यथा तथा, उद्ग्रीवयते 'तत्करोति—' इति ष्यन्तात् 'धात्वर्थनिर्देशे ष्वल्' इति वक्तव्यात् ष्वुल्, तत्र 'प्रत्ययस्थात् वात् पूर्वस्य—' इतीकार । यथा नलागमनमार्गणाम्, वृद्यागात् कर्मणि षष्ठी । पश्यतीति ष्य्यामबलोकिकाम् इव स्थिताम्, इत्युत्प्रेक्षा । 'पाघ्ना—' इत्यादिना क्षप्रत्यये पुनरन्धेन 'पाघ्ना—' इत्यादिना द्योः पश्यादेशः : पुरीं नगरं ददर्श अवलोकयामास । प्रीयितभर्तृका लम्बालकाः पतिमार्गान् प्रतीक्षन्ते इति भावः ॥

अन्वय —अथ नैपथ. भसारमालावलितोरणा निजात् वियोगात् लम्बितालकाम् इव उन्नतं गृहे आश्रितोद्ग्रीविकं यथा पश्याम् इव पुरीं ददर्श ।

हिन्दी—इसके अनन्तर (लम्बा मार्ग चलकर) निपघाधिपति (नल) ने इन्द्रनील मणि जैसी वंदनवार से घोभित बहिर्द्वारो वाली, अपने (नल के) वियोग के कारण जैसं बाल-बिखराये, ऊँचे गृहो के ध्याज ऊँची गरदन (उत्कण्ठ) किये (नलागमन के) मार्गों को जैसे जोहती (अपनी) नगरी को देखा ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती के लौटने की निपघपुरी में उत्सुकतापूर्वक प्रतीक्षा हा रही थी; स्वागतार्थ आवासो के द्वारो पर वन्दनवार सजायी गयी थी, आम्नादि वृक्षो के हरे-हरे पत्तों से बनी होने के कारण इन्द्रनील मणि माला जैसी सुघोभित हो रही थी । यहाँ नलोत्सुका नगरी की उद्भावना एक प्रीयितभर्तृका के रूप में की गयी है । वदनवारें जिस वियोगिनी की बिखरी अलकावलो है, और जो ऊँचे आवास-रूपी गरदन ऊँची किये-उत्कण्ठ हो प्रिय की वाट जो रही थी । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा युगल है ।

पुरीं निरोध्यान्यमना मनागिति प्रियाय भेभ्या निभृतं विसर्जितः ।

ययो कटाक्षः सहसा निर्वर्तिना तदीक्षणेनाद्वैपथे समागमम् ॥१२२॥

जीवात्—पुरीमिति । पुरी नगरी, निरोक्ष्य दृष्ट्वा, मनाक् ईपत्, अन्यमना विषयान्तरासक्तचित्त, मत्तवाभीति शेष, इति एवं, विविच्येति शेष, भेभ्या दमयन्त्या, प्रियाय नलाय, निभृत गूढ, विसर्जितः प्रहिट., तद्दृष्टिपरिहाराय इति भाव । कटाक्षः अपाङ्गदर्शनं, सहसा अकस्मात्, निर्वर्तिना भैमी द्रष्टु विषयान्तरात् समावधिणा इत्यर्थः, तदीक्षणेन नरुदृष्ट्या सह, अदंष्ये अदंष्ये, मनागम सयोग, ययो प्राप, दमयन्ती लज्जाभरात् नलसमक्ष तन्मुख द्रष्टु न शशाक, त पुरीदर्शनेन अन्यमनस्क विविच्य दद्वै

कटाक्षमकरोत् तदैव नलेनापि दृष्टिप्रत्यावर्त्तनात् तद्दृष्ट्या दृष्टिमेलनात्
लज्जिता भववत् इति निष्कर्षः । उभावपि अन्योऽन्याभिप्रायं जज्ञतुः
इति भावः ॥ १२२ ॥

अन्वयः—पुरीं निरीक्ष्य मनाक् अन्यमनाः—इति रंभ्या प्रियाय निभृतं
द्विसंज्ञितः कटाक्षः सहता निवर्त्तिता तदीक्षणेन अद्वैपथे समागमं धयो ।

हिन्दी—'नगरी को देखकर कुछ दुचित्ता है'—यह (विचारकर)
भीमसुता (दमयन्ती) द्वारा प्रिय (नल) के प्रति गुप्ततया प्रेषितः कटाक्षः
अकस्मात् (नगरी-निरीक्षण से) हटी, उस (नल) की दृष्टि से आधे मार्ग
में संमिलन को प्राप्त हो गया ।

टिप्पणी—नवोढा दमयन्ती प्रिय नल को लाज के कारण संमुख नेत्र
करके देख न पाती थी, अर्थात् जब नल दमयन्ती को देख रहे होते तो वह
उन्हें कनखियों से ही देखती, सामने दृष्टि उठाकर नहीं । जब निपंथपुरी में
वे पहुँचे तो दमयन्ती को लगा कि इस समय प्रिय उसकी ओर से दृष्टि हटा
कर नगरी-निरीक्षण में कुछ दुचित्ते हो गये हैं, प्रिया की ओर पूर्णभाव से
नहीं निहार रहे हैं । प्रिया ने विचार किया कि यह प्रिय को भली-भाँति देखने
का अच्छा अवसर है, क्योंकि प्रिय का ध्यान बटा है । उसने वँसा ही किया
और चुपचाप प्रियदर्शनार्थं दृष्टि उठायी, कि अकस्मात् नल भी नगरी को
देखना छोड़ प्रिया को देखने लगे, सो मध्य मार्ग में दोनों के नयन मिल गये ।
नवदंपती का नवानुराग । दृष्टि मिलन से दमयन्ती पुनः लज्जित हो गयी ।
नारायण के अनुसार दोनों ही परस्परानुराग के कारण क्षणभर का भी
नयनांतराय न सह पा रहे थे ॥ १२२ ॥

अथ नगरधृत्तरमात्परत्तैः पथि समियाय स जाययाऽभिरामः ।

मधुरिव कुसुमश्रिया सनाथः क्रममिलितैरलिभिः कुतूहलौत्कैः ॥१२३॥

जीवातु—अथेति । अथ पुरीनिरीक्षणानन्तरं, जायया, भाषया, अभिरामः

रमणीयः, सः नलः, कुसुमश्रिया पुष्पसम्पदा, सनाथः युक्तः, मधुः वसन्तः,
क्रमेण अनुक्रमेण, पारस्पर्येण इत्यर्थः, मिलितैः एकत्र समागतैरित्यर्थः,
कुतूहलौत्कैः कुतूहलाय कौतुकाय, मधुपानजमितानन्दलाभायेत्यर्थः, उत्कैः
उत्सुकैः, अन्यत्र—दमयन्तीसहितनलदर्शनार्थं साग्रहविस्मयेन, उत्कैः उत्सुकैः,

अलिभि महुकरैरिव, नगरे धृतं सरक्षणाय स्थितं, धियतेः कर्तरि क्तः ।
अमात्यरत्नैः मन्त्रिवर्यै सह, पथि नगरपथे, राजमार्गे इत्यर्थः, समियाय
मङ्गत ॥ १२३ ॥

अन्वय —अथ जायया अमिराम स अमिलितं कुतूहलार्कं अलिभि-
कुसुमधिया सनाथ मधु इव नगरधृतैः अमात्यरत्नै पथि समियाय ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (नगर में प्रविष्ट होने और निरीक्षण के अनन्तर)
परती से सुसोभित वह (नल) वसतागम परम्परा से एकत्र, मधुरसा-
स्वादन की उत्कठा से पूर्ण भ्रमरों द्वारा पुष्पसपदा से सम्पन्न वसत की
भाँति नगर-रक्षा के अर्थ नियुक्त क्रम से एकत्र दर्शनोत्कण्ठित सचिवश्रेष्ठों से
मार्ग में ही मिलन की प्राप्त हो गया ।

टिप्पणी—नल की अनुपस्थिति में जिन पर नगर-प्रबन्ध का उत्तरदायित्व
था वे श्रेष्ठ मंत्री—अमात्यरत्न नल के पहुँचने का समाचार पा स्वागतार्थ
एकत्र हो मार्ग में ही नवदम्पती को अगवानी को उपस्थित हो गये । इस
स्थिति को वसत भ्रमर की उपमा से स्पष्ट किया गया है । पुष्पसम्पत्ति-
सपन्न वसत में उत्कण्ठित भ्रमर जैसे एकत्र हो जाते हैं, वैसे ही नलद्रमयन्ती
के दर्शनार्थ उत्सुक मंत्री एकत्र हो गये । कुसुमध्री दमयन्ती है, मधुकाल नल
और सम्मिलित अमात्यरत्न भ्रमरावलि । नारायण के अनुसार उपमा ॥१२३॥

कियदपि कथयन् स्ववृत्तजात श्रवणकुतूहलचञ्चलेषु तेषु ।

कियदपि निजदेशवृत्तमेभ्यः श्रवणपथ स न न् पुरी विवेश ॥ १२४ ॥

जीवातु—कियदिति । स नल, श्रवणकुतूहलेन स्वयंवरवृत्तान्तश्रवणकौतू-
हलेन, चञ्चलेषु व्यश्रेषु, तेषु अमात्येषु विषये, स्ववृत्तजात स्वचरितसमूहम्,
इन्द्रादीना दीत्यादिरूप मुख्य कर्मसमूहमित्थर्थं, कियत् अपि स्तोक, सहश्लेषेण
इत्यर्थं, कथयन् वर्णयन्, तथा निजदेशवृत्त स्वराष्ट्रवृत्तान्तम्, एभ्य अमात्येभ्य-
सकाशात्, कियत् अपि किञ्चित्, श्रवणपथ श्रुतिमार्गं, नयन् प्रापयन्, शृण्वन्
इत्यर्थं, पुरीं नगर विवेश प्रविष्टवान् ॥ १२४ ॥

अन्वय—श्रवणकुतूहलचञ्चलेषु तेषु कियत्, अपि स्ववृत्तजात कथयन्,
एभ्य निजदेशवृत्त कियत् अपि श्रवणपथं नयन् न पुरी विवेश ।

हिन्दी—सुनने के प्रति कुतूहल से व्यग्र उन (अमात्यो) से सक्षेप में

अपना वृत्तांत कहते और इन (मंत्रियों) से अपने देश का समाचार संक्षेप में सुनते उस (नल) ने नगरी में प्रवेश किया ।

टिप्पणी—अमात्यगण विवाह में क्या-क्या घटित हुआ—यह जानने को अत्यंत व्यग्र थे । इसी प्रकार उसकी अनुपस्थिति में देश और नगर की स्थिति कैसी रही—यह जानने को स्वामाविक रूप में नल भी उत्सुक था । सो नल ने मंत्रियों को इन्द्रादि के साथ जो-जो हुआ कैसे-कैसे विवाह संभव हुआ, कैसा स्वागत-सत्कार हुआ आदि वृत्तांत संक्षेप में सुना दिया और मंत्रियों ने भी राष्ट्र के सभी समाचार संक्षेपतः उसे बता दिये । नगरी में प्रविष्ट होते-होते ही मार्ग में यह समाचारों का संक्षिप्त आदान-प्रदान हो गया ॥ १२४ ॥

अथ पथि पथि लाजैरात्मनो बाहुवल्लीमुकुलकुलसकुल्यैः पूजयन्त्यो जयेति ।
क्षितिपत्तिमुपनेमुस्तं दधाना जनानाममृतजलमृणालीसौकुमार्यं कुमार्यः ॥

जीवातु—अथेति । अथ पुरप्रवेशानन्तरं पथि पथि प्रतिमार्गम्, अमृतजलस्य सुधोदकस्य, या मृणाली मृणालम्, अमृतजलोत्पन्ना या विसतन्तुरित्यर्थः, तद्वत् सौकुमार्यं कोमलतां, दधानाः धारयन्त्यः, कोमलाङ्गः इत्यर्थः, कुमार्यः अविवाहिता नार्यः, आत्मनः स्वरय, बाहुवल्लीनां भुजलतानां, मुकुलकुलसकुल्यैः कुङ्मलोत्करतुल्यैः, लाजैः भृष्टवान्योद्भवः, जय विजयीभव, इति जयशब्दपूर्वमित्यर्थः, पूजयन्त्यः सत्यः, जनानां समागतलोकानां मध्ये, त क्षितिपत्ति नलम्, उपनेमुः उपतस्थिरे इत्यर्थः ॥ १२५ ॥

अन्वयः—अथ पथि पथि अमृतजलमृणालीसौकुमार्यं दधानाः आत्मनः बाहुवल्लीमुकुलकुलसकुल्यैः लाजैः 'जय'—इति पूजयन्त्यः कुमार्यं जनानां तं क्षितिपत्तिम् उपनेमुः ।

हिन्दी—तदनंतर (नगर प्रवेश के पश्चात्) प्रतिमार्ग में (रास्ते रास्ते) अमृत जलोत्पन्न कमलनाल सूत्र के समान सूकुमारता धारण करतीं, अपनी भुजलता की कलियों के समूह के समान खीलों से 'जय प्राप्त हो'—इस प्रकार कहकर अर्चना करतीं कुमारी कन्याएँ जनसमूह के मध्य उस पृथ्वी के पति (राजा नल) के समीप उपस्थित हुईं ।

टिप्पणी—परम्परा के अनुसार नगर की कन्याओं ने मंगल-लाजा-वर्षण

करके अपने राजा-रानी को अगवानी की । वे 'जय हो जय हो' बोलरही थी । नन्दम्पती जिस मार्ग से निकलते एमे ही उनका स्वागत होता । इस श्लोक से श्लोक सख्या १२९ तक मालिनी छंद ॥ १२५ ॥

अभिनवदमयन्तीकान्तिजालावलोकप्रवणपुरपुरन्ध्रीवक्त्रचन्द्रान्वयेन ।
निखिलनगरसौधाट्टावलीचन्द्रशाला क्षणमिव निजसज्ञा सान्त्वयामन्वभूवन् ॥

जीवातु—अभिनवेति । अभिवाया नवीनाया, नद्य समागतत्वा इत्यर्थ । दमयन्त्या भूम्या, कान्तिजातस्य लावण्यरासे अवलोकप्रवणार्ता दर्शनतत्पराणा, पुरपुरन्धीणा पौराङ्गनाना, वक्त्रचन्द्रः, मुखेन्दुभि, अन्वयेन योगेन, निखिलामु समग्रामु, नगरे पुरे, सौधाट्टावलीषु सुधाधवलताट्टालरूपहि-
त्तपु, प्रासादोपहितनगरगृहश्रेणीषु इत्यर्थ । या चन्द्रशाला शिरोगृहाणि ता,
'चन्द्रशाला शिरोगृहम्' इति हलामुष । क्षण क्षणकाल, तन्मुखचन्द्रयोगकाल-
मात्रमिति भाव । निजा स्वा, सज्ञा नाम, चन्द्रशालामिधानमित्यर्थ ।
सान्त्वयाम् अनुगतार्था, चन्द्राणां सम्बन्धिषु चन्द्रमुक्ता वा शाला इत्येव
सार्थमित्यर्थ । अन्वभूवन् अनुभूतवत्य इव ॥ १२६ ॥

अन्वय —अभिनवदमयन्तीकान्तिजालावलोकप्रवणपुरपुरन्ध्रीवक्त्रचन्द्रा-
न्वयेन निखिलनगरसौधाट्टावलीचन्द्रशाला निजसज्ञा सान्त्वयाम् अन्वभूवन् इव ।

हिन्दी--नबोडा वधू दमयन्ती को लावण्यरासि के दर्शन में तत्पर पौराणनाओं के मुखचन्द्रों के सवन्ध में समग्र नगर की सुधा घबल अटारियों की चन्द्रशालाओं (ऊपरी भागों) ने अपने नाम की सार्थकता का अनुभव किया ।

टिप्पणी--नगरी की चन्द्रमुखी सुन्दरियां नववधू-नयी रानी दमयन्ती को और उसके विश्वविख्यात सौंदर्य के दर्शन के निमित्त उत्कण्ठित हो उच्च घबल अटारियों की छत्रों—चन्द्रशालाओं पर एकत्र थीं । ऐसा लग रहा था कि उस अवधि तक तो चन्द्र शालाएँ नाम की ही चन्द्र शालाएँ थीं, चन्द्र उनमें था नहीं, आज पुरघियों के एकत्र होने पर उनके मुख चन्द्र से युक्त हो वे वस्तुतः चन्द्रशालाएँ बन गयीं । उनकी चन्द्रशाला सज्ञा सार्थक हुई । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १२६ ॥

निपघनूःमुखेन्दुश्रीसुधा सौववानायनयिक्वगरश्मिश्रेणिनालोपनीताम् ।

पपुरतुलनिपासापाशुलत्वोपरागान्यखिलपुरपुरन्ध्रीनेत्रनीलोत्पलानि । १२७ ॥

जीवात्—निपद्येति । अतुल्या निरुपमया, अतिप्रबलचेत्यर्थः । पिपासया पानेच्छया, दर्शनलालस्येत्यर्थः । यत् पांसुलत्वं क्लुपितत्वं, परपुरुषदर्शनाग्रहेण पापवाग्नावस्त्वमित्यर्थः । तत् एव उपरागः - दुर्नयो व्यसनं वा येषां तादृशानि, 'उपरागस्तु पृप्ति स्याद् राहुग्रासेर्ज्ज्वचन्द्रयोः । दुर्नये ग्रहकल्लोले व्यमनेऽपि निगद्यते ।' इति मेदिनी । अखिलपुरपुरन्धीणां समस्तपीराङ्गानां, नेत्राणि चक्षुषि एव, नीलोत्पलानि इन्दोवराणि, सीधवातायनविवरैः अट्टालिकायवाक्ष-
-मन्ध्रैः, गच्छन्ति बर्हिनिःसरन्तीति तेषां सीधवातायनविवरगाणां, रश्मीनां, नयनप्रभाणां, श्रेणिभिः पङ्क्तिभिः, एव, नालः सच्छिद्रेन्दोवरदण्डरूपनाडीवि-
-शेषैः, उपनीताम् आकृष्टां, नेयसमीपं प्रापितामित्यर्थः । निपद्यनृपस्य नलस्य, मुखेन्दुश्रीसुधां मुखचन्द्रशोभामृतं, पपुः पीतवन्तः । साग्रहम् अद्राक्षुः इत्यर्थः ॥ १२७ ॥

अन्वयः—अतुलपिपासापांसुलत्वोपरागानि अखिलपुरपुरन्धीनेत्रनीलो-
-त्पलानि सीधवातायनविवरगरश्मिश्रेणिनालोपनीतां निपद्यनृपमुखेन्दुश्री-
-सुधां पपुः ।

हिन्दी—अत्यधिक प्यास से सूखे होने के कारण घूलिघूसर (परपुरुष (नल) के दर्शन की लालसा रूप बूलि (दोष) से पूर्ण) समग्र पीराङ्गानाओं के नयनरूप नीलकमल प्रासाद के गवाक्षरंध्रों द्वारा नेत्रकिरण-रूप कमल-
-नाल बंदों से समीपागत निपद्यराज (नल) के मुखचन्द्र की शोभा रूप सुधा का पान करने लगे ।

टिप्पणी—पुरनागरियां उत्कण्ठित हो उत्सुकता के साथ अपने राजा की छवि निरख रही थीं । इस को एक रूपक द्वारा स्पष्ट किया गया है । पुरन्धियों की नृप-दर्शनात्कंठा एक बलवती पिपासा के समान है, जिसके कारण नील-
-कमल-से नयन घूलिघूसर हो रहे हैं । यह परपुरुष-दर्शन-लालसा भी एक दोष है, जिसके भागी उनके नयन हैं । इससे संशोध नयनों का साम्य 'पांसुल' नीलोत्पलो से युक्त हो जाता है । जैसे कोई अत्यधिक प्यासा हानि की संभावना करके नाल के द्वारा धीरे-धीरे जल पीता है, ऐसे ही नल-मुख-चन्द्र-
-सुधा का पान प्रासाद के गवाक्ष-मार्ग से बाहर जातीं नयन-रश्मि कमल-
-नालों से पुरन्धियों के मुखनीलोत्पल कर रहे हैं । कनीनिका की नील-रश्मियों की नालरूप में ठीक ही उद्भावना की गयी है । आशय यही है कि पुरं-

घियाँ गवाक्षो से राजा नल के दशन कर रही थी । कुमारियो ने समीप जाकर ओर पीरागनाओ ने बातायना से राजदर्शन किये ॥ १२७ ॥

अवनिपति रथोद्ध्वंस्त्रैणपाणिप्रवालस्खलितसुरभिलाजव्याजभाजःप्रतीच्छन् ।
उपरि कुसुमवृष्टीरेष वैमानिकानामभिनवकृतभंभीसौधभूमि विवेश ॥१२८॥

जीवातु—अवनीति । अथ पुरप्रवेशानन्तरम्, एष अमम् अवनीपति, भूपाल ऊर्ध्वेषु उपरिगृहेषु, ये स्त्रैणा स्त्रीसमूहा । स्त्रीपुसाम्या नञ्सुजो' इत्यादिना नञ्प्रत्यय । तेषा पाणिप्रवालैर्म्य करकिसलयम्यः, स्खलिता' पतिता, ये सुरमयः सुगन्धम, लाजा अक्षता, तद्द्व्याज तच्छल, मजन्ते आश्रय तीति तद्भाज, वैमानिकाना विमानं चरता देवानाम् । 'चरति' इति ठक् । उपरिधात् कुसुमवृष्टी, पुष्पवपणमिव लाजवृष्टीरिति भाव । प्रतीच्छन् स्वोद्ध्वंन, अभिनवकृता प्रत्यप्रनिमिता, भंभ्या दमयन्त्या, सौधभूमि प्रासाददेश विवेश प्रविष्टवान् ॥ १२८ ॥

अन्वय —अथ ऊर्ध्वंस्त्रैणपाणिप्रवालस्खलितसुरभिलाजव्याजभाज उपरि वैमानिकाना कुसुमवृष्टी प्रतीच्छन् एष अवनिपति अभिनवकृतभंभीसौधभूमि विवेश ।

हिन्दी—तत्पश्चात् ऊपर बंठी नागरिकाओ के कर पल्लव स बखेरी जाती सुगन्धि स्त्रीलो के व्याज की धारण करती ऊपर देवो की पुष्पवृष्टि को स्वीकारता वह पृथ्वीपति (राजा नल) नवनिमित भीमसुता (दमयन्ती) के प्रामाद की अट्टालिका में प्रविष्ट हुआ ।

टिप्पणी—जैसा कि एक सौ पञ्चोत्तवें श्लोक मे कहा गया कि प्रत्येक मार्ग मे राजा नल पर कुमारियाँ लाजा ररसा रही थी—'पयि पयि लाजै-पूजयन्त्य कुमाय ।' शकुन के लिए बखेरी जाती लाजाओ के श्वेत होन तथा ऊपर से गिरन के कारण यहाँ उनकी तुलना पुष्प वृष्टि से की गयी है, जो 'पाणि प्रवाल स्खलित' है, पाणि रूप पल्लव के पुष्प । लाज पुष्प वर्षा स्वीकारता राजा रानी दमयन्ती के निमित्त नवनिमित प्रासाद की अटारी में प्रविष्ट हुआ ॥ १२८ ॥

इति परिणयमित्य यानमेव न याने दरचकितकटाक्षप्रेक्षितस्वानयोस्तत् ।
दिवि दिविपटघोशा कौनुकेनावलोभ्य प्रणिदधुरथ गन्तु नाकमानन्दसान्द्रा ॥

जीवातु—इतीति । दिविपदाम् अधीशाः देवाः, दिवि आकाशे, स्थित्वेति शेषः । अनयोः दमयन्तीनलयोः, इति एवंविधं, परिणयं विवाहम्, इत्यम् उक्तप्रकारेण, एकत्र एकस्मिन्, याने रथे, यानं यात्रां, तथा तत् पूर्वोक्तं, दरचकितम् ईषत् सभयं, परस्परदृष्टिमेलनमयादिति भावः । कटाक्षप्रेक्षितम् अपाङ्गवीक्षणञ्च, कौतुकेन कुतूहलेन, अवलोक्य दृष्ट्वा, अथ नैमीनलयोः सौघप्रवेशानन्तरम्, आनन्दसान्द्राः आनन्दपूर्णाः सन्तः, नाकं स्वर्गलोकं, गन्तु, प्रयातुं, प्रणिदधुः चिन्तयामासुः ॥ १२९ ॥

अन्वयः—अथ दिविपदधीपाः दिवि अनयोः इति परिणयम् इत्यम् एकत्र याने यानं तत् दरचकितकटाक्षप्रेक्षितं च कौतुकेन अवलोक्य आनन्दसान्द्राः नाकं गन्तुं प्रणिदधुः ।

हिन्दी—तत्पश्चात् देवों के स्वामी (श्रेष्ठ देव इन्द्राग्निमवरुण) गगन-मण्डल में (स्थित हो) इन दोनों (नल-दमयन्ती) का इस प्रकार से विवाह, उक्त रीति से एक ही साथ रथ में यात्रा और वह (१२२ श्लोक में वर्णित) डर-डर कर चकित होते कटाक्षों से अवलोकन कुतूहलपूर्वक देख कर आनन्दमग्न स्वर्ग जाने को विचार करने लगे ।

टिप्पणी—चौदहवें सर्ग में कहा गया है कि स्वयंवर सम्पन्न हो जाने पर देव स्वर्ग जाने के निमित्त अंबर में चले गये—'इत्थं वित्तीयं वरमम्बर-माश्रयत्सु तेषु' (१४।९५) ; यहाँ पुनः 'दिविपदधीशा नाकं गन्तुं प्रणिदधुः'—स्वर्ग जाने का विचार करने लगे, कहा गया । दोनों उक्तियों में कोई विरोध नहीं है । आगामी सत्रहवें सर्ग की संगति के लिए ऐसा कहा गया, जिसमें स्वर्ग जाते देवों का काल से उत्तर-प्रत्युत्तर है । भाव यही है कि नल-दमयन्ती प्रासाद में गये और इस प्रकार पाणिग्रहण की परिणति देख प्रसन्न देव स्वर्ग चले ॥ १२९ ॥

श्रीहर्षं कविराजराजमुकुटालङ्कारहोरः सुतं

श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।

काशमीरैर्महिते चतुर्दशतयीं विद्यां विदद्विभर्महा-

काव्ये तदभुवि नैषधीयचरिते सर्गोज्जमत् षोडशः ॥ १३० ॥

जीवातु—श्रीहर्षमिति । चतुर्दशतयीं चतुर्दशावयवां, चतुर्दशविधाम्

इत्यर्थः । 'सहस्रधामा अवयवे तयप्' इति तयप् । 'टिड्ढाणञ्द्वयसजूदघ्नवृमा-
 अक्षतयपठक्ठञ्चरप इत्यादिना डीप् । विद्या विदद्भिः ज्ञानिभिः, काश्मीरै
 काश्मीरदधीर्यं, विद्वद्भिः रिति शेषः । महिते पूजिते । तद्भुवि श्रीहर्षोत्पन्ने,
 तद्विरचिते इत्यर्थः । षोडशाना पूरणं षोडशः । 'पूरणे ङट्' इति ङट् ।
 गतमन्यत् ॥ १३० ॥

इति मल्लिनाथविरचित 'जीवातु'समार्याने षोडशः सर्गः समाप्तः ॥ १६ ॥

- 505 -

अन्वयः—श्रीहर्षे—इत्यादि पूर्वार्द्धं का पूर्वोक्तरीति से । चतुदशतयो विद्या
 विदद्भिः काश्मीरै महिते तद्भुवि काव्ये नैपथीयचरिते षोडशः सर्गः अगमत् ।

हिन्दी—पूर्वार्द्धं का अर्थः पूर्वोक्तः । चतुदश प्रकार की विद्या (चौदहों
 विद्याओं) के ज्ञानी काश्मीरी विद्वानों द्वारा पूजित उस (श्रीहर्ष) ने रचित
 काव्य 'नैपथीयचरित' में सोलहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

टिप्पणी—इस बक्ति कथन से प्रतीत होता है कि विद्वान् काश्मीरी
 वृद्धिता न श्रीहर्ष को रचना को सम्मान द दिया था ॥ १३० ॥

नैपथीयचरित का सोलहवाँ सर्ग समाप्तः ।

- 505 -

सप्तदशः सर्गः

अथारभ्य वृथाप्रायं धरित्रीघावनश्रमम् ।

सुराः सरस्वदुल्लोल-लीला जग्मुर्यथाऽऽगतम् ॥ १ ॥

जीवातु—अथेति । अथ स्वर्गलोकजिगमिपानन्तरं, नलदमयन्त्योः सौध-प्रवेशानन्तरं वा, सुराः इन्द्रादयः, धरित्रीघावनश्रमं पृथिव्यामागमनायासं, वृथाप्रायं व्यर्थमिव, दमयन्त्यलाभेऽपि नलदमयन्तीवरदानजन्यात्मगीरवरक्षणात् प्रायशब्दप्रयोगः, न तु सर्वथा वृथैवेति बोध्यम् । आरभ्य कृत्वा, मत्त्वेति यावत्, सरस्वदुल्लोलानां समुद्रमहोर्मिणां, लीला इव लीला केषां तथाभूताः सन्तः, यथाऽऽगतं यस्मादागतं तत्रैव इत्यर्थः । जग्मुः प्रतस्थिरे । सागरतरङ्गाः यथा वृथैव तटं धावित्वा व्यावर्त्तनेन यथाऽऽगतं गच्छन्ति तद्वद् देवा अपि गता इत्यर्थः । दमयन्तीमलब्ध्वैव प्रत्यावृत्ता इति तात्पर्यम् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ धरित्रीघावनश्रमं वृथाप्रायम् आरभ्य सरस्वदुल्लोल-लीला सुराः यथागतं जग्मुः ।

हिन्दी—तदनन्तर (नल-दमयन्ती के सौध-प्रवेश के पश्चात् और स्वर्ग-गमन की इच्छा होने के उपरांत) धरती पर मारे-मारे फिरने के परिश्रम को व्यर्थ ही मानकर समुद्र-तरंगों की लीला करते (सागर की लहरों के तुल्य) देव (इन्द्राग्निमवरुण) जैसे आये थे, वैसे ही लौट चले ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती परिणयवद्ध हो अपने राजमहल में गये और देव अपने वासस्थान की ओर । उनका धरती पर आना और उनका संपूर्ण परिश्रम व्यर्थ हो गया था । उनका आगमन और प्रतिगमन उस सागर-तरंग के सदृश था, जो उमड़ कर तटोन्मुख होती है, और टकरा कर वापस लौट जाती है । बड़े उमंग-उत्साह से धरती पर आये थे, अब व्यर्थप्रयास हो वापस चले । इस सर्ग में अन्त के तीन श्लोकों को छोड़कर अन्य सब श्लोकों का अनुष्टुप् छंद है, जिसके प्रत्येक चरण में आठ अक्षर होते हैं, जिनमें छठा अक्षर सदा गुरु होता है, और पाचवाँ लघु । दूसरे-चौथे चरण का सप्तम अक्षर लघु होता है और प्रथम-तृतीय वा गुरु ॥ १ ॥

भैमी पत्ये भुवस्तस्मै चिर चित्त धृतामपि ।

विद्यामिव विनीताय न विपेदु प्रदाय ते ॥ २ ॥

जीवातु—भैमीमिति । ते देवा, चिर दीर्घकाल, चित्ते मनसि, धृता स्थापितामपि, आकाङ्क्षितामपीत्यर्थं, अभ्यस्तामित्यर्थश्च । भैमी दमयन्ती, भुव पत्ये भूपतय तस्मै नशाय, विनीताय विनययुक्ताय शिष्याय, विद्याम्, इव ज्ञानमिव, प्रदाय दत्त्वा, न विपेदु नानुताप जग्मु । न हि महान्तो दत्त्वाऽनुतापिन, न च तेषामदयमस्ति इति भाव ॥ २ ॥

अन्वय—त चिर चित्ते धृताम् अपि भैमी भुव पत्ये तस्मै विनीताय विद्या प्रदाय इव न विपेदुः ।

हिन्दी—वे (देव) चिरकाल से मन मे स्थापित भी भीमसुता (दमयती) को पृथ्वी के स्वामी उस (नल) को देकर उसी प्रकार विपणन न हुए, जैसे कि विनम्र (शिष्य) को विद्या देकर (गुरु) ।

टिप्पणी—व्यक्ति बड़े अभ्यास से, बहुत समय लगाकर विद्या प्राप्त करता है । उस चिराम्यस्त विद्या को योग्य, विनयी शिष्य को देकर उसे दुःख नहीं होता, सुख ही मिलता है । ऐसे ही देवों को भी बहुत दिनों से मन में बड़ी दमयन्ती के नल को प्राप्त होने पर विपाद नहीं हुआ, क्योंकि वह उनका अनुगामी और सच्चरित्र तथा योग्य था । देव गुरु के तुल्य हैं, नल शिष्य के और दमयन्ती विद्या के समान । कोई अनुताप नहीं था देवा को नल-दमयन्ती-परिणय पर ॥ २ ॥

कान्तिमन्ति विमानानि भेजिरे भासुरा सुरा ।

स्फटिकाद्रेस्ततानोव प्रतिविम्बा विवस्वतः ॥ ३ ॥

जीवातु—कान्तिमन्तीति । विवस्वत अर्कस्य, प्रतिविम्बा प्रतिच्छाया, सूर्यस्यैकत्वऽपि तटभेदेन प्रतिविम्बाना बहुत्व बोध्यम्, स्फटिकाद्रे कलासस्य, तटानि भृगुप्रदेशा इव, भासुरा तंजसपूतय, सुरा इन्द्रादय, कान्तिमन्ति समुज्ज्वलानि, विमानानि व्योमयानानि, भेजिरे आहृद्दुरित्प्रथं । एतेन विमानाना तदधिप्रातृणाञ्च अतितजस्वित्वमुक्तम् ॥ ३ ॥

अन्वय—विवस्वत प्रतिविम्बा स्फटिकाद्रे तटानि इव भासुराः सुरा कान्तिमन्ति विमानानि भेजिरे ।

हिन्दी—विद्यमान (सूर्य) के प्रतिबिम्ब जैसे स्फटिक गिरि (कैलास) के तटों पर दीखते हैं, वैसे ही तेजोमूर्ति (इन्द्रादि) देव रत्नदीप्त विमानों पर चढ़कर प्रतीत हुए ।

टिप्पणी—विमान कांतिमत् थे और आरोही देव तेजस्वी । कैलास-तटों पर दमकते सूर्य के प्रतिबिम्बों-से वे उस समय विमानों पर चढ़कर सुशोभित हुए । विमान दीप्त कैलास तट और चार देव एक सूर्य के अनेक प्रतिबिम्ब ।

जवाज्जातेन वातेन बलाकृष्टबलाहकैः ।

श्वसनात् स्वस्य शीघ्रत्वं रथै रेपामिवाकथि ॥ ४ ॥

जीवातु—जवादिति । जवात् निजवेगात्, जातेन समुत्थितेन, वातेन वायुना, बलात् आकृष्टाः आक्षिप्ताः, बलाहकाः मेघाः यैः तादृशैः, एवाम् इन्द्रादीनां रथैः विमानैः, स्वस्य आत्मनः, श्वसनाद् वायोरपि, शीघ्रत्वं त्वरितगामित्वम्, अकथि अवादि इव, इत्युत्प्रेक्षा । स्ववेगजन्यवायोः स्वपञ्चाद्वर्तितया रथानान्तु पुरो-वर्तितया वाय्वपेक्षया सुतरां शीघ्रगामित्वमिति भावः । कथेश्चैरादिकात् कर्मणि लुङ्, मित्वात् ह्रस्वत्वम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—जवात् जातेन वातेन बलाकृष्टबलाहकैः एषां रथैः स्वस्य श्वसनात् शीघ्रत्वं अकथि इव ।

हिन्दी—(गति के) वेग से उत्पन्न वायु द्वारा बलपूर्वक बादलों को खींच ले जाते इनके यानों ने अपने (देवों के) प्राण (वायु) से शीघ्र-गामिता मानो प्रकट कर दी ।

टिप्पणी—विमानों की गति वायु से अधिक तीव्र थी और उनके साथ बादल खींचे चले जा रहे थे । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ४ ॥

क्रमाद्द्वीयसां तेषां तदानीं समदृश्यत ।

स्पष्टमष्टगुणैश्वर्यं पर्यवस्यन्निवाणिमा ॥ ५ ॥

जीवातु—क्रमादिति । क्रमात् अनुक्रमात्, आनुपूर्व्या इत्यर्थः । उत्तरोत्तरं गमनादिति यावत्, 'क्रमश्चानुक्रमे शक्तौ कल्पे चाक्रमणेऽपि च' इति मेदिनी । द्वीयसां द्विष्टानां, दूरवर्तितराणामित्यर्थः । दूरशब्दाद्वीयसुनि 'स्यूलदूर—' इत्यादिना यणादिपरलोपः पूर्वगुणश्च । तेषाम् इन्द्रादीनां, तदानीं दूरवर्तित्वभवनः

काले, अणिमा अणुत्वम्, अष्टविधेषु ऐश्वर्येषु प्रथमोक्तैश्वर्यविशेष इत्यर्थः । अष्ट-
गुणम् अणिमाद्यष्टगुणात्मक, यत् ऐश्वर्यं वैभव, निग्रहानुग्रहमार्घ्यमिति यावत् ।
तस्मात् तन्मध्यात् इत्यर्थः । पर्यवस्यन् इव, परिसिष्यमाण इव, लघिमादिसप्त-
विधात् पृथग्भूत इव इत्यर्थः । स्पष्टं व्यक्तं, समदृश्यत सन्स्पष्ट । दूरे अणुत्वेन
अवभाषादियमुन्प्रेक्षा ॥ ५ ॥

अन्वयः—ऋमात् द्वीयसा तेषा तदानीम् अणिमा अष्टगुणेश्वर्यपर्यवस्यन्
इव स्पष्टं समदृश्यत ।

हिन्दी—धीर-धीरे दूर-दूर हो गय उन (देवो ष्यवा रथों) का 'अणिमा'
(सूक्ष्मता तथा अष्ट ऐश्वर्यों में प्रथम गुण) उस समय आठ महिमादि ऐश्वर्य
गुणों से पृथक्-होना जैसा स्पष्ट दीक्षा ।

टिप्पणी—भाव यह कि रथ और उनमें स्थित देव जैसे-जैसे दूर हुए,
बहुत छोटे दीखने लगे । देव और देवस्य अष्ट ऐश्वर्यं गुणों से सम्पन्न तो थे
ही, इस पर कल्पना है कि अणिमा (सूक्ष्मता) को प्राप्त होनेसे उस कालकेवल
'अणिमा' नामक ऐश्वर्यं गुण ही पृथक् दीख रहा था । अष्ट ऐश्वर्यं (गिद्धियाँ)
हैं—अणिमा, महिमा, लघिमा, गरिमा, प्राप्ति, प्राकाम्य, ईशित्व, वशित्व ।
दूरी में अणुत्व कथन से यहाँ मरिलनाथ और नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ।

ततान विद्युता तेषा रथे पीतपताकताम् ।

लब्धकेतुशिखोल्लेखा लेखा जलमुच. क्वचित् ॥ ६ ॥

जोवातु—ततानेति । क्वचिद् गगनस्य कुत्रापि प्रदेशे, जलमुच मेघस्य,
लेखा श्रेणी, लब्ध प्राप्त, केतुशिखाभि ध्वजाभि, उल्लेखो विदारण यस्या
सा तादृशी मती, तेषाम् इन्द्रादीना, रथे स्यन्दने, विद्युता तडिता करणैः,
पीता पीतवर्णा, पताका ध्वजा येषा तेषा भाव तत्ता ता, ततान विस्ता-
रयामास । ध्वजदण्डायोल्लेखनेनोत्वा तडिनो रथेषु पीतपताका इव रेजु-
रित्यर्थः ॥ ६ ॥

अन्वयः—क्वचित् जलमुच लब्धकेतुशिखोल्लेखा लेखा तेषा रथे विद्युता
पीतपताकता ततान ।

हिन्दी—कहीं (गगन-मंडल में) ध्वजा के अग्रभाग से टकराती मेघ

पंक्ति उन (देवों) के रथों में (दमकती) विजली के कारण पीली पताका-सी प्रतीत होने लगती ।

टिप्पणी—चतुर्थं दलोक में वर्णित वात से बलाकृष्ट बलाहकों की पंक्ति रथों के ध्वजाग्र भाग से वर्षण प्राप्त करती तो विजली-काँध उठती, जिससे वे मेघ रथों की पीली ध्वजा-से लगने लगते । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार विजली ही रथों की पीतपताका बन जाती ॥ ६ ॥

पुनः पुनर्मिलन्तीषु पथि पाथोदपङ्क्तिषु ।

नाकनाथरथालम्बि वभूशभरणं धनुः ॥ ७ ॥

जीवातु—पुनः पुनरिति । नाकनाथरथालम्बि इन्द्रस्यन्दनस्थो, धनुः चापः, पथि गगनमार्गो, पुनः पुनः बार बार, मिलन्तीषु संसृज्यमानासु, पाथोदानां भवानां, पङ्क्तिषु श्रेणीषु, आभरणं भूषणं, वभूव सञ्जज्ञे यद्यत् मेघवृन्दं रथेन सञ्जच्छते धनुः तस्य तस्य आभरणं वभूव इत्यर्थः । पूर्वं कृत्रिमेन्द्रधनुर्योगः अद्य मुख्येन्द्रधनुर्योगो लब्धः इति भावः । अत्र तादृशासम्बन्धे सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ७ ॥

अन्वयः—पथि पुनः पुनः मिलन्तीषु पाथोदपङ्क्तिषु धनुः नाकनाथरथा-वलम्बि आभरणं वभूव ।

हिन्दी—मार्ग में बार-बार मिलती मेघ-मालाओं में (विद्यमान) इन्द्र-धनुष् स्वर्गराज (इन्द्र) के रथ पर सजा आभूषण लगता था ।

टिप्पणी—इन्द्र के रथ में उनका धनुष भी था, अब बारंबार मार्ग में बादलों से उसका योग होता तो वह मेघों की छाया के कारण रथ का आभूषण-सा प्रतीत होने लगता था, इससे पूर्व इस कृत्रिम इन्द्रधनुष से मेघों का योग होता रहा था, जो मेघजल पर सूर्य-किरणों पड़ने से सतरंगा चमकता है, अब मेघों का वास्तविक इन्द्रधनुष से योग हुआ । यह असंबंध में संबंध कथन होने से मल्लिनाथ के अनुसार अतिशयोक्ति है ॥ ७ ॥

जले जलदजालानां व्रज्जिवज्जानुविम्बनैः ।

जाने तत्कालजैस्तेषां जाताऽशनिसनायता ॥ ८ ॥

जीवातु—जले इति । जलदजालानां मेघवृन्दानां, जले वारिणि, तत्कालजैः ३३ नै० उ०

इन्द्रादिगमनकालजातं , वज्रिवज्रस्य इन्द्रबुद्धिसस्य अनुविम्बनं , प्रतिविम्बं ,
तेषां जलदजालानाम्, अशानिसनायता वज्रमाहित्य, वज्रयुक्तत्वमित्यर्था । जाता
सम्भूता, जान इति मन्ये, इत्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ८ ॥

अन्वय — जलदजालानां जले जाने तत्कालजं वज्रिवज्रानुविम्बनं
तेषाम् अशानिसनायता जाता ।

हिन्दी — मेघ-मालाओं के जल में लगी है कि उस काल (देव-रथ गमन)
में पड़ते वज्री (इन्द्र) के वज्र के प्रतिविम्बों के कारण वे (मेघ) वज्र
से सनाय बने ।

टिप्पणी—इन्द्रायुध वज्र के प्रतिविम्ब उस यात्रा में मेघों के जल में पड़
रहे थे । यहाँ यह उद्भावना की गयी है कि तभी से मेघों में वज्र की सत्ता
हो गयी । यह जो जब-तब दमक कर वज्र अपनी सत्ता मेघों में आभासित कर
जाता है, वह दमयन्ती स्वयंवर से लीटे देवों की स्वर्ग-यात्रा के समय से ही
हुआ है । मल्लिनाथ और नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८ ॥

स्फुट सावर्णिवश्याना कुलच्छत्र महीभुजाम् ।

चक्रे दण्डभूतक्षुम्बन् दण्डश्चण्डर्षिं ऋचि ॥ ९ ॥

जीवातु—स्फुटमिति । ऋचित् कुञ्चित् प्रदत्तं, दण्डभूत यमस्य, दण्ड
अस्त्रविशेष, चण्डर्षिं सूर्यं, क्षुम्बन् सूर्यमण्डल स्पृशन् इत्यर्थः । सावर्णि सूर्य-
पुत्र अष्टमो मनु, तद्दश्याना मनुवशजाना, महीभुजा राजा, कुलस्य वशस्य,
छत्रम् आतपत्र, चक्रे विदधे । स्फुटमित्युत्प्रेक्षायाम् । अथ प्रदेशे दण्डसयोगात्
अर्कमण्डल तद्दश्यानाकुलस्य उद्भूत छत्रमिव वभौ इत्यर्थः । इन्द्रादयः क्रमात्
मेघपथमतीत्य सूर्यमण्डलं प्राप्ता इति तात्पर्यम् ॥ ९ ॥

अन्वय — दण्डभूत दण्ड ऋचित् चण्डर्षिं क्षुम्बन् सावर्णिवश्याना
महीभुजा कुलच्छत्र स्फुट चक्रे ।

हिन्दी—दण्डधारी (यम) का दण्ड कहीं (आकाश में) प्रहर-कालि
सूर्य को क्षुम्बन करता सूर्यपुत्र अष्टम मनु के वशज (मनुवशी) पृथ्वी-
भोक्ताओं (राजाओं) का राजछत्र स्पृशता बना रहा था ।

टिप्पणी—यात्रा करते देवस्य क्रम से मेघ-मार्ग को पार कर सूर्यमण्डल
में चलने लगे । उस समय यम का दण्ड सूर्य-मण्डल से सँबद्ध हो गया । नीचे

दण्ड, ऊपर सूर्य । लगा कि सूर्य उस घमदंड पर आधृत छत्र है । उद्भावना है कि ऐसा सूर्य उस समय मनुवंशी राजाओं का कुलचिह्न अथवा राज-छत्र-सा शोभित हुआ । स्वयं सूर्य वृत्ताकार था, उसके अर्धप्रदेश में दंड-सम्बन्ध हुआ, इससे वह छत्र सा लगा;—इस आधार पर नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ९ ॥

नलभीमभुवोः प्रेमिण विस्मिताया दधौ दिवः ।

पाशिपाशः शिरःकम्पस्तस्तभूषश्रवःश्रियम् ॥ १० ॥

जीवातु—नलेति । पाशिनः वरुणस्य, पाशः बलयाकारपाशास्त्रं, नल-भीमभुवोः नलभीम्योः प्रेमिण अन्योऽन्यानुरागे विषये, विस्मितायाः विस्मया-विष्टायाः, दिवः नभसः, शिरःकम्पेन मस्तकचालनेन, तस्तभूषस्य, मलिता-वतंसस्य श्रवसः श्रोत्रस्य, श्रियं शोभां, दधौ धारयामास । अत्र श्रियमिव श्रियमिति सादृश्या क्षेपात्रिदर्शनाभेदः ॥ १० ॥

अन्वयः—पाशिपाशः नलभीमभुवोः प्रेमिण विस्मितायाः दिवः शिरः-कम्पस्तस्तभूषश्रव श्रियं दधौ ।

हिन्दी—वरुण का पाश नल और भीमसुता (दमयन्ती) के अनन्य प्रेम पर आश्चर्यान्वित द्यौ (आकाश-देवता) का सिर हिलने से गिर गये आभूषण से रहित कर्ण की शोभा को धारण कर रहा था ।

टिप्पणी—कर्णाकार लपेटे वरुण के पाश की आकारसाम्य के आधार पर नल-दमयन्ती के अद्भुत अनन्य प्रेम पर विस्मित आकाशदेवी के सिर हिलने से गिरे कर्णाभूषण से रहित कर्ण के रूप में उद्भावना की गयी है । व्यर्थप्रयास देवों को लीटा देख, सब समाचार सुन, द्यौ-देवी को जब यह ज्ञात हुआ कि मानवी दमयन्ती ने देवों की तुलना में एक मानव को प्रथम दिया है, तो आश्चर्य से उसका सिर डोल गया और कान का कुंडल गिर गया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'श्री के समान श्री'—इस सादृश्य के कारण निदर्शना है । नारायण ने 'ताटंक-रहित कर्ण-सा शोभित हुआ'—इस आधार पर द्यौ के नायिकात्व की व्यंजना मानी है ॥ १० ॥

पवनस्कन्धमारुह्य नृत्यत्तरकरः शिखी ।

अनेन प्रापि भेगीति भ्रमस्वके नभःसदात् ॥ ११ ॥

जीवातु—पवनैति । पवनस्कन्ध वायुपर्यायस्य नभोदेशाश्विनैयस्य उप-
रिभागम्, आरुह्य अधिप्राय, नृत्यतरा अतिशयेन नृत्यन्त, वायुवेगेन अत्यर्थं
चञ्चन्त इत्यर्थं । करा अश्व हस्ताश्च यस्य स तादृश 'वल्लिहस्ताश्व
करा' इत्यमर । शिखी अग्नि, नभ सदा खेचराणाम्, अनेन अग्निना, भेमी
दमयन्ती, प्रापि प्राप्ता, अन्यथा कथमेतज्जुम्भणमिति भाव । इति एव भ्रम
चक्रे भ्रान्ति जनयामास इत्यर्थं ॥ ११ ॥

अन्वयः—पवनस्कन्धम् आरुह्य नृत्यत्तरकरः शिखी 'अनेन भेमी प्रापि'—
इति नभ सदा भ्रम चक्रे ।

हिन्दी—पवन के कन्धे पर चढ़कर तपलपाती ज्वाला रूप हाथ नचाते
अग्नि न आकाशचारी देवो मे यह भ्रम उत्पन्न कर दिया कि इस (अग्नि) ने
भीमसुता पा ली है ।

टिप्पणी—देवों के रथ क्रमशः बढ़ते वायु-भाग में जा पहुँचे, जिसे चंद्र
सूर्याधाधार सात स्पर्शों के मध्य ताराचक्राधारभूत पवनस्कन्ध कहा जाता
है । यहाँ पहुँचने पर पवन-वेग के कारण अग्नि में चंचल ज्वाल-माल लहराने
लगा । अग्नि को 'मरुत्मखा' कहा जाता है । यहाँ उद्भावना की गयी है कि
अपने मित्र पवन के स्कन्ध पर विजयी की भाँति बड़ा अग्नि हाथ नचा-नचा
कर देवो मे इस भ्रम को उत्पन्न कर रहा था कि जैसे स्वयंवर में वही जयी
हुआ है और दमयन्ती उस मिल गयी है । नव वधु प्राप्त होने पर मित्रों के
कंधे पर चढ़कर हृषं से लोग नाचते ही हैं । विजयी को मित्र कंधे पर उठा
ही लेते हैं । सो देव भी भ्रम में पड़ गये ॥ ११ ॥

तत्स्पर्शा भारती दूनो विरहाद् भीमजागिराम् ।

अध्वनि ध्वनिभिर्वैर्णरनुकल्पैर्व्यनोदयत् ॥ १२ ॥

जीवातु—तदिति । भारती सरस्वती, भीमजागिरा दमयन्तीवचनाना,
विरहात् अभावात् अश्रवणादिति यावत् । दूनो परितप्तो, तैपा देवाना, कर्णो
श्रवणो, अध्वनि आकाशमार्गं, अनुकल्पं भीमो गिरा सरसी, तदपेक्षया हीनगुणै-
रित्यर्थं । कुशानावे वासवत् प्रतिनिधिमिरिति भाव । 'मुख्य स्यात् प्रथम
वल्पोऽनुकल्पस्तु तनोऽध्वम' इत्यमर । वैणै वीणासम्बन्धिभि 'तस्येदम्'
इत्यण् । ध्वनिभि शब्दै, व्यनोदयत् विनोदितवती ॥ १२ ॥

अन्वयः—भारती भीमजागिरां विरहात् दूनौ तत्कणौ अब्वनि अनुकल्पैः
चैर्षः ध्वनिभिः व्यनोदयत् ।

हिन्दी—भगवती सरस्वती ने भीम-पुत्री (दमयन्ती) के वचनों के
वियोग (अश्रवण) से संतप्त उन (देवों) के कानों को मार्ग में अनुगुण
(दमयन्ती-वचनतुल्य) वीणा की ध्वनियों से विनोद प्राप्त कराया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के मधुर स्वर का तो अब देवों को श्रवण हो नहीं रहा
था, सो उनके कान वियोगी के समान संतप्त हो रहे थे । सरस्वती देवी ने वीणा
बजाकर उनको कुछ सुख पहुँचाया, यद्यपि वीणा के स्वर दमयन्ती के वचनों
के तुल्य ही थे, केवल दमयन्ती-वचन का अनुकरण मात्र । अनुकरण मूल की
अपेक्षा हीन होता ही है; अतः वीणावादन से देवों का रास्ता भर कट गया ।
कुश के अभाव में काश अथवा 'अभावे शालिचूर्णम्' ॥ १२ ॥

अथाऽऽश्रान्तमवैक्षन्त ते जनौघमसित्विपम् ।

तेषां प्रत्युद्गमप्रीत्या मिलद्ब्योमेव मूर्तिमत् ॥ १३ ॥

जीवानु—अथेति । अथ तादृशवाणीवीणाध्वनिश्रवणानन्तरं, ते देवाः,
आयान्तम् आगच्छन्तम्, असेः खड्गस्य त्विट् इव त्विट् प्रभा थस्य तादृशम्
असिनिभकान्तिम्, असिवत् श्यामोज्ज्वलप्रभमित्पर्यः । जनौघं जनसमाजं, तेषां
देवानां, प्रत्युद्गमप्रीत्या प्रत्युद्गमनार्थं हर्षेण, मिलत् आगच्छत्, मूर्तिमत् विग्रह-
वत्, व्योम आकाशमिव, इत्युत्प्रेक्षा, अवैक्षन्त अपश्यन् ॥ १३ ॥

अन्वयः—अथ ते तेषां प्रत्युद्गमप्रीत्या मिलत् मूर्तिमत् व्योम इव असि-
त्विपम् आयान्तं जनौघम् अवैक्षन्त ।

हिन्दी—तत्पश्चात् उन देवों ने अपने प्रत्यागमन के हर्ष (प्रेम) के कारण
ईमिलने को आते मूर्तिमान् आकाश की भाँति, कृपाणतुल्य (अथवा मसि-
तुल्य—स्याही के समान) आते हुए जनसमूह को देखा ।

टिप्पणी—प्रवासी देवों के प्रत्यागमन को देखने के लिए एक भीड़
उन्हें आती दीखी । क्या हुआ, कैसे हुआ, क्या कर आवे देव ?—जैसे उमड़ता
आकाश ही हो, जैसे स्याही का ढेर हो, जैसे श्याम वर्ण के कृपाण हों, ऐसे वे
रुग रहे थे—काले-काले । यह कलि की सेना थी ॥ १३ ॥

अद्राक्षुराजिहानं ते स्मरमग्रेसर सुराः ।

अक्षाविनयशिक्षार्थं कलिनेव पुरस्कृतम् ॥ १४ ॥

जीवातु—अद्राक्षुरिति । ते सुरा इन्द्रादयः, आजिहानम् आगच्छन्तम्, ओहाड् गताविति घातोर्लट् शानजादेशः । अग्रेसर जनीषपुरोवर्तिनम्, अत इव अक्षाणाम् इन्द्रियाणाम्, अविनयस्य औद्धत्यस्य, दुर्व्यवहारस्य इत्यर्थं । अन्यत्र-अक्षाणा पाशकानाम्, आ मम्यक्, विनय विनीतता, स्ववशीकरणमित्यर्थं । तस्य 'अशो रथस्यावयवे पाशवेऽप्यक्षमिन्द्रिये' इति विश्व । शिक्षार्थम् अस्या-सार्थं, कलिना कलिपुम्पेण पुरस्कृतं पूजितम्, अग्रत वृत्तम् इव स्थितम् इत्यर्थं । स्मर कामम्, अद्राक्षु' अवालीकपत । इदोर्लुङि 'इरितो वा' इति विक्ल्पादङ्-भावपक्षे मिचि वृद्धि ॥ १४ ॥

अन्वय—ते सुरा अग्रेसरम्, आजिहानम् अक्षाविनयशिक्षार्थं कलिना पुरस्कृतम् इव स्मरम् अद्राक्षु ।

हिन्दी—उन देवो ने सबके आगे आने, इन्द्रियो को दुर्व्यवहार (और छूत खेदने की अविनीत दु शिक्षा) मिखाने के लिए कलि द्वारा पुरस्कृत— (पूजित, अग्रकृत) जैसे कामदेव को देखा ।

टिप्पणी—प्रत्यागमन-प्रीति से आती भीड़ के आगे काम था—इन्द्रियों को अविनय की शिक्षा देने वाला । मानो द्यूतदुर्विद्या-शिक्षार्थं कलि ने ही पुरस्कृत किया हो । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १४ ॥

अगम्यार्थं तृणप्राणाः पृष्ठस्थीकृतभीह्लियः ।

शम्भलीभुक्तमर्वम्वा जना यत्पारिपाश्वंका ॥ १५ ॥

जीवातु—अगम्येति । अगम्यार्थम् अगम्यागमनार्थम् इत्यर्थं । तृणप्राणा तृणप्रायप्राणा, प्राणान् तृणवत् अविगण्य अगम्यागन्तार इत्यर्थं, पृष्ठस्थीकृतं पश्चाद् देशस्थीकृते, अविगणिते इति यावत्, भीह्लियौ भयलज्जे यैः तादृशा, लज्जाभयवर्जिता इत्यर्थं, शम्भलीभिः कुट्टनीभिः 'कुट्टनी शम्भली समे' इत्य-मरः । भुक्तं क्वलोर्लुङ्मित्यर्थं, सर्वस्व सर्वघन येषां तादृशा, जना लोका, यस्य स्मरस्य, पारिपाश्वंका परिपाश्वंवर्तिन, परिजना इत्यर्थं, वयस्या इति यावत् । 'परिमुखञ्च' इति चकारात् ठक् ॥ १५ ॥

अन्वयः—अगम्यायं तृणप्राणाः पृष्ठस्थोकृतभीह्लियः शम्भलीमुक्तसर्वस्वाः
जनाः यत्पारिपाक्वकाः ।

हिन्दी—‘अगम्या’ नारियों के निमित्त प्राणों को तृण-समान (तुच्छ)
समझने वाले, भय और लज्जा से पराङ्मुख कुट्टिनियाँ जिनका सर्वस्य भोग
चुकी है, ऐसे व्यक्ति जिस (काम) के पारिपाक्षिक (सेवक) होते हैं ।

टिप्पणी—राती, माँ, बहिन आदि ‘अगम्या’ अर्थात् ‘अभोग्या’ नारियाँ
होती हैं, किन्तु कामीजन ऐसी ‘अगम्या’ के भोग में लालायित रहते हैं, प्राण
देने को भी तैयार रहते हैं । ऐसे लोगों को न किसी का भय होता है, न
लोकलाज । कुट्टिनियाँ इनका सर्वस्व हर लेती हैं । ऐसे कामीजन काम के
पार्श्वचारी सेवक होते हैं— कामरसाश्रयभाव के समीपस्थ परिष्कारक ॥१५॥

विभक्ति लोकजिद्भावं बुद्धस्य स्पर्द्धयेव यः ।

यस्येशतुलयेवात्र कर्तृत्वमशरीरिणः ॥ १६ ॥

जीवातु-विभर्त्सति । यः स्मरः, बुद्धदेवेन जित इति भावः, बुद्धस्य सुगत-
स्य मारजित इत्यर्थः । सम्बन्धसामान्ये पृष्ठी । स्पर्द्धया इव संहर्षणेनेव, जिगीष-
येवेत्यर्थः; साम्येन इति वा, बुद्धेन सह शौर्यादिभिः समत्वाकाङ्क्षयेत्यर्थः,
'स्पर्द्धां संहर्षणेषुपि स्यात् साम्ये क्रमनमुन्नता' इति मेदिनी । लोकजिद्भावं
सर्वलोकजेतृत्वं, विभर्त्सि धारयति । 'सर्वज्ञः सुगतो बुद्धो मारजिल्लोकजिज्जिनः'
इत्यमरोक्तेः । बुद्धस्य सर्वलोकजेतृत्वादिभावः । यस्य स्मरस्य, ईशतुल्या इव
ईश्वरसाम्भाषणक्षया इवेत्यर्थः । देहदाहकारीश्वरस्पर्द्धयेवेति यावत्, शरीरं न
'भवतीति अशरीरि तस्य अशरीरिणः इवदेहत्वाद् अनङ्गस्य सतः, अत्र लोके,
कर्तृत्वम् एकत्र—जेतृत्वम्, अन्यत्र—लप्टुत्वम् उपादानादिगोचरापरोक्षजानादि-
मत्वादेवेश्वरस्य कर्तृत्वं शरीरमतन्त्रमिति तात्त्विकाः । पराभिभूताः तन्मत्सराः
तत्साम्याय तद्वत् आचरन्तीति भावः ॥ १६ ॥

अन्वयः—यः (स्मरः) बुद्धस्य स्पर्द्धया इव लोकजिद्भावं विभर्त्सि, ईश-
तुल्या इव यस्य अशरीरिणः अत्र कर्तृत्वम् ।

हिन्दी—जो काम सिद्धार्थ गौतम बुद्ध की स्पर्धा से ही मानो सर्वलोक-
जयी होने का भाव रखता है और ईश (भगवान् शिव) के साम्य की अपेक्षा
से ही जिस अनंग का यहाँ (संसार में) जगत्-रचयिता-भाव है ।

टिप्पणी—काम की अन्य विशेषताएँ बताने हुए यहाँ उसकी दो विशेषताएँ और बतायी गयी हैं कि (१) वह विश्वजयी है और (२) अदेह होकर भी सृष्टि का कर्ता है। इस पर यह उद्भावना है कि वह विश्वजय-भाव गौतम बुद्ध की स्पष्टा के कारण करता है, क्योंकि बौद्ध परंपरा के अनुसार गौतम को 'मारजित्' और 'लोकजित्' कहा जाता है। कोप के अनुसार भी गौतम के पर्याय 'सर्वज्ञ, सुगत, बुद्ध, मारजित् और लोकजित्' हैं। गौतम काम के जेता हैं शत्रु हू, सो उनक जैसा कार्यें वह इसी आशा से करता है कि वह ससार में गौतम के समान 'लोकजित्' विद्वद प्राप्त कर सके। इसी प्रकार अपने शरीर को मरम कर्तने वाले अत वैरी, शिव की समानता प्राप्त करने के निमित्त वह अनग—अशरीरी रहकर सृष्टिकर्ता है—वही नर नारी को देह-मिलन के लिए प्रेरित करता है, जिससे सृष्टि होती है। न्यायशास्त्र के अनुसार शिव अशरीरिभाव से सृष्टि करते हैं। इस प्रकार गौतम बुद्ध और शिव—इन दो पराजयदानाओं की स्पष्टा में काम 'लोकजित्' और 'कर्ता' का भाव प्राप्त करते हुए उन दोनों स्वशत्रुओं के समान बनकर अपना गौरव बढ़ा रहा है। नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा।

ईश्वरस्य जगत् कृत्स्नं मृष्टिमकुलयन्निमाम् ।

अस्ति योऽस्त्रीकृतस्त्रीकस्तस्य वरमनुस्मरन् ॥ १७ ॥ (कुलकम्)

जीवांतु—ईश्वरस्येति । य स्मर , तस्य ईश्वरस्य, वैर शत्रुताम्, अनर्ज्ञी-करणरूपमित्यर्थं, अनुस्मरन् मन म्थीकुर्वन्, म्त्रिय न भवन्तीति अम्त्रिय , अस्त्रीकृता स्त्रियो येन तादृश सन्, अन स्त्रिया स्त्रीत्वाभावकरणरूप विरोध , तत्परिहारम्तु—अम्त्राणि आयुधानि कृतानि इति अस्त्रीकृता , अभूतनद्भावे च्चि , अस्त्रीकृता स्त्रिय येन न तादृश अम्थीकृतम्त्रोक मन्, 'नचूतश्च' इति कप् । ईश्वरस्य इमा स्त्रीपुसात्मिकाम् इत्यर्थं, मृष्टि निर्माण, कृत्स्न जगत् आकुलयन् अस्थीरकुर्वन्, अस्ति वक्तव्यं । ईश्वरण या स्त्रीकृता सा अननास्त्रीकृता इति ईश्वरप्रतिकूलाचरणेन, तथा ईश्वरेण त्रिपुरासुरवधकाले विष्णोर्मोहिनी मूर्त्तिरूपा स्त्री शस्त्रीकृता, अननापि स्त्रिय अस्त्रीकृता इत्येव-कार्यकारितया च ईश्वरेण सह स्पष्टांमनौ अकरोत् इति निष्कर्षं ॥ १७ ॥

अन्वयः—अस्त्रीकृतस्त्रीकः ईश्वरस्य इमां सृष्टिम् कृत्स्नं जगत् तस्य वैरम् अनुस्मरन् यः आकुलयन् अस्ति ।

हिन्दी-स्त्रियों को अस्त्र बनाकर ईश्वर की इस सृष्टि—संपूर्ण जगत् को उन (ईश्वर) के वैर का अनुस्मरण करता जो (काम) व्याकुल कर रहा है।

टिप्पणी—ईश्वर—भगवान् शिव की स्पर्धा से जो काम समग्र सृष्टि को व्याकुल करता रहता है। शत्रु-द्वारा जिसकी रचना हुई है, उसे व्यथा देना अन्य शत्रु की स्वाभाविक इच्छा होती ही है, सो काम भी शिव की रचना-उनकी सन्तान को कष्ट देता रहता है। काम स्त्रियों को साधन (अस्त्र) बनाकर जगत् को व्याकुल करता है। यह भी शिव की स्पर्धा ही है— (१) ईश्वर ने जिसे 'स्त्री' बनाया उसे वह 'अस्त्री' (अस्त्र और अनारी) बनाता है, इस प्रकार प्रतिकूलाचरण करके शत्रुता और स्पर्धा; (२) त्रिपुरासुर के वध में शिव ने स्त्री (मोहनी-रूपधारी विष्णु) को अस्त्र बनाया था, काम जगज्जय में वही कार्य अर्थात् स्त्री को अस्त्र बना रहा है। इस प्रकार शत्रु शिव की स्पर्धा में उनके प्रतिकूल अथवा उनके अनुकूल आचरण करता काम शिव की सन्तान-सृष्टि को पीड़ित कर रहा है और वैर निवाह रहा है। नारायण के अनुसार स्त्री का अस्त्रीकरण विरोधाभास है।

चक्रे शक्रादिनेत्राणां स्मरः पीतनलश्रियाम् ।

अपि दैवतवैद्याभ्यामचिकित्स्यमरोचकम् ॥ १८ ॥

जीवातु—चक्रे इति । स्मरः कामः, पीतनलश्रियां पानविषयीकृतनल-कान्तीनां, साक्षात्कृतनलसौन्दर्याणामित्यर्थः । शक्रादिनेत्राणाम् इन्द्रादिचक्षुषां, दैवतवैद्याभ्याम् अश्विनीकुमाराभ्यामपि, अचिकित्स्यं चिकित्सितुम् अशक्यं, न 'रोचयते इति अरोचकं रोगविशेषं, चक्रे जनयामास, नलरूपदशिम्यः तेभ्यः स्मररूपं न अरोचत इत्यर्थः । स्मरादपि रमणीयो नल इति भावः ॥ १८ ॥

अन्वयः—स्मरः पीतनलश्रियां शक्रादिनेत्राणां दैवतवैद्याभ्याम् अपि अचिकित्स्यम् अरोचकं चक्रे ।

हिन्दी—काम ने नल की शोभा का पान किये (सादर नल की शोभा को देखे) इन्द्र आदि देवों के नेत्रों को ऐसा असाध्य अथवा रुचि-हीनता का

रोगातिशेप दे दिया, जिसकी चिकित्सा सुरवैद्य अश्विनीकुमार भी न कर सकते थे ।

टिप्पणो--देवों ने अत्यन्त सुरूप नल को भली भाँति देखा था, काम उनके समुख जब आया तो उसमें उन्हें कोई नेत्रानन्द—'नयनमुख' नहीं मिला, प्रत्युत अरुचि ही उत्पन्न हुई, क्योंकि नलापेक्षया वह सुन्दर नहीं था । जब 'उत्तम' दख चुके तो 'अनुत्तम' में अरुचि कैसे रह पाती ? उनके नेत्रों की यह 'अरुचि' अपने सौन्दर्य के लिए जगत्प्रसिद्ध, चिकित्सा करने में अद्वितीय अश्विनीकुमार भी दूर न कर सके, अर्थात् अश्विनीकुमारों का सौन्दर्य भी उन्हें प्रभावित न कर सका । वे भी नलापेक्षया सुन्दर नहीं थे । जिस रोग की चिकित्सा सुरवैद्य भी न कर सके, अन्य कोई क्या करता ? भाव यह है कि नल की शोभा काम और अश्विनीकुमारों की तुलना में भी श्रेष्ठ थी, अतः देवों के नेत्रों को सुख न मिला । अरुचि ही रही । नारायण के अनुसार यह ध्वनित होता है कि नल काम और सुरवैद्यों की अपेक्षा सुन्दर था, अथवा यहाँ समामोचित है कि सर्वथा अरुचिभाव रोगविशेष कर्मज होने में देववैद्यों द्वारा भी चिकित्स्य नहीं है, मानववैद्यों की तो गणना ही क्या ? अथवा सौन्दर्य के उपमान काम और सुरवैद्यों के तिरस्कार के कारण यहाँ प्रतीप धलकार है । भगिमा विशेष से नल सौन्दर्यातिशय यहाँ कहा गया है ॥ १८ ॥

यत्तत् क्षिपन्तमुत्कम्पमुत्थायुकमथारुणम् ।

बुबुधुर्विबुधा क्रोधमाक्रोशाक्रोशघ पणम् ॥ १९ ॥

जीवातु-यदिति । अथ स्मरदर्शनानन्तर, विबुधा दवा, यत्तत् यत्किञ्चित् ताद्यादिक वस्तु इत्यर्थ । क्षिपन्त दूरात् मुञ्चन्त, परप्रहाराय इति भाव । उत्कम्प कम्पित, क्रोधावेगेन कम्पनस्य स्वाभाविकत्वादिनि भाव । उत्थायुक् युद्धार्थम् उत्कम्पयन्तम्, आक्रोश क्रोशपरिमितदूरपर्यन्त क्रोशमभिव्याप्य वा, आक्रोशस्य परनिन्दावादसहित तिरस्कारस्य, घोषणा उच्चैस्त्वारण मस्य ताड्यम्, उच्चं तर्जनसहकारेण परनिन्दा कुर्वाणम् इत्यर्थ, अग्ण रत्नवर्णं, क्रोध मूर्तिमन्त क्रोधाख्य रिपुविशेष बुबुधु ददु इत्यर्थं निम्नचिह्नस्य क्रोध इति अवगतवन्त इति तात्पर्यम् । बुधैर्भौवादिकात् ॥ १९ ॥

अन्वयः—अथ विबुधाः यत् तत् क्षिपन्तम् अत्कम्पम् उत्थायुकम् आक्रोशा-
क्रोशाघोषणम् अरुणं क्रोशं बुबुधुः ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (कामावलोकनानंतर) देवों ने जो-कुछ ईट-पत्थर
सामने ला पड़े, उसे ही फेंकते, कोपते, लड़ने को तैयार, कोसभर से पर-
निन्दा की ऊँचे स्वर से घोषणा करते लाल-लाल क्रोध की पहिचाना ।

टिप्पणी—क्रोध का मूर्तिमान् चित्र—पर-प्रहार के निमित्त पत्थर-काष्ठ
फेंकता, आवेग से कोंचता, लड़ाकू, परनिन्दक, रक्तवर्ण—इन्हीं चिह्नों से
क्रोध का पता चलता है । 'नाट्यशास्त्र' (सप्तम अध्याय) के अनुसार
क्रोध का प्रदर्शन भ्रुकुटि टेढ़ी करके, भयंकर मुख बना, ओठ चबाते, नाक
टेढ़ी कर, आँखें तरेर कर, डाँट-फटकार करके किया जाता है । इन्हीं चिह्नों
से इन्द्रादि ने क्रोध को पहिचाना ॥१९॥

यम्पासत दन्तीष्ठक्षतासृक्शिष्यचक्षुषः ।

भ्रुकुटीफणिनीनादनिभनिःश्वासफूत्कृताः ॥ २० ॥

जीवातु—यमिति । यं क्रोधं, दन्तैः ओष्ठस्य क्षतेन दंशनज्वरणेन, यत् असृक्
रक्तं, तच्छिष्याणि तत्कल्पानि इत्यर्थः, चक्षुषि नेत्राणि येषां तादृशाः, भ्रुकुटी
एव भ्रूसङ्कोचनमेव, फणिनी भुजङ्गी, तन्नादनिभानि तत्फूत्कारकल्पानि, निः-
श्वासफूत्कृतानि निःश्वासस्य फूत् इति प्रबलशब्दा येषां तादृशाः, परिजनाः इति
शेषः, उपासत असेवत, आसेलुङ् । तत्सेवका अपि तादृशा एवेत्यर्थः ॥ २० ॥

अन्वयः—दन्तीष्ठक्षतासृक्शिष्यचक्षुषः भ्रुकुटीफणिनीनादनिभनिःश्वास-
फूत्कृताः यम् उपासत ।

हिन्दी—दाँतों से कटे ओठों के घाव से बहते रक्त के शिष्य (तत्सम
रक्तवर्ण) नेत्रों वाले और भ्रूसंकोच रूपा सर्पिणी के फुंकार-सम निःश्वासों
से फुंकारते जन जिसकी उपासना करते हैं (उस क्रोध को देवों ने पहिचाना) ।

टिप्पणी—क्रोध में पड़े व्यक्ति ऐसा ही करते हैं । लाल-लाल आँखें,
भयावह लम्बे दीर्घ श्वास—ये क्रोधियों के चिह्न हैं । क्रोधवश दाँतों से ओठ-
काट लिये जाते हैं, नेत्र लाल हो जाते हैं, श्वास-प्रश्वास तेजी से होने लगता
है । ऐसे क्रोधी जन ही क्रोध के पुजारी होते हैं । ऐसे सेवकों से क्रोध समन्वित
था । नारायण के अनुसार रूपक ॥ २० ॥

दुर्गं कामाशुगेनापि दुर्लङ्घ्यमवलम्ब्य यः ।

दुर्वासोहृदय लोकान् मेन्द्रानपि दिधक्षति ॥ २१ ॥

जीवातु—दुर्गमिति । य क्रोध , कामाशुगेन वन्दपंवाणेन अपि, दुर्लङ्घ्य-
दुरतिक्रमम्, अजेयमित्यर्थ । दुर्वासस तदारुणस्य अनिक्रोधिन मुने हृदय
चित्तम् एव, दुर्गं कौटुम् अवलम्ब्य आश्रित्य, मेन्द्रान् इन्द्रादिदेवतासहितानपि,
लोकान् भुवनानि त्रैलोक्यमित्यर्थं, दिधक्षति शापाग्निना दग्धुमिच्छति । दहतेः
मनन्तात्कृति ट्वन्त्वभावा । दुर्लङ्घ्यदुर्गावम्बनो दुर्जेय इति भाव । नित्य-
क्रुद्धो भगवान् दुवामा दुर्दंश्रेति प्रसिद्धम् ॥ २१ ॥

अन्वयः— यः कामाशुगेन अपि दुर्लङ्घ्य दुर्वासोहृदयम् अवलम्ब्य सेन्द्रान्
लोकान् अपि दिधक्षति ।

हिन्दी—जो (क्रोध) काम-बाण से भी दुरतिक्रम दुर्वासा के हृदय का
आश्रय ले इन्द्रसहित प्रलोकों को भी जला डालने का इच्छुक है ।

टिप्पणी—दुर्वासा मुनि प्रसिद्ध क्रोधी हैं । वे तुरन्त क्रुद्ध हो शापाग्नि से
सबको भस्म कर देने की कामना करते हैं । प्रत्येक क्षुद्र बाण द्वारा, अप्राप्य,
अतिविषम पर्वतादि दुर्गं का आश्रय ले, सब को पीटा देता है । ऐसे ही क्रोध भी
दुर्वासा मुनि का आश्रय ले त्रैलोक्य-दाह का इच्छुक है । नारायण के अनुसार
रूपक और समाप्तोक्ति ॥ २१ ॥

वैराग्य य करोत्युच्चं रञ्जन जनयन्नपि ।

सूते सर्वेन्द्रियाच्छादि प्रज्वलन्नपि यस्तमः ॥ २२ ॥

जीवातु—वैराग्यमिति । य क्रोध , उच्चं अत्यर्थं, रञ्जन राग, रक्त-
वर्णतामिति यावत् । जनयन् अपि उत्पादयन्नपि, वैराग्य तद्राहित्य, करोति
जनयतीति विराध , नैम्पृह्य करोतीति तदाभासीकरणान् विरोधाभासोऽ-
लङ्कार , क्रुद्धस्य न कुत्रापि अनुरागा इति भाव , तथा य क्रोध , प्रज्वलन्
सग्युक्षमाणोऽपि, प्रकाशमान अपि इत्यर्थं , अन्त , सन्तापयन्नपि इत्यर्थश्च,
सर्वेन्द्रियाणि चक्षुरादीनि ज्ञानेन्द्रियाणि आच्छादयतीति तदाच्छादि सर्वेन्द्रि-
यवरक, ज्ञानेन्द्रियाणां प्रावरकमित्यर्थं , तम मोहम् अन्धकारश्च, सूते जनयति
त्राधान्वो न किञ्चित् पृज्यतीति भाव । अत्र प्रज्वलन्तम शब्दयो अर्थभेदेन
विरोधपरिहारात् पूर्वबदलङ्कार ॥ २२ ॥

अन्वयः—यः सच्चैः रञ्जनं जनयन् अपि वैराग्यं करोति, यः प्रज्वलन् अपि सर्वेन्द्रियाच्छादि तमः सूते ।

हिन्दी—जो (क्रोध) अत्यन्त राग (मुखादि लालिमा) उत्पन्न करता भी विरागता (स्पृहा-हीनता— वैराग्य) उत्पन्न करता है और जो संतापकारी होता भी समस्त इन्द्रियों की आच्छादित करनेवाला तमोगुण उत्पन्न करता है ।

टिप्पणी—क्रोध में मुखादि लाल हो जाते हैं, सब के प्रति विरक्ति उत्पन्न हो जाती है, सबको संतप्त करने की प्रवृत्ति बन जाती है और तमोगुण से मति आच्छन्न हो जाती है, जिससे सब इन्द्रियाँ उलटा-पुलटा करने लगती हैं । क्रोधांशु मनुष्य का न तो मन बश में रह जाता है, न इन्द्रियाँ । इसे विरोधाभास अलङ्कार से चमत्कारोक्ति बनाया गया है । जो रंजन (लाली) करेगा, वह विराग (लालिमा-राहित्य) उत्पन्न नहीं कर सकता; अथवा जो रंजक (अनुरागकारक) होगा, वह विराग (विरक्ति) उत्पन्न कैसे करेगा ? विरोध हुआ । जिसका परिहार होता है, 'रंजन' का अर्थ मुखादिरक्तिमा और वैराग्य का अर्थ विरक्ति करके । इसी प्रकार जो प्रज्वलित (प्रकाशमान) होगा, वह तमः (अन्धकार) नहीं उत्पन्न कर सकता, विरोध हुआ । परिहार है—प्रज्वलित का अर्थ संतापकारी, वृद्धि को प्राप्त होता और तम का अर्थ मोह उपजाने वाला तमोगुण करके । क्रोध से समोह होता है— 'क्रोधाद्भवति समोहः ।' (श्रीमद्भगवद्गीता २।६३) । मल्लिनाथ नारायण—दोनों ने विरोधाभास का निर्देश किया है ॥ २२ ॥

पञ्चेषुविजयासक्तो भवस्य क्रुध्यतो जयात् ।

येनान्यविगृहीतारिजयकालनयः श्रितः ॥ २३ ॥

जीवांतु—पञ्चेष्विति । येन क्रोधेन, पञ्चेषु विजयासक्ती पञ्चेषु विजये कन्दर्पपराभवे, या आसक्तिः तत्परता तस्यां, कन्दर्पभस्मीकरणाभिनिवेशे, क्रुध्यतः स्मराय कुप्यतः, भवस्य हरस्य कर्मणि पशु । जयात् स्वाधीनीकरणात् हेतोः, अन्येन पुरुषान्तरेण, विगृहीतस्य आक्रान्तस्य, अरेः शत्रोः, जयकाले आयत्तीकरणसमये, यो नयः नीतिः सः, श्रितः अवलम्बितः, तत्कालोचित्ता नीतिराश्रिता इत्यर्थः । अन्यदा महादेवं जेतुमशक्योऽपि स्मरविग्रह-

वाते स्मरहर ब्राघा जिगाथ तत्काले तस्य ब्रोधवशीभूतत्वादिति भाव । अथ वामन्दव.—'वलिना विगृहीतस्य द्विपता वृच्छवर्तिन । कुर्वताऽपचय शशोरा-
त्मच्छित्तिविशङ्कया ॥' इति ॥ २३ ॥

अन्वय —पञ्चेपुविजयासक्तौ क्रुध्यत भवस्य जयान् येन अन्यविगृहीता-
रिजयकालनय धित ।

हिन्दी—पचबाण (काम) के जय म आसक्त हो क्रोध से व्याप्त शिव के विजय द्वारा त्रिष (क्रोध) न अन्य (शत्रु) स आक्रांत शत्रु के जयकाल में अपनायी जाने वाली नीति का आश्रय लिया था ।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि क्रोध ने शिव को भी जीत लिया था । समाधि भग-कर्ता काम को जब शिव ने भस्म किया था तब वे क्रोधाधित थे—क्रोध के वशवर्ती, उसके अधिकार में, उससे पराजित । एक नीति यह होती है कि जब बली शत्रु किसी अन्य शत्रु से युद्धरत हो, तब उस पर आक्रमण करा, इससे जीत सरल बन जाती है । बली शत्रु शिव को जीतने में इसी नीति का क्रोध न अनुसरण किया । जब वे वाम जय में सलग्न थे, क्रोध न उन पर आक्रमण किया और जयी हुआ । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ।

हस्तौ विस्तारयन्निभ्ये विभ्यदद्वंषथस्थवाक् ।

सूचयन् काकुमाकूतैर्लोभस्तत्र व्यलाकि तै ॥ २४ ॥

जीवातु—हस्ताविति । तत्र जनौघे, तं इन्द्रादिभि, इम्ये धनिके इम्य आढ्यो धनी स्वामी' इत्यमर । हस्तौ करौ, विस्तारयन् प्रसारयन्, याच्यामु-
द्रया इति भाव । विभ्यद् अय कर्तृवित् करिष्यति न वेति त्रस्यन्, अत एव अद्वंषथस्यवाक् अर्द्धोक्तवाक्य, आकूतं अभिप्रायविशेषं, आत्मनो दैन्यज्ञापन-
चेष्टाविशेषैरित्यर्थं । काक् शोकभीत्यादिजनिता स्वरविकृति, सूचयन् कुर्वन्नित्यर्थं, भयन गद्गदाभापीत्यर्थं, लोभ विप्रह्ववान् तदाख्यरिपुविक्षेप, व्यलोकि हट ॥ २४ ॥

अन्वय —तत्र तं इम्ये हस्तौ विस्तारयन् विभ्यदद्वंषथस्थवाक् आकूतं।
काक् सूचयन् लोभ व्यलोकि ।

हिन्दी—उहाँ (जन-समूह में) उन्होंन (देवा ने) धनी के समुच्च दोना

हाथ फँलाता, डर से आधी वात कहता, दीनता-सूचक संकेतों द्वारा विकृत स्वर में ज्ञातित करता लोभ देखा ।

टिप्पणी—लोभ-भाव का मूर्त्त प्रतिपादन । लोभ में पड़ा मनुष्य घसी के स मुख हाथ फँलाकर डरा-डरा कि कहीं डाँट-फठकार न पड़ जाय, मुल से आवे बचन निकालता है और हाथ जोड़ना, उदर-दर्शन आदि चेष्टाओं से दैन्यभाव सूचित करता है, यह लोभी स्वभाव है ॥ २४ ॥

दैन्यस्तैन्यमया नित्यमत्याहारामयाविनः ।

भुञ्जानजनसाकूतपश्या यस्यानुजीविनः ॥ २५ ॥

जीवानु—दैन्येति । दैन्यं दारिद्र्यं, स्तैन्यं स्तैयम् 'स्तेनात् यत् नलोपश्च' इत्यत्र स्तेनादिति योगविभागात् प्यण्प्रत्ययः । तदुभयमयाः तत्प्रचुराः, नित्यं सर्वदा, अत्याहारेण बहुभोजनेन, आमयाविनः अजीर्णादिरोगिणः 'शामयस्यो-पसङ्ख्यानं दीर्घश्च' इति विन् दीर्घश्च । तथा भुञ्जानानाम् अश्नतां, जनानां लोकानां, साकूतं साधिप्रायं, पश्यन्ति अवलोकयन्तीति पश्या द्रष्टारः । 'पाप्रा—'इत्यादिना शप्रत्ययः, पश्यादेशश्च । जना इति शेषः । यस्य लोभस्य, अनुजीविनः अनुचराः ॥ २५ ॥

अन्वयः—दैन्यस्तैन्यमयाः नित्यम् अत्याहारामयाविनः भुञ्जानजनसाकूतपश्याः यस्य अनुजीविनः ।

हिन्दी—दीनता और चौर्य-भावना से परिपूर्ण, सदा बहुभोजन के कारण अजीर्णादि के रोगी, भोजन करते व्यक्तियों की ओर साभिप्राय देखते लोग जिसके सेवक हैं ।

टिप्पणी—ये सब भी लोभाक्रांत जनों के स्वभाव हैं । दीन, चोर, पैटू, खा-खाकर अपच कर लेने वाले, जिसे खाता देखा, ललचायी दृष्टि से ताकते खड़े रहे ॥ २५ ॥

धनिदानाम्बुवृष्टेर्यः

पात्रपाणावबग्रहः ।

स्वान् दासानिव हा ! निःस्वान् विक्रीणीतेऽथ्वत्सु यः ॥ २६ ॥

जीवानु—धनिदानेति । यः लोभः, पात्रपाणी पात्रस्य सम्प्रदानार्हजनस्य, पाणी हस्ते, निःस्वजनकरे इत्यर्थः । धनिनाम् अर्थशालिनां, दानाम्बुवृष्टेः स्यागोदकवर्षस्य, अबग्रहः प्रतिबन्धकस्वरूपः । 'वृष्टिर्वर्षं तद्विघातेऽवग्राहा-

वग्रहो समो' इत्यमरः । प्रभूतधनसत्त्वेऽपि लोभवशीभूत सन् पात्रपाणी दानार्थोदकं नापयतीति भावः । तथा नि स्वान् धनहीनान्, स्वान् स्वजनान्, पुत्रदारादीनिति यावत् । दासान् इव किङ्करानिव, अनायासदेयान् इव इति यावत् । अर्थवत्सु आढ्येषु, विक्रीणीते अर्थविनिमयेन ददाति, लोभात् इति भावः । हा ! इति विपादे अहो लोभस्य वैचिन्त्यमयो शक्तिरिति भावः ॥२६॥

अन्वयः—हा, पात्रपाणी धनिदानाम्बुवृष्टेः अवग्रहं यः नि स्वान् स्वान् दासान् इव अर्थवत्सु विक्रीणीते ।

हिन्दी—खेद कि पात्र (दान प्राप्तियोग्य व्यक्ति) के हाथ में धनियों के दानरूपी जल की वर्षा अवरोधक जो (लोभ) अपने (पुत्रदारादि) निर्धन जनो को दासों की भाँति धनवालों के हाथ बँच देता है ।

टिप्पणी—लोभ के कारण धनी जन दान-प्राप्तियोग्य व्यक्ति को भी धन नहीं देता और लोभ में पडा व्यक्ति ही अपने पुत्र-क-पुत्र को भी नि स्व होने पर दासों की भाँति समझकर पैसों के लिए बँच देता है । बड़ी विचित्र क्षमता है लोभ में ॥ २६ ॥

एकद्विकरणे हेतू महापातकपञ्चके ।

न तृणे मन्यते कोपकामौ यः पञ्च कारयन् ॥ २७ ॥

जीवातु—एकेति । य लोभः, पञ्च ब्रह्महत्यादीनि पञ्चापि महापातकानि, कारयन् नरादिना स्वयम् अनुष्ठापयन्, महापातकानां ब्रह्महत्या सुरापान स्तैय गुर्वङ्गनागमः । महान्ति पातकान्याहुस्तत्सासर्गी च पञ्चमः ॥' इत्युक्तानां ब्रह्महत्यादीनां, पञ्चके पञ्चकमध्ये एकञ्च द्वे च एकद्वीनि । सङ्क्षेपे यद्वन्द्वे बहुत्वोपजननात् बहुवचनम् । तेषाम् एकद्वीना यथासङ्क्षेपम् एकस्य ब्रह्महृन्नस्य द्वयोः पानागम्यागमनयोश्च, वरणे अनुष्ठाने, हेतू कारणभूतौ, कोपकामौ क्रोधकामौ, तृणे तृणतुल्यौ तुच्छौ इत्यर्थः । अपीति शप । न मन्यते न गणयति इत्यर्थः । न हि बहुकारी स्वल्पकारिण गणयतीति भावः । कामक्रोधाभ्यामपि पापिष्ठो लोभ इति रहस्यम् ॥ २७ ॥

अन्वयः—महापातकपञ्चके एकद्विकरणे हेतू कोपकामौ पञ्च कारयन्, यः तृणे न मन्यते ।

हिन्दी—(ब्रह्महत्या, सुरापान, चोरी, गुह-वस्त्री आदि अगम्या-भोग

तथा इन चार पातक-कर्त्ताओं से संसर्ग) पाँच महापातकों में से एक-दो कराने के साधन (कारण) क्रोध और काम को पाँचों (महापातक) कराता हुआ जो तृण-समान भी नहीं गिनता ।

टिप्पणी—पाँच महापातों का कारण लोभ होता है, क्रोध और काम तो केवल एक-दो के ही कारण होते हैं । क्रोध के कारण मनुष्य हत्या कर देता है—ब्रह्महत्या भी कर सकता है; कामी मदपायी और अगम्याभोगी हो सकता है; इस प्रकार क्रोध-काम से एक-दो पातक करता है, पर लोभ के कारण वह पाँचों कर सकता है । लोभ से वह ब्रह्महत्या कर सकता है, चोरी तो कर ही सकता है, मुफ्त मिल जाय तो अथवा रसलोभ से मदिरा भी पी सकता है, संपत्तिशालिनी हो तो धन-लोभ से अगम्या-भोग भी निषिद्ध नहीं ठहरता, और लाभ हो तो लोभी हत्यारे, चोर, मदपायी और लंपट—सब की संगति में रह सकता है । इस प्रकार 'लोभः पापस्य कारणम् ।' लोभ काम-क्रोध से भी अधिक पातकी है ॥ २७ ॥

यः सर्वेन्द्रियसन्धापि जिह्वां बहुवलम्बते ।

तस्यामाचार्यकं याच्नापटवे वटवेऽर्जितुम् ॥ २८ ॥

जीवातु—य इति । यः लोभः, सर्वेन्द्रियाणि चक्षुरादीनि पञ्चैव, सद्य आश्रयः यस्य सः तावत्सः सन् अपि, सर्वेन्द्रियाधिष्ठानोऽपि, जिह्वां रसनेन्द्रियमेव, बहु प्रचुरतया, अवलम्बते आश्रयति, प्रायेण तत्रैवास्ते इत्यर्थः । किमर्थम् ? तत्राह—तस्या जिह्वायाम्, अध्ययनशालाभूतायामिति भावः, याच्नापटवे शिक्षानिपुणाय, वटवे ब्राह्मणाय, शिष्यभूताय इति भावः । आचार्यकं गुरुत्वम्, अर्जितुं लब्धुमिवेत्युत्प्रेक्षा । सुव्यवहारणवदुभयः याच्नवाणीशिक्षादानार्थं चाग्निन्द्रियमधिष्ठाय आचार्यो भूत्वा वर्तते इत्यर्थः । गुरवस्तु अध्ययनशालायां स्वशिष्येभ्यो विद्याशिक्षां ददतीति प्रसिद्धम् । अथोपमोत्प्रेक्षाभ्यां सजातीय-काम्यां वाच्यार्थयोः शब्दहेतुत्वात् शब्दार्थहेतुककाव्यलिङ्गमलङ्कारः सङ्कीर्णते इत्यलङ्कारव्यस्य परस्परसम्बन्धेनाङ्गाङ्गिभावः ॥ २८ ॥

अन्वयः—सर्वेन्द्रियसन्धा अपि 'यः जिह्वां बहु अवलम्बते, तस्याम् याच्ना-पटवे वटवे आचार्यकम् अर्जितुम् ।

हिन्दी—सब इन्द्रियां ही जिसका आवास हैं, ऐसा होता हुआ भी जो (लोम) जिह्वा का ही आश्रय अधिक लिये रहता है, वह उस (जिह्वा लोम पाठशाला) में याचनानिपुण शिष्य के निमित्त आचार्यता (गुरुत्व) को प्राप्त करने के निमित्त।

टिप्पणी—लोम का घर सभी इन्द्रियां हैं—नाक, कान, नेत्र, स्पर्शा, जिह्वा। प्राण लोम भी होता है और श्रवण—लोम, दशनलोम, स्पर्शलोम और स्वाद-लोम—भी। किन्तु अधिकतर लोम जिह्वा गृह में ही अधिक निवास करता है। स्वाद लोम होता ही अधिक है। ऐसा क्यों है? इसके लिए एक उद्-भाषना की गयी है। लोमी भंगता (याचक) होता है। मांगने में जिह्वा से याचना अधिक करनी पड़ती है। अब याचना में विद्यार्थ लोम मानो याचना-विद्या में आचार्यत्व करने के लिए—याचका चाटूक्ति कौशल सिखाने को जिह्वा पाठशाला में अधिक निवास करता है, जिससे यह विद्या शीघ्र दे दी जाय। भाव यह है कि सभी लोमवश ही प्रिय वाक्य बोलते हैं—चाटूक्तियां। लोम आचार्य है, याचक शिष्य है, जिह्वा पाठशाला है, जिसमें शिक्षा देने के लिए लोम प्रायः वास करता है। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ सजातीयक उपमा-उत्प्रेक्षा के द्वारा वाक्यार्थों के शब्द हेतु होने से श.गर्थ हेतुक काव्य-लिंग अलंकार का सकर है। इस प्रकार उपमा-उत्प्रेक्षा-काव्यलिंग—इन तीन अलंकारों का परस्पर सम्बन्ध से अगाधिभाव है ॥ २८ ॥

पथ्या तथ्यामगृह्णन्त मन्दं बन्धुप्रबोधनाम् ।

शून्यमाश्लिष्य नोज्जन्त मोहमैक्षन् हन्त ते ॥ २९ ॥

जीवानु—पथ्यामिति । ते देवा, मन्द मूढस्वभावम्, अत एव पथ्या हिता, तथ्या सत्या युक्तियुक्तामिति यावत् । बन्धुप्रबोधना सुहृदुपदेशम्, अगृह्णन्तम् अस्वीकुर्वाणम्, असृजन्तमित्यर्थं । शून्य यतिकञ्चित् तुच्छ वस्तु इत्यर्थं । आश्लिष्य अवलम्ब्य इत्यर्थं । न उज्जन्त मोहघात् न त्यजन्त, हन्तेति खेदे, माह मूर्तिमन् तदास्य चतुर्थरिपुम्, ऐक्षन्त अपश्यन् ॥ २९ ॥

अन्वय—हन्त, ते मन्द पथ्या तथ्या बन्धु प्रबोधनाम् अगृह्णन्त शून्यम् आश्लिष्य न उज्जन्त मोहम् ऐक्षन्त ।

हिन्दी—खेद कि उन (इन्द्रादि) देवों ने मूढस्वभावी, हितकारी और सच्चे वस्तुओं के प्रशोधन-वचनों (हित और सत्य-उपदेश) को ग्रहण न करते, और शून्यसम अलीक-को भी दृढ़ता से पकड़ न छोड़ते मोह को देखा

टिप्पणी—सूक्ष्ममत्त मोह का विवर्ण । मोह में पड़ा व्यक्ति, ऐसी ही चेष्टाएँ करता है । मोह बुद्धिनाश का कारण है, जिससे हितवी, शुभवी आत्मीयों के हित और सत्यवचन भी ग्रहण-योग्य नहीं रह जाते और झूठे, अप्रामाणिक सत्य लगने लगते हैं । यह मूर्ख-स्वभाव है ॥ २९ ॥

श्वः श्वः प्राणप्रयाणेऽपि न स्मरन्ति स्मरद्विषम् ।

मग्नाः कुटुम्बजम्बाले वालिशा यदुपासिनः ॥ ३० ॥

जीवात्—श्वः श्वः इति । यदुपासिनः यस्य मोहस्य सेवका, अत एव कुटुम्बजम्बाले पुत्रकलत्रादिरूपसङ्के । 'निपद्वरस्तु जम्बालः पद्भ्योऽश्री शार्दक-दौर्मा' इत्यमरः । मग्नाः अन्तः प्रविष्टा इत्यर्थः । वालिशाः मूर्खाः, श्वः श्वः आगामिदिवसे आगामिदिवसे, परश्वः इत्यर्थो वा । प्राणानां जीवनस्य, प्रयाणे त्रिन्क्रमेऽपि जीवन्त्यागेऽपि, स्मरद्विषं कामारिम् ईश्वरं चाङ्करं, न स्मरन्ति न चिन्तयन्तीत्यर्थः ॥ ३० ॥

अन्वयः—कुटुम्बजम्बाले मग्नाः वालिशाः यदुपासिनः श्वःश्वः प्राण-प्रयाणे अपि स्मरद्विषं न स्मरन्ति ।

हिन्दी—कुटुम्ब अर्थात् पुत्र-कलत्रादि रूप-कंदम (कीचड़) में फँसे झूठे, जिस (मोह) के उपासक कल (शीघ्र) ही प्राण-निकलना (मृत्यु निश्चित) होने पर भी स्मर-शत्रु (भगवान् शंकर) का स्मरण नहीं करते ।

टिप्पणी—मोह की प्रबलता के कारण मनुष्य मूर्ख बने रहते हैं और 'जातस्य हि ध्रुवो मृत्युः'—यह निश्चित होने पर भी, यह जानने पर भी कि मृत्यु निकट है, संसार-सागर से तारने वाले ईश्वर का स्मरण तो करते नहीं, अपितु, मेरे पश्चात्, 'मेरे पुत्र का क्या होगा, मेरी भार्या क्या करेगी, वे खेत-खलिहान, वे धन-संपदा, मकान-दुकान किसके होंगे'—इसी चिन्ता में फँसे रहते हैं, जैसे कि कीचड़—दल-दल में मनुष्य फँसकर अन्य कुछ भी याद नहीं कर पाता, केवल कीचड़—दल-दल की बात ही सोच पाता है ॥ ३० ॥

पुसामलब्धनिर्वाणज्ञानदीपमयात्मनाम् ।

अन्तर्ग्लापयति व्यक्तं यं कज्जलवदुज्ज्वलम् ॥ ३१ ॥

जीवातु—पुसामिति । यं मोहं, अलब्ध अप्राप्तं, निर्वाणज्ञानदीपमया
निर्वाणज्ञान मोक्षविषयिणी बुद्धि, तदेव दीपं प्रकाशकत्वात् प्रदीप, तन्मया
तदात्मक आत्मा स्वभाव यै तेषाम् अनात्मज्ञाना, विषयासक्तानामित्यर्थं ।
पुसाम् उज्ज्वल स्वभावत एव निर्मलम्, अन्तः अन्तकरण, कज्जलवत्
अजनवत्, व्यवहृतं स्पष्ट, ग्लापयति मलिनीकरोति मोक्षसाधनात्मसाक्षात्कार-
विघातकोऽयं दुरात्मैव्यर्थं ॥ ३१ ॥

अन्वय — यं अलब्धनिर्वाणज्ञानदीपमयात्मनां पुसाम् उज्ज्वलम् अन्त
कज्जलवत् व्यवहृतं ग्लापयति ।

हिन्दी—जो (मोह) निर्वाण अर्थात् विनाश को अप्राप्त ज्ञानरूप दीपक से
सुक्त आत्मा वाले जानी (अथवा मोक्षोपयोगी ज्ञानदीपक से प्रकाशित आत्मा
जिन्हें अप्राप्त है, ऐसे अज्ञानी) पुरुषों के निर्मल अन्त करण को भी काजल
के समान स्पष्ट ही मलिन कर देता है ।

टिप्पणी—मोह बड़ा बली है । निर्मल अन्त करण वाले, जानी, दिव्यात्मा,
बड़े-बड़े मुनियों को भी अज्ञानाधिकार में डुबो देता है । मोह जानियों के
निर्मल अन्त करण को भी उसी प्रकार मलिन कर देता है, जैसे सुधाधवल
घट या आवास को दीपक की कालिमा काला कर देती है और जो अज्ञानी
हैं, उनका निदग्ध अन्त करण तो मलिन और भी सहजता से समव है ।
भाव यह है कि मोह के कारण आत्मसाक्षात्कार समव नहीं, जिससे जग-
ज्जाल से मोक्ष प्राप्त हो सके ॥ ३१ ॥

ब्रह्मचारिभ्रतस्थायियतयो गृहिण यथा ।

त्रयो यमुजीवन्ति क्रोधलोभमनोभवा ॥ ३२ ॥

जीवातु—ब्रह्मचारीति । ब्रह्मचारिभ्रतस्थायियतयो ब्रह्मचारिवानप्रस्थ-
भिक्षुरूपा, त्रय आश्रमत्रयम् इत्यर्थं । गृहिण गृहस्थाश्रमिण, यथा इव,
क्रोधलोभमनोभवाः क्रोधलोभकामा त्रय, यं मोहम्, उपजीवन्ति आश्रित्य
वसन्ते । मोहमूलास्ते तन्निवृत्तौ तेषु निवृत्तं इति भावः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—ब्रह्मचारिव्रतस्थापितयः त्रयः यथा गृहिणं (तथा) क्रोध-
लोभमनोभवाः यम् उपजीवन्ति ।

हिन्दी—ब्रह्मचारी, वानप्रस्थ, संन्यासी—ये तीनों जैसे गृहस्थ के उप
जीवी हैं, वैसे ही क्रोध, लोभ और काम—ये तीनों जिस (मोह) का
आश्रय लेते हैं ।।

टिप्पणी—स्मृतियों में बताया गया है कि गृहस्थ ही प्रतिदिन अन्नादि
देकर शेष तीन आश्रम-स्थों को धारण करता है, इससे गृहस्थाश्रमी ही सबसे
बड़ा है—‘यस्माद् त्रयोऽप्याश्रमिणो ज्ञानेनान्नेन चान्वहम् । गृहस्थैरेव
धार्यन्ते तस्माज्ज्येष्ठो गृहाश्रमी ।’ जिस प्रकार ब्रह्मचारी, वानप्रस्थ और
संन्यासी से गृहस्थ बड़ा है, वैसे ही काम-क्रोध-लोभ—तीनों से मोह । मूढ़
ही कामी, क्रोधी और लोभी होता है ॥ ३२ ॥

जाग्रतामपि निद्रा यः पश्यतामपि योऽन्वता ।

श्रुते सत्यपि जाड्यं यः प्रकाशेऽपि च यस्तमः ॥ ३३ ॥

जीवानु—जाग्रतामिति । यः मोहः, जाग्रतां प्रबुद्धानाम् अपि, निद्रा
निद्रास्वरूपः, निद्राया इव सदसज्ज्ञानविलोपकत्वादिति भावः । यः मोहः,
पश्यतां चक्षुष्मताम् अपि, अन्वता तद्राहित्यम्, अन्वो यथा सुपथं कुपथं वा
निश्चेतुं न शक्नोति तद्वदिति भावः । यः मोहः, श्रुते साक्षे, शास्त्रज्ञाने
इत्यर्थः । सत्यपि विद्यमानेऽपि, जाड्यं, मोढ्यं, जडवत् शास्त्रविद्वत्कार्यकरणा-
दिति भावः । यश्च मोहः, प्रकाशे आतपे, रीद्रे सत्यपि इत्यर्थः । तमश्च
अन्धकारः, अन्धकारे यथा वस्तुज्ञानं न भवति तद्वदिति भावः । निद्रादिवचुष्ट-
पकार्यकारित्वात् तद्वत् जागरवक्षुरादिभिरनिवर्त्यन्वाच्च प्रविद्धनिद्रादिवचुष्ट-
विलक्षणः कोऽपि तत्समष्टिरिति निष्कर्षः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—यः जाग्रताम् अपि निद्रा, यः पश्यताम् अपि अन्वता, यः
श्रुते सति अपि जाड्यं, प्रकाशे अपि च यः तमः ।

हिन्दी—जो (मोह) सदसत्-विवेक का लोपकर्ता होने से जागते हुए
लोगों के लिए नींद के समान है, देखने वालों का भी अंधापन है, और जो
शास्त्रज्ञान रहने पर भी मूढ़ता देता है (मूर्ख अशास्त्रज्ञ की भांति कार्य करता
है) तथा जो प्रकाश रहते हुए भी अंधकार रखता है ।

टिप्पणी—मोहप्रस्त होने से विवेक नष्ट होता है, वस्तुव्याकर्तव्य बोध समाप्त हो जाता है। उस समय मनुष्य जागते हुए भी निद्रित व्यक्ति के सदृश, नेत्र रहते धुंधली भाँति, जानी होते हुए भी अज्ञानी के तुल्य कार्य करता है और जैसे सूर्यादि वा प्रकाश रहते भी घट-पटादि को न देख सके इस प्रकार के अंधकार से आच्छन्न रहता है। भाव यह है कि प्रवृत्त होने पर भी अर्थ की प्रतीति मोह के कारण नहीं हो पाती ॥ ३३ ॥

(कुरुसैन्य हरेणेव प्रागलज्जत भार्जुन ।

हृतयेन जयन् कामस्तमोगुणजुषा जगत् ॥ १ ॥)

प्रकाश — कृत्विति : तमोगुणजुषाऽज्ञानरूपतमोगुणसेविना येन मोहेन हृत जगत् जयन् कामो नालज्जत । कं इव— तमोगुणजुषा आश्रिततमोगुणेन हरेण सशरकारकेण हृद्रेण प्राप्तकालतया प्राक् हृत प्रस्तं कुरुसैन्य पश्चाद्विनाशयन्नर्जुन इव । मया हृतमित्यभिमानेन लज्जां नाप । अन्येन हृतस्य पश्चात् स्वेन हनने हि लज्जा युक्ता । सा तु कामस्य न जातेत्यर्थ । मूढ एव कामपरवशो भवतीत्यर्थ । ईश्वर प्राक्कुरुसैन्यसूतेन हतित्, पश्चाच्छरेणार्जुन इति द्रोणपर्व-कथा । कुलकम् ॥ १ ॥

अन्वय — तमोगुणजुषा येन हृत जगत् जयन् काम प्राक् हरेण कुरुसैन्यम् अर्जुन इव न अलज्जत ।

हिन्दी—अज्ञानरूप तमोगुण-सेवी जिस (मोह) द्वारा मार डाले गये ससार को जीतने में काम की वैसे ही लज्जा न लगी जैसे पहिले ही तमो-गुणधारी सशरक शर द्वारा विहृत कुरु-सेना को जीतते अर्जुन (तृतीय पादव) को लज न लगी ।

टिप्पणी श्रीमद् भगवद्गीता में कहा गया है कि जब अर्जुन ने विपदा में होते अपने सगे स्वधियों को देखा तो वह उनका वध करने में आनाकानी करने लगा । तब श्रीकृष्ण ने कहा—'कालोऽस्मि लोकक्षयकृत् प्रवृद्धो लोकान् समाहर्तुमिह प्रवृत्त । मयैवेते निहता पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥' (श्री० म० गी० ११।३२-३३) । अर्थात् मैं लोकक्षयकारी महान् काल हूँ और इस समय लोक-संहारार्थं यही प्रवृत्त हूँ । ये सब भरे द्वारा पहिले ही विहृत हैं, हे अर्जुन, तू इनकी मृत्यु का निमित्तमान हो जा ।' महाभारत

द्रोणापर्व में कथा है कि ईश्वर ने कुरुसेना को पहिले ही शूल से मार डाला है, अर्जुन तो बाद में बाण से मार रहा है। इसी आचार पर यहाँ काम को जगज्जय का निमित्तमात्र माना गया है, अस्तुतः मोह ही जगज्जयी है। मोहप्रस्त (मूढ) ही कामपरवश होता है। इस श्लोक पर जीवातु व्याख्या नहीं है। प्रकाश व्याख्या यहाँ दी गयी है ॥ १ ॥

चिह्निताः कतिचिद्देवैः प्राचः परिचयादमी ।

अन्ये न केचनाचूडमेनःकञ्चुकमेचकाः ॥ ३४ ॥

जीवातु— चिह्निता इति । अमी पूर्वोक्तस्मरादयः, कतिचित् कियत्त-
ह्येचकाः, देवैः इन्द्रादिभिः, प्राचः परिचयात् इन्द्रादीनां कामादिवशीभूतत्वेन
पूर्वजातपरिचयात्, पूर्वानुभवजन्यसंस्कारादिति यावत् । चिह्निताः चिह्नविशेषैः
परिज्ञाताः, प्रत्यभिज्ञाता इत्यर्थः । आचूडम् आधिखम्, एन.कञ्चुकेन पापरूप-
कृष्णवर्णादिरकवस्त्रेण, मेचकाः श्यामवर्णाः, अन्ये अपरे च, कामादिव्यतिरिक्ता
इत्यर्थः । केचन केचित्, न, देवैः चिह्निताः इति पूर्वोक्तान्वयः, नीलवस्त्रावृतश-
रीरत्वेन 'अमी ते' इति न प्रत्यभिज्ञाताः इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

अन्वयः—अमी केचित् देवैः प्राचः परिचयात् चिह्निताः आचूडम् एनः-
कञ्चुकमेचकाः केचन अन्ये न ।

हिन्दी—इनमे से कुछ (काम, क्रोध, मोह) को पूर्व-परिचय से देवों ने
चीन्ह लिया (पहिचान लिया) किन्तु शिखा तक (नीचे से ऊपर तक)
पापरूप लवादे से ढके अतएव काले-काले रंग के कुछ को नहीं पहिचाना ।

टिप्पणी—काम-क्रोध-मोह से तो देवों का पूर्व-परिचय था, क्योंकि
इनसे उनका प्रायः संग था । शेष इनके साथी काले लवादे से ढके पापियों
को वे न पहिचान पाये । काले-काले पापरूप लवादे में छिपे लोगों को कैसे
पहिचानते ? इन पापियों को नारायण ने कामाद्युपजीवी बौद्धादि माना है—
'अन्ये तदुपजीवितो बौद्धादयः केचन विशेषेण न ज्ञाताः' ॥ ३४ ॥

तत्रोदीर्णं इवार्णोर्धो सैन्येऽभ्यर्णम् उपेयुषि ।

कस्याप्याकर्णयामासुस्ते वर्णान् कर्णकर्कशान् ॥ ३५ ॥

जीवातु—तत्रेति । उदीर्णं उच्चलिते, अर्णोर्धो अम्भोर्धो इव, तत्र तस्मिन्,
सैन्ये समराद्धनुरगते सैन्ये, अभ्यर्णम् उपेयुषि समीप गते सति, ते देवाः, कस्यापि

अपरिज्ञातसरीरस्य कस्यचित् पुष्ट्यस्य, चार्वाकस्येति भावः । कर्णकर्कशान्
श्रुतिमठोरान्, वर्णान् धावयानि, आकर्णयामासु शुश्रुवुः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—उदीर्णं अर्णोषी इव तत्र संन्ये अम्पणंम् उपेयुषि ते कस्य अपि
नर्णकर्कशान् वर्णान् आकर्णयामासुः ।

हिन्दी—वेला का अतिक्रमण करते (निर्मर्षादि) समुद्र के तुल्य उमड़ती
उस सेना के निकट पहुँचने पर देवी ने किरी के कर्णरुद्र वचन सुने ।

टिप्पणी—उपयुक्त सब कलि की सेना थी, जिसमें, काम-क्रोध-मोह अथ
सब पापकारी काले तत्व थे । यह संन्य मर्षादा का अतिक्रमण करते समुद्र
की मूर्ति उच्छल था—अपार भीड़ । उसी भीड़ में से आते कुछ कर्कश,
अश्राध्य वचन देवों को सुनायी पड़े । ये चार्वाक-वचन हैं, जिसने आने को
कलि का अग्रदूत बनाया । आगे श्लोक संख्या ८२ तक चार्वाक-वचन हैं ॥ ३५ ॥

प्रावो-मज्जनवज्ज-फलेऽपि श्रुतिसत्यता ।

का श्रद्धा ? तत्र धीवृद्धाः ! कामाद्धा यत् खिलोकृत ॥ ३६ ॥

जीवातु—अथ सप्तवर्तारिणः श्लोकैस्तानेव वर्णनाह—प्रावेत्यादि ।
धीवृद्धा ! हे ज्ञानवृद्धा ! यज्ञफले ज्योतिष्टोमादियज्ञानुष्ठानस्य फलभूतस्वर्गादौ
विषये, श्रुतिसत्यता वेदवाक्यस्य प्रामाण्य, प्रावोन्मज्जनवत् पापाणप्लवनवत्,
पापाणप्लवन यथा न प्रत्यक्ष, तद्वत् यज्ञफल स्वर्गादिकमपि न प्रत्यक्षम्, अत
एव तत्प्रतिपादिका श्रुतिरपि 'प्रावाण. प्लवन्ते' इति वाक्यवत् न प्रमाणमित्यर्थः ।
अपिशब्दोऽन निन्दायाम्, श्रुतिरिय मित्या इत्यर्थः । तत्र तत्फलप्रतिपादिकाया
श्रुतौ, का श्रद्धा ? युष्माकं कः विश्वासः ? यत् मत, कामाद्धा तृतीयपुरुषार्थ-
मार्गं, यथेच्छव्यवहारमार्गं इति यावत् । खिलोकृत प्रतिरुद्धे, अतवा इति शेषः ।
'द्वे शिलाप्रहते समे' इत्यमरः । सिद्ध प्रमाण विहाय तद्विरुद्धो न श्रद्धेयम्
इत्यर्थः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—धीवृद्धाः, यज्ञफले श्रुतिसत्यता अपि प्रावोन्मज्जनवत्, तत्र
का श्रद्धा, यत् कामाद्धा खिलोकृतः ।

हिन्दी—अरे बुद्धिसालियो, यज्ञ के (स्वर्गादि प्राप्ति) फल के विषय में
वेद-वाक्यों की मर्चाई (प्रामाण्य) भी प्रत्यक्ष-तैरने के समान (अप्रत्यक्ष,

अतथ्य) है, उसमें क्या ब्रह्मा कि काम (तृतीय पुरुषार्थ) का मार्ग तुमने प्रतिरुद्ध कर दिया (रोक दिया, छोड़ दिया) ? ।

टिप्पणी—चार्वाक कह रहा था कि देवों की बुद्धि बुझ गयी है, वे सठिया गये अज्ञानी हैं, जो वेदों के इस कथन कि यज्ञ करने से स्वर्ग प्राप्त होता है, स्वर्गच्छुक को यज्ञ करना चाहिए—‘ज्योतिष्टोमेन स्वर्गकामो यजेत’—इत्यादि पर विश्वास करते हैं। इसका कोई प्रत्यक्ष प्रमाण नहीं है, जैसे कि पानी पर पत्थर-तंरने का कोई प्रत्यक्ष प्रमाण नहीं—‘यागश्रुतिरप्रमाणं प्रत्यक्षविरुद्धत्वात् प्राप्नोन्मञ्जनश्रुतिवत् ।’ यह भी प्रत्यक्षानुभूत नहीं, सुनी-सुनायी बात है—‘श्रुतिवाक्य’। सो ‘श्रुतिसत्यता’ विश्वसनीय नहीं है। यह बड़ा ही असंगत कार्य है कि इस सुनी-सुनायी, अतथ्य उक्ति के कारण तृतीय पुरुषार्थ काम के आनन्ददायक मार्ग की देवगण निन्दा करते हैं और उसे त्वाज्य मानते हैं। ‘धीवृद्ध’—बूढ़ी बुद्धि के देवता ! ॥ ३६ ॥

केनापि बोधिसत्त्वेन जातं सत्त्वेन हेतुना ।

यद्वेदमर्मभेदाय जगदे जगदस्थिरम् ॥ ३७ ॥

जोवातु—केनेति । बोधिसत्त्वेन बुद्धेन । ‘बुद्धस्तु श्रीधनः शास्ता बोधिसत्त्वो विनायकः’ इति यावद्वः । केनापि अत्राद्यमहिम्ना, जातं प्रादुर्भूतम् । भावे क्तः । अतः स एव श्रद्धेयवचन इति भावः । यत् यस्मात्, वेदस्य कालान्तरभाविकलभोगिनित्यात्मसाधकश्रुतेः, मर्मभेदाय रहस्योद्घाटनाय, प्रामाण्यभङ्गाय इति यावत् । सत्त्वेन हेतुना ‘यत् सत् तत् क्षणिकम्’ इति कारणेन, जगत् इदं विश्वम्, अस्थिरं क्षणिकम्, इति जगदे गदितम् । अयं भावः—जगत् क्षणिकत्वे सिद्धे आत्मनोऽपि जगदन्तर्गततया क्षणिकत्वं सिद्धमेव, ततश्च येनात्मना पापं कृतं तस्यात्मनः क्षणोत्तरं नाशात् कथं तस्य फलभोगसम्भवः ? इति आत्मनः कालान्तरभाविकलभोगित्वस्यासम्भवात् तद्वोचकश्रुतेः कथं प्रामाण्यम् ? कथं वा पापात् भयम् ? अतो न पारलौकिकसुखाशया हृत्पगतम् ऐहिकं सुखं हातव्यमिति ॥ ३७ ॥

अन्वयः—केन अपि बोधिसत्त्वेन वेदमर्मभेदाय जातं यत् सत्त्वेन हेतुना जगत् अस्थिरं जगदे ।

हिन्दी—एक (अत्यन्त बुद्धिमान्) बोधिसत्त्व (गौतम बुद्ध) ने वेद के रहस्योद्घाटनार्थं जन्म लिया, जिसने सत्ता के हेतु से जगत् को क्षणभंगुर कहा ।

टिप्पणी—बुद्ध का सिद्धांत है कि जिसकी सत्ता (विद्यमानता) है, वह क्षणिक है—‘यत् सत् सत् क्षणिकम् ।’ बौद्धदर्शन में यह क्षणिकवाद है, जिसके अनुसार सब कुछ अनित्य है । वेदों की अप्रामाणिकता सिद्ध करने के लिए यहाँ चार्वाक द्वारा इस बौद्ध सिद्धान्त का सहारा लिया गया है और बुद्ध-जन्म का हेतु ही यह उद्भावित किया गया है कि श्रुति-वाक्य की पोल खोलने के हेतु ही बुद्ध जन्मे थे—महाज्ञानी बुद्ध । उन्होंने कहा है कि जब जिसकी सत्ता होती है वह नश्वर और क्षणिक है, तो यह सत्तामय सत्ता भी क्षणिक है, क्योंकि इसकी सत्ता है । आत्मा भी सत्ता में ही है, तो जब सत्ता क्षणिक है, तो तदन्तर्भूत आत्मा भी नश्वर और क्षणिक है । ऐसा नश्वर और क्षण में नष्ट हो जाने वाला आत्मा किसी पाप-पुण्य के फल का भोक्ता कैसे हो सकता है ? तो सत्ता के कारण जगत् के क्षणिकत्व की सिद्धि हो जाने पर वेद-विहित पाप-पुण्य के फल भोगने का सिद्धान्त अतथ्य प्रमाणित होता है । आत्मा कालांतर में होने वाले फल का भोगी ही नहीं सकता । ऐहलौकिक सुख को छोड़ परलोक-सुख की कामना—हस्तगत को छोड़ पराये हाथ की वस्तु की कामना है—मूर्खता । पाप भय किसलिए ? सचमुच वेद के मर्म के भेदक बुद्ध महासत्त्व थे ॥३७॥

अग्निहोत्र त्रयी तन्त्र त्रिदण्डं भस्मपुण्ड्रकम् ।

प्रज्ञापीरूपनि स्वाना जीवो जल्पति जीविका ॥ ३८ ॥

जीवातु—सम्प्रति बृहस्पतिमतावलम्बनेन वैदिक विद्वज्जयति अग्निहोत्र-मिति । अग्निहोत्रम् अग्निहोत्राख्यो याग, त्रयी त्रिवेदी, वेदत्रयमित्यर्थः । तन्त्र तदर्थविचारात्मक मीमांसाशास्त्र, त्रिदण्ड मन्त्रास । पात्रादिपाठात् नपुंसकत्वम् । भस्मनः भूते, भस्मवृत्तमित्यर्थः । पुण्ड्रक तिलकविशेष, एतानि जीव बृहस्पति, प्रज्ञापीरुपाभ्या, बुद्धिपुरुषकाराभ्यां, नि स्वाना दरिद्राणां, तद्रहितानाम् इत्यर्थः । जीविका जीवनोपाया, इति जल्पति ब्रूते । अतश्च नास्ति परलोक इति निश्चयात् स्पष्टचेष्टितमेव हितमिति भावः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—जीवः अग्निहोत्रं त्रयी तन्त्रं त्रिविधं भस्मपुण्ड्रकं प्रज्ञापीरुपनिः-
स्वप्नां जीविकाः जल्पति ।

हिन्दी—जीव (बृहस्पति) अग्निहोत्र (यज्ञयागादि), वेदत्रयी, तंत्र
(भीमांसा अथवा वेदविहित अन्य क्रिया-कलाप), भस्म के तिलक (शैवों
का तिलक) को बुद्धि और पुरुषार्थ से हीन व्यक्तियों का जीवन-यापनोपाय
कहता है ।

टिप्पणी—यहाँ बृहस्पति-कथन के आधार पर वेद शास्त्रादिविहित
क्रियाविधि को व्यर्थ बनाकर उसका खण्डन किया गया है । एक विडम्बना
मात्र है यह सब—घोषा । बृहस्पति-वचन है—‘अग्निहोत्रं त्रयी वेदास्त्रि-
दण्डं भस्मपुण्ड्रकम् । बुद्धिपीरुप-हीनानां जीविकेति बृहस्पतिः ॥’ इसके
अनुसार वेदोक्त यज्ञ-यागादि, ऋक्-यजुः-साम—ये तीनों वेद, त्रिविध (संन्यास
अथवा पाशुपत व्रत), वेदक्रियाविधि के निष्पादक शास्त्र, छाया-तिलक आदि
सम्प्रदाय-विशेष के चिह्न—ये सब घोषा है । ये सब उन लोगों की-जीविका
हैं, जिन पर न बुद्धि है और न पौरुष । न बुद्धिबल से कुछ कमा-खा सकते
हैं, न श्रम-पौरुष करके । न परलोक ही कुछ है, न वहाँ अपेक्षित पुण्यफल ।
परलोक नहीं है, वेदादि क्रियाएँ घोषा हैं । इस लोक में ही जितना सुख
उठा सको, उठा लो । जो इच्छा हो करो ॥ ३८ ॥

शुद्धं वंशद्वयीशुद्धौ पित्रोः पित्रोर्देकशः ।

तदनन्तकुलादोषाददोषा जातिरस्ति का ॥ ३९ ॥

जीवातु—शुद्धमिति । यत् घतः कारणात्, पित्रोः पित्रोः मातापितृपर-
म्परयोः मध्ये । निर्धारणे सप्तमी । वीप्सायां द्विरुक्तिः । ‘पिता मात्रा’
इत्येकशेषः । एकशः एकैकस्य, वंशद्वयीशुद्धौ उभयकुलशुद्धौ, पितृवंशमातामह्वं-
शयोः विशुद्धितायां सत्यामित्यर्थः । शुद्धं निर्दोषं, पुत्रं जायते इति शेषः ।
पुत्रस्यापि शुद्धता भवति इत्यर्थः । तत् तस्मात् अनन्तानाम् अशेषाणाम्;
आमूलानामिति भावः । कुलानां वंशानाम्, अदोषात् दोषरहित्यात्, अदोषा
निर्दोषा, जातिः जन्म, का अस्ति ? न काऽपि इत्यर्थः । यथाहुः—‘अनादाविह
संसारे दुर्वारे मुक्-रध्वजे । कुले च कामिनीमूले का जातिपरिकल्पना ? ॥’
इति ॥ ३९ ॥

अन्वयः—यत् पित्रोः पित्रोः एकस्य वशद्वयो शुद्धौ शुद्धं सत् अनन्तकुला-
दोषात् अदोषा जाति का अस्ति ?

हिन्दी—क्योंकि माता-पिता के माना-पिता (मातृ पितृ-परम्परा) में
प्रत्येक के दोनो वश शुद्ध होने पर ही शुद्ध सत्तान हो सकती है, सो अन्तहीन
वशो के दोपरहित होने से निर्दोष जन्म कौन-सा हो सकता है ?

टिप्पणी—यहाँ जाति अर्थात् जन्म की शुद्धि पर प्रहार है। जन्म की
शुद्धि केवल बल्पना-विलासं है। जन्म-शुद्धि तो तब मानी जा सकती है,
जब कि माता-पिता—दोनों की पूर्व परंपरा में कहीं कोई दोष न हो।
दादा-दादी, नाना-नानी—सब के कुल में दोष नहीं। यह सम्भव ही नहीं है।
पुराणोतिहास देख लो, प्रत्येक व्यक्ति की कुल-परम्परा में कोई-न-कोई दोषी
अवश्य निकल आयेगा। इसीलिए कहा भी गया है कि स्वजनो के साथ भी
एक पवित्र में सहभोजन न करे, कौन जाने किसका पापे अप्रकट हो।
(अप्येकपङ्क्त्या नादनीयात् सयतं. स्वजनैरपि । को हि जानाति कि
कस्य प्रच्छन्न पातक भवेत् ॥) यह ससार अनादि है और मकरध्वज को
लोला दुनिवार, कुलो का मूल है कामिनी। ऐसी स्थिति में जाति शुद्धि की
परिकल्पना ही कैसे हो सकती है ? (अनादाविह ससारे दुवरि मकरध्वजे ।
कुले च कामिनीमूले का जातिपरिकल्पना ॥) इन्द्र चन्द्रादि की पापकथाएँ
विख्यात हैं। वस्तुतः कोई जन्मना शुद्ध हो ही नहीं सकता, अतः इसका
विचार छोड़ स्वेच्छा विहार उचित है ॥ ३९ ॥

कामिनीवर्गसमर्गेन कः सङ्क्रान्तपातकः ? ।

नाशनाति स्नाति हा ! मोहात् कामक्षामव्रतं जगत् ॥ ४० ॥

जीवात्—कामिनीति। किञ्च, कामिनीवर्गस्य पुरुषापेक्षया अष्टगुणकाम-
स्य स्त्रीजातस्य, ससर्गे सम्बन्धेः, स्त्रीभिः सह एकत्र वासेरित्यर्थः। क पुमान्,
सङ्क्रान्तपातकः प्राप्तपापः, पापाश्रान्त इत्यर्थः। न ? अपि तु सर्वः एव पातकी,
'सर्वतरासु पतति पतितेन सहाचरन्' इति शास्त्रात् पतितस्त्रीससर्गेण सर्वोऽपि
पातकी एवेति भावः। अत एव कामेन कन्दर्पेण अभिलाषेण वा, क्षामव्रतं
क्षीणव्रतं, निष्फलव्रतं वा। 'क्षायो म' इति निष्ठातकारस्य मकारः। जगत्
इदं विश्वं, विश्ववासीत्यर्थः। मोहान् स्ववृत्तानाकलनात्, न अशनाति उपवसति;

तथा स्नाति च तीर्थादीं स्नानं करोति च, स्नानेन आत्मनः शुद्धत्वबुद्धयैव पुनः व्रतानि चरति इति भावः । हा इति-खेदे । व्रतसहस्रे कृतेऽपि एकेनैव स्त्रीसंसर्गपातकेन सर्वनाश इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वयः—कामिनीवर्गसंसर्गः कः सङ्क्रान्तपातकः न ? हा, कामक्षामव्रतं जगत् मोहात् न अश्नाति, स्नाति ।

हिन्दी—कामिनियों के संबंधों के कारण कौन पुरुष पापाक्रांत नहीं है ? (सभी हैं) । खेद कि कामनाओं के कारण निष्फलव्रत यह जगत् विवेकाभाव के कारण उपवास करता है और नहाता है ।

टिप्पणी—कहा गया है कि पुरुषापेक्षया स्त्रियों का आहार दो गुना होता है, बुद्धि चौगुनी होती है, छः गुना व्यवसाय होता है और काम अठगुना । (आहारो द्विगुणः स्त्रीणां बुद्धिस्तासां चतुर्गुणा । पद्गुणो व्यवसायश्च कामश्चाष्टगुणः स्मृतः ॥) ऐसी अष्टगुणकामा 'कामिनियों' से पुरुष-संसर्ग रहता है । इस स्थिति में कौन ऐसा पुरुष है, जो पाप में न पड़ जाय । सभी पाप करने में विवश हैं—उर्दू कवियों के अनुसार 'खूबसूरत गुनाह ।' बड़ी मूर्ख है यह दुनिया कि उपवास—व्रत, तीर्थस्नान आदि के चक्र में पड़ी है । जब कि कामवासना के कारण सब व्रत निष्फल बन जाते हैं । अतः व्यर्थ है सब—जप, छापा, तिलक, उपवास, तीर्थाटन आदि । मन्त्रचाहा करो और भोज-मजा लो । चाहे जितने व्रत करो, एक स्त्री-संसर्ग हुआ कि सब निष्फल । फिर क्यों यह सब ढकोसला ? ॥ ४० ॥

ईर्ष्या रक्षतो नारीं धिक् कुलस्थितिदाम्भिकान् ।

स्मरान्बत्वाविशेषेऽपि तथा नरमरक्षतः ॥ ४१ ॥

जीवात्—ईर्ष्येति । स्मरान्बत्वस्य कामविमूढत्वस्य, अविशेषेऽपि समानत्वेऽपि, स्त्रीपुंसयोरिति शेषः । ईर्ष्या पुरुषान्तरसंसर्गासहिष्णुतया, नारीं स्त्रियं, रक्षतः निरुन्धतः, अवरोधमध्ये शासनवाक्येन वा इति शेषः । किन्तु नरं पुरुषं, तथा तद्वत्, अरक्षतः परस्त्रीसंसर्गात् अनिवारयतः, अथ च कुलस्य वंशस्य स्थितिः मर्यादा, विशुद्धिता इत्यर्थः । असाङ्ख्यैणावस्थानमिति यावत्, तथा तद्रूपेण, दम्भेन कंतवेन चरन्तीति तथोक्तान् स्त्रीमात्ररक्षणदेव जातेरसाङ्ख्यं मन्यमानान् वन्दकान् । 'चरति' इति ठक् । 'दम्भस्तु कंतवे कल्के'

इति विश्वः । जनानिति सोपः । धिक् निन्दाभीत्यर्थः । 'विगुपर्यादिषु' इति द्वितीया । स्त्रीदोषादिव पुरुषदोषादपि कुलहानेरवश्यम्भाष्यत्वेऽपि एकत्राभिनिवेशे ईर्ष्या केवल हेतुरिति भावः ॥ ४१ ॥

अन्वय —स्मरान्धत्वाविशेषे अपि ईर्ष्या नारी रक्षतः नरम् अरक्षत. कुञ्चस्थितिदाम्भिकान् धिक् ।

हिन्दी—काम-विमूढता के समान होने पर भी ईर्ष्या अर्थात् पुरुषातर-ससर्ग में असहिष्णुता के कारण नारी को बधन में रखते, तथा नर को न रखते, बशमर्मादा का दम भरने वालों को धिक्कार है ।

टिप्पणी,—परपुरुष ससर्ग का निषेध नारियों के लिए ही किया जाता है, पुरुष पर वैसा कोई बधन नहीं । स्त्री विधवा होने पर भी पुनर्विवाह नहीं कर सकती, विवाहावस्था में अनेकपतित्व का तो प्रश्न ही नहीं है । परपुरुष से सम्बन्ध रखने पर वह कुलटा और ध्यमिवारिणी कहाती है और धर्मशास्त्र उसे दण्डनीय मानता है, जब कि पुरुष पर ऐसा कोई बधन नहीं है । वह अनेक पत्नियों तो रख ही सकता है, पुनर्विवाह भी कर सकता है । चुपचाप परस्त्रीगमन भी कर ले तो ऐसा कोई विशेष अपराध नहीं माना जाता । काम-विमूढता तो दोनों में समान ही है, नर भी कामान्ध हो सकता है, नारी भी । ऐसी स्थिति में पुरुष को छूट और नारी पर बधन क्यों? पत्न्याम एक ही होता है, चाहे नारी परपुरुषगामिनी हो, चाहे पुरुष परनारीगामी हो । कुल दूषित दोनों प्रकार से ही होता है । फिर भी नर-नारी में ऐसा अन्तर रखकर लोग बश मर्मादा पर अभिमान करते हैं । यह दम ही है और ऐसी समझ निन्द्य है । इसमें लगता है कि कारण केवल ईर्ष्या है । पुरुष अपनी पत्नी-बहिन आदि का परपुरुष-संबन्ध सह ही नहीं पाता । यह ढकीसला है, स्त्रियों को भी स्वैराचार का अधिकार मिलना उचित है ॥४१॥

परदारनिवृत्तिर्या सोऽय स्वयमनादृत ।

अहल्याकेलिलोलेन दम्भो दम्भोलिपाणिना ॥ ४२ ॥

जीवात्—परेति । या परदारैभ्य परस्त्रीसंसर्गैभ्यः, निवृत्ति उपरति, तदर्थमुपदेश इति यावत्, स अय परदारा अगम्या इत्यादिहेतुः, दम्भ कपटोपदेश. इत्यर्थः, अहल्याकेलिलोलेन शीतमस्त्रीरविलालसेन, दम्भोलिपाणिना

वज्रवरेण इन्द्रेण, स्वयम् आत्मना, अनादतः उपेक्षितः, अतो न पारदार्यम् अनाचार इति भावः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—या परदारनिवृत्तिः सः अयं दम्भः अहल्याकेलिलोलेन दम्भो-
लिपाणिना स्वयम् अनादतः ।

हिन्दी—जो परस्त्री से दूर रहने की बात है, उस इस दंभ (ढकोसला; कपटोपदेश) का अनादर गीतम-पत्नी अहल्या के साथ काम-क्रीडा-पर वज्र-पाणि (इन्द्र) ने स्वयं कर दिया है ।

टिप्पणी—जो यह कहा जाय कि परपुरुष-संसर्ग ही पाप नहीं है, पर-
स्त्रीसंसर्ग भी निध और वजित है, क्योंकि कहा गया है कि परस्त्री-स्पर्श
ही वजित नहीं है, उन्हें सानुराग देखना तक वजित है—‘ताः सादरं न
द्रष्टव्याः किं पुनः स्प्रष्टव्याः ।’ यह सब ढकोसला है, परोपदेश है, कपट ।
स्वयम् स्वर्ग के स्वामी, यज्ञभोक्ताओं में अग्रणी, शतमख, देवराज इन्द्र ने
गीतमपत्नी के साथ व्यभिचार में रत हो ‘परदारनिवृत्ति’ को ढकोसला
सिद्ध कर दिया है । वज्रपाणि होकर उसने परदारगमन किया । वही दंभी
नहीं, सब ऐसा उपदेश देने वाले दंभी हैं, सुन्दरी को देखकर रमण की
इच्छा सबको होती है । इस प्रकार यह शास्त्र-निषेध नाम का ही निषेध है ।

गुरुतल्पगती पापकल्पनां त्यजत द्विजाः ! ।

येषां वः पत्युरत्युच्चैर्गुरुदारग्रहे ग्रहः ॥ ४३ ॥

जीवात्—गुरुतल्पेति । किञ्च, द्विजाः ! हे विप्राः ! गुरुतल्पगती गुरुदा-
रगमने, ‘तल्पं शय्याऽष्टदारेषु’ इत्यमरः, पापकल्पनां पातकसम्भावनां, त्यजत
जहीत । कुतः ? येषां द्विजानां, वः युष्मार्कं, पत्युः स्वामिनः, द्विजराजस्य
चन्द्रस्य इत्यर्थाः, ‘तस्मात् सोमराजानो ब्राह्मणाः’ इति श्रुतेः, गुरोः देवगुरोः
बृहस्पतेः, दारग्रहे ताराख्यमाख्याभिगमने, अत्युच्चैः अतिमहान्, ग्रहः निर्वन्धः,
तस्मात् अथापि न दोषबुद्धिः कार्या इति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—द्विजाः, गुरुतल्पगती पापकल्पनां त्यजत, येषां वः पत्युः गुरुदार-
ग्रहे उच्चैः ग्रहः ।

हिन्दी—अरे द्विजों (ब्राह्मणों, नक्षत्रों, तारकों के तुल्य श्रुतिमान् द्विजों);
गुरुदार-गमन में पाप होता है, इस कल्पना को त्याग दो, जिन तुम्हारे स्वामी

(द्विजराज चन्द्र) का गुरु (बृहस्पति) की पत्नी (तारा) से संभोग में ऊँचा (अत्यन्त) आग्रह रहा ।

टिप्पणी—पुराणों के अनुसार सुरगुरु बृहस्पति की पत्नी तारा से रमण कर चन्द्र ने बुध नामक पुत्र उत्पन्न किया । इस पर बड़ा झगडा हुआ और अन्त में झगडा शान्त इस प्रकार हुआ कि पुत्र चन्द्र को मिला, तारा गुरु को वापस मिल गयी । (ब्रह्मपुराण ९।१८-३०) । चन्द्रमा, जिसे द्विजराज अर्थात् ब्राह्मणों का राजा कहा जाता है, वह भी ऐसा कर सकता है तो अन्य ब्राह्मणों को इस पर क्यों आपत्ति है ? चन्द्र तो आज भी तेज समूह फैलाता रात को उजाला देता है । अरे, यह अगम्यागमन को पाप बताना, भी दम ही है । जब राजा कर सकता है, प्रजा क्यों नहीं करेगी ? जैसा राजा, वैसी प्रजा—'राज्ञि घमिणी घमिष्ठा पापे पापा समे समा । राजानमनुवर्त्तन्ते यथा राजा तथा प्रजा ॥' यह भी उपहास वचन ही है । भाव यही है कि ये सब बधन व्यर्थ हैं—स्वेच्छाचार ही उचित है ॥ ४३ ॥

पापात् तापा मुद पुण्यात् परासो श्रुति श्रुति ।

वैपरीत्यं ध्रुव साक्षात् तदास्यात् बलाबले ॥ ४४ ॥

जीवात्—पापादिति । परासोः मृतस्य, पापात् ऐहिकपातकाचरणात्, तापा दुःखानि, नरकयत्रणा इत्यर्थ, पुण्यात् ऐहिकसुकृताचरणात्, मुद हर्षा, स्वर्गं सुखानि इत्यर्थ, स्यु भवेद्यु, इति एव, श्रुति वेद, आहेति शेष, विधिनिषेधाभ्यासगम्य तदित्यर्थ, किन्तु वैपरीत्यमुक्तश्रुतिवाक्यस्य विपर्यय, पानागम्यागमनादिपापात् सुख तथा यज्ञादिपुण्याद् दुःखञ्चेति विपरीतफलमित्यर्थ, ध्रुव सत्यम् एव, साक्षात् प्रत्यक्ष, अयते इति शेष, तदित्यव्यय तथोक्तिरस्य, तयो प्रत्यक्षागमयो, बलाबले बलवत्त्व दौर्बल्यञ्च, आस्यात् है द्विजा । कथयत, श्रावण्वनवाक्यवत् प्रत्यक्षविरोधात् यथा श्रुतिप्रत्यक्षयोर्विरोधे प्रत्यक्षस्यैव बलवत्त्वाच्च श्रुतिरिह दुर्बला, ततश्च पापजन्यसुखस्य प्रत्यक्षतया पापमेव सर्वैरनुष्ठातव्यमिति भाव ॥ ४४ ॥

अन्वय—'परासोः पापात् तापा पुण्यात् मुद स्यु'—इति श्रुति, साक्षात् वैपरीत्यं ध्रुवम्, तत् बलाबले आस्यात् ।

हिन्दी—‘मृत व्यक्ति के पाप से उसे दुःख मिलते हैं और पुण्य से सुख’—यह श्रुति (वेद-कथन) है, प्रत्यक्ष तो इसका उलटा निश्चय-रूप में दीखता है; सो श्रुति-वचन—सुनी-सुनायी बात ठीक है अथवा साक्षात् की, यह आप (धर्मात्माजन) ही बतायें ।

टिप्पणी—प्रायः यह देखा जाता है कि संसार में पापी आनन्द उठाते हैं, उदाहरण के लिए परदारगामी इन्द्र को ही लीजिए, देवराज है । चन्द्र को लीजिए, द्विजराज है, अमृतसागर । इसके विपरीत माध्वस्नानादि करने वाले ठण्ड में सवेरे-सवेरे नहा कर ‘सी-सी’ करते छिद्रुन का कष्ट सहते ही हैं, तुरन्त दुःख । पुण्य से उन्हें कौन-सा सुख मिलता है, यह देखा नहीं गया । ‘श्रुति’ (सुनी-सुनायी) पर विश्वास करना उचित है अथवा प्रत्यक्षानुभूत पर ? निश्चयतः ‘श्रुति’ दुर्बल है, प्रत्यक्ष-सबल । अतः पाप- करके मिलता आनन्द उठाना ही बुद्धिमत्ता है । यह भी प्रबलत्व-दुर्बलत्व व्यवस्थापक न्याय का उदाहरण है ॥ ४४ ॥

सन्देहेऽन्यदेहाप्तेविवर्ज्यं वृजिनं यदि ।

त्यजत श्रोत्रियाः ! सत्रं हिंसादूषणसंशयात् ॥ ४५ ॥

जीवातु—सन्देहे इति । अन्यदेहाप्तेः मृतस्य देहान्तरप्राप्तेः, सन्देहेऽपि संशयेऽपि, पापकारी चेत् तदा मृत्वा देहान्तरमाश्रित्य नरकभोगी स्यादिति वादिनः, य. पापकारी स दग्ध एव, अतस्तस्य देहान्तरप्राप्त्यसम्भवेन नरकभोगस्याप्यसम्भवः, इति देहात्मवादिनः तत्प्रतिवादिनश्च तादृशविरुद्धवाक्यद्वयजन्यसन्देहे सत्यपि इत्यर्थः, यदि वृजिनं पारदार्यादिपापं, ‘पापं कित्तिवपकल्मषं कलुषं वृजिनंनोऽषम्’ इत्यमरः । विवर्ज्यं त्वाज्यं, पाक्षिकदोषस्यापि परिहार्यत्वादिति भावः । तर्हि, श्रोत्रियाः ! हे छान्दसाः ! हे वेदाध्यायिनः ! इत्यर्थः । ‘श्रोत्रियच्छान्दसी समौ’ इत्यमरः । छन्दो वेदमधीते इति छन्दसो वा श्रोत्रभावो निपात्यते ‘तदधीते’ इत्येतस्मिन्नर्थे घञ्च इति निपातनात् साधुः, हिंसादूषणसंशयात् जीवहृत्याजनितपापशुक्लात्, वर्षहिंसायानपि साह्वयादिभिः प्रत्यवाया-ङ्गीकारादिति भावः । सत्रं यज्ञं, त्यजत जर्हीत, ‘पाक्षिकोऽपि दोषः परिहर्त्सव्यः’ इति न्यायादिति भावः । पारदार्यादिः पुनरहिंसात्मकत्वात् प्रत्युत सुखकरत्वाच्च न कश्चित् प्रत्यवायः इति तात्पर्यम् ॥ ४५ ॥

अन्दयः—अन्यदेहात् सन्देहे अपि यदि वृजिन विषयं, श्रोत्रिणा, हिमाद्रूपणसंघपाद् सत्र त्यजत ।

हिन्दी—(पुनर्जन्म होकर) दूसरे शरीर की प्राप्ति में सन्देह होने पर पाप त्याज्य है तो हे वेदाध्ययन कर्त्ताओ, हिंसा दोष के सन्देह होने के कारण यज्ञ बरना भी छोड़ दो ।

टिप्पणी—एक कथन है—‘पाप न कार्यं जन्मान्तरे निरयादिदुःखमयात्’, अर्थात् पाप नहीं करना चाहिए, क्योंकि उसमें नरकादि में मिलने वाले दुःख का भय है । अन्य कथन है—‘येन कृतं भ तु दग्धं, अन्यदेहात्प्राप्तिस्तस्य स्यादित्यत्र का प्रत्यागा ।’ अर्थात् जिसने किया वह तो जल गया, अन्य शरीर प्राप्ति उसे होगी—इसकी क्या आशा है ? ऐसी स्थिति में भी यदि पाप त्याज्य है तो फिर वैदिकों का भी यज्ञ कर्म त्याग देना उचित है, क्योंकि उसमें बलि दी जाती है और उसमें ‘हिंसा’ होती है, जो पाप है । परम धर्म तो ‘अहिंसा’ ही है—‘अहिंसा परमो धर्मः ।’ किसी प्राणी को न मारना चाहिए—‘न हिंस्यात् सर्वभूतानि ।’ ऐसी स्थिति में या तो यह मानिए कि देहांतर प्राप्ति होती है तो यज्ञ और बलि छोड़ दीजिए, क्योंकि हिंसा पाप है और पाप का दण्ड मिलेगा और यदि यज्ञ और बलि करना है तो यह मानिए कि पुनर्जन्म और देहांतर प्राप्ति मिथ्या है । इस शरीर से जो भी, जैसे भी आनन्द उठाया जा सके, उठा लो । पाप करने से अगले जन्म में दुःख मिलेगा—यह छोड़ो । देहांतर प्राप्ति सन्देहास्पद है, यह वैदिकी हिंसा से प्रकट है । सन्देह से पाप त्याज्य है तो दोनों ओर, दोनों स्थितियों में, और नहीं है तो कही त्याज्य नहीं है । न्याय एक ही मानना उचित है ॥ ४५ ॥

यस्त्रिवेदीविदा वन्द्य स व्यासोऽपि जजल्प व ।

रामाया जातकामायाः प्रशस्ता हस्तधारणा ॥ ४६ ॥

जीवातु—य इति । किञ्च, प्रयाणा वेदाना समाहार त्रिवेदी, त्रिलोकी-वत् प्रक्रिया । तद्विदा त्रयोवृद्धानां, वेदत्रयामिशानामित्यर्थं, यः वन्द्यः पूज्यः, श्रेष्ठ इत्यर्थं, सः व्यासोऽपि कृष्णद्वैपायनोऽपि, जातकामायाः रन्तु जाताभिला-पाया, रामाया कामिण्या, हस्तधारणा करग्रहण, प्रशस्ता कर्त्तव्या, इति वा युष्माक, जजल्प उक्त्वान्, भारतादी इति शेषः । स्मरतां विह्वला दीना

यो न कामयते स्त्रियम् । ब्रह्महा स तु विज्ञेयो व्यासो वचनमब्रवीत् ॥' इति
महाभारतादिवाक्यात् स्वयञ्च विचित्रवीर्यभार्याभिगमनेन पुत्रोत्पादनादिति
भावः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—यः वः त्रिवेदीविदां वन्द्यः सः व्यासः अपि जजल्प—जातका-
मायाः रामायाः हस्तधारणा प्रशस्ता ।

हिन्दी—जो तुम तीनों वेदों के वेत्ताओं का वन्दनीय है, उस व्यास ने
भी कहा है कि उत्पन्न कामा रमणी (रिरिसु नारी) का हाथ पकड़ना
(पाणिग्रहण, अंगीकरण) प्रशंसनीय है ।

टिप्पणी—परदारगमन का औचित्य सिद्ध करने का एक और तर्क कि
संहिताकार, अष्टादश पुराणों के रचयिता, वैदिकों में पूज्य कृष्णद्वैपायन
व्यास का कथन भी है कि कामपीडिता रमणी को रतिसुख देना उचित है;
स्मरार्त्ता, कामविह्वला की इच्छापूर्ति न करना ब्रह्महत्या के तुल्य पाप
है—स्मरार्त्ता विह्वला दीनां यो न कामयते स्त्रियम् । ब्रह्महा स तु विज्ञेयो
व्यासो वचनमब्रवीत् ।' व्यास ने कहा ही नहीं, विचित्रवीर्य की भार्याओं
और दासी से पुत्र उत्पन्न किये थे—घृतराष्ट्र, पांडु और विदुर । कहा ही
नहीं, व्यास ने कर दिखाया है । महाभारत में उनके वर्णित आदर्श पात्रों ने
भी यह किया है—जैसे तीर्थयात्री अर्जुन ने नागकन्या उलूपी की हस्त-
धारणा (पाणिग्रहण) की । तो परदारगमन पाप ही नहीं, पुण्य भी है ।
अतः करणीय है ॥ ४६ ॥

सुकृते वः कथं श्रद्धा ? सुरते च कथं न सा ? ।

तत् कर्म पुरुषः कुर्याद् येनान्ते सुखमेधते ॥ ४७ ॥

जीवातु—सुकृते इति । सुकृते तपोयज्ञादी पुण्यकर्मणि, वः युष्माकं, कथं
केन हेतुना, श्रद्धा विश्वासः ? सुरते स्त्रीसङ्गमादी च, सा श्रद्धा, कथं न ?
अस्तीति शेषः । तत्रैव श्रद्धया भवितव्यम् इति भावः । कुतः ? पुरुषः नरः,
तत् तादृशं, कर्म क्रियां, कुर्यात् आचरेत्, येन कर्मणा, अन्ते परिणामे, कर्मान्ते
इत्यर्थः, सुखम् आनन्दम्, एवमेव वर्द्धते, सुखार्थमेव कर्म कुर्यात् इत्यर्थः । तच्च
सुरतम् एव अनुभवसिद्धत्वात्, न सुकृतं वैपरीत्यादिति भावः ॥ ४७ ॥

अन्वय.—व. सुकृते धदा कथं सुरते च सा कथं न ? पुरुषः तत् कुर्यात्
येन अन्ते सुखम् एषत ।

हिन्दी—सुम (धर्मोदमात्रो) को पुण्य में श्रद्धा कैसे है, सुरत में वह श्रद्धा-
विश्राम क्यों नहीं है ? पुरुष का वह काम करना चाहिए, जिससे अन्त में
सुख वृद्धि हो ।

टिप्पणी—दो शब्द हैं—‘सुकृत’ और ‘सुरत’ । दोनों ही ‘सु’ हैं । जब
अच्छा करने में श्रद्धा-विश्राम है तो अच्छा रमन भी विश्वास होना चाहिए ।
आश्चर्य यही है कि एक ‘सु’ में धर्मियों को श्रद्धा है, दूसरे ‘सु’ में नहीं ।
सुकृत (पुण्यकर्म) में श्रद्धा है, सुरत (रति कर्म) में नहीं । यह भी अन्याय
है । मनुष्य की बुद्धिमत्ता यही है कि जिसमें सुख मिलता दिखायी पड़े,
वही करे । ‘सुरत’ में प्रत्यक्ष सुख है, ‘सुकृत’ (पुण्य) में सुख मिलना
कल्पना की बात है - सुनी-सुनायी । अतः ‘सुरत’ ही श्रेय है । अनुभवसिद्ध
है यह । यह इस कथन का उपहास है कि सदा प्राज्ञ मनुष्य को वही कार्य
करना चाहिए, जिसका परिणाम सुखमय हो—‘मासं गृह्णित्वा च पूर्वेण
व्यसामुपा । प्राज्ञस्तत्कर्म कुर्यात् येनान्ते सुखमघते’ ॥ ४७ ॥

बलात् कुरुत पापानि सन्तु तान्यकृतानि च ।

सर्वान् बलकृतानर्थानकृतान्मनुरब्रवीत् ॥ ४८ ॥

जीवातु—बलादिति । किञ्च, बलात् बलपूर्वक, शास्त्रवाक्यमुपेक्ष्य शास्त्र-
शासनमुपेक्ष्य इत्यर्थं, पापानि कलुषाणि, पापनाम्ना अभिहितानीत्यर्थं ।
कुरुत आचरत, तानि बलात् कृतपापानि, वः पुष्पाकम्, अकृतानि अनाचरि-
तानि, सन्तु भवन्तु, अकृतान्येव भविष्यन्तीत्यर्थः । कृत ? सर्वान् निखिलान्,
बलकृतान् बलपूर्वकमनुष्ठितान् अर्थान् व्यापारान्, अकृतान् अननुष्ठितान्, मनु-
आदिस्मात्., अब्रवीत् उवाच, तस्मात् बलात् कृते दोषो नास्तीत्यर्थं । अथ
मनु, —‘बलाद्दत्तं बलाद्भुज्जत बलात् यच्चापि लेखितम् । सर्वान् बलकृतानर्था-
नकृतान् मनुरब्रवीत् ॥’ यद्यपि बलात्कृत व्यवहारपरावृत्तिपरमेतत् तथापि
पापमाकलयता चार्वाकविपयतया प्रलयनमिति द्रष्टव्यम् ॥ ४८ ॥

अन्वय—पापानि बलात् कुरुत, तानि च अकृतानि सन्तु, मनु. बल-
कृतान् सर्वान् अर्थान् अकृतान् अब्रवीत् ।

हिन्दी—पाप बलपूर्वक (शास्त्र-वचनों की उपेक्षा करके) करो, वे तुम्हारे द्वारा 'अकृत' (न किये गये) होंगे । मनु ने कहा है कि बलात् किये सब कार्य अकृत (अननुष्ठित) होते हैं ।

टिप्पणी—मनु (मनुस्मृति ८।१६८) में कहा गया है कि बलात् दिया, बलात् भोग किया, बलात् न्यासीकृत अथवा बलात् जो भी किया जाय, वह अकृत (अनुचित और व्यर्थ) होता है । चार्वाक ने मनु के इस कथन में 'बलात्' लेकर उसके 'अकृत' का 'अर्थ' अर्थ न मान कर यह मान लिया कि वह 'न किया' अर्थात् 'कृतदोष से मुक्त' होगा । इस प्रकार अर्थ का अनर्थ करके इसने मनु की दुहाई देते हुए बलात् अर्थात् शास्त्र मर्यादा त्याग कर पाप करने की संगत बताया ॥ ४८ ॥

स्वागमार्थेऽपि मा स्थास्मिस्तीर्थिकाः ! विचिकित्सवः ।

तं तमाचरतानन्दं स्वच्छन्दं यं यमिच्छथ ॥ ४९ ॥

जीवातु—स्वेति । तीर्थिकाः ! हे शास्त्रिणः ! मत्त्वर्थीयपृक्प्रत्ययः । 'तीर्थं शास्त्रध्वरक्षेत्रोपायनाशीरजःसू च । अबनारषिजुष्टाम्बुपात्रोपाव्यायमन्त्रिपु ॥' इत्यमरः । अस्मिन् मनुप्रोक्ते स्वागमार्थे बलात्कारलक्षणे स्वशास्त्रार्थेऽपि, विचिकित्सवः सांशयिकः । 'विचिकित्सा तु संशयः' इत्यमरः । कितः सन्नन्ता-दुप्रत्ययः । मा स्य न भवथ, यूयमिति शेषः । अतः यं यम् आनन्दं परदारण-मनादिकं सुखम्, इच्छथ वाञ्छथ, तं तम् आनन्दं, स्वच्छन्दं यथेच्छम्, आचरत अनुभवत इत्यर्थः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—तीर्थिकाः अस्मिन् स्वागमार्थे अपि विचिकित्सवः मा स्य यं यम् इच्छथ तं तम् आनन्दं स्वच्छन्दम् आचरत ।

हिन्दी—अरे शास्त्रवेत्ताओं, इस (मनुक्त) अपने शास्त्र के अर्थ (बलात्कार) के विषय में संशयालु मत बनो, जो-जो चाहो, उस उस आनन्द को स्वच्छन्दतापूर्वक भोगो ।

टिप्पणी—चार्वाक अपने स्वैरवाद को मान्य ठहराने के लिए तर्क देता है कि वेद-विरुद्ध चार्वाक-मत को 'निगम' संगत न होने से वे भले ही न मानें परन्तु अपने वैदिक, निगमानुमोदित आगम मनुस्मृति के विषय में जन्तु-संशय अत्यन्त अनुचित है । मनु तो वैदिक संप्रदाय का ही आचार्य

है। उसने जब 'बलात्कार' को, अकृत माना है तो उस पर विश्वास करके तन्मतावलंबियों को यही उचित है, जिस-जिसमें उन्हें आनन्द प्राप्त हो— 'भोज-मजा मिले', अन्य शास्त्रों को अमान्य कर स्वच्छदतया उस आनन्द को प्राप्त कर लें, क्योंकि 'बलात्कार' तो 'अकृत' है ॥ ४९ ॥

श्रुतिस्मृत्यर्थबोधेषु क्वैकमत्य महाधियाम् ? ।

व्याख्या बुद्धिबलापेक्षा सा नोपेक्ष्या सुखोन्मुखी ॥ १० ॥

जीवातु—ननु मनुवचनस्य व्यवहारविषयत्वान्नाममर्थं, सम्प्रदायविरुद्धत्वात् इत्याक्षिपन्त प्रत्याह—श्रुतीति। महाधिया तीक्ष्णबुद्धीना पुष्प, श्रुतिस्मृत्यर्थाना वेदधर्मशास्त्रोक्तविषयाणा, बोधेषु ज्ञानेषु, एकमत्य मतैक्य, मतविरोधाभाव इत्यर्थं । क्व ? कुत्र ? न क्वापि, अपि तु सर्वत्रैव विस्वाद इति भावः । किन्तु व्याख्या पदवाक्यार्थप्रतिपादन, बुद्धिबलापेक्षा ज्ञानोत्कर्ष्यानुसारिणी, ज्ञानस्य उत्कर्षापेक्षापर्यायानुसारेण शास्त्रस्य विविधव्याख्या कर्तुं शक्यते यथा परमतनिरसनेन स्वमत स्थापयितुं युज्यते इति भावः । एव स्थिते या व्याख्या सुखो-मुखी सुखप्रवणा, आनन्दसाधिका इत्यर्थं । सा न उपेक्ष्या न त्याज्या, सा एव ग्राह्या इत्यर्थं । अत यथेच्छमाचरदति भावः ॥५०॥

अन्वय—श्रुतिस्मृत्यर्थबोधेषु महाधियाम् एकमत्य क्व, व्याख्या बुद्धिबलापेक्षा, सुखो-मुखी सा न उपेक्ष्या ।

हिन्दी—श्रुति (वेद) स्मृति (मन्वादि स्मृतिया) के अर्थ-ज्ञान में महाप्राज्ञ व्यक्तिया में एकमत कहाँ है ? (कही नहीं, सर्वत्र मतवैभिन्न्य है ।) व्याख्या तो बुद्धि बल की अपेक्षा रखती है ! तो जो सुखसाधिका व्याख्या है, उसकी अपेक्षा उचित नहीं ।

टिप्पणी—जैसा कि कहा जाता है, चार्वाक ने यह समावना कर ली कि लोग यह कहेंगे कि तूम मनु के कथन का अनर्थ कर रहे हो। मनु का तात्पर्य यह नहीं है। इसके विरुद्ध चार्वाक का कथन है कि व्याख्या क्या है ? पद वाक्यार्थ निरूपण ही तो । तो पद-वाक्यो का अर्थ-निरूपण करके बुद्धिमान् व्यक्ति अपने मतव्यानुसार अर्थबोध किया ही करते हैं। इसीलिए तो बड़े बड़े विद्वान् भी श्रुति-स्मृति के अर्थ बोध में एकमत नहीं हैं। सब अपने अपने अनुसार व्याख्या करते हैं और स्वयंस्व प्रतिपादन करते हैं।

चार्वाक सुखोन्मुखी व्याख्या करता है। स्मृति-वाक्य का वह अर्थपक्ष मानता है, जो सुखसाधक हो। और यह धारणा ठीक है कि सुखपरकता, सुखोन्मुखता की उपेक्षा बुद्धिमान् नहीं करते, मूर्ख करते हैं—‘तत्कर्म पुरुषः कुर्याद्येनान्ते सुखमेधते’ ॥ ५० ॥

यस्मिन्नस्मीति धीर्देहे तद्दाहे वः किमेनसा ? ।

क्वापि किं तत् फलं न स्यादात्मेति परसाक्षिके ? ॥ ५१ ॥

जीवातु—नन्वेवं सुखलोल्यात् पापाचरणे परत्रानिष्टं स्यादित्यत्राह—यस्मिन्निति। यस्मिन् देहे शरीरे, अस्मीति धीः अहमिति बुद्धिः। ‘अस्मीत्यव्ययमस्म-
दर्थानुवादे अहंभयँऽपि’ इति गणव्याख्याने। ‘पादप्रहारमिति सुन्दरि ! नास्मि
दूये’ इत्यादिप्रयोगश्च। तस्य देहस्य, दाहे भस्नीभावे सति, वः युष्माकम्,
एनसा पापेन, किम् ? कर्तुं शक्यते इति शेषः। गौरोऽहं कृशोऽहमित्यादिवुद्धि-
प्रामाण्याद्देहादतिरिक्तः फलभोक्ता नास्तीत्यभिमानः ; येन देहेन पापं कृतं
तस्य दाहे सति देहात्मवादिनां युष्माकं पापेन नरकभोगादिकं न किञ्चिदपि
कर्तुं शक्यते इति भावः। अथ पापपुण्यफलभोक्ता देहव्यतिरिक्त आत्माऽस्ति
तत्रैव कर्मफलमिति चेत् तत्राह—क्वापीति। परसाक्षिके परो वेदादिः, साक्षी
प्रमाणं यस्य तस्मिन् देहातिरिक्तया वेदप्रतिपादिते, क्वापि यत्र कुत्रचिदात्मा-
न्तरेऽपि, आत्मेति हेतोः आत्मेति कृतनामतया, आत्मत्वाविशेषादित्यर्थः। तत्
निरयादिरूपं, फलं पापस्य परिणामः, किं कथं, न स्यात् ? न भवेत् ?, अपि
तु एकेनात्मना पापे कृते आत्मत्वेन तदविशेषात् आत्मान्तरस्यापि तत्फलभो-
क्तृत्वं कथं न स्यात् ? इत्यर्थः। देहातिरिक्तस्यात्मनः फलभोक्तृत्वाभावात्
एतद्देहनाशे पापफलभोगस्यासम्भवाच्च यथेच्छमाचरति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—यस्मिन् देहे ‘अस्मि’ इति धीः तद्दाहे वः किम् ? परसाक्षिके
क्व अपि आत्मा इति तत्फलं किं न स्यात् ?

हिन्दी—जिस शरीर में ‘मैं हूँ’—ऐसी बुद्धि होती है, उसका दाह हो
जाने पर तुम (वेदशास्त्राचारियों) को पाप से क्या तात्पर्य ? और यदि
परसाक्षिक (वेद-प्रतिपादित) कहीं आत्मा है तो उस (पाप) का फल
आत्मांतर में क्यों नहीं मिलेगा ?

टिप्पणी—यहाँ एक और तर्क का आधार लेकर यह सिद्ध करने की चेष्टा की गयी है कि देहातिरिक्त आत्मा नहीं है और देह नष्ट हो जाता है, अतः तदास्थित पाप का फल किसी को नहीं मिलता। प्रश्न उठता है कि यह देह ही आत्मा है या देहातिरिक्त कोई? यदि इस आधार पर कि जिस देह में 'मैं गौरा हूँ, काला हूँ, बली हूँ, निर्बल हूँ' ऐसी धृष्टि बनती है, उस देह को ही आत्मा मान लिया तो देह तो मृत्यु होकर नष्ट हो जाता है, उसके नष्ट हो जाने पर देहात्मवादी जनो को पाप के फल में डरना अनावश्यक है। देह नष्ट हो गया, तो पाप फल-भोक्ता होगा कौन? और यदि यह माना जाय कि आत्मा देहातिरिक्त है, वह देह के नष्ट होने पर भी देहान्तर, देहान्तर अथवा कालान्तर में पाप पुण्य के फलो का भोक्ता होगा, तो एक प्रश्न उठता है— देहातिरिक्त आत्मा स्वसाक्षिक (स्वानुभव-मिद्ध) है अथवा परसाक्षिक (अन्य वेद-शास्त्रादि के आधार पर मान्य)? आत्मा का देहातिरिक्त होना तो स्वसाक्षिक सिद्ध नहीं होता, क्योंकि 'अहं प्रत्यय' ('मैं हूँ'—ज्ञान) देह-विषयक होने से ही सिद्ध होता है। उस देह से भिन्न आत्मा में आशय की कल्पना ही ही नहीं सकती। इस स्थिति में यही प्रमाणित हो पाता है कि जब देह नष्ट हो गया, तब तदास्थित आत्मा भी नष्ट। पाप-पुण्य का फल कौन भोगेगा? और पारसाक्षिकता अर्थात् वेदादि की प्रमाण मानकर यह मान लिया जाय कि आत्मा देहातिरिक्त और वह देहान्तर, देहान्तर और कालान्तर में फल-भोक्ता बनेगा, तो वेदादि के अनुसार आत्मा सर्वगत है। देहातिरिक्त आत्मा यदि देहान्तर में फल-भोक्ता है— इस देह के पाप का फल देहातिरिक्त आत्मा को मिलता है, तो सर्वगत आत्मा का फल किसी एक को ही न मिल सके—अन्य को भी मिलेगा। देवदत्तकृत पाप के फल का भोक्ता यज्ञदत्त भी होगा। पाप-फल के दुःख की अनुभूति में एक देह का नाश हो जाने पर तद्वृत्त पातक का फल तद्देहातिरिक्त परप्रत्ययवेद्य आत्मा को यदि हो तो क्या दोष है? दुःख जब भोगा जाता है, तब प्रतिबुद्ध लगता है। जब उपभोक्ता देह ही नष्ट हो गया तो दुःख भोगेगा कौन? अदेहास्थित आत्मा तो दुःख भोगता नहीं। फल भोगने का देहान्तर सबध हो तो भी इस प्रकार उससे कोई नय नहीं रह जाता। प्रत्येक स्थिति में

सिद्ध यही होता है कि पाप तो देह करता है, वह जब नष्ट हो गया तो फल का कोई भोक्ता नहीं रहेगा। स्वर्ग-अपवर्ग जो है, वह मृत्यु ही है। इसलिए पापचिन्ता छोड़ स्वेच्छान्धार ही उचित प्रमाणित होता है ॥ ५१ ॥

मृतः स्मरति कर्माणि मृते कर्मफलोर्मयः ।

अन्यभुक्तैर्मृते तृप्तिरित्यलं घूर्त्तवात्तया ॥ ५२ ॥

जीवातु—नन्वथागमो बलवदस्ति प्रमाणमत आह—मृत इति । मृतः परेतः, कर्माणि स्वकृतानि, स्मरति आध्यायति, मृते परेते जन्तो, कर्मणां पापपुण्याद्यनृष्टानानां, मलोर्मयः सुखदुःखसन्तानाः, भवन्तीति शेषः । अन्यभुक्तैः श्राद्धादिपु ब्राह्मणभोजनैः मृते प्रेते, तृप्तिः सन्तोषः, भवति इति शेषः । इति एवं, घूर्त्तवात्तया घूर्त्तानां परप्रतारणया स्वस्य उपजीविकां निर्वाहतां, वात्तया दत्तान्तेन, वाक्येन इति दावत्, अलं निष्प्रयोजनम्, आगन्तोऽपि कस्यचित् प्रलाप एव, अतो न विश्वसितव्यम् इति भावः । देहात्मवादिमते देहनाशे स्मृतिभोग तृप्तीनां सामानाधिकरण्यासम्भवात् तादृशवाक्यमप्रामाणिकमिति भावः ॥

अन्वयः—‘मृतः कर्माणि स्मरति, मृते कर्मफलोर्मयः, अन्यभुक्तैः मृते तृप्तिः’—इति घूर्त्तवात्तया अलम् ।

हिन्दी—‘मृत व्यक्ति कर्मों का स्मरण करता है, मरने पर भी कर्म-फलों की परम्परा और भोग रहते हैं, (श्राद्धादि में) दूसरों के भोजन करने से मृत को तृप्ति होती है’—ये सब परवंचक घूर्त्तों की बातें हैं—व्यर्थ ।

टिप्पणी—वस्तुतः देहातिरिक्त आत्मा की सत्ता अप्रमाणित है, देहव्यतिरिक्त आत्मा की सत्ता नहीं है। मृत हो जाने पर न तो कुछ भी स्मरण ही रहता है, न कर्म-परंपरा ही कोई ऐसी है, जिसके भोग की देहांतर में कल्पना सम्भव हो। श्राद्ध-भोजन करा देने पर, अन्य-जनों के तृप्ति-पूर्वक भोजन कर लेने पर मृत व्यक्ति में संतोष मिलने का कोई प्रमाण नहीं, कोई तर्क नहीं। ये सब मुपत-जोरों का प्रवंच है। बोखेवाजी आराम से खाने वालों की, बिना कुछ करे-बरे। यह व्यर्थ है और व्याज्य है ॥ ५२ ॥

एकं सन्दिग्धयोस्तावद् भावि तत्रेष्टजन्मनि ।

हेतूनाहुः स्वमन्त्रादीनसांज्ञानान्यथा विटाः ॥ ५३ ॥

जीवानु—घोर्त्यं प्रकारमेवाह—एकमित्यादि । सन्दिग्धयो सम्भवासम्भ-
वान्मा सशपितयो, पुत्रादिलामालामरूपेष्टानिष्टकलयोर्मध्ये इति भाव ।
एकम् इष्टमनिष्ट वा अन्यतरत् फलमिति शेष । तावत् अवश्यमेव, भावि
मविष्यति, तत्र तयोर्मध्ये, इष्टजन्मनि इष्टसिद्धी सति, विटा घूर्ता, स्वमन्त्रा-
दीन् निजमन्त्रादिप्रयोगान्, हेतून् कारणभूतान्, आहुः वदन्ति, मयंत-मन्त्रजपा-
दिक कृत तत एव तव, पुत्रादीष्टलामोऽभूदिति आत्मश्लाघां कुर्वन्तीति भाव ।
अन्यथा तदसिद्धो, असाङ्गान् अङ्गविकलान्, हेतून् आहु इति पूर्ववाक्येनान्वय ।
कार्योपयोगिना सत्सद्दस्तूनामभावादेव फल नामुदिति शृहस्पस्य शेष प्रकटय-
न्तीति भाव ॥ ५३ ॥

अन्वयः—सदिग्धयो. एक तावत् भावि, तत्र इष्टजन्मनि विटा स्वमन्त्रा-
दीन् हेतून् आहु अन्यथा असाङ्गान् (आहु) ।

हिन्दी—कार्य की सिद्धि और असिद्धि के सदिग्ध होने के कारण एक
(सिद्धि या असिद्धि) तो होनी ही है । उनमें अभीष्ट हो जाने पर घूर्त-
जन अपने मन्त्र तन्त्रादि को कारण बताते हैं, अन्यथा होने पर मन्त्रादि यथा-
विधि नहीं हुए—सांग नहीं हुए—यह कारण बताते हैं ।

टिप्पणी—कोई अभीष्ट कार्य होता है अथवा नहीं होता है । दो
स्थितियों में से प्राप्त होती एक ही है—सिद्धि या असिद्धि । उदाहरणार्थ किसी
को पुत्र की इच्छा है । वह पूजापाठ, मन्त्र तन्त्र आदि की योजना कराता है ।
कभी पुत्र ही जाता है, कभी नहीं होता । पूजापाठ करने वाले बड़े घूर्त
होते हैं । पुत्र जन्मा, अभीष्ट सिद्धि हो गयी तो वे कहेंगे कि यह पूजा-पाठ
करने से हो गया और यदि पुत्र जन्म न हुआ तो कहेंगे कि अभीष्ट-सिद्धि
इस कारण नहीं हुई कि पूजा-पाठ-विधि यथाविधि नहीं हो पायी । यजमान
ने उचित, आवश्यक सामग्री का प्रवध नहीं किया, दक्षिणादि में कृपणता
की । आदि-आदि । आशय यह कि पुत्रेष्टि आदि कर्मकाण्ड—सब व्यर्थ हैं,
अप्रमाणित ॥ ५३ ॥

जनेन जानताऽन्मीति कार्यं नाय त्वमित्यसौ ।

त्याज्यते ग्राह्यते चान्यदहो । श्रुत्याऽतिघूर्तया ॥ ५४ ॥

जीवातु—इत्थं कर्मकाण्डं विडम्ब्याज्ञानकाण्डं विडम्बयति, जनेनेति । अतिघूर्त्तया अतिप्रतारिकया, श्रुत्या वेदेन, प्रयोजककर्त्र्या । कायं देहम्, अस्मि अहम्, इति जानता अवगच्छता, गौरोऽहं कृशोऽहमित्याद्यहं प्रत्ययविषयः देह एव, न तु तदतिरिक्तः कश्चिदिति देहमेवात्मानं मन्यमानेनेत्यर्थः । जनेन-पुंसा, प्रयोज्येन । अयं कायः, त्वम् आत्मा, न, भवतीति शेषः, इति अस्माद्धेतोः, असौ कायः, त्याज्यते हाप्यते, 'अहं' प्रत्ययविषयत्वेन कायः परित्याज्यते इत्यर्थः । अन्यत् अपरं, देहात् अन्यत् आत्मलक्षणं वस्तु इत्यर्थः । ग्राह्यते स्वीकार्यंते च, 'अहं' प्रत्ययविषयस्येति शेषः । तत्त्वमसीत्यादिवाक्यैः अङ्गी-कार्यंते च इत्यर्थः । इत्यहो आश्चर्यम् ! सत्यस्य असत्यकरणात् असत्यस्य सत्यकरणाच्च आश्चर्यमेतत् ॥ ५४ ॥

अन्वयः—अहो, अतिघूर्त्तया श्रुत्या 'कायम् अस्ति'—इति जानता जनेन 'अयं त्वं न'—इति असौ त्याज्यते अन्यत् च ग्राह्यते ।

हिन्दो—अरे, अत्यन्त घूर्त्तं (अत्यन्त परवंचक) 'श्रुति' (वेद, सुनी-सुनायी बात) द्वारा शरीर को 'मैं हूँ'—इस प्रकार जानते व्यक्ति से 'यह (शरीर) 'तू' (वास्तविक वस्तु) नहीं है'—यह समझा कर इस (शरीर) का त्याग करा दिया जाता है और अन्य (देहातिरिक्त 'आत्मा') का ग्रहण कर दिया जाता है ।

टिप्पणी—तर्की द्वारा यह प्रमाणित कर कि देहातिरिक्त आत्मा—इत्यादि नहीं है, चार्वाक खेद और आश्चर्य प्रकट करता है कि श्रुति—एक सुनी-सुनायी बात बड़ी घूर्त्तता और चतुरता से फैला दी गयी है और सीधे-सरल लोगों को धोखा दिया गया है । देह को ही 'मोटा-पतला-अच्छ-बुरा' आदि का बोध होता है । मनुष्य स्पष्टतः देखता है—समझता है—मोगता है कि देहातिरिक्त कुछ नहीं है । सुख-दुःख इसी को मोगने पड़ते हैं । पर घूर्त्तों ने एक 'श्रुति' फैलाकर उन सरल लोगों को विश्वास करा दिया कि यह नश्वर देह कुछ नहीं है, अनश्वर वास्तविक कुछ और है, वही 'वस्तुतः तू' है—तत्त्वमसि इ । यह देह तू नहीं है । और वही अप्रमाणित, असाक्षिक, कल्पित, बड़ा, अजन्मा; अनश्वर आत्मा है—'स वा एष महानज आत्मा ।' कैसी आश्चर्यजनक-बात है । खेद विश्वास करने वालों पर और आश्चर्य इस पर कि कितनी चालवाजी के साथ एक नितांत असत्य सिद्ध कर दिया गया है ॥ ५४ ॥

एकस्य विश्वपापेन तापेऽनन्ते निमज्जत ।

क श्रौतस्य्पातनो भीरो ! भर स्याद्दुरितेन ते ? ॥ ५४ ॥

जीवातु—एकस्येति । विश्वेपा यावता ससारिणा पापन परदारगमना-
दित्पविविधपातकेन, अनन्तेऽक्षये, तापे नरकादिदु खे, निमज्जत अवगाह-
मानस्य, यावत्लोककृत्तपापजयानन्तदु खमनुभवत इत्यर्थं । श्रौतस्य 'एकमे-
वाद्वितीय ब्रह्म', 'नेह नानाऽस्ति किञ्चन इत्यादि श्रुतिनिर्दिष्टस्य, एकस्य
परमार्थतोऽद्वितीयस्य, हेतुगर्भविशेषणमेवम् । तथा हि—यत सर्वदेहेषु आत्मा
एव एव, अत यावद्देहावच्छेदे कृताना यावत्पापाना फलभोक्ता स एवेति
भाव । ते तव, त्वदुक्तस्य इत्यर्थं । आत्मनः परमात्मसङ्गस्य, भीरा ! हे
पापभयशील ! दुरितेन पापेन, परदारगमनरूपैकमात्रपापकेन इति भाव । को
भर भार स्यात् ? भवत् ? देहातिरिक्तकात्मवादिमते नानादेहोपाविष्टतना-
न्तपापसम्बन्धवत् आत्मन एवेन पापेन न कोऽपि भारः स्यात् अत यथेच्छ
पाप कुरु इति निष्कर्षं ॥ ५५ ॥

अन्वया—विश्वपापेन अनन्ते तापे निमज्जत श्रौतस्य एकस्य आत्मन ते
भीरो, दुरितेन क भर. स्यात् ?

हिन्दी—सबके पाप के कारण अनन्त ताप में डूबते, श्रुति विश्वासी,
एकात्मा तेरे पाप से पापभीरु, कौन सा भार बढ जायेगा ।

टिप्पणी—व्यक्ति को पाप सुख उठान के लिए प्रेरित करने का एक
और तर्क । ससार में अनेक जन पापी हैं । जहाँ पाप में डूबा पडा है । श्रुति
बुद्धि है कि सब में एक ही ब्रह्म अद्वितीय भाव से व्याप्त है, भिन्नता अथवा भिन्न
कभी कोई नहीं है—'एकमत्राद्वितीय ब्रह्म', 'नेह नानाऽस्ति किञ्चन ।' एो जब
भिन्नता कही है ही नहीं, पापी धर्मी सब एक ही है, तो एक अकल व्यक्ति
का पाप का क्या डर ? आत्मा एक है—सब एकात्मा हैं, एक हैं । एक ही
चाहे पाप कर्ता हा, सबके एक होने से फल तो सब को भोगना पडेगा । एक
मच्छली तालाब गंदा कर देती है और जगत् में तो अनेक पापी हैं । यदि
पाप-फल भोगना है तो एकात्मता के कारण सब को भोगना होगा । यदि
कोई एक 'श्रुति वाक्त्र' पर विश्वास कर पाप न करेगा तो क्या और करेगा
और क्या ? पापा की अनन्त राशि में—अनन्त सागर में एक त्रिन्दु और

तो उससे क्या प्रभाव पड़ेगा ? कुछ नहीं । अतः निर्वाच सुख लूटो, पाप-पुण्य की चिन्ता छोड़ो ॥ ५५ ॥

किन्ते वृन्तहृतात् पुष्पात् तन्मात्रे हि फलत्यदः ।

न्यस्य तन्मूद्ग्यनन्यस्य न्यास्यमेवाश्मनो यदि ॥ ५६ ॥

जीवात्—किमिति । हे याजक ! वृन्तहृतात् बन्वनावचितात्, पुष्पात् चम्पकादिशुसुमात्, पुष्प वृन्तच्युतं कृत्वा इत्यर्थः । त्यव्लोषे पञ्चमी । ते त्वया, किं कृतिसतं कर्म कृतमित्यर्थः । 'किं कुत्सायां वितर्को च निषेधप्रदतयोरपि' इति भेदिनी । हि यतः, अदः इदं पुष्पं, मन्मात्रे तस्मिन् वृन्ते एव, फलति फलरूपेण परिणमति, न त्वन्यत्र । पुष्पं वृन्तच्युतं कृत्वा फलव्याघातसम्पादनाद्दोष एव कृतस्त्वयेति भावः । अथ अश्मनः देवताधिष्ठितस्य शालग्रामादिप्रस्तरस्य, मूर्ध्नि स्तिरसि, न्यास्यम् अपर्णीयम् एव, यदि 'ऋहलोर्ष्यत्' देवतापूजादिप्रयोजनमेव तत्कारणं चेदित्यर्थः । तत् तहि, अनन्यस्य सादृश्यप्रस्तरादभिन्नस्य स्वस्य एव, मूर्ध्नि न्यस्य निषेहि अस्वतेर्लोटि सिचि हेर्लुक् । 'इवं विष्णुमयं जगत्' इत्यादिवादिभवनमते भेदस्य काल्पनिकतया सर्वत्रैव ईश्वरस्य वत्तमानतया च विष्णुशिलातः स्वच्छिरसः अभिन्नत्वात् अन्योपासनापेक्षया वरं स्वयमुपभोग इति भावः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—वृन्तहृतात् पुष्पात् ते किम् हि अदः तन्मात्रे फलति ? यद्वि अश्मनः मूर्ध्नि न्यास्य तत् अनन्यस्य एव न्यस्य ।

हिन्दी—डंडी से तोड़े फूल से तेरा क्या लाभ, क्योंकि वह (फूल) तो वृन्त पर फूलता है यदि (फूल) पत्थर के सिर पर रखना है, तो उसे अपने ही (सिर) पर रख ले ।

टिप्पणी—मूर्त्तिपूजा भी व्यर्थ है, क्योंकि जब सब ईश्वर रूप ही है तो पत्थर की पूजा निष्फल है । एक सुन्दर फूल को डाली से तोड़कर उसे पत्थर की मूर्त्ति पर चढ़ाना तो फूल की हत्या करना, निष्प्रयोजन विनाश है । फूल को पाषाण पर चढ़ाने से तो अच्छा है (यदि किसी पर चढ़ाना ही है तो) पूजक उसे अपने सिर पर ही रख ले । फूल में ईश्वर, पत्थर में ईश्वर । फिर क्यों एक मनोहर पुष्प को पाषाण पर चढ़ाकर उसे व्यर्थ नष्ट किया जाता है ? मानव के सिर पर चढ़कर कुछ शोभा तो बढ़ायेगा । सब विष्णुमय है । क्या लाभ इस व्यर्थ पूजा-प्रपञ्च से ? ॥ ५६ ॥

तृणानीव घृणावादान् विधूनय वधूरनु ।

तवापि तादृशस्यैव का चिर जनवञ्चना ? ॥ ५७ ॥

जीवातु—तृणानीति । वधू कामिनी, अनु लक्ष्मीकृत्य, स्त्रीविषये इत्यर्थः । घृणावादात् 'हासोऽस्यसन्दर्शनमक्षियुग्ममत्पुग्ज्वल तत् कलुष वसाया । स्तनी च पीनी विशिती च पिण्डी स्थानान्तरे किं नरकाऽपि यापित् ॥' इत्यादिजुगुप्सावाक्यानि, 'घृणा जुगुप्सावृत्तयो' इति यादव । तृणानि इव असारतया भवसानीव विधूनय विसर्जय । 'धूञ्प्रोत्रानुंघक्तव्य' । तव अपि भवतोऽपि, तादृशस्य नारीवत् असारतया जुगुप्सितस्य एव सत, चिरम् अत्यन्त, जनवञ्चना स्त्रीविषये विरक्तिसूचकप्रलापः, लोकप्रतारणा, का ? किमया ? स्त्रीणां यादृशा निन्दावादा तादृशास्तवापि, अतः स्त्रीनिन्दया लोकवञ्चना न युक्तेति भावः ॥ ५७ ॥

अन्वय — वधू अनु घृणावादान् तृणानि इव विधूनय, तव अपि तादृशस्य एव चिर जनवञ्चना का ?

हिन्दी—नारियों के विषय में जो घृणास्पद (निन्दापरक) उक्तियाँ, उन्हें तिनका के समान त्याग दो । तरे (धर्मों पुरुष के) भी वैस हो (नारी-तुल्य ही) होने से चिरकाल से इस नारी निन्दा विषयक घृणावाद द्वारा फँलायी लोक प्रतारणा से क्या लाभ ?

टिप्पणा—अनक स्थलो पर नारी-निन्दा की गयी है । उसके कुचमदक को भांस का पिण्डा, मुख को शूक-कफ का आगार, जघन-स्थल बहनी मूत्रघार से गीला आदि बता कर नारी को निन्द कहा गया है—'स्तनी भांसग्रन्थी ... मुख श्लेष्मागार ... स्रवन्मूत्रविलिन्न जघनम् ।' (भवृंहरि-वैराग्यसतक) । यह निन्दा भी निन्दनीय और ह्याग्य तथा नि सार है, क्योंकि त्रिन धर्मात्मा पुरुष की यह सूक्ति (?) है, वे स्वयं भांस, शूक, मूत्र, पुरीष के आगार नहीं हैं ? वैस ही हैं । ऐसी स्थिति में केवल नारी को यों जुगुप्सित बताकर निन्दा करना कहाँ तक उचित है ? और यदि यह कहा जाय कि स्त्रियाँ व्यभिचारिणी होती हैं, अतः निन्द्य हैं, तो यह भी ठीक नहीं, ताली एक हाथ से नहीं बजती । पुरुष भी तो उस व्यभिचार में समझागी होता है । स्वयं

काँच के घर में रहकर दूसरे पर पत्थर फेंकना उचित नहीं। नारी-निन्दा छोड़ो, वे आनन्दमूल हैं। उनके साथ स्वेच्छा-विहार कर आनन्द प्राप्त करो।

कुरुष्वं कामदेवाज्ञां ब्रह्माद्यैरप्यलङ्घिताम् ।

वेदोऽपि देवकीयाज्ञा तत्राज्ञाः ! काऽधिकाऽर्हणा ? ॥ ५८ ॥

जीवातु—कुरुष्वमिति । अज्ञाः ! हे मूढाः ! ब्रह्माद्यैः विधातृप्रभृतिभिरपि, अलङ्घिताम् अनतिक्रान्तां, कामदेवस्य कामः कन्दर्प एव, देवः देवता, तस्य आज्ञां नारीवशीभूतत्वरूपमादेशं, कुरुष्वं पालयत । न चायमवैदिकाचार इत्याह—वेदः अपि श्रुतिरपि, देवस्य इयं देवकीया देवतासम्बन्धिनी, 'गहादिभ्यश्च' इति छप्रत्यये 'देवस्य च' इति कुग्वत्त्वव्यः आज्ञा शासनं, 'श्रुतिः स्मृतिर्ममैवाज्ञा' इति भगवद्वचनादिति भावः । तत्र देवाज्ञारूपे वेदे, अधिका कामदेवाज्ञातो बलवतीत्यर्थः । अर्हणा पूजा, समादर इत्यर्थः । का ? किञ्चिन्मिता ? इत्यम् आज्ञाद्वयस्याविशेषे कामदेवाज्ञा एव कार्या ब्रह्माद्यैरप्यङ्गीकृत्वेन शिष्टपरिगृहीतत्वरूपप्रामाण्यात् प्रत्यक्षसुखहेतुत्वाच्चेति भावः ॥५८॥

अन्वयः—अज्ञाः, ब्रह्माद्यैः अपि अलङ्घिता कामदेवाज्ञां कुरुष्वम्; वेदः अपि देवकीया आज्ञा, तत्र अधिका अर्हणा का ?

हिन्दी—अरे अज्ञानियों, ब्रह्मादि भी जिसका उल्लंघन न कर सके, उस कामदेव की आज्ञा का पालन करो। वेद भी देव की आज्ञा है, उन (दो देवाज्ञाओं) में एक को अधिक आदर क्यों ?

टिप्पणी—अरे मूर्खों, अज्ञानियों, कामदेव की आज्ञा मानकर विलासानन्द उठाओ, क्योंकि काम की देवी आज्ञा का उल्लंघन ब्रह्मा, देवराज आदि भी नहीं कर सके। सुरराज अहिल्या का जार बना, ब्रह्मा अपनी घेटी (सरस्वती) पर ही आसक्त हुए—'अहिल्यायै जारः सुरपतिरभूदात्मतनयां प्रजानाद्योऽयासीत् ।' योगिराज भर्तृहरि भी कहते हैं—'शम्भुस्त्वयम्पुहरयो हरिणोक्षणानां येनाक्रियन्त सत्ततं गृहकर्मदासाः । वाचामगोचरचरित्र-विचित्रताय तस्मै नमो भगवते कुसुमायुषाय ।' (बना दिये मृगनयनाओं के गृहसेवक जिसने विधि, हरि, भव; जिसके चित्र-चरित का वर्णन वाणी द्वारा पूर्ण असंभव, उस कुसुमवाण को बार-बार, भगवान् काम को

नमस्कार ।)--श्रृंगार शतक । घमतिमा तुम लोग वेद की धाजा मानते हो । वेद भी तो देवाज्ञा ही है, और कुछ नहीं—'धृतिस्मृतो ममैवाज्ञे ।' काम भी देव है, उसका आदेश भी देवादेश है । तो घमिजन देवाज्ञा माना ही करते हैं । यह ठीक नहीं कि एक धाजा पर विशेष ध्यान दो और एक की अवज्ञा करो । दोनों देवादेशों का पालन ही उचित है । ब्रह्मादि देव भी जिसकी धाजा का उत्सर्जन न कर सके, वह तो देवों का भी देव है—देवाधिदेव कामदेव । उसकी आज्ञा न मानना ठीक नहीं । यह तो देवविरोध होगा । घमों कही ऐसा करते हैं ? ॥ ५८ ॥

प्रलापमपि वेदस्य भार्ग मन्वध्वमेव चेत् ।

केनाभाग्येन दुःखान्न विधीनपि तथेच्छथ ? ॥ ५९ ॥

जोवातु—प्रलापमिति । हे मूढाः ! वेदस्य भागम् अंशविशेषम्, अर्थवादात्मकमिति भाव । प्रलापम् अनर्थकं वच, अपि प्रदने, मन्वध्व जानीध एव, चेत् यदि, तदा केन कीदृशेन, अभाग्येन भाग्यविपर्ययेण, दुःखयतीति दुःखाः । पचाद्यच् । तान् दुःखान् दुःखकार्यान्, विधीन् अपि, विधिभागम् अपि, तथा तद्वत् प्रलापान् इत्यर्थं । न इच्छथ ? न मन्वध्वम् ? एकदेशोपहृताघ्नराशिवत् कृत्स्नस्यापि अनुपादेवत्वादिति भावः ॥ ५९ ॥

अन्वयः—वेदस्य एव भाग प्रलापम् अपि मन्वध्व चेत्, केन अभाग्येन दुःखान् विधीन् अपि तथा न इच्छथ ।

हिन्दी—वेद के ही एक भाग (अर्थवादात्मक अंश) को यदि प्रलाप (अनर्थक) मानते हो, तो वह कौन-सा अभाग्य है, जिससे कि दुःखदायक (कष्टसाध्य) विधि-भागों को भी वैसा (अनर्थक) ही नहीं मानना चाहते ?

टिप्पणी—वेद में दो प्रकार के वाक्य हैं—(१) अर्थवादात्मक, (२) विधिवादात्मक । अर्थवादात्मक वचन हैं—'सोऽरोदीत्', 'यदरोदीत्'—इत्यादि । ऐसे वाक्यों का अनर्थक्य माना जाता है, क्योंकि वेद क्रिया प्रतिपादक होते हैं, अतः क्रियाप्रतिपादक विधिवादात्मक वचनों के भिन्न वचन अनर्थक माने जाते हैं, किन्तु विधिवचनों के साथ इन अर्थवादात्मक वचनों की एकवाक्यता होने से वे स्तुत्यर्थक बन जाते हैं और उपयोगी हो जाते हैं—निरर्थक नहीं रहते—'आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्शनान्म'

और 'विधिना त्वेकवाक्यत्वात् ।' विधिवादात्मक वाक्य है—'ज्योतिष्टोमेन स्वर्गकामो यजेत' अर्थात्-स्वर्गकामी ज्योतिष्टोम यज्ञ करे । चार्वाक का तर्क है कि तुम वैदिकों ने बड़े प्रयास से वेदों का प्रामाण्य उपपादित किया है, बड़े दुःख की बात है कि—तुम स्वयं ही उसके एक अर्थवादात्मक भाग को कार्यप्रतिपादक न होने के कारण निरर्थक अर्थात् प्रलाप मानते हो, उनकी सार्थकता-तभी मानते हो जब उनकी विधि के साथ एक वाक्यता हो जाय । यह तो सर्वथा अनुचित है कि एक वेद-भाग को सार्थक मानो, दूसरे को निरर्थक । अरे, जब वेद में निरर्थक प्रलाप भी है, तो उन विधि-वाक्यों को भी प्रलाप क्यों नहीं मान लेते ? किस अभाग्य के तुम आखेट बन गये हो कि वे क्रियाप्रतिपादक वाक्य, जिनको मानना कष्टजनक है, दुःखदायक है, (क्योंकि ज्योतिष्टोमादि यज्ञ करने में कष्ट होता ही है), तुम्हारे द्वारा प्रलाप नहीं माने जा रहे हैं । यह तो अर्धजरती-न्याय है—'आधा मानना, आधा न मानना । अच्छा यही है कि संपूर्ण वेद को ही प्रलाप मान लो, जिससे क्रियाप्रतिपादन के कष्ट से तो मुक्ति मिले । तब तो वेदमात्र को, उसके कथन को । प्रलाप है वह निरर्थक । आनन्द करो, जैसे कर सको, वैसे ॥ ५९ ॥

श्रुति श्रद्धां विक्रिप्ताः प्रक्रिप्तां ब्रूय च स्वयम् ।

मीमांसामांसलप्रज्ञास्तां यूपद्विपदापिनीम् ॥ ६० ॥

जीवातु—श्रुतिमिति । हे मीमांसया जैमिनिप्रोक्ततत्त्वनिर्णायकग्रन्थभेदा-
ध्ययनेन मांसलप्रज्ञाः [परिपुष्टबुद्धयः ! स्थूलबुद्धयः ! इति परिहासोक्तिः-
विक्रिप्ताः वादिनिराकृताः भ्रान्ताः सन्तः, श्रुति वेदं, श्रद्धां विश्वसित्य, अथ
च यूपद्विपदापिनी यूपसम्बन्धिहस्तिदानप्रतिपादिकां, यूपे यूपे हस्तिनो वद्ध्या
श्रुत्विग्भ्यो दद्याद्' इत्यादिवादिनीमित्यर्थः । तां श्रुति, स्वयम् आत्मनैव, वेद-
प्रामाण्यं स्वीकुर्वाणः स्वयमेव इत्यर्थः । प्रक्रिप्तां विप्लुतार्थां केनचित् लुब्धेन
वेदान्तनिवेशितां न तु ईश्वरप्रणीतामित्यर्थः । ब्रूय च वदथ च, तत् कुतो वेदस्य
प्रामाण्यमिति भावः ॥ ६० ॥

अन्वयः—मीमांसामांसलप्रज्ञाः, विक्रिप्ताः, श्रुति श्रद्धाम् स्वयं च
यूपद्विपदापिनी तां प्रक्रिप्तां ब्रूय ।

हिन्दी—अरे मीमांसा (वेदविचार) के सर्वप्रथम मांसल (परिपुष्ट) व्यग्यार्थ स्पूल, मोटी बुद्धि वालों, तुम विक्षिप्त (पागल) हो गये हो । 'श्रुति' (वेद—सुनी-सुनायी बात) पर श्रद्धा (भी) रखते हो स्वयं 'यूप से बाँधकर हाथी दान' करने से सबद्ध उसी (श्रुति) को प्रक्षिप्त (क्षेपक) कहते हो ।

—टिप्पणी—फिर वही आक्षेप । वेदविचारकों, वेद की मीमांसा करने वालों को मांसलप्रज्ञ (पुष्टमति) अर्थात् व्यग से मोटी बुद्धि वाला और विक्षिप्त बताते हुए चार्वाक कहता है कि तुम स्वयं वेद पर विश्वास नहीं करते (सुनी सुनायी बात 'श्रुति' का विश्वास ही क्या ?), अन्यथा किसी वेदवाक्य को सत्य मानते हो, किसी को क्षेपक कह देते हो—बाद में जोड़ा गया । उदाहरणार्थ मागयज्ञ विधि वाक्य तो तुम विचारको ने ठीक माने हैं किन्तु यज्ञमध्य जो श्रुतिवर्जों को मूष-यूप में हाथी बाँधकर दे (यूपे यूपे हस्तिनो बद्ध्वा श्रुतिवर्ग्यो दद्यात्)—इसे ठीक न मान प्रक्षिप्त माना है । तुम्हारा कथन है कि ये वाक्य लोम के वशीभूत होकर कहे गये हैं, वेदमूल नहीं है—'नेय वेदमूला, लोमपूर्वकमेभिरवनम् ।' यह तो अनुचित है । कुछ मानना, न मानना । तुम्हारे वेद की प्रामाणिकता इस स्थिति में क्या रहा ?

को हि वेत्ताऽस्त्यमुष्मिन् वा लोक इत्याह या श्रुति ।

तत्प्रामाण्याद् अमु लोक लोक प्रत्येति वा कथम् ? ॥ ६१ ॥

जीवातु—को हीति । किञ्च, को हि वा को जन अमुष्मिन् लोके परलोक-विषये, वेत्ता ज्ञाता, अस्ति ? विद्यते ? न कोऽपि परलोकतत्त्वामिज्ञ इत्यर्थः । इति एव, या श्रुति वेद, आह कथयति, तस्याः एव सन्निहानायाः श्रुते, प्रामाण्यात् प्रमाणावलम्बनात्, अमु लोक परलोक, लोक जन, कथं वा केन वा प्रकारेण, प्रत्येति ? विश्वसिति ? न प्रत्ययार्हं परलोक इत्यर्थं । अत प्रतिष्ठावादिनी श्रुतिर्न श्रद्धेया इति भावः ॥ ६१ ॥

अन्वय—क हि वा अमुष्मिन् लोके वेत्ता अस्ति—इति श्रुतिः आह, तत्प्रामाण्यात् अमु लोक वा लोक कथं प्रत्येति ?

हिन्दी—अथवा 'कौन इस लोक में (परलोक के विषय में) ज्ञाता है'—ऐसा वेद कहता है । सप्त (सदेहशील) श्रुतिप्रामाण्य के आधार पर इस कोच (परलोक) पर ससार कैसे विश्वास करें ?

टिप्पणी—श्रुति है—'को हि तद्वेद यद्यमुष्मिल्लोकेऽस्ति वा न वा' और 'दिव्यतीकाशान्करोति' । इस श्रुति में जो कहा गया है, उससे स्पष्ट है कि इस लोक-परलोक में सुखादि है या नहीं—इस विषय में श्रुति संदिग्ध है । तो जो स्वयं संदेहशील है, उस संदिग्ध श्रुति को प्रमाण मानकर लोगों का परलोक पर विश्वास संभव नहीं होना चाहिए । 'अस्ति-नास्ति-विषयक' संदेह जब श्रुति को ही है तो उसको प्रमाण मानकर कोई मूर्ख ही परलोक पर विश्वास कर सकता है, कोई प्रामाणिक व्यक्ति करेगा नहीं । अतएव न तो श्रुति विश्वसनीय है और न उसके प्रमाण के आधार पर परलोक पर विश्वास ही उचित है ॥ ६१ ॥

धर्माधर्मो मनुजैल्पन्नशक्याजंनवर्जनी

व्याजान्मण्डलदण्डार्थी श्रद्धघायि मुधा बुधैः ॥ ६२ ॥

जीवातु—एवं श्रुतेरप्रामाण्यमुक्त्वा स्मृतेरप्याह—धर्मत्यादि । व्याजात् कैतवान्, धर्माधर्मोपदेशमेव दिश्येत्यर्थः । मण्डलस्य राष्ट्रस्य, राष्ट्रवासिलोकस्येत्यर्थः । दण्डार्थी दमार्थी, शासननिमित्तमित्यर्थः । लोकस्य विधिनिवेधन-तिक्रमजन्यमपराधं निमित्तीकृत्य प्रायश्चित्तादिद्वारा, घनामिलापुकः सन् इति भावः । अशक्ये कर्तुः असाध्ये, अजंनवर्जने यथासङ्घर्षं करणाकरणे ययोः सादृशी, धर्माधर्मो पुण्यपापे, धर्मो यागादिकः बहुघनव्ययायाससाध्यत्वात् अजितुमशक्यः, अधर्मः परदारादिगमनाद्यात्मकः इन्द्रियनिग्रहं कर्तुं मशक्यत्वात् सुखकारणत्वाच्च वजितुमशक्य इति भावः । जल्पन् कथयन् यथासङ्घर्षम् अर्ज्यत्वेन वज्यत्वेन च उपदिशन् इत्यर्थः । मनुः आदिस्मृतिकर्ता, बुधैः विद्वद्भिः, मुधा बुधैव, श्रद्धघायि श्रद्धितः, आहत इत्यर्थः । परदारादिगमनादिरूपमधर्मप्रत्यक्षसुखजनकतया सर्व एवाचरन्ति इति ज्ञात्वा तज्जन्यकल्पितदुरितपरिहारमपदिश्य घनलाभार्थं प्रायश्चित्तात्मको दण्डो मनुना विहितः, न तु तदधर्मम्, अतो मनुवचनमूला स्मृतिर्न प्रमाणमिति भावः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—अशक्याजंनवर्जनी धर्माधर्मो जल्पन् व्याजात् मण्डलदण्डार्थी-मनुः बुधैः मुधा श्रद्धघायि ।

हिन्दी—जिनका करना और न-करना संभव नहीं है; ऐसे धर्म और

अधर्म के विषय में जल्पना (बकबास) करते और इस बहाने राष्ट्र को दंडित करने के 'अर्थी' अर्थात् अधर्म (धन) पाने के इच्छुक (लोभी) वैवस्वत मनु को बुध जनो ने बुधा हि श्रद्धा दी (उसके बचनों को मान्यता दी) । अथवा (बुधों ने नहीं), 'अबुधो' (मुधा अबुधं) ने श्रद्धा दी ।

टिप्पणी—प्रचुर धन व्यय से साध्य होने, तीर्थादि में कष्टकारक स्नान आदि की त्रिया से पीडा छापी होने आदि से धर्म का अर्जन (करण) अशक्य है और 'जिसे 'अधर्म' कहा जाता है, वह सुकर भी है और आनन्ददायक भी, अतः उसकी वर्जना (अकरण) अशक्य है । और स्मृतिकार वैवस्वत मनु ने धर्म-अधर्म को ही राष्ट्रवासियों के शासन का आधार बनाया है, अर्थात् धर्माचारी प्रसार्य हैं और अधर्माचारी दण्डनीय हैं । वस्तुतः मह सब घुरन्धर स्मृतिकार मनु की घृणाता है । वह जानता है कि धर्माचारी कठिनता से कुछ ही लोग मिलेंगे, क्योंकि उसका 'अर्जन' कठिन है, अशक्य है । और अधर्माचारी अधिक मिलेंगे, क्योंकि वह मुसाध्य है और इतना सुलभ है कि उसकी 'वर्जना' अशक्य है । अधर्मी दण्ड पायेंगे, दण्ड में धन देंगे । सो शासन-विधि के मूल में मनु का अधर्म लोभ ही है । अधर्माचारी अधिक होंगे, दण्डस्वरूप प्रचुर धनप्राप्ति होगी । ऐसे लोभी को मान्यता देने वाले 'अबुध'—मूर्ख ही हैं, बुध (पण्डित) भला क्यों ऐसे लालचों पर श्रद्धा करेंगे ? स्मृति-दोष बता, कर इस प्रकार चार्वाक ने स्मृति को दोषपूर्ण बताया और प्रधान स्मृतिकार मनु की ही सर्वप्रथम चुना । जब मुख्य स्मृतिकार दूषित है तो सभी दूषित हुए । स्मृति भी प्रमाण नहीं है ॥६२॥

व्याससर्व्व गिरा तस्मिन् श्रद्धेत्यद्वा स्थ तान्त्रिकाः ।

मत्स्यस्याप्युपदेश्यान् व को मत्स्यानपि भावताम् ॥ ६३ ॥

जीवातु—व्यासस्येति । व्यासस्य धीवरकन्याव्यभिचारीत्पन्नस्य भ्रातृ-परन्या सुतोत्पादयितुः स्वयमेव व्यभिचाररतस्य पराशरपुत्रस्यैव, गिरा वाचा, पुराणवाचकेन, मनुवत् शास्त्रम् इत्युक्त्या वा इत्यर्थ । तस्मिन् परलोके धर्म वा, श्रद्धा आदरबुद्धिः, इति एव, तान्त्रिकाः शास्त्रवेदिनो, युक्तिज्ञा । 'तदधीते सदेव', इति शब्द । स्य भव्य, इति अद्वा सापम् । पुराणसामान्यमुपहृत्य विद्ये-

अथपुराणमुपहसति—मत्स्यस्य भीमस्यापि, मत्स्यरूपधारिणो विष्णोर्वाक्यरूपस्य मत्स्यपुराणस्यापीत्यर्थः । उपदेश्यात् अनुशासनीयात्, अत एव मत्स्यान्, मत्स्यः पायान्, वः युष्मान्, कः सुधीः, अपि प्रश्ने, भाषताम् ? आलपतु ? न कोऽपि इत्यर्थः । मत्स्याः कस्यापि न सम्भाष्याः इति भावः । मत्स्यः उपदेष्टा इति स्वरूपोल्ल-कल्पितं वदन् व्यासो न श्रद्धेयवचन इति तात्पर्यम् ॥ ६३ ॥

अन्वयः—व्यासस्य एव गिरा तस्मिन् श्रद्धा—इति अद्धा तान्त्रिकाः स्य । मत्स्यस्य उपदेश्यात् वः मत्स्यान् कः भाषताम् अपि ?

हिन्दी—व्यास (कृष्णद्वैपायन) ही की वाणी (पुराणों) द्वारा उस (धर्म अथवा परलोक) में श्रद्धा है—इस प्रकार तुम निश्चित ही तान्त्रिक (तन्त्रशास्त्र के पंडित, व्यंग्यार्थ कुविद, सूत बुनने वाला जुआहा) हो । मत्स्य (मत्स्य रूपधारी विष्णु-प्रोक्त मत्स्यपुराण) के द्वारा उपदेश प्राप्त करने योग्य तुम (पौराणिक) मत्स्यों (मछलियों) से कौन (बुद्धिमान् मनुष्य) बात भी करे ? कोई नहीं ।

टिप्पणी—वैदिक और स्मृतिविश्वासी जनों का उपहास करके यहाँ पुराणों, पुराणकार व्यास और पौराणिकों का उपहास है । पहिली बात तो यह पुराणकर्ता है व्यास । वे ही व्यास, जो धीवरकन्या-अभिचार से जन्मे और जिन्होंने अपनी भौजाइयों (विचित्रवीर्य की पत्नियों) में सन्तान उत्पन्न की । ऐसे दुश्चरित्र को धर्मोपदेशक मानने वाले पौराणिक कितने बुद्धिमान् हैं—यह विचारणीय है । और पुराण भी क्या है ? कोरी बकवास । एक पुराण है 'मत्स्य' । उसमें मछली धर्म सिखाती है । (विष्णुप्रोक्त उपदेशों से पूर्ण 'मत्स्यपुराण' पर व्यंग्य) । तो मछली का उपदेश मछलियाँ ही सुनती हैं, मनुष्य नहीं । ऐसे मत्स्य रूपी मनुष्यों से तो कोई बात करना भी अच्छा न मानेगा । सचमुच व्यास और तद्रचित पुराणों के विश्वासी 'तान्त्रिक' ही हैं—पूरे जुलाहे । एक 'कूर्म' पुराण भी है । उस पर भी यह उपहास लागू हो जाता है ॥ ६३ ॥

पण्डितः पाण्डवानां स व्यासश्चाट्टपटुः कविः ।

निनिन्द तेषु निन्दत्सु स्तुवत्सु स्तुतवान्न किम् ॥ ६४ ॥

जीवातु—पुनर्व्यासमेव विद्वन्वदति—पण्डित इत्यादि । पाण्डवानां युधिष्ठिरादीनां चाटुपटु मिव्यास्तुतिवादकुशलः, कविः उत्प्रेक्षितायं वणयिता, पण्डितः पण्डितमानी, स भवतामाप्ततम इत्यर्थः । व्यासः महाभारतकारः; अपि इति शेषः । तेषु पाण्डवेषु, निन्दतसु दुर्योधनादीन् आक्षिपत्सु, न निन्दन् किम् ? न परिववाद किम् ? दुर्योधनादीनिति शेषः । तेषु पाण्डवेषु, स्तुवत्सु कृष्णादीन् स्तुतिं पुर्वंसु सत्सु, न स्तुतवान्—किम् ? स्तुतिं न कृतवान् किम् ? कृष्णादीनिति शेषः । तेषां निन्दान् निन्दन् स्तुत्यांश्च स्तुवन् व्यासोऽपि पाण्डवपक्षपाती कश्चित् कविर्न आप्ततमः यथार्थवादीति भावः ॥६४॥

अन्वयः—पाण्डवानां चाटुपटुः कविः सः व्यासः तेषु निन्दतसु न निन्दन् किम्, स्तुवत्सु स्तुतवान् न किम् ?

हिन्दी—पाण्डुपुत्रो (युधिष्ठिरादि) को चाटुकारिता करने में चतुर कवि उस व्यास ने, जिनकी पाण्डवो ने निन्दा की, क्या उन्ही की निन्दा नहीं की ? और जिनकी स्तुति की, उन्ही की क्या स्तुति नहीं की ?

टिप्पणी—यहाँ व्यास की एक ओर तक से निन्दा है । व्यास पाण्डवों के चाटुकार चारण थे । पाण्डवो ने दुर्योधनादि की निन्दा की, व्यास ने भी की । पाण्डवो ने श्रीकृष्णादि की स्तुति की, व्यास ने भी की । इस प्रकार पाण्डवो के शत्रुओं की अनुचित निन्दा और मित्रों की अनुचित प्रशंसा कर व्यास ने अपनी भी निन्दा की और आत्मप्रशंसा भी की । ऐसे निन्दनीय, आत्मप्रशंसी चाटुकार चारण के वचन पुराण पर जो विश्वास करते हैं, वे महा मूढ़ हैं । व्यास के वचन पुराण पूर्णतः अप्रामाणिक और अशुद्ध हैं ॥६४॥

न आतुः किल देव्या स व्यासः कामात् समासजत् ।

दासीरतस्तदासीक्षन्मात्रा तत्राप्यदेति किम् ॥ ६५ ॥

जीवातु—कामचारी च स इत्याह—नेति । सः प्रसिद्धपारदारिका, व्यासः सत्यवतीनन्दनः आतुः विचित्रवीर्यस्य देव्या महिष्या, कामात् स्मरान्वेगात्, न समासजत् किल ? न आसक्तः किम् ? पुर्वनुज्ञानान्न दोषश्चेत् तत्राह—तदा तत्काले, विचित्रवीर्यस्य पत्न्यां सुतोत्पत्तिकाले इत्यर्थः । दासीरत दास्या विदुरमातरि, रतः आसक्त, आसीत् शभूत्, विदुरोत्सादायेति भावः । इति चत् तत्रापि दासीगमनेऽपि, मात्रा सत्यवत्या, अदेति किम् ? आदिष्टा किम् ?

अपि तु नादिष्ट इत्यर्थः । उभयत्रैव कामपरवशत्वात् प्रवृत्तस्य एवम्भूतदुश्चरित्र-
जनस्याप्ततमत्वासम्भवात् तद्वचनप्रमाणमिति भावः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—सः व्यासः भ्रातुः देव्यां कामात् न समासजत् किल ? यत् तदा
दासीरतः आसीत्, तत्र अपि किं मात्रा अदेशि ?

हिन्दी—वह (अष्टादश-पुराणकार) व्यास भाई (विचित्रवीर्य) की
पत्नी में क्या कामासक्त हो संभोगरत नहीं हुआ था ? (यदि नहीं तो) जो
उस समय (वह व्यास) दासी (विदुर-जननी) के जो संभोगरत हो गया
था, क्या उस (दासी-रति) की भी माता ने आज्ञा दी थी ?

टिप्पणी—व्यास की एक और निन्दा । व्यास कामी और व्यभिचारी
था । उसने भाई की पत्नियों से—अनुज-पत्नियों से संभोग किया । वचाव में
यदि यह कहा जाय कि वह तो अपनी माता सत्यवती के आदेश से फुल-
परम्परा जीवित रखने के लिए, संतानोत्पत्ति के निमित्त किया था । वह तो
'नियोग' था, वह भी माँ के आदेश पालनार्थ । कामवासना से व्यास ने
ऐसा नहीं किया था । ऐसी स्थिति में यह प्रश्न उठता है कि यदि व्यास ने
सचमुच इस कारण ही अनुज-पत्नी-भोग किया था तो फिर एक दासी से
क्यों भोग किया, जिससे विदुर का जन्म हुआ ? इसकी आज्ञा तो माँ ने व्यास
को नहीं दी थी । यह व्यभिचार तो कामार्त व्यास ने ही किया । ऐसे व्यभि-
चारी कामी के उपदेश मानना मूर्खता ही है । दो-दो, तीन-तीन बार
'नियोग' की अनुमति तो धर्माचारियों की स्मृतियों में भी नहीं है । मनु ने
कहा है कि देवर अथवा सर्पिड-गोत्री से एक ही पुत्र उत्पन्न कराये, दूसरा तो
किसी स्थिति में नहीं—'देवराद्वा सर्पिण्डाद्वा स्थिया सम्यङ्निष्कृत्या । एक-
मुत्पादयेत्पुत्रं न द्वितीयं कथञ्चन ।' (मनुस्मृति ४।५९) ॥ ६५ ॥

देवैर्द्विजैः कृता ग्रन्थाः पन्था येषां तदादृता । -

गां नतैः किं न तैर्व्यक्तं ततोऽप्यात्माऽधरीकृतः ॥ ६६ ॥

जीवातु-देवैरिति । हे मूढाः ! येषां वः, देवैः ग्रह्यादिभिः, द्विजैः व्यासा-
दिभिश्च, कृताः रचिताः, ग्रन्थाः पुस्तकानि, 'गां प्रणमेत्' इत्यादि स्मृतयः इति
यावत् । पन्थाः प्रमाणं, धर्माधर्मोपदेशा इत्यर्थः । तदाश्री तदादरनिमित्तं,

सस्मिन् ग्रन्थे श्रद्धाहेतोरित्यर्थः । निमित्तार्थे सप्तमी । गा घेनुं नतैः प्रणतं , तं । भवद्भिः , तत गोः अपि, आत्मा स्व, व्यक्त्वा स्फुटम्, अवरोक्तः हीनीकृतः, न किम् ? अपि तु कृतः एव इत्यर्थः । पशुव्रणामात् पशोरपि निकृष्टता स्यात्, न चास्य किञ्चित् फलमस्तीति भावः ॥ ६६ ॥

अन्वयः—देवैः द्विजैः कृताः ग्रन्थाः, येषां तदाश्री पन्थाः, गा नतैः तैः ततः अपि ध्यक्त किम् आरमा न अवरोकृतः ?

हिन्दी—देवो (ब्रह्मादि) और ब्राह्मणों (याज्ञवल्कर-व्यासादि) द्वारा रचित ग्रन्थ (वेद-स्मृति-पुराणादि) जिन (धार्मिको) के-उन (देवादि) के प्रति (अथवा ग्रन्थादि के प्रति) आदर होने से मार्ग (प्रमाण) हैं, गाय के संमुख विनत होते (गोपूजा करते) उन धार्मिको ने उनसे भी, सष्ट ही, क्या अपने को निम्न नहीं कर लिया ।

टिप्पणी—गो-पूजा मूर्खता है । ये धार्मिक इतने पतित हैं और उन चर्च के वेद स्मृति-पुराणादि ग्रन्थों को जीवन का आदर्श मानते हैं कि जिनमें गोपूजा—एक पशुपूजा का विधान है । 'देव ब्राह्मण आदि जिन ऐसे ग्रन्थों के रचयिता हैं, वे भी वही आदर के पात्र हो सकते हैं ! एक पशु गाय के आगे विनत होने वाले क्या अपने को पशु से भी पतित नहीं प्रमाणित कर देते ? झुका तो बड़े के आगे जाता है । जब गाय के आगे झुक गये तो वही बड़ी हो गयी, मनुष्य छोटा । तो वह गोपूजा, जो पशु को बड़ा, मनुष्य को छोटा सिद्ध करती है, तत्प्रतिपादक ग्रन्थ वेद-शास्त्र-पुराणादि, उनके रचयिता देव ब्रह्माणादि—सब अप्रामाणिक धीर निर्मूल हैं । इन सब के आराधन से कोई लाभ नहीं । ये मनुष्य को पतित बनाते हैं ॥ ६६ ॥

साधु कामुकता मुक्ता शान्तस्वान्तर्मखोन्मुखैः ।

सारङ्गलाचनासारा दिव प्रेत्यापि लिप्सुभिः ? ॥ ६७ ॥

जीवातु—साञ्चिति । शान्तस्वान्तैः सयत्चित्तैः, विषयभोगनिवृत्तचित्तै-रित्यर्थः । मखोन्मुखैः क्रतुप्रवणैः, धार्मिकैरित्यर्थः । प्रेश्य मृत्वाऽपि, अन्ये तु इह जन्मन्येव परस्त्रीकामुका, 'याज्ञिकास्तु परजन्मन्यपि कामुका इति अपेरर्थः । सारङ्गलोचना मृगादयः स्त्रिय-एव, सारा. श्रेष्ठांशाः यस्या तादृशीं, दिवं स्वर्गं, लिप्सुभिः लक्ष्मिच्छुभिः सद्भिः कामुकता अभिचरतिः, कामपरतन्त्रता

इत्यर्थः । साधु सम्पक्व यथा तथा, मुक्ता ? त्यक्ता ? इति काकुः, नैव त्यक्ता इत्यर्थः । इति सिद्धं त्रिहाय साध्यप्रवृत्तेष्वहासः । तस्मात् पापकाले ब्रह्मचर्यादिकम् आत्मवञ्चनमात्रफलं न चान्यत् किमपि इति भावः ॥ ६७ ॥

अन्वयः—शान्तस्वान्तैः मखोन्मुखैः प्रेत्य अपि सारङ्गलोचनासारां दिवं लिप्सुभिः कामुकता साधु मुक्ता ।

हिन्दी—विषयभोग-पराङ्मुख होने से संयतचित्त यज्ञों में सोत्साह प्रवृत्त (याज्ञिक-गण) ने मर कर भी भृगवयता (सुन्दरियाँ-अप्सरियाँ) ही जहाँ सारतत्त्व है, ऐसे स्वर्ग को प्राप्त करने की इच्छा करते हुए कामुकता (संभोग-लोभ) का अच्छा त्याग किया ।

टिप्पणी—याज्ञिकों पर व्यंग । यज्ञरत याज्ञिक-विषयपराङ्मुख हो यज्ञ किया करते हैं, पर उनकी लिप्सा रहती है, स्वर्ग पाने की, जहाँ उन्हें सुन्दरी अप्सराएँ प्राप्त होंगी, रमणीय रम्यादि अप्सरियों का साहचर्य प्राप्त होगा । क्या भला डंग है, काम-पराङ्मुख होने का ! अरे, ये याज्ञिक तो यज्ञ भी संभोगलालसा से करते हैं—अप्सरा-भोग के लोभी । सामान्य मनुष्य तो जीते जी विषयोन्मुख रहता है, ये याज्ञिक कर्मकांडी तो मरकर भी विषयपराङ्मुख नहीं होते । सिद्ध को छोड़ साध्य की ओर प्रवृत्त—ये सब तो उपहासयोग्य भूखें हैं । इनकी ब्रह्मचर्य-धारणा आत्मवंचना मात्र है, और कुछ नहीं । नितांत व्यर्थ । हाँ ॥ ६७ ॥

उभयी प्रकृतिः कामे सज्जेदिति मुनेर्मतम् ।

अपवर्गे तृतीयेति मणतः पाणिनेरपि ॥ ६८ ॥

जीवातु—उभयीति । 'अपवर्गे तृतीया' इति मणतः कथयतः, सूत्रं कुर्वतः इत्यर्थः । पाणिनेः तदाख्यस्य प्रसिद्धवैयाकरणस्य, मुनेः ऋषेःरपि, उभयी प्रकृतिः स्त्रीपुंसात्मिका द्वयी योनिः, कामे कामात्मके तृतीयपुरुषार्थे इत्यर्थः । मिथुनधर्मं मैथुने वा, सज्जेत् वाशक्ता भवेत्, स्त्री पुमांश्च द्वयं कामासक्तो भवेदित्यर्थः । इति मतम् अभिप्रायः स्फुटमेव इत्यर्थः । तथा तृतीया प्रकृतिः शण्डः, क्लीव इत्यर्थः । 'तृतीया प्रकृतिः शण्डः क्लीवं पण्डो नपुंसकम्' इत्यमरः । अपवर्गे भोक्ते, नपुंसकत्वेन मैथुनाशक्तत्वात् ब्रह्मचर्या-

द्विद्वारा मोक्षसाभायेत्यर्थं । सज्जेत् इति पाणिनिसूत्रार्थेन उभयी प्रथम-
द्वितीया, प्रकृति स्त्रीपुंसात्मिका योनिरित्यर्थः । कामे सज्जेत् इति पारि-
शेष्याद् धोष्यते इति भावः । सूत्रस्थशब्दच्छलेन तादृशविकृतार्थं परिकल्प्या
स्वमतसमर्थनं कृतम्, वस्तुतस्तु 'अपवर्गे फलप्राप्तौ तृतीया विभक्ति'रिति
तत्रसूत्रस्यार्थः । तथा च वृथा काम विहाय अपवर्गे प्रवर्त्तमाना भूय नपुंसका
हता' स्येति भावः ॥ ६८ ॥

अन्वयः—उभयी प्रकृति कामे सज्जेत्—इति 'अपवर्गे तृतीया' इति
मणतः भुने पाणिने अपि मतम् ।

हिन्दी—'उभयी प्रकृति अर्थात् स्त्री पुरुष रूप मे व्यक्त प्रकृति कामे
अर्थात् तृतीय पुंसात्मिका (मधुन) में असक्त हो'—यह 'अपवर्गे तृतीया'—
अर्थात् स्त्री पुंसात्मिका तृतीया प्रकृति (नपुंसक) अपवर्गे अर्थात् मोक्षासक्त
हो-ब्रह्मे मुनि पाणिनि द्वारा भी मान्य है । १ ।

टिप्पणी—बंदाकरण पाणिनि का सूत्र है—'अपवर्गे तृतीया' (अष्टाध्यायी-
२।३।६) । यह कारक विधान से सम्बद्ध सूत्र है, जिसका तात्पर्य है कि
क्रिया की फल प्राप्ति छोटित होने पर काल मार्गवाचक शब्द में तृतीया
विभक्ति हो—'अपवर्गे फलप्राप्तिः तस्या छोत्यायां कालाध्वनोरत्युत्सयोगे
तृतीया स्यात्' । उदाहरणार्थ—'अह्ना शीघ्रेण वाऽनुवाकोऽधेत', अर्थात् दिन
भर में अथवा कोस भर चारों 'अनुवाक' का अध्ययन किया । यहाँ 'अह्ना'
कालवाचक है और 'शेन' मार्गवाचक । ये क्रिया-फल छोटन की परिधि
बताते हैं अतः इनमें तृतीया है । चावकि मत में इसका अपने अनुसार अर्थ
करके मोक्ष (अपवर्ग)—सिद्धांत का उपहास किया गया कि मोक्ष तो
नपुंसको के लिए है—असक्त, मधुन सुख में असक्त । वे न स्त्री हैं, न पुरुष, वे
तृतीय हैं । सो यह तृतीया पदप्रकृति अपवर्ग में रत रहे । तीर्थयात्रा करे,
ब्रह्मचर्य धारण करे और मोक्ष प्राप्ति का यत्न करे । प्रकृति की दो स्वरूप,
समर्थ व्यक्ति—नर-नारी तृतीय पुंसात्मिका अर्थात् काम साधना के लिए बने
हैं । कोप मे भी नपुंसक का एक पर्याय 'तृतीया प्रकृति' है । इसके अतिरिक्त
पुंसात्मिका गणना इस प्रकार से है—धर्म, अर्थ, काम, मोक्ष । अव्यवहितपूर्वता
के आधार पर विचार करने से धर्म से अर्थ, अर्थ से काम, काम से मोक्ष

सिद्ध होता है। इस प्रकार कामासवित विना मोक्ष भी सिद्ध न होगा। अतः अपने ही आचार्य पाणिनि मुनि की बात तो धार्मिकों को माननी चाहिए और जब तक अश्वित रहे, तब तक काम-साधना में रत रहना चाहिए ॥६८॥

विभ्रत्युपरि यानाय जनाः जनितमज्जनाः ।

विग्रहायाग्रतः पश्चाद्गत्वरोरभ्रविभ्रमम् ॥ ६९ ॥

जीवातु—विभ्रतीति। उपरि यानाय ऊर्ध्वलोकगमनाय, जनितमज्जनाः निमग्नाः, तीर्थोदिकेषु कृतस्नानाः इत्यर्थः। अघः गच्छन्तः इति भावः। जनाः स्वर्गायिनो लोकाः, अग्रतः पुरतः, सम्मुखे इत्यर्थः, विग्रहाय युद्धाय, सम्मुख-युद्धाय इत्यर्थः, पश्चाद्गत्वरणां पश्चाद्गामिनाम्। 'गत्वरञ्च' इति ववरवन्तो निपातः, उरभ्राणां मेपाणां, विभ्रममिव विभ्रमं चेषां, विभ्रति दधतीति निदर्शनालङ्कारः, स चोर्ध्वगमनाय अघो गच्छत इति स्थूलबुद्धीनां स्थूलबुद्धि-प्रयासरूपविचित्रालङ्कारोत्थापित इति सङ्करः, तेन तेषामविमृश्यकारित्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुष्वनिः ॥ ६९ ॥

अन्वयः—उपरि यानाय जनितमज्जनाः जनाः अग्रतः विग्रहाय पश्चाद्-गत्वरोरभ्रविभ्रमं विभ्रति।

हिन्दी—ऊपर (स्वर्ग) जाने के लिए गंगा स्नान करते (गंगा में नीचे जाते) व्यक्ति संमुख से युद्धार्थ पीछे हटने वाले भेड़े का विभ्रम (सादृश्य) धारण करते हैं।

टिप्पणी—गंगा-स्नान की निन्दा। गंगा-स्नान में डुबकी लगाना पड़ता है अर्थात् नीचे जाना पड़ता है। गंगास्नायी की कामना रहती है स्वर्ग-जाना, अर्थात् ऊपर जाना। यह कितनी बड़ी मूर्खता है कि ऊपर जाने के लिए नीचे जाओ। विपरीत कार्य। ऐसा उलटा काम तो मेप (भेड़ा) करता है, जो युद्ध में पीछे जाता है, फिर आगे जाता है। इस प्रकार मेप-तुल्य व्यवहार करते गंगास्नायी मेप ही हैं। गंगा में ग्रीवा झुका कर, एक हाथ से नाक बन्द किये और पूंछ के समान एक हाथ पीछे किये नहाते व्यक्ति पूरे भेड़े-सदृश मन्द और मूर्ख हैं—उपहास के पात्र ॥ ६९ ॥

कः शमः ? क्रियतां प्राज्ञाः ! प्रियाप्राप्ती परिश्रमः ।

भस्मीभूतस्य देहस्य पुनरागमनं कुतः ? ॥ ७० ॥

जीवातु—क इति । प्राज्ञाः ! हे प्रज्ञावन्त ! इति सोपहासमामन्त्रणं; प्रकृष्टज्ञानहीनाः इत्यर्थं, 'प्रज्ञाश्रद्धा' इत्यादिना मत्कर्षीयो नप्रत्ययः शमः शान्तिः, वैराग्यमित्यर्थं, कः ? न कोऽपीत्यर्थं । शमावलम्बनस्य न किमपि फलमस्तीति भाव । प्रियाप्राप्ती इच्छासङ्गतौ, परिश्रमः प्रयास, क्रियतां विधीयताम् । न च तस्यापेन नरकपातनाप्राप्तिशङ्का कार्येत्याह—मस्मीभूतस्य दाप्रस्य, देहस्य कायस्य, आत्मभूतस्य इति यावत् । पुनः भ्रूयः, आगमनं परलोके प्रत्यावर्तन, कुतः ? कथं सम्भवेदित्यर्थः ? । देहात्मवादिमते परलोकसद्भावेऽपि यस्मिन् देहे पापं कृतं तस्यैव मस्मीभूतत्वेन कथं पापफलभोगसम्भवः ? , देहातिरिक्तात्मवादिमते तु परलोकस्यैवामावात् पापफलभोगार्थं कृमिकोटीदिदेहप्राप्तिः कथं सम्भवेत् ? इति पुनरुद्भवः भ्रम एव इति निष्कर्षः ॥

अन्वयः—प्राज्ञाः, (प्र + अज्ञाः) शमः कः ? प्रियाप्राप्ती परिश्रमः क्रियता, मस्मीभूतस्य, देहस्य पुनः आगमनं क्व ?

हिन्दी—हे बुद्धिमानों, (व्यग्यार्थं प्रकृष्टमूर्खों, निपट-अज्ञानियों), शम (शान्ति, वैराग्य) क्या (पदार्थ) है ? (कुछ नहीं) । प्रिया (अभीष्ट रमणी) की प्राप्ति के निमित्त परिश्रम करो । जलकर राख हुए शरीर का पुनः आगमन (लोक में प्रत्यावर्तन) कहाँ होता है ? (नहीं होता) ।

टिप्पणी—वैराग्य, शम, शान्ति—ये सब व्यर्थ के शब्द हैं । वैराग्य से माना जाता है कि परलोक सिद्ध होता है, जहाँ कमनीय अप्सरियाँ मिलती हैं । तो वैराग्य धारण कर देह को कष्ट दो जिससे परलोक में प्रिया-प्राप्ति संभव हो । अरे, इसी लोक में अभीष्ट प्रिया 'दिलखवा' को पाने के लिए श्रम क्यों नहीं करते ? यह परलोक आदि की बात कोरी गप्प है । यह देह तो मृत्यु होने पर जल कर भस्म हो जाता है । यह कहीं फिर मिलता है ? पाप-फल से भ्रम भी व्यर्थ है । देह जल गया, अब फल भोगेगा कौन ? देहात्मवादी कहते हैं कि परलोक होता है, पर-देह तो यही जल गया, जिसने पाप किया था । पाप-फल का भोगना कौन होगा ? देहातिरिक्त-आत्मावादी तो 'परलोक मानते ही नहीं तो अन्य देह पाकर पाप-फल भोगा ही नहीं जा सकता । पुनर्जीवन भ्रम है । अब तब जियो, मौज मारो । 'प्रकाश' व्याख्या

में यह श्लोक 'साधुः कामुकता' इत्यादि (६७) और 'उभयो प्रकृतिः' इत्यादि (६८) के मध्य में है ॥ ७० ॥

एनसाऽनेन तिर्यक् स्यादित्यादिः का विभीषिका ? ।

राजिलोऽपि हि राजेव स्वैः सुखी सुखहेतुभिः ॥ ७१ ॥

जीवातु—अस्तु वा नरकभोगार्थं यातनाशरीरं तत्रापि सुखमेवेत्याह—

एनसेति । अनेन एवंविधेन, एनसा पापेन, तिर्यक् कृमिकीटादियातनाशरीरं स्याद्-भवेत्, इत्यादिः एतत्प्रभृतिः, का विभीषिका ? किं त्रासनम् ? अनिष्टा-जनकत्वात् तदकिञ्चित्करमित्यर्थः, विपूर्वात् भीषयतेषां त्वर्थनिर्देशे ष्वल् कात् पूर्वस्येकारः । हि तथा हि, राजिलः दुष्पुद्गुहायः निर्विषः सर्पोऽपि । 'समी राजिलदुष्पुद्गुभौ' इत्यमरः । स्वैः आत्मीयैः, स्वजात्यनुरूपैरित्यर्थः । सुखहेतुभिः जलविहारभेकभक्षणसजातीयरमणीसम्भोगादिभिः सुखसाधनैः, राजा इव नृपतिवत्, सुखी सुखवान्, सुखमनुभवतीत्यर्थः । तिरश्चामपि शरीरेन्द्रियाभि-मानिनां सुखानुभूतिरस्ति । अतः तिर्यङ्ग्यो नित्वे प्राप्तेऽपि तद्धेतोः पापाद् न भेतव्यम् इति भावः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—अनेन एनसा तिर्यक् स्यात् इत्यादिः का विभीषिका, हि राजिलः अपि स्वैः सुखहेतुभिः राजा इव सुखी ?

हिन्दी—इस (तथाकथित परस्त्रीगमन आदि) पाप से (देहांतर में) कीड़ा-मकोड़ा होता होगा—इत्यादि क्या डर की बात है, क्योंकि डोड़ा सर्प (निर्विष जलसर्प) भी अपने (स्व-प्रकृत्यनुमूल) सुख-साधनों के कारण राजा के समान सुखी रहता है ।

टिप्पणी—घमनाचारियों द्वारा यह डर दिलाकर वहकाया जाता है कि दूसरा जन्म होता है और जो शास्त्रों में बताया गये—तथाकथित परदाररति, ब्रह्महत्यादि पापों के कर्त्ताओं को कृमि-कीटादि का देह-धारण करना पड़ता है और इस प्रकार निम्नतम कोटि का जीव होकर पाप-दण्ड भोगना पड़ता है । तो पहले तो यह प्रमाणित ही नहीं है; और यदि 'तुष्यद्दुर्जंतन्याथेन' यह सत्य मान भी लिया जाय तो भी डरने का कोई कारण नहीं है; क्योंकि निम्नतम सरीसृप डोंडा सांप भी अपने सजातियों के साथ जल में रहता है और मनोऽभिलषित मेढक-कीड़ों आदि को रुचि के साथ खाते हुए अपनी प्रिया के

साय रमण करता है और एके राजा के समान सुख पाता है । इस प्रकार तिर्यंक्मोनि प्राप्त करके भी कष्ट की समावना नहीं, सो यथेच्छ विहार उचित है ॥ ७१ ॥

हताश्चेदिवि दीव्यन्ति दैत्या दैत्यारिणा रणे ।

तत्रापि तेन युध्यन्ता हता अपि तथैव तु ॥ ७२ ॥

जीवातु—अन्यच्च शास्त्रं विदम्बपति—हता इति । रणे युद्धे, हताः विनष्टाः, शूरा इति शेषः । दिवि स्वर्गे, दीव्यन्ति क्रीदन्ति, चेत् यदि, दिव्यदेहे प्राप्येति भावः । सह दैत्यारिणा विष्णुना, हताः रणे विनष्टाः, दैत्याः असुराः, पापकारिण इति भावः । तत्रापि स्वर्गेऽपि, तेन विष्णुना सह, युध्यन्ता युध्येरन्, रणे हतत्वात् दिव्यदेह प्राप्य इति भावः । यस्मात् हता रणे विनष्टा अपि, ते दैत्याः, तथैव सम्मुखरणहतत्वात् स्वर्गे जीवनविशिष्टा एव; मरणसमयेऽपि दैत्यारिणा सह शत्रुभावस्य हृदये वर्त्तमानतया स्वर्गगमनेऽपि अमूरभावस्य वर्त्तमानत्वात्, तत्रापि तेन सह सङ्ग्रामयितव्यमेव, न चेतदस्ति, तस्मादपि शास्त्र मृषा इति निष्कर्षः ॥ ७२ ॥

अन्वयः—रणे हता. दिवि दीव्यन्ति चेत्, दैत्यारिणा हता. दैत्यः अपितु तत्र अपि तेन तथा एव युध्यन्ताम् ।

हिन्दी—युद्ध में मारे (वीरगतिप्राप्त शूर) यदि स्वर्ग में आनन्द-क्रीडा करते हैं तो दैत्ययन्तु (विष्णु) द्वारा मारे गये दैत्य भी तो वहाँ (स्वर्ग में) भी वैसे ही (दिव्य देह धारण किये) उन (विष्णु) के साथ युद्ध करते होंगे ।

टिप्पणी—युद्ध में समुख लड़कर वीरगति प्राप्त करने वाले व्यक्तियों को स्वर्ग मिलता है—ऐसा कहा जाता है—‘हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गम् ।’ (श्रीमद्भगवद्गीता २।३७) । परन्तु यह उक्ति भी मरत्य से दूर ही प्रमाणित होती है, क्योंकि यदि यह सत्य हो तो अनेक दैत्य हिरण्यकशिपु आदि विष्णु से युद्ध करके मारे गये हैं, उन्हें दिव्यदेहधारी हो स्वर्ग में भी विष्णु से युद्ध करना चाहिए । ऐसा है नहीं, अतः रण से न भागने से स्वर्ग मिलता है—‘रणादपलायनात्स्वर्गः’ आदि कथन भी झूठे हैं । सब पुराणदि के मिथ्या-वचन हैं । शास्त्रादि सब झूठे, अतर्कसंमत और मिथ्या हैं ॥ ७२ ॥

स्वञ्च ब्रह्म च संसारे मुक्तौ तु ब्रह्म केवलम् ।

इति स्वोच्छित्तिमुक्तयुक्तिवैदग्धी वेदवादिनाम् ॥७३॥

जीवातु—अथ मायावादिवेदान्तसिद्धान्तविशेषं विडम्बयति—स्वमित्यादि । संसारे संसारावस्थायां, स्वञ्च जीवात्मप्रपञ्चश्च, ब्रह्म च अनाद्यविद्याविलास-वासनाविद्यमानभेदं ब्रह्म च इति द्वयमेव, तथा मुक्तौ मोक्षावस्थायान्तु, केवलं जीवात्मप्रपञ्चरहितम् एकं, ब्रह्म, उभयत्रापि वस्तु ते इति शेषः । यथा आकाशस्य घटाद्युपाधिनिवृत्तौ घटाकाशादिनिवृत्या आकाशमात्रैणावस्थानं तथा ब्रह्मात्मनः संसारोपाधिनिवृत्तौ जीवात्मनिवृत्या 'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म' इत्यादिना ब्रह्मात्मस्वरूपेणैव अवस्थानं भवतीत्यर्थः । इति वेदवादिनां वेदान्तशास्त्रिणां, स्वस्य जीवस्य, उच्छित्तिः विनाश एव, मुक्तिः, मोक्षः, तस्याः उक्तौ प्रतिपादने, वैदग्धी वैदग्ध्यं, वाक्चातुर्यमित्यर्थः । 'गुणवचन—' इत्यादिना व्यञ्ज, स्त्रीत्व-विद्वक्षायां 'पिद्गीरादिभ्यश्च' इति ङीप् । दृश्यते इति शेषः । यस्य जीवात्मनः कृते सर्वमेव, तस्यैव उच्छेदः प्रतिपादित इत्यहो वाक्चातुर्यमित्युपहासः ॥७३॥

अन्वयः—संसारे स्वं च ब्रह्म च, मुक्तौ तु केवलं ब्रह्म; इति वेदवादिनां स्वोच्छित्तिमुक्तयुक्तिवैदग्धी ।

हिन्दी—संसार में 'स्व' (जीवात्मा) है और ब्रह्म (परमात्मा)—दो हैं और मुक्ति में तो केवल—एकमात्र परब्रह्म । यह है वेदान्त-मत के अवक्ताओं की स्व (जीवात्मा) का उच्छेदन-रूप मुक्ति का प्रतिपादन करने की विदग्धता (चतुरता, पंडिताई) !

टिप्पणी—वेदान्त-दर्शन-शास्त्रियों का कथन है कि जगत् में दो हैं, जीव और ब्रह्म । जीवात्मस्वरूप प्रपञ्च और अनादि, अविद्या-विलास-वासना से रहित परब्रह्म; मुक्तिदशा में अविद्यादि-प्रपञ्च-जनित जीवात्मरूप भेदे मिट जाता है और एकमात्र ब्रह्म रह जाता है । परब्रह्म आकाश के समान है और जीवात्मा घटाकाश । घट से आवृत आकाश घट के न रहने पर मुक्त हो आकाशमात्र में अभिन्न हो जाता है । इसी प्रकार देहावरण से मुक्त जीवात्मा परमात्मा में लीन हो जाता है । पुण्याचरण से यह अभिन्न स्थिति रह जाती है; और यही सत्य है और काम्य है, क्योंकि सत्य एक ब्रह्म ही है, द्वितीय—द्वितीया स्थिति नहीं—'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म ।' तो तात्पर्य यह हुआ

किं मुक्ति 'स्व' अर्थात् 'अपना'—आत्मा का सम्मूलन है। अपने को नष्ट कर, अपनी सत्ता और अस्मिता मिटाकर दो से एक रहजाना ही वेदान्तियों का मोक्ष है। क्या कहा जाय ऐसी चतुराई को? जो अपने को मिटा दे, दो से एक ही रह जाने दे, वह चतुर नहीं, महामूर्ख है। अपना नाश जो स्वयं करे, वह पण्डित नहीं, परले सिरे का मूर्ख ही कहा जायेगा। तो 'स्वोच्छिन्ति' को मुक्ति मताने वाले वेदान्ती परममूर्ख हैं। उनकी मुक्ति उन्हें ही मली। उनका ज्ञान, अर्थात् स्व नाश ॥ ७३ ॥

मुक्तये यः शिलात्वाय शास्त्रमूचे सचेतताम् ।

गोतम तमवेतैव यथा वित्यन्तर्यव स ॥ ७४ ॥

जीवातु—याप-वैशेषिकसम्मतता मुक्ति, द्रूपमति—मुक्तये इति, यः शास्त्रकर्ता, सचेतसा प्राणिनां, शिलात्वाय सुखदुःखादिसुवेदनाभावात् पापाणावस्थास्वरूपाय, मुक्तये मोक्षाय, शास्त्र न्यायशास्त्रम्, ऊचे प्रणिनाय तत्त्वज्ञानेन मिथ्याज्ञानदोषादीनां प्रमत्तो विनाशात् 'तदत्यन्तविमोक्षोऽपवर्गं' इति सूत्रेण आत्यन्तिकदुःखनिवृत्तिरूपा मुक्ति गोतमेन व्यवस्थापिता, तेन च नवविधात्मविशेषगुणोच्छेदरूपा मुक्ति प्रतिपाद्यते इत्यथ मुक्तस्य पापाणसदृशत्वमायातमिति भावः । तत्तच्छास्त्रकर्तारं मुनिं, गोतममेव न केवलं नामैव गोतमं किं तु अर्थतोऽपि गोतममेव उच्छेदगावमेव इत्यर्थः । अवेत जानीत । अथर्वादिणो मध्यमपुरुषवद्बुधचनम् । एवञ्च सति यथा वित्य त गोपशुश्रेष्ठत्वेन यथा जानीथ । चेत्तं पूर्ववद्रूपम् । स तथा एव मन्मतेऽपि सः अर्थतोऽपि गोतम गोपशुश्रेष्ठ एव शिलावस्थास्वरूपमोक्षोपदेशात् गोतम पशुतम, मूढतम एवेत्यर्थः । योगिकोऽयं शब्दो न तु योगरूढ, वैशेषिका अपि न्यायमतानुसारीतया तद्रूपा इति भावः ॥ ७४ ॥

अन्वय—य सचेतसा शिलात्वाय मुक्तये शास्त्रम् ऊचे, त गोतम एव अवेत, यथा वित्य स तथा एव ।

हिन्दी—जिसने सचेत प्राणियों को पत्थर हो जाने के लिए मुक्ति के निमित्त शास्त्र (न्यायशास्त्र) का प्रतिपादन किया, उस (गोतम मुनि) को 'गोतम' (सबसे बड़ा बिल अर्थात् सबसे बड़ा मूर्ख) ही समझो, और जैसा (नाम्ना गोतम) उस आप धर्मी कर्मी जानते हैं, वह वैसा ही (महामूर्ख) है ।

टिप्पणी—गौतम-मुक्ति-प्रणीत न्यायशास्त्र का यहाँ उपहास है। गौतम सिद्धांत है—'तदत्यन्तविमोक्षोऽपवर्गः',—अर्थात् सुख-दुःखादि से पूर्ण विमुक्त हो जाना मोक्ष है। तत्त्वज्ञान से प्राणी को सुख-दुःखादि की अनुभूति नहीं व्यापती। यही सुख-दुःखादिघनुभूति से छुटकारा मुक्ति है। इसी पर आक्षेप है कि सुख-दुःख का अनुभव चैतन्य, ज्ञानवान् प्राणी को होता है। जिसे यह अनुभव, संवेदन न हो, वह चैतन्य नहीं, जड़ है—पापाण। तो जो चैतन्य से जड़—पत्थर बन जाने को काम्य मोक्ष मानता ही और उसी को प्राप्त करने के लिए साधना की सलाह दे, उसे नाम से ही नहीं, काम से भी 'गौतम' (सबसे बड़ा बैल अर्थात् सबसे बड़ा मूर्ख) मानना उचित होगा। उसका गौतम नाम उचित ही है। वह वैसा ही है। (उपहास के लिए 'गौतम' का 'गौतम' कर लिया)। वैशेषिक मत का भी इसमें उपहास हो गया, क्योंकि वैशेषिकों का भी यही कथन है कि आत्यंतिक दुःख-निवृत्ति मुक्ति है और सुख भी क्योंकि दुःखानुपंगी है, अतः वह भी त्याज्य है। जो अदेह होकर रहते हैं उन्हें सुख-दुःख का स्पर्श नहीं होता—अशरीरं वा वसन्तं प्रियाप्रिये न स्पृशतः ॥ ७४ ॥

दारा हरिहरादीनां तन्मग्नमनसो भृशम् ।

किं न मुक्ताः ? पुनः सन्ति कारागारे मनोभुवः ॥ ७५ ॥

जीवातु—हरिहरहिरण्यगर्भोपासनया मुक्तिरिति मतं निरस्यति—दारा इति । हरिहरादीनां दाराः लक्ष्म्यादयः स्त्रियः, भृशम् अत्यर्थं, तेषु हरिहरादिवृ एव, मग्नमनसः लग्नचित्ताः, तद्भावभाविताः सन्तः अपि इत्यर्थः । किं कथं, न भुक्ताः ? मोक्षं न प्राप्ताः ? प्रत्युत मुक्तिः दूरे आस्तां, मनोभुवः कामस्य, कारागारे बन्धनालयै । 'कारा स्याद् बन्धनालये' इत्यमरः । पुनः सन्ति सदैव कामपरवशा वर्तन्ते, अतो हरिहराद्युपासनया मुक्तिप्रतिपादकं तत्तच्छास्त्रं मिथ्यैवेति भावः ॥ ७५ ॥

अन्वयः—हरिहरादीनां दाराः भृशे तन्मग्नमनसः किं न मुक्ताः, पुनः मनोभुवः कारागारे सन्ति ?

हिन्दी—हरि (विष्णु) और हर (शिव) आदि देवों की पत्नियाँ ३७ नै० सं०

(लक्ष्मी पार्वती) पूर्णतः उन (विष्णु शिव) में चित्त मग्न किये हुए भी क्या मुक्त नहीं हैं, उलट मनोज (काम) के बदीग्रह में हैं ?

टिप्पणी— भगवान् का कथन बताया जाता है कि जा उनमें मन बुद्धि अर्पित कर देता है, वही उनका प्रिय भक्त है और भगवान् से एकरूपता इसी से मिलती है—'मध्यमित्त मनोबुद्धि यो मद्भक्त स मे प्रिय । (गीता १२।१४) । ऐसे ही शैव सिद्धांत है कि एक धार भी दो अक्षर 'शिव' का उच्चारण भोज देता है—'सद्बुद्धिचरित येन शिव इत्यक्षरद्वयम् ।' चार्वाक का कथन है कि यह भक्ति-भुक्ति का सिद्धान्त भी पूरा मिथ्या प्रमाणित होता है । उदाहरण के लिए विष्णु की पत्नी लक्ष्मी और शिव की पार्वती अर्हन्ति उनमें ही मनो-बुद्धि लीन रखती हैं, परन्तु उनकी भुक्ति नहीं हुई । इस देह-बधन—काम के कारागार से उनका छुटकारा नहीं, व मुक्त न होकर सदा काम क्रीडा में लगी रहती हैं । तो यह भुक्ति-सिद्धान्त सर्वथा भ्रान्त और दूसरों को भूल बनाने के लिए हैं । हरिहरादि और उनकी दाराओं की काम-लिप्सा भुक्ति के विरुद्ध जाती है और इस सिद्धान्त का खोखला सिद्ध करती है ।

देवश्चेदस्ति सर्वज्ञ करुणाभागात्-ध्रुवाक् ।

तत् किं वाग्व्ययमात्रात् कृतायति नाथिन ? ॥ ७६ ॥

जीवातु— विश्व, न्यायमत्सिद्ध ईश्वरोऽपि नास्ति यत्प्रसादात् मुच्येमही त्याह—देव इति । सर्वज्ञः भूतभविष्यद्वर्तमानयावद्वस्तुविषयवज्ञानवान्, करुणा-भाक् कारुणिक, वैपम्यनैवृष्यरहितबुद्धि इत्यर्थः । अवग्यवाक् अमोघवचन, वेदरूपसत्यवचन इत्यर्थः । यथोक्तार्थमम्पादकवचन इत्यर्थो वा, देव ईश्वरः, अस्ति विद्यते, चेत् यदि, तत् तर्हि, अथिन मोक्षायिन, नः अस्मान्, वाग्व्ययमात्राद् भवन्तो भुक्ता भवन्तिवति वाक्योच्चारणमात्रेण, किं कथं, न कृतायति-यति ? न मोक्षयतीत्यर्थः । स सर्वज्ञादिविरोपणत्रयविशिष्टोऽपि यदि न मोक्षयितु समर्थो भवति, तदा स नास्त्यवेति भावः ॥ ७६ ॥

अन्वय — सर्वज्ञ करुणाभाक् अवग्यवाक् देवः चेत् अस्ति, तत् अथिन न वाग्व्ययमात्रात् किं न कृतायति ?

हिन्दी—सब ज्ञाननेहारा करुणा कर और अव्यय रहने वाले वचन बोलने वाला देव (ईश्वर) यदि कोई है तो याचना करते हम (मोक्ष कामियो) को

वचन-व्यय-मात्र से (केवल जीभ हिला देने से) हमें (मोक्ष देकर) कृतार्थ क्यों नहीं करता ?

टिप्पणी—न्यायमत-प्रमाणित ईश्वर का उपहास । जिसमें वरती आदि को कार्य मानकर कार्य-का कर्ता होता ही है—इस सिद्धान्त के आधार भूम्यादि सकर्तृक माना गया है और वह कर्ता ईश्वर सिद्ध किया गया है—‘भूम्यादिकं सकर्तृकं कार्यत्वाद् घटवत् ।’ चार्वाक तर्क है कि ईश्वर नहीं है । यह अवधारणा ही भ्रांत करने वाली और अप्रामाणित सिद्ध होती है । इस मत के अनुसार ईश्वर कोई ऐसा देव होना चाहिए जो सर्वज्ञ, दयालु और कह देने मात्र से सब कर सकता हो । ऐसा है नहीं, क्योंकि यदि ऐसा कोई होता तो अपने भक्त प्रार्थियों को जरा-सी जीभ हिलाकर ही मुक्ति दे देता । बोलता—‘मुक्ति दी’ और भक्तों को मोक्ष मिल जाता । ऐसा नहीं होता । यही ईश्वर की सत्ता को अप्रामाणित कर देता है ॥ ७६ ॥

भवितां भावयन् दुःखं स्वकर्मजमपीश्वरः ।

स्यादकारणवैरी नः कारणादपरे परे ॥ ७७ ॥

जीवात्—कर्ममीमांसकमतं दूषयति—भविनामिति । भवितां संसारिणां, स्वकर्मजं निजकर्मजातम् अपि, दुःखं क्लेशं, भावयन् दुःखोत्पत्ती बीदासीन्यं विहाय निमित्तं भवन्, दुःखोत्पत्ती प्रवर्तयन् वा, ईश्वरः नः अस्माकम्, अकारणात् अहेतोः, वैरी शत्रुः, स्यात् भवेत्, अपरे अन्ये, कारणात् अन्योऽन्यापकारलक्षणात् निमित्तात् परे वैरिणः, भवन्ति इति शेषः । अतः सोऽपि न विश्वसनीयः इति भावः ॥ ७७ ॥

अन्वयः—भवितां स्वकर्मजम् अपि दुःखं भावयन् ईश्वरः नः अकारण-वैरी स्यात्, अपरे कारणात् परे ।

हिन्दी—संसार-जनों के अपने कर्मों से उत्पन्न भी दुःख का निमित्त बनता ईश्वर हमारा बिना कारण के शत्रु सिद्ध होता है, जब कि अन्य (जन) कारण से ही वैरी होते हैं ।

टिप्पणी—कर्म (मीमांसा) सिद्धांत की सदोषता । मीमांसकों के अनुसार कर्म ही ईश्वर है—‘कर्मैति मीमांसकाः ।’ यह सिद्धान्त भी ठीक नहीं है, क्योंकि मनुष्य के कर्मों के आधार पर उन्हें कष्ट पहुँचाने का कारण बनता ईश्वर

उनका निष्कारण वैरी बनता है। अपनी इच्छानुसार क्रिया, ईश्वर का क्या विगाहा मनुष्यो ने—मसारियो ने, जो वह उन्हें पीडा पहुँचाता अकारण सन्तु मन रहा है? सामान्य समारो भी अकारण वैरी नहीं बाँधते। तो या तो ईश्वर है ही नहीं, या फिर है तो अकारण सन्तु। दयालु आदि तो वह है ही नहीं।

तर्काप्रतिष्ठया साम्यादन्योऽन्यस्य व्यतिघ्नताम् ।

नाप्रामाण्यं मताना स्यात् केया सत्प्रतिपक्षयन् ? ॥ ७८ ॥

जीवातु—किञ्च, सर्वान्यप्यास्तिकमतानि परस्परविरोधादप्रामाण्यान्धे-
वेत्याह—तर्केति । तर्कस्य प्रामाण्योपपादकयुक्तेः, अप्रातिष्ठया अनन्तर्तया,
एकत्र परिनिष्ठितत्वाभावेन कारणेन इत्यर्थः । यद् साम्यं तुल्यत्वं, व्याप्ति-
पक्षतादिरूपसमबलत्वमित्यर्थः । तस्मात् हेतोः, अन्योऽन्यस्य परस्परस्य,
व्यतिघ्नता दूषयता, विरोधिप्रमाणसद्भावेन परस्पर फलनिश्चय प्रतिरुधता-
मित्यर्थः । 'सर्वनाम्नी वृत्तिमात्रे द्वे भवतः' इति अन्यशब्दस्य द्विरुक्तिः,
पूर्वपदात् प्रथमैकवचनं, शेषे कर्मणि पष्ठी, कर्मव्यतीहारे द्योतनार्थोऽप्यु-
पसर्गप्रयोगः, 'इतरेतरान्योऽन्योपपदाच्च' इति प्रतिषेधात् कर्मव्यतीहा-
रेऽप्यात्मनेपदभावः । केया मताना दर्शनाना सत्प्रतिपक्षवत् सन्वत्तमान,
प्रतिपक्षः विरोधिसाध्यमाद्यको हेतुसंस्य स सत्प्रतिपक्षस्तद्वत् मिथः प्रतिकृद्-
साध्यसाधकहेतुनाम् इव, अप्रामाण्यम् अनैकान्तिकत्वं न स्यात् ? अपि तु
सर्वेषामेवं तद् स्यादेव इत्यर्थः । तथा हि वैशेषिकादयो यथा कार्यत्वहेतुना
घटादिदृष्टान्तेन शब्दस्यानित्यत्व प्रमाणयन्ति, तथा मीमांसका अपि निरवय-
वत्वादिहेतुना आत्माकाशादिदृष्टान्तेन शब्दस्य नित्यत्वं व्यवस्थापयन्ति,
इत्येव तादृशमतद्वयस्य समबलतया एकत्र प्रामाण्यनिश्चयाभावेन च तदुत्तर
मध्यस्थस्य शब्दो नित्यो न वेति सशयोत्पादात् निश्चयरूपश्लोत्पादविरहात्
तादृशमतद्वये एव अप्रामाण्यज्ञान जायते इति भावः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—तर्काप्रतिष्ठया साम्यात् अन्योऽन्यस्य व्यतिघ्नता केया मताना
सत्प्रतिपक्षयन् अप्रामाण्यं न स्यात् ?

हिन्दी—तर्कों के अनन्त, अप्रतिष्ठित होने से सम (तुल्य बल) होने के
कारण परस्पर खंडन करते किन् मतवादों को विरुद्ध साध्य-साधक हेतु होने

से (परस्पर विरोध प्रमाणित होने का आधार होने से) अप्रामाणिकता न होगी ? ('सब ही अप्रामाणिक सिद्ध होंगे) ।

टिप्पणी—प्रमाणप्रतिपादिका युक्तियों अर्थात् तर्कों का कोई अन्त नहीं, वे अगणित हैं और मत तो सब ही सम हैं, समाने भाव से एक दूसरे का खंडन कर देते हैं । उदाहरणार्थ—वैशेषिक मत कहता है—शब्द अनित्य है, क्योंकि वह कार्य है, और कार्य अनित्य होता है, जैसे कुम्भकार का कार्य घड़ा—'कृतकत्वाद् घटवदनित्यः शब्दः ।' इसके विरुद्ध भीमांसा मत है—शब्द नित्य है, क्योंकि वह निरवयव है, और निरवयव नित्य होता है, जैसे आत्मा—'निरवयवत्वादात्मवन्नित्यः शब्दः ।' दोनों ही समान बल हैं । प्रमाण हेतु भी समान हैं । अब किसको प्रमाण माना जाय ? दोनों ही अप्रामाणिक हैं । ऐसे ही तर्क तो परस्पर विरुद्ध सर्वत्र मिल जाते हैं । और एक उदाहरण लें—(१) गगन नित्य है, अभूत होने के कारण, आत्मा के तुल्य । (२) गगन अनित्य है, चाह्येन्द्रिय गुणाधार भूत होने से, घट की भाँति । दोनों ही में विरुद्ध हेतु हैं, तर्क हैं, अनुमान है । तो तुल्य बल होने से अप्रामाणिक ठहरते हैं । वस्तुतः सभी आस्तिक मत परस्पर विरोधी होने से अप्रामाणिक हैं ॥ ७८ ॥

अक्रोधं शिक्षयन्त्यन्यान् क्रोधना ये तपोधनाः ।

निर्वनस्ते धनायेव घातुवादोपदेशिनः ॥ ७९ ॥

जीवातु—अक्रोधमिति । क्रोधनाः स्वयं कोपनशीलाः । 'क्रुधमण्डायैम्यश्च' इति युञ् । ये तपोधनाः दुर्वासःप्रभृतयः, अन्यान् इतरान्, अक्रोधं सर्वानर्थहेतु-त्वात् क्रोधः परिहृत्तंश्च इत्यादिना क्रोधपरिहारं, शिक्षयन्ति उपदिशन्ति । 'ध्रुविशासि—' इति द्विकर्मकत्वम् । ते मुनयः, निर्वनाः स्वयं निःस्वाः जनाः, धनाय धनार्थं, घातुवादोपदेशिनः ईदृशप्रक्रियातो लौहः स्वर्णो भवेदित्यादिना प्ररेपां घातुविद्योपदेष्टारः इव, उपहास्या भवन्ति इति शेषः । घातुविद्योपदेष्टु-स्तादृशप्रक्रिया यदि फलवती स्यात् तदा स्वस्य कथं निर्वनत्वमिति स यथा उपहास्यः तद्वत् उपहास्याः स्युरिति भावः ॥ ७९ ॥

अन्वयः—क्रोधनाः ये तपोधनाः अन्यान् अक्रोधं शिक्षयन्ति, निर्वनाः ते धनाय एव घातुवादोपदेशिनः ।

हिन्दी— क्रोधस्वभाव जो तपस्वी दूसरा को क्रोध न करने की सिखा देते ह, निर्धन के समान वे धन के निमित्त ही धातुवाद (कीमियागरी, लोहे आदि से साना बनाने का सिद्धान्त) का उपदेश देने वाले हैं ।

टिप्पणी—क्रोध न करने की शिक्षा देने वाला वा उपहास । मुनि जन स्वय तो एक से-एक बढ़ कर क्रोधी है, जैसे दुर्वासा । थोड़े से भी अप्रसन्न हुए, शाप दे दिया । ऐसे लोगों का अन्य जनो वा उपदेश देना कि क्रोध न करो-उपहासास्पद और धोखा है । यह उसी प्रकार है कि जैसे कोई स्वय निर्धन होते हुए भी दूसरा को लोहा-ताँबा आदि से चाँदी सोना आदि बनाने की शिक्षा दे । अरे, जब वह यह कीमियागरी जानता है, तो स्वय क्या नहीं सोना-चाँदी बना कर धनी बन जाता, जो दूसरा को सिखा कर अनस धन ऐंठना चाहता है । वस्तुतः वह प्रवचक हाता है । ऐसे ही ये क्रोधी ऋषि मुनि हैं वचक । स्वय परले सिरे वे क्रोधी हैं, दूसरा को क्रोध न करना सिखाते हैं ॥ ७९॥

किं वित्त दत्त ? तुष्टैयमदातरि हरिप्रिया ।

दत्त्वा सर्वं धनं मुग्धो बन्धनं लब्धवान् बलि ॥ ८० ॥

जीवानु—किमिति । हे वदान्या ! वित्त धन, किं किमर्थं दत्त ? वितरत ? न दातव्यमित्यर्थं । नम्प्रश्ने लोट् । न च अदाने लक्ष्मीक्षोभ आशङ्कनीय इत्याह—यत इय वित्तरूपा हरिप्रिया लक्ष्मी, अदातरि कृपणे एव, तुष्टा प्रसन्ना, अदानेनैव तुष्यतीत्यर्थं । तथा हि, मुग्ध मूढ, दानव्यसनीति भाव । बलि वैरोचनि, सर्वं धनं सर्वस्व, दत्त्वा प्रदाय, दामनरूपाय विष्णवे इति भाव, । बन्धन मयमन, लब्धवान् प्राप्तवान् त्रिविक्रमेण तेनैव बद्ध इत्यर्थं । दानविधायक शास्त्रमपि तथा प्रमाणम्, एवञ्च कृपणे सम्पद्रूपाया लक्ष्म्या अवस्थानदर्शनाद् दानं न कर्तव्यमेवेति भाव ॥ ८० ॥

अन्वय,—वित्त किं दत्त ? इय हरिप्रिया अदातरि तुष्टा । मुग्ध बलि सर्वं धनं दत्त्वा बन्धनं लब्धवान् ।

हिन्दी—धन क्या देते हो ? यह विष्णुप्रिया (लक्ष्मी) न देने वाने (कृपण) से सतुष्ट रहती है । मूर्ख बलि को, सब धन दान कर, बन्धन प्राप्त हुआ था ।

टिप्पणी—दान धर्म भी व्यर्थ है और हानिकारक भी । यह विष्णु

प्रिया लक्ष्मी (धन-संपत्ति) उसी के पास रहती है, जो इसे नहीं देता । लक्ष्मी कृपण के पास ही रहती है, जो लुटायेगा, उस पर कैसे रहेगी ? दान का फल अच्छा नहीं होता । पाताल राज बलि की पौराणिक कथा प्रमाण है, कि उसने वामन रूपवारी विष्णु को सर्वस्व दे डाला था । प्रिय को, जिनकी वह प्रिया है, उन विष्णु को भी, बलि ने संपत्-लक्ष्मी दे दी, उस पर भी वह प्रसन्न नहीं हुई । बेचारे बलि को वंधन मिला । वामन की प्रसिद्ध कथा ही यह बताती है कि दानी को सुख नहीं, दण्ड मिलता है ॥ ८० ॥

दोग्धा द्रोग्धा च सर्वोऽयं घनिनश्चेतसा जनः ।

विसृज्य लोभसङ्क्षोभमेकद्वा यञ्जुदासते ॥ ८१ ॥

जीवात्—दोग्धेति । अयं परिदृश्यमानः, सर्वः निखिलः जनः, लोकः, घनिनः घनिकाम्, दोग्धा दोहनशीलः, परोपकारस्य कर्तव्यताद्युपदेशादिना घनिन्यो नित्यं घनसंग्रहं करोतीत्यर्थः, तथा चेतसा मनसा, द्रोग्धा च द्रोहकरणशीलश्च, अनिष्टचिन्तनपर इत्यर्थः । कथमेनं वञ्चयित्वा एतस्य घनादिकं संगृह्णीयामित्येवं मनसि तस्यानिष्टं चिन्तयतीति भावः । ताच्छीत्ये तृन्, अत एव 'न लोक-' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधः । कदाचिदेतस्य व्यभिचारोऽपि दृश्यते इत्याह—लोभसङ्क्षोभं घनाभिलाषजन्यं मानसत्त्वात्त्वयं, विसृज्य विहाय, संयम्य इत्यर्थः । एको द्वौ वा येषां ते एकद्वः, न तु तृतीयः इति भावः । 'सङ्घयव्यय-' इत्यादिना बहुव्रीहौ, 'बहुव्रीहौ सङ्घये' इति उच्यमानान्तः । यदि सम्भावनायाम्, उदासते निःस्पृहाः तिष्ठन्ति, तादृशलोभसङ्क्षोभरहितो जनः अत्यल्प एव इति सम्भावयामि इति भावः । तथा च प्रवारकाणामुदरपूरको दानधर्मः सत्त्वाभावात् त्याज्य एवेति निष्कर्षः ॥ ८१ ॥

अन्वयः—अयं सर्वो जनः घनिनः दोग्धा, चेतसा च द्रोग्धा; लोभसंक्षोभं विसृज्य यदि उदासते, एकद्वा ।

हिन्दी—ये सब लोग घनियों को दुहना चाहते हैं और मन में उनसे द्रोह करते हैं । लोभ जनित क्षुब्धता को त्याग कर यदि निस्पृह हैं तो एक-दो ही ।

टिप्पणी—दानी होना निरर्थक ही है, उससे कोई जनप्रियता भी नहीं मिलती, क्योंकि लोगों का अधिकांश घनियों से धन भी लेना चाहता है और मन-ही-मन उनका अनिष्टचिन्तन भी करता है । प्रायः लोग सोचा करते हैं

कि कैसे धनियो को दुहा जाय अर्थात् छल-रूपट से, घोखा देकर उनका धन हड़प लिया जाय । हाँ, एक-दो ही व्यक्ति ऐसे भी हो सकते हैं, जो ऐसे लोगों न हो । पर बहुत-बोढ़े, जँगली पर गिने जाने योग्य । वस्तुतः यह दान नामक धर्म और धोखे वाजों का पेट भरना ही है ॥ ८१ ॥

दैन्यस्याप्युप्यमतस्नेन्यमभक्ष्यं कुशिवचनाना ।

स्वाच्छन्द्यमृच्छन्तानन्द-कन्दलीकन्दमेकवम् ॥ ८२ ॥

जीवातु—दैन्यस्येति । अस्तै-यम् अस्तेय, चौर्याभाव इत्यर्थ । नवचित्तं प्रसज्यप्रतिषेधेऽपि नवसमास इष्यते अहिमेतिवम् । दैन्यस्य दारिद्र्यस्य, आयुषे हितम् आयुष्य वृद्धिकारकमित्यर्थः । चौर्यं विना दैन्यं नापयातीति भावः । हितार्थे यत्-प्रत्ययः । अभक्ष्य लघुनप्राप्त्यशूकरादिमोक्षनविरति, कुक्षे-जठरस्य, वचनाना प्रतारणा एव, सुस्वादुवस्तुभोजनपरित्यागात् जठरमेव वञ्चितं भवति, न तु ततः कश्चित् धर्म इति भावः । अत आनन्दकन्दलीकन्दम् आनन्दाङ्कुरमूल सकलसुखबीजभूतमित्यर्थ, एकवम् एकमात्रम्, असहाये वन्-प्रत्ययः । स्वाच्छन्द्यं स्वेच्छाधारित्वम्, ऋच्छत अवलम्ब्यत्वम्, धृतिस्मृतिपुराणादिप्रतिपादितान् निषेधान् उल्लङ्घ्य सकलसुखनिदानं स्वेच्छाधारित्वमेव कुशतेति भावः ॥ ८२ ॥

अन्वय —अस्तैन्यं दैन्यस्य आयुष्यम्, अभक्ष्य कुशिवचनाना, आनन्दकन्दली-कन्दम् एकम् स्वाच्छन्द्यम् ऋच्छत् ।

हिन्दी—चोरी न करना दीनता की आयु वृद्धि कारक है और अभक्ष्य (माँसादि न खाना) पेट को धोखा देना है । आनन्द-रूप-अकुर के मूल एक मात्र स्वाच्छन्दता का आश्रय लो ।

टिप्पणी—उपदेश दिया जाता है कि चोरी मत करो । अस्तेय मानव धर्म के दस लक्षणों में एक बताया गया है—‘धृति क्षमा दमोऽस्तेयम् ...’ इत्यादि (मनु स्मृति) । चोरी मत करो, बेईमानी मत करो, क्या होगा ? दरिद्र रहोगे । दीनता बढ़ती चली जायेगी । माँस मत खाओ, लहसुन मत खाओ, गाजर मत खाओ, यह मत खाओ—यह मत खाओ । अर्थात् ब्रह्मी, स्वर्गद्विष्ट वस्तु न खा कर रुखा-दुखा खाओ और सूखे-अथ पेट रहो और इस प्रकार पेट को धोखा दो । यह सब विचार, दस लक्षणों वाले धर्म का

पालन, खाद्यान्नाद्यविवेक—सर्व भूखंता है, ढोंग । कष्ट बढ़ाने वाला । उचित यही है कि जिससे आनन्द मिले, स्वच्छन्दता पूर्वक वही आचरण करे ॥८२॥

इत्यमाकर्ण्य दुर्वर्णान् शक्रः सक्रोधतां दधे ।

अवोचदुर्चैः कस्कोऽयं धर्ममर्माणि कृन्तति ? ॥ ८३ ॥

जीवातु—इत्यमिति । शक्रः इन्द्रः, इत्यम् एवंविधान्, दुर्वर्णान् वेदादिदू-
पकाणि चार्वाकदुर्विधानि; आकर्ण्य श्रुत्वा, सक्रोधतां दधे चुक्रोध । कः ?
अयं वेदादिदूषकः जनः; कः ? क इत्यस्य कोपे द्विरुक्तिः । 'कस्कादिपु च' इति
सकारः । धर्ममर्माणि श्रुतिसारभूतानि धर्मरहस्यानि, कृन्तति ? लिनति ?
इति उच्यैः तारम्, अवोचत् अकथयत्, शक्र इति शेषः ॥ ८३ ॥

अन्वयः—इत्थं दुर्वर्णान् आकर्ण्य शक्रः सक्रोधतां दधे, उच्यैः अवोचत्—
अयं कः ? कः धर्ममर्माणि कृन्तति ?

हिन्दी—इस प्रकार (उपर्युक्त चार्वाक) के दुर्वचन सुन कर इन्द्र क्रुद्ध
हो गया । वह ऊँचे स्वर में बोला—यह कौन है ? कौन है, जो धर्म के रहस्यों
को काट रहा है ?

टिप्पणी—श्लोक संख्या ३६—८२ चार्वाक वचन हैं, जो धर्माचरण-
विरोधी हैं और जिनमें धर्म के मूल पर कुठाराघात किया है । यह नास्तिक
दर्शन है, जो केवल दृश्यमान स्थूल को प्रमाण मानता है, वह भी एक विशिष्ट
आग्रह को लेकर । स्वामाविक था कि ऐसे दुर्वचनों को सुन कर इन्द्र क्रुद्ध
होता, क्योंकि उसमें इन्द्र, देव गण; उनकी विचारपद्धति, आचरणशैली
पर सीधा प्रहार था । इन्द्र ने उसे फटकारते हुए, उसका विरोध किया और
उसे वार्तकित किया ॥ ८३ ॥

लोकत्रयीं त्रयीनेत्रां वज्रवीर्यप्रस्फुरत्करे ।

क इत्थं भाषते पाकशासने मयि शासति ? ॥ ८४ ॥

जीवातु—लोकेति । त्रयीनेत्रां ब्राह्मणप्रत्यक्षा विषयपदार्थज्ञापकवेदत्रयचक्षुषं,
लोकत्रयीं त्रिलोकीं, वज्रवीर्येण कुलिशप्रभावेण, स्फुरत्कारे दीप्यमानहस्ते,
पाकशासने पाकासुरघातिनि, एतेन धर्मदूषकाणां हननसामर्थ्यं स्वस्य सूचितम् ।
मयि देवेन्द्रे शासति वण्डयति, धर्मसंस्थापनपूर्वकं पालयति सतीत्यर्थः । क
इत्यम् एवं, धर्मदूषणादिरूपमित्यर्थः । भाषते ? प्रलयति ? ॥ ८४ ॥

अन्वयः—त्रयीनेत्रा लोकत्रयी वज्रवीर्यस्फुरत्करे मयि पाकशासने शासति क' इत्य भाषते ?

हिन्दी—शुक्, यजु, साम—त्रिवेदी जिसके नेत्र हैं, ऐसे त्रिलोकी का वज्र के बल से दीप्त हस्त मुक्त पाकासुर के मर्दक (इन्द्र) के शासन करते रहने पर कौन इस प्रकार (दुबंचन) बोल रहा है ?

टिप्पणी—यह त्रिलोकी वेद त्रय रूप नेत्रों से देख कर चलता है, अर्थात् समस्त मसार वेद-स्मृति पुराणादि मे प्रतिपादित आचरण कर जीवन यापन करता है और उस घर्माचारी ससार का वज्र हस्त हो इन्द्र शासन करता है । वह इन्द्र जिसने इसी वज्र से अधर्मी पाकासुर का मर्दन किया था । आज उस इन्द्र के रहते कौन ऐसा दुसाहसी हो गया है, जो ऐसी घर्म विरुद्ध वाणी बोल रहा है । ऐसे प्रलापी को क्या अपनी मृत्यु का भय नहीं है ?

वर्णासङ्कीर्णताया वा जात्यलोपेऽन्यथाऽपि वा ।

ब्रह्महादेः परीक्षासु भङ्गमङ्ग ' प्रमाणय ॥ ८५ ॥

जीवातु—'शुद्ध वंशद्वयी शुद्धी' इत्यादिदलोकद्वयेन (१७।१९-४०) यत् सर्वस्यैव जातिरूपममुक्त तत् परिहरति—वर्णेत्यादि । वर्णानां ब्राह्मणादिवर्णानाम्, असङ्कीर्णतायाम् असाङ्ख्ये वा, योनिसाङ्ख्याभावे वा इत्यर्थं । अन्यथाऽपि प्रकारान्तरेणापि वा, वाणिज्यादिनिषिद्धवृत्त्याश्रयणेन इत्यर्थं, जात्यलोपे जातिभ्रंशाभावे, जातिशुद्धिविषये इत्यर्थं । ब्रह्महादेः ब्रह्महत्यादिकारिणः पापिनः, परीक्षासु तुलादिदिव्यवाघनेषु, भङ्ग पराजयम्, अङ्ग ' मो' ।, प्रमाणय प्रमाणत्वेनावगच्छ इत्यर्थं । यदि ब्राह्मणत्वादिजातिशुद्धिर्न स्यात्, तदा नाह ब्राह्मणहन्तेति दिन्यकारिणः ब्राह्मणादिहन्तु शुद्धत्वाभिप्रायकेषु स्मृतिशास्त्राद्युक्तेषु जलानश्रुलादिदिव्यशोषनेषु कय पराजयः स्यात् ? अतस्तत्र पराजय एव जातिशुद्धी प्रमाणमिति भावः ॥ ८५ ॥

अन्वयः—वर्णासङ्कीर्णताया वा अन्यथा अपि जात्यलोपे अङ्ग, ब्रह्महादेः परीक्षासु भङ्ग प्रमाणाथ ।

हिन्दी—(ब्राह्मणादि) वर्णों के असंकर रहने अथवा अन्य प्रकार से भे जाति का लोप नहीं हुआ, अरे मूर्ख चार्वाक, डगका प्रमाण ब्रह्महत्या आदि पापों के कर्त्ताओं की परीक्षाओं पराजय है ।

टिप्पणी—चार्वाक-मत में 'शुद्धं वंशद्वयी शुद्धी—इत्यादि (३९) और 'कामिनीवर्गसंसर्गेन' इत्यादि (४०) श्लोकों में कुल-परंपरा का उपहास किया गया था। इन्द्र ने यहाँ उसका खण्डन किया है। वह कहता है कि जाति-परंपरा आज भी जीवित है, प्रभावी है। न तो वर्ण संकरता से ही वह मिट सकती है और न वाणिज्यादि निषिद्ध वृत्तियों का आश्रय ले लेने, आदि अन्य कारणों से ही। इसका प्रमाण है, ब्रह्महत्यादि पातक करने वाले पापियों की 'दिव्य' परीक्षा और उससे अपराध प्रमाणित होने पर पापियों को मिलने वाला दण्ड। पापी जब पाप करना बस्वीकारता था, तो उसकी अग्नि-जल आदि द्वारा परीक्षा की जाती थी। पातकी को आग में जलाया जाता था या पानी में डुबोया जाता था। यदि निष्पाप होता था तो उसका शरीर या अंग आग में नहीं जलता था और जल में नहीं डूबता था, और पापी होनेपर अंग जलता था, और डूबता था। यह 'दिव्य' परीक्षा कहाती थी। इस परीक्षण में दूध का दूध और पानी का पानी हो जाना—इस बात का प्रमाण है कि जातिशुद्धि है। यदि जाति शुद्ध न होती तो शुद्ध ब्राह्मण कहीं से मिलते और यह 'दिव्य' कैसे होते? जहाँ संस्कारद्वारा जाति-शुद्धि नहीं है, वहाँ पाप करने पर भी दण्ड नहीं मिलता। जगत् में ऐसा है, इसलिए सिद्ध है कि जाति शुद्धि है; और यह भी है कि जाति शुद्धि रखनी चाहिए, अन्यथा अनाचार, अराजकता फैल जायगी ॥८५॥

ब्राह्मण्यादिप्रसिद्धाया गन्ता यन्नेक्षते जयम् ।

तद्विशुद्धिमशेषस्य वर्णवंशस्य संसति ॥ ८६ ॥

जीवातु—ब्राह्मण्यादीति । किञ्च, ब्राह्मणी आदिः यस्याः सा ब्राह्मण्यादिः, क्षत्रियादिस्त्री, सा चासौ प्रसिद्धा चेति तस्याः प्रख्यातब्राह्मण्यादिस्त्रियाः, गन्ता सम्भोक्ता, जन इति शेषः । जयं दिव्यपरीक्षणे जितविजयं, न ईक्षते न पश्यति, ब्राह्मण्यादिगन्ता परीक्षासु कुत्रापि विजयं न लभते इत्यर्थः । इति-यत्, तत् पराजयनम् एव जयादर्शनमेव वा, अशेषस्य सबलस्य, वर्णवंशस्य ब्राह्मणादिकुलस्य विशुद्धि मातापित्रादिपरम्परया निर्दोषत्वं, संसति कथयति, अन्यथा कथं तद्गन्तुः पातकित्वशंसी पराजयः ? इति भावः ॥ ८६ ॥

अन्वयः—ब्राह्मण्यादिप्रसिद्धायाः गन्ता यत् जाय न ईक्षते तत् अशेषस्य वर्णवंशस्य विशुद्धि संसति ।

हिन्दी—ब्राह्मणों आदि प्रख्यात स्त्रियों से सम्भोग करने वाली जो ('दिव्य' में) जय नहीं पाता है, वह (पराजय—भग) संपूर्ण ब्राह्मणादि वंश की विद्युद्धि का बनाता है ।

टिप्पणी—ब्राह्मणी आदि अगम्या-भोग कर्त्ताओं को 'दिव्य' होना पर दण्ड मिलता है, वे कभी शरय लेकर जयी नहीं हो पाते । यह इस बात का प्रमाण है कि वणमकरता नहीं है और जाति शुद्ध है ॥ ८६ ॥

जलानलपरीक्षादौ सवादो वेदवेदिते ।

गलहस्मिन्ननास्तिक्या धिग् धिय कुस्ते न ते ? ॥ ८७ ॥

जीवातु—जन्तेति । किञ्च, वेदवेदिते श्रुतिप्रतिपादिते, जलानलपरीक्षादौ जलाग्यादिदिव्यशोषनादौ, आदिशब्दात् प्रत्यक्षफलक—कारीयादिसंग्रहः । सवाद शुद्धाशुद्धवृष्ट्यादिदर्शनरूप व्यापार इत्यर्थः । ते तव, धिय मति, गलहस्तेन तुल्य गलहस्तिन गले हस्त दत्त्वा बलाद् दूरीकृतम्, नास्तिक्य-परलोको नास्तीत्यादिप्रकारक ज्ञान यस्या ताम् आस्तिक्यवृद्धिमित्यर्थः । न कुस्ते ? धिक् अतो निन्दामोत्यर्थः । त्वामिति शेषः । 'धिङ्निभंसंननिदयो' इत्यमरः । वेदबोधिनजलदिव्ये तु पापाभिः शस्त पुरुष जले निमज्जता पुरुषा-न्तरेण आकर्णपूर्णधनुर्मुक्तशरप्रस्थानयनमपेक्षमाण सन् यदि अप्रस्थानीतशरी-जलादुन्मज्जति सदा स अशुद्ध, प्रस्थानीतशरी यदि उन्मज्जति तदा शुद्ध एव, इत्यमेव च तत्र प्रत्यक्ष दृश्यते इत्येव सवादः । अग्निदिव्येऽपि तप्तलोहादौ दाहादाहाम्याम् अशुद्धिशुद्धी प्रत्यक्षदृश्ये । एवम् अनावृष्ट्यादौ कारीयादियागे कृते वृष्टिदृश्यते इत्यादिकप्रत्यक्षफलकवेदबोधितकार्यदर्शनान् तव नास्तिक्यवृ-द्धिनिपातातीति धिक् इति भावः ॥ ८७ ॥

अन्वय — वेदवेदिते जलानलपरीक्षादौ सवाद ते धिय गलहस्तिना-स्तिक्या न कुस्ते ? धिक् ।

हिन्दी—वेदों में वर्णित जल अग्नि की (दिव्य) परीक्षादि में सगति तैरी (कार्वाक की) दुर्बुद्धि से अर्धचन्द्र (गले में हाथ डालकर) देकर नास्तिकता को नहीं निवार देती ? धिक्कार है ।

टिप्पणी—वेदोक्त 'दिव्य' परीक्षा में पापी का दण्ड पाता और निष्पाप का बच निकलना जो प्रत्यक्ष है, वह 'सवाद' भी आश्चर्य है कि कार्वाक

की दुर्बुद्धि से नास्तिकता दूर नहीं करता ! जलदिव्य में पापी डूबता है, निष्पाप बच जाता है, अग्निदिव्य में दाहादाह होता है, यज्ञ करने से वर्षा होती है—ये सब वेदादि की प्रामाणिकता सिद्ध करते हैं । इनके रहते तो नास्तिकता नहीं रहनी चाहिए । वह किसी 'कुस्ते' (कु + स्ते, दुर्वादी) और 'अनते' (अ + नते = दुर्विनीत) में ही संभव है ॥ ८७ ॥

सत्येव पतियोगादौ गभदिरध्रुवोदयात् ।

आक्षिप्तं नास्तिकाः ! कर्म न किं ममं भिनत्ति वः ? ॥८८॥

जीवातु--सतीति । नास्तिकाः ! हे नास्तिकपरलोकाः ! 'अस्ति नास्ति' द्विष्टं मतिः' इति ठक् । पतियोगादौ भर्तृसहवासादिकारणसाकल्ये, सति एव चिन्तमानेऽपि, एव शब्दोऽत्र अप्यर्थे बोध्यः । आदिशब्दान्मेषोदयादिप्रत्यक्षीभूतकारणकलापे सत्यपि इति भावः । गभदिः अध्रुवोदयात् अनिश्चितोत्पत्तिकत्वात्, कदाचित्कोत्पन्नगर्भादिकार्यादित्यर्थः । आदिशब्दात् वृष्ट्यादिकार्यसंग्रहः । आक्षिप्तम् अर्थापत्तिसिद्धम्, अर्थापत्तिप्रमाणसिद्धं स्त्रीपुरुषसहवासादिरूपदृष्टकारणकलापसद्भावेऽपि गर्भोदयादिरूपकार्यस्य कदाचित्कत्वं गर्भाघर्मरूपादृष्टकारणं विनाऽनुपपन्नम् इत्यनुपपत्तिज्ञानरूपादर्थपत्तिप्रमाणात् प्रमितमित्यर्थः । कर्मं गर्भाघर्मरूपजन्मान्तरीयादृष्टं, वः युष्माकं नास्तिकानां, ममं हृदयं, हृदयगतं संशयमिति यावत् । न भिनत्ति किम् ! न छिनत्ति किम् ? एतेनैव अदृष्टमस्तीति बोद्धव्यम् इति भावः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—पतियोगादौ सति एव गभदिः अध्रुवोदयात् आक्षिप्तं कर्म नास्तिकाः, किं वः ममं न भिनत्ति ?

हिन्दी—पति से सहवास होने पर भी गर्भादि धारण अनिश्चित होने से अर्थापत्ति से सिद्ध कर्म अरे नास्तिकों, क्या तुम (नास्तिकों) के मर्म (हृदय, दर्शन-रहस्य) का छेदन नहीं करता ?

टिप्पणी—'मृतः स्मरति' इत्यादि ५२ वें श्लोक में चावक का मत था कि पूर्वजन्म, मृत्युपश्चात् फल-भोग आदि सब घूर्त्त-वचन है । इस पर ही यहाँ प्रहार है कि प्रतिदिन ऐसा प्रमाण मिलता है कि कारण होने पर भी कार्य नहीं हुआ, नर-नारी-संयोग होने पर सतानोत्पत्ति नहीं हुई । यह अनिश्चितता अर्थापत्ति से पूर्वजन्मकृत फल के भोग को सिद्ध करती है । नर-नारी-

सहवासादि वारण के हान पर गर्भ धारण में अनिश्चितता, मेघोदय हान पर पर्या का न हाना, बच्चे की चेतना पर भी कृपिकल का न प्राप्त होना—आदि अर्थापत्ति से बर्षों की शुभाशुभता का अदृष्टजय होना तो सिद्ध करते हैं और बुद्धि हीन नास्तिका का हृदय इस पर नहीं पत्तीजता, उनके नास्तिक दर्शन का स्वरूप नहीं करपाता। धिक्कार है—ऐसे हठ धर्मिया को। अदृष्ट है, पूर्वजन्म है—उसके प्रमाण प्रत्यक्ष है ॥ ८८ ॥

याचत म्व गयाश्राद्ध भूतस्मविश्य यश्चन ।

नानादेशजनोपज्ञा प्रत्येपि न कथा कथम् ? ॥ ८९ ॥

जोवातु—यदुक्तम् 'अन्यभुक्तमृते तृप्तिरित्यल धूर्तंवातंया' (१७।१२) इत्यादि, तत्रोत्तरमाह—याचत इति । कश्चन क्वपि जनम्, आविश्य अविष्टाय, स्व स्वकीय, गयाश्राद्ध गयातीर्थे पिण्डदान, याचत प्रार्थयमानस्य, अह पापवशात् प्रेतयोनिं प्राप्तोऽस्मि, अतो मम सद्गत्यर्थं गयाया श्राद्ध स्वया कार्यमित्यादि प्रार्थयमानस्य इत्यर्थः । भूतस्य भूतयोनिं प्राप्तवत् प्रेतस्य सम्बन्धिनी, नानादेशजनोपज्ञा नानादेशजना विविधदेशवासिलोका एव, उपज्ञा आद्य ज्ञान, प्रमाणमिति यावत् । यासा वाह्यी, त प्रमाणना इत्यर्थः । 'उपज्ञा ज्ञानमाद्य स्यात्' इत्यमरः । कथा उपाख्यानानि, गयाश्राद्धात् अमुकस्य मुक्तिरासीत् इत्येव रूपान् शालापान् इत्यर्थः । कथं न प्रत्येपि ? विद्वत्सिपि ? प्रत्येतव्य एवायमर्थः प्राणाणिकसवादादिति निरूप्य ।

अन्वयम्—कश्चन आविश्य स्व गयाश्राद्ध याचत भूतस्य नानादेशजनोपज्ञा कथा कथं न प्रत्येपि ?

हिन्दी—किसी व्यक्ति में प्रविष्ट हो अपने लिए गया-श्राद्ध की याचना करत 'भूत की अनन्त देश के जना से कही-सुनी कथाओं का क्यों नही विश्वास करते ?

टिप्पणी—सद्दहस्यन्वदेहादे 'इत्यादि (४५) और 'अन्यभुक्तमृते तृप्ति' (५८) का उल्लेख है। श्राद्ध भोजन से मृत का परलोक सुधरता है इसके प्रमाण नाना देश के लोग बताते हैं। वे कहते हैं कि किसी 'प्रेत' पूजक ने मृदपति के निमित्त गया में श्राद्ध करने की अपने जीवित उत्तराधिकारी से याचना की, किसी न प्रमाण य माघस्नानादि क पुण्य की याचना

की । इससे मानना चाहिए कि तीर्थादि सेवन का प्रभाव होता है, देहांतर-प्राप्ति होती है, धर्माधर्ममूलस्वर्ग-नरक-प्राप्ति प्रामाणिक है । यह सब सर्वसाक्षिक है ॥ ८९ ॥

नीतानां यमदूतेन नामभ्रान्तेरुपागतौ ।

श्रद्धत्से संवदन्तीं न परलोककथां कथम् ? ॥ ९० ॥

जीवातु—'को हि वेत्ताऽस्त्यमुष्मिन्' (१७।६१) इत्यादेवत्तरमाह—
नीतानामिति । यमदूतेन यमकिञ्चरेण, नाम्ना धर्मराजः यन्नामकपुरुषाणां;
स्थूलशरीरात् लिङ्गशरीरमाकण्ठं दूतं प्रेषयामास अन्येषामपि केषाञ्चित्
तान्येव नामानि इति नामसाम्येन, भ्रान्तेः भ्रमात् हेतोः, नीतानां यमसन्निधि
प्रापितानाम्, आनेतव्यपुरुषेभ्यः अन्येषां जनानामिति भावः । उपागतौ पुन-
र्मर्त्यलोकप्रत्यागमनविषये, एतेषां नामसदृशान् यान् आनेतुं त्वं प्रेषितः एते ते
न भवन्ति, अत एतान् मर्त्यलोकं नीत्वा स्व-स्वस्थूलशरीरे प्रवेशयेति
यमाज्ञया सद्यः एव पुनः स्वदेहसङ्क्रान्तिविषये इत्यर्थः । संवदन्तीं श्रुतिस्मृति-
पुराणादिषु श्रुतस्वर्गनरकादिकथया सह समानार्थोभवन्तीं, परलोककथां यम-
लोकात् प्रत्यावृत्तपुरुषोक्तां स्वर्गनरकादेरस्तित्ववार्तां, कथं न श्रद्धत्से ? न
प्रत्येपि ? अतस्तादृशवाक्यस्य सत्यत्वादेव परलोकमस्त्येवेति भावः ॥ ९० ॥

अन्वयः—यमदूतेन नामभ्रान्तेः नीतानाम् उपागतौ । संवदन्तीं परलोक-
कथां कथं न श्रद्धत्से ?

हिन्दी—यमदूत द्वारा नाम-सादृश्योत्पन्न भ्रम के कारण लाये गये
व्यक्तियों का यम लोक से प्रत्यागमन होने पर वेद-पुराण-कथाओं से संवाद
करतीं परलोक-कथाओं पर क्यों श्रद्धा नहीं करते ?

टिप्पणी—'को हि वेत्ता'—इत्यादि (६१) का खण्डन । नास्तिक कहते
हैं कि परलोक के विषय में कोई नहीं जानता । परन्तु कई बार ऐसा हुआ
है कि किसी व्यक्ति का स्थूल शरीर से लिङ्ग शरीर निकाल कर लाया था,
किन्तु नाम-समानता से भ्रांत हो यमदूत उसी नामधारी व्यक्ति का लिङ्ग
शरीर ले गया । यमलोक में जब यह भूल ज्ञात हुई तो अवाञ्छित व्यक्ति का
लिङ्ग शरीर पुनः परावर्तित कर दिया गया और वह जीवित हो गया ।
उसने परलोक के विषय में जो बताया, वह वेद-पुराण के स्वर्गादि वर्णन से

मिलता है। पता नहीं, नास्तिक इतने दृढधर्मी और बटुहुज्जती क्यों हैं कि कथाओं को भी झूठा मानते हैं, जब कि कहने वाले व्यक्ति परलोक क प्रत्यक्ष द्रष्टा और ज्ञाता होते हैं? परलोक है, उसने ज्ञाता—वेत्ता है ॥ ९० ॥

जज्वाल ज्वलनः क्रोधादाचक्ष्यो चाक्षिपन्नमुम् ।

किमात्थ रे । किमात्येदमस्मदग्रे निरगलम् ? ॥ ९१ ॥

जीवातु—जज्वालेति । अथ ज्वलन. अग्नि, क्रोधात् कोपात्, जज्वाल दिदीये, तथा अमु चार्वाकम्, आक्षिपन् परुषवाक्यैरभिक्षिपन्, आषह्ये च जगाद च, रे इति तुच्छसम्बोधने; रे चार्वाक ! किमात्थ ? अस्मदग्रे मम पुरतः, निरगलम् अप्रतिबन्धम्, अबाध यथा तथेत्यर्थः । इदम् उक्तत्प वेदादिविरुद्ध-मित्यर्थः । किम् आत्थ ? किं प्रलपसि । इत्यर्थः । कोये द्विरुक्ति ॥ ९१ ॥

अन्वयः—ज्वलनं क्रोधात् जज्वाल अमु च आक्षिपन् आचक्ष्ये—रे किम् आत्थ ? अस्मदग्रे निरगलम् इदं किम् आत्थ ?

हिन्दी—अग्नि क्रोध से जल उठा और इस (चार्वाक) को कठोर बचनो में डाँटता बोला—अरे, क्या बकता है ?

टिप्पणी—श्लोक संख्या ८३-९० तक आठ श्लोकों में इन्द्र द्वारा डाँटने के पश्चात् क्रोधाविष्ट अग्नि ने भी चार्वाक को फटकारा । उसका साहस कि चार-चार शक्तिशाली देवों के समुख इस प्रकार घृष्टतापूर्वक निरगल प्रलाप करे, इस प्रकार वेद-शास्त्रों की कुतर्कों के आधार पर निन्दा कर ! वैसे ही अग्निने भी यहाँ 'किमात्थ' की द्विरुक्ति की ॥ ९१ ॥

महापराकिणः श्रौत-धर्मैकबलजीविनः ।

क्षणभक्षणमूर्च्छालि ! स्मरन् विस्मयसेऽपि न ? ॥ ९२ ॥

जीवातु—अथ यदग्यत् प्रलपितम् 'अग्निहोत्र त्रयी' (१७।३८) इत्यादि तत् निराचष्टे—महापराकिण इति । हे क्षणम् अत्यल्पसमयम्, अमक्षणे अमोजने, मूर्च्छालि ! मूर्च्छामाधन ! म्रियमाण ! इत्यर्थः । 'सिध्मादिभ्यश्च' इति सूत्रस्य सिध्माद्यन्तर्गणे 'क्षुद्रजन्तूपतापाच्च' इति पाठात् उपतापवाचकात् मूर्च्छालि-शब्दात् लक्ष्प्रत्ययः । श्रौतश्रुतिचोदित, धर्म-आचार एव, अनुष्ठानमेवेत्यर्थः । 'धर्मा. पुण्यमन्यायस्वभावाचारसोमपा' इत्यमरः । एक केवल, बल सामर्थ्य, तेन शीघ्र-सीति तादृशान् श्रौतधर्मैकबलजीविनः वैदिकधर्मानुष्ठानमाहात्म्यादेव

प्राणधारिणः, महान्तः महात्मान इत्यर्थः । ये पराकिणः मासोपवासनिष्पाद्य-
त्तदात्मव्रतितनः तान्, स्मरन् चिन्तयन् अपि, न विस्मयसे ? न चिन्तयसे ?
धर्मोपजीविनी वैदिकाश्चिरम् अमोजिनोऽपि धर्मानुष्ठानजनितमनोबलादेव
जीवन्ति अतो धर्मस्य अस्तित्वे न कोऽपि संशय इति भावः ॥९२॥

अन्वयः—क्षणभक्षणमूर्च्छालि, श्रौतधर्मकेवलजीविनः मरापराकिणः
स्मरन् अपि न विस्मयसे ?

हिन्दी—अरे क्षण भर न खाने से मूर्च्छित हो जानेवाले (नास्तिक
चार्वाक), एक मात्र वेदविहित धर्म के बल पर जीव धारण करने वाले,
अनेक दिन का उपवास व्रतों के आचारी महात्माओं का स्मरण करते हुए
भी तू विस्मित नहीं होता ?

टिप्पणी—१८ वें श्लोक 'अग्निहोत्र जयीतन्त्रम्'—इत्यादि में चार्वाक-
मतानुसार यज्ञादि की निन्दा की गयी थी, अग्नि यहाँ उन व्रतधारियों—
चान्द्रायणादिव्रतपरिपालकों के अनेक दिन के उपवासों की ओर उदाहरणस्वरूप
नास्तिकों का ध्यान आकृष्ट करते हुए कहता है कि वे महात्मा वैदिक जन
अनेक दिन का उपवास करते हुए केवल धर्माचरण के बल पर प्राण-धारण
किये रहते हैं; तुम नास्तिक जन, जो एक समय भी विलम्ब से भोजन मिले
तो सुषि खोने लगते हो, उनको देखकर भी अग्निहोत्रादि धर्म-नियम-परि-
पालन का महत्त्व नहीं समझते । आश्चर्य है, तुम लोगों की महामूर्खता और
हठवादिता पर । धर्म के अस्तित्व का प्रमाण हैं वे महाद् व्रतधारी । 'क्षण-
भक्षणमूर्च्छालि' का अर्थ क्षणभर (किञ्चिन्मात्र) 'अभक्षण' अर्थात् अखाद्य
भोजन करके 'भ्रात' भी हो सकता है; क्योंकि ८२ वें श्लोक में 'अभक्ष्य'-
भोजन का पक्ष प्रतिपादन किया गया है ॥ ९२ ॥

पुत्रेष्टिश्येनकारीरी-मुखा दृष्टफला मखाः ।

न वः किं धर्मसन्देह-भन्देहजयभानवः ? ॥ ९३ ॥

जीवातु—पुत्रेष्टीति । हे नास्तिकाः ! पुत्रेष्टिः पुत्रकामयागः, श्येनः
शत्रुमारणार्थं तदाशयऋतुविशेषः, कारीरी वृष्टिकामेष्टिः, वा मुखम् आदिः येषां
ते पुत्रेष्टिश्येनकारीरीमुखाः पुत्रेष्टिश्येनकारीरीप्रभृतयः, दृष्टफलाः दृष्टं
प्रत्यक्षीभूतं, फलं सुतोत्पत्तिशत्रुमारणवृष्टिरूपं फलं येषां तादृशाः, मखाः ऋतवः

वः युष्माकं नास्तिकानां, धर्मस्य सदनुष्ठानजनितफलादतुरित्यर्थः । सदनुष्ठानजनितसुफलस्येत्यर्थो वा, यः सन्देहः धर्मोऽस्ति न वेति संशयः, स एव सन्देहः सन्ध्याद्वये सूर्यप्रासार्यमुत्पद्यमानाः तेन सह युष्यमानाश्च राक्षसविशेषाः, तेषां जये निराशे, विनाशसम्पादने इत्यर्थः । मानव. सूर्या., सूर्यवत् विनाशकाः इत्यर्थः । न किम् ? भवन्तीति शेषः । 'तिस्रः कोटयोऽद्वंद्वंकोटी, च मन्देहा नाम राक्षसाः । उदयन्तं सहस्राशुमनिबुध्यन्ति ते सदा ॥ गायत्र्या चाग्निमन्त्रोऽर्घ्यं जलं त्रि. सन्ध्ययोऽभिप्रेत् । तेन क्षाम्यन्ति ते देव्या वज्रीभूतेन वारिणा ॥' इत्यादिशास्त्रात् गायत्र्यग्निमन्त्रितजलप्रक्षेपात् तेषां नाश, तदुत्तरमेव सूर्योदयेन सूर्ये एव तान् माशयतीत्युच्यते, एवञ्च सूर्यो यथा तत्राशकः तद्वत् यागोऽपि भवदीयधर्मसन्देहनाशको भवतु इत्यर्थः । श्लष्टफलायागानां फलनिश्चयदर्शनात् श्लष्टफलायागादौ तज्जन्यादृष्टेऽपि वा सन्देहो न कर्तव्य इति भावः ॥ ९३ ॥

अन्वय.—पुत्रेष्टिश्येनकारीरीमुखाः दृष्टफला. मखाः किं वः धर्मसन्देह-मन्देहजयमानव. न ?

हिन्दी—पुत्र प्राप्ति के निमित्त यज्ञ, शत्रुमारणार्थं आभिचारिक यज्ञ और वर्षा के निमित्त यज्ञादि जिनमे प्रमुख हैं, ऐसे फल प्राप्ति प्रत्यक्ष करने वाले यज्ञ क्या तुम लोगों के 'धर्मविषयक संशयहृन् मन्देहो (उदयोन्मुख सूर्य को ग्रसने के लिए उद्यत साडे तीन करोड़ राक्षसों) के विजयार्थं सूर्य नहीं है ?

टिप्पणी—प्रत्यक्ष फल दीक्षता है कि पुत्र-कामनायं पुत्रेष्टि यज्ञ किया गया, उससे सतान मिली । 'श्येनेनाभिचरन् यजेत'—श्येन (वाज) के अभिचार के साथ यज्ञ करे—इस वेदविहित यज्ञ को करने से शत्रु-नाश हुआ । 'कारीरीं निर्वपेद् वृष्टिकाम'—वर्षा की इच्छा हो 'कारीरी' यज्ञ करे—के अनुसार 'कारीरी' (बाँस के अकुर की सहायता से सन्न) यज्ञ करने से वर्षा हुई । 'ग्रामोन्मज्जनवत्'—इत्यादि (३६) और 'एकं सन्दिग्धयो.'—इत्यादि (५३) में फलदायी पुत्रेष्टि यज्ञादि की जो निरर्थकता स्थापित की गयी थी, यहाँ इन यज्ञों के प्रत्यक्ष फल की धोर ध्यानाकृष्ट करता अग्नि नास्तिकों से कहता है कि इन यज्ञों की उपयोगिता अब तो उनकी समझ में आ जानी चाहिए और इन यज्ञों का फल प्रत्यक्ष देखकर, उनका सन्देह मिट जाना चाहिए, जैसे कि सूर्य द्वारा उदयकाल में उसके प्रासार्य आश्रमगङ्गारी साडे

चीन करोड़ 'मन्देह' राक्षस नष्ट हो जाते हैं। यज्ञफल सूर्य है और मन्देह 'मन्देह'। कहा जाता है कि वे साढ़े तीन करोड़ 'मन्देह' राक्षस उदयकाल के सूर्य से सदा युद्ध करते हैं। 'ॐ भूर्भुवः स्वः'—इत्यादि नागत्री मंत्र से अभिमंत्रित जल के तीन बार ऊपर की ओर प्रक्षेपण से ये राक्षस वज्र रूप जल से शांत हो जाते हैं ॥ ९३ ॥

दण्डताण्डवतैः कुर्वन् स्फुलिङ्गालिङ्गितं नभः ।

निर्ममैश्च गिरामूर्मीभिन्नममैव धर्मराट् ॥ ९४ ॥

जीवातु—दण्डेति । अथ अग्निवाक्यानन्तरं, धर्मराट् धर्मः, भिन्नमर्मा चार्वाकप्रलापैः विदीर्णजीवस्यान इव सन्, दण्डस्य स्वकीयास्त्रस्य, ताण्डवतैः भ्रामणैः, नभः आकाशप्रदेशं, स्फुलिङ्गालिङ्गितम् अग्निकणाकीर्णं, कुर्वन् सम्पादयन्, गिराम् ऊर्षीः वाक्पूरम्पराः, निर्ममे रववापास, उवाच इत्यर्थः ॥ ९४ ॥

अन्वयः—अथ भिन्नमर्मा इव धर्मराट् दण्डताण्डवतैः नभः स्फुलिङ्गालिङ्गितं कुर्वन् गिराम् ऊर्षीः निर्ममे ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (अग्नि के डीठ लेने के उपरान्त) ममैस्यलों पर चोट खाये-से यमराज यमदंड को फटकार कर आकाश को विनगारियों से पूर्ण करते हुए वचनों की तरंगों का निर्माण करने लगे (वचन कहने लगे) ।

टिप्पणी—यमराज को चार्वाक वचनों ने बड़ा मर्माहत किया । वे असहनशील हो उठे और यमदण्ड को चारों ओर घुमाने लगे, जिससे निकलती चिनगारियों से आकाश व्याप्त हो गया । इससे उसकी अहसनशीलता का और क्रोध का परिचय मिलता है । क्रोध में भरे यमराज एक के बाद एक वचन कहते चले । तरंगों-से निरंतर वचन उनके मुख से निकलने लगे ।

तिष्ठ भोस्तिष्ठ कण्ठोष्ठं कुण्ठयामि हठादहम् ।

अपष्टु पठतः पाठ्यमधिगोष्ठिं शठस्य ते ॥ ९५ ॥

जीवातु—तिष्ठेति । भोः पातकापसद । तिष्ठ तिष्ठ अपेक्षस्व अपेक्षस्व । कोपे द्विरुक्तिः । अधिगोष्ठि सभायाम्, इन्द्रादिदेवसमाजे इत्यर्थः । विभक्त्यर्थो व्य्ययीभावः । अप्रतिष्ठतीति अपष्टुः प्रतिकूलं, विरुद्धार्थकमिति यावत् । 'अपदुःसुपुष्ट्यः' इति तिष्ठतेः औशादिक उपत्यये 'झातो लोपो इटि च'

इत्याकारलोपः, 'उपसर्गात् सुनोति—' इत्यादिना पत्वम् । 'प्रसव्यं प्रतिफूलं
स्यादपसव्यमपद्यु च' इत्यमर । पाठयं पठनीयप्रबन्धं, पठत. वाचयतः, शठस्य
धूर्तस्य, ते तव, कण्ठश्च औष्ठौ च कण्ठोष्ठम् । प्राण्यङ्गत्वात् एकवद्भावः । अहं
हठात् प्रसभं, बलादित्यर्थः । 'पाणिक्प्रसभो हठो' इति वैयाजन्ती । कुण्ठयामि
स्तम्भयामि । वर्तमानसामीप्ये भविष्यति लट् ॥ ९५ ॥

अन्वयः—तिष्ठ, भोः तिष्ठ, अहम् अधिगोष्ठि अपद्यु पाठ्यं पठतः ते शठस्य
कण्ठोष्ठं हठात् कुण्ठयामि ।

हिन्दी—ठहर रे ठहर, मैं समा-मध्य चलते-चलते दुर्बन्धन बकते तुझ
शठ (दुष्ट) के कण्ठ और औठों को बलपूर्वक तुरन्त कुण्ठित करता हूँ ।

टिप्पणी—यमराज तो अत्यन्त क्रुद्ध हुए । यमराज कैसे यमं विरोध
सह पाते । यमदण्ड फटकारते उन्होंने चार्वाक को यमकाया कि तुरन्त सबके
समुच्च में गन्दी, अकथनीय बातें बकना बन्द करे, अन्यथा गले में यमदण्ड
ठोक कर उसके बकवास करते कण्ठोष्ठ बन्द कर दिये जायेंगे । पूर्व दोनों
देवों के समान यम ने भी 'तिष्ठ-तिष्ठ' की द्विरक्ति की ॥ ९५ ॥

वेदैस्तद्वेपिभिस्तद्वत् स्थिरं मतशतैः कृतम् ।

परं कस्ते परं वाचा लोकं लोकायतं त्यजेत् ? ॥ ९६ ॥

जीवात्—वेदैरिति । लोकायत ! लोकेषु भुवनेषु, आयतं विस्तृतम्,
अनायाससाध्यत्वादितिभाव । मतं यस्य स तत्सम्बुद्धौ । लोकेषु अयत !
असंयत ! स्वेच्छाचारिन् ! इत्यर्थो वा । हे चार्वाक ! इत्यर्थः । वेदैः श्रुतिभिः,
वेदोक्तैरित्यर्थः । तद्वेपिभिः वेदविरोधिभिः, बौद्धादिदर्शनोक्तैरित्यर्थः । तत्रा
तद्वत् वेदतुल्यैरन्यैश्चेत्यर्थः । मतशतैः विविधमतैः, स्थिरं कृतं व्यवस्थापितं,
परं लोकं स्वर्गादिस्वरूपमित्यर्थः । परं केवलं, ते तव, वाचा प्रलापवाक्येन,
कः त्यजेत् ? कः जह्यात् ? न कोऽपीत्यर्थः । बहुजनसमाहतमतस्यैव प्रामाणिक-
त्वादिति भावः ॥ ९६ ॥

अन्वय — वेदैः तद्वत् तद्वेपिभिः मतशतैः स्थिरं कृतं परं लोकं
लोकायतं, परं ते वाचा कं त्यजेत् ?

हिन्दी—(ऋषि, पण्डित, साम, अध्वर्यु) चारों वेदों और उन्हीं (वेदों
के) अनुसार तदुपजीवी (स्मृति-पुराणादि) सब्झों शास्त्रों द्वारा खता से

प्रतिष्ठापित श्रेष्ठ (पर) लोक को अरे अतंयमी बकवादी, केवल तेरे वचन प्रमाण मानकर कौन (समझदार) छोड़ देगा ? (कोई न छोड़ेगा) ।

टिप्पणी—यम ने चार्वाक को डांटा कि तेरी बकवाद से क्या होगा ? कुछ नहीं । चारों वेदों, शास्त्रों, स्मृतियों, पुराणों आदि द्वारा जो धर्माचार और लोक-परलोक की स्थापना की जा चुकी है, उसपर चार्वाक जैसे बकवाद करने वालों की बुष्टग्रहपूर्वक उपस्थापित युक्तियों और कुतकों का कोई प्रभाव नहीं पड़ सकता । यहाँ 'कौ हि वेत्ता' इत्यादि (६१) और 'तर्क-प्रतिष्ठया' इत्यादि (७८) का खण्डन किया गया है ॥ ९६ ॥

असज्ज्ञानाल्प ! भूयिष्ठपान्थवैमत्यमेत्य यम् ।

लोके प्रयासि पन्थानं परलोके न तं कुतः ? ॥ ९७ ॥

जीवातु—असदिति । असज्ज्ञानेन मन्दबुद्ध्या, अल्पः क्षुद्रः, नीच इत्यर्थः; तत्सम्बुद्धौ असज्ज्ञानाल्प । रे नीचप्रकृतिनास्तिक ! लोके इहलोके, भूयिष्ठाः बहवः, अचिकसङ्घचकाः एव जना इत्यर्थः । पान्थाः परलोकवधिकाः; आस्तिकाः इत्यर्थः । तेषां वैमत्यं मार्गभेदविषयकमतविरोधम्, एत्य प्राप्य, सर्वसम्मतं मार्गम् उत्सृज्य इत्यर्थः । यं पन्थानं दुर्भागं, प्रयासि अनुयासि; परलोके अमुत्रापि, तं पन्थानं, कुतः कस्मात्, न प्रयासि ? इति पूर्वकिप्रया अन्वयः, प्रयास्मन्नेव तत्फलमनुभविष्यसीत्यर्थः । 'इह प्रच्छन्नपापानां शास्ता वैवस्वतो मतः' इति शास्त्रात् अहमेव नियन्ता इति भावः ॥ ९७ ॥

अन्वयः—असज्ज्ञानाल्प, लोके भूयिष्ठपान्थवैमत्यम् एत्य यं पन्थानं प्रयासि, परलोके तं कुतः नः ?

हिन्दी—असत्य (भ्रांत) ज्ञान से मंद (नास्तिक), (इस) लोक में अनेक मार्गावलंबी यात्रियों में भिन्नमतता प्राप्त करके जिस मार्ग से तू यात्रा कर रहा है, परलोक (के विषय) में भी उसीसे क्यों यात्रा नहीं करता ?

टिप्पणी—'तर्कप्रतिष्ठया' इत्यादि (७८) जिस मतवैमिन्य की ओर संकेत करके किसी धर्म-मत को न मानने का जो आग्रह किया था, उसीका यह भी खण्डन है । धर्मराज चार्वाक को धमकाते हैं कि वह अनेक धार्मिक मतों के रहते हुए भी उनमें विभिन्नता के बावज़ूद पर सबका विरोधी है और लोक जीवन अधर्माचरण के मार्ग पर चलकर व्यतीत कर रहा है ।

परलोक में भी उस दुराग्रह को यदि वह नहीं छोड़ेगा और उसी असत् ज्ञान का अवलंबन किये रहेगा तो धर्मराज के दण्ड का भागी होगा। अथवा जैसे किसी स्थान पर कोई यात्री पहुँचना चाहता है। चौराहे पर पहुँच कर वह अन्य यात्रियों से मार्ग पूछता है। वे यात्री विभिन्न मार्गों से चलकर उस श्रेय स्थान पर पहुँच चुके हैं, अतः उनके बताये मार्ग एक दूसरे के बताये मार्ग से भिन्न हैं। यात्री किसी एक को चुनता है और लक्ष्य पर पहुँच जाता है। इसी प्रकार लोक-परलोक विषयक—मीमांसा से सबद्ध अनेक मत वाद हैं। उनमें भेद है, पर सबका उद्देश्य और लक्ष्य एक ही है और वे एक ही मत का विभिन्न रीतियों से प्रतिपादन कर देते हैं। किसी को आधार बनाकर लोक परलोक सँवारा जा सकता है। मत वैभिन्न्य से भटकना-भटकाना छोड़ मारितिको को किसी एक धर्ममार्ग का अवलंबन करना चाहिए। कल्याण उसी से होगा ॥ ९७ ॥

स्वकन्यामन्यसात्कर्तुं विश्वानुमतिदृश्वना।

लोके परत्र लोकस्य कस्य न स्याद् दृढ मनः ? ॥ ९८ ॥

जीवात्—रवेति । स्वकन्या निजदुहितरम्, अन्यसात्कर्तुम् अन्यस्मै दातुम् इत्यर्थः । 'द्वये वा च' इति साति-प्रत्ययः । विश्वानुमतिः सर्वलोकसम्मतिः दृष्टवानिति विश्वानुमतिश्चा तस्य विश्वानुमतिश्चन, 'ब्राह्मे विवाहे आहूय दीयते शक्यत्त्वं दृष्टता । तज्ज' पुनात्युभयतः पुरपानेकविशतिम् ॥ श्रीप्याहुरतिदानानि कन्या पृथ्वी 'सररवेती' इत्यादि सर्वसास्त्रसम्मतिद्वष्टु इत्यर्थः । 'दो ववनिप्' कस्य लोकस्य जनस्य, मनः चित्तं, परत्र लोके परलोके, दृढ स्थिर, स्थिरविश्वासीत्यर्थः । न स्यात् ? न भवेत् ? अपि तु सर्वेषामेव स्यादेव, परलोकभयेनैव सर्वो जनः स्वदुहितरमन्यस्मै ददाति यदि परलोको नामविप्यत् तदा स्वदुहितरमन्यस्मै कथमदास्यत् ? स्वेनैव स्वदुहितु पाणिग्रहणमापद्येत्, घतः सर्वसम्मतिदर्शनात् परलोकोऽङ्गीकर्त्तव्य एव भवेत्ति भावः ॥ ९८ ॥

अन्वयः—स्वकन्याम् अन्यसात्कर्तुं विश्वानुमतिदृश्वन कस्य लोकस्य परत्र लोके दृढ मनः न स्यात् ?

हिन्दी—अपनी बेटी को दूसरे को दे देने के विषय में समस्त वेदशास्त्रादि की सम्मति को देखते किस ध्यवित्त का परलोक के विषय में दृढ मन नहीं होगा ? (अपितु सब का होगा) ।

टिप्पणी—वेद शास्त्र-स्मृति-पुराणादि की अनुमति को मानकर और तदनुसार आचरण कर सभी लोग अपनी देटी दूसरे व्यक्ति को दे देते हैं—वर को कन्यादान करते हैं। नास्तिक भी स्वयम् अपनी देटी से व्याह नहीं करते, दूसरे को ही व्याहते हैं। यह एक प्रमाण है कि परलोक है। यदि परलोक न होता तो लोग अपनी देटी अन्य को क्यों देते? यह कन्यादान सर्व संमत है। सब शास्त्र, सब धर्मों यही कहते हैं और लोग ऐसा ही करते हैं। नास्तिक क्या नास्तिक भी ऐसा करते हैं। ऐसी स्थिति में नास्तिकों की उचित है कि जैसे वे कन्यादान में बहुसंख्यक लोक-शास्त्र को मान्यता देते हैं, ऐसे ही परलोक के विषय में भी दें। बहुसंख्या परलोक-पक्ष में है, नास्तिकों को भी होना चाहिए ॥ ९८ ॥

कस्मिन्नपि मते सत्ये हताः सर्वमतत्यजः ।

तद्दृष्ट्या व्यर्थतामात्मनर्थस्तु न धर्मजः ॥ ९९ ॥

जीवातु—ननु नास्तिकानामिह तावत् सुखं सिद्धम्, नास्तिकानान्दुःखं तस्मात्, आमुष्मिकन्तु सन्दिग्धं तथा च वृथाऽनुष्ठानकलेश इति कुतो दाढधर्मित्यत्राह—कस्मिन्नपि । कस्मिन्नपि नास्तिकमतमध्ये कस्मिन्नपि मते कन्यादानविधिमातृगमननिषेधादिरूपे परलोकसाधकमते, सत्ये प्रमाणत्वेनाङ्गीकृते सति, सर्वमतत्यजः, परस्परविरोधात् सर्वप्रमाणमित्यादिरीत्या सर्वास्तिकमतत्याजिनः, नास्तिका इति शेषः । हताः विनष्टाः, परलोकभ्रष्टा इति यावत् । स्युः भवेयुः । यदि परलोकः स्यात् तदा सर्वास्तिकमतत्यागेन यूयं पारलौकिकसुखास्वादादिभ्यो वञ्चिता भवेतेति भावः । तद्दृष्ट्या सर्वास्तिकमताप्रामाण्यदर्शनेन तु, व्यर्थतामात्रम् अनुष्ठानवैषम्यमेव, यदि परलोकसाधकं सर्वास्तिकमतप्रमाणं स्यात् तदाऽस्माकं यागानुष्ठानस्य निष्फलत्वमात्रं न तु ततः किञ्चिदनिष्टं भवेदिति भावः । कुतो नानिष्टमित्यत आह—अनर्थ इति । धर्मजः धर्मोपचारजन्यः, धर्मानुष्ठानजन्य इति यावत् । अनर्थः विपत्तिस्तु, परलोकभ्रंशरूपः अनिष्टव्यापारस्तु इत्यर्थः । न नास्त्येव, परलोकासत्त्वपक्षेऽस्माकं धर्मानुष्ठानजन्यः न कश्चिदनर्थः, परलोकासत्त्वपक्षे तु युष्माकं धर्मानुष्ठानेन परलोकभ्रंशरूपः अनर्थ इत्यपि बोद्धव्यम्, एतच्च पाक्षिकत्वमभ्युपेत्योक्तम्, परमार्थतस्तु नास्तिकमतमेव ग्राह्यम् इति भावः ॥ ९९ ॥

अन्वय'—कस्मिन् अपि मते सत्ये सर्वमतत्यजः हता., तद् दृष्ट्या व्ययंता-
मात्रं धर्मज' अनर्थं तु न ।

हिन्दी—किसी मत के सत्य होने पर सब मतों का त्याग करने वाले मारे गये, उस दृष्टि से (धर्माचरण) व्ययंता मात्र है, किन्तु धर्म जन्य अनर्थ (हानि) तो न होगा ।

टिप्पणी—यही 'श्रुतिस्मृत्यर्थ' इत्यादि (५०) और 'तर्काप्रतिप्रया' (७८) का पुन. खडन है । यम ने तर्क दिया कि मता में विभिन्नता है, परंतु उनमें एक तो सत्य होगा । जो (नास्तिक) सब मतों के विरोधी हैं, वे इस प्रकार सत्य मत भी अमान्य कर देंगे । इससे उनकी हानि होगी । सत्य का अनुसरण न करने से हानि होती है—भ्रातृ पथ पर चल कर गड़हे में गिरना ही होगा । इस दृष्टि से जो सब मतों अथवा एक किसी एक मत पर चल रहे हैं, उनको धर्म-पाठन ध्ययं तो सिद्ध हो सकता है (यदि नास्तिकों अनुसार धर्माचरण व्ययं है) किन्तु धर्म-सम्बन्धि हानि तो न होगी (यदि नास्तिकों का कथन असत्य हुआ और धर्म मार्ग ठीक हुआ तो धर्माचरण करने वाले धर्म न करने से उत्पन्न हानि के भागी न होंगे ।) भाव यह कि यदि कोई धर्म सत्य है तो अवर्मा नास्तिक हानि के भागी होंगे, और यदि धर्म नहीं है, तो धर्माचारियों की धर्म क्रिया व्ययं हो सकती है, धर्मसम्बन्धी हानि तो न होगी । नारायण ने नास्तिकों के 'हत' होने की सिद्धि अन्य प्रकार से भी की है । प्रश्न उठता है कि जो नास्तिक किसी मत को नहीं मानते, वे भी क्या किसी को मानते हैं अन्यथा नहीं मानते ? जैसा कि कन्या-विवाह आदि में देखा जाता है, वे कन्या सब के समान अन्य को ही देते हैं, अर्थात् किसी मत को सत्य मानते हैं । इस प्रकार उनका 'सर्वमतत्यागी' होना दूषित हो गया । कम से कम एक वैदिक मत को तो नास्तिकों ने मान्यता दी । अच्छा यदि यही मान लिया जाय कि वे 'सर्वमतत्यागी' ही हैं, फिर भी नास्तिक मत भी तो कुछ है ही, और चूंकि नास्तिक सर्वमतत्यागी हैं, उनके अनुसार सब मत असत्य और दूषित हैं तो उनका नास्तिक मत भी असत्य और दूषित हो गया और वे 'हता.' । यदि नास्तिक मन को सत्य कहें तो फिर उनका यह कहना दोष पूर्ण है कि सब मत-असत्य हैं । वैदिक मत को न स्वीकारने में

नास्तिक मत भी अस्वीकारना होगा। भाव यह है पुत्रेष्टि आदि यदि असत्य हैं, तो उनके करने से केवल यह होगा कि व्यर्थ श्रम हुआ, और यदि सच्चे हैं तो उनके न करने से जो कष्ट होगा, वह होगा। इससे न करने वाले नास्तिक हानि भागी हैं, करने वाले हानि भागी तो नहीं हैं। 'तुष्यद्दुर्जन-न्याय' से यदि भान भी लिखा जाय कि यह सब व्यर्थ है, तो हानि तो न होगी। इसलिए यही उचित है कि बहुजन समर्थित धर्माचरण का अनुसरण किया जाय ॥ ९९ ॥

क्वापि सर्वैरवैमत्यात् पातित्यादन्यथा क्वचित् ।

स्यातव्यं श्रौत एव स्याद्धर्मं शेषेऽपि तत्कृते ॥ १०० ॥

जीवात्—उपसंहरति—क्वापीति । क्वापि कुत्रापि, अहिंसाकन्यादाना-
दिरूपे वैदिकानुष्ठानविषये इति यावत् । अवैमत्यात् सर्वैरवैकमत्यात्, तथा
क्वचित् कुत्रापि विषये, अन्यथा वैमत्येऽपि, पातित्यात् वर्णाश्रमाधिकारे
विहिताकरणनिषिद्धाचरणजन्यप्रत्युपायभयात्, तथा शेषेऽपि नित्यनैमित्तिका-
तिरिक्ते ज्योतिष्ठोमादावपि, अथवा शेषे वेदविहितातिरिक्ते स्मात्तैऽपि धर्म-
तत्कृते वेदकृते, वेदविहितत्वाविशेषे इति यावत् । हेतुगर्भविशेषणमेतत् । श्रौते-
एव धर्मं वैदिकमते, सर्वैः नास्तिकैरपि, स्यातव्यं वस्तिउच्यं, स्यात् भवेत्, स
एव ग्राह्यः इत्यर्थः । 'तयोरेव कृत्यक्तल्लभ्याः' इति भावे कृत्यस्तज्यप्रत्ययः ।
विहितानामहिंसादीनां केषाञ्चित् श्रौतस्मात्तैर्वर्णाणां भवद्भिरपि वर्जनात्
तद्दृष्टान्तेन श्रुतिस्मृतिविहितेषु अन्येषु विधिनियेवांशेष्वपि श्रौतस्मात्तविशे-
पादेव स्यातव्यं स्यात्, तत्कृताः शेषा धर्मा अपि अवश्यमङ्गीकार्या
इति भावः ॥ १०० ॥

अन्वयः—अपि अवैमत्यात् क्वचित् अन्यथा पातित्यात्, शेषे अपि
तत्कृते श्रौते एव धर्मं सर्वैः स्यातव्यम् ।

हिन्दी—कहीं (किसी धर्म के सम्बन्ध में) मतभेद होने से कहीं निषि-
द्धाचरण के कारण दोष होने के डर से शेष आचरणों में भी उस (वेद
विहितता) के लिए वैदिक ही धर्म में सबको स्थिर रहना चाहिए ।

टिप्पणी—यहाँ 'जनेन जानतास्मि' इत्यादि (५४), 'एकस्य विश्वपापे
न' इत्यादि (५५) और 'स्वञ्च ब्रह्म च' इत्यादि (७३) का उत्तर दिया

गया है । भाव यह है कुछ आचरणों के सबध में तो मत-वैभिन्न्य है ही नहीं । उदाहरणार्थ—कन्यादान आदि । इसे तो नास्तिक भी मानते हैं । ये सब करते हैं । अतः ये करणीय हुए । कुछ आचरण इस लिए माननीय बन जाते हैं कि उनके अनुसार न हो तो पतित मान लिये जायेंगे । लोक-मर्यादा को न मानने से समाज में मान न रह जायेगा । मान लिया जाय कि वर्णाश्रम धर्म लोक मर्यादा है । उसका पालन इस लिए करना होगा कि अनाचरण से मान नष्ट हो जायेगा । जो जब कुछ मतैक्य से स्वीकार, कुछ पातित्य दोष के कारण स्वीकारा तो जो नित्य नैमित्तिक, वेदमूलक ज्योतिष्टोमादि कृत्य बचे, उनको ही बधो, अमान्य किया जाय ? अरे, जब एकमतता के कारण, लोक मर्यादा से पतित होने के डर से वैदिक आचरण कर ही रहे हो, तो शेष यज्ञादि भी मान लो । बधो वैदिकाचार, को, व्यर्थ ही घूत ; भीरुहृत्य कहते हो और मोक्षादि, की निन्दा - करते हो ? वस्तुतः श्रुति-स्मृति में मतभेद नहीं है । जो दोषता है, वह साधन भेद है । कुछ वेद विहित क्रियाओं को नास्तिक भी करते ही हैं, कुछ वेद-निषिद्ध कामों का निषेध भी करते हैं तो फिर वेद-विहित आचरण न करने में ही बयो दुराग्रह है ? उसे छोड़ कर सबको वैदिक-धर्म का अवलम्बन करना चाहिए । यही ठीक है ॥१००॥

बभाण वरुणः । श्रोधादरुणः । करुणोज्जितम् ।

किं न प्रचण्डात् पापण्ड-पाश ! पाशाद् विभेषि न ? ॥ १०१ ॥

जीवात्—बभाणति । अथ वरुण जलेश, श्रोधात् रोपात्, अरुणः रक्ताङ्गः सन् वरुणोज्जितम् उज्जितवरुणं, निष्कृप यथा तथा इत्यर्थः । बभाण उवाच । तदेवाह—याप्यं कृत्स्नतः, पापण्ड. वेदबाह्यापसदः, पापण्डपाशः । 'याप्ये पाशप्' तत्संबुद्धौ पापण्डपाश । रे नास्तिकाधम ! प्रचण्डात् भयङ्करात्, नः अरुमाक, पाशात् पाशायुषात्, न विभेषि किम् ? न त्रस्यसि किम् ? 'निज-पाशेन बध्नाति वरुणः पापकारिण' इति किं न श्रुतम् ? इति भावः ॥१०१॥

अन्वय.—श्रोधात् अरुणः वरुणः करुणोज्जित बभाण—पापण्डपाश, किं न. प्रचण्डात् पाशात् न विभेषि ?

हिन्दी—श्रोध से लाल-खाल वरुण ने निर्ममता से कहा—रे पाखंडों में पतित, क्या हमारे प्रचण्ड पाश से नहीं डरता ?

टिप्पणी—छा (९५-१००) श्लोकों में यमराज के कह लीने के पश्चात् क्रुद्ध वरुण ने चार्वाक को बड़ी निर्ममता से डाँटा और अपने पाश का डर दिखाया कि यदि और बक-झक करेगा तो पाश में बाँध लिया जायेगा ॥१०१॥

मानवाशक्यनिर्माणा कूर्माद्यङ्कविला शिला ।

न श्रद्धापयते भुग्धस्तिथिकाध्वनि वः कथम् ? ॥ १०२ ॥

जीवातु—मानवेति । मुग्धाः ! रे मूढाः !, मानवानां नराणाम्, अशक्य-निर्माणा निर्मातुम् अशक्या, कूर्मादि कच्छपवराहादि, अङ्कं चिह्नं यस्य तादृशं, दिलं विवरं, चन्नमिति यावत् । यस्याः तादृशी, शिला पापाणखण्डः, गण्डकाश्यनदीविशेषसम्भूता शालग्रामशिला इत्यर्थः । वः युंमान्, तिथिकाध्वनि श्रोत्रियमार्गे कथम्, न श्रद्धापयते ? न विश्वासयति ? शास्त्रोक्तलक्षणसंवादित्वादिति भावः ॥ १०२ ॥

अन्वयः—मानवाशक्यनिर्माणा कूर्माद्यङ्कविला शिला मुग्धाः, वः तिथिकाध्वनि कथं न श्रद्धापयते ?

हिन्दी—मनुष्य-द्वारा निर्मित न की जा सकने वाली, कच्छपादि चिह्नों से युक्त विवरों वाली शिला (शालग्राम शिला) रे मूर्खों, वैदिक पंथ में तुम्हारी श्रद्धा क्यों उत्पन्न नहीं करती ?

टिप्पणी—चार्वाक ने कहा था कि सर्वज्ञ देव कोई नहीं है—‘देवश्चेदस्ति सर्वज्ञः’ (७५) इत्यादि । उसी आक्षेप के विरोध में वरुण बताने लगे कि ईश्वर है । ऐसे विचित्र-विचित्र सामग्री है जगत् में जिनकी रचना मनुष्य कर ही नहीं सकता । ऐसी रचनाएँ मनुष्येतर किसी अज्ञात शक्ति से ही सम्भव है । यही सर्वज्ञ देव श्री सत्ता का प्रमाण है । उदाहरणार्थ—गंडकी नदी में प्राप्त शालग्राम शिला, जिसके विवर में कछुआ, वराह, वृषिह आदि के चिह्न बने होते हैं । ऐसा विलक्षण कृतित्व भी जिसे ईश्वर-विश्वासी, श्रद्धानु न बना सके, वह नितांत मूर्ख ही कहा जायेगा ॥ १०२ ॥

शतक्रतूरुजाद्याख्याविख्यातिर्नास्तिकाः ? कथम् ।

श्रुतिवृत्तान्तसंवादेन वश्वमदचीकरत् ? ॥ १०३ ॥

जीवातु—शतेति । नास्तिकाः ! रे नास्तिपरलोकाः ! शतक्रतुः शताश्र-भेद्यज्ञकारी इन्द्रः ऊरुजः विष्णोरुददेशसम्भूतः वैश्यः, स आदिर्येषां ते ब्राह्मण-

क्षत्रियादयः। तेषामाख्या शतक्रतुः ऊरुज वाहुजः मुखज पादज इत्यादीनि नामानि, तासा विख्यातिः प्रसिद्धिः, श्रुतिवृत्तान्तसवादे श्रुतिषु वेदेषु, यादृशा वृत्तान्ताः 'शताश्रमेधक्रतुकारी इन्द्रो भवति' इतीन्द्रस्यैव शतक्रतुत्व 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत्' इत्यादिना ब्राह्मणस्यैव मुखजत्व वैश्यस्यैव ऊरुजत्वम् इत्यादयो वेदोक्त्या इतिहासा, तेषा सवादैः श्रुत्युक्तवृत्तान्तेन सह लोकव्यवहारस्य मेलनदर्शनैरित्ययम् । लोकेन इन्द्रस्यैव शतक्रतुनाम व्यवह्रियते न तु अन्यदेवानां, ब्राह्मणस्यैव मुखजत्वं व्यवह्रियते न त्वग्यवर्णानाम् इत्यादिव्यवहारैः करणैरिति यावत् । व. युष्मान्, कथं न चमदधीकरत् ? न व्यतिरमयत् ? श्रुतिवृत्तान्तस्य लोकव्यवहारेण ऐवमदर्शनात् कथं श्रुतिः प्रमाणत्वेन युष्माभिः न स्वीक्रियते ? इति भावः ॥ १०३ ॥

अन्वयः—नास्तिका, शतक्रतुरूजाद्याख्याविस्पाति। श्रुतिवृत्तान्तसवादैः चः कथं न चमदधीकरत् ?

हिन्दी—अरे नास्तिको, शतमखी (इन्द्र) और ऊरुज (विष्णु की जंघा से जात-वैश्य) आदि सजाओ की प्रसिद्धि वैदिक-इतिहासो से सगति युक्त हो तुम्हें क्यों चमत्कृत नहीं बनाती ?

टिप्पणी—ईश्वर की सत्ता के सम्बन्ध में ब्रह्मण एक और प्रमाण उपस्थित करते हैं और नास्तिको को अपना हठ छोड़ आस्तिक बनने का अनुरोध करते हैं । वे कहते हैं कि जो वेदोक्त है, लोक-व्यवहार तदनुसार व्यवहार करता है । उदाहरणार्थ—वेद ब्रह्मण है कि सौ अश्वमेध करने वाला 'शतक्रतु' इन्द्र होता है । लोक-व्यवहार में भी शतक्रतु इन्द्र को ही कहा जाता है, अग्नि-आदि को नहीं । ऐसे ही—'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत् वाहू राज-यः कृतः'—इत्यादि श्रुति-वचन में जो है कि ब्राह्मण ईश्वर के मुख-से उत्पन्न हुआ, वह 'मुखज' है, क्षत्रिय 'वाहुज' है, ब्राह्मणत्व के कारण । ऐसे ही ऊरु-जात होने से वैश्य 'ऊरुज' है और पद से समूत शूद्र 'पज्ज' । लोक-व्यवहार में ये 'मुखज' आदि सजाएँ ब्राह्मणादि की ही हैं, अन्य की नहीं । (अथवा वेद में शतक्रतु इन्द्र, ऊरुजा उर्वशी आदि देव और अप्सरियो के वृत्तांत हैं, वे लोक जीवन में भी मिलते हैं ।) तो इस प्रकार जो वैदिक आख्याएँ प्रसिद्ध हैं, लोक जीवन में वे व्यवहृत हैं । दोनों में इस 'संवाद' (सगति) को देख कर क्या तुम

नास्तिकों को विस्मयाभिभूत हो ईश्वर, वेद आदि पर विश्वास नहीं होता ? वेद और तन्मूल परलोक, उनका नियामक—सभी प्रामाणिक है ॥ १०३ ॥

तत्तज्जनकृतावेशान् गयाश्राद्धादियाचिनः ।

भूताननुभवन्तोऽपि कथं श्रद्धत्य न श्रुतीः ? ॥ १०४ ॥

जीवातु—श्रुतेः प्रामाण्यमेव कुतः ? इत्याशङ्क्य तदेव ह्याम्यामुपपादयति—
तदित्यादि । तेषु तेषु जनेषु लोकेषु, कृतावेशान् तन्मुखेन यत्किञ्चित् याचितुं
कृताधिष्ठानान्, गयाश्राद्धादियाचिनः प्रेतत्वादिविमोचककर्मयाचकान्, भूतान्
प्रेतयोनिभेदान्, अनुभवन्तः प्रत्यक्षेण पश्यन्तः अपि, श्रुतीः तद्विधायकवेदान्
कथं न श्रद्धत्य ? न विश्वसिथ ? ॥ १०४ ॥

अन्वयः—तत्तज्जनकृतावेशान् गयाश्राद्धादियाचिनः भूतान् अनुभवन्तः
अपि श्रुतीः कथं न श्रद्धत्य ?

हिन्दी—उन-उन (अपने तथा अन्य) जनों में संचरित हो गया-श्राद्ध
आदि की याचना करते 'भूतों' का अनुभव करते हुए भी (तुम नास्तिक)
वेदों पर क्यों श्रद्धा नहीं करते ?

टिप्पणी—'याचंतः स्वं गयाश्राद्धम्'—इत्यादि (८९) इन्द्र वचन का
समर्थन । मरने के अनन्तर सद्गति न पाने वाले 'भूत' योनि प्राप्त करते हैं
और प्रायः अपने सम्बन्धि जनों या अन्य जनों पर आविष्ट हो (सिर पर
झाकर) 'गया में श्राद्ध कर दो, जिससे हमारी गति हो'—आदि याचनाएँ
करते देखे जाते हैं । इस सब विधान 'वैदिक' है । इसे देख कर भी नास्तिकों
को वेदों पर, वैदिक कर्मकांडों पर विश्वास नहीं होता—यह बड़े दुःख की
बात है ॥ १०४ ॥

नामभ्रमाद् यमं नीतानथ स्वतनुमागतान् ।

संवादवादिनो जीवान् वीक्ष्य मा त्यजत श्रुतीः ॥ १०५ ॥

जीवातु—नामेति । किञ्च, नामभ्रमात् नामसाम्यकृतभ्रान्तेः, यमं
परेतराजम्, नीतान् यमदूतैः प्रापितान्, अथ अनन्तरम्, भ्रान्तिशीघ्रनार्थः ?
यमेन पुनः मर्त्यलोकप्रेरणानन्तरमित्यर्थः । स्वतनुम् आगतान् अप्राप्तकालत्वात्
पुनर्यमाज्ञया स्वशरीरं प्रविष्टान् संवादवादिनः वेदोक्त्या सह ऐक्यवादियम-

लोकवृत्तान्तकथकान्, जीवान् मर्त्यान्, वीक्ष्य भवक्रोदय, श्रुतोः वेदान् मा त्यजन्
न जहीत, एकत्र प्रामाण्यदर्शनादप्राप्यश्रद्धा न कार्या इति भावः ॥ १०५ ॥

अन्वयः—नामभ्रमात् यम नीतान् अय स्वतनुम् आगतान् सवादवादिनः
जीवान् वीक्ष्य श्रुतीः मा त्यजत ।

हिन्दी—नाम सादृश्य के कारण भ्राति से यम के लोह में ले जाये गये
झोर अनन्तर (भ्राति मिट जाने पर) स्वदेह मे पुन' आ गये, वेद-वचनों के
संवादी (सगत) धचन कहते जीवों को देख कर (तो) वेदों का त्याग न करो ।

टिप्पणी—'नीताना यमदूतेन' इत्यादि (१०) इन्द्र कथन का समर्थन ।
नाम भ्रम से एक बार ले जाये गये, भ्रम मिटने पर पुन यम लोक से लौटे,
पुनर्जीवित लोग स्वर्गादि का वेदोक्त प्रकार से ही वर्णन करते हैं । कम से
कम उन जीवों का विश्वास करके तो वेदों का विश्वास करना ही चाहिए ।

सरम्भैर्जन्मजैत्रादेः स्तम्भ्यमानाद् बलाद् बलन् ।

मूर्द्ध्नि वद्वाञ्जलिर्देवानर्थैव कश्चिदूचिवान् ॥ १०६ ॥

जीवातु—सरम्भैरिति । अथ वरुणवाक्यानन्तरम्, जन्मजैत्रादेः जम्मासुर-
विजयीन्द्रादिदेववर्गस्य, सरम्भैः कोपैः 'सरम्भ. सम्भ्रमे कोपे' इति विश्व. ।
स्तम्भ्यमानात् पुरश्चलितु प्रतिवक्ष्यमानात्, वञ्जात् कलिर्सं-यात्, बलन् निर्गन्तुं,
कश्चित् घूर्तं. धन्वी, मूर्द्ध्नि शिरसि, वद्वाञ्जलि. सन्, नमस्कृत्य इत्यर्थः ।
देवान् इन्द्रादीन्, एव वक्ष्यमाणम्, ऊचिवान् उक्तवान् । ब्रुवः वरसु ॥ १०६ ॥

अन्वयः—अथ जन्मजैत्रादे सरम्भै स्तम्भ्यमानात् बलात् बलन् मूर्द्ध्नि
वद्वाञ्जलि कश्चित् देवान् एवम् ऊचिवान् ।

हिन्दी—वत्सवात् (इन्द्रादि देवों द्वारा हट्टे जाने के बाद) जमासुर
के जेता (इन्द्र) आदि (अग्नि, वरुण, यम) के क्रोध से स्तम्भ हो गयी
सेना से पृथक् होता हुआ, मस्तरु पर हाथ-जोडे कोई (चार्वाक) देवों से
इस प्रकार बोला ।

टिप्पणी—देवों को क्रुद्ध देख कर आगे बढ़ती पापियों की भीड़—कलि
सैन्य स्तम्भ होकर आगे बढ़ने से रुक गयी । उसी से आने की आज्ञा कर
हाथ जोडे एक व्यक्ति (जिसने वे दुर्वचन कहे थे, चार्वाक) देवा से यों
कहने लगा ॥ १०६ ॥

नापराधी पराधीनो जनोऽयं नाकनायकाः ।

कालस्याहं कलेर्वन्दी तच्चाटुचटुलाननः ॥ १०७ ॥

जीवानु—यदूचिवान् तदाह—नेति । नाकनायकाः ! हे देवाः ! अयं जनः अहमित्यर्थः । पराधीनः परवशः, अतो न अपराधी न दोषी, अहम् अयं जनः, कलेः कालस्य कलियुगाधिदेवस्य, तच्चाटुभिः तस्य कलेः, चाटुभिः प्रियवादैः, चटुलाननः चपलमुखः, स्वामिचित्तानुकूलवादीत्यर्थः । वन्दी स्तुतिपाठकः, अतोऽहं क्षन्तव्य इति भावः । स्वामीचित्तानुरञ्जनायं वेदाद्रिदूषणं कृतं न तु स्वतः, अतो नाहं भवद्भिर्दण्डनीय इति निष्कर्षः ॥ १०७ ॥

अन्वयः—नाकनायकाः अयं पराधीनः जनः अपराधी न, अहं कलेः कालस्य तच्चाटुलाननः वन्दी ।

हिन्दी—हे स्वर्ग के नायकों, पराधीन व्यक्ति अपराधी नहीं है, मैं कालरूप कलियुग का उस (कलि) की प्रशंसा में चपल मुख वाला (स्तुति पाठक) चारण हूँ ।

टिप्पणी—दुर्बचन कहने वाला पापी चार्वाक आगे आया और अपने को निरपराध बताने हुए अपराधी को क्षमायोग्य सिद्ध करने लगा । उसका तर्क यह था कि वह स्वाधीन नहीं है कि जो चाहे, कहे । वह तो पराधीन सेवक है । वह वंशी—चारण है काल तुल्य प्रचंड श्री कलिदेव का । उन्हीं की इच्छा व्यक्त की है उसने । सो वह क्षन्तव्य है । उसने स्वामी की इच्छा मात्र व्यक्त की है ॥ १०७ ॥

इति तस्मिन् वदत्येव देवाः स्यन्दनमन्दिरम् ।

कलिमाकलयाञ्चक्रुर्द्वीपरश्चापरं पुरः ॥ १०८ ॥

जीवानु—इतीति । तस्मिन् वन्दिते, इति इत्थं, वदति जल्पति एव सति, देवाः इन्द्रादयः, स्यन्दनमन्दिरं रथमध्यस्थं, कलिं कलियुगाधिष्ठातारं, तथा अपरं ततः अन्धं, द्वापरं द्वापरयुगाधिदेवञ्च, पुरः अग्ने आकलयाञ्चक्रुः वदन्तुः ॥ १०८ ॥

अन्वयः—तस्मिन् इति वदति एव देवाः स्यन्दनमन्दिरं कलिम् अपरं द्वापरं च पुरः आकलयाञ्चक्रुः ।

हिन्दी—उस (चार्वाक) के इतना कहते ही देवों रथाहूड कलि और दूसरे द्वापर युग के अधिदेवता को संमुख देखा ।

टिप्पणी—चार्वाक के चुप होते ही इन्द्रादि देवो ने देखा कि उनके संमुख कलि और द्वापर के अधिष्ठाता देवरथ पर बैठे हैं ॥ १०८ ॥

सन्ददर्शोन्नमद्ग्रीव। श्रीबहुत्वकृताद्भुतान् ।

तत्तत्पापपरीतरतान् नाकीयान् नारकीव सः ॥ १०९ ॥

जीवातु—सन्ददर्शेति । नरकः अस्य अस्तीति नारकी नरकस्थः जन इव, तैः तैः पापैः ग्रह्यहत्यादिभिः पातकैः, परीतः परिवेष्टिता, सः कलिः, श्रीबहु- ह्वेन सोम्यर्षबाहुल्येन, कृताद्भुतान् जनितविस्मयान्, रूपातिशयेन दर्शकानां विस्मयोत्पादकानित्यर्थं । नाकीयान् स्वर्गस्थान्, जान् इन्द्रादीन्, उन्नमद्ग्रीवः सत्कन्धरः सन्, सन्ददर्शं अथलोकयामास ॥ १०९ ॥

अन्वयः—तत्तत्पापपरीतः नारकी इव उन्नमद्ग्रीव. स श्रीबहुत्व- कृताद्भुतान् नाकीयान् सददर्श ।

हिन्दी—उन-उन प्रसिद्ध (बाह्यणादि मूर्तिमान्) पापों से घिरा नरक- घासी के ऊपर गरदन किये वह (कलि) शोभाधिक्य और सपदाबाहुल्य के कारण विस्मयकारी, स्वर्ग के घासी देवों को देख रहा था ।

टिप्पणी—अनेक मूर्तिमान् पातकों से चारों ओर घिरा कलियुग अपने गरदन ऊपर किये पूर्णतः नरक वा प्राणी लग रहा था । नरक के प्राणी कंठ तक नरक-भोग में डूबे ऊपर को गरदन बिये रहते हैं । देव उसके संमुख थे, श्री-शोभा सपन्न देव । वह विस्मित हो गया ऐसी दिव्य काति और श्रीसपन्नता देखकर । प्रतीत हो रहा था कि पश्चात्ताप करता हुआ गरदन चढाये देवों से दया-याचना कर रहा है । नारायण के अनुसार उपमा ।

गुरज्रीहावलीढः प्रागभून्नमितमस्तकः ।

स त्रिशङ्कुरिवाक्रान्तरतेजसैव विडौजसः ॥ ११० ॥

जीवातु—गुर्विति । सः कलिः, प्राक् प्रथम, दर्शनमात्रमेवेत्यर्थं । गुर्व्या प्रदलया, व्रीह्या लज्जया, देवानां वैमुख्यजनितया इति भावः । 'मन्दाक्ष ह्रीरूपा व्रीहा लज्जा' इत्यमर । अवलीढा ग्रस्त, पश्चात् विडौजसः इन्द्रस्य, तेजसा एव प्रभावेणैव, आक्रान्तः अभिभूतः सन्, त्रिशङ्कु इन्द्रतेजसा स्वर्गात् अदितः नमितमस्तकं सूर्यवशीयो राजविशेष इव, नमितमस्तकः अवनत- धिरा, अभूत् अजायत ॥ ११० ॥

अन्वयः—प्राक् गुह्रीढावलीढः नमितमस्तकः सः विडौजसः तेजसा एव भाक्रान्तः त्रिशङ्कुः इव अभूत् ।

हिन्दी—पहिले (दर्शन से पूर्व) बड़ी लाज से भरा और मस्तक नीचा किये वह (कलि) इन्द्र के तेज से ही अभिभूत त्रिशङ्कु की भाँति लग रहा था ।

टिप्पणी—पाठांतर 'गुह्रीढावलीढः' भी है । यह अधिक संगत है । कलि की दशा राजा त्रिशङ्कु के समान हो रही थी । त्रिशङ्कु ने पहिले गुरु वसिष्ठ की 'रीढा' अर्था अवज्ञा की थी । वह सशरीर स्वर्ग जाना चाहता था एतदर्थ उसने वसिष्ठमुनि के पौरोहित्य में यज्ञ करना चाहा । उनके न स्वीकारने पर उसने वसिष्ठ के प्रतिद्वन्द्वी विश्वामित्र को पुरोषा बनाकर यज्ञ किया । उसके प्रभाव से जब वह सशरीर स्वर्ग को चला तो मार्ग में देवराज इन्द्र ने उसे रोक दिया । तब से श्रीहीन त्रिशङ्कु अचर में लटका है ऊपर गरदन किये । यही स्थिति कलि की हुई । पहिले अर्थात् जब तक उसने देव-सामुह्य प्राप्त न किया था, वह उनकी अवज्ञा कर रहा था, अब देखकर उनके—विशेषतः विडौजा (इन्द्र) के प्रभाव से अभिभूत हो गया और लज्जित हो गरदन नीची कर ली । अमरकोष के अनुसार रीढा, अवमानना, अवज्ञा पर्याय हैं—रीढावमाननावज्ञा ॥११०॥

विमुखान् द्रष्टुमप्येनं जनङ्गममिव द्विजान् ।

एष मत्तः सहेलं तानुपेत्य समभाषत ॥ १११ ॥

जीवातु—विमुखानिति । जनात् गच्छति इति जनङ्गमः चण्डालः तम् । 'गमश्च' इति संज्ञायां खच्प्रत्यय इति क्षीरस्वामी । 'चण्डालप्लवमातङ्गदिवा-कीर्त्तिजनङ्गमाः' इत्यमरः । द्रष्टुम् ईक्षितुम् अपि, विमुखान्, परावर्तिताननान्, द्विजान् विप्रादीन् इव, एनं कलि, द्रष्टुमपि किमुत सम्भाषितुं स्पष्टं वेति भावः । विमुखान् तान् इन्द्रादीन्, मत्तः मदान्धः, एषः कालः, सहेलं सावज्ञम् । 'हेलाज्वलाविलासयोः' इति विश्वः । उपेत्य समागत्य, समभाषत सम्भाषितवान् ।

अन्वयः—जनङ्गमं द्रष्टुम् अपि विमुखान् द्विजान् इव एनं तान् उपेत्य मत्तः एषः सहेलं समभाषत ।

हिन्दी—चाण्डाल को देखने से भी पराङ्मुख ब्राह्मणादि के समान इस (कलि) को देखने से भी विमुख उन (देवों) के निकट पहुँच (चाण्डाल के सम) मतवाला यह (कलि) घृष्टतापूर्वक बोला ।

टिप्पणी—कलि इतना गहिर था कि इन्द्रादि देव उसे देखना भी अच्छा नहीं समझते थे, स्वयं की तो बात ही क्या ? कलि मंदिरामत्त चाण्डाल के तुल्य उनसे अवज्ञापूर्वक बात करने लगा, यद्यपि देव उसी भाँति उससे दूर रहना चाहते थे, जैसे ब्राह्मणादि द्विजन्मा चाण्डालों से दूर रहना चाहते हैं । सामान्यतया चाण्डाल इतना दुःसाहस नहीं कर सकता था कि द्विजों से उद्धतापूर्वक, निकट जाकर, बात कर सके, किन्तु मंदिरामत्त होने पर वैया कर सकता था । ऐसा ही मत्त कलि ने किया ॥ १११ ॥

स्वस्ति वास्तोष्पते ! तुभ्यं ? शिखिन्नस्ति न खिन्नता ? ।

सखे काल ! सुखेनासि ? पाशहस्त ! मुदस्तत्र ? ॥ ११२ ॥

जीवानु—स्वस्तीति । वास्तोष्पते ! वास्तोः गृहक्षेत्रस्य, पतिः अधिप्राता तत्सम्बुद्धी, हे भुवस्वते ! इन्द्र !, 'वास्तोष्पतिगृहमेवाच्छ च' इत्यस्मादेव निपातनादनुक्ति पत्यम् । 'इन्द्रो मरुत्वान्मघवा विडौजाः पाकशासन । वास्तोष्पतिं सुरपतिर्वलारातिः शवीरतिः ॥' इत्यमरः । तुभ्य स्वस्ति क्षेमम्, अस्ति कच्चिद् ? इति शेषः । 'नमः स्वस्ति—' इत्यादिना चतुर्थी । 'स्वस्त्याशीः क्षेमपुण्याशी' इत्यमरः । शिखिन् । हे अग्ने ! खिन्नता खेदः, न अस्ति, कच्चिद् ? इति शेषः । सखे काल ! हे सुहृद् यम ! सुखेन प्रीत्या, असि वर्तसे, किम् ? इति शेषः । पाशहस्त ! हे बह्म ! तत्र भवतः, मुदः मोदा, सन्ति किम् ? इति शेषः । सर्वत्र काकुरनुसन्धेया ॥ ११२ ॥

अन्वय—वास्तोष्पते, तुभ्य स्वस्ति ? शिखिन्, खिन्नता न अस्ति ? सखे काल, सुखेन असि ? पाशहस्त, तत्र मुदः ?

हिन्दी—हे वास्तु (गृहक्षेत्र) के स्वामी (इन्द्र), तुम सकुशल हो ? हे अग्नि, खिन्न तो नहीं हो ? मित्र यमराज, सुखी हो ? पाशधारिन् (बह्म), तुम सानन्द हो ?

टिप्पणी—कलि देवों से उसी प्रकार बात करने लगा, जैसे कि एक मित्र अन्य मित्रों से करता है—समानस्तर पर । विभिन्न देवों के संबोधन (विशेषण) यही चोखित करते हैं, उदाहरणार्थ इन्द्र को 'वास्तोष्पति' कहकर संबोधित किया—केवल गृहक्षेत्र का अधिपति । असामर्थ्य-मूवक संबोधन । ऐसे ही अग्नि को 'शिखी' कहा—ज्वालाजटिल कुत्सितरूप । यम को 'काल'

अर्थात् अनिष्ट मृत्यु और वरुण को 'पाशहस्त'—बृथा हाथ में 'पाश' धारण करने वाला । इन्द्र से कलि ने कहा—'स्वस्ति' । इस प्रकार ब्राह्मण संवाद करते हैं, जैसे कलि ब्राह्मण है, स्वामी है । यम को 'सखा' कहा । यह सब कलि के गर्व और अवज्ञा का सूचक है । मल्लिनाथ सर्वत्र 'काकु-अनुसंधान के पक्षधर हैं ॥ ११२ ॥

स्वयंवरमहे भैमी-वरणाय त्वरामहे ।

तदस्माननुमन्यध्वमध्वने तत्र धाविने ॥ ११३ ॥

जीवातु—स्वयमिति । हे देवाः ! स्वयंवरः एव आत्मना पतिवरणमेव, महः उत्सवः तस्मिन्, स्वयंवराय महः तस्मिन् इति वा । भैमीवरणाय दमयन्तीं भार्यात्वेन वरीतुं, त्वरामहे त्वरां कुर्महे, शीघ्रं याम इत्यर्थः । तत् तस्मात्; अस्मान् तत्र धाविने स्वयंवरगामिने, अध्वने अश्वगमनाय इत्यर्थः । अनुमन्यध्वम् अनुजानीध्वम् ॥ ११३ ॥

अन्वयः—स्वयंवरमहे भैमीवरणाय त्वरामहे, तत् तत्र धाविने अध्वने अस्मान् अनुमन्यध्वम् ।

हिन्दी—स्वयंवरोत्सव में भैमिसुता (दमयन्ती) को वरने के लिए हमें त्वरा (शीघ्रता) है, सो वहाँ शीघ्र पहुँचा देने वाले मार्ग के विषय में हमें (कलि को) अनुमति दो ।

टिप्पणी—एक समानस्तर के मित्र का भाव रखते हुए देवों से कलि ने कहा—मित्रों, हमें जरा जल्दी है, व्यस्त हैं हम भैमी स्वयंवर में जाने के लिए । यभी तो मित्रों, हमें वह मार्ग बतादो कि जिससे शीघ्र हम वहाँ पहुँच सकें । वैसे ही भाव—जैसे कि मार्ग में मिल गये मित्रों से कोई व्यस्त मित्र क्षमा-वाचना करे कि मित्रगण इस समय क्षमा करें, वह व्यस्त है । गप्प मारने-गोप्री करने का अवकाश नहीं । फिर मिलेंगे । अपने संबंध में अभिमान-द्योतक सर्वनाम 'अस्मान्' (हमें) ॥ ११३ ॥

तेऽवज्ञाय तमस्योच्चैरहङ्कारमकारणम् ।

ऊचिरेऽतिचिरेणं स्मित्वा दृष्टमुखा मिथः ॥ ११४ ॥

जीवातु—ते इति । ते देवाः, अस्य कलेः, तं पूर्वोक्तम्, उच्चैः उत्कटम्, अकारणम् अहेतुकम्, अहङ्कारं गर्वम्, अवज्ञाय अविगण्य व्यत एव अतिचिरेण

अतिविलम्बेन, पापिष्टोऽयं कथमस्माभिः सम्भाष्य इति बुद्ध्या इति भावः ।
मियो दृष्टमुखा परस्परमुखावलोकितः सन्तः, स्मित्वा मूढोऽयं स्वयवरवार्त्ता
करोतीति ईपत् हसित्वा, एनं कलिम्, ऊचिरे ऊचु ॥ ११४ ॥

अन्वयः—ते अस्य अकारणम् उच्चैः तम् अहङ्कारम् अवशाय अतिचिरेण
मियः दृष्टमुखा स्मित्वा एनम् ऊचिरु ।

हिन्दी—वे (इन्द्रादि) इस (कलि) के निष्कारण अतिशय इस
अहकार (एवं) की उपेक्षा करके पर्याप्त बाल तक एक-दूसरे को देखते
रहे फिर कुछ हँसकर इस (कलि) से बोले ।

टिप्पणी—देवो को कलि की उस घृष्ट सभाषण-शैली पर—कुछ आश्चर्य
हुआ, कुछ क्रोध भी आया कि नीच कलि हमसे इस प्रकार सवाद कर रहा है
कि जैसे मित्र हो । फिर उसे मूर्ख मानकर उसकी अवज्ञा करते हुए, कुछ देर
तक परस्पर दृष्टिपात कर, उससे कहने लगे । उन्होंने सोचा कि यह कलि
तो महामूर्ख है । इसे यह भी ज्ञात नहीं कि स्वयंवर हो चुका है । अब यहाँ
जाने की त्वरा व्यर्थ है ॥ ११४ ॥

पुनर्वक्ष्यसि मा मैवं कथमुद्बध्यसे नु स ? ।

सृष्टवान् परमेष्ठी यं नैष्ठिकब्रह्मचारिणम् ॥ ११५ ॥

जीवातु—पुनरिति । हे बले । पुनः भूय, एव स्वयंवरार्थं, नमिष्यामी-
त्येवं रूप, मा मा वक्ष्यसि नैव वक्तव्यम्, कोपे द्विरुक्ति । 'अनधवत्प्रथमपंथोर-
क्विद्वत्तेऽपि' इत्यमपार्थे वहेलूट् । कुत ? परमे तिष्ठतीति परमेष्ठी पितामह ।
'परमेस्या कित्' इति इनिः । 'अम्बाम्बगोभूमि—' इति पत्वम् । य त्वां,
नैष्ठिकब्रह्मचारिण यावज्जीव ब्रह्मचर्येण अवतिष्ठमान, सृष्टवान् निमित्तवान्,
सः त्व, कथं नु केन प्रकारेण, उद्बध्यसे ? परिणेष्वसि ? वहेलूट् । तेन चाल-
ङ्घ्यशासनेन कृतयुगादयोऽपि निष्कलत्रा एव सृष्टा, अतस्तव स्वयंवरवार्त्ता
नैव कर्त्तव्या नैष्ठिकब्रह्मचारिव्रतस्य हानिमयात् इति भावः ॥ ११५ ॥

अन्वयः—पुनः एव मा मा वक्ष्यसि, परमेष्ठी यं नैष्ठिकब्रह्मचारिण
सृष्टवान्, सः तु कथम् उद्बध्यसे ?

हिन्दी—(देव बोले) हे कलि, फिर ऐसा कभी न कहना । पितामह
(ब्रह्मा) ने जिसे नैष्ठिक ब्रह्मचारी (गुरुकुल में वास कर आजन्म ब्रह्मचर्य
धारण करने वाला) बनाया है, वह भला कैसे बिवाह करेगा ?

टिप्पणी—एक घृष्ट और मूर्ख की अवज्ञा करके जिस प्रकार उसका उपहास किया जाता है, उसी व्यंग्यपूर्ण शैली में कलि का उपहास करते हुए देवों ने कहा कि कलि महाराज, आपको विधाता ने सदा ब्रह्मचर्य धारण करने वाला—निष्कलत्र—बनाया है, आप विवाह करके क्या ब्रह्मचर्यव्रत-भंग करेंगे ? यह तो पाप होता । आपको तो विवाह का विचार भी नहीं करना चाहिए । अतः स्वयंवर में जाने की बात दोबारा कमी न कहें । स्मृति के अनुसार नैष्ठिक ब्रह्मचारी को सदा आचार्य के समीप रहना चाहिए, आचार्य के अभाव में आचार्य-पुत्र, आचार्य-पत्नी अथवा वैश्वानर के निकट—‘नैष्ठिको ब्रह्मचारी तु वसेदाचार्यसन्निधौ । तद्भावेऽस्य तनये पत्न्यां वैश्वानरेऽपि वा ।’ ऐसा न कर यदि ब्रह्मचारी स्त्रीसंग कर लेता है तो ब्रह्मचर्य-भ्रष्ट हो वह ‘अवकीर्ण’ हो जाता है जिस पाप के प्रायश्चित्त स्वल्प एक यज्ञ करना होता है जिसमें जंगल में जाकर चौराहे पर काने गधे को मारकर विधि विधान पूर्वक उसे पाकयज्ञ में निश्चुंति देवता को चढ़ाना होता है ॥ ११५ ॥

द्रोहिणं द्रुहिणो वेत्तु त्वामाकर्ण्यवकीर्णनम् ।

त्वज्जनैरपि वा धातुः सेतुलङ्घ्यस्त्वया न किम् ? ॥११६॥

जीवातु—द्रोहिणमिति । वा अथवा, त्वज्जनैः तव भृत्यैः कामक्रोधादिभिरपि, भृत्यत्वादतिबुद्धेरपीति भावः । धातुः ब्रह्मणः, सेतुः मर्यादा, नियोग इति यावत्, लङ्घयः लङ्घयितुं शक्यः । ‘अकि लिङ् च’ इति चकारात् शक्यार्थे कृतप्रत्ययः । सुतरां त्वया तत्स्वामिना भवताऽपि, न किम् ? स नैतुः किं न लङ्घयः ? अपि तु लङ्घयः एव इत्यर्थः । यस्य क्षुद्रमृत्पैरपि स्रष्टुराज्ञालङ्घनं सम्भाव्यते, तेनापि तदाज्ञालङ्घनं नासम्भाव्यमिति भावः । किन्तु द्रुहिणः ब्रह्मा, स्वाम् अवकीर्णं स्वलितम् अनेनेत्यवकीर्णो क्षतव्रतः । ‘इष्टादिभ्यश्च’ इति इनिप्रत्ययः । तम् अवकीर्णनं क्षतव्रतम्, व्रतलङ्घनमित्यर्थः । ‘अवकीर्णो क्षतव्रतः’ इत्यमरः । आकर्ण्यं श्रुत्वा, द्रोहिणम् अज्ञालङ्घनापराधिनम्, वेत्तु जानातु, ज्ञात्वा च यत् कर्तव्यं तत् करोतु इति भावः ॥ ११६ ॥

अन्वयः—द्रुहिणः त्वाम् अवकीर्णनम् आकर्ण्य द्रोहिणं वेत्तु वा त्वज्जनैः अपि धातुः सेतुः लङ्घ्यः, त्वया किम् न ?

हिन्दी--ब्रह्मा तुझे (कलि को) 'अवकीर्णी' (ब्रह्मचर्य-नाश-पातकी) सुनकर द्रोही समझेंगे अथवा तेरे (कामक्रोधादि) अनुचर ही विघाता के सेतु (मर्यादा) का उल्लंघन किया करते हैं, तू क्यों नहीं कर सकता ?

टिप्पणी--उपहासात्मक शैली में ही देवों ने कलि को समझि दी कि यदि तुम विघाता की इच्छा का अतिक्रमण करके ब्रह्मचर्य भंग करके 'अवकीर्णी' बनोगे तो विघाता तुम्हें गुरुद्रोही अथवा अपनी आज्ञा का निरादर करने वाला द्रोही मानेंगे और दण्ड देंगे । परन्तु कदाचित् कलि क्यों इस सबकी चिन्ता करेगा ? वह तो निरतर ऐसे पाप और द्रोह करता ही रहता होगा, क्योंकि उसके सेवक काम-क्रोधादि ऐसा किया ही करते हैं । जब सेवक ही करते हैं तो स्वामी तो करेगा ही । 'भयवा 'काकु' योजना से यह अर्थ भी किया जा सकता है कि तेरे सेवकों को और तुझे विघाता के घर्मसेतु का लघन न करना चाहिए ॥ ११६ ॥

अतिवृत्तः स वृत्तान्तस्त्रैलोक्ययुवगर्वनुत् ।

आगच्छतामपादानं न स्वयंवर एव न ॥ ११७ ॥

जीवातु--अतीति । भवतु तावत्, त्रैलोक्ये त्रिलोकमध्ये, ये युवानः यावन्तस्तरुणाः, तेषां गर्वनुत् सौन्दर्याहङ्कारहन्ता, भैमीकर्तृवप्रत्याख्यानादिति भाव । स वृत्तान्तः स्वयंवरप्रसङ्ग, अतिवृत्त अतीतः । कथं त्वया ज्ञातम् ? इत्याह--आगच्छताम् आयातानां, नः अस्माक, स प्रसिद्धः, स्वयंवर एव स्वयंवरस्थानभेद, अपादानम् आगमनक्रियाया अवधिभूत, तत एव आगच्छाम इत्यर्थः ॥ ११७ ॥

अन्वयः--त्रैलोक्ययुवगर्वनुत् स वृत्तान्तः अतिवृत्तः, आगच्छता न. स. स्वयंवरः एव अपादानम् ।

हिन्दी--(इसके अतिरिक्त) त्रिलोकी के तरुणों के अभिमान का विनाशक वह इतिवृत्त (स्वयंवर--घटना) अतिवृत्त (समाप्त) हो गया, (वही से) आते हम लोगो का वह स्वयंवर ही विभाजक स्थान है ।

टिप्पणी--स्वयंवर में शीघ्र पहुँचने की इच्छा ध्येय है, इसका एक और कारण कि स्वयंवर समाप्त हो चुका है । संपूर्ण जगत् के युवाओं का अभिमान बुध्न हो चुका है, क्योंकि दमयन्ती ने (एक को छोड़ कर) उनका वरण

नहीं विधा । देवों का कथन इसलिए मान्य होना चाहिए कि वे स्वयंवर-
स्वल् से ही आ रहे हैं ॥ ११७ ॥

नागेषु सानुरागेषु पश्यत्सु दिविपत्सु च ।

भूमिपालं नलं भैमी वरं साञ्जवरत् वरम् ॥ ११८ ॥

जीवातु—नागेष्विति । सानुरागेषु अनुरागयुक्तेषु, नागेषु नागकुमारेषु,
दिविपत्सु देवेषु च, पश्यत्सु अवलोकयत्सु, पश्यतः तान् सर्वाननाशयेत्यर्थः ।
'पृष्ठी चानादरे' इति चकारात् अनादरे सप्तमी । सा भैमी दमयन्ती, वरं
नागाद्यपेक्षया श्रेष्ठम्, भूमिपालं सक्रवत्तिनम्, नलं निपेक्षम्, वरं बोढारम्,
अञ्जवरत् वृणोतिस्म । वरयतेञ्चोरादिकात् ईप्सायाम् अदन्तात्लङ्, अग्लोपत्वे-
नासन्वद्भावाद्द्वित्वदीर्घयोरभावः ॥ ११८ ॥

अन्वयः—सानुरागेषु नागेषु दिविपत्सु च पश्यत्सु सा भैमी वरं भूमिपालं
नलं वरम् अञ्जवरत् ।

हिन्दी—अनुराग से पूर्ण नागरूपों और देवों के देखते-देखते उस
भीम-सुता (दमयन्ती) ने श्रेष्ठ पृथ्वीपाल (राजा) नल को 'वर' रूप में
वर लिया ।

टिप्पणी—त्रिलोकी के युवकों का अतिमान इसलिए भंग हो गया कि
याताल के नागकुमार थे, स्वर्ग के देव थे, धरती के भी तानादेशागत राजा
राजकुमार थे, उन सबके संमुख ही दमयन्ती ने श्रेष्ठ राजा निपेक्षपति नल
का वरण कर लिया । जहाँ हम इन्द्राग्निधमवरुण का प्रश्न है—हम तो
केवल उत्सव देखने गये थे ॥ ११८ ॥

भुजगेशानसद्वेशान् वानरानितरान् नरान् ।

अमरान् पामरान् भैमी नलं वेद गुणोज्ज्वलम् ॥ ११९ ॥

जीवातु—भुजगेति । भैमी दमयन्ती, भुजगेशान् वासुकिप्रमुखमहानागान्;
असद्वेशान् अपकृष्टपरिच्छदान्, वैरूप्यादमनोशाकृतीन् इत्यर्थः । इतरान् नलात्
अन्यान्, नरान् मानवान्, नरेन्द्रान् इति यावत् । वानरान् मर्कटान्, चापत्य-
निर्गुणत्वाभ्यां मर्कटतुल्यान् इत्यर्थः । तथा अमरान् इन्द्रादीन् देवान्, पामरान्
नीचान् । 'विदर्णाः पामरो नीचः' इत्यमरः । वेद वेत्ति । 'विदो लटो वा' इति

णलादेशः । नल केवलं नलनृपतिम् एव, गुणोज्ज्वलं गुणाढ्यम्, वेद इति पूर्व-
क्रियया अन्वयः ॥ ११९ ॥

अन्वयः—भीमी भुजगान् असद्वेशान् इतरान् नरान् वानरान्, अमरान्
पामरान् वेद, नल गुणोज्ज्वल वेद ।

हिन्दी—भीमपुत्री (दमयन्ती) ने नागों (वासुकि आदि) को विरूप,
नलातिरिक्त मानवो (नरो) को वानर (बंदर) और देवो को नीच
समझा, केवल नल को गुणसंपन्न समझा ।

टिप्पणी—नाग-नर-देव इन सभी को, अयोग्य मानकर दमयन्ती ने नल
को ही शीर्ष, सोन्दर्य और शोभा से दीप्त समझा और धर लिया । उस
दमयन्ती को भयावह-फणधारी, जीम लपलपाते नाग विरूप लगे, नलातिरिक्त
नरराज वपल और निर्गुण प्रतीत हुए और देवो को तो उसने अमर नहीं,
पामर माना । इसी कारण हम देव कहते हैं कि वह स्वयंवर 'त्रैलोक्ययुव-
गर्वनुत्' था । अब कलि का वहाँ जाना व्यर्थ है । जब नाग-नर-देव भी
वहाँ असफल सिद्ध हुए तो काला-काला, घृणित कलि वहाँ पहुँचकर करता
भी क्या ? ॥ ११९ ॥

इति श्रुत्वा स रोपान्धः परमश्वरमं युगम् ।

जगन्नाशनिशास्रद्र मुद्रस्तानुक्तवानदः ॥ १२० ॥

जीवातु—इतीति । इति इदं, श्रुत्वा आकर्षणं, परमः उत्कंठ इत्यर्थः ।
रोपेण क्रोधेन, अन्धः इष्टिचक्षितहीनः, हिताहितविवेचनापरिहृत्य इत्यर्थः ।
अज्ञानपरवशः इति यावत् । चरमम् अन्त्यम्, युग चतुर्यंभुगमित्यर्थः । सः कलिः,
जगन्नाशनिशास्रद्रा त्रिभुवनध्वंसकारिणी रात्रिः, कालरात्रिरित्यर्थः । तत्र रुद्रः
प्रलयकाले सहारमूर्तिः शिवः, तस्य मुद्रा इव, मुद्रा विह्वलम्, आकारः इति
यावत् यस्य सः तादृशः सन्, तान् इन्द्रादीन्, अदः वदयमाणं वाक्यम्,
उक्तवान् कथितवान् ॥ १२० ॥

अन्वयः—इति श्रुत्वा परम रोपान्ध चरमं युग सः जगन्नाशनिशास्रद्र-
मुद्रः (सन्) तान् अदः उक्तवान् ।

हिन्दी—यह सुनकर अत्यन्त क्रोध से अधा अन्त्य युग वह (कलि)
जगत का विनाश करने वाली रात्रि का रुद्रसम होता उन (देवों) से यह
'(आगे बगित) बोला ।

टिप्पणी--देवों से अनभीष्ट समाचार सुन कलिपुग--अन्त्य (नीच)
-पुग--अत्यन्त क्रुद्ध हो विवेक खोकर ऐसा हो गया, जैसे प्रलयरात्रि में
-संहारमूर्ति शिव, अर्थात् सर्वविध्वंसक । सर्वनाशी । उसी क्रोध में वह देवों से
भाग्ये कहे वचन कहने लगा ॥ १२० ॥

कयाऽपि क्रीडतु ब्रह्मा दिव्याः स्त्रीर्दीव्यत स्वयम् ।

कलिस्तु चरतु ब्रह्म प्रैतु चातिप्रियाय वः ॥ १२१ ॥

जीवातु--यदुक्तं 'पुनर्वक्ष्यसि' इत्यादिना श्लोकद्वयेन (१७।११५-११६)
तत्रोत्तरं सोल्लुण्ठमाह--कयाऽपीत्यादिना श्लोकद्वयेन । हे देवा ! ब्रह्मा
-क्षणा, कयाऽपि अगम्ययाऽपीति भावः । 'प्रजापतिर्वै स्वां बुहितरमम्यगात्'
इति श्रुतेः, क्रीडतु रमताम्, स्वयं यूयञ्च इत्यर्थः । दिव्याः स्वर्गीयाः, स्त्रीः
नारीः, दिव्याभिः वेश्याभिरिति भावः । 'कर्म च' इति करणस्य कर्मत्वम् ।
दीव्यत क्रीडत, कलिस्तु अह पुनरित्यर्थः, वः शुस्माकम्, अतिप्रियाय अत्यन्त-
प्रीतिजननाय, ब्रह्म चरतु ब्रह्म चर्यमवलम्ब्य तिष्ठतु, प्रैतु त्रियताञ्च ॥ १२१ ॥

अन्वयः--ब्रह्मा कया अपि क्रीडतु, स्वयं दिव्याः स्त्रीः दीव्यत, कलिः तु
ब्रह्म चरतु, वः अति प्रियाय च प्रैतु ।

हिन्दी--ब्रह्मा किसी (अगम्या सुन्दरी) से केलि करे, स्वयं (तुम
देव) दिव्य और अत्यन्त सुन्दरी मानवियों से स्वेच्छया रमण करो, केवल
कलि (वेचारा) ब्रह्मचारी रहे और तुम्हारी परम प्रसन्नता के निमित्त
मर जाय ।

टिप्पणी--देवों के नैष्ठिक ब्रह्मचारी रहने के व्यंग (११५) का उत्तर
-देता रोष में अंधा हो कलिपुग फट पड़ा--वाह रे देवों, जिस ब्रह्मा ने मुझे
ब्रह्मचारी बनाया, वह स्वयं तो इतना कामुक है कि अगम्या स्वपुत्री सरस्वती
से भोग करता है, गायत्री से रमता है वह बुद्धा । और जहाँ तुम सब देवों का
प्रश्न है, तुम सब भी परले सिरे के विलासी और कामी हो । स्वर्ग में एक-से-
एक रमणियाँ रम्भा, उर्वशी, मेनकादि अप्सरियों से विलास करते हो और
-सुन्दरियों मानवियों को भी नहीं छोड़ते--जैसे अहल्या । ब्रह्मचारी तो केवल
कलि को रहना है और मर कर भूत हो जाना है । तभी तुम्हें अत्यन्त
:प्रसन्नता होगी । क्यों ? 'प्रैतु चातिप्रियाय वः' से नारायण ने यह भाव भी

लिया है कि तुम सुन्दरी मानवियों के कामी देवों का अति प्रिय कमी न होने दूंगा—तुम्हें दमयन्ती-प्राप्ति न होने दूंगा, भले ही मर कर प्रेत हो जाऊँ। मर कर प्रेत बन जाऊँगा, परन्तु दमयन्ती-भोग न करने दूंगा। यह अच्छा रहा, तुम आनन्द करो, बूढ़ा ब्रह्मा अपनी बेटी को भी न छोड़े—श्रुति-वचन है कि प्रजापति ने स्वपुत्री-गमन किया—केवल कलि कुड़ता रहे, मरता रहे। ऐसा नहीं होगा ॥ १२१ ॥

चर्यैव कतमेयं व. परस्मै घर्मदेशिनाम् ? ।

स्वयं तत् कुर्वतां सर्वं श्रोतु यद् विमित्त. श्रुती ॥ १२२ ॥

जीवातु—ततः किम् ? तत्राह चर्यैवेति । परस्मै अन्यस्मै, घर्मदेशिनां स्वमुत्'दिगमनं न कार्यमित्यादिरूपमाचारमुपदिशताम्, स्वयं तु आत्मना पुनः, यत् कर्म, ब्रह्महत्यागुरुदारगमनादिरूपमित्यर्थः । श्रुती कर्णो अपि, श्रोतुम् आकर्णमितुम्, विमित्त. त्रस्यतः । 'मियोऽन्यतरस्याम्' इति विकल्पादिकारः । तत् सर्वं ब्रह्महत्यापारदार्यादिकम्, कुर्वताम् आचरताम्, 'अहत्यायै जा' इति श्रुतेः । वः युष्माकम्, इयम् एषा, चर्या आचारः, रीतिरिति यावत्, कतमेव ? कीदृशीव ? अवाच्या इत्यर्थः । स्वयमनाचारिणा युष्माकं परोपदेशवचनं न ग्राह्यम् इति भावः ॥ १२२ ॥

अन्वय - परस्मै घर्मदेशिना स्वयं तत् सर्वं कुर्वता यत् श्रोतु श्रुती विमित्तः वः इयं कतमा इव चर्या ?

हिन्दी—दूसरों को धर्मोपदेश करते (किन्तु) स्वयं वह सब (अनाचार) करते, जिसे सुनने में कान भी डरते हैं, तुम्हारी यह किस प्रकार की (न समझ में आने वाली) आचरण-पद्धति है ?

टिप्पणी—कलि बोला—तुम देव घड़े होगी और प्रवचक हो। दूसरों को घर्म सिखाते हो कि यह मत करो, वह मत करो। स्वयं ऐसे अनाचार और निन्दनीय कर्म करते हो कि कानों को सुनने में भी लाज लगे, घबराहट प्रतीत हो। महा व्यभिचारी, कामी हो तुम सब। तुम्हारा आचरण परम निन्दनीय है। कहते मर हो, स्वयं करते नहीं। तूम परोपदेश कुशल हो, आचरणशील नहीं। तुम्हारा पाण्डित्य परोपदेश में समाप्त हो जाता है। वाह रे देवो ! ॥ १२२ ॥

तत्र स्वयवरेऽलम्भि भुवः श्रीर्नैपथेन सा ।

जगतो ह्यीश्व युष्माभिर्लाभस्तुत्याम एव वः ॥ १२३ ॥

जीवातु—यदुक्तम् 'अतिवृत्तः स वृत्तान्तः' इत्यादिना श्लोकत्रयेण (१७-११७-११९) तत्रोत्तरं प्रपञ्चेदाह—तत्रेत्यादिभिः षोडशभिः । हे देवाः ! तत्र स्वयंवरे दमयन्तीकर्तृकेप्सितपतिवरणे, भुवः श्रीः भूलोकलक्ष्मीः, सा मैत्री, नैपद्येन नलेन, अलम्भि लब्धा । लभेर्ष्यन्तात् कर्मणि लुङि 'विभाषा चिण्णमुलोः' इति विकल्पान्नुमागमः । युष्माभिश्च भवद्भिस्तु, जगतः त्रिलोकस्य, ह्रीः लज्जा, त्रिलोक्ये यावती लज्जा वर्तते सा इत्यर्थः । अलम्भि इति पूर्वोणान्वयः । स्वल्लो-कलज्जाकरमिदमवमानमिति भावः । एवञ्च वः युष्माकं, नलस्य देवानाञ्च इत्यर्थः । स च यूयञ्चेति तेषां युष्माकमिति तदाद्येकशेषः । लाभः फलप्राप्तिः, तुल्याभः समानरूप एव, एकविधः एव इत्यर्थः । श्री-ह्रीति शकार-हकारयोः विभिन्नतामात्रमन्यत् तुल्यमिति भावः ॥ १२३ ॥

अन्वयः—तत्र स्वयंवरे नैपद्येन सा भुवः श्रीः अलम्भि, युष्मानिः तु जगतः ह्रीः, वः लाभः तुल्याभः एव ।

हिन्दी—उस स्वयंवर में निपद्यवासी (नल) ने वह पृथ्वी की श्री (भूलक्ष्मी) प्राप्त की और तूम (देवों) ने जगत्-भर की ह्री (लज्जा); तुम्हारा (नल और देवों का) लाभ समान ही तो प्रतीत होता है ।

टिप्पणी—कलि ने ब्यंग्य किया कि तूम देव कह रहे हो कि नल को दमयन्ती ने वर लिया । अरे, उस निपद्यवासी नर को तो वह भू-श्री (भरती की शोभा) दमयन्ती मिल गयी, तुम्हें क्या मिला ? मंसार भर की ह्री (लज्जा) ही न ? कितने निलज्ज हो तूम । अपमान की कथा भी प्रसन्नता पूर्वक कह रहे हो, जब कि तुम्हें चुल्लूभर पानी में डूब मरना चाहिए । एक मनुष्य से अपमानित हो गये । धिक्कार है तुम्हें । ठीक ही तो है । नल और तुम्हें लाभ भी तो समान ही हुआ है—उसे 'श्री' तुम्हें 'ह्री' । केवल 'शकार' और 'हकार' का अन्तर है, मिली तो दोनों को 'री' ही है ॥ १२३ ॥

दूराक्षः प्रेक्ष्य यीष्माकी युक्तेयं वक्त्रवक्रणा ।

लज्जयैवासमर्थानां मुखमास्माकमीकितुम् ॥ १२४ ॥

जीवातु—दूरादिति । हे देवाः ! दूरात् विप्रकृष्टदेशात्, नः अस्मान्, प्रेक्ष्य दृष्ट्वा, युष्माकम् इयं यीष्माकी भवदीया । 'युष्मदस्मदोरन्यतरस्याम्' इत्यणप्रत्यये 'तस्मिन्नणि च' इत्यादिना युष्माकादेशे 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिनाः

डीप् । इयम् एषा, वक्त्राणा मुखानां वक्रणा वक्रीकरणम्, तिर्यङ्मुखत्वमित्ययं ।
 'तत्करोति—' इति प्यन्तात् युच् । लज्जया एव व्रीडावसेनैव, दमयन्त्या
 अववृत्त्वादिति भावः । अस्माकम् इदम् आस्माकम्, योष्माकीवत् प्रक्रिया ।
 मुखम् आननम्, ईक्षितुं द्रष्टुम्, असमर्थानाम्, अशक्याना युष्माकमिति शेषः ।
 अथवा समासान्तर्गततया गुणीभूतस्य योष्माकीत्यत्र युष्मच्छब्दस्य विशेषणम् ;
 युक्ता उचिता ॥ १२४ ॥

अन्वयः—दूरात् नः प्रेक्ष्य योष्माकी इय वक्त्रवक्रणा लज्जया एव आस्माकं
 मुखम् ईक्षितुम् असमर्थाना युक्ता ।

हिन्दी—दूर से हमे (कलि और उसके सहचरो को) देखकर तुम
 देवों का यो मुंह फिरा लेना, लज्जा के कारण हमारा मुख देखने में असमर्थ
 हो गये व्यक्तियों के तुल्य, उचित ही है ।

टिप्पणी—कलि कहने लगा कि पहिले तो वह समझा था कि देवगण
 उससे घृणा के कारण मुंह चुरा रहे हैं (विमुखात् द्रष्टुमप्येनम्—१११), अब
 समझ में आया कि अपमानित हो लज्जा के कारण ही वे उससे मुंह चुरा रहे
 थे । यह ठीक ही कर रहे थे देव ॥ १२४ ॥

स्थितं भवद्भिः पश्यद्भिः कथं भीस्तदसाम्प्रतम् ।

निदग्धा दुर्विदग्धा किं सा दृशा न ज्वलत्क्रुधा ? ॥ १२५ ॥

जीवातु—स्थितमिति । भोः देवाः । पश्यद्भिः अवलोकयद्भिः, नलवरण-
 मिति शेषः । भवद्भिः युष्माभिः, कथं केन प्रकारेण, स्थितम् ? उदासितम् ?
 भावे क्ता । तद् औदासीन्यम्, असांम्प्रतम् अयुक्ताम् । किं तर्हि तदा कार्यम् ?
 तदाह—दुर्विदग्धा दुर्विनीता सा भैमी, ज्वलत्क्रुधा दीप्यमानकोपया, कोप-
 प्रज्वलितया इत्यर्थः । दृशा दृष्टया, किं कथं, न निदग्धा ? न भस्मीकृता ?
 दग्धुमेव उचिता इत्यर्थः ॥ १२५ ॥

अन्वयः—भो, पश्यद्भिः भवद्भिः कथं स्थितम् ? तत् अपांम्प्रतम्, दुर्वि-
 दग्धा सा ज्वलत्क्रुधा दृशा किं न विदग्धा ?

हिन्दी—अरे देवों, देखते हुए तुमसे कैसे सदा रहा गया ? वह तो अनुचित
 हुआ । दुर्विनीता उन (दमयन्ती) को क्रोध से जलती (अपनी) दृष्टि से
 क्यों जला नहीं डाला ?

टिप्पणी—कलि ने कहा—पह तो तुम देवों के उपयुक्त कार्य नहीं हुआ कि तुम खड़े देखते ही रहे और उस घृष्टा, मूर्खा, अविवेकिनी दमयन्ती ने एक मानव का वरण कर लिया । तुमने इस घृष्टता पर कोप करके उसे मस्म क्यों नहीं कर दिया ? दृष्टि मात्र के विक्षेपण से उस मूर्ख को मस्म कर देना ही उचित कार्य था । आश्चर्य है ! ॥ १२५ ॥

महावंशाननादृत्य महान्तमभिलापुका ।

स्वीचकार कथङ्कारमहो ! सा तरलं नलम् ॥ १२६ ॥

जीवातु—वाह्यत्वे हेतुमाह—महेति । महान्तम् उत्कृष्टपुरुषम्, वरमिति शेषः । अभिलापुका कामयमाना । 'लपपत—' इत्यादिना उक्तप्रत्ययः, 'न लोका' इत्यादिना षष्ठीप्रतिषेधः । सा भैमी, महावंशान् उत्कृष्टकुलान्, सर्वलोकवरेष्यप्रजापतिकश्यपसुतान् इति भावः । युष्मान् इति शेषः । महतः वैष्णव च । 'वंशो वैष्णो कुले वर्गे' इति विश्वः । अनाश्रय अवधीर्यं, तरलं चपलम्, नलं नलाख्यं राजानम्, पीटगलाख्यक्षुद्रतृणविशेषञ्च । 'नलः पीटगले राज्ञि' इति विश्वः । कथङ्कारं कथम् इत्यर्थः । 'अन्ययैवकथम्—' इत्यादिना णमुलप्रत्ययः । स्वीचकार ? वन्न ? अहो ! इत्याश्चर्ये । प्रखरनदीस्रोतसा नीयमानस्य वैष्णवलम्बनं परित्यज्य तृणावलम्बनवदुपहास्यमिदं चेष्टितमिति भावः ॥ १२६ ॥

अन्वयः—अहो महान्तम् अभिलापुका सा महावंशान् अनाश्रय तरलं नलं कथङ्कारं स्वीचकार ?

हिन्दी—आश्चर्य कि उच्च (उत्कृष्ट) आकांक्षिणी उस (दमयन्ती) ने बड़े-बड़े वाँसों के समान महान् कुल-जात (स्वयंवरायियों) का अनादर करके तरल (कांपते-वायु से डोलते, पतले) नल (तृण, घास) के समान चपल नल (निपघराज) को कैसे स्वीकार कर लिया ?

टिप्पणी—कलि को आश्चर्य हुआ कि दमयन्ती उच्चतम व्यक्ति का वरण करना चाहती थी और उसने नागों, देवों, कुलीन मानवों का अनादर करके एक साधारण राजा नल को बरा । यह तो वैसे ही हुआ, जैसे कोई लंबे, लम्बे, मोटे वाँस की तलाश में हो और ले आये एक पतला-सा नरकुल-सरकंठा । यह तो दमयन्ती ने बड़ा उपहास-योग्य कार्य किया ॥ १२६ ॥

भवादृशीदिशामीशंमृग्यमाणां मृगेक्षणाम् ।
स्वीकुर्वाणः कथं सोढः कृतरीडस्तृणं नलः ? ॥ १२७ ॥

जीवातु—भवादृशीरिति । भवादृशी. भवद्विषं, दिशाम् ईशी दिक्पालैः;
मृग्यमाणां काम्यमानाम्, मृगेक्षणा हरिणलोचनाम्, भैमीमिति शेष । स्वीकुर्वाणः
वृहन् अत एव कृतरीडः भवतां कृतावज्ञा । 'रीडाऽवमाननाऽवज्ञा'
इत्यमरः । 'कृत्प्रोटः' इति पाठे—जनितलज्जः, दमयन्तीकर्त्तृकप्रत्याख्यानात्
मुप्माननादत्य नलकस्तुतृकदमयन्तीग्रहणाच्च लज्जा इति बोध्यम् । तृण तृणकल्पः
नलः नैपथ', कथ केन प्रकारेण सोढः ? क्षान्तः ? भवद्भिरिति शेषः । महद्भिः
हि परिभवो न सोढव्यः इत्यर्थः ॥ १२७ ॥

अन्वयः—भवादृशी दिशाम् ईशी. मृग्यमाणा मृगेक्षण स्वीकुर्वाण. कृतरीडः
तृण नलः कथं सोढ ?

हिन्दी—तुम-जैसे दिशाओं के स्वामियों द्वारा काम्य मृगनयना (दमयन्ती)
को ग्रहण कर अवज्ञा करता तृण-तुल्य तुच्छ नल कैसे सहा गया ?

टिप्पणी—कलि ने कहा—दमयन्ती ने नल-वरण कर लिया और तुमने उसे
दण्ड भी नहीं दिया । चलो, मान लिया कि दमयन्ती के प्रति तुम्हारा अनुराग
था,—भले ही उसने उसे प्रथम नहीं दिया—इस कारण प्रेमास्पदा को तुमने
दण्डनीय न मना; किन्तु तुम देव—चारो दिशाओं के अधिपति, दिक्पाल,
लोकपाल । उस तृण जैसे नगण्य मानव ने तुम्हारी प्रिया को तुम्हारे समुच्च
ग्रहण भी कर लिया । उस नल का अपराध तुमने कैसे सह लिया ? नल-कृत
अवमानना भी तुम देवो ने सह ली ॥ १२७ ॥

दाहण. कूटमाश्रित्य शिखी साक्षीभवन्नपि ।

नावहत् किं तदुद्वाहे कूटसाक्षिक्रियामयम् ? ॥ १२८ ॥

जीवातु—दाहण इति । अयं पुरोवर्ती, शिखी शिखावान् अग्निः, दाहणः
काष्ठस्य, कूट राशिम, आश्रित्य अवलम्ब्य, अन्यत्र—दाहण. पापकार्यकारि-
त्वात् क्रूरकर्मा, पुरुष. इति शेषः । कूटं कण्टम्, आश्रित्य अवलम्ब्य, साक्षीभव-
न्नपि प्रत्यक्षद्रष्टा सन् अपि, अग्निसाक्षिके विवाहे व्यवहारे च साक्षीभवन्नपि
इति भावः । तदुद्वाहे तयोः दमयन्तीनलयोः विवाहे, कूटसाक्षिण मित्या-
साक्षिण, क्रिया चेष्टितम्, नलेन दमयन्ती नोडा किन्तु अन्येनोडा इत्याद्यनुत्-

चचनग्यापारमित्यर्थः । किं कथम्, नावहत् ? नावलम्बत ? शिक्षिनस्तादृगकूट-
साक्षिदाने च भवतां दमयन्तीलाभः स्यादेव यतः कूटसाक्षी परकीर्यं वस्तु
अन्यस्मै दापयतीति भावः ॥ १२८ ॥

अन्वयः—अयं दारुणः कूटम् आश्रित्य साक्षीभवन् अपि शिक्षी तदुद्वाहे
किं कूटसाक्षिक्रियां न अवहत् ?

हिन्दी—यह क्रूर कर्म (दारुण) कपटावलम्बी होकर और काष्ठकूट
(ईधन-राशि) का आश्रय लेकर साक्षी होता हुआ—प्रत्यक्षदर्शी होता हुआ
भी शिक्षा (लपटों) वाला (अग्नि) उन (नल-दमयन्ती) के विवाह में
क्यों मिथ्यासाक्षी नहीं बन गया ?

टिप्पणी—कलि ने कहा—यह अग्नि सदा का दारुण है—निर्मम, दारुकूट
(ईधन) के सहारे जलता है, कपट के सहारे जीता है । यह कपटी तो उस
विवाह में प्रत्यक्षद्रष्टा रहा होगा, क्योंकि विवाह अग्नि-साक्षी में ही होता
है । तो यह भी उस समय क्यों सीधा-सादा बना रहा ? उसी समय झूठी
साक्षी (गवाही) दे देता कि नल के साथ दमयन्ती का विवाह नहीं हुआ ।
इन्द्र के साथ हुआ है, यम के साथ हुआ है...आदि आदि । सदा का कपटी
तब चुप-चाप देखता रहा ॥ १२८ ॥

अहो ! महःसहायानां सम्भूता भवतामपि ।

क्षमेवास्मै कलङ्काय देवस्येवामृतद्युतेः ॥ १२९ ॥

जीवातु—अहो इति । ओ देवाः ! महःसहायानां तेजस्विनामपि, भवतां
युष्माकम्, अमृतद्युतेः सुधाकरस्य, देवस्य इन्द्रोः इव, क्षमा क्षान्तिः एव,
अन्यत्र—क्षितिः एव 'क्षितिक्षान्त्योः क्षमा' इत्यमरः । अस्मै इन्द्रादिदेवेषु
सत्स्वपि दमयन्त्या नलो वृत इति लोकृतपरिभवरूपाय, कलङ्काय अपवादाय,
अयशसे इत्यर्थः । अन्यत्र—कलङ्काय अङ्काय, कृष्णवर्णचिह्नविशेषायेत्यर्थः ।
चन्द्रे इयामिका भूच्छायैवेति केचित् । 'कलङ्कोऽङ्कापवादयोः' इत्यमरः ।
सम्भूता सञ्जाता, इत्यहो ! खेदे । क्षमाया गुणभूतत्वेऽपि समयविशेषे क्षमा-
करणात् स्त्रियः अपि न गणयन्तीति भावः ॥ १२९ ॥

अन्वयः—अहो, महःसहायानाम् अपि भवताम् अमृतद्युतेः देवस्य इव क्षमा
अस्मै कलङ्काय एव सम्भूता ।

हिन्दी—अरे, तेजोमूर्ति भी तुम देवो की क्षमा-भावना भी इस (नल-दमयन्ती वृत्त अनादर) कलक का निमित्त ही उसी प्रकार बन गयी, जैसे सुधादीप्त चन्द्र की क्षमा (धरती) उसमे कलक के निमित्त होती है ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती को तुम तेजस्वी देवो द्वारा जो क्षमा-दान किया गया, वह तुम्हारा कलक ही बना, जैसे तेजस्वी चन्द्र को क्षमा (धरती) कलक चिह्न का कारण बनी है । तेजस्वी अपमान नहीं सहा करते, परन्तु देवों की जाति ही कदाचित् ऐसी है । अमृत-कान्ति तेजस्वी चन्द्र देव को लो, तेजस्वी है, अमृत का सागर है, मरने का डर भी नहीं । फिर भी क्षमा (क्षिति) का कलक लिए बैठा है । ऐसे ही तेजोमूर्ति होते तुम सब भी क्षमा (क्षिति) के कारण अपमान-सहन का कलक ओढ़े बैठे हो ॥ १२९ ॥

सा वद्रे यं तमुत्सृज्य मह्यमीर्ष्याजुषः स्थ किम् ? ।

व्रूताग सधनस्तस्माच्छधनाऽद्याऽऽच्छिनधि व्रूताम् ॥ १३० ॥

जीवातु—सेति । हे देवा ! सा भैमी, य नलम्, वद्रे पतित्वेन वृत्तवती, तम् अपराधिन त नलम्, उत्सृज्य विहाय, किं किमर्थम् मह्य मा प्रति । 'क्रथदुह—' इत्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । ईर्ष्याजुष अज्ञान्तिभाज, कोपपरवसा इत्यर्थं । स्थ ? भवथ ? व्रूत कथयत, धूयमिति शेष । अस्तु तावत्, आग सधन अपराधमन्दिरात्, भवदनादङ्गरूपदोषाकरादित्यर्थं । तस्मात् नलात्, अथ अस्मिन्नेव अहनि, ता भैमीम्, छधना कपटेन, आच्छिनधि आहरामि, आनयामीत्यर्थं, अहमेवेति शेष । सामीप्ये वर्त्तमान-निर्देश ॥ १३० ॥

अन्वय —सा य वद्रे, तम् उत्सृज्य किं मह्यम् ईर्ष्याजुष स्थ ? व्रूत—आगःसधन. तस्मात् अथ छधना ता छिनधिम् ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने जिस (नल) को धर लिया, उसे (नल को) छोड़कर (तुम देव) मुझ से क्यों जल रहे हो ? कहो, पाप के धर उस (नल) से आज ही कपट करके उसे (दमयन्ती को) हरलाऊँ ।

टिप्पणी—कलि देवों की और हँसी उडाता बोला—कि दमयन्ती ग्रहण का अपराध किया नल ने और देवगण ईर्ष्यालु हैं—बेचारे निरपराध कलि के प्रति । भली बुद्धि है देवो की ! और हँसी उडाते हुए उसने प्रस्ताव किया कि यदि देवो का आदेश मिले तो वह पाप के आगार (अथवा 'न +

आगः संय' अर्थोत् हमारे देवों और कलि—सबके लिए पापपुंज) नल को छल कर आज ही दमयन्ती को हर ले आये। देवादेश की देर है। यह तो ठीक नहीं है कि अपराध कोई करे और कौध अन्य पर—'अन्येनापराधे कृतेऽयस्मै द्रुह्यते' ॥ १३० ॥

यतध्वं सहकत्तुं मां पाञ्चाली पाण्डवैरिव ।

साऽपि पञ्चभिरस्माभिः संविभज्यैव भुज्यताम् ॥ १३१ ॥

जीवातु—ततः किमस्माकम् ? अंतं आह—यतध्वमिति । अत्र 'ततश्च' इति पदमध्याहृत्य पूर्वश्लोकेन सह सङ्गतिः रक्षणीया, ततश्च कपटेन दमयन्त्या नयनानन्तरमित्यर्थः । पाञ्चाली द्रौपदी, पाण्डवैः युधिष्ठिरादिभिः पञ्चभिरिव, सा भैमी अपि, अस्माभिः पञ्चभिरैव मया तथा युष्माभिः चतुभिश्च । त्यदाद्येकशेषः संविभज्य विभागं कृत्वा, पृथक् पृथक् समयं निर्दिश्य इत्यर्थः । भुज्यतां रम्यतामिति यावत् । अतो मां सहकत्तुं भैम्बानयने सहायो भवितुम्, यतध्वं चेष्टध्वम्, दमयन्त्यानयने माम् अनुमन्यध्वम् इति भावः ॥ १३१ ॥

अन्वयः—मां सहकत्तुं यतध्वम्, पाण्डवैः पाञ्चाली इव सा अपि पञ्चभिः अस्माभिः संविभज्य एव भुज्यताम् ।

हिन्दी—मुझे सहायता देने का प्रयत्न करो—जैसे (पांच) पाण्डव पांचाली (द्रुपदसुता द्रौपदी, कृष्णा) का (मिलकर) भोग करते थे, वैसे ही यह (दमयन्ती) हम पांचों (इन्द्र, अग्नि, यम, बरुण और कलि) द्वारा (समय का) समान भाग करके ही भोगी जाय ।

टिप्पणी—देवों के समुह कलि ने पाण्डवों और द्रौपदी के व्यवहार का उदाहरण देते हुए दमयन्ती के सहभोग का पाप-प्रस्ताव उपस्थित किया । निलंज्जता और दुश्चरित्रता की सीमा । साथे दौ, साथे भोगो । पाण्डव ऐतिहासिक क्रम में नल के पदचाद संभूत माने जाते हैं, यह कालक्रम भगवद्दोष है । नारायण ने इसका समाधान दो तर्कों के आधार पर किया है— (१) कलि को भार्गी का ज्ञान था, अतः उसने पाण्डव-द्रौपदी-उदाहरण से जो भविष्य में होने वाला है, वैसे ही आज भी हो जाय—ऐसा निर्देश दिया । (२) जगत् प्रवाह अनादि है, अतः वीते पांचाली-पाण्डव-वृत्तान्तों का उदाहरण दिया । हमारी धारणा है कि श्रीहर्ष के काल (बारहवीं

शती) मे पाण्डव-पावाली-वृत्त जन-मन में इतना रम गया था कि उसके उदाहरण द्वारा कथ्य अधिक सवेदनात्मक हो सकता था, अतः कवि ने ऐतिहासिक क्रम की ओर विशेष ध्यान न दिया ॥ १३१ ॥

अयापरिवृढा सोढुं मूर्खता मुखरस्य ताम् ।

चक्रे गिरा शराघात भारती सारतीव्रया ॥ १३२ ॥

जीवातु--अथेति । अथ कलिप्रलापानन्तरम्, भारती सरस्वती, मुखरस्य दुर्मुखस्य, अभियवादिन इत्यमरः । प्रलपत इति यावत् । कलेरिति शेरः । 'दुर्मुखे मुखरान्दुर्मुखौ' इत्यमरः । तां ताडसीम्, मूर्खतां मूढताम्, सोढुं सन्तुम्, अपरिवृढा अप्रम्, अगमर्षां सतीत्यर्थः । 'प्रभो परिवृढ' इति निपातनात् साधु । 'प्रम् परिवृढोऽत्रिप' इत्यमरः । सारेण न्यायेन, न्यायसङ्गतात्वेनेत्यर्थः, ययार्त्वेनेति यावत् । 'सारो वले स्थिराशे च न्याये क्लीव वरे त्रिपु' इत्यमरः । तीव्रया तीक्ष्णया, अथवा सारया गुर्वर्थप्रतिपादकत्वेन श्रेष्ठया, तीव्रया पर्यवृत्तात् दुसहया च, गिरा वाचा एव, शराघात बाणनहारम्, चक्रे कृतवती, वाक्प्रमाणकेन त विध्याव इत्यर्थः ॥ १३२ ॥

अन्वय —अथ मुखरस्य ता मूर्खता सोढुम् अपरिवृढा भारती सारतीव्रया गिरा शराघातं चक्रे ।

हिन्दो--तदनन्तर (कलि के चुप हो जाने पर) अनुचित माष्णकृती (बक्वादी कलि) की उस मूर्खता (अनर्गल प्रलाप) को सहने में अक्षम भगवती सरस्वती गम्भीर और कठोर होने के कारण सीधे आघात करके वाली बाणी-श्रृंगार जैसे बाण-प्रहार करने लगीं ।

टिप्पणी—जब कलियुग ने अपने अनर्गल प्रलाप (१२१-१३१) से किंचित् विराम लिया तो उन मूर्खता भरे वचनों पर क्रुद्ध हुई भगवती भारती बाण-समान दुसह और सीधा प्रभाव डालने वाले सारगर्भ और कठोर वचनों से कलि के दुर्वचनों का उत्तर देती उसकी नाशना करने लगीं ।

कीर्त्तिं भैमी वराश्चास्मे दातुमेवागमन्नमी ।

न लीढे घोरवैदग्धीं घोरगम्भीरगाहिनी ॥ १३३ ॥

जीवातु—कीर्त्तिमिति । रे शठ । अमी देवाः, अस्मि नलाय, कीर्त्तिं पुण्य-श्लोकताम्, भैमीं दमयन्तीम्, तथा वरान् ईप्सितान् च, दातुं वितरितुम् एव

अगमन् स्वयंवरसभां गतवन्तः, न तु स्वयं तां परिणेतुमिति भावः । गमेर्लुङ्, इदित्वात् च्लेरडादेशः । तथा हि, अगम्भीरगाहिनी उत्तानग्राहिणी, गूढार्थं चोद्द्युमसमर्था यथास्थूलग्राहिणीत्यर्थः । धीः त्वादृशां बुद्धिः, धीराणां मनीषिणाम्, वैदग्धीं चातुर्यम्, गूढाभिप्रायमित्यर्थः । न लीढे आस्वादयति, न वेत्ति इत्यर्थाः ॥ १३३ ॥

अन्वयः—अमी अस्मि कीर्त्ति, भैमी, वरान् च दातुम् एव अगमन्; अगम्भीरगाहिनी धीः धीरवैदग्धीं न लीढे ।

हिन्दी—ये (देव) इसे (नल को) यश, भीससुता (दमयन्ती) और चरों को देने के निमित्त ही (स्वयंवर में) गये थे । ऊपरी-ऊपरी (स्थूल) अर्थ को समझने वाली (तेरी) बुद्धि मनीषीजनों के गूढाभिप्राय का आस्वादन नहीं कर पाती । (अथवा 'काकु' के योग से—'स्थूलार्थबोधिनी बुद्धि मनीषीजनों का अभिप्राय क्या नहीं समझ पाती ? अपितु समझ ही पाती है) ।

टिप्पणी—भगवती भारती ने पहिले तो यह स्पष्ट किया कि ये महान् देव दमयन्ती-कामना से उस स्वयंवर में नहीं गये थे । वे तो मलीमाति परीक्षण में उत्तम प्रमाणित धीर-गम्भीर, सौम्य, सदाचारी, धीर नरेश नल को एक प्रकार से यश, दमयन्ती और अनेक वरों से गौरवान्वित करने गये थे । तुम कलि मंदबुद्धि हो, तुम या तो इनका गूढ तात्पर्य समझे ही नहीं हो या फिर इतने दुष्ट हो कि समझ कर भी वेसमझ बन रहे हो और अनेक बुरे, अविचारपूर्ण प्रस्ताव रखते बकवाद कर रहे हो ॥ १३३ ॥

वाग्मिनीं जडजिह्वस्तां प्रतिवक्तुमशक्तिमान् ।

लीलावहेलितां कृत्वा देवानेवावदत् कलिः ॥ १३४ ॥

जीवातु—वाग्मिनीमिति । जडजिह्वः अप्रगल्भवाक्, वाक्प्रयोगानभिज्ञः इत्यर्थः । कलिः कलियुगम्, वाग्मिनीं प्रगल्भवाक्, तां भारतीं सरस्वतीम्, प्रतिवक्तुं प्रत्युत्तरं दातुम्, अशक्तिमान् असमर्थः सन्, लीलया विलासेन, उपेक्षा-प्रदर्शनरूपचेष्टितविशेषेण इत्यर्थः । अवहेलिताम् अवज्ञाताम्, खिशमित्येवमवधी-रितामित्यर्थः । कृत्वा विधाय, अगणयन्निवेत्यर्थः । देवान् इन्द्रादीन् एव, अवदत् उवाच ॥ १३४ ॥

अन्वयः—वाग्मिनीं तां प्रतिवचतुम् अशक्तिमान् जडजिह्वः लीलाव-
हेलितां वृत्वा देवान् एव अवदत् ।

हिन्दी—युक्तिसमय वचन कहने वाली विदुषी उन (भगवती भारती) का प्रतिवाद करने में अममथं (अतएव) जिसकी जिह्वा जड हो गयी है (जिसकी बोलने की शक्ति कुण्ठित हो गयी है), ऐसा कलि (भारती-वचनों की) बहाने से उपेक्षा करता देवों से ही बोला ।

टिप्पणी—भारती के वाण-सम तीव्र वचनों की फटकार से यद्यपि कलि की जिह्वा जड हो गयी, क्योंकि वह उसका प्रतिवाद करने में अशक्त था, तथापि उसने ऐसा वपट भाव दिखाया, जैसे वह सरस्वती का प्रतिवाद कर ही सकता है, परन्तु एक स्त्री से क्या उत्तर प्रयुक्त करे ? सो कलि ने सरस्वती के वचनों की उपेक्षा की और इन्द्रादि को ही पुनः संबोधित किया ।

प्रोञ्छि वाञ्छितमस्माभिरपि ता प्रति सम्प्रति ।

तस्मिन् नले न लेशोऽपि कारुण्यस्यास्ति नः पुन ॥ १३५ ॥

जीवातु—प्रोञ्छीति । सम्प्रति अद्युना, अस्माभि अपि ता भैमी प्रति, वाञ्छितम् इच्छा प्रोञ्छि प्रोञ्छितम्, परित्यक्तमिति यावत् । उञ्छने कर्मणि लुङ् । पुन किं तु, तस्मिन् तादृशदुष्कार्यकारिणि इत्यर्थं । नले नैवधे, य अस्माक, कारुण्यस्य कृपाया, लेश बिन्दुमात्रम् अपि, न अस्ति नैव विद्यत ।

अन्वयः—सम्प्रति अस्माभि अपि ता प्रति वाञ्छित प्रोञ्छि, पुन तस्मिन् नले न कारुण्यस्य लेश अपि न अस्ति ।

हिन्दी—इस समय हमने भी उस (दमयन्ती) के प्रति आकाशा छोड़ी, किन्तु हम नल पर हमारी करुणा का लेश भी नहीं है ।

टिप्पणी—भले ही सरस्वती की फटकार के प्रति कलि ने उपेक्षाभाव दिखाया, उसका प्रभाव उस पर पड़ा । उसने देवों से कहा कि चलो, वह दमयन्ती के 'हरण और उसे दण्ड देने की इच्छा इस समय छोड़ देता है । क्या एक 'भीरत' को अपनी मूर्खता और घृष्टता का फल चखाये ? यह एक उसके सदृश भलेमानुस (?) का कार्य नहीं है । परन्तु नल तो पुण्य है, राजा है, समक्षवार है । उसकी घृष्टता अक्षम्य है । उसे अवश्य दण्डित किया

जायेगा । जान-बूझ कर उसने 'अस्मानिः' का प्रयोग किया । 'अस्मानिः' अर्थात् केवल कलि ही नहीं, देवगण भी उसके साथ हैं ॥ १३५ ॥

वृत्ते कर्मणि कुर्मः किं ? तदा नाभूम तत्र यत् ।

कालोचितमिदानीं नः शृणुनालोचितं सुराः ॥ १३६ ॥

जीवात्—अकरणस्तं कृतार्थं किं करिष्यतीत्याशङ्क्याह—वृत्ते इति । सुराः ! हे देवाः !, वृत्ते गते, कर्मणि भैमीवरणक्रियायाम्, किं कुर्मः ? किं सम्पादयामः ? इदानीं न किञ्चित् कर्तुं शक्नुम इत्यर्थः । यत् यस्मात्, तथा तत्काले, तत्र स्वयंवरे; न अभूम नास्म इत्यर्थः । वयमिति शेषः । भवतु, इदानीम् अधुना, नः अस्माकम्, कालोचितं भैम्या नले वृत्तेऽपि एतरसमयोपयोगि, आलोचितं विचारं पुनः । भावे क्तः । शृणुत आकर्णयत ॥ १३६ ॥

अन्वयः—सुराः, वृत्ते कर्मणि किं कुर्मः, यत् तदा तत्र न अभूम ? इदानीं नः कालोचितम् आलोचितं शृणुतः ।

हिन्दी—हे देवों, बीती घात में हम क्या करें; क्योंकि तब (स्वयंवर काल में) वहाँ (समा में) हम नहीं थे ! इस समय हमारा समोचित जो कर्तव्य-विचार है, उसे आप देव सुनें ।

टिप्पणी—कलि बोला—अब जो बीत गया, सो बीत गया । बीते पर 'घोच' क्या—'गतं न घोचामि ।' अब उस समय जो उचित कर्तव्य है, उस पर मैंने सम्यक् विचार किया, उसे आप देव सुनें और सहायता दें । मैं स्वयंवर-समय में वहाँ था नहीं । अब दमयन्ती परनारी है, उसकी लिप्सा ठीक नहीं । तो अब 'बीती ताहि विसारि के आगे की सुव' लेना उचित होगा ॥ १३६ ॥

प्रतिज्ञेयं नले विज्ञाः । कलेविज्ञायतां मम ।

तेन भैमीञ्च भूमिञ्च त्याज्यामि जयामि तम् ॥ १३७ ॥

जीवात्—प्रतिज्ञेति । विज्ञाः ! हे विबुधाः ! नले नलविषये, कलेः कलि-युगाधिदेवस्य, मम मे, इयम् एषा, प्रतिज्ञा शपथः, विज्ञायताम् अवधार्यताम् । तामेवाह—तेन नलेन, प्रयोज्येत् । भैमीञ्च दमयन्तीञ्च, भूमिञ्च राज्यञ्च, याज्यामि विसर्ज्यामि, एवञ्च तं नलम्, जयामि आत्माधीनीकरोमि, उभयञ्च नविष्येत्सामीप्ये वर्त्तमानप्रत्ययः ॥ १३७ ॥

अन्वयः—विज्ञा, विजायता, नले मम कले इय प्रतिज्ञा—तेन भूमिं च भूमिं च त्याजयामि, त जयामि ।

हिन्दी—हे समझदार देवा, समझ—जान लो, नल के विषय में मुझ कलि की यह प्रतिज्ञा है कि उस (नल) से भूमि (दमयन्ती) भी छुड़वा दूंगा और भूमि (राज्य) भी, और (इस प्रकार) उसे जीतूंगा ।

टिप्पणी—बड़े गर्व से 'मुझ कलि' की यह प्रतिज्ञा है—यह देवों से सहते हुए उन्हें अपने नियम से अवगत करा दिया कि नल की घृष्टता का दंड कलि यह देगा कि उसे दमयन्ती से भी धलंग कर देगा और उसे राज्य होन भी कर देगा । इसी प्रकार उसे पराजित करेगा—तभी उसे शांत होगा कि एक मानव को देवों के साथ घृष्टता करने का क्या दंड मिलता है ? ॥१३७॥

नैषधेन विरोध-मे चण्डतामण्डितोजस ।

जगन्ति हन्त गायन्तु रवे कौरववैरवत् ॥ १३८ ॥

जीवातु—नैषधेनेति । चण्डतामण्डितोजसः क्रीर्षोपस्कृततेजसः मे मम कले, नैषधेन नलेन सह विरोध वरम, रवे सूर्यस्य, कौरव कुमुद, वैरवत् घातुतातुल्यम् जगन्ति लोका, गायन्तु उर्ध्वघुष्यतु इत्यर्थं । हतेति हर्षे ॥

अन्वय—हन्त, चाण्डतामण्डितोजस मे नैषधेन विरोध रवे कौरव-वैरवत् जगन्ति गायन्तु ।

हिन्दी—कलि ने दर्पपूषक कहा कि जिसका तेज प्रचंडता (क्रूरता) से सपन है, उस मुझ कलि का निषधवासी (नल) से विरोध सूर्य का कुमुद स जैसे विरोध है, उसी के तुल्य त्रिलोकी गाये । (घोषित करे) ।

टिप्पणी—बड़े दर्प से कलि ने अपन क्रूर और निर्मम अभिमान से पूर्ण घोषणा की कि वह घरणी और घरनी-दानों से विहीनकर नल को इतने क्रुष्ट देगा कि कलि-नल-वर सप्तर में सूर्य कुमुद वर के सदृश प्रतिद्ध होगा । कलि क्रूर-तेजोमय सूर्य है और नल कुमुद । मल्लिनाथे यहां 'हन्त' के प्रयोग को हर्षसूचक माना है—अर्थात् बड़े और अभिमान के साथ कलि ने यह घोषणा की । नारायण के अनुसार 'हन्त' छेद सूचक है । हीनतज नल के साथ विरोधारभ से यद्यपि त्रिलोकी में अयश ही मिलेगा, तथापि क्या किया जाय ? दंड वो देना ही होगा । तेजस्वी सूर्य क्षुद्र कौरव को दंड देता ही है ।

सो मले ही मल कलि की तुलना में नण्य हो, दंडनीय को दंड देना ही पड़ेगा ॥ १३८ ॥

द्वापरः साधुकारेण तद्विकारमदीदिपत् ।

प्रणीय श्रवणे पाणिमवोचन्नमुचेः रिपुः ॥ १३९ ॥

जीवातु—द्वापर इति । द्वापरः कलेः सहचारितृतीययुगाधिदेवः, साधु-कारेण 'साधु' इति शब्दोच्चारणेन, तस्य कलेः, विकारं प्रलापम्, अदीदिपत् अवावृषत् । दीप्यतेषां चङि 'आजभासमापदीपजीव—' इत्यादिना विकल्पादु-पवाह्वस्वः, 'दीर्घो लघोः' इत्यभ्यासदीर्घः अथ नमुचे। रिपुः इन्द्रः, श्रवणे कर्णे, पाणिं करम्, प्रणीय निधाय, पाणिभ्यां कर्णौ पिधाय इत्यर्थः । अवोचत् अचीकथत् ॥ १३९ ॥

अन्वयः—द्वापरः साधुकारेण तद्विकारम् अदीदिपत्; श्रवणे पाणिं प्रणीय नमुचेः रिपुः अवोचत् ।

हिन्दी—द्वापर (कलि का साथी तृतीययुगदेव) ने 'साधु-साधु' कहकर उस (कलि) के विरोधरूप विकार की पुष्टि की (समर्थन किया) । (तब) कानों पर हाथ रखकर नमुचि राक्षस के शत्रु (इन्द्र) ने कहा ।

टिप्पणी—स्वाभाविक रूप में साक्षी द्वापर ने 'बहुत ठीक, बहुत ठीक', 'उचित है, उचित है'—कहते कलि के विचारों का समर्थन किया, किन्तु देवों को उसका कथन बड़ा ही निन्द्य, घृणोत्पादक और अश्रव्य लगा । सो इस घृणा का प्रदर्शन कानों पर हाथ रखते हुए इन्द्र ने किया और कलि के उत्तर में कहा ॥ १३९ ॥

विस्मेयमतिरस्मासु साधु वैलेक्ष्यमीक्षसे ।

यद्दत्तेऽल्पमनल्पाय तद्दत्ते ह्यियमात्मने ॥ १४० ॥

जीवातु—विस्मेयेति । हे कलेः ! विस्मेयमतिः विस्मयनीयवृद्धिः, त्वमिति शेषः । अस्मासु वैलेक्ष्यं सलज्जत्वम्, ईक्षसे पश्यसि, साधु 'जगतो ह्रीस्तु युष्मामिः' इति यदुक्तं तत् साधु उक्तम् इत्यर्थः । कुतः ? अल्पाय महाहाय, अल्पं स्तोत्रम् यत् दत्ते अपर्यति, तत् अल्पदत्तम्, आत्मने अल्पदात्रे जनाय, ह्यियं लज्जाम्, दत्ते जनयतीत्यर्थः । अधिकदानार्हाय अल्पदानस्य दातुरेष

ह्रीकरत्वात् मूढे नलाय कीत्यादिकमन्यमेव प्रदत्तमित्यस्माकं लज्जा मुक्त-
वेति भाव ॥ १४० ॥

अन्वय — विस्मयेमति (त्वम्) अस्मासु साधु वैलक्ष्यम् ईदम, यत्
अल्पम् अनल्पाय दत्तो तत् आत्मने हिय दत्तो ।

हिन्दी — विस्मित कर देने वाली बुद्धि से मुक्त तू कलि हम (देवो) में
ठीक ही लज्जा देख रहा है, क्योंकि थोड़ा कुछ जो बड़ को दिया जाता है,
वह अपने (दाता) का लज्जा देता है ।

टिप्पणी — कलि ने देवो से कहा था कि देव लोग नल विषयक स्वकृत
के कारण कलि को देखकर लज्जा से दूर से ही मुँह चुरा रहे थे— 'दूरान्
प्रेक्ष्य'— इत्यादि (१२४) । यहाँ उसी का उलहास करते हुए इन्द्र ने
प्रत्युत्तर म कहा कि सचमुच नल के प्रति आचरण पर देव लज्जित हैं और
उन्हें आश्चर्य है कठि की ऐसी विलक्षण बुद्धि क्षमता पर, जो पराश्रय को
दूर से ही जान लेती है । पर लज्जा का कारण वह नहीं है, जो दुरात्मा
कलि समझ रहा है । देवा की लज्जा का कारण है श्रेष्ठ नल नरेश को अत्यल्प
दे पाना । वह इतना पशस्वी है कि उतना पश दे ही नहीं पाये । सब कुछ
है नल पर, ये सामान्य धर भी उसके लिए महत्त्वपूर्ण नहीं है । और जहाँ
तक दमयन्ती का प्रश्न है, वह तो उसकी थी ही । जैसे नल दमयन्ती के
योग्य था वैसे ही दमयन्ती भी उसी के योग्य थी । नल दमयन्ती योग भी
हमारे अभिमान की वस्तु नहीं है—वह तो योग्य योग्येन योजयेत् ही है ।
सो हम देवा को लज्जा यही है कि उतने महान् व्यक्ति को हमने अत्यल्प
दिया । एक लज्जा का कारण यह भी है कि तुम्हारे अनुगल प्रलाप का हमने
कोई दंड नहीं दिया, उपालम मात्र दिया । तुम बड़े दंड के पात्र थे, छोटा
उपालम दकर हम लज्जित ही हैं । बड़े व्यक्ति को अल्पदान करके दाता
को लज्जा ही होती है । सो ठीक है हे विलक्षण बुद्धि कलिदेव, हम लज्जित
ही हैं ॥ १४० ॥

फलसोमा चतुर्वर्गं यच्छताशोऽपि यच्छति ।

नलस्यास्मदुपघ्ना सा भक्तिभूताऽवकेशिनी ॥ १४१ ॥

जीवातु—तत् किम्त आह—फलेति । यच्छताश ७ यस्या भक्ते, शतः

समांशः अपि । सङ्ख्याशब्दस्य वृत्तिविषये पूरणार्थत्वं त्रिभागवत् । फलसीमां फलावधिम्, चरमफलरूपमिति यावत् । चतुर्वर्गं धर्मार्थकाममोक्षरूपपुरुषार्थ-चतुष्टयम्, यच्छति ददाति नलाय दातुमर्हतीत्यर्थः । 'पाप्मा—' इत्यादिना यच्छादेशः । वयम् उपध्नः आश्रयः यस्याः सा अस्मदुपधना अस्मद्विषया, 'उपध्न आश्रये' इति निपातः । नलस्य नैषधस्य, सा प्रकपेतां गता, भक्तिः सेवादिशेषः इत्यर्थः । अवकं शून्यम् ईष्ट इत्यवकेशिनी निष्फला । 'सुष्यजातो णिनिस्ताच्छील्ये' इति णिनिः 'ऋन्नेभ्यो ङीप्' इति ङीप् । 'बन्धोऽफलोऽव-केशी च' इत्यमरः । भूता सञ्जाता, नलस्यास्मद्विषयकभवतेः शततमांशेनापि संतुष्टैरस्माभिः चतुर्वर्गोऽपि नलाय दातुं शक्यते, किन्तु चतुर्वर्गादधिकस्य फलस्याभावात् प्रकृष्टायास्तद्भक्तेरचितफलस्य दातुमसामर्थ्यात् तद्भक्तिः निष्फलैव सञ्जातेत्यर्थः । तद्भक्तेः चतुर्वर्गदानरूपम् अपि फल नैष्यति किं पुनर्भेदीदानमिति ऋणिनाम् अस्माकं युक्ता एव ह्यी। इति भावः ॥ १४१ ॥

अन्वयः—यच्छतांशः अपि फलसीमां चतुर्वर्गं यच्छति, अस्मदुपधना नलस्य सा भक्तिः अवकेशिनी भूता ।

हिन्दी—जिसका सौवां भाग (१/१०) श्री फलों की मर्यादा चारों पुरुषार्थ (धर्मार्थकाममोक्ष) देने में समर्थ है, हम (देवों) से संबद्ध नल की वह भक्ति (विशिष्ट सेवा) निष्फल गयी ।

टिप्पणी—नल ने हमारी विशिष्ट सेवा करके भक्ति का जो उच्चतम रूप दिखाया है, उसकी शतांश भक्ति भी यदि कोई करता है, तो उसे चारों पुरुषार्थ प्राप्त हो सकते हैं । नल ने वैसी ही हमारी भक्ति की, किन्तु हम उसे कितना कम दे सके ? एक दमयन्ती-प्राप्ति में समर्थन, थोड़ा-सा यश, कुछ अवाचित वर । नल ने निष्काम भक्ति की, भक्ति की चरम सीमा । हम उसका प्रतिदान करने में असमर्थ रहे, हमारी लज्जा का यही कारण है ।

भव्यो न व्यवसायस्ते नले साधुमती कले !

लोकपालविशालोऽसौ निपधानां सुधाकरः ॥ १४२ ॥

जीवात्—भव्य इति । हे कले ! साधुमती रागद्वेषादिशून्यत्वात् पवित्र-चेतसि, नले नैषधे, ते तव, व्यवसायः चैष्टितम्, विरोधकरणोद्योगः इत्यर्थः ।

न भव्य न श्रेय, न परिणामशुभावह इत्यर्थं । कुत ? निपघाना निपघाल्य-
जनपदानाम्, सुधाकर चन्द्र, आह्लादकत्वात् चन्द्रसदृश इत्यर्थं । असौ नल,
लोकपालविशालः लोकपाला इन्द्रादयो दिक्पाला इत्यर्थं । तद्वत् विशेषेण
शालते शोभते इति तादृश, तदशत्वात् इति भाव । अतः तदपकारो न परि-
णामश्रेयस्कर इति निष्कर्षः ॥ १४२ ॥

अन्वय — कले, साधुमती नले ते व्यवसाय भव्य न, असौ निपघाना
सुधाकर, लोकपालविशाल ।

हिन्दी—अरे कलि, पवित्र बुद्धि नल के प्रति तेरी यह चेष्टा कल्याण-
कर नहीं है, क्योंकि यह निपघदेश का अमृतागार—चन्द्र (नल) लोक-
पालों के समान शोभासपन्न और महान् है । (प्रकारान्तर से नल 'लोक-
पालः विशाल' है—अर्थात् हम लोकपाल उसकी महत्ता के पक्षधर और
सहायक हैं) ।

टिप्पणी—नल की सज्जनता, प्रजारजकता, निःशुद्ध, राग द्वेष से
रहित बुद्धि से तुष्ट इन्द्र ने स्पष्ट कर दिया कि यदि तुम नल का अपकार
करोगे तो तुम्हारा कल्याण न होगा । अमृत सिन्धु चन्द्र के समान नल
सर्वानन्ददायक है । सब उससे प्रसन्न हैं और वह आठ लोक पालों का तेज-
धारण करता है । हम सभी लोकपाल उससे प्रसन्न हैं और उसके सहायक
हैं । उससे शत्रुता करने का दुःपरिणाम तुम्हें भोगना होगा ॥ १४२ ॥

न पश्याम कलेस्तस्मिन्वकाश क्षमाभृति ।

निश्चिताखिलैर्धर्मै च द्वापरस्योदय वयम् ॥ १४३ ॥

जीवास्तु—नेति । किञ्च, क्षमाभृति पृथिवीपाले क्षान्तिशीले च, तस्मिन्
नले, कले कलियुगाधिपते कलहस्य च । 'कलि स्त्री कलिकाया न शूराजि-
कलहे युगे इति मेदिनी । अवकाश छिद्रम्, आक्रमणावसरमित्यर्थं । वयं न
पश्याम न ईक्षामहे, धर्मैण भूमि पालयत क्षान्तस्य कुत वलिदोष, कलहो
वेति भाव । किञ्च, निश्चिता उपाजिता निश्चिताञ्च, अखिला कृत्स्ना,
धर्मा पुण्यधर्माणि उपनिषदश्च, वेदस्य गूढार्था इत्यर्थं । येन तादृशे, नले
द्वापरस्य भवन्मित्रस्य तृतीययुगस्य, सन्देहस्य च, उदयम् आक्रमणावकाश-
प्रकाशञ्च, वयं न, पश्याम । 'द्वापरो युगसंशयो' इत्यमर्यादवी । क्षान्ति-

शीले नले कलहस्यावकाशो न, निश्चितसकलधर्मरहस्ये च नले धर्मसन्देहस्यापि
उदयो न सम्भवतीत्यर्थः ॥ १४३ ॥

अन्वयः—धर्म क्षमाभृति निश्चिताखिलधर्मं तस्मिन् कलेः अवकाशं द्वापरस्य
च उदयं न पश्यामः ।

हिन्दी—हम (लोकपाल देव) क्षमाशील, सामर्थ्यवान् पृथ्वीपति
(क्षमाभृत्), समग्र धर्म-पुण्यकर्म के संग्रही वेदोपनिषद् के गूढार्थ ज्ञाता
(निश्चिताखिलधर्म) उस (नल) में कलि (कलियुग और कलह) के लिए
न कोई अवसर ही देख पाते हैं और द्वापर (कलि का सहचर तृतीययुग और
संदेह, संशय) का प्रादुर्भाव ही ।

टिप्पणी—इन्द्र ने कलि को सावधान किया कि न तो कलि के नल पर
आक्रमण करने का ही अवसर देवों को दीखता है और न उसके सहचर
द्वापर में ही नल के निकट पहुँचने का साहस उन्हें दीख रहा है, क्योंकि ये
कलि और द्वापर तो वहाँ कुछ कर सकते हैं, जहाँ कलह हो, संशय हो ।
पुण्यात्मा, सुकर्मा, सदाचारी, वेदशास्त्र के ज्ञानी, क्षमादि दशलक्षणधर्म का
पालन करने वाले नल का कलि-द्वापर कुछ नहीं विगाड़ सकते ॥ १४३ ॥

सा विनीततमा भैमी व्यर्थानर्थग्रहैरहो ! !

कथं भवद्विषैर्वाध्या प्रमितिर्विभ्रमैरिव ? ॥ १४४ ॥

जीवातु—सेति । किञ्च, विनीततमा अतिशयेन विनम्रा, उपमानपक्षे च—
विनीत निराकृतं, तमः अज्ञानं यया सा भ्रमज्ञाननिरासिनीत्यर्थः । सा भैमी
दमयन्ती, व्यर्थः निष्फलः अनर्थग्रहः—वैराचरणरूपाकार्याभिनवेशः येषां
तादृशैः, पक्षान्तरे च—व्यर्थो निष्फलः, अनर्थास्य शुक्ती रजतादेः निष्प्रयोजनस्य,
ग्रहो ज्ञानं येषां तादृशैः, भवद्विषैः युष्मादृशैः, प्रमितिः प्रमाज्ञानम्, सम्यगनु-
भूतिरिति यावत् । विभ्रमैः मिथ्याज्ञानैः इव, कथं केन प्रकारेण, वाध्या वाधितुं
पीडयितुं शक्या? नैव शक्येत्यर्थः । अहो ! इत्याश्चर्यैः पातिसत्यतेजसो दुर्द-
र्षत्वादिति भावः ॥ १४४ ॥

अन्वयः—अहो विनीततमा सा भैमी व्यर्थानर्थग्रहैः भवद्विषैः प्रमितिः-
विभ्रमैः इव कथं वाध्या ?

हिन्दी—अरे, जैसे अज्ञान और भ्रम का निराकरण करने वाली प्रमिति (प्रमाज्ञान, सम्यक् अनुभूति) को निष्फल, भ्रान्तग्रह (ज्ञान) बाधित नहीं कर सकते, वैसे ही अतिशय विनीता (विनम्रा) रस भीमरिनी (दमयन्ती) को व्यर्थ (अकारण, निष्फळ) अनर्थ (वैराचरण) के आग्रही तुम जैसे (कलिद्वापरादितुल्य) कैसे पीड़ित कर सकते हैं ? (नहीं कर सकते) ।

टिप्पणी—अनेकार्थ शब्दों का प्रयोग करके अतिशय विनम्रा दमयन्ती की तुलना भ्रमनिवारिणी, अज्ञाननाशिनी, सम्यक् अनुभूति 'प्रमिति' से की गयी और कलि आदि की मिथ्याज्ञान के विभ्रमों से । जैसे सम्यक् ज्ञान को विभ्रम—सीपी में चाँदी का ज्ञान और रस्सी को सर्प संभ्रम आदि भ्रम—बाधित नहीं कर पाते, ऐसे ही अकारण (अतएव) निष्फल वैराग्रही विभ्रम—तुल्य कलि आदि विनीततमा 'प्रमिति' समा भीमरिनी को बाधा नहीं दे सकते—व्यथा नहीं पहुँचा सकते । सो व्यर्थ है कलि को डींग और दुःप्रतिज्ञा । वह नल-दमयन्ती का कुछ नहीं बिगाड़ सकता ॥ १४४ ॥

तं नासत्ययुगं ता वा त्रेता स्पष्टितुमर्हति ।

एकप्रकाशधर्माणं न कलिद्वापरो ! युवाम् ॥ १४५ ॥

जीवातु—तमिति । कलिद्वापरो ! हे युगविशेषी !, एक केवल, प्रकाश उज्ज्वलः प्रसिद्धो वा, धर्मो न्यायः, न्यायविचार इत्यर्थः । पुण्यं वा स्वभावो वा यस्य तम् एकप्रकाशधर्माणम्, एतत् दमयन्त्यामपि योज्यम् । 'धर्मादिनिष्केवलात्' इत्यनिच् । 'धर्मा पुण्यमन्यायस्वभावाचारसोमपाः' इत्यमरः । तं नलम्, ता दमयन्ती वा, नासत्ययुगं न असत्य नासत्य किन्तु सत्यमेव, युगं सत्ययुगमित्यर्थः । तथा त्रेता त्रेतायुगमपि, स्पष्टितुमर्हति तुल्यितुं योग्यं भवति, न तु जेतुमिति भावः । युवा कलिद्वापरो युगे, न, त ता व. स्पष्टितुं नाहंथ इति विभक्तिविपरिणामेनान्वयः । अथवा—असत्यस्य युगं कृतयुगापेक्षया अधर्मयुगम्, त्रेता युगविशेष अग्नित्रयञ्च । 'त्रेताऽग्नित्रितये युगे' इत्यमरः । स्पष्टितुं नाहंति, नासत्ययोर्युगमन्विनोद्धंथश्च, तं नलम्, स्पष्टितुम् अहंति सो-दयं-नेति च गम्यते । सुतरा युवा कलिद्वापरो न स्पष्टितुमर्हथ इत्यर्थः ॥ १४५ ॥

अन्वयः—कलिद्वापरो, एकप्रकाशधर्माणं त ता वा नासत्ययुगं त्रेता वा (असत्ययुगं त्रेता वा न) स्पष्टितुम् अहंति, युवा न !

हिन्दी—हे कलि और द्वापर, जिसकी उज्ज्वल धर्म शीलता ही प्रकाशित है, ऐसे उस (नल) अथवा उस (दमयन्ती) की स्पर्धा धर्माचरणता के लिए प्रसिद्ध सत्य युग और उसकी अनुचरी 'त्रेता' ही कर सकते है (अथवा सत्य युग और त्रेता भी नहीं कर सकते), तुम दोनों (कलि-द्वापर) तो नहीं ही कर सकते ।

टिप्पणी—कहा गया है कि सत्य युग पूर्ण संशय का युग है । धर्म-वृषभ अपने चारों चरणों से वहाँ गति शील रहता है और 'त्रेता' उसकी अनुचरी है, तत्पश्चात् आने वाला युग । सो ये तो भले ही पूर्ण सत्यवादी, पुण्यश्लोक की स्पर्धा कर सकें, जिसमें धर्म-वृषभ के तीन चरण गतिहीन हो जाते हैं, वह द्वापर और जिसमें धर्म चारों चरणों से पंगु हो जाता है—पूर्ण निष्क्रिय वह कलि वया नल-दमयन्ती के साथ स्पर्धा करेगे ? नहीं कर सकते । अथवा सत्य युग और त्रेता भी नहीं कर सकते, क्योंकि सत्य युग के अंतिमत्तमांश में कुछ अधर्म आ जाता है और त्रेता का तो चतुर्थांश ही अधर्म पूर्ण है । सो ये भी नल-दमयन्ती की स्पर्धा नहीं कर सकते, द्वापर और कलि तो नहीं ही कर सकते । अथवा 'नासत्य' अर्थात् अश्विनीकुमार और 'त्रेता' (अग्नि-धय-गार्हपत्य, आहवनीय, दक्षिण)—ये भी नल-दमयन्ती की सौंदर्य, धर्म-प्रवणता और तेजोमयता की दृष्टि से स्पर्धा ही कर सकते है, जय शील नहीं हो सकते । कलि-द्वापर जैसे अज्ञानांध नीच कैसे कर सकते हैं ? फुरूप, तेजोहीन ।

करिव्येऽवश्यमित्युक्त्वा करिष्यन्नपि दुष्यसि ।

दृष्टादृष्टा हि नायत्ताः कार्यीया हेतवस्तव ॥ १४६ ॥

जीवांतु—करिष्य इति । हे कले ! अवश्यं निश्चितम्, करिव्ये विधास्यामि, इत्युक्त्वा एवं कथयित्वा, सर्वथा पापं करिष्यामि इति प्रतिज्ञाय इत्यर्थः । करिष्यन् अपि चिकीर्षुरपि, दुष्यसि दुष्टोऽसि, किमुत कृत्वा इति भावः । हि तयो हि, कार्यस्य इमे कार्यीयाः कार्योत्पादनयोग्याः । 'वृद्धाच्छः' दृष्टादृष्टा लक्षितालक्षिताः, हेतवः कारणानि, दंडचीवरारदयो दृष्टहेतवः, कालक्रमेश्वरेच्छादयोऽदृष्टा हेतवः इत्यर्थः । तवति, आयत्ताः अधीनाः, न, किन्तु तत्तत्कार्योत्पादिका सामग्री कालवशाददृष्टवशाच्च स्वयमेव सम्पद्यन्ते, न तु त्वया

सम्पादयितुं शक्या, तथा च करिष्येऽवश्यमित्युक्त्वा पापकार्येऽकृतेऽपि मनसि तच्छिन्तया मुखे तदुच्चारणेन च भवद्विधानां पातक जातमिति भावः ॥ १४६ ॥

अन्वय—अवश्य करिष्ये—इति उक्त्वा करिष्यन् अपि दुष्यसि, हि कार्योपाः दृष्टादृष्टा हेतव तव आयत्ता न ।

हिन्दी—कले, तू 'अवश्य (नल का परामव) करूँगा'—यह कह कर करने की इच्छा करते ही दोष का भागी हो जाएगा (करके तो होगा ही) क्योंकि कार्यों के प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष कारण तेरे, (कलिल के) अधीन नहीं हैं ।

टिप्पणी—भाव यह है कि कलि ने जहाँ नल का परामव करना कहा कि वह दोषी बन गया, क्योंकि पाप करने की इच्छा मात्र से दोष लगता है, करने पर तो दोष लगता ही है । सो यह कहना भी कि 'नल को पीडा दूँगा ।' उचित नहीं है । इसके अतिरिक्त मान लो कि इच्छा होने पर किसी कारण से कलि स्वयं विरत हो गया या फिर असमर्थ ही सिद्ध हुआ, तो नल को व्यथा देने की प्रतिज्ञा पूर्ण न होने से प्रतिज्ञा-भग दोष लगेगा । अतः ऐसी प्रतिज्ञा न करना ही उचित है । इसके अतिरिक्त एक दृष्टि से और भी अनुचित है । यह भी है कि 'कुछ करना' मनुष्य की क्षमता नहीं होती, उस 'हो जाने' के कुछ कारण होते हैं । वे कारण कलि या व्यक्ति विशेष के अधीन नहीं होते, दैवाधीन होते हैं—दोनों प्रकार के कारण—(१) दृष्ट अर्थात् प्रत्यक्ष, जैसे घट होने (कार्य) के चक्र, दण्ड, मृत्तिका, जल आदि । (२) अदृष्ट, अर्थात् अप्रत्यक्ष—जैसे देश, काल, ईश्वरेच्छादि । इस प्रकार नल का परामव होगा तो इन प्रत्यक्षाप्रत्यक्ष कारणों से, कुछ कलि द्वारा नहीं । ये कारण कलि के अधीन नहीं हैं । वह कह कर व्यर्थ ही मार रहा है और दोषमात्र बन रहा है । कलि नल को पराजित तभी कर सकता है, जब उसके पराजित होने के दृष्ट अदृष्ट कारण हों, अन्यथा नहीं । वह सामग्री ही परामव की प्रयोजिका होगी, कलि नहीं । कलि को तो क्षमता ही क्या है—'मैं यह करूँगा, मैंने यह किया' इस प्रकार की प्रतिज्ञा करके अपने में ही करणत्व न होने में, दृष्टादृष्ट कारणों के विपरीत हो जाने पर, प्रतिज्ञा भग का दोषी बड़े-से-बड़ा व्यक्ति भी हो सकता है । स्वयम् इन्द्र भी । एक बार प्रत्यक्ष साप्पग्री का सम्पादन

किसी प्रकार कलि कर भी ले, अप्रत्यक्ष सामग्री तो उसके अवीन नहीं है । यदि नल ने परम धर्माचरण किया तो उसे पराभूत नहीं किया जा सकता । यदि वह अधर्माचरण करेगा तो अधर्म वश ही नल का पराभव हो जायेगा । कलि की यह डोंग अनुचित, व्यर्थ और दोष की उत्पादिका है । करना क्या, ऐसा तो कहना ही नहीं चाहिए । नारायण के अनुसार यहाँ अर्थांतर न्यास है ।

द्रोहं मोहेन यस्तस्मिन्नाचरेदचिरेण सः ।

तत्पापसम्भवं तापमाप्नुयादनयात् ततः ॥ १४७ ॥

जीवातु—द्रोहमिति । किञ्च, यः यो जनः, मोहेन अज्ञतावशेन, मील्यं-
तया इत्यर्थः । तस्मिन् नले विषये, द्रोहम् अपकारम्, आचरेत् विदधीत, सः
जनः, अचिरेण शीघ्रमेव ततः तस्मात्, अनयात् दुर्नयात् हेतोः, तत्पापसम्भवं
नलद्रोहजन्यपातकसम्भूतम्, तापं तीव्रपातनाम्, आप्नुयात् लभेत ॥ १४७ ॥

अन्वयः—यः मोहेन तस्मिन् द्रोहम् आचरेत्, सः अचिरेण ततः अनयात्
तत्पापसम्भवं तापम् आप्नुयात् ।

हिन्दी—कले, जो अज्ञान वश उस (नल) के साथ द्रोह (वैर, अपकार)
करेगा, वह अविलम्ब उस अन्याय के कारण उस (अन्यायाचरण रूप)
पाप से उत्पन्न कठोर यातना पायेगा ।

टिप्पणी—इस ने एक प्रकार से यह धमकी या ताप भी दे दिया कि
जो नल का द्रोही होगा, वह अन्यायी होगा और अतीति जन्य पाप के कारण
कठोर दण्ड का भागी बनेगा । इस लिए मूर्खता में न पड़ नल से दूर रहना
ठीक होगा । नारायण 'मोहस्य + इत' यह विग्रह करके 'मोहेन' का अर्थ
अज्ञानी, मूर्खतम भी माना है । यह 'मोहेन' उस अर्थ में कलि का सम्बोधन
है—'हे महा मूर्ख कले !' ॥ १४७ ॥

युगशेष ! तव द्वेषस्तस्मिन्नेष न साम्प्रतम् ।

भविता न हितायैतद्वैरं ते वैरसेनिना ॥ १४८ ॥

जीवातु—युगेति । युगशेष ! युगानां संख्यादीनां शेषः चरम ! हे कले ?
तस्मिन् नले तव ते, एषः अयम्, द्वेषः द्रोहवृद्धिः, न साम्प्रतं न युक्तम्,
वैरसेनिना नलेन सह, एतद् वैरं विरोधः, ते तव, हिताय नङ्गलाय, न
भविता नः भविष्यति ॥ १४८ ॥

अन्वय—युगशेष, तस्मिन् तव एष द्वेषः साम्प्रत न, वीरसेनिना एतद् वीर ते हिताय न भविता ।

हिन्दी—हे सत्ययुगादि के अवशिष्ट युग (अन्तिम युग) कले, उस (नल) के प्रति तेरी यह अनुभावना (द्रोह बुद्धि) उचित नहीं है । वीरसेन-शुत (नल) के साथ यह वीर तेरे कल्याण-मंगल का निमित्त न होगा ।

टिप्पणी—इन्द्र ने अपनी चेतावनी दुहरायी । कलि यदि नल के साथ घृणा करेगा तो वह उसका अमंगल करेगी । याद रखे कलि विं नल वीरसेन (वीरो के सेना के स्वामी) का पुत्र है । कलि का सैन्य तो पापियो, छलियों और कायरो की सेना है ॥ १४८ ॥

तत्र यामीत्यसज्ज्ञान राजस परिहाय्यताम् ।

इति तत्र गतो मा गा राजससदि हास्यताम् ॥१४९॥

जीवानु—तत्रेति । हे नले ! तत्र स्वयंवरे, यामि यास्यामि, सामीप्ये यनमानप्रयोग । इति एवम्भूतम्, राजस रज प्रयुक्तम्, असत् ज्ञान दुर्बुद्धि, परिहाय्यता निरस्यताम्, इति असज्ज्ञानात् तत्र राजससदि राजसभायाम्, गत उपस्थितं सन्, हास्यताम् उपहास्यताम्, मा गा न गच्छे ॥ १४९ ॥

अन्वय—‘तत्र यामि’—इति राजसम् असत् ज्ञान परिहाय्यताम्—इति तत्र राजससदि गत हास्यतां मा गा ।

हिन्दी—‘वहाँ जा रहा हूँ’ यह रजोगुणसम्बद्ध दुर्बुद्धि छोड़ दे—इस (असत् ज्ञान) के कारण राजसभा में जाकर उपहास को मत प्राप्त हो ।

टिप्पणी—रजोगुणसम्भूत ज्ञान सत् ज्ञान नहीं होता, वह असत् होता है, उपहास जनक । कलि ने कहा था कि वह स्वयंवर में जा रहा है, अब स्वयंवर संपन्न हो चुका है, कुछ इस कारण और कुछ अपनी और अपने सैन्य की विरूपता के कारण वह राजसभा में उपहास का पात्र ही बनेगा । अतः जाने की इच्छा महामूर्खता है । उसका त्याग ही उचित है । यहाँ से घर लौट जाना ठीक है । द्वितीय चरण का पाठा र ‘असज्ज्ञान राजस सदिहास्यताम्’ (सत् + इह आस्यताम्) अर्थात् वहाँ जा रहा हूँ, यह ‘असत्’ ज्ञान राजस है, सो यहीं बैठो, चुपचाप । इस पाठांतर में ‘असत्’ (न होता)

और 'सत्' (होता हुआ) में विरोध है, जिसका परिहार 'असत्' का अर्थ 'असत्य राजस ज्ञान' करने से होता है, अतः नारायण के अनुसार विरोधाभास ॥ १४९ ॥

(गत्वान्तरा नलं भैमीं नाकस्मात्त्वं प्रवेक्ष्यसि ।
षण्णां चक्रमसंयुक्तं पठ्यमानं ङकारवत् ॥ १ ॥)

प्रकाशः—गत्वेति । हे कले ! निषधदेशात् गत्वा प्राप्य नलं भैमीमन्तरा नलभैम्योर्मध्येऽकस्माच्छीघ्रं दुरितलक्षणकारणमन्तरेण वा त्वं न प्रवेक्ष्यसि । नलस्य पुण्यश्लोकत्वात्, भैम्याश्च पातिव्रत्यादिधर्मयुक्तत्वात्, तौ पराभवितुं न शक्नोपीत्यर्थः । इव—असंयुक्तं पूर्वं विसन्वितया पृथक्कृतप्रकृतिप्रत्ययविभागं पञ्चात्पठ्यमानं सहितया प्रयोगार्हम् । उच्चार्यमाणमिति यावत् । एवम्भूतं षण्णां चक्रं षण्णामिति शब्दस्वरूपस्थवर्णवृन्दमन्तरा मध्ये ङकारवत् । ङकारो वर्णो यथाऽकस्माद्विधिमन्तरेण न प्रविशतीति साधर्म्योपमा । 'पप्'शब्दात् 'पट्चतुर्भ्यश्च' इति नुटि तत्सहितं आमि 'स्वादिष्वसर्वनामस्थाने' इति पूर्व-पदस्य पदत्वात् 'क्षलां जशोऽन्ते' इति जश्त्वेन णकारस्य ङकारे 'न पदान्ताद्' इति निषेधस्य 'अनाम्नवति-' इति निषेधाद् 'ष्टुना ष्टुः' इति ष्टुत्वेन नाम्न-कारस्य णकारादेशे 'यरोऽनुनासिके-' इति ङकारस्याप्यनुनासिकस्य व्यवस्थित-विकल्पत्वादनुनासिकस्यात्र नित्यत्वेन णकारे जाते सर्वथापि न 'स्वेन रूपेण 'षण्णाम्' इति पदमध्ये ङकारो यथा प्रवेशं लभते, तथा तयोर्मध्ये त्वमपीत्या-शयः । अन्यथा विकल्पत्वात्पक्षे 'षट्णाम्' इति स्यात्तन्मा भूदित्यत्र व्यवस्थित-विभाषाऽङ्गीकरणीया । षण्णां चेति चकारो भैमी चेति योज्यः । तथा च—क्रमेण परिपाट्यां संयुक्तं षण्णामिति कर्मभूतं शब्दस्वरूपमन्तरा ङकारो यथा न प्रविशति । असंयुक्तावस्थायां यद्यपि स्वेन रूपेणाश्रयस्थानं वर्तते, तथापि संयुक्तावस्थायां नास्तीत्यर्थं इति वा । षण्णामित्यत्र प्रकृतिप्रत्ययदशा-यामकस्मादागन्तुकादेशरूपतया ङकारो यथा प्रविशति, तथा त्वं न प्रविशसि-इति वैधर्म्योपमया वा व्याख्येयम् । 'ङकारवत्' इति पाठे 'वाऽवसाने' इत्य-वसान इव चत्वंविकल्पात्, खरश्चाभावात् षट्, षट्स्वित्यादिवद् षण्णामित्यत्र

स्वरवसानयोरभावाद्दकारो यथा न प्रविशतीति साधर्म्योपमैव । क्षेपकोऽयम् ।
नल नैमीम्, अन्तराऽन्तरेण—' इति द्वितीया ॥ १ ॥

अन्वयः—गत्वा नल नैमीम् अन्तरा पण्णा चक्रम् असपुवत पठपमान
दकारवत् अकस्मात् त्व न प्रवेदयसि ।

हिन्दी—(अथवा स्वयवर में) जाकर नल और दमयन्ती के मध्य
जैसे 'पण्णाम्' इस शब्द के वर्णमध्य विसधि अवस्था में उच्चरित 'ड' वर्ण
सहसा ('ण' रूप में विकृत हुए बिना) नहीं प्रविष्ट हो सकता, वैसे तू भी
न प्रवेश पा सकेगा (अथवा जैसे 'पण्णाम्' में ड वर्ण 'ण' रूप में विकृत
होकर प्रविष्ट हो सकता है, वैसे ही तू कलि भी रूप परिवर्तन करके ही
नल दमयन्ती के मध्य प्रवेश पा सकेगा) ।

टिप्पणी—यहाँ एक व्याकरण-सबद्ध उपमा दी गयी है । 'पट्' शब्द का
पद्यी बहुवचन में 'पण्णाम्' रूप बनता है । यहाँ पट् + आम् इस स्थिति में
'पट्चतुर्म्यञ्च' (अ० ११५५ अ० १०) नियम से 'नुट' का आगम होता है—
पट् + न् + आम्, 'स्वादिष्वसर्वेनामस्थाने' (अ० ११४१७) नियम से
'पट्' की पद सजा हो 'सत्राजसोऽन्ते' (अ० ८१२३९) नियम से 'क्षल्' 'ट्'
का जस् 'ड' हो जाने अपेक्षित है, किंतु 'न पदान्तादोरणम्' (अ०
४८१४२) से निषेध होता है, जिसका पुननिषेध 'अनाम्नवतिनगरीणाम्—
इति वाच्यम्' (यातिव) से हो 'डकार' हो जाता है—पड् + नाम् ।
'पुना प्ठु' (अ० ८१४४१) से 'नाम्' के नकार का 'ण' होता है—
पड् + णाम् और 'यरोऽनुमासिकेऽनुनासिको वा' (अ० ८१४४५) से
विकल्प से 'पड्' के 'डकार' का भी 'णकार' हो जाता है तथा, 'पण्णाम्' और
'पड्णाम्'—ये दो वैकल्पिक रूप सिद्ध हो जाते हैं । एक और भी नियम है—
'वाऽवसाने' (अ० ८१४५६) । यह अवसाने (अन्त) के शब्द को
विकल्प से चर्' करता है, इस नियम से पुन पड् वा पेट् भी विकल्प रह
सकता है, तो एक और रूप भी हुआ 'पटणाम्' । एक पाठांतर में 'दकारवत्'
के स्थान पर 'टकारवत्' भी है । उस पाठांतर का अर्थ करते समय 'दकार'
के स्थान में 'टकार' की वही स्थिति मानी चाहिए, जो 'दकार' की है—प्रयाव

‘टकार’ और ‘डकार’ ‘पण्णाम्’ में अकस्मात्-विना रूप बदले, विना विकृत हुए प्रवेश नहीं पा सकते, वैसे ही कलि भी न पा सकेगा; अथवा जैसे विकृत हो ‘डकार’, ‘टकार’ प्रवेश पा जाते हैं, वैसे भी कलि न पा सकेगा। अथवा नल-दमयन्ती के मध्य कलि रूप बदल कर अथवा अप्रत्यक्ष रीति से ही प्रवेश पा सकता है, प्रत्यक्षरीति से नहीं, जैसे कि ‘पण्णाम्’ में डकार या टकार। इनकी वैकल्पिक स्थिति रहती भी है, पर कलि की नहीं रहेगी। यह श्लोक श्लेषक माना जाता है। जीवातु व्याख्या इस पर नहीं है, अतः प्रकाश व्याख्या दी गयी है। नारायण ने यहाँ साधर्म्योपमा का निर्देश किया है ॥ १४९क ॥

अपरेऽपि दिशामीशा वाचमेनां शचीपतेः ।

अन्वमन्यन्त किन्त्वेनां नादत्त युगयोर्युगम् ॥ १५० ॥

जीवातु—अपरे इति । दिशां ककुभाम्, अपरे अन्ये, ईशाः अधिपाः, अन्यादयोऽपीत्यर्थः । शचीपतेः इन्द्रस्य, एनां पूर्वोक्ताम्, वाचम् उपदेशवचनम्, अन्वमन्यन्त अन्वमोदन्त, इन्द्रवाक्यं युक्ततया अभ्यनन्दन् इत्यर्थः । तेऽपि तथैव ऊचुः इति भावः । किन्तु एनां वाचम्, युगयोः कलिद्वपरयोः युगं युगम् । कर्त्तुं, न आदत्त न अगृह्णात्, न शीघ्रकार इत्यर्थः ॥ १५० ॥

अन्वयः—अपरे अपि दिशाम्, ईशाः शचीपतेः एनां वाचम् अन्वमन्यन्त, किन्तु युगयोः युगम् एनां न अदत्त ।

हिन्दी—अन्य भी दिक्पालों (अग्नि, पृथ्वी, वरुण) ने शची के स्वामी (इन्द्र) को इस (पूर्वोक्त) क्रा वाणी का अनुमोदन किया, परन्तु युग युगल (कलि-द्वपर) ने इस (इन्द्र वचन) को नहीं स्वीकारा।

टिप्पणी—दुष्टजन सज्जनों के उचित कथन को भी अमान्य करते हैं। इसी के अनुसार अन्य दिक्पालानुमोदित इन्द्र के कथन दुष्ट कलि और द्वापर ने मान्यता नहीं दी ॥ १५० ॥

कलिं प्रति कलिं देवा देवान् प्रत्येकशः कलिः ।

सोपहासं समैर्वर्णैरित्थं व्यरचयन्मिथः ॥ १५१ ॥

जीवातु—कलिमितिः देवाः । इन्द्रस्य, कलिः कलियुगं प्रति, कलिश्च

देवान् प्रति एकश प्रत्येकम् वीप्साया शस् । समै वर्णैः उभयसाधारणशब्दैः, दिलष्टाक्षरैरित्यर्थः । इत्थं वक्ष्यमाणमङ्गुषा, मिथ परस्परम्, सोपहासम् उपहाससहितम्, कलि कलहम्, व्यरचयन् अकुर्वन् ॥ १५१ ॥

अन्वयः—देवा कलि प्रति कलि देवान् प्रत्येकश समैः वर्णैः इत्य मिथ सोपहास कलि व्यरचयन् ।

हिन्दी— देव (इन्द्रादि) कलि के साथ और कलि देवों से, एवं-एक-दूसरे के दिलष्ट शब्दों द्वारा, इस प्रकार (वक्ष्यमाण रीति से) परस्पर उपहासपूर्वक विवाद करने लगे ।

टिप्पणी—इन्द्राग्निपमवर्षण और कलियुग में नल दमयन्ती विषयक विवाद होने लगा । एक-दूसरे पर व्यंग्योपहास सहित उनका वाक्युद्ध चला, जो आगे श्लोक संख्या १५२-१५५ चार श्लोकों में है । कविकौशल इसमें 'समवर्ण' अर्थात् दिलष्ट शब्द योजना से प्रकट है । एक ही वाक्यावली द्वारा क्रमश चारों देवों का कलि के प्रति कथन है और उसी प्रकार क्रमश वही उस देव को दिया कलि का उत्तर है ॥ १५१ ॥

तत्रागमनमेवाहं वैरसेनो तया वृते ।

उद्वेगेन विमानेन किमनेनापि धावता ? ॥ १५२ ॥

जीवातु—कलहप्रकारमेवाह—तत्रेति । हे कले ! तया भूम्या, वैरसेनी नले, वृते नत्तुःत्वेन स्वीकृते सति, तत्र स्वयंवरे, अगमनम् अप्रयाणम् एव, अहं युक्तम्-अत एव उद्वेगेन उत्कटज्वेन, धावता शीघ्र गच्छता, अनेन विमानेन व्योम-यानेन, किम् ? किं प्रयोजनम् ? इदानीं तत्र गमन निष्फलमित्यर्थः ।

अन्यत्र—हे इन्द्र ! तत्र स्वयंवरे, तया वैरसेनी वृते सति आगमन तत्र प्रत्यावर्तनमेव, गमेप्यन्तात् रुपुट् । अहं युक्तम्, अथवा, अगमनमेव स्वर्गं प्रति गमनाभाव एव, अहं भूमिभाषार्थं पृथिव्यागतैः भवद्भिव्यर्थमनोरयत्वेन इन्द्राण्यादिसविषे मुख दर्शयितुमशक्यत्वात् सर्वथा स्वर्गो न गन्तव्य एवेति भावः । तथा अपिषा अपिषानम्, आच्छादनमित्यर्थः, 'आतश्चोपसर्ग' इत्यङ्प्रत्ययः । तद्वतः आच्छादनवता, निगूहितेन इत्यर्थः । विमानेन मातर-हितेन, अनेन मुखदर्शानामुमितेन, उद्वेगेन चित्तचाञ्चल्येन, अपमानजनितमन-

सोभेतेत्यर्थः । किम् ? अलम्, तद्गोपनं व्यर्थमेवेत्यर्थः । धैर्यावलम्बनेन भैरव्यालम्बनानुसंगं संवृतमपि मया भावदर्शनादिना सम्यगनुमितमेव, सुतरां दुःखगोपनं व्यर्थमेवेति भावः । अत्र द्वयोः अर्थयोः प्रकृतत्वात् केवल-प्रकृतश्लेषः ॥ १५२ ॥

अन्वयः—तत्र तया वीरसेनी वृत्ते अगमनम् (आगमनम्) एव अहम्, उद्वेगेन अनेन विमानेन अपि धावता किम् ?

हिन्दी—इन्द्र ने कहा—वहाँ, उस (दमयन्ती) के द्वारा वीरसेन के पुत्र (नल) का वरण कर लेने पर, (कलि का) न जाना ही उचित है । तीव्रगामी इस आकाशयान से भी दौड़ने से क्या लाभ ? कलि ने उत्तर दिया—वहाँ (स्वयंवर में) उस (दमयन्ती) के द्वारा वीरसेनसुत (नल) को बर लिये जाने पर (इन्द्र का) आगमन (लौट आना) ही उचित है । उद्वेगयुक्त और इस प्रकार मानहीन हो 'अपिधावता' (अर्थात् छिपे फिरने) से क्या लाभ ?

टिप्पणी—इन्द्र ने कलि को समझाया कि अब स्वयंवर हो चुका, अब शीघ्रतापूर्वक कलि के वहाँ दौड़े जाने से कोई लाभ नहीं होगा । अथवा 'तथावृत्ते' का विच्छेद 'तथा—अवृत्ते' करने पर यह भाव भी लिया जा सकता है कि दमयन्ती द्वारा नल को न बरे जाने पर कलि का स्वयंवर में पहुँचना उपयुक्त हो भी सकता था, क्योंकि क्या जाने, नल की अपेक्षा कलि को ही दमयन्ती वरीयता दे देती । (हँसी उड़ायी ।) अब व्यर्थ है । इन्हीं शब्दों में थोड़े से परिवर्तन—'अगमनम्' का 'आगमनम्' और 'अपि धावता' को एकशब्द 'अपिधावता' कर लेने से और 'उद्वेगेन' का उद्वेगयुक्त, पंचल-चित्त, 'विमानेन' का मानहीन और 'अपिधावता' का मुँह छिपाये हुए अर्थ करके करके कलि का उत्तर बन जाता है । अर्थात् इन्द्र शची के रहते दमयन्ती-कामना से स्वयंवर में गये थे । वहाँ उन्हें निष्फलता मिली । अवमानित हुए, शची के संपुत्र लज्जा देखनी पड़ेगी, उद्वेग अलग । फिर भी इन्द्र को अब स्वर्ग-आगमन (स्वर्ग लौट जाना) ही ठीक होगा । यों मुँह-दुराये कब तक भटकते-फिरेंगे ? कलि ने इस प्रकार इन्द्र पर व्यंग्य किया ।

‘विमानेन’ इन्द्र वा, सघोचन भी हो सकता है—हे विमानों (गतमानों) के स्वामी—‘विमानाना विगतमानानाम् इन स्वामी, प्रभ्युद्धो विमानेन । अथवा अथ इन्द्र की चालाकी, छल, लज्जा, अपमान छिपे नहीं रह गये, अब यह सोचना है कि राक्षी को कैसे मुँह दिखाया जाय ? सो स्वयं अगमन ही ठीक है । मल्लिनाथ के अनुसार प्रकृत श्लेष अलङ्कार ॥ १५२ ॥—

पुरा यासि वरीतु यामग्र एव तथा वृते ।

अन्यस्मिन् भवतो हाऽऽस्य वृत्तमेतत्प्रपाकरम् ॥ १५३ ॥

जीवातु—पुरति । हे कले । या भौमीम् वरीतु पत्नीत्वेन स्वीकृतम्, पुरा आगामिनि, क्षीघ्रमेवेत्यर्थं । यासि यास्यसि, ‘यावत्पुरा—’ इति भविष्यति लट् । ‘तिकटागामिके पुरा’ इत्यमर । तथा भौम्या, अग्रे एव तवाम मनात् प्राक् एव अ यस्मिन् पुष्ट्या तरे, वृते स्वीकृते सति, त्रपाया लज्जाया, आकरम आकरायितमित्यर्थं—। वृत्त जातम् एतत् पुरोवति, भवत तव, आस्य मुखम्, हा । शौचाम इत्यर्थ । ‘अमित परित —’ इत्यादिना हा-शब्दयोगे द्वितीया । ‘हा विपादशुर्गात्तिपु’ इत्यमर ।

अयग्र-हे बह्ने । पुरा पूर्वम् या वरीतुम्, यासी, आयासी, ‘पुरि सुद्ध चास्मे’ इति भूते लट् । त्वमिति शेषः । तथा अग्रे एव तव समक्षम्, अन्यस्मिन् नले, वृते सति भवतरतव एतत् प्रत्यक्षदृश्यम् वृत्त वत्तुलाकारम् आस्य मुखम्, त्रपामाकरोतीति त्रपाकर लज्जाकरम् जातमिति शेष, इत एव हा । शौचामीत्यर्थं ॥ १५३ ॥

अन्वय — या वरीतु पुरा यासि तथा अग्रे एव अन्यस्मिन् वृत् हा, भवत एतत् वृत्तम् आस्य त्रपाकरम् (भवत एतत् वृत्त हास्य त्रपाकरम्) ।

हिन्दी—अग्नि ने कलि से कहा—जिस (दमयन्ती) को वरन के लिए ‘पुरा’ (क्षीघ्रतापूर्वक) जा रहे हो, उसके द्वारा आगे (पहिले) ही दूसरा (नल) बर् लिया जाने पर, हाय, आपका (कलि का) यह वत्तुलाकार मुख लज्जास्पद हो जायेगा (अथवा—आपका यह वृत्त (जल्दी जल्दी ढोढे जाना) रूपहासयोग्य और लज्जास्पद बन जायेगा) ।

कलि ने उत्तर दिया—जिस (दमयन्ती) को वरने पहिले ग्य ये, उसके द्वारा तुम्हारे (अग्नि के) समुक्ष ही अन्य (नल) के वर लिये जाने पर हाय,

तुम्हारा यह गौल मुँह लज्जा से श्रीहीन हो गया है (अथवा—तुम्हारे संमुख यह जो घट गया, वह उपहसनीय और लज्जास्पद हुआ तुम्हारे लिए) । अथवा तुम्हारा यह 'वृत्स' (स्वर्ग लोट कर जाना)^१ उपहास और लज्जा का कारण है ।

टिप्पणी—'यासि' के वर्तमानकालीन और भूतकालीन—दो अर्थ करके दोनों के कथन वन गये । 'वृत्सम्' का अर्थ 'आचरण' भी हो सकता है । अर्थात् अग्नि और कलि—दोनों ने एक-दूसरे के आचरण—कर्म को उपहास और लज्जा का कारण बताया । एक ही प्रकार से एक-दूसरे ने एक-दूसरे को तिरस्कृत और लांछित बनाया ॥ १५३ ॥

पत्यौ तया वृतेऽन्यस्मिन् यदर्थं गतवानसि ।

भवतः कोपरोधस्तादक्षमस्य वृथारूपः ॥ १५४ ॥

जीवातु—पत्याविति । हे ! यदर्थं यद्भूमीनिमित्तम् गतवान् गमनवान्, गमनपरः इत्यर्थः, भावविहितगतशब्दात् मनुष्यप्रत्ययः । असि भवसि, या चरीतुं गच्छसीत्यर्थः । तया भूम्या, अन्यस्मिन् पत्यौ पूर्वमेव वृते सति, अक्षमस्य प्रतीकाराशक्तस्य, अत एव वृथारूपः निष्फलकोपस्य, भवतः तव, कोपरोधः क्रोधस्य उपशमः, स्तात् अस्तु, इदानीं कोपी न कार्यं इत्यर्थः । अस्तेल्लोटि तातडादेशः ।

अन्यत्र तु—हे यम ! यदर्थं गतवानसि पूर्वं गतोऽसि, भूते कतवतुः । अक्षमस्य भवतः तव, अधस्तात् अधरः, हीनः इत्यर्थः, 'दिक्छन्देभ्यः सप्तमी—' इत्यादिना अधरशब्दात् प्रथमायै अस्तातिप्रत्ययः, 'अस्ताति च' इत्यधरस्याघादेशः, 'पठ्यतसर्थप्रत्ययेन' इति तद्योगे पठ्यौ । अपरः कः ? अन्यः कः ? त्वत्तः अधमः कश्चिन्नास्ति इत्यर्थः । समानुत्पद्यतु ॥ १५४ ॥

अन्वयः—यदर्थं गतवान् असि तया अन्यस्मिन् पत्यौ वृते अक्षमस्य वृथारूपः भवतः कोपरोधः स्तात् (भवतः अधस्तात् अपरः कः ?) ।

हिन्दी—यम ने कहा—जिस (दमयन्ती) के निमित्त गमनेच्छु हो, उसके अन्य (नल) को पति घर लेने पर अक्षम अर्थात् असमर्थ (अथवा अहसनशील), व्यर्थ क्रुपित होते तेरा (कलि का) कोपरोध अर्थात् क्रोध-शांति हो ।

कलि ने उत्तर दिया—जिसके लिए तुम (यम) गये थे, उसके अन्य को पति बर लेने पर अशक्त (अथवा क्षमा अर्थात् धरती का स्पर्श करने वाले देव यम) व्यर्थकोप तुम से नीच अन्य कौन है ? कोई नहीं है ।

टिप्पणी—‘गतवान् अमि’ को षतमानवाचक और भूतवाचक मानकर तथा ‘कोपरोधः स्तात् (शोध शांति हो) और ‘भवत. अघस्तात् अपरः कः’ (तुमसे अधिक पतित और कौन है ?) की दो प्रकार से योजना कर कथन और उशार वन गये । अक्षम—स्य—गदच्छेद करके अक्षम को सत्रोधन और ‘स्य’ को क्रिया भी माना गया है—अर्थात् हे अशक्त, वृथा रोष न कर । कलि का यह भी व्याप्य हो सकता है कि यम ‘अक्षम’ अर्थात् धरती को न छूने वाला देव है अथवा शक्तिहीन भी है, उसका कोप व्यर्थ ही होगा । कोप तो कलि जैसे धरती पर भी चल लेने वाले शक्तिशाली का ही सफल होता है ॥ १५४ ॥

यासि स्मरं जयन् कान्त्या योजनीय महावंता ।

समूटस्त्वं वृतेऽन्यस्मिन् किं न ह्यीस्तेऽत्र पामर ! ॥ १५५ ॥

जीवातु—वासीति । पामर ! हे नीच ! कले ! ‘विवर्णः पामरो नीचः’ इत्यमर. । त्व कान्त्या सौन्दर्येण, स्मर कन्दर्पम्, जयन् अधरीकुर्वन्, प्रधाघन-विशेषेण स्मरादपि अधिकरूपवान् सन् इत्यर्थः । तथा महावंता महाश्वेन, विमानेन इति शेषः । समूढ. सम्यक् वाहितश्च सन्, योजनानां चतुष्कोशाध्व-मानानाम्, ओष समूहम्, बहुयोजनमित्यर्थं । ‘योजन परमात्मनि । चतुष्को-श्याञ्च योगे च’ इति मेदिनी । यासि गच्छसि, किन्तु अत्र स्वयंवरे, अन्य-स्मिन् वृते सति ते ह्यीः लज्जा, न किम् ? भविष्यतीति शेषः ।

अन्यत्र तु—अत्रप । हे निलंज्ज !, अमर ! वरुण !, वः त्व कान्त्या निजदेहसौन्दर्येण, जनीयं जनसङ्घम्, रञ्जयन् प्रीणयन्, महावंता बृहदश्वेन, यासि स्म स्वयंवरमयासीः, स त्वं मूढं मूर्खं, असि इति शेषः । अत्र अन्य-स्मिन् वृते तव ह्यीः न किम् ? पूर्ववदलङ्कारः ॥ १५५ ॥

अन्वयः—कान्त्या स्मर जयन् त महावंता समूढः योजनीयं-यासि (या कान्त्या जनीयं रंजयन् महावंता यासि स्म सः त्व मूढः) पामर अत्र (अत्रप अमर) अन्यस्मिन् वृते ते किं-ह्यीः न ?

हिन्दी—वरुण ने कहा—शरीर-सौन्दर्य से काम को जीतता (सज-
धजकर) तू महान् यान पर चढ़ सेना सहित योजनों दूर दौड़ा जा रहा है,
नीच यहाँ (वहाँ स्वयंवर में) अन्य का वरण हो जाने पर क्या तुझे
लज्जा न लगेगी ?

कलि ने उत्तर में कहा—जो शरीर-सौन्दर्य से जनसमूह (अथवा योजनों
भूमि को सुन्दर बनाता) को अनुरंजित करता विशाल अश्व पर (स्वयंवर
में) गया था, वह तू (वरुण) मूर्ख है । हे अपारहित (निर्लज्ज) देव,
अन्य (नल) का वरण हो जाने पर तुझे क्या लज्जा नहीं आयी ?

टिप्पणी—अनेकार्थावाचक शब्दयोजना और अन्वय-भेद से वरुण और
कलि—दोनों का विवाद कह दिया गया । दोनों ने दोनों को नीच और निर्लज्ज
बताया कि इतना अपमान हो गया अथवा निच्य व्यवहार हो गया अथवा
होने जा रहा है, लज्जा नहीं आती । यह कार्य सब को दुःखदायक है, लेकिन
करने वाले को न लज्जा आती है और न पीडा होती है । यहाँ भी महिलाय
के अनुसार प्रकृत श्लेष अलंकार है ॥ १५५ ॥

नलं प्रत्यनपेतातिं तार्त्तीयिकतुरीययोः ।

युगयोर्गुणं बुद्ध्वा दिवि देवा धियं दधुः ॥ १५६ ॥

जीवातु—नलमिति । अथ देवाः इन्द्रादयः, तार्त्तीयिकतुरीययोः तृतीय-
चतुर्थयोः, 'तीर्थादीकक् स्वार्थे वा वाच्यः' इत्यनेन तार्त्तीयिकसिद्धिः । 'चतुर-
ल्लयता वाऽऽद्यसरलोपश्च' इत्यनेन तुरीयसिद्धिः । युगयोः द्वापरकल्योः,
गुणं द्वयम्, कर्म । नलं प्रति अनपेता अनपगता, अस्मद्वाक्येनापि न दूरीभूते-
यर्थः । आसिः पीडनेच्छा यस्य तत् तादृशम्, बुद्ध्वा विविच्य, दिवि स्वर्गं,
धियं मतिम्, दधुः कृतवन्तः, दिवं गन्तुम्, ऐषुस्त्विवर्थः ॥ १५६ ॥

अन्वयः—देवाः तार्त्तिकतुरीययोः युगयोः युगलं नलं प्रति अनपेतातिं
बुद्ध्वा दिवि धियं दधुः ।

हिन्दी—देवों (इन्द्रादि) ने तृतीय (द्वापर) और चतुर्थ (कलि)
युगों के युग को, नल को कष्ट देने की इच्छा दूर न हुई समक्ष स्वर्ग जाने का
प्रचार किया ।

टिप्पणी—इन्द्रादि समक्ष गये कि द्वापर और कलि-दुष्ट हैं। ये नल को पीटा पहुँचाये विना भागेंगे नहीं। इनसे उलक्षणा व्यर्थ है। अतः वे स्वर्गगमनोन्मुख हुए ॥ १५६ ॥

द्वापरैकपरीवारः कलिर्मत्सरमूर्च्छित ।

नलनिग्राहिणी यात्रा जग्राह ग्रहिलः किल ॥ १५७ ॥

जीवातु—द्वापरैति । मत्सरमूर्च्छित मूर्च्छितमत्सरः, प्रवृद्धनलशुभद्वेष इत्यर्थः । नलनिर्यातनाय दृढसङ्कल्प इति यावत् । आहिताग्न्यादिषु द्रष्टव्यः । अत एव ग्रहिल आग्रहवान्, पिच्छादित्वात् मत्सर्याय इलच्प्रत्ययः । कलि चतुर्थयुगम्, द्वापरस्तृतीययुगम् एव, एक-केवलः, परीवारः परिजनः यस्य तादृशः, द्वापरमात्रसहायः सन्नित्यर्थः । नलनिग्राहिणी नलनिग्रहार्थाम् इत्यर्थः । यात्रा गमनम्, जग्राह स्वीचकार, किल खलु ॥ १५७ ॥

अन्वयः—द्वापरैकपरीवारः मत्सरमूर्च्छितः ग्रहिलः कलिः नलनिग्राहिणी किल यात्रां जग्राह ।

हिन्दी—एक द्वापर को सहायक रूप में साथ ले द्वेष से मरा जाता-भा (सुघ-बुघ खोकर, द्वेषाघ) ठाग्रहाविष्ट कलि नल को निश्चयतः फाँसने के निमित्त यात्रा पर चला ।

टिप्पणी—देव स्वर्ग गये और विदेकहीन, द्वेष से पूर्ण कलि केवल द्वापर को साथ ले नल को किस प्रकार कष्ट पहुँचाया जाय, इस दृष्टि से, उसकी पूर्ति के निमित्त निषघदेश की ओर चल पडा ॥ १५७ ॥

नलेष्टापूर्त्तमम्पूत्तैर्दूरदुर्गानमुं प्रति ।

निषेघन् निषघान् गन्तुं विघ्नः सञ्जघटे घनः ॥ १५८ ॥

जीवातु—नलेति । नलस्य वैरसेनेः, इष्टापूर्त्ताभ्यां ऋतुष्वातादिघर्मकर्मभ्याम् । 'अथ ऋतुकर्मेषु पूर्त्तां श्वातादिकर्मणि' इत्यमरः । सम्पूत्तैः सम्यक् पूर्णत्वात्, बहुघमानुष्ठानविह्वलव्याप्तत्वादित्यर्थः । अमु पापरूप कलिं प्रति, दूरमत्यर्थं, दुःखेन गच्छन्ति एष्विति दुर्गा । 'सुदुरोरधिकरणे' इति ङप्रत्ययः । सान् दूरदुर्गान् अतिदुर्गानाम्, निषघान् देशान्, गन्तुं प्रयातुम्, निषेघन् निवारयन्, गमन प्रतिबध्नन्निवेत्यर्थः । घनः निरन्तरः, विघ्नः प्रत्यूहः,

सञ्जघटे वध्यमाणरीत्या घटितवानित्यर्थः । वर्मगुप्ततया निषघदेशाः कलिना दुष्प्रवेशा दम्भूरिति निष्कर्षः ॥ १५८ ॥

अन्वयः— नलेष्टापूतसम्पूतः अमुं प्रति दूरदुर्गान् निषघान् गन्तुं निषघन् घनः विघ्नः सञ्जघटे ।

हिन्दी— नल के इष्ट (यज्ञयागादि) और आपूत (तडाग-उत्खनन आदि) धर्म-कार्यों के संपूर्ण (सुसम्पन्न) रहने से (निषघ देश की ओर प्रस्थित) इस (कलि) का, अत्यन्त दूर और दुर्गम निषघ देशों को जाने में, निवारण करता घन-रूप घना (महान्) विघ्न घटित होने लगा ।

टिप्पणी— गमनेच्छु को उमड़ती घन-मंडली-जैसे महान् विघ्न औरं बाधा बन जाती है, उसी प्रकार निषघोन्मुख कलि के संमुख भी नल के धर्म-कार्यों की सम्पूर्णता विघ्न बन गयी । कलि का प्रवेश तो वही हो सकता है, जहाँ धर्म की किसी रूप में न्यूनता हो । नल तो देवयजन इत्यादि इष्ट और प्रजा की सुख-सुविधा के साधन तडाग-उत्खनन आदि समस्त कर्म सुचारु सम्पन्न रखता था । इसलिए दूरस्थित निषघदेश कलि के लिए दुर्गम दुर्ग की भांति दुष्प्रवेश्य बन गया ॥ १५८ ॥

(मण्डलं निषघेन्द्रस्य चन्द्रस्येवामलं कलिः ।

प्राप म्लापयितुं पापः स्वर्नानुरिव संग्रहात् ॥ १ ॥)

प्रकाशः— मण्डलमिति । पापः कलिः पापग्रहमध्ये गणितत्वात्पापः स्वर्नानुरिवामलं निष्पापं निषघेन्द्रस्य मण्डलं राष्ट्रम्, अमलं परिपूर्णप्रकाशं चन्द्रस्य मण्डल विम्बमिव संग्रहादृष्टाद् ग्रहणयोगवशाच्च म्लापयितुं विनाशयितुं शसितुं च प्राप ॥ १ ॥

अन्वयः— स्वर्नानुः इव पापः कलिः चन्द्रस्य इव, निषघेन्द्रस्य अमलं मण्डलं संग्रहात् म्लापयितुं प्राप ।

हिन्दी— पापग्रह राहु के समान पापी कलि चन्द्रसमान निषघराज (नल) के निर्मल मण्डल (चन्द्रविम्ब-तुल्य राष्ट्र) को ग्रहण-रूप ग्रहण (हठ से पीड़ित करने) से मलिन—विनष्ट करने को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी— जिस प्रकार दुष्ट ग्रह राहु पूर्ण चन्द्रविम्ब को अस्त करके

मलिन कर देता है, वैसे ही पापी कलि भी धर्मपूर्वक राज्य करते निष्पाप, पूर्ण धर्मात्मा राजा नल के पापरहित मङ्गल में राजा को पीडित करने के निमित्त पहुँचा। यह श्लोक मल्लिनाथ-व्याख्या में नहीं है। नारायण की प्रकाश टीका दी गयी है ॥ १५८ क ॥

क्रियताऽथ च कालेन काल कलिरुपेयिवान् ।

भैमीभर्तुरहंमानो राजधानी महीभुज ॥ १५९ ॥

जीवातु—क्रियतेति । अथ देवानां सन्निधानात् प्रस्थानानन्तरम्, क्रियता च कालेन किञ्चित्कालेऽतीते इत्यर्थः । अहंमानी अहङ्कारी, कलि काल-युगात्मकसमयरूप पापात्मकत्वात् श्यामरूपो वा, भैमीभर्तुः दमयन्तीवते, महीभुजः राक्षो नलस्य, राजान धीयन्ते अस्यामिति राजधानी नगरी ताम्, 'करणाधिकरणयोश्च' इत्यधिकरणार्थे त्र्युट् उपेयिवान् उपगतः, निपातनात् साधु ।

अन्वय—अथ च कालः अहंमानी कलि क्रियता अपि कालेन भैमीभर्तुः महीभुज राजधानीम् उपेयिवान् ।

हिन्दी—और इसके अनन्तर युगरूप (समय-बोधक) पापी—काला, अहंकारी कलि पर्याप्त समय लगा कर भीमसुता (दमयन्ती) के भर्ता राजा (नल) की राजधानी में जा पहुँचा ।

टिप्पणो—युग-काल-बोधक, पापी, कृष्णवर्ण या कलि—अहंमानी, धमंडी । भैमी-भूमित्याजन के निमित्त उसका अभिप्राय ये विशेषण द्योत्रित करते हैं । इसी लिए नल के भी दो विशेषण दिये गये हैं—'भैमीभर्ता' और 'महीभुज्' । नल को भैमी और मही से रहित बनाना ही कलि का उद्देश्य था । सो वह विघ्न-बाधा शैलता, बहुत दिनों में ही सही, नल राजा की राजधानी में पहुँच गया ॥ १५९ ॥

वेदानुच्चरता तत्र मुखादाकर्णयन् पदम् ।

न प्रसारयितु काल' कलि. पदमपारयत् ॥ १६० ॥

जीवातु—अथ पुरप्रवेशे विघ्नप्रकारमाह—वेदानिति । तत्र राजधान्याम्; वेदान् श्रुतीः, उच्चरताम् उच्चारयताम्, अधीयानाना श्रोत्रियाणाम् इत्यर्थः । सुष्वात् वदनात्, पद मन्त्रचतुर्धासापराख्य पदनातम्, आकर्णयन् शृण्वन्,

कालः समयात्मकः पापात्मको वा, कलिः जघन्ययुगम्, पदं चरणम्, प्रसारयितुं विस्तारयितुम्, न अपारयत् न अशक्नोत् ॥ १६० ॥

अन्वयः—तत्र वेदान् सच्चरतां मुक्तात् पदम् आकर्णयन् कालः कलिः पदं प्रसारयितुं न अपारयत् ।

हिन्दी—वहाँ (निपघं-राजधानी में) वेदपाठ करते श्रोत्रियों के मुख से (वेदमन्त्रों) के पद (शब्दों, वाक्यों अथवा चरणों) को सुनता पापी, काला कलिकाल पैर फँलाने में समर्थ न हो पाया ।

टिप्पणी—पापी, काला, काल के समान दारुण कलि धर्माचरण से परि-
व्याप्त नल की राजधानी में पैर न पसार सका अर्थात् कहीं वास-स्थान न पा
सका । सर्वत्र धर्म व्याप्त था । वेदाध्ययन-अध्यापन हो रहा था । वेदों के पदों
(शब्दों, वाक्यों, चतुर्थांश पदों) की ध्वनि चारों ओर सुनायी पड़ रही थी,
सो कलि जैसे दुराचारी को वहाँ कैसे स्वान मिलता ? जहाँ पहिले-से ही
भीड़ हो, वहाँ किसी अनपेक्षित को पद-न्यास (पैर धरने) का अवसर नहीं
मिल पाता है । यही कलि के साथ हुआ । धर्म, धर्माचारियों के संकुल में
पापी को कौन ठौर देता ? ये ही सब कलि-मार्ग के विघ्न थे ॥ १६० ॥

श्रुतिपाठकवक्त्रेभ्यस्ताकर्णयतः क्रमम् ।

क्रमः सङ्कुचितस्तस्य पुरे दूरमवर्त्तत ॥ १६१ ॥

जीवातु—श्रुतीति । तत्र पुरे, श्रुतिपाठकवक्त्रेभ्यः वेदाध्येतृमुखेभ्यः,
क्रमम् उभयापराख्यं पदजातम्, आकर्णयतः शृण्वतः, तस्य कलेः, क्रमः पाद-
न्यासः, सङ्कुचितः प्रतिबद्धः सन्, दूरम् अवर्त्तत प्रवेशाशक्त्या दूरे स्थितः
इत्यर्थः । वेदध्वनिप्रभावेणेति भावः ॥ १६१ ॥

अन्वयः—तत्र पुरे श्रुतिपाठकवक्त्रेभ्यः क्रमम् आकर्णयतः तस्य क्रमः
सङ्कुचितः दूरम् अवर्त्तत-।

हिन्दी—वहाँ नगर में वेद-पाठकों के मुखों से क्रम (संहिता और पद को
मिला कर वेद-पाठ की प्रणाली) सुनते उस (कलि) का चरण-न्यास पूर्णतः
सङ्कुचित हो गया (बढ़ता चरण रुक गया) । वह दूर चला गया ।

टिप्पणी—राजधानी में वेदपाठी क्रम—प्रणाली से वेद-पाठ कर रहे थे—

पूर्वापर पद-व्यवस्था के साथ अर्थात् विधिपूर्वक । उस वेदपाठ को सुनकर कलि का क्रम—पदन्यास रुक गया । वेदपाठ सुनते ही आतंकित कलि उस स्थान को भाग खड़ा हुआ ॥ १६१ ॥

सावद्गतिधृताटोपा पादयोस्तेन संहिता ।

न वेदपाठिकण्ठेभ्यो यावदश्रावि संहिता ॥ १६२ ॥

जीवातु—सावदिति । तावत् सत्पर्यन्तम्, तेन कलिना, पादयो चरणयोः, धृताटोपा साडम्बरा, सदर्पा इति यावत् गतिं विहरणम्, संहिता, सन्वृता, जबलम्बित्वा गता इत्यर्थः । यावत् पर्यन्तं, वेदपाठिनाम् वेदाध्येतृणाम्, कण्ठेभ्य मुञ्चेभ्यः, संहिता पूर्वोक्तपदक्रमरूपावस्थाद्वयविलक्षणं श्रुगादिरूपा, न अश्रावि न श्रुता, सच्छृणोतेस्त्रुमय एव पादयोरिति भावः । तदेतदशरण्यके— 'श्रुतम् अन्नाद्यकामो निर्भुज य यात् स्वर्गकाम प्रतृष्वन् उभयमन्तरेण' इति । अन्य—तेन वेदपाठिकण्ठेभ्यः यावत् पादयोः संहिता न अश्रावि तावत् धृताटोपा (पादयोः) गतिः संहिता ।

हिन्दी—उम (कलि) ने वेद-पाठियों के मुखों से जत्र तक पड़कमानुसार श्रुचा (मन्त्र) नहीं सुनी, तब तक ही सामिमान, सत्वर चरणों की गति समोजित की ।

टिप्पणी—आशय यह कि जैसे ही 'श्रुचा' कलि के कान में पड़ी, वैसे ही वह भाग खड़ा हुआ । अथवा तब तक ही सामिमान तेजी से डग घरता रहा, जब तक श्रुचा-पाठ नहीं सुना । सुनने ही कलि स्तब्ध रह गई और उसके बढते-बढते रुक गये ॥ १६२ ॥

तस्य होमाज्यगन्धेन नासां नाशमिवागमेत् ।

तत्रातत दृशौ नासौ ऋतुधूमकदयिते ॥ १६३ ॥

जीवातु—सस्येति । तत्र पुरे, होमाज्यगन्धेन होमसम्बन्धिधृतपरिमलेन, तस्य कले, नासां घ्राणेन्द्रियम्, नाश विध्वस्तम्, अंगमेत् इव प्रोपदिव, तथा असौ कलि, ऋतुधुमेन, यज्ञधुमेन, कदयिते दूषिते, अन्धीभूते इत्यर्थः । दृशौ नेत्रे, नातत न अतनिष्ठ, नोन्मीलयितुं शक्त इत्यर्थः, ह्ययगन्धयज्ञधुमाद्यसहिष्णुतया इति भावः । तनोतेर्लुङि-तद्, 'तनादिभ्यस्तयासौ' इति तिचो लृक् । पंक्तौ—'अनुदात्तोपदेशः' इत्यादिना अनुनासिकलोपः ॥ १६३ ॥

अन्वयः—तत्र तस्य नासा होमाज्यगन्धेन नाशम् इव अगमत्, असौ क्रतु-
धूमकदर्शिते दृशो न अतत ।

हिन्दी—वहाँ (राजधानी में) उस (कलि) की नाक यज्ञ में आहुत
आज्य (घृत तथा अन्य सुगन्धि-सामग्री) की गन्ध से जैसे नाश को प्राप्त हो
गयी; वह (कलि) यज्ञ के धुएँ से पीड़ित नेत्र-न खोल सका ।

टिप्पणी—चारों ओर राजधानी में यज्ञयागादि हो रहे थे । घृत-सामग्री
आदि की सुगन्ध फैल रही थी, जो पापी कलि को दुर्गन्ध-सी लगी और
उसे लगा कि उसकी घ्राणशक्ति नष्ट हो गयी है और यज्ञ-धूम से नेत्र मुँद
गये । न वह कुछ सूँघ पा रहा था, न देख पा रहा था । श्रवण शक्ति वेद-
पाठ-श्रवण से ही नष्टप्राय हो रही थी । पापी को पृण्यकृत्य असह्य होते ही
हैं । उसे यज्ञ के सुगन्धि द्रव्य दुर्गन्धपूर्ण प्रतीत होते हैं, लहसुन-प्याज,
मदिरा आदि की दुर्गन्ध सुगन्ध प्रतीत होती है । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ।

अतिथीनां पदाम्भोभिरिमं प्रत्यतिपिच्छले ।

अङ्गणे गृहिणामत्र खलेनानेन चस्खले ॥ १६४ ॥

र्जावातु-अतिथीनामिति । अत्र पुरे, अतिथीनां गृहागतपान्यानाम्, पदा-
म्भोभिः चरणप्रक्षालनोदकैः, इमं कलिं प्रति, न तु धार्मिकान् प्रतीति भावः,
अतिपिच्छले सर्वदा जलाद्रत्वात् विजिले अतिमसृणे इत्यर्थः, पिच्छादित्वा-
दिलच्छप्रत्ययः । गृहिणो गृहस्थानाम्, अङ्गणे चत्वरैः, खलेन दुर्जनेन, अनेन
कलिना, चस्खले स्थलितम्, पतितमित्यर्थः, भावे लिट् ॥ १६४ ॥

अन्वयः—अत्र अतिथीनां पदाम्भोभिः इमं प्रति अतिपिच्छले गृहिणाम्
अङ्गणे अनेन खलेन चस्खले ।

हिन्दी—यहाँ (वहाँ, राजधानी में) अतिथियों के (प्रक्षालित) चरण-
जलों से इस (कलि) के निमित्त अत्यन्त फिजलन से युक्त गृहवासियों के
आँगन में वह दुष्ट (कलि) रपट पड़ा ।

टिप्पणी—राजधानी के गृहस्थ 'अतिथिदेव' थे । वहाँ उनके घरों में
अतिथि पधारते ही थे । उनके चरण घोड़े जाते थे, जिसका जल घर के आँगनों
में पड़ता था । कलि की गति में उससे भी बाधा पड़ी । वह रपटन में रपट
गया और गिर-पड़ता और घर में घुसने पाया ॥ १६४ ॥

पुटपाकमिव प्राप ऋतुशुष्ममहोष्मभि ।

तत्प्रत्यङ्गमिवानृत्ति पूर्वोमिव्यजनानिलै ॥ १६५ ॥

जीवातु—पुटति । ऋतुषु यज्ञेषु, शुष्मणाम् अग्नीनाम्, 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निर्वातिहोश्रो घनञ्जय । वह्नि शुष्मा वृष्णवर्त्मा' इत्यमर । महोष्मभि प्रबलसन्तापं पुटपाक निरुद्धमुखपात्रे अन्तर्धूमपाकमित्यर्थ । प्राप लेभे इवेत्युत्प्रेक्षा, बलिरिति शेष, तथा पूर्वोमिव वापीतडागादीनाम्, ऊर्मय तरङ्गा एव, व्यजनानि शालवृन्तानि, तेषाम् अनिलै वायुभि, तत्प्रत्यङ्ग तस्य कले अङ्गजासम । योप्सायामव्ययीभाव । अकृत्ति इव छिनमिवेत्युत्प्रेक्षा । कृती छेदने इति घातो कर्मणि लुङ् ॥ १६५ ॥

अन्वय — ऋतुशुष्ममहोष्मभि पुटपाकम् इव प्राप, पूर्वोमिव्यजनानिलै तत्प्रत्यङ्गम् इव अकृत्ति ।

हिन्दी—यज्ञाग्नियो के महाताप से जैसे (वह) बन्द पात्र में उबल सा गया और वापि-तडागादि के तरंग रूप व्यजना (विजनो, पलों) के वायु से उस (कलि) का प्रत्यग कट सा गया ।

टिप्पणी—यज्ञाग्नि की उत्पत्ता कलि को इतनी असह्य लगी कि उसे लगा कि वह दोनों ओर से (बाएँ पीछे अथवा दाएँ-बाएँ) एक मुँहबन्द पात्र में उबला जा रहा है । घासिक कृत्य जहाँ सपादित हो रहे थे, उन वापी-तडागादि के तट पर यज्ञाग्नि सताप के उपसामर्थ्य जब वहाँ पहुँचा तो जल-से उठती तरंगों से उत्पन्न वायु कलि के अग अग को काट डालता-सा प्रतीत हुआ । जल से भागा तो ठंडी हवा और कष्ट देने लगी । सब ओर सपन घर्माचरण से व्यथित कलि को कहीं चैन न मिल पाया । मल्लिनाथ—नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १६५ ॥

पितृणा तपणे वर्णे कीर्णाद् वेश्मनि वेश्मनि ।

कालादिव तिलात् कालाद् दूरमत्रसदश स ॥ १६६ ॥

जीवातु—पितृणामिति । स कलि, अत्र पुरे, वेश्मनि वेश्मनि गृहे गृहे-योप्सायां द्विर्भावः । वर्णे ब्राह्मणादिवर्णचतुष्टये, पितृणा पितृपितामहादीनाम् अग्निध्वात्तादीनां पितृलोकानाञ्च, तपणे तपणकर्मणि, पितृनुद्दिश्य तत्तृप्त्यर्थं

सतिलोदकदानरूपपर्यायक्रियाविशेषे इत्यर्थः । कीर्णात् तिलितात्, कालात् तिलात् कृष्णतिलात्, कालात् मृत्योरिव 'कालो मृत्यो महाकाले समये यम-कृष्णयोः' इति विश्वः । दूरमत्यर्थम्, अत्रसत् अस्तः ॥ १६६ ॥

- अन्वयः—अत्र सः वेदमनि वेदमनि वर्णः पितृणां तर्पणे कीर्णात् कालात् तिलात् कालात् इव दूरम् अत्रसत् ।

- हिन्दी—यहाँ (राजधानी) में वह (कलि) घर-घर में चतुर्वर्ण के जनों द्वारा पितरो के तर्पण में अर्पित काले तिल को काल-सदृश समझ दूर ही डर कर स्थित रहा ।

- टिप्पणी—सभी ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य, शूद्र जन नियमतः अपने पितरों का तर्पण करते थे, जिसमें काले तिल का उपयोग होता था । वह काला तिल कलि को काल रूप लगा और डर कर दूर ही रहा ॥ १६६ ॥

स्नातृणां तिलकीर्मेने स्वमन्तर्दीर्णमिव सः ।

कृपाणीभूय हृदयं प्रविष्टंरिव तस्य तैः ॥ १६७ ॥

जीवातु—स्नातृणामिति । कृपाणीभूय खड्गीभूय, तस्य कलेः, हृदयं वक्षःस्थलं, प्रविष्टं, कृतप्रवेशः इव स्थितः, तैः प्रविष्टैः, स्नातृणां स्नायिनां, कृतस्नानानामित्यर्थः । तिलकः ऊर्ध्वपुण्ड्रादिभिः, सः कलिः, स्वम् आत्मानम् अन्तः वक्षसि, दीर्णमेव पाटितमेव, मेने बुबुधे ॥ १६७ ॥

अन्वयः—कृपाणीभूय हृदयं, प्रविष्टैः इव तैः स्नातृणां तिलकैः सः स्वयम् अन्तर्दीर्णम् एव मेने ।

- हिन्दी—तलवार घन कर वक्ष में घुस गये—जैसे उन स्नानकर्त्ताओं के तिलकों द्वारा उस (कलि) ने अपने हृदय को विधीर्ण हो गया—जैसा माना ।

टिप्पणी—पुण्यावरण और घर्माचारी जनो के सभी कृत्य कलि को कष्टदायक लग रहे थे । स्नान-पूजा करते व्यक्तियों के मस्तकों पर लगे तिलक उसे ऐसे कष्टप्रद और आतंकदायक लग रहे थे कि जैसे ये तिलक क्या है, कृपाण है, जो उसके वक्ष में घुस कर उसे चीरे दे रहे हैं ॥ १७ ॥

पुमांसं मुमुदे तत्र विन्दन् मिथ्यावदावदम् ॥

स्त्रियं प्रति तथा वीक्ष्य तमथः म्लानवानयम् ॥ १६८ ॥

जीवातु—पुमासमिति । अय कलि, तत्र पुरे, मिथ्या अनृतम् तस्या, वदावद वक्तारम् 'चरिचलिरतिवदीनां वा द्वित्वमच्याक चाम्यासस्येति वक्तव्यम्' इति साधु । वदो वदावदो वक्ता' इत्यमर । पुमास नरम्, विदन् प्राप्नुवन, मिथ्यावादिन लोक पश्यन् इत्यर्थ । मुमुदे तुनीप, तद्द्वारा प्रवेष्टु-मैच्छदिति भावः । अय हर्षनामानतरमेव, त पुरुष, स्त्रिय नारीं प्रति, तथा मिथ्या वदतम् वीक्ष्य दृष्ट्वा, तस्य ता मिथ्यो नमोक्तिं ज्ञात्वेत्यथ । म्लानवान् म्लान, विपण्ण इत्यर्थ । 'सयोगादेरातो घातो' इति निष्ठानत्वम् । अनृत इति दोष । स्त्रिया सह नमोक्तिं मिथ्याभाषण दोषाभावादिति भाव ॥१६८॥

अन्वय -- तत्र अय मिथ्यावदावद पुमास विदन् मुमुदे अयत स्त्रिय प्रति तथा वीक्ष्य म्लानवान् ।

हि शी—वहाँ (नगरी में) यह (कलि) झूठ बोलते पुरुष को पाकर प्रसन हुआ, किंतु बाद में नारी के प्रति उसे वैसा (मिथ्या बोलता) देख कर म्लान हो गया ।

टिप्पणी—कलि ने सुना कि एक ऐसी पुरुष वाणी सुनायी पड़ रही है, जो स्पष्टतः मिथ्या है । उसे लगा कि एक स्थान पर तो मिथ्या अर्थात् पाप मिला । यह बसने को ठीक ठीर है । अत्र सक्रमता मिली । किंतु कुछ क्षणों परात वात स्पष्ट हो गयी । वह झूठ तो सूठा—नकली झूठ था, वह मिथ्या नहीं रतिकालोचित नमवचन था ऐसे झूठ तो रतिसमय के आवेष्टपूर्व झूठ होते हैं उदाहरणार्थ—'तेरे लिए धरती पर चन्द्रमा सतार लाऊंगा, तारे तोड़ लाऊंगा'—आदि-आदि । 'ऐसे नमवचन पाप नहीं होते—'न नमसुक्त वचन हिनस्ति स्त्रीपुंसयो' ॥ १६८ ॥

यज्ञयूपधना जज्ञौ स पुरे शङ्कुमङ्कुलाम् ।

जनैर्धर्मधनैः कीर्णा व्यालक्रोडोक्तुताञ्च ताम् ॥ १६९ ॥

जीवातु—यज्ञेति । स कलि, यज्ञयुक् यज्ञीयपशुव-धनस्तम्भं, धना निरन्तराम् व्याप्तमित्यर्थ । पुरनगरीम् शङ्कुमङ्कुलाम् 'अस्त्रविशेषाकीर्णा मिव, तथा धमधनै धामिकै, जनै लोकै, कीर्णा व्याप्ताम्, ता पुरीम् व्यालै सर्वै-श्वपदै वा, 'व्यालो मुञ्जङ्गमे क्रूरे श्वपदे दुष्टदन्तिनि' इति

विश्वः । क्रोडीकृताम् अङ्गीकृतामिव, जज्ञी शातवाद्, तद्वत् दुरासदाम्
अमन्यतेत्यर्थः ॥ १६९ ॥

अन्वयः—सः यज्ञयूपघनां पुरं शङ्कुसङ्कुलां घर्मघनैः जनैः च कीर्णां
तां व्यालक्रोडीकृतां जज्ञी ।

हिन्दी—उस (कलि) ने यज्ञस्तम्भों से परिव्याप्त उस नगरी को तीक्ष्ण
नोक के शस्त्रों से परिपूर्ण और घर्मघन (घर्म को ही सम्पदा मानने वाले)
मनुष्यों से भरी उस (नगरी) को सर्पों, दुष्ट पशुओं अथवा दुष्ट गजों (पागल
हाथियों) से व्याप्त समझा ।

टिप्पणी—राजधानी में अनेक स्थलों पर बलिपशुओं के बंधन के निमित्त
यज्ञ-स्तम्भ थे । वे धार्मिक कृत्य के साधन कलि को तीक्ष्ण नोक के शस्त्रों,
नुकीले भालों आदि जैसे और धर्महिता जन दुष्ट सर्पादि घातक जंतुओं के सङ्घ
समाप्तक लगे । उसे लगा किस भयंकर स्थली में आ फँसा वह ? ॥ १६९ ॥

स पार्श्वमशकद् गन्तुं न वराकः पराकिणाम् ।

मासोपवासिनां छाया-लङ्घने घनमस्खलत् ॥ १७० ॥

जीवातु—स इति । वराकः तुच्छः, सः कलिः, पराकिणां कृच्छ्रव्रतविधे-
पंचारिणाम्, 'द्वादशाहोपवासस्तु पराकः परिकीर्तितः' इति स्मरणात् । पार्श्वं
समीपम्, गन्तुं यांतुम्, न अशकद् न समर्थोऽभूत् । शक्तोतेतिदित्वात् क्लेर-
ङादेशः । तथा मासोपवासिनां मासं व्याप्य अतश्चनव्रतिनान्तुः, छायालङ्घने
प्रतिविम्बोक्रमणेऽपि, घनं भृशम्, अस्खलत् अभ्रंशत्, दुरासदत्वात् तपस्वि-
नाम् इति भावः ॥ १७० ॥

अन्वयः—सः वराकः पराकिणां पार्श्वं गन्तुं न अशकत् मासोपवासिनां
छायालङ्घने घनम् अस्खलत् ।

हिन्दी—वह बेचारा (तुच्छ कलि) पराक्रमती (बारह रात उपवास
करने वाले) व्यक्तियों के समीप भी न जा सका और महीना भर उपवास
रखने वालों की तो परछाईं लांघने में भी लड़खड़ाते लगा ।

टिप्पणी—और जब राजधानी में कलि को ऐसे-ऐसे कठोर धर्मव्रतधारी-
बीछे जो बारह-बारह रात बिना खाये व्रत करें, एक-एक मास तक उपासे

रह जायें, तो वह बेचारा बहूत डर गया । उसका तो साहस ही न हुआ कि उनके पास तक फटक सके, परछाईं तक उनकी लाय सके ॥ १७० ॥

आवाहितां द्विजैस्तत्र गायत्रीमकंमण्डलात् ।
स सन्निदधती पश्यन् दृष्टनष्टोऽभवद्भ्रिया ॥ १७१ ॥

जीवातु—आवाहितामिति । सः—कलिः, तत्र पुरे, द्विजैः विप्रैः, आवाहिताम् आहूताम्; अत एव अकंमण्डलात् सूर्यविम्बात्, सन्निदधतीं समीपमागच्छन्तीम्, गायत्री गायत्रीदेवीम्, पश्यन् अवलोकयन्, भ्रिया भयेन, तत्रभावादिति भावः । दृष्टनष्ट, पूर्वं दृष्ट ईक्षित, अनन्तर नष्टः अदृष्ट, सद्य एव अदर्शनं गत इत्यर्थः । स्नातानुलिसवत् पूर्वकालसमाप्तः । अभवत् अजायत ।

अन्वयः—तत्र द्विजैः आवाहिताम् अकंमण्डलात् सन्निदधतीं गायत्रीं पश्यन् सः भ्रिया दृष्टनष्टः अभवत् ।

हिन्दी—वहाँ (राजधानी में) द्विजों (ब्राह्मण-क्षत्रिय वैश्यो) द्वारा आवाहित, सूर्य-विम्ब से (निकल कर) आवाहन-कर्ता के निकट आती, प्रातःसंध्या की अधिदेवता गायत्री को देखता हुआ, वह (कलि) भय से दीखता-दीखता अदृश्य हो गया ।

टिप्पणी—कलि ने देखा : ब्राह्मण-क्षत्रिय-वैश्य वर्ण के धर्माचरणी जन ('आगच्छ वरदे देवि, त्र्यक्षरे ब्रह्मवादिनि । -गायत्रिच्छन्दसा मातर्ब्रह्मविद्ये, नमोऽस्तुते ॥' यह श्लोक अथवा 'तेजजोऽसि शुक्रमस्वमृतमसि धामनामासि प्रिय देवात्तामघृष्ट-देवयजनमसि !' (मंत्र पढ़कर) प्रातःसंध्याधिदेवता गायत्री का आवाहन कर रहे हैं और देवी प्रसन्न हो, सूर्यमण्डल से निकल भवत के समीप ला रही हैं । ऐसा दिव्य दृश्य देखकर पापी कलि देखते देखते ही डर कर भाग गया और दूर जा छिपा ॥ १७१ ॥

स गृहे गृहिणां पूर्णे घने वैखानसेवृत्ते ।
यत्याधारेऽमरागारे भवापि न स्यान्मानसो ॥ १७२ ॥

जीवातु—स इति । सः कलिः, गृहिणां पूर्णे गृहस्थैः व्याप्ये, सन्वय-सामान्ये षष्ठी । गृहे भवने, तथा वैखानसैः खानप्रस्थं, 'वैखानसो वनेवासी बामप्रस्थश्च तापस' इति यादवः । वृत्ते वेष्टिते, घने निरुत्तरे, 'घने' इत्यत्र

'घने' इति पाठः साधुः । तथा यतिनां संन्यासिनाम्, आचारे आश्रये, यत्य-
विष्टते इत्यर्थः । अमरागारे देवालये, क्वापि कुनापि, स्थानं स्थितिम्; न
आनशे न लेभे, 'अत आदेः' इत्यभ्यासदीर्घः, 'अदन्तोदच' इति नुडागमः ॥

अन्वयः—तः गृहिणां पूर्णं गृहे, वैखानसैः वृते घने (घने), यस्याचारे
अमरागारे—क्व अपि स्थानं न आनशे ।

हिन्दी—उस (कलि) को गृहस्थों के अरे-पुरे घर में, वानप्रस्थों से
ज्यादा घने वन में और संन्यासियों के आश्रय 'देवमंदिर' में—कहीं स्थान
न प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—भाव यह है कि जिस प्रकार वर्ण-वर्ण के लोग अपने-अपने
धर्मपालन में लीन थे, उसी प्रकार आश्रमधर्म का परिपालन भी यथाविधि-
सभी कर रहे थे । गृहस्थों, वानप्रस्थों, संन्यासों सभी आश्रमों का निर्वाह
धर्मपूर्वक हो रहा था । फलस्वरूप कलि की कहीं ठौर-ठाँव न मिला—न
धरों में, न जंगलों में, न मंदिरों में ॥ १७२ ॥

हिंसागवीं मखे वीक्ष्य रिरंसुर्ध्रुवति स्म सः ।

सा तु सौम्यवृषासक्ता खरं दूरं निरास तम् ॥ १७३ ॥

जीवतु—हितेति । सा कलिः, मखे गोमेवास्यन्ने, हिंसाया गौः तं
हिंसागवीम् आलम्भायां गाम् इत्यर्थः । 'गौरतद्धितलुकि' इति समासान्तष्टच् ।
वीक्ष्य षट्त्वा, रिरंसुः चित्तविनोदनेच्छुः सन् इत्यर्थः । निजाधिपत्यसूचकं
गोवधोद्यमं षट्त्वेति भावः । अन्यत्र—रन्तुम् इच्छुः, विहर्तुम् इच्छुरित्यर्थः ।
रमेः सनन्तादुप्रत्ययः । धावति स्म द्रुतम् अगात्, सा गौस्तु, सौम्यः सोमदवतो
यागः, सः एव वृषः धर्मः, तत्र आसक्ता सङ्गता, धर्माभिलाषिणी सतीत्यर्थः ।
सुन्दरवृषभाक्रान्ता चेति गम्यते । 'वृषो धर्मे बलीवर्दे' इति मेदिनी । बलीवर्दो
वृषभः । अत एव खरं रलयोरभेदात् खलम्, क्रूरमिश्यम्, खरं गर्दभश्च, तं
कलिम्, दूरं विप्रकृष्टदेशम्, निरास निश्चिन्ने वृषाक्रान्ताया गोविजातीयत्वात्
खरनिराकरणं युक्तमिति भावः ॥ १७३ ॥

अन्वयः—मखे हिंसागवीं वीक्ष्य सः रिरंसुः धावतिस्म, सौम्यवृषासक्ता
सा तु तं खरं दूरं निरास ।

हिन्दी—गोमेष यज्ञ में बघार्थ उपस्थित गौ को देख वह कलि रति को इच्छा सरस चित्तविनोद का इच्छुक होता दौड़ा, किंतु सौम्य अर्थात् रमणीय रूप में असत्ता-सरस सोमदेव के साधक धर्म की साधिका उस (गौ) ने उस छर (खल) गदहे (कलि) का दूर से ही निराकरण कर दिया । अथ च—यज्ञकर्त्ताओं के मुख में वाणी-रूपा गौ को सुन वह प्रसन्न हो दौड़ा कि पशुहत्या रूप पाप होने पर उसे अवसर मिलेगा, किन्तु उस गौ वाणी 'अग्नीषोमिय पशुमालभेत'—इत्यादि को देवयजन में आसक्त देख वह (कलि) 'अस्तर' (तम् + अस्तरम्) अर्थात् तेजोहीन हो दूर से निरस्त हो गया ।

१७ टिप्पणी—गोमेषयज्ञ में बलि के निमित्त बघी गौ को देख खलखर (दुष्ट गदहे) कलि ने समझा कि—अब तो गोहत्यारूप पाप होगा, वह प्रसन्नता में उस ओर दौड़ा कि स्थान और अवसर मिला, पर जैसे दुष्ट गदहे को गौ तिरस्कृत कर देती है, ऐसे ही धर्म-रूप-निरस्ता उस गौ ने उसे दूर से ही निरस्त कर दिया । आशय यह कि गोहत्या की सभावना देख कलि को अपने लिए उपयुक्त अवसर लगा, पर जब उसको यह ज्ञात हुआ कि यह पाप अधर्म नहीं, किन्तु गोमेषयज्ञ एक धार्मिक कृत्य हो रहा है, तो वह दूर से ही निरास हो वापस चला गया । नारायणी टीका में इस श्लोक का क्रम आगामी श्लोक 'क्वापि नापश्यद्' इत्यादि के परचात् है ॥ १७३ ॥

- क्वापि नापश्यदन्विव्यन् हिंसानात्मप्रियामसौ ।

- स्वमित्रं तत्र न प्रापदपि-मूर्खंमुखे कलिम् ॥ १७४ ॥

जीवातु—क्वापीति ।—असौ कलि, तत्र पुरे, क्वापि कस्मिन्नपि स्थाने, आत्मनः स्वस्य, प्रियाम् इष्टाम्, हिंसा जीवहत्यादिरूपाम्, अन्विव्यन् मृग्य-माणोऽपि, न अपश्यत् न अवालोकयत्, तथा मूर्खंमुखे मूढवक्त्रेऽपि, स्वस्य निजस्य मित्रं सखायम्, अनुकूलमिति यावत् । कलि कलहश्च, न प्रापत् न अलम्बिष्ट, प्रजानां तथा नियमनादिति भाव ॥ १७४ ॥

अन्वयः—तत्र क्व अपि असौ आत्मप्रियां हिंसाम् अन्विव्यन् न अपश्यत्, मूर्खंमुखे अपि स्वमित्रं कलिं न प्रापत् ।

हिन्दी—वहाँ (नगरी में) वही इस (कलि) ने अपनी प्रिया हिंसा

को, अश्वेपण करते हुए भी न देखा और मूर्खों के मुख में भी अपना मित्र कलह को नहीं पाया ।

टिप्पणी—निषध-राजधानी में न तो कहीं दूढ़ने पर भी कलि को स्व-
अमीष्ट हिंसा दीखी और न कलह ही प्राप्त हुआ । सब लोग न हत्या करते
थे, न लड़ते-भिड़ते थे । मूर्खातिमूर्ख भी नहीं । सो कलि-बड़ा दुःखी और
निराश हुआ । न स्त्री मिली—प्रिया हिंसा, न मित्र कलह ॥ १७४ ॥

मौनेन व्रतनिष्ठानां स्वाक्रोशं मन्यते स्म सः ।

वन्द्यवन्दारुभिर्जज्ञो स्वशिरश्च पदाहृतम् ॥ १७५ ॥

जीवातु—मौनेनेति । सः कलिः, व्रतनिष्ठानां नियमावलम्बिनाम्, मौनेन
वाक्संयमनेन, स्वस्य आत्मनः, आक्रोशं क्षापम्, मन्यते स्म दुष्यते स्म,
मौनिनो भूत्वा मामेते अक्षपन् इति अमन्यत इत्यर्थः । तथा वन्द्यानाम् अमि-
वाद्यानाम्, वन्द्यारुभिः वन्दनशीलैः, गुरुजनान् नमस्कुर्वद्भिर्जनैरित्यर्थः ।
'श्रुवन्द्योराहः' । स्वशिरः निजमस्तकञ्च, पदेन चरणेन, आहृतं ताडितमिव,
जज्ञौ मेने । तत् सर्वं शास्त्रविधिपालनं तस्य तादृशदुःखजनकं सञ्जातम्,
इति भावः ॥ १७५ ॥

अन्वयः—सः व्रतनिष्ठानां मौनेन स्वाक्रोशं मन्यते स्म वन्द्यवन्दारुभिः
च स्वशिरः पदाहृतं जज्ञौ ।

हिन्दी-बह (कलि) मौन व्रत में स्थित व्रतियों के मौन से अपने को
गाली-मिलती हुई मान रहा था और वंदनीय गुरुजनों के संमुख वंदनार्थ
विनत होते जनों द्वारा अपने सिर पर पदाघात होता समझ रहा था-।

टिप्पणी—प्रत्येक धर्माचरण कलि को असह्य और कष्टजनक लग रहा
था । नगरी में उसे कहीं चुपचाप संख्या-जपादि करते मौनसाधे व्यक्ति
दीखे, उसने समझा ये लोग मुझे मन ही मन गालियाँ दे रहे हैं । कहीं पूज्य-
गुरुजनों को विनम्रतापूर्वक प्रणामकरते व्यक्ति दीखे, कलि को लगा कि
ये 'वन्दारु'—वंदनकर्मलीन व्यक्ति उसके सिर पर लात से ठोक-र
लगा रहे हैं ॥ १७५ ॥

मुनीनां स वृसीः पाणी पश्यन्नाचामतामपः ।

मेने धनैरमी हन्तुं शप्तुः मामाद्भिरुद्यताः ॥ १७६ ॥

जीवातु—मुनीनामिति । स कलि, मुनीना तापसानाम्, पाणी करे, वृषी आसनानि, उपवेशनार्थं गृहीता इति भाव । प्रतिनामासन वृषी' इत्यमरः । तथा आचामताम् उपस्पृशताम्, एषा पाणी इति शेष । अपञ्च बलानि, पश्यन् अवलोचयन्, अमी मुनय, मा घनं मुद्गरं, 'द्रुवणे मुद्गर-घनौ' इति वैजयन्ती । हन्तु ताडयितुम्, तथा अद्भि जलं, शप्तुञ्च अग्नि-शाप दानुञ्च, उद्यता प्रवृत्ता, इति मेने बुबुवे । ताद्यदुश्च प्राप इत्यर्थः ॥

अन्वयः—मुनीना पाणी वृषी, आचामताम् अप पश्यन् स मेने—अमी मा घनः हन्तु अद्भि शप्तुम् उद्यता ।

हिन्दी—मुनियों के हाथ में आसन और आचमन करते हुए ऋषियों के (हाथ में) जल देखा वह (कलि) समझने लगा कि ये (ऋषि मुनि) मुझे हथौडों से मारने और बरु से शाप देने को उद्यत हैं ।

टिप्पणी—जैसा कि निरंतर ही रहा था, प्रत्येक घमक्रिया कति को अयावह और आतकजनक लग रही थी । मुनियों के हाथ के कृष्णमृगचर्म-आसन को उसने प्रहारार्थ लाहे का घन—हथौडा समझा और आचमन-जल को शाप देने का जरू । वह भागा डर कर कि कहीं वह मारा न जाय या अग्निशाप न हो जाय ॥ १७६ ॥

मौञ्जीमृता घृतापादानाशशङ्के स वर्जिन ।

रज्ज्वाऽप्यो बद्धुमायान्ति हन्तु दडेन मा तन ॥ १७७ ॥

जावातु—मौञ्जीति । स कलि, मौञ्जीमृतं मुञ्जवृगनिमित्तमेखला चारिण, घृतापादान् गृहीतपालाशशङ्कान् । 'विशालापाडाश्च मयदण्डयो' इत्यण्प्रत्यय । 'पालाशो दण्ड आपाठ' इत्यमर । वर्जिन ब्रह्मचारिण, 'वर्णाद् ब्रह्मचारिणि इति इतिप्रत्यय । दण्डेति शेष । अमी वर्जिन, मा रज्ज्वा पाशेन, मुञ्जमयेनेति भाव । बद्धु सपन्तुम्, तत बन्धनानन्तरम्, दण्डेन पालाशपट्ट्या, हन्तु ताडयितुञ्च, आयान्ति आगच्छन्ति, इति आश शङ्के सन्दिदेह तथा विषये इत्यर्थः ॥ १७७ ॥

अन्वय—मौञ्जीमृत घृतापादान् वर्जिन स आशशङ्के—अमी मा रज्ज्वा बद्धु तत दण्डेन हन्तुम् आयान्ति ।

हिन्दी—मृज की बनी मेखला के घारी और पलाशदण्ड लिये ब्रह्मचारियों को देखकर उस (कलि) ने वाशंका की कि ये (ब्रह्मचारी) मुझे (कलि को) रस्सी से बांधने और तत्पश्चात् दण्ड से मारने आ रहे हैं ।

टिप्पणी—ब्रह्मचारियों को मौंजी मेखला को बंधनरज्जु और पलाशदण्ड को बाधातदण्ड समझ कलि वहाँ से भी डर कर भागा कि कहीं ये लोग रस्सी से बांधकर डंडे से उसकी पिटाई न करें । ब्रह्मचारी उसे जल्लाद-से लगे ॥ १७७ ॥

दृष्ट्वा पुरः पुरोडाशमासीदुत्रासदुर्मनाः ।

मन्वानः फणिनीस्वस्तः स मुमोचाश्च स्रुचः ॥ १७८ ॥

जोवातु—दृष्ट्वेति । सः कलिः, पुरः अग्ने, पुरोडाशं यज्ञीयपिण्डकपिण्डविशेषम्, 'पुरोडाशो हविर्भेदे चमरघा पिण्डकस्य च । रसे सोमंलतायाश्च हुतशेषे च कीर्तितः ॥' इति विश्वः । दृष्ट्वा अवलोक्य, उत्रासेन मयेन, दुर्मना. विह्वलः आसीत् अभूत्, स्वघातार्थं पाषाणभ्रमादिति भावः । तथा स्रुचः होमादिपात्राणि, फणिनीः भुजङ्गीः, मन्वानः शङ्कमानः, स्वस्तः मीतः सन्, अश्च वाष्पम्, मुमोच च तत्याज च । अत्र स्रुचु फणिनीभ्रान्त्या भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ १७८ ॥

अन्वयः—पुरः पुरोडाशं दृष्ट्वा सः आसदुर्मनाः आसीत् स्रुचः च फणिनीः मन्वानः स्वस्तः अश्च मुमोच ।

हिन्दी—संमुख पुरोडाश (यज्ञ-हविष्य, जो पीठी से पिण्डरूप में बनता है) को देख वह (कलि) डर से व्यथित हो गया और (फणाकार) स्रुवाओं को नागिनें मानता हुआ डर कर आँसू गिराने लगा ।

टिप्पणी—पुरोडाश के पिण्डपिण्डक को उसने गोला समझा और संपंफणा के सत्स दीखतीं स्रुवाओं को डसने की तैयार नागिनें समझा । इतना डर गया कि रोने लग गया । पुरोडाश उस हविष्य को कहते हैं, जो जी आदि के आटे की पीठी से बनायी जाती है । इस गोल टिकिया को कपाल में पकाया जाता है । कपाल का तात्पर्य मृत्पात्र भी माना जाता है और मांसरहित अस्थिशेष कपाल भी । नारायण के अनुसार पुरोडाश अश्वशफमात्रे अष्टादश

कपालादि सस्कृत पशुधारीरावयव होता है । मल्लिनाथ के अनुसार स्रुवाओ में फणिनी आति के कारण आन्तिमत् अलकार है ॥ १७८ ॥

आनन्दमदिरादान विन्दन्नेय द्विजन्मनः ।

दृष्ट्या सौत्रामणीमिष्टि त कुर्वन्तमदूयत ॥ १७९ ॥

जीवातु—आनन्ददिति । एष कलि, द्विजन्मन ब्राह्मणस्य, मदिराया-
सुराया, आदान ग्रहणम्, विन्दन् जानन्, पश्यन् इत्यथ । आनन्दत् अमोदत्,
शास्त्रमर्यादालङ्घन दृष्ट्वेति भाव । अथ त मदिरामाददान ब्राह्मणम्,
सौत्रामणी सौत्रामण्याख्याम्, इष्टि यागम्, कुर्वन्त सम्प्रादयन्तम् दृष्ट्वा
अवलोक्य, ज्ञात्वा इत्यर्थ । अदूयत पयतप्यत, 'सौत्रामण्या सुरा पिबेत्' इति
श्रुते । तस्मिन् यज्ञ सुराग्रहणस्य शास्त्रविहितत्वेन पापामावात् निराशोऽभूत्
इति भावः ॥ १७९ ॥

अन्वय — द्विजन्मन 'मदिरादान विन्दन् एष आनन्दत्, त सौत्रामणिम्'
इष्टि कुर्वन्त दृष्ट्वा अदूयत ।

हिन्दी—ब्राह्मण का मदिरा ग्रहण देखकर यह (कलि) प्रसन्न हुआ,
किंतु उसे (ब्राह्मण को) सौत्रामणि (इन्द्र सबधी) नामक यज्ञ करते हुआ
देख पीड़ित हुआ ।

टिप्पणी—एक ब्राह्मण इन्द्र देवता का यज्ञ 'सौत्रामणि' कर रहा था ।
इस यज्ञ में सुरा का उपयोग किया जाता है— सौत्रामण्या सोमग्रहान्
सुराग्रहाश्च, गृह्णन्ति ।' श्रुति के अनुसार भी इस यज्ञ में मदिरा दान वैद्य
है— सौत्रामण्या सुरा पिबेत् ।' इस दृष्टि से वह यागकर्त्ता भी सुरादान
कर रहा था । कलि को यह देख लगा कि पाप हो रहा है—ब्राह्मण
मदिरापान कर रहा है । हिन्दी के आचार्य कवि केशव ने लिखा है—
'जही वारुणी की कटो रचक रुचि द्विजराज । तहीं किमो भगवन्त बिन
सपति शोभा साज ।' (रामचरित्रका ५।१४) । पर जब कलि को वास्त-
विकता ज्ञान हुई कि यह तो सौत्रामणि' यज्ञ का विधान कर रहा है तो
उसकी प्रसन्नता जाती रही और वह दुःखी हुआ ॥ १७९ ॥

अपश्यद् मावतो ब्रह्म विदा ब्रह्माञ्जलीनसौ ।

उदडोयन्त तावन्तस्वस्तास्त्राञ्जलयो हृद ॥ १८० ॥ -

जीवातु—अपश्यदिति । असौ कलिः, ब्रह्मविदां वेदाध्यायिनाम्, यावतः यावत्सङ्घचकान्, ब्रह्माञ्जलीन् वेदाध्ययनकालीनपाणिद्वयसम्पुटान् । 'संहृत्य हस्तावध्येयं स हि ब्रह्माञ्जलिः स्मृतः' इति स्मरणात् । 'अञ्जलिः पाठे ब्रह्माञ्जलिः' इत्यमरः । अपश्यत् ऐक्यत्, तस्य कर्त्तुः, हृदः हृदयात्, तावन्तः तावत्सङ्घचकाः, अस्त्राञ्जलयः रक्ताञ्जलयः, उदडीयन्त उड्डीनाः, निर्गता इत्यर्थः ॥ १८० ॥

अन्वयः—असौ ब्रह्मविदां यावतः ब्रह्माञ्जलीन् अपश्यत् तस्य हृदः तावन्तः अस्त्राञ्जलयः उदडीयन्त ।

हिन्दी—इस (कलि) ने वेदाध्ययन-कर्त्ताओं की जितनी ब्रह्माञ्जलियाँ (दोनों हाथों के संपुट) देखीं, उस (कलि) के हृदय से उतनी ही रक्त की अञ्जलियाँ निकल गयीं ।

टिप्पणी—वेदाध्येता ब्रह्मयज्ञ-काल में दोनों हाथों की अञ्जलियाँ (अञ्जुरियाँ) बनाये रहते हैं, हस्तस्वर-कल्पना के निमित्त भी हस्तपुट संयोजित किये रहते हैं । ऐसे वेदाध्येताओं को देख कलि को बड़ी पीड़ा हुई । लगता था कि ब्रह्माञ्जलियों की जितनी संख्या उसे दीखी, उतनी ही अञ्जलि रक्त उसके विदीर्ण हृदय से निकल गया । ब्रह्माञ्जलि के विषय में मनु का कथन है—'व्रतारम्भेऽवसाने च पादौ ग्राह्यौ गुरोः सदा । संहृत्य हस्तावध्येयं स हि ब्रह्माञ्जलिः स्मृतः' ॥ १८० ॥

स्नातकं घातुकं जज्ञे जज्ञौ दान्तं कृतान्तवत् ।

वाचंयमस्य दृष्टशैव यमस्येव विभाय सः ॥ १८१ ॥

जीवातु—स्नातकमिति । सः कलिः, स्नातकं समाप्तवेदं जनम्, 'स्नाताद्वेदसमासौ' इति कन्प्रत्ययः । घातुकं स्वस्य हन्तारम्, 'लपपत—' इत्यादिना उकन्प्रत्ययः । जज्ञे मेने, दान्तं तपःश्लेशसहं, तपस्विनमित्यर्थः । 'तपःश्लेशसहो दान्तः' इत्यमरः । कृतान्तवत् यमतुल्यम्, जज्ञौ बुबुधे, तथा वाचं यच्छतीति वाचंयमः मौनव्रती तस्य 'वाचि यमो व्रते' इति खच्प्रत्ययः । 'वाचंयमपुरन्दरी च' इति निपातनात् साधुः । दृष्टशैव दर्शनेनैव, यमस्येव शमनस्येव, विभाय भीतवान्, भियो लिट् । सर्वश्रेष्ठां तपःप्रभावस्य दुर्द्वयत्वात् नीतिरिति द्रष्टव्यम् ॥

अन्वय —स स्नातक घातुक जज्ञे, दान्त कृतान्तवद् जज्ञो, वावयमस्य
दृष्ट्या एव यमस्य इव (दृष्ट्या) विभाय ।

हिन्दी—उस (कलि) ने विद्या पढकर स्नातक और ब्रतार्थ स्नात
किये व्यक्ति को अपना बध करन वाला समझा और तपस्वलेशमहिष्णु
तपस्वी को यम-समान । वाक्सपथी (मीनी) की दृष्टि से ही वह ऐसा बरा,
जैसे कि वह यमराज की दृष्टि हो ।

टिप्पणी—पापी कलि को पुण्यशाली जनो से ऐसा भय लगता था कि
'स्नातक' उसे जल्लाद, मीनव्रती यमराज और तपस्वी की दृष्टि यमदृष्टि
प्रतीत हुई । वह डरा कि अब मौत आयी । यम है, यम की दृष्टि भी पढ
रही है, अधिक समुख है । मृत्यु समुख ही है । भागो ॥१८१॥

स पापण्डजनान्वेषी प्राप्नुवन् वेदपण्डितम् ।

जलार्थोवानल प्राप्य पापस्तापादपासरत् ॥ १८२ ॥

जीवातु—स इति । पाप क्रूर, स कलि, पापण्डजनान्वेषी शास्त्ररूप-
जनानुसन्धायी सन्, वेदपण्डितं वैदिक, प्राप्नुवन् लभमान, पश्यन्नित्यर्थं ।
जलार्थो पानीयामिलापी, जन इति शेष । अनलम् अग्निम्, प्राप्येव लब्ध्वेव,
तापात् तत्तेजोअन्यस-तापाद्धेतो, अपासरत् अपसृत । ब्रह्मनेजस पापण्डदाह-
कत्वादिति भाव ॥ १८२ ॥

अन्वय —पापण्डजनान्वेषी पाप सः वेदपण्डित प्राप्नुवन् जलार्थो अनलम्
इव प्राप्य तापात् अपासरत् ।

हिन्दी—पाखण्डी (वेदविरोधी) व्यक्तिपों का अन्वेषण करता पापी
वह (कलि) वेद-निष्णान पण्डित को प्राप्त कर ताप (उष्णता, कष्ट)
से ऐसे दूर भागा, जैसे कोई जल का अन्वेषी अग्नि को पाकर ।

टिप्पणी—जैसे प्यासा पानी खोजता है किन्तु मिले उसे आग तो जैसा
ताप दुःख उसे होगा, वैसा ही स्वपक्षीय वेदनिन्दक का अन्वेषण करते कलि
को वेदों के पण्डित को पाकर हुआ । आवश्यकता थी पाखण्डी की, निला
श्रोत्रिय पण्डित ॥ १८२ ॥

तत्र ब्रह्महृण पश्यन्नतिसन्तोषमानसे ।

निर्वर्ण्य सर्वमेघस्य यज्वान् ज्वलति स्म स ॥ १८३ ॥

जीवात्— तत्रेति । सः कलिः, तत्र पुरे, ब्रह्महृणं ब्राह्मणं घातयन्तम्, जनमिति शेषः । 'ब्रह्मभ्रूणवृत्रेषु—' इति क्विप् । पश्यन् विलोकयन्, अति अतितराम्, सन्तोषं हर्षम्, आनशे प्राप इत्यर्थः । अथ तं ब्रह्महृणं, सर्वमेघस्य सर्वमेघारययागस्य, यज्वानं विधिनेष्टयन्तम्, यथाविधि होतारमित्यर्थः । निर्वर्ण्यं निश्चित्य, ज्वलति स्म सन्तप्तोऽभूत् 'ब्रह्मणे ब्राह्मणमालभेत' इति श्रुत्याः सर्वमेघे ब्राह्मणादिसर्वालम्भविधानात् तस्य धर्मत्वादिति भावः ॥ १८३ ॥

अन्वयः—तत्र ब्रह्महृणं पश्यन् सः अतिसन्तोषम् आनशे सर्वमेघस्य यज्वानं निर्वर्ण्यं ज्वलति स्म ।

हिन्दी—यहाँ (नगरी में) ब्रह्महत्या करते व्यक्ति को देखकर वह (कलि) अत्यन्त संतुष्ट हुआ, किन्तु जब उसे यह ज्ञात हुआ कि वह सर्वमेघ यज्ञ-विधान कर रहा है, तो (कलि) अत्यन्त संतप्त हो गया ।

टिप्पणी—सर्वमेघ यज्ञ में प्रत्येक जाति के एक-एक व्यक्ति की बलि दी जाती है, ब्राह्मण ब्राह्मण की बलि चढ़ाता है, क्षत्रिय क्षत्रिय की, आदि-आदि । ऐसा ही सर्वमेघ यज्ञ कलि ने देखा और वह अत्यन्त प्रसन्न हुआ कि पाप का महोत्सव ब्रह्महत्या हो रही है, अब अच्छा अवसर मिला, किन्तु वस्तुस्थिति ज्ञात होने पर वह जैसे पीढानिन में जलने लगा, अर्थात् जैसी प्रसन्नता मिली थी, वैसी ही तीव्र पीडा मिली ॥ १८३ ॥

यतिहस्तस्थितस्तस्य राम्भैरारम्भि तर्जना ।

दुर्जनस्याजनि विलष्टिर्गृहिणां वेदयष्टिभिः ॥ १८४ ॥

जीवात्—यतीति । दुर्जनस्य खलस्य, तस्य कलेः, यतीना मस्करिणाम्, परिभ्राजकानामित्यर्थः । हस्तेषु करेषु, स्थितैः वत्तमानैः, राम्भैः वेणुदण्डैः, 'त्रिदण्डेन कमण्डलुः' इति स्मृतेरिति भावः । 'राम्भस्तु वैणवः' इत्यमरः । तर्जना त्रासनम्, आरम्भि कृतेत्यर्थः । तथा गृहिणां गृहस्थाश्रमिणाम्, वेदयष्टिभिः सन्दर्भवेणुदण्डैश्च, 'वेणुमान् स कमण्डलुः' इति स्मृतेः, इति भावः । विलष्टिः बलेशः, अजनि जनिता जनेर्ष्यन्तात् कर्मणि लुङ् । 'यतिः पाराशरी श्रीमस्तत्कर्म मस्करी यतिः । बद्धदर्भा वेदयष्टिर्दम्भो राम्भस्तु वैणवः ॥' इति सर्वत्र धादवः ॥ १८४ ॥

अन्वय — दुर्जनस्य तस्य यतिहस्तस्थितं राम्भैः तर्जना आरम्भि, चृहिणां वेदमण्डिमि विलप्टि अजनि ।

हिन्दी—उस दुष्ट (कलि) की सन्यासियों के हाथों में पकड़े बाँत के दण्डों से (जैसे) भत्सना हो रही थी और गृहस्थिया के वेदरूप दण्डों (अथवा वेदा के क्रमपाठ, जटापाठ आदि दण्ड) से बलेश उत्पन्न हो रहा था ।

टिप्पणी—जैसे कोई दुष्ट व्यक्ति दण्डे और छड़ी की मार से पिटकर कष्ट पाता है, ऐसा ही कष्ट कलि को सन्यासियों के वेगूदड़ और गृहस्थियों के वेदपाठरूप मण्डि को देखकर हुआ ॥ १८४ ॥

मण्डलत्यागमेवेच्छद् वीक्ष्य स्थण्डिलशायिन ।

पवित्रालोकनादेप पवित्रासमविन्दत ॥ १८५ ॥

जीवातु—मण्डलेति । एष कलि, स्थण्डिलशायिन अनास्तृतभूमिशयन-व्रतिन । व्रत' इति इति । 'य स्थण्डिल व्रतवशाच्छेते स्थण्डिलशाय्यमी' इत्यमर । वीक्ष्य दृष्ट्वा, मण्डलत्याग देशत्यागम् एव ऐच्छत् अवाञ्छत् तथा पवित्राणां कुशानाम 'अस्त्री कुश कुयो दम पवित्रम्' इत्यमर । आलोकनात् दशनात्, पर्वे कुलिशात् नास भयम्, अविन्दत अलमत । 'यथा शक्रक्रे वज्र तथा विप्रक्रे कुशा' इति स्मृतेरिति भावः ॥ १८५ ॥

अन्वय — एष स्थण्डिलशायिन वीक्ष्य मण्डलत्यागम् एव ऐच्छत्, पवित्रालोकनात् पवित्रासम् अविन्दत ।

हिन्दी—इस (कलि) ने नगीभूमि पर सोते व्रतियों को देखकर प्रदेश त्याग की ही इच्छा की और गर्भहीन और अग्रभाग सहित कुशद्वय — पवित्र' को देखने से वज्र भय पाया ।

टिप्पणी—स्थण्डिलशायी अर्थात् नगी घरती पर सोने वाला एक प्रकार का तप साधक होता है । ऐसे तप साधको को देखकर तो कलि को इतना भय लगा कि उसकी प्रबल इच्छा होने लगी कि निषघदेश को छोड़कर शीघ्र भाग जाय । अगम साग्रदमों को ब्राह्मण के हाथ में देख उसे ऐसा लगा कि इन्द्र के हाथों में वज्र देख रहा है—'जैसे इन्द्र के हाथ में वज्र, वैसे ब्राह्मण के हाथ में कुश ।' कात्यायन के अनुसार—'अगमों साग्रो दमो पवित्रम् ।'

अपश्यज्जिनमन्विष्यन्नजिनं ब्रह्मचारिणाम् ।

क्षपणार्थी सदीक्षस्य स चाक्षपणमैक्षत ॥ १८६ ॥

जीवातु—अपश्यदिति । सः कलिः, जिनं जिनाख्यं बौद्धदेवतम्, स्वमित्र-
मिति भावः । अन्विष्यन् मृग्यन्, ब्रह्मचारिणां ब्रह्मचर्यपरायणानाम्, अजिनम्
आसनार्थं मृगचर्मं, जिनराहित्यञ्च, अपश्यत्- ऐक्षत, किञ्च क्षपणार्थी स्वमित्र-
बौद्धसंन्यासिनोऽन्वेपी, सदीक्षस्य दीक्षितस्य राज्ञः, अक्षपणं पाक्षकदेवनम्,
क्षपणकराहित्यञ्च, ऐक्षत अपश्यत्. 'राजसूये अभिवेचनीये अष्टावक्षैर्दीव्यन्तीति
श्रवणात्; तद्गुभयमप्यस्य दुःसहमिति' भावः ॥ १८६ ॥

अन्वयः—जिनम् अन्विष्यन् . सः ब्रह्मचारिणाम् अजिनम् अपश्यत्
क्षपणार्थी च सदीक्षस्य अक्षपणम् ऐक्षत ।

हिन्दी—जिन (जैनधर्म के देव) को खोजते उस (कलि) ने ब्रह्म-
चारियों के अजिन अर्थात् (जिन के विलोम) मृगचर्म को देखा और क्षपणक
(बौद्ध दिगंबर भिक्षु) का अर्था होने पर यज्ञ में दीक्षित राजा के 'अक्षपण'
(दीक्षा से न हटना अथवा जुए के फड़ पर रखा घन अर्थात् 'क्षपण' का
'विलोम) को देखा ।

टिप्पणी—कलि चाहता था कि उसे वेद-विरोधी व्यक्ति मिले, जो
उसके अनुकूल पढ़ते; वेदधर्म-विरोधी जैन, बौद्ध, दिगंबर भिक्षु 'क्षपण' ।
पर हुआ उसकी इच्छा के पूर्णतः विपरीत । चाहा 'जिन' को मिला 'अजिन'—
ब्रह्मचारियों का मृगचर्म । चाहा 'क्षपण' को, मिला अक्षपण—दीक्षा से थोड़ा
भी च्युत न होने वाला राजा या जुए पर दाँव में लगाया घन । सब विपरीत,
अतएव व्यथाकारक ही मिला । चाहे फूल, मिले शूल ॥ १८६ ॥

जपतामक्षमालासु बीजाकर्षणदर्शनात् ।

स जीवाकृष्टिकष्टानि विपरीतदृगन्वभूत् ॥ १८७ ॥

जीवातु—जपतामिति । विपरीतदृक् वेदविरुद्धदर्शी, सः कलिः, जपताम्
इष्टमन्त्रस्य असेकदुच्चारणं कुर्वताम्, जनानामिति शेषः । अक्षमालासु जप-
मालिकासु, स्थितानां बीजानां पद्मादिशीजानाम्, जपसङ्ख्यानार्थानामिति
भावः । आकर्षणस्य आकृष्टेः, पुनः पुनर्भ्रामिणस्येति यावद् । दर्शनात् अवलो-
कनात् जीवाकृष्टिकष्टानि निजप्राणाकर्षणदुःखानि, अन्वभूत् अनुभूतवान् ।

अन्वय — विपरीतदृक् स जपताम अक्षमालामु बीजावर्षणदशनात् जीवाकृष्टिकृष्टानि अवभूत् ।

हिन्दी—विपरीतदर्शी उस (कलि) को जपकर्ताओं की अक्षमालाओं में अक्षवीजों (मालाओं के मनको) (जपमंत्रगणनायं) का फेरना देखने से जीव को शरीर से बाहर, खींचे जाने में जो कष्ट होता है, उसका अनुभव हुआ ।

टिप्पणी—मालाओं में प्राय १०८ द्वादश, पचास वादि मनके लगाकर उनकी रचना होती है। जिससे उन मनको को फेरकर जप मंत्र की गणना हो सके। ऐसे माला जप करते भक्तियों की मनका फेरने की क्रिया को देख कलि को उस कष्ट की अनुभूति हुई जो शरीर से जीव खिंचने से होता है। यह अक्षों की आकृष्टि नहीं हो रही, कलि का जीव शरीर से बाहर 'आकृष्ट' किया जा रहा है। जप जपिया को देख कलि को प्राणातक वेदना हुई ॥१८७॥

त्रिसन्ध्य तत्र विप्राणा स पश्यन्नवमर्षणम् ।

परमेच्छद्, दृशोरेव निजयोरपकर्षणम् ॥ १८८ ॥

जीवात्—त्रिसन्ध्यमिति । स कलि, सत्र पुरे, त्रिसन्ध्य सन्ध्यात्रये, 'समाहारकत्वे वा तस्य' इति नपुंसकत्वम्, अत्यन्तसयोगे द्वितीया । विप्राणा ब्राह्मणानाम् अधमर्षण उत्तमन्त्रसाध्य, पापहर चुलुकोदकेन नासास्पर्शाभि-
मन्त्रित क्रियाविशेषणम्, पश्यन् अवलोकयन्, पर केवलम्, निजयो दृशोरेव स्वैक्यगतेन अपकर्षणम् अवाच्छद् । अधमर्षणक्रिया दृष्ट्वा

१८ ॥

अन्वय — तत्र त्रिसंध्य विप्राणाम् अधमर्षणं पश्यन् सः परं निजयो दृशो एव अपकर्षणम् ऐच्छत् ।

हिन्दी—वहाँ (राजपुरी में) प्रातः, मध्याह्न, सायं संध्याविधियों में—तीन बार ब्राह्मणों के अधमर्षण (चुल्लू में जल लेकर ताक के स्पर्श से अभिमन्त्रण क्रिया) की देखकर उस (कलि) ने चाहा कि अच्छा होता कि इस (अधमर्षण) की अपेक्षा (कलि) की दोनों आँख निकाल ली जाती ।

टिप्पणी—कलि को ब्राह्मणों की मंत्रसाधिका अधमर्षण क्रिया इतनी कष्टकारक लगी कि 'अधमर्षण' की अपेक्षा उसे 'स्वनेत्रापकर्षण' ही सह्य लगा ॥१८८॥

अद्राक्षीत् तत्र कञ्चिन्न कलिः परिचितं ववचित् ।

भैमीनलव्यलीकाणुप्रश्नकामः परिभ्रमन् ॥ १८९ ॥

जीवातु—अद्राक्षीदिति । कलिः युगाधमः, भैमीनलयोः दमयन्तीनैपधयोः, व्यलीकाणोः अकार्यंलेशस्य, किञ्चन्मात्रदोषस्यापीत्यर्थः । 'व्यलीकमप्रियाकार्यंवलक्ष्येष्वपि पीडेन' इति विश्वः । प्रश्नं पृच्छाम्, कामयते वाञ्छति इति तत्कामः सन्, 'शीलिकामिभक्ष्याचरिभ्यो णः' । तत्र पुरे, परिभ्रमन् विचरन्, ववचित् कुत्रापि, कञ्चिदपि कमपि, परिचितं संस्तुतम्, जनमिति शेषः । न अद्राक्षीत् न ऐक्षिष्ट ॥ १८९ ॥

अन्वयः—तत्र भैमीनलव्यलीकाणुप्रश्नकामः परिभ्रमन् कलिः ववचित् कञ्चित् परिचितं न अद्राक्षीत् ।

हिन्दी—वहाँ (निपघदेश में) दमयन्ती-नल के घोषाणु को पूछ कर जानने की कामना करते, इधर-उधर चक्कर काटते कलि को कहीं, कोई परिचित (जानकार) न दीखा ।

टिप्पणी—नगरी में कलि ने इतस्ततः चक्कर काटकर बहुत प्रयत्न किया कहीं कोई ऐसा परिचित व्यक्ति ही मिल जाय, जो नल-दमयन्ती का अणुमात्र भी, थोड़ा-सा भी पाप-दुष्कर्म, बता दे, जिसे कलि को स्वकार्य-सिद्धि का अवसर मिल सके, किन्तु ऐसा न हो सका । राजा, रानी, प्रजाजद—सभी घर्माचारी और निष्कलुप ये निपघदेश में ॥१८९॥

तपःस्वाध्याययज्ञानामकाण्डद्विष्टतापसः ।

स्वविद्विषां श्रियं तस्मिन् पश्यन्नुपतताप सः ॥ १९० ॥

जीवातु—तपः इति । अकाण्डे अनवतरे, अकारणमित्यर्थः । द्विष्टा विरुद्धा, तापसाः, तपस्विनः येन तादृशः, सः कलिः, तस्मिन् पुरे, स्वविद्विषां निजविरोधिनाम्, तपः चान्द्रायणादिचर्या, स्वाध्यायः वेदपाठः, यज्ञाः सोमादयः तेषाम्, श्रियं समृद्धिम्, पश्यन् अवलोकयन् उपतताप सन्तसो बभूव, शत्रुवृद्धेरसहनोयत्वादिति भावः ॥ १९० ॥

अन्वय — प्रकाण्डद्विष्टतापसः स तस्मिन् तप स्वाध्यायज्ञानां स्वविद्विषा
धिय पश्यन् उपतताप ।

हिन्दी—यनवसर और अकारण तपस्विता का द्वेषी वह (कलि) उस
(देश) में तप, स्वाध्याय और यज्ञादि स्व शत्रुता की श्री शोभा-सपन्नता
को देखता हुआ अत्यन्त सतप्त हुआ ।

टिप्पणी—निपघदेश के सभी निवासी पचाग्निप्रभृति साध्य तप, वेदादि
के स्वाध्याय और देवोद्देश्य से द्रव्यत्याग कर यज्ञादि क्रियाओं में नियमत्
प्रवृत्त थे । निष्कारण ही दुष्ट, पापी कलि इन सब का विद्वेषी था और
इन तप पूतों से अनवसर ही बैर साधता था । निपघदेश में तपस्वाध्यायादि
की प्रचुरता देखकर कलि बड़ा निराश और व्यथित हुआ । शत्रु की उन्नति
और ऐश्वर्य को कैसे सहपाता वह द्वेषी, ईर्ष्यालु ? ॥ १९० ॥

कञ्ज तन्नोपनम्नाया विश्वस्या वीक्ष्य तुष्टवान् ।

स मम्लौ त विभाव्याय वामदेवाभ्युपासकम् ॥ १९१ ॥

जीवातु—कञ्जमिति । कलि, तत्र पुरे, उपनम्नाया उपासकस्य समीप
स्वयमागताया, विश्वस्या सर्वस्या, सजातीयाया विजातीयाया गम्याया
अगम्यायाश्चेत्यर्थं, स्त्रिया इति शेष । कञ्ज कमितारम्, रन्तारमित्यर्थं ।
कञ्चनपुरुषमिति शेष । 'नमिकम्पि—' इत्यादिना रप्रत्यय । वीक्ष्य दृष्ट्वा,
तुष्टवान् तुतोप तस्य माहापातकित्वेन स्वाश्रयलाभाशयेति भाव । अथ
अनन्तरम्, विशेषनिरीक्षणानन्तरमित्यर्थं । त कञ्ज पुरुषम्, वामदेव तन्नाम
देवताविशेष, तस्य अभ्युपासक पूजकम्, विभाव्य विमूढ्य, मम्लौ विषसाद ।
तदुपासकाना 'न काञ्चन स्वयमागतां परिहरेत्' इति श्रुतेस्तदुपभोगस्य घर्म्य-
त्वादिति भाव ॥ १९१ ॥

अन्वय—तत्र स उपनम्नाया विश्वस्या कञ्ज वीक्ष्य तुष्टवान्, अथ त
वामदेवाभ्युपासक विभाव्य मम्लौ ।

हिन्दी—वहाँ (राजधानी में) वह उपासक के समीप आकर स्थित
प्रत्येक स्त्री के कामी को देखकर सतुष्ट हुआ, किन्तु तत्पश्चात् उसे (उपासक

को) वामदेव (देवविशेष) का अथवा वामदेव मुनि द्वारा दृष्ट साम का उपासक पाकर मलिन हो गया ।

टिप्पणी—वामदेव गौतम गोत्रीय वैदिक ऋषि थे, ऋग्वेद के चतुर्थ मंडल के अधिकांश सूक्तों के द्रष्टा वामदेव ऋषि माने जाते हैं । वामदेव से 'दृष्टं साम' अर्थ में 'डच' प्रत्यय होकर 'वामदेव्य' निष्पन्न होता है, जिसका अर्थ हुआ वामदेव से उत्पन्न । वामदेव्य एक ऋषि का नाम भी है और एक साम का भी । यह वामदेव्य साम एक ब्रह्मविद्या है, 'कयानश्चित्र' इत्यादि श्रुति है कि वामदेव्य की उपासना में सब छियाँ निकट स्थित होती हैं--'वामदेव्योपासने सर्वाः स्त्रिय उपसीदन्ति ।' यह भी एक धर्माचार है । वामदेव शिव को भी कहते हैं । वामागम अथवा वामाचार भी एक धार्मिक प्रक्रिया है । यह तन्त्रसाधना है, जिसमें पंच मकारों—मद्य, मांस, मत्स्य, मुद्रा और मँथुन—द्वारा देवता की अर्चना की जाती है । कलि ने ऐसे ही एक सर्वस्त्री-(स्वजातीय, विजातीय; गम्या, अगम्या)-भोगी को देखा और पाप का अवसर देख प्रसन्न हुआ, पर जब भेद जाना कि यह वामदेवोपासना है, तो फिर उदास हो गया ॥ १९१ ॥

वैरिणी शुचिता तस्मै न प्रवेशं ददौ भुवि ।

न वेदध्वनिरालम्बमम्बरे विततार च ॥ १९२ ॥

जीवात्—वैरिणीति । वैरिणी विरोधिनी, कलेरिति भावः । शुचिता लोकानां बाह्याभ्यन्तरशुद्धता गोमयाद्यनुलेपनादिजनितभूमिशुद्धता च, तस्मै कलये, भुवि निषधभूमौ, प्रवेशम् अन्तर्गमनम् न ददौ न दत्तवती, तथा अम्बरे च नगरसम्बन्धितमसि च, वेदध्वनिः ब्रह्मघोषः, आलम्बम् आलम्बनम् अवस्थानावकाशमित्यर्थः । न विततार न ददौ ॥ १९२ ॥

अन्वयः—वैरिणी शुचिता तस्मै भुवि प्रवेशं न ददौ वेदध्वनिः च अम्बरे आलम्बं न विततार ।

हिन्दी—वैरिण शुद्धता (मन की पवित्रता और गोबर आदि से लिपाई के कारण शुद्धि--सफाई) ने उस (कलि) को घरती पर ठौर न दिया (स्थित न होने दिया) और वेदपाठजन्य शब्द ने आकाश में आश्रय न लेने दिया ।

टिप्पणी—कलि को न तो घरती पर टाँद-ठौर था, न आकाश में ही । घरती के वासी रागद्वेष-शून्य थे, पवित्र-हृदय, अतः प्रत्येक प्रकार की पवित्रता का विरोधी कलि निष्पाप पवित्र हृदयों में कैसे स्थान पाता ? बाहर, लोगों के समुच्च भी वह लिपी, स्वच्छ घरती होने के कारण न ठहर सका । आकाश शब्द का स्थान है, वहाँ वेदध्वनि गुँज रही थी, सो कलि को वहाँ भी अवलंब न मिला ॥ १९२ ॥

दशंस्य दर्शनात् कष्टमग्निष्टोमस्य चानशे ।

जुघूर्णे पौर्णमासेक्षी सोम सोऽमन्यतान्तकम् ॥ १९३ ॥

जीवातु—अनन्तरदलोकद्वय प्रक्षिप्तमिति पूर्वैरुपेक्षितम्, तथाऽपि क्वचित् स्थितत्वात् व्याख्यायते—दशंस्येत्यादि । स कलिः, दशंस्य दर्शयागस्य, तथा अग्निष्टोमस्य तदाख्ययागविशेषस्य च, दर्शनात् अवलोकनात्, कष्ट महत् दुःखम्, आनये प्राप तथा पौर्णमास पूर्णमासेष्टिम्, ईक्षते पश्यति इति पौर्णमासेक्षी पौर्णमासयागदर्शी सन्, जुघूर्णे बभ्राम, मूर्च्छितप्रायोऽभूदित्यर्थः । तथा सोम सोमयागञ्च, अन्तक मृष्युम्, अमन्यत अनुष्यत, मरणपातनामिव यातनामन्वभूदित्यर्थः ॥ १९३ ॥

अन्वय —सः दशंस्य अग्निष्टोमस्य दर्शनात् कष्टम् आनशे, पौर्णमासेक्षी जुघूर्णे, सोमम् अन्तकम् अमन्यत ।

हिन्दी—वह (कलि) दशं-याग के दर्शन से अत्यन्त व्यथित हुआ, पौर्णमास यज्ञ देख घूम गया और सोमयाग को तो उसने मृत्यु ही माना ।

टिप्पणी—पहिले कष्ट हुआ—अमावास्या को होने वाला यज्ञ 'दशं' देखकर, तदनन्तर 'पौर्णमास' अर्थात् पूर्णमासी को होने वाला यज्ञ देखकर कलि को चक्कर आ गया और बेमुग्ध होकर गिर पड़ा, तत्पश्चात् जब उसने सोम यज्ञ देखा, तब तो उसने मान लिया कि अब यमराज ही समुच्च हैं—मौत सामने खड़ी है । अब प्राण जाने में विलम्ब नहीं । ऐसा ही प्राय होता है । पहिले व्यक्ति को ज्वरादि स कष्ट होता है, ज्वर बढ़ने पर मूर्च्छा और फिर मरण । ऐसा ही कलि के साथ हुआ ॥ १९३ ॥

तेनादृश्यन्त वीरघ्ना न तु वीरहृणो जिनाः ।

नापश्यत् सोऽभिनिर्मुक्तात् जीवन्मुक्तानवैक्षत ॥१९४॥

जीवात्—तेनेति । तेन कलिना, वीरघ्नाः क्षात्रधर्मानुसारेण रणे वीर-
घातिनाः, जनाः इति शेषः, 'अमनुष्यकस्तृके च' इति चकारादच्, अत एव
'क्वच्चिन्मनुष्यकस्तृके च' इति कौमारं सूत्रम् । अदृश्यन्त एक्ष्यन्त, तु किन्तु,
वीरहृणः क्षत्रियघातिनः, जिनाः भट्टभास्कराः अग्नित्यागिनः वा वीरहा वा,
'एष देवानां योऽग्निमुद्धासयत' इति श्रुतेरित्यनेन उपलक्षिता इति यावत्, न,
अदृश्यन्त इति पूर्वक्रियया अन्वयः । सः कलिः, अभिनिर्मुक्तान् यान् सुप्तान्
अभि सूर्योऽस्तमेति ते अभितिर्मुक्ताः तान्, मुञ्चतेः कर्मणि क्तः । सूर्यास्तकाले
'निद्रितान् आचारहीनान्, न अपश्यत् न व्यलोकयत्, किन्तु जीवन्मुक्तान् आत्मा-
रामान् पुण्यान्, जनान्, अवैक्षत अपश्यत् ॥१९४॥

अन्वयः—तेन वीरघ्नाः अदृश्यन्त, वीरहृणः जिनाः तु न; सः अभि-
निर्मुक्तान् न अपश्यत्, जीवन्मुक्तान् अवैक्षत ।

हिन्दी—उस (कलि) ने (क्षात्रधर्मानुसार रण में) वीरों के हन्ता
देखे, किन्तु क्षत्रियघाती 'जिनों' को नहीं देखा ('जनाः' पाठांतर भी
है । 'वीरहृण' अर्थात् श्रेष्ठ आचारवान् लोगों के हत्यारों अथवा वीर अर्थात्
तेजस्वी अग्नि के घाती, अर्थात् नष्टाग्नि गृहस्थों को नहीं देखा अथवा
शूरवीरों के हत्यारों को नहीं देखा) । उस (कलि) ने सूर्यास्तकाल में
सोते व्यक्तियों को नहीं देखा, जीवन्मुक्त (विषयपरित्यागी ब्रह्मज्ञानियों)
जनों को देखा ।

टिप्पणी—एक कहावत है, जो 'जिन'-उपासना को उचित नहीं मानते—
'हस्तिना साड्यमानोऽपि न गच्छेज्जैनमन्दिरम् ।' यह कदाचित् उस काल की
मान्यता है, जब वैदिक उपासकों और 'जिन'-उपासकों में कड़ा विरोध था
और 'जैन' हिन्दूधर्म का ही एक अंग नहीं बन गया था । इस व्यवहार को
ही कदाचित् श्रीहर्ष ने यहाँ प्रमाण मानते हुए, 'जिन'-मतावलंबियों को
कलि का मित्र माना है, जिन्हें वह ढूँढ रहा था । श्लोक-संख्या १८६
'अपश्यज्जिनमन्दिष्यन्'-इत्यादि में भी यही भावना है । 'जिन' को 'वीर'

भी कहा जाता है । 'जिन'-मतावलबी 'हिंसा' के विरुद्ध थे, कदाचित् इसीसे उन्हें 'विरहण' अर्थात् वीरो अर्थात् वीरता के हत्यारे कहा गया हो, अथवा 'वीर जिनः स एव हणः घातक' (हत्यारा वीर) भाव भी हो सकता है । मल्लिनाथ ने जिन का अर्थ 'भट्ट मास्कर' दिया है । भाव यही है कि कलि को निषधराज्य में कोई अपना साथी 'वीरहण' तो मिला नहीं, हाँ समुद्र युद्ध में दूरो को वीरगति देने वाले वीर मिले । ऐसे गृहस्थ भी नहीं मिले, जिनके यहाँ अग्नि बुझ गयी हो, क्योंकि 'नष्टाग्नि' गृहस्थ अनाचारी माने जाते हैं । 'वीरहा' विष्णु को भी कहते हैं । यह भी भाव हो सकता है कि वीरघ्न अर्थात् वीरहा विष्णु (विष्णु मंदिर) को तो देखा 'वीरहण जिन' (जैनमंदिर) को नहीं । घेष्ट आचारवान् को तो वीर कहा ही जाता है । ऐसे आचारवान् जनों के हत्यारे कलि को राजधानी में नहीं दीखें । कलि ने 'अग्निनिर्मुक्त' (सूर्योदय-सूर्यास्त-काल में निद्रित अथवा अनाचारी) भी नहीं पाये, 'जीव-मुक्त' (जीवित रहते भी मोक्षानुभव करनेवाले ब्रह्मज्ञानी) पाये । भाव यही कि सब विपरीत पाया । आजता या 'वीरहण' जिन, मिले वीरघ्न जन, खोजता या 'निर्मुक्त', पाय 'जीव-मुक्त' । जमरकोप के अनुसार 'सुप्ते यस्मिन्नस्तमेति सुप्ते यस्मिन्नुदेति च । अनुमानमिनिर्मुक्तान्मुदितौ च यथाक्रमम्' ॥ १९४ ॥

स तुतोपाश्नतो विप्रान् दृष्ट्वा स्पृष्टपरस्परान् ।

होमशेपीभवत्सोम भुजस्तान् वीक्ष्य दूनवान् ॥ १९५ ॥

जोवातु—स इति । स कलि, स्पृष्ट वृत्तस्पर्शम् परस्परम् अन्योन्य यैः तान् स्पृष्टपरस्परान् परस्परस्पर्शपूर्वकमित्यर्थः । अश्नत भक्षयत्, विप्रान् ब्राह्मणान्, दृष्ट्वा विलोचय, तुतोप मुमुदे, भोजनकाले परस्परस्पर्शस्य निषेधात् तद्विपरीतव्यवहारिणस्तान् दृष्ट्वा स्वाश्रयलाभाशया सन्तुष्ट इत्यर्थः । अथ तान् पूर्वोक्तप्रकारेणाश्नतो विप्रान्, होमशेपीभवन्त होमावशिष्टम्, सोम सोमलताचूर्णम्, भुञ्जते अश्नन्ति इति भुज, वीक्ष्य दृष्ट्वा ज्ञात्वा इति यावत् । दूनवान् परतप्तवान्, दुःखमनुभूतवानित्यर्थः । 'न सोमेनोच्छिष्टो भवति' इति श्रुते, 'इक्षुदण्डे तिले सोमे नोच्छिष्टो मनुरब्रवीत्' इति स्मृतेश्च सोमभक्षणे परस्परस्पर्शदोषाभावादिति भावः ॥ १९५ ॥

अन्वयः—स्पृष्टपरस्परान् अदन्तः विप्रान् दृष्ट्वा सः तुतोप, होमशेषी-
भवत्सोमभुजः तान् वीक्ष्य दूनवान् ।

हिन्दी—अन्योऽन्य का स्पर्शकर खाते ब्राह्मणों को देखकर वह (कलि)
संतुष्ट हुआ, किन्तु जब देखा कि वे तो यज्ञावशिष्ट सोमलताचूर्ण खा रहे हैं,
तो बहुत दुःखी हुआ ।

टिप्पणी—‘उच्छिष्ट’ (जूठा) खाना अनाचार माना जाता है, परस्पर
स्पर्श करते खाना उच्छिष्ट भोजन ही माना जाता है । इस प्रकार खाते
ब्राह्मणों को देख कलि को अनुकूल अवसर मिलने की संभावना लगी और
वह तृप्त हुआ, पर जब देखा कि यह तो यज्ञावशेष सोमलता-चूर्ण भोजन है,
तब निराश और दुःखी हो गया । मनुस्मृति के अनुसार इस प्रकार सोमभोजन
अनाचार नहीं है—‘इक्षुवण्डे तिले सोमे नोच्छिष्टं मनुरन्नवीत् ।’ श्रुति के
अनुसार भी सोम से जूठा नहीं होता ॥ १९५ ॥

दृष्ट्वा जनं रजोजुष्टं तुष्टिं प्राप्नोञ्ज्जटित्यसौ ।

तं पश्यन् पावनस्नानावस्थं दुःस्थस्ततोऽभवत् ॥ १९६ ॥

जीवात्—दृष्टेति । असौ कलिः, रजोभिः घूलिभिः, जुष्टं सेवितम्,
व्याप्तमिति यावत् । जनं लोकम् दृष्ट्वा वीक्ष्य, झटिति द्राक्, तुष्टिं सन्तोषम्,
प्राप्नोत् अलभत, घूलिमिलनं जनं दृष्ट्वा जनोऽयं निषिद्धच्छागखरादिखुरोत्य-
घूलिव्यास इति निश्चित्य स्वाश्रयलाभसम्भावनया तुतोपेत्यर्थः । ततः विशेष-
निरीक्षणान्तरमित्यर्थः । तं रजोजुष्टं जनम्, पावनं पवनसम्बन्धि, यत्
स्नानं गोरजःस्नानमित्यर्थः । तादृशी अवस्था दशा यस्य तादृशम् वायव्यस्नान-
निरतमित्यर्थः । पश्यन् विलोकयन्, जानन् इत्यर्थः । दुःस्थः दूनः, दुःखितः
इत्यर्थः । अभवत् अजायत । ‘वारुणन्तु जलस्नानमापो हिष्टेति मान्त्रिकम् ।
वायव्यं गोरजःस्नानमाग्नेयं भस्मनोदितम् ॥ यत्तु सातपवर्षेण दिव्यं तदिति
पञ्चधा ॥’ इति मनुक्तपञ्चविधस्नानान्तर्गतस्य वायव्यस्नानस्य वैधत्वात्
तदवस्थं तं दृष्ट्वा दुःखितोऽभवदित्यर्थः ॥ १९६ ॥

अन्वयः—असौ रजोजुष्टं जनं दृष्ट्वा झटिति तुष्टिं प्राप्नोत् ततः तं
पावनस्नानावस्थं पश्यन् दुःस्थः अभवत् ।

हिन्दी—यह (कलि) रजोजुष्ट (बकरी, गधा आदि अपवित्र पशुओं के खुरों से उड़ी धूल से मलिन अथवा निषिद्ध स्त्रीरज (मासिकस्राव) से युक्त) व्यक्ति को देख नुरत संतुष्ट हुआ, किन्तु बाद में उसे पवित्र स्नान (गोधूलि से व्याप्त अथवा वायु द्वारा उड़ायी धूल से श्याप्त) किया देख दुःखित हो गया ।

टिप्पणी—मलिनता और अपवित्रता में कलि का वास होता है, सो जहाँ अपवित्रता की समावना उसे लगी, तुरत प्रसन्न हो गया, परन्तु जब वह समावना नष्ट हो गयी, व्यक्ति को वायव्यस्नान या गोधूलिस्नान देखा तो प्रसन्नता का स्थान दुःख नष्ट ने ले लिया । मनु ने पञ्चविध अर्थात् वारुण जलस्नान, वायव्यस्नान, गोधूलिस्नान, अग्निमत्स्य स्नान और घूप-वर्षा-स्नान को पवित्र और दिव्य माना है ॥ १२६ ॥

अथावत् क्वापि गा वीक्ष्य हन्यमानामयं मुदा ।

अतिथिम्यस्तु ता बुद्ध्वा मन्द मन्दो न्यवर्तत ॥१२७॥

जीवातु—अथावदिति । मन्द मूढ, अथ कलि, क्वापि कुत्रचित् प्रदेशे, गा सौरभेयीम्, हन्यमानाम् आलभ्यमानाम्, वीक्ष्य दृष्ट्वा, मुदा हर्षेण अथावत् द्रुतमागच्छत् । तु किन्तु, ता गाम्, अतिथिम्य अतिथियं हन्यमानाम्, बुद्ध्वा ज्ञात्वा, मन्द घनं घनैः, न्यवर्तत व्यरमन्, सखेद प्रत्यागच्छदित्ययं । 'महोक्ष वा महार्जं वा श्रोत्रियाशोपकल्पयेत्' इति विधानादिति भाव ॥ १२७ ॥

अन्वय —अथ क्व अपि हन्यमानां गा वीक्ष्य मुदा अथावत्, तु ताम् अतिथिम्य बुद्ध्वा मन्द मन्द न्यवर्तत ।

हिन्दी—यह (कलि) कही (यज्ञशाला आदि में) मारी जाती गाय को देखकर हर्ष से दौड़ा, किन्तु उसे (गाय को) अतिथि निमित्त (मारी जाती) जानकर मूर्ख बना हारे-थके ढग घरता लौट पड़ा ।

टिप्पणी—गोवध पाप देखकर कलि हर्षो-मत्त हो दौड़ा, पर जब आशाभंग हो गयी तो धीरे-धीरे चक्का हारा जैसा खुश्रू हा, मूर्ख बनकर लौट आया । वह गोहत्या अतिथिमत्कार के लिए थी, जो बंध थी ॥१२७॥

हृष्टवान् स द्विज दृष्ट्वा नित्यनेमित्तिकत्यजम् ।

यज्ञमान निरूप्येन दूर दीनमुखोऽद्रवत् ॥ १२८ ॥

जीवातु—दृष्टवानिति । सः कलिः नित्यनैमित्तिकत्यजं दानहोमादिकर्मत्यागिनम्, क्विप् । द्विजं विप्रम्, दृष्ट्वा वीक्ष्य, हृष्टवान् मुमुदे । अथ एतं पूर्वोक्तद्विजम्, यजमानं यज्ञे दीक्षितम्, निरूप्य निश्चित्य, दीनमुखः विपण्णवदनः सन्, दूरं विप्रकृष्टदेशम्, अद्रवत् अघावत्, पलायत इत्यर्थः । दीक्षितो न ददाति न जुहोति न वदतीति दीक्षितस्य तन्निषेधे तेन दोषाभावादिति भावः ॥ १९८ ॥

अन्वयः—सः नित्यनैमित्तिकत्यजं द्विजं दृष्ट्वा हृष्टवान् एतं, यजमानं निरूप्य दीनमुखः दूरम् अद्रवत् ।

हिन्दी—बह (कलि) नित्य (संख्यास्नानादि) और नैमित्तिक (ग्रहण-स्नानादि, दानहोमादिकर्म) का त्याग किये द्विजन्मा (ब्रह्मणादि) को देख प्रसन्न हुआ, किन्तु उस (द्विज) को यज्ञ में दीक्षित जानकर उदास मुख हो दूर भाग गया ।

टिप्पणी—कलि को नित्यनैमित्तिक त्यागी द्विज में भी अवसर न मिला, क्योंकि ऐसा यज्ञ में उसके दीक्षित होने के कारण हुआ था, जो वैध है । दीक्षित न दान करता है, न होम करता है, न बोलता है ॥ १९८ ॥

आननन्द निरीक्ष्यायं पुरे तत्रात्मघातिनम् ।

सर्वस्वारस्य यज्वानमेनं दृष्ट्वाऽथ विव्यथे ॥ १९९ ॥

जीवातु—आनन्देति । अयं कलिः, तत्र तस्मिन्, पुरे राजवान्याम्, आत्मघातिनम् आत्मविनाशिनम्, निरीक्ष्य विलोक्य, आनन्द स्वाश्रयलाभाशया तुतोप । अथ एनम् आत्मघातिनम्, सर्वस्वारस्य सर्वस्वारनामात्माहुतिकयागविशेषस्य, तथा रघुवंशेऽप्युक्तं—‘यो मन्त्रपूतां तनुमप्यहोपीत्’ इति । यज्वानं यागकारिणम्, दृष्ट्वा वीक्ष्य, तद्याजिनं विदित्वेत्यर्थः । विव्यथे सन्तताप । ‘सः अन्त्येष्टी सर्वस्वाराख्ये यज्ञे आत्मानमेव पशुमन्त्रैः संस्कृतं घातयित्वा यज्ञभागमर्षयति’ इति श्रुतेः । तत्रात्मघातस्य वैधत्वेन दोषाभावाद् व्यथितोऽभवदित्यर्थः ॥ १९९ ॥

अन्वयः—तत्र पुरे आत्मघातिनं निरीक्ष्य अयम् आनन्द, अथ एनं सर्वस्वारस्ययज्वानं दृष्ट्वा विव्यथे ।

हिन्दी—वहाँ नगर में आत्मघाती को देखकर यह (कलि) आनन्दित हुआ, अनन्तर इस (आत्मघाती) को 'सर्वस्वार' नामक यज्ञ (जिसमें आत्माहुति दी जाती है) करता देख व्यथित हुआ ।

टिप्पणी—यह आत्महत्या पाप है, किन्तु अन्त्येष्टि सर्वस्वार यज्ञ में पशुमत्रो द्वारा संस्कार कर आत्मघात करके यज्ञ में अर्पित करना धार्मिक विधान है । यह दोष नहीं है । यह एक प्रकार का 'प्रायोपवेशन' है ॥ १९९ ॥

ऋतो महाव्रते पश्यन् ब्रह्मचारीत्वरीरतम् ।

जज्ञो यज्ञक्रियामज्ञ स भाण्डाकाण्डताण्डवम् ॥ २०० ॥

जीवातु—ऋताविति । अज्ञ. भूर्खं, स कलि, महाव्रते महाव्रताख्ये, ऋतो यागे, ब्रह्मचारिण वर्णिन, इत्वर्था कुलटायाश्च, रत मैथुनम् 'महाव्रते ब्रह्मचारिपुश्चल्यो सम्प्रवाद' इति श्रुतिविहित ग्राम्यभाषणादिक वा, 'इप्सुनश्चिर्मत्तिभ्य ववरप्' । 'असती कुलटत्वरी' इत्यमरः । पश्यन् विलोकयन्, यज्ञक्रिया यागव्यापारम्, भाण्डानाम् अश्लीलभाषिणाम्, अकाण्डताण्डवम् असमयवृत्तोद्धतनृत्यमिव, यज्ञो मेने, मण्डचेष्टितममन्यतेत्यर्थ ॥ २०० ॥

अन्वयः—अज्ञ स महाव्रते ऋतो ब्रह्मचारीत्वरीरत पश्यन् यज्ञक्रिया भाण्डाकाण्डताण्डव जज्ञो ।

हिन्दी—अज्ञानी उस (कलि) ने 'महाव्रत' नामक यज्ञ में ब्रह्मचारी और इत्वरी (कुलटा, पुष्पली) का रत (सम्प्रवाद, मैथुन अथवा गाली-गलौज आदि अश्लील कृत्यों में मग्न होना) देख कर यज्ञकर्म को भाँटों का असमय उद्धत नृत्य (तांडव) समझ लिया ।

टिप्पणी—कलि ने ब्रह्मचारीत्वरीरत' को अनाचार समझकर अपने लिए उपयुक्त अवसर समझा, किन्तु वह तो धार्मिक 'महाव्रत' यज्ञ का विधान था । क्या करता ? उसे उसने भड़क व्यापार माना । उपनिषत् के अनुसार महाव्रत यज्ञ में ब्रह्मचारी पुश्चली का सम्प्रवाद (अश्लील प्रदर्शन) होता है ॥ २०० ॥

यज्वभार्याश्वमेधाश्वलिङ्गालिङ्गिवराङ्गतान् ।

दृष्ट्वाऽऽचष्ट स कर्त्तार श्रुतेर्भण्डमपण्डित ॥ २०१ ॥

जीवातु—यज्वेति । अपण्डितः मूर्खः, सः कलिः, यज्वभार्यायाः यजमानस्य पत्न्याः, अश्वमेधे तदाख्ययज्ञे, अश्वस्य यज्ञियाश्वस्य, लिङ्गेन मेहनेन, आलिङ्गिवराङ्गतां संयोजितयोनिताम्, 'निरायत्याश्वस्य शिश्नं महिष्युपस्ये निवत्ते' इति श्रुतिविहितामिति भावः । दृष्ट्वा वीक्ष्य, श्रुतेः कर्त्तारं वेदप्रणेतारम्, भण्डम् असज्जनम्, अश्लीलविषयोपदेष्टारमिति यावत् । आचष्ट अकथयत् । केनचित् भण्डेन प्रणीताः वेदाः इति वनापे इत्यर्थः ।

अन्वयः—यज्वभायस्विभेधाश्वलिङ्गालिङ्गिवराङ्गतां दृष्ट्वा सः अपण्डितः श्रुतेः कर्त्तारं भण्डम् आचष्ट ।

हिन्दी—यजमान-पत्नी को अश्वमेध यज्ञ के अश्व के लिये से वरांग-योजित करती देखकर उस (यज्ञक्रिया को न जाने वाले) मूर्ख (कलि) ने श्रुति के रचयिता को भाँड़ कहा ।

टिप्पणी—इस वैदिक कृत्य की अश्लीलता को देखकर कलि ने कहा कि वेद किसी भाँड़ ने रचे हैं, जो इसमें यजमान की भार्या अश्वमेधाश्व के लिये अपनी योनि का योग करती है । ऐसी बीभत्स लीला भाँड़ों की लीला ही है । भाव यह कि ऐसे अश्लील कृत्य में भी कलि को कोई अवसर नहीं मिला, क्योंकि वह भी धार्मिक विधान था ॥ २०१ ॥

अथ भीमजया जुष्टं व्यलोकत कलिर्नलम् ।

दुष्टदृग्भिर्दुरालोकं प्रभयेव प्रभाविभुम् ॥ २०२ ॥

जीवातु—अथेति । अथ पूर्वोक्तस्वरूपदर्शनानन्तरम्, कलिः चतुर्ययुगाधिपतिः, भीमजया भूम्या, जुष्टं सेवितम्, दुष्टदृग्भिः पापदृष्टिभिः, अन्यत्र—रोगोपहतदृष्टिभिः, दुरालोकं दुर्दर्शनम्, नलं वीरसेनिम्, प्रभया दीप्त्या सूर्यभार्याया संज्ञादेव्या च जुष्टं प्रभाविभुं प्रभाकरं, सूर्यम् इवेत्यर्थः । व्यलोकत अपश्यत् ॥ २०२ ॥

अन्वयः—अथ कलिः प्रभया (जुष्टं) दुष्टदृग्भिः दुरालोकं प्रभाविभुम् भीमजया जुष्टं नलं व्यलोकत ।

हिन्दी—तत्पश्चात् कलिने दीप्ति (सूर्य-पत्नी 'संज्ञा') द्वारा सेवित, (काच-कामला आदि रोगों से) रुग्ण नेत्रों वाले व्यक्तियों द्वारा जिसके

प्रकाश को देखना दुष्कर होता है, ऐसे प्रमा के स्वामी (प्रमाकर, सूर्य) की मूर्ति प्रकृष्टा देहकृति वात्री (अत्यन्त सुन्दरी) भीमसुता (दमयन्ती) द्वारा प्रीतिपूर्वक आराधित, पापियो (रागद्वेषयुक्त जनो) द्वारा दुरवलोक्य, दीप्तिमान् नल को देखा ।

टिप्पणी—निपथराजधानी में कही अग्ने लिए उचित अवसर प्राप्ति की खोज में इतस्तत भ्रमता कलि नल दमयन्ती को देखने में सफल हो पाया । दमयन्ती द्वारा प्रणयाराधित, तेजस्वी, पुण्यश्लोक नल साक्षात् प्रमाकर, प्रमानाय सूर्य सम प्रतीत हो रहे थे, जिनकी ओर कलि जैसे पापियों का देखना कठिन था । विश्वसुन्दरी दमयन्ती की तुलना प्रमा से, नल की सूर्य से और कलि की समता नेत्र रोगियों से की गयी है । जैसे नेत्र रोगी सूर्य को देखने में दुष्करता का अनुभव करता है, वैसे ही पापियों का राजा पापकर्मा, व्यापसम्ब कलि भी नल दर्शन में दुष्करता का अनुभव कर रहा था ॥ २०२ ॥

तयो सौहार्दसान्द्रत्व पश्यन् शल्यमिवानशे ।

मर्मच्छेदमिवानच्छ स तन्नर्मोक्तिभिर्मिथ ॥ २०३ ॥

जीवातु—तयोरिति । स कलि, तयो, भैमीनयो, सुहृदोः भावा-
सौहार्द प्रेम, 'युवादिभ्योऽण्', 'हृद्भृग—' इत्यादिना उभयपदवृद्धि । तस्य
गान्द्रत्व घनत्वम् पूर्णत्वमित्ययं । सौहार्दोत्कर्षमिति यावत् । पश्यन्
अवलोकयन् शल्यम् अस्त्रविशेषाघातम्, आनशे इव प्राप इव । तथा मिथ
परस्परम्, तयो भैमीनयो, नर्मोक्तिभि परिहामविशेषं, मर्मच्छेद
हृदयच्छेदनम्, आनच्छे इव प्राप इव । अनुवभूव इवेत्ययं ॥ २०३ ॥

अन्वय —तयो सौहार्दसान्द्रत्व पश्यन् स शल्यम् इव आनशे, मिथ
तन्नर्मोक्तिभि मर्मच्छेदम् इव आनच्छ ।

हिन्दी—उन दोनों (नल दमयन्ती) के प्रेमोत्कर्ष (अनुराग भाभीयं)
को देखते उस (कलि) को शल्य (शस्त्राघात) जैसा लगा और परस्पर
उन दोनों के प्रणय हास विलासों को देखकर उसे मर्माघात के तुल्य
प्रीतीति हुई ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती के स्निग्ध-गभीर प्रेम और उनके हास विलास,

प्रणयालाप को देखकर कलि को अत्यन्त पीडा हुई उसे हृदय में शत्य लगने-
मर्माघात प्राप्त होने-जैसी असह्य व्यथा हुई ॥ २०३ ॥

अमर्पादात्मनो दोषात् तयोस्तेजस्वितागुणात् ।

स्प्रष्टुं दृशाऽप्यनीशस्ती तस्मादप्यचलत् कलिः ॥२०४॥

जीवातु—अमर्पादिति । कलिः कलिद्युग्म्, अमर्पात् क्रोधात् आत्मनः
स्वस्य, दोषात् पापिष्ठत्वापराधात्, तयोः भैमीनलयोः, तेजस्वितागुणाच्च
प्रभावसम्पन्नत्वाच्च, ती भैमीनलौ, दृशाऽपि दृष्ट्यापि, किमुत करेणेति भावः ।
स्प्रष्टुं पराम्रष्टुम् द्रष्टुमपि इत्यर्थः । अनोशः अक्षमः सन्, तस्मादपि
तत्स्थानादपि, अचलत् पलायत ॥ २०४ ॥

अन्वयः—आत्मनः अमर्पात् दोषात् तयोः तेजस्वितागुणात् दृशा अपि
ती स्प्रष्टुम् अनोशः कलिः तस्मात् अपि अचलत् ।

हिन्दी—अपने क्रोध और पाप-दोष और उन दोनों (नल-दमयन्ती)
की तेजस्विता और गुणों के कारण दृष्टि से भी उन्हें छू सकने में अक्षम
कलि वहाँ (उस स्थान) से भी चल पड़ा ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती की प्रीति के प्रति असहन शीलताजन्य क्रोध
और अन्य पाप-कर्मादि का दोषी कलि अत्यन्त कांतिसम्पन्न, धर्माचारी,
उदारता आदि गुणों से संपन्न नल-दमयन्ती की ओर देख भी नहीं सकता
था । एक दोषी गुणी को कहाँ सह पाता है ? पापी को धर्माचारी असह्य
ही होता है, मलिन तेजस्वी को निहार भी नहीं सकता । इस दृष्टि से उस
आदर्श दम्पती के प्रति असहनशील, क्रोधी कलि उस स्थान से भी चला गया ।

अगच्छदाश्रयान्वेषी नलद्वेषी स निःश्वसन् ।

अभिरामं गृहारामं तस्य रामसमश्रियः ॥ २०५ ॥

जीवातु—आगच्छदिति । नलद्वेषी निषधेश्विरोधी, अत एव आश्रया-
न्वेषी नलनिर्यातनार्थं तत्र निवासार्थी, सः कलिः, निःश्वसन् कुत्रापि तदलाभात्
उच्छ्वसन् सन्, रामः समश्रियः रामचन्द्रसमानकान्तेः, तस्य नलस्य, अभिरामं
रमणीयम्, गृहारामं प्रासादसमीपवर्तिश्रीडावनम्, अगच्छत् प्रायात् ।
कवेरेतत्काल्यप्रणयनकाले रामस्य सम्भूतत्वेन सृष्टिप्रवाहस्य अनादित्वेन वा
सत्ययुगीनस्य नलस्य रामसादृश्यं बोध्यम् ॥ २०५ ॥

अन्वयः—नलद्वेषी आश्रयान्वेषी नि श्वसन् स. रामसमश्रियः तस्य
अमिराम गृहारामम् अगच्छत् ।

हिन्दो—नल से द्वेष रखने वाला, आश्रय का खोजी लम्बी साँसे लेता
वह (कलि) राम के समान श्रीसम्पन्न उस (नल) की रमणीय क्रीडा-
गृह वाटिका में पहुँच गया ।

टिप्पणी—कलि नल का शत्रु था । वह ऐसे आश्रय स्थल की खोज में
था, जहाँ समीप रहकर वह नल को कष्ट पहुँचा सके । उसी सोच में यका-
हारा वह दुःखमयी लम्बी-लम्बी साँसें लेता राजप्रासाद के निकट गृह-
श्रीदोषवन में जा पहुँचा । ऐतिहासिक क्रम में राम नल के उत्तरवर्ती माने
जाते हैं, मल्लिनाथ ने इस क्रम दोष का समाधान दो आधारों पर किया
है—(१) 'नैपथीयचरित' काव्य के रचना-काल में राम हो चुके थे । (२)
सृष्टि प्रवाह अनादि है । नारायण ने भी ये दो आधार माने हैं किन्तु उसने
यह भी माना है कि श्रीराम की समता द्वारा नल की पवित्रता, सुन्दरता,
सम्पन्नता तथा भाविराज्यपरित्याग सूचित किया गया है—'श्रीरामसाम्पन्न
नलस्य पावित्र्य सौन्दर्यं सम्पदाधिक्य भाविराज्यपरित्यागश्चेति सूचितम् ।'

रक्षिलक्षवृत्तत्वेन वाघन न तपोधनः ।

मेने मानी मनाक् तत्र स्वानुकूल कलिः किल ॥ २०६ ॥

जीवातु—रक्षीति । रक्षिणां गृहपालानाम्, लक्षेण शतसहस्रेण, बहु-
सहस्रकप्रासादरक्षिपुशेणेत्यर्थः । यत् वृत्तत्व परिवेष्टितत्वं तेन हेतुना,
तत्र गृहारामे, तपोधनैः तपस्विभिः कर्तृभिः वाघन पीडनम् न, अस्ति
स्वस्येति शेषः । प्रासादसमीपवर्तितया बहुजनसकुलत्वेन नित्य धर्मकार्यनिरतानां
निर्जनप्रियाणां तपस्विनामभावात् धर्मद्वेषिकले वाघाभावः इति भावः ।
अत एव मानी अभिमानवान्, अहङ्कारोत्यर्थः । कलि अन्त्ययुगम्, मनाक्
ईप्सत्, स्वस्य अनुकूल प्रियम्, अमीष्टसाधनयोग्यस्थानमित्यर्थः । मेने बुबुधे
किल, 'तमाराममिति शेषः । सर्वदा वैयकार्यकारिणा मुनीनां तत्र सद्भावे
धर्मकार्यमहिष्णुः कलिः तत्रारामे वस्तु न शक्नुयात्, रक्षिवाघने सत्पति-
त्तनादश्यतया प्रवेष्टुं सर्वदा धर्मालोचनाविरहेण तत्र निर्वापं वस्तुञ्च शक्नुयात्

एवम् आरामादन्यत्र सर्वत्रैव घर्माचरणदर्शनात् तदपेक्षया आरामे वासस्य
ईपत् स्वानुकूलत्वमिति भावः ॥ २०६ ॥

अन्वयः—‘रक्षिलक्षवृत्त्वेन तपोधनैः न बाधनं’—मानी कलिः कलि तत्र
-मनाक् स्वानुकूलं मेने ।

हिन्दी—‘लाखों (अनेक-प्रचुर) रखवालों से घिरा (रक्षित) होने
के कारण तपस्वियों से बाधा नहीं है’—(अत एव) अभिमानी कलि ने वहाँ
(बाटिका में) अपने लिए कुछ अनुकूलता समझी ।

टिप्पणी—प्रासाद-श्रीडा-बाटिका में तपस्वी तो प्रायः आते नहीं और
वहाँ अनेक रख वाले भी हैं, अतः बाटिका में तपस्वियों से कोई भय नहीं और
अदृश्य रहकर रखवालों से भी बचा जा ही सकता है, सो कलि को लगा कि
यह श्रीडा-बाटिका कुछ उपयुक्त आश्रय-स्थल है । यहाँ रहकर कभी नल को
पीडा देने का अवसर मिल सकता है और यदि कुछ संकट हो तो कार्य-सिद्धि
के लिए कुछ जोखम तो उठानी पड़ती ही है ॥ २०६ ॥

दलपुष्पफलैर्देवद्विजपूजाभिसन्धिना ।

स नलेनार्जितान् प्राप तत्र नाक्रमितुं द्रुमान् ॥२०७॥

जोवातु—दलेति । सः कलिः, तत्र गृह्यारामे, दलैः पत्रैः, कुसुमैः, फलैः
अस्वैश्च, देवानां हरिहरादीनाम्, द्विजानां ब्राह्मणानाञ्च, पूजायाः अर्चनायाः
अभिसन्धिना अभिप्रायेण हेतुना, नलेन नैवधेन, अर्जितान् रोपितान्, द्रुमान्
वृक्षान्, विभीतकेतरानिति भावः । आक्रमितुम् अधिष्ठातुम्, न प्राप न शक्नोति
इत्यर्थः । तेषां घर्मकार्योपयोगित्वेन स्वस्य च पापरूपत्वेन तानारोहं
नापारयदित्यर्थः ॥ २०७ ॥

अन्वयः—तत्र सः दलपुष्पफलैः देवद्विजपूजाभिसन्धिना नलेन अर्जितान्
द्रुमान् आक्रमितुं न प्राप ।

हिन्दी—वहाँ (गृहोपवन में) वह (कलि) पत्तों, फूलों और फलों
द्वारा देव-ब्राह्मण-पूजा के अभिप्राय से नल के रोपे (लगाये) वृक्षों पर
आश्रय पाने में समर्थ न हो पाया ।

टिप्पणी—क्योंकि कलि पापी था अतः वह उन वृक्षों पर ठहरने का साहस

न कर सका, जिन्हें देव द्विजाराधनाय नल ने लगाया था। धार्मिक कृत्य के उपकरणों को हाथ भी लगाने की क्षमता कलि में नहीं थी ॥ २०७ ॥

अथ सर्वोद्भिदासत्ति पूरणाय स रोपितम् ।

विभीतक ददर्शक कुट धर्मेऽप्यकर्मठम् ॥ २०८ ॥

जीवातु—अथेति । अथ उद्यानप्रवेशानन्तरम्, सः कलिः, कर्मणि घटे इति कर्मठ कर्मशम, तत्र भवतीति अकर्मठम्, 'कर्मणि घटोऽठच्' इति सप्तम्यन्तकर्मशब्दात् अठच्प्रत्ययः । धर्मं धर्मकार्यं, अकर्मठमपि अनुपयुक्तमपि, सर्वेषां समस्तजातीयानाम्, उद्भिदा तरुगुल्मलतादीनाम्, आसत्ते. विद्यमानतायां, पूरणाय पूर्यते, रोपितम् अर्जितम्, अत्रोद्याने सर्वविधतरुगुल्मादयः मन्तीति कीर्तिस्थापनायारोपितं न तु देवद्विजपूजाद्यर्थम्, तत्पत्रादीनां देवपूजाद्यनर्हत्वादिति भावः । विभीतक कर्मफलं नाम एक कश्चिद्, कुट कश्चिद्, कुट वृक्षम् । 'वृक्षो महींरुहः शाखी, अनोकहः कुटः शालः' इत्यमरः । ददर्श अवलोकयामास ॥ २०८ ॥

अन्वय—अथ सः धर्मे अपि अकर्मठ सर्वोद्भिदासत्तिपूरणाय रोपितम् एक कुटं विभीतक ददर्श ।

हिन्दी—तदनन्तर (उपवन-प्रवेश और सब वृक्षों को अनुपयुक्त पाकर) उस (कलि) ने धर्म-कार्य के लिए अनुपयुक्त—'समस्त प्रकार के वृक्ष उपवन में हैं'—एतदर्थं सब प्रकार के वृक्षों के अस्तित्व की पूर्ति के लिए लगा दिये गये एक वृक्ष 'बहेडे' को देखा ।

टिप्पणी—यद्यपि धर्म-क्रिया में उसका कोई उपयोग नहीं था, तथापि क्रीडा वाटिका में 'बहेडे' का पेड़ भी लगाया गया था । कदाचित् यह इस कारण था कि यह कहा जा सके कि सर्वजातीय वृक्ष उपवन में हैं । कलि ने इस 'विभीतक' को ही अपना उचित आश्रय माना । नल को पीड़ित करने का उपाय सोचने का 'बहेडे' पर रहकर अच्छा अवसर मिलेगा, धर्म के लिए 'अकर्मठ' जो है विभीतक ॥ २०८ ॥

स त नैपथसोधस्य निकटं निष्कुटध्वजम् ।

दहु मेने निज तस्मिन् दलिरालम्बनं वने ॥ २०९ ॥

जोवातु--स इति । सः कलिः, तस्मिन् वने गृहारामे, नैपघसौघस्य नलप्रासादस्य, निकटं नेदिष्टम्, निष्कुटस्य गृहारामस्य 'गृहारामस्तु निष्कुटः' इत्यमरः । ध्वजं चिह्नस्वरूपमित्यर्थः । तं विभीतकम्, निजम्, आत्मीयम्, आलम्बनम्, आश्रयम्, बहु अधिकं यथातथा, मेने विवेचयामास । धर्मकार्यानुपयोगिनि तत्र सुखवाससम्भवात् अत्युच्चे तस्मिन्नवस्थानेन नलदोष-विचारसम्भवाच्च तं स्वावलम्बनं बहु मेने इति भावः ॥ २०९ ॥

अन्वयः--सः कलिः तस्मिन् वने नैपघसौघस्य निकटं निष्कुटध्वजं तं निजम् बहु आलम्बनं मेने ।

हिन्दी--उस कलि ने उस उपवन में निपघराज-प्रासाद के समीप गृह-वाटिका की पताका रूप उस (विभीतक) को अपना उपयुक्त आश्रय माना ।

टिप्पणी--'बहेड़ा' बहुत ऊँचा था, जैसे गृहाराम की ध्वजा हो । उसको कलि ने इस कारण भी उचित आलम्बन माना कि ऊँचे पेड़ की चोटी से महल में जो हो रहा है, उस पर अच्छी दृष्टि रखी जा सकेगी और कार्य साधन में सफलता होगी ॥ २०९ ॥

निष्पदस्य कलेस्तत्र स्थानदानात् विभीतकः ।

कलिद्रुमः परं नासीदासीत् कल्पद्रुमोऽपि सः ॥ २१० ॥

जोवातु--निष्पदस्येति । कलिवासत्वात् प्रसिद्धः, विभीतकः कर्पफलवृक्षः निष्पदस्य निराश्रयस्य, क्वचिदपि स्थानमप्राप्तवत् इत्यर्थः । कलेः युगावमस्य; तत्र आरंभे, स्थानदानात् आवासप्रदानात्, परं केवलम्, कलिद्रुमः तत्र वासात् कलिसम्बन्धिवृक्ष एव, 'त्रिलिङ्गस्तु विभीतकः । नाऽक्षस्तुपः कर्पफलो भूतावासः कलिद्रुमः ॥' इत्यमरः । न आसीत् न अभवत्, किन्तु कल्पद्रुमः कल्पवृक्षोऽपि, आसीत् अभवत् । वासरूपसङ्कल्पितार्थदानादिति भावः ।

अन्वयः--सः विभीतकः निष्पदस्य कलेः तत्र स्थानदानात् परं कलिद्रुमः न आसीत्, कल्पद्रुमः अपि आसीत् ।

हिन्दी--बहु बहेड़ा निराश्रय कलि को वहाँ (गृह वाटिका में) आश्रय स्थल देने के कारण केवल 'कलिद्रुम' नहीं, कल्पद्रुम भी बन गया था ।

टिप्पणी--विभीतक का एक नाम 'कलिद्रुम' भी है--अर्थात् कलि का वृक्ष;

किन्तु उसने कलि को आश्रय दिया—एक निराश्रित को आश्रय, एक पुण्य वृत्त्य, अत 'कल्पद्रुम' भी बन गया—अमीष्ट का दाता जो बन गया । कम से कम कलि के लिए तो यह कल्पवृक्ष ही प्रमाणित हुआ ॥ २१० ॥

ददौ पदेन धर्मस्य स्यात्तुमेनेन यत् कलिः ।

एकः सोऽपि तदा तस्य पदं मन्येऽमिलत् ततः ॥ २११ ॥

जीवातु—ददाविति । यत् यस्मात् कलि युगाधम, धर्मस्य, पुण्यस्य, एकेन पदेन चतुर्थाधिन, स्यात्तु वसितुम्, ददौ दत्तवान् सृष्टिप्रवाहस्य अनादितया प्राप्तनकलियुगे कलिः धर्मस्य एकेन पदेन स्थानमपितवानित्यर्थः । तत तस्मात्, तदा नलराज्यकाले परवर्तितसत्ययुगे, एक केवल। सोऽपि विभीतकतहरेव, तस्य फले, पद स्थानम्, अमिलत् जातम्, एकपदस्थानदानात् एकवृक्षरूपस्थान प्राप्तमित्यर्थः । इति मन्ये विवेचयामि, अहमिति शेष । दानानुरूप फलमश्नुते इति भावः ॥ २११ ॥

अन्वय—यत् कलि धर्मस्य एकेन पदेन स्यात्तु ददौ ततः तदा एक सः अपि तस्य पदम् अमिलत्—मन्ये ।

हिन्दो—क्योंकि कलि ने धर्म को एक चरण से खड़ा रहने का स्थान दिया था, सो उस समय (नल के राज्यकाल वृत्तयुग में) एक वही (बहेडा) उस (कलि) को चरण मिला—यह मानता हूँ ।

टिप्पणी—जैसा कि माना जाता है—कलि ने धर्म एक चरण स्थित रक्ता है । इसी आधार पर यह कल्पना है कि कृतयुग में वही कलि द्वारा धर्म को प्रदत्त एक चरण स्वयं कलि को विभीतक वृक्ष के रूप में प्राप्त हुआ । जैसा दो, विसा पात्रो । नारायण के अनुसार कालान्तर में जितना दिया था, उस समय कलि ने उतना पाया—यह उत्प्रेक्षा है ॥ २११ ॥

उद्भिद्विरचितावास कपोतादिव तत्र सः ।

राज्ञ साम्नेद्विजात् तस्मात् सन्नासं प्राप दीक्षितात् ॥ २१२ ॥

जीवातु—उद्भिदिति । उद्भिदि विभीतकवृक्षे, विरचितावासः कल्पितस्थितिः, अन्यत्र—उद्भिदा तृणगुल्मादिना, विरचितावास निमित्तगृहः, सः कलि, कश्चित् पुरुषद्वय, साम्नेः आहिताग्ने, सजाठराग्नेश्च, द्विजात् द्विजादेः क्षत्रियात्, अण्डजाश्च, दीक्षितात् अग्निहोत्रे वृषदीक्षात्, अन्यत्र—ईक्षितात्

गृहोपरि इष्टात्, तस्मात् राज्ञः नलात्, कपोतात् अङ्गारभक्षिपारावत्-
विशेषादिव, सन्त्रासम् अभिशापभयम्, गृहे अग्निसंयोगभयञ्च, प्राप लेभे,
लिट् । अन्यत्र—प्रापत् अलम्भिष्ट, इति, लुङ् । अत्र साम्नेर्दीक्षितादिति
विशेषणद्वयेन नलस्य कलिं प्रति तपःप्रभावजन्याभिशापप्रदानसामर्थ्यं राज्ञो
द्विजादिति विशेषणद्वयेन च तस्य क्षत्रियराजोचितदण्डदानसामर्थ्यं सूचितम् ।

अन्वयः—तत्र उद्भिद्भिरचित्तावासः सः साम्नेः द्विजात् दीक्षितात् तस्मात्
कपोतात् इव सन्त्रासं प्राप ।

हिन्दी—वहाँ (बाटिका में) (विभीतक) वृक्ष पर घर बसाये वह
(कलि) आदित्ताग्नि (अग्नि होत्र परायण) द्विज (क्षत्रिय राजा), अग्नि
होत्र में दीक्षित उस (राजा नल) से वैसा ही संशस्त हो रहा था, जैसा कि
उद्भिद् अर्थात् घास-फूस से घर बनाने वाला व्यक्ति या घोंसला बनाये अन्य
पक्षी पेट में अग्नि बसाये पक्षी कवचतर को घर के ऊपर देखने से डरता है ।
अथवा अग्नि होत्री नल के सम्बन्धी यज्ञदीक्षित पुरोधा ब्राह्मण द्विज से (शाप-
प्राप्ति की आशंका से) डरा ।

टिप्पणी—नल की धर्मपरायणता, कुशल प्रशासन आदि के कारण
विभीतकाश्रयी कलि निरन्तर डर रहा था, जिसकी तुलना उस डरते व्यक्ति
अथवा पक्षी से की गयी है, जिसका आग से जलकर नष्ट हो जाने वाले
घास-फूस से बने घर में आश्रय हो और जो 'साम्नि' (पेट में आग वाले—
विश्वास किया जाता है कि कपोल अंगार भक्षी होता है) कवचतर से डरता
है । जाने कब आग उगल दे और घास-फूस का घर जल जाय । कलि को
राजा से डर था और पुरोधा गौतम के शाप से भी । माना जाता है कि
कवचतर का गृह-प्रवेश अनिष्ट सूचक है । मोटा कलि पेट से गिर भी सकता
था । अनुचित ताक-झाँक भी कर रहा था । इन कारणों से भी डर रहा
था । नल के 'द्विज' और 'साम्नि' विशेषण उसकी कुशल शासकता, क्षत्रिय-
तेज और धर्मण्य होने के परिचायक हैं ॥ २१२ ॥

विभीतकमधिष्ठाय तथाभूतेन तिष्ठता ।

तेन भीमभुवोऽभीकः स राजर्षिरधर्षि न ॥ २१३ ॥

जीवातु—विभीतकमिति । तथाभूतेन नलरन्ध्रान्वेषिणा, अत एव विभीतकम् अक्षवृक्षम्, अधिष्ठाय अधिदह्य, तिष्ठता विद्यमानेन, तेन कलिना, भीमभुवः भैम्या., अभिकामयते इति अभीक कमिता, कामुक इत्यर्थः । 'अनुकामिकामीक कमिता' इति कन्प्रत्ययान्तो निपातनात् साधुः । 'कामुकं कमिताऽनुक । कम्प्र कामयिताऽभीक.' इत्यमरः । स. राजपि। मुनितुत्यो राजा नल., न अर्घपि न अम्यभावि, न पीडयितु शक्त इत्यर्थः । भूतावासा-परास्य विभीतकवृक्षमाश्रित्य तिष्ठता तथा तादृशेन, अतिमहता इत्यर्थः । भूतेन देवयोनिविशेषेण, भीमभुवो भयङ्करस्थानात्, अभीको निर्भीकः, राजपिः राजश्रेष्ठ., धार्मिक. इत्यर्थः । भूतापसारकमन्त्रवादी इत्यर्थो वा, न पराभूयते इति ध्वनि, तेन च राजमन्त्रवादिनोरोपम्यं गम्यते ॥ २१३ ॥

अन्वयः—विभीतकम् अधिष्ठाय तथाभूतेन तिष्ठता तेन भीमभुवः अभीकः सा राजपि. न अर्घपि ।

हिन्दी—बहेडे पर चढ कर उस प्रकार रहता वह (कलि) भीमभुता (दमयन्ती) के रमण उस राजपि (नल) को पराभूत न कर पाया ।

टिप्पणी—राजा होकर भी ऋषि-सम सदाचारी दमयन्ती-रमण को बहेडे पर रहता और प्रतिक्षण छिद्रान्वेषी वह कलि धरित, पराभूत करने या अवसर न पा सका । जैसे भीमभू अर्थात् भयानक रणभूमि में निर्मल विचरता वीर राजा किसी भयावह से नहीं डरता अथवा भीम अर्थात् हड की भूमि में भयरहित वास करता कोई धर्माचारी ऋषि भूतों के आवास बहेडे (विभीतक को भूतावास भी कहते हैं) पर रहते 'तथाभूत'—प्रेत से पराभूत नहीं होता । राजा नल वीर, सदाचारी, धार्मिक राजा था । राजा रहते भी ऋषि तुल्य । कलि उसका कोई पराभव न कर पाया । मल्लिनाथ के अनुसार भूत भगाने का मन्त्रवादी जैसे पराभूत नहीं होता—यह ध्वनि है जिसमें उपमा गम्य होती है ॥ २१३ ॥

तमालम्बनमासाद्य वैदर्भीनिपदेशयोः ।

कलुपं कलिरन्विष्यन्नवात्सीद् वत्परान् वहून् ॥ २१४ ॥

जीवातु—उमिति । कलि तुरीययुगम्, त वृक्षम्, आलम्बनम् आश्रयम्,

कासाद्य प्राप्य, वैदर्भीनिपघेषयोः शैमीनलयोः, कलुपं दुष्कृतम्, पापानुष्ठान-
मित्यर्थः । अन्विष्यन् अनुसन्दधन्, वहून् अनेकान्, वत्सरान् वर्षान्, अत्यन्त-
संयोगे द्वितीया । अवात्सीत् उवास, 'वसेर्लुङि सिचि, 'सः स्याद्वंवातुके' इति
सस्य तत्वम्, 'वदन्नल—' इत्यादिना वृद्धिः ॥ २१४ ॥

अन्वयः—कलिः तम् आलम्बनम् आसाद्य वैदर्भीनिपघेषयोः कलुपम्
अन्विष्यम् वहून् वत्सरान् अवासीत् ।

हिन्दी—कलि उस (बहेड़ा वृक्ष) का आश्रय पाकर विदर्भकुमारी
(दमयन्ती) और निपघाधिपति (नल) के पापाचरण का अन्वेषण करता
अनेक वर्ष तक रहता रहा ।

टिप्पणी—बहेड़ा-वृक्ष पर रहते और नल-दमयन्ती छिद्रान्वेषण करते रहते
कलि को अनेक वर्ष बीत गये ॥ २१४ ॥

यथाऽऽसीत् कानने तत्र विनिद्रकलिका लता ।

तथा नलच्छलासक्तिविनिद्रकलिकालता ॥ २१५ ॥

जीवात्—यथेति । तत्र तस्मिन्, कानने वने, यथा विनिद्रकलिका
उन्निद्रकौरका, लता व्रततिः, आसीत् अवसंत; तथा तद्देव, नलस्य वैरसेनेः,
छले छलने, रन्ध्रान्वेषणे इत्यर्थः । असक्त्या अभिनिवेशेन, विनिद्रः जागृकः,
सततमप्रमत्त इत्यर्थः । कलिः कलिरूपः, कालः समयो यस्मिन् तस्य भावः
तत्ता, आसीत् इति शेषः । अत्रार्थभेदेऽपि विनिद्रकलिकालतेति शब्दमात्र-
साम्यात्तथेति सादृश्यमुक्तम् ॥ २१५ ॥

अन्वयः—तत्र कानने यथा विनिद्रकलिका लता आसीत् तथा नलच्छला-
सक्तिविनिद्रकलिकालता (आसीत्) ।

हिन्दी—उस विशाल उपवन में जिस प्रकार खिली कलियों से युक्त
लता थी, उसी प्रकार नल को छलने में आसक्त, निद्रा त्यागे कलि की
स्थिति थी ।

टिप्पणी—दिन-रात जाग-कर कलि राजवंशी के दोष ढूँढने में उत्पर-
था । कलि के निद्रा रहित नेत्र धेली की खिली कलियों-जैसे रहते थे ।
'विनिद्रकलिकालता' की अर्थ भेद से द्विरुक्ति होने के कारण शब्दालंकार
व्यमक का सौंदर्य तो है ही, नल्लिनाथ के अनुसार शब्द मात्र के साम्य से

यहाँ सादर्य भी कहा गया है । नारायण का कथन है कि उस उद्यान का विकसित कलिकावल्ली से जैसा सबध था, वैसा ही सदा जागते रहते कलि का भी सम्बन्ध था—इस श्लेषमात्र से उर्पमा भाव है ॥२१५॥

दोष नलस्य जिज्ञासुर्वभ्राज द्वापरः क्षितौ ।

नादोषः कोऽपि लोकस्य मुखेऽस्तीति दुराशया ॥ २१६ ॥

जीवातु—दोषमिति । अथ द्वापर तृतीययुगमपि, नलस्य नैपथस्य, दोषम् अनाचरम्, जिज्ञासु ज्ञातुमिच्छु सन्, लोकस्य जनस्य, मुखे वाचि, अदोष निर्दोष, कोऽपि कश्चिदपि, नास्ति न विद्यते, इति दुराशया दुष्ट-वाञ्छया, लोको हि सर्वदा दोषदर्ष्टमस्त्वात् सर्वदा दोषलेन द्रश्यति वक्ष्यति चेति दुराग्रहेण इत्यर्थं । क्षितौ भुवि, वभ्राज रराज, वभ्रामति यावत् ॥२१६॥

अन्वय—नलस्य दोष जिज्ञासु द्वापर 'लोक-य मुखे अदोष कः अपि न अस्ति'—इति दुराशया क्षितौ वभ्राज ।

हिन्दी—नल के झसुप को जानने का इच्छुक द्वापर इस दुराशा से कि जनवार्ता में कोई व्यक्ति दोष हीन नहीं है—पृथ्वी मण्डल पर धूमता फिरा ।

टिप्पणी—कलि का सहायक द्वापर था । वह यह मानता था (और सामान्यतया ठीक ही मानता था) कि ससार में प्रत्येक व्यक्ति जिसे निर्दोष मानता हो, ऐसा कोई व्यक्ति नहीं है । कोई न कोई व्यक्ति जगत भर में ऐसा मिल ही जाता है, जो पुण्यात्मा से-पुण्यात्मा व्यक्ति को भी निर्दोष नहीं मानता । ऐसा व्यक्ति मिल जाय—यह खुरी इच्छा मन में लिये द्वापर पृथ्वी का चक्कर लगाता फिरा कि कोई न कोई, कहीं न-कहीं—नल को दोषी बताने वाला मिलेगा ही ॥ २१६ ॥

अमुष्मिन्नारामे सततनिपतद्दोहदतया

प्रसूनैरुन्निर्द्रं रनिशममृताशुप्रतिभटे ।

अमौ वद्वालम्ब कलिरजनि कादम्प्रविहग-

च्छदच्छायाभ्यङ्गोचितरुचिनया लाञ्छनमृगः ॥ २१७ ॥

जीवानु—अमुष्मिन्निति । सततम् अविरतम्, निपतद्दोहदतया मिलद् घृपादिसंस्कारतया, 'तरुमुन्मत्तादीनामकाले कुशलं कृतम् । पुण्याद्युत्पादकद्रव्य दोहद स्यात् तत्क्रिया ।' इति शब्दार्णव । उन्निर्द्रं विकसितं, प्रसून-

कुसुमैः, अनिशं निरन्तरम्, अमृतांशुप्रतिभटे चन्द्रस्पर्द्धिति, चन्द्रकल्पे इत्यर्थः ।
 अमुष्मिन् अस्मिन्, आरामे गृहोद्याने, दद्यालम्बः वृताश्रयः, असी कलिः
 युगशेषः, कादम्बविहगस्य कलहंसस्य, यः छदः पक्षः, घूम्रवर्ण इति भावः ।
 तस्य छाया कान्तिः, तथा अम्बुज्ज्वलेपने, उचिता अम्बुस्ता, रविः स्पृहा
 यस्य तस्य भावः तत्ता, तथा कलहंसपक्षवत् कृष्णवर्णतया इत्यर्थः । लाञ्छन-
 मृगः कलङ्कशशः, अजनि जनितः । चन्द्रे कलङ्कवत् उद्यानचन्द्रस्य अयं
 कृष्णवर्णकलङ्करूपः अभूत् इति भावः ॥ २१७ ॥

अन्वयः—सततनिपतद्दोहदतया उन्निरैः प्रसूनैः अनिशम् अमृतांशु-
 प्रतिभहे अमुष्मिन् आरामे दद्यालम्बः असी कलिः कादम्बविहगच्छदच्छाया-
 म्बुज्ज्वोचितरुचितया लाञ्छनमृगः अजनि ।

हिन्दी—निरन्तर (वृक्षों से फूल-फल-प्राप्ति के निमित्त) दोहद (घूपादि
 खाद और उपजाऊ पानी) दिये जाने के कारण खिले फूलों से सदा अमृत-
 किरणमाली (चन्द्र) के प्रतिद्वंद्वी इस उपवन में (ही) आश्रय लिये
 (वास करता) यह कलि श्याम पंख वाले कलहंसों के पंखों की कान्ति के
 स्पर्श मात्र से अतिशय श्याम कान्ति हो जाने के कारण चन्द्र का कृष्ण-
 मृगचिह्न हो गया ।

टिप्पणी—वह गृहोपवन चन्द्र के समान उज्ज्वल था, क्योंकि वहाँ
 उचित खाद-पानी का निरन्तर प्रवन्ध था, जिससे सदा उज्ज्वल फूल लिले
 रहते थे, फलों से वृक्ष सम्पन्न रहते थे । वहाँ कादम्ब के पंखों-सा काला
 कलि बहेड़े पर आवास बनाये चिरकाल से स्थित था । सो उजले चन्द्रसम
 क्रीडाराम में वह काला कलि मृगचिह्न-कलंक-सम प्रतीत हो रहा था ।
 तात्पर्य यह कि निर्दोष नल और उद्यान में दोषान्वेषणता पर कलि स्वयं ही
 दोष और कलंक बन गया । निर्दोष में दोषान्वेषण आकाश पर धूकने के
 समान है, जैसे वह धूक धूकने वाले पर ही गिरता है, ऐसे ही दोष ढूँढने
 वाला स्वयं ही कलंकी-दोषी बन जाता है, सज्जन का कुछ नहीं बिगड़ता ।
 ऐसे ही नल में दोष तो नहीं मिला, कलि स्वयं कलंकस्वरूप हो गया । फूल-
 फलों की सदा प्राप्ति के निमित्त वृक्षों में घूपादि का दोहद प्रयुक्त होता है ।
 आयुर्वेदानुसार चम्पक में पिण्याक (तिल-सरसों की खली, हींग, केसर आदि

को खली) का जल, बकुल (मौलसिरी) में सुन्दरियों द्वारा मदिरा की कुल्गी आदि का विधान है। शिहरिणो छन्द ॥ २१७ ॥

स्फारे तादृशि वरसेनिनगरे पुण्यैः प्रजाना घन
विघ्न लब्धवतश्चिरादुपनतिस्तस्मिन् किलासोत् कले ।

एतस्मिन् पुनरन्तरेऽन्तरमितानन्दः स भैमीनला-

वाराद्ध व्यधित स्मरः श्रुतिशिखावन्दारुचूड घनुः ॥ २१८ ॥

जीवातु-स्फारे इति । तादृशि तथाभूते, स्फारे विशाले, वरसेनेः नलस्य, नगरे पुरे, निपघराज्ये इत्यर्थं, प्रजाना लोकानाम्, पुण्यैः धर्मैरेव, घन निरन्तरम्, विघ्न कार्यप्रतिबन्धम्, लब्धवतः अपूर्णमनोरथस्य इत्यर्थः । कलेः कलियुगस्य, तस्मिन्नुद्याने, चिरात् बहुकालम्, उपनति स्थितिः, अभूत् आसीत् किल, एतस्मिन् अन्तरे अस्मिन् अवकाशे पुन, अन्तः अन्त-करणे, अमितानन्दः अतिहृष्टः, स अमोघलक्ष्यः, स्मरः वन्दयं, भैमीनलो दमयन्तीनैपघी, आराद्धुम् उपासितुम्, वशीकर्तुमिति यावत् । श्रुतिशिखाम् आकर्णाग्रम् वन्दारु उपनता इति यावत् । चूडा कोटिः यस्य सत् तादृशम्, आकर्णाग्रम् इत्यर्थः । घनु चापम्, व्यधित विहितवान्, वाणेन सयोजितवानित्यर्थः । कलेराक्रमणात् प्राक् तौ यथाकाम कामसुखम् अन्वभूताम् इति निष्कर्षः ॥ २१८ ॥

अन्वयः—तादृशि स्फारे वरसेनिनगरे प्रजाना पुण्यैः घन विघ्नं लब्धवत कले। तस्मिन् किल चिरात् उपनति आसीत् । एतस्मिन् पुन अन्तरे अन्तर-मितानन्दः स स्मरः भैमीनलो आराद्धु श्रुतिशिखावन्दारुचूड घनु व्यधित ।

हिन्दी—उक्त प्रकार के (धर्मबहुल) विशाल वीरसेनपुर (नल) के नगर में प्रजाजनों के पुण्य-प्रभाव से निरन्तर घना विघ्न (प्रचुर प्रतिबन्ध) प्राप्त करते कलि का बहुत समय तक वास रहा । इसी बीच हृदय में अत्यन्त मुदित उस (अमोघ लक्ष्यता के लिए प्रख्यात) कामदेव ने भीमसुता (दमयन्ती) और नल की आराधना (वशीकृतिना) करने के लिए कानों के छोर तक घनुष की चूडा (अग्रभाग) नैवा कर स्मर की ।

टिप्पणी—प्रत्यात्मा नल, पुण्याचारी प्रजा और पुण्यागार निपघ राजधानी । बहुत दिनों तक कलि गृह्वाटिका के विभीतक वृक्ष पर

दोषान्वेषण के लिए स्थित रहा, पर प्रजाजन के पुण्य नल के साथ थे। वे कलि की साधना में महान् विघ्न कर अड़े रहे और वह कृतकाम न हो पाया। इस बीच काम ने नल दमयन्ती को अपने वाणों का लक्ष्य बनाया और वे नवोद दम्पती उस सुन्दर नगरी में, रम्य प्रासाद में, देवों के स्वर्ग चले जाने और कलि के अपूर्ण मनोरथ हो गृहाराम में छिपे रहते, नवानुराग से परिव्याप्त हो सानन्द कामाराधन में लीन हो गये। इसके द्वारा कवि ने मावी सर्ग में वर्णित संभोगारम्भ सूचित कर दिया ॥ २१८ ॥

श्रीहृषं कविराजराजिमृकुटालङ्काहोरः सुतं

श्रीहीरः सुपुत्रे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।

यातः सप्तदशः स्वसुः सुसदृशि छन्दः प्रशस्तेर्महा-

काव्ये तद्भुवि नैपधीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ २१९ ॥

जीवातु—श्रीहृषंमिति । स्वसुः सोदर्याः, एककर्तृत्वात् एकोदस्त्व-
व्यपदेशः । छन्दःप्रशस्तः छन्दोवद्धराजचरितवर्णनाग्रन्थस्य, स्वकृतेरिति भावः ।
सुसदृशि अत्यन्ततत्सदृशि । तस्मात् श्रीहृषात् भवतीति तद्भुवि । ध्यात्वात्-
मन्यत् ॥ २१९ ॥

इति नल्लिनाथसूरिविचरिते 'जीवातु'समाख्याने सप्तदशः सर्गः समाप्तः ॥१७॥

अन्वयः—पूर्वाद्धेस्य पूर्ववत् । स्वसुः छन्दःप्रशस्तेः (छिन्दप्रशस्तेः)
सुसदृशि तद्भुवि महाकाव्ये नैपधीयचरिते निसर्गोज्ज्वलः सप्तदशः सर्गः यातः ।

हिन्दी—पूर्वाद्ध का पूर्ववत् । सहोदरा छन्दोवद्ध राज-चरित-प्रशस्ति
'छिन्दप्रशस्ति' के अत्यन्त समान, उस (श्रीहृषं) द्वारा रचित महाकाव्य
'नैपधीयचरित' में प्रकृतया उज्ज्वल सत्रहवां सर्ग पूर्ण हुआ ।

टिप्पणी—सत्रहवें 'सर्ग' की समाप्ति-सूचक इस उक्ति से कवि श्रीहृषं ने
यह सूचना भी दे दी कि उसने छन्दोवद्ध राज-चरित 'छिन्दप्रशस्ति' की भी
रचना की थी । स्वयं ही 'नैपधीयचरित' और 'छिन्दप्रशस्ति' का रचयिता-
जन्म होने के कारण कवि ने 'छिन्दप्रशस्ति' को 'नैपधीयचरित' की 'स्वसा'
(भगिनी) कहा है ॥ २१९ ॥

नैपधीयचरिते सप्तदशः सर्गः समाप्तः ।

अष्टादशः सर्गः

सोऽप्रमित्यमथ भीमनन्दिनी दारसारमधिगम्य नैपथ ।

ता तृतीयपुरुषार्थवारिधेः पारलम्भनतरीमरीरमत् ॥ १ ॥

जीवातु—मोऽप्रमिति । अथ इति वाक्यारम्भे अद्याप्यारम्भे वा, स' प्रसिद्धा, अथ नैपथः नल, इत्यम् एवम्, पूर्ववर्णितप्रकारेणेत्यर्थः । दारसार वारेषु स्त्रीषु, सार वरम्, श्रेष्ठमित्यर्थः । स्त्रीरत्नमिति यावत् । 'सारो बले स्थिरासे च न्याये सार वरे तथा' इति शाश्वतः । भीमनन्दिनी भैमीम् । नन्दादित्वात् लुप्प्रत्यय । अधिगम्य प्राप्य, तृतीयपुरुषार्थवारिधे कामसागरस्य, पारलम्भने परतीरप्राप्तौ, तरी नावम्, तरणोस्वरूपामित्यर्थः । ता दमयन्तीम्, अरीरमत् रमयामास, रमणी चड् । अस्मिन् सर्गे रथोद्धतावृत्तम्—'रो भराविह रथोद्धता लगो' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ स नैपथ इत्य दारसार भीमनन्दिनीम् अधिगम्य तृतीय-पुरुषार्थवारिधे' पारलम्भनतरी ताम् अरीरमत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् बट्ट निपघराज (नल) इस प्रकार (पूर्ववर्णित विवरण के अनुसार) नारिया मे सार (श्रेष्ठ) भीमपुत्री (दमयन्ती) को प्राप्त कर तृतीय पुरुषार्थ (काम) रूप सागर को पार करा देने वाली नौका उस (दमयन्ती) से रमण करने लगा ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती का विवाह सम्पन्न हो गया । देव स्वर्ग गये । ऋद्ध बलि चुपचाप प्रासादश्रीदाराम के बहेडे के शूक्ष पर आवास किये नल को कष्ट पहुँचाने का अवसर खोजने लगा । और नल दमयन्ती का लीला बिलाम आरम्भ हुआ । यहाँ काम—धर्म, अर्थ, काम, मोक्ष—इन चार पुरुषार्थों में तृतीय पुरुषार्थ—को समुद्र कहा गया है और नारिश्रेष्ठ दमयन्ती को उस सागर के पार पहुँचाने वाली नौका—तरी । बिना श्रेष्ठ नौका के समुद्र पार करना समभव जो नहीं होता । भीमनन्दिनी के दोनो विधेयण उसके विश्वदित्, अप्रतिम सौन्दर्य के मूचक हैं, इन्द्रादि भी जिसकी कामना

करते थे । इस सर्ग में श्लोक संख्या १-१४७ तक रथोद्धता छन्द है, जिसके प्रत्येक चरण में ग्यारह वर्ण इस क्रम से होते हैं—SIS (रगण), III (नगण), SIS (रगण), IS (लघु-गुरु) ॥ १ ॥

आत्मवित्सह तथा दिवानिशं भोगभागपि न पापमाप सः ।

आहूता हि विषयैकतानता ज्ञानधीतमनसं न लिम्पति ॥ २ ॥

जीवात्—आत्मेति । आत्मवित् आत्मज्ञानी, जीवब्रह्माभेदबुद्धिशाली इति यावत् । सः नलः, तथा भैम्या सह, दिवानिशम् अहोरात्रम्, द्वन्द्वैकवद्भावः । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । भोगभाक् अपि विषयसुखमनुभवन् अधीत्यर्थः, 'भजोषिक्' पापम् इन्द्रियानिग्रहजनितप्रत्यवायम्, न आप न लेभे । ननु 'अनिग्रहाच्चेन्द्रियाणां नरः पतनमृच्छति' इति निषेधात् कथं दिवानिशं विषयलोलुपस्य न पापमत आह—आहूतेति । हि तथाहि, आहूता कृत्रिमा, विषयेषु शब्दादिषु, एकतानता एकाग्रता, 'एकतानोऽनन्यवृत्तिरेकाग्रं कायनावपि' इत्यमरः । ज्ञानेन तत्त्वबुद्ध्या, धीतमनसं निर्मलान्तःकरणम्, जनमिति शेषः । न लिम्पति न स्पृशति, न पातयति इत्यर्थः । 'ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात् कुर्वते तथा' इति भगवद्ब्रह्मतादिति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ २ ॥

अन्वयः—आत्मवित् सः तथा सह दिवानिशं भोगभाक् अपि पापं न आप, हि आहूता विषयैकतानता ज्ञानधीतमनसं न लिम्पति ।

हिन्दी—आत्मज्ञानी वह (नल) उस (दमयन्ती) के साथ दिनरात विषयभोग में लीन रहते हुए भी पापभागी न हुआ, क्योंकि आहूत (कृत्रिम, ओढ़ी हुई) विषय-परता तत्त्वज्ञान से निर्मलमन व्यक्ति का स्पर्श नहीं करती ।

टिप्पणी—नल-दमयन्ती का उद्दाम बिलास अहोरात्र चला । यहाँ आपत्ति हो सकती है कि जिसे उदात्त चरित्र का घनी और पुण्यश्लोक कहा गया है, वह नल विषय वासना से पराभूत हो गया । इसका समाधान नल को आत्मतत्त्वज्ञानी अर्थात् जीव-ब्रह्म में अभेद बुद्धि रखने वाला कह कर किया गया है । आत्मज्ञानी व्यक्ति शरीर से ऊपर-ऊपर सांसारिक भोग सामग्री का उपभोग करते हुए भी मन से उनमें लित नहीं होता । उसका मन, उसका अन्तःकरण तत्त्वज्ञान से प्रक्षालित रहने कारण स्वच्छ-निर्मल रहता है, अतः उपर-ऊपर से ओढ़ी गयी कृत्रिम भोगपरायणता आत्मज्ञानी के निर्मल अन्तः

को छू भी नहीं सकती। यह आहार्या (कृत्रिम) विषयपरता आत्मवेत्ता नल का स्पर्श भी नहीं कर रही थी, यद्यपि दिवानिशि यह 'तृतीयपुरुषार्थ-वारिधि' की 'पारलम्भनतरी' के साथ क्रीडारत था। ज्ञानाग्नि में सब कर्म भस्म कर दिये जाते हैं। आत्मज्ञानी पुरुष चारों पुरुषार्थों का यथासमय, यथाविधि भोग करते हैं—धर्म अर्थात् सुव्यवस्थित आचार प्रणाली के अनुसार 'अर्थ'-अर्जन करते हैं और दो पुरुषार्थों को प्राप्तकर तृतीय पुरुषार्थ में रत रह अन्त में चतुर्थ पुरुषार्थ 'मोक्ष' तक पहुँच जाते हैं। कालिदास के अनुसार—'शैशवेऽभ्यस्तविद्याना योवने विषयपिणाम् । वाह्वेक्ये मुनिवृत्तीना योवेनान्ते तनुत्यजाम् ॥' मत्स्यपुराण के अनुसार सामान्य से विशेष समर्थन रूप अर्थान्तरन्यास ॥ २ ॥

न्यस्य मन्त्रिषु स राजप्रमादरादारराध मदनं प्रियासख ।

नैकवर्णमणिकोटिकुट्टिमे हेमभूमिभृति सोधभूधरे ॥ ३ ॥

जीवातु—न्यस्येति । सः राजा, मन्त्रिषु जमास्येषु, राज्य राज्यभारम्, न्यस्य निधाय, नैकवर्णा अनेकवर्णाः, नजयंस्य न शब्दस्य सुप्सुपेति समास । मणिकोटय. असह्यचरत्नानि यस्मिन् तादृशम्, कुट्टिम वद्धमूमि यस्मिन् तथोक्ते, हेमभूमिभृति सुवर्णमयभूयुक्ते, भृज विवप् । सोध' प्रसाद एव, भूधर' पर्वत तस्मिन्, पर्वतसदृशे अत्युच्चप्रासादे, प्रियामख भैमीद्वितीयाः नन्, आदरात् आप्रहादित्यर्थः । मदन कन्दर्पम्, आरराध सिपेदे, शब्दा श्वेरो इन्द्र इव स भैम्या सह तत्र सोधे रतिगुलमन्वभूदिति भाव ॥ ३ ॥

अन्वय.—स मन्त्रिषु राज्य न्यस्य नैकवर्णमणिकोटिकुट्टिमे हेमभूमिभृति सोधभूधरे प्रियासखः आदरात् मदनम् आरराध ।

हिन्दी—वह (नल) मन्त्रियों पर राज्य-व्ययस्था छोड़कर अनेक वर्णों के कोटिश (प्रभूत) रत्न मणि जटित कुट्टिम (फर्श) से सजुत, स्वर्णभूमि वाले प्रासाद रूप पर्वत पर प्रिया (दमयन्ती) के साथ आदर- (आसक्ति)-पूर्वक काम पूजा में सलग्न हुआ ।

दिष्पणी—'आदर' पूर्वक 'मदनाराधन' काम की धर्म विषयता को प्रस्तुत करने के निमित्त कहा गया है। मदनाराधन भी एक आवश्यक आचार-व्यवस्था है, प्रिया जिसमें सखी—बाल्यन है। प्रासाद स्वर्णगिरि सुमेरु सा

-उन्नत है, रत्नमणि जटित । मल्लिनाथ के अनुसार सुमेरु पर शची के साथ
इन्द्र की भाँति नल दमयन्ती-सहित प्रासाद में रतिसुत का अनुभव करने
लगे । नारायण के अनुसार इस श्लोक से 'तत्र सीधसुरभूवरे' (३-२७) तक
'महाकुलक' है ॥ ३ ॥

वीरसेनसुतकण्ठभूपणीभूतदिव्यमणिपङ्क्तिशक्तिभिः ।

कामनोपनमदर्थतागुणाद् यस्तृणीकृतसुपर्वपर्वतः ॥ ४ ॥

जीवातु—अथ चतुर्विंशतिश्लोक्या सीधं वर्णयति—वीरत्यादि । यः सीधः,
वीरसेनसुतस्य नलस्य, कण्ठभूपणीभूतायाः गलदेशस्य आभरणस्वरूपायाः,
दिव्यायाः श्लोकिकायाः, मणिपङ्क्तेः रत्नमालिकायाः, शक्तिभिः अचिन्त्य-
प्रभावाः, कामनया सञ्चल्पमात्रेणैव, उपनमदर्थता सम्प्राप्तेः वस्तुता, सर्व गुणः
उत्कर्षः तस्मात्, तृणीकृतः अवधीरितः, सुपर्वपर्वतः सुराचलः, सुमेरुभूधरः
इत्यर्थः । येन तादृशः, न केवलमोन्नत्येन सम्पदाऽपि सुमेरोरधिकः सः इति
निष्कर्षः ॥ ४ ॥

अन्वयः—यः वीरसेनसुतकण्ठभूपणीभूतदिव्यमणिपङ्क्तिशक्तिभिः काम-
नोपनमदर्थतागुणात् तृणीकृत सुपर्वपर्वतः ।

हिन्दी—जो (सीध) वीरसेनपुत्र (नल) के कण्ठ में आभरण बनी
दिव्य (अलौकिक) मणिमालाओं के प्रभावों के कारण संकल्पमात्र से अभीष्ट
पदार्थों को उपलब्ध करा देने के गुण से देवाचल (सुमेरु) को (अपने
संमुख) तुच्छ-नगण्य बना रहा था ।

टिप्पणी—सुमेरु से भी श्रेष्ठ वह राजप्रासाद था, केवल ऊँचाई की
दृष्टि से नहीं, अपितु सम्पदा की दृष्टि से भी, क्योंकि सुमेरु पर नल नहीं थे,
यहाँ नल थे, जिनके कंठ में आभूषण बनी दिव्यमणियाँ इच्छामात्र से अभीष्ट
प्राप्त करा देती थीं । नारायण के अनुसार यहाँ उपमा है, क्योंकि सुमेरु और
राजसीध—दोनों में सर्वार्थदायी चिन्तामणिरत्न विद्यमान था; अथवा सीध
में अनेक चिन्तामणियाँ थीं, अतः वह सुमेरु से श्रेष्ठ था ॥ ४ ॥

घूपितं यदुदराम्बरं चिरं मेचकैरगुरुसारदारुभिः ।

जालजलघृतचन्द्रचन्दनक्षोदमेदुरसमीरशीतलम् ॥ ५ ॥

जीवातु—घूपितमिति । यस्य सीधस्य, उदराम्बरम्, अभ्यन्तराकाशम्,

मध्यदशमित्यथ । चिर तिव्यम्, मचकं कृष्णं, अगुहण तदारूपचन्दनविशेषस्य,
 सारदारुभिः । अम्यन्तरस्यदृढकाष्ठं, धूपित तद्द्रुमवासिनमित्यर्थं । किञ्च,
 जालजालेषु गवाक्षसमूहेषु, घृतं स्थितं, चन्द्रचन्दनक्षोदं, कर्पूरश्रीखण्डचूर्णं,
 मेदुरेण सान्द्रस्निग्धेन, मृदुसुरभिणेनैव यावत् । समीरेण वापुना, शीतला हिमम्,
 दूरीभूतघूपजसन्तापमित्यथ ॥ ५ ॥

अन्वय — मेचकं अगुरसारदारुभिः चिर धूपित जालजालधृतचन्द्र
 चन्दनक्षोदमेदुरसमीरशीतल यदुदराम्बग्म् ।

हिन्दी—श्यामल अगुरु काष्ठो से नित्य वासित और खिडकिया क्षरोत्सा
 में रखे कर्पूरचन्दन चूर्ण (अववा चन्द्र ज्योत्स्ना और चन्दनचूर से अनिशय
 सुगन्धि और शीतल समीर से जिस (प्रासाद) का गर्भभाग शीतल था ।

टिप्पणी—उद्दीपनविभाग । प्रासाद का गर्भगृह सुगन्धि और शीतल था,
 क्योंकि वहाँ निरन्तर अगुरु की धूप दी जाती थी और खिडकियो क्षरोत्सो में
 कर्पूरचन्दन का चूर्ण प्रचुर मात्रा में रखा गया था और रात में चाँदनी
 छन छन कर आती थी, शीतल सुगन्धि समीरण बढ़ता रहता था ॥ ५ ॥

क्वापि कामशरवृत्तवर्त्तयो यं महासुरभितैलदीपिका ।

तेनैरे वितिमिर स्मरस्फुरद्दो प्रतापनिकुराङ्कुरश्रिय ॥ ६ ॥

जीवातु—क्वापीति । कामशर चूतमुकुल, कर्पूरविशेष इति वा, तेन
 वृत्ता निष्पन्ना, वर्त्तय दशा यासा तादृश्यः, महामुरभीणि अतिशय-
 सुगन्धीनि, तैलानि तिलजानि यासा तादृश्यः, दीपिका प्रदीपा, स्मरस्य
 कामस्य, स्फुरतो स्पन्दमानयो, भंमीनलव्यघार्थं चत्तितयोरित्यर्थः । दोपो
 भुजयोः, प्रतापनिकुरस्य तेजोराशे, अङ्कुराणा प्ररोहाणाम्, श्री घोभा इव,
 श्री यासा तादृश्यः मत्स्य, य सौघम् क्वापि कुत्रचित् भंमीनलालङ्कृतदेशे
 इत्यर्थं । वितिमिर तमोराहित्यम्, तेनैरे चक्रिरे ॥ ६ ॥

अन्वय — वत्र अपि कामशरवृत्तवर्त्तय महासुरभितैलदीपिका स्मर-
 स्फुरद्दो प्रतापनिकुराङ्कुरश्रिय य वितिमिर तेनैरे ।

हिन्दी—कही (जहाँ नल-दमयन्ती विराजित थे) कामशर (काम की
 मञ्जरी अथवा एक विशिष्ट प्रकार की सामग्री) से निष्पन्न वातियो वाले
 अत्यन्त सुगन्धि तैल के दीप, काम की फडकती भुजाओं की तेजोराशि के अक्षरों
 की घोभा को धारते, जिस (सौघ) को अधिकार से रहित बना रहे थे ।

टिप्पणी—प्रासाद में जहाँ नल-दमयन्ती विराजमान थे, वहाँ अत्यन्त सुगन्धि तेल के दीप प्रकाश कर रहे थे। आभ्रमुकुल-सी उनकी वाती कामदेव के भुज प्रताप के अंकुरों-सी प्रतीत होती थीं, जिसके दर्शनमात्र से कामोत्पन्न होता था। नारायण के अनुसार यहाँ उपमोत्प्रेक्षा है। नारायण ने 'कामशर' का अर्थ घूपविघेष भी माना है, जिनसे वाती निष्पन्न हुई थीं—पुरसर्जि-भयालाक्षानखाब्जादिजटागर्दः। समैः समधुभिर्बूपो मतः कामशराभिधः ॥' अर्थात् आम के समान एकघास राल, हरड़, लाख, नखी नामक गन्धद्रव्य (जिसे आग में डालने से सुगन्ध आती है), कमल, वालछड़-इन औषधियों को समगाग में मधु मिलाकर बनाया गया सुगन्धि द्रव्य 'कामशर' कहाता है।

कुङ्कुमैणमदपङ्कलेपिताः क्षालिताश्च हिमवालुकाऽम्बुभिः।

रेजुरध्वततशैलजस्रजो यस्य मुग्धमणिकुट्टिमा भुवः ॥ ७ ॥

जीवातु—कुङ्कुमेति। कुङ्कुमैणमदयोः काश्मीरजकस्तूरिकयोः; पङ्केन कर्दमेन, घृष्टकुङ्कुममृगमदाभ्यामित्यर्थः। लेपिताः दिग्धाः, च किञ्च, हिम-वालुकाऽम्बुभिः कर्पूरोदकैः 'अथ कर्पूरमस्त्रियाम्। धनसारश्चन्द्रसंज्ञः सिताभ्रो हिमवालुका' इत्यमरः। क्षालिताः घोताः, तथा अध्वसु प्रवेशमाणेषु, तताः विस्तृताः, शैलजस्य शैलेयस्य, शिलाकुसुमाख्यगन्धद्रव्यस्येत्यर्थः। स्रजः माला यासु तादृश्यः, तथा भुग्धाः सुन्दराः, मणीनां रत्नानाम्, मणिमया इत्यर्थः। कुट्टिमाः निवद्धप्रवेशाः यासु तादृश्यः। 'कुट्टिमोऽस्त्री निवद्धा भूः' इति यादवः। यस्य सौधस्य, भुवः अङ्गणादिप्रवेशा इत्यर्थः। रेजुः शुशुभिरे। चूतवृक्षवत् सामान्यविशेषभावादपौनस्वत्यम्। समृद्धिमद्दस्तुवर्णनादुदात्तालङ्कारः ॥ ७ ॥

अन्वयः—कुङ्कुमैणमदपङ्कलेपिताः हिमवालुकाम्बुभिः च क्षालिताः अध्वततशैलजस्रजः मुग्धमणिकुट्टिमाः यस्य भुवः रेजुः।

हिन्दी—कुङ्कुम और कस्तूरी के लेप से लीपीं और कर्पूर से सुगन्धि जल में बोयी गयीं नंलागमनमार्ग में सजायी गयीं शिलाकुसुम की मालाओं से सुन्दर-मणिलक्षित जिसकी कुट्टिमभूमि सुशोभित थी।

टिप्पणी—आशय यह है कि मणिजटित फर्श को सुगन्धि जल से धो स्वच्छ और फिसलना न हो, इसलिए पोंछ कर स्वच्छ कर दिया गया था और वहाँ फूल विछा दिये गये थे, जिसे चलने में पैरों को कोमलता की अनुभूति हो। अर्थात् फर्श स्वच्छ फिसलन रहित, कोमल (गुद-गुदा) और

सुगन्धि था । पहिले कपूर जल से घोषा पुन कुकुम कस्तूरी का लेप कर सुत्ताया गया, तब शिला कुसुम बखेर दिये गये । मार्ग स्वच्छ, फिसलन रहित और गुदगुदा बन गया ॥ ७ ॥

नैपथाङ्गपरिमर्दमेदुरामोदमादंभमनोजवर्णया ।

यद्भुव क्वचन सूनशय्याभाजि भालतिलकप्रगल्भता ॥ ८ ॥

जीवातु—नैपथेति । नैपथस्य नलस्य, अङ्गपरिमर्देन शरीरमर्देनेन, अङ्ग-
लोठनेनेत्यर्थं । मेदुर सान्द्र, आमोद गन्ध, मादंभ मृदुत्वम्, मनोज मनोरम
वर्णश्च शीघ्रचञ्चेत्यर्थं । यस्या तादस्या, सूनशय्याया कुसुमशयनेन, यस्य सौधस्य,
भुव प्रदेशविशेषा, क्वचन कुत्रचित्, नलस्य शयनस्थाने इति यावत्, भाल
तिलकस्य ललाटदेश तिलकधारणस्य, प्रगल्भता स्पर्द्धा, शोभेति यावत् ।
अमाजि प्राप्ता इति निदर्शनालङ्कार ॥ ८ ॥

अन्वय —क्वचन नैपथाङ्गपरिमर्दमेदुरामोदमादंभमनोजवर्णया सूनशय्या
यद्भुव भालतिलकप्रगल्भता अमाजि ।

हिन्दी—वही (दम्पती के शयन स्थान में) नैपथराज (नल) शरीर-
सस्पर्श से अत्यधिक सुगन्धि, कोमल, अम्लान सुन्दर फूलों की शय्या जिस
(प्रासाद) की भूमि के मस्तक पर लगे तिलक की रमणीयता प्राप्त कर
रही थी । अथवा कुसुमशय्या तुल्य अतिकोमल दमयन्ती क भालतिलक से प्रासाद
भूमि ने रमणीयता प्राप्त की ।

टिप्पणी—वरण ने नल को वर दिया था कि उसके शरीर सस्पर्श से
पुष्प अत्यन्त सुगन्धि हो जायें और अम्लान रहें—‘अम्लानिरामोदगरश्च
दिव्या पुष्पेषु भूयाद् भवदङ्गसङ्गात् ॥’ (नै० च० १४।८२) । इसी
कारण दम्पती की सुमनशय्या के फूल दिव्य आमोद भर से सुगन्धि और
अम्लान रहे । वह सुमनशय्या कुट्टिमभूमि के तिलक से लग रही थी ।
मल्लिनाथ के अनुसार निदर्शनालङ्कार ॥ ८ ॥

क्वापि यन्निकटनिष्कुटत्फुटत्कोरकप्रकरसौरभोमिभि । ०

सान्द्रमधियत भीमनन्दिनीनासिकापुटकुटीकुट्टुम्बिता ॥ ९ ॥

जीवातु—क्वापीति । क्वापि क्वचित् प्रदेशे, यस्य सौधस्य, निकटे समी-
पस्ये, निष्कुटे गृहद्वारेण, स्फुटता विकसताम्, कोरकप्रकराणा कलिकानिव-

हानाम्, सौरभोमिभिः परिमलपरम्पराभिः, सान्द्रं निरन्तरम्, भीमनन्दिनी भैमी, तस्याः नासिकापुटयोः नासारन्ध्रयोः, कुटीकुटुम्बिता गार्हस्थ्यम्, नित्य-स्थायित्वमित्यर्थः । अध्रियत अधारि, नन्दनविहारमुखम् अनुभूयते तथा इति भावः ॥ ९ ॥

अन्वयः—नव अपि यन्निकटनिष्कृतस्फुटत्करकप्रकरसौरभोमिभिः सान्द्रं भीमनन्दिनीनासिकापुटकुटीकुटुम्बिता अध्रियत ।

हिन्दी—रूहीं (प्रासाद में) जिस (प्रासाद) के समीपवर्ती गृहोद्यान में खिलती कलियों के सुगन्ध की लहरों ने निरन्तर भीमसुता (दमयन्ती) के नासारन्ध्रों की कुटिया में कुटुम्ब-भाव धारण कर लिया था ।

टिप्पणी—भाव यह कि प्रासाद के निकटती गृहाराम में खिलती कलियों की मनोज सुगन्ध का आनन्द लेती दमयन्ती नन्दन कानन में विहार का सुख भोग रही थी । दमयन्ती के नासारन्ध्र कुटिया है, जिसमें कलियों का सौरभ स्थायी आवाप्त करता था ॥ ९ ॥

रुद्धसर्वं ऋतुवृक्षवाटिकाकीरकृत्तसहकारशीकरैः ।

यज्जुपः स्म कुलमुख्यमाशुगा घ्राणवातमुपदाभिरञ्चति ॥ १० ॥

जीवातु—रुद्धेति । आशुगः वायुः, वहिश्चरो वायुरिति भावः । 'आशु-गोऽर्कं शरे वायौ' इति यादवः । कुलमुख्यं वंशमध्ये श्रेष्ठम्, नलदमयन्त्योः तत्परिजनानाञ्च घ्राणरन्ध्रे स्थानलाभादिति भावः । यज्जुपः यत्सीघसेविनः, जनस्य इति शेषः, घ्राणवातं निःश्वासमारुतम्, रुद्धाः अवरुद्धाः, एकत्र सम्भूय स्थिता इत्यर्थः । इवेः कर्मणि क्तः । 'ऋद्धाः' इति पाठे—ऋद्धाः समृद्धाः, ऋध्यतेः कर्त्तरि क्तः । सर्वे समस्ताः, ऋतवः वसन्तादयः यस्यां तादृश्याम्, 'ऋग्यकः' इति प्रकृतिभावः । एकत्रावस्थितपङ्क्तुकायामित्यर्थः । वृक्षवाटिकायां गृहसंलग्नोपवने, कारैः युक्तैः, कृत्तानां खण्डितानाम्, सहकाराणां सुरभिचूतवृक्षाणाम्, शीकरैः अम्बुकणैः, जलकणामिश्रितमृदुसौरभैरेवेत्यर्थः । उपदाभिः उपायनैः, अञ्चति स्म पूजयति स्म ॥ १० ॥

अन्वयः—आशुगः यज्जुपः कुलमुख्यं घ्राणवातं रुद्धसर्वं ऋतुवृक्षवाटिका-कीरकृत्तसहकारशीकरैः उपदाभिः अञ्चति स्म ।

हिन्दी—पवन जिस (प्रासाद) के सेवी जनों (नल, दमयन्ती तथा

उनके परिजन) के कुल मे मुख्य (पच पवनो के कुल म प्रमुख) नासाखाम (प्राणवायु) की, जिसमे सभी छ' ऋतुएँ और सब प्रकार के वृक्ष थे, एनी गृहवाटिका में तोता के कुतरे आमो के रम बिन्दुओ के उपहारा से पूजा कर रहा था ।

टिप्पणी—गृहवाटिका म सभी ऋतुएँ सदा रहती थी, अथवा समय-समय पर यथानियम सभी ऋतुओ का प्रभात हुआ करता था और सभी प्रकार के, सब ऋतुओ के अनुकूल वृक्ष फूला फला करते थे । आम्र आदि फला को तोते प्राय कुतरा करते थे, जिसका रस पवन मे मिलता था और उसे सुगन्धित बना देता था । नल-दमयन्ती और अन्य क्रीडाराम मे विहार करने वाले जनो के निश्वास को वह सुगन्धि समीर सौरभसिक्त कर दिया करता था । यह कुलजना द्वारा कुलप्रमुख की आराधना के रूप मे उद्भावित है । वायु पाँच है—प्राण, अपान, ध्यान, उदान, समान । इनमे नामावर्ती निश्वास—प्राणवायु प्रमुख है । सो वायु अपने कुलप्रमुख प्राणवायु को सौरभोपहार दे उसकी अर्चना किया करता था । आशय यह कि क्रीडाराम मे सीतल, मन्द, सुगन्ध वायु बहा करता था ॥ १० ॥

कुत्रचित् कनकनिर्मिताखिल क्वापि यो विमलरत्नज किल ।

कुत्रचिदचितचित्रशालिक क्वापि चास्थिरविधैन्द्रजालिक ॥ ११ ॥

जीवातु—कुत्रचिदिति । य सोध, कुत्रचित् क्वापि प्रदेशे, कनकनिमित्त मुवर्ण-मयम्, अखिल समप्राप्त यस्य स तादृश, क्वापि कुत्रचित् प्रदेशे, विमलरत्नेभ्य उज्ज्वलमणिभ्य, जात निमित्त, भास्वररत्नघटित इत्यर्थं । किल इति प्रसिद्ध । कुत्रचित् कस्मिन्नपि भागे रचिता, निमिता, चित्रशालिका आलेख्य गृहा यस्य तादृशः, बहुचित्रममन्वितगृहविशिष्ट चित्राङ्कितगृहविशिष्टो वा इत्यर्थं । क्वापि च कस्मिन्निदं भागे, अस्थिरविधः क्षणे क्षणे परिवर्तितप्रकार, कदाचित् तमस कदाचिदालोकस्य प्रकाशादिरूप इत्यर्थं । ऐन्द्रजालिक इन्द्रजालवान्, प्रतिक्षणमन्यथाऽऽयथा प्रतीयमानत्वात् आश्चर्यदर्शन इत्यर्थं । मत्वर्थायष्ठन् ॥ ११ ॥

अन्वय —कुत्रचित् य कनकनिर्मिताखिल क्व अपि किल विमलरत्नज, कुत्रचित् रचितचित्रशालिक, क्व अपि च अस्थिरविधैन्द्रजालिक ।

हिन्दी- जो (सौध) कहीं सम्पूर्णतया स्वर्णनिर्मित था, कहीं निर्दोष रत्नों से जड़ा था, कहीं चित्रशालाओं (चित्ररसारियों) से अथवा चित्रित मुतलियों से युक्त था और कहीं क्षण में प्रकाश, क्षण में बन्धकार फैलाता जादूगर-सा प्रतीत होता था ।

टिप्पणी—स्वर्ण-निर्मित, रत्नजटित, चित्रशालाओं से सज्जित प्रासाद को विस्मयकारी ऐन्द्रजालिक-तुल्य कहा गया है, क्योंकि आलोक-छाया के माध्यम से वहाँ क्षण-क्षण नये दृश्य गोचर होते थे ॥ ११ ॥

चित्रतत्तदनुकार्यविभ्रमाधायायिनैकविधरूपरूपकम् ।

वीक्ष्य यं बहु ध्रुवन् शिरो जरावातको विधिरकल्पि शिल्पिराट् ॥१२॥

जीवातु—चित्रेति । चित्रेषु आलेख्येषु, तेषां तेषाम् अन्यत्र दृष्टानां प्रसिद्धानां वा, अनुकार्याणाम् अनुकरणयोग्यानां राजपिमनुष्यादीनाम्, विभ्रमस्य विलासस्य, आधायायिनि उत्पादकानि, नैकविधरूपाणि नानाप्रकारस्वरूपाणि, रूपाप्येवेति रूपकाणि प्रतिकृतयः यस्मिन् तादृशम्, यं सौधम्, वीक्ष्य दृष्ट्वा; बहु पुनःपुनः, शिरः मस्तकम्, ध्रुवन् कम्पयन्, शिल्पिराट् कारुश्रेष्ठः, विधिः स्रष्टा, जरया बाद्धंकेन, वातकी घातरोगी, वेपथुवाताक्रान्त इत्यर्थः । 'वाता-तिसाराम्यां कुक् च' इति कुक्, चकारात् इतिप्रत्ययश्च । इति अकल्पि अतर्कि, देवादिभिरिति शेषः । सौधशिल्पिनः आश्चर्यशिल्पिनैपुण्यं दृष्ट्वा विस्मयवशात् तदा शिल्पिश्रेष्ठेन विधात्रा अपि पुनः पुनः शिरःकम्पितम् इत्यर्थः ॥१२॥

अन्वयः—चित्रतत्तदनुकार्यविभ्रमाधायायिनैकविधरूपकं यं वीक्ष्य बहु शिरः ध्रुवन् शिल्पिराट् विधिः जरावातकः अकल्पि ।

हिन्दी—चित्रों में (आश्चर्यजनक) उन-उन ऋषियों और महापुरुषों की लीलाओं की भ्रांति के उत्पादक नाना प्रकार और रूपों के रूपकों (प्रतिमाओं) से सज्जित जित्त (प्रासाद-सौध) को देखकर द्वारद्वार सिर हिलाते शिल्पियों के राजा दिघाता (विश्वकर्मा) को (लोगों ने) बुढ़ापे के वातरोग से ग्रस्त समझ लिया ।

टिप्पणी—सौध में महापुरुषों के ऐसी सजीव अनुकृतियाँ बनी हुई थीं, जिन्हें देखकर उनके शिल्प की उत्कृष्टता पर हर्ष और विस्मय होता था । स्वयं विश्वकर्मा, शिल्पियों में श्रेष्ठ विधि ने भी उनकी श्रेष्ठता सिर हिलाते हुए

स्वीकारी । अनुमोदन मे सिर-कंपाते विधि को देखकर लोगो ने यह समझा कि उन्हे बुढापे मे प्रायः होने वाला घातरोग हो गया है, जिसके कारण यह सिर कपन है । भाव यह कि सौध की शिल्प-सज्जा रमणीयतम थी । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १२ ॥

भित्तिगर्भगृहगोपितैर्जनैर्यं कृताद्भुतकथादिकौतुकः ।

सूत्रयन्त्रजविशिष्टचेष्टयाऽऽश्चर्यं सञ्जिबहुशालभञ्जिकः ॥ १३ ॥

जीवातु—भित्तीति । य सौध, भित्तिगर्भेषु कुहनाभ्यन्तरेषु, ये गृहाः कक्षा, तेषु गोपिते गृहमावेनावस्थिते, जनै लोके, कृत विहितम् अद्भुत-कथादिकौतुक विन्मयजनकभाषणादिकुतूहल येन म तादृश, स्वयमेव सौध-कथयतीति भ्रान्तिकर इत्यर्थः । 'कौतूहल कौतुकञ्च कुतूहलम्' इत्यमरः । किञ्च, सूत्राणां यन्त्रेण तन्तुनिर्मितयन्त्रविशेषेण, जाता उत्पादिता, या विशिष्टचेष्टा हसितनिमेषोन्मेषादिरूपासाधारणक्रियाविशेषा तथा, आश्चर्यं विस्मयम्, सञ्जयन्ति उत्पादयन्तीति तत्सञ्जिन्यः, बहुधाः अनेका, शाल-भञ्जिका. दारुपुत्रिकाः यत्र सः तादृश ॥ १३ ॥

अन्वय.—य भित्तिगर्भगृहगोपिते. जनै कृताद्भुतकथादिकौतुक। सूत्र-यन्त्रजविशिष्टचेष्टया आश्चर्यं सञ्जि बहुशालभञ्जिक ।

हिन्दी—जो (सौध) दीवारो से ढके गर्मांगारो मे अदृश्य रूप में स्थापित अथवा स्थित जनो के कारण विस्मयोत्पादक रम्य कथा—गोष्ठी, नृत्य-वाद्यादि द्वारा कुतूहल जगाता था और डोरी-यन्त्र के सहारे विशिष्ट-व्यापार करती आश्चर्यजनक अनेक कठपुतलियों से युक्त था ।

टिप्पणी—नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार भाव यह है कि दीवारो से छिपे गर्भगृहो मे अदृश्य नर-नारी जो बातें करते थे, उनसे लगता था कि सौध की दीवारें ही यह सब कर रही हैं । सौध में डोरी के माध्यम से क्रिया करती अनेक कठपुतलियाँ भी थी, जिनकी विविध चेष्टाएँ विस्मय और प्रसन्नता उत्पन्न करती थी । 'भित्तिगर्भगृहगोपितै. जनैः सूत्रयन्त्रज-विशिष्टचेष्टया । आश्चर्यं सञ्जिबहुशालभञ्जिक. य कृताद्भुतकथादिकौतुक. ॥' इस प्रवार वाक्य योजना विषे जानं पर यह अर्थ अधिक समीचीन होता है— 'दीवारो के पीछे गर्भगृहो मे छिपे जनो (कठपुतलियों की टीका दिखान

चालों) द्वारा डोरी के यंत्र द्वारा विशिष्ट चेष्टाओं के कारण आश्चर्यात्मक अनेक कठपुतलियों से युक्त जो (सौध) अनेक प्रकार के विस्मयजनक कथा-नृत्य-वाद्यादि का कुतूहल दिखाता रहता था। आशय यह कि गर्भगृह में दीवारों के पीछे बैठे कठपुतली वाले डोरी से संचालित कर कठपुतलियों के विविध विस्मय और प्रसन्नताजनक खेल सौध में दिखाया करते थे, जिनमें कभी गान-नृत्य-वाद्यादि की संगीतयोजना दिखायी जाती थी, कभी किसी प्रसिद्ध कथा के रूपकादि। सोने-चाँदी और हाथी दाँतों से बनी वे शालभंजिकाएँ बड़ी स्वाभाविक चेष्टाएँ करती थीं, जिन्हें देखकर विस्मयजनक आनन्द प्राप्त होता था ॥ १३ ॥

तामसीष्वपि तमीषु भित्तिर्ग रत्नरश्मिभिरमन्दचन्द्रिकः ।

यस्तपेऽपि जलयन्त्रपातुकासारदूरधृततापतन्द्रिकः ॥ १४ ॥

जीवातु—तामसीष्विति । यः शोधः, तामसीषु तमस्विनीषु अपि, 'ज्यो-स्नादिभ्य उपसङ्ख्यानम्' इति मत्वर्थीयोऽण्-प्रत्ययः । तमीषु रात्रिषु, भित्तिर्गः कुड्धगतैः, रत्नरश्मिभिः मणिप्रभाभिः, अमन्दा प्रभूता, चन्द्रिका ज्योत्स्ना यस्य तादृशः, तथा तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि, जलयन्त्रेभ्यः जलोत्सारकयन्त्र-विशेषेभ्यः, कृत्रिमप्रसन्नवणेभ्यः इत्यर्थः । पातुकैः पतनशीलैः, आसारैः धारा-सम्पातैः, दूरम् अतिशयेन, धृता निराकृता, तापतन्द्रिका ग्रीष्मजनितमीह-प्रायावस्था यस्य सः तादृशः ॥ १४ ॥

अन्वयः—यः तामसीषु अपि तमीषु भित्तिर्गैः रत्नरश्मिभिः अमन्दचन्द्रिकः तपे अपि जलयन्त्रपातुकासारदूरधृततापतन्द्रिकः ।

हिन्दी—जहाँ (सौध में) अँधेरी रातों में भी दीवारों में जड़े रत्नों की छूटि के द्वारा स्वच्छ चाँदनी बनी रहती थी और ग्रीष्म ऋतु में भी जल-वरसाने वाले यन्त्रों (बड़े-बड़े 'आवपाशों') से गिरती धाराओं के कारण ताप की तन्द्रा (गर्मी के कारण आलस्य) दूर हो जाती थी ।

टिप्पणी—दीवारों में जड़े रत्नों की किरणों से फूटता प्रकाश जब स्वर्णरश्चित फर्श, छत आदि पर पड़कर द्विगुणित हो जाता था तब सौध में अँधेरी रातों में भी निर्मल चाँदनी का प्रकाश बना रहता था और गर्मियों के दिनों में भी जलयन्त्रों से ऐसी सिंचाई होती थी कि ताप-कण्ट व्यापता ही नहीं था । गर्मी में भी वहाँ शीतलता रहती थी ॥ १४ ॥

यत्र पुष्पशरणास्त्रकारिका शारिकाऽध्युपितनागदन्तिका ।

भीमजानिपथसार्वभौमयो प्रत्यवैक्षत रते कृताकृते ॥ १५ ॥

जीवातु—यत्रेति । यत्र सोधे, पुष्पशरणास्त्रस्य वात्स्यायनादिप्रणीतकाम-
तन्त्रस्य, कारिका कर्त्री, प्रायश एव लोकमुखे श्रवणात् तत्पुनरुक्तकारिणी-
त्यर्थं । तथा अन्वयुपिता अधिष्ठिता, नागदन्तिका भित्तिनिर्गतदारुविशेष-
यया तादृशी 'नागदन्ती द्विपरदे गृह्णाद्विगतदारुणि' इति मेदिनी । शारिका
शारीतिर्यात् पक्षिविशेष । 'शारिका शारी' इति यादव । भीम-
जानिपथसार्वभौमयो भैमीनलयो रते मुरते, कृताकृते विहिताविहिते, काम-
शास्त्रानुसारेण मुरतमनुष्ठित न वा इत्यादिरूपे उत्तर्यं प्रत्यवैक्षत निपुणभावेना-
पश्यत् । इदं कृतम् इदं न कृतम् इति अनुमन्दधे इत्यर्थं ॥ १५ ॥

अन्वय —यत्र अध्युपितनागदन्तिका पुष्पशरणास्त्रकारिका. शारिका-
भीमजानिपथसार्वभौमयो रते कृताकृते प्रत्यवैक्षत ।

हिन्दी—जहाँ (सोध में) सृष्टियो पर (अथवा हाथी दाँत के पित्रो
में) बँठी कुमुदबाण के शास्त्र की कारिका (रचयित्री अथवा विवरणी)
सारिकाएँ (मैदा) भीममुता (दमयन्ती) और निपथसम्राट् (नल) के
सुरत में कृत और अकृत (विहिता और अविहित कर्म) की प्रत्यवैक्षा
(आलोचना) करती थी ।

टिप्पणी—सोध में मैदा चिड़ियाएँ थी, जो कामशास्त्र की इतनी अमिन्न
थी कि उन्हें काममून की विधात्री अथवा शास्त्र की श्लोकरूपा विवरणी
कारिका कहा जाता ही उचित था । वे नल दमयन्ती की विलासलीलाएँ
प्रत्यक्ष देखती थी और 'काममून' में वर्णित विधान के आधार पर आलिंगन
चुम्बनादि की समीक्षा किया करती थी कि इस गीला में अमुक व्यापार
तो कर लिया गया, अमुक छोड़ दिया गया । जैसे सुरत-न्यक्त-विधान की
प्रवेशक ब्रह्मा थी वे सारिकाएँ ॥ १५ ॥

यत्र मत्तकलविद्धशारिकाश्लेषकेलिगुनरुक्तिवत्तयोः ।

क्वापि दृष्टिभिरवापि वापिकोत्तसहसमिथुनम्भरोत्भवः ॥ १६ ॥

जीवातु—यत्रेति । यत्र सोधे, क्वापि कुवचित् प्रदेशे, तयो भैमीनलयो,
दृष्टिभि दर्शने, वापिकोत्तसहस्रं दीधिकालङ्काराणाम्, हसमिथुवानां हसद्वन्दा-

नाम्, स्मरोत्सवः सुरतकेलिः, मत्तानां हृष्टानाम्, कलविङ्कानां चटकानाम्, तथा शारिकाणां पक्षिविशेषाणाञ्च आश्लेष्यकेलिभिः ग्राम्यक्रीडाभिः, पुनरुक्तिवत् पौनरुक्त्यमिव, अवापि अघोषि तत्तुल्यम् अदशि इत्यर्थः ॥ १६ ॥

अन्वयः—यत्र इव अपि तयोः दृष्टिभिः वापिकोत्तंसहंसमिधुनस्मरोत्सवः मत्तकलविङ्कशारिकाश्लेष्यकेलिपुनरुक्तिवत् अवापि ।

हिन्दी जहाँ (सौध-प्रासाद में) किसी स्थान पर उन दोनों (नल-दमयन्ती) की दृष्टियों ने वावड़ियों के अलंकार-स्वरूप हंसों के जोड़े की काम-क्रीडा मदमाते गृहचटकों (गीरेया) और शारिकाओं की अश्लील (ग्राम्य) सुरत-क्रीडा से पुनरुक्त-सी देखी ।

टिप्पणी—सौध-प्रासाद की वावड़ियों में एक ओर सुन्दर हंस-मिधुन मदनोत्सव मना रहा था (नवदम्पती के समान) दूसरी ओर घर की पक्षी गीरेयों और शारिकाओं के जोड़े अन्घाधुन्ध अश्लील काम-क्रीडा में रत थे गौरों के समान । लगता था कि ये चिड़ियायें हंस-युगल के सुरतविलास की भद्दी नकल कर 'पुनरुक्ति' दोष उपस्थित कर रही थीं । वाशय यह कि नलदमयन्ती कामशास्त्र के इस कथन के अनुसार तिर्यक्-संभोग देख रहे थे कि सुरतांत में उनके विलासियों को तिर्यक्-संभोग दर्शन कामोद्दीपक होता है—'रतान्ते श्लथीभूतगात्राणां कामिनां तिर्यगादिसंभोगदर्शनं पुनः कामोद्दीपकं भवति' ॥ १६ ॥

यत्र वैणरववैणवस्वरहृङ्कृतैरुपवनीपिकालिनाम् ।

कङ्कणालिकलहैश्च नृत्यतां गोपितं सुरतकूजितं तयोः ॥ १७ ॥

जोवातु-यत्रेति । यत्र सौधे, वैणैः वीणासम्बन्धिभिः, रवैः शब्दैः, वैणवैः वैणुसम्बन्धिभिः स्वरैः स्वनिभिः, तथा उपवन्याम् आरामे, पिकानां कोकिलानाम्, अलिनां शृङ्गाणाञ्च, हृङ्कृतैः हृङ्कारैः, तथा नृत्यतां नर्तकीजनानाम्, कङ्कणालिकलहैः करभूषणावलीकलकलैश्च, तयोः दम्पत्योः, सुरतकूजितं शृङ्गारकालिकमणितादिशब्दः, गोपितं तिरस्कृतम् । अतो न विस्रम्यविधातः इति भावः ॥ १७ ॥

अन्वयः—यत्र तयोः सुरतकूजितं वैणरववैणवस्वरैः उपवनीपिकालिनां हृङ्कृतैः नृत्यतां कङ्कणालिकलहैः च गोपितम् ।

हिन्दी—जहां (सौध में) उन दोनों (नल-दमयन्ती) का रतिकाल में व्यक्त मन्द, मृदु स्वरालाप वीणा-रव और वशी के स्वरो, वाटिकास्थित कोकिल-भ्रमरो के हुकारो और नाचते नर-नारियो के वक्षण-कैयूर नूपुरादि के टकराने से उत्पन्न ध्वनियो द्वारा छिपा रह गया ।

टिप्पणी—सौध में वीणा बज रही थी, वशी के स्वर गूँज रहे थे, वाटिका में कोकिल कूक रहे थे और भ्रमर गुजार रहे थे । विविध ककणादि पहिने नर नारी नाच रहे थे, जिनके आभूषण परस्पर टकरा कर शब्द कर रहे थे । नवदम्पती नलदमयन्ती जो कामालाप करते थे, वह इन सब की ध्वनियों में छिप जाता था और कोई सुन नही पाता था ॥१७॥

(सौत्कृन्नान्यशृणुता विशङ्खयोर्यत्प्रतिष्ठितरतिस्मरार्चयो ।

जालकरपवरान्तरेऽपि तो त्याजितं कपटकुड्यता निशि ॥ १ ॥)

प्रकाश—सौत्कृतानीति । अपवरान्तरे गर्भगृहमध्ये रतिस्मरप्रतिभाशृहा-पेक्षयाऽन्यस्मिन् वा गृहे स्थितावपि तो भैमीनलौ दिवा गवाक्षेष्वपि भित्ति-भ्रमादच्छिद्रगृहनिवासवशादन्यानाकर्षणबुद्ध्या विशङ्खयो शङ्कारहितयो सस-भ्रम कूजनादिकुर्वन्तो यस्मिन् सौधे प्रतिष्ठितयो पुरोधसा मन्त्रनामध्याच्चिन्तय-मवलम्ब्य प्रतिमाया कृताधिष्ठानयो रतिस्मरयोर् अर्चं सुवर्णादिरचितप्रतिमे-तयो. सौत्कृतानि नखदन्तजयोडानुभावसूचकानि सौत्कृतानिनेदानि सन्दिशानि निशि रात्रौ कपटकुड्यतामलीकभित्तिभ्रम त्याजितंजालकैर्गवाक्षं कृत्वा अशृणुताम् । दिने रजतादिभित्तीना मणीना वा भासा छादितानि जालानि भित्तिलुन्यानि भवन्ति, रात्रौ तु रजतादिभित्तीना नाशप्रकाशाभावात्ताभिरेव कपटकुड्यत्व त्याजितानि जलरूपेणैव प्रतीयन्ते । ततश्च प्रतिष्ठासामार्थ्यात्स-चेतनो सुरतलोलुपो रतिस्मरावपि गवाक्षेषु दिवा जातभित्तिभ्रमाकुभावपि कुड्यभ्रमेषाविचार्यैव विशङ्खो यत्र सुरत चक्रन्, जादमाग्रेण शब्दसञ्चाराच्च तत्कृतानि तो शुश्रुवत्सुरिति भाव । पुरोधतो मन्त्रप्रभावश्च सूचित । तण्डुलचूर्णादिमण्डलित चित्रमय वस्त्र कपटकुड्यम् । दिवोष्मप्रवेशमिया गवाक्षेषु चित्रपटा ध्रियन्ते रात्रौ च पवनागमनायंमपनीयन्ते, तथा च दिनवद्रा-शरदि कुड्यकुड्यया विशङ्ख भण्डानि चक्रन्सुरिति वा । अपवृणोत्याच्छाद्य-तीत्यपवरो गृहगर्भं पचाद्यत् । 'प्रतिकृतिरर्चा पुंसि-' इत्याद्यमर ॥ १ ॥

अन्वयः—अपवरान्तरे अपि तो विशङ्कयोः यत्प्रतिष्ठितरतिस्मरार्चयोः
सीत्कृतानि निशि कपटकुह्यतां त्याजितैः जालकैः अशृणुताम् ।

हिन्दी—गर्भगृह के मध्य भी थे (नल-दमयन्ती) शंकारहित जिस
(गर्भगृह अथवा सौत्र में अन्यत्र) में प्रतिष्ठित रति और काम की प्रतिमा
के 'सी-मी' शब्द रात में दीवार-समझ लिये जाने के भ्रम को छोड़ देते
गवाक्षों से सुना करते थे ।

टिप्पणी—सौच-प्रासाद में यत्र-तत्र गर्भगृहों में स्वर्णादि रचित रति-काम
की प्रतिमाएँ प्रतिष्ठापित थीं, जो प्रतिष्ठासामर्थ्य से, मंत्र-प्रभाव के कारण
सचेतन थीं । गर्भगृहों में झरोखे थे, जिनसे भीतर होता शब्द बाहर सुना
जा सकता था । नल-दमयन्ती भी प्रासाद में थे ही । किन्तु उनके प्रति
आश्वस्त रति-काम सुरत-व्यापार में दिन-रात लीन रहना करते, जिससे
रदच्छद आदि-जनित 'सी-सी' शब्द हुआ करता था । रति-काम आश्वस्त थे
कि उनका शब्द गर्भ-गृह से बाहर नहीं जाता, क्योंकि दिन में उन्हें वे गवाक्ष
जिनसे शब्द बाहर जा सकता था और सुना जा सकता था, चाँदी-सोने
की दीवारों और मणियों की आभा से आच्छादित अथवा चावल के चूर्णादि
के माढ़ से युक्त परदे से ढके होने के कारण दीवारों का भ्रम उत्पन्न कर
देते थे और रात के अँधेरे में रति-स्मर न देख सकने के कारण दिन में
दीवारों से ढके गवाक्षों को रात में भी वैया ही समझ कर आश्वस्त रहते थे ।
इस प्रकार निःशंक सुरतलीन रति-काम के सीत्कारों को नल-दमयन्ती गवाक्षों
के माध्यम से सुना करते थे । आशय यह कि दिन-रात नल-दमयन्ती के
हृदयों में रति-स्मर का विलास उद्भूत रहता था और वे स्वयं भी
विलासरन रहते थे । मल्लिनाथ-टीका में यह श्लोक नहीं है । प्रकाशव्याख्या
ही गयी है ॥ १७क ॥

कृष्णसारमृगशृङ्गभङ्गुरा स्वादुसृज्जलरसंकसारणिः ।

नानिशां व्रुति यत्पुरः पुरा किन्नरः विकटगीतिसङ्कृतिः ॥ १८ ॥

जीवात्—कृष्णेति । यत्पुरः यस्य सौघस्य सम्मुखदेशे, कृष्णसारमृगस्य
कालसारख्यहरिणस्य, शृङ्गवत् विपाण इव, भङ्गुरा भङ्गवती, अतिवक्रेति
यावत् । एकत्र—कण्ठस्वरस्य कम्पनविशेषेण तथोच्चारणात्, अन्यत्र—

स्वभावादिति भाव । अत एव उज्ज्वलरसस्य शृङ्गाररसस्य, 'शृङ्गार-
शुचिरज्ज्वल' इत्यमर । एका मुस्या, सारणि कुल्या, स्वल्पनदीत्यर्थं,
'प्रसारण्या स्वल्पनद्याञ्च मारणि' इति मेदिनी । शृङ्गाररसात्मिका इति
भावः । स्वादु मधुरा, विघ्नरीणा विन्नरस्त्रीणाम्, देवगायिकानामित्यर्थं,
विकटा विपुला, गीतस्य गानस्य, शङ्कृति शङ्कारास्यस्वर, अनुकारिण-
ब्दोऽयम्, अनिश नित्यम्, पुरा अतीते वर्तमाने भाविनि वा इत्यर्थं । न नुटति
न छिनत्ति न विच्छिन्ना इत्यर्थं । 'पुरिलुङ्चास्मे' इति भूते लट् । अत्र
गीतशङ्कृते शृङ्गाररससारणित्वेन रूपकालङ्कारः ॥ १८ ॥

अन्वय — कृष्णसारमृगशृङ्गमङ्गुरा स्वादुः उज्ज्वलरसैकसारणि किन्नरी-
विकटगीतिशङ्कृति यत्पुर पुरा अनिश न नुटति ।

हिन्दो—वाले हिरन के भीगे के समान (आरोह अवरोह और
प्रकृति के कारण) वक्र, श्रुतिमधुर, उज्वल रस (शृंगार) की प्रवाहिणी
(अतएव) स्वादिष्ट और निर्मल जल प्रवाहित करती मारणि (कुल्या,
छोटी नदी) के सदृश देवगायिका किन्नरियों की विकट (प्रभूत जयवा
पह्ज, ऋषभ, गाधारादि सप्त स्वरा के आरोह-अवरोह के कारण उदात्त,
अनुदान होती) सुन्दर गीति की शंकारी जिस (सोव) के समुख कर्त्री
विच्छिन्न न होती थी ।

टिप्पणी—शोध मे किन्नरियों के शृंगाररसप्रचुर मधुर गान की शकृति
निरन्तर प्रवहमान रहती थी । लगता है कि दमयन्ती से गान शिक्षा प्राप्त
करने उस ऊँचे प्रासाद मे किन्नरियाँ निरन्तर आया करती थी । किन्नरियों
की गीति-शकार की तुलना स्वादु और उज्ज्वल रस (जल) की कुल्या से
की गयी है । दोनों के समान गुण हैं—(१) कृष्णसार मृग के शृंगों के
समान 'मधुर' होना और (२) 'उज्ज्वलरसैकमारणि' होना । गीति-शकृति
स्वरो के उत्तार-चढ़ाव के कारण 'मधुरा' (विषय) है और नदी स्वभावत
'मधुरा' (टेढ़ी बहती) होती है । 'शकृति' मे 'उज्ज्वलरस' शृंगार की
प्रमुखता है और वह श्रुतिमधुर है, नदी मे स्वादिष्ट और निर्मल जल बहता
है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ गीति शकृति के 'शृंगाररससारणि' होने के
कारण रूपकालङ्कार है । नारायण ने 'यत्पुरे' के स्थान मे 'यन्मुखे' पाठान्तर

को मान्यता दी है। उसके अनुसार 'मुख में गान रहने के कारण जो सीधे मानो सदा गाता रहता है'—यह उत्प्रेक्षा मुख शब्द से सूचित होती है। 'नैषधीयचरित' (२१।१२९) के 'तुङ्गप्रसादवासादथ' इत्यादि श्लोक में 'केलिकुल्या' का वर्णन भी है। नारायण अर्थात्तर करके इस श्लोक में भी उसी 'कुल्या' (स्वल्पनदी) का वर्णन मानते हैं—'हिरन के सींगों-सी चक्रगामिनी, स्वादु जल वाली, किन्नरियों-सी भ्रमरियों के गुंजार से युक्त, (कमल-प्रचुरता के कारण) श्रेष्ठ, निर्मलबहुजला एक छोटी नदी जिस सीधे के संमुख निरन्तर बहा करती थी, ग्रीष्मकाल में भी वह न सूखती थी।' यह अर्थ भी कवि-द्वारा विवक्षित प्रतीत होता है - 'एकविधे सर्गे 'तुङ्ग-प्रसादवासात्' इत्यनेन कुल्याया अपि वर्णयिष्यमाणत्वात् प्रकृते सीधवर्णेनोप-योगित्वादयमर्थः कविना विवक्षित इति प्रतीयते।' 'विकट' का अर्थ विशाल और विकराल तो है ही, सुन्दर भी होता है। 'विश्वकोष' के अनुसार 'विकटः सुन्दरे प्रोक्तो विशालविकरालयोः' ॥ १८ ॥

भित्तिचित्रलिखिताखिलक्रमा यत्र तस्थुरितिहाससङ्ख्याः ।

पद्मनन्दनसुतारिरंसुताऽमन्दसाहसहसन्मनोभुवः ॥ १९ ॥

जीवात्—भित्तीति । यत्र सीधे, भित्तिषु कुड्येषु, चित्रलिखिता आलेख्य-रूपतया अङ्किताः, अग्निलाः सकलाः, क्रमाः अनुक्रमाः, पूर्वापरघटनाविशेषाः इत्यर्थः । यासां तादृशः, पद्मनन्दनस्य पद्मयोनेः ब्रह्मणः, तस्य विष्णुनाभिकमलोत्पन्नत्वादिति भावः । सुतया कन्यया भारत्या, रिरंसुता रन्तुमिच्छता, सा एक अमन्त्रं महत्, साहसम् अविमृष्यकारित्वम्, तेन हसन् स्वप्रयाससा-फल्यसन्तोषाद् स्मयमानः, मनोभूः काम. यासु तथाभूताः, इतिहाससङ्ख्याः पुरावृत्तोक्तवृत्तान्ता, तस्थुः विद्यन्ते स्म । यस्य सीधस्य भित्तीक तस्य ब्रह्म-णोऽपि पराभवादिप्रभावः चित्रकरेण अङ्कितः अवर्तत इत्यर्थः ॥ १९ ॥

अन्वयः—यत्र पद्मनन्दनसुतारिरंसुतामन्दसाहसहसन्मनोभुवः इतिहास-सङ्ख्याः भित्तिचित्रलिखिताखिलक्रमाः तस्थुः ।

हिन्दी—जिस (सीध) में कमलजन्मा (ब्रह्मा) के पुत्री (सरस्वती) से संभोग की इच्छा-रूप महान् साहस (अत्यन्त अधिचारपूर्ण कृत्य) पर-दर्प से उल्लसित मनोभू (काम) से युक्त (अथवा ब्रह्मा में स्वपुत्री में

'रिरसा—सभोगेच्छा रूप अविचार उत्पन्न कर देने के कारण महान् साहसी, प्रसन्न काम जिनमे अंकित है, ऐसी) पुरा कथाएँ दीवारों पर बने चित्रों में सम्पूर्ण क्रम के साथ अंकित थी ।

टिप्पणी—ब्रह्मा अपनी पुत्री के प्रति 'रिरसु' हो गये थे । यह कथा पुराणों में मिलती है । नारायण के अनुसार इस कथा के लिए 'मत्स्यपुराण' द्रष्टव्य है । यह कथा एक प्रकार से काम के दुविजय की कहानी है । काम-प्रभाव से ब्रह्मा भी न बच सके । काम-प्रभाव को दरमाने वाली इस कथा के क्रमवद्ध चित्र सीधे की दीवारों पर अंकित थे ॥ १९ ॥

पुष्पकाण्डजयद्विण्डिमयितं यत्र गीतमकलत्रगामिनः ।

पारदारिकविलासमाहस देवभक्तुर्हृदटङ्कित्तिपु ॥ २० ॥

जीवातु—पुष्पेति । यत्र सीधे, मित्तिपु कुड्येषु, पुष्पकाण्डस्य कुमुमेषु, जयद्विण्डिमयितु विजयधोपकद्विण्डिमात्यवाद्यविशेषतत् आचरितम् । 'उपमानादाचारे' इति वयजन्नात् कर्त्तरि क्तः । गीतमकलत्रगामिन अहत्यागन्तु, देवभक्तु इन्द्रस्य, परदारान् गच्छतीति पारदारिक । 'गच्छती परदारादिभ्य' इत्युपसङ्ख्यानात् ठप् । तस्य विलासः विजृम्भणम्, तत् एव साहस हठकारिता, उदटङ्कित्तिपु अङ्कितम् इत्यर्थः । चित्रशिल्पिभिरिति शेषः । ब्रह्मादिक्रीटपर्यन्तं जगत् कामोन्मत्तमिति ज्ञापनायं, तथा दम्पत्यो हर्षजननायं च सर्वमेतत् वृत्तान्तं तत्र लिखितम् इति भावः ॥ २० ॥

अन्वयः—यत्र गीतमकलत्रगामिनः देवभक्तुः पुष्पकाण्डजयद्विण्डिमयितं पारदारिकविलासमाहस मित्तिपु उदटङ्कित्तिपु ।

हिन्दी—जहाँ (सीधे में) गीतम पत्नी अहत्या के भोगी देशों के राजा (इन्द्र) का अन्य की पत्नी से विलास करने का माहस (अविचार पूर्ण कृत्य) कुमुमेषु (काम) के विजय का द्विण्डिम-धोप बनता दीवारों पर अंकित था ।

टिप्पणी—सीधे में स्थान स्थान पर दीवारों पर काम-प्रभाव का प्रतिपादन करने वाले चित्र अंकित थे । पूर्वं श्लोक में ब्रह्मा की रिरसा की कथा का अंकन बताया गया, यहाँ प्रतिद्ध इन्द्र-अहत्या रमण की कथा का अंकन बताया गया । मन्त्रिण्य के अनुसार यह मित्तिचित्राकन दो उद्देश्यों से था—(१) ब्रह्मा से लेकर सामान्य क्रीट तक जगत् कामोन्मत्त है—यह

ज्ञापित करने के लिए और (२) दम्पती में हर्षोत्पन्न करने के लिए ।
 नारायण के अनुसार—जिस काम ने इन्द्र को भी पराभूत कर दिया, उस
 महाप्रभाव काम की सेवा दम्पती को भी निश्चित करनी चाहिए, यह ज्ञापन
 देने के लिए स्वर्ण की इंटो से बनी दीवारों पर कामोद्दीपनार्थ इन्द्र का पर-
 दाराविलास सौध में अंकित था ॥ २० ॥

उच्चलत्कलरवालिकैतवाद् वैजयन्तविजयाजिता जगत् ।

यस्य कीर्तिरवदायति स्म सा कार्तिकीतिथिनिशीथिनीस्वसा ॥२१॥

जीवातु—उच्चलदिति । कृतिकाभिः नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी कार्तिकी ।
 'नक्षत्रेण युक्तः कालः' इत्यण् । सा एव तिथिः पूणिमा, तस्याः निशीथिनी
 रात्रिः, तस्याः स्वसा भग्निनी, तत्सदृशी सुशुभ्रा इत्यर्थः । तथा वैजयन्तस्य
 इन्द्रप्रसादस्य 'स्यात् प्रासादो वैजयन्तः' इत्यमरः । विजयेन पराभवेण,
 औन्नत्येन सौन्दर्येण च इति भावः । अजिता लब्धेत्यर्थः । यस्य सौधस्य, सा
 प्रसिद्धा, कीर्तिः यथाः, धवलतेति यावत् । 'यशसि धवलता वर्धते हासकीर्त्योः'
 इत्युक्तेरिति भावः । उच्चलताम् उड्डीयमानानाम्, कलरवालीनां पारावत-
 श्रेणीनाम्, कैतवात् व्याजात्, इत्यपह्नवभेदः । जगत् भुवनम्, अवदायति
 स्म इत्यर्थः । सौधोपरि उड्डीयमाना एते तावत् पारावता न भवन्ति, परन्तु
 एतस्य शरच्चन्द्रचन्द्रिकातुत्या कीर्तिरेवेति भावः । दीप् शोधने इत्यस्य-
 लद् ॥ २१ ॥

अन्वयः—वैजयन्तविजयाजिता कार्तिकीतिथिनिशीथिनीस्वसा यस्य
 कीर्तिः उच्चलत्कलरवालिकैतवात् जगत् अस्ववदायति एव ।

हिन्दी—(उच्चत्व और सुन्दरता आदि के कारण) इन्द्र के वैजयन्त
 प्रासाद की जीत से प्राप्त, कार्तिकी तिथि (कार्तिक की शरत्पूणिमा) की-
 रात्रि की सहोदरा (समान) जिस (सौध) की कीर्ति उड़ते कवूतरो की
 पंक्ति के मित जगत् को शुभ्र बना रही थी ।

टिप्पणी—आशय यह है कि अत्यन्त उच्च और अतिशय मनोहर उन
 प्रासाद में असंख्य कवूतर उड़-उड़कर सर्वत्र शुभ्रता का प्रसार कर देते थे ।
 अपनी ऊँचाई और सुन्दरता आदि के कारण नल का प्रासाद इन्द्र के वैजयन्त-
 प्रासाद से भी भव्य था । पराभूत था इन्द्र का महल उसके संमुख । ये

उड्डायमान पागावत क्या थे, सौध की उज्ज्वल कीर्ति जगत् मे व्याप्त हो, जगत् को उज्ज्वल, शुभ्र बना रही थी। ये उड़ते कबूतर नहीं हैं, शरच्चन्द्र की चन्द्रिकातुल्य वैजयन्त-विजय की कीर्ति है। मल्लिनाथ के अनुमार यहाँ कैतवापह्नुति है ॥ २१ ॥

गौरभानुगुरगेहिनीस्मरोद्भूतभावमितिवृत्तमाश्रिता ।

रेजिरे यदजिरेऽभिनीतिभिर्नाटिका भरतभारतीसुधा ॥ २२ ॥

जीवातु—गौरेति ! यस्य सौधस्य, अजिरे प्राज्ञपे, गौरभानो. सितासो, चन्द्रस्येत्यर्थ । गुरुगेहिण्यां बृहस्पतिपत्न्या तारायाम्, स्मरोद्भूतभावकाम-जव्यापारमेव, इतिवृत्त वर्णनीयविषयम्, आश्रिता अवलम्बिताः, तद्वर्णनपराः इत्यर्थः । भरतभारतीसुधा नाट्यशास्त्रस्य सारभूताः अमृतकल्पा, नाटिकाः चतुरङ्गरूपकविशेषा, 'चतुरङ्गा तु नाटिका' इत्युक्तलक्षणात्, अभिनीतिभिः अभिनयै, रेजिरे धुमुभिरे ॥ २२ ॥

अन्वयः—यदजिरे गौरभानुगुरुगेहिनीस्मरोद्भूतभावम् इतिवृत्तम् आश्रिता भरतभारतीसुधा नाटिका अभिनीतिभि रेजिरे ।

हिन्दी—जिस (सौध) के प्राणण मे गौर भानु (चंद्र) और गुरु (बृहस्पति) की गेहिनी (घरवाली पत्नी तारा) के काम सभूत व्यापार के 'इतिवृत्त' (नाट्यकथा) का आश्रय लेकर भरत मुनि की भारती (नाट्यशास्त्र) की सारभूता सुधा-समा नाटिका 'अभिनय'-द्वारा सुशोभित की जाती थी ।

टिप्पणी—विद्वानों द्वारा यह माना गया है कि प्राचीन काल (उन्नीसवी ईशवीय शती से पूर्व) मे अनेक राज-प्रासादों मे नाट्यभिनय की सुविधा थी (गेल्डान चैनी की रचना का श्रीकृष्णदास कृत अनुवाद 'रगमच, नाटक, अभिनय और मयशिल्प के तीन सहस्र वर्ष', पृष्ठ १४३) और 'राजप्रासादों मे नृत्यशालाएँ थीं । ...हर्षोल्लास के और धार्मिक पर्वों के अवसरों पर अभिनययोजना की जाती थी ।' (कीय की रचना का डॉ० उदयभानु सिंह कृत अनुवाद 'संस्कृत नाटक', पृष्ठ ३८५) । प्रतीत होता है, नल के प्रासाद मे भी नाट्यभिनय होता था, भरत मुनि के 'नाट्यशास्त्र' मे वर्णित विधिविधान के साथ । 'नाटिका' प्रमुख उपरूपक है । भरतमुनि के अनुसार

प्रकरण और नाटक के भेदों से, उत्पाद्य वस्तु, नृपति नायक, अन्तःपुर-कन्या और संगीतशाला को लेकर नाटिका की रचना उचित है। इसमें स्त्रीपात्रों की बहुलता रहती है, चार अंक, ललित अभिनय, कौशिकी वृत्ति के चारों अंग, अनेक नृत्य-गीत, रति, संभोग आदि राजोपचार-व्यवहार रहते हैं। क्रोध, उसका प्रसादन, दंभ भी इसमें रहते हैं। नायक-देवी, दूती, उसका परिजन—ये सब नाटिका में आवश्यक हैं। (नाट्यशास्त्र, १८।५८-६१)। चंद्र-तारा की कथा इसके लिए उपयुक्त 'इतिवृत्त' है। 'इतिवृत्त', अर्थात् अभिनेय काव्य (रूपक) का एक विशेष प्रकार से गठित शरीर—'नटनीयस्य स्वभिनेयरूपस्य इति एवं प्रकारतया यदुपस्कृतं वृत्तम् अतएवेतिवृत्तवाच्यं तद्वस्तु शरीरम् ।' (ना० शा० १९।१ पर अभिनवभारती)। प्रायणार्थक 'गीञ्' धातु में 'अभि' उपसर्ग लगाकर 'अभिनीति' शब्द निष्पन्न होता है। अभिनीति अर्थात् अभिनय, मल्लिनाथ के अनुसार रसभावादिव्यञ्जकचेष्टा-विशेष—'अभिनयो रसभावादिव्यञ्जकचेष्टाविशेषः ।' (किरातार्जनीय १०।४२ की टीका)। अभिनय से ही साक्षात्कार द्वारा सामाजिकों को अर्थग्रहण कराया जाता है—'सामाजिकानामभिमुख्येन साक्षात्कारेण नीयते प्राप्यतेऽर्थोऽनेनेत्यभिनयः ।' (ना० शा० ८।५) इस श्लोक में इसी कारण 'अभिनीतिभिः नाटिकाः रेजिरे' कहा गया है। अभिनय से ही नाटिका (सभी रूपकों) को शोभा प्राप्त होती है। अभिनय चार प्रकार का होता है—वागिक, वाचिक, आहार्य, सात्त्विक—'आङ्गिको वाचिकश्चैव आहार्यः सात्त्विकस्तथा ।' (नन्दिकेश्वर, 'अभिनयदर्पण' ३८) ॥ २२ ॥

शम्भुदानन्दनसम्भुजिक्रियामाधवव्रजवधूविलासयोः ।

गुम्फितैश्शनसा सुभाषितैर्यस्य हाटकविटङ्कमङ्कितम् ॥ २३ ॥

जीवानु—शम्भुदाविति। यस्य साधस्य, हाटकविटङ्कं हिरण्यकपोत-पालिका, 'हिरण्यं हेमहाटकम्' 'कपोतपालिकायान्तु विटङ्कपुन्नपुंसकम्' इति चामरः। शम्भोः हरस्य, दाहवने देवदारुकानने, सम्भुजिक्रिया कोच-स्त्रीभिः सह सम्भोगन्यापारः माधवस्य श्रीकृष्णस्य, व्रजवधूविलासः गोपाङ्ग-नाविहारश्च तयोः विषये, उशनसा शुक्लाचार्येण, गुम्फितैः, विरचितैः, सुभाषितैः सूक्तैः, शिवकृष्णविहारवर्णनैरित्यर्थः, अङ्कितं चित्रितम्। तत्र लिखितम् इत्यर्थः ॥२३॥ ।

अन्वयः—यस्य हाटकविट्क सम्भुदा हवनसम्भुजिन्त्रियामाधवप्रजवधू-
विलासयोः उच्यते गुम्फितैः सुभाषितै अञ्चितम् ।

हिन्दी—जिस (सौध) की सुवर्णरचित कपोतपाली शिव (और
पार्वती) के दाहवन में समूह सभोग व्यापार और माधव (श्रीकृष्ण) और
वृजागनाभो के विलासों से सबद्ध शुकाचार्य-रचित सूक्तियों (पद्यबद्ध काव्य-
रचनाओं) से अंकित है ।

टिप्पणी—आशय यह है स्वर्णरचित कपोतपाली में यत्र-तत्र शिव-
पार्वती और कृष्ण-गोपी-विहार से सबद्ध पद्य रचना कामोद्दीपनार्थं लकरी
गयी थी । शुकाचार्य को 'कवि' कहा जाता है । उनकी रचना काव्य ॥२३॥

अह्नि भानुभुवि दासदारिका यच्चरं परिचरन्तमुज्जगौ ।

कालदेशविषयासहस्मरात्सुकं शुकपितामहं शुक ॥ २४ ॥

जीवात्—अह्निः । यच्चरं यत्सौधचारी, शुक कीरेः, कालः रात्र्यादि,
देशः निर्जनादि, विषयः उपभोग्याया नार्या अवस्थादि, तेषाम् असहात्
अक्षमात्, योग्यायोग्यविचारविलम्बासहिष्णोरित्यर्थः । स्मरात् कामात्,
कामताहनादित्यर्थः । उत्सुकम् इच्छापूर्णायां द्युक्तम् । 'इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः'
इत्यमरः । अत एव अह्नि दिवैव, न रात्रौ इति भावः । भानुभुवि सूर्यतनयाया
यमुनायाम्, यमुनामध्यस्थद्वीपे इत्यर्थः । न विविकते इति भावः । 'कालिन्दी
सूर्यतनया यमुना शमनस्वसा' इत्यमरः । दासदारिकां वैवर्त्तकन्याम्, सत्यवती-
मित्यर्थः । न तु कुलीनामिति भावः । 'कैवर्त्तं दासघोषरो' इत्यमरः । परि-
चरन्तं सेवमानम्, रमयन्तमिति यावत् । शुकपितामहं व्यासपितरं पराशरम्
'शुको व्याससुते कीरे' इति विश्वः । उज्जगौ गायति स्म । पराशरस्य दासरा-
जकन्यकासप्रागम पुराणादौ श्रुतं पुनः पुनश्चर्चं पपाठेत्यर्थः ॥ २४ ॥

अन्वयः—यच्चरः शुकः कालदेशविषयासहस्मरात् उत्सुकम् अह्नि भानु-
भुवि दासदारिका परिचरन्तं शुकपितामहम् उज्जगौ ।

हिन्दी—जिस (सौध) में विचरण करने वाला तोता काल और स्यान्-
विषयक औचित्य के प्रति असह्यन शील काम (काम-पीडा) से उत्कटित,
दिन में सूर्यपुत्री (यमुना) में दासबाला (धीवर कन्या सत्यवती) का
भोग करने वाले शुक मुनि के पितामह (बाबा पराशर मुनि) की कथा
उच्च स्वर में गाया करता था ।

टिप्पणी—‘महाभारत’ आदि में पराशर मुनि द्वारा धीवरकन्या मत्स्य-
गंधा सत्यवती का भोग करने की कथा है। यमुना नदी के मध्य, दिन में यह
कामाचार हुआ था, जिससे कृष्णद्वैपायन व्यास का जन्म हुआ, जिनके पुत्र
शुकदेव मुनि थे। प्रसन्न पराशर मुनि से वर पाकर पुनः सत्यवती कौमार्यत्व
को प्राप्त हुई और मत्स्यगंध सुगंध में बदल गयी। यही सत्यवती आगे
चलकर आसवत कुरुराज शांतनु की द्वितीया पत्नी और देवव्रत (भीष्म)
की विमाता बनी। इस श्लोक में राजप्रासाद में विचरते शुक द्वारा उक्त
कथागान का उल्लेख है। शुक (सकेतार्थ शुकदेव मुनि) पराशर (अपने
पितामह) के असह्य कामासक्ति के कारण अनैतिक कार्य करने का गान
करता था (शुक-सारिकादि मानवी बोली के अनुकरण में ऐसा करते ही
हैं)। मुनि पराशर को भी काम ने असह्य ताड़ना दी, वे उसे न सह पाये
और इस नैतिकता की ओर भी उनका विवेक न जाग सका कि वे अनुचित
समय-दिन में, अनुचित स्थान-यमुना नदी (तीर्थ) के मध्य, एक अविवाहिता
कन्या (और वह भी अशोभ्या धीवरकन्या) का भोग कर रहे हैं। यह
सब निषिद्ध है। मुनि भी जिसके कारण पूर्ण अविवेकी हो गये, उस
जगज्जयी काम के अधीन होने से कौन बच सकता है? अतः नल-दमयन्ती जो
अहनिश कामाराधना कर रहे थे, उसमें केवल काल-दोष था, शेष कुछ नहीं।
केवल रात-दिन का विचार नहीं था। अपना सुसज्जित महल था, विवाहित
दंपती थे। नारायण का निष्कर्ष है कि इस उदाहरण द्वारा कामातुर की
कालादि विषयक असहनशीलता का समर्थन किया गया है। उनकी यह भी
टिप्पणी है कि अन्य साधु भी अपने पूर्वपुरुषों के कृचरित्र की निन्दा तोड़े
के समान ही करता है—‘अन्योऽपि साधुरेवंभूतं स्वपितामहमपि निन्दति।’

नीतमेव करलभ्यपारतामप्रतीर्थं मुनयस्तपोऽर्णवम् ।

अप्सरःकुचघटावलम्बनात् स्थायिनः क्वचन यत्र चित्रगाः ॥ २५ ॥

जीवातु— नीतमिति । यत्र सौधे, क्वचन कुत्रचित् प्रदेशे, करलभ्यपारतां
पाणिप्राप्यचरमसीमात्वम्, अचिरमेव लप्स्यमानफलत्वमित्यर्थः, नीतमेव प्राप्त-
मेव, तीर्णप्रायमेवेत्यर्थः । तपोऽर्णवं तपस्यासागरम्, अप्रतीर्थं अनुत्तीर्थं, तपस्यातो
विरत्येत्यर्थः । अप्सरसां स्ववेश्यानां, कुचाः स्तना एव, घटाः कृन्माः, तेषाम्

अवलम्बनात् आश्रयात्, स्यायिन अवतिष्ठमाना, विश्रामवरा इत्यर्थं । तरण-
श्रान्ता घटादिकमवलम्ब्य विश्राम्यन्तीति प्रसिद्धिः । मुनय विश्रामित्रादयः,
चित्रगा' आशेष्यवर्तिन, चित्रे अङ्किताना चित्रान्ते स्म इत्यर्थं ॥ २५ ॥

अन्वय—यत्र अवचन करलम्पनारतां नीडम् एव तपोऽर्णवम् अग्रतीर्थं
अप्सर कुचघटावलम्बनात् स्यायिन मुनय चित्रगा' ।

हिन्दो—जहाँ (सौध मे) कहीं-कहीं हाथ से छू लिये जाने की स्थिति को
प्राप्त प्राय तानाश्रय का बिना पार किये, अप्सरियों के स्नान ह्वा घडो का
आश्रय ले बैठे (सुनाते) मुनिगण चित्रांकित थे ।

टिप्पणी—सौध मे अनेक स्थलों मे अप्सरियों से विहार करते विश्रा-
मित्रादि मुनियों के चित्र लगे हुए थे । ऐसे-ऐसे महापुनियों के इसी प्रकार के
चित्र वहाँ थे, जिन्होंने विकट तप किया था और मरनाश्रय पार लेना उनके
हस्तगत ही था । ऐसे तरस्वी महामुनि भी क्रमात्कृत हो अप्सरारत हो गये,
जैसे कोई सागर-नैरने वाला तट तरु लामग पहुँच जाय, छिनु तीर पर
पहुँचने से पूर्व थक कर घडे का सहारा ले विश्राम करने लगे । सफ़रता
सन्निकट है, पर उसकी चिन्ता छोड सुस्ताने लगे । अप्सराओं के पीनशोषर
घट है और थके, विश्राम करने महामुनि बैठने वाले ॥ २५ ॥

(स्वामिना च बहता च तं मया स स्मरः सुरतवर्णनाञ्जिनः ।

याऽपमोदृगिति नृत्यते स्म यत्केकिना मुरजनिस्वदैवेने ॥ १ ॥)

जीवात्—स्वामिनेति । यस्य सौधस्य सम्बन्धिता केकिना क्रोडामपूरेणेति
हेतुर्धर्मेतिविद्धिं मुं रजस्वनें मुं इङ्गव्वनिमि, अथ च तैरेव मेवै नृत्यते स्म । इति
किम्—याऽपमोदृगित्यादिवशीकारकारी म महाप्रभाव स्मर स्वामिना कार्ति-
केपेण प्रभुणा च तदीययानस्त्वेन त बहता पृष्ठेन धारयता मया मयूरेण च
सुरतवर्णनाञ्जित इति । चावग्योन्यसमुज्जये । कुमारस्य नैष्ठिकब्रह्म वारिदाम्भ-
यूराणा च वर्पनुं काममाजा नेशोपात्तरन्ध्रमार्गेण निगंछतामथ्युमथमुकविन्दूनां
मयूरीमुखग्रहणमात्रेण गर्भसम्भूतेलिङ्गसङ्कंगुणरतरित्यागो जयहेतु । मयू-
राश्च मेघशब्दभ्रान्त्या मृदङ्गशब्दैर्नृत्यन्ति ॥ १ ॥

अन्वय—यत्केकिना—यः अयम् ईदृक् स स्मरः स्वामिना त च बहता
मया च सुरतवर्णनात् जित—इति धर्मेः मुरजनिस्वदैः नृत्यते स्म ।

हिन्दी—जिस (सौध) में विचरग करता मयूर इस कारण गंभीर मृदंग वजने की ध्वनियों के (अथवा मृदंग-ध्वनि करते वाद्यों के) साथ नाचा करता था कि जो यह ऐसा (ब्रह्मादि देवों और मुनियों को मुग्ध बना देने वाला) प्रसिद्ध कामदेव स्वामी (कार्तिकेय) और उनका बहन करते मुञ्ज (मयूर) द्वारा सुरत-स्थान के कारण जीत लिया गया ।

टिप्पणी—शिव और पार्वती के पुत्र, तारकरिपु, देवसेनापति, स्वामिकार्तिकेय, पद्मानन, स्कन्द नैष्ठिक ब्रह्मचारी माने जाते हैं, इसी से उनका विरुद्ध 'कुमार' भी है । उनका वाहन मयूर माना गया है । यह भी मान्यता है कि वर्षा ऋतु में काम-प्रभाव के कारण नयनों की कोर से निकल कर चहुंते मयूर के अक्षुभ्य चुक्रविन्दुओं का पान करके मयूरी गर्भ-धारण करती है । इस प्रकार मयूर-मयूरी का यौनसम्बन्ध नहीं हुआ करता । सो स्कन्द का वाहन मयूर भी अपने स्वामी के समान ही ब्रह्मचारी और कामजयी हुआ । जगज्जयी, देव-मुनिवशकर्ता कामदेव को जीत लेना अत्यन्त प्रसन्नता का कारण है ही । घन मृदंगध्वनि को सुनकर नाच उठे मयूर के संबंध में यही उद्भावना यहाँ है कि वह इसी जपहर्ष के कारण नाचा करता है । इस श्लोक पर मल्लिनाथ-टीका न होने से प्रकाश व्याख्या दी गयी है ॥ २५ ॥

यत्र वीक्ष्य नलभीमसम्भवे मुह्यतो रतिरतीशयोरपि ।

स्पर्द्धयेव जयतोर्जयाय ते कामकामरमणीबभूवतुः ॥ २६ ॥

जीवानु—यत्रेति । यत्र सौधे, नलभीमसम्भवे निपवेशभ्रम्यौ, वीक्ष्य इष्ट्वा, मुह्यतोः मोहं गतोः, स्पर्द्धनात् विश्वयविमूढयोरित्यर्थः । अत एव स्पर्द्धया साम्येनेव, तुल्यताभिमानेनेवेत्यर्थः । जयतोः अभिभवोः, रतिरतीशयोः रतिकामयोरपि, जयाय अभिभवाय, ते नलदमयन्त्यौ, कामकामरमणीवभूवतुः तज्जयाय स्वमन्ये ततोऽप्युत्कृष्टे कन्दर्पकन्दर्पस्त्रिणी जज्ञाते, ते अतिशय स्थिते इत्यर्थः । अभूततद्भावे च्चिः ॥ २६ ॥

अन्वयः—यत्र नलभीमसम्भवे वीक्ष्य मुह्यतोः स्पर्द्धया एव जायतोः रतिरतीशयोः अपि जयाय ते कामकामरमणीवभूवतुः ।

हिन्दी—जहाँ (सौध) में नल और भीमनुत्री (दमघन्ती) को देख कर मुग्ध (अथवा संभोगेच्छु अथवा भ्रान्त) और स्पर्द्धा (ईर्ष्या) से ही जय-

प्राप्त करते (नलदमयन्ती को बधु-करते) रति और रति के स्वामी (काम) को भी जीतने के लिए वे (नलदमयन्ती) काम और कामरमणी (रति) बन गये ।

टिप्पणी—सौध में रति-काम की प्रतिमाएँ थी ही (दशमीय—श्लोक संख्या १७ क) । यहाँ भाव यह है कि समोहरत नल-दमयन्ती को देखकर स्वामाधिक रूप से स्पर्धा में रति-काम भी समोहेच्छु, मुग्ध और भ्रांत हो गये और ऐसे अपने को बधु में करने के इच्छुक रतिकाम को जीतने के लिए नल-दमयन्ती भी उनसे उत्कृष्ट रति-काम बन गये । रति-काम ने नल-दमयन्ती से स्पर्धा की और ईर्ष्यानु रति-काम से भी उच्चास्थिति प्राप्त कर नल-दमयन्ती ने उन्हें पराभूत कर दिया अर्थात् कामरत नवदम्पती काम-रति से भी अधिक रमणीय थे । समोहरत मिथुन को देख अन्य मिथुन भी समोहेच्छु हो जाता है । इसी प्रकार नल दमयन्ती को देख काम-रति भी समोहेच्छु हो गये । यह कल्पना भी है कि सुन्दरतर नल को देख रति को उसमें काम का भ्रम हो गया और काम को दमयन्ती में रति की भ्राति, अर्थात् नल काम से और दमयन्ती रति से अधिक आकर्षक थी । ऐसे परस्पर प्रेममुग्ध नल दमयन्ती यहाँ जीवित, दूसरे काम रति-से प्रतीत हो रहे थे । यही रति-काम पर दमयन्ती-नल का जय है । अपनी स्पर्धा में नल-दमयन्ती ने काम-रति से भी समोहेच्छा जगा दी—यह भी उनकी जीत है । इस जय में बुद्धिपूर्व-व्यापार का अभाव होने से नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा है । आशय यही है कि नल दमयन्ती काम-रति की तुलना में जयो अतएव श्रेष्ठ थे ॥ २६ ॥

तत्र सौधसुरभूधरे तयोराविरामुरथ कामकेलय ।

ये महाकविभिरप्यवीक्षिताः पांशुलाभिरपि ये न शिक्षिता ॥ २७ ॥

जीवातु—लत्रेति । यत्र वसिमन्, सौधसुरभूधरे मेरुतुल्यप्रासादे, तयोर्भेमीनलयोः, कामकेलयः अनङ्गक्रीडाः । 'द्वन्द्वकेलिपरिहासाः क्रीडा खेलाश्च' इत्यमरः । अथ आरम्भे वात्सप्येन वा, अविरासुः आविवंभूवु, विहारस्य प्रथमप्रवृत्तिः कात्सप्येन वा प्रवृत्तिरभूदित्यर्थः । प्रादुरावि शब्दयो वृन्वस्ति-परनियमात् तत्रम्प्रत्ययवत् वृन्वस्तिग्रहणसामर्थ्यात् नास्ति सूभावः । ये केलयः । महाकविभिः वात्स्यायनशाल्जैरपि अवीक्षिताः अदृष्टाः, वर्णितमपक्ता

इत्यर्थः । तथा ये पांशुलाभिः कुलटाभिरपि, न शिक्षिताः न अभ्यस्ताः, एतेन वर्णयिष्यमाणकामकेलीनामसाधारणत्वं सूच्यते ॥ २७ ॥

अन्वयः—अथ तत्र सौधसुरभूषरे तयोः कामकेलयः आकिरासुः ये महा-
कविभिः अपि अवीक्षिताः ये पांशुलाभिः अपि न शिक्षिताः ।

हिन्दी—अनन्तर उस सौध-रूप देवगिरि (सुमेरु) पर उन दोनों
(नल-दमयन्ती) की वे कामक्रीडाएँ प्रादुर्भूत हुईं, जो बड़े-बड़े कवियों
(व्यास-वाल्मीकि-कालिदासादि सूक्ष्मदर्शी महाकवियों) के भी दृष्टिगोचर
न हुई थीं, जिन्हें अनेक संभोग-चतुरा विलासिनी स्वेच्छाचारिणी भी न सीख-
पायी थीं ।

टिप्पणी—आशय यही है कि सौध में नवदम्पती की ऐसी अलौकिक
कामक्रीडाएँ हुईं, ऐसे अभूतपूर्व विलास हुए, बड़े-बड़े कलरनाशील कवियों
की कल्पना भी जहाँ पहुँचने में असमर्थ थी, बड़ी-बड़ी स्वरविहारिणी
विलासिनी रमणियों को भी जितका अभ्यास नहीं था । अलौकिक, नूतनतम
विलास ॥ २७ ॥

पौरुषं दधति योषिता नले स्वामिनी श्रिततदीयभावया ।

यूनि शैशवमतीर्णया कियत्प्रापि भीमसुतया न साध्वसम् ॥ २८ ॥

जीवातु—पौरुषमिति । पौरुषं पुरुषत्वम्, युवादित्वाद्गणप्रत्ययः । दधति
दधाने, यूनि तरुणे, स्वामिनी पत्नी, नले नैषधविषये, क्रमात् योषिता स्त्रिया;
भौरुष्वभावया इत्यर्थः । शैशवम् अतीर्णया अद्यापि अनुत्तीर्णवात्यया । कर्त्तरि
क्तः । श्रितः अवलम्बितः, तदीयभावः नलामिप्रायः, तदधीनत्वमिति यावत् ।
यथा तादृश्या, अस्वतन्त्रया इत्यर्थः । भीमसुतया भैम्या, साध्वसं सङ्गमभयम्;
कियत् किञ्चिन्मात्रम्, न प्रापि न अलम्भि, परन्तु महदेव भयं प्रापि इति
भावः । तच्च रसीभवतः स्थापिनः अंगं पत्युः अत्यानन्दकरञ्च इति प्रपञ्चितं
कुमारसम्भवसञ्जीव्यां 'भावसाध्वसपरिग्रहात्' इत्यत्र । अत्र भयहेतूनां
नलगतपौरुषवादीनां त्रया गां भैमीगतस्त्रीत्वादीनां त्रयाणाञ्च यथासङ्गं सम्बन्धात्
यथासङ्गं चालङ्कारः ॥ २८ ॥

अन्वयः—पौरुषं दधति यूने स्वामिनि नले योषिता शैशवम् अतीर्णया
श्रिततदीयभावया भीमसुतया कियत् साध्वसं न आपि ?

हिन्दी—पौरुष (पौरुषबल) को धारण करते, तरुण, स्वामी (राजा) नल के संबंध में (भीरुस्वभावा) नारी, (वय.सधि में वर्तमान) शिशुता की झलक जिसकी नहीं चली गयी है, ऐसी, उस (नल) के भाव (अभिप्राय या अधीनत्व) पर आश्रित भीमपुत्री (दमयन्ती) ने कितना भय नहीं प्राप्त किया ? (अपि तु महामय प्राप्त किया) ।

टिप्पणी—यहाँ सभी विशेषण सामिप्राय और क्रमबद्ध हैं । पौरुषधारी, पूर्णयुवा, स्वामी नल और भीरुनारी, बाला, नलाश्रिता दमयन्ती । पौरुष का प्रयोग करने वाले पुरुष से भीरु नारी को भय स्वाभाविक है । पूर्ण युवा के समुच्च जिसका लटकपन—बालापन अभी गया नहीं है, ऐसी वय.सधि में वर्तमाना शिक्षकेगी ही और आश्रयदाता स्वामी के समुच्च आश्रिता की भीति स्वाभाविक है । इस प्रकार संपूर्ण पुरुष, पूर्ण युवा स्वामी नल के समुच्च स्वभावभीरु नारी, बाला, अधीना पत्नी दमयन्ती का भय उचित ही है । यद्यपि दमयन्ती नल के प्रति आसक्त और प्रणयभाव से परिपूर्ण थी, तथापि भय स्वाभाविक होता ही है । नारायण ने यह भाव भी लिया है कि दमयन्ती को नल से भय न लगा, क्योंकि उसने नल का अभिप्राय समझ लिया था कि नल मुझ बाला के साथ कठोर पौरुष व्यवहार न करेगा । ऐसा भी होता है कि अनुत्तीर्णबालभावा प्रिया को 'बया होगा'—इसका थोड़ा भय होता भी है किन्तु प्रियभावानुवर्तिनी प्रिया को प्रथम सभोग क्रीडा और कोतुक भी प्रतीत होता है और वह स्वल्पभय का त्याग कर प्रियभावानुकूल हो जाती है । प्रिया का ऐसा भाव प्रिय को आह्लाद भी देता है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ भय के तीनों कारण नलगत पौरुषादि का दमयन्तीगत धोषिद्-भावादि से घासस्य सबध होने से यथास्य अलकार है ॥ २८ ॥

दूत्यसङ्गतिगतं यदात्मना प्रागशिथ्रवदियं प्रिय गिर ।

त विचिन्त्य विनयव्यय ह्रिया न रम वेद करवाणि कीदृशम् ॥ २६ ॥

जीवातु—दूत्येति । इयं दमयन्ती, प्राक् स्वयवरात् पूर्वम्, दूत्ये इन्द्रस्य दूतकर्मणि, सङ्गतिगत समागम प्राप्तम्, प्रियं नलम्, आत्मना स्वयम्-गिरः नवसर्गोक्तवाक्यानि, हृदयनिहितसप्रेमभाषणानीति यावत्, अशिथ्रवत् व्यावयति रम । शृणोतेषां बहुषुपघाया इस्वे स.व.द्भावा, 'सवतिशृणोति—',

इत्यादिना विकल्पादभ्यासस्येत्वम् । इति यत्, तं पूर्वकृतम्, विनयव्ययम्
अविनयम्, प्रगल्भतामिति यावत् विचिन्त्य अनुस्मृत्य, ह्रिया लज्जया, सा
भैमी, कीदृशं किम्, करवाणि विदधानि, इति न वेद स्म न चुबुधे । शाली-
नताऽभावस्मरणात् लज्जया इतिकर्तव्यताविमूढा अभवदित्यर्थः ॥२९॥

अन्वयः—इयं प्राक् दूत्यसङ्गतिगतं प्रियं यत् आत्मना गिरः अशिश्रवत् तं
विनयव्ययं विचिन्त्य ह्रिया 'कीदृशं करवाणि' न वेद स्म ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) ने पहिले (स्वयंवर से पूर्व) देवों के दूतकर्म
में समागत प्रिय (नल) को जो स्वयं वचन कह सुनाये थे, (अपनी) उस
(पूर्वकृत) प्रगल्भता का अनुस्मरण करके वह लज्जा के कारण 'क्या कछे'
यह न समझ पा रही थी ।

टिप्पणी—दमयन्ती विवाह से पूर्व ही नल के प्रति अनुरक्त थी ।
स्वयंवर होने से पूर्व जब राजा नल इन्द्रादि देवों का दूतकार्य-संपादन
करते उसके समीप पहुँचे थे, तब उसने विवश हो घृष्टतापूर्वक अपना
निर्णय और अनुराग स्वयं नल से कहा था । प्रथम मिलन की वेला में अपने
उस व्यवहार का स्मरण करके दमयन्ती को लाज लगने लगी कि तब
वह कितनी अशालीन और निर्लज्ज हो गयी थी और इससे वह किकर्तव्य-
विमूढ हो उठी । यही उत्तमा नारियों के लक्षण हैं कि पूर्वकृत्यों के अनौचित्य
पर भी लजाती हैं । श्रेष्ठा दमयन्ती पूर्वचपलता के स्मरण से ही लज्जित
हो रही थी, प्रथमसमागम के समय तो लज्जा आती ही ॥ २९ ॥

यत् तथा सदसि नैषधः स्वयं प्राग्वृतः सपदि वीतलज्जया ।

तन्निजं मनसिकृत्य चापलं सा शशाक न विलोकितुं नलम् ॥ ३० ॥

जीवात्—यदिति । किञ्च, तथा भैम्या, प्राक् पूर्वम्, स्वयंवरकाले

इत्यर्थः । सदसि स्वयंवरसभायाम्, सपदि सहसा, वीतलज्जया विगतत्रपया
सत्या, नैषधः नलः, स्वयम् आत्मना, नलकर्तृकयाच्ञाऽभावेऽपि इति भावः ।
वृतः पतित्वेन स्वीकृतः, इति यत् तत् स्वयंवररूपम्, निजम् आत्मीयम्,
आपलं घाष्ट्यम्, मनसिकृत्य हृदि निधाय 'अनत्याघान उरसिमनसी' इति
समासे क्तवो ल्यबादेशः । सा भैमी, नलं नैषधम्, विलोकितुं द्रष्टुमपि, न
शशाक न चक्षमे ॥ ३० ॥

अन्वयः—प्राक् यत् वीतलज्जया तथा स्वय सदसि नैषध. सरदि वृत्तः
सत् निज चापल मनसिकृत्य सा नलं विजोक्तितुं न शशाक ।

हिन्दी—पहिले (स्वयवर मे) जो लज्जा-त्याग कर उस (दमयती) ने
स्वय स्वयवरमध्य निषधराज का निमकोच वरण किया था, उस अपनी
चपलता को मन में लाकर (विचार कर) वह (दमयती) नल को देखने
में भी समय न हुई ।

टिप्पणी—स्वभावतः सलज्जा दमयती ने भरे स्वयवर में लज्जा त्याग
कर निमकोच नल का पतिरूप में वरण किया था । उस सब अपने चपल
व्यवहार का स्मरण करती दमयती प्रथम-मिलन-काल मे लज्जा के कारण
नल की ओर देखने में झझकने लगी ॥ ३० ॥

आसने मणिमरीचिमांसले या दिशं स परिरम्य तस्थिवान् ।

तामसूयितवतीव मानिनी न व्यलोकयदियं मनागपि ॥ ३१ ॥

जीवात्—आसने इति । स. नलः, मणिमरीचिमिः रत्नकिरणैः, मासले
सान्द्रे, समुद्रासिते इत्ययं । आसने मणिपीठे, या दिश ककुभम्, परिरम्य
आश्रित्य इत्ययं । तस्थिवान् उपविवेश, यद्दिगामिमुख्येनावस्थित इत्ययं ।
मानिनी अभिमानवती, इयं दमयन्ती, तां प्रियपरिरम्भा दिशम्, असूयित-
वतीव दिशः स्त्रीत्वेन साफन्यात् ईष्यितवतीव इत्युत्प्रेक्षा, मनागपि ईष्यदपि
न व्यलोकयत् न अपश्यत्, नलन्तु किमु वक्तव्यमिति भावः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—मणिमरीचिमासले आसने या दिशं परिरम्य सः तस्थिवान्
मानिनी इयम् असूयितवती इव ता मनाक् अपि न व्यलोकयत् ।

हिन्दी—मणि-किरणो से परिव्याप्त एकासन पर जिस दिशा का आलिंगन
करके (जिस दिशा के भाग का आश्रय लेकर) वह (राजा नल) बैठा
था, अभिमानशालिनी इस (दमयती) ने मानो (सपत्नीयता) ईर्ष्या से
युक्त हो उस (दिशा) की ओर दृष्टिपात भी न किया ।

टिप्पणी—नवदपती एकासन पर विराजित थे । वहाँ नल जिस दिशा
की ओर मुख करके बैठे थे, दमयती लज्जा के कारण उस ओर देख भी न
पा रही थी और विमुख बैठी थी । उद्भावना यह है कि यह लज्जा मानिनी
का ईर्ष्यासंभव मान था कि वह दिशा-रूपिणी सरत्नी की ओर मुख करके

प्रिय का बैठ जाना भी न सह पा रही थी और ईर्ष्या कोप का प्रदर्शन करती उस ओर देखती भी नहीं थी। दमयन्ती के संमुख प्रिय सपत्नी का परि-
रंभण करके स्थित है, वह ऐसे सपत्नी में आसक्त प्रिये से संभाषण करे;
उसकी ओर तो दृष्टिगत तक नहीं करेगी। यह 'असूया' नारायण और
मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा है ॥ ३१ ॥

ह्योसरिन्निजनिमज्जनोचितं मौलिदूरनमनं दधानया ।

द्वारि चित्रयुवतिश्रिया तथा भर्तृहृतिशतमश्रुतीकृतम् ॥ ३२ ॥

जीवात्—ह्यीति । ह्योसरिति लज्जानद्याम्, निजस्य आत्मनः, निमज्जनं
निमग्नीभवन्म्, तस्य उचितं योग्यम्, लज्जाप्रयुक्तत्वात् मौलिनमनस्येति
भावः । मौलेः मूर्ध्निः, दूरम् अत्यर्थम्, नमनं नतिम्, दधानया वारयन्त्या,
अत एव द्वारि द्वारदेशे, चित्रयुवतेः बालेश्वलिखितायाः तरुण्याः, श्रीरिव
श्रीः कान्तिः यस्याः तथाभूतया, तद्वन्निश्चय इत्यर्थः । तथा भैरवा, भर्तुः
नलस्य, हृतिशतं पुनः पुनराह्वानम् । 'हृतिराकारणाह्वानम्' इत्यमरः ।
अश्रुतीकृतं न श्रवणविषयीकृतम्, श्रुतमपि लज्जया प्रत्युत्तराप्रदानात् अगम-
नाच्च अश्रुतमिव कृतमित्यर्थः । ह्यिया प्रियं न किञ्चित् प्रत्युवाच इति
निष्कर्षः । अभूततद्भावे च्चिः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—ह्योसरिन्निजनिमज्जनोचितं मौलिदूरनमनं दधानया द्वारि
चित्रयुवतिश्रिया तथा भर्तृहृतिशतम् अश्रुतीकृतम् ।

हिन्दी—लज्जा रूपा नदी में स्नान करते समय उचिततया ही डूब
जाते अपने सिर को अत्यन्त झुकाये, द्वार पर स्थित चित्रलिखित नारी की
शोभा वारती उस (दमयन्ती) ने भर्ता (स्वामी नल) के सँकड़ों आह्वान
(संबोधन) भी अनसुने कर दिये ।

टिप्पणी—लज्जा में आव्याप्त दमयन्ती अपने सिर को अत्यन्त झुकाये
पूर्ण निश्चल, चुनचाप बैठी थी; जैसे लज्जा की नदी में नहाती डूब रही हो,
डुबकी लगा रही हो; जैसे सजीव स्त्री न हो, द्वार पर चित्र में अंकित
नारी-छवि हो । स्वामी वारंवार कुछ कहता था, पर वह उस सुने को भी
अनसुना कर रही थी । जो जलमग्न होगा, उतका सिर विनत होगा ही ।
चित्र सुन ही नहीं सकता । निरन्तर रहने के कारण यहाँ ही को सज्ज

प्रवाहशीला सरित् कहा गया, जिसमें नवोढा दमयन्ती पूर्णतः आमग्न थी ।
आशय यह कि लज्जातिरेक के कारण दमयन्ती स्वामी को प्रतिवचन न दे
पा रही थी । यह नवोढा स्वभाव ही है ॥ ३२ ॥

वेश्म पत्युरविशन्न साध्वसाद् वेशिताऽपि शयन वभाज न ।

भाजिताऽपि सविध न साऽस्वपत् स्वापिताऽपि न च सम्मुखाऽभवत् ॥

जीवातु—वेश्मेति । सा भैमी, साध्वसात् भयात्, पत्युः मत्तु, वेश्म
गृहम्, न अविशत् न प्रविष्टवती, वेशिताऽपि सखीभिः कयञ्चित् गृहान्तः
प्रापिताऽपि शयन तल्पम् न वभाज न सिपेवे शय्याया न अपच्छदित्यर्थः ।
भाजिताऽपि सखीभिरनुमयादिना शयन प्रापिताऽपि, सविध समीपम्, अत्यन्त-
संयोगे द्वितीया । न अस्वपत् न अशेत 'स्वापः शयननिद्रयोः' इति मेदिनी ।
स्वापिताऽपि सखीभिः समीपे शायिताऽपि, सम्मुखा अभिमुखी, न अभवत्
न बभूव । एतेन नवोढाया मौग्यात् लज्जाविजितमन्मयत्वमुपेतम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः—सा साध्वसात् पत्यु वेश्म न अविशत्, वेशिता अपि शयनं
न वभाज, भाजिता अपि सविध न अस्वपत्, स्वापिता अपि न सम्मुखा न
अभवत् ।

हिन्दी—वह (आगे क्या होगा, इस) भय से पति (नल) के कक्ष में
(स्वयं) न प्रविष्ट हुई, (कक्ष मध्य) प्रविष्ट करा देने पर भी पर्यङ्क पर न
बैठी, बैठे दी जाने पर भी समीप न लेटी और (बलात्) लिटा दी जाने पर
सम्मुख न हुई ।

टिप्पणी—प्रथम मिलन वेला में मुग्धा दमयन्ती का आचरण । भावी के
प्रति आशका के कारण स्वयं पति-कक्ष में न घुसी, किसी प्रकार समझा-
बुझाकर सखियों ने कक्ष में प्रविष्ट करा दिया तो शयनीय पर न गयी ।
शयनीय पर किसी प्रकार बैठायी गयी तो लेटी नहीं, सोने की तो बात ही
क्या ? प्रिय ने बाहो में भर लिटा भी लिया तो शय्या की पाटी पकड़ एक
छोर मुँह फेर कर लेट रही । यह भी नवोढा की मुग्ध प्रकृति है । साध्वस,
लज्जा आदि का ज्वार । नवोढा की मुग्धता के कारण लज्जा मन्मथजयिनी
बन जाती है ॥ ३३ ॥

(केवलं न खलु भीमनन्दिनो दूरमत्रपत नैपथ प्रति ।

भीमजाहृदि जितः स्त्रिया ह्रिया मन्मथोऽपि नियत स लज्जितः ॥१॥)

प्रकाशः—केवलमिति । भीमनन्दिनी केवलं नैषधं प्रत्युद्दिश्य दूरं नितराम-
त्रपत लज्जां प्राप्नोति न, किन्तु भीमजाह्नवि वर्तमानया ह्रिया लज्जारूपया
स्त्रिया जितः खलु जित एव सोऽतिप्रसिद्धपराक्रमो हृद्येव वर्तमानो मन्मथोऽपि
नियतं बहुकालं लज्जितः । अथ च—मनो मथ्नाति पीडयतीति मन्मथः
पृषोदरादिः । एवं विधोऽपि जिता लज्जितः सङ्कुचितश्चेति विश्रम् ।
ह्रीवशान्तलविषयोऽतिपीडाकरोऽपि कामो बहुकालं वामभिमवति स्मेति
श्रावः । अन्योऽपि स्त्रिया जितो लज्जते ॥ १ ॥

अन्वयः—भीमनन्दिनी केवलं नैषधं प्रति दूरं न अत्रपत; भीमजाह्नवि
ह्रिया स्त्रिया जितः सः मन्मथः अपि नियतं खलु लज्जितः ।

हिन्दी—भीमनन्दिनी (दमयन्ती) ही निषधराज (नल) से अत्यन्त
लज्जित न हुई, भीमपुत्री (दमयन्ती) के हृदय में स्थित लज्जा-रूपिणी
स्त्री से विजित वह (महापराक्रमी जगज्जैसा) मन को मथित करने वाला
(कामदेव) भी बहुत बार लज्जाक्रान्त हुआ ।

टिप्पणी—दमयन्ती के हृदय में प्रिय के प्रति यद्यपि अनुरागातिरेक था,
तथापि उसकी कामना लज्जा से अभिभूत था । लज्जा से दमयन्ती ही
आक्रान्त नहीं थी, उसके मन में स्थित मन्मथ भी लज्जा-नारी से जीत
लिया गया था और जगज्जयी वह कामदेव भी एक नारी से हार कर
स्वभावतः लज्जित हो रहा था । आशय यह कि दमयन्ती की उद्दाम नल-
कामना भी उस समय लज्जा से अभिभूत थी । जीवातु-व्याख्या न होने से
प्रकाश व्याख्या दी गयी है ॥ ३३क ॥

आत्मनाऽपि हरदारसुन्दरी यत् किमप्यभिललाप चेष्टितुम् ।

स्वामिना यदि तदर्थमार्थिता मुद्रितस्तदनया तदुद्यमः ॥ ३४ ॥

जीवातु—आत्मनेति । हरदाराः पार्वती इव, सुन्दरी सुरूपा, सा भैमीति
शेषः । आत्मना स्वयमपि, यत् किमपि चेष्टितुं यत् किञ्चन कटाक्षवीक्षणदि
कर्तुं, अभिललाप स्पृहयामासं, किन्तु स्वामिना पत्या, तदर्थं तन्निमित्तम्,
अथिवा यदि प्रार्थिता चेत् । तत् तदैव, अनया भैम्या, तदुद्यमः तस्य नलस्य,
उद्यमः चेष्टा, स्वकीयकटाक्षवीक्षणादिचेष्टा वा, मुद्रितः प्रतिबद्धः, निरुद्धकृतः
इत्यर्थः । स्वयं चिकीर्षितमपि लज्जावशात् न करोति इति निष्कर्षः ॥ ३४ ॥

अन्वय —हरदारसुन्दरी आत्मना अपि यत् किम् अपि चेष्टितुम् अमिल-
लाप, यदि तदर्थं स्वामिना अधिता तत् अनया तदुद्यम मुद्रित ।

हिन्दी—शिवप्रिया (उमा) सदृशी सुन्दरी (दमयन्ती) ने स्वयं भी
जो कुछ भी अवसरोचित कार्य करना चाहा, यदि उसके निमित्त स्वामी
(नल) ने प्रार्थना कर दी तो उस (दमयन्ती) ने उस (नल) का वह
सद्यम (याचना) मूँद दिया (व्यर्थ कर दिया) ।

टिप्पणी—नवोढा नारियाँ अनुरागमयी तो होती ही हैं और स्वयम्
भी स्वेच्छया भी कुछ प्रियानुकूल चेष्टाएँ किया करती हैं—कभी पान का
बीड़ा दे दिया, कभी पखा झल दिया, कभी तिरछे नयनों से निहार ही
दिया । पर करती वे यह सब अयाचित स्थिति में ही हैं । यदि पति स्वयं
कुछ करने को कहे तो वे लजा जाती हैं और प्रिय-याचना पूरी नहीं करतीं ।
नवोढा पार्वती ने भी शिवसामीप्य में ऐसा ही किया होगा । पार्वती के
समान सुन्दरी दमयन्ती ने प्रथम प्रणय की मुग्ध बेला में ऐसा ही व्यवहार
किया ॥ ३४ ॥

ह्रीभराद् विमुखया तथा भिय सञ्चितामननुरागशङ्किति ।

स स्वचेतसि लुलोप सस्मरन् दूत्यकालकलित तदाशयम् ॥ ३५ ॥

जीवातु—ह्रीभरादिति । स नल, ह्रीभरात् लज्जातिशयात्, विमुखया
प्रतिकूलया, तथा भैम्या, अननुरागशङ्किति वैमुख्यदर्शनात् अनुरागाभावसन्दे-
हिनि, स्वचेतसि निजमनसि, सञ्चिता पुञ्जोक्तताम्, भिय विरागसम्भावना-
जनित भयम्, दूत्यकाले दूतकर्मसमये, कलितम् अवगतम्, तस्या भैम्या,
आशय चित्तवृत्तिम् सस्मरन् सञ्चिन्तयन्, लुलोप विनाशयामास । तदनुरागस्य
स्मरणेन भय नुनोद इत्यर्थं ॥ ३५ ॥

अन्वय —ह्रीभरात् विमुखया तथा अननुरागशङ्किति स्वचेतसि सञ्चिता
भिय दूत्यकालकलित तदाशय सस्मरन् स लुलोप ।

हिन्दी—लज्जा के भार से विमुख उस (दमयन्ती) के अनुरागाभाव
की आशंका से पूर्ण अपने चित्त में उत्पन्न भय को दूतावस्था में ज्ञात उस
(दमयन्ती) की चित्तवृत्ति का स्मरण करते नल ने दूर किया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के लज्जातिरेकजन्य कुछ विमुख-से व्यवहार से

एक बार नल को यह लगा कि कहीं दमयन्ती का उसके प्रति अनुरागाभाव तो नहीं है, किन्तु दमयन्ती पूर्व व्यवहार, दूत-कर्म करते समय की वार्ता का स्मरण कर वह वास्तविकता को समझ गया ॥ ३५ ॥

पार्श्वमागमि निजं सहालिभिस्तेन पूर्वमथ सा तयैकया ।

क्वापि तामपि नियुज्य मायिना स्वात्ममात्रसचिवाऽवशेषिता ॥ ३६ ॥

जीवानु-पार्श्वमिति । मायिना कपटपटुना, चतुरेणेत्यर्थः । तेन नलेन, सा मैत्री, पूर्वम् आदी, आलिभिः बह्वीभिः सखीभिः सह, निजं पार्श्वं स्वसमी-पम्, आगमि आगमिता, आनीतेत्यर्थः । गमेर्ण्यन्तात् कर्मणि लुङ् मित्वात् ह्रस्वत्वम् । अथ अन्यासां सखीनां कार्यव्यपदेशेन प्रस्थापनानन्तरम्, एकया एकमात्रया, तया बाल्या सह, अवशेषिता अवशिष्टीकृता । अथ ताम् एकामपि बालिम्, क्वापि ताम्बूलानयनादिरूपे कस्मिन्नपि कर्मणि, नियुज्य सम्प्रैष्य, स्वात्ममात्रं केवलं स्वयमेव, सचिवः सहायः, सहचर इत्यर्थः । यस्याः साः तादृशी, चक्रे इति शेषः विविक्तमकरोदित्यर्थः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—सा पूर्वम् आलिभिः सह निजं पार्श्वम् आगमि, अथ एकया तया अवशेषिता, मायिना तेन ताम् अपि क्व अपि नियुज्य स्वात्ममात्रसचिवा (अवशेषिता) ।

हिन्दी—चतुर वह (दमयन्ती) पहिले सखियों के साथ अपने (नल) के पास उपस्थित की गयी, तदनन्तर एक (सखी) के साथ रहने दिया; कुछ समय बाद चतुर (राजा नल) ने उस (सखी) को भी किसी कार्य में नियुक्त कर केवल दमयन्ती को अपने साथ अकेली रहने दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती को नल के विलास-कक्ष में एकाकिनी पहुँचने में भय और संकोच लग रहा था, सो वह पहिले अनेक सखियों के साथ उस कक्ष में पहुँचायी गयी । कुछ काल पश्चात् जब दमयन्ती कुछ आश्वस्त हुई तो सब सखियाँ चली गयीं, केवल एक रह गयी । नल चतुर था, विश्वस्त करने की निपुणता से भली भाँति परिचित था । उसने थोड़े समय के पश्चात्, जब दमयन्ती और विश्वस्त हो गयी, उस सखी को भी ताम्बूलादि लाने के काम में नियुक्त कर उस ध्याज से अन्यत्र भेज दिया और दमयन्ती अकेली नल के पास रह गयी । इस प्रकार क्रमशः निपुणता और कौशल के साथ

नल ने विजन कक्ष में दमयन्ती को प्राप्त कर लिया । यही माया है—
कामशास्त्रोक्त प्रिया को विश्वस्त करने की उचित रीति ॥ ३६ ॥

सन्निधावपि निजे निवेशितामात्रिभि कुसुमशस्त्रशास्त्रवित् ।

आनयद् व्यवधिमानिव प्रियामङ्कपालिवलयेन सन्निधिम् ॥ ३७ ॥

जीवातु—सन्निधाविति । कुसुमशस्त्रशास्त्रवित् कामतन्त्रपारग नल, आलिभि सहचरीभि. निजे सन्निधौ स्वसमीपे, निवेशिता स्यापितामपि, प्रिया दमयन्तीम्, व्यवधिमान् इव असन्निहित इव, अङ्कपालि पृष्ठदेशस्पर्श-पूर्वकालिङ्गनविशेष, तद्रूपेण बलयेन बलयाकारवेष्टनेन, सन्निधि स्वसमीपम् आनयत् आनीतवान् । 'आदौ रत 'बाह्यमेव प्रयोग्य तथापि चाङ्गिङ्गनमेव पूर्वम्' तथा समीप्यगा भीरु नवोडा सन्निधावयेत् । विश्वासच्छयना गाढालिङ्गनात् स्वाजयेद् भयम् ।' इति कामशास्त्रादिति भाव ॥ ३७ ॥

अन्वय—कुसुमशास्त्रवित् आलिभि निजे सन्निधौ निवेशिताम् अपि प्रिया व्यवधिमान् इव अङ्कपालिवलयेन सन्निधिम् आनयत् ।

हिन्दी—कामशास्त्र का वेत्ता (राजा नल) सखियों द्वारा अपने पार्श्व में बैठा दी गयी भी प्रिया (दमयन्ती) को—जैसे दूरस्थित हो, इस प्रकार—अँकवार में घेर कर (भुजा को बलयाकार कर पीठ पीछे-से घेरे में लेकर) समीप ले आया ।

टिप्पणी—राजा निपुण था—कामशास्त्र का ज्ञाता । शास्त्र के अनुसार पहले नवोडा को सामान्य रूप से आलिंगन कर (बाहों में लेकर) समीप बैठाना चाहिए, जिससे उसकी भीरुता दूर हो, फिर धीरे धीरे विश्वस्त आश्वस्त कर गाढालिंगन कर भय दूर करे । नल ने इसी विधि से समीपस्था प्रिया को बाहों में लेकर और समीप किया, तत्पश्चात् गाढालिंगन कर भय दूर किया ॥३७॥

प्रागचुम्बदलिके ह्रिया नता ता क्रमादरनता कपोलयो ।

तेन विश्वसितमानसां क्षटित्यानने स परिचुम्ब्य सिद्धिमये ॥ ३८ ॥

जीवातु—प्रागिति । स नल, ह्रिया लज्जया, नता नम्रमुखीम्, ता भ्रमीम्, प्राक् पूर्वम्, अलिके ललाटपट्टके । 'ललाटमलिक गोवि' इत्यमरः । अचुम्बत् चुम्बितवान्, अय क्रमात् क्रमश दरनताम् ईवश्वनताम्, पूर्वपिक्षया

किञ्चिदुन्तमितमुखीमित्यर्थः । कपोलयोः गण्डयोः तामचुम्बदिति पूर्वेणान्ययः ।
तेन पूर्वोक्तरूपमृदुव्यवहारेणेत्यर्थः । विश्वसितमानसां विलम्बचित्ताम्, तामिति
शेषः । झटिति द्राक्, आनने मुखे, परिचुम्ब्य चुम्बयित्वा, सिष्मिये स्मितवान्,
अधरचुम्बनहपत् ईपत् जहासेत्यर्थः । अनुप्रवेशलाभात् इति भावः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—सः ह्लियानतां तां प्राक् बलिके अचुम्बत्, क्रमात् दरनतां
कपोलयोः, तेन विश्वसितमानसां झटिति आनने परिचुम्ब्य सिष्मिये ।

हिन्दी—उस (नल) ने लज्जा से अत्यन्त झुकी उस (दमयन्ती) को
पहिले मस्तक पर चूमा, बीरे-बीरे कुछ कम झुकी रह जाने पर (मुख कुछ
उठा लेने पर) गालों को चूमा, उससे भी मन आश्रस्त रहने पर—
विश्वस्त-हृदया (दमयन्ती) का झट मुख पर (अबरों पर) चुम्बन करके
मुसकुरा दिया ।

टिप्पणी—आरम्भ में दमयन्ती बहुत झुक कर बैठी थी, उस स्थिति में
कपोलादि-चुवन तो संभव नहीं था (और सहसा यह उचित भी नहीं था);
अतः नल ने पहिले दमयन्ती के ललाट पर चुम्बन लिया । कुछ देर बाद
आश्रस्त हो जब दमयन्ती ने मुख कुछ ऊपर किया तो नल ने कपोल चूम
लिये । इस पर भी आश्रस्तहृदया दमयन्ती ने मुख ऊपर चढाया तो
झट से नल ने उसका मुख चूम लिया और मुसकुरा उठा । झट से इसलिए
मुख चूमा कि कहीं फिर नीचा न करले और हर्ष से मुसकुराया इसलिए कि
स्पष्ट हँसने पर दमयन्ती पुनः न लजा जाय । नथोढा को विश्वास में लाने
की यह कामशास्त्रोक्त पद्धति है ॥ ३८ ॥

लज्जया प्रथममेत्य ह्रङ्कृतः साध्वसेन बलिनाऽथ तर्जितः ।

किञ्चिदुच्छ्वसित एव तद्दधृदि न्यग्बभूव पुनरर्भकः स्मरः ॥ ३९ ॥

जीवातु—लज्जयेति । अर्भकः शिशुः, अप्रगल्भावस्यत्वात् तथा रूपणम् ।

स्मरः कामः, तस्याः दमयन्त्याः, हृदि चेतसि, किञ्चित् ईपत्, उच्छ्वसितः
स्फुरित एव पूर्वोक्तचुम्बनाद्युपलालनेन किञ्चिदुल्लसितः सन् एवेत्यर्थः ।
प्रथमम् आदौ, लज्जया ह्लिया, एत्य आगत्य, ह्रङ्कृतः ह्रङ्कारेण वारितः, अथ
तदनन्तरम्, तथाऽप्युल्लसने बलिना ततोऽपि प्रवलेन, साध्वसेन आसेन, तर्जितः
मत्सितः सन्, पुनः भूयः, न्यग्बभूव सञ्चुकोच प्रकाशामेत्यर्थः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—तद्दधृदि किञ्चित् उच्छ्वसितः एव अर्भकः स्मरः प्रथमं लज्जया
एत्य ह्रङ्कृतः अथ बलिना साध्वसेन तर्जितः पुनः न्यग्बभूव ।

हिन्दी—रस (दमयन्ती) के हृदय में स्थित (ललाटादि चुम्बन के कारण) कुछ विकसित ही काम शिशु पहिले लज्जा द्वारा हुकार सकेंत धराया जाकर और तदनंतर (लज्जा से भी) प्रबल सात्त्विक भय से भर्त्सना पाकर पुनः सकुचित हो गया ।

टिप्पणी—दमयन्ती मुग्धा बाला थी । नल द्वारा चुम्बनादि होन पर उसके हृदय में अल्पमात्रा में काम-जागरण हुआ, किंतु लाज-सकोच और भय से वह फिर सदा दब गया । काम की तुलना एक शिशु से की गयी है (क्योंकि दमयन्ती का मनोभू अल्पमात्रा में विकसित हुआ था), जो कुछ उत्साहित हो कुछ करना चाहता है, परंतु जब गुरुजन—माँ बाप निषेध कर दते हैं तो पुनः निरुत्साहित हो चुप बैठ जाता है । काम शिशु है, लज्जा माँ है जिसने निवारणार्थ बेवकूत हुद्दारी दी । साध्वस पिता है, जिसने जोर से डाँट घमका दिया । बेचारा काम अभक सात हो, चुपचाप, सकुचित हो, बैठ गया । मल्लिनाथ के अनुसार काम को अप्रगल्भता के कारण अभंकरूप में चित्रित किया गया है । नारायण के अनुसार 'हृङ्कृत इव', 'तत्रित इव'—य प्रतीयमानोत्प्रेक्षा है ॥ ३९ ॥

वल्लभस्य भुजयो स्मरोत्सवे दिस्ततो प्रसभमञ्जुपालिकाम् ।

एकश्चिरमरोधि बाल्या तल्पयन्त्रणनिरन्तरालया ॥ ४० ॥

जीवानु—वल्लभस्येति । स्मरोत्सवे सुरतारम्भे, प्रसभ बलात्, अञ्जुपालिकाम् बालिङ्गनम् । 'सम्परीरम्भ आश्लेष परिव्वङ्ग प्रगूहनम् । बालिङ्गनमपि श्रोत्रीकरणञ्चाञ्जुपाल्यपि ॥' इति यादव । दिस्ततो दातुमिच्छतो, आतिङ्गनप्रवृत्तयोरित्यर्थः । ददाते सन्ताल्लट शत्रादेश, 'सति मीमा—' इत्यादिना इत्वेऽभ्यासलोपः । वल्लभस्य प्रियस्य, भुजयो बाह्वो, एक एक भुज, असहाये कन्-प्रत्ययः । तल्पयन्त्रणं शय्यानिरोधन, शय्याऽऽश्लेषणे इत्यर्थः । निरन्तरालया अव्यवधानया, दृढरूपेण निरन्तरादिल्लेपतल्पया इत्यर्थः । बाल्या लक्ष्या भैर्या, चिर दीर्घकालम्, अरोधि निरुद्ध, तल्पमाश्लिष्य प्रियस्य एक करमणत् इत्यर्थः । भैर्या पृष्ठदेशशय्ययोर्मध्ये अन्तरालामावात् नल एक हस्त तत्र प्रवश्ये दमयन्तीमातिङ्गितु न समर्थ इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वय—स्मरोत्सवे प्रसभम् अञ्जुपालिका दिस्ततो वल्लभस्य भुजयो एक तल्पयन्त्रणनिरन्तरालया बाल्या चिरम् अरोधि ।

हिन्दी—सुरत महोत्सव के बारम्भ में हठात् दोनों भुजाओं में लेकर आलिंगन देने में प्रवृत्त प्रिय के भुजयुग्म में से एक को पर्यंक पर दृढ़तापूर्वक पीठ करके लेट (भुजा को नीचा करके पीठ पीछे ले जाने का) अवकाश (स्थान) न देती (सुरत में अप्रौढा) बाला (दमयन्ती) ने बहुत समय तक रोका ।

टिप्पणी—रतारंभ में नल ने पर्यङ्क पर लेटी दमयन्ती को, एक बांह ऊपर से और एक बांह पीठ के नीचे करके, आलिंगन-वद्ध करना चाहा, किंतु दमयन्ती इतनी दृढ़ता से पीठ के बल पलंग पर पड़ गयी कि भुजा नीचे ले जाने का स्थान ही नहीं रहा और बहुत देर तक आलिंगन न हो सका । अथवा बाला दमयन्ती अपनी दोनों भुजाओं से नल की एक आलिंगनोद्यत भुजा रोके रही, जिससे आलिंगन में अवरोध उत्पन्न हो गया, क्योंकि एक के निरुद्ध हो जाने पर अवशिष्ट स्वतन्त्र बाहु से स्पर्श मात्र हो सकता है, पूर्ण आलिंगन नहीं । भाव यह कि एक दूसरे की ओर मुख करके (संमुख) लेटे दमयन्ती-नल, शय्या पर पीठ के बल कस कर दमयन्ती के लेट जाने से पूर्णालिंगन-वद्ध न हो पाये । नीचे की भुजा पीठ के नीचे न जा सकी, दूसरी ऊपर की भुजाओं दोनों हाथों से दमयन्ती रोके रही । भाव यही है कि बहुत देर तक नल दमयन्ती को अँकवार में न ले पाया । ४०।

हारसाधिमविलोकने मृषा कौतुकं किमपि नाटयन्नयम् ।

कण्ठमूलमदसीयमस्पृशत् पाणिनोपकुचघाविना धवः ॥ ४१ ॥

जीवातु—हारेति । धवः पतिः, अयं नलः, हारस्य मुवतावत्याः, साधिमन् अतिशयेन साधुतायाः, रमणीयताया इत्यर्थः । विलोकने दर्शने, परीक्षाय-मित्यर्थः । किमपि अनिदिष्टमित्यर्थः । मृषा मिथ्या, कौतुकं कुतूहलम्, नाटयन् प्रदर्शयन्नित्यर्थः । वस्तुतस्तु पीडनाभिप्रायेणैवेति भावः । उपकुचं कुचसमीपे, घावति द्रुतं गच्छतीति तद्घाविना स्तनसमीपगामिना, पाणिना करेण, अमुष्याः इदम् अदसीयं दमयन्ती, सम्बन्धि । 'त्यदादीनि च' इति वृद्धसंज्ञायां 'वृद्धाच्छः' इति छप्रत्ययः । कण्ठमूलं गलाघोभागम्, उरःस्थलमित्यर्थः । अस्पृशत् स्पृष्ट्वात् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—हारसाधिमविलोकने किम् अपि मृषा कौतुकं नाटयन् अयं धवः उपकुचघाविना पाणिना अदसीयं कण्ठमूलम् अस्पृशत् ।

हिन्दी—(वक्ष पर पहिने) हार की सुन्दर रचना देखन में एक कपट कुतूहल का नाट्य करते हुए उस प्रिय (पति नल) न कुर्बों के निकट शीघ्रतापूर्वक पहुँच जाते हाथ से उम (दमयन्ती) के कण्ठ के नीचे का भाग (स्तन समीप का भाग) छू लिया ।

टिप्पणी—यदि नल सहसा दमयन्ती का कुच-स्पर्श कर लेता तो ठीक न होता, सा उसने दमयन्ती द्वारा पहिन हार की सुन्दरता देखन के वहाने झट से अपना हाथ दमयन्ती के स्तनो के निकट कण्ठमूल पर डाल दिया और इस प्रकार वहाने से उसका स्तन-समीपस्थ भाग हाथ से छू लिया । यह हार रमणीयता विलोकन क्रिया बहाना ही तो थी—एक अमिनय मात्र, अन्यथा सावन्धीम नरेदा नल ने न जाने कितने एक-से-एक सुन्दर देखे होंगे ? हार देखन का कुतूहल तो झूठा बहाना था, वस्तुतः तो वह कुच-स्पर्श करन को उत्कण्ठित था । मुग्धा को इसी प्रकार विद्वान में लाया जाता है ॥ ४१ ॥

यत् त्वयाऽस्मि सदसि स्रजाऽञ्चितस्तन्मयाऽपि भवदहंणाऽहंति ।

इत्युदीर्यं निजहारमप्यन् स तदुरोजकोरकौ ॥४२॥

जीवानु-यदिति । हे प्रिये ! यत् यस्मात्, त्वया भवत्या, सदसि स्वयवर-समायाम्, स्रजा वरेणमालया, अञ्चित पूजित, 'अञ्चे पूजायाम्' इतीडा-गम, 'नाञ्चे पूजायाम्' इत्यनुनासिकलोपप्रतिषेध । अस्मि भवामि, अह्निति धेय । तत् तस्मात्, मयाऽपि भवत्या तव, अहंणा पूजा । 'सर्वनाम्नो वृत्ति मात्रे पुवद्भाव' । अहंति युज्यते, इति एवम्, उदीर्यं उक्त्वा, निज स्वकम्, हार कण्ठमूयाम्, अप्यन् ददन्, गलदेने सन्निपापयन्-निरत्यर्थं । स नत्, तस्या दमयन्त्या, उरोजकोरकौ कुचकुड्मलौ, असृगत् स्पृष्टवान् ॥ ४२ ॥

अन्वयः—यत् त्वया सदसि स्रजा अञ्चित अस्मि, तत् मया अपि भव-दहंणा अहंति—इति उदीर्यं निजहारम् अप्यन् स तदुरोजकोरकौ असृगत् ।

हिन्दी—'जो तुम (दमयन्ती) ने स्वयवर-सभा में माला द्वारा मरी पूजा की थी, सो मूझ (नल) को भी तुम्हारी (दमयन्ती) अहंणा (आराधना) करनी उचित है—यह कहकर अपना हार अर्पित करते हुए उस (नल) ने उम (दमयन्ती) के कुच-कुड्मल (स्तन रूपी कल्पियाँ—छोटे छोटे कठोर स्तन) छू लिये ।

टिप्पणी—पूर्वश्लोक में बताया गया कि दमयन्ती के गले में पड़े हार की सुन्दर बनावट देखने के बहाने नल ने दमयन्ती के स्तनों के समीप का भाग हाथ से छू लिया, यहाँ एक दूसरे बहाने से कुच-स्पर्श का वर्णन है। दमयन्ती ने स्वयंवर-सभा में नल के गले में वरमाला डाली थी, नल ने उसका उल्लेख करते हुए तर्क दिया कि नल-द्वारा भी दमयन्ती के कंठ में माला डालने का औचित्य है। इस बहाने अपना हार दमयन्ती के वक्ष पर पहिनाते नल ने उसके कुचों का स्पर्श कर लिया ॥ ४२ ॥

नीविसीम्नि निहितं स निद्रया सुभ्रुवो निशि निपिद्धसंविदः ।

कम्पितं शयमपासयन्निजं दोलनैर्जनितबोधयाऽनया ॥ ४३ ॥

जीवातु—नीवीति । सः नलः, निशि रात्री, निद्रया स्वापेन, निपिद्ध-संविदः निवृत्तसंज्ञायाः, सुभ्रुवः सुन्दरभ्रूशालिन्याः प्रियायाः, नीविसीम्नि कटीवस्त्रग्रन्थिसमीपे, निहितं स्थापितम्, उन्मोचनाय इति भावः । अत एव कम्पितं सत्त्वोदयात् सकम्पम्, निजं स्वीयम्, शयं पाणिम्, दोलनैः पाणि-कम्पनैः, कम्पनाद्धेतोः दमयन्त्याः- गान्ने सहसा संलग्नत्वात् इति भावः । जनितबोधया प्रबुद्धया, अनया भैम्या, प्रयोग्यया । अपासयत् अपासा-रयत् ॥ ४३ ॥

अन्वयः—सः निशि निद्रया निपिद्धसंविदः सुभ्रुवः नीविसीम्नि निहितं कम्पितं निजं शयं दोलनैः जनितबोधया अनया अपासयत् ।

हिन्दी—उस (नल) ने रात में नींद से भानरहित सुभ्रू (सुन्दर भ्रुकुटि-वाली दमयन्ती) की कटीवस्त्र की गाँठ (नीवि) के समीप रखे, (अतएव सत्त्वो-दय से) काँपते अपने हाथ को हाथ-डोलने से जाग गयी इस (दमयन्ती) के कारण हटा-लिया ।

टिप्पणी—जागती दमयन्ती अपने कटीवस्त्र की गाँठ नीवि न खोलने देती, इस कारण रात में जब वह बेसुच सो गयी तो नल ने नीवि पर हाथ रखा कि गाँठ खोल दे; किन्तु सात्त्विकोदय के कारण हाथ काँपने लगा और उस काँपते हाथ के स्पर्श से दमयन्ती की नींद टूट गयी और नल ने हाथ हटा लिया । अथवा जागकर दमयन्ती ने ही नल का हाथ हटा दिया ॥ ४३ ॥

म प्रियोर्युगकञ्चुकागुके न्यस्य दृष्टिमय सिद्धिमय नृप ।

आववार तदयाम्बराञ्चलै मा निरावृत्तिरिव त्रपावृता ॥ ४४ ॥

जीवातु—स इति । स नृप नल, प्रियाया दमयन्त्या, ऊर्युगलस्य सविद्यद्वयस्य, वञ्चुक चोलके, आवारक इत्यय । अगुक् सूदमवस्त्रे, दृष्टि नेत्रम्, न्यस्य निक्षिप्य, सिद्धिमय स्मितवान्, मूदमवस्त्रान्मन्तरात् ऊर्युगलौन्द्यं दृष्ट्वा आनन्दोदयादिति भाव । अथ दशानान्तरम्, सा दमयन्ती, निरावृत्तिरिव आवारपरहितव, साक्षाद्दृष्टार्युगा इवत्यर्थ । अत एव त्रपावृता छज्जामग्ना सती, तदूर्युगम्, अम्बराञ्चलं वस्त्रं प्रातं, आववार आच्छादयामास । आवृतमपि अनावृतमितीव आवृणोदिति त्रपातिसयोक्ति ॥ ४४ ॥

अन्वय—स नृप प्रियोर्युगकञ्चुकागुके दृष्टि न्यस्य सिद्धिमय, अथ सा निरावृत्ति इव त्रपावृता अम्बराञ्चलै तत् आववार ।

हिन्दी—वह राजा (नल) प्रिया (दमयन्ती) की दोनों जघाओं के आवरण मूसम (महीन) वस्त्र पर दाएँ डाल कर मुस्कुरा दिया, इस पर उस (दमयन्ती) न जैसे आवरणहीन (नग्न) हा, एसी लज्जित हो वस्त्रा षल से उस (ऊर्युगल) का ढक लिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती महीन वस्त्र पहिन थी । नल महीन वस्त्र से ढकी उसकी जाघा की ओर देखकर मुस्कुरा दिया । उसन इम प्रकार जैसे यह प्रकट किया कि शीने वस्त्र से टक हाने के कारण मैं सब देख रहा हूँ । दमयन्ती इस पर लाज म डूब गयी । उम लगा कि वह मानो आवरणहीन देख ली गयी है, सा उसने वस्त्र का एक ओर भाग ऊर्युगल पर डाल कर ढक लिया । नारायण के अनुसार यह स्वभाव है । मल्लिनाथ व अनुसार आवृत को भी अनावृत की भाँति ढक िया,—यह त्रपातिसयोक्ति है ॥ ४४ ॥

बुद्धिमात् व्यधित ता क्रमादयं किञ्चिदित्यमपगीतसाध्वसाम् ।

किञ्च तन्मनसि चित्तजन्मना ह्रीरनामि धनुषा सम मनाव् ॥४५॥

जीवातु—अथ शर्ममौग्ध्यत्यागान्मावस्था प्रापित्वाह—बुद्धिमानिति ।

बुद्धिमान् उपायज्ञ, अथ न, ता प्रियाम्, क्रमात् क्रमश, इत्यम् उक्तरीत्या, किञ्चिद् ईपर, अपनीउसाध्वसाम् अपसारितभयाम्, व्यधित विहितवान् । किञ्च, चित्तजन्मना कामनापि, तस्या भय्या, मनसि चेतसि, ह्री लज्जा,

घनुपा समं चापेन सह, मनाक् ईपत्, अनामि नामिता, एकत्र—अल्पीकृता, अन्यत्र—न्युव्जीकृतेत्यर्थः । 'ज्वलङ्गल—' इति वार्तिकात् मित्वाभावपक्षे वृद्धिः । 'शर्नलंज्जानमनेन कामः स्वयमुत्थितः इति भावः । अत्र हि हीनमने—बनुर्नमनयोः कार्यकारणयोः पौर्वापर्यविपर्ययेण सहोक्त्यलङ्कारः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—बुद्धिमान् अयं तां क्रमात् इत्थं किञ्चित् अपनीतसाध्वसां व्यधितः किम् च चित्तजन्मना तन्मनसि ह्योः घनुपा सह मनाक् अनामि ।

हिन्दी—बुद्धिमान् इस (राजा नल) ने उसे (दमयन्ती को) धीरे-धीरे इस प्रकार कुछ भयरहित बना दिया; और फिर मनोजन्मा (काम) ने (भी) उस (दमयन्ती) के मन में लज्जा को स्व-चाप के साथ कुछ झुका दिया ।

टिप्पणी—कामकलाकोविद नल ने उक्त व्यवहार से क्रमशः दमयन्ती की भीति और शिक्षक कुछ दूर कर दी, साथ ही क्रमशः मन में विकसित होते काम ने भी कुछ लज्जा दूर की । भाव यह कि धीरे-धीरे दमयन्ती की लज्जा और शिक्षक दूर होती चली और काम विकसित होने लगा । भय को राजा नल ने भगा दिया, एक लज्जा बची—एक स्त्री, उसे सरलता से काम ने मंद कर दिया । उनतालीसवें श्लोक में वर्णित लज्जा-साध्वस का प्रभाव कम होने से चुप बैठ गया काम-अर्भक फिर उल्लसित हो उठा । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ-ही-नयन और घनुर्नमन-रूप कार्य-कारण के पौर्वापर्यविपर्यय के कारण सहोक्ति अलंकार है ॥ ४५ ॥

सिद्धिमये हसति तेन न स्म सा प्रीणिताऽपि परिहासभाषणैः ।

स्वे हि दर्शयति ते परेण काऽनर्घ्यदन्तकुर्विन्दमालिके ॥ ४६ ॥

जीवातु—सिद्धिमये इति । सा भैमी, तेन नलेन, परिहासभाषणैः नमोक्तिभिः, प्रीणिता हर्षिताऽपि । प्रीणो प्यस्तात् कर्णणि क्तः, 'धूञ्प्रीणानुङ् वक्तव्यः' । सिद्धिमये स्मितवती, न तु हसति स्म न जहास, स्मितमात्रमकरोत् न तु हसितवतीति गाम्भीर्योक्तिः । हसितं लक्ष्यदशनं स्मितञ्च न तथा इति उभयोर्भेदः । हि तच्चाहि, का स्त्री, स्वे आत्मीये, ते अतिसुन्दरे इत्यर्थः । अनर्घ्याः अतिसुन्दरत्वात् बहुमूल्याः, दन्ताः दशना एव, कुर्विन्दाः पञ्चरागाः, ताम्बूलरञ्जितत्वादिति भावः । 'कुर्विन्दस्तु मुस्तायां पञ्चरागे' इति यादवः । जेषां मालिके मालाद्वयम्, दन्तपङ्क्तिद्वयमित्यर्थः । परेण अन्येन, दर्शयति ?

दर्शनविषयीकरोति ? नैव दर्शयतीत्ययं । 'अपी य. कर्ता' इति कर्तृसंज्ञानु-
वादेन कर्मत्वविधानात् मज्ञापूवंकविषेरनित्यत्वात् परेण इत्यत्र द्योबुद्धयर्थ-
त्वात् 'गतिबुद्धि-' इत्यादिना प्राप्तकर्मत्वाभाव ॥ ४६ ॥

अन्वयः—तेन परिहासमापणै. प्रीणिता अपि सा सिम्पिये, न हसति स्म,
हि का स्वे अनध्यंदन्तकुरुविन्दमालिके परेण दर्शयति ?

हिन्दी—उष (नल) के द्वारा परिहासप्रधान वचन कहे जाने से प्रसन्न
की गयी भी वह (दमयन्ती) मुस्कुरा (ही) देती थी, हँसती न थी; क्योंकि
कौन (नारी) अपनी अमूल्य दन्त रूप पद्मरागमणि-मालायुग्म को दूसरे को
दिखाती है ? (कोई नहीं) ।

टिप्पणी—यद्यपि धीरे-धीरे दमयन्ती लज्जा-भय से कुछ मुक्त हो गयी,
तथापि नल की हास्यजनक बातों पर प्रसन्न होने की स्थिति में भी वह
मुस्कुराती ही थी, खिल खिला कर हँस नहीं पड़ती थी, जिसमें दाँत दीख
जाते । अपनी अमूल्य संपत्ति कोई किसी को यों ही नहीं दिखाता है । सुन्दर
दत्तपत्नियों ताम्बूलरागाजित होने में भागिनिय माला-सी थी, मला दमयन्ती
क्यों उन्हें दिखाती ? उत्तमा नायिका मुँह-फाड़ कर नहीं हँसती, उसके लिए
स्मित ही उचित है । साहित्य शास्त्र में उत्तमा, मध्यमा और अधमा प्रकृति
के अनुसार हास्य के छः प्रकार हैं—(१) स्मित, (२) हसित, (३) विहसित,
(४) उपहसित, (५) अपहसित और (६) अतिहसित । उत्तम प्रकृति जनों का
हास 'स्मित' प्रकार का होता है, जिसमें नयन-कपोल विकसित हो जाते हैं, कटाक्ष
सुन्दर, दाँत नहीं दीखते । (नाट्यशास्त्र ६।६०) । दमयन्ती की हँसी इसी
प्रकार की थी—'स्मित', 'हसित' नहीं, जिसमें दाँत दीख जाते हैं । यह तो
उत्तमा का दोष है । उज्ज्वल दन्तमाला की तुलना मोतियों से की जाती है,
ताम्बूलराजित दत्तपतिन की पद्मराग या भागिनियमाण से । उर्दू की एक
कविता है—'पान खाने से जो उनके मुखें दर्श हो गये । तब तो थे मोती,
अब लाले बदस्ता हो गये ॥ ४६ ॥

वीर्य भीमनरयास्तनरप्य मन्तारमणिपट्टयाजिह्वितम् ।

मोटकान्तपरिरम्भाटता या त्वमानि मुमुग्धो सखीजनै ॥ ४७ ॥

जीवातु—वीक्ष्येति । सखीजनैः सहचरीभिः, भीमवतनयास्तनद्वयं भीम्याः कुचयुगलम् मन्तानां नलोरसा इडनिपीडनात् अन्तःप्रविष्टानाम्, हारमणीनां कण्ठभूषणस्थितरत्नानाम्, मुद्रया चिह्नेन, अङ्कितं चिह्नितम्, वीक्ष्य दृष्ट्वा, सुमुखी सुवदना, सा भीमी, सोढा क्षान्ता, सोढु समर्था इत्यर्थः । कान्तस्य प्रियस्य, यः परिरम्भः आलिङ्गनम्, तस्य गाढता दाहर्षं यथा सा तादृशी, इति अमानि अत्रोचि । गाढपरिरम्भं दिना स्तनयोस्तादृशचिह्नासम्भवः इत्यनुमितमित्यर्थः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—सखीजनैः मग्नहारमणिमुद्रया अङ्कितं भीमवतनयास्तनद्वयं वीक्ष्य सुमुखी सा सोढकान्तपरिरम्भगाढता तु अमानि ।

हिन्दी—सखियों ने गड़ीं हार की मणियों के चिह्न से अङ्कित भीमपुत्री (दमयंती) का कुचयुगल देखकर यह मान लिया कि वह सुन्दरमुखी (दमयंती) प्रियतम के गाढ आलिङ्गन को तो सह लेती है ।

टिप्पणी—नल के द्वारा गाढालिङ्गनबद्ध होने पर दमयन्ती द्वारा पहिने मणिहार की मणियाँ नल-दमयन्ती के मिले बक्ष के मध्य दब जाती थीं, मणियों के दबने से उनके दबाव के चिह्न दमयन्ती के दोनों स्तनों पर बन जाते थे वस्त्रादिपरिवर्तन कराते समय सहचरियो ने उन चिह्नों को देखकर यह अनुमान कर लिया कि गाढालिङ्गन होता है और दमयन्ती का मुल प्रसन्नता से उत्फुल्ल है, अतः दमयन्ती गाढालिङ्गन-सहन में समर्थ ही नहीं, उसमें आनन्द भी प्राप्त करती है ॥ ४७ ॥

याचते स्म परिधापिकाः सखीः सा स्वमीविति विडम्बिता यथा ।

अन्वमिन्वत तथा विहस्य ता वृत्तमत्र पतिपाणिचापलम् ॥ ४८ ॥

जीवातु—याचते इति । सा दमयन्ती, परिधापिकाः वस्त्रपरिधापनकारिकाः, सखीः सहचरीः, यथा यादृशभावेन, स्वस्या आत्मनः, नीवेः वस्त्रग्रन्थेः, निविडम्बिता इडतासम्पादनम्, याचते स्म प्रार्थयामास, तथा तैर्नैव कृत्वेत्यर्थः । ताः सख्यः, विहस्य मध्यमस्मितं कृत्वा, अत्र नीविदेशे, पत्युः भर्तुः, पाणिचापलं करचाञ्चल्यम्, नीविग्रन्थेराकर्षणमित्यर्थः । वृत्तं भूतम्, अन्वमिन्वत इत्यनुमितवत्यः, अन्यथा एतत्प्रार्थनाऽतुपपत्तेरिति भावः । मिनोतेलंङि सङ् ॥ ४८ ॥

अन्वयः—सा परिधापिका मन्त्रीः यथा स्वनीविनिविडक्रियां याचते स्म तथा ता. विहस्य अत्र वृत्तं पतिपाणिचापल बन्धमिन्दत ।

हिन्दी—वह (दमयन्ती) वस्त्र पहिनेवाली सहचारियो से जिस प्रकार अपने कटिवस्त्र की ग्रन्थि (नीवि) को हटता से बाँधने की याचना करती थी, उससे (नीवि-हट बंधन याचना से) मुसकुरा कर उन्होंने यहाँ (नीवि-प्रदेश में) हुए स्वामी के हस्त-चापल का अनुमान कर लिया ।

टिप्पणी—जैसा कि 'नीविमीम्नि' इत्यादि (४३) श्लोक में संकेत किया गया है कि नल रात्रि में दमयन्ती का नीवि बंध खोलना चाहता था । उसका अनुमान सखियो को इससे हो गया कि वस्त्र बदलते समय वह परिधापिकाओं से बारबार हट नीवि-बंध का आग्रह करती थी । इस पर मखियाँ नीवि-बंध-मोक्ष-वृत्तांत को समझ एक-दूसरे की ओर देखती मुसकुरा पड़ती थी ॥ ४८ ॥

कुर्वती निचुलितं ह्रिया कियत् सौहृदात् विवृतसौरभं कियत् ।

कुड्मलोन्मिपितसूनसेविनी पद्मिनी जयति सा स्म पद्मिनी ॥ ४९ ॥

जीवातु-कुर्वतीति । पद्मिनी पद्मिनीस्त्रीजातीया, सा भ्रमी, कियत् किञ्चित् रात्रिवृत्तम्, ह्रिया लज्जया, निचुलितं सखीसमीपेऽपि निगूहितम्, कियत् किञ्चिच्च, सुहृदो भाव सौहृद तन्मात् सौहृदात् सौहृदात्, प्रणयाधिक्यादित्यर्थ । युवादित्वाद्गुणप्रत्यय । हृदयस्य 'हृदयस्य हृत्लेखयदण्डासेपु' इति हृद्भावे बाहूलकान्नोभयपदद्वि । विवृत प्रकटितम्, सौरभ मनोज्ञत्व सौगन्ध्यश्च यस्य तत् तादृशम्, कुर्वती विदधती सती, कुड्मलानि मुकुलानि, उन्मिपित-सूनानि प्रस्फुटितकुमुमानि च, सेवते भजते इति तादृशीम्, पद्मिनी कमलिनीम्, जयति स्म विजितवती, कियत्कलिकाट्या कियत्किसितकमलाड्या च कमलिनीव सा वभी इत्यर्थः । रहस्यगोपने कटिकातुल्य रहस्यद्रष्टने च विकसितपद्मतुल्यमिति भावः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—पद्मिनी सा कियत् ह्रिया निचुलित कियत् सौहृदात् विवृत-सौरभं कुर्वती कुड्मलोन्मिपितसूनसेविनी पद्मिनी जयति स्म ।

हिन्दी—पद्मिनी (जाति की स्त्री) वह (दमयन्ती) कुछ (रात्रि के वृत्तांत) को (सखियो से) छिपाती और मैत्री के कारण कुछ-थोड़े (वृत्त)

की गंध देती (प्रकट करती) ईषद्विकसित दल-युता पद्मिनी (कमलिनी) को जीत रही थी ।

टिप्पणी—कामशास्त्र के अनुसार सामान्यतः स्त्रियों की चार जातियाँ मानी जाती हैं—(१) पद्मिनी, (२) चित्रिणी, (३) शंखिनी और (४) हस्तिनी । इनमें पद्मिनी नारी उत्तम मानी जाती है । कहा जाता है कि यह पद्मगंधा होने से पद्मिनी कही जाती है । कोमलस्वभावा, लज्जावती । दमयन्ती इसी जाति की थी । वह अपनी वात्सीया सखियों से सामान्य प्रणय-केलियों का उल्लेख तो कर देती थी, पर लज्जा के कारण सब नहीं बताती थी । इस प्रकार वह उस पद्मिनी के तुल्य थी, जिसके कुछ दल खिले रहते हैं, कुछ मुँदे । अर्धविकसित-कुसुमवती । कुछ सौरभ उड़ रहा है, कुछ वृत्तांत प्रकट है, कुछ नहीं । रहस्य गोपन कलियाँ हैं और रहस्य-कथन विकसित दल ॥ ४९ ॥

नाविलोक्य नलमासितुं स्मरो ह्रीनं वीक्षितुमदान्मृगोदृशः ।

तद्दृशः पतिदिशोऽचलन्नथ व्रीडिताः समकुचन्मुहुः पथः ॥ ५० ॥

जीवातु-नेति । स्मरः कामः, मृगीदृशः हरिणलोचनायाः भ्रम्याः सम्बन्धे, नलं नैषधम्, अविलोक्य अदृष्ट्वा, आसितुं स्थातुम्, न अदात् न दत्तवान्, ह्रीः लज्जा पुनः, वीक्षितुं द्रष्टुम्, न अदात्, अत एव तस्याः दमयन्त्याः, दृशः दृष्टयः, पतिदिशः स्वामिनं प्रतीत्यर्थः । मुहुः पुनः पुनः, अचलन् अगच्छन् । अथ अनन्तरमेव, व्रीडिताः लज्जिताः सत्यः, पथः तन्मार्गात्, समकुचन् सङ्कुचिताः अभवन् । अतीव कौतुकमिदमित्याशयः ॥ ५० ॥

अन्वयः—स्मरः मृगीदृशः नलम् अविलोक्य आसितुं न अदात्, ह्रीः वीक्षितुं न; तद्दृशः मुहुः पतिदिशः अचलन्, अथ व्रीडिताः पथः समकुचन् ।

हिन्दी—काम मृगनयना (दमयन्ती) को नल को बिना देखे बैठने नहीं देता था और लज्जा देखने नहीं देती थी; अतएव उसकी दृष्टियाँ (आँखें) चारोंद्वार पति की ओर उठती थीं, अनन्तर लज्जित हो मध्यमार्ग से संकुचित हो जाती थीं ।

टिप्पणी—उन दिनों कामासक्ति और लज्जा के द्वन्द्व में ग्रस्त थी दमयन्ती । कामातिरेक प्रेरित करता था कि प्रिय को जितना देखा जा

सके, देखो । चैन नहीं बिना देखे । लज्जा बीच मे ही नयनो को रोक लेती थी । नारायण के अनुसार लज्जा काम के समबल होने से यहाँ भाव सधि है ।

नानया पतिरनायि नेत्रयोर्लक्ष्यतामपि परोक्षतामपि ।

वीक्ष्यते स खलु यद्विलोकने तत्र तत्र नयने ददानया ॥ ५१ ॥

जीवातु—नेति । अनया भूम्या, पतिः नलः, नेत्रयो, नयनयो., लक्ष्यतां विषयतामपि, न अनायि न नीतः, लज्जावशादिति भाव । तथा परोक्षताम् अविषयतामपि, न अनायि इति पूर्वोणान्वय । अनुरागवशादिति भाव । ननु लक्ष्यताऽलक्ष्यतयोरेकतराकरणे प्रकारान्नराभावात् कथमेवोक्ति सङ्गच्छते? इत्याह—यत् यस्मात्, विलोकने दर्शने निमित्ते, दर्शनाद्यमित्यर्थः । तत्र तत्र तेषु तेषु विषयेषु; आदर्शादौ इति भावः । नयने ददानया दत्तदृष्ट्या तथा, स नल, आदर्शादौ प्रतिबिम्बित इति भावः । वीक्ष्यते स्म अवलोकयने स्म खलु । अवर्जनीयता वीक्षित एव प्राय इति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—अनया पति, नेत्रयो लक्ष्यताम् अपि न अनायि, परोक्षताम् अपि (न अनायि), यत् विलोकने तत्र तत्र नयने ददानया स खलु वीक्ष्यते ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) ने पति (नल) को नयना का लक्ष्य भी नहीं बनाया, परोक्ष भी नहीं रखा, क्योंकि दर्शन के निमित्त उन-उन (मणि, मणिस्तम्भ, दर्पण आदि) से नयन लगाये हुई (दमयन्ती) द्वारा वह (नल) देखा ही जा रहा था ।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक में कहा गया था कि दमयन्ती न तो नल को बिना देखे ही चैन पाती थी और न लज्जा के कारण देख ही पाती थी । वर्णित बताया गया कि वह नल की ओर बिना दृष्टि किये ही उसे देख लेती थी । इस प्रकार नल दमयन्तीनेत्रगोचर भी रहता था और अगोचर भी रहता था । वह सीधे नल की ओर दृष्टिपात नहीं करती थी, प्रश्रुत हारादि की मणियो, रत्नस्तम्भो, दर्पण आदि में जो नल की प्रतिच्छवि पडती थी, जो नल-प्रतिबिम्ब पडते थे, उन्हें देखकर सतुण्ट हो लेती थी । इस विधि दमयन्ती परोक्ष रखती हुई भी नल को दृष्टिगोचर कर लेती थी । लज्जा भी रह गयी, इच्छापूति भी हो गयी ॥ ५१ ॥

वासरे विरहनिःसहा निशां कान्तयोगसमयं समैहत ।

सा ह्रिया निशि पुनर्दिनोदयं वाञ्छति स्म पतिकेलिलज्जिता ॥ ५२ ॥

जोदातु—वासरे इति । सा भैमी, वासरे दिवसे, विरहस्य विच्छेदस्य, निःसहा सहनासमर्था सती । पचाद्यच् । कान्तयोगसमयं प्रियसमागमकालम्, निशां रात्रिम्, समैहत ऐच्छत्, निशि पुनः रात्री तु, पत्युः मर्तुः, केलिषु, अनङ्गक्रीडासु, लज्जिता प्राप्तलज्जा सती, ह्रिया सहजलज्जया, दिनोदयं दिवसप्रादुर्भावम्, वाञ्छति स्म अभिललाप । विचित्रा हि नवोढानां चित्त-वृत्तिरिति भावः ॥ ५२ ॥

अन्वयः—स वासरे विरहनिःसहा सा कान्तयोगसमयं निशां समैहत, निशि पुनः पतिकेलिलज्जिता ह्रिया दिनोदयं वाञ्छति स्म ।

हिन्दी—दिन में प्रिय-वियोग-सहन में असमर्थ वह (दमयन्ती) प्रिय-मिलन-वेला रात्रि की आकांक्षा करती थी और रात में फिर पति की विलास-क्रीडाओं में लज्जित हो दिन-निकलना चाहने लगती थी ।

टिप्पणी—दिन में प्रिय-मिलन न हो पाता था, अतः विरह-पीडिता दमयन्ती चाहने लगती थी कि रात हो और प्रिय-मिलन हो सके; किन्तु रात में अभिनव काम-क्रीडाओं के कारण उसे लाज-लगने लगती थी और वह दिनोदय चाहने लगती थी । नवोढाओं की मनोवृत्ति भी विचित्र होती है । नारायण ने यहाँ पुनरुक्ति की शंका उठायी है और उसका समाधान किया है । शंका है कि 'लज्जिता' और 'ह्रिया'—'लज्जा से लज्जित' हुई—यह समानार्थक शब्दों का एक साथ प्रयोग हुआ, अतः पुनरुक्ति है । समाधान दो प्रकार से है—(१) ह्रिया कृत्वा पुनर्दिनोदयं वाञ्छति स्म प्रभातं कदा वा समेष्यतीति हेतुहेतुमद्भावान्न पौनरुक्त्यम् । अर्थात् 'ह्री' (लज्जा) के कारण दमयन्ती पुनः दिन का उदय अथवा कब प्रभात आयेगा, यह चाहती थी;—इस प्रकार हेतुहेतुमद्भाव के कारण पुनरुक्ति नहीं है । (२) सहजया ह्रिया युक्ता ततोऽपि पतिकेलिमिविशेषणलज्जितेति वाऽपौनरुक्त्यम् । अथवा इस दृष्टि से भी पुनरुक्ति नहीं है कि 'ह्रिया' का प्रयोग यह बताने के लिए है कि दमयन्ती यद्यपि सहज लज्जाशीला थी, फिर भी पति की उद्दाम, अभिनव कामकेलियों के कारण विशेष लज्जित होती थी ॥ ५२ ॥

तत् करोमि परमभ्युपैपि यन्मा ह्यियं व्रज भियं परित्यज ।

आलिवर्गं इव तेऽहमित्यमू आश्वदाश्वमनमूचिवात् नलः ॥ ५३ ॥

जीवान्—उदिति । हे प्रिये ! यत् चुम्बनादिषु यत् किञ्चिन्मात्रम्, अभ्युपैपि स्वीकरोपि, अनुमोदसे इत्यर्थः । त्वमिति शेषः । पर केवलम्, तत् तन्मात्रमेव, करोमि सम्पादयामि, अहमिति शेषः । न पुनस्तवानभिप्रेत किञ्चदपि करोमीति भावः । अत एव ह्यियं लज्जाम्, मा न, व्रज गच्छ भियं त्रामश्च, परित्यज दूरीकुह, अह ते तव, आश्विर्गं सखीव्रत इव, विश्रम्भभाजनमिति भावः । नल नैपथा, अमू प्रियाम्, इति एवम्, दाश्वत् मुहुर्मुहुः । 'मुहु पुन पुन दाश्वत्' इत्यमरः । आश्वसन सान्त्वनावचनम्, उचिवात् उवाच ॥ ५३ ॥

अन्वयः—नलः अमू दाश्वत् इति आश्वसनम् उचिवात्—पर तत् करोमि, यत् अभ्युपैपि, ह्यियं मा व्रज, भियं परित्यज, अह ते आलिवर्गः इव ।

हिन्दी—नल ने इस (दमयन्ती) को बारबार ये सात्वना-वचन कहे कि केवल वह कहेंगा, जिसका तुम अनुमोदन करोगी । लजाओ मत, भय छोड़ो; मैं तुम्हारी सखियों के तुन्य हूँ ।

टिप्पणी—लजाती-जिज्ञासुती, डरती दमयन्ती को नल बार-बार आश्वस्त करता था कि वह न लजाये, न जिज्ञासुके या डरे । उसके साथ आलिंगन-चुम्बनादि बहुविध केलि-विलासों में जिसकी वह स्वीकृति दे वही किया जायेगा । जैसे वह सखियों के चुम्बन आदि में निःसकोच रहती है, वैसे ही नल के समक्ष भी रहे । वह भी उसका सखा ही है । जैसा सखिया पर विश्वास करती है, वैसे ही नल सखा पर भी करे ॥ ५३ ॥

येन तन्मदनवह्निना स्थित हीमहोपधिनिरुद्धशक्तिना ।

सिद्धिमद्भिर्भुदतेज तै पुनः स प्रियप्रियवचोऽभिमन्त्रणैः ॥५४॥

जीवातु - येनेति । येन तन्मदनवह्निना तस्या दमयन्त्या, कामाग्निना, ह्योः लज्जा एव, महोपधि अव्यर्थभेषजम्, तथा निरुद्धशक्तिना प्रतिबद्ध-चायैण सता, स्थित तस्ये । भावे क्त । स. मदनवह्नि, सिद्धिमद्भिः सापत्य-जनकशक्तियुक्तैः, तं पूर्ववर्तैः, प्रियस्य पत्युः, प्रियवचोभिः एव सप्रेमभाषणै-रेव, अभिमन्त्रणैः मन्त्रप्रयोगैः, पुनः भूयः, उदतेजि उत्तेजितः । तिज निशाने

इति घातोर्ष्यन्तात् कर्मणि लुङ् । औपघप्रतिबद्धोऽग्निः प्रतिमन्त्रेण पुनरही-
पितो भवतीति लोके दृश्यते । रूपकालङ्कारः ॥ ५४ ॥

अन्वयः— येन तन्मदनवह्निना ह्रीमहौपधिनिवृद्धशक्तितना स्थितं सिद्धि-
मद्भिः तैः प्रियाप्रियवचोऽभिमन्त्रणैः सः पुनः उदतेजि ।

हिन्दी—जो उस (दमयन्ती) का कामानल (कामाग्नि) लज्जा रूप
महौपधि से प्रतिबद्ध हो असमर्थ हो रहा था, सफलताजनक शक्ति उत्पन्न
करने वाले उन (पूर्वोक्त) प्रिय (नल) के प्रियवचन रूप मंत्रप्रयोगों से वह
(कामाग्नि) पुनः उत्तेजित हो गया ।

टिप्पणी—नल के पूर्वश्लोकोक्त—'वही कहेगा, जिसका दमयन्ती
अनुमोदन करेगी'—आदि सात्वना-वचनों के कारण लज्जा से दब गया
दमयन्ती का भी कामानल उत्तेजित हो गया । काम अग्नि है और लज्जा
उत्पत्ती-क्षमतासामर्थ्य को अवरुद्ध करनेवाली ओपधि । नल के आश्वासन-वचन
के सिद्ध मंत्रप्रयोग हैं, जिनसे ओपधि-प्रभाव मिट गया और अनल पुनः प्रज्वलित
हो गया । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालकार ५४ ॥

यद्विधूय दयितापितं करं दोह्वयेन पिदधे कुचौ दृढम् ।

पार्श्वगं प्रियमपास्य सा ह्रिया तं हृदि स्थितमिवालिलङ्ग तत् ॥५५॥

जीवात्—यदिति । सा भीमी, दयितेन प्रियेण, अपितम् उरसि स्थापितम्,
करं पाणिम्, विधूय अपसार्यं, दोह्वयेन निजभुजयुगेन, कुचौ स्तनी, दृढम्
अशिथिलं यथा तथा, यत् पिदधे आच्छादयामास, तत् तेन कुचपिधानेन
दृश्ययं । एवमवगम्यते यदिति शेषः । ह्रिया लज्जया, पार्श्वगं वहिः समीप-
स्थम्, प्रियं नलम्, अपास्य, निरस्य, हृदि हृदयमध्ये, स्थितं वर्त्तमानम्-
प्रियम्, आलिलिङ्ग इव आलिङ्गितवतीव, इत्युत्प्रेक्षा । अन्तरालस्थितस्थ
आलिङ्गने अन्धैर्दर्शनसम्भावनाविरहात् लज्जाऽऽभावेन हृदयाभ्यन्तरस्थं नलं
दृढरूपेण आलिङ्गितवतीवेति भावः ॥ ५५ ॥

अन्वयः—दयितापितं करं विधूय यत् सा दोह्वयेन कुचौ दृढं पिदधे, तत्
ह्रिया पार्श्वगं प्रियम् अपास्य हृदि स्थितम् इव तम् आलिलिङ्ग ।

हिन्दी—प्रिय पति (नल) के (कुचों पर रखे) हाथ को शटक कर
जो उस (दमयन्ती) ने दोनों भुजाओं से स्तनों को दृढतापूर्वक ढक लिया,
सो मानों लज्जा के कारण पास में स्थित प्रिय को निरस्त कर हृदय में बसे
उस (प्रिय नल) का आलिंगन किया ।

टिप्पणी—बुचकलस पर प्रिय नल के रखे हाथ को हटाकर अपनी भुजाओं से स्तनो को दृढ़तापूर्वक ढकलेना यद्यपि मुग्धा स्वभाव है, तथापि कवि ने दमयन्ती की इस नैसागिक लीला पर यह सम्भावना की है कि दमयन्ती आलिंगनेच्छुक तो थी किन्तु लज्जा के कारण उसका बाह्य प्रदर्शन नहीं चाहती थी, सो उसने समीपस्थ पति को बुचपीडन से रोक दिया, किन्तु स्वयं उन्हें भुजाओं से दबाकर चित्तमध्य वसे प्रिय का दृढ़तापूर्वक आलिंगन कर लिया । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा । नारायण ने दमयन्ती की इस लीला को मुग्धा जाति बताते हुए यह मत्थ्य प्रकट किया है कि स्त्रियों द्वारा याचना का निवारण (निषेध—'नहीं-नहीं') काम का परमायुध है । आलिंगन से जिस प्रकार कामोद्दीपन होता है वैसे ही बुचमर्दन का निवारण करके प्रिया-द्वारा उन्हें ढकेलने से भी होता है । 'हाँ' की अपेक्षा 'नहीं' (स्वीकृति की अपेक्षा अस्वीकार) अधिक मोहक और कामोद्दीपक है । हिन्दी के एक मध्यकालीन कवि ने प्रिय के आलिंगन-चुम्बन आदि में 'नहीं-नहीं' करती एक मुग्धा का वर्णन करते हुए प्रिय द्वारा कहलाया है—'यह हाँ से भली नहीं कहाँ से सीखि आयी ही ।' नल में प्रिया के इस भाव (इस जदा) पर और रोष उठा ॥ ५५ ॥

अन्यदस्मि भवती न याचिता वारमेकमधर घयामि ते ।

इत्यसिस्वददुपासु काकुवाक् सोपमदंहठवृत्तिरेव तम् ॥ ५६ ॥

जीवानु—अन्यदिति । हे प्रिये ! भवती स्वाम्, अन्यत् अपर किमपि, याचिता अर्थात् याचिता । तृन्, दुहादित्वात् द्विकर्मता । न अस्मि न भवामि, किन्तु वारमेकम् एकवारमात्रम्, ते तव, अधरं दन्तच्छदम्, घयामि पित्रामि । घेद् पाते इत्यस्य भविष्यत्सामीप्ये लट् । इति इत्यम्, उपासु रहसि, काकु अनुनयेन विवृतस्वरा, वाक् वचन यस्य तादृशः, नल इति शेष । उपमदं बुचपीडने, हठेन अनुमतिमनोपेक्षयैव बलात्कारेण, वृत्तिः प्रवृत्तिः, तथा सह इति स. तादृशः सन् एव, तम् अधरम्, असिस्वदत् स्वादितवान्, चुचुम्बे-त्यर्थः । स्वदेर्णो चट्पुपघाया ह्रस्वः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—भवतीम् अन्यत् न याचिता अस्मि, एकवारं ते अधरं घयामि—इति उपासुकाकुवाक् सोपमदंहठवृत्तिरेव तम् असिस्वदत् ।

हिन्दी—‘तुम से और कुछ नहीं माँगने वाला हूँ, एक बार तेरा अघर-पान. करता हूँ’—इस प्रकार, मन्द, विकृत वाणी (भर्रायी आवाज) में हठपूर्वक (बलात्) उपमर्दन (आलिंगन, ओष्ठपीडन) करते हुए ही (नल ने) उसका (अघर का) स्वाद ले लिया ।

टिप्पणी—जब दमयन्ती ने छूते ही कुच ढक लिये, तब उसके इस मोहक भाव से परमकामार्त्त नल ने दीनतापूर्वक, धीमी, भर्रायी वाणी से दमयन्ती से प्रणय-याचना. करते हुए निवेदन किया कि दमयन्ती एकवार ओठ चूम लेने दे, वस, वह और कुछ नहीं करेगा । दमयन्ती के थोड़ी-सी अनुमति देते ही नल ने हठतापूर्वक दमयन्ती के निषेध करते-करते—उसे हठ आलिंगन में बाँध लिया और दाँतों से ओठ काटते हुए दमयन्ती का अघर-चुम्बन किया । चतुर विलासी ऐसा ही करते हैं ॥ ५६ ॥

(पीततावकमुखासवोऽधुना भृत्य एष निजकृत्यमर्हति ।

तत्करोमि भवदूरमित्यसौ तत्र सन्न्यधित पाणिपल्लवम् ॥ १ ॥)

प्रकाशः—पीतेति । असौ नल इत्युक्तिव्याजेन तत्रोरी पाणिपल्लवं मृदुसुखस्पर्शतया पल्लवतुल्यं पाणिं सन्न्यधित स्प्रष्टुं सन्निवेशितवान् । इति किम् ?—हे भैमि !, एष भृत्यो मल्लक्षणो दासः; पीतस्तावकमुखमेवासवो मयं येन, अथ च—पीतस्त्वदीयमुखस्य सुरागण्डूपो येन, एवम्भूतः सन्तधुना निजकृत्यं चरणसंवाहनादिरुपं भृत्यसम्बन्धिकार्यं कर्तुमर्हत्युचितो भवति । तत्तस्माद् ‘शुहारामपुण्यावचयादिना खिन्नं भवदूर त्वदीयमूर्हं करोमि संवाह-यामि । अथ च—सामर्थादूर्ध्वं करोमीति । अनेकार्थत्वात्करोति संवाहनार्थः । अन्योऽपि भृत्यो भुवतमुखोच्छिष्टचरणसंवाहनं करोति ॥ १ ॥

अन्वयः—पतितावकमुखासवः एषः भृत्यः अधुना निजकृत्यम् अर्हति, तत् भवदूरं करोमि—इति असौ तत्र पाणिपल्लवं सन्न्यधित ।

हिन्दी—‘आपके मुख की मदिरा पान करने वाला (आपका) यह सेवक अब अपना कर्तव्य (सेवा) करना चाहता है, सो आपके पैर दबाता हूँ’—इस प्रकार उस (नल) ने वहाँ (दमयन्ती की जंघा पर) कर-कमल रख दिया ।

टिप्पणी—मुख-चुम्बन के पश्चात् यह प्रकट करते हुए कि दमयन्ती के

मुख की मदिरा (मादक होने से मदिरातुल्य मुखचुम्बन)—उच्छिष्ट मद्य पीते हुए उसने यह प्रमाणित कर दिया है कि वह दमयन्ती का सेवक है (सेवक ही उच्छिष्ट खाते-पीते हैं), सो अन्यभृत्य-कर्म भी वह करना चाहता है, यह कहकर (बहाना कर) उमयन्ती की जघाया पर हाथ रख दिया कि भव दूसरी संवा हो—चरण सवाहन, चरण-चापना । 'ऊरु करोमि'—थापके ऊरु करता हूँ—अर्थात्तर ऊरु ऊपर करता हूँ । भाव यह कि चुम्बन-आलिंगनादि के पदचात् सुरत-व्यापार का प्रस्ताव किया । यह श्लोक जीवातु-व्याख्या में नहीं है, अतः 'प्रकाश'-व्याख्या प्रस्तुत है ॥ ५६व ॥

चुम्बनादिपु वभूव नाम किं? तद्वृथा भयमिहापि मा कृथा ।

आलपन्नात् तदीयमादिम स व्यघत्त रसनावलिव्ययम् ॥ ५७ ॥

जीवातु—चुम्बनेति । हे प्रिये ! चुम्बनादिपु अघरपानादिषु कृतेषु, कि नाम तव किमनिष्टमित्यर्थः । नाम इति प्रश्ने, वभूव ? सञ्जातम् ? न किञ्चिद-पीत्यर्थः । तद् तस्मात्, इह करिष्यमाणे अस्मिन् सुरतेऽपि, वृथा मिथ्या, भय शङ्काम्, मा कृथा न कुरु, इति एवम्, आलपन् उदीरयन्नेव, स नल, तदीय तस्याः प्रियायाः इदं दमयन्तीसम्बन्धिघनम्, आदिमम् आद्यम् । 'अग्रादि-पञ्चाट्टिमच्' इति वार्तिकवचनात् षिमच्प्रत्यय । रसनावलिव्यय काञ्चीदाम-मोचनम्, व्यघत्त चकार । एतुमिति भाव ॥ ५७ ॥

अन्वयः—चुम्बनादिपु कि नाम वभूव ? तद् इह अपि वृथा भय मा कृथाः—इति आलपन् स तदीयम् आदिम रसनावलिव्यय व्यघत्त ।

हिन्दी—'चुम्बनादि में (दमयन्ती का) क्या बिगडा ? सो यहाँ (सुरत-व्यापार में) भी व्यर्थ भय मत करो'—ऐसा कहते हुए उस (नल) ने उस (दमयन्ती) की रशना (काची, भेखला, करघनी) पहिली बार खोली ।

टिप्पणी—चुम्बन-आलिंगनादि द्वारा कामोद्दीप्त हो जाने पर दमयन्ती को यह विश्वास दिलाते हुए कि जैसे चुम्बन, दतशत, कुचमर्दन, गाढालिंगन, जघा-स्पर्श आदि में दमयन्ती का कोई अनिष्ट नहीं हुआ, वैसे ही सुरत-व्यापार में भी न होगा, नल ने दमयन्ती की करघनी पहिली बार खोलकर उतार दी कि जिससे वस्त्र-विमोचन हो सके । नारायण ने चतुर्थ चरण 'मृगशोष्यमादिमम्' पाठांतर की मान्यता दी है, अर्थात् मृग जैसे चबल

नयनों से देखती दमयन्ती को आश्वस्त कर रक्षणा-विमोचन क्रिया । आशय यह कि क्रमशः चुम्बनालिंगनादि कर आश्वस्त कर नल ने दमयन्ती की रक्षणा अलग करके वस्त्र उतार डाला ॥ ५७ ॥

अस्तिवाम्यभरमस्तिकौतुकं साऽस्तिघर्मजलमस्तिवेपथु ।

अस्तिभीति रतमस्तिवाञ्छितं प्रापदस्तिसुखमस्तिपीडनम् ॥ ५८ ॥

जीवातु—अस्तीति । सा भैमी, अस्ति विद्यमानः, वाम्यस्य सर्वेष्वेव व्यापारेषु प्रतिकूलतायाः, भरः आतिशय्यं यस्मिन् तत् तादृशम्, 'अस्ति' इति विभक्तिप्रतिरूपकं विद्यमानार्थकमव्ययम्, 'अस्तिक्षीराक्षीरादयश्च' इति वचनात् बहुव्रीहिः । एवमुत्तरत्रापि द्रष्टव्यम् । अस्ति विद्यमानं, कौतुकम् औत्सुक्यं यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति घर्मजलं स्वेदवारि, श्रमजनितमिति भावः । यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति वेपथुः कम्पः, शब्दोऽयं सात्त्विकमात्रो-पलक्षणम्, यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति भीतिः भयं यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति वाञ्छितम् ईप्सितं यस्मिन् तत् तादृशम् अस्ति सुखम् आनन्दानुभवो यस्मिन् तत् तादृशम्, अस्ति पीडनं नखदन्तक्षतादिव्यथा यस्मिन् तत् तादृशम्, रतम् एवम्भूतं सुरतसम्भोगम्; प्रापत् अलम्बिष्ठ । नलादिति शेषः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—सा अस्तिवाक्यम्, अस्तिकौतुकम्, अस्तिघर्मजलम्, अस्ति-वेपथु, अस्तिभीतिः, अस्तिवाञ्छितम्, अस्तिसुखम्, अस्तिपीडनं रतं प्रापत् ।

हिन्दी—और उस (दमयन्ती) ने वह रति-व्यापार प्राप्त किया, जिसमें प्रचुर प्रतिकूलता थी, उत्सुकता थी, स्वेद था, कंपन था, भय था, अनोप्यता थी, सुख था और पीडा थी ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने प्रथम बार रति-व्यापार भोगा । उस मैथुन की समस्त स्थितियों का यहाँ वर्णन है । रति-व्यापार के आरम्भ में दमयन्ती प्रतिकूल आचरण करती थी, जब उसका आरम्भ हो गया तो उसकी उत्सुकता जगने लगी, श्रम के कारण पसीना बहा, सात्त्विक कंप भी हुआ, आगे क्या होगा—इससे डर भी लगा, कुछ अनोप्य हो रहा है—वह अनुभूति भी हुई, सुख भी मिला, पीडा भी हुई—मीठा-मीठा दर्द । इस प्रकार दमयन्ती ने प्रथम संभोग-सुख का अनुभव किया ॥ ५८ ॥

ह्योस्तवेयमुचितैव यन्नवस्तावके मनसि मत्समागमः ।

तत्तु निष्प्रपमजस्रमङ्गमात् व्रीडमावहति मामकं मन ॥५९॥

जीवातु—ह्यीरिति । हे प्रिये ! यत् यस्मात्, तावके त्वदीये, मनसि चेतसि, मत्समागम मम सङ्गति, नव साम्प्रतिक, इति सोल्लुण्ठोक्ति, तत् तस्मात्, तव ते, इयम् एषा, ह्री, लज्जा, उचिता अनुस्वा एव । तु किन्तु, अजस्रसङ्गमात् एतावन्त काल सर्वैव मनना नित्यसमागमात् हेतो, निस्त्रपं निर्लज्जम्, मामक मदीयम्, मनोऽपि व्रीड लज्जाम्, आवहति प्राप्नोति । त्वया सह बहिरभिनवसमागमादिति भाव ॥ ५९ ॥

अन्वयः—यत् तावके मनसि मत्समागमः नवः तत् तव इय ह्री उचिता एव, तु अजस्रसङ्गमात् निस्त्रप मामक मन व्रीडम् आवहति ।

हिन्दी—क्योंकि तुम्हारे (दमयन्ती के) मन में मेरी (नल की) सगति नयी (पहिली) है, अतः तुम्हारी यह लज्जा उचित ही है, किन्तु (स्वप्न में अनेक बार) निरन्तर सगम होने से निर्लज्ज हुआ मेरा (नल का) मन भी लज्जा-धारण कर रहा है ।

टिप्पणी—समोगरता दमयन्ती की लज्जा दूर करने के लिए नल ने उसे उपालम्भ दिया कि यह तो ठीक ही है दमयन्ती को प्रथम बार ही नल-सगम के कारण—एक पुष्प-ससर्ग के कारण—लाज आ रही है, पर नल के लिए दमयन्ती-ससर्ग का यह पहिला अनुभव नहीं है, वह अनेक बार स्वप्न में दमयन्ती को भोग चुका है, सो उसके मन से लज्जा मिट चुकी है । परन्तु कठिनता यह है कि देखा-देखी दमयन्ती को लजाता देख नल भी लजा रहा है और इस कारण स्वछद, निर्बाध मिलन में संकोच आ रहा है । सो उचित है कि दमयन्ती लज्जा छोड़े और निर्बाध व्यापार चले ॥ ५९ ॥

इत्युपालभत सम्भुजिक्रियारम्भविघ्नघनलज्जितैजिताम् ।

ता तथा स चतुरो न सा यथा अन्पुमेव तमनु त्रपामयात् ॥ ६० ॥

जीवातु—इतीति । सम्भुजिक्रियारम्भस्य सम्भोगव्यापारोपत्रमस्य, विघ्नैः प्रतीकन्धकीभूतैः, घनलज्जितैः प्रामादलज्जाभि, जिताम् अभिभूताम्, ता प्रियाम्, चतुर परिहासनिपुण, न नलः, तथा तादृगरूपेण, उपालभत अभ्य-युद्धत, यथा येन कृत्वा, सा प्रिया, तम् अनु नल प्रति, अन्पुमेव लज्जितुमेव ।

ऊदित्वात् विकल्पादिडभावः । त्रपां लज्जाम्, अयात् अगच्छत्, प्राप्तवतीत्यर्थः ।
पुनरपि उपालम्भजनितलज्जाभयात् त्रपां जही इति भावः ॥ ६० ॥

अन्वयः—इति सम्भुजिक्रियारम्भविधनघनलज्जितैः जितां तां चतुरः सः
तथा उपालम्भत यथा सा तम् अनु श्रप्तुम् एव त्रपाम् अयात् ।

हिन्दी—इस प्रकार संभोग-क्रिया के आरम्भ में (अंग-संकोचादि)
अनेक लज्जास्पद व्यापारों से विजित (लज्जित) उस (दमयन्ती) को
कामकलाकोविद उत (नल) ने इस प्रकार उलाहना दिया कि वह
(दमयन्ती) उस (नल) के प्रति लज्जित होने पर ही लज्जा को प्राप्त
होने लगी ।

टिप्पणी—आरम्भ में लज्जा के कारण अंग संकोचादि करती दमयन्ती
मैथुन-व्यापार में अनेक अवरोध उत्पन्न कर रही थी; परन्तु, नल तो था
परम चतुर—सकल कामकलापारंगत । उसने पूर्व श्लोकोक्त प्रकार से
दमयन्ती को ऐसा उपालम्भ देकर समझाया कि वह लज्जा करने में भी
लजाने लगी; अर्थात् उसने लज्जा का पूर्वत्याग कर दिया । नल ने तर्क
दिया कि स्वप्न में तो वह अनेकवार दमयन्ती को भोग चुका है, अब लाज
से क्या लाभ ? ॥ ६० ॥

(बाहुवक्त्रजघनस्तनाङ्घ्रितद्वन्धगन्धरतसङ्गतानतीः ।

इच्छुस्तसुकजने दिनेऽस्मि ते वीक्षितेति समकेति तेन सा ॥ १ ॥)

प्रकाशः—बाह्विति । तेन वीक्षिता सा भैमी इति पूर्वोक्तप्रकारेण
समकेति सङ्केतिता । इति किम् ?—हे भैमि ! उत्सुकाः स्वस्वकार्यसाधनो-
त्साहवन्तो, जना यत्र रात्रिवृत्ताकर्षणार्थमुत्सुकः सखीजनो यत्रैवविधो वा दिने
दिवसेऽपि ते सम्बन्धिनोः बाहू च वक्त्रञ्च जघनञ्च स्तनी चाङ्घ्रौ च तस्य
बाहुवादेः कामशास्त्रप्रसिद्धा ये वन्धा नागपाशादीनि करणानि तेषां गन्धो
लेशो विद्यते यत्र तादृशं रतं तेन सङ्गता मिलिताश्च ता आनतयश्च नितरां
नम्रत्वानि कौशलातिशयनिमित्तानवयवनश्रीभावान् । सङ्गता इति पृथग्वा ।
नतीरिच्छुरभिलाषुकोऽस्मीति । स्मित इति भैमीसम्बोधनं वा रात्रिकृतवन्धरत-
प्रत्यभिज्ञानं यथा भवति वीक्षणमात्रेणैङ्गितं कृत्वाऽनुरागातिशयाद्दिनेऽपि स्वीयं
तादृशरताभिलाषं तां प्रति ज्ञापितवानिति भावः । यद्वा—बाह्वादेस्ताः प्रसिद्धाः

क्रमेण वञ्छञ्च, गन्धञ्च, रतञ्च, सङ्गतञ्च, अनातिञ्च, ता । बाह्योत्पि-
पाशादिवन्ध, वक्त्रस्य गन्ध पश्चिनीत्वात्सीरमम्, जघनस्य रतम्, स्तनयोः
मङ्गत श्लेषः, चरणयोः पतनमानतिथेत्यर्थं । त्वसम्बन्धिनीस्ताः स्वस्व-
व्यापारकरणमाश्रितता दृष्टिचक्षा जना यत्रैवम्भूते दिनोऽपीच्छुरस्मीति वीक्षितं
साज्जेन स्वाद्यय ज्ञापितेति भावः । यद्वा—त्वा (यदैव) पदयामि, तदैव
ममैव वाञ्छोदेति त्वद्दत्तमेव सम्भोगसमय इति च ज्ञापितेति भावः ।
'उत्सुकसखीजनेऽस्मिते वीक्षिते'ति पाठे—रात्रिवृत्तप्रश्नवाञ्छागोपनायं तस्मा-
त्सज्जा मा भूदित्यस्मिते स्मितरहित एवविधे ज्ञातुमेवोत्सुके सखीजने सखी-
जनसन्निधौ पूर्वोक्तप्रकारेण सा तेन मञ्चेतिता शब्दिता । तद्वाशावाचरित
द्वाह्वन्वादि तदिदानीमिच्छुरस्मीति रात्रिवृत्तज्ञापनायं सखीसन्निधावेवमुवा-
चेत्यर्थं । अत एव सा वीक्षिता । उत्सुके सखीजने स्मिते प्रारब्धहास्ये शनि
द्रष्टितेति वा । हे भूमि ! ते बाह्यादिवन्धादीन् दिने वीक्षिता द्रष्टा एवम्भूतो-
ऽनिलापुत्रोऽस्मि । रात्रौ यद्यपि दृता, तथापि न दृष्टास्तस्माद्दिने पद्मशने-
च्छुरस्मीत्येव सा तेन शब्दिता । न परमहमेव, किन्तु त्वत्सखीजनोऽपीत्युत्सुक-
पदेन सूचितमिति वा । व्याख्यानानन्तर ग्रन्थगौरवमयाश्लोकम् । नतीरित्यत्र
इच्छुर्वीक्षितेत्येताम्या योगे 'न लोका—' इति पद्योनिषेधः ॥ १ ॥

अन्वयः—उत्सुकजने दिने ते बाह्वक्त्रजघनस्तनाङ्घ्रितद्वन्द्वगन्धरत-
सङ्गतानती इच्छु शस्मि—इति चैन वीक्षिता सा समकेति ।

हिन्दी—(स्वकार्यसाधन अथवा रात्रि समागम वृत्तान्त-श्रवण में)
जिसमें सखियाँ उत्सुक-उदसाहित होंगी, उस दिन में तेरे (दमयन्ती के)
नूजा, मुख, जघाण, स्तन, चरण आदि के कामशास्त्र वर्णित नागपाशादि के
चिह्नो से युक्त सुरत-व्यापार के कारण सजात अर्गों का विनमन देखने का
इच्छुक हूँ—इस प्रकार उस (नल) ने उसे (दमयन्ती) के देखते हुए
सकेत दिया ।

टिप्पणी—अन्य पदच्छेद करके कुछ अर्थान्तर भी किये गये हैं । 'स्मिते'
(मन्दस्मित युक्त) दमयन्ती का विशेषण भी माना गया है । 'बहु-
सद्गता. नती.' भी पदच्छेद है । अथवा दिन में बाहु के नागपाशादि काम-
शास्त्रवर्णित आसन, पश्चिनी के मुख का पद्मगन्ध, जाघां पर पड़े रत-सधर्ष-

चिह्न, स्तन संश्लेष, चरण की नति (कमशः बाहु-वन्व, वक्त्र-गंध, जघन-रत, स्तन-सङ्गत, अङ्घ्रिनति)। अथवा दिन में भी दमयन्ती के उपर्युक्त सब देखकर संभोगेच्छा जाग जाती है—ऐसा नल ने संकेत किया। अथवा सखियाँ दिन में इन चिह्नों को देखकर क्या भाव-प्रकट करती हैं—यह जानना चाहता हूँ। 'श्रीडिता' भी पाठांतर है। अर्थात् उत्सुक सखियों को देखकर संकेत करने पर लज्जित दमयन्ती को देखने की इच्छा की। यह भाव भी है कि रात को जो किया, उसे दिन में देखने का इच्छुक हूँ। सखियाँ भी रात्रि-व्यापार से बने अंग-चिह्नों के देखने को उत्सुक हैं। आशय यही है कि दमयन्ती पर प्रतिफलित संभोग-चिह्नों को बड़ी उत्सुकता से नल ने देखा और सुख पाया। यह श्लोक जीवातु व्याख्या में नहीं है, अतः प्रकाश-व्याख्या दी गयी है ॥ ६०क ॥

प्रातरात्मशयनाद्विनिर्यतीं सन्निरुध्य यदसाध्यमन्यदा ।

तन्मुखार्पणमुखं सुखं भुवो जम्भजित् क्षितिशचीमचीकरत् ॥ ६१ ॥

जीवातु—प्रातरिति । भुवः पृथिव्याः, जम्भजित् इन्द्रः, नलः इत्यर्थः । प्रातः प्रभातसमये, आत्मशयनात् निजशय्यायाः, विनिर्यतीं निर्गच्छन्तीम्, 'क्षितिशचीं भूलोकेन्द्राणीम् प्रियामिति शेषः । सन्निरुध्य, प्रतिबन्ध काराम्या-माकृष्येति यावत् । अन्यदा अन्यस्मिन् समये, गृहान्निर्गमनानन्तरमित्यर्थः । यत् यादृशं सुखम्, असाध्यं कर्तुंमशक्यम्, सखीसमीते अवस्थानादिति भावः । तत् अनुभूतचरत्, मुखार्पणमुखं मुखचुम्बनादिरूपम्, दमयन्तीकर्तृकमिति भावः । सुखम् अचीकरत् कारयामास । दमयन्तीमवरुध्य तया निजमुखचुम्बनादिकमकारयदित्यर्थः । करोतेणीं चङ्गुपषाह्लस्वादि । 'हृकौरस्यतरस्याम्' इति विकल्पादणिकर्तुः कर्मत्वम् ॥ ६१ ॥

अन्वयः—भुवः जम्भजित् प्रातः आत्मशयनात् विनिर्यतीं क्षितिशचीं सन्निरुध्य अन्यदा यत् असाध्यं तत् मुखार्पणमुखं सुखम् अचीकरत् ।

हिन्दी—पृथ्वी के इन्द्र (नल) ने प्रभात केला में अपनी शय्या से (उठकर) बाहर जाती पृथ्वी की इन्द्राणी (दमयन्ती) को पकड़कर और समय जो संभव नहीं था, वह मुखसमर्पण (मुख-चुम्बन) आदि सुख करा लिया ।

टिप्पणी—रातभर की विलास लीला के पश्चात् प्रातःकाल होने पर जब दमयन्ती शय्या छोड़कर कक्ष के बाहर जाने लगी तो दमयन्ती को नल ने पकड़ लिया और मुख चुम्बनादि करने छोड़ा । दमयन्ती ने इस समय स्वयं को अनायास समर्पित कर दिया, क्योंकि प्रभात हो गया था और वह समझ रही थी कि इस समय शीघ्रतया प्रिय की कामना पूर्ण कर देना उचित होगा, अन्यथा कार्य-मपादनार्थ आती जाती मल्लियों द्वारा वह देख ली जायेगी और लज्जित होना पड़ेगा । इस प्रकार आत्मसमर्पण का जो सुख रात में नल को न मिल सका था, वह इस समय प्राप्त हो गया । नल्लिनाथ ने इसका आशय लिया है कि नल ने दमयन्ती को रोक्कर उससे अपना मुख-चुम्बन कराया । यह लज्जावश दमयन्ती न पहिले नहीं किया था । नागयण ने 'मुखार्पणं मुखम् आदिर्यस्य तद्' विग्रह करके अर्थ किया मुख-चुम्बन में आरम्भ होने वाला मुख ज्योंत सुरत किया । दमयन्ती ने रात में नल को आश्वासन दिया था कि यदि आप मेरा कहा करेंगे तभी मैं आपको निशातकाल में दुःकर और अप्राप्य दूंगी, अन्यथा नहीं । सो प्रातः जाती दमयन्ती को रोक् कर उसमें आलिंगनादि प्राप्त किया । जाने की इच्छुक दमयन्ती ने भी मल्लियों के जाने का समय विचार कर शीघ्रनापूर्वक चुम्बनादि दे दिया और चली गयी । वह समझ रही थी कि यदि वह प्रिय की कामना पूरी न करेगी तो वह जान न देगा । 'सुखम्' क्रिया विनियोग भी हो सकता है, अर्थात् सब कुछ अनायास ही कर लिया, रात में जिनका प्रतिरोध था । प्रभातकालीन मुरत की कल्पना इस आधार पर की गयी है कि कामशास्त्र के अनुसार पत्निनी नारी में प्रभात में रमण उचित है-- ,प्रभातप्रहरे पत्निनी रन्तध्या' ॥ ६१ ॥

नायकस्य शयनादहमुंखे निर्गता मुदमुदीक्ष्य सुभ्रुवाम् ।

आत्मना निजनवस्मरोत्सवस्मारिणीयमहूणीयत् स्वयम् ॥ ६२ ॥ -

जीवातु—नायकस्येति । अहमुंखे उपास । 'रोऽमुषि' इत्यहो नकारस्य रेफादेश । नायकस्य पदसु, शयनात् शय्याया, निर्गता नि मृता, इय मैमो, सुभ्रुवा सुलोचनाना सखीनाम्, मुद हर्षम्, स्वसम्भोगचिह्नदशनदन्यमिति भाव । उदीक्ष्य आलोक्य, आत्मना मनसा, आत्मा पु मि स्वभावे च प्रयत्न-

मनसोरपि' इति भेदिनी । निजं स्वकीयम्, नवं नूतनं सद्यस्कं वा, स्मरोत्सवं सम्भोगानन्दम्, स्मरति चिन्तयतीति तादृशी सती, स्वयम् एव आत्मनैव, अहूणीयत तत्प्रकाशनात् अजिह्वत् । 'त्रपायां हूणीडिति जिह्वेति लज्जते । हूणीयते' इति भट्टमल्लः । कण्ठ्वादिग्रन्तत्वात्लङ्, तत्र हूणीडिति डित्करण-वात्मनेपदम् ॥ ६२ ॥

अन्वयः—अहर्मुखे नायकस्य शयनात् निगंता सुभ्रूवां मुदम् उदीक्ष्य आत्मना निजनवस्मरोत्सवस्मारिणी इयं स्वयम् अहूणीयत ।

हिन्दी—दिन निकलते ही नायक (नल) के शयन-कक्ष निकलती, सुन्दर भ्रूकुटियों वाली मुन्दरियों की प्रसन्नता देखकर स्वयम् अपने नवीन कामोत्सव का स्मरण करती यह (दमयन्ती) स्वयं ही लजा गयी ।

टिप्पणी—प्रभात में नल के विलास-कक्ष से बाहर आती दमयन्ती को उसके हावभाव, देह-व्याप्त संभोग-चिह्न देखकर प्रौढाएँ प्रसन्न हुई और सुन्दर भ्रूसंकेतों से इस संबंध में संकेत किये ('सुभ्रू' विशेषण से यही तात्पर्य है) । दमयन्ती भी उनके भाव को ममज्ञ गयी और नवमिलन के काममहोत्सव का स्मरण कर स्वयं लज्जित हो गयी कि उसका भेद अब खुल गया ॥ ६२ ॥

तां मिथोऽभिदधतीं सखीः प्रियस्यात्मनश्च स निशाविचेष्टितम् ।

पार्श्वगः सुरवरात् पिषां दधद् दृश्यतां श्रुतकथो हसन् गतः ॥६३॥

जीवातु—तामिति । पार्श्वगः समीपस्थोऽपि, सुराणाम् इन्द्रादीनाम्; वरात् वरप्रसादात्, पिषाम् अन्तर्द्धाम्, 'आतश्चोपसर्गे' इत्यङ् प्रत्ययः । 'वष्टि भागुरिरत्लोपम्' इत्यकारलोपः । दधत् धारयन्, सः नलः, प्रियस्य पत्युः, आत्मनश्च निजायाश्च, निशाविचेष्टितं रात्रिवृत्तम्, मिथः रहसि, सखीः सह-चरीः, अभिदधतीं भाषमाणाम् सखीभ्यः कथयन्तीमित्यर्थः । ब्रुवेरर्थवत्त्वाद् द्विकर्मकत्वम् । तां प्रियाम्, श्रुतकथः आकर्णितप्रियावचनः, अत एव हसन् उच्चैर्हास्यं कुर्वन् सन्, दृश्यतां तासां नयनगोचरताम्, गतः प्राप्तः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—सुरवरात् पिषां दधत् पार्श्वगः सः प्रियस्य आत्मनः च निशा-विचेष्टितं मिथः सखीः अभिदधतीं तां श्रुतकथः हसन् दृश्यतां गतः ।

हिन्दी—देवों के वर से अंतर्धा-धारण करता (अप्रत्यक्ष) किन्तु

समीपस्य वह (नल) प्रिय (पतिनल) और अपनी (दमयन्ती) रात्रि-
चेष्टाओं (सभोग-व्यापारो) को एकांत में सखियों से कहती उस (दमयन्ती)
के समुद्र, रात्रिकथा सुन हंसता हुआ प्रकट हो गया ।

टिप्पणी—एक कौतुक का वर्णन । नल को स्वेच्छया अप्रत्यक्ष हो सकने
का वर प्राप्त था (नै० च० १४।११) । सो वह उस स्थान पर अप्रत्यक्ष
रहता जा पहुँचा, जहाँ दमयन्ती अपनी सखियों को उससे और अपने रात्रि-
समूत सुरतव्यापार सुना रही थी । इस एकांत कथा को सुनकर वह प्रकट
हो गया—हँसता हुआ, जिससे उसने व्यक्त कर दिया कि दमयन्ती और
उसकी सखियों के मध्य होती रहस्य-कथा को सुन चुका है ॥ ६३ ॥

चक्रदारविरहेक्षणक्षणे विभ्यती धवहसाय साऽमवत् ।

क्वापि वस्तुनि वदत्यनागत चित्तमुद्यदनिमित्तवैकृन्म् ॥ ६४ ॥

जोवातु—अथास्याः प्रियविरहामहिष्णुतामाह—चत्रेति । चक्रदाराणां
रात्रौ चक्रवाकवनिताया, विरहेक्षणक्षणे वियोगदर्शनकाले, विभ्यती स्वस्या
अपि कदाचिन्नलेन विरहसम्भावनाया त्रम्यन्ती, सा भैमी, धवस्य नलस्य,
हसाय हास्याय, अमवत् अजायत, प्रियाया अकाण्डत्रासदर्शनात् प्रियों जहास
इत्यर्थः । 'स्वनहसोर्वा' इति विकल्पादपप्रत्ययः । अथवा युक्तमेतत् भय-
मिरयाह—क्वापि कुत्रचित्, वस्तुनि विषये, उद्यत् उत्पद्यमानम्, अनिमित्त-
वैकृतम् आकस्मिकविकार यस्य तत् तादृक्, चित्त मन कर्तुं, अनागत
भाविशुभाद्युभादिकमेव, वदति ज्ञापयतीत्यर्थः । चक्रविरहदर्शनात् आशङ्कित-
निज आगामिविरह एव भयहेतुभूत इति तात्पर्यम् ॥ ६४ ॥

अन्वय —चक्रवाकविरहेक्षणक्षणे विभ्यती सा धवहासाय अमवत्, क्व
अपि वस्तुनि उद्यदनिमित्तवैकृत चित्तम् अनागत वदति ।

हिन्दी—चकई-चकवा के वियोग का समय देखने के काल (सध्या) में
डरती वह (दमयन्ती) प्रियपति (नल) की हसी का निमित्त हो गयी,
किसी वस्तु के सम्बन्ध में अकारण उत्पन्न हो जाने वाले (हृषं-शोक भयादि)
विकार को प्राप्त चित्त अनागत (अघटित, भावी) को कह देता है ।

टिप्पणी—इटानुराग के कारण नल दमयन्ती का दुग्म चक्रवाक-दम्पती-
तुल्य था । कहा जाता है कि रात में चकवा-चकई पृथक् हो जाते हैं । सध्या

जायी और चक्रवाक युगल के विरह का क्षण आ गया, जिसे देख दमयन्ती को भी डर लगा कि कहीं उसे भी चक्रवाकी के समान प्रिय-विरह न भोगना पड़े। यों उसे डरती देख नल को हँसी आ गयी। एक प्रकार से दमयन्ती की आशंका—उस काल अकारण भय पूर्णतः असंगत भी नहीं थी, क्योंकि इस प्रकार अकारण ही चित्त-भाव बन जाना, अकारण ही प्रसन्न हो जाना, डर जाना आदि भविष्यत् की घटनाओं के सूचक होते हैं। इस दमयन्ती की अकारण आशंका से कवि ने भावी विरह की सूचना दी। नारायण ने नल के हँसने का यह भाव भी लिया है कि दमयन्ती को अब स्वाद लग गया है, वह अब नल में पूर्ण अनुरक्त है, अतः संतोषवश दमयन्ती की उस आशंका पर हँसा।

चुम्बितं न मुखमाचकर्ष यत् पत्युरन्तरमृतं ववर्ष तत् ।

सा नुनोद न भुजं यदपितं तेन तस्य किमभून्न तपितम् ? ॥ ६५ ॥

जीवातु—चुम्बितमिति । सा भैमी, चुम्बितं नलेन चुम्बितुमारब्धम्, 'चुम्बितुम्' इति पाठे—चुम्बितुं नलेनाघरं पातुमुच्यते सतीत्यर्थः । मुखं निजाननम्, न आचकर्ष न अपासारयत् । इति यत् तद् चुम्ब्यमानमुखस्य अनाकर्षणमेव, पत्युः नलस्य, अन्तः अन्तःकरणे, अमृतं सुधाम्, ववर्षे निषिपेच, तत्तुल्यमानन्दमजनयदित्यर्थः । तथा अपितं स्तनोपरि न्यस्तम्, भुजं नलकरम् यत् न नुनोद न निरास, तेन भुजानपसारणेन, तस्य नलस्य सम्बन्धि, किं किं वस्तु, अङ्गं वा चित्तं वा इत्यर्थः । न तपितम् अभूत् ? न आप्यायितम् अभूत् ? अपि तु सर्वाङ्गसन्तर्पणमेवानूदित्यर्थः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—सा यत् चुम्बितं मुखं न आचकर्ष, तद् पत्युः अन्तः अमृतं ववर्ष; अपितं भुजं न नुनोद, तेन तस्य किं तपितं न अभूत् ?

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने चुम्बित होते मुख खींच नहीं लिया, वह (मुख का अनाकर्ष) पति (नल) के अन्तस् में अमृत बरसा गया । (उसने स्तनों पर) रखे जाते बाहु को न रोका, उससे उस (नल) का क्या तृप्त न हुआ ?

टिप्पणी—क्रमशः लज्जा पूर्णतः दूर हो गयी और दमयन्ती सुरत-व्यापारों की अम्यस्त हो चली, उसे उत सब चेष्टाओं में आनन्द मिलने लगा । प्रिय मुख चूमता तो वह न हटाती, स्तनों पर हाथ रखता तो न

रोकती । इस सब से नल के अग अग को, चित्त में पूर्ण तृप्ति और सतुष्टि प्राप्त होती ॥ ६५ ॥

नीतयो स्तनपिधानता तथा दातुमाप भुजयो करं परम् ।

वीनवाहुनि ततो हृदशुके केवलेऽप्यथ स तत्कुचद्वये ॥ ६६ ॥

जोधातु—नीतयोरिति । स नल, तथा भैम्या, स्तनपिधानता कुचा-
वरणताम्, नीतयो प्रापितयो, भुजयोः तद्दायुंगयो, पर केवलम् प्रथममिति
भाव । आदौ केवल कुचस्यभुजोपरि इति निष्कर्षं । तत अनन्तरम्, वीत-
वाहुनि अपसारितभुजे, शनै शनै. नलनेति भाव । हृदशुके स्तनावरकवस्त्रे
अथ तदनन्तरम् केवलेऽपि अपसारिताशुकत्वात् उन्मुक्तेऽपि इति भाव ।
तत्कुचद्वये दमयन्तीस्तनयुगले, वर हस्तम्, दातुम्, अर्पयितुम्, आप
शशाक इत्यर्थं । दमयन्त्या अपि श्रमशी मन्मथोदयन लज्जाजन्यसङ्कोचाप-
गमादिति भाव । अत्रैकस्य करस्य क्रमादनेकेषु भुजाशुककुचेषु वृत्तिकयनात्
'क्रमेणैकमनेकस्मिन्' इत्याद्युक्तलक्षण पर्यायालङ्कारभेदः ॥ ६६ ॥

अन्वय—स तथा स्तनपिधानता नीतयो भुजयो पर तत वीतवाहुनि
हृदशुके अथ केवले तत्कुचद्वये वर दातुम् आप ।

हिन्दी—वह (नल) उस (दमयन्ती) के द्वारा कुचों का आवरण
बना ली गयी भुजाओं पर ही अपना हाथ रख सका, तदनन्तर भुजाएँ हटा
लेने पर वक्ष ढकने वाले वस्त्र पर, इसके पश्चात् केवल (वस्त्र हटे, उन्मुक्त)
उस (दमयन्ती) के स्तन युगल पर हाथ रख पाया ।

टिप्पणी—यहाँ दमयन्ती के लज्जापचय (लाज दूर होना) और
वार्त्मापचय (काम विकास) का क्रमिक विकास दिखाया गया है । जैसे-
जैसे लाज दूर होती गयी, काम विकसित होता गया । आरम्भ में जब नल
स्तन स्पर्श चाहता था तब दमयन्ती अपनी बाहें उन पर रख लेती । उन
स्थिति में नल का बड़ा हाथ केवल भुजाएँ छू पाता था कुछ समय बाद
दमयन्ती ने बाहों से ढकना छोड़ दिया, तब नल स्तनावरण वस्त्र छू लेता
था, धीरे-धीरे यह भी स्थिति समाप्त हो गयी और नल स्तनो पर ओढ़े वस्त्र
और चोली को उतार कर उन्मुक्त कुच-युगल स्पर्श भी पाने लगा । नारायण
के अनुमार यह 'मुग्धाजाति' है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ एक-एक करके

क्रम से अनेक—भुजा, वस्त्र और कुर्चों—पर वृत्ति-कथन के कारण पर्यायालकार है ॥ ६६ ॥

याचनात् न ददतीं नखार्पणं तां विधाय कथयाऽन्यचेतसम् ।

वक्षसि न्यसितुमात्तत्करः स्वं विभेद मुमुदे स तन्नखैः ॥ ६७ ॥

जीवातु—याचनादिति । स नलः, याचनात् मां नखेन विदारय इति प्रार्थनाकरणादपि, नखार्पणं नखेन भेदनम्, न ददतीं नार्पयन्तीम्, स्नेहवशात् नखक्षतमकुर्वतीमित्यर्थः । तां प्रियाम् कथया विविधालापप्रसङ्गेन । 'चिन्ति-पूजिकथि-'इत्यादिना अङ्प्रत्ययः । अन्यचेतसम् अन्यमानसाम्, प्रसङ्गान्तर-व्यासक्तचित्तामित्यर्थः । विधाय कृत्वा, वक्षसि स्वोरति, न्यसितुं स्थापयितुम्, आत्तत्करः गृहीतभ्रमीपाणिः सन्, तन्नखैः प्रियाया एव नखैः, स्वम् आत्मानम्, विभेद अभिन्तु, व्यदारयदित्यर्थः । मुमुदे च नन्द च ॥ ६७ ॥

अन्वयः—याचनात् नखार्पणं न ददतीं तां सः कथयः अन्यचेतसं विधाय वक्षसि न्यसितुम् आत्तत्करः तन्नखैः स्वं विभेद, मुमुदे ।

हिन्दी—प्रार्थना करने (कहने) पर नख-क्षत न करती उस (दमयन्ती) का विविध वार्तालापों द्वारा दूसरी ओर ध्यान बटा कर वह नल (अपने) वक्ष पर रखने के लिए उस (दमयन्ती) का हाथ पकड़ उस (दमयन्ती-कर) के नखों द्वारा (अपने वक्ष पर) क्षत कराता था और प्रसन्न होता था ।

टिप्पणी—कभी-कभी विलासरत्न नल दमयन्ती से कहता कि वह भी उसके वक्ष पर नख-क्षत करे, परन्तु लज्जावश जब दमयन्ती वैसा न करती तो नल कुछ अन्य प्रसंगों पर बातें करता था और उसका ध्यान उस लीला से हटा देता था । जब दमयन्ती का ध्यान बट जाता तो नल स्वयं उसका हाथ पकड़ कर अपनी छाती पर रख लेता था और स्वयं नख-क्षत करा प्रसन्न होता था ॥ ६७ ॥

स प्रसह्य हृदयापवारकं हर्तुं मक्षमत सुभ्रुवो बहिः ।

ह्रीमयं न तु तदीयमान्तरं तद्विनेतुमभवत् प्रभुः प्रभुः ॥ ६८ ॥

जीवातु—स इति । प्रभुः स्वामी, सः नलः, सुभ्रुवः सुलोचनायाः

प्रियायाः, बहिः बाह्यम्, हृदयापवारकं वक्षोदेशाच्छादकम्, स्तनावरणवस्त्र-मित्यर्थः । प्रसह्य बलात्, हर्तुं अपसारयितुम् अक्षमत अशक्नोत्, तु किन्तु-

तदीय दमयन्तीयम्, आन्तरम् अन्तर्वन्ति, ह्रीमय लज्जारूपम्, तत् हृदयापवारक-
वम् विनेतुम् अपसारयितुम्, न प्रभु न समर्थ, अमवत् अजायत । तस्य
महजत्वादिनि भाव ॥ ६८ ॥

अन्वय—प्रभु स मुञ्चुव वहि हृदयापवारक प्रज्जहा हर्तुम् अक्षमन न
तु तदीयम् आन्तर ह्रीमय तत् विनेतु प्रभुः अमवत् ।

हिन्दी—स्वामी वह (नल) सुन्दर भ्रुकुटिवाली (सुन्दरी दमयन्ती)
के वक्ष को टकने वाले वक्ष को बलात् हटाने में तो समर्थ हो गया किन्तु
उस (दमयन्ती) के अन्तर्वर्ती लज्जारूपी उस (आवरण) को हटाने में
समर्थ न हो सका ।

टिप्पणी—यह ठीक है कि क्रमशः दमयन्ती ने स्वामी की विलासनेष्टियों
का अवरोध छोड़ दिया किन्तु उसकी लज्जा फिर भी विद्यमान थी । वक्ष
और वक्षोज युग्म तथा अन्य अंगों के आवरण हटाने में नल को सफलता
मिल गयी, पर स्वामाविक लज्जा शीलता (जो नारी का भूषण है) को न हटा
सका । बाहरी लज्जा तो समर्थ स्वामी ने दूर कर दी, पर नैसर्गिक लज्जा
दूर करने में वह भी समर्थ नहीं है । और महज लज्जा ही उचित है, बाह्य
दिसावा तो व्यर्थ है । नारायण का मन्तव्य है कि यद्यपि धीरे धीरे आश्वस्त
करके नल ने दमयन्ती की लज्जा छुड़वा दी तथापि वक्ष को टकने वाले
वक्षोदि हटाकर कुच स्पर्श आदि के कारण वह पुनः लज्जित हो गयी ॥६८॥

सा स्मरेण बलिनाऽऽहृषिता ह्रीक्षमे भृशमशोभतावला ।

भाति चापि वसन विना न तु व्रीडधैर्यपरिवर्जने जन ॥ ६९ ॥

जीवातु—सेति । बलिना प्रबलेनापि, स्मरेण कामेन, ह्रीक्षमे लज्जाधैर्ये,
अहृषिता अत्याजिता, त्यजयितुमक्षमेत्यर्थे । जहातेऽर्प्यंतात् पुगि द्विकर्मकाद्-
प्रधाने कर्मणि क्त । अवला दुर्बला, सा भैमी, भृशम् अत्यर्थम्, अशोभत
विराजत, 'नारीणां भूषण लज्जा' इति नीतिशास्त्रोक्तेरिति भाव । तथा
हि जन लोक, वसन वस्त्रम्, विनाऽपि ऋतेऽपि, भाति शोभते, तु किन्तु,
व्रीडधैर्ययो लज्जाधीरत्वयो, परिवर्जने परित्यागे, न च नैव, भातीति
अन्वय ॥६९॥

अन्वय—बलिना अपि स्मरेण ह्रीक्षमे अहृषिता अवला सा भृशम्
अशोभत, जन वसन विना अपि भाति व्रीडधैर्यपरिवर्जने तु न च ।

हिन्दी—बली, संबुद्ध काम द्वारा भी जिसके लज्जा और धैर्य न छुड़ाये जा सके, ऐसी वह अवला (नारी दमयन्ती) अत्यन्त शोभित हुई; व्यक्ति बल्ल-बिना भी सोहता है, लज्जा और धीरज का त्याग करके तो नहीं ।

टिप्पणी—बली और प्रबल भी कामदेव एक अवला दुर्बल नारी दमयन्ती पर विफल हो गया, यह आश्चर्य की बात है; किन्तु हुआ यही, प्रबुद्ध काम के रहते भी दमयन्ती लज्जावती और धीरा बनी रही । और यही उचित है । मनुष्य के वास्तविक आवरण लज्जा और धैर्य ही है । निर्लज्जा और अधीर स्त्री तो निन्दनीय ही होती है । एक बार को बस्त्र न रहें तो कोई बात नहीं, लज्जा और धैर्य रहना आवश्यक है । वास्तविक शोभा इन्हीं से होती है । नारायण के अनुसार अर्थान्तरन्यास ॥६९॥

आत्थ नेति रतयाचितं न यन्मासतोऽनुमतवत्यसि स्फुटम् ।

इत्यमुं तदभिलापनोत्सुकं धूनितेन शिरसा निरास सा ॥ ७० ॥

जीवातु—आत्थेति । हे प्रिये ! मां रतयाचितं सुरतभिक्षाम्, यत् यतः, न इति, 'न दास्यामि' इति, न आत्थ न ब्रवीषि, मम सुरतप्रार्थनायां न दास्यामि इति यत् त्वं न वदसीत्यर्थः । अतः अप्रतिपेधाद्वेतोः, स्फुटं व्यक्तम्, अनुमतवती स्वीकृतवती, अस्ति भवसि, 'अप्रतिपिद्धं परमतम् अनुमतं भवति' इति न्यायात् इति भावः । इति इत्यम्, तस्याः दमयन्त्याः, तस्य अप्रतिपेध-वचनस्येत्यर्थो वा, अभिलापनाय वाचनाय, उत्सुकम् उद्युक्तम्, आग्रहान्वित-मित्यर्थः । अमुं प्रियम्, सा भैमी, धूनितेन कम्पितेन । 'धूब्-प्रीवोर्तुग्वक्तव्यः' । शिरसा मूढवर्णा, निपेधसूचकशिरश्चालनेनेत्यर्थः । निरासप्रत्याख्यातवती अहो ! अत्यन्ताभिमतार्थेऽपि निपेधशीलता स्त्रीणामिति भावः ॥ ७० ॥

अन्वयः—मां रतयाचितं यत् न इति न आत्थ अतः स्फुटम् अनुमतवती अस्ति—इति तदभिलापनोत्सुकम् अमुं सा धूनितेन शिरसा निरास ।

टिप्पणी—भेरे द्वारा प्रार्थित सुरत-प्रस्ताव पर जो (तुमने) 'न' नहीं कहा; इससे स्पष्ट है कि तुम (सुरत की) अनुमति दे रही हो—इस प्रकार उस (दमयन्ती) की मंजुलवाणी सुनने को उत्सुक उस (नल) को इस (दमयन्ती) ने सिर हिला कर निराश कर दिया ।

टिप्पणी—एक बार नल ने यह सोचा कि दमयन्ती या तो उसकी

सुरत याचना स्वीकार लेगी या फिर 'नहीं नहीं' वाला कर निषेध करेगी । सुख दोना स्थिति में मिलेगा । सुरत में भी और उसके अभाव में निषेधार्थ बोलती दमयन्ती के मज्जुल वचन सुनकर भी, 'हाँ से भली नहीं' सुनकर । तो उसने दमयन्ती से सुरत याचना की । दमयन्ती चुप रही । तब नल न उससे कहा कि वह कुछ बोल नहीं रही है, मौन स्वीकृति का सूचक है— 'मौनं स्वीकारलक्षणम्', अतः स्पष्ट है कि दमयन्ती को नल का प्रस्ताव स्वीकार है । अब नल का लगा कि या उसकी सुरत याचना स्वीकार होती है या निषेधपरक (हो सही) दमयन्ती की सरसवाणी सुनन को मिलती है । किन्तु लज्जावती, धैर्यशालिनी, चतुर दमयन्ती ने न तो याचना ही स्वीकारो, न मुझ से बोली ही । उसने सुरत-याचना के निषेध की सूचना केवल सिर हिलाकर देदी । नल को निराशा ही मिली । मल्लिनाथ की टिप्पणी है कि अत्यन्त अभिमत अर्थ में भी निषेध करना स्त्री स्वभाव है । किन्तु कदाचित् यहाँ सुरत -यापार की स्वीकृति अस्वीकृति का प्रसंग प्रधान नहीं है, प्रधान हान विलास कौशल है : नल ने चालाकी से एक कार्य करना चाहा, दमयन्ती ने चतुरतापूर्वक नल की चतुरता विफल करदी । यह सुरत-प्रसंग नहीं, प्रणयियुगल की परिहास लीला है ॥ ७० ॥

या शिरोविधुतिराह नेति ते सा मया न किमिय समाकलि ? ।

तन्निषेधसमसङ्ख्यताविधिर्व्यक्तमेव तव वक्ति वाञ्छितम् ॥ ७१ ॥

जीवातु—येति । हे प्रिये ! ते तव, या शिरोविधुति निषेधसूचक-मस्तकचालनम् । वरुं । न इति आह न दास्यामि इति निषेध द्रुते, सा इय शिरोविधुति, मया न समाकलि किम् ? न सम्यक् अगोधि किम् ? अपि तु गृहीतार्थेव इत्यर्थे । कलयते कर्मणि सुङ् । किं त्वया समाकलि ? इत्याह-तस्य शिरोविधुतिद्वयरूपस्य प्रतिपाद्यस्य, निषेधस्य असम्भते, समसङ्ख्यतया प्रतिपाद्यस्य नद्योऽपि द्विसङ्ख्यतया, प्रतिपादितो विधि विधानम् । 'द्वौ नजो प्रकृतमर्थं गमयत' इति न्यायात् सुरतानुमोदनरूप इत्यर्थे । तव वाञ्छितम् अभिलाषम्, व्यक्त स्फुटमेव, वक्ति कथयति । वचेर्लट् । निषेधार्थमपि चारद्वयशिरोविधूनन ते सम्भतिमेव सूचयति, नज्द्वयेन प्रकृतार्थस्य गम्यमान-त्वादिति भाव ॥ ७१ ॥

अन्वयः—ते या शिरोविधुतिः न इति आह, सा इयं किं मया न समाकलि ? तन्निषेधसमसङ्ख्यताविधिः तव वाञ्छितं स्फुटम् एव वक्ति ।

हिन्दी—तेरे (दमयन्ती के) जिस सिर-हिलाने ने 'न'-यह कहा, उसे क्या मैंने (नल ने) भली भाँति नहीं समझा ? (अपितु समझ लिया) । उस (सिर-हिलाने-रूप) निषेध की सम संख्या (दो) होने का प्रकार तेरे अभिलपित को स्पष्ट ही कह रहा है ।

टिप्पणी—परिहास का दूसरा क्रम । दमयन्ती ने नल के सुरत-प्रस्ताव के उत्तर में दो बार—बायें से दायें और दायें से बायें सिर हिलाकर निषेध-सूचना दी थी । नल ने पुनः चतुरता पूर्वक दमयन्ती से कहा कि क्योंकि उसने दो बार 'शिरोविधुति' की है, अर्थात् दो बार 'न' (न, न) कहा है । दो 'न' का अर्थ निषेध नहीं, अनुमति होता है—'द्वी नञी प्रकृतमर्थं गमयतः ।' सो स्पष्ट है कि दमयन्ती को सुरत-याचना स्वीकार है । नल यह मानकर कि उसकी प्रार्थना हो गयी है, अब अगला कदम उठाने में स्वतंत्र है ॥ ७१ ॥

नात्थ नात्थ शृण्वानि तेन किं ते न वाचमिति तां निगद्य सः ।

सा स्म दूत्यगतमाह तं यथा तज्जगाद मृदुभिस्तदुक्तिभिः ॥ ७२ ॥

जीवातु—नेति । हे प्रिये ! न आत्थ मया सह त्वं न आलपसि, न आत्थ नैव कथयसि, तेन अनालपनेन हेतुना, ते तव, वाचं वचनम्, न शृण्वानि किम् ? न शृणुयां किम् ? अपि तु शृणुयामेव, इत्यसम्भावनानिषेधः । सः नलः, तां प्रियाम्, इति एवम्, निगद्य उक्त्वा, सा भैमी, दूत्यगतं दूतरूपेण दमयन्तीसमीपमुपस्थितम्, तम् आत्मानं नलम्, यथा नवमसर्गोक्तेन येन प्रकारेण, आह स्म उक्तवती, तत् सर्वम्, मृदुभिः नम्राभिः, तस्याः दमयन्त्या एव, उक्तिभिः कथाभिः, दमयन्तीवाक्यानुकरणैरित्यर्थः । जगाद उवाच । तदा मत्समीपे वाक्यमुच्चार्य इदानीमनुच्चारणे न किमपि फलम्, अतोऽवश्यमेव मया सह आलपिष्यसीति भावः ॥ ७२ ॥

अन्वयः—सः ताम् इति निगद्य सा दूत्यगतं तं यथा आह स्म, तद् मृदुभिः तदुक्तिभिः जगाद—ते वाचं न शृण्वानि तेन न आत्थ किम् ?

हिन्दी—उस (नल) ने उस (दमयन्ती) से यह (पूर्वोक्त, श्लोक संख्या ७१) कह कर उस (दमयन्ती) ने दूत-कार्य-संपादनार्थ पहुँचे उस-

(नल) से जिस प्रकार से कहा था, वह सम्पूर्ण (कयन) अतिमजुल उस (दमयन्ती) की उक्तियो द्वारा कह दिया और पूछा कि तेरी (दमयन्ती) वाणी में न सुन सकूँ, इस कारण से क्या नहीं बोल रही हो, नहीं बोल रही हो ?

टिप्पणी—नल ने शिर कपनमात्र से दमयन्ती-द्वारा निषेध किये जाने पर उससे यह जानना चाहा कि कहीं वह इस धारणा से तो चुप नहीं है कि उसकी वाणी नल-द्वारा न सुनी जाय ? किन्तु दमयन्ती को यह भिद्यु धारणा है, क्योंकि दमयन्ती की वाणी नल द्वारा अश्रुत नहीं है, वह जब देवदूत बनकर दमयन्ती के पास पहुँचा था (नै० च० ९। 'तदद्य-' इत्यादि), सब उसकी मृदु, मजुल वाणी सुन चुका है। नल ने दमयन्ती-कथित बातें प्रमाणस्वरूप कह सुनायी। आशय यह है दमयन्ती पहिले भी नल से आलाप कर चुकी है, अब लजाने और चुप रहने से कोई लाभ नहीं है—'न-न' न कहो। शिरोविधुति स्वीकृति ही मानी जायगी ॥ ७२ ॥

नीविसीम्नि निविड पुराऽरुणत् पाणिनाऽथ शिथिलेन तत्करम् ।

सा क्रमेण न न नेति वादिनी विघ्नमाचरदमुष्य केवलम् ॥ ७३ ॥

जीवातु—नीधीति । सा दमयन्ती, नीविसाम्नि कटीवस्त्रप्रन्थिसमीपे, तत्करं प्रियहस्तम्, प्रन्थिमोचनाय उपस्थितमिति भावः । पुरा प्रथमम्, पाणिना स्वकरेण, निविड दृढ यथा तथा, अरुणत् रुढवती । रुणद्धे कर्त्तरि लङ् । अथ कियद्दिनानन्तरम्, शिथिलेन श्लथेन, अद्धेनेत्यर्थः, पाणिना अरुणदित्यन्वयः । क्रमेण क्रमशः मयमङ्गेन, उत्परमित्यर्थः । केवल न न नेति वादिनी केवल वाचिकनिषेधम् एव कुर्वती सती, अमुष्य प्रियकरव्यापारस्य, विघ्न नीविमोचनप्रतिबन्धम्, आचरत् अकुर्वदित्यर्थः क्रमशो लज्जापगमात् वाङ्-मात्रेणैव केवल विघ्नमाचरत् न तु अङ्गेनेति भावः । अत्रैकस्मिन् नीविदेशे क्रमादनेकव्यापारसम्बन्धोक्तेः पर्यायालङ्कारभेदः ॥ ७३ ॥

अन्वय.—सा पुरा नीविसीम्नि तत्कर पाणिना निविडम् अरुणत् अथ शिथिलेन, क्रमेण केवल 'न-न' इति वादिनी अमुष्य विघ्नम् आचरत् ।

हिन्दी—वह (दमयन्ती) पहिले (सम्भोगार्थ) कटीवस्त्रप्रन्थि के निकट (मोचनार्थ उद्यत) उस (नल) के हाथ को (अपने) हाथ से दृढतापूर्वक रोकती थी, कुछ दिन बाद शिथिल हाथ से, धीरे-धीरे केवल 'न न' कहती ही उस (नल-करके कार्य) में विघ्न डालने लगी ।

टिप्पणी—क्रमशः दमयन्ती की लज्जा और भीति का त्याग । आरम्भ में जब संभोगार्थ नल दमयन्ती के कटिवस्त्र की ग्रन्थि खोलने के लिए हाथ बढ़ाता तो अपने हाथ से दृढ़तापूर्वक रोकती, कुछ दिन बाद सामान्यतः दृढ़ता समाप्त हो गयी और निवारक हाथ शिथिल होने लगा । और कुछ दिन बाद यह भी न रहा, दमयन्ती नीवि-विमोचन-समय में केवल मुख से ही निषेध करती, हाथ को पकड़ कर रोकती नहीं थी । मल्लिनाथ के अनुसार एक नीवि-प्रदेश में क्रम से अनेक व्यापारों का संबंध होने से यहाँ पर्यायालंकार है ॥ ७३ ॥

रूपवेषवसनाङ्गवासनाभूषणादिपु पृथग्विदग्धताम् ।

साऽन्यदिव्ययुवतिभ्रमक्षमा नित्यमेत्य तमगात्रवा नवा ॥ ७४ ॥

जीवातु—रूपेति । रूप सौन्दर्यम्, वेषः विविधप्रकारनेपथ्यम्, वसनं वस्त्रम्, अङ्गवासना घूपादिना शररसंस्कारः, भूषणं कङ्कणादि, तानि आदिः येषां तेषु विविधप्रकारप्रसाधनादिषु विषयेषु, नित्यं प्रत्यहमेव, पृथक् भिन्न-भिन्नरूपाम्, विदग्धतां कुशलिताम्, एत्य प्राप्य, प्रत्यहमेव नवनववेषरचनां कुर्वतीत्यर्थः । अत एव नवा नवा नूतना सती, अभीष्टे द्विभविः । सा भेमी; अन्या अपरा काचित्, दिव्या स्वर्गीया, युवतीः तरुणी, उर्वश्यादिरित्यर्थः । इति भ्रमे भ्रान्तिजनने, क्षमा समर्था सती, तं नलम्, अगात् अगच्छत्, समतो-पयदित्यर्थः । इणो गा लुङ् ॥ ७४ ॥

अन्वयः—रूपवेषवसनाङ्गवासनाभूषणादिषु नित्यं पृथग्विदग्धताम् एत्य नवा नवा सा अन्यदिव्ययुवतिभ्रमक्षमा सा तम् अगात् ।

हिन्दी—आकार, वेष, वस्त्र, अंगों को सुवासित करना तथा अलंकारादि के विषय में नित्य (सदा, प्रतिदिन) भिन्न-भिन्न प्रकार की चतुरता को प्राप्त कर नूतन-नूतन दूसरी-दूसरी दिव्ययुवतियों (अप्सरियों) के भ्रम-सम्पादन में समर्थ वह (दमयन्ती) उस (नल) के समीप जाती ।

टिप्पणी—दमयन्ती स्वयं भी प्रसाधन-मंडन में कुशल थी, उस पर उसे देव-दर मिल गया था—‘आप्तुमाकृतिमतो मनीषिता विद्यया हृदि तवाप्यु-दीयताम्’; (१४।९१), अर्थात् दमयन्ती को इच्छारूप-वारिणी विद्या प्राप्त हो । सो आकृति-सौन्दर्य, अनेक देश-प्रदेशों की स्त्रियों के अनुरूप.

रग-रग वं वस्त्र, अग राग, सुगन्ध, विविध आभूषण आदि के नित नये विविध प्रयोग करके दमयन्ती प्रत्येक समय नल को एक अभिनव रूप में प्राप्त होती। विविध प्रदेशों की सुन्दरिया और रम्भा, मेनकादि स्वर्ण की अम्पराभा का भ्रम दमयन्ती का देखकर हो जाता। इस प्रकार नित्य नवीन, अपूर्व, अद्भुत रंगती प्रिया दमयन्ती प्रिय नल को नित्य रमणीय प्रतीत हाती। रमणीयता का लक्षण ही क्षण क्षण नवीन प्रतीत होना है—'क्षण क्षणे यद्भवतामुपैति तदेव रूप रमणीयताया ।' भाव यह कि एक दमयन्ती म ही नल को सकल जगत् की श्रेष्ठ सुन्दरिणी प्राप्त हो जाती, वह केवल उसी म अनुरक्त रहन लगा ॥ ७४ ॥

इङ्गितेन निजरागसागर सविभाव्य चटुभिर्गुणज्ञताम् ।

भक्तताञ्च परिचर्ययाऽनिर्घा साऽधिकाधिकवश व्यधत्त तम् ॥ ७५ ॥

जीवातु—इङ्गितेनति । सा भैमी, अनिघ निरन्तरम्, इङ्गितेन कटाक्ष-वीक्षणादिकेष्टिनेन, निज स्वकीयम्, रागसागरम् अनुरागार्णवम्, सागरवदसी-ममनुरागाधिक्यमित्यर्थे । चटुभिः प्रियवादैः, गुणज्ञता पर्यु गुणामिज्ञताम्, तथा परिचर्यया संवया, भक्तताञ्च तस्मिन् भक्तिमत्त्वञ्च, सविभाव्य सम्यग् ज्ञापयित्वा, त प्रियम्, अधिकाधिकवशम् उत्तरोत्तरमधिकायत्तम् । 'प्रकारे गुणवचनस्य इति द्विरुक्तिः, कर्मधारयवद्भावात् सुपो लुक् । व्यधत्त अक-रोत् । इङ्गिताद्यनुमितं । रागादिगुणैस्तस्या सीऽन्यन्तवशवदोऽभूत् इति निष्कर्षः ॥ ७५ ॥

अन्वय—सा अनिघम् इङ्गितेन निजरागसागर, चटुभिः गुणज्ञता, परिचर्यया भक्तता च सविभाव्य तम् अधिकाधिकवश व्यधत्त ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने निरन्तर (कटाक्षादि) सकेता से अपने अनुराग समुद्र (प्रेमगाभीर्यं, स्नेहाधिक्य) को, प्रिय वचनों से गुणग्राहकता को और सेवा से भक्तिभावना को भली भाँति प्रकट कर उस (नल) को उत्तरोत्तर अधिकाधिक वश में कर लिया ।

टिप्पणी—'निजरागसागरम्' 'तम्' का विशेषण भी हो सकता है, अर्थात् अपने प्रेमाधिक्य रूप नीर को धारण करने वाला—प्रेमनीरधि प्रिय नल । कुछ दिन बीतने पर क्रमशः दमयन्ती का प्रेम प्रौढ हो चला और तब उसने सपूर्णतया अपने वश में कर लिया । वह स्नेह पूर्ण कटाक्षों से सदा प्रिय को

‘निहारती, सलियों से सदा उसके गुणों का ही वर्णन करती, पति को जो जाने पर सोती—उसके जागने से पहिले ही जाग जाती, उसके आने पर संतोष प्रकटती, न रहने पर विरहजन्य उदासी, समदुःख-सुख भागिनी बनी रहती, सदा मीठे और मृदु वचन बोलती, प्रशंसा करती, अपनी गुण-ग्राहकता प्रकट करती, विदग्धता दिखाती तथा पंखा आदि झलकर और प्रिय के अन्य आवश्यक कार्य अपने हाथों करके सेवा और भक्ति प्रकट करती । इस प्रकार की प्रिया के वश में नल भला कैसे न होता ? ॥ ७५ ॥

स्वाङ्गमर्पयिनुमेत्य वामतां रोषितं प्रियमथानुनीय सा ।

आतदीयहृठसम्बुभुक्षुतं नान्वमन्यत पुनस्तमर्थिनम् ॥ ७६ ॥

जीवातु—स्वाङ्गमिति । सा दमयन्ती, स्वाङ्गं निजवराङ्गादिकम् ‘अर्पयितुं नलकर्तृकस्पर्शताद्यर्थं प्रदातुम्, वामतां प्रतिकूलताम्, असम्मति-मित्यर्थः । एत्य प्राप्य, अथ तदनन्तरम्, रोषितम् इच्छाऽपूरणात् कोषितम्, ‘प्रियं पतिम्, अनुनीय चरणधारणादिना प्रसाद्य, पुनः भूयः, अर्थिनम् अङ्गा-वर्णयाचिनम्, तं प्रियम्, तदीया प्रियसम्बन्धिनी, या हठात् बलात्, सम्बु-भुक्षुता सम्भोगतुमिच्छा, तावत् पर्यन्तम् आतदीयहृठसम्बुभुक्षुतम्, यावत् स बलपूर्वकं न सम्भोगतुमिच्छत् तावत्पर्यन्तमित्यर्थः । ‘आङ् मर्यादाऽभिविद्योः’ इत्यव्ययीभावेन नपुसकल्लस्वत्वम् । न अन्वमन्यत न अनुमोदितवती । व्यव-हारोऽयं सम्भोगपिपासावर्द्धनार्थमिति भावः ॥ ७६ ॥

अन्वयः—सा स्वाङ्गम् अर्पयितुं वामताम् एत्य रोषितं प्रियम् अनुनीय अथ पुनः अर्थिनं तम् आतदीयहृठसम्बुभुक्षुतं न अन्वमन्यत ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने अपने (दमयन्ती के) अंगों की (संभोगार्थ) याचना करते प्रिय के प्रति वामता (उलटापन विरोध) प्रकट कर क्रुद्ध कर दिये गये प्रिय को मनाकर अनन्तर पुनः याचना करते उसको तब तक अनुमति नहीं दी, जब तक उसने बलपूर्वक संभोग नहीं किया ।

टिप्पणी—कभी-कभी ऐसा होता कि दमयन्ती नल की प्रणय-याचना को अस्वीकार देती और अंग-स्पर्श अथवा अवयवोपयोग न करने देती । इससे नल रुष्ट और उदास हो जाता, तब दमयन्ती चुम्बनादि कर तथा अन्य प्रकार से मनुहारें कर ‘हठे पिया को मनाती’ । फिर भी वह तब तक संभोग

न करने देती, जब तक बलपूर्वक उसे न पकड़ लेता। कहा जाता है कि कहने ही मान जाने से न तो वैसा अनुराग ही प्रकट होता है और न वैसा आनन्द ही आता है। पराकोटि का आनन्द तो हठ-सभोग में ही मिलता है। प्रिया नखरे दिखाती रहे, प्रिय बलपूर्वक पकड़ ले, तभी तो प्रिया को प्रतीत होगा कि प्रिय उसका कितना आकांक्षी है। मल्लिनाथ के अनुसार यह व्यवहार सभागपिपासावदंनार्थं वा ॥७६॥

आद्यसङ्गमसमादराप्यधाद् बल्लभाय दधती कथञ्चन ।

अङ्गकानि घनमानवामतात्रीडलम्भितदुरापतानि सा ॥ ७७ ॥

जीवातु—आद्येति । सा नलप्रिया, घनेः प्रगाटेः मानवामतात्रीडैः प्रणयकोपप्रतिकूलतानपाभिः, लम्भिता प्रापिता, दुरापता दीर्लम्ब्य येषा तादृशानि, अङ्गकानि सदयभोग्यानि सुकुमारावयवानीत्यर्थः । ह्रस्वे अनुकम्पाया वा कन् । बल्लभाय प्रियनलाय, कथञ्चन लज्जावशात् कृच्छ्रेण, दधती धारयन्ती, ददती सतीत्यर्थं । आद्यसङ्गमेन प्रथमसम्भोगकालेन, सम तुल्य, आदरः प्राप्याग्रह. येषा तादृशानि, अथात् घृतवती । प्रथमसङ्गमतुल्यादर प्राप्तानीव स्वाङ्गानि प्रियाय अर्पितवतीति भाव ॥ ७७ ॥

अन्वयः—घनमानवामतात्रीडलम्भितदुरापतानि अङ्गकानि बल्लभाय कथञ्चन दधती सा आद्यसङ्गमसमादराणि अथात् ।

हिन्दी—घने (रड) मान, प्रतिकूलता और लज्जा से दुर्लभता प्राप्त सुकुमार अंगों को प्रिय (नल) को बड़े प्रयास के पश्चात् देती, वह (दमयन्ती) प्रथममिलन-काल के समान आदर (आसक्ति) को उत्पन्न कराती ।

टिप्पणी—यद्यपि समय बीता, फिर भी नल को सदा दमयन्ती से वही विलास प्राप्त होता, जो प्रथम-मिलन वेला में प्राप्त हुआ था । वही पहिले-दिन जैसा मान, अगापण में वही प्रतिकूलता और वही नयी-नवेली वाणी लाज । इस प्रकार अपने को प्रथम दिन जैसी दुर्लभ बनाये रखती दमयन्ती नल की उत्तरोत्तर उत्कण्ठा और प्रीति की आस्पद बनी रहती ॥ ७७ ॥

पत्युरागिरिशमातरु क्रमात् स्वस्य चागिरिजमालतं वपुः ।

तस्य चाहंमखिल पतिव्रता श्रीडति स्म तपसा विधाय सा ॥ ७८ ॥

जीवातु—पत्युरिति । पतिव्रता साध्वी, सा दमयन्ती, तपसा पतिसेवा-

रूपेण तपस्याप्रभावेण, क्रमात् क्रमानुसारेण, औचित्यानुसारेणेत्यर्थः । पत्युः नलस्य, आगिरिशं शङ्करमारभ्य, आत्तः वृक्षपर्यन्तम्, स्वस्य आत्मनश्च, आगिरिजं गिरिजाम् अम्बिकामारभ्य, आलतं लतापर्यन्तम् । सर्वत्राम्बि-
धावव्ययीभावः । वपुः देवगन्धर्वोरगमृगविहगादिद्वन्द्वशरीरम्, तथा तस्य वपुषः,
अहंम् अनुरूपम्, अखिलञ्च समग्रं क्रीडासाधनञ्चेत्यर्थः । विषाय कृत्वा क्रीडति
स्म चिक्रीड, पत्युर्गिरिशस्वरूपत्वे स्वस्य गिरिजास्वरूपत्वं तथा तदनुरूपं
व्याघ्रवर्मादिरूपशय्यादिकम्, तथा नलस्य वृक्षस्वरूपत्वे स्वस्य लतास्वरूप-
त्वञ्च सम्पाद्य सा इच्छानुरूपं रेमे । निरङ्कुक्षमहिमत्वात् पतिव्रताना-
मिति भावः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—पतिव्रता सा तपसा क्रमात् पत्युः आगिरिशम् आत्तः स्वस्य
च आगिरिजम् आलतं वपुः तस्य अहंम् अखिलं च विषाय क्रीडति स्म ।

हिन्दी—पतिव्रता वह (दमयन्ती) पतिसेवाके तपस्या द्वारा औचित्य
के अनुसार पति के शरीर को शिवजी से लेकर वृक्ष तक (अथवा वृक्ष से
लेकर शिव तक) और अपने शरीर को पार्वती से लेकर लता तक (अथवा
लता से लेकर पार्वती तक) उसके अनुरूप और संपूर्ण बनाकर विलास-क्रीडा
किया करती ।

टिप्पणी—जैसा कि चतुर्दश सर्ग (श्लोक ९१) में बताया गया है,
दमयन्ती को इच्छारूप-धारण का वर प्राप्त था । जो वह अपने और अपने
प्रिय नल के विविध अनुरूप रूप बनाकर नये-नये विलास का आनन्द लेती ।
बड़ तरह-तरह के रूप धारती । नल को शिव बना दिया, तदनुरूप स्वयं
पार्वती बन गयी, नल के विष्णुरूप दे दिया, स्वयं लक्ष्मी बन गयी । नल को
अन्य कोई रूप दे दिया, उसी के अनुरूप स्वयं बन गयी । उदाहरणार्थ नल
को वृक्ष बनाया तो स्वयं लता बन गयी । इसी प्रकार विविध विलास
चलते रहे ॥ ७८ ॥

न स्थली न जलधिर्न काननं नाद्रिभूर्न विषयो न विष्टपम् ।
क्रीडिता न सह यत्र तेन सा सा विष्टैव न यया यया न वा ॥ ७९ ॥
जीवातु—नेति । सा भैमी, तेन नलेन सह, यत्र यस्मिन् प्रदेशे, न
क्रीडिता न क्रीडितवती । कर्त्तरि क्तः । सा तादृशी, स्थली अकृत्रिमभूमिः,

स्यलदेश इत्यर्थं, न । 'जानपद —' इत्यादिना अट्टिमाथे डीप् । स जलधि नदीमागरतडागादिजलाधार इत्यर्थं । न, तत् काननं वनम्, न, सा अट्टिभूः पर्वतसानु, न, स विषयः देश, न, तत् विष्टप जगत्, न, सर्वत्र आसीदिति शेषः । किञ्च सा तादृशी, विधैव प्रकार एव, न, आसीदिति शेषः । यया यया विधया धेनुवादिबन्धप्रकारेण, न वा, क्रीडिता इति शेषः । तेन सह सर्वत्रैव विजहार इत्यर्थं ॥ ७९ ॥

अन्वय — न स्यलो, न जलधिः, न कानन, न अट्टिभू, न विषय, न विष्टपम्—यत्र यत्र तेन सह सा न क्रीडिता, सा विधा एव वा न यया यया न (क्रीडिता) ।

हिन्दी—न तो स्थल, न नमुद्र, न तन, पर्वत-भूमि, न कोई ओर न कोई विष्टप (भूः, भुव, स्वा आदि लोक ही यथा, जहाँ जहाँ उन (नल) के साथ उस (दमयन्ती) ने विलास क्रीडा न की, अथवा न कोई रीति-प्रकार ही बचा, जिस-जिसके अनुसार उसने विलास किया ।

टिप्पणी—भाव यह कि सब स्थानों—वन, पर्वत नदी, विविध प्रदेशों, विविध लोको में—जितने-जितने विलास प्रकार सम्भव थे, उन सब का प्रयोग करते, नल-दमयन्ती ने विलास-क्रीडा का आनन्द लिया ॥ ७९ ॥

नम्रयाशुकविकर्षिणि प्रिये वक्त्रवानहृतदीप्तदीपया ।

भर्तुमीलिमणिदीपितामृतया विस्मयेन ककुभो निभालिता ॥८०॥

जीवातु—नम्रयेति । प्रिये नले, अशुकविकर्षिणि परिहितवसनाकर्षण-कारिणि मति, नम्रया नतया, मूढाङ्गगोपनाय अवनतपूर्वकायया इत्यर्थं । तथा वक्त्रवातेन मुखमाहतेन, पुष्कारेणेत्यर्थं । हत निर्वापित, दीप्त प्रज्वलित, दीप प्रदीप यया ययाभूतया, तथा भंभ्या, भर्तुमीलिमणिनि पद्भुमुकुटस्थरत्नैः, दीपिताः प्रकाशिताः, ककुभ दिशः, विस्मयेन दीपे निर्वापितेऽपि कथामालोकप्रकाश इत्याश्रयेण, निभातिता इष्टा ॥८०॥

अन्वय — प्रिये अशुकविकर्षिणि नम्रया वक्त्रवाहृतदीप्तदीपया तथा भर्तुमीलिमणिदीपिता ककुभ विस्मयेन निभालिताः ।

हिन्दी—प्रिय (नल) द्वारा वस्त्र उतारने पर झुकी और मुख से फूँक मारकर जलज्ज् दीप बुझाने वाली उन (दमयन्ती) ने स्वामी (नल) के मुकुट में जड़ी मणियों से प्रकाशित दिशाएँ आरचयें के साथ देखी ।

टिप्पणी—सम्पूर्ण विलास-सुख भोगने के लिए जब नल दमयन्ती के घस्र उतारता तब दमयन्ती नग्न अंगों को छिपाने के प्रयत्न में झुक जाती थीर फूंक मारकर जलता दिया बुझा देती । तब भी प्रकाश रहता और यह देखकर दीप बुझने पर भी अवेरा नहीं हुआ, प्रिय के मुकुट की मणिवाँ उजाला किये हुए हैं और वह प्रिय के विविध अंगों को निहारती दृष्टि से न बच सकी है, दमयन्ती अजरज में डूब जाती ॥८०॥

कान्तमूर्द्धनि दधती पिधित्सया तन्मणेः श्रवणपूरमुत्पलम् ।

रन्तुमर्चनमिवाचरत् पुरः सा स्ववल्लभतनोर्मनोभुवः ॥ ८१ ॥

जीवातु—कान्तेति सा । भैमी तस्य भर्तृमौलीस्थितस्य, मणेः रत्नस्य, पिधित्सया पिधातुम् आवर्तितुम् इच्छया, कान्तस्य प्रियस्य, मूर्द्धनि शिरसि, श्रवणपूरं निजकर्णभूषणीभूतम् उत्पलं नीलोत्पलम्, दधती स्थापयन्ती सती, रन्तुं रतिकर्म कर्तुम्, पुरः कर्मप्रारम्भे, स्ववल्लभः निजपतिः एव, तनुः मूर्तिः यस्य तादृशस्य नलमूर्त्तेः, मनोभुवः कामस्य, रत्यधिदैवतस्य इति यावत् । अर्चनं पूजनम्, आचरत् इव अन्वतिष्ठति इत्युत्प्रेक्षा ॥ ८१ ॥

अन्वयः—तन्मणेः पिधित्सया कान्तस्य मूर्द्धनि श्रवणपूरम् उत्पलं दधती सा रन्तुं पुरा स्ववल्लभतनोः मनोभुवः अर्चनम् इव आचरत् ।

हिन्दी—उस (स्वामी की मस्तकस्थिता) मणि को ढकाने की इच्छा से प्रिय (नल) के शिर पर अपने (दमयन्ती के) कर्णाभरण नीलोत्पल को रखती हुई उस (दमयन्ती) ने रमण-आरम्भ से पूर्व अपने प्रिय (नल) के देहधारी मनोभू (कामदेव) की जैसे पूजा की ।

टिप्पणी—फूंक से दीप बुझा देने पर भी नल की मुकुटमणि के कारण जब प्रकाश होता रहा (१८।८०) तब दमयन्ती ने उस मणि पर कान में पहिना नीलकमल रख दिया, मानो पतिदेहधारी रतिदेवता काम की रति-समारंभ से पूर्व कमलार्पणपूर्वक अर्चना की । देवता पर फूल चढ़ाकर शुभारंभ में पूजा की ही जाती है । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८१ ॥

तं पिधाय मुदिताऽथ पार्श्वयोर्धीक्ष्य दीपमभयत्र सा स्वयोः ।

चित्तमाप कुतुकाद्भुतशपाऽऽतङ्कसङ्कटनिवेशितस्मरम् ॥ ८२ ॥

जीवातु—तमिति । सा भैमी, तं दिगुद्भासकं शिरोमणिम्, पिधाय

कर्णोपलन आच्छाद्य, मुदिता अन्धकारमम्भावना हृष्टा, अभूदिति शप ।
 अथ अनन्तरम्, स्वयो स्वकीययोः, उभयत्र उभयो, पार्श्वयोः दीप प्रज्वलित
 प्रतीपद्वयमित्यर्थ । वीक्ष्य श्वा, कुतुकम्, अवस्माद्दीपदर्शनात् कौतुकम्, अद्-
 भूत निर्वापितस्यापि पुन प्रादुर्भावादाश्चयम्, त्रया पत्या विवस्त्रीकरणात्
 लज्जा, आतङ्क कोऽयमदृष्टपूर्वंध्यापार इति शङ्का, तेषा सङ्कटे सम्बाधे,
 परस्परसङ्घर्षे इत्यर्थ । निवेशित मस्यापित, निरुद्ध इत्यर्थ । स्मर काम
 यस्मिन् तत् ताश्च चित्त मनोभावम्, आप प्राप्तवती । तथा प्रवृद्धोऽपि कामः
 तदा किञ्चित् सकुचित इव आसीत् इति ज्ञान ॥ ८२ ॥

अन्वय — त पिषाय मुदिता सा अथ स्वयो उभयत्र पार्श्वयो दीप
 वीक्ष्य कुतुकाद्भूतत्रपातङ्कसङ्कटनिवेशितस्मर वित्तम् आप ।

हिन्दी—उस (मणि) को ढककर प्रसन्न हुई उस (दमयती) ने
 अनन्तर अपने दोनों—दाएँ बाएँ—पार्श्वों में दीपक दलकर कौतुक, आश्चर्य,
 लज्जा, आतंक और सङ्कट के कारण सकुचित काम भावना से युक्त चित्त
 को प्राप्त किया ।

टिप्पणी—अग्नि ने नल को धर लिया था कि अग्नि शरीर नल का
 इच्छावशवर्ती होगा—‘तनुमे भूयात्त्वदिच्छावशवर्तिनी’ (१४।७४), अर्थात्
 नल की इच्छामात्र से अग्नि प्रकट हो जाय । इस कारण दमयती द्वारा
 कर्णोत्पल में मुकुटमणि टक दिये जाने पर भी नल की इच्छा से दाएँ बाएँ
 दो दो दीप जल उठे और पुन प्रकाश हो गया । यह देखकर दमयती के
 मन में एक साथ अघटमान घट जान से कुतूहल और विम्मय आवरणहीन
 रहने की लज्जा और अकस्मात् होने से आतंक जग उठे और इस कारण
 उदीप्त काम कुछ सकुचित हो गया ॥ ८२ ॥

एककस्य शमने पर पुनर्जाग्रता शमितमप्यवेक्ष्य तम् ।

जातवह्निवरमस्मृति शिर सा विधूय निमिमील केवलम् ॥ ८३ ॥

जीवात्—एककस्येति । एकस्य तयोरकस्य, दीपस्य प्रदीपस्य, शमने
 निर्वापणे कृते सति, शमितमपि पूर्वं निर्वापितमपि, परम् अपरम्, त दीपम्,
 पुन भूय, जाग्रत नलमायया प्रज्वलन्तम्, ‘नाम्यस्ताच्छतु’ इति नुम प्रतिपद्य ।
 अवश्य विलास्य, जाता उत्पन्ना, बहूँ आने, वरस्य या दाहपाकीपयिकी

तनुः' इत्यादिनोक्तवरदानस्य, संस्मृतिः सम्यक् स्मरणं यस्याः सा तादृशी, सा भैमी, शिरः भस्तकम्, विधूय कम्पयित्वा, स्मरणं नाटयित्वा दुर्वरित्वं निश्चित्येति भावः । केवलं निमील स्वयं निमीलिताक्षी जाता । स्वाभाविक-लज्जावशादिति भावः ॥ ८३ ॥

अन्वयः—एककस्य क्षमने क्षमितम् अपि परं तं पुनः जाग्रतम् अवेक्ष्य जातिवह्निवरसंस्मृतिः सा शिरः विधूय केवलं निमीली ।

हिन्दी—एक (दीप) के बुझा देने पर भी दूसरे उसको पुनः जला देख नल को प्राप्त अग्नि के वर का स्मरण करती उस (दमयंती) ने सिर हिला कर केवल नयन बंद कर लिये ।

टिप्पणी—पूर्वोक्त (ब्रह्मसंह्या ८२) में अकस्मात् जल उठे दो दीपों में से आंचल से अथवा फूंक मार दमयंती एक को बुझाती और दूसरे को भी बुझाने चलती कि अग्नि-वर के प्रभाव से पहिला बुझा दीपक जल उठता । ऐसे ही एक बुझाती कि दूसरा जल उठता और प्रकाश बना ही रहता । यह देख दमयंती को नल को अग्नि द्वारा प्राप्त वर का स्मरण हो आया और वह समझ गयी कि बँधेरा न होगा । अपने को इस प्रकार की लज्जास्पद स्थिति में पा विवश दमयंती ने लाज से आँखें मूँद लीं । स्वाभाविक लज्जा का वर्णन ॥८३॥

पश्य भीरु ! न मयाऽपि दृश्यते यन्निमेपितवती दृशावसि ।

इत्यनेन परिहस्य सा तमः संविधाय समभोजि लज्जिता ॥ ८४ ॥

जीवातु—पश्येति । भीरु ! हे बराह्मणे ! लज्जाया बराह्मणाभूषण-त्वादिति भावः । 'भियः कुक्लुकनी' इति कुप्रत्ययः, ततः ऊङन्तत्वात् नदीत्वात् ह्रस्वः । 'भीरुर्नास्त्रिलिङ्गः स्यात् वरयोपिति योषिति' इति मैदिनी । यत् यतः, इक्षौ नयनद्वयम्, निमेपितवती लज्जया निमीलितवती, अस्ति भवसि, त्वमिति शेषः । मम दर्शनभयादिति भावः । तत् तद् एव, मया अपि न दृश्यसे अवलोक्यसे, त्वमिति शेषः । त्वन्निमीलने सर्वस्यान्त्रकारावृतत्वादिति भावः । पश्य अवलोकय, इति इत्यम्, अनेन नलेन, परिहस्य उपहस्य, तमः अन्धकारम्, संविधाय निर्माय, लज्जिता व्रीडितो, सा दमयन्ती, समभोजि सम्भुवता । अन्यथा उभयोस्तुल्यप्रीतेरयोगादिति भावः ॥ ८४ ॥

अन्वय—भीरु, यत् दृशौ निमेषितवती अस्ति, मया अपि न दृश्यते, पश्य, इति अनेन परिहस्य तम विधाय लज्जिता सा समभोजि ।

हिन्दी—'लज्जा—मय से कातर प्रिय, जो कि नेत्र बंद कर बैठी हो, मुझसे भी तुम नहीं देखी जा रही हो, सो (आँखें खोलो) देखो,'—इस प्रकार इस (नन्) के द्वारा उपहास करके अघेरा कर लज्जित वह (दमयती) भोगी गयी ।

तिष्पणी—दमयती ने उजाले में प्रिय के समुख अपने को निवारण पा अधकार न कर सकने के कारण विवश हो, लज्जा से आँखें मूँद ली । इनसे यह तो हुआ नहीं कि वह नल को न देख पाती । सो नन् उसकी हँसी उढाला कहने लगा कि तुम्हारे नयन मूँद लेने से मैं भी नहीं देख पा रहा हूँ, कितने आश्चर्य की बात है ! भाव यह कि दमयती के न देखने से नल का उसे देयना कहां ममाप्त हुआ ? बेचारी दमयती अत्यन्त लज्जित हो रही थी । सो इस प्रकार हँसी करते नल ने अधकार कर दिया और लज्जा दमयती का भोग किया । आशय यह कि भली भाँति निरावरण देखकर हँसी उढालते नल ने लज्जिता दमयती के साथ अधकार करके रमण किया, अथवा लज्जाधिक्य के कारण दमयती को उत्साह म न्यूनता आ सकती थी । आनन्द दोनों के तुल्यानुराग में ही मिलता है ॥८४॥

चुम्ब्यसेऽयममयङ्कघसे नखै शिल्प्यसेऽयममप्यसे हृदि ।

नो पुनर्न करवाणि ते गिर हूँ त्यज त्यज तवास्मि किङ्कुरा ॥८५॥

जीवातु—अथाधकारकल्पनाया फल युग्मेनाह—चुम्ब्यसे इत्यादि । हे प्रियतम ! इत्यामत्रणपदमूहनीयम् । अय त्वम्, चुम्ब्यसे तव अघर पीपठे, अय त्वम्, नखः अङ्कघसे क्षतकरणेन चिह्नघसे, अय त्वम्, शिल्प्यसे अलिङ्गघसे, अय त्वम्, हृदि उरसि अप्यसे स्थाप्यमे इत्यर्थः । सर्वत्र मयति दीप । ते तव, गिर वाक्य, चुम्बनादिप्रार्थनात्पामित्यर्थं । पुन न करवाणि ? न पालयामि ? इति नो न, अवश्यमेव करवाणीत्यर्थं । इमिति अनुनये, त्यज त्यज मा मुञ्च मुञ्च, ते तव, किङ्कुरा दासी । 'कियत्तद्वदुपु कृजोऽज्विधानम्' इत्यब्प्रत्यये टाप् । अस्मि भवामि । अतस्तवामिलाय सर्वबंधं पूरणीये मयेति भावः ॥ ८५ ॥

अन्वयः—अयं चुम्ब्यसे, अयं नलैः अङ्कुचसे, अयं शिलप्यसे, अयं हृदि-
भार्यसे, ते शिरं पुनः न करवाणि, नो; हुम्, त्यज त्यज, तव किङ्करा अस्मि ।

हिन्दी—'लो, यह मैं (तुम्हें) चुम् रही हूँ, यह बख-भक्त कर रही हूँ-
यह आलिंगन कर रही हूँ, यह बक्ष पर धार रही हूँ । तुम्हारा (नल का)
कहा क्या न करूँगी, ऐसा नहीं है । हाय, छोड़ो-छोड़ो, तुम्हारी दासी हूँ ।'

टिप्पणी—अंबेरा कर लेने से यह हुआ कि रमण-काल में उच्चरित होते-
दमयंती के शब्द नल सुन सका । नल उसे चुम्बन, नख-क्षत, आलिंगन आदि
काम-व्यापारों के लिए आग्रह कर वाध्य कर रहा था । अंबेरे में दमयंती नलः
के आग्रहानुसार चुम्बनादि करती जाती और कहती कि लो मैं यह सब कर
रही हूँ । यह कैसे हो सकता है कि प्रिय का कहा न किया जाय साथ ही
तनिक-सा सुरत संमर्द बढ़ जाने पर वह हुँकारी भर कर—'हूँ-हूँ'-शब्द करतीः
छोड़ देने की झूठ-मूठ प्रार्थना करती और कहती कि अब छोड़ दो, मैं तो
तुम्हारी दासी हूँ । कही जा नहीं रही हूँ ॥८५॥

इत्यलीकरतकातरा प्रियं विप्रलभ्य सुरते ह्यियं च सा ।

चुम्बनादि विततार मायिनी किं विदग्धमनसामगोचरः ? ॥ ८६ ॥

जीवात्तु—इतीति । इति इत्यम्, अलीकं मिथ्या यथा तथा, रते रमणे,
कातरा असमर्था, कपटेनैव रतकातरां नाटयन्ती न पुनस्तत्त्वत इति भावः ।
मायिनी दाबल्लक्षतुरा, सा भैमी, सुरते रमणकाले, प्रियं नलम्, ह्यियञ्च
लज्जाञ्च, विप्रलभ्य प्रतार्यं, चुम्बनादि केवलमधरपानादिकमेवेत्यर्थः । विततार
नलाय ददाी । मध्यानायिकाभावत्वेऽपि मुग्धात्वप्रकटनात् प्रकृतसुरतकरणेन
प्रियविप्रलम्भः, किञ्च चुम्बनादिषु लज्जातिशयसम्भवेऽपि तदवलम्बनाभावात्
लज्जाविप्रलम्भ इति भावः । तथा हि विदग्धानि' कालोचितव्यवहारकुशलानि,
मनांसि धियः येषां तादृशानाम्, जनानामिति शेषः । किं वैदग्ध्यम्, अगोचरः ?
अविषयः ? न किमपीत्यर्थः । अत एव सा विलम्बं विहर्तुं शशाक इति
भावः ॥ ८६ ॥

अन्वयः—इति अलीकरतकातरा मायिनी सा सुरते प्रियं ह्यियं च विप्र-
लभ्य चुम्बनादि विततार, विदग्धमनसाम् अगोचरः किम् ?

हिन्दी—इस प्रकार झूठ-मूठ रमण में कातरता (असामर्थ्य) प्रकटः

करती भाषाविनी चतुरा दमयन्ती ने सुरत-समये प्रिय को छल कर—यह दिखाते कि वह सब व्यापार प्रियच्छा के कारण कर रही है, अपनी इच्छा से नहीं—सभी चुम्बनादि क्रियाका का आनन्द लिया-दिया। इस प्रकार उसकी लज्जा भी टकी रही। व्यवहार-बुगल व्यक्ति सब कुछ कर सकता है। पूर्ण सुरतानन्द भी पा लिया और सलज्जा भी बनी रही। नारायण ने 'विप्रलम्ब्य' वा 'प्रताप्यं' अर्थात् 'छल करके' अर्थ करके मतव्य प्रकट किया है कि दमयन्ती न प्रिय की प्रतारणा अपने को 'अप्रौढा' प्रकट करके की, नल उसके पचातीवें श्लोक के सुरतकालोद्गारा के कारण यही समझता रहा कि आज भी वह सुरतसहा प्रौढा न होकर बाला ही है। लज्जा को इस प्रकार छला कि स्वेच्छया चुम्बनादि में रत हुई और प्रकट किया कि प्रियाग्रह में वह यह सब कर रही है। मल्लिनाथ ने भी लगभग ऐसा ही मतव्य प्रकट किया है। मध्यानायिका होते हुए भी सामान्य-सहज सुरत न करके अपन को मुग्धा प्रकट कर दमयन्ती ने प्रिय को छला और अतिशय लज्जोत्पादक चुम्बनादि करके भी न लजाकर लज्जा को छला। इसी कारण यहाँ कवि न 'भाषिनी' विशेषण दिया है। आशय यह कि लज्जा त्यागकर प्रौढ सुरतानन्द भी ले लिया और लज्जा को बनाये रही ॥८६॥

स्वेप्सितोद्गमितमात्रलुप्तया दीपिकाचपलतया तमोधने ।

निविशङ्कुरतजन्मतन्मुखाकूनदर्शनसुखान्यभुङ्क्त स ॥ ८७ ॥

जीवातु—स्वेति । म नल, तमः अन्धकार एव, घन मेघ तस्मिन्, स्वेप्सितेन निजेच्छामात्रेणैव, उद्गमितमात्र प्रज्वलनक्षणमेव, लुप्ता विनष्टा तथा तयोक्तया, क्षणिकयेत्यर्थं । दीपिका प्रदीप एव, चपला विद्युत् तथा तद्वारा इत्यर्थं । 'विद्युच्चञ्चला चपलाऽपि च' इति यादव । निविशङ्कुरतात् अन्धकारजन्मनिद्वेगेरमणात्, जन्म मम्भव । येषा तादृशानाम्, तस्या, भ्रम्या, मुखाकूनाना वदनचेष्टितानाम्, दर्शनात् अवलाङ्गनात्, याति सुखानि हर्षा तानि, अभुङ्क्त अन्वभूत् । स्थिरप्रकाशे तद्विलम्बविधातमयात् क्षणिक-प्रकाशेन तन्मुखदर्शनसुखम् अनुभूतवान् इत्यर्थं ॥ ८७ ॥

अन्वय—स तमोधन स्वेप्सितोद्गमितमात्रलुप्तया दीपिकाचपलतया निविशङ्कुरतजन्मतन्मुखाकूनदर्शनसुखानि अभुङ्क्त ।

हिन्दी— उस (नल) ने अन्धकार रूप मेघ में (घनान्धकार में) स्वेच्छा मात्र से जलते ही बुझ जाने वाली दीपिका (लघुदीप) रूप विद्युत् द्वारा निरुद्देग रमण से उत्पन्न उम (दमयंती) के मुख पर आते-जाते भाव-व्यापारों के दर्शन का सुख प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—अग्नि के वरदान से इच्छानुसार क्षण-क्षण प्रकाश कर नल सुरतकाल में मुख पर आते-जाते दमयंती के भावविकारों को देख-देख सुख पाता । जैसे काले-काले बादलों में विजली क्षण-भर उजाला कर जाती है, वैसे ही स्वेच्छया दीपिका से क्षण-भर को उजाला कर नल दमयंती की मुख-चेष्टाओं को देख लेता ॥८७॥

यद्भ्रुवी कुटिलिते तथा रते मन्मथेन तदनामि कामुंकम् ।

यत्तु हुं हुमिति सा तदा व्यधात्तत् स्मरस्य शरमुक्तिहुङ्कृतम् ॥८८॥

जीवांतु—अथ तन्मुखाकृतान्येवाह—यदित्यादि । तथा भंम्या, रते सुरतकाले, यत् भ्रुवी भ्रूद्वयम्, कुटिलिते सुखातिरेकात् सङ्कोचिते, तत् एव भ्रूकुटिलीकरणमेव, मन्मथेन कामेन, कामुंकं वनुः, अनामि भमितम्, आकर्षो-त्यर्थः । तस्या भ्रूद्वयस्य कामकामुकवत् मनाहरत्वादिति भाव । किञ्च सा भंमी, तदा रमणकाले, हुं हुम् इति यत् व्यधात् सुखातिरेकात् 'हुंहुं' इति-यत् अव्यक्तशब्दम् अकरोत्, तत्तु तत् हुङ्कृतमेव, स्मरस्य कामस्य, शरमुक्ति-हुङ्कृतं वाणमोक्षस्य हुङ्कारस्वरूपम्, अभूदिति शेषः । तत् सर्वं तस्य अचिक-मुदीपकम् अभूत् इति भावः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—तथा रते यत् भ्रुवी कुटिलिते तत् मन्मथेन कामुंकम् अनामि-सा तदा 'हुं हुम्' इति व्यधात् तत् तु स्मरस्य शरमुक्तिहुङ्कृतम् ।

हिन्दी— उस (दमयंती) ने रतकाल में जो भीहें बक की, वह काम ने (जैसे) वनुप् चढ़ाया; उसने उस समय (संभोगरता होने पर) जो 'हुं हुं' शब्द किया, वह तो (जैसे) काम का वाण छोड़ते समय का हुंकार था ।

टिप्पणी—रमण-सुख के अतिरिक्त के कारण संकोचित सुन्दर और आकर्षक भाँहों को कामवनुप् कहा गया है और सुरत-संमर्द-श्रय-जनित दमयंती की हुंकार को वाण-छोड़ते काम की हुंकार । दमयंती की कामसुखानुभव से संकृचित भ्रूयुगल और यह सुरतश्रम-जनित हुंकारी और भी कामोदीपक-वन गयी ॥८८॥

ईक्षिनोपदिशतोव नत्तितुं तत्क्षणोदितमुदं मनोभुवम् ।

कान्तदन्तपरिपीडिताधरा पाणिघूननमियं वितन्वती ॥८९ ॥

जीवातु—ईक्षितेति । कान्तस्य प्रियस्य, दन्तं दशनं परिपीडिताधरा
दशनेन व्यधितरदनच्छदा, अत एव पाणिघूनन तन्निवारणाय करकम्पनम्,
वितन्वती कुर्वती, इय दमयन्ती, तत्क्षणे सुरतकाले, उदितमुद स्वप्रभावदर्श-
नात् सञ्जातहर्षम्, मनोभुवम् अनङ्गम्, नत्तितु नृत्य कर्तुम् उपदिशतीव
इत्य नृत्य कुह इति शिक्षयन्ती इव, स्थितेति शेषः । 'आच्छीनघोर्नुम्' इति
विकल्पान्नुमभाव । ईक्षिता दृष्टा, प्रियेणेति शेष । नृत्यशिक्षणो हि हस्त-
नर्तनेनैव स्वशिष्यान् नत्तितुं शिक्षयतीति लौकिका ॥ ८९ ॥

अन्वयः—कान्तदन्तपरिपीडिताधरा पाणिघूननं वितन्वती इय तत्क्षणो-
दितमुद मनोभुव नत्तितुम् उपदिशती इव वीक्षिता ।

हिन्दी—प्रियतम (नल) के दंतों द्वारा अधर-पीडा प्राप्त कर हाथ-
फैलाकर (दंत-दश का) निषेध करती यह (दमयती) उस (सुरत) क्षण
में हर्ष पाते मनोभू (काम) को नाचना-सिखाती-जैसी लक्षित हुई ।

टिप्पणी—अधर-रम पान करते समय प्रिय रतोत्साहातिरेक में कभी कभी
दमयती के अधर को दांतों से काट लेता था, जिससे पीडा पाती दमयती
हाथ फैलाकर उसे रोकती थी । उस समय वह ऐसी प्रतीत होती थी, जैसे
कोई नृत्यशिक्षिका प्रसन्नतापूर्वक शिक्षा-ग्रहण करने का मरूप अपने शिष्य को
नृत्यशिक्षा देती हस्तमुद्राएँ सिखा रही है । हाथों की विभिन्न सकेत-प्रणालियों
द्वारा नृत्यमुद्राएँ बनायी जाती हैं, नृत्य सिखाने वाला उन्हीं करमुद्राओं को
शिष्यों को सिखाता है । 'पाणिघूनन' में नृत्यसंबद्ध करमुद्रा की समावना की
गयी है ॥ ८९ ॥

सा शशाक परिरम्भदायिनी गाहितुं बृहदुर प्रियस्य न ।

चक्षमे स च न भङ्गुरभ्रुवस्तुङ्गपीनकुचदूरता गतम् ॥ ९० ॥

जीवातु—सेती । परिरम्भदायिनी आलिङ्गनप्रदायिनी, सा भैमी, प्रियस्य
नञस्य, बृहत् विशालम्, उरः वक्षस्थलम् गाहितुं प्रवेष्टुम्, साकल्येनाभि-
न्याप्तुमित्यर्थं । न शशाक न चक्षमे, नलोर स्थलमपेक्ष्य स्वस्य क्षीणाङ्गत्वा-
दिति भावः । इत्याधयाधिक्येनाधिकालङ्कारभेद । स च नलोऽपि, भङ्गुर-

भ्रुवः सुवङ्कितमभ्रूशालिन्या। प्रियायाः, तुङ्गपीनकुचाम्याम् उन्नतस्थूलपयो-
वराभ्याम्, दूरतां व्यवधानम्, गतं प्राप्तम्, उरः गाहितुमिति पूर्वेणान्वयः, न
चक्षमे न शशाक । कुचयोरोन्नत्यस्थौल्याभ्यां व्यवहितत्वादिति भावः । इति
सम्बन्धेऽप्यसम्बन्धरूपातिशयोक्तिः ॥ ९० ॥

अन्वयः—परिरम्भदायिनी सा प्रियस्य बृहत् उरः गाहितुं न शशाक सः
च भङ्गुरभ्रुवः तुङ्गपीनकुचदूरतां गतम् (उरः गाहितुं) न चक्षमे ।

हिन्दी—(प्रिय को) आलिंगन देने वाली वह (दमयंती) प्रिय (नल)
के विशाल वक्षस्थल का गाहन (सम्पूर्णतया स्पर्श करने) में समर्थ न हुई
और वह (नल) बाँकी भाँहोंवाली (दमयंती) के उन्नत और पीन स्तनों के
कारण दूर रहते वक्षःस्थल का पूर्ण स्पर्श न कर सका ।

टिप्पणी—नल का वक्षःस्थल दमयंती के वक्ष की अपेक्षा चौड़ा था, अतः
आलिंगन करते समय अपेक्षाकृत अल्पविस्तृत दमयंती का वक्ष नल के
अधिक विस्तृत वक्षःस्थल का पूर्णपरिमाण में स्पर्श न पा सका, कुछ भाग
दमयंती से लग ही न सका । और नल की यह स्थिति हुई कि दमयंती के
उत्तुंग पीन स्तन ही नल की जाती से लग सके । स्तनों की ऊँचाई और
स्थूलता के कारण स्तनों के मध्य का भाग अर्थात् केन्द्रीय वक्ष-भाग नल के
वक्ष से न छू पाया । नारायण ने इस स्वाभाविक शारीरिक स्थिति के कारण
यह भाव लिया है कि संपूर्ण आलिंगन न पाने के कारण आर्काशा पूर्ण न
होने से दोनों ही—नल-दमयंती की आलिंगन में स्पृहा रही और वे उद्दीतकाम
बने रहे । नल के वक्षःस्थल की बृहत्ता के आधार पर मल्लिनाथ ने
आश्रयाधिक्य के कारण अधिकालंकार का निर्देश किया है और संपूर्ण श्लोक
में सम्बन्ध होने पर भी असम्बन्ध कथन के कारण अतिशयोक्ति ॥ ९० ॥

बाहुवल्लिपरिरम्भमण्डली या परस्परमपीडयत् तयोः ।

आसन्न हेमनलिनीमृणालजः पाश एव हृदयेशयस्य सः ॥ ९१ ॥

जीवातु—वाह्विति । तयोः भ्रमीवल्लयोः, या बाहुवल्लिभ्यां भुजलता-
भ्याम्, परिरम्भेण परस्परसंश्लेषेण, मण्डली वेष्टनम्, भुजचतुष्टयानां मण्डला-
कारता इत्यर्थः । परस्परम् अन्योऽन्यम्, अपीडयत् प्रगाढसंश्लेषेण पीडितवती,
सः परिरम्भव्यापार इत्यर्थः । हृदये शेते इति हृदयेशयः कामः तस्य । 'अधि-

करणे शेते' इत्यच्प्रत्यय । 'शयवामवासिष्वकालात्' इत्यलुक् । हेमनलिनी-
मृणालात् स्वर्णकमलिनीदण्डात्, जायत इति तज्ज अतिगौरत्वात् मृदुत्वाच्च
सुवर्णमयकमलदण्डात् जात इव प्रतीयमान, पाश पाशाख्यबन्धनरज्जुरव,
आस्त अभवत् इत्युत्प्रेक्षा ॥ ९१ ॥

अन्वय — तयो या वाहुरलिलपरिम्भमण्डनी परस्परम् अपोहयत्, स
हृदयशयस्य हेमनलिनीमृणालच पाश एव आस्त ।

हिन्दी—उन दोना (नल दमयन्ती) की भुजलताआ से आलिंगन म
(चारा भुजाआ का) जो वृत्त (गोल घेरा) बना, उसने जो (गाढालिंगन
के कारण) एक दूसरे को पीडा दी, सो वह (आलिंगन के कारण बना
भुजता वृत्त) स्वर्ण-कमलिनी नाल से बना हृदय मध्य शयन करते (वसते)
काम का पाश ही बन गया ।

टिप्पणी—गौरी और कीमल भुजाआ की तुलना स्वर्णमृणाल से
की गयी । परस्पर गाढालिंगनवद् नल दमयन्ती की चारों बाहा से बना
गोल घेरा काम के पाश जैसा था, जिसम वद्ध व दोना पीडा पा रहे थे—
द्दालिंगन-सुख की काम पीडा ॥ ९१ ॥

वल्लभेन परिरम्भपीडितौ प्रेयसीहृदि कुचाववापतु ।

केलतीमदनयोष्पाश्रये तत्र वृत्तमिलितोपधानताम् ॥ ९२ ॥

जीवातु-वत्लभेनति । वल्लभेन प्रियण नलेन, परिरम्भेण प्रगाढालिङ्ग-
नेन, पीडितौ चिपिटोवृत्तो इत्यर्थे । प्रेयस्या दमयन्त्या, हृदि वक्षसि,
स्थितौ इति शेष । कुचो स्तनो एव, केलनीमदनयो, रतिकामयो । 'कामस्त्री
केलती रति' इति यादव । उपाश्रये अवष्टम्भभूते तत्र दमयन्तीवक्षसि,
वृत्ते वतुले, मिलिते परस्परसङ्गत, उपधाने उपबहौ । उपधान तूपबहम्
इत्यमर । तयो भाव तत्ता ता शिरोनिधानताम्, अवापतु जगमतु इवति
शेष । इत्युत्प्रेक्षा ॥ ९२ ॥

अन्वय — प्रेयसीहृदि वल्लभेन परिरम्भपीडितौ कुचो केलतीमदनयो
उपाश्रये तत्र वृत्तमिलितोपधानताम् अवापतु ।

हिन्दी—प्रिया (दमयन्ती) के वक्ष पर प्रियतम (नल) द्वारा प्रगाढ
लिंगन में पीडा पाते दोनो स्वन केलतीमदन (रति और काम) के विश्राम-
स्थान उस (दमयन्ती वक्ष) पर गौर, मिले दो तकिये बन गये ।

टिप्पणी—यहाँ गोल, पानपयोधरयुग्म की हृदय-विधाम-स्थल (शय्या) पर रखे दो तकियों के रूप में उद्भावना है । आलिंगन के कारण कुच दब रहे थे, हृदालिंगन रति (अनुरक्ति विशेष) और कामाधिक्य के कारण था । इस प्रकार रति-काम मानो दमयंती के हृदय में निश्चित होकर विधाम करते से प्रतीत हो रहे थे । कुचों का तकिया लगा कर निश्चितता के साथ आराम करते । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ९२ ॥

तत् प्रियोऽयुगलं नलापितैः पाणिजस्य मृदुभिः पदैर्बभौ ।

उत्प्रशस्ति रतिकामयोर्जयस्तम्भयुग्ममिव शातकुम्भजम् ॥ ९३ ॥

जीवातु—तदिति । तत् अतिमनोज्ञम्, प्रियायाः कान्तायाः, ऊरुयुगलं सक्थिद्वयम्, नलेम अपितैः न्यस्तैः, कर्तैरित्यर्थः मृदुभिः कोमलैः, ईपन्मात्रैरित्यर्थः । पाणिजस्य नखस्य, पदैः चिह्नैः, नखकर्तैरित्यर्थः । उत् उद्गता, उवकीर्णा इत्यर्थः । प्रशस्तिः प्रशंसावचनं तत् तादृशम् उत्प्रशस्ति उत्कीर्णप्रशंसावचनम्, शातकुम्भजं हिरण्यम्, रतिकामयोः जयस्तम्भयुग्मम् इव जेतृत्वसूचकस्तम्भद्वयमिव, वभौ शुशुभे इत्युत्प्रेक्षा ॥ ९३ ॥

अन्वयः—तत् प्रियोऽयुगलं नलापितैः मृदुभिः पाणिजस्य पदैः उत्प्रशस्ति शातकुम्भजं रतिकामयोः जयस्तम्भयुग्मम् इव वभौ ।

हिन्दी—बह (मनोज्ञ) प्रिया (दमयंती) का ऊरु-युग्म नलकृत कोमल (कुल-कम उभरे) नखों के चिह्नों के कारण जिस पर प्रशंसा-लेख उकेरे हुए हों; ऐसे स्वर्णनिमित्त रति और काम के विजय-स्तम्भ-युगल-सदृश सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी—रति-प्रसंग में दमयंती की दोनों जंघाओं पर नल के कोमल नख-चिह्न बन गये थे । उन संपक-वर्ण, पुष्ट, लंबी जंघाओं की तुलना स्वर्णनिमित्त दो जय-स्तंभों से की गयी है, जिन पर नख-चिह्न-रूप रति-काम की प्रशस्ति खुदी हो । जंघाओं में बने नख-कृत-चिह्न रति-काम-विजय के सूचक हैं, जो धोतित करते हैं कि उद्दाम बिलास-लीला संपन्न हुई है ॥ ९३ ॥

वह्ममानि विधिनाऽपि तावकं नाभिमूहयुगमन्तराऽङ्गकम् ।

स व्यधादधिकवर्णकैरिदं काञ्चनैर्यदिति तां पुराऽऽह सः ॥ ९४ ॥

जीवातु—बह्विति । हे प्रिये ! तावकं त्वदीयम्; नाभिमूहयुगञ्च

अन्तरा तन्मध्यवर्ति । 'अन्तराऽन्तरेण युक्ते' इति द्वितीया । 'अन्तराशब्दे मध्यमाघेयप्रधानमाचष्टे' इति काशिका । अङ्गकम् अत्यन्ताभिलषणीयत्वेन अदरणीयमङ्गम्, वराङ्गमित्यर्थ । विधिना वेधसाऽपि, बहु अमानि अतिशयेन समाहृतम् । कुत ? यत् यस्मात्, स विधि, इदम् अङ्गकम्, अधिकवर्णकैः समुज्ज्वलाम्, काञ्चनै सुवर्णैः, व्यधात् मृष्टवानिव, इति इत्यम्, स नल, ता प्रियाम्, पुरा सुरतारम्भात् पूर्वम्, बाह उक्तवान् । 'पुरि सुइ धारमे' इति मूले लट् ॥ ९४ ॥

अन्वयः—तावक नामिम् ऊर्युगम् अन्तरा अङ्गक विधिना अपि बहु अमानि, यत् स इदम् अधिकवर्णकै काञ्चनै व्यधात्—इति सः ता पुरा आह ।

हिन्दी—'नाभि और ऊर्युगल के मध्य तरे मोहक अंग (वरांग) को विधाता ने भी बड़ा सम्मान (आदर) दिया कि उस (विधाता) ने इस (मदनसदन) को अधिक रगदार (दमकते, चमकीले) स्वर्ण से रचा'—ऐसा वह (नल) उस (दमयती) से पहिले (सुरतारम्भ ने पूर्व) बोला ।

टिप्पणी—रति-प्रसंगोद्यत नल निरतर ढके रहने के कारण ताप, शीत, पवनादिसम्बन्धजन्य वर्ण-विकृति से रहित, अतएव चमकीले स्वर्ण-वर्ण के अन्य अंगों की अपेक्षा अधिक उज्ज्वल, अरोम वरांग को देख प्रदीप्तकाम हो उठा और कामातिरेक के कारण, विधाता के रचना कौशल की प्रशंसा करता हुआ कहने लगा कि इतना मोहक मदनमन्दिर रच कर विधि ने दमयती अथवा उसके विशेषण को विशेष मान्यता दी है । नारायण के अनुसार मधुनकाल-रिक्त यह अश्लील होता, किन्तु मधुनकाल में वरांगदर्शन युक्त ही होता है । 'अंग' के साथ 'कन्' प्रत्यय लगा कर कोमलता और परिमाण लघुता का द्योतन किया गया है—'अंगक' अर्थात् अत्यन्ताभिलषणीय कोमल अल्पपरिमाण, स्निग्ध वरांग ॥ ९४ ॥

पीडनाय मृदुनी त्रिगाह्य तौ कान्तपाणिनलिने स्पृहावती ।

तत्कुचौ कलशपीननिष्ठुरौ हारहासविहते वित्तेनन् ॥ ९५ ॥

जीवातु—पीडनायेति । कलशवत् घटवत्, पीनी स्थूली, निष्ठुरी कठिनी च, तस्या दमयन्त्या, कुचौ स्तनी । कत्तारी । मृदुनी कोमले, तयाऽपि तौ

अतिकठिनी दमयन्तीकूची, विगाह्य अवगाह्य, प्राप्य इत्यर्थः । पीडनाय पीडनं कर्तुम्, स्पृहावती अभिलषितवती, व्याप्रियमाणे इत्यर्थः । कान्तस्य नलस्य, पाणिनलिने करकमले । कर्मणी । हारः कूचविलम्बितमुक्तावली एव, हासः हास्यम्, शुभ्रतादिव्यादिति भावः । तेन विहते तिरस्कृते, तिरस्कारेण विताडिते इव इत्यर्थः । वितेनतुः चक्रतुः । कोमलत्वात् दुर्बलयोः नलपाण्योः स्थूलकठिनयोः बलिनोः दमयन्तीकूचयोः पीडनप्रवृत्तौ दुर्बलस्य प्रबलकर्तृकहासताडनयोरेवश्यम्भाव्यत्वादिति भावः । अक्षयार्थप्रवृत्ताः परिहासास्पदं भवन्तीति निष्कर्षः ॥ ९५ ॥

अन्वयः—कलशपीननिष्ठुरी मृदुनी तौ तत्कूचौ विगाह्य पीडनाय स्पृहावती (मृदुनी) कान्तपाणिनलिने हारहासविहते वितेनतुः ।

हिन्दी—कलश के समान पीवर (स्थूल) और कठोर फिर भी मृदु उस (दमयन्ती) के दोनों स्तनों ने भलीभाँति पकड़ कर मर्दन-पीडा देने की आकांक्षा से कोमल प्रिय (नल) के सुन्दर करकमलों को (वक्ष पर लहराते) हार के हास (प्रकाश) से आच्छादित कर दिया अथवा हार रूप परिहास के द्वारा तिरस्कृत बना दिये गये ।

टिप्पणी—प्रकृत वर्णन है प्रिय (नल) के कूच-मर्दन के निमित्त प्रिया के उरोधों तक बड़े करकमलों का प्रकाश से रंजित हो जाना । यहाँ 'हार-हास-विहति' के प्रयोग-कौशल द्वारा यह संकेत दिया गया है कि नल के कोमल करकमलों को यह लगा कि कलश-से पीन दमयन्ती के कूच सब अंगों के समान कोमल और मृदु होंगे, सो इन प्रकृत्या कोमलों को मर्दन-पीडा सहज में ही दी जा सकती है, पर स्तन कठोर निकले, सो उन्होने हाथों की हार-रूप हास द्वारा हँसी उड़ायी कि ये दोनों हाथ कमल-कोमल हैं, 'कलशपीन-निष्ठुर' स्तनों का मर्दन इनसे संभव नहीं । निष्ठुर कोमल की हँसी उड़ाता ही है । शक्ति के बाहर कार्य में प्रवृत्त उपहास के पात्र होते ही हैं । नारायण ने यहाँ राजा नल के हाथों को कोमल कहने के औचित्य पर शंका उठायी है कि राजा के हाथ तौ असंभव कर्म भी कर सकने के कारण कठोर होते हैं—'अकर्मकठिनी हस्ती'; तो नल-करों को कोमल क्यों कहा गया ? समाधान के रूप में वे कहते हैं—'तथापि नलिनरूपणात्कठिनत्वैऽपि कूचापेक्षया मार्दवा-मृदुनी इत्युक्तम्',—'पाणिनलिन' कर कठिन होने पर भी 'कलशपीननिष्ठुर'

कुचा की अपेक्षा मृदु ही थे, अतः मृदु कहना उचित है। धाद्यय यही है कि कुचस्पर्शी कर मुक्ताहार की हास सम उज्ज्वल काति स कात' हो उठे।

यो कुरङ्गमदकुङ्कुमाञ्चितो नीलोहिनरुचो वधूकुचो ।

स प्रियोरसि तयो स्वयम्भुवोराचचार नखकिशुकाचनम् ॥ ९६ ॥

जीवातु—याविति । यो वधूकुचो दमयन्तीस्तनो, कुरङ्गमदकुङ्कुमाञ्च्य वस्तूरिकादमीरजाम्याम्, अञ्चितो पूजितो, लेपनेन शोभितो सन्तो इत्यर्थः । अत एव नीला वस्तूरीलक्षस्थाने कुष्णवर्णा च, सा लोहिता कुङ्कुमलक्षस्थाने रक्तवर्णा च । 'वर्णो वर्णेन' इति तत्पुरुषसमासः । रुच् प्रमा ययो तादृशी, अन्यत्र—नीलः कण्ठे लोहितः केशेषु इति नीललोहित महादेय-तस्मिन् रुक् रुचि, अनुराग इत्यर्थः । यदा तादृशी, वभूवतुरिति शेषः । प्रियाया भ्रम्या, वरसि वक्षसि, स्वयम्भुवो यौवनागमे स्वत एव उत्पन्नया, अन्यत्र—स्वयम्भूमूर्त्योश्च, तयो वधूकुचयो, सः नल, नखं नखक्षतरेव, किमुके पलाशकुसुमै, रक्तवर्णतासाम्यात् वक्रतारूपाकारसाम्याच्चेति भावः । अर्चनपूजनम्, आचचार चकारेव । स्वयम्भूत्वेन देवत्वाद् तयोरर्चनया औचित्य-दिति भावः । गम्योत्प्रेक्षा ॥ ९६ ॥

अन्वयः—यो वधूकुचो कुरङ्गमदकुङ्कुमाञ्चितो नीललोहितरुचो, सः प्रियोरसि स्वयम्भुवो. तयो नखकिशुकाचनम् आचचार ।

हिन्दी—जो वधू (नवोडा दमयती) के दोना कुच कुरंग-मद (कस्तूरी) और कुकुम (वेसर) के लेप से युक्त नील लोहित (श्याम-नील वर्ण) कातिदीप्त हो नील लोहित (शिव) के सहाय से, उस (नल) ने प्रिया (दमयती) के वक्ष में स्वयं (यौवनागम मे) समुत्, अतएव स्वयम्भू (शिव) तुल्य उन दोनों (कुचों) की नख रूप पलाशकुसुमा से पूजा की ।

टिप्पणी—वस्तूरी के श्याम और वेसर के लोहित वर्ण के लेप के कारण शिवायंके 'नीलोहित' बने यौवनागम मे स्वयमुपजात अतएव स्वयम्भू शिव प्रिया-कुचों की नख-क्षत रूप (वर्ण और आकार साम्य के कारण) पलाश प्रसूनों से नल ने आराधना की । नल शिवमवल या, सो नील-लोहित स्वयम्भू शिव-रूप (गोल, उज्ज्वल शिव की बटिया के तुल्य) प्रिया कुचा पर लाल फूट

चढ़ाता ही । भाव यह कि केसर-कस्तूरी से लिप्त प्रिया-कृचों पर प्रिय ने कोमल नख-क्षत बनाये । नारायण के अनुसार अल्पनखोल्लेख के व्यथारहित होने के कारण वे शोभा मात्र के हेतु रूप में मानी थे—यह उत्प्रेक्षा है । मल्लिनाथ के अनुसार गम्योत्प्रेक्षा है ॥ ९६ ॥

अम्बुधेः कियदनुत्थितं विधुं स्वानुबिम्बमिलितं व्यडम्बयत् ।

चुम्बदम्बुजमुखीमुखं तदा नैषधस्य वदनेन्दुमण्डलम् ॥ ९७ ॥

जीवात्—अम्बुधेरिति । तदा संसर्गकाले, अम्बुजमुखाः कमलवदनायाः प्रेयस्याः, मुखं वदनम्, चुम्बत् अघरं स्वदमानम्, नैषधस्य नलस्य, वदनेन्दुमण्डलं मुखचन्द्रबिम्बम् । कर्त् । अम्बुधेः सागरात्, कियत् किञ्चित्, अनुत्थितम् अनुदितम्, अधिकांशमुदितम् ईपत् समुद्रगर्भे अवस्थितमित्यर्थः । स्वानुबिम्बेन स्वस्य विधोरेव जलान्तर्वात्प्रतिबिम्बेन, मिलितं युक्तम्, विधुम् इन्दुम्, व्यडम्बयत् अनुचकार । तयोः मुखयोर्मिथ संश्लेषात् कात्स्न्येनाद्ध्यमानत्वादिदमुपमितम् ॥ ९७ ॥

अन्वयः—तदा अम्बुजमुखीमुखं चुम्बत् नैषधस्य वदनेन्दुमण्डलं अम्बुधेः कियत् अनुत्थितं स्वानुबिम्बमिलितं विधुं व्यडम्बयत् ।

हिन्दी—उस समय (संभोगरतावस्था में) कमल मुखी (दमयंती) का मुख-चूमता निषधराज (नल) का मुख-चंद्र-मंडल सागर से कुछ अनुदित (अधिक उदित, अल्प अनुदित) अपने (मुखचंद्रमंडल के) प्रतिबिंब से मिलते चंद्र की अनुकृति कर रहा था ।

टिप्पणी—रतावस्था में उत्तानमुखी दमयंती के मुख कमल को उस पर झुक चूमता नल का मुख-चंद्र ऐसा लग रहा था, जैसे समुद्र जल से उगते समय अधिक बाहर, कुछ भीतर रहा चंद्रमा का बिंब अपनी जल में पड़ती प्रतिच्छाया से मिल रहा है । नल का मुखचंद्र बिंब, दमयंती का अनुबिंब । अन्वय भेद से 'अम्बुजमुखीमुख' को कर्त्ता और 'नैषधस्य वदनेन्दुमण्डल' को कर्म बनाकर यह भी कहा जा सकता है—'नैषधस्य वदनेन्दुमण्डलं चुम्बत् अम्बुजमुखीमुखं' 'विधुं व्यडम्बयत् ।' अर्थात् निषधराज के मुख-चंद्रमण्डल को चूमता अम्बुजमुखी का मुख ईपदुत्थित, ईपदनुत्थित स्वानुबिम्बमिलित विधु-सम लग रहा था । नारायण के अनुसार इस स्थिति में विपरीत रत होगा, उत्तान-

मूल नल, शुक्रकर उसे चूमता दमयन्ती मूल । रतिकाल में चुम्बनरत दम्पती-
मुखो का बिब-श्रतिविव भाव से निरूपण करके उनकी अत्यन्त सदृशता सूचित
की गयी है । काम के सखा चन्द्रोदय के वर्णन से यहाँ कामोज्ज्वलन की
व्यञ्जना है ॥ ९७ ॥

पूगभोगवहुताकषायितैर्वामितैरुदयभास्करेण तौ ।

चक्रनुनिधुवनेऽधरामृतैस्तत्र साधु मधुपानविभ्रमम् ॥ ९८ ॥

जीवातु—पूगेति । तौ भंमीनलौ, तत्र तस्मिन्, निधुवने रते । 'व्यदायो
ग्राम्यघर्मो मैथुन निधुवन रतम्' इत्यमरः । पूगभोग. क्रमुकमक्षणं, ताम्बूल-
चर्वणमिति यावत् । 'पूगः क्रमुकवृन्दयो.' इत्यमरः । तस्य बहुतया बाहुल्येन,
'पूगभाग' इति पाठे—चर्वमाणताम्बूले गुवाकभागस्य आधिक्यतया इत्यर्थः ।
कषायितैः सञ्जातकषायरसैः, तथा उदयभास्करेण कर्पूरविशेषेण, वासितैः
सुरमितैः, अधरामृतैः परस्परमधरसुधापानैरित्यर्थः । साधु सम्यक्, मधु-
पानस्य मद्यपानस्य, विभ्रममिव विभ्रम लीलाम्, चक्रतुः आचरतुः । गुवाकादि-
मदकारकद्रव्यसन्धानजमद्यपानेन यथा मनसा जायते, तथा तादृशाधरमधुपाने-
नापि मत्तौ तौ सुरत चक्रनुरिति निष्कर्षः । अत्रसादृश्याक्षेपात् निदर्शनालङ्कारः ।

अन्वयः—पूगभागबहुताकषायितैः उदयभास्करेण वासितैः अधरामृतैः
तत्र निधुवने तौ साधु मधुपानविभ्रम चक्रतुः ।

हिन्दी—(ताम्बूल में) सुगरी की मात्रा अधिक हाने से कसैले और
विशिष्ट प्रकार के कर्पूर से सुगन्धि अधरामृत के पान के कारण उस सुरत
श्रीडा में वे दोनों (नल दमयन्ती) प्रभूत जगदा धनिपिद्ध मद्यपान की
लीला के तुल्य विलास लीला किया करने ।

टिप्पणी—सुरतविलास में मत्त नल दमयन्ती परस्पर अधरो का चुम्बन
करते । उस समय उनके मुखो में अधिक सुगरी पड़े अतएव कसैले और कर्पूर-
सुवासित ताम्बूल के बीडे रहते, जिनकी कसैली गन्ध सुवासित मद्यपी
रुगतो । अधर-रस में भी वह गन्ध और वह स्वाद रहता । इससे वह अधरा-
मृतपान मधुपान-भा बन जाता । भाव यह कि मद्यपान से मत्त जनो के
ममान अनुरागमत्त प्रणयियुगल रतिक्रीडा करता । मल्लिनाथ के अनुसार
यहाँ नादृश्याक्षेप के कारण निदर्शनालङ्कार है ॥ ९८ ॥

आह नाथवदनस्य चुम्बतः सा स्म शीतकरतामनक्षरम् ।

सीत्कृतानि सुदती वितन्वती सत्त्वदत्तपृथुवेपथुस्तदा ॥ ९९ ॥

जीवातु -- आहेति । सुदती मनोज्ञदक्षणा, सा भैभी, तदा अक्षरपानकाले, सीत्कृतानि दंशनवेदनया सीत्कागन्, वितन्वती कुर्वती, तथा सत्त्वेन सत्त्व-गुणोद्भेकेण, दत्तः जनितः, पृथुः महात्, वेपथुः कम्पास्यः सात्त्विकभावः यस्याः सा तादृशी च सती, चुम्बतः चुम्बनं कुर्वतः, नाथवदनस्य प्रियमुखस्य, शीतकरतां शीतांशुत्वमेव शीतकारित्वम् । 'कृबो हेतु-' इत्यादिना ताच्छील्ये टप्रत्ययः । अनक्षरम् अशब्दमेव, आह स्म उवाच, ज्ञापयामासेत्यर्थः । अन्यथा कथं शीतजन्यं कम्पसीत्कारादिकार्यमिति भावः ॥ ९९ ॥

अन्वयः--तदा सीत्कृतानि वितन्वती सत्त्वदत्तपृथुवेपथुः सुदती सा चुम्बतः नाथवदनस्य शीतकरताम् अनक्षरम् आह स्म ।

हिन्दी--उस समय (रत-बेला में) 'सी-सी' करती और सत्त्वगुण के उद्रेक के कारण अति कंपिता सुन्दरदन्त पंक्ति वाली वह (दमयन्ती) चूमते स्वामी (नल) के मुख का शीतकर (शीत किरण चन्द्र) होना बिना बोले ही कह देती थी ।

टिप्पणी--सुरत-काल में दन्तक्षत, नखक्षत, कुण्ठमर्दन, श्वालिगन आदि से पुलकित-व्यथित दमयन्ती 'सी-सी' शब्द करती और सात्त्विक-जन्य कंपन से कांप कांप उठती । शीत लगने पर भी 'सी-सी' शब्द होता है और शरीर में कंप होने लगता है, जिससे दाँत टूटने लगते हैं । इस स्थिति-साम्य के आधार पर सीत्कार और कंपन को शीत जन्य मानकर यह उद्भावना है कि दमयन्ती की यह स्थिति बिना अक्षरोच्चार के ही कह रही थी कि प्रिय का मुख शीतकर--ठंडक देने वाला (चन्द्रमा) है । उस समय 'सी-सी' के अतिरिक्त दूसरा शब्द मुँहसे निकलता ही कहाँ है ? चन्द्र से जैसा आह्लाद और शीतलता प्राप्त होती है, नल-मुख-सामीप्य में दमयन्ती को वैसा ही प्राप्त हो रहा था ॥ ९९ ॥

चुम्बनाय कलितप्रियाकुचं वीरसेनसुतवक्त्रमण्डलम् ।

प्राप भर्तुं ममृतैः सुधांशुनासक्तहाटकघटेन मित्रताम् ॥ १०० ॥

जीवातु--चुम्बनायेति । चुम्बनाय स्तनोपरि चुम्बनकरणात्, कलितः

गृहीत, मुखेनैव स्पृष्ट इत्यर्थ । प्रियाकुच भैमीस्तनो येन तादृशम्, वीरसेन-
सुत्वक्प्रमण्डल नलमुखविम्बम् । कर्तुं । अमृतं सुघामि, भक्तुं पूरयितुम्,
सक्त स्पृष्टा, हाटकस्य कनकस्य, घट कुम्भो यस्मिन् तादृशेन, सुर्षागुना
चन्द्रेण, मिश्रता सदृशताम्, प्राप लेभे । नलमुखस्य चन्द्रतुल्यत्वात् भंमी-
कुचस्य च स्वर्णघटसाम्यादिति भाव । कनककलशे अमृतसम्भरणार्थं समागत-
साक्षात् अमृताशुरिव इत्युत्प्रेक्षया अमृतकरत्व व्यज्यत इति बलङ्कारेण
वस्तुध्वनिः ॥ १०० ॥

अन्वय — चुम्बनाय कलितप्रियाकुच वीरसेनसुत्वक्प्रमण्डलम् अमृतं
भक्तुं सक्तहाटकघटेन सुर्षागुना मिश्रता प्राप ।

हिन्दी—चुम्बनाय प्रिया (दमयन्ती) के स्तन का सस्पर्श करता
वीरसेन के, पुत्र (नल) का मुखमण्डल अमृत से पूर्ण होने के लिए स्वर्ण-
कलश से युक्त शीतकिरण (चन्द्र) की सदृशता को प्राप्त करता था ।

टिप्पणी—काम मुग्धावस्था में प्रिया का स्तन-चुम्बन-वर्णन । वर्ण और
कठोरता के कारण दमयन्ती कुच की तुलना स्वर्णघट से, नल-मुख की प्रसिद्ध
उपमान चन्द्र से और चुम्बन-दान की अमृत-रस से तुलना की गयी है । नल-
मुख-चन्द्र से चुम्बनामृत निकाल-निकाल कर हाटकघट-में दमयन्ती-कुच को परिपूर्ण
कर रहा था । मुख चुम्बन रूप अमृत-योग से भीमनदिनीकुच की तपन
(बसक) शांत हो गयी और सुखातिरेक प्राप्त हुआ । मल्लिनाथ के अनुसार
स्वर्णघट में अमृत सम्भरणार्थं धागत माना साक्षात् अमृताशु—इस उत्प्रेक्षा
का कारण मुख का अमृतकरत्व व्यजित होता है, इस प्रकार यहाँ अलंकार-
द्वारा वस्तुध्वनि है । नारायण ने बताया है कि यहाँ स्तन-चुम्बन में स्तन-पान
की भावना करके अतीक्ष्ण की आशङ्का उचित नहीं है, क्योंकि मुख चन्द्र
में झर कर कुच कलश में अमृत का भरना कहा गया है न कि स्तनामृत-
पान । नयन, गल्लव (गला), कपोल, मुख, मुखान्तर्गत दन्तपक्ति, हलाट
और चूचुक् बचा कर स्तन—य सब चुम्बन स्थान हैं । वात्स्यायन के अनुसार
मुख, नेत्र, स्तन, बाहुमूला कपोल, ओष्ठद्वय और वराग—ये आठ चुम्बन-
स्थान हैं और रागातिरेक में तो सब अंग चूमे जा सकते हैं—‘मुखनेत्रस्तन-
वाह्मूलकपोलौष्ठद्वयवराङ्गान्यष्टौ चुम्बनस्थानानि, रागत सर्वाण्यपि च ॥१००॥

वीक्ष्य वीक्ष्य पुनरैक्षि साऽमृता पर्यरम्भि परिरम्य चासकृत् ।

चुम्बिता पुनरचुम्बि चादरात्तृप्तिरापि न कथञ्चनापि च ॥ १०१ ॥

जीवातु—वीक्ष्येति । अमुना नलेन, सा भैमी, आदरात् आग्रहातिशयात्, पदमिदं चुम्बनालिङ्गनयोरपि योज्यम् । वीक्ष्य वीक्ष्य पुनः पुनर्दृष्ट्वाऽपि; पुनः श्रूयः, ऐक्षि ईक्षिता, असकृत् वारं वारम्, आदरात् परिरम्य आलिङ्ग्यापि, पर्यरम्भि पुनः परिरब्धा । 'रभेरश्वलिटोः' इति नृमागमः । तथा आदरात् 'चुम्बिता कृतचुम्बनाऽपि, पुनश्च श्रूयोऽपि, अचुम्बि चुम्बिता । कथञ्चनापि केनापि प्रकारेण, तृप्तिः आकाङ्क्षापूर्तिः, न च आपि नैव प्राप्ताः । रागातिरेकात् 'इति भावः । सर्वत्र कर्मणि लुङ् ॥ १०१ ॥

अन्वयः—अमुना सा वीक्ष्य वीक्ष्य आदरात् पुनः ऐक्षि, असकृत् परिरम्य च पर्यरम्भि, चुम्बिता च पुनः अचुम्बि—कथञ्चन अपि च तृप्तिः न आपि ।

हिन्दी—इस (नल) ने उसे (दमयन्ती को) देख-देख कर आदरपूर्वक पुनः देखा, वारंवार आलिंगन करके पुनः आलिंगन किया और चूम-चूम कर फिर चूमा—पर किसी प्रकार तृप्ति न प्राप्त हुई ।

टिप्पणी—प्रिया दमयन्ती को वारंवार देखकर भी देखते जाना, वारंवार आग्रहपूर्वक आलिंगन करते रहना, चुम्बन कर-करके भी चूमते जाना रागातिशय को चोतित करता है । रागातिशय के कारण ही वारंवार इन प्रणय वेषाओं में रत रह कर भी तृप्ति न मिल पाती थी ॥ १०१ ॥

छिन्नमण्यतनु हारमण्डलं मुग्धया सुरतलास्यकेलिभिः ।

न व्यतिक्रि सुदृशा चिरादपि स्वेदविन्दुकितवक्षसा हृदि ॥ १०२ ॥

जीवातु—छिन्नमिति । मुग्धया सुरतमोहितचित्तया, सुदृशा सुनयनया, भ्रम्येति शेषः । सुरतानि रमणान्येव, लास्यकेलयः नृत्यक्रीडाः तैः, हृदि वक्षोपरि, स्थितमिति शेषः । अतनु महत्, हारमण्डलं मुक्ताकलापः, छिन्नं चूडितमपि, स्वेदविन्दवः एव स्वेदविन्दुकाः घर्मादककणाः । स्वार्थे कः ते अस्य सञ्जाताः इति स्वेदविन्दुकितं सुरतश्रमजन्यघर्मविन्दुयुक्तम् । 'तारकादित्वावित्त्' । वक्षः उरःस्थलं यस्याः तादृशया सत्या, चिरात् दीर्घकालेनापि; न व्यतिक्रि न व्यभावि, छिन्नेति न अज्ञायि इत्यर्थः । स्वेदविन्दुषु हारभ्रमादिति भावः । अतएव भ्रान्तिमदलङ्कारः ॥ १०२ ॥

अन्वय --सुरक्षा अपि मुग्धा सुरतलास्यकेलिमि हृदि अतनु हारमडल छिन्नम् अपि स्वेदविन्दुकितवक्षसा चिरात् अपि न व्यतिक्रि ।

हिन्दी— निरीक्षणक्षमा सुन्दरी होती हुई भी मुग्धा बाला (दमयती) सुरतरूपी नृत्य (अथवा सुरत सम्यद्ध नृत्य) की क्रीडाया (न व्यस्त रहने) के कारण वक्ष स्थित (नाभिमण्डल तक आवृत) विशाल मुक्ताहार को टूट जाने पर भी स्वद विन्दुआ की वक्ष पर माला सी फैल जाने से बहुत नमय तक भी न जान सकी ।

टिप्पणी—उद्दाम रतिलीला मे विभिन्न दैहिक स्थितियों के कारण मुक्ताहार का टूट जाना भी दमयती न देख सकी । यद्यपि वह 'सुरक्षा' (अवलोकनक्षमा, निरीक्षण मे पर्याप्त चतुरा) थी, तथापि अवलोकनक्षमा होती हुई भी वक्ष पर बिखरे हार के मोती न देख सकी, चतुरा होती हुई भी मुग्धा (नासमञ्ज) रही । इसके दो कारण थे—(१) वक्ष पर सात्विक, सुरतध्रमजनित, शुभ्र स्वेदविन्दु माला भी अकित थी, जिसमे टूटी माला के बिखरे मोती भासित ही नही होते थे । (२) सुरतलास्य विलासों में रम दम्पती सुधि मान भूलै हुए थे । मल्लिनाथ के अनुसार स्वेद विन्दुआ में हार ध्रम होन से यहाँ आतिम्त् अलकार है ॥ १०२ ॥

यत् तदीयहृदि हारमोक्तिकैरासि तत्र गुण एव कारणम् ।

अन्यथा कथममुत्र वर्त्तितु तैरशाकि न तदा गुणच्युते ? ॥ १०३ ॥

जीवात्—यदिति । तदीये भैमीसम्बन्धिनि, हृदि वक्षसि, अन्त करणे च, हारमोक्तिकं हारस्थितमुक्तावलीमि, यत् आसि अवस्थितम् । आस-मवि लुट् । तत्र स्थितो, गुण एव मुक्ताना छिद्रान्तर्वर्त्तिसूत्रमव, सूत्रेण ग्रथितत्वमेवेत्यर्थं । कात्तिमत्त्वादिगुण एव च, कारण हेतु । अथवा तत्र परीत्ये, तदा सुरतकाले, गुणयुक्तः गुणभ्रष्टः, तै हारमोक्तिकं, अमुत्र अस्मिन् वक्षसि मनसि च, वर्त्तितु स्यातुम्, कथं कम्मात्, न अशाकि ? न शक्तम् ? अच्छिन्नसूत्रैः कतिपयमोक्तिकैरव तत्र स्थित न पुनरिच्छनसूत्रार्थं, ततो गुण एव अत्र कारणम् अथवा पतनप्रतङ्गादनुपादेयत्वाच्चेति भावः ॥

अन्वय — तदीयहृदि हारमोक्तिकं यत् आसि तत्र गुणः एव कारणम्-अन्यथा नदा गुणच्युते तै अमुत्र वर्त्तितु न्य न अशाकि ?

हिन्दी—उस (दमयंती) के हृदय (वक्षःस्थल और अन्तःकरण) में हार के मोती जो स्थित रहे, उसमें गुण (सूत्र में गुंथा होना और चमक, बनावट आदि वैशिष्ट्य) ही कारण था, नहीं तो उस समय (रमण-काल में) डोरी से पृथक् होकर—गुणहीन हो जाने पर—वे (मोती) वहाँ (वक्ष और चित्त में) क्यों रह जाने में समर्थ न हुए ?

टिप्पणी—सुरत-लास्य-लीला में दमयंती के वक्षःस्थल मुक्ताहार के मोती टूट कर बिखर गये । वे गुण अर्थात् सूत्र में गुंथे थे, अतः माला रूप में दमयंती के वक्ष पर झूलते रहे, किन्तु जब सूत्रवद्ध न रहे तो बिखर गये । उत्तम अच्छी दमक (गुण) और बनावट के थे, सो टूट कर भी दमयंती के चित्त में उनकी आकांक्षा रही । कवि इस घटना से यह द्योतित करना चाहता है कि प्रतिष्ठा प्राप्ति में 'गुण' ही कारण होता है । 'गुण' की अनेकार्थकता से यह आशय व्यक्त किया गया है । इससे यह संकेत भी है कि सुरतमदिता, विकृतमण्डना भी दमयंती अपने गुणों के कारण प्रिय नल के हृदय में बसी रही । वह उदार गुणों से मण्डित थी, तभी तो निपघराज भी उसके आकांक्षी बने थे—'बन्याऽसि वैदीभि गुणैरुदारैर्यया समाकृष्यत नैषवोऽपि ।' (नै० च० ३।११६) ॥ १०३ ॥

एकवृत्तिरपि मौक्तिकावलिश्छिन्नहारवितती तदा तयोः ।

छाययाऽन्यहृदयेऽपि भूषणं श्रान्तिवारिभरभावितेऽभवत् ॥ १०४ ॥

जीवात्—एकेति । तदा तत्काले, तयोः दमयन्तीनलयोः मध्ये, एकस्मिन् नले एव, वृत्तिः अवस्थानं यस्याः सा तादृशी अपि, नलवक्षःस्थिता अपीत्यर्थः मौक्तिकावलिः मुक्ताहारः छिन्ना वृत्तिता, हारविततिः विस्तृत-हारो यस्य तादृशे । भाषितपुंस्त्वत् पुंवद्भावः । श्रान्तिवारिभरेण सुरत-श्रमोद्भूतस्वेदपूरेण, भाविते आप्लुते, अन्यस्याः मैम्याः हृदये वक्षसि । 'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः' इति पुंवद्भावः । छायाया प्रतिबिम्बेन, विभूषणम् अलङ्करणम्, अभवत् अजायत । अत्र एकस्यैव हारस्य उभयत्र भूषणत्वेन असम्बन्धेऽपि सम्बन्धोक्तेः तद्रूपातिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ १०४ ॥

अन्वयः—तदा तयोः एकवृत्तिः अपि मौक्तिकावलिः छिन्नहारवितती अपि श्रान्तवारिभरभाविते अन्यहृदये छायाया भूषणम् अभवत् ।

हिन्दी—उस (रमण-बेला) में उन दोनों (नल-दमयती) के मध्य एक (नल) में अवस्थित भी मुक्तामाला जिस पर पहिना हार टूट कर बिखर गया है, ऐसे भी सुरत श्रमजात स्वेद जल से परिपूर्ण अन्य (दमयती) के वक्ष स्थल पर प्रतिबिम्बित होते रहने से (उस दमयती) का आभूषण बन गया ।

टिप्पणी—रति विलास में दमयती की मुक्तादाम तो टूटकर बिखर गयी, किन्तु नल ने भी एक मुक्ताहार पहिन रखा था । वही मुक्ताहार आलिंगन-बद्धा, सुरत श्रमोत्पन्न स्वेदबिंदुआ से आप्लुत दमयती के वक्ष पर स्वेद-जल में प्रतिबिम्बित होकर ऐसा प्रतीत हुआ कि वह दमयती ने ही पहिना हुआ है और उस प्रकार दमयती हारालङ्कृता ही प्रतीत होती रही । एकचित्त प्राणिय युगल के मध्य जो एक का है, वही दूसरे का भी हो जाता है । मल्लि-नाथ के अनुसार यहाँ एक ही हार के दोनों के आभूषण होने से असवद्ध में सम्बन्धकथन रूपा अतिशयोक्ति है ॥ १०४ ॥

वामपादतल्लुप्तमन्मथश्रीमदेन मुखवीक्षिणाऽनिशम् ।

भुज्यमाननवयौवनाऽमुना पारसीमनि चचार सा मुदाम् ॥ १०५ ॥

जीवात्—वामेति । वामपादस्य सव्यचरणस्य, तलेन अद्य-प्रदेशेन, अत्यन्तापकृष्टावयवेनेति भावः । लुप्त हृतः, मन्मथस्य कामस्य, थिय मद-सौन्दर्यदंष्ट्रं येन दाहनेन, अतिसुन्दरेणेत्यर्थः । अनिश निरन्तरम्, मुखवीक्षिणा दमयतीवदनदर्शिना, अमुना नलेन, भुज्यमानम् उपभोग कुर्वन्त, नवयौवतम् अमिनवतारुण्य यस्या तादृशी, सा भैमी, मुदाम् आनन्दानाम्, पारसीमनि चरमावस्थायाम्, चचार विचरितवती नलसम्भोगात् परमानन्दमाप इत्यर्थः ।

अन्वयः—वामपादतल्लुप्तमन्मथश्रीमदेन अनिश मुखवीक्षिणा अमुना भुज्यमाननवयौवना सा मुदा पारसीमनि चचार ।

हिन्दी—वाम चरण के तले काम की श्रीसम्पन्नता के मद का लोप करने हार, रात-दिन (दमयती का) मुख-देखते रहते इस (नल) के द्वारा (अपने) नूतनतारुण्य का भोग होते रहने पर वह (दमयती) हर्ष और तृप्ति की परमसीमा में विचरण कर रही थी ।

टिप्पणी—कामदेव की सुन्दरता को अपने निःकृष्टतम अंग वाम चरण के

नीचे रौद्र देनेवाला अर्थात् सौंदर्य के प्रतिमान कामदेव की अपेक्षा कहीं अधिक सुन्दर नल दमयंती का स्वामी था, जो उसके नवीनतारुण्य का भोग कर सार्थक कर रहा था। इससे परिभ्रुवतनवयौवना दमयंती को परमानन्द और तृप्ति प्राप्त हुई। कामाधिक सुन्दर नल अहर्निश उसका मुँह निहारा करता था, इससे अधिक संतोष का कारण और क्या हो सकता था ? 'वाम-पदतलुप्त' (बायें-पैर की तली से रौंदना) और 'मुखवीक्षण' (मुँह-जोहना) : इन दो लोकोक्तियों का इस श्लोक में श्रीहर्ष ने प्रयोग किया है ॥ १०५ ॥

आन्तरानपि तदङ्गसङ्गमैस्तपितानवयवानमन्यत ।

नेत्रयोरमृतसारपारणां तद्विलोकनमचिन्तयन्तलः ॥ १०६ ॥

जीवात्—आन्तरानिति । नलः तस्याः दयपत्याः, अङ्गसङ्गमैः बाह्या-वयवसम्पर्कैः, आन्तरान् आम्बन्तरानपि, न केवलं वक्षःप्रभृतिवहिरवयवा-निति भावः । अवयवान् अन्तःकरणादीन् अंशान्, तपितान् प्रीणितान् अमन्यत अनुध्यत । तथा तस्याः भैभ्याः, विलोकनं साक्षात्कारम्, नेत्रयोः स्वाक्ष्णोः-अमृतस्य पीयूषस्य, सारेण उत्कृष्टाक्षिन, पारणाम् उपवासानन्तरमाहारविशेष-मिदं, अचिन्तयत् अभावयत् । तद्वत् तृप्तिबोधवदिति भावः ॥ १०६ ॥

अन्वयः—नलः तदङ्गसङ्गमैः आन्तरान् अपि अवयवाम् तपितान् अमन्यत, तद्विलोकनं नेत्रयोः अमृतसारपारणाम् अचिन्तयत् ।

हिन्दी—नल ने उस (दमयंती) के (बाह्य) अंगों के संमिलन से (अपने) आम्बन्तर भी अंगों को भी तृप्त-प्रसन्न माना और उस (दमयंती) के दर्शन को दोनों नेत्रों की अमृत-सार-सम्पर्क पारणा (व्रतान्त भोजन), विचारा ।

टिप्पणी—भाव यह है कि दमयंती के अंगों से अंग मिला कर नल को बड़ी तृप्ति प्राप्त हुई और उसे देखते रहने का अहर्निश अवसर पाकर दर्शन के भूखे नयनों को जैसे अमृत-सार-पारणा मिली । नयनों की चिरबुभुक्षा मिट गयी । नारायण के अनुसार दमयंती के सुकुमार भी अंग इतने दीर्घक और कटीले थे कि नल के अंगों में भिदकर उसके आम्बन्तर अवयवों की तृप्ति और सुख का कारण बन गये । आशय यही कि दमयंती के गाढालिंगन और दर्शन से नल का बाह्याम्बन्तर तृप्त हो गया ॥ १०६ ॥

वह्नमन्यत विदमंजन्मनो भूपणानि स दृशा न चेतसा ।

तेरभावि कियदङ्गदर्शने यत् पिधानमयविघ्नकारिभिः ॥१०७॥

जीवात्—ब्रह्मिनि । स नल, विदमंजन्मन वंदर्भा, भूपणानि

आभरणानि, दशा दृष्ट्या एव बहु अमन्यत अत्यथ ममाहनवान्, दमयन्त्यङ्ग-
स्पर्शसौभाग्यलाभादिति भाव । चेतसा मनसा, न, बहु अमन्यत इति शेष ।
कुत ? यत् यस्मात्, तं भूपणैः, कियताम् अज्ञाना प्रकोष्ठादीना केषाञ्चि-
दवयवानाम्, दर्शने विलोकने, पिधानमय छादनरूपम्, विघ्न प्रत्यूहम्
कुर्वंतीति तादृशं, दृष्टिव्याघातोत्सादकैरित्ययं । अभावि भूतम् । अत भूपण-
दहुमान नातिपुष्कल इति भाव ॥ १०७ ॥

अन्वय —स विदमंजन्मन भूपणानि दशा बहु अमन्यत, चेतसा न, यत्
तं कियदङ्गदर्शने पिधानमयविघ्नकारिभिः अभावि ।

हिन्दी—उस (नल) ने वंदर्भा (दमयती) के आभूषणों को दृष्टि से
तो आदर दिया, मन से नहीं, क्योंकि वे कुछ अगों के आवरण बनत हुए
विघ्नकारक हो गये थे ।

टिप्पणी—दमयती ने अत्यन्त सुन्दर सुन्दर गहने पहिने हुए थे, नल न
उन्हें देखा और उनकी प्रशंसा की, परन्तु उन बहुमूल्य, सुन्दर आभूषणों को
उनका मन आदर नहीं दे रहा था, क्योंकि दमयती के प्रकोष्ठादि त्रिन अगों
पर स्थित थे, उनके होने के कारण न तो वे नल को दीख ही रहे थे और न
उनके अगों के स्पर्श में ही आते थे । इस प्रकार दर्शन स्पर्श के मध्य अवधान
बनत आभूषण नल की दृष्टि का ही आदर पा सके,—दमयती के अग का
स्पर्श सौभाग्य जो उन्हें प्राप्त था,—मन ने उन्हें विघ्न ही माना । नारायण
ने पूर्वार्द्ध के इसी पाठ को अर्थ की दृष्टि से सुगम माना है, तथापि व्याख्या इस
पाठान्तर की की है—'भूपणैरस्तुपदाश्रितं प्रिया प्रागथ व्यपददेप भावयन् ।'
अर्थात् प्रियाश्रित आभूषण का देखकर पहिले तो नल सन्तुष्ट हुआ, किंतु
विचार करके फिर खिन्न हो गया '।' कारण कि कुछ अग आभूषण ने दृष्टि
लिये थे और अगोचर बने थे । अलंकार न होने पर वे सुन्दरतम छिपे अग
भी दीख जाते । इससे चोतित होता है कि दमयती के अग स्वभावत आकर्षक
थे, बिना अलंकारा के ही निसर्ग-सुन्दर, जिन्हें मण्डन की आवश्यकता ही नहीं

यी—'किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकृतीनाम् ।' (अभिज्ञानशाकुन्तलम् १।२०।४) । सुन्दर रूप को किसी मण्डन की आवश्यकता नहीं होती । शकुन्तला बल्कल में ही अधिक मनोज्ञ लग रही थी । ऐसे ही दमयंती भी सहज रमणीय लग रही थी । इससे नल का रागातिशय भी सूचित होता है । नारायण ने सुरतकाल में आभूषण-मोचन को ही उपयुक्त मानते हुए भूषणों की सत्ता के औचित्य को इस प्रकार सिद्ध किया है कि यह वर्णन हृठसुरत की सूचना के निमित्त है, दोष नहीं है । बिलंब सहते में असंहिष्णु नल ने व्यवधान उपस्थित करने वाले आभूषण हठात् उतार दिये, कुछ अत्यन्त अपरिहार्य, सौभाग्यसूचक आमरण ही बचे रह गये ॥ १०७ ॥

योजनानि परिरम्भणेऽन्तरं रोमहर्षजमपि स्म वोधतः ।

तौ निमेषमपि वीक्षणे मिथो वत्सरव्यवधिमध्यगच्छताम् ॥ १०८ ॥

जीवात्—योजनानीति । तौ भ्रमीनलौ, परिरम्भणे आलिङ्गनकाले; रोमहर्षत् सात्त्विकभावोदयेन रोमाञ्चात्, जातम् उत्पन्नम्, अन्तरमपि तन्मात्र-व्यवधानमपि, योजनानि बहुयोजनव्यवधानानीत्यर्थः । वोधतः स्म अबुध्यताम् । वोधतेर्भावादिकाद् भूते 'लट् स्मे' इति लट् । तथा मिथः अन्योऽन्यम्, वीक्षणे दर्शनविषये, निमेषमपि अक्षि वर्मनिमीलनोन्मीलनकालव्यवधानमपि, वत्सर-व्यवधि वर्षकालव्यवधानम्, अध्यगच्छता मन्येते स्म । अनुरागाधिक्या-दिति भावः ॥ १०८ ॥

अन्वयः—तौ परिरम्भणे रोमहर्षजम् अपि अन्तरं योजनानि वोधतः स्म, मिथः वीक्षणे निमेषम् अपि वत्सरव्यवधिमध्यगच्छताम् ।

हिन्दी—वे दोनों (नवपरिणीत नल-दमयंती) आलिङ्गन करते समय (सात्त्विक भावोदय के कारण हुए) रोमहर्ष (रोमांच) से संजात भी व्यवधान को, योजनों का अन्तर मान रहे थे और परस्परावलोकन में पल (पलक-क्षणाने) को भी वर्षों का व्यवधान समझते थे ।

टिप्पणी—स्पर्श-दर्शन के मध्य थोड़ा सा भी देश-काल-व्यवधान नल-दमयंती को असह्य था । आलिङ्गन में सात्त्विक रोमांच भी दूरी—कोसों की दूरी लगाता था और पलक-क्षणाने मात्र के लिए दृष्टिनिमीलित होने का काल वर्षों का काल । अनुराग का ज्वार ॥ १०८ ॥

वीक्ष्य भावमधिगन्तुमुत्सुका पूर्वमच्छमणिकुट्टिमे मृदुम् ।

कोऽयमित्युदितसम्भ्रमीकृता स्वानुबिम्बमददर्शतीप ताम् ॥ १०९ ॥

जीवातु—अयानमो च्युतिसुख पञ्चभिवंणयति, वीक्ष्येत्यादि । एषः नैपथ, ता प्रिया, मृदुम् कोमला, परिश्रमासहिष्णुत्वात् इत्यावयवामिति यावत्, अत एव पूर्वम् आत्मन प्राक्, नाव च्युतिसुखावस्थाम्, अधिगन्तु प्राप्तुम्, उत्सुकाम् इच्छन्ती, वीक्ष्य गाढालिङ्गनादिलिङ्गं ज्ञात्वा, कोऽयम् ? अय कः अत्र समागतः ? इति, उक्त्वा इति शेषः, उदित सज्जात, सम्भ्रमः भय-चकितभावो यस्या सा उदितसम्भ्रमा, अता ता कृताम् उदितसम्भ्रमीकृताम् । अतः प्रथमं च । प्रियामिति शेषः । अच्छे निर्मले, प्रतिबिम्बप्राहिणि इत्यर्थे । मणिकुट्टिम रत्ननिबद्धभूमौ, स्वानुबिम्ब निजप्रतिबिम्बम्, अददर्शत दर्शितवान् । मत्प्रतिबिम्बदर्शनात् भ्रान्त मया इति तस्या त्रासम् अपाचकार इत्यर्थः । द्येणो चङ्गि 'णिचञ्च' इति तद् । 'अभिवादिदृशोरात्मने पदे धति वाच्यम्' इति अणिकर्तुं कर्मत्वम् । उभयोर्युगपद्भावप्राप्तये तस्या प्राक् पात व्यासङ्गेन प्रत्यवधनात्, अन्यथा वैरस्य स्यादिति भावः ॥ १०९ ॥

अन्वय — मृदु पूर्व भावम् अधिगन्तुम् उत्सुकाम् वीक्ष्य 'अय क'—इति उदितसम्भ्रमा ताम् एष अच्छमणिकुट्टिम स्वानुबिम्ब ददर्श ।

हिन्दी—कोमल (अतएव) नल से पूर्व ही भाव (बिन्दु स्थलन, च्युति-सुख) प्राप्त करने को उत्सुक (दमयन्ती को) देखकर (समझ कर), 'यह कौन है ?'—इस प्रकार कहने पर भीति-चकिता उसे (दमयन्ती को) उस (नल) ने स्वच्छ मणि कुट्टिम भूमि (स्वच्छ, निर्मल रत्न-मणि-पटल) में अपना प्रतिबिम्ब दिखा दिया ।

टिप्पणी—कोमल और स्वल्पलसुवृष्टा पचिनी जाति की चाला दमयन्ती को रमण-वेला में थकी-थकी और अर्धे मूँदकर गाढालिङ्गनादि करती पा नल समझ गया कि अब दमयन्ती सुरत की चरमावस्था—च्युतिसुख को पाने की इच्छुक है, बिन्दु नल अभी उस स्थिति तक कुछ देर और नहीं पहुँचना चाहता था । यदि दमयन्ती नल से पूर्व स्खलित हो जाती तो नर-नाही के एक साथ मल्लित होने पर उस समरमत्ता प्राप्त होती है, वह न प्राप्त होती । वैरस्य आ जाता । अतएव दमयन्ती का ध्यान बटाने के लिए

नल ने सहसा कहा—'अरे यह कौन है ?' दमयन्ती का ध्यान बट गया और ध्यान दूसरी ओर हो जाने से स्खलनवेग में बाधा आ गयी; और जब दमयन्ती भीति-चकित हो उसकी ओर देखने लगी तो नल ने मणिकुण्डिम में अपना प्रतिबिम्ब दिखा दिया कि नल को इसी से अन्ध पुरुष की उपस्थिति का भ्रम हो गया था, जब कि यह कोई दूसरा व्यक्ति नहीं नल की प्रतिच्छवि मात्र है। इससे दमयन्ती की भीति चली गयी। आशय यह कि एक साथ स्खलित होने की समरसता प्राप्त करने के लिए नल ने दमयन्ती का ध्यान बटा कर अपने से पूर्व स्खलित होना रोक दिया। कामशास्त्र में विदु-स्तम्भार्य दुचित्ता करके भाववन्ध का यही विधान बताया गया है कि दूसरी ओर ध्यान बटाकर संभ्रम उत्पन्न करके भाववन्ध करना चाहिए—'अन्यचित्ततया संभ्रमजनने भाववन्धं कुर्यात्' ॥ १०९ ॥

तत्क्षणावहितभावभावितद्वादशात्मसितदीधितिस्थितिः ।

आत्मनोऽनभिमतक्षणोदयां भावलाभलघुतां नुनोद सः ॥ ११० ॥

जीवातु—तदिति । सः नलः तस्मिन् क्षणे आसन्नच्युतिसमये; अवहित-भावेन अवहितत्वेन, एकाग्रतया इति यावत् । भाविता ध्याता, द्वादशात्म-सितदीधित्योः सूर्याचन्द्रमसोः, स्थितिः नभोदेशे अवस्थानक्रमः येन सः तादृशः सन्, तेन च विषयान्तरनिविष्टतया च्युतिनिरोध इति भावः । आत्मनः स्वस्य, अनभिमतक्षणे अनभिप्रेतकाले, उदयः प्रादुर्भावः यस्याः तादृशीम्, भाव-लाभस्य च्युतिसुखप्राप्तौः, लघुताम् आशुभाविताम्, नुनोद निवारयामास । 'तत्काले हृदि सोमाकंधारणात् सिद्धिः' इति रतिरहस्ये । अत्र पुंस एव शक्त्याधिक्योक्त्या योपिती बहुशक्तिप्रधुक्तरसाभासशङ्काऽपि समूलकापकपितेति द्रष्टव्यम् ॥ ११० ॥

अन्वयः—तत्क्षणावहितभावभावितद्वादशात्मसितदीधितिस्थितिः सः

आत्मनः अनभिमतक्षणोदयां भावलाभलघुतां नुनोद ।

हिन्दी—उस क्षण (अर्थात् च्युति-काल समीप होने पर) एकाग्र हो सूर्य और चन्द्र की स्थिति (गगन में अवस्थान-क्रम) का भावन (ध्यान) करते उस (नल) ने अपने अनभिप्रेत क्षण में उदित होती च्युति-सुख-प्राप्ति की क्षीघ्रता का निवारण किया ।

टिप्पणी—दमयन्ती का ध्यान बटाकर उसे तत्क्षण स्खलित होने से नल ने रोक दिया, अब वैरस्य को न आने देकर समरसता के निमित्त नल ने अपने अनभीष्ट क्षण में होते स्थलन को भी, सूर्य चन्द्र की पर्यायभूता इडा पिण्डा नाम की दक्षिण वाग नाडिया में स्थित प्राणवायु को रोक कर, रोक दिया। 'रतिरहस्य' के अनुसार 'उस क्षण में वित्त में चन्द्र सूर्य के धारण से सिद्धि होती है' कामशास्त्र में बताया गया है कि नासिका का दाहिना भाग मूँदने से पुरुष का और बायाँ रोकने से स्त्री का विन्दु-स्तम्भ होता है—'दक्षिणनासासामुद्रणे पुरुषस्य वामनासिकासामुद्रणे योपितो विन्दु स्तम्भो भवति।' इस प्रकार नल ने अपना और दमयन्ती का 'भाव' स्थिर किया।

स्वेन भावभजने स तु प्रिया बाहुमूलकुचनाभिचुम्बनैः ।

निर्ममे रतरह समापनाशर्मसारसमसविभागिनीम् ॥ १११ ॥

जीवातु—स्वेनेति । तु पुन, स नल', भावभजने च्युतिमुखप्राप्तिविषय, बाहुमूलयोः कक्षदेशयो, कुचयो स्तनयो, नामो नामिदेशे च, चुम्बनं पुन-रुद्दीपनार्थं चुम्बनरूपं उपाय, स्वेन आत्मना सह, प्रियां दमयन्तीम्, रतरहस-सुरतरहस्यस्य, समापनाया समाप्तिकाले, य शर्मसार च्युतिसुखात्कर्षं, तत्र समसविभागिनी समानसुखभागिनीम्, निर्ममे चक्रे । युगपदेवोमयोर्जीवनि-सरणात् समानसुखभागित्वमिति भावः । एतेन तयोर्विप्रलम्भवत् सम्भोगस्यापि समानशक्तित्वमुक्तं भवतीत्यनुसन्धेयम् ॥ १११ ॥

अन्वय—स तु भावभजने बाहुमूलकुचनाभिचुम्बनैः स्वेन प्रिया रतरह-समापनाशर्मसारसमसविभागिनी निर्ममे ।

हिन्दी—फिर उस (नल) ने भाव भजन (च्युति सुख प्राप्ति के विषय) में दोनों बाहु मूलों (कौंख), दोनों कुचा और नाभि के चुम्बनों द्वारा अपने (नल के) साथ प्रिया (दमयन्ती) को रमण-रहस्य की समाप्ति के काल में सम्पन्न सुख के सार (च्युतिसुखोत्कर्ष) की समान भागिनी बनाया।

टिप्पणी—फिर नल दमयन्ती के एक साथ ही स्खलित होकर समरसता से प्राप्त होने वाले सुरत-समाप्ति के चरमानन्द की स्थिति आयी। उस समय बाहुमूलादि में धनवस्तु चुम्बन करके स्वयं भाव प्राप्त करते नल ने दमयन्ती को भी भाव-प्राप्ति करा दी। इस प्रकार दोनों एक साथ ही स्खलित हुए

और दोनों ने एक साथ भाव-प्राप्ति-जन्य सामरस्य के परमानन्द का समान रूप से भोग किया। स्खलित होते समय बाहुमूल, कुच, नाभि आदि कामाधिष्ठाओं के अनवरत चुम्बन स्वभाव भी है और इन चुम्बनों द्वारा नर के साथ नारी भी सम-स्खलन का चरमानन्द पाती है। मल्लिनाथ के अनुसार भाव यह है कि एक साथ ही दोनों का बीज-निःसरण होने से वे समान सुख के भागी बने ॥ १११ ॥

विश्लथैरवयवैर्निमीलया लोमभिर्द्रुतमितीविनिद्रताम् ।

सूचितं श्वसितसीत्कृतैश्च ती भावमक्रमजमध्यगच्छताम् ॥ ११२ ॥

जीवातु—विश्लथैरिति । ती भैमीनला, विश्लथैः शिथिलप्रायैः अवयवैः हस्तपादाद्यङ्गैः, निमीलया उत्कटसुखानुभवजनितनेत्रनिमीलनेन । निदादि-त्वादङ् । द्रुतं हठात्, विनिद्रताम् उद्भेदम्, इतैः प्राप्तैः, कण्टकितैरित्यर्थः । लोमभिः रोमभिः, रोमाश्चोद्गमैरित्यर्थः । तथा श्वसितानि श्रमजनितद्रुत-निःश्वासाः, सीत्कृतानि सीत्काराश्च तैः सूचितं ज्ञापितम्, 'श्वसता वपुषि मीलनं शोर्मूर्च्छना च रतिलाभलक्षणम् । श्लेषयत् स्वजघनं घनं मुहुः सीत्कृतानि गलगजितानि च ॥' इत्युक्तत्वादिति भावः । अक्रमात् पोर्वापर्यं विहाय, जायते इति अक्रमजं युगपज्जातम्, भावं पातसुखम्, अव्यगच्छतां प्राप्तवन्ती, ज्ञातवन्ती वा । एवञ्च उभयोः समरागिता सम्भवति, अन्यथा पूर्वव्युत्स्य उत्तरच्याविनि वैराग्येण तद्भङ्गप्रसङ्गः इति भावः ॥ ११२ ॥

अन्वयः—ती विश्लथैः अवयवैः निमीलया द्रुतं विनिद्रताम् इतैः लोमभिः श्वसितसीत्कृतैः च अक्रमजं भावम् अव्यगच्छताम् ।

हिन्दी—उन दोनों (सुरत-रत-नल-दमयन्ती) ने शिथिल होते (निढाल होते) अंगों, नेश-निमीलन, शीघ्रतया उल्लसित होते रोमों (रोमांच), जल्दी-जल्दी साँसें लेने और सिसकारियों द्वारा एक साथ संपन्न स्खलन-सुख का अनुभव किया ।

टिप्पणी—ढीले पड़े अंग, निद्रा न रहने पर भी मुदीं आँखें, रोमहर्ष, शीघ्र श्वासोच्छ्वास और सिसकारी भरना—ये सब भाव-प्राप्ति के लक्षण हैं । सुरतान्त में ये सब स्थितियाँ हुआ करती हैं । नवदम्पती ने भी सुरतान्त की इस स्थिति को भोगा । मल्लिनाथ के अनुसार इसी प्रकार दोनों में समराग

उत्पन्न होता है, अन्यथा पूर्वच्युत का उत्तरच्युत व्यक्ति के वैराग्य के कारण नमराग के भग का प्रसंग आ जाता है। नारायण के अनुसार नल-दमयन्ती ने युगपत् सजात विन्दुच्युत जन्य सुखरूप भाव को प्राप्त किया ॥ ११२ ॥

आस्त भावमधिगच्छतोस्तयोः सम्मदेषु करजप्रसर्पणा ।

फाणितेषु मरिचावचूर्णना सा स्फुट कटुरपि स्पृहावहा ॥ ११३ ॥

जीवानु—आस्तेनि । भाव च्युतिसुखम्, अधिगच्छतो प्राप्नुवतो, तयोः दम्पत्यो, करजप्रसर्पणा पुनरपि मिथो नखक्षतकरणम्, सम्मदेषु आनन्दलाभेषु, आस्त स्थिता, अन्त-नूता इत्यर्थं । ननु नखक्षत वेदनाजनकमपि कथमानन्देषु अन्तभूतमित्याशङ्क्याह—सा नखक्षतत्रिया, कटु तीक्ष्णा अपि कटुरसा अपि च । 'रसे कटुः कट्वकार्ये त्रिषु मत्सरतीक्ष्णयोः' इत्यमरः । फाणितेषु खण्ड विकारेषु । 'मत्स्यण्टी फाणित खण्डविकारे' इत्यमरः । मरिचस्य अवचूर्णना चूर्णं अवध्वसना, तच्चूर्णमिश्रणमित्यर्थं । 'सत्याप—' इत्यादिना ण्यन्तात् 'ण्यासश्चन्यो युच्' इति युच् । स्फुट व्यक्तम् अत एव स्पृहावहा रुचिकरी । या इय सम्मदेषु नखार्पणा मां फाणितेषु मरिचार्पणावन् इष्टा इव अभूदित्यर्थं । अत्र वाक्यार्थयो सादृश्ययोगेन सादृश्याक्षेपात् असम्भवद्वस्तुसम्बन्धलक्षणो वाक्यार्थ-वृत्तिनिदर्शनाभेदोऽलङ्कारः ॥ ११३ ॥

अन्वयः—भावम् अधिगच्छतोः तयो करजप्रसर्पणा सम्मदेषु आस्त, कटु अपि सा फाणितेषु मरिचावचूर्णना स्फुट स्पृहावहा ।

-हिन्दी—च्युति-सुख को प्राप्त होते उन दोनों (नल-दमयन्ती) का परस्पर नखक्षत आनन्द-लाभो मे ही (एक आनन्द-लाभ) या, तीक्ष्ण (पीडा जनक) भी वह (नखक्षत) दूधिया ठडाई अथवा लौह के शर्वत मे मिर्च के चूर्ण के तुल्य रुचिकर और स्पृहणीय हुआ ।

टिप्पणी—सुरतात मे स्वलित होते नल-दमयन्ती ने आनन्दातिरक में परस्पर नख-क्षत बना दिये । यद्यपि वे पीडाजनक थे, किन्तु जैसे मीठा दूधिया ठडाई अथवा शर्वत मे थोडा-मी वाली मिर्च की बुकनी मिला देने से अधिक स्वाद बढ जाता है, वैसे ही वे तीक्ष्ण भी नख क्षत सुरत मे आनन्द के कारण ही बने । मन्त्रिनाथ के अनुसार यहाँ वाक्यार्थों के सादृश्य योग द्वारा सादृश्य का आक्षेप होने से असम्भवद्वस्तु मवय-रूप वाक्यार्थवृत्ति-निदर्शना है ॥ ११३ ॥

अर्द्धमीलितविलोलतारके सा दृशौ निधुवनकलमालसा ।

यन्मुहूर्त्तमवहन्त तत् पुनस्तृप्तिरास्त दयितस्य पश्यतः ॥ ११४ ॥

जीवातु—अर्द्धेति । निधुवनकलमालसा सुरतश्रमेणावसन्ना, सा भैमी;

मुहूर्त्तं किञ्चित्कालमपि, यत् अर्द्धमीलिते ईपत्सङ्कुचिते, च ते विलोलतारके

चञ्चलकनीनिके चेति ते तादृश्याः । 'तारकाक्षणः कनीनिका' इत्यमरः । दृशौ

नेत्रे, अवहत् अघारयत्, अकारयदित्यर्थः । तत् तादृशीभवस्थामित्यर्थः । पश्यतः

विलोकयतः, दयितस्य प्रियस्य नलस्य पुनः, तृप्तिः आकाङ्क्षापूर्त्तिः, न आस्त

नासीत् । अतिरमणीयत्वात् पुनः पुनरेव तामवस्थां ददर्श स मुग्धो नलः

इति भावः ॥ ११४ ॥

अन्वयः—निधुवनकलमालसा सा मुहूर्त्तं यत् अर्द्धमीलितविलोलतारके

दृशौ अवहत्, तत् पश्यतः दयितस्य पुनः तृप्तिः न आस्त ।

हिन्दी—रत-श्रम के कारण अलसायी वह (दमयन्ती) मुहूर्त्त भर

(कुछ देर तक) जो अघ-खुले और चञ्चल पुतलियों वाले नेत्र धारण किये

रही, उससे निहारता प्रिय (नल) तृप्ति को न प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—सुरत-श्रम से थकी सुकुमारी दमयन्ती कुछ देर तक अलसायी

रही और अघ-खुली, चञ्चल आंखों से प्रिय को निहारती रही । प्रिया की

यह तृप्तिसुख परिपूर्ण स्थिति, उसके उनीचे नयन देखता नल अघाता ही

नहीं था । दमयन्ती का यह रूप उसे बहुत भाया और वह मुग्ध होकर उसे

देखता ही रह गया ॥ ११४ ॥

तत्कलमस्तमदिदीक्षत क्षणं तालवृन्तचलनाय नायकम् ।

नद्विधाधिभ्रवधूननक्रिया वेधसोऽपि विदधाति चापलम् ॥ ११५ ॥

जीवातु—तदिति । तस्याः दमयन्त्याः, कलमः श्रान्तिः, तं नायकं स्वामिनं

नलम्, क्षणं क्षणकालम्, तालवृन्तचलनाय व्यजनबीजताय । 'व्यजनं ताल-

वृन्तकम्' इत्यमरः । अदिदीक्षत दीक्षयति स्म, प्रावर्त्तयदित्यर्थः । तथा हि

तद्विधः तादृशः, यः आधिः श्रमकार्यं, तद्भूवे तदुद्भूते सन्तापे, धूननक्रिया

व्यजनसञ्चालनम्, व्यजनक्रियया सुरतश्रान्तिशान्तिचेष्टेत्यर्थः । वेधसः जित्त-

सर्वेन्द्रियस्य लोकपितामहस्य द्रह्मणोऽपि, चापल तरलताम्, तत्करणार्थं चित्त-

चाञ्चल्यमित्यर्थः । विदधाति जनयति, किमुतान्यस्येति भावः । सामान्येन

विशेषसमर्थनदृष्टोऽप्यन्तिरग्यासः ॥ ११५ ॥

अन्वय.—तत्त्वलम तं नायक क्षण तालवृत्तचलनाय अविदीक्षत, तद्विधा अधिनवधूननक्रिया वेधस अपि चापल विदधाति ।

हिन्दी—(दमयन्ती की) उस (सुरतजन्य) वृत्ति (यकान) ने उस (प्रिय पति) राजा को (भी) क्षण भर के लिए पखा-झलने को प्रवृत्त कर दिया, उस प्रकार के (श्रम-कातरता रूप) रोग ताप को दूर करने के निमित्त पखा झलने के लिए विद्याता का चित्त भी चंचल हो जाता है ।

टिप्पणी—सुरत-श्रम से श्रात प्रिया की यकान मिटाने के लिए राजा और अपार सेना के स्वामी, वीरपुंगव भी नल स्वयम् उम पर पखा-झलने लगे । इतना बड़ा व्यक्त भी सेवकोचित कार्य करने लगा । इस प्रकार के छोटे कार्य में राजा का लगना, न तो विस्मय-जनक ही है और न आक्षेपास्पद ही । लोकपितामह, सृष्टिकर्ता ब्रह्मा का भी चित्त दमयन्ती जैसी सुन्दरी को सुरतश्रमालसा देखकर, ताप मिटाने के लिए चंचल हो सकता है, राजा और अनेक सेवकों के स्वामी मनुष्य का तो कहना ही क्या ? नल के अनुरागातिशय का वर्णन । मल्लिनाथ के अनुसार विशेष का समर्थन रूप अयान्तरन्यास ॥ ११५ ॥

स्वेदबिन्दुकितनासिकाशिख तन्मुख सुखयति स्म नैपथम् ।

प्रापिताधरशयालुयावक सविलुप्ततिलक कपोलयो ॥ ११६ ॥

जीवातु—स्वेदेति । स्वेदबिन्दुकिता सञ्जातघनंबिन्दुका, नासिकाशिखा नासाप्र यस्य तादृशम्, प्रोपिताधरशयालुयावकम् अधरपानात् प्रमृष्टीष्टगतालक्तकम्, कपोलयोः गण्डयोः, सविलुप्ततिलकं चुम्बनादेव विनष्टविशेषकम् । 'तमालपत्रतिलकचित्रकाणि विशेषकम्' इत्यमरः । तस्याः दमयन्त्याः, मुक्तं वदनम्, नैपथ नलम्, सुखयति स्म आनन्दयामास ॥ ११६ ॥

अन्वयः—स्वेदबिन्दुकितनासिकाशिख प्रोपिताधरशयालुयावकं कपोलयाः सविलुप्ततिलक तन्मुखं नैपथं सुखयति स्म ।

हिन्दी—स्वेदबिन्दुओं से अकित नासिका के अग्रभाग से युक्त, अधर की लाली (ओष्ठराग) से, विरहित (रहित) अधरो वाता और तिलकमिटा उस (दमयन्ती) का मुख निपथराज (नल) को सुख देता था ।

टिप्पणी—सुरत-श्रम के कारण दमयन्ती की नासिका के अग्रभाग पर पसीने की बूँदें झलक रही थीं, अंधर-पान के कारण ओष्ठघरों से लगाया गया राग मिट चुका था, मस्तक पर बार-बार चुम्बन होने से तिलक भी पुछ गया था। ऐसा मुख भी नल को सुख दे रहा था। सुरतजन्य श्रम से क्लान्ता, स्वभुक्तयौवना अतएव विलुप्तशृंगारा प्रिया को देखने में विलासी प्रिय को सुख मिलता ही है, नल को भी मिला। नारायण के अनुसार इस पद्य में समाप्तपुनरासत्त्व दोष है, जिसे दूर करने के लिए पूर्वार्द्ध को उत्तरार्द्ध और उत्तरार्द्ध को पूर्वार्द्ध मानना उचित होगा ॥ ११६ ॥

ह्रीणमेव पृथु सस्मयं कियत् क्लान्तमेव बहु निर्वृतं मनाक् ।

कान्तचेतसि तदीयमाननं तत्तदालभत लक्षमादरात् ॥ ११७ ॥

जीवातु—ह्रीणमिति । पृथु एव भूयिष्ठमेव, ह्रीणं लज्जितम्, सुरतकालि-
कनिजाचरणस्मरणादिति भावः । कियत् किञ्चित्, सस्मयं सगर्वं, सुरते कान्तं
सन्तोषयितुं निजसामर्थ्यस्मरणादिति भावः । तथा बहु एव बाहुल्येनैव, क्लान्तं
परिश्रान्तम्, बहुक्षणं व्याप्य सुरतपरिश्रमादिति भावः । ईषत् मनाक्, निर्वृतं
सुखितम्, कामवेगस्य किञ्चित् प्रशमादिति भावः । तदीयं दमयन्तीसम्बन्धि,
तत् लज्जागर्वादिभावसमावेशादतिममोज्ञम्, आननं मुखम्, तदा तत्काले, सुरता-
वसाने इत्यर्थः । कान्तचेतसि नलहृदये, आदरात् पुनरपि रमणाग्रहात्, लक्षं
व्याजम्, उद्दीपकतया पुनः सुरताय हेतु स्वरूपमित्यर्थः । अलभत प्राप्नोत्, बहु-
मतमभूदित्यर्थः । सर्वाविश्यामनोहरं तन्मुखादिति भावः ॥ ११७ ॥

अन्वयः—पृथुलज्जितम् एव कियत् सस्मयं बहु क्लान्तम् एव मनाक्
निर्वृतं तदीयम् आननं तदा कान्तचेतसि आदरात् लक्षम् अलभत ।

हिन्दी—पर्याप्त लज्जित पर कुछ सगर्व, बहुत थका पर कुछ संतुष्ट-सुखी
उस (दमयन्ती) का मुख उस समय (सुरतांत बेला में) प्रिय (नल) के
चित्त में अत्यन्त आदर पाने से 'लाखों' पा गया ।

टिप्पणी—दमयन्ती के मुख पर सुरत काल में अपने आचरण का
स्मरण होने से पर्याप्त लज्जा थी और प्रिय की सुरतजन्य संतुष्टि के कारण
गर्व भी झलक रहा था; सुरत-श्रम के कारण पर्याप्त क्लान्ति भी थी और
कुछ सुख-संतोष की भावना भी थी। नारायण के अनुसार प्रलयाभिधा

रामावस्था के कारण साध्यसाधनभेद न रहने से एकीभाव हो जाने के कारण परब्रह्मानंदानुभव के समान महासुख के अनुभव का सुख । प्रिया का इन भावनाओं से युक्त सुन्दर मुख देखकर नल को उसके प्रति बड़ा आदर बढ़ा—पुन सुरत की कामना जगाता । प्रिय का ऐसा आदर क्या मिला, मानो सर्वस्व मिल गया । भाव यही है कि नल दमयन्ती को देख-देख निरंतर मुग्ध होता रहा । कामशास्त्र के अनुसार रतांतकाल में तारी का मुख अत्यन्त आदर-योग्य बन जाता है—‘रतान्तसमये योपिन्मुखमत्यादरकारि भवति’ ॥ ११७ ॥

स्वेदवारिपरिपूरितं प्रियारोमकूपनिवहं यथा यथा ।

नैपघस्य दृग्पात् तथा तथा चित्रमापदपतृष्णता न सा ॥ ११८ ॥

जीवातु—स्वेदेति । नैपघस्य नलस्य, इक् इष्टि; स्वेदवारिणा घर्मोदकेन, परिपूरितं सम्भृतम्, प्रियाया भैम्या, रोमकूपाणा लोमच्छिद्राणाम्, निवह सम्भृतम्, यथा यथा येन येन, यावता परिमाणेनेत्यर्थः । अपात् पिबति स्म । पिबतेलुं छि ‘गातिस्था—’ इत्यादिना सिचो लुक् । सा इष्टि, तथा तथा तेन तेन, तावता परिमाणेनेत्यर्थः । अपतृष्णता पिपासानिवृत्तिम्, न आपत् नालमत, वितृष्णा नाभूदित्यर्थः । इति चित्रम् आश्चर्यम्, बहुरूपसम्भृतोदकपानेऽपि तृष्णा न अपगता इति विरुद्धमित्यर्थः । लोकोत्तरवस्तुदर्शने तृष्णावद्धंते एवेति विरोधानामोऽलङ्कारः ॥ ११८ ॥

अन्वयः—नैपघस्य इक् स्वेदवारिपरिपूरितं प्रियारोमकूपनिवहं यथा यथा अपात् तथा तथा सा अपतृष्णता न आपत्—चित्रम् !

हिन्दी—नैपघराज (नल) की इष्टि स्वेद-जल से परिपूर्ण प्रिया (दमयन्ती) के रोम-कूप समूहों का जितना-जितना पान करती थी (देखती थी), उतना-उतना वह (इष्टि) पिपासानिवृत्ति को न प्राप्त होती थी—यह विस्मयजनक है ।

टिप्पणी—मनुष्यों की प्यास चाहे जितनी हो, ठंडे कूप-जल के पान से शांत हो ही जाती है, किन्तु यहाँ आश्चर्यजनक यह था कि नल की इष्टि की प्यास प्रियारोमों के कूप के कूप पीकर भी शांत न हो रही थी । आशय यह कि सुरत-श्रम जल से आपूर्ण प्रिया के रोम-कूपों के आकर्षण में बंधी नल की इष्टि देख-देख कर तृप्ति न पा रही थी । नल जिजना देखता था, उतनी ही

दर्शनतृष्णा बढ़ती जाती थी। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ विरोधाभास अलंकार है, क्योंकि अनेक, कूपों का सूवासम जल पीने पर भी तृष्णा न चुझना लोकविरुद्ध है; परिहार है कि लोकोत्तरवस्तु के दर्शन से तृष्णा बढ़ती ही है ॥ ११८ ॥

वान्माल्यकचहस्तसंयमन्यस्तहस्तयुगया स्फुटीकृतम् ।

वाहुमूलमनया तदुज्ज्वलं वीक्ष्य सौख्यजलधौ ममज्ज सः ॥ ११९ ॥

जीवातु—वान्तेति । सः नलः, वान्तम् उद्गीर्णम्, परित्यक्तमित्यर्थः । प्रवलरमणवेगजसञ्चालनेनेति भावः । 'वान्त' इत्यत्र 'वीत' इति पाठान्तरं साधु । माल्यं कुसुमस्रक् येन तादृशस्य कचहस्तस्य केशपाशस्य, संयमे बन्धने, न्यस्तं निवेशितम्, हस्तयुगं करद्वयं यथा तादृशया, अनया भैम्या, स्फुटीकृतं हस्तोत्तोलनेन व्यक्तिकृतम्, उज्ज्वलं सुन्दरम्, तत् अतिमनोहरम्, वाहुमूलं कक्षदेशम् वीक्ष्य दृष्ट्वा, सौख्यजलधौ आनन्दसागरे, ममज्ज निमग्नीभूतः । वाहुमूलदर्शनस्य उद्दीपकत्वादिति भावः ॥ ११९ ॥

अन्वयः—वान्माल्यकचहस्तसंयमन्यस्तहस्तयुगया अनया स्फुटीकृतम् तत् उज्ज्वलं वाहुमूलं वीक्ष्य सः सौख्यजलधौ ममज्ज ।

हिन्दी—(सुरतसम्मर्द में) फूल-माला के टूट कर बिखर जाने से खुल गये केशपाशों के बन्धन में कर-युग्म की निविष्ट करती (संलग्न) दमयंती द्वारा (ऊपर को उठाने से) प्रकट कर दिये गये उस उज्ज्वल (अतिमनोहर) वाहुमूल (काँख) को देख कर वह (नल) सुख-सागर में निर्मग्न हो गया ।

टिप्पणी—रत्न-संवेग में केशों का संयमन करनेवाली फूल-माला बिखर गयी और दमयंती की वेणी खुल गयी, जिससे घन केश-पाश बिखर गया । रतांत के अनन्तर दमयंती अपने दोनों हाथ ऊपर उठाकर बाल सँवारने लगी, जिससे उसकी काँख—रमणीय कामवसतिस्थानों में से एक-स्वप्न देखने लगी । नल ने उसे देखकर अपार आनन्द प्राप्त किया ॥ ११९ ॥

वीक्ष्य पत्युरधरं कृशोदरी बन्धुजीवमिव भृङ्गसङ्गतम् ।

मञ्जुलं नयनकज्जलनिजं संवरीतुमशकत् स्मितं न सा ॥ १२० ॥

जीवातु—वीक्ष्येति । कृशोदरी क्षीणमध्या, सा दमयंती, मञ्जुलं मनोहरम्, पत्युः नलस्य, अधर दशनच्छदम्, निजं स्वकं, नयनकज्जलैः नेत्राञ्जनैः,

नेत्रचम्बनसङ्क्रान्तरिति भाव । भृङ्गसङ्गतम् अलिचुम्बितम्, बन्धुजीवं
बन्धूकपुष्पम् इव स्थितम् वीक्ष्य दृष्ट्वा, स्मित मन्दहासम्, सवरीतु निरोद्धुम्,
न अशकत् न शक्ताऽभूत्, हास. प्रसक्त एवेति भावः ॥ १२० ॥

अन्वय — कृशोदरी सा निजै. नयनकज्जलं मञ्जुल भृङ्गसङ्गत बन्धु-
जीवम् इव पत्युः अधरं वीक्ष्य स्मित सवरीतु न अशकत् ।

हिन्दी—कृश उदरवती (पतली कमरवाली 'तनुमध्या') वह (दमयंती)
अपने (दमयती) नयनों के काजल (लगने) से मनोरथ, भ्रमरों से युक्त
दोपहरी के फूल के तुल्य पति (नल) के अधर को देखकर मुस्कुराहट न
रोक सकी ।

टिप्पणी—प्रणयातुर प्रिय नल ने प्रिय दमयती के काजल-अंजे नेत्र को
अधरों से घूमा था, अतः उस लाल अधर पर काजल लग गया था । वह लाल
प्रिय-अधर काला काजल लग जाने से ऐसा प्रतीत होता था, जैसे दुपहरिया
के लाल फूल पर काला मौरा बैठा हो । प्रिय की इस 'दांभा' को देखकर
प्रिया प्रयत्न करने पर भी मुस्कुराना न रोक सकी । 'उत्तमा' ऐसा नहीं
करती कि पति के समुख हँस पड़े, परन्तु नल का यह रूप ऐसा था कि मुँह
फेरकर दमयती मुस्कुराने को विवश हो गयी ॥ १२० ॥

तां विलोक्य विमुखश्रितस्मितां पृच्छतो हसितहेतुमीशितु ।

ह्रीमती व्यतरदुत्तार वधू पाणिपद्मरुहि दर्पणापंगाम् ॥ १२१ ॥

जीवातु—तामिति । ता दमयन्तीम्, विमुख पराङ्मुख यथा तथा, श्रित-
स्मिता कृतमन्दहासाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, हसितहेतु स्मितकारणम्, पृच्छत
जिज्ञासयतः, ईशितु पत्यु. नलस्य, पाणिपद्मरुहि करपद्मे, ह्रीमती लज्जावती,
वधूः नवोदा भैमी, दर्पणापंगाम् मुकुरप्रदानरूपमेव, उत्तर व्यतरत् अदात् ।
अत्रे कज्जलरेखादर्शनार्थमिति भावः ॥ १२१ ॥

अन्वयः—विमुखश्रितस्मिता ता विलोक्य हसितहेतु पृच्छत. ईशितु-
पाणिपद्मरुहि ह्रीमती वधू. दर्पणापंगाम् उत्तर व्यतरत् ।

हिन्दी—मुँह फेरकर 'मुस्कुराती उसे (दमयती को) देखकर हँसी का
कारण पूछते स्वामी (नल) के करकमल में दर्पण अर्पित करके लज्जावती
नववधू (दमयती) ने उत्तर दिया ।

टिप्पणी—जब दमयंती से उसके अचानक हँस पड़ने का कारण नल ने जानना चाहा तो लज्जाशीला होने से नवोढा दमयंती ने मुख से कुछ न कहा, प्रयुक्त स्वामी के हाथ में दर्पण दे दिया कि देख लो अपना रूप—काजल लगा अघर और समझ लो हँसी का हेतु ॥ १२१ ॥

लाक्ष्याऽऽत्मचरणस्य चुम्बनाच्चावभालमवलोक्य तन्मुखम् ।

सा ह्रिया नतनताननाऽस्मरच्छेपरागमुदितं पतिं निशः ॥ १२२ ॥

जोधातु—लाक्षयेति । सा भैमी, आत्मचरणस्य निजपादतलस्य, चुम्बनात् रतिप्रायनाकाले ललाटे एव स्पर्शकरणात् हेतोः, लाक्षया अलक्तकेन, निजचरणालक्तकस्पर्शनेत्यर्थः । चावभालं रम्यललाटम्, तस्य नलस्य, मुखम्, आननम्, अवलोक्य दृष्ट्वा, ह्रिया भर्तृकर्तृकचरणपतनस्मरणजलज्जया, नतनतानना अतिनम्रमुखी सती, उदितं प्राजोदयम्, शेपरागं तदानीमपि किञ्चिदवशिष्टलीहित्यम्, निशः निशायाः । 'पद्मनोभात्—' इत्यादिना निशायाः निशभावः । पतिं नाथं चन्द्रम्, अस्मरत् स्मृतवती ललाटस्य अर्द्धचन्द्राकृतित्वात् तत्र निजपादालवतकरागसंस्पर्शाच्च मुखस्य तादृशचन्द्रतुल्यत्वमिति भावः । स्मरणालङ्कारः ॥ १२२ ॥

अन्वयः—आत्मचरणस्य चुम्बनात् लाक्षया चावभालं तन्मुखम् अवलोक्य ह्रिया नतनतानना सा उदितं शेपरागं निशः पतिम् अस्मरत् ।

हिन्दी—अपने (दमयंती के) चरण-चुम्बन के कारण अलवतक (आलता-महावर) से (रंजित) सुन्दर ललाट-युक्त उस (नल) के मुख को देखकर लज्जा से अति-विनम्रमुखी उसे (दमयंती को) उदय-प्राप्त, (किन्तु) कुछ लालिमा-शेप रात्रि के स्वामी (निशानाथ) का स्मरण होने लगा ।

टिप्पणी—प्रणय-मान-कुपिता प्रिया को प्रसन्न करने के लिए रति-प्रायि नल ने उसे अलवतक-रंगे चरणों पर विनिपात करके मनाया और 'पद्मिनी' दमयंती के साथ 'पद्मवन्ध'—पंकजासन में रमण किया, जिससे दमयंती के चरणों का आलता नल के मस्तक पर लग गया । सुरतांत के अनन्तर उसे देखकर सुरत-काल में अपनी बृष्टता का स्मरण करके कि उसने स्वामी को अपने चरणों पर मस्तक रखने को दिवश किया, वह अत्यन्त लज्जित हुई ।

उस समय नल का चन्द्रमुख देखकर दमयती को उदयकालीन राग से युक्त चन्द्र का स्मरण हो आया । ललाट उदित चन्द्र के तुल्य और लाल आलता का चिह्न नवोदय-राग के समान । भाव यह कि उदित, ईषत् लालिमाशेष चन्द्र को देखकर जितना आनन्द होता है, वैसा ही आनन्द दमयती को नल का ललाट देखकर मिला । महिलनाथ के अनुसार स्मरणालंकार ॥ १२२ ॥

स्वेदमाजि हृदयेऽनुबिम्बितं वीक्ष्य मूर्त्तमिव हृद्गत प्रियम् ।

निर्ममे घुतरतश्चम निजैर्हीनताऽतिमृदुनासिकानिलै ॥ १२३ ॥

जीवातु—स्वदेति । स्वेदमाजि स्विन्ने, हृदये वक्षसि, अनुबिम्बित प्रतिबिम्बितम्, अत एव हृद्गत नियतचिन्तया हृदयावस्थितम् चिन्तनीयत्वादमूर्त्तमपीति भाव । प्रिय कान्त नलम्, मूर्त्त मूर्त्तिमन्तमिव, वीक्ष्य इष्टा, हीनता लज्जाऽवनता, दमयन्तीति शेष । निजैः स्वीयैः, अतिमृदुभिः अतिकोमलैः, मन्दवेगैरित्यर्थं । नासिकानिलैः निश्वासाभ्याम्, घृत निरस्त, रतश्चम सुरतजनितक्लम यस्य तादृशम्, निर्ममे चकार इवेति शेष । तस्य श्रममपनुदतीव स्थिता इत्युत्प्रेक्षा ॥ १२३ ॥

अन्वय.—स्वेदमाजि हृदये अनुबिम्बित हृद्गत मूर्त्तम् इव प्रिय वीक्ष्य हीनता निजैः अतिमृदुनासिकानिलैः घुतरतश्चम निर्ममे ।

हिन्दी—श्रमजल से युक्त वक्ष पर प्रतिबिम्बित मन में बसना, माना मूर्त्त (प्रत्यक्ष हुए) प्रिय (नल) को देखकर लज्जा से विनत (दमयती) ने अपने अत्यन्त मन्द निश्वास वायु से जैसे (प्रिय की) सुरतजन्य क्लृप्ति दूर कर दी ।

टिप्पणी—रतोत्पन्न स्वेद जल से दमयती का वक्ष परिपूर्ण था, उसमें अलक्षितकाचित-ललाट नल का प्रतिबिम्ब पड रहा था, जिसे देहाकर सुरतवालीन अपनी घृष्टता का स्मरण कर दमयती को लाज लग रही थी । सुरतश्रम के कारण उस समय तक दमयती के श्वासोच्छ्वास अत्यन्त धीरे धीरे आ जा रहे थे । लगता था कि दमयती के मनमें बसता प्रिय नल उसके वक्ष पर मूर्त्त हो गया है । प्रतीत होता था कि वक्ष पर प्रतिबिम्ब रूप में प्रत्यक्ष हुआ प्रिय दमयती के मन्द श्वासोच्छ्वास रूप मन्द, सुगन्धि पवन से सुरत-क्लृप्तिरहित हो गया है । आशय यह कि लज्जानम्रमुखी, धीमे धीमे साँसें

भरती, सुरत-श्रम-स्वेद से क्लिन्न दमयंती को देखकर नल का जैसे रत-श्रम मिट गया और वह प्रसन्न हो गया और दमयंती भी हृष-वश धीमे-धीमे निःश्वास लेने लगी । मल्लिनाथ और नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥१२३॥

सूनसायकनिदेशविभ्रमैरप्रतीततरवेदनोदयम् ।

दन्तदंशमघरेऽधिगामुका साऽस्पृशन्मृदु चमच्चकार च ॥ १२४ ॥

जोवातु—सूनेति । सा मैमी, सूनसायकस्य पुष्पवाणस्य, कामस्येत्यर्थः । निदेशविभ्रमोः आज्ञाविलासैः, अप्रतीततरः अतिशयेनाज्ञातः, 'अप्रतीतचरः' इति पाठः साधुः । अप्रतीतचरः पूर्वं किमपि अज्ञात इत्यर्थः । वेदनोदयः व्यथोत्पत्तिः यस्मिन् तं तादृशम्, मदनपारवश्यात् प्राक् अज्ञानमानदुःखमित्यर्थः । अघरे निजोष्ठे, दन्तदंशं नलस्य दन्तेन दंशनम्, अघिकामुका जानती, वेदनया अनुभवन्ती सती । 'लघपत—' इत्यादिना उकञ्, 'नलोक—' इत्यादिना षष्ठी-प्रतिषेधः । मृदु मन्दं यथा तथा, अस्पृशत् करतलेन दन्तदंश परामृशदित्यर्थः । चमच्चकार च किमेतत् ? कदा जातमिति साश्चर्या बभूव च ॥ १२४ ॥

अन्वयः—सूनसायकनिदेशविभ्रमैः अप्रतीततरवेदनोदयम् अघरे दन्तदंशम् अधिगामुका सा मृदु अस्पृशत् चमच्चकार च ।

हिन्दी—पुष्पवाण (काम) की आज्ञा के विभ्रम-विलासों के कारण जिसमें पीडा की उत्पत्ति प्रतीत नहीं हुई थी, ऐसे अघर में दंतक्षत की पीडा का अनुभव करती उस (दमयंती) ने धीरे-से छुआ और (पीडा से) चमक उठी ।

टिप्पणी—संभोग-बेला में मदनाधीन दमयंती का नल-द्वारा अघर में किये दंतक्षत की ओर न तो ध्यान ही गया और न, उस दंश की व्यथा की ही अनुभूति हुई; मदन-परवशा को उस सब की प्रतीति भी कैसे होती ? सुर-तांड के अनन्तर मदन-ज्वर उत्तर जाने पर उसे अघर-पीडा की प्रतीति हुई और उसने धीरे से उसपर अंगुलि रखी और दुखने से चमक उठी । नारायण के अनुसार सिसकारी भरती कांप गयी और नारायण तथा मल्लिनाथ की दमयंती को 'दंत-दंश कब हुआ, कैसे हुआ'—इत्यादि पर आश्चर्य-नी हुआ ॥ १२४ ॥

वीक्ष्य वीक्ष्य करजस्य विभ्रम प्रेयसाऽजिनमुत्तोजयोरियम् ।

कान्तिमैक्षत हसस्पृश कियत्कापसङ्कुचितलोचनाञ्चला ॥ १२५ ॥

जीवातु—वीक्ष्येति । इय भैमी, प्रेयसा प्रियतमेन नलेन, अजितम् उत्पा-
दितम्, कृतमित्यर्थं, उरोजयो निजकुचयो, करजस्य विभ्रम नराक्षतरूप
विलासम्, वीक्ष्य वीक्ष्य दृष्ट्वा दृष्ट्वा, कियत् किञ्चित्, कापेन रापेण, सङ्कुचितो
कुटिलीकृतो, लोचनाञ्चलो नैयप्रान्तो, कटाक्षावित्यर्थं । यया सा तादृशी
सती, हस हास्यम्, स्पृशति परामृश्यतीति हसस्पृश हसन्तम्, कान्त नलम्,
ऐक्षत दृष्टवती ॥ १२५ ॥

अन्वयः—प्रेयसा उरोजयोः अजित करजस्य विभ्रम वीक्ष्य-वीक्ष्य किय-
त्कापसङ्कुचितलोचनाञ्चला इयं हसस्पृश कान्तम् ऐक्षत ।

हिन्दी—प्रियतम (नल) द्वारा कुचो पर किये नलो के विलास (नख-
क्षत) को बारम्बार देखकर किञ्चित् कोप से नेत्र प्रांत संकुचित करती हुई
यह (दमयती) मन्द-मन्द विह्वलते प्रिय स्वामी (नर) को देखने लगी ।

टिप्पणी—सभोगवेला में नल ने दमयती के उरोजो पर नखक्षत कर
दिये थे, दमयती उन्हें देख-देखकर कोप-मान से नेत्र संकुचित करके प्रिय
मल की ओर देखती, किन्तु वह घृष्टनापूर्वक हंस देता कि हाँ, यह नखसिलप
तो उसका ही धनाया हुआ है । दमयती और चिढ़ जाती । नारायण
के अनुमार अल्पकोप करने से दमयन्ती की उत्तमता और धीरता व्यजित
हुई ॥ १२५ ॥

रोपभूपितमुखीमिव प्रिया वीक्ष्य भीतिदरकम्पिताक्षरम् ।

ता जगाद स त वेधि तन्वि ! त ब्रूहि शास्मि तव कोपरोपकम् ॥ १२६ ॥

जीवातु—रोपेति । सः नल, ता पूर्वोक्तत्पकोपसङ्कुचितलोचना-
ञ्चलाम्, प्रिया दमयन्तीम्, रोपेण कोपेन, भूपितमुखीम् आरक्त्रवर्णतया
अलङ्कृताननामिव, स्थितामिति शेषः । वीक्ष्य विलोक्य, भीत्या भयेन,
दरकम्पिताक्षरम् ईषत्चलाक्षर यया तथा, जगाद उवाच । किमिति ? तन्वि !
हे कृशाङ्गि ! तव ते, कोपरोपकं शोधजनकम्, जन्मिति शेषः । न वेधि न
जानामि । तम् अपराधिन जनम्, ब्रूहि कथय । शास्मि दण्डयामि । अहमिति
शेषः ॥ १२६ ॥

अन्वयः—रोपभूपितमुखीम् इव तां प्रियां वीक्ष्य सः भीतिदरकम्पिताक्षरं जगाद्—तन्निव, तव कोपरोपकं न वेपि, तं ब्रूहि, शास्मि ।

हिन्दी—(नख-क्षत जनित) कोप से मानो झलकृत उस, प्रिया (दम-यन्ती) को देखकर वह (नल) भय से काँपते वचन बोला—हे कोमलांगि, तेरे क्रोध के जनक (कोप उमारने वाले अपराधी) को मैं नहीं जानता; उसे बता, दण्ड दूँगा ।

टिप्पणी—कुछ मान-कोप-प्रकट करती दमयन्ती नल को और भी रम्य रूग् रही थी, जैसे कोप ने उसका शृंगार करके सौंदर्य बढ़ा दिया हो । तब कुछ जानकर भी जैसे नाटक करता नल दमयन्ती से कहने लगा कि तुझ कोम-लांगी को पीड़ित करके क्रोध दिलाने वाला अपराधी कौन है ? वह बताये, उस अपराधी को तुरन्त दण्डित किया जायेगा । प्रणयियुगल की विलासलीला का चित्रण ॥ १२६ ॥

रोपकुङ्कुमविलेपनान्मनाक् नन्ववाचि कृशतन्ववाचि ते ।

भूद्युक्तसमयेव रञ्जना माऽऽनने विधुविधेयमानने ॥ १२७ ॥

जीवातु—रोपेति । ननु अये ! कृशतनु ! क्षीणाङ्गि ! सम्बुद्धौ नदी-ह्रस्वः । अवाचि अवनते । अवपूर्वाद्ञच्तेः क्विन् । अवाचि वाचंयमे, वाग्-विरहिते इत्यर्थः । तथा विधुना चन्द्रेणापि, विधेया कर्त्तव्या, मानना पूजा यस्य तादृशे. विधोरपि उत्कृष्टे इत्यर्थः । ते तव, आनने मुखे, अयुक्तः अनु-चितः, समयः कालो यस्याः तादृशी, रमणाकाङ्क्षाया अपरितृप्तत्वेन इदानीं प्रसन्नताया एवोचित्यादिति भावः । रोपः कोप एव, कुङ्कुमं काश्मीरजम्; तस्य विलेपनात् प्रलेपाद्धेतोः, मनाक् ईषदपि, रञ्जना रक्तिमा, मा भूत् एव न भवत्सेव । निष्कलङ्के मुखे रोपकलङ्कस्य नेदानीं कालः इति निष्कर्षः ।

अन्वयः—ननु कृशतनु, अवाचि विधुविधेयमानने ते आनने अयुक्तसमया एव रोपकुङ्कुमविलेपनात् मनाक् रञ्जना मा भूत् ।

हिन्दी—हे कोमलांगि, क्षुब्धरहित (मूक), चन्द्र द्वारा भी संमान योग्य तेरे (दमयन्ती) मुख पर अवसर-विरुद्ध ही रोप रूप केसर के छेप से थोड़ी भी लाली न हो ।

टिप्पणी—चुपचाप बंक नेत्रों से निहारती दमयन्ती से नल ने कहा कि

उसने तो अपने जाने प्रिया के प्रति कोई अपराध नहीं किया है, जो उस कोमलांगी ने कोप की केसर से अपने मुख को लाल बना डाला है और रोप के कारण बोलती भी नहीं। यह रात्रि है—रमणकाल, इस समय थाड़ा सा भी रोप अनुचित है—अनवसर कृत्य। यह तो ऐसे ही रहा है कि जैसे शीत काल में उष्ण होने से लेपन योग्य केसर का कोई वसन्त ऋतु में लेप करले, जबकि उस समय शीतल चन्दन का लेप होना चाहिए। रमण बेला रोप के केसर की लाली नहीं, मुख पर चन्दन-सम हास होना उचित है। अतः दमयन्ती को रोप नहीं करना चाहिए। क्या वह निष्कलक चन्द्राधिक समान्य मुख पर रोप का कलक लगाती है? कलक होने से तो मुख चन्द्र द्वारा समान्य नहीं रहगा, चन्द्र-तुल्य हो जायेगा, सो यह उचित नहीं ॥ १२७ ॥

क्षिप्रमस्यतु रुजा नखादिजास्तावकीरमृतशीकर किरत् ।

एतदर्थमिदमजिते मया कण्ठचुम्बि मणिदाम कामदम् ॥ १२८ ॥

जीवातु—क्षिप्रमिति । हे प्रिये ! कण्ठचुम्बि गलदेशविलम्बि, कामदम् अभीष्टपूरकम्, इद दृश्यमानम्, मणिदाम रत्नमालिका । अमृतशीकर सुधा-विन्दुम्, किरत् वपत् सत्, नखादिजा नखदन्तक्षतादिजन्या, तावकी त्वदीया., रुजा पीडा., मिदादित्वादङ्गप्रत्यय. । क्षिप्र शीघ्रम्, अस्यतु दूरी-करोतु, मया एतदर्थं अतादिजपीडानिरासायम् एव, अजित सङ्गृहीतम्, इद मणिदामेति शेषः ॥ १२८ ॥

अन्वय — कण्ठचुम्बि कामदम् अमृतशीकर किरत् मणिदाम नखादिजा तावकी. रुजा क्षिप्रम् अस्यतु, इद मया एतदर्थम् अजितम् ।

हिन्दी—(मेरे-नल के) कण्ठ की चुम्बी (गले में पड़ी) अभीष्ट देने वाली, अमृतविन्दु बरसाती यह मणिमाला नखक्षतादि से उत्पन्न तुम्हारी ध्यया तुरन्त दूर कर देगी, मैं इसीनिमित्त इसका सग्रह किया है ।

टिप्पणी—नखक्षत से होती पीडा को दूर करने के लिए और लठी प्रिया को मनाने के लिए दमयन्ती को नल ने अपनी मणिमाला पहिना दी, जिसका कृपा से स्पर्श होते ही सब ध्यया समाप्त हो जाय ॥ १२८ ॥

स्वापराधमल्पत् पयोधरे मत्करा सुरधनु करस्तव ।

सेवया व्यजनचालनाभुवा भूय एव चरणौ करोतु वा ॥ १२९ ॥

जीवातु—स्वेति । हे प्रिये ! तब ते, पयोधरे स्तने, मेघे च । 'पयोधरः कोषकारे तारिकेले स्तनेऽपि च । कशेरुमेघयोः पुंसि' इति मेदिनी । सुरधनुः इन्द्रचापाकृति नखाङ्गम्, इन्द्रचापञ्च करोतीति तादृगः । 'दिवाविभा—' इत्यादिना टप्रत्ययः । मत्करः मम पाणिः, करः सूर्यकिरणश्च, व्यजनस्य ताल-वृन्तस्य, चालनया संचालनेन, वायुप्रवाहणेन च भवति सम्पादयतीति तादृशया, सेवया परिचर्यया, स्वापराध नखक्षतकरणजनितनिजदोषम्, अलुपत् नुनोद, प्रागेवेति भाव । लुम्पेः लृदिस्वात् क्लैरङ्गादेशः । भूय एव पुनरपि, चरणी वा तव पादौ वा, करोतु घातूनामनेकार्थत्वात् सेवतामित्यर्थः । सामान्ये विशेषलक्षणा ॥ १२९ ॥

अन्वयः—ते पयोधरे सुरधनुःकरः मत्करः व्यजनचालनाभुवा सेवया स्वापराधम् अलुपत्, भूयः एव तव चरणी करोतु ?

हिन्दी—तेरे (दमयन्ती के) पयोधर-रूप पयोधर (मेघ रूप स्तन) पर सुरधनुष् (इन्द्रधनुष्) के आकार का नखक्षत बनानेवाला मेरा (नल का) सूर्य-किरण-सा कर (हाथ) पखाक्षलने रूप धायुप्रवाह से संजात सेवा द्वारा अपने अपराध का मार्जन कर चुका है; अथवा पुनः तुम्हारी (दमयन्ती) चरण-सेवा करे ?

टिप्पणी—नल ने और प्रसन्न करने के लिए दमयन्ती की चाटुकारी करते हुए कहा कि यद्यपि पंखाक्षल कर सुरतश्रम-निवारण के हेतु उस (नल) का कर सेवा करके नखक्षत बनाने के अपने अपराध का मार्जन कर चुका है (श्लोक संख्या ११५), तथापि और दण्ड पाने को वह उद्यत है, तो यदि आदेश हो तो उसे प्रिया के चरण दवाने आदेश दिया जाय ? स्तनो पर कर द्वारा नखक्षत बनाना ऐसा है, जैसा कि मेघमध्य सूर्य-किरण द्वारा इन्द्रधनुष् बनाना । वायु-प्रवाह से जैसे मेघ उड़ जाता है, वैसे ही पंखा-क्षलकर पीड़ा दूर करने की चेष्टा है । अनेक वर्ण के रत्नों से जड़ी अंगूठी पहिने हाथ की अनेकवर्णा आभा से स्तन-पयोधर पर इन्द्रधनुष्-सा रंगीन नखक्षत बना । रत्न-बेला में नखक्षत दोष तो होता नहीं; वैसे ही, जैसे सूर्य का इन्द्रचाप बना-देना दोष नहीं होता । सूर्य-कर जैसे निर्दोष है, वैसे ही नखक्षतकारी नल कर भी । फिर भी यदि दमयन्ती को उससे पीड़ा हुई, व्यजनसंचालन-सेवा में

कर को लगा, एक वार उसे दण्ड दे दिया गया। और भी दण्ड दिया जा मन्ता है 'चरण-कर' के। 'चरणो वरोतु'—चरण सेवा करे। चरणों की सेवा उन्हें दवाना भी होता है और नागायण के अनुसार—'सन्भोगार्थमूर्ध्वो-करोतु।' सभोग के निमित्त चरण ऊपर करे। आशय यह है कि 'चरण सेवा' से यदि दमयन्ती का रोष मिट सके तो नल उद्यत है ॥ १२९ ॥

आननस्य मम चेदनोचिती निर्दय दशनदशदायिन ।

शोध्यते सुदति ! वैरमस्य तत् किं त्वया वद विदश्य नाधरम् ? ॥ १३० ॥

जीवात्तु—आननस्यति । हे प्रिये ! निर्दय निष्कृप यथा तथा, दशनदश दन्तेन दशनम्, ददाति करोतीति तादृशस्य, ते अधर दृष्टवत इत्यर्थः । मम आननस्य मन्मुखस्य, अनोचिनी अन्यायता, चेत् यदि तर्हि हे सुदति ! सुन्दर-दशने ! त्वया भवत्या, अधर मम ओष्ठम्, विदश्य—दष्टा, दन्तक्षतं कृत्वेति यावत् । अस्य मदाननस्य, तत् पूर्वोक्तरूपम्, वैरं शत्रुता, किं कथं शोध्यते ? न निर्यात्यते ? न प्रतिक्रियते ? इत्यर्थः । वद तत् कथम् । महानदशनस्य प्रतिदशन-मेव प्रतीकार इति भावः ॥ १३० ॥

अन्वयः—निर्दय दशनदशदायिन. मम आननस्य अनोचिनी चेत् सुदति, त्वया (मम) अधर.विदश्य वद, तत् अस्य वैरं किं न शोध्यते ?

हिन्दी—निर्दयतापूर्वक दाँतों का दश देते (दतक्षत करते) मेरे (नल के) मुख का अन्याय हो तो हे सुन्दर दाँतोवाली (दमयन्ती) कह कि तू मेरे अधर का दश करके उस (दतक्षत रूप) इस (मुख) के वैर का शोधन क्यों नहीं कर डालती ?

टिप्पणी—नल ने पुन. कहा कि यदि दतक्षत करके पीछा देने वाले अन्यायी नल के मुख पर दमयन्ती का क्रोध है तो जैसे को तैसा दण्ड देकर वह वैर मिटा सकती है। नल मुख ने दाँतों से ओठ काटकर अन्याय किया, दमयन्ती के भी भले, सुन्दर, तीक्ष्ण दाँत हैं, वह 'सुदती' है, सो उचित है कि वह भी दाँतों से नल के अधर पर क्षत बना दे और वैर-शोधन कर ले। प्रणयोपेहास ॥ १३० ॥

दीपलोपमफल व्यधत्त मस्ते पटाहृतिषु मच्छिन्वामणिः ।

नो तदागसि पर समर्थना सोज्यमस्तु पदपातुकस्तव ॥ १३१ ॥

जीवातु--दीपेति । हे प्रिये ! ते तव, पटाहृतिषु वस्त्रारूपगकालेषु, यः
 च्छिखामणिः मम चूडारत्नम्, दीपलोपं त्वत्कर्तृकदीपनिर्वापणम्, अफलं
 व्यर्थम् व्यधत्त चकार, स्वप्रभया आलोकोत्पादनात् तव प्रयत्नं निष्फलीचकार
 इत्यर्थः । तदागसि तस्मिन् अपराधे, परम् उत्कृष्टम्, समर्थना अनुमोदनम्,
 तदपराधस्य योक्तिरत्वसमर्थनमित्यर्थः । नो न, अस्तीति शेषः । अत एव सः
 अयं शिखामणिः, तव ते, पदपादुकः पादपाती 'लपपत--' इत्यादिना उक्तम् ।
 अस्तु भवतु । प्रणिपातेन एवापराधप्रमार्जनं करोतु इत्यर्थः ॥ १३१ ॥

अन्वयः--ते पटाहृतिषु यः मच्छिखामणिः दीपलोपम् अफलं व्यधत्त,
 तदागसि परं समर्थना नो, सः अयं तव पदपातुकः अस्तु ।

हिन्दी--तेरे (दमयन्ती के) वस्त्र-अपहरण में जिस मेरे मुकुटमणि ने
 (तेरा) दिया-बुझाना निष्फल कर दिया, उस अपराध के सम्बन्ध में कोई
 अनुमोदन अथवा परिहार नहीं है; वह (अपराधी) यह (मुकुटमणि) तेरे
 (दमयन्ती के) चरणों पर गिरे ।

टिप्पणी--नल ने दमयन्ती के 'किञ्चिद्रोष' (श्लोक संख्या १२५)
 के उत्पादक तीन अपराधों की कल्पना की--(१) नखक्षत, (२) दन्तक्षत और
 (३) मुकुटमणि के प्रभाव से अन्धकार न होने देकर दीप-निर्वापण को व्यर्थ
 कर देना । (श्लोक संख्या ८०-८३) । नखक्षत को तो उसने प्रकारान्तर से
 गुण ही सिद्ध कर दिया, वह तो स्तन-पयोधर के नखक्षत-सुरधनु से अलंकृत
 बनाया था; और फिर अपराधी 'कर' को व्यञ्जन-परिचालनारूपा सेवा का
 दण्ड भी दे दिया गया था । जहाँ तक दंतदंश का सम्बन्ध है, प्रतीकार में
 दमयन्ती नल के अधर पर दंतदंश कर सकती है, किन्तु तीसरे अपराध--दीप-
 न बुझने देकर निर्वस्त्र देखने का किसी प्रकार अनुमोदन तो हो ही नहीं
 सकता, उसका परिहार भी नहीं हो सकता । यह कार्य मुकुटमणि ने किया
 था, सो उसको दमयन्ती के चरणों पर गिर कर क्षमा-माँगने का दण्ड दिया
 जाता है । भाशा है कि साध्वी, क्षमाशीला प्रिया क्षमा कर देगी ॥ १३१ ॥

इत्थमुक्तिमुपहृत्य कोमलां तल्पचुम्बिचिकुरश्चकार सः ।

आत्ममौलिमणिकान्तिभङ्गिनीं तल्पदारुणसरोजसङ्गिनीम् ॥ १३२ ॥

जीवातु--इत्थमिति । सः नलः, इत्थम् उक्तप्रकाराम्, कोमलां ललित-

पदाम्, उक्तिं वाणीम्, उपहृत्य उपापनीकृत्य, तस्याः सन्तोषविधानाय उप-
 टोकनवत् प्रयुज्येत्यर्थः । तल्पचुम्बिन दम्यास्पृजिन, मस्तकनमनादिति भावः ।
 चिकुरा. स्वकेशा यस्य स तादृश सन्, आत्ममौलिर्मणिकान्ति. निजशिरो-
 रत्नप्रभा एव, मङ्गिनी तरङ्गिणी, तरङ्गवाहवत् कुटिलतया प्रसरणात्
 नदीत्यर्थः । ताम्, तल्पदे नैमीचरणावेव, अरुणसरोजे कोकनद्वयम्, तत्सङ्गिनीं
 तच्चुवताम् चकार विदधे । तत्पादयोर्नमश्चकार इत्यर्थः । नद्यो हि रक्तनील-
 कमलादियुक्ता भवन्तीति प्रसिद्धिः ॥ १३२ ॥

अन्वयः—इत्थं कोमलाम् उक्तिम् उपहृत्य तल्पचुम्बिचिकुरः सा आत्म-
 मौलिमणिकान्तिमङ्गिनीं तल्पदारुणसरोजसङ्गिनीं चकार ।

हिन्दी—इस प्रकार कोमल-मृदु वचन-उपहार-देकर (वह कर) पर्यंक वा
 चुबन करते शिरोरुहो से युक्त उस (नल) ने अपने मुकुट-मणि की आभा
 रूप तरंगिणी (नदी) को उस (दमयन्ती) के गुलाबी चरण-कमलो की
 सगिनी कर दिया ।

टिप्पणी—पूर्वोक्त (श्लोक सख्या १२६-१३१) प्रकार से मनाने के
 लिए मृदु वचन कहकर नल ने दम्या पर ही अपने मुकुट-मणि को दमयन्ती
 के चरणों में बिनत हो रख दिया, जैसे मुकुट-मणि की कांति-रूपी नदी को
 अरुण कमलो के सदृश दमयन्ती के चरणों से युक्त कर दिया । मणि प्रभा में
 अरुणचरण नदी में खिले गुलाबी कमलो से शोभित हुए । इस प्रणति-क्रिया
 में नल के केश पर्यंक पर छितरा गये, जैसे नदी में शैवाल हो । १३२ ।

तल्पदाखिलनखानुविम्बनेः स्वैः समेत्य समतामियाय सः ।

रुद्रभीतिविजिगीषया रतिस्वामिनोपदशमूर्त्तितभृता ॥ १३३ ॥

जीवातु—गदिति । सः नल, स्वैः आत्मीयैः, तस्याः दमयन्त्याः, पदयोः
 चरणयोः, अखिलेषु समग्रेषु, दशस्वेवेति यावत् । नखेषु अनुविम्बनः,
 प्रतिविम्बं, समेत्य मिलित्वा, दशभिः मेलनेन एकादशमङ्गुलकी भूत्वेत्यर्थः ।
 रुद्रस्य एकादशम्य रुद्रदेवताभ्यां, भीते भयस्य, विजिगीषया जेतुमिच्छया,
 नयात् परित्रानुमिच्छता इत्यर्थः । उप समीपे दशानाम् उपदशा. एकादश
 इत्यर्थः । 'सङ्घघाभ्यां—' इत्यादिना बहुव्रीहौ समासगतो डच् टिलोपश्च ।
 मूर्त्तयः यस्य तस्य भावः. ततो ता बिनतीति ताश्चैन, रतिस्वामिना कामेन, समता

साहस्यम्, इयाय प्राप । एकादशरुद्रजिगीषया एकादशमूर्तिधारी साक्षात् काम
इव अलक्ष्यत इत्युत्प्रेक्षा ॥ १३३ ॥

अन्वयः—स्वैः तत्पदाखिलनखानुविम्बनैः समेत्य सः रुद्रभीतिविजिगीषया
रतिस्वामिनोपदशमूर्त्तिताभृता समताम् इयाय ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) के चरणों के सभी (दसों) नाखूनों में
पड़ते अपने (नल के) प्रतिविम्बों से मिलकर वह (नल) रुद्र (शिव) के
भय से जीतने की इच्छा के कारण एकादशमूर्तियाँ धारण करते रतिनाथ
(काम) की समानता को प्राप्त करने लगा ।

विष्णुणी—काम-सम मनोरम नल जब दमयन्ती के चरणों विनिपात
कर रहा था, तब दमयन्ती के पैरों के स्वच्छ दस नखों में नल के दस प्रति-
विम्ब झलकने लगे । दस प्रतिविम्ब, और एक स्वयं नल (१० + १ = ११)
मिल कर ग्यारह हो गये । उद्भावना है कि इस प्रकार 'रुद्र-कोप से डरे
काम ने यह सोच कर, कि ग्यारह होकर मैं ग्यारह रुद्रों को जीत
सकता हूँ, अपनी ग्यारह मूर्तियाँ बनालीं । ग्यारह कामों को एकादश रुद्रों से
डरने की आवश्यकता नहीं रही । नारायण के अनुसार यहाँ आशय यह है
'कि यदि काम ग्यारह रूप बना ले, ग्यारह गुना हो सके, तो दमयन्ती के
नखों में प्रतिविम्बित हो एकादशमूर्तिधारी नल से साम्य पा सकता है;—
इस प्रकार यहाँ अभूतोपमा है । मल्लिनाथ के अनुसार एकदश रुद्रों को
जीतने के लिए नल एकादशमूर्तिधारी काम-सा दीखा;—यह उत्प्रेक्षा है ॥ १३३ ॥

आख्यतैप कुरु रोपलोपनं पश्य नश्यति कृशा मधोनिशा ।

एवमेव तु निशान्तरे वरं रोपरोपमनुरोत्स्यसि क्षणम् ॥ १३४ ॥

जीवातु—आख्यतैप इति । हे प्रिये ! कोपस्य क्रोधस्य, लोपनं संहरणम्,
कुरु विवेहि, क्रोधं परित्यज इत्यर्थः । यतः कृशा क्षीणा, अल्पपरिमाणा इत्यर्थः ।
मधोः वसन्तस्य, निशा रात्रिः, नश्यति अपगच्छति । पश्य अचलोक्य, निशान्तरे
तु अन्यस्यां रात्रौ पुनः, एवमेव इत्येव, क्षणं क्षणमात्रम्, न तु चिरमिति भावः ।
रोपरोपम् अविशिष्टक्रोधम् अनुरोत्स्यसि अनुसरिष्यसि, वरं तत्तु किञ्चित् प्रियम्,
एवः नलः, आख्यत इति आह स्म । चक्षिडो लुडि व्याजदेशे तद्, 'अस्यतिव-
'क्तिद्यातिभ्योऽङ्' इति च्लेरडावेशः ॥ १३४ ॥

अन्वय—एष आख्यत—कोपलोपन कुरु, पश्य वृथा मघो निशा नश्यति, एवम् एव निशान्तरे क्षण रापरोपम् अनुरोत्स्यति तु वरम् ।

हिन्दी—यह (चरण मे विनत नल) कहने लगा—क्रोध का लोप करो (गुस्सा दूर करो), देखो, ठोटी वासन्ती रात बीत रही है, ऐसे ही दूसरी रात में (जानेवाली अथवा शीतादि ऋतु की लबी रात में) कुछ देर तक अवशिष्ट क्रोध कर लोगी तो अच्छा हागा ।

टिप्पणी—चरणामे गिरे नल न दमयन्ती म कोप दूर करन या अनुनय किया । अच्छा हो कि अब मेघ काप किमी दूसरी रात के लिए बचा रहे, अन्यथा उसी रात को सपूर्ण कोप कर लेगी तो आगे कहीं से लायधी ? बसत की छोटी रात है, यदि वह ऐसी ही रात काप मे चली गयी तो आनन्द कैसे मिलेगा ? अत उचित है कि दमयन्ती अब क्रोध का परित्याग कर त्रीटा-विलान मे लीन हो ॥ १२४ ॥

नाथ नाथमनयन् कृतार्थता पाणिगोपितनिजाङ्घ्रिपद्भुजा ।

तत्प्रगामधुनमानमानन स्मरमेव सुदती वितन्वती ॥ १२५ ॥

जोवातु—सेति । जय प्रियप्रणामानन्तरम्, पाणिभ्या कराम्याम् गोपिते तच्छिरस्पर्शमयात् छादिने, निजाङ्घ्रिपद्भुजे म्बीयपादपद्मयुगल यथा तादृशी, सुदती सुन्दरदन्तशालिनी, सा भैमी, तन्य नत्स्य, प्रणामेन पादपननन, धूतमान दूरीभूतकोपम, अपगतकोपचिह्नमित्यर्थं, जान स्वमुखम्, स्मर मस्मितम्, वितन्वती एव शूर्वती एव, नाथ स्वामिन नम्, कृतार्थता पूर्णकामम्, अनयत् प्रापितवती ॥ १२५ ॥

अन्वय—अथ पाणिगोपितनिजाङ्घ्रिपद्भुजा सुदती सा तत्प्रगामधुनमानम् जान्न स्मर वितन्वती एव नाथ कृतार्थताम् जनयत् ।

हिन्दी—तदनन्तर (नल के प्रणामादि करने पर) हाथ से अपन चरण-कमल का टक्ती, सुन्दर दठावलि वाली उस (दमयन्ती) ने उस (प्रिय-पति नल) के प्रणत होन से जिसका कोप मान दूर हा गया था, ऐन मुख का मन्दस्मित देकर (मुस्कुरा कर) स्वामी को कृतार्थ बना दिया ।

टिप्पणी—स्वामी के चरणो पर शिर रखकर भनान से, चरणामे स्वामी के शिर स्पर्श का निवारण करन के निमित्त अपन हाथ अपन पैर पर रखकर

दमयन्ती मुस्कुरावी और इस प्रकार रोष छोड़कर स्वामी को पूर्णकाम बनाया ॥ १३५ ॥

ती मिथोरतिरसायनात् पुनः सम्बुभुक्षुमनसी वभूवतुः ।

चक्षमे न तु तयोर्मनोरथं दुर्जनी रजनिरल्पजीविता ॥ १३६ ॥

जीवातु—ताविति । ती भैमीनली, मिथः अन्योऽन्यम्, रतिः अनुरागः एव, रसायनं जरादिजातावसादनाशकौषधविशेषः तस्मात्, 'यज्जराव्याधिविष्वंसि भेषजं तद्रसायनम्' इति वाग्भटोक्तेः । प्रथमसुरतजावसादनाशकौषधविशेषसेवनेन पुनः प्रवृत्तिहेतोः, पुनः भूयः, सम्बुभुक्षुणी सम्मोक्तुमिच्छन्ती, मनसी चित्ते ययोः तादृशी सम्मोक्तुकामी, वभूवतुः जज्ञाते । तु किन्तु, दुर्जनी दुष्टजन्मा, परसुखद्वेषित्वादिति भावः । अल्पजीविता वसन्तरात्रीणाम् अतिह्रस्वत्वात् अचिरस्थायिनी, अल्पायुष्का च, रजनिः रात्रिः काचित् स्त्री च, तयोः दम्पत्योः, मनोरथम् अमिलापम्, न चक्षमे न सेहे । शीघ्रमेव अवसितत्वात् विघ्नाचरणाच्चेति भावः । दुर्जनः परशुभासहोऽल्पजीवी चेति युक्तम् । रात्रेः अल्पावशिष्टत्वात् तयोः, पुनः सम्भोगवाञ्छा न पूर्णा इति तात्पर्यम् ॥ १३६ ॥

अन्वयः—ती मिथः रतिरसायनात् पुनः सम्बुभुक्षुमनसी वभूवतुः तु दुर्जनी अल्पजीविता रजनिः तयोः मनोरथं न चक्षमे ।

हिन्दी—वे दोनों (नवदम्पती नल-दमयन्ती) अन्योऽन्य के प्रति अनुरागरूप रसायन के कारण फिर से भूखे-मनवाले (संभोगेच्छु) हो गये, किन्तु दुष्टजन्मा (अथवा जिसमें नबोढाएँ व्याकुल हों ऐसी) छोटे-मनकी दुष्ट-वधू-सी स्वल्प जीवना (छोटी) रात (वसन्त-रात्रि) उन दोनों (नल-दमयन्ती) की इच्छा (संभोगेच्छा) न सह सकी ।

टिप्पणी—नवदम्पती नवानुराग से परिपूर्ण थे, इस नवीन अनुराग के कारण अथवा अनुराग रूप सद्यः दृढवर्द्धक, बुढ़ापा और रोग नाशक औषध 'रसायन' प्राप्त करके वे सुरतश्लथ दम्पति पुनः संभोगेच्छु ही गये, किन्तु वसन्त की छोटी-रात तब तक समाप्त हो गयी और नवदम्पती पुनः संभोग न कर पाये । यहाँ रजनी को उस छोटे मन की दुष्ट स्त्री अथवा सपत्नी के रूप में संकेतित किया गया है, जो दूसरे का सुख नहीं देखपाती और स्वयं

प्राण देकर भी अन्य की इच्छा पूर्ण नहीं होने देती । यही दुष्ट स्वभाव है । आशय यही है कि रात समाप्त प्राय होने के कारण नल दमयन्ती की पुनः समीचेच्छा पूर्ण न हो सकी ॥ १३६ ॥

स्नप्तुमात्तशयनीययोस्तथा स्वैरमाच्यत वचः प्रिया प्रिय ।

उत्तमवैरधरदानपानजं मान्तरायपदमन्तराऽन्तरा ॥ १३६ ॥

जीवातु—स्वप्तुमिति । स्वप्तु निद्रातुम्, आतशयनीययो जाधित-
तत्पयो तयो प्रिययो मध्य, प्रियः नल, प्रिया मैमोम्, अधरयो रद-
नच्छयो, दानात् अन्पोऽन्य चुम्बनाय समर्पणात्, तथा पानात् चुम्बनाच्च,
जाय ते उत्पद्यन्ते इति तादृश, उत्सर्ष, अन्तराऽन्तरा मध्ये मध्ये,
दानपानयोर्मध्ये मध्ये इत्यर्थं । सान्तरायाणि सप्रतिबन्धानि, दानपानद्वै-
विध्निं विच्छिद्य विच्छिद्य प्रयोज्यमानानीत्यर्थं । पदानि मुस्तिङ्गन्तरूपशब्दाः
यस्मिन् तत् तादृशम् वच वाक्यम्, निजप्रेमज्ञापकमिति भाव । स्वैर
यचेच्छम्, अमम्बद्धरूप यथा तथेत्यर्थं । आच्यत अबोचत् ॥ १३७ ॥

अन्वयः—स्वप्तुम् आतशयनीययो. तयो प्रिय प्रियाम् अधरदानपानजं
उत्तमवैर अन्तरा अन्तरा मान्तरायपद वच स्वैरम् आच्यत ।

हिन्दी—शयन करने के लिए शय्या पर लेटे उन दोनों (नल-दमयन्ती)
में प्रिय (नल) प्रिया से—अधर खण्डन और चुम्बन से सजात उत्सर्षों
(अधर पान चुम्बनादिजन्य परमानन्द) के कारण बीच-बीच में अपूर्ण रह
जाते वचन-स्वच्छदतया कहने लगा ।

टिप्पणी—रात के समाप्तप्राय होने से नवदपती सुरत क्रीडा से विरत
हो सो जान के लिए पर्यक पर लैट गये । बीच-बीच में वे एक दूसरे का
अधर पान कर लैते और चुम्बन रते । नल दमयन्ती से कुछ कह रहा था,
किन्तु उसके वाक्य पूर्ण नहीं निकलते थे, क्योंकि बात करते करते भी वही
चुम्बनादि की क्रिया होती । वाक्या क बीच कभी क्रिया नहीं होती थी,
कभी कर्ता आदि न रहते थे । अमम्बद्ध वचनों में कथन चल रहा था । आगे
(श्लोक सख्या १३८-१४५) में नल का कथन है ॥ १३७ ॥

देवदूत्यमुपगत्यनिर्द्वयं अमर्भोतिकृततादृशागम ।

अस्तु सेयमपराधमार्जना जीवितावधि नलस्य नश्यता ॥ १३८ ॥

जीवातु—किं तत् वाक्यं तदेवाष्टभिराचष्टे—देवैत्यादि । हे प्रिये !
 देवदूत्यं देवानां दूतकृत्यम्, उपगत्य स्वीकृत्य, देवदीत्यस्वीकारहेतोरित्यर्थः ।
 निर्दयं निष्कृष्टं यथा तथा, धर्मभीत्या प्रतिश्रुतिभङ्गजनितधर्मलोपभयेन,
 कृतम् अनुष्ठितम्, तादृक् तथाभूतम्, इन्द्रादिवरणार्थंमनुरोषात् प्रतिकूला-
 चरणरूपमित्यर्थः । आगः अपराधः येन तादृशस्य, नलस्य अपराधस्य मम
 सम्बन्धिनी, जीवितावधि यावज्जीवम्, सा इयं क्रियमाणेत्यर्थः । वक्ष्यता
 तव आज्ञानुवृत्तिता, 'वशङ्कतः' इति यत्प्रत्ययः । अपराधस्य दोषस्य, मार्जना
 परिहारः, क्षालनीत्यर्थः । अस्तु भवतु । यावज्जीवं दास्येनापराधमिमं
 क्षालयिष्यामीत्यर्थः ॥ १३८ ॥

अन्वयः—देवदूत्यम् उपगत्य निर्दयं धर्मभीतिकृततादृशागसः नलस्य
 जीवितावधि सा इयं वक्ष्यता अपराधमार्जना अस्तु ।

हिन्दी—देवों का दूतत्व प्राप्त कर निर्ममतापूर्वक धर्म के भय से बैसा
 अपराध करने वाले नल की जीवनपर्यंत यह (तेरी) अधीनता (उस)
 अपराध का परिहार बने ।

टिप्पणी—नल ने देवों का दूत-कार्य करते समय ऐसी अनेक बातें कही
 थीं, जो स्वभावतः नलानुरागिणी दमयंती को कटु और कष्ट प्रद प्रतीत हुईं
 थीं । ऐसा निर्दय कार्य नल ने विवश होकर किया था, वर्यो कि वह देवों से
 वचन-बद्ध हो चुका था । यदि वह उनका दूतत्व भली भाँति तपाहित न
 करता तो धर्म-विरुद्ध होता । नल ने उसी अपराध का विवरण देते हुए
 दमयंती से कहा कि वह जीवन पर्यंत उसके आधीन रहेगा ॥ १३८ ॥

स क्षणः सुमुखि ! यत्त्वदीक्षणं तच्च राज्यं येषु येन राज्यसि ।
 तन्नलस्य सुधयाऽभिपेक्षनं यस्त्वदङ्गपरिरम्भविभ्रमः ॥ १३९ ॥

जीवातु—स इति । सुमुखि ! हे सुवदनि ! यत् त्वदीक्षणं तत्र दर्शनम्,
 तव दर्शनलाम इत्यर्थः । नलस्य नैपथ्यस्य मम, सः क्षणः उत्सवः । 'अथ
 क्षण उद्धर्षो मह उद्धव उत्सवः' इत्यमरः । अनुपमानन्दजनकत्वादिति
 भावः । येन कर्मणा द्रव्येण वा, राज्यसि रक्ता नवसि, प्रीयसे इत्यर्थः ।
 त्वमिति शेषः । 'कुपिरञ्जोः' इत्यादिना ष्यन्, नरस्मैपदञ्च । तच्च तदेव,
 उरु महत्, राज्यं राजत्वस्वरूपम्, तव प्रसन्नवदनदर्शनसुखस्य राज्यसुखादपि

अधिकमुखकरत्वादिति भाव । य त्वदङ्गम्य तव वक्ष स्यलाद्यवयवस्य,
परिरम्भविभ्रम आलीङ्गनलीला, तत् एव सुधया पीयूषेण, अभिपेचन
मिश्रणम् अमृताभिपेचनवदङ्गाना प्रहर्षजननमित्यर्थ । अवमन्नस्यापि
देहस्य उस्तेजस्वादिति भाव । त्वत्सम्ब घ विना मे न किञ्चिदपि
रोचत इति निष्कर्षं ॥ १३९ ॥

अन्वय—सुमुखि, यत् त्वदीक्षण नलस्य स क्षण, येन रज्यसि तत् च
उरु राज्यम्, य त्वदङ्गपरिरम्भविभ्रम तत् सुधया अभिपेचनम् ।

हिन्दी— हे सुमुखि, जो तुझे देखता है, नल का वह महाम् उत्सव है,
जिससे तू राज (प्रसन्न प्रीत) हो वही विशाल राज्य है और जो तरे अर्गों
का आँगन विलास है वह अमृत से सिचन है ।

टिप्पणी—दमयती के अनुराग म मतवाला नर कहने लगा कि दमयती
ही उमका सर्वस्व है । वह उसकी आत्मा के समुख है, इससे बड़ा आनन्द का
उत्सव ही ही नहीं सकता । दमयन्ती के प्रसन्न मुख को देखना, नल की
विशालतम राज्य प्राप्ति है और उमक आँगन स उसे सुधारस म अभिपिक्त
हान का सुख और आनन्द मिलता है । दमयती के विना यह सब न्यय
होगा ॥ १३९ ॥

शर्म किं हृदि हरे प्रियाऽर्पण ? किं शिवाऽद्धघटन शिवस्य वा ? ।

कामये तव मयेह तन्वि । त नन्वह मरिदुदन्वदन्वयम् ॥ १४० ॥

जीवातु—शर्मति । हरे विष्णो, हृदि वक्षसि, प्रियाया हरिप्रियाया
लक्ष्मीदेव्या, अपण दानम्, स्थानदानमित्यर्थ । वक्षसि धारणमिति
यावत् । किं शर्म ? सुख किम् ? नैव सुखकरमित्यर्थ । स्वया एकीभावा-
भावादिति भाव । वा अथवा, शिवस्य महादेवस्य, शिवाया गीर्षा, अर्द्धे
अर्द्धाङ्गे, घटन निजाद्धाङ्गसम्भेदनम् अर्द्धनारीश्वरभावमित्यर्थ । किं शर्म ?
मुख्य किम् ? नैवेत्यर्थ । उभयोरर्द्धाङ्गमाश्रयोजनेन स्वया एकीभावा-
भावादिति भाव । तर्हि किं तत् शर्म, यत् त्व कामयसे ? इत्याह—ननु
तन्वि । हे कृशाङ्ग । इह अस्मिन् लोके, अह नल, मया सह तव ते,
त प्रसिद्धत्वेन सर्वथा प्राथनीयमित्यर्थ । मरिदुदवनो नदीसमुद्रयो,
अन्वय मेऽनम् तयो सयोगमिव सयोगमित्यर्थ । नदीसागरयोरिव एकात्म-

त्वेन मिश्रणमिति यावत् । कामये प्रार्थये । मिथुनान्तरमेलनवत् सरित्सागर-
मेलने भेदानवभासात् इति भावः ॥ १४० ॥

अन्वयः—हरेः हृदि प्रियार्पणं किं शर्म ? शिवस्य वा शिवाद्धृष्टने
किम् ? ननु तन्निव, इह अहं मया तव तं सरिदुदन्वदन्वयं कामये ।

हिन्दी—विष्णु का वक्ष परप्रिया (लक्ष्मी) का स्थापन क्या सुख है-
अथवा शिव का शिवा (पार्वती) की अर्द्धाङ्ग रूप में स्थापना ही क्या
सुख है ? हे सुकुमारी, इस (संसार) में मैं अपने साथ तेरा वह (विख्यात)
नदी-सागर-ऐक्य चाहता हूँ ।

टिप्पणी—दमयन्ती की एक चित्तता और अनुराग के दो प्रसिद्ध उदाहरण
हैं, विष्णु-लक्ष्मी, जिसमें प्रिय ने प्रिया को हृदय पर स्थान दे रखा है, दूसरा
शिव-पार्वती, जिसमें वे दोनों एक से मिलकर अर्द्धनारीश्वर बन गये हैं ।
एकांकांश में शिव है, दूसरे में पार्वती । नल की आकांक्षा है कि नल-दमयन्ती
का मिलन ऐसा हो कि उसमें मिश्रता या द्वैधीभाव दृष्टिगोचर ही न हो,
विष्णु-लक्ष्मी और शिव-शिवा तो मिलकर भी पृथक्-पृथक् दृष्टिगत होते
हैं, नल-दमयन्ती तो पूर्णतः एक ही प्रतीत हों, नदी सागर की भाँति, मिलने
पर जिनकी स्थिति ऐसी हो जाती है कि अलग पहिचान ही नहीं रह जाती ।
पूर्ण एकता । तिल-तंडुल योग नहीं, नीर-क्षीर-संयोग ॥ १४० ॥

दीयतां मयि दृढं ममेति धीर्वक्त्रुमेवमवकाश एव कः ? ।

यद्विधूय तृणद्विदिवस्पतिं क्रीतवत्यसि दयापणेन माम् ॥ १४१ ॥

जीवातु—दीयतामिति । हे प्रिये ! मयि मद्रिपये, मां प्रतीत्यर्थः । मम
इति धीः तव ममस्वबुद्धिः, दृढं निश्चलं यथा तथा, दीयताम् अर्पयतां,
स्थापयतामित्यर्थः । मवत्या इति शेषः । एवम् इत्यम्, वक्त्रुं कथयितुम्,
अवकाशः अवसरः एव, कः ? नैवास्तीत्यर्थः । अप्राप्तमेवार्थं लोकाः
प्रार्थयन्ति प्राप्ते तु तस्या अनीचिर्यादिति भावः । अवकाशाभावमेव
प्रदर्शयति—यत् यस्मात्, दिवस्पतिम् इन्द्रमपि, तृणवत् तृण इव, विधूय
निरस्य, परित्यज्य इत्यर्थः । दयया एव कृपारूपेणैव, पणेन मूत्येन, मां
नलम्, क्रीतवती स्वीकृतवती, असि भवसि । अतः क्रीतदासे मयि प्रभो-
ते ममस्वबुद्धिविपये प्रार्थनाश्वकाशो नास्त्येवेति भावः ॥ १४१ ॥

अन्वय — मयि मन इति घौ दृढ दीयताम्—एव वक्तुम् अवकाश एव
 'क' ? यत् दिवस्पर्ति तृणवत् विधूम दयापणेन मा क्रीतयती अस्ति ।

हिन्दी—'मेरे (नल के) प्रति ममत्वबुद्धि निश्चलतया दो'—ऐसा कहन
 का अवकाश ही क्या है क्याकि स्वयं के स्वामी (इद्र) को तिनके व समान
 छोड़कर कृपा रूप मूल्य से मुझ (नल) को खरीद चुकी है ?

टिप्पणी—नल के प्रति दमयन्ती की ममता दृढ रहे, वह उसे पूर्णत
 अप । समझे, ऐसी प्रार्थना ही निरर्थक है । ऐसा तो है ही । यह तो इसी से
 प्रमाणित है कि दमयन्ती ने देवी ओर देवों के राजा को भी अत्यन्त तुच्छ
 मान कर छोड़ दिया और नल को धरा । इससे बड़ा दृढानुराग का प्रमाण
 ही और क्या हो सकता है ? दमयन्ती के इन दृढानुराग के कारण नल
 उमने हाथ विक चुका है । यह दमयन्ती का दृढानुराग दया ही है, अन्यथा
 'कहाँ देव और देवराज और कहीं एक मानव नल ? ॥ १४१ ॥

शृण्वता निभृतमालिभिर्भवद्वाग्विलासममकृन्मया किल ।

मोघराघवविसर्ज्यजानकीश्राविणी भयचलाऽसि वीक्षिता ॥ १४२ ॥

जीवातु—शृण्वनेति । हे प्रिये ! आल्भि सखीभि सह, भवत्याः तव,

वाग्विलास कथोपकथनव्यापारमित्यर्थ । सर्वनाम्नो वृत्तिभावे पुबद्भाव ।

असत् अनेकश, निमृत गूढ यथा तथा, अन्तराले अवस्थाय आत्मगोपन

कृत्वेत्यर्थ । शृण्वता आकर्षणता, मया नलन, मोघ व्यर्थम्, सर्वसमक्षमेव

अग्निपरीक्षया विद्युद्धिताया प्रमाणितायामपि अवधारणमेवेत्यर्थ । राघवेण

रामचन्द्रेण, विमर्श्या त्याज्याम्, जानकी सीताम्, शृणोति आकर्णयतीति

त. र्श्या, विलेति वात्सीयाम्, उत्तरकाले उत्पत्त्यमानो रामचन्द्र मिथ्या-

लाकापवादेन धर्मपत्नी सीता विसर्जयिष्यतीति समागतं त्रिकात्सुनिभि

वर्णितमुराख्यान सखीमुखेभ्य शृण्वतीत्यर्थ । अत एव भयेन आत्मनोऽपि

सादृश्र्वत् सम्भवेदिति भीत्या, चला सकम्पा, त्वमिति शेष । वीक्षिता

दृष्टा, अस्ति भवामि । अत एव मयि ते ममत्वबुद्धौ नास्ति वचनावकाश

इति भाव ॥ १४० ॥

अन्वय — आल्भिः असकृत् भवद्वाग्विलास निमृत शृण्वता मया मोघ-
 राघवविसर्ज्यजानकीश्राविणी भयचला वीक्षिता अस्ति किल ।

हिन्दी—सखियों के साथ अनेक बार आपका संवाद छिपकर सुनने मेंने-
(नल ने) अकारण श्रीराम द्वारा त्यक्त जनकजा (सीता) की कथा सुनकर
भय से चंचल (आपको) देखा है ।

टिप्पणी—देव-वरदान से अदृश्य रह नल ने, अनेक बार सखियों के साथ-
दमयन्ती को वार्तालाप करते सना था और देखा था । उसने यह देखा कि
राम द्वारा सीता का अकारण-त्याग सुन कर दमयन्ती भयाकुल हो जाती
थी । सीता की अग्निपरीक्षा होने पर भी रामने अनुरागवती सीता को
अकारण त्याग किया । कहीं दमयन्ती के साथ भी ऐसी दुर्घटना न हो, यह
विचार कर दमयन्ती भयाकुल होती होगी । यह दूसरा प्रमाण है दमयन्ती
के बढ़ानुराग का, अतः उससे बढ़ानुराग रखने की बात कहना व्यर्थ—ही था ।
यह तो वा ही । राम-सीता का उपमान देने का इतिहास क्रम-दोष राम-कथा
की बारहवीं शती में सुविध्याति के कारण है । भावी का पूर्व संकेत, नाटकीयः
'पताकास्थानक' । निर्दोष दमयन्ती का भविष्यत् में नल ने त्याग किया ही ।

(युगम्)

छुसपत्रविनिमीलितक्षुपात् कच्छपस्य धृतचापलात् पलात् ।

त्वत्सखीषु सरटाच्छिरोधुतः स्वं भियोर्जभदधतीषु वैभवम् ॥ १४३ ॥

त्वं मदीयविरहान्मया निजां भीतिमीरितवती रहः श्रुता ।

नोज्झितास्मि भवतीं तदित्ययं व्याहरद्वरससत्यकातरः ॥ १४४ ॥

जीवात्—अथ युग्मेनाह, छुप्तेत्यादि । छुप्तेन स्पृष्टेन, स्पर्शमात्रेणे-
त्यर्थः । क्षुप्तेति क्वचित्पाठः । 'छुपस्पर्शे' अयं प्रकारान्तस्त्वोदादिकोऽनित्श्र ।
पत्रेषु पर्णेषु, यद्वा—छुसपत्रः स्पृष्टपर्ण एव, विनीमीलितः सङ्कुचितः, यः
क्षुपः ह्रस्वशास्त्रशिफक्षुद्रवृक्षविशेषः, लज्जालुसज्जक्षुद्रशाखामूलविशिष्टवृक्ष-
इत्यर्थः, तस्मात् । 'ह्रस्वशास्त्रशिफः क्षुपः' इत्यमरः । निरिन्द्रियस्यापि
सेन्द्रियवत् व्यवहारदर्शनेन भीतिकोऽयमिति त्रासादिति भावः । तथा
धृतचापलात् पुनः पुनः कृतसङ्कोचविस्ताररूपचाञ्चल्यात्, कच्छपस्य कम-
ठस्य, पलात् मांसात्, शुण्डारूपादिति यावत् । अस्थिवत् कठिनपदार्थ-
मध्यात् सहसा कौमन्दांसनिःसरणप्रवेशयोः अन्यत्र कुत्राप्यदर्शनजनितत्रा-

सादिति भाव । तथा शिरोधुत शिरो मस्तक धुनोति कम्पयतीति ताद-
शात् नदा चालितमस्तकात्, सरटात् वृत्तासात्, तस्य आकारप्रकारयो-
रस्वाभाविकत्वदर्शनजनितभयादिति भाव । वाक्प्रत्ययेऽपि अह विभेमीति
शेष । त्वत्सखीषु तव सहचरिषु, 'हा निजंन, स्व स्वकीय, मिय भयस्य,
'मेव सम्पदम् भयातिरेककारणमित्यर्थः । अभिदधतीषु वर्णयन्तीषु
मतीषु, युष्माक् वा वस्मान् विभेषि ? इति परस्वरात्ताचनाया तव सखीषु
(कैवा उक्तम्प ध्याहरन्तीसु सतीषु इत्यर्थ । त्रनिति । मदीयविरहात्
मम विच्छेदात्, निजा स्वकीयाम्, भीति भयम्, ईरितवती उक्तवती, त्व
भवती, मया नलन, श्रुता आर्कषिता, आर्यपुत्रविरहाशङ्का एव मा माप-
यति इति त्वदुक्ति मया श्रुतेत्यर्थः । तत् तस्मात्, तव मयस्मरणादि-
त्यर्थः । भवती त्वाम्, न उज्जितास्मि न त्यक्ष्यामि । उज्जने लुटि
निप् । अहमिति शेष । असत्यवातर अनृतभीत, अय नत्, इति
इत्यम्, वरम् अपरित्यागरूप वरम्, व्याहरत् अवोचत् । दमयन्ती वर दशो
इत्यर्थः ॥ १४३-१४४ ॥

अन्वय — दृष्टपत्रविनिमीलितक्षुपात्, धृतचापलात् कच्छपस्य पत्तात्,
शिरोधुत सरटात् स्व भिय वैभवम् अभिदधतीषु त्वत्सखीषु मदीयविरहात्
निजा भीतिम् ईरितवती त्व रह मया श्रुता,—तत् असत्यवातरः अयम् इति
वर व्याहरत्—'भवती न उज्जिता अस्मि ।'

हिन्दी—छूने ही पत्तों का विनिमीलन (मकोच) करने वाले पीधे
(लजवन्ती, छुई-मुई) से, स्वभावत चलते (चञ्चल) कछुए के मासपिंड
में, सिर हिलाते गिरपिट से अपना भय कारण बताती अपनी (दमयन्ती)
सखियों के बीच 'मेरे (नल के) वियोग के कारण' अपना भय बतलाती
तुम्हें (दमयन्ती को) चुपचाप (अत्यय रह वर) मैंने (नल ने) सुना
है,—सो असत्यमापण से डरने वाले इस (नल ने) यह वर दिया —'तुम्हें
(दमयन्ती) को बनी न छोड़ूंगा ।'

टिप्पणी—नल ने दमयन्ती को तमी वर दिया कि वह दमयन्ती-त्याग
न करेगा, बसोकि एक बार छिपे-छिपे उसने दमयन्ती को सखियों में बात
धीठ करते सुना था । क्रमशः सब, अपने-अपने भय का कारण बता रही
थी । एक ने बताया कि वह छूटे ही मूरक्षाने वाली छुई-मुई (पीधा) से

डरती है। छुआ कि पत्ते सिकोड़ लिये। बड़ा डर लगता है उससे। दूसरी ने बताया कि उसे तो लम्बी गरदन बाहर-भीतर करते कछुए के पिण्ड से डर लगता है कि एक कठोर पिंडा जैसा चला जा रहा है, क्षट से लिजलिजी-सी गरदन बाहर निकाली और भीतर कर ली। तीसरी ने कहा कि उसे तो पल-पल रंग बदलते, ऊपर-नीचे सिर हिलाते गिरगिट से भय लगता है। उस समय दमयन्ती ने कहा था कि वह तो किसी से नहीं डरती, उसे भय तो यह सोच-सोच कर है कि कहीं आर्य पुत्र प्रियतम नल से वियोग न हो जाय। दमयन्ती को कभी झूठन बोलने वाले (प्रिया को मनाते भी) नल ने इस आशंका को मिटाने के लिए कभी न त्यागने का वर दिया। आगे जो नल ने दमयन्ती का त्याग किया, वह प्रतिज्ञा-भंग नहीं, प्रत्युत देवविधान था। 'असत्यकातर' नल ऐसा कर ही नहीं सकता था ॥

सङ्गमय्य विरहेऽस्मि जीविका यैव वामथ रताय तत्क्षणम् ।

हन्त दत्थ इति रुष्टयाऽऽवयोर्निद्रयाऽथ किमु नोपसद्यते ? ॥ १४५ ॥

जीवातु—सङ्गमय्येति । या एव या अहं निद्रा, विरहे परिणयात् पूर्व्वं त्रिच्छेवदशाधाम्, वां युवाम्, सङ्गमय्य मेलयित्वा, स्वप्नसङ्गतिसुखम् अनुभावेत्यर्थः । जीविका जीवितवती, युवयोर्जीवनरक्षाकारिणीत्यर्थः । अस्मि भवामि । अथ अनन्तरम्, परिणयात् परमिदानीमित्यर्थः । तस्याः मम निद्राया एवेत्यर्थः, धन समयम्, रात्रिरूपं कालमित्यर्थः । रताय सुरताय, दत्थः अर्पयथः, युवामिति शेषः । तस्मिन् समये युवां मां परि-रथ्यज्य मुरतं प्रपद्यथः इत्यर्थः । ददातेर्लटि घस् । हन्त इति छेदे, इति अस्माद्धेतोः, किमु किम्, इत्पु-प्रेक्षा, रुष्टया, क्रुद्धया, निद्रया स्वापेन, अथ अस्यां रात्री, आवयोः तव मम च, न उपसद्यते ? न सन्निकृष्यते ? न समीपे आगम्यते ? इत्यर्थः । सीदतेर्भावे लट् । निद्रां लब्धुं चेष्टायां कृतायामपि तदलाभेन नलस्योक्तिरियम् ॥ १४५ ॥

अन्वयः—या एव विरहे वां सङ्गमय्य जीविका अस्मि, हन्त, अथ तत्क्षणं-रताय दत्थः—इति रुष्टया निद्रया अथ किम् आवयोः न उपसद्यते ?

हिन्दी—'जो ही मैं वियोग (विवाह से पूर्व) में तुम दोनों (दमयन्ती-नल) को (स्वप्न में) मिला कर प्राण-धारण का कारण रही हूँ, छेद कि

विवाहान्तर (सयोगावस्था मे) उम (मेरे निद्रा के) क्षण (रात्रि वेल) को तुम दोनों 'रत' (रतिश्रीवा) को देते रहे—' (नल ने कहा) क्या इसी से रूठी नीद आज हम दोनों (नल-दमयन्ती) के पास नहीं आ रही है ?

टिप्पणी—भोग-विलास में लीन नल-दमयन्ती ने विना मोये सपूर्ण रात्रि व्यतीत कर दी। सीता-राम का भी ऐसा ही वर्णन है कि उन्हें पता ही न चला कि रात कब बीत गई—'किमपि किमपि मन्द मन्दमासवितयोगादविरलितवपोल जल्पतोरक्रमेण । अविथिलपरिरम्भव्यापृतकैकदोष्णोरविदितगतयामा रात्रिरेव ध्यरसीत् ।' (उत्तररामचरितम्-१।२७) । 'अक्रम जल्पना करते' नल दमयन्ती की रात भी ऐसे ही बीत गई। नल के अनुसार कदाचित् नींद उनमें इसी कारण रुठ गयी कि दुख सकट (विरह) के काल में स्वप्न सयोग करा कर नीद ने उन्हें जीवित रखा था, उसी सकट में प्राण रक्षा करने वाली उपकारिणी निद्रा देवी की दपती ने सुख के दिनों (सयोगावस्था) में उपेक्षा कर दी। इतना ही नहीं, जो उसका निर्धारित काल (रात) था, वह अन्य (सूरत) का दे डाला। इसी से क्रुपित नींद आज उनके पास भी नहीं आती। यह कृतघ्नाता का दंड है। आशय यह कि प्रभात होने तक नल-दमयन्ती क्रीडा-केलिसंग रहे। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १४५ ॥

ईदृश निगदात् प्रिये दृशो सम्मदात् कियदिय न्यमीमिलत् ।

प्रातरालपति कोविल कल जागरादिव निश. कुमुदती ॥ १४६ ॥

जीवातु—ईदृशमिति । प्रिये नले, सम्मदात् सन्तोषात्, पयेष्टसम्भोग-सुखानुभवजनितानन्दादित्यर्थः । ईदृशम् ईदृक् वाक्यम्, निगदति कथयति सति, तथा प्रातः तदा निशावसानात् उपमि, कोविले पिके, कल मधुरा-स्फुट यथा तथा, आलपति कूजति च मति, निश रात्रे. सम्बन्धिन, जागरात् जागरणात् हेतोः, कुमुदपक्षे-रात्रौ प्रस्फुटनात्, अन्यत्र-सुरतव्या-पारेण निद्रापरिहारादित्यर्थः । कुमुदतीव कुमुदलतेव कुमुदमिवेत्यय. । इय भैमी, कियत् किञ्चित्, दृशो नेत्रे, न्यमीमिलत् निमीलितवती, 'भ्राज-भास' इत्यादिना विकल्पादुपधाह्रस्व, 'दीर्घो लघो.' इत्यम्यासदीर्घः ॥१४६॥

अन्वयः—प्रिये सम्मदात् ईदृशं निगदति, प्रातः कोकिले कलम् बालपति
निशः जागरात् कुमुद्वती इव इयं किञ्चित् दशो न्यमीमिलत् ।

हिन्दी—प्रियतम (नल) के हर्ष और संतोष के कारण इस प्रकार
बहते हुए होने पर और प्रभात में कोकिल के कलरव-कूजन पर रात्रि-जागरण
के कारण कुमुदनी की भाँति इस (दमयन्ती) ने कुछ नेत्र मूँद लिये ।

टिप्पणी—नल 'सागतरायपदो' (श्लोक संख्या १२७) में प्रियवचन
बहुता रहा (श्लोक संख्या १३८-१४५) । प्रभात होने को आया और
कोकिल-रव होने लगा । आशय यह कि पर्यंकस्थित प्रिय एक ओर कोकिल-
सम कलरव करता रहा, दूसरी ओर कोकिल-कूजन होता रहा । रातभर
दमयन्ती जागी थी । इस समय निशावसान में उसकी कुछ-भाँख लग गयी,
जैसे रातभर खिली रही (जागी) कुमुदिनी के नेत्र मुँद गये हों—कुछ
संकुचित हो गये हों । नल के प्रियवचन कोकिल-रव-तुल्य; इपन्निरालम्बा
शब्द सुनती दमयन्ती कुमुदिनी के समान । आनन्दातिशय का अनुभव करती
दमयन्ती ने सुख में मानो नयन निमीलित किये—यह नारायण के अनुसार
प्रतीपमानोत्प्रेक्षा है ॥ १४६ ॥

मिश्रितोरु मिलिताघरं मिथः स्वप्नवीक्षितपरस्परत्रियम् ।

तौ ततोऽनु परिरम्भसम्पुटे पीडनां विदधती निदद्रतुः ॥ १४७ ॥

जीवातु—मिश्रितेति । ततः दमयन्त्याः दह्निमीलनात्, अनु पश्चात्,
तौ भौमीनलौ, मिथः परस्परम्, मिश्रितौ संदिलष्टौ, ऊरु द्वयोः सविथनी
यस्मिन् तद्यथा तथा, मिलितौ स्पृष्टौ, अघरौ रदनच्छदौ यस्मिन् कर्मणि
तत् यथा तथा, स्वप्ने वासनावशात् निद्राकालिकविषयानुभवे, वीक्षिताः
दृष्टाः, परस्परक्रियाः अन्योन्यचुम्बनादिव्यापारा यस्मिन् तत् यथा तथा
च, परिरम्भसम्पुटे आलिङ्गनरूपपुटके, पीडनां प्रगाढपेपणम्, विदधती
कुर्वन्ती सन्ती, निदद्रतुः सुपुपतुः, निद्रासुखम् अनुभवतुरित्यर्थः ॥ १४७ ॥

अन्वयः—ततः अनु तौ मिथः मिश्रितोरु मिलिताघरं स्वप्नवीक्षित-
परस्परत्रियं परिरम्भसम्पुटे पीडनां विदधती निदद्रतुः ।

हिन्दी—तदनंतर (दमयन्ती के आँख-मूँद लेने पर) वे दोनों (नल-
दमयन्ती) परस्पर ऊरु लिपटा कर, अघरों से अघर मिला, स्वप्न में अन्योन्य

के केलि-व्यापार देखते, आलिंगन-रूप पेटिका में पीडा देते (गाढालिंगन-
बद्ध) सो गये ।

टिप्पणी—आशय यह कि निशात में मुरतश्लय दपती एक दूसरे
के चरणों में चरण-लिपटाये, अथर जोडे, गाढालिंगन में एक दूसरे को कसे
सो गये और स्वप्न में आलिंगन-चुम्बनादि-क्रियाओं का अनुभव करते रहे ।

तथातायातरहश्छलकलितरतिथ्रान्तिनिश्वासघाराऽ

जस्रव्यामिश्रभावस्फुटकथिनमिथ प्राणभेदज्युदासम् ।

बालावक्षोजपत्राङ्कुरकरिमकरीमुद्रितोर्वीन्द्रवक्ष-

श्चिह्नान्व्यातकभावोभयहृदयमगाद्द्वन्द्वमानन्दनिद्राम् ॥ १४८ ॥

जोवातु—तदिति । यातायाताना निःसरणप्रवेद्यानाम्, रङ्गस्य वेगस्य,

छलेन व्याजेन, कलिता ज्ञापिता, रतिथ्रान्ति, रमणकलान्ति, यामि तादृशाना

निश्वासघाराणा निश्वासपरम्पराणाम्, अजस्रव्यामिश्रभावेन अनवरतमेत्नेन,

स्फुटव्यवनम्, कथित, विज्ञापित मिथ परस्परम्, प्राणभेदस्य पृथक्प्राण-

वायुनामा, ज्युदास. अभाव यस्य तत् तादृशम्, मापराश्यादी माशान्तरादि-

मिश्रणवत् निश्वासवाते निश्वासवातान्तरमिश्रणस्य भेदानुपलम्भात् अमित्त्व

युज्यते एव निश्वासवायोरेव प्राणरूपत्वादिति भाव । तथा बालाया पोडश-

वर्षीयाया त्रिमासा, वक्षोजयो कुवयो, ये पत्राङ्कुरा कुङ्कुमादिना रचित-

सुद्रतिलकविशेषा, तेषु याः करिमक्यं कस्तुरीप्रभृतिभि रचिता हस्तीमकरी

प्रभृतोना मूर्त्तय, तामि मुद्रितस्य चिह्नेनस्य, उर्वीन्द्रवक्षत पृथिवी-

पतिनलोरस्यलस्य, चिह्नेन प्रगाढालिङ्गनेनाङ्कितकरिप्रभृतीनामाकृत्या,

आख्यात कथित, एकभाव ऐक्य ययो ते तादृशी, उभये द्वे, हृदये

वक्षस्यले, ययो तत् तादृक् एवविषयचिह्नत्वात् सर्वयैव एकमिति भाव ।

वृत्तिविषये उभयशब्दप्रयोग इत्युक्त प्राक् । तत् नल्दमयन्ती-

रूपम्, द्वन्द्वमियुतम्, आनन्दनिद्रा सुप्तेन स्वापम्, अगात् अगच्छत् ॥ १४८ ॥

अन्वयः—यातायातरहश्छलकलितरतिथ्रान्तिनिश्वासघाराजस्रव्यामिश्र-

भावस्फुटकथिनमिथ प्राणभेदज्युदास बालावक्षोजपत्राङ्कुरकरिमकरीमुद्रितो-

र्वीन्द्रवक्षश्चिह्नान्व्यातकभावोभयहृदय तत् द्वन्द्वम् आनन्दनिद्राम् अगात् ।

हिन्दी—(बाहर) निकलने और (भीतर) जाने के वेग से रमण-ध्रम

को सूचित करते निःश्वासों की परंपराओं के अनवरत रूप से मिश्रणद्वारा परस्पर प्राण-मिश्रता के आभाव को स्पष्टतः कहता और वाला (प्रिया-दमयन्ती) के कुंभों पर चित्रित पत्ररचना के मध्य कस्तूरी-आदि से रचित गज-भीन-मकरी आदि से अंकित पृथ्वी के इन्द्र (नल) के वक्ष-विह्वों द्वारा दोनों (दंपती) के हृदयों के ऐक्य का स्पष्ट कथन करता वह जोड़ा (नल-दमयन्ती) सुखनिद्रा को प्राप्त हो गया ।

टिप्पणी—सुरतश्रांत दमयन्ती और नल आनन्दमयी सुखनिद्रा को प्राप्त हुए । उनकी कलांति उनके श्वासोच्छ्वास के वेग-पूर्वक यातायात से प्रकट हो रही थी और परस्पर दृढालिगन बद्ध दंपती के ये श्वासोच्छ्वास इतने निरन्तर थे कि पूर्णतः उनके प्रवाह मिलकर एक हो गये थे तथा जैसे यह प्रकट कर रहे थे कि नल-दमयन्ती 'एकप्राण' हैं । इसी प्रकार वाला दमयन्ती के स्तनों पर कुंकुम की पत्ररचना के मध्य कस्तूरी आदि से रचित गज-मकरी आदि की मूर्तियों के आलिगनबद्ध हो क्षयन करने के कारण सटे प्रिय नल के वक्ष पर जो चिह्न बन गये थे, लगता था कि वे यह स्पष्टतः बोधित कर रहे हैं कि दम्पती के हृदय भी एक हैं । आशय यह कि सुरत-कलांत हो गाढ निद्रा में मग्न दमयन्ती-नल एकप्राण और एकहृदय प्रतीत हो रहे थे । संशुभतः एक । नारायण के अनुसार दंपती के श्वासोच्छ्वास मिश्रित होने से 'एकप्राणता' शब्द-श्लेष के आचार पर उन्प्रेक्षित है । 'एकप्राणता' और 'हृदयैक्य' द्वारा आत्मैक्य और शरीरैक्य का वर्णन हुआ है । स्रग्धरालम्ब ॥ १४८ ॥

श्रोहर्षं कविराजराजिमुकुटालङ्कारहीरः सुतं

श्रीहोरः सुषुप्ते जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवो च यम् ।

यातोऽस्मिन् शिवशक्तिसिद्धिभगिनोसौभ्रात्रभव्ये महा-

काव्ये तस्य कृती नलीयवरिते सर्गोऽष्टमश्चादशः ॥ १४९ ॥

जीवातु—श्रीहर्षमित्यादि । शिवशक्तिसिद्धिः नाम कावित् स्वकृतिः,

सा एव भगिनी उभयोरेव एककृत्वात् स्वसा, तथा सह सौभ्रात्रं सुभा-
तृत्वम् । युवादित्वात्प्रत्ययः । भ्राता च भगिनी च भ्रातरौ । 'भ्रातृ-
भगिन्यौ भ्रातरौ' इत्यमरः । 'भ्रातृपुत्री स्वसृष्टुहितृन्वाम्' इत्येकशेषः ।

तेन सोम्रात्रेण हेतुना, मध्ये द्युभे, उत्कृष्टे इत्यर्थं । एककतृंवत्त्वादित्थं निर्देशः । अष्टौ च दश च अष्टादश । 'द्वघष्टन सङ्घुपायामवहृद्रीह्यशीत्यो.' इत्यात्वम् । देवा पूरणः अष्टादशः । 'तस्य पूर्णं ङट्' टिलोपञ्च । गतमन्यत् ॥ १४९ ॥

इति मत्तिलनाथसूरिविरचिते 'जीवातु'समाख्यानैःशादश सर्गः समाप्तः ॥१८॥

—०—

अन्वयः--पूर्वाद्धं (प्रथम-द्वितीयचरणम्) पूर्ववत् । शिवशक्तिसिद्धि-भगिनीसोम्रात्रभर्ये तस्य कृती अस्मिन् महाकाव्ये नलीयचरिते अयम् अष्टादशः सर्गः पातः ।

हिन्दो--पूर्वाद्धं का पूर्ववत् । 'शिवशक्तिसिद्धि' नामकी रचनारूपा बहिन वा क्वच्छा भाई होने से सुम-उत्कृष्ट-प्रशस्त, उस (श्रीहृषं) की कृति इस महाकाव्य नल-चरित (नैपथीय-चरित) में यह अठारहवाँ सर्ग पूर्णता को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी--'नैपथीयचरित' के रचयिता महाकवि श्रीहृषं को एक रचना 'शिवशक्तिसिद्धि' भी है, जिसका अन्य नाम 'शिवभक्तिसिद्धि' भी प्राप्त होता है । इसी कारण 'शिवशक्तिसिद्धि' को 'भगिनी' और 'नैपथीयचरित' को 'सुभ्राता' कहा गया । दोनों में सहोदरत्व दोनों रचनाओं के सौष्ठव को सूचित करता है ॥ १४९ ॥

नैपथीयचरिते अष्टादशः सर्गः पातः ।

नैपथीय चरित में अठारहवाँ सर्ग पूर्ण हुआ ।

—❀—

ऊनविंशः सर्गः

निशि दशमितामालिङ्गन्त्यां विबोधविधित्सुभि-
निषधवसुधामीनाङ्कस्य प्रियाऽङ्कमुपेयुषः ।
श्रुतिमधुपदस्रग्वैदग्धीविभावितभाविक-
स्फुटरसभृशाभ्यक्ता वैतालिकैर्जगिरे गिरः ॥ १ ॥

जोवातु—अथ काव्ये प्रयोगवैचित्र्यस्यालङ्कारत्वादस्मिन् सर्गे तद्वैचित्र्य-
साश्रित्य प्रभातवर्णनमारमते—निशीति । निशि निशायाम् । 'पद्मोमास'-
इत्यादिना निशादेशः । दशमः वयोऽवस्थाविशेषः अस्याः अस्तीति दशमिनी
बृद्धा 'वर्षीयान् दशमी ज्यायान्' इत्यमरः । 'वयसि पूरणात्' इति इनिः
प्रत्ययः । तस्याः भावः तत्ता दशमिता बृद्धत्वं तां चरमावस्थामित्यर्थः । 'त्वत्-
लोगुणवचनस्य' इति पुंबद्धावः । आलिङ्गन्त्यां स्पृशन्त्याम्, प्राप्नुवन्त्यामि-
त्यर्थः । प्रभातप्रायायां सत्यामिति भावः । प्रियायाः दमयन्त्याः, अङ्कम्
उत्सङ्गम्, उपेयुषः प्राप्तस्य, प्रियामालिङ्ग्य निद्रितस्येत्यर्थः । निषधवसुधामीना-
ङ्कस्य निषधदेशमन्मधस्य नलस्य, निबोधविधित्सुभिः जागरणं विधातुमिच्छुभिः।
गम्यादिपाठात् द्वितीयासमासः । वैतालिकैः बोधकरैः, निद्रामञ्जकैः,
चन्द्रिभिरित्यर्थः । 'वैतालिका बोधकराः' इत्यमरः । ध्रुतिमधुपदस्रजां श्रुतो
कर्णे, मधूनां मधुराणाम्, पदानां सुतिङन्तशब्दानाम्, या लक् भाला, पङ्क्ति-
रित्यर्थः । तासां या वैदग्धी रचनाचातुर्यम्, कौशिक्यादिवृत्तिसम्पत्तिरिति
यावत् । तथा विभाविताः ध्यञ्जिताः, भावाः स्थायिप्रभृतयः अस्य सन्तीति
भाविकः रसबोधकविभावादिचतुर्विधभाववान् । 'अतः इनिठनी' इति मत्वर्थी-
यष्टप्रत्ययः । अत एव स्फुटः अभिव्यक्तः; संवेद्यतां प्राप्तः इत्यर्थः । रसः
शृङ्गारादिरेव रसः स्नेहद्रवः, तेन भृशम् अत्यर्थम्, अभ्यवताः अक्षिताः,
स्निग्धीकृता इत्यर्थः । रसमरिताः इति यावत् । गिरः वक्ष्यमाणगीतवाचः
जगिरे गीयन्ते स्म । गायतेः कर्मणि लिट् । अस्मिन् सर्गे हरिणीवृत्तम्; 'रस-
युगहृयैर्षीं त्री म्लो गो यदा हरिणी तदा' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

अन्वयः—निशि दशमिताम् आलिङ्गन्त्यां प्रियाङ्कम् उपेयुषः निषधवसु-

घामीनाङ्कुस्य विबोधविधित्सुभि वंतालिकं श्रुतिमधुपदस्रग्बन्धीविभावित-
भाविकस्फुटरसभृशाम्यकता गिरः जगिरे ।

हिन्दी—रात्रि के दसवीं दशा (बुढ़ाई) का आलिङ्गन करने (समाप्त-
प्राय हो जाने) पर प्रिया (दमयन्ती) के उत्सर्ग-प्राप्त (प्रियालिङ्गन में
बद्ध हो निद्रित) निपथभूमि के मीनकेतु (कामदेव नलराज) को जगाने
के इच्छुक वंतालिको (प्रातर्वोधार्थं नियुक्त वदिजनो) की कर्णामृतरूप
(कर्णमधुर) पद-(शब्द)-मालाओं की रचना-चातुरी द्वारा स्थायिभावादि
की उचित सयोजना से रस-व्यञ्जना से परिपूर्ण गीतिवाक् गायी जाने लगी ।

टिप्पणी—रात्रि समाप्ति के निकट आ गयी, अतएव प्रातर्वोध के
निमित्त नियुक्त वदिजनो—वैतालिको ने महाराज नल के विबोध को
कामना से भरचना चातुरी के कारण सरस पद-वाक्य-योजना द्वारा रसा-
भिव्यक्ति से परिपूर्ण गीति-गानारम कर दिया । ऐसी प्रबोधगीति, जिसका
एक भी पद नीरस नहीं था । विभावानुभावव्यभिचारियोग द्वारा रसनिष्पत्ति
से सर्वतः सिक्त वाणी गूजने लगी । भाव यह कि महाराज नल के विबोधार्थं
वैतालिको ने मधुर प्रसात-वर्णन आरम्भ किया । वैतालिक अर्थात् विशिष्ट
ताल जिनका शिल्प है—‘विशिष्टस्तालो विताल. स शिल्प येषां ते वैता-
लिकाः ।’ (नारायण) । वैतालिक अर्थात् सौख्यशायिक—सुखपूर्वक सुलाने-
जगाने वाले वदिजन, चारण—‘वैतालिकास्तु कथ्यन्ते कविभिः सौख-
शायिका । राज्ञ प्रबोधसमये घण्टशिल्पास्तु घाण्टिकाः ।’ इस सर्ग में आद्य
पचपन श्लोको (१-५५) की रचना हरिणी छंद में हुई है—अर्थात्
‘दिनमिव’—इत्यादि तक श्लोको की । हरिणी छंद के प्रत्येक चरण में सत्रह
वर्ण दस क्रम से होते हैं— ॥॥ (नगण), ॥॥ (सगण), ॥॥ (मगण),
॥॥ (रगण), ॥॥ (सगण), ॥॥ (गुरु , लघु) ॥ १ ॥

जय जय महाराज ! प्राभातिकी सुपमामिमा

सफल्यतमां दानादक्ष्णोर्दरालसपक्षमणोः ।

प्रथमशकुन शय्योत्थाय तवास्तु विदभंजा

प्रियजनमुखाम्भोजात् तुङ्ग यदङ्ग ! न मङ्गलम् ॥ २ ॥

जीवात्—जय जयेति । हे महाराज ! नल ! जय जय अभीष्टण सर्वात्कषेण
वत्तंश्च । ‘नित्यकीर्त्तयो.’ इति द्विर्भावः । दरम् ईषत्, अरुसानि तदाऽपि

निद्रादेशसत्त्वात् निश्चेष्टानि, पक्षमाणि नेत्रलोमानि यथो। तादृशयोः 'अत्पाथ्यं त्वध्ययं दरम्' इति यादवः। अक्षणोः चक्षुषोः, दानात् निक्षेपात्, दृष्टिप्रदानादित्यर्थः। इमां पुरोवर्तिनीम्, प्राभातिकी प्रत्यूपकालिकीम्, सुपमां परमां शोभाम्, सफलयतमाम् अतिशयेन सफल्य नरपतिकर्तृकदर्शने शोभायाः सफलत्वात्। 'किमेत्तिष्ठव्यय—' इति आमुप्रत्ययः। विदर्भजा वैदर्भी, शय्योत्थायं शय्यायाः सत्वरम् उत्थाय, 'अपादाने परीप्सायाम्' इति णमुल्। परीप्सा त्वरा। एतेन स्त्रियः प्रथमोत्थानं लभ्यते, 'चरममपि शयित्वा पूर्वमेव प्रवृद्धा' इत्युत्तमाङ्गनालक्षणात् त्वत्तः पूर्वमेव शयनात् सत्वरमुत्थाय अवस्थिता इत्यर्थः। तव ते, प्रथमशकुनं प्राथमिकं मङ्गलजनकं दृश्यम्, अस्तु भवतु, तदा तस्यामेव प्रथमाक्षिपातात् इति भावः। कुत इत्यत आह—यत् यस्मात्, अङ्ग ! भोः ! प्रियजनस्य प्रीतिपात्रस्य, मुखाम्भोजात् वदनकमलात्, आननपेद्यदर्शनादित्यर्थः। तुङ्गम् अविक्वम्, मङ्गलं श्रेयः, न, अस्ति इति शेषः। इत्यर्थान्तरन्यासः।

अन्वयः—महाराज, जय जय, दरालसपक्षमणोः अक्षणोः दानात् इमां प्राभातिकीं सुपमां सफलयतमाम्, विदर्भजा शय्योत्थायं तव प्रथमशकुनम् अस्तु यत् अङ्ग, प्रियजनमुखाम्भोजात् तुङ्गं मङ्गलं न।

हिन्दी—हे महाराज, जय हो-जय हो। कुछ अलसाये पलकों वाले नयन-युगल के दान से इस (पुरोवर्तिनी) प्रातःकालीन सुपमा (सौंदर्य) को सफल करें। विदर्भनंदिनी शय्या से उठकर आपका प्रथम शकुन बनें, क्योंकि हे स्वामी, प्रियव्यक्ति के मुखकमल से ऊँचा (उच्च) मंगल नहीं होता।

टिप्पणी—वैतालिकों ने निवेदन किया कि महाराज, उठें और प्रभात की प्राकृतिक शोभा को देखें। सबसे प्रथम शय्या त्याग कर उठ खड़ी हुई विदर्भकुमारी का मुख-कमल निहारे। यही सबसे बड़ा शकुन होता है कि उठते ही सबसे पूर्ण प्रियजन का मुखकमल दृष्टिगोचर हो। मल्लिनाथ ने 'शय्योत्थायम्' का अर्थ 'शय्या से शीघ्र उठी' किया है और निष्कर्ष दिया है कि इस कथन से यह भाव सूचित है कि स्त्री को पुरुष से पूर्ण उठना चाहिए। यही उत्तमांगना का लक्षण है। प्रिय का प्रथमाक्षिपात उसी पर हो—यह मंगलकारी होता है। नारायण का भी यही मत है। मल्लिनाथ ने यहाँ अर्थान्तरन्यास को उल्लेख्य-अलङ्कार माना है ॥ २ ॥

वरुणगृहिणीमाशामासादयन्तममु हवी-
 निचयसिचयाशांशभ्रंशक्रमेण निरंशुकम् ।
 तुहिनमहस पश्यन्तीव प्रसादमिपादसौ
 निजमुखमिव स्मेर घत्ते हरेर्महिषो हृत् ॥ ३ ॥

जोवातु—वक्षेति । असौ दृश्यमाना, हरेः इन्द्रस्य, महिषी साम्राज्ञीस्वल्गा,
 हरिस् प्राची दिक्, काचित् राजरानी च, वरुणगृहिणी राक्षसी, आशा दिशम्
 प्रतीचीनिःसर्गः । काचित् पुष्यान्तरपत्नी च, आशादयन्तम् अस्तोन्मुखत्वात्
 प्राप्नुवन्तम्, सङ्गच्छन्तिमिति यावत् । सम्भागायं गृह्णन्तिमिति च, हवीनिचयः
 प्रमासमूहः एव, 'कृदिकारात्-' इति ङीप् । सिचय वसनम्, आच्छादकर-
 साधन्यादिति भावः । 'सिचयो वस्त्रवसनमशुकम्' इति यादवः । तस्य अशा-
 यस्य किञ्चित् किञ्चिद्भागस्य, वीच्याया द्विवचिनः । भ्रंशक्रमेण उत्तरोत्तर
 परिस्थायेन, एतन्न-निशावसानात् अन्यत्र-तन्नीमवनाय इति भावः ।
 निर्नास्ति अशु क्रिरणो यस्य तादृश निरशुक निःश्रमम् । शैथिल्यः कर् । निः
 नास्ति अशुक वस्त्र यस्य तादृश विवसनञ्च, अनु पुर-स्वम्, तुहिनमहस शीत-
 किरण चन्द्रम्, कमपि पुष्यश्च, पश्यन्ती अवलोकयन्ती इव, प्रमादमिपात्
 प्रामात्तिकवैशद्यच्छात्, कौतुकजनितप्रमत्तताव्याजाच्च, निजमुख स्त्रोपपुरो-
 भागम् आननश्च, स्मेरं सहासम्, घत्ते इव करोतीव । अत्र मिवशब्देन प्रसाद-
 रूपापह्लावेन पराङ्गनासङ्गतगुरुपदर्शनवन्मस्मितत्वोत्प्रेषणात् सापह्लावोत्प्रेषा ।

अन्वयः—प्रसौ हरेः महिषी हरिः वरुणगृहिणीम् आशाम् आसादयन्तं
 हवीनिचयसिचयाशांशभ्रंशक्रमेण निरंशुकम् अमुं तुहिनमहस पश्यन्ती इव
 प्रसादमिपात् निजमुख स्मेर घत्ते इव ।

हिन्दो—यह इन्द्र की रानी—स्वल्गा (पूर्वा) दिशा (एक राजमहिषी
 के समान) वरुण की, गृहिणी दिशा (पश्चिमा दिक्) को प्राप्त होने
 (अस्तोन्मुख) कातिराशिरूप वस्त्र के अल्पाश का क्रमसे परित्याग कर
 निःश्रम और वस्त्रहीन हुए चंद्र को देखती जैसे प्रसन्नता (प्रमात्त की शुभ्रता
 और हर्ष) के व्याज से अपने मुख को मानो स्निग्ध से युक्त कर रही है ।

टिप्पणी—प्रकृति-वर्णन है छि पूर्ण दिशा में प्रकाश की विद्यता का

विस्तार हो रहा है और पश्चिम दिशा में क्रमशः निम्न होता चंद्रमा अस्तोन्मुख है। पूर्वा दिक् का अविपति इन्द्र है और प्रतीची का वरुण, अतः इन दोनों को क्रमशः इन्द्रपत्नी और वरुणपत्नी कहा जाता है। यहाँ यह उद्भावना है कि जब चंद्रमा प्राची दिशा के आश्रित था तब उदयोन्मुख या अर्थात् उसकी उन्नति हो रही थी, अब उसका आश्रय छोड़ उसने प्रतीची का आश्रय लिया है, तब अस्त हो रहा है अर्थात् अवनति की ओर बढ़ रहा है। 'रुचिनिचय' को 'सिचय' अर्थात् बख माना गया है। रुचि-निचय का क्रमशः त्याग वस्त्रत्याग अर्थात् निरावरण होना है। अपना आश्रय छोड़ दूसरी प्रतीची दिशा रूमी नायिका का आश्रय ले अवनत होते और तमन होते चंद्र को देख प्राची-रानी का मुख मानो हँसी से भर उठा है। निर्लज्ज चन्द्र का कांतिचय-रूप वस्त्र त्यागदेना भी हँसी का कारण है, और यह भी कि एक अच्छा आश्रय छोड़ अनुरयुक्त आश्रय लिया, जिससे अवनति हुई। नल से चारणों का निवेदन है कि प्राची में सूर्योदय हो रहा है और पश्चिम में चन्द्र अस्त हो रहा है, वे निद्रा का त्याग करें। मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ मिव शब्द से प्रसादरूप अपह्वव द्वारा परांगनासगत पुरुष-दर्शनका उद्दिष्ट का उत्प्रेक्षण किया गया है, अतः सागह्ववा उत्प्रेक्षा है ॥ ३ ॥

अमहत्तितरास्तादृक् तारा न लोचनगोचरा-
स्तरणिकिरणा घामश्चन्ति क्रमादपरस्पराः ।
कथयति परिथ्वान्ति रात्रीतमः सह युध्वनाम्
अयमपि दरिद्राणप्राणस्तमीदयितस्त्वियाम् ॥ ४ ॥

जीवातु—अमहतीति । अतिशयेन महत्यः महत्तितराः 'घरूपकल्प—'
इत्यादिना ऊघो ह्रस्वः, अनेन ह्रस्वविधानेन परत्वात् 'तसिलादिपु' इति प्राप्त-
पुंवद्भावप्रतिषेधः, ततो नञ्समासः । अमहत्तितराः सूक्ष्माः, ताराः अरुन्धत्या-
दयः तारकाः, तादृक् पूर्ववत्, रात्री इवेत्यर्थः । लोचनस्य नयनस्य, गोचराः
विषयाः, न, भवन्तीति शेषः । उत्तरोत्तरं सूर्यतेजोवर्द्धनादिति भावः । परे परे
न भवन्तीति अपरस्पराः, सततक्रियाः, सततम् अविच्छेदेन प्रवृत्ता इति यावत्,
युगपदेव प्रसरणशीला इति भावः । 'अपरस्पराः क्रियासातत्ये' इति निपात-
नात् साधुः । तरणो अर्कस्य, किरणाः मयूखाः, क्रमात् क्रमशः, घाम् आका-

द्याम्, अञ्चन्ति गच्छन्ति, व्यानुवन्तीत्यर्थं । दरिद्राणप्राणः क्षीणबलः । दरिद्रातेः कर्त्तरि ल्युट् । 'बला-तमरितो प्राण' इति यादव । अयं परिदृश्यमानः तमोदयित- निशापतिरपि, रात्र्याः निशायाः । 'कृदिकारात्—' इति वा डीप् । तमाप्ति अन्धकारा तै सह युध्वना युद्धं कुर्वतीनाम् । 'सहे च' इति क्वनिप् । 'वनो न हस—' इति क्वत्तव्यात् 'वनो र च' इति डीप् प्रत्ययो रश्च नास्ति । त्विषा भामाम्, स्वप्रमाणमित्यर्थः । परिश्रान्ति क्लान्तिम्, कथयति स्थापयति । प्रभात सञ्जातः, अतः शयन परित्यजेति भावः । समुच्चयोऽलङ्कारः ॥ ४ ॥

अन्वयः—अमहतितरा ताराः तादृक् लोचनगोचराः न, अपरस्पराः तरणिकिरणा क्रमात् द्याम् अञ्चन्ति, दरिद्राणप्राण अयं तमोदयितः रात्री-तम सह युध्वना त्विषा परिश्रान्ति कथयति ।

हिन्दी—स्वरूपतः सूक्ष्म (ध्रुव, अरुं घती आदि) तारिकाएँ पूर्ववत् नयनगोचर नहीं/होती, अहमहमिकया सतत प्रवृत्त सूर्यकिरणों क्रमशः गगन में व्याप्त हो रहे हैं, क्षीणबल यह निशापति (चंद्र) रात्रि के अंधकार के साथ युद्ध करती किरणों की शकान कह रहा है ।

टिप्पणी—प्रभात-सूचक तीन स्थितियाँ—(१) प्रकाशशीला होने पर भी ध्रुव, अरुं घती, स्वाति, आर्द्रा आदि तारिकाएँ अब नेत्रों को प्रकाशमयी नहीं लगती और जैसी पहिले दीखती थी वैसी नहीं दीखती । (२) सूर्यकिरणों का दोगपूरक नभ प्रसार हो रहा है । (३) चंद्र निष्प्रभ है और जैसे उसकी किरणें अन्धेरे से लडती थक गई हैं, हार रही हैं ॥ ४ ॥

स्फुरति तिमिरस्तोमः पद्मप्रपञ्च इवोच्चकैः

पुष्पसितगरुच्चञ्चञ्चू पुटस्फुटचुम्बित ।

अपि मधुकरो कालिम्मन्या विराजति धूमल-

च्छविरिव रवेर्लाक्षालक्ष्मी वरैरभिपातुकैः ॥ ५ ॥

जीवातु—स्फुरतीति । तिमिरस्तोमः तमोराशिः, लाक्षालक्ष्मीम्; अलक्ष्मक-शोभाम् अभिपातुकैः अभिक्रामद्भिः, पराजेतुमिच्छुभिरित्यर्थः । लाक्षावर्णादपि अधिकारण वर्णैरिति यादव । उदीयमानसूर्यकिरणानां तद्वत् परिदृश्यमानत्वादिति भावः । 'लक्षपत—' इत्यादिना उक्त्वा, 'न लोक—' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधात्

कर्मणि द्वितीया । रवेः सूर्यस्य, करैः किरणैः, किरणसम्पातैरित्यर्थः । पुरु भूयिष्ठः यथा तथा, सितगरुता श्वेतपक्षाणां हंसानाम्, 'हंसास्तु श्वेतगरुतः' इत्यमरः । चञ्चद्भिः चञ्चलैः, मृणालभक्षणार्थं कर्ममालोडनव्यग्रतयेति भावः । चञ्चूपुटैः अरुणवर्णैः त्रोटियुगलैः, स्फुटं स्पष्टम्, चुम्बितः स्पृष्टः, विलोडितः इत्यर्थः । पङ्कप्रपञ्चः कर्ममराशिः इव, उच्चकैः अत्यर्थं, स्फुरति दीप्यते इत्युपमा । तथा कालीम् आत्मानं मन्यते इति कालिम्मन्या अतिकृष्णा इत्यर्थः । वर्णे अर्थे 'जानपद—' इत्यादिना डीप्, कालशब्दोपपदात् मन्वतेः 'आत्ममाने-
खञ्च' इति खञ् प्रत्ययः, 'खित्यनद्ययस्य' इति ह्रस्वः । 'अर्शद्विपत्—' इत्यादिना मुमागमः । मधुकरी भृङ्गी अपि, लाक्षालक्ष्मीम् अभिपातुकैः रवेः करैः घूमलच्छविः कृष्णलोहितकान्तिः इव । 'धूम्रघूमलो कृष्णलोहिती' इत्यमरः । विराजति शोभते । अत्र काल्या भृङ्ग्या रविकरलोहित्याद्युत्कृष्टगुणग्रहणे तद्गुणालङ्कारः, तदुत्थापिता घूमलत्वोत्प्रेक्षेति सङ्करः ॥ ५ ॥

अन्वयः—तिमिरस्तोमः लाक्षालक्ष्मीम् अभिपातुकैः रवेः करैः पुरसित-
गरुच्चञ्चञ्चञ्चूपुटस्फुटचुम्बितः पङ्कप्रपञ्चः इव उच्चकैः स्फुरति, कालि-
म्मन्या मधुकरी अपि घूमलच्छविः इव विराजति ।

हिन्दी—अन्वयकार का डेर अलवतक की लक्ष्मी (लाल शोभा) को अतिक्रांत करती सूर्य की किरणों द्वारा अत्यंत शुभ्र पंखों वाले हंसों की चंचल लाल चोंचो से स्पष्टतः विलोडित कीचड़ के डेर की भांति ऊपर उड़ा जा रहा है और अपने को काली मानती भ्रमरी भी (सूर्यकिरणों द्वारा) कृष्णारुण शोभा को जंसे प्राप्त कर रही है ।

टिप्पणी—आशय यह कि लाल, सूर्य-किरणों का प्रसार हो रहा है और काला अंधेरा मिट रहा है, सूर्य-किरणें अत्यधिक लाल हैं' अतः उन्हें 'लाक्षालक्ष्मी की अभिपातुक' कहा गया है । सूर्य हंस के समान हैं, और उसकी लाल किरणें शुभ्रहंस की लाल चोंच के शब्द, जिससे कीचड़ के डेर-सा काला अंधेरा उखाड़ा—उड़ाया जा रहा है तथा सूर्य की लाल किरणें पड़ने से अत्यन्त काली भ्रमरी भी रक्त-कृष्णवर्णा दीख रही है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ कालीभृङ्गी के रवि-किरणों से लौहित्यादि उत्कृष्ट गुण-ग्रहण-कथन में तद्गुण अलंकार है और उससे उत्थापित घूमलता उत्प्रेक्षा है, सो तद्गुण-उपमा का संकर है ॥ ५ ॥

रजनिवमथुप्रालेयाम्भःकणक्रमसम्भृतं
 कुशकिशलयस्याच्छरशैशयैरुदविन्दुभिः ।
 सुपिरकुशलेनाय सूचीशिखाङ्कुरसङ्करं
 किमपि गमितान्यन्तमुक्ताफलाण्यनुमेनिरे ॥ ६ ॥

जीवातु—रजनीति । रजने रात्रेः, हस्तिनीरूपाया इति भाव । वमथवः करशीकरा, शुण्डाप्रविक्षितजञ्जकणस्वरूपा इत्यर्थः । 'वमथु करशीकर.' इत्यमर । ये प्रालेयाम्भसः हिमवतस्य, कणा. विन्दव, तै. क्रमण क्रमश, किञ्चित् कृत्वेत्यर्थं । सम्भृतं. सञ्चितं, किञ्चित् किञ्चित् कृत्वा सञ्चय्यात् स्पृशोमूर्तेरिति भावः । कुशकिशलयस्य सूचीवत् सूक्ष्माग्रनवीनदमंत्राणामित्यर्थः । जातावेकवचनम् । अग्रे शेरते इति अग्रेशयाः तै अपत्यैः । 'यविकरणे शेते.' इत्यच् । अच्छै निमलै, उदविन्दुभि जलकणै । कर्तृभि । सुपिरे मुक्तादिषु छिद्रविधाने, कुशलेन निपुणेन, शिल्पिनेति शेष । किमपि किञ्चित्, अन्त. मध्ये, अवस' लोहस्य, सूचीना व्यननीनाम्, सीवनपात्रनसूक्ष्माग्रशकाविशेषाणामित्यर्थं शिखाङ्कुरः शिखा अग्रभाग, स एव सूक्ष्मरादङ्कुर, तै. सङ्करसङ्गमम्, गमितानि प्रापितानि, मुक्ताफलानि मोक्षितानि, अद्वैविद्वानि मुक्ताफलानीत्यर्थं । अनुमेनिरे हीनतया बुबुचिरे, हीनीकृतानीत्यर्थः । सूर्यकिरणसम्पर्केण अन्तरीज्ज्वल्यसागम्यात् मुक्ताफलानि तिरस्कृतानीति भावः । इति सादृश्ये लक्षणा । अत्र दर्भाग्रोदविन्दूना वेधसूच्यप्रलम्भमुक्ताफलैश्चमा, प्रालेयाम्भ कणेषु वमथुवरुणात् रजने वरिणीत्वरूपसिद्धेरेकदेशत्रिवर्तिस्यकम् इत्यनयोरङ्गाङ्गिभावात् ससृष्टि ॥ ६ ॥

अन्वय —रजनविमथुप्रालेयाम्भ कणक्रमसम्भृतं. कुशकिशलयस्य अग्रेशयैः अच्छै उदविन्दुभिः सुपिरकुशलेन किम् अपि अन्त. अप. सूचीशिखाङ्कुरसङ्करगमितानि मुक्ताफलानि अनुमेनिरे ।

हिन्दी—रात्रि रूपिणी हस्तिनी की सूँठ से निकले जलकरणो-जैसे ओस-कणों के धीरे-धीरे गलने से सञ्चित, कुश-पत्रों की कोर पर स्थित स्वच्छ अञ्जकणों द्वारा छिद्र करने में चतुर (शिल्पी) ने कुछ मध्य में लोहे की सुइयों की नोक-रूप अकुरों से सयुक्त मोतियों को छोटा बना दिया ।

टिप्पणी—कुश-पत्रों अर्थात्, दमों पर पडे ओसकण दमक रहे थे । वे

बड़े निर्मल, स्वच्छ और सूर्य की किरणों पड़ने से दम-दमा रहे थे । उनकी सुपमा सूर्य की नोक पर विषे मोतियों को भी अवमानित कर रही थी, अर्थात् ओसकण मोतियों की तुलना में कहीं आकर्षक लग रहे थे । पत्तों पर गलते ओसकण रात्रि में गिरे तुपार के कारण संचित थे, अतः उन्हें रात्रि-हस्तिनी की सूँड़ से निकले जल-कण-सदृश कहा गया । कुशों की कोरों पर स्थित वे ऐसे लग रहे थे, जैसे छिद्र करने में चतुर किसी कारीगर ने मोतियों में छेद करने के लिए उन्हें सूचीविद्ध किया ही । मल्लिनाथ के के अनुसार दशग्रभागों पर स्थित ओसकणों की वेधिका सूची (सूर्य) की नोक पर स्थित मोतियों से उपमा दी गई है और रातभर गिरते ओस-विन्दुओं में वमथु-भाव के रूपण द्वारा रजनी का करिणीत्व सिद्ध किया गया है, यह एकदेशविवर्ति रूपक है, इन दोनों (उसमा-रूपक) की अंगांगिभाव से यहाँ संसृष्टि है ॥ ६ ॥

रविश्चिच्छ्रचामोद्धारेषु स्फुटामलविन्दुतां
गमयितुममूच्छ्वीयन्ते विहायसि तारकाः ।

स्वरविरचनायासामुच्चैरुदात्ततयाऽऽहृताः

शिशिरमहसो विम्बादस्मादसंशयमंशवः ॥ ७ ॥

जीवातु—रवीति । रवेः सूर्यस्य, रुचयः उदयकालीनकिरणाः एव, ऋचः पूर्वाह्णत्वात् ऋग्वेदमन्त्रविशेषाः तासाम्, 'ऋग्भिः पूर्वाह्णे दिवि देव ईयते' इत्यादि तन्मयत्वश्रुतेरिति भावः । ओद्धारेषु आदी उच्चार्यमाणप्रणवेषु, स्फुटाः व्यक्ताः, अमलाः स्वच्छाः, विन्दवः उपरिस्थितविन्दाकृतिवर्णाः, तेषां भावः तत्ता ताम्, गमयितुं प्रापयितुम्, ओद्धाराणामुपरिदेशे विन्दून् संस्थापयितुमित्यर्थः । विहायसि आकाशे, अमूः परिदृश्यमानाः, तारकाः नक्षत्राणि, उच्छ्वीयन्ते एकमेकं कृत्वा सङ्गृह्यन्ते, प्रमातालोकेन धृद्रीभूततया परिदृश्यमानत्वात् वृत्तस्वसान्याच्चेति भावः । किञ्च, आसाम् ऋचाम्, उदात्ततया हृद्यतया, 'उच्चैरुदात्तः' इत्युक्तलक्षणस्वरविशेषतया च । 'उदात्तः स्वरभेदे स्यात् काव्यालङ्कारहृद्ययोः' इति विश्वः । उच्चैः अत्यन्तम्, स्वरविरचनाय उदात्तात्यस्वरसम्पादनार्थम् । अस्मात् परिदृश्यमानात्, शिशिरमहसः शीतकिरणस्य चन्द्रस्य, विम्बात् मण्डलात्, अंशवः किरणाः, असंशयं निश्चयम् ।

अभावायेऽन्यथीभाव । आहूता सगृहीता, केनापीति शेष । अन्यथा चन्द्रा-
नवस्तारकारच क्व गता. ? इति भाव. । असशयमित्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—रश्मिचिह्नचाम् ओङ्कारेषु स्फुटामलबिन्दुना गमयितुं विहायति
'अमू तारका. उच्चोयन्ते, आसाम् उदात्तया उच्चै स्वरविरचनाय अस्मात्
शिशिरमहस बिम्वात् अशत्रः असशयम् आहूताः ।

हिन्दी—सूर्य-किरण-रश्मिणी ऋचाओ के (आरम्भ में उच्चरित होने वाले)
ओङ्कारो (ॐ) में स्पष्ट और निर्दोष बिन्दु (अनुस्वार) बनाने के लिए
धाकाशस्थित इन तारकों का उच्चयन (सकलन) किया जा रहा है और
इन (रश्मि-ऋचाओ) के उदात्त होने से ऊपर (उदात्त) स्वर-रचना के
निमित्त इस शीताशु (चन्द्र) के मडल से किरणों नि मंदेह-रूप में ले ली
गयी हैं ।

टिप्पणी—आशय यह है कि सूर्य किरणों के धीरे-धीरे फैलने के कारण
'प्रकाश बढ रहा है, जिनसे तारे छिप गये हैं और चद्रमा किरणहीन और
निस्तेज हो गया । यहाँ फैलती सूर्य-किरणों को ऋचा अर्थात् ऋग्वेद के मंत्र
कहा गया है, जिसका आधार यह श्रुति है—'ऋग्मि.पूर्वाह्नि दिवि देव
ईयते यजुर्वेदे तिष्ठति मध्येऽह्नि ।' ऋचाओ के पाठ में उनमें पहिले ओङ्कार
लगाया जाता है । पहिले 'ॐ' उच्चरित होता है, तत्पश्चात् शेष ऋचा ।
सूर्यकिरणों को जब ऋचाएँ माना गया तो यह कल्पना की गयी कि प्रकाश
के कारण अदृश्य बिन्दु के आकार के स्वच्छ, वृत्ताकार (गोल) तारक
'उस ॐ का बिन्दु—अनुस्वार बनाने के लिए सकलित कर लिये गये हैं, अतः
नहीं दीख रहे हैं । किरणों उदात्त हैं, ऊँची, ऊपर-ऊपर, सो किरण-ऋचाओ
के उदात्तस्वर-युक्त होने की उद्भावना की गयी । ऊँची अर्थात् उदात्त—
'उच्चैः उदात्त.' (अष्टा० १।२।२९), अर्थात् उच्च का उच्चारण उदात्तस्वर
में होता है । उदात्त-भाव सूचित करने के लिए वर्ण के ऊपर ऊर्ध्व-रेखा
लिखी जाती है । निष्प्रम, किरणहीन चन्द्र की किरणों का संकलन इन
ऊर्ध्व-रेखाओ के अकर्णय किया गया है । इसी कारण वे चन्द्र-मडल में
नहीं दीखती । प्रसार पाती सूर्यकिरणों ऋचाएँ, ॐ का बिन्दु अदृश्य तारे
और उदात्तस्वरसूचिका ऊर्ध्वरेखाएँ चद्रकिरणें । यदि ऐसा नहीं है तो

स्तारे और चंद्रकिरणों कहां हैं ? मल्लिनाथ और नारायण के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है ॥ ७ ॥

व्रजति कुमुदे दृष्ट्वा मोहं दशोरपिधायके
 भवति च नले दूरं तारापती च हतौजसि ।
 लघु रघुपतेर्जायां मायामयीमिव रावणिः
 तिमिरचिकुरग्राहं रात्रिं हिनस्ति गमस्तिराट् ॥ ८ ॥

जीवातु—व्रजतीति । दृष्ट्वा विलोक्य, रात्रेर्नाशोपक्रमं सीतावधोपक्रमञ्च इति शेषः । कुमुदे कैरवे कपिविशेषे च । 'कुमुदं कैरवे रक्तपङ्कजे कुमुदः कपो' इति विश्वः । मोहं सङ्कोचं मूर्च्छंनञ्च, एकत्र—दिवा मुद्रणस्वभावात्, अन्यत्र—शोकादिति भावः । व्रजति गच्छति सति, तथा भवति त्वयि, नले च नैपथे च, दृशोः दर्शनयोः, दर्शनसाधनदृष्टिमण्डलयोरित्यर्थः । 'दृक् स्त्रियां दर्शने नेत्रे वुद्धौ च त्रिषु वीक्षके' इति मेदिनी । अपिधायके आच्छादके सति, तदाऽपि निद्रावेशापगमात् निमीलिताक्षे सतीत्यर्थः । अन्यत्र—नले कपिविशेषे । 'नलः पोटगले रात्रिं पितृदेवे कपीश्वरे' इति विश्वः । दृशोः अपिधायके सीतावधोद्यमं द्रष्टुं सोढुञ्च, अशक्यत्वात् हस्ताभ्यां चक्षुषोराच्छादके, भवति सति, तथा तारापती चन्द्रे सुग्रीवे च । 'ऋक्षाक्षिमध्ययोस्तारा सुग्रीवगुरुषो-पितोः' इति विश्वः । दूरम् अत्यन्तम्, हतौजसि निस्तेजस्के च सति, सूर्यतेजसा अभिभूतत्वात् सीतावधोद्यमस्य प्रतीकाराशक्यत्वाच्चेति भावः । रावणस्य अपत्यं रावणिः इन्द्रजित्, मायामयीं मायाकल्पितां रघुपतेः रामचन्द्रस्य, जायां मायां सीतामिव, कल्पान्तरीयमायासीतावधविवरणावलम्बनेन अत्र उपमासङ्गतिर्बोद्धव्या । गमस्तिराट् सूर्यः, रात्रिं रजनीम्, लघु क्षिप्रम्, तिमिराणि अन्धकारा एव, चिकुराः केशाः, सीतापक्षे—तिमिराणीव चिकुराः, तेषु गृहीत्वा तिमिरचिकुरग्राहम् । सप्तम्युपपदे 'समासत्तो' इति णमुल्—भावः । हिनस्ति । विनाशयति ॥ ८ ॥

अन्वयः—दृष्ट्वा कुमुदे मोहं व्रजति, नले च दृशोः अपिधायके भवति, तारापती च दूरं हतौजसे रावणिः मायामयीं रघुपतेः जायाम् इव गमस्तिराट् रात्रिं तिमिरचिकुरग्राहं लघु हिनस्ति ।

हिन्दी—(हत्या होती) देखकर कुमुद नामक रामसेना के वानर के

शोक से मूर्च्छित होने के समान प्रकृतिधर्मानुसार कुमुद (पुष्प) के मुँदे जाने पर, नल नामक प्रसिद्ध वानर के अरुह्य होने के कारण नेत्र ढक लेने के तुल्य आप महाराज नल के निद्रा में नयन मूँदे रहने पर, तारापति (सुग्रीव वानरराज) के सट्टा तारापति (चंद्र) के अत्यधिक निस्तेज (बलहीन, कातिहीन) हो जाने पर रावण के पुत्र मेघनाद ने जैसे माया से रघु रघुराज की भार्या (कपट सीता) की केश पकड़ कर हत्या की थी, वैसे ही किरणमाली सूर्य मायामयी रात्रि का अघकार रूप केश पकड़ कर धीघ्न नाश कर देगा ।

टिप्पणी—प्रसिद्ध रामायणी कथा (वाल्मीकिरामायण, युद्धकांड— ८१।५-३०) 'कपटसीतावध' का आश्रय ले यहाँ सूर्योदय का वर्णन है । कुमुद मूँदे रहे हैं, तारक और चंद्र निस्तेज हैं, महाराज नल को भी नयन खोलना चाहिए । मायामयी रात्रि को माया-रचित सीता कहा गया है, जिसका वध अघकाररूपी केश पकड़ सूर्य-रूप मेघनाद कर रहा है । मल्लिनाथ के अनुसार इसी प्रकार उपमा की सगति हुई है । कुमुद और नल राम सेना के वानर हैं और तारापति सुग्रीव वानरराज । अन्य पक्ष में कुमुद पुष्प वाचक है, नल निपथपति का वाचक और तारापति चंद्रार्थक । राध बीती, नल का निद्रा-त्याग उचित है ॥ ८ ॥

त्रिदशमिधुनक्रोडातल्पे विहायसि गाहते

निधुवनधुतस्रग्मागश्रीभरं ग्रहसङ्ग्रहं ।

मृदुतरकराकारैस्तूलोत्करैरुदरम्भरि-

परिहरति नाखण्डो गण्डोपघानविधा विघ्नः ॥ ९ ॥

जीवातु—त्रिदशेति । ग्रहसङ्ग्रहः तारकात्मकसुक्रादिग्रहगण, ग्रहशब्दस्य उपलक्षणत्वात्, रज्न्याः पश्चिमयामे शुक्रताराया उदयदर्शनाच्चेति भावः । त्रिदशमिधुनानां देवद्वन्द्वानाम्, क्रीडातल्पे विहारशय्यास्वरूपे, विहायसि आकाशे, निधुवनेन सुरतेन, सुरतकालिकप्रबलसञ्चालनेनेत्यर्थः । धुतस्रग्मागानां धुतानाम् इतस्ततो विक्षिप्तानाम्, स्रग्मागानां पुष्पमालाशानाम्, मालातो विक्षिप्तानामेकैकपुष्पाणामित्यर्थः । निर्माल्यानामिति यावत्, श्रीभरमिव श्रीभर सोमाऽनिरैकम् गाहते आश्रयति । किञ्च खण्डो पर्यपूर्णमण्डलः,

विधुः चन्द्रः, मृदुतरकराः अतिशयेन कोमलाः किरणा एव, आकाराः रूपाणि
येषां तादृशैः, तूलोत्करैः तूलपटलैः, उदरम् अन्त्येन्तरम् विभक्तिं पूरयतीति
उदरम्भरिः, पूरितमध्यः, व्यासोदरः सन् इत्यर्थः । 'फलेग्रहिरात्मम्भरिश्च'
इति चकारात् सिद्धः । गण्डोपधारस्य रूपोलोपवर्हस्य, गोलाकार—रूपोल-
निधानास्येत्यर्थः । 'उपधानन्तूपवर्हः' इत्यमरः । विधां प्रकारम्, तुल्यतामि-
त्यर्थः । न परिहरति न त्यजति, गण्डोपधानत्वं भजते इत्यर्थः । उपागमेन
क्षीणप्रमत्त्वादिति भावः । अत्र श्रियमिव श्रियं विधामिव विधामिमि सादृश्याक्षे-
पात् उभयत्र निदर्शनोत्थानात् सजातीयसंसृष्टिः ॥ ९ ॥

अन्वयः—ग्रहसङ्ग्रहः त्रिदशमिधुनश्रीडातल्पे विहायसि निधुवनधुत-
ल्लभाश्रीभरं गाहते, मृदुतरकराकारैः तूलोत्करैः उदरम्भरिः अलण्डः विधुः
गण्डोपधानविधां न परिहरति ।

हिन्दी—शुक्रादि तारकों का समूह देव-युग्मों की क्रीडा-क्षय्या रूपी गगन
में सुरत-समय बिखर गयी माला के फूलों की शोभा-मार-से शोभाभार को
प्राप्त कर रहा है; अतिशय कोमल किरणों के आकार के रई के गोलों को
मध्य में नरे पूर्णचन्द्र-गोल गलतक्रिया के रूप-सदृश रूप को नहीं छोड़ रहा है ।

टिप्पणी—देवों के पर्यन्त आकाश में भ्रमसाये, बिखरे, माला-के फूलों-से
निस्तेज तारे हैं और गलतक्रिया-सा किरणों-समेटे निस्तेज चन्द्रमा । अर्थात्
प्रभात हो गया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ श्रीभर-से श्रीभर और विधा-सी
विधा कहकर सादृश्याक्षेप द्वारा दोनों स्थानों पर निदर्शना का उत्थान किया
गया है, अतः सजातीय संसृष्टि है ॥९॥

दशशतचतुर्वेदीशाखाविवर्त्तनमूर्त्तयः

सविधमधुनाज्जङ्कुर्वन्ति ध्रुवं रविरश्मयः ।

वदनकुहरेष्वभ्येतृणामयं तदुदञ्चति

श्रुतिपदमयस्तेषामेवप्रतिध्वनिरध्वनि ॥ १० ॥

जीवातु—दशेति । दश शतानि यामु ताः सहस्रसङ्ख्याः इत्यर्थः । ताश्च
ताः चतुर्वेदीशाखाश्च इति । विशेषणसमासः, अन्ययोभयद्विगुप्राप्ती बहु
स्यादिति । वेदचतुष्टयस्य सहस्रसङ्ख्याकाः शाखा इत्यर्थः । तासां विवर्त्तनानि

अतस्त्वतोऽन्यथाभावाः, परिवर्तनानीत्यर्थः । परिणतय इति यावत् । मूर्त्तयः
रूपाणि येषां ते तादृशाः तद्विवर्तनरूपाः सहस्रसहस्रयकोपनिषेत्वरूपा इत्यर्थः ।
रवेः सूर्यस्य, रश्मय सहस्रसहस्रयका किरणा, अघुना सम्प्रति, अहमुंखे
इत्यर्थः । ध्रुवम् अजस्रम्, अविरतमित्यर्थः । 'ध्रुव खेऽजस्रतकंयो' इति हेमः ।
सविधम् अस्मदादिनामीप्यम्, अलङ्कुर्वन्ति भूपयन्ति, समीपमागच्छन्ति
इत्यर्थः । तत् तस्मात्, रविरश्मीना समीपागमनादित्यर्थः । तेषा रश्मीनामेव,
अयं श्रूयमाण, श्रुतिपदमय वेदाक्षरात्मकः, प्रतिध्वनि प्रतिशब्द, रविरश्मी-
नवलम्ब्य अत्रागतः सूर्यलोकीयवेदध्वने. प्रतिशब्द इत्यर्थः । अध्येतृणाम्
अत्रत्यवेदपाठकानां जनानाम्, वदनकुहरेषु मुखदरीषु, तथा 'अध्वनि शब्द-
गुणमये आकाशमार्गे न, उदञ्चनि उदगच्छति । 'ऋग्निः पूर्वाह्ने, दिवि
देव ईयते' इत्यादिश्रुत्या रविरश्मय श्रुतिपदमया एव, सूर्यलोकवाप्तिभिरपि
इदानीं वेदा अधीयन्ते, 'द्वितीये च तथा भागे वेदाभ्यासो विधीयते' इति
दक्षवचनात् इदानीं मर्त्यानां वेदाध्येतृणां मुखविवरेषु योऽय ध्वनिरुदगच्छति
स पुन सूर्यलोकवासिना वेदाध्ययनस्य रविरश्मीनवलम्ब्य आगतः प्रतिध्वनिरिव
प्रतिमातीति भावः ॥ १० ॥

अन्वय — दशमतत्तुर्वेदीशाखाविवर्तनमूर्त्तय रविरश्मय, अघुना ध्रुवं
सविधम् अलङ्कुर्वन्ति, तत् अध्येतृणां वदनकुहरेषु तेषाम् एव अय श्रुतिपदमय.
प्रतिध्वनि अध्वनि उदञ्चति ।

हिन्दी—चारो (ऋक्-सामादि) वेदो की सहस्रसहस्रक शाखाओ के
अतात्त्विक परिवर्तन ही जिनकी मूर्तियाँ हैं, ऐसी सूर्यकिरणों उस काँठ
(प्रमात वेला में) निश्चय (हमारे) समीप देश को विभूषित कर रही हैं,
अतएव वेदपाठको की मुख-गुफाओ में उन (वेदो की शाखा बनी सूर्य-किरणों)
का प्रतिशब्द आकाश में ऊँचे प्रसार पा रहा है ।

टिप्पणी—सूर्योदय हो गया, रविकिरणें प्रसार पा रही हैं और वेदपाठकों
के वेदपाठ की ध्वनि आकाश में गूँज रही है । माना गया है । कि सूर्य वी जो ये
सहस्र किरणें हैं (सूर्य को 'सहस्राशु' कहा जाता है), वे ऋग्वेदादि वेदचतुष्टयी
के ऊपर-ऊपर से दीखते, हजारों आश्वलायन, तैत्तिरीयादिक सखाएँ अथवा
उपनिषद् रूप अतात्त्विक परिवर्तनों के मूर्त्त रूप हैं । ये हमारे समीप देश में
इस समय प्रमात में आतीं सूर्यकिरणें निश्चय ही वेद की सहस्र शाखाएँ ही

हैं। यह जो वेदमन्त्रों की ध्वनि वेदपाठियों द्वारा होती सुनायी पड़ रही है, सूर्यलोक में होते वेदपाठ की प्रतिध्वनि है, जो वेदपाठियों के मुख-रूप-गह्वरों में टकराकर हो रही है और आकाश में प्रसार पा रही है। आशय यह कि सूर्यलोकवासिजनों के वेदपाठ का शब्द सूर्यकिरणों का अबलम्बन ले मर्त्यलोक में आ गया है, यहाँ के वेदपाठियों के मुख-गह्वरों में उसी की प्रतिध्वनि हो रही है। नारायण ने 'ध्रुवम्' प्रयोग को उत्प्रेक्षासूचक भी माना है—
'ध्रुवमुत्प्रेक्षायां वा' ॥१०॥

नयति भगवानभ्भोजस्यानिवन्धनवान्धवः

किमपि मधवत्प्रासादस्य प्रघाणमुपघ्नताम् ।

अपसरदरिध्वान्तप्रत्यग्वियत्पथमण्डली-

लगनफलदश्रान्तस्वर्णाचलभ्रमविभ्रमः ॥ ११ ॥

जीयातु—नयतीति । अम्मोजस्य पद्यस्य, अनिवन्धनवान्धवः निर्व्याजि-
अन्धुः, भगवान् माहात्म्यवान्, सूर्यः इति शेषः । अपसरन्ति अपगच्छन्ति,
पलायमानानीत्यर्थः । अरीणि विरोधीनि ध्वान्तानि अन्धकाराः यस्यां तादृश्याम्
प्रत्यग्वियत्पथमण्डल्यां पश्चिमाकाशमार्गदेशे, लगनात् किरणसम्पर्केण संयोगात्,
तथाविधभावेन ध्वान्तध्वंसनादित्यर्थः । फलन् सफलीभवन्, अश्रान्तस्वर्णा-
चलभ्रमः निरन्तरमेरुप्रदक्षिणीकरणभेव, विभ्रमः विलासः यस्य सः तादृशः
सन्, किमपि कस्यापि हेतोः, मधवत्प्रासादस्य इन्द्रसौधस्य वैजयन्तस्य, प्रघाणम्
अलिन्दम् । 'प्रघाणप्रघणालिन्दा वहिर्द्वारद्रकोष्ठके' इत्यमरः । 'अगारैकदेशे
प्रघणः प्रघाणश्च' इति निपातः । उपघ्नताम् अन्तिकाश्रयताम्, 'स्यादुपघ्नोऽ-
न्तिकाश्रये' इत्यमरः । नयति प्रापयति, प्रघाणसमीपमाश्रितवानित्यर्थः । यथा
स्वर्णादिपूर्णकोपागारपरिरक्षणाय नियुक्तः कश्चित् रक्षितैव्यः तदागारं परितः
पुनः पुनः परिक्रमणं कुर्वन् तत्रैव गुप्तभावेनावस्थितं शत्रुपक्षीयं कमप्यनुसरन्
तत्कोपागारप्राचीरावलम्बनेनावस्थाय तं दूरीकृत्य सफलप्रदक्षिणः सन्
श्रान्तिपरिहाराय अलिन्दं प्रविशति तद्वदिति भावः । सूर्यः शत्रुमिव अन्धकारं
निरस्य क्षणाद्दुदयाद्रिमाश्रितः इति निष्कर्षः ॥ ११ ॥

अन्वयः—अपसरदरिध्वान्तप्रत्यग्वियत्पथमण्डलीलगनफलदश्रान्तस्वर्णाचल-
भ्रमविभ्रमः अम्मोजस्य अनिवन्धनवान्धवः भगवान् किम् अपि मधवत्प्रासा-
दस्य प्रघाणम् उपघ्नतां नयति ।

हिन्दी - भागते-विनष्ट होते शत्रु-अन्वकार का पश्चिमदिशा के पथ-मण्डल में संयोग हो जाने से अथात्तभाव से (निरन्तर) स्वर्णगिरि (सुमेरु) की परिक्रमारूप जिनका विलास सफल हो गया है, ऐसे कमल के अकारण-वन्धु भगवान् सूर्य थोड़ा-सा इन्द्र के प्रासाद (वैजयन्त) के अलिद का आश्रय ले रहे हैं ।

टिप्पणी—पूवदिशा में उदयाचल तक ऊँचे उठ आये सूर्य की कल्पना यहाँ पूर्वादिक के अधिपति इन्द्र के प्रासाद वैजयन्त के अलिद पर कुछ विश्राम लेते हुए की गयी है । रातभर वे सुमेरु गिरि का चक्कर लगाते रहे कि वैरी अन्धकार से सामना हो और वे उसे नष्ट कर दें, प्रभातकाल में स्वर्णाचल के पश्चिमी पथ-चक्र में वह हाथ लगा और हारकर भाग गया (नष्ट हो गया), अथवा सूर्य को मिला वैरी अन्धकार हारकर पश्चिम पथ से भाग गया । अथ वैरिजय रूप सफलता प्राप्त कर कमलों के निष्कारण सत्ता ऐश्वर्यशाली सूर्य महाराज वैजयन्त-प्रासाद के अलिद पर थोड़ा सा विश्राम ले रहे हैं । आशय यही कि अन्धेरा दूर हुआ, सूर्य ऊपर चढ़ आये, महाराज नल को निद्रा त्यागनी चाहिए ॥ ११ ॥

नमसि महसा ध्वान्तध्वाङ्गसप्रमापणपत्रिणा-
मिह विहरणे श्येनम्पाता रवेरवधारयन् ।
शशविशसनत्रासादाशामगाच्चरमा शशी
तदधिगमनात्तारापारावतंरुदडोयत ॥ १२ ॥

जीवातु-नमसोति । शशी चन्द्र ध्वान्तानाम् अन्धकाराणामेव, ध्वाङ्गक्षार्ण कृष्णवर्णसाम्पात् वायसानाम् । 'ध्वाङ्गक्ष्वात्पपरभृद्वलिभुग्वापसा अपि' इत्यमरः । प्रमापणे मारणे, पत्रिणा श्येनानाम्, श्येनस्वरूपाणामित्यर्थः । 'अयं शशादनः पत्री श्येनः' इत्यमरः । पत्रिणा शराणामिति वा, धाणस्वरूपाणामित्यर्थः । 'कलम्बमार्गणशरा. पत्री रोप इपुद्वयो.' इत्यमरः । महसा तेजसाम्, सूर्यकिरणानामित्यर्थः । इह नमसि आकाशे, विहरणे परिक्रमणे, रवेः सूर्यस्य, श्येनपान अस्या क्रियामा वक्तंते इति श्येनम्पाता मृगया ताम् । 'धज-साऽस्या क्रियेति अ.' इति अप्रत्ययः । 'श्येनतिलस्य पात वे' इति मुमांगमः । 'श्येनम्पाता च मृगया' इत्यमरः । अवधारयन् निश्चिन्वन्, इवेति शेषः ।

शशः स्वाङ्कुस्थितमृगविशेषः, तस्य विशसनत्रासात् हिंसाभयात्, मारणभया-
दित्यर्थः । चरमां पश्चिमाम्, आशां दिशम्, अगात् अगमत्, पलायितवानि-
त्यर्थः । तस्य श्येनम्पातावृत्तान्तस्य, रवेः मृगयाव्यापारस्येत्यर्थः । अविग-
मनात् ज्ञानात्, ताराभिः नक्षत्रैरेव, पारावतैः कपोताख्यपक्षिविशेषैः 'पारा-
वतः कलरवः कपोतः' इत्यमरः । उदडीयत उड्डीनम्, उड्डीय पलायिता-
मित्यर्थः । भावे लङ् । रविकिरणा गगने प्रसरन्ति, शशाङ्कः पश्चिमां दिशं
यातः, तारकाश्च अलक्ष्यतां गता इति निष्कर्षः । रूपकालङ्कारः ॥ १२ ॥

अन्वयः—इवान्तर्ध्वाङ्कप्रमापणपत्रिणां महसाम् इह नमसि विहरणैः रवेः
श्येनम्पाताम् अवधारयन् शशी शशविशसनत्रासात् चरमाम् आशाम् अगमत्,
तदविगमनात् तारापारावतैः उदडीयत ।

हिन्दी—अंधकाररूपी कौओं के मारणार्थ (श्येन) पक्षीरूप तेज (सूर्य
तेज) के यहाँ आकाश में विहरणों (परिक्रमणों—इतस्ततः आने-जाने) से
सूर्य का मृगया खेलना समझता चंद्र (अंकस्थित) शशक के मारे जाने के भय से
चरम-आशा (पश्चिम दिशा) की ओर भाग गया, उसका परिज्ञान होने से
तारा-रूप कवूतर (भी) उड़ गये ।

टिप्पणी—सूर्योदय हुआ और चाँद-तारे छिप गये । उद्भावना है कि
सूर्य एक आखेटक है, जो अपने तेजोरूप श्येनपक्षी के द्वारा मृगया कर रहा
है । उसके पक्षी ने अंधकाररूप काकों को मार डाला है (अंधेरा समाप्त हो
गया) । यह समझ कर चंद्र को लगा कि आखेटक का श्येन कहीं उसके अंक-
स्थित शशक-शिशु की भी हत्या न कर डाले, सो वह पश्चिम दिशा की ओर
भाग गया । ('चरमाशा' से अन्तिम दशा-समाप्ति का भी संकेत है—अर्थात्
चंद्रास्त हो गया) । तारकरूप कवूतरों ने भी यह आखेट-व्यापार समझा और
वे भी इधर-उधर उड़ गये । मारायण ने यहाँ 'मानो डर से चंद्र भाग गया',
'मानो परिज्ञान पाकर तारकपारावत उड़ गये—' यह प्रतीयामानोत्प्रेक्षा
मानी है, मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालंकार ॥ १२ ॥

भ्रूशमविभक्तस्तारा ह्युराच्युता इव मोक्तिकाः
सुरसुरतक्रीडालूनाद् द्युसद्विदङ्गणम् ।

बहुकरकृतात् प्राण सम्मार्जनादधुना पुन-
निरुपधिनिजावस्थालक्ष्मीविलक्षणमीक्ष्यते ॥ १३ ॥

जीवातु—भृशमिति । तारा, तारका, सुराणा देवमिथुनानाम्, सुरतजया
रम्योद्भूतया, श्रीडया परिमदंरूपविहारेण, लूनात् छिन्नात्, हारात् मुक्ता-
वलीन, च्युता विशिक्ता, मुक्ता इव मौक्तिका, ता इव मुक्ताफलातीव
इत्युत्प्रेक्षा । स्वार्थे कप्रत्यया, प्रत्ययस्यात् कात् पूर्वस्य—' इतीकार ।
द्युमद्वियदङ्गण धूमदा देवाना नभोरूप प्राङ्गणम्, भृशम् अत्यर्थम्, अत्रिमह-
अपूरयन्, रात्री परिपूरित्व इत्यर्थं । 'दुभुव् धारणपोषणयोः' इत्यस्य लङि
रूपम्, 'लट् शाकटापनस्यैव' इति ज्ञेजुंसादेश । अधुना इदानीम्, प्राण
पुन प्रमाते तु, बहुकरेण बहवः सहस्रसङ्ख्येण इत्यर्थं । वरा किरणा मय्य
स बहुकर सूर्यं, स एव बहुकर लक्ष्मणस्य सम्मार्जनकारी जातिविशेष-
तेन, 'खलपू स्यात् बहुकर' इत्यमर । कृतात् मम्पादिनात्, सम्मार्जनात्
शाघनान्, शोचन्या नारापसारणेन धूम्याद्यपमारणेन च परिष्कारणादित्यर्थं ।
निरुपधे निर्व्याजाया, अकृतिमाया इत्यर्थ । 'वपटोऽस्त्री व्याजदम्भोपघय-
रुचनकैव' इत्यमर । निजावस्थया आत्मस्वरूपस्य, लक्ष्म्या नीलनिर्मल-
शोभाया, विलक्षण रात्रिकालिकावस्थानोऽद्यादृश रूपम्, ईक्ष्यते एतत् विषद-
ङ्गण इत्यते, खलपूपरिद्युद्विधत् बहुकरशुद्धमन्त्रीक्षमपि पूर्वविलक्षण लक्ष्यते
इत्यर्थं, जनैरिति शेष । १३ ॥

अन्वयः—सुरसुतत्रीडालूनात् हारात् च्युताः मौक्तिका इव तारा द्युम
द्वियदङ्गण भृशम् अत्रिमह, अधुना प्रात बहुकरकृतात् सम्मार्जनात् पुन-
निरुपधिनिजावस्थालक्ष्मीविलक्षणम् ईक्ष्यते ।

हिन्दी—देवो अथवा देवतुल्य नरेश की रत श्रीडा मे टूटकर बिसरे
मोनियो के तुल्य तारको से देशो का आकाश रूप आंगो परिपूण हो गया था,
अब प्रमात मे अनेककिरणमानी सूर्य-रूप ममार्जक (सफाई करने वाले)
द्वारा किये समार्जन (बुहारने, सफाई करन) से पुन अरनी स्वानाविक
दशा की शोभा से कुछ और दीप्त रहा है ।

टिप्पणी—सूर्य-किरणो आकाश में व्याप्त हैं और तारे पूर्णत अदृश्य हैं ।
नील निर्मल आकाश दमक रहा है, जैसे यह देवो का आंगन रात में देव-मिथुन

(अथवा देवतुल्य राजा-रानियों) के सुरत-संभवं में टूटे-बिखरे मोतियों के तुल्य तारकों से भर गया था—आकाश रूप प्रांगण में फूड़ा इकट्ठा हो गया था । प्रातःकाल सूर्य-रूप सफाई करने वाले ने किरणों की झाड़ू से वह तारा-रूप फूड़ा साफ कर दिया, फलतः आकाश-अग्नि स्वच्छ, स्वाभाविक शोभा को प्राप्त हो गया । मल्लिनाथ के अनुसार तारकों की मुक्ता-रूप में संभावना उत्प्रेक्षा है ॥ १३ ॥

प्रथममुपहृत्यार्घ्यं तारेरखण्डिततण्डुलं-
स्तिमिरपरिषद्दूर्वापिर्वाविलीशवलीकृतैः ।

अथ रविरुचां ग्रासातिथ्यं नभः स्वविहारिभिः

सृजति शशिरक्षोदश्रेणीमयैरुदसक्तुभिः ॥ १४ ॥

जीवात्—प्रथममिति । नभः आकाशम् । कर्तुं । तिमिरपरिषत् तमोवृन्दम् सा एव दूर्वापिर्वणां दूर्वाग्रन्थीनाम्, दूर्वादलानामित्यर्थः । आवली श्रेणी, श्याम-वर्णत्वादिति भावः । तथा शबलीकृतैः चित्रोक्तैः, मिश्रितैरित्यर्थः । तारैः नक्षत्रैरेव । 'नक्षत्रे नेत्रमध्ये च तारा स्यात् तार इत्यपि' इति व्याडिः । अखण्डिततण्डुलैः निस्तुपाभग्नशालिवीजैः, प्रथमम् आदौ, रविरुचां सूर्यकिरणानाम्, अर्घ्यः पूजाविधिः, तस्मै इदम् अर्घ्यं पूजोपकरणमित्यर्थः । 'मूल्ये पूजा-विवावर्गः' इति 'अर्घ्यमर्घार्थे' इति नामरः । उपहृत्य इत्वा, अथ अनन्तरम्, स्वविहारिभिः स्वस्मिन् नभसि सञ्चरणशीलैः, शशिरक्षोदश्रेणीमयः हिमशी-करपुञ्जवर्षैः, उदसक्तुभिः जलालोडितभृण्टयवचूर्णैः । 'मन्थीदन—' इत्यादिना उदकशब्दस्योदादेशः । ग्रासातिथ्यं ग्रासरूपम् अतिथिसत्कारम्, अतिथये इदम् इति 'अतिथेर्घ्यं' इति ञ्यः । सृजति सम्पादयति, इवेति शेषः । समागताय अतिथये अर्घ्यदानानन्तरमग्नदानं हि गृहिणां रीतिः । रूप-कालङ्कारः ॥ १४ ॥

अन्वयः—नभः तिमिरपरिषद्दूर्वापिर्वाविलीशवलीकृतैः तारैः अखण्डिततण्डुलैः प्रथमं रविरुचाम् अर्घ्यम् उपहृत्य अथ स्वविहारिभिः शशिरक्षोदश्रेणीमयैः उदसक्तुभिः ग्रासातिथ्यं सृजति ।

हिन्दी—आकाश अंधकारपुंज-रूप हूँ के पोरों से मिश्रित तारकरूप अक्षतों (धानों) से पहिले सूर्य-किरणों को अर्घ्योपहार देकर तदनन्तर स्व

(आकाश) में विद्यमान ओम की घूटा के जल में घोले सत्तुओं से छाद्य-समर्पण रूप अतिथि सत्कार का संपादन कर रहा है ।

टिप्पणी—सूर्य के तेज ने तारे छिपा दिये, अंधेरा मिटा दिया और अब ओस की बूँदें भी सूख रही हैं, अर्थात् और सबेरा हो गया । उद्भावना है कि आकाश में पूज्य अतिथि सूर्यनारायण का आगमन हुआ । आतियेप आकाश ने परपरानुमार पहिजे अतिथि को अर्घ्य दिया, दूब-मिले अक्षत छिडक कर । अन्धकार दूब और लजले अक्षत-धान्य से उज्ज्वल तारे । (इस प्रकार अर्घ्य रूप में समर्पित हो अन्धकार और तारे समाप्त हुए) । अर्घ्य-समर्पण के पश्चात् अब भोज्य समर्पण हुआ सत्तु का शवंत देकर । गरीब के घर सत्तु मात्र थे, जिन्हें ओस के जल में धोकर अतिथि को समर्पित कर दिया । ओस इस प्रकार सूखन घली । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालकार ॥

असुरहितमप्यादित्योत्था विपत्तिमुपागतं

दितिमुत्तगुरुः प्राणैर्षोक्तु न किं कचवत् तमः ।

पठति लुठनी कण्ठे विद्यामये मृतजीवनी ?

यदि न वहते सन्ध्यामीनव्रतव्ययभीरुताम् ॥ १५ ॥

जीवातु—असुरेति दितिमुत्ताना दैत्यानाम्, गुरु उपदेष्टा शुक्राचार्यं, असुरेभ्य दैत्येभ्यः, हितमपि हितकरमपि, निशायामेव असुराणां बलवृद्धेरिति भावः । 'चतुर्थी तदर्थायं—' इत्यादिना समासः । अन्यत्र—असुभि प्राणै, रहित विहीनम्, अचेतनमपीत्यर्थः । आदित्योत्था सूर्योद्भूताम्, कचपसे—देवोद्भूताम्, देवानामनुरोधेनैव कचम्य तत्रागमनात् तद्विपत्ते अदुत्यत्वव्य-पदेशः । विपत्तिं विनाशम्, उपागतं प्राप्तम्, तम अन्धकारम्, कचवत् बृहस्पति-सुत कचमिव, बृहस्पतिपुत्र कच देवताप्रेरित सञ्जीवनीविद्यार्थं शुक्रमुपा-गत, स दैत्यहतः पुन शुक्रेणोज्जीवित इति भारती कथा । प्राणै असुभि, योवतु सङ्घटयितुम्, कण्ठे गलमच्ये, लुठनी परावर्तमानाम्, सदा तिष्ठन्ती-मित्यर्थः । 'आच्छीनघोनुंश्' इति त्रिकल्पान्नुमभावः । मृतजीवनीं मृतमञ्जी-वनीम्, विद्या ज्ञानम्, मन्त्रमिति यावत्, न पठति किम् ? न अधीते किम् ? अपि तु पठेदेव यदि, अथ शुक्र, सन्ध्यामीनव्रतव्ययात् सन्ध्याया प्रात-सन्ध्यायाम्, यत् मीनव्रत वाक्यमनियम, तस्य व्ययात् नङ्गात्, भीरतां

भयशीलताम्, न बहते न घत्ते, अन्यथा कथमीदृक् विद्यादानपि पुरोवर्तिनं स्वशिष्यासुररहितकरान्धकारविनाशमुपेक्षते इति भावः ॥१५॥

अन्वयः—दिति सुतगुरुः असुररहितम् अपि आदित्योत्थां विपत्तिम् उपागतं कचवस् तमः प्राणैः योवतुं कण्ठे लुठतीं मृतजीवनीं विद्यां न पठति किम्, यदि अयं सन्ध्या-मीनव्रतव्ययभीरतां न बहते ?

हिन्दी—दिति के पुत्रों (दैत्यों) के गुरु (शुक्राचार्य) असु (प्राणों) से रहिततौरुपा अदिति के पुत्रों (देवों) के कारण प्राप्त विपत्ति (मृत्यु) से कच-सदृश असुरों (निशाचरों) के हित-संपादक, आदित्य (सूर्य) से प्राप्त विपत्ति (विनाश) से तम (अन्धकार) को प्राणों से युक्त (पुनरुज्जीवित) करने के लिए कठ में लूठन करती (कंठस्य, पूर्णाभ्यस्ता) मृतसंजीवनी विद्या को क्या न उच्चारते यदि ये प्रातःसंध्याकालसम्बन्धी गृहीत मीनव्रत के भंग हो जाने के भय से ग्रस्त न होते ?

टिप्पणी—अन्धकार में रात्रिचर—निशाचर जीवों को सुविधा रहती है, अतः उसे 'असुररहित' कहा गया है और इसीलिए उसमें असुरगुरु शुक्राचार्य की प्रीति की संभावना की गई है। यहाँ एक पौराणिक कथा (महाभारत आदि पर्व, ३२ अध्याय, मत्स्यपुराण २४-४२ अध्याय) 'कच-देवयानी'—उपास्थान का आश्रय लेकर एक कल्पना की गयी है। अन्धकार बृहस्पति-पुत्र-कच के समान है, जो देवों के कारण विपत्ति में पड़ा था। देवों का भेजा वह मृतसंजीवनी विद्या सीखने असुरगुरु शुक्राचार्य का शिष्य बना था, असुरों ने उसकी हत्या कर दी। शुक्राचार्य ने मृतसंजीवनी विद्या द्वारा उसे पुनरुज्जीवित किया था। एक देव-सूर्य ने अन्धकाररूपी कच की विपत्ति में डाल दिया, उसका नाश कर दिया। अन्धकार असुरों का हितकारी भी है, अतः शुक्राचार्य उसे पुनरुज्जीवित कर ही देते, किन्तु वे ऐसा इस कारण न कर सके, क्योंकि वे प्रातःसंध्या में मीन-वारे बैठे थे। मृतसंजीवन-मन्त्र-पाठ से मीन-भंग हो जाता, अतः ऐसा न कर सके। आशय यह कि अन्धकार अब मिट गया, वह रात्रि को ही पुनरुज्जीवित होगा। मृतसंजीवन-मन्त्र का पाठ कर शुक्राचार्य उसे तभी पुनरुज्जीवित करेंगे। महाराज नल को अब निद्रात्याग करना ही उचित होगा ॥१५॥

उदयशिलरिप्रस्थान्यह्ना रणेऽत्र निश क्षणे
 दधति विहरत्पूपाण्युष्मद्रुताश्मजतुस्रवान् ।
 उदयदरुणप्रह्वीभावादरादरुणानुजे

- मिलति किमु तत्सङ्गाच्छङ्कधा नवेष्ववेष्टना ? ॥ १६ ॥

जीवातु—उदयेति । अत्र अस्मिन्, क्षणे समये, अहमुंसे इत्यथ । निश निशाया, अह्ना दिवसेने सह, रणे युद्धे, स्वाधिकारस्थापनाय युद्धे प्रारब्धे सतीत्यर्थं । विहरत्पूपाणि विहरन् सञ्चरन्, युद्धदशनकीतूहलेनति भाव । पूपा सूय यत्र तादृशानि सञ्चरत्सूर्याणि, उदयशिलरिप्रस्थानि उदयाद्रे सानूनि । 'प्रस्योऽह्ना सानुमानयो' इति यादव । उष्मणा सूर्यस्यैव तेजसा, द्रुतानां विलीनानाम्, अश्मजतुता शिलाजत्वाद्यघातुविशेषाणाम्, स्रवान् क्षवान् प्रवाहात्त्यर्थं । दधति धारयन्ति, रक्तप्रवाहानिवेति भाव । तेन च उदयतः उत्तिष्ठन्, अरणस्य सूर्यसारथे गरुडाग्रजस्य अनुरो सम्बन्धे, प्रह्वीभावादरात् प्रणामकरणाग्रहात्, अरुणानुजे गरुड रक्तवर्णं इति भाव । मिलति सङ्गम प्राप्तवति, अरुणाय नन्तु समागच्छति सतीत्यर्थं । तत्सङ्गात् गरुडसम्पत्वात् हेतो, नवा प्रत्यग्रा इष्टका रक्तवर्णं दग्धमृत्तलण्डविशेषा यस्या सा तादृशी, वेष्टना परिधि, प्राकार इत्यर्थं । शङ्कधा शङ्कनीया, किमु ? किम् ? रक्तवर्णं गरुडकान्ते पर्वतसमन्तात् स्थितरिति भाव । यदुक्तहेतुना गरुड न सङ्गच्छेत् तदा सुवर्णपक्षव्यातिरुता उदयाद्रे नवेष्ववेष्टना कस्मादिति सम्भावनयोत्प्रेक्षा ॥ १६ ॥

अन्वय —अत्र क्षणे निश अह्ना रणे विहरत्पूपाणि उदयशिलरिप्रस्थानि उष्मद्रुताश्मजतुस्रवान् दधति, उदयदरुणप्रह्वीभावादरात् अरुणानुजे मिलति तत्सङ्गात् किमु तवेष्ववेष्टना शङ्कधा ?

हिन्दी—इस क्षण—प्रभातकाल में रात के दिन के साथ युद्ध म, जिन पर (युद्धावलोकन के लिए) पूपा (सूर्य) विहार कर रहे हैं, उस उदयाचल के शिलर ऊष्मा (सूर्यताप) से पिघलते शिलाजतु के प्रवाह का धारण कर रहे हैं और उदय प्राप्त करते (ज्येष्ठ भ्राता) अरुण (सूर्यसारथि) को प्रणाम के आदर से अरुण के अनुज (गरुड) के मिलने पर उस (अरुण) के ससर्ग से क्या (अरुणवर्ण) नवीन ईंटों के प्राकार (घेरे) की शका करनी चाहिए ?

टिप्पणी—प्राकृतिक दृश्य है कि रात समाप्त होकर दिन हो रहा है । सूर्य की किरणें उदयगिरि के शिखरों पर पड़ रही हैं, जिससे पिघल कर शिलाजतु बह रहा है; सूर्य की सुनहरी दीप्ति पड़ने से गरुडमणि का लाल-सुनहरी नयी ईंटों का घेरा-सा बन गया है । इस पर कल्पना यह है कि रात का दिन के साथ युद्ध हुआ, जिसमें दिन जयी हुआ । सूर्य दिनकर है, सो अपने जयी धीरे दिन का पराक्रम देखने के पधारे, उन्होंने देखा कि उदयांचल के शिखर-रूप हताहत सैनिकों का काला पड़ जाता रक्त (शिलाजतु-प्रवाह बह रहा है । गरुडमणि से जो घूप का संसर्ग हुआ तो उससे शिखरों के चारों ओर एक प्रभामण्डल-सा बन गया, वह जैसे लीलाविहारी ग्रहराज सूर्य के प्रासाद का नयी पकी सुनहरी ईंटों का घेरा है, अथवा ग्रहराज ने शिखर-शिलारूप विजयी वीरों को सुनहरी लाल पट्टिकाओं से संमानार्थ अलंकृत किया है । अथवा पराक्रमावलोकनार्थ पधारे सूर्यदेव के चारों ओर सुनहरा-लाल घेरा बना दिया गया है । गरुड-मणियाँ लाल पड़ रही हैं, सूर्य की अरुणामा के संसर्ग से, अतः उनमें ज्येष्ठ भ्राता अरुण को प्रणाम करते अनुज गरुड की कल्पना की गयी है । धरुण प्रकाश से गरुडमणियों का घेरा बना है । मल्लिनाथ के अनुसार क्योंकि यहाँ उक्त कारण से गरुड न पहुँच ले इसलिए सुवर्णपक्ष-व्याप्तिरूपा उदयगिरि की नवीन ईंटों से वेष्टना क्यों न हो— इस सम्भावना से उत्प्रेक्षा है ॥ १६ ॥

रविरथहयानश्वस्यन्ति ध्रुवं वडवा बल-

प्रतिबलबलावस्थायिन्यः समीक्ष्य समीपगान् ।

निजपरिवृढं गाढप्रेमा रथाङ्गविहङ्गमी

स्मरशरपराधीनत्वान्ता वृषस्यति सम्प्रति ॥ १७ ॥

जीवातु—रवीति । बलप्रतिबलस्य बलाख्यासुरप्रतिपक्षस्य पूर्वदिग्धि-पतेरिन्द्रस्य, बलेषु सैन्येषु; अवतिष्ठन्ते वसन्ते इति तदवस्थायिन्यः, वडवाः तुरङ्गधः, पूर्वदिग्धत्तिन्य इति भावः । समीपगान् निकटस्थान्, रविरथहयाद् सूर्यस्य स्वन्दनार्कपिणः सप्त घोटकान्, समीक्ष्य बिलोक्य, अश्वस्यन्ति कामयन्ते मीथुनार्थमश्रमिच्छन्तीत्यर्थः, ध्रुवमित्प्रेक्षायाम् । तथा गाढप्रेमाब्धानुरागा, अत एव स्मरशरानां कन्दर्पवाणानां पराधीनत्वान्ता परतन्त्रचित्तां कामपीडितचित्ता इत्यर्थः । रथाङ्गविहङ्गमी चक्रदाकपकिणी । 'जातेरुत्ती—'

इत्यादिना झीप् । निजपरिवृढ स्वप्रभुम्, आत्मन कान्तमित्यर्थ- । सम्प्रति ऊप काले, वृषस्यति मंथुनाय कामपते इत्यर्थं । रात्रिवियोगिनोः चक्रवाक-मिथुनयो दिने एव मंथुनकरणादिति बोध्यम् । 'सुप आत्मन क्वच्' इति क्वच् । 'अश्वक्षीरवृषलवणानामात्मप्रीती क्वचि' इत्यसुगागम । 'अश्ववृषयो-मैथुनेच्छायाम्' इति वक्त-यादर्थनियम ॥ १७ ॥

शब्दय — ब्रह्मप्रतिबलबलावस्थायिन्य बडवा समीपगान् रतिरयहयान् ममीक्ष्य ध्रुवम् अश्वस्यन्ति, गाढप्रेमा स्मरशरपराधीनस्त्रान्ता रथाङ्गविहङ्गमी-सम्प्रति निजपरिवृढ वृषस्यति ।

हिन्दी—बल दंत्य के प्रतिबल (शत्रु इन्द्र) की सेना में स्थित घोड़ियाँ समीप से जाते सूर्य के रथ के घोड़ों को देखकर निश्चय ही घुड़िया रही हैं (घोड़ों की रमणार्थ इच्छा कर रही हैं) । दृढानुरागिणी, काम-बाणों से पराधीन निजवित्तवाली चक्रवाकी इस समय (प्रभात में) अपने प्रिय (चक्रवाक) के प्रति कामुकी हो रही है ।

टिप्पणी—इन्द्र की पूर्वदिशा में उदित होते सूर्य को देखकर सूर्य के रथ के कर्पक समाश्रा की समीपता पाकर इन्द्र सेना की घोड़ियों ने मंथुनच्छु होने की कल्पना की गयी है । चक्रवाक-मिथुन रात में विमुक्त रहता है, अतः प्रभात में चक्रवाकी के रमणेच्छु होने की प्राकृतिक आकांक्षा का परिफलन हुआ है । 'ध्रुवम्' के प्रयोग के आधार पर नारायण मल्लिनाथ—दोनों ने उल्लेखा-निर्देश किया है ॥ १७ ॥

निशि निरक्षना क्षीरस्पन्त क्षुधाश्वक्षिशोरका
मधुरमधुर ह्येपन्त्येते वित्रोलिनबालधि ।
तुरगसमज म्यानोत्याय क्वणन्मणिमन्वभू-
घरभवशिलालेहायेहाचणो लवणम्यति ॥ १८ ॥

जोवातु—निशीति । हे.महाराज ! निशि रात्री, निरक्षना, निराहारा, मातु सकाशात् दूरे अवस्थापनादिति भावः । अत एव क्षुधा क्षुधया, क्षीर-स्पन्त क्षीरम् आत्मन मृगमिच्छन्त, दुग्ध पिपासत इत्यर्थं । एते ह्येपाध्वनिना अनुमितसमीपावस्थाना इत्यर्थं । अश्वक्षिशोरका । घोटकवालका । 'बाछा

किशोरः' इत्यमरः । विलोलितवालधि सञ्चालितपुच्छं यथा तथा, मधुरम-
धुरम् अतिघृयेन मनोहरम्, ह्येपन्ति स्वनन्ति । किञ्च मणिमन्थभूधरः सैन्ध-
वाचलः । 'सैन्धवोऽस्त्री शीतशिवं माणिमन्थञ्च सिन्धुजे' इत्यमरः । तद्भावानां
तज्जानाम्, शिलानां लवणोपलक्षिषेपाणाम्, लेहाय आस्वादाय, ईहाचणः
चेष्टया वित्तः, लवणोलुपत्वेन ह्यात इत्यर्थः । 'तेन वित्तश्चुञ्चुपचणपी' इति
चणप्प्रत्ययः । तुरगाणां घोटकानाम्, समजः समूहः । 'पशूनां समजः'
इत्यमरः । 'समुदोरजः पशुपु' इत्यप्प्रत्ययः । क्वणन् शब्दायमानः, ह्येषा-
न्वन्ति कुर्वन् इत्यर्थः । 'क्वणन्मणि मन्थभू' इति न्यस्तपाठे—मन्थभूदर-
रविपर्वतः, उदयाचल इत्यर्थः । 'मन्थो रवी मथि । साक्तवे नेत्ररोगे च' इति
हैमः । तद्भवशिलालेहाय ईहाचणः तुरगसमजः, क्वणन्तः शब्दायमानाः,
मणयः क्षुद्रघण्टिकासमूहा यस्मिन् तत् यथा तथा क्वणत्किङ्किणीकं यथा-
तथा इत्यर्थः । स्थानोत्थायं स्थानात् निजशयनप्रदेशात्, उत्थाय उदगत्य ।
'अपादाने परीप्सायाम्' इति णमुल् । लवणस्यति लवणम् आत्मनः भृशमि-
च्छति, लवणं भोवतुमिच्छतीत्यर्थः । 'अश्वक्षीर—' इत्यादिना 'क्षीरलवण-
योल्लिखायाम्' इत्यर्थनियमेऽसुशास्यमः । लालसा तृष्णातिरेकः ॥ १८ ॥

अन्वयः—निशि निरशनाः क्षुधा क्षीरस्यन्तः एते अश्वकिशोरकाः विलो-
लितवालधि मधुरमधुरं ह्येपन्ति; मणिमन्थभूधरमभवशिलालेहाय ईहाचणः तुर-
गसमजः क्वणन् स्थानोत्थायं लवणस्यति ।

हिन्दी—रात में निराहार, (अतएव) भूख के कारण दूध पीने की
समुत्सुक ये अश्वकिशोर (बछड़े) पूँछ-हिलाते कोमल-मधुर स्वर में हिन-हिना
रहे हैं । मणिमन्थ पर्वत पर उत्पन्न सेंधानमक की सिलों के चाटने के लिए
वारम्बार मुक्तादिचालन की चेष्टा करता अश्वसमूह हिनहिनाता अपने स्थान-
से उठकर नुनिया रहा है (नमक की इच्छा कर रहा है) ।

टिप्पणी—प्रभातकाल की दो स्थितियाँ । रातभर अपनी जननियों से
अलग रहने के कारण बछड़े भूखे थे और दूध पीने को उतावले हो हिनहिना
रहे थे । घोड़े अपने स्थानों पर हिनहिनाते सेंधानमक-मणिमन्थ-चाटने की
आकुलता दिखा रहे हैं । 'क्वणन्' का 'गरदन की घंटियाँ बजाते' अर्थ भी
किया गया है, घोड़ों की गरदनो में पड़ी घंटियाँ बज उठती हैं । आशयः

अहं किं प्रमातुं हो गया । बछड़े दूध पीने को आवृत्त हैं और घोड़े नमक खाटने का ॥ १८ ॥

उडुपरिपद किं नाहंत्व ? निश किमु नोचिती ?

पतिरिह न यत्ताभ्या दृष्टा गणेशरुचीगण ।

स्फुटमुडुपतेराश्म वक्ष स्फुरन्मलिनाश्मन

च्छवि यदनयोर्विच्छेदेऽपि मृत वत न द्रुतम् ॥ १९ ॥

जीवातु—उद्भवति । उडुपरिपद तारागणस्य, अहंत प्राव अहंत्व भूग्यत्वम्, प्रशसनीयत्वमित्यर्थं । प्रागेवास्तगमनस्येति भावः । न किम् ? अपि तु अहंत्वमेव । 'अहंत्वम्' इति पाठे—अहंत्वम् औचित्यम्, न किम् ? अपि तु औचित्यमेवेत्यर्थं । 'आहं तो' इति पाठे । 'अहं प्रशसायाम्' इति शतरि, अहंतो भाव इति ब्रह्मणादित्वात् व्यञ्प्रत्यय 'अहंतो नुम् च' इति नुमागम, 'प्यत्र पितृरणादीकारो बहुलम्' इति वामन । 'यस्य हल' इति यकारलोप । एतेन औचित्यं व्याख्याता । नुमभावस्तु विशेष । निश रात्रेरपि, न औचित्यं न औचित्यम्, किमु ? अपि तु उचितमेव, प्रागेवापगमनमिति भावः । अहंत्वमेवौचित्यमेव चाह—यत् यस्मात्, इह अस्मिन् समये, प्रमातृकाले इत्यर्थं । गणेशरुचीगण परिगणनीयकात्तिस्य, अतिशयेन परिक्षीणकिरण इत्यर्थं । 'गणेशरेय' इत्योणादिकण्यप्रत्यय । पति चद्र, ताभ्याम् उडुपरिपदशाम्या न दृष्ट न अवलोकित । 'घयास्तात' । न पश्यन्ति पतिमङ्ग कुलक्षयम्' इति स्मृतेः स्त्रीणा पत्यु स्त्रीणावस्थाया ईक्षणस्य अघयत्वसूचकत्वादिति भावः । विश्व, अश्मन इयम् आशमनी, 'तस्यदम्' इत्यण्, सम्बन्धे अणि विकाराभावात् 'अश्मनो विकारे टिलोपो वक्तव्य' इति टिलापाभावः । स्फुरन्ती शशाङ्कतया कृष्णवर्णत्वेन प्रकाशमाना, मलिना कृष्णवर्णा, आशमनी पापाणमयी, पापाणवत् कठिनेत्यर्थं । छवि कान्ति यस्य तत् स्फुरन्मलिनाश्मनच्छवि कृष्णवर्णप्रस्तरसदृशम्, उडुपत ताराकात्तस्य, वक्ष हृदयम्, अश्मनो विकार आशम पापाणमयम्, प्रस्तरवत् दुर्बलमिति भावः । विकारार्थेण्प्रत्यय । 'अश्मनो विकारे टिलोपो वक्तव्य' इति टिलोपः । स्फुट सत्यम् । कुत ? यत् यस्मात्, अनयो स्वकान्तयो उडुपरिपन्निशयो, विच्छेदे वियोगेऽपि, प्रागेवापगमनादिति भावः । द्रुत

शीघ्रम्, न मृतं न विदीर्णं जातम् वत इति खेदे । अनयोर्वियोगेन उड्डपतेः वक्षोविदारणेन मरणस्थैर्वाचित्यादिति भावः ॥ १९ ॥

अन्वयः—उड्डपरिपदः अहृत्त्वं किं न, निशः किमु औचित्यं न, यत् इह गणेशरुचीगणः पतिः ताम्यां न दृष्टः ? स्फुरन्मलिनाश्मनच्छत्रि उड्डपतेः वक्षःस्फुटम् आश्मं, यत् अनयोः विच्छेदे अपि वत द्रुतं न मृतम् ।

हिन्दी—तारिकावली की श्रेष्ठता क्या नहीं है, रात्रि का क्या औचित्य नहीं है कि इस प्रभातकाल में गिनती में रह जानेवाली (क्षीण) दीक्षिवाला स्वामी (चन्द्र) उन दोनों (तारिकावली और रात्रि) ने नहीं देखा ? चमकते काले पत्थर के सदृश तारापति (चन्द्र) का वक्षःस्थल सचमुच पत्थर का है कि इन दोनों (तारिकावली और रात्रि) के वियोग में भी खेद है कि जट से न विदीर्ण हुआ ।

टिप्पणी—तारे छिप गये, रात बीत गयी, प्रभातकाल में चन्द्रा मलिन, निस्तेज काले पत्थर-सा दीवने लगा । चन्द्र तारिकाओं और रजनी का स्वामी कहा जाता है । स्वामी की ऐसी दुर्दशा देखने से पहिले ही तारिकाएँ और रात्रि मिट गयीं, अतः वे प्रशंसनीय हैं, क्योंकि उन्होंने स्वामी की विपत्ति को देखने से पूर्व ही अपने को समाप्त कर लिया । भली स्त्रियाँ पतिभंग और कुलक्षय नहीं देखा करतीं । इसके साथ ही चन्द्र का कलेजा पत्थर का ही कहा जाना चाहिए कि वह तारिकावली और रात्रि से वियुक्त हो जाने पर भी नहीं फट गया । इसीलिए कदाचित् काले पत्थर-सा प्रतीत हो रहा था । चन्द्र का यह व्यवहार उसकी निर्ममता और कठोरता को चोतित करता है । भाव यही है कि तारे छिपे, रात गयी, चन्द्रा निस्तेज हुआ । अब प्रभात है । महाराज जागें ॥ १९ ॥

अरुणकिरणे बह्वी लाजानुडूनि जुहोति या
परिणयति तां सन्ध्यामेतामवैमि मणिदिवः ।

इयमिव स एवाग्निभ्रान्तिं करोति पुरा यतः

करमपि न कस्तस्यैवोत्कः सकौतुकमीक्षितुम् ? ॥ २० ॥

जीवातु—अरुणेति । या प्रातःसन्ध्या, अरुणस्य सूर्यसारथेः अनूरोः; किरणे रश्मी एव, बह्वी अनले, आरक्तवर्णत्वसाम्यादिति भावः । उडूनि

नक्षत्राणि एव, लाजाद्य् भृष्टधान्यकृतान्, अक्षतान्, जुहोति आहुतिदानेनेव
 अदर्शनं नयतीत्यर्थः । आहुतिं ददाति च । प्रभातालोकेन नक्षत्राणा क्षीणत्वशु-
 भ्रत्वादिरूपेण प्रतीयमानत्वात् लाजसाम्यत्व बोध्यमिति । ताम् उक्तरूपाम्,
 एतां परिदृश्यमानाम्, सन्ध्या प्रातः सन्ध्यारूपा दधुम्, दिवः आकाशस्थ,
 मणिः रत्नम्, सूर्यः इति यावत् । वरः इति भावः । परिणयति परि सर्वतो-
 भावेन, नयति प्रापयति, उपरथापयतीत्यर्थं । उपयच्छते च, इति अवैमि
 जानामि । वाक्यार्थं कर्म । इत्युत्प्रेक्षे इत्यर्थः । कथमवैपीत्यपेक्षायामाह—पत-
 यस्मात् हेतोः, इय सन्ध्यावद्वरिव, सोऽपि स वर सूर्योऽपि, पुरा पूर्वम्
 आगामिनि काले च । 'स्मात् प्रबन्धे चिरातीते निक्कटागामिके पुरा' इत्यमरः ।
 तत्र सन्ध्या पूर्वं सूर्यंश्च आगामिनि काले इत्याशय । अग्निभ्रान्तिम् आरुण्यात्
 आत्मनि अग्निविभ्रम लाजहोमानन्तरम् अग्निप्रदक्षिणरूप भ्रमणञ्च, करोति
 चकार करिष्यति च । 'यावत्पुरानिपातयोलंत्' । एकत्र—सन्ध्याया सूर्यस्य च
 उभयोरेव अग्निवर्णत्वात् उभावेव आत्मनि तद्भ्रम कुर्वत अन्यत्र च—अग्ने
 वधूः तत्पृष्ठतो वरश्च अग्निप्रदक्षिण करोतीति परिणयविधौ द्ययते इत्याशयः ।
 एवञ्च क एव को वा जनः, सकौतुक सकौतूहल यथा तथा, समूत्रञ्च ।
 'कौतुक विषयामोगे हस्तसूत्रे कृतूहले' इति यादवः । तस्य परिणेतुः धूमणे,
 वरम् अक्षु हस्तञ्च । 'वलिहस्ताद्यवः कराः' इत्यमरः । ईक्षितु द्रष्टुम् न
 एव उक्तः ? नैष उक्तुः ? एकत्र—अरणोदयकालिकहोमादिनित्यकर्मानुष्ठाना-
 र्थम्, अन्यत्र—चित्तविनोदनार्थञ्चेति भावः । भवतीति शेषः । अपि तु
 सर्वेऽपि उत्सुका एव भवन्तीत्यर्थं । अरणोदयः जात, तारकाश्च अरणप्रभाया
 लीना सत्यः न द्ययन्ते, सन्ध्यासमयश्च समागत, इदानी सूर्यं उदेष्यति इति
 निष्कर्षः ॥ २० ॥

अन्वय —या अरणकिरणे बह्वी उहूनि लाजान् जुहोति, अवैमि—ताम्
 एता सन्ध्या दिवः मणिः परिणयति, यतः इयम् इव स एव पुरा अग्निभ्रान्ति
 करोति; कः एव सकौतुकम् अपि तस्य करम् ईक्षितु न उक्तः ? (सर्वे अपि
 उक्ता) ।

हिन्दी—जो (प्रातः संध्या) अरण की किरण रूप अग्नि में तारक-रूप
 लाजाओं की आहुति दे रही है, प्रतीत होता है कि उस इस (होमकारिणी)

परुष नर्मव्याघातवनया निष्ठुरम्, वाक्यमिति शप । चा युवयोः मध्य,
 एकस्यै भैर्यै, अरुपे श्रोघाभावाय, क्वचित् प्रसज्य प्रतिपेक्षेऽपि अब्समात्
 ह्यते । न उदेति न जायते, वालाया अदीक्षिताया तस्या सन्ध्यादिप्रयो-
 जनामावात् क्रोधायैव भवतु इति भाव । मुदे हर्षाय अपि, सन्ध्याचर्नाद्यव-
 श्यकर्मप्रयोजकत्वात् तव सन्तोषायापीत्यथ । उदेतु । अप्रियमपि हित वाच्य-
 भवेत्यतो वदाम इत्याशय ॥ २१ ॥

अन्वय — रतिरतिपतिद्वैतश्रीकौ, नग्नाचार्या प्रियवचसि, यत् घुर विभृ-
 मस्तमा तत् वदामत्तमाम्—पुण्यद्रह नर्मण खलु विघ्न अपि विरचित तत्
 परुष वाम् एकस्यै अरुपे न, मुदे अपि उदेतु ।

हिन्दी— हे रति और रतिपति (कामदेव) के युगल की शोभा से सपन
 (दमयन्ती और नल), हम नग्नाचार्य (वदिजन अथवा नगे, निलंज्ज)
 प्रियवचन (अनुकूल चाटुवचन) कहने का भार धारण करते हैं, इससे कहते
 ही हैं,—(हमने) पुण्य के विरोधी सुख विहार का विघ्न भी सम्पादित
 किया, सो (हमारा) अप्रिय वचन आप दोनों (दमयन्ती-नल) के मध्य
 एका (दमयन्ती) के आरोप का ही कारण न बने, अपितु हर्ष का जनक
 भी बने ।

टिप्पणी—विलासरत दमयन्ती नल को श्री-शोभासम्पन्नता के आधार
 पर रति काम का सम्बोधन देते हुए चारणो ने अपने को 'नग्नाचार्य'
 (जिसका अर्थ बैतालिक तो होता ही है, सामान्य द्वान्द्वार्थ नगे, निलंज्जो
 के प्रमुख भी हो सकता है), कहते निवेदन किया कि वे यद्यपि अनुकूल और
 प्रिय ही कहते हैं, तथापि इस समय विलासमग्नदपती से सुख विलास निद्रा
 छोड़कर जाग उठने को वह अप्रिय भी कह दिया है, सो वह युगल क्षमा करे,
 क्योंकि ये अप्रिय वचन कल्याणकारी हैं । इन्होंने दपती के सुख विहार में
 विघ्न-सपादन भी किया है, कि इन सुख विहार में लीन दपती आवश्यक
 दैनिक सन्ध्यावदनादि भी नहीं कर पा रहे हैं अतः यह सुख विलास उनके
 पुण्यो का विरोधी बन रहा है । हम स्तुति पाठको के ऊपर से अप्रिय लगते
 किन्तु वस्तुतः अनुकूल और कल्याणप्रेरक वचन सुनकर साम्राज्ञी दमयन्ती न
 केवल आरोपभाव—क्रोधहीनता ही—अपनार्येगी, प्रत्युत हमारे वे श्रेयस्कर

‘निवेदन उनके हृषं और प्रीति के कारण भी बनें—ऐसा हमें विश्वास है ।
नग्नता अर्थात् स्पष्टता के साथ कहने के कारण यहाँ ‘नग्नाचार्य’ विशेषण
सार्थक है, ऐसे वैतालिक, जो अप्रिय हित भी कह सकें ॥ २१ ॥

भव लघुयुताकान्तः सन्ध्यामुपास्व तपोमय !

त्वरयति कथं सन्ध्येयं त्वां न नाम निशानुजा ? ।

द्युतिपतिरथाव्यङ्ग्यहारी दिनोदयमासिता

हरिपतिहरित्पूर्णभ्रूणायितः कियतः क्षणान् ? ॥ २२ ॥

जीवातु—भवेति । तपोमय ! हे तपोनिष्ठ ! महाराज ! अत एव विहित-
काले सन्ध्यादिनिमित्तं तत्परो भव इत्याशयः । लघु शीघ्रम्, युता पृथग्भूता,
कान्ता प्रिया यस्य सः तादृशः युताकान्तः विसृष्टप्रियः । भव जायस्व । कान्ता-
शब्दस्य प्रियादिपाठात् ‘स्त्रियाः पुं वत्’ इत्यादिना पूर्वपदस्य न पुं वद्भावः,
‘अप्रियाद्विधु’ इति प्रतिषेधात् । सन्ध्यां प्राभातिकोपासनाम्, उपास्व
सेवस्व । इयम् उपस्थिता, निशानुजा रात्रेरन्तरं सञ्जाता, सन्ध्या प्रातः-
सन्ध्या, त्वां भवन्तम्, कथं किमर्थम् नाम प्रश्ने, न त्वरयति ? न सत्त्वरो-
करोति ? सन्ध्योपासनार्थमिति भावः । यतः, अथ अनन्तरमेव, सत्त्वरो-
त्पर्यः । दिनोदयं दिवसप्रादुर्भावम्, अवश्यं करिष्यतीति अवश्यङ्ग्यहारी दिनं
निश्चितमेव करिष्यन् इत्यर्थः, ‘आवश्यकत्वमर्थयोः’ इत्यावश्यकार्थे णिनिः ।
मयूरव्यसकादित्वात् समासः । आवश्यकत्वत्वादिह भविष्यति इत्यर्थः । लभ्यते,
अतः ‘अकेनोर्भविष्यदावमर्थयोः’ इतीन्युक्तपट्टीप्रतिषेधः सम्भवति, अत एव
भविष्यदर्थभावे अथ प्रत्युदाहरणं काशिकायाम् ‘अवश्यङ्ग्यहारी कटस्य’ इति ।
हरिः इन्द्रः, पतिः प्रभुः यस्याः तादृश्याः, हरितः दिशः, प्राचीदिगङ्गनाया
इत्यर्थः । पूर्णभ्रूणः सम्पूर्णगर्भः, दशममासीयगर्भ इत्यर्थः । ‘गर्भो भ्रूण इमो
समो’ इत्यमरः । स इव आचरितः इति तादृशः । ‘आचारक्यङ्गतात् कर्त्तरि
क्तः । द्युतिपतिः सूर्यः, कियतः क्षणान् कति कालान्, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया ।
आसिता ? स्याता ? स्वोदयं स्थगयित्वा अपेक्षिष्यते ? इत्यर्थः । न क्षणमपीति
भावः । शीघ्रमेव सूर्यस्य उदयो भविष्यति, अतः सूर्योदयात् प्राक् सन्ध्यो-
पासनार्थं सत्त्वरमुत्तिष्ठ इति सात्पर्यम् ॥ २२ ॥

अन्वयः—तपोमय, लघुयुताकान्तः भव, सन्ध्याम् उपास्व, इयं निशा-

नुजा सन्ध्या कथ नाम त्वा न त्वरयति ? अथ दिनोदयम् अवश्यङ्कारी हरि-
पतिहरित्स्फूर्णभ्रूणायिता। शुनिपतिः कियत् क्षणान् आसिता ?

हिन्दी—हे तपोनिष्ठ (महाराज नल), थोडा प्रिया दयिता (दमयती)
से विमुक्त हों, प्रातः सन्ध्योपासन करें, यह रात की छोटी वहिन प्रभात संध्या
वयो आपको शीघ्रता के लिए प्रेरित नहीं कर रही ? और दिन का विकास
अवश्य करनेवाला, इन्द्र की दिशा (पूर्वा दिक्) क पूर्ण गभ के समान (लाल-
लाल, बडा) आचरण करता प्रकाश का स्वामी (सूर्य) कितने क्षणों तक
ठहरा रहगा ?

टिप्पणी—पुण्यदलोक, दैनिक सन्ध्या-वदनादि को कभी न त्यागनेवाले
महाराज को सार्थक सम्बोधन 'तपोमय' दे वतालिको न शीघ्रतया उनस
प्रियतमा भार्या से कुछ दर विमुक्त हो, प्रभातसन्ध्योपमुक्त आचरण करन के
लिए उठ जान का निवेदन किया। यह काल शीघ्र व्यतीत हो जायेगा। जैसे
पूर्ण गर्भ बाहर आन में अधिक विलम्ब नहीं करता, ऐसे ही सूर्य भी ठहरा
नहीं रहेगा, वह दिन-निकालेगा ही। आशय यह कि महाराज नल को अब
तुरन्त जाग उठना चाहिए। सूरज का बडा लाल गोला कुछ ही क्षण न
दिनोदय कर देगा और ऊँचा हो, अपनी यह पूर्णगर्भ समा अक्षणाभा छोड़
छोटा दीखने लगेगा। महाकवि न यहाँ 'लघुयुताफ्रान्त' में 'युत' का प्रयोग
किया है, जो नवीन है। यद्यपि 'यु' घातु के अर्थ मिथ्रण और अमिथ्रण
(मिलना और अलग होना)—दोनों हैं, तथापि इसका प्रयोग सामान्यत-
मिथ्रणार्थ में होता है, यहाँ अमिथ्रणार्थ में 'युत' का प्रयोग यह द्योतन करन
के लिए है कि यह वियोग—यह त्रिष्टुहन शीघ्र ही सन्ध्योपासन के अनन्तर
सयोग के लिए है। 'यु मिथ्रणामिथ्रणे'—ऐसा अमिथ्रण, जिसके पूर्व मिथ्रण
है, ऐसी विष्टुहन, जो मिलन की अप्रसूचिवा है ॥ २२ ॥

मुपितमनश्चित्रं भैमि । त्वयाऽथ कलागृहै-
निप्रधवसुधानाथस्यापि श्रुत्यदल्यता विधौ ।

अजगणदय मन्थ्या वन्ध्या विधाय न दूषण

नमसितुमता यन्नाम स्यान्न सम्प्रति पूषणम् ॥ २३ ॥

जीवातु—मुपिनेति । भैमि । हे दमयन्ति । अथ अस्मिन् दिवसे, कला-

गृहैः कलानां चुम्बनालिङ्गनादिरूपकामक्रीडाशानाम्, गृहैः निवासीः, आश्रय-
स्वरूपया इत्यर्थः । 'गृहाः पुंसि च भूम्भ्येव' इत्यमरः । त्वया भवत्या,
मुपितमनसः अपहृतचित्तस्य, निपद्यवसुधानाथस्य नलस्यापि, परमधामिकस्या-
पीति भावः । विधौ श्रुतिविहितसन्ध्योपासनादिनित्यकर्मानुष्ठाने, श्लथश्लथता ।
कर्माधार्यवद्भावे पुं वद्भावात् सुपो लुक् । चित्रम् आश्चर्यम्, यत् यस्मात्,
अयं नलः, सम्प्रति अधुना, न इतः पूर्वमिति भावः । सन्ध्यां प्रातःकालिको-
पासनाम्, वन्ध्यां निष्फलाम्, विधाय कृत्वा, अनुपात्येदर्थः । दूषणं दोषम्,
न अजगत् न गणयति स्म, तथा पूषणं सूर्यम्, अत्रिमेव उदेष्यन्तमिति
भावः । 'इन्हन्तुपूषाश्र्यम्णां शौ' इति नियमान्नात्र दोषः । नमसितुमनाः
नमस्कर्तृकामश्च । 'नमोवरिवश्चित्रदः क्यच्' इति क्यजन्तात् तुमुन्, 'क्यस्य
'विभाषा' इति क्यलोपः, 'तुं काममनसोरपि' इति मकारलोपः । न स्यात् नाम
न भवेदपीत्यर्थः । अप्यर्थे नाम ॥ २३ ॥

अन्वयः—भूमि, अथ कलागृहैः त्वया मुपितमनसः निपद्यवसुधानाथस्य
रूपि विधौ श्लथश्लथता चित्रम्, यत् अयं सन्ध्यां वन्ध्यां विधाय दूषणं न
अजगत्, सम्प्रति पूषणं नमसितुमनाः नाम न स्यात् ।

हिन्दी—हे भीमसुने, आज (बीसठ) कलाओं की घर (कलानिधि)
तेरे द्वारा अपहृतचित्त निपद्यभूमि के स्वामी (नल) की भी विधि (सन्ध्या-वंद-
नादि कृत्यों) में अत्यन्त शिथिलता आश्चर्यजनक है कि इसने सन्ध्या को
वन्ध्या (प्रभात-सन्ध्योचित कृत्य न करके निष्फल-अर्थ) बनाकर दोष नहीं
माना, अथ सूर्य को नमस्कारेच्छ भी न होगा ।

टिप्पणी—आश्चर्य इस कारण है कि दमयन्ती ने पुण्यश्लोक, धर्माचारी
नल को भी पुण्यकृत्य करना भुला दिया, ऐसा कि वह अपनी उस कर्तव्यच्युति
को दोष भी नहीं मानता और अथ, जबकि सूर्य उदित है, आश्चर्यक सूर्य को
वन्दना के लिए भी प्रस्तुत नहीं है । आश्चर्य इस कारण भी कि नल का
चित्त उस दमयन्ती ने हरा है, जो स्वयं 'कलानिधि' (कलागृह, अर्थात्
कलाओं का आश्रय) है । तब भी 'कलागृह' द्वारा 'मुपितमनाः' होने पर भी
नल का 'विधु' (कलानाथ चन्द्र) के प्रति अनादर है । 'कलागृह' में जिसका
चित्त हो, उसे 'कलानाथ' में आदर होना चाहिए । नहीं है, अतः आश्चर्य

हे । आश्चर्यं इत् पर भी कि जो दमयन्ती 'कलागृह' अथात् पूरी समझदार कलाभिज्ञा विदुषी है, उसने अपने प्रिय स्वामी से ऐसा 'अयुक्त'—अनुचित काम कराया कि घर्मावरण से ही वह विमुक्त हो गया । आश्चय यह कि नर को आगना चाहिए, दमयन्ती को उसे जगने से रोचना अनुचित है । प्रभात मन्ध्या का काल तो बीत ही गया, अत्र सूर्य-वन्दना का समय भी जा रहा है ॥ २३ ॥

न विदुषितरा काऽपि त्वत्तस्मिन् नियोतत्रिया
पतनदुरिते हेतुर्भर्तुर्मनस्विनि । मास्म भू ।
अनिशभवदत्यागादेन जन खलु कामुकी-
सुभगमभिधास्यत्युद्दामाऽपराङ्मुखदावद ॥ २४ ॥

जीवातु—नेति । मनस्विनि ! ह प्रशन्तचित्ते । अन अवश्यमेव स्वामिनम् अवधकार्यात् निवारयिष्यतीत्याद्यय । त्वत्त भवत्या, त्वामपदय इत्यथ । 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी । अतिशयेन विदुषी विदुषितरा । 'घटप-' इत्यादिना ह्रस्व । काऽपि अन्या काचिद्रोप स्त्री, न, अस्तीति शेष । तत- तस्मात् हेतो, मनु परमु, नियतत्रियापा-दुरिते मन्ध्यादिनित्यकर्मभ्र शपापे, हेतु कारणम्, मास्म भू नैव भव । 'स्मोत्तर लड च' इति चकाराल्लुड, 'न माश्र्योगे' इत्यडभाव । तथा हि—उद्दामा उर् उद्गनम्, तत्लङ्घितमित्यर्थ । दाम लोकस्थितिरूपनाश यन तादृश उच्छृङ्खल, उद्गन्नाव इत्यर्थः । तत एव उपरेषाम् अन्येषाम्, उद्गन्थ कलङ्कस्य, वरावद वक्ता । 'चरि-' इत्यादिना वदद्विरक्ति अन्यासस्यागागमश्च । जन लोक, खलु निश्चिाम्, अनिश निरन्तरम्, भवत्या त्वया कर्मा । अत्यागात् अमुनत्वात् हेतो 'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुवङ्काव' । एन नल्म्, तत्र स्वामिनमिति भावः । कामुकी वृषस्यन्ती । 'वृषस्यन्ती तु कामुकी' इत्यमर । 'अश्वदूपयोर्मैथु-च्छायाम्' इति कथञ् । तस्या सुभग वरतन्म, तत्परशमित्यर्थ । अमिधा-स्यनि कथयिष्यति, स्त्रील्ल वदयतीत्यर्थः । तस्मान्न क्षण मुञ्च इति भावः ॥ २४ ॥

अन्वयः—मनस्विनि त्वत्तः विदुषितरा । अपि न, तत भर्तुं नियत-त्रियापतनदुरिते हेतु मास्म भू, उद्दामा अपराङ्मुखदावद जन खलु अनिश-भवदत्यागात् एन कामुकीनुमत्तम् अमिधास्यति ।

हिन्दी—प्रशस्तमनस्के (सावधानचित्ते दमयन्ती), तुझसे बड़ी विदुषी (पंडिता) कोई (अन्य नारी) नहीं है, (अतः समझ से काम लेती हुई) पति के संघाबंदनादि नित्यकर्मों में शिथिलता-रूप पाप का कारण न बन, (क्योंकि) उच्छृंखल (निर्मर्याद, उग्र) दूसरों की कलंक-कथा का प्रचार करनेवाला जनसमूह निश्चयरूप से निरन्तर आप (दमयन्ती) में संलग्न इस (नल) को 'कामुकीसुभग' (अतिमैथुनप्रिया स्त्री में लंपट—कामुकी, सुभगा नारी में रत) कहने लगेगा ।

टिप्पणी—चारण मानते थे कि नल तो परमधार्मिक है, किन्तु आज वह नित्य-क्रिया-संपादन भी नहीं कर रहा है, पुण्यश्लोक पाप का भागी बन रहा है । इसका कारण दमयन्ती ही है; अतः चारण दमयन्ती की समझदारी-पांडित्य का उल्लेख करके उसे संबोधित कर रहे हैं कि वह समझ से काम ले और अपने स्वामी को उद्बोधन दे, अन्यथा जनता परनिंदा और परछिद्रा-न्वेषण में बड़ी तत्पर रहती है, उनकी जिह्वा कोई पकड़ नहीं सकता । इस दमयन्ती के आचरण को देख वह महाराज नल को 'पुण्यलोक' के स्थान में अब से 'कामुकीसुभग' (स्त्री-लोल, लपट) कहने लगेगा । नल को लंपट और दमयन्ती को कामुकी कहा जाने लगेगा । विदुषी दमयन्ती विचारे और समझ से काम ले ॥ २४ ॥

रह महचरोमेतां राजन्नपि छितरां क्षणं

तरणिकिरणैः स्तोकोन्मुक्तैः समालभते नभः ।

उदधिनिरयद्भ्रास्वत्स्वर्णोदकुम्भदिदक्षुतां

दधति नलिन प्रस्थायिन्यः श्रियः कुमुदान्मुदा ॥ २५ ॥

जीवातु—रहेति । हे राजन्, छितराम् उरुकृष्टस्त्रियमपि । स्त्रीशब्दस्य जाति-वाचित्वेऽपि तन्निष्ठगुणगतातिशयविवक्षया तरप्रत्यय इति भगवान् भाष्यकारः । 'नद्याः शेषस्थान्यतरस्थाम्' इति विभाषया ह्रस्वः । सहचरीं सहचारिणीम् । पचादिषु चरद् इति टित्करणेन ङीप् । एतां प्रियां दमयन्तीम्, क्षणं किय-त्कालम्, रह त्यज, वैधकियासम्पादनार्थमिति भावः । 'रहति त्यजति'त्यागे' इति भट्टमल्लः । रहेभौवादिकाल्लोटि सिप् । नभः आकाशम्, कर्तुं स्तोकेन लेशेन, उन्मुक्तैः प्रकटितैः । 'करणे च स्तोकात्प—' इत्यादिना पद्ये

तृतीया । कर्मणि कर्मकर्त्तरि वा क्त । स्वल्पमुदितैरित्यर्थः । तरणिकरणं
सूर्यरश्मिभिः करणैः । समालम्बते आत्मानं विलिम्पति, अनुलिम्पति इत्यर्थः ।
‘नमालम्बो विलेपनम्’ इत्यमरः । ‘समात्मनमित्यपि’ इत्यनुलेपनपर्याये
यादव । कुङ्कुमैरिवेति भावः । किञ्च, कुमुदात् कंरवात् । अपादानात्
नलिनपत्रप्रति । गम्यमानोद्देशक्रियापेक्षया कर्मत्वम् । नलिनम् उद्दिश्य
इत्यर्थः । प्रस्थायिन्य प्रतिश्रुमाना रजन्यपगमेन कुमुदस्य भुङ्गणोन्मुखत्वात्
पत्रस्य च स्फुटनोन्मुखत्वादिति भावः । ग्रह्यादित्वात् णिनि । अत्र गम्या-
दिपाठात् ‘अकेनो’ इति पठ्यप्रतिपधात् कर्मणि द्वितीयेति केचित्, तत्
प्रतिश्रुनेरकर्मत्वमनालोच्य उक्तमित्युपक्षणीयम् । श्रिय शोभा, मुदा
हृषेण, उदकानि धीयन्ते अस्मिन् इति उदधि समुद्र । ‘कर्मण्यधिकरणे च’
इति किप्रत्ययः । ‘पेपवासवाहनधिषु च’ इत्युदादेशः । तस्मात् निरयन्
निर्गच्छन् । एतेलंटा राजादेशः । म चासी भास्वान् सूर्यश्च, स एव स्वर्णस्य
उदकुम्भजलपूर्णहेमघटः । ‘एकह्लादी पूरयितव्येऽन्यतरस्याम्’ इत्युदादेशः ।
तद्दिदक्षुता द्रष्टुमिच्छवः दिदक्षव तासां भावः तत्ता ताम्, विलोकयितु-
मिच्छन्ताम् । ‘न लोक—’ इत्यादिना पठ्यप्रतिपेक्षे गम्यादिपाठात् द्वितीया-
समासः । दधति धारयन्तीव, दिदक्षन्ते इवेत्यर्थः । प्रस्थानकाले पूर्णकुम्भ-
दर्शनस्य मङ्गलावहत्वादिति भावः ॥ २५ ॥

अन्वयः—राजन्, खिनगाम् अपि सहचरीम् एता क्षण रह, नम स्तोको-
न्मुक्तैः तरणिकरणैः समालम्बते, कुमुदात् नलिन प्रम्यायिन्य श्रिय. मुदा
उदधिनिरयश्भास्वत्स्वर्णोदकुम्भदिदक्षुना दधति ।

हिन्दी—हे राजा नल, उदकधरमणी भी सहचारिणी (पत्नी) इस
(दमयन्ती) को कुछ क्षण को छोड़ो, आकाश कुछ प्रकट हुई (स्वल्पोदित)
सूर्य-किरणों से भर रहा है । कुमुद (रात्रि में विकसित) में कमल (दिन में
विकसित) की ओर प्रस्थान करनी शोभाएँ प्रसन्नता के साथ जल के निधि
(सागर) से निकलने प्रमामय (सूर्य) रूप जलमरे स्वर्णकलश को देखने
की इच्छुक हो रही हैं ।

टिप्पणी—दय है कि उदित होत सूर्य की किरणों में गगन मडल व्याप्त
हो रहा है । रात में विकसित होने वाले कुमुद शोभाहीन हो रहे हैं और

कमल श्री संपन्न—'कुमुदवनमपश्चि श्रीमदम्भोजखण्डम् ।' यह समय नारी के अंक में रहने का नहीं है, प्रातःकृत्य का है । भले ही दमयन्ती रमणियों में उत्कृष्ट हो, इस समय महाराज नल को उस रमणीरत्न का त्यागना ही उचित होगा । रात के साथी को छोड़ अब दिन के साथियों में रमना चाहिए । शोभाएँ भी रात के साथी कुमुदों को छोड़ दिन के साथी नलिन की ओर प्रस्थान कर रही हैं और सूर्यरूप जलपूर्ण हेमघट को देखने को उत्सुक हैं—
प्रस्थानकालोचित मंगलघट-दर्शनार्थ । नल भी ऐसा ही अपेक्षित है । दमयन्ती रमणीरत्न भी है, सहचरी भी, परन्तु इस क्षण तो उसका सहचार छोड़ना ही उचित है ॥ २५ ॥

प्रथमककुभः पान्थत्वेन स्फुटेक्षितवृत्रहा-
ण्यनुपदमिह द्रक्ष्यन्ति त्वां महांसि महःपतेः ।
पटिमवहनादूहापोहक्षमाणि वितन्वता-
महह ! युवयोस्तावल्लक्ष्मीविवेचनचातुरीम् ॥ २६ ॥

जीवातु—प्रथमेति । महःपतेः सूर्यस्य महांसि तेजांसि, प्रथमककुभः इन्द्रस्वामिकायाः प्राच्याः, पन्थानं गच्छतीति पान्थः नित्यपथिकः । 'पन्थो ण नित्यम्' इति णप्रत्ययः पन्थादेशश्च । तत्त्वेन पथिकत्वेन, नित्यमिन्द्र-दिग्गतत्वेन इत्यर्थः । स्फुटं स्पष्टम्, ईक्षितः दृष्टः, वृत्रहा इन्द्रः यैः तानि । 'इन्द्रहन्—' इत्यादिना शौ दीर्घः । अनुपदम् अनुगमेव, इन्द्रक्षेपानन्तरमेवेत्यर्थः । 'अन्वगन्वक्षभनुगेऽनुपदं क्लीबमव्ययम्' इत्यमरः । इह अस्मिन् प्रदेशे, त्वां नलं, द्रक्ष्यन्ति अवलोकयिष्यति । ततः किं तत्राह—पटिमवहनात् पटिमा तीक्ष्णता, तीक्ष्णरश्मिता इत्यर्थः । चातुर्यञ्च प्रज्ञातिशयञ्च इत्यर्थः । तस्य वहनात् धारणात् 'पटुश्चतुरतीक्ष्णयोः' इति शाश्वतः । ऊहापोहयोः ऊहः तर्कः, विचारपूर्वकसद्ग्रहणमित्यर्थः । अपोहः परित्यागः, अपकृष्टवस्तुन इति भावः । तयोः क्षमाणि शक्तानि, तानि महांसि इति शेषः । युवयोः तस्य इन्द्रस्य तव च । 'त्यदादीनि सर्वेनित्यम्' इति त्यदाद्येकशेषः । लक्ष्मीविवेचन-चातुरीं शोभासम्पदां तारतम्यविचारकौशलम्, तावत् साकल्येन, वितन्वतां विस्तारयन्तु, प्रदर्शयन्तु इति यावत् । उभयदर्शनाम् उभयतारतम्यं विवेक्तुं युक्तमेवेति भावः, अहह इत्यद्भुते ॥ २६ ॥

अन्वय — प्रथमवकुम्भ पान्थत्वेन स्फुटेश्चितवृत्रहाणि मह पते. महासि अनुपदम्, इह त्वा द्रश्यन्ति, अहह, पटिमवहनात् ऊहापोहक्षमाणि युवदोः लक्ष्मीविवेचनचातुरी तावत् वितन्वताम् ।

हिंदी—पूर्वदिशा के नित्यपथिक होने के कारण वृत्रासुर के हन्ता (इन्द्र) को प्रत्यक्ष करने वाले तेजोराशि के स्वामी (सूर्य) वे तेज यहाँ (प्रासाद में) तुझे (राजा नल को) देखेंगे, अरे, तीक्ष्णता (चातुरी, सूक्ष्मबुद्धित्व) के ध्यायन करने से ऊहा (अविद्यमान प्रकाशादि का प्रकटीकरण) और अपोह (विद्यमान अन्धकार का निराकरण) में समर्थ (सूर्य-तेज) तुम दोनों (इन्द्र और नल) की शोभा-सम्पदा-रूप लक्ष्मी के तारतम्य-सवधी विचारकोशल का विस्तार करें ।

टिप्पणी—सूर्य का तेज (धूप) अब पूर्वदिशा में नल के प्रासाद में आकर फैलना चाहता है, अब महाराज को उठने में एक क्षण का विलम्ब भी न करना चाहिए । प्रतिदिन सूर्य तेज पूर्वदिशा की यात्रा करते हैं और वृत्रहता इन्द्र और उसकी शोभा सपन्नता को प्रत्यक्ष करते हैं, अब वे महाराज नल और उनकी श्री-शोभा को भी देखेंगे । वे 'तीक्ष्ण' अर्थात् तेज अर्थात् सूक्ष्मतया विवेक क्षम हैं । वे सूर्यतेज इन्द्र और उसकी शोभा देखकर जब नल और उसकी श्री का समीक्षण करेंगे तब तुलना कर निर्णय देंगे कि दोनों में कौन उत्कृष्ट है ? उनकी विवेक-चातुरी का विकास होगा, विस्तार होगा । पहिले इन्द्र दर्शन में इन्द्र की शोभासपत्तिमत्ता के विषय में उनकी सामान्यबुद्धि बनेगी, अनन्तर न-दर्शन में नल की शोभाश्री के विषय में विशेषबुद्धि । सामान्य से विशेष श्रेष्ठ जाना है, जो विशेष नल का शोभाश्री इन्द्र की सामान्य शोभासपन्नता में श्रेष्ठ मानी जावगी । इति भाव है ॥ २६ ॥

अनतिशयिले पुम्भावेन प्रगल्भशला खलु
प्रसममलयः पाथोजास्ये निविरय निरित्वराः ।

किमपि मुखतः कृत्वाऽऽनीतं वित्तीयं मरोजिनी-

मधुरस्मुपोयोगे जाया ननात्रमचोत्तरन् ॥ २७ ॥

जावानु—अनतीति । पुम्भावेन पुंस्त्वेन हेतुना; प्रगल्भबलाः स्त्रीभ्यो-
ऽधिकशक्तिनम्पन्ताः, अलयः भृङ्गाः, अनतिशिथिले ईपद्विकसिते, पाथोजस्य
पथस्य, आस्ये मुखे, उपरिभागे इत्यर्थः । प्रसभं बलात्, निदिश्य अविष्टाय,
निरित्वराः निर्गच्छन्तः सन्तः, 'इण्णञ्जिसत्तिम्यः कवरप्' इति कवरप् ।
मुञ्जतः मुखे कृत्वा वृत्तेत्यर्थः । आनीतम् आहृतम्, सरोजिनीमधुरसं नलिन्याः
सकरन्दद्रवम्, द्वितीयं द्रव्यं, उपोयोगे प्रातः, जायां स्वकान्ताम् अलिनीम्,
किमपि पूर्वमनाम्वादात् अनिवंचनीयसुस्वादु, नवान्नं नूतनं भोज्यम्, अचीकरन्
कारयामासुः, भोजयामासुः इत्यर्थः । करोतेर्णौ चङ्युपधाया ह्रस्वः, 'हृक्कोर-
न्यतन्स्याम्' इति अणिकर्तुः कर्मत्वम् । वली पुमान् स्थ्यन्तराधिकृतमपि
मिष्टमन्नं बलात् आच्छिद्य स्वस्त्रियं प्रयच्छतीति भावः ॥ २७ ॥

अन्वयः—लघु पुम्भावेन प्रगल्भबलाः अनतिशिथिले पाथोजास्ये प्रसभं
निदिश्य निरित्वराः अलयः मुञ्जतः कृत्वा आनीतं सरोजिनीमधुरसं द्वितीयं
उपोयोगे जायां किम् अपि नवान्नम् अचीकरन् ।

हिंदा—तर होने से उत्कटसामर्थ्यशाली—वृष्ट, (स्वल्प विकसित होने
से) अधिक शिथिलता को अप्राप्त (कुछ कठोर) कमल के मुख में बलात्
प्रवेश करके निकलते भ्रमरी ने मुख में भरकर लाये कमलिनी के मधुरस को
देकर उपकाल में प्रिया भ्रमरी को कुछ अपूर्व नया भोज्य-भोग कराया ।

टिप्पणी—प्रभात हो रहा है, कमल स्वल्पविकसित हो गये और उनका
मधुरस लेकर भरी अपनी प्रियाओं को नये प्रकार का अत्यन्त स्वादु प्रातर-
शन (बलेवा) करा रहे हैं । कमल ईपद्विकसित है, अतः उनके दल अनी
कुछ अशिथिल, कठोर और अल्पविस्तार-प्राप्त हैं, उनका मधुरस लेना भ्रम
का कठोर कर्म है, जिसे नारी नहीं, नर ही कर सकता है । तरभ्रमर उम
अल्पशिथिल कमल-मुख में बलात् प्रविष्ट हो, रस ले आते हैं और अपनी-
अपनी प्रिया भ्रमरियों को वह नया, स्वादु, अपना जूठा मधुरस अपने मुँह
से उनके मुखों में डाल रहे हैं । नया, ताजा वह कमलिनीरस प्रिय का
उच्छिष्ट होने से और भी मधुर लगता है भ्रमरियों को । कुछ व्याख्या-
कारों के अनुसार 'अनतिशिथिल पाथोजास्य' में बलात् प्रवेश करके
'सरोजिनी-मधुरस' का लेना प्रथमसंभोग का संकेत करता है, नवान्न-

भोजन प्रथम समोग से उपलब्ध प्रतिबंधनीय— किमपि'—इस—आनन्द का जोतक है ॥ २७ ॥

मिहिरकिरणाभोग भोक्तुं प्रवृत्ततया पुर
कलितचुलुकाऽऽपोशानस्य ग्रहार्थमिय किमु ? ।
इति विकसितेनैकेन प्राग्दलेन सरोजिनी
जनयति मति साक्षात्कर्तुं जनम्य दिनोदये ॥ २८ ॥

जीवातु—मिहिरति । इय किञ्चित् विकसिता, सरोजिनी पद्मिनी, दिनोदय अस्मिन् प्रातः काले, प्राक् दलान्तरविकाशात् पूर्वम्, विकसितेन प्रस्फुटितेन सहतीभावात् पृथग्भूतेनेत्यर्थः । एकेन एकमात्रेण, दलेन पत्रेण हेतुना, मिहिरकिरण सूर्यरश्मिरेव, आ सम्यक् भुज्यत इति आभोग माज्य तम्, भोक्तुं खादितुं प्रवृत्ततया वृत्तारम्भतया हेतुना, पुर पूर्वम्, भोजनात् प्रागित्यर्थः । आपोशानस्य आपोशान नाम भोजनादौ कर्तव्यम्, 'अमृतो-पस्तरणमसि स्वाहा' इति मन्त्रजलपानन अन्नस्य अमृतास्तरणरूप कार्यं, मन्त्रकाचमनमित्यर्थं, तस्य । पृषोदरादित्वात् साधु । ग्रहार्थम् आचरणार्थं, कलित कृत, चुलुक गण्डूपकरणार्थं विश्लिष्टकनिष्ठाङ्गुलिक प्रसृत्यपराह्य निकुञ्जपाणितलविशेष यस्याः सा तादृशी, किमु ? जाता किम् ? इति उत्प्रेक्षा, इति एवम्, साक्षात्कर्तुं स्वस्या एव द्रष्ट, जनस्य लोकस्य, मति वृद्धिम्, जनयति उत्पादयति । आपोशानकार्यकारी हस्तस्य कनिष्ठाङ्गुलि प्रसार्य अन्याङ्गुलीना सङ्घोच विधाय च जल पिबति इति सम्प्रदाय । प्राग् विकसितकदलस्य विश्लिष्टकनिष्ठाङ्गुलीतुल्यतया पञ्चम्य च निकुञ्जपाणितल-सु यतया कलितचुलुक्त्व बोद्धव्यम् ॥ २८ ॥

अन्वय —इय सरोजिनी दिनोदये प्राक् विकसितेन एकेन दलेन मिहिर-किरणाभोग भोक्तुं प्रवृत्ततया पुर आपोशानस्य ग्रहार्थं कलित-चुलुका किमु—इति साक्षात्कर्तुं जनस्य मति जनयति ।

हिन्दी—यह कमलिनी दिन का उदय होत पर (प्रभात-वेला में) प्रथम विकसित पत्र (पगुडी) द्वारा सूर्य किरणा का आभोग भोगने में (भोजन करने में) प्रवृत्त होत के कारण पहिले (भाजन से पूर्व) 'आपोशान' (मन्त्र पढ़कर आचमन) करने के निमित्त क्या चुल्लू बनाये है?—यह खलनेवाले व्यक्ति की बुद्धि बना रही है ।

टिप्पणी—प्रभात हो गया है और धीरे-धीरे कमल-कमलिनी की पखु-
 द्वियां खुल रही हैं। कमलिनी की एक खिली पंखुड़ी भोजन-पूर्व किया जाने
 वाला समन्त्र आचमन करने के लिए बने चुल्लू की एक उठी कनिष्ठा अंगुलि
 के सदृश प्रतीत हो रही है, जो आचमन उसे सूर्य-किरण-भोग से पूर्व करना
 है। इस समन्त्र आचमन को 'आपोशन' कहते हैं। भोजन से पूर्व भोज्य को
 अमृत-तुल्य करने के लिए 'अमृतोपस्तरणमसि स्वाहा' मन्त्र पढ़कर कनिष्ठा
 अंगुलि फँलाकर और शेष अंगुलियों को सिकोड़कर चुल्लू बना उसमें जल-
 लिया जाता है और आचमन किया जाता है। यही विधान 'आपोशन' है।
 स्मृति के अनुसार—'भोजने प्रवृत्तनापोशनक्रियापूर्वमादावन्ते च भोक्तव्यम्।'।
 सूर्य किरणों में आलोकित विकसोन्मुखा कमलिनी का एक दल विकसित
 होने पर उसके 'आपोशन'-क्रिया में प्रवृत्त होने की कल्पना की गयी है।
 मल्लिनाथ के अनुसार सरोजिनी (पद्म) निकुब्जपाणितुल्य है प्राग्विकसित
 दल विदिलिष्ट-कनिष्ठा-अंगुलि—इसी आधार पर कलितचुलुकत्व (चुल्लू बनाने)
 की कल्पना, 'उत्प्रेक्षा' की गयी है ॥ २८ ॥

तटतस्रखगश्रेणीसाराविणैरिव साम्प्रतं

सरसि विगलन्निद्रामुद्राऽजनिष्ट सरोजिनी ।

अधरसुधया मध्ये मध्ये बधूमुखलब्धया ।

धयति मधुपः स्वादुक्कारं मधूनि सरोरुहाम् ॥ २९ ॥

जीवातु—तटेति । साम्प्रतं सम्प्रति, सरसि सरोवरे, स्थितेति शेषः ।
 सरोजिनी पद्मिनी, तटतरुषु तीरस्थितवृक्षसमूहेषु, याः खगश्रेण्यः पक्षिमूहाः,
 तासां साराविणः सम्यग् रावैरिव, उच्चकलकलैरिवेत्यर्थः । इत्युत्प्रेक्षा ।
 'अभिवधौ भावे इनुण्' इति स्वार्थे इनुण्प्रत्ययः । विगलन्निद्रामुद्रा विगलन्ती
 अपगच्छन्ती, निद्रा स्वप्न इव, मुद्रा निमीलनम्, सङ्कोच इत्यर्थः । यस्याः
 सा तादृशी, अजनिष्ट जाता । जनेः कर्त्तरि लुङ् । तथा मधुपः भ्रमरः, सरोरुहा
 कमलानाम्, मधूनि मकरन्दान्, मध्ये मध्ये अन्तराऽन्तरा, बधूमुखे
 स्वकान्तानने, लब्धया चुम्बनकाले प्राप्तया, अधरसुधया अधराभृतेन,
 स्वादुक्कारं स्वादुकृत्य, सुरसानि कृत्वेत्यर्थः । 'स्वादुमि णमुल्'
 प्रत्ययः । मान्तनिर्देशादेव पूर्वपदस्य मकारान्तनिपातः । धयति पिवति ।
 घटो लट् ॥ २९ ॥

अन्वय — साम्प्रत सरसि सरोजिनी तटतल्लक्ष्मणेणीसारादिणौ इव विगड-
द्विन्द्रामुद्रा अजनिष्ठ, मधुप. सरसहा मधूनि मध्ये मध्य यधूमुखल्लक्ष्मणा अचर-
सुषया स्वादुङ्कार घयति ।

हिन्दी—इस समय (प्रभात काल म) सर दर मे सरोजिनी (कम-
लिनी) तीरवर्ती वृक्षा पर (चहकते) विविध पक्षियो क उच्च कलकलौ द्वारा
जैसे निद्रामुद्रा का त्याग कर रही है (घोर घाते पखुडौ रूप नयन सात्
नीद त्याग रही है ।) नीरा कमला क मधु दोष नीच म अपनी प्रियार्थों क
मूखा से प्राप्त अथरामृत से स्वादिष्ट बनाकर पी रह हैं ।

टिप्पणी—प्रभातकालीन एव स्थिति । कम कमलिनी विकसित हो रहे
है । इसी घीरे-घीरे पखुडिया के विकसित हान पर निद्रा-त्याग मे नयन
खोलने की कल्पना है, जिसका कारण है सर-तीर के वृक्षा पर चहचहात
अनेक, भाँति-भाँति क खगा का उच्च कलरव । भीर कमल मधु पी रहे हैं,
भ्रमरियाँ भी । परस्पर मधुरस के आदान-प्रदानार्थ मित्त उनके मुख जैसे
अघगमृतपान है, जिससे कमल रस और भी सुस्वादु हा जाता है । मल्लिनाथ
के अनुसार उप्रेक्षा ॥ २९ ॥

गनचन्दिनस्यायुभ्रं न दग्नेदयसङ्कान्-
कमलमुकुलक्रोडे नीडे प्रवेशमुपेषुपाम् ।

इह मधुलिहा भिन्नेऽम्भोस्तेषु समापता

सह सहचरेरालोकयन्तेऽधुना मधुशरणा ॥ ३० ॥

जीवान्—गतति । गतचरस्य गतपूर्वरथ । 'भूतपूर्व चरद्' प्रागतीतस्य
इत्यर्थ । दिवस्य दिवसस्य, आयुभ्रंशे जीवितावसाने सति, सायसमये इति
भाव । दयादयाद् दूपाविर्भावात् इव, तद्दुरवस्थादर्शनेनेति भाव । सङ्कुचता
म्लानानाम्, रात्रिनिमीलनस्वभावाद् मुद्रितीभवतामित्यर्थ । कमलमुकुलाना
पक्षकोरकाणाम्, क्रोडे अन्तरे एव, नीडे कुण्डे । 'कुलायो नीडमन्त्रियाम्'
इत्यमर । प्रवेशम् अन्तर्गमनम्, उपेषुपा प्राप्नुवताम्, अन्तः प्रविशता-
मित्यर्थ, रात्रौ तत्रैव आबद्धानाम् अत एव कृतोपवासानामिति भाव ।
इह अधुना, प्रभाते इत्यर्थ । भिन्नेषु विकसितेषु, अम्भोस्तेषु पक्षेषु, समापता
निरतताम्, इतस्ततो भ्रमतामित्यर्थ । इणो ष्ट सप्तदेश । मधुलिहा
मधुपानाम्, अधुना इदानीम्, सहचरं सुदृद्धिर्भ्रमरान्तरै सह, सम्प्रत्या-

गतैरिति भावः । मधुना मकरन्देन, पारणाः उपवासानन्तरं भोजनानि,
आलोक्यन्ते दृश्यन्ते जनैरिति शेषः ॥ ३० ॥

अन्वयः—गतचरदिनस्य आयुर्भ्रंशे दयोदयसङ्कुचत्कमलमुकुलकोठे नीडे
प्रवेशम् उपेयुषाम् इह भिन्नेषु अम्भोरुहेषु समायतां मधुलिहाम् अबुना सहचरैः
सह मधुपारणाः आलोक्यन्ते ।

हिन्दी—विगत दिन की आयु समाप्त होने पर (विगत दिनांत संख्या
की) जैसे दया के उत्पन्न होने से (अंत देखने में अशक्त) मुंदगये कमलों
के मुकुलों की गोद रूप कुलाय (घोंसले, आवास) में प्रवेश-प्राप्त और अब
(प्रभात में) विकसित कमलों पर आगये भ्रमरों की इस (प्रभात) काल
में अपने साथियों (मित्रों-बन्धु-वांधवों) के साथ मधुपान की पारणा (उप-
वासानन्तर भोजन) देखी जा रही है ।

टिप्पणी—प्रभात हो गया । विगतसंख्या को मुंदगये कमलों के नीडों
में बंदी भ्रमर अब प्रभात में उनके विकसित हो जाने पर निकल कर विभिन्न
कमलों का मधुरस पी रहे हैं । रात भर बन्द हो जाने के कारण भूखे रहे,
अब छककर मधुपान कर रहे हैं, जिसकी कल्पना उपवासानन्तर के भोजन
'पारणा' के रूप में की गयी है । कल्पना है कि दिनांत—दिन की मृत्यु का
दारुण दृश्य न देखने की इच्छा, कसपा और शोक के कारण कमलों ने अपनी
आँखें मूंद लीं । वे मुंदे कमल मधुपान करते भ्रमरों के बंदीगृह बन गये । बंदी
भ्रमर तो भूखे रहे ही, उनकी समवेदना में जो बंदी नहीं थे, बाहर थे वे
भ्रमर भी भूखे रह गये । प्रभात होने पर जब कमल खिल गये, बंदीगृहों के
फाटक खुल गये तो भ्रमर वहाँ से मुक्त हो गये और अब सब प्रसन्न बन्धु-
वांधव अपने छोटे साथियों से मिल सानन्द मधुपान-पारणा कर रहे हैं । मानव
भी इस स्थिति में ऐसा ही करते हैं । आशय यही है कि भ्रमण करते
जन ये प्राकृतिक मोनोरोम दृश्य देख-देख प्रसन्न हो रहे हैं, महाराज नल को
भी निद्रा त्याग कर प्राकृतिक सुपमा का अवलोकन उचित है ॥ ३० ॥

तिमिरविरहात् पाण्डूयन्ते दिशः कृशतारकाः

कमलहसितैः श्येनीवीचीयते सरसी न का ? ।

शरणमिलितध्वान्तध्वंसिप्रभाऽऽदरंधारणाद्

गगनशिखरं नीलत्येकं निर्जरयशोभरेः ॥ ३१ ॥

जीवातु—तिमिरेति । दिशः प्राच्यादयः, तिमिरेण अन्धकारेण सह, विरहात् विच्छिन्नात्, कृशा क्षीणा, सूयप्रभया औज्ज्वल्यहासादिति भावः । तारका नक्षत्राणि यासां तां तादृशं सत्यं पाण्डुर्यन्ते पाण्डुवर्णा इव आचरन्ति, विरहिघमत्वादिति भावः । का सरसी तडागः, कमलानि विकसितपद्मानि एव, हसितानि हास्यानि तं कमलानां हसितं विकसनरूपं हास्यैरिति वा, श्येनी इव श्वेतवर्णा इव, न उन्नीयते ? न दृश्यते ? अपि तु सर्वा एव उन्नीयन्ते इत्यर्थः । प्रियसमागमेन सर्वा एव हास्यविकसितानना भवन्ति इति भावः । वर्णादनुदात्तात्तोपघातो न' इति डीप्प्रत्ययः, 'त'कारस्य च 'न'कारः । किन्तु एकं केवलम्, गगनाशखरम् आकाशोपरिभागः, तुङ्गनभोमण्डलमित्यर्थः । क्षरणमिलितानि रक्षितृत्वनं प्राप्तानि, क्षरणागतानीत्यर्थः । ध्वान्तानि अन्धकारानि, ध्वसयन्ति विनाशयन्तीति तादृशीनाम् । 'स्त्रिया पुवत् इत्यादिना पुवद्भावः । प्रभाणां सूयकिरणानाम् आदरणं आप्रहाति श्येनः, धारणात् भरणाद् हेतोः, स्वास्मिन् स्थानदानाद्धेतोरित्यर्थः । निर्जै-स्वकीयैः, अयसोमरैः अकीर्तिब्राह्मणैरिव, नीलति नीलवर्णं भवति । 'नीलवर्ण' इति घातोः भौवादिकाल्लट् । क्षरणागतहस्तुराश्रयदानाद् हेतौर्निर्जै-निन्दाभरैः कृष्णीभवात् इत्यर्थः, क्षरणागतापालनकीर्तिलोपादिव स्वमेव नीलमदृश्यत इति निष्कण्ठः । तारकाप्रभाक्षयात् गगनस्वेन नीलरूपेण प्रकटजातमिति भावः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—दिशः तिमिरविरहात् कृशतारका पाण्डुर्यन्ते, का सरसी कमल-हसितं श्येनी इव न उन्नीयते ? एकं गगनशिखरं क्षरणमिलितध्वान्तध्वसि-प्रभादरधारणात् निर्जैः अयसोमरैः नीलति ।

हिन्दी—दिशाएँ (चतुर्दिशाएँ) अन्धकार के विषाण से क्षीण तारा-वाली और पाण्डुवर्ण की हो गयी हैं और कौन सी पुष्करिणी (सर) विक-सित कमल-रूप हास्य से श्येनी-सदृश शुभ्र रंग की नहीं हो गयी है ? अकेला आकाश शिखर क्षरणागत अन्धकार की विनाशक सूय ज्योति को सादर धारण से (प्राप्त) अपनी अकीर्ति के भार से नीला (श्याम) है ।

टिप्पणी—प्रभात दृश्यः । सूर्योदय के कारण तारक निस्तेज हो गय, सभी दिशाएँ पाण्डुवर्णा हो गयीं, जिनकी उद्भावना प्रिय तिमिर के वियोग

में पांडुवर्णा हो जाने के रूप में है । वियोग से पीली पड़ गयीं । प्रत्येक सर-
पुराकरिणी में कमल खिल गये । कमल-विकास की हास्य के रूप में उद्भा-
वना । नीला आकाश ही है । कल्पना है कि वह अयश के कारण काला पड़
गया, क्योंकि उसने शरणागत-रक्षा नहीं की, उलटे उसे शत्रु के हाथ सीप
दिया जिसने उसका नाश कर दिया । शरणागत की रक्षा न करना पाप है ।
आकाश ने सूर्य-प्रभा को सादर स्थान दे दिया, जिसने ऊर से आकाश में
शरण पाये अन्धकार का नाश कर दिया । स्वभावतः नीले आकाश की
नीलिमा की अकीर्ति के रूप में कल्पना ॥ ३१ ॥

सरसिजवनान्युद्यत्पक्षार्यमाणि हसन्तु न ?

क्षतरुचिसुहृच्चन्द्रं तन्द्रामुपेतु न कैरवम् ? ।

हिमगिरिदृषद्दायादश्रीप्रतीतमुदः स्मितं

कुमुदविपिनस्याथो पाथोरुहैनिजनिद्रया ॥ ३२ ॥

जीवातु-सरसिजेवि । उद्यत् उदयं गच्छन्, पक्षः सहायभूतः, अर्यमा सूर्यः
वेपां तादृशानि, सरसिजवनानि कमलकाननानि, न हसन्तु ? न विकसन्तु ? न
हस्यं कुर्वन्तु ? इति च इति काकुः हसन्त्वेव इत्यर्थः । सुहृदाम् उदये सर्वे एव
हसन्तीति लोके दर्शनादिति भावः । क्षतरुचिः शीर्णद्युतिः, सुहृत् मित्रम्, चन्द्रः
निशापतिः यस्य तत् तादृशम्, कैरवं कुमुदम्, कर्तुं । तन्द्रां तन्द्रावत् निमी-
लनमित्यर्थः । प्रसीलां च, न उपेतु ? न प्राप्नोतु ? अत्रापि काकुः, उपेत्वेव
इत्यर्थः । सृहृत्पीडायां सर्वे एवावसीदन्तीति लोके दर्शनादिति भावः । अथो
किञ्च, पाथोरुहैः पथैः । कर्तृनिः हिमगिरिदृषद्दायादया हिमगिरेः हिमा-
लयस्य, रूपदां शिलानाम्, दायादया अंशहरया सख्याया इत्यर्थः । धिया वैशद्य-
सम्पदा, प्रतीतमुदः प्रतीता प्रकाशं गता, मुखं हर्षः यस्य तादृशस्य प्रकटहर्षस्य,
राशौ तथा हृष्टस्य इत्यर्थः । कुमुदविपिनस्य कैरववनस्य सम्बन्धिष्वन्या, निजनिद्रया
स्वनिद्रया निमित्तेन, निशाकालिकस्वकीयनिमीलनात्मकनिद्रायाः सम्प्रति
कुमुदवनगामित्वेन हेतुनेत्यर्थः, स्मितं हसितम्, विकसितञ्च, भावे निद्रा ।
राशौ कुमुदवनस्य हृष्टत्वं कमलवनस्य च निद्रा आसीत्, इदानीं पचानि
राशिजां स्वनिद्रां कुमुदवने सञ्चार्यं तस्य हृष्टत्वं श्रुत्वा हसन्तीवेत्युत्प्रेक्षा
व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या । 'हिमगिरिदृषद्दायादश्चि प्रतीष्टमुदः स्मितम्' इति

पाठान्तरे—पायोह्ये निजनिद्रया स्वीयनिमीलनरूपनिद्रादानेन, हिमगिरिद्वयद-
दायादा सशो, श्री. शोमा यस्य तादृशम्, कुमुदवनस्य अदः इदम् स्मितं
नैशविकसन हास्यञ्च, प्रतीष्ट वाञ्छितम्, प्रतिगृहीतमित्यर्थः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—उद्यत्पक्षार्यमाणि सरसिजवनानि न हन्तु ? क्षतघचिसुहृच्चन्द्र
कैरवं तन्द्रा न उपेतु ? अयो पायोह्ये. हिमगिरिद्वयदायादश्रीप्रतीतमुदः कुमुद-
विपिनस्य निजनिद्रया स्मितम् ।

हिन्दी—जिनका सहायक (मित्र) अयंमा (सूर्य) उदय प्राप्त कर रहा
है, वे कमलविपिन (प्रसन्नता) से न हँसे ? जिसका मित्र चन्द्र निस्तेज
(अस्तोन्मुख) है, वह तन्द्रा (सकोच) को न प्राप्त करे ? अथवा हिमा-
चल की शिलाओ की अशमाग्नि (सद्य) शोमा के रूप में हर्ष प्रकट
करनेवाले कुमुदवन की अपनी नीद के कारण उस पर कमलो द्वारा मुसकाया
जा रहा है ।

टिप्पणी—स्थिति है—‘कुमुदवनमपश्चि श्रीमदम्भोजषण्डम्’—कुमुद मुंद
गये हैं, कमल विकसित हैं । मुद जाना ‘तद्रा’ (उदासी, सकोच) है, विकास
‘हास’ (हर्षजन्य हँसी) है । कमलवन इसलिए हँस रहे हैं कि उनके मित्र
अयंमा की उन्नति (उदय) हो रही है । मित्र के उदय पर प्रसन्न होना ही
चाहिए । कुमुद इसलिए सकुचाये हैं कि उनका मित्र चन्द्र निस्तेज और क्षीण
है । एक और भी कल्पना है कि रात भर कमल सकुचित रहे—उदास और
कुमुद हिमालय की शुभ्र शिलाओ सी उजली हँसी बखेरते रहे; अब उलटा है,
कुमुदो की आँसु बन्द हो रही हैं, कमल इस पर विकासरूप हँसी प्रकट कर
रहे हैं । तृतीय पद का पाठांतर है—‘प्रतीतमद स्मितम्’—‘मुदः’ के स्थान
पर ‘मद’ । ‘अदः स्मितं प्रतीतम्’—यह हँसी बदल ली । अर्थात् कुमुदो की
हिमाचल की शिलाओ-सी उजली हँसी कमलो ने ‘निजनिद्रया’ अर्थात्
अपनी नीद (उदासी) से बदल ली । कुमुदो की रातभर बिखरी रही हँसी
से रात की अपनी उदासी का कमलो में विनिमय कर लिया । अब कमल
हँसेंगे, कुमुद उदास रहेगे । मल्लिनाथ के अनुसार रात्रि में कुमुदवन हँसते
रहे, कमलवन निद्रित (उदास) रहे, इस समय प्रमात में कमल अपनी रात्रि
की नीद कुमुदवन में संचरित कर उसकी हँसी मानो ले रहे हैं—यह व्यञ्जक
का प्रयोग न होने से गर्व्या उत्प्रेक्षा है ॥ ३२ ॥

धयतु नलिने माध्वीक वा न वाऽभिनवागतः
कुमुदमकरन्दोषैः कुक्षिम्भरिभ्रमरोत्करः ।
इह तु लिहते रात्रीतर्षं रथाङ्गविदङ्गमा
मधु निजवधूत्रकाम्भोजेऽधुनाऽधरनामकम् ॥ ३३ ॥

जीवातु—धयतिवति । कुमुदानां कौरवाणाम्, मकरन्दोषैः मधुसमूहैः, कुक्षिम्भरिः उदरपूरकः । 'फलेग्रहिरात्मम्भरिश्च' इति चकारात् कुक्षिम्भरिः सिद्धः । नलिने पद्मे, अभिनवागतः सद्यः समागतः, भ्रमरोत्करः मृङ्गसङ्घः, नाध्वीक मकरन्दम्, कमलमधु इत्यर्थः, धयतु पिबतु वा, न वा, धयतु इति श्लेषः । रात्री कुमुदमधुभिः उदरपूरं पीतत्वात् तृप्तस्य अतियेः पानाद्यभावे न काऽपि क्षतिः इति भावः । तु किन्तु, रथाङ्गविहङ्गनाः चक्रवाकाः, रात्री-तर्षं रात्रिं व्याप्य तृप्त्वा, पियाविरहात् तर्षणैः रात्रिं नीत्वा इत्यर्थः । 'अस्पतितृषोः क्रियान्तरे कालेषु' इति णमुञ्प्रत्ययः । इह अस्मिन्, निजवधूत्रकाम्भोजे स्वकान्तामुखकमले, अधुना सम्प्रति प्रभाते, अधरनामकम् ओष्ठ-संज्ञकम् मधु मकरन्दम् लिहते आस्वादयन्ति । प्रभाते चक्रवाकदम्पतीनां परस्परमेलननियमादिति भावः । ततश्च भुञ्जतस्य भोजनापेक्षया अमुक्तस्य भोजनादेव सहृदयानां तृप्तिरित्याशयः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—कुमुदमकरन्दोषैः कुक्षिम्भरिः नलिने अभिनवागतः भ्रमरोत्करः माध्वीकं धयतु वा, न वा, इह तु रथाङ्गविहङ्गमाः रात्रीतर्षं निजवधूत्रकाम्भोजे अधरनामकं मधु अधुना लिहते ।

हिन्दी—कुमुदों (कौरवों) के मकरन्द-प्रवाहों से पेट भरे, कमलों पर सद्यः समागत भृंगों का समूह कमलमधु पिये, चाहे न पिये, यहाँ (प्रभात में) तो चक्रवाक पक्षी रातभर तरस कर अपनी प्रिया के मुखकमलस्थित अधर-रस नाम के मधुरस का तो इस समय आस्वादन करेगा ही ।

टिप्पणी—मुँदे रसहीन कुमुदों को छोड़ भ्रमर विकसित कमलों पर नुँजारने लगे और रातभर के वियोगी चक्रवाक अपनी प्रियाओं से मिल अधरपान करने लगे । भ्रमर सम्भव है कि कमलमधु पियें, सम्भव है कि न भी पियें, क्योंकि कुमुदमधु से उनका पेट भरा है, पर चक्रवाक तो रातभर का प्यासा है, वह तो अपनी तृष्णा-ज्ञाति के निमित्त प्रिया के अधरामृत का

पान अवश्य ही करेगा। वह ठीक ही है, जिसका पेट भरा है, वह चाहे खान पान ग्रहण करे, चाहे न करे, किन्तु भूखा प्यासा तो तृषा मिटायेगा ही।

जगति मिथुने चक्रादेव स्मरागमपारगौ
नवमिव मिथ सम्भुञ्जाते वियुज्य वियुज्य यौ ।

सततममृतादेवाहाराद् यदापदरोचक

तदमृतभुजा भर्ता शम्भुर्विप बुभुजे विधु ॥ ३४ ॥

जीवातु—जगतीति । जगति त्रिलोकमध्ये, मिथुने मिथुनेषु, स्त्रीपुरुष-युगलमध्ये इत्यर्थं । निर्धारणे सप्तमी । जातावेकवचनम् । चक्रौ चक्रवाकौ एव, चक्रवाकमिथुनभेदेत्यर्थं । स्मरागमपारगौ कामशास्त्रतत्त्वज्ञौ, कामोप-मोने चतुरौ इत्यर्थं । 'अन्तात्प-ताध्व—' इति ङप्रत्ययः । कुत ? यौ चक्रौ, मिथ परस्परम्, वियुज्य वियुज्य पुन पुन विदिलप्य विदिलप्य, प्रतिरात्र स्वेच्छयंवेति भावः । नवमिव प्रथम नूतनमिव, इदं प्रथममिवेत्यर्थं । सम्भुञ्जाते सुरतसम्भोगानन्दमनुभवत । अन्यथा अरोचकममात् इति भावः । अत्र दृष्टान्त-माह—मत् तस्मात्, अमृतभुजा सुधासेविना देवोनाम्, भर्ता अधीश्वर, एतेन सर्वदा अमृतपान सम्भवतीति बोद्धव्यम् । विभु प्रतीकारसमर्थं, एतेन विषपानजानिष्टप्रतीकारसामर्थ्यं सूच्यते । शम्भुः शिव सततम् अनारतम्, अमृतात् पीयूषात्, आहारात् अशनात्, प्रात्यहिकाहार्यभूतादमृतादित्यर्थं । न रोचते इति अरोचकतदाह्य रोगम् आपत् अलभत, नत् तस्मात् एव, विष गरलम्, बुभुजे पपीः नित्यं मधुरादिसेवनेन जाताया अरुचे वट्टितिकादि-विपरीतरससेवनेन निवृत्तिदशंतादिति भावः ॥ ३४ ॥

अन्वय — जगति मिथुने चक्रौ एव स्मरागमपारगौ, यौ मिथ वियुज्य वियुज्य नवम् इव सम्भुञ्जाते मत् अमृतभुजा भर्ता विभु शम्भु सततम् अमृतात् आहारात् अरोचकम् एव आपत्, तत् विष बुभुजे ।

हिन्दी—त्रिलोकी के युगों के मध्य चक्रवाकयुगल ही कामशास्त्र पारंगत हैं, जो परस्पर बारबार वियुक्त हो-होकर नूनन-सदृश समानानन्द का अनुभव करते हैं, कि अमृतभोजी देवा के स्वामी, समर्थ शिव ने निरंतर अमृत आहार से 'अरोचक' रोग (जिममें खाने पीने के प्रति रुचि नहीं रहती) ही पाया, यो (निवारणार्थं) विष खा लिया ।

टिप्पणी—रात्रि में वियुक्त रहने वाले चक्रवाकमियुन के वियोग-विवेक में एक नवीन उद्भावना; कदाचित् इस दैनंदिन वियोग को उन्होंने इसी कारण स्वीकारा है कि वियोग के अनन्तर संयोग में नवीनता बनी रहे। काव्यशास्त्र की मान्यता के अनुसार विना वियोग के संयोग पुष्ट नहीं होता— 'न विना विप्रलम्भेन सम्भोगः पुष्टिमश्नुते।' यह दैनंदिन वियोग ही चक्रवाक-युग के मिलन को नित्य नवीन-सदृश बनाये रखता है। इससे प्रमाणित है कि वस्तुतः कामशास्त्र के सार को समस्त संसार में यदि कोई जोड़ा जानता है, तो चक्री-चक्रे का जोड़ा ही, अन्यथा वह इस रात्रि-वियोग को निरन्तर क्यों सहता? एक दूसरे उदाहरण से यह तथ्य और प्रमाणित हो जाता है कि एकरसता में रुचि नहीं रह जाती, रुचि अनेक रसता में ही है। अधिक मीठा खाइए, अरुचि हो जायेगी। इसके निवारणार्थ नमकीन, खट्टा, तीता, कड़वा—कुछ और लेना ही पड़ेगा, तभी मीठे का स्वाद मिलेगा। शिव ने जगत्कल्याणार्थ हलाहल पिया था—ऐसा माना जाता है। कवि की उद्भावना है कि जग का कल्याण तो शिव शंकर किसी प्रकार से कर सकते थे, वे देवों के स्वामी थे, प्रभु थे—करने, न करने, अन्यथा करने में समर्थ—'कर्तुम-कर्तुमन्यथाकर्तुं शक्तः।' उन्हें अमृतपान करते-करते निरन्तरता के कारण 'अरुचि' रोग हो गया, उसे दूर करने के लिए ही उन्होंने तीखा, कटु विष पी लिया, जिससे पुनः अमृतपान में रुचि उत्पन्न हो। 'चक्र-युग' भी नित-नयीन संभोगानन्द प्राप्त्यर्थ वियोग शिरोधार्य करता है ॥ ३४ ॥

विशति युवतित्यागे रात्रीमुखं मिहिकारुचं
 दिनमणिमणिं तापे चित्तान्निजाच्च यियासति ।
 विरहतरलज्जिह्वा बह्वाह्वयन्त्यतिविह्वला-
 मिह सहचरीं नामग्राहं रथाङ्गविहङ्गमाः ॥ ३५ ॥

जीवातु—विशतीति । इह प्रातः समये, रथाङ्गविहङ्गमाः पुंश्चक्रवाकाः युवतित्यागे निजतरुणीकान्तावियोगे, चक्रवाककान्ताविच्छेदतुल्यविच्छेदे इत्यर्थः । दिनोदयेन रात्रेरदशनादिति भावः । रात्रीमुखम् अद्युनैव रात्रीरूपपत्नीवियोगिनम् । मुखेः विवृप् । रात्रीति कृदिकारादीकारः । मिहिकारुचं मिहिकायाः हिमस्य, रुचं इव रुक् प्रमा यस्य तं तादृशम्, विरहात् द्विपत्रं शुभ्ररुचि चन्द्रमित्यर्थः ।

विशति आथयति सति, चक्रवाकविरहवत् दशिनोऽपि रात्रिविरहे समुपस्थिते सतीत्यर्थः । तापे सन्तापे च, विरहजनितमनस्तापे श्रोण्ये च इत्यर्थं । निजात् स्वात्, चक्रवाकीयादित्यर्थः । चित्तात् मनसः । अपादानात् । दिनमणिमणि सूर्यकान्तमणिम्, यियासति घातुमिच्छति सति, सन्तापे चक्रवाकचित्तात् सूर्यकान्त गन्तुमिच्छति सति इत्यर्थं । सूर्यकरसम्पर्केण सूर्यकान्तमणेः ज्वलनस्य स्वामाविकत्वादिति भावः । याते सनन्ताल्लटः शत्रादेशः । विरहेण रात्री विच्छेदेन, तरलन्त्यः तरलायमानाः, बहुक्षणादशंतात् आह्वानार्थं चलायमाना इत्यर्थः । आचारार्थे विषयन्ताल्लटः शत्रादेशः । जिह्वा रसना येषां ते तादृशाः सन्तः, अतिविह्वला दीर्घकालादशंतात् अतिविषयाम्, सहचरी प्रिया चक्रवाकीम्, नामग्राह नाम गृहीत्वा । 'नाम्न्यादिशिग्रहोः' इति षमुल्-प्रत्ययः । बहु वारवारम्, आह्वयन्ति आकारयन्ति । दिनकरः समुदितः, अतः सत्वरमुत्तिष्ठ इति भावः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—मुवतित्यागे रात्रीमुच मिहिकारुच विशति तापे च निजात् चित्तात् दिवमणिमणि यियासति विरहतरलज्जिह्वा रयाङ्गविहङ्गमा. इह अतिविह्वला सहचरी नामग्राह बहु आह्वयति ।

हिन्दी—तरुणी प्रिया त्याग के (प्रिया) रात्रि को त्यागने वाले हिमवत् शुभ्र हिमाशु (चद्र) का आश्रय लेने पर तथा ताप (सताप, ऊटमा) के अपने (चक्रवाक के) चित्त से सूर्यकांतमणि में गमनेच्छु होने पर रात्रि-वियोग के कारण चलायमान (स्खलित) जीभवाले चक्रवाकपक्षी यहाँ (प्रमान वेला मे) अत्यन्त विह्वल सहचारिणी (प्रिया चकवी) को नाम ले-लेकर वारवार बुला रहे है ।

टिप्पणी—चद्रमा निम्तेज हो हिम के सदृश शुभ्र है और सूर्योदय हो जाने से सूर्यकांतमणियाँ गर्म हो रही हैं और रात्रि-विरह से विह्वल चक्रवाक अपनी-अपनी प्रियाओं को व्याकुल होकर पुकार रहे हैं । कल्पना है कि प्रिया त्याग का जो चक्रवाक का स्वभाव है, वह चद्रमा में चला गया है और परिणाम स्वरूप वह प्रिया रात्रि का त्याग कर निम्तेज, उदास और श्वेत हो गया है और चक्रवाक को जो सताप है, वह सूर्यकांतमणियों में चला गया है, जिससे वे गर्म हो रही हैं । व्याकुलता से नामोन्मुख पूर्व-वारवार अपनी प्रियाओं को पुकारते चक्रवाकों की स्थिति पर नारायण का मन्तव्य है कि

जैसे कोई अत्यन्त विह्वल व्यक्ति इस संदेह से कि उसकी प्रिया जीती है ।
अथवा नहीं, वियोगताप न सह सकने से मर तो नहीं गयी, 'वारंवार नाम
ले-लेकर पुकारता है, ऐसे ही चक्रवाक पुकार रहा है । उसकी जिह्वा
स्खलित हो रही है ॥ ३५ ॥

स्वमुकुलमयैर्नेत्रैरन्धम्भविष्णुतया जनः

किमु कुमुदिनीं दुर्व्याचिष्टेरवेरनवेक्षिकासु ? ।

लिखितपठिता राज्ञो दाराः कविप्रतिभासु ये

शृणुत शृणुतासूर्यम्पश्या न सा किल भाविनी ? ॥३६॥

जीवातु—स्वेति । जनः लोकः, स्वमुकुलमयैः निजकोरकरूपैः, निमीलि-
तरित्यर्थः । नेत्रैः नयनैः, अन्धम्भविष्णुतया अन्धीभूततया, अतन्घाया अपि
अन्घाया भूततया हेतुनेत्यर्थः । अविचारादिति भावः । 'कर्त्तरि भ्रुवः खिष्णुच्'
इति अभूततद्भावे कर्त्तरि खिष्णुच्प्रत्ययः, 'अश्द्विषत्—' इत्यादिना मुसागमः ।
रवेः सूर्यस्य, अनवेक्षिकाम् अनवेक्षणीम्, सूर्यमपश्यन्तीमित्यर्थः । ष्वुल् । 'प्रत्यय-
स्यात्—' इति ष्वुलि कात्पूर्वस्येकारः । कुमुदिनीं कैरविणीम्, राजपत्नीमिति
भावः । किमु किमिति, दुर्व्याचिष्टे ? दुर्वदति ? कुमुदिनी जगत्पावनम्
अवश्यदर्शनीयं सूर्यमपि न पश्यति, अहो ! महदनुचितमिदमाचरणम् अस्याः
इत्यादिरूपेण वृथा अपवदतीत्यर्थः । ननु 'लोकेऽस्मिन् मङ्गलान्यण्टीं ब्राह्मणो
गोर्हुताशनः । हिरण्यं सपिरादित्य आपो राजा तथाऽण्टमः ॥ एतानि सततं
पदयेन्नमस्येदच्चयेत्तु यः । प्रदक्षिणञ्च कुर्वति तस्य चायुर्न ह्यीयते ॥' इति
शास्त्रात् सूर्यविक्षणस्य विहितत्वेन तदनाचरन्ती कथं न दुर्व्याच्या ? इत्याशं-
सायाभाह—कविप्रतिभासु कवीनां विदुषाम्, प्रतिभासु प्रज्ञासु, प्रतिभोद्भा-
सितकाव्येषु इत्यर्थः । ये कुमुदिनीत्याख्यया प्रतिद्धाः, राज्ञः चन्द्रस्य नृपस्य
च । 'राजा प्रभौ नृपे चन्द्रे' इति विश्वः । दाराः पत्नी राजदाराः लिखित-
पठिताः कविभिलिपीकृताः अध्येतृभिश्च अधीताः । लिखिताश्च ते पठिताश्च
इति विशेषणसमासः । कवयो यं राजपत्नीं वदन्ति, तच्छिष्याश्च तथैव
जानन्तीत्यर्थः । सा राजदारत्वेन वर्णिता कुमुदिनी, सूर्यं न पश्यतीति असूर्य-
म्पश्या सूर्यादिशिनी । 'असूर्यंललाटयोर्दक्षितयोः' इति खदप्रत्ययः । 'पाघ्रा—
इत्यादिना इशोः पश्यादेशः । असूर्यं इति चासमर्थसमासोऽयं, दक्षिणा नलः

सम्बन्धत्वात् । 'यदा तु सूर्याभावदर्शनमात्रं' सूर्येतरचन्द्रादेर्दर्शनं वा विवक्षितं तदा खश्च न भवेति' अनभिधानात् इति न्यासकारादयः । अस्मादेव शापकात् क्रियाञ्चयिनोऽपि नञ् उत्तरपदेन समासः । न भाविनी किल ? न भविष्यति किम् ? न भविष्यत्येवेत्यर्थः । 'भविष्यति गम्यादयः' इति साधुः । शृणुत शृणुत भो दुर्वाचो जना ? आकर्णयत आकर्णयत । आक्रोशे द्विरुक्तिः । यदि अनूर्यम्पश्या राजदारा इति राजनीत्यनुसारेण युक्तत्वात्, तदा चन्द्रस्य राज्ञापरनामकत्वात् चन्द्रदर्शनेनैव विकसनस्वभावायाः कुमुदिन्याः चन्द्रपत्नीत्वेन कविभि रूपात् कुमुदिन्या अपि राजदारात्वं सिद्धमेव, एवञ्च राजद्वारत्वात् तस्या सूर्यानवेक्षणस्य युक्तत्वेन सूर्यादर्शनेन यत् जना. तां निन्दन्ति तदसङ्गतमेवेति निष्कर्षः । परमार्थेनस्तु कौमुद्योग्यायेन पुरुषान्तरदर्शननिषेधपरमेव न सूर्यदर्शननिषेधपरम् इति द्रष्टव्यम्, अत्र एव काशिका 'श्रुतिपरञ्चैतत्' इति ॥ ३६ ॥

अन्वयः—जनः स्वमुकुलमयैः नेत्रैः अन्धम्भविष्णुतया खे अनवेक्षिकां कुमुदिनीं किमु दुर्व्याचष्टे ? कविप्रतिभामु ये राजः दारा. लिखितपठिताः, शृणुत शृणुत—या किल असूर्यम्पश्या न भाविनी ?

हिन्दी—लोक अपनी कलियों रूप बन्द नेत्रों द्वारा अधी न होने पर अधी बनी, सूर्य को न देखने वाली कुमुदिनी को दुष्ट क्यों कहता है ? विज्ञ कवियों की प्रतिभाओं में जिन्हें 'राजदारा.' (राजा की पत्नियाँ) लिखा-पढा गया है, सुनो-सुनो वह क्या 'असूर्यम्पश्या' (सूर्य-दर्शन न करने वाली) न होंगी ?

टिप्पणों—प्रकृतिदृश्य है कि सूर्योदय हो गया है और कुमुदिनी सकुचित हो गयी है । कल्पना है कि सूर्य तो पवित्र है, मित्र है; जो कुमुदिनी जान-बूझ कर अपने कोरकनयन मूँद कर सूर्य-दर्शन नहीं करती, यह बड़ा अनुचित करती है । वस्तुन लोक की यह मान्यता ठीक नहीं है, ऐसा कहने वाले स्वयम् अर्धे-नासमझ हैं, वे यह 'अन्धम्भविष्णुतया' (स्वयम् अर्धे होने से) कहते हैं । शास्त्र मर्यादा है कि जो व्यक्ति दीर्घायु की कामना करता है, उसे इन आठों को सतत देखना चाहिए और इनकी अर्चना प्रदक्षिणा करनी चाहिए—(१) ब्राह्मण, (२) गौ, (३) अग्नि, (४) स्वर्ण, (५) घृत, (६) सूर्य, (७) जल और (८) राजा । इसको मान्य न करती कुमुदिनी

जो सूर्य-दर्शन-परिहार करती है, उसका कारण है, उसका 'राजदारा' होना; वह चंद्र राजा की 'दारा' (रानी) जो है । वह सूर्य को नहीं देखेगी, क्योंकि विद्वानों ने लिखा है, वह परम्परया पढ़ा भी जा रहा है कि राजरानियाँ सूर्य को नहीं देखा करतीं—'असूर्यम्पश्या राजदाराः ।' (अष्टा० १।२।३६ 'असूर्यललाटयोर्दृशितयोः' का उदाहरण) । यह 'असूर्यम्पश्यता' परपुरुषः दर्शन-निवारण से सम्बद्ध है, शास्त्र-मर््यादा का विरोध नहीं । लोग यह नहीं समझते और कुमुदिनी (चाँद की रानी) और 'राजदाराओं' पर सूर्यदर्शन का दोष लगा देते हैं । 'वस्तुतः यह निन्दा अनुचित है । पाणिनीय सूत्रों की सोदाहरण व्याख्या करने वाले ग्रन्थ 'काशिका' में भी इसका स्पष्टीकरण— 'गुप्तिपरञ्चैतत्' अर्थात् 'असूर्यम्पश्या राजदाराः' में अत्यन्त गोपनीयता— सुरक्षा का भाव है ॥ ३६ ॥

चुलुकिततमःसिन्धोभृङ्गैः करादिव शुभ्रते
नभसि विसिनीवन्धो रन्ध्रच्युतैरुदविन्दुभिः ।

शतदलमधुस्रोतःकच्छद्वयीपरिरम्भणा-

दनुपदमदःपङ्काशङ्काममी मम तन्वते ॥ ३७ ॥

जोवानु—चुलुकितेति । नभसि आकाशे, भृङ्गैः उड़डीयमानभ्रमरैः, चुलुकितः चुलुकीकृतः, पानार्थं निकुञ्चपाणी गृहीत इत्यर्थः । तमः-सिन्धुः अन्धकारसागरः येन तयोक्तस्य, विसिनीवन्धोः पत्निनीसखस्य सूर्यस्य; करात् अंशोः हस्ताच्च, रन्ध्रच्युतैः अङ्गुलपन्तरालगलितैः उदविन्दुभिः इव तमःसिन्धोः जलकर्णैरिव, शुभ्रते दीप्यते, प्रतीयते इत्यर्थः, इत्युत्प्रेक्षा । शुभेभवि लट् । भृङ्गतमसोः सुत्ववर्णत्वात् तथा भृङ्गाणां कृष्णवर्णस्यूलजलविन्दुवत् प्रतीयमानत्वाच्चेति भावः । किञ्च, अमी भृङ्गाः, अनुपदम् अनुक्षणम्, उक्तरूपेण प्रतीयमानानन्तरमेवेत्यर्थः । शतदलमधुस्रोतसः कमलमकरन्दप्रवाहस्य; कच्छद्वयीपरिरम्भणात् उभयपार्श्वस्थजलप्रायभागसंश्लेषात्; मधुरप्रवाहस्य उभयतटोपरि उपवेशनाद्धेतोरित्यर्थः । अमुष्य मधुस्रोतसः पङ्काशङ्कां कर्दमभ्रान्तिम्, मम वैतालिकस्य, तन्वते विस्तारयन्ति, उत्पादयन्तीत्यर्थः । पङ्कभृङ्गयोः समानवर्णत्वादिति भावः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—नभसि भृङ्गैः चुलुकिततमःसिन्धोः विसिनीवन्धोः करात् रन्ध्र-

च्युतेः उदबिन्दुभिः- इव शुभ्यते; कमी अनुपद शतदलमधुस्रोतः कच्छद्वयी-
परिरम्भणात् अदःपङ्काघङ्का मम तन्यते ।

हिन्दी—आकाश में नीरे अन्धकार-सागर को (पानार्थ) चुल्लू में
लिये कमलिनी के सत्ता (सूर्य) के हाथ से अगुलियों के अंतराल से टपकते
जल-बूँदों के सरल घोमित हो रहे हैं, ये (भ्रमर) प्रतिक्षण मुख (वृंतालिक)
में यह शबा बढा रहे हैं कि ये कमल-मधु के सोते के दोनों कछारों के आश्लेष
से (कच्छद्वय पर बैठ जाने से सलग्न) इस मधु-स्रोत की काली कीचड़ है ।

टिप्पणी—उदते काले नीरे के विषय में दो उद्भावनाएँ—(१) ये
अन्धकार के काले सागर के बाले जल बिन्दु हैं, जो तम-सागर को चुल्लू में
ले पीते सूर्य की अँजुरी से टपक पड़े हैं । (२) कमल-मधु-स्रोत के कछारों
की कीचड़ हैं 'क्योंकि कमल-मधु-पान-काल में ये वहाँ बैठ गये हैं, सो ये भी
काली कीचड़-से हो गये । आशय यह है कि तम सागर के काले जलकणों-से
और कीचड़-से काले नीरे आकाश में उड रहे हैं । यह कल्पना वर्णसाम्य के
आधार पर है ॥ ३७ ॥

घुसृणुसुमनःश्रेणिश्रीणामनादरिभिः सरः-

परिसरचरेभसां पत्युः कुमारतरैः करैः ।

अजनि जलजामोदानन्दोत्पत्तिष्णुमधुव्रता-

वल्लिशवलनाद् गुञ्जापुञ्जश्रियं गृह्यालुभि ॥ ३८ ॥

जीवातु—घुसृणोति । घुसृणुसुमनश्रेणिश्रीणा कुड्कुमकृसुमावल्लिशोना-
नाम् । 'वाऽऽमि' इति नदीत्वपक्षे नुडागमः । 'कुड्कुम घुसृणु वर्णम्' इति
हलापुषः । अनादरिभिः अवज्ञाकारिभिः, कुड्कुमवर्णादप्यधिकारणवर्णवा-
दिति भावः । सरःपरिसरचरैः सरोवरप्राग्गतविभिः, कुमारतरैः नदीदित
त्वादतिवालैः, भामा पत्युः अकंस्य, करैः । कर्त्तृभिः जलजामोदेन कमल-
परिमलेन, य आनन्दः हृषं., तस्मात् उत्पत्तिष्णुनाम् उत्पत्तनशीलानाम्,
सृड्डीयमानानामित्यर्थः । 'अलङ्कृञ्—' इत्यादिना इष्णुच् । मधुव्रतानां
शृङ्गाणाम्, आवल्या पश्यते, शवलनात् चित्रणात्, निजवर्णेन मिथीवरणाद्
हेतोरित्यर्थः । गुञ्जापुञ्जस्य, 'कुच्' 'रत्ती' इति श्यातस्य कृष्णलासमूहस्य ।
'गुञ्जा तु वृष्णला' इत्यमरः । श्रियम् इव श्रिय शोभाम्, इति निदर्शना-

भेदः गुञ्जाया उपरिभागस्य कृष्णवर्णत्वात् निम्नभागस्य च रक्तवर्णत्वादिति भावः । 'न लोक—' इत्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधः । गृह्यालुमिः ग्राहकौ, ग्रहणशीलैरित्यर्थः । 'गृहि' इत्यदन्ताच्चौरादिकात् णिच् 'स्पृह्गृहि—इत्यादिना आलुच् । अजनि जातम् । भावे लुङ् । अलिकुलयोगेन सूयांशुकिशोरकास्तद्वत् वभुः इत्यर्थः । गुञ्जाबीजानां नीलमुखत्वात् अघो रक्तवर्णत्वाच्च उपरि सञ्चरतां कृष्णवर्णानामलिकुलानां सम्पर्केण अघोवर्तिनां बालिसूर्यकिरणानामारक्तवर्णानां गुञ्जासादृश्यमिति भावः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—घुसृणसुमनःश्रेणिश्रीणाम् अनादरिभिः सरःपरिचरसरैः कुमारसरैः भासां पत्युः करैः जलजामोदानन्दोत्पत्तिष्णुमधुव्रतावलिशबलनात् गुञ्जापुञ्जश्रियं गृह्यालुमिः अजनि ।

हिन्दी—कुंकुम-फूलों की शोभा की तिरस्कर्षा, सरोवरों में चतुर्दिक् प्रसार पातीं, प्रभापति (सूर्य) की बालकिरणों कमल-सौरभ से आनन्दित उड़ते मधुपायी भ्रमराबलि से शबलित (मिश्रित) होने के कारणे गुंजाओं पुंज (घुंघुचियों) की शोभा को ग्रहण करतीं लग रही हैं ।

टिप्पणी—सूर्य की किरणों से आकृष्ट हो कमलों का सौरभ आकाशमण्डल में व्याप्त हो गया है और काले भौरे मानो उस सुगन्ध से खिचकर आकाश में उड़ रहे हैं, जतः काले भौरों से मिलकर कुंकुम-फूल-से लाल सूर्यकर ऊपर कुछ काली, शेष लाल गुंजाओं-से काले-लाल हो गये हैं । वे सूर्य-कर अभी 'बाल' है, नासमझ बालक, सो कुंकुम-कुसुमों का अनादर भी कर दे रहे हैं—बालकों का उपेक्षा भाव । लाल-लाल हथेलियों वाले बालकों-से सूर्यकर । वे 'सुमनस्' (विद्वानों) का आदर न भी करें तो अपराधी नहीं हैं । वच्चे जो ठहरे—क्षम्य । मल्लिनाथ के अनुसार 'कुंकुम-कुसुमों की श्री-सदृश श्री' में निदर्शना है ॥ ३८ ॥

रचयति खचिः शोणीमेतां कुमारितरा रवे-
र्यदलिपटली नीलीकतुं व्यवस्यति पातुका ।

अजनि सरसी कल्माषी तद्ध्रुवं धवलस्फुट-
त्कमलकलिकावण्डैः पाण्डुकृतोदरमण्डला ॥ ३९ ॥

जीवातु—रचयतीति । यत् यस्मात्, अतिशयेन कुमारी कुमारितरः

अतिशयेन बाला, नवप्रकाशिता इत्यर्थः । 'धरूप—' इत्यादिना ड्यो ह्रस्वः । रवे सूर्यस्य, रविः प्रभा, एता सरसीम्, शोणी शोणवर्णाम्, अर्णवर्णामित्यर्थः, 'शोणात् प्राचाम्' इति विकृत्वात् डीप् । रचयति करोति, निजा-रूप्यस्पर्शनेनेति भावः । तथा पातुका पतयालुः, सरस्या एवोपरि उत्पतनशीला इत्यर्थः । 'लपपत—' इत्यादिना उकञ् । अलीना भ्रमराणाम्, पटली मण्डली च, नीलीकत्तुं स्वकान्तिसम्पर्केण कृष्णवर्णिकर्तुम् । अभूततद्भावे च्चि । सरसी-मेवेति भावः । ध्यवस्यति उच्युङ्क्ते इच्छनीत्यर्थं । तत् तस्मात्, सरसी दीधिका, धवलं शुभ्रं, स्फुटद्भि विकसद्भिश्च, कमलकलिकानां पद्ममुकुटानाम्, पण्डैः कदम्बैः, समूहैरित्यर्थः । 'कदम्बे पण्डमस्त्रियाम्' इत्यमरः । पाण्डूकृत धवली-कृतम्, अभूततद्भावे च्चि । उदरमण्डल मध्यभागं यस्याः सा तादृशी सती, कल्मापी चित्रवर्णा, विविधवर्णेत्यर्थः । गौरादिस्वात् डीप् । अजनि जाता । 'दीपजन—' इत्यादिना कर्त्तरि लुङ् चिण् । ध्रुव निश्चितम्, इत्युत्प्रेक्षायाम् । अत्र सरस्याः स्वगुणत्यागेन रविकिरणादिगुणस्वीकारात्तद्गुणालङ्कारः, 'तद् गुणः स्वगुणस्यागादन्योत्कृष्टगुणग्रहः' इति लक्षणात् । तत्रैकैकगुणसङ्क्रान्ति परिचयात् शोणाद्यनेकगुणसङ्क्रमद्वारा कल्मापस्वीकारोत्प्रेक्षणात्तद्गुणो-त्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—यत् रवे कुमारितरा रविः एता शोणी रचयति, पातुका अलि-पटली नीलीकत्तुं ध्यवस्यति, तत् ध्रुव धवलस्फुटरकमलकलिकापण्डैः पाण्डू-कृतोदरमण्डला सरसी कल्मापी अजनि ।

हिन्दी—जो कि सूर्य की अतिबालिका (नवप्रकाशमयी) आभा इस (पुष्करिणी) को लाल बना रही है और (कमलरसास्वादनार्थं) सरसी पर छापी भ्रमरमण्डली काली बनाना चाहती है, सो मानो शुभ्र, खिलती कमलों को कलियों के कारण जिसका मध्यभाग पाण्डूर (धवल) है, ऐसी पुष्करिणी चितकवरी हो गयी है ।

टिप्पणी—पुष्करिणी में शुभ्र कमल-बलियाँ विकसित हो रही हैं, सूर्य की अर्ण प्रभा फैल रही है, मधुपानार्थं कमल-कलियों पर पुष्करिणी में भौरे शुभ्र रह रहे हैं । शुभ्रकमलों के कारण सरसी शुभ्र है, उसमें पड़ती कोमल

अरुणाभा उसे अरुण बना देना चाहती है, भ्रमर सरसी को श्याम कर रहे हैं। इस प्रकार श्वेत, अरुण, श्याम—इन तीन वर्णों के संमिश्रण से सरसी कर्बुर-चितकवरी हो गयी है। नारायण ने 'ध्रुवम्' का प्रयोग उत्प्रेक्षावाचक माना है; मल्लिनाथ भी ऐसा ही मानते हैं और सूर्यकिरणों का गुण सरसी द्वारा स्वीकारने के कारण 'तद्गुण' अलंकार का विधान करते हुए वहाँ एक गुण-संक्रान्ति के परिचय से शोण-आदि अनेक गुणों के संक्रम-द्वारा कल्पावस्वी-कारने के उत्प्रेक्षण के कारण यहाँ तद्गुण और उत्प्रेक्षा के अंगांगिभावसंकर का निर्देश करते हैं। हिन्दी के सरस कवि 'रसलील' ने श्वेत, श्याम और अरुण—इन तीन रंगों की नेशों में स्थिति के आधार पर सुन्दर कल्पना की है—'अभिय, हलाहल, मद भरे श्वेत, श्याम, रतनार । जियत, मरत, झुकि-झुकि परत, जेहि चितव इक वार ।' पुष्करिणी में भी ऐसी कल्पना की जा सकती है कि उसके कमल-हासरूप श्वेत अमृतवर्ण को देखकर दशक में नव जीवन का संचार होता है, हलाहल-सदृश भ्रमरजन्य श्याम रंग को देखकर मर-मिटने को (सरसी की सुपमा पर न्योछावर होने को) जी चाहता है और सूर्याभा का अरुणवर्ण लाल मदिरा की भाँति मदमाता कर देता है । ३९।

कमलकुशलाधाने भानोरहो ! पुरुषव्रतं

यदुपकुर्वते नेत्राणि श्रीगृहृत्वविवक्षुभिः ।

कविभिरुपमादानादम्भोजतां गमितान्यसा-

वपि यदतथाभावान्मुञ्चत्यलूकविलोचने ॥ ४० ॥

जीवानु—कमलैति । कमलानां पद्मानामां प्रकृतानामुपमितानां वा इति-
भावः । कुशलाधाने क्षेमविधाने विकासजनने इति भावः । भानोः सूर्यस्य,
पुरुषव्रतं पुरुषस्य पुरुषामिमानिनः, व्रतं नियमः, दृढाव्यवसाय इत्यर्थः ।
पौरुषमिति यावत् अहो । चित्रम् ! अथवा—अहोपुरुषः पुरुषामिमानवान् ।
अहोपुरुष इति मयूरव्यंसकादिषु कैयटः । तस्य व्रतं दृढनियम इत्यर्थः । कुतः ?
यत् यस्मात् असी भानुः, श्रीगृहृत्वं शोभाश्रयत्वम्, नेत्राणां सौन्दर्यवर्णने-
उपमानत्वमित्यर्थः । विवक्षुभिः वक्तुमिच्छुभिः । 'द्वितीया—' इति योग-
विभागात् द्वितीयासमासः । कविभिः काव्यकर्तृभिः वाल्मीकादिभिः,

उपमादानात् नेत्राणा सादृश्यत्वेन वर्णनामात्रात्, अम्भोजतां गमितानि कमलत्वेन रूपितानि, नेत्राणि नयनानि अपि, सौन्दर्यातिशय्यख्यापनाय कमलतुल्यतया वर्णितानि जननयनान्यपीत्यर्थः, उपकुरुते उन्मीलनेन उपकृतानि करोति, विकासयतीत्यर्थः । आलोकसहकारादेव लोकलोचनांता विषयेषु प्रवृत्तेरिति भावः । सूर्योदये सर्वं एव प्राणिनो निद्रा परिहृत्य नयनोन्मीलन-करणात् मानो उपमितकमलाना कुशलाधायकत्वम्, प्रकृतानाञ्च विकास-सम्पादनेन कुशलाधायकत्वमिति बोद्धव्यम् । यत् अपि यस्माच्च, अतथा-भावात् औपमानिकाम्भोजत्वस्यापि अभावादित्यर्थः । नजर्थस्य नशब्दस्य सुप्सुपेति समासः । उलूकस्य पेचकस्य, विलोचने नयने । गोल्लाकारे क्षुब्धे च इति भावः । मुञ्चति परिहरति, न उन्मीलनेन उपकरोतीत्यर्थः । सूर्यकरा-सहत्वेन निमीलितासत्त्वादिति बोध्यम् । अन्वयव्यतिरेकाम्याम् अम्भोजस-दशस्य लोकलोचनस्य विकासेन कुशलाधायकत्वात् तदसदृशस्य उलूकलोचनस्य च अविकासेन कुशलानाधायकत्वात् सहस्रकरस्य देवस्य अम्भोजक्षेमश्चरत्त्वव्रतं किमु वाच्यम् ? इति निष्कर्षः । प्रातः अम्भोजवत्त्रोकलोचनाम्भोजान्यनि विकासयामास इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वयः—अहो, कमलकुशलाधाने मानो, पुष्पव्रत यत् असी श्रीगृहत्व-विवक्षुभिः कविभिः उपमानात् अम्भोजता गमितानि नेत्राणि अपि उपकुरुते, यत् अतथाभावात् उलूकविलोचने मुञ्चति ।

हिन्दी—अरे, कमलो के कल्याणविधान (विकसित करने) में सूर्य का पुरपो जैसा रङ्ग अध्यवसाय आश्चर्यजनक है कि यह (सूर्य) श्री (लक्ष्मी) का आवास (शोभागार) रहने के इच्छुक कवियों द्वारा उपमान के प्रयोग से कमलता को प्राप्त नेत्रों का भी उपकार करता है (नेत्रों में अवलोकन क्षमता उत्पन्न करता है) और वैसे न होने से ('कमल-तुल्य' न होने से) उलू के नेत्रों को वंचित कर देता है (अवलोकन सामर्थ्य नहीं देता) ।

टिप्पणी—प्रभात हो गया, कमल विकसित हो गये और उलूकों की 'दर्शन-क्षमता' समाप्त हो गयी—उलू की दिन में नहीं दीखता । कहा जाता है कि मर्द की बात एक होती है, यह पुरपत्रत है कि जिसे मान दिया, दे दिया । उदाहरणार्थ सूर्य-कमल का प्रसिद्ध सम्बन्ध । कमल सूर्य के अनुग्रह-

‘प्राप्त हैं, प्रतिदिन वह उनका कल्याण करता है, उन्हें विकसित करता है। इतना ही नहीं, कवियों ने परस्परया सुन्दर—शोभावाम नेत्रों को कमल-समान कहा है। नेत्रों का सौंदर्य उनपर कमजारी के माध्यम से व्यंजित होता है। सूर्य का पुरुषव्रत—इह अध्यवसाय देखिए कि कमलों को ही नहीं, अपितु उनके सादृश्य को प्राप्त नेत्रों को भी विकास देता है, उसी के कारण उनमें दर्शन-क्षमता आती है। सूर्य ही प्रकाश का कारण है, यदि आलोक न हो तो नेत्र देख ही न सकें। नेत्रों को यह सामर्थ्य सूर्य-रक्त आलोक से ही प्राप्त है। जिन कुलूप, शोभाहीन नेत्रों—उलूक-नेत्रों को कमलोपमान प्राप्त नहीं है, वे उसी सूर्य-प्रकाश के रहते देख ही नहीं पाते। उलूक को दिन में नहीं दिखायी देता, रात के अन्धकार में वह देखता है। सूर्य यह सामर्थ्य, यह विकास—प्रकाश कमलों को ही देता है और किसी को नहीं। सुन्दर नेत्रन कमलसम कहे जाते हैं, सो वे भी प्रकाश पा जाते हैं। यह सूर्य का पुरुषव्रत—इह इह प्रयत्न कितना विस्मयकारक है ॥ ४० ॥

यदतिमहतीभक्तिभानी तदेनमुदित्वरं

त्वरितमुपतिष्ठस्वाध्वन्य ! त्वमध्वरपद्धतेः ।

इह हि समये मन्देहेषु व्रजन्त्युदवज्रताम्

अभिरविमुपस्थानोत्क्षिप्ता जलाञ्जलयः किल ॥ ४१ ॥

जीवातु—यदिति । अध्वरस्य यज्ञस्य, पद्धतेः पथः, अध्वन्य ! नित्यवान्य ! अध्वानमलं गच्छतीति अध्वन्यः, ‘अध्वतो यत्सौ’ इति यत्प्रत्ययः । ‘ये चाभाव-कर्मणोः’ इति प्रकृतिभावः । हे नित्यवज्रानुष्ठाननिरत महाराज ! यत् यस्मात्, त्वं भवान्, भानी सूर्ये, अतिमहती अत्युत्तमा, भक्तिः अनुरागविशेषः यस्य सः तादृशः, असीति शेषः । भक्तिशब्दस्य प्रियादिषु पाठात् न पुंवद्भावः । तत्-तस्मात्, उदित्वरम् उद्यन्तम् । ‘इणश—’इत्यादिना ववरप् । एनं भानुम्, त्वरितं शीघ्रम्, उपतिष्ठस्व उपास्व । ‘उपाद्देवपूजा—’इत्यादिना देवपूजायामात्मनेपदम् । कुतः ? हि यस्मात् कारणात्, इह अस्मिन्, समये उदयकाले, रविम् अर्कम् अभि लक्षयित्वा, रविमुद्दिश्य इत्यर्थः । ‘अभिरमाने’ इति लक्षणार्थे कर्मप्रवचनीयत्वात्तद्योगे द्वितीया । उतस्थाने उपासनायाम्, उरिक्षिताः ऊर्ध्वं निक्षिप्ताः ‘आपः ऊर्ध्वं विक्षिपन्ति’ इति श्रुतेः । जलाञ्जलयः

उदकाञ्जलयः, मन्देहेषु मन्देहारयेषु राक्षसेषु, उदवप्यतां जलमयवज्जामुधत्वम् ।
 'मन्थौदन—' इत्यादिनोदादेशः । व्रजन्ति गच्छन्ति, किल इत्यागमे । अथ
 श्रुतिः 'तदुह वा एते ब्रह्मवादिन पूर्वाभिमुक्त्वा, सन्ध्याया गायत्र्याऽभिमन्त्रिता
 आप उद्धर्षां विक्षिपन्ति, ता एता आपो वज्जीभूत्वा तानि रक्षासि मन्देहारणे
 द्वीपे प्रक्षिपन्ति' इति ॥ ४१ ॥

अन्वयः—अध्वरपद्धते अध्वन्य यत् भानो महती भक्ति तत् उदित्वरम्
 एनं त्व त्वरितम् उपतिष्ठस्व, हि, इह समये अभिरविम् उपस्थानोत्क्षिप्ताः
 जलाञ्जलय मन्देहेषु उदवप्यता किल व्रजन्ति ।

हिन्दी—यज्ञ-प्रणाली-पथ के पथिक (महाराज नल), जो कि (अपनी)
 सूर्य में विशेष भक्ति है, सो उदित होते इस (सूर्य) की आप शीघ्र उपासना
 करें, क्योंकि इस समय (प्रभात वेल में) सूर्य के उद्देश्य से 'उपस्थान'
 मंत्र द्वारा ऊपर को उछाली गयी जल की अजलियां 'मन्देह' नाम के
 निद्रासुरों पर जलरूप वज्र बनकर गिरती है ।

टिप्पणी—आशय यह कि सूर्योदय हो रहा है । महाराज नल यज्ञ
 परिपाटी के मानने वाले हैं और तदनुसार सूर्य के विशिष्ट उपासक—भक्त ।
 समय से उठकर महाराज को उदित होते सूर्य को जलाघं देकर झटिति
 उपासना करनी चाहिए । इस समय उपस्थान—मंत्र द्वारा अभिषिक्त जल
 ऊपर को उछाले जाने पर वज्रतुल्य होकर साठे-तीन करोड़ मन्देह नामक
 निद्रासुरों का नाश करते हैं । अब विलम्ब अनुचित है ॥ ४१ ॥

उदयशिखरिप्रस्थावस्थायिनो खनिरक्षया

शिशुतरमहोमाणिवयानामहर्मणिमण्डली ।

रजनिदृपदं ध्वान्तश्यामा विधूय पिधायिकां

न खलु क्तमेनेयं जाने जनेन विमुद्रिता ? ॥ ४२ ॥

जीवातु—उदयेति । इय परिदृश्यमाना, अहर्मणिमण्डली सूर्यविम्बस्वरूपा,
 उदयशिखरिणः उदयाद्रे, प्रस्थावस्थायिनी सानुनिष्ठा, अक्षया अविनश्रया,
 भूयसीत्यर्थ । शिशुतराणि अतिशयेन बालानि सद्य प्रकाशितानीति यावत् ।
 महंसि तेजासि एव, माणिवयानि पद्मरागा, अरुणवर्णत्वादिति भाव । तेषां
 खनिः आवर, ध्वान्तेन अन्धकारेण, श्यामां कृष्णवर्णाम्, ध्वान्तवत् श्यामाञ्च,

विधायिकाम् आच्छादिकाम् जगतः खनेः प्रवेशद्वारस्य चेति भावः । रजनि रात्रिम् एव, हृषदं शिलाखण्डम्, विधूय अपसार्यं, कतमेन केन, जनेन लोकेन, विमुद्रिता ? उद्धाटिता ? इति न बुध्ये, खलु इति वितर्कं । अत्र सूर्यमण्डल्यादिपु खनित्वाद्यारोपात् रूपकालङ्कारः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—इयम् उदयशिखरिप्रस्थावस्थापिनी शिशुतरमहोभाणिक्यानाम् अक्षया रजनिः अहर्मणिमण्डली ब्रह्मान्तश्यामां विधायिका रजनिहृषदं विधूय कतमेन जनेन विमुद्रिता—खलु न जाने ।

हिन्दी—यह उदयाचल के शिखरों पर अवस्थित, अतिबाल तेज- (नवप्रकाश)-रूप पद्मराग मणियों की अक्षय खान दिनमणि-सूर्य की विम्ब-माला अंधेरे से काली, (खान के द्वार को) आच्छादित करने वाली रात्रि-रूपिणी शिला हटाकर जाने किसने खोल दी ? समझ में ही नहीं आता ।

टिप्पणी—काली रात बीती, उदयाचल के शिखरों पर सूर्य की पद्मराग-मणियों-सी अरुणाभा फैल गयी । प्रकृति के इस विस्मयकारी; उद्बोधकचित्र के अबलोकन पर अग्निभूत कवि रहस्यवादी शैली में प्रश्न उछाल देता है कि रात की काली शिला हटाकर किसने पद्मरागमणियों की खान का द्वार खोल दिया कि यह गुलाबी आभा दिखर गयी ? कौन है वह, कौन है ? नाशायण के अनुसार उत्प्रेक्षा, मल्लिनाथ ने सूर्यमण्डली में खनि-भाव का आरोप होने के आधार पर रूपक का निर्देश किया है ॥ ४२ ॥

सुरपरिवृढः कर्णात् प्रत्यग्रहीत् किल कुण्डल-

द्वयमथ खलु प्राच्यै प्रादान्मुदा स हि तत्पतिः ।

विधुर्द्वयभागेकं तत्र व्यलोकित्विलोक्यते

नवतरकरस्वर्णस्त्रावि द्वितीयमहर्मणिः ॥ ४३ ॥

जीवात्—सुरेति । सुराणां देवानाम्, परिवृढः प्रभुः इन्द्रः । 'प्रभौ परिवृढः' इति निपातनात् साधुः । कर्णात् राधेयात्, कुण्डलद्वयं कर्णाभरणयुगलम्, सूर्यप्रदत्तं सहजमक्षयञ्चेति भावः । प्रत्यग्रहीत् याचित्वा आदात्, किल इति वार्त्तायाम् । 'ततो निवृत्त्य गात्राणि शस्त्रेण निशितेन तः । प्रायच्छद्देवराजाय दिव्यं वर्मं सकुण्डलम् ॥' इति भारतवचनात् । तत्रोत्प्रेक्षते-अथ प्रतिग्रहानन्तरम् प्राच्यै पूर्वस्य दिशि, मुदा प्रीत्या, प्रादात् दत्तवान्, तत् कुण्डलद्वयमिति शेषः, खलु निश्चये ।

हि यस्मात्, सः इन्द्र, तस्या प्राच्या दिश, पतिः रत्ना, नार्यायै आमरण-
दानस्य पशुपरोचित्वादिति भाव । कथं त्वया तद्बुध्यसे ? इत्याह—तत्र तयोः
कुण्डलयो मध्ये, एक कुण्डलम्, उदय भजतीति उदयभाक् उद्यन्, उदयकालिक
इत्यर्थ । 'मजो ण्व' इति णिप्रत्यय । विष्णु चन्द्र, इवेति शेषः । व्यलोकि
विलोक्यत स्म, जनैर्गतसायकाले इति शेष । नवतरान् अतिशयेन प्रत्यप्रान्,
करान किरणान एव, स्वर्णानि सुवर्णानि, तुल्यप्रमासम्पन्नत्वादिति भाव ।
ज्ञावयति आत्मनो वर्णयतीति तत् तादृशम्, द्वितीय कुण्डलम्, अहर्माणि दिन-
मणि सूर्यं इवेति शेष । 'रोज्जुषि' इति रेफादेश । विलोक्यते ह्दानी प्रात
इत्यते, जनैरिति शेष । एतदेव पूर्वानुमानस्य कारणमिति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वय —सुर परिवृद्धः कर्णात् कुण्डलद्वय प्रत्यग्रहीत् किल, अथ प्राच्यै
मुदा प्रादात्, हि स तत्पतिः, तत्र एकम् उदयभाक् विष्णु व्यलोकि, नवतर-
करस्वर्णस्र्णादि द्वितीयम् अहर्माणि विलोक्यते ।

हिन्दो—देवो के स्वामी (इन्द्र) ने कर्ण (कुन्तीपुत्र, राघव) से
(सूर्यप्रदत्त) कर्णकुण्डलो की जोड़ी मांग ली—ऐसी पुराण—वार्ता है,
तदनन्तर प्राची दिशा को (वे कुण्डल) प्रमग्नता पूर्वक दे दिये, क्योंकि वह
(देवराज) उस (प्राची) का पति है । उन (कुण्डलो) में एक (रात्रि-
सध्या में) उदित होता चन्द्र था, जो देखा गया, अभिनव किरणरूप स्वर्ण-
बहातः दूसरा (कुण्डल) दिनमणि (सूर्य) देखा जा रहा है ।

टिप्पणी—प्रसिद्ध पुराण—कथा (महाभारत-वनपर्व)—याचना करते
इन्द्र को कर्णद्वारा कुण्डल-प्रदान के आधार पर यहाँ कवि ने चन्द्र-सूर्य को
वे ही, कुण्डलद्वय कहा है । उद्भावना का आधार इन्द्र का चन्द्र-सूर्य को उदय-
दिशा प्राची का लोकपाल, स्वामी होना है । कर्ण से कुण्डल मांग कर प्रिया
प्राची को इन्द्र ने वे दे दिये । रात्रिसध्या को वही एक कुण्डल चन्द्र रूप में
देखा था, दूसरा प्रात सध्या में सुनहरे प्रकाश की धारा बहाते सूर्य के
रूप में देखा रहा है । आशय यह कि बालसूर्य सुनहरी आभा बखेरता घोमिद
हो रहा है ॥ ४३ ॥

दहनमदिसद्दीप्तिर्यास्तङ्गते गतवासर-

प्रशमसमयप्राप्ते पत्यौ विवस्वति रागिणी ।

अधरभुवनात् सोद्घृत्येषा हठात्तरणेः कृता-
मरपतिपुरप्राप्तिर्घत्ते सतीव्रतमूर्त्तिताम् ॥ ४४ ॥

जीवातु—दहनमिति । रागिणी सायङ्कालिकत्वात् रक्तवर्णा अनुरागिणी च, या दीप्तिः सूर्यस्य प्रभा काचित् स्त्री च, गतवासरे अतीतदिने, प्रशमसमयम् अवसानकालम्, तेजसो जीवनस्य' चेति शेषः । सायंकालं मृत्युकालञ्चेति भावः । प्राप्ते उपस्थिते सति, पत्न्यौ स्वामिनि भर्त्तरि च, विवस्वति सूर्ये कस्मिंश्चित् पुरुषे च, अस्तम् अस्ताद्रिम् अदर्शनञ्च, गते प्राप्ते सति, दहनम्, अग्निम्, अविशत् प्रविष्टवती, 'अग्नि वाऽऽदित्यः सायं प्रविशति' इति श्रुतेः, 'मृते भर्त्तरि ब्रह्मचर्यं तदन्वारोहणं वा' इति स्मृतेश्च सहगमनार्थमिति भावः । सा पूर्वोक्ता, एषा दीप्तिः काचित् साध्वी नारी च, हठात् बलात्, आत्मीय-पुण्यप्रभावादित्यर्थः । अधरभुवनात् अधोलोकात्, पातालात् नरकाच्च इत्यर्थः । उद्घृत्य उत्तोल्य, तरणेः पत्युः अर्कस्य, कस्यचित् पुरुषस्य च, कृता सम्पादिता, अमरपतिपुरप्राप्तिः पूर्वदिगुपस्थितेन्द्रनगरलाभः स्वर्गलाभश्च यथा सा तादृशी सती तीव्रतया तीक्ष्णतया सह व्रतंते इति तादृशी सतीव्रता अतीव तीक्ष्णा, सत्या. पतिपरायणतायाः, व्रतं नियमो-यत्र सा तादृशी पतिव्रताधर्मश्च इत्यर्थः । मूर्त्तिः अकारः रूपञ्च यस्याः तस्याः भावः सत्ता तां सती व्रतमूर्त्तिताम्, धत्ते धारयति । सूर्यतेजसः उत्तरोत्तरं तीक्ष्णताभावादिति 'व्यालप्राही यथः सर्पं बलाद्बुद्धरते विलात् । तद्बुद्धर्त्तारमादाय तेनैव सह मोदते ॥' इति स्मरणादिति च भावः । अत्र प्रस्तुतदीप्तिविशेषणसाम्यादप्रस्तुतसतीप्रतीतेः समासो-क्तिरलङ्कारः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—रागिणी या दीप्तिः गतवासरप्रशमसमयप्राप्ते पत्न्यौ विवस्वति अस्तं गते दहनम् अविशत्, सा एषा हठात् अधरभुवनात् उद्घृत्य तरणेः कृतामरपुरप्राप्तिः सतीव्रतमूर्त्तितं धत्ते ।

हिन्दी—अनुरागिणी नारी-स्त्री रागिणी अर्थात् रक्तवर्णा जो सूर्य-प्रभा वीते दिन अवसान-समय (मृत्यु, संध्याकाल) में पति (भर्ता) सूर्य के अस्त होने पर (मृत होने पर) अग्नि में प्रविष्ट हो गयी थी, वह यह (नारी-समान सूर्यप्रभा) आत्म-प्रणयप्रभाव-बल द्वारा अधोभुवन (नरक-पाताल लोक) से उद्धार करके (पति-सदृश) सूर्य को (स्वर्ग-सम) प्राची

दिशा मे उपस्थिति दिलाकर पतिपरायणता-व्रत के मूर्ति भाव को धारण कर रही है ।

टिप्पणी--सूर्य ऊँचा चढ़ गया और धूप प्रखर हो गयी । वहाँ धूप-सूर्य दीप्ति को एक पतिव्रता नारी के सदृश प्रतीत कराया गया है, जो पति की मृत्यु हो जाने पर अग्नि प्रवेद्य कर सती हो जाती है और अपने पतिव्रत बल पर अधोगति (नरकादि) पतित अपन स्वामी को निज पुण्य-प्रताप से स्वर्ग प्राप्त करा देती है । श्रुति वचन है कि सौप्तिक को वाश्रित्य अग्नि में प्रविष्ट होता है । इसी आधार पर अग्नि प्रविष्टा दीप्ति के सहाग्निप्रवेद्य की कल्पना की गयी है । पहिले दिन सूर्य अस्त हो नरक सम अधोलोक-पाताल चला गया था, सहमरण ले पतिव्रता दीप्ति ने वहाँ से उसका उद्धार कर ऊपर (स्वर्ग) पहुँचा दिया । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ प्रस्तुत दीप्तिविशेषण साम्य से अपस्तुत सती की प्रतीति के कारण समासोक्ति अलंकार है ॥ ४४ ॥

बुधजनकथा तथ्यैवेय तनो तनुजन्मन

पितृशितिहरिद्वर्णाद्याहारज किल कालिमा ।

शमनयमुनाक्रोडं कालेरितस्तमसा पित्रा-

दपि यदमलच्छायात् कायादभूयत भास्वत ॥ ४५ ॥

जीवातु—बुधेति । तनो' शरीरात्, जन्म उत्पत्ति यस्य तस्य तनुजन्मन अपत्यस्य । 'अवर्ज्यो बहुव्रीहिर्ब्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदे' इति वामन । तनो शरीरे, कालिमा श्यामता, पित्रो जननीजनकयो, शितिहरितो कृष्णपालाशो, वर्णवर्णविशिष्टम् आहारपद्व्यमित्यर्थं । तदादि तत्रभूतिः, य आहार भोग्यम, तस्मात् जायते उत्पद्यते इति तादृश, इयम् ईदृशी, किल इति प्रतिज्ञो, बुध जनकथा विद्वज्जनानामुक्ति, तथ्या एव सत्या एव । कुत ? यत् यस्मात्, अमलच्छायात् अतिस्वच्छकान्तेरपि, तमसाम् अन्धकाराणाम् । कृद्योगात् कर्मणि पठ्यो । पिबतीति पिब तस्मान् पातु । 'पाद्या'-इत्यादिना पिवादेनञ्च शप्रत्यय । इवेति शेष । इत अन्मात, पूर्वाकाशे दृश्यमानादित्यर्थं । भास्वत सूर्यस्य, कायात् शरीरात्, काल कृष्णवर्णं, शमनयमुनाक्रीडं यमकालिन्दीशर्वेश्वरं, अभूयत जातम् । भावे लङ् । कृष्णवर्णा-घकाराहारादेव शुभ्रकान्तेरपि सूर्यस्य अपत्यानि कृष्णवर्णानि जातानि इति निष्कर्षः । अत्र शमनादिकालिम्नस्तत्पितृतिमिराहारपरिणतिपूर्वकत्वोत्प्रेक्षा ॥ ४५ ॥

अन्वयः—सनुजन्मनः तनी कालिमा पितृशक्तिहरिद्वर्णाद्याहारजः किल—
इयं बुधजनकया तथा एव, यत् अमलच्छायात् कायात् अपि तमसां पिवात्
इतः भास्वतः कालैः शमनयमुनाक्रोडैः अभूत् ।

हिन्दी—शरीर से जन्म लेनेवाली (सन्तान) के शरीर में काला वर्ण
जननी-जनक के काले-हरे-भूरे वर्ण के खाद्य के कारण उत्पन्न होता है—यह
विद्वानों का कहा सत्य ही है, क्योंकि उज्ज्वल-गौर देहधारी भी काले अन्व-
कार का पान करनेवाले इस सूर्य से काले यम, यमुना और शनैश्चर की
उत्पत्ति हुई ।

टिप्पणी—आशय यह है कि समस्त अन्धकार का सूर्य ने नाश कर दिया,
अब पूरा दिन का प्रकाश है । अन्धकार के नाशक सूर्य को उसका पीनेवाला
बताकर इस सिद्धान्त की तथ्यता को मान्यता दी गयी है कि माता-पिता के
भोजन का सन्तान के वर्ण पर प्रभाव पड़ता है; यदि ऐसा न होता तो
उज्ज्वल-गौर देहधारी सूर्य की तीन सन्तानें—यम, यमुना, शनैश्चर—काली
न होतीं । जनक सूर्य काला-अन्धकारं भोजन करता है, इसका ही यह
परिणाम है । मल्लिनाथ के अनुसार यमादि सन्तान की कालिमा उनके
पिता सूर्य के कृष्णवर्णतमोभोजन के कारण है—यह उत्प्रेक्षा है ॥ ४५ ॥

अभजत चिराभ्यासं देवः प्रतिक्षणदास्त्ययं

दिनमयमयं कालं भूयः प्रसूय तथा रविः ।

न खलु शकिता शीलं कालप्रसूतिरसौ पुरा

यमयमुनयोर्जन्मावानेऽप्यनेन यथोज्झितुम् ॥ ४६ ॥

जीवानु—अभजतेति । अयम् उद्यद्, देवः द्युतिमान्, रविः सूर्यः, प्रति-
क्षणदास्त्ययं प्रत्येकरात्र्यवसाने । अव्ययीभावसमासः, 'तृतीयासप्तम्योर्वहु-
लम्' इति विकल्पात् सप्तम्यामभावः । दिनमयं दिवसरूपम्, कालं समयं
कृष्णवर्णम् । 'काली मृत्यो महाकाले समये यमकृष्णयोः' इति विश्वः ।
भूयः पुनः पुनः, प्रसूय जनयित्वा, तथा तादृक्, चिराभ्यासं बहुकालाभ्यसनम्,
पीनःपुन्येन कारणस्वभावमित्यर्थः । अभजत प्राप्नोत् । यथा येन कृत्वेत्यर्थः ।
अनेन रविणा, असौ चिराम्यस्ता इत्यर्थः । अत एव शीलं स्वभावभूता,
कालस्य समयस्य कृष्णवर्णस्य च, प्रसूतिः उत्पादना, पुरा पूर्वम्, वर्तमानात्

प्राक् ममयोत्पादनात् परञ्चेत्यर्थः । यमयमुनयोः शमनकालिन्द्वाः स्वापत्ययो , जन्माधाने जननायं बीजनिधानविषयेऽपि, उज्जितु त्यक्तुम्, न शक्तिः खलु नैव शक्ता, इवेति शेषः । कर्मणि क्त , कर्मणि निष्ठायामिडागमः, तथा च काशिकावृत्ती—सीनागाः कर्मणि निष्ठाया श्केरिटमिच्छन्ति विवल्पेन, शक्तौ घट कत्तुम्, शक्तौ घट' कत्तु'मिति । तत्र कालशब्दे वाच्यप्रतीयमानयो-भेदाध्यवसायेन भगवतो मानो प्रत्यह कालप्रमूत्या अभ्यासादपत्येष्वपि शमनयमुनादिषु कालप्रसवितृत्वमुत्प्रेक्ष्यते, तत्र कालयो वृष्णानेहसोरभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः इति तयोरेकाश्रयत्वेनात्र सङ्कर ॥४६॥

अन्वय.—अथ देवः रतिः । प्रातःक्षणदात्यय दिनमय काल भूय प्रसूय तथा चिराम्यासम् अमजत यथा अनेन असी पुरा शील कालप्रसूति यमयमुनयोः जन्माधाने अपि उज्जितु खलु न शक्तिः ।

हिन्दी—इस देव सूर्य ने प्रत्येक रात्रि की समाप्ति पर दिन रूप 'काल' (समय, काली सन्तति) को बारबार उत्पन्न करके बैसा लम्बा अभ्यास प्राप्त कर लिया है कि जिससे यह ऐसी काली सन्तान उत्पन्न करने का पुराना स्वभाव यम और यमुना के गर्भाधान में भी स्वागने में समर्थ न हुआ ।

टिप्पणी—भोजन के आधार पर ही जन्म लेनेवाली सन्तान का वर्ण बनता है—यह तथ्य सूर्यदेव न जानते हों, ऐसा नहीं है । फिर भी उन्होंने यम-यमुना-जैसी काली सन्तानों के गर्भाधान समय काला अन्धेरा खाना न छोड़ा और काली सन्तानें उत्पन्न कीं । ऐसा क्यों किया ? 'काल' शब्द के अन्याय 'काले' के आधार पर यह कल्पना करके समाधान दिया गया कि यह चिरतन अभ्यास के कारण हुआ । सूर्य प्रतिदिन अन्धकार पीकर काले दिन को जन्म देता रहता है, उसी अभ्यास को न छोड़ सकने के कारण उससे ऐसा हुआ । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ 'काल'—शब्द में वाच्य और प्रतीयमान अर्थों में अध्यवसाय द्वारा भगवान् सूर्य के प्रतिदिन काली सन्तान को जन्म देने के अभ्यास से सन्तानों यम-यमुनादि में भी काली सन्तान को जन्म देने का स्वभाव उत्प्रेक्षित है और जाले में—काला रंग और समय दोनों अर्थों के अभेदाध्यवसाय से अतिशयोक्ति भी है, सो दोनों के एकाश्रयत्व कारण यहाँ सकर है ॥ ४६ ॥

रुचिरचरणः सूतोरुश्रीसनाथरथः शान्ति
 गमनमपि सं त्रातुं लोकानसूत सुताविति ।
 रथपदकृपासिन्धुर्वन्धुर्वृशामपि दुर्जनै-
 यंदुपहसितो भास्वान्नास्मान् हसिष्यति कः खलः ? ॥ ४७ ॥

जीवातु—ननु ईदृशबाहुल्येन सूर्यवर्णनं लोकानां हासजनकं भवितुमर्हति इत्याशङ्क्याहारुचिरेति । रुचिरचरणः मनोज्ञाचरणशीलः, जगदाह्लादकत्वादिति भावः । अथ च विपरीतलक्षणया अरुचिरचरणः किरणार्थस्य पादशब्दकस्य चरणपर्यायकत्वात् तीव्रपादः इत्यर्थः, सन्तापकत्वादिति भावः । तथा सूतया प्रसूतया, उदयानन्तरं प्रकाशितया इत्यर्थः । उर्व्या प्रचुरया, श्रिया शोभया, अथ च, सूतस्य सारथ्येः अरुणस्य, अनुरोरिति भावः । 'सूरसूतोऽरुणोऽनूहः' इत्यमरः । ऊर्वोः सक्विवृषस्य, 'सक्वि नलीवे पुमानूहः' इत्यमरः । श्रिया शोभया, इति सोपहासोक्तिः, सनाथः युक्तः, रथः स्थन्दनं यस्य सः तादृशः, तथा रथपदेषु रथाङ्गनामपक्षिषु चक्रवाकेषु, कृपासिन्धुः दयासागरः, स्वोदयेन दम्पत्योर्मेलनघटनात् चक्रवाकाणामुपकारीत्यर्थः । तथा दयां लोकचक्षुषाम्, बन्धुः सुहृत्, स्वोदयेन प्रकाशकत्वादिति भावः, सः सर्वलोकनमस्कृतः भास्वान् सूर्योऽपि, शान्तिं शनैश्चरन्, क्रूरग्रहत्वेन लोकानामनिष्टकारितया अत्यन्तारुचिरचरणत्वेन तथा पङ्गुत्वात् गमनकाले कुत्सितदर्शनत्वेन च पित्रपेक्षया अत्यन्तविसदृशमिति भावः । तथा गमनमपि यमञ्च, दम्पत्योरन्यतरप्राणहरणेन विच्छेदजनकत्वादकरुणत्वेन तथा स्वजनप्राणविनाशनेन नियतरोदनादन्धस्वोत्पादकतया जननेत्राणां शत्रुभूतत्वेन च पित्रपेक्षया अत्यन्तविसदृशमिति भावः । सुतो पुत्रौ, लोकान् जगन्ति, त्रातुं रक्षितुम् विपरीतलक्षणया विनाशयितुञ्च असूत अजनयत् इति एवमुक्त्वा इत्यर्थः । दुर्जनैः खलैः, यत् यदा, उपहसितः उपहासः कृतः, तदा कः खलः दुर्जनः, अस्मान् वैतालिकानित्यर्थः । न हसिष्यति ? न उपहास करिष्यति ? अपि तु सर्व एव सूर्यवर्णनात् उपहासं करिष्यतीत्यर्थः । परन्तु तत्र न काऽपि अस्माकं क्षतिरिति भावः । कैमुत्येनार्थान्तरापादनादर्थोपतिरलङ्कारः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—रुचिरचरणः (अचरणः रुचिः) सूतोरुश्रीसनाथरथः शान्ति गमनं

सुती अपि लोकान् त्रातुम् अनूत, स रथपदकृपासिन्धुः दृशाम् अपि बन्धु —
इति यद् दुर्जनैः उपहसितः, क खलु अस्मान् हसिष्यति ?

हिन्दी—सुन्दर चरणों (किरणों) वाले, उदयानन्तर स्वयमुत्पादित प्रभूत
शोभा से अथवा अरुणमारयि की प्रचुर शोभा से सनाथ (युक्त) रथवाले
जिष सूर्य ने शनि और यम नामक दो पुत्रों को भी मसार का प्राण करने के
लिए जन्म दिया, उस चक्रवाको पर कृपा के सागर, नेत्रों के भी बन्धु सूर्य
का भी दुर्जंतो ने जो (इस प्रकार) उनहास किया कि वह अचरण (पैर
रहित) रुचि (सूर्य) अचरण (अनुच) सूत्र (सारथि) की चरणहीनता से
युक्त रथवाला है, शनि और यम जैसे दुष्टपुत्रों को भी (विरहलक्षणा द्वारा)
ससार को कष्ट देने के लिए जन्म देनेवाला है, केवल (सन्तापकारक होने
से) चक्रवाकों के लिए ही कृपासागर है, नेत्रों को सन्ताप देनेवाला दुष्ट
बन्धु है, तो कौन दर्जन हम (बैतालिकों, स्तुतिपाठको) पर न होंगे ? सब
ही होंगे ।

टिप्पणी—यहाँ अग्यायं-नकेतो को देनेवाले शब्दों का ऐसा प्रयोग किया
गया है, जिससे सूर्य की स्तुति और निंदा—दोनों हो जाती हैं । स्तुतिपाठक
बैतालिकों का यह कथन है कि दुर्जन तो उठते-सीधे अर्थ-भाव लगाकर सूर्य-
नदश देव की भी निंदा करते हैं, हम जैसे परोपजीवी, दीन स्तुतिपाठक
चारणों की तो स्थिति ही क्या है, दुष्ट तो हमारी हँसी उढायेंगे ही, उनका
यह स्वभाव जो है । किन्तु सज्जन तो नूर्य महाराज की आराधना करते ही
हैं, कर रहे हैं । वे निंदा नहीं, प्रशंसा करते हैं । गुणग्राही होते हैं, छिद्रान्वेषी
नहीं । महाराज नल सज्जन गिरोमणि हैं । वे हम बैतालिकों के भाव को
ठीक-ठीक समझेंगे, अग्यथा नहीं लगे और हमसे असन्तुष्ट न होंगे । आशय
यह कि सन्तुष्ट महाराज निद्रा त्याग कर मदाचरणों में मलग्न होंगे और
स्तुतिपाठको को पुरस्कृत करेंगे । मन्लिनाथ के अनुमार यहाँ अर्थापत्ति
अलंकार है ॥ ४७ ॥

शिशिरजघ्ना धर्मं शर्मोदयाय तनुभृता-

मथ खरकराश्यानास्याना प्रयच्छति य पय ।

जलभयजुषां तार्प तापस्पृशां हिममित्यय

परहितमिच्छत्यावृत्ति स भानुरदञ्चति ॥ ४८ ॥

जीवात्— शिशिरेति । यः देवः, शिशिरजा शीतर्तुजा, इक् पीडा येषां तादृशानाम्, तनूभृतां शरीरिणाम्, शर्मोदयाय सुखोत्पादनाय । एतत् पदद्वय-मुत्तरवाक्यत्रयेऽप्यनुपञ्जनीयम् । धर्मं निदाघम्, वसन्तग्रीष्मकालिकौ सन्तापौ इत्यर्थः । अथ तदनन्तरम्, खरकरैः वसन्तनिदाघजनितैः तीक्ष्णैः किरणैः; आश्यानानि शुष्काणि, आस्यानि मुखानि येषां तादृशानाम्, 'खरकरश्याना' इति पाठेऽपि स एवार्थः । तनूभृतां शर्मोदयाय पयः वर्षासु जलम्, तथा जल-भयजुषां वर्षाजलभीतानाम्, तनूभृतां शर्मोदयाय तापं शारदसन्तापम्, तथा तापस्पृशां शारदसन्तापभाजाम्, तनूभृतां शर्मोदयाय हिमं हेमन्तकालजसैत्यम्, प्रयच्छति ददाति, कालत्रक्रपरिभ्रामणेन धानयतीत्यर्थः । इति इत्थम्, परहिताय अन्वेषामुपकाराय, मिलन्ती युज्यमाना, कृत्यावृत्तिः व्यापाराभ्यासः यस्य सः तादृशः, सः प्रसिद्धः, अयं परिदृश्यमानः, भानुः भगवान् सूर्यः, उदञ्चति उदेति । क्रियासमुच्चयोऽलङ्कारः ॥ ४८ ॥

अन्वयः— यः शिशिरजर्णजां तनूभृतां शर्मोदयाय धर्मम् अथ खरकराश्या-नास्यानां पयः, जलभयजुषां तापं, तापस्पृशां हिमं प्रयच्छति—इति परहित-मिलत्कृत्यावृत्तिः सः अयं भानुः उदञ्चति ।

हिन्दी— जो शीतकालोत्पन्न रोगों से सताये गये देहोंवाले जनों के कल्याण-सुख के निमित्त धाम-वसन्त-ग्रीष्म ऋतु की ऊष्मा, तीव्र घूप से सूखे मुखवालों के लिए जल (वर्षा ऋतु), वर्षा बाढ़ आदि जल से भीतिप्राप्तों के लिए शारदी ताप और फिर उस ताप से सन्तप्तों को हिम (शीत ऋतु) देता है,— इस प्रकार परोपकार के निमित्त पुनः पुनः कार्यों की आवृत्ति करनेवाला वह यह सूर्य ऊँचे चढ़ रहा है ।

टिप्पणी—सूर्य ही ऋतु-परिवर्तन का कारण है । उसी के कारण ऋतुएँ आती-जाती रहती हैं । जाड़ा, वसन्त, ग्रीष्म, वर्षा, शरत्, जाड़ा । निरन्तर यही क्रम । यही आवृत्ति । यह आवृत्ति का कण्ट सूर्य परहित के लिए ही उठाता है । वही परोपकारी सूर्य ऊँचे चढ़ गया (संकेतार्थ-उन्नति कर गया), महाराज को भी जागना चाहिए । मल्लिनाथ के अनुसार क्रिया-समुच्चय अलङ्कार ॥ ४८ ॥

इह न कतरश्चित्रं धत्ते तमिस्रततोदिशा-

मपि चतसृणामुत्सङ्गेषु श्रिता घयता क्षणात् ।

तरुशरणतामेत्य च्छायामय निवसत्तमः

शमयितुमभूदानैश्वर्यं यदर्यमरोचिषाम् ॥ ४९ ॥

जीवात्—इहेति । चतसृणा चतुःसङ्ख्यकानामपि । 'न तिसृचतसृ' इति निषेधान्नामि दीर्घो न । दिशां पूर्वादीनाम्, उत्सङ्गेषु क्रोडेपु, तत्तत्प्रदेतेष्वित्यर्थं । श्रिता स्थिता, तमिस्रस्य तिमिरस्य, ततो समूहान्, क्षणात् अल्पेनैव समयेन, घयता पिबताम्, दूरीकुर्वतामित्यर्थं । घटो लट् शत्रादेशः । आर्य-मरोचिषां सूर्यतेजसाम्, तरु वृक्षा एव, शरणानि प्रातार यस्य तद्भ्रातृवत्ताम्, एत्य प्राप्य, निवसत् वर्तमानम्, छायामयम् अनातपरूपम्, तम अन्धकारम्, शमयितुं सहत्तुंम्, यत् अनीश्वरस्य भावम् आनीश्वर्यम् अज्ञामर्थ्यम् । 'नव शुचीश्वर—' इत्यादिनोभयपदबुद्धिः । अमूत् जातम्, इह अस्मिन् आनीश्वर्यविषये, कतर को नाम जन, चित्रम् आश्रयंम्, न घटो ? चेतमि न आवहति ? अपि तु सर्वं एव धत्ते इत्यर्थः । महतिविनाशसमयस्य अल्पविनाशकताया अकिञ्चित्करत्वादिति भावः । तमोराशिविधातिनो देवस्याल्पनमो विषये सामर्थ्यविधातकताया विरोधात् छायामयत्वेन तत्परिहाराच्च विरोधा भासोऽलङ्कारः ॥ ४९ ॥

अन्वय—चतसृणाम् अपि दिशाम् उत्सङ्गेषु श्रिता-तमिस्रततो क्षणात् घयताम् अर्यमरोचिषा तरुशरणताम् एत्य निवसत् छायामय तमः शमयितुं यत् आनीश्वर्यम् अभूत्—इह कतर चित्रं न घटो ?

हिन्दी—(पूर्व आदि) चारों ही दिशाओं की गोदा में आश्रित अन्धकारराशिया की क्षण भर में पी जानवाली सूर्य का निरण का वृक्षा की शरण लेकर विद्यमान छाया रूप अन्धकार का उपशम करने में जा अशक्तमाद रहा, उस पर किसे धादचय नहीं है ?

टिप्पणी—सूर्य ऊपर चढ़ आया, अब अन्धकार कहीं न रहा, केवल वृक्षा के नीचे जो छाया है, वही माना जाय तो अन्धकार है, और कहीं नहीं । यह विस्मयजनक इस दृष्टि से है कि जो चारा दिशाओं के घोर अन्ध-

कार का विनाश करने में समर्थ हैं, वे रवि-किरणों सामान्य-से तरतले के छाया-रूप अन्धेरे को नष्ट न कर सकीं । इतनी शक्तिमती किरणों से, छोटा-सा काम न हो पाया । यह विरोध है कि बड़े अन्धकार का नाश करने की क्षमता अल्पमत को न मिटा सकी । अन्धकार के छायामय होने के कारण इसका परिहार हो जाता है, अतः मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ विरोधाभास अलंकार है ॥ ४९ ॥

जगति तिमिरं मूर्च्छामब्जव्रजेऽपि चिकित्सतः

पितुरिव निजादस्माद्भावधीत्य भिषज्यतः ? ।

अपि च शमनस्यासी तातस्ततः किमनौचिती

यदयमदयः कह्लाराणामुदेत्यपमृत्यवे ? ॥ ५० ॥

जीवातु—जगतीति । दत्ता अश्विनी, जगति लोके, तिमिरं तमो नेत्र-रोगश्च । 'तिमिरं ध्वान्ते नेत्रामयान्दरे' इति विश्वः । तथा अब्जव्रजेऽपि, पद्मपण्डेऽपि, मूर्च्छा निमीलनं रोगविशेषश्च, चिकित्सतः प्रतिकुर्वाणात् । कितः सनन्ताल्लटः शत्रादेशः, 'गुप्तिज्किञ्चूयः सन्' इति निन्दाक्षमाव्याधिप्रतीकारेपु सन्निष्यते । निजात् स्वात्, पितुः जनकात्, अस्मात् परिदृश्यमानात्, सूर्यादिति शेषः । अधीत्य पठित्वा इव, आयुर्वेदमिति शेषः । भिषज्यतः स्वर्गे चिकित्सतः, किम् ? इति शेषः, 'इत्युत्प्रेक्षा । अन्यथा कुत्र तयोः तादृशी शिक्षा जाता ?' इति भावः । कण्ठ्वादी भिषजेति पाठात् यमन्ताल्लटि तस्, 'चिकित्सति भिषज्यति' इति भट्टमल्लः । अपि च किञ्च, असी सूर्यः यत् यतः शमनस्य यमस्य, तातः जनकः, ततः तस्मात् इवेति शेषः, अयं भानुः, अदयः निष्करुणः सव, कह्लाराणां कैरवाणाम् अपमृत्यवे अकालमरणाय, निमीलनरूपायेति भावः । उदेति उत्तिष्ठति, सा अनौचिती किम् ? अन्यायं किम् ? 'कारणगुणाः कार्यगुणानारभन्ते' इति न्यायात् नित्यमेव प्राणित्तंहारकस्य तनयस्य पितुरपि तर्धैव गुणवत्त्वस्य युक्तत्वात् नैवानौचित्यम्, वरमुचितमेवेति निष्कर्षः । उत्प्रेक्षा । दत्तयोः पितृवत् सर्वोपकारित्वमुचितं, यमपितुस्तु रवेः कह्लार-मारकत्वं न अनुचितम् इति भावः ॥ ५० ॥

अन्वयः—जगति तिमिरम् अब्जव्रजे अपि मूर्च्छा चिकित्सतः निजात्

पितु अस्मात् अधीत्य इव दक्षी मियज्यन् , अग्नि च अदय अय मत् कल्हा-
राणाम् अपमृत्यवे उदेति तत असौ शमनम्य तात ;—अनौचित्ये किम् ?

हिन्दी—ससार मे (व्यास) अन्धकार और कमल-ममूह मे (व्यास)
मूर्च्छा (सकोच) की चिकित्सा (उपचार) करनेवाले (जगत् मे पंके
नेत्र रोग और मूर्च्छा रोग के चिकित्सक) अपने पिता इस (सूर्य) से
(चिकित्साशास्त्र) अध्ययन कर अश्विनीकुमार (स्वर्द्ध) चिकित्सा
करते हैं, और निर्दय यह (सूर्य) जो कुमुदों की अपमृत्यु (मुंदना सकोच)
के लिए उदित होता है उस कारण यह (मृत्यु के देव) यम का जनक है।
इसमें अनौचित्य क्या है ?

टिप्पणी—ससार मे व्यास अन्धेरा मिट गया। कमल खिल ग्य। कुमुद
मुंद गये। इन सबका आधार सूर्य है। सूर्य को सर्वरोगहर माना जाता है।
वाणभट्ट के समकालीन मयूर कवि ने अपने कुष्ठ रोग का दूर करने के लिए
सूर्योपासना की थी और 'सूर्योपासक' रचा था—ऐसी मान्यता है। मयूर ने
कहा है कि सूर्य नाक, कान, हाथ, पैर के रोगिया, घायल तथा अन्य गले-
नाडी आदि के रोगो से कष्ट पाते जनो के रोग मिटाता है—'शीर्षाघ्राणाद्
घ्रिपाणीन् व्रणिभिरपधनर्धधैराव्यक्तघोषान् दीर्घाघ्रातानघोर्ध पुनरपि घट-
यत्येक उल्लाघम् य ।' (सूर्य०-६)। याज्ञवल्क्य के अनुसार सूर्य सबका
'मवन' करने और 'पावन' बनाने से 'सविता' कहाता है—'सवनात् पावना-
च्चैव सविता तेन चोच्यते।' ऐसा चिकित्सक जिसका जनक है, उन अश्विनी-
कुमारों ने कदाचित् अपने महान् चिकित्साशास्त्री आदित्य से ही चिकित्साशास्त्र
का अध्ययन किया है अन्यथा वे स्वर्द्ध न हो पात। किन्तु यही जगद्-
पकारी, अन्धकार विनाशक, कमलविकासी सूर्य कुमुदों का साकुचित कर उन्हें
धपमृत्यु भी देता है। ऐसा निष्करण बर्ण करनेवाले सूर्य का अन्य पुत्र यम
भी है जो सहारकर्ता है। दोनों कार्यों में—कार्य के गुण आये हैं। उपकारी
आदित्य का गुण पुत्रो अश्विनीकुमारों मे और क्रूरता यम मे। मल्लिनाथ के
अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ५० ॥

उहुपरिवृढः पत्या मुक्ता सती यदपोडय

द्यदपि बिसिनो भानोजया जहास कुमुद्वती ।

तदुभयमतः शङ्के सङ्कोचितं निजशङ्कया
प्रसरति नवाकं कर्कन्धूकणारुणरोचिषि ॥ ५१ ॥

जीवात्—उड्विति । उडुपरिवृद्धः तारापतिः चन्द्रः, पत्या भर्त्रा मनुना, मुक्तां त्यक्ताम्, दिनान्ते अस्तमितत्वादिति भावः । सतीं साध्वीम्, विसिनीं पद्मिनीम्, यत् यतः, अपीडयत् पीडितवान्, रात्रौ सङ्कोचनेन इति भावः । तत्र कुमुद्वती कुमुदिनी अपि । 'कुमुदनड्वेतसेभ्यो ङ्नुत्तुप्' । भानोः सूर्यस्य, जाया भार्याम्, विसिनीं पद्मिनीम्, यत् यस्मात्, जहास हसितवती, इवेति शेषः । निशायां स्वविकाशेन इति भावः । अतः अस्मादेव कारणात्, कर्कन्धूः पववदरीफलमित्यर्थः । 'अन्दूङ्भू—' इत्यादिना कूप्रत्ययान्तनिपातः । तत्कणावत् तच्छूर्णं इव, अरुणरोचिषि लोहितकान्ती, प्रभातकालिकत्वात् क्रोधाच्चेति भावः । नवाकं बालसूर्ये, प्रसरति आकाशं व्याप्नुवाने सति, तयोः चन्द्र-कुमुद्वत्योः, उभयं द्वन्द्वम्, निजशङ्कया स्वकृतपद्मिनीलाञ्छनाभयेन, सङ्कोचितं निस्तेजस्त्वं गतम्, निम्प्रभीभूतमिति यावत् । निमीलितञ्च । शङ्के इति मन्ये, अहमिति शेषः । इत्युत्प्रेक्षा । सर्वो हि स्वदुष्टव्यवहारेणात्मानं क्लुषयतीति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—उडुपरिवृद्धः पत्या मुक्तां सतीं विसिनीं यत् अपीडयत्, कुमुद्वती अपि भानोः जायां जहासः अतः शङ्के—कर्कन्धूकणारुणरोचिषि नवाकं प्रसरति तदुभयं निजशङ्कया सङ्कोचितम् ।

हिन्दी—तारकों के स्वामी (चन्द्र) ने पति (सूर्य) से वियुक्त पतिव्रता कमलिनी को जो पीडा दी (संकुचित कर दिया), कुमुदिनी ने भी सूर्य की पत्नी (कमलिनी) को हँसी उड़ायी, इसलिए शङ्का करता हूँ कि वदरीफल (वेर) के कण (चूर्ण) के सदृश अरुणाभामय बाल सूर्य के (गंगनमंडल में) प्रसार पाने पर वे दोनों (चन्द्र और कुमुदिनी) संकुचित (निस्तेज और निमीलित) हो गये ।

टिप्पणी—सूर्योदय हो गया, कमलिनी खिल गयी । चन्द्र कांतिहीन हो गया और कुमुदिनी मूढ़ गयी । कल्पना है कि ये दोनों—चन्द्र और चन्द्र-जाया कुमुदिनी—अपने अपराध-बोध के कारण डर गये और संकुचित हो गये । चन्द्र का अपराध था कि उसने रात्रि में उदय-प्राप्त करते ही सूर्य-प्रिया को कष्ट दिया और संकुचित होने को विवश किया तथा चन्द्र प्रिया

कुमुदिनी का अपराध था कि उसने उसी कमलिनी की वधया—साकोच पर उसकी हँसी उड़ायी । सो दोना दण्डप्राप्ति की आशका से सङ्कुचित हो गये । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा । नारामण ने चतुर्थ चरण में 'कर्क-धूमला-रुणरोचिवि' पाठान्तर को मान्यता दी है और 'कर्क-धूमला' पाठ का बिल्ल माना है । यही उचित लगता है । अरुणाभसूर्य को 'लाल बदरीफल' कहना समीचीन है, 'बदरीफलचूर्ण गदस' नहीं ॥ ५१ ॥

श्रुतिमयतरोर्भानोजनिऽवनेरधराध्वना

विहरणकृत शाखा साक्षाच्छतानि दश त्विषाम् ।

निधि निधि सहस्राभ्या दृग्भिः शृणोति महस्वराः ।

पृथगहिपतिः पश्यत्यस्याक्रमेण च भास्वराः ॥ ५२ ॥

जीवातु—श्रुतीति । अवनेः भूमे , अधराध्वना अधोमार्गेण, पातालवर्त्मना इत्यर्थ । एतच्च अनुध्वंस्यानमात्रापलक्षणम् । 'अधरस्तु पुमानोष्ठे-हीनेऽनुध्वं तु बाध्यवत्' इति मेदिनी । विहरणकृत विहारकृत सञ्चरत् इत्यर्थ , आविमंभवत् इत्यर्थश्च । श्रुतिमयतरो वेदात्मकवृक्षस्य, 'श्रुतिमयतरो' इति पाठे—श्रुतिमयी पूर्वोक्तश्रुत्यनुसारेण वेदात्मिका, तनु शरीर यस्य तादृशास्य इत्यर्थ । अस्य उदय गच्छत , भानो सूर्यस्य, त्विषा रदमीनाम् दशयतानि सहस्रम्, सहस्ररश्मिरूपेण परिणता इत्यर्थ । स्वरे उदात्तादिभिः सह वर्तन्ते इति सहस्वरा सस्वरा । 'वोषमर्जनस्य' इति सहस्रवदस्य विकल्पात् समावाभाव । पृथक् अमाङ्क्येण, भास्वरा दीप्तिशोलाः । 'स्येशमास—' इत्यादिना वरत् । शाखा वेदभागान् दक्षावयवाश्च । 'शाखा पक्षान्तरे वाही वेदभागद्वयमाङ्गयो' इति मेदिनी । ब्रह्मिपति शेष , निधि निधि प्रतिनिशम् । वीप्सायां द्विर्भाव । तत्र तदा मूर्धसञ्चारेण निशाभावात् मर्त्यलोकापेक्षया निशीति बोध्यम् । सहस्राभ्या द्विसहस्रसङ्ख्याभिः, दृग्भिः नेत्रैः, शेषनागस्य सहस्रकणत्वात् प्रतिफलञ्च नेत्रद्वयसङ्ख्यावात् नेत्राणां द्विसहस्रत्व बोध्यम् । अक्रमेण यौगपद्येन, साक्षात् प्रत्यक्षम्, शृणोति आकर्णयति, पश्यति अवलोकयति च, शेषस्य चक्षुःश्रवस्त्वाद् शाखानां शब्दात्कत्वेन श्रावणत्वोपपत्ते रश्मिपरिणामेन चाक्षुषत्वाच्च दसं नोपपत्तेरिति भाव , जान्ते इति मन्ये इत्युत्प्रेक्षा रूपकसङ्कीर्णा । एकेन द्वयम्-इत्येवंपश्यतीति विश्वेश्वरस्यैवैवमव्यक्तत्वात् चिन्तयम्, इति प्रत्येकद्रुपस्यञ्चि-

युक्तानां शक्तिप्रविभागायोगात्, तस्मात् ग्राहकस्योभयशक्तिमत्त्वात् ग्राह्यस्य च तेजः शब्दोभयात्मकत्वात् सर्वाभिरेव दग्निः सर्वाश्च शाखा युगपत् पश्यति शृणोति चेति रमणीयम् ॥ ५२ ॥

अन्वयः—अवनेः, अवराध्वा विहरणकृतः, श्रुतिमयतरोः अस्य भानोः त्विषां दशशतानि सहस्रराः भास्वराः शाखाः अहिपतिः त्रिधिनिशि पृथक्-सहस्राभ्यां दग्निः अक्रमेण साक्षात् शृणोति पश्यति च ।

हिन्दी—पृथ्वी के निम्नस्थित मार्ग (पातालमार्ग) से संचरणशील (यात्रा करते), वेदरूप वृक्ष (अथवा वेदशरीर) इस (उदित होते) सूर्य की दस-सौ किरणों-रूप दस-सौ (एक सहस्र), उदात्तानुदात्तादि स्वरों से युक्त, तैजोमयी शाखाओं (कठ-कण्वादि श्रुति-शाखाओं) को नागराज (शेष) प्रतिरात्रि को पृथक्-पृथक् दो सहस्र नेत्रों से एक साथ प्रत्यक्ष सुनता है और देखता है ।

टिप्पणी—माना जाता है कि प्रत्येक रात्रि को सूर्य धरती के नीचे पाताललोक में संचरण करता है । इसी से धरती पर—भूलोक में अन्धकार रहता है । सूर्य 'श्रुतितरु' अथवा 'श्रुतितनु' कहा गया है—वेदवृक्ष या वेद-शरीर । यहाँ कल्पना है कि पातालवासी शेषनाग के एकसहस्र फनों में दो सहस्र नेत्रों की सार्थकता ही यह है कि वे पातालवासी वेदवृक्ष भगवान् आदित्य की सहस्र कठ-कण्व-आदि-शाखाओं की मूर्ति सहस्र किरणों को एक साथ एक सहस्र फनों से सुन भी सकें और एक सहस्र नेत्रों से देख भी सकें । शेष प्रत्येक रात्रि को ऐसा करके अपने नेत्रों की दो सहस्रसंख्याओं को सार्थक बनाते हैं । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकसंकीर्णा उत्प्रेक्षा है ॥ ५२ ॥

वहु नखरता येषामग्रे खलु प्रतिभासते
कमलसुहृदस्तेऽमी भानोः प्रवालरुचः कराः ।

उच्चित्तमुच्चितं जालेऽवन्तःप्रवेशिभिरायतैः

क्रियदवयवैरेषामालिङ्गिताऽङ्गुलिवल्गता ॥ ५३ ॥

जीवातु-वह्निति । येषां करणाम्, अग्रे प्रत्यग्रावस्थायाम्, प्रभाते इत्यर्थः । वह्नी प्रभूता, अत्यर्था इत्यर्थः । न-खरता अतीक्ष्णता, अन्यत्र-अग्रे अग्रभागे, बहुनखरता बहुनखत्वम् । 'नखोऽस्त्री नखरोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । खलु

निश्चितम्, प्रतिभासते प्रतीयते, कमलानां पद्यानाम्, सुहृद बन्धव, विकास-
कत्वादिति भावः । सुहृत्वेनैव न-खरता बोद्धव्या, अन्यत्र—सौन्दर्यमादंशाम्या
तत्प्रदशा । प्रवालरुचं विद्ममभास, उभयत्रापि समानम्, भानो सूर्यस्य, ते
साक्षा, धमी परिदृश्यमाना, कराः अशव हस्ताश्च, प्रसपन्नीति शेषः ।
अत एव जालेषु गवाक्षविवरेषु अन्तः प्रवेशिभिः अन्यन्तरप्रविष्टे आयतं
दीर्घं, एषा करानाम्, कियदवयवैः किञ्चिदशः । कर्तुमि । उचितमुचितम्
अत्युचितं यथा स्यात् तथा । आतिशय्ये द्विषक्तिः । अङ्गुलीनां करशा
खानाम् । 'अङ्गुल्यं करशाखा स्युः' इत्यमरः । बल्लगता चारुता, आलिङ्गिता
प्राभा इति श्लेषसङ्कीर्णनिदशनाभेदः । करानां कररूपत्वात् तदवयवानाम्
अङ्गुलिरूपत्वस्य सवयव्यं सम्भाव्यत्वादिति भावः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—येषाम् अग्रे बहु नखरता खनु प्रतिभासते कमलसुहृद प्रवालरुच
ते भानो धमी करा जालेषु अन्तः प्रवेशिभिः आयतं एषा कियदवयवैः
उचितम् उचितम् अङ्गुलिवल्लगता आलिङ्गिता ।

हिन्दी—जिन (सूर्य किरणों) की पहिले (प्रभात में) खरता
(तीक्ष्णता) बहुत न (अधिक नहीं) भासित होती है, ऐसे कमलों के सखा,
सूर्य के सदृश आभासय सूर्य के वे अनेक नखा से युक्त कमलों-से कोमल सूर्य-से
काल परिदृश्यमान कररूप (किरणरूप) हाथ के खिडकियों-झरोखा के
विवरा में प्रविष्ट होते (अतएव) लम्बे कुछ अशों ने अत्युचित रूप में अङ्गु-
लियों की सुपमा का आलिंगन किया है (प्राप्त कर लिया है) ।

टिप्पणी—सूर्य किरणें झरोखा खिडकियों में होकर प्रासाद-कक्षा में फँस
रही हैं । कर' शब्द के 'किरण' और हाथ—द्वयवाची होने के आधार
पर उह गवाक्ष विवरा में प्रविष्ट होते सूर्य के हाथ कहा गया है । बहुत ख-
रता' (अधिक तीक्ष्णता न होना) से उनको बहुत खरता अर्थात् अनेक मह
युक्तता है । करों' के विवरामध्य प्रविष्ट होवे अग्रभाग ही अङ्गुलियाँ हैं ।
'कोमल सखा' होने से 'करा' की कोमलता और 'प्रवालरुचि' होने से अरु-
णाभा घोषित है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ दलपसाकार्णा निदशना है । ५३

नय नयनयोर्द्राक् पेयत्व प्रविष्टवतीरम्

भवनवलभीजालाघ्नला इवाककराङ्गुला ।

भ्रमद्गुणक्रान्ता भ्रान्ति भ्रमन्त्य इवाशुद्ध याः

पुनरपि घृताः कुन्दे किं वा न बद्धंकिना दिवः ? ॥ ५४ ॥

जीवात्—नयेति । भवनवलमीनां भवत्प्रासादोपरि विद्यमानानां गृह-
विशेषाणाम् । 'शुद्धान्ते बलमी चन्द्रशाले सौधोद्भ्वंवेश्मनि' इति रमसः ।
जालात् गवाक्षविवरात्, गवाक्षविवरमाश्रित्येत्यर्थः । प्रविष्टवतीः अभ्यन्तरं
गतवतीः, नालाः कमलदण्डान् इव स्थिताः, कमलकाण्डायिताः इत्यर्थः । अमूः
पुरोवर्तिनीः, अर्कस्य भानोः, कराः किरणा एव करा हस्ताः, शिल्पकम् ।
'दलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः । तेषाम् अङ्गुलीः करशाखाः, अङ्गुलीव
प्रतीयमानानवयवानित्यर्थः । द्राक् झटिति, नयनयोः नेत्रयोः, पेयत्वम् आस्वा-
द्यत्वम्, विषयत्वमित्यर्थः । नय प्रापय, सादरं पश्य इत्यर्थः । अथ आसां
दर्शनीयतामृत्प्रेक्षया दर्शयति—याः कराङ्गुल्यः, भ्रमद्भिः घूर्णमानैः, अणुगणैः
त्रसरेणुजालैः, क्रान्ताः वेष्टिताः सत्यः, आशु शीघ्रम्, भ्रमन्त्यः घूर्णमाना इव,
भ्रान्ति प्रकाशन्ते इत्युत्प्रेक्षा । भ्रमणे कारणमृत्प्रेक्षते—पुनरपि पूर्ववत् अधुनाऽपि,
दिवः स्वर्गस्य, बद्धंकिना तक्षणा, देवशिल्पिना विश्वकर्माणा इत्यर्थः । 'तक्षा
तु बद्धंकिस्त्वष्टा' इत्यमरः । कुन्दे शाणयन्त्रे । 'शाणः कुन्दश्च यन्त्रकम्'
इति यादवः । घृता वा तक्षणाय स्थापिताः इव, न किम् ? कराङ्गुल्य इति
शेषः । अपि तु घृता एव इत्यर्थः । पुनः पुनः घर्षणेन तदुत्थैः सूक्ष्मसूक्ष्मांशैः
घूर्णमानैरिव दृश्यते, अतः भ्रमणं युज्यते इति भावः । पुरा किल स्वर्गे सन्ध्या-
देव्या सूर्यभार्यया दुःसहस्पर्शं सवितारमालोक्य प्राथितः विश्वकर्मा तं शाणयन्त्रो-
ल्लेखनेन सन्तक्ष्य सन्तक्ष्य सुखस्पर्शं चकारेति पौराणिकी कथाऽत्रानुसन्धेया ।

अन्वयः—भवनवलमीजालात् प्रविष्टवतीः नालाः इव अमूः अर्ककराङ्गुलीः
द्राक् नयनयोः पेयत्वं नय, याः भ्रमद्गुणक्रान्ताः आशु भ्रमन्त्यः इव भ्रान्तिः
किं वा पुनः अपि दिवः बद्धंकिना कुन्दे न घृताः ?

हिन्दी—राजप्रसाद की अट्टालिकाओं की खिड़कियों के विवरों से अंतः-
प्रविष्ट कमल-नाल-सदृश इन सूर्य की 'कराङ्गुलियों' (किरण रूप हाथ के
अग्रभागों) को शीघ्र ही नेत्रों के पान (पेय) बनाइए (देखिए), जो
भ्रमते (घूमते) त्रसरेणुओं से व्याप्त हो वेग से घूमती हुई—जैसी आभासित

हो रही है ? अथवा कहीं फिर तो देवसिन्धी (विश्वकर्मा) ने इन्हें सान पर नहीं चढ़ा दिया ?

टिप्पणी—पूर्वश्लोक (५३) के अनुसार हाथ की अंगुलियों-जैसी, गवाक्षदिवरो में होकर अट्टालिकाओं में प्रविष्ट हो असरेणु जाल के भ्रमण में घूमती-सी प्रतीत होनी सूर्य किरणों को उठकर देखने का आग्रह वैतालिक महाराज नल से कर रहे हैं । ये 'आयत' सूर्य-कराय कमल-नाल-सी भी शोभित हैं, अत इन्हें सादर देखने के प्रति वैतालिकों का महाराज से विशेष आग्रह है । घूमती किरणों के पुन सान पर चढ़कर घूमने की उद्भावना है । इसका आधार परनी संज्ञा-द्वारा असहा तेज को स्वल्प करने के लिए त्वष्टा द्वारा पुन. 'शाण' (भ्रामण्यम्) पर सूर्य को चढ़ा देने की पुराण कथा है—
'त्वष्टा मार्तण्डस्य विवस्वत । भ्रमिमारोप्य तरोज सातयामास ।' (ब्रह्म-पुराण, ६।३९) ॥ ५४ ॥

दिनमिव दिवाकीर्त्तिस्तोक्ष्णै क्षुरैः सवितुः करे-
स्तिमिरकवरीलूनी कृत्वा निशा निरदीधरत् ।

स्फुरति परितः केशस्तोमेस्ततः पतयालुमि-

ध्रुवं मधवलं तत्तच्छायच्छलादवनोतलम् ॥ ५५ ॥

जीवात्—दिनमिति । दिनं दिवसः । कर्त् । रात्रौ क्षौरकर्मनिषेधात्
दिवा कीर्त्तियस्य स दिवाकीर्त्तिर्नापितः इव, 'क्षुरिमुण्डिदिवाकीर्त्तिनापिता-
न्तावसायिन' इत्यमरः । तोक्ष्णै निशितैः प्रखरेश्च, सवितुः सूर्यस्य, करं
किरणरूपैः, क्षुरैः वापनशस्त्रैः । 'क्षुरोऽस्य वापन शस्त्रम्' इति यादवः । निशा
रात्रिम्, व्यभिचारिणी पत्नीमिवेति भावः । तिमिरम् अन्धकारः, कवरी
केशपाशः इव, सा लूना छिन्ना यस्याः ता मुण्डितकेशाम् । 'जानपद—'
इत्यादिना कवरात् डीप्, 'जातिकालमुखादिभ्यः परा निष्ठा वाच्या' इति
लूनीति निष्ठायाः परनिपातः, 'त्वादिभ्यश्च' इति निष्ठानत्व, 'बहुव्रीहेश्चान्तो-
दात्तात्' इति डीप् । कृत्वा विधाय, निरदीधरत् निष्कासयामास, इवेति शेषः,
इत्युत्प्रेक्षा । धरतेणौ चङ्चुपधाया ह्रस्वः । ततः निर्धारणानन्तरम्, तेषां तेषां
गृहादीनाम्, छाया अनातपः तत्तच्छायम् । 'विभाषा सेना—' इत्यादिना
'छाया बाहुष्ये' इत्यनेन वा नपुंसकत्वम् । तस्य छायात् व्याजादित्यपह्लव, परितः

समन्तात्, पतयालुभिः पतनशीलैः । 'स्पृहिगृहि—' इत्यादिना आलुच् ।
केशस्तोमैः चिकुरराशिभिः, अवनीतलं भूतलम्, अधवलम् असितम्, स्फुरति
भाति, ध्रुवं निश्चितमित्युत्प्रेक्षायाम् ॥ ५५ ॥

अन्वयः—दिवाकीर्त्तिः इव दिनः तीक्ष्णैः सवितुः कर्णैः क्षुरैः निशां तिमि-
रलूनीं कृत्वा निरदोघरत्, ततः तत्तच्छायच्छलात् परितः पतयालुभिः केश-
स्तोमैः अवनीतलं ध्रुवम् अधवलं स्फुरति ।

हिन्दी—नापित (नाई) की भांति दिन ने तीक्ष्ण सूर्य-किरण-रूप छुरों
(उस्तरों) से रात्रि को अंधकार-रूपी बाल (केश) मूड़ कर निकाल
दिया, तदनन्तर उन-उन (गृह, वृक्षादि) की छाया के ब्याज से, चारों ओर
गिरते केशरूप अंधकारों से पृथ्वीतल निश्चयतः अश्वेत (काला) दीख रहा है।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक (४९) में बताया गया था कि सर्वत्र अँधेरा
मिट गया, केवल छाया रूप में शेष है। इस श्लोक में भी भाव यही है कि
अँधेरा जब केवल वृक्षादि, भवनादि के समीप ही छाया रूप में रह गया है।
दिन में सूर्य किरणों से रात का अँधेरा मिटा है और रात्रि का शेष भी
नहीं है, अतः यह उद्भावना की गयी कि रात्रि एक कुलटा स्त्री है, जिसे
उसके स्वामी दिन ने स्वयं नापित का कार्य कर सूर्यकर-रूपी उस्तरे से सिर
मूड़ कर घर से निकाल दिया है। गृहादि के निकट की छाया के सिर को
मूड़ने से छितरा गयी केश-राशि है। 'ब्याजात्' को 'अपह्व' और 'ध्रुवम्'
को उत्प्रेक्षा-सूचक मान कर मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ सापह्व उत्प्रेक्षा है।

धूमः शङ्खं तव नल ! यशः श्रेयसे सृष्टशब्दं
यत्सोदर्यः स दिवि लिखितः स्पष्टमस्ति द्विजेन्द्रः ।

अद्धा श्रद्धाकरमिह करच्छेदमप्यस्य पश्य

म्लानिस्थानं तदपि नितरां हारिणो यः कलङ्कः ॥ ५६ ॥

जीवातु—धूम इति । नल ? हे तदाख्यमहाराज ! तव ते, यशः कीर्त्तिम्,
श्रेयसे मङ्गलाय, सृष्टशब्दं सृष्टः निर्मितः, कल्पितः इत्यर्थः । शब्दो ध्वनिः यस्य
तादृशं देवाचंताशुभजातकर्मादी विहितस्वनम्, शंखं कम्बुम्, शङ्खतुल्यमित्यर्थः ।
धूमः कथयामः, वयमिति शेषः । शङ्खध्वनेः मङ्गलजनकत्वात् पुण्यश्लोकत्वेन
नलयशसश्च लोकानां शुभावहत्वाद् उभयोरपि समानधावत्याच्चेति भावः ।

यद्वा—श्रेयसे स्वर्गाय, सृष्टः शब्दः यस्य स तादृशम्, शङ्ख कम्बुम्, यश-
 द्रुम त्वक्षीयशस्त्वेन वर्णयाम्, इत्यर्थं । यस्य यशस, सोदर्यं, समानम् उदर
 यस्य न. तादृशं महोदरः भ्राता, शङ्खचन्द्रयोश्चमयोरपि एकसमुद्रजत्वादिति
 शोक्न्यात् सदृश इति वा भावः । समानोदरे शयित इन्मस्मिन्नर्थे 'सोदरात्
 य' इत्यनेन यप्रत्यये विवक्षिते 'विभाषोदरे' इत्यनेन प्रागेव यप्रत्ययात् समान-
 शब्दस्य सभावः । मरुतत्वाभिमानो इति फलितार्थं । स प्रसिद्ध, द्विजेन्द्र
 चन्द्र, दिवि गगने, लिखित चित्रित, किरणक्षयेण निष्प्रभत्वात् निष्किय-
 त्वाच्च चित्रितवदिति भावः । स्पष्ट सुव्यक्तम्, अस्ति वरति । इह अधुना
 प्रभातकाले, अश्रद्धाकरम् अनादरावहम्, प्रमाक्षयादेव इति भावः, यद्वा—
 श्रद्धाकर प्रत्यक्षत्वेन विश्वासावहम्, अस्य चन्द्रस्य, अद्वा तत्त्वत, सूर्यतेजसा
 अभिहृतत्वात् यथार्थमित्यर्थं । करच्छेदम् अशुनाशम् अपि, पश्य अवलोकय-
 किञ्च, हरिणो हरिणात्मकः, य. कलङ्कः चिह्नविशेष, अत्र विद्यते इति शेषः ।
 तदपि तच्चिह्नमपि, नितराम् अत्यर्थम्, म्लाने मलिनतायाः, स्थानम्
 आस्पदम्, विलुप्तप्रभत्वादिति भावः । पश्येति पूर्वोणान्वयः । अतः क्षीघ्रं
 दयन त्यजेति पावः । अन्यच्च—श्रेयसे धर्मोपदेशरूपमङ्गलाय, सृष्टशब्द
 रचितस्मृतिप्रन्यम्, शङ्ख शङ्खाख्य मुनिम्, तव यशः यशस्तुल्य यश-
 स्विनमित्यर्थं । यद्वा—शङ्खम्, तव यशःश्रेयसे कीर्णैस्त्वरूपमङ्गला-
 येत्यर्थः । तद्रचितविधानानुसारेण कर्मानुष्ठानात् यशोवृद्धेरिति भावः ।
 नृष्टशब्द द्रुम कवयाम् । यस्य शङ्खस्य, सोदर्यं भ्राता, स प्रसिद्ध,
 द्विजेन्द्रः ब्राह्मणोत्तम, लिखितः लिखिताख्य. मुनि, दिवि स्वर्गे, स्पष्ट
 सर्वज्ञातत्वात् सुव्यक्तम्, अस्ति विद्यते, इति अद्वा सत्यम् । किञ्च, इह
 अस्मिन् शङ्खलिखितयोश्चरितविषये, श्रद्धाकर विश्वासजनकम्, अस्य लिखि-
 तस्य, करच्छेद हस्तच्छेदनम् अपि, चौर्यापराधेन राजाज्ञया इति भावः । पश्य
 अवलोकय, विवेचयेत्यर्थं । पुराणोक्तत्वादिति भावः । हरिणा ज्येष्ठस्य भ्रातु-
 शङ्खमुनेः आश्रमे फलापहारकस्य, लिखितस्य इति शेषः । य. कलङ्कः महोदरा-
 धमे फलचौर्यरूप. अपवाद, तदपि नितराम् अत्यर्थम्, म्लाने विषादस्य,
 स्थान कारणम्, जानीहि इति शेषः । अत्र महाभरतीयशान्तिपर्वणि सुवृम्भो-
 पाख्यानम्—'तत स पृथिवीपालो लिखितस्य महात्मन । करो प्रच्छेदयामास

वृत्तदण्डो जगाम सः ॥' इति । अत्र विशेषणविशेष्ययोरपि श्लिष्टत्वादभिधायः प्रकृतार्थत्वात् अप्रकृतार्थध्वनिरेवेति सङ्क्षेपः । मन्दाक्रान्तावृत्ताम् ॥ ५६ ॥

अन्वयः—नल, श्रेयसे सृष्टशब्दं शङ्खं तव यशः ब्रूमः, दिवि लिखितः सः द्विजेन्द्रः यत्सोदर्यः स्पष्टम् अस्ति; इह अश्रद्धाकरम् (यद्वा श्रद्धाकरम्) अस्य अद्धा करच्छेदम् अपि पश्य, हारिणः यः कलङ्कः नितरां म्लानिस्थानम् तत् अपि ।

हिन्दी—हे महाराज नल, मंगलार्थं वजाया जाता शंख तुम्हारा यश है—(यह) हम (चारण) कहते हैं (अन्वय-भेद से—'तुम्हारा यश ही मंगलार्थं वजाया जाता शंख है ।'), गगन में अंकित (चित्रित) वह द्विजराज (चन्द्र) जिसका सहोदर स्पष्ट है ही । यहाँ (प्रभात काल में, प्रकाश में) अनादरणीय (अथवा प्रत्यक्ष होने से विश्वसनीय) इस (चन्द्र) के साक्षात् किरण-नाश (निस्तेजस्विता) को भी देखो, इसमें हिरन का जो कलंक-चिह्न (कालिमा) है, अत्यन्त मलिनता का आस्पद वह भी है ।

टिप्पणी—चारण-स्तुति से यहाँ नल की कीर्ति को पृथ्वीतल और स्वर्ग-धरती-आकाश में व्याप्त बताया गया है । यश कविसमयानुसार शुभ्रवर्ण माना जाता है, अतः उसकी तुलना शुभ्र शंख और निस्तेज हो शुभ्र पड़े चन्द्र से की गयी है । धरती पर मंगल-ध्वनि करता शंख नल के यश का रूप है और आकाश में निष्प्रभ शुभ्र चन्द्रमा । सागरजन्मा होने के कारण शंख और चंद्र का सहोदर भाव कहा गया है, अर्थात् दो सहोदर शंख और चंद्र अपने सदृश (अंतएव अनुकूल) धरती-प्रकाश में नल के यश का अस्तित्व प्रमाणित कर रहे हैं । शंख और चंद्र का सहोदरत्व अन्य वर्म के आधार पर भी प्रमाणित किया गया है । दोनों शुभ्र हैं । शंख भी कर-(किरण-हाथ)-हीन है, प्रभातकालीन निस्तेज चंद्र भी । शंख के मध्य-भाग (मध्यगर्त) में श्यामता होती है, वह भट्टी कालिमा हिरन के कलंक-चिह्न-रूप में चन्द्र में भी स्पष्ट है । नल को 'पुण्यश्लोक' कहा जाता है उसके मंगलविधायक यश का स्वरूप शंख है, जिसका सहोदर गगनस्थित चंद्र है । अथवा नल के यश का प्रतिरूप शंख ही है, चंद्र नहीं; क्योंकि चंद्र तो सकलंक है, शंख नहीं । उसके मध्यभाग की कालिमा वर्णमात्र है, कलंक नहीं है । 'शंख' से तात्पर्य शंखमुनि से भी है । उन्होंने जगत् कल्याणार्थ स्मृतिग्रन्थों की रचना की है, वे अत्यन्त पावन,

निष्कण्ठक मुनि थे, महान् तपस्वी । एकवार उनके सहोदर 'लिखित' मुनि ने उनसे बिना अनुमति प्राप्त किये उनके आश्रम में फल तोड़ कर खा लिये थे । इस कार्य को अपराध घोषित कर शत्रु मुनि ने लिखित को उचित दंड पाने के लिए राजा सुद्युम्न व समीप भेजा, जिनने लिखित मुनि द्वारा कर्तव्यबोध कराने पर उनकी ही इच्छानुसार दंडस्वरूप उनके दोनों हाथ कटवा दिये । इसके पश्चात् शत्रु मुनि ने अपन भाई का बाहुदा नदी में जाकर स्नान तपण करने को कहा, जिससे मुनि को पुन बाहु-प्राप्ति हो गयी और वे स्वर्ग-भागी हुए । (महाभारत, शांतिपर्व, २३।१८-४४) । इस श्लोक का शत्रु मुनिपरक अर्थ भी किया जाता है—'हे महाराज, जगत्-कल्याणार्थं शास्त्र-रचयिता शत्रुमुनि तुम्हारे यश स्वरूप हैं, स्वर्ग स्थित 'लिखित' नाम के वे द्विजराज (ब्राह्मणश्रेष्ठ) जिनके विख्यात सहोदर हैं । उनका बलवन्त स्वरूप 'अश्रद्धाकर' अथवा मत्त और विश्वास भावों के जनक 'श्रद्धाकर' शास्त्रात् हुए करच्छेद दंड को देखो (विचारो) । उन्हाने फल हरण का जो नितरां निन्दनीय कार्य किया था, वह भी विचारो । आशय यह कि नल का यश पावन, निष्कलक 'शत्रु'-मुनि सम है, उनके सहोदर, गमन में चित्त सम स्थित कलकी चंद्र-से स्वर्ग-स्थित 'लिखित' मुनि जैसा नहीं । प्रस्तुत कथन यह है कि मगध शत्रु-ध्वनि हो रही है, यदिजन यज्ञोगान कर रहे हैं, महाराज नत् को अत्र निद्रा-त्याग करना चाहिए । कुछ विद्वानों का कथन है कि लिखित मुनि ही वाक्यांश में 'ताराशत' (विशाखा नक्षत्र) रूप में रियत हैं । मल्लिनाथ के अनुसार विशेषण विशेष्य—दोनों के श्लिष्ट होने में अमिवा के प्रवृत्तार्थ होने के कारण यहाँ अप्रवृत्तार्थ ध्वनि है । मदाश्रिता छंद ॥ ५६ ॥

ताराशतद्विजोपकस्य जलज तीक्ष्णं त्रयो भिन्दत

मारम्भ चलना करेण निविडा निष्पोडना लम्बित ।

छेदार्योपहृताम्बुक्षन्वुजगजोजम्वात्तपाण्डूभव

च्छह्वच्छिक्करपदतामिह वह-यस्न गताड्या विद्यु ॥ ५७ ॥

जीवात्तु—तारेति । तारा तारका एव, शह्या कम्बव, दिनोदयेन ताराणां शुभ्रत्वेन प्रतीयमानत्वादिति भाव । तेषां विजोपन्तरय विनाशकस्य,

अन्तर्द्वयिकस्येत्यर्थः । छेदकस्य च, तथा जलजं पद्मं शङ्खश्च । 'जलजं शङ्ख-
पद्मयोः' इति विश्वः । भिन्दतः विदारयतः, प्रस्फोटयत इत्यर्थः । करभूपण-
निर्माणार्थं सच्छिद्रं कुर्वतश्च, तीक्ष्णत्विवपः तिग्मांशोः, तीक्ष्णाश्रधरस्य कस्यचित्
शङ्खकारस्य च, सारम्भं सप्रयत्नम्, चलता प्रसरता, छेदनकर्माणि व्यापृतत्वात्
पुरः पद्माच्च पुनः पुनः गतागत कुर्वता इत्यर्थश्च, करेण किरणेन हस्तेन च,
निविडां प्रगाढाम्, निष्पीडनां बाधनां धारणञ्च, लम्बितः प्रापित; अस्तम्,
अवर्शनम्, गतं प्राप्तम्, अर्द्धम् एकांशः यस्य सः तादृशः, विद्युः चन्द्रः, इह
अस्मिन् अर्द्धास्तमितसमये, छेदार्थं कर्तानार्थम्, तारकारुपशङ्खच्छेदनसौकर्य-
सिद्धये इत्यर्थः । उपहृतम् अपितम्, यत् अम्बु जलम्, शङ्खच्छेदनसौकर्याय
जलं दीयते शाङ्खिकैरिति व्यवहारात्, तेन सह कम्बुजं छिद्यमानात् शङ्खात्
जातम् यत् रजः करपत्रघर्षणनिपतितं चूर्णम्, तस्य यः जम्बालः कर्दमः,
रजोराशी जलनिक्षेपेण कर्दमताया अवश्यम्भावादिनि भावः । तेन पाण्डूमवत्
शुश्रीनवत् 'यत् शङ्खं छिनत्तीति शङ्खच्छिद्यत् शङ्खच्छेदकम्, करपत्रं क्रकचः ।
'क्रकचोऽस्त्री करपत्रम्' इत्यमरः । तस्य भावः तत्ताम्, वहति धारयति, इवेति
शेषः, इत्युत्प्रेक्षा । शङ्खच्छेदककरपत्रस्य अर्द्धचन्द्राकारत्वात् अर्द्धास्तमितः चन्द्रः
शङ्खच्छेदककरपत्रमिव दृश्यते इति भावः । शार्दूलविश्रीडितं वृत्तम् ॥ ५७ ॥

अन्वयः—ताराशङ्खविलोपकस्य जलजं भिन्दतः तीक्ष्णत्विवपः सारम्भं
चलता करेण निष्पीडनां लम्बितः अस्तंगतार्द्धः विद्युः इह छेदार्थोपहृताम्बु-
कम्बुजरजो जम्बालपाण्डूमवच्छङ्खच्छिद्यत्करपत्रतां वहति ।

हिन्दी—शंखाकार विशाखा नक्षत्र-रूप शंख के विनाशक (प्रभाहीन,
अतएव अदृश्य करने वाले; विच्छेदक), जलज (कमल; शंख) का भेदन
(विकास; छेदन) करते, तीक्ष्णत्विवप् (उग्र किरण; तेजधार के शूल
'आरी' हाथ में पकड़े) सूर्य-रूप शंख-शिल्पी के सोधोग प्रसरण करते—
आगे-पीछे आते-जाते कर (किरण; हाथ) से प्रचुर पीडा (बाधा; कसकर
पकड़े जाने के कारण कठोर घंश्रणा) को प्राप्त करता आधा अस्त हुआ
चंद्र इस समय (प्रभात में) शंख-काटने के लिए लाये गये जल के
साथ कटने से उत्पन्न शंख के चूरे से वनी कर्दम से भूरे हुए शंखच्छेता
शिल्पी के 'आरे' (काटने के औजार) के भाव (समानता) को धारण
कर रहा है ।

टिप्पणी—सूर्योदय हुआ, तारे छिप गये, कमल खिले, चंद्र आधा अस्त हो गया। महाराज का निद्रा त्याग ही उचित है। 'शख' का अर्थ मंगल-ध्वनिकारक शख और 'ताराशख' (विशाखा नक्षत्र) लेकर यहाँ शखच्छेदक शिल्पी से सूर्य की ओर काटने के औजार 'आरे' से अर्द्धचंद्र की तुलना की गयी है। सूर्य शखशिल्पी है, जो ताराशखरूप शख को काट रहा है, जलज अर्थात् कमलरूप सागर-जलोत्पन्न शख का भेदन अर्थात् विकास रूप छेदन उसे करना है। तीक्ष्णत्वित्त्वं अर्थात् तीव्र किरण रूप तेजघार का आरा लिये उसके हाथ आगे-पीछे होते 'शख' को पीटा दे रहे हैं, काट रहे हैं। शख-कटने से जो चूरा गिरा है, उसका उपयोगार्थ लाये गये जल से समिश्र हो जाने के कारण एक भूरी कीच कादो-सी बन गयी है, जिसके लग जाने से भूरे हो गये 'आरे' सा निस्तेज पांडुर चंद्र लग रहा है। अर्थात् चंद्र करपत्र-तुल्य दीख रहा है आकार में। मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा। शार्दूल-विश्रीदित छन्द ॥ ५७ ॥

(जलजभिदुरीभाव प्रेष्यु करेण निपीडय-

त्यशिशिरकरस्ताराशङ्खप्रपञ्चविलोपकृत् ।

रजनिरमणस्यास्तक्षाणीधराद्धंपिधावशा

दधत्तमधुना विम्व ऋम्बुच्छिद करपत्रताम् ॥ १ ॥)

प्रकाश—जलजेति । जलज कमल शङ्खश्च । करेणाशुना पाणिना च ।

अथ श्लोक पूर्वण (१९।५७) समानार्थक-वात्क्षेपक ॥ १ ॥

अन्वय—ताराशङ्खप्रपञ्चविलोपकृत् जलजभिदुरीभाव प्रेष्यु अशिशिरकर अधुना अस्तक्षाणीधराद्यपिधावशात् ऋम्बुच्छिद करपत्रता दधत्त रजनिरमणस्य विम्व करेण निपीडयति ।

हिन्दी—शखसदृश विशाखानक्षत्र के विकास का लोप करनेहारा, कमल विकासरूप शखच्छेद करने का इच्छुक अशिशिरकर, (तीक्ष्णकिरण रूप तीक्ष्ण-घार का आरा हाथ में लिए सूर्य) इस (प्रमात) समय अस्ताचल के पीछे जाधे छिप जाने के कारण शखच्छेदक शिल्पी व आरे की समता को धारण करते निशापति के अर्द्धविम्व को 'कर' (किरण रूप हाथ) से पीटा (निस्तेज करना, कमके पकडना) दे रहा है ।

टिप्पणी — इस श्लोक में 'श्लोक संख्या ५७ के समान सूर्य को शंख-शिल्पी और अर्द्धचंद्र को उसके हाथ से चलाये जाते 'भारे' की समता दी गयी है। मल्लिनाथ ने इसकी व्याख्या नहीं की। नारायण ने 'जलज' को कमल और 'शंख' और 'कर' को किरण और पाणिवाचक-मात्र व्याख्या में बताकर इस श्लोक को पूर्वश्लोक का समानार्थक होने के कारण क्षेपक कह दिया है। हरिणी छन्द ॥ ५७क ॥

यत्पाथोजविमुद्रणप्रकरणे निनिद्रयत्यंशुमान्
दृष्टीः पूरयति स्म यज्जलरुहामक्षणां सहस्रं हरिः ।
साजात्यं सरसीरुहामपि दृशामप्यस्ति तद्वास्तवं
यन्मूलाऽऽद्रियतेतरां कवितृभिः पद्मोपमा चक्षुषः ॥ ५८ ॥

जीवातु—यदिति । यत् यस्मात्, अंशुमान् अकंः, पाथोजविमुद्रणप्रकरणे पद्मविकासकरणप्रस्तावे, दृष्टीः दृष्टाः, जननेत्राणि इति यावत् । निनिद्रयति निः नास्ति, निद्रा स्वापः, निद्राकालिकनिमीलनमित्यर्थः । यासु तास्तादृशीः करोति उन्मीलयतीत्यर्थः । तथा यत् यस्माच्च, हरिः विष्णुः, जलरुहं कमलानम्, शिवपूजाऽर्थमानीतानामिति भावः । सहस्रं सहस्रसङ्ख्याम्, अक्षणा स्वनेत्रेण, पूरयति स्म पूर्णं चकार, एकोनत्वादिति भावः । यदुक्तं शिवमहिम्नःस्तोत्रे— 'हरिस्ते साहस्रं कमलवलिमाघाय पदयोर्यदेकोने तस्मिन् निजमुदहरन्नेत्रकमलम्,' इति । तत् तस्मात्, सरसीरुहामपि कमलानाञ्च, दशामपि नयनानाञ्च, वास्तवं पारमार्थिकम्, साजात्यं समानजातीयत्वम्, अस्ति विद्यते । यतः हरिसूर्याभ्यां परमात्माभ्यां तत्तद् कार्यमकारि अतः पद्मचक्षुषोः साजात्ये सन्देह एव नास्ति, अन्यथा पद्मोल्लासप्रकरणवाद्याद्विजातीयेन त्रपुषा कनकसङ्ख्यापूरणवत् चक्षुषा कमलसङ्ख्यापूरणयोगाच्चेति भावः । कवितृभिः कविभिः, यत् साजात्यम्, मूलं हेतुः यस्याः सा तादृशी, चक्षुषः नयनस्य, पद्मैः कमलैः सह, उपमा भोपम्यम्, आद्रियतेतरां सत्क्रियतेतराम्, अत्यर्थमाद्रियते इत्यर्थः । 'किमेत्तिङ्गव्ययात्—' इति आमु-प्रत्ययः । वैजात्येन सद्वस्तुनोरपि सुवर्णरजतयोख्यमाऽयोगादिति भावः । सर्वे एव लोकाः अजागरुः, अतः त्वमपि जागृहि इति ववतुराशयः ॥ ५८ ॥

अन्वय — अशुमान्, पाथोजविमृद्रप्रकरणे यत् इष्टी निनिद्रयति, यत् हरि जलरुहा सहस्रम् अक्षणा पूरयति स्म, तत् सरसीरुहा द्याम् अपि वास्तव साजात्यम् अस्ति, यन्मूला चक्षुष पक्षीपमा कवितृभि आद्रियतेतराम् ।

हिन्दी—किरणमाली (सूर्य) कमलो के विकास के प्रकरण में जो (लोको के) नेत्र (निद्रा त्याग कराकर) विकसित कर देता है (खोल देता है) और जो विष्णु न कमलों के सहस्र (सहस्र सरया) को अपने नेत्र से पूरा किया था, वह कमलो और नेत्रों की वास्तविक समानशीलता है, यन्मूलक (जिस लोक-नयन-विकास और हरि द्वारा एक सहस्र मख्या की पूर्ति के आधार पर) नेत्र की कमल से उपमा कवियों द्वारा सादर दी जाती है ।

टिप्पणी—कमल आकर्षक तो होते ही हैं, कोमल भी होते हैं, उनकी पत्तियों का आकार भी कुछ कुछ नेत्र से मिलता है, अतः कमल नेत्र का परम्परागत उपमान है । यहाँ एक और कारण खोजा गया है । नेत्रों को कमल समान कहने का कारण एक कारण तो यह है कि एक ओर सूर्य कमल-विकान करता है, दूसरी ओर लोक-जन के नेत्र भी विकसित—निद्रानिमीलन-हीन कर देता है । दूसरा कारण श्रीहरि का शिवाचेना करते समय कमल स्थान में अपना नेत्रार्पण कर देना है । लिङ्ग पुराण के अनुसार श्रीविष्णु शिवपूजा कर रहे थे, जिसमें एक सहस्र कमल चढ़ाने थे । चढ़ाते समय श्रीहरि न पाया कि अर्पणार्थे एकत्र कमल ९९९ ही हैं, सहस्र में एक कम है, सो उसके स्थान में विष्णु ने अपना नेत्र समर्पित कर दिया । कमल स्थानीय नेत्र । इस प्रकार कमल को परम्परया नेत्र का उपमानभाव प्राप्त हो गया । इस पौराणिक कथा की पुष्टि 'शिवमहिम्नस्तोत्र' में भी है कि हरि ने शिव को एक सहस्र कमल अर्पित करते समय एक कमल की भ्यूनना अपने नेत्र से पूरी की । बांगला कवि कृतिवास की 'रामायण' में राम द्वारा शक्तिपूजन में यह घटना कही गयी है । हिन्दी के सुप्रसिद्ध कवि सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला' की इसी सम्बन्ध में 'राम की शक्ति पूजा' एक अत्यन्त ओज-स्विनी प्रसिद्ध कविता है । आशय यह है कि महाराज नल को भी अब जागना चाहिए, क्योंकि सूर्योदय हुआ, कमल खिले, , लोको के नयन खिले ।

अवैमि कमलाकरे निखिलयामिनीयामिक-
श्रियं श्रयति यत् पुरा विततपत्रनेत्रोदरम् ।
तदेव कुमुदं पुनर्दिनमवाप्य गर्भभ्रमद्-
द्विरेफरवधोरणाधनमुपैति निद्रामुदम् ॥ ५९ ॥

जीवातु—अवैमीति । यत् कुमुदम्, कर्तृ । पुरा इतः पूर्वम्, कमलाकरे
पद्माकरे सरसि, कमलायाः पद्मालयायाः लक्ष्म्याः, घनसम्पत्तिरूपायाः इति
यावत् । आकरे वसतिस्थाने कोपागारे च, विततानि विस्तृतानि, पत्राणि
दलानि एव, नेत्रोदराणि नयनमध्यानि यस्य तत् तादृशं सत्, निखिलायां
समग्रायाम्, यामिन्यां रजन्याम्, यामिकः प्राहरिकः; प्रहरिरूपेण जागरूक
इत्यर्थः । तस्य श्रियम् इव श्रियं शोभान्, सादृश्यमित्यर्थः । इति सादृश्या-
क्षेपासिद्धशोभाभेदः । श्रयति मज्जते स्म । 'पुरि लुङ् चास्मे' इति चकाराद्
भूते लट् । तदेव उक्तरूपमेव, कुमुदं करवम्, पुनः इदानीम्, दिनं दिवसम्,
अवाप्य, गर्भे अभ्यन्तरे, भ्रमतां घूर्णमानानाम्, द्विरेफाणां भ्रमराणाम् प्रातः-
काले कुमुदानां मुद्रणात् तदन्तरावस्थानामिति भावः । रवः शब्द एव, धोरणा
निद्रितस्य घर्घरशब्दाविक्रयम्, नासागर्जनमिति भावः । घुरः भीमार्थशब्दयोः
इति लौढादिकाद्भावे ल्युट् । तस्याः घनं गाढं यथा तथा, निद्रामुदं निद्रा
निमीलनं स्थपनञ्च, तस्याः मुदं सुखम्, उपैति लभते, अवैमि इति मन्ये,
इत्युत्प्रेक्षायाम् । । रात्री जागरितो हि दिवा निद्रातीति दृश्यते । अत्र एतः
स्मिन् कुमुदे अनेकयोर्निद्राजागरयोः क्रमेण प्रत्यभिधानात् 'एकस्मिन्नयवा-
ऽनेकम्' इत्युक्तलक्षणपर्यायालङ्कारेण पूर्वोक्तनिदर्शना सङ्कीर्णा । पृथ्वीवृत्तं—
'जसौ जसयला वसुग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः, इति लक्षणात् ॥ ५९ ॥

अन्वयः—अवैमि यत् कुमुदं पुरा कमलाकरे विततपत्रनेत्रोदरं निखिल-
यामिनीयामिकश्रियं श्रयति तत् एव पुनः दिनम् अवाप्य गर्भभ्रमद्द्विरेफरव-
धोरणाधनं निद्रामुदम् उपैति ।

हिन्दी—समझता हूँ कि जो कुमुद (करव) ने पहिले कमला (लक्ष्मी)
के आकर (कोपागार) के तुल्य कमल-सरोवर में दल-रूप पुतलियाँ फैलाये-
सम्पूर्ण रात्रि के प्रहरी की शोभा प्राप्त की थी (रात भर जाग कर पहिरा
देने का कार्य किया था) : उसी से वह अब (प्रभात में) फिर दिन को

प्राप्त कर भीतर भनभनाते नीरा की गुञ्जाररूप घुरांटो से प्रतीत होती गहरी नींद के आनंद (सुख) को प्राप्त कर रहा है ।

टिप्पणी—कुमुद ने रात भर लक्ष्मी के कोपागार—कमलाकर (कमल-सरोवर) की जाग कर पहरदारी की थी । रात भर डिलन के कारण कुमुद दलों की खुले नत्रो की पुतलिया के रूप में कल्पना की गयी है । रात भर आँखें जागने से खुलीं रहीं । अब प्रभात हुआ, चोरा का डर मिटा, सो प्रहरी व उत्तरदायित्व से मुक्त हा कुमुद गहरी नींद का सुख ले रहा है । रसपानार्थं एकत्र भीतर बन्द रह गये गुन-गुन करत, भनभनाते भीर मानो गाड़ी नींद के स्रोतक घुरांटे हैं । 'अपैमि'—प्रयोग को मल्लिनाथ न उत्प्रेक्षा-यव माना है, उनके अनुसार एक कुमुद में अनेक निद्रा और जागरण के क्रम में प्रत्यभिधान होने कारण पर्याय अलंकार है और 'श्री क समान' 'श्री' में निदर्शना है, अतएव यहाँ पर्याय और निदर्शना का संकर है । पृथ्वी छन्द है ।

इह किमुपास पृच्छाशसिक्किशब्दरूप

प्रतिनियमितवाचा वायसेनेप पृष्ट ।

भण फणिभवशास्त्रे तातड् स्यानिनो का-

विनि विहिततुहीवागुत्तर कोकिलोऽभूत् ? ॥ ६० ॥

जीवातु—इहेति । इह अस्मिन्, उपसि प्रभाते, पृच्छा प्रश्नम्, शसति सूचयतीति पृच्छाशसि प्रश्नवाचक । 'प्रश्नेऽनुयोग पृच्छा च' इत्यमर । तादृशस्य कि शब्दस्य किमिति सवनामपदस्य, रूप रूपविशेषे, को इति प्रथमाद्विवचनान्तपदनिष्पत्ती, प्रतिनियमिता सदैव निरुद्धा, वाक् वाक्य षस्य तादृशेन, वाविति व्यक्तवाक्येनेत्यर्थ । वायसन काकेन, फणिन शेषात्, भवे उत्पन्ने, शेषप्रणीते इत्यर्थ । शास्त्रे पाणिनीय महाभाष्ये, तातडादेशस्य, स्यानिनो आदेशिनो को ? कि शब्दो ? भण ब्रूहि, इति एवम्, पृष्ट जिज्ञासित, इवेति शेषः । एष पुरुषो वृक्षशाखायामुपविष्ट इत्यर्थः । कोकिल पिक, विहित प्रयुक्तम्, तुही तुश्च हिश्च तुही इति, वाक् निजव्यनिरव, उत्तर प्रतिवचन यन स तादृश, अभूत् अजनि, किम् ? 'तुह्यास्तातडा निष्पन्नतरस्याम्' इति पाणिनिसूत्रे तुह्यो स्यान् तातड् विधीयते, प्रात वाक् को इति शब्देन तातड् स्यानिनो को इति पृच्छति किम् ? कोकिलश्च

तुही इति शब्देन तस्य उत्तरं ददाति किम् ? इत्यर्थः । पक्षिप्रभृतीनामव्यक्त-
 ध्वनी यस्य चेतसि गद्गुदेति स तथैव मनःकल्पितं प्रकाशयति, एवञ्च कविरयं
 तदा काकध्वनि 'कौ' इति कोकिलध्वनिश्च 'तुही' इति कल्पयित्वा काविति
 तुहीति च काककोकिलसूजितेन पूर्वोक्तप्रदनोंत्तरत्वमुत्प्रेक्षते । प्रभावं जातं
 काकादयः पक्षिणः कूजन्तीति भावः ॥ ६० ॥

अन्वयः—इह उपसि पृच्छाशक्तिकिञ्चिद्व्यवृत्तिप्रतिनिधमितवाचा वायसेन
 'भण, फणिभवशास्त्रे तातडः स्थानिनी कौ'—इति पृष्ठः एपः कोकिलः-
 विहिततुहीवागुत्तरः अभूत् ।

हिन्दी—यहाँ उपा काल में प्रश्नवाचक 'किम्' शब्द के निष्पन्न रूप
 विशेष (प्रथमा-द्विवचन) में प्रतिक्षण 'कौ-कौ' बोलते काक-द्वारा 'बोल,
 शेषोत्पन्न शास्त्र (व्याकरण शास्त्र) में 'तातड्' के स्थानभूत कौन हैं ?—ऐसा
 पूछे जानें पर इस (वृक्षस्थित) का मिलने 'तुहि, तुहि' बोलकर उत्तर दिया ।

टिप्पणी—उपः काल होते ही पक्षी चहचहाने लगते हैं । काक 'कौ कौ'
 बोलते हैं, कोकिल 'तुहि तुहि ।' इसी पर एक व्याकरण शास्त्र से सम्बद्ध
 कल्पना की गयी है । व्याकरण शास्त्र को 'शेष'-शास्त्र कहा जाता है,
 क्योंकि 'मुनित्रय' (पाणिनि, कात्यायन, पतञ्जलि) में सामान्य 'महाभाष्य'-
 कार पतञ्जलि को शेषावतार कहा जाता है । शेष-शास्त्र व्याकरण के
 अनुसार आशीर्वादात्मक होने पर लोट् लकार के अन्य पुरुष और मध्यमपुरुष
 एकवचन में घातु से 'तु' और 'हि' लगते हैं, उदाहरणार्थ 'भू' घातु में 'तु'
 लगाकर 'भवतु' बनता है और 'हि' लगाकर 'भव' ('हि' का 'अतो हेः', अष्टा०
 ६।४।१०५ नियम द्वारा लोप होकर) निष्पन्न होता है । इन 'भवतु' और
 'भव' के 'तु' और 'हि' (लुप्त) के स्थान में विकल्प से 'तातड्' आदेश भी
 होता है—'तुह्योस्तातडाशिष्यन्यतरस्याम्' (अष्टा० ७।१।२५) । और इस
 प्रकार 'भवतु' और 'भव' के स्थान में विकल्प से 'भवतात्' रूप भी बनता
 है । यहाँ यही उद्भावना की गयी है कि कौआ पूछता है—'कौ कौ ?'
 (प्रश्नवाचक 'किम्' शब्द का प्रथमा द्विवचन), अर्थात् 'तातड्' आदेश किन
 के स्थल में होता है । कोकिल का उत्तर है—'तु हि, तुहि', अर्थात् 'तु'
 और 'हि' के स्थान में 'तातड्' होता है । 'तु' और 'हि' 'स्थानी' हैं, 'स्थान'

अर्थात् 'प्रसंग', वह त्रिनका हो, वह 'स्थानी' (स्थान-इति = स्थानी),
और 'तातङ्' आदेश, जो 'तु, हि' स्थानिया के स्थान पर होता है। मल्लिनाथ
के अनुसार उत्प्रेक्षा। मालिनी छन्द ॥ ६० ॥

दाक्षीपुत्रस्य तन्त्रे ध्रुवमथमभवत् कोऽप्यधीती कपोतः।

कण्ठे शब्दोघसिद्धिक्षतबहुकठिनोशेषभूयाऽनुयात ।

सर्वं विस्मृत्य देवात् स्मृतिमुपसि गता धोपयन् यो घुसज्ञा

प्रावसस्कारेण सम्प्रत्यपि ध्रुवति शिर पट्टिकापाठनेन ॥६१॥

जीवानु—दाक्षीति। अप परिदृश्यमान, क अपि अपरिज्ञातपूर्ववृत्तान्त
इत्यर्थं। कपोतः पारावत, दाक्षीपुत्रस्य दक्षगोत्रसजातमातृकस्य दाक्षीनाम
कमातृगभजातस्य वा पाणिने, दक्षस्थापत्यम् 'अत इन्' इति इति 'इतो
मनुष्यजाते' इति डीष्। तन्त्रे शास्त्रे व्याकरणे, ध्रुव निश्चतमेव, अधीतम्
अध्ययनम् अस्थ अस्तीति अधीती दाक्षीपुत्रतन्त्राध्ययनकारी इत्यर्थः। 'इण-
दिभ्यश्च' इतीतिप्रत्यय, 'वतस्येन्विषयस्य कमण्युपसङ्गानम्' इति सप्तमी।
अभवत् अजायत। य कपोत, कण्ठे निजगल्देशे, शब्दोघेषु 'राम रामो
रामा' इत्यादि प्रातिपदिसमूहेषु निद्धये शिक्षालाभार्यम्, क्षता प्रस्तरफल
कादौ पुन पुन लिखनेन क्षय प्राप्ता, बह्वो प्रभूता, या कठिनी खटी।
'कठिनी खटिकायामपि' इति मेदिनी। तस्या शेष अवशिष्टांश, स एव
भूया आभरणम् तयाऽनुयात अन्वित, रूपित सन् इत्यर्थं। इवेति शेष
खटिकाचूर्णशेषरेक्षया कण्ठे अनुरक्षित सन्निवेत्यर्थं। कपोतविशेषस्य कण्ठे
घवलरेखा भवति, तत्र खटिकाचूर्णानुरञ्जनत्वाध्यवसायो बोध्यः। सर्वम्
अधीत समस्तशास्त्रम्। विस्मृत्य त्रियम्बोने सम्बन्धात् विस्मृतो भूत्वा,
पट्टिकापाठनेन पट्टिकाया प्रस्तरफलकादौ, पाठनेन लिखितविषयस्य अध्या-
पनाजनितेन, प्राप्तसम्बन्धेण पूर्वतनब्रासनया, पूर्वाम्यासवशेनेत्यर्थः। देवात्
सहसा, स्मृति स्मरणविषयताम्, गता प्राप्ताम्, घुसज्ञा 'दाघा घ्वदापु'
इति सूत्रोक्ता घु इति सज्ञाम्, धोपयन् 'घु' इति शब्देन उच्चं उच्चारयन्,
सम्प्रति अधुनाऽपि, उपसि प्रात काले, शिर मस्तकम्, ध्रुवति कम्पयति,
इत्युत्प्रेक्षा। लोकेऽपि दृश्यते यत् कश्चित् विस्मृतस्य कस्मचित् विषयस्य
स्मरणकाले मस्तक कम्पयतीति ॥ ६१ ॥

अन्वयः—अयं कः अपि कपोतः दाक्षीपुत्रस्य तन्त्रे ध्रुवम् अधीती अभवत्,
यः कण्ठे शब्ददीघसिद्धिक्षतबहुकठिनीशेषमूपाऽनुयातः सर्वे विस्मृत्य पट्टिकापाठनेन
प्राक्संस्कारेण देवात् स्मृतिं गतां ध्रुसंज्ञां घोषयन् सम्प्रति अपि सिरः ध्रुवति ।

हिन्दो—यह (सम्मुख शब्द करता) कोई कबूतर दाक्षीपुत्र (पाणिनि)
के तंत्र (व्याकरण विद्या) का निश्चयपूर्वक अध्येता रहा होगा, जो कंठ
(गले) में शब्द-समूह को सिद्ध करने (सीखने) के लिए (लिख-लिखकर)
बहुत सारी खरिया का प्रयोग कर उसके शेषभाग (चूरे) का शृङ्गार कर
(लगाकर), सब (याद किया) भूल, पाटी पर (लिख-लिख अभ्यास
करते) पढ़ने से पूर्व संस्कारवश भाग्य से (अकस्मात्) स्मरण हो आयी
'ध्रु'-संज्ञा का घोष करता हुआ इस समय भी सिर ध्रुन रहा है ।

टिप्पणी—प्रभात बेला में कबूतर 'ध्रु ध्रु' शब्द किया करते हैं, उनकी
श्रीवापर प्रायः एक सफेद घारी भी हुआ करती है : इस पर भी एक व्याकरण-
शास्त्रीय कल्पना है । 'ध्रु ध्रु' करता यह कबूतर निश्चय ही पूर्वजन्म में
व्याकरण का अध्येता रहा होगा । बड़े परिश्रम से पाटी पर खरिया से
लिख-लिखकर अभ्यास किया होगा । इसके गले पर खिची सफेद घारी, जो
सतत लगती रही और उसका चिह्न इस जन्म में भी रह गया । पक्षी रूप में
जन्म से और सब पढ़ा-लिखा तो विस्मृत हो गया, भाग्य वश पूर्वजन्म के
संस्कार से केवल 'ध्रु' संज्ञा याद हो जाती है, वही बारम्बार सिर कौपाता-
कौपाता रट रहा है । पाठ याद करते समय प्रायः रटते छात्र सिर हिलाया
करते हैं । ऐसा भी देखा जाता है कि विस्मृत का स्मरण हो जाने पर लोग
सिर हिलाने लगते हैं । ऐसा ही कबूतर भी कर रहा है । पाणिनी सूत्र
'दाघाध्वदाप्' (अष्टा० १।१।२०) दाघ्य और दाघ्य घातुओं की 'ध्रु'-संज्ञा
करता है । ध्रु संज्ञा होने से फिर अनेक कार्य होते हैं, जैसे 'ध्रुसोरेद्दावम्यास-
लोपश्च' (अष्टा० ६।४।११९) द्वारा एत्व और अभ्यास-लोप होता है, जिससे
'एधि' निष्पन्न होता है, 'देहि' बनता है । 'ध्रुमास्थानापाजहातिसां हलि'
(अष्टा० ६।४।६६) द्वारा आकार को ईकार होता है और 'अध्यगीष्ट'
निष्पन्न होता है आदि-आदि । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार-उत्प्रेक्षा ।
स्रग्धरा वृत्त ॥ ६१ ॥

पौरस्त्याया घृसृणसुमन श्रीजुपो वैजयन्त्या-
स्तोकेश्चित्त हरति हरिति क्षीरकण्ठेमयूखैः ।

भानुर्जाम्बूनदरुचिरसौ शुक्रसौधस्य कुम्भः

स्थाने पान तिमिरजलघेर्भाभिरेतद्भ्रुवाभिः ॥ ६२ ॥

जीवात्—पौरस्त्यायामिति । जाम्बूनदरुचि उदयरागात् कनक-
वान्ति, अत एव शक्रसौधस्य पूर्वदिगवस्थितस्य इन्द्रप्रासादस्य वैजयन्तस्य,
कुम्भ. सौधाप्रवतकिनककलशरूप इति रूपवत् । असी परिदृश्यमान, भानु
सूर्यः, पुरो भवाया पौरस्त्याया प्राच्याम् । 'दक्षिणापदचात्पुरसस्त्यक्' इति
त्यक्, 'किति च' इति वृद्धि । हरिति दिशि, घुसृणस्य कुङ्कुमस्य, सुमनसा
पुण्याणाम्, या थी शोभा, तज्जुप तदसेविन्या, रक्तवर्णाया इत्यर्थः ।
वैजयन्त्या, पताकाया, तोकैः अपत्यैः, पताकाया अपत्यसदृशैरित्यर्थः ।
'अपत्य तोक तयोः समे' इत्यमरः । क्षीरकण्ठं दुग्धपायिमिः बालैः, मयूखैः
किरणैः, चित्त मन, हरति मुष्णाति, मनोहर भवतीत्यर्थः । किञ्च एत-
स्मात् कुम्भरूपात् मानो, भवति जायते इति ताभिः एतद्भ्रुवामि. कुम्भोत्प-
न्नाभि, मामि प्रमामि, तिमिरजलघेः अन्धकारसमुद्रस्य, पान चुलुकी-
करणम्, विनाशनमिति यावत् । 'उमयप्राप्तो कर्मणि' इति कर्मणि षष्ठी ।
स्थाने युक्तम् । 'युक्ते द्वे साम्प्रत स्थाने' इत्यमरः । कुम्भसम्भव. अगस्त्य-
यथा चुलुकैः जलघि पपी, तथा तपरस्यापि कुम्भसम्भवस्य जलघिपानमुचि-
मेवेति भावः । रूपकालङ्कारः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—जाम्बूनदरुचि शक्रसौधस्य कुम्भ असी भानु पौरस्त्याया हरिति
घुसृणसुमन श्रीजुपः वैजयन्त्याः तोकैः क्षीरकण्ठं मयूखैः चित्त हरति, एतद्भ्रु-
वामि मामि तिमिरजलघेः पान स्थाने ।

हिन्दी—स्वर्णाम्, इंद्र के प्रसाद का कलश यह सूर्य पूर्व दिशा में
कुकुम् पुष्पां को शोभा-सपन्न (लाल रंग की) पताका के बालको-सदृश
दूध पीती किरणों (दूधपीती बच्चिया-सी कोमल) द्वारा मनोहरण कर
इस (सूर्य) से उत्पन्न प्रमाओ द्वारा अंधकार-सागर का पान अत्यन्त
रुचि है ।

.टिप्पणी—आशय यह कि पूर्व में उदित, अतएव पूर्वादिशा के लोकपाल इन्द्र के उसी दिशा में स्थित प्रासाद के शिखर पर स्वर्ण-कलश से प्रतीत होते सूर्य की बालारुण किरणें प्रासाद की लाल-लाल पताकाओं-सदृश लग रही हैं, जिन्हें देखकर चित्त जैसे हरा गया प्रतीत होता है। सूर्य को क्योंकि स्वर्णकुम्भ कहा गया है और ये किरणें उस कुम्भ की 'होम' (संतान) अर्थात् कुम्भ से जात हैं, अतएव कुम्भजन्मा अगस्त्य के समान इन्होंने जो अन्धकार का समुद्र पी लिया, सो ठीक ही तो हुआ। एक कुम्भज अगस्त्य ने सागर-पान कर लिया, तो अन्य कुम्भज भी वैसा ही करे, इसमें नया क्या है ? मल्लिनाथ के अनुसार लपकालंकार। मन्दाक्रान्ता छन्द।

द्वित्रैरेव तमस्तमालगहनग्रासे दवीभावुकै-

रुत्तरस्य सहस्रपत्रसदसि व्यश्राणि घस्रोत्सवः।

घर्माणां रयचुम्भितं वितनुते तत् पिष्टपिष्टीकृत-

श्मादिग्व्योमतमोऽघमोघमधुना मोघं निदाघद्युतिः ॥ ६३ ॥

जीवातु—द्वित्रैरिति। तमः अन्वकारः एव, तमालगहनं तुल्यवर्णत्वात् तमालाख्यवृक्षाणां गभीरं वनम्, तस्य ग्रासे गिलने, दूरीकरणे इत्यर्थः। दवीभावुकैः आरण्यवह्नीभवद्भिः। 'दवदावी बनारण्यवह्नी' इत्यमरः। अभूततद्भावे चित्रः, 'अस्य च्वी' इतीकारः। 'लपपत-' इत्यादिना उक्तं प्रत्ययः। अस्य निदाघद्युतेः, द्वी वा त्रयः वा द्वित्राः। 'संख्ययाऽव्यया—' इत्यादिना बहुव्रीहिः। 'बहुव्रीही संख्येये—' इति ङच्समासान्तः। तैरेव द्वित्रिसंख्यकमात्रैरेव, उरुः करः। कर्तृभिः। सहस्रपत्रसदसि कमलसभायाम्, पत्रसमूहे इत्यर्थः। यस्मात् घस्रोत्सवः दिनानन्दः, विकाशप्राप्तिजन्यमानन्दानुष्ठानमित्यर्थः। विश्राणि व्यश्राणित, प्रदत्तः इत्यर्थः। श्रण दांने इत्यस्य कर्मणि चिष्। तत् तस्मात्, द्वित्रिसंख्यककिरणैरेव सर्वकार्यसाधनात् हेतोरित्यर्थः। निदाघद्युतिः सूर्यः, पिष्टपिष्टीकृतं पिष्टस्य चूर्णीकृततण्डुलादेः, पिष्टीकृतम् पुनः पेषणवत्कृतम्, द्वित्रैरेव मयूखैः अन्वकारं दूरीकृतमपि पुनः मयूखान्तरैः अत्यर्थं दूरीकृतमित्यर्थः। श्मादिग्व्योमतमः पृथिवीककुब्जगनानाम् अन्धकारमेव, अथ पापम्, मालिन्यावहत्वादिति भावः। येन तादृशम्। 'पापं किलिप-कल्मषम्। कलुषं वृजिनैनोऽघमंहो दुरितदुष्कृतम्' इत्यमरः। रयचुम्भितं

वेगव्याप्तम्, वेगेन प्रसरणशीलमित्यर्थः । घर्माणाम्, आतपानाम्, ओष समूहम्, अघुना प्रातः, मोघ व्यर्थम् एव, वितनुते विस्तारयति करोतीत्यर्थः । घनान्धवारनाशस्य कमलविकाशस्य च प्राभातिकं द्वित्रैरेव किरणैः कृतत्वात् किरणसमूहविकिरण सूर्यस्य पिष्टपेयणवत् निष्प्रयोजनमिति भावः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—तमस्तमालगहनप्रासे दवीभावुकं अन्य द्वित्रै एव उर्ध्वं सहस्रपत्रमदसि घस्रोत्सव व्यध्राणि तत् निदाघच्युति. पिष्टपिष्टीकृतक्ष्मादिशब्दोभ-
तमोऽव रयचुम्बित घर्माणाम् ओषम् अघुना मोघ वितनुते ।

हिन्दी—अन्धकार रूप (काले वृक्ष) तमाल के बनो को शास बनाने (दूर करने) में वनाग्नि बनती इस (सूर्य) की दो-तीन ही किरणों ने सहस्रदल कमलो की सभा (समूह) में दिन का (खिल जाने के कारण प्राप्त) अग्न्योत्सव मनवा दिया, अतएव ग्रीष्मर्काति (सूर्य) पुनः पुनः पीस कर घरती, दस दिशाओ और गगन के अन्धकार-रूप पाप को चूर कर देने वाले, वेग से प्रसरित होते जलाती गरम किरणों के समूह का इस समय (प्रभात में) व्यर्थ ही विस्तार कर रहा है ।

टिप्पणी—सात्यम् यह है कि सूर्य की तीव्र किरणों से अन्धकार भष्ट हो गया और धूप अब वेग से फैल रही है । अब निद्रालीन रहने का औचित्य नहीं है । कमल बन भी जाग चुके हैं । दिन पूर्णतया हो गया । तम को वर्ण-साश्य के आधार पर तमाल कानन कहा गया, और उसे दूर कर देने वाले सूर्य-चरों को दावाग्नि, अर्थात् तमाल-रूप तम का किरणों ने समूल नाश कर दिया और (दूसरा कार्य) कमल-वन विकास भी कर दिया । ये दोनों कार्य तो सूर्य ने दो-तीन हाथ जमा कर (दो-तीन किरणों द्वारा ही) कर डाले थे, अब व्यर्थ उत्ताप का विस्तार कर रहा है । अन्धकार-पाप ताप तो नष्ट हो गया । अब यह 'घमोघ' का प्रसार पिष्टपेयण ही है । निष्प्रयोजन ।
चादूँलवित्रीहित छन्द ॥ ६३ ॥

दूरारूढस्तिमिरजलधेर्वाडवश्चि प्रभानु-

र्भानुस्ताम्यद्वनरुहवनीकेलिबंहासिकोश्याम् ।

न स्वरत्नीयं किमिति दक्षले भास्वरश्चेतिमान

धामद्यापि शुमणिकिरणश्रेणयः क्षोणयन्ति ॥ ६४ ॥

जीवातु—दूरेति । तिमिरजलधेः तमःसमुद्रस्य, असीमत्वकृष्णवर्ण-
 त्वसाहृद्यादिति भावः । वाडवः समुद्रगर्भस्थाश्वमुखोद्गतः, चित्रभानुः
 अनलः, वडवाम्निरूप इत्यर्थः । तिमिरसंहर्त्ता इति यावत्, तथा ताम्यन्त्याः
 क्लिरयन्त्याः, पतिक्लेशेदेन निशि क्लेशमनुभवन्त्या इत्यर्थः, वनरुहवन्याः
 जलजवनसमूहस्य, पद्मवनस्य इत्यर्थः । केलिषु क्रीडासु, विहासः मध्यमहसितं
 प्रयोजनं यस्य स तादृशः इति वैहासिकः विकाशरूपहास्यजनकः । 'प्रयोजनम्'
 इति ठक् । अयं परिदृश्यमानः, भानुः सूर्यः, दूरं विप्रकृष्टदेशम्, आरूढः
 उत्थितः । द्युमणेः रवेः, किरणश्रेणयः मयूखपङ्क्तयः, अद्यापि इदानीमपि,
 द्याम् आकाशम्, शोणयन्ति शोणाम् अभिनवत्वेन अरणवर्णत्वेन अरुणवर्ण-
 त्वात् अरुणवर्णा कुर्वन्तीत्यर्थः । इति एवम्, अपीति श्लेषः । इदानीमपि दिवः
 शोणतासम्पादने कृतेऽपीत्यर्थः । स्वात्मीयं निजम् भास्वरम् अत्युज्ज्वलम्,
 श्वेतिमानं श्वेत्यम्, प्रोज्ज्वलशुभ्रवर्णमित्यर्थः । न दधते किम् ? न चारयन्ति
 किम् ? अपि तु सत्वरमेव धारयिष्यन्तीत्यर्थः । तस्मात् उद्यत्तुमयमुचितः
 काल इति निष्कर्षः ॥ ६४ ॥

अन्वयः—तिमिरजलधेः वाडवः । चित्रभानुः ताम्यद्वनरुहवनीकेलि-
 वैहासिकः अयं भानुः दूरारूढः, द्युमणिकिरणश्रेणयः अद्य अपि द्यां शोणयन्ति-
 इति किं स्वात्मीयं भास्वरश्वेतिमानं न दधते ।

हिन्दी—अन्धकार-सागर का वडवानल, खिन्नता प्राप्त करती वन-कम-
 लिनीवनी को क्रीडा-विलास से हँसानेवाला (खिलानेवाला) यह सूर्य दूर तक
 (आकाश में) चढ़ गया, और इस गगन-मणि (सूर्य) का किरण-समूह
 धाज (प्रभात में) भी गगन को लाल बना रहा है—इस प्रकार क्यों यह
 अपनी प्राकृतिक दमकती शुभ्रता (उज्ज्वल शुक्लता) को धारण नहीं कर
 रहा है ?

टिप्पणी—अन्धकार पूर्णतः सूर्य ने सुखा दिया, इसीलिए सूर्य को
 अन्धकार-समुद्र को सुखा देनेवाला वडवाग्नि कहा गया । मुँदी वन-कमलि-
 नियों को उसने खिला दिया, अतएव वह कमलिनीवनी-सुन्दरी का क्रीडा-
 नमंकारी, हेलयैव विकासक प्रिय है । यद्यपि सूर्य ऊँचे चढ़ गया, तथापि
 गगन में अभी लाली शेष है । प्रतीत होता है कि अपने देदीप्यमान शुभ्र तेज

को अभी वह सूर्य नहीं प्राप्त हुआ है। आशय यह कि अब भी उठ जाने में उतना विलम्ब न माना जायेगा, पर अब शीघ्रता अपेक्षित है। थोड़ी देर में सूर्य ओर तीव्र हो जाएगा, भास्वर-श्वेत, दमकती शुभ्रता से सम्पन्न। मन्दाक्रांता छन्द ॥ ६४ ॥

प्रातर्वर्णनयाऽनया निजवपुर्भूषाप्रसादानदाद्
देवी व परितोपितेति निहितामान्तपुरीभि पुरः ।
सूता मण्डनमण्डली परिदधुर्माणिवयरोचिर्मय
क्रोधावेगसरागलोचनरुचा दारिद्र्यविद्राविणीम् ॥ ६५ ॥

जीवातु—प्रातरिति । हे वन्दित ! अनया युष्मानिरुक्तया, प्रातर्वर्णनया प्रभातवर्णनेन, परितोपिता प्रीणिता, देवी महिषी दमयन्ती, व युष्मभ्यम्, निजवपुषः स्वाङ्गस्य, निजव्यवहार्याणि अत एव बहुमूल्यानीति भावः । भूषा आभरणानि एव, प्रसादान् पारितोपिकाणि, अदात् दत्तवती । देवी अदात् इत्यनेन पूर्वमेव प्रातःसन्ध्याचरणार्थं नत्स्य प्रासादात् प्रस्थानं सूचितमिति बोध्यम् । इति इत्यम्, उच्येति शेषः । गम्यमानार्थत्वात् अप्रयोग । अन्तःपुरीभिः अन्तःपुरिकामि, अन्तःपुरे नियुक्तामि सहचरोमिरित्यर्थः । 'तत्र नियुक्त' इति ठक् । पुर अप्, वंतालिकानामिति भावः । निहिता स्यापिताम्, माणिवयरोचिर्मय्या पद्मरागप्रभारूपया, क्रोधावेगेन दारिद्र्यं प्रति कोपवशेनैव, सरागया रक्तवर्णया, लोचनरुचा नेत्रभासा, मण्डनमण्डल्या एव प्रमयेति भावः । दारिद्र्यस्य निर्धनताया, विद्राविणीम् उच्चाटनीम्, बलेन दूरीकृवंतीमिव स्थितामित्यर्थं इत्युप्रेक्षा । मण्डनमण्डलीम् आभरणराशिम्, सूता वन्दितः । 'सूतो मागधवन्दिनो' इति विद्व । परिदधुः स्वाङ्गं धारयामातु ॥ ६५ ॥

अन्वयः—अनया प्रातर्वर्णनया परितोपिता देवी व निजवपुर्भूषाप्रसादान् अदात् इति अन्तःपुरीभिः पुर निहिता माणिवयरोचिर्मयक्रोधावेगसरागलोचनरुचा दारिद्र्यविद्राविणीं मण्डनमण्डलीं सूता परिदधुः ।

हिन्दी—इस प्रभात वर्णन से पूर्णतः तुष्ट देवी (महारानी दमयन्ती) ने तुम्हें (वंतालिका को) अपने शरीर के आभूषणों का प्रसाद (पारितोषिक) दिया है—इस प्रकार (कहकर) अतः पुर की सेविकाओं-द्वारा समुत्त ल

रखी, पञ्चराग मणि की (लाल) कान्ति-रूप क्रोधावेग के कारण लाल नेत्र-प्रभा द्वारा दरिद्रता का विद्रावण (उच्चाटन, पूर्णनाश) करनेवाली आभूषण-राशि को वैतालिकों ने पहिन लिया ।

टिप्पणी—वैतालिकों ने जो प्रभात-वर्णन किया, उससे संतुष्ट महादेवी दमयन्ती ने अपने उस समय पहिने पर्याप्त आभूषण चारणों को पारितोषिक रूप में अपनी दासियों द्वारा मिजवा दिये । पञ्चरागमणि-जटित वे आभूषण इतने मूल्यवान् थे कि जन्म-जन्म की दरिद्रता मिट जाय । दरिद्रता के विद्रावणार्थं क्रोधावेग की परिकल्पना माणिक्य मणियों की लाली के रूप में की गयी है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है । इससे सूचित होता है कि महादेवी दमयन्ती यथासमय जाग गयी थीं, तभी उन्होंने चारणों की प्रभाती सुनी और उन्हें पुरस्कार दिया ॥ ६५ ॥

आगच्छन् भणतामूपः क्षणमथातिथ्यं दृशोरानशे
स्वर्गङ्गाम्बुनि वन्दिनां कृतदिनारम्भाप्लुतिर्भूपतिः ।

आनन्दादतिपुष्पकं रथमधिष्ठाय प्रियायौतुक-

प्राप्तं तैरवरागतरैरविदितप्रासादतो निर्गमः ॥ ६६ ॥

जीवातु—आगच्छश्चिति । अथ दमयन्त्याः प्रसाददानानन्तरम्, अवरागतैः अवरं पश्चात्, स्नानार्थं नलस्य बहिर्गमनानन्तरमित्यर्थः । आगतैः उपस्थितैः, नलस्य निद्रापनयनार्थं प्रासादे इति शेषः । तैः वैतालिकैः, अविदितः अज्ञातः, पश्चादागतत्वादिति बोध्यम्, प्रासादतः हर्म्यात्, निर्गमः बहिर्निष्क्रमणं यस्य स तादृशः, भूपतिः पृथ्वीशः नलः, स्वर्गङ्गाम्बुनि मन्दाकिनीप्रवाहे, कृतदिनारम्भाप्लुतिः कृता सम्पादिता, दिनारम्भस्य प्रभातकालस्य, आप्लुतिः निमज्जनम्, स्नानमित्यर्थः, येन स तादृशः, कृतप्रातःस्नानः सन्, एतेन नलस्य महाधामिकत्वं प्रतिपाद्यते । प्रियायाः भूम्याः, यौतुके विवाहकालिकोपाहरणे, प्राप्तं लब्धम्, भीमदत्तमित्यर्थः । अतिक्रान्तपुष्पकम् अतिपुष्पकं पुष्पकादपि उत्कृष्टमित्यर्थः । 'अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया' इति समासः, 'द्विगुप्राप्तापन्नालम्'—इत्यादिना 'परवल्लिङ्गं द्वन्द्वतत्पुष्पो.' इति प्राप्तस्य परवल्लिङ्गत्वस्य प्रतिषेधः । रथं स्यन्दनम्, अधिष्ठाय आस्थाय । 'अधिसीद्—' इत्याधारस्य कर्मत्वम् । आनन्दात् हर्षात्, दमयन्तीसमागनाशया इति भावः ।

आगच्छन् प्रत्यावर्त्तमान सन्, उप प्रभातकालम्, मणतां तथैव वर्णयताम्, वन्दिनां वैतालिकानाम्, दशो नेत्रयो दशाम् इत्यर्थं । आतिथ्यम् आगन्तु-
वत्वम्, विषयत्वमिति भावत्, क्षण किञ्चित्कालम्, सौधान्त प्रवेशात् पूर्व-
पर्यन्तमित्यर्थं । आनन्दे प्राप्त, तद्वृष्ट इत्यर्थं 'अत आदे' इत्यम्यासदीर्घं,
'अदसोवेञ्च' इति नुडागम अत एव नलस्य स्नानार्थं गमनात् पूर्वश्लोके
देव्यैव पारितोषिक दत्तमित्युक्तम् ॥ ६६ ॥

अन्वय —अथ अवरागते तं अविदितप्रासादतः निर्गम स्वर्गङ्गाम्बुनि
कृतदिनारम्भप्लुति भूपति प्रियामोतुकप्राप्तम् अतिपुष्पक रथम् अधिष्ठात
आनन्दात् आगच्छन् उप मणता वन्दिना दशो आतिथ्य क्षणम् आनन्दे ।

हिन्दी—तत्पदचात् (दमयन्ती से प्राप्त आभूषणों के धारणानन्तर)
बाद में आये उन वैतालिकों द्वारा जिसका प्रानाद से बाहर जाना (बाहर
निकल जाने के पश्चात् आने के कारण) नहीं जात हुआ था और जिमने
स्वर्ग की गंगा (भद्राकिनी) में दिन क आरम्भ (प्रभात) में ही गोता
लगा लिया था (स्नान कर लिया था), एसा पृथ्वी का स्वामी (नल)
प्रिया (दमयन्ती) के (विवाह में) दहज में प्राप्त, कुवेर के पुष्पक विमान
से भी तीव्रगामी रथ पर बैठकर आनन्द से लौटकर आता हुआ प्रभात-वर्णन
करते चारणों के नत्रा के अतिथि भाव को क्षण भर को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—महाराज नल 'तृतीयपुरपायंवारिधि पारलमनरी' प्रिया
दमयन्ती के 'रमण' ही नहीं थे, पूर्ण सदाचारी और धर्मपरायण थे । वे
वदिजनो के प्रभातवर्णन के निमित्त प्रासाद में आने के पूर्व ही निरर्पण-
तिव कृत्यों को पूर्ण करने के लिए बाहर निकल गये थे । वे पुष्पक से भी
तीव्रगामी रथ पर आरूढ हो स्वर्गगा मन्दाकिनी तीर पहुँच सूर्योदय से पूर्व
स्नानादि भी कर चुके थे । महारानी दमयन्ती से प्राप्त आभूषणों को जब
चारण पहिन रहे थे, उन्होंने देखा कि महाराज तो वापस आ रहे हैं । क्षणभर
को अपने पुष्पदलोक महाराज के दर्शन प्राप्त हो गये । नारायण के अनुसार
यही आगामी सगं की कथा सगति भी सूचित कर दी गयी है ॥ ६६ ॥

श्रीहर्ष कविराजराजिमृकुटालद्वारहीर सुत

श्रीहीरः मुपुवे जितेन्द्रियचय मामल्लदेशी च यम् ।

एकां न त्यजतो नवार्थघटनामेकात्रविंशो महा-

काव्ये तस्य कृतौ नलीयचरिते सर्गोऽयमस्मिन्नगात् ॥ ६७ ॥

जीवातु—श्रीहर्षमिति । एकां मुख्याम्, नवार्थघटनाम् अपूर्वार्थसृष्टिम्, न त्यजतः न मुञ्चतः, सर्वदा नवं नवं विषयं वर्णयत इत्यर्थः । तस्य श्रीहर्षस्य, विंशतेः पूरणः इत्यर्थे—‘तस्य पूरणे डट्’ इति डट्, ‘ति विंशतेडिति’ इति तिशब्दलोपः । ततः एकेन न विंशः इति ‘तृतीया’ इति योगविभागात् समासे ‘एकादिश्चैकस्य चाडुक्’ इति नञः प्रकृतिभावः, एकशब्दात् अट्टुगागमश्च । ऊनार्थे चात्र नञ् । गतमन्यत् ॥ ६७ ॥

इति मल्लिनाथसूरिविरचिते ‘जीवातु’समाख्याने एकोनविंशः सर्गः समाप्तः ।

अन्वयः—पूर्वाद्धस्य पूर्ववदन्वयः । एकां नवार्थघटनां न त्यजतः तस्य कृतौ, महाकाव्ये अस्मिन् नलीयचरिते एकात् नविंशः अर्थं सर्गः अगात् ।

हिन्दी—पूर्वाद्ध का पूर्ववत् । एक भी मुख्य नवीन घटना को न छोड़ते उस (कवि श्रीहर्ष) की रचना महाकाव्य इस नलचरित (नैपथीयचरित) में एक से न्यून बीसवाँ (उन्नीसवाँ) यह सर्ग पूर्ण हुआ ।

टिप्पणी—कवि श्रीहर्ष का यहाँ यह कथन है कि वह एक भी आवश्यक, अवश्यवर्णनीय ‘वस्तु’ का त्याग नहीं करता और नये-नये सन्दर्भों में ‘नूतन’ सृष्टि करता है ॥ ६७ ॥

नैपथीयचरिते एकोनविंशः सर्गः समाप्तः ।

विंशः सर्गः

सौघाद्रिकुट्टिमानेकधातुकाधित्यकातटम् ।

स प्राप रथपाथोभृद्वातजातजवो दिव ॥ १ ॥

जीवातु—सौघेति । वातवत् वायुरिव, जातः समुत्पन्न, जब वेग यस्य स तादृश, अन्यत्र—वातात् वायो, जात उत्पन्न, जब वेगो यस्य स तादृश, स पूर्वोक्त अतिपुष्पक, रथ स्पन्दन एव, पाथोभृत् जलधर; दिव स्वर्गात् आकाशाच्च । 'द्यौश्च स्वर्गतन्मार्गयोः' इति विश्व । सौघ अट्टः एव, अद्रि पर्वत, तस्य कुट्टिमम् उपरिगृहेषु विविधरत्नादिनिबद्ध-भूमि । 'कुट्टिमोऽस्त्री निबद्धा भू' इत्यमर । तदेव अनेके धातव नानाविध-गैरिकादय यत्र सा तादृशी । 'शेषाद्विभाषा' इति ऋप् । अत्यधिका ऊर्ध्व-भूमिप्रदेश, तस्या तट पर्यन्तप्रदेश शिखरञ्च, प्राप लेभे । रूपकालङ्कार ॥१॥

अन्वय—वातजातजव सः रथपाथोभृत् दिव सौघाद्रिकुट्टिमानेकधातु-काधित्यकातट प्राप ।

हिन्दी—वायु से वेग पाय बादल के समान वायु के सदृश वेगवान् बह (नल का) रथ (रथरूपबादल) 'द्यौ' (आकाश-स्वर्ग) से प्रासाद रूप पर्वत की नानाधर्मा अनेकमणिवद्धभूमि (कुट्टिम)-रूप नानाविध गैरिकादि धातुओं से युक्त अधित्यका (ऊर्ध्वभूमि) के तट (निकटस्थ प्रदेश) को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—वायु के समान तीव्रगामी रथ महाराज नल को लिये प्रासाद में पहुँच गया । वह तीव्र वेग से मन्दाकिनी से आया था, अतः उसकी समता वायुवेग में उड़कर वेग से आते बादल से की गयी है, जो आकाश से आकर पर्वत के ऊर्ध्वप्रदेश में पहुँच गया है । कुट्टिम गैरिकादिधातुयुक्त ऊर्ध्वप्रदेश की तुलना में है । तट अर्थात् शिखर और पर्यन्त प्रदेश । मल्लिनाथ के अनुसार रूपकालङ्कार । इस सर्ग में (श्लोक १-१५६) अनुष्टुप छंद ॥ १ ॥

ततः प्रत्युदगाद् भैमी कान्तमायान्तमन्तिकम् ।

प्रतीचीसिन्धुवीचीव दिनोङ्कारे सुधाकरम् ॥ २ ॥

जीवातु—तत इति । ततः रथस्य कुट्टिमतटप्राप्त्यनन्तरम्, भैमी दमयन्ती, दिनस्य दिवसस्य, ओङ्कारे प्रारम्भे, गायत्र्यादीनां प्रारम्भे एव ओङ्कारप्रयोगदर्शनादत्रापि ओङ्कारशब्दस्य आरम्भार्थं लक्षणा ज्ञातव्या । 'ओमाङ्गोश्च' इति पररूपत्वम् । प्रतिचीसिन्धोः पश्चिमदिगवस्थितसमुद्रस्य वीची ऊर्मिः; अन्तिकं समीपम्, आयान्तम् आगच्छन्तम्, कान्तं रमणीयम्, सुधाकरं चन्द्रमिव, प्रत्युप्ते एव अस्तोन्मुखतया सुधाकरस्य पश्चिमार्णवतरङ्गलग्नवत् प्रतीयमानत्वादिति भावः । अन्तिकं समीपम्, आयान्तम् आगच्छन्तम्, कान्तं पति नलम् प्रत्युदगात् सादरं प्रत्युत्थितवती । 'इणो गा लुङि' इति गादेशः । 'गातिस्था—'इत्यादिना सिचो लुक् ॥ २ ॥

अन्वयः—ततः भैमी दिनोङ्कारे प्रतीचीसिन्धुवीची अन्तिकम् आयान्तं कान्तं सुधाकरम् इव (कान्तं) प्रत्युदगात् ।

हिन्दी—उत्पश्चात् भीमनन्दिनी दिन के आरम्भ (प्रभात) में पश्चिम सागर की लहरी के समान निकट आते रमणीय चन्द्र के सहस्र प्रिय (नल) की ओर बढ़ गयी ।

टिप्पणी—उत्सुकता से प्रतीक्षा करती प्रिया दमयन्ती ने लोटकर आते प्रिय नल की आगे बढ़कर सादर अज्ञानी की । उत्सुकता की उत्कटता द्योतित करने के लिए यहाँ दमयन्ती की तुलना पश्चिम समुद्र की लहरी से की गयी है, जो लम्बे समय (चौबीस घण्टे) से वियुक्त काल चन्द्र की ओर प्रभात में निकट पधारने पर उल्लसित हो उठती है । दमयन्ती लहरी है वीर नल सुधाकर, काल चन्द्र । 'ओंकार' पाठ से मन्वारम्भ होता है, अतः लक्षणा से ओंकार का अर्थ आरम्भ किया गया है—दिनोङ्कार अर्थात् दिनारम्भ, प्रभात ॥ २ ॥

स दूरमादरं तस्या वदने मदनैकदृक् ।

दृष्टमन्दाकिनीहेमारविन्दश्रीरविन्दत ॥ ३ ॥

जीवातु—स इति । दृष्टा अबलोकिता, मन्दाकिन्याः स्वर्गङ्गायाः, हेमारविन्दस्य स्वर्णकमलस्य, श्रीः शोभा येन सः तादृशः सहस्रदर्शनजातप्रिया-

मुखारविन्दस्मृति इत्यर्थं । एवञ्च दमयन्तीमुखारविन्द-मन्दाकिनीहेमार-
विन्दयो उत्कर्षापकर्षनिर्द्धारणे समर्थ इति भाव । मदनैकदृक् कामैकशरण,
कामासक्तचित्त इत्यर्थं । स नल, तस्या प्रियाया भग्न्या, वदने आनने,
दूरम् अत्यन्तम्, तत्पद्मापेक्षया समधिकमित्यर्थं । आदरम् आग्रहम्,
अविन्दत अलभत । तत्पद्मापेक्षया दमयन्तीमुखस्य अधिकमुन्दरत्वात् तत्रैव
समधिकआदरवान् बभूवेत्यर्थ ॥ ३ ॥

अन्वयः—दृष्टमन्दाकिनीहेमारविन्दश्री मदनैकदृक् स तस्या वदने
दूरम् आदरम् अविन्दत ।

हिन्दी—स्वर्गगा मन्दाकिनी के स्वर्णकमल की शोभा को देखे हुए, नेत्रों
में कामासक्ति लिये उस (नल) ने उस (दमयन्ती) के मुख में स्वर्णकमल स
र्भः अधिक आदर (मान प्रीति) पाया ।

टिप्पणी—मन्दाकिनी में स्नान करते समय नल ने उसमें खिला स्वर्ण
कमल देखा था, इस समय दमयन्ती का मनोरम मुख नल को उससे भी
अधिक श्री-शोभासम्पन्न और रमणीय प्रतीत हुआ और उसके नयन
कामासक्ति से पूर्ण हो गये और वह दमयन्ती का मुख बड़े आग्रह के साथ
निहारने लगा ॥ ३ ॥

तेन स्वदेशसन्देशमर्पित सा करोदरे ।

वभ्राज विभ्रती पद्म पद्मेवोन्निद्रपद्मदृक् ॥ ४ ॥

जीवातु—तेनेति । उन्निद्रपद्मदृक् विकचारविन्दलोचना, सा दमयन्ती,
तेन तदानयता प्रियेण नलेन, अर्पित दत्तम्, स्वदेशस्य स्वर्गलोकस्य,
सन्देश सूचकम्, इव स्वर्लोक गच्छति, अत तल्लोकस्थमेक पद्म मन्त्रिमित्त
मानये इति दमयन्तीप्राथम्यानुसारेणानीतम् अत एव स्वर्गभूमे नल
आगत इति ज्ञापयदिव स्थितमित्यर्थं । पद्म हेमारविन्दम्, करोदर पापि
मध्ये, विभ्रती दधती सती, पद्मा इव साक्षादेव लक्ष्मीः इव, वभ्राज रजे ।
लक्ष्मीरपि उन्निद्रपद्मदृक् पद्महस्ता च इति उपमासङ्गति बोद्धव्या ॥ ४ ॥

अन्वयः—उन्निद्रपद्मदृक् सा स्वदेशसन्देशम् अर्पित पद्म करोदरे विभ्रती
पद्मा इव वभ्राज ।

हिन्दी—निद्रा त्यागे (विकसित) कमलों-से नयनवाली वह (दमयन्ती)

स्वर्ग के सन्देश-सूचक (नल द्वारा) अर्पित कमल को हाथ में धारण-करती पद्मधारिणी लक्ष्मी-सी सुशोभित हुई ।

टिप्पणी—महाराज प्रिया महारानी दमयन्ती को उपहार में देने के लिए मन्दाकिनी से स्वर्ण-कमल लाये थे. मानो वह स्वर्ग का दमयन्ती के लिए संदेश हो; मानो स्वर्णपद्म-व्याज से वह देवों का संदेश हो कि दमयन्ती के नवपरिणय पर वे प्रसन्न हैं और अपनी प्रीति का संदेश स्वर्णपद्म के रूप में भेजते हैं । भेंट पाकर स्वर्णकमल को महारानी ने उसे अपने हाथ में लिया । उस समय वे साक्षात् पद्महस्ता लक्ष्मी प्रतीत हुई । नल के आवास में दमयन्ती गृहलक्ष्मी हो गयी । 'उन्निरपद्मम्' विशेषण ह्योत्फुल्लता का सूचक है—कमली-से खिले नयन । नारायण और मल्लिनाथ ने 'स्वर्देशसंदेश' से भाव लिया है कि दमयन्ती ने स्वर्देश जाते नल से कहा था कि क्रीडनार्थ मेरे लिए मन्दाकिनी का स्वर्णकमल लाना, वही संदेश-रूप में नल ने लाकर दिया । आशय यही है कि प्रिय ने आदर और प्रीति से प्रिया गृहलक्ष्मी को स्वर्णकमल उपहार में दिया । मल्लिनाथ के अनुसार 'उन्निरपद्मम्' और 'पद्महस्ता' दमयन्ती की लक्ष्मी से उपमा संगत है ॥ ४ ॥

प्रियेणाल्पमपि प्रत्तं बहु मेनेतरामसौ ।

ह्येकलक्षतया दध्यौ दत्तमेकवराटकम् ॥ ५ ॥

जोधातु—प्रियेणेति । असी भैमी, प्रियेण कान्तेन नलेन इष्टजनेन च, प्रत्तं दत्तम् । 'अत्र उपसर्गात्तः' इति दस्तादेशः । अल्पम् अपि किञ्चिदपि वस्तु, बहु प्रभूतं समधिकारणीमञ्च, मेनेतराम् अतिशयेन मेने । 'किमे-त्तिङ्ब्रयात्--' इति आमु-प्रत्ययः । कुतः ? हि यस्मात् कारणात्, दत्तम् अपितुम्, एकः एकसंख्यामात्रः, वराटकः बीजकोपो यस्य तद् तादृशं पद्मम् 'बीजकोपो वराटकः' इत्यमरः । एकवराटकम् एककपर्दकञ्च । 'कपर्दको वराटकः' इति ह्युलायुषः । एकलक्षतया एकलक्षसंख्यकत्वेन तदेकपरंतया लक्षसंख्यकघनत्वेन च । 'लक्षञ्च संख्यायाम्' इति विश्वः । दध्यौ मेने, प्रियदत्तं वराटकमपि रत्नात् अतिरिच्यते इति भावः ॥ ५ ॥

अन्वयः—असी प्रत्तम् अल्पम् अपि बहु मेनेतराम् हि दत्तम् एकं वराटकम् एकलक्षतया दध्यौ ।

हिन्दी—उस (दमयन्ती) ने प्रिय द्वारा उपहार में दिये अल्प (एक फूल कमल) को भी बहुत माना, क्योंकि अर्पित एक वराटक (बीजकोष) को भी एकटक निहारती (दमयन्ती) ने जैसे अर्पित एक कौडी को एक लाख धन रूप में धारण किया ।

टिप्पणी—प्रिय के द्वारा लाया गया स्वर्णकमल यद्यपि एक फूल ही था, तथापि प्रिय का उपहार होने के कारण दमयन्ती उसे एकटक सप्रेम निहारती रही और उमने सादर से उसे स्वीकारा । वस्तुतः होता भी यही है कि प्रियजन का उपहार बहुमूल्य प्रतीत होता है, एक कौडी भी एक लाख से अधिक लगती है । वस्तुतः मूल्य वस्तु का नहीं, देने वाले के भाव का होता है—‘वसन्ति हि प्रेमिणि गुणा न वस्तुनि ।’ प्रिय का प्रेमोपहार स्वर्णकमल इसी कारण दमयन्ती के आदर का पात्र बना ॥ ५ ॥

प्रेयसावादि सा तन्वी त्वदालिङ्गनविघ्नकृत् ।

समाप्यता विधि शेष क्लेशश्चेतसि चेन्न ते ? ॥ ६ ॥

जीवातु—प्रेयमेति । प्रेयसा प्रियतमेन नलेन, तन्वी वृशाङ्गी, सा दमयन्ती, अवादि कपिता । किमवादि ? तदेवाह हे प्रिये ! चेत् यदि, ते तव, चेतसि मनसि, क्लेश दुःखम्, मदागमनविलम्बजनितमिति भाव, न, भवेदिति शेष । तर्हि त्वदालिङ्गनस्य तव आश्लेषजनितसुखस्य, विघ्नकृत् अन्तरायभूत, शेष प्रातः स्नानसन्ध्योपासनानन्तर कर्तव्यतया अवशिष्ट, विधि, नित्याग्निहोत्रादे अनुष्ठानम्, समाप्यता समाप्ति विधीयताम्, मयेति शेष, भवत्या एतेषा कर्मणा समाप्ति अनुज्ञापतामिष्यम ॥ ६ ॥

अन्वय—प्रेयसा सा तन्वी अवादि ते चेतसि क्लेश न चेत्, त्वदालिङ्गन-विघ्नकृत् शेष, विधि समाप्यताम् ।

हिन्दी—प्रिय (नल) ने उस कोमलांगी (दमयन्ती) से कहा—यदि चित्त को कष्ट न हो तो तेरे आलिङ्गन में विघ्न डालनेवाली अवशिष्ट नित्य अग्निहोत्रादि क्रिया सम्पन्न कर लो जय ?

टिप्पणी—यद्यपि महाराज नल सदाचारी और धर्मनिष्ठ थे तथापि नवोदा प्रिया का मन रखने के लिए उन्होंने दमयन्ती से चाहा कि वह यदि एकाकीपन अथवा अन्य प्रकार से क्लेश—कष्ट का अनुभव न करके प्रसन्नमन से अनुमति दे तो वे शेष रहे सध्यावदनादि सम्पन्न कर लें ॥ ६ ॥

कैलावाभ्रमर्ममर्माविद्विद्यते विधिरद्य ते ? ।

इति तं मनसा रोषादवोचद्वचसा न सा ॥ ७ ॥

जीवात्—ब्वेति । अद्य इदानीमपि, त्वयि भ्रम प्रगाढानुरक्ति विदित्वा-
 ष्पीति भावः । यद्वा—प्रत्यूपे उत्थाय स्नानार्थं गतोऽसि, तदनन्तरं बहवः-
 कालाः अपगताः, इदानीमपीति भावः । ते तव, एतावान् इयान्, नर्मणः
 क्रीडामुखस्य, मर्म विध्यतीति मर्मावित् मर्माभिघातकः, अतीव क्लेशप्रद-
 प्रतिबन्धक इत्यर्थः । 'नहिवृत्ति—' इत्यादिना पूर्वस्य दीर्घः । विधिः नित्य-
 क्रियानुष्ठानम्, वच कुतः, किमर्थमित्यर्थः । विद्यते ? अस्ति ? बहुक्षणं त्वया
 सह वियुक्ता अस्मि, न पुनरिदानीं विलम्बं सोढुं मया शक्यते, अतः
 वैधानुष्ठानमिदानीं तिष्ठतु, आगच्छ मत्समीपमित्याशयः, इति एवम्, सा
 भैमी, रोषात् कोपात्, नलस्य आगमनविलम्बजनिताभिमानादिति भावः ।
 तं नलम्, मनसा चेतसा, अवोचत् उवत्तवती, वचसा वाक्येन, सुस्पष्टमित्यर्थः-
 न, अवोचदिति पूर्वक्रियया अन्वयः । लज्जादाक्षिण्यादिति भावः ॥ ७ ॥

अन्वयः—'अद्य ते एतावान् नर्ममर्मावित् विधिः क्व विद्यते ?'—इति-
 सा तं रोषात् मनसा अवोचत्, वचसा न ।

हिन्दी—'आज तुम्हारा इतना-बहुत (अतिकालापेक्षी) केलि-विलास
 का वाद्यक पूजानुष्ठानादि कहीं से रह गया, अथवा कितने समय तक रहेगा,
 अथवा क्यों रहेगा, अथवा इतनी क्रीडा-विलास-विधि के पश्चात् भी क्यों
 है ?'—यह उस (दमयन्ती) ने रोषपूर्वक मन-ही-मन कहा, प्रकट वचनों
 से नहीं ।

टिप्पणी—नवोढा प्रिया प्रिय-संगति की अधिक आकांक्षिणी होगी ही,
 अतः स्नानादि के निमित्त बाहर रहे प्रिय के और कुछ काल तक दृष्टि से
 ओझल रहने पर प्रिया का क्षुब्ध होना स्वाभाविक है । किंतु लज्जा से,
 दाक्षिण्य से अथवा धर्मानुष्ठान में बाधा के कारण मन-ही-मन दमयन्ती नल के
 प्रस्ताव पर कुनमुनाती रही, अपना क्षोभ उसने वचनों में प्रकट नहीं किया ।
 यह भी कुछ व्याख्याकारों का अभिमत है कि दमयन्ती को यह अवमानना
 लग रही थी अपने सौंदर्य की, अपने ताक्ष्य की कि प्रिय इनकी अवहेलना
 कर पूजा-अर्चना में लगा है । ये दिन पूजा के तो हैं, पर अन्य देव की-

अर्चना के नहीं, केवल कामार्चना के। वस्तुतः नवोढा दमयती को प्रिय का क्षणिक विरह भी असह्य था ॥ ७ ॥

क्षणविच्छेदकादेव विधेमृग्ये । विरज्यसि ।

विच्छेत्ताहे चिरं नु त्वा हृदाऽऽह स्म तदा कलि ॥ ८ ॥

जीवातु—क्षणैति । मुग्धे ! हे मूढे ! मैंमि । क्षणविच्छेदकादेव किञ्चि-
त्कालमात्रविरहसम्पादकादेव, विधे अनुग्रानात्, विरज्यसि विरवता भवति,
किन्तु, नु भो. ! त्वा त्वाम् । 'त्वामो द्वितीयाया' इति त्वाऽऽदेश । चिर
विरकालम्, विच्छेत्ताहे विच्छेत्स्यामि । छिदे स्वरितेत्वात्नुटि तडि इट्,
'स्यतासो लुटो' इति धातो तासि प्रत्यये कृते 'टित आत्मनेपदाना टेरे'
इत्यनेन इटष्टेरेत्वे 'हृ एति' इति सकारस्य हकार. । अहमिति शेषः । इति
एवं, तदा तत्काले, दमयत्या' मुखमलिनोकरणसमये इत्यर्थः । कलि
कलिपुरुषः, हृदा स्वचेतसा, आह स्म उवाच । यद्यपि अधुना किमपि अनिष्ट
कर्तुं न शक्नोमि, तथाऽपि रन्ध्रान्वेषो तिष्ठामि इति भावः । नलस्य पाप-
च्छिद्रमन्विष्यन् ईर्ष्युं कलिः तयो' प्रासादसमीपवर्तितति अक्षवृक्षे अधिष्ठान
कृतवानिति प्राक् वर्णितमासीत्, तत्रस्थ एक स नलदमयन्त्यो. आलापनं श्रुत्वा
विरहेण दीनानना मैंमो विलोक्य एवमुक्तवानिति मन्तव्यम् ॥ ८ ॥

अन्वयः—तदा कलि हृदा आह स्म—मुग्धे, क्षणविच्छेदकात् एव विधेः
विरज्यसि ? नु त्वा चिर विच्छेत्ताहे ।

हिन्दी—तब (दमयती के क्षुब्ध होने पर) कलि मन ही-मन बोला—
अरी मूर्ख, क्षणमात्र को वियोग देनेवाली विधि (अनुष्ठान) से ही उद्विग्न हो
रही है ? मैं (कलि) शीघ्र ही तुझे चिरवियोग देनेवाला हूँ ।

टिप्पणी—जैसा कि १७वें सर्ग में बताया जा चुका है, गृहवाटिका में
बहेदे के वृक्ष पर छिपा कलि अवसर की प्रतीक्षा कर रहा था । दमयती को
क्षण-वियोग के कारण ही उद्विग्न देख वह मन-ही-मन जैसे उसे चेतावनी
देने लगा कि वह तो दमयती को शीघ्र ही चिरविरह देनेवाला है, वह
इतनी मुग्ध है कि क्षण-वियोग में घबरा रही है । उसे तो लम्बा विरह खेलने
को प्रस्तुत रहना चाहिए ॥ ८ ॥

सावज्ञेयाय सा राज्ञः सखीं पद्ममुखीमगात् ।

लक्ष्मीः कुमुदकेदारादारादम्भोजिनीमिव ॥ ९ ॥

जीवातु—सावज्ञेति । अथ नलत्राक्यश्रवणानन्तरम्, सा भैमी, सावज्ञेव सतिरस्कारेव सती, स्वां विहाय होमाद्यनुष्ठानार्थं नलस्य गमनाभिप्रायात् सावमानेव सतीत्यर्थः । लक्ष्मीः शोभा, कुमुदकेदारात् कैरवक्षेपात्, तं विहाय इत्यर्थः । आरात् कुमुदाकरसमीपस्थिताम्, पद्ममेव मुखं यस्याः तादृशीम्, अम्भोजिनीं पद्मिनीम् इव, प्रातःकाले इति भावः । राज्ञः नलसमीपात्, राजानं विहाय इति वा । कर्मणि त्यज्जलोपे पद्मिनी । आरात् समीपे, समीप-वर्तिनीमित्यर्थः । पद्मम् इव मुखं यस्याः तादृशीम्, सखीं वयस्याम्, अगात् अगमत्, अवज्ञाता हि अवज्ञाकारिणं विहाय गच्छन्तीति प्रसिद्धिः । लक्ष्मी-निर्गमे कुमुदक्षेत्रस्य यथा मालिन्यं तत्सम्पर्कात् पद्मानां च यथा विकासी भवति, तथा भैमीविरहात् नलमुखस्य मालिन्यं तत्समागमात् सखीमुखस्य च स्मितशोभित्वं सूचितमनया उपमया इति द्रष्टव्यम् ॥ ९ ॥

अन्वयः—अथ सा सावज्ञा इव कुमुदकेदारात् आरात् अम्भोजिनीं लक्ष्मीः इव राज्ञः (आरात्) पद्ममुखी सखीम् अगात् ।

हिन्दी—तदनन्तर वह (दमयंती) अवज्ञा-अपमान अनुभव करती-सी, जैसे कुमुदों के खेत से निकटस्थित कमलिनी पर लक्ष्मी (शोभा-श्री) चली जाती है, ऐसे ही, राजा (नल) के निकट से कमलमुखी (अथवा पद्ममुखी नाम की) सखी के समीप चली गयी ।

टिप्पणी—बाधय यह है कि राजा नल के इस प्रस्ताव को दमयंती ने अपनी अवज्ञा समझा और वह राजा के समीप से सखी के निकट चली गयी । नारायण और मल्लिनाथ ने यहाँ लक्ष्मी के कुमुदवन को छोड़ कमलिनी के समीप चल जाने से, दमयंती के नल को छोड़ सखी के निकट चले जाने की उपमा के आधार पर यह निष्कर्ष निकाला है कि जैसे प्रभात में कुमुदवन शीहीन हो जाते हैं और कमल श्रीसम्पन्न, इसी प्रकार दमयंती-रूपा श्री के चले जाने से नल म्लान हो गये और सखी 'पद्ममुखी' अर्थात् विकसितानना, अर्थात् प्रसन्न हो गयी । नारायण के अनुसार उपमा ॥ ९ ॥

ममासावपि मा सम्भूत् कलिद्वापरवत् परः ।

इतीव नित्यसत्रे ता स त्रेता पर्यंतुपत् ॥ १० ॥

जीवात्—ममेति । असी त्रेता अपि, कलिद्वापरवत् चतुर्थतृतीययुगा-
धीशाविव, मम मे, परः शत्रु, मा सम्भूत् न जायता, मायोगादहभावः ।
इतीव इति मत्वेव, सः नल, नित्यसत्रे प्रत्यहमनुष्ठेययज्ञे अग्निहोत्रे, 'एतद्वै
जरामय सत्र यदग्निहोत्रम्' इति श्रुत्या नित्यत्वावगमादित्यर्थं । 'सत्रमाच्छादने
यज्ञे' इत्यमरः । ताम् आहवनीय-गाहंपत्य-दक्षिणाग्निह्वेन प्रसिद्धाम्, राम-
रावणादीना विविधव्यापाराश्रयत्वेन प्रसिद्धाञ्च, त्रेताम् अग्नित्रयम्,
द्वितीययुगञ्च । 'त्रेता त्वग्नित्रये युगे' इत्यमरः । पर्यंतुपत् हविषा परिवोष-
यामास । 'सत्कर्मणि पठथ -' इत्यादिना विकल्पेनोपघामा ह्रस्वः ॥ १० ॥

अन्वयः—असी अपि कलिद्वापरवत् मम परः मा सम्भूत्—इति इव
नित्यसत्रे सः ता त्रेता पर्यंतुपत् ।

हिन्दी—यह ('त्रेता' युग के समान अग्नित्रय) भी कलि और द्वापर
युगरूप कलह और द्विधा, सशय के सदृश मेरा पराया (शत्रु) न हो जाय,
मानो यह सोच नित्य अनुष्ठान में उस (नल) ने उस 'त्रेता'-युगस्य अग्नि-
त्रय को भलीभाँति सन्तुष्ट किया ।

टिप्पणी—राजा ने दैनन्दिन अग्निहोत्र में अग्नित्रय—आहवनीय,
गाहंपत्य और दक्षिणाग्नि—का सविधि अनुष्ठान किया और आज्यादि को
आहुतियाँ दे इस त्रितय—'त्रेता' को सन्तुष्ट किया । राजा के मन में और
राज्य में न कही 'द्वापर' (सशय—द्विविधा) था, न 'कलि' (कलह)—
ये इसके 'पर' (पराये, शत्रु थे) । कहीं इन्हीं की भाँति अग्नित्रय—'त्रेता'
भी उनसे पराह्मुक्त न हो जाय, अतः राजा ने अग्नित्रय की सम्यक् आराधना
की । 'त्रेता', 'कलि' और 'द्वापर' के अर्थ द्वितीय युग, चतुर्थ युग और
तृतीय युग भी हैं । इस अनेकार्थ के आधार पर यह भाव भी यहाँ है कि
जैसे आज चतुर्थ (कलि) और तृतीय (द्वापर) युग नल के शत्रु हैं, वैसे
ही द्वितीय युग (त्रेता) भी उसका शत्रु न हो जाय, इस विचार से नल ने
अग्नित्रय-रूप 'त्रेता' को आराधना द्वारा पूर्ण सन्तुष्ट किया । नारायण का
निष्कर्ष है कि इसी आशका से नल ने यह अनुष्ठान किया, तत्त्वतः तो वह
और उसका मन क्षमयन्ती के ही अधीन था ॥ १० ॥

(युग्मम्)

क्रियां प्राह्लेतनीं कृत्वा निषेधन् पाणिना सखीम् ।
कराभ्यां पृष्ठगस्तस्या न्यमीमिलदसौ दृशौ ॥ ११ ॥
दमयन्त्या वयस्याभिः सहास्याभिः समीक्षितः ।
प्रसृतिभ्यामिवायामं मापयन् प्रेयसीदृशोः ॥ १२ ॥

जीवातु—क्रियामिति । असौ नलः, प्राह्लेतनीं प्राह्ले भवाम्, पूर्वाह्ले-
कृत्यामित्यर्थः । 'सायं चिरम्—' इत्यादिना द्युप्रत्ययः तस्य तुद् च । तस्मात्
एव निपातनात् प्राह्लेतनीमिति । क्रियाम् अनुष्ठानम्, कृत्वा विधाय, सखीं
पूर्वोक्तां सहचरोम्, पाणिना हस्तसंज्ञया, निषेधन् निवारयन्, स्वागमनं
विज्ञापयितुमिति शेषः, तस्याः भैम्याः, पृष्ठगः पश्चाद्देशे स्थितः सन् कराभ्यां
पाणिभ्याम्, दृशौ लोचने, दमयन्त्या एव इति शेषः, न्यमीमिलत् अवारणत्,
कौतुकार्थमिति भावः । 'भ्राजभास—' इत्यादिना विकल्पेनोपवाधा ह्रस्व-
विधानात् पक्षे ह्रस्वः ॥ दमयन्त्या इति । प्रसृतिभ्यां निकुब्जपाणिभ्याम्,
गण्डूषार्थं क्रियमाणकरतुल्यसङ्कोचितकराभ्यामित्यर्थः । 'पाणिनिकुब्जः प्रसृतिः'
इत्यमरः । प्रेयसीदृशोः भैमीनयनयोः, आयामं दैर्घ्यम्, मापयन् तोलयन् इव
स्थितः, मातेः माहो वा ष्यन्तात् लटः शत्रादेशः । तथा सहास्याभिः सम्मुखतः
नलदक्षनात् ईषत् हसन्तीभिः, दमयन्त्याः भैम्याः, वयस्याभिः सखीभिः,
समीक्षितः दृष्टः, असौ नलः लोचने न्यमीमिलविति पूर्वेणान्वयः ॥ ११-१२ ॥

अन्वयः—प्राह्लेतनी क्रियां कृत्वा पाणिना सखी निषेधन् पृष्ठगः प्रसृतिभ्यां
प्रेयसीदृशोः आयामं मापयन् इव दमयन्त्याः सहास्याभिः वयस्याभिः समीक्षितः
असौ कराभ्यां तस्याः दृशौ न्यमीलत् ।

हित्दी—प्रभातकीलन संख्या-बंदनादि क्रिया करके, हस्त-संकेत से
(दमयन्ती की) सखी को चुप रहने को कहते, पीछे पहुँच मानो हथेलियों से
प्रिया (दमयन्ती) के नयनों का विस्तार नापते हुए, दमयन्ती की हँसती
हुई सखियों के देखते उस (नल) ने दोनों हाथों से उस (दमयन्ती) के
नयन ढक लिये ।

टिप्पणी—आत्मीय जनों के मध्य स्वाभाविक प्रणय-क्रीडा । नारायण के
अनुसार-'क्रीडाकारिणामियं जातिः ।' मान करके सखी समीप बैठी प्रिया के

नयन प्रिय नल ने चुसचाप पीछे पहुँच मूँद लिये । 'पद्ममुखी' सखी को नल ने हाथ के सकेत से बता दिया कि वह चुप रहे और उसका आना न बताये । अन्य वयस्का सखियों को भी राजा के इस क्रीडा-द्विलास में आनन्द आने लगा और हँसती हुई वे भी यह कौतुक देखती रही । हयेलियो से अल्ले डकने की क्रिया पर नयनों का विस्तार मापने की समावना की गयी है । यह युग्म है ॥ ११-१२ ॥

तर्किताञ्जलि । त्रमित्यद्वंवाणीका पाणिमोचनात् ।

ज्ञातस्पर्शान्तरा मौनमानशो मानसेविनी ॥ १३ ॥

जीवात्—तर्कितेति । अल्लि । हे सखि ! त्व नेशाच्छादिका भवती, तर्किता अवधारिता अनुमानेन ज्ञाता इत्यर्थः, मया इति शेषः । इति एवम्, अर्द्धा 'अतो मां जहीहि' इत्यवशिष्टाद्यस्य अवचनात् असम्पूर्णरूपा, वाणी वाक्य यस्याः सा तादृशी । शैपिक. कप् । पाण्यो नयनविधायकनलहस्तयोः, मोचनात् निजपाणिभ्याम् अपनोदनात् हेतोः, ज्ञात विदितम्, स्पर्शान्तरम् दान्यविधं स्पर्शं, सखीस्पर्शात् विलक्षणं नलस्पर्शः इत्यर्थः । यथा सा तादृशी निश्चितप्रियपाणिस्पर्शा, दमयन्तीति शेषः । मानसेविनी अभिमानवती, नलस्य दमयन्त्यनादरपूर्वकत्रेतानुरक्तत्वेन तस्मिन् मानवती सतीत्यर्थः । मौनं नीरवताम् । आनशे प्राप, न किञ्चिद्गुचे कोपादिति भावः ॥ १३ ॥

अन्वयः—अल्लि, त्व तर्किता—इति अर्द्धवाणीका पाणिमोचनात् ज्ञात-स्पर्शान्तर मानसेविनी मौनम् आनशे ।

हिन्दी—'सखी, तू पहिचान ली गयी'—इस प्रकार आधा वाक्य कहती, हाथों के (नयनों पर से) हटाने के कारण स्पर्श का अन्तर समझ मान करती (दमयन्ती) ने मौन-धारण कर लिया ।

टिप्पणी—नयन मुँदने पर दमयन्ती ने समझा कि उसकी किसी सखी ने यह बायं क्रिया है । अनुमान से उसने पहिचान कर सखी का नाम लेकर कहना चाहा कि वह उसे पहिचान गयी है और खेल के नियमानुसार अब दमयन्ती को हाथ हटा देने का अधिकार है; किन्तु सखी का नामोल्लेख करके स्वयं हाथ हटावे ही उसे छूते स्पर्श की भिन्नता के आधार पर दमयन्ती को ज्ञात हो गया कि यह सखी का नहीं, प्रिय नल का हाथ है, अतः वाक्य

पूरा न करके, प्रिय की उपेक्षा पर मानिनी दमयन्ती चुप लगा बैठी । जैसे अपने ईष्या-मान से प्रिया ने प्रिय को जनाना चाहा कि वह तो 'त्रेता' में अनुरक्त है, क्यों वृथा उसके समीप आया है ? ॥ १३ ॥

साऽवाचि सुतनुस्तेन क्रोपस्ते नायमौचिती ।

त्वां प्रापं यत्प्रसादेन प्रिये ! तन्नाद्रिये तपः ॥ १४ ॥

जीवातु—सेति । तेन नलने, सुतनुः अनवद्याङ्गी, सा भैमी, अवाचि उक्ता । वचः कर्मणि लुङ् । तदेवाह—हे प्रिये ! ते तव, अयं क्रियमाणः, क्रोपः रोपः, नौचिती न न्यायः, अनुचित इत्यर्थः । तथा हि, यस्य तपसः, प्रसादेन अनुग्रहेण, त्वां भवतीम्, प्रापं प्राप्तवान् अस्मि, अहमिति शेषः । आप्नोते लुङ् 'लस्थस्थमिपां तान्तन्ताम.' इति मिपोऽमादेशः । तत् महोपकारि, तपः अग्निहोत्रादिकर्म, न आद्रिये ? न सत्करोमि ? इति काकुः, अपि तु अवश्यमेव तस्य समादरं करोमि, तत्प्रसादादेव यतः त्वां लब्धवानस्मि इति निष्कर्षः ॥ १४ ॥

अन्वयः—सुतनुः सा तेन अवाचि—प्रिये, ते अयं क्रोपः औचिती न, यत्प्रसादेन त्वां प्रापं तत् तपः न आद्रिये ?

हिन्दी—उस सुन्दरी (दमयन्ती) से उस (नल) ने कहा—हे प्रिये, तेरा यह क्रोध उचित नहीं है, जिसकी कृपा से तुझे (मैंने) पाया, क्या उस तप (अग्नि होत्रादि) को आदर न दिया जाय ?

टिप्पणी—छठी प्रिया के मनाते प्रिय नलने उसके प्रणय-क्रोप को अनुचित बताया, क्योंकि अग्निहोत्रादि विधि का त्याग अत्यन्त अनुचित है । नल ने तर्क दिया कि इसी धर्माचार तप के प्रसादस्वरूप उसे त्रिभुवनसुन्दरी प्रिया प्राप्त हुई है, उसका त्यागना, उसमें प्रमाद करना अनुचित ही नहीं, कृतघ्नता है । दमयन्ती को इस पर विचार करना चाहिए और मान-क्रोप छोड़ देना चाहिए ॥ १४ ॥

निशि दास्यं गतोऽपि त्वां स्नात्वा यन्नाभ्यवीवदम् ।

तं प्रवृत्ताऽसि मन्तुं-चेन्मन्तुं तद्वद वन्द्यसे ॥ १५ ॥

जीवातु—निशीति । हे प्रिये ! निशि रात्री, दास्यं दासत्वम्, तवेति श्लेषः । चरणमर्दनव्यजनादिना सुरतश्चान्त्यपनोदनार्थमिति भावः । गतः

प्राप्तोऽपि, अहमिति शेष, स्नात्वा स्नानात् आगत्य, र्वा भवतीम्, यत न
अभ्यवीषद न अभिवादितवान् अस्मि । वदेरभिवादनार्थञ्चोरादिकात् ष्य-ना-
ञ्चङि 'णौ चङ्युपघाया ह्रस्वा' इति उपघाह्रस्व । तम् अनभिवादनमेव,
मन्तुम् अपराधम्, 'आगोऽपराधो मन्तुश्च' इत्यमर । मनेरीणादिकस्तुमुन्-
प्रत्यय । मन्तु विवेचयितुम् । मन्यतेस्तुमुन्प्रत्यय । प्रवृत्ता उद्युक्ता, अस्ति
भवति, चेत् यदि, दासस्थाप्रणतेरपराधत्वादिति भाव । सत् तर्हि, वद कथय,
वदसे नमस्क्रियसे, इदानीमेव मया त्वमिति शेष । प्रणिपातप्रतीकारत्वात्
अपराधस्येति भाव ॥ १५ ॥

अन्वय — निधि दास्य गत अपि स्नात्वा त्वा यत् न अभ्यवीषद त म तु
मन्तु प्रवृत्ता अस्ति चेत् तत् वद, वदसे ।

हिन्दी—रात मे दाम-भाव को प्राप्त भी मैंने स्नान करके तुम्हारा
(दमयन्ती का) अभिवादन नहीं किया, उसे यदि तुम अपराध माने बैठी
हो तो बोलो, अभी वदना करता हूँ ।

टिप्पणी—नल ने कहा कि रात भर उसने आलिगन-चुम्बन से लेकर
सुरतधम दूर करने के लिए चरण सवाहन तक किया और ताप मिटाने के
लिए पक्ष तक झला और इस प्रकार प्रकट कर दिया कि वह उसका सेवक
है । हाँ, एक टुटि उसके हो गयी कि प्रात स्नान करने के पश्चात् उस दास
ने स्वामिनी प्रिया का अभिवादन नहीं किया, अन्य देवाराधन में लग गया ।
निश्चय ही यह सेवक की टुटि है कि वह स्वामिनी की उपेक्षा करे । इस
सामान्य टुटि को यदि प्रिया अपराध माने बैठी है और क्रुद्ध है तो स्पष्ट
बोल दे, सेवक नल अभी इन उदार चरण पल्लवाम प्रणति के लिए उद्यत
है । नारायण के अनुसार इस प्रकार नल ने मस्त्रियों के मध्य रात्रि वृत्तात भी
प्रकट कर दिया । एक व्याख्याकार के अनुसार 'वदसे (अभी वदना की जाय)
द्वारा नल ने यह प्रकट किया कि रात में जिन जिन आलिगन-चुम्बन-सुरतादि
क्रियाओं द्वारा प्रिया को नल ने सतुष्ट किया था, स्वामिनी को प्रसन्न
बनाया था, वे सब क्रियाएँ अब भी दुहरायी जायें, अर्थात् पुन रतेच्छ
प्रकट की । अगले दलोक से इसकी पुष्टि हाती है ॥ १५ ॥

इत्येतस्या पदासक्त्यै पत्यैवा प्रेरितो करो ।

रुद्ध्वा सवाप सातच्छ त कटाक्षैरमूमुहम् ॥ १६ ॥

जीवातु—इतीति । एषा दमयन्ती, पत्या प्रियेण नलेन, इति इत्यम्, उक्त्वेति शेषः, एतस्याः प्रियाया भूम्याः, पदासत्त्यै अभिवादनार्थं पादग्रहणायः, प्रेरितौ प्रसारितौ, करौ हस्ती, रुद्ध्वा स्वकराम्यां निरुध्य, सकोपम् अनर्हकरणत् सक्कोपम्, सातङ्गं सभयञ्च, स्वचरणे स्वामिकरस्पर्शस्य अनौचित्यादिति भावः । कटाक्षैः अपाङ्गविलोकनैः, तं प्रियम्, अमूमुहत् मोहयति स्म, स्मरत्तं कृतवतीत्यर्थः ॥ १६ ॥

अन्वयः—इति एतस्याः पदासत्त्यै परया प्रेरितौ करौ एषा रुद्ध्वा सकोपं सातङ्गं कटाक्षैः तम् अमूमुहत् ।

हिन्दी—इस प्रकार (कहकर) इस (दमयन्ती) के पैर-पकड़ने के लिए पति (नल) के फँसे (आगे बढ़े) दोनों हाथों को इस दमयन्ती ने रोककर कोप और आतंक-मिश्रित कटाक्षों से (देखकर) उसे (नल को) मोहित कर लिया ।

टिप्पणी—नल ने पंद्रहवें दलोक में वंदना का प्रस्ताव रखकर दमयन्ती के पैर पकड़ने के हाथ बढ़ाये कि उसने हाथों को बीच में ही पकड़ कर रोक दिया और क्रोध और आतंक प्रकट करते हुए तिरछे, मोहक नयनों से नल की ओर देखा । इस कटाक्षपात ने नल को पूर्ण मुग्ध—स्मरत्तं बना दिया । कोप इस लिए कि पति पत्नी के पैर पकड़ कर अनुचित कर रहा था और आतंक इस कारण कि कहीं वह ऐसा कर ही न डाले, दिन में ही बलात् सबके संमुख प्रणयलीला-आरम्भ न कर दे ? स्मरत्तं क्या नहीं कर सकता ? एक व्याख्याकार के अनुसार वंदनार्थ पैर पकड़ना तो बहाना था, नल इस व्याज से दमयन्ती के पैर बिलास-लीला के लिए पकड़ रहा था ॥ १६ ॥

अबोचत ततस्तन्वीं निषधानामधीश्वरः ।

तदपाङ्गचलत्ताराञ्जलत्कारवशीकृतः ॥ १७ ॥

जीवातु—अबोचतेति । ततः कटाक्षैर्मुग्धीभावानन्तरम्, तस्याः, प्रियायाः, अपाङ्गे नेत्रान्ते, चलन्त्याः भ्रमन्त्याः, तारायाः कनीनिकायाः, झलत्कारेण प्रभास्फुरणेन, वशीकृतः, आयसीभूतः, निषधानां निषधदेशीयानाम्, अधीश्वरः अधिपतिः नलः, तन्वीं कृशाङ्गीं प्रियाम्, अबोचत अभाषत । ब्रूवो लुङि रूपम् ॥ १७ ॥

अन्वयः—तत तदपाङ्गचलत्ताराक्षलत्कारवशीकृत निपघानाम् ईश्वरः
तन्वीम् अवोचत ।

हिन्दी—तपश्चात् उस (दमयन्ती) के नेत्रांत प्रदेश में घूमती पुतली
के झलत्कार (उल्लास की किरण) से बशीभूत निपघ प्रदेश का स्वामी
(नल) सुकुमारी (दमयन्ती) से बोला ।

टिप्पणी—कटाक्ष विमुग्ध निपघराजेश्वर प्रिया से उसे मनाता आगामी
श्लोकों (१८-२२) में कहने लगा ॥ १७ ॥

कटाक्षकपटारब्धदूरलङ्घनरंहसा ।

दृशा भीत्या निवृत्ता ते कर्णकूप निरुप्य किम् ? ॥ १८ ॥

जीवातु—कटाक्षेति । हे प्रिये ! कटाक्षकपटेन अपाङ्गदक्षानव्याजेन,
धारब्धम् उपक्रान्तम्, दूरलङ्घनरहः। विप्रकृष्टदेशोत्पन्नवेग यथा तादृश्या,
ते तव, दृशा नयनेन, कर्णं धृतिः एव, कूप गतं तम्, निरुप्य निरीदय,
भीत्या भयेन, कूपलङ्घनोपश्रमे सत्र पतनमिया इत्यर्थ । निवृत्तं किम् ?
निरस्त किम् ? दूरलङ्घनेच्छुरन्धोऽपि जन सम्मुखे कूप निष्चेत् तत्र
पतनमिया स्वारब्धात् निवृत्तो भवतीति लंके दृश्यते । आकर्णविश्रान्तलोचना
दमयन्तीति तात्पर्यम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—कटाक्षकपटारब्धदूरलङ्घनरहसा ते दृशा कर्णकूप निरुप्य कि
भीत्या निवृत्तम् ?

हिन्दी—कटाक्ष करने के छल से दूर देश पहुँचने के लिए वेग से जानी
तेरी (दमयन्ती की) दृष्टि (नेत्र) कर्ण गत रूप कूप को देखकर भय से
क्या रुक गयी ?

टिप्पणी—दमयन्ती के आकर्ण विस्मृण गटे-बडे नयनो का वर्णन । चचल
कटाक्ष-पात को दृष्टि का दूर देश पहुँचने के निमित्त वेग से गमन कहा गया
है जो गमन, जो गति, कर्ण-गत-रूप कूप-मार्ग में आ जाने से, उसमें गिर
जाने के डर से बाधित हो गयी । लोक जीवन में भी ऐसा होता है ।
नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १८ ॥

सरोपाऽपि सरोजाक्षि ! त्वमुदेपि मुदे मम ।

तत्ताऽपि शतपत्रस्य सौरभायैव सौरभा ॥ १९ ॥

जीवातु—सरोषेति । सरोजाक्षि ! हे कमललोचने ! सरोषाऽपि रुष्टाऽपि, त्वं भवती, मम मे, मुदे हर्षाय एव, उदेपि भवसि, नयनाननयोः तात्कालिक-सुषमाया अतीवरमणीयत्वादिति भावः । तथा हि—तस्मा उष्णा अपि, सूर्यस्य इयं सीरी सूर्यसम्बन्धिनी । 'सूर्यागस्त्ययोः—' इत्यादिना यकारलोपः । सीरी च सा मा प्रमा च सौरभा सूर्यप्रभा । 'स्त्रियाः पुंश्चत्—' इत्यादिना पुंश्चद्भावः । शतपत्रस्य कमलस्य, सौरभाय एव सुरभित्वाय एव, प्रस्फुटनद्वारा सुगन्धवितरणार्थैवेत्यर्थः, न तु शोषणाय, भवतीति शेषः । दृष्टान्तालङ्कारः ॥ १६ ॥

अन्वयः—सरोजाक्षि, त्वं सरोषा अपि मम मुदे उदेपि, तस्मा अपि सीरभा शतपत्रस्य सौरभाय एव ।

हिन्दी -- हे कमल नयने, तुम रोषभरी होने पर भी मेरी प्रसन्नता का निमित्त होती हो; उष्ण—तापकारिणी होने पर भी सूर्य-प्रभा (घूप) शतपत्र (कमल) को सुरभित (विकसित) करने का ही निमित्त होती है ।

टिप्पणी—नल ने कहा कि रिसभरी प्रिया उसे और मली और मोहक लगती है और उसे और आनन्द देती है, जैसे कि ताप देने वाली सौर-भा (सूर्य की प्रभा) कमल का विकास करके उसे सुरभिपूर्ण बना देती है । मल्लिनाथ के अनुसार दृष्टान्तालङ्कार ॥ १९ ॥

छेत्तुमिन्दौ भवद्वक्त्रविम्बविभ्रमविभ्रमम् ।

शङ्के शशाङ्कमानङ्के भिन्नभिन्नविधिर्विधिः ॥ २० ॥

जीवातु—छेत्तुमिति । हे प्रिये ! भिन्नभिन्नः पृथक् पृथक् प्रकारः, अत्यन्त-विलक्षणरूप इत्यर्थः । विधिः निर्माणव्यापारः यस्य सः तादृशः, विधिः विधाता, इन्दौ चन्द्रे, भवत्याः तव, यवत्रविम्बस्य मुखमण्डलस्य । 'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंश्चद्भावः' । यः विभ्रमः शोभा, तस्य विभ्रमं भ्रान्तिम् । 'विभ्रमः संशये भ्रान्ती शोभायाञ्च' इति यादवः । सादृश्यजन्यं लोकानां तव मुखभ्रममित्यर्थः । छेत्तुं निराकर्तुम् । छिदेः तुमुन् । शशाङ्कं शशस्य मृगत्य. अङ्कं चिह्नम्, आनङ्के अङ्कितत्वाम् । 'अकि लक्षणै' इति घातोर्भावादिकालिलटि तद्, 'तस्मान्नुद्द्विहल' इति नुडागमः । इति शङ्के मन्ये, अहमिति शेषः । ईदृशाकरणे निश्चितमेव इन्दौ लोकानां तव मुखभ्रान्तिरूपद्येत इति भावः ॥ २० ॥

अन्वयः—भिन्नभिन्नविधिः विधि. इन्दौ भवद्वक्त्रविम्बविभ्रमविभ्रमं छेत्तुं शङ्के शशाङ्कम् आनङ्के ।

हिन्दी— विभिन्न वस्तुओं की रचना में पृथक् पृथक् विधान वाले विधाता ने चन्द्र में आप (दमयन्ती) के मुखमण्डल की शोभा के भ्रम का निवारण करने के लिए, मानता हूँ कि शश का चिह्न (शश कलक) अंकित कर दिया है ।

टिप्पणी— नल ने यह कह कर कि चन्द्र में कलक है, दमयन्ती का मुख निष्कलक चन्द्र है मुख की चन्द्र से श्रेष्ठता प्रमाणित की । इसी पर समावना है कि विधाता यद्यपि प्रत्येक रचना में शिन्न और कौशल को विभिन्नता रखता है और उसकी प्रत्येक कृति दूसरी से भिन्न होती है, तथापि उससे दमयन्ती मुख और चन्द्र एक से बन गये । तब उसने विचारा कि इससे तो बड़ा भ्रम फैलेगा । लोग दमयन्ती मुख को ही चन्द्र समझ बैठेंगे । उसने चन्द्र पर एक काला चिह्न बना दिया—एक पृथक् पहिचान ॥ २० ॥

ताम्रपर्णीतटोत्पन्नेर्मोक्तिर्हन्दुकुशिर्यं ।

वदस्पर्द्धंतरा वर्णा प्रसन्ना स्वादवस्तव ॥ २१ ॥

जीवातु—ताम्रेति । प्रसन्ना प्रसादगुणसम्पन्ना, सुस्पष्टा इत्यर्थः । स्वच्छाश्च, स्वादव मनोज्ञाः, श्रवणविषयमावर्द्धका इति यावत् । सुमधुराश्च 'स्वादू मिष्टमनोज्ञयो' इति भेदिनी । तव भवत्या, वर्णा त्वन्मुखोच्चरितानि अक्षराणि, ताम्रपर्ण्याः तदारथाया स्वच्छब्रह्माया कस्याश्चित् नद्या, तट तीरदेशे, उत्पन्ने सजाते, अत एव स्वच्छैरिति भावः । तथा हन्दुकुशिर्यं चन्द्रगर्भोत्पन्नैश्च, अत एव पीयूषसम्पत्कृत् मधुरैरिति भावः । मोक्तिर्मुक्ताफलं नह, वदस्पर्द्धंतरा वदा घृता इत्यर्थः, स्पर्द्धा साक्ष्यजनिताभिमानर्यस्ते ताद्या वदस्पर्द्धा अतिशयन वदस्पर्द्धा, वदस्पर्द्धंतरा, भवन्तीति शेषः । ततोऽपि तव वर्णानामेव अधिका स्वच्छता मधुरता च इति भावः ॥ २१ ॥

अन्वय — प्रसन्ना स्वादव तव वर्णा ताम्रपर्णीतटोत्पन्ने हन्दुकुशिर्यैः मोक्तिर् वदस्पर्द्धंतरा ।

हिन्दी - प्रसादगुण सम्पन्न सुस्पष्ट और श्रुतिमधुर तरे (मुख से उच्चरित) वर्ण (अक्षर) ताम्रपर्णी नदी के तटपर उत्पन्न चन्द्र गर्भ सजात स्वच्छ, मनोमत्तिया से अतिशय स्पर्द्धा करने वाले हैं ।

टिप्पणी—माना जाता है कि मलयाचल से निकल दक्षिण-समुद्र में गिरने वाली नदी ताम्रपर्णी का जल अत्यन्त स्वच्छ और स्वादिष्ट है और चन्द्र-किरणों तो निर्मल और मनोहर होती ही हैं। इस प्रकार ताम्रपर्णी के जल और चन्द्र किरणों के संयोग से जो मोती उत्पन्न होते हैं, वे अत्यन्त स्वच्छ, निर्मल और मनोज्ञ होते हैं। नल का कथन है कि दमयन्ती का मुख-चन्द्र क्योंकि कलंकी चन्द्र से श्रेष्ठ है तो उसकी आभा भी चाँदनी से अधिक मनोश और निर्मल है। इसी प्रकार मुखचंद्र से उत्पन्न वर्ण-मुक्ता भी चन्द्रगर्भजात मोतियों से अधिक 'प्रसन्न' और 'स्वादु' होंगे। आशय यह कि कोप छोड़ दमयन्ती बोले और उसकी श्रुतिमधुर, सुस्पष्ट वचनावली सुनकर नल को आनन्द की प्राप्ति हो। नारायण के अनुसार अभूतोपमा ॥ २१ ॥

त्वद्गिरः क्षीरपायोधेः सुधयेव सहोत्थिताः ।

अद्य यावदहो ! धावद्दुग्धलेपलवस्मिताः ॥ २२ ॥

जीवातु—त्वदिति । हे प्रिये ! त्वद्गिरः तव वाक्यानि, सुधया अमृतेन, सहैव साद्धैव, क्षीरपायोधेः दुग्धसागरात्, उत्थिताः उद्गताः, इवेति शेषः । अतः सुधासंसर्गदिव तासां सुधावत् माधुर्यं प्रतीयते इति भावः । ततश्च अद्य यावत् अद्यपर्यन्तमपीत्यर्थः । धावन्ति स्रवन्ति, दुग्धलेपानां क्षीरसमुद्रे अवस्थानात् लिप्तक्षीराणाम्, लवाः विन्दव एव, स्मितानि ईषद्धास्यानि याम्यः ताः तादृश्यः, यद्वा—धावसां स्रवताम्, दुग्धानां लेपस्य, तत्र संसृष्टस्य, लवा एव स्मितानि यासु ताः तादृश्यः परिलक्ष्यन्ते इति शेषः । इति अहो ! आश्चर्यम् ! स्मितव्याजेन क्षीरलिप्तत्वात् त्वद्गिरां सुधया क्षीरेण च साद्धं क्षीरसागरोत्पन्नत्वम् उच्यते, अन्यथा तथाभावासम्भवादिति भावः ॥ २२ ॥

अन्वयः—त्वद्गिरः क्षीरपायोधेः सुधया सह एव उत्थिताः, अद्य यावत् अहो, धावद्दुग्धलेपलवस्मिताः ।

हिन्दी - तेरे (दमयन्ती के) वचन क्षीरसमुद्र से अमृत के साथ ही उत्पन्न हुए थे; आज तक अहो, (इसीसे) फैलते दूध के विन्दुओं-सी मुसकान से वे मिले हुए हैं (अथवा क्षीरसागर के उफनते दूध के कण ही जिनकी मुसकान है) ।

टिप्पणी—आशय यह कि दमयन्ती जब स्मित युक्त वचन कहती है तो

ऐसा प्रतीत होता है कि शुभ्र अमृत-धारा झर रही है । क्षीरसागर से निःसृत दुग्ध लेप से मिश्र सुधाधारा की कलरना यही द्योतित करती है—स्मित-वचन, क्षीरसागर की दुग्धमिश्रित अमृत की धार ॥ २२ ॥

पूर्वपर्वतामाश्लिष्टचन्द्रिदृशचन्द्रमा इव ।

अलञ्चक्रे स पर्यङ्कमङ्कसङ्कमिताप्रियः ॥ २३ ॥

जीवातु—पूर्वेति । आश्लिष्टा आलिङ्गिता, स्पृष्टा इति यावत्, चन्द्रिका कौमुदी येन स. तारुणः, चन्द्रमाः चन्द्र, पूर्वपर्वतम् उदयाद्रिम् इव, अङ्कसङ्क-मिता क्रोडारोपितम्, प्रिया दमयन्ती येन सः तारुण क्रोडोपवेशितभैमीकः 'अपूरणीप्रियादिषु' इति वचनात् प्रियापरस्य पूर्वपदस्य 'स्त्रियाः पुवत्—' इत्यादिना पुवद्भावः । सः नलः, पर्यङ्क शयनम्, अलञ्चक्रे भूपयामास, उपविशेति इत्यर्थः ॥ २३ ॥

अन्वयः—आश्लिष्टचन्द्रिकः चन्द्रमाः पूर्वपर्वतम् इव अङ्कमङ्कमिताप्रियः सः पर्यङ्कम् अलञ्चक्रे ।

हिन्दी—चाँदनी का आलिंगन किये चन्द्रमा जैसे पूर्वाचल (उदयगिरि) को सुगोमित करता है, वैसे ही अँकवार में प्रिया (दमयन्ती) को लिए वह (राजा नल) पलंग को सुगोमित करने लगा ।

टिप्पणी—पूर्वपर्वत (श्लोक सख्या १८-२२) प्रीतिवचन कहते हुए राजा नल ने प्रिया दमयन्ती को आलिंगन में लिया और उसको अंक में लिये पर्यंक पर बैठ गया । इसका उपमान चाँदनी का आलिंगन किये उदयाचल पर स्थित चन्द्रमा से दिया गया है । चन्द्रमा नल, चाँदनी दमयन्ती और उदयाचल पर्यंक है ॥ २३ ॥

प्रावृडारम्भणाम्मोद. स्निग्धो घामिव स प्रियाम् ।

परीरम्य चिरायास विश्लेषायासनुक्तये ॥ २४ ॥

जीवातु—प्रावृद्धिति । स्निग्ध. अनुरक्त, दमयन्ती प्रति प्रीतिसम्पन्नः इत्यर्थः । जलगमत्वात् मसृणश्च । सः नलः, प्रावृडारम्भणे वर्षाप्रारम्भे, अम्मोद. मेष, घां नम स्थलीम् इव, विश्लेषायासमुक्तये वियोगवलेद्यपरिहाराय, प्रिया भैमीम्, परीरम्य आलिङ्गय, चिराय दीर्घकालपर्यन्तम्, आस घुसुभे, किरणाश्लिष्य अवास्थितः इत्यर्थः । आतोति तिङन्तप्रतिष्पद्यम् इति शाकटा-

यनः, वामनश्च 'अस गतिदीप्त्यादानेज्विति असुधातोः' इत्याह 'आसेत्यसतेः'
इति ॥ २४ ॥

अन्वयः—स्निग्धः प्रवृद्धारम्भणाम्भोदः चाम् इव (स्निग्धः) सः प्रियाम्
विह्लेपायासमुक्तये परीरम्य विराम आस ।

हिन्दी—सजल, श्याम वर्णा का प्रथम पयोद जैसे गगन-स्थली में विहंगों
से संबन्ध जनित दुःख के परिहार के लिए बहुत देर तक ठहरा रहता है,
वैसे ही प्रीतिपूर्ण वह (नल) वियोगजनित कष्ट के परिहारार्थं प्रिया को
आलिङ्गन में लिये बहुत समय तक बैठा रहा ।

टिप्पणी—यहाँ प्रिया को आलिङ्गनबद्ध किये विलंब तक पर्यंक पर बैठे-
रहे नल की तुलना-वर्षा के पहिले बादल से की गयी है, जो जल-वर्षा के
कारण अरद् ऋतु पर्यन्त सम्भावी विहंगों के संयोग (न हो सकने) के
कष्ट को दूर करने के लिए गगन में छाया रहता है । राजा संध्यावन्दनादि
के कारण जात वियोग का संताप मिटाने के लिए प्रिया को अंक में लिये
देर तक बैठा रहा ॥ २४ ॥

चुचुम्बास्यमसी तस्या रसमग्नः श्रितस्मितम् ।

नभोमणिरिवाम्भोजं मधुमध्यानुविम्बितः ॥ २५ ॥

जीवानु—चुचुम्बेति । रसमग्नः अनुरागसागरान्तनिविष्टः, असौ नलः,
श्रितस्मितं प्राप्तमन्दहासम्, आलिङ्गनजन्यानन्देन क्रोधापगमादिति भावः ।
प्राष्ठविकासञ्च, तस्याः दमयन्त्याः, आस्यं मुखम्, मधुमध्ये कमलस्यैव मकर-
न्दाग्न्तरे, अनुविम्बितः प्रतिफलितः, एवञ्च नभोमण्यम्भोजयोः परस्परे-
सुदूरव्यवधाने सत्यपि चुम्बने न काऽप्यनुपपत्तिरिति मन्तव्यम् । नभोमणिः
रविः, अम्भोजं कमलम् इव, चुचुम्ब चुम्बितवान् ॥ २५ ॥

अन्वयः—श्रितस्मितम् अम्भोजं मधुमध्यानुविम्बितः रसमग्नः नभोमणिः
इव असौ तस्याः आस्यं चुचुम्ब ।

हिन्दी—कमल-मकरंद में प्रतिविम्बित, जलशय के जल में प्रतिविम्ब-
रूप में) डूबा आकाश का मणि (सूर्य) जैसे विकसित कमल का चुम्बन
करता है, वैसे ही (मान-कोप दूर हो जाने से) स्मितपूर्ण कमल-सदृश जस
(दमयन्ती) के प्रसन्न मुख का, मानो प्रीति के मधु-सागर में निमग्न हो

प्रतिबिंबित होता, आनन्द-रम मे मग्न सूर्य-सा तेजस्वी वह (नल) चुम्बन करता रहा ।

टिप्पणी—प्रिया का मुख चुम्बन करते नल की नमता यहाँ कमलास्य-चुम्बी नभोमणि सूर्य से की गयी है । प्रिया का सस्मित आनन विकसित कमल है और प्रीतिरस मे डूबा अपने को मधु-सागर में प्रतिबिंबित अनुभव करता सूर्य-सम तेजस्वी नल जल में प्रतिबिंबित सूर्य है । सूर्य और कमल के मध्य पर्याप्त दूरी है, इसी लिए 'मधुमध्यानुबिम्बित' होने की योजना की गयी है । इस प्रकार सुदूर-व्यवधान रहने पर भी नभोमणि द्वारा अम्भोज-चुम्बन में कोई आपत्ति नहीं रहती ॥ २५ ॥

अथाहूय कला नाम पाणिना स प्रियासखीम् ।

पुरस्ताद्वेशितामूचे वक्तुं नर्मणि साक्षीणोम् ॥ २६ ॥

जीवातु—अथेति । अथ चुम्बनानन्तरम्, म नल, कला नाम कलाना-म्नीम्, प्रियासखीं भ्रम्या वयस्याम्, नर्मणि परिहासश्रीडायाम्, साक्षिणी प्रत्यक्षदर्शिनीम्, वक्तुं विधातुम्, पाणिना हस्तसङ्गया, आहूय आकार्यं, पुरस्तात् अग्रे, वेशिताम् उपवेशितान्, कृत्वेति शेष, ऊचे वभाये ॥ २६ ॥

अन्वय —अथ स कला नाम प्रियासखीं पाणिना आहूय पुरस्तात् वेदितां नर्मणि साक्षिणीं वक्तुम् ऊचे ।

हिन्दी—तदनन्तर (आलिंगन चुम्बन के पश्चात्) उस (नल) ने कला नाम की प्रिया (दमयन्ती) की सखी को हस्त मकेत से बुलाकर, समुच्च बँठकार विलास परिहास केलि की प्रत्यक्षदर्शिनी बनाते हुए, कहा ।

टिप्पणी—'कला' नाम की सखी की साक्षी में नर्म श्रीडा करना द्योतित करता है कि कला निधि नल का श्रीडाविलास कलापूर्वक होता था । यो सामान्य सेविकाया की प्रत्येकक्षण उपस्थिति सामान्य-सी सामन्तीय परम्परा है ॥ २६ ॥

कस्मादस्माकमब्जास्या वयस्या दयते न वः ? ।

आमका भवतीष्वन्यं मन्ये न बहु मन्यते ॥ २७ ॥

जीवातु—वम्पादिति । हे कले ! अब्जास्या कमलवदना, वः युष्माकम्, वयस्या सखी, कस्मात् वस्य हेतोः, अस्माक मामित्यर्थ । 'अतीर्थं—'

इत्यादिना कर्मणि पठ्यी । न दयते ? न अनुकम्पते ? मन्ये विवेचयामि, अहमिति शेषः । भवतीषु युष्मासु, आसक्ता अत्यन्तमनुरक्ता सती, अन्यम् अपरं जनम्, न बहु मन्यते न समाद्रियते ॥ २७ ॥

अन्वयः—अब्जास्या वः वयस्या कस्मात् अस्माकं न दयते ? मन्टे, भवतीषु आसक्ता अन्यं बहु न मन्यते ।

हिन्दी—नल ने कला से कहा—‘कमलानना तुम्हारी (कला-आदि की) सहेली क्यों हम (नल) पर दया नहीं करती ? लगता है, आप (सखी) लोगों में यह विशेष अनुरक्त है, सो अन्य (दूसरे) को बहुत नहीं मानती ।’

टिप्पणी—कला के माध्यम से दमयन्ती से बोलने का अनुनय । ‘अन्य’ का समादर नहीं करती—यह कह कर एक प्रकार-से उलाहना कि, नल तो ‘अन्य’ है—पराया, सहेलियाँ अपनी हैं, तभी तो नल ‘अन्य’ से कला की वयस्या बात नहीं करती । नारायण के अनुसार नल ने इस प्रकार कला को सूचित किया कि रात्रि में दमयन्ती ने नल को हाथ भी न रखने दिया । अन्वय-भेद से अर्थात् ‘अस्माकं दयते, ते न, भवतीषु न आसक्ता, अन्य बहुमन्यते’ पद-योजना करके नारायण ने यह भाव भी लिया है कि नया-परिचय होने पर भी दमयन्ती नल पर कृपालु है, चिरपरिचय होने पर भी आप लोगों पर नहीं । आपलोगों पर अनुरक्त नहीं है, ‘अन्य’ (नल) को समादर देती है ॥ २७ ॥

अन्वग्राहि मया प्रेयासिषि स्वोपनयादिति ।

न विप्रलभते तावदालीरियमलीकवाक् ? ॥ २८ ॥

जीवातु—अन्वग्राहीति । मया भूम्या, निशि रात्रौ, स्वोपनयात् आत्म-समर्पणात्, स्वाङ्गदानं कृत्वेत्यर्थः । प्रेयान् प्रियतमः नलः, अन्वग्राहि अनुग्रहीतः इति एवम्, अलीकवाक् अनृतवादिनी, इयम् एषा वः सखी, तावत् सकला एव, आलीः सखीः भवतीः, न विप्रलभते ? न प्रतारयति ? किमिति शेषः, इति काकुः; अपि तु प्रतारयत्येव । तस्मात् अहं रात्रौ प्रियतमाय आत्मसमर्पणं कृतवतीति युष्मत्समीपे यदियमुक्तवती तद् वचः न श्रद्धेयम् इति भावः ॥२८॥

अन्वयः—निशि मया स्वोपनयात् प्रेयान् अन्वग्राहि—इति इयम् अलीकवाक् आलीः तावत् न विप्रलभते ।

हिन्दी—‘रात मेंने आत्मसमर्पण-द्वारा प्रिय (को) अनुग्रहीत किया था’—
इस प्रकार यह (दमयन्ती) झूठ बोल कर सखियों को नहीं छल रही है ।
‘काकु’ की योजना से—‘झूठी यह सखियों को क्या छत्र नहीं रही है ?
अपितु छल ही रही है ।’

टिप्पणी—द्वयर्थबोधक वचन । दमयन्ती सत्य बोल रही है, सखियों
से जो रात्रि में आत्म समर्पण की बात कही है, वह सच है, सखियों को
इसने झूठ बोलकर धोखा नहीं दिया, यह नल पर कृपालु है । काकु के
आधार पर अन्य अर्थ—दमयन्ती झूठ बोल रही है, इतने रात मुझे छला,
छूने तक न दिया और अब सखियों को भी छल रही है, यह झूठ बोलकर
कि रात उसने आत्म समर्पण किया था । नारायण के अनुसार दमयन्ती ने
यह ‘भेदोपाय’ किया, फूट डालने की चेष्टा ॥ २८ ॥

आह स्मैवा नलादन्यं न जुपे मनसेति यत् ।

यौवनानुमितेनास्थास्तन्मृपाऽभूमनोभुवा ॥ २९ ॥

जीवातु—आहेति । एषा इय व सखी, नलात् नैपथात्, अन्यम् अपरं
पुरुषम्, मनसा चेतसा, अपीति शेष, न जुपे न सेवे, इति यत् आह स्म
ऊचे, अस्या. तद् सत्या., तद् वचनम्, यौवनानुमितेन यौवनेन तादृश्येन,
लक्षणेन, अनुदित तर्कित तादृशेन, एषा मनोभूमती यौवनवत्त्वात्, या या
यौवनयती सा सा मनोभूमती इत्यनुमानविषयीकृतेनेत्यर्थः । मनोभुवा मन
चित्तमेव, भू. उत्पत्तिस्थान यस्य तादृशेन कामेन, मृपा मिथ्या, अभूत्
अजनि; मदन्वस्य कामस्य मनसा सेवनात् अस्या तादृशी उक्ति. मिथ्या
जाता इति निन्दाच्छलेन मय्येवेयं कामानुरक्तेति स्तुते व्याजस्तुतिः ॥ २९ ॥

अन्वयः—नलात् अन्यं मनसा न जुपे—इति एषा यत् आह स्म, अस्या.
तत् यौवनानुमितेन मनोभुवा मृपा अभूत् ।

हिन्दी—‘नलातिरिक्त को मैं मन से भी नहीं भजती (तन से तो दूर
की बात है),—ऐसा जो इस (दमयन्ती) ने कहा था, इस (दमयन्ती) का
वह (कथन) यौवन द्वारा तर्कित मनोजन्मा (काम) द्वारा झूठा ठहरा
दिया गया ।

टिप्पणी—नल ने दमयन्ती के ‘अलीकवाक्’ होने का दूसरा तर्क दिया

किं यह जो सखियों से यह प्रकट करती है कि वह मन में भी अन्यपुरुष की बात नहीं विचारती, आत्मसमर्पण का तो प्रश्न ही नहीं है, यह भी अतथ्य है। इसका तात्पर्य स्पष्ट बता रहा है कि इसने मन में 'मनोभू' (काम) को बसा रखा है। जो 'मनोभू' है, वह मन में होगा ही, अतः यह असत्य हुआ कि दमयन्ती ने नलातिरिक्त को मन में स्थान नहीं दिया। और 'मनोभू' इसके मज में है, इसका अनुमान इसका जीवन है। जो जीवनवती होती है, उसके मन में मनोभू होता है। नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार यह व्याजस्तुति है। वस्तुतः तात्पर्य का आरंभ होते ही दमयन्ती नल के प्रति कामानुरक्ता है ॥ २९ ॥

आस्यसौन्दर्यमेतस्याः शृणुमो यदि भापसे ।

तद्धि लज्जानमन्मौलेः परोक्षमधुनाऽपि नः ॥ ३० ॥

जीवातु—आस्येति । हे कले ! एतस्याः युष्मत्सख्याः, आस्यसौन्दर्यं मुखशोभाम्, यदि चेत्, भापसे, वर्णयसि, त्वमिति शेषः । तदा शृणुमः आकर्णयामः, वयमिति शेषः । ननु तव उत्सङ्गे एव यदा इयमुपविष्टा, तदा अस्मन्मुखे कथं शृणुथ, पश्यथ न कथम् इति चेदाह—हि यस्मात्, लज्जया अपया, नमन्मौलेः नभ्रशिरसः, एतस्याः इति शेषः । तत् आस्यसौन्दर्यम्, अधुना अपि विवाहात् परमद्यपर्यन्तमपीत्यर्थः । नः अस्माकम्, परोक्षम् अक्षोरगोचरमेव, वक्षते इति शेषः । तत् यथा एषा लज्जां परित्यज्य स्वमुखकमलमस्मान् दर्शयति तथा क्रियताम् इति भावः ॥ ३० ॥

अन्वयः—यदि एतस्याः आस्यसौन्दर्यं भापसे; शृणुमः; हि लज्जानमन्मौलेः तर्हि अधुना अपि नः परोक्षम् ।

हिन्दी—यदि इस (दमयन्ती) के मुख-सौन्दर्य का वर्णन करो तो हम (नल) सुन पायें, क्योंकि लज्जा के कारण मुख झुका कर बैठी इस (दमयन्ती) का वह (मुख) इस समय (अंक में स्थित होने पर) भी हमारे (नल) के परोक्ष (अप्रत्यक्ष) है ।

टिप्पणी—भाव यह है कि नल सखी कला से चाहता है कि वह दमयन्ती को प्रेरणा दे कि वह लज्जा से यों मुख नीचा किये न बैठी रहे कि अंक में

लिये बैठा भी नल मुख-सौन्दर्य-दर्शन से वचिit रहे मुख ऊपर करे कि नल मुख तो देख पाये । नारायण के अनुसार दमयन्ती के 'अलीकवाक्' होने का एक और तर्क । दमयन्ती को प्राप्त करने की बात तो दूर है, नल तो उसका लज्जा से झुका मुख भी न देख पाया है, दमयन्ती ने सखियों को वहकाया है कि उसने आत्मसमर्पण किया है ॥ ३० ॥

पूर्णयैव द्विलोचन्या सैपाऽऽलीरवलोकते ।

द्राग्दृगन्ताणुना मान्तु मन्तुमन्तमिवेक्षते ॥ ३१ ॥

जीवात्तु—पूर्णयेति । सा उक्तरूपा लज्जानतशिरस्का, एषा दमयन्ती, पूर्णयैव समग्रयैव, न तु अन्तेन इति भावः । द्वयोः लोचनयोः, समाहारः इति द्विलोचनी तथा द्विलोचन्या नेत्रद्वयेन त्रिलोकीवत् प्रक्रिया । आली-सखी, अवलोकते पश्यति, मान्तु मा पुनः, मन्तुमन्तम् अपराधीनम् इव, द्राक् क्षटिति, क्षणमात्रमित्यर्थः । दृगन्ताणुना दृशः एकमात्रस्य चक्षुषः, न तु द्वयोः, अन्तः शेषभागः, न सम्पूर्णभागः, तस्यापि अणुना लेशमात्रेण, कटाक्षलेष्टेन इत्यर्थः । ईक्षते अवलोकयति, अन्योऽपि लोको यथा अपराधिन घृणया कटाक्षमात्रेणावलोकयति तद्वदिति निष्कर्षः ॥३१॥

अन्वयः—सा एषा पूर्णया द्विलोचन्या आलीः एव अवलोकने, मा तु मन्तुमन्तम् इव द्राक् दृगन्ताणुना ईक्षते ।

हिन्दी—वह यह (लज्जा-अधोमुखी दमयन्ती) पूरे-पूरे दोनों नेत्रों से सखियों को ही देखती है, मुख (नल) को तो अपराधी के समान जैसे क्षणभर को कनखियों से ही देखती है ।

टिप्पणी—नल ने कहा—आत्मसमर्पण और मुख-दिखाना तो दूर, यह दमयन्ती तो नल को भर आँख देखती भी नहीं, दस पल भर को कनखियों-भर से देख लेती है, जैसे किसी अपराधी पर एक दृष्टि डाल रही हो । भर-आँख तो बस सखियों को ही देखती है । वस्तुतः यहाँ भी प्रिया की प्रणय-सूचना ही है । कटाक्ष से प्रिया प्रिय को ही देखती है, सामान्य जनो को तो सामान्य दृष्टि से ही देखा जाता है ॥ ३१ ॥

नालोकते यथेदानी मामियं तेन कल्पये ।

योऽहं दूत्येऽनया दृष्टः सोऽपि व्यस्मारिपीदृशा ॥ ३२ ॥

जीवातु—नेति । इयं दमयन्ती, यथा येन प्रकारेण, इदानीम् अधुना, मां नलम्, न आलोकते न ईक्षते, तेन तादृशानालोकनव्यापारेण, कल्पये एवं मन्ये, यत् यः अहं नलः, दूत्ये इन्द्रादीनां हृत्यकाले, अनया भंम्या, दृष्टः पूर्णलोचनद्वयेन अवलोकितः, सोऽपि अहम्, ईदृशा इदानीमेतादृशव्यवहारेण माम् अपश्यन्त्या अनया, व्यस्मारिषि विस्मृतः अस्मि । स्मरतेः कर्मणि लुङ् । 'स्यसिचसीपुट्' इत्यादिना सिच इडागमे तस्य चिण्वद्भावे 'अचो ङिति' इति वृद्धिः । अविस्मरणे पूर्ववत् सादरं पश्येत् इति भावः ।

अन्वयः—इयं माम् इदानीं यथा न आलोकने, तेन परिकल्पये—यः अहं दूत्ये अनया दृष्टः सः अपि ईदृशा व्यस्मारिषि ।

हिन्दी—यह (दमयन्ती) मुझे (नल को) इस समय जो नहीं देखती, उससे सोचता हूँ कि जो मुझे (नल को) इस (दमयन्ती) ने देव-दूतकार्य करते-समय देखा था, वह भी भुला दिया ।

टिप्पणी—नल ने कहा—दमयन्ती अब वह भी भूल गयी किज व नल देवदूत रूप में उसके समीप पहुँचा था, अन्यथा देखती नहीं ? उस समय कैसा भर-आँख देखा था और वार्तालाप किया था, अब ऐसा दुराव किस लिए ! यह भी उत्तेजित करने वाला कथन है—सोल्लुंठा उक्ति, जिससे दमयन्ती बोले ।

रागं दर्शयते सखा वयस्याः सूनृतामृतः ।

मम त्वमिति वक्तुं मां मानिनी मीतिनी पुनः ॥ ३३ ॥

जीवातु—रागमिति । सा उक्तरूपा, एषा प्रिया, सूनृतामृतः प्रियवाक्यपीयूषः । 'सूनृतं प्रियेः सत्ये' इत्यमरः । वयस्याः सखीः, रागम् अनुरक्तिम्, स्नेहभावमित्यर्थः, दर्शयते प्रकाशयतीत्यर्थः, ताम्यः विद्वर्षं कथयतीति भावः । 'अभिवादिदृशोरात्मनेपदे वेति त्राच्यम्' इति विकल्पादणिकत्तुः कर्मत्वम्, 'णिचञ्च' इत्यात्मनेपदम् । मानिनी मानवती इयम्, मां पुनः मान्तु, त्वम् भवान्, ममः मदीयः, इति एवम्, वक्तुं कथयितुम्, 'मदीयः त्वम्' इत्येतावन्मात्रं वक्तुमपीत्यर्थः । मीतिनी 'वाच्यमा' भवतीति शेषः । अतिनिष्कर्षणा इयं मयि इति निन्वा, लज्जाशीलेपमिति स्तुतिः ॥ ३३ ॥

अन्वय —सा एषा मूनुतामृतं वयस्या राग दर्शयते, मानिनी पुन मां तु 'त्व मम' इति वक्तु मौनिनी ।

हिन्दी—वह यह (दमयन्ती) सत्य और प्रिय वचनमृतो द्वारा सखियो के प्रति अनुराग प्रदर्शन करती है, मानवती पुन मुझ से तो इतना कहने में भी मौन धारण किये बैठी है कि 'तुम मेरे हो ।'

टिप्पणी—नल ने और उलाहना दिया कि दमयन्ती तो मीठी-मीठी बातें करके सखियो के प्रति अपनी अनुरक्ति प्रकट करती है, नल से तो इतना मान रोप किये बैठी है कि एक वार यह भी नहीं कहती कि 'तुम मेरे हो ।' आशय यह कि दमयन्ती और कुछ न कहे, केवल नल को मुझ से अपना लो कह दे । इससे ही नल तृप्त हो जायेगा । नारायण के अनुसार 'नल पर दमयन्ती की कृपा नहीं है,—यह सोल्लु ठोक्ति है अथवा 'लज्जावद्य नहीं बोलती है'—यह ध्याजस्तुति है । मल्लिनाथ के अनुसार 'दमयन्ती नल पर अतिनिष्कण्ठ है'—यह निन्दा है, 'लज्जाघोला' है—यह स्तुति है ॥ ३३ ॥

का नामन्त्रयते नाम नामग्राहमिय सखी ?

कले । नलेति नास्माकी स्पृशत्याह्वा तु जिह्वया ? ॥ ३४ ॥

जोवातु—कामिति । कले । इयम् एषा, सखी ते वयस्या, का नाम सखीम्, नामग्रहं नाम गृहीत्वा । 'नाम्न्यादिशिग्रहो' इति णमुल् । न कामन्त्रयते ? न सम्बोधयति ? अपि तु सर्वा एव आमन्त्रयते इत्यर्थः । नामेति प्रश्ने । तु किन्तु, अस्माकम् इमाम् आस्माकीं मदीयाम् । 'गुण्-दस्मदो' इत्यादिना अणप्रत्यय । 'तस्मिन्नेणि च—' इत्यादिना आस्माका-दौ, 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना ङीप् । नलेति आह्वो नाम । 'आस्याह्वे अभिधानश्च नामषेयश्च नाम च' इत्यमरः । जिह्वया रसनया, अपीति शेषः, न स्पृशति न स्पृशे करोति, मा नाम्नाऽपि न आह्वयति रहस्यालापस्तु दूरमास्तामिति निन्दा, स्त्रीणां भर्तृनामग्रहणस्य अनौचित्याद् स्तुति ॥ ३४ ॥

अन्वय —कले, सखी इय का नाम नामग्राह गृहीत्वा न कामन्त्रयते ? आस्माकी 'नल' इति आह्वा तु जिह्वया न स्पृशति ।

हिन्दी—हे कले, (तुम्हारी)-सखी यह (दमयन्ती) किस को नाम लेकर संबोधित नहीं करती ? (सभी का नाम लेकर बुझाती है ।) किन्तु हमारी 'नल' इस 'आह्वा' (नाम) को तो जीभ से ही नहीं छूती ।

टिप्पणी—भारतीय शिक्षाचार के अनुसार पति का नाम खिया नहीं लेती—‘आत्मनाम गुरोर्नाम नामातिक्रमणस्य च । श्रेयस्कामो न गृह्णीया-
ज्येष्ठापत्यकलत्रयोः ॥’ दमयन्ती भी अपने से बड़े, महत्त्वपूर्ण पति को
‘नल’ इस प्रकार नाम लेकर नहीं बुलाती थी । इस पर नल ने दमयन्ती को
उलाहना-दिया और कला को बताया दमयन्ती तो अपनी जीभ से नल-
नाम का भी स्पर्श नहीं करती, आत्मसमर्पण और रहस्यालाप तो बड़ी दूर
की बात है, नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार पति-नाम न लेकर
शिष्टाचार का निर्वाह करने वाली दमयन्ती की यह निन्दारूप में स्तुति है—
‘उपालम्भात् व्याजस्तुतिः’ ॥ ३४ ॥

अस्याः पीनस्तनव्याप्ते हृदयेऽस्मासु निन्दये ।

अवकाशलवोऽप्यस्ति नात्र कुत्र विभर्त्तु नः ? ॥ ३५ ॥

जीवात्—अस्या इति । पीनाभ्यां स्थूलाभ्याम्, स्तनाभ्यां कुचाभ्याम्
व्याप्ते सम्पूर्णताभावेन आक्रान्ते, ततश्च बहिरपि अवकाशलवोऽपि नास्ती-
त्याशयः, अस्मासु मयि विषये, निन्दये अकरणे, तत एव अन्तरपि अवकाश-
लवोऽपि नास्तीति भावः, अस्याः दमयन्त्याः, हृदये वक्षति, अवकाशस्य
मदवस्थितिस्थानस्य, लवः लेशोऽपि, नास्ति न विद्यते, अत एव अत्र हृदये,
कुत्र कस्मिन् स्थाने, नः अस्मान्, मामित्यर्थः, विभर्त्तु? धारयतु? न
कुत्रापीत्यर्थः । उच्चकुचाभ्यां व्यवहितेनैव मया स्थीयते, न तु हृदयेन
ध्रियते इति भावः । अत्रापि निन्दाच्छलोत् स्तुतिः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—पीनस्तनव्याप्ते अस्मासु निन्दये अस्याः हृदये अवकाशलवः
अपि न अस्ति, अत्र नः कुत्र विभर्त्तु ?

हिन्दी—स्थूल पंयोधरों के द्वारा (बाहुमूल तक प्रसरित होने के कारण)
आवृत (ढके) हमारे (नल के) प्रति-द्वारहित इस (दमयन्ती) के
हृदय (वक्ष) में स्थान-लेश भी (थोड़ा-सा स्थान) नहीं है; यहाँ (वक्ष,
हृदय पर) हमें (नल को) कहाँ धारण करे ?

टिप्पणी—नल ने कला से कहा कि उसकी सखी दमयन्ती नल के प्रति
निष्करण तो है ही, किन्तु उस बेचारी का विशेष दोष भी नहीं है । उसके
हृदय (अन्तःकरण, वक्ष) में स्थान ही कहाँ बचा है, जो वह नल को

स्थान दे । वक्ष को तो पीन पयोधरो के विस्तार ने भुजमूल तक घेर रखा है । थोड़ा सा भी तो स्थान कहीं नहीं बचा है, जो दमयन्ती नल को हृदय तक पहुँचने दे, वह तो ऊपर ही ऊपर स्तनाग्रभाग पर ही रुक जाता है । पीन पयोधर ही बीच में व्यवधान बने रोक लेते हैं । नारायण के अनुसार नल उच्च कुर्चों द्वारा ऊपर ही रोक लिया जाता है, वे उसे हृदय का स्पर्श करने ही नहीं देते—यह औचित्य में अनौचित्य का आरोप है, यहाँ इस कारण वक्रोक्ति अथवा व्याजस्तुति है । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ निन्दा छत्र से स्तुति है ॥ ३५ ॥

अधिगत्येदृगेतस्या हृदय मृदुतामुचो ।

प्रतीम एव वैमुख्यं कुचयामुक्तवृत्तयोः ॥ ३६ ॥

ॐ जीवात्—अधिगत्येति । एतस्या भैम्या, हृदयम्, अन्त करणम्, ईदृक् निर्दयत्वात् ईदृश कठिनम्, अधिगत्य ज्ञात्वा, इवेति शेष । मृदुतामुचो-कोमलतात्यागिनो, तथाभूतकठिनहृदयससर्गात् स्वयमपि तावत् काठिय-माजो इत्यर्थं । अन्यथा कठिने मृदुताचरणे दुर्नीतिरिति भावः । अत एव युक्तवृत्तयो युक्तम् उचितम्, वृत्त व्यवहार ययोस्ताश्चयो, कठिने कठिन-व्यवहारस्य औचित्यात्, अन्यत्र—युक्ती पीनत्वात् मिय सश्लिष्टो, वृत्ती वत्तुं लो च तयो युक्तवृत्तयो । विशेषणसमास । कुचयो स्तनयो, अपीति शेष, वैमुख्यमेव कठिनात् हृदयात् विपरीतमुखत्वमेव औदासीन्यमेव च, प्रतीम जानीम, एतस्या निर्दयात् कठिनात् हृदयात् स्वाङ्गभूतो सद्बृत्ती कुचाविति विमुखो जातौ, वयन्तु बाह्या तत्र निवेष्टु कथं शक्नुमः ? इति भावः, यद्वा—वैमुख्यमेव मयि पराङ्मुखत्वमेव, तुङ्गतया आलिङ्गनविघ्नजननादिति भावः, अन्यत्र—विगतमुखत्वमेव, नवोद्भिन्नतरवात् वृत्तहीनतया मनोजमेवेति भावः ।

अन्वय —अस्या हृदयम् ईदृक् अधिगत्य मृदुतामुचो युक्तवृत्तयो कुचयो वैमुख्यम् एव प्रतीम ।

हिन्दो—इस (दमयन्ती) के हृदय को ऐसा (कठोर) समझ कर कोमलता छोड़कर उचित आचरण (निर्दयता, कठोरता का व्यवहार) करने वाले पयोधरो की विमुखता ही जानते हैं । पक्षांतर—इस (दमयन्ती) के वक्ष को ऐसा (कठोर) समझ कर कोमलता-त्यागने वाले धीर मल्लिनाथ

चतुर्लोक-वाले (मिल गयीं गोलाइयों वाले) कुचों की मुख-रहितता (नबोद्भूत होने से चूचुकरहितता) ही प्रतीत करते हैं ।

टिप्पणी—आशय यह है कि नल ने कहा कि दमयन्ती के पीन पयोधर जो कठोर हैं, उसका कारण उनका कठोर वक्ष से संबद्ध होना है । वक्ष कठोर है, सो कुच भी कठोर हो गये और हृदय के समान ही नल से पराङ्मुख हो गये और इस प्रकार हृदय-स्पर्श का अवसर नहीं देते । अर्थात्तर यह भी हो गया कि नल को कुचों की पूर्ण प्रतीति है कि वे कठिन, पीन, गोलाकार हैं और नये-नये होने से मुख—चूचुक से रहित हैं । व्याख्याकारों ने और भी अनेक अर्थ किये हैं । हृदय ऐसा (कठोर) है, अतः कुचों ने भी कोमलता त्याग दी और कठोर के साथ कठोरता का उचित व्यवहार करते हुए वक्ष से विमुख अर्थात् ऊर्ध्वमुख हो गये, वक्ष की ओर से मुँह फेर लिया, ऊपर देखने लगे । अथवा-दमयन्ती के हृदय की नल के प्रति कठोरता समझ कर स्तन भी कोमलता त्याग कर, वैसे ही आचरण करते हुए नल को आलिंगन न देते हुए विमुख हो गये । अथवा—दमयन्ती के नारी-हृदय की कोमलता जान कर भी कठोर वने उसके कठोर, कोमलता त्यागे कुचों का क्या यह युक्त वृत्त है (उचित आचरण है) कि वे विमुख (कोमल के विपरीत निर्दय, कठोर) हो गये ? (कोमल नारी-हृदय से संबद्ध होने के कारण उनकी विमुखता—विपरीत भाव कठोरता उचित व्यवहार नहीं है ।) अथवा स्तन 'विमुख' अर्थात् बुरे—काले मुँह के हैं, सो अपना मलिन मुख वक्ष को नहीं दिखाते । (स्तनों की ओर कुछ अपेक्षाकृत श्याम होती है) । अथवा—कुचों का यह आचरण (वृत्त) युक्त (उचित) ही है कि वे कठोर हृदय के प्रति कठोर हो उससे पराङ्मुख हो गये । व्यवहार-कुशल च्यक्ति निष्करण से पराङ्मुख रहता ही है । अथवा—कोमलतमा दमयन्ती के कोमलतम हृदय को जानकर मृदुता-मूढता को छोड़ते इसके स्तन युक्त-वृत्त हैं—उचित आचरण करते हैं कि नल के प्रति 'विमुख' अर्थात् आलिंगनादि देने में विशिष्ट (अत्युन्नत) अग्रभाग से युक्त और विकसित मुख (प्रसन्न) रहते हैं । आदि-आदि । आशय यही है कि नल स्तनों की 'विमुखता' की अनेकार्थता के आधार पर दमयन्ती को अपने प्रति निर्दय और सदय—दोनों बता रहा है ॥ ३६ ॥

इति मुद्रितकण्ठेऽस्मिन् सोल्लुण्ठमभिधाय ताम् ।
दमयन्तीमुखाधीतस्मितयाऽस्मै तथा जगे ॥ ३७ ॥

जीवातु—इतीति । अस्मिन् नले कान्ते, तां कलाम्, सोल्लुण्ठ सोत्प्रासम्, सपरिहासमित्यर्थं । 'सोल्लुण्ठनन्तु सोत्प्रासम्' इत्यमरः । इति एवम्, अभिधाय उक्त्वा, मुद्रितकण्ठे निरुद्धगले, तूष्णीम्भूते सतीत्यर्थं । तथा कलानामसस्या, दमयन्तीमुखाधीतस्मितया दमयत्या वयस्याया भ्रम्या, मुखाद् आननात्, अधीत शिक्षितम्, गृहीतमिति यावत्, स्मित मन्दहास्य यया तादृशया सत्या, दमयन्ती हसन्ती दृष्ट्वा स्वयमपि स्मयमानया सत्या इत्यर्थं । अस्मै नलाय, जगे जगादे, नल गदित इत्यर्थं । 'क्रियया धममि प्रैर्ति सोऽपि सम्प्रदानम्' इति क्रियया अभिप्रायान् सम्प्रदानत्वम्, तथा चाविवक्षितकर्मत्वाद्भावे लिट् । अस्मै इत्यत्र 'असौ' इति पाठे—असौ नल', जगे ऊचे, वक्ष्यमाण वचं इति शेषः । कर्मणि लिट् ॥ ३७ ॥ - १५

अन्वयः—अस्मिन् ता सोल्लुण्ठम् इति अभिधाय मुद्रितकण्ठे दमयन्ती-
मुखाधीतस्मितया तथा अस्मै जगे ।

हिन्दी—इस (नल) के उस (कला अथवा कला के माध्यम से दमयन्ती) के प्रति इन् प्रकार उक्तीकृतसम्बन्धित परिहास वचन कहकर चुप हो जाने पर दमयन्ती के मुख से हँसी मीछने वाली उस (कला) ने उस (नल) से कहा ।

टिप्पणी—नल ऐसे परिहास-वचन कहकर, जिनमें उक्तिवैचित्र्य के कारण नल के प्रति दमयन्ती की विमुखता भी प्रकट हो जाती थी और आत्मयमर्पण-शीलता भी, चुप हो गया । उस उक्तिवैचित्र्य के—परिहास को समझकर दमयन्ती मुसकुराने लगी । कला ने सखी का यह भाव देखा और वह भी मुसकुराकर नल से-बहने लगी । कला के वचन ध्याये (श्लोक संख्या ३८-४९) हैं ॥ ३७ ॥

भावितेय त्वया साधु नवरागा स्तु त्वयि ।
चिरन्तनानुरागाहं वसन्ते न सखी प्रति ॥ ३८ ॥

जीवातु—यदुक्त 'कस्मादस्माकम्' इत्यादि तत्र तावदुत्तरमाह—भावि-

तेति । हे महाराज ! त्वया भवता, इयं सखी भैमी, साधु सम्यक्, भाविता
तर्किता, खलु इति निश्चये यतः, त्वयि भवति नवरागा नूतनपरिचयात्
नूतनानुरागा, जातेति शेषः । अतः तदनु रूपं वरति इति भावः । नः अस्मान्,
सखीः सहचरीः प्रति तु, विरन्तनस्य पुरातनस्य, अनुरागस्य प्रणयस्य,
आवालयमेकत्रावस्थानात् सहजानुरागस्येत्यर्थः । अहम् अंशु रूपं यथा तथा,
वर्त्तते विद्यते, व्यवहरतीत्यर्थः । अत एवेयं भवति ससङ्कोचा अस्मासु तु
तद्वर्जिता स्वभावेत एव, एवञ्चायमुपालम्भः नोचितः इति भावः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—त्वयि नवरागा इयं खलु साधु भाविता, नः सखीः प्रति चिरन्त-
वानुरागाहं वर्त्तते ।

हिन्दी—कला बोली—महाराज, अपने प्रति नवीन अनुरागमयी इस
(दमयन्ती) को निश्चय ही आपने भलीभाँति समझ लिया । हम सखियों से
यह चिरन्तर (बाल्यकाल से चले आये) प्रेम के उपयुक्त व्यवहार करती है ।

टिप्पणी—कला ने महाराज नल के एक-एक सोल्लुण्ठ वचनों के उत्तर
में वैसे ही प्रतिवचन कहे । यह 'कस्मादस्माकम् (२७) का उत्तर है,
जिसमें नल ने दमयन्ती पर यह दोष लगाया था कि वह उसके प्रति
अनुरक्त नहीं है, सखियों के प्रति विशिष्टानुरक्ता है । कला ने कहा कि
महाराज ने सखी को ठीक समझा है । सखी का महाराज के प्रति नया
अनुराग है, घूट न होने से इसी कारण वह नवोढा सलज्ज व्यवहार करती
है । सखियों के साथ दमयन्ती का उन्मुक्त व्यवहार बाल्यसाहचर्य के कारण
है । काकु अथवा 'त्वया-गसाधु' संधिविच्छेद करके यह भाव भी है कि
महाराज ने दमयन्ती को ठीक नहीं समझा । जैसा उन्होंने कहा, वैसा नहीं है ।
दमयन्ती महाराज के प्रति नवानुरागिणी है, सो उसकी प्रीति महाराज के
प्रति दृढ़ है । सखियों का प्यार तो पुराना पड़ गया—दासी, अतः अब
उसमें शिथिलता आ गयी है—'अतिपरिचयादवज्ञा ।' अथवा महाराज ने
ठीक ही समझा—नवानुरागा दमयन्ती महाराज पर ही दया करती है,
सखियों पर नहीं, उन्हें ही बहुत मानती है, सखियों को नहीं—'वः न दयते,
अस्माकं दयते, भवतीषु न आसक्ता, अन्यम् आसक्ता ।' कारण नवानुराग
और पुराणानुराग । अथवा—महाराज ने नवानुरागा-दमयन्ती को भलीभाँति

भाविन अर्थात् द्रवित कर लिया है, आपके प्रति उसका रूढ़प्रेम व्यवहार है, हमारे प्रति अवज्ञा ॥ ३८ ॥ - - -

स्मरशास्त्रविदा सेय नवोढा नस्त्वमा सखी ।

कथ सम्भुज्यते बाला ? कथमस्मासु भापताम् ॥ ३९ ॥

जीवातु—यदुक्तम् 'अन्वग्राहि' इत्यनेन तत्रोत्तर इलोकद्वयेनाह—
स्मरेत्यादिना । नवम् अचिरमेव, ऊढा परिणीता, अत एव लज्जासङ्कुचिता
इत्याद्यय । तथा नाला अविदग्धा, अत एव स्मरागमानभिज्ञा इति भाव
न अस्माकम्, सा त्वया अभियुक्ता, इय भवदङ्कुस्था, -सखी सहचरी
दमयन्ती, स्मरशास्त्रविदा कामतन्त्रवेदिना, अत एव कामबलाकुशलेनेत्ययं ।
त्वया भवता, कथ केन प्रकारेण, सम्भुज्यते ? निर्भर सम्भोक्तु शक्यते ?
कथमपि नैवेत्ययं । अस्या लज्जाया एव दुर्वारविघ्नत्वादिति भाव । कथ
केन वा प्रकारेण, अस्मासु अस्मत्समापि, भापताम् ? रात्रिवृत्तमसङ्कोच
कथयतु ? बालत्वेन लज्जावशादस्मभ्य स्वचेष्टित नैव कथयिष्यतीत्ययं ।
तस्मान्नासौ अलीकवाक् न वा अस्मान् विप्रलभते, किञ्च नवोढासुलभ-
लज्जापरवशाया अस्या कामशास्त्रवेदिनस्तव एवमुपालम्भ नोचित इति
भाव ॥ ३९ ॥ । । । । ।

अन्वय — नवोढा बाला नैः इय सखी स्मरशास्त्रविदा त्वया कथ सम्भुज्यते ?
कथम् मा अस्मासु भापताम् ? ।

हिन्दी—नवविवाहिता (लज्जा), बाला-हमारी इस (आपके
आलिगन-पाश में बैठी, कामशास्त्रानभिज्ञा) सखी (दमयन्ती) का कामशास्त्र
के पढित आप (नल) वैसे भोग करते हैं ? कैसे वह हम (सखियो) से कहे ?

टिप्पणी—'अन्वग्राहि' इत्यादि (२८) का उत्तर, जिसमें 'आत्म-
समर्पण' की बात को झूठी बताया गया था । कला ने कहा कि पहिले काम
शास्त्र के तत्त्ववेत्ता नल द्वारा नवोढा बाला दमयन्ती का भोग ही उचित
नहीं है, क्योंकि कामशास्त्र के अनुसार बाला का भोग उचित नहीं है, क्योंकि
उसमें विरागोत्पत्ति की आशका रहती है, और यदि भोगना ही हो तो
धीरे धीरे लाज, भय आदि को धीरे धीरे दूर करके भोगे—'बाला बलाघ
मुञ्जीत विरागोत्पत्तिशङ्कया । मुञ्जीत चेत् त्रपाभोतित्त्यो जनकमसगताम् ॥'

नल ने ऐसा ही किया था—‘तत्करोमि परमभ्युपैपि यन्मा हियं व्रज भियं परित्यज ।’ (१८।५६) । और मान लिया जाय कि नल कामशास्त्रवेत्ता है; सो उचित रीति से उन्होंने लज्जा-भय दूर कर-‘क्रमसंगता’ दमयन्ती को भोगा होगा, फिर भी वह वे सब रहस्य-व्यापार सखियों से कैसे कहेगी? लज्जित होगी । अतः उसे ‘अलीकवाक्’ कहना ठीक नहीं । उसने सखियों से कुछ नहीं कहा । अथवा—स्मरशास्त्रज्ञ- नल ने वाला दमयन्ती के साथ स्वल्पसंभोग किया होगा, सो वह सखियों से क्या कहती? उसने कुछ नहीं कहा । अथवा—नल जो यह कह रहे हैं कि दमयन्ती ने कृपा नहीं की, यह भी असत्य है । और दमयन्ती ने कुछ कहा भी नहीं । जब दमयन्ती ने मनमानी मौज उड़ायी । एक कह रहा है, कुछ हुआ नहीं, एक ने कुछ कहा ही नहीं । इस प्रकार नल-दमयन्ती दोनों ही सखियों को मूर्ख बना रहे हैं । अथवा—शास्त्रवेत्ता नल ने नबोढा-वाला दमयन्ती को किस रीति से भोगा, उसका स्मरण करें—‘शास्त्रविदा त्वया सखी कथं संभुज्यते स्मर ।’ लज्जालु दमयन्ती सखियों से कैसे कहेगी? अथवा—दमयन्ती ‘अलीकवाक्’ नहीं है । स्मरशास्त्रवित् नल ने परिणता वाला का पूर्ण भोग कर लिया वह सखियों से क्यों न कहे? (कहेगी ही) ॥ ३९ ॥

नासत्यवदनं देव ! त्वां गायन्ति जगन्ति यम् ।

प्रिया तस्य सरूपा स्यादन्यथालपना न ते ॥ ४० ॥

जीयातु—अत्रैव यत् विशेषितवान् ‘अलीकवाक्’ इति तत्रोत्तरमाह—
नासत्येति । देव ! हे महाराज ! जगन्ति लोकाः, यं त्वा भवन्तम्, न असत्यं मिथ्या, वदनं भाषणं यस्य तं तादृशं सत्यवादिनमित्यर्थः । गायन्ति कीर्तयन्ति, तस्य तादृशसत्यवादिनः, ते तव, प्रिया स्निग्धा कान्ता, सरूपा समानरूपा, तवानुरूपसत्यवादिन्येवेत्यर्थः । स्यात् भवेत्, अन्यथा तद्विपरीतम्, असत्यभूतम्, रूपनं भाषणं यस्याः सा तादृशी, न सैव; स्यादिति पूर्वोपान्वयः । पक्षान्तरे—यं त्वाम् असत्यवदनं मिथ्याभाषणशीलम्, न गायन्ति? इति काकुः, अपि तु गायन्त्येवेत्यर्थः, तस्य तादृशमिथ्यावादित्वेन नीतस्य, ते प्रिया सरूपा समानरूपा, तवानुरूपेत्यर्थः । स्यात्, अतः अन्यथालपना मिथ्याभाषिणो, न स्यात्? इति काकुः, अपि तु अन्यथालपनैव यादित्यर्थः । एवञ्च भवान्

इमा सम्भुज्यापि यथा न मुक्तवान् इति मिथ्या भाषते, तथा इयमपि आत्म-
समर्पणमकृत्वापि कृतवती इत्यभाषत, अत उभयोरेव तुल्यमृपावादित्वात्
नाय त अभियोग उचित इति भाव । पक्षे—य एवा नासत्ययो अश्विनी-
कुमारयो इव वदनम् आस्य यस्य त तादृशम् अश्विनीकुमारतुल्यसुन्दरवदनम्,
गायन्ति तस्य तादृशसुन्दरमुखस्य, ते तव, सरूपा समानरूपा, अनुरूपसुन्दर
मुखी एवेत्यर्थं । प्रिया कान्ता, स्यात्, अन्यथा तद्विपरीतम्, कुत्सितमित्यर्थं
लपन वदन यस्याः ना तादृशी । 'वक्त्रास्ये घदन तुण्डमानन लपन मुखम्'
इत्यमर । न, स्यादिति अन्वय, योग्य योग्येन युज्यते इति भावः ॥ ४० ॥

अन्वय—देव, जगन्ति य एवा नासत्यवदन गायन्ति, तस्य ते सरूपा
प्रिया अन्यथालपना न स्यात् ।

हिन्दी—हे महाराज, तीनों लोक जिस तुम (नल) को 'न असत्य
बोलने वाला' कहा करते हैं, उस (सत्यवादी) तुम्हें नल की तुल्य-स्वभावा
प्रिया (दमयन्ती) अन्यथा आश्रयन (असत्य) बोलने वाली नहीं हो सकती ।

टिप्पणी—'अलीकवाक्' (२८) का ही अन्य उतर—नल तीनों लोक म
सत्यवादी प्रसिद्ध हैं, दमयन्ती उनकी प्रिया भार्या है, समान शील स्वभाव
की । सत्यवादी की प्रिया अलीकवाक् कैसे हो सकती है ? नहीं हो सकती ।
काकु के प्रयोग से यह भाव भी है कि 'जगन्ति एवाम् असत्यवदन न गायन्ति ?
अपितु गायन्ति एव । तस्य ते सरूपा प्रिया अन्यथालपना न स्यात् ? स्यात्
एव' । अर्थात् तीनों लोक में नल को क्या असत्यवादी नहीं कहा जाता ?
कहा ही जाता है ? उसकी तुल्यस्वभावा प्रिया क्या झूठी नहीं होगी ?
होगी । आशय यह कि नल ने दमयन्ती भोग किया और झूठ बोल रहे हैं
कि नहीं किया, और दमयन्ती भी रात्रिकृत समीप में कुछ न
बताकर-बैसा ही भाव प्रकट रही है और झूठ बोल रही है । इस प्रकार
नल दमयन्ती दोनों समान रूप से असत्यवादी हैं । नल-दमयन्ती के सौन्दर्य
का प्रतिपादक यह अर्थ भी है कि जगत् नल को 'नासत्यवदन' अर्थात्
अश्विनीकुमारों के सदृश सुन्दर मुख वाला कहेता है—'नासत्ययो वदनमिव
वदन यस्य तम्' । उस 'नासत्यवदन' अश्विनीकुमारों के समान सुन्दर आनन
वाले नल की प्रिया मलिनमुखी नहीं हो सकती—'अथवा तद्विपरीत

लापनम् आननं यस्याः सा ।' नल-दमयन्ती एक-से सत्यवादी (अथवा असत्य-वादी) और सुन्दर हैं । योग्य का योग्य से संयोग हुआ है । कोई किसी से हेठा नहीं, एक-से हैं ॥ ४० ॥

मनोभूरस्ति चित्तोऽग्न्याः किन्तु देव । त्वमेव सः ।

त्वदवस्थितिभूर्यस्मान्मनः सख्या दिवानिशम् ॥ ४१ ॥

जीवातु—यदुक्तम् 'आह स्म' इत्यादिदिलोके तस्योत्तरं श्लोकत्रयेणाह— मनोभूरित्यादि । देव ! हे राजन्: 'राजा भट्टारको देवः' इत्यमरः । अस्याः दमयन्त्याः, चित्तं हृदये, मनोभूः, चित्तजन्मा, अस्ति विद्यते इति सत्यम्, किन्तु सः मनोभूः, त्वमेव भवानेव । कुतः ? यस्मात् यतः, सख्याः वयस्याया भैम्याः, मनः चित्तम्, दिवानिशं रात्रिन्दनम्, सदैवेत्यर्थः । त्वदवस्थितिभूः तवैवावस्थानस्य स्थानम् । मनोभूः आश्रयः यस्येति व्युत्पत्त्या त्वमेव मनोभूः, मनसि भवतीति व्युत्पत्तौ त्वदभिलाषिण्या अस्याः कामस्य त्वत्परत्वादुभयथाऽपि न पुरुषान्तरसेवाशङ्कालव इति भावः । अत्र नलेन कामार्थे प्रयुक्तस्य मनसो भूः उत्पत्तिर्यस्य इति व्युत्पत्तिलभ्यस्य मनोभूपदस्य कलया मन एव भूः वसतिस्थानं यस्येति व्युत्पत्त्या नलार्थे प्रयुज्यमानत्वात् श्लेषवक्रोक्तिरलङ्कारः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—देव, अस्याः चित्तं मनोभूः अस्ति, किन्तु सः त्वम् एव; यस्मात् सख्याः मनः दिवानिशं त्वदवस्थितिभूः ।

हिन्दी—हे महाराज, इस (दमयन्ती) के चित्त में 'मनोभू' (मनोजन्मा 'काम') है किन्तु वह (मनोभू) तुम (नल) ही हो, क्योंकि सखी (दमयन्ती) का मन दिन-रात तुम्हारी (नल की) ही अवस्थिति (विद्यमानता) का स्थान है ।

टिप्पणी—'आहस्म' इत्यादि (२९) का तीन (४१, ४२; ४३) श्लोकों में उत्तर । नल ने कहा था कि दमयन्ती कहती है, उसके मन में नलातिरिक्त कोई नहीं बसता, जब-कि 'मनोभू' (काम) रहता है । यहाँ कला ने बताया कि नल ने ठीक ही कहा था, 'उसके मन में 'मनोभू' (काम) रहता है, पर वह 'मनोभू' (मन को भू-स्थान बनाने वाला) नल ही है ।

दमयन्ती दिन रात उसे ही मन में बसाये रहती है। कला ने 'मनमो भू उत्पत्तिः यस्य स' (मन से जिसकी उत्पत्ति होती है) के स्थान में 'मन एव भू स्थान यस्य स' (मन ही जिसका स्थान है) व्युत्पत्ति करके 'मनोभू' का प्रयोग नल के प्रसंग में कर दिया, अतः भल्लिनाथ के अनुसार यहाँ श्लेष-वक्रोक्ति अलंकार है ॥ ४१ ॥

सतस्तेऽथ सखीचित्ते प्रतिच्छाया स मन्मथ ।

त्वयाऽस्य समरूपत्वमतनोरन्यथा कथम् ? ॥ ४२ ॥

जीवातु—सत इति । अथ इति पक्षात्तरे, अथवेत्यर्थं । स भवदुक्तमनो भूपदवाच्य, मन्मथः काम, सखीचित्ते दमयन्तीहृदये, सत वर्तमानस्य, ते चतुर्वेद, प्रतिच्छाया प्रतिबिम्बम्, अन्यथा इत्यनचेत्, अतनो अनङ्गस्य, अस्य मन्मथस्य, त्वया भवता, समरूपत्व तुन्याकारत्वम्, कथम् ? केन प्रकारेण ? भवितुमर्हतीति शेष । अतनोः रूपासम्भवात् सत् न कथमपि सम्भवतीत्यर्थं । घर्म्यभावे घर्मानवकाशात् स्वच्छदर्पणे प्रतिबिम्बितमुखस्य मुखव्यतिरेकेण यथा स्थितिर्नास्ति, तथा अतिस्वच्छे न सख्या मनसि त्वद्व्यतिरेकेण त्वत्प्रतिबिम्ब-भूतस्य कामस्य पृथक् स्थितिरेव नास्ति अतनुत्वात् तस्य, अथा न पुरुषान्तरसे-वावसरोऽस्या, इति भावः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—अथ सः मन्मथ सखीचित्ते सत ते प्रतिच्छाया अन्यथा अतनो अस्य त्वया समरूपत्वं कथम् ?

हिन्दी—अथवा वह काम सखी के मन में बसे आप (नल) का प्रतिबिम्ब है यदि न हो तो अतनु (अशरीर) उम काम की तुम्हारे (नल) के साथ समानाकारता कैसे हो ?

टिप्पणी—अपने प्रत्युत्तर को अन्य प्रकार से पुष्ट करती कला ने नल से कहा कि दमयन्ती के मन में जो मनोभू है, वह नल की प्रतिच्छाया ही है, यह इससे प्रमाणित होता है कि काम तो अशरीर है, उसकी प्रतिच्छाया पड़ ही नहीं सकती, और दमयन्ती के मन में जो है, वह सुन्दरतम नल का प्रतिबिम्ब ही हो सकता है, जिसे अनुपम मो-दर्य के आधार काम समझा जा रहा है। प्रतिबिम्ब निर्मल, स्वच्छ दर्पण में ही पड़ता है, और दमयन्ती के मन में प्रतिबिम्ब पड़ रहा है, अतः दमयन्ती-चित्त की निर्मलता-पवित्रता

भी छोड़ित की गयी, दमयन्ती के निर्मल वस्तुकरण में नलातिरिक्त पर पुरुष की प्रतिच्छाया भी नहीं पड़ सकती ॥ ४२ ॥

कः स्मर. कस्त्वमत्रेति सन्देहे शोभयोभयोः ।

त्वय्येवार्थितया सेयं धत्ते चित्तेऽथवा युवाम् ॥ ४३ ॥

जीवातु—क इति । अथवा पक्षान्तरे, हे देव ! उभयोः तव कामस्य च द्वयोः, शोभया समानसौन्दर्येण हेतुना, अत्र अनयोः युवयोः मध्ये, स्मरः कामः, कः ? त्वं भवान् वा, कः ? इति एवं, सन्देहे संशये सति, सेयं भूमी, त्वय्येव भवत्येव, अर्थितया प्रार्थितया, त्वामेव लब्धुमिच्छुतया इत्यर्थः । चित्ते मनसि, युवां त्वां कामश्च द्वावेव । 'त्यदादीनां' मिथः सहोक्तौ यत् परं तत् शिष्यते इति वचनात् त्यदाद्येकशेषः । धत्ते धारयति, त्वन्मन्मययोः कतरः त्वम् इति सन्देहे कामस्य परित्यागे तवापि परित्यागशङ्कया त्वं परित्यक्तः मां स्याः इति त्वदर्थित्वेन अनया उभौ एव चित्ते धार्यते, रत्नयोः कृत्रिमाकृत्रिमयोः—सन्देहे उभयोरेव धारणवत्, अन्यथा अन्यतरत्यागे मुख्यस्यैवाकृत्रिमस्यः त्यागमयादिति त्वदर्थमेव कामं धारयति, न तु कामार्थं त्वामिति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—अथवा उभयोः शोभयोः अत्र स्मरः कः, त्वं कः—इति सन्देहेः सा इयं त्वयि एव अर्थितया चित्ते युवां धत्ते ।

हिन्दी—अथवा दोनों (नल और काम) की शोभा समान होने के कारण यहाँ (नल-काम के मध्य)- काम कौन है, आप (नल) कौन हैं— यह संदेह होने पर वह (संदेहग्रस्ता) यह (दमयन्ती) आपको ही प्राप्त करने की इच्छा से चित्त में आप दोनों (नल-काम) को धारती है ।

टिप्पणी—तीसरी युक्ति । थोड़ी देर को मान भी लिया जाय कि दमयन्ती के मन में काम की स्थिति है, तो भी वह भी नल-काम (नलेच्छा) है । नल सुन्दर, काम भी सुन्दर । दमयन्ती काम को त्यागना और नल को 'मनवसिया' बनाना चाहती है । दोनों की एक-सी शोभा होने के कारण बेचारी संदेह में पड़ जाती है कि दोनों तो एक-से हैं । इनमें नल कौन-सा है, जिसे मन में रख लूँ; और काम कौन-सा है, जिसकी उपेक्षा करूँ । वह निर्णय नहीं कर पाती और इस भय से कि काम-त्याग में कहीं नल-त्याग न हो जाय, दोनों को मन में बसा लेती है । मुख्य के त्याग के भय से शोण को भी स्थान दे देती है । काम का धारण नलाय ही है ॥ ४३ ॥

त्वयि न्यस्तम्य चित्तस्य दुराकर्षत्वदर्शनात् ।

शङ्कया पङ्कजाक्षी त्वा दृग्दशेन स्पृशत्यसौ ॥ ४४ ॥

जोवातु—पदुक्त 'पूर्णया' इत्यादि श्लोकेन तत्रोत्तरमाह—त्वयीति । पङ्कजाक्षी कमलनयना, अत एव अक्षिद्वये अस्या महत्त्वेव ममत्वबुद्धिरिति भावः । असौ दमयन्ती, त्वयि भवति, न्यस्तस्य समर्पितस्य, चित्तस्य मनसः, दुराकर्षत्वदर्शनात् दुःखेनावि पुनः प्रत्यानेतुम् अशक्यत्वज्ञानात्, शङ्कया भवेत्, त्वा भवन्तम्, दृग्दशेन दृश एकमात्रस्य चक्षुषः, अशेन अवयवेन, विश्विमात्र भागेनेत्यर्थः । अपाङ्गनेति यावत् । स्पृशति स्पर्शविषयीकरोति, अवलोकयतीत्यर्थः । यदि पूर्णाभ्यां लोचनाभ्यां पश्येत् तदा पङ्कजवत् सुन्दर नयनद्वयमपि चित्तवत् अपरावत्तमीयतया त्वयि लग्नः भवेदिति संशयेन आकर्षणविश्रान्तस्य विशालस्य नेत्रस्य किञ्चिन्मात्राशस्य त्वत्तः प्रत्याहरणासमर्थेऽपि 'सवनाद्ये समुत्पन्न अद्वैतं त्यजति पण्डितः' इति शास्त्रात् न विशेषक्षतिरिति विविच्य त्वां पूर्णाभ्यां लोचनाभ्यां न पश्यन्ती सा दृग्दशमात्रेण पश्यति, अतो नोपालम्भावकाश्च इति भावः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—पङ्कजाक्षी असौ त्वयि न्यस्तस्य चित्तस्य दुराकर्षत्वदर्शनात् शङ्कया त्वां दृग्दशेन स्पृशति ।

हिन्दी—कमलनयना यह (दमयन्ती) तुम (नल) में समर्पित मन का प्रत्यावर्तन दुःसाध्य देखने के कारण आशङ्कित हो तुम्हें (नल को) नेत्र के एक अक्ष (अपाङ्ग) से ही छूती है ।

टिप्पणी—'पूर्णयैव' (३१) का प्रत्युत्तर । दमयन्ती ने पाया है कि उसने नल को मन दिया, यह वही जा चिपका, प्रयत्न करने पर भी नहीं लौट सका । यदि दोनों नेत्रों से वह नल को देखे, और नेत्र भी नल में जा चिपकें तो क्या होगा ? प्रत्येक व्यक्ति नेत्र नहीं खोना चाहता और फिर दमयन्ती तो पङ्कजाक्षी है—दोनों नेत्र कैसे छोड़े ? सो एकाक्ष से देखती है । जाय तो एक अक्ष ही जाय । इस प्रकार नल का 'अपाङ्गावलोकन' का उपासक उचित नहीं है ॥ ४४ ॥

विलोकनात् प्रभृत्यस्या लग्न एवासि चक्षुषो ।

० स्वेनालोक्य शङ्का चेत् प्रत्ययः परवाचिकः ? ॥ ४५ ॥

जीवातु—यदुक्तं 'नालोकते' इत्यादि श्लोकेन तत्रोत्तरमाह—विलोक-
नादिति । विलोकनात् प्रभृति द्रुत्यकाले प्रथमदर्शनात् वारम्भैव, 'अपादाने
पञ्चमी' इति सूत्रे 'कार्तिक्याः प्रभृति इति भाष्यकारप्रयोगात् प्रभृतियोगे
पञ्चमी' इति कैयटः । अस्याः दमयन्त्याः, चक्षुषोः लोचनयोः, लग्नः संसक्तः
एव, असि वत्तंसे, स्वमिति शेषः । शङ्का चेत् मद्युक्ती अविश्वासः यदि, तदा
स्वेन आत्मता, स्वयमेवेत्यर्थः, आलोक्य पश्य, स्वमस्याः चक्षुषोः लग्नो न वा
इति परीक्षय इत्यर्थः । परवाचि अन्येषामुक्ती, कः प्रत्ययः ? का श्रद्धा ? नैव
श्रद्धा कर्त्तव्या इत्यर्थः । पुरःस्थस्य वस्तुनः प्रतिविम्बः अक्षिकनीनिकायां
साक्षात् अवलोक्यते, एवञ्च नलश्चेत् तथा द्रष्टुं प्रवर्त्तत-तदा स्वप्रतिविम्बं तत्र
प्रतिफलितं दृष्ट्वा स्वलग्नत्वं साक्षादेव पश्येत् इत्यत एव छलात् स्वेनालोक्य
इत्युक्तमिति मन्तव्यम् ॥ ४५ ॥

अन्वयः—विलोकनात् प्रभृति अस्याः चक्षुषोः लग्नः एव असि; शङ्का
चेत् स्वेन आलोक्य, परवाचि कः प्रत्ययः ?

हिन्दी—प्रथम दर्शन से लेकर इस (दमयन्ती) के दोनों नेत्रों में (तुम)
संसक्त ही हो (बस ही गये हो) । यदि इसमें कोई सदेह हो तो स्वयं
देख लो, दूसरे के वचन में क्या विश्वास ?

टिप्पणी—'नालोकते' इत्यादि (३२) का उत्तर, जिसमें आक्षेप था
कि दमयन्ती नल को देखती भी नहीं है । कला ने कहा कि जब दमयन्ती
नल को देखकर क्या करेगी ? द्रुत्य-संवादनाथ पहुँचे उसे जब प्रथम बार
दमयन्ती ने देखा था, तब से ही वह नयनों-बीच ऐसा जमकर बैठ
गया है कि क्षण को भी अलग नहीं होता । दूसरे के कथन का यदि नल
को विश्वास न हो तो—और होना ठीक भी नहीं है—वह स्वयं दमयन्ती
की आँखों में झाँक कर देख ले । जो नेत्रों में ही घर किये बैठा है, उसे कोई
क्यों देखेगा ? तो नल का यह आक्षेप भी उचित नहीं है । स्वाभाविक है
कि यदि नल स्वयं दमयन्ती के नेत्रों में देखता तो पुतलियों में उसका ही
प्रतिरूप दीखता । कला ने यही चालाकी से आक्षेप को निरस्त किया ।
नारायण के अनुसार यह छलोकित है ॥ ४५ ॥

परीरम्भेऽनयाऽऽरभ्य कुचकुङ्कुमसङ्क्रमम् ।

त्वयि मे हृदयस्यैव राग इत्युदितैव वाक् ॥ ४६ ॥

जीवातु—अथ यदुक्त राग दशयते' इत्यादिश्लोके तत्रोत्तरमाह—
परीरम्भे इति । हे महाराज ! अनया सरया, परीरम्भे गाढालिङ्गनसमये,
कुचकुङ्कुमस्य निजस्तनद्वयलिप्तस्य काश्मीररजस्य, सङ्क्रम सङ्क्रामितम्, मुद्रण-
मित्यर्थं । आरभ्य उपक्रम्य, स्वकुचकुङ्कुमराग तव हृदये प्रसञ्जनात् प्रभृती-
त्यर्थं । त्वयि भवति नले विषये, मे मम, हृदयस्य अन्त करणस्य, राग अनु-
रक्ति, रक्तिमा च, एवम् इत्यम्, हृदयसङ्क्रामितकुचकुङ्कुमवदेवेत्यर्थं ।
इति इयम्, वाक् वच, उदितैव उक्तैव, उरक्तिवदेव व्यक्त सूचितमित्यर्थं ।
अतः सखीषु अनुरक्ता न मयोति नोपालम्भेऽमिति भावः ॥ ४६ ॥

अन्वय —अनया परीरम्भे कुचकुङ्कुमसङ्क्रमम् आरभ्य त्वयि मे हृदयस्य
राग एवम्—इति वाक् एव उदिता ।

हिन्दी—इस (दमयन्ती) ने आलिङ्गन मे कुचो पर लगे कुकुम की
तुम्हारे वक्ष पर सक्रामित (लगा, छाप) कर तव से ही 'तुम्हारे प्रति मेरे
चित्त की अनुरक्ति इस प्रकार की (कुकुम-सी गाँदी लाल) है'—यह
बात ही कही है ।

टिप्पणी—'राग दशयते' इत्यादि (३३) का उत्तर । नल का आरोप
या कि दमयन्ती राग की बात नहीं कहती । यह आरोप भी ठीक नहीं,
दमयन्ती ने राग के विषय मे सूचित किया है । गाढालिङ्गन करते समय
उसने जो नल के वक्ष पर अपने पीन-पयोधरो पर लगा कुकुम लगा दिया
है, वह दमयन्ती के नल के प्रति गाढे अनुराग की सूचक लाली है । दमयन्ती
ने इस रूप में अपने गाढानुराग की ही व्यक्ति की है । आशय यह भी कि
नल के वक्ष पर लगा कुकुम राग स्पष्ट कह रहा है कि गाढालिङ्गन हुआ
है । 'आत्मसमर्पण न करने' की बात झूठी है । यह कुच कुकुम-राग ही
सपूर्ण रात्रि वृत्तान्त बता रही है ॥ ४६ ॥

मनसाऽयं भवन्नामकामसूक्तजपव्रती ।

अक्षसूत्र सखीकण्ठश्चुम्बत्येकावलिच्छलात् ॥ ४७ ॥

जीवातु—'का नामन्वयते' इति श्लोके यदुक्त तस्योत्तरमाह—मनसेति ।

अयम् इति हस्तेन पुरोवर्त्तिनिर्देशः, सखीकण्ठः भैमीगलनालः, मनसा अन्त-करणेन, भवतो नलस्य, नामैव संज्ञा एव, कामसूक्तं कामाविर्भावनाय काम-देवप्रकाशकप्रधानमन्त्रः, तस्य जपः पुनः पुनश्चाचारणमेव, व्रतं नियमः अस्य अस्तीति तद्ब्रती सन्, 'साहस्रो मानसो जपः' इति स्मृतेः सर्वजपानां मान-सिकजपस्य सहस्रगुणत्वात्, नारीणां भर्तृनामग्रहणनिषेधात् वा मनसा इत्यु-क्तम्, न तु जिह्वया इति भावः । एकावलिच्छलात् एकयष्टिकमुक्ताहारधारण-व्याजात्, अक्षसूत्रं जपसङ्ख्यानार्थम् अक्षमालाम्, चुम्बति स्पृशति, धारयती-त्यर्थः । सखीनामग्रहणस्य कदाचित्कत्वात् त्वन्नामग्रहणस्य च नैरन्तर्ध्यात् जिह्वया त्वन्नामस्पर्शाभावेऽपि नाग्रमुपालम्भो युज्यते इति भावः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—मनसा भवन्नामकामसूक्तजपव्रती अयं सखीकण्ठः एकावलि-च्छलात् अक्षसूत्रं चुम्बति ।

हिन्दी—मन-ही-मन आप (नल) के नाम-रूप काम-रहस्य के प्रकाशक मंत्र को जपने का व्रत करने वाला यह सखी (दमयन्ती) का कंठ एकावली (एक लड़ी माला—जंजीर) के व्याज से अक्ष की जपमाला को चूम रहा है ।

टिप्पणी—'कां नामन्वयते' इत्यादि (३४) का उत्तर, जिसमें नल का आरोप या कि दमयन्ती तो उसका नाम जीम पर नहीं लाती, ऐसी निरासक्ति है उसकी नल के प्रति । कला कहती है कि यह आरोप अनुचित और मिथ्या है । पत्नियौ पति का नाम नहीं लिया करती, यह शिष्टाचार है । दमयन्ती भी इसीलिए नल का नाम लेकर नहीं बुलाती । परन्तु वह मन-ही-मन उसके नाम का जप किया करती है—नल का नाम, जो दमयन्ती के लिए स्मर-रहस्य-प्रकाशक मंत्र-सुह्य है । 'नल'—ये अक्षर ही दमयन्ती के मन में काम-सन्धार कर देते हैं । दमयन्ती ने गले में जो एकावली पहिन रखी है, वह तो एक वधाना है, वस्तुतः यह तो नाम-जप-माला है, जिस पर वह मन-ही-मन 'नल'—नाम जपा करती है । 'मनसा जप' सहस्रगुना फल देता है—'साहस्रो मानसो जपः ।' दमयन्ती भी मानस जाप करती है, जो अधिक फल देता है, वाचिक नहीं ॥ ४७ ॥

अध्यासिते वयस्याया भवता महता हृदि ।

स्तनावन्तरसम्मान्तौ निष्क्रान्तौ ब्रूमहे वहिः ॥ ४८ ॥

जीवातु—'अस्या पीनस्तन' इत्यादिश्लोकोक्त वैपरीत्यापादनेन परिहरति—अध्यासिते इति । हे महाराज ! वयस्याया सख्या, हृदि वक्षसि, वक्षोऽभ्यन्तरे इत्यर्थं । महता गौरववता बृहदाकारेण च, भवता त्वया, अध्यासिते अधिष्ठिते सति, समग्रतया आनम्य अवस्थिते सतीत्यर्थं । स्तनी सख्याः कुचद्वया, अन्तरसम्मान्ती अभ्यन्तरे अवस्थातु स्यान्मप्राप्नुवन्ती सन्ती, बहि हृदयस्य उपरिदेशे, निष्क्रान्ती निर्गतौ, इति ब्रूमहे कथयाम, सम्भावयाम इति यावत् । भवदध्यासात् प्राक् अनिर्गमात् अध्यासादनन्तरञ्च निष्क्रमादिति भाव । अतोऽस्या हृदयैकदशरुणं महाराज एव इति निष्कपं ॥४८॥

अन्वय—वयस्याया हृदि महता भवता अध्यासिते अन्तरसम्मान्ती कुचो बहि निष्क्रान्ती—ब्रूमहे ।

हिन्दी—सखी (दमयन्ती) के हृदय में महान् (समान्य, विशालाकार) आप (महाराज नल) के अवस्थित होने पर भीरत स्थान प्राप्त न करते दोनों पनी पयोधर बाहर निकल आये—यह हमारा कथन है ।

टिप्पणी—'अस्या पीनस्तनव्याप्त' इत्यादि (३५) का उत्तर । नल का आरोप था कि दमयन्ती का हृदय पीन पयोधरा से व्याप्त है, इससे उसमें नल के लिए स्थान ही नहीं है । कला ने कहा कि तथ्य त्रिलकुल विपरीत है । नल सा 'महान्'—माननीय और विशालदेह—दमयन्ती के मन में जा बसा है, उसने सपूर्ण स्थान घेर लिया, बेचारे पीन पयोधरो को बाहर निकलना पडा । आशय यह कि नल के प्रति अनुराग और कुचोद्भिन्नता साथ साथ हुई । नल का अनुराग आया और दमयन्ती का बालापन गया, तरुणाई छा गयी । भाव यह कि दमयन्ती ने जब प्रेम—अनुराग को जाना, तब से ही यह नूलानुरागिणी है ॥ ४८ ॥

कुचो दोषोज्जितावस्याः पोडितौ जग्मितौ त्वया ।

कथ दर्शयतामास्य बृहन्तावावृतौ ह्यिया ? ४९ ॥

जीवातु—'अधिगत्य' इत्यादि श्लोकोक्तकुचवैमुख्योपालम्भस्योत्तरमाह—कुचाविति । बृहन्ती महान्ती अतिपीनी इत्यर्थं, महाशयो च, तया दोषोज्जिता दोषेण शिथिलत्वादिना, उज्जिता वजितौ, कठिनौ इत्यर्थः । अथ च दोषा रात्रौ, उज्जिता यस्त्रमुक्तौ, निरावरणी इत्यर्थः । अस्या सख्या, कुचो

स्तनद्वयम्, त्वया भवता, पीडिता पाणिभ्यां गदिता, अहेतुकं दत्तवलेणी च, तथा व्रणितो मुखैः क्षतविक्षतीकृती, शस्त्राघातेन व्रणवन्ती कृती इति च । व्रणवच्छब्दात् 'तत्करोति—' इति ष्यन्तात् कर्मणि क्तः, णाविप्रवद्भावात् 'विन्मतोर्लुक्' इति मतुपो लोपः । अतः ह्रिया लज्जया हेतुना, इवेति शेषः । आवृती आच्छन्ती, वस्त्रेणेति शेषः । कथं केन प्रकारेण, आस्यं मुखम्, चुचुकमिति यावत्, आननश्च । दर्शयताम् ? प्रकाशयताम् ? न कथमपीत्यर्थः । महान्तो जनाः परेण अहेतुकं दूषिता अपि लज्जया न मुखं प्रदर्शयन्तीति भावः । अत्र भवान् स्वयमेव कृतापराधः इति निष्कर्षः । दृशेर्ष्यन्तात् लोटि 'तामादेशः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—दोषोज्ज्वली बृहन्तो अस्माः कुचो त्वया पीडितो व्रणितो, ह्रिया आवृती, आस्यं कथं दर्शयताम् ?

हिन्दी—निर्दोष और बड़े-बड़े इस (दमयन्ती) के कठोर कुचों को तुम (नल) ने रात को निरावरण किया और उनका मर्दन किया, नखक्षत किया—वेचारे निर्दोष कुचों को अकारण ही पीड़ा (दर्द) दी, शस्त्राघात दिया । लज्जा से वे (दमयन्ती द्वारा) डक दिये गये हैं, कैसे मुँह दिखायें ?

टिप्पणी—'अधिगत्य' इत्यादि (३६) का उत्तरो नल का आरोप था कि दमयन्ती के पीनपयोधर भी उससे 'विमुख' रहे । कला का कथन है कि वेचारे पीनपयोधर अपना मुख (चुचुक-घुंडी) कैसे दिखायें ? वे निर्दोष (शैथिल्यादि और गठन-दोष से रहित) थे, बड़े (प्रतिष्ठित, कुलीन) थे । उनको अकारण ही 'दोषोज्ज्वल' (दोषा अर्थात् रात्रि में उज्ज्वल अर्थात् वस्त्र रहित, नग्न) करके महाराज नल ने कष्ट दिया (मर्दन किया), घाव कर दिये (नखक्षत किये) । वे पीडित, दंडित, पायल कुच 'विमुख' रहें, मुँह न दिखायें, यह उचित ही है । कहीं कोई 'बृहत्' (प्रतिष्ठित व्यक्ति) दंडित—और निर्दोष दंडित—होने पर समाज में मुख दिखा पाता है ? लज्जा से मुख ढाँपे ही रहता है । सखी के पीनपयोधर भी मुख-छिपाये बैठे हैं । वे अपने जनक हृदय से भी 'विमुख' हैं—मुख नहीं दिखाते । आशय है कि नल ने ही निरपराध को दंड देकर अपराध किया है । रात को निरावरण

स्तनो को खूब देखा, अब दिन में उन पर नल 'अपनी करनी' देखकर मन प्रसन्न करना चाहता है। यह संभव नहीं है। भाँव यह भी है कि नल तो दमयन्ती के हृदय में रहता है, बाहर वह कहाँ है, जो वक्ष के विपरीत मुखवाले स्तनो को देख सके? बाहर रहता तो देख पाता। कुछ वक्ष के समुच्च तो नहीं होते ॥ ४९ ॥

इत्यसौ कलया सूक्तं सित्तं पीयूषवर्षिभिः ।

ईदृगेवेति पप्रच्छ प्रियामुन्नमिताननाम् ॥ ५० ॥

जीवातु—इतीति । इति इत्यम्, कलया प्रियाया. सख्या, पीयूषवर्षिभिः. अमृतस्पन्दमि, सूक्तं प्रियवचनं., सित्तं आर्द्रकृतं, सन्तोषित इत्यर्थं । असौ राजा, उन्नमितं स्वपाणिना उन्नतं कृतम्, आनन मुख यस्याः तादृशोम्, प्रिया दमयन्तीम्, ईदृक् एव ? कलया यदुक्तं तद् किं सत्यमेव ? इत्यर्थं. । इति एवम्, पप्रच्छ जिज्ञासयामास ॥ ५० ॥

अन्वय.—इति पीयूषवर्षिभिः. कलया सूक्तं: सित्तः असौ उन्नमितानना प्रियाम्—ईदृक् एव—इति पप्रच्छ ।

हिन्दी—इस प्रकार अमृत-वर्षा करते कला के प्रिय वक्षनो से परिष्कित (प्रसन्न-सतुष्ट) इस (राजा नल) ने प्रिया का मुख कुछ उठाकर प्रिया (दमयन्ती) से पूछा—'क्या ऐसा ही है ?'

टिप्पणी—दमयन्ती की सखी कला ने (श्लोक मख्या ३८-४९) में नल के प्रणयारोपों के ऐसे चतुरतापूर्ण और प्रिय-मधुर उत्तर दिये कि नल का मन प्रसन्न हो गया। आनन्द-विलास में उत्साहित नल ने दमयन्ती की ठोड़ी पकड़ कर उसका मुख कुछ ऊँचा उठाया और प्रिया से पूछा कि क्या कला सच कह रही है? क्या ऐसा ही है? ॥ ५० ॥

३ - वभौ च प्रेयसीवक्त्रं पत्युरुन्नमयन् करः ।

चिरेण लब्धसन्धानमरविन्दमिवेन्दुना ॥ ५१ ॥

जीवातु—वभाविति । प्रेयसीवक्त्रं दमयन्तीमुखम्, उन्नमयन् उत्तोलयन्, पत्युः भर्तुं नलस्य, कर. पाणि, चिरेण महना कालेन, बहुकालान्तरमित्ययः । इन्दुना विधुना, निशाकाले सरसीवक्षः प्रतिबिम्बितेनेति भावः । लब्ध प्राप्त-

सन्धानं सहजवैरनिवृत्ति संयोगः येन तत् तादृशम्, अरविन्दं पद्मम् इव, वभौ शुशुभे । अभूतोपमेति-दण्डी, अत्यन्तमसम्भवसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिभेदः इत्यपरे ।

अन्वयः—प्रेयसीवक्त्रम् उन्नमयन् पत्युः करः चिरेण इन्दुना लब्धसन्धानम् अरविन्दम् इव वभौ ।

हिन्दी—प्रिया (दमयन्ती) का मुख ऊँचा किये पति (नल) का हाथ चिरकालानन्तर चन्द्र-द्वारा सहज वैर-निवृत्ति प्राप्त कमल के समान सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी—दमयन्ती का मुख ऊँचा किये नल के हाथ को कमल और दमयन्ती-मुख को चन्द्र कहा गया है, अर्थात् नल का हाथ कमल-सदृश और दमयन्ती-मुख इन्दु-तुल्य । यह सहज नहीं है । कमल-चन्द्र का संयोग नहीं माना जाता । वे सहजवैरी हैं । पर ऐसा हुआ । बहुत दिन बाद अघटनीय घटा । सहजशत्रु वैर बिसार कर मिल बैठे । नारायण के अनुसार यह 'संघात' अभूतोपमा है । मल्लिनाथ दंडी की मान्यता के आधार पर यहाँ अभूतोपमा का निर्देश करते हैं, पर उन्होंने यह भी कहा है कि अन्य आचार्य इसे अतिशयोक्ति-भेद मानते हैं, जिसमें अत्यन्त असंभव संबंधोक्ति रहती है ॥५१॥

ह्रीणा च स्मयमाना च नमयन्ती पुनर्मुखम् ।

दमयन्ती मुदे पत्युरत्युच्चैरभवत्तदा ॥ ५२ ॥

जीवातु—ह्रीणेति । तदा तत्काले, नलकर्त्तृकदमयन्तीमुखोत्तोलनकाले इत्यर्थः । ह्रीणा लज्जिता च । 'नुदविद'—इत्यादिना विकल्पात् निग्रानत्वम् । स्मयमाना मन्दं हसन्ती च, दमयन्ती भैमी, पुनः भूयः, मुखं वदनम्, नमयन्ती अबन्मनं कुर्वन्ती सती, पत्युः नलस्य, अत्युच्चैः उच्चतरायै, मुदे आनन्दाय, अभवत् अजायत ॥ ५२ ॥

अन्वयः—ह्रीणा च स्मयमाना च पुनः मुखं नमयन्ती दमयन्ती तदा पत्युः उच्चैः मुदे अभवत् ।

हिन्दी—लज्जिता और सस्मिता, फिर से मुख नीचा करती दमयन्ती उस काल पति (नल) के अत्यन्त हर्ष का साधन हुई ।

टिप्पणी—व्योक्ति रहस्य बने प्रणय-विलास का उद्घाटन हो रहा था, अतः दमयन्ती लजा रही थी, किन्तु प्रीति-प्रसंग आनन्ददायक था, नल और सखी बला की उक्ति-प्रत्युक्ति प्रिय, मधुर, परिहास से पूर्ण थी, अतः दमयन्ती के मुख पर मन्द मुस्कराहट भी थी। उसने लज्जा और स्मित से मनोरम मुख फिर झुका लिया, जिसे निहारते नल का मनमयूर हृषं से नाच उठा। लाजमरी, मुस्कराती प्रिया को देख प्रिय प्रसन्नता से भर उठा ॥ ५२ ॥

भूयोऽपि भूपतिस्तस्या सखीमाह स्म सस्मितम् ।

परिहामविलासाय स्पृहयालुः सहप्रियः ॥ ५३ ॥

जीवातु—भूय इति । प्रियया भैम्या सह वतंते इति सहप्रियः कान्ता-सयुक्त्वा । 'तेन सह—' इत्यादिना बहुव्रीहिः । भूपतिः नलः, परिहासविलासाय नर्मन्नीडाद्यं, दमयन्त्या सहैव नर्मव्यवहारेण चित्तविनोदनायेत्यर्थः । स्पृहयालुः अभिलाषुकः, केलिकामुकः सन् इत्यर्थः । 'स्पृहेरीप्सित' इति सम्प्रदानत्वाच्च-तुर्थी, 'स्पृहिगृहि—' इत्यादिना आलुच् । भूयः पुनरपि, तस्या प्रियाया, सखी कलाम्, सम्मिनम् ईषदास्यमहितम्, आह स्म उवाच ॥ ५३ ॥

अन्वयः—सहप्रियः परिहासविलासाय स्पृहयालुः भूपतिः भूयः अपि तस्याः सखी सस्मितम् आह स्म ।

हिन्दी—प्रिया (दमयन्ती) के साथ विद्यमान, परिहास-विलास—नर्मन्नीडाकेलि—की इच्छा करता (इच्छुकः) पृथ्वी का स्वामी (नल) पुनरपि उस (दमयन्ती) की सखी (कला) से मुस्कराकर कहने लगा ।

टिप्पणी—जैसा कि पहिले (५०-५२) में कहा जा चुका है—नल और दमयन्ती को भी इस परिहासमय हाम-विलास केलि में बड़ा आनन्द आ रहा था, नो और इच्छा बढी, जिसे नल ने मुस्करा कर सखी से कहा । यह नलोक्ति (श्लोक ५४-६१) आगे है ॥ ५३ ॥

क्षन्तुं मन्तु दिनस्यास्य वयस्येयं व्यवस्यतात् ।

निशीव निमिधात्वर्यं यदाचरति नात्र न ॥ ५४ ॥

जीवातु—क्षन्तुमिति । इयम् एषा, वयस्येया व सखी, अस्य वर्तमानस्य, दिनस्य दिवसस्य, मन्तुम् अपराधम्, क्षन्तुं सोऽपि, व्यवस्यतात् प्रवेर्त्तताम् ।

तातङ्गदेशः । ननु दिनस्य कः खलुः दोषः ? इत्याह—यत् यस्मात्, निशि इव रात्री इव, अत्र दिने, नः अस्माकम्, निसिघात्वर्थं निसिघातोः 'निसि चुम्बने' इति घातोः, अर्थम् अभियेयम्, चुम्बनमित्यर्थः । न आचरति न व्यवहरति, न करोतीत्यर्थः, लज्जयेति शेषः । तत्र चुम्बनस्य विघ्नतायां दिनस्य स्वप्रकाश एव अपराधः, नान्यत् किञ्चित् निमित्तं पश्यामः इति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—इयं वयस्या अस्य दिनस्य मन्तुं क्षन्तुं व्यवस्यतात् यत् निशि इव अत्र नः निसिघात्वर्थं न आचरति ।

हिन्दी—नल ने कहा—यह (तुम्हारी, कला की) सखी (दमयन्ती) इस दिन का अपराध क्षमा करे (अपनी सखी को उचित करो कि वह दिन का अपराध सह ले और क्षमा करे), क्योंकि रात्रि के समान इस (दिन) में हमारे साथ यह 'निसि' घातु का अर्थ (चुम्बन) व्यवहार में नहीं ला रही है ।

टिप्पणी—हास-कैलि का विस्तार करते नल ने कहा कि कला की सखी दमयन्ती दिन से क्रुद्ध है, कला को चाहिए कि वह अपनी सखी को समझा दे कि यदि दिन का कोई अपराध हो तो उसे दुःसह न माने और क्षमा कर दे । स्पष्ट प्रतीत न होता दिन का अपराध यह है कि दिन में नल के साथ दमयन्ती वैसा आचरण नहीं कर रही, जैसा रात में किया था । इससे स्पष्ट है कि 'दोषा' रात्रि नहीं है, 'दोषी' दिन है । तभी तो 'निसि' घातु का जो अर्थ होता है, उसका आचरण दिन में नहीं कर रही । निसि-घात्वर्थं, अर्थात् चुम्बन । 'निसि चुम्बने' । भाव यह कि दमयन्ती रात-जैसा व्यवहार दिन में भी करे और चुम्बनादि में प्रवृत्त हो ॥ ५४ ॥

दिनेनास्या मुखस्येन्दुः सखा यदि तिरस्कृतः ।

तत्कृताः शतपत्राणां तन्मित्राणामपि श्रियः ॥ ५५ ॥

जीवातु—अथ दिनं किमस्या अनिष्टकारि ? इत्यपेक्षायामाह—दिनेनेति । दिनेन अह्ना, अस्याः वः सख्याः, मुखस्य वदनस्य, सखा मित्रम्, सदृशत्वादिति भावः । इन्दुः चन्द्रः, यदि यद्यपि, तिरस्कृतः अवज्ञातः, सूर्योदयेन निष्प्रभीकरणात् तुच्छीकृतः इत्यर्थः । इति हेतोः दिनम् अपराधि इति उच्यते यदि इति भावः । तर्हि तस्य मुखस्य, मित्राणां सखीनाम्, सदृशानामित्यर्थः । शतपत्राणां बहूनां पत्रानाम्, श्रियः अपि शोभाः अपि, विक्राशनेनेति भावः ।

तत्कृता तेन दिनेन सम्पादिता दिनेन एतन्मुखस्य एकस्य सत्युरिन्दोरपकारे कृतेऽपि अनेकेषा मित्राणां कमलानामुपकारोऽपि कृतः । रात्र्या तु केवल चन्द्र एव उपकृतः, तत् बहूपकारिणः एकोऽपराधो न गणनीयः, अतः दिनेऽपि चुम्बनमुचितमिति भावः ॥ ५५ ॥

अन्वय — दिनेन अस्या मुखस्य सखा इन्दुः यदि तिरस्कृतं तन्मित्राणां शतपत्राणां धियः अपि तत्कृता ।

हिन्दी—दिन ने इस (दमयन्ती) के मुख के (मादस्य के कारण) सखा चन्द्र की यदि अवज्ञा की (चन्द्र को निस्तेज कर दिया, तो फिर उस (मुख) के (अन्य) मित्र शतदल कमलों की शोभा भी उसने सपन्न कर दी।

टिप्पणी—दिन का अपराध कदाचित् यह हो सकता है कि उसने दमयन्ती के मुख के एक मित्र चन्द्र को निस्तेज कर दिया, उसका अपमान किया, जिससे दमयन्ती दिन पर क्रुद्ध है। नल ने कहा कि दिन का यह अपराध सहजक्षम्य है क्योंकि दिन ने दमयन्ती मुख के एक मित्र चन्द्र का यदि अपकार किया तो मुख के दूसरे अनेक मित्रों का उपकार भी कर दिया, शतदल कमलों को विकसित कर श्री शोभा सम्पन्न बना दिया। अनेक के उपकारार्थं यदि एक का अपकार हो गया तो अपराध नहीं है। यदि है भी तो क्षम्य है। अतः दमयन्ती को दिन पर क्रोध न कर रात्रि जैसा व्यवहार दिन में भी करना चाहिए। कहा भी गया है कि अनेक का अपकार करने वाले पापी का वध भी पुण्यकारक है, जो उमसे अनेक का भला हो— एकस्मिन् घाँपते पापे बहूनामपकारिणी । बहूना भवति क्षेम तस्य पुण्यप्रदो वधः ॥' एक इन्दु अनेक शतदलों का अपकारी था, उसका अपमान अनेक कमलों का क्षेमकारक है, अतः दिन का दोष नहीं, गुण है इन्दु की अवज्ञा।

लज्जितानि जितान्येव मयि क्रीडितयाऽनया ।

प्रत्यावृत्तानि तत्तानि पृच्छ सम्प्रति क प्रति ? ॥ ५६ ॥

जीवात्—लज्जावशात् दिने वासो चुम्बतीति चेतदप्ययुक्तमित्याह = लज्जितानीति । क्रीडितया रात्रौ स्वयमेव कृतसुरतक्रीडया, कर्त्तरि क्तः । अनया व सरया, मयि मम विषये मत्समीपे इति वा, यदा—मयि मम वक्षसि च यःप्येत्थं । क्रीडितया कृतसुरतक्रीडयाः इत्यर्थः । अनया लज्जितानि

क्रीडितानि, भावे कठः । जितान्येव निरस्तान्येव, दूरीकृतान्येवेत्यर्थः । सम्प्रति
इदानीं पुनः, कं प्रति कम् उद्दिश्य, तानि लज्जितानि, प्रत्यावृत्तानि
प्रत्यागतानि, तत् प्रत्यावृत्तेः निमित्तमित्यर्थः । पृच्छ जिज्ञासय । मयि प्रागेव
लज्जात्यागात् नाहमस्याः लज्जायाः निमित्तम्, भवतीनां समीपे लज्जायाः
जातत्वात् भवत्य एव अस्याः लज्जाकारणमिति तर्कयामीति भावः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—मयि क्रीडितया अनया लज्जितानि जितानि एव, पृच्छ-उत्
संभति तानि क प्रति प्रत्यावृत्तानि ।

हिन्दी—मेरे (नल) के साथ रत-विलास करती (अथवा मेरे ऊपर
रत-क्रीडा करती—विपरीत रति करती) इस (दमयन्ती) ने समस्त
लज्जा-व्यवहारों को जीत ही लिया था (सम्पूर्णतः लज्जा त्याग दी थी),
पूछो कि वह (लज्जा) इस समय (दिन में) किसकी उपस्थिति से (किस
कारण) लौट गयी ?

टिप्पणी—नल ने कहा कि यदि दिन दमयन्ती के रात्रि-व्यवहार को इस
समय अपनाते में बाधक या कारण नहीं है, तो कला आदि उसकी सखियाँ हैं,
क्योंकि रात रति-क्रीडा में दमयन्ती ने समग्र लज्जा छोड़ दी थी और
मामान्य आलिंगन-चुम्बनादि ही नहीं, विपरीत रति तक की थी । अब जो लजा
रही है, उसका कारण दिन नहीं है तो सखियाँ हैं ॥ ५६ ॥

निशि दष्टाधरायापि सैवा मह्यं न रुष्यति ।

क्व फलं दशते विम्ब्वीलता कीराय कुप्यति ? ॥ ५७ ॥

जीवातु—सम्प्रति अधरदशनादिरुपं स्वापराधं चतुर्भिः क्षालयति,
निशीति । सा एवा प्रिया, निशि रजन्याम्, दष्टः कृतदंशनः, अधरः रदनच्छदः
येन तस्मै ताडशायापि, मह्यं नलाय, न रुष्यति न कुप्यति । 'ऋषद्रुह—'
इत्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । तथा हि—विम्ब्वीलता रक्तफलाख्यवृक्षस्य
व्रततिः, ओष्ठोपमफलस्य वृक्षस्य लता इत्यर्थः । 'तुण्डिकेरी रक्तफला विम्बिका
पीलुपर्ण्यपि' इत्यमरः । फलं प्रसवम्, निजमेव विम्ब्वफलमित्यर्थः । दशते
निजचञ्च्वा छिन्दते, कीराय शुकाय, क्व कुत्र, कुप्यति ? क्रुप्यति ? न
क्वापीत्यर्थः । दृष्टान्तालङ्कारः, प्रतिवस्तूपमेति युक्तमिति केचित् ॥ ५७ ॥

अन्वय —सा एषा निशि दद्याधराय अपि मह्य न रुष्यति, विम्बोलता फल दशते कीराय वव कुप्यति ?

हिन्दी —वह यह (दमयन्ती) रात में अघर-दश कर्ता भी मुझ (नल) से नहीं रुसती (क्रुद्ध नहीं होती) विम्ब की बेली फल को कुतरते तोते पर कहीं कोप करती है ?

टिप्पणी— नल ने यह समावना करते हुए कि कदाचित् उससे दमयन्ती इस कारण क्रुद्ध है कि नल ने रात में उसके अघर छत बना दिया था, किन्तु विचार करने पर लगता है कि यह कोई अपराध नहीं है। तोता विम्ब की लता पर लाल लाल फल देखता है और कुतरता ही है। यह समव ही नहीं है कि लाल विम्ब फल समुख हो और तोता उमें न कुतरे। परतु विम्ब फल की बेली तोते पर कोप नहीं करती, प्रत्युत शोभा के कारण शुक पर स्नेह ही करती है और उमें और कुतरने देती है। इस प्रकार नल ने विम्ब-फल से अद्याधर का जो दश किया, उस पर दमयन्ती का कोप करना उचित नहीं है। यह तो एक स्वाभाविक परिणाम था। होना ही था। दमयन्ती विम्बलता सदा है, अघर विम्बफल। उसे भी विम्ब बेली के समान स्नेह ही करना चाहिए। मल्लिनाथ क अनुसार यहाँ दृष्टांत अलंकार है, कुछ व्याख्याकारों की दृष्टि में यहाँ प्रतिबस्तूपमा मानना उचित है। 'रुष्यति' का पाठान्तर 'रुष्यतु' भी मिलता है। नारायण ने इसे ही मान्यता दी है। पाठान्तर अधिक युक्ति सगत लगता है — 'रात में अघर दश के अपराधी मुझ (नल) से दमयन्ती का रुसना उचित नहीं ॥ ५७ ॥

शृणीपदसुचिह्ना श्रोश्चोरिता कुम्भिकुम्भयो ।

पश्यैतस्या कुचाभ्या तन्नूपस्तौ पाडयामि न ? ॥ ५८ ॥

जीवातु—यदुक्त्वा कलया 'कृचो दोषोऽग्नितावस्या पीडितो व्रणतो त्वया' इति तत्रोत्तरमाह—शृणीति। एतस्याः दमयन्त्या, कुचाभ्या स्तनाभ्याम्, कुम्भिकुम्भयो गजस्य शिरस्यण्डयो सम्बन्धिनी, शृणीपदानि अङ्कशक्तानि एव, सुचिह्नानि उत्कृष्टलक्षणाणि यस्या सा ताक्षी, श्री शोभा सम्पत्तिश्च, चोरिता अपहृता, इति पश्य एतत् त्व स्वयमेवावलोकय। नक्षपदस्य अङ्कशान्दवदेव परिदृश्यमानत्वादिति भावः। तत् तस्मात्, चौर्यापराधाद्देतोरित्यर्थः।

नृपः दण्डधरः, चौर्योचितदण्डविधाता इत्यर्थः । अहं नलः, तौ कुची, न पीडयामि ? न दण्डयामि ? न मर्दयामि च ? अपि तु पीडयाम्येव, दुष्टनिग्रहाधिकारात् राज्ञामिति भावः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—पश्य—एतस्याः कुचाभ्यां कुम्भिकुम्भयोः शृणीपदसुचिह्ना श्रीः चोरिता, तत् नृपः तौ न पीडयामि ?

हिन्दी—देखो—इस (दमयन्ती) के पीनपयोधरों ने गजों के कुम्भस्यलों (मस्तक के ऊँचे मांस-पिंडों) पर अंकुश के सुंदर चिह्नों वाली शोभा को चुरा लिया, सो राजा मैं (नल) उन्हें दंडित न करूँ ?

टिप्पणी—कला ने नल पर आरोप लगाया था—‘कुची दोषोपिज्ञता-वस्याः पीडितो ब्रणितो त्वया’ (४९)—अर्थात् आपने रात को निरावरण करके इस के कुचों को पीड़ा दी थी और क्षत बना दिये थे । नल ने इसके उत्तर में कहा कि यह तो राजधर्म है कि चोर को दंड दे । दमयन्ती के गज-गंड-से पीन-पयोधरों ने चोरी की थी, करिकुम्भों की अंकुशसुचिह्ना संपत्ति ही चुरा ली । सो उन्हें पीडा दी गयी (मर्दन किया गया) और सक्षत बना दिया गया । यह तो अपराधी को दंड है, राजा नल का अपराध नहीं ।

दुष्टों—अपराधियों को दंड देना तो राजा का कर्तव्य है । भाव यह कि दमयन्ती के पीनपयोधर-गजकुम्भ-सदृश हैं । नल रोक ही न सका अपने को उनपर अंकुशाकार नख-क्षत-चिह्न बनाने से । कला चाहे तो देख सकती है कि दमयन्ती के स्तनों पर अंकुश-चिह्न हैं, चोरी की है उन्होंने ॥ ५८ ॥

अधरामृतपानेन ममास्यमपराध्यतु ।

मूदूर्ध्ना किमपराद्धं यः पादो नाप्नोति चुम्बितुस् ? ॥ ५९ ॥

जीवातु—अधरेति । हे कले ! मम मे, आस्यं मुखम्, अधरामृतपानेन अधरसुधास्वाधनेन हेतुना, अपराध्यतु अनभिमताचरणात् अपराधि अस्तु । अत एव अपराधिनः अस्य एषा दण्डं विदधातु इति भावः । किन्तु मूदूर्ध्ना मम शिरसा, किम् अपराद्धम् ? कः अपराधः कृतः ? यः मूर्द्धा, पादौ अस्याः श्ररणी, चुम्बितुं स्पृष्टुमित्यर्थः । न आप्नोति ? न लभते ? तत् पृच्छ इति शेषः ।

अन्वयः—मम आस्यम् अधरामृतपानेन अपराध्यतु, मूर्द्ध्ना किम् अपराद्धं यः पादौ चुम्बितुं न आप्नोति ?

हिन्दी—(माना कि) मेरे (नल के) मुख ने अघरामृत-पान कर अपराध किया है, परन्तु मस्तक ने क्या अपराध किया है, जो (दमयन्ती वा) चरण चुम्बन भी नहीं पा रहा ?

टिप्पणी—नल ने कहा कि वह माने लेता है कि उसके मुख ने दमयन्ती का अघर दण कर अपराध किया है, ऐसी स्थिति में दण्ड मुख को मिलना चाहिए, मस्तक को नहीं, जिसे दमयन्ती ने 'विन-अपराध' दण्ड दे रखा है कि वह बेचारा चरण चुम्बना चाहता है और उसे उसके अभीष्ट से वंचित किया जा रहा है। यह तो अत्यन्त अनुचित है। आशय यह भी कि नल दमयन्ती के धरणों में मस्तक रखकर अघरामृतपान-अपराध की क्षमा चाहता है। उसका यह अधिकार तो मिलना चाहिए ॥ ५९ ॥

अपराद्ध भवद्वाणी श्राविणा पृच्छ किं मया ? ।

वीणाऽऽह पश्य यन्मा कलकण्ठी च निष्टुरम् ॥ ६० ॥

जीवात्—अपराद्धमिति । यद् यस्मात्, वीणा वाद्यविशेष, मा नल, पश्य कर्कशम् अप्रियवाक्यञ्च, आह ब्रवीति, कलकण्ठी च कोकिन्ना अपि, मा निष्टुर कठोर सतिरस्कारञ्च, आह, अत हे कले ! पृच्छ जिज्ञासय, त्व व मल्लोम् इति शेष । मया तव दमयन्त्या, वाणी वाक्यम्, शृणोति आदर्णयतीति तच्छ्राविणा, मया नलेन, किम् अपराद्धम् ? कोऽपराधः कृत ? न किञ्चिदप्यपराद्धम् इत्यर्थः । लोकानामयमव स्वभावो यत् पश्यनिष्टुरवाक्यश्रवणसन्तसन्नित्त प्रशमयितुं सुमधुर वाक्य श्रोतुमिच्छा भवतीति तयोः पादप्यदोषादरुच्या त्वत्सख्या सुमधुरा वाणी सुधूपु अहं नम्मापणेन व सख्या अनुकम्पनीय इति भावः ॥ ६० ॥

अन्वयः—पृच्छ—भवद्वाणीश्राविणा मया किम् अपराद्धं यद् मा वीणा पश्य कलकण्ठी च निष्टुरम् आह ?

हिन्दी—(नल ने कला से कहा—अपनी सखी से) पूछो कि आप (दमयन्ती) की वाणी को सुनने (के स्वभाव) वाले मैं (नल) ने क्या अपराध किया है कि मुझसे वीणा ने कठोर और कोकिला ने निर्मम (सतिरस्कार) वचन कहा ?

टिप्पणी—आशय यह है कि रात्रि में नल ने दमयन्ती की वाणी सुनी थी, मधुर और स्नेह-पूर्ण, सरस वचन । उनको सुनने के पश्चात् अब न तो वीणा की श्रृङ्गति ही मली लगती है और न कोकिल-कलरव । ये दोनों ही दमयन्ती-वाणी के संमुख फीके हैं । इसे ही भंगिमा-विशेष से कहा गया कि वीणा और कोकिल का (अथवा दमयन्ती का ही) नल ने ऐसा क्या अपराध किया है, जो वीणा ने कर्कश उच्चारण (वीणा का मधुर स्वर कर्कश लगा) और कोकिल ने सापमान कहा (कोकिल स्वर भी अच्छा न लगा) ? वीणा और कोकिल तो स्वर-माधुर्य को सीखने के लिए दमयन्ती की सेवा में हैं; और सेवकों से तो अपराधियों की ही अवमानना करायी जाती है । नल का ऐसा अपराध तो नहीं है कि दमयन्ती स्वयं तो बोलती ही नहीं और अपने परिचारकों द्वारा डाँट-फटकार दिला कर अपमानित करा रही है । आशय यही कि दमयन्ती की वाणी सुनने के पश्चात् अब न वीणा के स्वर भाते हैं, न कोकिलरव, कृपा करके प्रिया अब बोलें ॥ ६० ॥

सेयमालिजने स्वस्य त्वयि विश्वस्य भाषताम् ।

ममताऽनुमताऽस्मासु पुनः प्रस्मर्यते कुतः ? ॥ ६१ ॥

जीवात्—सैति । हे कले ! सा इयं प्रिया भैमी, स्वस्य आत्मनः, आलिजने सखीजने, त्वयि भवति, विश्वस्य विश्वस्य, प्रत्ययं कृत्वा इत्यर्थः । भाषतां वदतु, त्वां सखी विश्वस्य अवश्यमेव एतत् कथयतु इत्यर्थः । किं भाषताम् ? इत्याह—अस्मासु मयि विषये, अनुमता अङ्गीकृता, ममता आत्मीयता, मम अयम् इत्यभिमानः इत्यर्थः । रजन्यां तदनुकूलाचरणादिति भावः । कुतः कस्मात् हेतोः, पुनः इदानीं, प्रस्मर्यते ? प्रगतस्मरणीक्रियते ? रात्री तथा आत्मीयत्वेन आल्प्य दिवा मुष्मत्समक्षं दृष्टिनिक्षेपमात्रस्यापि अकरणात् तत् कथं विस्मर्यते अनयेति पृच्छेत्स्यर्थः । मयि अनात्मीयाचरणे कथं जीवेयम् ? इति भावः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—सा इयं स्वस्य त्वयि आलिजने विश्वस्य भाषताम्, अस्मासु अनुमता ममता पुनः कुतः प्रस्मर्यते ?

हिन्दी—वह (चुप दौठी) यह (दमयन्ती) आत्मीय तुझ सखी (कला) पर विश्वास करके बोले कि हम (नल) पर (रात्री में) जो ममता दिखायी थी, उसे इस समय क्यों विस्मृत कर रही है ?

टिप्पणी—यह भी उपात्म की एक भगिमा है। रात में इतनी आत्मीयता दिखायी और 'सब कुछ' स्वेच्छया स्वीकारा अब दिन में वह सब मुझ कर सखी-समक्ष ऐसी निठुराई क्या? कला उसकी विश्वस्त सखी है, उसी पर विश्वास करके दमयन्ती को कारण बताना चाहिए ॥ ६१ ॥

अथोपवदने भैम्या स्वकर्णोपनयच्छलात् ।

सन्निधाप्य श्रुतौ तस्या निजास्य सा जगाद ताम् ॥ ६२ ॥

जीवातु—अथेति । अथ राजवाक्यानन्तरम्, सा कला, भैम्या दमयन्त्या, उपवदने आननसर्भापे । सामीप्येऽव्ययीभाव, 'तृतीयासप्तम्योर्वहुलम्' इति विकल्पात् सप्तम्या नाम्भाव । स्वकर्णस्य निजश्रवणस्य, उपनयच्छलात् समीपनयनव्याजात्, ततः तस्या भैम्या, श्रुतौ कर्णे, निजास्य स्वमुखम्-सन्निधाप्य सन्निहित कृत्वा, ता भैमीम्, जगाद वभापे ॥ ६२ ॥

अन्वय—अथ सा भैम्याः उपवदने स्वकर्णोपनयच्छलात् तस्याः श्रुतौ निजास्य सन्निधाप्य ता जगाद ।

हिन्दी—तदनन्तर (नल के चुप होने पर) वह (कला) भीम पुत्री (दमयन्ती) क मुख के निकट अपने (कला के) कान ले जान क मिस उस (दमयन्ती) के कान पर अपना मुख ले जाकर उस (दमयन्ती) से बोली ।

टिप्पणी—राजा नल जब नर्म-वचन कह कर चुप हो गये तो कला दमयन्ती के मुख के पास अपना कान ले गयी और यद्यपि दमयन्ती चुप थी, तथापि जैसे उससे एकांत में कुछ सुन रही हो, अपना मुँह दमयन्ती के कान के समीप ले गयी और उससे बोली ॥ ६२ ॥

अहो ! मयि रहोवृत्ता घूर्त्तौ ! किमपि नाम्यघा ।

आस्व सत्यमिम तस्मै भूपमेवाभिधापये ॥ ६३ ॥

जीवातु—अहो इति । घूर्त्तौ ! हे वन्दनपरे ! मयि अस्मत्समीपे, रहोवृत्त रहस्यचेष्टितम्, चुम्बनालिङ्गनादिरूप निर्जनघृत्तान्तमित्यर्थं । किम् अपि किञ्चिदपि, न अम्यघा न अभिहितवती असि, स्वमिति शेष, इत्यहो ! आश्चर्यम् ! भवन्तु, आस्व तिष्ठ । इमम् अमुम्, भूप राजान नलमेव, ते तव, तत् रात्रिचेष्टितमित्यर्थं । सत्य यथायथम्, अभिधापये वाचयामि, कौशलेन भूपमेव सर्वं स्यादपिष्यामि इत्यर्थः । 'शतिबुद्धि-' इत्यादिना शब्दकर्मत्वादिनि-

कर्तुः कर्मत्वम् । राजा यथा स्वयमेव तव रहस्यवृत्तान्तं कथयति तथा करोमि इति निष्कर्षः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—अहो घूर्त्तौ, किम् अपि रहोवृत्तं मयि न अभ्यधाः, आसस्व, इमं भूपम् एव ते तत् सत्यम् अभिधापये ।

हिन्दी—अरी चतुर ठगिनी (दमयन्ती) कुछ भी रहस्य-वृत्तांत मुझे नहीं बताया; ठहर इस राजा (नल) से ही तेरा वह (गोपनीयरत-व्यापार) सच्चा-सच्चा कहलवाये लेती हूँ ।

टिप्पणी—कला ने दमयन्ती को उलाहना दिया कि वह तो बड़ी चालक निकली कि अपनी आत्मीय सखियों से भी प्रिय-मिलन से सम्बद्ध एक भी बात नहीं कही । कला-सी आत्मीया तक को एक भी रहस्य-वृत्तांत नहीं बताया । ठीक है, दमयन्ती ने न बताया तो क्या हुआ, कला अपने वचन-कौशल से राजा नल-द्वारा सब कुछ कहला लेगी । भाव यह है कि कला ऐसी करेगी कि राजा ही सब कह डाले ॥ ६३ ॥

स्मरशास्त्रमधीयाना शिक्षिताऽसि मयैव यम् ।

अगोपि सोऽपि कृत्वा किं दाम्पत्यव्यत्ययस्त्वयां ? ॥ ६४ ॥

जीवातु—स्मरेति । स्मरशास्त्रं वात्स्यायनादिकामतन्त्रम्, अधीयाना पठन्ती, मत्तः अम्पत्यन्तीत्यर्थः । त्वमिति शेषः । यं दाम्पत्यव्यत्ययमित्यर्थः । मया कलयैव, अव्यापिकया एव इति यावत्, शिक्षिता उपदिष्टा, अस्ति भवसि । 'ब्रुविशासि—' इति शास्त्रेख्यग्रहणात् द्विकर्मकत्वम् 'अप्रधाने दुहादीनाम्' इति अप्रधाने कर्मणि क्तः । त्वया भवत्या, स मदुपदिष्टः, दाम्पत्यव्यत्ययः दाम्पत्यस्य दम्पतिव्यवहारस्य स्वाभाविकविहारस्य, व्यत्ययः विपरीत्यम्, अन्यवाचरणमित्यर्थः । विपरीतसम्भोगः इति यावत् । कृत्वाऽपि स्वयं निष्पाद्यापि, किं किमर्थम्, अगोपि ? मम समीपे गोपितः ? शिक्षयित्री मामेव यदा त्व गोपायितुमिच्छसि, तदा नास्ति तवासाध्यं किञ्चिदिति भावः । एतत्तु 'लज्जितानि जितान्येव' इत्यादिना नलोक्तिमनुसृत्यैव चतुरया सख्या अभिहितमिति मन्तव्यम् । 'नितरां घाष्टर्चमवलम्ब्य मया शिक्षितं विपरीत-सुरतं कृत्वाऽपि ममैव पुरस्तात् न कृतमिति कथयसीति' नितरां वञ्चनाचतुरा-ऽस्तीति भावः' इति 'नैपथीयप्रकाशः' ॥ ६४ ॥

अन्वय — स्मरशास्त्रम् अधीयाना य भया एव शिक्षिता अस्ति स' दाम्पत्या व्यत्यय अपि कृत्वा त्वया किम् अगोपि ?

हिन्दो—कामशास्त्रका अध्ययन करती जिस तुल्य दमयन्ती को जो दपति-भाव का व्यत्यय (स्त्री का पुरुषवत् और पुरुष का स्त्रीवत् आचरण, विपरीतरति) मैंने (कला ने) ही सिखाया है वह विपरीत संयोग भी करके तूने (दमयन्ती ने) किस लिए छिपाया ?

टिप्पणी—कला ने दमयन्ती से कहा कि वह तो बड़ी बालाक निकली । सब कुछ सिखाने वाली गुह्य सखी कला से ही दुराव । अरे सीखा तो सब हमसे ही, और कर भी डाला, और हमसे ही नहीं बताया । विपरीत रति तक कर डाली, जो राजा के 'लज्जितानि जितान्येत्' (५६) कथन से स्पष्ट है कि दमयन्ती ने रात लज्जा जीत ली थी । और अब भोगी भाली बनी गेठी है । अरी बाह री चतुरे, हमसे ही सीखा और हमसे ही ऐसा छिपाव । हमारी विल्ली और हमसे ही म्याऊँ ! ॥ ६४ ॥

मौनिन्यामेव सा तस्या तदुक्तोरिव शृण्वती ।

वाद वार्द मुहुश्चके हूँ ह्रमित्यन्तराञ्जतरा ॥ ६५ ॥

जीवातु—मौनिन्यामिति । सा कला, तस्या भूम्याम्, मौनिन्यामेव तूष्णीम्भूतायामेव, किमपि अकथयन्त्यामेवत्यर्थे । तदुक्तो तस्याः दमयन्त्याः वाक्यानि, शृण्वती आकर्णयन्तीव, श्रवणमङ्गी प्रकाशयन्तीवेत्यर्थे । अन्तराञ्जतरा मध्ये मध्ये, वाद वाद तद्वाक्यस्य प्रत्युत्तरम् इव चोदित्वा । आमीष्ट्ये णमुल् । मुहु पुन पुन, हू ह्रम् इति हू ह्रमित्यनुमोदनसूचक शब्दम्, षक कृतवती, पुन पुनः हूँ ह्रमिति, करणेन तद्वाक्यानुमोदन चकार इत्यर्थे । अनेनास्या अतीवपरिहासप्रियत्वं व्यज्यते इति बोद्धव्यम् ॥ ६५ ॥

अन्वयः—सा तस्या मौनिन्याम् एव तदुक्ती शृण्वती इव अन्तरा अन्तरा वाद वाद मुहू हू ह्रम् इति चक्रे ।

हिन्दी—वह (कला) उस (दमयन्ती) के चुप रहने पर भी जैसे उस (दमयन्ती) का कहा सुन रही हो, ऐसा प्रकट करती हुई बीच-बीच में दमयन्ती का कथन सुनना जताती बार-बार 'हूँ हूँ' करने लगी ।

टिप्पणी— यद्यपि दमयन्ती ने कुछ कहा नहीं, परन्तु बीच-बीच वारंवार 'हूँ-हूँ' करती, हँकारी भरती कला यह प्रकट कर रही थी कि दमयन्ती कुछ कह रही है और कला सुन रही है। परिहास प्रियता का नाटकीय मनो-रंजक दृश्य ॥ ६५ ॥

अथासावभिसृत्यास्या रतिप्रागल्भ्यशङ्किनी ।

सख्या लीलाम्बुजाघातमनुभूयालपन्नृपम् ॥ ६६ ॥

जीवात्तु—अथेति । अथ उक्तप्रकारभङ्गिकरणानन्तरम्, अस्याः भैम्याः, रतिप्रागल्भ्यं सुरतकाले नैपुण्यम्, शङ्कते तर्कयतीति रतिप्रागल्भ्यशङ्किनी सुरतक्रीडायां दमयन्ती निपुणा जाता इति विवेचयन्तीत्यर्थः । असौ कला, अभिसृत्य दमयन्तीसकाशं गत्वा सख्याः भैम्याः, लीलाम्बुजानां करस्थित-लीलाकमलानाम् आघातं ताडनम्, अनुभूय प्राप्य, नृपं राजानम्, आलपत् अभाषत् ॥ ६६ ॥

अन्वयः—अथ अस्याः रति प्रागल्भ्यशङ्किनी असौ अभिसृत्य सख्याः लीलाम्बुजाघातम् अनुभूय नृपम् आलपत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (दमयन्ती-कथन-श्रवण की मंगिमा करके) इस (दमयन्ती) के रति-क्रीडा-नैपुण्य की विवेचना करती वह (कला) दमयन्ती के निकट पहुँच कर सखी (दमयन्ती) के करस्थित लीला-कमल का ताडन अनुभव करके राजा से बोली ?

टिप्पणी—वात चीत करने-सुनने की नाटकीयता प्रदर्शन करती कला दमयन्ती के और निकट पहुँची और दमयन्ती को जताया कि वह अब पूर्ण-पंडिता हो चुकी है, विपरीत रति भी सीख गयी। इस पर दमयन्ती ने स्वभाविक रूप में कला पर लीला-कमल से आघात किया, जिसका अनुभव करती वह नल से कहने लगी। अथवा कला ने ऐसा प्रदर्शन किया कि जैसे कला द्वारा (रतिरहस्य की वार्ता कही जाने पर दमयन्ती उस पर लीला-कमल का आघात कर रोष प्रकट कर रही है। अर्थात् भेद खुल जाने पर स्वाभाविक प्रतिक्रिया व्यक्त कर रही है ॥ ६६ ॥

दृष्ट ! दृष्ट ॥ महाराज ! त्वदर्शाम्यर्थनाक्रुधा ।

यत्ताडयति मामेव यद्वा तर्जयति भ्रुवा ? ॥ ६७ ॥

जीवानु—तदेवाह पङ्क्ति-दृष्टमित्यादि । हे महाराज ! दृष्ट ! दृष्टम् ! । अवलोकितम् ! अवलोकितम् ! । इति आक्षेपे द्विरक्ति । किं दृष्टम् ? तत्राह—
त्वदर्थं भवन्निमित्तम्, यत् अभ्यर्थना प्रार्थना, भर्तुरभिलाष पूरयतु इत्येवल्पा
याच्ञा इत्यर्थं । तथा क्रुधा रोषेण, यत् माम् एवम् अनेन प्रकारेण, ताडयति
प्रहारयति, यत् वा यच्च, भ्रुवा भ्रूमङ्ग्रेण, तर्जयति तिरस्करोति, तत्
उभय दृष्ट खलु ? इयर्थं । एतच्च रहस्यवाक्यश्रवणार्थमिति भाव । तर्जंतरनु
शास्त्रेस्वेपि अनुदात्ते चक्षिड् द्विकरणेनानित्यताज्ञापनात् परस्मैपदमपि
भवति, अत एव तर्जयते मत्संयते तर्जयतीत्यपि च दृश्यते इति भट्टमल्ल ॥ ६७ ॥

अन्वय—महाराज, दृष्ट दृष्ट, त्वदर्शाम्यर्थनाक्रुधा यत् माम् एव ताडयति,
यत् भ्रुवा वा तर्जयति ?

हिन्दी—(कला ने कहा)—महाराज, देखा देखा, आपके निमित्त
प्रार्थना करने पर क्रोध से जो मुझे (कला को) इस प्रकार (यह दमयन्ती
लीला कमल से) ताड़ना दे रही है अथवा जो भ्रूसकेत तर्जन कर रही है ।

टिप्पणी—दमयन्ती के लीला कमल से प्रताड़ना पाकर नाटकीयता से
भगिमा-विशेष का आश्रय लेती कला ने नल का ध्यान आकृष्ट किया कि
वह तो महाराज पर प्रसन्न होने के लिए दमयन्ती से निवेदन कर रही है
किन्तु वह है कि उसे आघात दे रही है कि ऐसा प्रस्ताव क्या रखा और
भ्रूसकेत से भविष्य में ऐसा न करने का निषेध कर रही है कि खबरदार,
आगे यदि कभी ऐसा किया । महाराज के समुख ही यह हो रहा है, वे स्वयं
साक्षी हैं ॥ ६७ ॥

वदत्यचिह्नं चिह्नेन त्वया केनैव नैपथ ? ।

शङ्खे शक्र स्वयं कृत्वा मायामायातवानयम् ॥ ६८ ॥

जीवानु—किं तद्वाक्यम् ? तदाह त्रिमिः, वदतीत्यादि । हे राजन् ?
वदति कथयति, भ्रंभी मामिति शेष । तदेवाह—हे कके ? श्वया भवत्या,
एष अयं जन, केन चिह्नेन लक्षणैः, नैपथ. नल इति अचिह्नं ? चिह्नं ?

प्रत्यभिज्ञातः ? इत्यर्थः । शङ्के सन्धे, अहमिति शेषः । अयम् एष जनः, स्वयं साक्षात्, शक्र इन्द्र एव, मायां छलम्, छलेन नलवेशवारणमित्यर्थः, कृत्वा विधाय, आयातवान् आगतवान् इति ॥ ६८ ॥

अन्वयः—वदति—त्वया केन चिह्नेन एषः नैषव. अचिह्नि; शङ्के—अयं शक्रः स्वयं मायां कृत्वा आयातवान् ।

हिन्दी—दमयन्ती कह रही है कि, तू ने (कला ने) किस चिह्न (लक्षण, पहिचान) से इस (संमुखस्थ) को निपथराज (नल) चीह्ना; मैं (दमयन्ती) तो तमझती हूँ कि यह इन्द्र स्वयं छल करके आया है ।

टिप्पणी—कला ने और भंगिमा-परिवर्तन करते हुए बताया कि यह दमयन्ती तो नल को इन्द्र मानती है, नल मानती ही नहीं । परपुरुष मान कर प्रस्ताव पर क्रुद्ध होने का औचित्य सिद्ध करती है । अब नल ही बतायें कि कला बेचारी क्या करे ? ॥ ६८ ॥

स्वर्णदीस्वर्णपद्मिन्याः पद्मदानं निदानताम् ।

नयतीयं त्वदिन्द्रत्वे दिवश्चागमनश्च ते ॥ ६९ ॥

जीवातु—कयं मयि अस्याः शक्रशङ्का ? इत्याह—स्वर्णदीति । किञ्च, हे महाराज ! इयं भैमी, स्वर्णद्याम् आकाक्षगङ्गायां मन्दाकिन्याम्, या स्वर्ण-पद्मिनी कनकमयकमललता तस्याः, पद्मस्य स्वर्णकमलस्य, दानं स्वस्यै अपेणम्, तथा ते तव, दिवश्च अन्तरीक्षाच्च, आगमनश्च उपस्थितिश्च, त्वदिन्द्रत्वे तव वासवत्वंसंशये, निदानतां मूलकारणताम्, नयति प्रापयति । मानवे एतदु-न्मयस्यासम्भवत्वादिति भावः ॥ ६९ ॥

अन्वयः—इयं स्वर्णदीस्वर्णपद्मिन्याः पद्मदानं ते च दिवः आगमनं च त्वदिन्द्रत्वे निदानतां नयति ।

हिन्दी—यह (दमयन्ती) स्वर्ण-सरित् (मन्दाकिनी) की सुवर्णकमलिनी के कमल का (अर्गने को) समर्पण और आप का स्वर्ण से (धरती पर) आगमन आप (नल) के इन्द्र होने में मूलकारणभूत मानती है ।

टिप्पणी—कला ने बताया कि दमयन्ती का महाराज नल को नल न मानकर नलरूपधारी इन्द्र मानना अकारण भी नहीं है । महाराज ब्रूलोक से

पधारे, दमयन्ती को स्वर्णपद्म का उपहार दिया (श्लोक० १, ४) । ये कार्ये इन्द्र के लिए सहज हैं, अतः दमयन्ती महाराज को कपटवेपधारी इन्द्र मान रही है । इसी कारण दमयन्ती ने सखी की भर्त्सना भी की है कि वह उसे पर-पुरुष को भजने की नितांत अनुचित प्रेरणा दे रही है ॥ ६९ ॥

भापते नैषधच्छाया मायाऽमायि मया हरे ।

आह चाहमहल्याया तस्याकणितदुर्गया ॥ ७० ॥

जीवातु—भापते इति । हे महाराज ! भापते भैमी अन्यदपि वदति । किमिति ? हे कले ! मया नैषधच्छाया नलरूपधरा, हरे । इन्द्रस्य, माया छलना, अमायि अनुमिता, स्वयवरकाठे तथाभूतव्यापारदशनादिति भाव । माङ्ग कर्मणि लुङ् चिणि युगागम । ननु तदानीं ते कौमार्यात् त्वल्लाभार्थं तस्य माया न दूष्णीया, इदानीन्तु तव परस्त्रीत्वात् तस्य तथाविधा माया न सम्भवत्येव इत्याह—आह च एतदपि वदतीत्यर्थं । अहं दमयन्ती, अहल्याया तन्नाम्न्या गीतमभार्याथाम्, तस्य इन्द्रस्य, आकणितं ध्रुव, पुराणादौ इति शेष ! दुर्गया-दुर्घेष्यितम्, मायया गीतमरूपं धृत्वा सतीत्वनाशरूपदुर्व्यवहार इत्यर्थः । मया सा तादृशी, अस्मीति शेषः । सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वात् समास उपसर्गादसमासेऽपि णोपदेशस्य' इति णत्वम् । पारदार्यात् भीतिरप्यस्य नास्ति, अतः इदानीमपि तत्कर्तृकनलरूपधारणं नासम्भव इति भावः ॥ ७० ॥

अन्वय—भापते—मया हरे नैषधच्छाया माया अमायि आह च—अहम् अहल्यायां तस्य आकणितदुर्गया ।

हिन्दी—(कला ने कहा)—दमयन्ती कहती है कि मैं (दमयन्ती) इन्द्र का निषधराज रूप बनाने का कपट (स्वयवर काल से) जानती हूँ, और यह कहती है कि मैं गीतमपत्नी अहल्या के प्रति उस (इन्द्र) का दुष्प्रयत्न सुन चुकी हूँ ।

टिप्पणी—कला ने बताया कि दमयन्ती यह भी बता रही है कि इन्द्र के लिए कपटरूप बनाकर छलना कोई नयी बात नहीं है । स्वयवर काल में उसने नल रूप बनाया ही था । ऐसा भी नहीं है कि यह मान लिया जाय उस समय कुमारी दमयन्ती से विवाह करने के लिए वह देवराज का प्रयत्न

था, और किसी कुमारी से विवाह करने की चेष्टा अनुचित नहीं होती । इन्द्र परस्त्री के साथ भी दुष्कर्म कर सकता है; करता रहा है । उदाहरणार्थ गौतमपत्नी बहत्या को इन्द्र द्वारा छले जाने की कथा पुराणादि में प्रसिद्ध है । दमयन्ती भी जानती है । सो विवाहिता, परस्त्री दमयन्ती को छलने का दुष्प्रयत्न इन्द्र द्वारा सहज संभाव्य है ॥ ७० ॥

सम्भावयति वैदर्भो दर्भाग्रामतिस्तव ।

जम्भारित्वं कराम्भोजाद्भूमोलिपरिरम्भिणः ॥ ७१ ॥

जीवातु—सम्भावयतीति । किञ्च, दर्भाग्रामा कुशाग्रसदृशी, अतीव तीक्ष्णा इत्यर्थः, मतिः बुद्धिः यस्याः सा तादृशी सूक्ष्मबुद्धिः, वैदर्भो दमयन्ती, दम्भोलिः वज्रायुधं वज्ररेखाञ्च, परिरभते धारयतीति तस्मात् वज्रायुध-धरात् वज्रचिह्नविशिष्टाञ्च, कराम्भोजात् पाणिकमलात् हेतोः, कराम्भोजं दृष्ट्वा इत्यर्थः । तव ते, जम्भारित्वम् इन्द्रत्वम्, सम्भावयति तर्कयति । ‘वज्र-हस्तः पुरन्दरः’ इति श्रुतेः तथा नलस्य पाणितले वज्रादिविविधसार्वभौम-लक्षणस्यावस्थानादिति भावः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—दर्भाग्राममतिः वैदर्भो दम्भोलिपरिरम्भिणः कराम्भोजात् तव जम्भारित्वं सम्भावयति ।

हिन्दी—कुशाग्रबुद्धि विदर्भजा (दमयन्ती) सार्वभौमिकतासूचक वज्र-चिह्न-युक्त करकमल होने से आप के (नल के) जंभशत्रु (इन्द्र) होने की संभावना करती है ।

टिप्पणी—कपटवेशधारी इन्द्र के नल-रूप में होने का एक और प्रमाण । इन्द्र वज्रधारी है, उसके हाथ में वज्र-धारण-चिह्न है, नल के हाथ में भी वज्र-चिह्न है । सार्वभौम नरेश के हाथ में सामुद्रिकशास्त्रानुसार वज्र-चिह्न होता है । दमयन्ती बड़ी सूक्ष्म बुद्धि रखती है, उसे घोखा देना कठिन है । इस चिह्न के कारण इस ने इन्द्रत्व की संभावना कर ली ॥ ७१ ॥

अनन्यसाक्षिकाः साक्षात्तद्व्याख्याय रहःक्रियाः ।

सङ्काऽऽतङ्कं नुदंतस्या यदि त्वं तत्त्वनैपथः ॥ ७२ ॥

जीवातु—अनन्येति । हे राजन् । त्वं भवान्, यदि चेत्, तत्त्वनैपथः

परमार्थनल, असीति शेष, तत् तर्हि, अनन्यसाक्षिका नास्ति अन्ये स्वेतरा, साक्षिणः प्रत्यक्षदर्शिन यासा तादृशी. स्वमात्रसवेद्या, रहात्रिया धुम्बना-लिङ्गनादिरूपरहस्यव्यापारान्, साक्षात् अस्या समक्ष स्वयमेव, व्याख्याय उक्त्वा, एतस्या वैदम्या, शङ्काया इन्द्रत्वसन्देहस्य, आतङ्क भयम्, नुद निवर्त्तय । यान् यान् गुप्तव्यापारान् केवल युवामेव जानीय, न पुनरन्येषा केषाञ्चिदपि तज्ज्ञानसम्भावना, ईदृशान् व्यापारान् यदि त्व वक्तुं शक्नोषि, तदैव एषा त्वा नलत्वेन अवधारयिष्यति, नान्यथा इति भाव ॥ ७२ ॥

अन्वयः—त्व यदि तत्त्वनैपथ्य तत् अनन्यसाक्षिका रह क्रिया साक्षात् व्याख्याय एतस्या शङ्कातङ्क नुद ।

हिन्दी—आप (नल) यदि वास्तव मे निपघराज हैं तो जिनका ओर कोई (दमयन्ती के अतिरिक्त) साक्षी नही है, ऐसा गोपनीय व्यापार दमयन्ती के समुख विस्तार पूर्वक बता कर इस (दमयन्ती) के शकाजनित भय को दूर कीजिए ।

टिप्पणी—अपने गोपनीय विलास व्यापारों की चर्चा सखियों मध्य-विशेषत कला जैसी आत्मीया से भी-- न करने पर कला ने कहा था कि वह ऐसी स्थिति उत्पन्न कर देगी कि राजा नही सब कुछ दमयन्ती के समुख कह देगा-- 'भूपमेवाभिघापये'-- (६३) । कला ने उसी स्थिति को अपनी नाटकीयता से उपस्थित कर दिया । या तो नल वे सब विलास-व्यापार विस्तार से बताये, अन्यथा दमयन्ती उसे इन्द्र मानकर विमुख ही रहेगी । ऐसी बातें, जो दमयन्ती-नल ही जानते हों, इन्द्र नही जान सकता । वे बातें कह दे तो नल की वास्तविकता प्रमाणित हो जायेगी ॥ ७२ ॥

इति तत्प्रयुक्तार्था निहनुतीकृतकैतवाम् ।

वाचमाकर्ष्य तद्भावे मशयालु शशस स ॥ ७३ ॥

जीवात्—इतीति । इति इत्थम्, तथा कथा, सुप्रयुक्तार्था सुप्रयुक्ता स्वर्गगमनस्वर्णपद्मानवज्जपारणादिजन्मसन्देहस्य निरसनाय यथावाल सम्भ-गुपन्यस्त, अर्थ अभिधेय यस्या तादृशीम्, 'सुप्रयुक्तम्' इति पाठे—सुप्रयुक्तत्वेन मुक्तियुक्तरूपेण प्रयोगेण, निहनुतीकृतकैतवा निहनुतीकृत

कैतवद्योतकहास्यादिविकारराहित्येन गोपायितम्, कैतवं छलं यत्र तादृशीम्, अप्रकाशीकृतनिगूढाभिप्रायाम्, वाचं वाक्यम्, आकर्ष्यं श्रुत्वा, सः नलः, तस्याः भैम्याः, भोवे अभिप्राये, संशयालुः किमियं सत्यमेव मामिन्द्रमाशङ्क्य चुम्बनादिकं न करोति इति सन्दिहानाः सन्, शशंस कथयामास । संशयोच्छेदकरहस्यवाक्यसमूहम् उवाच इत्यर्थः । एतेन कलायाः वचनचातुर्येण राज्ञः पराजयः सूचित इति बोद्धव्यम् ॥ ७३ ॥

अन्वयः—इति तत्सुप्रयुक्तार्था निह्नुतीकृतकैतवां वाचम् आकर्ष्यं तद्भावे संशयालुः सः शशंस ।

हिन्दी—इस प्रकार इस (कला) द्वारा भलीभाँति प्रयोग से अभिप्रायपूर्ण जिस में कैतवद्योतक हास्यादि विकार छिप गये थे, ऐसी (कला की) वाणी सुनकर उस (दमयन्ती) के भाव में संदेहयुक्त हो वह (नल) कहने लगा ।

टिप्पणी—राजा नल कला के वाग्जाल में फँस गये । उसने इतनी चतुरता से जाल फँसाया, बोलते समय ऐसे भाव बनाये कि वह नल को छल कर गोपनीय विच्छस-रहस्य सुनने के लिए यह सब भाया फँसा रही है और वड़ा ही ऊँचा परिहास कर रही है, यह राजा समझ ही नहीं सके । वे बेचारे कला की बनायी बात को सच मान बैठे कि दमयन्ती सचमुच उन्हें कपटवेपधारी इन्द्र समझ रही है और सारा रहस्य व्यापार विस्तार से बताने लगे, जो आगे (७४-९५ श्लोकों में) है ॥ ७३ ॥

स्मरसिच्छन्ननिद्रालुर्मया नाभौ शयापणात् ।

यदानन्दोल्लसल्लोमा पद्मनाभो भविष्यसि ? ॥ ७४ ॥

जीवातु—अथैतदेव विश्वत्या श्लोकैः प्रपञ्चेनाह, स्मरसीत्यादि । हे प्रिये ! छन्नना कपटेन, निद्रालुः सुप्ता । 'स्पृह्निगृहि-' इत्यादिना निपूर्वात् द्रातेरालुच् । त्वमिति शेषः । मया नलेन, नाभौ तव नाभिदेशे, शयस्य पाणेः, अर्पणात् स्थापनात्, नीवीग्रन्थिमोचनार्थमिति भावः । आनन्देन स्पर्शसुखेन, उल्लसल्लोमा प्रहृष्यद्रोमा सती, रोमाञ्चितगात्री सतीत्यर्थः । यत् पद्मं नाभौ यस्याः सा पद्मनाभिः कपद्मनाभिः पद्मनाभिर्भविष्यसीति पद्मनाभी-भविष्यसि पद्मनाभितुल्या सञ्जाताऽसि इत्यर्थः । मम पाणेः पद्मतुल्यत्वात्

तव रोमाञ्छाभाञ्च पद्मस्य कण्ठकतुल्यत्वादिति भाव । पद्मनाभ विष्णुश्च स अपि छेद्यनिद्रालु इति बोध्यम् । 'अच् प्रत्यन्ववपूर्वात्—' इत्यादिसूत्रे 'अच्' इति योगविभागात् उभयत्रापि समासान्तोऽच्प्रत्ययः । अभूततद्भावे च्चि । 'अभिज्ञावचने लृट्' इति भूतार्थे लृट् । तत्तु स्मरसि ? तत् प्रत्यभिज्ञानासि किम् ? इति काकु ॥ ७४ ॥

अन्वय — छेद्यनिद्रालु मया नामो धयार्पणात् यत् आनन्दोल्लासल्लोमा पद्मनाभीभविष्यसि-स्मरसि ?

हिन्दी—(नल कहने लगे)—झूठमूठ सोयी (कपट निद्रा में आँखें मूँदे तुम दमयन्ती) मेरे (नल के) द्वारा नामि पर (नीवी विमोचनार्थ) हाथ रखने से जो स्पर्श सुप्त के कारण रोमाञ्चि हो (कपटनिद्रा में सुप्त पद्मनाभ विष्णु के तुल्य) पद्मनाभ (नामि में कमल युक्त) हो गयी थी, वह याद आता है ?

टिप्पणी—कला के वाक्-छल में फँसे नल दमयन्ती को अपनी वास्तविकता जताने के लिए एक-एक करके गोपनीय विलास व्यापार बताने लगे । पहिले उन्होंने वह वृत्तान्त कह सुनाया, जब कि उन्होंने कपटनिद्रा में आँखें मूँदे लेटी दमयन्ती की नामि पर नीवी-मोचनार्थ हाथ रखा था (१८१४३ 'नीविसीम्नि' इत्यादि) । स्वामाविक था कि प्रिय के करस्पर्श से दमयन्ती को आनन्दोल्लास मिला और वह उस कारण रोमाञ्चित हुई । इस गोप्य वृत्तांत को विलासरत दम्पती के अतिरिक्त कोई नहीं जान सकता था, अतः यह वास्तविक नल होने का प्रमाण हुआ । उस समय नल का पद्म समान हाथ नामि पर रहे जाने में (पद्म नामो पस्या सा) वह 'पद्मनाभ' और इस प्रकार कपटनिद्रा में सुप्त विष्णु तुल्य हो गयी । अथवा रोमाञ्चित नामि ही पद्मके तुल्य हो गयी (पद्ममिव नामि) । विकसित कमलदल तुल्य रोम और नामि कमल । इस प्रकार कमलसम नामिवती दमयन्ती हो गयी थी । रोमाञ्चित होने के कारण तब नल को दमयन्ती की कपटनिद्रा प्रतीत हो गयी थी, क्योंकि सचमुच सोयी होने पर दमयन्ती रोमाञ्चित न होती ।

जनासि ह्रीभयव्यग्रा यन्नवे मन्मथोत्सवे ।

सामिभुर्चैव मुक्तासि मृद्धि । खेदभया-मया ? ॥ ७५ ॥

जीवातु—जनासीति । मृद्धि ! हे कोमलाङ्गि ! अत एव अतिपीडाऽसह-
त्वात् खेदभयमिति भावः । नवे नूतने, मन्मथोत्सवे स्मरोल्लासे, प्रथमरत-
क्रीडायामित्यर्थः । ह्रीभयाभ्यां लज्जाऽस्तच्छाभ्याम्, व्यग्रा विभ्रान्तचित्ता,
त्वमिति शेषः, खेदः सुरतश्रमजनितक्लेशः, तद्भयात् तच्छङ्कातः, मया सामि-
भुक्तैव, अर्द्धमात्रकृतसुरतैवेत्यर्थः । 'सामि त्वर्द्धं जुगुप्सिते' इत्यमरः । मुक्ताऽसि
परित्वक्ता भवसि, तदन्यथा वरस्यात् इति भावः । तदुक्तं रतिरहस्ये—सहसा
चाऽप्युपक्रान्ता कन्या खेदमविन्दत । भयान्चित्तसमुद्देगं सङ्गद्वेषश्च गच्छति ॥
सा प्रीतियोगमप्राप्य बलोद्देगेन हूपिता । पुरुषद्वेषिणी वा स्यात् सुप्रीता वा
ततोऽन्यथा ॥' इति । तत् जनासि ? स्मरसि किम् ? इत्यर्थः ॥ ७५ ॥

अन्वयः—मृद्धि, नवे मन्मथोत्सवे ह्रीमयव्यग्रा खेदभयात् मया सामि-
भुक्ता एव मुक्ता असि—जनासि ?

हिन्दी—हे कोमलांगि, (प्रथम रत-पीडा सहने में असमर्थ, शीघ्र द्रवित
होने वाली) नवीन काम-उत्सव (रतिक्रीडा) में लज्जा और भय से घबरायी
तुझे (दमयन्ती को) खिन्न हो जाने के डर मैंने (नल ने) अर्द्ध विलास
क्रीडा अर्द्ध संभोग करके ही छोड़ दिया था—याद है ?

टिप्पणी—नल ने प्रथम बार में ही पूर्ण संभोग नहीं किया था, क्योंकि
सहसा आक्रान्त होने से वाला के खिन्न हो जाने और पुरुषद्वेषिणी होने का
भय रहता है । उसी अर्द्धभोग का स्मरण नल ने यहाँ कराया ॥ ७५ ॥

स्मर जित्वाऽऽजिमेतस्त्वां जरे मत्पदधाविनि ।

अंगुलीयुगयोगेन यदाश्लिष्यं घने जने ॥ ७६ ॥

जीवातु--स्मरेति । हे प्रिये ! आञ्जि युद्धम्, जित्वा विजित्य, त्वां
भवतीम्, त्वत्समीपमित्यर्थः । एतः समागतः अहमिति शेषः । करे पाणौ,
तवेति शेषः । मत्पदधाविनि मम चरणप्रक्षालनार्थं प्रवर्तमाने सति, मम चरणं
स्पृष्टवति सतीत्यर्थः । घने बहुले, जने मदर्शनार्थं समागते लोके, बहुजनमध्ये
इत्यर्थः । अंगुलियुगयोगेन मम पादाङ्गुलीद्वयस्य, योगेन तव कराङ्गुलीद्वयस्य
विविडयोजनया, मम पादाङ्गुलीद्वयेन तव कराङ्गुलेः प्रगाढनिपीडनेनेत्यर्थः ।
यत् आश्लिष्यम् आश्लिष्टवान् अस्मि । 'श्लिष्य आश्लिङ्गने' इति लुङि उक्त-

मैकवचने चले. वस, 'विभाषा साकाङ्क्षे' इति वैकल्पिकत्वात् लृडभावः तत् स्मर चिन्तय ॥ ७६ ॥

अन्वय — आजि जित्वा त्वाम् एतः करे मत्पदधाविति घने जने अगुली-युगयोगेन यद् आश्लिष्यम्—स्मर ।

हिन्दी—युद्ध जीत कर तुम्हारे (दमयन्ती के) निकट पहुँचने पर तुम ने अपना हाथ जब मेरे चरण की ओर बढ़ाया था, तब (दर्शनार्थ एकत्र) लोगों के मध्य केवल अगुलियों के सस्पर्श-द्वारा जो आलिङ्गन किया था—वह याद करो ।

टिप्पणी—कभी युद्ध में जयो पति लौटा, पत्नी (दमयन्ती) ने जयो पति के स्वागत में चरण-प्रक्षालनार्थ या स्पर्शार्थ अपना हाथ नल के चरणों की ओर बढ़ाया, तभी बीच में नल ने अपने हाथ की अगुलि से दमयन्ती की अगुलि पकड़ ली । मीड में विरही दम्पती आलिङ्गन तो कर नहीं सकते थे (दर्शनार्थ बहुत-से लोग एकत्र थे), यही अगुलियोग दम्पती का आलिङ्गन हुआ । उसी का स्मरण नल दमयन्ती को करा रहा है । नारायण और मल्लिनाथ के अनुसार दमयन्ती के हाथ की अगुलि नल के चरण की अगुलि से मिली—यही करचरणगुलि-योग उस काल दंपती का आलिङ्गन बना । यह स्थिति भी सभाव्य है । किन्तु यह स्थिति गोपनीय नहीं लगती, पत्नी द्वारा पति का चरण स्पर्श सामान्य है । जान-बूझकर किया गया हीं करगुलि-योग गोपनीय और स्मरणीय हो सकता है ॥ ७६ ॥

वेत्य मानेऽपि मर्यागदूना स्व माञ्च तन्मिय ।

मद्दृष्टाऽऽलित्य पश्यन्ती व्यवधा रेखयाऽन्तरा ? ॥ ७७ ॥

जीवातु—वेत्येति । हे प्रिये ! माने प्रणयकोपेऽपि, मर्यागदूना मद्रि-रहतता, स्वमिति शेष । मिय रहसि । 'मिथोऽन्योन्य रहस्यपि' इत्यमरः । स्वम् आत्मानम्, मा नलञ्च, आलित्य चित्रे लिखित्वा, पश्यन्ती अवलोकयन्ती तदालेख्यमिति शेष । मद्दृष्टा मया त्वया आलेख्याद्धितेन मया नलेन वीक्षिता सती, अन्तरा लिखितमोराक्षयोर्मध्ये, रेखया तुलिकया नूनतरेखाङ्कनेन, मद्-शनप्रतिरोधार्यमिति भाव । यद् व्यवधा व्यवधानं कृतवती अस्मि, व्यवधान

विधाय तत्रापि कोपः प्रकटितः इति भावः । ध्यवपूर्वाद्द्वयातेलुङ् सिपि 'गातिस्था-'
इत्यादिना सिचो लुक् । तत् वेत्य ! स्मरसि किम् ? इति काकुः ॥ ७५ ॥

अन्वयः—माने अपि मत्त्यागहूना स्वं मां च आलिख्य तत् मिथः पश्यन्ती
मद्दृष्टा अन्तरा रेखया व्यवधाः—वेत्य ?

हिन्दी—प्रणय कोप में भी मेरे (नल के) विद्योष से संतप्त अपने
(दमयन्ती) को और मुझ (नल) को चित्र में अंकित कर उस (चित्र)
को एकान्त में देखती हुई मेरे द्वारा (चित्रलिखित अथवा साक्षात् उस समय
आ गये नल द्वारा) देखे जाने पर मध्य (त्रिर्नांकित नल-दमयन्ती के
मध्य) में रेखा द्वारा जो तू ने व्यवधान बना दिया था—याद है ?

टिप्पणी—एक और गोपनीय क्रिया का स्मरण कराना । प्रणय-मान
तो दमयन्ती ने किया, पर उस मान के कारण सजात नल-विरह-को न
सह पा रही थी; अतः दोनों का चित्र बना कर एकान्त में वह देख रही थी
कि उसे लगा कि चित्र में दोनों साथ हैं, जब कि ऐसा है नहीं । अतः दोनों
की छवि के मध्य दमयन्ती ने एक विच्छेदसूचक रेखा खींच दी । अथवा
नल ने दमयन्ती को चित्र देखते देख लिया, अतः उसके मध्य में अंतराय-
द्योतक रेखा खींच अपना मान—कोप प्रकट कर दिया । उसी स्थिति का
स्मरण यहाँ नल ने कराया ॥ ७७ ॥

प्रस्मृतं तत् त्वया तावद् यन्मोहनविमोहितः ।

अतृप्तोऽधरपानेषु रसनामपिबं तव ! ॥ ७८ ॥

जीवातु—प्रस्मृतमिति । हे प्रिये ! मोहने सुरते, विमोहितः विमुग्ध-
चित्तः, अहमिति दोषः । तव ते सम्बन्धसामान्ये पठ्ठी, 'पूरण—' इत्यादिना
पठ्ठीसमासनिषेधव्यापनात् पठ्ठीति केचित्, अधरपानेषु अधरास्वदनेषु,
चुम्बनेषु कृतेष्वपि इत्यर्थः । अतृप्तः तावन्मात्रेण अपूर्णाकाङ्क्षः सन्, यत्
रसनां जिह्वाम्, अपिबम् आस्वादितवानासम् । तत्, तावत् साकल्येन, त्वयाः
भवत्या, प्रस्मृतम् ? चिन्तितं किम् ? इति काकुः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—मोहनविमोहितः अधरपानेषु अतृप्तः यत् तव रसनाम् अपिबम्,
तत् तावत् त्वया प्रस्मृतम् ?

हिन्दी—भुरत मे विभाव (अपनपा भूला) अतएव अचरामृत-पान मे
रूपि न पाता मै (नल) जो तेरी (दमयन्ती की) रसना (जिह्वा) का पान
करने लगा था, वह सब तुझे कुछ याद आता है ?

टिप्पणी—कामशास्त्र के अनुसार कामज्वार में समीरत प्रणयो च्चुवन
पर ही विश्वास नहीं पाते, जिह्वा भी चूसने लगते हैं । इसी जिह्वाग्रलेहन
और समीरविमुग्धता का स्मरण । अत्यन्त गोप्य अनन्यसाक्षिका क्रिया ॥

त्वत्कुचार्द्रनखाङ्कस्य मुद्रामालिङ्गनोत्थिताम् ।

स्मरे. स्वहृदि यत् स्मरेः सखी शिल्पं तवाब्रुवम् ? ॥ ७९ ॥

जीवानु—त्वदिति । हे प्रिये ! स्वस्य आत्मन, मम नलस्य इत्यर्थः ।
हृदि वक्षसि, आलिङ्गनेन आश्लेषेण, उत्थिताम् उत्पन्नाम्, नङ्कान्ताम्
इत्यर्थः । त्वत्कुचयो तव स्तनयो, आर्द्रनखाङ्कस्य सद्य कृतनखरदतस्य,
मत्कुचस्येति भावः । मुद्रां रक्तवर्णविल्लम्, स्मरेः मस्मित सन्, सखी तव
वयन्या प्रति, तव ते, शिल्प कारकायम्, शिल्पनिर्माणनैपुण्यमित्यर्थः । यत्
अब्रुवम् अकथयम्, तत् स्मरेः ? चिन्तयेः ? ॥ ७९ ॥

अन्वय — स्वहृदि आलिङ्गनोत्थिता त्वत्कुचार्द्रनखाङ्कस्य मुद्रा स्मरेः यत्
सखीं तव शिल्पम् अब्रुवम्—स्मरे ।

हिन्दी—अपने (नल के) वक्ष पर आलिङ्गन के कारण अकित तेरे
(दमयन्ती के) कुचो पर गोले अपने नख के चिह्नो की मुद्रा (छाप) को
मुम्बुराते हुए मैने जो सखी को तुम्हारी कारीगरी बताया था—स्मरण करो ।

टिप्पणी—विलासत नल ने दमयन्ती के कुचो पर नखरत बना दिये,
वे मुख भी न पाये थे, धाव तरल ही थे कि प्रणय ज्वार में मत्त नल ने
दमयन्ती को गालिङ्गन बद्ध कर लिया । परिणाम स्वरूप आर्द्रनख रत-
चिह्नो की मुद्रा नल के वक्ष पर भी मुद्रित हो गयी । सखी-समाज में उन्ही
चिह्नो के दिखाते नल ने परिहास किया था कि यह कारीगरी है दमयन्ती
की । इस गोपनीय विलासवार्त्ता का स्मरण कर दमयन्ती को विश्वास हो
जाना चाहिए कि उसके समुल्ल वस्तुतः नल है ॥ ७९ ॥

त्वयाऽन्याः क्रीडयन्मध्येमधुगोष्ठि स्वेक्षितः ।

वेत्सि तासां पुरो मूढर्ना त्वत्तादे यत् किलास्त्रलम् ? ॥ ८० ॥

जीवातु—त्वयेति । हे प्रिये ! मधुगोष्ठ्या मद्यपानसभायाः मध्ये मध्येः मधुगोष्ठि पानगोष्ठिमध्ये इत्यर्थः । 'पारे मध्ये षष्ठ्या वा' इत्यव्ययीभावः, 'गोष्ठियोरुपसर्जनस्य' इति ह्रस्वत्वम् । अन्याः अपराः स्त्रियः, क्रीडयन्- नमव्यवहारेण विनोदयन्, अहमिति शेषः । त्वया भवत्या, रूपा रोपेण, ईक्षितः दृष्टः सन्, तासां स्त्रीणाम्, पुरः अग्रे एव, मूर्ध्ना शिरसा, त्वत्पादे तव चरणे, यत् किल अस्खलम् अपतं खलु, मद्यमत्तत्वात् स्खलनच्छलेन तव प्रसादनाय इति भावः । तत् वेत्सि ? स्मरसि किम् ? इति काकुः ॥ ८० ॥

अन्वयः—मध्येमधुगोष्ठि अन्याः क्रीडयन् त्वया रूपा ईक्षितः तासां पुरः किल यत् त्वत्पादे मूर्ध्ना अस्खलम्—वेत्सि ?

हिन्दी—मद्यपान गोष्ठी के बीच अन्य स्त्रियों से हास-परिहास-क्रीडा करता हुआ मैं (नल) तेरे (दमयन्ती के) क्रोध पूर्वक देखे जाने पर उन (अन्य नारियों) के संमुख ही जो तुम्हारे चरणों में मस्तक रख कर नत हुआ था (चरणों में गिरा था), वह याद है ?

टिप्पणी—एक चार मद्यपान-गोष्ठी में नल को अन्य स्त्रियों के साथ परिहास करता देख दमयन्ती ने उस की ओर कोप भरी दृष्टि से देख लिया था । नल दमयन्ती को प्रसन्न करने के लिए सब के सम्मुख ही अपने को नशे में वेसुध-सा प्रकट करता दमयन्ती के चरणों में विनत हो गया था । उसी का स्मरण यहाँ अपनी वास्तविकता सिद्ध करने के लिए नल ने कराया ।

वेत्थ मय्यागते प्रोष्य यत्त्वां पश्यति हार्दिनि ।

अचुम्बोरालिमालिङ्ग्य तस्यां केलिमुदा किल ? ॥ ८१ ॥

जीवातु—वेत्थेति । हे प्रिये ! हृदयस्य कर्म हार्दं प्रेम । 'प्रेमा ना- प्रियता हार्द्रम्' इत्यमरः । हार्दिनि प्रियपात्रे, हार्दिनि इति दमयन्त्याः सम्बोधनं वा हार्दिनि ! हे अनुरागिणि ! प्रोष्य प्रदास गत्वा, आगते प्रत्यावृत्ते, मयि नले, त्वां भवतीम्, पश्यति वीक्षमाणे सति, आलि सखीम्, आलिङ्ग्य आशिलष्य, केलिमुदा क्रीडाहर्षेण, तस्यां सख्याम्, सख्याः गण्डदेशे इति यावत्, यत् किल इति अलीके सख्यालिङ्गनचुम्बनव्याजेनेत्यर्थः । अचुम्बीः चुम्बितवती- मामेव त्वमिति शेषः । सख्यालिङ्गनचुम्बनव्याजेन मां प्रति स्वप्रेमभरं यत्, सूचितवती अस्ति, तत् वेत्सि ? स्मरसि ? ॥ ८१ ॥

अन्वय — हादिनि, (हादिनि) प्रोप्य आगते मयि त्वा पश्यति आलिम्
आलिङ्ग्य कलिमुदा तस्या यत् किल अचुम्बी —वेत्ये ?

हिन्दी—हे अनुरागमयी (दमयन्ती), (अनुगार तरल) प्रवास से प्रत्या-
वर्तित मेरे (नल) द्वारा अपने (दमयन्ती) को देख जाने पर सखी का
आलिङ्गन कर श्रीडा-हृष्य (बसाल प्रकट करन के ध्याज) से उत्त ('सखी)
ना जो तुम (दमयती) न चुम्बन किया था, वह याद बा रहा है ?

टिप्पणी—एक बार नल महाराज प्रदेश में लौटे थे, अतएव दमयन्ती
क प्रति उनका अनुराग जैसे छत्रका पड रहा था और वे प्रेममयी दृष्टि से
विलल हो प्रिया को निहार रहे थे । दमयन्ती भी प्रेमोच्छल हो उठी और
उसने वही खडी सखी का, श्रीडा-विलासमय हृष्य प्रकट करते हुए उसे
आलिङ्गन-बद्ध कर चुम्बन किया और इस प्रकार प्रिय के प्रति स्वानुराग
चित किया । नल दमयन्ती को उसी कामशास्त्र के अम्यास-कौशल-बश
सखी का आलिङ्गन चुम्बन कर अपने प्रति प्रेम छोटन के गोपनीय व्यापार
का स्मरण करा कर अपनी वास्तविकता प्रमाणित करन लगा । 'हादिनि'
का दो भाव दन वाला प्रयोग—(१) अनुरागमयी दमयन्ती के प्रति
सबोधन और (२) नल का विशेषण भी—'हादी', अर्थात् अनुराग तरल । ८१।

जागति तत्र मस्कार स्वमुखाद्भवदानने ।

निक्षिप्याचिप यत्त्वा न्यायात्ताम्बूलफालिका ? ॥ ८२ ॥

जीवातु—जागतीति । हे प्रिये ! स्वमुखात् निजाननात्, भवदानने तव
वदने, ताम्बूलफालिका नागवल्लीदलवल्लिका, वीटिकाखण्डानोर्यथं । चूर्णं
पूगफलादिसयुक्तस्य मच्चवितस्य पणस्य खण्डानोति यावत् । निक्षिप्य न्यस्य,
त्वां भवतीम् । 'ता' इति पाठे—ता ताम्बूलफालिका, न्यायात् निक्षिप्तद्रव्य-
प्रत्यपणघमात्, निक्षिप्त द्रव्य निक्षेपवत्स्यैव प्रत्यपयितव्यमिति नीत्यनुमारा-
दित्यर्थं । यत् अयाचिप प्रार्थितवानामम्, अहमिति शेष । तत्र याचन,
सस्कार नियतभावनाजनितस्मृतिविशेष इत्यर्थं । जागति? उत्पद्यते? स्मरति
किम्? इत्यर्थं, इति वाकु ॥ ८२ ॥

अन्वय — स्वमुखाद्भवदानने ताम्बूलफालिकाः निक्षिप्य त्वा यत्
न्यायाद् अयाचिपम्—तत्र सस्कार जागति ?

हिन्दी—अपने (नल के) मुख से तुम्हारे (दमयन्ती के) मुख में पान के टुकड़े रखकर तुम से (उन की) जो न्याय-याचना की थी—उस विषय में तुम्हारा संस्कार (स्मरणभाव) जागता है ?

टिप्पणी—विलासरत्न दम्पती ने ताम्बूल सेवन किया था, अनुराग-विह्वल नल ने अपने मुख का ताम्बूल-खंड अधरामृत-पान करते समय दमयन्ती के मुख में पहुँचा दिया और उसी कामविह्वल स्थिति में दमयन्ती से याचना की कि वह अब वही चवाया गया ताम्बूल-खंड अपने मुख से नल के मुख में आने दे। दमयन्ती अपने मुख का चवाया पान नल के मुख में डालने से सकुचा रही थी। तब नल ने न्याय की दुहाई थी कि यह ताम्बूल-खंड तो उसके मुख ने प्रिया के मुख में धरोहर-रूप में रखा था, उतने समय के लिए, जब तक कि वह प्रिया-अधर-रस-पान करता रहे। न्यायानुसार धरोहर-न्यास वापस करना ही चाहिए। नल ने दमयन्ती को स्मरण कराया कि वह क्या उस ताम्बूल-पुनर्याचना-प्रसंग का स्मरण कर सकती है ? उस गोपनीय प्रसंग का स्मरण को नल की वास्तविकता का विश्वास करे ॥ ८२ ॥

चित्ते तदस्ति कच्चित्ते नखजं मयि यत् क्रुधा ।

प्राग्भावाधिगमागःस्थे त्वया शम्बाकृतं क्षतम् ॥ ८३ ॥

जीवातु—चित्ते इति । हे प्रिये ! मयि नले, प्राग्भावेन, प्राक् पूर्वमेव, स्वत्त इति शेषः । भावस्य रेतःपतनकालिकहर्षस्य, अधिगमः लाभ एव, आगः अपराधः तस्मिन् तिष्ठतीति आगःस्थः तादृशे, तादृशापराधेन अपराधिनि सति, तव सुखावाप्तिप्रतिबन्धकत्वादिति भावः । त्वया भवत्या, क्रुधा क्रोधेन, यत् नखजं नखरेण कृतम्, क्षतं ज्ञणम्, शम्बाकृतं द्विगुणाकृतम्, आनुलोम्यप्राति-लोम्याभ्यां द्विवारकृष्टं क्षेत्रं शम्बाकृतमुच्यते । 'द्विगुणाकृते तु सर्वं द्विपूर्वं शम्बाकृतमपीह' इत्यमरः । 'कृजो द्वितीयतृतीयशम्बवीजात् कृपो' इति डाचप्रत्ययः । तत् शम्बाकरणम्, ते तव, चित्ते मनसि, अस्ति विद्यते कच्चित् ? स्मरसि किम् ? ॥ ८३ ॥

अन्वयः—मयि प्राग्भावाधिगमागःस्थे त्वया क्रुधा यत् नखजं क्षतं शम्बा-कृतं तत् ते चित्ते अस्ति कच्चित् ?

हिन्दी—मेरे (नल के) पहिले (दमयन्ती से पूर्व), 'भाव' (सुरतांत

सुख) प्राप्त कर लेने पर तुम (दमयन्ती) ने खीज से जो नख-क्षत दो बार कर दिया था, वह तेरे चित्त में कहीं विद्यमान है ?

टिप्पणी—अत्यन्त गोपनीय व्यापार का स्मरण कराकर नल ने अपनी वास्तविकता प्रमाणित की । एक बार रति-विलास में भल दमयन्ती से पूर्व ही स्थलित हो गया था । स्वाभाविक था कि दमयन्ती पूर्णकाम न हो सकी, क्योंकि नर-नारी के 'सहभाव' में ही सुख की प्राप्ति होती है । अतः दमयन्ती ने खीजकर जहाँ पहिले से ही नख क्षत था, नल-देह के उसी क्षत भाग पर, द्वारा नख क्षत कर उसे दोपुना गहरा बना दिया । नल ने पूछा कि दमयन्ती को वह अनन्यसाक्षिक व्यापार याद आ रहा है ? ॥ ८३ ॥

स्वदिग्विनिमयेनैव निशि पार्शवावर्तिनोः ।

स्वप्नेष्वप्यस्तवैमुख्ये सख्ये सौख्ये स्मरावयोः ॥ ८४ ॥

जीवातु—स्वति । हे प्रिये ! निशि रात्रौ, स्वदिशो. निजनिजशयन-स्थानयो, विनिमयनैव परिवर्तनेनैव, मम शयनस्थाने तथागमनेन तव शयनस्थाने मम गमनेन चेत्यर्थः । स्वस्थानपरिवर्तन विना सम्मुखीनयोः शयने पार्श्वपरिवर्तने वैमुख्यप्रसङ्गादिति भावः । पार्श्वयोः वामदक्षिण-कुक्षयो. विवर्तते शय्यालग्नपार्श्वपरिवर्तनेन शयाते यौ तादृशयोः पार्श्व-परिवर्तनकारिणो., आवयो. तव मन च, स्वप्नेषु स्वापकालेषु अपि, अस्तम् उक्तरीत्या निरस्तम्, वैमुख्य पराङ्मुख्य यत्र तादृशे, सख्ये मेलने, सौख्य सुखम्, स्मर चिन्तय ॥ ८४ ॥

अन्वयः—निशि स्वदिग्विनिमयेन एव पार्श्वविवर्तिनोः आवयोः स्वप्नेषु अपि अस्तवैमुख्ये सख्ये सौख्ये स्मर ।

हिन्दी—रात में अपनी-अपनी दिशाओं के परिवर्तनमात्र से करवट बदलते हम दोनों (दम्पती) की स्वप्नों में भी पराङ्मुखता निरस्त रहने से जो मिलन-सुख मिला था—उस का स्मरण करो ।

टिप्पणी—रात्रि में पर्यंकस्थित दम्पती अपना शयन-स्थान छोड़ कर सम्मुखीन न होते थे, प्रत्युत करवट-बदल कर ही समुख हों लेते रहते थे । इस प्रकार एक-दूसरे की ओर मुख किये, आलिंगन-बद्ध दम्पती ही जाते थे ।

इस प्रकार संमुख देखते-देखते सो जाने पर निद्रा में भी वे मिलन-मुख के स्वप्न देखते रहते और सुख-लाभ करते । नल ने उसी अनन्यसाक्षिक व्यापार का स्मरण कराया ॥ ८४ ॥

क्षणं प्राप्य सदस्येदं नृणां विमनितेक्षणासु ।

दर्शिताधरमहंशा स्मर यन्मामतर्जयः ॥ ८५ ॥

जीवातु—क्षणमिति । हे प्रिये ! सदसि एव सभायामेव सखीभिरनुष्ठित-नृत्यगीतादिसभायामेवेत्यर्थः । नृणां सखीजनानाम् विमनितानि नृत्यगीतादिषु व्यासक्तचित्ततया द्रष्टव्यान्तरदर्शने विमुञ्जीभूतानि इत्यर्थः । विमनांसि कृतानि इति विमन्शब्दात् 'तत्करोति—'इति ष्यन्तादिष्टवद्भावे टिलोपः, कर्मणि क्तः । ईक्षणानि लोचनानि यस्मिन् तादृशम्, अन्यत्रासक्तजनदृष्टिप्रसरमित्यर्थः । क्षणम् अवसरम्, प्राप्य लब्ध्वा, अन्यथा सखीनां तत्र दृष्टिपातसम्भवात्, दर्शितः दृष्टि-विषयीकारितः, अधरे निवृत्तिनिम्नोष्ठे, महंशो मत्कृतदशनक्षतं यथा सा तादृशी सती, यत् माम् अतर्जयः अङ्गुलीनर्त्तनेन भर्त्सितवती, त्वमिति शेषः । तत् स्मर विन्तय ॥ ८५ ॥

अन्वयः—सदसि एव नृणां विमनितेक्षणां क्षणं प्राप्य दर्शिताधरमहंशा यत् माम् अतर्जयः—स्मर ।

हिन्दी—सभा-नृत्य-गीतादिगोष्ठी—से ही उपस्थित व्यक्तियों के अन्य कार्यावलोकन में दृष्टि लगी रहने का क्षण (अवसर) पाकर (अपने) अधरों पर मेरे (नल के) दंश (अधरक्षत) को दिखाती तुम (दमयन्ती) ने जो अंगुलि-संकेत से मेरी भर्त्सना की थी, उसे याद करो ।

टिप्पणी—एक बार एक नृत्य गीतादि-परिगोष्ठी में राजदम्पती बैठे थे । नृत्य-गीतादि की ओर कुछ क्षण के लिए उपस्थित समुदाय की दृष्टि आसक्त हो गयी और राजदम्पती की ओर से लोगों का ध्यान कुछ क्षण को हट गया । उसी क्षण दमयन्ती ने रात में नल-द्वारा किये अधर-दंश की ओर अंगुलि-संकेत करके बताया कि वह देखे कि उसने कितना गहरा दंश कर डाला है कि अब भी उसका चिह्न और पीड़ा शेष है । भविष्य में वह सावधान रहे । नल ने दमयन्ती को इसी रहस्य-व्यापार का स्मरण करा अपनी वास्तविकता प्रमाणित करने का यत्न किया ॥ ८५ ॥

तथाबलोक्य लीलाब्जनालभ्रमणविभ्रमात् ।

करी योजयताऽध्येहि यन्मयाऽस्ति प्रसादिता ॥ ८६ ॥

जीवातु—तथेति । हे प्रिये । मया नलेन, तथापूर्वोक्तरूप स्वत्कृततर्जनम्, अबलोक्य दृष्ट्वा, लीलाब्जस्य क्रीडापत्रस्य, यत् नाल दण्डम्, तस्य भ्रमण घूर्णनमेव, विभ्रम विलास तस्मात्, तद्वचाजादित्यर्थं । करी पाणी, योजयता मेलयता, अञ्जलि बध्नता सता इत्यर्थं । प्रसादिता प्रसन्नीकृता, असि भवसि, तत् अध्येहि स्मर ॥ ८६ ॥

अन्वय—तथा अबलोक्य लीलाब्जनालभ्रमणविभ्रमात् करी योजयता यत् मया प्रसादिता असि, अध्येहि ।

हिन्दी—बँसा (अघर-दश के लिए अगुलि-सकेत से दमयन्ती हारा तर्जन) देखकर नीलाकमल की डडी घुमाने के ब्याज से हाथ जोड़ते हुए जो मैंने (नल ने तुम्हें) प्रसन्न किया था—उसका स्मरण करो ।

टिप्पणी—अगुलि उठाकर दमयन्ती ने अघर-दश के लिए नल के प्रति क्षोभ प्रकट करते हुए तर्जना की, नल ने उसी प्रकार सकेत में ही—हाथ का लीलाकमल दड घुमाकर—दमयन्ती के हाथ जोड़े और उसे मनाया । नल ने उस रहस्य-व्यापार का दमयन्ती को स्मरण दिलाया ॥ ८६ ॥

ताम्बूलदान सन्यस्तकरज करपङ्कजे ।

न मम स्मरसि ? प्रायस्तव नैव स्मरामि तत् ? ॥ ८७ ॥

जीवातु—ताम्बूले । हे प्रिये ! तव करपङ्कजे त्वत्पाणिपद्मे, प्राय वाहु रयेन, स पस्तकरज विरचितनखाङ्कम्, नखद्वययोगेन कृतमृदाघातमित्यर्थं । मम नलस्य, मत्कर्तृकमित्यर्थं । ताम्बूलदान वीटिकार्पणम्, न स्मरसि ? न मनसि करोषि ? तव तेषु च तत् तादृश करजक्षतपूर्वकं ताम्बूलदानम्, नैव स्मरामि ? न ध्यायामि ? अपि तु स्मराम्येव, उभयत्र ऋकु, उभयमुभावपि स्मराव एवेत्यर्थं ॥ ८७ ॥

अन्वय—करपङ्कजे सन्यस्तकरज मम ताम्बूलदानं प्राय न स्मरसि ? तव तत् न एव स्मरामि ?

हिन्दी--(दमयन्ती के) करकमल में नख से स्पर्श करके मेरा ताम्बूल-दान क्या प्रायः (तुम्हें-दमयन्ती को) याद नहीं आता ? क्या तुम्हारा भी वह (नख-क्षण कर ताम्बूल-दान) मैं प्रायः याद नहीं करता ?

टिप्पणी--राजदंपती परस्पर कोमल नखाघात करते ताम्बूल-दान किया करते थे । नल ने कहा कि वह दमयन्ती का उस प्रकार ताम्बूलदान नल को तो निरन्तर याद आता है, दमयन्ती को भी याद आना चाहिए ॥ ८७ ॥

तदध्येहि मृपोद्यं मां हित्वा यच्च गता सखीः ।

तत्रापि मे गतस्याग्रं लीलयेवाच्छिनस्तृणम् ॥ ८८ ॥

जीवातु--तदिति । हे प्रिये ! मृपोद्यं मिथ्याभाषिणम्, किमपि तव अप्रियकार्यं कृत्वा नाहनेतत् कृतवानिति कथयन्तमित्यर्थः । मां नलम्, हित्वा विहाय, सखीः वयस्याः, सखीसमीपमित्यर्थः । गता प्रयाता, त्वमिति शेषः । तत्रापि सखीसमीपेऽपि गतस्य उपस्थितस्य, मे मम अग्रे सम्मुक्ते, लीलया विनोदेन एव, यत् तृणं शुष्कयवसम्, अच्छिनः खण्डितवती । बाला हि अन्यो-ऽन्यविच्छेदसूचकं तृणच्छेदनं कुर्वन्ति, तृणद्वयं यथा विच्छिन्नं जातं तथा आवापि चिरं विच्छिन्ती इति शापनार्थमिति भावः । तत् तादृशं चेष्टि-तम्, अध्येहि स्मर । अधिपूर्वस्य इकि स्मरणे इति घातोरदादित्वालोडि-ह्यादेशः ॥ ८८ ॥

अन्वयः--मृपोद्य मां हित्वा सखीः गता, तत्र अपि गतस्य मे अग्रे लीलया एव यत् तृणम् अच्छिनः, तत् अध्येहि ।

हिन्दी--असत्यभाषी मुझे (नल को) छोड़कर सखियों के निकट तुम चली गयीं; वहाँ भी मेरे (नल के) पहुँच जाने पर मेरे संमुख लीला-विलास से ही जो तुमने तिनका तोड़ा था, उस घटना का स्मरण करो ।

टिप्पणी--नल ने स्मरण कराया कि एक बार दमयन्ती के किसी कार्य को प्रतिश्रुत होने पर भी वह न कर सका था । इस पर दमयन्ती ने उस पर झूठा होने का आरोप लगाया और वह नल के निकट से उठकर अपनी सखियों के समीप चली गयी । नल वहाँ भी पहुँच गया । दमयन्ती नल से कुछ न बोली और जैसे सामान्यतः, यों ही स्वभाववश लोग तिनका तोड़ा

वरते हैं, उसने भी एक तिनका उठाकर तोड़ दिया। इस प्रकार दमयन्ती ने नल पर यह प्रकट किया कि आज से उससे नरु वा कोई सम्बन्ध नहीं— 'सुट्टी' जैसे आज तिनका दो-खण्ड हो गया, वैसे ही नल-दमयन्ती का सम्बन्ध भी दो खंड हो गया। दमयन्ती 'अलीकभाषी' से मबन्ध नहीं रखती। यह भी नल की वास्तविकता का एक प्रमाण है ॥ ८८ ॥

स्मरसि प्रेयसि । प्रायस्तद् द्वितीयरतासहा ।

शुचिरात्रीत्युपालब्धा त्वं मया पिकनादिनी ? ॥ ८९ ॥

जीवातु—स्मरसीति । प्रेयसि ! प्रियतमे ! द्वितीयस्य वारद्वयकृतस्य, रतस्य सुव्रतस्य, असहा दुर्वलत्वात् अक्षमा, अन्यत्र—अल्पपरिमिततया, एववारसम्भोगेनैव अदक्षितत्वात् अपर्याप्ता, पिववत् कोकिलधत् मधुरम्, नदति भाषते इति पिकनादिनी, अन्यत्र—पिकनाद' कोकिलध्वनि अस्ति अस्या-मिति पिकनादिनी, त्वं भवती, प्रायः बाहुल्येन, मया नलेन, शुचिरात्री श्रीष्मरात्री, श्रीष्मकालिकरात्रिस्वरूपा इत्यर्थः । 'कृदिकारादक्षिनः' इति लोप् । इति एवम् उक्त्वा, यत् उपालब्धा निरस्तृता, तत्कल्पाऽसि इत्याक्षिप्ता इत्यर्थः । असीति शेषः । तत् स्मरसि ? अध्येयि किम् ? ॥ ८९ ॥

अन्वय —प्रेयसि द्वितीयरतासहा पिकनादिनी त्वं प्रायः मया शुचिरात्री— इति उपालब्धा, तत् स्मरसि ?

हिन्दी—प्रिये (दमयन्ति), दूसरी बार रति क्रिया को न सह सकने-वाली और कोकिलसम मधुरवाणी तुझ (दमयन्ती) को अनेक बार मैंने 'श्रीष्मकाल की रात्रि' कहकर उलाहना दिया था—उसका स्मरण करती हो ?

टिप्पणी—दमयन्ती नवोदा, बाला थी, अतः अल्प-सुरत में ही श्रात हो जाती थी। दूसरी बार सुरतक्रिया में भाग लेना उसे सह्य नहीं था। नरु की द्वितीय बार रतेच्छा प्रायः पूरी नहीं हो पाती थी। उस स्थिति में नल उसे 'शुचिरात्रि' अर्थात् 'श्रीष्मकालीन निशा' कहकर उपालम्ब प्रायः दिया करता था। 'शुचिरात्रि' इसलिए कि श्रीष्मरात्रि भी बाला अर्थात् छोटी होती है और इसी कारण उस छोटी रात में शीघ्र ही प्रमात हो जाने के कारण द्वितीय रत समव नहीं होता। दमयन्ती जैसे मधुर स्वर होने के

कारण 'पिकनादिनी' है, वैसे ही ग्रीष्म-निशा भी 'पिकनादो वसन्तेऽस्याम्' अर्थात् जिसमें कोकिलरव हो, वैसे रात होती है, क्योंकि वसन्त से आरम्भ करके ग्रीष्म तक प्रायः कोकिलरव कूजित होता रहता है। यदि यह माना जाय कि ग्रीष्म में कोकिल-कूजन नहीं होता तो 'मया + अपिकनादिनी' छेद करके रात्रिपक्ष में पिकातिरिक्त विहंगरवाकुला अर्थ करके किसी प्रकार संगति बैठा ली जा सकती है। दमयन्ती-पक्ष में इसका भाव लिया जा सकता है कि जिसके स्वर के सदृश पिकनाद भी नहीं हो, ऐसी 'अपिकनादिनी' दमयन्ती। इस गोप्य व्यापार का नल ने दमयन्ती को स्मरण कराया। ग्रीष्म ऋतु के अनन्तर वर्षा आती है, इस प्रकार ग्रीष्म में भी प्राय वर्षा हो जाती है। इस प्रकार 'मया + अपि + कनादिनी' पदच्छेद करके 'क' अर्थात् जल-प्रवाह के कल-कल-सी वाणी बोलने वाली दमयन्ती और जिसमें जल-नाद हो, ऐसी 'शुचिरात्रि' अर्थ भी हो जावेगा। भाव यही है कि जैसे ग्रीष्म निशा छोटी और शीघ्र कालक्षेप हो जाने के कारण 'द्वितीयरतासहा' होती है और 'पिकनादिनी' होती है, वैसे ही दमयन्ती भी बाला, दूसरी वार रत्तिक्रिया में असमर्थ और नमुस्वरा है ॥ ८९ ॥

भुञ्जानस्य त्वं निम्बं परिवेदिवती मधौ ।

सपत्नीष्वपि मे रागं सम्भाव्य स्वरूपः स्मरेः ? ॥ ९० ॥

जीवातु—भुञ्जानस्येति । हे प्रिये ! परिवेदिवती परिवेदणं कुर्वती, परिपूर्वात् विपधातोः जुहोत्यादिगणीयात् शतरि रूपम् । त्वमिति शेषः । मधौ वसन्तकाले, त्वं प्रत्यग्रम्, अभिनवोत्पन्नत्वात् कोमलमित्यर्थः । निम्बम् अरिष्टपत्रम्, व्यञ्जनीभूतमिति भावः । 'वसन्ते भ्रमण पथ्यमथवा निम्बभोजनम्' इत्यादि स्मरणात् । भुञ्जानस्य खादतः, मे मम, सपत्नीषु समानपतिकासु अपरासु राज्ञीषु अपि, यद्वा—भुञ्जानस्य अम्यवहरतः, मे मधौ शौद्रे सत्यपि । 'मस्तु-मधु-सीधु-शीधु-सानु-कमण्डलूनि नपुंसके च' इति चकारात् पुंसि चेति पुल्लिङ्गता । त्वं निम्बं पिचुमर्दम्, 'पिचुमर्दश्च निम्ब' इत्यमरः । परिवेदिवती ददती, त्वमिति शेषः । सपत्नीषु अपि मे रागम् अनुरागम्, सम्भाव्य कल्पयित्वा, कृता इति शेषः, 'वसन्ते भ्रमणं पथ्यमथवा निम्बभोजनम् । अथवा युवती भार्या अथवा वह्निसेवतम् ॥' इति शास्त्रात् मां वसन्ते निम्बभोजनं

कृतवन्त इष्टा अन्यास्वपि युवतीनार्यासु अहमुपगता इति सम्भाव्य, अथवा शर्करामोदकादिक स्वादु द्रव्यं विहाय नितरा तित्ते यदा अस्य रुचिः, तदा सुरूपामपि मां विहाय अपकृष्टासु मम सपत्नीषु अस्यासक्ति नासम्भाव्या, लोकाना विभिन्नरुचिमत्त्वादिति भाव । स्वस्य आत्मनः, एष रोपान्, स्मरेः ? मनसि कुर्याः किम् ? ॥ ९० ॥

अन्वय.—मघो नव निम्ब भुञ्जानस्य मे सपत्नीषु अपि राग सम्भाव्य (निम्ब) परिवेदियती स्वस्य स्मरे ?

हिन्दी—मधु ऋतु मे नयी नीम की पत्ती खाते मेरी (नल की) सौतों मे भी अनुरक्ति की संभावना कर नीम परोक्षिनी अपने (दमयन्ती के) रोप का क्या स्मरण करती हो ?

टिप्पणी—चिकित्साशास्त्र के अनुसार वसन्त ऋतु मे (१) भ्रमण (२) नीम-खाना, (३) तरुणी पत्नी और (४) अग्निमेवन—ये पद्य गिनाये गये हैं । नल भी वसन्त मे निव-भोजन करता था । भोजन करते समय दमयन्ती उसे बारम्बार नीम परोक्षिनी थी । वह यह प्रकट करती थी कि वह यह समझती है कि नल की अन्य रानियो—दमयन्ती की सौतो मे भी रुचि है, सो नीम खाये । मधु-मीठा रहते भी, जो नीम की नयी कोपले चबाता है, वह भलीभांनि नीम खाये । दमयन्ती-सी 'मधुमती' के रहते 'नव-निव' सी सपत्नियों मे रुचि । 'रसिया बालम' 'नयी' चाहते हैं, चाहे वह 'कट्ट' हो, नीम की नयी पत्ती की । ठीक है, दमयन्ती-मे रमणीरतन का परित्याग कर जो केवल नयेपन के कारण क्षुद्र अन्य नारियो का व्यसनी है, उस मधुरत्यागी और निव सेवी को निव ही अपेक्षित है । मीठा खाद्य रहते नल को नीम खाता देख दमयन्ती उसके सपत्नी-अनुरागी होने की संभावना पर दृष्ट हो जाती थी और बारबार नीम परोक्ष देती थी । नल उसी रोप का स्मरण करता अपनी वास्तविकता का प्रमाण देना है ॥९०॥

स्मर शर्करमास्वाद्य तथा राद्धमिति स्तुवन् ।

स्वनिन्दारोपरक्तात्तु यदनेप तवाधरान् ॥ ९१ ॥

जीवातु—स्मरेति । हे प्रिये ! त्वया भवत्या, राद्ध पक्वम्, निष्पादित-मित्यर्थ । शर्कराया. विकार शर्करं शर्कराट्टन पानकादिक शर्करामिश्रितं

व्यञ्जनविशेषं वा, आस्वाद्यपीत्वा लीङ्वा वा, स्तुवन् एतत् सर्वस्मात् अधिकं स्वाद् इति प्रशंसन्, अहमिति शेषः । स्वनिन्दारोपेणैव स्वस्य अधरस्यैव, निन्दया गर्हणेन, अधरस्यापि सर्वान्तभूतत्वात् शाकंरस्य प्रशंसया अधरस्य निन्दासूचनेनेत्यर्थः । यो रोपः कोपः, अधरस्येति भावः । तेनैव रक्तात् अरुणात्, अरुणीभूतादिवेत्यर्थः । तव अधरात् निम्नोप्रात्, यत् अभयं भीतोऽभूवम्, अहम् इति शेषः । विभीतेर्लुङ्, मिपि सिचि वृद्धिः मादेशश्च । इति तु तच्च, स्मर चिन्तय ॥ ९१ ॥

अन्वयः—शाकंरम् आस्वाद्य त्वया रादम्—इति स्तुवन् स्वनिन्दारोप-रक्तात् तव अधरात् तु यत् अभयं—स्मर ।

हिन्दी—चीनी से बने खाद्य (मिष्ठान्न) का आस्वादन लेकर 'यह तूने (दमयन्ती ने) रखा है'—इस प्रकार प्रशंसा करता मैं (नल) अपनी (अधर की) निन्दा के रोप से लाल देरे (दमयन्ती के) अधर से जो मैं डरा था, उसका स्मरण कर ।

टिप्पणी—एकबार भोजन में मिष्ठान्न खाते नल ने मिष्ठान्न की प्रशंसा की कि यह मोठा इसी कारण प्रशंसनीय है कि इसे दमयन्ती ने बनाया है । किन्तु दमयन्ती के लाल अधर को देखकर उसे प्रतीत हुआ कि यह प्रशंसा तो अधर की निन्दा बन गयी है कि अधर-से मधुरस का पान कर नल को यह सामान्य मिष्ठान्न प्रशंसनीय लग रहा है । जिसने उत्तम पा लिया है, वह निम्न की प्रशंसा करे तो 'उत्तम' का यह समझना कि वह 'उत्तम' नहीं समझा जा रहा है, स्वाभाविक है, अन्यथा आस्वादक 'निम्न' की प्रशंसा क्यों करता ? उत्तम अधर का आस्वादक नल मिष्ठान्न की स्तुति कर रहा है, यह अधर के रोप का स्वाभाविक कारण है, जिसके फलस्वरूप वह अधर इतना लाल है । नल उस अधर से डर गया था । दमयन्ती को वह घटना याद होनी चाहिए । यहाँ स्वाभाविक अरुणाधर की अरुणता कोप का चिह्न संभावित की गयी है ॥ ९१ ॥

मुखादारभ्य नाभ्यन्तं चुम्बं चुम्बं न तृप्तवान् ।

न प्रापं चुम्बितुं यत्ते धन्या तच्चुम्बतु स्मृतिः ॥ ९२ ॥

जीवातु—मुखादिति । हे प्रिये ! मुखात् तव वदनात्, आरभ्य उपश्रम्य, नाम्यन्त नामिपर्यन्त कुचादिकम् अङ्गम्, चुम्ब चुम्ब पुन पुन चुम्बित्वा चुम्बित्वा । आमीक्ष्ये णमुल । न तृप्तवान् अपूर्णाकाङ्क्ष. सन्, ते तव, यत् रतिगृहरूपमङ्गमित्यर्थ । चुम्बितु चम्बन कर्तुम्, न प्राप न अलभिपि, अहमिति शेष । पाष्यादिना प्रतिगन्धात् लज्जातिशयात् गोपितत्वात् क्षपापिष्टनिषेधादिति वा भाव । तत् रतिगृहरूप तवाङ्गमित्यर्थ । घन्या मया अप्राप्तस्यापि लानात् भाग्यवती, स्मृतिः तव स्मरणशक्ति, चुम्बतु रपृणतु तव स्मृतिविषयीभवतु इत्यर्थ । अकृतचुम्बन तदङ्ग स्मरेति भाव । सावंभोमस्यापि मे यदङ्गचुम्बनै योग्यताभाव, घन्या ते स्मृतिस्तदङ्ग विनैव किञ्चिदपि प्रतिबन्धक चुम्बितु समर्था इति स्मृतेर्घन्यत्व बोद्धव्यमित्याशय ।

अन्वयः—मुखात् आरभ्य नाम्यन्त चुम्ब चुम्ब न तृप्तवान् यत् ते चुम्बितु न प्राप तत् घन्या स्मृति चुम्बतु ।

हिन्ती—(दमयन्ती के) मुख से लेकर नामि पर्यन्त अगो को बारबार चूमकर भी तृप्त न हुआ मैं जो तेरा (वराग) चूमने को न पासका, उस (घटना) का घन्या तेरी स्मृति चुम्बन करे ।

टिप्पणी—मुग्ध नल दमयन्ती के मुख से आरम्भ कर नामि तक अगो को बार-बार चूमता था, पर उसे तृप्ति नहीं हो रही थी, वह नामि से और आगे बढ़कर दमयन्ती का 'वराग' चूमना चाह रहा था । दमयन्ती उसके इस कार्य को लज्जा और अतिकामातुरता का कारण समझकर हाथ और वस्त्रादि से 'वराग' ढककर उस रोक देती थी । नल 'वराग' का चुम्बन नहीं कर सका, अब अपने को अधन्य मानता दमयन्ती को उस गोपनीय घटना का स्मरण दिला रहा है कि वह अधन्य रहा, जो 'गुह्याग' के चुम्बन से बचित रहा, अब दमयन्ती उन अचुम्बित वराग का चुम्बन अर्थात् स्मरण कराकर अपनी स्मृति को तो घन्य बनाये । नल सा चक्रवर्ती जिसका चुम्बन न कर सका, उसका चुम्बन करनेवाली स्मृति निश्चय ही घन्य है । आशय यह है कि वराग-चुम्बन तो न करने दिया, अब उस घटना का स्मरण तो दमयन्ती कर ही ले और अब नल मान घन्य बनाये ॥ ९२ ॥

कमपि स्मरकेलि तं स्मर यत्र भवन्निति ।

मया विहितसम्बुद्धिर्व्रीडिता स्मितवत्यसि ॥ ९३ ॥

जीवातु—कमिति । हे प्रिये ! कमपि अवाच्यम्, तम् अतिशयेनानन्द-
प्रदम्, स्मरकेलि कामक्रीडाम्, विपरीतसुरतमिति भावः । स्मर स्मृतिविषयी-
भूतं कुच, यत्र यस्मिन् स्मरकेली, यस्मिन् पुरुषाविते त्वयि इति वा, मया
हे भवन् ! इति एवम्, विहिता पुरुषवत् आचरणात् पुंल्लिङ्गनिर्देशेन कृता,
सम्बुद्धिः आमन्त्रणं यस्याः सा तादृशी, त्वमिति शेषः । व्रीडिता लज्जिता ।
स्मितवती स्वनैपुण्यप्रदर्शनजनितहर्षात् ईषत् हसितवती च, असि भवसि,
पुरुषावितत्वात् श्रीडा हर्षात् स्मितम् इति बोध्यम् ॥ ९३ ॥

अन्वयः—कम् अपि स्मरकेलि स्मर यत्र 'भवन्' इति मया विहित-
सम्बुद्धिः व्रीडिता स्मितवती असि ।

हिन्दी—किसी कामक्रीडा का स्मरण करो, जिस (कामकेलि) में
'भवन्' इस पुंल्लिङ्ग-द्योतक विशेषण से मेरे द्वारा संबोधित (तूम दमयन्ती)
लज्जिता हो मुस्कुरा देती थी ।

टिप्पणी—नल एक और अत्यन्त अनन्यसाक्षिका क्रिया का स्मरण
दिला कर अपनी वास्तविकता प्रमाणित करता है । अनेक बार विपरीतरति
आयोजित हुई थी, जिसमें पुरुषवत् आचरण करती दमयन्ती को 'भवन्' इस
पुंल्लिङ्ग विशेषण से नल ने पुकारा था, स्त्रीलिंग संबोधन 'भवति' से नहीं ।
इस पर दमयन्ती लज्जा से मुसकुरा दिया करती थी । दमयन्ती उसी
अतीवानन्ददायक, अनिर्वचनीय कामकेलि का ही स्मरण करे ॥ ९३ ॥

नीलदाचिवुकं यत्र मदाक्तेन श्रमाम्बुना ।

स्मर हारमणौ दृष्टं स्वमास्यं तत्क्षणोचितम् ॥ ९४ ॥

जीवातु—नीलदिति । हे प्रिये ! यत्र यस्मिन् विपरीतस्मरकेली,
मदाक्तेन स्वकपोलाङ्कितपत्रभङ्गकस्तूरीचूर्णकलुषितेन । 'भदो रेतसि कस्तूर्याम्'
इति विश्वः । श्रमाम्बुना स्वेदोदकेन, आचिवुकम् अधरोष्ठाघःप्रदेशपर्यन्तम् ।
'अधस्तात् विवुकम्' इत्यमरः । नीलत् नीलीभवत्, अत एव सञ्जातश्म-
श्रुवत् प्रतीयमानमिति भावः । नील वर्णं इति घातोर्लट् सत्रादेशः । तत्क्षणोचितं

तत्कालयोग्यम्, विपरीतकेली पुरुषवत् तव उपरि अवस्थानेन कपोल-
निर्गलन्मदाक्तधर्मोदकानां द्रवत्वेन निम्नगामित्वाच्च पुरुषयोग्य दमश्रुलमिवेति
भाव । स्व निजम्, आस्य मुष्टम्, हारमणौ हारस्थितरत्नमध्ये, अध स्थितस्य
ममेति भावाः । दृष्टम् अवलोकितम्, स्मर वित्तय ॥ ९४ ॥

अन्वय.—यत्र मदावत्तेन श्रमाभ्युना आचिबुक नीलत् तत्क्षणोचित
हारमणौ दृष्ट स्वम् आस्य स्मर ।

हिन्दी जित (विपरीतरति) मे कस्तूरीमद से मिश्रित (सुरतजात)
स्वेद से ठोड़ी तक नीले हो जाते, हार की मणि मे अवलोकित अपने मुख
का स्मरण करो ।

टिप्पणी—एक ओर गोपनीय ध्यापार का स्मरण । विपरीत-रति में
नारी (दमयन्ती) ऊपर रहती थी, पुरुषवदाचरण करती और नर (नल)
नीचे रहता । सुरतश्रम से सजात स्वेद जल से मुख पर, ललाट, कपोलादि
पर पत्ररचना से सम्बद्ध लगी मृगमद कस्तूरी मिलकर हनुभाग (ठोड़ी)
तक बह आती । उसकी नीलिमा से दमयन्ती मुख पर काली-काली दाढ़ी-
मूँछे सी बन जाती । तत्कालोचित पुरुषवत् दाढ़ी मूँछ-सयुक्त वह मुख नीचे
सप्तान लेटे नल की हारमणि में प्रतिबिम्बित होता और दपती के कौतूहल,
हास्य और आनन्द का कारण बनता ॥ ९४ ॥

(स्मर तन्नखमश्रीरौ कस्ते धा (दा) दिति तन्मृपा ।

ह्रीदवतमलुम्प यद् व्रत रतपरोक्षणम् ॥ १ ॥)

जीवातु—स्मरेति । अहमत्रास्मिस्ते तवोरो को नखमघा(दा) दत्त-
वानिति मृपा असत्यभाषी सन् ह्रीरेव दैवत यस्य तत्, अत एव रतस्य
परोक्षण परोक्षकरण ब्रह्मचर्यरूप सुरतप्रतिबन्धक व्रत नियम यदलुम्प निर्वात-
तवान् तत्स्मर । परपुरुषमम्बन्धशङ्कोत्पादनार्थं मृपाभाषणेन रसान्तरमुत्पाद्य
लज्जावृत्त सुरतप्रतिबन्धकमनुद्योग यन्निर्वातितवास्तरस्मर । व्रत सदैवत
भवतीति ह्रीदैवतमित्युक्तम् ॥ १ ॥

अन्वय.—अत्र ते ऊरौ कः नखम् अघात्-इति मृपा ह्रीदैवतं रतपरोक्षण
व्रतं यत् अलुम्प, तत् स्मर ।

हिन्दी—‘यहाँ तेरी (दमयन्ती की) जंघा में किसने नख-क्षत किया’—
इस मिथ्याभाषण द्वारा लज्जा ही जिसकी देवता है, ऐसे सुरत को परोक्ष
(दूर) रखने वाले व्रत (ब्रह्मचर्य) को जो मैंने लुप्त कर दिया, उसका
स्मरण कर ।

टिप्पणी—दमयन्ती ‘सुरत’ में वाया करने का प्रायः उद्योग करती ।
नल ने इस पर उसका इस उद्योग से ध्यान बटाने के लिए झूठमूठ कह दिया
कि दमयन्ती के जंघा-भाग में किसने नख-क्षत बनाया है ? इससे दमयन्ती का
ध्यान बट गया और नल ने दमयन्ती की लज्जा और ब्रह्मचर्यव्रत तोड़कर
उसे सुरतप्रवृत्त कर दिया, अथवा उसकी आकर्षक जंघा को देख कर वह स्वयं
भी संयम न रख सका और अपना भी ब्रह्मचर्य तोड़ बैठा और रत-प्रवृत्त
हो गया । लाज-शर्म सब जाती रही । यह परमगोपनीय है, नल की वास्त-
विकता का दृढ़ प्रमाण । इस श्लोक पर मल्लिनाथ ने टीका नहीं की, अतः
नारायणी व्याख्या है ॥ १४क ॥

वनकेलौ स्मराश्वत्थदलं भूपतितं प्रति ।

देहिमह्यमुदस्येति मद्गिरा व्रीडिताऽसि यत् ॥ ९५ ॥

जीवातु—वनेति । किञ्च, हे चारुशैले ! वनकेलौ प्रमदवनविहारकाले
भूपतितं वृक्षात् भूतले च्युतम्, अश्वत्थदलम् अश्वत्थपत्रम्, प्रति उद्दिश्य, उदस्य
उद्धृत्य, एतदश्वत्थपत्रमिति शेषः । मह्यं नलाय, देहि अर्पय, इति उक्त-
रूपया, मद्गिरा ममोक्त्या, यत् व्रीडिता लज्जिता, असि भवसि, रहस्या-
ङ्गस्य अश्वत्थपत्राकृतितुल्यतया तद्याचने रहस्याङ्गयाचनाभिप्रायज्ञानादिति
भावः । तत् स्मर चिन्तय । अथ सामुद्रिकाः—‘अश्वत्थदलसङ्काशं गुह्यं
गूढमनिश्चितम् । यस्याः सा सुनगा कन्या पूर्वपुण्यैरवाप्यते ॥ इति ॥ ९५ ॥

अन्वयः—वनकेलौ भूपतितम् अश्वत्थदलं प्रति उदस्य मह्यं देहि—इति
मद्गिरा यत् व्रीडिता असि, स्मर ।

हिन्दी—प्रमदवनविहार में धरती पर भिरे पीपल के पत्र का उद्देश्य
करके ‘इसे उठाकर मुझे दे दे’—इस भेरे (नल के) दचन से जो तुम
(दमयन्ती) लज्जित हो गयी थी, उसका स्मरण करो ।

टिप्पणी—इस प्रकार अनन्यसाक्षिक अनेक व्यापारों का वर्णन कन्या के वाक्छल में पढ़कर नल कर बैठा। यहाँ यह अन्तिम गोप्य व्यापार है, जिसका स्मरण करा कर उसने अपनी प्रामाणिकता स्पष्टित की। 'वन-विहार में पीपल के चिकने पत्तों की ओर संकेत करते नल ने दमयन्ती से याचना की इसे मुझे दे दे'। इससे दमयन्ती लजा गयी। कारण की यह अवलम्ब-दल-याचना गुह्यांग याचना का प्रत्यक्ष सा संकेत थी। 'वराग' के अश्वत्थ-दल-सा चौड़ा और गहरा होने से पीपल-पत्र उसका प्रतीक माना जाता है। सामुद्रिक शास्त्रानुसार ऐसी सुभगा कन्या पूर्वपुण्यो से ही प्राप्त होती है जिसका गुह्यांग पीपल-पात-मा गहरा चिकना हो ॥९५॥

इति तस्या रहस्यानि प्रिये शसति माऽन्तरा ।

पाणिम्या पिवधे तस्या श्रवसी ह्रीवशीकृता ॥ ९६ ॥

जीवानु—इतीति । प्रिये नले, तस्या, भैम्या, रहस्यानि गुप्तचेष्टितानि; इति इत्थम्, शसति कथयति सति, मा भैमी, ह्रीवशीकृता लज्जापरवशा मनी, अन्तरा कथामध्ये, तस्या कलाया, श्रवसी कर्णी, पाणिम्या म्वकरा-म्याम्, पिवधे छादयामास । इतीऽधिक रहस्य कथयिष्यति चेत् तदनया न श्योतव्यमिति बुद्धयेति भाव ॥ ९६ ॥

अन्वयः—इति प्रिये तस्या रहस्यानि शसति ह्रीवशीकृता सा अन्तरा सत्या श्रवसी पाणिम्या पिवधे ।

हिन्दी—इत प्रकार प्रियतम (नल) के उस (दमयन्ती) के गोपनीय व्यवहार का वर्णन करने पर लज्जा के वश में हुई उस (दमयन्ती) ने बीच में ही सखी (कन्या) के दोनों कान अपने हाथों से टक दिये ।

टिप्पणी—सखी के वाक्छल में पढ़कर अनन्यसाक्षिक रहस्य वृत्ता का वर्णन जब नल करने लगे, उनको सुनकर दमयन्ती को बड़ी लाज लगी। उसने झट से बीच में ही कला के दोनों कानों पर अपने दोनों हाथ रख दिये और इस प्रकार सखी के कान बन्द कर उनके सुनने में बाधा डाली।

कर्णा पीडयती सत्या वीक्ष्य नेत्रामितोत्पले ।

अप्यसादयता भैमी—करवीकनदे नु तो ॥ ९७ ॥

जीवातु—कर्णाविति । सत्याः कलायाः, नेत्रे लोचने एव, असितोत्पले नीलसरोजे, कर्णौ कलाया एव श्रवणयुगलम्, पीडयती अभिमवती, आक्रम्य पीडनं कुर्वतीत्यर्थः । आकर्णविश्रान्ते इति भावः । वीक्ष्य दृष्ट्वा, भैम्याः दमयन्त्याः, करादेव पाणियुगलमेव, कोकनदे रक्तोत्पले अपि । कर्तृणी । 'अथ रक्तसरोरुहे रक्तोत्पलं कोकनदम्' इत्यमरः । तौ कर्णौ, आसादयतां स्वयमपि समत्सरे एव अपीडयताम्, न किम् ? इत्युत्प्रेक्षा ॥ ९७ ॥

अन्वयः—सत्याः नेत्रासितोत्पले कर्णौ पीडयती वीक्ष्य भैमीकरकोकनदे अपि तौ असादयताम् नु ।

हिन्दी—सखी (कला) के नयनरूप नीलकमलों द्वारा कानों को पीड़ित किया जाता देख भीमनदिनी के रक्तकमल रूप हाथ भी उन्हें (कानों को ढककर) पीड़ा देने लगे ।

टिप्पणी—सखी कला के बड़े-बड़े काले नयन नीलकमल-से थे, वे कानों तक विस्तृत होकर मानों कानों की सीमा-रेखा द्वाकर उन्हें व्यथा दे ही रहे थे कि दमयन्ती के लाल-कमल-से हाथों ने भी कानों को ढक कर उन्हें व्यथा दी । कमल-सदृश हाथों ने कमल-सदृश नयनों की सख्यभाव से सहायता की अथवा प्रतिद्वन्द्विता के भाव से वे भी कानों को पीड़ा देने जा-पहुँचे । नयन नीलकमल जो काम कर रहे हैं, कररक्तकमल वह काम करने में पीछे क्यों रहे ? 'नु' का अर्थ प्रश्नवाचक भी हो सकता है । अर्थात् क्या करकोकनद भी पीड़ित करने लगे ? महिलनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ।

तत्प्रविष्टं सखीकर्णौ पत्युरालपितं ह्लिया ।

पिदधाविव वैदर्भी स्वरहस्याभिसन्धिना ॥ ९८ ॥

जीवातु—कर्णपीडने उत्प्रेक्षान्तरमाह—तदिति । वैदर्भी भैमी, सखी-कर्णौ कलायाः श्रवणयुगलम्, प्रविष्टं ङीकितम्, पत्युः तलस्य, तत् पूर्वोक्तम्, आलपित निजरहस्यमापितम्, ह्लिया लज्जया, स्वरहस्यस्य निजगुसब्ध्यापार-स्य, अभिसन्धिना निगूहनाभिप्रायेणेव, वह्निनिर्गमननिरोधाभिप्रायेणेदेत्यर्थः । पिदधौ आच्छादयामास, स्वरहस्यगोपनाय इव कर्णपिधानमकरोदित्युत्प्रेक्षा । यथा कश्चिद् निजगोपनीयं द्रव्यं लिप्यादिकं वा पेटिकायां सथाप्य तस्य वह्नि-प्रकाशननिरोधार्थं पिधानेन सुदृढं पिदधाति तद्वदिति भावः ॥ ९८ ॥

अन्वय —वैदर्भी सखीकर्णो भविष्यत् तत् पशु आलपित ह्रिया स्वर-
ह्रस्वामिसन्धिना इत पिदधी ।

हिन्दी—विदर्भकुमारी (दमयन्ती) ने सखी (कला) के कानो को प्रविष्ट (सुने गये) उस (७४-९५) पति (नल) के कथन को लज्जा से जैसे अपने रहस्य-वृत्त को कानो से बाहर न आने देने के अभिप्राय से ढक दिया था ।

टिप्पणी—मल्लिनाथ के अनुसार एक ओर उत्प्रेक्षा । दमयन्ती ने कला के कानो को इस अभिप्राय से अरने हाथा में ढका कि अब नल द्वारा प्रकट रहस्य-व्यापार वृत्त कानो में ही सदा-सदा के लिए रह जाय, बाहर न आ सके । कानो के पात्र में रहस्य-रूप जो वस्तु रखी है, ढक दी जाने के कारण निकल न सके । दमयन्ती ने निकलने के द्वार ही बन्द कर दिये ।

तमालोक्य प्रियाकेलिं नले सोल्लुण्ठहासिनि ।

आरात्तत्वमबुद्ध्वाऽपि सख्यं सिस्मियिरेऽपरा ॥ ९९ ॥

जीवातु—तमिति । त पूर्वोक्तम्, प्रियाया, भ्रम्या, केलिं सखीकर्णपिपात्र-
रूप विनोदम्, आलोक्य वीक्ष्य, नले नैपथे, सोल्लुण्ठ सपरिहासम्, हसति
हास्य कुर्वतीति तादृशे सति, आरात् दूरात्, अपरा. कलेतरा, सख्यं वयस्याः,
तत्त्व मथार्थव्यापारम्, अबुद्ध्वाऽपि, अज्ञात्वाऽपि, सिस्मियिरे बहुम् । नलस्य
हास्यपात्रदर्शनात् ता अपि हसितवत्य इत्यर्थः । दृश्यते च लोके ईदृशव्यापारो
निपतमेव ॥ ९९ ॥

अन्वय —त प्रियाकेलिम् आलोक्य सोल्लुण्ठहासिनि नले आरात् तत्त्वम्
अबुद्ध्वा अपि अपरा सख्यः सिस्मियिरे ।

हिन्दी—उस प्रिया (दमयन्ती) की केलि (कान ढकने की श्रुति)
को देख कर उच्चस्वर में नल के हँस पडने पर दूर से वास्तविकता को न
समझती हुई भी अन्य (कलातिरिक्त) सखियाँ भी हँस पडी ।

टिप्पणी—कला के अतिरिक्त वहाँ और सखियाँ भी थीं । वे थोड़ी दूर
पर थीं, इसलिए यह 'कर्णपिपात्र' क्यों हुआ, महाराज क्यों हँसे—इस सब
की वास्तविकता—सार तो न जान सकीं, किन्तु महारानी द्वारा एक सखी

के कान ढके गये, महाराज हैस पड़े—यह सब देखकर वे भी मंद-मंद मुस्करा उठीं । नल के हैसने पर सखियों को मुस्कराना ही चाहिए ॥९९॥

दम्पत्योरुपरि प्रीत्या ता धराप्सरसस्तयोः ।

ववृषुः स्मितपुष्पाणि सुरभीणि मुखानिलैः ॥ १०० ॥

जीवातु—दम्पत्योरिति । ताः पूर्वोक्ताः, धराप्सरसः भूलोकसुराङ्गनास-
द्वयः सख्यः; दम्पत्योः जायापत्योः, तयोः दमयन्तीनलयोः, उपरि प्रीत्या
हर्षेण, तद्योर्व्यापारदर्शनजनितानन्देनेत्यर्थः । मुखानिलैः निःश्वासमास्तैः, सुर-
भीणि सुगन्धीनि, स्मितानि एव ईषद्वसितान्येव, पुष्पाणि सितकुसुमानि,
कविभिर्हास्यस्य घवलतया कीर्त्तनादिति भावः । ववृषुः सिपिवुः । सख्यस्तो
सस्मितमवलोकयामासुरिति निष्कर्षः ॥ १०० ॥

अन्वयः—ताः धराप्सरसः तयोः दम्पत्योः उपरि प्रीत्या मुखानिलैः सुर-
भीणि स्मितपुष्पाणि ववृषुः ।

हिन्दी—उन धरणी की अप्सरियों (सुन्दरी सखियों) ने उन पति-
पत्नी (नल-दमयन्ती) के ऊपर प्रीतिपूर्वक मुख-वायु से सुगन्धि मुसकान के
फूल बरसा दिये ।

टिप्पणी—श्लोक संख्या ९९ ('तमान्नेम्य' इत्यादि) के अनुसार जो
सखियाँ मुस्करायीं, उसपर एक संभावना । वह सखियों की मुस्कराहट क्या
थी, सफेद फूल थे, जो दंपती पर मुख-पवन द्वारा बरसाये गये थे । अप्सरियों-
की मनोहारिणी सुन्दरियाँ, उनके मुख से निकलता सुगन्धित मुखवायु, स्वच्छ
स्मितरूप श्वेत सुमन । नारायण के अनुसार मुखानिलसौरभ-द्वारा सखियों
का पद्मिनीभाव सूचित है—'मुखानिलसुरभित्वे तासां पद्मिनीत्वं सूचितम् ।'

तदास्यहसिताज्जातं स्मितमासामभासत ।

आलोकादिव शीतांशोः कुमुदश्रेणिजृम्भणम् ॥ १०१ ॥

जीवातु—तदिति । तस्य नलस्य, आस्ये वदने, यत् हसितं हास्यं तस्मात्
तदास्यदर्शनादित्यर्थः । जातम् उत्पन्नम्, आसां सखीनाम्, स्मितं मृदुहास्यम्,
शीतांशोः चन्द्रस्य, आलोकात् प्रकाशात्, जातमिति शेषः । कुमुदश्रेणीनां कीरव-
पंक्तीनाम्, जृम्भणं विकास इव, ज्भासत अशोभत ॥ १०१ ॥

अन्वयः—तदास्यहसितात् जातम् आसां स्मितं धीताशो आलोकात् कुमुदश्रेणिजम्भणम् इव अभासन ।

हिन्दी—उस (नल) के मुख की हँसी से उत्पन्न उन (सखियों) की मुसकान शीतकर (चन्द्र) के प्रकाश (चाँदनी) से कुमुदो के खिलने-जैसा शोभित हुआ ।

टिप्पणी—श्लोक सख्या ९९ में वर्णित नल के हास्य का अनुसरण कर मुसकुराती सखियों के सम्बन्धमें अन्य समावना । नल का हास्य चन्द्र-ज्योत्स्ना, सखियों का स्मित कुमुद विकास । नल चन्द्रमा, सखियाँ कुमुद-श्रेणी ॥१०१॥

प्रत्यभिज्ञाय विज्ञाय स्वर हासविक्रस्वरम् ।

सख्यास्तासु स्वपथायाः कला जातबलाञ्जनि ॥ १०२ ॥

जीवातु—प्रत्यभिज्ञायेति । अथ सखीना हासानन्तरम्, विज्ञा अभिज्ञा, सुचतुरेत्यर्थः । कला कलाख्या सखी, तासु स्मितकारिणीषु सखीषु मध्य, स्वपथाया स्वसहायाया, निजसुहृद्भूताया इत्यर्थः । 'पक्षो मासाद्धंके पाष्णि-ग्रहे साध्यविरोधयो । केशादे परतो वृन्दे बले सखिसहाययो ॥' इति मेदिनी । सख्या. कस्यादिच्त्वयस्याया सम्बन्धिनम्, हासेन हास्यशब्देन, विक्रस्वर प्रकाशमानम्, स्वरं ध्वनिम्, प्रत्यभिज्ञाय ममैव प्रियसख्याः स्वरो-ऽयमिति निश्चित्य, जातबला प्राप्तसामर्थ्या, दमयन्तीकरनिरुद्धनिजकर्णमोचने इति भावः । अजनि जाता । जने. कर्त्तारिसुद्धत । 'दीपजन'—इत्यादिना. च्ले. चिणि तलुकि रूपम् ॥ १०२ ॥

अन्वयः—अथ विज्ञा कला तासु स्वपथायाः सख्याः हासविक्रस्वर स्वर प्रत्यभिज्ञाय जातबला अजनि ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (सखिया के हँसने पर) सुचतुरा कला उन (सखियों) में अपनी पक्षधर सखी की हँसी से भलीभाँति स्पष्ट स्वर को पहचान कर अपने में बल का अनुभव करने लगी ।

टिप्पणी—दमयन्ती कला के कान कुछ इतनी श्रुता से तो मूँद न सकी थी कि उसे कुछ सुनायी ही नहीं पड़ता । सखियों का मन्दहास्य कला के कानों में पड़ा और वह समझ गयी कि इन सखियों के मध्य एक उसकी पक्षधर मित्र भी है, जिसका हास्य में शुक्यक्त स्वर उरसने, पहचान लिया

था । उसे बल मिला कि अब अपनी सखी की सहायता द्वारा वह दमयन्ती की पकड़ से छुटकारा पा लेगी । नारायण ने यह मंतव्य प्रकट किया है कि दमयन्ती द्वारा कान मूँद जाने से पूर्व ही सखियों की हँसी के स्वर कला ने सुन लिये थे, कान-मूँद जाने पर वह कैसे सुन पाती ? परन्तु संदर्भ से संगति न बैठने के कारण बदाचित् उन्होंने दूसरा मन्तव्य प्रकट किया है कि दमयन्ती के कर कोमल होने के कारण भली-भाँति कान न मूँद पाये होंगे, इसलिए हँसी का स्वर सुनकर कला अपनी पक्षधर सखी को पहिचान गयी । नल प्रिया केलि (कला के कान मूँदने की क्रीडा) पर सोल्लुंठ हँसा था (श्लोक० ९९) और उस पर ही सखियाँ मुस्कायी थीं ॥ १०२ ॥

साऽऽहूयोच्चैरथोचे तामेहि स्वर्गेण वञ्चिते ! ।

पिव वाणीः सुधावेणीनृपचन्द्रस्य सुन्दरि ! ॥ १०३ ॥

जोवातु—सेति । अथ स्वरप्रत्यभिज्ञानन्तरम्, सा कला, तां सखीम्, उच्चैः तारम्, आहूय आकाशं, हे स्वर्गेण स्वर्गमुत्तेन, स्वर्गसुखजनकनलवाक्या-श्रवणेनेत्यर्थः । वञ्चिते ! प्रताग्नि ! सुन्दरि ! हे सौन्दर्यगालिनि ! एहि आगच्छ, नृपचन्द्रस्य राजेन्दोः सम्बन्धिनीः, वाणीः वाक्यस्वरूपाः, सुधावेणी । अमृतसप्रवाहान्, पिव स्वद, यथेच्छम् आकर्ण्य इति यावत्, इति कचे कथयामास, स्वर्गे चन्द्रात् निःमृतस्य अमृतस्य तुल्यं राजचन्द्रमुखात् उद्गतं वाक्यसुधाप्रवाहम् अनुभूय स्वर्गसुखमनुभवेत्यर्थः ॥ १०३ ॥

अन्वयः—अथ सा ताम् उच्चैः आहूय कचे-स्वर्गेण वञ्चिते सुन्दरि एहि, नृपचन्द्रस्य वाणीः सुधावेणीः पिव ।

हिन्दी—तदनन्तर (सखी का स्वर पहिचान कर) वह (कला) उसे (पक्षधर सखी को) ऊँचे स्वर में पुकार कर बोली—अरी ओ, स्वर्ग-(-सुख), से वंचित सुन्दरी, (शट) आ, राजा-रूप चन्द्र की वाणी रूप अमृत-प्रवाहिणी का पान कर ।

टिप्पणी—कला ने ऊँचे स्वर में अपनी सखी को पुकारा कि वहाँ खड़ी वह स्वर्ग सुख से वंचित रह रही है । महाराज ने इतनी सचिकर बातें सुनाई हैं कि वे अमृत-प्रवाहों के समान हैं । स्वर्ग-सुख प्राप्त होता है, उन्हें सुन कर ।

उस वचनामृत प्रवाह के वर्षों महाराज चद्र तुन्य हैं। सखी को तुरन्त पहाँ पहुँचना चाहिए और स्वर्ग सुख का अनुभव करना चाहिए ॥ १०३ ॥

साऽशृणोत्तस्य वाग्भागमनत्यासत्तिमत्यपि ।

कल्पग्रामाल्पनिर्घोष बदरीव कृशोदरी ॥ १०४ ॥

जीवातु—सेति । कृशोदरी क्षीणमध्या, सा आहूता सखी, अनत्यासत्तिमती अपि ईषद्दूरस्था अपि, तस्य लक्ष्य, वाग्भाग तत पर कथित वाक्याक्षम् कल्पग्रामस्य बदरिसमीपवर्तिन कल्पाल्पस्य ग्रामस्य, अल्पनिर्घोष मन्दध्वनिम्, किञ्चिद्दूरत्वादानुच्चकलरवमित्यय । बदरी इव बदरिकाश्रमस्यलोकसमूह इव अशृणोत् धाकर्णयत् । सन्निकृष्टेषु ग्रामेषु यथा परस्परमालापान् श्रुयन्ते तद्बद्रीपोदित्वर्थः ॥ १०४ ॥

अन्वयः कृशोदरी सा अनत्यासत्तिमती अपि तस्य वाग्भाग कल्पग्रामाल्पनिर्घोष बदरी इव अशृणोत् ।

हिन्दी—कृश मध्य भाग वाली उस (कला की सखी) ने अत्यन्त निकट स्थितान होने पर भी उस (नल) के द्वारा कही गयी बातों क कुछ अश्र सुन ही लिये थे जैसे बदरिकाश्रम तीर्थ क कुछ निकट स्थित कल्पग्राम में होत लोक-कलकल को न्यून जन सख्या वाली बदरी (तर्ष) के जन सुन लेते हैं ।

टिप्पणी—यद्यपि कला की पक्षप्रद सखी अ यत्त निकट नहा थी, किन्तु नल और कला के मध्य होते वार्तालाप के अश्र उमके कान में पड चुके थे, जिससे वह स्वयम् उन्हें सुनने की उम्मुक थी । कला का पुकार सुनत ही वह तुरन्त वहाँ जा पहुँची । तीर्थ यात्री बताते हैं कि बदरिका ग्राम के निकट कल्पग्राम में मुनिजन बसते हैं । यद्यपि कल्पग्राम अति निकट नहीं है, तथापि वहाँ होता लोक-सवाद अथवा वेदपाठ-ध्वनि बदरी वन के थोड़े से वासियों को सुनायी पड जाती है । पर्वतीय प्रदेशों में प्राय ऐसा होता है । कला की सखी द्वारा वचन श्रवण की तुर्तना इसी से है । यद्यपि नारायण-मल्लिनाथ आदि व्याख्याकारों ने इस श्लोक में 'सा' का अर्थ कला-सखी ही किया है, परन्तु हिन्दी व्याख्याकार की दृष्टि में यदि 'सा' को कला का संकेतक सर्वनाम मान कर अर्थ किया जाये तो कदाचिद् अधिक उचित

प्रतीत हो। अर्थात् कानमूँदे जाने से 'अत्यांसक्ति' (अत्यन्त निकटता) समाप्त हो जाने पर भी कला ने नल-वाक्य के शेषार्थ भी सुन ही लिये, जैसे नाति दूरस्थित कल्पग्राम की ध्वनि बदरिकावासी सुन लेते हैं। 'बदरी' का लक्षणिक अर्थ 'बदरी के वासी' ॥१०४॥

अथ स्वपृष्ठनिष्ठायाः शृण्वत्या नैषधाभिधाः ।

नलमोलिमणौ त-या भावमाकलयत् कला ॥ १०५ ॥

जीवातु—अथेति । अथ सख्याह्वानानन्तरम्, कला तन्नामसखी, स्व-पृष्ठनिष्ठायाः निजशब्दाद्वागस्थितायाः, कर्णविधानार्थं कलाया एव पश्चाद्देशे अवस्थितायाः सत्याः इत्यर्थः । नैषधस्य नलस्य, अग्निधीयन्ते इत्यभिधाः चवनानि । 'आतश्चोपसर्गे' इति अङ्प्रत्ययः । शृण्वत्याः आकर्णयन्त्याः, तस्याः भैम्याः, भावं कोपादिवेष्टाम् नलस्य नैषधस्य, मौलिमणौ मुकुटस्थरत्ने, आकलयत् अपश्यत् । पुरोवर्त्तितया तत्र तस्याः प्रतिफलनादिति भावः ॥ १०५ ॥

अन्वयः—अथ कला स्वपृष्ठनिष्ठायाः नैषधाभिधाः शृण्वत्याः तस्याः भावं नलमोलिमणौ आकलयत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (मखी को पुकार कर) कला ने अपनी पीठ-पीछे कला के कान मूँदे खड़ी, निषध राज का कहा सुनती उस (दमयन्ती) के मुख-भाव (अनुभाव) को नल के मुकुट-मणि में देखा ।

टिप्पणी—कान मूँदे होने से स्पष्ट तो सुन नहीं पड़ रहा था, एक कल-कल सा वाक्यांश जब-तक सुनाई पड़ जाता था, किन्तु कला पूरा भाव समझ रही थी। पीठ-पीछे कान मूँदे कर खड़ी दमयन्ती के मुख पर जो नल-वचन सुन कर प्रतिक्रिया होती थी, जो 'अनुभाव' आते थे, वे सब संमुखस्थित महाराज नल के मुकुटमणि में प्रतिबिम्बित हो रहे थे, उन प्रतिक्रिया के प्रतिबिम्बों से 'विशा' कला वार्तालाप का संपूर्ण आशय समझ गयी। नल के कथन की प्रतिक्रिया-स्वरूप दमयन्ती के मुख पर कभी लाज छा जाती, कभी मुस्कान आ जाती, कभी कुछ रोष उपजता। ये सब भावानुभाव पूरी कथा स्पष्ट कर देते थे ॥ १०५ ॥

प्रतिबिम्बेक्षितैः सख्या मुखाकृतैः कृतानुमा ।

तद्दन्त्रीडोद्यनुकुर्वाणा शृण्वती चान्वमायिंसां ॥ १०६ ॥

जीवातु—प्रतीति । सा कला, प्रतिविम्बे नलमीलिमणिगतसखीप्रति-
च्छायाम्, ईक्षितैः इष्टैः, सस्याः भैम्या, मुखाकुतैः लज्जारोपादिव्यञ्ज-
कवदनभङ्गिणि लिङ्गैः, कृतानुमा इदमिदमय वक्तीति विहितानुमाना,
दमयन्तीकृत् कर्णपिघातेन श्रवणासामर्थ्यादिति भाव । अत एव तस्या,
दमयन्त्या, व्रीडादि लज्जास्मितादिभावम्, अनुकुर्वाणा अनुकरणशीला
सती, दमयन्त्यनुकरणेन स्वयमपि तादृशभाव प्रकटयन्ती सतीत्यर्थ । 'ताच्छी-
ल्यवयोवचनशक्तिपु' इति ताच्छील्ये चानश्, अन्यथा 'अनुपराभ्या कृज' इति
परस्मैपदप्रसङ्गात् । शृण्वती इव साक्षादाकर्णयन्ती इव, कर्णयोः पिहितयो-
रपि नलवचन स्पष्ट शृण्वती इवेत्यर्थ । अन्वमापि अनुमिता, नलदमयन्ती-
भ्यामिति शेष ॥ १०६ ॥

अन्वयः—प्रतिविम्बेक्षितैः सस्या मुखाकुतैः कृतानुमा तद्व्रीडाद्यनुकुर्वाणा
च सा शृण्वती अन्वमापि ।

हिन्दी—प्रतिविम्ब मे अवलोकित सखी (पीछे खडी दमयन्ती) की
मुखचेष्टाओ को देखकर (नल-वचन का) अनुमान करती और उस
(दमयन्ती) के लज्जा-भावादि का अनुकरण करती उसे (कला को) सुन
रही—जैसी अनुमित किया गया ।

टिप्पणी—जैसा की पूर्व श्लोक सस्या १०१ में कहा गया है कि दमयन्ती
के मुख पर नल-वचन सुनकर उभरते भावा अनुभावो के प्रतिविम्ब नल की
मुकुट मणि में पढ़ रहे थे । वचन सुनकर लज्जा, हास्य, रोप आदि जो भी
दमयन्ती मुखपर झलकता, मुकुट-मणि में पढती उसकी प्रतिच्छाया को देख
कला भी अपने मुख पर वैसे ही भाव प्रकट करती । इससे ऐसा लगा कि
कान सूँढ़े होने पर भी कला को सब सुन पड़ रहा है ॥ १०६ ॥

कारङ्कारं तथाऽऽकारमूचे साऽशृण्वन्तमाम् ।

मिथ्या वेत्य गिरदत्तेतद्व्यर्था स्युर्मम देवताः ॥ १०७ ॥

जीवातु—कारङ्कारमिति । सा कला, तथाऽऽकार पूर्वोक्तरूपमनुकरण-
मित्यर्थं, कार कार । कृत्वा कृत्वा । आमिश्ये णमुल् । अशृण्वन्तमा भव-
दुवत् सर्वमतिशयेनाकर्णयम्, अहमिति शेषः । शृणोतेलटि, मियो मादेश,

'किमेतिाङ्गव्यपघात् —' इत्यामुस्तपयः । इति ऊचे कथयामास, चेत् यदि, गिरः अशृण्वन्तमाम् इति वाचः, मिथ्या अनृतम्, वेत्थ जानासि, मन्वसे इत्यर्थः । तत् तदा, मम मे, देवताः उपास्यदेवताः, व्यर्थाः विफलाः; विफलोपासनाः इत्यर्थः । विशिष्टार्था इत्यपि निगूढार्थो गम्यते, विशिष्टार्थसाधिका इत्यर्थः । स्युः भवेयुः ॥ १०७ ॥

अन्वयः—सा आकारं तथा कारं कारम् ऊचे-अशृण्वन्तमाम्, चेत् गिरः मिथ्या वेत्थ, तत् मम देवताः व्यर्थाः स्युः ।

हिन्दी—वह (कला) अपने आकार को वैसा (लज्जा, हास्यादियुक्त) बारंबार करके बोली—मैंने सब सुन लिया । यदि मेरा कहा झूठ समझते हो तो मेरे सब देवता (सम्पूर्ण देवोपासना) निष्फल हों ।

टिप्पणी—अपने मुखपर दमयन्ती के मुकुट-मणि में प्रतिबिम्बित अनुभावों को देख-देख कर कला भी अपने मुख पर वैसे ही भाव लांती रही और अन्त में उसने सूचित किया कि उसने सब सुन-समझ लिया है । यदि दम्पती को कला कहा मिथ्या प्रतीत होती हो तो वह देव और देवोपासना के निष्फल हो जाने की सीगन्ध लेती है । यद्यपि कला ने पूर्णकंठन सुना नहीं, फिर भी उसने झूठी सीगन्ध नहीं ली । उसने कहा—मेरे देवता 'व्यर्थ' हों । 'व्यर्थ' का अर्थ निष्फल तो है ही—'विशिष्टार्थ' अर्थात् 'विशिष्टार्थसाधक' भी है । अर्थात् कला का कहा यदि मिथ्या है तो देवता विशिष्टार्थ साधक हों ॥ १०७ ॥

मत्कर्णभूषणान्तु राजन् ! निविडपीडनात् ।

व्यथिष्यमाणपाणिस्ते निषेद्धुमुचिता प्रिया ॥ १०८ ॥

जीवातु—मदिति । तु किन्तु, राजन् ! हे महाराज ! मत्कर्णभूषणानां मम श्रवणालङ्काराणाम्, निविडपीडनात्-रडमावेन धारणात्, कर्णपिधानार्थ-मिति भावः । व्यथिष्यमाणपाणिः तोत्स्यमानकरा, ते तव, प्रिया कान्ता भ्रमी, निषेद्धुः कर्णपिधानात् निवारयितुम्, उचिता कर्तव्या, मया युवयोः अहस्यस्य सर्वस्यापि श्रुत्वात् कर्णपिधानस्य स्वपाणिपीडनादतिरिक्तफलं नास्तीति भावः ॥ १०८ ॥

अन्वय — राजन्, मत्कर्णभूषणाना निविडपीडनात् व्यधिष्यमाणपाणि-
ते प्रिया तु निषेद्धुम् उचिता ।

हिन्दी—हे महाराज, मेरे (कला के) कानों के अलकारों को कस कर
दवाने से जिसके हाथ गया पा रहे हैं, ऐसी अपनी प्रिया (दमयन्ती) को
तो (कान मूँदने से) रोक दीजिए ।

टिप्पणी—और यह प्रकट कर कि उसने सब जान लिया है कला न
महाराज नल से निवेदन किया कि जब कर्णपिधान निरर्थक ही हो गया है
तो कृपया वे अपनी प्रिया को इस कष्ट से मुक्ति पान को कहें, क्या कि
कानों को कसकर दवाने के कारण हाथों में काना के आभूषण चुम रह हागे
और महारानी जी के कोमल कर कष्ट पा रहे होंगे ॥ १०८ ॥

इति सा मोचयान्चक्र कर्णो सख्या करग्रहात् ।

पत्युराश्रवता यान्त्या मुघाऽऽयासनिषेधिनः ॥ १०९ ॥

जीवातु—इतीति । सा कला, इति इत्यम्, एवविधवचनकोशलेनेत्यय ।
मुघाऽऽयास वृषाकशम् निषेधति निवारयति, कलया सवस्यैव, वृत्तान्तस्य
यथावत् श्रवणात् मिथ्या कर्णावरणपरिधम मा कुविति वारयतीति तादृशस्य
त्ययं । पत्यु नलस्य आश्रवता वाक्यक रित्वम्, वचन स्थित आश्रव
इत्यमरः । यान्त्या प्राप्नुवत्या, भक्तुं रादेशात् कर्णो त्यजन्त्या इत्ययं ।
सख्या मैत्र्या, करग्रहात् हस्ताभ्या धारणान्, कर्णो निजश्रवणद्वयम्, मोचया-
ञ्चक्र मोचितवती ॥ १०९ ॥

अन्वय — इति सा मुघायासनिषेधिन पत्यु आश्रवता यान्त्या सख्या
करग्रहात् कर्णो मोचयाञ्चक्रे ।

हिन्दी—इस प्रकार (चतुरता दिखाकर) उस (कला) ने व्यर्थ कान-
मूँदने के धम का निषेध करते पति (नल) क वचनानुसार कार्य करती
सखी (दमयन्ती) हाथा की पकड से (अपने) काना को मुक्त करा लिया ।

टिप्पणी—कला परमचतुर थी । उसने ऐसा प्रकट करके कि वह सब
समझ-जान गयी है और कान-मूँदना निष्फल हो गया है, नल दमयन्ती को
अपने कथन का विश्वास भी दिला दिया । फिर स्वरूप मलिन दमयन्ती को

ध्यर्थ कष्ट उठाना छोड़ कान छोड़ देने को कहा और उसने कला के कानों से हाथ हटा लिये ॥ १०९ ॥

श्रुतिसंरोधध्वानसन्ततिच्छेदतालताम् ।

जगाम झटिति त्यागस्वनस्तत्कर्णयोस्ततः ॥ ११० ॥

जीवातु—श्रुतीति । ततः कर्णमोचनान्तरम्, तस्याः कलायाः, कर्णयोः श्रवणयोः, झटिति सहसा, त्यागेन मोचनेन, यः स्वनः शब्दः, श्रुतिविवरं प्रविष्टः बाह्यशब्द इत्यर्थः । श्रुतिसंरोधेन कर्णावगणेन, जातायाः उत्पन्नायाः, ध्वान-सन्ततेः 'ध्रुम् ध्रुम्' इत्यादिरूपध्वनिपरम्परायाः—छेदे विरामे, तालता गीतादिक्रियासमापनकालिकमानरूपताम्, जगाम प्रापत् । बाह्यशब्देन आभ्यन्तरध्वनिनिवृत्त इत्यर्थः । एतत्तु सर्वेषामेवानुभवसिद्धमिति बोद्धव्यम् ॥ ११० ॥

अन्वयः—ततः तत्कर्णयोः झटिति त्यागस्वनः श्रुतिसंरोधध्वानसन्तति-च्छेदतालतां जगाम ।

हिन्दी—तदनंतर (कर्ण-मोचन के पश्चात्, अथवा 'तत' अर्थात् विस्तृत) उस (कला) के दोनों कानों को झट से हाथों से छोड़ दिये जाने से उत्पन्न ध्वनि ने कानों को कसकर दबाये जाने से उत्पन्न शब्द की निरन्तरता—'गू-गू' के विच्छेद (विराम) पर 'ताल' के रूप को प्राप्त किया ।

टिप्पणी—आशय यह कि झट से कानों पर से हाथ-उठा लेने पर जो शब्द हुआ, वह मूँदे होने पर होती रहती 'गू-गू' को समाप्त करने का साधन बन गया । जिसे संगीत-शास्त्र में 'विराम' पर लगायी जाने वाली 'ताल' कहा जाता है, उस-जैसी प्रतीति उस समय कला को हुई । 'संगीत-रत्नाकर' (तालाध्याय) के अनुसार गीत, वाद्य और नृत्य ताल में ही प्रतिष्ठित होते हैं । लघु, गुरु, प्लुत से युक्त सशब्द और निःशब्द क्रिया द्वारा गीत, वाद्य, नृत्य की परिमिति करने वाला काल ताल कहाता है । यह निःशब्द और सशब्द दोनों होता है । दोनों प्रकार के ताल चतुर्विध होते हैं । सशब्द के चार प्रकार हैं—शम्या, ताल, ध्रुव और सन्निपात । (नाट्य-शास्त्र ३१३-३७) । 'छोटिका' ('छट' शब्द) शब्द पूर्वक हाथ को नीचे ले जाना 'ध्रुव' है । कदाचित् यहाँ इसी प्रकार 'घोटिका' शब्द पूर्वक

हाय हटायें गये होंगे । गू-गू—'सगीत समाप्त हुआ, यह दमयन्ती के हाथों को हटाने में सजात 'छट्' शब्द उसकी परिमिति करने वाले काल 'ताल'—सत्य कला को प्रतीत हुआ । यही नारायण के अनुमार 'हस्ततालद्वयवाद्यपरिच्छेद्य-गीतादिक्रिय मानभूतकालना' और मन्दिनाथ के शब्दों में 'गीतादिक्रिया-समापनकालिकमानरूपता' तालता है । यह भी माना जा सकता है कि हाय हटने से कला के कानों में होना 'गू-गू'—गान समाप्त हुआ और हाय हटाने का शब्द समाप्ति पर प्रशंसा-मूषक 'ताली' बजने की ध्वनि-सा लगा ॥

सापऽसून्य क्रियद् दूरं मुमुदे सिष्मिये ततः ।

इदं ताञ्च सवीमेत्य यथाचे काकुमि कला ॥ १११ ॥

जीवातु—सेवि । ततः मुक्तिप्राप्तेरन्तरं सा कला तन्नामसखी, क्रियद् किञ्चित्, दूर विप्रकृष्टदेशम्, अपसृ-य गत्वा, मुमुदे जहर्षं, निजकीशलस्य साफन्प्रदर्शनादिति भाव । अत एव सिष्मिये च मन्द जहास च, किञ्च, ताम् आहृता स्वपक्षीयाम्, सखी वयस्याम्, एस्य आगत्य, काकुमि-अनुनयमूचक-विकृतस्वरं, इद वक्ष्यमाणं, यथाचे च प्रार्थयामास च ॥ १११ ॥

अन्वय—तत सा कला क्रियद् दूरम् उपमृत्य मुमुदे सिष्मिये च ता सखीम् एस्य वाकुमि इद यथाचे ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (विमोचन के उपरान्त अथवा 'ततः' उस स्थान से) वह कला कुछ दूर जा कर प्रसन्न होकर मुस्कुरायी और उस (पुकारने पर आयी) विशिष्ट सखी से विशिष्ट प्रकार स्वर में वह (आगे कही) प्रार्थना करने लगी ।

टिप्पणी—कला बड़ी चतुर थी । उसने बातें बनाकर नल से गोपनीय कहा लिया, दमयन्ती की पकड़ से छूट भी गयी । अब वह अपनी सखी से कहने लगी । यह कवन अगले श्लोक (सं० ११२) में है ॥ १११ ॥

अभिधास्ये रहस्य तद् यद्यथावि मयाऽनयोः ।

वर्गशाकणित मह्यमेह्यालि विनिमीयनाम् ॥ ११२ ॥

जीवातु—कि यथाचे इःयाह—प्रमीनि । आलि । हे सखि ! एहि आगच्छ, अनयो भेमीनलयो सम्बन्धि, यद् रहस्यं गोपनीयव्यापार, मया अध्यावि कणरोधात् प्राक् श्रुतम्, तत् अभिधास्ये कथयिष्यामि, तुम्हणिति

शेषः । आकर्णितं त्वया श्रुतञ्च, रहस्यमिति शेषः । मह्यं कलायै, वर्णय कथय, त्वमिति शेषः । विनिर्मोयतां परस्परं श्रुतवृत्तान्तस्य विनिमयः क्रियताम्, आवाभ्यामिति शेषः ॥ ११२ ॥

अन्वयः—आलि, एहि, अनयोः यत् रहस्यं मया अश्रावि, तत् अभिघास्ये; आकर्णितं मह्यं वर्णय, विनिर्मोयताम् ।

हिन्दी—हे सखी, आ, इन (दम्पती) का जो रहस्य मैंने (कलाने, कान-मूँदने से पूर्व) सुना, वह (तुझसे) कहूँगी, तूने (बुलाने पर यहाँ आकर) जो सुना है, मुझसे कह । हम दोनों वृत्तान्त का विनिमय (लेन-देन) कर लें ।

टिप्पणी—चतुरा कला ने इस प्रकार संपूर्ण रहस्य वृत्तांत जानने का प्रयास किया कि वह सखी को स्वयं का सुना वजा दे और बदले में उससे उसका कहा सुन ले । यह विनिमय, यह 'लेना देना' दोनों को लाभप्रद होगा ॥

वयस्याऽभ्यर्थनेनास्याः द्राक्कूटश्रुतिनाटने ।

विस्मिती कुक्षतः स्मैती दम्पती कम्पितं शिरः ॥ ११३ ॥

जीवातु—वयस्येति । वयस्यायाः स्वपक्षभूतायाः सख्याः, अभ्यर्थनेन प्रार्थनेन, 'वर्णयाऽऽकर्णितं मह्यम्' इत्युक्तरूपेण श्रुतवृत्तान्तस्य विनिमयप्रार्थनया इत्यर्थः । अस्याः कलायाः, प्राक् पूर्वम्, कर्णपिधानावस्थायामित्यर्थः, कूटे मिथ्यैव कृते, श्रुतिनाटने मया सर्वं श्रुतमिति भावव्यञ्जने, विस्मिती आश्चर्यान्वितो, दम्पती जातापती, एती भैमीनली, शिरः स्वस्वमस्तकम्, कम्पितं चालितम्, कुक्षतः स्म मृदु मृदु शिरश्चालनं चक्रश्रुति विस्मय-भावोक्तिः ॥ ११३ ॥

अन्वयः—वयस्याभ्यर्थनेन अस्याः प्राक्कूटश्रुतिनाटने विस्मिती एती दम्पती शिरः कम्पितं कुक्षतः स्म ।

हिन्दी—(आयी) सखी से ऐसी प्रार्थना करने पर इस (कला) के पहिले (कर्णपिधानावस्था में) मिथ्या सुनना प्रकट करने के अभिर्नय पर चकित ये जाया और पति (दमयन्ती-नल) शिर हिलाने लगे ।

टिप्पणी—जब कला ने घनिष्ठ सखी से श्रुत विनिमय का प्रस्ताव किया

तो नल दमयन्ती जान गये कि काम्मुद जाने पर कला ने कुछ भी नहीं सुना । इसने जो मूख पर अनेक भाव लाकर सुनने की प्रतीति करायी थी, वह मिथ्या थी, श्रुति अभिनय मात्र । कला के इन अभिनय पर नल दमयन्ती विस्मय से शिर हिलान लगे कि हम दोनों को इसने बड़ी चतुराई से धोखा दिया ॥ ११३ ॥

यथाऽऽलिमालपन्ती तामभ्यधाघ्नियघाघिप ।

आस्व तद्विचिती स्वश्चेन्मिथ्याशपयसाहसात् ॥ ११४ ॥

जीवातु--तथेति । निघघाघिप नल, आलिम् आहूतस्वपक्षसखीम्, तथा तेन प्रकारेण 'वर्णयावणित मल्लम्' इत्युक्तप्रकारेणेत्यर्थः । आलपन्ती सम्भाषणाम्, तां वलांम्, अभ्यधात् अलोचत्, किम् इति ? हे घूर्त्त । मिथ्याशपयसाहसात् 'व्यर्था स्युर्मम देवता' इति कृत्वा अनृतशपनमेव साहसम् अविचारितकारित्व तस्मात् हेतो, चेत् यदि, विचिती प्रतारिती, स्व भवाव आवामिति शेषः । तत् तर्हि आस्व तिष्ठ, एतदर्थं त्वा पयोचित दण्डयामि इव गमिष्यसीति भावः ॥ ११४ ॥

अन्वय—तथा आलिम् आलपन्ती तां निघघाघिप. अभ्यधात्—मिथ्या-शपयसाहसात् चेत् विचिती स्व तत् आस्व ।

हिन्दी—उस प्रकार अपनी (आहूत पक्षधर) सखी से कहती उस (कला) से निघघराज (नल) ने कहा—झूठी सौम्य जाने के अविचरित वृत्त्य से यदि तू न हम (नल दमयन्ती को) धोखा दिया है, तो ठहर ।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक (स० ११३) में बताया गया है कि श्लोक सख्या ११२ में जो कला द्वारा श्रुत वृत्त विनिमय का प्रस्ताव पक्षधरा सखी के सम्मुख रखा गया, उससे राज दम्पती जान गये कि कला वस्तुतः रहस्य वृत्त पूर्णतः सुन नहीं सकी है, उसने जान सुनने का नाटक किया है और धोखा दिया है । इस पर नल ने कला को झूठ बोल कर धोखा देने के अपराध का दण्ड देने की तर्जना की ॥ ११४ ॥

प्रत्यलापीन् कलाऽपीम कलङ्क शङ्कित कुत ?

प्रियापरिजनोत्स्यत्वयेवाद्य मृपोद्यता ॥ ११५ ॥

जीवातु—प्रत्यलापीदिति । कला अपि तन्नामसखी क्वपि; इमं नलम्, प्रत्यलापीत् प्रत्यवोचत् । लपेलुङि 'अतो हलादेर्लघोः' इति निषेधविकल्पात् सिचि वृद्धिः । हे राजन् ! त्वया भवता, अद्य एव अस्मिन्नेव दिवसे, न तु इतः पूर्वं कदाऽपीति भावः । प्रियायाः भूम्याः परिजनेन सखीजनेन, उक्तस्य कथितस्य वचनस्य, मृपोद्यता मिथ्यावादित्वम् । 'राजसूयसूर्यमृपोद्य—' इत्यादिना मृपापूर्वाद्भेदेः क्यवन्तो निपातः । अनृतवादितारूप इत्यर्थः । कलङ्कः अपवादः, कुतः कथम्, शङ्कितः सम्भावितः ? भवत्प्रियायाः सदा सत्यवादि-त्वात् तत्परिजनानामस्माकमपि मिथ्यावादित्वं न सम्भवति इति भावः । वृत्तस्यापि रात्रिध्यापारस्य न वृत्तिमिति, अपलापवत् अस्माकमपि तत्परि-जनानां तथा व्यवहारः न दुष्यतीति तु निगूढतात्पर्यम् ॥ ११५ ॥

अन्वयः—कला अपि इमं प्रति अलापीत्—अद्य एव प्रियापरिजनोक्तस्य मृपोद्यता त्वया कलङ्कः कुतः शङ्कितः ?

हिन्दी—कला ने भी इस (नल) के प्रति उत्तर में कहा—आज ही प्रिया (दमयन्ती) की सखी के कथन के मिथ्यात्व-रूप कलंक (अपराध) से युक्त होने की आशंका आपने किस कारण शंका की ?

टिप्पणी—कला ने अपने को नल द्वारा झूठ बोलने की अपराधिनी बनाये जाने का प्रतिवाद करते हुए उनसे निवेदन किया कि आज तक तो महाराज ने अपनी सत्यवादिनी प्रिया दमयन्ती के परिजन को झूठा समझा नहीं, आज अकस्मात् वे ऐसी अशंका क्यों कर रहे हैं ? दमयन्ती झूठ नहीं बोलती तो उसकी सखी क्यों झूठ बोलेंगी ? जैसा स्वामी, वैसे सेवक । गूढार्थ यह भी है कि नल अब तक तो झूठ को अपराध नहीं मानते थे, उन्होंने रात्रि में सम्पन्न सुरत-व्यापार को असंपन्न बताने का झूठ बोलने वाली स्वप्रिया को अपराधिनी नहीं माना; अब, जब स्वामिनी का अनुकरण करती सेविका कला ने थोड़ा-सा चातुर्य दिखा दिया तो उसे मिथ्यात्व-कलंक की अपराधिनी और एतदर्थ दडनीय माना जा रहा है । यह तो अनुचित है ॥ ११५ ॥

सत्यं खलु तदाऽश्रीवं परं धुमुधुमारवम् ।

शृणोमीत्येव चावोचं न तु त्वद्वाचमित्यपि ॥ ११६ ॥

जीवानु—सयमिति । अथवा तदा पूर्वोक्तप्रपयात् पूर्वं कर्णरोघसमये, पर कवलम्, धुमुधुमारव 'धुम् धुम्' इत्येवमाभ्यन्तरिक शब्दम्, सत्य खलु सत्पथेव अश्रीपम् आकण्ठितवती, अहमिति शेष । च किञ्च, शृणोमीत्येव 'अशृणवन्तमाम्' इत्यनेन भ्रवणमात्रमेव, अवोचम् अकथयम्, अपि तु परन्तु त्वद्वाच भवदीयवाक्यम् अशृणवन्तमामिति शेष, इति न, अवोचमित्यनेनान्वय । यस्मात् शृणोमीत्युक्तं, तस्मान्नात्र मृषोक्ततादोष, सन्देहव्रणस्य सयत्वादिति भाव ॥ ११६ ॥

पन्वय —तदा खलु सत्यम् अश्रीप, पर धुमुधुमारवम् शृणोमि—इति एव अवाच न तु त्वद्वाचम् इति अपि ।

हिन्दी—तब (कान मुँदे होने पर) सत्य हो मीने सुना था, किन्तु केवल 'धुम् धुम्'—शब्द । मीने 'सुन रही हूँ'—महो कहा है, न कि 'आप (नल) का कथन—' यह भी ।

टिप्पणी—कला ने प्रतिवाद को और आगे बढ़ाते हुए निवेदन किया कि उसने थोड़ा भी मिथ्या भाषण नहीं किया, झूठी शपथ नहीं ली । कला ने यही तो कह कर कि शपथ ली थी कि उसने सुना है—'अशृणवन्तमाम्' (श्लोक १०७) यह तो कह नहीं था कि नल का कथन सुना है । सो जब उसके कान मुँदे थे, तब भी वह 'सुन' रही थी -- 'धुं धुं' या 'धुं धुं' उसके कानों में 'सुन' पड़ तो रहा था । कलाने झूठ कहाँ बोला ? 'सुना है' (अशृणवन्तमाम्), का अर्थ केवल 'सुना' होता है, यह नहीं होता कि श्रुत अथवा वतमान में कुछ विशिष्ट सुना या सुना जा रहा है । सो कला अपराधिनी सिद्ध नहीं होती ॥ ११६ ॥

० । आमन्त्र्य देव । तेन त्वा तद्वैयर्थ्यं समर्थये ।

१ शपथ कर्कशोदकं सत्य सत्योऽपि देवतः ॥ ११७ ॥

जीवानु—आमन्त्रयेति । देव ! हे राजन् ! तेन 'व्यर्थम् । स्पृशंम देव ! ता' इत्यादि पूर्वोक्तवाक्येन हेतुना, हे देव ! इति त्वा भवन्तम्, आमन्त्र्य सानुनेय सम्बोध्य, ता अशृणवन्तमाम् इत्यादि 'निर ध्यर्था मिथ्याभूता इत्युक्त्वा, तस्य अशृणवन्तमामिति शपथवाक्यस्य, वैयर्थ्यं मिथ्यात्वम्, अथवा

श्रुतानां धुमुधुमेत्यादीनां ध्वनीनां वैयर्थ्यम् अर्थशून्यत्वम्, 'धुम् धुम्' इति शब्दस्य द्वित्यद्वित्यादिवत् अर्थशून्यतया तच्छ्रवणस्यापि निरर्थकत्वादिति भावः । समर्थये सिद्धान्तत्वेन स्थापयामीत्यर्थः । अहमितिशेषः । शपथकरणैः मन्वाद्युक्तं दोषं जानत्या मया तु शपथः न कृतः, किन्तु अहं शपथं कृतवतीति देवस्यैव भ्रान्तिज्जिता, तथा हि दैवतः देवताम् उद्दिश्य कृतः, सत्योऽपि यद्यार्थोऽपि, शपथः शपनम्, सत्यं निश्चतमेव, कर्कशोदकः कर्कशः धर्महानिकरत्वेन निवारणः, उदकः उत्तरं फलं यस्य तादृशः, शोचनीयपरिणामः इत्यर्थः । 'उदकैः फलमुत्तरम्' इत्यमरः । भवतीति शेषः । 'सत्येनापि शपेद् यस्तु देवान्निगुरुसन्निधौ । तस्य वैवस्वतो राजा धर्मस्याद्वं निकृन्तति ॥' इति मनुस्मरणादिति भावः ॥ ११७ ॥

अन्वयः—देव, तेन त्वाम् आमन्थ्य तद्वैयर्थ्यं समर्थये, दैवतः सत्यः अपि शपथः सत्यं कर्कशोदकः ।

हिन्दी—हे महाराज, उन बचनों द्वारा, जिन्हें आप शपथ समझ रहे हैं, मैंने आप को सादर सम्बोधित कर उनकी निष्फलता का समर्थन किया था, (शपथ नहीं ली थी), क्योंकि देवता की सच्ची सौगन्ध-लेना भी दारुण फल देता है ।

टिप्पणी—कला ने कहा कि वस्तुतः उसने कोई शपथ - ली ही नहीं थी; महाराज को कुछ भ्रम हो गया है और उसके कथन का भाव ठीक नहीं समझा जा रहा है । कला का कथन तो यह था—'देव, भम गिरः मिथ्या वेत्थ चेत् तत् ताः व्यर्थाः स्युः', (श्लोक १०७), अर्थात् 'महाराज, मेरी (कला की) वाणी को यदि आप मिथ्या समझते हैं, तो वे व्यर्थ (मिथ्या) ही हों ।' 'देवताः व्यर्थाः स्युः' नहीं कहा था,—'देव ताः व्यर्थाः स्युः' कहा था । 'देव + ताः' में 'देव' नल का सादर-सम्बोधन था और 'ताः' 'गिरः' का संकेत वाचक विशेषण । कथन को और प्रमाणित मानने के लिए कला ने बताया कि वह शपथ लेती ही नहीं, सच्ची-शुद्धी का तो प्रश्न ही नहीं है । देवता की शपथ सच्ची भी नहीं लेनी चाहिए, क्योंकि उसका 'ती' फल भी दारुण होता है । देव, अग्नि और गुरु के सातिव्य में सच्ची शपथ लेने

से भावे पुण्य नष्ट हो जाते हैं—यह स्मृतिवचन कला जानती है। 'सत्येनाऽपि शपेद्यस्तु देवानिगुरुसन्निधौ । तस्य वैवस्वतो राजा धर्मस्याद्धं निकृन्तति ॥' इस प्रकार महाराज का कला को अपरधिनी कहना भ्राति के कारण है, वह पूर्ण निर्दोष है ॥ ११७ ॥

असम्भोगकथारम्भैवैश्वयेये कथं नु माम् ?

हन्त ! सेयमनर्हन्ती यत्तु विप्रलभे युवाम् ॥ ११८ ॥

जीवातु—मिथ्याशपयेन युवयोर्वैश्वनायां न कोऽपि दोष इत्याह—
असम्भोगेति । युवा भवन्ती, असम्भोगकथाना सम्भोगचिह्ने विद्यमानेऽपि त्वया उच्यते भैमी मा न स्पृशत्यपि, अनयाऽपि नलेन नाह स्पृष्टा इत्युच्यते एवम्भूताना सम्भोगाभावोक्तीनाम् आरम्भं उपन्यासं, प्रवृत्तं नैरित्यर्थं । मां कलाम्, कथं नु किमर्थम्, वैश्वयेये ? प्रतारयथ ? तु पुन, युवा भवन्ती, यदिप्रलभे वञ्चयामि, अहमिति रोष । सा इयं वञ्चना, अनर्हन्ती हन्त ! अयुक्ता किम् ! मद्बन्धन युवयोः युक्तमेव, मम तु भवद्वञ्चनमयुक्तम् अहो आश्चर्यं घृत्तंयोरिति भाव । अनर्हन्ती 'अहं प्रशसायाम्' इति शतरि उगित्त्वान् टीपि, 'ब्राह्मणादित्वात् 'प्यञ्प्रत्यये 'अर्हन्तो नुम् च' इति नुमागम, 'प्यञ् पितृकरणादीकारो बहुलम्' इति वामन । 'यस्य हलः' इति यकारलोपे चाहन्ती, ततः नञ्समासः । यत्तु इत्यत्र 'यत्र' इति पाठे—अनर्हन्ती दासीत्वात् अयोग्याऽपि, सा इय कलानाम्नी अह, युवां प्रतारकी भवन्ती, यत् न विप्रलभे, तत् किं सम्भावय. ? इति शेषः । 'शठे शठय समाचरेत्' इति न्यायाद्वञ्चकेन सह प्रतारणापूर्णव्यवहार एव युज्यते इति भाव ॥ ११८ ॥

'अन्वयः—युवाम् असम्भोगकथारम्भैः कथं नु मा वञ्चयेये, हन्त, यत्तु विप्रलभे, सा इयम् अनर्हन्ती ।'

हिन्दी—आप दोनों (नल समझती) ने सम्भोग होने की कहानियों के आरम्भ द्वारा क्यों मुझे धोखा दिया था ? खेद है कि जो मैंने आप लोगों को छुआ, वह यह (मेरा वचन) अयुक्त (दण्डनीय अपराध) हो गया ।

टिप्पणी—कला ने एक और तर्क देकर अपने को अदण्ड्य प्रमायित

दिया। नल ने कहा था कि 'नामाकी स्पृशत्याह्नां तु जिह्वया।' (श्लोक ३४)। अर्थात् दमयन्ती नल का नाम तक जीभ से नहीं छूती, आशय यह कि शरीर-स्पर्श तो करती नहीं। अर्थात् संभोग नहीं हुआ। कला का तर्क है कि जब महाराज नल ही कला को छल रहे थे असत्यभाषण करके कि दमयन्ती उन्हें छूने भी नहीं देती, और दमयन्ती भी छल रही थी कि उसे महाराज ने छुआ तक नहीं, जब कि संभोग-विह्वल स्पष्ट हैं। तो संभोग-सुखानुभव करके भी बातें असंभोग की चलाते नल-दमयन्ती—दोनों कला को छल रहे थे। 'जैसे को तैसा'—मिथ्या-छल करते नल-दमयन्ती को यदि कला ने छला भी तो अपराध कैसा? यदि छला भी तो ठीक किया। यह अपराध नहीं ॥ ११८ ॥

कर्णे कर्णे ततः सख्यौ श्रुतमाचख्यतुमिथः ।

मुहुविस्मयमाने च स्मयमाने च ते बहु ॥ ११९ ॥

जीवातु—कर्णे कर्णे इति । ततः अनन्तरम्, ते सख्यौ कला तत्सपक्षा च, मुहुः पुनः पुनः, विस्मयमाने आश्चर्यभाव प्रकाशयन्तौ, तथा स्मयमाने मन्दं हसन्तौ च सख्यौ, श्रुतम् आकर्णितं पूर्वोक्तवृत्त्यजातम्, मिथः अन्योऽन्यम्; कर्णे कर्णे कर्णसमीपे मुखं संस्थाप्य निःशब्दं यथा तथैत्यर्थः । बहु दीर्घकालं व्याप्येत्यर्थः । आचख्यतुः कथयामासतुः ॥ ११९ ॥

अन्वयः—ततः मुहुः च विस्मयमाने बहु च स्मयमाने ते सख्यौ मिथः कर्णे कर्णे श्रुतम् आचख्यतुः ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (अपना स्पष्टीकरण देने के अनन्तर) बारंबार आश्चर्य प्रकटती और अत्यधिक भुस्कुरातीं वे दोनों सखियाँ (कला और उसकी पक्षधरा) परस्पर कानों में सुना (नल कथन) कहने लगीं ।

टिप्पणी—उपर्युक्त प्रकार (श्लोक संख्या ११५-११८) से कला ने स्पष्टीकरण दे अने को निरपराध प्रमाणित किया और जैसा कि कला का प्रस्ताव था (श्लोक ११२), वे दोनों—कला और उसकी सखी—एक-दूसरी के कानों में अपना-अपना सुना लोकोक्त बताने लगीं । उनके मुखों पर बारं बार दमयन्ती की सुरत-प्रगल्भता का स्मरण कर विस्मय और स्मय

(स्मित) के भावानुभाव झलक रहे थे। 'बहु' को 'आचल्यतु,' त्रिया का विशेषण मान कर 'बहुत समय तक कहती रही' भी अर्थ लिया गया है।

अथख्यायि कलासख्या कुप्य मे दमयन्ती । मा ।

कर्णाद्वितीयतोऽप्यस्या सङ्गोर्ध्वव यदब्रुवम् ॥ १२० ॥

जीवात्—अयेति । अथ अन्योऽन्यकथनानन्तरम्, कलासख्या कलायाः वयस्यया, आख्यायि उक्तम् । किमिति ? हे दमयन्ति ! मे मह्यम्—मा कुप्यं न क्रुद्धा भव, त्वमिति शेष । 'क्रुधद्रुह—'इत्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थो । यत् यस्मात्, द्वितीयतः द्वितीयात्, कर्णात् श्रवणात् अपि, सङ्गोर्ध्व गोपायित्वा, अस्याः एव कलाया एव, अब्रुव रहस्यम् अकथम् ॥ १२० ॥

अन्वय—अथ कलासख्या आख्यायि—दमयन्ति, मे मा कुप्य, यत् अस्याः द्वितीयतः कर्णात् अपि सङ्गोर्ध्व एव अब्रुवम् ।

हिन्दी—तदनन्तर (कान मे वार्तालाप करने के पश्चात्) कला की सखी बोली—हे सखि दमयन्ती, मुझ पर कोप न करो, क्योंकि इस (कला) के दूसरे कान से भी छीपा कर ही मैंने बताया है ।

टिप्पणी—एक प्रकार से उपहास करती कला की आत्मीया ने दमयन्ती से निवेदन किया कि दमयन्ती उसपर क्रुद्ध न हो, क्योंकि उसने कथन में पूर्ण गोपनीयता रखी है । एक कान में इस प्रकार कहा है कि अन्य किसी के सुनने की तो बात क्या, कला का दूसरा कान भी नहीं सुन सका है । दमयन्ती का रहस्य आत्मीयो में ही रहेगा । मल्लिनाथ के अनुसार 'अस्याः' कला के कथन का द्योतक है, अर्थात् उसकी सखी ने जो कुछ उसके कान में कहा, वह अपना भुना नहीं, कला का सुना ही कहा है । अर्थात् दूसरी सखी ने कला को कुछ नहीं बताया । वह पूर्ण निर्दोष है ॥ १२० ॥

प्रियः प्रियामथाचष्ट दृष्टं कपटपाटवम् ? ।

वयस्ययोरिदं तस्मान्मा सखीष्वेव विश्वसी ॥ १२१ ॥

जीवात्—प्रिय इति । अथ कलासखीवाक्यानन्तरम्, प्रियः कान्तो नलः प्रियां कान्तां मैत्रीम्, आचष्ट अबोचत्, किमिति ? हे प्रिये । वयस्ययोः सख्योः इदं त्वत्समक्षमेव आचरितम्, कपटपाटवं 'बहुचनाचातुर्यम्,' दृष्टम् ? अबलो-

कितम् ? इति काकुः । तस्मात् एव—श्ववहारदर्शनात्, सखीषु वयस्यासु, मैव नैव, विश्वसीः विश्वासं कुर्व, मध्येव विश्वातः कर्त्तव्य इति भावः । श्वसे-
र्माङ्गि लुङि 'न माङ्ग्योगे' इति अडागमनिषेधः । 'अतो ह्लादेर्लघोः' इति
वृद्धो प्राप्तायां 'ह्लाच्चनक्षणश्चस—' इत्यादिना निषेधः ॥ १२१ ॥

अन्वयः—अथ प्रियः प्रियाम् आचष्ट—वयस्ययोः इदं कपटपाटवं दृष्ट
तस्मान् सखीषु मा एव विश्वसीः ।

हिन्दी—तदनन्तर (सखी-वचन के पश्चात्) प्रिय (नल) ने प्रिया
(दमयन्ती) से कहा—(अपनी) सखियों की यह छल-चातुरी देखी, इस-
लिए सखियों पर कभी विश्वास न करना ।

टिप्पणी—कला और उसकी चतुरा सखी का व्यवहार देख कर नल ने
दमयन्ती को संमति दी कि वे बड़ी धूर्त है । इन पर वह विश्वास न करे
और न कोई रहस्य बतलाये । विश्वासयोग्य यदि कोई है तो वह नल
ही है ॥ १२१ ॥

आलापि कलयाऽपीयं पतिर्नालपति क्वचित् ।

वयस्येऽसौ रहस्यं तत् सभ्ये विस्रभ्यमीदृशि ॥ १२२ ॥

जोवातु—आलापीति । कलयाऽपि इयं भैमी, आलापि अवादि, किमा-
लापि ? इत्याह—हे दमयन्ति ! असी अधम्, पतिः तव भर्ता नलः, क्वचित्
कुत्रापि, न आलपति न कथयति, गोप्यरात्रिवृत्तमिति शेषः । अत एव ईदृशि
एवम्भूते, सभ्ये सज्जने, वयस्ये सखी, तत् पूर्वोक्तम्, रहस्यं गोप्यवृत्तान्तः,
विस्रभ्यं विश्वसनीयम् विश्वस्य वदतव्यमेवेत्यर्थः । अत्र विपरीतलक्षणया—
असी ते पतिः सर्वत्रैव तव रहस्यमालपति, अत एव ईदृशि असभ्ये वयस्ये
न विस्रभ्यमेव इति । 'कृत्यत्युटो बहुलम्' इति भावे कृत्यप्रत्ययः, तस्या-
कित्वाभ्रकारलोपः ॥ १२२ ॥

अन्वयः—कलया अपि इयम् आलापि—असौ पतिः क्वचित् अपि न
आलपति, तत् ईदृशे सभ्ये वयस्ये रहस्यं विस्रभ्यम् ।

हिन्दी—कला ने भी इस (दमयन्ती) से कहा—ये 'पति महोदय' कहीं-
नहीं कहते, सो ऐसे सभ्य सखा पर रहस्य का विश्वास रखना उचित है ।

टिप्पणी—कला ने भी नल का वंसा ही प्रतिवाद किया। नल ने सखियों के विश्वास न करने योग्य कहा कि हाँ, सखियाँ तो अविश्वसनीय हैं, विश्वसनीय तो दमयन्ती के पति महाराज (नल) हैं, उन तक ही दमयन्ती सब रहस्य-वृत्त रखे रहे, ये बेचारे किसी को नहीं बताते। विपरीत लक्षणा से व्यंग्य है कि नल भी अविश्वसनीय है, वह सब कही, सब कुछ कह देता है, जैसा कि सभी सखियों के बीच कह दिया (श्लोक सं० ७४-९५)। रहस्य के लिए नल विश्वसनीय नहीं। उससे तो सखियाँ ही अच्छी। वे अपने ही अपने में तो चर्चा करती हैं, कहीं बाहर तो कहती नहीं फिरतीं ॥

इति व्युत्तिष्ठमानाया तस्यामूचे नलः प्रियाम् ।

भग्न भूमि । वहि. कुर्वे दुर्विनीते गृहादमू ? ॥ १२३ ॥

जीवानु—इतीति । तस्या कलायाम्, इति इत्यम्, व्युत्तिष्ठमानाया विरोधम् आचरन्त्याम्, तूल्यभावेनैव विपश्चवत् व्यवहत्तुं प्रवर्त्तमानाया-मित्यर्थः । 'उदोऽनुध्वं कर्मणि' इत्यात्मनेपदम् । नल नैपथ, प्रिया भूमिम्, ऊचे कथयामाम् । किमिति ? भूमि ! हे दमयन्ति ! दुर्विनीते उद्वे, अमू एने सख्यो, गृहात् प्रक्रीष्टमध्यादित्यर्थ । वहि कुर्वे ? निर्वासयामि ? इति काकु, भग्न ब्रूहि, आदिश इत्यर्थः ॥ १२३ ॥

अन्वयः—तस्याम् इति व्युत्तिष्ठमानाया नल प्रियाम् ऊचे भूमि भग्न, गृहात् अमू दुर्विनीतेऽवहि कुर्वे ।

हिन्दी—उस (कला) के इस प्रकार विरोध करते रहने पर नल ने प्रिया (दमयन्ती) से कहा—हे भूमि (दमयन्ती), कहीं तो घर से इन दोनों दुष्टाओं को अभी बाहर कर दूँ ?

टिप्पणी—उक्त में पराजित नल ने जैसे रोप प्रकट करते हुए दमयन्ती की अनुमति चाही कि इन घूर्त, दुष्ट दोनों सखियों को यदि दमयन्ती अनुमति दे तो अभी तुरन्त कक्ष से बाहर कर दे । नारायण के अनुसार इससे नल की समीगेच्छा व्यक्त होती है कि सखियाँ निकल जायें और एकांत में उसकी इच्छापूर्ति हो ॥ १२३ ॥

शिरःकम्पानुमत्याऽथ सुदत्या प्रीणितः प्रियः ।

चुलुकं तुच्छमुत्सर्प्य तस्याः सलिलमक्षिपत् ॥ १२४ ॥

जीवातु—शिर इति । अथ नलवाक्यानन्तरम्, सुदत्या शोभनदन्तया, भ्रम्या इति शेषः । शिरःकम्पेनैव मस्तकस्य ईपञ्चालनरूपेणैव, अनुमत्या अनुमोदनेन, सख्याः वहिष्करणविषये सम्मतिज्ञापनेनेत्यर्थः । प्रीणितः तोषितः, प्रियः नलः, तुच्छं रिक्तमेव, जलशून्यमेवेत्यर्थः, चुलुकं प्रसृतम्, निकृञ्जपाणिद्वयमित्यर्थः । अञ्जलिमिति यावत्, उत्सर्प्य उत्क्षिप्य, तस्याः कलायाः उपरीत्यर्थः । सलिलं जलम्, अक्षिपत् अकिरत् ॥ १२४ ॥

अन्वयः—अथ सुदत्या शिरःकम्पानुमत्या प्रीणितः प्रियः तुच्छं चुलुकम् उत्सर्प्य तस्याः सलिलम् अक्षिपत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (अनुमति माँगने पर) सुन्दर दाँतों वाली (दमयन्ती) द्वारा सिर हिला कर (सखियों को बाहर करने की) अनुमति देने से प्रसन्न प्रिय (नल) ने रिक्त चुलू उठाकर उस (कला और उसकी सखी) पर जल फेंक दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने सिर हिलाकर सखियों को बाहर करने की अनुमति दी, जिसने नल को प्रसन्नता हुई कि अब प्रणयकैलि का अबसर मिलेगा । उसने जल-रहित चुलू में वरुण-प्रभाव से जल उत्पन्न कर कला और उसकी सखी पर उछाल दिया ॥ १२४ ॥

तच्चित्रदत्तचित्ताभ्यामुच्चैः सिचयसेचनम् ।

ताभ्यामलम्भि द्वरेऽपि नलेच्छापूरिभिर्जलैः ॥ १२५ ॥

जीवातु—तदिति । तस्मिन् पूर्वोक्तरूपे, रिक्तहस्तादपि जलनिःसरणरूपे, चित्रे आश्चर्ये, दत्तचित्ताभ्यां निवेशितमनोभ्याम्, अत एव अपसर्त्तु विस्मृताभ्यामिति भावः । ताभ्यां सखीभ्याम्, द्वरेऽपि विप्रकृष्टदेशे स्थिताभ्यामपि, नलस्य इच्छां पूरयन्तीति तादृशैः नलेच्छापूरिभिः वरुणवरात् नैपथस्य अभिलषितं साधयद्भिः, जलैः सलिलैः, उच्चैः अतिमात्रम्, सिचयशेचनं वस्त्रार्द्राभवनम् । 'पटोऽस्त्री सिचयो वस्त्रम्' इति यादवः । अलम्भि प्रापि । 'विभाषा चिष्णमुलो.' इति नुमागमः ॥ १२५ ॥

अन्वयः—तच्चित्रदत्तचित्ताम्नां ताभ्या दूरे अपि नलेच्छापूरिभि जलैः उच्चं सिचयसेचनम् अलम्भि ।

हिन्दी—उस आश्चर्य (रिक्त चुल्लू से जल फेंका जाना) की ओर जिनका चित्त आकृष्ट हो गया था, ऐसी उन दोनों (कला और उसकी सखी) के दूर होने पर भी नल की इच्छा पूर्ण करने वाली जल-धार द्वारा वस्त्र पर्याप्त भीग गये ।

टिप्पणी—जैसा कि पहिले (यत्राभिलापस्तव तत्र दशे नन्वस्तु घन्वमपि तूर्णमर्ण-१४।८०) कहा जा चुका है, नल को वरुण से वर प्राप्त हुआ और उसके कारण वह जहाँ चाह जल प्राप्त कर सकता था । नल के इच्छा करने ही चुल्लू में इतना जल आ गया कि उससे दोनों सखियों के वस्त्र पर्याप्त गीले हो गये । वे अक्षरज्ञ में पटककर देखनी ही रह गयी कि जलधार उनके ऊपर पडकर उन्हें भीगी गयी ॥ १२५ ॥

वरेण वरुणस्याय सुलभैरम्भसा भरैः ।

एतयो स्तिमितो चक्रे हृदय विस्मयेरपि ॥ १२६ ॥

जीवातु—ननु नलस्य रिक्तहस्तात् कुतो जलसम्भवः इत्याह—वरेणैति । अथ नल, वरुणस्य जलेशस्य, वरेण वरदानेन, अमीष्टपूरकवावप्रयोगेणेत्यर्थः । सुलभैः अनायासप्राप्यैः, अम्भसा जलानाम्, भरैः ओषं, तथा विस्मयेरपि रिक्तहस्तात् जलानि नि सृजतीति आश्चर्यरसंश्र, एतयो सख्योः, हृदय वक्षस्यलम् अन्तरङ्गम् । 'हृदय वक्षसि स्वान्ते' इति विश्वः । स्तिमिताचक्रे आर्द्रोचकार निश्चलीवक्रे च अभूतद्भावे चिचि । अत्र स्तिमितहृदयमिति विशेषणविशेष्ययो द्वयोरपि प्रकृतत्वात् श्लेषः ॥ १२६ ॥

अन्वयः—अथ वरुणस्य वरण सुलभै अम्भसा भरैः विस्मयैः अपि एतयोः हृदय स्तिमितीचक्रे ।

हिन्दी—इस (नल) ने वरुण के वर से सहजप्राप्य जलपूरो, से और आश्चर्यो से भी इन दोनों (सखियों) के वक्षस्थल और अन्तःकरण (हृदय) भीगी दिये और स्तब्ध कर दिये ।

टिप्पणी—आशय यह कि वरुण-वर से उपलब्ध चुल्लू के जलपूर द्वारा

नल ने कला और उसकी सखी के अनार्द्र वक्षःस्थल को गीले करने के साथ उनके अन्तःकरण भी विस्मय से स्तब्ध कर दिये । उनका वक्ष ही नहीं भीगा, अपितु रिक्त चुल्लू से गिर आयी जल-धारा को देखकर उनका अन्तस् भी विस्मय से जड़ हो गया ॥ १२६ ॥

(युग्मम्)

तेनापि नापसर्पन्त्यौ दमयन्तीमयं ततः ।

हर्षेणादर्शयत् पश्य नन्विमे तन्वि ! मे पुरः ॥ १२७ ॥

विलन्तीकृत्याम्भसा वस्त्रं जैनप्रव्रजितोकृते ।

सख्यौ सक्षीमभावेऽपि निविघ्नस्तनदर्शने ॥ १२८ ॥

जीवातु—तेनेति । ततः जलसेचनानन्तरम्, अयं नलः, ननु भोः ! तन्वि ! कृशाङ्गि ? प्रिये ! अम्भसा जलेन, वस्त्रं वसनम्, विलन्तीकृत्य आर्द्रकृत्य । अभूततद्भावे च्चिः । सक्षीमभावेऽपि क्षीमवस्त्राच्छादने सत्यपि, निविघ्नम् अप्रतिबाधनम्, स्तनदर्शनं कुचावलोकनं ययोः ते तादृश्यौ, युष्म-सूक्ष्माद्र्वस्त्रेण आच्छादितेऽपि अङ्गे सर्वाङ्गस्य दर्शनविषयीभूतत्वादिति भावः । अत एव जनप्रव्रजितोकृते वौद्धपरिव्राजिकाप्राये कृते तासामपि दिग्मन्त्ररप्रायत्वादिति भावः । तेन तथाविधकरणेनापि, न अपसर्पन्त्यां न अपगच्छन्त्यां, इमे एते, सख्यौ वयस्ये, मे मम, पुरः अग्रतः, स्थिते इति शेषः । पश्य अवलोकय, इति हर्षेण स्तनादिदर्शनजनितानन्देन, दमयन्तीं भैमीम्, दमयन्त्यै इत्यर्थः । अदर्शयत् अङ्गुलिनिर्देशेन दर्शयामास । अत्र 'अभिवादिहर्षोरात्मने पदे उपसङ्ख्यानम्' इति पाठिककर्मत्वस्य परस्मैपदे अप्राप्ते 'इशेऽव' इत्यनेन दमयन्तीमित्यणिकस्तुः नित्यकर्मत्वम् । ईदृशघटनया लज्जितयोः सद्योः गृहात् बहिर्गमनसम्भावनाया दमयन्त्युपभोगलिप्सा व्यज्यते ॥ १२७-१२८ ॥

अन्वयः—ततः अयं तेन अपि न अपसर्पन्त्यौ अम्भसा वस्त्रं विलन्तीकृत्य जैनप्रव्रजितोकृते सक्षीमभावे अपि निविघ्नस्तनदर्शने सख्यौ दमयन्तीं हर्षेण अदर्शयत्—ननु तन्वि, मे पुरः इमे पश्य ।

हिन्दी—तदनन्तर (सखियों को जल से भिगोकर) यह (नल) उस (जलसिक्तता) से भी (कक्ष से) बाहर न जाती, जल द्वारा वक्ष को

भिगो कर दिगम्बर जैन सन्यासिनी भाव (नग्नता) को प्राप्त करा दी गयी, वस्त्र पहिने होने पर भी अप्रतिवाध रूप से (अपने) स्तनों का दर्शन कराती दोना मखिया (कला और उसकी सखी) को दमयन्ती को हर्षोन्मत्त पूर्वक दिखाता हुआ बोला—हे सुकुमारि (दमयन्ति), तनिक मरे समुल (वर्णित दशा में खड़ी) इन दोना (सखिया) को तो देखो ।

टिप्पणी—रिक्त चुल्लू से जल धार फेंककर नल न करा और उसकी सखी को पूर्णतः भिगो दिया, उनके महीन वस्त्र गीले हो गये । भोग कर पारदर्शी बन गये वस्त्रों से दोना सखियों के कुच-आदि अंग दीखने लगे, व पूर्णतः नगी दीखने लगी, जैसे कि दिग्बरा जैन साध्वी हा । इस प्रकार का विस्मय देख व स्तम्भ—हक्की बक्की हो जहाँ की तहाँ खड़ी थी । उनके इस स्थिति में खड़ी देख नल को बड़ा आनन्द आया कि दाना बहुत चतुरता दिखा रही थी, अब कैसे मूख बननी ? नल ने दमयन्ती से कहा कि वह नी अपनी दोनों घूर्ता सखियों का मूख बन जाना देखे कि कौसी मुख पुरप के सम्मुख नगी खड़ी कुच प्रदर्शन कर रही हैं । नारायण के अनुसार नल की यह कुचदर्शनोपलक्षकहस्तचेष्टा—हाथ का संकेत, दमयन्ती को दिखाना दोना सखियों को लजाकर बाहर चले जान के निमित्त था । मल्लिनाथ के अनुसार ऐसी घटना स लज्जिन दोना मखिया के वस्त्र से बाहर चले जाने की सम्भावना के कारण नल की दमयन्ती भोग लालमा व्यञ्जिन हाती है । युग्म है ॥ १२७ १२८ ॥

अम्बुन शम्बरत्वेन मायैवाविरभूदियम् ।

यत् पटावृतमप्यङ्गमनयोः कथयत्यदः ॥ १२९ ॥

जीवातु—अम्बुन इति । अब नलनिक्षिप्तम् इदं जलम्, कर्तुं । पटावृतं मपि वस्त्राच्छादितमपि अनयो मखयो, अङ्ग स्तनादिनिगूडावयवम्, यत् कथयति वदति, सुस्मृष्टम् आविष्करतीत्यर्थं । द्वय पटावृतस्यापि अङ्गस्य आविष्करणरूपा एषा अवस्था, अम्बुन जलस्य, शम्बरत्वेन शम्बरापरना मत्वेन शम्बरासुरत्वेन च, 'दैत्ये ना शम्बरौऽम्बुनि' इति वैजयन्ती । मामा एव शम्बरी एव, छलना एवेत्यर्थं । 'स्यान्माया शम्बरी' इत्यमरः ।

आविरभूत् प्रकृतिता आसीत्, अन्यथा कथं अन्नगयोरपि स्तनादिर्दृश्यते इति भावः ॥ १२९ ॥

अन्वयः—अवः यत् पटावृतम् अपि अन्नयोः अङ्गं कथयति, इयम् अम्बुनः शम्बरत्वेन माया एव आविरभूत् ।

हिन्दी—यह (जल) जो वस्त्र से आच्छादित भी इन दोनों (सखियों) के अङ्गों को स्पष्ट कर रहा है, यह जल के 'शम्बर'--होने से (उसकी) माया ही प्रकट हुई है ।

टिप्पणी—जल को 'शंबर' भी कहा जाता है और शंबर एक मायावी दैत्य का भी नाम है, जो अविद्यमान को भी प्रदर्शित कर देता था अपनी छलना से । जल ने भी दोनों सखियों के अप्रकट अंगों को प्रकट करके अपने 'शंबर' नाम को सार्थक कर दिया । नामतः ही वह शंबर नहीं है, अपितु मायावी शंबरासुर-जैसा काम भी कर देता है । यह माया ही है कि सखियों के छिपे अंग स्पष्ट दीख रहे हैं ॥ १२९ ॥

वाससो वाऽम्बरत्वेन दृश्यतेयमुपागमत् ।

चारुहारमणिश्रेणितारवीक्षणलक्षणा ॥ १०३ ॥

जीवातु—वासस इति । वा अथवा, चाव्यः मनोज्ञाः, हारमणिश्रेण्यः एव मीत्तिकसरस्वरत्नराज्य एव, ताराः नक्षत्राणि, तासां वीक्षणं दर्शनमेव, लक्षणं लक्ष्म यस्याः सा तादृशी, इयम् एषा, दृश्यता स्तनादिदर्शनयोग्यता, आकाशरूपेण दर्शनविषयता च, वाससः ब्रह्मस्य, अम्बरत्वेन वस्त्रत्वेन आकाश-त्वेन च । 'अम्बरं व्योम्नि वाससि' इत्यमरः । उपागमत् प्राप्नोत्, जाता इत्यर्थः ॥ १३० ॥

अन्वयः—वा चारुहारमणिश्रेणितारवीक्षणलक्षणा इयं दृश्यता वाससः अम्बरत्वेन उपागमत् ।

हिन्दी—अथवा मनोहर हार के मोतियों-से तारकों का दिखना जिसका लक्षण है, ऐसी यह दृश्यता (स्तन-आदि स्पष्ट दिखाने की क्षमता) वस्त्र के अंबर (सूक्ष्म वस्त्र, निर्मल आकाश) होने से आयी है ।

टिप्पणी—जल का एक पर्याय अवर भी है, जो आकाशायंक भी है। यहाँ यह उद्भावना है कि जैसा पूर्व श्लोक में कहा गया है, आवृत अगो को स्पष्ट कर देना जल की गावरी माया है, उसे शबर कहा जाता है, सो उसने शबरासुर को माया दिखाकर सखियों के ढके अग स्पष्ट कर दिये। यहाँ दूसरी कल्पना है। जल का अवर होना भी इसका कारण हो सकता है। जैसे निर्मल, शुभ्र गोल गोल तारों से पूर्ण अवर (आकाश) में सब कुछ स्पष्ट दीखता है, वैसे ही हार के शुभ्र मोती जिसमें से स्पष्ट हो रहे हैं, ऐसे सूक्ष्म अवर (वस्त्र) से भी अग दीख रहे हैं। इस प्रकार जल नाम्ना ही अवर नहीं, कर्मणा भी अवर है। यदि निर्मल अम्बर (आकाश) सद्य अम्बर (जल) न होता तो स्पष्ट प्रत्यक्षगोचरता उसमें कैसे होती? सो यह अग दर्शन या तो जल के शबरत्व के कारण है या अम्बरत्व के। आशय यह कि गीले वस्त्रों से हारमणि धारी वक्ष और वक्षोज स्पष्ट हो रहे हैं ॥ १३० ॥

ते निरीक्ष्य निजावस्थां ह्येणे निर्ययतुस्ततः ।

तयोर्वीक्षारमात् सत्यः सर्वा निश्चक्रमु क्रमात् ॥ १३१ ॥

जीवातु—ते इति । ते सन्धो, निजावस्था जलसेकात् गोप्याङ्गप्रकाश-
म्पाम् आत्मनो दशाम्, निरीक्ष्य अवलोक्य, ह्येणे लज्जिते इत्यौ, तत तस्माद्
गृहात्, निर्ययतु निर्जन्मतु । तत तयो कलातत्सत्यो वीक्षारसाद्दर्शनेच्छान
सर्वा अपराः समन्ता सरय वयस्था , क्रमात् एकमेक कृत्वा, निश्चक्रमु
निष्क्रान्ता ॥ १३१ ॥

अन्वय —निजावस्था निरीक्ष्य ह्येणे ते तत निर्ययतु, तयो वीक्षारसात्
सर्वाः सत्यः क्रमात् निश्चक्रमु ।

हिन्दी—अपनी (लज्जास्पद) स्थिति देखकर लज्जित हो वे दानों
(कला और कला की सखी) वहाँ (वक्ष) से बाहर चली गयीं और
उन दोनों के दर्शन-कौतुक के कारण (शेष) सभी सखियाँ धीरे धीरे
छिप्तक गयीं ।

टिप्पणी—लज्जास्पद अवस्था में अपने को प्रायः नग्न पाकर कला
और उसकी सखी—दोनों बाहर चली गयीं, और उनकी उस कौतुकपूर्ण

दशा का दर्शनानन्ध उठाने वहाँ पर उपस्थित अन्य परिचारिकाएँ—सखियाँ भी क्रमशः चली गयीं ॥ १३१ ॥

ता वहिर्भूय वैदर्भीमूचुर्नीतावधीतिनि ! ।

उपेक्ष्ये ते पुनः सख्यौ मर्मज्ञे नाधुनाऽप्यम् ॥ १३२ ॥

जीवातु—ता इति । ताः सख्यः, वहिर्भूय वहिर्निर्गम्य, वैदर्भी दमयन्तीम्, ऊचुः कथयामासुः । किमिति ? नीतावधीतिनि । हे अधीतनीतिशास्त्रे भूमि ! इष्टाद्विवादिनिप्रत्ययः 'क्तस्तेनृविषयस्य—' इति कर्मणि मसमी । अम् एते, मर्मज्ञे भवत्योः रहस्याभिज्ञे, सख्यौ कलातत्सपक्षे, अधुना पूर्वं यथा भवतु, इदानीमपि, ते तव त्वयेत्यर्थः । 'कृत्यानां कर्त्तरि वा' इति कर्त्तरि पठ्ठी । न पुनः नैव, उपेक्ष्ये अवहेलनीये, 'मर्मज्ञं न प्रक्षोपयेत्' इति न्यायात् सत्वरमेव गत्वा ते प्रसादनीये, अन्यथा, सर्वमेव रहस्यं ते प्रकाशयिष्यत इति भावः ॥

अन्वयः—वहिर्भूय ताः वैदर्भीम् ऊचुः—नीतौ अधीतिनि, ते मर्मज्ञे अम् अख्यौ अधुना अपि पुनः न उपेक्ष्ये ।

हिन्दी—बाहर जाकर वे (श्रेय सखियाँ) विदर्भजाता (दमयन्ती) से बोलीं—हे नीतिशास्त्र की पंडिता, अपनी इन रहस्यज्ञाता दोनों सखियों (कला और उसकी आत्मीया सखी) की अब और उपेक्षा मत करो ।

टिप्पणी—जाती सखियाँ दमयन्ती को सावधान करने लगीं कि वह अब कला और उसकी सखी की और उपेक्षा न करे, अब तक जो हुआ, सो हुआ । वे दोनों संपूर्ण रहस्य जान गयी हैं । यदि उनकी उपेक्षा होगी तो वे सर्वत्र रहस्य प्रकट कर देंगीं । अच्छा हो कि दमयन्ती उन्हें मनाले । शुक-नीति में बताया गया है कि सब कुछ जानने वाले की न उपेक्षा करे, न विरोधी बनाये, अपितु उसे प्रसन्न कर ले—'विरोधयेन्न सर्वज्ञं नोपेक्षेन विरोधिनम्, प्रसादयेत्' ॥ १३२ ॥

उच्चैरुचेऽथ ता राजा सखीयपिदमाह वः ।

श्रुतं मर्म मर्मताभ्यां दृष्टं मर्म मर्यतयोः ॥ १३३ ॥

जीवातु—उच्चैरिति । अथ सखीनामुक्तवचनश्रवणानन्तरम्, राजा नलः, ताः सखीः, उच्चैः तारस्वरेण, तासां तदा दूरप्रथाणादिति भावः । ऊचे

वभाषे । 'उच्चैरवोचिरे राजा' इति पाठान्तरम् । किमिति ? व युष्माकम्, इयम् एषा सखी वयस्या दमयन्ती, इदं वक्ष्यमाणम्, आह वक्ति । किमिति ? एताभ्या कलातत्सखीभ्याम्, मम मे, ममं रहस्यवृत्तान्त, श्रुतम् आवणितम्, न तु श्लष्टम्, मया भैम्या तु, एतयो कलातत्सपक्षयो, ममं रहस्यम्, गोपनीयाङ्गमित्यर्थ । श्लष्ट प्रत्यक्षीकृतम्, आर्द्राभूतवस्त्राम्यन्तरादिति भाव । श्रवणाद्दर्शनस्य अधिकविदवास्यतया अहमपि सर्वमेव प्रकाशयितुं शक्यमीति ममंश्रवणात्तद्दर्शनं दुःसहमिति तात्पर्यम् ॥ १३३ ॥

अन्वय — अथ राजा ता उच्चैः ऊचैः—इयं सखी इदम् आह—एताभ्या मम ममंश्रुत, मया एतयो ममं श्लष्टम् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (सखियो के उत्तर में) राजा (नल) उन (सखियो) से ऊँचे स्वर में बोला—तुम्हारी यह सखी (दमयन्ती) यह कहती है कि इन दोनों (कला और उसकी आत्मीया) ने मेरा (दमयन्ती का) ममं (रहस्य-वृत्त) सुना (ही) है, मैंने (दमयन्ती) ने इन दोनों (सखियो) का ममं (गोपनीय अङ्ग) देखा है ।

टिप्पणी—चतुर राजा ने बाहर जाती सखियो को ऊँचे स्वर में सुनाते कहा कि उनकी यह घमकी साधक नहीं है कि दमयन्ती श्लठी सखियो को मनाये, क्योंकि दमयन्ती का गोप्यवृत्तांत, जो केवल उन्होंने सुना है, देखा नहीं, वे प्रकट कर देंगी । वे ऐसा नहीं कर सकती, यदि करेंगी तो स्वयं हानि में रहेंगी । वे तो कुछ सुना सुनाया ही ममं (वृत्तांत भर) जानती हैं, दमयन्ती तो उनका ममं (गोप्य अंग) भीमे वस्त्र से स्पष्ट देख चुकी है । प्रत्यक्ष दर्शन श्रवण की अपेक्षा अधिक प्रामाणिक होता है । इससे अतिरिक्त सखियो को समझ लेना चाहिए कि दमयन्ती ही प्रत्यक्ष नहीं देख चुकी, नल भी देख चुका है । वे तो नल दमयन्ती की रहस्यवार्ता ही प्रकाशित कर सकेंगे, उनके तो अंग-अंग चर्चित हो जायेंगे ॥ १३३ ॥

मद्विरोधितयोर्वाचि न श्रद्धातव्यमेतयो ।

अभ्यपिच्छदिमे माया-मिथ्यामिहासने विधि ॥१३४॥

जीवातु—मदिति । किञ्च, हे सत्य ! मया दमयन्त्या सह, विरोधितयो सञ्जातवैरयो, यद्विष्करणानुमोदनात् क्षणमावापन्नवोरित्यर्थ । एतयोः

सख्योः, वाचि वचने, न श्रद्धातव्यं न विश्वसितव्यम्, युष्माभिरिति शेषः । तथा हि—विधिः ब्रह्मा, इमे सख्यौ, माया कपटता, मिथ्या अनृतम्, तयोः सिंहासने भद्रासने, अन्यपिञ्चत् जलवर्षणेन अभिविक्तवान्, मिथ्याकपटतयोः आकरत्वेन कल्पितवानित्यर्थः । तस्मात् मयि मिथ्याचरणस्य सर्वथा सम्भावनासत्त्वात् एतयोः मिथ्याप्रलापो न श्रद्धेयः इति निष्कर्षः ॥ १३४ ॥

अन्वयः—मद्विरोधितयोः एतयोः वाचि न श्रद्धातव्यम्, विधिः इमेः मायामिथ्यासिंहासने अन्यपिञ्चत् ।

हिन्दी—(नल ने और कहा)—हमारी (नल-दमयंती) विरोधिनी इन दोनों (कला, कलासखी) के वचनों पर विश्वास न करना, विधाता ने (ही) इन दोनों का माया (कपट, छल) और मिथ्या (असत्य) के सिंहासन पर अभिषेक किया है ।

टिप्पणी—नल ने कहनेवाली सखियों को और सावधान किया कि वे कला और उसकी सखी का इस कारण भी विश्वास न करें कि वे अब से नल दमयंती विरुद्ध हो गयी हैं, दुर्दशा पाने से, और विरोधी बना-बनाकर झूठी-निंदा किया करते ही हैं, अन्तर्गत प्रलाप किया ही करते हैं । इसके अतिरिक्त वे दोनों उच्चकोटि की मायाविनी और मिथ्याभाषिणी हैं । स्वभाव से ही कपटी और झूठी । यह जो उनका माया-जल से अभिषेक (सिंचन) हुआ था, वह मानो विधाता द्वारा कपट और असत्य के राज्यसिंहासन पर अभिषेक हुआ था । आशय यह कि वे छल और झूठ के राज्य की रानियाँ हैं, परम मायाविनि और मिथ्यावादिनी, अतः पूर्णतः अश्रद्धेय ॥ १३४ ॥

धीतेऽपि कीर्तिधाराभिश्चरिते चारुणि द्विपः ।

मृषामपीलवैर्लक्ष्म लेखितुं के न शिल्पिनः ? ॥ १३५ ॥

जीवातु—धीतेऽपि । कीर्तिधाराभिः यशःप्रवाहैः धीते विशुद्धे, अत एव चारुणि मनोहरेऽपि, द्विपः शत्रोः, चरिते स्वभावे, मृषामपीलवैः मृषामिथ्याशोपारोप एव, मपी 'काली' इति प्रसिद्धलेखनसाधनद्रव्यविशेषः, तल्लवैः तद्विन्दुभिः, अल्पत्वात् किञ्चिन्मात्रैरिति भावः । लक्ष्म कलङ्कम्,

लेखितुं चित्रितुम्, उत्पादयितुमिति यावत् । के, जना इति शेष, न
शिल्पिन ? शिल्पकुशला न ? अपि तु सर्वेऽपि कुशला एवेत्यर्थः । भवन्तीति
नेप । मम शुभ्रे चरित्रेऽपि इमे मिथ्याकलङ्कम् अवश्यमव आविष्कुर्यातामिति
भावः ॥ १३५ ॥

अन्वयः—कीर्तिधाराभिः धीते चारुण अपि द्विष चरित मृषामपील्वं
ऋम लेखितुं के न शिल्पिन ?

हिन्दी—यश धाराओं द्वारा धीये गये (धवल), मनोहर भी शत्रु के
चरित पर मिथ्या की स्थाही के बिन्दुआ से काला चिह्न आंकने में कौन
व्यक्ति कलाकार (चतुर) नहीं होते ?

टिप्पणी—नल ने उन दोनों अत्रमात्रिका परिवारिकाओं द्वारा जनकद
प्रमारित किये जान को सहज धरताते हुए स्पष्ट किया कि वे दोनों झूठी निंदा
निश्चयत करेंगी, क्योंकि शत्रु के यशपूर्ण और विफल चरित्र को कल-
रित बनाने-कहने में तो सभी व्यक्ति शिल्पी और चतुर हुआ करते हैं ।
निंदा की काही मनी का एक बिन्दु निर्मूल चरित-पटल पर अंकित कर देना
तो सभी को आता है । इसलिए उन दोनों विरोधिनो परिवारिकाओं द्वारा
निंदाप्रसार तो स्वभाविक ही है । समझदार व्यक्ति उस पर विश्वास
नहीं करेंगे ॥ १३५ ॥

ते सख्यावाचक्षते न किञ्चिद् ब्रूवहे बहु ।

वक्ष्यावस्तत्पर यस्मै सर्वा निर्वासिता वयम् ॥ १३६ ॥

जीवानु—ते इति । ते सखी कथा तद्वयस्या च आचक्षते ऊचतु,
किमिति ? बहु भ्रुः, किञ्चित् किमपि, न ब्रूवहे न कथयाव, आवामिति शेष ।
पर केवलम्, तत् तत्रयोजनमात्रमेव, वक्ष्याव कथयिष्याव, यस्मै यत्रयोज-
नाय, चय सर्वा समस्ता सख्य, निर्वासिता निष्कासिता, गृहादिति शेष ।
श्रुतार्थम् एव युवाभ्यां वय सर्वा एव निष्कासिता इत्येव सर्वत्र वदिष्याव,
नान्यत् किञ्चनेति तात्पर्यम् ॥ १३६ ॥

अन्वयः—ते सखी आचक्षते—बहु किञ्चित् न ब्रूवहे, पर तत्
वक्ष्याव यस्मै वय सर्वा निर्वासिता ।

हिन्दी—वे (कला और उसकी आत्मीया) बोलीं—बहुत कुछ नहीं कहेंगे, केवल वहीं कहेंगे, जिसके निमित्त हम सब (सखियाँ) बाहर कर दी गयी हैं ।

टिप्पणी—जाती जाती कला और उसकी सखी कहती गयी कि वे और कुछ नहीं बतायेंगी, केवल जाकर सबको यही बतायेंगी, कि राज-दपती दिन में भी रति-क्रीडा कर रहे हैं । इसी प्रयोजन से सब सखियाँ बाहर कर दी गयी हैं ॥ १३६ ॥

स्थापत्यैर्न स्म वित्तस्ते वर्षीयस्त्वचलत्करैः ।

कृतामपि तथावाचि करकम्पेन वारणाम् ॥ १३७ ॥

जीवातु—स्थापत्यैरिति । ते कलातत्सखी, वर्षीयत्वेन वृद्धत्वेन हेतुना । 'प्रियस्थिर—' इत्यादिना वृद्धगण्यस्य ईषमुनि वपदिशः । चलत्करैः स्वभावत एव कम्पहस्तैः, स्थानां दाराणा पतयः पालकाः स्थपतयः, ते एव स्थापत्याः कञ्चुकिनः सः । 'सौविदल्लाः कञ्चुकिनः स्थापत्याः' इत्यमरः । करकम्पेन हस्तचालनेन, कृतामपि विहितामपि, तथावाचि तादृशवाक्यप्रयोगे, वारणां निवारणम्, न वित्तः स्म न बुध्पेते स्म । वारणाद्य कृते करकम्पे-जराजग्य-कम्पभ्रमादिति भावः ॥ १३७ ॥

अन्वयः—ते तथावाचि वर्षीयस्त्वचलत्करैः स्थापत्यैः करकम्पेन कृताम् अपि वारणां न वित्तः स्म ।

हिन्दी—वे दोनों (कला और उसकी सखी) बंसा (सुरतार्थ हम सबको बाहर कर दिया गया है) कहने में अधिक आयु (वृद्धत्व) होने से हिलते हाथों वाले कञ्चुकियों द्वारा हाथ हिलाकर निवारण करने पर भी ध्यान न दे पायीं ।

टिप्पणी—कला और उसकी सखी इतनी उत्तेजित थीं कि यह कहती चली गयीं कि महाराज ने दिन में भी संभोग करने के इच्छुक होने के कारण सब परिचारिकाओं को बाहर कर दिया है । वृद्धे कञ्चुकिगण बुढ़ापे के कारण कांपते हाथों के सङ्केत से ऐसी निर्लज्जता करने के लिए उनको रोकते ही रहें-पर उन्होंने उनके निवारण पर ध्यान ही नहीं दिया ॥ १३७ ॥

अपयातमिनो धृष्टे । धिग् वामश्लीलशीलताम् ।

इत्युक्ते चं लवन्तश्च व्यतिद्राते स्म ते भिया ॥ १३८ ॥

जीवातु—अपयातमिनि । धृष्टे ! हे प्रगल्भे ! इन अस्मात् देसात्, अप-
यात् बहिर्गच्छन्तम्, युवामिति शेष । वा युवयो', अदलीलशीलता, ग्राम्यभाषण-
स्वभावम्, धिक् निन्दाम, इति एव, उक्ते कथिते, ते इति यावत् । कञ्चु-
किमिरिति शेष । ते कलातस्मरूपी उभे, भिया भयेन, कञ्चुकिना प्रहारादिति
भाव । तथा इति इत्यम्, उक्तवन्त कथितवन्त, भ्रमिनवन्त. इति यावत् ।
न कञ्चुकिन, भिया राजदम्परयो क्रोधभयेन, व्यतिद्राते स्म परस्परव्यति
हारेण पलायते स्म पलायन्ते स्म च, गृहस्य निभृतताविद्यानायमिति भाव ।
द्रा कुत्साया गताविति धातोर्लटि 'कर्त्तरि कर्मव्यतिहारे' इत्यात्मनेपदम्,
अदाशित्वात् शपो लुक् । अत्र प्रथमपुरुषस्य द्विवचनबहुवचनयो समान रूपम्,
एव ते इत्यत्रापि स्त्रिया द्वित्वे पुंसि बहुवत्वे च समानरूपम् ॥ १३८ ॥

अन्वय — धृष्टे, इन अपयातम्, वाम् अदलीलशीलता धिक्,—इति
उक्ते भिया ते उक्तवन्त च व्यतिद्राते स्म ।

हिन्दी—अरी 'दीठ छोकरियो, यहाँ से भाग जाओ, तुम दोनों की
अदलील बक्ते की गैवारू प्रकृति का धिक्कार है'—'कञ्चुकिनो द्वारा)
यद् कहे जाने पर डर कर वे दोनों और कहने वाले (कञ्चुकी) भी वहाँ से
पलायित हो गये ।

टिप्पणी—डाँटो जाने पर कला और उसकी आत्मीया सखी वहाँ से
चली गयी और उनके पीछे-पीछे उनही डाँटने वाले कञ्चुकी भी डाँटते-
डाँटने—डाँटने के आवाज से बाहर चले गये और इस प्रकार वहाँ एकाँठ
हो गया । यहाँ दो दो मखियो और कञ्चुकिगण के बाहर जाने में एक ही
क्रिया—'व्यतिद्राते' का प्रयोग किया गया है । नारायण के अनुसार
यह द्विवचन-बहुवचन का श्लेष है । 'उक्ते' सप्तमी-एकवचन भी हो सकता
है और 'ते' का 'विशेषण' (प्रथमा द्विवचन) भी । 'व्यतिद्राते'—प्रयोग कोई
'द्राति' धातु के परस्मैपद होने के कारण नारायण ने 'चिन्त्य' कहा है, वे
'व्यतिद्राति स्म' प्रयोग साधुतर मानते हैं । मल्लिनाथ के अनुसार यह 'द्रा
कुत्सामा गतो वा' धातु का लट् लकार में 'कर्त्तरि कर्मव्यतिहारे' (अष्टा०

१।३।१४) द्वारा आत्मनेपद प्रयोग है। म० म० शिवदत्तशास्त्री ने इस आत्मनेपद-प्रयोग को चिन्त्य ही माना है। उनका तर्क है कि 'कर्त्तरि कर्म-व्यतिहारे' द्वारा जो व्यतिहार- (विनिमय) अर्थ में कर्त्ता में आत्मनेपद हो जाता है, उसका 'न गतिर्हिसार्थेभ्यः' (अष्टा० १।३।१५) (गति और हिसार्थक घातुओं से आत्मनेपद न हो) द्वारा निषेध होता है। सुखावबोधा (जिनराज) व्याख्या में इस प्रयोग को 'यथाकथंविस्समर्थनीय' माना गया है। उनके अनुसार यहाँ 'व्यतिघाते' द्वारा बाहर जाने मात्र की विवक्षा है, गत्यर्थता की नहीं—'वहिर्भाविमात्रविवक्षायां गत्यर्थत्वाभावादात्मनेपदमिति यथा-कथञ्चित्समर्थनीयम् ।' जिनराज का यह भी विचार है कि इसके औचित्य का अन्य प्रकार भी गवेषणीय है—'प्रकारान्तरं वा गवेषणीयम्' ॥ १३८ ॥

आह स्म तद्गिरा ह्रीणां प्रियां नतमुखीं नलः ।

ईदृग्भण्डसखीकाऽपि निस्त्रपा न मनागपि ॥ १३९ ॥

जोवातु—आहेति । अयं नलः नैपथः, तयोः कलातत्सख्योः, गिरा 'वक्ष्यावः तत्परम्' इत्यादिकया वाचा, ह्रीणां लज्जिताम्, अत एव नतमुखीम् अवनतवदनानाम्, प्रियां दमयन्तीम्, आह स्म उवाच । किमित्याहृक्षायां साद्वंश्लोकेनाह—ईदृशी एवम्भूते भण्डे निर्लज्जे, सख्यौ वयस्ये यस्याः सा तादृशी अपि ईदृग्भण्डसखीकाऽपि । 'नञ्चतश्च' इति कप् समासान्तः । त्वमिति शेषः । मनाक् अपि ईपदपि, निस्त्रपा निर्लज्जा न, भवतीति शेषः । यस्याः खलु सख्यः एवं निर्लज्जाः, तस्यास्तवापि नैर्लज्ज्यमेव युज्यते, भवती तु न तादृशीति महांस्ते चरित्रोत्कर्षः इति भावः ॥ १३९ ॥

अन्वयः—नलः तद्गिरा ह्रीणां नतमुखीं प्रियाम् आह स्म—ईदृग्भण्ड-सखीका अपि मनाक् अपि निस्त्रपा न ।

हिन्दी—नल ने उन दोनों (सखियों) के कथन से लज्जित और मुंह-नीचा किये बँठी प्रिया (दमयन्ती) से कहा—ऐसी भंडिनी (निर्लज्ज) सखियाँ होने पर भी (तुम) थोड़ी भी लज्जाहीन नहीं हो ।

टिप्पणी—कला और उसकी सखी द्वारा निर्लज्जता-पूर्वक बकते चले जाने पर नल ने दमयन्ती से कहा कि आश्चर्य है कि ऐसी अत्यन्त निर्लज्जा

सखियाँ होने पर भी दमयन्ती इतनी लाजवन्ती है कि पराकाष्ठा है लज्जा की, जब कि 'समानशीलव्यसनेषु सख्यम्' न्यायानुसार जिसकी सखियाँ महानिलंज्ज हैं, उम दमयन्ती को कुछ निलंज्ज तो होना ही था । यहाँ, जहाँ एक ओर (मल्लिनाथ के अनुसार) दमयन्ती के महान् चरित्रोत्कर्ष का दिग्दर्शन हुआ है, वहाँ नल वा दमयन्ती के प्रति यह सकेत-निवेदन भी हो सकता है कि उमकी सखियाँ जब महानिलज्जा हैं, तो एकांत में, दम्पति-प्रणय-विलास-प्रसंग में दमयन्ती को थोड़ी-सी निलंज्जता तो धारण करनी ही चाहिए । अथवा 'काकु' प्रयोग से यह भाव भी लिया जा सकता है कि जिस दमयन्ती को ऐसी निलंज्ज सखियाँ हैं, वह क्या थोड़ी भी 'निस्त्रपा' नहीं है ? अपितु है ही । तो क्यों ऐसे सिर झुकाये लज्जिता बँठी है ? एकांत है, लाज त्याग प्रिय की इच्छा पूर्ण करे ॥ १२९ ॥

अहो ! नापत्रपाक ते जातरूपमिदं मुखम् ।

नातितापाजनेऽपि स्यादितो दुर्वर्णनिर्गमः ॥ १४० ॥

जोवातु—अहो इति । जातरूप जात सम्भूतम्, रूप सौन्दर्यं यस्य तादृशम्, सम्पन्नसौन्दर्यम्, स्वर्णसदृशमित्यर्थः । मुखं च । 'सुवर्णञ्चामीकर जातरूपम्' इत्यमरः । इदं दृश्यमानम्, ते तव, मुखं वदनम्, अपगता दूरीभूता, प्राग्लज्जा यस्मात् तत् अपत्रपम् । शैथिल्यं कल्पत्रयम् । तत् न भवतीति नापत्रपाक सलज्जमिति यावत् । नवर्थेन न शब्देन समासः । दृश्यते इति शेषः । 'लज्जा रूप कुलक्षीणाम्' इति नीतिशास्त्रात् सलज्ज ते वदनम् अतीव रमणीयदर्शनं जातमिति निष्कर्षः । अभ्यत्र-पत्रस्य पत्रीकृतस्य, कण्ठकवेधयोग्यतनुकारितस्येत्यर्थः । यद्वा-पत्रे पात्रविशेषे इत्यर्थः । द्रवीकरणार्थं मृद्भाजनविशेषे इति यावत् । पाक दग्धीकरणं द्रवीकरणं वा, विशुद्धिलासम्पादनाय इति भावः । पत्रपाक तद्रहितम् अपत्रपाक न भवतीति नापत्रपाक पत्रपाकविशुद्धमेवेत्यर्थः । अतितापाजनेऽपि सखीकृतपरिहासजनितलज्जानिवन्धनपीडाप्राप्तावपि, अत्यन्त-दाहकरणेऽपि च, इतः अस्मात्, शोभनवर्णयुक्तात् मुखात्, सुवर्णञ्च, दुर्वर्ण-निर्गमः कर्कशवचननिर्गमः, स्यामिवानिर्गमश्च, न स्यादिति विरोधः, अत एव अहो ! आश्चर्यम् !, सखीकृतप्रबलदुःखोत्पातेऽपि मुखात् दुरक्षरनिर्गमश्च न स्यादिति विभ्रमिति विरोधपरिहारात् विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ १४० ॥

अन्वयः—अहो, ते इदं जातरूपं मुखं नापत्रपाकम्, अतितापार्जने अपि इतः दुर्वर्णनिर्गमः न स्यात् ।

हिन्दी—आश्चर्य है कि तेरा (दमयन्ती का) यह 'जातरूप' (रूपयुक्त, सुन्दर) मुख 'अपत्रपाक' (लज्जाहीन) नहीं है, अतिशय ताप (सखियों के निर्लज्ज-भाषण पर परिताप) का अर्जन (अतिव्यथित) करने पर भी इस (मुख) से 'दुर्वर्ण' (कर्कशवचन) का निर्गम नहीं हुआ (बुरे, कठोर वचन नहीं निकले) । इस प्रकार यह तेरा मुख मृत्पुट (मिट्टी के बर्तनों) के मध्य जिसे पकाया न गया हो, वैसा भी न—'न अपत्र-पाक', अर्थात् पुटपाक में शुद्ध (दमकदार) 'जातरूप' (सुवर्ण) के सत्त्व है, अग्नि में पर्याप्त दग्ध होने पर भी जिसमें 'दुर्वर्ण निर्गम' अर्थात् कालापन नहीं छा गया है ।

टिप्पणी—यहाँ अनेकाथं शब्द-प्रयोग द्वारा दमयन्ती के सखी-वचन सुन लजा गये, लज्जावन्त रमणीय मुख की तुलना शुद्ध किये गये चमकदार असली स्वर्ण से की गयी है । जैसे असली सोना आग में तपाया जाने पर भी (दो मिट्टी के पात्रों के मध्य रख सोना पकाया जाता है) काला नहीं पड़ता —'दुर्वर्ण-निर्गम' उस पर नहीं होता, वैसे ही निर्लज्ज सखियों के निर्लज्ज वचन सुनकर लज्जाहीन न होकर लज्जा-मनोहर है और इससे कोई भी अपशब्द या दुर्वचन नहीं निकल रहा है । यद्यपि सखियों से इसे पर्याप्त संताप मिला है, तथापि एक भी दुर्वचन दमयन्ती-मुख से नहीं निकला । नारायण ने अन्य भाव भी लिये हैं । (१) आश्चर्य है कि दमयन्ती-मुख जातरूप (सुन्दर) होने पर भी सलज्ज है (झुककर अपने को छिपाये है), जब कि असुन्दर अपने को छिपाता है, यह तो सुन्दर होकर भी अपने को छिपाकर आश्चर्यान्वित कर रहा है । (२) 'त्रपा एवाकं दुःखम्, अपगतं त्रपाकं यस्मात्तदपत्रपाकं ताद्यं न भवति', 'अर्थात् लज्जारूप दुःख से युक्त है, अतएव 'न जातरूप' अर्थात् मलिन है—सखियों के यह कहने पर कि उन्हें सुरतार्थ बाहर कर दिया गया है, लज्जा से अतिशय मलिन हो गया है, यह आश्चर्य है । सुरत-प्रसंग होने पर तो प्रसन्नता होनी चाहिए,

इसके विपरीत यह मलिन है । (३) ताम्बूल की लाली से युक्त होने से स रूप है । 'पत्राणां नागवल्लीदलानां पाक फलभूत पूगादियोगसजातो राग स नास्ति यस्य तदपत्रपाक तादृशं न भवति ताम्बूलरागसहितम् अनएव नितरा जातलावण्यम् ।' अर्थात् ताम्बूल से लाल होकर मुख और सुन्दर लग रहा है आश्चर्यजनक रीति से । आशय यह कि दमयन्ती कनक छूरी सी कामिनी है और कमी कठोर न बोलने वाली है । मल्लिनाथ क अनुसार यहाँ विरोधा भास अलंकार है । अति तापाभन से भी इस शोभन मुख से बवंशवचन और कालिमा निर्गमन न हुआ, यह विरोध है अतएव आश्चर्य है । सखियों द्वारा प्रबल सताप को स्थिति कर दिया जाने पर भी मुख से अपमन्त्र नहीं निकलते, यह विस्मय है । इस प्रकार विरोध-परिहार हो जाता है ॥१४०॥

तामर्थ्यं हृदि न्यस्य ददौ तल्पतले तनुम् ।

निमील्य च तदीयाङ्गं सौकुमार्यमसिस्वदत् ॥ १४१ ॥

जोवातु—तामिति । अथ उक्तरूपभाषणान्तरम्, एष नलः ता प्रियाम्, हृदि प्रक्षिपि, यस्य निषाय, तल्पतले शय्योपरि, तनु स्वदेहम्, ददौ स्थापितवान्, शयितवान् इत्यर्थः । तथा निमील्य चक्षुषी मुद्रयित्वा, इत्यानन्दानुभवोक्तिः । प्रगाढसुखानुभवकाले चक्षुनिमीलनस्य लोकदृष्टवादिति बोध्यम् । तदीयाङ्गस्य प्रियाशरीरस्य, सौकुमार्यं मादंभवम्, असिस्वदत् अनुभवभूव इत्यर्थः । स्वदणो चञ्चुपधाह्वस्य ॥ १४१ ॥

अन्वय —अथ एष ता हृदि न्यस्य तल्पतले तनु ददौ निमील्य च तदीयाङ्गसौकुमार्यम् असिस्वदत् ।

हिन्दी—तदनन्तर (पूर्वोक्ति के पश्चात्) यह (नल) उसे (दमयन्ती को) छाती पर लिटाकर पर्यंक पर लेट गया और आँखें मूंद कर उस (दमयन्ती) के अंगों की सुकुमारता (कोमलता) का स्वाद लेने लगा ।

टिप्पणी—एकल पाकर नल पलंग पर स्वयं लेट गया और प्रिया को अपने बक्ष पर लिटालिया । इसके पश्चात् आनन्द मान हो, आँखें बंद कर दमयन्ती के सुकुमार, कोमल अंगों के सम्मिलन से कृतकामता अनुभव करने लगा और अंगों का भोग करने लगा ॥ १४१ ॥

न्यस्य तस्याः कुचद्वन्द्वे मध्येनीवि निवेश्य च ।

स पाणेः सफलं चक्रे तत्करग्रहणश्रमम् ॥ १४२ ॥

जीवातु—न्यस्येति । स नलः, तस्याः भैम्याः, कुचद्वन्द्वे स्तनयुगे, न्यस्य निघाय, पाणिमिति शेषः । मध्येनीवि नीवीमध्ये, कटीवस्त्रवन्धनमध्ये इत्यर्थाः । 'पाणे मध्ये पट्टा वा' इत्यव्ययीभावः । निवेश्य प्रवेश्य च, स्वपाणिमिति शेषः । पाणेः स्वकरस्य, तत्करग्रहणश्रमं दमयंतीपाणिग्रहणायासम्, सफलं सार्थकम्, चक्रे विदधे । तादृग्विधः प्रियास्पर्शस्तस्य महदानंदफलमित्यर्थः ॥

अन्वयः—तस्याः कुचद्वन्द्वे न्यस्य मध्येनीवि च निवेश्य सः पाणेः तत्करग्रहणश्रमं सफलं चक्रे ।

हिन्दी—उस (दमयंती) के स्तनों पर रखकर और कमर-बंद (नीवि) के मध्य डालकर वह (नल) हाथ के उस (दमयंती) के हाथ को थामने (पाणिग्रहण) के श्रमको सफल बनाने लगा ।

टिप्पणी—नल के पाणि ने दमयंती के पाणि-ग्रहण (विवाह में हाथ थामने) का श्रम किया था । दमयंती को वक्ष पर लिटाकर उसने अपने हाथ को उस श्रम का पारिश्रमिक (मजदूरी) यह दिया कि उसे दमयंती का अलम्ब्य कुच-स्पर्श और नीवि-मोचन करने का सौभाग्य दिया । यदि पाणिग्रहण नल-पाणि न करता तो ऐसा पारिश्रमिक उसे अलम्ब्य ही रहता । अथवा नल-पाणि ने कर-ग्रहण (राजकर-प्राप्ति) में जो श्रम किया था, उसका फल स्तन-स्पर्श और नीवि-मोचन-रूप में दिया । अथवा दमयंती-पाणि ने जो स्तनादिमर्दन चेष्टाएँ करते हाथ का निवारण किया था, स्वपाणि के श्रम का प्रतिदान नल ने यह दिया कि हाथ द्वारा स्तन-मर्दन और नीवि-विमोचन कराया अथवा नीवि के मध्य प्रविष्ट कर वरांग-स्पर्श कर स्वपाणि को सफल किया । मल्लिनाथ के अनुसार प्रिया का ऐसा स्पर्श महानंद-दायक, श्रेष्ठ पारिश्रमिक है, जो नलपाणि को प्राप्त हुआ ॥ १४२ ॥

स्थापितामुपरि स्वस्य तां मुदा भुमुदे वहन् ।

तदुद्वहनकर्तृत्वमाचष्ट स्पष्टमात्मनः ॥ १४३ ॥

जीवातु—स्यापितामिति । मुदा ह्येण, स्वस्य आत्मनः, उपरि वक्षसि, स्थापिता निहिताम्, ता प्रियाम्, वहन् धारयन्, मुमुदे आननद, नल. इति शेषः । तथा आत्मन स्वस्य, तस्या. भैम्या, उद्वहने विवाहे, कर्तृत्वम् अधिकारित्वम् स्पष्ट सुध्यक्तम्, आचष्ट कथयामास । अनुद्वहतः एवमुरसि वहनायोगादिति भाव ॥ १४२ ॥

अन्वय.—मुदा स्वस्य उपरि स्थापिता ता वहन् मुमुदे, आत्मन. तदुद्वहन-कर्तृत्व स्पष्टम् आचष्ट ।

हिन्दी—प्रसन्नता पूर्वक (कामाभिलाष से) अपने (वक्ष के) ऊपर निवेशित (लिटायी गयी) उस (दमयती) का वहन करता (नल) प्रसन्न हुआ और (उसने) अपने उस (दमयती) क उद्वहन (विवाह, ऊपर लिटाना) के कर्तृत्व (कर्त्ता-भाव, अधिकार) को सुध्यक्त कर दिया ।

टिप्पणी—नल ने दमयती का उद्वहन (विवाह) किया था, अब वक्ष पर उसका उद्वहन (ऊपर लिटाना ऊर्ध्व-धारण) कर स्पष्ट कर दिया कि उसने क्यों वह उद्वहन (विवाह) किया था ? यदि उद्वहन (विवाह) न करता तो 'उद्वहन' (उर्ध्व धारण) न कर पाता । यही कर्तृत्व की अवधारणा नल को स्पष्ट हो गयी । ऊपर लिटान का अधिकार विवाह से ही प्राप्त हुआ ॥ १४२ ॥

स्विद्यत्कराङ्गुलीलुप्तकस्तूरीलेपमुद्रया ।

फूत्कार्यपीडितौ चक्रे स सखीषु सियास्तनौ ॥ १४४ ॥

जीवातु—स्विद्यदिति । स. नलः, प्रियायाः भैम्या, स्तनौ कुचौ, स्विद्यन्तीभिः सत्त्वोदयात् घर्मोदकार्द्रीभवन्तीभिः, कराङ्गुलीभि निजकरणा-स्त्राभिः, लुप्त. प्रमृष्ट., य कस्तूरीलेप भृगमदप्रदेह, मृगमदकृतपत्रावलीत्यर्थ । स एव मुद्रा चिह्नम्, स्तनपीडनविषये इति भाव । तथा, सखीषु वयस्यासु विषये, फूत्कार्यं फूत्कारेण उच्चैस्तरमुस्त्रानिलेन प्रशमनीयम्, पीडित पीडनम्, पीडनजनितवेदना इत्यर्थ । ययो तौ तादृशौ फूत्कार्यपीडितौ, चक्रे विदधे । नल भैमीकुचौ तथा पीडयामास, यथा नलस्य सात्त्विकभावोत्पद्यमोदकविल-घ्राङ्गुलीभि. कुचयो पत्रलेखा प्रोच्छ्रिता जायन्ते, मुख्यतश्च तद् दृष्ट्वा प्रगाढ-पीडनेन कुचयोवेदना तीव्रामनुभाय फूत्कारेण ता प्रशमयितुम् अयतिपत इति निदर्श ॥ १४४ ॥

अन्वयः—सः प्रियास्तनी स्वघटकराङ्गुलीलुप्तकस्तूरीलेपमुद्रया सखीपु
'फ्रूत्कार्यपीडितौ चक्रे ।

हिन्दी—उस (नल) ने प्रिया (दमयन्ती) के स्तनों को सात्त्विक-स्वेद
से पसीजती (गीली) अंगुलियों द्वारा कस्तूरी-लेप पोछ दिये जाने के चिह्न
से सखियों के मध्य फूँक-फूँककर पीडा-मिटाने योग्य कर दिया अथवा
सखियों से उच्च स्वर से कथनीय पीडा वाला बना दिया ।

टिप्पणी—तात्पर्य यह कि नल ने प्रचुर मात्रा में अंगुलियों द्वारा प्रिया
का कुचमर्दन किया कि सात्त्विक स्वेद से पसीजती अंगुलियों की आर्द्रता से
स्तनों पर लगा संपूर्ण कस्तूरी लेप पुछ गया, जिससे सखियों को स्पष्ट हो
जायेगा कि प्रभू न कुचमर्दन हुआ है और उच्चस्वर में यह कहने लगेंगी
और फूँक मार-मार कर पीडा दूर करने की चेष्टा करेंगी ॥ १४४ ॥

तत्कुचे नखमारोप्य चमत्कुर्वस्तयेक्षितः ।

सोऽवादीत्तां हृदिस्थं ते किं मामभिनदेष न ? ॥ १४५ ॥

जीवातु—उदिति । स नलः, तत्कुचे दमयन्तीस्तने, नखं कररुहम्,
आरोप्य निखाय, चमत्कुर्वन् स्वयमेव आश्चर्येण सजातरोमाञ्चो भवन्, तथा
तथा दमयन्त्या, ईक्षितः सस्मितमबलोकितश्च सन्, एष नखः, ते तव, हृदिस्थं
हृदयान्तर्गतम् । 'सुपि स्थः' इति कप्रत्ययः, 'हृद्यभ्याश्च' इत्युपसङ्गघानात्
सक्षम्याः अलुक् । मां नलम्, न अभिनत् न व्यवहारयत्, किम् ? अपि तु अभिन-
देव । नो चेद ममाङ्गेष्वपि कथं चमत्कारनिवन्धना रोमाञ्चाः समुत्पन्ना इति
भावः । इति तां दमयन्तीम्, अवादीत् अकथयत् । अत्र भैमोकुचनिष्ठस्य
नखक्षतस्य नलहृदये चमत्कारजननात् असङ्गत्यलङ्कारः, 'कार्यकारणयोर्भिन्न-
देशतायामसङ्गतिः' इति लक्षणात् ॥१४५ ॥

अन्वयः—तत्कुचे नखम् आरोप्य चमत्कुर्वन् तथा ईक्षितः सः ताम्
अवादीत् —एषः ते हृदिस्थं किं मां न अभिनत् ?

हिन्दी—उस (दमयन्ती) कुच पर नख-क्षत कर (स्वयं) चमक उठता,
उस (दमयन्ती) के द्वारा (कुछ पीडाजन्य कोप पूर्वक) देखा गया वह
(नल) उस (दमयन्ती) से बोला— इस (मेरे नख) ने तेरे (दमयन्ती)
के हृदय (वक्ष) में स्थित मुझे (नल को) क्या नहीं विक्षत किया ?

टिप्पणी—मानव-स्वभाव है कि किसी प्रियजन को अपने प्रमाद से कष्ट पहुँच जाय तो व्यक्ति ऐसा चमक उठता है (कष्ट मा प्रदर्शित करता है) कि जैसे स्वयम् उसे पीटा पहुँची हो । वामोत्साह म नल ने दमयन्ती के स्तन पर धोडा कुछ गहरा नख-क्षत कर दिया और दमयन्ती की पीडा की संभावना से स्वय चमक उठा । पीडा क्षुब्ध दमयन्ती ने जब उसकी ओर देखा तो कहने लगा कि इस नख ने उम भी पीटा पहुँचायी है । नल दमयन्ती के 'मनवमिया' हैं, नख इतना गहरा लगा है कि वक्ष के अतस्त्र मे स्थित नल पर भी घाव कर गया है । आशय यह कि स्वय वष्ट देकर भी प्रिया से सहानुभूति जातायी ॥ १४५ ॥

अहो ! अनोचितोय ते हृदि शुद्धेज्यशुद्धवत् ।

अङ्क खलैरिवाकल्पि नखैस्तीक्ष्णमुखैर्मम ॥ १४६ ॥

जोवातु—अहो इति । हे प्रिये ! तीक्ष्णमुखं निष्ठुरवाग्नि, खलैरिव असज्जनैरि, तीक्ष्णमुखं निश्चिताग्रैः, मम मे, नखं कररुट्टे, शुद्धे अदुष्टेऽपि, ते तव, हृदि हृदये, कुत्रे इति यावत्, अशुद्धवत् अशुद्धे इव, सदोषे इवेत्यर्थः । 'तत्र तस्यैव' इति वतिप्रत्यय । अङ्क कलङ्क, चिह्नञ्च, अकल्पि कल्पित-कृत इत्यर्थः, अहो ! इति खेदे, इय निर्दोषेऽपि दोषकल्पना, अनोचिती अपुक्तम्, अभूदिति शेषः । अहो इति 'ओत्' इति प्रगृह्यसंज्ञाया 'प्लुतप्रगृह्या अचि निरपम्' इति प्रकृतिसन्धि ॥ १४६ ॥

अन्वय—अहो, इयम् अनोचितो, खलै इव मम तीक्ष्णमुखं नखं ते शुद्धे हृदि अपि अशुद्धवत् अङ्क अकल्पि ।

हिन्दी—खेद है कि यह बड़ा अनुचित हुआ कि निष्ठुर वचन बहते दुर्जनो के सदृश तीक्ष्ण नोको वाले मेरे (नल के) नखो ने तेरे (दमयन्ती के) निर्दोष व्यक्ति तन क्षुद्र हृदय (वक्ष, वक्षीज) पर सदोष व्यक्ति व सदृश दोष (चिह्न और खतपुक्वता) बना दिया ।

टिप्पणी—नल ने स्वय नख-क्षत बना कर भी सहानुभूति-प्रदर्शन कर रूही प्रिया को प्रसन्न करने की चेष्टा की । प्रिया के वक्ष पर क्षत बना कर शीघ्ररप्लुत कर देने वाले नखों की निन्दा करके कि ये दुष्टजनो के तुल्य हैं, जो निर्दोष पर भी दोष लगा देते हैं । दमयन्ती के स्तनों पर घाव बना दिया,

निर्दोष में रक्त लगा दिया, क्षत-चिह्न बना दिया । यह बड़ा अनुचित कार्य हुआ कि निर्दोष में 'दोष-कल्पना' हुई ॥ १४६ ॥

यच्चुम्बति नितम्बोरु यदालिङ्गति च स्तनौ ।

भुङ्क्ते गुणमयं तत्ते वासः शुभदशोचितम् ॥ १४७ ॥

जीवातु—यदिति । हे प्रिये ! गुणमयं सूक्ष्मतन्तुरचितं सौशील्यादि-
विशिष्टञ्च, ते तव, वासः वसनं, कश्चित् सुभगपुरुषश्च । कर्तुं । नितम्बौ
ऊरू च नितम्बोरु नितम्बद्वयं सन्निधद्वयञ्च । प्राण्यङ्गत्वात् द्वन्द्वैकवद्भावः ।
यत् चुम्बति स्पृशति, ओष्ठाधरस्पृष्टं करोति च, यच्च स्तनौ कुक्षौ, आलिङ्गति
आश्लिष्यति, तत् शुभदशानां शुभानां शोभनानाम्, दशानां प्रान्तवर्तितन्तू-
नाम्, ज्योतिःशास्त्रप्रसिद्धशुक्रादिशुभग्रहावस्थानाञ्च, उचितम् अहम्, भुङ्क्ते
एकत्र-स्पर्शरूपं भोगं करोति, सुहृद्यदशासमन्वितवसनस्यैव तव प्रियत्वेन
तद्धारणादिति भावः । अन्यत्र—भोगात्मकं सुखमनुभवति, शुभग्रहाणां दृष्टि
बिना तव नितम्बादिस्पर्शरूपभोगासम्भवादिति भावः । 'दशाऽवस्थादीपवत्स्योः
वस्त्रान्ते भूमिन् योषिति' इति भेदिनी । 'शुभग्रहदशायां हि भुङ्क्ते जनः शुभं
फलम्' इति ॥ १४७ ॥

अन्वयः—गुणमयं ते वासः यत् नितम्बोरु चुम्बति यत् च स्तनौ
आलिङ्गति तत् शुभदशोचितं भुङ्क्ते ।

हिन्दी—घागों से युक्त (घागों से चुना) तेरा (दमयन्ती का) वस्त्र
(परिधान) जो नितम्ब और जंघाओं का चुम्बन कर रहा है और जो दोनों
स्तनों का आलिङ्गन कर रहा है, सो शुभ अर्थात् सुन्दर दशों अर्थात् आंचल
के घागों का प्राण्य भोग रहा है, जैसे कि गुण—सुशीलता, उदारता आदि से
युक्त पुरुष शुभ-ग्रहदशाओं में प्राण्य सुख भोग रहा हो ।

टिप्पणी—दमयन्ती के नितम्बों, जंघाओं और स्तनों को आवृत्त करते
अतएव उनका स्पर्श करते परिधान को यहाँ उस गुणी पुरुष के समान
सौभाग्यशाली बताया गया है, जो अपनी शुभ-ग्रह-दशा में दमयन्ती जैसी
रमणीयता का अंग-स्पर्श पाता है । 'गुण' और 'दशा' का अर्थ 'घागा' और
'प्रांतंतु' भी है और गुण 'औदार्यादि' और ग्रह-दशा भी है । संकेत यह कि

नल से अधिक भाग्यवान् यह परिधान ही है, जो यह सुख पा रहा है, अर्थात् नल को भी घुम्बन-आलिङ्गनादि का सौभाग्य मिलना चाहिए । दमयन्ती-सी 'शुभदशा' (सुभागी रमणी) ऊपर है, नल 'सगुण' है ही, फिर क्यों उसका भाग्य सदय नहीं होता ? ॥ १४७ ॥

लीनचीनाशुकं स्वेदि दरालोक्य विलोकयन् ।

तन्नितम्बं स नि श्वस्य निनिन्द दिनदीर्घताम् ॥ १४८ ॥

जीवातु—लीनेति । स नल, स्वेदि सात्त्विकोदयात् घमकितम्, अत एव लीन नितम्बेन सह एकीभूतभावेन सलग्नम्, चीनाशुक सूक्ष्मवल्लविशेषो यत्र तादृशम्, अत एव दरालोक्यम् ईपल्लद्यम्, तस्या. भूम्या, नितम्ब श्रोणी-देशम्, विलोकयन् पश्यन्, नि श्वस्य दीर्घं श्वासवायु त्यजन्, इति विपादानुभवोक्ति, दिनस्य दिवसस्य, दीर्घताम् अधिककालं व्याप्य स्थायिताम्, निनिन्द गहंयामास । दिवा सुरतनिपेघात् तत्करणाक्षमत्वाद् विपाद प्राप दिवावसानमभिललाप च इति भावः ॥ १४८ ॥

अन्वयः—स स्वेदि लीनचीनाशुक दरालोक्य तन्नितम्बम् आलोक्य नि श्वस्य दिनदीर्घता निनिन्द ।

हिन्दी—उस (नल) ने स्वेद-सिक्त (सात्त्विक स्वेद में भोगे) अतएव चीनाशुक (शोने वस्त्र) के चिपक जाने से झलकते उस (दमयन्ती) के नितम्ब को देखकर (विपाद पूर्वक) नि श्वास भर दिन की लम्बाई की निन्दा की ।

टिप्पणी—दमयन्ती को भी प्रिय स्पर्श और ऊष्मा के कारण पसीना आ रहा था । उसका पतला परिधान उसके शरीर में-नितम्ब में चिपक गया और उसकी झलक वस्त्र में परिलक्षित होने लगी । उस झलक को देख नल का चित्त काम क्रीडा के निमित्त विचलित होने लगा । किन्तु दिन में रति क्रीडा वर्जित थी, वह तो रात में ही सम्भव थी, अत नल दिन की लम्बाई को कोसने लगे । कब यह दिन समाप्त हो और रात का आगमन हो कि 'प्रिया-सग' प्राप्त हो ? नि श्वास विपाद-मूषक है ॥ १४८ ॥

देशमेव दर्दशासौ प्रियादन्तच्छदान्तिकम् ।

चकाराधरपानस्य तनेवालीकचापलम् ॥ १४९ ॥

जीवानु—देशमिति । असौ नलः, प्रियादन्तच्छदस्य भ्रम्याः अधरस्य, अन्तिकं समीपवर्तितम्, देशं स्थानमेव, चिबुकमेवेत्यर्थः । ददंश दष्टवान्, तथा सत्रैव दष्टदेशे एव, अधरपानस्य निम्नोष्ठचुम्बनस्य, अलीकचापलं मिथ्या-चपलताम्, निरर्थकप्रयासमित्यर्थः । चुम्बनशब्दतुल्यं शब्दमिति भावः । चकार विदधे । चुम्बनस्य रत्युद्दीपकत्वात् रमणाङ्गत्वाच्च दिवा च रमणनिषेधात् तथा 'रतिकाले मुखं स्त्रीणां शुद्धभाखेटके शुनाम्' इति स्मृत्या तस्य कालान्तरे अशुद्धत्वाच्च न तु अधर चुम्बन इति भावः ॥ १४९ ॥

अन्वयः—असौ प्रियादन्तच्छदान्तिकं देशम् एव ददंश, तत्र एव अधर-पानस्य अलीकचापलं चकार ।

हिन्दी—इस (नल) ने प्रिया (दमयन्ती)—अधर के समीपस्य देश (कपोल-चिबुक आदि) में ही दन्तसत किया और वहीं अधर-पान (अधर-चुम्बन) की मिथ्या चपलता (झूठा प्रयास) की ।

टिप्पणी—नल इतने कामाधीर हो गये थे नितम्ब की झलक पाकर कि वे त्वरा में अधर-चुम्बन के स्थान में उसके निकटस्थ कपोल, चिबुक आदि में अत्यन्त आसक्ति के साथ चुम्बन करते दंत-क्षत बनाने लगे । अत्यन्त रिरंसा (रति-कामता) होने के कारण उन्हें अधर और उसके निकटस्थ अंगों में अन्तर ही न लग रह था और वे उन स्थानों का चुम्बन करते हुए ऐसे 'चु'कारादि कर रहे थे, जैसे अधर चुम्बन ही कर रहे हों—अधर-चुम्बन का मिथ्या-प्रयास, मिथ्या चंचलता । नारायण की टिप्पणी है कि अत्यन्त रिरंसु होने के कारण अधर-चुम्बन में जितना विलम्ब होता है, उतने विलम्ब को भी न सहपाता नल अधर के भ्रम से उसके निकटस्थ प्रदेश में ही दंत क्षत आदि करने लगा । कामाधीर का यह स्वभाव ही होता है—'अति-रिरंसोरियं जातिः ।' मल्लिनाथ का मत है कि चुम्बन रत्युद्दीपक और रमण का अंग है और दिन में रमण का निषेध है, और स्मृति में यह भी कहा गया है कि रतिकाल में स्त्रियों का और आखेट में कुत्तों का मुख शुद्ध होता है, कालांतर में अशुद्ध होता है, इसलिए रमणांग अधर-चुम्बन भी नल ने न किया; क्योंकि दिन में रमण का निषेध है । जब रमण त्याज्य है तो उसका अंग अधर-चुम्बन भी त्याज्य । जब रमण-काल नहीं रहा, तो मुख

भी शुद्ध न रहा । उसका चुम्बन नल ने न किया, निकटस्थ देश में दत्तक किया । हिन्दी-व्याख्याकार की धारणा है कि मल्लिनाथ की अपेक्षा नारायण की टिप्पणी तर्कसंगत है । मल्लिनाथ ने कदाचित् नल की 'आत्मवित्सृष्टता' (१८।२) को ध्यान में रखकर मतव्य प्रकट किया है । आगामी श्लोक नल की अतिरिक्ता का द्योतक है ॥ १४९ ॥

न क्षमे चपलापाङ्गि । मोढुं स्मरशरव्यथाम् ।

तत् प्रसीद प्रसीदेति स ता प्रीतामकोपयत् ॥ १५० ॥

जीवातु—अथास्य कालक्षेपत्वलक्षणमोत्सुक्यमेव श्लोकद्वयेनाह—नेत्यादि । चपलापाङ्गि । हे चञ्चलाक्षि । स्मरशरं कामवाणं, या व्यथा वेदना ता तत्कृता पीडाम्, मोढुं क्षन्तुम्, न क्षमे न शक्नोमि । तत् तस्मात्, प्रसीद प्रसीद प्रसन्ना भव प्रसन्ना भव, सुरताय सदया भव इति भाव । इत्येवमुक्त्वा, स नल, प्रीता परिहासादिभिः प्रियवाक्यशक्तेन च मुदिताम् अपि, ता प्रियाम्, अकोपयत् अकोपयत्, दिवा मंथुनस्य निपिद्धत्वात् तत्प्राश्नया कोप इति बोध्यम् तास्त-भावश्च कालक्षेपायैव इत्यपि मन्तव्यम् ॥ १५० ॥

अन्वयः—चपलापाङ्गि, स्मरशरव्यथा सोढुं न क्षमे, तत् प्रसीद प्रसीद—इति स प्रीता ताम् अकोपयत् ।

हिन्दी—'हे चञ्चल कटाक्षमयि (प्रिये दमयन्ति), काम बाणों की पीडा अब नहीं सही जाती, सो प्रसन्न हो जाओ, प्रसन्न हो जाओ'—यह कहकर उस (नल) ने प्रसन्न उस (दमयती) को रूष्ट कर दिया ।

टिप्पणी—नल ने कामाधीर हो दमयन्ती की चाटुकारीतापूर्वक विनय की कि वह रति पीडा के लिए प्रमत्त हो जाय और नल की तीव्र आकांक्षा पूर्ण कर उसे वामपीडा से मुक्त कराये । दमयती अब तक हुए हास-परिहास और चुम्बन आलिंगनादि से प्रमत्तचित्त थी, किंतु दिन में निपिद्ध कामाराधना के प्रस्ताव पर वह नल से क्रुद्ध हो गयी । नारायण-मल्लिनाथ आदि का मतव्य है कि नल ने जान वृत्तकर प्रिया के समुक्ष अनुचित प्रस्ताव रख उसे रूष्ट कर दिया कि काल क्षेप में सुविधा हो, रूठी प्रिया को मनाने मनात ही दिन बीत जाय और फिर रूठी प्रिया को मनाने में भी एक आनन्द है । यदि प्रिया रूष्ट न होगी तो फिर मनाने का आनन्द कैसे मिलेगा?— 'प्रसादनमपि कोपं विना न सम्भवति ।' (नारायण) ॥ १५० ॥

नेत्रे निषधनाथस्य प्रियाया वदनाम्बुजम् ।

ततस्तनतटौ ताम्यां जघनं घनमीयतुः ॥ १५१ ॥

जीवातु—नेत्रे इति । निषधनाथस्य नलस्य, नेत्रे ह्यौ, प्रियायाः कान्तायाः, वदनाम्बुजं मुखकमलम्, ईयतुः प्रापतुः ततः वदनाम्बुजात्, स्तनतटौ कुचोत्सङ्गभागी, ईयतुः, ताम्यां स्तनतटाम्यां समीपात्, घनं निविडम्, जघनं नितम्बम्, ईयतुः । अतीत कामपीडितत्वादिति सर्वत्र भावः । अत्र नेत्रयोः क्रमात् अनेकस्थानसंवादात् 'क्रमेणक्रमेणकस्मिन्' इत्याद्युक्तलक्षण-पर्यायालङ्कारः ॥ १५१ ॥

अन्वयः—निषधनाथस्य नेत्रे प्रियायाः वदनाम्बुजं ततः स्तनतटौ ताम्यां घनं जघनम् ईयतुः ।

हिन्दी—निषधराज (नल) के नेत्र प्रिया (दमयन्ती) के मुख कमल को प्राप्त हुए, वहाँ से (नीचे उतर) स्तनों को और उनसे पान जघन को प्राप्त हुए ।

टिप्पणी—चुम्बन करते कामातुर नल के नेत्र क्रमशः प्रिया के कमल-से मुख, तदनंतर कुच-कलश रौर तदनंतर पीवर जघन-स्थल को मुख भाव से निहारने लगे । इस क्रमिक भाव से पड़ती दृष्टि द्वारा नल की सुरतोत्सुकता और काम-पीडा द्योतित की गयी है । नारायण का मत है 'मुखांबुज, स्तनतट, घनजघन' पदों द्वारा सादरावलोकनाहंता सूचित की गयी है । 'घन' को किया विशेषण भी माना जा सकता है, अर्थात् गहरी दृष्टि पड़ी । मल्लिनाथ के अनुसार यहाँ नेत्रों का क्रमपूर्वक अनेक स्थान-संवाद कहा गया है, अतः पर्यायालंकार है ॥ १५१ ॥

इत्यधीरतया तस्य हठवृत्तिविशङ्कनी ।

झटित्युत्थाय सोत्कण्ठमसावन्वसरत् सखीः ॥ १५२ ॥

जीवातु—इतीति । इति उक्तप्रकारया, तस्य स्वप्रियस्य नलस्य, अधीर-तया कामज्वाश्लयेन हेतुना, हठवृत्ति बलात्कारप्रवृत्तिम्, विशङ्कते सम्भाव-यतीति सा तादृशी, असी भैमी, झटिति सहसा, उत्थाय उद्गम्य, नलवक्षोदे-शादिति भावः । सोत्कण्ठं सोत्कलिकम्, त्वरितप्रस्थानार्थंमृत्सुका सतीत्यर्थः । सखीः वयस्याः, अन्वसरत् अन्वगच्छत् ॥ १५२ ॥

अन्वय.—इति तस्य अधीरतया हठवृत्तिविशङ्किनी अग्री क्षटिति उत्याय सोःकण्ठ सखी अन्वसरत् ।

हिन्दी—इस प्रकार उस (नल) की कामाधीरता के कारण बलात् भोग की आशका करती वह (दमयन्ती) क्षट से (नल-वक्ष से) उठकर उत्सुकता के साथ सखियों की अनुगामिनी हुई ।

टिप्पणी—नल ने स्पष्टत रति निवेदन कर दिया था (श्लोक १५०) और अब क्रमश मुग्ध और अधीर दृष्टि में वह उसके मुख, स्तन और जघन स्थल का निरीक्षण करने लगा था । नल के उन अधीर भाव को देख समझ कर दमयन्ती की आशका होने लगी कि कहीं नल अब वित्त वय में न रह सके और भयाना छोड़ दिन में ही दमयन्ती की स्वीकृति के बिना ही भोग में हठात् प्रवृत्त हो जाय । इसके निवारणार्थ वह क्षट से नल के वक्ष से उठ गयी और त्वरया सखियों की ओर चल दी । नल की दमयन्ती के समुत्तरलता सम्भव थी । इस न कहा था—‘घन्यासि धंदमि शुणेवदारैर्यया समाशुप्यत नैपघोऽपि । इत स्तुति का खलु चन्द्रिकाया यद्विभ्रमप्युत्तरलीकरोति ॥ नं च. ३।११६) । सो नल की उत्तरलता असमाध्य नहीं थी । चाँदनी को देख सागर घेंगे छोड़कर भयाना का उल्लसन कर सकता है । नारायण की टिप्पणी कि अत्यधिक म्मपरवशता रोप-निमित्तक होती है और रसत्याग भी नायक की नीरमता का आवानन करता है, इस लिए इन दोनों से बचाने के लिए रसातर-द्वारा समोग-श्रृंगार को पराकाष्ठा तक पहुँचा श्रीहर्ष रवि ने दमयन्ती और नल की भिन्न-भिन्न स्थिति-कथन का इस प्रकार उपक्रम किया ॥ १५२ ॥

न्यवारीव यथाशक्ति स्पन्द मन्द वितन्वता ।

भैमी कुचनितम्बेन नलमम्भोगलोभिना ॥ १५३ ॥

जीवातु—न्यवारीवैति । भैमी दमयन्ती, नलस्य नैपवस्य, सम्भोगलोभिना भदंनस्पर्शनादिरूपसम्भोगलालसेन, कुचनितम्बेन स्तनद्वयेन जघनगुमेन च । प्राण्यङ्गत्वादेवङ्गत्व । अतएव स्पन्द भैम्या एव गमनम्, मन्द मन्वरम्, स्वल्पीभूतमित्यर्थ । वितन्वता कुर्वता सता, रति प्रतिबद्धता इत्यर्थ । छात्मनोरतिपीनत्वेन गुह्यभारत्वादिति भाव । यथाशक्ति सामर्थ्यानुसारेण, न्यावारीव निवारिता, सम्भोगप्रतिबन्धात् क्षिप्तेन सता बलबन्धमोगा मा

गच्छ इति न्यपेधीव इत्युत्प्रेक्षा ॥ १५३ ॥

अन्वयः—नलसम्भोगलोभिना कुचनितम्बेन स्पन्दं मन्दं वितम्बता भीमी यथाशक्ति न्यवारि इव ।

हिन्दी—नल संभोग के लोभी स्तनों और नितंबों ने स्पंदन (गति) को मंद (धीमा) करते हुए भीमसुता (दमयन्ती) को सामर्थ्यानुसार (बाहर जाने से) रोका ।

टिप्पणी—मद-मंथरगति से जाती दमयन्ती धीरे-धीरे बाहर जा रही थी । इस पर उद्भावना है कि कुचों को मंदित होने में आनंद पाने की चाव पड़ गयी थी और नितंबों को कर-स्पर्श का चाव पड़ गया था । नल-द्वारा प्राप्त इस भोग की इच्छा से जैसे कुच-नितंब ने सामर्थ्यानुसार दमयन्ती के स्पंदन में बाधा दी कि अलब्धभोगा मत जाओ प्रिय को खिन्न करके । आशयः यह कि पीन स्तन-नितंब भार से आक्रान्त दमयन्ती झटिति बाहर न जा सकी, मृदु-मंथर गति से ही वह चली । मल्लिनाथ के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १५३ ॥

अपि श्रोणिभरस्वैरां धत्तुं तामशकन्न सः ।

तदङ्गसङ्गजस्तम्भो गजस्तम्भोरुदोरपि ॥ १५४ ॥

जीवातु—अपीति । सः नलः, गजस्तम्भी आलाने इव, हस्तिबंधनस्थूणः इवेत्यर्थः । उरु महान्ती, दीर्घा भुजो यस्य सः तादृशोऽपि महामुजोऽपि । 'भुजवाहू प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः । तस्याः दमयन्त्याः, अङ्गसङ्गात् देहस्पर्शात्, जायते उत्पद्यते इति तादृशः, स्तम्भः निष्क्रियाङ्गतालक्षणसात्त्विकविकारः यस्य सः तादृशः सन्, श्रोणिभरेण नितम्बभारेण, स्वैरां मन्दां मन्दगमनामपि इत्यर्थः । 'मन्दस्वच्छन्दयोः स्वैरम्' इत्यमरः । तां प्रियाम्, धत्तुं ग्रहीतुम्, निरोद्धुमिति यावत् । न अशकत् न समर्थोऽभूत् । स्वयं निर्व्यापारस्य किं सहकारिसम्पदा ? इति भावः ॥ १५४ ॥

अन्वयः—गजस्तम्भोरुदोः अपि तदङ्गसङ्गजस्तम्भः सः श्रोणिभरस्वैराम् अपि तां धत्तुं न अशकत् ।

हिन्दी—हस्ति-बंधन के स्तंभों-सदृश विशाल-पुष्ट बाहुयुक्त होकर भीः उंस (दमयन्ती) के (कुच-जघनादि) अंगों की सगति से उत्पन्न स्वच्छताः

(सात्त्विकभावनिष्क्रियता) से आक्रांत वह (नल) नितव भार के कारण मदगति से जाती भी उस (दमयती) को पकड़ कर न रोक सका ।

टिप्पणी—नितव भाराक्रांता दमयती मयरगति से बाहर जा रही थी और नल की मुजाएँ पुष्ट ओर विशाल थी, ऐसी कि जैसे हाथी-ब्राँधने के दो स्तन हों, किंतु फिर भी जाती गजगामिनी दमयती को वह पकड़कर रोक न पाया । दमयती के अंग स्पर्श के कारण वह इतना अलसा गया था कि निष्क्रिय हो स्तब्ध बँठा देखता रह गया । 'गजन्तम-घी पुष्ट बाहो वाले भी नल के लिए दमयती के अंग 'सगज-स्तन' (अच्छे हाथियों के वधन स्तन) बन गये । गज-शु. डा. सी नल की बाह दमयन्ती के बड़े-बड़े हाथियों के वधन स्तन सहज अंगों में बँधे रह कर निष्क्रिय हो गये थे ॥ १५४ ॥

आलिङ्गालिङ्ग तन्वङ्गि । मामित्यद्वङ्गिरं प्रियम् ।

स्मित्वा निवृत्य पश्यन्ती द्वारपारमगादसी ॥ १५५ ॥

जीवातु—आलिङ्गमेति । असी भंभी, तन्वङ्गि । हे कृशाङ्गि । मा नलम् आलिङ्ग आलिङ्ग आश्लिष आश्लिष, इति एवम्, अर्द्धा अन्यकर्तृकश्रवण-भयात् अर्द्धस्फुटा, गो वाक् यस्य त तादृशम्, प्रिय पतिम्, स्मित्वा मन्द हसित्वा, निवृत्य, परावृत्य, पश्यन्ती अवलोकयन्ती सती, द्वारस्य कपाटस्य, पार चरमभागम्, अगात् गतवती । द्वारम् अतिचक्राम इत्यर्थं ॥ १५५ ॥

अन्वयः—'तन्वङ्गि, माम् आलिङ्ग आलिङ्ग',—इति अर्द्धगिरि प्रियं स्मित्वा निवृत्य पश्यन्ती असी द्वारपारम् अगात् ।

हिन्दी—'हे मुकुमार अंगों वाली (दमयन्ति), मेरा आलिङ्गन करो—मेरा आलिङ्गन करो'—इस प्रकार अस्फुट (गद्गद्) स्वर में अधूरा ही वाक्य कहते प्रिय (नल) को मुस्कुराकर मुड़कर देखती वह (दमयती) द्वार के पार निवल गयी ।

टिप्पणी—अदिति उठकर चली जाती प्रिया को नल स्तब्ध देखता रह गया, उसी दशा में कामोन्माद से अधीर वह गद्गद् स्वर में उसे पुकारने लगा कि दमयन्ती उसका आलिङ्गन करे और सुख दे, तब जाय । ऐसे, वृषित छोड़कर न जाय । प्रिय की इस आकुल स्थिति पर दमयन्ती ने मुस्कुराकर,

ग्रीवा तीरछीकर, मुड़कर एक दार उसे देखा और द्वार पार कर गयी । यह स्मित, यह बलितग्रीवता-शृङ्गार रस के अंगीभूत अलंकार हैं । दमयन्ती का यह ग्रीवा मोड़कर मुस्कुराते हुए देखना नारीजनोचित 'ललित' है, जिसके द्वारा वह प्रिय को यह संकेत भी दे गयी कि इस समय दिन है, अधीरता उचित नहीं, वह रात्रि की प्रतीक्षा करे ॥ १५५ ॥

प्रियस्याप्रियमारभ्य तदन्तदूनयाऽनया ।

शेके शालीनयाऽऽलिभ्यो न गन्तुं न निर्वात्तितुम् ॥ १५६ ॥

जीवातु—प्रियस्येति । प्रियस्य पत्युः नलस्य, अप्रियम् अतिक्रमरूपम् अप्रीतिजनकव्यापारम्, तं विहाय गमनरूपव्यापारमित्यर्थः । आरभ्य आचरित्वा, तेन अप्रियाचरणेन, तदित्यत्र 'तम्' इति पाठे—तं पूर्वोक्तरूपमप्रियमित्यर्थः । अन्तः अन्तःकरणे, दूनया परितप्तया । 'ओदितश्च' इति निष्ठा 'न'-त्वम् । शालीनया अघृष्टया, स्वभावत एव सलज्जया इत्यर्थः । अनया भूम्या, आलिभ्यः सखीभ्यः, गन्तुम् अपि यातुमपि । 'गत्यर्थकर्मणि द्वितीयाचतुर्थ्यां चेष्टायामनध्वनि' इति चतुर्थी । न शेके न शक्तम् । भावे लिट् । अन्तदून-त्वादिति भावः । तथा निर्वात्तितुं प्रियं प्रत्यागन्तुञ्च, प्रियसन्निधौ प्रत्यावर्त्तनं कर्तुमित्यर्थः । न शेके इत्यनेनान्वयः । शालीनतयैवेति भावः । लज्जाविषादाभ्याम् उभयत आकृष्यमाणत्वादिति तात्पर्यम् ॥ १५६ ॥

अन्वयः—प्रियस्य अप्रियम् आरभ्य तदन्तदूनया; शालीनया अनया न अलिभ्यः गन्तुं शेके, न निर्वात्तितुम् ।

हिन्दी—प्रिय (नल) का अनचाहा करके (मनचीता न करके) उसके कारण अन्तःकरण में क्षुब्ध स्वभावतः लज्जालु इस (दमयन्ती) से न तो सखियों के निकट जाया गया और न (प्रियसमीप) लौटा ही गया ।

टिप्पणी—दमयन्ती प्रिय को अतृप्त छोड़कर चली तो गयी किन्तु स्वामी का अभीष्ट-संपादन उससे न हो सका, अतः वह क्षुब्ध थी । स्वभाव से वह शालीन थी—अघृष्ट, लज्जावती । इस कारण क्षुब्धमना वह न तो अपनी सखियों के पास ही जा सकी और न लज्जा के कारण नल के पास ही लौट पायी । कहीं नल और सखियाँ उसे निर्लज्ज न समझ लें कि चली तो गयी थी, पर क्रीडा-विलासार्थ फिर लौट गयी । क्षण भर वह इसी द्विविधा में

खड़ी रही, कालिदास की 'मार्गाचलव्यतिकरा कुलितैव सिन्धुः शैलाधिराज-
सनया' की भाँति 'न ययो न तस्यो ।' लज्जा-विषाद उसे दोनों ओर से
घोंच रहे थे ॥ १५६ ॥

अकथयदथ वन्दिसुन्दरी द्वाःसविधमुपेत्य नलाय मध्यमह्लः ।
जय नृप ! दिनयौवनोष्मतप्ता प्लवनजलानि पिपासति क्षितिस्ते । १५७ ॥

जीवातु—अकथयदिति । अथ दमयन्तीनिगमनानन्तरम्, वन्दिसुन्दरी
काचित् वंतालिकस्त्री, शुद्धान्तपुरे पुरुषप्रवेशनिषेधादिति भावः । द्वाःसविध
द्वारसमीपम्, उपेत्य समागत्य, नृप ! हे राजन् ! जय सर्वात्कर्षेण वत्तंस्व,
अह्ल मध्य मध्याह्नकाल समागत इत्यर्थः । अत एव दिनस्य दिवसस्य, यौवन
तारुण्यम्, पूर्णावस्था इत्यर्थः । मध्याह्न इति यावत् । तस्य उत्पन्ना सन्तापेन,
तस्मात्तृष्णीभूता, क्षितिः घरणी, त तव, प्लवनजलानि स्नानोदकानि, पिपा-
सति पातुमिच्छति, तापस्य पिपासाहेतुत्वादिति भावः । इति नलाय नैपथाय,
अकथयत् अवदत्, माध्याह्निकस्नानकालोऽयमवधारयंतामिति तात्पर्यार्थः । १५७ ॥

अन्वय —अथ वन्दिसुन्दरी द्वा.सविधम् उपेत्य नलाय अकथयत्—नृप,
जय, अह्लः मध्यम्, दिनयौवनोष्मतप्ता क्षितिः ते प्लवनजलानि पिपासति ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (दमयन्ती के चले जाने के अनन्तर) एक सुन्दरी
चारणी ने द्वार के निकट उपस्थित हो नल से निवेदन किया—'महाराज
जयी हो, दिन का मध्य (दोपहर) हो गया, दिन के तारुण्य-ताप से तल
धरती आप (महाराज नल) के स्नान-जल की प्यासी (पीने की इच्छुक) है ।'

टिप्पणी—शुद्धान्तपुर में पुरुष-प्रवेश वर्जित था, अतः मध्याह्न होने और
मध्याह्न की विधि स्नान-पूजादि-संपादन के निमित्त वंतालिक सुन्दरी ने पूर्ण
राजोचित मर्यादा और शिष्टाचार के साथ महाराज नल से तत्संबद्ध निवेदन
किया । नारायण ने प्रथम चरण में 'अकथयत्' पाठ्यतर को मान्यता दी है ।
निवेदन का भाव इससे अधिक स्पष्ट होता है । इस ओर दो आगामी श्लोकों
(सख्या १५८-१५९) में पुष्पिताग्रा छद्म है ॥ १५७ ॥

उपहृतमधिगङ्गमम्बु कुम्बुच्छाव तव वाञ्छात केशमङ्गिसङ्गात् ।
अनुभाविमुमनन्तरं तरङ्गासमशमनस्वसृमश्रमावशोभाम् ॥ १५८ ॥

जीवात्—उपेति । किञ्च, कम्बुच्छवि शङ्खच्छायम्, शङ्खवत् शुभ्र-
प्रममित्यर्थः । अविगङ्गं गङ्गायाः । विभवत्यर्थेऽव्ययीभावः । उपहृतम् आनीतम्,
कलशेन गङ्गातः समानीतमित्यर्थः । अम्बु गाङ्गं जलम् इत्यर्थः । तव ते, केश-
मङ्गलाः कुटिलकृष्णकुन्तलजालस्य, सङ्गात् स्पर्शात्, अनन्तरं सङ्गात् पर-
मित्यर्थः । तरङ्गैः ऊमिभिः, असमायाः विपमायाः, निम्नोन्नतायाः इत्यर्थः ।
समनस्वसुः अतिकृष्णायाः यमुनायाः, मिश्रभावस्य मेलनस्य, शोभां सौन्दर्यम्,
अनुभवितुं प्राप्तुम्, वाञ्छति इच्छति । शुभ्रगङ्गाजलमध्ये कुटिलकृष्णकेशक-
लापं निमज्ज्य स्नानं कुरु, ततश्च शुभ्रतरस्य गाङ्गजलस्य कृष्णतरकेशपाशसङ्गे
प्रयागजलशोभा भविष्यतीति भावः । निदर्शनालङ्कारः ॥ १५८ ॥

अन्वयः—अविगङ्गम् उपहृतं कम्बुच्छवि अम्बु तव केशमङ्गिसङ्गात्
अनन्तरं तरङ्गासमशमनस्वसृमिश्रभावशोभाम् अनुभवितुं वाञ्छति ।

हिन्दी—गंगा से लाया गया शंख-सम (शुभ्र) जल आप (महाराज
नल के कुटिल, कृष्ण कुन्तलजाल के संग के अनन्तर ऊँची-ऊँची तरंगों वाली;
से गंगा भिन्न कृष्णवर्णा यम-मनिनी (यमुना) से सगमःशोभा का अनुभव
चाहता है ।

टिप्पणी—भागीरथी गंगा का जल शुभ्र होता है और यमुना का नील
र्याम । प्रयाग में जहाँ गंगा यमुना मिलती है, यह शुभ्र-नील-संगम दर्शनीय
है । कालिदास ने 'रघुवंश' में इसका सुन्दर वर्णन किया है । महाराज नल
के स्नान करते समय गंगा का शुभ्रजल जब महाराज नल के कालिदी की
तरंगों-सदृश कुटिल और उसके जल-सम कृष्ण कुन्तलों से संमिश्र होगा तो
गंगा-यमुना-संगम की शोभा हो जायेगी । गंगा-जल-द्वारा उस शोभानुभव की
कामना का तात्पर्य है कि गंगाजल लाया गया है, वे स्नान करें । मल्लिनाथ
के अनुसार निदर्शनालंकार ॥ १५८ ॥

तपति जगत एव मूर्द्धिन् भूत्वा रविरधुना त्वमिवाद्भूतप्रतापः ।

पुरमथनमुपास्य पश्य पुण्यैरघरितमेनमनन्तरं त्वदीयैः ॥ १५९ ॥

जीवात्—तपतीति । त्वम् इव भवानिव अद्भुतप्रतापः आश्चर्यतेजःसम्पन्नः
एकत्र-कोपदण्डजप्रभावशाली, अन्यत्र-मध्याह्नकालिकप्रखरकरसम्पन्न इत्यर्थः ।
रविः सूर्यः, अधुना इदानीम्, जगतः पृथिव्याः, मूर्द्धिन् एव शिरसि एव,

आकाशस्य उपयंवेति यावत्, भूत्वा स्थित्वा, तपति सन्ताप ददाति, एकत्र-
दुर्जनाम् शास्ति, अन्यत्र—जगन्ति सन्तापयतीत्यर्थं । तदनन्तर ततश्च स्नानोत्तर-
कालम्, पुरमयनं शिवम्, उपास्य अर्चयित्वा, त्वदीयं पुण्यं तव सेवासुकृते,
इवेति शेषः । अघरितं मस्तकोपरिभागात् ध्यायितम्, तदा मध्याह्नापगमात्
अघस्तात् गतमित्यर्थः । एन रविम्, पश्य अवलोकय, प्रणामार्थमिति भावः ।
पुरहरप्रसादात् सूर्याभ्यधिकप्रतापो भविष्यति इत्यर्थः ॥ १५९ ॥

अन्वयः—अधुना अद्भुतप्रताप रविं जगत मूर्द्धन एव भूत्वा त्वम् इव
तपति, अनन्तर पुरमयनम् उपास्य त्वदीयं पुण्यं अघरितम् एन पश्य ।

हुन्दी—सप्रति (मध्याह्नकाल-द्विप्रहरी मे) असह्य ताप-युक्त सूर्यं
विश्व के मूर्धा (ठीक ऊपर) पर होकर, आश्चर्यजनक क्षात्रतेज सन्त,
आप महाराज (नल) जिस प्रकार सप्तार के सिर पर स्थित हो (सर्वोत्कृष्ट
विराजमान हो) तपते हैं (दुष्टों का शासन कर तेजोमय ध्यात होते हैं),
उसी प्रकार तप रहा है (सतप्त कर रहा है) । स्नान के पश्चात् पुनरि
(महादेव) की अर्चना कर आप (नल) के पुष्टों से निम्न हुए (अपराल्ल
काल में नीचे की ओर झुकते) इस (सूर्य) का दर्शन करें ।

टिप्पणी—चारण तक्षणी ने निवेदन किया कि महाराज अब स्नान करें,
शिवार्चन करें और तदनंतर अपराल्ल में सूर्य-दर्शन करें; क्योंकि यही आचार
है । मध्याह्न में ठीक सिर के ऊपर तपते असह्य ताप सूर्य की तुलना महा-
प्रतापी, सर्वोत्कृष्ट नल से की गयी है । चारणी की कामना है कि ह्याराधन
के फल स्वरूप महाराज सूर्य को 'अघरित' (निम्न, निम्नग) देखें अर्थात्
सूर्याधिक तेजस्वी और प्रतापी हो । सप्रति रवितुल्य हैं, पुरारि-पूजनानंतर
उससे अधिक हो जायेंगे ॥ १५९ ॥

आनन्द हठमाहरन्निव हरध्यानाचंनादिकक्षण-

स्यासत्तावपि भूपति प्रियतमाविच्छेदखेदालसः ।

पक्षद्वारदिश प्रति प्रतिमुहुर्द्राङ् निगंतप्रेयसो- —

प्रत्यावृत्तिधिया दिशन् दृक्षमसौ निगन्तुमुत्स्थित्वात् ॥ १६० ॥

जीवातु—आनन्दमिति । हरस्य शिवस्य, ध्यानाचंनादिकक्षणस्य मनः-
समाधानपूर्वकचिन्तापूजादिसमयस्य । आसत्ता समीपवर्तिश्वेऽपि, प्रियतमा-

विच्छेदखेदेन प्रेयसीवियोगदुःखेन, अलसः षडः, कर्त्तव्यविमुख इत्यर्थः । असी
अयम्, भूपतिः राजा नलः द्राक् जटिति, निर्गन्तायाः निष्क्रान्तायाः, प्रेयस्याः
प्रियतमाया भैम्याः, प्रत्यावृत्तिधिया पुनरागमनबुद्ध्या, पक्षद्वारदिशं प्रति-
पार्श्ववर्तिकपाटप्रदेशमुद्दिश्य, तेनैव द्वारेण प्रत्यागमनसम्भवादिति भावः ।
प्रतिमुहुः पुनः पुनः, दृश दृष्टिम्, दिशन् व्यापारयन्, हठं बलपूर्वकं यथा तथा,
स्वत एव आनन्दलाभासम्भवादिति भावः । आनन्दं प्रेयसीसमागमहर्षम्,
आहरन् इव परावर्त्तयन् इव, निर्गन्तु गृहात्, निर्यातुम् उत्तस्थिवान् शक्यातः
उज्जगाम ॥ १६० ॥

अन्वयः—हरद्यानार्चनादिक्षणस्य आसती अपि प्रियतमाविच्छेद-
खेदालसः द्राङ्निर्गतप्रेयसीप्रत्यावृत्तिधिया पक्षद्वारदिशं प्रति प्रतिमुहुः दृशं
दिशन् हठम् आनन्दम् आहरन् इव असी भूपतिः निर्गन्तुम् उत्तस्थिवान् ।

हिन्दी—शिव-शंकर के ध्यान-पूजनादि का समय संनिकट होने पर भी
प्रियतमा (दमयंती) के वियोग से जात खिन्नता के कारण अलसाया, झट
से बाहर चली गयी प्रिया के लौट आने की बुद्धि से बगल के द्वार की ओर
वारंवार दृष्टि डालता, हठात् जैसे गये आनंद को लौटा लाता-सा यह भूमि-
पति (नल) निकलने को उठ खड़ा हुआ ।

टिप्पणी—प्रियतमा दमयंती से अलग होकर, उसके इस प्रकार सहसा
बाहर चले जाने से राजा नल खिन्न थे और अलसा रहे थे, यद्यपि मध्या-
ह्नान्न वेला संनिकट थी । वे वार-वार पार्श्व-द्वार की ओर देखते कि
दमयंती कदाचित् लौट आये । अंत में निराश हो पलंग से उठ ही खड़े हुए,
लगा कि महाराज चले गये आनंद (प्रिया) को बलपूर्वक पकड़ ही ले
आयेंगे । भाव यह कि अंततः मध्याह्नाचारार्थ पयंक-त्याग करना ही पड़ा
नल को । यह कदाचित् सोचा हो कि भोगानंद न मिला, अब योगानंद
प्राप्त करें । नारायण के अनुसार इन चार अन्तिम श्लोकों द्वारा उत्तर सर्ग
की संगति सूचित की गयी है ॥ १६० ॥

श्रीहर्षं कविराजराजमुकुटालङ्कारहीरः सुतं
श्रीहीरः सुषुवे जितेन्द्रियत्रयं मामल्लदेवी च यम् ।

अन्याक्षुण्णरसप्रमेयभणितौ विशस्तदीये महा-
काव्येषु व्यगलघ्नलस्य चरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ १६१ ॥

जीवातु—श्रीहर्षमिति । अन्यैः अपरैः, अक्षुण्णाः असृष्टाः, पूर्वम्
अनालोचिता इत्यर्थः । रसाः शृङ्गारादयः, प्रमेयाः वाक्यार्थाश्रयाः, यामु-
भणितियु वाक्येषु तस्मिन् । 'तृतीयादिषु भाषितपुस्क पुवत्' इत्यादिना
पूर्वद्भावः । तदीये श्रीहर्षकृते, महाकाव्ये । विशतीति पूरणे ङटि, 'ति विशते.'
ति-शब्दस्य लोपः । गतमन्यत् ॥ १६१ ॥

इति मल्लिनाथसूरिविरचिते 'जीवातु'समाख्याने विशः सर्गं समाप्तः । १०।
अन्वयः—पूर्वाद्धं पूर्ववत् । अन्याक्षुण्णरसप्रमेयभणितौ तदीये महाकाव्ये
नलस्य चरिते अथ निसर्गोज्ज्वलः विशः सर्गं व्यगलत् ।

हिन्दी—पूर्वाद्धं का पूर्ववत् अर्थः । अन्य (कवियों) द्वारा अन छुए
शृंगारादि रस अलकार और वाक्यार्थ-भंगिमा से युक्त उस (कवि श्रीहर्ष)
के महाकाव्य नल के चरित (नैपथीयचरित) में यह निसर्गः उज्ज्वल-
(प्रकृत्या रमणीय) बीसवाँ सर्ग समाप्त हुआ ॥ १६१ ॥

नैपथीय चरिते विशः सर्गं समाप्तमित् ।

नैपथीय चरित

में

बीसवाँ सर्ग पूर्णता को प्राप्त ।

— • —

एकविंशः सर्गः

तं विदभंरमणीमणिसौधादुज्जिहानमनुदशितसेवैः ।

अर्पणात्त्रिजकरस्य नरेन्द्रेरात्मनः करदता पुनरूचे ॥ १ ॥

जीवातु—तमिति । विदभंरमण्या वैदम्या दमयन्त्याः, मणिसौधाद् रत्न-
त्रयप्रासादात्, उज्जिहानं निर्गच्छन्तम्, तं नञ्म्, अनु प्रति, तं लक्ष्यीकृत्य
इत्यर्थः । दशितसेवैः दक्षिता अन्तःपुरद्वारि प्रमाणादिना विज्ञापिता, सेवा
आराधना, आनुगत्यमित्यर्थः, यैः तैः । अनोर्लक्षणार्थे कर्मप्रवचनीयत्वात्तद्योगे
द्वितीया । नरेन्द्रैः अधीनराजन्यवर्गैः, निजकरस्य स्वस्वहस्तस्य, अर्पणात्
दानात्, सोपानावतरणसमये नलाय हस्तावलम्बनदानादित्यर्थः । आत्मनः
स्वस्य, करं हस्तं बलि च ददातीति करदः । 'बलिहस्तांशुवः कराः' इत्यमरः ।
तस्य भावः तत्ता, पुनः भूयोऽपि, बलिदानादेव करदत्वे सिद्धे पुनर्हस्तदानेन
करदता इति पुनरुक्तिरिति भावः । ऊचे वभाषे । एतेन नलस्य चक्रवर्त्तित्वं
द्योत्यते ॥ १ ॥

अन्वयः—विदभंरमणीमणिसौधात् उज्जिहानं तम् अनुदशितसेवैः नरेन्द्रैः
निजकरस्य अर्पणात् आत्मनः करदता पुनः ऊचे ।

हिन्दी—विदभंकी नारी-रत्न (दमयंती) के मणि-प्रासाद से बाहर
आते उस (नल) के प्रति लक्ष्य करके प्रणाम-आदि द्वारा सेवा-प्रदर्शित
करते राजाओं द्वारा अपना कर (हाथ) अर्पण करके अपनी करदता ('कर'
देना) पुनः कह दी गयी ।

टिप्पणी—नल दमयंती के मणि-महल से बाहर आये, जहाँ उपस्थित
नृपति-गण ने नमस्कारादि कर अपनी प्रणति निवेदित की और कर (हाथ)
का (उतरने के लिए) सहारा दिया । इस प्रकार 'करदाता' होकर जैसे
उन्होंने अधीन होने के कारण अपना कर (बलि, टैक्स)—देने वाला-होना
एकवार फिर से कह दिया । अनेक राजाओं का द्वार पर प्रतीक्षारत रह
विनम्र प्रणति-निवेदन करना, नल को हाथ का सहारा देना आदि सूचित करता

हे कि (मल्लिनाथ के अनुसार) नल चक्रवर्ती थे । 'कराश्रय' के आधार पर 'करदातृत्व' की समावना नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा है ॥ १ ॥

तस्य चीनसिचयेरपि बद्धा पद्धतिः पदयुगात् कठिनेति ।

ता प्यधत्त शिरसा खलु माल्यै राजराजिरभित प्रणमन्ती ॥ २ ॥

जोवातु—तस्येति । राजराजि सामन्तनृपपङ्क्ति, अभित समन्तात्, प्रणमन्ती आभूमि शिरो नमयन्ती सती, चीनसिचयै चीनदेशीयपट्टवस्त्रै, बद्धा आच्छादिता अपि, पद्धति मार्गं, तस्य नलस्य, पदयुगात् चरणयुगलात्, कठिना कठोरा, इति हेतोः । 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी । ता पद्धतिम्, शिरसा मूद्घ्नाम्, माल्यैः मालाभि साधनै, प्यधत्त पिहितवती, खलु इति उत्प्रेक्षायाम् । पदयुगलादपि भूम कठिन-वात् तत्र पदविधाने वेदनाप्राप्तिसम्भवादिति भावः ॥ २ ॥

अन्वया—अभित प्रणमन्ती राजराजि. चीनसिचयै बद्धा अपि पद्धति-पदयुगात् कठिना—इति ता शिरसा माल्यै खलु प्यधत्त ।

हिन्दी—सब ओर से प्रणाम करते नृप समूह ने चीन के कोमल, सुदम वस्त्रों से ढके हुए भी नल गमन मार्ग को चरण युग्म से कठोर मानते हुए उसे (अपने) सिरों पर रखी मालाओं से मानो ढक दिया ।

टिप्पणी—प्रतीक्षारत राजाओं ने चीनवस्त्रावृत मार्ग पर चरण धर चलते नल को सब ओर से झुककर प्रणति-निवेदन किया, जिससे उनके शिरो की मालाएँ नल-गमन-मार्ग पर गिर कर बिछ गयीं । लगा कि चीनवस्त्रावृत मार्ग भी राजाओं की दृष्टि में नल के कोमल चरणयुग्म के अनुकूल नहीं था, सो अपनी शिरोमालाओं के फूल उन्होने वहाँ बिछा दिये । मल्लिनाथ के अनुसार 'खलु' प्रयोग के आधार पर उत्प्रेक्षा ॥ २ ॥

द्रागुपाह्वियत तस्य नृपैस्तद्दृष्टिदानबहुमानकृतार्थे ।

स्वस्वदिश्यमथ रत्नमपूर्वं यत्नकल्पितगुणाधिकचित्रम् ॥ ३ ॥

जोवातु—द्रागिति । अथ प्रणामानन्तरम्, तस्य नलस्य, दृष्टिदानम् अक्षि-निक्षेप एव, तेषु नृपेषु तदानीतरत्नेषु च इति भावः । बहुमान ममादरं, तेन कृतार्थं. सफलश्रमैरित्यर्थः । नृपैः सामन्तराजभि, स्वेषा स्वेषा दिशि भव स्वस्व-

दिव्यं निजनिजदेशोत्पन्नम् । 'तत्र' भव' इति यत्-प्रत्ययः । यत्नेन समादरेण,
कल्पितैः शानघर्षणादिना सम्पादितैः, गुणैः औज्ज्वल्यसुदृश्यत्वादिघर्षैः, अधिकं
प्रकृष्टम्, श्रेष्ठमित्यर्थः । चित्रम् आश्चर्यम्, अपूर्वं पूर्वं केनाप्यप्राप्तम्, रत्नं मणिः,
तस्य नलस्य सम्बन्धे, द्राक् शीघ्रम्, स्वमतिक्रम्य गमनसम्भावनाया इति भावः ।
उपाह्वियत उपायनीकृतम् ॥ ३ ॥

अन्वयः—अयं तद्दृष्टिदानबहुमानकृतार्थं. नृपैः स्वस्वदिव्यं यत्नकल्पित-
गुणाविकचित्रम् अपूर्वं रत्नं द्राक् तस्य उपाह्वियत ।

हिन्दी—तदनन्तर (प्रणामादि करने पर) उस (नल) के देख लेने
मात्र (दृष्टिदान)-रूप अत्यंत संमान से कृतकृत्य हुए राजाओं ने अपनी-अपनी
दिशा (देश) में उत्पन्न, यत्नपूर्वक (काट-तराश-सवार कर) संपादित
गुणों की आधिक्यता से आश्चर्यजनक रूप में उत्कृष्ट बना दिये गये अपूर्वं
(श्रेष्ठ, अद्वितीय) रत्न (आदि) उसे (नल को) झट से उपहार-स्वरूप
प्रस्तुत कर दिये ।

टिप्पणी—राजा और अपने से अधिक गौरवशाली राजा को उपस्थित
जनों द्वारा भेंट (नजर) दिये जाने की परंपरा है । प्रणाम करने के उत्तर
में महाराज ने राजमंडली पर एक दृष्टि डाली कि अपने को कृत-काम समझते
राजाओं ने तुरंत अपनी-अपनी भेंट महाराज के संमुख प्रस्तुत कर दी कि
कहीं महाराज निकल जायें और वे उपहारार्पण से वंचित रह जायें । सभी
राजा अपने-अपने देशों में उत्पन्न वस्तुएँ उपहारार्थ लाये थे, जिन्हें उन्होंने
यत्न द्वारा काट-तराश और सँवार कर प्राकृतिक रूप में जो उनकी स्थिति
थी, उससे कहीं अधिक उत्कृष्ट बना दिया था । अपूर्वं थे उपहार ॥ ३ ॥

अङ्गुलीचलनलोचनभङ्गिभ्रूतरङ्गविनिवेदितदानम् ।

रत्नमन्यनृपदौकितनन्ये तत्प्रसादमलभन्त नृपास्तत् ॥ ४ ॥

जीवातु—अङ्गुलीति । अन्ये अपरे, नृपाः राजानः, अङ्गुलीचलनेन अङ्गु-
लीकम्पनेन, अङ्गुलीनिर्देशेनेत्यर्थः । लोचनभङ्ग्या नेत्रसङ्केतेन, भ्रूतरङ्गेण
भ्रूवोश्चालनेन च, विनिवेदितं विज्ञापितम्, दानं त्यागः यस्य तत् तथोक्तम्,
अन्यैः अपरैः, नृपैः राजभिः, दौकितम् उपहृतम्, तत् पूर्वोक्तं रत्नम्, तस्य

नलस्य, प्रसादम् अनुग्रहस्वरूपम्, अलमन्त प्राप्नुवन् । एवस्मात् सद्य रत्न-
जातम् अन्यस्मै प्रदत्त, न तु कोपागारे निक्षिप्तम् इति अस्य दातृत्वम् अनुजी-
वितोषण विवेकित्वञ्चोक्तम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—अन्ये नृपाः अङ्गुलीचलनलोचनभङ्गिभ्रूतरङ्ग विनिवेदितदानम्
अन्यनृपद्वौकित तत् रत्न तत्प्रसादम् अलमन्त ।

हिन्दी—दूसरे राजाओं ने, अंगुलि-हिलाने और नयन-संवेत-पूर्वक भ्रू-
संचालन द्वारा जिसका दान विज्ञापित किया गया, ऐसे दूसरे राजा के
उपहार उक्त (उपहृत) रत्न (आदि) को उस (नल) के प्रसाद रूप में
प्राप्त किया ।

टिप्पणी—राजाओं द्वारा उपहार में प्रस्तुत उत्कृष्ट, अद्वितीय रत्न आदि
को महाराज नल ने अपने कोपागार में नहीं मजवाया, क्योंकि यह उदार
और धैर्य महान् पुरुषों का आचार नहीं है । उन्होंने अंगुलि-संकेत और भ्रू-
विक्षेप द्वारा उन उपहारों को स्वीकारा और उसी प्रकार सक्ती द्वारा ही
राजमंडली में इस प्रकार उनका वितरण करा दिया कि एक का उपहार
दूसरे को मिले, न कि उसकी उपहृत वस्तु उसी पर लौट आये । यदि अपना
ही उपहार अपने को ही वापस मिल जाता तो यह एक प्रकार की अस्वीकृति
होती, अतः यह विधि अपनायी गयी । प्रत्येक नृपति को अपने उपहार में
वह प्रीति-प्रसाद मिला, जो उसके लिए अपूर्व था, क्योंकि वह अन्यदेशीय
था । इस प्रकार महाराज नल के प्रसाद-स्वरूप प्रतिदान में अपूर्व, उत्कृष्ट
वस्तु पाकर राजमंडली वृत्तार्थ हो गयी ॥ ४ ॥

तानसौ कुशलसूनृतसेकैस्तपितानथ पितेव्र विसृज्य ।

अस्त्रास्त्रखुरलीपु विनिग्ये शैष्यकोपनमितानमितोज्ञाः ॥ ५ ॥

जीवातु—तानिति । अथ उपहारग्रहणदानानन्तरम्, अमितम् अतुलनीयम्,
ओज. तेज' यस्य तादृश, असी नल, कुशलस्य कुशलप्रदनस्य, सूनृतस्य सत्य-
प्रियवचनस्य च, पीयूषरूपस्येति भावः । सेकै. वर्णैः, उक्तिभिरित्यर्थः ।
तपितान् प्रीणितान्, तान् नृपान्, विसृज्य सम्प्रेष्य, गमनाय अनुमत्य इत्यर्थः ।
शैष्येण शिष्यत्वेन । 'शेषघादगुरुपोत्तमाद्बुज्' । उपनमितान् समेतान्,

शुद्धशिक्षार्थं शिष्यभावेन समागतानित्यर्थः । नृपानिति शेषः । पितृव जनक इव, अस्त्रेषु धनुरादिषु, शस्त्रेषु खाड्गदिषु, खुरलीषु भ्रमणविशेषेषु, अस्त्रशस्त्राणां खुरलीषु प्रयोगसंहारविषयेषु इति वा, विनिन्द्ये शिक्षितवान् ॥ ५ ॥

अन्वयः—अथ अमितौजाः असौ कुशलसूनृतसेकैः तपितान् तान् विसृज्य शैष्यकोपनमितान् पिता इव अस्त्रशस्त्रखुरलीषु विनिन्द्ये ।

हिन्दी—तत्पश्चात् (रत्नप्रसाद-वितरणानंतर) अतुल बलशाली इस (नल) ने कुशल-प्रश्न संबंधी सत्य और प्रिय (पीयूष-सम) बचनों के सिचन द्वारा प्रसन्न किये गये उन (राजाओं) को विदाकर शिष्य रूप में एकत्र अन्य नृपों को पिता की भांति अस्त्र-शस्त्रों के प्रयोग-संचालन-प्रहार की विधि में शिक्षित किया ।

टिप्पणी—नल अतुल पराक्रमी था । उसके निकट अनेक तरुण राजा-राजकुमार अस्त्र-शस्त्र-संचालन-विधि सीखने भी आये थे । राजा ने पहिली तो पूर्व समागत नरेशों को प्रसाद देकर उपहारादि से कृतार्थ किया और कुशल-प्रश्नादि से संबद्ध सत्य और मधुर बचन बोल प्रसन्न किया और विदा किया । तत्पश्चात् उन अस्त्र-शस्त्रादि प्रयोग सीखने आये राजाओं को बड़े स्नेह से, पिता की भांति अस्त्र-शस्त्र-प्रशिक्षण दिया । नारायण के अनुसार पूर्वागत राजाओं को उपहारादि से प्रसन्न किया और नवीन समागत नरेशों से—'आपके राज्य में कुशल तो है, आप स्वस्थ हैं ? आपका अमुक कार्य मैं कर सकूंगा' इत्यादि—सामान्य कुशल प्रश्न पूछ कर उन्हें सत्य और मीठे बचनों से संतुष्ट कर शस्त्र प्रयोगादि की शिक्षा दी । यही आशय उचित प्रतीत होता है । पूर्वागत उपहार पाकर प्रसन्न हुए, नवीन प्रिय बचनों से और स्नेहमयी शिक्षा से ॥ ५ ॥

मर्त्यदुष्प्रचरमस्त्रविचारञ्चाह शिष्यजनतामनुशिष्य ।

स्वेदाविन्दुकितगोधिरधीरं स एवसन्नभवदाप्लवनेच्छः ॥ ६ ॥

जीवानु—मर्त्येति । सः नलः, मर्त्येषु मनुष्यलोकेषु, दुष्प्रचरम् अवि-
द्यमानप्रसरम्, अस्त्रविचारम् अस्त्रशिक्षाम्, शिष्यजनतां शिष्यभूतनृपसमूहम्,
चारु सुष्ठु यथा भवति तथा, अनुशिष्य शिक्षयित्वा, स्वेदेन धर्मोदकेन,

विन्दुकित सञ्जातविन्दुक, गोधि ललाट यस्य स तादृश सन् । 'ललाटम-
लिक गोधि' इत्यमर । अधीरम् अस्थिर यथा भवति तथा, श्वसन् श्रमजनित-
तदीर्घश्वास त्यजन्, आप्लवन स्नानम्, तदिच्छु तदभिलाषी, अमवत्
अजायत ॥ ६ ॥

अन्वय — मत्स्यदुष्प्रचरम् अस्त्रविचार शिष्यजनता चाह अनुशिष्य
स्वेदविन्दुकितगोधि अधीर श्वसन् सः आप्लवनेच्छु. अमवत् ।

हिन्दी—मत्स्यलोकवासियो मे जिसका प्रसार नहीं था, ऐसी अस्त्रशिक्षा
शिष्यमण्डली को भली भाँति देकर ललाट पर आये श्रम वारि (स्वेद, पसीना)
से युक्त कुछ दीर्घ निश्वास लेता वह (नल)स्नान का अभिलाषी हो गया ।

टिप्पणी—उपस्थित तरुण मृग-शिष्यमण्डली को महाराज ने अस्त्र प्रयोग
की ऐसी विधि भली भाँति सिखायी, जिसका ज्ञान सामान्यतः मृत्युलोक के
अस्त्रविशारदा को नहीं था अर्थात् दिव्यास्त्र प्रयोग । इससे इस परिश्रम के
कारण, मध्याह्न में नल की स्वेदसिक्तता और श्रम जनित दीर्घश्वास स्वामाविक
थे । उनके मस्तक पर पसीना आ गया और वे धीरे धीरे दीर्घश्वास लेने लगे ।
नारायण न 'अधीरम्' का अर्थ 'अल्प श्वसन्' माना है, किन्तु होता नहीं है
कि श्रम के कारण दीर्घ-दीर्घश्वास हो जाता है । इस दृष्टि से 'अधीर श्वसन्'
का मल्लिनाथनिर्दिष्ट अर्थ उचित प्रतीत होता है—'श्रमजनितदीर्घदीर्घश्वास
त्यजन्' ॥ ६ ॥

यक्षकदंभमृदून्मृदिताङ्गं प्राक्कुरङ्गमदमोलितमोलिम् ।

गन्धवार्भिर्ननुबन्धितभृङ्गैरङ्गना सिपिचुरुच्चकुचास्तम् ॥ ७ ॥

जीवातु—यथेति । उष्णता, कुचा स्तना यसां तादृश्य अङ्गना
स्त्रिय, प्राक् प्रथमम्, यक्षकदंभेन कर्पूरादियोगेन सुगन्धिस्नानीयचूर्णेन ।
'कर्पूरागुरुकस्तूरीकक्कोलयंक्षकदम्' इत्यमर । मृदु कोमल यथा तथा, उन्मृ-
दित शोचितम्, अङ्ग शरीर यस्य त तादृशम्, तथा कुरङ्गमदेन कस्तूरी,
मोलित. सम्बन्ध प्रापित, लिप्त इति यावत्, मोलि मस्तक यस्य त तादृशम्,
त नलम्, अनुबन्धिता अनुबन्ध गमिता, स्वसौगन्धात् सयोग प्रापिता
इत्यर्थ । मृङ्गा भ्रमरा यषु तै तादृशं, गन्धवार्भि गन्धोदकं साधनं,
सिपिचु सिक्तवत्यः, स्नपयामासुरित्यर्थ ॥ ७ ॥

अन्वयः—प्राक् यक्षकर्ममृद्मृदिताङ्गं कुरङ्गमदमीलितमौलि तम् अनु-
वन्धितभृङ्गैः गन्धवाभिः उच्चकुचाः अङ्गनाः सिधिवुः ।

हिन्दी—पहिले यक्ष-कर्म (कर्पूर, अगुरु, चंदन, कस्तूरी, शीतल चीनी
के मिश्रण) का धीरे-धीरे अंगों पर लेप करके तदनंतर कस्तूरी सिर पर मल-
कर लसे (नल को) जिस पर (सुगंध से आकृष्ट) भीरे टूटे पड़ रहे थे,
ऐसे सुगंधि जल से उन्नत स्तनों वाली स्त्रियों ने स्नान कराया ।

टिप्पणी—तुंग-पीन-पमोघरा सुन्दरी परिचारिकाओं ने सुगंधि लेप यक्ष-
कर्म को अंगों पर मला, सिर पर कस्तूरी-लेप लगाया तदनंतर सुगंधि जल-
से नल को स्नान कराया, ऐसे जल से जो इतना सुगंधित था कि उस पर
भीरे मनमना रहे थे । अमरकोष (२।६।१३३) के अनुसार 'यक्षकर्म' है—
कर्पूर, अगुरु, कस्तूरी, कक्कोलों का मिश्रण—'कर्पूरागुरुकस्तूरीकक्कोलैर्यक्ष-
कर्मः ।' गरुड पुराण के अनुसार—'तथा कर्पूरमगुरुः कस्तूरी चन्दनं तथा ।
कक्कोलं च भवेदेभिः पञ्चभिर्यक्षकर्मः ॥' ७ ॥

भूमृतं पृथुतपोधनमाप्तस्तं शुचिः स्नपयति स्म पुरोधाः ।

सन्दधज्जलधरस्त्रलदोधास्तीर्थवारिलहरीरुपरिष्ठात् ॥ ८ ॥

जीवातु—भूमृतमिति । तदनन्तरं आप्तः विश्वस्तः, शुचिः शुद्धः पुरोधाः
पुरोहितः, जलधरात् जलपूर्णघटात्, स्त्रलन् पतन्, ओषः प्रवाहः यासां ताः
तादृशीः, तीर्थवारीणां गङ्गादितीर्थोदकानाम्, लहरीः तरङ्गान्, धारा इति
यावत्, उपरिष्ठात् मस्तकोपरिभागे । 'उपर्युपरिष्ठात्' इति निपातनात्
साधुः । सन्दधत् सन्दधानः सन्, वर्षयन् सन् इत्यर्थः । पृथुता महता, तपसा
तपस्यया, धनं परिपूर्णम्, भूमृतं राजानम्, तं नलम् स्नपयति स्म अभिपि-
ञ्चति स्म, स्नापितवान् इत्यर्थः । अन्यत्र—आप्तः प्राप्तः, शुचिः आवाहः ।
'शुचिः शुद्धेऽनुपहते शृङ्गाराषाढयोरपि' इति विश्वः । जलधरेभ्यः सेधेभ्यः,
स्त्रलन् पतन्, ओषः प्रवाहो यासां ताः तथोक्ताः, तीर्थवारिलहरीः पूतजल-
प्रवाहान्, उपरिष्ठात् मस्तकोपरि, सन्दधत् सन्दधानः, वर्षयन् सन् इत्यर्थः ।
पृथोः तदाख्यस्य वेणुपुत्रस्य नृपभेदस्य, 'पृथुः स्यात् महति त्रिषु । त्वक्पत्र्यः
कृष्णजीरेऽस्त्री पुमान्गौ नृपान्तरे ॥' इति मेदिनी । तपसा तपस्याप्रभावेण-

घनम् अशिविलम्, दृढमित्यर्थः । त प्रसिद्ध, भूमृतं भूमिघर, हिमालयादिपर्वत-
मित्यर्थ । 'भूमृद् भूमिघरे नृपे' इति विश्व । स्नपयति स्म । अङ्गना सामा-
न्यजलेन पुरोधा समन्त्रकतीयोदकेन त स्नपयति स्म इति बोद्धव्यम् । अत्र
द्वितीयार्थस्य प्रकृते अपर्यवसानाद् उपमाध्वनी पर्यवसान ज्ञेयम् ॥ ८ ॥

अन्वय — जल-रस्खलदोधा तीर्थवारिलहरीः उपरिष्ठात् सन्दधन् आस
शुचि. पुरोधाः पृथुतपोघन भूमृत स्नपयति स्म ।

हिन्दो—जल-भरे स्वर्णकलश से तीर्थजलो की लहरियो (घाराओ)
से युक्त गिरते प्रवाह को ऊपर (राजा के मस्तक पर) गिराते हुए विश्वस्त
और पवित्र (आबारशील) पुरोहित ने—जिस प्रकार 'शुचि' (आपाठ मास)
'प्राप्त' हो (सप्राप्त हो, आकर) मेघों से झरते प्रवाहपूर्ण पवित्र जल-
घारों से, ऊपर से गिरा कर—महाराज वेणु-पुत्र पृथु ने तपःप्रभाव से जिसे
दृढ बना दिया था, अथवा जो 'पृथुतप' अर्थात् पर्याप्त घूप के कारण अगहन
(तमरहित) था, अथवा जो 'पृथुतप' माघ मास द्वारा 'अगहन' अर्थात्
पनरहित कर दिया गया था, उस भूमृत्' (पर्वत, हिमालय) का विचन
करता है, उसी प्रकार प्रचुर तप पूर्ण 'पृथुतपोघन'-घरणीघर (राजा नल)
को स्नान कराया, अथवा 'वेणुमुत पृथु के समान तपःपूत' राजा को स्नान
कराया ।

टिप्पणी—सुन्दरी तुमन्तना रमणियो द्वारा स्नान कराये जाने के अनन्तर
सदाचारी और विश्वमनीय राजपुरोहित ने महाराज का तीर्थजलो से
अभिषेक किया । राजपुरोहित की तुलना आपाठ मास से, स्वर्णघट से गिरने
तीर्थ-जल प्रवाह की मेघों से गिरते जल-प्रवाह से और राजा नल की पर्वत में
की गयी है । साम्य का आधार शब्दों और उनके प्रयोग की अनेकार्थता
है । द्वितीय (पर्वतपक्षीय) अर्थ का प्रकृत में पर्यवसान न होने के कारण
अल्लिनाथ के अनुसार उपमाध्वनि में पर्यवसान समझना चाहिए ॥ ८ ॥

प्रेयसीकुचवियोगहविर्भुङ्गजन्मधूमविततीरिव बिभ्रत् ।

स्नायिन करसरीरह्युर्म तस्य गर्भधुनदर्भमराजन् ॥ ९ ॥

जीवातु—प्रेयसीति । स्नायिनः मन्त्रवज्जलेन स्नानं कुर्वतः, तस्य नलस्य, गर्भे अभ्यन्तरे करतले इत्यर्थः, घृतानि गृहीतानि, दर्भाणि कुशाः येन तत्, तादृशम्, स्नानकाले कुशग्रहणस्य शास्त्रीयत्वादिति भावः । यद्वा—स्नायिनः कृतस्नानस्य, तस्य नलस्य गर्भे मध्यमाकनिष्ठयोरन्तराले, अनामिकायामित्यर्थः । घृतः परिहितः इत्यर्थः । दर्भः कुशः, कुशाङ्गुरीयको येन तत्तादृशम्, करयोः पाण्योः एव, सरोरुहयोः कमलयोः, युग्म द्वयम्, प्रेयस्याः दमयन्त्याः, कुचयोः स्तनयोः, वियोगहविर्भुजः विरहवह्नेः, जन्म सम्भवः यस्य तथाभूतस्य, धूमस्य, विततीः सन्ततीः, विभ्रदिव धारयदिव, अराजत् अशोभत । नूतन-दर्भाणां श्यामवर्णत्वात् धूमसाम्यमिति बोध्यम् ॥ ९ ॥

अन्वयः—स्नायिनः तस्य गर्भधृतदर्भं करसरोरुहयुग्मं प्रेयसीकुचवियोग-हविर्भुगजन्मधूमविततीः विभ्रत् इव अराजत् ।

हिन्दी—(मंत्रतुल्य तीर्थजल से) स्नान करते उस (नल) के (तर्जनीं और कनिष्ठा अंगुलियों के) मध्य कुश-धारे दोनों कर-कमल प्रिया (दमयंती) के स्तनों के वियोग-रूप अग्नि से सजात धूम-समूह को धारते-सदृश सुशोभित हुए ।

टिप्पणी—‘स्नायिनः’ के मल्लिनाथ ने दो अर्थ किये हैं—(१) स्नानं कुर्वतः, अर्थात् स्नान करते हुए और (२) कृतस्नानस्य, अर्थात्, स्नान कर चुके । नारायण के अनुसार मन्त्रवतीर्थं जलावगाह स्नानविधिना स्नानं कुर्वाणस्य’ ही अर्थ है । अर्थात् मन्त्र-सदृश तीर्थजल में स्नान की विधि से स्नान करते हुए । यह स्थिति तर्जनी और कनिष्ठा अंगुलियों के अंतराल में कुश-धारण की विधि है । नये कुशों का वर्ण श्याम है, अतः उन्हें वियोगाग्नि की धूम-संतति कहा गया है । कहीं-करकमलों में प्रिया के स्निग्ध, पीनो-तुंग कुच थे, कह रूक्ष, कृश, पतले कुश ? वे प्रियाकुच वियोगाग्नि के धूम-प्रवाह ही थे । नारायण के अनुसार यह उत्प्रेक्षा है ॥ ९ ॥

कल्प्यमानममुनाऽऽचमनार्थं गाङ्गमध्वु चुलुकोदरचुम्बि ।

निर्मलत्वमिलितप्रतिविम्बां द्यामयच्छदुपनीय करे नु ? ॥ १० ॥

जीवातु—कल्प्यमानमिति । अमुना नलेन, आचमनार्थम् उपस्पर्शनार्थम्, कल्प्यमानं गृह्यमाणम्, अत एव चुलुकस्य प्रसृतस्य, निकुञ्जपाणेरित्यर्थः । उदरं:

मध्यम्, चुम्वांत स्पृशतीति तादृशम्, गाङ्गं गङ्गासम्बन्धि, अम्बु जलम् । कर्तुं ।
निर्मलत्वेन स्वच्छत्वेन हेतुना, मिलित समुक्त, तत्र निपतित इत्यर्थः । प्रति-
बिम्बः प्रतिच्छाया यस्या तथोक्ताम्, द्याम् आकाश स्वर्गं च । 'द्यौः स्वर्गसुर-
वर्त्मनो' इत्यमर । करे हस्ते, उपनीय सस्थाप्य, अयच्छत् नु ? अददात् किम् ?
प्रजाम्य इति शेष । दानार्थैव तत्प्रहणसम्मवादिति भावः । द्यौः शब्दस्य
स्वर्गाकाशवाचित्वाच्छ्लेषेनोक्तिः ॥ १० ॥

अन्वयः—अमुना आचमनायं कल्पमानं चुलुकोदरचुम्बि गाङ्गम् अम्बु
निर्मलत्वमिलितप्रतिबिम्बा द्या करे उपनीय नु अयच्छत् ।

हिन्दी—इस (राजा नल) ने आचमन के निमित्त गृहीत चुल्लू के मध्य
का चुम्बन करता (चुल्लू भर) गंगा-जल क्या विसर्जित किया (छोड़ा),
स्वच्छ होने के कारण प्रतिबिम्बित हो हाथ में आये 'द्यौ' (आकाश-स्वर्ग)
को चुल्लू में लेकर दान कर दिया ।

टिप्पणी—आचमन उपस्पृशन करके जल धरती पर छोड़ दिया जाता है,
राजा नल ने ऐसा ही किया, स्वच्छ हथेली के चुल्लू में लिये गये निर्मल
गंगा जल का पृथ्वी पर विसर्जन कर दिया । स्वच्छ हथेली में स्वच्छ गंगा-
जल की कल्पना प्रतिबिम्ब रूप से हाथ में आये स्वर्ग से की गयी है । गंगा-
जल का विसर्जन प्राप्त स्वर्ग का दान समानवित किया गया है । इतना बड़ा
दान था राजा नल कि मिले स्वर्ग का भी दान कर दिया ! 'नु' के आधार
पर नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा, मल्लिनाथ ने 'द्यौः' के स्वर्ग और आकाश-
दोनों के वाची होने के कारण यहाँ 'छल्लोक्ति' का निर्देश किया है ॥ १० ॥

मुक्तामप्य दमनस्य भगिन्या भूमिरात्मदयितं धूर्तरागा ।

अङ्गमङ्गमनु किं परिरेमे तं मृदो जलमृदु गृह्यालुम् ? ॥ ११ ॥

जीवातु—मुक्तामिति । भूमि तिलकार्थं गृहीता रक्तवर्णा मृत्तिका, अत्र
-मृत्तिः—'विप्रा गौरमृद. प्रोक्ता. अथा रक्ता. प्रकीर्त्तिता.' इति ।
दमनस्य मोमात्मजस्य, भगिन्या सोदरया दमयन्त्या, मुक्ता स्नानार्थं
परित्यक्तम्, मृदः तिलवार्था मृत्तिकाः, गृह्यालुं गृहीतारम्, आत्मनः स्वस्य,
-दयितं प्रियम्, पतिमिति यावत् । राज्ञो भूपतित्वादिति भावः । तनलम्,

आप्य लब्ध्वा, धृतः गृहीतः, बद्ध इत्यर्थः । रागः स्वभावत एव रक्तवर्णः अनुरागश्च यथा सा तथोक्ता सती । 'रागोऽनुरागे मात्सर्ये क्लेशे च लोहि-
तादिषु' इति विश्वः । जलेन स्नानोदकोन, मृदु कोमलम्, अङ्गम् अङ्गं ललाटा-
दिकं प्रत्यवयवम्, अनु लक्ष्योक्त्य, परिरिभे आलिलिङ्ग किम् ? अन्याऽपि सपत्न्या
दूरेऽवस्थितं वल्लभं प्राप्य सानुरागा सती यथा प्रत्यङ्गमालिङ्गति तद्वदिति
भावः । ललाटादिषु द्वादशाङ्गेषु मृत्तिलकानि चकारेति निष्कर्षः ॥ ११ ॥

अन्वयः—दमनस्य भगिन्या भुक्तं मृदः गृह्यालुम् आत्मदयित तम् आप्य
घृतरागा भूमिः किं जलमृदु अङ्गम् अनु परिरिभे ?

हिन्दी—दमन की बहिन (दमयंती) द्वारा त्यक्त (तिलकार्थं लाल)
मिट्टी के ग्रहणेच्छुक अपने (पृथ्वी के) पति उस (नल) को पाकर लालरंग
की, अतः अनुराग-धारण करती (अनुरागिणी) भूमि ने क्या जल से कोमल
हो (शिथिलावयवा हो) अंग-अंग मिला कर स्नान-जल से कोमल (राजा के)
अंग-अंग का आलिंगन किया ?

टिप्पणी—स्नानोपरांत तिलकार्थं कोमल, पवित्र, लाल तीर्थ-वालुका
को अंगों पर लगाया जाता है । यह श्रौतपद्धति है कि ललाटादि अंगों पर
रक्तमृत्तिका के तिलक लगाये जाते हैं । राजा नल ने भी ऐसा ही किया ।
'घृतरागा' का अर्थ 'लालरंग की' भी होता है और रागिणी, अनुराग-पूर्णा
भी । इसी आधार पर यहाँ घृतानुरागा लाल मिट्टी को अनुरागिणी भूमि का
प्रतीक माना गया है । राजा भूमि-पति कहाता है । इस समय स्नानार्थं स्व-
भर्ता नल को मृदरूपा भूमि ने अपनी सपत्नी से 'भुक्त' पाया । इस पर
उद्भावना है कि 'घृतानुरागा' भूमि ने तिलक रूप में प्रयुक्त हो प्रियपति
नल का प्रत्यंग गाढ-आलिंगन किया । आशय यह कि नल ने द्वादशांगों में
रक्तमृत्तिका के तिलक लगाये । इस रूप में भूमि ने भूमिपति का प्रत्यंग-
सर्वाङ्गीण आलिंगन किया । नारायण के अनुसार प्रतीयमानोत्प्रेक्षा । नारायण
ने तृतीय चरण के पाठांतर—'अङ्गमङ्गमनुकं परिरिभे' को मान्यता दी है और
अङ्गम् अङ्गम् अनुकंपरिरिभे' पदच्छेद करके अर्थान्तर किया है—'कं सुखम्
अनु लक्ष्योक्त्य सुखोद्देशेनालिलिङ्ग', अर्थात् सुख की लक्ष्य करके
आलिंगन किया ॥ ११ ॥

मूलमध्यशिखरश्रितवेधःशौरिशम्भुकरकाङ्घ्रिशिरःस्थैः ।

तस्य मूर्द्धिन्न चकरे शुचि दर्भेवारि वान्तमिव गाङ्गतर्ङ्गैः ॥१२॥

जीवातु—मूलमिति । मूलमध्यशिखराणि दर्भणाम् आदिमध्याग्राणि, श्रिताना यथाक्रम प्राणानाम् वेधःशौरिशम्भूना ब्रह्मविष्णुरुद्राणाम् अत्र स्मृति— 'कुशमूले स्थितो ब्रह्मा कूशमध्ये तु केशवः । कुशाग्रे शङ्कर विद्यात् त्रयो देवाः कुशस्थिताः ॥' इति । करकाङ्घ्रिशिरःसु कमण्डलुपादमस्तकेषु तिष्ठन्ति वसन्ते इति तयोक्तैः, गाङ्गैः गङ्गासम्बन्धिभिः तरङ्गैः कर्मिभिः, वान्त निष्ठुतम् इव, स्थितमिति शेष । शुचि निर्मलम्, वारि गङ्गोदकम्, दर्भेः कुशैः, कर्तृभिः । तस्य नलस्य, मूर्ध्नि शिरसि, चकरे कीर्णम्, नलः कुशाप्रजलेन 'आपोहिष्ठा' इत्यादि मन्त्र पठन् मान्त्र स्नान कृतवान् इत्यर्थः । 'कृ विशेषे' इति घातोः कमणि लिट् ॥ १२ ॥

अन्वय —मूलमध्यशिखरश्रितवेधः शौरिशम्भुकरकाङ्घ्रिशिर स्थैः गाङ्ग-तरङ्गैः वान्तम् इव मुचि वारि दर्भेः तस्य मूर्ध्नि चकरे ।

हिन्दो—(दर्भों के) मूल, मध्य और शिखरों (आदि, मध्य और अग्रभागों) पर यथाक्रम स्थित ब्रह्मा, विष्णु, महादेव के कमण्डलु, चरण और शिर पर स्थित गंगा की लहरियों द्वारा जैसे उद्गीर्णं पवित्र गंगा-जल कुशों द्वारा उस (नल) के मस्तक पर छिड़का गया ।

टिप्पणो—यह मान्यता है कुश में ब्रह्मा-विष्णु-महेश—ये त्रिदेव क्रमशः कुश-मूल, कुशमध्य और कुशाग्र में रहते हैं । ऐसे कुशों से जो पवित्र जल नल के मस्तक पर मार्जन-समय में छिड़का गया, वह मानो उन गंगा तरंगों से उत्क्षिप्त था, जो कुशों के विभिन्न स्थलों पर निवास करते त्रिदेवों से सम्बद्ध क्रमशः कुशमूलस्थित ब्रह्मा के कमण्डलु में, मध्यस्थित विष्णु के चरण और अग्रभागस्थित महादेव के मस्तक पर जो गंगा-जल स्थित था । गंगा वतरण के प्रसंग में गंगा-जल की यही स्थिति मानी गयी है । विष्णुचरण से निकलकर वे ब्रह्मकमण्डलु में आयी ततः शिव-जटाओं में ॥ १२ ॥

प्राणमायतवतो जलमध्ये मञ्जिमानमभजन्मुखमस्य ।

आपगापरिवृद्धोदरपूरे पूर्वकालमुपितस्य सुधाशोः ॥ १३ ॥

जीवातु—प्राणमिति । जलस्य उदकस्य, मध्ये अभ्यन्तरे, प्राणमायतवतः प्राणायामं कृतवतः अस्य नलस्य मुखं वदनम्, कर्तुं । पूर्वकालं समुद्र-मन्थनात् प्राक्, आपगापरिवृद्धस्य नदीभर्तुः समुद्रस्य, उदरपुरे जलगर्भ-प्रवाहमध्ये, उपितस्य कृतवासस्य, सुधाशोः चन्द्रस्य, मञ्जिमानं सौन्दर्यम्, अभजत् जलभत, समुद्रोदरमध्यस्थचन्द्रसदृशं दर्शनीयमभूदित्यर्थः ॥ १३ ॥

अन्वयः—जलमध्ये प्राणम् आयतवतः अस्य मुखं पूर्वकालम् आपगा-परिवृद्धोदरपुरे उपितस्य सुधाशोः मञ्जिमानम् अभजत् ।

हिन्दी—जल के मध्य (अवगाहन, जल में मुख झुकाकर) प्राणायाम करते इस (नल) का मुख मंथन से पूर्व नदियों के स्वामी (समुद्र) के उदर-रूप-प्रवाह में निवास करते अमृतकर (चंद्र) की मंजुलता को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—नल ने याज्ञवल्क्योक्त लक्षणों में लक्षित प्राणायाम किया—स्वर्णमहाकुम्भ में भरे तीर्थ-जल में मन्त्रोच्चारण-पूर्वक मुख विनम्र करके । याज्ञवल्क्य के अनुसार प्राणसंयम है—प्रत्येक बार ओकार लगाकर व्याहृति-पूर्वक तीन बार गायत्री-जप—‘गायत्रीं शिष्या सार्धं जपेद् व्याहृतिपूर्विकाम् । प्रतिप्रणवसयुक्तां त्रिरयं प्राणसंयमः ॥’ इस प्रकार प्राणायाम करते नल का जलमध्य मुख अमृत-मंथन से पूर्व सागर-मध्य वास करते चंद्रतुल्य सुशोभित हुआ । आशय यह कि उस काल नल का मुख सागरोदरस्थित चन्द्र-सदृश लगने लगा । प्राण शब्द नित्य ब्रह्मवचनांत है, अतएव नारायण ने ‘प्राण’ के एकवचन को यहाँ ‘चिन्त्य’ माना है । जिनराज (सुखावबोधा व्याख्या) के अनुसार यह शेष नहीं है । उनका कथन है कि एकवचन प्रयोग भी अन्यत्र देखा जाता है—‘हृदि प्राणो गुदेऽपानः’ इत्यादिषु क्वचिदेपामेकत्व-मपि दृश्यते इति वचनादेकत्वेऽपि न दोषाय ॥’ १३ ॥

मर्त्यलोकमदनः सदशत्वं विभ्रदभ्रविशदद्युतितारम् ।

अम्बरं परिदधे विधुमौलेः स्पर्द्धयेव दशदिग्बसनस्य ॥ १४ ॥

जीवातु—मर्त्यलोकेति । मर्त्यलोकमदनः भूलोककन्दर्पः, नलः इति शेषः । दश दशसङ्घकाः, दिशः ककुम एव वसतं वस्त्रं यस्य तस्य दिग्म्बरस्य,

विद्युमौले चन्द्रशेखरस्य, धम्भोरित्यर्थं । स्पष्टंयेव माम्यबोधहेतुकाहमिकयेव,
मदनत्वादेव मदनारिणा हरेण सह स्पर्द्धा युज्यते इति भाव । सदशत्व दशभि
प्रा-तविलम्बिदीर्घतन्तुभि सह धर्तमानम, आकाशशब्दे—दशभि शिखिभागी
सह युक्तम्, तस्य भाव तत्त्व सदशत्वम् विभ्रत् धारयत्, 'ईषद्वीत नव शुभ्र
सदश यत्र धारितम्' इत्यादिस्मृत्या मदशवस्त्रधारणस्य प्रणस्तत्वादिति भाव ।
तथा अन्नस्येव शारदमेघस्येव, तदाह्यस्य शुभ्रधातुविशेषस्येव वा, विशदा
शुभ्रा, द्युति प्रमा यस्य तत् तादृशम्, तार महत् सूक्ष्मतर वा, अन्यत्र—अन्नेषु
मेघेषु, विशन्त्य, प्रवेश कुर्वन्त्य, अत एव अद्युतय दीप्तिरहिताः, तारा
नक्षत्राणि यस्मिन् तत्तादृशम्, अम्बर वस्त्रम् आकाशञ्च । 'अम्बर व्योम्नि
याससि' इत्यमर । परिदधे परिहितवान् ॥ १४ ॥

अन्वय—मर्त्यलोकमदन दशदिग्बसनस्य विद्युमौले स्पष्टंया इव सदशत्व
विभ्रत् अन्नविशदद्युति तारम् अम्बर परिदधे ।

हिन्दी—मृत्युलोक के कामदेव (नल) ने दश-दिशाएँ ही जिनका
परिधान है—ऐसे दिगवर चन्द्रमौलि शिव की मानो स्पर्द्धा से दश दिशाआ के
विभाग को धारते अन्न—अवरख के समान निर्मल और तारो मरे अथवा
अन्न अर्थात् बादलो मे प्रवेश करते द्युतिहीन तारको से युक्त (अन्नेषु
विशत्यः अतएव अद्युतय तारा यस्मिन् तत्) आकाश के सदृश सदशत्व
अर्थात् किनारेकार, शरत्कालीन मेघो, अथवा अवरख (शुभ्र, चमकीली
धातु) की विशद—स्वच्छ आभा को धारते (शुभ्र, चमकीले) सूक्ष्म अवर
(वस्त्र) को धारण—किया ।

टिप्पणी—आशय यह है कि नल ने नया (अच्छिन्न), स्वच्छ, धीत
महीन वस्त्र पहिना । वह अत्यंत सूक्ष्म था । इस आधार पर समावना की
गयी है कि मृत्युलोक के कामदेव ने कामरिपु शिव की होठ में 'दिगवरत्व'
स्वीकारा । काम द्वारा शिव की स्पर्द्धा उचित ही है । शिव का वास विशिष्ट
आकाश ही माना जाता है । 'सदशत्व' जहाँ वस्त्रपक्ष में दश अर्थात् 'दीर्घ
प्राठ-चतु (किनारा) से युक्त' अर्थ देता है, तहाँ कृतदशदिग्रूप विभाग गगन-
वाची अथ भी देता है, वह आकाश, जिसका दसो दिशाआ में विभाग है ।
'अवर' गगन और वस्त्र दोनों अर्थों का वाचक है । मिथ्यायंता से सभी

विशेषण दोनों पक्षों में संगत हो जाते हैं और इस प्रकार अंबर-रूप अंबर—
आकाश-रूप वस्त्र अर्थ स्पष्ट हो जाता है। नारायण ने 'सदशत्वं विभ्रत्'
को नल-विशेषण भी माना है अर्थात् सदशाभाव (भाग्योदयता) प्राप्त नल।

भीमजामनु चलत् प्रतिवेलं संयियंसुरिव राजऋषीन्द्रः ।

प्राववार हृदयं स समन्तादुत्तरीयपरिवेषमिषेण ॥ १५ ॥

जीवातु—भीमजामिति । राजऋषीणाम् ऋषिवत् सदाचारसम्पन्ननृप-
तीनां मध्ये । राजा ऋषिः, 'ऋत्यकः' इति प्रकृतिभावः । इन्द्रः श्रेष्ठः, सः
नलः, प्रतिवेलम् अनुक्षणम्, भीमजाम् आत्मप्रियां दमयन्तीम्, अनु लक्ष्योक्त्य,
चलत् गच्छत्, हृदयं वक्षः अन्तःकरणञ्च, संयियंसुरिव संयन्तुमिच्छुरिव, वद्-
धुमिच्छुः सन्निवेत्यर्थः । स्वहृदयस्य सर्वदा स्वं विहाय अन्यत्र गमनस्य अन्या-
यत्वात् तस्य बन्धनेच्छा इति भावः । उत्तरीयस्य उत्तरासङ्गस्य, यः परिवेषः
परिधिः हृदयोपरि वेष्टनमित्यर्थः । तस्य मिषेण ध्याजेन, समन्तात् सर्वतः,
प्राववार प्रावृतवान्, स्वहृदयमेवेति शेषः ॥ १५ ॥

अन्वयः—राजऋषीन्द्रः सः प्रतिवेलं भीमजाम् अनु चलत् हृदयं संयियंसुः
इव उत्तरीयपरिवेषमिषेण समन्तात् प्राववार ।

हिन्दी—राजपियों (सदाचारी राजाओं) में इन्द्र (श्रेष्ठ) उस (नल)
ने बारंबार भीमपुत्री (दमयंती) की ओर जाते हृदय (अंतस्) का मली भाँति
जैसे नियंत्रण करने की इच्छा से हृदय (वक्ष) को उत्तरीय वस्त्र (दुपट्टा)
बाँधने के बजाज से चारों ओर बाँध लिया ।

टिप्पणी—स्मृति का विधान है कि एक वस्त्र में कोई मंगल-कृत्य न करे—
'एकवाससः कर्मानधिकारः ।' अतः राजा नल ने पूजा के समय अपने ऊपर
के अंगों—वक्ष आदि को चारों ओर से उत्तरीयवस्त्र द्वारा ढका । इस
पर कल्पना है कि यह वक्ष को चारों ओर से ढकना, उस चंचल मन के
नियन्त्रण के निमित्त था, जो प्रतिक्षण बारंबार प्रिया के निकट भाग जाना
चाहता था । चंचल-चित्त रहने पर ध्यान कैसे हो सकता है ? सो प्रिया-
निकट गमनोत्सुकचित्त को दुपट्टे से बाँध कर नल ने रोका—उत्तरीय रूप
रज्जु से बाँधकर । कुछ यह भी तो ठीक नहीं था कि नल की अपनी वस्तु

दूसरे के पास-यो बलात् चली जाये, तो मन तुरग को उत्तरीय की शृङ्खला में जकड़ कर नल ने रोका ॥ १५ ॥

स्नानवारिघटराजदुरोजा गौरमृत्तिलकविन्दुमुखेन्दु ।

केशशेषजलमौक्तिकदन्ता त बभाज सुभगाऽऽप्लवनश्री ॥ १६ ॥

जीवातु—स्नानेति । स्नानवारिघटो स्नानीषोदककुम्भादव, राजन्वी शाममानो, उरोजो कुचो यस्या सा तादृशी गौर शुभ्रवण, शुष्कत्वादिति भाव । मृत्तिलकविन्दुः मृत्तिकाकृतवर्तुलतिलकमेव, मुखेन्दु वदनचन्द्र यस्या सा तादृशी केशशेषाणि कुन्तलेषु अवसिष्टानि, जलमौक्तिकानि मुक्तातुल्यवारिबिन्दव एव, दन्ता दशना यस्याः सा तादृशी ॥ नासिकोदर—'इत्यादिना पक्षे ङीषो विधानादभ्यत्र पक्षे टाप् । सुभगा रम्या, मलाङ्गसङ्गलामादिति भाव । आप्लवनस्य श्री स्नानशोभा, त नल, बभाज सिषेव ॥ १६ ॥

अन्वय —स्नानवारिघटराजदुरोजा गौरमृत्तिलकविन्दुमुखेन्दु. केशशेष-जलमौक्तिकदन्ता सुभगा आप्लवनश्री त बभाज ।

हिंदी—स्नान जल कलश-रूप सुशोभन कुचवती, गोपीचदनादिरचित शुभ्र मृत्तिका के तिलक-विन्दु रूप मुखचन्द्र वाली, केशा में बचे जल विन्दु रूप मोती-से दाँत वाली सुन्दर मनोहर स्नान शोभा उस (नल) पर स्नान घट सदृश पीन-पयोधरो से सुशोभित, गोपीचदन के तिलक विन्दु स युक्त मुख चन्द्रवती, सद्य स्नाता (जिसके केशो से मोती स जल विन्दु टपक रहे थे), माती-स शुभ्र—दमकते दाँता वाली सोभायवती तरुणी की भाँति शोभित हुई ।

टिप्पणी—सद्य स्नात नल का वर्णन, जिन्होंने तरुणी को पीन-पयोधर-सम आकर्षक स्नान-घटो में भरे जल से स्नान कर गोपीचदन का गोल तिलक मुख पर लगाया और विधान का पालन करते हुए सिर नहीं पोछा या, जिसस मोती सदृश गगन जल विन्दु टपक रहे थे, क्योंकि व्यास वचन है कि 'हस्तवस्त्रं न भाजयेत्' अर्थात् धंधस्नानानंतर सिर को हाथ अथवा वस्त्र से न पोछे । तिलक के विषय में दक्ष वचन है—'ऊर्ध्ववृत्तियगर्ध्वचन्द्राकारान्-वर्णाना क्रमात्तिलका ।' अर्थात् ब्राह्मण ऊर्ध्व तिलक लगाये, क्षत्रिय वृत्ताकार

('गोल), घंश्य तिरछा और बूद अर्द्धचंद्राकार । 'सद्यःस्नाता' का भाव 'रजोनिवृत्ति' के पश्चात् स्नाता भी होता है । ऐसी 'प्रणयिनी' से स्नान-शोभा की तुलना की गयी ॥ १६ ॥

श्वैत्यशैत्यजलदैवतमन्त्रस्वादुताप्रमुदितां चतुरक्षीम् ।

वीक्ष्य मोघघृतसौरभलोभं घ्राणमस्य सलिलघ्नमिवाभूत् ॥ १७ ॥

जीवातु — श्वैत्येति । अस्य नलस्य, घ्राणं घ्राणेन्द्रियम्, नासिकेत्यर्थः । चतुर्णां चतुःप्रह्वयकानाम्, अक्षाणां नयनत्वक्श्रोत्ररसनाख्यानाम् इन्द्रियाणां समाहारः चतुरक्षी तां चतुरक्षीम्, श्वैत्येन जलस्य श्वेततया, तेन नेत्रं प्रमुक्षित-मित्याशयः । शैत्येन जलस्यैव शीतत्वेन, तेन च त्वक् प्रमुक्षितेत्याशयः । जलं वारि, दैवतं देवता यस्य तेन तादृशेन मन्त्रेण 'ऋतञ्च सत्यञ्चाभिध्यात्तपसः' इत्यादिमनुना, तच्छब्देन च श्रोत्रेन्द्रियं प्रमुक्षितमित्याशयः । तथा स्वादुतया जलस्यैव माधुर्येण च, तेन च रसना प्रमुक्षितेत्याशयः । प्रमुदितां प्रहृष्टाम्, वीक्ष्येव दृष्ट्वेव, मोघं व्यर्थं यथा भवति तथा, घृतः प्राप्तः, सौरभे सौगन्धे, द्रव्यान्तरस्येति शेषः । लोभः लोलुपता येन तत् तादृशं सत्, सलिलं जलम्, जिघ्रति घ्राणविषयीकरोतीति तत् तादृशं सलिलघ्नम् । 'आतोऽनुपसर्गो कः' । अभूत् अजायत, अधमर्षणकाले ऋतञ्च इत्यादि मन्त्रं पठ्वा जलं जिघ्रति 'स्मेति निष्कर्षः ॥ १७ ॥

अन्वयः—अस्य घ्राण श्वैत्यशैत्यजलदैवतमन्त्रस्वादुताप्रमुदितां चतुरक्षीं वीक्ष्य इव मोघघृतसौरभलोभं सलिलघ्नम् अभूत् ।

हिन्दी—इस (नल) की घ्राणेन्द्रिय (नासिका) बुध्रता (रुच), शीतलता (स्पर्श), जल-देव के मंत्र (शब्द-श्रवण) और स्वादिष्टता (रस) से प्रसन्न (तृप्त) चतुरिन्द्रिय (नेत्र, त्वचा, कर्ण और रसना) को देख मानो व्यर्थ सुगंध-लोलुपता धारण करती जल-सूँघने वाली हुई ।

टिप्पणी—उपासना करते समय राजा नल पूजा-जल चुल्लू में लेकर अधमर्षण कर रहे थे । इसमें जल शरीर पर छिड़का जाता है, 'ऋतञ्च सत्यञ्च'-इत्यादि मंत्र पढ़ते हुए नेत्र, त्वचा और कर्णेन्द्रिय पर जल-स्पर्श किया जाता है, उसका आचमन किया जाता है और उसे सूँघा जाता

हे । इस प्रकार पंचेन्द्रिय -- नेत्र, त्वचा, कर्ण, रमना और नासिका की शुद्धि की जाती है । इस कर्म में किसी प्रकार की सुगंध जल में नहीं मिलायी जाती, अतः जल सुगंध-रहित होता है । इसी आधार पर यहाँ यह उद्भावना की गयी है कि जल के शुभ्र रूप को देख नेत्रेन्द्रिय को प्रमग्नता मिली, शीतल-स्पर्श से त्वगेन्द्रिय को, मन्त्र-श्रवण से कर्णेन्द्रिय परितृप्त हुई और जल के मधुर स्वाद से रसनेन्द्रिय । चारों इन्द्रियों को इस प्रकार जल में अपना-अपना अभीष्ट पाकर तृप्त-तुष्ट होते देख घ्राणेन्द्रिय को भी लोभ जागा कि वह भी जल-सुगंध प्राप्ति द्वारा तृप्त हो ले, किंतु नासिका का यह लोभ व्यर्थ ही रहा, वह सतुष्ट न हो सकी, क्योंकि जल में गंध नहीं थी । गंध तो पृथिवी का गुण है, वह जल में था नहीं और निषेध होने के कारण षण्'रादि गंध से उसे वासित किया नहीं गया था, फलतः घ्राणेन्द्रिय को तुष्टि न मिल सकी ॥ १७ ॥

(राज्ञि भानुमदुपस्थितयेऽस्मिन्नात्तमम्बु किरति म्वकरेण ।

भ्रान्तय स्फुरति तेजसि चक्रुस्त्वष्टृतकुं चलदकंवितकम् ॥ १ ॥)

प्रकाश.—राज्ञीति । अस्मिन् राज्ञि भानुमनः सूर्यस्योपस्थितये उपस्थानार्थमात्त गृहीतमर्घ्यदानसम्बन्धि अर्घ्यदानानन्तर वा । 'अज्ञावादित्य.—' इत्यादिमन्त्रपूर्वं जल शिरपरित स्वपाणिना स्फुरति प्रकाशमाने तेजसि सौरप्रभाप्रसर मध्ये गलद्विन्दुक्रमेण किरति सति भ्रान्तय. क्षिसोदकस्यैव प्रादक्षिण्यपरिभ्रमणानि लोकस्य त्वष्टुर्विश्वकर्मणः तकुं शाणचक्रं तत्र घर्षणवशाच्चलतो भ्राम्यतो विष्वक्पतनशीलतेज कणस्याभंस्य वितकं तद्विपर्य विशिष्टमूह चक्रुः । प्रकाशमानसौरप्रभाप्रदक्षिणप्रक्षिप्तगलद्विन्दुजलभ्रमण-दर्शनेन विश्वकर्मणा सूर्य पुनरपि शाणचक्रं घृत. किम् ? अत एवतेऽणवः कणाः पतन्तीति लोकस्य तदानी बुद्धिरभूदित्यर्थः । भानुमदुपस्थितये गृहीत-मम्बु स्वकरेण विक्षिपत्यस्मिन् राज्ञि विषये लोकस्य भ्रान्तयो नलाङ्गप्रभासरे प्रकाशमाने सति निशाणचक्रपरिभ्रमत्सूर्यतम्भावना लोकस्य चक्रुरिति वा । राज्ञा यदम्बु गृहीत तस्मिन्नुत्क्षिप्ते जले स्फुरति प्रतिफलति रवितेजसि जायमाना भ्रान्तयो भ्रमणानि त्वष्टृतकुं चलदकंवितकं चक्रुः । उत्क्षिप्ता अपो

वियति भ्रमन्त्यः पतन्ति, तत्प्रतिविम्बिते तेजस्यपि भ्रमणानि जायन्ते । तत्रोत्प्रेक्षेति वा । अर्घ्यदानं सूर्योपस्थानञ्च कृतवानिति भावः । 'स्फुरित-तेजसी'ति पाठे नलविशेषणम् ॥ १ ॥

अन्वयः—अस्मिन् राज्ञि भानुमदुपस्थितये आत्तम् अम्बु स्वकरेण स्फुरति तेजसि किरति भ्रान्तयः त्वष्टृतकुचलदकंवितर्क चक्रुः ।

हिन्दी इस राजा (नल) के भानुमान् (सूर्य) की उपस्थिति (उपस्थान) के निमित्त गृहीत जल अपने हाथ से देदीप्यमान सूर्य-तेज के मध्य उत्क्षिप्त करने (फेंकने) पर जल के भ्रमों (घूम) ने विश्वकर्मा के शाणचक्र पर चढ़े सूर्य का वितर्क उपस्थित कर दिया !

टिप्पणी—राजा ने 'असावादित्यः'—इत्यादि मंत्र पढ़ कर सूर्यदेव के उपस्थानार्थ जल-बिंदु सिर के चारों ओर घुमाकर फेंके । सूर्य-प्रभा में दमकते-धूमते वे जल-बिंदु देख कर यह भ्रम होने लगा कि विश्वकर्मा ने कहीं सूर्य को पुनः शाण-चक्र पर तो नहीं चढ़ा दिया है ? यह भाव भी लिया जा सकता है कि सूर्योपस्थानार्थ लिए जल को अपने हाथ से फेंकते राजा नल के संबंध में लोक-भ्रान्तियों ने नलांग-कांति-प्रसर के प्रकाशित होने पर लोक-मानस में शाणचक्र पर घूमते सूर्य की संभावना कर दी । नारायण ने यहाँ यह उत्प्रेक्षा भी मानी है कि उत्क्षिप्त जल आकाश में चक्कर खाते गिरते हैं, उनके प्रतिबिंबित होने पर तेज में भी भ्रान्तियाँ दीखती हैं । मल्लिनाथ द्वारा व्याख्या न होने पर यहाँ नारायणी संस्कृत व्याख्या दी गयी है ।

सम्यगस्य जपतः श्रुतिमन्त्राः सन्निधानमभजन्त कराब्जे ।

शुद्धबीजविशदस्फुटवर्णाः स्फाटिकाक्षवलयच्छलभाजः ॥ १८ ॥

जीवातु—सम्यगिति । शुद्धानि आगमोक्तक्रमोच्चारणान्निर्दोषाणि, बीजानि वह्निवाहणादिभूलमन्त्राणि येषु ते च ते विशदाः निर्मलाः, स्फुटाः स्पष्टाश्चः वर्णाः अक्षराणि येषां ते चेति तथोक्ताः । शुद्धबीजाश्च ते विशदस्फुटवर्णाश्चेति विशेषणसमासः । श्रुतिमन्त्राः वेदोक्तमन्त्राः गायत्र्यादयः; शुद्धानि अदुष्टानि, बीजानि गुडकानीत्यर्थः । यस्य तच्च तत्, विशदः शुभ्रः, स्फुटः उज्ज्वलश्च, वर्णः प्रभाविशेषः यस्य तच्चेति तत्, स्फाटिकं स्फटिकमयम्, यद् अक्षवलयं जपमाला, तस्य छलं व्याजम्; भजन्ति आश्रयन्ति ये ते तादृशाः

सन्त सम्पक् सुष्ठु यथा तथा जपत जप कुर्वत, अस्य नलस्य, कर पाणिरेव,
 ब्रह्म कमल तस्मिन्, सन्निधान सान्निध्यम्, अमजन्त प्राप्ता, इवेति
 शेष ॥ १८ ॥

अन्वय — शुद्धबीजविशदस्फुटवर्णा श्रुतिमन्त्रा स्फाटिकाक्षवलयच्छल-
 नाज सम्पक् जपत अस्य कराब्जे सन्निधानम अमजन्त ।

हिन्दी—शुद्ध अर्थात् आगमसमत क्रमिक उच्चारण के कारण निर्दोष,
 बह्नि वारुणादि बीजों के कारण स्फुट वर्णों वाले अर्थात् मात्रा आदि के साक-
 त्याच्चारण से स्पष्ट अक्षरा वाले वदमत्र गायत्र्यादि—निर्दोष मनकों के शुभ्र,
 उज्ज्वल रगवाले स्फटिकों की जपमाला के व्याज से—भली भाँति जपते इस
 (नल) के कर-कमल में साक्षात् उपस्थित हो गये थे ।

टिप्पणी—आशय यह है कि राजा नल निर्दोष, उजले, चमकदार
 स्फटिकों की जपमाला पर, क्रम, मात्रा आदि की सपूर्णता के साथ स्पष्ट
 उच्चारण करते हुए सविधि गायत्र्यादि श्रुतिमन्त्रों का उपांशु जप कर रहे
 थे । इस पर अनेकार्थशब्दयोजना का आश्रय ले यह सभावना की गयी है
 कि निर्दोष, उज्ज्वल स्फटिकाक्षों के रूप में ये निर्दुष्ट, स्पष्ट उच्चरित
 पावन श्रुतिमन्त्र ही नल कर-सान्निध्य में आ गये हैं । भाव यह कि नल इतना
 सविधि और निर्दोष उच्चारण कर रहे थे कि गायत्र्यादि मन्त्र उनके
 निकट प्रकट से हो गये थे । तात्पर्य यह कि सूर्याचंनोपरान राजा नल ने
 गायत्रीमन्त्र का स्फटिकमाला पर जप किया । १८॥

पाणिपवणि यव पुनरास्त्यद्देवतपंणयवार्पणमस्य ।

न्युप्यमानजलयोगितिलौर्ध्वं स द्विरुक्तकरकालतिलाऽभूत् ॥ १९ ॥

जीवानु—पाणिरिति । अस्य नलस्य, पाणे करस्य, पवणि प्रन्थी, यव
 यवाकारा स्पष्टरेखा, देवतपंणे देवसम्बन्धितपंणक्रियायाम्, यवानाम् अर्पण
 दानम् । कर्म । पुनरास्त्यत् पुनरुक्तम् अकरोत् । पुन पुनर्दानमभापतेवेत्यथ ।
 पाणिपवंस्थयवैरेव तदपंणसम्पादनादिति भाव । तथा स नल, न्युप्यमानन
 पितृभ्य दीयमानेन । 'पितृदान निवाप स्यात्' इत्यमर । जलेन उदकेन,
 मुज्यन्ते मित्यते ये, तं तादृशं, तिलानां कृष्णतिलानाम्, और्ध्वं समूर्ध्वं

करणैः, द्विरुक्तः वारद्वयमुक्तः, पुनरुक्त इत्यर्थः । द्विगुणीभूत इति यावत् । करकालतिलः पाणिस्यकुण्णवर्णतिलाकाररेखा यस्य सः तादृशः, अभूत् अजायत, इवेति शेषः । नलः देवानां पितृणाञ्च तर्पणं कृतवानिति भावः । भाग्यवतां हस्ते यवाकाराः तिलाकाराश्च रेखाः दृश्यन्ते इति सामुद्रिकाः ॥ १९ ॥

अन्वयः—अस्य पाणिपर्वणि यवः देवतर्पण्यवापणं पुनः आख्यत्, सः न्युप्यमानजलयोगितिलौघैः द्विरुक्तकरकालतिलः अभूत् ।

हिन्दी—इस नल के हाथ में स्थित जी (जी के आकार की रेखा) ने देव-सम्वद्ध तर्पणकर्म में जी-अर्पण की पुनरुक्ति कर दी और वह (नल) पितरों को अर्पित जल मिले तिल-समूह द्वारा हस्तस्थित पुनरुक्त काले-तिलो-वाला हो गया ।

टिप्पणी—नल ने हाथ में जी लेकर देवतर्पण किया और जी-तिल-जलसे पितृ-तर्पण । नल के अंगुली-पोरों में यव चिह्न भी थे और हाथ में काले तिल-चिह्न भी । सामुद्रिकशास्त्र के अनुसार ये शुभ चिह्न हैं । देव-तर्पण का यवापण अंगुलि-पौर के यवचिह्नों से आवृत्त-सा हुआ लगा और पितृतर्पण के सजल काले तिल हाथ में लेने से नल के हाथ के काले-तिल दुहरा-से दिये गये । देवयज्ञ के लिए जी, पितृतर्पण के लिए काले तिल,—इन दोनों के मध्य स्वभावतः नल के हाथ के काले-तिल-चिह्न । इससे यह द्योतित होता है कि राजा ने देवयज्ञ और पितृयज्ञ के मध्य ऋषियज्ञ भी किया—देवपि-पितृ-तर्पण ॥ १९ ॥

पूतपाणिचरणः शुचिनोच्चैरध्वनाऽनितरपादहतेन ।

ब्रह्मचारिपरिचारिसुरार्चविश्व राजऋषिरेप विवेश ॥ २० ॥

जीवातु—पूतपाणिरिति । एषः अयम्, राजऋषिः मुनिदुल्यनृपतिः, नलः इति शेषः । 'ऋत्यकः' इति प्रकृतिभावः । पूती प्रक्षालनेन पवित्री, पाणिचरणी हस्तपादौ यस्य सः तादृशः सन्, इतरेषां ब्रह्मचारिव्यतिरिक्तानाम्, पादैः चरणैः, हतः क्षुण्णः इतरपादहतः, तादृशः न भवतीति अनितरपादहतः तेन जनान्तरपादास्पृष्टेन, अत एव शुचिना शुद्धेन, अध्वना मार्गेण साधनेन, ब्रह्म-चारिणः ब्रह्मवर्ष्यव्रतावलम्बिन एव, परिचारिणः परिचारकाः यत्र तत्-तादृशम्, उच्चैः उन्नतम्, सुरार्चविश्व देवपूजागृहम्, विवेश प्रविष्टवान् । पूजार्थमिति भावः ॥ २० ॥

अन्वय.—पूतपाणिचरण एषः राजश्रुपिः अनितरपादहतेन सुचिता
अध्वना ब्रह्मचारिपरिचारि उच्चैः सुरार्चाविश्वम विवेद्य ।

हिन्दी—(प्रक्षालन करके) पवित्र हाथ-पैरो वाला यह राजपि (नल)
अन्य के चरण न पढ़ने से पवित्र मार्ग से, जहाँ के पुजारी ब्रह्मचारी ही थे,
ऐसे ऊँचे-विद्याल देव-पूजा-गृह में प्रविष्ट हुए ।

टिप्पणी—देवमन्दिर में पूजा-कार्य-संपादनार्थं केवल ब्रह्मचर्यव्रत पालन
करने वाले ही परिचारक रहते थे, वह बहुत ऊँचा और विद्याल था । राजा
भली भाँति हाथ पैर धो पवित्र होकर ऐसे पथ से देवमन्दिर में गये, जो
स्वच्छ था और उस पर उनसे पूर्व कोई नहीं चला था ॥ २० ॥

क्वापि यन्नभसि धूपजधूमैश्चकागुरुभवेभ्रमराणाम् ।

भूयते स्म सुमनःसुमन स्रग्दामघामपटले पटलेन ॥ २१ ॥

जीवातु—ववेति । यस्य सुरार्चाविश्वम, नभसि आकाशे, अम्यन्तरा-
काशे इत्यर्थं । क्वापि कल्मश्चित् प्रदेशे, सुमन सुमनसा मालतीपुष्पाणाम् ।
'सुमना पुष्पमालरयो' इति मेदिनी । स्रग्दामभिः मालासमूहैः, कल्पित-
स्येति शेष । घाम्न गृहस्य, गृहाकाररचनाविशेषस्येत्यर्थः । पटले प्रान्ते,
मेचकागुरुभवे, कृष्णागुरुस्रग्दामैः धूपजधूमैः धूपोत्पद्युर्म, भ्रमराणां
मृङ्गाणाम्, पटलेन समूहेन, भूमते स्म शूतम् । पुष्पाणामुपटि भ्रमरैः माव्यम्,
अतएव धूपजधूमा एव तत्समूहस्वल्पा जाता इत्यर्थः ॥ २१ ॥

अन्वयः—यन्नभसि क्व अपि सुमन सुमन स्रग्दामघामपटले मेचकागुरुभवेः
धूपजधूमैः भ्रमराणां पटलेन भूयते स्म ।

हिन्दी—जिस (देवार्चनगृह) के भीतरी आकाश (रिक्तस्थान) में
कहीं देव-पूजायें लाये गये फूलों की मालाओं के स्थानों (अथवा कठमालाओं,
शिरोमाल्य के स्थानों अर्थात् फूलों बाँसों, सुवर्ण आदि के पातों, अथवा
मालती-पुष्पों की मालाओं-द्वारा कल्पित स्थानों) के पटली (प्रातो अथवा
समूहों) पर कृष्णागुरु की धूप (जलाने) से उत्पन्न धूम (धुआँ) भ्रमर-
समूह हो रहा था ।

टिप्पणी—देवमन्दिरों में देवपूजायें फूल-मालाएँ लाकर उचित स्थानों
पर रखी जाती हैं, फूलों, बाँसों की हलियो अथवा ताँवा, चाँदी और

सुवर्णादि के पात्रों में भी रखी जाती हैं, फूलों के पटल (वितान) भी बनाये जाते हैं । अगुष्ठ आदि धूप भी जलायी जाती है । राजा नल के देव-मंदिर में भी ऐसा ही था । वहाँ इतने फूल थे और चमकीले कृष्णगुरु की धूप-जलाने से इतना सुगंधि-धूम मंदिर के अन्तर-आकाश में व्याप्त हो रहा था कि वह चमकदार धुआँ फूलों पर फैलता फूलों पर आकर उड़ते मोरों के तुल्य प्रतीत होता था । आशय यही कि मंदिर में व्याप्त धूप-धूम फूलों के ऊपर उड़ती भ्रमर-मंडली बन रहा था । श्लोक संख्या २१-२९ में मंदिर-वर्णन है ॥ २१ ॥

साङ्कुरेव रुचिपीततमा यैः पुराऽस्ति रजनी रजनीव ।

ते धृता वितरितुं त्रिदशेभ्यो यत्र हेमलतिका इव दीपाः ॥ २२ ॥

जीवातु—साङ्कुरेति । रजनी रात्रिः, यैः दीपैः रुचिभिः दीप्तिभिः साधनैः, पीतं ग्रस्तम्, विनाशितमित्यर्थः । तमः अन्धकारं यस्यां सा रुचि-पीततमा सती, साङ्कुरा तेजोऽङ्कुरसहिता इव, पुरा प्राक्, अस्ति आसीत्, 'पुरा लङ् चास्मै' इति भूते लट् । रजनी रात्रिरेव, यैश्च दीपैः, रुचिभिः दीप्तिभिः, पीततमा अत्यर्थं पीतवर्णा सती, साङ्कुरा सप्ररोहा, दीपरूपाङ्कुरयुक्तेत्यर्थः । रजनी इव हरिद्रेव, पुरा प्राक्, अस्ति आसीत् । 'रजनी पीतिकायां रात्री हरिद्रायाम्' इति विश्वः । हेमलतिकाः स्वर्णलता इव स्थिताः, ते पूर्वोक्ताः, दीपाः आलोकवर्त्तयः, यत्र सुराचविश्मनि, त्रिदशेभ्यः देवेभ्यः, वितरितुम् उत्सङ्गीकर्त्तुम्, धृताः स्थापिताः, परिचारकैरितः शेषः ॥ २२ ॥

अन्वयः—यैः रुचिपीततमा साङ्कुरा रजनी पुरा यैः (रुचिपीततमा साङ्कुरा) रजनी इव अस्ति, हेमलतिकाः इव ते दीपाः यत्र त्रिदशेभ्यः वितरितुं धृताः ।

हिन्दी—जिन (दीपकों) के द्वारा अपनी दीप्ति से जिसका अन्धकार पीडाया गया था (दूर कर दिया गया था) ऐसे प्रकाश के अंकुरों से युक्त रात्रि पहिले दीपकों की दीप्ति से पीले रंग की अङ्कुर-सहिता हलदी-जैसी हो गयी थी, वे दीपक जहाँ (देवमंदिर में) देवों को समर्पित करने के लिए रखे गये थे ।

टिप्पणी—देव-मन्दिर में देवों के समुख इतने अधिक चौमुखी वाती-महित दीपक रखे गये थे कि रात का अँधेरा पूर्णतः दूर हो गया था और ऐसा लगने लगा था कि दीपको की लौ जैसे दीप्तिमती रात्रि के प्ररोह (प्रकाशमयी रात्रि के ज्योतिर्मय अकुर) हैं। दीपप्रकाश इतना अधिक था कि काली रात दीप लौ के अकुरों से युक्त हलदी-जैसी लगती थी। आशय यही कि अत्यधिक प्रकाश व्या मन्दिर में। नारायण के अनुसार रजनी पीली हन्दी-सी, दीपो की लौ नात्रि हरिद्रा के अकुरों-जैसी—यह उत्प्रेक्षा अथवा उपमा है ॥ २२ ॥

(यत्र मोक्तिकमणेविरहेण प्रीतिकामधूनवह्निपदेन ।

कुङ्कुमेन परिपूरितमन्त शुक्तयः शुशुमिरेऽनुभवन्त्यः ॥ २ ॥)

प्रकाश—यत्रेति । यत्र देवागारे मोक्तिकमणे प्रियतमस्य विरहेण कर्त्रा कुङ्कुमस्य स्वोद्दीपनहेतुतया प्रीतिस्तया काम दान कामेन कर्त्रा वा दत्ता बह्नेः पद दाहकत्वादिरूपोऽधिकारस्तद्रूप चिह्न वा यस्य तेन कुङ्कुमकेसरेण परिपूरितमन्तमध्यभागमनुभवन्त्यो विभ्राणा शुक्तयः शुशुमिरे । विद्यो-गिन्यो हि विरहाग्निगतप्त हृदयमनुभवति । कुङ्कुमपूर्णाः शुक्तयो विद्योगिनी-रूपेण वर्णयन्ते । यद्वा—मोक्तिकमणिविरहेणोपलक्षिता शुक्तयः कुङ्कुमस्य कामोद्दीपनहेतुतया वा प्रीतिस्तया युक्तेन कामेन । अन्यत्पूर्ववत् । प्रीतो हि किञ्चित्पदं ददाति शुक्नयो विशिष्टेन कुङ्कुमेनोपलक्षितानां मत्वे मोक्तिकमणि-विरहेण पूर्णं मध्यमनुभवन्त्य इव शुशुमिरे इति प्रतीयमानोत्प्रेक्षा वा 'प्रीते'नि पाठे स्वोद्दीपकत्वेन प्रीतात्कामाद् धून करेण लब्ध वह्निपद येनेत्यर्थः । मुक्ता-पञ्चोत्पत्तिहेतुभूता शुक्तयः पुत्रविरहेण मानरो यथा हृदयान्तर्दहन्ति, तथा कुङ्कुमरूपमन्तर्दाह वहन्त्यः शुशुमिरे इति वा ॥ २ ॥

अन्वय—यत्र मोक्तिकमणे विरहेण प्रीतिकामधूनवह्निपदेन कुङ्कुमेन परिपूरितम् अन्त अनुभवन्त्यः शुक्तयः शुशुमिरे ।

हिन्दी—जहाँ (देवमन्दिर) मुक्ता-मणि (मोती) के विद्योग के द्वारा प्रीतिकामना के कारण प्रीति अग्नि-स्थान प्राप्त कुंकम (केसर) से परिपूर्ण हृदय अनुभव करती सीपियाँ सुशोभित थी ।

टिप्पणी—देवमन्दिर में सीपियों में कुंकम रखी हुई थी । सीपियों में ही मोती निकलता है और मोती-निकलने के अनंतर सीपियों का इसी प्रकार पात्र-

रूप में प्रयोग कर लिया जाता है। मोती—मुचतामणि सीपियों से निकलता है, अतः वह सीपियों का पुत्र हुआ। यहाँ सीपियों को पुत्र-विरह की भाग से परिपूर्ण अन्तःकरण वाली बताया गया है। कुंकुम अपने वर्ण-साम्य के आधार पर अग्नि-सम मानी गयी है, जो सीपियों के मध्य (अंतस् में) विरह ने रखी है। 'मौक्तिकमणि' का लाक्षणिक अर्थ प्रियतम भी होता है। सीपियों को प्रिय-वियोग में अग्नि-परिपूर्ण-हृदया भी माना जा सकता है। उस स्थिति में 'प्रीतिकामधूतवह्निपदेन' का अर्थ होगा—प्रीति और काम के कारण वह्निस्थान पाये कुंकुम से परिपूर्ण अतःकरण अनुभव करती-सीपियाँ। अर्थात्, कुंकुम प्रिय-विरह में प्रणय-कामना से धधकते सीपियों के हृदय में प्रज्वलित अग्नि-सदृश था। वियोग ने सीपियों के हृदय में कुंकुम-वह्नि-स्थापना कर दी थी, अर्थात् कुंकुम-रूप अग्नि स विरह सीपियों के हृदय दग्ध कर रहा था। मल्लिनाथ-टीका न होने से यहाँ नारायण की संस्कृत टीका दी गयी है ॥ २ ॥

अङ्गुचुम्बिघनचन्दनपङ्कं यत्र गारुडशिलाजममत्रम् ।

प्राप केलिकवलीभवदिन्दोः सिंहिकासुतमुखस्य सुखानि ॥ २३ ॥

जीवातु—अङ्केति । यत्र सुराचविश्वमनि, गारुडशिलाजं मरकतमणि-निर्मितम्, अमत्रं पात्रम्, अङ्गं श्रोत्रम्, अभ्यन्तरभागमित्यर्थः । चुम्बति स्पृशतीति अङ्गुचुम्बी, घनः सान्द्रः, चन्दनपङ्कः घृष्टचन्दनं यस्य तत्तादृशं सत्, केलिनाः क्रीडया, कवलीभवन् प्रासीभवन्, अभ्यन्तरं प्रविशन्निति यावत्, इन्दुः चन्द्रो यस्य तादृशस्य 'तृतीयादिषु भाषितपुंस्कं पुं'वद्गालवस्य' इति पुं'वद्भावः । सिंहिकासुतमुखस्य राहुवदनस्य । 'सिंहिकानन्दनो राहुः' इति साधुः । सुखानि आनन्दान्, साख्यमिति भावः । प्राप लब्धवान् । इन्दु-चन्दनपङ्कयोः श्वेत्य-शैत्यसाम्यात् सिंहिकासुत-गारुडमणिपात्रयोश्च गोलत्व-कृष्णवर्णत्वसाम्यादिति भावः । यत्र गृहे गारुडमणिपात्राणि चन्दनभरितानि सन्तीति निष्कर्षः ॥ २३ ॥

अन्वयः—यत्र अङ्गुचुम्बिघनचन्दनपङ्कं गारुडशिलाजम् अमत्रं केलिक-वलीभवदिन्दोः सिंहिकासुतमुखस्य सुखानि प्राप ।

हिन्दी—जहाँ (मंदिर में) जिसका अंक (गोद-मध्य) घने, घिसे चदन से चुम्बित (पूर्ण) था, ऐसा मरकतमणि से निमित्त पात्र लीलाभाष (खेल-खेल) में चद्रमा को कवलित करते (ग्रास बनाते) सिंहिका के पुत्र (राहु) के मुख को प्राप्त मुख (शीतल खाद्य का आनन्द—मलाई का बर्फ—आइस क्रीम खाने का सुख) प्राप्त कर रहा था ।

टिप्पणी—देव मंदिर में गरुडशिला अर्थात् मरकहत मणि के पात्र में घिसा गाढा चदन रखा था । च-इन शुभ्र और शीतल होता है, इतः उसकी कल्पना ग्राम बनते चद्र लेप से की गयी है, पिस कर गाढा लेप-सा बना चद्रमा । वह जैसे पात्र रूप राहु के मुख में आनन्द देता हुआ ठंडा, शीतल खाद्य है, जिसका आनन्द राहु मुख ले रहा है । च-द्र-चदन लेप में शुभ्रता और शीतलता के कारण समानता है, पात्र और राहु में गोलाकारता तथा कृष्ण-वर्णता के कारण ॥ २३ ॥

गर्भमैणमदकदंमसान्द्रं भाजनानि रजतस्य भजन्ति ।

यत्र साम्यमगमनमृताशोरङ्कुरङ्कुलुपीकृतकुक्षे ॥ २४ ॥

जीवातु—गर्भमिति । यत्र सुरार्चविश्रमि, रजतस्य रौप्यस्य, भाजनानि पात्राणि कर्तृणि एणमदकदंमेन कस्तूरीपङ्केन, सान्द्र निविडम्, परिपूर्ण-मित्यर्थं । गर्भं मध्यप्रदेशम्, भजन्ति प्राप्नुवन्ति सन्ति, अङ्केन चिह्नेन, कलङ्कात्मकेनेत्यर्थः । रङ्कुणा मृगेण, यद्वा—अङ्के क्रोडे, यो रङ्कु मृगा-कृतिचिह्नम्, तेन कलुपीकृत मलिनीभूतः, कुक्षि. उदर यस्य तथोक्तस्य, अमृताशो च-द्रस्य, साम्य समताम्, अगमन् प्रापन् । रजतभाजनाना शुभ्रत्व-गोलाकारत्वसाम्यात् चन्द्रसादृश्यम्, कस्तूरीपङ्कस्य च कृष्णवर्णत्वात् क्रोडस्य-हरिणतुल्यत्व बोद्धव्यम् । यत्र देवपुजार्यं रजतपात्राणि घृष्टकस्तूरीपूर्णानि सन्तीति निष्कर्षः ॥ २४ ॥

अन्वय —यत्र एणमदकदंमसान्द्रं गर्भं भजन्ति रजतस्य भाजनानि अङ्कुरङ्कु-कलुपीकृतकुक्षे अमृताशो. साम्यम् अगमन् ।

हिन्दी—जहाँ (मंदिर में) कस्तूरी के लेप से पूर्ण मध्य से युक्त चांदी के पात्र क्रोड में स्थित कृष्ण-मृग-चिह्न से काले उदर (मध्य) वाले अमृत-विरण (चद्र) की समानता को प्राप्त हो रहे थे ।

टिप्पणी—शुभ्र चांदी के गोल वर्तनों में काला-काला कस्तूरी-लेप मंदिर में रखा था । चांदी के पात्रों को गोल—श्वेत होने के आधार पर चंद्र के और काले 'ऐणमद-कर्दम' (कस्तूरी-लेप) को कृष्ण-भृग-चिह्न के तुल्य बताया गया है, अर्थात् कस्तूरीलेप युक्त रजतपात्र जैसे कलङ्कचिह्न-युक्त चन्द्रमा ॥ २४ ॥

उज्जिहानसुकृताङ्कुरशङ्का यत्र धर्मगहने खलु तेने ।

भूरिशर्करकरम्भवलीनामालिभिः सुगतसौधसखानाम् ॥ २५ ॥

जीवातु—उज्जिहानेति । धर्मेण सुकृतेन, गहने निबिडे, धर्मगहने बहुविध-धर्मनिष्ठानपूर्णे, अन्यत्र—धर्मारण्ये यत्र सुराचिदेश्मनि, सुगतस्य बुद्धस्य, सौधानां सुधाधवलितप्रासादानाम्, शुभ्रचैत्यानामित्यर्थः । सखायः शुभ्रतया तत्सदृशाः, इत्यर्थः, तेषां 'राजातःसखिम्यष्टच्' । मूरयः प्रभूताः, शर्कराः सिताः येषु तथोक्ताः, ये फरम्भाः दधिसक्तवः 'करम्भा दधिसक्तवः' इत्यमरः । ते एव बलयः उपहाराः, नैवेद्यानीत्यर्थः । तेषाम्, आलिभिः पङ्क्तिभिः कर्त्रीभिः । उज्जिहानेषु उद्गच्छन्तसु, सुकृताङ्कुरेषु पुण्यप्ररोहेषु, शङ्का संशयः, तेने विस्तारयामासे, जनयामासे इत्यर्थः । खलु इति निश्चतम् ॥ २५ ॥

अन्वयः—धर्मगहने यत्र सुगतसौधसखानां भूरिशर्करकरम्भ वलीनाम् आलिभिः उज्जिहानसुकृताङ्कुरशङ्का तेने खलु ।

हिन्दी—पुण्य से परिपूर्ण अतएव धर्मारण्य-से जिस (मंदिर) में बौद्ध-देवालयों-सदृश (शुभ्र-चैत्यों-तुल्य) प्रचुर शर्करा-मिश्रित दही-सत्तू की बलि-निमित्तक ढेरियों द्वारा मानों उगते पुण्य-के अंकुरों का संदेह उत्पन्न कर दिया गया ।

टिप्पणी—मंदिर पुण्य-स्थान तो होता ही है, अतः उसे 'धर्मगहन' अर्थात् धर्म से परिपूर्ण धर्म-वन कहा गया । वहाँ शर्करामिश्रित दधि-सक्तुओं की शुभ्र, ऊँची ढेरियाँ बलि-निमित्त रखी थीं, जिनकी तुलना ऊँचे श्वेत बौद्धचैत्यों से की गयी । यह साम्य सत्तू की ढेरियों की शुभ्रता और पर्याप्तता का द्योतक है । अरण्य में वृक्षों में अंकुर उपजते ही हैं, अतः इन शुभ्र लंबी ऊँची ढेरियों को श्वेत पुण्य का अंकुर कहा गया ॥ २५ ॥

खर्वमाख्यदमरौघनिवास पर्वत ववचन चम्पकसम्पत् ।

मल्लिकाकुसुमराशिरकार्पोत् यत्र च स्फटिकसानुमनुच्चम् ॥ २६ ॥

जीवातु—खर्वमिति । यत्र सुरार्चाविश्मनि, ववचन वववित् प्रदेशे चम्पकाना स्वर्णवर्णचम्पकपुष्पाणाम्, सम्पत् समृद्धिः, राशिरि यर्थे । अमरौघस्य देवसमूहस्य, निवास वासस्थलभूतम्, पर्वत खर्वं ह्रस्वम्, आख्यत् उन्नवती तथा मल्लिकाकुनुमाना मल्लिकापुष्पाणाम्, राशि समूहः, स्फटिकसानु शुभ्रकैलासपर्वतम् अनुच्च ह्रस्वम्, अकार्पोत् विदधे ॥ २६ ॥

अन्वयः—यत्र ववचन चम्पकसम्पत् अमरौघनिवास पर्वत खर्वम् आख्यत् मल्लिकाकुसुमराशि च स्फटिकसानुम् अनुच्चम् अकार्पोत् ।

हिन्दी—जहाँ (मंदिर) में कहीं (एक स्थान पर लगे) चम्पा फूलों की सपदा देवों के आवास मेरु-गिरि को छाटा प्रख्यात कर रही थी और कहीं मल्लिका के फूलों का पुज स्फटिक-शिखर (कैलास) को न-ऊँचा (नीचा) कर रहा था ।

टिप्पणी—चपा के पीले फूलों का ढेर काचनगिरि सुमेरु से भी ऊँचा था और मल्लिका की शुभ्र पुष्पराशि स्फटिक निर्मल शिखरी कैलास से भी ऊँची । चपा के फूलों का पीतवर्ण स्वर्ण पर्वत को चुनौती दे रहा था और मल्लिका के श्वेत कुसुम शुभ्र कैलास का । आधार वर्ण साम्य । भाव यह कि चपा और मल्लिका पुष्पों के ऊँचे ऊँचे ढेर मंदिर में देवावर्ण निमित्त रखे थे ॥ २६ ॥

स्वात्मन प्रियमपि प्रति गुप्ति कुर्वती कुलवभूमवज्जै ।

हृद्यदेवतनिबन्धनिवेशान् यत्र भूमिरवकाशदरिद्रा ॥ २७ ॥

जीवातु—स्वात्मन इति । सुरार्चाविश्मनि, भूमि पृथिवी, देवगृहाम्यन्तर-प्रदेश इत्ययम् । हृदाना मनोज्ञानाम्, देवताना देवतासम्बन्धिनाम्, निबन्धानाम् उपहृतव्यानाम्, नैबेद्यानामित्यर्थः, देवतेभ्यः प्रतिष्ठितदेवताभ्यः, निबन्धानाम् उत्सर्जनोद्यानामिति वा, निवेशात् स्थापनात् हेतोः, अवकाशदरिद्रा निरन्तराला सती सर्वथा दृष्टरगोचरा सतीत्यर्थः । स्वात्मन निजाया, प्रिय दयित मत्तारम्, भूपति नलमित्यर्थः । प्रति अपि नलम् उद्दिश्यावीत्यर्थः । गुप्ति

गोपनम्, स्वाङ्गच्छादनमित्यर्थः । कुर्वती विदती, कुलवधूं सङ्गस्यामङ्गनाम्, अवजज्ञे अवज्ञातवती । कुलवधूरपि स्वभर्तारं प्रत्यपि लज्जाधिक्यात् स्व-शरीरं गोपयति, अतः सा भूमिः तत्सदृशी जाता इत्यर्थः । बहूनि तत्र नैवेद्यानि गृहे स्थापितानि आसन् इति निष्कर्षः ॥ २७ ॥

अन्वयः—यत्र हृद्यदैवनिवेशानिवेशात् अवकाशदरिद्रा भूमिः स्वात्मनः प्रियम् प्रति अपि गुप्ति कुर्वती कुलवधूम् अवजज्ञे ।

हिन्दी—जहाँ (देवमन्दिर में) मन को भाने वाले देवसंबद्ध नैवेद्य (पंचलाद्योपहार) रखने के कारण अन्तरालहीन भूमि अपने (भूमि के) प्रिय (भूपति नल) से भी (स्वागों का) गोपन करती कुलवधू की अवज्ञा कर रही थी ।

टिप्पणी—देवमन्दिर में देवार्पण के निमित्त प्रचुर मात्रा में नैवेद्य रखा था । (नैवेद्य में पाँच खाद्य पदार्थ होते हैं—धी, चीनी, दही, फल और श्वेतान्न—चावल आदि ।) । इस कारण घरती पर थोड़ा-सा भी स्थान नहीं दिख रहा था । राजा 'भूपति' कहाता है, भू का भर्ता । इसी आधार पर यहाँ निरन्तराला भूमि की कल्पना उस कुलांगना के रूप में की गयी है, जो अपने प्रिय पति को भी अङ्ग दिखाते लजाती है, स्वांग-गोपन किये बैठी रहती है । मन्दिर में प्रविष्ट भूपति नल को अन्तराल न होने के कारण घरती का अल्पांश भी न दीख रहा था । कुलवधू तो एक सीमा तक पहुँच कर अङ्ग देख लेने भी देती है, परन्तु भूमि नैवेद्य से इतनी परिपूर्ण थी कि थोड़ा-सा स्थान भी नहीं दिख रह था, अतएव वह लज्जा की दृष्टि से कुलवधू से भी बढ़ गयी थी ॥ २७ ॥

यत्र कान्तकरपीडितनीलग्रावरश्मिचिकुरासु विरेजुः ।

गातृमूढंविधुतेरनुविम्वात् कुट्टिमक्षितिषु कुट्टमितानि ॥ २८ ॥

जीवःतु—यत्रेति । यत्र सुराक्षविश्वनि, कान्तस्य प्रियस्य चन्द्रकान्त-मणेश्च । 'कान्तः प्रिये चन्द्रकान्ते' इति यादवः । करेण हस्तेन अंशुना च । 'बलिहस्तांशवः कराः' इत्यमरः । पीडितानां सुहृदाकर्पणेन व्यथितानाम् स्पर्शेन विकारं प्रापितानाश्च, वणोन्तरं प्रापितानामित्यर्थः । नीलग्राणाम् इन्द्रनील-मणोनाम्, रश्मयः दीप्तयः एव, चिकुराः केशाः यासां तादृशीषु, कुट्टिमक्षितिषु

मणिनिबद्धभूमिषु, गातु गायकस्य मूर्द्धविधुते शिर कम्पनस्य, अनुबिम्बात् प्रतिबिम्बपतनात् हेतोः, कुट्टमितानि शिर कम्पनरूपशृङ्गारचेष्टाविशेषा, विरेजु शुशुभिरे । अत्र भरतमुनि — 'वेशस्तनाघरादिग्रहणेऽपि हृषंसम्भ्रमो-त्पन्न शिर-करकम्पन कुट्टमितमिति विज्ञेय सुख विदुः' इति । मणिबद्ध भूमयो गायकाश्च यत्र सन्तीति भाव ॥ २८ ॥

अन्वयः—यत्र कान्तकरपीडितनीलप्रावरश्मिचिकुरासु कुट्टिमक्षितिषु गातृमूर्द्धविधुते, अनुबिम्बात् कुट्टमितानि विरेजु ।

हिन्दौ—जहाँ (मन्दिर में) कात (प्रिय)-रूप चन्द्रकान्तादि मणियों के किरण-रूप हाथों से आकृष्ट हो घनीभूत (स्थित) इन्द्रनीलमणि-किरण-रूप केशों वाली मणिबद्ध कुट्टिमभूमि (फर्शों की धरती) गायकों के (गाते समय) सिर-हिलाने के प्रतिबिम्ब के माध्यम से जैसे कामिनियों के शिर-कम्पन-विलास करतीं सुयोमित हो रही थी ।

टिप्पणी—मन्दिर के फर्शों मणियों के बने थे । उनपर जब चन्द्रकान्तादि मणियों की किरणें पड़ती थीं, तब उनके स्पर्श से फर्श पर जड़ी इन्द्र नील-मणियों की प्रभा वहीं घनीभूत हो जाती थी । देवसमुख गायकगण गान-करते समय जब गानावेश में सिर-हिलाने लगते थे, उस मणिबद्ध कुट्टिम-भूमि में सिर हिलाते गायकों का प्रतिबिम्ब पड़ता था । तब ऐसा लगता था कि कुट्टिम-भूमि एक रमणी है, जिसके मणि किरण-रूप केशों को बरो (हाथों) में पकड़ कर कान्त (प्रिय) रोके हुए है और उसका बलात् भोग करना चाहता है और वह कुट्टमित-विलास कर रही है, हठात् किये जाते भोग—चुम्बनालिंगनादि का सिर हिलाकर निषेध कर रही है । आशय यह कि देवमन्दिर के फर्श इन्द्रनीलमणि-बद्ध हैं और वहाँ देव-सेवा में गायक गाया करते हैं । देव-लीला, देवमाहात्म्य-गायन के निमित्त श्रेष्ठ मन्दिरों में गायक नियुक्त रहा करते हैं । व्रज के प्रसिद्ध श्रीनाथ-मन्दिर में 'अष्टछाप' के प्रसिद्ध सूरदास, नददासादि सुकवि भगवत्कीर्तन-गायन के लिए नियुक्त थे । कुट्टमित कहते हैं केश आदि के दुःखोपचारपूर्ण ग्रहण पर भी सभ्रम से उत्पन्न सुखभाव (नाट्यशास्त्र २२ अध्याय, दशरूपक २ तथा साहित्य दर्पण ३) । यह दस प्रकार के स्त्रियों के लीलाविलासादि स्वभावज्ञ अलंकारों में से एक है, जो उनके प्रणयभाव हृदय-गोचर होने पर उत्पन्न होते हैं ॥२८॥

नैकवर्णमणिभूषणपूर्णे स क्षितीन्दुरनवद्यनिवेद्ये ।

अध्यतिष्ठदमल मणिपीठं तत्र चित्रसिचयोच्चयचारी ॥ २९ ॥

जीवातु—नैकेति । क्षितीन्दुः भूतलचन्द्रः, सः नलः, नैकवर्णाः विविध-
वर्णविशिष्टाः, ये मणयो रत्नानि, तेषां भूषणैः, आभरणैः पूर्णे व्याप्ते, अनवद्यानि
निर्दोषाणि, निवेद्यानि उत्सर्जनीयानि द्रव्याणि यत्र तस्मिन्, तथा चित्राणां
विविधप्रकाराणाम्, सिचयानां वस्त्राणाम्, उच्चयेन समूहेन, चारी मनोज्ञः,
तत्र सुरार्चविश्वमनि, अमलम् उज्ज्वलम्, मणिपीठं रत्नमयासनम्, अध्यतिष्ठत्
अधिष्ठितवान् । सुरार्चनार्थं नुपविवेश इत्यर्थः । 'अविशीङ्स्थासाम्' इति
अधिकरणस्य कर्मसज्ञा ॥ २९ ॥

अन्वयः—क्षितीन्दुः सः नैकवर्णमणिभूषणपूर्णे अनवद्यनिवेद्ये चित्रसिच-
योच्चारी तत्र अमल मणिपीठम् अध्यतिष्ठत् ।

हिन्दी—धरती का चन्द्रमा वह (नल) अनेक रंगों की मणियों और
रत्नाभरणों से परिपूर्ण, उत्तम देवार्पणार्थ नैवेद्यों से भरे तथा नानावर्ण के
विस्मय जनक (देवार्थ लाये गये) वस्त्रों से रमणीय उस (देवमंदिर) में
स्वच्छ मणि-जटित अथवा मणिनिर्मित पीठ (आसन) पर बैठ गया ।

टिप्पणी—आशय यह कि मंदिर में प्रविष्ट हो राजा अर्चनार्थ मणिपीठ
पर बैठ गया ॥ २९ ॥

सम्यगर्चन्ति नलेऽर्कमूर्णं भक्तिगन्धिरमुनाऽकलि कर्णः ।

श्रद्धधानहृदयं प्रति चान्तः साम्बमम्बरमणिनिरचैपीत् ॥ ३० ॥

जीवातु—सम्यगिति । नले नैपथ्ये, अर्कमूर्णम् अव्यग्रम्, व्यग्रत्वे सम्यक्ता-
ऽभावादिति भावः । अत एव सम्यक् सुष्ठु यथा भवति तथा, अर्कं सूर्यम्,
अर्चन्ति आराधयति सति, अमुना अर्केण, कर्णः राघवः, भक्तेः श्रद्धाविशेषस्य,
गन्धः लेशः अस्ति यस्य-सः तादृशः भक्तिगन्धिः अल्पभक्तिः । 'गन्धो गन्धक
आमोदे लेशे सम्बन्धगर्भवयोः' इति विश्वः । 'अल्पाख्यायाम्' इति समासान्तः
इत् । अकलि निरधारि । अम्बरमणिः सूर्यः, साम्बं तदाह्यकृष्णसुतम्,
प्रति च उद्दिश्यापि, अन्तः अन्तःकरणे, श्रद्धधानं भक्तिमत्, हृदयं चेतो
चस्य तादृशम्, साम्बः केवलं मनसा भक्तः. न तु पूजक इति भावः । निरचै-

पीत् निश्चितवान् । कणपिप्तया तथा साम्वापेक्षया च नल एव मे परमभवत्
इति निश्चिकाय इत्यर्थं । 'यावन्न दीयते चार्घ्यं मास्कराय महात्मने'
इत्यादिना सूर्यार्घ्यदानमन्तरेण देवतान्तरपूजानिषेधात् नलः प्रथमं सूर्यमेवार्चयामा-
मेति भावः ॥ ३० ॥

अन्वय — नले अतूर्णं सम्यक् अर्कम् अर्चन्ति अमुना कर्णं, भक्तिगन्धि
आकलि, अम्बरमणि साम्ब प्रति च अन्त श्रद्धादानहृदय निरर्चपीत् ।

हि-द्री—नल के त्वरारहित हो अव्यग्रभाव से भलीभाँति सूर्यार्चन करन
पर इस (सूर्य) ने कर्ण (अधिरथ सुत राधेय, महाभारतीय पात्र) को
अल्पभक्ति (जिसमें भक्ति का गद्यमात्र हो, ऐसा) माना और आकाश के
मणि (सूर्य) ने साव (श्रीकृष्ण पुत्र) का हृदय मध्य ही श्रद्धा-रखनेवाला
निश्चित किया ।

टिप्पणी—नल न श्रद्धा और पूर्ण भक्ति के साथ प्रथम सूर्याराधना की ।
उसकी इस श्रष्ट पूजा विधि को देख कर उपास्य सूर्यदेव ने नल को दो प्रसिद्ध
सूर्याराधको—कुन्ती के सूर्य पुत्र, राधेय कर्ण और श्रीकृष्ण सुत साव—से
श्रेष्ठ सूर्यपूजक माना । उसकी श्रद्धामयी आराधना के समुक्त कर्ण की सूर्य-
भक्ति भक्ति की गद्यमात्र लगती थी और साव तो केवल मन से ही श्रद्धा
रखने वाले प्रतीत होते थे, क्रिया विधि की दृष्टि से भक्त ही नहीं लगते थे ।
आशय यह कि सूर्य भक्त कर्ण और साव भी नल की तुलना में अल्प श्रद्धालु
पूजक ठहरते थे ॥ ३० ॥

तत्तदर्यमरहस्यजपेषु सङ्मयं शयममुष्य वभाज ।

रक्तिमानमिव शिक्षितुमुच्चै रक्तचन्दनजत्रीजसमाज ॥ ३१ ॥

जीवातु—तदिति । तेषा तेषा श्रोतस्मार्त्तानाम्, अयंश्च सूर्यस्य, रहस्याना
मन्त्राणाम्, जपेषु असकृत् गूढोच्चारणवाले, सङ्मयं जपमालास्वरूप, रक्त-
चन्दनजाना कुचन्दनोद्भवानाम्, बीजाना गुटिकानाम् । 'तिलपर्णी तु पत्राङ्ग
रञ्जन रक्तचन्दनम् । कुचन्दनम्' इत्यमर । समाज ममूह उच्चै अधिकम्,
रक्तिमान रक्तत्वम्, शिक्षितुमिव अम्यसितुमिव, अमुष्य नलस्य, शय हस्तम्,
वभाज सिपेत्रे । नलपाणितलस्य प्रकृत्या एव रक्तिमात्तिशयात् शिक्षायं यथा
शिष्या उपाध्याय सेवन्ते, तथा रक्तिमाधिकशिक्षार्थं तत्पाणितलम्
आश्रयानाम् इति भावः ॥ ३१ ॥

अन्वय — तत्तदर्थमरहस्यजपेषु सङ्गमयः रक्तचन्दनबीजसमाजः उच्चैः रक्तिमानं शिक्षितुम् इव श्रमुष्य शयं वभाज ।

हिन्दी—उन-उन (प्रसिद्ध) सूर्य-संबंधी (श्रौत स्मार्त्त) रहस्य-मंत्रों के जपों में माला-रूप में (प्रयुक्त) लाल चंदन के मन के बीज अत्यधिक लालिमा को जैसे सीखने के लिए इस (नल) के हाथ में सुशोभित हुआ ।

टिप्पणी—नल श्रौत-स्मार्त्त पद्धति के प्रसिद्ध-सूर्य रहस्य-मंत्रों का रक्तचंदन की माला पर जप कर रहे थे । उनके हाथों की स्वाभाविक लालिमा रक्तचंदन के मनकों—बीजों से अधिक थी । इस पर यह उद्भावना है कि वे रक्तचंदन-बीज लालिमा की शिक्षा-ग्रहण करने के निमित्त नल-कर-रूप गुरु के निकट शिष्य होकर उपस्थित थे । आशय यह कि नल की हथेली के प्रकृति से ही अधिक लाल होने के कारण लालिमाधिक्य की शिक्षा प्राप्त करने के लिए शिष्य की भाँति रक्तचंदन-बीज नल की हथेली का आश्रय लिये हुए थे । नारायण ने यहाँ उत्प्रेक्षा का निर्देश किया है—'उत्प्रेक्षते-तत्करे चर्त्तमान मुच्चैरतिशयितं रक्तिमानं रक्तत्वं रक्षितुमिव ।' नल के हाथ में विद्यमान अत्यधिक लालिमा की जैसे रक्षा करने के लिए । रक्तचंदन की माला पर जपने से सूर्य-मंत्र शीघ्र फलदायी होते हैं ॥ ३१ ॥

(हेमनामकतरुप्रसवेन त्र्यम्बकस्तदुपकल्पितपूजः ।

आत्तया युधि विजित्य रतीशं राजितः कुसुमकाहलयेव ॥१॥)

प्रकाशः—हेमेति । हेमनामकस्य घत्तूरस्य तरोः प्रसवेन विकसितकुसुमेन कृत्वा तेन नलेनोपकल्पिता पूजा यस्य स त्र्यम्बको राजितः शुशुभे । उत्प्रेक्षते—रतीशं युधिविजित्य बलादात्तया गृहीतया कुसुमरूपकाहलया घत्तूरपुष्पाकार-वाद्यविशेषेणैव । कुसुमकाहलयोपलक्षित इवेति वा । घराणां कौसुमत्वाद्वादि-त्राणामपि कौसुमतया युक्तत्वात्कामकाहलायाः कौसुमत्वमुचितमेव । पराभूता-त्कामाद्बलाद् गृहीतया कौसुमकाहलयेव घत्तूरपुष्पेण रञ्जित इत्यर्थः । अन्योऽपि षड्भुं जित्वा बलाद् गृहीतेन तच्छस्त्रवादित्रादिना शोभते । सौन्दर्येण स्वस्पर्धितया स्वस्य शिवमक्तत्वाद् कामस्य च शिव-विरोधित्वात् स्वविरोधिनं स्वस्वामिविरोधिनं च स्मरं रणे जित्वा तस्माद्बलान्नलेनैव गृहीतया कुसुमकाह-लयेवेत्यं घत्तूरपुष्पेण कृत्वा नलेन कृतोपदः, अथ च—कृतपूजः शुशुभे । सेवको

हि स्वविरोधिन स्वस्वामिविरोधिन वा रणे जित्वा तच्छस्त्रवादिप्रादि बलाद् गृहीत्वा स्वामिन उपदीकरोति । तेन च स्वामी शोभत इति वा । प्रियतरेण घत्तूरपुष्पेण स नल शिवमपूपुजदिति भावः । 'घत्तूर कनकाह्वयः' इत्यमरः । 'वाद्यभाष्यविशेषे तु काह्ला' इति विश्व ॥ १ ॥

अन्वयः—हेमनामकतदप्रसवेन तदुपकल्पितपूज त्र्यम्बक रतीश युधि विजित्य आत्तया इव कुसुमकाहलया राजित ।

हिन्दी—'हेम' (घत्तूर) नामक वृक्ष के फूल से उस (नल) के द्वारा पूजित त्रिनेत्र (शिव) रतिपति (काम) को युद्ध में जीतकर गृहीत घत्तूर-पुष्पाकार वाद्यविशेष लिये—जैसे सुशोभित हुए ।

टिप्पणी—'काह्ला'—तुरही एक जय वाद्य होता है, जो देखने में घत्तूर के बड़े फूल सा होता है । नल ने घत्तूर-पुष्प समर्पण कर शिव की पूजा की । उस पुष्प को प्राप्त कर महादेव ऐसे प्रतीत हुए जैसे न्व रिपु काम को पीत कर घत्तूर पुष्पाकार तुरही बजा रहे हैं । घत्तूरा पुष्प भी कामान्त्र है, उसे हरा कर शिव ने उसका वस्त्र छीन लिया । यह भाव भी है कि काम सौंदर्य में नल का स्पर्द्धी है—प्रतिद्वंदी शत्रु । सौंदर्य प्रतियोगिता (युद्ध) में नल ने उसको हरा दिया और उसका अस्त्र घत्तूर पुष्प छीन लिया और उससे काम के अन्य शत्रु और अपने उपास्य शक्ति की पूजा कर दी । नल ने 'कुसुम-काह्ला' शिव को अर्पित कर दी । आशय यही है कि शिव के अत्यंत प्रिय घत्तूर पुष्प से नल ने शिवार्चना की । भल्लिनाथ-ध्यायना न होने से इस श्लोक की मारायणी संस्कृत-व्याख्या दी गयी है । आगे श्लोक सं० ३८ तक शिवाराधन है ॥ १ ॥

अचंयन् हरकर स्मितभाजा नागकेसरतरोः प्रभवेन ।

सोभ्यमापयदतिर्यग्वाग्दिकपालपाण्डुरकपालविः पाम् ॥ ३२ ॥

जीवातु—अर्चयन्निति । स उक्तम्पेण पूजानिरत , अयम् एष नल , स्मितभाजा प्रस्फुटितेनेत्यर्थः । नागकेसरतरो तदारयवृक्षविशेषस्य, प्रसवेन कुमुमेन साधनेन, हरस्य शम्भो , कर हस्तम्, अचंयन् पूजयन्, तिरश्च्या दिशः तिर्यग्वर्त्तमानप्राच्यादिदिगृहात्, तथा अवाच्या दिशः अघोदिशश्च सकाशात्, अन्या पृथगिति अतिर्यग्वाग्दिक् कर्द्वा दिक् इत्यर्थः । तस्या पालः

रक्षकः, ब्रह्मा इत्यर्थः । तस्य पाण्डुरं पाण्डुवर्णम्, यत् कपालं शिरोऽस्थिखण्डम्, भिक्षापात्ररूपेण हरकत्तुं कचिरकालधारणात् गतकृत्ति अत एव पाण्डुवर्णं ब्रह्मणः पञ्चमशिरोऽस्थिखण्डमित्यर्थः । तस्य विभूषामिव विभूषां शोभाम्, आपयत् प्रापितवान् । हरेण स्वदुहितरं सन्ध्यां प्रति कामभावेनानुधावतः ब्रह्मणः पञ्चमं गिरः छिन्नम्, ततः तत्पापस्य प्रायश्चित्तं चिकीर्षुः हरः भिक्षार्थं तत् करे दधार, नागकेसरपुष्पस्यापि तत्सदृशपाण्डुवर्णत्वाद् इयमुक्ति-वोढ्व्या । नलेन पूजायां दत्तं नागकेसरपुष्पं ब्रह्मकपालसदृशं वशी इति भावः ।

अन्वयः—स्मितभाजा नागकेसरतरोः प्रसवेन हरकरम् अर्चयन् सः अयम् अतिर्यग्वाग्दिवपालपाण्डुरकपालविभूषाम् आपयत् ।

हिन्दी—खिले नागकेसर-वृक्ष के फूल से शिव के हाथ को पूजते उस (पूजा करते) इस (नल) ने तिरछी विद्यमान प्राची आदि आठ दिशाओं तथा अवाची दिशा से भिन्न ऊर्ध्व दिशा के पालक ब्रह्मा के पाण्डुवर्ण कपाल से (हर-कर को) विभूषित बना दिया ।

टिप्पणी—नल ने शिव-प्रतिमा के हाथ में कपाल-सदृश पाण्डुर नागकेसर का फूल रख कर हराचना की । पाण्डुर नाग-केसर-पुष्प की कल्पना ऊर्ध्व दिशा के दिक्पाल ब्रह्मा के पाण्डुर कपाल के रूप में की गयी है । नाग-केसर का पाण्डुर पुष्प हाथ में धारण कर शिव ब्रह्म कपालधारी प्रतीत होने लगे । पुराण-कथा है कि पहिले ब्रह्मा चतुर्मुख नहीं, पंचमुख थे । उनका पांचवा मिर शिव ने उनके स्वदुहिता संध्या की कामना करने के अपराध में दह स्वरूप काट दिया था । उस पाप के प्रायश्चित्तार्थ शिव ने वह पांचवा कपाल भिक्षार्थ अपने हाथ में धर लिया था । नाग-केसर पुष्पधारी शिव उसी प्रकार ब्रह्मकपालधारी बना दिये गये । पुष्प-समर्पण होने के पूर्व प्रतिमा में लघू-रा-पन था, अब पुष्प प्राप्त कर ब्रह्मकपालधारी हर की प्रतिमा पूर्ण बन गयी ।

नीलनीररुहमाल्यमयीं स न्यस्य तस्य गलनालविभूषाम् ।

स्फाटिकीमपि तनूँ निरमासीन्नीलकण्ठपदसान्वयतायै ॥ ३३ ॥

जीवातु—नीलेति । सः नलः, तस्य हरस्य, नीलनीररुहमाल्यमयीम् इन्दीवरमालाल्पाम्, गलनालस्य कण्ठदेशस्य, विभूषां भूषणम्, न्यस्य समर्प्य,

स्फाटिकी स्फटिकमयीम् अपि, तन् शरीरम् नीलकण्ठ इति पदस्य शिवस्य नीलकण्ठ इति सजावाचकस्य शब्दस्य सान्वयतायं अन्वयत्वाय, नील कण्ठो यस्य इति विश्वस्य सार्थकतासम्भवादेत्याय । निरमासीत् कल्पितवान् । मा माने इति घातोरदारिकाऽलुङ् ॥ ३३ ॥

अन्वय — स नीलनीरहमाल्यमयी गलनालविभूषा यस्य तस्य स्फाटिकीम अपि तन् नीलकण्ठपदसान्वयतायं निरमासीत् ।

हिन्दी—उस (नल) ने नील कमलों की माला को श्रीवा के विभूषण-रूप में समर्पित कर उन (शिव) के स्फटिक से गौर भी शरीर को 'नील कंठ' शब्द सार्थक बनाने योग्य कर दिया ।

टिप्पणी— शिवाचन करते नल न शिव के कंठ में नील कमलों की माला समर्पित की । शिव की मूर्ति स्फटिक की बनी थी—शुभ्र । शिव को 'कृदेंदीवराभ' और 'कैलास गौर' कहा जाता ही है । शिव न हलाहल पान किया था, तब से उनका कंठ नीला हो गया और वे शुभ्र-गौर महादेव 'नीलकंठ' कहाने लगे । स्फटिक की उपास्य शिव मूर्ति का कंठ नीला नहीं था । नल ने उसमें नील कमलों की माला पहिनायी, जिससे कंठ नीला दमकने लगा । इस प्रकार शिव का नीलकंठ नाम (नील कण्ठो यस्य स) अन्वय हो गया । भाव यह है कि नल ने शिव प्रतिमा पर अथवा चदनादि क श्वेत पुष्प चढाये, गले में नील कमल ॥ ३३ ॥

प्रीतिमेष्यति कृतेन भमेदृक्कमणा पुररिपुमंदनारि ।

तत्पुर पुरमतोऽभ्यमधाक्षीद धूपरूपमथ कामशरञ्च ॥ ३४ ॥

जीवातु—प्रीतिमिति । पुररिपु त्रिपुरारि, मदनारि कामशुभ्र, सम्भुरिति शेष । कृतेन विहितेन, मम मे, ईश्वरकर्मणा गुग्गुलुपर्यायकपुरदाहेन कर्पूरपर्यायककामशरदाहेन च कर्मणा प्रीति म तोयम् एष्यति प्राप्स्यति अत अस्मादेव कारणात्, अथ नलः तस्य पुररिपो मदनारेश्च, पुर अग्रतः, यथाक्रम धूपध्याजम्, पुर गुग्गुलुम् अमुरपुरञ्च । 'गुग्गुली कथित पुर' इति विश्वः । अथ अनन्तरम् कामशर कर्पूर मदनवाणञ्च, अधाक्षीत् दग्धवान् । नल धूपदानरूपा पूजा चकारेति निष्कण्ठ ॥ ३४ ॥

अन्वयः—कृतेन मम ईदृक्कर्मणा पुरारिः मदनारिः प्रीतिम् एष्यति—
अतः अयं तत्पुरः घूपरूपं पुरं कामशरञ्च अधाक्षीत् ।

हिन्दी—मेरे ऐसा कर्म करने पर 'पुर के शत्रु' 'काम के वैरी' (शिव)
'प्रसन्नता को प्राप्त होंगे—इसलिए इस (नल) ने उन (पुरारि-मदनारि
शिव) के संमुख घूप (गुग्गुलु) रूप 'पुर' (पुर अर्थात् पुर राक्षस नामधारी
पुर गुग्गुलु) और 'कामशर' अर्थात् कर्पूर-रूप काम के वाण को जलाया ।

टिप्पणी—शिव की प्रीति के लिए पूजा-विधि के अनुसार नल ने शिव-
प्रतिमा के सम्मुख घूप और कर्पूर प्रज्वलित किये । विश्वकोष के अनुसार
पुर गुग्गुलु (गुग्गुलु) को भी कहते हैं, जो शिव के वैरी त्रिपुरासुर का भी
वाची है । ऐसे ही काम शर काम-वाण का भी अर्थ देता है और कर्पूरार्थक
भी है । इस आख्या-साम्य पर यहाँ यह कल्पना की गयी है कि नल ने घूप
(पुर) और कामशर (कर्पूर) इसलिए शिव-प्रतिमा के संमुख जलाये
कि नाम-साम्य के आश्रय पर त्रिपुर और कामवाण-दाह करने वाले नल
को अपना सहायक भक्त मान कर शिव प्रसन्न हों ॥ ३४ ॥

तन्मूहूर्त्तमपि भीमतनूजाविप्रयोगमसहिष्णुरिवायम् ।

शूलिमौलिशशिभीततयाऽभूद् ध्यानमूर्च्छननिमीलितनेत्रः ॥ ३५ ॥

जीवातु—तदिति । अयं नलः, तन्मूहूर्त्तमपि तस्मिन् मूहूर्त्तमपि, 'काला-
ध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया । शूलिनः अर्च्यमानशम्भोः, मौलिशशिनोः।
शिरोभूषणचन्द्रसकाशात्, भीततया भीतत्वेन हेतुना, शशिनो विरहिपीड-
कत्वाऽऽति भावः । भीमतनूजाया दमयन्त्याः, विप्रयोगं विरहम्, असहिष्णुरिव
सोढुमक्षमः नन् इव, ध्यानेनैव हृदि देवमूर्त्तिचिन्तनरूपेणैव, मूर्च्छनेन
मूर्च्छारोगेण, सर्वेन्द्रियार्थोपरमत्वसाम्यात् ध्यानस्य मूर्च्छासाम्यत्वं बोद्धव्यम् ।
निमीलिते भुद्रिते, नेत्रे लोचने, यस्य सः तादृशः, अभूत् अजायत । धपदाना-
नन्तरं हरध्यानमकरोदिति निष्कर्षः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—तन्मूहूर्त्तम् अपि भीमतनूजाविप्रयोगम् असहिष्णुः अयं शूलि-
मौलिशशिभीततया इव ध्यानमूर्च्छननिमीलितनेत्रः अभूत् ।

हिन्दी—उस (पूजा के) क्षण भी भीममुता (दमयंती) का विरह न

सहस्रकृते उस (नल) ने शूलधारी (शिव) के मस्तक पर स्थित चंद्र से जैसे डरने के कारण ध्यान-रूप मूर्च्छा-रोग से आँखों को मूंद लिया ।

टिप्पणी—धूप-कपूर-दान के पदवास् नल नयनमूंद शिव के प्रति ध्यानावस्थित हुआ । इस आँख-मूंदने की मूर्च्छा-रूप में उद्भावना की गयी है, जो पूजाक्षण में भी दमयती स्मरण-जत्य वियोग के कारण शूली-महादेव के शिरः-स्थित चंद्र-दर्शन से उत्पन्न हुई है । विरहिजनों को चंद्र दर्शन असह्य होता है । अथवा जिस चंद्रमा को शूलधारी महादेव ने भी मस्तक पर स्थान दिया है, अर्थात् त्रिशूल सदृश भयानक शस्त्रधारी भी डर कर जिस चंद्र को प्रतिष्ठा देते हैं, उससे डर कर नल का आँख-मूंदना स्वाभाविक ही है, क्योंकि ध्यान में सब इन्द्रियाँ निश्चल हो जाती हैं, अतः ध्यान एक प्रकार की मूर्च्छा ही है । भाव यह कि ध्यानावस्थित हो अर्चना की ॥ २५ ॥

दण्डवद् भुवि लुठन् स ननाम त्र्यम्बकं शरणभागिव काम. ।

आत्मशस्त्रविशिखासनबाणान् न्यस्य तत्पद्भुगे कुसुमानि ॥ ३६ ॥

जीवातु—दण्डवदिति । आत्मानं स्वस्य, शस्त्राणि आयुधस्वरूपान्, विशिखासनं घनुः, बाणान् विशिखान् च, कुसुमानि पुष्पाणि, कामस्य घनुर्वाणयोः पुष्पमयत्वादिति भावः । तस्य त्र्यम्बकस्य, पद्भयोः, चरणयोः, भुगे द्वये न्यस्य समर्प्य, शरणभाक् आश्रयार्थी, कामः कन्दर्प इव, सः नलः, दण्डवत् दण्डसदृशः, भुवि भूमौ, लुठन् पतन्, त्र्यम्बकं त्रिलोचनम्, ननाम प्रणतवान् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—आत्मशस्त्रविशिखासनबाणान् कुसुमानि तत्पद्भुगे न्यस्य शरणभाक् काम इव स दण्डवत् भुवि लुठन् त्र्यम्बकं ननाम ।

हिन्दी—अपने शस्त्र घनुर्वाण-रूप फूल उन (शिव) के चरणभुग में समर्पित कर शरणागत काम की भाँति उस (नल) ने दण्ड के समान धरती पर गिरत हुए त्रिनेत्र (शिव) को प्रणाम किया ।

टिप्पणी—शिव के चरणों में फूल चढ़ा कर नल ने उन्हें दण्डवत् प्रणाम किया । नल काम-सदृश है और काम पुष्पबाण है, अतः चरणों में पुष्पार्पण करते नल की काम के रूप में कल्पना की गयी है, जो शिव का शरणागत

हो गया है, और जिसने अपने आयुध धनुर्बाण शरण्या शिव के चरणों में धर दिये हैं। नारायण ने 'विशिखासन' का वैकल्पिक अर्थ 'तूणीर' भी किया है, जो इस प्रसंग में अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। पुष्पांजलि की कल्पना तूणीर-रूप में कुछ अधिक उचित है, धनुष रूप में नहीं ॥ ३६ ॥

त्र्यम्बकस्य पदयोः कुसुमानि न्यस्य सैष निजशस्त्रनिभानि ।

दण्डवद् भुवि लुठन् किमु कामस्तं शरण्यामुपगम्य तनाम ? ॥ ३७ ॥

जीवातु—उक्तमेवार्थं भङ्ग्यन्तरेणाह—त्र्यम्बकस्येति । सः प्रसिद्धः एषः अयम्, कामः मदनः । 'सोऽचि लोपे चेत्यादपूरणम्' इत्यत्र श्लोकपादस्यापि ग्रहणमिष्यते इति सोऽलोपे वृद्धिः । निजशस्त्रनिभानि स्वायुधसदृशानि, कुसुमानि पुष्पाणि, त्र्यम्बकस्य त्रिलोचनस्य, पदयोः चरणयोः, न्यस्य समर्प्यं, भुवि भूमी, दण्डवत् दण्डसद्वाम्, लुठन् पतन्, गात्रं पातयन्नित्यर्थः । शरण्या रजितारम्, त्र्यम्बकं त्रिनयनं हरन्, उपगम्य प्राप्य, तनाम किमु ? प्रणतवाम्, किम् ? ॥ ३७ ॥

अन्वयः—सः एषः कामः किमु त्र्यम्बकस्य पदयोः निजशस्त्रनिभानि कुसुमानि न्यस्य दण्डवत् भुवि लुठन् शरण्यां तम् उपगम्य तनाम ?

हिन्दी—उस (प्रसिद्ध) इस काम ने क्या त्रिनेत्र (शिव) के दोनों चरणों में अपने आयुध-तुल्य फूलों को समर्पित कर दण्ड के समान धरती पर लोटते हुए शरणागतवत्सल उन (शिव) के समीप जा प्रणाम किया ?

टिप्पणी—फूल चढ़ा कर चरणों में दण्ड-समान लेटकर प्रणाम करते नल की पूर्वश्लोकवत् शिव-शरणागत काम के रूप में सम्भावना । पूर्वश्लोकवत् भाव-प्रकाशक होने के कारण नारायण ने इस श्लोक को धेपक माना है ॥ ३७ ॥

व्यापृतस्य शतरुद्रियजप्ती पाणिमस्य नवपल्लवलीलम् ।

भृङ्गभङ्गिरिव रुद्रपराक्षश्रेणिराश्रयत रुद्रपरस्य ॥ ३८ ॥

जीवातु—व्यापृतस्येति । रुद्रपरस्य शिवपरायणस्य, अत एव शतरुद्रियस्य शतं रुद्राः देवता अस्य तस्य रुद्रदेवताकमन्त्रविशेषस्य । 'शतरुद्राद् घञ्' इति वक्तव्यात् घप्रत्ययः । जप्ती जपे । नपुंसके भावे क्तः, 'आदितश्च' इति चकारात्

‘विश्वस्तवत् निष्ठायाम् इडमावे जप्तम्, ‘आदितश्चे’ति चकारस्यानुक्तसमुच्च-
 यार्थत्वात् विश्वस्तवदित्याहु’ इति मट्टक्षीरस्वामी । तथा च ‘जपिवमिभ्या
 वा’ इति महोपाध्यायवद्वंमानसूत्रम् । व्यापृतस्य आसक्तस्य, अस्य नलस्य,
 नवपल्लवस्येव कोमलकिसलयस्येव, लीला विलास यस्य त तादृश, पाणि
 करम्, रुद्रात् रुद्रशब्दात् परेषाम् उपरितनानाम्, पश्चादुच्चार्यमाणाना-
 मि-त्यर्थः । अक्षणां अक्षेत्र्यक्षराणां, रुद्राक्षणामित्यर्थः । यद्वा—रुद्रपराणा
 शिवभक्तानाम् ये अक्षा जपमाला, रुद्राक्षमाला इत्यर्थः । तेषां श्रेणि-
 पङ्क्ति, भृङ्गाणां भ्रमराणां, मङ्गिरिव श्रेणिरिव । मालेव इति यावत् ।
 आश्रयत श्रितवती, प्राप्तवतीत्यर्थः ॥ ३८ ॥

अन्वय —रुद्रपरस्य शतरुद्रियजप्तो व्यापृतस्य अस्य नवपल्लवलील
 पाणि रुद्रपराक्षश्रेणि भृङ्गमङ्गि इव आश्रयत ।

हिन्दो—रुद्रपरायण (शिवभक्त) अतएव शतरुद्री (शतरुद्र सबद्ध शिव-
 मूर्त्त) के जप में लीन इम (नल) के नये (कोमल) किसलय की लीला
 करने (नव किमलय-नुत्य) हाथ का रुद्रजपमाला के अक्ष (मनके, रुद्राक्ष)
 समूह के भीरो की पङ्क्ति सद्य आश्रय लिया ।

टिप्पणी—शतरुद्र से सबद्ध शतरुद्रिय शिव मूर्त्त का रुद्राक्षमाला पर
 जप किया जाता है । नल शिवभक्त था, अतएव रुद्राक्षमाला हाथ में ले
 शतरुद्रिय जाप कर रहा था । इमका हाथ नवपल्लव-सदृश कोमल था,
 जिस पर रुद्राक्षमाला के मन के भीरा-जंभे प्रतीत हो रहे थे ॥ ३८ ॥

उत्तम स महति स्म महीभृत् पूरुष पुरुषसूक्तविधानैः ।

द्वादशापि च स केशवमूर्त्तीर्द्वादशाक्षरमुदीर्य ववन्दे ॥ ३९ ॥

जीवात्—उत्तममिति । स पूजानिरत, महीभृत् भूपालो नल, उत्तम
 पूरुष पुरुषोत्तम विष्णुम, पुरुषसूक्तस्य ‘सहस्रशीर्षा पुरुष’ इत्यादिमन्त्रस्य,
 विधानैः विधिभि, महति स्म पूजितवान् । तथा स. नल, द्वादशाक्षरम् ‘ओ
 नमो भगवते वासुदेवाय’ इत्येव रूप द्वादशाक्षरात्मक मन्त्रम्, उदीर्य उच्चार्य,
 केशवस्य नारायणस्य, द्वादशापि च मूर्त्ती केशवनारायणादि-द्वादशसङ्घ-
 ष्विग्रहान्, ववन्दे तुष्टाव ॥ ३९ ॥

अन्वयः—सः महीभृत् उत्तमं पुरुषं पुरुषसूक्तविधानैः महति स्म, सः च-
द्वादशाक्षरम् उदीर्यं द्वादश अपि केशवमूर्त्तिः बवन्वे ।

हिन्दी—उस धरणीघर (नल) ने पुरुषोत्तम (विष्णु) की पुरुषसूक्त-
की षोडशऋचाओं के विधान के साथ पूजा की और उसने द्वादशाक्षर मन्त्र—
'ॐ नमो भगवते वासुदेवाय—' का उच्चारण करते हुए बारहों विष्णु-मूर्तियों
की वन्दना की ।

टिप्पणी—ऋग्वेदोक्त पुरुष सूक्त के मन्त्रों द्वारा (सहस्रशीर्षाः पुत्र्याः—
इत्यादि से) पुरुषोत्तमार्चना की जाती है, इन मन्त्रों का पाठ करते हुए
भगवच्चरणों में जल और पुष्प चढ़ाने का विधान है—'दद्यात् पुरुषसूक्तेन
सपुष्पाप्यप एव वा । अर्चितं स्वाञ्जगदिदं तेन सर्वं चराचरम् ॥ आनुष्टुभस्य
सूक्तस्य त्रिष्टुभन्तस्य देवता । पुरुषो यो जगद्वीजमृषिर्नारायणः
स्मृतः ॥' ॐ पूर्वक षोडश ऋचाओंका क्रमपूर्वक उच्चारण करते हुए (१)
आवाहन, (२) आसन, (३) पाद्य, (४) अर्घ्य, (५) आचमन, (६) स्नान, (७)
वस्त्र, (८) उपवीत, (९) गंध, (१०) माल्य, (११) धूप, (१२) दीप, (१३)
नैवेद्य, (१४) नमस्कार, (१५) प्रदक्षिणा और (१६) उद्वासन (विसर्जन)
का नारायणार्पण षोडशोपचार है—'ॐ शारपूर्वकैश्च षोडशैः पृथक्-पृथक् ।
आवाहनासनं पाद्यमर्घ्यमाचमनीयकम् ॥ स्नानं वस्त्रोपवीतं च गन्धमाल्यानि
च क्रमात् । धूपं दीपं च नैवेद्यं नमस्कारं प्रदक्षिणम् । षोडशोद्वासनं कुशदिपं
नारायणो विधिः ॥' द्वादशाक्षर मन्त्रोच्चारणपूर्वक केशव-मूर्तियों के पूजन
के दो भाव लिये गये हैं—(१) द्वादश शालग्राम-समुद्रभव शिलाओं की अर्चना
की । पद्मपुराण के अनुसार द्वादश शालग्राम शिलाओं की अर्चना का
सुकल एकदिन में ही उतना मिल जाता है, जितना स्वर्ण-पकड़ों से द्वादश
लिगों की पूजा चारह कल्पों तक करने पर मिलता है—'शिलाद्वादश-
भो वैश्व शालग्रामसमुद्भवाः । विधिवत्पूजिता येन तस्य पुण्यं वदामि ते ॥
कोटिद्वादशलङ्गैस्तु पूजितैः स्वर्णपङ्कजैः । यत् स्याद् द्वादशकल्पेषु दिनेनैकेन
तद्भवेत् ॥' (२) 'ॐ केशवाय धात्रे नमः—'क्रम से द्वादश सूर्यमूर्तियों सहित
द्वादश मूर्तियों की अर्चना करे । द्वादशमूर्तियाँ हैं—(१) केशव; (२) नारायण,

(३) माघव, (४) गोविद, (५) विष्णु, (६) मधुसूदन, (७) त्रिविक्रम (८) वामन, (९) श्रीधर, (१०) हृषीकेश, (११) पद्मनाभ और (१२) दामोदर—
 “द्वादशादित्यसहिता मूर्तीर्द्वादश विन्यसेत् । केशवाद्या. क्रमाद्देहे वक्ष्यमाण-
 विधानत ॥ ललाटे केशव घात्राकु क्षी नारायण पुन । अयंम्णा हृदि
 मित्रेण माघव (व) कण्ठदेशेन ॥ वक्षणेन च गोविन्द पुनर्दक्षिणपार्श्वके ।
 अगुना विष्णुमसस्य भगेन मधुसूदनम् ॥ गले विवस्वता युक्त त्रिविक्रमम-
 नन्तरम् । वामपार्श्वस्वामिन्द्रेण वामनाख्यमयामने ॥ पूष्णा श्रीधरनामन
 गले पर्जन्यसयुतम् । हृषीकेशाह्वय पृष्ठे पद्मनाभ ततः परम् ॥ त्वष्ट्रा
 दामोदर पश्चाद्विष्णुना ककुदि न्यसेत् । द्वादशार्णं महामन्त्र ततो मूर्ध्नि
 प्रविन्यसेत् ॥” द्वादशाक्षर मन्त्र व्युत्क्रम पाठ भी किया जाता है—
 ‘यवादेमुवा तेवगभ मोन ओम् ।’ ॥ ३९ ॥

मल्लिकाकुसुमदुण्डुभकेन स भ्रमीवलयितेन कृते तम् ।

आसने निहितमैक्षत साक्षात् कुण्डलीन्द्रतनुकुण्डलभाजम् ॥ ४० ॥

जीवातु—मल्लिकेति । स नल, भ्रमीवलयितेन चक्राकारवेष्टन बल-
 याकारीकृतेन, मल्लिकाकुसुमाना मल्लिकापुष्पाणाम्, मल्लिकापुष्पप्रथितेने
 त्ययं । दुण्डुभकेन, राजिलसर्पाकारया स्थूलया मालया । ‘समी राजिलदु-
 ण्डुमौ’ इत्यमर । ‘इवे प्रतिकृती’ इति कन् । ‘मल्लिकाकुसुमदुण्डुभकेन’
 इत्यत्र पादान्तगुह्यत्व छन्द शाम्भेऽभ्युपगम्यते । कृते निर्मिते, आसने पीठे,
 निहित स्थापितम्, कुण्डलीन्द्रस्य नागराजस्य, शेषस्य सम्बन्धिन्या इत्ययं ।
 तनो शरीरस्य, कुण्डल बलयम्, कुण्डलिततनुमित्यर्थ । भजते आश्रयति,
 क्षीरोदे शेषसापिहपणाधिसेते इत्यर्थं । य तादृशम्, त नारायणम्, साक्षाद्
 ध्यानयोगेन प्रत्यक्षमिव, ऐक्षत अपश्यत् ॥ ४० ॥

अन्वय —स भ्रमीवलयितेन मल्लिकाकुसुमदुण्डुभकेन कृते आसन
 निहित कुण्डलीन्द्रतनुकुण्डलभाज त साक्षात् ऐक्षत ।

हिन्दी—उस (नल) ने लपेटकर गोलाकार किये गये मल्लिका-पुष्प
 रूप दुण्डुभक (निविप सर्प) से रचित आसन पर स्थित कुण्डली अर्थात्

सर्पों के राजा (शेष नाग के शरीर की कुण्डली पर विराजित उन (नारायण) के जैसे प्रत्यक्ष देखा ।

टिप्पणी—स्वूल और घने मल्लिका कुसुमों के गोलाकार पीठ पर नारायण का आसन था । वह आसन निविष सर्प ङ्ङुङ्गुमक की कुण्डली-जैसा लग रहा था । इस प्रकार मल्लिका-कुसुमों के ङ्ङुङ्गुमक कुण्डली-तुल्य पीठ पर विराजित नारायण साक्षात् शेषशायी नारायण प्रतीत हो रहे थे ॥ ४० ॥

मेचकोत्पलमयी वलिवन्दधुस्तदवलिलग्रसि स्फुरति स्म ।

कौस्तुभाख्यमणिकुट्टिमवास्तुश्रीकटाक्षविकटायितकोटिः ॥ ४१ ॥

जीवातु—मेचकैति । वलेः असुरविशेषस्य, वन्दधुः वन्धकस्य, वलिना-मकदैत्यराजवन्धनकारिणो विष्णोरित्यर्थः । उरसि वक्षसि, कौस्तुभाख्यं कौस्तु-भरत्नसंज्ञकम्, यत् मणिकुट्टिमं रत्ननिबद्धभूमिः, तदेव वास्तु आवासभूमिः यस्याः तादृश्याः, त्रियः लक्ष्म्याः, कटाक्षेण अपाङ्गदर्शनेन, विकटायिताः विशालीभृताः, वृद्धि गता इत्यर्थः । कोटयः प्रान्तदेशाः यस्याः सा तादृशी, मेचकोत्पलमयी नीलोत्पलग्रथिता, तस्य नलस्य, तेन नलेन दत्ता इत्यर्थः । वलिलक् पूजामाल्यम् । 'वलिः पूजोपहारः स्याद् वलिर्देत्यो वलिः करः' इति विश्वः । स्फुरति स्म शुशुभे ॥ ४१ ॥

अन्वयः—वलिवन्दधुः उरसि कौस्तुभाख्यमणिकुट्टिमवास्तुश्रीकटाक्ष-विकटायितकोटिः मेचकोत्पलमयी तदवलिलक् स्फुरति स्म ।

हिन्दी—दैत्यराज वलि के वंधक (वामनावतार विष्णु) के वक्ष पर कौस्तुभसंज्ञक मणि से बद्ध वास-स्थान में बसती लक्ष्मी के कटाक्षों द्वारा जिसके प्रान्त विस्तृत हो गये हैं, ऐसी नील कमलों की रची, उस (नल) के द्वारा समर्पित उपहारमाला शोभित हो रही थी ।

टिप्पणी—नल ने नारायण की ग्रीवा में नील-कमलों की माला समर्पित की । वह ऐसी लप रही थी, जैसे कि कौस्तुभ मणिसज्जित श्री विष्णु की उरःस्थिता लक्ष्मी के कटाक्षों का विस्तार हो । नारायण के अनुसार प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ॥ ४१ ॥

स्वर्णकेतकशतानि च हेम्न पुण्डरीकघटनां रजतस्य ।

मालयाऽऽरुणमणे करवीरं तस्य मूर्द्ध्नि पुनरुक्तमकार्षीत् ॥ ४२ ॥

जावानु—स्वर्णेति । स नल, तस्य विष्णोः, मूर्द्ध्नि शिरसि, हेम्नः सुवर्णस्य, मालया माल्येन, स्वर्णनिर्मितपुष्पमाल्यापंणेनेत्यर्थं । स्वर्णकेतकानां स्वर्णवर्णकेतकीपुष्पाणाम्, शतानि बहुसङ्ख्याकानि, स्वर्णकेतकीकुसुममाल्यापणमित्यर्थं । रजतस्य रौप्यस्य, मालया स्रजा, रौप्यनिर्मितपुष्पमालाऽपंणेनेत्यर्थः । पुण्डरीकानां सिताम्भोजानाम्, घटना रचनाम् श्वेतपद्ममाल्यापणमित्यर्थं । अरुणमणे पद्मरागस्य, मालया माल्येन, पद्मरागमणिघटितमाल्यदानेनेत्यर्थः । करवीरं करवीरकुसुमम्, रक्तकरवीरपुष्पमाल्यापणमित्यर्थं । पुनरुक्तं द्विरुक्तम्, द्विगुणीकृतमित्यर्थं । पुनरुक्तानि च पुनरुक्ता च पुनरुक्तञ्चेति द्वन्द्वे 'नपुंसकमनपुंसकेन—' इत्यादिना नपुंसकैकशेषे एकवद्भावः । अकार्षीत् कृतवान् । द्विविधेनापि माल्येन स नारायणमचयामासेति निष्कर्षः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—सः तस्य मूर्द्ध्नि हेम्नः मालया स्वर्णकेतकशतानि रजतस्य (मालया) पुण्डरीकघटनाम् अरुणमणे. (मालया) करवीरं पुनरुक्तम् अकार्षीत् ।

हिन्दी—उस (नल) ने उस (नारायण) के मस्तक पर स्वर्णमाला चढाकर सुवर्ण-केतकी के शतक को, चाँदी की माला चढाकर श्वेत-पद्ममाल्यापण का और पद्मराग-माला चढाकर लाल कर्नैर-समर्पण को पुनरुक्त (दोबारा) कर दिया ।

टिप्पणी—श्री नारायण पर स्वर्ण केतकी की पीतमाला, श्वेतपद्म की शुभ्रमाला और रक्त करवीर की मालाएँ चढायी गयी थी, महाराज नल ने तत्तद् स्थानीय स्वर्णमाला (पीत), रजतमाला (शुभ्र) और पद्मरागमाला (रक्त) समर्पित कर पुष्पमाल्यो को, वर्णसाम्य के आधार पर द्विरुक्त अथवा निरर्थक-सा बना दिया । तात्पर्य यह कि नल ने पहिले पुष्पमालाओं से अर्चना की तदनंतर स्वर्ण, रजत, मणि मालाएँ अर्पित की ॥ ४२ ॥

नालभक्तवलिस्त्रनिवेद्यंस्तस्य हारिणमदेन स कृष्णः ।

शङ्खचक्रजलजातवदचं शङ्खचक्रजलपूजनयाऽभूत् ॥ ४३ ॥

जीवात्—नेति । स भगवान् नारायणः, तस्य नलस्य; अन्ननिवेद्यैः
 अन्नान्येव भक्तान्येव निवेशानि उपहाराः तैः, इवेति शेषः । नाल्पा प्रभूतः
 भक्तवलिः अन्नोपहारः यस्य स तादृशः । 'भक्तमन्वोऽन्नम्' इत्यमरः ।
 अन्यत्र—नाल्पभक्तः अधिकभक्तिसम्पन्नः, वलिः असुरविशेषः यस्य सः
 तादृशः, तन्नामकः इत्यर्थः । अभूत् अजनि; तस्य हारिणमदेन कस्तूर्या, नला-
 पितमृगमदोपहारेणेत्यर्थः । कृष्णः कृष्णवर्णः पापकर्षणात् कृष्णनामा च,
 'कृष्णो वर्णो हरो ह्वांक्षे पिके व्यासे शुकेऽर्जुनं' इत्यजयपालः । अभूत्, तथा
 शङ्खानां दक्षिणावर्त्तादीनां विविधानां कम्बूनाम्, चक्रे समूहे । 'चक्रं सैन्ये रथाङ्गे
 च राष्ट्रे दम्भान्तरे चये । आयुधैः सलिलावर्त्ताः' इत्यजयपालः । यत् जलं
 वारि, तेन या पूजता अर्चना तथा, इवेति शेषः, शङ्ख पाञ्चजन्यम्, चक्रं
 सुदर्शनम्, जलजातं पद्मञ्च अस्या अस्तीति सा तद्वती शङ्खचक्रप्रविशिष्टे-
 त्यर्थः । अर्चा प्रतिभा पूजा च यस्य सः तादृशश्च । 'अर्चा पूजातिमयोः' इति
 विश्वः । अभूत् । नलपूजा निवन्धना खलु भगवतः विष्णोर्नाल्पभक्तवलि रित्या-
 दिशब्द वाच्यता अभूदिति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—सः तस्य अन्ननिवेद्यैः नाल्पभक्तवलिः, हारिणमदेन कृष्णः,
 शङ्खचक्रजलपूजनया शङ्खचक्रजलजातवदर्थः अभूत् ।

हिन्दी—वे (नारायण) उस (नल) के अन्नोपहारों द्वारा प्रचुर
 भक्त (ओदन) उपहार प्राप्त करके देव राज विरोचन पुत्र वलि जिनका
 महान् भक्त था, ऐसे हुए; कस्तूरी भेंट-द्वारा श्याम हो श्रीकृष्ण हो गये और
 दक्षिणावर्त्तादिशङ्ख-समूहों में भरे जल द्वारा अर्चना से शङ्ख (पाञ्चजन्य),
 चक्र (सुदर्शन) और पद्म (कमल) विशिष्ट प्रतिमा-भय हो गये ।

टिप्पणी—नल ने नारायण को निवेद्य, गन्ध, जल-समर्पण किया ।
 शब्द योजना के ईशिक्ष से कवि ने यहाँ विशेष चमत्कार-प्रदर्शन किया है ।
 नल की पूजा-विशेष से नारायण के 'नाल्पभक्तवलिः', 'कृष्ण' और 'शङ्ख-
 चक्रजलजातवदर्थः' विशेषण और रूप अन्वयक हो गये । वलि पाकर वे
 भक्तराज वलि-पूजित हुए, कस्तूरी लेप से 'कृष्ण' हुए और 'शङ्ख-चक्र-
 जल-पूजन' से 'शङ्खचक्ररक्षधारी' हुए । नारायण के अनुसार प्रतीयमा
 नोत्प्रेक्षा ॥ ४३ ॥

राज्ञि कृष्णलघुधूपजधूमाः पूजयत्यहिरिपुष्वजमस्मिन् ।

निर्ययुर्भवंधृता भुजगा भीदुर्यंशोमलिनिता इव जालैः ॥ ४४ ॥

जोवातु—राज्ञीति । अस्मिन् राज्ञि नले, अहिरिपुः नागारिः, गरुडः इत्यर्थः । ध्वज लाञ्छनम्, ध्वजे रथचूडायामित्यर्थो वा, यस्य त विष्णुम्, पूजयति अर्चयति सति, मिया अहिरिपुमयेन, यत् दुर्यंतः श्रीरत्नापवादः, तेन मलिनिताः स्वभावतः घृन्ना अपि मलिनीकृताः, मवेन शम्भुना, तत्रैव प्रतिष्ठितेनेति भावः । धृताः भूषणत्वेन परिगृहीता, भुजगाः वासुकिप्रमुखाः शुभ्रसर्पा इव, कृष्णाः कृष्णवर्णाः, लघवः अगुरवः । 'शीघ्रे मनोज्ञे नि सारे लघुः स्मादगुरुद्रुमे' इति शाश्वतः । तेषाधूपजाः धूपोत्पाः, धूपदानाय कालागुरुकाष्ठदहनोत्पन्ना इत्यर्थः । धूमाः, जालैः गवाक्षविवरैः, निर्ययुर्निर्यंताः । भवशरीरे भूषणत्वेन धृताः विषदा अपि भुजगाः पूज्यमाननारायणस्य रथध्वजस्थितस्वशत्रुगरुडदशनात् मयेन मलिनाः इव सन्तः धूपजातकृष्णधूमरूपेण बर्हिर्नजंभुरित्यर्थः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—अस्मिन् राज्ञि अहिरिपुष्वज पूजयति भीदुर्यंशोमलिनिताः भवधृताः भुजगा इव कृष्णलघुधूपजधूमाः जालैः निर्ययुः ।

हिन्दी—इस राजा (नल) के गरुडध्वज (विष्णु) की पूजा करते समय मय रूप दुष्कीर्ति से मलिन हुए शिव द्वारा धारण-किये गये वासुकि आदि (शुभ्र वर्ण) सर्पों के तुल्य कृष्णागुरु-धूप देने से उत्पन्न धूमराशि झरोखों से बाहर निकल गयी ।

टिप्पणी—नल ने गरुडध्वज विष्णु की उपासना में कृष्णागुरु धूप जला कर अर्पित की, उससे उत्पन्न धुआँ झरोखों से बाहर निकलने लगा । वर्ण और तिर्यंगति के आधार पर यहाँ धूमराशि की तुलना वासुकि आदि सर्पों से की गयी है । उन नागों का वर्ण यद्यपि शुभ्र था, किन्तु समीप में स्वशत्रु गरुड के वास से वे अयशोभागी होकर धुएँ गये थे—मलिन । मन्दिर में एक ओर गरुडध्वज विष्णु की मूर्ति थी, दूसरी ओर नागहार शिव की । सो नल गरुड के कारण डरते रहते थे और 'दुर्यंशो मलिन' हो गये थे । उनके

बाहर निकलने का कारण हुआ उनके अपमान की पराकोटि । नल ने उन नागों के प्रत्यक्ष उनके बैरी गण्ड के स्वामी की पूजा की, सो वे घूपजबूम के रूप में गवाक्ष-छिद्रों से बाहर जाने लगे ॥ ४४ ॥

अर्धनिःस्वमणिमाल्यविमिश्रैः स्मेरजातिमयदामसहस्रैः ।

तं पिधाय विदधे बहुरत्नक्षीरनीरनिधिमग्नमिवैषः ॥ ४५ ॥

जीवातु—अर्धेति । एषः नलः, अर्धेण मूल्येन, निःस्वानां 'दरिद्राणाम्, अमूल्यानामित्यर्थः । मणीनां रत्नानाम्, माल्यैः लग्नैः, विमिश्रैः संयुक्तैः, स्मेराणां विकसितानाम्, जातिमयदाम्नां मालतीकुसुमस्रजाम्, सहस्रैः समूहैः, तं विष्णुम्, पिधाय आच्छाद्य, बहुरत्नक्षीरनीरनिधौ बहूनि, रत्नानि मणयो यस्मिन् तादृशाः, यः क्षीरनीरनिधिः क्षीरोदसमुद्रः, तत्र मग्नम् इव, विदधे चकार । अत्र क्षीरस्थानीयाः शुभ्रमालतीकुसुमस्रजः रत्नस्थानीयानि च मणि-माल्यानीतिं बोध्यम् ॥ ४५ ॥

अन्वयः—एषः अर्धेनिःस्वमणीमाल्यविमिश्रैः स्मेरजातिमयदामसहस्रैः तं पिधाय बहुरत्नक्षीरनिधिमग्नम् इव विदधे ।

हिन्दी—इस (नल) ने अमूल्य मणीमालाओं और खिले मालती-प्रसूर्णों की सहस्रों मालाओं से उन (श्री नारायण) को आच्छादित कर (उन्हें) अनेक रत्नों से पूर्ण क्षीरसागर में मग्न-जैसा बना दिया ।

टिप्पणी—माल्य समर्पण में नल ने नारायण-मूर्ति पर रत्नों और शुभ्र मालती-फूलों की अनेक मालाएँ चढ़ायीं कि वे उनसे पूर्णतः ढक गये । सब ओर शुभ्र कुसुम, बीच-बीच में रत्न-राशि, ऐसा प्रतीत हुआ, जैसे नारायण रत्नमय क्षीरसागर में मग्न हैं । रत्न और क्षीर-सम श्वेत पुष्प ॥ ४५ ॥

अक्षसूत्रगतपुष्करबीजश्रेणिरस्य करसङ्करमेत्य ।

शौरिसूक्तजपितुः पुनरापत् पद्मसद्यच्चिरवासविलासम् ॥ ४६ ॥

जीवातु—अक्षसूत्रेति । अक्षसूत्रगतानां जपमालाप्रयत्नतन्तुस्थितानाम्, पुष्करबीजैनां पद्मगुटिकानाम्, श्रेणिः राजिः माला इत्यर्थः । शौरिसूक्तस्य पुष्पसूक्तस्य, जपितुः जपं कर्तुः, अस्य नलस्य, करसङ्करं हस्तसम्बन्धम्, एतय

भाष्य, पुन भूयोऽपि, पद्म कमलम् एव, सद्य गृहम्, तत्र चित्वास्य बहुवा-
त्प्रावस्थिते, विलास घोभाम्, आपत् प्राप्तवती । नलकरस्य कमलसदृशत्वा-
दिनि भाव ॥ ४६ ॥

अन्वय — अक्षसूत्रगतपुष्करवीजश्रेणि शौरिसूत्रजपितु अस्य कर-
सङ्करम् एव पुन पद्मसद्यचिरवासविलासम् आपत् ।

हिन्दी — अक्ष सूत्रगत अर्थात् जपमाला में गुँथे कमल-गट्टो (कमलगट्टा
के मनका) ने शौरि (विष्णु) सूक्त का जप करते इस (नल) के हाथ
का सामीप्य पाकर पुनः कमल-गृह में चिरकाल तक वास करने के विलास-
मुख को प्राप्त किया ।

टिप्पणी — हाथ में कमल-बीजो (कमलगट्टो) को जपमाला लेकर
विष्णुसूक्त 'विष्णोर्भुक्तम्—' इत्यादि का जप किया जाता है । इसी प्रकार
जप करने नल के हाथ ली गयी कमल-बीज माला के कमल बीज ऐसे प्रतीत
हुए कि उन्हें जैसे पुन कमल-गृह निवास मिल गया हो । नल कर पद्मसदृश
है और कमलबीज कमल गर्भ से ही निकलते हैं, सो निर्वासित कमल-बीजों
को पुनः उनका घर मानो मिल गया हो । नारायण के अनुसार प्रतीय-
मानोत्प्रेक्षा ॥ ४६ ॥

कैटभारिपदयोर्नतमूढर्णा सञ्जिता विचकिलसगनेन ।

जह्नुजेव भुवनप्रभुणाऽभात् सेविताऽनुनयताऽऽयतगाना ॥ ४७ ॥

जीवात् — कैटभारीति । नत भूसलग्न इत्यर्थं । मूढां शिर यत्य तेन
प्रणामार्थं मतमस्तकेन, अनुनयता स्तवेन देव प्रसादयता, भुवनप्रभुणा भू-
नाथेन, अनेन नलेन भगीरथेन च, यद्वा—जलेश्वरेण ममुदेण च । 'भुवन त्रिपिन्ने
तोष' इति विश्वः । कैटभारे विष्णो, पादयो चरणयो, सञ्जिता ससर्ग
प्रापिता, समर्पिता इत्यर्थं । अन्यत्र—आसञ्जिता आसक्ति गता, भक्ति-
मतीत्यर्थं । विष्णुपदोद्भूतत्वादिति भाव । आयत दीर्घम्, मान प्रमाण यस्या
सा, अन्यत्र—यतयाना चेटमाना, पृथिव्यां गन्तु यतनवतीत्यर्थं । यद्वा—
आयत दीर्घं, मान ईर्ष्या कोपश्च यस्या सा । 'मान प्रमाणे प्रत्यादो मानश्चि-
तोन्नतौ गृहे' इति विश्व । सेविता आराधिता, एकत्र—सुगन्धेन सर्वे समाहता
इत्यर्थः । अ यत्र—त्रिभुवनजनपूजिता इत्यर्थः । विचकिलसक् मल्लिकाकुसुममाला ।

‘स्मृतो विचकिलो मल्ली प्रभेदे मदनेऽपि च’ इति विश्वः । जह्नु जा गङ्गा इव, अभात् वभौ ॥ ४७ ॥

अन्वयः—नतमूर्द्धा अनुनयता भुवनप्रभुणा अनेन कैटभारिपदयोः सञ्जिता अयतमाना सेविता विचकिलस्रक् जह्नुजा इव अभात् ।

हिन्दी—मस्तक नर्वा कर—नतमस्तक हो प्रणाम कर प्रसन्न करते भूलोक के स्वामी इस (नल) के द्वारा कैटभ-शत्रु (श्री विष्णु) के चरणों में समर्पित लंबी सुंघी हुई मल्लिकाकुपुम-माला, अनुनय (सात्त्वना, मनी-बल, प्रार्थना) करते लोकनाथ ब्रह्मा अथवा शिव अथवा जल के स्वामी वरुण-द्वारा अथवा (मर्त्यलोक में अवतीर्ण होने के लिए) राजा भगीरथ द्वारा श्री विष्णु के चरणों में स्थित पृथ्वी पर आती और सेवित जह्नु-पुत्री जाह्नवी (गंगा) के समान शोभित हुई; अथवा मस्तक नर्वाकर मनाते भूलोक के स्वामी इस नल-द्वारा आसक्तिपूर्ण, प्रतिमानवती, प्रसन्न की जाती नायिका-सी सुशोभित हुई ।

टिप्पणी --श्री नारायण कैटभारी के चरणों में नतमस्तक हो राजा नल ने भक्तिभाव से लंबी, सुगन्धि माला समर्पित की । उस मल्लिका माला के तीन विशेषण हैं ‘कैटभारिपदयोः सञ्जिता’, ‘अयतमाना’ और ‘सेविता’ । ‘नतमूर्द्धा भुवनप्रभु’ द्वारा वह ‘अनुनीत’ है । इन विशेषणों को भगीरथी गंगा से संबद्धकर ‘विचकिलस्रक्’ की तुलना ‘जह्नुजा’ (गंगा) से की गयी है । नतमस्तक राजा द्वारा भगवत्स्तवन करते हुए वह लंबी, सुगन्धि माला श्रीविष्णु चरणों में सञ्जित (समर्पित) की गयी है । ‘भुवनप्रभु’ भगीरथ द्वारा नतमूर्द्धा हो अनुनय करके श्री विष्णु चरणों में स्थित सुदीर्घा (आस-ञ्जिता, भक्तियोग्या) सुर-नर-सेविता, पृथ्वी पर लायी गयी—गंगा-सदृश माला है । भुवनप्रभु के अन्यार्थ सात्त्वना देते ब्रह्मा, शिव और वरुण भी माने गये हैं । ब्रह्मा-शिव पुनरागमनार्थ गंगा को ‘अनुनय’ अर्थात् सात्त्वना देने वाले हैं; वरुण (और समुद्र भी) गंगा के प्रार्थी हैं । ‘विचकिलस्रक्’ को अन्य भाव लेते हुए एक मानिनी नायिका के सदृश भी माना गया है, नायक जिसकी स्तुतिकर रहा है, मना रहा है, प्रार्थना कर रहा है । सामान्य

आशय यही है कि कैंटमारि-चरणों में समपित श्वेत मल्लिका-पुसुमो की लंबी माला सुभ्रघार भागीरथी-सी प्रतीत हुई ॥ ४७ ॥

(युग्मम्)

स्वानुरागमनघः कमलायां सूचयन्नपि हृदि न्यसनेन ।

गौरवं व्यधित वागधिदेव्या श्रीगृहोर्ध्वनिजकण्ठनिवेशात् ॥ ४८ ॥

इत्यवेत्य वसुना बहुनाऽपि प्राप्नुवन्न मुदमर्चनया स ।

सूक्तिमोक्तिरुमयैरथ हारैर्भक्तिमेहत हरेरुपहारैः ॥ ४९ ॥

जीवातु—स्वेति । अनघः निष्पाप, विष्णुरिति शेषः । हृदि वक्षसि, न्यसनेन स्थापनेन, कमलाया एवेति भावः । कमलाया लक्ष्म्याम्, स्वानुरागं निजप्रेम, सूचयन् प्रकटयन् अपि, श्रियः तस्याः कमलाया एव, गृहात् निवास-भूतात्, निजवक्षसः इति शेषः । ऊर्ध्वे उपरिस्थिते, निजे स्वकीये, कण्ठे गल-वेष्टे, निवेशात् स्थापनात् हेतोः, वागधिदेव्याः, वाग्देवताया, सरस्वत्या, गौरव पूजाम्, सम्मानाधिक्यमित्यर्थः । कमलापेक्षया इति भावः । व्यधित कृतवान् । इतीति । स नलः, इति पूर्वोक्तप्रकार विष्णोभक्तोभावम्, अवेत्य ज्ञात्वा, बहुना प्रभृतेनापि बहुना घनेन, लक्ष्मीरूपेण मणिरत्नादिना इति भावः । लक्ष्म्या च इति ध्वन्यते, विहितया इति शेषः । अर्चनया पूजया, अपीति शेषः । मुदं प्रीतम्, न प्राप्नुवन् न लभमान् सन्, अथ अनन्तरम्, सूक्तिमोक्तिकमयैः सूक्तयः सरसपदनिबद्धानि स्तोत्राण्येव, मोक्तिकानि मुक्ता समूहाः, विद्यदत्तादिति भावः । तन्मयैः सदात्मकैः, हारैः हाररूपैः, सरस्वत्या इति च ध्वन्यते, उपहारैः उपायनैः, हरेः नारायणस्य, भक्तिम् ऐकान्तिकसेवा-विशेषम्, ऐहत अचेष्टत, हरिर्भक्तिं दर्शयितुमैच्छदिति भावः । हरिणा कमलात् वाण्याः अधिक गौरव कृतमतः सरस्वतीकरणवार्चनेर्नवास्मिन् अधिका भक्तिः प्रदर्शिता भविष्यतीति मत्वा नलः सरस्वतीमयैः सूक्तैस्तमभजत इति निष्कर्षः ॥ ४८-४९ ॥

अन्वय —अनघः हृदि न्यसनेन कमलाया स्वानुरागं सूचयन् अपि श्रीगृहोर्ध्वनिजकण्ठनिवेशात् वागधिदेव्याः गौरवं व्यधित—इति अवेत्य बहुना अपि वसुना अर्चनया अपि मुदं न प्राप्नुवन् सः अथ सूक्तिमोक्तिकमयैः हारैः उपहारैः हरेः भक्तिम् ऐहत ।

हिन्दी—अनघ अर्थात् दुःख, दारिद्र्य, पाप से रहित श्री विष्णु ने हृदय पर स्थान-देकर श्री लक्ष्मी के प्रति अपने अनुराग को सूचित करते हुए भी लक्ष्मी के आवास (हृदय-बल) से ऊपर अपने कण्ठ में स्थापना-द्वारा वाणी की अधिदेवता (सरस्वती) को अधिक सम्मान दिया—यह समझ कर प्रचुर धन-मणि रत्नादि समर्पित कर पूजा करने से भी हृषं न प्राप्त करते हुए उस (नल) ने तत्पश्चात् (धन-संपदा से-श्री विष्णु की आराधना कर) सरस स्तुतिश्लोक-रूप मीवितकमाला-रूप उपहारों द्वारा हरि (विष्णु) की अर्चना की।

टिप्पणी—राजा नल ने धन-रत्नादि संपदा नारायण के चरणों में-अर्पित कर तदनन्तर सरस पद्य-स्तुतियों-द्वारा श्री विष्णु-चरणाराधन करते हुए अपनी प्रचुर भक्ति प्रदर्शित की। श्री विष्णु का हृदय लक्ष्मी का वास-स्थान है और कण्ठ वाग्देवता सरस्वती का। इस आधार पर इस 'युग्म' में यह कल्पना की गयी कि क्योंकि कण्ठ हृदय से ऊपर होता है, अतः वह उच्च होने के कारण श्रेष्ठ स्थान है। श्री नारायण ने अत्यन्त अनुराग प्रदर्शित करते हुए तत्सूचक स्थान प्रिया लक्ष्मी को दिया, (जिस पर अधिक प्रीति होती है; उसे हृदय में स्थान दिया जाता है किन्तु वाग्धिदेवी सरस्वती को लक्ष्मीगृह से भी ऊँचा श्रेष्ठ स्थान कण्ठ दिया। इससे प्रतीत होता है कि लक्ष्मी की अपेक्षा नारायण की दृष्टि में सरस्वती अधिक मोरवास्पदा हैं। राजा द्वारा धन-संपदादि के समर्पणोपरांत जो स्तवन किया गया, वह मानो लक्ष्मी-समर्पण के पश्चात् सरस्वती-समर्पण हुआ। राजा ने पहिले धन रूप में लक्ष्मी द्वारा पूजा की अनंतर अक्षर-रूप में सरस्वती द्वारा। इससे प्रतीत होता है कि राजा नल ने समझ लिया श्री नारायण लक्ष्मी के माध्यम की अपेक्षा सरस्वती के माध्यम से अधिक संतुष्ट होते हैं, अतः लक्ष्मी-पूजा पर्याप्त नहीं, सरस्वती-पूजा ही मुद-मंगलमयी होती है। स्तुति-वर्ण-मुक्तामाला ही अन्य संपदा की अपेक्षा निर्मल, स्वच्छ होती है। कवि ने यहाँ यह संकेत भी दिया कि लक्ष्मी-सेवकों की अपेक्षा सरस्वती के उपासक श्रेष्ठ होते हैं और उन्हें भगवत्कृपा अपेक्षाकृत सरलता से प्राप्त होती है। आने (५०-१०३) में यह विष्णु-स्तवन है ॥ ४८-४९ ॥

दूरत स्तुतिरवाग्विषयस्ते रूपमस्मदभिधास्तव निन्दा ।

तत् क्षमस्व यदहं प्रलपामीत्युक्तिपूर्वमयमेतदवोचत् ॥ ५० ॥

जीवातु—दूरत इति । हे भगवन ! त तव रूप स्वरूपम् अवाग्विषय वाचामगोचर, 'यतो वाचो निवर्त्तते अप्राप्य मनसा सह' इत्यादिश्रुतेरिति भाव । स्तुति स्तव, दूरत दूरे, कर्तुंमशक्या इत्यर्थं । यस्य तव स्वरूप वाचामनीत तस्य तव स्तुति कथं कर्तुं शक्येत ? कथमपि नेत्याशय । एवञ्च अस्मदभिधा अस्माकमुक्तय, अस्मदीया स्तुतिरित्यर्थं । तव भवत निन्दा कथंना, भवतीति शेष । अनन्तरगुणस्य तव अत्यल्पगुणप्रकाशकत्वात् वाग्विषयस्य च वाचा वर्णनात् तिरस्कार एवेत्यर्थं । अत एव अहं नलं यत् प्रलपामि अनर्थकं वच्मि, तत् प्रलापवचनम् क्षमस्व सहस्व, मार्जयेत्प्रथ । इत्युक्ति एवै—वचनम्, पूर्वं प्रथमं यस्मिन् तद् यथा भवति तथा, अयं नलं, एतद् वक्ष्यमाणम्, अवोचत् उक्तवान् ॥ ५० ॥

अन्वय —ते रूपम् अवाग्विषय, स्तुति दूरत अस्मदभिधा तव निन्दा, यत् अहं प्रलपामि तत् क्षमस्व—इति उक्तिपूर्वम् अयम् एतद् अवोचत् ।

हिन्दी—तेरा (नारायण का) स्वरूप वाणीवा विषय (वर्णनीय) नहीं है, इतना दूर की बात (अज्ञय) है, हमारा (नल का) कथन (स्तुति) तेरी नारायण की निन्दा (सत्ता) है, अत जो प्रलाप (स्तवनादि) मैं कर रहा हूँ उस क्षमा करो—यह कह कर इस (नल) ने यह (आगे वर्णित) कहा ।

टिप्पणी—विनय की परा काटि । श्रुति वचन है कि ईश्वर का वर्णन समब नहीं है, वह 'वाङ्मनोऽगोचर' है । उमका रूप प्रत्यक्ष करना तो असमब है ही वर्णन भी समब नहीं । जब वह नारायण सबया अगोचर है, तब उसका स्तवन भी ठीक-ठीक न हो सकन के कारण अनगल प्रलाप ही होगा । फिर भी क्षमा प्रार्थना पूर्वक—तदपि च न जाने स्तुतिमहम्—विनयी भक्त भगवच्चरणो में भक्ति निवेदन करते ही हैं । राजा ने पहिले ऐसे विनय वचन कहे, अनन्तर स्तवनारम्भ किया, जो आगे है ॥ ५० ॥

* स्वप्रकाश । जह एव जनस्ते वर्णनं यदभिलष्यति कर्तुम् ।

नन्वहर्षंतिमहं प्रति स स्यात् प्रकाशनरसस्तमस किमु ॥ ५१ ॥

जीवात्—स्वेति । स्वप्रकाश ! हे स्वयंप्रकाश ! अन्यनिरपेक्षप्रकाशरूप ! विष्णो ! 'एष आत्मा स्वप्रकाशः' इति वेदान्तादिति भावः । जडः मूढः, अविद्याऽऽच्छन्नः इति यावत् । एषः अयम्, जनः लोकः, ते तव, चिन्मयस्येति भावः । वर्णनं गुणकीर्तनम्, कर्त्तुं विधातुम्, यत् अनिमलप्यति वाञ्छति, ननु भो विष्णो !, सः तादृशवर्णनाभिलाषः, अहर्षतेः सूर्यस्य, महः तेजः, प्रति लक्ष्यीकृत्य, तमसः अन्धकारस्य, प्रकाशने प्रकटने. स्वाविर्भावविषये इत्यर्थः । रसः वाञ्छा, न स्यात् किम् ? न भवेत् किम् ? अपि तु स्यादेव इत्यर्थः । स्वप्रकाशस्य तव वर्णने जडस्य ममाभिलाषः प्रकटप्रकाशसूर्यतेजप्रकाशने तमसः अभिलाष इव अत्यन्तमशोभन एवेति भावः । तेजोनाशस्य तमसः तेजः प्रकाशाभिलाषः यथा विफल एव तथा स्वप्रकाशनाश्याया जडतायाः अपि तं प्रति प्रकाशनात्मकवर्णनोद्यमः विफल एवेति तात्पर्यम् ॥ ५१ ॥

अन्वयः—स्वप्रकाश, जडः एषः जनः यत् ते वर्णनं कर्त्तुम् अभिलष्यति, ननु सः अहर्षतिमहः प्रति किं तमसः प्रकाशनरसः न स्यात् ?

हिन्दी—हे स्वयं प्रकाशशील, (परप्रकाशनिरपेक्ष) अविद्याच्छन्न (मूढ) यह जन (नल) जो तेरा वर्णन करने का अभिलाष करता है, निश्चयतः वह सूर्य के तेज को लक्ष्य करके क्या अंधकार की स्वयं प्रकाशन (अथवा अंधकार-द्वारा सूर्य-तेज के प्रकाशन) के प्रति अनुरक्ति न होगी ?

टिप्पणी—विष्णु स्वयं प्रकाश हैं, अन्य से उनका प्रकाशन नहीं होता । वेदान्त-विद्वांत के अनुसार आत्मा स्वप्रकाश है—स्वप्रकाशनदचिन्मय, उसे अन्य से प्रकाशन अपेक्षित नहीं, व्यर्थ है. वह । यदि कोई ऐसी चेष्टा करता है, तो वह मूर्खता है । उसका वर्णन व्यक्त करे तो वह अंधकार द्वारा सूर्य-प्रकाश के प्रकाशन की दुश्चेष्टा है । स्वयंप्रकाश विष्णु के प्रति भी नल की ऐसी चेष्टा क्या जडता न होगी ? होगी ही । विनय का सत्स्वरूप ॥५१॥

सैव वाङ्मनसयोर्विषयो भूस्त्वां पुनर्न कथमुद्दिशतां ते ।

उत्कचातकयुगल्य घनः स्यात् तृप्तये घनमनाप्नुवतोऽपि ॥ ५२ ॥

जीवात्—मेति । हे विष्णो ! वाङ्मनसयोः वाक्यचेतसोः । 'अधतुर—' इत्यादिना साधुः । विषयः गोधरः, सैव भूः सैव भव, त्वमिति शेषः । 'यतो वाचो निवर्त्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' इति श्रुतेरिति भावः । पुनः तथाऽपि,

ते वाङ्मनसे, त्वा भवन्तम्, कथं वेन हेतुना, न उद्दिशताम् ? न लयायताम् ? त्वामुद्दिश्य न प्रवर्त्ततामित्यर्थं । अपि तु उद्दिशतामेवेति भावः । 'दिश अति-सर्जने' इत्यस्माद्धातोर्लोठि रूपम् । तथा हि घन मेघम्, अनाप्नुवत अलममानस्य अपि, दूरावस्थितत्वादिति भावः । उत्कयो मेघार्थमेव उत्सुकयो, चातकयो सारङ्गयो युगस्य द्वन्द्वस्य, चातकमिधुनस्येत्यर्थं । तृप्तये जन्मदानेन प्रीतये, घन मेघ स्वयमेव, स्यात् भवेत् । चातकयुगस्य अविषयोऽपि मेघो यथा स्वयमेव तत्तृप्तये उदेति तथा वाङ्मनसयोरगोचरोऽपि त्व स्वयमेव मत्तृप्तये स्या, अतो न वर्णनोद्यमो मया त्यज्यते इति निष्कर्षं ॥ ५२ ॥

अन्वय — वाङ्मनसयो विषय मा एव भू पुनः ते त्वा कथं न उद्दिशताम् ? घनम् अनाप्नुवत अपि उत्कचातकयुगस्य तृप्तये घन स्यात् ।

हिन्दी—तुम वाणी और मन के विषय (वाङ्मनोगोचर) भले ही नहीं हो, तथापि वे (वाणी-मन) तुम्हारे प्रति क्यों न प्रवृत्त हो ? बादल को न पाने वाले भी उत्कठित (प्यासे) चातकी-चातक की तृप्ति के लिए बादल तो प्रवृत्त होगा ही ।

टिप्पणी—वाणी से अवर्णन और मन से अचिन्त्य श्री नारायण है, हाँ, किन्तु वाणी—मन तो नारायणो-मुख होते ही है । वाणी वर्णनादि करती है, मन सोचता है—ध्यान करता है । परंतु वाणी और मन को नारायण तृप्त करते ही हैं, भले ही वे उन्हें प्राप्त न कर सकें, जैसे कि चातकी चातक घन को कभी पाते नहीं, किन्तु उत्कठित तो रहते ही हैं और घन उन्हें रसधार से तृप्त भी करता है । ऐसे ही श्री नारायण भक्त के चातकी (वाणी) और चातक (मन) को वृत्तायं करेगा ही । भगवत्कृपा भक्त को मिलेगी ही ।

छद्यमत्स्यवपुपस्तव पुच्छास्फालनाज्जलमिवोद्धृतमव्ये ।

श्वैत्यमेत्य गगनाङ्गणसङ्गादाविरस्ति विबुधालयगङ्गा ॥ ५३ ॥

जीवातु—छयेति । हे विष्णो ? छद्यना कपटेन, वेदोद्धारव्याजेनेत्यर्थं । मत्स्य मीन, वपुः शरीर यस्य तथोक्तस्य, तव ते, पुच्छस्य लागूलस्य, आस्फालनात् ताडनात् हेतो, अव्ये सागरात्, उद्धृतम् ऊर्ध्वम् उत्क्षिप्तम्, जल वारि, कर्तुं । गगनाङ्गणेन आकाशात्मकचतुरेण, सङ्गात् सयोगात्

हेतोः, श्वेत्यं श्वेतत्वम्, एत्य प्राप्य, विदुधालयगङ्गा स्वर्णदी, भूत्वा इति शेषः । आविरस्तीव प्रादुर्भवतीव । नीलवर्णा अपि सामुद्रा ह्यापो गगनालोक-संस्पर्शादेव धवला दृश्यन्ते इति भावः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—छद्ममत्स्ववपुः तव पुच्छास्फालनात् अर्ध्वः उद्धृतं जलम् गगनाङ्गसङ्गात् श्वेत्यम् एत्य विदुधालयगङ्गा आविरस्ति इव ।

हिन्दी—(वेदोद्धार के) व्याज से मत्स्यदेहधारी तुम्हारे (नारायण के), पूँछ-फटकारने से सागर का उछला जल आकाश के आँगन के संयोग से शुभ्रता प्राप्त कर जैसे सुर-निकेतन (स्वर्ग) की गंगा (स्वर्णदी मंदाकिनी) बनकर प्रकट है ।

टिप्पणी—वेदोद्धार के निमित्त आविर्भूत नारायण के मीनावतार का वर्णन । धर्मसंस्थापन के निमित्त नारायण रूपविशेष में प्रकट होते ही हैं । सो वेदोद्धार के लिए उन्होंने मत्स्यावतार लिया । उस रूप में वे इतने शक्तिशाली थे कि उनके पुच्छास्फालन से उछला सागर का नीला जल शुभ्र आकाश में उड़ा और उसके संसर्ग से शुभ्र हो मंदाकिनी-रूप में वहीं स्थिर रह गया । बली मत्स्य-पुच्छास्फालन से जल इतना ऊपर चला गया कि पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण की सीमा के बाहर चला गया और वहीं रह गया स्वर्ग-लोक के रूप में । भगवत्कृपा से मलिन, ससीम सागर-जल निर्मल हो असीम गगन में लीन हो गया, जैसे ससीम जीव ने निर्मल, शुद्ध हो निरूपाधि ब्रह्म को प्राप्त कर लिया ॥ ५३ ॥

भूरिसृष्टिवृतभूवलयाणां पृष्ठसीमनि किणोरिव चक्रैः ।

चुम्बिताऽवतु जगत् क्षितिरक्षाकर्मठस्य कमठस्तव मूर्तिः ॥ ५४ ॥

जीवातु—भूरीति । हे भगवन् ? पृष्ठसीमनि पृष्ठप्रदेशे, भूरिपु प्रतिकल्पः नूतनसृष्टिकरणात् वह्नीषु सृष्टिषु सृजनकार्येषु, धृतानां पृष्ठप्रदेशे एव उद्दहानाम्, भूवलयाणां पृथ्वीमण्डलानाम्, किणोः पुनः पुनः वहनेन घर्षणजनितचिह्न-विक्षेपैरिव, चक्रैः चक्राकारचिह्नराजिभिः, चुम्बिता स्थाने स्थाने स्पृष्टा, क्षितेः पृथिव्याः, रक्षायां पालने जलनिमज्जनात् रक्षणविषये इत्यर्थः । कर्मठस्य कुशलस्य । 'कर्मणि घटोऽठच्' । तव भवत्सम्बन्धिनी, कमठः कुमंलपिणी, मूर्तिः तनुः, जगत् भुवनम्, अवतु रक्षतु ॥ ५४ ॥

अन्वयः—पृष्ठमीमनि भूरिसृष्टिधूनभूवलयाणां किणैः इव चक्रैः चुम्बिता
‘क्षितिरेक्षाकर्मठस्य तव कमठ’ मूर्तिः जगत् अवतु ।

हिन्दी—पीठ पर अनेक सृष्टियोंमें घारे गये भूमंडलो के घट्टे (घर्षण-
चिह्नो) जैसे चक्राकार चिह्नो द्वारा चुम्बित (स्थान-स्थान पर छुई गयी)
धरती की रक्षा में कर्मण्य तेरी (श्रीविष्णु की) कच्छप मूर्ति जगत् की
रक्षा करे ।

टिप्पणी—नारायण के कच्छपावतार का स्तवन । कछुए की पीठ पर
चक्र-तुल्य चिह्न होने हैं । कल्पना यह की गयी है कि वे चिह्न वे घट्टे
वारवार पीठ पर पृथ्वी को घारण करने से बने है । प्रत्येक वार प्रलय
होती है, नारायण कच्छप रूप बनाकर उसे पीठ पर धारते हैं । इससे सजात
अप सृष्ट कर घट्टे बन जाते हैं । निरंतर, प्रत्येक प्रलय में ऐसा होता है,
नवसर्जना तक भगवान् पृष्ठभाग पर धरणी-भार ढोते रहते हैं । उनकी कर्तव्य-
निष्ठा अडिग रहती है । अनंत महिमाशाली विष्णु जगत् के पालन में दृढ
रहते हैं । पौराणिक मान्यता के अनुसार सप्तपातालगत में शेष अपने फण
पर पृथ्वी धारण करते हैं, उसके भी नीचे जलवरण रूप ब्रह्माण्डावरण में
ब्रह्मांड के अष्ट कटाह गार का धारण कूर्मराज के रूप में श्रीनारायण
करते हैं ॥ ५४ ॥

दिक्षु यत्स्वरचतुष्टयमुद्रामभ्यर्चयामि चतुरोऽपि समुद्रान् ।

तस्य पोत्रिणपुपस्तत्र दष्ट्रा तुष्टयेऽस्तु मम वास्तु जगत्याः ॥ ५५ ॥

जीवातु—दिदिवति । हे विष्णो ! दिक्षु चतमृषु आशासु, चतुर चतु म-
चक्रान् अपि, समुद्रान् सागरान्, यस्य वराहमूर्तिधरस्य, खुराणा चतुष्ट-
यस्य चतु सङ्घचक्रस्य, मुद्रा चिह्नम्, खुरेण विदलनजनितसातरूप-
चिह्नमिति यावत्, अभ्यर्चयामि जानामि, तस्य उक्तविधस्य, पोत्री वराह
एव । ‘वराह सूकरो घृष्टिः कोलः पोत्री किरः क्रिदिः’ इत्यमरः । वपुः
शरीरं यस्य तादृशस्य, तव भवन, जगत्याः पृथिव्या, वास्तु वेदमस्थानम्,
रसातलप्रदेशाद्दुष्टस्य दष्ट्रोपरिस्थापनेन आवासभूता इत्यर्थः । ‘वेदमभूर्वास्तु-
स्त्रियाम्’ इत्यमरः । दष्ट्रा विशालदन्तः, मम मे, तुष्टये वाञ्छापूरणजनित-
प्रीत्ये, अस्तु भवतु ॥ ५५ ॥

अन्वयः—दिक्षु चतुरः अपि समुद्राद् यत्खुरचतुष्टयमुद्राम् अम्बवैम्भि
पोत्रिवपुषः तस्य तव जगत्याः वास्तु दंष्ट्रा मम तुष्टये अस्तु । (अथवा तव
दंष्ट्रा मम तुष्टये जगत्याः वा (तुष्टये) अस्तु ।) ।

हिन्दी—(चारों) दिशाओं में चारों ही सागरों को मैं जिसके चारों खुरों
के चिह्न (खुर पड़ने से बने गड्ढे) समझता हूँ, वराहतनधारी उस
तेरी (विष्णु की) ससार का वास-स्थल (आधार) दष्ट्रा (दाढ़) मेरे
सतोष की निमित्त हो । (अथवा तेरी दंष्ट्रा मेरी तुष्टि की निमित्त हो अथवा
जगत् की संतुष्टि की ही निमित्त हो ।) ।

टिप्पणी—वराहावतार की स्तुति । चतुर्दिक् के चतुःसमुद्रों की यहाँ
महावाराह के चार खुरों से बने गतों के रूप में कल्पना कर उनकी महत्ता और
विशालता प्रतिपादित की गयी है । वाराहावतार में नारायण ने जल में
डूबी धरा का उद्धार किया था । आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी ने 'वाणमट्ट की'
आत्मकथा' में भगवाद् महावराहरूप का स्तवन किया है—'जलीघमन्नाः
सचराचरा धरा विपाणकोटधाखिलविश्वमूर्तिना । समुद्भूता येन वराह-
रूपिणा स मे स्वयम्भूर्भगवान् प्रसीदतु ॥' वराहावतार की कथा अनेक
पुराणों में है—दर्शनीय ब्रह्म० (२१३ अ०), विष्णु० ४ अ०) ॥ ५५ ॥

उद्धृतिस्खलदिलापरिरम्भाल्लोमभिर्वहिरितैर्वहुहृष्टैः ।

ब्राह्मण्डमभवद् वलिनीपं केलिकोल ! तव तत्र न मातुः ॥ ५६ ॥

जीवातु—उद्धृतीति । केलिकोल ! हे श्रीडावराह ! लीलाप्रदर्शनाय
वराहरूपधारिन् ! तत्र ब्रह्माण्डे, न मातुः अवकाशम् अलभमानस्य, अति-
विपुलदेहतयेति भावः । मा-घातोस्तृचि पप्रथेकवचनरूपम् । तव भवतः,
उद्धृती जलाद् उद्धरणसमये, खलन्त्याः दन्तात् पतन्त्याः, इलायाः पृथिव्याः,
परिरम्भात् सयत्नधारणात् आलिङ्गनाच्च हेतोः, बहु अत्यर्थं यथा भवति
तथा, हृष्टैः विकसितैः, पुलकितैरित्यर्थः । उद्गतैरिति यावत्, वहिर्ब्रह्मा-
ण्डस्य वहिःप्रदेशे, इतैः गतैः, लोमभिः तनुर्हैः साधनैः, ब्राह्मण्डं अण्डं
ब्रह्माण्डम्, वलिनीपं तव पूजार्थं कदम्बकृतसुमम्, इवेति शेषः, अभवत् अजायत ।

अन्वयः—केलिकोल, तत्र न मातुः तव उद्धृतिस्खलदिलापरिरम्भाद्
बहुहृष्टैः वहिरितैः लोमभिः ब्राह्मण्डं अण्डं वलिनीपम् अभवत् ।

हिन्दी—हे श्रीठावराहे (श्रीठामात्र मे वराहमूर्ति धारण कर्ताविष्णु)
 वहां (ब्रह्मांड मे) न समाते तेरे (वराहावतार नारायण के) उद्धार करते
 समय (दण्ड से) फिसलती पृथ्वी के सप्रयत्न धारण (आलिंगन) से अत्यंत
 पुलकित, (ब्रह्माण्ड से) बाहर निकले रोमों के कारण ब्रह्मांड (तुम्हारी)
 आराधना का कदब पुष्प हो गया ।

टिप्पणी—वराहावतार श्रीनारायण का स्तवन करके राजा नल ने
 देवराज हिरण्याक्ष का वध कर पाताल से उद्धृत पृथ्वी को दण्ड से फिसल
 कर गिर जाने की आशंका छे कम कर दवाये गये नारायण को एक ऐसे
 नायक के रूप में चित्रित किया है जो प्रिया के शरीर को कस कर आलिं-
 गित किये हैं । वराहरूप विष्णु प्रिय हैं और पृथ्वी उनकी प्रिया । उनका
 शरीर इतना विशाल है कि वह ब्रह्मांड मे समा नहीं रहा था और रोम
 बाहर निकल आये थे । प्रिया को आलिंगन मे बाँधे प्रिया का यह सात्त्विक
 रोमाच है कि रोम पूजा में चढ़े कदब-पुष्प सहज लग रहे थे ॥ ५६ ॥

दानवोद्यगहनप्रभवस्त्वसिंह ! मामव रवेर्धानघोरैः ।

वेरिदारिदिविपत्सुकृताग्रामसम्भवभवन्मनुजादः ॥ ५७ ॥

जीवातु—दानवाविति । सिंह ! हे वृषिहमूर्तिधर ! विष्णो ! दानवानां
 दनुजानाम्, शोष समूहः एव, बहुदानवाधिपतिहिरण्यकशिपुसमा एवेति
 भावः । गहनं वनम्, हिंस्रप्रकृतिदानवोधाधिष्ठितत्वेन दुष्प्रवेशरवादिति भावः ।
 तत्र प्रभव. उत्पत्तिः यस्य स तादृशः, अनेनं सिंहाकारधारणस्य औचित्यं
 प्रकटितम्, सिंहस्य वनसंभवत्वादिति भावः । तथा वैरिणः शत्रून् दानवान्,
 दारयन्ति नाशयन्तीति तादृशानि, यानि दिविपत्सुकृतानि देवानां पुण्यानि,
 तांशेव अस्त्राणि बाधुधानि, तेषां ग्रामः समूह एव ग्राम. संवसयः, इत्यसं-
 ख्यकमनुष्यवसतिस्थानमित्यर्थः । तस्मात् सम्भव उत्पत्ति. यस्य सः तादृशः,
 भवन् जायमानः, प्रकटयन्तित्यर्थः । मनुजः मनुष्यः एव, नराकार एव इत्यर्थः ।
 अदः अर्थः कायः यस्य स तादृशः, एतेन देवोपकारिनरोत्पत्तेरीचित्यं प्रदर्शितम्,
 नरस्य ग्रामसंभवत्वादिति भावः, त्वं भवान्, घने. अनवरतैः, घोरै. मयङ्क-
 रैश्च, रवंः स्वनिभिः, मर्जनैरिति यावत्, मां नलम्, अब रक्ष ॥ ५७ ॥

अन्वयः—सिंह, दानवीरगहनप्रभवः वैरिदारिद्रिविषत्सुकुतास्त्रग्रामसंभव-
भवन्मनुजार्द्धः त्वं घनधोरैः रवैः माम् अव ।

हिन्दी—हे नृसिंहमूर्त्ते (नारायण), दानव-समूह-रूप-गहन अर्थात् वन
में उत्पन्न (अथवा दानव-समूह के गहन अर्थात् मरण-संकट के निमित्त
जन्म लेने वाले, शत्रु (दानवों) के विदारक स्वर्ग-निवासी देवों-मुनियों के
पुण्य-रूप आयुष-ममूह से उत्पन्न अर्द्धमनुज-रूप-धारी तुम (नृसिंह) गंभीर
(भीषण) घोर शत्रु (सिंहनाथों) द्वारा मेरी (नल की) रक्षा करो ।

टिप्पणी—नृसिंहावतार से स्वरक्षा की प्रार्थना । नृसिंह, अर्थात्,
आधा मनुष्य, आधा सिंह । मानवार्ध की उत्पत्ति के कारण है देवों-मुनियों
के पुण्य-समूह और सिंहार्ध-देह की उत्पत्ति के हेतु हैं दानवों के पाप अथवा
नारायण के स्व-तेज । सिंह का जन्म क्योंकि घन में होता है, अतः 'दानवीर-
गहनप्रभव' अर्थात् दानवीर रूप वन में उत्पन्न होने वाला नृसिंह का
उचित विशेषण है । नृसिंहावतार में हिरण्यकशिपु का वध कर उसके भक्त
पुत्र प्रह्लाद की नारायण ने रक्षा की थी और उस रूप में विजय स्वरूप
सिंहनाद किया था, उन्हीं 'घोर रवों' द्वारा नल स्वरक्षा के लिए प्रार्थी हुए ।
नृसिंह कथा के लिए दर्शनीय ब्रह्म० २१३।६६-८० तथा विष्णु० १६-२०
अध्याय । नृसिंह के स्तंभ से प्रकट होने की कथा लोककथा मात्र है, पुराण-
समत नहीं ॥ ५७ ॥

दैत्यभर्तुर्दरान्धुनिविष्टां शक्रसम्पदमिवोद्धरतस्ते ।

पातु पाणिसृणिपञ्चकमस्मांश्छिन्न रज्जुनिभलग्नतदन्त्रम् ॥ ५८ ॥

जीवातु—दैत्येति । हे नरसिंह ! दैत्यभर्तुः हिरण्यकशिपोः, उदरमेव
जठमेव, अन्धुः कूपः । 'पुंस्येवान्धुः प्रहिः कूपः' इत्यमरः । 'अजिह्विक-
म्बभि-' इत्यादिना औणादिकः फुप्रत्ययः धुगागमश्च । तस्मिन् निविष्टां
मग्नत्वेन स्थिताम्, शक्रसम्पदम् इन्द्रैश्वर्यम्, उद्धरतः उत्तोलयत इव, ते तव,
छिन्नरज्जुनिभानि खण्डितदानसदृशानि, लग्नानि संसक्तानि, पाणिसृणिपञ्चके
एव इति भावः । तस्य दैत्यभर्तुः, अन्त्राणि पुरीतदाह्यनाडीविशेषाः यत्र
ताश्चाम् । 'अन्त्रं पुरीतत्' इत्यमरः । पाणेः करस्य, सृणीनां तीक्ष्णरक्षणा-

णाम् अङ्कुशानाम्, पञ्चक पञ्चसङ्ख्या, अस्मान्, मत्प्रभृतीन्, पातु रक्षतु, कूपे हि पतितान्मुदञ्चनादीन्पङ्कुशाकारेण रज्जुवेष्टितेन लोहयन्त्रविशेषेण उद्ध्रियन्ते यथा तद्वदिति भावः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—दैत्यभर्तुः उदरान्घुनिशिष्टा शक्रसम्पदम् उद्धरतः इव ते छिन्नरज्जुनिभलान्तदन्त पाणिसृणिपञ्चकम् अस्मान् पातु ।

हिन्दा—दैत्यो के स्वामी (हिरण्यकशिपु) के उदर-रूप कूप में पड़ी इन्द्र की सपदा का जैसे उद्धार करते तुम्हारे (नृसिंह)—जिनमें टूटी रस्सी के तुल्य उस (दैत्यराज) की अंतर्द्वारा सलग्न (फंसी) हुई हैं, ऐस, हाथ के तोक्षण नख रूप पाँच अङ्गुल (रस्सी-फँसान के काँटे) हमारी रक्षा करें ।

टिप्पणी—यहाँ नृसिंहावतार नारायण के हाथ के पाँच नखों को रत्नक रूप में स्वीकार कर शत्रुओं से रक्षा पाने की प्रार्थना की गयी है । नृसिंह ने हिरण्यकशिपु का पेट फाड़कर उसकी अंतर्द्वारा बाहर खींच दी थी । उन आँतें खींचने वाले हाथ के नखों को यहाँ कूप में गिर पड़े पात्रादि को फाँसकर निकाल देने वाली कटिया के छप म माना गया है, जिनके द्वारा दैत्यराज के उदर रूप कूप से इन्द्र की सपत्तिस्त्रय वस्तु में निबद्ध रज्जुम्पा- (टूटी-रस्सी-सदृश) आँतें बाहर निकाल ली गयी हैं । नृसिंह का हाथ इत रस्सी के समान है, जिसमें नख-रूप कटिया युक्त है, उसे उदर रूप में डाल इन्द्र-सपदा के पात्र में निबद्ध रज्जु-सी आँतें बाहर निकाल कर सपदा का उद्धार किया गया ॥ ५८ ॥

स्वेन पूर्यते इय सकलाशा मो ! बले ! न मम किं भवतेति ? ।

त्व वदुः कषट्वाचि पटीयान् दोह वामन ! मन प्रमद नः ॥ ५९ ॥

जीवात्सु-वेनति । मो । बले ! हे बलिनामदैत्याधिप ! भवता त्वया, इयम् एषा, सकलाना सर्वेषामेव लोकानाम्, आशा मनोरथः, स्वेन घनेन घनवितरणेनत्यर्थः । पूर्यते परिपूर्णाक्रियते, मम मे, किं न ? आशा पूर्यते इति पूर्वोक्तान्वयः । अपि तु पूर्यते एव । अन्यच्च—मो राजन् ! भवता इय सकला सर्वा, आशा दिक् । 'आशा तुष्पादिषो. प्रोक्ता' इति विश्वः । स्वेन आत्मीयेन बलेन सामर्थ्येन, पूर्यते व्याप्यते, मम मे, आशा दिक्, किं पूर्यते ? अपि तु

नैवेत्यर्थः । मम वैकुण्ठलोकव्यापने तव सामर्थ्याभावादिति भावः । यद्वा—
मम किम् ? तावता मे किं प्रयोजनम् ? मया ते त्रिपादभूमिरेव याच्यते,
नाधिकेन अस्ति मे प्रयोजनम्, अतस्ते सर्वदिग्धिकारे मम लाभकती न स्त इति
भावः । वामन ! हे वामनरूपधर विष्णो ! एत्येवंरूपायाम्, कपटवाचि
छन्नवचने, भगवतः आशया एवाभावात् तादृशप्रार्थनायाः कपटत्वमिति
बोध्यम् । पटोयान् कुशलो, माणवकः, तरुणतृह्यचारीत्यर्थः । एवं भवान्, नः
अस्माकम्, मनसः चेतसः, प्रमदं हर्षम्, अभीष्टसाधनादिना इति भावः ।
देहि कुरु ॥ ५९ ॥

अन्यवः—‘भोः बल, भवता इयं सकलाशा स्वेन पूर्यते, किं मम न ?’—
इति कपटवाचि पटोयान् वदुः वामन, त्वं नः मनः प्रमदं देहि ।

हिन्दी—‘हे, बलिराज, आप यह सब की आकांक्षा अपने (घनादि) से
पूर्ण करते हैं क्या मेरी नहीं करेंगे ?’—अथवा ‘मुझे आपकी इस दानशीलता से
कोई प्रयोजन नहीं, (मुझ भिक्षुक को तो तीन पैर मात्र भूमि चाहिए)’—
अथवा ‘आप समस्त दिशाएँ अपने (बल) से पूर देते हैं, तथापि मुझे इससे
कोई प्रयोजन नहीं, (मेरी तो कला अर्थात् लेशमात्र-छोटी-सी आशा है ।)’
अथवा—‘आप अपने बल से समस्त दिशाओं को पूर्ण करते हैं, परन्तु मुझ
वैकुण्ठस्थापी की नहीं ।’ अथवा ‘मम स्वेन अर्थात् मेरे सामर्थ्य से समस्त
दिशाएँ पूर्ण हो जाएँगी, आप क्या कर सकेंगे ?’ अथवा—‘सबकी आशाएँ,
आप अपने बल से पूर्ण कर देते हैं, परन्तु मेरी नहीं कर सकेंगे क्या ? (उसे
आप स्वदेह से पूर्ण करेंगे) ।’—इस प्रकार छन्न-वचनों में कुशल तरुण-
ब्रह्मचारी वामनावतार (नारायण) आप हमारे चित्त को हर्ष-प्रदान करें ।

टिप्पणी—पुराण-कथानुसार नारायण ने वामन रूप बना कर दैत्यराज
को दानशीलता की परीक्षा ली थी, जिसमें उन्होंने तीन पैर धरती माँगी थी ।
उन्होंने दो डग में स्वर्ग और धरती माप ली, तीसरे पैर के लिए बलि ने
स्वदेहार्पण कर अपनी दानशीलता का परिचय दिया था । जिस प्रकार वामन
रूप धारी नारायण ने बलि को छला, वह उनकी कपटवाक्पटुता का
परिचायक था । इस श्लोक में अनेकार्थवाची वाक्य-द्वारा उसी पटुता का

का परिषय कराया गया, है और वामनावतार से चित्त-प्रसाद की विनय की गयी है ॥ ५९ ॥

दानवारिरसिकाय विभूतेर्वशिम तेऽस्मि सुतरा प्रतिपत्तिम् ।

इत्युदग्रपुलकं बलिनाकं त्वां नमामि कृतवामनमायम् ॥ ६० ॥

जीवातु—दानवारीति । हे वामन ! अस्मि अहम्, अस्मीत्येतदव्यय-महमर्थे । दानस्य त्यागस्य, वारिणः । जलस्य, दानार्थं वसङ्कल्पसलिलस्यत्यर्थः । रसिकाय अनुरागिणे, प्रतिग्रहवाञ्छकाय इत्यर्थः । ते तुम्यम् विभूते सम्पत्ते, ममेति शेष । सुतराम् अत्यर्थम्, प्रतिपत्ति दानम्, वशिम कामये । वश कान्तावित्यस्य लङ्कृतमपुरुषैकवचनम् । अन्यच्च—हे वामन ! त्व दान-वानाम् असुराणाम्, धरिः शत्रु साक्षात् विष्णुः, असि भवसि, अत्र एव अस्मि अहम्, से तव, कायविभूतेः शरीरसम्पत्तेः, गृहीतत्रिविक्रममूर्त्तेरिति भावः । सुदराम् अत्यर्थम्, प्रतिपत्ति ज्ञानम्, तव स्वरूपज्ञानेच्छाम्, दर्शनप्राप्ति वा इत्यर्थः । वशिम कामये । इत्यनेन प्रकारेण, उदघाः उरकटाः, भक्त्यातिशयात् अत्यर्थमुद्गता इत्यर्थः । पुलका रोमाञ्चो यस्मिन् तत् यथा भवति तथा, बलिना दानवेन्द्रेण, उक्त कवितम्, कृता विहिता, वामनरूपा वामनाकार-धारणात्मिका, माया छल येन त तादृशम्, त्वा भवन्तम्, नमामि नतोऽस्मि ।

अन्वयः—'अस्मि दानवारिरसिकाय ते विभूतेः सुतरां प्रतिपत्ति वशिम— इति बलिना उदग्रपुलकम् उक्त कृतवामनमायं त्वां नमामि ।

हिन्दो—'मैं (बलि) दान-जल के अनुरागी (दान ग्रहणेच्छुक) तुम्हें (वामन को) प्रधुर सम्पत्ति दान करना चाहता हूँ— अथवा अर्थात् 'दानवारिः असि, अस्मि ते कायविभूतेः सुतरां प्रतिपत्ति वशिम—' 'तुम (नारायण) दानवों के शत्रु हो, मैं तुम्हारे (वामन के) शरीर-वैभव का पूर्ण ज्ञान चाहता हूँ—इस प्रकार बलि द्वारा पुलकित रोमांच-युक्त कहे गये वामनाकारधारी तुम्हारा मैं नमन करता हूँ ।

टिप्पणी—बलि ने वामन द्वारा याचित होने पर पुलकित ही दानग्रहणेच्छु नारायण की सम्पूर्ण सम्पदा दान कर देने की घोषणा के साथ, यह भी उन्हीं शब्दों-द्वारा व्यक्त कर दिया कि वह वामनरूपधारी नारायण

को जान गया है और प्रत्यक्ष करना चाहता है कि यह वामन कितना विराट् हो सकता है? बलि के इन वचनों को सुनते वामनावतार नारायण के प्रति प्रणति-निवेदन यहाँ है ॥ ६० ॥

भोगिभिः क्षितितले दिवि वासं बन्धमेप्यसि चिरं ध्रियमाणः ।

पाणिरेव भुवनं वितरेति छद्मवाग्भिरव वामन ! विश्वम् ॥ ६१ ॥

जीवात्—भोगिमिरिति । हे बले ! क्षितितले मूलोके, दिवि स्वर्गे वा, चिरं बहुकालं, व्याप्य, ध्रियमाणः अवतिष्ठमानः । घृङ् अवस्थाने इत्यस्य रूपम् । त्वमिति शेषः । भोगं सुखमेवामस्तीति तादृशीः भोगिभिः सुखिभिः, जनैरिति शेषः । सह सार्द्धम्, वासम् अवस्थानम्, तथा बन्धं सख्यबन्धनञ्च, एप्यसि प्राप्स्यसि, मम करे दानवारिप्रदानादिति भावः । अत एव एवः अयम् । पाणिः हस्तः, मया प्रसारित इति शेषः । भुवनं जलम्, दानवारीति यावत् । वितर देहि, अत्र पाणी इति शेषः । अन्यच्च—हे बले ! दिवि स्वर्गे, स्वर्गतुल्यपरमरमणीये इत्यर्थः । क्षितितले रसातले, चिरं दीर्घकालं व्याप्य, ध्रियमाणः अवतिष्ठमानः, त्वमिति शेषः, भोगिभिः सर्पैः सह, वासम् अवस्थितिम्, बन्धं, बन्धनञ्च, एप्यसि प्राप्स्यसि, एवः पाणिः, मया प्रसारितः इतिशेषः, भुवनं लोकम्, इन्द्रात् बलपूर्वकं गृहीतम् अत एव तस्यैव व्याप्यमिति भावः । 'भुवनं विष्टपे तोये' इत्यजयपालः । वितर समर्पय, हे वामन ! इत्यनेन प्रकारेण, छद्मवाग्भिः कपटवचनैः, विश्वं जगत्, अव रक्ष ॥ ६१ ॥

अन्वयः—क्षितितले दिवि चिरं ध्रियमाणः भोगिभिः वासं बन्धम् एप्यसि, एवः पाणिः, भुवनं वितर—वामन, इति छद्मवाग्भिः विश्वम् अव ।

हिन्दी—'भूतल और आकाश में दहृत समय तक अवस्थित तुम (बलि) सुखी बंधु-बांधवों और इष्टमित्रों के साथ आवास करोगे और मैं तो प्राप्त करोगे' अथवा—'क्षितितल अर्थात् भू के नीचे पाताल में सर्पों के बंधन में चिरकाल तक बंधे हुए निवास करोगे और कष्ट पाओगे।' अथवा 'जैसे स्वर्ग में सुखपूर्वक भोग प्राप्त करते हो, वैसे ही पाताल में सर्पों के बंधन में कष्ट प्राप्त करोगे।' अथवा 'अदिति क्षितितले अर्थात् स्वर्गमिन्न पाताल में सर्पों के बंधन में वास करोगे'—'यह हाथ (वामन का हस्त) है, दान-

जल छोड़ो'—अथवा 'यह (सुदर्शन चक्रधारी) हाथ है' (इन्द्र का) भुवना (लोक) लौटा दो ।'—इस प्रकार के छद्म वचनों से हे वामन, विश्व की रक्षा करो ।

टिप्पणी—इसमें भी द्व्यर्थक वचन हैं, जिनमें बलि के प्रति आशीर्षचन भी है और धमकी भी । बलि यदि इद्र से छोटी गयी त्रिलोकी उसे लौटा दे, तो उसका कल्याण है, अन्यथा कष्ट भोगना होगा । दानग्रहणार्थ फँला हाथ बलि विनाशक बन जायेगा ॥ ६१ ॥

आशयस्य विवृतिः क्रियते किम् ? दित्सुरस्मि हि भवच्चरणेभ्यः ।

विश्वमित्यभिहितो बलिनाऽस्मान् वामन ! प्रणतपावन ! पायाः ॥ ६२ ॥

जीवातु—आशयस्येति । हे वामन ! आशयस्य अभिप्रायस्य, प्रतिग्रहामिलापस्येत्यर्थः । 'अभिप्रायश्छन्द आशयः' इत्यमरः । विवृतिः विवरणम्, प्रकाश इत्यर्थः । किं किमर्थम्, क्रियते ? विधीयते ? हि यत्, भवच्चरणेभ्य इति पूज्यताऽतिशयद्योतनपरम्, भवच्चरणेभ्य पूज्यतायै भवते इत्यर्थः । विश्व सर्वा एव सम्पद इत्यर्थः । दित्सु स्वयमेव दातुमिच्छुः, अस्मि भवामि । अन्यच्च—हे वामन ! दायस्य हस्तस्य, आ सम्यक्, विवृतिः प्रसारणमित्यर्थः । किं कथम्, क्रियते ? विधीयते ? त्वयेति शेषः । दानग्रहणार्थमिति भावः । हि यत्, भवतः तव, चरणेभ्यः त्रिभ्यः एव पादेभ्यः, न तु पाणौ इति भावः । विश्वं जगत्, दित्सु अस्मि, प्रणताना पावन ! हे भक्तजनचित्तशोधक ! वामन ! इत्यनेन प्रकारेण बलिना दानवै द्वेष, अभिहितः उक्तः त्वमिति शेषः । अस्मान् नलादीन्, पायाः रक्षे । 'पा रक्षणे' इत्यस्य लिङो मध्यमपुरुषैकवचनम् ॥ ६२ ॥

अन्वयः—प्रणतपावन वामन, आशयस्य विवृतिः किं क्रियते, हि भवच्चरणेभ्यः विश्वं दित्सु अस्मि—इति बलिना अभिहितः अस्मान् पायाः ।

हिन्दी—'प्रणतो (भक्तों) को पवित्र करने वाले वामनावतार नारायण, आप अपना अभिप्राय (दानग्रहणेच्छा) क्यों प्रकट कर रहे हैं, मैं तो आपके चरणों में सर्वस्व समर्पण करना चाहता हूँ—अथवा 'शय (हाथ) को अधिक नहीं विस्तृत कर रहे हैं, मैं तो आपके चरणों द्वारा ही समस्त देने की

इच्छुक' हैं, (आपके चरण ही सब कुछ नाप लेंगे, हाथ बढ़ाने की क्या आवश्यकता)—अथवा 'शय' (हाथ) न फैलाइए, मैं तो ऐसे ही चरणों में सर्वस्व देने को उत्सुक हूँ—'इस प्रकार बलिराज से कहे जाते आप हमारी रक्षा करें ।

टिप्पणी—दैत्यराज बलि की दानशीलता, भक्ति और विनय का यहाँ स्पष्टीकरण है । सब कुछ जान-बूझ, समझ कर भी वह भगवान् को दासक रूप में या सर्वस्व देने की इच्छा कर रहा है । उसका निवेदन है कि विश्व-बंध भगवान् उसके आगे हाथ फैलाकर उसे लज्जित न करें ॥ ६२ ॥

क्षत्रजातिरुदियाय भुजाभ्यां या तवैव भुवनं सृजतः प्राक् ।

जामदग्न्यवपुषस्तव तस्यास्तौ लयार्थमुचिता विजयेताम् ॥ ६३ ॥

जीवातु—क्षत्रेति । हे विष्णो ! प्राक् पुरा, भुवनं जगत्, सृजतः सृष्टि-कुर्वन्तः, तव भवत एव, भुजाभ्यां दोर्म्यां सकाशात्, या क्षत्रजातिः क्षत्रिय-समूहः, उदियाय उद्भूता, 'बाहु राजन्यः कृतः' इति श्रुतेः, तस्याः क्षत्रजातेः, लयार्थं विनाशार्थम्, उचिता योग्या, 'नाशः कारणलयः' इति साङ्ख्यवादिसिद्धान्तात् कार्यं हि कारणे एव लीनं भवतीति सर्वत्र दर्शनाच्च कार्यभूता क्षत्रजाति प्रति तव भुजयोरेव कारणत्वात् क्षत्रजातेस्तव भुजयोरेव लीनत्व-स्योचित्यादिति भावः । जामदग्न्यः परशुरामः, वपुः शरीरं यस्य तस्य परशुराम-देहधारिणः, तव ते, तौ भुजौ, विजयेतां सर्वोत्कर्षेण वसेताम् । विपराम्यां जेस्तच्छादेशः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—प्राक् भुवनं सृजतः तव एव भुजाभ्यां या क्षत्रजातिः उदियाय, तस्याः लयार्थम् उचिता जामदग्न्यवपुषः तव तौ विजयेताम् ।

हिन्दी—पहिले (सृष्टि के आदि में) जगत् की सृजना करते तुम्हारे (नारायण के) बाहुओं से जो क्षत्रिय जाति उत्पन्न हुई थी, उसी (क्षत्रिय जाति) के विनाशार्थं उपयुक्त जामदग्निपुत्र (परशुराम)-देहधारी तुम्हारे वे (सृष्टि-लय कारक बाहु) जयी हों ।

टिप्पणी—तीन श्लोकों (६३-६५) में भगवान् के परशुरामावतार का वर्णन है । यहाँ उनके भुज-युगल की वंदना की गयी है । श्रुतिवचन है कि

प्रजापति (नारायण) का मुख ब्राह्मण हुआ, भुजाएँ क्षत्रिय, जाँघें वैश्य; पैरों से शूद्र जन्मा—'ब्रह्मणोऽस्य मुखमासीद् बाहू राजन्यः कृतः । ऊरु तदस्य पद्वंश्य' पदभ्यां शूद्रो भजायत ।' (ऋक्-मुरूपसूक्त १०) । 'न मुखतस्त्रिवृत निरमिमीत ।' (तै० स० ७।१।१।४) । इस दृष्टि में क्षत्रिय-जाति की सृष्टि का कारण नारायण की भुजाएँ हैं । परशुरामावतार में दुरनिमान राजन्वों को उन्हीं कारणभूत भुजाओं से नारायण ने नष्ट किया था । साहस्यसिद्धात के अनुसार नाश कारण में लय होना है । अतएव यह उचित ही है कि कारण भुजाओं में कार्य क्षत्रियजाति, २५ लय हुआ । 'महाभारत' में भी कहा गया है कि अपनी-अपनी उत्पत्ति के कारण में सभी का समन होता है—'अद्भ्योऽग्निब्रह्मणः सत्रमश्मनो लोहमुत्थितम् । एषां सर्वत्रय तेजस्वासु योनिषु धाम्यति ॥' इस प्रकार भी भुजाओं में क्षत्रियजाति के लय का औचित्य प्रतिपादित होता है । जाति को नित्य भी माना जाता है, इस कान्यता के अनुसार उत्पत्ति-विनाश असंगत ठहरते हैं । इस परिप्रेक्ष्य में यही उदय-लय का तात्पर्य 'आविर्भाव-तिरोभाव' मान कर औचित्य उपयुक्त प्रमाणित हो जाता है । परशुराम-कथा के विषय 'महाभारत' (शांतिपर्वोत्तरांश राजघर्मानुशासन पर्व के ४८-४९ अध्याय) द्रष्टव्य है ॥६३॥

पांशुला बहुपतिर्नियतं या वेधसाऽरचि ह्या नवखण्डा ।

ता भुवं कृतवतो द्विजभुक्तां युक्तकारितरता तव जीयात् ॥ ६४ ॥

जीवातु—पाशुलेति । हे जामदग्न्य ! विष्णो ! पाशुला रजोयुक्ता, स्वैरिणी च । 'सिष्मादिभ्यञ्च' इति मत्वर्थीयो लच् । 'स्वैरिणी पांशुला ममा' इत्यमरः । बहवः अनेके, पतय स्वामिनः यस्याः सा बहुपतिञ्च अनेकापि-पतिवा, अनेकोपरतिका च, या भू, वेधसा ग्रहाणा, नियतं निश्चितमेव, ह्या कोपेन हेतुना, नव नवसहस्रकानि, खण्डानि अशा, भारतादीनि वर्षाणीत्यर्थः । यस्याः सा, नव नवभागेन विभक्तानि; 'खण्डानि छेदनेन राकलीकृतानि अङ्गानि यस्याः सा तास्वी च, अरचि रचिता, भारतादिव-पंभेदेन नवधा विभक्तीकृता छेदनेन नवधा विभक्तिकृता चेत्यर्थः । ता पूर्वो-क्तरुणाम्, नव पृथिवीम्, काश्चित् क्षियञ्च, द्विजं कश्यपादिभिः ब्राह्मणैः,

मांसाग्निभिः पक्षिभिश्च । 'दन्तविप्राणहजा द्विजाः' इत्यमरः । मुक्तां प्रतिग्राहणेन योग-विषयीकृतां खादिताश्च, कृतवतः विहितवतः, ते तव, युक्तकारिषु उचितकर्मण्यु प्रकृष्ट इति युक्तकारितरः, तस्य भावस्तत्ता युक्तकारितरता अतिशये- विवेकिता जीयात् जयतु । निखिलक्षत्रियदिनाशनेन अधिकृताया भूमे ब्रह्मणसात्करणस्यैव औचित्याद् बहुजारमुक्ताया हि स्त्रिया भर्त्रा खण्डशः इत्या पक्षिभिः खादनाया औचित्याच्चेति भावः ॥ ६४ ॥

अन्वय.—पाशुला बहुपतिः या वेधता नियतं रवा नवखण्डा भरचि तां भुव द्विजमुक्ता कृतवतः तव युक्तिकारितरता जीयात् ।

हिन्दा—स्वेच्छाविहारिणी और अनेक पतियों (जासो) वाली नारी के सदृश जिस घूलिवह्वला और बहुत से मन्वादि स्वामियों से परिपालित जिस (पृथ्वी) को विधाता ने निश्चयतः (मानो) रोष से नौ भागों में काट कर भारत आदि नवखंडों में बाँट कर रचा था, उस (स्वैरिणी-समा) पृथ्वी को मासाशी पक्षियों से खादित बना देने के तुल्य ब्राह्मणों से मुक्त बना देने वाले तुम्हागे (परशुराम देहधारी नारायण की) अत्यधिक उप-युक्त कार्य करने की शील-स्वभावता जयिनी हो ।

टिप्पणी— कीरस्वामी के अनुसार भूखंड ये हैं—भारत, किंपुरुष, हरि-वर्ष (दक्षिण में), रम्य, हिरण्य, कुष (हिमालय के उत्तर में), भद्राश्व, केतुमाल (पूर्व पदिम में) और इलावृत्त (मध्य में)—'स्याद् भारतं किंपुरुषं हरिवर्षं च दक्षिणाः । रम्यं हिरण्यकुष हिमाद्रेस्ततराश्रयः ॥ भद्राश्वकेतुमाली तु द्वौ वर्षौ पूर्वपश्चिमी । इलावृत्तं तु मध्यस्यं सुमेरुयत्र तिष्ठति ॥' ब्रह्मपुराण (१८।१८-२०) में भी यही कहा गया है किंतु मेघ के दक्षिण में वहाँ चार वर्षों का कथन है—भारत, किंपुरुष, हरिवर्ष और अन्यवर्ष—'भारतं प्रथमं वर्षं ततः किंपुरुषं स्मृतम् । हरिवर्षं तथैवान्यन्मेरो-दक्षिणतो द्विजाः ॥' (१८।१८) । शेष है—रम्यक, हिरण्य, उत्तरकुषवर्ष और इलावृत्त । भद्राश्व और केतुमाल नहीं है । इस प्रकार गणना में आठ खंड आते हैं । विष्णुपुराण (२।२ तथा २।३) में भूखंड को सात जम्बू-द्वीपादि भागों में बाँट कर पुनः जम्बूद्वीप के नौ खंड किये गये हैं—इंद्रद्वीप

कसेरु, ताम्रपत्रं, गन्धस्तिमान्, नागद्वीप, सौम्य, गंधर्व, वारुण और समुद्र से घिरा नवम द्वीप भारत, किन्तु वहाँ इन्हे भारतवर्ष के नवभेद कहा गया है—‘भारतस्यास्य वर्षस्य नवभेदानि नामम ।’ (२।३।६) किन्तु आगे (२।३।७) इसे ही नवम द्वीप कहा गया है—‘अथ तु नवमस्तेषां द्वीप सागर-संवृतः ॥’ ब्रह्म० (१९।६-७) में भी यही स्थिति है, केवल ‘कसेरु’ के स्थान में ‘कसेतुमान्’ है। इस नवखंडा भू को इस दलोक में अनेकार्थ शब्दों के प्रयोग द्वारा एक स्वरिणी नारी के तुल्य कहा गया है, जिसे उसके बहु-पतित्व के कारण नौ भागों में काटकर दह दिया गया। ‘पाशुला’ (स्वरिणी, सधूलि), ‘बहुपति’ (अनेक जारो वाली, अनेक पालिता) तथा ‘द्विजमुक्ता’ (पक्षिखादिता, ब्राह्मणभोग्या) शब्द द्वययुक्त हैं। इसी पाशुला, नवखण्डा भू को परशुराम ने ‘द्विजमुक्ता’ बना दिया। नौ टुकड़ों में काटी हुई स्वरिणी को बहुपतित्व के अपराध में मांसमक्षी पक्षियों का भोज्य बना देने के समान घूलिमरी, मन्वादिपालिता भू को ब्राह्मणभोग्या बना कर। ‘महाभारत’ (शांति० राजधर्म० —१०) के अनुसार—‘त्रिसप्तकृत्वः पृथिवी कृता नि-क्षत्रिया पुरा ।’ यह परशुरामावतार नारामण के औचित्यकारित्व का सटीक प्रमाण है कि उन्होंने स्वरिणी के खजों को मांसमक्षी पक्षियों को खिला दिया। धरती को ब्राह्मणों में बाँट दिया ॥ ६४ ॥

कार्तवीर्यभिदरेण दशास्ये रंणुकेय ! भवता सुखनाश्ये ।

कालभेदविरहादसमाधि नीमि रामपुनरुत्तिमह ते ॥ ६५ ॥

जीवातु—कार्तवीर्येति । हे रंणुकेय ! रंणुकापत्य ! परशुराम ! ‘स्त्रीभ्यो ढक्’ । कार्तवीर्यस्य कार्तवीर्यार्जुनस्य भिदरेण नाशकेन । भिदे केर्त्तरि कुरच् । भवता स्वया, दशास्ये रावणेऽपि, सुखम् अनायास यथा भवति तथा, नाश्ये हन्तव्ये सति, रावणं जितवतः कार्तवीर्यस्य य जेता तस्य रावणनाशे आयासाभावा-दिति भावः । कालभेदस्य युगरूपस्य समयान्तरस्य, विरहात् अभावात्, एकस्मिन्नेव त्रेतायुगे उभयोरेवावतीर्णत्वात् इति भावः । असमाधि सिद्धान्त-हीनाम्, ते तव, रामेण दाधरधिना, पुनर्दत्ति रामनाम्न पुनः कथनम्, वह नलः, नीमि रतीमि । द्विरुक्ते. कालभेदात् कार्यभेदाद्वा परिहारो भवितुमर्हति,

अत्र तु एकस्यामेव त्रेतायां दशास्यवधादिरूपस्य कायस्य एकेनैव कर्तुं शक्यत्वेऽपि पुनः दाशरथिरामरूपेणावतीर्णत्वात् तेन सह तव अशक्यपरिहारा पुनरुक्तिर्जाता, तादृशीम् अतर्क्यरूपां महीयसीं रामरूपां पुनरुक्तिमहं नोमीत्यर्थः । रेणुकापत्यत्वात् मात्रंशे एकस्यामेव क्षत्रियजातौ समुद्भूतेन एकस्मिन्नेव त्रेतायुगे अवतीर्णेन कात्तंवीर्यं विजयिपरशुरामावतारेणैव कात्तंवीर्यं जितस्य रावणस्य वधे सुकरेऽपि पुनः तदर्थं रामावतारग्रहणस्य आनर्क्यत्वात् तुनरुक्तिमिव प्रतिभाति, अस्याश्च निरसनाय सदुत्तरं नास्तीति भावः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—रंणुकेय, कात्तंवीर्यंमिदुरेण भवता दशास्ये सुखनास्ये कालभेद-
विरहात् असमाधि ते रामपुनरुक्तिम् अहं नोमि ।

हिन्दी—हे रेणुका (माता) के पुत्र (परशुराम) कृतवीर्यपुत्र (सहस्रार्जुन) का नाश करनेवाले आप के द्वारा दशमुख रावण का अनायास नाश संभव होने पर भी काल में अन्तर न होने के कारण जिसका कोई परिहार नहीं है, तुम्हारी ऐसी राम-रूप में पुनरुक्ति (एक ही समय परशुराम-राम इन दो रूपों में स्थिति) को मैं (नल) नमन करता हूँ ।

टिप्पणी—परशुराम ने कृतवीर्य के पुत्र सहस्रार्जुन को मारा था—
'नारायणांशेन परशुरामेणोपसंहृतः ।' इसी कार्तवीर्य ने दिग्विजयार्थ अपनी पुरी माहिष्मती पर आक्रमण करने वाले रावण को पशु की भाँति बाँधकर बंदी बनाया था—'माहिष्मत्यां दिग्विजयाम्बागतो नर्मदाजलावगाहत-
श्रीढातिपानमशकुलिनायत्नेनैव तेनाशेषः देगदस्य गन्धर्वेशजयोद्भूतमदा-
यलेपोऽपि रावणः पशुरिव बद्ध्वा स्वतगरकान्ते स्थापितः ।' (विष्णु-
४।१९-२०) । जिस रावण को श्रीढया, अनायास कार्तवीर्य ने बंदी किया था, उसी के नाशक परशुराम-रूपधारी नारायण अनायास ही रावण को मार सकते थे, किंतु ऐसा न करके नारायण ने उसी त्रेतायुग में परशुरामदेहधारी रहते हुए भी रामावतार लिया । यह व्यर्थ ही किया, क्यों कि वे तो परशुराम-रूप में अनायास रावण को मार देते । यह व्यर्थ पुनरुक्ति हुई, जिसका समाधान नहीं है । इसी 'पुनरुक्ति'—परशुराम-रूप रहते भी राम रूप धारण करने की अनावश्यकता को नल ने नमन किया । इसे जिनराज ने इसी कारण रामस्तुति माना है । नारायण ने इसे परशुराम-स्तवन ही माना

है। वे अग्रिम इस श्लोको को रामस्तवन मानते हैं—'दशभि. श्लोकैर्दाशरथि
रामं स्तोति।' इस श्लोक का संबोधन 'रैणुकेय' है, अतः इसे परशुराम-
स्तवन मानना अधिक सगत है। पुनश्चित्त के परिहार में यह तक किया जाता
है कि राम—पुण्योत्तम—मनुष्य रूप धारण कर नारायण ने रावण को इस
लिए मारा था कि रावण को वर प्राप्त था कि उसे देव नहीं मार सकते—
'गन्धर्वयक्षाणा देवतानां च रक्षसाम् अवध्य।' (वाल्मीकि रामायण
१।१५।१३)। उसने मनुष्य को तुच्छ समझ कर उनसे अवध्य होने का वर नहीं
मांगा, सो मानुषवध्य रावण के वधार्थ नारायण ने परशुराम देह रहते भी
रामायतार लिया, वह मानुषवध्य ही था—'स मानुषाद् वध्यो मृत्युर्नान्यो
ऽस्य विद्यते।' (वा० रा० १।१५।१४)। प्रकाशकार का मत है कि यह
सूक्ष्म परिहार तो माना जा सकता है, तथापि स्थूलदृष्ट्या परिहाराभाव
ही है। परशुराम को अपने देवत्व का मान था और रावण-वधकर्ता राम
को नहीं था, यह अत्यंत सूक्ष्मविवेचन है। कोई सत्परिहार, पुनश्चित्त का
सदुत्तर नहीं है। वस्तुतः चमत्कारचरिता 'पुनश्चित्त'-कल्पना में ही है,
समाधान अनपेक्षित ही है ॥ ६५ ॥

हस्तलेखमसृजत् खलु जन्मस्थानरेणुकमसौ भवदयम् ।

राम । राममधरीकृततत्तल्लेखक. प्रथममेव विधाता ॥ ६६ ॥

जीवातु—हस्तेति । राम । हे दाशरथे ! अधरीकृताः तिरस्कृताः,
सुग्रीवादिरूपेण भूतलमवतारिताश्च, ते ते प्रसिद्धा, लेखका. लिपिकराः, लेखाः
इन्द्रादयः देवाश्च येन सः तादृश. अधरीकृततत्तल्लेखकः । देवपक्षे 'शिपाद्विभाषा'
इति रूपं समासान्तः । असी एष, विधाता स्रष्टा, भवदयं भवाद्दशोत्तम-
शिल्पनिर्माणांम्, प्रथममेव आदादेव, जन्मस्थानम् उत्पत्तिलेखम्, रेणुका
तनाम्नी अमदग्निभार्या यस्य त तादृशम्, राम परशुरामम्, हस्तलेख शराम्या-
सम्, असृजत् सृष्टवान्, खलु निश्चितम् । अन्योऽपि शिल्पाजीवी शिल्पनिर्माणे
नैपुण्यलाभार्थमादौ यत् किञ्चित् द्रव्यं निर्माय निर्माय अम्यासं कृत्वा अनन्तर
यथा उत्कृष्ट. निर्माति, -स्रष्टदिति भावः । एतेन परशुरामाद् दाशरथेः
रामचन्द्रस्य अतिक्रम्यं प्रदक्षितमिति मन्तव्यम् ॥ ६६ ॥

अन्वयः—राम, अधरीकृततत्तल्लेखकः असौ विधाता भवेदर्थे प्रथमम् एव
जन्मस्थानरेणुकं रामं हस्तलेखं सनु असृजत् ।

हिन्दो—हे रामचन्द्र (रामावतारधारी नारायण), प्रसिद्ध चित्रकारों
अथवा कवियों-लेखकों (रचनाकारों) को निम्न कर देने वाले—सुग्रीवादि
वानरों के रूप में इन्द्रादि देवों को भूतल पर उतार देने वाले-विधाता ने
जाप (राम) की रचना के निमित्त पहिले ही रेणुका के गर्भ से उत्पन्न
परशुराम को हाथ के अम्बास के रूप ही निश्चयतः सरजा था ।

टिप्पणी—परशुरामावतार राम से पूर्व हुआ था, अतः इस इलोक में
श्रेष्ठ रचनाकार विधाता के राम-रचना के विभिन्न पूर्वाभ्यास-रूप में
परशुराम की कल्पना है । जैसे कोई रचनाकार किसी श्रेष्ठ कृति की सजना
से पूर्व हाथों के अभ्यासार्थ एक और रचना कर लेता है, ऐसे ही ब्रह्मा ने राम
की रचना से पूर्व परशुराम की अभ्यास के लिए रचा था । ब्रह्मा सबसे
बड़ा लेखक है, चित्तेरा है । 'लेख' देव-वाचक भी है । माना जाता है कि
देवगण भी राम के अनुगामी बनने के लिए ब्रह्मा की इच्छा से 'अधरीकृत'
अर्थात् भूतल पर उतारे थे अथवा उनके अंशवानरों के रूप में धरती पर
जन्मे थे । (वाल्मीकि रामायण १।१८) । इस प्रकार विधाता का 'अधरी-
कृततत्तल्लेखकः' विशेषण द्वयर्थक है । अर्थात् ब्रह्मा की अपेक्षा सब रचनाकार
ब्रह्मा के सक्षर रचना न कर सकने के कारण निम्न हैं और ब्रह्मा ने सुग्रीवादि
वानरों के रूप में इन्द्रादि देवों को अधरीकृत (भूतलावतरित) किया था ।
यों भी ब्रह्मा से बड़ा न कोई शिल्पी है, न इन्द्रादिदेव, न दक्षादि अष्ट
प्रजापति—सब 'अधरीकृत' हैं । कवि के इस वर्णन से यह प्रतीति होती है कि
उसकी दृष्टि में परशुराम की अपेक्षा राम का महत्त्व अधिक है । दसश्लोकों
(६६-७६) में राम का स्तवन है ॥ ६६ ॥

उद्भवाजतनुजादज ! कामं विश्वभूषण ! न दूषणमत्र ।

दूषणप्रशमनाय समर्थ येन देव ! तव वैभवमेव ॥ ६७ ॥

जीवातु—उद्भवेति ! न जायते इति श्रुतः, तत्सम्बोधने हे अज ! जन्मरहित
विष्णो ! सनातनत्वादिति भावः । अजस्य रघुनन्दनस्य तदाख्यनृपविशेषस्य,
तनुजात् आत्मजात् दशरथात्, कामं यथेच्छम्, उद्भव जायस्य; त्वमिति शेषः ।

भवतेलोटि सिपि रूपम् । विश्वभूषण ! जगदलङ्कार ! पुरवोत्तमतवादिति
 भाव । अत्र अस्मिन् विषये, अजस्य तव अजतनुजोद्भवने इत्यर्थं । दूषण दोषः,
 असङ्गतिरूपदोष इत्यर्थं । न नास्ति । कुत इत्याशयेन हेतुमाह—येन हेतुना, हे
 देव ! तव ते, वैभवमेव ऐश्वर्यमेव, प्रभाव एवेत्यर्थं । दूषणस्य असाङ्गत्यादि-
 दोषस्य तदाह्यराक्षसविशेषस्य च, प्रशमनाय निवारणाय निधनाय च, समर्थ
 योग्यम्, भवतीति शेष । स्वयम् । अजस्त्वम् अजस्य पुत्रात् जायसे, अत्र
 य अज स कथं जायते ? यस्य पितामहोऽपि न जात तस्य वा कथं तनुज ?
 अथ वा तस्मात् तनुजात् तव जन्म सम्भवेत् ? इत्यादिरूप दूषण नास्ति,
 अत दूषणनाशायैव तव उत्पत्ति, अथ च अजात्यात् पितामहात् अजपौत्र
 जात इत्यत्र दूषण नास्ति, उभयो अजाह्यनृपजातत्वात् इति भाव ॥ ६७ ॥

अन्वय —अज, अजतनुजात् कामम् उद्भव, विश्वभूषण देव, अत्र दूषण
 न, येन तव वैभवम् एव दूषणप्रशमनाय ।

हिन्दी—हे अजन्मा (नारायण), रघुपुत्र 'अज' के पुत्र 'दशरथ' से
 आप यथेच्छ जन्म लीजिए, हे विश्व के आभूषण देवता, इसमें कोई दोष नहीं
 है, कारण का आपका प्रभाव ही दोषों के उपशमनाय है ।

टिप्पणी—इस श्लोक में 'अज' शब्द की अनेकार्थता चमत्कार उत्पन्न
 करती है । 'अजन्मा' होने से 'अज' नारायण को भी कहा जाता है । इस
 आधार पर पहिले 'अज' के जन्म लेने में दोष की आशंका की गयी ।
 अजन्मा नारायण 'अज' अजन्मा के पौत्र कैसे हुए ? परिहार इस आधार
 पर हुआ कि ब्रह्म स्थेच्छया ही विलसित होता है—ब्रह्मैव हि स्वाविद्यया
 ससरति मुच्यते च ।' 'अज' राम के पितामह थे, इस प्रकार जिसका पिता
 ही 'अज' हो, उससे जन्म लेनेमें 'अज' को कोई दोष नहीं । अज पुत्र दशरथ
 से राम का जन्म हुआ । उनका जन्म दूषण की उत्पत्ति कर ही नहीं
 सकता, क्योंकि उनका जन्म ही 'दूषण' राक्षस के नाशाय हुआ था । (द्रष्टव्य
 वा० रामा० अरण्यकाण्ड २६ सर्ग) । इसके अतिरिक्त राम का ऐश्वर्य
 ही सब दूषणों का उपशम करने वाला है । राम-नाम परायण घोर कल्पिपुत्र
 में भी इतदृश्य हो जाते हैं—'रामनामपरा ये तु घोरे कल्पिपुगे द्विजा । त

एव कृतकृत्याः ।' (स्कंदपुराण-उत्तरखंड १।३६) । राम-प्रभाव के लिए द्रष्टव्य वा० रामा० १।१।१८ । 'अज' का अन्वयार्थ 'छाग' (बकरा) भी होता है, तो जो 'अज' है—छाग है, उसका जन्म 'अजतनुज'—छागपुत्र से हो तो इसमें दोष क्या है? पैसठवें श्लोक में आशंकित पुनरुक्ति दोष कि परशुराम के रहते रामावतार व्यर्थ क्यों हुआ, यह भी इस प्रकार समाधान पा जाता है कि दूषणादि के नाश में राम का ही वैभव था, परशुराम का नहीं—'तवैव वैभवम् ।' परशुरामावतार दुष्ट सहस्रार्जुनादि के विनाशार्थ था, दूषण-रावणादि-नाश के लिए रामावतार हुआ । कार्य-भेद होने से पुनरुक्ति दूषण भी नहीं रहा ॥ ६७ ॥

नो ददासि यदि तत्त्वधियं मे यच्छ मोहमपि तं रघुवत्स । ।

येन रावणचमूर्युधि मूढा त्वन्मयं जगदपश्यदशेषम् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—नो ददासीति । रघुवत्स ! हे रघुनन्दन ! विष्णो ! मे मह्यम्, यदि चेत्, तत्त्वे ब्रह्मणि, धियं बुद्धिम्, लोकोपयोगिज्ञानमित्यर्थः । नो न; ददासि यच्छसि, अज्ञानाच्छन्तत्वादिति भावः । तर्हि येन मोहेन, युधि युद्धे, रावणस्य दशाननस्य, चमूः सेना, मूढा भ्रान्ता सती, अशेषं निखिलम्, जगत् विच्यम्, त्वन्मयं भवदात्मकम्, राममयमित्यर्थः । अपश्यत् ऐक्षत, तं मोहमपि मुग्धतामपि, भ्रमज्ञानमपीत्यर्थः । मे मह्यम्, यच्छ देहि, तेनैव कृतार्थो भवेयमिति भावः ॥ ६८ ॥

अन्वयः—रघुवत्स, मे यदि तत्त्वधियं नो ददासि, येन युधि मूढा रावण-चमूः अशेषं जगत् त्वन्मयम् अपश्यत्, तं मोहम् अपि यच्छ ।

हिन्दी—हे रघुनन्दन, मुझ (नल) को यदि आप तत्त्वबोध (आत्म-साक्षात्कार तत्त्व) नहीं देते हैं तो जिस (मोह) के द्वारा संग्राम में विमूढ़-रावणीसेना ने समग्र संसार त्वन्मय (रामरूप) देखा था, उस मोह को ही दीजिए ।

टिप्पणी—राम-रावण-संग्राम में रावण-सेना को दीखने लगा था कि सब ओर राम ही-राम हैं । नल नारायण से मोक्षसाधक तत्त्वज्ञान का प्रार्थी है किन्तु यदि वह न मिले, केवल वह विधिष्ट मोह ही प्राप्त हो जाय, वह

आतिविशेष ही यदि रघुनन्दन उसे दे दें कि वह रावणीचमू की मांति सर्वत्र राम की ही देखने लगे, तब भी नल कृतार्थ हो जायेगा ॥ ६८ ॥

आज्ञया च पितुरज्ञमिया च श्रीरहोयत महीप्रभवा द्विः ।

लङ्घितश्च भवता किमु न द्विर्वारिराशिरुदकाङ्कगलङ्कः ॥ ६९ ॥

जीवात्—आज्ञयेति। हे विष्णो ! राम ! भवता स्वया, पितुः जनकस्य दशरथस्य आज्ञया च वन गच्छेन्मेवरूपेण आदेशेन च, अज्ञेभ्य मूर्खेभ्य, मिथ्यापवादकरेभ्य मूढेभ्य. सकाशादित्यर्थ । मिया च मयेन च, मही पृथिवी, प्रभवः उत्पत्तिस्थानं यस्या सा तादृशी, श्री राज्यलक्ष्मी, लक्ष्म्याः अंशभूता पृथ्वी-सुता सीता च, द्विः द्विवारम् अहीयत परित्यक्ता, पितुरादेशपालनाय वन-गमनात् राजलक्ष्मीः परित्यक्ता, मूर्खजनापवादभयेन च सीता परित्यक्ता इत्यर्थः, तथा उदकस्य जलस्य, अङ्कं समीप, गच्छति या सा तादृशी, लङ्का तदाख्या पुरी यस्य स तादृशः, वारिराशि जलसमूहात्मकः समुद्रः, अरिरा-शिर्वा रावणादिशत्रुसमूहश्च, वा—सब्दोऽत्र समुच्चये धार्ये, द्विः वारद्वय, न लङ्घितः न अतिक्रान्तः न जितञ्च, किमु ? किम् ? अपि तु लङ्घित एवेत्यर्थः, अत एव सत्यसन्धं जितेन्द्रिय महाप्रभावश्च भवन्त नभामीति भावः ॥ ६९ ॥

अन्वय — पितु आज्ञया च अज्ञमिया च भवता महीप्रभवा श्रीः द्विः अहीयत, उदकाङ्कगलङ्क वारिराशि (अरिराशि. + वा) च किमु द्विः न लङ्घितः ?

हिन्दी—पिता (दशरथ) की आज्ञा और मूर्खों (अज्ञाने लोगों) के डर से आप (राम) ने पृथ्वी जिसका उत्पत्ति स्थान है, ऐसी राज्यलक्ष्मी और जानकी के रूप में लक्ष्मी को दो बार त्यागा था, जिसके जल के निकट अथवा मध्य में लकापुरी थी, ऐसे समुद्र को अथवा अरिसमूह (रावणादि) को क्या दो बार नहीं लाया ? अपितु लाया-ही ।

टिप्पणी—राम-जैसा त्यागी और पराक्रमी अन्य नहीं है । उन्होंने दो बार लक्ष्मी त्याग किया । एक बार पिता की आज्ञा से धनवाग्यधरातंपूर्ण राज्यलक्ष्मी को त्यागा (द्रष्टव्य वा० रामा०—'एवमस्तु गमिष्यामि वनं वस्तुमहं तिष्ठतः । जटाचीरधरो राज्ञः प्रतिष्ठामनुपालयन् ॥ अरण्य० १९।२) ।

दूसरी बार पृथ्वी-पुत्री जनकजा गृहलक्ष्मी को त्यागा (द्रष्टव्य भवभूति का उत्तर-रामचरित, लोकापवाद के कारण सीतात्याग) । पराक्रम भी अनन्य किया । दुर्लभ्य वारिराशि (समुद्र) का उल्लेघन कर 'धरिराशि' (जेशुगणे रावणादि) को मारा । लंघन-कार्य भी दो बार हो गया—एक बार 'उदकाङ्क्ष-गलङ्क'—जिसके जलमध्य लंका है, ऐसे वारिराशि (समुद्र) का लंघन किया । दूसरी बार समुद्रांकवत्तिनी लंका जिसकी संपत्ति है, उसे धरिराशि (रावणादि) का लंघन किया—पराजित किया ॥ ६९ ॥

कामदेवविशिक्षैः खलु नेशं माऽर्पयज्जनकजामिति रक्षः ।

दैवतादमरणे वरवाक्यं तथ्ययत् स्वमपुनाद्भवदस्त्रैः ॥ ७० ॥

जीवातु—कामेति । हे राम ! विष्णो ! जनकजा सीताम्, अर्पयत् वदत्, रामाय प्रत्यर्पयदित्यर्थः । रक्षोऽहमिति शेषः । कामदेवस्य देवतात्मक-मन्मथस्य, विशिक्षैः वाणैः, मा खलु नेशं नैव विनष्टं भवेयम्, तथात्वे ब्रह्मणो वरो मृत्युव भवेदिति भावः । नशेः पुषादित्वादङ्घ्रि 'नशिमन्वोरलिट्शेत्वं वक्तव्यम्' इत्येत्वम्, 'न माङ् योगे' इत्यडभावः । इति एवम्, विचिन्त्य इति शेषः । दैवतात् अमरात्, अमरणे मरणाभावे विषये, वरवाक्यं देवात् तव मृत्युर्न भविष्यति इति ब्रह्मा पुरा रावणाय यत् वरमदात् तद् वचनम्, तथ्ययत् तथ्यं सत्यं कुर्वत् सत्, रक्षः रावणः, भवतः तव, नरदेहधारिण इति भावः । अस्त्रैः वाणैः, स्वम् आत्मानम्, अपुनात् पूतवान्, तवास्त्रेण आत्मानं घातयित्वा पवित्रं जातमित्यर्थः । अपुनादित्यनेन कामवाणात् मरणे आत्मनः अपवित्रत्वं सूचितम् । कामवाणात् केवलं मरणमेव भवति, भवतः वाणात् तु पापनाशात् संसारमोक्षोऽपि भवतीति भावः ॥ ७० ॥

मन्वयः—जनकजाम् अर्पयत् कामदेवविशिक्षैः खलु मा नेशम्—इति दैवतात् अमरणे वरवाक्यं तथ्ययत् रक्षः भवदस्त्रैः स्वम् अपुनात् ।

हिन्दी—जानकी को लीटाते हुए कामदेवता के वाणों से न मर जाऊँ— यह विचार कर देवता द्वारा मृत्यु न प्राप्त होने से संबद्ध विधि-वर-वचन को सत्य करते राक्षस (रावण) ने आप (राम) के अस्त्रों से स्वयम् को पवित्र बनाया ।

टिप्पणी—रावण को दर प्राप्त था कि वह देव-गंधर्वादि द्वारा मृत्यु न प्राप्त करेगा। यहाँ पुत्रयोत्तम राम द्वारा रावण के मरण पर यह कल्पना की गयी है कि उसे आशका थी कि यदि उसने हर कर लायी गयी सीता को श्रीराम को लौटा दिया तो वह काम-बाणों से मर जायेगा और इस प्रकार उसे मिला देव-वर अतथ्य प्रमाणित हो जायेगा, अतः उसने देव-वर को सच्चा सिद्ध करने के लिए सीता न लौटायी और राम-बाणों से मृत्यु प्राप्त की और इस प्रकार स्वयं नारायण द्वारा मृत्यु प्राप्त कर अपने को पवित्र बनाया और मोक्ष प्राप्त किया। काम बाण से मरने पर मोक्ष कहाँ मिलता ? ॥ ७० ॥

तद्यशो हसति कम्बुकदम्बं शम्बुकस्य न किमम्बुधिचुम्बि ? ।

नामशेषितससैन्यदशास्यादस्तमाप यदसी तव हस्तात् ॥ ७१ ॥

जीवातु—तदिति । हे राम ! विष्णो ! नाम सशामात्रम्, शेष. अवशेषः यस्य स तास्य. कृतः इति नामशेषित कथामात्रशेषीकृतः, ससैन्यः सैन्य-सहितः, दशास्यः रावणः येन तस्मात्, तव भवतः, हस्तात् करात्, असी शम्बुकः, यत् अस्तम् अदर्शनम्, नाशमित्यर्थः । आप लेभे, शम्बुकस्य तदास्य-शूद्रमुनिविशेषस्य, अम्बुधिचुम्बि सागरपर्यन्तगामि, तत् पूर्वोक्तरूपम्, यशः-कीर्तिः कर्तुं । कम्बूना शङ्खानाम्, कदम्ब समूहम् कर्म, न हसति किम् ? न परिहसति किम् ? अपि तु हसत्येव इत्यर्थः, स्वशुक्लताऽऽतिशयादिति भावः । यस्य हस्तात् ब्रह्मकुलोद्भव. त्रिभुवनविजयी दशाननो विनाशमाप, तस्यैव हस्तात् नीचशूद्रकुलोद्भूत. दुर्बलः शम्बुकः विनष्ट इति शम्बुकस्य महासीमाग्न्यमिति भावः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—नामशेषितससैन्यदशास्यात् तव हस्तात् असी यत् अस्तम् आप, शम्बुकरय अम्बुधिचुम्बि तत् यशः किं कम्बुकदम्ब न हसति ?

हिन्दी—जिसने सेनासहित दशानन (रावण) को नामशेष बना दिया, उस तुम्हारे (श्रीराम के) हाथ से जो यह (शम्बुकराज) विनाश को प्राप्त हुआ, शम्बुक (शूद्रराज) का सागर को चूमने वाला (समुद्रपर्यन्त विख्यात अथवा समुद्र-सा विस्तृत) वह यश क्या (जिस प्रकार जल-सीपी,

श्वेतिमाधिक्य के कारण शंख-समूह का उपहास करती है, उस प्रकार) शंख-समूह का उपहास नहीं करता ? करता ही है ।

टिप्पणी—आशय यह कि श्रीराम के हाथों देवविजयी, महापराक्रमी उद्भट विद्वान् रावण ससैन्य संहारा गया, उन्हीं हाथों एक निर्बल शूद्रराज मारा गया । बड़े हाथों एक सामान्य कार्य होकर सामान्य को महत्ता मिली । श्रीराम के बली और पवित्र हाथों से मर कर शम्बुकराज को अक्षय कीर्ति मिली—निर्मल यश, जिसके समुच्च शंखों की श्वेतिमा भी कुछ नहीं है । शंबुक जल-सीपी को भी कहते हैं । कथा है (वा०रामा० उत्तर० ७३-७६ सर्ग) कि शूद्र शम्बुक द्वारा देवलोक-विजय के निमित्त तप करने के कारण ब्राह्मण-बालक की अकाल मृत्यु हो गयी थी । इस ब्रह्मणशिशु को पुनर्जीवित करने के लिए श्रीराम ने उसका वध किया—‘शूद्रस्य खड्गं सुहविरप्रभम् । निष्कृष्य कोषाद् विमलं शिरश्चिच्छेद राघवः ॥’ (वा. रा. उत्तर. ७६।४) ॥ ७१ ॥

(मृत्युभीतिकरपुण्यजनेन्द्रत्रासदानजमुपाज्यं यशस्तत् ।

ह्लीणवानसि कथन्त विहाय क्षुद्रदुर्जनभिया निजदारान् ॥ १ ॥)

प्रकाशः—मृत्युभीतीति । यस्मान्मृत्योर्यमादन्धेर्पा, भीतिः, मृत्योर्भीतिकरः पुण्यजनेन्द्रो राक्षसेन्द्रो रावणस्तस्यापि मरणपर्यन्तं त्रासदानाद्भ्रयोत्पादनाद्देतो-र्जातं तदतिप्रसिद्धं लोकत्रये गीयमानं यश उपाज्यं क्षुद्रोऽत्यल्पको दुर्जनस्तस्माद्भिषा भयेन पामरलोकापवादभिया निजदारानात्मनः प्रियां सीतां विहाय परित्यज्य कथं न ह्लीणवान् लज्जितवानसि । लज्जितव्यं तावत्स्वयेत्यर्थः । यो रावणाय भयं दत्तवांस्तस्य दुर्जनभीत्या निर्दुर्जनप्रियापरित्यागे हि लज्जैव युक्ता । अतिमाननिजस्त्रीहर्ता रावणो नाशितो लोकापवादभयाच्च सापि परित्यक्तेति । एतादृशः ‘शूरोऽभिमानी लोकापवादभीरुश्च कोऽपि नास्तीति भावः । ‘यातुधानः पुण्यजनः’ इत्यमरः । भीतिं करोतीति ताच्छीत्ये टः ॥ १ ॥

अन्वयः—मृत्युभीतिकरपुण्यजनेन्द्रत्रासदानजं तत् यशः उपाज्यं क्षुद्र-दुर्जनभिया निजदारान् विहाय कथं न ह्लीणवान् असि ?

हिन्दी—मृत्यु को भी त्रासदायक राक्षसराज (रावण) को प्राप्त दे से उत्पन्न उस (त्रिलोक विद्यात) यज्ञ का उपाजन करके सामान्य छोटे दुष्ट जनों के डर से अपनी पत्नी (सीता) का परित्याग कर (तुम लज्जित क्यों नहीं हुए ?

टिप्पणी—जिस रावण से मृत्यु भी डरती थी, उसे श्रीराम ने त्रा दिया मृत्यु दी और अक्षय यज्ञ पाया । इतना महान् काय करके, मृत्यु त्रासदाता को भी त्रास देने वाले होकर भी जो श्रीराम ने क्षुद्र और दुष्ट जन्के अपवाद से डरकर उस सीता को त्याग दिया, जिसके लिए उहो 'पुण्यजनेंद्र' रावण का ससैन्य सहार कर दिया था । क्या यह लज्जास्प नहीं है ? आशय यह है कि जो रावण विजयी पराक्रमी था, वह लोकापवा भीरु भी था । परमवीर, परमलोकरजक—स्नेह दया च सौम्य च यदि व जानकीमपि । आराधनाय लोकस्य मुञ्चतो नास्ति मे व्यथा ॥' (उत्तररा चरित १।१२) ॥ यह श्लोक जीवातु-व्याख्या में नहीं है, अतः संस्कृत प्रकाश व्याख्या दी गयी है ॥ १ ॥

इष्टदारविरहोर्वपयोधिस्त्व शरण्य । शरण स ममैधि ।

लक्ष्मणक्षणवियोगकृशानी य स्वजीविततृणाहृतियज्वा ॥ ७२ ॥

जीवातु—इष्टेति । शरण्य । हे आश्रितरक्षक । राम । य त्व भवान् लक्ष्मणस्य अनुजस्य सौमित्रे क्षणवियोग अत्यल्पकालच्छेदे एव कृशानु अग्नि तस्मिन्, स्वजीवितस्त्वेव निजजीवनस्यैव, तृणस्य यवसस्य, आहुत्य आहुतिदानेन, निक्षेपणत्पर्यं । यज्वा इष्टवान्, याज्ञिक इत्यर्थं । 'सुयज्ञो ह्वनिष्' । आसीरिति शेष । सरयूसलिले निमज्ज्य देह त्यक्तवतो लक्ष्मणस्य क्षणकालवियोगमपि असहिष्णु ब्रह्म स्वजीवित विसर्जयामासेत्यर्थं स तादृशः, इष्टदाराणा प्रियभार्याया सीताया, विरह वियोग एव, ओवं बाढयान्तु, तस्य पयोधि-आश्रयमूतसागरसदृश, त्व भवान्, मम मे, शरण रक्षिता, एधि भव । प्रियसीस्नेहेभ्योऽपि भ्रातृस्नेहो गरीयानिति तात्पर्यम् ॥ ७२ ॥

अन्वय — शरण्य, य त्वम् इष्टदारविरहोर्वपयोधि स लक्ष्मणक्षण वियोगकृशानी स्वजीविततृणाहृतियज्वा मम शरणम् एधि ।

हिन्दी—हे शरणागतरक्षक, जो तुम प्रियपत्नी (सीता) के विरह-वडवानल के आश्रय समुद्र थे, वही लक्ष्मण के क्षण मात्र के वियोगानल में खपने प्राणों को तृण-समान होम देने वाले बने—ऐसे तुम श्रीराम मेरे शरण (रक्षक) बनो ।

टिप्पणी—कितना आश्चर्य जनक चरित्र है श्रीराम का कि उन्होंने लोकापवाद के कारण प्रियतमा पत्नी को बनवास दे दिया और जीवनभर उसके वियोगाग्नि को उसी प्रकार चित्तमें छिपाये सहते रहे, जैसे समुद्र वडवानल को छिपाये रहता है, पर भाई लक्ष्मण के वियोगानल को तनिक भी सह पाये । युद्ध में मूर्च्छित लक्ष्मण को देख कर उन्होंने अपनी मृत्यु-कामना की—‘परित्यक्ताभ्यहं प्राणान् वानराणां तु पश्यताम् । यदि पञ्चत्वमापन्नः सुमित्रानन्दबध्नतः ॥’ (वा० रामा० युद्ध०-४९।७) । और नियम-भंग के कारण लक्ष्मण के प्राण-त्याग देने पर श्रीराम ने स्वयं भी प्राण त्याग किया । (वा. रामा. उत्तर. १०५-११० सर्ग) । ऐसे परमकारुणिक और शरणागतवत्सल श्रीराम का शरणागत होने की नल ने कामना की ॥ ७२ ॥

क्रीञ्चदुःखमपि बोध्य शुचा यः श्लोकमेकमसृजत् कविराद्यः ।

स त्वदुत्थकरणः खलु काव्यं श्लोकसिन्धुमुचितं प्रयवन्ध ॥ ७३ ॥

जीवातु—क्रीञ्चेति । हे राम ! विष्णो ! यः आद्यः प्रथमः, कविः कवयिता वाल्मीकिः, क्रीञ्चस्य पक्षिविशेषस्य, कामविमुग्धयोः क्रीञ्चात्पक्षि-मिथुनयोर्मध्ये एकस्मिन् व्याघ्रेण हन्यमाने अपरस्य तदाद्यपक्षिणः इति यावत् । दुःखं शोकम्, बोध्यापि हृष्टाऽपि, शुचा शोकेन, एकम् एकसङ्ख्यकम्, दलोकं—‘मा निपाद ! प्रतिष्ठां त्वमगमः शाश्वतीः समाः । यत् क्रीञ्चमिथुनादेकमवधीः काममोहितम् ॥’ इति अमुं शोकोद्भवत्वात् श्लोकं पद्यम्, असृजत् अरचयत् । सः आद्यः कविः, त्वदुत्था त्वत् स्वतः सीताविरहादिदुःखपीडितात् भवतः, उत्था उद्भूता, भवद्विपये समुत्पन्ना इत्यर्थः । करुणा करुणरसो यस्य स ताश्चः सन्, उचितं खलु योग्यमेव, अतिशुद्धस्य एकस्य पक्षिणः शोकात् एकस्मिन् श्लोके रचिते पुरुषोत्तमस्य भवतः शोकात् बहुतरश्लोकरचनाया एव अचिन्त्वादिति भावः । श्लोकसिन्धुं पद्यसागरम्, चतुर्विंशतिसहस्रश्लोकनिबद्धत्वात्

सागरतुल्यमित्यर्थः । काव्य रामायण नाम महाकाव्यम्, प्रबन्ध रचयामास ॥ ७३ ॥

अन्वयः—य आद्य कवि क्रीञ्चदुख वीक्ष्य अपि शुवा एक श्लोकम् असृजत् त्वदुत्पत्त्यकरणः स उचित खलु श्लोकसिन्धु काव्य प्रबन्ध ।

हिन्दी—जिस आदि कवि (वाल्मीकि) ने क्रीचमिथुन मे से एक वे दुख को देखकर ही शोक से एक श्लोक रचदिया था, तुम्हारी (सीताविरहजन्य) कष्टना से विह्वल होकर उस (वाल्मीकि) ने ठीक ही श्लोक का महासागर काव्य (रामायण प्रबन्ध-काव्य) रचा ।

टिप्पणी—तममा के तट पर कामविह्वल क्रीञ्च मिथुन में एक की व्याध-द्वारा हृत्या होजाने पर कष्टनाद्रवित वाल्मीकि के मुख से एक श्लोक— 'मा निपाद . ' इत्यादि निकल पडा । छंद का एक अपूर्व अवतार । सीता-विभोग मे व्याकुल श्रीराम को देख कष्टना विह्वल हो महान् प्रबन्ध रामायण की रचना उनके द्वारा स्वाभाविक ही थी । जो एक पक्षी के दुख से द्रवित हो श्लोक रच सकता है, वह पुरुषोत्तम की पीडा से महाकाव्य रचेगा ही । यही स्वाभाविक है । द्रष्टव्य—'उत्तररामचरित' २।५ आश्रये की उक्ति ॥ ७३ ॥

विश्रवःपितृकयाऽऽप्नुमनहं सश्रवस्त्वमनयेत्युचितज्ञ ।

त्वं चकर्त्तिय न शूर्पणखाया लक्ष्मणेन वपुषा श्रवसी वा ? ॥ ७४ ॥

'जीवाते—विश्रव इति । हे राम ! विष्णो ! विश्रवाः तदारण्यमुनि' श्रवणरहितश्च जन', पिता जनको यस्या सा विश्रव पितृका तथा । 'नद्युतय' इति कप् समासान्तः । धनया शूर्पणखाया, सश्रवस्त्व श्रोत्रसहितत्वम्, आप्तुम् लब्धुम्, अनहंम् अयोग्यम्, इत्युचितज्ञ इति एवम्, उचितं योग्यम्, जानाति बुध्यते यः स तादृशः, त्व भवान् लक्ष्मणेन वपुषा लक्ष्मणरूपेण निजदेहेन, एक एव नारायणः आत्मानं चतुर्धा विभज्य रामादिभ्रातृचतुष्टयरूपेण अवतीर्णत्वात् इति भावः । शूर्पणखाया तदारण्यया रावणमगिन्या' निशाचर्याः, श्रवसी श्रोत्रे, किं वा न चकर्त्तिय ? किं न कृतवान् असि ? अपि तु चकर्त्तिय एवेत्यर्थः ॥ ७४ ॥

: अन्वयः—विश्रवाःपितृकया जनया सश्रवस्त्वम् आप्नुम् अगर्हम्—इति उचितज्ञः त्वं लक्ष्मणेन वपुषा शूर्पणखायाः श्रवसी वा न चकत्तिथ ?

हिन्दी—‘विश्रवा’ नामक ऋषि की पुत्री, अतएव नाम्ना श्रवणहीन की पुत्री इस (शूर्पणखा) का श्रवण सहित होना ठीक नहीं है—इसीलिए औचित्य के ज्ञाता आप (श्रीराम) ने लक्ष्मण-रूप देह-द्वारा शूर्पणखा के कान क्या नहीं काटे थे ?

टिप्पणी—शूर्पणखा विश्रवा मूर्ति की बेटी थी—विश्रवा अर्थात् कर्ण-रहित । राम ने जो लक्ष्मणद्वारा उसके कान कटवा दिये थे, वह कोई दंड नहीं था । राम औचित्य के मर्मी थे, वे उचितानुचित समझते थे । उन्हें लगा कि जो ‘विश्रवा’ की पुत्री है, उसका श्रवणयुक्त होना अनुचित है, अतः उसे भी कान काट कर ‘विश्रवा’ (कर्णहीन) कर दिया । नारायणने ही अपने को चार भागों में विभक्त कर राम-लक्ष्मण, भरत-शत्रुघ्न रूप में जन्म लिया था, अतः लक्ष्मण भी देहाद्य कहे गये । (वा० रामा० १।१८।११-१४) ॥ ७४ ॥

ते हरन्तु निःश्रुतिव्रतति मेयैः स कल्पविटपी तव दोर्मिः ।

छन्नादवतनोरुदपाटि स्पर्द्धमान इव दानमदेन ॥ ७५ ॥

जीवातु—ते इति । हे विष्णो ! कृष्ण ! छन्नादवतनोः छाना कपटेन यादवी यदुवंशोद्भवकृष्णरूपिणी, तनुः मूर्त्तिर्यस्य तादृशस्य, निराकारत्वस्यैव स्वाभाविकत्वात् लीलास्वीकृतपादवशरीरस्येत्पर्यः । तव ते, यैः दोर्मिः चतुर्भिर्बाहुभिः, दानमदेन लोकेभ्यः अभीष्टवितरणजनितदर्पेण हेतुना, स्पर्द्धमानः इव तव दोर्मिः सह स्पर्द्धां कुर्वन्निव स्थितः, सः प्रसिद्धः, कल्पविटपी कल्पतटः, उदपाटि उत्पाटितः, तव दोर्मिः सह स्पर्द्धाकरणजन्याहङ्कारदूरीकरणायेति भावः । ते तादृशाः तव दोपः, मे भ्रम सम्बन्धिनीम्, निःश्रुतिम् अलक्ष्मीमेव व्रतति लताम्, ‘दुरितव्रततिम्’ इति पाठ एव साधुः । दुरितव्रतति पापरूपिणीं लताम् । ‘स्यादलक्ष्मीस्तु निःश्रुतिः’ ‘वश्ली तु व्रततिर्लता’ इत्युभयश्रौण्मरः । हरन्तु नाशयन्तु, छिन्दन्तु इत्यर्थः । महातस्त्पाटनशक्तस्य लताच्छेदनमकिञ्चित्करमेवेति भावः । कृष्णकर्तृककल्पवृक्षोत्पाटन-कथा हरिवंशेऽनुसन्धेया ॥ ७५ ॥

अन्वयः—छत्रयादवतनो. तव यैः दोमि. दानमदेन स्पृष्टमान' इव सः कल्पविटपी उदपाटि, ते मे निःश्रुंतिव्रतति हरन्तु ।

हिन्दो—लीलयैव यदुवशीय शरीर धारी तुम्हारे (श्रीकृष्ण के) जिन बाहुओं से मानो दान (अमीष्टदान) के गर्व के कारण स्पृष्टा करता वह कल्पवृक्ष उखाड़ दिया गया, वे तुम्हारी (भुजाएँ) मेरी (नल की) श्रीहीनतारूपिणी लता का नाश करें ।

टिप्पणी—ब्रह्म तो निराकार है, किन्तु स्वेच्छया वह साकार हो सकता है, अतएव यहाँ श्रीकृष्णावतार नारायण को 'छत्रयादव तनु' कहा गया है । हरिवंशपुराण के अनुसार नारायणावतार श्रीकृष्ण ने स्वपत्नी सत्यमामा की प्रार्थना पर इंद्र को जीत कर कल्पवृक्ष उखाड़ लाकर उन्हें दिया था । विष्णु पुराण (५।३०।२८-८०) और ब्रह्मपुराण (२०३ अध्याय) में भी यह कथा है । यहाँ इसी कथा के आधार पर कल्पना की गयी है कि मानो कल्पवृक्ष को अपनी दानशीलता पर अभिमान हो गया था और वह श्रीकृष्ण की भुजाओं से स्पृष्टा करने लगा था । उसी गर्व को चूर्ण करने के लिए श्रीकृष्ण ने उसे उखाड़ डाला था । जो भुजाएँ वृक्षोत्पाटन में समर्थ हैं, उनके लिए एक लता का उन्मूलन कोई कठिन कार्य हो नहीं है, अतः नल ने कल्पवृक्षोत्पाटनकारी श्रीकृष्ण से प्रार्थना की कि वे उसकी अलक्ष्मी रूपिणी लता का छेदन करें । नारायण ने प्रथम चरण में 'निःश्रुंतिव्रतति' के स्थान में 'दुरितव्रतति' पाठांतर माना है—अर्थात् 'दैत्य-परपरा' । मल्लिनाथ भी इस पाठांतर को 'साधु' मानते हैं—'दुरितव्रतति' अर्थात् पाप-रूपिणी लता । नारायण ने विग्रहांतर करके 'छत्रयादवतनो.' का अर्थ 'कसादिवनवह्निरूप शरीर' श्रीकृष्ण भी किया है—'छद्म याति छद्मयाः एवभूतश्चासौ दवतनुश्च मायावान् कसादिवनवह्निरूपशरीरश्च ।' वाच्य यह है कि श्रीकृष्ण के समान दानशूर और महाप्रभाव अन्य नहीं है ॥ ७५ ॥

बालकेलिपु तदा यदलावी. कर्परीभिरभिहत्य तरङ्गान् ।

भाविबाणभुजभेदनलीलामूर्त्तपात इव पानु तदस्मान् ॥ ७६ ॥

जीवातु—बालेति । हे विष्णो ! कृष्ण ! तदा नस्मिन् समये, शैशवे

इत्यर्थः । बालकेलिपुं शिशुसुलभक्रीडासु, कर्परीभिः शर्कराभिः, स्फुटित-
कलशानां धुद्रक्षुद्रखण्डैरित्यर्थः । 'स्त्री स्यात् काचिन्मृणाल्यादि विवक्षापचये
यदि' इति कोपात् अपचयविवक्षायां स्त्रीत्वम् । अभिहत्य ताडयित्वा,
तरङ्गान् कर्मीन्, यमुनाया इति भावः । यत् अलावीः छिन्नवान् अस्ति, शिशवो
हि खर्परखण्डताडनैस्तरङ्गान् छिन्दन्ति इति दृश्यते । भाविनी भविष्यन्ती,
वाणस्य तदारण्यस्य असुरराजविशेषस्य, भुजानां सहस्रबाहूनाम्, भेदनमेव
छेदनमेव, लीला क्रीडा, तस्याः सूत्रपातः इव प्रथमसूचनमिव, स्थितमिति
शेषः । तत् तरङ्गलवनम्, कर्तुं अस्मान् सप्रकृतिवर्गं मामित्यर्थः । पातु
अवतु । दृश्यते च लोके यथा रथकाराः काष्ठपातनात् पूर्वं तत्र कृष्णसूत्रेण
रेखाङ्कनं कुर्वन्ति तद्वदिति भावः ॥ ७६ ॥

अन्वयः—तदा बालकेलिपुं कर्परीभिः अभिहत्य तरङ्गान् यत् अलावीः,
भाविवाणभुजभेदनलीलासूत्रपातः इव तत् अस्मान् पातु ।

हिन्दी—उस काल (शैशव) में बालोचित क्रीडाओं में खपरों से मार
कर (यमुना की) लहरों को जो तुमने खंडित किया था, भविष्य में घटित
वाणासुर की भुजाओं का छेदन करने की लीला के सूत्रपात (आरंभ)-
तरंग वह (लहरों का खडन) हमारी रक्षा करे ।

टिप्पणी—अपने पौत्र, प्रद्युम्नपुत्र अनिरुद्ध और वाणासुर-पुत्री उषा
के परिणय-प्रसंग में श्रीकृष्ण ने असुरराज वाणासुर को पराजित किया था
(विष्णु ५।३२-३३, ब्रह्म० २०५, २०६) । बाल-स्वभाव होता है कि वे
नदी-तडागों के जल में ठीकरे (मिट्टी के बत्तन के टूटे टुकड़े) फेंक-फेंक कर
खेला करते हैं—'कर्पर्याघातेन तरङ्गच्छेदनं बालजातिः ।' (नारायण) ।
श्रीकृष्ण भी इसी प्रकार बाल्य-काल में लीलाएँ करते होंगे । उस 'तरंग-
छेदन' की बाल-क्रीडा को भविष्य के वाणासुर-विजय का सूत्रपात (आरंभ-
अन्यास) मानते हुए यहाँ कल्पना की गयी है कि श्रीकृष्ण की वे शैशव-
लीलाएँ भक्तजनों की रक्षा करें । नारायण और मल्लिनाथ—दोनों ने
'सूत्रपात' का भाव काष्ठ-खंडन से पूर्व खंडनकर्त्ताओं-द्वारा काष्ठ पर खींची
गयी रेखा लिया है । गेरु या कौयला आदि से काटने से पूर्व काठ पर

ऐसी लकीर खींची जाती है। यो सामान्यतः 'सूत्रपात' का अर्थ भारत
भी होता ही है ॥ ७६ ॥

कर्णशक्तिमफला खलु कर्तुं सज्जितार्जुनरथाय नमस्ते ।

केतनेन कपिनोरसि शक्तिं लक्ष्मण कृतवता हृतशल्यम् ॥ ७७ ॥

जीवातु—कर्णेति । हे विष्णो ! कृष्ण ! उरसि वक्षसि, शक्तिं रावण-
निक्षिप्तशक्तिशेलाख्य आयुधशिशेष यस्य त तदाह्वयम्, 'अमूर्द्धमस्तकात्
स्वाङ्गादकामे' इति सप्तम्यलुक् । लक्ष्मण सौमित्रिम्, हृतं निष्काशितम्,
गन्धमादनाख्यपर्वतसहानीतेन विदास्यकरण्याख्यौषधविशेषेणेति भावः । अथ
सत्—शक्तिशेलाख्यास्त्रविशेष यस्मात् त साह्वयम् कृतवता विहितवता, कपिना
वानरेण, हनूमद्रूपेणेत्यर्थः । केतनेन लाञ्छनेन, रथध्वजभूतेन हनूमता
इत्यर्थः । खलु निश्चितमेव, कर्णस्य राधेयस्य, शक्तिं सामर्थ्यमेव शक्तिं
कामूनामास्त्रविशेषं ता, 'कामूसामर्थ्ययो शक्ति' इत्यमरः । अफला व्यर्थम्,
कर्तुं विधातुम्, सज्जितं कपिना संयोजितं, अर्जुनस्य पार्थस्य, रथस्यन्दन-
येन तस्मै, ते तुभ्यम्, अर्जुनसारथये इत्यर्थः । नमः प्रणतिः, अस्तु भवतु ।
रामावतारे रावणनिक्षिप्तशक्तिशेलेन मृतप्रायं लक्ष्मणम् उज्जीवयत हनूमतः
शक्तिशेलेनिर्हरणे सामर्थ्यं त्वया दृष्टम्, इदानीं कृष्णावतारेऽपि तदेवानु-
स्मृत्य कर्णनिक्षिप्ता शक्तिमपि विफलीकर्तुं स एव हनुमान् भवता अर्जुनस्य
रथध्वजे स्थापित इति रणपण्डिताय तुभ्यं नमः इति निष्कर्षः ॥ ७७ ॥

अन्वयः—उरसि शक्तिं लक्ष्मण हृतशल्यं कृतवता कपिना केतनेन खलु
कर्णशक्तिम् अफला कर्तुं सज्जितार्जुनरथाय ते नमः ।

हिन्दी—छाती में शक्ति (आयुध) का आघात पाये लक्ष्मण के वक्ष-
से शल्य को दूर कर नीरोग करने वाले वानर (हनुमान्) रूप ध्वज द्वारा
वर्ण (राघवासुत) की शक्ति (आयुध) को निष्फल करने के लिए अर्जुन
का रथ सजाने वाले तुम्हें नमस्कार है ।

टिप्पणी—बाल्मीकि रामायण (युद्धकांड ७३-७४) के अनुसार मध-
नाद ने राम लक्ष्मण और वानर सैन्य को दिव्यास्त्रों के प्रभाव से मूर्च्छित
कर दिया था, जिन्हें हनुमान् ने हिमालय से दिव्यौषधि लाकर स्वस्थ
बनाया । बाल्मीकि रामायण (युद्धकांड-१००।३५-३६) के अनुसार रावण

के शक्ति-प्रहार से लक्ष्मण मूर्च्छित हो गये थे, जिन्हें हनुमान् ने महोदय-गिरि से विशल्यकरणी ओषधि लाकर स्वस्थ किया था (वा. रामा. युद्ध. १०१) । यही कथा भेषनाद-शक्ति-प्रहार के रूप में प्रसिद्ध है । यहाँ कल्पना की गयी है कि श्रीकृष्णावतार में उन्हीं हनुमान् को अर्जुन के रथ की ध्वजा पर स्थापित किया गया कि वे राघव कर्ण की शक्ति को भी निष्फल कर सकें—उसी प्रकार, जिस प्रकार कि उन्होंने रामावतार-काल के लक्ष्मण पर आघात करने वाली शक्ति को विफल किया था । कर्ण की शक्ति ब्रह्मज्योती भीमपुत्र घटोत्कच पर छोड़ी जाकर समाप्त हो गयी थी, यद्यपि कर्ण ने वह शक्ति अर्जुन के निमित्त रखी थी । इस प्रकार घटोत्कच पर छोड़ी जाने से वह निष्फल हो गयी । इसका कारण भी श्रीकृष्ण को माना जाता है—'या ह्यस्य परमा शक्तिर्जयस्य च परायणम् । सा शक्तिर्वसुदेवेन व्यसिता च घटोत्कचे ॥ (महाभारत द्रोणपर्व (घटोत्कच-वधपर्व)-१८२।६) । हनुमान् के ध्वज रूप में स्थित रहने पर अर्जुन का रथ रक्षा पाता रहा, युद्धांत में उनके ध्वज से हट जाने पर वह दग्ध हो गया । 'कपिरन्तर्दधे दिव्यो ध्वजो गाण्ढीवधन्वनः । स दग्धो द्रोणकर्णाम्प्रां दिव्यै-रस्यैर्महारथः । अथादीप्तोऽग्निना ह्याशु प्रजज्वाल महीपते ॥' (महा० शल्य० ६२।१२-१३) । इसी आधार पर यहाँ यह कल्पना की गयी है और इस प्रकार अर्जुन और उसके रथ की रक्षा करने वाले श्रीकृष्ण को नमस्कार-निवेदन किया गया है ॥ ७७ ॥

नापगेयमनयः सशरीरं द्यां वरेण नितरामपि भक्तम् ।

मा स्म भूत् सुरवधूसुरतज्ञो दिव्यपि व्रतविलोपभियेति ॥ ७८ ॥

जीवानु—नेति । हे ! विष्णो ! कृष्ण ! व्रतस्य चिरग्रह्यचर्यनियमस्य, भोग्मो हि यावच्छरीरं ब्रह्मचर्यं सङ्कल्पितवानिति महाभारतकाराः । विलोपात्, नाशात्, सुरवधूसुरतेनेति भावः । भिया भयेन हेतुना, दिवि स्वयं-ऽपि, सुरवधूनां रम्भादीनां देवाङ्गनानाम्, सुरतस्य मथुनसुखसम्भोगस्य, ज्ञः अभिज्ञः, मा स्म भूत् न भवतु, भोग्म इति भावः । इति एवम्, विचार्यैव इति शेषः । नितराम् अत्यर्थम्, भक्तम् अनुरागिणं सेवकमपि, आपनायाः नद्या गङ्गाया अपत्यमिति आपगेयं- गाङ्गैयम्, भोग्ममित्यर्थः । वरेण त्वं सशरीर

एव स्वर्गं गच्छ इति वरप्रदानेन, सशरीरं देहसहितम्, चा स्वर्गम्, न अनय. न नीतवान् त्वमिति शेषः । किन्तु स्वर्गादिषु श्रेष्ठं मोक्षं प्रापितवानित्यपूर्वं ते भक्तवात्सल्यमिति भावः ॥ ७८ ॥

अन्वय — दिवि अपि सः सुरवधूसुरतज्ञः मा भूत् — इति व्रतविलोपमिया नितरा भक्तम् अपि आप्तेय वरेण सशरीरं चा न अनय ।

हिन्दी—स्वर्गं मे भी वह (गंगापुत्र भीष्म) देव वधूटियो (अप्सरियो) का मुरछ-संग न प्राप्त कर ले-यह विचार कर ब्रह्मचर्यं व्रत भग की आसंका से परम भक्त गंगापुत्र (भीष्म) को वर-प्रदान-द्वारा आप सशरीर स्वर्गं न ले गये ।

टिप्पणी—आजन्म ब्रह्मचारी भीष्म को श्रीकृष्ण का परम भक्त माना जाता है—'खलु परा भक्तिर्मयि ते पुरुषर्षभ ।' (महा० शांतिपर्व-५१।१०) । श्रीकृष्ण ऐसे परम भक्त को सदेह स्वर्गं पहुँचा सकते थे, किन्तु उन्होंने ऐसा नहीं किया । कवि ने इसका यही कारण उद्भावित किया है कि वे अपने भक्त को सदेह स्वर्गं ले जा कर सकट में नहीं डालना चाहते थे । पापिव शरीर के कारण स्वर्गं में अप्सराओं का संग पाकर आजन्म ब्रह्मचारी गणेश को ब्रह्मचर्य-पालन कठिन हो जाता । इससे बचाने के लिए श्रीकृष्ण भीष्म को सदेह स्वर्गं ले ही न गये । क्यों परमभक्त को सकट में डालते ? मच्छिनाथ और नारायण ने यह भाव भी लिया है कि श्रीकृष्ण ने परमभक्त भीष्म को सदेह स्वर्गं की अपेक्षा श्रेष्ठ मोक्ष प्रदान किया ॥ ७८ ॥

घातितार्कसुतकर्णदयालुर्जैत्रितेन्दुकुलपार्थकृतार्थः ।

अर्द्धदुःखसुखमन्यनयस्त्वं साश्रुभानुविह सदिग्धुनेत्रः ॥ ७९ ॥

जीवात्सु—घातितेति । घातित विनाशित, अर्जुनेति शेषः । यः अर्कसुत-सूर्यपुत्रः, कर्णं अङ्गराजः, तस्मिन् दयालुः कारुण्यपरः अत एव अर्कत्पदक्षिण नयनस्य साश्रुत्वमिति भावः । तथा जैत्रित जेता कृतः, इन्दुकुलः चन्द्रवरा-जातः, यः पार्थः अर्जुन, तेन कृतार्थं 'सफलमनोरथ', भूमारहरणरूपनिजा-वतरणप्रयोजनस्य साफल्यमिति भावः । एवञ्च चन्द्ररूपवामलोचनस्य हर्षविह-सितत्वमिति भावः । एवञ्च यथाक्रमं साश्रु रोदनञ्चलसहित, भानुः सूर्यदच, विहसन् हर्षेण विक्रासमानुवन्, विधुः चन्द्रश्च, ती नेत्रे दक्षिणवामलोचनद्वये

यस्य सः तादृशः, सूर्याचन्द्रमसो नारायणस्य भगवतः नेत्रद्वयमिति श्रुत्युक्तत्वात्, त्वं भवान्, दुःखं सुखञ्च दुःखसुखम् दुःखसुखस्य अर्द्धम् 'अर्द्धं नपुंसकम्' इति अर्द्धशब्दस्य पूर्वनिपातः । पर्यायक्रमेण अर्द्धदुःखम् अर्द्धसुखञ्चेत्यर्थः । अभिनयः अभिनीतवानसि । अभिनय इत्यनेन निष्क्रियस्य ते न काऽपि वास्तविकी क्रिया विद्यते, यास्तु क्रियाः तव दृश्यन्ते, तत् सर्वमेवाभिनयमात्रमिति सूचितवानिति भावः ॥ ७९ ॥

अन्वयः—पातितार्कमुत्कर्णदयालुः जैत्रितेन्दुकुलपार्थकृतार्थः साश्रुभानु-विहसद्बिधुनेत्रः त्वम् अर्द्धदुःखसुखम् अभिनयः ।

हिन्दी—भारे गये सूर्य-पुत्र कर्ण पर दयालु और चंद्रकुल के पृथा-पुत्र अर्जुन को जयी बनाकर सफलमनोरथ, अतएव, सूर्यरूपदक्षिण नेत्र में आँसू भरे तथा चंद्ररूप वाम नयन में हर्ष भरे तुम (श्रीकृष्ण) ने आधा-आधा दुःख सुख का अभिनय किया ।

टिप्पणी—नारायण तो दुःख-सुखातीत हैं, उन्हें सुख-दुःख व्यापते ही नहीं, तथापि नरदेह-धारण कर उन्हें भी दुःख सुख की लीला दिखानी होती है, यहाँ सूर्य पुत्र-कर्ण की मृत्यु पर सूर्य-रूप दक्षिण नेत्र में आँसू और जयी चंद्रवंशी अर्जुन के कारण चंद्र रूप वाम नेत्र में हर्ष प्रकट करते श्रीकृष्ण का वर्णन कर उन्हें उत्कृष्ट अभिनेता कहा गया । संपूर्ण जगत् महान् अभिनेता नारायण का अभिनय ही है, जिसका साक्षात् होता है । श्रुति के अनुसार सूर्य-चंद्र नारायण के दक्षिण-वाम नयन माने जाते हैं ।

प्राणवत्प्रणयिराध ! न राधापुत्रशत्रुसखता सदृशी ते ।

श्रीप्रियस्य सदृगेव तव श्रीवत्समात्महृदि धर्तुमजस्रम् ॥ ८० ॥

जीवात्—प्राणैति । प्राणवत् जीवनतुल्या, प्राणयिनी प्रेयसी, राधा वृष-भानुसुता राधिका यस्य तत्सम्बद्धिः हे प्राणवत्प्रणयिराध ! हे कृष्ण ! ते तव, राधा अधिरथाख्यसूतजाया, सैव राधा श्रीराधिका वृन्दावनेश्वरी, तस्याः पुत्रः तनयः, कर्णः इत्यर्थः । अन्यः कश्चिदित्यर्थश्च, तस्य शत्रुः अर्जुनः, तस्य सखा मित्रं राधापुत्रशत्रुसखः तस्य भावः तत्ता सा, न सदृशी न युवता, पुत्रशत्रुं प्रति शत्रुताया एवीच्छिदादिति भावः । परन्तु, श्रीः लक्ष्मीः, प्रिया प्रीतिदायिनी

भार्या यस्य तादृशस्य, तव भवत, आत्मनः स्वस्य, हृदि वक्षसि, अजस्रं
संबंदा, श्रीवत्स रोमावत्तरूपलाञ्छनविशेषम्, श्रियः लक्ष्म्याः, वत्स पुत्रश्च,
घत्तुं ग्रहीतुम्, सद्गुं सदृशमेव योग्यमेवेत्यर्थः । राधाप्रियस्य राधासुतद्वेषिणि
सहृदयम् अनुचितम्, श्रीप्रियस्य हृदि श्रीवत्सधारण युक्तमिति राधाश्रीवत्स-
शब्दाभ्यां छपनोक्तिः ॥ ८० ॥

अन्वयः—प्राणवत्प्रणयिराध, ते राधापुत्रशनुसखता सुखी न, श्री-
प्रियस्य तव आत्महृदि अजस्र श्रीवत्स घत्तुं सद्गुं एव ।

हिन्दी—राधा (वृषभानुपुत्री) प्राण-समान जिसको प्रणयिनी है, ऐसे
श्रीकृष्ण, तुम्हारा राधा के पुत्र (वर्ण) के शत्रु (अर्जुन) के साथ मित्रता
उचित नहीं है, (किंतु) श्री (लक्ष्मी) के प्रिय तुम्हारा अपने हृदय पर
सदा श्रीवत्स (मणि, श्री पुत्र) का धारण उचित ही है ।

टिप्पणी—यहां राधा और श्री तथा राधापुत्र तथा श्रीवत्स शब्दों की
छद्मोक्ति है । जिसे राधा प्राणसम प्रिय है, वह राधा के पुत्र के शत्रु का
मित्र बने यह नितात अनुचित है, कहीं कोई प्रिया पुत्र के शत्रु से मित्रता
करता है ? यों प्रिया का पुत्र तो प्रिय के वक्षपर खेलता ही है, सो जो वे
'श्रीप्रिय' 'श्रीवत्स'को हृदय पर धारते ही हैं, यह ठीक ही है । नारायण
श्रीवत्समीण की हृदय पर धारते ही हैं । वृषभानुनदिनी राधा कृष्ण की
प्राणप्रिया है, कर्ण की पालनकर्त्री, अधिरथ की पत्नी का नाम भी राधा था ।
नाम-साम्य के आधार पर यह कथन है । नारायण ने 'श्रीवत्स' का भाव
'ब्राह्मणपद-लाञ्छन' लेकर यह भाव माना है कि श्रीकृष्ण के समान 'स्वपक्ष-
पातदक्ष' और लोक-शिक्षार्थ ब्राह्मण-भक्तिपरायण अन्य नहीं है ॥ ८० ॥

तावकापरतनोः सितकेशस्त्व हली किल स एव च शेष ।

साध्वसाववतरस्तत्र घत्ते तज्जरच्चिकुरनालविलासः ॥ १ ॥

प्रकाशः—तावकेति । हे कृष्ण ! हली लाङ्गलघरो बलमद्र स एव च
शेषोऽनन्तस्त्वमेव । शेषावताररूपोऽपि बलमद्रो भवानेव, न तु स स्वतो मित्र
इत्यर्थः । स्व बलमद्र, स एव शेषः । स्वतो हली न भिद्यते, हलिनश्च शेषो
न भिद्यत इति वा । घतः कायस्य सम्बन्धाज्जरसा सितकेशो घवलितकृष-
किलेत्यागमे । विष्णुपुराणादौ च यदुक्तम्—'उज्जहारात्मन केशी सितकृष्णी

ततः प्रभुः ।' इति । न विद्यते परोत्कृष्टाऽन्या यस्याः सा तावकी अपरा
तनुस्त्वत्सम्बन्धिनी सर्वोत्कृष्टा सत्त्वमूर्तिस्तस्याः सितकेशः श्वेतकेशरूपो हली
तवावतारोऽशावताररूपोऽसौ हली त्वं किल । तदवयवभूतकेशरूपत्वात्तस्य ।
स च हृद्येव शेष इति वा । शेषरूपबलदेवलक्षणोऽसाववतारो मूर्तिः । अत एव
तस्या भवदीयापरतनोर्जरतो जरसा घवलीकृतस्य चिकुरनालस्य केशदण्डस्य
विलासं वर्णसाहस्यं साधु यथा तथा घत्ते । अतिगौरो बलदेवस्त्वदीयापरतनु-
र्धवलक्षेण इव भातीत्यर्थः । शेषस्यापि दीर्घत्वधवलत्वान्या जराघवलदीर्घकेश-
साहस्यधारणं युक्तमेव । 'कारणगुणा हि कार्ये गुणानारभन्ते' इति न्यायाच्च
युक्तमेव । 'अशावतारो बलभद्र' इति चोक्तम् । अत्र श्वेतकेशः सहज एव,
न तु जरायोगात्, इति वा । यतो हरिर्नित्यतरुण इति पुराणादिप्रसिद्धिः वस्तु-
तस्तु-कस्य ब्रह्ममुखस्येशो मुखरूपावित्यर्थः । प्रकाशकत्वेन सत्त्वस्य सितशब्दवाच्य-
त्वात्, मोहकत्वेन च तमसः कृष्णशब्दवाच्यत्वात् सितकृष्णौ सत्त्वतमोगुणात्म-
कावेतावतारौ भूभारोत्तारणार्थं प्रभुरादिनारायणः स्वस्मात्प्रकटीचकारेति
विष्णुपुराणस्य 'सित-कृष्ण'पदस्यार्थः । 'कृष्णस्तु भगवान् स्वयम्' इति
भागवतवचनेन कृष्णस्तु-लीलाविग्रहधारी परब्रह्मैव । 'समोऽहं सर्वभूतेषु न मे
द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।' इति भगवद्वचनात् । बलभद्रस्त्ववतारः 'रामो रामश्च
रामश्च' इति वचनात् । अन्यथा बलभद्रस्य सत्त्वमूर्तित्वम्, कृष्णस्य तमोमूर्तित्व-
मापद्येत, न च तथास्तीति बलभद्रस्य तमःप्रधानत्वदर्शनादित्थोऽर्थः ।
'शितिकेश-' इति पाठे—'शित्नी घवलमेचको' इत्यभिधानात्त्वदीयपुराणतनोः
सम्बन्धी शितिकेशः श्यामकेशरूपस्त्वम्, हली च घवलकेशरूपः, स एव च हली
शेषो बलभद्रः शेषावतारः इति पुराणादी । स त्वदीयघवलकेशविलासं घत्ते
तत्साधु । कृष्णस्य कृष्णवर्णत्वाद् (इव) लिनश्चातिगौरत्वाद्यथाक्रमं श्याम-
सितकेशत्वमौत्प्रेक्षिकत्वेनैव व्याख्येयमित्यलमतिविस्तरेण । 'तावकापर-' इति
पाठः साधोयान्, यतः 'युष्मदस्मदोः-' इत्यणि तवकादेशे वृद्धौ च 'वृद्धि-
निमित्तस्य-' इत्यादिना पुंवद्भावप्रतिषेधे प्रसक्तेऽपि कर्मधारयत्वात् 'पुंवत्कर्म-
धारय-' इति प्रतिप्रसवात्पुंवद्भावः । अवतरः पूर्ववत् ॥ १ ॥

अन्वयः—तावकापरतनोः सितकेशः हली त्वम् एव, सः एव च शेषः
किल असौ अवतरः तव तज्जरच्चिकुरनालविलासः साधु घत्ते ।

हिन्दी—(हे नारायण) अपनी श्रृष्ट मूर्ति के शुभ्र केश रूप, हलधारी (बलराम) तुम ही हो और निश्चयत वे ही शेष हैं, यह श्वेतकेशावतार तुम्हारे उस बुढ़ापे में हुए शुभ्र केशों की लीला को उचित ही धारण करता है ।

टिप्पणी—इस श्लोक में कृष्ण और बलराम का एकत्व प्रतिपादित किया गया है कि हलधारी, शेषावतार अनन्त बलराम कृष्ण से भिन्न नहीं हैं । विष्णु पुराण (५।१) में कहा गया है कि देवा की प्रार्थना पर परमेश्वर ने अपने दो शुभ्र और श्याम—सितकृष्ण—केश उखाड़े और कहा कि य मेरे दोनों केश धरती पर अवतार ले उसका क्लेश हरेगे—'एव समुत्प्रमानस्तु भगवान् परमेश्वर । उज्जहारात्मनः केशौ सितकृष्णौ महामुन ॥ उवाच तान सुरानेतौ मत्केशो वसुधातले । अवतीर्य भुवो भारक्लेशहानि करिष्यत ॥' ये ही नारायण की श्रेष्ठ मूर्ति के सित कृष्ण केश क्रमश बलराम-कृष्ण हुए । इस प्रकार एक ही नारायण कृष्ण बलराम रूप में प्रकट हुए वे भिन्न हैं । बलराम को 'शेष' भी कहा जाता है, शेष अर्थात् अनन्त भी नारायण ही हैं । इस प्रकार भी उनमें अभिन्नता है । बलराम गौर वर्ण है— सितकेश, इसी से इस अवतार को नारायण के बुढ़ापे के कारण हुए शुभ्र केश के सक्ष कहा गया है । शेष नाग भी लव और श्वेत हैं । बलराम चूंकि सितकेशावतार हैं और शेष हैं, अत उनकी शुभ्रता को उचित कहा गया है क्या कि कारण के गुण ही कार्य में आते हैं । नारायण ने क + ईशो पदच्छेद करके 'केशो' का अर्थ ब्रह्मसुख माना है । 'सित' सत्त्व का वाचन है और 'कृष्ण' 'तमस्' का । इस प्रकार सितकेश बलराम सत्त्वप्रधान ब्रह्मसुख रूप है और कृष्ण तमोगुणप्रधान ब्रह्मसुख-अवतार । भू माह हटाने के लिए ब्रह्म के ये सत्त्वतमो-गुणात्मक अवतार हुए थे । किंतु कृष्ण चरित और बलराम चरित पर दृष्टिपात करने से इसका अन्वय प्रमाणित होता है । वस्तुतः दोनों एक ही हैं—कोई भेद नहीं, उन्हें भिन्न भिन्न मानने से दोष आ जाते हैं । इसी लिए कृष्ण के विषय में यहाँ कहा गया है कि वेही शेष, हली, सितकेश हैं । मल्लिनाथ की जीवातु व्याख्या इस श्लोक पर नहीं है अत नारायण की प्रकाश संस्कृत व्याख्या ही जा रही है ॥ १ ॥

हृद्यगन्धवह ! भोगवतीशः शेषरूपमपि विभ्रदशेषः ।

भोगभूतिमदिरारुचिरश्रीरुल्लसत्कुमुदवन्धुरुचिस्त्वम् ॥ ८१ ॥

जीवानु—हृद्येति । हृद्यं मनोहरम्, गन्धं चन्दनादिसौरभम्, वहति धारयतीति हृद्यगन्धवहः तस्य सम्बोधनम्, हे हृद्यगन्धवह ! भोगवत्याः सुख-भोगोचितायाः ककुब्जिकन्यायाः रेवत्याः, ईशः भर्ता, भोगः सक्चन्दनादि-धारणम्, भूतिः ऐश्वर्यम्, भूषणादिधारणरूपा समृद्धिरित्यर्थः । मदिरा सुरा-च, सुरापानञ्चेत्यर्थः । ताभि. रुचिरा मनोहारिणी, श्रीः सौन्दर्यं यस्य स तादृशः यद्वा—भोगस्य सम्भोगस्य, भूतिः समृद्धिः, भूतिकारिणीत्यर्थः । तथा भोगभूत्या भोगसमृद्धिजनिकया मदिरया सुरया, रुचिरा मनोज्ञा, श्रीः शरीरशोभा यस्य स तादृशः, मदिराया नेत्रलौहित्यादिरुशोभाजनकत्वादिति भावः । बलभद्रस्य मदिराप्रियत्वादियमुक्तिः । उल्लसन्ती शोभमाना, कुमुदानां कौरवाणाम्, वन्धोः सख्युः, चन्द्रस्येत्यर्थः । रुचिः इव रुचिः शुभ्र शरीरकान्तिः यस्य सः तादृशः, त्वं भवान्, शेषस्य अनन्तनागस्य, रूपं भूतिम्, विभ्रदपि धारयन्नपि, बलभद्रस्य शेषावतारत्वादिति भावः । अशेषोः शेषो न, शेषात् अनन्तनागात् भिन्नः इत्यर्थः । अस्ति इति शेषः, यो हि शेषः सः कथम् अशेषः इति शब्दतो विरोधः । अन्यच्च—हे विष्णो ! हृद्यः बाहारेण हृदया-न्तस्थः, गन्धवहः वायुः यस्य स तादृशः, सर्पाणां पवनाशनत्वात्—इति भावः । तत्सम्बुद्धो हे हृद्यगन्धवह ! भोगः फणः विद्यते अस्याः इति भोगवती नागर-मणी । 'भोगः सुखे स्थादिभृतावहेष्वच फणकाययोः' इत्यमरः । तस्याः ईशः स्वामी, यद्वा—भोगवत्याः पातालगङ्गायाः, ईशः अधिपतिः, अनन्तस्य पाताला-धिपतित्वादिति भावः । हृद्यगन्धवहभोगवतीशः इत्यस्य समस्तपदत्वे 'हृद्यगन्ध-वहश्च असी भोगवतीशश्चेति विशेषणसमासः । भोगानां फणानाम्, भूतिः समस्त, बाहुल्यमिति यावत् अस्यास्तीति भोगभूतिमान्, सहस्रफणत्वादिति भावः । इरया भवा, गिरःस्थया पृथिव्या इत्यर्थः । 'इरा भूवाक्सुराप्सु' स्वात्' इत्यमरः । रुचिरा मनोहारिणी; श्रीः शोभा यस्य स 'इररुचिरश्रीः, भोगभूति-मांश्चासी इररुचिरश्रीश्चेति स तादृजः । कर्मधारयः, तथा उल्लसन्ती शोभ-माना, प्रकटयन्तीति यावत्, कुमुदे कुमुदाख्ये सर्पे 'कुमुदः कौरवे रक्त-पङ्कजे कुमुदः कौरी ।, दैत्यान्तरे च दिङ्नाग-नागयोः परिकीर्तितः ॥' इति विश्वः ।

बन्धो स्वजने; रुचिः प्रीतिः यस्य स तादृश, त्व भवान्, शेषस्य अनन्तस्य रूप मूर्तिम्, बिभ्रत् धारयन् अपि, अशेष असीम, असि भवसि, अतो न पूर्वोक्तिविरोध । अनन्तनागात्मिकवलरामस्यापि दशावतारान्तर्गतत्वे न सोऽपि त्वमेव, सर्वात्मकत्वाद्द्विष्णोरिति भाव ॥ ८१ ॥

अ वय - हृद्यगन्धर्वह, भोगवतीश भोगभूतिमदिरारुचिरथी उल्लसत्कुमुद-
बन्धु रुचि त्व शेषरूपम् अपि बिभ्रत् अशेष ।

हिन्दो—हे मनोहर सुगंधधारी, भोगवती (रेवती) के स्वामी, भोग में समृद्धि लाने वाली मदिरा से सुथी सपन्न, खिले कुमुदों के मत्स्य (चंद्र) के सदृश गौर वांति बलराम के समान भोगवती (मुखी) गोपिकाओं के स्वामी सुख की कारण मदिरा के तुल्य सुन्दर सोभा वाले (अथवा भोग-सपन्न अर्थात् विशालफणधारी कालियनाग पर अधिष्ठान ले प्रसन्न हो सुन्दर प्रतीत होते) और चंद्रमा के समान सर्वाह्लादकारी आप (श्रीकृष्ण) मनोहर गंधवती भोगवती नदी या पानालपुरी के स्वामी, सहस्रफणों पर डरा (पृथ्वी) का धारण कर उसे सुन्दर बनाते, चंद्रसम श्वेत शेष नागावतार शेष (बलराम) का रूप धारण करते हुए भी 'अशेष' अर्थात् अनंत हैं ।

टिप्पणी—यहाँ अनेकार्थ शब्दों के प्रयोग करके शेषावतार बलराम से कृष्ण की अभिन्नता कही गयी है । जो विशेषता उनमें है, वही श्रीकृष्ण में है । शेषनाग के सम्बन्ध में भी ये सभी विशेषण उचित सिद्ध हो जाते हैं । शेषावतार से अभिन्न होते हुए भी कृष्ण 'अशेष' अर्थात् शेष भिन्न हैं । यह विरोध हुआ । परिहार हुआ 'अशेष' का अर्थ अन्तहीन करके । 'कुमुदबन्धु' के अनेक अर्थ किये गये हैं । कर्कश के अबधु असमान श्याम । कुमुद नामक (रामावतार में) बानर में रुचि रखने वाले । कुमुदतुल्य और बन्धु में रुचि रखते । कुमुदबन्धु-काम (प्रद्युम्नरूप में अवतरित पुत्र) के प्रति प्रीति रखने वाले । बलराम पक्ष में—जिसके कारण 'कु' (पृथ्वी) उल्लसित है, उस कृष्ण में रुचि रखते । शेष पक्ष में—उछलती पृथ्वी को फण पर धारण करते हुए और रुचि से संपन्न अथवा कुमुद नामक सर्प में रुचि रखने वाले । भाव मही है कि शेषावतार बलराम भी श्रीकृष्ण ही हैं ॥ ८१ ॥

रेवतीश ! सुपमा किल नीलस्याम्बरस्य रुचिरा तनुभासा ।

कामपाल ! भवतः कुमुदाविर्भावभावितरुचेरुचितैव ॥ ८२ ॥

जीवातु—रेवतीति । रेवत्याः ककुब्जिकन्यायाः, ईशः भर्ता, तस्य सम्बोधनं रेवतीश ! हे रेवतीरमणवलराम ! कामपाल ! भोः कामपालापर-
ख्यवलराम ! 'रेवतीरमणो रामः कामपालो ह्लाद्युध.' इत्यमरः । कोः भूमेः
मुदः प्रीतेः, आविर्भावाय उत्पादाय, भूभारहरणेनेति भावः । यद्वा—कुमुदस्य
तदाख्यनागस्य, आविर्भावाय उपस्थितपे, भाविता कृता, रुचिरिच्छा येन
तादृशस्य, वलरामस्य अनन्तनागरूपत्वेन कुमुदस्य च अनन्तसजातीयत्वेन
सख्यसम्बन्धादिति भावः, भवतः तव तनुभासा शुभ्रदेहकान्त्या, नीलस्य
नीलवर्णस्य, अम्बरस्य वस्त्रस्य, रुचिं रातीति रुचिरा मनोज्ञा, सुपमा शोभा;
उचितैव अनुरूपैव, जातेति शेषः । श्वेतनीलयोर्वर्णयोः मिश्रणे शोभातिशयात्
शरीरस्य शुभ्रकान्त्या नीलवसनस्य शोभा नितरामुचितैवेति भावः ।
अन्यच्च—रेवतीश ! हे रेवतीनक्षत्रपते ! कामपाल ! हे मदनोद्दीपक !
क्षशधर ! कुमुदानां कैरवाणाम्, आविर्भावाय प्रकाशनाय, प्रस्फुटनायेत्यर्थः ।
भाविता सञ्जाता, रुचिः दीप्तिः तस्य तादृशस्य, भवतः तव, तनुभासा
देहप्रभया, ज्योत्स्नयेत्यर्थः । नीलस्य नीलवर्णस्य, अम्बरस्य गगनस्य, रुचिरा
रमणीया, सुपमा परमा शोभा, उचितैव युक्तैव किल, जातेति शेषः ।
नीलाकाशे शुभ्रकान्तिक्षशधरस्य रम्यदर्शनत्वादिति भावः ॥ ८२ ॥

अन्वयः—रेवतीश, कामपाल, कुमुदाविर्भावभावितरुचेः भवतः तनुभासा
नीलस्य अम्बरस्य रुचिरा सुपमा उचिता एव किल ।

हिन्दी—हे रेवती (वलराम-पत्नी) के स्वामी, कामनाओं को पूर्ण
करने वाले—कामपाल (वलराम-रूप श्रीकृष्ण), 'कु' अर्थात् पृथ्वी पर
जन्म लेने के लिए इच्छा करने वाले अथवा 'कुमुद' नामक नाग की
उपस्थिति में रुचि रखने वाले आप (वलराम-रूप श्रीकृष्ण) की (और)
देह-कांति से (ओढ़े गये) नीलाम्बर (नील उत्तरीय वस्त्र) की मनोहर
शोभा ठीक ही हुई, जैसे कि रेवती-नक्षत्रके स्वामी, मदनोद्दीपक, कुमुदों के
विकास के लिए जिसकी दीप्ति आविर्भूत होती है, ऐसे चन्द्र की देह-प्रभा
(चाँदनी) से नीले आकाश की मनोह्र शोभा ठीक ही होती है ।

टिप्पणी—यहाँ अनेकाथं विशेषणों द्वारा नीलाम्बर-धारी बलराम-रुद्र श्रीकृष्ण की शोभा का वर्णन किया गया है, जिसकी समता कुमुद-विकासक चन्द्र से हो जाती है। जैसे शुभ्र चाँदनी से चन्द्र नीले आकाश की सुपमा को रमणीय बना देता है, जैस ही बलराम के गौर शरीर की काति से ओढ़े गये नील उत्तरीय की सुपमा मनोज्ञ बन जाती है। शुभ्र और नील का सगम ॥ ८२ ॥

(एकचित्तततिरद्वयवादिषु त्रयीपरिचितोऽथ बुधस्त्वम् ।

पाहि मा विधुतकोटिचतुष्कः पञ्चवाणविजयो पडभिज्ञः ॥१॥

(प्रकाशः - चतुर्भिः श्लोकैर्बुद्धं वर्णयति—एकेति । हे अद्वयवादिन् द्वैतबाल्यघटपटादिभेदानामसत्यताप्रतिपादनेनैकस्या ज्ञानाकारताया एव सत्यताङ्गीकारादद्वैतवादिन् ! त्वं मा पाहि । किम्भूत. ?—एकैव चित्तततिज्ञानसन्तितिर्यस्य दीपकलिकान्यायेन क्षणिकज्ञानप्रवाह एवैको यस्य मते, न तु तदतिरिक्त किञ्चिदप्यस्ति, तादृश., अत एव—अद्वयवादिन् इति योजना । तथा—त्रय्या परिचितो ज्ञातस्तादृशो न भवसीत्यत्रयीपरिचितः । नसमाप्तो वा नेति पृथग्वा । वेदत्रयीगम्योऽपि न भवसीत्यर्थं । अथच—वेदत्रय्या परिचितः कृतपरिचयो वेदत्रयी परिचिताऽभ्यस्ता येन तादृशो वा न भवति । सर्वस्य क्षणिकाङ्गीकाराद्धर्माधर्मव्यवस्थाया निरासादनङ्गीकृतवेदप्रामाण्य इत्यर्थं । अत एव बुध. पण्डित. । न हि पण्डित विना वेदादिसर्वदूषणसमयाऽन्यस्य बुद्धि. सम्भवति । अथच—अत्रयीपरिचितोऽपि बुध. इति विरोधाभासः । न हि वेदत्रयमजानानस्यापि पण्डितत्वं सम्भवति । अथच—यः पण्डितः 'एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म' इति मन्यमानो वेदान्ती सं वेदत्रयी न मन्यत इति विरोधः । वेदान्तिना हि वेदप्रामाण्यस्य स्वीकृतत्वात् । अथच—अद्वयवादाद् द्वित्वसङ्ख्यामपि नाङ्गीकरोति । स द्वित्वसङ्ख्या न मन्यत इति युवतमेवेत्यर्थं । तथा—माध्यमिकानामपि कियन्मात्रमतभेदेन बौद्धसिद्धान्तान्तःपातित्वात् । 'न सङ्गासन्न सदसन्न चाप्यनुमयात्मकम् । चतुष्कोटिविनिर्मुक्त तत्त्व माध्यमिका विदुः ॥' इत्यनिर्वचनीयप्रपञ्चवादित्वाद्बुधुत निराकृत सदसत्सदसद्वैलक्षण्यलक्षण कोटिचतुष्क प्रकारश्चतुष्टय येन, अथच—त्रित्वनिषेधात्त्रित्वचतुष्टयः । तथा—विरक्तत्वाद्दिग्म्बरत्वात्पञ्चवाणः कामस्तद्विजयो

भारजित् । अथ च—'वण षब्दे' इत्यस्माद्ध्वनि वाणशब्दस्तं पञ्चमङ्गुलावाचिनं पञ्चनब्दं न सहत इत्यर्थः । यो हि चतुष्टयं न सहते स पञ्चापि न सहत इति युक्तमेवेत्यर्थः । तथा—'देशादिव्यवहितवस्तुदर्शनम्, देशादिव्यवहितशब्दप्रव-
णम्, अतीतजन्मस्थितिस्मरणम्, परचित्तज्ञानम् अविद्याऽस्मितारागद्वेषाभि-
निवेशाख्यपञ्चकलेशक्षयः, अणिमादिसिद्धिञ्चेति पडभिज्ञा ज्ञानप्रकारा यस्य ।
वेदानुसारिमिदंैत्यैः पराभूता देवा ब्रह्माणं शरणं गताः, ब्रह्मणा प्रसादितो
नारायणो बुद्धरूपेणावतीर्यं दैत्यबुद्धिं वेदार्यैर्म्यक्ष्यावयित्वा बौद्धमतमुप-
दिशेण, अतस्ते देवानां जय्याः सम्पन्ना इति । अत एव च तदीयमतपरिभाष-
यवस्तुतिकारि । 'परिचिताध्वुषस्त्वम्' इति पाठे नेति पदं भित्त्वा त्वया
वेदप्रथी न परिचिता न स्वीकृतप्रामाण्या । अय विरोधे । तथापि बुवस्त्व-
मित्यर्थः । 'परिचिताध्वबुधः—' इति पाठे त्रयीपरिचितानां वैदिकानां मार्गं
पण्डितो न भवति । अवैदिकमार्गमेव जानान इत्यर्थः ॥ १ ॥

अन्वयः—अद्वयवादिन्, एकचित्तततिः अथ अत्रयीपरिचितः बुधः विधुत-
कोटिचतुष्कः पञ्चवाणविजयी पडभिज्ञः त्वं मां पाहि ।

हिन्दी—हे द्वैत को न मानने वाले (द्वैत अर्थात् घट-पटादि ज्ञान को असत्य प्रतिपादित कर ज्ञान की एकाकारिता—अद्वैत को मानने वाले बुद्ध),
दीप-कलिकान्यायानुसार जिसके मत में क्षणिक ज्ञान-प्रवाह ही एक है—ऐसे;
और त्रयी ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद) से अपरिचित विद्वान्, चतुष्कोटि
(सत्, असत्, सत्-असत्, न सत्-न असत्—इन चारो कोटियों) का निषेध
करने वाले, पंचवाण (काम-भार) के जेता और पड ज्ञान-प्रकारों के
विशिष्ट ज्ञानी तुम (बुद्ध) मेरी (भक्त, की) रक्षा करो ।

टिप्पणी—चार ष्लोकों में नारायण के बुद्धावतार की स्तुति की गयी
है । बुद्ध और उनका बौद्धमत अवैदिक है । मना यह गया है कि ब्रह्मा की
प्रार्थना पर नारायण बुद्ध रूप में अवतीर्ण हुए और उन्होंने अवैदिक बौद्ध-
मत की शिक्षा देस्यों को दी, जिससे देस्य देवों द्वारा जीते जा सके । यहाँ
संख्याओं के आधार पर चमत्कार लाया गया है । बौद्ध मतानुसार एक
क्षणिक ज्ञान-प्रवाह ही मान्य है । दीप-कलिका अर्थात् दीपक की लौ के
समान क्षणिक ज्ञान-संतति ही एक है, शेष कुछ नहीं । इस प्रकार बुद्ध 'एक'

को मानने वाले हैं, 'द्वैत'—दो को नहीं, वे अद्वयवादी हैं। वे वेदत्रयी को अमान्य ठहराते हैं, अतः 'अत्रयीपरिचित' हैं—क्षणिकता को स्वीकारने के कारण धर्म, अधर्म, भोग-व्यवस्था को न मान वेद-प्रमाण को अगीकार न करने वाले। यह ठीक भी है, जो 'दो' को भी नहीं मानता, केवल 'एक' को मानता है, वह 'तीन' को क्यों मानेगा? परन्तु यहाँ विरोध उपस्थित हो जाता है। जो वेदों से अपरिचित है, वह पण्डित-बुध नहीं हो सकता, और 'अद्वयवादी' भी नहीं हो सकता, क्योंकि जो बुध है, वह 'एकमेवाद्वितीय ब्रह्म' को माननेवाला अद्वयवादी वेदाती वेद की प्रामाणिकता स्वीकारता है। इस विरोध का परिहार इस अर्थ से हो जाता है कि बुद्ध-एकज्ञान सतति को मानने-वाले अतएव अद्वयवादी और त्रिवेदी को प्रामाणिक न मानने वाले हैं। तीन का निषेध करने वाले बुद्ध चार कोटियों का भी निषेध करने वाले—'चतुष्कोटिदिनिर्मुक्त' माध्यमिक तत्त्व को मानने वाले हैं। सदसदादि ज्ञान की चतुष्कोटि को निरस्त करने वाले। बुद्ध पंचवाण-मार के जेता हैं। 'बण' का अर्थ शब्दवाचक भी है। बण + घञ् = वाण, दो-तीन-चार सख्याया को अमान्य करने वाले बुद्ध पंचवाण—पाँच की सख्या को सुनना भी नहीं चाहते हैं, किन्तु पढभिन्न है—१-देशादि व्यवहित वस्तु का दर्शन, २-ऐसे ही शब्द का श्रवण, ३-त्रीतीजन्म-स्थिति का स्मरण, ४-परचित्तज्ञान, ५-अविद्या, अस्मिना (अभिमान), राग, द्वेष, अमिनिवेश—इन पाँच क्लेशों का क्षय और ६-अणिमादि सिद्धि—इस षट्क के विशिष्ट ज्ञानी ॥ १ ॥

तत्र मारजयिनि त्वयि साक्षात्कुर्वन्ति णिकताक्षत्मनिषेधो ।

पुष्पवृष्टिरपतत्सुरहस्तात्पुष्पशस्त्रशरसन्ततिरेव ॥२॥

प्रकाशः—तत्रेति । तत्र तस्मिन् बुद्धावताररूपे सौन्दर्याज्जिनेन्द्रियत्वान्च मारजयिनि कामस्म जैत्रे त्वयि क्षणिकता सर्वं क्षणिक सत्त्वात्, तथा—आत्म-निषेधश्च 'समनस्केन्द्रियज्यनीलपीताद्याकारसविकल्पकनिर्विकल्पकवामनोपबृ-हितचित्तमन्ततिरेवात्मा, मूढान्येव चेतयन्ते, मनसा सधोने ज्ञानमुत्पद्यते, तस्माद् देह एवात्मा, न तु नित्योऽन्य कश्चित्' इत्यादिप्रकारेण सर्वभावाना क्षणमा-त्रावस्थायितानि रेतभ्यश्च स्वदर्शनोक्त समाधिना साक्षात्कुर्वन्ति सति पुष्पशस्त्रस्य

कामस्य शरसन्ततिर्वाणपरम्परारूपा सुरहस्तात्पुष्पवृष्टिरेवापतत् । अतिबले हि शत्रौ करादायुधानि पतन्ति । कामोऽपि त्वत्तो भीतः पुष्पशरश्च । तथा च तस्य करात्त्वद्भ्रूयेन पतिता पुष्परूपवाणपरम्परा क्षणिकतात्मनिषेधौ साक्षात् कुर्वन्ति त्वयि विषये सुरमुक्ता पुष्पवृष्टिर्वापतदित्युत्प्रेक्षा । कामेऽपि देवत्वमेव पुष्पवृष्टिमोचनहेतुः । यो हि लोकोत्तरं वस्तु प्रत्यक्षगोचर करोति, यश्च कञ्चन विजयते, तयोस्परि देवः पुष्पवृष्टिः क्रियत इत्यादि ज्ञातव्यम् ॥२॥

अन्वयः—तत्र मारजयिनि क्षणिकतात्मनिषेधौ साक्षात्कुर्वन्ति त्वयि पुष्प-
शरशरसन्ततिः सुरहस्तात् पुष्पवृष्टिः एव अपतत् ।

हिन्दी—उस बुद्धावतार में मार (काम) के जयी और (सब भावों की) क्षणिकता और आत्मतत्त्व के निषेधों को साक्षात् करते तुझ पर पुष्पायुध (काम) के पुष्प-वाण देवों के हाथों से पुष्पवर्षा के ही समान गिरे ।

टिप्पणी—बुद्ध ने सुन्दरता और जिनेन्द्रियता के कारण 'मार' को जीता था, इसी से वे 'मारजयी' कहे जाते हैं । उन्होंने दो तत्त्वों को साक्षात् किया—
१—सब क्षणिक है, २—आत्मनिषेध । उनकी मान्यता थी कि सब क्षणभंगुर है और आत्मा इस देह से भिन्न कुछ नहीं है, क्योंकि जो भी ज्ञान होता है वह इन्द्रियो और मन के संयोग से देहधारियों को ही होता है । उन्होंने 'मार' को जीता तो देवों ने उन पर फूल बरसाये । कल्पना यह है कि एक ओर तो पराजित 'मार' ने अपने पुष्पायुध बुद्ध के संमुखधर दिये, दूसरी ओर एक देव के रूप में उसने वे आयुध रूप पुष्प ही मानो बुद्ध पर बरसा दिये । पराजित मार-देव ने जयी बुद्ध के संमुख पुष्पायुध गिराते हुए जैसे पुष्पवर्षा ही की ॥ २ ॥

तावके हृदि निपात्य कृतेय मन्मथेन दृढधैर्यतनुर्न ।

कुण्ठनार्दातितमां कुसुमानां छत्रामित्रमुखतैव वाराणाम् ॥३॥

प्रकाशः—तावक इति । मन्मथेन दृढमभेद्यं धैर्यमेव तनुत्रं कवचं यस्य तस्मिस्तावके हृदि मनसि, अथच—वक्षसि अर्थाच्छरान्निपात्य नितरां दृढा-
वातपूर्वं यथा तथा पातयित्वा दृढतनुत्रत्वादेवातितमां कुण्ठनार्त्तदण्यत्यागाद्घेतोः
कुसुमरूपाणां स्वीयशराणां छत्रं मित्रं येषां तानि, छत्रस्य वा मित्राणि, मुखानि

येषां तेषां भावस्तत्ता सूचीमुखतापरित्याजनेन छत्रतुल्यवृत्तमुखेनेयं प्रत्येक्षदशा कृता । दृढतनुत्रे हि पातितो बाण कुण्ठितत्वाद् वृत्तमुखो भवति । स्मरशरा धरत्वात्पूर्वं सूचीमुखा आसन्, इदानीन्तु धैर्यकञ्चुके त्वदीये हृदि निपात्य नितरा कुण्ठनादिव तेषां पुष्परूपाणां छत्राकारमुखता जातेत्युत्प्रेक्षोपमे । विकसितानि पुष्पाणि छत्रतुल्यानि भवन्ति । अथच—छत्र छायाकारित्वात्सुखदमेव यथा न तु दुःखदम् तथा कामशरा अपि त्वदधृदयस्यानिर्वापका एव जाता न तु त्वा जेतुमशकन्नित्यर्थः । एतादृशो जितेन्द्रियः कोऽपि वास्तीति भावः । निपात्य, ण्यन्तात् कत्वो ल्यप् ॥ ३ ॥

अन्वयः—मन्मथेन दृढधैर्यतनुत्रे तावके हृदि निपात्य अतितमा कुण्ठनात् कुसुमानां शराणां छत्रमित्त्रमुखता एव इय कृता ।

हिन्दी—‘मार’ ने दृढ धैर्य रूपी कवच से ढके तुम्हारे (बुद्ध के) हृदय (वक्ष) पर गिराकर अतिशय कुठित (मोथरे) हुए पुष्पबाणों को यह छाते के समान मुखवाला ही बनाया ।

टिप्पणी—आशय यह है धैर्यधन बुद्ध पर काम का कोई प्रभाव नहीं पड़ा । उनकी छाती धैर्यरूप कवच से ढकी थी । उससे टकराकर काम के पुष्पबाण मोथरे हो गये और कठोर वस्तु से टक्कर लगने के कारण फूलकर उनकी मुख—अग्रभाग छाते के समान चौड़ा हो गया । इस प्रकार कष्ट देने को प्रयुक्त बाण आच्छादित करने वाले छाते का रूप धारण कर सुख देने वाले बन गये । ‘छत्र’ का अर्थ ‘कुकुरमुत्ता’ भी होता है, वर्षा ऋतु में छाते के आकार में फूल उठने वाली मुलायम, सफेद गुच्छा सी घास । यह अत्यंत कोमल होती है, छूते ही टूट जाती है । धैर्य-कवच से ढके बुद्ध के हृदय से टकराकर ‘मार’ के पुष्प-बाण वैसे ‘छत्र’ (कुरकुरमुत्ता)—से हो गये ॥ ३ ॥

यत्तव स्तवविधौ विधिरास्ये चातुरीं चरति तच्चतुरास्य ।

त्वय्यशेषविदि जाग्रति-शर्व-सर्वविद्ब्रुवतया शितिकण्ठः ॥४॥

प्रकाश—यदिति । विधिस्तव स्तुतिविधौ बहुभिर्भुंक्षैश्चातुरी वेदार्थं यद्यदि चरति प्राप्नोति नानाप्रकारैर्यदि तद्गणनं करोति तद्गणनं चतुरास्यि वर्णननिष्णान्यास्याति यस्मैतादृशो भवेन्नान्यथा । अथच—तद्गणनविधौ

यस्माच्छातुरीं प्राप्नोति तस्मादेव हेतोश्चतुराण्यास्यानि यस्येति चतुरास्यो न तु चत्वार्यास्यानि यस्येति विग्रहेण चतुरास्यः । आस्यानां चतुष्टे सत्यपि तद्यथै गौरवाभावात् अत्र तु गौरवसद्भावात्तथैवोच्यत इत्यर्थः । त्वदीय-स्तुतिपरत्वाद् ब्रह्मणो लोकत्रयेऽप्येवं कीर्तिरजनीति भावः । तथा—शर्वो हरस्त्वयि बुद्ध एवाशेषविदि सर्वज्ञे जाग्रति सति सर्वविदं सर्वज्ञमात्मानं ब्रूते स सर्वविद्ब्रूवस्तत्तथैव परगुणस्यात्मन्यारोपेण हेतुना कलङ्केन शितिकण्ठो नीलकण्ठः, न तु कालकूटमक्षणेन नीलकण्ठः, त्वत्स्पर्द्धितया लोकत्रयेऽपि महेशस्यैवमयशो जातमित्यर्थः । ब्रह्ममहेशाम्यामपि सकाशात्स्वमेव परमपुत्रपः सर्वज्ञ इति भावः । अन्यस्याप्यात्मस्तुत्या सर्वसन्निधी लज्जया मालिन्यं भवति । सर्वविद्ब्रूवेति विदुषिब्रूवेतिवत् ॥ ४ ॥

अन्वयः—विदिः तत्र स्तुनिविदो आस्ये यत् चातुरीं चरति तत् चतुरास्यः, शर्वः अशेषविदि त्वयि जाग्रति सर्वविद्ब्रूवतया शितिकण्ठः ।

हिन्दी—विवाता तुम्हारी (बुद्ध की) स्तुति करने में संलग्न मुख में जो चतुरता दिखाता है, उसी से वह (विवाता) चतुरतापूर्ण आस्य (मुख) वाला 'चतुरास्य' है (चार आस्यों से संपन्न 'चतुरास्य' नहीं) । शिव सर्वज्ञ तुम्हारे (बुद्ध के) 'जाग्रत' होने पर जो अपने को सर्ववेत्ता कहते हैं इसी (कलक) से नीलकण्ठ हैं (नीला कण्ठ होने के कारण नहीं) ।

टिप्पणी—बुद्ध की स्तुति में यहाँ यह प्रकट किया गया है कि बुद्धावतार रूप में नारायण विधि और शिव से भी महत्वपूर्ण हैं । विवाता 'चत्वारि आस्यानि यस्य सः चतुरास्यः' (चारमुखों वाला) इस विग्रह के आधार पर 'चतुरास्य' नहीं कहाते, प्रत्युत वे बड़ी चतुरता के साथ मुख से बुद्ध-स्तवन करते हैं, इससे 'चतुरास्य' कहाते हैं—चातुरीयुक्त आस्य वाले—चतुराणि वर्णननिपुणानि आस्यानि यस्य सः—चतुरास्यः । शिवजी भी इसी प्रकार इस कारण 'शितिकण्ठ' (कालकूट-पान से नील-कण्ठ) नहीं हैं कि उन्होंने विषयान किया, प्रत्युत अपने को जो वे बुद्ध जैसे सर्वज्ञ के रहते सर्ववेत्ता कहते—कहाते हैं, इसी कलंक—मिथ्याप्रचार के कारण उनका कण्ठ नीला पड़ गया है । अन्य गुणों को अपना कहकर प्रचारित करने का कलंक उन पर लग गया है ॥४॥

धूमवत्कलयता युधि काल म्लेच्छकल्पशिखिना करवाल्म ।
कल्किना दशतय मम कल्क त्व व्युदस्य दशमावतरेण ॥५॥

प्रकाश—श्लोकद्वयेन कल्किन स्तोत्रि-धूमवदिति । त्व धूमवत् काल करवाल सङ्घ युधि म्लेच्छै सह युद्धे कलयता धारयता मृत्युरूप सङ्घ धूममिव धारयता वा । अत एव-म्लेच्छाना कल्पशिखिना प्रलयकालानलरूपेण म्लेच्छा इव म्लेच्छा पापिनस्तेषा वा, म्लेच्छप्रायाणा वा, एवम्भूतेन कल्किस्त्रेण दशमावतारेण कृत्वा मम दशतय दशावयव कल्क पाप व्युदस्य निराकुरु । समूलमुन्मूलयेत्यर्थं । अयच्च-य स्वय कल्की सौऽयकल्क विनाशयतीति विरोध । कल्किशब्दस्य विष्णुनामत्वात्परिहार । म्लेच्छकल्प शिखिनेत्यवतारप्रयोजनमुक्तम् । अदत्तस्य वस्तुन स्वय ग्रहणम्, यागीयानि-रिक्ता हिता, परस्त्रीगमनञ्च (इति) त्रिविध कायिकम् । पारुष्यम्, अनृतम्, पैशुन्यम्, असम्बद्धप्रलापश्चेति चतुर्विध वाचिकम् । परद्रव्यग्रहणञ्छा, परानिष्टचिन्ता, वृथैव परेषु दोषाभिध्यानञ्चेति त्रिविध मानसम् । इति दशविध पापम् । चक्षुस्त्वक्श्रोत्रघ्राणजिह्वापाणिपादपायूपस्थमनोजन्य वा । दशसु मासेषु भवत्वाद्गभवासलक्षण दुःखमिति वा । 'कल्क पापाशये पाप' इति विश्व ॥ ५ ॥

अन्वय—त्व धूमवत् काल करवाल युधि कलयता म्लेच्छकल्पशिखिना कल्किना दशमावतरेण मम दशतय कल्क व्युदस्य ।

हिन्दी—(हे नारायण) तुम घुर्ण के समान काली तलवार अथवा काल समान कृपाण को घुप के तुल्य (म्लेच्छों के साथ) युद्ध में धारण करते हुए म्लेच्छों के विनाशार्थं प्रलयान्निस्वरूप 'कल्कि' नामक दशम अवतार के द्वारा मुझ भक्त नल के दसों प्रकार के पापों का निराकरण करो ।

टिप्पणी—दो श्लोका (५, ६) में नारायण के दशमावतार कल्कि का स्तवन किया गया है । माना जाता है कि 'कल्कि' नाम से म्लेच्छ-नाशार्थं नारायण का दशमावतार कलियुग में संमलनगर में होगा । यहाँ भक्त नल अपने दसों प्रकार के पापों के निराकरणार्थं 'कल्कि' से प्रार्थना करता है । यहाँ विरोधाभास है । 'कल्क' का अर्थ 'पाप' भी है । जो स्वयं 'कल्कि' अर्थात् पापी है, वह अन्य के पापों का निराकरण नहीं कर सकता,

किंतु यहाँ 'कल्कि' अर्थ 'पापी' न मान कर 'विष्णु' का एक नाम माना गया है और इस प्रकार विरोध का परिहार किया गया है। दशविध पाप ये हैं—(१) दान की गयी वस्तु का ग्रहण, (२) यज्ञातिरिक्त उद्देश्य से हिंसा, (३) परस्त्रीगमन (४) क्रूरता, (५) झूठ, (६) चुगली करना, (७) असंबद्ध प्रलाप, (८) अन्य की वस्तु ले लेने की इच्छा, (९) दूसरे का अनिष्ट चाहना और (१०) अन्य पर कृथा दोषारोपण। इनमें प्रथम तीन कायिक, ४-७ वाचिक और शेष अंतिम तीन मानस पाप कहाते हैं। दशेंद्रियों द्वारा कृत दस पाप भी होते हैं। दसमास गर्भ में रहना भी 'दशतय' पाप है ॥ ५ ॥

देहिनेव यशसा भ्रमतोर्व्यां पाण्डुरेण रणरेणुभिरुच्चैः ।

विष्णुना जनयितुर्भवताऽभूत्राम विष्णुयशसश्च सदर्थम् ॥६॥

प्रकाशः—देहेनेति । विष्णुयशसस्तन्नामकस्य जनयितुः पितुः विष्णुरिति नाम भवता च त्वयैव कृत्वा सदर्थं सान्वयमभूत् । किम्भूतेन भवता —रणरेणुभिरुच्चैः पाण्डुरेण घवलतरेण, तथा—दुष्टगवेपणार्थमुर्व्यां भ्रमता विष्णुना व्यापकेन विष्णुसंज्ञकेन च पाण्डुरत्वाद्दद्यापित्वाच्च देहिना शरीरधारिणा यशसेव यशोरूपेण विष्णुव्यापकं यशो यस्य त्वया पुत्रेणेति यावत् । तस्य तत्र पितुर्नाम सान्वयमभूत्, जातप्रायपेवेति भाविन्वपि भूतवदुपचारः । अतीतकलियुगान्तापेक्षयाऽभूदिति निर्देशो वा । पूर्वं तु द्वित्यादिवत्तन्नामाभूत्, त्वय्युत्पन्ने तु तत्सार्थकमभूदिदर्थः ॥६॥

अन्वयः—रणरेणुभिः उच्चैः पाण्डुरेण उर्व्यां भ्रमता विष्णुना देहिना इव यशसा च भवता विष्णुयशसः जनयितुः नाम सदर्थम् अभूत् ।

हिन्दी—संग्राम भूमि में उड़ती बूल से शुभ्रतर पृथ्वी पर भ्रमण करते व्यापक 'विष्णु' रूप शरीरधारी यश द्वारा आप (कल्कि) से 'विष्णु' अर्थात् व्यापक यज्ञधारी का जनक हो जनयिता (पिता) का 'विष्णु' नाम सार्थक हुआ ।

टिप्पणी—यहाँ विष्णु के 'कल्कि' अवतार को विष्णु का नाम सार्थक करने वाला कहा गया है। म्लेच्छों के संहारक कल्कि की कीर्ति घवलतर

है। उसके द्यमान कारण दो हैं—एक, रणभूमि में उड़ी धूल से कीर्ति शुभ्र हुई, दो, पृथ्वी पर भ्रमण करने से भी शुभ्रता आयी और इसी से वह कीर्ति व्यापक अर्थात् 'विष्णु' भी हुई। विष्णु अर्थात् व्यापक कीर्तिशाली कल्कि को 'विष्णुयश' विशेषण प्राप्त हुआ। कल्कि विष्णु के अवतार हैं— अर्थात् विष्णु उनके जनयिता हुए। 'विष्णु' अर्थात् सर्वव्यापी नारायण का नाम इसी प्रकार सायंक हुआ कि उनका अवतार (पुत्र) 'विष्णुयश' है। आशय यह कि कल्कि अवतार में विष्णु रणभूमि में म्नेच्छो का विनाश कर के शुभ्रतर और सर्वतोव्याप्त यश प्राप्त करेंगे ॥६॥

सन्तमद्वयमयऽध्वनि दत्तात्रेयमजुंनयशोऽजुंनवीरम् ।

नोमि योगजनितानघसज्जं त्वामलकंभवमोहतमोऽकम् ॥७॥

प्रकाश — दत्तात्रेय स्तीति—सन्तमिति । अह दत्तात्रेयतामान त्वा नोमि निम्भूतम्—अद्वयमयेऽध्वनि अद्वैतमार्गं ऐकात्म्यवादे सन्त वर्तमानम् तथा—अजुंनस्य कातंवीर्याजुंनस्य यशसो यदजंन तस्य बीज मूलम् । कातवीर्येणा राधितो दत्तात्रेयस्तव यशो लोकाव्यापि भविष्यतीति वर दत्तवान् । 'दुर्जन—' इति पाठे अजुंनयश एवाजुंनो वृक्ष, तस्य बीजम् । वृक्षस्योत्पत्तिर्बीजादेव युक्ता । अथच—अजुंन धवल यशो यस्यैवविधोऽजुंन कातंवीर्यस्तस्य बीजम् । तथा—अष्टाङ्गयोगेन जनितोत्पादिता पापादिराहित्यादनघ इत्यपरा सजा यस्य । तदा हि देवैर्मोघबाहुः पादनघेति सजा कृता । तथा अलकं नाम्न शानुध्वजमदालसापुत्रस्य राज्ञो भवमोहो ममतादिरूप सत्सारमोह स एव समोऽघकारस्तस्य विनाशहेतुत्वादकंस्तम् । योगमार्गोऽदेशेन तस्य मोह चिच्छेदेति पुराणकथा ॥ ७ ॥

अन्वय — अद्वयमये अध्वनि सन्तम् अजुंनयशोऽजुंनबीज योगजनितानघ सज्जम् अलकंभवमोहतमोऽकं दत्तात्रेय त्वा नोमि ।

हिन्दी—अद्वैतमार्ग (ऐकात्म्यवाद) में वर्तमान, कातंवीर्यं सहस्राजुंन के कीर्ति सचय के मूल, अष्टांग योग-द्वारा (पापादि रहित होने के कारण) 'अनघ' (अघ-(पाप)-हीन) सजा के उत्पादक तथा शानुध्वज-मदालसा के पुत्र 'अलक' के सौत्तारिक मोह हनी अघकार के विनाशार्थं मूयरूप दत्तात्रेय नाम के तुम (विष्णु) को नमन करता है ।

टिप्पणी—इस श्लोक में दत्तात्रेय-रूप नारायण का स्तवन है। विष्णु के चौबीस अवतारों में महर्षि दत्तात्रेय की गणना होती है। श्रीमद् भागवत के अनुसार इन्होंने (१) पृथ्वी, (२) वायु, (३) आकाश, (४) जल, (५) अग्नि, (६) चंद्र, (७) सूर्य, (८) कपोत, (९) अजगर, (१०) सागर, (११) पतंग, (१२) मधुकर, (१३) हाथी, (१४) मधुमक्खी, (१५) हरिण, (१६) मत्स्य, (१७) विंगला देव्या, (१८) वृद्ध, (१९) बालक, (२०) कुमारी कन्या, (२१) बाण बनाने वाला, (२२) सर्प, (२३) मकड़ी और (२४) तितली से शिक्षा ली थी, अतएव इन चौबीसों को वे अपना गुरु मानते थे। वे अद्वैतवादी थे। सहस्रार्जुन के आराधना करने पर प्रसन्न हो दत्तात्रेय ने उसे वर दिया था कि उसकी कीर्ति लोक में व्याप्त होगी, अतएव यहाँ उन्हें अर्जुन के यशोर्जुन का मूल कहा गया है। इसका अर्थांतर बुध्र यशोधारी सहस्रार्जुन का मूल भी किया गया है। अर्जुनयश-रूप अर्जुनवृक्ष का बीज भी अर्थांतर है। अष्टांग-योग के द्वारा निष्पाप बने दत्तात्रेय को देवों ने 'अनघ' कहा था। राजा शत्रुघ्न (ऋतुघ्न) और रानी मदालसा के पुत्र अलर्क का मोह योगो-पदेश-द्वारा दत्तात्रेय ने दूर किया था—यह पुराण-कथा है—'योगमष्टाङ्गमाच-ख्यावलर्किय महात्मने।'— ब्रह्म० १८०।३२। इसी आधार पर अलर्क के मोहाधिकार का सूर्य इन्हें कहा गया है ॥ ७ ॥

भानुसूनुमनुगृह्य जय त्वं राममूर्तिहृत्तवृत्रहपुत्रः ।

इन्द्रनन्दनसपक्षमपि त्वां नोमि कृष्ण ! निहतार्कतनूजम् ॥८॥

प्रकाशः—एवं दशावताराभिर्वर्ण्य भक्त्यतिशयेन पुनरपि कियतस्ताने-
वावतारांस्त्रिविक्रमं हरिहरो बालमुकुन्दश्च सङ्क्षेपेण चतुर्विंशत्या श्लोकै-
र्वर्णयति—भानुसूनुमिति । हे विष्णो ! भानुसूनुं सूर्यपुत्रं सुग्रीवमनुगृह्य
वाल्लिहृतां तद्वधूं तारां-तस्मै दत्त्वा राज्याभिषेकद्वारा कृतार्थीकृत्य राममूर्त्यां
रामावतारेण हृतो मारितो वृत्रघ्न इन्द्रस्य पुत्रो बाली येन, स त्वं रामो जय
सर्वोत्कर्षेण वर्तस्व । नमस्योऽसीत्यर्थः । तथा भो कृष्णावतार ! अहमिन्द्र-
नन्दनस्यार्जुनस्य सपक्षं मित्रभूतम्, अत एव निहंतो मारितोऽर्कतनूजो येनेति
वा । यो भानुसूनुमनुगृह्णाति स निहतार्कतनूजः कयम् ? तथा—हृतेन्द्रपुत्रः स

इन्द्रपुत्रमित्र कथम् ? इति विरोधार्थोऽपिशब्दः । निग्राह्यानुग्राह्ययोस्तत्पुत्रयो
रामकृष्णावतारयोश्च भेदात् विरोधपरिहारः । एतादृग्विरुद्धचरितत्वाद्
दुर्विज्ञेय परमपुरुषोऽस्तीति भावः ॥ ८ ॥

अन्वय —मानुसूनुम् अनुगृह्य राममूर्तिहृतवृत्रहपुत्रं त्वं जय, कृष्ण,
इन्द्रनन्दनसपक्ष निहताकतनूजम् अपि त्वां नीमि ।

हिन्दी—सूर्यपुत्र (वानरराज सुग्रीव) पर (राज्यादि देने की) कृपा
करके रामावतार में वृत्रासुर के हता (इन्द्र) के पुत्र (सुग्रीवाग्रज बालि)
को मारने वाले तुम (नारायण) जयी होओ, हे कृष्णावतार, इन्द्रपुत्र
(पाण्डव अर्जुन) के मित्र, सूर्यपुत्र (कर्ण) का वध कराने वाले भी तुम्हें
नमन करता हूँ ।

टिप्पणी—पूर्ववर्णित श्लोको में नारायण के प्रमुख अवतारों की स्तुति
करके पुनः उनके अनेक अवतारों की वन्दना की गयी, जो आगे आये
चौबीस श्लोको में है—‘मानुसूनुमनुगृह्य’ इत्यादि से ‘विश्वरूप’ इत्यादि
तक । इस श्लोक में राम-कृष्ण के परस्पर-विरोधी कृत्यों का उल्लेख करके
दुर्विज्ञेय परमपुरुष नारायण को नमन किया गया है । राम ने सूर्यपुत्र
(सुग्रीव) को कृतार्थ किया और इन्द्रपुत्र (बालि) का वध किया ।
कृष्ण ने इन्द्रपुत्र (अर्जुन) को कृतार्थ किया और सूर्यपुत्र (कर्ण)
का वध कराया । ये परस्पर-विरोधी कृत्य नारायण ने दो अवतारों
में किये ॥ ८ ॥

वामनादणुत्तमादनुजीयास्त्व त्रिविक्रमतनूभृतदिवकः ।

वीरहिंसनकथादथ बुद्धात्कल्किना हृतसमस्त ! नमस्ते ॥९॥

प्रकाशः—वामनादिति । हे विष्णो । अणुत्तमाद् ह्रस्वतमशरीराद्दामना-
वतारादनु पश्चात् त्रिविक्रमावतारस्य तन्वा शरीरेण त्रिविक्रमावताररूपया
वा तन्वा भृता व्याप्ता दिशो येन स त्वं जीया. सर्वोत्कर्षेण वर्तस्व । तथा-
वीरता निवृत्ता हिंसनकथा प्राणिवधवार्तापि यस्मादेवम्भृताद् बुद्धावतारात्,
अथ पश्चात् कल्किना दशमावतारेण कृत्वा हृतं मारितं - क.लिमलद्रूपित समस्त
प्राणिजात येन तादृश विष्णो ! ते तुभ्यं नमः । यो ह्यणुत्तमः स एव तनूभृत-
दिवको श्यापकदेहः कथम् ? तथा—यश्च वीरहिंसनकथः स एव हृतसमस्त इति

विरोधः, अवतारभेदेन परिहारः । दुर्विज्ञेयचरितोऽसीति भावः । वामन-
त्रिविक्रमी वर्णितो ॥ ९ ॥

अन्वयः—अणुतमात् वामनात् अनु त्रिविक्रमतनूभृतदिवकः त्वं जीयाः,
वीतहिंसनकथात् बुद्धात् अथ कल्किना हतसमस्त, ते नमः ।

हिन्दी—अत्यंत छोटे वामन शरीर-धारण के अनन्तर त्रिविक्रम
शरीर द्वारा दिशाओं को व्याप्त करने वाले तुम (नारायण) जयी होओ, हिंसा
(प्राणिहत्या) की बात भी न करने वाले बुद्धावतार के पश्चात् कल्कि
अवतार द्वारा हे समस्त पापियों का नाश करनेवाले, तुम्हें नमस्कार ।

टिप्पणी—यहाँ भी दो अवतारों की वन्दना की गयी, एक—वामनावतार
जिसमें नारायण ने तीन पगो में तीनों लोक माप लिये थे, दो—कल्कि की,
जिसका उद्देश्य कलि-कल्मष दूर करना है । विरोधाभास का चमत्कार है ।
जो वामन अर्थात् बहुत छोटा है, वह स्व-शरीर से दिशाओं को वैसे व्याप्त
कर सकता है ? यह विरोध है । परन्तु वामनावतार में नारायण ने ऐसा ही
विषम चरित्र दिखाया था, यह विरोध का परिहार है । ऐसे ही जो नारायण
बुद्धावतार में अहिंसा के बती थे, वे कल्कि-रूप में 'हतसमस्त' (सबको
मारनेवाले) कैसे हो गये ? यह विरोध है । दुर्विज्ञेय-चरित नारायण ने
क्रमशः बुद्ध और कल्कि अवतारों में ये विरोधी चरित्र प्रकट किये । अवतार-
भेद से ऐसा हुआ । भाव यही कि नारायण दुर्विज्ञेयचरित हैं ॥९॥

मां त्रिविक्रम ! पुनीहि पदे ते किं लगन्नजनि राहुरूपानत् ।

किं प्रदक्षिणनकृद्भ्रमपाशं जाम्बवानदितं ते वलिबन्धे ॥१०॥)

प्रकाशः—मामिति । हे त्रिविक्रम ! त्वं मां पुनीहि । तथा—गगनव्या-
पिन्धूर्ध्वोक्ते ते पदे द्विष्णुपदे लगन् नक्षत्रमालामध्यवर्ती श्यामरूपो राहुरु-
पानद् अजनि किं पादरक्षिकैव जाता किम् ? । एतावदतिमहच्छरीरं धृतम्,
यस्य चरणस्थाने गगनस्थो राहुरूपानदिव जात इत्यर्थः । सापि हि श्यामा, चरणे
च लगति । तथा—प्रदक्षिणनं प्रदक्षिणाख्यं पञ्चदशमुपचारं कुर्वन् जाम्बवान्
ऋक्षराजो ब्रह्मावतारो वलिनिबन्धननिमित्तं ते तुभ्यं भ्रमिपाशं परिभ्रमणरूपं
बलयाकारवेष्टनमेव पाशं बन्धनरज्जुमेवादित दत्तवान् किम् ? । यो हि

कञ्चिद्वन्धुमुपक्रमते तस्मै केनचित्पाशो दीयते । यद्यपि देवेन बलिर्वाग्बन्धमेव प्रापित , न तु रज्ज्वादिबन्धम् तथापि लोके बद्ध इति प्रसिद्धिवशाद्बन्धन-शब्दच्छ्लेन क्वि पाशशब्द प्रायुङ्क्त । जाम्बवान् किल तदा त्रिविक्रमस्य षोडशोपचारपूजामकृतेति प्रवाद । अत्रापि त्रिविक्रमो वर्णितः । 'वन्धे' इति पाठे तृन्नादाद्बन्धेश्चतुर्थी 'ते' इत्यस्य विशेषणम् । 'बन्ध' इति तस्मादेव सम्बुद्धि ॥ १० ॥

अन्वय — त्रिविक्रम, मा पुनीहि, ते पद लगन् राहु किम् उपानत् भजनि ? प्रदक्षिणकृत् जाम्बवान् बलिवन्धे ते कि भ्रमिपाशम् अदित ?

हिन्दी—हे त्रिविक्रमावतार (नारायण) मुझे पवित्र (निष्पाप) करो । तुम्हारे (त्रिविक्रम) के चरण में लगता राहु क्या जूता बन गया था ? प्रदक्षिणा करते ऋक्षराज जाम्बवान् ने (त्रिविक्रमावतार मे) बलि (दानवराज) के बन्धन के निमित्त तुम्हें क्या प्रदक्षिणा के भ्रमण (चक्करो) में बन्धन-पाश दिया था ?

टिप्पणी—त्रिविक्रमावतार मे वामन ने नारायण के ऊर्ध्व लोक को ओर जो अपना चरण बढ़ाया था, उसने आकाश का व्याप्त कर लिया । गगन मे स्थित नक्षत्रमालामण्डपदली काल राहु उन विशाल चरण में सलग्न कृष्णवर्ण उपानत् (जूत) की नाँनि लग रहा था । यह माना जाता है कि वामन-नारायण को ऋक्षराज ने षोडशोपचार द्वारा पूजा की थी, इसमे प्रदक्षिणा भी की । कल्पना की गयी है कि ऋक्षराज प्रदक्षिणा करते समय जो चारों ओर घूमे, वही प्रदक्षिणा की भ्रमि (चक्कर) उनके द्वारा भगवान् को निवेदित हो बलि-बन्धन-निमित्त रज्जु बन गयी । यद्यपि बलिराज को पाश द्वारा नहीं बाँधा गया था, तथापि बधन पाश मे होता है । लोक में यही प्रेमिद्धि है, सो यहाँ भी जाम्बवान के परिभ्रमण रूप बलयाकार वेष्टन को पाश मान लिया गया ।

इलोक सख्या १-१० पर प्रकाश संस्कृत व्याख्या दी गयी है । जीवातु व्याख्या प्राप्त नहीं है ॥ १० ॥)

अद्धचक्रवृत्तपुषाऽजुनवाहन् योऽनुनात् परमुनाऽथ सहस्रम् ।

तेन कि सकृच्चक्रविलूने वाणजाहुनिचयेऽऽवनि चित्रम् ? ॥ ८३ ॥

जीवातु—अर्द्धंति । हे विष्णो ! यः भवत एवावतारभूत य परशुराम ,

चक्रस्य अर्द्धम् अर्द्धचक्रम् अर्द्धचक्राकारम् अर्द्धचक्रमात्रञ्च, वपुः शरीरं यस्य तादृशेन अर्द्धचक्राकारेण, परशुना कुठारेण, सहस्रं सहस्रसङ्ख्यकान्, अर्जुनस्य कार्तवीर्यस्य ककुभ्वक्षस्य च 'अर्जुनः ककुभे पार्श्वे कार्तवीर्यमयूढयोः' इति विश्वः । वाहून् भुजान्, अथशब्दः कात्स्न्ये 'मङ्गलानन्तरान्मभप्रश्नकात्स्न्येष्वयो अथ' इत्यमरः । अथ कात्स्न्येन, अलुनात् अच्छिनत् निःशेषेणाच्छिनदित्यर्थः । अथशब्दस्य परेण वा अन्वयः, अथ अनन्तरम्, तेन भवता कृष्णरूपिणेत्यर्थः । सकलेन सम्पूर्णेन, चक्रेण सुदर्शनेन, विलूने छिन्ने, बाणस्य बाणासुरस्य, कुरण्टकवृक्षस्य च 'बाणो दानवभेदे तु शरे दासीकुरण्टके' इत्यजयपालः । वाहूनां भुजानाम्, शाखारूपभुजानाञ्च, निचये मूहे सहस्रसङ्ख्यकबाहुवियये इत्यर्थः । किं चित्रं किमाद्यचयम्, अञ्चति ? प्राप्नोतीत्यर्थः । जनस्य चित्तमिति शेषः । अत्र चित्रं नास्तीत्यर्थः । ककुभच्छेदिनः कुरण्टकच्छेदो यथा नाश्चर्यं, तथा अर्द्धचक्रेण यो वाहुसहस्रच्छेत्ता, तस्य सम्पूर्णचक्रेण पुनः सच्छेदनं न किमपि वैविध्याघायकमिति भावः ॥८३॥

अन्वय —यः अर्द्धचक्रवपुषा परशुना सहस्रम् अर्जुनवाहूम् अलुनात् अथ तेन सकलचक्रविलूने बाणवाहुनिचये किं चित्रम् अञ्चति ?

हिन्दी—जिस (परशुरामावतार नारायण) ने आधे चक्र के शरीर वाले (अर्धचक्राकार) फरसे से सहस्रों अर्जुन-वृक्षों-सी सहस्राजुन की भुजाओं को काट दिया था, उस (कृष्णावतार नारायण) द्वारा सपूर्ण (सुदर्शन) चक्र से 'बाण'-वृक्ष-सदृश बाणासुर के भुजसमूह के काट दिये जाने पर कौन विस्मय को प्राप्त होता है ? (कोई नहीं) ।

टिप्पणी—भगवान् के परशुरामावतार और कृष्णावतार का स्तवन । परशुराम ने अपने अर्धचक्राकार परशु से कार्तवीर्य की सहस्र भुजाओं को काटा था, कृष्ण ने सुदर्शन चक्र—एक पूर्ण चक्र से बाणासुर का मान-मर्दन किया । इसमें आश्चर्य कुछ नहीं है, जो लोग विस्मित हो । जो आधे से ही बड़ा कार्य कर सकता है, संपूर्ण चक्र से उसने पूर्वकृत से छोटा कार्य किया, इसमें विस्मयकारक कोई बात नहीं है । अर्धचक्राकार परशु से जब कार्तवीर्य की सहस्र भुजाएँ काटी जा सकती हैं, तब संपूर्ण सुदर्शन चक्र से बाण-बाहु-निचय को विलूनीत करना सहज ही है ॥ ८३ ॥

पाञ्चजन्यमधिगत्य करेणापाञ्चजन्यमसुरानिव वक्षि ।

चेतनाः स्थ किल पश्यत किं नाचेतनोऽपि मयि मुक्तविरोधः ? ॥८४॥

जीवातु—पाञ्चजन्यमिति । हे विष्णो ! करेण पाणिना, वामहस्तेनेति यावत् । पाञ्चजन्य तदाख्यशङ्खम् । 'बहिर्देवपञ्चजनेभ्यश्च' इति वक्तव्यात् ज्य । 'शङ्खो लक्ष्मीपते पाञ्चजन्य' इत्यमर । दक्षिणेन च करेण अपाञ्च जलानाञ्च, जन्यम् उत्पाद्यम्, जलजं पद्ममित्यर्थं अधिगत्य प्राप्य, धृत्वा इत्यर्थं । असुरान् दानवान्, वक्षीव इदं ब्रवोपीव । 'वच परिभाषणे' इत्यध्या- दादिकस्य लटि निषि रूपम् । किमित्याह—हे असुरा ! चेतनाः, स्थ भवथ, यूयमिति शेष, अत एव पश्यत अवलोकयत, अचेतनोऽपि, पाञ्चजन्य- अपाञ्चजन्यश्च इति शेषः । मयि अम्मद्विषये, मुक्तं पूर्वोक्तप्रकारेण त्यक्तं, विरोध विद्वेष येन स तादृश, जात इति शेष । न किम् ? विरोध परित्र्यज्य मयि अवस्थितो न किम् ? इत्यर्थं । किल इति प्रश्ने, अपि तु तयोर्भयोरेव मयि अविरोधेनावस्थानात् त्यक्तविरोध एव जात इति भाव । अत एव सचेतनं युष्माभिरपि विरोध परित्यज्य मयि स्थातव्यम्, अन्यथा चेतनशङ्खा- सुरवत् भवतामपि मरण भविष्यत्येव इति तात्पर्यम् ॥ ८४ ॥

अन्वय —करेण पाञ्चजन्यम् अपां च जन्यम् अधिगत्य असुरान् इति वक्षि इव—चेतनाःस्थ किल पश्यत, अचेतन अपि मयि किं मुक्त- विरोधः न ?

हिन्दी—बायें हाथ में पाञ्चजन्य शंख और जल में उत्पन्न-पाञ्चजन्या- त्तिरिक्त-कमल दक्षिण हाथ में धारण करके आप (नारायण) असुरों से मानो यह कहते हैं कि तुम (असुर) चेतन हो, (अत) देखो कि अचेतन (शंख-कमल) भी मेरे साथ क्या विरोधमुक्त नहीं हैं ?

टिप्पणी—विष्णु की इस स्तुति में उनमें शंख-कमल में सुशोभित रूप का वर्णन है । 'पाञ्चजन्य' और 'अपाञ्चजन्य' शब्दों का चमत्कारी प्रयोग है । पाञ्चजन्य शंख और पाञ्चजन्य से भिन्न, अपाञ्चजन्य, जल में उत्पन्न कमल को ब्रमश. वाम-दक्षिण करों में लिये नारायण मानो असुरों को प्रबोध दे रहे हैं कि तुम असुर चेतन हो—ज्ञानवाद् । जब अचेतन, जड़, अज्ञानी

शंख कमल भी विरोध त्याग कर मेरे अधीन हैं, तुम समझदार होकर भी विरोध करते हो ! यह अनुचित है—वे-समझी, मूर्खता जैसे पांचजन्य शंख अर्थात् शंखासुर मेरा विरोध करके अचेतन, प्राणहीन शंख हो गया, जैसे उसे निर्जीव बना दिया, ऐसे ही विरोधी तुम असुरों को भी मैं चेतन से अचेतन कर दूँगा। अचेतनावस्था में मैं उसे मुक्त नहीं कर रहा, तुम सचेतनों को तो मुक्त नहीं करूँगा। लगता है कि जब तक शंख-सदृश अचेतन असुर नहीं हो जायेंगे, तब तक विरोध न छोड़ेंगे, अतः इन्हें भी अचेतन करना होगा।

तावकोरसि लसद्वनमाले श्रीफलद्विफलशाखिकयेव ।

स्थीयते कमलया त्वदजलस्पर्शकण्टकितयोत्कुचया च ॥ ८५ ॥

जीवात्—तावकेति । हे नारायण ! तव भवतः, अजस्रं निरन्तरम्, स्पर्शनं संस्पर्शनं, कण्टकितया सात्त्विकभावोदयेन सञ्जातरोमाञ्चया कण्टक-युक्तया च, तथा उत् उद्गतौ उन्नतो, कुचो स्तनी यस्याः तादृश्या च, कमलया लक्ष्म्या, लसन्ती शोभमाना, वनमाला आरप्यकुसुमलक्ष् काननश्रेणी च यस्मिन् तादृशे, तावके त्वत्सम्बन्धिनि, उरसि वक्षसि, श्रीफलस्य विल्व-वृक्षस्य । 'विल्वे शाण्डिल्यशैलूषो मालूरश्रीफलावपि' इत्यमरः । द्वे फले फलद्वयमात्रं यस्यां सा द्विफला, या शाखिका सुद्रशाखा तथा इव । अल्पार्थे कन् । स्थीयते वृष्यते । भावे लकारः ॥ ८५ ॥

अन्वयः—त्वदजलस्पर्शकण्टकितया उत्कुचया च कमलया लसद्वनमाले तवकोरसि श्रीफलद्विफलशाखिकया इव स्थीयते ।

हिन्दी—(हे नारायण), तुम्हारे निरन्तर स्पर्श से रोमांचित तथा उन्नतस्तना लक्ष्मी जिस पर वनमाला सुशोभित है, ऐसे तुम्हारे वक्षःस्थल पर बेल के दो फलों से युक्त पतली डाल के समान स्थित है ।

टिप्पणी—'वनमाला' विष्णु—उरस् पर सुशोभित माला को तो कहते ही हैं, 'वनानां माला' विग्रह करके उसका अर्थ वन—समूह भी हो सकता है । विष्णु के जिस उरस् पर वन-पंक्ति सुशोभित रहती है, उसमें कंटकित और फलवती विल्ववृक्ष की शाखा भी रहेगी ही । उसी कंटकित, द्विफलवती

दिव्य शास्त्रिका से कटकिता (रोमाचिता), उत्कुषा कमला की समता की गयी है । नारायण के अनुसार यह उपमा अथवा उत्प्रेक्षा है ॥ ८५ ॥

त्यज्यते न जलजेन करस्ते शिक्षितु सुभगभूमिदोर्च्चः ।

आननञ्च नयनायितम्बिम्ब सेवते कुमुदहासकराशु ॥ ८६ ॥

जीवातु—त्यज्यत इति । हे विष्णो ! जलजेन पद्मेन, उर्च्चं महत्, सुभगभूम्य सुभगत्वम्, कोमलत्वरक्तत्वादिरूपसौभाग्यमित्यर्थः । 'सुबो भावे' इति क्यप् । शिक्षितुम् अम्यसितुम् इव, ते तव, कर हस्त न त्यजते न ह्योपते । तथा नयनायित वामलोचनवत् इति श्रुतेरिति भाव । कुमुदानां कैरवाणाम्, हासकरा विकामकारिण अत्राव किरणा यस्य स तादाश चन्द्रश्च, उर्च्चं सुभगभूम्य शिक्षितुम् इव ते आनन मुखम्, सेवते आश्रयति । कमल मार्दवादिभोग्य चन्द्रश्च निष्कलङ्कत्वादिसौभाग्य शिक्षितुमिव तव कर वदनञ्च शुश्रूषते, गुह्येवामा एव विद्यालामहेतुत्वादिति भाव ॥ ८६ ॥

अन्वय —जलजेन उर्च्चं सुभगभूम्यं शिक्षितुम् इव ते कर न त्यज्यते नयनायितम्बिम्ब कुमुदहासकराशु च आनन सेवते ।

हिन्दी—जल में उत्पन्न कमल (और शंख) सुभगता (सौभाग्य) की प्रचुर शिक्षा के निमित्त मानो तुम्हारा (नारायण का) हाथ नहीं छोड़ता और जिसका मडल (तुम्हारे) वाम नयन के तुल्य आचरण करता है, वह (नारायण-वामनयनीभूत) कुमुदों को विकसित करनेहारी किरणों बाछा (चन्द्र) मुख की सेवा करता है ।

टिप्पणी—नारायण का स्तवन करते हुए यहाँ कमल को विष्णु के वर और चन्द्र को उनके मुख की अपेक्षा न्यून बताया गया है । नारायण का हाथ गुरु है, जिससे अहणिमा, मार्दव आदि सुभगशीलता की शिक्षा पाने को कमल (और शंख) शिष्य रूप में उनका सानिध्य नहीं छोड़ता और वामनयनीभूत चन्द्रमडल निष्कलङ्कता आदि की शिक्षा पाने के लिए मुख-सानिध्य नहीं त्यागता । गुह्येवा से ही शिष्य कुछ सीख पाता है ॥ ८६ ॥

ये हिरण्यकशिपुं रिपुमुञ्चे रावणञ्च कुरुवीरचयं च ।

हन्ते हन्तुमभवंस्तव योगास्ते नरस्य च हरेदच जयन्ति ॥ ८७ ॥

जोवातु—ये इति । हे विष्णो ! उच्चैः महान्तम्, रिपुं वाशुम्, हिरण्य-
कशिपुं तदाख्यदैत्येश्वरम्, रावणञ्च रक्षसाधिपं दशाननञ्च, तथा क्रुश्वीरचयञ्च
दुष्योधनप्रभृतीनां नमूहञ्च, हन्तुं विनाशयितुम्, यथाक्रमं क्रमानुसारेण, उत्त-
रोत्तरपितृवर्यः । नरस्य च मनुष्यस्य च, हरेश्च सिंहस्य च, मनुष्याकारसिंहा-
कारयोरित्यर्थः । नरस्य च तथा नरस्य च अर्जुनस्य च, हरेश्च कृष्णस्य च,
नरनारायणयोरित्यर्थः । 'नरोऽर्जुने मनुष्ये च' इति यादवः । 'यमानिलेन्द्र-
चन्द्रार्कविष्णुसिंहांशुवाजिपु । शुक्राहिकपिभेकेषु हरिर्ना कपिले त्रिपु ॥' इत्य-
मरः । ये योगाः सम्बन्धविशेषाः, देहेन व्यक्तितया च ये सम्मिश्रणविशेषा
इत्यर्थः । तत्र हिरण्यकशिपुहनने नरसिंहयोः शरीरसंयोगः, रावणहनने राम-
सुग्रीवयोः नरवानरयोः व्यक्तयोः संयोगः, क्रुश्वीरचयहनने च नरनारायणयोः
अर्जुनकृष्णयोर्व्यक्तयोः संयोगो जातव्यः, अभवन् अजायन्त, हन्तेति हर्षे, तव
भवतः, ते योगाः, जयन्ति सर्वोत्कर्षेण वत्तन्ते, अतस्तान् प्रणमामीति भावः ।

अन्वयः—उच्चैः रिपुं हिरण्यकशिपुं रावणं च क्रुश्वीरचयं च हन्तुं नरस्य
च हरेः च तव ये योगाः अभवन्, हन्त, ते जयन्ति ।

हिन्दो—प्रचण्ड शत्रु (दैत्यराज) हिरण्यकशिपु, (लंकाधिपति) रावण
और (दुष्योधनादि) कौरव वीरों के मारणार्थ मनुष्य और सिंह, नर-वानर
और नर (अर्जुन)—नारायण (कृष्ण) के तुम्हारे (विष्णु के) जो संयोग
हुए, वे (योग) जयी हों—सर्वोत्कृष्टता से विद्यमान हों ।

टिप्पणी—यहाँ विष्णु के तीन अवतारों की जयी कहा गया है—(१)
प्रह्लाद-जनक, दैत्यराज हिरण्यकशिपु के वधार्थ नारायण का नृसिंहावतार,
जिसमें नर (मनुष्य) और हरि (सिंह) का योग था, (२) दशानन रावण के
वधार्थ रामावतार, जिसमें नर (पुरुषोत्तम राम) और हरि (वानरराज
सुग्रीव) का योग (सत्व) हुआ था और (३) पांडव-विरोधी दुष्योधनादि
कौरव वीरों के वधार्थ श्रीकृष्णावतार, जिसमें नर (अर्जुन) और हरि
(भगवान् श्रीकृष्ण और ध्वज-रथ में हनुमान्) का योग हुआ था । निर्गुण,
निराकार ब्रह्म का सगुण, साकार होना अवतार लेना स्वयं 'नरहरि'—योग
है, मनुष्यरूप में नारायण । नारायण और मल्लिनाथ—दोनों ने 'हन्त' को

आश्चर्यं सूचक मानकर भाव लिया है कि यह विस्मयजनक है कि तीनों अवतारों में नरहरि-योग हुआ ॥ ८७ ॥

केयमद्वंभवता भवतोहे मायिना ननु भवः सकलस्त्वम् ।

शेषतामपि भजन्तमशेष वेद वेदनयनो हि जनस्त्वाम् ॥ ८८ ॥

जीवातु—केयमिति । हे विष्णो । मायिना मायाविना । ब्रीह्यादित्वादिनि । भवता त्वया, का कीदृशी, विचित्रैवेत्यर्थं । इयम् एषा, भवस्य शम्भो. ससारस्य च, अद्वं अद्वंश अद्वंभव तस्य भाव. तत्ता, यद्वा—अद्वं अद्वंदेह, भव. शिव. यस्य तस्य भाव. तत्ता हरिहरमूर्तिता इत्यर्थं. । अद्वंससारता च, ऊहे ऊहा, भूता इत्यर्थः । अद्वंभवता तव न युक्ता इति भाव. । हि यतः, ननु भोः ! सकल सम्पूर्णं., भव महादेव ससारश्च, त्व भवानेव, तथा वेद. श्रुतिरेव, नयन चक्षु स्वरूप यस्य स तादृश वेदज्ञ इत्यर्थः । जन लोक, शेषताम् अनन्तनागताम् उपयुक्तात् अन्यत्व च । 'शेष. सङ्कर्षणोऽनन्त उपयुक्तेतरे वधे' इति विश्व. । भजन्त प्राप्नुवन्तम् अपि, त्वा भवन्तम्, अशेषम् अनन्तात् अन्य सकलश्च, वेद जानाति, 'पुष्य एवेद सर्वम्' इत्यादि श्रुतेरिति भावः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—मायिना भवता का इयम् अद्वंभवता ऊहे, ननु त्व सकलः भवः हि वेदनयनः जन. शेषता भजन्तम् अपि त्वाम् अशेष वेद ।

हिन्दी—मायावी (आश्चर्यकारक) आप (नारायण) की कंठी यह (पुराणादि में वर्णित) 'अद्वंभवता' (हरि-हरात्मकता, आधा-हरि आधा हर अथवा 'अद्वंभाव' अर्थात् आधे ससार का भाव) है, क्योंकि तुम तो स्वर्ग-चन्द्रकला-सहित—'सकल' अथवा समग्रतया 'भव' अर्थात् शिव हो अथवा समस्त अवयवों के सहित वर्तमान ससार तुम्ही हो और श्रुति दृष्टि-वेदज्ञ जन (श्रुतिधर्मा ध्यवित) 'शेषता' (शेषनाग होना) को धारण करते भी अथवा 'एकदेश में विद्यमान रहते भी' तुम्हें (नारायण को) 'अशेष' (चराचर जगत् रूप, अनन्त) मानता है ।

टिप्पणी—नारायण के विचित्र चरित का यहाँ संकेत है । यद्यपि नारायण स्वतन्त्रमूर्ति चद्रचूड शिव स्वयं हैं तथापि वे आधे हरि और आधे शिव-रूप में-हरिहरमूर्ति-रूप में भी पुराणादि में वर्णित है । यह विरोध है कि-

जो स्वयं 'सकलभव' है वह 'अर्द्धभव' है । विरोध-परिहार यह है कि शिव-
रूढ नारायण का 'हरिहरात्मक' रूप भी है ही । यह विचित्र ही है कि शिव-
मूर्तिरूप आधा अङ्ग कैलास गौर और विष्णु रूप आधा अङ्ग धन-श्याम । जो
'सकलभव' अर्थात् चराचर जगत् स्वयं है, उसमें 'अर्द्धभवता' (अर्द्धसंसारता)
है, यह भी विरोध है । विरोध-परिहार इस अर्थ में है कि हरिहर-रूप में
समस्त चराचर जगत् में नारायण विद्यमान हैं । इसी प्रकार जो 'अशेष'
(सम्पूर्ण अथवा शेषनाग-भिन्न) है, उसे वेदज्ञ जन 'शेष' (एक भाग, अथवा
शेषनाग) मानते हैं—यह भी विरोध हुआ । परिहार इस अर्थ में है कि
सकलजगद्रूप, चराचर विद्यमान 'अशेष' नारायण ही 'शेष' अर्थात् अनन्त-
मूर्ति विष्णु ही हैं ॥ ८८ ॥

प्राग्भवैरुदगुद्गभवगुम्फान्मुक्तियुक्तिविहताविह तावत् ।

नापरः स्फुरति कस्यचनापि त्वत्समाधिमवधूय समाधिः ॥ ८९ ॥

जीवातु—प्राप्ति । हे विष्णो ! प्राग्भवैः पूर्वपूर्वजन्माजितकर्मभिः, उद-
गुद्गभवानाम् उत्तरोत्तरजन्मनाम्, गुम्फात् ग्रथनात्, सम्पादनाद्धेतोरित्यर्थः ।
जन्मपरम्परोत्पादनात् हेतोरिति यावत् । इह संसारे, मुक्तेः मोक्षस्य, युक्तिः
योगः, प्राप्तिरित्यर्थः । तस्या विहती विध्ने विषये, कर्मक्षयाभावेन आत्यन्ति-
कदुःखनिवृत्तिरूपस्य अविद्यास्तम्बलक्षणस्य वा मोक्षस्य अनुपपत्तिविषये
इत्यर्थः । त्वत्समाधि तव ध्यानम्, अवधूय परित्यज्य, तव ध्यानं विनेत्यर्थः ।
कस्यचन कस्यचित् अपि, आचार्यस्येति शेषः । अपरः त्वत्समाधिभिन्नः,
समाधिः समर्थनम्, समाधानमित्यर्थः । सिद्धान्त इति यावत्, 'समाधिनिधये
ध्याने नीवारं च समर्थनं' इति विश्वः । न तावत् नैव, स्फुरति प्रकाशते ।
तथा हि पूर्वपूर्वजन्माजितकर्मभिः उत्तरोत्तरजन्मपरिग्रहात् मुक्तेर्व्याघातः, तत्र
च तव ध्यानेन तव साक्षात्कारलाभात् तेनैव च प्राक्तनकर्मक्षयात् मुक्तिर्लभते
जीव इति सर्वेषामेव तत्त्वज्ञानिनां सिद्धान्तः, 'मिच्छते हृदयग्रन्थिः' इत्यादि-
शास्त्रोक्तेरिति भावः ॥ ८९ ॥

अन्यवः—प्राग्भवैः उदगुद्गभवगुम्फात् इह मुक्तियुक्तिविहती त्वत्समाधिम्
अवधूय कस्यचन अपि तावत् अपरः समाधिः न स्फुरति ।

हिन्दी—पूर्वजन्माजित उत्तरोत्तर जन्म-परंपरा के गुफन (ग्रथन) के कारण यह! (ससार मे) मुक्ति-प्राप्ति के सम्भव न होने से आप (विष्णु) के ध्यान को छोड़कर किसी (आचार्य) को भी अन्य समाधि (ध्यान, समर्थन, समाधान) नहीं समझ आता ।

टिप्पणी—जब कर्मों का क्षय होता है तभी मुक्ति अर्थात् आत्यन्तिक-दुःखनिवृत्ति होती है । प्रत्येक जन्म मे प्राणी कर्म करता है, जिसके फलस्वरूप उसे कर्मानुसार दूसरा जन्म मिलता है । इस जन्म मे जो कर्म करता है, उससे फिर और जन्म प्राप्त होता है । इस प्रकार कर्म-क्षय तो होता नहीं, फलस्वरूप जन्म परंपरा चलती रहती है और मुक्ति असम्भव बन जाती है, प्राप्त नहीं होती । ऐसी स्थिति में क्या हो ? कोई विचारक, आचार्य केवल यही कइ पाता है कि श्रीहरि का ध्यान करो । प्रत्येक आचार्य यही बताता है कि श्री हरि विष्णु का ही ध्यान करने से कर्म क्षय होगा और आत्यन्तिक दुःख निवृत्तिरूप भास प्राप्त होगा । अन्य कोई उपाय नहीं, समाधान नहीं । श्रीहरि ही मुक्ति-हेतु हैं ॥ ८९ ॥

ऊर्ध्वादिककदलनाद् द्विवरकार्थी किं तनु हरिहरोभवनाय ?

किञ्च तिर्यग्भिना नृहरित्वे कः स्वतन्त्रमनु नन्वनुयोग ? ॥९०॥

जीवातु—ऊर्ध्वंति । हे विष्णो ! हरिहरोभवनाय विष्णुशङ्करीभावाय, हरिहरमूर्तिपरिग्रहायेत्यर्थः । ऊर्ध्वा दिक् यस्मिन् तत् तादृशम् ऊर्ध्वदिकम् उपरिभागीयमित्यर्थः । वामदक्षिणभावेन चरणात् मूढं पर्यंतमर्द्धाद्धाश्रितिवि यावत् । बहुव्रीहिसमासे समासान्तकः । यत् दलन विभागः तस्मात् हेतोः, एकमेव देहमूर्ध्वाधीभावेन द्विधा विभज्येत्यर्थः । किं किमर्थम्, तनु शरीरम्, द्वि-द्विधा, सम्पूर्णदक्षिणाद्धे हरिरूपा तादृशवामाद्धे च हररूपामित्यर्थः । अकार्थी ? कृतवान् अस्ति ? हरिहररूपधारणाय कथं वा पादादारभ्य शिरो यावत् द्विविध-रूपेण शरीरं द्विधा विभक्त कृतवान् अस्ति ? इत्यर्थः । किञ्च किमर्थं वा, नृहरित्वे नरसिंहभावे, नरसिंहरूपधारणे इत्यर्थः । तनु तिर्यक् वक्र यथा भवति तथा, अभिनः ? भिन्नवात् अस्ति ? कण्ठात् अधोदेशस्य नररूपेण ऊर्ध्व-भागस्य च सिंहरूपेण विभागम् अकरो ? इत्यर्थः । ननु भो विष्णो ! स्वतन्त्रं

स्वावीनम्, पुरुषवरं भवन्तमिति शेषः, अनु लक्ष्यीकृत्य कः पूर्वोक्तरूपः को नाम, अनुयोगः ? प्रश्नः ? 'प्रश्नोऽनुयोगः पृच्छा च' इत्यमरः । स्वतन्त्रेच्छे परमेश्वरं कथमवं कृत कथं वा नैवमिति प्रश्नो न युज्यते, यतः स हि स्वेच्छया यथेष्टमेव कर्तुं शक्यते, तत्र कस्यापि किमपि प्रश्नावसरो नैव स्यातुमर्हति इति भावः ॥ ९० ॥

अन्वयः—हरिहरीभवनाय ऊर्ध्वदिक्कदलनात् किं तनुं द्विः अकार्षीः, किं च नृहरित्वे तिर्यक् अभिनः ? ननु स्वतन्त्रम् अनु कः अनुयोगः ?

हिन्दी—(हे नारायण) हरि-हर (विष्णु-शिवमूर्तिरूप) होने के लिए ऊपरी ओर तक विभक्त करने के निमित्त (पीर से लेकर सिर तक-सीधे-सीधे) क्यों (आपने) देह के दो प्रकार किये और क्यों नृसिंह होने में तिरछा (सिर अलग, घड़ अलग, ऊपर बाधा सिंह, नीचे बाधा नर) विभक्त किया ? आप स्वतन्त्र हैं, तो आपसे क्या पूछा जा सकता है ?

टिप्पणी—यहाँ नारायण के हरिहरात्मकलप और नृसिंह रूप का वर्णन करके नारायण के विचित्र और स्वतन्त्र चरित का संकेत किया गया है । नारायण अद्भुत कर्मा हैं और स्वावीनता से जो चाहे कर सकते हैं । उनसे कोई प्रश्न नहीं कर सकता कि उन्होंने ऐसा क्यों किया ? उदाहरणार्थ नारायण ने दो रूपों में दो पृथक् शरीर-भागों का योग किया, परन्तु दोनों में एक रूपता का व्यवहार नहीं किया, दो पृथक् विधाएँ प्रयोग में लायीं गयीं । हरि-हर-मूर्ति में धरोर के दो भाग सिर से पीर तक बाधे-बाधे सीधे जोड़े गये, जब कि नृसिंह-मूर्ति में ऐसा न कर बाधा जोड़ दिया गया, ऊपर सिंह नीचे मनुष्य । ऐसा क्यों नारायण ने किया, क्यों दो भिन्न विधाओं का प्रयोग एक-से ही कार्य में किया ? यह प्रश्न नारायण से कोई नहीं पूछ सकता । वे स्वतन्त्र हैं, सर्वसमर्थ प्रभु, करने, न करने, अन्यथा करने में समर्थ ईश्वर । उनसे कोई किसी प्रकार का विवरण, कैफियत, सफाई नहीं माँग सकता ॥ ९० ॥

आप्तकाम ! सृजसि त्रिजगत् किं ? किं भिनत्सि यदि निर्मितमेव ? ।

पासि चेदमवतीर्य मुहुः किं स्वात्मनाऽपि यदवश्यविनाश्यम् ? ॥९१॥

जीवातु—स्वतन्त्रत्वमेव स्फुटयति—आप्तेति । आप्तकाम ! हे कृतकृत्य ! निजप्रभावादेव पूर्णसर्वाभिलाष । विष्णो ! अत एव नास्ति ते कार्यप्रयोजनं किमपि इति भावः । किं किमर्थम्, प्रयाणा जगता समाहार इति त्रिजगत् त्रिभुवनम्, सृजसि ? रचयसि ? आप्तकामस्य स्वप्रयोजनाभावादेतन्निष्प्रयोजनमिति भावः । यदि चेत् निमित्तमेव सृष्टमेव, त्रिजगदिति शेष, तर्हि किं किमर्थम्, भिनत्सि ? विदारयसि ? निष्प्रयोजनमेव सहरसीत्यर्थं । यत् त्रिजगत्, स्वात्मना अपि स्वयमेव, अवश्यविनाश्य निश्चितमेव सहाय्यम् । 'लुम्पेदवश्यम कृत्य' इति म-लोप । इदं तदिदं त्रिजगत्, मुद्गं वारं वारम्, अवतीर्य आविर्भूय, मत्स्यादिरूपेणावतीर्णं सन्नित्यर्थं । किं किमर्थं वा, पासि च ? रक्षसि च ? अवश्यविनाश्यस्य रक्षणमनुपयुक्तमिति भावः । त्वमेव ब्रह्मादिरूपेण जगतं सृष्टिस्थितिसंहारान् करोषि, पर्यनुयोगानहंश्चेति निष्कर्षं ।

अन्वय — आप्तकाम त्रिजगत् किं सृजसि ? यदि निमित्तम् एव किं भिनत्सि ? यत् स्वात्मना अपि अवश्यविनाश्यं मुद्गं अवतीर्य च इदं किं पासि ?

हिन्दी—हे पूर्णकाम (समस्त कामनाएँ पूर्ण होने से कामना रहित), त्रिलोकी की सर्जना क्यों करते हो ? यदि रच ही देते हो तो क्यों उसका नाश करते हो ? और जो अपने आप ही अवश्य नष्ट हो जाता है, बारम्बार अवतार लेकर उसका पालन क्यों करते हो ?

टिप्पणी—यहाँ नारायण के सृष्टि कर्ता, संहार कर्ता और पालन-कर्ता—ब्रह्मा, शिव, विष्णु तीनों रूपों का स्मरण किया गया है । वह एक नारायण ही विधिरूप में सर्जनहार है, शिव (रुद्र) के रूप में संहारक है और विष्णु रूप में बारम्बार अवतार ले त्रिजगत् का पालन करता है । नारायण को पूर्णकाम, कृतकाम मानते हुए यह पूछा गया है कि जब वह पूर्णमनोरथ है तो रचने, मंहारने और पालने की बारम्बार कामनाएँ क्यों करता है ? एक रहस्यात्मक प्रश्न उपस्थित करके नारायण की वर्णनातीत क्षमता का निर्देश है ॥९१

जाह्नवीजलजकौस्तुभचन्द्रान् पादपाणिदृष्ट्येक्षणवृत्तीन् ।
उत्थिताऽन्ध्रिसलिलात् त्वयि लोला श्रो स्थिता परिचितान् परिचिन्त्य ? ॥

जीवातु—जाह्नवीति । हे विष्णो ! अन्ध्रिसलिलात् सागरोदकात्, उत्थिता

उद्भूता, लोला चञ्चलाऽपि, श्रीः लक्ष्मीः, पादपाणिहृदयेक्षणं चरण-कर-
वक्षःस्थल-वाम-नेत्रे, वृत्तिः यथाक्रमवस्थानं येषां तादृशान्, जाह्नवी-जलज-
कौस्तुभ-चन्द्रान् गङ्गा-पाञ्चजन्य-शङ्ख-कौस्तुभमणि-शशाङ्कान्, परिचितान्
संस्तुताञ्च, समुद्रे एकत्रावस्थानेन विशेषतया परिज्ञातान् अत एव चिरकाल-
प्रणयिन इति भावः । 'संस्तवः स्यात् परिचयः' इत्यमरः । परिचिन्त्य पर्या-
लोच्य, इवेति शेषः । त्वयि भवति, स्थिता विद्यमाना, चलाऽपि अचलत्वेन
चिरं विद्यमाना इत्यर्थः । किम् ? इति शेषः । गङ्गाकमलादीनामपि आश्रयं
त्वां प्रणमामीति भावः ॥ ९२ ॥

अन्वयः—अद्विजसलिलात् उत्थिता लोला श्रीः पादपाणिहृदयेक्षणवृत्तीन्
जाह्नवीजलजकौस्तुभचन्द्रान् परिचितान् परिचिन्त्य त्वयि स्थिता ।

हिन्दी—मागर के जल से निकली चंचल लक्ष्मी चरण, कर, हृदय और
वाम-नेत्र में अवस्थित गंगा, कमल (पांचजन्य शंख नी), कौस्तुभमणि और
चन्द्र—इन्हें पूर्व परिचित विचार कर तुम (नारायण में) स्थित हो गयी है ।

टिप्पणी—लक्ष्मी को चंचला माना जाता है—अस्यर । समुद्र मंथन के
समय सागर की चंचल तरंगों में जो उद्भूत हो, उसे चंचल होना ही चाहिए,
किन्तु वह चंचला लक्ष्मी भी श्री विष्णु को प्राप्त कर उनके सान्निध्य में
चांचल्य त्याग कर स्थिर हो गयी । इसका कारण यह संभावित किया गया
कि नारायण की सन्निधि में उसे उसके सब पूर्वपरिचिन स्थित प्राप्त हुए, सो
लक्ष्मी चंचला होते हुए भी नारायण की सन्निकटता में स्थिर भाव से वास
करने लगी । समुद्र में मिलती गंगा से समुद्र में वास करनी लक्ष्मी सदा से
परिचित थीं, गंगा को लक्ष्मी ने विष्णु-चरण में पाया । हाथ में सागर-जल
के साथी शंख-कमल को स्थित देखा, सहजात कौस्तुभमणि और चन्द्र को
क्रमशः वक्ष और वाम नेत्र में अवस्थित पाया । पुराने अनेक परिचितों को
नारायण की सेवा में प्राप्त कर लक्ष्मी भी अचंचल भाव से वहीं स्थिर हो
गयीं । आशय यह कि नारायण ऐसे बंदनीय परमपुंष्व हैं कि जिनकी सेवा
में गंगा-लक्ष्मी आदि का वास है । प्रकाशकार और जीवातुकार-दोनों ने
'किम्' का अव्याहार कर अर्थ में प्रश्न वाचकता (कानुवक्रोक्ति) ला दी है—

'परिचितो को प्राप्त कर क्या चचला लक्ष्मी नारायण मे अचचलता से स्थित हो गयी ?' ॥ ९२ ॥

वस्तु वास्तु घटते न भिदानां योक्तनैकविधवाधविरोधे ।

तत्त्वदीहितविजृम्भिततत्तद्भेदमेतर्दित तत्त्वनिरुक्तिः ॥ ९३ ॥

जोवातु—वस्त्विति । हे विष्णो ! योक्ता युक्तिसिद्धा, नैकविधा अनेक-प्रकारा, बाधा प्रतिवन्धा, विरोधाश्च विरुद्धभावाश्च तैः हेतुभिः, वस्तु पदार्थं, घटपटादिरूपद्रव्यजातमित्यर्थं । भिदाना भेदानाम्, वास्तु आश्रय, न घटते न युज्यते, तत् तस्मात् कारणात्, एतत् घटपटादिरूप वस्तुजातम्, त्वदीहितेन भवदिच्छयैव, विजृम्भित विलसित, प्रकटित इत्यर्थं । स सा तादृश तादृश, भेदः विशेषः, घटपटादिरूपवैषम्यमित्यर्थः । यस्य तत् तादृशम्, इति एवस्था, तत्त्वस्य याथावर्थस्य, निरुक्ति निर्वचनम् । मृत्निमित्तघटस्य मृत्नमयत्ववत् एक-मात्रमूलकारणोत्पन्न वस्तु एकविधमेव भवितुमर्हति, भेदे तु युक्तिसिद्धा बहवो बाधाः, तथा एकस्मादेव मूलकारणात् पृथक् वस्तु जायते चत् तदा तजस औष्ण्यमिव रीत्यमपि जायेत इत्यादयश्च युक्तिसिद्धा विविधा विरोधा, एवञ्च घटपटादीना यदयमन्यौज्यभेदोऽनुभूयते, तन्न तात्त्विक, परन्तु भवदिच्छा-प्रेरितया अविद्यास्यया माययैव तत् मासते, अतस्त्वमेवैक सर्वमिद वस्तु इति तत्त्वनिर्वचनमिति भावः ॥ ९३ ॥

अन्वय — वस्तु योक्तनैकविधवाधविरोधे भिदाना वारतु न घटत, तत् एतत् त्वदीहितविजृम्भिततत्तद्भेदम्—इति तत्त्वनिरुक्तिः ।

हिन्दी—(घटपटादि) पदार्थं युक्तिगतमत अनेक प्रकार की बाधाओं (सामान्य दोषा) और विरोधों (ब्रह्म-अद्वैत प्रतिपादक उपनिषद्-वाक्यों में वैपरीत्य रूप असामा य दोषों) के कारण भेदाधित (भिन्न) नहीं होते, सा यह (भेद प्रतीति) तुम्हारी (नारायण की) इच्छा मात्र से प्रकटोभूत घट-पटादि भेद युक्त हैं—यह तात्त्विक कथन है ।

टिप्पणी—साधारण वस्तुओं—घट पट, वृक्ष नदी आदि—में विचार करने पर कोई वास्तविक भेद सिद्ध नहीं होता । ये जो भिन्नता प्रतीति होती है कि

यह नदी है, यह वृक्ष है, यह घड़ा है, यह कपड़ा है—वस्तुतः मिथ्या है द्विचंद्र-प्रतीति के समान । दो चंद्र तो हैं नहीं किन्तु नेत्र को विशेष स्थिति में करके देखने अथवा नेत्र-दोष से दो चंद्रमा प्रतीत होने लगते हैं । ऐसे ही यह-पदार्थों में भिन्नता भी मिथ्या है । भिन्नता न तो किसी युक्त न्याय से सिद्ध होती है और न श्रुति-वचन ही भिन्नता सिद्ध करते हैं । उपनिषद्-वाक्यानुसार सब एक है, उसी सच्चिदानन्दघन का स्वरूप—'सर्वं सत्त्विद् ब्रह्म ।' एक ही जल है, वह तरंग, बुद्बुद आदि के रूप में भिन्न प्रतीतमात्र होता है—है एक ही । तात्त्विक वचन 'तत्त्वमसि' ही है—तू ब्रह्म ही सब है । यह जो घट-पटादि रूप में आरोपित भिन्नता प्रतीत होती है, वह नारायण की इच्छा का विलास मात्र है ॥ ९३ ॥

वस्तु विश्वमुदरे तव दृष्ट्वा बाह्यवत् किल मृकण्डतनूजः ।

स्व विमिश्रमुभयं न विचिञ्चन् निर्ययी स कतरस्त्वमवैषि ॥९४॥

जीवातु—वस्त्विति । हे विष्णो ! मृकण्डतनूजः मार्कण्डेयमुनिः, तव मदतः, उदरे जठरे, बाह्यवत् वहिर्जगदवस्थित वस्तुजातमिव, विश्वं निखिलम्, वस्तु पदार्थम्, दृष्ट्वा वीक्ष्य, उभयं बाह्यमुदरस्थञ्च द्वयम्, विमिश्रं विशेषेण संयुक्तम्, एकविधप्रकारत्वेन सम्मिलितमित्यर्थः । एकस्मिन्नेव उदरे बाह्योदराभ्यन्तरस्थितयोः द्वयोरपि स्थितत्वेन प्रतीयमानत्वात् अविविक्तमिति यावत् । स्वम् आत्मानम्, न विविश्वन् विवेक्तुम् अशक्नुवन्, कोऽहं बहिरासम् ? को वा उदराभ्यन्तरे वर्ते ? इत्येवंरूपेण भिन्नतया ज्ञातुमसमर्थः सन् इत्यर्थः । निर्ययी उदरात् निर्गतवान्, किल इति प्रसिद्धौ वार्त्तायां वा, सः मृकण्डतनूजः, कतरः वहिःस्थितो वा कः ? उदरस्थितो वा कः ? इति त्वं भवानेव, अवैषि जानासि, नान्यः कोऽपि इत्यर्थः । सर्वज्ञत्वादिति भावः ॥९४॥

अन्वयः—मृकण्डतनूजः तव उदरे बाह्यवत् विश्वं वस्तु दृष्ट्वा उभयं विमिश्रं स्वं न विचिञ्चन् निर्ययी किल, सः कतरः—त्वम् अवैषि ।

हिन्दी—मृकण्ड के पुत्र (मार्कण्डेय ऋषि) तुम्हारे (नारायण के) पेट में बाह्य जगत् में दृश्यमान के तुल्य समस्त वस्तु देखकर बाहर और उदर में

दोनों को पूर्णतः समिष्ट या अरने को निश्चित न करने (उदर से) बाहर निकल आये—ऐसी प्रसिद्ध है । वह (मार्कण्डेय) कौन-से थे—यह तुम (नारायण) ही जानते हो ।

दिष्णगी —यहाँ नारायण ही सर्वज्ञ हैं, अन्य कोई नहीं, अनेक अवतारों में कौन सा अवतार विविष्ट है—यह सब नारायण ही जान सकते हैं, अन्य नहीं—यह तात्पर्य है । मार्कण्डेय मुनि की पुराण-प्रसिद्ध कथा का यहाँ आधार लिखा गया है । प्रलय वेला में चारों ओर जल ही जल था, तब हारे-थके मुनि ने बट-पल्लव के ऊपर स्थित बालकृष्ण को देखा । भगवान् ने उन्हें अपने मुख मार्ग से प्रविष्टि दे उदर में स्थान दिया । मुनि ने उदर में सपूर्ण विश्व को देखा—त्रिलोकी को, वन, पर्वत, मृग, विहग, सागर-नद, देव, दानव, ऋषि-मुनि—सबको, अपने को भी । ओर-ओर न पाकर उदर में खक्कर लगाते मुनि नारायण के मुख से बाहर आ गये । बाहर आकर सब उन्होंने पूर्ववत् पाया—वही घरती, वह जल में डूबी घरती, बटवृक्ष पर्यंक शायी शिशुरूप देव । मुनि विस्मित हो गये । क्या सत्य है, क्या नहीं ? बाहर सत्य है या उदर में था ? वे कुछ समझ न पाये और भावतस्नुति करने लगे । स्नुति से प्रसन्न श्रीनारायण से मार्कण्डेय मुनि ने यही मांगा कि हे देव, मैं आपकी माया को जानना चाहता हूँ, आपको जानना चाहता हूँ । भगवान् ने उन्हें कृतार्थ किया । (ब्रह्म०—अध्याय ५२-५६, मार्कण्डेयादि पुराण भी द्रष्टव्य ।) ॥ ९४ ॥

ब्रह्मणोऽस्तु तव शक्तिज्ञायां मूर्द्धिन्न विश्वमथ पत्युरहीनाम् ।

बालता कल्पतो जठरे वा मवंथाऽसि जगतामवलम्बः ॥ ९५ ॥

जोवातु—ब्रह्मण इति । हे विष्णो ! विश्वं जगत्, ब्रह्मणः परब्रह्म-रूपिणः, तव भवतः, शक्तिः माया एव, लता बन्धो तस्याम्, अस्तु तिष्ठतु, कलस्वल्पेणेति भावः । अथ किं वा, अहीना नागानाम्, पत्युः ईशस्य नागराजशेषस्य, अनन्तनागरूपिणः इत्यर्थः । तव भवतः, मूर्द्धिन्न शिरसि, अस्तु । वा अथवा, बालता शिशुभावम्, कल्पतः दधानस्य, बटपत्रशायिनी बालक-श्रुतस्तेरपर्यः । तव इति शेषः । जठरे उदरे, अस्तु, सर्वप्रकारेणापि, जगता

त्रैलोक्यस्य; अवलम्बः आश्रयः, असि भवसि, त्वमिति शेषः । अत एव तुम्हें नमोऽस्तु इति भावः ॥ ९५ ॥

अन्वयः—विश्वं ब्रह्मणः तव शक्तिलतायाम् अस्तु अथ अहीनां पर्युः-मूर्द्धिन्, वा बालतां कलयतः जठरे, सर्वेषां जगत् अवलम्बः असि ।

हिन्दी—समस्त संसार ब्रह्मरूप तुम्हारी (नारायण की) शक्ति रूपिणी लता (बेल-डाली) पर स्थित हो अथवा नागों के स्वामी (शेष अनन्तरूप नारायण) की मूर्द्धा पर अथवा बाल्यभाव को प्राप्त (बटपल्लव शायी बाल-मुकुन्द) के उदर में स्थित हो—सब प्रकार से (स्थावर-जंगम) जगत् के आधार तुम (नारायण) ही हो ।

टिप्पणी—यहाँ प्रत्येक स्थिति में जगत् का आधार श्रीहरि विष्णु को ही सिद्ध करके उनकी स्तुति है । तीन स्थितियों की कल्पना की गयी है—
(१) जड़-चेतनमय सकल जगत् का आधार ब्रह्म ही है—‘सृष्टेः प्रागमूर्त्तिं ब्रह्मणि विश्वं लीयते ।’ (२) अनन्तमूर्त्ति नारायण शेष के मस्तक पर विश्व-स्थित है । (३) प्रलय-काल में बटवृक्षपर्यन्त स्थित बालकृष्ण की कुक्षि में जगत् स्थित है । तीनों दशाओं में श्रीहरि ही जगदाधार सिद्ध होते हैं—अतः वे ही सर्वथा जगदवलंब हैं ॥ ९५ ॥

धर्मबीजसलिला सरिदङ्घ्रावर्थमूलमुरसि स्फुरति श्रीः ।

कामदैवतर्माप प्रसवस्ते ब्रह्म मुक्तिदर्मासि स्वयमेव ॥ ९६ ॥

जीवातु—धर्मति । हे विष्णो ! धर्मस्य चतुर्वर्गेषु प्रथमवर्गस्य, बीज हेतु-भूतम्, सलिलं जलं यस्याः सा तादृशी, सरित् नदी, जाह्नवीत्यर्थः । ते तव-अङ्घ्री चरणे, स्फुरति शोभते । अर्थस्य धनरूपस्य द्वितीयवर्गस्य, मूलं बीज-मृतम्, श्रीः लक्ष्मी, तव उरसि वक्षसि, स्फुरति । कामस्य कामनारूपस्य तृतीयवर्गस्य, दैवतम् अधिष्ठाता कामदेवोऽपि, ते यदुवंशावतीर्णस्य श्रीकृष्ण-रूपस्य तव, प्रसवः पुत्रः, प्रद्युम्न इत्यर्थः । मुक्तिदं मुक्तिं मोक्षरूपं चतुर्व-वर्गम्, ददाति यच्छतीति तादृशम्, ब्रह्म परमात्मा च, स्वयमेव साक्षात् त्वमेव, असि भवसि । अतः धर्मार्थकाममोक्षरूपं पुरुषार्थचतुष्टयमेकस्मिन् त्वय्येव अवि-

रौधेन वर्तते इति पुष्पार्थवनुष्ठाराकाङ्क्षिणा स्वमेव सर्वं या सेवनीयोऽतीति
भावः ॥ ९६ ॥

अन्वय — धर्मबीजमलिला सरित् अङ्घ्री, अयंमूल श्री उरति स्फुरति,
कामदेवतम् अपि ते प्रसवः, मुक्तिद ब्रह्म, स्वयम् एव अस्मि ।

हिन्दी—(चार पुष्पार्थों में प्रथम) धर्म के बीज (हेतु) रूप सलिल
(जल) से युक्त नदी (गंगा) चरण में और अयं की मूल कारण लक्ष्मी
(आपके) हृदय पर सुशोभित है । कामदेव भी तुम्हारा (नारायण-कृष्ण का)
पुत्र (रामावतार प्रद्युम्न) है और मोक्ष दाता ब्रह्म (आप) स्वयं ही है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि धर्मार्थकाममोक्ष चारों पुष्पार्थ श्री हरि
के ही अधीन हैं, अतः चतुर्वर्ण-प्राप्ति के निमित्त केवल विष्णु-नारायण
उपास्य हैं ॥ ९६ ॥

लीलयाऽपि तव नाम जना ये गृह्णते नरकनाशकरस्य ।

तेभ्य एव नरकैश्चिता भीस्ते तु विभ्यतुकथ नरकेभ्यः ॥ ९७ ॥

जीवातु—लीलयेति । हे विष्णो ! ये जना लोकाः, नरकस्य रोरवादेः
'नरकस्य अमुरविशेषस्य च 'नरको निरये दैत्ये' इति विश्वः । नाशम् उच्छेदं
निधनञ्च, करोति विदधाति य. तादृशस्य, तव भवतः, नाम नामधेयम्, लील-
याऽपि श्रीहाच्छलेनापि, अवहेलयाऽतीति यावत् । गृह्णते कीर्तयन्ति, तेभ्यः
तादृशजनेभ्य एव, नरकैः निरये, भीः भयम्, उचितां युक्ता, नरकनाशकरस्य
नामप्राहित्वादिति भावः । ते तथाविधजनास्तु, नरकेभ्यः निरयेभ्यः सकाशात्,
कथं किमर्थम्, विभ्यतु ? प्रस्यन्तु ? अपि तु न कथञ्चिदेवेत्यर्थं । 'साङ्ख्य
पारिहास्य वा स्तोम हेच्छनमेव वा । वैकुण्ठनामग्रहणमशेषाधहर विदुः ॥' इति
श्रीमद्भागवतोक्तेरिति भावः ॥ ९७ ॥

अन्वय.—ये जना नरकनाशकरस्य तव नाम लीलया अपि गृह्णते तेभ्य-
नरकैः एव भीः उचिता, ते तु कथं नरकेभ्यः विभ्यतु ।

हिन्दी—जो लोग नरक और नरकासुर के विनाशक तुम्हारा (श्रीहरि
का) नाम खेल-खेल में भी ले लेते हैं, उनसे नरको को ही डर उचित है, वे
(लीलया श्री हरि का नाम लेने वाले) जो क्यों नरको से डरें ?

टिप्पणी—श्लोक संख्या ९७-९८ में भगवन्नाम-ग्रहण का महत्त्व है। श्रीमद्भागवत में कहा गया है कि संकेत, परिहास अथवा लीलाया एवं जो नाम लेता है, उसके समस्त पाप नष्ट हो जाते हैं। गो० तुलसीदास जी का कथन है कि 'भाँय-कुमाँय अनरव आलस हू, नाम जपत मंगल दिशि दशहू।' यहाँ भी यही आशय है कि भगवन्नाम-ग्रहण चाहे जैसे भी हो, समस्त पापों और नरकों का विनाशक है। नामग्राहि जनों को नरकों का भय नहीं, नरकों को ही उनसे विनाश-भय है। नरक अनेक हैं। प्रमुख नरक हैं—रोरव, शौकर, रोघस्तान, विशसन, महाज्वाल, तप्तकुड्य, महालोम, विमोहन, रुचिरान्व, वसातप्त, कृमीश, कृमिभोजन, असिपत्रवन, कृष्ण, लालामक्ष, दारुण, पूषवह, पाप, बह्निज्वाल, अघःगिरा, सर्दश, कृष्णसूत्र, तम, आवीवि, श्वभोजन, अप्रतिष्ठ, मावीचि।—ब्रह्म० २२।२-५। जो व्यक्ति श्री विष्णु का नाम लेता है, वह नरक-भागी नहीं होता—'अर्हन्ति विष्णुं संस्मरन् पुरुषो द्विजः। न याति नरकं शुद्धः संक्षीणाखिलपातकः॥' (ब्रह्म०-२१।४३) पृथ्वी-पुत्र नरकासुर प्राग्ज्योतिषपुर का स्वामी था, जिसने देव, सिद्ध, असुरादि की कन्याओं को स्वांतःपुर में बलात् रख लिया था। देव-माता अदिति के कुण्डल भी ले लिये थे। इन्द्र की प्रार्थना पर श्रीकृष्ण ने नरकासुर को मारा। (विष्णु० १५।२९) ॥ ९७ ॥

मृत्युहेतुषु न वज्रनिपाताद् भीतिमर्हति जनस्त्वयि भक्तः।

यत् तदोच्चरति वैष्णवकण्ठास्त्रिप्रयत्नमपि नाम तव द्राक् ॥ ९८ ॥

जीवातु—मृत्विब्रति। हे विष्णो! त्वयि भवति भक्तः सेवानुरक्तः, जनः लोकः, मृत्युहेतुषु मरणकारणेषु मध्ये, प्रधानादिति शेषः। वज्रनिपाताद् मृत्युहेतोः कुलिशपतनादपि, भीति भयम्, लब्धुमिति शेषः। न अर्हति न योग्यो भवति, कुत इत्याह—यत् यस्मात् कारणात्, तदा वज्रनिपातसमये, वैष्णवस्य विष्णोः तव भक्तस्य, तस्येति शेषः। कण्ठात् गलदेशात्, तव भवतः नाम नामधेयम्, निष्प्रयत्नमपि प्रयत्नं विनाऽपि, सततनामोच्चारणाभ्यासात् चेष्टां विनाऽपीत्यर्थः। द्राक् क्षीघ्रमेव, उच्चरति निष्क्रामति। तदेव वज्रनिपात-भयं निवारयतीति भावः। अनभिसन्धिनाऽपि विष्णुनामोच्चारकस्य मृत्युभयं नास्तीति निष्कर्षः ॥ ९८ ॥

अन्वयः—त्वयि भक्तः जनः मृत्युहेतुषु वञ्चनिपातात् भीतिं न अर्हति, यत् तदा वैष्णवकण्ठात् तव नाम निष्प्रयत्नम् अपि द्राक् उच्चरति ।

हिन्दी—तुम्हारी (श्री विष्णु की) सेवा में रत (भक्त) व्यक्ति को मृत्यु के कारणों के मध्य वञ्च-पात से (भी) भय उचित नहीं है, क्योंकि तब (वञ्चपात समये) विष्णु-भक्त के गले से (तुम्हारा श्री विष्णु का) नाम विना प्रयत्न के भी क्षटिति उच्चरित हो जाता है ।

टिप्पणी—विष्णु-नाम-ग्राही विष्णु-भक्त के मुख से सदा अनायास नामोच्चारण होता रहता है अतः उस किसी प्रकार की आकस्मिक मृत्यु से भय नहीं रहता । नारायण उसकी सदा रक्षा करते हैं दारुणतम स्थिति होने पर भी । आशय यह है कि विष्णु-नामजप सबल-मया का निवारक है ॥ ९८ ॥

सर्वथाऽपि शुचिनि क्रियमाणे मन्दिरादरे इवावकराय ।

उद्भवान्ति भविचेतसि तेषां शोधना भवदनुस्मृतिधारा ॥ ९९ ॥

जीवातु—सर्वथेति । हे विष्णो ! सर्वथा सर्वप्रकारणापि, सम्माजनासाधनेन परिष्कारादिना कामादिरपुष्टकावजयन च इति भावः । शुचिनि निमलं शुद्धं च, क्रियमाणे विधायमान, अपीत शेषः । भावना ससारणाम्, चतसि मनसि, मन्दिरादरे गृहाम्यन्तरे इव, ये अवकराः सङ्कराः, सम्माजनाक्षय-घृत्यादय इत्यर्थः । रागादयो मलाश्च । 'सम्माजना शोधना स्यात्सङ्करोऽवकरस्तथा' इत्यमरः । उद्भवन्ति जायन्ते, भवन्ते । तव कमभूतस्य, अनुस्मृतिधारा चिन्तनपरम्परा, तेषाम् अवकरणाम्, शोधनी सम्माजनास्वरूपा, पावत्रतासम्पादनहेतुश्च, भवतीति शेषः ॥ ९९ ॥

अन्वय — सर्वथा अपि शुचिनि क्रियमाणे भविचेतसि मन्दिरादरे इव ये अवकराः उद्भवन्ति, भवदनुस्मृतिधारा तेषां शोधनी ।

हिन्दी—मन, वचन, कर्म—सर्व प्रकार से भी पवित्र-स्वच्छ किये जाते ससारी जनों के चित्तों में घर के भीतर हुए बूड़े के सदृश जो (राग द्वेषादिमल) उत्पन्न हो जाते हैं, आप (श्री विष्णु) के स्मरण की परम्परा-रूपी जलधारा उसका शोध (सफाई) करनेवाली (समाजनी) है ।

टिप्पणी—स्मरण का महत्व । भगवत्स्मरण संसारिजनों के मन के राग-द्वेषादि मलों को उसी प्रकार दूर कर देता है, जैसे घर के कूड़े को जल-धारा और संगमार्जनी (झाड़ू-बुहारी) दूर कर देती है और स्वच्छ बना देती है । चाहे जितना स्वच्छ करने पर भी घरों में कूड़ा हो ही जाता है, जैसे झाड़ू और जल-धार से घोंना कूड़ा साफ कर घरों को स्वच्छ बना देता है, ऐसे ही मन, कर्म, बचन से पाप न करने पर भी चित्त में राग-द्वेषादि उत्पन्न हो ही जाते हैं । उनका निवारण भगवत्स्मरण से ही होता है ॥९९॥

अस्मदाद्यविषयेऽपि विशेषे रामनाम तव धाम गुणानाम् ।

अन्ववन्धि भवतैव तु कस्मादन्यथा ननु जनुस्त्रितयेऽपि ? ॥१००॥

जीवातु—अस्मदिति । हे विष्णो ! विशेषे पार्यक्ये, तव नामसु कस्य उत्कर्षः इत्येवं तारतम्यनिश्चये इत्यर्थः । अस्मदादीनां मद्धिधानां गूढानाम्, अविषये ज्ञानागोचरे सत्यपि, तव ते, रामनाम सहस्रनामसु मध्ये रामेति नामैव, गुणानाम् उत्कर्षाणाम्, धाम आश्रयः, इति मन्यते इति शेषः । कुत इत्याह—अन्यथा तु अथैवं नो चेत् पुनः, तव रामनाम्नोऽस्य गुणधामत्वाभावे तु इत्यर्थः । ननु भो नारायण ! जनुपां जन्मनाम्, त्रितयेऽपि त्रयेऽपि, जाम-दम्य दाशरथि-वलभद्रात्मकजन्मत्रयेऽपीत्यर्थः । भवतैव त्वयैव, कस्मात् कुतः हेतोः, अन्ववन्धि ? अनुवन्धं नीतम् ? राम इति एव तु नाम पुनः पुनरावृत्त्या गृहीतम् ? इत्यर्थः ! त्रिष्वेव अवतारेषु त्वया रामनामग्रहणात् एतत्तेऽस्तीव प्रिय-मिति ज्ञायते अत्रैरपि अस्माभिरिति भावः । तव नामसु रामनामैव श्रेष्ठमिति निष्कर्षः ॥ १०० ॥

अन्वयः—विशेषे अस्मदाद्यविषये अपि तव राम नाम ननु गुणानां धाम; अन्यथा जनुस्त्रितये अपि भवता एव तु कस्मात् अन्ववन्धि ?

हिन्दी—कौत-सा भगवन्नाम विशिष्ट है—यह हम अज्ञानी जनों का अविषय (ज्ञानागम्य) होने पर भी तुम्हारा (श्रीहरि का) रामनाम निश्च-यतः गुणों का आगार है (विशेष श्रेयस्कर है), अन्यथा तीन अवतारों (जन्मों) में भी आप ने ही क्यों उसका अनुबन्ध किया (क्यों राम-नाम जोड़ा) ?

टिप्पणी—भगवान के अनेक नामा म राम-नाम विशेष प्रतीत होता है, इसका कारण यह है कि अनेक अवतारों के मध्य स्वयं श्रीहरि ने 'राम' को महत्ता दी है, उन्होंने तीन अवतारों में 'राम-नाम लगाया--राम (दशरथ पुत्र), परशुराम (जमदग्नि पुत्र) और बलराम (श्री कृष्णाग्रज) । अन्य नामों की अवज्ञा न हो, इससे भक्त ने अपने को नाम वैशिष्ट्य विषय में अज्ञानी कहा । नाम सब ही महत्त्वपूर्ण हैं, किन्तु राम नाम का महत्त्वविशिष्ट है, अथवा श्रीहरि के तीन जन्मों में 'राम' क्यों लगता ? ॥ १०० ॥

भक्तिभाजमनुगृह्य दृशा मा भास्करेण कुरु वीततमस्कम् ।

अपितेन मम नाथ ! न ताप लोचनेन विधुना विधुनासि ? ॥१०१॥

जीवातु—भक्तीति । नाथ ! हे प्रभो ! विष्णो ! भक्तिभाज भक्तिमत सेवकम्, मां नलम्, अनुगृह्य अनुकम्प्य, भास्करेण सूर्येण, दशा नेत्रेण, सूर्यात्मकदक्षिणनयनेनेत्यर्थ । वीतम् अवगतम्, तम तमोगुण, तमोगुणात्मकमूढनेत्यर्थ । ध्वान्तञ्च यस्य त तादृशम्, 'राहो ध्वान्ते गुणे तमा' इत्यमर । कुरु विधेहि । तथा अपितेन मां प्रति दत्तेन, विधुना चन्द्रेण, लोचनेन नेत्रेण, चन्द्रात्मकवामनयनेनेत्यर्थ । मम म, तापम् आध्यात्मिकादिसन्तापत्रयमित्यर्थ । न विधुनासि ? न अपनयसि ? इति शकु, अपि तु विधुनास्येवेत्यर्थं भास्करेण तमोविधूननस्य विधुना च तापविधूननस्य सम्भवत्तादिति भाव । धूञ् कम्पने इत्यस्मात् श्रियादिकात् सिपि 'च्वादीनां ह्रस्व' ॥ १०१ ॥

अन्वय—नाथ, भक्तिभाज माम् अनुगृह्य भास्करेण दशा वीततमस्कम् कुरु, अपितेन विधुना लोचनेन मम ताप न विधुनासि ?

हिन्दी—हे स्वामी, भक्त मुझ (नल) पर कृपा करके सूर्य रूप दक्षिण नेत्र द्वारा मेरे राग-द्वेष रूप अधकार को दूर करो । मेरे प्रति (कृपा कर) प्रदत्त चन्द्र रूप (शीतल वाम) नेत्र द्वारा मेरा आध्यात्मिक, आधिदैविक और आधिभौतिक तापत्रय क्यों दूर नहीं करते ?

टिप्पणी—भक्तराज नल की विनम्र प्रार्थना है कि उसके मन के अधकार को अपने दक्षिण नेत्र सूर्य से श्री हरि मिटायेँ, क्योंकि सूर्य का तो धर्म ही अधकार मिटाना है । इसी प्रकार श्री हरि के वाम नेत्र शीतलदायक चन्द्र

द्वारा भक्त के तापत्रय दूर होना ही चाहिए । आशय यह कि अपनी संपूर्ण दृष्टि से श्रीहरि भक्त को निहारें, जिससे उसका सम्पूर्ण कष्ट-ताप दूर हो सके ॥ १०१ ॥

लङ्घयन्नहरहर्भवाज्ञामस्मि हा ! विधिनिषेधमयीं यः ।

दुर्लभं स तपसाऽपि गिरैव त्वत्प्रसादमहमिच्छुरलज्जः ! ॥ १०२ ॥

जीवातु—लङ्घयन्निति । हे विष्णो ! यः योऽहं नलः, अहरहः नित्यं, 'विधिनिषेधमयीं विधिः—'वसन्ते ज्योतिष्टोभेन यजेत' इत्यादिरूपः, निषेधः—'न सुरां पिवेन्न कलञ्जं भक्षयेत्' इत्यादिरूपश्च, तन्मयीं तदात्मिकाम्, भवदाज्ञां त्वदादेशं, 'श्रुतिस्मृती मर्मवाज्ञे' इत्यनुस्मरणात्, लङ्घयन् अतिक्रामन्, अस्मि वत्ते, हा ! खेदे, स उत्कल्लयाज्ञालङ्घनकारी, अहं नलः, अलज्जः निरूपः सन्, गिरैव वचनेनैव, 'मामनुग्रहाण मामनुग्रहाण' केवलमित्येवंरूपवाक्प्रयोगे-र्णैवेत्यर्थः । तपसा अपि कठोरतपस्ययाऽपि, दुर्लभं दुष्प्रापम्, त्वत्प्रसादं भवदनुग्रहम्, इच्छुः अभिलापुकः, अस्मीति शेषः । यस्य खलु तव प्रसादः सर्वदा तपस्यादिक्रानुष्ठानरूपेण महता प्रयत्नेन लभ्यः, स मया सर्वदा तवाज्ञालङ्घनकारिणा वाङ्मात्रेणैव प्रार्थ्यते इत्यहो मे निर्लज्जता ! सर्वथा अनुग्राह्योऽस्मीति भावः ॥ १०२ ॥

अन्वयः—यः अहरहः विधिनिषेधमयीं भवदाज्ञां लङ्घयन् अस्मि, हा, सः अहम् अलज्जः गिरा एव तपसा अपि दुर्लभं त्वत्प्रसादम् इच्छुः ।

हिन्दी—जो मैं प्रतिदिन कर्त्तव्याकर्त्तव्य-निर्देश से पूर्ण आप (नारायण) की आज्ञा का उल्लंघन कर रहा हूँ, खेद है कि वह मैं (नल) लज्जाहीन हो कथन पात्र से तप द्वारा भी कठिनतापूर्वक प्राप्त होने योग्य आप (श्रीहरि) के प्रसाद का आकांक्षी हूँ ।

टिप्पणी—श्रीहरि का प्रसाद—नारायण का अनुग्रह उन महातपस्वियों को भी दुर्लभ रहता है, जो श्रुति-स्मृति रूप में प्रतिपादित भगवदादेश का प्रतिपालन करते रहते हैं, जो 'संध्या-वंदन, यज्ञादि करना चाहिए'—इन विधि-वचनों और 'सुरापान न करना चाहिए, असत्य-भाषण अनुचित है'—इन निषेध-वचनों का पालन करते हैं । वेद, स्मृति आदि के रूप में श्रीहरि

के आदेश है। नियमतः उनका पालन करने वाले तपस्विजन भी बड़ी कठिनता से हरि-प्रसाद प्राप्त करने योग्य हो पाते हैं। विनयी भक्त नल का निवेदन है कि वह प्रतिदिन श्रुति-स्मृति-विहित नारायण के विधि-निषेधों की अवज्ञा ही करता रहता है और 'नाहि माम्, पाहि माम्'—'मुझ पर दया करो'—आदि निवेदनो को ही करके, केवल वचनमयी भक्ति प्रकट कर श्री नारायण का प्रसाद चाहता है। यह बड़ी निलज्जता है कि उचित कर्तव्य के प्रति उदासीन रहो और फल की उत्कट कामना करो। नल का आशय यही है कि नाममात्र लेनेवाले भक्त पर प्रभु कृपा करें। असमर्थ, अज्ञानी किन्तु भक्त व्यक्ति को भी प्रभु-प्रसाद प्राप्त होता ही है ॥ १०२ ॥

विश्वरूप ! कृतविश्व ! कियत् ते वैभवाद्भुतमणी हृदि कुर्वे ।

हेम नह्यति कियन्नजचोरे काञ्चनाद्रिमधिगत्य दरिद्र ? ॥ १०३ ॥

जीवातु—विश्वेति । विश्वरूप ! हे सर्वात्मक ! 'सर्वं खल्विदं ब्रह्म' इत्यादि श्रुतेरिति भाव । कृतविश्व ! हे सम्पादितभुवन ! 'यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते' इत्यादि श्रुतेरिति भाव । अणी अत्यन्तसूक्ष्मपरिमिते, हृदि हृदये, ममेति शेष । ते तव, वैभवस्य सामर्थ्यातिशयस्य, अद्भुतम् आश्चर्य-स्वरूपम्, कियत् किम्परिमाणम्, कुर्वे ? गृह्णामि ? इत्यर्थः । हृदयस्य अत्यन्त-मल्पपरिमितत्वात् नितान्तमल्पम् एव धारयितुं शक्नोमि इति भावः । तथा हि—दरिद्र. नि.स्व, अत एवातिलोलुपोऽपि इति भावः । काञ्चनाद्रि-सुमेरुपर्वतम्, अधिगत्य प्राप्य, निजे स्वीये, चोरे शतपाच्छिन्नवस्त्रगण्डे, कियत् किम्परिमाणम्, हेम सुवर्णम्, नह्यति ? वञ्चान्ति ? अपि तु अत्यल्पमेव वद्ध्युं शक्नोति इत्यर्थः । चोरखण्डे घट्टसुवर्णवन्धनासामर्थ्यवत् मम सकल-गुणवर्णनामिलापे सत्यपि असामर्थ्यात् कियन्मात्र वप्यन्ते इति भावः । 'गह वन्धने' इति धातुः ॥ १०३ ॥

अन्वय — विश्वरूप, कृतविश्व, अणी हृदि ते वैभवाद्भुतं कियत् कुर्वे, दरिद्रः काञ्चनाद्रिम् अधिगत्य निजचोरे कियत् हेम नह्यति ?

हिन्दी—हे जड़-चेतनात्मक, समस्त ससार के वर्तनी प्रभो, अणुवृत्त्य (अत्यंत छोटे) हृदय में आपका अनंत आश्चर्यमय ऐश्वर्य कितना रख

पाक ? दरिद्र व्यक्ति सुवर्णगिरि (सुमेरु) को प्राप्त करके अपने फटे-फटे झुद वस्त्र (चीर) में कितना सोना बाँध सकता है ?

टिप्पणी—नारायण का ऐश्वर्य, उनका अनुग्रह अनंत है, कोई व्यक्ति उनके असीम अनुग्रह को कितना ग्रहण कर सकता है ? हृदय के छोटे-से पात्र में श्री हरि की असीम-करुणा कितनी समा सकेगी ? कोई महादरिद्र कांचनगिरि पाकर भी अपने फटे-फटे, पुराने चीर में कितना सोना बाँध सकता है ? यही स्थिति भक्त नल की भी है । उसका हृदय का पात्र छोटा है, प्रभुप्रसाद अनंत । कांचन-गिरि के संमुख खड़े दरिद्र की भांति वह भी असीम कृपा-सागर का अल्पातितम अंश ही ले सकता है । झूप हो या समुद्र, जल तो उतना ही मिल सकेगा, जितना बड़ा पात्र (लोटा, कमंडलु आदि) है । 'दाता का दिया ऐसा, जैसा क्षीरसिधु, मेरा घट छोटा-सा भरते दो शिबु !' 'दाता परमोदारः परमेवाहं क्षुद्रः' ॥ १०३ ॥

इत्युदीर्य स हरिं प्रति सम्प्रज्ञातवासिततमः समपादि ।

भावनावशविलोकितविष्णौ प्रीतिभक्तिसदृशानि चरिष्णुः ॥ १०४ ॥

जीवात्—इतीति । सः नलः, इति पूर्वोक्तप्रकारेण, हरिं विष्णुम्, प्रति उद्दिश्य, उदीर्य उक्त्वा, स्तुत्वा इत्यर्थः । सम्प्रज्ञातेन तदाख्येन साकारध्यानेन हेतुना, वासिततमः अतिशयेन सञ्जातभावनः सन्, अत्यर्थं तन्मयः सन्नित्यर्थः । भावनावशेन संस्कारपाटवेन, ध्यानप्रभावेणेत्यर्थो वा, विलोकितः साक्षात्कृतः, यः विष्णुः नारायणः तस्मिन् विषये, प्रीतिभक्तयोः प्रेमानुरागयोः, सदृशानि उचितानि, आनन्दवाष्पमोचननृत्यगीतादीनि कर्माणीति शेषः । चरिष्णुः आचरणशीलः, अनुष्ठाता इत्यर्थः । समपादि सम्पन्नः, जात इत्यर्थः । 'विष्णुं ते पदः' इति कर्त्तरि विष्णु ॥ १०४ ॥

अन्वयः—हरिं प्रति इति उदीर्य सम्प्रज्ञातवासिततमः सः भावनावश-विलोकितविष्णौ प्रीतिभक्तिसदृशानि चरिष्णुः समपादि ।

हिन्दी—श्रीहरि नारायण के प्रति इस प्रकार (५०-१०३ श्लोकों में) स्तुतिनिवेदन कर साकारध्यान समाधि-संप्रज्ञात के कारण हरि की भावना से अतिशयित भावित वह (नल) भावनावश प्रत्यक्ष हुए विष्णु के प्रति सहज

प्रेम और भक्ति (प्रेमाभक्ति) के अनुरूप ध्यानदाश्रुविमोचन, गीत, नृत्यादि कर्म करने लगा ।

टिप्पणी—समाधि के दो प्रकार हैं—(१) सम्प्रज्ञात, (२) असम्प्रज्ञात । ध्येयध्यातृभावयुक्त साकार ध्यात समाधि अर्थात् भगवान् (ध्येय) और भक्त (ध्याता) के भाव से भावित साकार ध्यान सम्प्रज्ञात है और निराकार, स्वप्रकाश, परमानन्द स्वरूप परमात्मा का ध्यान असम्प्रज्ञात । प्रेमी भक्त सम्प्रज्ञात समाधि द्वारा भगवान् का ध्यान करता है और तन्मय हो भगवान् के दर्शन प्राप्त करता है । नल ने भी ऐसा ही किया और श्री विष्णु को साक्षात् कर प्रेमी भक्त के समान गदगद् हो नृत्य गीतादि करने लगा । श्रीमद्भागवत के अनुसार श्री भगवान् रथाङ्गपाणि के दिव्य जन्म और कर्मों का श्रवण करता प्रेमी भक्त भगवान् नाम लेता, गीत गाता लज्जाहीन हो निःसंगता के साथ विचरण करे—‘शृण्वन् सुमद्राणि रथाङ्गपाणेर्जन्मानि कर्माणि च दानि लोके । गीतानि नामानि तदर्शकानि गायन् विज्जन् विचरेदसङ्ग ॥’ ॥ १०४ ॥

विप्रपाणिषु भृश वसुवर्षी पात्रसात्कृतपितृव्रतुकव्य ।

श्रेयसा हरिहरो प्रतिपूज्य प्रह्व एष शरण प्रविवेश ॥ १०५ ॥

जीवातु—विप्रेति । एष नल, विप्राणा ब्राह्मणानाम्, पाणिषु करेषु, भृशम् अत्यर्थम्, वसु धनम्, वर्षति विकिरति, ददानीत्यर्थं, य स तादा, तथा पात्रसात्कृत सत्पात्रे दत्तम्, पितृक्रतो पितृयज्ञस्य, धादस्य इत्यर्थं । कव्य पितृयम् अन्न येन स तादाश्च सन् । ‘हृद्यन्व्ये दैवर्षिने (पि-ये)’ इत्यमर । नित्यश्राद्धमनुष्ठाय इति भाव । श्रेयसा उत्कृष्टवस्तुना, हरिहरो विष्णुशिवो, परिपूज्य अर्चयित्वा, प्रह्व हरिहरचरणयोः प्रणतश्च सन्, शरण गृहम्, भोजनगृहमिति यावत् । ‘शरण गृहरक्षित्रो’ इत्यमर । प्रविवेश प्रविष्टवान् ॥ १०५ ॥

अन्वय — विप्रपाणिषु भृश वसुवर्षी पात्रसात्कृतपितृव्रतुकव्य श्रेयसा हरिहरो प्रतिपूज्य प्रह्व एष शरण प्रविवेश ।

हिन्दी—ब्राह्मणों के हाथा में प्रचुर धन वर्षा करके, सत्पात्रों का पितरों के श्राद्धसे सबद्ध यन्त्रादि के उत्कृष्ट वस्तुओं अथवा स्नान, पूजा, दानादि

के पुष्पों द्वारा श्री विष्णु और महादेव शिव की अर्चना कर, प्रणत हो यह (नल) भोजनार्थ भोजनगृह में प्रविष्ट हुआ ।

टिप्पणी—भगवत्सत्वन के पश्चात् नल ने विप्रों को रत्न, मणि, स्वर्ण, रजत का प्रभूत दान किया, नित्य पितृश्राद्ध संपन्न किया और श्रेष्ठ सामग्री और अर्जित पुण्य के द्वारा हरि-हर की पूजा की और उनके चरणों में विनत हो भोजनार्थ भोजनगृह में प्रवेश किया ॥ १०५ ॥

माध्यन्दिनादनु विधेर्वसुधाविवस्वानास्वादितामृतमयीदनमोदमानः ।

प्राञ्चं स चित्रमविदूरितवैजयन्तं देशमाचलं निजरुचीभिरलञ्चकार । १०६ ।

जीवानु—माध्यन्दिनादिति । वसुधाविवस्वान् भूलोकसूर्यः, सः नलः; मध्यन्दिनस्य मध्याह्नकालस्य अयमिति माध्यन्दिनः तस्मात् माध्यन्दिनात् दिनमध्यभागे विधेयात्, विधेः अनुष्ठानात्, देवाचंनादिरूपनित्यकार्यादित्यर्थः । अनु पश्चात्, पञ्चमहायजानुष्ठानादनन्तरमित्यर्थः । आस्वादितेन भुक्तेन, अमृतमयेन प्रीयूपतुल्येन, सुस्वादुनेत्यर्थः । ओदनेन अग्नेन, मोदमानः हृष्यन्, सानन्दमनाः सन् इत्यर्थः । प्राञ्चं प्राचीनम्, प्रासादात् पूर्वभागस्थमिति वा । 'शयनगृहं प्राच्यां कर्त्तव्यम्' इति शयनशास्त्रादिति भावः । चित्रम् आश्चर्यम्, आश्चर्यदर्शनमित्यर्थः । अविदूरितः निकटीकृतः, अत्युच्चत्वादिति भावः । वैजयन्तः इन्द्रप्रासादः येन तं तादृशम्, देशमाचलं प्रासादरूपं पर्वतम्, निजाभिः स्वीयभिः, रुचीभिः कान्तिभिः प्रभाभिश्च, अलञ्चकार भूषयामास, सूर्यस्तु मध्याह्नात् परं पश्चिमदिगवस्थितम् अस्ताचलमेवालङ्करोति, अयं तु भूलोक-सूर्यः मध्याह्नात् परमपि पूर्वाचलमलङ्करोतीति चित्रम् ! एवञ्च सदोदयभाग-यमिति भावः ॥ १०६ ॥

अन्वयः—वसुधाविवस्वान् माध्यन्दिनात् विधेः अनु आस्वादितामृत-मयीदनमोदमानः सः प्राञ्चं चित्रम् अविदूरितवैजयन्तं देशमाचलं निजरुचीभिः अलञ्चकार ।

हिन्दी—पृथ्वी-मंडल के सूर्य मध्याह्नकालींचित देवपूजनादि कृत्य के पश्चात् अमृत-तुल्य स्वादिष्ट ओदनादि भोजन करके प्रसन्न हो उस (नल) ने (जहाँ दमयंती के साथ हास-विलास किया था, उस) पूर्वोक्त अथवा

प्रासाद के पूर्वभाग में स्थित विस्मयोत्पादक, (अत्युच्च होने के कारण) इन्द्र-प्रासाद 'वैजयन्त' से अनतिदूर शयन भवन रूप पर्वत को अपनी कातिकिरणों से सुशोभित किया ।

टिप्पणी—नाम यह कि मध्याह्न पूजन के पश्चात् सुस्वादु भोजन करके नल विश्रामार्थं अत्यन्त विस्मयोत्पादक प्रकार से रमणीय अत्युच्च शयन भवन में चले गये । यहाँ प्रतापी नल की तुलना सूर्य से की गयी है, जो मध्याह्न में नहीं, सध्या होने पर पूर्वाचल नहीं, पश्चिमी अस्ताचल को अलङ्कृत बनाता है नल-सूर्य ने मध्याह्न में ही 'प्राच' वेश्माचल को सुशोभित किया, यह आश्चर्य है—प्राच वेश्माचलमलञ्चकार—इति चित्रम् । सूर्यपक्ष में 'आस्वादितामृतमयोदनमोदमान' का अर्थ होगा—'सबसे गृहीत अमृत (जल) रूप ओदन (साद्य) से मुद्रित ।' प्रथम चरण में 'वमुष्ठासुष्ठाधु' भी पाठान्तर है अर्थात् पृथ्वी का चद्र नल । जैसे सुष्ठाधु अमृत रूप मात्रा से सुष्ट होता है, वैसे ही स्वादिष्ट भोजन में नल भी मुद्रित थे । यहाँ 'चित्र' यह है कि चद्र मध्याह्न में नहीं, सध्यासमये उदयाचल को सुशोभित करता है, 'वमुष्ठा सुष्ठाधु' ने मध्याह्न को ही कर डाला । मल्लिनाथ के अनुसार राजा नल 'सदोदयभाक' अर्थात् मदैव उन्नतिशाल थे । इस श्लोक से १२६वें श्लोक तक वसततिलकाछन्द ॥ १०६ ॥

भीमात्मजाऽपि कृतदेवतभक्तिपूजा पर्यो च भुक्तवति भुक्तवती ततोऽनु ।
तस्याङ्गमङ्कुरिततत्परिरिप्समध्यमध्यास्व भूषणभरातितरालसाङ्गी ॥१०७॥

जीवातु—भीमेति । तत पतिभोजनात् नलस्य वेश्माचरालङ्कारपादिति वा, अनु पश्चात्, भूषणभरणेण जडङ्कारभारेण, अतितराम् अत्यर्थम्, अत्सानि जडानि, विवशानीत्यर्थं । अङ्गानि अवयवा यस्या सा तास्ती, भीमा मजा दमयन्ती अपि, कृता अनुष्ठिता, देवताना देवानाम्, भक्त्या श्रद्धया, पूजा अर्चना यया सा तास्ती सती, पर्यो मत्तारि नले, भुक्तवति कृतभोजन सति, भुक्तवती स्वयं च कृतभोजना सती, अङ्कुरिता उद्भूता, तस्या वनभूताया दमयत्या, परिरिप्सा आलिङ्गनेच्छा यस्य तास्ती, 'सति भीमा-' इत्यादिना सति इसादेशे 'अत्र लोपोऽन्यासस्य' इति वम्यासलोप । मध्य मध्यभाग यस्य

तं तादृशम्, तस्य नलस्य, अङ्गम् उत्सङ्गम् क्रोडान्तिकमिति यावत् । अध्यास्त
उपाविशत् ॥ १०७ ॥

अन्वयः—ततः अनु कृतद्वैवतमङ्कितपूजा भीमात्मजा अपि पत्यौ भुक्तवति
भुक्तवती भूषणभरातितरालसाङ्गी अङ्कुरिततत्परिरिप्तमध्यं च तस्य अङ्गम्
अध्यास्त ।

हिन्दी—तदनन्तर (नल के भोजन करके शयनीय में चले जाने के पश्चात्)
भक्तिपूर्वक देव-पूजन करके भीमसुता (दमयंती) ने भी पति (नल) के भोजन
करलेने पर भोजन किया और आभूषणों के भार से अलस्यती (मन्द-मन्द
चलती उस (दमयंती) के आलिंगन के निमित्त जिसका मध्यभाग इच्छुक हो
गया है, ऐसे उस (नल) के अंक (गोद) में जा बैठी ।

टिप्पणी—इस क्रिया से दमयंती का प्रवल पति-प्रेम प्रकट होता है कि
वह भी पति का अनुगमन करती पूजन-भोगन में प्रवृत्त हुई और आलिंगनेच्छु
प्रिय के प्रति समर्पित हो गयी ॥ १०७ ॥

तामन्वगादशितविम्बविपाकचञ्चोः स्पष्टं शलाटुपरिणत्युचितच्छदस्य ।
कीरस्य काऽपि करवारिच्छे वहन्ती सौन्दर्यपुञ्जमिव पञ्जरमेकमाली ॥ १०८

जीवातु—तामिति । अशितस्य अशितस्य, विम्बस्य तदाख्यफलविशेषस्य,
विपाकः परिणतिः इव, अत एव अतिरक्तवर्णः इति भावः, चञ्चुः श्रोत्रिः
यस्य तादृशस्य आरक्तचञ्चुविशिष्टस्य इत्यर्थः । तथा स्पष्टं व्यक्तं यथा भवति
तथा, शलाटुनः आमफलस्य, अपक्वफलस्य सम्बन्धिन्याः इत्यर्थः । 'आमे फले
शलाटुः स्यात्' इत्यमरः । परिणतेः परिणामस्य, उचिता योग्यो, नीली इति
यावत्, छदो पक्षी यस्य तादृशस्य, कीरस्य शुक्रपक्षिणः सौन्दर्यपुञ्जमिव सुध-
टितत्वेन एकीभूतसौन्दर्यराशिमिव एकं पञ्जरं पक्षिवन्धनागारम्, करो हस्तः,
चारिच्छमिव सरोजमिव तस्मिन्, वहन्ती धारयन्ती, का अपि काचित्, बाली
सखी, तां दमयन्तीम्, अन्वगात् अनुजगाम ॥ १०८ ॥

अन्वयः—अशितविम्बविपाकचञ्चोः स्पष्टं शलाटुपरिणत्युचितच्छदस्य
कीरस्य सौन्दर्यपुञ्जम् इव एकं पञ्जरं करवारिच्छे वहन्ती का अपि बाली ताम्
अन्वगात् ।

हिन्दी—खाये हुए बिब-फल के परिणाम के तुन्य (अत्यन्त लाल) चोच वाले और स्पष्टत कच्चे फल के मक्षण के परिणाम के योग्य हरे पलो-वाले चुक के सौन्दर्य पुज के समान एक पिजड़े को करकमल में धारती एक सखी भी उस (दमयन्ती) के पीछे गयी ।

टिप्पणी—भोजनोपरान्त विथाम करते राजा-रानी चुक सारिकाओ के माध्यम से मनोरजन किया करते हैं । इसी निमित्त सखी लाल चोच और हरे पलो वाले तोते के सुन्दर पिजरे को ले राज-दम्पती के शयन में पहुँची । चचु की लाली और पलो की हरीतिमा में भोज्य-प्रभाव की वन्पना की गयी है । सोता लाल विम्व फल और कच्चे हरे फलखाता है, फलतः उसकी चोच अत्यन्त लाल और पल्ल हरे ही गये, जिनकी आभा पडने से पिजर भी लाल-हरी रीति से भासित हो गया ॥ १०८ ॥

कूजामुजा बहुलपक्षशितिम्नि सीम्ना स्पष्ट कुहूपदपदार्थमिथोज्वयेन ।
तिर्यग्घृतस्फटिकदण्डरवतिनैका तामन्ववत्तत पिकेन मदाधिकेन ॥१०९॥

जीवानु—कूवेति । कूजामुजा कूजनकारिणा । 'गुरोश्च हल' इत्यकार-प्रत्यय' । बहुलपक्षस्य कृष्णपक्षस्य च शितिमा कालिमा तस्मिन्, सीम्ना मर्यादाभूतेनेव, अतीव कृष्णवर्णेनेत्यर्थः । अत एव स्पष्ट व्यवन यथा, भवति तथा, कुहूपद कुहू इति शब्द, कोकिलालाप इत्यर्थः । तथा कुहूपदस्य अर्थ-कुहूशब्दवाच्या अभावस्या च । 'कुहू. स्यात् कोकिलालापनष्टेन्दुकलयोरपि' इत्यमर । तयो' मिथ परस्परम्, अन्वय तादात्म्यम्, सामानाधिकरण्यसम्भ-व इत्यर्थः । यत्र तेन तादृशेन, 'कुहू कुहू' इति रवकारिणा अमावस्याय गाडकृष्ण-वर्णेन चेत्यर्थः । अभावस्याऽपि बहुलपक्षस्य सीमा इति प्रसिद्धमेव । तिर्यक्-वक्रभावेन, घृत गृहीत, य. स्फटिकस्य स्फटिकनिमित्त इत्यर्थः । दण्डक-धुद्रदण्ड, तम दत्तंते तिष्ठतीति तादृशेन, मदाधिकेन अत्यन्तमत्तेन, पिकेन एवेन कोकिलेन उपलक्षिता, कोकिलहस्ता इत्यर्थः । एका काचित्, आलीति शेषः । तां दमयन्तीम्, अन्ववत्तं अन्वगच्छत् ॥ १०९ ॥

अन्वय.—कूजामुजा बहुलपक्षशितिम्नि सीम्ना स्पष्ट कुहूपदपदार्थमिथोज्वयेन तिर्यग्घृतस्फटिकदण्डरवतिना मदाधिकेन पिकेन एका ताम् अन्ववत्तं ।

हिन्दी—'कुहू कुहू' कूजन करते, अधियारे पाख की कालिमा की सीमा, (अतएव) 'कुहू' पद (शब्द) और उसके पदार्थ (शब्दार्थ अमावस्या) का परस्पर अन्वय (अन्योन्य सम्बन्ध, तादात्म्य, समानाधिकरण्य) करते, तिरछे रखे स्फटिक के डंडे पर बैठे मद से मतवाले कोकिल के साथ (अन्य सखी)- उस (दमयन्ती और शुकापिजरधारिणी) के पीछे गयी ।

टिप्पणी—जैसा कि पूर्व श्लोक में वर्णित है कि एक सखी तोते का पिजरा लेकर दमयन्ती के पीछे गयी, यहाँ दूसरी सखी का उल्लेख है, जो कोकिल को स्फटिक दंड पर बैठाये उसके पीछे गयी । कोकिल की तुलना अमावस्या से की गयी है । उसका मधुर-अव्यक्त 'कुहू' कूजन जहाँ अमावस्या का वाचक है, वहाँ उसकी अतिशय कालिमा कृष्णपक्ष की कृष्णतमा अमा-निशा के तुल्य है—कालिमा की सीमा अर्थात् घोर काली । इसी से यहाँ कोकिल को 'कुहू पद पदार्थ' का 'समानाधिकरण्य' करने वाला कहा गया है । कोकिल क्या है—बोलती मृत्तिमती अमावस्या है । 'कुहू' शब्द अमा का द्योतक और कृष्णवर्ण अमा का रूप । शब्द और शब्दार्थ का अन्वय हो गया । तात्पर्य यह कि स्फटिक की डंडी पर बैठाये, घोर कृष्ण वर्ण 'कुहू'-शब्द करते मदमाते कोकिल को लेकर भी एक सखी दमयन्ती की अनुगामिनी हुई । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १०९ ॥

शिष्याः कलाविधिषु भीमभुवो वयस्या वीणामृदुक्वणनकर्मणि याः प्रवीणाः ।
आसीनमेनमुपवीणयितुं ययुस्ता गन्धर्वराजतनुजा मनुजाधिराजम् ॥११०॥

जीवातु—शिष्या इति । वीणायाः वाद्यविशेषस्य, मृदुक्वणनकर्मणिः कोमलवादनक्रियायाम् प्रवीणाः निपुणाः, याः गन्धर्वराजतनुजाः गन्धर्वराज-कन्याः, कलाविधिषु नृत्यगीतादिकलाविद्याभ्यासेषु, भीमभुवः दमयन्त्याः, शिष्याः अन्तेवासिन्यः सत्यः, वयस्याः सत्यः, अभवन् इति शेषः । ताः गन्धर्वराजतनुजाः, आसीनम् उपविशन्तम्, मनुजाधिराजं नराधिपम्, एनम् नलम्, उपवीणयितुं वीणया उपशातुम्, ययुः प्राप्तवत्यः ॥ ११० ॥

अन्वयः—वीणामृदुक्वणनकर्मणि प्रवीणाः याः गन्धर्वराजतनुजाः कला-विधिषु भीमभुवः शिष्याः वयस्याः ताः आसीनं मनुजाधिराजम् एनम् उपवीणयितुं ययुः ।

हिन्दी—वीणा को मधुर मधुर बजाने में निपुण जो गधर्वराज (विद्वा-
न्वमु) की कन्याएँ (अथवा गधर्वराज कन्याओं सदृश दमयन्ती की सखियाँ)
चौंसठ कलाओं की शिक्षा पाने के लिए भीम पुत्री (दमयन्ती) की शिष्याएँ
और सखियाँ थी, वे समासीन (शयन गृह में बैठे) नराधिराज इस (नल)
के वीणा बजाकर मनोरजन करने के लिए गयी ।

टिप्पणी—वीणा वादिनी सुन्दरी दमयन्ती की सखी-शिष्याएँ भी वहाँ
पहुँची, जिससे गान वाद्य का भी आयोजन हो सके ॥ ११० ॥

तासामभासत कुरङ्गदृशा विपञ्चो किञ्चित् पुरःकलितनिष्कलकाकलोका ।
श्रेणीतयामधुरकण्ठलतोपकण्ठे शब्दायितुं प्रथममप्रतिभावतीव ॥ १११ ॥

जोवानु—तासामिति । कुरङ्गदृशा मृगलोचनानाम्, तासा गन्धर्वराज-
तनुजानाम् विपञ्ची वीणा, किञ्चित् अल्पम् पुर प्रथमम् कलिता स्वीकृता,
निष्कला निविशेषा, सामान्येत्यर्थं । काक्ली मधुरास्फुटध्वनि यस्या सा
तादृशी सती । 'काकली तु बले सूक्ष्मे ध्वनी तु मधुरास्फुटे' इत्यमरः । 'नद्य-
त्तरव' इति कप् समासान्त । नैम्या. दमयन्त्या, तथा तादृशी, या मधुरा
यनोहारिणी, मुश्राया इत्यर्थं । कण्ठजना कण्ठस्वरसन्तति, तस्या. उपकण्ठे
गमीपे, शब्दायितु सङ्गीतात्मक शब्द कर्तुम् 'शब्दवैर—' इत्यादिना वषट्
रुनः तुमुन् । प्रथमम् भावो, अप्रतिभावतोव प्रतिभारहिता इव, स्फूर्तिमप्राप्ते-
वेत्यर्थं । लभासत प्रतीयते स्म इत्यर्थं । विद्यात्रिकाना पुरतोऽन्वविद्यन्म्य
न्वण्ठो न स्फुरति इत्युचितमेवेति भावः ॥ १११ ॥

अन्वयः—कुरङ्गदृशा तासा किञ्चित् पुर कलितनिष्कलकाकलोका विपञ्ची
श्रेणीतयामधुरकण्ठलतोपकण्ठे शब्दायितु प्रथमम् अप्रतिभावती इव अभासत ।

हिन्दी—मृगनयना उन (गन्धर्वराज कन्याओं) की कुछ-आरम्भ में
मधुर-अस्फुट ध्वनि करनी (गम्भीर, मन्द्र स्वर में बजती) वीणा भीमपुत्रा
(दमयन्ती) की उस (अनिर्वचनीय) मधुर कण्ठ-स्वर माला के निष्कट शब्द
रुन (बोलने-बजने) में पहिले प्रतिमाहीन-सी (सकुचायो सी) भासित हुई ।

टिप्पणी—'काक्ली' का अर्थ होता है सूक्ष्म, मधुर, अस्फुट ध्वनि ।

संगीतशास्त्री गान-वाद्य के आरम्भ में 'काकली' का आश्रय लेते हैं, अर्थात् आरम्भ में गाने-बजाने का स्वर कुछ मन्द और अस्फुट रहता है। यहाँ नारायण के अनुसार यह उत्प्रेक्षा की गयी है कि वीणा का यह मंद, अस्फुट स्वर श्रेष्ठ के सम्मुख अल्प के संकोच-सदृश था। दमयन्ती का कंठस्वर इतना उत्कृष्ट और मधुर था कि वीणा को उसके सम्मुख आरम्भ में स्वाभाविक संकोच लगा और प्रतीत हुआ कि वीणा कुछ प्रतिभाहीन है। आशय यही कि वीणा का स्वर दमयन्ती के कंठस्वर के तुल्य नहीं था ॥ १११ ॥

सा यद्धृताऽखिलकलागुणभूमभूमीभैमीतुलाऽधिगतये स्वरसङ्गताऽऽसीत् ॥
तं प्रागसावविनयं परिवादमेत्य लोकेऽधुनाऽपि विहिता परिवादिनीति ॥॥

जीवातु—सेति । सा गन्धर्वराजतनुजानां वीणा, घृतानां प्राप्तानाम्, अखिलानां सर्वासाम् कलानां नृत्यगीतादिविद्यानाम्, गुणानां सौशील्यसौन्दर्यादीनाञ्च, यः भूमा बाहुल्यम्, तस्य भूमी स्वानम्, आश्रयभूता इत्यर्थः । याः भैमी दमयन्ती, तस्याः तुलाऽधिगतये सादृश्यलाभाय, भैमीकंठस्वरतुल्यस्वरप्राप्तये इत्यर्थः । यत् स्वरसङ्गता स्वरेण ध्वनिना, सङ्गता संयुता, ध्वनिकारिणीत्यर्थः । अथ च स्वरसं स्वयमेवानुरागम्, गता प्राप्ता, आसीत् अभूत्, असी वीणा, प्राक् पूर्वम्, तं तादृशम्, दमयन्तीसाम्यलाभेच्छारूपमित्यर्थः । अविनयम् औद्धत्यम्, स्वस्या उत्तमेन सादृश्यलाभाय घृष्टाप्रकाशरूपमित्यर्थः । परिवादं निन्दाम्, एत्य प्राप्य, अधुनाऽपि इदानीमाप, लोके जगति, परिवादिनीति परिवादवती इति अथ च परिवादिनीति आख्या च, विहिताः कृता, इव जनैरिति शेषः । 'विपञ्ची सा तु तन्त्रीभिः सप्तभिः परिवादिनीः' इत्यमरः ॥ ११२ ॥

अन्वयः—सा घृताऽखिलकलागुणभूमभूमीभैमीतुलाऽधिगतये यत् स्वर-सङ्गता आसीत् असी प्राक् तम् अविनयं परिवादम् एत्य अधुना अपि लोके परिवादिनी इति विहिता ।

हिन्दी—उस (वीणा) ने समस्त चांसठ कलाओं और सौन्दर्यादि गुणों की धारिणी अतएव कला-गुणों की बहुलता की स्थान भीमसुता (दमयन्ती) की समानता-प्राप्ति के निमित्त जो पङ्जादि स्वरों से सम्बद्धता-रूप स्वच्छन्दता-

प्राप्त की, अतः वह (वीणा) उस कठोर परिवाद (वीणा बजाने के लिए वादक द्वारा अंगुलि से पहिना जाता छल्ला—'मिजराव') रूप उद्भूततापूर्ण परिवाद (निन्दा, दोष) को प्राप्त हो आज तक सप्तार में 'परिवादिनी' (परिवाद अर्थात् मिजराव-द्वारा बजायी जाने वाली अथवा सात तारा की वीणा और निन्दा योग्य, सशोषा) कही जाती है ।

टिप्पणी—वीणा को 'परिवाद' अर्थात् मिजराव से बजायी जाने के कारण भी 'परिवादिनी' कहा जाता है और 'परिवादिनी' सप्ततन्त्री युक्ता (सात तारा वाली) वीणा को भी कहा जाता है । परिवादिनी का अर्थ निन्दायुक्त, दोषयुक्त भी है । यहाँ इसी पर उद्भावना की गयी है कि मिजराव से बजने वाली परिवादिनी वीणा का यह विरुद्ध अर्थात् चल रहा है कि उसने एक बड़ा परिवाद अर्थात् दोष किया कि उसने समस्त कलाओं और गुणों की अविष्णानी दमयन्ती की समानता प्राप्त करने की उद्भूतता की, उसने पङ्खादि स्वरों की सगति भैमी-साक्ष्य के लिए की । यह स्वच्छन्दता अविनय थी, दोष, परिवाद । इसी से वीणा का नाम 'परिवादिनी' पड़ गया । सप्ततन्त्रीयुक्ता वीणा 'परिवाद' (दोष) के कारण ही परिवादिनी कहाती है । विश्व कोष के अनुसार परिवाद का अर्थ कलक और वीणा वादन-साधन (मिजराव) है—'परिवाद फलङ्के स्याद्वीणावादनवस्तुनि ।' ॥ ११२ ॥

नाद निपादमधुर ततमुज्जगार साभ्यासभागवनिभृकुलकुञ्जरस्य ।

स्तम्बेरमीव वृत्तसश्रुतिमूर्द्धकम्पा वीणा विचित्रकरचापलमाभजन्ती ॥११३

जीवातु—नादमिति । सा गन्धर्वराजतनुजाभि स्वरसङ्गता, वीणा विरञ्ची, अवनिभृ कुलकुञ्जरस्य राजवसुश्रेष्ठस्य, नलस्य इति शेष । अत्र अवनिभृत्कुले भूधरसमूह, यं कुञ्जर. हस्ती, पार्यत्यहस्तीत्यर्थं, तस्य अभ्यास समीपम्, भजति आश्रयति या सा तादृशी, तथा वृत्तः विहित, सद्यु-तीना द्वाविंशतिश्रुतियुक्तानां पङ्खादीनाम्, मूर्द्धनि नादप्रान्ते, कम्प कम्पित-स्वर यया सा तादृशी, यद्वा—सश्रुतीनां तद्भवनिधवणकारिणा लोचानाम्, मूर्द्धनि शिरसि, कम्प चालन यया सा तादृशी, अन्यत्र—वृत्त विहित, सश्रुते कण्ठ्यसहितस्य, मूर्द्धनि शिरसि, कम्प. चालन यया सा तादृशी, तथा विचित्र

नानाविधम्, करस्य पाणेः, चापत्यं चाञ्चल्यम्, कराङ्गुलीचालनेन द्रुतवादन-
रूपमित्यर्थः । अन्यत्र—विचित्रम् अद्भुतम् मनोहरमित्यर्थः । करस्य शुण्डा-
दण्डस्य, चापलं संचालनचापल्यम्, आभजन्ती सम्यक् प्राप्नुवती सती, स्तम्बे-
रमी हस्तिनी इव । 'स्तम्बकर्णयो रमिजपोः' इत्यच्, 'हलदन्तात् सप्तम्याः
संज्ञायाम्' इत्यलुक्, 'जातेरस्त्रीविपयात्-' इत्यादिना डीप् । निपादेन तदाख्य-
स्वरविशेषेण, मधुरं रम्यम्, तत्तं विस्तृतं तारञ्च, नादं ध्वनिं वृंहणञ्च,
उज्जगार उद्गीर्णवती, आबिच्चकारेत्यर्थः । एकत्र—वादननैपुण्यात्, अन्यत्र—
'निपादञ्च गजो ब्रूते' इति पञ्चशास्त्रादिति भावः ॥ ११३ ॥

अन्वयः—अवनिभृत्कुलकुञ्जरस्य अम्यासभाक् कृतसश्रुतिमूर्धकम्पा विचित्र-
करचापलम् आभजन्ती स्तम्बेरमी इव सा वीणा निषादमधुरं तत्तं नादम्
उज्जगार ।

हिन्दी—पहाड़ी हाथी के समीप रहने वाली, कान और मस्तक डुलाती,
विचित्र प्रकार से सूँड़ फो ड़र-उधर करने की चपलता धारण करती हथिनी
के तुल्य भूपतियों के वंश में श्रेष्ठ (नल) की समीपवर्तिनी, बाईस श्रुति
युक्त पङ्जादि के नाद-प्रान्त में कम्पनमय स्वर में बजती (अथवा जिसे सुन-
कर, कान में स्वर पड़ने पर श्रोताओं के मस्तक आनन्द से हिलने लगे, ऐसी)
वादक के नाना प्रकार के आरोह-अवरोहादि के क्रम से अंगुलि-स्पर्श के कारण
विचित्रतापूर्वक हाथ की खंचलता प्रकट करती वह वीणा निपाद (सप्तम
स्वर) का मधुर उच्चस्वर उद्गीर्ण करने लगी (निकालने लगी) ।

टिप्पणी—अनेकार्थं द्योतक शब्दों के प्रयोग से मधुर उच्च निपाद स्वर
को उद्गीर्ण करती वीणा की तुलना निपाद-स्वर में शब्द करती हस्तिनी से
की गयी है, क्योंकि यह कहा गया है कि हाथी का स्वर निपाद है । 'नार-
दीय शिक्षा' (१, ५१४-५) के अनुसार 'षड्जं मयूरो वदति गावो रम्भन्ति
चापंभम् । अजा वदति गान्धारं क्रीञ्चो वदति मध्यमम् ॥ पुष्पसाधारणे
काले क्रोक्किलः पञ्चमो वदेत् । अश्वस्तु धैवतं रीति निपादं रीति कुञ्जरः ॥'
अभिनव गुप्त की मान्यता है कि श्रुति स्थान पर हुए अभिघात से उत्पन्न
शब्द से प्रभावित अनुरणनात्मक स्निग्ध, मधुर शब्द स्वर होता है—श्रुति

स्थानामिघातप्रभवशब्दप्रमादितोऽनुरणनात्मा स्निग्धमधुरः शब्द एव स्वरः ।
 (नाट्यशास्त्र खड्ग ४ पृष्ठ ११-गायकवाङ्मसस्करण—२८।११ का अनुवर्तते
 गद्य) । स्वर को 'श्रुत्यनतरमाषी' कहा गया है (सगीतराज, भरतकोष) ।
 इन्हीं षड्जादि स्वरो के मूदमाश 'श्रुति' हैं, जिसका अर्थ है 'श्रवण' अर्थात्
 नाद का श्रुतिगोचर होना । यह श्रुति गोचरता ही नाद है । कोहल के अनु-
 सार यद्यपि श्रुतियाँ अनन्त हैं और उत्ताल पवन द्वारा उद्वेलित जल-तरंगो
 के समान उनकी गणना सम्भव नहीं है तथापि काय-साधन के लिए श्रुतियाँ
 बाईस होती हैं—तीन्ना, कुमुद्वती, मन्दा, छन्दोवती, दयावती, रजनी,
 रक्तिका, रौद्री, श्रोत्री, वज्रिका, प्रमारिणी, प्रीति, मार्जनी, क्षिति, रक्ता,
 सन्दीपिनी, आलापिनी, मन्दती, रोहिणी, रम्या, उभ्रा और क्षोमिणी ।
 'नारदीय क्षिप्ता' में पाँच श्रुतियों का उल्लेख है । भरत (ना० शा० २८।२७)
 ने श्रुति निर्देश के लिए 'सारणाचतुष्टय' का प्रयोग किया है, जिसे 'सगीत-
 रत्नाकर' के कर्त्ता शाङ्गदेव ने मान्यता दी । इसके प्रयोग का आधार
 वीणा होती है । षड्ज में चार, ऋषभ में तीन, गंधार में दो, मध्यम में
 चार, पचम में चार, धैवत में तीन और निषाद में दो श्रुतियाँ मानी गयी
 हैं । इस प्रकार (४ + ३ + २ + ४ + ४ + ३ + २ = २२) श्रुति सरया बाईस
 हुई । निषाद उदात्त स्वर है—'उदात्ते निषादगान्धारो ।' ॥ ११३ ॥

आकृष्य सारमखिलं किमु बल्लकीना तस्या मृदुस्वरमसर्जि न कण्ठनालम् ? ।
 तेनान्वरं तरलभावमवाप्य वीणा ह्रीणा न काणममुचत् किमु वा लयेपु ? ॥

जीवातु—आकृष्येति । बल्लकीना वीणानाम्, अखिल समग्रम्, सारम्
 उत्कृष्टांशम्, आकृष्य सङ्गृह्य, मृदु कोमल, स्वर. ध्वनिः मस्य तत् तादात्म्यम्,
 तस्याः दमयन्त्या, कण्ठनाल गलनालो, न असर्जि किमु ? न सृष्ट किम् ?
 ब्रह्मणा इति शेषः । अपि तु तादृशमेवासर्जि इत्यर्थः । कथमन्यथा वीणारवादिपि
 दमयन्तीकण्ठरवरम् माधुर्यातिशय इति भावः । तेन कारणेन, आन्तरम्
 अन्तरस्थितम्, तरलभाव ध्वनिचाञ्चल्यम्, सर्वसाराकषेणेन शून्याभ्यन्तर-
 त्वादिति भावः । अन्यत्र—आन्तर तरलभाव मानसचाञ्चल्यम्, अवाप्य प्राप्य,
 वीणा विपञ्ची, ह्रीणा रज्जिता सती, लयेपु साम्येषु, लयकाले इत्यर्थः ।
 'लयः साम्यम्' इत्यमरः । अन्यत्र—आलयेपु गृहेषु, वीण वीणावादनदण्ड

मृदङ्कदेशं च । 'कोणो वाद्यप्रभेदे स्यात् कोणोऽस्त्री लघुडेऽपि च । वीणादिवादने वा स्यादेकदेशे गृहस्य च ॥' इति विश्वः । न अमुचत् किमु वा ? न अत्यजत् वा किम् ? अन्योऽपि अपहृतसारो जनः अन्तश्चञ्चलः ह्रीणश्च सन् गृहस्य कोणमाश्रित्य यथा तिष्ठति तथा इति भावः ॥ ११४ ॥

अन्वयः—वल्गुकीनाम् अखिलं सारम् आकृष्य तस्याः मृदुस्वरं कण्ठनालं किमु न असाजि, तेन आन्तरं तरलभावम् अवाप्य ह्रीणा वीणा लयेषु (आलयेषु) किमु वा कोणं न अमुचत् ?

हिन्दी—ब्रह्मा ने वीणाओं का संपूर्ण सार लेकर उस (दमयंती) का कोमल स्वर युक्त कंठनाल (कंठ की नली) क्या नहीं बनाया, जिससे (सार-हरण हो जाने के कारण) भीतरी (वीणादंडमध्यगत) तरलता-रूप मानसी चंचलता प्राप्त करके लज्जिता वीणा लय काल (स्वर-विश्रांति रूप मूच्छना) में 'कोण' (धनुषाकार कमानी, तार-वाद्य बजाने का एक साधन) को उसी प्रकार नहीं छोड़ती है, जैसे जिस व्यक्ति का सर्वस्व छिन गया हो, वह घरों में कोने को नहीं छोड़ता है ।

टिप्पणी—गीत, वाद्य और नृत्य की परिमितिकरने वाला काल 'ताल' कहा जाता है, अर्थात् वह कालावधि, जिसमें कोई स्वर-समूह गाया बजाया सके । एक ताल-क्रिया से अगली ताल क्रिया तक का विश्राम काल 'लय' होता है—कला-कालकृद् (नाट्य० ३१।५) । संक्षेप में छंद, अक्षर और पद का समत्व लय है । (संगीतरत्नाकर, तालाध्याय) । वीणा-वादन में स्वभावतः 'लय'-काल का बड़ा महत्त्व है । इस समय वीणा 'कोण' (कमानी) द्वारा बजती ही रहती है, वादक 'कोण' को वीणा से पृथक् नहीं करता । वीणा जिस काष्ठ से बनायी जाती है, उसका भीतरी भाग खोलकर लिया जाता है । जिस वीणा की भीतरी सफाई जितनी अच्छी होगी, उतना ही मधुर स्वर उससे निकलेगा । नल के समक्ष बजायी जानेवाली वीणा अत्यन्त मधुर स्वरवती थी, किंतु दमयंती की कंठ-वीणा का स्वर वीणा की अपेक्षा मीठा था । इस आधार पर यहाँ यह कल्पना की गयी है कि संसार की समस्त वीणाओं का समग्र सार भाग लेकर दमयंती की कंठ-

नली की रचना की गयी है, तभी तो वह सब वीणाओं की अपेक्षा मधुर स्वरवती है। और जब वीणा का नर्वस्व ले ही लिया गया तो वह लज्जित हो घर के कोने में जा बैठी। 'कोण' शब्द की अनेकार्थता और 'बालयेपु' के 'वा + लयेपु' और 'वा + आलयेपु' पदच्छेद करके यह अर्थ किया गया है कि हृतसारा वीणा दड मध्य मृदु मधुर स्वर पाकर 'लय'-कालो में 'कोण' (कमानो) द्वारा निरन्तर बजती रही, जैसे कि लज्जित, हृत सर्वस्व अक्षि 'बालयो' (घरो) में 'कोण' (कोना) नहीं छोड़ता। आशय यह है कि यद्यपि वीणा मधुरतर बजती रही तथापि दमयती का स्वर उसकी अपेक्षा मधुरतर था। नारायण के अनुगार वीणा-दड की सच्चिद्रता के कारण नि.सारस्व की उत्प्रेक्षा है ॥ ११४ ॥

तद्दम्पतिश्रुतिमधून्यथ चाटुगाथा वीणाभन्धा जगुरनिस्फुटवर्णदन्धम् ।
इत्था यथा वसुमतीरतिगृह्यकम्ताः कीर किरन् मुदमुदीरयति स्म विश्वाः ॥

जीवातु—तदिति । अथ अनन्तरम्, पूर्वोक्तरूपकलध्वन्युद्गारानन्तर-मित्यर्थं, वीणाः विपञ्चय, कर्ण्यः । तयो दम्पत्यो. जायापत्यो. दमयन्ती-नलयोः, श्रुतो श्रोत्रे, मधूनि क्षीद्ररूपा, श्रुतिमुषकरा इत्यर्थः । चाटुगाथा प्रियगीतानि, अतिस्फुटाना सुस्पष्टानाम्, वर्णानामक्षराणाम्, बन्धः विन्यामः यस्मिन् तत् पथा तथा, तथा तादृशप्रकारेण, जगुः गीतवत्य, यथा येन प्रकारेण, वसुमतीरते भूलोकरनिदेशीस्वरूपाया दमयन्त्या, गृह्यक पञ्जरे स्थापितः । 'पदास्वैरि—' इत्यादिना अस्वैरी इत्यर्थे कप् । 'गृहासवताः पक्षिमृगाश्छेका. स्युर्गृह्यकाश्च ने' इत्यमरः । कीरः शुक, मुदं प्रीतिम्, तत्र-त्यजनागामिति भावः । किरन् उत्पादयन् इत्यर्थः । इत्थं वक्ष्यमाणेन प्रकारेण, विश्वा समस्ताः, ता. चाटुगाथा, वर्णनश्लोकानित्यर्थः । उदीरयति स्म उच्चारयति स्म ॥ ११५ ॥

अन्वयः—अथ वीणाः तद्दम्पतिश्रुतिमधूनि चाटुगाथाः अतिस्फुटवर्णदन्ध तथा जगुः यथा वसुमतीरतिगृह्यकः कीर मुद किरन् इत्थं ताः विश्वाः उदीरयति स्म ।

हिन्दी—तदनन्तर (गंधर्वाज-कन्याओं की) वीणाओं ने उन दम्पती

(नल-दमयंती) के कानों में मधु बरसती (कर्ण-सुख देती) स्तुति परक प्रिय गीतियों को अत्यन्त स्पष्ट होते वर्ण-विन्यास सहित इस प्रकार गाया कि जिससे पृथ्वी की रति (दमयंती) के पिंजरे में वन्द शुक्र (श्रोताओं में) आनन्द उत्पन्न करता इस प्रकार (श्लोक सं० ११६-१२६) उन सब (चाटुगाथाओं) को कहने लगा ।

टिप्पणी—समय पाकर गन्धर्व राजकन्याओं ने राजा-रानी को प्रसन्न करनेहारी गीतियाँ वीणाओं पर इतनी स्पष्टता और मधुरता से बजायीं कि दमयन्ती के पिंजरे में बैठे तोते ने उन सब को पूर्णतः वैसे ही स्पष्टता के साथ कह डाला । यों ग्यारह वर्णन-श्लोक आगे हैं । आशय यह कि वीणा-वादन बड़ी कुशलता से हुआ और पंजर-शुक्र भी विशेष बुद्धिशाली था ॥ ११५ ॥

अस्माकमुक्तिभिरवैष्यथ एव बुद्धेर्गांधं युवामत्तिमती ! स्तुमहे तथाऽपि ।
ज्ञानं हि वागवसरावचनाद्भवद्भ्रूचामेतावदप्यनवधारितमेव न स्यात् ॥११६॥

जीवातु—अस्माकमिति । अति अत्यधिका, मतिः बुद्धिः ययोः तयोः सम्बोधनम् अतिमती ! हे महाबुद्धिसम्पन्ना दमयन्तीनली ! अत एव अवैष्यथ इति भावः । युवां भवन्ती, अस्माकं ममेत्यर्थः । उक्तिभिः वचनैरिव, मत्कृताभिः भवतोः स्तुतिगाथानिरेवेत्यर्थः । बुद्धेः ज्ञानस्य, अस्माकमिति शेषः । गाधम् उत्तानत्वम्, अगभीरत्वमित्यर्थः । स्थूलबुद्धितामिति धावत् । अवैष्यथः ज्ञास्यथः, तथाऽपि स्तुमहे स्तवं कुर्मः, वयं युवामिति शेषः । हि यस्माद् भवद्भ्रूचां युवाभ्याम्, वागवसरे वाक्यप्रयोगोचितावकाशे, भवदीय-गुणोत्कर्षस्य समुचितवर्णनावसरे सत्यपीत्यर्थः । अवचनात् अकथनात् तथा-वर्णनाऽकरणादित्यर्थः । एतावदपि इयदल्पमपि, ज्ञानम् अस्मदीयबुद्धिम्, अनवधारितमेव अज्ञातमेव, न स्यात् न भवेत्, अपि तु अवधारितमेव स्यादित्यर्थः । भवतोर्गुणीत्कर्ष्यमेव बुद्धिहीनानप्यस्मान् स्तोतुमुत्सहते, अत उत्तान-बुद्धयोऽपि वयं भवन्ती स्तुमहे, ततश्च अनयैव स्तुत्या अस्माकं ज्ञानं कियदिति ज्ञातुं शक्येत भवद्भ्यामिति ॥ ११६ ॥

अन्वयः—अतिमती, युवाम् अस्माकम् उक्तिभिः बुद्धेः गाधम् अवैष्यथ

एव तथापि स्तुमहे, हि नवदम्पा वागवसराकवनात् एतावत् अपि ज्ञानम्
अनवधारितम् एव न स्यात् ?

हिन्दी—हे विशिष्ट बुद्धिशाली (राजदम्पती), तुम दोनों (नन्द-
दमयन्ती) हमारी (गधर्व राजकन्याओं की) शक्तियों (स्तुति-गाथाओं) से
(हमारी) बुद्धि का उद्वेग (अल्पता) समझ ही जाओगे, तथापि हम
स्तवन करती हैं क्योंकि आप दोनों की स्तुति करने का वाणी को अवसर
मिलने पर न स्तुति करने से जितना है, उतना भी ज्ञान क्या अप्रकट हीं
न रह जायेगा ? (रह ही जायेगा) ।

टिप्पणी—शुभ ने स्तुति गाथाओं की आवृत्ति की । प्रथम गाथा शिष्टा-
चारपरक है, जिसमें राजदम्पती की श्रेष्ठताओं के वर्णन में स्तुतिकर्तों
गधर्व-कन्याओं ने अपना असामर्थ्य प्रकट किया है । यद्यपि वे स्तुतिकर सकें,
इतनी बुद्धिमती नहीं हैं तथापि अपनी अल्पबुद्धिना प्रकट होने से न डरती
हुई इस कारण स्तुति कर रही है कि वही उन्हें पूर्णत ही बुद्धिहीन न समझ
लिया जाये । जितनी बुद्धि है, उसी के अनुसार कह रही है ॥ ११६ ॥

भूमृद्वाऽङ्गुभुवि राजशिखामणे सा त्वञ्चास्य भोगसुभगस्य सम क्रमोऽग्रम्
यन्नाकपालकलनाकलितस्य भक्तुंरवापि जन्मनि सती भवती स मेद ॥११७॥

जोवातु—भूमृदिति । हे दमयन्ति । भूमृत् हिमालयभूधरात्, भीमनूपतेश्च ।
'भूमृद् भूमिधरे नृपे' इत्यमरः । भवति जायते या सा ताक्षी, हिमालयाङ्गजा
राजतनुजा च, सा पार्वती, त्व भवती च, मागं भूपणीकृतसंपंशरीरं, स्रक्-
न्दनादिसम्मोगेश्च । 'भोग सुखे स्यादिमृतावहेश्च फणकाययोः' इत्यमरः ।
सुभगस्य सुन्दरस्य, तथा राजा चन्द्र, शिखामणि शिरोरत्न यस्य तस्य इन्द्रु
मौले, राजा नृपाणाम्, शिखामणे चूडारत्नस्य च, नृपश्रेष्ठस्येत्ययं । 'राजा
मृगाङ्गं क्षत्रिये नृपे' इत्यमरः । अस्य शिवस्य नरस्य च, अङ्गुभुवि श्रोत्रदेशे,
वसन्ते वसन्त च इति शेषः । अयम् एव, उक्तस्व इत्यर्थं प्रम. परिपाटी,
सादृश्यमिति यावत् । सम तुल्य, पार्वत्या सह त इति शेषः । परन्तु, भवती
त्वम्, कत्रापि अस्मिन्नपि जन्मनि, न केवल पूर्वजन्मनि इति भावः । नाकस्य
स्वर्गस्य, पाल पालक इन्द्र, तस्य कलनया सादृश्येन, अशक्त्या वा, कलितस्य

विदितस्य, वासवतुल्यस्येत्यर्थः । भर्तुः पत्युः, नलस्य सम्बन्धिनी सती इत्यर्थः । यत् सती पतिव्रतैव, वर्त्ति इति शेषः । पार्वती तु अत्र जन्मनि कपालस्य ब्रह्मकर्परस्य, कलनया धारणया, कलितः विदितः, स न भवतीति एकपालकलनाकलितः, तादृगपि न भवतीति नाकपालकलनाकलितः तस्य गृहीतब्रह्मकपालत्वेन विख्यातस्य, भर्तुः पत्युः शिवस्य, सम्बन्धिनी सती, यत्, असती वर्त्ति इति शेषः । सः उक्तरूप एव, भेदः अन्तरम्, पार्वत्याः तव च इति शेषः । तथा च दुर्गा पूर्वजन्मनि दक्षकन्यापत्ये एव सतीनाम्ना विदिता आसीत्, हिमालयदुहितृत्वेऽधुना तु पार्वतीनाम्ना विदिता सती असती सतीति नामविरहिता, भवती तु अस्मिन्नपि जन्मनि पातिव्रत्येन सतीति प्रसिद्धा, अयमेव तव पार्वत्याश्च भेदः इति भावः ॥ ११७ ॥

अन्वयः—भूमृद्भवा सा त्वं च भोगसुभगस्य राजशिखामणेः अस्य अङ्क-
मुवि—अयं क्रमः समः; भवती अत्र जन्मनि अपि यत् नाकपालकलनाकलितस्य
भर्तुः सती—सः भेदः ।

हिन्दी—(हे दमयन्ती,) पर्वतराज हिमालय से उत्पन्न (हिमालयपुत्री) वह (उमा) सपों को आभूषण-रूप धारने से सुन्दर, चन्द्रचूड इस (शिव) के अंक (गोद) में और वरणोवर (राजा भीम) की पुत्री तुम (दमयन्ती) गाला चंदनादि भोगों के प्रयोग से मनोरम राजाओं में शिरोमणि इस (नल) के अंक में विश्रमान हो—यह परिपाटी (उमा-दमयन्ती) दोनों में समान है, किन्तु आप (दमयन्ती) इस जन्म में भी स्वर्ग के पालक (इंद्र) की समानता (अथवा 'अंश'—लोकपालांश) धारण करने से प्रख्यात (इंद्र-तुल्य) पति (नल) की पतिव्रता (सतीपत्नी) हो—यह भिन्नता है ।

टिप्पणी—यहाँ अनेकार्थ शब्द-प्रयोग-द्वारा पार्वती और दमयन्ती में समान विशेषताएँ दिखाते हुए कहा गया कि उमा और दमयन्ती समान हैं—दोनों 'भूमृद्भवा' हैं, दोनों 'राज-शिखामणि' और 'भोगसुभग' पति की प्रिया हैं; किन्तु श्लोक के उत्तरार्द्ध में दोनों में भिन्नता दिखाते हुए दमयन्ती की उमा-पार्वती से श्रेष्ठता संकेतित कर दी गयी । वह भिन्नता इस प्रकार है कि पूर्वजन्म में ही नहीं, इस जन्म में भी दमयन्ती इंद्र-तुल्य राजा नल

की 'सती' (पतिव्रता भार्या) है—'नाकपालकलनाकलित' भर्ता की 'सती', जब कि उमा को यह गौरव उस प्रकार न मिल सका। वे-जो 'अकपाल-कलनाकलित' नहीं है (न-अकपालकलनाकलितस्य), अर्थात् जो ब्रह्म-कपाल-धारी न होने से विपरीत 'कपालकलनाकलित' (ब्रह्मकपालधारी) है, उस भर्ता शिव की पत्नी उमा-पावती हैं, जबकि पूर्वजन्म में शंकर-पत्नी उमा नहीं थी, अपितु 'सती' (दक्ष-कन्या) थी। दमयन्ती पूर्वजन्म में भी भीमपुत्री, नल की मती (पतिव्रता पत्नी) थी (यदि ऐसा न होता तो इस जन्म में कैसे वह सती (पतिव्रता) ख्यात होती, पूर्वजन्म का 'कृत' ही तो अপর जन्म में 'फल' बनता है), जब कि उमा इस जन्म में उमा है, पूर्वजन्म में वे दक्ष-पुत्री थी और 'सती' नाम से ख्यात थी। दमयन्ती पक्ष में 'सती' का अर्थ 'पतिव्रता' माना गया और उमा पक्ष में 'सती' व्यक्तिवाचक सज्ञा। इस प्रकार दोनों में भिन्न गुण दिखा दिये गये। श्लेष का चमत्कार ॥ ११७ ॥

एषा रतिः स्फुरति चेतसि कस्य यस्या सूते रतिं द्युतिरथ त्वयि वाऽऽतनोति ?
श्रैयक्षवीक्षण-श्वलीकृत-निर्जरत्वसिद्धायुरध्वमकरध्वजसंशयं क ? ॥११८॥

जीवातु—एपेति । हे नल ! एषा दमयन्ती, कस्य जनस्य, चेतसि मनसि, रतिः मदनवधू, इति स्फुरति ? प्रकाशते ? अपि तु न कस्यापि इत्यर्थः । कृत इत्याह—यस्या दमयन्त्याः, द्युति अङ्गकान्ति, एवेति शेष । रतिम् अनुरागं मदनवधूश्च इत्यर्थः । 'रतिः स्त्री स्मरदारेषु रागे सुरत-गुह्ययो' इति मेदिनी । सूते जनयति, यस्या अङ्गकान्तिः रतिं जनयति सः कथमपि रतिर्भवेतु नाहंति इति भावः । अथ. प्रत्यार्थकमव्ययम्, क वा, जन-इति शेष । त्वयि भवति नले विषये, श्रैयक्षेण शिवसम्बन्धिना । 'न खान्याम्—' इत्यैजागम । वीक्षणेन चक्षुषा, तृतीयतमनेनेत्यर्थः । श्वलीकृतः प्रतिवद्धीकृतः, विनाशित इति यावत् । निर्जरत्वेन देवत्वेन, सिद्धस्य प्रसिद्धस्य, आयुषः जीवनकालस्य, अमरत्वरूपदीर्घजीवनस्य इत्यर्थः । अध्वा मार्गं यस्य तादृशस्य, मकरध्वजस्य वन्द्यस्य, सद्यं सन्देहम्, मकरध्वज इति भ्रान्तिमित्यर्थः । आतनोति ? विस्तारयति ? न कोऽपि इत्यर्थः ॥

देवेत्वेन अमरोऽपि कामः कामारिनयनानलेन दग्धः सन् मृतः, मृतस्य च जोचितप्राणिनि सन्देहासम्मदात् भवति अयं कामो न वा इति संशयो न कस्यापि उदेतुमर्हति, तस्य मृतत्वादिति भावः । रतिकामाम्यामपि भवन्ती मनोहरश्रीकौ इति तात्पर्यम् ॥ ११८ ॥

अन्वयः—एषा कस्य चेतसि रतिः स्फुरति, यस्याः द्युतिः रति सूते ? अयं कः वा त्वयि त्रैयलबीक्षणखिलीकृतनिर्जस्त्वसिद्धायुरध्वमकरव्वजसंशयम् आसन्नोति ?

हिन्दी—यह (दमयंती) किस (व्यक्ति) के चित्त में रति (कामप्रिया) भासित होती है, जिसकी कि अंगकांति (सुन्दरता) रति (काम-प्रिया, अनुरक्ति) को उत्पन्न करती है ? (अर्थात् किसी को रति—जैसी नहीं लगती, उससे कहीं उत्कृष्ट लगती है ।) अथवा कौन व्यक्ति तुम (नल) में शिव के तृतीय नेत्र द्वारा प्रतिबद्ध (विनष्ट) देव होने से सिद्ध आयु-मार्ग वाले (अमर) भीमकेतन (काम) का सदेह करता है ?

टिप्पणी—यह कह कर कि न तो दमयंती में कोई काम-प्रिया रति की भावना रखता है और न नल में काम की—दमयंती-नल को रति-काम से कहीं अधिक मनोज्ञ माना गया है । रति-काम दमयंती-नल के समक्ष इतने हीन हैं कि कोई सोचता तक नहीं कि ये (राजदंपती) रति-काम-सदृश हैं, मानने की तो बात ही दूर है । इसका कारण है कि दमयंती की देह-द्युति तो रति को उत्पन्न कर देती है, अर्थात् दमयंती की काम-कांति दर्शक के हृदय में रति अर्थात् अनुरक्ति जगा देती है । एक भाव यह भी कि 'द्युति' दमयंती के अंग से उद्भूत है, अर्थात् दमयंती की पुत्री है, वह 'रति' को उत्पन्न करती है, अर्थात् 'द्युति' की पुत्री है । इस प्रकार दमयंती की पुत्री की पुत्री अर्थात् 'नातिन' रति हुई । इस सम्बद्ध से दमयंती के पति नल में 'काम' की भावना कैसे की जा सकती है ? वह तो दमयंती (नल-पत्नी) की 'नातिन' का पति है । एक और भी कारण है—काम की आयु तो उसे तृतीय नेत्र से भस्म कर शिव ने समाप्त कर दी है, उसका आयु-बंध जो लम्बा है, वह तो देव होने के कारण । तो ऐसे विनष्ट, अदेह 'काम' की कौन नल में भावना करेगा ? कोई नहीं । आशय वही कि दमयंती-नल रति-काम से कहीं मनोज्ञ हैं ॥ ११८ ॥

एता घरामिव सरिच्छविहारिहारामुल्लासिनस्त्रिमिदमाननचन्द्रभासा ।
विभ्रद्विभासि पयमामिव रागिरन्तर्वेदिधियं जनमनःप्रियमध्यदेशात् ॥१९॥

जीवातु—एतामिति । हे राजन् ! त्व मवान्, सरित. नद्य इव, छवि-
शोभा, युभ्रकान्तिरित्यर्थ । तथा हारी मनोहारो, हार. मुवतासर यस्या
ता, पक्षे—सरित नद्य एव, छव्या कान्त्या, हारिणो मनोज्ञा, हारा
शोक्तिरसरा यस्यास्ताम्, वेद्याम् अन्त अन्तर्वेदि वेदिकामध्यम्, तद्वदति-
कृणा इत्यर्थ, श्रीः शोभा यस्या ताम्, यद्वा—अन्त. शरीराम्यन्तरे, वेदे.
कीटविशेषस्य, श्रीरिवथी. सौन्दर्यम्, तनुतारूपा इत्यर्थ. यस्यास्ताम्, कुमार-
सम्भवादावपि 'मध्येन ना वेदिविलग्नमध्या' इत्यत्र कीटविशेषाय वेदिशब्द.
प्रयुक्तः इति दृश्यते । पक्षे—अन्तर्वेदि तदास्वगङ्गायमुनासङ्गमस्थानम् तेन
श्री शोभा यस्या तादृशम्, तथा जनमनमा लोकचेतसाम्, प्रिय प्रीतिजनक,
मध्यदेशो नितम्बभागो यस्या ताम् । पक्षे—जनमनसा लोकचित्तानाम् प्रिय
हर्षजनक, मध्यदेश. 'हिमवद्विन्ध्योरन्तयः प्राक्कनखलादपि । प्रत्येव प्रयागाच्च
मध्यदेशः प्रतीक्षितः ॥' इत्युक्तविन्ध्यहिमाचलान्तरभूभागरूप यस्या ताम्,
एतां दमयन्तीम्, घरामिव पृथिवीमिव, विभ्रत् लङ्के दधान, यस्या.
दमयन्त्याः घरायाश्च, आननं मुखम्, चन्द्रः शशधर इव, पक्षे—आननसदृश-
चन्द्रश्च, तस्य भासा प्रमया, उल्लासिनः हर्षं प्रापितः उच्छ्वसितश्च सन्,
पयसा राशि समुद्र इव, विभासि शोभमे । मागर. हि चन्द्रभासा उच्छ-
वमितः भवति इति प्रसिद्ध एव ॥ ११९ ॥

अन्वयः—सरिच्छविहारिहाराम् अन्तर्वेदिप्रिय जनमन.प्रियमध्यदेशा
घराम् इव एता विभ्रत् इदमाननचन्द्रभासा उल्लासित. पयसा राशि. इव त्वं
विभामि ।

हिन्दी—नदियाँ ही जिनके मनोहर हार हैं, अन्तर्वेद (गंगा-यमुना का
मध्यदेश) की श्री से युक्त जन-मन (लोगो) का प्रिय मध्यदेश (विन्ध्य-
हिमालय के मध्य का आश्रित नाम से प्रसिद्ध भाग) जिनका मध्यदेश है,
ऐसी धरणी को घारण करते, दमयती के मुख-सदृश चंद्र से तरंगित पयो-
राशि (समुद्र) के तुल्य-नदियों को शोभा का हरण करने वाले उज्ज्वल

शक्तिजों के हार धारण करती, वेदिका के मध्य के समान श्रीसंपन्ना (तन्वंगी) दशकजनों को प्रिय लगनेवाले देह-मध्यभागवाली इस (दमयंती) को धारण कर इस (दमयंती) के मुख-चंद्र की प्रभा से हर्ष को प्राप्त तुल (नल) सुशोभित हो रहे हो ।

टिप्पणी—यहाँ शब्द-योजना के आधार पर समान गुण स्थापित कर धरती के समान दमयंती के चंद्रानन से मुदित नल की चंद्र-ज्योत्स्ना से उत्तरंगापित समुद्र से तुलना की गयी है । गंगा-यमुना की मध्य-भूमि को अनवेद कहते हैं तथा अनुस्मृति के अनुसार हिमाचल-विंध्य के मध्य की काम-लक्ष के पूर्व और प्रयाग से पश्चिम की भूमि मध्यदेश कहाती है ॥ ११९ ॥

दत्ते जयं जनितपत्रनिवेशनेयं साक्षीकृतेन्दुवदना मदनाय तन्वी ।
मध्यस्थदुर्बलतमत्वफलं किमेतद् भुचिर्यदत्र तव भोत्ततमत्स्यकेतोः ? ॥

जीवातु—दत्त इति । हे महाराज ! जनितं कृतम्, सखिभिः विचारकेण धेति शेषः । पत्रस्य कतनूपादिकल्पितमकरपत्रवत्त्याद्याकारतिलकस्य जय-सूचकपत्रस्य च, निवेशनं रचनम्, अङ्कनमित्यर्थः, दानमित्यर्थश्च । यस्याः सा तिलकभूषितकपोलादिका विचारकैः विचार्यं लिखितजयपत्रा च, तथा अस्त्रिभ्यां सह वर्त्तमानः साक्षः । 'बहुव्रीही सकथ्यक्ष्णोः स्वाङ्गात्-' इति समासान्तः पञ्च । असाक्षः साक्षः कृतः साक्षीकृतः सलोचनीकृतः, इन्दुः चंद्र एव, वदनं मुखं यस्याः सा, इन्दोः सलोचनीकरणाभावे वदने नेत्रस्थितिः कथं दृश्यते इति भावः । अन्यत्र—साक्षीकृताः साक्षाद् द्रष्टृकृताः, इन्दुवदनाः चंद्रमुख्यः सख्यः यस्याः सा, कामजयविषये भैम्याः सख्यः एव सास्त्रिभ्यः वर्त्तन्ते, यतः भैम्यां नलस्य कामवश्यता ताभिरेव साक्षात् दृष्टा इति भावः । अथवा—साक्षीकृतं साक्षाद् द्रष्टृकृतम्, इन्दुवदनं स्वस्याः चंद्रमुख्यमुखं यया सा, नलस्य कामविलजितत्वे भैम्याः मुखचंद्र एव साक्षी इति भावः । इयं पुरतः दृश्यमाना, तन्वी कृष्णाङ्गी, दमयन्तीति शेषः । अन्यत्र—काचित् सूक्ष्मा विचारप्रणाली च, मदनाय कामाय, जयं विजयम्, दत्ते अर्पयति, मद्रनेन त्वां विजितं करोतीत्यर्थः । अन्यत्र—स्वद्विपद्ये नलकामयोः विचारे कामायेव दिवयन्, दत्ते अर्पयति, भैमीविषये कामः नलं जितवान् इत्यर्थः । तथाऽपि

मत्सित. तिरस्कृत, रूपेण धिक्कृत इत्यर्थः । अन्यत्र—बलात् सन्तर्जितञ्च, मत्स्यकेतु. मीनध्वज मदन. येन तादृशस्य, तव भवन, अत्र अस्या दमयन्त्याम्, पक्षे—भुवि च, यत् भुक्ति सुरतसम्भोग, अन्यत्र प्रतिपक्षात् बल-पूर्वकं गृहीत्वा स्वयमुपभोगश्च, तदेतत्, मध्यस्थ कटिदेशस्थम्, यत् दुर्बल-तमत्व कृशतया अत्यन्तहीनबलत्वम्, अत एव सम्भोगक्रियासु सुखकरत्वमिति भावः । तस्य, अन्यत्र—मध्यस्थाना विचारकाणाम्, दुर्बलतमत्वस्य दाधाप्रदाने अक्षमतया चित्तदोर्बल्यस्य, फल परिणाम, किम्? दमयन्त्या मध्यावयवस्य अतिसूक्ष्मत्वेन परमरमणीयत्वमेव अतिसुन्दरस्य तव भोगप्रयोजकम्, अन्यथा पराजितोऽपि भवान् कथमिमां विवादभूमिं भोक्तुं शक्नोति? इति भावः । अन्यत्र—जयपत्रे साक्षिपु च सत्स्वपि विजयिन विषये अन्येन बलपूर्वकं विजयिन तिरस्कृत्य या भुक्ति तत्र सम्पाना चित्तदोर्बल्यमेव कारणमिति भावः ॥ १२० ॥

अन्वय —जनितपत्रनिवेशना साक्षीकृतेन्दुवदना इय तन्वी मदनाय जय दत्ते, मत्सितमत्स्यकेतोः तव अत्र यत् भुक्ति, एतत् किं मध्यम्यदुर्बलतमत्व-फलम् ?

हिन्दी—जिसे (सखियो द्वारा) कस्तूरी आदि से रचित पत्रवल्ली (तिलकादि) की रचना-रूप जय-सूचक-पत्र दे दिया गया है—ऐसी सुनयना चद्रमुखी (और चद्रमुखी सखियाँ, जिसकी मदन-विजय मे साक्षी हैं, ऐसी) (अथवा जिसका चद्रमुख देखा गया है, ऐसी) यह तन्वगी (दमयती) काम को जय देती है (अर्थात् सौंदर्य की पराकाष्ठा दमयती को देखकर नल काम मे पराजित अर्थात् कामाधीन हो जाता है) । मीनकेतन (मकरध्वज काम) के जयी आप (नल) का इस दमयती के भुक्ति अर्थात् सुरत-संभोग (सवेतार्थ—इस धरणी का शत्रु से छीन कर स्वयम् उपभोग) है, यह क्या मध्य (कटि) देश के दुर्बलतम (अत्यन्त कृश) होने का फल है ? अन्याय-मध्यस्थो (विचारको) के दुर्बल (चंचल-चित्त) होने का फल है ?

टिप्पणी—आशय यह है कि पत्रवल्ली, कस्तूरी आदि के तिलकादि से सुशोभित, सुनयना, चद्रमुखी, तनुमध्या दमयती को या कामाधीन नल

उसका उपभोग करता है। दमयन्ती जैसे एक भूमि है और विचित्रता यह है कि यद्यपि नल पराजित है, तथापि भूमि का भोग वही करता है। भंगिमा-वैचित्र्य से यहाँ कहा गया है कि काम और नल में कौन जयी है, इस पर विवाद है। दमयन्ती-दर्शन से नल जो कामाधीन हो जाता है, वह नल का पराजित होना और काम का जयी होना है। पराजित नल द्वारा दमयन्ती-रूपा धरती का भोग एक प्रकार से नल का अनीचित्य है कि वह जयी काम की भर्त्सना कर स्वयम् भोग कर रहा है। 'मध्यभाग' की दुर्बलता के आधार पर इस अनधिकार भोग को मध्यस्थों (निर्णायक विचारकों) की दुर्बलता के कारण हो रहा मान लिया गया। काम को जय-पत्र मिला, पर भोगापराजित नल ने—यह निर्णयकर्त्ताओं की दुर्बलता ही है कि के निर्णय का पालन न करा सके और पराजित ने स्वेच्छया भोग किया ॥१२०॥

चेतोभवस्य भवती कुचपत्रराजधानीयकेतुमकरा ननु राजधानी ।

अस्यां महोदयमहस्पृशि मीनकेतोः के तोरणं तरुणि ! न ब्रुवते भ्रुवो ते ? ॥

जीवानु—चेत इति । ननु भो दमयन्ति ! कुचयोः स्तनयुगयोः, पत्रं तिलकरचनैव, राजधानीयः राजावासीभूतनगरसम्बन्धी, केतुः ध्वजः पताका-स्थानीय इत्यर्थः । मकरः मीनविशेषः यस्याः सा तादृशी, भवती त्वम्, चेतो-भवस्य कामस्य, राजधानी राजावासभूता नगरी, नगरीस्वरूपेत्यर्थः । राज-धान्यामेव राजभिः निजनिजासाधारणचिह्नयुक्तानां ध्वजानां स्थापनीयत्वात् कामराजस्य मुख्यध्वजः मकरः 'राजधानीभूतयोः तव कुचयोः चित्रितः राजते इति भावः । तरुणि ! हे युवति ! के जनाः, मीनकेतोः कामस्य, महोदयः आक्षिपत्यम्, राज्यप्राप्तिरूपोन्नतिरित्यर्थः । तत्र यः महः उत्सवः, तं स्पृशति स्पर्शं करोतीति तादृश्याम् । 'महोदयः कान्यकुब्जेऽप्याक्षिपत्यापवर्गयोः' इति विश्वः । 'महस्तूत्सवतेजसोः' इत्यमरः । अस्यां राजधानीस्वरूपायां भवत्याम्, ते तव, भ्रुवो भ्रूयुगलमेव, तोरणं वहिर्द्वारम्, वहिर्द्वारस्थितवक्रकाष्ठस्वरूप-मित्यर्थः । न ब्रुवते ? न कथयन्ति ? अपि तु सर्व एव ब्रुवते इत्यर्थः ॥१२१॥

अन्वयः—ननु भवती कुचपत्रराजधानीयकेतुमकरा चेतोभवस्य राजधानीः तरुणि, के मीनकेतोः महोदयस्पृशि अस्यां ते भ्रुवो तोरणं न ब्रुवते ?

हिन्दो—निश्चयरूप मे आप (दमयती) स्तनयुगल पर हुई कम्तूरी आदि की पत्र-रचना (तिङ्कादि) ही जिसका मत्स्यध्वज है, ऐसी मनोभू (काम) की राजधानी है । हे यौवनशालिनि, कौन से व्यक्ति मकरध्वज (काम) के महान् उद्य (प्रथवा उत्सव समार) को स्पर्श करती (कामोत्सवों से परिपूर्ण) इम (दमयती रूपा राजधानी) मे तुम्हारी (दमयती की) दोनों भौहो को तौरण (बहिर्द्वार) नहीं कहते ? (सभी कहते हैं) ।

टिप्पणी—यहाँ दमयती को कामदेव का आश्रय बताया गया है, अर्थात् जैसे कोई राजा अपनी राजधानी मे मुख्यतः आश्रय लेता है, ऐसे ही काम दमयती का आश्रय लेकर निवास करता है । इस दृष्टि से दमयती राजा काम की राजधानी है । दमयती रूपा राजधानी मे कामराज की पताका के रूपा में फहरा रही है उन्नत कुचयुग्म-शिखरो पर हुई विचित्र-विचित्र रंगों की पत्ररचना मे अंकित मीन । राजा राजधानी मे है अतः रात-दिन उत्सव ही रहे हैं—कामोत्सव । यौवन-समार से परिपूर्ण दमयती—रूपा राजधानी के तौरण सर्वसमिति से उनके भ्रूयुगल हैं । ऐसी कामपूर्णा दमयती को पाकर यदि राजा नल कामोत्सव मे सम्मिलित हो जाते हैं तो इसमे विचित्र क्या है ? ऐसा तो होता ही चाहिए ॥ १२१ ॥

अस्या भवन्तमनिशं भवनस्तथैनां काम श्रम न क्रथमृच्छन्तु नाम गच्छन् ।
छायेव वामथ गतागतमाचरिण्योस्तस्याध्वजश्रमहारा मकरध्वजस्य ॥१२२॥

जीवानु—अग्या इति । हे महाराज ! काम मीनकेतन., आया दमयन्त्या. सकाशात्, भवन्त त्वाम् तथा भवत. स्वत सकाशात्, एना दमयन्तीम्, अनिशं निरन्तरम्, गच्छन् गतागत कुर्वन्तित्यर्थं । कथ किमर्थम्, श्रमम् आयासम्, नाम मग्भावनायाम्, न ऋच्छन्तु ? न प्राप्नोतु ?-अपि तु ऋच्छत्येव इत्यर्थः । निरन्तर यात्रायात्करणादिति भावः । अथ किंवा, गतागत गमना-गमनम्, आचरिण्यो कुर्वन्., तस्य श्रान्तस्य, मकरध्वजस्य कामस्य, वा युवयो-छाया एव कान्तिरेव, सोऽदर्यमिति यावत्, अनातव एव च । 'छाया सूर्यप्रिया कान्ति. प्रतिबिम्बमनातप' इत्यमरः । अध्वज पथपर्यटनजनितम्, श्रमं चलान्तिम्, हरनि-नाशयति यात्रा तादृशी, भवतीति शेषः । छायाबहुले मार्गे

गतागतिं कुर्वाणानां पाण्यानां पर्यटनवलेशाननुभवादिति भावः । दमयन्त्या काम-
स्त्वयि तव च दमयन्त्यामेव वसन्ते, नान्यत्र कुत्रापिति तात्पर्यम् ॥ १२२ ॥

अन्वयः—अस्याः भवन्तं तथा भवतः एनाम् अनिशं गच्छन् कामः कथं
नाम श्रमं न ऋच्छतु; अथ गतागतम् आचरिष्णोः तस्य मकरध्वजस्य वां छाया
एव अध्वजश्रमहरा ।

हिन्दी—(हे राजा नल,) इस (दमयंती के समीप) से आपके समीप और
आप (नल) से इस (दमयंती) के समीप निरंतर जाता-आता काम क्यों न थक-
जाये ? (थकेगा ही); अथवा जाते-आते उस काम की मार्ग-जनित श्रम को
दूर करनेवाली तुम दोनों (नल-दमयंती) की छाया (कांति) ही छाया है ।

टिप्पणी—दमयंती से नल के निकट और नल से दमयंती के निकट
निरंतर कामदेव आता-जाता रहता है (दोनों एक दूसरे के प्रति उत्कृष्ट
कामना रखते हैं), इस आने जाने के कारण काम को श्रान्त हो जाना
चाहिए, परन्तु ऐसा होता नहीं । यदि काम थक जाता तो आता-जाता कैसे
रहता ? न थकने का कारण यह है कि उसका यातायात छाया में होता है,
धूप में नहीं । नल-दमयंती की देहकांसि की छाया में काम अथक यातायात
करता रहता है । देह-कांति, प्रिया-प्रिय का उत्कटरूप-सौंदर्य उनकी कामना
निरंतर जगाये रहता है और वे परस्पर ही अनुरक्त रहते हैं, अन्यत्र उनकी
कामना नहीं है ॥ १२२ ॥

स्वेदप्लवप्रणयिनी तव रोमराजी रत्यै यदाचरति जागरितव्रतानि ।

आभासि तेन नरनाथ ! मधूत्थसान्द्रमग्नासमेषुशरकेशरदन्तुराङ्गः ॥१२३॥

जीवातु—स्वेदेति । नरनाथ ! हे मनुजाधिप ! नल ! स्वेदः घर्मजलम्,
तत्र प्लवे स्नाने, प्रणयः प्रीतिः अस्या अस्तीति सा तादृशी, तव भवतः, रोम-
राजिः रोमसमूहः, रत्यै सुरताय, जागरितानि जागरणान्येव, उद्गमा एव च,
व्रतानि नियमाद्, यद् आचरति अनुतिष्ठति, पुष्पवती कामिनी यथा शुद्धस्नाता
पतिसन्तोषार्थं जागरितानि आचरति तद्वदिति भावः ! तेन व्रताचरणेन हेतुना,
मधुनः क्षौद्रस्य, शरात्मककुसुमसारस्य इत्यर्थः । उत्थेन उद्गमेन । 'सुपि स्थः'
इत्यत्र योगविभागात् भावे कप्रत्यये ततः समासः । साङ्गाः गाढाः, मिश्रणेनः

तेतुना घनीभूता इत्यर्थं । तथा मग्ना भयदङ्गे अन्त प्रविष्टाञ्च, असमेपो
अयुग्मशरस्य कामस्य, शरार्णा वाणानाम्, कुसुममयानामिति भाव । केशरैः
किञ्चलकै, दन्तुराणि निम्नोन्नतानि, अङ्गानि अवयवा यस्य स तादृश इव,
आभासि प्रतीयसे । भैमीउङ्गात् सात्त्विकभावोदयेन रोमाञ्चितशरीरः
स्वेदयुक्तश्चासि इति निष्कर्ष ॥ १२३ ॥

अन्वयः—नरनाथ, स्वेदप्लवप्रणयिनी तथ रोमराजि यत् रत्यै जागरित-
जनानि आचरति, तेन मधूःपनाम्द्रमग्नासमेपुशरवैशरदन्तुराङ्ग आभासि ।

हिन्दी—हे नरराज (नल), स्वेद (श्रमवारि पसीना) में स्नान करने में
प्रीति रखनेवाली तेरी (नल की) रोमपक्ति जो रति (सुरत) के निमित्त
जागरण के व्रतो को चरती है, उससे (कामबाण रन) पुष्पो में निकले द्रव में
गाढ़े दूबे विषयबाण (काम) के बाणों के केशरों में उच्चावच (अमम) अणों
वाले शोभित होते हो ।

टिप्पणी—भाव यह है कि दमयती के सयोग से कामपीडित नल सात्त्विक
स्वेद में परिपूर्ण और रोमाचित हो जाता है । उस समय रोमाचित और
स्वेदसिक्त नल की दाभा ऐसी हो जाती है, जैसे कि काम-बाण रन पुष्पो के
रम में आप्लावित नल के देह में काम के कुसुमबाण घँस गये हैं और वे रोम-
पक्ति उन बाणों के केशर हैं—पिच्छ-प्राय, बाणों के पुच्छ में लगे पक्षों के
रोंचें । उनसे नल 'दन्तुरांग'—उच्चावचीवृतांग हो गया है । रोमराजि को
यहाँ स्नान करके जागरण व्रताचरण करती स्त्री के रूप में विश्रित किया
गया है । स्वेद-जल में रोमराजि ने स्नान किया है (रोम दमयती-सगजात
श्रम-जल से किञ्चन हैं) और उसका 'अचित' होना उन्निद्रता (जागरण) है ।
रोमराजि क्योंकि रति प्रसंग में उन्निद्र हुई है, अत रति प्राप्ति को ही जाग-
रण-व्रताचरण का निमित्त मान लिया गया है, अर्थात् रोमराजि-नारी ने
स्वेद-स्नान और जागरण-व्रत रति के लिए किया है । पुष्पवती कामिनी
शुद्धस्नाता हो पति प्रीति के निमित्त जागरण किया ही करती है । कहा
जाता है कि इस व्रत से प्रिय काम विद्ध हो जाता है । जो काम के पुष्प-बाण
नाम-विद्ध प्रिय देह में घुसे हैं, उनके ही पुच्छ-से रोम प्रतिभासित हो रहे हैं ।

अथवा रोमराजि हूती है। वह स्वेद-जल-तीर्थ में स्नान कर कामप्रिया को नलाधीन करने के उद्देश्य से जानरणादि व्रताचरण करती है, जिससे प्रविष्ट काम-वाणों के पृष्ठ से दुक्त शोभा बन जाती है। आशय यही है कि दमयंती के साथ सुरत-संग-लीन नल स्वेदपूर्ण और रोमांचित हो जाता है ॥ १२३ ॥

प्राप्ता तत्रापि नृप ! जीवितदेवतेयं घर्मांश्चुशीकरकरन्धनमम्बुजाक्षी ।

ते ते यथा रतिपतेः कुसुमानि वाणाः स्वेदस्तथैव किमु तस्य शरक्षतासम् ॥

जीवानु—प्राप्तेति । नृप ! हे राजन् ! नल ! तव भवतः, जीवितस्य जीवनस्य, देवता अविष्ठात्री, जीवनेश्वरीत्यर्थः । अम्बुजाक्षी कमलनयना, इयम् दमयंती अपि, घर्मांश्चुन. स्वेदजलस्य शीकरैः कर्णैः, करम्बनं मिश्रणम्, प्राप्ता अधिगता, सात्त्विकमावोदयात् स्वेदप्लुताङ्गी जाता इत्यर्थः । रतिपतेः कामस्य, ते ते प्रसिद्धाः, वाणाः शोषणनम्मोहनादयः शराः, यथा यद्वत्, कुसुमानि कमलादीनि पुष्पाणि, अभवन्निति शेषः । तथैव तद्वदेव, स्वेदः घर्मांश्चकन्, तस्य कामस्य, शराणां वाणानाम्, क्षतस्य व्रणस्य, अस्त्रं रक्तम्, किमु ? तथा हि नुकुमाराणि कुसुमान्वपि यदि कामस्य शराः भवितुमर्हन्ति, तथा स्वेदोदकमलोहितमपि तस्य शराघातनिवृत्तं लोहितं भवितुमर्हत्येव देव-प्रभावस्य उभयत्रापि तुल्यत्वादिति भावः ॥ १२४ ॥

अन्वयः—नृप, तव जीवितदेवता अम्बुजाक्षी इयम् अपि घर्मांश्चुशीकर-करम्बनं प्राप्ता; रतिपतेः ते ते वाणाः यथा कुसुमानि, तथा एव स्वेदः तस्य किमु शरक्षतासम् ?

हिन्दी—हे राजन्, तुम्हारी (राजा नल की) जीवन की देवता, कमल-नयना यह (दमयंती) भी स्वेदजल के कर्णों से विलम्ब (सात्त्विक स्वेद से परिपूर्ण) हो गयी है; रति के स्वामी (काम) के वे वे प्रसिद्ध मोहन-शोषण आवि वाण जैसे फूल हैं, वैसे ही परीना भी क्या उस (काम) के वाणों से बने घावों से टपकता रक्त है ?

टिप्पणी—पूर्व श्लोक में वर्णित नल के समान ही रति-प्रसंग में नल की प्राणेश्वरी, अम्बुजनेत्रा दमयंती भी थमजग्य सात्त्विक-स्वेद से विलम्ब हो गयी। दमयंती को यहाँ 'जीवित-देवता' कहा गया, किंतु 'देवता' तो स्वेद-

क्लिन्न नहीं होते। माना जाता है कि देवों को पसीना नहीं आता। इस पर कल्पना की गयी कि यह पसीना नहीं आया है, किंतु 'देवता' के शरीर में जो काम-वाण लगे हैं, उनसे हुए 'क्षतो' (व्रणों) से टपकता रक्त है। इस रक्त की श्वेतता का कारण यह है कि काम के पुष्प वाणों से हुए क्षतों से निकला है। जब वाण फूलों के तो उससे बने क्षता का रक्त भी लाल नहीं, श्वेत। जैसा देवता, वैसी ही उमकी बलि—'यादृशो यक्षस्तादृशो बलि ।' सो फूलों के वाण, उनके कारण टपकता रविर शुभ्रे ॥१२४॥

राग प्रतीत्य युवयोस्तमिम प्रतीचो भानुश्च किं द्वयमजायत रक्तमेतत् ?

तद्वीक्ष्य वा किमिह केलिसरित्सरोजै कामेपुतोचितमुखत्वमधायमानम् ? ॥

जोवातु—रागमिति । हे राजन् ! प्रतीची पश्चिमा दिक्, भानु सूर्यश्च, एतत् द्वयम् उभयम्, युवयो भवता, त पूर्वोक्तस्वेदादितात्त्विकभावसूचितम्, इम परिदृश्यमानम् रागम् अनुरागम्, प्रतीत्य ज्ञात्वा, प्रत्यक्ष दृष्ट्वेत्यथ । रक्त रक्तवर्णम् अनुरक्तश्च, 'रक्त स्यात् कुङ्कुमे ताम्रे प्राचीनामलकेऽमृजि । अनुरक्ते च नीत्यादिरञ्जिते लोहितज्यवत् ॥' इति विश्व अजायत किम् ? अमवत् किम् ? कयोश्चित् स्त्रीपुंसयो सम्भोगानुरागदशनेन अपरयोरपि स्त्री-पुंसयो तथाविधानुरागोत्पत्ते प्रायोदशनादिति भाव । दिवाविहारस्य शास्त्रनिषिद्धत्वात् अथच भंभीनलघोरस्त्युत्कटसम्भोगामिलापावलोकनात् कुपया अस्तगमनद्वारा रागानयनाभिप्रायेण सूर्यं किं रक्तवर्णोऽजायत इति तादायम् । तथा इह अस्मिन् समये, केलिसरित तवैव क्रोडानद्या, सरोजै कमलै, तत् प्रतीचीमानुद्वयम्, वा युवाश्च, वीक्ष्य दृष्ट्वा, अस्तगमनाय सुरतसम्भोगाय च अमिलापिमवलोकयेत्यर्थ । कामेपुनाया कन्दर्पवाणत्वस्य, उचित योग्यम्, मुखम् अग्रभागं मुकुलितत्वेन मूढममिति भाव । येषा तेषा भावः तत्त्वम्, अधीयमानम् अभ्यस्यमानम्, किम् ? वर्तते इति शेष । मुखस्य मूढमनाया अभावे वाणत्वासङ्गतेरिति भाव । सायकाशेषस्थिते प्रतीचीमानु अरुणवर्णो जातो, कमलश्च मुकुलितप्रायम्, अतः सत्वर रात्रिरागमित्यति, अल वाम् उत्कण्ठयेति निष्कर्षः ॥ १२५ ॥

अन्वय — किं युवयो तम् इम राग प्रतीत्य प्रतीची भानु च एतत् द्वय रक्तम् अजायत ? किम् इह तत् वीक्ष्य वा केलिसरित्सरोजैः कामेपुतोचित-मुखत्वम् अधीयमानम् ?

हिन्दो—क्या तुम दोनों (नल-दमयंती) के इस (स्वेद-रोमांचादि से सूचित) राग (अनुरक्त-रूप लालिमा) को देखकर पश्चिमा दिक् और सूर्य—ये दोनों रक्त (अनुरक्त और लाल) हो गये ? क्या इस संध्याकाल में उस (सूर्य-प्रतीची-युग्म) को देखकर तुम्हारी क्रीडा-नदी के कमलों द्वारा काम-वाणोपयुक्तमुखता (मुकुलित हो सूक्ष्म होना) का अध्ययन किया जा रहा है ?

टिप्पणी—यहाँ अनुराग को लालिमा से रंजित दमयंती-नल की तुलना में एक और मिथुन की उद्भावना की गयी है—पश्चिम दिशा और सूर्य के जोड़े की । अनुराग की लाली से लाल, संभोगरत मिथुन को देखकर अन्य मिथुन का भी वैसे हो जाना स्वाभाविक है । संध्याकाल में अस्त होते लाल सूर्य और उसी कारण लाल पश्चिम दिशा में अन्य अनुरक्त भरे, मिथुनेच्छुक युग्म की कल्पना की गयी । नल-दमयंती के अनुराग और कामक्रीड़ा को देख के भी वैसे ही हो गये । एक यह भी कल्पना है कि अनुरक्त, संभोगेच्छुक नल दमयंती को देख सूर्य और पश्चिमा दिशा का जोड़ा भी लाल होकर संध्या होने की सूचना देने लगा कि राजदंपती कुछ क्षण और संयम रखें, रात होना ही चाहती है । दिन में रतिक्रिया उचित नहीं है, अब हम (सूर्य-पश्चिमा) भी जाते हैं, आप दोनों प्रणय-लीन हों, हम भी एकांत में जाते हैं । संध्याकाल आ गया, अतः नल-दमयंती की क्रीडा-नदी में खिले कमल अब मुंद रहे हैं, उनके मुख—अग्र भाग संकुचित हो रहे हैं, जिससे कमल वाणवत् नोकीले होते जा रहे हैं । इस पर कल्पना है कि क्रीडा-नदी के कमल काम-वाण बन जाने की शिक्षा का अभ्यास कर रहे हैं कि वे अपने राजा-रानी के काम-संचरण में वृद्धि करें, काम-वाण बनकर उनके देहान्तस् तक प्रवेश पा लें और काम-संचार का उपकरण बन जायें । लगता है यह वाण बनने का अभ्यास कमलों ने 'रक्त' नल-दमयंती और सूर्य-प्रतीची को देख कर ही किया है । 'अनुरक्त' मिथुन पर काम द्वारा वाण वर्षा होगी ही, उसके लिए क्रीडा-नदी-सरोज भी वाण बन रहे हैं । -आशय यही है- कि संध्या हो गयी, सूरज और पश्चिम दिशा में लाली छा गयी, कमल मुंद रहे हैं,

रात्रि होती ही है, जिसमें वह 'अनुरक्ति' सिद्ध होगी। नारायण के अनुसार कमलो के सकुचित मुख होने की कामवाणोचित तीक्ष्णमुख भाव में उत्प्रेक्षा की गयी है ॥ १२५ ॥

अन्योन्यरागवशयोर्युवयोर्विलासस्वच्छन्दताच्छिदपयातु तदालिवर्गं ।
अत्याजयन् सिचयमाजिमकारयन् वा दन्तैर्नखैश्च मदनो मदन कथं स्यात् ॥

जौयातु—अन्योन्येति । हे दमयतीनली ! तत् तस्मात्, युवयोरत्यन्त-सुरतामिलापाद्वेतोरित्यर्थं अन्योन्यस्मिन् परस्पर प्रति, रागस्य अनुरागस्य, रमणामिलापस्येत्यर्थः, वशयो अधीनयो, युवयो भवतो, विलासस्य सुरत-क्रीडाया, स्वच्छन्दता स्वामिप्रायानुवर्तिताम्, छिनति व्याहृति य स ताश्च, सुरतव्यापारस्मिन् रह सम्पाद्यत्वादिति भावः । आलिवर्गं सखीसमूहं दमयत्या इति शेषः । अपयातु निर्गच्छतु, गृहादिति शेषः । तथा हि—मदनं कामं, सिचयं वस्त्रम्, दम्पत्योरिति भावः । अत्याजयन् अमोचयन्, दम्पतीभ्यामेव परस्पर वस्त्रो-मोचनमकारयन् इत्यर्थः । वा अथवा, दन्तैर् दशनैर्, नखैश्च कररुहैश्च, आजिमुद्धम् परस्पराघातरूपमित्यर्थः । अकारयन् अनाचरयन्, दम्पतीभ्यामेव परस्परमिति भावः । कथं केन प्रकारेण, मदनं मदयिता, सुरतव्यापारे मत्ततोत्पादक इत्यर्थं स्यात् ? मवत् ? अपि तु न वक्ष्यन्ति-देवेत्यय ॥ १२६ ॥

अन्वय—तत् अन्योन्यरागवशयो युवयो विलासस्वच्छन्दताच्छित् आलिवर्गं अपयातु, वा सिचयम् अत्याजयन् दन्तैर् नखैर् आजिम् अकारयन् च मदनं मदनं कथं स्यात् ?

हिन्दी—अतः (निशागमन सन्निकट होने से) एक दूसरे के प्रति रमणामिलाप से अधीन तुम दोनो (नल दमयती) के काम विलास में स्वतंत्रता का बाधक सखी समूह (कक्ष से बाहर) चला जाय, अन्यथा (रमणेच्छु दम्पती) वस्त्रो को न उतारता हुआ और दाँतो और नखों से मुद्ध न कराता हुआ मदन (काम) किस प्रकार मतवाला करनेवाला 'मदन' सिद्ध होगा ?

टिप्पणी—निशा-सन्निकट होने के कारण सखी वर्ग का कक्ष से बाहर चला जाना उपयुक्त होगा । ऐसा न होने पर राजदम्पती के रति-विलास में

बाधा पड़ेगी और न वे स्वच्छंदता-पूर्वक सुरतकालोचित बख-विमोचन ही कर पायेंगे और न दंत-क्षत, नख-क्षत आदि। मदनानंद का पूर्ण उपभोग न हो सकेगा; और जो काम को 'मदन' (मादयतीति मदनः, अर्थात् जो मनवाला वनादे) कहा जाता है, वह उसका व्युत्पत्तिपरक नाम सिद्ध न हो सकेगा ॥ १२६ ॥

इति पठति शुके मृषा ययुस्ता बहुनृपकृत्यमवेत्य सान्धिवेलम् ।

कुपितनिजसखीदृशाऽर्द्धदृष्टाः कमलतयेव तदा निकोचवत्यः ॥ १२७ ॥

जीवातु—इतीति । इति पूर्वोक्तप्रकारेण, शुके कीरक्षिणि पठति वाचयति सति, गन्धर्वराजतनयानां वीणागानानुवादक्रमेण स्फुटम् उच्चारयति सतीत्यर्थः । तदा तस्मिन्, सन्ध्यासमये, कमलतयेव पद्मत्वेनेव हेतुना, निजनिज-वदनानामिति भावः निकोचः सङ्कोचः विद्यते यासां ताः निकोचवत्यः सङ्कोच-शालिन्यः, एकत्र—सन्ध्याकालागमनात्, अन्यत्र—सुरतप्रसङ्गोत्थानेन लज्जो-दयादिति भावः, ताः आत्यः गन्धर्वराजतनयाश्च, मृषा मिथ्या, कुपितायाः क्रुद्धायाः सखीनिर्गमनेन क्रोधभाव प्रकाशमानाया इत्यर्थः । निजसख्याः दमयन्त्याः सम्बन्धिन्या, दशा चक्षुषा, अर्द्धदृष्टाः किञ्चिदीक्षमाणाः क्रोधव्याजेन ईपद-चलोकिताः सत्य इत्यर्थः । सान्धिवेलं सन्धिवेलायां सन्ध्यासमये भवम् । 'सन्धिवेलाद्यतुनक्षत्रेभ्योऽण्' । बहु अनेकम्, नृपस्य नरस्य, कृत्यं कार्यम्, सन्धयो-पासनादिकम् अनुष्ठेयमित्यर्थः । अवेत्य ज्ञात्वा, ययुः प्रतस्थिरे, तस्मात् गृहादिति शेषः ॥ १२७ ॥

अन्वयः—इति शुके पठति तदा कमलतया इव निकोचवत्यः मृषा कुपित-निजसखीदृशा अर्द्धदृष्टाः ताः सान्धिवेलं बहुनृपकृत्यम् अवेत्य ययुः ।

हिन्दी—इस प्रकार शुक के (गन्धर्वराजकन्याओं के बचनों का) अनुपाठ करने पर उस समय (सन्ध्या होने पर) मानो (सन्ध्याकाल के कारण) कमल-सत्र (अपने मुख) होने से संकुचित और (रति-प्रसंग उपस्थित होने के कारण) लज्जित होती, मिथ्या कोप प्रकट करती अथवा सखियों आदि के व्यर्थ-झका-कारण ही गमनोद्यता होने पर कोप प्रकट करती अपनी सखी (दमयंती) की तिरछी दृष्टि से देखी जातीं वे (गन्धर्वराजकन्याएँ और सखियाँ) 'सन्ध्या-कालोचित अनेक कार्य महा राज को करने हैं'—यह जानकर चली गयीं ।

टिप्पणी—गन्धर्वराज-कन्याओं ने (श्लोक-सत्या ११६-१२६) में जो स्तुति वचन कहे, पिंजर-शुक ने मनुष्य-वाणी में जैसे जैसे कह दिये । उपस्थित गन्धर्वराज-कन्याएँ और सखियाँ यद्यपि यह समझती थी कि अभी विलास-क्रीडा में कुछ विलम्ब है, अभी तो संध्या है और सन्ध्या-समय रतिक्रीडा वज्रित है यह तो सन्ध्यावदन का समय है, तथापि परिहास की दृष्टि से अपने को लज्जित-सी प्रकट करती वे कक्ष के बाहर चली गयी । महाराज नल अब सन्ध्यावदनादि में प्रवृत्त होंगे, यह वे जानती थीं । दमयन्ती ने उन्हें ईषत्-क्रुपित नेत्रों से देखा भी, पर वे सब बाहर हो ही गयी । इसमें तथा १२८ वें श्लोक में पुष्पिताग्राह्यं है, जिसके प्रथम एव तृतीय चरणों में बारह बारह वर्ण इस प्रकार होते हैं—दो नगण (111), एक रगण (515) और एक जगण (155) तथा द्वितीय-चतुर्थ चरणों में तेरह-तेरह, इस प्रकार—एक नगण (11), दो जगण (151), एक रगण (515) और एक गुरु (5) ॥ १२७ ॥

अकृत परभूतः स्तुहि स्तुहीति श्रुतवचनस्रगनूक्तिचुञ्चुचुम् ।

पठितनलनुति प्रसीव कीर तमिव नृप प्रति जातनेत्ररागः ॥ १२८ ॥

जोयातु—अकृतेति । परभूत कोकिल, सख्या आनीत इति भाव । नृप राजानम्, त नलम् प्रति उद्दिश्य, जात उत्पन्न, नेत्रयोः नयनयो, राग रक्त वर्णना अनुरागश्च यस्य स तादृश सन् इव तस्य परमसुन्दराकारत्वादिति भाव 'रागोऽनुरागे मात्सर्ये क्षेणादौ लोहितादिषु' इति विदय । अत एव नृपस्तुती कीरस्य प्रवृत्तनपिति बोद्धव्यम् । श्रुतानाम् आकण्ठितानाम्, वचनस्रजां वाच्य-मालिकानाम्, अग्यप्रुवात् श्रुतवाक्यपरम्परानामित्यर्थः । अनूक्तया अनुवचनेन, वित्ते विख्याते इति तादृशो 'तेन वित्तश्चुञ्चुर्चणपी' । चञ्चू त्रोटिद्वय यस्य त तादृशम्, एतेन नलस्तुती कीरस्य सामर्थ्यमस्तीति सूचितम् । तथा पठिता अधीता, उच्चरिता इत्यर्थः । नलस्य नैपथस्य, नृति स्तुति येन त तादृश-कीर गुरुम्, प्रति लक्ष्यीकृत्य इव, स्तुहि स्तुहि स्तव कुरु स्तव कुरु, इति एव ध्वनिम्, अकृत कृतवान्, पिणो हि राजनि अनुरागाधिक्यात् नलस्तुतिविषये विरत शुक स्तुहि इति सृज्यवम् उच्यते प्रोत्साहितवानित्येति भाव ॥

अन्वयः—त नृप प्रति जातनेत्ररागः, परभूतः श्रुतवचनस्रगनूक्तिचुञ्चु-चञ्चु पठितनलनुति कीर प्रति इव स्तुहि स्तुहि इति अकृत ।

हिन्दी—उस राजा नल के प्रति जिसके नेत्रों में राग (अनुराग) उत्पन्न हो गया है, ऐसा (स्वभावतः रक्त नेत्रों वाला) कोकिल चुनी गई (गन्धर्व-राज-कन्याओं की) वचन-माला के अनुवदन (आवृत्ति) में प्रसिद्ध चोंच वाले नल की स्तुति के (पुनः) पढ़ देने वाले शुक के प्रति मानो, 'स्तुति कर-स्तुति कर'-ऐसा बोला ।

टिप्पणी—शुक मनुष्य-वाणी की आवृत्ति करने में प्रसिद्ध है, सो विजरस्य शुक ने गन्धर्वराज-कन्याओं का कहा स्तवन दुहरा दिया । जैसा कि पहिले (श्लोक संख्या १०९) कहा जा चुका है, एक सखी द्वारा एक कोकिल भी कक्ष में लाया गया था, जिसके नेत्र प्रकृत्या लाल होते हैं । वह भी 'स्तुति-स्तुहि' (कोकिल-रव) बोला । इस पर यहाँ कल्पना है कि 'जातनेत्रराग' (नल के प्रति नयनों में अनुराग भरे) कोकिल भी शुक से जैसे बोला कि स्तुहि-स्तुहि अर्थात् स्तथनयोग्य राजा की स्तुति करते रहो । कोकिल का सहज कलरव 'स्तुहि-स्तुहि' शुक के प्रति वचन बन गया । मानो कोकिल ने शुक से कहा कि वह चुप क्यों हो गया, उसे और भी स्तुति करनी चाहिए । नारायण के अनुसार यहाँ नयनों में अनुराग भर कर सुन्दरतर नयनों को आनन्द देने वाले नल को देख 'जातनेत्रराग' कोकिल 'स्तुहि-स्तुहि' बोला यह 'राग' शब्द से उत्प्रेला है । ॥ १२८ ॥

तुङ्गप्रासादवासादथ भृशकृशतामायतीं केलिकुल्या-
मद्राक्षीदकंविम्बप्रतिकृतिमणिना भीमजा राजमानाम् ।

चक्रं वक्रं ब्रजन्तीं फणियुवतिरिति त्रस्तुभिर्व्यक्तमुक्ता
न्योऽन्यं विद्रुत्य तीरे रयपथमिथुनैः सूचितामार्तिस्तथा ॥ १२९ ॥

जीवातु—तुङ्गैति । अथ कोकिलवचनानन्तरम्, भीमजा दमयन्ती, तुङ्गे अत्युन्नते, प्राभादे सौधे, वासात् अवस्थितेः हेतोः, भृशम् अत्यर्थम्, कृशता क्षीणताम्, आयती गच्छन्तीम्, विस्तृतत्वेऽपि प्रासादस्य अत्युन्नततया दमयन्ती-इति अतिकृशत्वेन प्रतीयमानामित्यर्थः । दृश्यते हि सुदूरात् स्थूलमपि द्रव्यं कृशत्वेन लोके, अथ प्रासादस्य तुङ्गतैव कुल्याया दूरत्वे हेतुर्वोद्वयः । तथा अकंविम्बस्य सूर्यमण्डलस्य, अस्तोऽन्मुखत्वात् आरक्तस्येति भावः । प्रतिकृतिरेव

प्रतिबिम्बमेव, तज्जलपतितेति भाव । मणि वृहदाकारपद्मरागरत्नमित्यर्थं, तेन राजमाना शोममानाम्, वक्र वक्र कुटिल कुटिल यथा तथा, व्रजन्ती गच्छतीम् प्रवहतीमित्यर्थं, अत एव फणियुवति काचित्सपंस्थी इयम् इति एव विविच्य, त्रस्तुभि भीरुभि, रथपदाना चक्रनाम्नाम्, मिथुनै द्वन्द्वैः कर्तृभिः, व्यक्त स्फुटमेव, भुक्त त्यक्तम्, अन्योन्य परस्पर यस्मिन् तत् यथा भवति तथा, तीरे कूलनागे, कुल्याया एव एकैकस्मिन् तीरे इत्यर्थं । विद्रुत्य पलाय्य, आत्तिहत्या दुःखस्वनेन साधनेन, निशागमनात् भावविरहचिन्तया कातरस्वरेणेति भाव । सूचिता ज्ञापिताम्, ईपदग्धकारागमेन स्पष्ट न दृश्यमानामपि चक्रवाकसद्वै विदितामित्यर्थं । केलिकुल्या श्रीडार्थं कृत्रिमनरितम् । 'कुल्यास्तथा कृत्रिमा सरित्' इत्यमर । अत्राक्षीत् ऐक्षिष्ट ॥ १२९ ॥

अन्वय — अथ भीमजा तुङ्गप्रासादवासात् भृशकृशताम् आयतीम् अकं विम्बप्रतिकृतिमणिना राजमाना वक्र वक्र व्रजन्ती फणियुवति इति त्रस्तुभि रथपदमिथुनैः व्यक्तमुक्तान्योन्य तीरे विद्रुत्य आत्तिहत्या सूचिता केलिकुल्याम् अत्राक्षीत् ।

हिन्दी—तत्पश्चात् भीमपुत्री (दमयन्ती) ने ऊँचे महल में बसने से अत्यंत पतली लगती, सूर्यबिम्ब के (जल में पड़ते) प्रतिबिम्ब-रूप मणि से सुशोभित, टेढ़ी टेढ़ी बहती (अतएव) सपिर्णा समझ डरपोक चक्रवाक-युग्मों द्वारा स्पष्ट रूप में एक-दूसरे को छोड़, तट पर भागकर दुःखपूर्ण कूजन से ज्ञापित श्रीडार्थं बनी नहर को देखा ।

टिप्पणी—जिस प्रासाद में दमयन्ती थी, वह बहुत ऊँचा था, अतः वहाँ से देखने पर 'केलिकुल्या' बड़ी पतली दीख रही थी । अस्तो-मुख लाल सूर्य का लाल प्रतिबिम्ब 'केलिकुल्या' में पड़कर मणि सदृश शोभा दे रहा था । नदी टेढ़ी बहा ही करती है, इसी कारण वह 'विपथगा' कहाती है । सपिणी भी टेढ़ी चलती है, और उसके पथ पर भी मणि होती है सो 'तिर्यागमना' केलिकुल्या रात्रि आगमन जान विमुक्त होते चक्रवाक युग्मों को वह सपिणी-सी प्रतीत हुई और वे एक दूसरे का साथ छोड़ विमुक्त हो गये और तट पर पहुँच डर कर कलक-कूजन करने लगे, कि सपिणी है । इससे उस 'केलिकुल्या' की तिर्याग

धीर स्पष्ट हो गयी । नदी-तीर पर ही चक्रवाक बोला करते हैं । इस कारण कुछ अन्धेरा हो जाने से अस्पष्ट होती नदी दमयन्ती को स्पष्ट हो गयी ।
स्रग्धरा छंद ॥ १२९ ॥

अथ रथचरणी विलोक्य रक्तावतिविरहासहताऽऽहताविवाहः ।

अपि नमस्कृत पद्मसुप्तिकालं स्वसनविकीर्णसरोजसौरभं सा ॥ १३० ॥

जीवातु—अथेति । अथ क्रीडासरिद्दशानान्तरम्, सा दमयन्ती, रथचरणी चक्रवाकयुगलौ, अतिविरहस्य समस्तरजनीव्यापितया दीर्घवियोगस्य, असह्यता बलमतया, आहतौ प्राप्ताघातौ, कामधरविद्धतया कातरौ इत्यर्थः । द्विधा भूतौ इत्यर्थश्च । अत एव अक्षरैरिव रुधिरैरिव, रक्ती रथतवणी, अनुरक्ती च, विलोक्य इष्ट्वा, तम् आसन्नम्, पद्मानां कमलानाम्, सुप्तिकालमपि सञ्ज्ञोच-समयमपि, सायंसमयमपीत्यर्थः । श्वसनेन चक्रवाकदुःखदर्शनेन स्वस्या अपि दुःखसूचकदीर्घनिःश्वासेन, विकीर्णं विक्लिप्तम्, सरोजसौरभं पद्मसौगन्धं यस्मिन् तं तादृशम्, अकृत कृतवती, तदा सन्ध्यासमये पद्मसञ्ज्ञोचात् तत्सौरभा-सम्भवेऽपि स्वस्याः पद्मिनीजातीयत्वात्, पद्मिनीश्च पद्मसुगन्धिश्वासवायुत्वात् निःश्वासमोचनेन पद्मसौगन्धं विस्तारयति स्म इति भावः ॥ १३० ॥

अन्वयः—अथ सा अति विरहासहताऽऽहती अक्षरैः रक्ती इव रथचरणी विलोक्य तं पद्मसुप्तिकालम् अपि स्वसनविकीर्णसरोजसौरभम् अकृत ।

हिन्दी—तदनन्तर उस (दमयन्ती) ने लंबे वियोग के असह होने के कारण आहत (आघातप्राप्त) जैसे रुधिर से लाल, अनुरक्ति से पूर्ण चक्रवाक-युगल को देखकर उस कमलों के संकुचित होने के काल (संध्याकाल) को भी उच्छ्वास से फँल गये कमल-सुगन्ध से युक्त कर दिया ।

टिप्पणी—रात्रिपर्यन्त रहने वाले असह वियोग के आघात से जैसे रुधिराक्त अनुरागी चकवी-चकवा को देख दमयन्ती को दुःख हुआ, फलस्वरूप उसने दुःखभरा उच्छ्वास छोड़ा, जिससे कमल-गन्ध वातावरण में फैल गयी । पद्मिनी नारी का उच्छ्वास कमल-सौरभ-पूर्ण होता है । यद्यपि वह संध्याकाल ऐसा था कि उस समय कमल-सौरभ विकीर्ण होना सम्भव नहीं था, क्योंकि सन्ध्या को कमल मुंद जाते हैं, तथापि दमयन्ती के उच्छ्वास से कमल-सौरभ विकीर्ण हो गया । पुष्पिताम्रा वृत्त (१३०-१३३ तक) ॥ १३० ॥

अमित्पति पति प्रति स्म भैमी सदय । विलोक्य कोकयोर्वस्थाम् ।
मम हृदयमिमी च भिन्दती हा । का इव विलोक्य नरो न रोदिनीमाम् ? ॥

जीवानु—अमित्पतीति । भैमी दमयन्ती, पति नलम्, प्रति उद्दिश्य, अमित्पति स्म उवाच, किमित्याह—सदय । हे दयालो । कोकयो चक्रवाक्यो, अवस्था दुर्दशाम्, वियोगजनितकार्यमिति यावत् । विलोक्य पश्य, मम मे, हृदय वक्ष स्थलम् इमी वियागिनी कोकी च, भिन्दती विदारयन्ती वियोजयन्तीञ्च अनयो नातरतादर्शनजनितशोकात् वियोगदुःखदानाच्चेति भाव इमा वियोगावस्थाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, हा । खेदे, क इव नर को वा जन, न रोदिनि ? न क्रन्दति ? अपि तु सर्व एव जन रोदन करोत्येवत्यर्थं । सदयत्वात् तवापि रोदनसम्भव इति मन्ये इति भाव ॥ १३१ ॥

अन्वय — भैमी पति प्रति अमित्पतिन्मम—सदय, कोकयो अवस्था विलाक्य हा मम हृदयम् इमी इमा भिन्दती च विलाक्य क नर इव न रोदिनि ?

हिन्दी—भैमी सुता (दमयन्ती) पति (नल) से बोली—हे दयामय, चक्रवाक-युग्म की दुर्दशा देखो । हाय मेरा हृदय इन (वियोगी चक्रवाका) और इस वियोग कारिणी स्थिति को देखकर किस (सचेत) मनुष्य की भांति नहीं रो रहा है ?—(रो रहा है) ।

टिप्पणी—वियोग-पीड़ित चक्रवाक मिथुन को देख दमयन्ती करुणा से परिपूर्ण हो गयी और उसे दंडो व्यथा हुई । दयामय नल का ध्यान उस ओर आकृष्ट करते हुए उसने कहा कि इस करुणस्थिति को देखकर प्रत्येक सहृदय रो देगा । मेरा हृदय तो रो रहा है । आशा है कि नल को भी कष्ट हो रहा होगा ॥ १३१ ॥

कुमुदमुदमुदेष्यतीमसोदा रविरविलम्बितुकामतामतानीत् ।

प्रतितरु विरुवन्ति किं शकुन्ता स्वहृदि निवेशितकोककाकुन्ता ? ॥

जीवानु—कुमुदेति । रवि मानु, उदेष्यतीम् आविर्भविष्यन्तीम्, कुमुदाना करवाणाम् मुद चन्द्रोदयात् विकाररूप हर्षम्, असोदा असाहिष्णुरिव मन् तेषामुत्कुलभाव द्रष्टुमक्षम मन्तित्यर्थं । सह वृत्ति 'हा ह' इति हस्यत्वे 'क्षयस्तथोषोऽथ' इति तस्य घत्वे 'ट्टुना ट्टु' इति घस्य दत्वे, टो टे

लोपः' इति प्रथमदलोपे 'सहिवहोरोदवर्णस्य' इति ओत्वम् । अविलम्बितुं त्वरां कर्तुम्, शीघ्रमस्तं यातुमित्यर्थः । कामः अभिलाषः यस्य तस्य भावः तत्ता ताम्, अवातीत् विस्तारयामास, कृतवान् इत्यर्थः । दृश्यते च लोके, परोत्कर्षमसहमानाः स्वतश्चामानन्ददर्शनात् तस्स्थानात् शीघ्रमेव प्रतिष्ठन्ते इति । तथा प्रतितरु तर्हं तर्हं प्रति, प्रत्येकवृक्षोपरि उपविष्टा इत्यर्थः । याथार्थ्येऽग्रणीभावः । एकुन्ताः पक्षिणः, स्वहृदि निचनिजवक्षसि, निवेशितः अपितः, दवेन निजात इत्यर्थः, कोकानां चक्रवाकाणाम्, काकुः वियोगजातस्त्वर. एषः, कुन्तः प्रासा-
ख्यास्यविशेषः येषां तादृशाः सन्तः । 'प्रासस्तु कुन्तः' इत्यमरः । विश्वन्ति अदृशयन्ते, किम् ? वितर्कं किशब्दः ॥ १३२ ॥

अन्वयः—उद्देष्यती कुमुदमुदम् अतोढा रविः अविलम्बितुकामताम् अतानीत्; किं स्वहृदि निवेशितकोककाकुन्ताः एकुन्ताः प्रतितरु विश्वन्ति ?

हिन्दी—उत्पन्न होने वाले कुमुदों के मोद को न सहता सूर्य शीघ्रता की इच्छा का विस्तार कर रहा है । क्या अपने अपने हृदयों में चक्रवाक युगलों के दुःखपूर्ण स्वर-रूप कुंतों (भालों) को प्रविष्ट कराये पंछी प्रत्येक वृक्ष पर रो रहे हैं ?

टिप्पणी—दमयन्ती ने कहा कि यह सूरज अस्ताचल जाने में शीघ्रता कर रहा है, पर के सुख और हर्ष को न सहने वाले दुर्जन की भाँति कुमुदों के विकास के हर्ष को न सहता हुआ । दमयन्ती को लगा कि वृक्ष-वृक्ष पर जो पक्षी बोल रहे हैं, वह जैसे कोवों की दुरवस्था पर शोक प्रकट कर रहे हैं । व्यथित चक्रवाक-युग्मों के दुःखधरे शब्द उनके हृदय में भालों के समान चुभ रहे हैं, जिससे कष्ट प्राप्त करते पक्षी 'विराव' कर रहे हैं । सहस्रों को दूसरे के कष्ट से कष्ट होता ही है । नारायण के अनुसार यह पक्षि-विराव उत्प्रेक्षा है ॥ १३२ ॥

अपि विरहमनिष्टमाचरन्तावधिगमपूर्वकपूर्वसर्वचेष्टी ।

इदमहह ! निदर्शनं विहङ्गी विधिवशचेतनचेष्टितानुमाने ॥ १३३ ॥

जीवातु—अपीति । हे नाथ ! अधिगमः ज्ञानम्, वियोगकलेशानुभव इत्यर्थः । पूर्वम् आदौ यासां तास्तादृशः, पूर्वसर्वचेष्टाः स्वयमेवानुष्ठितसकल-

विरहव्यापाराः ययोस्तौ तादृशौ, अपि प्रागनुभूतविरहदुःखावपीत्यर्थः । अनिष्टम् अनभिमतम्, विरहं वियोगम्, आचरन्तौ अनुतिष्ठन्तौ, विधातृनियमेन दीर्घकालं पालयन्तौ इत्यर्थः । विहङ्गो चक्रवाकपक्षिणौ, विधिवशं दैवाधीनम्, चेतनानां प्राणिनाम्, चेष्टितम् आचरणम्, इत्येवंरूपे, अनुमाने कार्यात् कारण-विशेषज्ञाने विषये, प्राक्तनकर्मवशादेव अनभिमतोऽपि विषये प्राणिना प्रवृत्ति-दर्शनादिति भावः । इदम् एतदेव, निदर्शनं दृष्टान्तं, अहह इति खेदे अदमुते वा, तथा हि—सर्वे एव प्राणिनः दैवाधीनतयैव हितमहितं वा सर्वं कार्यम् इच्छया वा अनिच्छया वा कर्तुं प्रेरिता भवन्ति, ततश्च विरहस्य अनिष्टत्व-ज्ञानत्वादपि चक्रवाकयुगलो स्वयमेव तमाचरत इति तावेवात्र निदर्शनमिति निष्कर्षः ॥ १३३ ॥

बन्वयः—अधिगमपूर्वकपूर्वतमचेष्टो अपि अनिष्टम् आचरन्त विरहम् आचरन्तौ विहङ्गो अहह, इदं विधिवशचेतनचेष्टितानुमाने निदर्शनम् ।

हिन्दी—ज्ञानपूर्वक पहिले से समस्त कर्म करने वाले भी अनिष्टित वियोग का आचरण करते पक्षियुगल (चक्रवाक-चक्रवी) ह्याम, प्राणियो की चेष्टाएँ दैवाधीन होने के अनुमान मे दृष्टात हैं ।

टिप्पणी—चक्रवाक-युगल अन्य सभी कार्यं ज्ञान-पूर्वक करते हैं—क्या करने में कल्याण है, क्या करने में नहीं, यह सोच-विचार कर । उन्हें यह भी पहिले अनुभवों से ज्ञात है कि विरह-कष्ट असह्य होता है । फिर भी वे अकाम्य वियोगाचरण में लीन हैं । यह एक स्पष्ट उदाहरण है कि प्राणियो के सभी कर्म दैवाधीन होते हैं । प्राणी दैवाधीन कर्म करते हैं, क्योंकि जानकर भी प्रतिकूल कार्य में प्रवृत्त हुआ करते हैं । जानकर भी अकल्याणकर कार्य करना यह अनुमान कराता है कि प्राणियो के कर्म दैवाधीन हैं, जैसे चक्रवाकयुगल-प्राणिनो दैवाधीनचेष्टिताः, प्रतिकूलतया ज्ञातेऽपि प्रवर्तमानत्वाच्चक्रवाकवत् ॥ १३३ ॥

अङ्घ्रिस्थारुणिमेष्टवाविसरणे शोणे कृपाणः स्फुट
- कालोज्यं विधिना रथाङ्गमित्युनं विच्छेत्तुमन्विच्छता ।

रश्मिग्राहिणरुत्तमदग्रजसमारब्धाविरामभ्रमौ

दण्डभ्राजिति भानुशाणनलये संसज्य किं तिज्यते ? ॥ १३४ ॥

जीवातु—अङ्घ्रीति । हे प्रियतम ! रथाङ्गयोः चक्रवाकयोः, मिथुर्न द्वन्द्वम्, विच्छेत्तुं वियोक्तुम्, विशेषेण विदारयितुञ्च, अन्विच्छता अभिलपता, विधिना ब्रह्मणा, अयम् एषः कालः सायंसमयः, तत्स्वरूप इत्यर्थः, कृष्णवर्णश्च, 'कालो मृत्यो महाकाले समये यमकृष्णयोः' इति विश्वः । कृपाण खड्गः, अङ्घ्रिः किरणः पादश्च, तत्र तिष्ठन्तीति अङ्घ्रिस्थाः, ये अरुणिमानः रक्तिमानः, तान्येव इष्टकाविसरणानि इष्टकाचूर्णनिक्षेपाः, तैः शोणे रक्तवर्णैः, रश्मिग्राहिणा अश्वरज्जुधारिणा, शाणयन्प्ररज्जुधारिणा च, गरुत्तमदग्रजेन गरुडज्येष्ठेन अरणेन केनचित् शाणिकेन च, समारब्धा प्रकान्ता, अविरामा अविच्छिन्ना, भ्रमिः भ्रामणं यस्य तस्मिन्, तथा दण्डेन चण्डांशोः भानोः पारिपाश्विकेन, शाणस्येन वस्तुलेन काण्डेन च । 'दण्डो यमे मानभेदे लघुडे दमसैन्ययोः । ध्यूहभेदे प्रकाण्डेऽप्ये कोणमन्थानयोरपि ॥ अभिमाने ग्रहे दण्डश्चण्डांशोः पारिपाश्विके ॥' इति विश्वः । भ्राजिति शोभमाने, भानो सूर्ये एव, शाणवलये शस्त्रोत्तेजनयन्प्रमण्डले, गोलाकारत्वसाधर्म्यादिति भावः । संसज्य आरोप्य, स्फुटं स्पष्टं यथा भवति तथा, तिज्यते तीक्ष्णीक्रियते, किम् ? तिज निघाने क्षमायाञ्च इत्यस्मात् भौवादिकात् कर्मणि यकि रूपम् । 'निज्यते' इति पाठे—परिष्क्रियते, उज्ज्वलीक्रियते इत्यर्थः । 'णिजिर्' शौचे' इत्यस्य रूपम् । शाणिका हि शाणचक्रे इष्टकाचूर्णं दत्त्वा दत्त्वा कृपाणादिकमुत्तेजयन्ति इति लोके दृश्यते ॥ १३४ ॥

अन्वयः—रथाङ्गमिथुर्न विच्छेत्तुम् अन्विच्छता विधिना किम् अयं कालः कृपाणः अङ्घ्रिस्थारुणिमेष्टकाविसरणैः शोणे रश्मिग्राहिणरुत्तमदग्रजसमारब्धाविरामभ्रमौ दण्डभ्राजिति भानुशाणनलये संसज्य तिज्यते ?

हिन्दी—चक्रवाकों के जोड़ों को वियुक्त करने का इच्छुक विधाता क्या इस काले काल-से संध्याकालरूप कृपाण को किरणरूप चरणों में स्थित, लालिमा रूप हँटों के चूरे से लाल, रासरूपा डोरी को पकड़े गरुड के अग्रज (अरुण) रूप शाणिक (सान चढ़ानेवाले) द्वारा जिसे निरन्तर घुमाना आरम्भ

कर दिया गया, ऐसे, 'दण्ड' नाम के सूर्य के पारिपार्श्वक (निकटस्थ सेवक, अरदली) रूप डडे से शाभिन सूर्य रूप घाणचक्र पर रखकर तेज कर रहा है ?

टिप्पणी—विधि की इच्छा से रात्रि में चक्रवाकों के जोड़े विमुक्त हो जाते हैं, यह पूर्व श्लोक (सख्या १३३) में कह दिया गया है। सायकाल होते ही वे कोकयुगल विच्छिन्न होने लगते हैं। इस प्रकार विधाता द्वारा प्रेरित मध्याकाल को युगल की 'विच्छिति' (वियोग कटना) का साधन हुआ। अतएव सध्याकाल को यहाँ विधाता का काल-सदृश काला सङ्ग माना गया है जिससे विधि चक्रवाकों के जोड़ों को 'विच्छिन्न' (विमुक्त, चीरकर अलग) करके अस्तोन्मुख सूर्य की लाली पश्चिम दिशा में व्याप्त है। कल्पना यह है कि छेदन के शस्त्र कृपाण को विधाता 'शाणचक्र' (सान) पर चढ़वा कर तीक्ष्ण करवा रहा है। लाल लाल मूरज का गोला 'सान' है, विरणा की लाली पैरों से दबो इंटों की लाली है, जिससे सूर्य-रूप शाण चक्र लाल है, अरणसारथि-द्वारा हाथ में पकड़ी गयी घोड़ा की रास ही डोरी है जिससे 'सान' को घुमाया जा रहा है सहारे का दड (डडा) 'दड' नाम का सूर्य का सेवक है। 'दड' नाम के कारण ही दड (सेवक) को दड (डडा) मान लिया गया है। अमरकोष के अनुसार दड डडे को तो कहते ही हैं, सूर्य के सेवक का भी 'दड' नाम है—'माठर पिङ्गलो दण्डदण्डाशो पारिपार्श्वक ।' अन्त में 'तिज्यते' के स्थान में पाठांतर 'निज्यते' भी है, अर्थात् उज्ज्वल किया जाता है। अर्थात् काला कृपाण सान पर चटाकर उज्जला किया जा रहा है। आशय यह है कि सध्याकाल में अस्तोन्मुख सूर्य की सहायता से चक्रवाक्युगल तीक्ष्ण कृपाण से जैसे—चीर कर विमुक्त किया जा रहा है— विविवात् । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा। चक्रवाक्युगल के वियोग से कर्णाकलिन दमयन्ती का यह कथन (१३१-१३८) उसके वियोग की पूर्व सन्भावना है ॥ १२४ ॥

इति स विधुमुखीमुखेन मुग्धालपितसुधासवमपित निपीय ।

स्मितशबलबलन्मुखोऽब्रदत् ता स्फुटमिदमीदृशमीदृशं ययाऽथ ॥१३५॥

जीवानु—इतीति । सः नर , इति अनेन प्रकारेण, विधुमुख्या चन्द्रान-

नायाः दमयन्त्याः, मुञ्चेन वदनेन, अपितं दत्तम्, मुग्धं सुन्दरम्, आलपितमेव
भाषितमेव, मुघासवं पीयूषवत् स्वादु मद्यम्, निषीय आस्वाद्य, स्मितेन ईषदा-
स्येन, शबलं चित्रम्, रञ्जितमित्यर्थः । बलत् चलच्च, भैमी प्रतिवक्तुमुपक्रमा-
दिति भावः । मुखं वदनं यस्य सः तादृशः सन्, तां दमयन्तीम्, अवदत्.
अवोचत् । अत्येऽपि कामिनः यथा कामिनीमुखार्पितासव सादर पिवन्ति, ततः
बलित्मुखः सहास किञ्चित् वदन्ति च तद्वदिति भावः । किमित्पाह—हे प्रिये !
यथा यादृशम्, यदित्यर्थः । आत्य ब्रूये, त्वमिति शेषः, इदम् एतत्, ईदृशम्.
ईदृशम् एवम्भूतमेवम्भूतम्, स्फुट व्यक्तमेव, सत्यमेवेत्यर्थः ॥ १३५ ॥

अन्वयः—विधुमुखीमुखेन अपितम् इति मुग्धालपितमुघासवं निषीय
स्मितशबलबलन्मुखः सः ताम् अवदत्—इदम् ईदृशम् ईदृशं यथा आत्य
स्फुटम् ।

हिन्दी—चन्द्रमुखी (दमयन्ती) के मुख द्वारा अपित (दिया गया) इस
प्रकार मनोहारी कथन रूप अमृत-सम मद्य पीकर मुसकानयुक्त वदनशील
मुखवाला बहू (नल) उस (दमयन्ती) से बोला—यह ऐसा-ऐसा जो तुम
कहा—ठीक ही है ।

टिप्पणी—यहाँ दमयन्ती पर मुग्ध नल का चित्रण किया गया है । मुग्ध
व्यक्ति की भाँति उसने अविलंब दमयन्ती का समर्थन कर दिया—‘हाँ मैं ह
मिला दी ।’ चन्द्रमुखी-प्रिया-मुख के उच्छिष्ट मद्य-सदृश मनोहारी वचनों कं
उसने उसी प्रकार सादर, सप्रेम स्वीकारा, जैसे मुग्ध जन स्वीकारते हैं, पीते
हैं और पीकर प्रसन्न होते हैं । वचनरूपासव का निदान कर मुसकराते नर
ने दमयन्ती वचनों की यथार्थता स्वीकार ली ॥ १३५ ॥

स्त्रीपुंसौ प्रविभज्य जेतुमखिलावालोचितोचित्ययो-
नंम्रां वेद्यि रतिप्रसूनशरयोश्चापद्वयीं त्वद्भ्रुवीं ।
त्वन्नासाच्छलनिहनुनां द्विनलिकीं नालीकमुक्तधेपिणो-
स्त्वन्निश्वासलते मधुश्वसनजं वायव्यमखां तयोः ॥ १३६ ॥

जावातु—स्त्रीपुंसादिति । हे प्रिये ! स्वद्भ्रुवीं तव भ्रूयुगलम्, कुटिला
विति शेषः । अखिली समस्तौ, स्त्रीपुंसौ नारीनरौ, प्रविभज्य विभागीकृत्य

रतेन्द्रे स्त्रिय कामाशे च पुमाम इत्येव विभाग कृत्वेत्यर्थं । जेतु वशीकर्तुम्, आलोचित मनसा विवेचितम्, औचित्य युक्तियुक्तता याम्ना तादृशयो, रति-प्रसूनदारयो कामप्रियाकामयो नम्रा लक्ष्य लक्षीकृत्य आकर्षणेन वक्रीभूता-मित्यर्थं । चापद्वयी वार्भुक्पुगलम्, उभयोरेव वक्रत्वेन साम्यादिति भाव, वेदि जानामि । नालीकमुत्तचेपिणो नालीकाना (पिस्तौल' इत्याख्यया प्रसिद्धानाम्) अस्त्रविशेषाणाम्, नालीकाना गुलिकाविशेषाणामित्यर्थो वा, मुक्ति मोक्षणम्, निदोषमित्यर्थं । इच्छतो' अभिलषतो, तयो रतिमदनयो, त्व-नासाच्छलेन तव नासिकाद्वयव्याजेन, निहनुता गोपिताम्, द्वयो नलिकयो समाहार इति तां द्विनलिकी नलद्वयविशिष्टगुलिकाक्षेपकलौहमयास्त्रविशेष मित्यर्थं । (दोनली पिस्तौल) वेदि इति पूर्वोणान्वय । उभयोरेव तुल्यदर्शन-त्वादिति भाव । तथा तव भवत्या, नि श्वासी एव लते नि श्वासवायुप्रवाह-द्वयमित्यर्थं । तयो रतिस्मरयो, मधुश्वसनज वसन्तकालिकमलयजातम्, वायव्य वायुदेवताकम्, अस्त्रम् आयुधम्, वायुत्वाविशेषादिति भाव, वेदि इति पूर्वोणा-वय । अहमिति शेष । स्मरोद्दीपने त्वमतीव निपुणेति तात्पर्यम् । १३६।

अन्वय—त्वद्भ्रुवौ अखिलो स्त्रीपुंसो प्रविभज्य जेतुम् आलोचितौचित्ययो रतिप्रसूनशरयो नम्रा चापद्वयी वेदि, नालीमुक्तयेपिणो (तयो) त्वन्नासाच्छल-निहनुता द्विनलिकीं त्वग्नि श्वासलते तयो मधुश्वसनज वायव्यम् अस्त्रम् ।

हिन्दी—(नल ने कहा—प्रियतमे,) मैं तुम्हारी (दमयन्ती की) दोनो भौंहों को सब (समस्त ससार के) नारी-नरो को एक एक करके जीतने के लिए भली भाँति विमर्शपूर्वक विचार करके रति और कुसुमवाण (काम) के वान तक खींचकर वक्र दो धनुष् मानता हूँ, एक त्रिलस्त मात्र के 'नालीक' नामक वाणो को छोड़ने के इच्छुकों (उन रति-काम) की तेरी (दमयती की) नासिका के व्याज से छिरी दुनाली (नालीक-छोड़ने की साधन छेद-दार दो वाम की नलियाँ) और तेरी दो नि श्वास-रुनी लताआ को उन (रति काम) का वासती मलयपवन से सजात 'वायव्य' अस्त्र ।

टिप्पणी—मुग्ध नल ने और भी विमृग्ध हो दमयती की प्रशंसा में कहा कि उसे, उसके भ्रूगुल, उसकी नासिका आदि को देखकर स्मरोद्दीपन हो

जाता है। नल की दृष्टि में रति और काम ने संसार के समस्त स्त्री-पुरुषों को जीतने के लिए (रति स्त्रियों को जीतना चाहती है, काम पुरुषों को) दमयन्ती की दोनों भाँहों को दो धनुष, 'नालीक'-बाणों को छोड़ने के लिए नासिका को द्विनली और निःश्वासों को बायव्यास्त्र (जिससे प्रचंड पवन निकलता है, सब कुछ उड़ा देने वाला अस्त्र) बनाया है। अब वे एक-एक करके समस्त नारी-मरों को जीत रहे हैं ॥ १३६ ॥

पीतो वर्णगुणस्तवातिमधुरः कायेऽपि सोऽयं यथा
यं विभ्रत् कनकं सुवर्णमिति कैरादृत्य नोत्कीर्त्यन्ते ? ।
का वर्णान्तरवर्णना धवलिमा राजैव रूपेषु य-
स्तद्योगादपि यावदेति रजतं दुर्वर्णतादुर्यशः ॥ १३७ ॥

जीवातु—पीतो वर्णोति । हे प्रिये ! सः प्रतिष्ठः, अथम् एपः, पीतः गौरी नाम, वर्णगुणः वर्णस्वरूपः, अतिमधुरः अतिरमणीयः, यथा येन हेतुना, यं पीतवर्णम्, विभ्रत् धारयत्, कनकं हिरण्यम् कंः जनैः, सुवर्णं शोभनः वर्णः यस्य तत् तादृशम्, इति एवंरूपेण, आदृत्य आग्रहेणोत्ल्लिख्य, न उत्कीर्त्यन्ते ? न उच्चैः प्रशंस्यते ? अपि तु सर्वैरेव उत्कीर्त्यन्ते इत्यर्थः । तथा तव भवत्याः; काये शरीरे अपि, अस्ति इति शेषः, अत एव अतिमधुर इति मन्ये इति भावः । वर्णान्तराणां पीतशुक्लव्यतिरिक्तानां नीलादीनां वर्णानाम्, वर्णना प्रसङ्गः, का ? कीदृशी ? दूरे आस्तामिति भावः । यः धवलिमा शुक्लत्वम् शुभ्रवर्ण इत्यर्थः । रूपेषु वर्णेषु, राजा एव उत्कृष्ट एव, अमिश्रवर्णत्वात् वर्णेषु प्रथमो-च्चरितत्वाच्चेति भावः । तस्य धवलिम्ना, योगात् सम्बन्धात् अपि, शुभ्रवर्ण-धारणादपीत्यर्थः । रजतं रोप्यम्, कर्तुं । यावत् साकल्येन; दुर्वर्णतादुर्यशः द्रुष्टः निन्दितः, वर्णः रूपं यस्य तस्य भावः तत्ता, तस्याः दुर्यशः अकीर्त्तिम्, अपकृष्टवर्णतालक्षणनिन्दामित्यर्थः । दुर्वर्णम् इति नामधेयं च । कर्म । 'दुर्वर्णं रजतं रूप्यम्' इत्यमरः । एति प्राप्नोति । तथा हि, स्वर्णस्य पीतत्वादेव लोकाः तं सुवर्णमिति वदन्ति, यतः असौ हि पीतो वर्णः तव देहे विद्यते, ततश्च पीतो वर्णः वर्णेषु मुख्यः एव, नीलरक्ततादयश्च हीनाः, यस्तु शुभ्रो वर्णः वर्णेषु प्रथमः कीर्त्यन्ते तद्योगादपि रजतं दुर्वर्णमिति निन्दामाप्नोति, अतः शुभ्रवर्णाऽपि पीतात् हीन एव इति निष्कर्षः ॥ १३७ ॥

अन्वय —वर्णगुण पीत स च अतिमधुर यथा अय ते काये अपि वत्तने, य विभ्रत् कनक सुवर्णम् इति कै आहत्य न उत्कीर्त्यते ? वणन्तिरवर्णना वा यावत् य धवलिमा रूपेषु राजा एव तद्योगात् अपि रजत दुर्वर्णतादुपेक्षः एति ।

हिन्दी—(नल ने कहा कि हे प्रियतमे) सब रंगों में 'वर्णगुण' (रंगों में विशिष्ट) पीत (चपकगौर वर्ण) है, और वह रमणीयतर है, क्योंकि यह (पीत वर्ण) तेरे (दमयन्ती के) देह में भी विद्यमान है, और जिस (पीत वर्ण) को धारण करता 'कनक' (सोना अथवा चपक पुष्प) 'सुवर्ण' (अच्छे रंग का)—यह मान कर किन व्यक्तियों द्वारा सम्मान नहीं पाता ? (सभी से पाता है) । और वर्णों का वर्णन (और रंगों का उल्लेख) बया करना, जब कि जो शुभ्रत्व (पङ्कविध) रूप में राजा (प्रमुख) ही है, उस (शुभ्रत्व) के संयोग से रजत' (चांदी) भी दुर्वर्णता (दुरा रंग होना) के दुपेक्ष (अपकीर्ति, निंदा) को पाती है ।

टिप्पणी—यहाँ आशय यह है कि यद्यपि 'पीत' वर्ण प्रधान नहीं है, किन्तु उसे 'वर्णगुण' (वर्णों में श्रेष्ठ) और रमणीयतम इसलिए माना जाता है कि दमयन्ती के देह ने उसे स्वीकारा है और चपक-पुष्प और स्वर्ण को भी 'द्योमन वर्ण' मान कर सब लोग आदर देते हैं । इसी को प्रमाणित करने के लिए कहा गया कि और रंगों की तो गणना ही क्या—शुभ्र रंग सबसे प्रधान है—क्योंकि छ गुणों में सबसे प्रथम उसी का उल्लेख होता है—शुभ्र, नील, पीत, हरित्, कपिश और चित्र और वह 'निर्मल' (मल दोष-हीन) भी होता है—वह भी पीत के सम्मुख नगण्य है, क्योंकि शुभ्र चांदी का रंग अच्छा नहीं माना जाता, जबकि सोन का पीतरंग सबके आदर का पात्र होता है (यहाँ यह भी संकेत है कि दमयन्ती के शरीर को अगीकृत 'पीतवर्ण' को 'कनक' ने भी स्वीकारा, इसी से उसे 'सुवर्ण' कहा गया, अन्यथा वह भी चांदी के समान 'दुर्वर्ण' कहाता और निंदा पाता), अन्य नीलादि वर्ण तो पीत के समुख नगण्य है ही । दमयन्ती उत्तम है, उसके देह ने सामान्य पीत वर्ण को स्वीकारा, अतः वह वर्णों में श्रेष्ठ (अथवा वर्णों में गुण, विशिष्टता—

दोष नहीं) कहाया, अतिमधुर कहाया-। शुक्ल वर्ण के उत्तम होते, पर भी उसे उच्चमंजु न मिला, अतः उसे भी रजताश्रय ही प्रधान होते हुए भी यश न मिला। उत्तम-संग में सामान्य भी विशिष्ट बन जाता है। यही दमयन्ती-संग के कारण पीठ वर्ण की स्थिति बनी। 'पीठ' का अर्थ 'पिया गया'—'पान किया' भी होता है। यह शब्दार्थ लेकर यह वाक्यार्थ भी किया जाता है कि नल ने कहा कि उसने दमयन्ती के देह का अतिमधुर वर्ण गुण (श्रेष्ठ वर्ण) अपहरणनादि के माध्यम से 'पान किया', वस्तुतः वह अति मधुर है। पूर्व श्लोक में वाणी-पान, यहाँ 'वर्ण'—पान। भाव यही है कि नल के अनुसार दमयन्ती के अंग, देह, उसका वर्ण—सभी उत्तम है ॥ १३७ ॥

खण्डक्षोदमृदि स्थले मधुपयःकादम्बिनीतर्पणात्

कृष्टे रोहति दोहदेन पयसा पिण्डेन चेत् पुण्ड्रकः ।

स द्राक्षाद्रवसेचनैर्यदि फलं घत्ते तदा त्वद्गिरा-

मुद्देशाय ततोऽप्युदेति मधुराधारस्तमप्रत्ययः ॥ १३८ ॥

जीवातु—खण्डेति । हे प्रिये ! मधूनि क्षौद्राणि एव, पर्यासि जलानि यस्वाः तादृश्याः, कादम्बिन्याः मेघमालिकायाः, 'कादम्बिनी मेघमाला' इत्यमरः । तर्पणात् आप्यायनात्, तादृशवारिवर्षणेन अभिपिञ्चनादनन्तरमित्यर्थः । कृष्टे हलचालनेन पुनरपि कृतकर्षणे, वर्षणानन्तरं कृषीचलाः पुनरपि क्षेत्रं कर्षन्तीति लोकदर्शनादिति भावः । खण्डस्य शर्कराविशेषस्य, क्षोदः चूर्णमेव, मृत् मृत्तिका यत्र तादृशे, स्थले शस्यक्षेत्रे, पिण्डेन पाकविशेषात् पिण्डीभूतेन, घनीभूतेनेत्यर्थः, पयसा क्षीरेण एव, 'पयसाम्' इति पाठे-पयसां पिण्डेनेत्यन्वयः । दोहदेन वृक्षादिवृद्धिकरेण वस्तुना साधनेन, पुण्ड्रकः इक्षुविशेषः । 'रसाल इक्षुस्तद्ध्रदाः पुण्ड्रकान्तारकादयः' इत्यमरः । रोहति प्रभवति, चेत् यदि, सः पुण्ड्रकः, द्राक्षाद्रवसेचनैः मृष्टीकारससेकैः यदि चेत्, फलं शस्यम् घत्ते धारयति, तदा त्वद्गिरा, ततोऽपि तादृशेषुफलादपि, त्वद्गिरां भवद्गिरानाम्, उद्देशाय उत्कर्षनिर्देशाय, मधुरः मधुर इति शब्दः, आधारः आश्रयः, प्रकृतिरित्यर्थः । यस्य स तादृशः तमप्रत्ययः मधुरतम इत्यर्थः । उदेति उत्पद्यते । सम्भाव्यमानतादृशेषु फलादपि मधुरतमा तव वाणी इति भावः ॥ १३८ ॥

अन्वयः—मधुपयः कादम्बिनीतर्पणात् कृष्टे सण्डक्षोदमृदि स्थले पिण्डेन पयसा दोह्वेन पुण्ड्रकं चेत् रोहति, स' यदि द्राक्षाद्रवसेचनैः फल धत्ते तदा ततः अपि त्वद्दिगराम् उद्देशाय मधुराधारः तमप्-प्रत्ययः उदेति ।

हिन्दी—घृह के जल को बरसाती मेघमाला द्वारा सींचे जाने पर जोते गये, साँड़ (कन्धी शकर) के चूरे की मिट्टी वाले खेत में गाढ़े दूध (खोये) की खाद देने पर यदि पीडा (विशिष्ट मोटा गन्ना) उपजे और वह निरन्तर दाखो (अगूरो) के रस से सींचे जाने पर फल धारण करे तब भी उसमें भी तेरी वाणी के उत्कर्ष-कथनार्थ मधुर मूल प्रकृति के साथ 'तमप्, (श्रेष्ठता सूचक प्रत्यय) लगेगा ।

टिप्पणी—नौ श्लोको (१३८-१४६) में दमयन्ती की वाणी-माधुरी का वर्णन है । यहाँ असम्भवोत्प्रेक्षा करके कहा गया है कि जैसा सम्भव नहीं है, वैसा मधु-वर्षा के बाद जोने गये साँड़ के खेत में खोये का खाद देकर पीडा गन्ना उपजाया जाय और उस पर अगूरो के रस से सींचकर फल प्राप्त किया जाय, उससे भी दमयन्ती की वाणी मधुरतम सिद्ध होगी । वैसा इक्षुफल भी दमयती वाणी-सम नहीं ॥ १३८ ॥

उन्मीलद्गुडपाकतन्तुलतया रज्ज्वा भ्रमीरजंयन्
दानान्त श्रुतशर्कराचलमथ स्वेनामृतान्धाः स्मर ।
नव्यामिक्षुरसोदघेर्यदि सुजामुत्यापयेत् सा भव-
ज्जिह्वाया कृतिमाह्वयेत परमा मत्कर्णयो पारणाम् ॥१३९॥

जीवातु—उन्मीलदिति । हे प्रियतमे ! अमृत पीयूषमेव, अन्यः अन्नं यस्य सः ताद्यः, अत एव अमृतमोजिनः देवस्य स्मरस्य तदुत्थापनाया. अतीवावश्यकता इति भावः । स्मरः कन्दर्पः, स्वेन आत्मनैव, स्वयमेवेत्यर्थः, न पुनरन्य-साहाय्येन, तथा सति न सर्वथा हर्षोत्पादकता स्यादिति भावः । उन्मीलन्ती, प्रकाशयन्ती, जायमाना इत्यर्थः । गुडस्य स्वनामख्यातस्य इक्षुरसविकारस्य, पाकात् अग्निसंयोगेन ऋषयनाद्, या तन्तुलता सूत्राकारता, सूत्रवदविच्छिन्न-संयोगः इत्यर्थः । यद्वा—तन्तुलता तन्तव इव तन्तवः गुडनिर्गतदोरका, त एव लता तथा तद्रूपया, रज्ज्वा रश्मिना साधनेन, दानान्तः तुलापुरुषादिमहा-

दानानां मध्ये, श्रुतः शास्त्रे आकर्णितः, यः शर्कराचलः सितापर्वतः, दानार्थं पर्व-
ताकारतया स्थापितशर्कराराशिरित्यर्थः । स एव मन्था मन्थनवण्डः तस्य,
'मस्य टेलोपः' इति टिलोपः । भ्रमी । भ्रामणानि, घूर्णनानीत्यर्थः । अर्जयन्
सम्पादयन्, आकर्षणेन कुर्वन् सन् इत्यर्थः । इक्षुरसस्य उदधेः इक्षुरससमुद्रात्,
नव्याम् अभिनवाम्, देवासुरोत्थापितसुधातोमिन्नरूपामित्यर्थः, सुधाम् अमृतम्,
यदि चेत्, उत्थापयेत् उत्तोलयेत्, तदा सा सुधा । कर्त्री । मत्कर्णयोः मम श्रव-
णयोः, परमाम् उत्कृष्टाम्, पारणां पारणावत् अद्वितीयतृप्तिहेतुम्, भवज्जि-
ह्वायाः तव रसनायाः । सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पूर्वपदस्य पुंद्भावः । कृति कार्थ्यं,
गिरम् इत्यर्थः । आह्वयेत् स्पन्द्या आकारयेत्, प्रतिभटीकुर्यात् इत्यर्थः ।
'स्पन्द्यामाडः' इति ह्रस्वः तड् । मधुरद्रव्यसाधितं हि द्रव्यं परममधुरमेव
भवति, एषश्च प्रोक्तरूपेणैवोत्थापिता सुधा तव वाचः साश्चर्यं लब्धुमर्हति, न
पुनरन्यः कश्चित् पदार्थ इति भावः ॥ १३९ ॥

अन्वयः—अमृतान्धाः स्मरः स्वेन उन्मीलद्गुडपाकतन्तुलतया रज्ज्वा
दानान्तःश्रुतशर्कराचलमथः भ्रमीः अर्जयन् यदि इक्षुरसोदधेः नव्यां सुधाम्
उत्थापयेत्, सा मत्कर्णयोः परमां पारणां भवज्जिह्वायाः कृतिम् आह्वयेत् ।

हिन्दो—अमृत ही जिसका खाद्य है, ऐसा अमृतभोजी काम स्वयमेव गुड़ का
पाक होने से बनी चाशनी की डोरी रूप लता को रस्सी बना, तुलापुरुष-दान
आदि के प्रसंग में सुने गये मिसरी के पर्वत की मथानी से मथता हुआ यदि
गन्ने के रस के समुद्र से नयी सुधा को निकाले, तो वह मेरे (नल के) दोनों
कानों को उत्कृष्ट तृप्ति देने वाले द्रवांत भोजन आप (दमयन्ती) की रसना की
रचना (वाणी) को चुनौती दे सकती है ।

टिप्पणी—यहाँ पुनः असंभवातिशयोक्ति द्वारा दमयन्ती की वाणी को
अमृत से भी अधिक किसी नवीन उत्कृष्ट सुधा से उपमित कहा गया है । नल
के कान दमयन्ती की वाणी सुनने को सदा उत्कंठ रहते हैं, जैसे कि उपास्य,
चतुर्वारी जन पारणा (द्रवांत भोजन) के लिए । वचन, श्रवण के उपासे नल-
कर्णों को दमयन्ती की वाणी परमवृत्तिदायक पारणा लगती है । उसकी तुलना
किसी प्रकार सम्भव है, उस नयी सुधा से जिसे अन्य कोई नहीं स्वयं सुधा-

भोजी काम स्वच्छया गुडपाक की चासनी की रस्सी से शकराचल को मय-
कर इक्षुरस सागुर से उत्पन्न करे। यह नयी सुधा भी दमयन्ती की वाणी का
आह्वान मात्र कर सकती है, प्रतिद्वन्द्विना की चुनौती भरे दे सकती है। जय
तो उसे प्राप्त होगी ही नहीं, सम्भव है कि पराजित न हो, किंचित् जोड़
बराबर का मान लिया। पर तु है यह भी एक क्षीण आत्मा मात्र विश्वास नहीं,
अ य कोई वस्तु तो यह भी नहीं कर सकती। दान-माहात्म्य म बताया गया
है कि उत्तम शकराचरु के दान से त्रिणु सूप रद्रादि सदा तृष्ट होते हैं—
'अथात् सम्प्रवक्ष्यामि शकराचलमुत्तमम् । यस्य प्रदानाद् विष्णुकक्ष्त्रास्तु-
प्यति सर्वदा ॥ १३९ ॥

आस्ये या तव भारती वसति तल्लोलारविन्दोल्लस-

द्वासे तत्कलवैणनिक्कणमिलद्वाणीविलासामृते ।

तत्केलिभ्रमणाहंगैरिकमुधानिर्माणहर्म्यधिरे

तन्मुक्तामणिहार एव किमय दत्तसज्जी राजत ? ॥ १४० ॥

जीवातु—आस्य इति । हे प्रिये ! तस्या भारत्या लीलारविन्दस्फ
ह्मते स्थितस्य श्रीशकमलस्य, उल्लम्बन प्रसरन्, वाम गन्ध यस्मिन् तादशे,
पश्चिनीत्वात् पद्ममुल्यपरिमले इति भाव । तथा तस्या भारत्या एव, कल
मधुरास्फुट, य वैण वीणामम्बन्धी निववण नाद, तद्रूप मित्त् सम्बध्व-
मानम वाणीविलास एव वनोक्तथादिनानाविधवाग्बेचिप्रमेवेत्यथ । अमून
पीयूष यस्मिन् तादशा, तथा तस्या भारत्या एव केलिभ्रमणाह लीलया गम
नयोग्यम् गैरिकेण रक्नवणप्रातुविशेषेण, रञ्जितया इति शेष । सुधया धवल
तामाघनचूणद्रव्येण निर्माण चिचादिरचना यत्र तादृशम्, यत् हर्म्यं गृहम् तदेव
अधरः रदनच्छत्र यस्मिन् तादशा, तत्र भवत्या, आस्ये वदने, या भारती सर-
स्वती, वसति तिष्ठति, दत्तसज्जी तत्र आस्य पुरो दृश्यमाने य द्वे दन्तमाले,
राजने शोभत तद्रूप अय पुर दृश्यमान, तस्या भारत्या, मुक्तामणिहार
मुक्तामणिसचिन हार मुक्तामणिसचिन हार एव, किम् ? तद्वत्ते रेजोते
इत्यथ । सरस्वतीवीणावर्षेणितनुत्स्या तव वाणी इति भाव । अत्र वाणीवर्णन
प्रस्तुतम् 'अयत् प्रासङ्गिकम् । पद्मगन्धादिभि मुखे भारतीवास अनमीयते ॥

अन्वयः—तल्लीलारविन्दोल्लसद्वासे तत्कलवर्णनिववणमिलद्वाणीविलासा-
पृते तत्केलिभ्रमणार्हैरैरिकनुधानिर्माणहर्म्याधरे तव आस्ये या भारती वसति,
अयं तन्मुक्तामणिहारः एव किं दन्तखजी राजतः ?

हिन्दी—उस (भारती-सरस्वती) के हस्तस्थित क्रीडाकमल की सुगन्ध
जिससे प्रसार पा रही है, उस (भारती) के मधुर-मन्द-वीणा घोष के सदृश
वाणी-विलास (वचनावली)—रूप अमृत से जो पूर्ण है। उस (भारती) की
क्रीडा से संबद्ध भ्रमण (यातायात) के योग्य गेह और चूने से जिसमें चित्रादि
बने हे, ऐसे हर्म्य (घर, अंतःपुरवास, हरम)—रूप अधर जिसमे हैं, ऐसे तेरे
(दमयंती) के मुख में जो सरस्वती (वाणी) निवास करती है, यह उस (भारती)
का मोतियों का हार ही क्या (तेरी) दो दन्त पक्तियाँ सुशोभित हैं ?

टिप्पणी—मुख्यतया यहाँ वाणी-वर्णन हे, अन्य प्रसंगत. आ गया है।
दमयंती पश्चिनी है, उसके मुख से पद्म-गंध प्रसार पाता है, जिससे पद्म-
हस्ता भारती के वहाँ वास का अनुमान होता। दमयंती की वाणी अमृत-
सम मधुर और सरस्वती के वीणा-घोष-सी मृदु-मन्द्र है, लगता है दमयंती की
वाणी क्या है, मुखस्थिता सरस्वती की वीणा से मृदु, मधुर, मन्द्र घोष हो
रहा है। दमयंती के अधर भारती के प्रासाद का हर्म्य हे, जिसका उज्ज्वल
रैरिकवर्ण अत्यंत मनोहर है, दमयंती की दन्तावली भारती की ग्रीवा में पड़ी
मुक्तामाल है। आशय यही है कि दमयंती की वाणी वीणा-घोष-सी मृदु-
मधुर है ॥१४० ॥

वाणी मन्मथतीर्थमुज्ज्वलरसस्रोतस्वती काऽपि ते
खण्डः खण्ड इतीदमीयपुलिनस्यालप्यते वालुका ।
एतस्तीरमृदव किं विरचिताः पूनाः सिताश्चक्रिकाः ?
किं पीयूषमिदम्पयांसि ? किमिदंतीरे तवैवाधरी ? ॥ १४१ ॥

जीवातु—वाणीति । हे प्रिये ! ते तव, वाणी वाक्, का अपि वर्णयितुम्
अशक्यत्वात् लोकोत्तरा इत्यर्थः । अथ च अनिदिष्टनामा, उज्ज्वलरसस्रोत-
स्वती शृङ्गाररससम्बधिनी नदी, अथ च निर्मलजला नदी, अत एव मन्म-
थस्य कामस्य, तीर्थं योनिः, कारणमित्यर्थः । कामोद्दीपिका इति यावत्, अथ

च, तीर्थं जलावतार, नद्यामवतरणार्थं सोपानश्रेणीत्यर्थं । 'तीर्थं घोनो जला-
वतारे च' इति हेमः । तथा खण्ड खण्ड इक्षुविकारविशेष, इदमीयस्य अस्या
नद्या सम्बन्धिन, पुलिनस्य तोयोत्थिततटभागस्य । 'तोयोत्थित तत्र पुलिनम्'
इत्यमरा । बालुका सिकता, इति आलप्यते गीयते, तथा पूता निर्मला, सिता
दुग्धा, चक्रिका शकंराकृतचक्राणि, एतस्या नद्याः, तीरस्य तटस्य, मृदा एव
धवलमृत्तिकया एव, विरचिता कल्पिता किम् ? तथा पीयूषम् अमृतम्, अस्या-
सम्बन्धीनि पयासि इदम्पयासि अस्या नद्या जलानि किम् ? अस्या जलानि
एव अमृतत्वेन आलप्यन्ते किम् ? तथा तव भवत्या, अघरो ओष्ठो एष
इदन्तीरे अस्याः नद्या उभो तटो, किम् । शृङ्गाररसप्रधाना कामोद्दीपिका
भवद्वाणी मधुरतमा इति भाव ॥ १४१ ॥

अन्वय — ते वाणी का अपि उज्ज्वलरसस्रोतस्वती मन्मथतीर्थं, खण्ड
खण्ड इदमीयपुलिनस्य बालुका—इति आलप्यते, पूता सिता चक्रिका किम्
एतन्तीरमृदा एव विरचिता ? पीयूषम् इदम्पयासि किम् ? तव अघरो एव
इदन्तीरे किम् ? ।

हिन्दी—तेरी (दमयती की) वाणी कोई अवर्णनीय, लोकोत्तर शृंगाररस
के स्रोतवाली निर्मलजलमयी नदी है, अत एव काम तीर्थ (काम का कारण,
कामोद्दीपक) है । (अथवा तीर्थ अर्थात् जल में उतरने की सीढ़ी है ।) 'खांड
(शकंरा) इसके तट की बालू है'—ऐसा कहा जाता है । पवित्र निर्मल मिसरी
के घाले (घाली के आकार की मिसरी) क्या इस के तट की मिट्टी से ही
बनाये गये हैं ? अमृत इसका जल ही है क्या ? तेरे (दमयती के) अघर ही क्या
इसके तट हैं ?

टिप्पणी—दमयन्ती की मीठी मीठी वाणी शृंगाररसमयी और कामो-
द्दीपिका है—यह भाव है । इसीसे उसे शृंगाररस स्रोत कामतीर्थ कहा गया,
उसकी बालू को शकर, माटी को मिसरी का घाला कहा गया और दमयन्ती
अघरों के उस नदी के किनारे, जिनके मध्य वाणी सरित् बहती है । श्लोक-
सख्या १३६—१४१ में शार्दूलविक्रीडितछन्द है ॥ १४१ ॥

परभृतयुवतीनां सम्यगायाति गातुं
न तव तरुणि ! वाणीयं सुधासिन्धुवेणी !
कति न रसिककण्ठे कर्तुं अभ्यस्यतेऽसौ
भवदुपविपिनाम्ने ताभिराम्रेडितेन ? ॥ १४२ ॥

जीवातु—परेति । तरुणि ! हे प्रादुर्भूतयीवने ! सुधासिन्धोः अमृतसागरस्य वेणी प्रवाहरूपा, तव भवत्याः, इयम् उच्चार्यमाणा, वाणी वाक्, परभृतयुवतीनां कोकिलवधूनाम्, सम्यक् उत्तमं यथा तथा, गातुं भाषितुम्, न आयाति न आगच्छति, कोकिलाऽपि ईदृशसुमधुरस्वराभावात् तवाग्रे गातुं लज्जते इति भावः । अतः ताभिः कोकिलाभिः, भवत्याः तव, उपविपिने, उपवने, यः आम्नः आम्नवृक्षः तस्मिन्, स्थित्वा इति शेषः । असौ त्वद्वाणी, रसिके अतिमधुरे, रसालाङ्कुरास्वादेन इति भावः । अथ च ममापि ईदृशी वाणी भवतु एवं सामिल्लापे, कण्ठे गलदेशे, कण्ठध्वनौ इत्यर्थः । कर्तुं विधातुम्, कण्ठस्यां कर्तुमितिर्थः । आम्नेडितेन द्वित्रिवारमुक्तेन, पुनः पुनर्घोषणेन इत्यर्थः । 'आम्नेडितं द्वित्रिवारम्' इत्यमरः । कति कियत्, वारान्, न अभ्यस्यते ? न शिष्यते ? अपि तु बहुवारम् अभ्यस्यते एव, तथाऽपि अद्यापि तासां भवद्वाणी सम्यक् न आयाति इति ज्ञायते इति भावः । कोकिलालापात् अपि त्वद्वाणी मधुरतमा इति निष्कर्षः । गुरुगृहे ब्रह्मचर्यावलम्बनपूर्वकं विद्याभ्यासस्य शास्त्रीयत्वात् परभृतपदम्, तथा पुमपेक्षया स्त्रीणां विशेषतः तरुणीनां कण्ठस्वरं मधुरम् इति सूचनार्थं युवतीपदं प्रयुक्तमिति बोध्यम् ॥ १४२ ॥

अन्वयः—तरुणि, सुधासिन्धुवेणी तव इयं वाणी परभृतयुवतीनां सम्यक् गातुं न आयाति, ताभिः भवदुपविपिनाम्ने असौ रसिककण्ठे कर्तुम् आम्नेडितेन कति न अभ्यस्यते ?

हिन्दी— हे तारुण्यवालिनि (दमयन्ती), अमृत-सागर की प्रवाहिणी-सी तेरी यह वाणी कोकिलाओं द्वारा भी ठीक-से नहीं गायी जाती; वे आप (दमयन्ती) के उपवनस्थित आम्नवृक्ष पर (अपने) इस भरे कंठों में उसे (वाणी) को करने के लिए (कण्ठस्थ करने के लिए) आम्नेडित (दो-दो तीस-तीन बार बोलकर) द्वारा कितना अभ्यास नहीं करती हैं ? (प्रचुर अभ्यास करती हैं ।)

टिप्पणी—आद्य यह है कि दमयन्ती की वाणी 'कोकिलो'ओ के मधु-कलरव से भी कही अधिक मधुर है। 'कोकिलाएँ' चाहती हैं कि उनका स्वर भी वसा ही हो सके। वे दमयन्ती के उपवन में आम के वृक्ष पर जाकर बैठती हैं और अनेक बार बोल-बोलकर दमयन्ती वाणी का अभ्यास करती हैं कि प्रचुर अभ्यास-द्वारा वे अपनी वाणी दमयन्ती वाणी के सदृश बना लें, परन्तु यह हो नहीं पाता। आज्ञा रमाल है, अतः उस पर बैठकर स्वराभ्यास कदाचित् फलदायक हो, इसलिए वे दमयन्ती की वाटिका के रसालतट पर अपना अभ्यास निरन्तर करती हैं, पर निष्फल। इसका कारण यही है कि दमयन्ती की वाणी लोकोत्तर है। उसके सदृश कोई वाणी ही ही नहीं सकती। नारायण के अनुसार यहाँ 'कोकिल' के लिए 'परभृत' प्रयोग इसलिए कि उनका अभ्यास सुकर हो, परभृत अर्थात् भिक्षाटनजीवी, भिक्षाटन में विद्याभ्यास सुकर होता है। मात्स्नीछद ॥ १४२ ॥

ऊर्ध्वंस्ते रदनच्छद. स्मरधनुर्वन्धूकमालामयं
मौर्वी तत्र तवाधराधरनटाध सीमलेखालता ।
एषा वागपि तावकी ननु धनुर्वेद. प्रिये ! मान्मयः
सौज्य कोणधनुष्मतीभिरुचित वीणाभिरारभ्यते ॥ १४३ ॥

जीवातु-उर्ध्वं इति । हे प्रिये ? ते तत्र, ऊर्ध्वं. उपरिस्थितः, रदनच्छदः
ओष्ठः उत्तरोष्ठ एवेत्यर्थं । वन्धूकमालामय वन्धुजीवपुष्पमालात्मकम्, स्मरधनुः
कामकार्मुकम्, ईषद्वन्कारस्वादिति भावः । तथा तत्र कामचापे, तव भवत्या',
अधराधरतटस्य निम्नोष्ठदेशस्य, अध सीमाया निम्नस्थमर्यादायाम्, प्राग्देशे
इत्यर्थः । या लेखालता वीरुदाकाररेखाविशेष इत्यर्थः । देर्घादिति भावः । सा
एव मौर्वी जम्बा, एषा श्रूयमाणा, तावकी तव सम्बन्धिनी, वाक्वाणी अरि, ननु
निश्चये मान्मयः काममन्त्रधी, कामाद्वैतप्रतिपादक इत्यर्थः, धनुर्वेद, सः विशिष्टः,
अथ त्वद्वाणीरूप मान्मयधनुर्वेद कोणधनुष्मतीभि वीणावादनसाधनधनुर्वृत्ताभिः ।
'कोणो वीणादिवादनम्' इत्यमरः । वीणाभिः बलकीभिः, आरभ्यते अभ्यस्यते,
इति उचितं पुत्रम्, परम् अद्यापि आयाति इति भावः । त्वद्वाणी वीणावृत्ति-
तात् अपि मधुरतमा इति निष्कर्षं धनुर्वेदश्च धनुर्वरः । एव अभ्यस्यते, इति

एतत् उचितं, परन्तु यत् स्वत एव न आयाति तदागमनाथम् अभ्यासः उचित
एव इति तात्पर्यम् ॥ १४३ ॥

अन्वयः—प्रिये, ते ऊर्ध्वः रदनच्छदः बन्धूकमालामयं स्मरधनुः, तत्र त्व
अधराधरतटाध-सीमलेखालता मीर्वा, एषा तावकी वाक् अपि ननु माग्मथः
धनुर्वेदः, सः अयं कोणधनुष्मतीभिः वीणाभिः उचितम् आरम्भते ।

हिन्दो—हे प्रिये (दमयन्ति), तेरा ऊपर का ओठ बन्धूक पुष्पों (दोप-
हरिया के फूलों) की माला से रचित काम-धनुष् है, उस (काम-धनुष्) पर
तेरे (दमयन्ती के) नीचे के ओष्ठ-प्रदेश की जो निचली सीमा-रेखा-रूपा-लता
है, वही पत्यंचा है; यह तेरी वाणी भी निश्चयतः काम से संबद्ध धनुर्वेद है,
मिजराव-रूप धनुष् को धारती वीणाएँ उसका ठीक ही अभ्यास कर रही हैं ।

टिप्पणी—यहाँ दमयन्ती के ऊपर के ओठ को काम का धनुष् बताया
गया है, जिस पर अधर (निम्नोष्ठ) की सीमा के नीचे की रेखा आरोपित
डोरी—'ज्या' है। जब दोनों ओठ चढा धनुष् है तो उस ओष्ठ-चाप के मध्य
से प्रसरित होने वाली वाणी काम का धनुर्वेद है (अर्थात् दमयन्ती के मधुरा-
धरोष्ठों से नि सृत वाणी श्रोता को काम का लक्ष्य बना डालती है)। ऐसी
मनोहारिणी, धनुर्वेद-रूपा वाणी का अभ्यास करती हैं वीणाएँ मिजराव-
रूपी धनुष् ले-लेकर कि वे भी वैसी ही मनोहारिणी बन सकें। अभी बेचारी
वीणाएँ अभ्यास ही कर रही है, करती आ रही हैं, किन्तु अभ्यास ही नहीं
पाया। आशय यह कि दमयन्ती की वाणी वीणापेक्षया मधुर है ॥ १४३ ॥

स ग्राम्यः स विदग्धसंसदि सदा गच्छत्यपाङ्क्येतां
तच्च स्पष्टमपि स्मरस्य विशिखा मुग्धे ! विगानोन्मुखाः ।

यः किं मध्विति नावरं तव कथं हेमेनि न त्वद्वपुः

कीदृङ्नाम सुधेति पृच्छति न ते दत्ते गिरं चोत्तरम् ॥ १४४ ॥

जीवातु—न इति । मुग्धे ! हे सुन्दरि ! यः पुष्पः, मधु क्षीद्रम्, मधं वा,
किम् ? कीदृशम् ? इति एवम्, पृच्छति प्रश्नं कुर्वाणि जने विषये, तव ते, अध-
रम् निम्नोष्ठम् एव, उत्तरं मधु इति प्रतिवचनम्, न दत्ते न विदधाति, सः
ग्राम्यः पामरः, अचतुरः, इत्यर्थः । न तु तव नगरनिवासयोग्यः इति भावः ।

‘ग्रामात् यच्छब्दी’ इति भवायै य. । तथा हेम कनकम्, कथम्, ? कि प्रकारकम् ? इति पृच्छति जने य त्वद्बुपु तव शरीरम्, इति उत्तरं न दत्ते, सः जनः, विदग्धाना चतुराणाम्, संसदि सभायाम्, सदा सर्वकालम्, अपाङ्क्तेयता पङ्क्तिवहिर्मूतत्वम्, याति गच्छति, तेषा पङ्क्तौ न उपवेष्टुमहंति अचतुरत्वात् इति भावः । पाङ्क्तेयः इति नद्यादित्वात् ङक् । तथा सुधा नाम पीयूषास्य द्रव्यम्, कीदृक् ? कीदृशम् ? इति पृच्छति जने, यश्च ते तव, गिर वाचम्, इति उत्तरं न दत्ते, स्मरस्य कामस्य, विशिखाः बाणाः, तच्च पुरुषम्, स्पष्टम् अपि स्पर्शं वर्तुमपि, विगानोन्मुखाः विरुद्धभाषणप्रवणा, ‘नीरस’ अयम्’ इति घृणया त स्पष्टमपि न कृतोद्यमा. इत्ययं । त्वद्वाणी सुधाया अपि मधुरतमा इति भावः । अघरादिवर्णनं तु प्रासङ्गिकम् ॥ १४४ ॥

अन्वयः—मधुघे, यः मधु किम् इति पृच्छति तव अघरम् इति उत्तरं न दत्ते, हेम कथम् इति (पृच्छति) त्वद्बुपु (इति उत्तरं न दत्ते) सुधा च कीदृक्नाम इति (पृच्छति) ते गिरम् (इति उत्तरं न दत्ते), सः ग्राम्यः, सः विदग्धसंसदि सदा अपाङ्क्तेयता गच्छति, स्मरस्य विशिखा तं च स्पष्टम् अपि विगानोन्मुखाः ।

हिन्दी—हे मोहिनी, जो पुरुष ‘मधु (शहद या शराब) क्या है’—यह पूछे जाने पर ‘तेरा (दमयन्ती का) अघर’—यह उत्तर नहीं देता, वह गंवार है, ‘सोना कैसा होता है’—यह पूछे जाने पर ‘तेरा शरीर’—यह नहीं कहता, वह विद्वत्सभा में समा में सदा पकित से बाहर हो जाता है, और जो ‘सुधा (अमृत) किसको कहते हैं (कैसी होती है)’—यह पूछे जाने पर ‘तेरी वाणी’—यह उत्तर नहीं देता, काम के बाण उसे छूने में भी निदार्थ प्रस्तुत हो जाते हैं, उसे प्रभावित करने की तो बात क्या ? (अथवा—आकाशित, उचित उत्तरो को न देने वाला पुरुष गवार है, विद्वत्परिपद् में कभी स्थान पाने योग्य नहीं और काम वाणों द्वारा छूने योग्य तक नहीं है) ।

टिप्पणी—यहाँ प्रमुख रूप से दमयन्ती-वाणी को सुधा-सम कहना अपेक्षित है, प्रसंगत. अघर को मधु समान और देह को हेम-तुल्य वह दिया गया । ये तीनों तथ्य इतने ‘सामान्य-ज्ञान’ हैं कि प्रत्येक पुरुष से इनका ज्ञान

अपेक्षित है। जो यह भी नहीं जानता, वह गँवार, विद्वानों की सभा में बैठने के लिये और काम-रस से अनभिज्ञ अर्थात् नितांत नीरस है। श्लोक-संख्या १४३-१४४ का छंद शार्दूलविक्रीडित ॥ १४४ ॥

मध्ये बद्धाणिमा यत् सगरिममहिमश्रोणिवक्षोजयुग्मा
जाग्रच्चेतोवशित्वा स्मितघृतलघिमा मां प्रतीशित्वभेषि ।
सूक्ती प्राकाम्यरम्या दिशि विदिशि यशोलब्धकामावसाया
भूतीरष्टावपीशस्तददित मुदितः स्वस्य शिल्पाय तुभ्यम् ॥१४५॥

जीवानु—मध्य इति । हे भ्रिये ! त्वं यत् यस्मात् हेतोः, मध्ये उदरप्रदेशे, बद्धः घृतः, अणिमा सौक्ष्म्यातिशयो यया सा तादृशी कृशोदरी । तथा गरिम-महिमभ्यां गुल्मत्वमहत्त्वान्यां सह वर्त्तमानम्, श्रोणिः नितम्बः, वक्षोजयुग्मं स्तन-युगलञ्च यस्याः सा तादृशी मुह्यूलनितम्बा पीनोन्नतकुचा च । तथा जाग्रत्-स्फुग्त्, उदबुध्यमानमित्यर्थः । चेतसि मनसि, वशः इन्द्रियाणां स्वाधीनत्वम्, तदस्यास्तीति वशी तद्भावो वशित्वं जितेन्द्रियता यस्याः सा तादृशी पतिवता । तथा स्मिते ईषद्धास्येऽपि, घृतः आश्रितः, लघिमा अल्पत्वं यया सा तादृशी अल्पहासेत्यर्थः । अणिमादो गुणवचनत्वादिमनिच् । तथा मां नलम्, प्रति लक्ष्य, ईजनमीशः ऐश्वर्यम्, तदस्यास्तीति ऐशो तद्भावः ईगित्वं स्वामिताम्, एषि गच्छसि, मम प्राणानामीश्वरी भवसीत्यर्थः । तथा सूक्ती वचनचातुर्य-विषये, प्राकाम्येण प्रकारबाह्व्येन, रम्या रमणीया, वक्रोक्त्यादिनानाप्रकारां वाणीं वक्तुं त्वमेव जानासि नान्या इति भावः । तथा दिशि प्राच्यादौ, विदिशि आग्नेयादौ च, यशसः सौन्दर्यादिविषयककीर्त्तौ, यशसा वा कृत्वा, लब्धः प्राप्तः, कामं यथेष्टं यथा तथा, अवसायः अप्रतिहतप्रसरा गतिर्यया सा तादृशी त्रैलोक्यप्रसरकीर्तिः लसीति शेषः । तत् तस्मात् कारणात्, मुदितो हृष्टः, त्वं निर्माय सौन्दर्यादिना परितुष्टः इत्यर्थः । ईशः, ईश्वरः, अष्टावपि अष्टसङ्ख्यका अपि, भूतीः ऐश्वर्याणि, स्वकीयाः अणिमादीः महासिद्धीरित्यर्थः स्वस्य आत्मनः, शिल्पाय कारवे, तुभ्यं भवत्वै, त्वद्रूपाय निजनिर्माणाय इत्यर्थः । अदित प्राय-च्छत् । यथा सन्तुष्टो हि पित्रादिः अपत्यादिभ्यः स्वकीयमैश्वर्यादिकं प्रददाति, तथेश्वरेण सन्तुष्टेन स्वकीयम् 'अणिमा महिमा गरिमा लघिमा वशित्वमीशित्वं

प्राकाम्य कामावसायिता च' इत्येवमष्टविचरैश्वर्यं तुभ्यं दत्तम्, अभ्यया एतत् सर्वं स्वयि कथं स्यादिति भावः । अथ वाणीवर्णनम् एव प्रस्तुतं मध्यादिवर्णनं प्राप्तञ्जितम् ॥ १४५ ॥

अन्वयः—यत् मध्ये बद्धाणिमा, सगरिममहिमश्रोणिब्रक्षोजगुमा, जाग्रचेतोवशित्वा, स्मितधृतलधिमा, मा प्रति ईशित्वम् एपि, सूक्तो प्राकाम्यरम्या, दिशि विदिशि यशोलब्धकामावसाया तत् मुदितः ईश, अष्टो अपि भूतो स्वस्य शिल्पाय तुभ्यम् अदित ।

हिन्दी—(नल ने कहा)—क्योंकि (तू दमयन्ती) मध्य में 'अणिमा' को बाँधे है (कृशोदरी है), 'गरिमा' 'महिमा'—सहित नितंब और उरोजद्वय—धारिणी है, चित्त में 'वशित्व' को जगाये रहती है (मन-इन्द्रियो को अपने वश में रखती है), 'लधिमा' का मुसकान में धारे हैं, 'ईशित्व' को लेकर मेरे (नल के) प्रति गमन करती है (नल की प्राणी वी ईश्वरी है), 'प्राकाम्य' को वचन-चातुरी में युक्त किये है (वक्रोक्ति की नाना प्रकार की रमणीयता को जानती है), 'कामावसाय' को दिशा-विदिशाओं (प्राची-आग्नेयादि) में यश द्वारा प्राप्त कर चुकी है (सब ओर सर्वत्र रूप-गुण आदि की कीर्ति का प्रसार है) अतः प्रमत्त जगदीश्वर ने आठों ही भूतियों (अष्ट सिद्धियों) अपनी (जगदीश्वर वी) शिल्प (कारीगरी) तुझे (दमयन्ती को) दे डाली ।

टिप्पणी—यहाँ भी प्रमुख वाणी-वैशिष्ट्य-वर्णन है—'सूक्तो प्राकाम्य-रम्या', प्रसंगतः 'अन्य' भी कह दिया गया । आसप यही है कि दमयन्ती ने 'सर्जनहार' ने (१) अणिमा (अनु-मम छोटा अर्थात् अदृश्य हो जाने—कर देने की क्षमता), (२) महिमा (देह के यथेच्छ विस्तार की क्षमता), (३) गरिमा (देह-भार बटा लेने की क्षमता), (४) लधिमा (यथेच्छ हलना हो जाने की शक्ति), (५) वशित्व (समोहन और वश में करने की शक्ति), (६) ईशित्व (श्रुतों की क्षमता), (७) प्राकाम्य (यथेष्टता) और (८) कामावसायिता (सत्य सङ्ग, इच्छामात्र से सर्वत्र गति)—ये आठों सिद्धियाँ दी हैं और ईश्वर वी अनुपम कारीगरी दमयन्ती इसके योग्य भी थी, क्योंकि उछने इस अग्रिहार को पाने की पानता संख्या प्रकट कर दी थी । उसका कृत-उदर

'अणिमा'—प्राप्ति का अधिकार प्रकट कर रही थी, अपने को अत्यन्त सूक्ष्म अवश्य—तुल्य प्रकट कर, बड़े-बड़े नितंब 'महिमा' का अधिकार प्रकट कर रहे थे और पीनपयोधर 'गरिमा' का । मन्द मुसकान 'लघिमा' प्राप्ति का, जशीभूत मन-इन्द्रियां 'वशित्व'—प्राप्ति का और नल की प्राणेश्वरी हीना 'ईशित्व' का । वाणी में यशोक्ति—चातुरी की नानाविधता 'प्राकाम्यः'—का तथा रूप, सौंदर्य, गुणादि की विद्या-विदिशाओं में फेली-प्रचुर कीर्ति 'कामावसायिता' की प्राप्ति का अधिकार प्रकट कर रही थी । अतः संतुष्ट ईशः ने—अधिकारिणी दमयन्ती पर संतुष्ट हो आठों सिद्धियों प्रसन्नतापूर्वक उसे दे डालीं । उनकी सबसे अच्छी कारीगरी जो है वह । कृशोदरी, विशाल नितंबा, पीनपयोधरा, मंदस्मिता, जितेन्द्रिय-यता, नलप्राणेशा, सूक्ष्मविदग्धा और यशस्विनी । ये सब गुण पहिले-से ही दमयन्ती में थे, अष्टसिद्धियां प्राप्त होने पर तो कहना ही क्या है । स्रग्धरा छन्द ॥ १४५ ॥

त्वद्वाचः स्तुतये वयं न पटवः पीयूषमेव स्तुम-
स्तस्यार्थे गरुडामरेन्द्रसमरः स्थाने स जानेऽजनि ।
द्राक्षापानकमानमर्दनसूजा क्षीरे दृढावज्ञया
यस्मिन्नम धृतोऽनया निजपदप्रक्षालनानुग्रहः ॥ १४६ ॥

जीवातु—त्वदिति । हे प्रिये ! वयं नलादयः त्वद्वाचः तव सुमधुरवाण्याः, स्तुतये प्रशंसायै, न पटवः न समर्थाः, तस्मात् पीयूषम् अमृतमेव, स्तुमः प्रशंसाम् कुर्मः, तस्य पीयूषस्य, अर्थे निमित्तम्, सः पुराणादिप्रसिद्धः, गरुडस्य वैनतेयस्य, अमरेन्द्रस्य देवेन्द्रस्य च, समरः युद्धम्, अजनि जातः, तत् स्थाने युवतम्, जाने इत्यहं मन्ये । द्राक्षापानकस्य पक्वद्राक्षासम्बन्धिनः संस्कृतपानीयविशेषस्य, मानोज्ज्वलारः, माधुर्यातिशयरूप इति भावः । तस्य मर्दनं खण्डनम्, सृजति विदधातीति तादृशया, तथा क्षीरे दुग्धे विषये, दृढा निश्चला, अन्येन त्याजयितुम् अक्षय्या इत्यर्थः । अवज्ञा अनादरः यस्याः तादृशया, अनया तव वाण्या, यस्मिन्नमृते, निजपदयोः स्वचरणोः, प्रक्षालनेनैव शोधनेनैव, अनुग्रहः प्रसादः, घतः कृतः, नाम सम्भावनायाम्, इति सम्भावयामीत्यर्थः । अथ च यस्मिन् पीयूषे भवद्वाक्यभूतया वाण्या, स्वीयसुतिङ्गन्तरूपाणां पदानां प्रक्षालनात् अनु-

यदचात्, ग्रहणं ग्रह., कृतोऽस्त्येव, अमृतसालिततर्यैव निर्दोषं मधुरञ्च वदसी-
त्यर्थं । द्राक्षापानकक्षीरपीयूषादपि त्वद्वाणी मधुरतमा इति भावः । प्रभोर्य-
स्मिन्ननुग्रहातिशयः स एव प्रभोः चरणसालनादिक यथा करोति तद्वत् इति
बोध्यम् ॥ १४६ ॥

अन्वय—वयं त्वद्वाचः स्तुतये पदव न पीयूषम् एव स्तुम, तस्य अर्थे
स. गरुडामरेन्द्रसमरः स्थाने अजनि—जाने; नाम द्राक्षापानकमानमर्दनसृजा
क्षीरे दृढावज्ञया अनया यस्मिन् निजपदप्रक्षालनानुग्रह घृतः ।

हिन्दी—हम (नलादि) तेरी (दमयन्ती की) वाणी के स्तवन में समर्थ नहीं
हैं, (अतएव) अमृत की ही स्तुति करते हैं । उस (अमृत) के लिए वह (प्रसिद्ध)
गरुड और देवराज का युद्ध ठीक ही हुआ था—मैं यह समझता हूँ, क्योंकि
द्राक्षा (अमूर)—रस के पेय का अहंकार मिटानेवाली और दूध के विषय में
दृढ़ अनादर प्रकट करने वाली इस (दमयन्ती वाक्) ने जिस (अमृत) में
अपने सुप् तिष्ठन्त पद-रूप पदों (चरणों) को धोने की कृपा की थी । (और
पद-प्रक्षालनार्थ ही अमृत—ग्रहण किया था ।)

टिप्पणी—यहाँ कहा गया है कि दमयन्ती की वाणी अमृत की अपेक्षा
कही मधुर है, क्योंकि उस वाणी ने अमृत ग्रहण तो केवल अपने पद प्रक्षाल-
नार्थ ही किया था (दमयन्ती जब बोलती है तो शब्दों से अमृत झरता है,
वे शब्द—पद अमृत से घुले जाते हैं ।), यद्यपि अमृत इतना महत्त्वपूर्ण है
कि उसके निमित्त वनतेय गरुड (हरिवाहन) और देवराज इंद्र के मध्य युद्ध
हुआ था—यह पुराणोक्त कथा है, तथापि दमयन्ती—वाणी ने उसका उपयोग
पद-प्रक्षालन में ही किया । जहाँ तक द्राक्षारस और दुग्ध का प्रश्न है, वे तो
नगण्य हैं, द्राक्षारस को तो यह वाणी सुन कोई पूछेगा भी नहीं, उसका तो
अहंकार वाणी ने कई बार नष्ट किया है, दूध पर तो कोई दृष्टि भी नहीं
हालेगा, वह वाणी द्वारा नितांत अनारत है । नलादि बेचारे तो वाणी-स्तवन
में समर्थ ही नहीं हैं, सो वे उससे कही निम्न अमृत की ही स्तुति करके
सन्तोष पा लेंगे हैं । वाणी की स्तुति न कर सके, चलो उसके पद-प्रक्षालन
साधन की ही स्तुति कर ली । यह भी संकेतित है कि गरुड देवराज-युद्ध भी

अमृतार्थे इसी कारण हुआ था कि दमयन्ती-वाक् के पद-प्रक्षालित से वह अमृत महत्त्वपूर्ण बन चुका था । आशय यही है कि दूध, अंगूर के पेय और अमृत-तीनों से दमयन्ती-वाणी कहीं उत्कृष्ट है ॥ १४६ ॥

शोकश्चेत् कोकयोस्त्वां सुदति ! तुदति तद्व्याहराज्ञाकरस्ते
गत्वा कुल्यामनस्तं व्रजितुमनुनये भानुमेतज्जलस्थम् ।

वद्वे यद्यज्जलावप्यनुनयविमुखः स्यान्मयैकग्रहोऽयं

दस्वैवाभ्यां तदम्भोऽञ्जलिमिह भवतीं पश्य मामेध्यमाणम् ॥१४७॥

जीवातु—शोक इति । सुदति ! हे शोभनदन्ते दमयन्ति ! कोकयोः चक्रवाकयोः, शोकः विरहजनितशुक्, त्वां भवतीम्, तुदति पीडयति, चेत् यदि, तत् तदा, व्याहर ब्रूहि, ते तव, आज्ञाकारः आदेशपालकः, अहमिति शेषः । कुल्यां क्षुद्रकृत्रिमतरितम्, गत्वा प्राप्य, एतस्याः कुल्यायाः, जलस्थं जले प्रति-विम्बितम्, भानुं सूर्यम्, अनस्तम् अस्तगमनाभावम्, व्रजितुं प्राप्तम्, अस्ताचल-गमनाभिप्रायं परित्यक्तमित्यर्थः । अनुनये विनयेन अभ्यर्थये, त्वयि अस्तमिते कोकयोरन्योऽन्य वियोगः अवश्यम्भावी, अतो नास्तं व्रज इति सविनयं प्रार्थये इत्यर्थः । यदि चेत्, मया नलेन, अञ्जलौ करद्वयसंयोगे, वद्वे कृतेऽपि, एकः एकमात्रः, ग्रहः अभिनिवेशः यस्य सः तादृशः एकग्रहः एकमात्रविषये दृढनि-र्वन्धपरः, निजनिर्वन्धापरित्यागीत्यर्थः । चन्द्रादिषु मुख्यग्रहेषु । 'निर्वन्धोपरागा-कश्चिद्यो ग्रहाः' इत्यमरः । अयं भानुः; अनुनयविमुखः विनीतप्रार्थनायामपि पराङ्मुखः, स्यात् भवेत्, एकग्रहत्वात् मम प्रार्थनामगणयित्वा यदि अस्तमेव व्रजेदित्यर्थः । तत् तर्हि, इह अस्मिन् सायंकाले, अम्मसः जलस्थ, अञ्जलि गण्डूपम्, आभ्यां कोकाम्बामेव, दत्त्वा प्रदाय, अनुनयाग्राहिणे सूर्याय न दत्त्वा कोकाम्बामेव क्षिप्त्वा इत्यर्थः । भवतीं त्वां प्रति, एष्यमाणं पुनः प्रत्यागमिष्य-न्तम् । ईद् गडादित्यस्य लृटः शान्ति रूपम् । सां नलम्, पश्य अवलोकय । सायंऽन्धोपासनानिमित्तं भङ्गधा वहिर्गमनाभ्यनुज्ञां याचितवान् इति भावः ॥ १४७ ॥

अन्वयः—सुदति, कोकयोः शोकः त्वां तुदति चेत् तत् व्याहर, ते आज्ञा-करः कुल्यां गत्वा एतज्जलस्थं भानुम् अनस्तं व्रजितुम् अनुनये; यदि मया

अञ्जली चक्षुः अपि एकग्रह मयसु-सनुनयविमुख स्यात्, तत् इह सम्मोञ्जलिम्
वाभ्याम् एव दत्त्वा भवतीम् एष्यमणमा भवति।

हिन्दी—हे सुन्दर दानोवाली (दमयन्ती) ! यदि चावई चरवो के वियोग
का शोक तुझे पीडा दे रहा है, तो तेरी आला का पालक (मैं नल) को डा-
सरित्, पर जाकर इस (कोडा नदी) के जल में (प्रतिबिम्ब रूप में) स्थित
सूर्य से अस्ताचल न जाने की प्रार्थना कर, और यदि मेरे अजलि बद्ध (दोनों
जोड़कर अनुनय करने पर भी) हाने पर भी जिद्दी (जो करना निश्चित कर
लिया, कर लिया, अयुक्त निश्चय पर भी हट) प्रमुख ग्रह यह (सूर्य) अनुनय
(नल की प्रार्थना) पर ध्यान न देता इस सध्या के समय (उसे समझित की
जानेवाली जलाजलि इन (चक्रवाकदम्पती) को ही देकर अपने (दमयन्ती के)
समीप आते हुए मुझे (नल को) आप (दमयन्ती) देखें ।

टिप्पणी—श्लोक सख्या १३०-१३४ में दमयन्ती ने चक्रवाक युग के
विरह पर गहरा दुःख व्यक्त किया था, नल ने सबसे सहानुभूति प्रकट करते
हुए दमयन्ती को आश्वासन करने के निमित्त कहा कि कोक युगल का विरह
सूर्यास्त होने से होगा, अतः वह सूर्य से हाथ जोड़कर यह विनय करेगा कि
वह अस्त ही न हो, और यदि जिद्दी ग्रहरज सूर्य प्रार्थना न माने तो वह
सध्याकालीन उपासना से सबद्ध जलाजलि सूर्य को नही, कोक युग की ही
देगा । इस प्रकार भगिमा विशेष से, एक युक्ति द्वारा सध्याउपासना निमित्त
जाने की अनुमति नल ने दमयन्ती से चाही । 'सुदति' संबोधन से व्यक्त होता
है कि नल की इच्छा है कि दमयन्ती प्रसन्न हो, स्मिति पूर्ण हो । ॥१४७॥

तदानन्दाय त्वत्परिहसितेकन्दाय भवती

निजालीना लीना स्थितिमिह मूहूर्त्तं मृगयताम् ।

इति व्याजात् कृत्वाऽऽलिपु वलितचित्ता सहधरी

स्वयं सोऽयं सायन्तनविधिर्विधित्सुर्वैहिरभूत् ॥ १४८ ॥

जीवातु--तदिति । हे दमयन्ति ! तत् तस्मात्, तथा सूर्यानुनयस्य
प्रयोजनीयत्वादिमर्थे । भवती त्वम्, त्वत्परिहसित तव परिहास एव, क द
'मूल' मर्य ताहृषाय, आनन्दाय प्रीत्यै, परिहासानन्द कर्तुमित्यर्थे । इह

प्रासादे एव, निजानाम् आत्मीयानाम्, आलीनां सखीनाम्, लीनां वचिन्त्
गूढाम्, स्थितिम् अवस्थानम्, मुहूर्त्तं कञ्चित् कालम्, मृगयताम् अन्विष्यतु,
इति एवम्, व्याजात् छलात्, सहचरीं दमयन्तीम्, आलिषु विषये, वलितचित्ताम्
आसक्तमनस्काम्, कृत्वा विधाय, सः अयं नलः, स्वयम् आत्मना, सायन्तनं
विधिं सायंसन्ध्याऽग्निहोत्रादिकृत्यम्, विधित्सुः विधातुमिच्छुः सन्, वहिः
तस्मात् प्रासादात् निर्गतः, अभूत् ॥ १४८ ॥

अन्वयः—तत् भवती त्वत्परिहसितकन्धाय इह निजालीनां लीनां स्थितिं
मुहूर्त्तं मृगयताम्—इति व्याजात् सहचरीम् आलिषु वलितचित्तां कृत्वा सः
अयं स्वयं सायन्तनविधिविधित्सुः वहिः अभूत् ।

हिन्दी—अतः (हे दमयन्ति) आप हास-विलास ही जिसका मूल कारण
है, उस आनन्द के निमित्त यहाँ (प्रासाद में) अपनी सखियों की गूढ स्थिति
का कुछ काल तक पता लगाओ (परिहासानन्द-निमित्त छिपी सखियों के
स्थान का पता लगाओ) । इस वहाने से सहचारिणी (पत्नी दमयन्ती) का
चित्त सखियों के प्रति करके वह यह (नल) संध्याकालीन निर्यकर्म करने
का इच्छुक हो (प्रासाद से) बाहर हो गया ।

टिप्पणी—चक्रवाक-युगल के विरह पर दुःखी होने की आवश्यकता
नहीं, नल अभी सूर्य से इस सम्बन्ध में निवेदन करेगा और कुछ उपाय
निकल आयेगा । दमयन्ती को प्रसन्न रहना चाहिए और जब हम वह सूर्य से
निवेदन करके लौटे तब तक दमयन्ती अपनी उन आनन्द-विलास-परायणा
सखियों का अन्वेषण करे, जो परिहास-निमित्त कहीं छिपी हैं । इस प्रकार
नल ने दमयन्ती का चित्त कोक-शोक से हटाकर विलास-परायण सखियों की
ओर आकृष्ट किया और स्वयं संध्योपासनादि के निमित्त प्रासाद से बाहर
चला गया । शिखरिणी छंद । 'सायन्तनविधिविधित्सुः' के निर्देश से कथा-
सूत्र को आगामी वाईसवें सर्ग से संबद्ध कर दिया गया, जिसका आरम्भ
सायंकाल-वर्णन से होता है ॥ १४८ ॥

श्रीहर्षे कविराजराजिमुकुटालङ्कारहोरः सुतं

श्रीहीरः सुपुत्रे जितेन्द्रियचयं मामल्लदेवी च यम् ।

तस्यागादयमेकविंशतः काव्येऽतिनव्ये कृतौ भैमीमत्तु चरित्रवर्णनमये सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ १४९ ॥

जीवातु—श्रीहर्षमिति । भैमीमत्तु नलस्य, यत् चरित्रं शीलम्, सङ्गं नमये तत्कथनात्मके, काव्ये नव्ये मूतने, अत्र अस्मिन्, श्रीहर्षस्य कृतौ, एकविंशतिः गणना यस्यां सः सादृशः अयं सर्गः अर्गात् समाप्तिं गतः । गतमन्यत् ॥ १४९ ॥

नैपथीयचरिते एकविंशः सर्गः समाप्तः

अन्वयः—पूर्वाह्नस्य पूर्ववत् । तस्य भैमीमत्तु चरित्रवर्णनमये अतिनव्ये कृतौ काव्ये एकविंशतः अयं निसर्गोज्ज्वलः सर्गः अर्गात् ।

हिन्दी—प्रथम दो चरणों का अर्थ पूर्ववत् । उस (श्रीहर्ष) की भैमिमुता (दम्पती) के भर्ता (नल) के चरित्र वर्णन से पूर्ण अत्यन्त नवीन रचना काव्य में इक्कीसवाँ यह प्रकृत्या उज्ज्वल (रसपूर्ण) सर्ग पूर्ण हुआ ॥ १४९ ॥

‘नैपथीय चरित’ में इक्कीसवाँ सर्ग समाप्त ।

द्वाविंशः सर्गः

इदानीं पूर्वसर्गान्तरप्रस्ताविते सायंकालं वर्णयिष्यन् कविर्द्वाविंशं सर्गमुपक्रमते—

उपास्य सांध्यं विधिमन्तिमाशारागेण कान्ताधरचुम्बिचेताः ।

अवाप्तवान् सप्तमभूमिभागे भैमीधरं सौधमसौ धरेन्द्रः ॥ १ ॥

जीवातु—उपास्येति । असी धरेन्द्रो नलः सायसंध्याप्रान्तभवेनान्ति-
माशायाः प्रतीच्या आशाया दिशो रागेण रक्तवर्णेन हेतुना कान्ताया अधर-
चुम्बि अधरोऽठस्मारि चेतो यस्य तादृशः संध्यारागसदृशभैम्यधरस्मारी सन्
तद्विरहासहिष्णुतया बहिरवस्थातुमशक्तो यत्र सा विद्यते तं सप्तमे भूमिभागे
कक्षायां स्थितं भैम्याः धरं पर्वतरूपं सौधं हर्म्यं प्रासादस्य सप्तमीमुपकारिका-
मवाप्तवान् । किं कृत्वा ? सांध्यं संध्यासंबन्धिनं संध्याजपादिविधिभुपास्य
कृत्वा ॥ १ ॥

अन्वयः—अन्तिमाशारागेण कान्ताधरचुम्बिचेताः असी धरेन्द्रः सांध्यं
विधिम् उपास्य सप्तभूमिभागे भैमीधरं सौधम् अवाप्तवान् ।

हिन्दी—पश्चिम दिशा के राग (लालिमा) के कारण प्रिया के अधर-
चुम्बन को चित्त में विचारता यह पृथ्वी का इन्द्र (नल) संध्याकालीन विधि
को सम्पन्न कर सतमंजिले प्रासाद के सातवें खंड में स्थित भीमपुत्री की पर्वत-
सी ऊंची अटारी पर जा पहुँचा ।

टिप्पणी—राजा नल ने सांध्य विधि समाप्त की । पश्चिम की लालिमा
ने उन्हें प्रिया के अधरों की लाली का स्मरण करा दिया और उनके चुम्बन-
की इच्छा लिये महाराज सतखंडे महल की अत्यंत ऊंची अटारिका पर-
प्रिया के समीप जा पहुँचे । पूर्व सर्ग के अन्त में जिसका संकेत कर दिया था,
उस संध्या वर्णन से इस सर्ग का आरंभ हुआ । यह संध्या वर्णन ३-१६
श्लोकों में है । इस सर्ग में श्लोक संख्या १-१३२ तक उपजाति छंद है ।

प्रत्युद्ब्रजन्त्या प्रियया विमुक्तं पर्यङ्कमङ्कुस्थितसज्जशय्यम् ।

अध्यास्य तामप्यधिवास्य सोऽयं सध्यामुपश्लोकयति स्म सायम् ॥२॥

जीवातु—प्रतीति । सोऽयं नल. सायकालसम्बन्धिनी सन्ध्या रात्रिदिन-
सम्बन्धिन मूहूर्त्तं भैम्या पुर उपश्लोकयति स्म श्लोकं स्तोति स्म । किं कृत्वा ?
प्रत्युद्ब्रजन्त्या सम्मुखमागच्छन्त्या प्रियया विमुक्तम् । अङ्के मध्ये स्थिता सज्जा
थास्तृता सध्या तूलिका यत्र त पर्यङ्कमध्यास्य स्वयमधिष्ठाय ता मैत्रीमप्य-
धिवास्य तत्रोपवेश्य । पर्यङ्कम्, 'अधिशोड्—' इति कर्मत्वम् । अधिवास्य,
प्यन्ताद्वसतेत्यप् । तस्य धात्वन्तरत्वात् 'उपान्वध्याड्वस' इति कर्मत्वाप्राप्ते-
स्तामधिवास्येत्यत्र सामर्थ्यात्तत्रैवेति ज्ञयम् । उपश्लोकयति, 'सत्यापपाश—'
इति णिच् । समयोगे भूते लृट् ॥ २ ॥

अन्वयः—सः अयं प्रत्युद्ब्रजन्त्या प्रियया विमुक्तम् अङ्कुस्थितसज्जशय्य-
पर्यङ्कम् अध्यास्य ताम् अपि अधिवास्य साय सन्ध्याम् उपश्लोकयति स्म ।

हिन्दी—बह बह (नल) समुक्त (स्वागतार्थं) आती प्रिया (दमयन्ती) द्वारा
(उठकर खड़े होने से) छोड़े गये, जिस पर सुन्दर विछावन विछाया, ऐसे
पलग पर स्वयं बैठ और उस (प्रिया) को भी बैठे सायकालीन सध्या का
वर्णन करने में प्रवृत्त हुआ ।

टिप्पणी—राजा आया, रानी ने उठकर अगवानी की और सुसज्जित,
सुसुदायक पर्यंक पर राजा स्वयं बैठा, प्रिया को पास बैठाया और दिन रात
के सध्याकाल का आगामी श्लोको (२-१६) में वर्णन करने लगा ॥ २ ॥

विलोकनेनानुगृहाण तावद्दिश जलानामधिपस्य दारान् ।

अकालि लाक्षापयसेव येयमपूरि पङ्कुरिव कुङ्कुमस्य ॥ ३ ॥

जीवातु—विलोकनेनेति । हे प्रिये । त्वं जलानामधिपस्य वरुणस्य दारान्
भार्या पश्चिमां दिश विलोकनेनानुगृहाण कृतार्थीकुह, तावदादौ विलोकनेनानु-
गृहाण, वर्णनया तु पश्चादित्यर्थं । यावच्चन्द्रोदयादिना प्राच्या रामणीयक
मथति तावत्सध्यारागेण कृतरामणीयकां पश्चिमां दिश विलोकयेति वा 'तावत्'-
पर्यायं । अहाधिपस्य च भार्या दुःखिना विलोकनादिनाऽनुग्रहीतुमर्हा भवती-
त्युक्तिः । येयं पश्चिमा दिक् छाक्षापयसालक्तकरसेन कृत्वा केनाप्यक्षालीव

आलितेव । तथा—कुङ्कुमस्य पङ्क्तिः कृत्वा केनाप्यपूरीव पूरितेव । एवंविधा रक्ता दृश्यते, यतस्तस्माद्रमणीयामेतां विलोकयेत्यर्थः ॥ ३ ॥

अन्वयः—दिशं विलोकनेन तावत् जलाधिपस्य दारात् अनुग्रहाण, या इयं लाक्षापयता इव अकालि, कुङ्कुमस्य पङ्क्तिः इव अपूरि ।

हिन्दी—(नल ने कहा—प्रिये,) पश्चिमा दिशा के अलोकन द्वारा जल के राजा वरुण की भार्या (पश्चिम दिशा) पर कृपा करो, जो यह (वरुण-पत्नी) मानो लाख के पानी में घो दी गयी है, कुङ्कुम की कीच से जैसे लिप्त है ।

टिप्पणी—लाल-लाल पश्चिम दिशा ऐसी लग रही थी, जैसे कि लाख के पानी में डुबायी गयी हो, जैसे कि कुङ्कुम-लेप में लिप्त कर दी गयी हो—अत्यंत लाल । राग (अनुराग की लाली) से भरी पश्चिमा दिग्बधू को देखकर कृतार्थ करने का आग्रह नल ने प्रिया से किया । एक रागिणी दूसरी रागिणी को देखे । पश्चिमा वरुण की अनुरागिणी, दमयन्ती नल की ॥ ३ ॥

उच्चैस्तरादम्बरशैलमीलेश्च्युतो रत्रिर्गैरिकगण्डशैलः ।

तस्यैव पातेन विचूर्णितस्य संध्यारजोराजिरहोज्जिहीते ॥ ४ ॥

जीवातु—उच्चैरिति । हे प्रिये ! रविरेव गैरिकाश्वघातुविशेषसम्बन्धी गण्डशैलः उच्चतरादत्युन्नतादम्बरशैलस्य गगनगिरिमीलैः शिखरात्सकाशाच्च्युतः पतितः स्थूलपाषाण एवाधः पतितः, अथ च,—संनिहितः, पातेनोच्चतरगिरि-शिखरादधःपतनेन हेतुना विचूर्णितस्य विशेषेण सूक्ष्मचूर्णाकृतस्य तस्यैव गैरिकगण्डशैलस्य संबन्धिनी संध्यारजोराजिः, संध्यारजोराजिः राग इत्यर्थः । इह सायंकाले पश्चिमदिशि वा उज्जिहीते उपरिष्ठात्प्रसरति । अस्तसमये सूर्यस्य रक्तत्वाद्गगनगिरिशिखराच्च्युतत्वाच्च गैरिकगण्डशैलत्वम् । उच्चतरात्प्रदेशात्पतितो गण्डशैलश्चूर्णीभवति, चूर्णीभूतस्य च रजोराजिरुर्ध्वं प्रसरति, तद्रजोराजिरेव संध्यारागः प्रायेणोर्ध्वं प्रसरतीत्यर्थः ॥ ४ ॥

अन्वयः—गैरिकगण्डशैलः रविः उच्चैस्तरात् अम्बरशैलमीलैः च्युतः, पातेन विचूर्णितस्य तस्य एव संध्यारजोराजिः इह उज्जिहीते ।

हिन्दी—गैर का गण्डशैल (चट्टान) सूर्य अत्यंत ऊँचे गगन-गिरि के

शिखर से टूटकर गिर पड़ा। गिर पड़ने से चूर हुए उस (गैरिक-चट्टान सुरज) की सध्वाराग-रूप लाल धूल यहाँ (पश्चिम दिशा में) उड़ रही है।

टिप्पणी—लाल किन्तु पश्चिम दिशा में डूबते सूर्य की आकाशरूपी पर्वत से टूट कर गिरी गेरु की चट्टान के रूप में कल्पना की गयी है और पश्चिम में फैली लाली को उसी टूट कर गिरने से चूर हुए गैरिक-गड-शैल की उड़ती धूल ॥ ४ ॥

अस्ताद्रिचूडालयपक्कणालिच्छेकस्य किं कुक्कुटपेटकस्य ।

यामान्तकूजोल्लसितैः शिखीर्धदिवाशणी द्वागरुणीकृतेयम् ॥ ५ ॥

जीवातु—अस्तेति । हे प्रिये ! कुक्कुटानां पेटकस्य समूहस्य यामान्ते प्रहरान्ते या कूजा शब्दित तद्वशादुल्लसितैः प्रकाशमानैः किञ्चिदुच्चोभूतैरत्फुल्ल-जपाकुसुमतुल्यै शिखाना शिरसि रक्तवर्ममयकेसराणामोर्ध्वन्दैः किमिय वाशणी दिक्द्राक् अकस्मादरुणीकृता रक्तीकृता । उत्प्रेक्षा । किंभूतस्य ? अस्ताद्रेश्चूडा शिखर सैवाल्य स्थान यस्य स पक्कण शबरगुह तस्यालिः समूहस्तत्रच्छेकस्यासक्तस्य शबरैर्गृहेषु सगृहीतस्य । कुक्कुटानां कूजनेनोन्नमितशिखरत्व जातिः । ते च यामान्ते कूजन्ति । सायंसमये कूजनादुत्फुल्लशिखा-वृन्दसवन्धादरुणीभवनसमवार्थं यामान्तेत्याद्युक्तम् । 'पक्कण. शबरालय.' 'गृहासक्ताः परिमुगाश्चेकास्ते गृहकारश्च ते' इत्यमरः । 'पेटक पुस्तकादीनां मञ्जूपाया कदम्बके' इति विश्वः ॥ ५ ॥

अन्वय —अस्ताद्रिचूडालयपक्कणालिच्छेकस्य कुक्कुटपेटकस्य यामान्तकूजोल्लसितैः शिखीर्धैः किम् इय वाशणी दिक् अरुणीकृता ?

हिन्दी—अस्तावल शिखर पर स्थित शबरो (भील किरातो) के घरों में पले मुर्गों के संध्या समय बाग देने (कुकड़ू कूँ-बोलने) से ऊँची उठी बत्त-गियो के द्वारा क्या यह वर्ण की (पश्चिम) दिशा लाल कर दी गयी है ?

टिप्पणी—मुर्गे प्रायः प्रातः-सायं बोला करते हैं । 'कुकड़ू-कूँ'- बोलते मुर्गों की लाल-लाल बलंगियों (चोटियाँ) उस समय ऊँची हो जाती हैं । भील-किरात घरों में मुर्गे पालते ही हैं । कल्पना है कि वहाँ की चदी लाल बलंगियों के कारण पश्चिम दिशा लाल हो गयी है ॥ ५ ॥

पश्य द्रुतास्तंगतसूर्यनिर्यत्करावलीहैङ्गुलवेत्रयात्र ।

निपिध्यमानाहनि संध्यायापि रात्रिप्रतीहारपदेऽधिकारम् ॥ ६ ॥

जीवातु— पश्येति । संध्याया अत्र सायंसमये चंद्रस्य नायिकाया रात्रेः संबन्धिनः प्रतीहारस्य दीवारिकस्य पदे अधिकारमास्पदमपि पश्य विलोक्य । किं भूतया ? द्रुते शीघ्रमस्तंगतस्य सूर्यस्य निर्यती वह्निर्गच्छती करारवली किरणपरम्परैव हैङ्गुलं हैङ्गुलाख्येन रञ्जकरक्तद्रव्यविशेषेण रक्तं वेत्रं दण्डविशेषो मस्यास्तयोः । किंभूते पदे ? निपिध्यमानं निवार्यमाणप्रवेगमहो दिनं यस्मिन् । खिया हि दीवारिकी स्येव युवतेति संध्याय रात्रेर्दीवारिकी जातेत्यर्थः । सूर्योऽस्तमितः, दिनं गतम्; रात्रिरागता, इति सायंसंध्यायां ज्ञाप्यते इति भावः । दीवारिक्यपि हैङ्गुलवेत्रपाणिः सती प्रविशन्तं कमपि प्रतिषेधयति । 'तियंभकरा—' इति तियंभस्तिर.प्रसारिणश्च ते कराश्चेति । अहनीत्पत्रं तत्पुंसेपत्वाभावाद्दृजंभात्रः ॥ ६ ॥

अन्वयः—अत्र द्रुतास्तंगतसूर्यनिर्यत्करावलीहैङ्गुलवेत्रया सन्ध्याया निपिध्यमानाहनि रात्रिप्रतीहारपदे अधिकारम् अपि पश्य ।

हिन्दी—यहाँ (संध्या समय में) शीघ्र ही अस्त हुए सूर्य की निकलती किरण रूप हिंगुल से लाल वेत (छड़ी) लिये हुई संध्या द्वारा दिन का प्रवेश रोककर रात्रि के प्रतिहारी पद पर अधिकार को भी देखो ।

टिप्पणी—यहाँ संध्या को प्रतिहारि-पद का अधिकार प्राप्त कर रात्रि के प्रासाद में दिन-प्रवेश का निषेध करती हुई अधिकारिणी के रूप में देखा गया है । गुरन्त अस्त होते सूर्य की शेष किरण ही उसका निषेध-दंड है, जो लाल है । 'हिंगुलु'—लाल-लाल ईगुर (सिगरफ) में रंगा हुआ । महलों में प्रायः स्त्रियाँ ही प्रतीहार-पद पर अधिकृत होती हैं । प्रतीहारिणी संध्या अपने अधिकार का प्रयोग कर रही है । मूल ने इसी दृश्य की ओर दमयन्ती को आकृष्ट किया ॥ ६ ॥

इदानीं संध्या नक्षत्रसंयोगं वर्णयति—

महानटः किं तु सभानुरागे संध्याय संध्यां कुन्टीमपीशाम् ।

तनोति तन्वा विद्यतापि तारश्रेणित्त्रजा सांप्रतमङ्गलं हारम् ॥ ७ ॥

जीवातु—महानट इति । अङ्ग ! हे भैमि ! महान् सध्यापासनादिविषये-
 ऽतिप्रशस्त, तथा,—अटति गच्छतीत्येवभूत काल न प्रकृत सायतन,
 यद्वा,—महान्परमेश्वरो नटो नर्तको यस्मिन् । सध्याकाले हीश्वरो नृत्यति ।
 स प्रकृत सायसध्यासमयो भानो सूर्यस्य रागे लोहितमनि सति अस्तमया-
 नन्तर सूर्यस्य रागमात्रेऽवशिष्टे सति सध्याकान्ति किञ्चित्पीतरक्तवर्णत्वात्कुनटी
 'नेपानी कुनटी गोला' इत्याद्यभिधानात् मन शिलारूपाम्, तथा—ईशामपि
 स्वकालस्वामिनी च, अथ च,—पितृप्रभूरूपत्वाद् ब्रह्मतनुत्वाद् देवतारूपाम्,
 अथ च,—समृद्धिमती सध्याय मम्यविविचिन्त्य साप्रतमिदानी तन्वा किञ्चिदु-
 द्गततया सध्यारागतिरोहितकान्तितया वा कृशया किञ्चिद्दृश्यया । तथा,—
 वियतापि गगनरूपया लक्षणया यावद्गगन विस्तीर्णया, यद्वा,—आ सामस्त्येन
 व्याप्त वियद्या गगनव्यापिण्या च, तारश्रेण्या नक्षत्रपरम्परारूपया स्रजा
 पुष्पादिमालया हार तनोति विरचयति किं नु । यद्वा,—ताराणा शुद्धमौक्ति-
 काना श्रेणियंत्र तादृश्या ग्रथितमौक्तिकया मालया हारविरचन युक्तमिति
 सध्याकाल सध्यामेवविधा सचिन्त्य नक्षत्रपरम्परामेव हार विरचयति
 किमित्यर्थं । सध्याराग क्रियानवशिष्टोऽस्ति, मुक्तातुल्यानि नक्षत्राणि च
 किञ्चिद्दृश्यानि जातानीति भाव । तन्वा तारश्रेणिस्रजोपलक्षितेन तद्भूत्वेन
 वियता गगने नवहार तनोतीति वा । सध्यामेवविधा विज्ञाय तूष्णीभूत इति
 न किञ्चोचित्वाद्द्विशिष्टया तारश्रेणिश्रजा हारमपि विरचयतीत्यर्थं इति
 वा 'अपि' शब्दार्थं । अथ च,—स प्रसिद्धो महानटस्ताण्डवनृत्तकर्ता शिवो
 भानो सूर्यस्य रागे सति, अस्तमितार्धे सूर्ये सतीति यावत् । तत्र सध्यासमये
 मन शिलातुल्यवर्णमिचिरस्थाऽनुत्वात्कुत्सितनर्तकीरूपा वा ईशा देवी सध्या
 सम्याग्यात्वा सायसध्यावन्दनं कृत्वाऽष्टानु भूतिषु मध्ये तारापरम्परैश्च माला
 यस्या तथा गगनरूपयानि अमूर्तयापि मूर्त्या कृत्वा इदानी सध्यावन्दनानन्तर-
 मङ्गहार मुखरपाशर्वाद्यङ्गानां समतालमान विक्षेप करोति किञ्चित् विनर्कं ।
 अमूर्तस्याङ्गहारकरण चित्रमिति विरोधार्थं 'अपि'शब्दः । न केवल चन्द्रसंप-
 भोगादिभूपितयैव तन्वाङ्गहार करोति, किन्तु वियतापि तन्वेति समुच्चयार्थो
 वा । ईश्वरो हि सायसमये नृत्यति । मानुरागे मन शिलातुल्यवर्णा सध्याम-
 पोशा स्वसहचरीं पार्वतीं विचित्र्य विशिष्टया वियद्रूपयापि तन्वाङ्गहार

तनोति । पार्वतीसमीपेऽरीश्वरो नृत्यति ॥ अथ च,—महानतिप्रवीणो नटः
 कुत्सितां नटीं नृत्येऽनतिचतुरामपि संघ्यां वयःसंधी वर्तमानां तरुणीं रसभाव-
 संधी वर्तमानां वा रसभावज्ञाम्, अत एव—सभाया अनुरागे ईशां सम्भ्यानु-
 रागजनेन समर्था संचिन्त्य वियत्तुल्ययाऽतिविशालया शुद्धमौक्तिकपरम्परा-
 रूपया मालयोपलक्षितया तन्वाङ्गहारं तनोति तदसांप्रतं किम् ? अपि तु—
 रसभावादिजनपन्त्या तथा सम्भ्यानुरागे समुत्पादितेऽपि नृत्यकर्तृकौशलेनापि
 सम्भ्यानुरागार्थं स्वयमङ्गहारं तनोतीति युक्तमेवेत्यर्थः ॥ अथ च,—महान्तर्तको
 वयःसंधी रसादिसंधी वा वर्तमानां तथा समृद्धिमतीमपि स्त्रियं कुत्सितां नटीं
 नृत्तानभिज्ञां ज्ञात्वा सभानुरागे निमित्तो विशिष्टया तन्वा स्वयमङ्गहारं तनोति
 तदसांप्रतं किं नु, अपि तु तस्या नृत्यकौशलान्वाचान्नुत्तेन सभानुरङ्गने
 सामर्थ्याभावात्सभानुरङ्गजनार्थं स्वयमेव निपुणं नृत्यतीति युक्तमेवेत्यर्थः ॥
 अथ च,—अन्योऽपि महानतिसमृद्धोऽटति सर्वत्र गच्छति तादृशोऽतिचञ्चलो-
 ऽतिप्रसिद्धो विटः कुनटीमपि नृत्तविद्यायामचतुरामपि भया कायकान्त्या
 कृत्वा योऽनुरागस्तद्विषये ईशां सौन्दर्यातिशयेनैव रागमुत्पादयन्तीम्, तथा—
 शैशवतारुण्ययोः संधी वर्तमानां प्रादुर्भूतयौवनां रसभावसंचिस्पर्त्वाद्रसभावज्ञां
 वा संचिन्त्य कायकान्त्यानुरागे सति कुनटीमपि तरुणीं रसभावज्ञां वा तथेशां
 संपन्नां च विचिन्त्य तदीयशरीरस्यातिविस्तृततया शुद्धमौक्तिकमालया हारं
 विरचयति, तन्नानुरक्तः संस्तस्यै मुक्ताहारं वितरतीत्यर्थः । एवमन्या अपि
 योजनाः सुधियोहनीयाः । 'सभानुरागेः संघाय' इति पाठो बहुषु पुस्तकेष्व-
 दृष्टत्वादुपेक्ष्यः । अटः, पचाद्यच् । संघ्याम्, दिगादित्वाद्यत् । 'तार'शब्दस्य
 नक्षत्रकनीनिकामिधायित्वं दशमसर्ग एवोक्तम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—अङ्ग, स' महानटः भानुरागे कुनटीम् ईशाम् अपि सन्ध्यां
 सन्ध्याय किं नु साम्प्रतं तन्वा वियता अपि तारश्रेणिस्रजा हारं तनोति ?

हिन्दी—(नल ने कहा) प्रिये दमयन्ति, वह महान् नट (नटरोजराज
 शिव) सूर्य की लाली में मनःशिला (मैनसिल) के तुल्य कुँड पीली-लाल
 अकुशल नर्तकी और देवता-सभा भी (अथवा समृद्धि शालिनी) संघ्या को
 आया जान क्या इस समय (सायंकालीन संघ्योपासनादि करके साँस के झुट-

पुटे में कुछ अस्पष्ट अथवा कुछ किन्तु गगन में व्याप्त विशाल (गगन व्यापिनी) तारों की माला से हार रच रहे हैं ? अथवा क्या तनु अर्थात् अमृत मो तारको की माला से युक्त आकाश से महान् अथवा 'अष्टमूर्तियो' में से आकाश रूप मूर्ति से हार अर्थात् 'हस्तपाद समायोग' से सम्पन्न नृत्योचित अगहार कर रहे हैं ? अथवा सृज की लालिमा में मैनसिल रग की सध्या का 'ईशा' अर्थात् पार्वती समक्ष कर नृत्य कर रहे हैं ? अथवा अति प्रवीण नट अल्पप्रवीणा वयसधि म विद्यमान तरुणी अथवा रस भाव की जानकार नर्तकी को अतएव सभा की प्रीति होने से (सभा-अनुरागे) उपयुक्त समस्त कर स्वयं विभिन्न अनेक अगहारादि से युक्त नृत्य कर रहा है अथवा प्रचुर मोतियों के हार से शोभित शरीर से नृत्य कर रहा है ? अथवा कुनटी किन्तु सुन्दरी वयसधि म वर्तमान तरुणी को अनुराग में पड़कर उसे बड़े बड़े मोतियों के हार दे रहा है ? अथवा सध्यापासनादि के लिए उपयुक्त अथवा गमनशील सध्याकाल अथवा जिसमें नटराज शिव नृत्य करते हैं, ऐसा सध्याकाल सूर्य की लालिमा से क्रिचिस्, पीले-लाल रग की स्वकाल-स्वामिनी सध्या को आया जान क्या इस समय कुछ अस्पष्ट गगन-मडल में, विस्तीर्ण तारको की माला से हार रच रहा है ?

टिप्पणी—यद्यपि शब्द-प्रयोग के आधार पर इस श्लोक के अनेक अर्थ दिये गये हैं किन्तु प्रमुख पक्ष दो हैं—एक सध्याकाल, दो—शिव । सध्याकाल पक्ष में भाव यह है कि सूर्य अस्त हो गया है किन्तु उसका राग (लाली) शय है, उस 'राग' में साथ मैनसिल के तुल्य 'कुनटी' अर्थात् कुछ पीली-लाल है, फिर भी समृद्धि शालिनी—मनोरम लगती है, और यद्यपि पूर्ण स्पष्ट नहीं है, 'तनु' है तथापि तारको की माला आकाश में व्याप्त है । महानट सध्याकाल है, जो इन तारको के हार धुन रहा है । शिव पक्ष का आधार यह प्रसिद्धि है कि वे सध्या-समय में नृत्य करते हैं—ताडव नृत्य, समस्त 'करणा' (हस्तपाद समायोग) से सम्पन्न अगहारो द्वारा । 'अनुराग' में सध्या को ही उन्हाने 'ईशा' अर्थात् पार्वती समक्ष लिया है और वे तारकसंचित आकाश-रूप शरीर से अगहार-संपन्न नृत्य कर रहे हैं । इस प्रकार महानट सध्याकाल की

तुलना महानट शिव से की गयी है । नटराजराजा-शिव-सदृश संध्याकाल उसी प्रकार आकाश को तारक मालों से भरता जा रहा है, जिस प्रकार शिव तारकखचित आकाश-तनु से अंगहार-संपन्न नृत्य करते हैं ॥ ७ ॥

भूपास्थिदाम्नस्त्रुटितस्य नाट्यात्पश्योडुकोटीकपटं वहद्भिः ।

दिङ्मण्डलं मण्डयतीह खण्डैः सायंनटस्तारकराट्किरीटः ॥ ८ ॥

जीवात्—भूपेति । हे भूमि ! तारकराट् चन्द्रः किरीटो यस्य स शंभुः सायं नटतीति सायंनटो नर्तक उदतान्नाट्यः नृत्ताद्धेतोस्त्रुटितस्य भूपास्थिनां दाम्नी मालाया उच्छलितैः खण्डैः शकलैरतैरेव उडुकोटीकपटं कोटिसह्यनक्षत्रव्याजं वहद्भिर्धारयद्भिः सद्भिर्निह सायंसमये दिङ्मण्डलं मण्डयति पश्य । एतानि नक्षत्राणि न, किंतु ताण्डवत्रुटितास्थिमालोच्छलच्छकलान्येव दिक्षु शोभन्त इत्यर्थः । अन्येऽपि चन्द्रतुल्यकिरीटो नृत्यंस्त्रुटितहारखण्डैः स्त्रीवृन्दं मण्डयति । 'मण्डयतीव' इति पाठे—उत्प्रेक्षा ॥ ८ ॥

अन्वयः—पश्य—तारकराट्किरीटः सायंनटः नाट्यात् त्रुटितस्य भूपास्थिदाम्नः उडुकोटीकपटं वहद्भिः खण्डैः इह दिङ्मण्डलं मण्डयति ।

हिन्दी—हे दमयंति, तू देख कि तारकों के राजा (चन्द्र) का मुकुट धारण करने वाले, संध्या को नृत्य करने वाले शिव के सदृश सायं नट (संध्याकाल रूप नट) उदत तांडव नृत्य करने के कारण टूटे, आभूषणभूत हड्डियों की माल के करोड़ों (अनेक) तारकों का कपट-रूप धारते शकलों (टुकड़ों) से दिशाओं का शृंगार कर रहा है ।

टिप्पणी—चारों दिशाओं में धीरे-धीरे चमकते-निकलते श्वेत तारों की तुलना यहाँ महानट, संध्या को तांडव करने वाले शिव की आभूषणास्थिमाल से टूट कर गिरे अस्थि-खंडों से की गयी है । शिव के समान संध्याकाल है, वह तारों से दिङ्मण्डल को सजा रहा है । तांडव की उदतता में अस्थिशकल टूट कर बिखर गये, उन्हीं को मानते तारों के रूप में सजाया जा रहा है । 'मण्डयतीव' का पाठांतर 'मण्डयतीव' भी है, उस स्थिति में प्रकाशकारके अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ८ ॥

कालः किरातः स्फुटपद्मकस्य वध व्यधाद्यस्य दिनद्विपस्य ।

तस्यैव संध्या रुचिरास्रधारा ताराश्च कुम्भस्थलमौक्तिकानि ॥ ९ ॥

जीवातु—काल इति । हे प्रिये ! काल सध्यास्रमय एव किरातः, अथ च,—कृष्णवर्णो हिमकटवान्मृत्पुरुषो वा कालो गिरिमहारण्यसधारी शबरः स्फुटानि विकसितानि पद्मानि यस्मिन् । यद्वा,—विकसितकमल क जलं यस्मिन्, अथ च,—प्रकटीभूत शुण्ढादण्डाग्रे प्रकाशमानं पद्मक रक्तविन्दुबुन्द यस्मिस्तादृशस्य दिनरूपस्य द्विपस्य वध व्यधादकरोत् । तस्यैव हृतस्य करिणो रुचिरा रम्या सध्यास्रधारा रुचिरधारा स्थूलमुक्ता इव शोमन्त इत्यर्थः । स्फुटपद्मकस्येति बहुव्रीहौ कप् ॥ ९ ॥

अन्वय—कालः किरात स्फुटपद्मकस्य यस्य दिनद्विपस्य वध व्यधात् तस्य एव रुचिरास्रधारा सध्या तारा च कुम्भस्थलमौक्तिकानि ।

हिन्दी—सध्याकाल रूप कृष्णवर्ण, काल—सदृश किरात (जगली भील) ने खिले कमलो से युक्त, सूंडपर पद्माकार—मडन—चिन्हों से युक्त जिस दिन रूप गजराज का वध कर दिया, उस (दिन—गजराज) के लाल रक्त की धार यह लाल-लाल सध्या है और तारे उसकी सूंड के गज-मुक्ता हैं ।

टिप्पणी—यहाँ दिन का अपसरण कर देने वाले सध्याकाल को एक मृत्पुरुष, कृष्णवर्ण भील के रूप में उद्भाषित किया गया है, जिसने दिन-रूप गजराज की हत्या कर दी । दिन में कमल खिलाने करते हैं—जल में, अतः वह 'स्फुटपद्मक' है । गजराज की सूंड पर भी कमल बिह्व बने रहते हैं । इस प्रकार हाथी की सज्जा की जाती है । लाल सध्या गजराज की रक्तधारा है और तारे सफेद गजमुक्ता ॥ ९ ॥

सध्यासरागः ककुभो विभागः शिवाविवाहे विभुनायमेव ।

दिग्वाससा पूर्वमवैमि पुष्पसिन्दूरिकापर्वणि पर्यधायि ॥ १० ॥

जीवातु—संध्येति । विभुना प्रभुणा हरेण पूर्वं शिवाया पावत्या विवाहा-वसरे सध्याया सरागो रक्तवर्णोऽयमेव ककुभ पश्चिमाशया विभाग प्रदेशः पुष्पवर्णयुक्ता सिन्दूरिका रक्तवस्त्र तत्सविधिनि तद्योगात् पुष्पसिन्दूरिकास्यै पर्यव्युत्सवे पर्यधायि परिहित । यतो दिग्बलयमेव वासो यस्य तेन रक्तवस्त्र-परिधानादस्येति दिग्वाससा औचित्याद्भवतदिग्भाग एव परिहित इत्यर्थः

शङ्के । विवाहस्य चतुर्थे दिने प्रथमादिनपरिहितानि वस्त्राणि प्रक्षालनार्थं परित्यज्य पुष्पसिन्दूरिकाख्यपर्वणि कौसुम्भादिरवतवस्त्राणि वधूवरेण परिधीयन्त इति वृद्धाचारः । तत्रेशस्य दिग्बसनस्वाद्रक्तपश्चिमभाग एवाग्नेन परिहित इत्यर्थः । वर्णकभूतपुष्पस्थाने ताराः, सिन्दूरिकास्थाने संख्यासरागः पश्चिम-दिग्भाग इति भावः ॥ १० ॥

अन्वयः—दिग्वाससा विभुना पूर्वं शिवाविवाहे सन्ध्यासरागः अयम् एक ककुभः विभागः पुष्पसिन्दूरिकापर्वणि पर्यवायि—श्रवमि ।

हिन्दी—(नल ने कहा) मैं समझता हूँ कि दिशा-रूप वस्त्रधारी—दिग्म्बर प्रभु (शिव) ने पहिले पावती उमा के साथ विवाहावसर पर सन्ध्या की लालिमा से युक्त यह ही पश्चिम-दिशा-प्रदेश 'पुष्पसिन्दूरिका' के पर्व में पहिना था ।

टिप्पणी—विवाह में लाल-फूलों और सिंदूरादि से रंगा लाल वस्त्र वर-वधू एक ळसर-विशेष पर पहिना करते हैं । इस पर्व (ळसर) को 'पुष्पसिन्दूरिका पर्व' कहा जाता है । शिव तो दिग्ंबर हैं—शब्दार्थ दिशाओं का वस्त्र पहिन्ते हैं । पश्चिमी दिशा के लाल होने पर यहाँ कल्पना की गयी है कि यह पश्चिमी दिशा लाल इसी कारण है कि इसी को 'पुष्पसिन्दूरिका पर्व' में लाल वस्त्र के रूप में शिव ने विवाह में पहिना था, सो दिग्ंबर शिव का वही 'पुष्पसिन्दूरिका पर्व' का लाल वस्त्र यह पश्चिमी दिक् खड है । पश्चिम दिशा वस्त्र है, तारे फूल हैं, संध्याराग सिंदूर है । इस प्रकार 'संध्यासराग' पश्चिम दिग्भाग विवाह का लाल वस्त्र बन गया ॥ १० ॥

प्रातःसायंसंध्ययोः प्राचीप्रतीच्योर्द्वयोरपि हुत्यवर्णत्वात्सायंसंध्यारक्त-पश्चिमदिश एव पुष्पसिन्दूरिकात्वं कथं वर्णयंत इत्याक्षेपे तत्परिहारार्थं प्राच्या अपि तद्भावमाह—

सतीमुमामुद्रहता च पुष्पसिन्दूरिकार्थं वसने सुनेत्रे ! ।

दिसौ द्विसंवीमभि रागक्षोभे दिग्वाससोभे किमलम्भिषाताम् ॥ ११ ॥

जीवानु—सतीमिति । हे सुनेत्रे ! सती दाक्षायणीमुमां पावतीं चोद्रहता परिणयता दिग्वाससा हरेण पूर्वोक्तपुष्पसिन्दूरिकार्थं द्विसंधीम् अमि द्वे अपि

प्रातः सायंसंध्ये लक्ष्मीकृत्य द्वे प्राचीप्रतीच्यौ दिशावेव रागेण रक्तवर्णेन शोभा-
ययोस्ते, रक्तवर्णेन शोभेत इति वा, तादृशे रक्ते उभे द्वे वस्त्रे अलम्बिपातां
प्राप्ते किम् ? 'विवाहद्वये सध्याद्वयरवतद्विद्वयमेव दिग्दसनत्वाद्ववस्त्रद्वय-
शिवेन लब्धम्' इत्यर्हं मन्य इत्यर्थः । शिवेन द्वे दिशावेव वस्त्रे द्वे संध्ये लक्ष्मी-
कृत्य रागेण रञ्जकद्रव्येण कृत्वा ये शोभे कर्मभूते ते प्रापिते किम् ? विवाहे
वस्त्र रञ्जनाय कस्यचित्करे समर्प्यते तस्मान्छिवेन दिग्बलग्रहूपे मम द्वे वस्त्रे
भवतीभ्या रक्ताशोभे प्रापणीये इति सध्याद्वयमाज्ञप्त सद्दिग्द्वय रक्तशोभं चका-
रेत्यर्थ इति वा । 'सुनेत्रि' इति पाठे—'अस्ययोगोपधात्' इति नियेधान्डीप्
चिन्त्य । द्विसधीम्, समाहारद्विगोरेकत्वे 'अवान्तो वा' इति स्त्रीत्वे च 'द्विगो.'
इति ङीप् 'सध्या'शब्दस्य तद्धितयदन्तत्वात् 'ह्रलस्तद्धितस्य' इति मलोप ।
'अभिरनागे' इत्यभेः कर्मप्रवचनीयत्वात्तत्रोगे द्वितीया । गत्यर्थत्वादणी कर्तुणी
कर्मत्व पक्षे ॥ ११ ॥ ।

अन्वयः—सुनेत्रे, सतीम् उमा च उद्वहता दिग्वाससा पुष्पसिन्दूरिकार्य-
द्विसन्धीम् अभि किं रागशोभे दिशौ (रागशोभे) उभे वस्त्रे अलम्बिपाताम् ? -

हिन्दी—हे सुनयने (दमयंति), सती (दक्षपुत्री, शिव की प्रथम पत्नी)
और उमा (पावती, शिव की द्वितीया पत्नी) से विवाह करते दिग्भ्रमर (शिव)
ने 'पुष्पसिन्दूरिका'—पर्व के निमित्त दोनो प्रातः-सायं सध्याओं को लक्ष्मी
करके क्या अङ्गणामा से शोभित दो दिशा (पूर्वा-पश्चिमा) रूप दो लाल रंग
के वस्त्र प्राप्त किये थे ? अथवा क्या पुष्पसिन्दूरिका के निमित्त पूर्वा और
पश्चिमा—दो दिशा—रूप दो वस्त्रों को रंगने के लिए अङ्गणामा से शोभित-
प्रातः-सायं सध्याओं को प्राप्त किया था ?

टिप्पणी—पुराण-प्रसिद्ध कथा है कि शिव का प्रथम विवाह प्रेजापति
दक्ष की पुत्री सती से हुआ था । उन्होंने पति के अपमान से क्षुब्ध हो दक्ष-पत्न
से अपनी आहुति दे दी और मैनाक-पर्वत की पुत्री उमा के रूप में पुनर्जन्म
पाकर शिव की द्वितीया पत्नी बनी । शिव के दो विवाह हुए, अतः उन्हें
'पुष्पसिन्दूरिका' के निमित्त दो लाल वस्त्रों की आवश्यकता हुई होगी । वहाँ
खद्मावना की गयी है कि प्रातः सायं क्रमशः पूर्वे और पश्चिम दिशाओं में

जो अरुणाभाएँ फैल जाती हैं, वे ही दो 'पुष्प-सिंदूरिका' से संबद्ध दो वस्त्र-
हैं। 'दिगंबर' के वस्त्र पूर्वा-पश्चिमा ही हैं। केवल दो अर्थ संभावित हैं, कि
पूर्वा-पश्चिमा—रूप दिक्-वसन पृथक् थे, दोनों संध्याओं द्वारा उन्हें 'रागशोभ'—
लाल रंग दिया गया। दोनों दिग्बसन पुष्पसिंदूरिका में प्राप्त हुए थे, 'राग-
शोभ' थे, उन्हीं से प्रातः-सायं संध्याएँ 'रागशोभ' (अरुणाभ) हुई हैं।
प्रातः-सायं संध्याओं की अरुणाभा से दोनों दिग्बसन लाल रंगे गये अथवा
लाल रंगे पूर्वा-पश्चिमा दिग्बसनों द्वारा प्रातः-सायं संध्याएँ लाल रंग दी
गयीं ॥ ११ ॥

आदाय दण्डं सकलासु दिक्षु योऽयं परिभ्राम्यति भानुमिक्षुः ।

अब्धौ निमज्जन्निव तापसोऽयं संध्याभ्रकापायमधत्त सायम् ॥ १२ ॥

जीवानु—आदायेति । योऽयं भानुरेव, मिक्षुः परिव्राट् दण्डं पारिपार्श्विक-
मेव वैणव्यष्टिमादाय, सकलासु दिक्षु परिभ्राम्यति सौम्यं तापसः परिव्राट्
सायंकाले अब्धौ निमज्जन् पातालं प्रविशन्, अथ च,—बहुजले जलाशये स्नानं
कुर्वन् संध्यायामभ्रं गगनं तदेव कपायरक्तं वस्त्रमधत्तेव उपरि स्वस्योर्ध्व-
भागे, अथ च,—उच्चत्पटस्थोपरि, दण्डस्थोपरि वा निजमस्तकोपरि वा धृत-
वानिव । एवं यतिरपि बहुकालावस्थानस्य निषिद्धत्वाद्भक्तलक्षणः सन् परि-
भ्रमणे कपायं वस्त्रं धारयति, कापायमिव संध्या शोभते इत्यर्थः । 'माठरः
पिङ्गलो दण्डश्चण्डांशोः पारिपार्श्विकाः', 'मिक्षुः परिव्राट् कर्मन्दी' इत्यमरः ।
कापायम्, 'तेन रक्तम्—' इत्यण् ॥ १२ ॥

अन्वयः—यः अर्थं भानुमिक्षुः दण्डम् आदाय सकलासु दिक्षु परिभ्राम्यति,
अयं तापसः सायम् अब्धौ निमज्जन् इव सन्ध्याभ्रकापायम् अधत्त ।

हिन्दी—जो यह सूर्य रूप संन्यासी 'दण्ड' नामक सेवक-रूप डंडा लेकर
समस्त दिशाओं में (सब ओर) भ्रमता (घूमता) रहता है, यह तपस्वी साक्षात्
को पश्चिम सागर में जा गिरता हुआ; जैसे समुद्र-स्नान करते समय संध्या
के गेरुए रंग के गगन-रूप गेरुए वस्त्र को धारण कर रहा है।

टिप्पणी—यहाँ समस्त दिक्-चारो सूर्य को निरंतर विचरण करते
संन्यासी के रूप में माना गया है। 'दण्ड' नामक पारिपार्श्विक-सूर्य-संन्यासी

का वेणुदण्ड है, जिसके साथ लिये वह घूमता रहता है । पृश्चिम-सागर में ब्रह्मना उसका सागर-स्नान है और गैरिकवर्ण का साध्य गगन भानु-निक्षुप गैरिक वसन । सूर्य-तापस सागर में द्रुवकी लगा रहा है, उसका गैरिक वसन दण्ड पर टंगा है । नाव यह कि सध्या गेष्ट वस्त्र-सी शोभित है ॥ १२ ॥

अस्ताचलेऽस्मिन्निकपोपलाभे सध्याकपोल्लेखपरीक्षितो यः ।

विक्रीय त हेलिहिरण्यपिण्डं तारावराटानियमादितः द्यौः ॥ १३ ॥

जीवातु—अस्तेति । य. सूर्य अस्मिन्-प्रतीच्या वर्तमाने निकपोपलाभे सुवर्णपरीक्षापाषाणतुल्येऽस्ताचले सध्याराग एव कपोल्लेख धर्मगोल्लेखस्तेन परीक्षितः । इय द्यौस्त हेलि सूर्यमेव हिरण्यपिण्ड विक्रीय विनिमयेन कस्मै-चिद्दत्त्वा तारारूपान्वराटान् कपर्दकानादित जग्राह । उत्तम सुवर्णं रवतपीत भवति । तथा च रवतपीतसुवर्णगोलकस्य निकषपरीक्षितसुवर्णरेखेन सध्या दृश्यते, ताराञ्च वराटा इव दृश्यन्त इत्यर्थः । 'द्यौः' इति लोकव्यवहारानभिज्ञ-रवद्योतनार्थं स्त्रीलिङ्गनिर्देशः । स्त्री हि सुवर्णं दत्त्वा मूर्खतया वराटकान्गृह्णाति, भूतेन वञ्च्यते च । वराटकव्यवहारे देशे सुवर्णमपि दत्त्वा वराटका एव गृह्यन्ते ॥ १३ ॥

अन्वयः—य अस्मिन् निकपोपलाभे अस्ताचले सध्याकपोल्लेखपरीक्षितः, इय द्यौः त हेलिहिरण्यपिण्ड विक्रीय तारावराटान् आदित ।

हिन्दी—जो (सूरज) इस कसौटी के पत्थर-सस्ता श्यामल अस्ताचल पर सध्या द्वारा कस कर परख लिया गया था (अथवा सध्याराग रूप कस कर उमरे रंग से परख लिया गया था), इस आकाश-देवी ने उस हेलि (सूर्य) रूप स्वर्ण पिण्ड को बँचकर (बदले में) तारा-रूप कौडियाँ ले लीं ।

टिप्पणी—यहाँ लाल पीले रंग के सूर्य की स्वर्ण-पिण्ड से तुलना की गयी है, जो अस्ताचल-रूप कसौटी पर परखा जाकर उत्तम लाल पीले रंग का उत्तम स्वर्ण प्रमाणित हो चुका है । इस सूर्य-स्वर्ण-पिण्ड को तारा रूप (सुभ्र) कौडियों के मोल बँचकर आकाश-देवी ने अपनी अनुभवहीनता और मूढ़ता प्रमाणित की है । वे एक अनुभवहीन स्त्री की भाँति ठगी गयी हैं । सध्या निष्प पर परखी सुवर्ण-रेखा सी प्रतीत हो रही है और आकाश में प्रकट होते श्वेत तारक वराटकों के तुल्य ॥ १३ ॥

पचेलिमं दाडिममर्कविम्बमुत्तार्यं संध्या त्वगिवोज्जितास्य ।

तारामयं बीजभुजादसीयं कालेन निष्ठ्यूतमिवास्थियूथम् ॥ १४ ॥

जीवातु—पचेलिममिति । दाडिमबीजभुजा कालेन रक्तमर्कविम्बमेव पचेलिमं तरीरुपर्येव स्वयं पक्वं दाडिमं फलमुत्तार्यं गगनतरोल्लोटयित्वा बीज-ग्रहणार्थं भित्त्वा वा संध्यार्हचिस्त्वगिव अस्य दाडिमस्य पक्वत्वाद्रक्तकृत्तिरि-वोज्जिता परित्यक्ता । तद्वीजमक्षणार्थमुपरितनवीजकोशवत्संध्या पृथक्कृता । तथा—बीजमक्षणानन्तर तारामयं तारारूपमंदसीयममुष्य दाडिमस्य क्षमीपां बीजानां वा, संबन्धि अस्थनां बीजमध्यस्थश्चेतकणानां यूथ वृन्दं निष्ठ्यूतमिवो-द्गीर्णमिव बीजानि भक्षयित्वा गृहीतरसं तदन्तरंतश्चेतकणवृन्दं पुनस्थ्यूतकृ-मिव । न हि कालादन्यं सूर्यंदाडिमं भक्षितुं समर्थः । अन्योऽपि दाडिममुत्तार्यं तत्त्वत्रं परित्यज्य बीजान्यास्वाद्य गृहीतरसान्बीजकणांस्थ्यूतकृत्य त्यजति ॥१४॥

अन्वयः—बीजभुजा कालेन अर्कविम्बं पचेलिमं दाडिमम् उत्तार्यं अस्य त्वक् इव संध्या उज्जिता, तारामयम् अदसीयम् अस्थियूथम् इव निष्ठ्यूतम् ।

हिन्दी—अनार-दाने खाने वाले काल (सायंकाल) ने सूर्य-विम्ब (सूर्य के गोले)—रूप पके अनार को (गगन तर से) तोड़कर इस (सूर्य-दाडिम) के छिलके की भांति साँझ को (छीलकर) फेंक दिया और (दाने चबाकर) तारको के रूप में इस (सूरज-अनार) के रस-चूसे बीज धूक दिये ।

- टिप्पणी—संध्याकाल अनार के दाने खानेवाला है । सूरज का लाल गोला पका लाल अनार है । गगन-तर से उसे काल ने तोड़ लिया है । उसके ऊपर का लाल छिलका लाल संध्या है, जिसे छीलकर खाने वाले ने फेंक दिया । दाने चबाकर सारहीन बीज धूक दिये, वे श्वेत तारक बन गये । बाशय यह कि काल-विधान से सूर्य अस्त हुआ, लाल संध्या में धीरे-धीरे शुद्ध तारे छिटकने लगे । काल ने पका अनार तोड़ा, ऊपर का लाल छिलका उतार फेंका, दाने चाबकर धूक दिये ॥ १४ ॥

(ताराततिर्बीजमिवादमादमियं निरठेवि यदस्थियूथम् ।

तन्निष्फुलाकृत्य रवि त्वनेपा संध्योज्जिता पाकिमदाडिमं वा ॥)

(जीवातु—तारेति । सामर्थ्यात्कालेन कर्त्रा रविमेव तत् पक्त्रिमं दाडिमं

निष्कुलाकृत्य निर्गतबीजकुलं कृत्वा बीजरूपं सारं गृहीत्वा तदीया त्वगेवैषा
सध्या उज्जिता । 'वा'-शब्दः समावनायाम् । उज्जिता किमित्याशङ्क्याह—
बीजानि आदमाद भक्षयित्वा भक्षयित्वा यस्य सूर्यरूपस्य पक्वदाडिमस्य
सबन्धि अस्थियूयमिवेयं ताराततिनिरपठेवि निपठधूता । जगध्वा इत्यादमादम्,
अदेराभीक्ष्ण्ये णमुल् द्विवचन च । निरपठेवि, फर्मेणि चिन् । निष्कुलाकृत्य,
'निष्कुलाप्रिकोपणे' इति डाच् । शेषकोऽयं श्लोकः ॥)

अन्वय — वा तत् पाकिमदाडिम रवि निष्कुलाकृत्य एषा सध्या त्वक्
उज्जिता, बीजम् आदम् आदम् यदस्थियूयम् इव इय तारातति. निरपठेवि ।

हिन्दी—अथवा हम पके अनार रूप सूर्य के बीज निकाल कर सध्या को
उसके ऊपरी छिलके के तुल्य फेर दिया और दाने चबा-चबाकर उसके
चबाये, नि सार बीजो की भाँति यह तारकमाला धूक दी ।

टिप्पणी—पूर्व श्लोक (सध्या १४) की भाँति ही कन्वना । काल खाने
वाला, सूर्य पवा लाल अनार, सध्या ऊपरी छिलका, जिसे छील फेर दिया
गया । तारे चबाकर धूक दिये गये बीज । नारायण ने पूर्व श्लोक से भाव-
साम्य के कारण इस श्लोक को शेषक माना है ॥ १४ क ॥

मध्यावशेषे धृतताण्डवस्य चण्डीपते यत्पतनाभिघातात् ।

कैलासशैलस्फटिकाश्मखण्डरमण्डि पश्योत्पतयालुभिर्द्यौः ॥ १५ ॥

जीयातु—सधयेति । हे प्रिये ! सध्यावशेषे सध्यावन्दनान्ते धृत ताण्डव-
नृत्य येन तस्य चण्डीपते. पदोच्चरणघोर्हट यत्पतन तेनाभिघाताद्धेतोः उत्पतया-
लुभिः उत्पतनशीलैश्चञ्चित कैलासशैलसबन्धिस्फटिकाश्मना खण्डै शकलैर्द्यौ-
रमण्डि अलकृता पश्य । कैलासस्फटिकखण्डा एव गगने तारारूपेण शोभन्ते ।
उत्पतयालुभि 'स्पृहिस्पृहि-' इत्यालुच् ॥ १५ ॥

अन्वय.—पश्य, सध्यावशेषे धृतताण्डवस्य चण्डीपतेः यत्पतनाभिघातात्
उत्पतयालुभि कैलासशैलस्फटिकाश्मखण्डै. द्यौ भ्रमण्डि ।

हिन्दी—प्रिये, देखो—सध्यावदन के पश्चात् ताण्डव नृत्य करते चण्डी के
स्वामी (छिब) के चरणों के उड़ने के आघात से उड़-उड़ जाते कैलास पर्वत
के स्फटिक पापाय के टुकड़ों से आकाश सुशोभित हो गया ।

टिप्पणी—आकाश में उदित होते जाते श्वेत तारकों की कैलास-पर्वत के शुभ्र पाषाण-खंडों के रूप में उदभावना, जो पाषाण खंड संध्या-समय तांडव करते शिव के नृत्यरत चरणों की चोट से उड़-उड़ कर ऊपर आकाश में छा गये हैं और लीदेवता का शृंगार कर रहे हैं ॥ १५ ॥

इत्थं ह्रिया वर्णनजन्मनेव संध्यामपक्रान्तवतीं प्रतीत्य ।

तारातमोदन्तुरमन्तरिक्षं निरीक्षमाणः स पुनर्वभापे ॥ १६ ॥

जीवातु—इत्थमिति । स नलः पुनर्भूमीं वभापे । किंभूतः ? इत्थमुक्त-प्रकारेण वर्णनजन्मना स्तुतिजातया ह्रियेवापक्रान्तवतीं निर्गतां संध्यां प्रतीत्य निश्चित्यान्तरिक्षं गगनं तारातमोभ्यां दन्तुरितं निश्चितं निरीक्षमाणः । अन्यो-ऽप्युत्तमो निजवर्णनजातलज्जयापक्रामति ॥ १६ ॥

अन्वयः—इत्थं वर्णनजन्मना ह्रिया इव अपक्रान्तवतीं संध्यां प्रतीत्य तारातमोदन्तुरम् अन्तरिक्षं निरीक्षमाणः सः पुनः वभापे ।

हिन्दी—इस प्रकार (३-१५) वर्णन से उत्पन्न लज्जा से मानो चली जाती संध्या को जानकर (शुभ्र) तारों और (काले) अन्धकार से गौर-कृष्ण (चित्तकवरे) आकाश को देखता वह (नल) फिर कहने लगा ।

टिप्पणी—यहाँ संध्या की कल्पना उस तहगी के रूप में की गयी है, जो अपने वर्णन से, अपनी बड़ाई से लजाकर छिप जाती है । आशय यह कि संध्या लगभग समाप्त हो गयी और काले आकाश में यत्र-तत्र श्वेत तारे दिखायी देने लगे, अतः आकाश कहीं अन्धकार से श्यामल और कहीं तारकों से शुभ्र दीखने लगा । काली चादर-सा आकाश, बीच-बीच सफेद फूलों-से टंके तारे ॥ १६ ॥

रामेपुमर्मन्नणनार्तिवेगाद्रत्नाकरः प्रागयमुत्पपात ।

ग्राह्यैर्किर्मोरितमीनकम्बु नभो न भोः कामशरासनुभ्रु ! ॥ १७ ॥

जीवातु—रामेति । हे कामशरासनमेव भ्रुवी यस्याः, भ्रूदर्शनमात्रेण कामोदयकारिणि भैमि ! रामस्य जामदग्न्यस्य वा इपुणा मर्मणो व्रणनाङ्ग-दनाद्धेतोस्त्यन्ना जातिः पीडा तस्या वेगादाधिक्याद्धेतोनिजस्थाने स्थातुमशक्तः सन् भीत्या रत्नाकर एवायं प्राक् तस्मिन्वसरे उतरपातोर्ध्वमगात् । नेदं

नभ, य पूर्वमुत्पतित स इयामजल स्फुटरत्नगर्भो रत्नाकर एवाय न त्वेत-
 प्रभ इत्यर्थ । कीदृश ? प्राहाणां जलचारिणा जन्तूना वा ओषस्तन किर्मा-
 रिता मिश्रिता मीनाः कम्बवः शङ्खाश्च यस्मिन् । नमस्तु ग्रहसम्बन्धी ओष
 शूनवृहस्पतयारयताराग्रहसमूह ध्रुवमण्डलग्रहसंबन्धी समूहो वा तेन मिश्रितो
 मीनारयो राशिः कम्बु शङ्खाकारविशाखानक्षत्र च यस्मिन् । रघुनाथेन किञ्च
 सेतुबन्धसमये शरणे समुद्रो भेत्तमारच्छ इति तावन्मात्रेण पीडातिशयादुत्पतित
 इत्युच्यते । परशुरामणापि निजवसत्यर्था समुद्रो बाणेन परास्त सन्नुत्पतित ।
 समुद्रजलस्यैवाय कालिमा, न तु गगनस्य । उत्पतितस्य समुद्रस्याधोदेशे
 स्थितानि रत्नप्राहादीनि अथ. स्थितेन बनेन सुखेन द्रष्टुं शक्यन्ते । मकरकर्कटादय-
 साक्षामीनादय एव, नतु रास्यादिभूता, शिष्टाश्च तारा सामुद्रिकमौक्त-
 कान्येव, नतु, तारा इत्यादि ज्ञानव्यम् । 'गरासनभ्रू' इति उवह्स्थानत्वात्-
 दी वानावाद्भ्रस्वत्वानाव । ह्रस्वपाठस्तु 'रुहैकवशप्रमवभ्रू' इतिवत्समर्थ-
 नीयः । यद्वा, शिष्टकविप्रयागदशनाज्जातव्य ॥ १७ ॥

अन्वय.—भो. कामशरासनभ्रू, प्राहोषकिर्मारितमीनकम्बु नभ न, अय-
 रामेपुममव्रणनात्तिवेगात् रत्नाकर. प्राक् उत्पपात ।

हिन्दी—हे काम चाप सश भ्रुकुटियो वाली (दमयति), मकर आदि
 जल-ज-तु-समूह स समिथ मछली, शख आदि से युक्त आकाश नहीं है (ग्रह-
 शुक्र, वृहस्पति आदि तारक-मडली और मीन राशि तथा शखाकार विशाखा-
 नक्षत्र से पूर्ण गगन समक्षता उपयुक्त नहीं), यह श्रीराम (अथवा जामदग्न्य
 परशुराम) के बाण-द्वारा मर्म स्थल धायल होने के कारण पीडा की अधिकता
 से रत्नों का आकर (समुद्र) पूर्वकाल में उछलकर ऊपर पहुँच गया है ।

टिप्पणी—यहाँ विभिन्न नक्षत्रादि से सम्पन्न नभ म मकर मीनादि से
 समुक्त सागर की कल्पना की गयी है, जो लका विजयाय सेतु बन्धन के
 प्रसंग में श्रीराम के बाणों से पीडित हुआ था और उसी विषय और
 मदराचल सा लहरें ऊपर की उठने लगी थी—'रामो दुर्घर्षो युगात्ताग्निरिव
 ज्वलन् । मुमोष विसिखानुप्राण् वज्रानिव शतक्रतु ॥ ते ज्वलन्तो महावेगा-
 स्तेजसा सायकोत्तमाः । प्रविशन्ति समुद्रस्य जल विशन्तपन्नगम् ॥ ऊर्मय-

सिन्धुराजस्य सनक्रमकरास्तथा । विन्ध्यमन्दरसङ्काशाः समुत्पेतुः सेहलशः ॥
 (बाल्मीकि, रामायण्युद्धकांड २१।२५, २६, २७, ३१) । जामदग्न्य परशुराम
 को भी सागर ने स्थान दिया था, जिसे 'शूर्पारक' देश अथवा 'अपरांत-
 महीतल' भी कहा जाता है—'ततः शूर्पारकं देशं सागरस्तस्य निर्गमे । सहसा
 जामदग्न्यस्य सोऽपरान्तमहीतलम् ॥ (महाभारत, शांतिपर्व ४९।६६-६७) ।
 आकाश के शुक्र-वृहस्पति आदि तारकों में सागर के जल-जन्तु और शंखादि
 की उद्भावना की गयी है । आकाश उछला रत्नाकर है, उसके तारक मीन-
 शंखादि । समुद्र उछल कर ऊपर गया तो उसके तलस्थित शंख, रत्न, मत्स्य
 आदि स्पष्ट दीखने लगे । राम-परशुराम नल के उत्तरवर्ती हैं, तथापि नल
 द्वारा उनका उल्लेख कराया गया । महाकवि ने अपने समय में प्रसिद्ध इन
 कथाओं के उल्लेख में काल-क्रम का ध्यान प्रायः नहीं रखा है ॥ १७ ॥

मोहाय देवाप्सरसां विमुक्तास्ताराः शराः पुष्पशरेण शङ्के ।

पञ्चास्यवत्पञ्चशरस्य नाम्नि प्रपञ्चवाची खलु पञ्चशब्दः ॥ १८ ॥

जीवातु—मोहायेति । हे भूमि ! पुष्पशरेण कामेन देवानामप्सरसां च
 मोहायान्द्योन्यमनुरागसंजननार्थं देवादीनामुपरिवर्तमानत्वाद्धिमुक्ता ऊर्ध्वं क्षिताः
 शुभ्रपुष्परूपाः शरा एव तारा इत्यहं शङ्के ननु कामस्य पुष्पशरत्वेऽपि पञ्चबाण-
 त्वात्ताराणां बहुतरत्वात्कथं कामबाणत्वमित्याशङ्क्य समर्थयते—खलु यस्मात्
 पञ्चशरस्य नाम्नि पूर्वपदत्वेन वर्तमानः 'पञ्च'शब्दः प्रपञ्चवाची, प्रकृष्टः
 पञ्चो विस्तारस्तद्वाचकः, नतु संख्यावाचकः । 'पञ्च विस्तारवचने' इति
 स्वार्थणिजन्ताद्धातोः । पञ्चाद्यञि पञ्चयन्ति विस्तृता भवन्ति पञ्चाः शरा
 यस्येति विग्रहः, नतु पञ्चसंख्याकाः शरा यस्येति । तस्मात्पुष्पशरत्वं
 ताराणां युक्तमेवेत्यर्थः । कस्येव ? पञ्चास्यवत् 'सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चास्यः'
 इति सिंहाभिवायिनि 'पञ्चास्य'शब्दे सिंहस्य पञ्चसंख्यमुख्यत्वाभावात् पञ्च-
 यति विस्तृतं भवति पञ्चं विस्तृतमास्यं यस्यासी पञ्चास्य इति व्युत्पत्त्या 'पञ्च'-
 शब्दो यथा विस्तारवाची तथेति । 'व्यासः प्रपञ्चो विस्तारः' इति हला-
 युषः ॥ १८ ॥

अन्वयः—शङ्के—ताराः देवाप्सरसां मोहाय पुष्पशरेण विमुक्ताः शराः,

हस्तु पञ्चशरस्य नाम्नि पञ्चशब्द पञ्चास्यदत् प्रपञ्चवाची ।

हिन्दी—(नल ने कहा)—मैं समझता हूँ कि ये तार देवो और अप्सरियो की परस्पर विमोघ बनाने के निमित्त (परस्पर अनुरागोत्पत्ति के लिए) पुष्पबाण (काम) द्वारा छोड़े गये (फूलों के) बाण हैं, उस (काम) के 'पञ्चशर' नाम में 'पच' शब्द 'पचास्य' (पचमुख सिंह) के समान 'विस्तार' अर्थ बोधक है, सत्यावाचक नहीं ।

टिप्पणी—नम के शुभ्र तारको में शुभ्र पुष्पों की कल्पना की गयी है—'पञ्चशर' सजावाची काम के पुष्परूप बाणों की, जो उसने देवो और अप्सरियो पर छोड़े थे कि उनका परस्परानुराग काम-बाण-द्विद्ध होने से उद्वुद्ध हो । यहाँ यह सका स्वाभाविक है कि पचबाण काम के बाण तो पाँच ही हैं, वे पाँच अगणित तारे कैसे बन गये ? इसका समाधान यो है कि 'पचशर' में जो पच है, उसका अर्थ सत्यावाचक पाँच नहीं है, विस्तार है । 'पाँच बाण हैं जिसके (पञ्चसत्याका धरा यस्य स), यह व्युत्पत्ति नहीं, अपितु पाँच अर्थात् विस्तृत हैं शर जिसके (पञ्चयन्ति विस्तृता भवन्ति धरा यस्य स)—यह विग्रह है । ऐसा अण्डन भी है । सिंह का एक ही मुख होता है, तथापि उसकी आख्या 'पञ्चास्य' भी है—सिंहो मृगेन्द्र पञ्चास्य । सिंह-वाचक 'पचास्य' में भी 'पच' का अर्थ पाँच नहीं, विस्तृत ही है—'पञ्चयति विस्तृत भवति आस्य यस्यामी पञ्चास्य'—विस्तृत हो जाता है मुख त्रिमका, वह 'पचास्य' सिंह ॥ १८ ॥

नमोनदोकूलकुलायचक्रीकुलस्य नक्तं विरहाकुलस्य ।

दृशोरपा सन्ति पूषन्ति तारा पतन्ति तत्सक्रमणानि धाराः ॥ १९ ॥

जीवातु—नम इति । नक्त विरहेणाकुलस्य पीडितस्य नमोनद्या मन्दा-
दिन्या कूलमेव कुलाय स्थान यस्य तस्य चक्रीकुलस्य चक्रकुलस्य चक्रवाकी-
समूहस्य दृशोर्नैत्रयोरपामधुजलानां पृषन्ति ये दिन्दव सन्ति त एव तारका
अथ स्वित्तर्जनैर्दृश्यन्ते । तथा—तासां ताराणां सक्रमणानि पुष्यक्षमवशाद्भूमि
प्रत्यागमनानि बलद्वाप्यजलानां धारा एव पतन्ति । दृशो सन्ति चिरस्थितिमिडि
यानि वाष्पपृषन्ति तानि तारा इति वा । तत्सक्रमणानि स्थितताराप्रतिविम्ब-

भूतानि तत्तुल्यानि पतन्ति ज्वःपातीनि यानि पृषन्ति तानि धारा अश्रुप्रवाहाः ।
तासां ताराणां संक्रमणानि वीथयो भेषादिसंक्रान्तयो वा धारा अश्रूणां प्रवाहा
इति वा । स्त्रियो हि विरहमसहमाना रुदन्ति । सन्ति, पतन्तीति च तिङन्तम्,
पृषद्विशेषणं वा ॥ १९ ॥

अन्वयः—नक्तं विरहाकुलस्य नभोनदीकूलकुलायचक्रीकुलस्य दृशोः अपां
पृषन्ति ताराः सन्ति, तत्सङ्क्रमणानि धाराः पतन्ति :

हिन्दी—रात में वियोग से व्याकुल आकाश-गंगा के तट को आवास
बनाये चक्रवियों के समूह के नेत्रों के जल-विंदु (आँखों के आँसू) तारे हैं, उन
(तारों) का 'संक्रमण' (उल्कापात अथवा परिवर्तित रूप) धरती पर गिरी
जल-धार (ओस की बूंदें) हैं ।

टिप्पणी—यहाँ तारों को रात्रि-वियोगिनी चक्रवाकियों के अश्रुविंदु
माना गया है । चक्रवाकियाँ आकाश-गंगा के तीर पर रातभर वियोग के
आँसू बहाती रहती हैं, उनकी बूंदें तारे हैं और धरती पर ओस के पानी के
रूप गिरते हैं । नारायण ने 'संक्रमण' का अर्थ 'वीथियाँ' और 'भेषादि'
संक्रान्ति भी माना है, उनकी धाराएँ अश्रु-प्रवाह हैं ॥ १९ ॥

अमूनि मन्येऽमरनिर्झरिण्या यादांसि गोधा मकरः कुलीरः ।

तत्पूरखेलत्सुरंभीतिदूरमग्नान्यद्यः स्पष्टमितः प्रतीमः ॥ २० ॥

जीवातु—अमूनीति । हे प्रिये ! गोधाख्यास्तारा गोधा, मकरराशि-
संबन्धिन्यस्तारा मकरः, कुलीरः कर्कराशितत्संबन्धिन्यस्ताराः कुलीरः, अमूनि
प्रत्यक्षदृश्यामरनिर्झरिण्या मन्दाकिन्या यादांसि जलजन्तव एव इत्यहं मन्ये ।
गोधा मत्स्याः कर्कटका अपि जलं वर्तन्ते उपरि च दृश्यन्ते । तस्माद्देवना
यादांस्येवेतानीत्यर्थः । तद्युपरिवर्तमानेन द्रष्टुं योग्याः, नत्ववःस्वितेनेत्यत
आह—तस्या नाकनद्याः पूरे खेलन्तः क्रीडन्तः सुरास्तेभ्यः सकाशाद्भूत्वा दूरं
तलपर्यन्तं मग्नानि अत एव जलतलगामित्वाद्गोधाभागे इतो भूदेशादपि स्पष्टं
सुप्तेन जानीमः । भूभागे स्थिता अपि जलतलगामित्वाद्गोधादियादांसि व्यक्तं
पश्याम इत्यर्थः । गोधाकारं द्रुवमण्डलं, गोधा ज्येष्ठा वा ॥२०॥

अन्वयः—मन्ये—गोधाः, मकरः, कुलीरः, अमूनि अमरनिर्झरिण्याः

यादासि, तत्पूरखेलत्पुरभीतिदूरमन्तानि अध इत स्पष्ट प्रतीम ।

हिन्दो—(नल ने कहा) मैं ममसता हूँ कि यह गोह के आकार का तारा, भवर (मकर राशि-सबद्ध तारा), कुलीर (ककराशि सबद्ध तारा)— ये सब देवनिर्धारिणी मन्दाकिनी के गोह मकर, केकडा आदि जल जंतु हैं । उस (मन्दाकिनी) के प्रवाह में जल क्रीडार्थं आये देवों के डर से ये दूर गहरे तल में डूब कर बैठ गये हैं, बात नीचे यहाँ (पृथ्वी) से स्पष्ट प्रतीत हो रहे हैं ।

टिप्पणी—आकाश में गोह, मगर, केकडा आदि के आकार के तारों को जलचर प्राणी मानकर यह उद्भावना की गयी कि ये आकाश की मन्दाकिनी के जन्तु हैं, तारे नहीं । स्वामाधिक शका है कि नीचे धरती के प्राणियों को तो मन्दाकिनी का तल ही दीखेगा, तब ये जलचर हम धरती के व्यक्तियों को देखते कैसे हैं ? समाधान है कि ये जलजन्तु देवों के डर से मन्दाकिनी के तल में आ छिपे हैं, सो तलस्थित हान से ये धरती से स्पष्ट दीख रहे हैं । देव मन्दाकिनी-तीर पर जल क्रीडार्थं आये, जंतु डरकर तल में गहरे डूब कर छिप गये ; पृथ्वीवासियों को मन्दाकिनी तल दीखना है, वहाँ छिपे बैठे जल-जंतु इसी से स्पष्ट दीखने लगे । प्रकाश के अनुसार घ्रुवमङ्ग गोह के आकार का होता है और 'गोघा' ज्येष्ठा को भी कहा जाता है ॥ २० ॥

स्मरस्य कम्बु* किमय चकास्ति दिवि त्रिलोकीजयवादनीयः ।

कस्यापरस्योद्भुमयै प्रमूनेर्वादित्रशक्तिर्घटते भटस्य ॥ २१ ॥

जीवातु—स्मरस्येति । त्रिलोकीजये वादनीयो वादनाहं स्मरस्य सबन्धी अथ प्रत्यक्षस्यो विशालानक्षत्रम् रम्बु शङ्खः दिवि चकास्ति किम् ? उच्च-तरप्रदेशे बद्धित वाद्य सर्वत्राकर्ष्येत इति गगने स्यापितो लोकत्रयविजयवा-दनाहं कामस्यैव कम्बु किमित्यर्थः । यस्मादपरस्य कस्य भटस्योद्भुमयैस्तारा-न्वै प्रमूने कृत्वा वादित्रशक्तिर्वाद्यनिर्माण घटतेऽपि स्मरस्यैव पशुर्वागानां पुष्परूपरवदशानात्तदीयस्यैव वाद्यस्य पुष्परूपत्वसमावनाया युक्तत्वात् तारा-शुभ्रमम्ब कामशङ्ख एवाय गगने शोभते, न त्वन्यदीय इत्यर्थः ॥ २१ ॥

अन्वयः—किम् त्रिलोकीजयवादनीय अथ स्मरस्य कम्बु दिवि चकास्ति ? अपरस्य कस्य भटस्य उद्भुमयै प्रमूने वादित्रशक्ति घटते ?

हिन्दी—क्या तीनों लोकों के जयार्थं बजाया जाने वाला यह (प्रत्यक्ष चीखता विशाखा नक्षत्र) काम का शंख आकाश में दमक रहा है? अन्य कौन योद्धा तारक-रूप फूँचों से वाद्ययंत्र का निर्माण कर सकता है अथवा तारक-पुष्पों के वाद्य को बजा सकता है?

टिप्पणी—शंखाकार विशाखा नक्षत्र में काम के त्रिलोकीजयघोषी शंख की कल्पना की गयी है। काम के वाण फूँट हैं, अतः उसका शंख भी फूँट का होगा। 'विशाखा' फूल-सा है, वह अवश्य काम का ही शंख होगा, क्योंकि 'पुष्पवाण' ही 'पुष्पशंख' भी हो सकता है। संसार में कोई अन्य वीर ऐसा नहीं है, जो तारक-पुष्प का शंखवाद्य बजा सके, कामातिरिक्त ॥ २१ ॥

किं योगिनीयं रजनी रतीशं याऽजीजिवत्पद्मममूमुहच्च ।

योगद्विमस्या महतीमलग्नमिदं वदत्यम्बरचुम्बि कम्बु ॥ २२ ॥

जीवातु—किमिति। येयं रजनी योगिनी स्त्रीपुंसयोगवती, अथ च—शाक्तमन्त्रसिद्धा मारणोच्चाटनाद्यभिजा स्त्री किम्? या रतीशं दिवा निर्जीव-मिव निजसंनिवेः अजीजिवत् सजीवं चक्रे। पद्मममूमुहत् पद्मानि च समको-चयत्। रात्री हि स्त्रीपुंसयोगे काम उद्दीपी भवति, पद्मानि च संकुचन्ति। अलग्नं निराधारमम्बरचुम्बि आकाशवति तारामाशात्मकत्वादलग्नमराशिभूर्त्वा इदं प्रत्यक्षदृश्यं कम्बु ताराखनः शङ्खोऽस्या रात्रियोगिन्या महतीं योगद्विं योगसमृद्धिं वदति। दिवादर्शनाभावादिदानीं दृश्यमानः शङ्खो रात्रिजतेति कथयति। योगशक्तिं बिना निराधारं वस्तु कथं स्थापयेत्? योगिन्यपि हि मृतमपि कंविञ्जीवयति। कंविच्च मोहयति मूर्च्छां प्रापयति भ्रान्तं करोति वा। तस्माद्योगिनी किमित्युत्प्रेक्षा। 'कम्बु'शब्दस्य नपुंसकत्वमप्यस्तीति पूर्वमेवोक्तं-स्मर्तव्यम्। अजीजिवत्, अमूमुहदिति, 'णी चङ्कि—' इत्युपधा-ह्रस्वः ॥ २२ ॥

अन्वयः—किम् इयं रजनी योगिनी, या रतीशम् अजीजिवत् पद्मं च अमूमुहत्, अलग्नम् अम्बरचुम्बि इदं कम्बु अस्थाः महतीं योगद्विं वदति?

हिन्दी—क्या यह रात योगिनी (नर-नारी का योग कराने वाली और मारण उच्चाटनादि शाक्तमन्त्र जानने वाली) है, जो इसने रति के स्वामी

(काम) को जिला दिवा और कमल को मूर्च्छित (सकुचित) कर दिवा ? निराधार (उच्च) अलग अर्थात् अराशि स्थित) आकाश को चूमता यह इसका (प्रत्यक्ष दीक्षता विदाया नक्षत्र रूप) शस्त्र इस (रात्रि-योगिनी) को श्रेष्ठ योग सपदा को बखान रहा है ।

टिप्पणी—रात नर-नारी के मिलन की बेला है, काम इस समय उत्पन्न होता है । रात में कमल मुंद जाते हैं । दोनों कार्य रात्रि में होते हैं । इस प्रकार रजनी दोनों कार्य का कारण है । काम को जीवित करना और कमल को मूर्च्छित करना—सजीवन और मारण—दोनों ही 'शक्ति-विशेष' से सम्भव हैं । ये दोनों कार्य रजनी एक साथ करती है, अतः वह सिद्धमन्त्रा योगिनी है । नर-नारी-भोग कराने वाली होने से भी वह योगिनी है । आकाश में शशाकार विशाखा दमक रहा है । आकाश तो निराधार है ही, सो विशाखा रजनी-योगिनी का निराधार—अतएव वैचित्र्यमूचक शस्त्र है । यह शस्त्र की निराधारता रजनी के योगिनी होने का एक और प्रमाण है । नारायण के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है । 'उलग्न' से तात्पर्य अराशि-स्थित भी है ॥ २२ ॥

प्रबोधकालेऽहनि बाधितानि तारा. स्रुप्पाणि निदर्शयन्ती ।

निशाह सून्याध्वनि योगिनीयं मृषा जगद्दृष्टमपि स्फुटाभम् ॥ २३ ॥

जीवातु—प्रबोधेति । हे प्रिये ! प्रबोधकाले जागरणसमये अथ च—सम्यग्ज्ञानोत्पत्तिसमये, अहनि दिने बाधितानि सूर्यदीप्तिध्वस्तकान्तीनि, अथ च—भ्रान्तिकारणनाशान्निर्दपत्तीनि, तारा नक्षत्ररूपाणि स्रुप्पाणि गगन-सन्धीनि क्लृप्तमानि नितरां दर्शयन्ती, अथ च—दृष्टान्तीकुर्वन्ती, सून्याध्वनि बोद्धादिशून्यवादिदर्शने विषये योगिनी तद्दर्शनरहस्य जानती काचित्प्रव्रजितवय निशा स्फुटमामाति तादृश दृष्टमपि प्रायक्षेण प्रतीयमानमपि स्यावरजङ्ग-मात्मक सबल अग्नमृषाःसत्यमाह द्रुते । बोद्धादिदर्शने हि ज्ञानसर्वं बहि-र्घटाद्याकारत्वाज्ञानातिरिक्त सर्वं मिथ्यति तज्ज्ञा मोक्षि-मपि प्रपञ्चो मिथ्येति दर्शयति, तथेदमपि रात्रिरहग्यदस्यान्यपि पुष्पतुल्यानि नक्षत्राणि निजयोगाद् गगने दर्शयतीति भावः । निदर्शनं करोतीवेति प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ॥ २३ ॥

अन्वयः—प्रबोधकाले ग्रहनि बाधितानि ताराः खपुष्पाणि निदर्शयन्तीं
शून्याध्वनि योगिनी इयं निशा स्फुटार्भं श्टम् अपि जगत् मूपा आह ।

हिन्दी—सम्बन्धक ज्ञानोत्पत्तिकाल, जगत् रहने का देला दिन में सूर्य के प्रकाश में न दीखनेवाले, भ्रम नष्ट हो जाने से अस्तु तारक रूप आकाश-पुष्पों का निदर्शन (श्टांत, श्टिगोचर) करती शून्यवादी बौद्धमत को जाननेवाली योगिनी इस रात ने स्पष्ट आभासित, दीखते भी जगत् को मिथ्या कहा ।

टिप्पणी—यहां रात्रि को बौद्धमतावलंबिनी योगिनी कहा गया है । बौद्ध-दर्शन शून्यवाद है, जिसका सिद्धांत है कि सब कुछ मिथ्या है, केवल ज्ञान सत्य है । ये जो जगत् में भिन्न-भिन्न घट-पट आदि रूप प्रतीत होते हैं, वे ज्ञान से भिन्न पदार्थ नहीं हैं, अर्थात् ज्ञानातिरिक्त सब पदार्थ शून्य हैं । यह जड़-चेतन संसार की प्रतीति भ्रम के कारण ही होती है, तत्त्वज्ञान होने से भ्रम मिट जाने पर जगत् मिथ्या प्रतीत होने लगता है । रात्रि-रूपिणी योगिनी इस सिद्धांत का निदर्शन कर रही है—उदाहरण द्वारा समझा रही है । वह शून्य मार्ग (आकाश) में दमकते तारे दिखाती है, जो वस्तुतः आकाश-पुष्पों के समान मिथ्या है । वह बसाती है कि देखो, इस अन्धकार रूप भ्रम के कारण ये आकाश-पुष्पों-से मिथ्या तारक इस समय दीख रहे हैं । यह भ्रमजन्य मिथ्या प्रतीति है, जब तत्त्वज्ञान-रूप सूर्य-प्रकाश होगा, तब ये लुप्त हो जायेंगे । तत्त्वज्ञान हुआ और मिथ्या-प्रतीति मिटी । तब का दमयंती से कथन है कि स्पष्ट दृश्यमान संसार को भी मिथ्या निदर्शित करती रात्रि शून्यवादिनी योगिनी ही तो है, अन्यथा ऐसा निदर्शन क्यों करती ? वह दिन में न दीखने वाले तारे इस समय दिखाकर बौद्धमत का प्रतिपादन कर रही है । यह योगिनी है, अर्थात् फूल-से तारो को अपने 'योग' से दमकाने वाली । नारायण के अनुसार प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ॥ २३ ॥

एणः स्मरेणाङ्कमयः सपत्राकृतो भवद्भ्रूयुगधन्वना यः ।

मुखे तवेन्दो लसता स तारापुष्पालिवाणानुगतो गतोऽयम् ॥२४॥

जीवातु—एण इति । हे भूमि ! तब मुख एवेन्दावाह्लादकत्वादिगुण-योगाच्चक्ष्रे लसता प्रकाशमानेन, तथा—भवद्भ्रूयुगमेव धनुर्वस्य तेन स्मरेण

तव मुखे-दो 'विमतो मृगवान्, चन्द्रत्वात्, संप्रतिपन्नवत्' इत्यनुमानप्रसिद्धो योऽद्भुतमय कलङ्करूप एणो मृग सपत्राकृतः । मुखे तच्चापदर्शनाञ्जठरा-
वस्थितपत्रस्यैव बाणस्यापरपार्श्वे निर्गमन यथा भवति तथा च्यधित' म एव
मृगस्तारापुष्पालिर्नक्षत्ररूपपुष्पपट्टितस्तल्लक्षणो बाणस्तेनानुगत' सन् सहित
एव पलाय्य गतोऽय गगने दृश्यते किम् । चन्द्रे मृगेण भाव्यम्, स चात्र नास्ति,
सचाप' कामश्च मुखे लसति, गगने मृगशिरो नक्षत्र मृगाक्ष्य बाणाकारपुष्पतुल्य-
तारानुगत दृश्यते । तर्हि कामेन विद्धोऽन्तर्गतपत्रपाश्वंबहिर्निर्गतबाणसहितो
च्यधित पलाय्य गत, स एवाय मृगो दृश्यते किमिति प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ।
'सपत्रनिष्पत्रादतिव्ययने' इति डाच् ॥ २४ ॥

अन्वय — तव मुखे इन्दो लसना भवद्भ्रूयुगधन्वना स्मरेण य अद्भुतमय.
एण सपत्राकृत स अय तारापुष्पालिबाणानुगत गत ।

हिन्दी—तेरे (दमयन्ती के) मुख रू चन्द्र मे सुशोभित तेरी (दमयती की)
श्रुकुटियों का धनुष् धारण करने वाले कामदेव ने कृष्ण चिह्न रूप एण
(कृष्णमृग) के ऐसा बाण मारा कि मृग-देह को छेदती उसकी नोक तो बाहर
निकल गयी और पुख भीतर रह गयी । उससे अत्यन्त पीड़ित वह यह (मृग-
शिरा-नक्षत्र-रूप मृग) तारक रूप पुष्प-बाण से बिना (भागकर आ काश मे)
पहुँच गया है ।

टिप्पणी—यहाँ आकाश में दमकते मृगशिरा नक्षत्र का वर्णन है । दम-
यती को उसे दिखाता नल कह रहा है कि यह मृगशिरा-नक्षत्र नहीं, चन्द्र में
रहने वाला कृष्णमृग है । दमयन्ती का मुख चन्द्र के समान है । क्योंकि वह
चन्द्र-तुल्य आह्लादक है । चन्द्र मे कृष्णमृग दीखता है, पर मुख तो निष्कलक
है । जब मुख चन्द्र है तो उसका कृष्ण चिह्न मृग कहाँ गया ? क्यों नहीं
दीखता ? दमयन्ती के मुख को देखकर कामोदीपन होना है, अतः कहा गया
कि मुख मे काम का निवास है, दमयन्ती की दोनों भौंहों के रूप मे उसका
चाप दिखायी पड रहा है । मृग का न दीखना इस 'मुखेन्दुलसित', 'भ्रूयुग-
धन्वा' स्मर के ही कारण है । मुखेन्दु-स्थित मृग के उसने ऐसा पुष्प-बाण
मारा कि उसका अप्रभाग मृग को छेदता दूसरी ओर जा निकला, पुख देह
मे ही रह गया । इनसे मृग को अत्यन्त कष्ट हुआ और वह मुख-चन्द्र त्याग-

कर सुदूर आकाश में चला गया कि मुख-स्थित काम से दूर रह सके । मृग-
शिरा नक्षत्र वही भाग मृग है । तारक-पुष्प-वाण से युक्त वही मृग-नामक
नक्षत्र आकाश में दृश्यमान है । भाव यह कि दमयन्ती का कामोद्दीपक मुख
निष्कलक चन्द्र है, भ्रूयुग्म काम-चाप-सस्य हैं, और आकाश में अमकता-
मृगाकार 'मृगा' नक्षत्र दमयन्ती के मुख से काम-भय से भागा वाणविद्ध
मृग है । नारायण ने इस समस्त कथन को प्रश्नवाचक बनाकर—'यदा
मृगा-नक्षत्र वाणविद्ध मृग है ?'— यहाँ प्रतीयमानोत्प्रेक्षा मानी है ॥ २४ ॥

लोकाश्रयो मण्डपमादिसृष्टि ब्रह्माण्डमाभात्यनुकाष्ठमस्य ।

स्वकान्तिरेणूत्करवान्तिमान्त गुणव्रणद्वारनिभानि भानि ॥ २५ ॥

जीवातु—लोकैति । हे भूमि ! ब्रह्माण्डमादी स्वस्मादपि पूर्व सृष्टिनिमाण-
यस्य, अथ च—चिरकालनिमित्तं पुराणम्, मण्डपमिति आभाति तद्वि-
शोभते इत्यर्थः । यतः—लोकानां त्रयाणामपि आश्रयः ब्रह्माण्डाधारत्वाण्जग-
ताम् । मण्डपोऽपि लोकानामाश्रयः, तच्छाषानिवासित्वाल्लोकानाम्, आश्रय-
नामत्वाच्च । अत एव—अस्य ब्रह्माण्डमण्डपस्य अनुकाष्ठं दिशि दिशि
एतत्संबन्धिनीपु सर्वासु दिक्षु; अथ च,—एतत्संबन्धीनि कोष्ठानि दारुणि-
लक्षीकृत्य तेषु भानि नक्षत्राणि स्वकान्तिरूपस्योत्खातरेणूत्करस्य संबन्धिनी
वान्तिरुद्गारस्तद्वान्ति घुणाद्यकीटनिमित्तो व्रणच्छिद्रं तस्य द्वारं मुखं तन्निभानि
तत्तुल्यानि घुणोत्कीर्णदारुजोयुवतानि दारुच्छिद्रमुखानिव दृश्यन्त इत्यर्थः ।
जनाश्रयनामा मण्डपोऽप्यतिजीर्णो यदा भवति 'तदा तदीयकाष्ठेषु घुणाः
पतन्ति घुणोत्कीर्णगलद्रजोयुवतानि घुणकृतच्छिद्रमुखानि वृत्तानि श्वेतानि च-
दृश्यन्ते, तानिव भानि भान्तीति भावः । 'मण्डपोऽस्त्री जनाश्रयः' इत्यमरः ।
अनुकाष्ठम्, वीक्ष्तायामव्ययीभावः, पक्षान्तरे विभक्त्यर्थे ॥ २५ ॥

अन्वयः—लोकाश्रयः ब्रह्माण्डम् आदिसृष्टि मण्डपम् आभाति, अस्य-
अनुकाष्ठं भानि स्वकान्तिरेणूत्करवान्तिमान्ति गुणव्रणद्वारनिभानि ।

हिन्दी—त्रिलोकी का आश्रयीभूत ब्रह्माण्ड आदिरचित संडप-सा आभा-
सित होता है, समग्रदिशा-रूप-काठ में नक्षत्र अपनी दमक-रूप चूर को-
छोड़ते कीड़ा-लगने से बने छेदों—जैसे हैं ।

टिप्पणी—क्योकि ब्रह्मांड सकल लोक का आश्रय है, वह अति पुरातन है, अतः अत्यंत प्राचीन मठप से उसकी तुलना की गयी है। पुराने मठप में कीड़ा लगने से स्थान-स्थान पर बहुत-से छेद हो जाते हैं, मंडन के कपड़े में भी उसके खंभो आदि में लगे काठ में भी, जिसे चूरा छडा करता है। चमकते तारे कीड़ा लगने से हुए छेद हैं और उनमें निकलती चमक चूरा।

इदानी सर्वेदिग्प्रापितमोवर्णनं प्राच्यादिक्रमेणोपक्रमते—

शचीसपत्न्यां दिशि पश्य भूमि ! शक्रेभदानद्रवनिर्जरस्य ।

पोप्लूयते वासरसेतुनाशादुच्छृङ्खल. पूर इवान्धकारः ॥ २६ ॥

जीवातु—शचीति । हे भूमि ! अन्धकारः शच्याः सपत्नी दिक् प्राची तस्या वासररूपस्य सेतो. सूर्यप्रनामर्षाशया नाशात् उच्छृङ्खलो निरगलः शक्रेभस्य दानद्रवो दानोदक तस्य निर्जरं प्रवाहस्तस्य श्यामं पूर इव पोप्लूयते भूमि प्रमरति, प्राच्यां व्याप्नोतीत्यर्थः । त्वं पश्य । प्राच्यामेव चैरायतदान-प्रवाहपूरसम्भव । जलसूरोऽपि बन्धापगमादप्रतिहतप्रसरः सन्नतितरां प्रसरति; 'प्लुङ् सपणे' इत्यस्माद् भृशार्थे महद्विर्वचनम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—भूमि, पश्य—अन्धकारः शचीसपत्न्यां दिशि वासरसेतुनाशात् शक्रेभदानद्रवनिर्जरस्य पूरः इव पोप्लूयते ।

हिन्दो—हे भीमसुते (दमयन्ति), देवो—अंधेरा शची (इद्राणी) की सपत्नी (प्राची) दिशा में दिन के बीच (सूर्य) के टूट जाने (अस्त हो जाने) से इंद्र के हाथी (ऐरावत) के (काले) मदन्नल के प्रवाह के तुल्य उमडता चला आ रहा है ।

टिप्पणी—प्राची दिशा का दिक्पाल इन्द्र है, अतः उसे 'शची-सपत्नी' कहा गया । काले उमडते अंधकार की तुलना ऐरावत के मद-निर्जर से की गयी और सूर्य प्रकाश की 'वासरसेतु' दिन के बीच से । सूर्य-प्रकाश टूट गया, अर्थात् दिन का बीच टूट गया, अतः अंधकार रूयी जल बहकर उमडता चला आ रहा है । अर्धरात्रि से पश्चिम की ओर घहराता चला आ रहा है । पूर्व से दक्षिण, फिर पश्चिम अर्धरात्रि उत्तर की ओर बढ़ते

अंबेरे का वर्णन करके ऊपर-नीचे फँडते अंधकार का वर्णन छः श्लोकों (२६-३१) में किया गया है ॥ २६ ॥

दक्षिणदिग्ध्यापि तमो विर्णयति—

रामालिरोमावलिदिग्बिगाहि ध्वान्तायते बाहनमन्तकस्य ।

यद्वीक्ष्य दूरादिव विभ्यतः स्वानश्वान्गृहीत्वापसृतो विवस्वान् ॥२७॥

जीवानु—रामेति । श्रीरामस्यालिः सेतुः सेतुबन्ध एव इयामत्वाद्दोमा-
वलिर्यस्यास्तस्या दक्षिणस्या दिशो बिगाहि नितरां व्यापकम् अन्तकस्य
दिवक्वत्तित्वाद्दक्षिणदिक्स्वं तद्बाहनं महिष एव ध्वान्तायते कञ्जलीलोऽन्धकार
इवाचरति । विवस्वान् सूर्यः यद्यमबाहनं दूराद्वीक्ष्य सहजाश्वमहिषवैरस्मरणा-
द्विभ्यतः समयान् स्वानश्वान् गृहीत्वाऽपसृतः पलायित इव दक्षिणदिशि तिमिरं
यममहिषवच्छोभत इत्यर्थः । 'अन्तक'पदेन तद्बाहनस्य दास्यत्वं सूचितम्, अत
एव ततोऽप्यश्वानां भयं युक्तम् । ध्वान्तायते, 'उपमानादाचारे' 'कर्तुः क्यङ्—'
इति क्यङ्न्तात्तद् । 'सेतुरालौ स्थिरयां पुमान्' इत्यमरः ॥ २७ ॥

अन्वयः—रामालिरोमावलिदिग्बिगाहि अन्तकस्य बाहनं ध्वान्तायते,
विवस्वान् यत् दूरात् वीक्ष्य विभ्यतः स्वान् अश्वान् गृहीत्वा पलायितः इव ।

हिन्दी—श्रीराम द्वारा निर्मित सेतुबंध-रुन रोमावलि से पूर्ण दिशा
(दक्षिण) में व्याप्त (बझनेवाला) यमराज का बाहन (काला भैंसा)
अंधकार बन रहा है । सूर्य जिसे दूर से देखकर डरते अपने घोड़ों को लेकर
जैसे भाग गया ।

टिप्पणी—सूर्य छिन गया और दक्षिण दिशा में भी घोर काला अंधकार
छा गया । दक्षिण दिशा में बना रामेश्वरम् का सेतुबंध दक्षिण दिशा
वधवा दक्षिण दिशा-स्थित यमराज के काले भैंसे की रोमावली है । उद्भावना
है कि वह 'अंतक' का काला भैंसा ही अंधकार-सदृश है, तभी तो 'अंत' देने-
वाले के बाहन को देखकर यमराज के घोड़े डर गये और वह उन्हें लेकर भाग
गया ॥ २७ ॥

प्रतीचीव्यापित्तमो वर्णयति—

पक्वं महाकालफलं किलासीत्प्रत्यगिगरेः सानुनि भानुविम्बम् ।

भिक्षस्य तस्यैव दृप्तस्यपात्ताद्ब्रोजानि जानामितमां तमांसि ॥ २८ ॥

जीवातु—पक्वमिति । मानुषिम्ब प्रत्यगिरे प्रतीच्या वर्तमानस्यास्ता-
चलस्य सानुनि कालवशात्पक्वं महाकालस्यैन्द्रवारण्या फलमासीत् किल, अह
मन्य इत्यर्थं । तथा—अहमतिपक्वत्वाद् वृन्तश्लथत्वादुच्चतरप्रदेशादधस्ताद्
दृपदि शिलाया निपातात्तदभिघाताद्धेतोभिन्नस्य विदीर्णस्य तस्य मानुषिम्ब-
रूपस्य महाकालफलस्य कृष्णतमानि बीजाऽयव तमासीति जानामितमा नितरां
मन्ये । पर्वतादिवठिनभूममुद्भव जम्बीरवर्तुल पक्व सदतिरक्त कृष्णबीज
महाकालफल ग्रहोपसर्गनिवारणार्थं गृहद्वारे वृद्धैर्बन्धते । अस्तमयसमयसबन्धा-
त्परिणतकाल रवत महत् कालस्य फलभूत च मानुषिम्ब महाकालफलमिव,
तमासि च विदीर्णस्य तस्य कृष्णतमानि बीजानीव प्रसर तीत्यर्थं । अन्यदिग-
पेदाया प्रतीच्या सायसमये सूर्यमध्यासर्वाधिन प्रकाशस्यासन्नत्वादत्पाऽधकार-
सूचनार्थं तमसा बीजत्वेन निरूपणम् ॥ २८ ॥

अन्वय —मानुषिम्ब प्रत्यगिरे सानुनि पक्व महाकालफलम् आसीत्
किल, दृपनिपातात् भिन्नस्य तस्य बीजानि एव तमानि जानामितमाम् ।

हिन्दी—सूरज का गोला पश्चिमाचल (अस्ताचल) के शिखर पर प्रका
महाकाल फल (महाकाल लता कारस्कर, कुचला) था, पत्थर पर गिरने से टूट
उस (महाकाल फल-रूपी सूर्य) के बीज ही अन्धकार हैं— ऐसा समझता हूँ ।

टिप्पणी—दक्षिण के पश्चात् क्रमागत पश्चिम दिशा में फले अघेरे का
वर्णन । यहाँ सूर्य की तुलना महाकाल फल (कुचले के फल) से की गयी है ।
यह विपाक्त फल लाल लाल और सुन्दर हाता है, उसके बीज काले होते
हैं । यहाँ कल्पना की गयी है कि सूर्य-रूपी कुचल का फल अस्ताचल की
शिला पर पक जान के कारण टूटकर गिर पडा और फूट गया, उसके काले
बीज इधर-उधर छिटक कर फैल गये । वे ही अघेरे हैं । लाल सूरज का
गोला लाल महाकाल फल, काले बीज अन्धकार । अन्य दिशाओं की अपेक्षा,
उस दिशा में सूर्य की स्थिति के कारण अन्धकार ग्यून होता है, अतः उसकी
तुलना फल के बीज से की गयी । मान्यता है कि महाकाल के फल को गृह-
द्वार पर लगाया जाता है, इससे दुष्ट ग्रहो की घाति होती है ॥ २८ ॥

उदीचीव्यापि तमो वर्णयति—

पत्युर्गिरीणामयशः सुमेरुप्रदक्षिणाद्भास्वदनाहतस्य ।

दिशस्तमश्चैत्ररथान्यनामपत्रच्छटायाः मृगनाभिगोभि ॥ २९ ॥

जीवातु—पत्युरिति । चैत्ररथं कुबेरवनं तदेवान्यनाम यस्यास्तादृशी पत्र-
च्छटा पत्रवल्ली यस्याश्चैत्ररथाख्यवनरूपपत्रवल्लीकाया उत्तरस्याः दिशो मृग-
नाभिः पत्रवल्लीरचनासाधनभूता कस्तूरी तद्वच्छोभते एवंशूलं कृष्णतमं तमो,
गिरीणां पत्युर्हिमाचलस्यायश एव । यतः—सुमेरोः प्रदक्षिणीकरणाद्भास्वता
सूर्येणानाहतस्यावज्ञातस्य । हिमाद्रिर्यद्यपि गिरीणां पतिः, तथापि सूर्यानाहतत्वा-
द्धीन एव, मेघरेव महान् । 'अस्योद्यानं चैत्ररथम्' इत्यमरः ॥ २९ ॥

अन्वयः—चैत्ररथान्यनामपत्रच्छटायाः दिशः मृगनाभिगोभि तमः सुमेरु-
प्रदक्षिणात् भास्वदनाहतस्य गिरीणां पत्युः अयशः ।

हिन्दी—चैत्ररथ नामक वन की पत्र-शोभावाली दिशा (उत्तरदिक्) का
कस्तूरी के समान शोभित काला अन्धकार सुमेरु पर्वत की प्रदक्षिणा करके सूर्य
द्वारा अवमानित पर्वतों के राजा (हिमालय) को अकीर्त्ति है ।

टिप्पणी—उत्तर दिशा में फैलते अन्धकार का वर्णन । उत्तरदिक् कुबेर
की दिशा है । वहाँ कुबेर का चैत्ररथ नाम का वन है, जिसके पत्तों की शोभा
को उत्तरा दिक्-रूप नायिका के स्तनादि पर बनी पत्र-रचना माना गया है,
क्योंकि वहाँ कस्तूरी मृग भी पाये जाते हैं, उत्तर दिशा में स्थित हिमालय पर ।
अन्धकार को कस्तूरी-सा काला माना गया है और उसकी तुलना हिमालय के
फले अयश से की गयी है, क्योंकि कवि समय के अनुसार अकीर्त्ति—निन्दा का
रंग काला माना जाता है । हिमालय को अकीर्त्ति सूर्य द्वारा अवमानित होने से
मिली है । हिमालय नगाधिराज है, अतः उचित था कि सूर्य उसकी समानार्थ
प्रदक्षिणा करता, परन्तु उसने हिमालय की प्रदक्षिणा न कर सुमेरु की की ।
इससे हिमालय का अनादर हुआ और वह अयश का पात्र बना । वही हिमा-
लय का काला अयश उत्तर दिशा में अन्धकार वन कर फैल रहा है ॥ २९ ॥

ऊर्ध्वदिभ्यापि तमो वर्णयति—

ऊर्ध्वं धृतं व्योम सहस्ररश्मेर्दिवा सहस्रेण करैरिवासीत् ।

पतत्तदेवांशुमता विनेदं नेदिष्ठतामेति कुतस्तमितम् ॥ ३० ॥

८२ नै० उ०

जीवातु—ऊर्ध्वमिति । तमालश्यामल मद्भ्योम दिवा हृत्स्वरश्मेः सहस्रसंन्यैः करैः किरणैः, अथ च,—हस्तैः ऊर्ध्वं दूरोच्चप्रदेशे धृतमिवासीत्, तन्नम एवेदं तमालश्यामलमंशुमता विना सायंसमये सूर्ययानाशाद् धारकेण तेन विनाशःपतत्सत् नेदिष्ठतामतितमां नैकत्वमेति । तमिस्रं कुत. कस्मादागतम् ? अपि तु तिमिरं नाम किमपि नास्ति, किन्तु निकटीभवद्गगनमेव तमिस्रमित्यर्थः । पतद्दृषोर्मेव तमिस्रं कुतो भूमौ निकटतामेति ? नतु तदतिरिक्तं तमोऽस्तीति वा, अन्यदपि प(त)त्कस्यचित्कराभ्यामूर्ध्वं धार्यते, तदभावेऽपि पतत्येव । नेदिष्ठताम्, अतिशयने इष्टानि 'अन्तिकबाटयो—' इति नेदादेशः । कुतः, पक्षे सार्वविभक्तिक्रस्तमि. ॥ ३० ॥

अन्वयः—दिवा व्योम सहस्ररश्मेः सहस्रेण करैः ऊर्ध्वं घृतम् इव आसीत्, तत् एव इदम् अशुमता विना पतत् नेदिष्ठताम् एति, तमिस्र कुत. ?

हिन्दी—दिन में आकाश सहस्रकिरण (सूर्य) के सहस्र किरण रूप करो द्वारा ऊपर उठा दिया गया-सा था, वही यह (आकाश) सूर्य के विना नीचे गिरता हुआ अत्यन्त समीप आ रहा है, अथवा कहाँ है ?

टिप्पणी—चारों दिशाओं के अन्धकार वर्णन के पश्चात् ऊर्ध्व दिशा में फैले अन्धकार का वर्णन । आकाश काला दीखा करता है । यहाँ उसे ही कैलासा अन्धकार कहा गया है । दिन में काला आकाश सूरज के सहस्रो हाथों द्वारा ऊपर ही ऊपर टाँग रखा गया था, जब आकाश को उठाने वाला सूर्य तो छिप गया, फलस्वरूप अन्धकार न होने से यह काला अन्धकार ही नीचे गिरता समीप चला आ रहा है । उसी से यह अन्धकार फैल रहा है । आकाश ही अन्धकार है, अन्धकार कोई भिन्न वस्तु नहीं है ॥ ३० ॥

अघोदिग्ध्यापि तमो वणयति—

ऊर्ध्वपितम्बुठजकटाह्वल्पे यहघोमिन् दीपेन दिनाधिपेन ।

न्यधायि तद्भूमिलद्गुल्लवं भूमौ तमः कज्जलमस्खलत्वम् ॥ ३१ ॥

जीवातु—ऊर्ध्वेति । सामर्थ्याद्विधिना ऊर्ध्वं सूर्यदीपस्यैवोपरि भागे अपितो न्युज्ज. कज्जलधारणार्थमधोमुखो महान् कटाह. वपरं तत्कल्पे तत्तुल्ये कृष्णतमे व्योमिन् अधिक्करणे प्रकाशकारिणा कज्जलधारणार्थेन दिनाधिपेनेव दीपेन करणेन परकज्जल न्यधायि व्यस्तम्, तत्कज्जलमेव तमो भूमना क्रमसंज्ञातवाह्वल्येन कृत्वा

मिलद् युक्तं पतनाद्यकर्मकारणं गुरुत्वं यस्य तादृशं सद्भूमावस्त्वलत् किम्, अति-
भारेण पतितं किम् ? गुरुत्वाद्धि पतनं युक्तं, तत्कज्जलमेव भूमी पतितं किम् ?
अपि तु तमो नाम न किञ्चिदित्यर्थं इति वा । कज्जलमपि कर्परे धृतं क्रमेण बहू
संबद्गुरुत्वादधः पतति । 'कटाहः कर्परे तथा' इति निघण्टुः । ईषदसमाप्ती
कल्प ॥ ३१ ॥

अन्वयः—दिनाधिपेन दीपेन ऊर्ध्वापितन्युज्जकटाहकल्पे व्योम्नि यत् कज्जलं
न्यवायि, किं भूमिमिलद्गुरुत्वं तत् तमः भूमी अस्त्वलत् ?

हिन्दी—दिन के स्वामी (सूर्य) रूपी दीपक द्वारा ऊपर रखे उलटे कड़ाह
के सदृश आकाश में जो काजल पारा गया, क्या क्रमशः अधिक गुरुता को प्राप्त
करता वह (काजल) अंधकार होकर धरती पर गिर पड़ा ?

टिप्पणी—सूर्य जिस आकाश में भ्रमण करता दीखता है, उसकी तुलना
यहाँ उलटे कटाह से की गयी है । सूर्य एक वेदीप्यमान बड़ा दीपक है । सूर्य-
दीपक ने अथवा बिघाता ने सूर्य-दीपक द्वारा आकाश में काजल पारा । वह काजल
जब अत्यधिक हो गया तो भार के कारण धरती पर गिर कर फैल गया, वही
काजल अंधेरा है । इस प्रकार अधोदिक में भी कालिमा छा गयी । अंधकार वह
नीचे गिर कर फैला काजल ही है, और कुछ नहीं ॥ ३१ ॥

ध्वान्तैर्गनाभ्या चित्तिनाम्बरेण दिशः शरैः सूनशरस्य तारैः ।

मन्दाक्षलक्ष्या निशि मामनिन्दी सेष्या भवायान्त्यभिसारिकाभाः ॥३२॥

जीवातु—ध्वान्तेति । ध्वान्तेर्नैर्गनाभ्या कस्तूर्या तथा,—शित्तिना नीलेना-
म्बरेण गगनेन, अथ च,—वस्त्रेण; यद्वा,—ध्वान्तैर्गनाभ्या कृत्वा नीलेन गगने-
नोपलक्षिताः । तथा,—निशितत्वात्पुष्पतुल्यरूपत्वान्चोज्ज्वलैः तारैर्नक्षत्रैरेव
सूनशरस्य कामस्य शरैरुपलक्षिताः, अथ च,—तारैरुज्ज्वलैः पुष्पैरुपलक्षिताः ।
तथा,—प्रकाशाभावान्मन्दाक्षीर्मन्दनयनेनैरैर्लक्ष्या लक्षणीयाः, अथ च,—मन्दाक्षस्य
लज्जाया विषयभूताः सलज्जाः । अत एवाभिसारिकाभाः स्वैरिणीतुल्या दिशोऽ-
निन्दी चन्द्ररहितायामनुदितचन्द्रत्वाच्छ्यामायां निशि मामायान्ति प्रत्यागच्छन्ति ।
तस्मात्सपत्नीभ्रान्त्या त्वं सेष्या भव । अभिसारिका अपि शुभ्रायां रात्री शुभ्र-
वस्त्राद्याभरणाः, कृष्णायां च रात्री कृष्णवस्त्राद्याभरणाः । समायान्ति, ता अपि
कन्तुरीकृताङ्गरागा नीलवसनाः प्रच्छन्नपुष्पाः कामबाणपीडिताः सलज्जाः

सत्या कामुकं प्रति समायान्ति, तदीयनायिका च सेष्या भवति, तथा दिशोऽपी-
त्यर्थं । सर्वा अपि दिश एवत्र मिलिता इति प्रतीतिः । तिर्यग्ध्यापि तमो वर्णित-
मनेन । 'कान्ताधिनी तु या याति संकेतं साभिसारिका' इति । 'मन्दाक्षमन्दाः'
इति पाठे मन्दनयनानामल्पदृश्यास्तमोबाहुल्यात् । अथ च,—तमोबाहुल्यान्मन्दा-
क्ष्यः, अत एव मन्दगमना इत्यर्थः । 'तार'शब्दः पूर्ववत् । मन्दाक्षेति पुंवद्भावः ।

अन्वयः—सेष्या भव, ध्वान्तेणानाम्या शितिना अन्वरेण तारैः सूनशरस्फ-
शरैः मन्दाक्षलक्ष्या. अभिसारिकाभाः दिशः अनिन्दी निशि माम् आयान्ति ।

हिन्दी—(नल ने कहा—हे दमयति) तुम ईर्ष्या करो,—अंधकाररूप वस्तुरो
से काले अवर (आकाश) रूप अंधर (वस्त्र) और श्वेत तारक—रूप पुष्प-
वाण (काम) के बाणों द्वारा उपलक्षित, नेत्री को अस्पष्ट दीखती, सलज्जा
अतिमारिका-सदृश दिशाएँ चंद्ररहित काली रात में भेरी ओर आ रही हैं ।

टिप्पणी—तात्पर्य यह कि सब ओर अंधकार फैल गया है, अब सब अस्पष्ट-
सा है । उद्भावना है कि दिशाएँ नल के निकट जानेवाली कृष्णामिसारिकाएँ
हैं । चन्द्रमा है नहीं, रात काली है । ऐसे में काला वस्त्र ओढ़ कर द्विपे छिपे
प्रिय के समीप जाया जा सकता है—'यान्ति नीलनिचोलिन्यो रजनीष्वभिसा-
रिकाः ।' प्रेमी से चुपचाप मिलने काला वस्त्र ओढ़ अभिसारिकाएँ जाया ही
करती हैं । दिशाएँ भी अंधकार-रूप वस्तुरो से रंगा काला आकाश रूप काला
वस्त्र ओढ़ कर प्रिय नल के समीप अभिसाराएँ जा रही हैं । वे कामपीडिता हैं,
यह आकाश में टिमटिमाते शुद्ध काम-बाणों से श्वेत तारे बता रहे हैं । वे दिग्-
मिसारिकाएँ सलज्जा भी हैं और ठीक से दीख भी नहीं रही हैं । अतः नल
दमयन्ती को जैसे चिढ़ाता है कि वह ईर्ष्या से भर उठे, उसके प्रिय पति से
मिलने अन्य स्त्रियाँ जो आ रही हैं । सपत्नी-जनित ईर्ष्या से दमयन्ती को भर
जाना चाहिए । यहाँ से सात श्लोको (३२-३८) में अन्य प्रकार से अंधकार-
का वर्णन है ॥ ३२ ॥

भास्वन्मयी मीलयता ह्यद्राड्मियोमिलद्बद्धञ्चलमादिपुंसः ।

आचक्ष्महे तन्निव ! तमासि पदम श्यामत्वलक्ष्मीविजितेन्दुलक्ष्म ॥ ३३ ॥

जीवातु—भास्वदिदि । हे तन्निव कुशर्पिण । भास्वन्मयी रविस्वया दक्षिणा
दृशमस्तमयध्याजेन शक् शीघ्र मीलयतः सकोचयत आदिपुंसः श्रीविष्णोर्मियोऽ-

न्योन्यं मिलन्ती द्वावप्यञ्चलावूर्वाधःपुटे यस्य निमीलनवशादन्योन्यसंलग्नपुटत्वा-
 िक्षविहरोमकम्, अत एव श्यामत्वलक्ष्म्या विजितं नितरां पराभूतमिन्दुलक्ष्म येन
 तादृशं पक्ष्म नेत्रसंबन्धपूर्वाधः पुटपत्रीभूतरोमाप्येव तमांसि वक्ष्यमाचक्ष्महे ध्रूमः,
 नतु ततोऽन्यानि तमांसीत्यर्थः । तिमिरव्यासृत्वात्किमपि न दृश्यत इति भावः ।
 'पक्ष्म' इति जात्येकवचनम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः—तन्नि, भास्वन्मयीं दृशं द्राक् मीलयतः आदिपुंसः मियोमिल्द-
 द्वाव्यञ्चलं श्यामत्वलक्ष्मीविजितेन्दुलक्ष्म पक्ष्म तमांसि आचक्ष्महे ।

हिन्दी—हे कृशांगि (दमयंति) सूर्य रूप दक्षिण नेत्र को भट से मूँदते
 आदि पुंस्य (श्री विष्णु) के परस्पर मिलते ऊपर-नीचे के दोनों पुटोंवाले और
 श्यामलता की शोभा से चंद्र-कलंक को जीतनेवाले पलक को हम अंधेरा कहते हैं ।

टिप्पणी—सूर्यं नारायण का दक्षिण नेत्र है । यहाँ कल्पना है कि सूर्यरूप
 दक्षिण-नेत्र को नारायण ने मूँद लिया । सूर्यं छिप गया, अंधेरा हो गया ।
 आँख-मूँदते नारायण के ऊपर-नीचे के दोनों श्याम पलकों ने दक्षिण नेत्र (सूर्य)
 को ढँक लिया । यह पलक चन्द्र में दिखती कालिमा से अधिक काला है । तो
 यह पलक ही-पलकों के बाल ही अंधकार है । भाव यह कि धोर अंधेरा फैल
 जाने से अब सब अस्पष्ट हैं ॥ ३३ ॥

विवस्वतानायिपतेव मिथ्याः स्वगोसहस्रेण समं जनानाम् ।

गावोऽपि नेत्रापरनामधेयास्तेनेदमान्व्यं खलु नान्धकारैः ॥ ३४ ॥

जीवातु—विवस्वतेति । विवस्वता नेत्रमित्यपरं नामधेयं यासां ताश्चधूरूपा
 जनानां गावोऽपि स्वस्य गवां किरणानां सहस्रेण समं सह मिथ्या दिने मिलिताः
 सत्पण्डानायिपतेव नीता इव । यस्मात्तेन खलु तेनेदमान्व्यं प्रकाशाभावान्नेत्रा-
 पगमाच्च रूपाग्रहणं, नत्वन्धकारैः श्लेदमान्व्यम् । तमोवशात्किमपि न दृश्यत
 इति भावः । अन्येनापि गोपालेन स्वगोसहस्रेण मिश्रिताः परेषामपि गावो
 नीयन्त इति ॥ ३४ ॥

अन्वयः—विवस्वता नेत्रापरनामधेयाः जनानां गावः अपि स्वगोसहस्रेण
 समं मिथ्याः अनायिपत इव, तेन खलु इदम् आन्ध्र्यम्, अन्धकारैः न ।

हिन्दी—सूर्य 'नयन' इस अन्य नाम से जानी जाती लोगों की नेत्ररूप
 गायें भी अपनी किरण रूपिणी सहस्र गायों के साथ मिला कर ले गया, उससे
 यह अंधता (भट्टि) आयी है, अंधकार के कारण नहीं ।

टिप्पणी—‘गो’ शब्द नेत्र वाची है और किरण तथा धेनुवाची भी । सूर्य अपनी किरण-रूप आँखे तो हटा ही ले गया, लोगों की आँखे भी ले गया । सूर्य छिपने पर अंधेरा होने से दृष्टि व्यर्थ हो ही जाती है । सूर्य एक गोपाल है । उसकी सहस्रो गाये (किरणें) थी, वह लोगों की गाये (दृष्टियाँ) भी अपने झुंड में मिलाकर ले गया । यही कारण है कि लोग अंधे हो गये । अंधकार के कारण यह ‘अदृष्टि’ नहीं है । सूर्य की ‘गावः’ किरण और गाय का अर्थ देती हैं, ‘जन्-पक्ष मे ‘गो’ गाय और नेत्र का वाचक है ॥ ३४ ॥

ध्वान्तस्य वामोरु । विचारणाया वैशेषिकं चारुमतं मतं मे ।

ओलूकमाहुः खलु दर्शनं तत्क्षम तमस्तत्त्वनिरूपणाय ॥ ३५ ॥

जीवातु—ध्वान्तस्येति । हे वामोरु अतिसुन्दरोरु । ध्वान्तस्य विचारणाया तमःस्वरूपनिरूपणविषये वैशेषिक मत पदपदार्थसाधर्म्यवैधर्म्यनिरूपणात्मकं काणाद दर्शनं चारु सद्गुणपतिकं, न त्वन्मदिति मे मतं संमतम् । खलु यस्मात्कारणात् (संप्रदायविदः) तद्दर्शनं वैशेषिक शास्त्र ओलूकमाहुर्वदन्ति । अत एव तमस्तत्त्वनिरूपणायानारोपितस्वरूपनिरूपणाय क्षमं समर्थम् । उलूकस्य घूकस्य संबन्धि दृश्यतेऽनेनेति दर्शनं नेत्र हि तमस्यपि घटपटादिस्वरूपाणां याथात्म्यदर्शने समर्थं भवति । वैशेषिकमप्युलूकापरनाम्ना कणादमुनिना प्रोक्तमित्युलूक दर्शनम् । ततश्चैतदपि तमस्तत्त्वनिरूपणाय समर्थमिति युक्तमित्यर्थं इति शब्दच्छलम् । वैशेषिक-दर्शने च ‘किमिदं तमो भावरूपम् अभावरूपं वा ? इति सदेहे ‘भासामभाव एव तमः’ इति सूत्राविरोधेन व्योमशिवाचार्यादयः घटपदार्थवैधर्म्येणाभावरूपमेव तमो न्यरूपयन् । श्रीधराचार्यास्तु—‘आरोपितं भूत्पमेव तमः’ इति निर्वर्ण्य ‘भासामभावे सत्येव तमःप्रतीतेर्भाभाव एव तमः’ इत्युक्तमिति सूत्रविरोधं पर्य-हार्पुं । एतदसहमानाः श्रीमद्बुदयनाचार्यादयः पुनर्भासामभावमेव तमस्त्वेन निर-णैपुः । यस्मात्तदोऽकं दर्शनं वैशेषिकादिशास्त्र-तमस्तत्त्वनिरूपणाय क्षमं समर्थ-माहुरिति चान्वयः । महान्धकारे सत्यपि घटादिपदार्थजातं को वा पश्यतीति ध्वान्तनिरूपणाय क्रियमाणाय घूकनेत्रमेव चारु सर्वेभ्योऽप्यधिकमिति मम मतं मतं पुनः पुनः संमतमित्यर्थः । उलूकनेत्रमेव महान्धकारे घटादि विलोकयितुं समर्थम् । अन्यदीयनेत्राणां स्वान्धमेव जातमिति भावः । यतो वैशेषिकं घटादी-न्विशेषयान्नेति तादृशम् । महान्धकारे घूकनेत्रमेव घटादीन्भेदेन जानाति, न त्वन्ध-

दीयं नेत्रम्, तस्मात्तदेव चाविति । तत्र वृद्धसंमत्यर्थमुत्तरार्धम् । उलूकवृत्त्या कणानत्तीति कणादः, तस्य कणादस्यैवोलूक इति नाम, तेन प्रोक्तवादीलूकम् । 'वामोर्, संहितशफ—' इत्यादिनोङि नदीत्वाद्भवस्यः । औलूकम्, 'तेन प्रोक्तम्' इत्यण् । ष्वो 'तस्येदम्' इति ॥ ३५ ॥

अन्वयः—वामोर, ध्वान्तस्य विचारणायां वैशेषिकं मतं मे चारु मतम्, खलु तमस्तत्त्वनिरूपणाय क्षमं तत् दर्शनम् औलूकम् आहुः ।

हिन्दी—हे अत्यंत आकर्षक उत्त-युगलवती दमयंती, अंधकार के स्वरूप-निरूपणविषय में वैशेषिक (कणाद-निरूपित) मत मुझे उपयुक्त लगता है, क्योंकि अंधकार के तत्त्वविवेचन में समर्थ उस दर्शन को 'औलूक' दर्शन कहते हैं ।

टिप्पणी—भाव यह कि घोर अंधकार व्याप्त हो गया और अब दृष्टि कार्य नहीं करती । अंधेरे में केवल उल्लू देख सकता है, अतः अथ अंधकारमें उलूक ही दर्शन में समर्थ है । पङ्कदर्शनों में 'वैशेषिक' दर्शन भी एक है, जिसके निरूपणकर्ता कणाद मुनि हैं, जिनका दूसरा नाम 'उलूक' भी है । क्योंकि वे उलूक वृत्त्या कर्णों का भोजन करते थे, अतः 'कणाद उलूक' नाम से ख्यात हैं । उलूक का दर्शन वैशेषिक 'औलूक दर्शन' इसी कारण कहा जाता है । इसी 'उलूक' के पक्षि विशेषवाची और कणाद ऋषि वाचक होने के आधार पर यहाँ विदोष भंगिमा लायी गयी है । अंधकार में उलूक ही भली भाँति देख सकता है, अतः अंधकार में उचित दृष्टि औलूक दृष्टि ही है । 'औलूक दर्शन' वैशेषिक में भी 'तमस्तत्त्वनिरूपण' है । कवि के अनुसार जैसे अंधकार में 'उलूक दर्शन' ही समर्थ होता है, वैसे ही उलूक अर्थात् कणाद मुनि प्रणीत 'औलूक दर्शन' में ही अंधकार का उपयुक्त विवेचन हुआ है । उसी का मत 'चारुमत' है । प्रश्न यह उठता है कि अंधकार भावरूप है या अभावरूप ? 'औलूक दर्शन' वैशेषिक में कहा गया है कि दीप्ति का अभाव ही अंधकार है । इसी का आधार ले स्वोम शिवाचार्य आदि ने षट्पदायों के वैधर्म्य से अंधकार का 'अभावरूप' में ही निरूपण किया । किन्तु श्रीधराचार्य ने कहा कि आरोपित भू-रूप ही अंधकार है । दीप्ति का अभाव होने पर ही तम की प्रतीति होने के कारण तेजोभाव को ही अंधकार मानना चाहिए । उदयनाचार्य ने इसका खंडन किया और बताया कि तेज का

अभाव ही अंधकार है। यहाँ यही कहा गया है कि अंधकार में जैसे उलूक पक्षी ही घट-पटादि की विशिष्टता बता सकता है, ऐसे ही कणादका 'ओलूक दर्शन' ही तमस्तत्त्वनिरूपण में चार मत है—उपयुक्त दर्शन है। आशय यही कि अंधकार में उलूक ही देख सकता है, अन्य कोई नहीं ॥ ३५ ॥

म्लानिस्पृशः स्पर्शनिषेधभूमेः सेयं त्रिशङ्कोरिव संपदस्य ।

न किंचिदन्यत्प्रति कौशिकीये दृशौ विहाय प्रियमातनोति ॥ ३६ ॥

जीवातु—म्लानीति । म्लानिस्पृशः कालिमस्पर्शिनः श्यामस्य, अथ च,—चण्डालत्वान्मालिन्ययुक्तस्य निःश्रीकस्य । तथा,—अभावरूपत्वात् स्पर्शगुणनिषेधस्य भूमेः स्थानस्य, अथ च,—चण्डालत्वादेवास्पृश्यस्यास्य तमसः राज्ञश्चिशङ्कोरिव सेयं प्रसिद्धा प्रत्यक्षेण गृह्यमाणा च सपत् वाहृत्येन स्वरूपलाभः, अथ च,—राज्यसमृद्धिः कौशिकीये ओलूके, अथ च,—वैश्वामित्रे दृशौ नेत्रे विहायान्यत्किंचित्प्रति अपरं किमपि वस्तु लक्ष्योक्तस्य प्रियं हितं नातनोति करोति, त्रितु तदीये एव नेत्रे लक्ष्योक्तस्य हितं करोति । अन्यत्प्रति किंचिदल्पमपि प्रियं नातनोतीति वा, अन्यकारे ह्युलूकनेत्रे एव पदार्थान्पश्यत् इति उत्संपत्तयोः प्रिया । त्रिशङ्कोश्च संपद्विश्वामित्रसद्वैव नेत्रयोः प्रिया, नान्यस्य । एतदुपास्यानं रामायणादौ प्रसिद्धम् । कौशिकीये, 'वृद्धाच्छ' ॥ ३६ ॥

अन्वयः—म्लानिस्पृशः स्पर्शनिषेधभूमेः त्रिशङ्कोः इव अस्य सम्पत् कौशिकीये दृशौ विहाय किञ्चित् अन्यत् प्रति प्रियं न आतनोति ।

हिन्दी—जिस प्रकार चंडाल हो जाने के कारण मलीन हुए—श्री हीन और स्पर्श की निषेध भूमि (अस्पृश्य) राजा त्रिशंकु की संपदा कौशिक मुनि (विश्वामित्र) के नेत्रों को छोड़ कर किसी अन्य को प्रिय नहीं लगी थी, उसी प्रकार कालिमा से पूर्ण और (अभाव रूप होने से) स्पर्श न होने योग्य इस (अंधकार) की संपदा (वस्तुओं का दृश्य होता) कौशिक अर्थात् उलूक के नेत्रों को छोड़ कर किसी अन्य को प्रिय नहीं लग रही ।

टिप्पणी—आशय यह कि काले और अभावरूप, अतएव स्पर्श न किये जा सकते अंधकार में उलूक को छोड़कर और कोई देख नहीं सकता । यहाँ 'कौशिक' के उलूक और विश्वामित्र-वाची होने से इस स्थिति को उपमा स्वर्गेश्वरी राजा त्रिशंकु और कौशिक मुनि विश्वामित्र के सम्बन्ध को लेकर दी गयी है । राजा

त्रिशंकु की राज संपदा केवल कौशिक विश्वामित्र को प्रिय थी, क्योंकि उन्होंने ही यज्ञ करके उसे सदेह स्वर्ग भेजा था, अन्य किसी को नहीं। ऐसे ही अंधेरे की संपदा अर्थात् अंधेरे में देखना कौशिक—उल्लू द्वारा ही संभव है। वही अंधकार की शोभा का आनंद ले सकता है, अन्य नहीं। त्रिशंकु की कथा अनेक पुराणों में है, द्रष्टव्य ब्रह्म० ८।१-२३। विष्णु० ४।३। २०-२४। ३६॥

मूर्धाभिपिक्तः खलु यो ग्रहाणां यद्भासमास्कन्दितऋक्षशोभम् ।
दिवाग्धकारं स्फुटलब्धरूपमालोकतालोकमुलूकलोकः ॥ ३७ ॥

जीवातु—मूर्धेति । यो रविः नवानां ग्रहाणां मध्ये खलु निश्चितं मूर्धा-
भिपिक्तो राजा । उलूकानां लोकः सङ्घस्तस्य रवेर्भया दीप्त्या समास्कन्दिता
नितरां परामृता ऋक्षशोभा नक्षत्रकार्त्तर्योस्मिस्तत् । तथा,—स्फुटमुपलब्धानि
अन्येन जनेन दृष्टानि घटादिस्वरूपाणि यस्मिस्तादृशमपि दिवा कर्मभूतं दिन-
मन्धकारमेवालोकतः । दिने तस्य दशानाश्वतेदिनमन्धकाररूपत्वेनैव मेने इत्यर्थः ।
तथा,—व्यक्तं लब्धानि घटादिरूपाणि यत्र तादृशमन्धकारमेवालोकमपश्यद्दर्शन-
सहकारिप्रकाशरूपत्वेनैव मेने । (अर्थाद्वात्रावित्यर्थः ।) अन्धकारं स्फुटलब्धरूप-
मित्यावृत्त्या योग्यम् । तेन तपसा विपरीतदृश एव भवन्तीति व्यज्यते । एवं-
विधमन्धकारं च स्फुटमतिप्रसिद्धं शुक्लभास्वरात्मकं लब्धं रूपं येन तादृशमालोक-
मेवापश्यत् । कृष्णरूपमपि तमः शुक्लभास्वरालोकत्वेनापश्यदिति विरुद्धमित्यर्थः ।
अथ च,—यो ग्रहराजः सूर्यः, आक्रान्तनक्षत्रलक्ष्मीकां तद्भासं सूर्यदीप्तिमेवाय-
मुलूकलोको दिवा दिनेऽन्धकारमपश्यत् । रात्री चान्धकारमालोकमपश्यत्; दिने
सूर्यालोक एव तमः, रात्री च तम एव सूर्यालोक इति ददर्शेत्यर्थः । कीदृशीं
तद्भासम् ? कीदृशमन्धकारम् ? स्फुटमुपलब्धानि घटादिरूपाणि यस्यामन्धजनेन
तादृशीम्, स्फुटं संजातस्वरूपलाभं चेत्यन्धकारस्य नपुंसकत्वात्तपुंसकैकदोषैकवद्भा-
वेन वा व्याख्येयम् । सूर्यदीप्त्याऽसमास्कन्दिताऽपराभूता नक्षत्रलक्ष्मीयंत्र तम्,
अन्धकारविशेषणं वा । रात्री सूर्यदीप्तेरभावादतिरस्कृतनक्षत्रशोभामित्यर्थः ।
सूर्यदीप्तेरेव समास्कन्दनसामर्थ्यात्तमसैव रात्री यत्तिरस्करणं तेन नक्षत्रशोभा
यस्मिन्निति वा इत्यादिव्याख्यानानि ज्ञातव्यानि । 'लक्ष्मीम्' इति पाठे—नदी-
त्वेऽपि समासान्तविधेरनित्यत्वात्कवभावः । 'मूर्धाभिपिक्तो राजन्यः' 'अन्धकारोऽ-
न्नियाम्' इत्यमरः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—यः खलु ग्रहाणा मूर्धाभिषिक्तः, यद्भासमास्क्न्दितश्चदशोभं स्फुटलब्धरूपं दिवा उल्लूकलोकः अन्धकारम् आलोकत, अन्धकारम् आलोकम् ।

हिन्दी—जो (सूर्य) सभी ग्रहों का राजा है और जिस (सूर्य की दीप्ति से जिसमें तारकों की शोभा परामूत हो गयी है और घट-पटादि रूप स्पष्ट हो गये हैं, ऐसे दिन को उल्लूकों ने अंधेरा देखा और जिस (सूर्य) की दीप्ति में तारकों की शोभा (दीप्ति) अपरामूत रही है ऐसे रात्रि के अंधकार में स्पष्टतः सभी वस्तुओं को देखते अंधकार को प्रकाशरूप में देखा ।

टिप्पणी—उल्लूको को दिन रात लगता है और रात दिन लगती है । अंधेरा उनके लिए प्रकाश है और प्रकाश अंधकार । वे सूर्यलोक में अन्य जीवों के समान देख नहीं पाते और रात के अंधेरे में देख सकते हैं । ऐसा ही अंधेरा छाया है । 'यद्भासमास्क्न्दितं ऋक्ष शोभम्' में 'भा + समास्क्न्दित' मानकर दिन का पक्ष समर्थक अर्थ हो जायेगा । जिसमें 'भा' (दीप्ति) से नक्षत्रों की शोभा समास्क्न्दित अर्थात् परामूत हो गयी है । 'भा + असमास्क्न्दित' पदच्छेद मान कर अंधकारपक्ष-समर्थक हो जायेगा जिसमें 'भा' (सूर्य-भा) से नक्षत्र शोभा 'असमास्क्न्दित' (अपरामूत) है । 'स्फुटलब्धरूपम्' का दिवा पक्ष में अर्थ है—जिसमें रूप स्पष्टतः ग्राह्य हो । रात्रि के पक्ष में भी अर्थ यही है, पर यहाँ उल्लूक-लोक को यह 'स्पष्टदृश्यता' मिलती है । रात्रि में सूर्य-प्रकाश से नक्षत्र-शोभा अपरामूत रहती है और उल्लू सब देख सकते हैं । दिन में सूर्यलोक नक्षत्र शोभा मिटा देता है और उल्लूकातिरिक्त सबको सब कुछ दृश्य रहता है ॥१७॥

दिने मम द्वेषिणि कीदृगेषां प्रचार इत्याकलनाय चारीः ।

छाया विधाय प्रतिवस्तुलम्नाः प्रावेशयत्प्रष्टुमिवांधकारः ॥ ३८ ॥

जीवातु—दिन इति । अन्धकार इत्याकलनाय सामस्त्येन ज्ञानार्थं प्रतिवस्तु-लम्नाः पदार्थमात्रसंबन्धाः प्रतिच्छाया एव चारीर्गुणैर्वापवेदिकाधारनारीः विधाय वारपदं ताभ्यो दत्त्वा दिनं प्रति संप्रेष्य समागतास्मास्तत्रत्यवृत्तान्तं प्रष्टुमिदं पुनः प्रावेशयत् । निजनेकव्यमित्यर्थात् । इति किम् ? ममान्धकारस्य द्वेषिणि मामसहमाने दिने विषये एषा वस्तूना कीदृक् प्रचारो विहरणं स्नेहादिव्यवहार-इवेति । दिवा प्रतिपदार्थसंबन्धाच्छाया एव रात्रौ समागत्य मिलिता निजस्वा-मिनमन्धकार प्राविशत् । रात्रौ हि प्रकाशाभावे छाया अन्धकारेण सहैकीभव-

तीति तत्संबन्धादेव महान्बन्धकारः प्रतीयत इति भावः । एतेन प्रतिच्छायापि तम एवेति वर्णितम् । अन्योऽपि रात्रौ लोकस्थिति ज्ञातुवानः स्त्रीणां सर्वत्र प्रवेष्टुं शक्यत्वाच्चारुचारीः संप्रेष्य तत्रत्यं वृत्तान्तं विचार्य समागतास्ताः प्रपुमारम-सविद्यं प्रवेगयति । छाया एव चारीः प्रतिवस्तुलम्ना विवायेति वा । चारुपदं दत्त्वा पदिनः प्रत्येकं प्रेषयामास । अत एव तां दिने प्रतिवस्तुलम्ना दृश्यन्त इति वा । चारीः, पुंयोगान्डीप् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—मम द्वेषिणी दिने एषां कीदृक् प्रचारः—इति आवलनाय अन्ध-कारः प्रतिवस्तुलम्नाः छायाः चारिः विधाय प्रपुम इव प्रावेक्षयत् ।

हिन्दी—मेरे (अंधकार के) द्वेषी (शत्रु) दिन में इन (दृश्यमान पदार्थों) का किस प्रकार का आचरण (व्यवहार) रहता है—यह जली भाँति जानने के लिए अंधकार ने प्रत्येक वस्तु से संलग्न छायाओं को गुप्तचारिणी बना कर मानो पूछ-ताछ के लिए प्रविष्ट करा दिया है ।

टिप्पणी—अंधकार का दर्शन । दिन के प्रकाश में प्रायः प्रत्येक वस्तु का प्रतिबिम्ब (प्रतिच्छाया) भी पड़ा करता है । जहाँ-जहाँ प्रतिच्छाया पड़ती है, वहाँ उससे धूप आच्छादित रहती है । यहाँ यह माना गया है कि यह वस्तुओं की छाया अंधकार का ही एक रूप है । यही छाया दिन-प्रकाश के न रहने पर अंधकार बन जाती है । इसी मान्यता पर उद्भावना की गयी है कि अंधकार और प्रकाश—दो विरोधी हैं । एक विरोधी प्रतिपक्ष के आचरण-व्यवहार, उसके साथ अन्य-जनों का व्यवहारादि मानने को उत्सुक रहता ही है । यदि विरोधी राजा हैं तो वे एक-दूसरे की गति-विधि को जानने के लिए गुप्तचर भी नियुक्त-क्रिया करते हैं । यहाँ कल्पना है कि ये जो दिन में प्रत्येक वस्तु से संलग्न छायाएँ रहा करती हैं, वे प्रतिच्छायाएँ वस्तुतः अंधकार को गुप्त इतिर्या हैं, जो दिन में प्रकाश के साथ वस्तुओं के व्यवहार की गुप्त रूप से सूचनाएँ एकत्र कर रात्रि में अंधकार को देंगी । अंधकार ने प्रतिच्छायाओं को इसी सबको उपचाप जान कर सूचना देने के लिए दिन में सभी वस्तुओं के साथ गुप्तचरियों के रूप में लगा दिया है । आशय यही कि छाया अंधकार का ही अंश है, भिन्न पदार्थ नहीं ॥ ३८ ॥

इदानीं चन्द्रोदयं वर्णयितुमुपक्रमते—

ध्वान्तस्य तेन क्रियमाणयेत्यं द्विषः शशी वर्णनयाऽथ रुष्टः ।

उद्यन्नुपाश्लोकि जपारणश्रीर्नराधिपेनानुनयेच्छयेव ॥ ३९ ॥

जीवातु—ध्वान्तस्येति । तेन नराधिपेन नलेन इत्यं क्रियमाणया द्विषः शशुभूतस्य ध्वान्तस्य वर्णनया रुष्टः क्रुद्ध इव जपाकुमुमवदरुणा श्रीर्यस्य स उद्यन्-दय प्राप्नुवन् शशी तेनैव राज्ञायानन्तरमनुनयेच्छयेव प्रसादनवाञ्छयेवोपाश्लोकि श्लोके । स्तोतुमारम्भि । अन्योऽपि वैरिवर्णनया रुष्टः सन्नरुणो भवति, यत्परिहारा-र्थमुदितः सन् वर्णकेन प्रसादनायं स्तूयते । प्रतीयमानोत्प्रेक्षा । 'इव'शब्दस्यो-भययोजना वा । उपाश्लोकि, 'सत्या-' इति गिजन्तात्कर्मणि चिण् ॥ ३९ ॥

अन्वयः—अथ तेन नराधिपेन इत्यं क्रियमाणया द्विषः ध्वान्तस्य वर्णनया रुष्टः जपारणश्रीः उद्यन् शशी अनुनयेच्छया इव उपाश्लोकि ।

हिन्दी—अनंतर (अंधकार वर्णन के पश्चात्) उस नरराज (नल) ने इस प्रकार शशु अंधकार के वर्णन से क्रुद्ध, जवाकुमुम के तुल्य अरण (गुलाबी) शोभा-संपन्न उदित होते चंद्र को मानो प्रसन्न करने की आकांक्षा से (चंद्र की) स्तुति का महारंभ किया ।

टिप्पणी—श्लोक संख्या २६ से ३८ तक राजा नल ने अंधकार का वर्णन किया । इस श्लोक से चन्द्रोदय वर्णन-आरंभ होता है, जो ५५ वें श्लोक तक है । गुलाबी रंग के, जवाकुमुम के सदृश चंद्र का उदय होने लगा । राजा ने उसका वर्णनारंभ किया । कल्पना है कि शशु तम का जो राजा नल ने इतना वर्णन किया, उसे सुन कर चंद्र रुष्ट हो गया । उस रोष से तमतमाया हुआ वह लाल-लाल उदित हुआ—श्लोष से लाल लाल । राजा ने उसका रोष पहिचान उसका भी स्तवन आरंभ कर दिया । नारायण के अनुचार प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ॥३९॥

पश्यावृत्तोऽप्येव निमेषमद्रेरघित्यकामूमितिरस्करिष्या ।

प्रवर्षति प्रेषसि । चन्द्रिकाभिश्चकोरचञ्चूबुलुकप्रमिन्दुः ॥ ४० ॥

जीवातु--पश्येति । हे प्रेषसि प्राणप्रिये ! एष इन्दुश्चन्द्रिकाभिश्चकोराणा चन्द्रिकासदृशमृतपायिनां परिणी चञ्चू एव बुलुकास्तान्तरयित्वा प्रवर्षेण वर्षति नुपामित्मर्षति । यावत्ता चकोरचञ्चूरूपेण भवति तावत्प्रमाणं वर्षतीत्यर्थः । एवं पश्य । किमुतः ? अद्रेरदयाचलस्याधित्यकामूम्योर्ध्वशितरेणैव तिरस्करिष्या

जवनिकया निमेषलक्षणमत्यल्पकालमावृत्तोऽपि सन् । संपूर्णानुदितोऽपि प्रथम-
चन्द्रिकाभिरेव चकोराणामानन्दं करोति, किं पुनरुदितः सन्निति भावः । अन्योऽ-
प्युपकारी दूरस्थोऽप्युदयोमुखोऽन्येपामुपकरोति । चुलुकप्रम्, 'वर्षप्रमाणे—' इत्या-
दिना पूरेणमुल्, लकारलोपश्च ॥ ४० ॥

अन्वयः—प्रेयसि, पश्य—अद्रेः अधित्यकाभूमितिरस्करिण्या निमेषम् आवृत्तः
अपि एषः इन्दुः चन्द्रिकाभिः चकोरचञ्चुलुकप्रं प्रवर्षति ।

हिन्दी—हे प्रिये (दमयंति), देख—उदयगिरि की उद्वर्धनीम रूपी मवतिका
से पल मर को ढका भी यह चंद्र (चंद्रिकापायी) चकोरों की चोंच रूप चुलुओं
को परिपूर्ण करता चाँदनी की प्रचुर वर्षा कर रहा है ।

टिप्पणी—उदय प्राप्त चंद्र की चाँदनी उसके संपूर्ण प्राकट्य से पूर्व ही चारों
ओर फैलने लगी । माना जाता है कि चकोर पक्षी चन्द्रिकापायी होते हैं । सड़े
उनका अभीष्टदाता चंद्र आते-आते ही अपने याचकों का अभीष्ट पूर्ण कर रहा है ।
कोई उदार दानो आने से पूर्व ही अपने याचकों को तृप्त कर देता है, ऐसे ही
चंद्र भी चंद्रिका वर्षण द्वारा चकोरों को तृप्त कर रहा है । अभी चंदा उगा भी
नहीं और उसके अनुगत सपल मनोरथ हो गये, जब चंद्रोदय होगा तो कितना
आनंद होगा ॥४०॥

ध्वान्ते द्रुमान्तानभिसारिकास्त्वं शङ्कस्व सङ्केतनिकेतमाप्ताः ।

छायाच्छलादुज्जितनीलचेल ज्योत्स्नाऽनुकूलैश्चलिता दुकूलैः ॥४१॥

जीवातु—ध्वान्त इति । हे प्रिये ! त्वं चन्द्रोदयात्पूर्वं ध्वान्ते सति द्रुमा-

न्तान् तरुनिकटदेशानेव वृक्षाधोभागानेव संभोगार्थं कामुकदत्तं संकेतनिकेतमाप्ताः
प्राप्ता अभिसारिकाः स्वैरिणीः शङ्कस्व संभावय । तथा,—इदानीं चन्द्रोदये सति
वृक्षाधोभागवतिद्यायाच्छलादुज्जितं पूर्वं-दृतं तमोनुकूलं नीलं चेलं वस्त्रं याभिस्ता-
दृषोः सतीः सवर्णत्वाज्ज्योत्स्नानुकूलैश्चन्द्रिकानुगुणैर्धवलतरैर्दुकूलैरुपलक्षिताः
सतीश्चलिताः संभोगं कृत्वा स्वगृहं प्रति पुनः परावृत्तास्त्वं संभावय ।
तमसि सत्येव केनापि न ज्ञातव्यमिति बुद्ध्या नीलं वस्त्रं परिधाय संकेतस्थान-
मागताः, चन्द्रोदये पुनर्नीलवस्त्रपरिधाने पूर्ववद्भूतिया तत्तत्रैव विहाय द्येवंतं दुकूलं
सवर्णत्वात्परिधाय परावृत्ताः केनापि न ज्ञाताः । 'नीलचोलाः—' इति पाठे—
चोलः कूर्पासः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—त्वं ध्वान्ते द्रुमान्तान् सङ्केतनिकेतम् प्राप्ता. अभिसारिकाः
छायाच्छलात् उज्ज्वलतनीलचलाः ज्योत्स्नानुकूलैः दुकूलैः चलिताः शङ्कम्ब ।

हिन्दी—तुम (दमयंती) अंकार रहते पर वृक्षों के नीचे संकेत स्थल
पर पहुँची अभिसारिकाओं की (अब चन्द्रोदय होने पर) छाया के ध्याज से बाले
बल्ल छोड़कर चाँदनी के अनुकूल घबल दुपट्टों को ओढ़ कर चली गयी समझो ।

टिप्पणी—धीरे-धीरे सर्वत्र चाँदनी फैलने लगी, केवल छाया रूप में कालिमा
वृक्षों के नीचे रह गयी । यहाँ उद्भावना है कि यह वृक्षों के नीचे कालिमा
नहीं है, अपितु उन अभिसारिकाओं के काले आवरण हैं, जिन्हे ओढ़ कर वे
'नीलनिबोलिनी' अभिसारिकाएँ वृक्षों के नीचे पूर्वनिर्धारित संकेतस्थल में,
चन्द्रोदय से पूर्व अंधेरे में, अपने प्रियतमों से रति-विहार करने आयी थीं । अब
चन्द्रोदय हो गया और उनका प्रणय-विहार भी सम्पन्न हो चुका । अब यदि वे
वही नीला घस्त्र ओढ़ कर जाती तो शुभ्र चाँदनी में स्पष्ट हो जाती, अतः वे
काला आवरण छोड़ और शुभ्र दुकूल ओढ़ चाँदनी में मिली-झँकी चुपचाप लौट
गयी । नल ने दमयंती को अभिसारिकाओं की यह चानुरी बताया कि वे किस
प्रकार अन्धेरे में झिरी-झिरी आयी और कैसे चाँदनी में झिरी-छिपी लौट भी गयीं ।

त्वदास्यलक्ष्मीमुकुर चकोरैः स्वकौमुदीमादयमानमिन्दुम् ।

दृशा निशेन्दीवरचारुभासा पियोरु रम्भातरुपीवरोरु ! ॥ ४२ ॥

जीनातु—तदिति । हे रम्भातरुवदतिपीवरायूरु यस्यास्तत्संबुद्धिः, त्वं
निशायामिन्दीवर नीलोत्पलं तद्रुच्यार्वा भा यस्यास्तया दृशा उरु सादरमिन्दु-
विम्ब विलास्य । किमूतम् ? तवास्म्यध्म्या मुखरोभाया अवलोकनार्थं मुकुरं
दपणमिध । तथा,—चकोर. प्रयोज्यैः कौमुदीमादयमानं निजकौमुदी चकोरान्
पाययमानम् । उदिते चन्द्रे चकोराः सानन्दा जाताः, नीलोत्पलानि च विक-
सितानीति भावः । एतेनेन्दोः परोपकारित्व सूचितम् । विकसितेन्दीवरतुल्यया
दृशा पिवेत्यनेन चन्द्रोदये हीन्दीवरं विरसति, त्व चैवंमूतया दृशा यदा चन्द्रमव-
लोकयिष्यसि, (तदा) जनस्तवद्दृशं चन्द्रावलोकनविकसितमिन्दीवरमेवैतदिति
आस्यताति सूचितम् । दिवा संकोचादसंस्पृश्यमितीन्दीवरस्य विकसितत्वद्योतनार्थं
'निशा' पदम् । चकोरः, 'गतिबुद्धि—' इति कर्मत्वप्राप्तावपि 'आदिछाद्योर्न' इति
प्रतिषेधात्कर्तरि तृतीया । आदयमानं, निगरणार्थत्वात्परस्मैपदप्राप्तावपि 'अदेः
प्रतिषेधो बळव्यः' इति निषेधात् 'गिञश्च' इति तद् ॥ ४२ ॥

अन्वयः—रम्भातरुणीवरोह, त्वदास्यलक्ष्मीमुकुरं चकोरैः स्वकौमुदीम् आदयमानम् इन्दुं निशेन्दीवरचारुभासा दृशा उरु पिव ।

हिन्दी—हे किले के स्तम्भों के समान पीन जंघाओंवाली दमयंति, अपने मुख की शोभा को देखने के दर्पण, चकोरों को अपनी चाँदनी का पान कराते चंद्र को नीलकमल के सदृश मनोहर दीप्तिवाली दृष्टि से भली भाँति पियो (सादर निहारो) ।

टिप्पणी—नल ने उदय प्राप्त चंद्र को सादर देखने के लिए दमयंती से कहा । दमयंती की स्थूल जंघाओं की तुलना चिकने-मोटे कदली-स्तम्भों से की गयी, जिससे उनकी स्निग्धता और मांसलता झोतित होती है । चंद्र चकोरों की प्रिय चाँदनी की वर्षा करता है, अतः वह सादर, सस्नेह दर्शनोप है और नील-कमल-सी दमयंती की आँखें उसे देख सुख प्राप्त करेंगी । इन्दीवर चन्द्रोदय होने पर ही विकसित होता है । चंद्र निर्मल स्वच्छ है, जिसमें प्रतिबिम्ब देखा जा सकता है, उसे मुझ-प्रतिबिम्ब दर्शनार्थ दमयंती का दर्पण कह कर मुख को उसकी अपेक्षा श्रेष्ठ संकेतित किया गया । भाष्य यह है कि चन्द्रोदय हो गया, चकोर चन्द्रिका-पान कर रहे हैं और नीलकमल खिल गये ॥ ४२ ॥

असंशयं सागरभागुदस्थात् पृथ्वीधरादेव मथः पुराज्यम् ।

अमुष्य यस्मादधुनाऽपि सिन्धौ स्थितस्य शैलादुदयं प्रतीमः ॥ ४३ ॥

जीवन्तु—असंशयमिति । पुरा पूर्वं सागरभाक् समुद्रगर्भस्थोऽयं चन्द्रः मयो दण्डमूनात्पृथ्वीधरात्पर्वतात्मन्दराद्रेरेव हेतोः उदस्थादुत्पन्न इति असंशयं निश्चितम् । पुराणादौ यदेवं श्रूयते तत्सत्यमित्यर्थः । पुरा उदस्थात्प्रथमसंभवावसरे तस्मादेव अमुत्पित इति वा । तत्र हेनुमाह—यस्माद्धेतोरधुनापि संभवान्तरावसरेऽपि सिन्धौ स्थितस्य सागरगर्भस्थस्याप्यमुष्य चन्द्रस्य शैलादुदयाच्चन्द्रादेवोदयमुत्पत्ति प्रतीमो जानीमः । प्रत्यहं सागरस्यस्याप्यस्याचलोत्पत्तिशीलत्वरूपलिङ्गदर्शनात्समुद्रमथने अथमसंभवावसरेऽप्ययमत्रलादेवोत्पन्न इति निश्चितम् इत्यर्थः । उदयाचलशिखरं चन्द्रोऽतिक्रामतीति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—पुरा सागरभाक् अयं मथः पृथ्वीधरात् एव असंशयम् उदस्थात्, यस्मात् अधुना अपि सिन्धौ स्थितस्य अमुष्य शैलात् उदयं प्रतीमः ।

हिन्दी—प्राचीनकाल में (अमृतार्थ सागर-मंथन से पूर्व) समुद्र में स्थित

यह (चन्द्र) मयन-दंड पर्वत (मंदराचल) से ही निःसन्देह उत्पन्न हुआ होगा, जिससे कि आज भी समुद्र में स्थित इस (चंद्र) का उदय पर्वत (उदयगिरि) से हम सबको प्रतीत होता है ।

टिप्पणी—चंद्र उदयाचल से उदित हो और उंचा हो गया । यहीं अमृत के निमित्त समुद्रमंथन की पुराण कथा (विष्णु० १।९) के आधार पर यह कल्पना की गयी है कि लगता है कि मंदराचल से मयते समय चंद्र उसके साथ ही ऐसे सागर गर्भ से उठा चला आया कि लगता है कि वह सागर से नहीं, मंदराचल से ही उत्पन्न हुआ है । उसका प्रमाण यह है कि वह आज भी जब उदय प्राप्त करता दीखता है, तब एक अचल से ही—उदयाचल से, सागर से नहीं ॥ ४३ ॥

निजानुजेनातिथितामुपेतः प्राचीपतेर्वाहनवारणेन ।

सिन्दूरसान्द्रे किमकारि मूर्ध्नि तेनारुणश्रीरयमुज्जिहीते ॥ ४४ ॥

जीवातु—निजेति । निजानुजेन एवस्मात्सिन्धोरुत्पन्नतयाऽस्माच्चन्द्रात् पश्चा-
ज्जातेन कनीयसा भ्रात्रा प्राचीपतेरिन्द्रस्य वाहनवारणेन प्राच्या स्थितेनैरावते-
नातिथितामुपेतः प्राप्तः । प्राच्यामुदितत्वात्तत्सविध प्राप्तः सन्नय चन्द्रोऽज्जत्वा-
त्सिन्दूरेण सान्द्रे मूर्ध्नि अकारि कृत, किम् ? गौरवाद्मस्कारपूर्वं शिरस्थारोपितः
किमित्यर्थः । तेन सान्द्रसिन्दूरशिरःस्थापनेन हेतुना लग्नसिन्दूरवशादयमरुणश्री-
रारक्तशोभः उज्जिहीते उदति, उज्जिहीते किमिति वा । उदितश्चन्द्रः सिन्दूर-
रक्तो दृश्यत इत्यर्थः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—किं निजानुजेन प्राचीपते वाहनवारणेन अतिथिताम् उपेतः अयं
सिन्दूरसान्द्रे मूर्ध्नि अकारि तेन अरुणश्री, उज्जिहीते ।

हिन्दी—क्या अपने (चंद्र के) पश्चाज्जात (अनुजात, छोटे भाई) पूर्वा-
दिक के स्वामी (इन्द्र) के वाहन-गज (ऐरावत) द्वारा अतिथिभाव की प्राप्त
कराया गया (अनिधि बनाया गया) यह (चंद्र) सिन्दूर से रंगे मस्तक पर
रख लिया गया, जिससे यह अरुणशोभा सम्पन्न (लाल-लाल) उदित हो
रहा है ।

टिप्पणी—वात्पर्यं यह है कि उदय प्राप्त करता चंद्र लाल-लाल दीख रहा
है । इस पर कल्पना है कि कहीं चन्द्रमा का अतिथि सत्कार करते समय अनुज

ऐरावत ने अग्रज को अपने सिद्धर-पुत्रे मस्तक पर ली शिरोधार्य कर आदर नहीं दिया था ? लगता है, शिरोधार्य होते समय वही सिद्धर चंद्र के लग गया, उसी से वह 'अरुणश्रीः' है । पुराण-कथा (महाभारत-आदिपर्व) के अनुसार सागर से जन्मी वस्तुओं में चंद्र और इन्द्रगज ऐरावत में पूर्वापर-सम्बन्ध है । चंद्र प्रथम है, ऐरावत नवम । पहिले उत्पन्न होने से चंद्र को अग्रज और ऐरावत को अनुज कहा गया । अग्रज का संमान अनुज करता ही है ॥ ४४ ॥

यत्प्रीतिमद्भिर्वदनैः स्वसाम्यादचुम्बि नाकाधिपनायिकानाम् ।

ततस्तदीयाधरयावयोगादुदेति विम्वारुणविम्ब एषः ॥ ४५ ॥

जीवातु—यदिति । वृत्तत्वादिगुणयोगेन स्वसाम्यात्प्रीतिमद्भिर्नाकाधिपस्येन्द्रस्य नायिकानां वदनैर्यद्यस्मात्स्वसविधमागत एष चन्द्रोऽचुम्बि चुम्बितः, तस्माद्धेतोस्तस्माच्चुम्बनाद्वा तदीयानां देवेन्द्रनायिकानामधरेषु न्यस्तो यावोऽस्तकस्तस्य योगात्संबन्धाद्धेतोर्विम्बवत्पत्रविम्बीफलवदरुणं विम्बं मण्डलं यस्य तादृश उदेति । अन्योऽपि समानः सखा सविधमागतः सन् सख्या प्रीत्या चुम्ब्यसे । 'मुखैः' इति बहुवचनेन तत्र प्रदेशे युगपदेव चुम्बनाद्बहुल्यावकयोगात्सकलस्यापि चन्द्रविम्बस्य रक्तत्वं युक्तमिति सूचितम् ॥ ४५ ॥

अन्वयः—स्वसाम्यात् नाकाधिपनायिकानां प्रीतिमद्भिः वदनैः यत् अचुम्बि ततः तदीयाधरयावयोगात् एषः विम्वारुणविम्बः उदेति ।

हिन्दी—अपनी (स्वर्ग सुन्दरियों के मुखों की) समानता के कारण स्वर्ग के स्वामी (इन्द्र) की नायिकाओं (सुन्दरियों, अप्सरियों) के प्रणयपूर्वक मुखों ने जो चूमा, उससे उन (सुन्दरियों) के अघरों पर लगी लाली के लगने से यह (चंद्र) विषफल के समान अरुण-मंडलवान् उदित हो रहा है ।

टिप्पणी—विष-फल सहस्र लाल, उदय-संप्राप्त चंद्र के विषय में एक और उद्भावना । उदय-काल के चंद्र इन्द्र की प्राची दिशा में पहुँचा । वहाँ आकार और गुण दोनों दृष्टियों से वह स्वर्ग की सुन्दरियों को अपने मुखों-सा लगा, अतः अपने जैसा पा उनके प्रीतिपणे मुखों ने चंद्र को प्यार से बारम्बार चूमा । फलतः ओठों पर लगी लाली चंद्र पर लग गयी और वह लाल हो गया ॥

विलोमिताङ्गोत्किरणाद् दुरुद्दृग्गादिना दृश्यविलोचनादि ।

विधिर्विधत्ते विधुना वधूनां किमाननं काञ्चनसञ्चकेन ? ॥ ४६ ॥

८३ नै० उ०

जीवातु—विलोमितेति । विधिर्ब्रह्मा विधुना चन्द्रेणैव काञ्चनस्य सञ्चकेन विन्वकेन कृत्वा वधूनामतिरमणीयमाननं विधत्ते किम् । यतः किभूतेन ? विलोमित, पराङ्मुखः कृत, स्वप्रभया अतः अङ्कः कलङ्को येन तादृशादुत्कृष्टादति-तेजस्विनः किरणाद्धेतोर्दुर्दृहो दुस्तव्यो दृगाग्निनेत्राद्यवयवो यस्य, अथ च,—विपरीतोक्तानामङ्कानां नेत्रादिनिर्माणार्थं निम्नोन्नताश्चिह्नस्थानानामुत्किरणं संपटनं तस्माद्धेतोः साक्षादलक्ष्यनेत्रकर्णनासिकाद्यवयवेन । आननं तु साक्षाद्दृग्धा विलोचननासाकर्णाद्यवयवा यस्य तादृशम् । तस्माद् ब्रह्मा स्त्रीमुख चन्द्ररूपेण स्वर्णम्य सञ्चकेन निर्भमे । सञ्चके हि निष्पाद्यस्य वस्तुनो निम्नोन्नतभागा विपरीता एवोत्कीयन्ते । तत्र च नेत्राद्यवयवा दुर्ज्ञेया भवन्ति, तन्निमित्ते मुखादौ च दृश्या भवन्ति, तस्मादेवं तव्यंत इत्यर्थः । उदितमात्रचन्द्रोऽत्युत्तमसुवर्णसञ्चक-चद्रक्तो दृश्यत इति भावः । उत्तम सुवर्णं रक्तवर्णं भवति । 'आननम्' इति जात्येकवचनम् ॥ ४६ ॥

अन्वयः—किं विधिः विलोमिताङ्कोत्किरणात् दुरूहदृगादिना विधुना काञ्चनसञ्चकेन दृश्यविलोचनादि वधूनाम् आननं विधत्ते ?

हिन्दी—यथा विधाता उल्टे अवयव चिह्न उक्रेरे जाने के कारण अथवा अपनी दीप्ति से अंक-कलक की जयशील उत्कृष्ट किरणे होने के कारण जिसके नेत्र आदि अवयव अस्पष्ट हैं, ऐसे चन्द्रमा के सुवर्ण के साँचे से प्रत्यक्ष होते नेत्रादि अवयवों से युक्त सुन्दरियों के मुख की रचना करता है ?

टिप्पणी—नवोदित चन्द्रमा श्रेष्ठ सोने के साँचे के समान रक्त-पीत दीखता है—यह आशय है । सुन्दरियों के गुलाबी काञ्चनप्रभ आननों के ऐसे ही चद्ररूप सोने के साँचे से रचे जाने की कल्पना नवोदित चन्द्र की रमणीयता का संकेत करती है । मुख में नेत्रादि अवयव होते हैं, वे चन्द्र में स्पष्ट नहीं हैं । चन्द्र-किरणों की उत्कृष्ट प्रभा से वे 'अङ्क' अस्पष्ट हो सकते हैं, किन्तु साँचे में जिसकी रचना अपेक्षित होती है, उसके चिह्न साँचे में उल्टे उक्रेरे जाते हैं, जिससे साँचे में ढली वस्तु में वे सीधे आते हैं । चन्द्र के स्वर्णसञ्चक में नेत्रादि अवयव उल्टे उक्रेरे गये हैं, अतः वे 'विलोमित अङ्क' 'दुर्दृह' हैं । सुन्दरियों के मुख जब उस साँचे में ढल कर आते हैं तब वे विलोमिताकित नयन-नासिकादि अङ्क स्पष्ट दृश्यमान रहते हैं । इस प्रकार यहाँ नवोदित चन्द्र में वधू मुख रचना के 'काञ्चनसञ्चकत्व' की कल्पना की गयी है ॥ ४६ ॥

अनेन वेधा विपरीतरूपविनिर्मिताङ्कोत्किरणाङ्गकेन ।

त्वदाननं दृश्यदृगाद्यलक्ष्यदृगादिर्नैवाकृत सञ्चकेन ॥ ४६क ॥

जीवातु—अनेनेति । वेधाः विपरीतरूपं यथा तथा विनिर्मितमुक्तविघ-
मङ्कोत्किरणं यत्र तादृशमङ्गं यस्य । तेन । तथा,—अलक्ष्यदृगादिनानेन चन्द्रेणैव
सञ्चकेन दृश्यं सुन्दरतरम्, अथ च,—प्रत्यक्षदर्शनयोग्यं दृगादि यस्य तादृशं
त्वदाननमकृत । त्वदाननमेवाकृत न त्वन्धाननमिति वा । अयमेवात्र श्लोके
विशेषः । अयं श्लोकः क्षेपकः ॥

अन्वयः—वेधाः विपरीतरूपविनिर्मिताङ्कोत्किरणाङ्गकेन अलक्ष्यदृगादिना
अनेन सञ्चकेन एव दृश्यदृगादि त्वदाननम् अकृत ।

हिन्दी—विधिने उलटे रूप में जिसमें नेत्रादि अवयवों के चिह्न छोड़े गये
हैं, ऐसे अस्पष्ट नेत्रादि अवयवों-वाले इस (चंद्र रूप) साँचे से ही जिसमें नेत्रादि
अंग 'दृश्य' (प्रत्यक्ष और देखने-योग्य अर्थात् रमणीय) हैं, ऐसे तेरे (दमयंतीके)
मुख की रचना की है ।

टिप्पणी—पूर्वश्लोक और इस अंक के अर्थ-भाव में केवल इतना अंतर
है कि उसमें चंद्र को सुंदरियों के आनन का स्वर्ण-संचक कहा गया है, यहाँ केवल
दमयंती मुख का साँचा । अर्थात् जाति से व्यक्ति का वर्णन हो गया है ।
अर्थात् विधिने चंद्र-काञ्चन-संचक से दमयंती का ही आनन बनाया है, अन्य
सुन्दरी का नहीं । लगभग समान भाव होने के कारण इस श्लोक को नारायण
ने क्षेपक माना है ॥ ४६क ॥

अस्याः सुराधीशदिशः पुराऽसीत् यदम्बरं पीतमिदं रजन्वा ।

चन्द्रांशुचूर्णव्यतिचुम्बितेन तेनाधुना दूनमलोहितायि ॥४७॥

जीवातु—अस्या इति । हे भूमि ! अस्याः सुराधीशस्येन्द्रस्य दिशः यदिद-
मम्बरं गगनं वस्त्रं च पुरा चन्द्रोदयात् पूर्वं रजन्वा राश्या हरिद्रया च पीतं
तमोव्याप्तत्वाददृश्यं पीतवर्णं चासीत्, तेनाम्बरेण गगनेन वस्त्रेण चाधुना
चन्द्रोदये चन्द्रांशुनां चूर्णैः दलक्षणसूक्ष्मतेजोलेशैः कर्तृभिर्व्यतिचुम्बितेनातितरां
स्पृष्टेन सता चन्द्रांशुवस्तुभ्रतरेण चूर्णेन ताम्बूलसाधनचूर्णद्रव्येण स्पृष्टेन सता
दूनमलोहितायि आरक्तीभूतम् । हरिद्रया पीतवर्णं वस्त्रं चूर्णेन युक्तं सद्रवत्तं भवति ।

देवेन्द्रस्त्रियाश्च वस्त्राणि नानावर्णानि युक्तानि । चन्द्राशव एव चूर्णमिति वा ।
अलोहितायि, लोहितादिक्यधन्ताद्भावे चिप् ॥ ४७ ॥

अन्वयः—अस्याः सुराधीशदिशः यत् इदम् अम्बरं पुरा पीतम् आसीत्
चन्द्रागुचूर्णव्यतिकुम्बितेन तेन अधुना नूनम् अलोहितायि ।

हिन्दी—इस देवराज की दिशा (पूर्वा) का जो यह गगन-रूप वस्त्र
पहिले (चंद्रोदय से पूर्व) रात्रि-रूपिणी हृलदी द्वारा 'पीत' (अव्यक्त, अचेरा
और पीला - पीले रंग का) या, चंद्र-किरणों के प्रकाशपूर्ण चूरे से ससृष्ट हो
जाने के कारण इस समय (चंद्रोदय होने पर) निश्चयतः लाल रंग का हो
गया है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि चंद्रोदय से पूर्व आकाश अचेरा और अव्यक्त
था, मानो रात्रिने आकाश पी रखा था । चंद्रोदय हुआ और अव्यक्त काला आकाश
चंद्र की पीतरक्त दीप्ति से पूण हो गया । 'अंबर' (आकाश और वस्त्र) 'रजनी'
(रात और हृलदी) और 'पीत' (पिया हुआ, पीले रंग का) शब्दों की
अनेकार्थकता के आधार पर यह कल्पना की गयी है कि चंद्रोदय से पहिले
अंबर-रूप अंबर 'पीत' अर्थात् पीला था 'रजनी' (हृलदी) से, अब चंद्रोदय
होने पर किरणों का चूर्ण उस 'पीत वर्ण वस्त्र' पर पड़ा, सो वह लाल दीखने
लगा । हृलदी से पीले वस्त्र पर कोई प्रक्षालन चूर्ण (धोने का पाउडर) डालिए,
रंग लाल दीखने लगेगा । पूर्व दिशा चंद्र की दिशा है । देवेन्द्र से सम्बद्ध सुन्दरियों
के वस्त्र रंग-विरगे हों ही सकते हैं ॥ ४७ ॥

तानीव गत्वा पितृलोकमेनमरञ्जयन् यानि स जामदग्न्यः ।

छित्वा शिरोऽस्त्राणि सहस्रबाहोर्विस्राणि विश्राणितवान् पितृभ्यः ॥४८॥

जीवातु—तानीति । सोऽतिवीरो जामदग्न्यः सहस्रबाहोः शिरश्छित्त्वा

विस्राप्यामगन्धीनि मान्यत्राणि रक्तानि पितृभ्यो जमदग्न्यादिभ्यो विश्राणित-
वान् इत्यन्वयः । ये रक्तैः प्रतिज्ञात पितृत्तर्पणं कृतवान् । तान्येव रक्तानि मन्त्रबला-
त्पितृलोकं गत्वा प्राप्य पितृलोकाधीन(श)मेतं चन्द्रमरञ्जयन् रक्तं चकुरिव ।
'चन्द्रो वै पितृलोकः' इति श्रुतेः । चन्द्रो रक्तवर्णो दृश्यत इति भावः । परशुरामः
सहस्राजुं न हत्वा तदीयै रक्तेः पितृत्तर्पणं कृतवानितिहासः । 'विस्र' स्यादा-
मगन्धि यत् इत्यमरः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—सः जामदग्न्यः सहस्रबाहोः शिरः छित्त्वा विस्त्राणि यानि
वस्त्राणि पितृभ्यः विश्राणितवान् तानि एव पितृलोकं गत्वा एनम् अरञ्जयन् ।

हिन्दी—उन (विख्यात) जमदग्नि-पुत्र (परशुराम) ने सहस्रबाहु
(कार्तवीर्य अर्जुन) का शिर काट कर निर्गंध जिस रुधिर से स्व-पितरों का
तर्पण किया, वे (रुधिर) ही पितृलोक में पहुँच कर इस (चंद्र) का अनुरंजन
(तृप्ति, लाल वर्ण) कर रहे हैं ।

टिप्पणी—परशुराम-द्वारा सहस्रबाहु वध होने की प्रसिद्ध पुराण-कथा है ।
अपने पूर्व-पुरुषों को अपमानित करने वाले दुःक्षत्रिय के रक्त से जैसे भगवान्
परशुराम ने अपने पितरों को श्रद्धाञ्जलि दे तृप्त किया था । वे तृप्त हुए, अनुरंजित
हुए । पितृलोक के वासी परशुराम के पूर्वपुरुषों के संपर्क से जैसे उसी रुधिर
से चंद्र भी अनुरंजित हुआ—रक्तवर्ण का । श्रुति के अनुसार चंद्र ही पितृलोक है ।

अकर्णनासस्त्रपते मुखं ते पश्यन्न सीतास्यमिवाभिरामम् ।

रक्तोस्रवर्षी वत लक्ष्मणाभिभूतः शशी सूर्पणखामुखाभः ? ॥ ४९ ॥

जीवातु—अकर्णेति । हे प्रिये ! शशी सितास्यमिवाभिरामं कर्णादिकृतशोभं
ते मुखं पश्यन्सन्न त्रपते न लज्जते वत चित्रम् । किभूतः ? न विद्यते कर्णनासं
स्वभावादेव यस्य सः । तथा रक्ता आरक्ता उन्नाः किरणास्तद्वर्षणशीलः, शोण-
व्यासी किरणवर्षी च तादृशो वा । तथा,—लक्ष्मणा कलङ्केनाभिभूत आक्रान्तमध्यः
वत एव सूर्पणखाया रावणभगिन्या मुखवदाभा यस्य स तद्वदनतुल्यः; एषु
लज्जाकारणेषु सतस्त्वपि न लज्जते तच्चित्रमित्यर्थः । स्वमुखं पश्यन्नप्युदयत्येव,
स्वं प्रकाशयति च, तस्मादेव न लज्जते, इति ज्ञायते । अन्यो ह्यकर्णनासो लज्जते,
अयं तु तादृशोऽपि न लज्जत इत्यपि चित्रमेव । सूर्पणखामुखमपि लक्ष्मणेन
पराभूतं छिन्नकर्णनासत्वाद्गुधिरवपि सद्राममभि लक्ष्मीकृत्य वर्तमानम्, वत एवाभि
भयरहितं च, सीतामुखं पश्यदपि न लज्जते, तदनन्तरमपि प्रौढिवादप्रकटनात्
'अभि' शब्दस्यावृत्तिः कार्या । 'लक्ष्म'शब्दो नान्तः, पक्षेऽकारान्तः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—अकर्णनासः रक्तोस्रवर्षी लक्ष्मणाभिभूतः सूर्पणखामुखाभः शशी
अभिरामं सीतास्यम् इव ते मुखं पश्यन् न त्रपते वत !

हिन्दी—(प्रकृत्या ही) कान-नाक-विहीन, लाल किरण-रूप लाल रुधिर
धरसाता कलंक-चिह्न से युक्त अतएव (रामानुज) लक्ष्मण-द्वारा विकृत

(रावण-भगिनी) शूर्पणखा के मुख सदृश चद्र रमणीय (वंदेहा) सीता के मुख-सदृश तेरे (दमयती के) मुख का देखता लज्जित नहीं होता,—आश्चर्य है ।

टिप्पणी—दमयती का मुख अत्यंत रमणीय है, वंदेही रामप्रिया सीता के मुख सदृश । उसके संमुख चद्र ऐसा लगता है, जैसा शूर्पणखा का कुरूप मुख, जिस पर लक्ष्मण द्वारा काट दिया गया नाक-कानों से रक्त बह कर द्या गया है, ऐसा बाभस । एसे कुरूप चद्र का तो दमयती के रमणीय मुख को देख कर लाज से कहीं छिपजाना चाहिए । परंतु आश्चर्य है कि वह चद्रा तो प्रत्यक्ष है—एसा निर्लज्ज है वह । चद्र म नाक-कान आदि अंग ता प्रकृत्या ही नहीं होते । लाल किरणें बरमता लाल रश्मि है । लक्ष्मण का अर्थ रामानुज भी है और कलक चिह्न भी, अतएव मृगशाला चद्र 'लक्ष्मणाभिभूत' है । इस प्रकार समानगुण होने से वह शूर्पणखा के मुख सदृश हुआ । कुरूप अदशनीय । 'अभिराम' का विग्रह 'रामम् + अभि' करके उसका अर्थ रामाभिमुख, अभि' अर्थात् 'भी'-रहित (भयरहित) सीतामुख भी माना गया है ॥ ४९ ॥

आदत्त दीप्र मणिमम्बरस्य दत्त्वा यदस्मै खलु सायपूर्त्तं ।

रज्यत्तुपारद्युतिकूटहेम तत्पाण्डु जात रजत क्षणेन ॥ ५० ॥

जीवातु—आदत्तति । हे भूमि ! सायकालरूपो धूर्तो यद रज्यन्नुदयकाले रक्तोमवस्तुपारद्युतिध्वज एव लेपवशाद्रज्यत् कूटहेम कृत्रिम सुवर्णमस्मै गगनाय मूल्यरूपेण दत्त्वा दीप्र प्रकाशमानमम्बरस्य मणि सूर्यमादत्त जग्राह । तदलीक-हम क्षणमात्रेण पाण्डु गुञ्ज रजत खलु रूपमिव जातम् । धूर्तो हि रूप्य लेपादि-मिष्यलिप्त सुवर्णोऽस्य ददाति, बह्वान्तरस्यमपि प्रसरदीप्तिक रत्न च गृह्णाति । उदयानन्तरमतिश्रान्तकियत्कालत्वाद्रत्तिमान परित्यज्य चन्द्रो रूप्यवद्धवलो जात इति भावः । पञ्चतोऽत्र 'साय'शब्द 'साय'शब्दसमानार्थः ॥ ५० ॥

अन्वय—सामधूर्तं यत् रज्यत्तुपारद्युतिकूटहेम अस्मै दत्त्वा दीप्रम् अम्बरस्य मणिम् आदत्त तत् खलु क्षणेन पाण्डु रजतं जातम् ।

हिन्दी—सायकालरूपी धूर्त (टग) ने जो (उदय काल मे) रक्त-पीठ हुए तुपार सी शुभ्र दमक वाले चद्र रूप छदम-सुवर्णपिण्ड (नकली सोना) को इसे (आकाश को) देकर दीप्र (दमकती) अम्बरकी मणि (सूर्य) को ले लिया, वह (चद्र-कपट स्वर्ण) क्षण भर म ही गुञ्ज चाँदी हो गया ।

टिप्पणी—उदय काल में चंद्रमा रक्त-पीत या सुवर्ण-सदृश । धीरे-धीरे वह ऊँचा होता गया, उसका रंग समाप्त होता गया और वह शुभ्र हो चला । इसी आधार पर यहाँ कल्पना है कि रक्त-पीत, उदयकालीन चन्द्र एक रजत-खंड था, उस पर स्वर्ण-लेप चढ़ाकर सायंकाल सूर्यी बंचक ने आकाश को दे दिया कि यह स्वर्णखंड है; और इस प्रकार नकली सोना देकर उसके बदले में उसकी मणि (अम्बरमणि सूर्य) ले ली । आकाश को ठग लिया । अब यह बोला प्रत्यक्ष हो रहा है । नकली पानी, स्वर्णलेप उतर गया और रजत खंड प्रत्यक्ष हो गया ॥ ५० ॥

बालेन नक्तंसमयेन मुक्तं रौप्यं लसद्द्विभ्रमिवेन्दुविम्बम् ।

भ्रमिक्रमाद्दुज्जितपट्टसूत्रनेत्रावृत्ति मुञ्चति शोणिमानम् ॥ ५१ ॥

जीवानु—बालेनेति । हे प्रिये ! रौप्यं राजतं रजतमयं लसद्द्विलसमानं द्विभ्रं बालक्रीडासाधनं भ्रमरकमिवेन्दुविम्बं कर्तुं भ्रमिक्रमाद् भ्रमणपरिपाठ्या, अथ च,—ऊर्ध्वदेशगमनक्रमेणोज्जिता त्यक्ता या पट्टसूत्रस्य नेत्रं दोरकस्तत्कृता आवृत्तिर्वेष्टनं तद्गुणम्, अथ च,—पट्टसूत्रजालिकावत् चन्द्रावरणं येन तं शोणिमानं रक्तिमानं मुञ्चति । किंभूतमुभयम् ? नक्तंसमयहृषेण बालेन अथ च,—बालेन प्रदोषरूपेण, रात्रिसमयेन मुक्तं भ्रमणार्थं करात् कृतमोचनम्, अथ च,—उद्गीर्णं जनितोदयम् । शिशुक्रीडासाधनं हि भ्रमरकं काष्ठमयं भवति । ईश्वराणां च द्विभ्रं समृद्धचक्षुशयाद्राजतं पट्टसूत्रवलितदोरकस्रसनात्तत्सम्बन्धजातं रक्तिमानं मुञ्चति । तथेदं चन्द्रविम्बमपीत्यर्थः । इदानीं चन्द्रो षडलो जात इति भावः । 'नेत्रा-वृत्तेः—' इति पाठे—भ्रमिक्रमाद्धेतोः उज्जिता या पट्टसूत्रनेत्रावृत्तिस्तस्या हेतोः शोणिमानं मुञ्चति । उज्जिता द्विभ्रेनैव पट्टसूत्रनेत्रावृत्तियंत्र तादृशात् भ्रमिक्रमा-द्धेतोरिति वा द्विभ्रं लट् इति वा राष्ट्रभाषायां भ्रमरकस्य संज्ञा । राष्ट्रभाषायां च 'सँवरा' इति संज्ञा । रौप्यं संवन्धे विकारे वाण् । 'नेत्रं मन्यगुणे वस्त्रे' इत्यभिधानात् 'नेत्रशब्दो' यद्यपि मन्यवेष्टनगुणे मुख्यः तथाप्यत्र गुणमात्रपर इति ज्ञेयम् ॥ ५१ ॥

अन्वयः—बालेन नक्तंसमयेन मुक्तं रौप्यं लसत् द्विभ्रम् इव इन्दुविम्बं भ्रमिक्रमात् उज्जितपट्टसूत्रनेत्रावृत्ति शोणिमानं मुञ्चति ।

हिन्दी—बालक रात्रिकाल द्वारा छोड़े गये रुपहले, सुन्दर लट्टू-सा चन्द्र

का बिम्ब घूमने रूप ऊपर-चले जाने के क्रम से लती (लट्ठ घुमाकर छोड़ने की डोरी) की डोर की लपेटन-रूप लालिमा को छोड़ रहा है ।

टिप्पणी—रात दौर बढी । चन्द्रमा और ऊँचे पहुँच गया और ललछाँही-लालिमा समाप्त हो गयी । लालिमा युक्त चाँदी से शुभ्र चन्द्र गोलक की तुलना यहाँ उस लट्ठ से की गयी है, जिसे रात्रिकाल रूप बालक ने आकाश के तल पर नचाने को छोड़ दिया है । नचाने के लिए लट्ठ एक डोरी—लत्ती में लपेट कर छोड़ा जाता है । जब वह हाथ में छुट कर घूमने लगता है, तब उस 'लत्ती' से मुक्त हो जाता है । चन्द्रमा लट्ठ है, जो रात्रिकाल रूपी बाल द्वारा अम्बर-तल में नाचने (घूमने) छोड़ दिया गया, 'लत्ती'—रूपिणी लाली से अब वह मुक्त है ॥ ५१ ॥

ताराक्षरैर्यामसिते कठिन्या निशाऽल्लिखद्घोम्नि तमःप्रशस्तिम् ।

विलुप्य तामल्पयतोऽरुणेऽपि जातः करे पाण्डुरिमा हिमाशोः ॥ ५२ ॥

जीवातु—तारेति । निशाऽसिते श्यामे व्योम्नि गगन एव कज्जलादिलिप्त-प्रयामल्पट्टिकाया कठिन्याः शुभ्रघातुविशेषस्य सम्बन्धिभिस्ताराक्षरैः शुभ्रैरक्षरै-रिव नक्षत्ररूपैरक्षरैः कृत्वा या तमःप्रशस्ति तमोवर्णनश्लोकादिलिपिमल्लिखत् । ताराक्षरैरल्पक्षिता या तमःप्रशस्ति रात्रिः कठिन्यालिखदिति वा । ता लिपि विलुप्य प्रोञ्छपाल्पयतः परिमेयताराक्षरा कुर्वतो हिमाशोररुणेऽपि करे किरणैः, अथ च—पाणौ, पाण्डुरिमा जातः । प्रकृदकिरणै हि चन्द्रे नक्षत्राणामल्पता भवतीति खटिकालिखिताक्षराणि भाज्यतश्चारक्तोऽपि करः खटिकासङ्गाद्वलो भवतीति । तमसि नक्षत्राणि बहून्युज्ज्वलतराणि च दृष्टानि, चन्द्रे तूदितेऽल्पानि निष्प्रमाणं च जातानि, चन्द्रश्च घबलो जात इति भावः ॥ ५२ ॥

अन्वयः—निशा असिते व्योम्नि कठिन्याः ताराक्षरैः यां तमःप्रशस्तिम् अलिखत् ता विलुप्य अल्पयत. हिमाशो. अरुणे करे अपि पाण्डुरिमा जात. ।

हिन्दी—रात्रि ने बाले गगन (पट्ट) पर खरिया के तारक रूप अक्षरों में जो अक्षरों की प्रशस्ति लिखी थी, उस (प्रशस्ति-लेख) को पोंछ कर मिटाते हिमरश्मि (चन्द्र) के गुलाबी कर-रूप कर (किरण रूप हाथ) में भी (खरिया की) चन्द्री आ गयी ।

टिप्पणी—लाल से शुभ्र हुए चन्द्र के विषय में एक और कल्पना । चन्द्र-

ज्योत्स्ना फैलने से तारे घुँधले पड़ जाते हैं, वे काले गगन पटल पर अच्छे चमकते हैं। चन्द्र बाया, गगन-पटल से तारे विलुप्त-से हो गये। तारे क्या थे, रजनी-द्वारा लिखे गये अंधकार के प्रशस्ति-लेख थे, जिसे गगन के श्यामपट्ट पर उसने कठिनी (सफेद खरिया) से लिखा था। चन्द्र ने स्वकरोँ से वे तारका-अर पोछे, सो खरिया करोँ (हाथों) में लग गयी और अरुणाभ हिंसांशु भी शुभ्र हो गये ॥ ५२ ॥

सितो यदाऽत्रैष तदाऽन्यदेशे चकास्ति रज्यच्छविर्जिह्वानः ।

तदित्यमेतस्य निधेः कलानां को वेद वा रागविरागतत्त्वम् ॥ ५३ ॥

जीवानु—सित इति । एष चन्द्रो यदा यस्मिन्काले अत्र देशे सितो धवल-
श्चकास्ति, तदा तस्मिन्नेव काले अन्यदेशे रज्यच्छवी रक्तकान्तिरुज्जिह्वान उदयन्
शोभते । एवमत्रोदयव्रक्तः, अन्यत्र च श्वेत इत्यपि सामर्थ्यात्कथ्यम् । एतद्देशस्य
प्रदीदानीं सितो दृश्यते, द्वीपान्तरस्थं प्रति उदयन्निदानीमेव दृश्यते यस्मान्,
तस्मात्कलानां निधेः पूर्णस्य चन्द्रस्य रागविरागयोर्लोहितत्वालोहितत्वयोस्तत्त्वं
याथात्म्यमित्यममुना प्रकारेण को वा वेद, अपि तु—कोऽपि निश्चेतुं न शक्नोती-
त्यर्थः । उदयास्तमयोरतात्त्विकत्वाद्वचनहितस्य यत्र यदा प्रथमदर्शनं तदा
तत्रोदय इति दूरस्यस्य प्रथमं रक्तत्वं प्रत्ययः, क्रमसामीप्यात्तु धावत्यप्रत्यय
इति तत्त्वम् । अन्यस्यापि चतुःषष्टिकलाभिज्ञस्यानुरागाननुरागयोर्थात्त्व्यं
कुत्रानुरक्तः कुत्र वा नेति कोऽपि न जानाति ॥ ५३ ॥

अन्वयः—एषः यदा अत्र सितः चकास्ति तदा अन्यदेशे उदयन् रज्यच्छविः,
तत् इत्यं कलानां निधेः एतस्य रागविरागतत्वं को वा वेद ?

हिन्दी—यह (चन्द्रमा) जब यहाँ (इस देश में) शुभ्र दमकता है, उस समय
किसी दूसरे स्थान में उदय-प्राप्त होता हुआ अरुण कान्ति शोभित होता है;
सो इस प्रकार कलाओं के आगार इस (चंद्र) के राग (अनुराग और
लालिमा) और विराग (विरक्ति और लाली हीनता) को यथार्थता को कौन
समझ सकता है ? (कोई नहीं) ।

टिप्पणी—विभिन्न देशों—स्थानों में सूर्य-चन्द्रादि की स्थिति सदा भिन्न
रहा करती है और वे विभिन्न स्थलों से भिन्न प्रकार के दृश्यमान होते हैं ।
एक स्थान पर दीखता है कि चंद्र उदित होकर ऊँचे आकाश में चढ़ गया है

और पूर्ण शुभ्र-रंगरहित है, उसी समय अन्यत्र दीक्षता है कि वह उदयोन्मुख है और अरुणवर्ण है, अन्यत्र अस्त है, दीक्षता ही नहीं है, आदि-आदि । जितने देश-प्रदेश उतनी स्थितियाँ । चन्द्र की षोडश कलाएँ मानी जाती हैं, अतः उसे कलानिधि कहा जाता है । कलानिधि (चन्द्र और विभिन्न कलाओं का ज्ञाता), राग (अनुराग और लाली) तथा विराग (विरक्ति और रंग रहितता) शब्दों की अनेकार्थता के आधार पर यहाँ यह मान लिया गया है कि कलामर्मज्ञ जनो के अनुराग और विरक्ति की चाह पाना कठिन होता है, जिस पर उनका अनुराग है, किस पर और किस समय नहीं है—यह जानना दुष्कर है, जैसे कि कलानिधि चन्द्र की अलिप्ता और लालिमाहीनता के स्थल, समय और पात्रता का जानना कठिन है । चन्द्र यहाँ शुभ्र है, अन्यत्र रक्त वर्ण होगा । वस्तुता, चन्द्र का उदयास्त सापेक्ष है । किसी को कही वह उदित दीखेगा, किसी को अस्त । न तो वह उदित है, न अस्तगत । अपनी स्थिति और तदनुसारिणी दृष्टि ही चन्द्र की विविध स्थितियों का अनुभव करगया करती है ॥ ५३ ॥

कश्मीरजै रश्मिमिरीपसन्ध्यैमृष्टं घृतध्वान्तकुरङ्गनाभि ।

चन्द्राशुना चन्दनचारुणाऽङ्गं क्रकान् समालम्भि दिगङ्गनाभिः ॥ ५४ ॥

जीवातु—कश्मीरजैरिति । दिग्मिरेवाङ्गनाभिः सध्यायाः समीपमुपसन्ध्यं तत्र जातरश्ने रश्मिभिरिव कश्मीरजै कुङ्कुमैः कृत्वा मृष्टं पूर्वं कृतोद्गतं ततः सध्या-यामपगतायां घृता ध्वान्तरूपा मृगनाभिः कस्तूरी येन तादृशमङ्गं क्रमात्कस्तूरी-लेपानन्तरं चन्द्राशुनैव चन्दनेषु मध्ये चारुणोत्तमेन चन्दनेन कृत्वा समालम्भि अलेपि । अन्या अपि ह्यङ्गनाः कुङ्कुमादिभिः क्रमेणाङ्गमनुलिम्पन्ति । चन्दनघवलैश्चन्द्रकरैः सर्वा अपि दिशो वितमस्काः कृता इति भावः । औपसन्ध्यैः सामीप्येऽव्ययीभावाद्भावाद्येऽपि ॥ ५४ ॥

अन्वयः—दिगङ्गनाभिः औपसन्ध्यैः रश्मिभिः कश्मीरजैः मृष्टं घृतध्वान्त-कुरङ्गनाभि अंगं क्रमात् चन्द्राशुना चन्दनचारुणा समालम्भि ।

हिन्दी—दिशाहृषिणी सुन्दरियों ने सध्याकालीन किरणों के कश्मीरोत्पन्न कुङ्कुमका लेप किये, अंशकार हृषिणी कस्तूरी से युक्त अत्रने अंग पर क्रम से (एक के पश्चात् एक) चन्द्रकिरणरूपी उत्तम चन्दन का लेप किया ।

टिप्पणी—पहले, जब सध्या काल था, तब दिशाएँ किरणों के प्रकाश से

लाल थी, फिर रात होने पर अन्धेरे से काली हो गयीं और अनन्तर जब चन्द्र-ज्योत्स्ना निखर कर फैल गयी तो दिशाएँ शुद्ध हो गयीं । इस व्यापार को दिशाखुपिणी सुन्दरियों के क्रमिक श्रृंगार के रूप में उद्भावित किया गया है । दिशा-सुन्दरियों ने अपने अंगों पर पहिले कादमीर-कुङ्कुम लगाया (लाल), तदनन्तर कस्तूरी का लेप किया (तम की कालिमा) और अन्त में उत्तम चन्दन का गाढ़ा लेप कर लिया (चाँदनी की शुभ्रता) । लिर्याँ इसी प्रकार क्रमिक श्रृंगार किया करती हैं ॥ ५४ ॥

विधिस्तुधारतुं दिनानि वर्तं वर्तं विनिर्माति तदन्तभित्तैः ।

ज्योत्स्नीर्न चेत्तत्प्रतिमा इमा वा कथं कथं तानि च वामनानि ॥ ५५ ॥

जौवातु— विधिरिति । विधिस्तुधारतः शिशिरर्तुं दिनानि कर्तं कर्तं हित्त्वा हित्त्वा तेषां दिनानामन्तभित्तैर्मध्यस्तं वन्विभिः सारभूतैः क्वलैः शुभ्रैः खण्डैः कृत्वा ज्योत्स्नीनिशा विनिर्माति । न चेदवं यदि नांगीक्रियसे, तदेमा रात्रय-धन्द्रिकायुक्तास्तत्प्रतिमास्तैर्दिनेस्तुल्याः शीतलत्वप्रकाशवत्त्वान्मां तत्सदृश्यः कथम् ? तानि च दिनानि वामनानि न्यूनपरिमाणानि न्यूनशीतत्वादिगुणानि कथं वा ? अपि तु—दिनवामनता रात्रिदीर्घतान्यथानुपपत्तेः शिशिरर्तुं दिनानिपेक्षया च ज्योत्स्नीनामतिवर्गां शीतत्वप्रकाशवत्त्वानुपपत्तेश्च शिशिरर्तुं दिनानि हित्त्वा हित्त्वैव तत्सारभूतैश्च शकलैश्चन्द्रिकान्विता रात्रयो ब्रह्मणा वर्धिता इत्यर्थः । चन्द्रचन्द्रिकया रात्रिः शीतला घवलतरा च कृतेति भावः । वर्तं कर्तम् 'कृति छेदने' इत्यस्मादाभीक्ष्ये णमुल् द्विवचनं च । ज्योत्स्नीः, ज्योतिरस्यामस्तीत्यर्थे 'ज्योत्स्ना-तमित्रा—'इति साधुक्तात् 'ज्योत्स्ना'—शब्दाद् अप्रकरणे 'ज्योत्स्नादिभ्य उप-संख्यानम्' इत्यस्त्यर्थेऽणि ङीप् ॥ ५५ ॥

अन्वयः—विधिः तुषारर्तुं दिनानि कर्तं कर्तं तदन्तभित्तैः ज्योत्स्नीः विनि-र्माति, न चेत् इमाः तत्प्रतिमाः कथम् तानि च वामनानि वा कथम् ?

हिन्दी—विषाता शीतकाल के दिनों को काट-काट कर उनके मध्य से से सम्बद्ध (सार-सार) खंडों (टुकड़ों) से चाँदनी रातों की रचना करता है, यदि ऐसा न होता तो वे (चाँदनी रातें) इन (शीत ऋतु दिनों) के समान (ठंडी और प्रकाश युक्त) कैसे होतीं और वे (शीतकालीन दिन) छोटे क्यों होते ?

टिप्पणी—शीतकाल (जाड़े) के दिन छोटे होते हैं, उनमें धूप भी रहती है और शीतलता भी, और चाँदनी रातें भी ऐसी ही होती हैं, प्रकाश से दम-दमाती, शीतल। इससे सिद्ध होगा है कि सर्जनहार विधाता चाँदनी रातों की सृष्टि शीतकाल के दिनों से सारतत्त्व लेकर किया करता है। यही कारण है कि शीतकाल के दिन काटे जाने के कारण छोटे होते हैं और चाँदनी रातें शीतकालीन दिवसों का प्रकाश और शीतलता पाकर घटिमती और शीतल होती हैं। यदि विधाता ने ऐसा न किया होता तो न शीत ऋतु के दिन छोटे होते और न चाँदनी रातें प्रकाशदोष और शीतल होती। आशय यही है कि चाँदनी में रात्रि ठंडी और उज्ज्वल हो गयी हैं ॥ ५५ ॥

इत्युक्तिशेषे स वधूं वभाषे सूक्तिश्रुतामक्तिनिबद्धमौनाम् ।

मुखाभ्यसूयानुशयादिवेन्द्री वैय तव प्रेयसि । मूकमुद्रा ? ॥ ५६ ॥

जीवानु—इतीति । स नलः इत्युक्तिशेषे एवं चन्द्रवर्णनावसाने सूक्तीनां प्रसादादिगुणयुक्तानां शोभनवचनानां श्रुते श्रवणे विषये आसक्त्या रमातिशया-चदेनतानतया बद्ध स्वीकृत मौन यथा ता तूष्णीभावमास्थिता वधू भैमी प्रतीद-वभाषे । इति किम् ? हे प्रेयसि । इन्द्री विषये तवेवं मूकस्येव मुद्रा वाग्निरोष-रीतिः किंकारणिका ? त्वमपि किमिति न चन्द्र वर्णयसौत्पर्यं । मौने स्वयमेव हेतुमुत्प्रेक्षते—मुखस्य चन्द्रवृत्तवदनसाम्यस्याम्बसूया स्पर्धा तज्जन्मान्महतोऽनुशया-न्मनोद्वेषादिव । रवस्पर्धाकारिणो हि वर्णनेऽन्येन क्रियमाणेऽन्योऽपि कोपालतूष्णीं तिष्ठति, नानुमोदते, स्वयं च न त वर्णमिति । तथा—त्वन्मुखस्पर्धाकरणसजात-कोपादिवेन्दुम् न वर्णयसि नानुमोदसे च किमिति प्रथमः । नत्सुक्तिप्रवणादर-वृत्त मौन कोपादिवेत्युत्प्रेक्षितम् ॥ ५६ ॥

अन्वयः—इति उक्तिशेषे सः सूक्तिश्रुतासक्तिनिबद्धमौना वधू वभाषे—प्रेयसि, मुखाभ्यसूयानुशयात् इव इन्द्री तव इय का मूकमुद्रा ?

हिन्दी—इस प्रकार के वर्णना के समाप्त होने पर उस (नल) ने सूक्तियों (सुन्दर वयनो) को सुनने में आसक्ति के कारण चुप हो बैठी वधू (दमयन्ती) से कहा—प्रेय, (अपने) मुख से स्पर्धा करने से उत्पन्न द्वेष के कारण जैसे चन्द्र के प्रति तुम्हारा यह वैसा मौन भाव है ?

टिप्पणी—नलः ने (श्लोक सख्या ३९-५५) चन्द्रादि-वर्णन बड़ी सुन्दर

शैली में किया कि नवोद्गा प्रिया दमयन्ती विभोर हो चुपचाप प्रियवाणी सुनती
 बैठी रही । नल की इच्छा जागी कि उसकी प्रिया भी कुछ कहती । सो उसने
 दमयन्ती के मौन भाव पर कटाक्ष किया कि क्यों दमयन्ती कुछ नहीं कहती ?
 क्या उसने चन्द्र पर कोप किया है ? कदाचित् दमयन्ती चन्द्र से इस कारण
 रुष्ट है कि चन्द्र ने दमयन्ती के रमणीय मुख से समानता-स्पर्धा करने का
 दुस्साहस किया । इस प्रकार सूक्ति-श्रवण के कारण में आदर के कारण उत्पन्न
 मौन के कोपजनित होने की उत्प्रेक्षा करके दमयन्ती को भी नल ने चन्द्र वर्णन
 के प्रति प्रेरित किया ॥ ५६ ॥

शृङ्गारभृङ्गारसुधाकरेण वर्णस्रजाऽनूपय कर्णकूपी ।

त्वच्चारुवाणीरसवेणितीरतृणानुकारः खलु कोपकारः ॥ ५७ ॥

जीवातु—शृङ्गारेति । हे प्रिये ! त्वं शृङ्गाररससंबन्धी भृङ्गारः स्वर्ण-
 कलशस्तद्रूपेण सुधाकरेण चन्द्रेण हेतुना वर्णस्रजा कृत्वा मम कर्णकूपी अनूपय
 जलपूर्णां कुरु । वर्णस्रजः सरसत्वात्कर्णकूपयोर्जलपूर्णत्वकरणं युक्तम् । अथ च—
 शृङ्गाररससंबन्धिविस्वर्णकलशस्य भवन्मुखस्य संबन्धि यत्पीयूषं तस्याकारेण खनि-
 भूतया सरसया वर्णस्रजा कर्णकूपीवतूपय । खलु यस्मात् कोपकार इक्षुविशेषस्तव
 चास्वाण्या वक्रोक्त्यादिरूपाया वाचः संबन्धिनः शृङ्गारादयो रसास्तेषां वेणिः
 प्रवाहस्वस्यास्तोरे समुच्चृणं तस्यानुकारस्तत्सदृशः । अनिस्वादुरसोऽपीक्षुविशेषो
 यदीयसरसवाणोतीरतृणमनुकरोति, न तु समो जातः । तां वाणीं श्रावय, चन्द्रं
 वर्णयेति भावः । 'कोपकाराद्या इक्षुविशेषाः' इति क्षीरस्वामी । अनूपय, 'अनूप'-
 शब्दात्, 'तत्करोति'—इति णिचि लोट् ॥ ५७ ॥

अन्वयः—शृङ्गारभृङ्गारसुधाकरेण वर्णस्रजा कर्णकूपी अनूपय, खलु कोप-
 कारः त्वच्चारुवाणी रसवेणितीरतृणानुकारः ।

हिन्दी—(नलने कहा कि प्रिये दमयन्ति) शृङ्गाररस के स्वर्णकलश-रूप
 चन्द्र-तुल्य स्वमुख (अथवा शृङ्गाररस के स्वर्णकलश-तुल्य मुख की अमृत लहरी-सम
 वर्षावली से) से निःसृत वर्णमाला (वाक्यावली) से (मेरे-नलके) कानरूपी
 कूपों को पूर्ण करो; क्योंकि कोपकार (एक विशेष प्रकार मीठे रस का गन्ना)
 तुम्हारी (दमयन्ती की) मनोहर वाणी-रूपिणी रस-नदी के तट के तिनके
 के तुल्य है ।

टिप्पणी—दमयंती से अनुनय करते नलने कहा कि वह भी कुछ कहे, उसके वचनों को सुन कर नल के कान जैसे सुधासिक्त हो जायेंगे। दमयंती के मुख को अमृत वर्षा स्वर्ण कलश चद्र, उसके वचनों को अमृतवर्षा कहा गया और बताया गया कि मीठे से मीठा गन्ना भी उसकी रसमयी वाणी सरित् के तीरवर्ती घास के डंठल-सा नगण्य है। कर्ण कून है, जो सूते पड़े हैं। वचनों की रस-धारा उनमें पड़े तो वे पूर्ण हो। आशय यह है कि दमयंती भी चद्र वर्णन करे ॥ ५७ ॥

अनैव वाणीमधुना तवापि श्रोतुं समीहे मधुना सनाभिम् ।

इति प्रितप्रेरितया तयाऽथ प्रस्तातुमारम्भि शशिप्रशस्तिः ॥ ५८ ॥

जीवातु—अत्रैवेति । इति प्रियेण प्रेरितया तया भैम्यायानन्तरं शशितः प्रशस्तिर्माहात्म्यं प्रस्तातुमारम्भि प्रारब्धा । इति किम् ? हे भैमि ! अहमत्रैव चन्द्रवर्णन एव विषये मधुनाऽमृतस्य सनाभिं तुल्यां तवापि वाणीमधुना श्रोतुं समीहे इच्छामीति ॥ ५८ ॥

अन्वयः—अत्र एव मधुना सनाभिं तव अपि वाणीम् अधुना श्रोतुं समीहे—इति प्रियप्रेरितया तया अन्य शशिप्रशस्तिः प्रस्तातुम् आरम्भि ।

हिन्दी—यही (स्व-समीप ही) मधु की सहोदरा (मधु-तुल्य) तेरी (दमयंती की) भी वाणी (वर्णना) को इस समय मैं (नल) गुनना चाहता हूँ—इस प्रकार प्रिय (नल) द्वारा प्रेरित उस (दमयंती) ने चंद्रमा की प्रशंसा की प्रस्तुतिका आरंभ किया ।

टिप्पणी—प्रियनल के अनुनय—आग्रह पर दमयंती ने भी अपनी मीठी वाणी में चंद्र-वर्णनारंभ किया, जिसके लिए नल अत्युत्सुक था । यह वर्णन श्लोकसंख्या ५९-१०० में है ॥ ५८ ॥

पूरं विधुर्वद्धयितु पयोधेः शङ्केऽयमेणाङ्कमणिं कियन्ति ।

पयासि दोग्धि प्रियविप्रयोगसशोककोकीनयने कियन्ति ॥ ५९ ॥

जीवातु—पूरमिति । हे प्रिय । अयं विधुः पयोधेः पूरमागन्तुकत्रलप्रवाह-वर्द्धयितुमेणाङ्कमणिं चन्द्रकान्तं कियन्ति पयासि दोग्धि तस्माद् गृह्णाति तथा,—प्रियस्य चक्रवाकस्य विप्रयोगेन सशोकायाः कोकस्य नयने अपि कियन्ति चन्द्रानि दोग्धि, ताभ्यामपि सकाशाज्जलं किमद्गृह्णातीत्यहं शङ्के मन्ये—इति भैमी

प्रियमवदत् । उदिते चन्द्रे सागरपुरो वृद्धिं प्राप्सः, चन्द्रकान्ताः स्रवन्ति, चक्रवाकी
शृणुं रोदितिति भावः । दुर्हितिकर्मा ॥ ५९ ॥

अन्वयः—शङ्के—अयं विधुः पयोधेः पूरं वर्द्धयितुम् एणाङ्कमणिं कियन्ति
पयांसि दोन्धि, प्रियविप्रयोगसशोककोकीनयने कियन्ति ?

हिन्दी—(दमयंती बोली) मैं आशंका करती हूँ कि यह चंद्रमा सागर-
प्रवाह को बढ़ाने के लिए चंद्रकांतमणि से कितना जल दुहता है और प्रिय
(चक्रवाक) के वियोग में शोकमग्ना चक्रवाकी के नेत्रों से कितना जल
निकालता है ?

टिप्पणी—चंद्रोदय से सागर-जल में वृद्धि होती है और वह उद्वेलित होने
लगत है । चंद्रकांत मणियाँ पिघलकर बहने लगती हैं और विरहिणी चक्रवाकी
आँसू बहाती है । दमयंती की कल्पना है कि सागरजन्मा चंद्र स्वजनक की
संपदा—जल प्रवाह में वृद्धि करने के लिए न जाने कितनी चंद्रकांतमणियों को
पिघला कर जलमय कर दिया करता है और न जाने कितनी चक्रवाकियों के
रक्तने अश्रुजल बहाया करता है । भावी वियोग का पूर्वाभास ॥ ५९ ॥

ज्योत्स्नामयं रात्रिकलिन्दकन्यापूरानुकारेऽपसृतेऽन्धकारे ।

परिस्फुरन्निर्मलदीप्तिदीपं व्यक्तायते सैकतमन्तरीपम् ॥ ६० ॥

जीवातु—ज्योत्स्नेति । हे प्राणेश ! तमोऽऽवसरेऽतिथ्यामा रात्रिरेव कलिन्द-
कन्या यमुना तस्याः पूर आगन्तुकातिनीलजलप्रवाहस्तदनुकारे तत्सहस्रे तद्वदति-
कृष्णेऽन्धकारेऽपसृते गते सति परिस्फुरन्ती निर्मला दीप्तिर्यस्य । प्रकाशमानवासी
धवलघुतिश्च तादृशो वा यश्चन्द्रः स एव दीपो यत्र तादृशं चन्द्रिकारूपं सैकतं
धवलतरवालुकाभयं रात्रियमुनाया एव जलमव्यस्थितमन्तरीपं द्वीपं व्यक्तायते
स्फुटमिव भवति प्रकटं दृश्यते । पूरावसरेऽस्फुटमपीदानीं स्फुटीभवतीति
शङ्के । चन्द्रचन्द्रिकया सकलं धवलीकृतमिति भावः । व्यक्तायते व्यक्तमिव
भवति, 'कतुः क्यङ्-' इति क्यङ् । अव्यक्तं व्यक्तं भवतीत्यर्थः । सैकतम्,
'सिकताशकंराम्भा च' इत्यस्त्यर्थेऽण् ॥ ६० ॥

अन्वयः—रात्रिकलिन्दकन्यापूरानुकारे अन्धकारे अपसृते पारस्फुरन्निर्मल-
दीप्तिदीपं ज्योत्स्नामयं सैकतम् अन्तरीपं व्यक्तायते ।

हिन्दी—रातरूपी यमुना के जल प्रवाह के अनुकर्ता (काले) अंधकार

के हृष्ट जाने पर चमकता, स्वच्छ प्रकाश देने वाले दीपक (चंद्र) से युक्त चांदनी-रूप रेतीला अंतरीप (जल-मध्य निर्जल स्थल) स्पष्ट हो गया है ।

टिप्पणी—काला अधकार दूर हुआ, चंद्र निकला, सब ओर दमकती दुधिया चांदनी खिल गयी । लगता है कि रात यमुना है, काला अधकार उसका काला जल था । वह बह गया और चांदनी के रूप में स्वच्छ, रेतीला अंतरीप स्पष्ट हो गया, जिस पर चंद्र का दीप जल रहा है । काले रात के अंधेरे में दुधिया चांदनी का प्रसार हो गया—यही आशय है ॥ ६० ॥

हासत्वैवाखिलकैरवाणा विश्व विशङ्केऽजनि दुग्धमुग्धम् ।

यतो दिवा बद्धमुखेषु तेषु स्थितेऽपि चन्द्रे न तथा चकास्ति ॥ ६१ ॥

जीवातु—हासेति । अखिलकैरवाणा सकलकुमुदाना हासत्वैवैव विकास-दीप्त्यैव विश्वं सकलं जगत् दुग्धवत् मुग्ध धवल शीतलं चाजनि जातम्, न तु चन्द्रे ऐत्यहं विशङ्के विशेषेण मन्ये । यतो हेतोर्दिवा तेषु सकलकैरवेषु बद्धमुखेषु सकुचितेष्वभिकस्वरेषु च सत्तु चन्द्रे स्थिते विद्यमानेऽपि सकलकुमुदविकासाभावात्सर्वत्र जगत्तया रात्राविव शीतलधवलतया न चकास्ति । तस्मादिदं जगत् कुमुदहासत्वैवैव शीतलं धवल च कृतम्, न तु चन्द्रे ऐत्यर्था । कुमुदवद् दुग्ध-वच्च शीतला धवला चन्द्रचन्द्रिकास्तीति भावः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—विशङ्के—अखिलकैरवाणा हासत्वैवा एव विश्व दुग्धमुग्धम् अजनि, यतः दिवा तेषु बद्धमुखेषु चन्द्रे स्थिते अपि तथा न चकास्ति ।

हिन्दी—मैं मानती हूँ कि समग्र कुमुदों के हास की काति से ही सकल जगत् दुग्ध की भाँति धवल और शीतल हुआ है, क्योंकि दिन में उनके मुख बंद होने पर (कैरवों के मुँदे होने पर) चंद्रमा के रहते हुए भी (विश्व) वसा (धवल-शीतल) नहीं शोभित होता है ।

टिप्पणी—रात्रि में कुमुद खिलते हैं, दिन में मुँदे रहते हैं । रात में संसार में जैसी शुभ्रता और शीतलता रहती है, वैसे दिन में नहीं रहती । यह चंद्रा और चांदनी के कारण होता है । दमकती ने यहाँ नयी सभावना सतकं प्रस्तुत की । वह कहती है कि जगत् के धवल शीतल होने के कारण चंद्र-चन्द्रिका नहीं हैं, क्योंकि चंद्रमा तो कभी-कभी दिन में भी होता है, परंतु दिन में तो जगत् की वैसे स्थिति नहीं रहती, न शीतलता रहती है, न धवलता । इससे

प्रमाणित है कि जगत् की शीतलता धवलता का कारण चंद्र नहीं है। प्रतीत ऐसा होता है कि जगत् का शीतलता-धवलता कुमुदों के खिलने पर निर्भर करती है। जब कुमुद खिले होते हैं, तब रात में जगत् शीतल-धवल रहता है। दिन में कुमुद मुड़ जाते हैं, जगत् में शीतलता रह जाती है न शुभ्रता, अतः प्रमाणित है कि इस प्रसंग में कारणभूत कुमुद हास ही है, चंद्र नहीं। भाव यह है कि कुमुदों के हास-सी और शीतल-धवल दूधिया चाँदनी सब ओर खेल रही है ॥ ६१ ॥

मृत्युञ्जयस्यैव वसञ्जटायां न क्षीयते तद्भयदूरमृत्युः ।

न वद्धते च स्वसुधाप्तजीवस्रग्मुण्डराहद्भवभीरतीव ॥ ६२ ॥

जीवातु—मृत्युमिति । मृत्युञ्जयस्य मृत्युं जितवतः शिवस्य जटायां वसन्नेव चन्द्रः षोडशांशभूतो न क्षीयते नाल्पपरिमाणा भवति, कलामात्र-स्वरूपेणैव तत्र सदा वर्सस्ततोऽपि न्यूनपरिमाणो न भवतीत्यर्थः । अथ च,—न क्षीयते न त्रियते यस्मात्, तस्मान्मृत्युञ्जयात्सकशाद्भयेन दूरो मृत्युर्मरणहेतु-देवता यस्य सः मृत्युञ्जयजटाजूट-निवासान्मृत्युना स्पन्दुमपि न शक्यते तस्मान्न क्षीयतेऽवमित्यर्थः, तर्हि तत्र वसन्बद्धंते किमिति नेत्याशङ्क्याह—वद्धंते च न, उपचितोऽपि न भवतीत्यर्थः । यतः—स्वस्य सुधया आप्तो जीवश्चैतन्यं यैस्तानि स्रजो मुण्डानि शिरोमालायाः शिरःकपालानि तान्येव राहवस्तेभ्य उद्भवा समुत्पन्ना भीर्यस्य । कथम् ? अतीव, नितरां भीत इत्यर्थः । सजीवमुण्डेषु बहुवो राहव एवैते इति धिया भिया न वद्धंते । भीतो हि सौख्याभावात्कृशतर एव भवति । अथ च,—पूर्णस्य राहोः सकाशाद्भयम् । अतः कारणद्वयान्न क्षीयते, न च वद्धंते इत्येककल एव शिवशिरश्चन्द्र इत्यर्थः । एतेन चन्द्रस्य षोडशी कला वर्णिता । शिवशिरसि वर्तमानत्वादस्य माहात्म्यमपि वर्णितम् । मृत्युञ्जयेति, संज्ञायां 'भृद्वृजि-' इति खश्, 'अर्धद्विपत्-' इति मुम् ॥ ६२ ॥

अन्वयः—मृत्युञ्जयस्य जटायां वसन् तद्भयदूरमृत्युः एषः न क्षीयते, अतीव स्वसुधाप्तजीवस्रग्मुण्डराहद्भवभीः वद्धंते च न ।

हिन्दी—मृत्यु-जयी (शिव) की जटा में निवास करता (अतएव) उन (शिव) के भय से मृत्यु जिससे दूर रहती है, ऐसा यह (चंद्र) न घटता है, न मरता है और अपने (चंद्र के) अमृत की प्राप्ति के कारण जीव-चैतन्य प्राप्त

करते (शिवग्रीवास्यित) मुण्ड-माल में राहुओं की सभावना से अत्यंत डरा हुआ वृद्धि को भी नहीं प्राप्त करता ।

टिप्पणी—चंद्र षोडश कलावान् है और वह एक कला से शिव-जटा में बांध भी करता है—यह एक वस्तुस्थिति है । यहाँ उद्भावना यह है कि शिव-जटा बांधी चंद्र क्षीण होकर है केवल एक कलावान् । चंद्र की षोडश कलाएँ क्षय को प्राप्त होती रही और जब एक कला रह गयी तो वह शिव-जटा-शरण में आ गया । वह पूर्वतः क्षीण हो जाता, किंतु शिव-जटाश्रयी हो बच गया, क्योंकि शिव है मृत्युञ्जय । मृत्यु उनके समीप पहुँच ही नहीं सकती, अतः चंद्र वहाँ रह कर क्षीण होने और मरने से बच गया । उसे जब क्षीणता से छुटकारा मिल गया तो बड़ कर पुनः षोडश कलावान् बयो नहीं हो जाता ? उसका कारण यह है कि चंद्र से जो निरंतर अमृतवर्षा होती रहती है, वह शिवग्रीवा-स्थित मुण्ड-माल के मुखों में पड़ती रहती है, जिससे वह मुण्ड-माल जीवित रहती है । अनेक मुण्डों में अनेक राहुओं की सभावना कर एक ही राहु से अस्त चंद्र अत्यंत अस्त रहता है और बड़ नहीं पाता ॥ ६२ ॥

त्वियं चकोराय सुधां सुराय क्लामपि स्वावयव हुराय ।

ददज्जयत्येय समस्तमस्य कल्पद्रुमभ्रातुराल्पमेतत् ॥ ६३ ॥

जीवातु—त्वियमिति । एष चन्द्रो जयति सर्वोत्कर्षेण प्रजाशते । ततः किंभूतः ? चकोराय स्वावयव त्वियं निजाशभूता चन्द्रिकां ददत् । तथा,—पुराय अग्न्यादिदेवेभ्यो निजाशभूतां मुषा ददत् । तथा,—हुराय निजाशभूता कला ददत् । अथापि अस्य चन्द्रस्यैतत्समस्तं परोपकारकरणवल्पमेव, अतिचमत्कारकारि न भवतीत्यर्थः । यतः—समुद्रोत्पन्नत्वाकल्पद्रुमस्य भ्रातुः । कल्पद्रुमस्तु कल्पितं सर्वं सर्वेभ्यो ददाति, अयं तु न तथेत्यल्पमेवेत्यर्थः । एषविधा परोपकारी कोऽपि नास्तीति भावः । 'चकोराय' इति 'सुराय' इति च जात्येकवचनम् ॥ ६३ ॥

अन्वयः—चकोराय त्वियं सुराय सुधा स्वावयवं क्लाम् अपि हुराय ददत् एषः जयति, अथ कल्पद्रुमभ्रातुः अस्य एतत् सर्वम् अल्पम् ।

हिन्दी—चकोर को वाति (चाँदनी), देवों को अमृत और अपना अंग कला भी शिव को देता यह (चन्द्र) जयो (स्तुत्य) है, किन्तु कल्पवृक्ष के भाई इस (चन्द्र) का यह सब (दान) छोड़ा ही है ।

टिप्पणी—चन्द्र परोपकारी है। चक्रोर, देव गण और महादेव को चाँदनी, अमृत और स्वांगभूत कला वह देता है। परन्तु विचार करने पर चन्द्र के लिए यह कोई विशेष गौरव का कृत्य नहीं है। चन्द्र कल्पवृक्ष का अग्रज है—बड़ा भाई। समुद्रजात रत्नों में प्रथम होने से वह कल्पवृक्ष का अग्रज है, जो सागर की षष्ठ संतान है। (महाभारत—आदिपर्व)। सबको अभीष्ट देने वाले कल्प-सत्त्व के अग्रज का यह स्वेच्छया दान अत्यन्त गौरव का कारण नहीं, एक सामान्य कृत्य है ॥ ६३ ॥

अङ्कैणनाभेविषकृष्णकण्ठः सुधाऽऽप्तशुद्धेः कटभस्मपाण्डुः।

अर्हन्नपीन्द्रोनिजमौलिधानान्मृडः कलामर्हति षोडशीं न ॥ ६४ ॥

जीवातु—अङ्कति । मृडः शिवो निजमौली धानात्स्यापनाद्धेतोरिन्द्रोः षोडशीं कलामर्हन्नप्राप्नुवत्, अथ च—पूजयन् अपि षोडशीं कलां नाहति न प्राप्नोति, न पूजयति च । निजशिरसि धारणादेव तस्याः प्राप्तिः पूजा च संभविनी । यो ह्यति-त्तरां पूज्यते स शिरसि धारयति । तथा चैतस्य षोडशीं कला मृडः प्राप्नुवन्नूजयन्नपि च तां प्राप्नोतीति विरोधपरिहारः । यतः किमूतस्येन्द्रोः, किमूतश्च मृडः ? अङ्कभूतो य एणो हरिणस्तद्युक्ता नाभिमंध्यभागो यस्य; अथ च—अङ्करूपा कलङ्क-रूपा एणनाभिः कस्तूरी यत्र । मृडस्तु—विषेण कृष्णकण्ठः । तथा—सुधयामृतेनासा शुद्धिर्वाच्यं येन, मृडस्तु—कटभस्मना चिताभस्मना पाण्डुः । तस्माच्चन्द्रस्याल्प-मपि साम्यं शिवो न प्राप्नोति । किञ्च चन्द्रादधिकः शिवश्चेदभविष्यत् तर्हि तदीय-कलां मौली नाधारयिष्यत्, सा मौली धृता, तेन तस्माच्चन्द्र एव तदधिक इत्यर्थः । शुभस्याशुभस्य च महदन्तरमिति भावः । 'षोडशीमपि कलां नाहति' इत्यनेन पूर्णचन्द्रं नाहतीति किं वाच्यमित्यपि सूचितम् । हरस्यापकर्षे विषं, चिताभस्म च हेतुः, चन्द्रोत्कर्षे मृगमदोऽमृतं च ॥ ६४ ॥

अन्वयः—विषकृष्णकण्ठः कटभस्मपाण्डुः मृडः अङ्कैणनाभेः सुधाऽऽप्तशुद्धेः इन्द्रोः षोडशीं कलाम् अपि निजमौलिधानात् अर्हन् अपि न अर्हति ।

हिन्दी—हलाहल पान से नीले कंठ वाले, चिता की राख से धूसर शिव अंकभूत हिरण के रूप में कस्तूरी-लेप लगाये, अमृत से संशुद्ध चंद्र की सोलहवीं कला को भी अपने मस्तक पर धारण कर पूजा करते हुए भी उसके योग्य नहीं हैं ।

टिप्पणी—कुद वस्तुस्थितियाँ हैं। शिव का कंठ हलाहल पान से काल्प पड गया है—नीलकंठ, चिता-भस्म वे देह भर लपेटे रहते हैं। इस प्रकार अमर-वेय हैं, अमंगल रूप। इसके विपरोत चन्द्रमा कलंकरूप में वस्तुरी लप से सज्जित है, अमृत-शुभ्र है। मगरुपर है, भद्रवेय। शिव ने चन्द्र को शिरोधार्य बना सम्मान दिया—पूज्य किया और उसकी सोलहवी कला प्राप्त कर ली। परन्तु, चन्द्र और शिव दोनों की भद्रता-अभद्रता पर विचार करने से शिव इस योग्य भी नहीं ठहरते कि वे मंगलमय चन्द्र के सोलहवे भाग के अनुपात में भी हों।

सर्वथा अनुपयुक्त हैं वे। एक दूसरी दृष्टि से विचार करने पर शिव ने शुद्र षोडश कलात्मक चन्द्र को जो शिरोधार्य कर सम्मान दिया, वह अनुपयुक्त ही किया। दोनों समान हैं—शिव का कंठ नीला है, चंद्र का मध्य काला है—एणाक। शिव भी भस्म-शुभ्र हैं, चंद्र मुधा-शुभ्र। (मुधा का अर्थ 'चूना' भी होता है, शिव राक्ष लपेटे शुभ्र हैं, चंद्र चूना लपेटे शुभ्र है)। अपने जैसा चन्द्र, कलंकी चूना पोते, एक कला में क्षीणचंद्र शिव की शरण में आया, उसको प्राप्त कर उसे शिर पर स्थान दिया। यह क्या उचित नहीं किया? उचित ही किया। आशय यही है कि एक कलावान् चन्द्र शिव भस्तक पर है, अतः सपूज्य है ॥ ६४ ॥

पुष्पायुधस्यास्थिभिरर्धदग्धैः सितासितश्रीरघटि द्विजेन्द्रः ।

स्मरारिणा मूर्धनि यद्द्वृत्तोऽपि तनोति तत्तीष्टिकपोष्टिकानि ॥६५॥

जीवन्तु—मुष्येति । ब्रह्मणा द्विजेन्द्रश्चन्द्र पुष्पायुधस्य कामस्यार्धदग्धैरस्थिभिः कृत्वाऽघटि निर्मितः । अत एव मितासितश्रीरघटान्तधवलमयामलकान्तिः । स्मरारिभिरेव निर्मित इत्यत्र हतुमाह—स्मरारिणा मूर्धनि धृतोऽपि, अथ च—कृतसमानोऽपि, तस्य स्मरस्यैव तीष्टिकानि हर्षकारिणि, पीष्टिकानि अभिवृद्धिकारीणि च यद्यस्मात्तनोति । कामारिणा पूज्यमानोऽपि कामहितमेव यस्मात्करोति, तस्मात्तदस्थिभिरेव घटित इत्यर्थे । एतादृक्कामोदीपक निमिषि नास्तीति भावः । अस्थिभिरिवेति प्रतीयमानोत्प्रेक्षा । अन्याश्रितोऽपि तदीयशत्रुहितं यः करोति स तदस्थिभिर्घटित इति लौकिकयुक्तिः । तीष्टिकपोष्टिकानि, 'प्रमोक्षनम्' इति टक् ॥ ६५ ॥

अन्वयः—सितासितश्रीः द्विजेन्द्रः पुष्पायुधस्य अर्द्धदग्धैः अस्थिभिः अघटि,
यत् स्मरारिणा भृदिह्न धृतः अपि तत्तौष्टिकपौष्टिकानि तनोति ।

हिन्दी—श्वेत-कृष्ण शोभा-सम्पन्न द्विजराज (चन्द्र) को पुष्पास्त्र
(कामदेव) की (शिव द्वारा) बाधी जला दी गयीं हृद्भिडियों से (बिधाता ने)
रचा है, क्योंकि कामरिपु (महादेव) द्वारा मस्तक पर आधृत भो (चन्द्र)
उस (काम) को संतुष्ट और पुष्ट करने वाले कार्य करता है ।

टिप्पणी—चंद्र श्वेत है और कलंक चिह्न-स्थल पर अश्वेत (श्याम) भी
यह श्वेत-श्यामता कदाचित् इस कारण है कि उसकी रचना कामदेव की
अवजली हृद्भियों से हुई । जो अस्थिभाग जला उससे रचित भाग काला है,
जो अदग्ध रहा उससे रचा श्वेत । कामास्थियों से संबन्धित किये जाने के अनु-
मान का एक आधार यह भी है कि वह जिस काम के अंश से संरचित है,
कामशत्रु शिव के मस्तक पर रहने पर भी वह कार्य शिवरिपु की संतुष्टि और
वृद्धि के ही करता है । यह इसीलिए है कि वह काम-भागरचित है । जो जिससे
रचित है, उसके अनुरूप कार्य करेगा ही । आशय यह है कि चन्द्र कामोद्दीपक
है । नारायण के अनुसार प्रतीयमानोत्प्रेक्षा ॥ ६५ ॥

मृगस्य लोभात्खलु सिंहिकायाः सूनुमृगाङ्कं कवलीकरोति ।

स्वस्यापि दानादमुमङ्कसुप्तं नोज्जन्मुदा तेन च मुच्यतेऽयम् ॥ ६६ ॥

जीवानु—मृगस्येति । सिंहिकायाः सुतो राहुमृगाङ्कं चन्द्रं यत्कवलीकरोति
तदङ्कमृगस्य लोभात् खलु शशाभिलाषादिव । सिंहिकानुतः सिंहो मृगैरङ्कितं
स्थलं मृगप्रासाभिलाषादेव स्वाधीनं करोति । तर्हि किमर्थं मुञ्चतीत्यत आह—
अङ्कसुप्तं मध्यवर्तितम्, अथ च—उत्सङ्गे विश्वाहात्पुत्रेण निद्रितम्, अमुं मृगं स्व-
स्यापि दानद्राहुदन्तकृतजण्डनादपि नोज्जन्म त्यजन्, अथ च—स्वशरीरस्यापि वित-
रणादत्यजन्, अयं चन्द्रस्तेन राहुणा तेन पुष्येन च हेतुना मुदा शरणागतरक्षण-
निमित्तहर्षेण कृत्वा मुच्यते त्यज्यते । अन्योऽपि शरणागतं मृगं जिघांसोः सिंहाद्र-
क्षितुमात्मानमपि ददानो हि तेन पुष्येन सिंहांमुच्यत एव । 'नोज्जन्' इति
याठे—स्वस्यापि दानाङ्कसुप्तममुम् यतो नामुञ्चतेन हेतुनाऽयं विमुच्यते, अर्था-
ःद्राहणेत्यर्थः ॥ ६६ ॥

अन्वयः—सिंहिकायाः सूनु मृगस्य लोभात् खलु मृगोऽक ववलीकरोति, अङ्गमुक्षम् अमुम् स्वस्य अपि दानात् न उज्जम् अयं च तेन मुदा मुच्यते ।

हिन्दी—सिंहिका (राक्षसी) का पुत्र (राहु) हरिण के लोभ से ही मृगाङ्ग (चन्द्र) को प्राप्त बनाता है, गोद में विश्वास-पूर्वक सोये इस (मृग) को अपने को भी देकर न छोड़ते हुए इसे (चन्द्र को) वह (राहु) सहर्ष छोड़ देता है ।

टिप्पणी—तात्त्विक दृष्टि से सूर्य और चंद्र के मध्य जब पृथ्वी आ जाती है तो चन्द्र अदर्शन हो जाता है, वही चन्द्रग्रहण कहाता है, जिसकी पौराणिक मान्यता यह है कि अमृत-मंथन प्रसंग में चन्द्र सूर्य से अप्रसन्न हुआ दैत्य राहु-केतु माग में द्विधा ही चन्द्र सूर्य का ग्रहण करता है । यहाँ एक नवीन उद्भावना है कि वस्तुतः सिंहिका नाम की राक्षसी का बेटा राहु चंद्र को चन्द्रमध्य-स्थित मृग की लालमा से पकड़ा करता है, किन्तु चन्द्रमा विश्वस्त हो गोद में सोये-एक प्रकार से विषवस्त शरणागत हरिण-शिशुको अपने को साकट में डाल कर भी राहु को नहीं देता । इस प्रकार शरणागत-रक्षा का आदर्श उपस्थित कर एक सत्कर्म करता है । यद्यपि राहु एक राक्षस है, तथापि एक सत्कर्मी का आदर्श उस पर भी प्रभाव डालता है और वह चंद्र को प्रसन्नतापूर्वक त्याग देता है । चंद्र अपन प्राण देकर भी मृग शिशु को बचाता है, उसके कुट्टय से राहु भी प्रसन्न हो जाता है । सिंहिका का बेटा सिंह मृग-भोजन को उद्यत है, किंतु शरणागतवत्सल उसे बचा रहा है सो उससे प्रभावित हो सिंह-राहु भी मृग और उसे शरण देने वाले चंद्र—दोनों को छोड़ देता है ॥ ६६ ॥

सुधामुजो यत्परिपीय तुच्छमेतं वितन्वन्ति तदहंमेव ।

पुरा निपीयास्य पिताऽपि सिन्धुरकारि तुच्छः कलशोद्भवेन ॥ ६७ ॥

जीवातु—सुधेति । सुधामुजो देवा एन चन्द्रं परिपीय साकल्येन पीत्वा तुच्छं रिक्तं यद्वितन्वन्ति कुर्वन्ति तदहंमुचितमेव, यतोऽप्य पिता सिन्धुराणि कलशोद्भवेनागस्त्येन पुरा निपीय तुच्छो रिक्तः अकारि, तस्मात्कुलक्रमागतं तुच्छत्वमित्यर्थः । एतस्य पूर्वोऽपि परोपकारनिरतः, तस्मादयमपि तर्षथेति भावः । कन्यादुत्पन्नेनापि सागरस्य पानमित्याश्चर्यम् ॥ ६७ ॥

अन्वयः—सुधाभुजः एनं परिपीय यत् तुच्छं वितन्वन्ति, तत् अहंम् एव; अस्य पिता सिन्धुः अपि पुरा कलशोद्भवेन निपीय तुच्छः अकारि ।

हिन्दी—अमृतपायी देवता इस (चंद्र) का पान कर इसे रिक्त करके छोड़ देते हैं, यह उपयुक्त ही है; क्योंकि इस (चंद्र) के जनक समुद्र को भी प्राचीनकाल में कलश से जन्मे (अगस्त्य) ने पीकर रिक्त कर दिया था ।

टिप्पणी—माना जाता है कि देव अमृतपीकर अमृतकलश चंद्र को रिक्त कर देते हैं, इसी से उसका धय हुआ करता है । उद्भावना है कि चंद्र का इस प्रकार पिया जाना पौत्रिक परंपरा है । चंद्र का जनक समुद्र भी कुंभजन्मा महर्षि अगस्त्य द्वारा पीडाया गया था । इस प्रकार पितृ-परंपरा का निर्वाह चंद्र का एक उचित कार्य है—परोपकार के लिए स्वदान की पौत्रिक परंपरा का परिपालन । कोई नया कार्य नहीं है ॥ ६७ ॥

चतुर्दिगन्तीं परिपूरयन्ती ज्योत्स्नैव कृत्स्ना सुरसिन्धुबन्धुः ।

क्षीरोदपूरोदरवासहानवैरस्यमेतस्य निरस्थतीयम् ॥ ६८ ॥

जीवन्तु—चतुरिति । चतुर्णां दिगन्तानां समाहारस्ताम् । चतुर्दिक्प्राग्ता-
नित्यर्थः । (तां) परिपूरयन्ती सामस्त्येन व्याप्नुवती, तथा—श्चैत्यात्सुर-
सिन्धोर्मन्दाकिन्या बन्धुः सदृशी । तथा कृत्स्ना पूर्णा इयं ज्योत्स्नैवैका क्षीरोद-
पूरोदरे वासः स्थितिस्तस्य हानाद्बहुकालपरित्यागाद्द्वैतोरेतस्य चन्द्रस्य वैरस्यं
क्षीरसागरविरहजनितं दुःखं निरस्यति नाशयति । असी चन्द्रिकायामेव क्षीर-
सागरबुद्ध्या पितृविभोगदुःखं परित्यजतीत्यर्थः । सकलदिगन्तव्यापिधवलञ्चन्द्रिका-
मध्यवती चन्द्रः क्षीरसागरमध्यस्थ इव षोभत इति भावः । गङ्गावद्वुग्धवच्चेयं
कीमुदीति । चतुर्दिगन्तीम्, समाहारे द्विगोर्ङीप् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—चतुर्दिगन्तीं परिपूरयन्ती सुरसिन्धुबन्धुः इयं कृत्स्ना ज्योत्स्ना
एव एतस्य क्षीरोदपूरोदरवासहानवैरस्यं निरस्यति ।

हिन्दी—चारों दिगन्तों को परिपूर्ण करती देवकी मन्दाकिनी की सखी
(सुरनदी-सी शुभ्र) यह संपूर्ण चाँदनी ही इस (चंद्र) की क्षीरसागर-प्रवाह-
मध्य निवास के चिरकाल से छूट जाने से अनित विरसता को दूर करती है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि चारों ओर मन्दाकिनी-सी श्वेत दुधिया

चाँदनी कैलो हुई है—दुग्ध घवल चंद्रिका । उसके मध्य चंद्र विराजमान है । उद्भाषना है कि चंद्रमा उदास था, विरसता का अनुभव कर रहा था कि इतने दिन हो गये पिता का गेह छोड़े हुए । वहाँ क्षीरसागर के मध्य सुखद निवास था । वह छूट गया । चाँदनी ही जगत् मे ऐसी निकली कि उसने चंद्रमा का दुःख समझा और चारों ओर क्षीरसागर-प्रवाह-सा अपना विस्तार कर चंद्र को उसके पिहू-गेह-वास का सुख दे दिया । मंदाकिनो-सी चाँदनी का दूधिया प्रसार चंद्र को क्षीरसागर-प्रवाह-वास की अनुभूति दे रहा है ॥ ६८ ॥

पुत्री विधोस्ताण्डविकाऽस्तु सिन्धोरश्या चकोरस्य दृशोर्वयस्या ।
तथाऽपि सेयं कुमुदस्य काऽपि ब्रवीति नामैव हि कौमुदीति ॥६९॥

जीवातु—पुत्रीति । इय चन्द्रिका यद्यपि चन्द्रात्प्रसूतत्वाद्धिधोः पुत्री अस्तु । सिन्धोः समुद्रस्य ताण्डविका नृत्तोपदेशिका नाटयित्री अस्तु । चन्द्रिकया हि सिन्धुरल्लास्यते सा च तस्य नप्त्री भवति । यद्वा—इयं विधोः पुत्री सिन्धो-स्ताण्डविका भवतु । तथा—चकोरस्य अश्या पेया भवतु । तथा—सकललोकस्य दृशोः प्रेमपात्रतया वयस्या सखी भवतु । तथापि सेयं चन्द्रिका कुमुदस्य कापि धनिर्वचनीया सम्बन्धिनी भवतु । पूर्वनिदिष्टसर्वापेक्षया कुमुदस्यैव निरतिशयानन्द-कारित्वात्केनाप्यनिर्वचनीयेन सम्बन्धिनी भवत्वित्यर्थः । हि यस्मात्कौमुदीति नामैव कर्तुं ब्रवीति । सर्वेषां तत्तत्सावन्वयामवेऽपि कुमुदानामियं कौमुदीति, 'तस्येदम्' इति सबन्धेऽण् । कुमुदानामेव प्रीत्यतिशयेन संबन्धं वदतीत्यर्थः । कौमुदीति नामैव हि स्पष्टं ब्रवीतीति वा । चन्द्रिकया सर्वेषामप्यानन्दः कृतः, कुमुदानां तु विशेषत इति भावः । कार्येण कारणानुमानम् । ताण्डविका, अशो धाद्यजन्तान्मतुबन्ताद्वा 'ताण्डव'शब्दात् 'तत्करोति—' इति ष्यन्ताण्ण्वुल् । अशनमशिशः, 'इवदृप्यादिभ्यः' इतीकि अशिमहंतोति दण्डादित्वाद्यत् । 'आश्या' इति च पाठः ॥ ६९ ॥

अन्वयः—इयं विधोः पुत्री सिन्धोः ताण्डविका, चकोरस्य अश्या, दृशोः वयस्या अस्तु, तथापि सा कुमुदस्य का अपि, हि इति कौमुदी नाम एव ब्रवीति ।

हिन्दी—यह (चाँदनी) चंद्रमा की बेटी, समुद्र को ताण्डवनृत्य कराने वाली चकोर का भोजन और (समस्त जगत्) नेत्री को (आनंददायिका)

सखी हो, तो भी वह (चाँदनी) कुमुद (कैरव) की कुछ विशेष है, क्योंकि यह चाँदनी का 'कौमुदी' नाम ही कहता है ।

टिप्पणी—चाँदनी चंद्र से समुत्पन्न है, इस प्रकार से इनमें जन्य-जनक-संबंध है । चंद्र जनक है, चंद्रिका उसकी बेटी । समुद्र चाँदनी रातों में उद्वेलित हो जाता है—भयावह रूप से उद्वलने लगता है; अतः चाँदनी सागर की नृत्य शिक्षिका है—तांडव सिखाने-करानेवाली । चकोरों का चाँदनी-पान प्रसिद्ध ही है, चाँदनी चकोर का भोजन है । समस्त लोकजनों की नेत्रानंदविधायिनी होने से वह लोक-नयन-सखी हुई । यह सब ठीक है । किंतु इस सब से गहरा संबंध चाँदनी का कुमुदों से है । चाँदनी का कुमुदों से सबसे विशिष्ट सम्बन्ध है । इसका प्रमाण है कि चंद्रिका का अपर नाम है—'कौमुदी' । कौमुदी अर्थात् कुमुदों को 'कुमुद'—'कुमुदस्य इयम्' । आशय यह है कि जन्य सब की अपेक्षा चंद्रिका—कौमुदी कुमुदों को विशिष्ट आनंद देती है । कुमुदों का वह विकास करती है । इस कार्य से कारण का अनुमान हो जाता है । कौमुदी यदि कुमुदों को विशिष्ट न होती, तो व उसके प्रभाव में क्यों मुँदे रहते और उसके रहने पर क्यों खिलते ? ॥ ६९ ॥

ज्योत्स्नापयःश्मात्तटवास्तुवस्तुच्छायाच्छलच्छिद्रधरा धरायाम् ।

शुभ्रांशुशुभ्रांशकराः कलङ्कनीलप्रभामिश्रविभा विभान्ति ॥ ७० ॥

जीवातु—ज्योत्स्नेति । शुभ्रांशोश्चन्द्रस्य शुभ्रांशा धवलभागाश्च ते कराश्च

किरणास्ते धरायां भूभ्यां कठकस्थ नीलीभिः प्रभामिश्रविभा विभा कान्तिर्वेषां ते कलङ्कनीलकान्तिच्छुरिता इव विभान्ति । यतः कीदृशाः ? ज्योत्स्नेव पयो जलं दुग्धं वा यस्मिस्तादृशं श्मात्तटं दुग्धधवलचन्द्रिकाधवलीकृतं भूतलं तदेव धास्तु वसतिगृहं येषां तानि वस्तूनि वृक्षादिपदार्थास्तेषां छाया छलं येषां तादृशानि छिद्राणि प्रकाशेन रिक्तवाहिलानि पदार्थप्रतिच्छायात्पाणि तानि धरन्तीति तादृशाः । चन्द्रिकाधवलताः पदार्थाश्चन्द्ररश्मय एव, वृक्षादिप्रतिच्छायाश्चन्द्र-कलङ्कनीलरश्मय एवेति धारायामपि निपतिताश्चन्द्रकिरणा नीलधवला एव शोभन्त इत्यर्थः । अन्यस्य करा हस्ता कलङ्कधत्रीलस्य नीलमण्डोः प्रभया मिश्रकान्तयो नीलमणियुक्ताङ्गुलीयकप्रभामिश्रा विभान्ति । 'शुभ्रांशुशुभ्रांशु-' इति पाठेऽपि 'अंगुलिंशे रवे रश्मी' इत्यभिधानात् 'अंगु'शब्दस्य लेशवाचित्वात्स एवार्थः ।

ज्योत्स्नेव पयो जलं तस्य क्षमा भूमिस्तस्यास्तट तदेव वास्तु निवासस्थानं देवा
तेषा वस्तुना द्यायाया व्याजेन द्धिद्राणि धरन्तीति वा ॥ ७० ॥

अन्वयः—ज्योत्स्नापयः क्षमातटवास्तुवस्तुच्छायाच्छलच्छिद्रधरा। शुभ्राशु-
शुभ्राशकराः धारायां कलङ्कनीलप्रभामिश्रविभाः विमान्ति ।

हिन्दी—चाँदनी के दूधिया पृथ्वी-तट पर बसने वाले (वृक्षादि) पदार्थों
की छाया के कपटच्छिद्रों का धारण करते शुभ्रकिरण (चंद्र) के घबल-भाग रूप
किरण-हस्त धरती पर कलंक (मृग-कालिमा) की श्यामल काति से संमिश्र-
प्रभावले सुशोभित हो रहे हैं ।

टिप्पणी—मृग-आद्यग नील शुभ्र चंद्रमा किरणें धरती पर फैली हैं, पृथ्वी
पर जहाँ-जहाँ वृक्षादि की छाया है, वहाँ उनमें व्यवधान है, नीलिमा है ।
कल्पना है कि चंद्रमा की शुभ्र किरणें हैं, जिसमें वृक्ष-च्छायादि की नीलिमा नील-
रत्नसदृश हैं । इस प्रकार वृक्षच्छायादि की नीलिमा-रूप छिद्र से युक्त हो,
रत्नाभूषण धारते चंद्र किरण-हस्त धरा पर घबल-नील सुशोभित हैं । चाँदनी
दूध या जल है, धरती उसका तट, जिस पर स्थित वृक्षादि की छाया नीलिमा
है । इस प्रकार घबल नील चंद्र कर धरा पर सुशोभित हैं ॥ ७० ॥

क्रियान्यथाज्ञेन वियद्विभागस्तमोनिरासाद्विशदीकृतोऽप्यम् ।

अद्भिस्तथा लावणसैन्धवीभिरुल्लासिताभिः शितिरप्यकारि ॥ ७१ ॥

जीवातु—क्रियानिति । उदितमात्रेणानेन चन्द्रेण तमोनिरासाद्धेतोः क्रियान्
किञ्चिन्मात्रोऽयं वियद्विभागः पूर्वाकाशदेशो यथा विशदीकृतः तथा चन्द्रकिरणै-
रुल्लासिताभिवृद्धिं प्रापिताभिर्लावणसैन्धवीभिरद्भिः क्रियानयं वियद्विभागः शितिः
श्यामोऽप्यकारि । अप्रीडप्रभे चन्द्रे पूर्वाकाशदेशस्तिमिरनिरासाद्धवलो भवति,
ततो निरतस्य च तमसः प्रतीच्या धनीभूतत्वात्पश्चिमाकाशदेशः श्यामलो
भवतीति तत्रेयमुत्प्रेक्षा । समुद्रजलं च नीलं, पूर्वाकाशदेश एव नीलः समुद्रजलैः
पुनर्नीलोऽप्यकारितीति वा । लावणसैन्धवीभिः, लावणसिन्धोरिमाः 'तस्येदम्'
इत्यणि 'हृद्भृगसिन्धवन्ते पूर्वपदस्य च' इत्युभयपदवृद्धिः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—अनेन तमोनिरासात् क्रियान् अयं वियद्विभागः यथा विशदीकृतः
तथा उल्लासिताभिः लावणसैन्धवीभिः अद्भिः शितिः अपि अकारि ।

हिन्दी—इस (उदय-प्रास चंद्र) ने अंधकार को दूर करके जितना-कुछ यह दिग्विभाग धवल किया है, उतना ही उमड़ते लवण-समुद्र के जल ने श्याम भी कर दिया है ।

टिप्पणी—चंद्र उदित हुआ और पूर्व दिग्विभाग में अंधकार दूर हो जाने से शुभ्रता व्याप्त हो गयी, किंतु कुछ समय-पश्चात् चाँदनी में उमड़ते खारे-समुद्र के नील जल ने पुनः उस उज्ज्वल दिग्भक्त को काला भी बना दिया । अथवा उदित होते चंद्र की कांति से पूर्व दिशा का आकाश तो शुभ्र हो गया किंतु पश्चिम आकाश उतनी ही मात्रा में लवण-सिंधु के नील जल से श्याम बना रहा । नारायण के अनुसार अत्यधिक चाँदनी का प्रसार न कर सकने के कारण उदितमात्र चंद्र से पूर्वाकाश धवल हुआ किंतु उससे हटे अंधकार के पश्चिम दिशा में घनीभूत हो जाने से पश्चिमाकाशदेश श्यामल हो गया—यह उत्प्रेक्षा है ॥ ७१ ॥

गुणी पयोधेर्निजकारणस्य न हानिवृद्धी कथमेतु चन्द्रः ? ।

चिरेण सोऽयं भजते तु यत् ते न नित्यमम्भोधिरिवात्र चित्रम् ॥७२॥

जीवातु—गुणाविति । चन्द्रो निजकारणस्य पयोधेर्हानिवृद्धिरूपी गुणी कथं नैतु प्राप्नोतु ? अपि तु कार्यगुणानां कारणगुणपूर्वकत्वनिश्चयादवश्यमपचयोपचयो चन्द्र प्राप्नुत इति युक्तमेवेत्यत्र न किञ्चिच्चित्रमित्यर्थः । तर्हि कुत्र चित्रमित्या-शङ्क्याह—सोऽयं चन्द्रस्ते हानिवृद्धी यधिरेण पक्षान्तपरिमितेन बहुना कालेन भजते, न तु अम्भोधिरिव नित्यं प्रत्यहं भजते, अत्र विषये चित्रमित्याश्वयम् । समुद्रो यथा प्रत्यहं हानिवृद्धी भजते, तथा पुत्रोऽपि चन्द्रो नेत्याश्वयमित्यर्थः ॥७२॥

अन्वयः—चन्द्रः निजकारणस्य पयोधेः हानिवृद्धी गुणी कथं न एतु ? सः अयं ते यत् चिरेण भजते अम्भोधिः इव नित्यं न, अत्र चित्रम् !

हिन्दी—चंद्रमा अपने कारणभूत समुद्र के घटने और बढ़ने के गुणों को क्यों न प्राप्त करे ? वह यह (हानि-वृद्धि-गुण-भाक् चन्द्र) उन (हानि-वृद्धि-गुणों) को जो विलंब से प्राप्त करता है, समुद्र के सदृश निरंतर नहीं—यही आश्वयं है ।

टिप्पणी—कारण के गुण कार्य में भी होते हैं । इस दृष्टि से चंद्रमा को भी बराबर घटते-बढ़ते रहना चाहिए, क्योंकि उसका कारण—उत्पत्तिस्थान-

समुद्र निरंतर—सदा हानि-वृद्धि को प्राप्त करता रहता है, सदा घटना-बढ़ता रहता है। चंद्र तो एक पक्ष में घटना है, दूसरे पक्ष में बढ़ता है, नित्य—निरंतर हानि-वृद्धि का पात्र नहीं होता। यही विस्मयजनक है कि क्यों अपने कारण (जनक) समुद्र के गुण यथावत् चंद्र में नहीं आये? क्यों चन्द्रमा सागर की शान्ति प्रतिदिन हानि-वृद्धि को प्राप्त नहीं करता? ॥ ७२ ॥

आदर्शदृश्यत्वमपि श्रितोऽयमादर्शदृश्या न विभक्ति मूर्तिम् ।

त्रिनेत्रमूरप्ययमत्रिनेत्रादुत्पादमासादयति स्म चित्रम् ॥ ७३ ॥

जीवातु—आदर्शोति । अयं चन्द्र आदर्शवद् दृश्यत्ववृत्तत्वादिना रमणीयत्वं श्रितो भजमानोऽप्यादर्शवद्दृश्यो (रमणीया) मूर्ति न विभक्ति चित्रम् । यो ह्यादर्शवद् दृश्यो भवति स एवादर्शवद् दृश्या मूर्ति न विभक्ति तद्वद् दृश्यो न भवतीति विरोधाश्चर्यमित्यर्थः । अथ च—दर्पणवद्दृश्यत्वं श्रितोऽप्यादर्शं दर्शमभिग्याप्य दृश्यामभावास्याया दर्शनयोग्या मूर्ति न विभक्ति । इदानी पूर्णत्वेन दृश्यमानोऽपि दर्शं लेधेनापि न दृश्यते इत्यर्थं इति विरोधपरिहारः । दर्पणवद्दृश्यत्वं श्रितोऽपि आदर्शं दर्शं दर्शादीहृत्य कृत्वावनुदर्शोमभिग्याप्य दृश्या मूर्ति न विभक्ति, अपि तु तावत्पर्यन्तं दृश्यो भवत्येवेति वा । तथा—अयं चन्द्रत्रिनेत्राद्भवति तादृशत्रिनेत्रादुत्पन्नोऽपि न त्रिनेत्रोऽत्रिनेत्रः । तस्मात्त्रिनेत्रव्यतिरिक्तात्सकाशादुत्पादमुत्पत्तिमासादयति स्म प्रापेत्ये तदपि चित्रम् । त्रिनेत्रादुत्पन्नोऽपि त्रिनेत्रादुत्पन्नो न भवतीत्याश्चर्यमित्यर्थः । अथ च—त्रिनेत्रादुत्पन्नोऽप्यत्रिनेत्रादुत्पत्तिमापेत्येतदपि विरुद्धम् । अथ च—त्रिनेत्रो भूर्वसतिस्थानं यस्य तादृशः तथा—अत्रिनेत्रेनैत्राच्चित्रमाश्चर्यैक्यमुत्पादं प्रापेति विरोधपरिहारः । सहस्रसौन्दर्यमाधयमाहात्म्यं कुलस्य माहात्म्यं चानेन चन्द्रस्य वर्णितम् । चन्द्रस्यात्रिनेत्रसमुद्रमूर्त्तत्वं पुराणप्रसिद्धम् ॥ ७३ ॥

अन्वयः—अयम् आदर्शदृश्यत्व श्रितः अपि आदर्शदृश्या मूर्ति न विभक्ति, त्रिनेत्रमूरः अपि अयम् अत्रिनेत्रात् उत्पादम् आसादयतिस्म—चित्रम् ।

हिन्दी—यह (चंद्र) आदर्श अर्थात् दर्पणदृश्यता गुण (जिसमें देखा जा सके ऐसी स्वच्छता) दर्पण के समान गोलाई और मुन्दरता—धारण करता है आदर्श (दर्पण) के समान देखने-योग्य मूर्ति का धारण नहीं करता और

तीन नेत्र वाले से उत्पन्न होकर भी अ-त्रिनेत्र (जो तीन नेत्र वाला नहीं है) :
से उत्पत्ति प्राप्त करता है—यह आश्चर्य है ।

टिप्पणी—यहाँ विरोधाभास द्वारा चमत्कारचाखता लायी गयी है ।
चन्द्र आदर्श अर्थात् दर्पण के समान होकर भी 'आदर्शदृश्यत्व' को धारण करता
भी 'आदर्शदृश्य' अर्थात् 'आदर्श' (दर्पण) के तुल्य दृश्य नहीं है—यह विरोध
है । परिहार है कि पूर्ण चंद्र इस समय तो पूर्ण होने से 'आदर्शदृश्य' अर्थात्
दर्पणवत् दर्शनीय है, किंतु 'दर्शम् अभिव्याप्य दृश्यां मूर्तिं न विभक्ति'—ब्रमाचाख्य
तक देखने योग्य मूर्ति को नहीं धारता, क्षयी होता है, अतः गोल ओर
रमणीय नहीं लगता । ऐसे ही 'त्रिनेत्रम्' का 'अत्रिनेत्र' से जन्म पाना विरोध
है । इसका परिहार है 'त्रिनेत्र' अर्थात् शिव को 'भू' अर्थात् 'वास' प्राप्त
करता चंद्र 'अत्रिमुनि' से उत्पन्न हुआ था । (ब्रह्म० ९/१-८) चंद्र अत्रिमुनि
से जन्मा है और त्रिनेत्र शिव के मस्तक पर रहता है । कालिदास ने भी लिखा
है—'नयनसमुत्थं ज्योतिस्त्रेः (रघु० २/७५) ॥ ७३ ॥

इज्येव देवव्रजभोज्यऋद्धिः शुद्धा सुधादीघितिमण्डलीयम् ।

हिंसां यथा सैव तथाऽङ्गमेका कलङ्कमेकं मलिनं विभक्ति ॥ ७४ ॥

जीवातु—इज्येति । देवानां व्रजैः समूहैर्भोग्या पेया ऋद्धिः समृद्धिर्यस्याः
सा शुद्धा घवला इयं सुधादीघितेरमृतकरस्य चन्द्रस्य मण्डली इज्येव याग इव,
शोभत इति शेषः । इज्यापि देवव्रजभोज्यपुरोडाशादिसमृद्धिः शुद्धा पवित्रा कः
भवति । तथैवा. चन्द्रमण्डली कलङ्काद्यमेकं मध्यवर्तिनमङ्गमवयवं मलिनाकारं
तथा विभक्ति, यथा सैव इज्यैव पूर्वोक्तगुणविशिष्टा सत्यप्येकं पशुहिंसात्मकमङ्ग
कर्मसाधनं मलिनं पापहेतुं विभक्ति । परोपकारशीलायाः सवर्त्मना शुद्धाया
अपि चन्द्रमण्डल्या देवादेकमङ्गं मलिनं जातमित्यर्थः । याने हि हिंसामात्रमेव
मालिन्यम् । 'मुधाङ्गम्—' इति पाठे—कलङ्करूपमेकमङ्गं मलिनं कुर्यैव विभक्ति
शुद्धाया मालिन्ययोगस्यानीचित्यादित्यर्थः । शुद्धस्यापि श्रौतधर्मस्य सांख्य-
द्वारोपणान्मालिन्यं मुर्ध्वेत्यर्थः । इज्या, 'अज्यजोः—' इति वयम् ॥ ७४ ॥

अन्वयः—देवव्रजभोज्यऋद्धिः शुद्धा इयं सुधादीघिति-मण्डली इज्या इव,
यथा सा हिंसां, तथा एव एषा कलङ्कम् एकम् अङ्गं मलिनं विभक्ति ।

हिन्दी—देवी द्वारा भोग-योग्य सपदा वाली, शुद्ध (स्वच्छ) यह अमृतकिरण (धद्र) की मडली यज्ञ-यात्रा के सदृश है। जैसे उस (यज्ञ) में हिंसा है, वैसे ही इसमें कलंक (मृगलाघन) रूप एक अवयव मलिन है।

टिप्पणी—यज्ञ सब प्रकार से शुद्ध और पवित्र होता है, देवता उसका भोग करते हैं—वे यज्ञ हविष्य का भोग करते हैं, किंतु इज्या (यज्ञ) में एक दोष होता है कि 'पशुमेधादि' यज्ञ-भोग-क्रिया में बलि के निमित्त प्राणिहिंसा की जाती है। यह इज्या का एक मलिन पक्ष, मलिन अंग है। चन्द्रमण्डली में भी ऐसा ही है। यज्ञ हविष्य की भांति चन्द्रमण्डली की सपदा—सुधा का देवता पान करते हैं, उसका भोग करते हैं। चन्द्रमण्डली शुद्ध निर्मल भी है, परंतु यज्ञ की हिंसा की भांति चन्द्रमण्डली में भी एक दोष है, उसमें मृग लाघन है। गुण-दोष दोनों में समान होने से चन्द्रमण्डली 'इज्या' (यज्ञ) की भांति ही है ॥७४॥

एकः पिपासुः प्रवहानिलस्य च्युतो रयाद्वाहनरङ्कुरेपः।

अस्त्यम्बरेऽनम्बुनि लेलिहास्यः पिबन्नमुष्यामृतविन्दुवृन्दम् ॥ ७५ ॥

जीवातु—एक इति। एष मृगाङ्गे दृश्यमानः प्रसिद्धः एकः पिपासुस्तृपा-
क्रान्तः सप्तवायुस्कन्धमध्यवर्तिनः प्रवहास्यस्यानिलस्य मृगवाहनस्य गगनचारिणो
रथाच्च्युतो वाहकमृतो रङ्कुर्मृगोऽनम्बुनि निर्जलेऽम्बरे लेलिहास्यो नितरां
पानं पुन्येन वास्वादनकारि मुख यस्य तादृशो भवन्नमुष्य चन्द्रस्यामृतविन्दुवृन्द
पिबन्नस्ति। तृपाक्रान्तो रथ परित्यज्य पतितो निर्जलेऽपि गगने चन्द्रामृतविन्दु-
वृन्दमास्वादयन् वायुवाहनमृग एवायम्, न तु कश्चित्कलङ्कमृगो नामेत्यर्थः।
अस्तीति वर्तमानप्रत्ययेनामृतास्वादानेन चन्द्र परित्यज्य गन्तुमशक्तोऽद्यापि
वर्तत इति सूचितम्। एवमन्योऽपि तृपाक्रान्तो निर्जले देशे प्रस्रवपादेः पतज्जल-
विन्दुवृन्दं पिबन्नमुष्यान्तपिपासो लेलिहास्यः सन् तत्रैव चिरं तिष्ठति। सप्त-
वायुस्कन्धाः पुराणप्रसिद्धाः। लेलिहेति, नितरां पुनः पुनर्वा लेलीत्यर्थे मणि पचा-
द्यच्चि 'यङोऽचि च' इति यदो लुक् ॥ ७५ ॥

अन्वयः—एषः एकः पिपासुः प्रवहानिलस्य रथात् च्युतः वाहनरङ्कुः
अनम्बुनि अम्बरे लेलिहास्यः अमृष्य अमृतविन्दुवृन्दं पिबन् अस्ति।

हिन्दी—यह एक प्यासा 'प्रवह' नामक वायु के रथ से अलग हुआ वाहन-

भूत मृग निजल आकाश में अत्यंत तृषा से होठ चाटते मुखवाला इस (चन्द्र) की अमृत बूंदों को पीता हुआ विद्यमान है ।

टिप्पणी—चन्द्र के लंछनभूत मृग के विषय में एक और कल्पना । 'प्रवह' नामक वायु पुराण-प्रसिद्ध सात वायुओं में से एक है । वायु-क्षेत्र में इसका स्थान भू लोक और स्वर्लोक के मध्यगत 'आवह' वायु के ऊपर है । माना जाता है कि इसी 'प्रवह' नामक वायु के द्वारा ज्योतिष्पिण्ड आकाश में स्थित हैं । वायु का वाहन मृग माना जाता है । चन्द्र स्थित मृग के विषय में यहाँ उद्भावना है कि वस्तुतः यह 'अंक-मृग' प्रवह-वायु के रथ को खींचने वाले मृगों में से एक है । चलते-चलते वेचारे मृग को प्यास लग आयी । जब तृषा असह्य हो गयी तो जलहीन आकाश में व्याकुल हो मृग 'प्रवह' का रथ छोड़ अमृत-सागर चन्द्र के निकट जा पहुँचा और तृषाकुल हो चन्द्र के अमृत-विन्दुओं को चाटता हुआ, वहीं रह गया । आज तक चन्द्रांक में स्थित हो अमृत चाट रहा है ॥ ७५ ॥

अस्मिञ्छिन्ना न स्थित एव रङ्कुयूनि प्रियाभिविहितोपदायम् ।
आरण्यसन्देश एवौषधीभिरंके स शंके विधुना न्यघायि ॥ ७६ ॥

जीवानु—अस्मिन्निति । शिशी वाले एककलात्मकेऽस्मिन्चन्द्रे रङ्कुमृगो न स्थितो नासीदेव तस्यां दशायामदर्शनात् । किन्तु प्रियाभिरोषधीभिर्यूनि तरुणे पूर्णावियवेऽस्मिन्चन्द्रेऽयं रङ्कुरूपदेव विहिता प्रेषिता । कीदृशी ? अरण्ये भवः संदिश्यते प्रस्थाप्यते संदेशस्तद्रूपा । अरण्यभवानां संदेशरूपा वा । 'वयं भव-त्प्रिया निर्जने वने मृगैः सह वसामः, त्वं तु स्वर्गे विजयी सुखेन वर्तसे' इति गढार्धोप (पा) लम्भसूचिकेति यावत् । अनन्तरं विधुना प्रेयसां संदेशरूपः स रङ्कुरच्छे मध्ये, अथ च—उत्सङ्गे, प्रियाप्रेमभरेण न्यघायि स्थापित इत्यहं शङ्के । अन्यापि प्रिया तरुणं प्रियं प्रति कंचित्संदेशमुपदाहरणेण प्रेषयति, स च तं हृदयादी धारयति । औषध्यो हि वनवासिन्यस्तदनु रूपमेव संदेशं स्वप्रिये चन्द्रेऽप्रेषितवत्यः । आरण्यसंदेश इवायमुपदा प्रहितेति वा । 'यदा—' इति पाठे— यदाप्रभृति प्रेषितः, तदाप्रभृति तारुण्यदशायां चन्द्रेणायमङ्के न्यघायि, न तु पूर्वमित्यर्थः । आरण्यः, भवार्थेऽण् ॥ ७६ ॥

अन्वयः—शिशो अस्मिन् रङ्कुः यूनि प्रियाभिः ओषधीभिः वयम् आरप्यसन्देशः उपदा इव विहिता, शङ्के—विद्युना सः अङ्के न्यघायि ।

हिन्दी—चन्द्र के बालक (एक कला युत) होने पर इसमें मृग नहीं था, तरण (पूर्ण) होने पर प्रियाओ वनस्पतियो ने यह वन्यसन्देशरूप मृग उपहार की भाँति भेजा । मेरी (धर्मयंती की) मान्यता है कि चंद्र ने उस (मृग) को गोद में बैठा लिया ।

टिप्पणी—कलंक मृग के विषय में एक अन्य उद्भावना । एक कलात्मक चन्द्र में मृगलाछन लक्षित नहीं होता, वह पूर्ण चन्द्र में ही दीखता है । इस पर कल्पना है कि जब चन्द्र शिशु था, तब तो इसमें यह मृग था नहीं, अब जब पूर्ण तरण है, तब है । इससे प्रतीत होता है कि जब यह तरण हो गया,—चन्द्रप्रिया वनोपधियों ने प्रिय चन्द्र के पास मृगोपहार के साथ-साथ सन्देश भेजा कि हम चन्द्र प्रियाएँ तो यहाँ वन में पड़ी हैं और तुम चन्द्र स्वर्ग में ऊपर सुख भोग रहे हो । हम पर कृपा करो । प्रियोपहार रूप इस वन्य सन्देशवाही मृग को प्यार से चन्द्र ने गोद में बैठा लिया है । प्रियोपहार को चन्द्र आदर देता ही । दिया ॥ ७६ ॥

अस्यैव सेवार्थमुपागतानामास्वादयन् पल्लवमोषधीनाम् ।

धयन्नमुष्यैव सुधाजलानि सुखं वसत्येष कलङ्करङ्कुः ॥ ७७ ॥

जीवातु—अस्येति एष कलङ्करङ्कुविरहपीडितत्वादस्यैव चन्द्रस्य सेवार्थमुपागतानामोषधीनां पल्लवमास्वादयन् । तथा—अमुष्यैव सुधारूपानि जलानि धयन् पिबन् सुखमनायासलब्धावृत्तिरिव वसति, आहारलोभादनक वसतीत्यर्थः । अन्योऽपि जलकिसलययुगे देते सुखेन वसति वदाचिदपि न त्यजति । सल्लवम्, जात्येकवचनम् ॥ ७७ ॥

अन्वयः—एषः कलङ्करङ्कुः अस्य एव सेवार्थम् उपागतानां ओषधीनां पल्लवम् आस्वादयन् अमुष्य एव सुधाजलानि धयन् सुखं वसति ।

हिन्दी—यह (चन्द्रमा में स्थित) कलंक-चिह्न इस (चन्द्र) की ही सेवा के निमित्त आयी हुई वनस्पतियो के कोमल परते खाता हुआ और इस (चन्द्र) का ही अमृत पीता हुआ सुखपूर्वक वसता है ।

टिप्पणी—पूर्वश्लोक (७६) में दमयन्तो ने कहा था कि वनमें बसती ओषधियों ने अपना संदेश और उपहार लून-मृग शिशु अपने प्रिय स्वामी चन्द्र के समीप भेजा था, प्रियाओं के उपहार को प्रेमभाव से चन्द्र ने अपनी गोद में स्थान दिया। यहाँ कहा गया है कि वह फिर लौट कर गया ही नहीं, वहीं रह गया। भोजनार्थ उसे उसका प्रिय आहार कोमल पल्लव मिलते रहे। प्रिय चन्द्र के समीप उसकी प्रियाएँ ओषधियाँ (वनस्पतियाँ) आती ही रहती थी, उनके कोमल पल्लव मृग स्वाद-पूर्वक खा लेता था और पीने को तो चन्द्रमा का अमृत नीर था ही। खाने-पीने का इच्छित प्रबंध हो गया और कलङ्क मृग चन्द्रमा को गोद में ही रहता रहा ॥ ७७ ॥

रुद्रेषुविद्रावितमार्त्तमारात्तारामृगं व्योमनि वीक्ष्य विभ्यत् ।

मन्येऽयमन्यः शरणं विवेश मत्वेशचूडामणिमिन्दुमेणः ॥ ७८ ॥

जीवातु—रुद्रेति । दक्षयज्ञे वीरभद्रावतारस्य रुद्रस्येपुणा विद्रावितम् अतएव मार्त्तं तारारूपं मृगं व्योमनि आरात्समीपे दूरे वा वीक्ष्य विभ्यत् तस्यन् अयमन्योऽपर एण इन्दुमीशस्य चूडामणिं ज्ञात्वा शरणं विवेश । शिवेन शिरसि स्थापितत्वादयं मान्य इत्येतदाश्रयेण रुद्रान्मान्यं रक्षिष्यत्येवेत्याशयेनान्यो मृगश्चन्द्रं शरणं प्रविष्ट इत्यर्थं इत्यहं मन्ये । अन्योऽपि सजातीयं वस्मान्चिद्भीतिं दृष्ट्वा स्वयमपि भीतः सन्कमपि शरणं याति । 'गत्वा'—इत्यपि पाठः । तारा-मृगस्य रुद्रेषुविद्रावणं काशीःखण्डादीं ज्ञातव्यम् ॥ ७८ ॥

अन्वयः—मन्ये रुद्रेषुविद्रावितम् आर्त्तं तारामृगं व्योमनि आरात् वीक्ष्य विभ्यत् अयम् अन्यः एणः इन्दुम् ईशचूडामणिं मत्वा शरणं विवेश ।

हिन्दी—लगता है कि रुद्र (क्रुद्ध शिव) के बाण से घायल, पीड़ित तारा-रूप मृग (मृगशिरा नक्षत्र) को आकाश में देखकर डरा हुआ यह दूसरा कृष्णमृग चन्द्र को शिव की चूडास्थित मणि मान कर शरणागत हो गया है ।

टिप्पणी—मृगलाञ्छन के विषय में एक नवीन 'कल्पना', जिसका आधार पुराण कथा (स्कन्दपुराण-वाशीःखण्ड) है। ब्रह्मा को अपने प्रति विमुख हो संभोगार्थी पा सरस्वती मृगी का रूप धर भागी तो ब्रह्मा भी मृगरूप बना उनके पीछे दौड़े। इस आचरण पर क्रुद्ध हो शिव ने मृगवेपी ब्रह्मा का

शिर बाण से काट टाला । वह कटा ब्रह्मशिर 'मृगशिरा' नक्षत्र हो कर आकाश में स्थित हो गया और रद्रेषु (क्रुद्ध शिव का बाण) 'आर्द्रा' नक्षत्र बन कर । इसी पर यह उद्भावना है कि 'मृगशिरा' नक्षत्र रूप मृग को आकाश में शरण पाया देख, किसी धरे दूसरे मृग ने सोचा कि आकाश स्थित चन्द्र का शरण-ग्रहण और भी अच्छा होगा । चन्द्र तो शिव का प्रिय है, चूडामणि । सो चन्द्र का शरणागत होना रद्र-क्रोध से भी बचावेगा । यह विचार वह कलङ्क मृग चन्द्र की गोद में जा बैठा है । 'महिम्नस्तोत्र' में इसी भावना में यह स्तुति है—'प्रजानायं नाथ प्रसभमधिकं स्वा दुहितरं गत रोहिदमूठां रिर-मयिपुमृष्यस्य वपुषः । धनुष्पाणेर्पातं दिवमपि सपत्राकृतममुम् असन्तं तेष्यापि त्यजति न मृगव्याघरभसः ॥ ७८ ॥

पृष्ठेऽपि किं तिष्ठति नाथ । नाथ रङ्कुर्विधोरङ्कु इवेति शङ्का ।

तत्त्वाय तिष्ठस्व मुखे स्वे एव यद्द्वैरथे पृष्ठमपश्यदस्य ॥ ७९ ॥

जीवातु—पृष्ठ इति । हे नाथ । विधोरङ्कु इव यथा चन्द्रस्योत्सङ्गे बलङ्क-मृगो वर्तते, तथा रङ्कुः पृष्ठेऽपि पथाद्भागे किं तिष्ठति ? अथ न तिष्ठति इति तवाशङ्का चेद्वर्तते इति शेषः । तर्हि त्व तत्त्वाय याथात्म्यज्ञानार्थं स्वे निजे मुखे विषये तिष्ठस्व, निजमुखमेव निर्णयं पृच्छेत्पर्ययः । तत्त्वमुख द्वैरथे समान-शोभाभिलाषाद्विरयसम्बन्धिनि द्वन्द्वयुद्धेऽस्य त्वन्मुखाद्भज्यमानत्वात्पलायमानस्य चन्द्रस्य पृष्ठं पथाद्भागमपश्यत् । तस्मात्तत्त्वमुखमेव निर्णयवृत्तेन पृच्छेत्पर्ययः । त्वन्मुखं चन्द्रादधिकमिति भङ्गघातलक्षणवर्णनं मे कृतम् । तत्त्वाय तत्त्व ज्ञातु, 'क्रियायौपपदस्य च कर्मणि स्यान्नितः' इति चतुर्थी, तादर्थ्यमात्रे वा । तिष्ठस्व, स्येयात्प्राया तद् । स्वे, वैकल्पिकत्वात्स्मिन्नभावः ॥ ७९ ॥

अन्वय —नाथ, विधोः अङ्के इव किं रङ्कुः पृष्ठे अपि तिष्ठति अथ न— इति शङ्का (चेत्) तत्त्वाय स्वे मुखे एव तिष्ठस्व, यत् द्वैरथे अस्य पृष्ठम् अपश्यत् ।

हिन्दी—(दमयंती नल से बोली) हे स्वामी, जैसे चन्द्रमा के क्रोध में है, वैसे ही क्या चन्द्र के पृष्ठभाग में भी मृग विद्यमान है या नहीं—यदि ऐसी शङ्का है तो यथायं ज्ञान के लिए अपने (नल के) मुख से ही पृच्छ, जिसने कि 'द्वैरथ' द्वन्द्वयुद्ध में इस (चन्द्र) की पीठ देखी थी ।

टिप्पणी - नल का मुख चन्द्र की अपेक्षा सुन्दर है—इस तथ्य को एक विशेष भंगिमा से दमयंती द्वारा कहा गया । उसने कहा कि हो सकता है कि नल को यह शंका उत्पन्न हो कि जैसे चन्द्र के संमुख भाग में मृग स्थित दीखता है, वैसे ही पृष्ठभाग में तो स्थित नहीं है । इस शंका का ठीक-ठीक उत्तर देकर समाधान केवल नल का मुख ही कर सकता है, क्योंकि उसने ही चन्द्रमा का पृष्ठभाग देखा है । मुख और चन्द्र में इस निर्णय के लिए द्वंद्वयुद्ध हुआ कि कौन श्रेष्ठ है ? जो जयी होगा, वही श्रेष्ठ होगा । दोनों रथों पर चढ़ कर 'द्वैरथ' द्वंद्वयुद्ध करने लगे । चन्द्र पराजित हुआ और पीठ दिखाता भाग गया । जयी नल-मुख ने हारे शत्रु के भागने पर पीठ देखी । तो उसे ज्ञात होगा कि चन्द्र के पृष्ठ में मृग है या नहीं ? नल अपने मुख से पूछे, वही तत्त्व-वेत्ता ठीक उत्तर देगा । हार कर पीठ दिखाते भागे चन्द्र से जयी नल-मुख श्रेष्ठ प्रमाणित हुआ ॥ ७९ ॥

उत्तानमेवास्थ बलक्षकुक्षि देवस्य युक्तिः शशमङ्गमाह ।

तेनाधिकं देवगवेष्वपि स्यां श्रद्धालुरुत्तानगती श्रुतायाम् ॥ ८० ॥

जीवातु—उत्तानमिति । युक्तिरर्थापत्तिरनुमानं वास्य देवस्य चन्द्रस्य मव्यवतिनमङ्कं कलङ्करूपं शशमुत्तानं स्वर्गसंमुखग्रस्मदादिदृश्यमानपृष्ठभागमाह ऋते । यतो बलक्षकुक्षि धवलोदरम् । यद्यप्यं शशकोऽस्मत्संमुखोदरोऽनुत्तानोऽभविष्यत् तर्हि मव्यवतिशशकोदरस्य धवलत्वाच्चन्द्रमव्यभागोऽपि धवलोऽभविष्यत्, न च तथा दृश्यते, किंतु भलिनः । तस्मादुत्तान एव शशकश्चद्रेऽस्तीति युक्तिराहेत्यर्थः । तेन चन्द्रशशकनिश्चितोत्तानत्वेनैव हेतुनाहं देवगवेष्वपि सुरभी-प्रभृतिषु विषये वेदे श्रुतायामुत्तानगती सुरलोकसंमुखचरणतया गमने विषये पूर्वपि क्षयाधिकमतितरां श्रद्धालुरास्तिक्ययुक्ता स्याम् । 'उत्ताना वै देवगवा-श्चरन्ति' इति श्रुतिन्यायोपपन्नार्थतया सत्यैवेत्यहमिदानीमधिकं मन्य इत्यर्थः । देवगवेषु 'गोरतद्वितलुकि' इति टच् । 'देवगवोपु' इति पाठे टित्त्वाङ्गीप् ॥८०॥

अन्वयः—युक्तिः अस्य देवस्य अङ्कं बलक्षकुक्षि शशम् उत्तानम् एव माह, जेन देवगवेषु अपि श्रुतयाम् उत्तानगती अधिकं श्रद्धालुः स्याम् ।

हिन्दी—युक्ति (अनुमान अथवा अर्थापत्ति) इस देव (चन्द्र) के अंक गत शुभ्र कोख (उदर) वाले शश (खरगोश) को 'उत्तान' (ऊर्ध्वमुख,

अथ.पृष्ठ) ही कहती है, जिससे देव-धेनुओं की भी वेदोक्त उत्तानगति ऊपर स्वर्ग की ओर मुख, नीचे पृथ्वी की ओर पीठ करके घरने के विषय में मुझे (दमयता को) और अधिक श्रद्धा उत्पन्न होती है ।

टिप्पणी—चन्द्राक स्थित मृग (शशक) का मुख ऊपर की ओर है और पीठ पृथ्वी की ओर, यदि ऐसा न होता, इसके विपरीत होता तो वह काला न दीखता, घबल दीखता । उसकी कुक्षि घबल है, ऊपरी भाग कृष्ण । यदि वह उत्तान न होता तो घबल उदर दीखता, काला-काला न दीखता । इस प्रकार घबल न दीखना, काला दीखना—इस युक्ति के आधार पर यह सिद्ध होता है कि 'शश' उत्तान ही स्थित है । श्रुति-कथन है कि देव धेनुएँ उत्तान अर्थात् स्वर्ग की ओर मुख और भूतल की ओर पृष्ठ भाग किये—चरा करती हैं—'उत्ताना वै देवगवाश्चरिता' । चन्द्राक-स्थित शश को उत्तान पाकर इस देवगोविषयक श्रुति-कथन पर दमयती को और अधिक विश्वास और श्रद्धा हो जाती है । जब एक प्राणी उत्तान है तो अन्य भी होगा ॥ ८० ॥

उक्तरीत्योत्तानगतौ सिद्धायामपि शशकस्य रक्तपृष्ठत्वान्नीलत्वान् प्रतीतिः कथमित्यत आह—

दूरस्थितैवस्तुनि रक्तनीले विलोक्यते केवलनीलिमा यत् ।

शशस्य तिष्ठन्नपि पृष्ठलोम्ना तन्नः परोक्षः ह्यनु रागभागः ॥ ८१ ॥

जीवातु—दूरेति । दूरस्थितैद्रष्टृभी रक्तनीले मिश्रितोभयवर्णे वस्तुनि केवलस्य उक्तारागभागो नान्निर्भव दृश्यमाद् विलोक्यते तत्तस्मात्कारणाच्चदृश्यं पृष्ठवतिरोम्णां तिष्ठन्नपि रागभागो रक्तिमाश. नोऽस्मावमतिदूरस्थितानां ह्यनु निश्चित परोक्षे दृग्गोषरो न भवति, किन्तु नीलिर्भव दृश्यत इत्यर्थः । तिष्ठन्वर्तमानोऽपि परोक्ष इति विरोधाभास दूरस्थत्वान्न दृश्यत इति तत्परिहार. । 'ह्यनु' उत्प्रेक्षामा वा ॥ ८१ ॥

अन्वयः—रक्तनीले वस्तुनि दूरस्थितैः यत् केवलनीलिमा विलोक्यते तत् शशस्य तिष्ठन् अपि पृष्ठलोम्ना रागभाग. नः ह्यनु परोक्ष. ।

हिन्दी—लाल नीलो (दुरग) वस्तु में दूर पर स्थित जनों को जो केवल नीलिमा दीखती है (लाली नहीं) सो (शशक के) शशक की होती दृष्ट भी पीठ के रोमों की लाली हम (दूरस्थितदर्शकों) को प्रत्यक्ष नहीं होता ।

तिष्पणी—स्थिति यह होती है कि दूर खड़े दशक लाल-नीले दुरंगे पदार्थ की लाली नहीं देखपाते, केवल श्यामलता देख पाते हैं । यही कारण यहाँ—चन्द्र आश के विषय में भी है । उसकी पीठ के रोयें यद्यपि लाल हैं, पर वे पृथ्वी पर स्थितजनों को नहीं दोखते, केवल पृष्ठभाग की कालिमा दीखती है । जो 'तिष्ठन्' वर्तमान है, वह 'परोक्ष' अर्थात् अवर्तमान कैसे होगा ? यहाँ यह विरोध है । तिष्ठन् (वर्तमान) होते हुए भी परोक्ष अर्थात् दूरस्थित होने से दृश्य नहीं है—यह भाव लेने से विरोध परिहार हो जाता है । इस प्रकार नारायण के अनुसार यहाँ विरोधाभास अलंकार है ॥ ८१ ॥

भङ्क्तुं प्रभुर्व्याकरणस्य दर्पं पदप्रयोगाच्च नि लोक एषः ।

शशो यदस्यास्ति शशी ततोऽयमेवं मृगोऽस्यास्ति मृगीति नोक्तः ॥८२॥

जीवातु—भङ्क्तुमिति । एष कविलोकः पदानां सुसिद्धानां प्रयोगाच्च नि विषये व्याकरणस्य प्रकृतिप्रत्ययविभागपूर्वं शब्दव्युत्पादनकारिणः शास्त्रस्य मदधीन एव सकलशब्दप्रयोग इति दर्पं गर्व, यद्वा—लक्षण्या वैयाकरणस्य व्याकरणाधीन एव 'सकल'—शब्दप्रयोग इति गर्वं भङ्क्तुम् त्याजयितुं प्रभुः समर्थः । यच्चस्माद्भेदोरयं चन्द्रः शशोऽस्यास्ति ततो हेतोः शशो यथोक्तः, लोकेनेति शेषः । एवममुनैव प्रकारेण मृगोऽस्यास्ति मृगीति नोक्तः । शशोऽस्यास्तीति मतुवर्ये 'अत इनिठनी' इतीनौ यद्ययं शशोत्युच्यते, तथा तेनैव सूत्रेण मृगोऽस्यास्तीत्यत्रेनेः प्राप्ती सत्यामपि मृगीति नोक्तः । तस्मादतिव्याप्त्याद्विदोपाद् व्याकरणमूल एव लोकप्रयोग इति नियमो न युक्तः, किंतु कृत्तद्धितसमासानामभिधानं नियामकम् । लक्ष्यमुद्दिष्य लक्षणप्रवृत्तिः ऽतु लक्षणमुद्दिष्य लक्ष्यप्रवृत्तिरिति । तस्मात् 'प्रयोगमूलं व्याकरणम्, इति व्याकरणलोक एव वञ्चीयानिति भावः । अस्तु न प्रशंसा ॥ ८२ ॥

अन्वयः—एषः लोकः पदप्रयोगाच्च नि व्याकरणस्य दर्पं भङ्क्तुं प्रभुः, यत् अयं शशः, अस्य अस्ति ततः शशी उक्तः एवं मृगः अस्य अस्ति इति मृगी न ।

हिन्दी—यह लोक (समाज अथवा रचनाकार) शब्दों के प्रयोग के मार्ग (शब्दार्थ-विषयक प्रयोग) में व्याकरणशास्त्र के अभिमान भंग में समर्थ है, क्योंकि इस (चन्द्र) को 'शश (खरहा) इसका है,' अतएव 'शशी' तो कहा, परन्तु इसी प्रकार मृग इसका है,' अतः 'मृगी' नहीं कहा ।

टिप्पणी—व्याकरण शास्त्रियों में एक उक्ति है—‘शास्त्रेषु भ्रष्टाः कवयो भवन्ति’ अर्थात् कविजन शास्त्रभ्रष्ट (शास्त्रों की मर्यादा न जानने वाले या न मानने वाले) होने हैं । इसका कारण यह है कि अनेक स्थलों में ऐसे प्रयोग रचनाओं में प्राप्त हो जाते हैं, जो प्रायः व्याकरण-संमत नहीं होते । उदाहरणार्थ ‘सत्यमेव जयते’ । सामान्यतः यहाँ ‘जयति’ होना चाहिए । ‘नहि मानुषाच्छ्रेष्ठतर हि विश्वत्’ । यहाँ ‘श्रेष्ठ’ से पुनः दो में एक की श्रेष्ठता-सूचक प्रत्यय ‘तरप्’ लगाया गया है, जब कि उच्चता-सूचक ‘इष्टन्’ पहिले ही लगा हुआ है । यहाँ एक महाकवि श्रीहर्ष ने यह बताना चाहा है कि पद-प्रत्यय आदि का नियम बनाकर शब्द-साधना के अभिमानों व्याकरणाचार्य लोक-प्रयोग के नियामक नहीं हैं । वस्तुतः लोक जिस प्रयोग को मान्य कर देता है, वही चल जाता है । और लोक सदा शास्त्र-मर्यादा पर ही चले, यह आवश्यक नहीं है । वह स्वेच्छया स्वतन्त्र प्रयोग भी करता है । उदाहरण के लिए इस शब्दोदय-प्रसंग में कहा गया है कि लोक ने ‘शशः अत्यास्तीति शशी’ तो माना । उसने यह नियम कि ‘अकारात् शब्द म ‘यह इसका है अथवा इसमें है’ (अत इनिठनी, अष्टा० ५।२।१५)—इस अर्थ में इनि और ठ् प्रत्यय होते हैं’—‘शश + इनि = शशी’ के सन्दर्भ में तो मान लिया, किन्तु मृग शब्द से इनि प्रत्यय करके ‘मृगां’ शब्द को ‘चन्द्र’ अर्थ में मान्यता नहीं दी । (मृगो वा अर्थं हिरनो माना गया, चन्द्रमा नहीं ।) इससे प्रमाणित होता है कि व्याकरणाचार्यों का यह अभिमान उचित नहीं है कि शब्दार्थ-विषयक या व्युत्पत्ति-विषयक उनका निर्णय अंतिम है । लोक उनका यह दप-भंग करने में समर्थ है । ‘मृगो’ शब्द को चन्द्रार्थ बोधक व्युत्पत्ति में ‘अत इनिठनी’ लक्षण का गमन नहीं हुआ । क्योंकि लक्ष्य में लक्षणागमन नहीं हुआ, अतः अव्याप्ति दोष आ गया—‘लक्ष्ये लक्षणागमनमव्याप्तिः ।’ लोक प्रयोग नियमन, व्याकरणमूल नहीं होता । महावैपाकरण, महाभाष्यकार, मुनिप्रवर पतञ्जलि ने कहा है कि पदकार लक्षण द्वारा अनुवर्तनीय नहीं होते, पदकारों द्वारा लक्षण का अनुवर्तन होता है—‘नहि लक्षणेन पदकारा अनुवर्तनीयाः, पदकारैर्नाम लक्षणमनुवर्तनीयम्’ । लक्षण की प्रवृत्ति लक्ष्य को उद्देश्य मान कर होती है, लक्षणोद्देश्य से लक्ष्य की प्रवृत्ति नहीं । व्याकरण प्रयोग मूलक है । लोक प्रयोग का अनुशीलन कर व्याकरण नियम बनाता है । उनमें

विकल्प भी रहते हैं, इन्हें भी वह मान्यता देता है। अष्टाध्यायीकार, वैयाकरणों में मूर्धाभिपिक्त महामुनि पाणिनि ऐसे ही वैयाकरण थे। उन्होंने व्याकरण-नियमों का अनुशालन लोक-प्रयोग के आधार पर किया है, भाषा को 'बद्ध' नहीं किया है। नियम भी दिये हैं, अपवाद भी माने हैं, विकल्प को भी स्वीकारा है। नारायण के अनुसार यहाँ अपस्तुत प्रशंसा-लंकार है ॥ ८२ ॥

यावन्तमिन्दुं प्रतिपत्प्रसूते प्रासावि तावानयमविधनापि ।

तत्कालमीशेन धृतस्य मुद्दिघ्न विधोरणीयस्त्वमिहास्ति लिङ्गम् ॥८३॥

जीवातु—यावन्तमिति । शुक्लप्रतिपद्यावन्तं यत्प्रमाणमेककलमिन्दुं प्रसूते, अविधनापि तावांस्तत्प्रमाण एककल एवायं प्रासावि, न तु पूर्ण इत्यर्थः । एतत्त्वर्थं ज्ञातमित्यत आह—तत्कालं तस्मिन्काले समुद्रादुत्पत्तेरवसर इव ईशेन मूर्ध्नि धृतस्य विधोरणीयस्त्वं नितरां काश्यमेवेद्वैककलत्वे लिङ्गं ज्ञापकमनु-मापको हेतुरस्ति । यदि समुद्रेण संपूर्णोऽयमजनिष्यत, तर्हि शिवेनापि तदानीमेव शिरसि तावानेवाधास्यत, नतु तथा, तस्मात्प्रतिपदैककलः प्रसूतः तावान्समुद्रेणा-पीति प्रतिपदुत्पन्नोऽप्ययमेककलत्वादेव न दृश्यत इति भावः ॥ ८३ ॥

अन्वयः—प्रतिपत् यावन्तम् इन्दुं प्रसूते अविधना अपि तावान् अयं प्रासावि, तत्कालम् ईशेन मूर्ध्नि धृतस्य विधोः अणीयस्त्वम् इह लिङ्गम् अस्ति ।

हिन्दी— प्रतिपत् (शुक्लपक्ष की प्रथमा तिथि) जिस परिमाण के (एक कलात्मक) चन्द्र को प्रस्तुत करती है, समुद्र ने भी उस परिमाण के इसे (चन्द्र को) उत्पन्न किया था; उस समय (समुद्र से उत्पन्न होने के अवसर पर) शिव द्वारा मस्तक पर धारे गये चन्द्र की अतिलघुता (एक कलात्मकता) इस विषय (एक कलात्मक होने) में ज्ञापक अनुमान है ।

टिप्पणी—शुक्लपक्ष की प्रतिपत् को चन्द्र एक-कलात्मक उदित होता है; और चूँकि शिव-मस्तक पर एक-कलात्मक चन्द्र ही स्थित है, पूर्ण नहीं,—यह इस तथ्य का अनुमान-सिद्ध प्रमाण है कि मूलरूप में चन्द्र एक-कलात्मक ही है। सागर ने उसे एक-कलात्मक ही उत्पन्न किया था, पूर्णचन्द्र तो वह समयो-चित्त विकास प्राप्त कर हुआ है। शिव द्वारा एक-कलात्मक चन्द्र-धारण उसे मौलिक रूप में धारण करना है। यही चन्द्र का वास्तविक रूप है। इसी से लोक में उसका आदर है ॥ ८३ ॥

आरोप्यते चेदिह केतकत्वमिन्दौ दलाकारकलाकलापे ।

तत् संवदत्यङ्कमृगस्य नाभिकस्तूरिका सौरभवासनाभिः ॥ ८४ ॥

जीवातु—आरोप्यत इति । केतकत्वमिन्दौ चेद्यदि आरोप्यते यतो दलाकारः केतकीपत्रसदृशः घवलः कलाना कलापः समूहो यस्य तस्मिन् । तत्तस्मात्त्वेतकदलवच्छुभ्रकलाकलापत्वाच्चन्द्रः केतकेवेति रूप्यत इत्यर्थः । तर्हि अङ्कमृगस्य मृगत्वेन नाभिकस्तूरिका कर्त्री आरोपितं तत्केकत्वं कर्मीभूतं सौरभवासनाभि कृत्वा संवदति, चन्द्रे केतकत्व युक्तमित्यनुमन्यत इत्यर्थः । 'नाभिः' इति पाठे—अङ्कमृगस्य नाभिः कर्त्री कस्तूरिकासबन्धिसौरभवासनाभिः कृत्वा संवदतीति वा । केचन्य वास्तूरीपरिमलो वर्तते, चन्द्रे कलङ्कमृगनाभिरूपा वस्तूरी वर्तते । तस्माच्चन्द्रे केतकत्वमारोपयितुं युक्तमित्यर्थः । तत्केतकत्वमङ्कमृगस्य नाभिकस्तूरिकायाः परिमलस्य वासनाभिः संक्रमणैः कृत्वा संवदति युक्त्या संवाद प्राप्नोत्येवेति वा । 'ताभिः' इति पाठे—अतिप्रसिद्धाभिर्वासनाभिः ॥ ८४ ॥

अन्वयः—दलाकारकलाकलापे इह इन्दौ केतकत्वम् आरोप्यते चेत् तत् अङ्कमृगस्य नाभिकस्तूरिका सौरभवासनाभिः संवदति ।

हिन्दी—(केतकी पुष्प के) पत्रों के आकार की कलाओं के समूह को धारते इस चन्द्र में यदि केतकत्व (केतक पुष्प-भाव) का आरोप किया जाय तो क्रोडस्थित मृग की नाभिस्युक्त कस्तूरी अपनी मृगत्व की वासनाओं (सस्कार) से (चन्द्र के केतकत्व की) घोषणा करती है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि शुभ्र चन्द्र केतकी पत्रों सदृश श्वेत है, अतः उसे केतकी-पुष्प मानना उचित लगता है । यदि ऐसा आरोप मान लिया जाय तो यह मानना भी उचित होगा कि कलकमृग की नाभिसुक्त कस्तूरी की सुगंध उसे वासित करती है । शुभ्र चन्द्र शुभ्र केतकी-पुष्प-सदृश है और अङ्कमृग कृष्णमृग की नाभिसुक्त कस्तूरी उसे सुगन्धित बना रही है, अर्थात् चन्द्र कस्तूरी-गन्ध से सुवासित केतक है ॥ ८४ ॥

आसीद्यथाज्यौत्तिपमेव गोलः शशी समक्षं चिपिटस्ततोऽभूत् ।

स्वभानुर्दंष्ट्रायुगयन्त्रकृष्टपीयूषपिण्याकदशावशेषः ॥ ८५ ॥

जीवातु—आसीदिति । एष शशी यथाज्यौतिषं गर्गादिमुनिप्रणोतद्रहणितशास्त्रानतिक्रमेण नोऽः कवित्यफःश्वदन्तुलोपरितनभाग एव पूर्वमासीत् । दर्शोदानो

कथमन्यथा दृश्यत इत्याशङ्क्याह—ततोऽनन्तरं कालक्रमेण स्वर्मानो राहोर्ब्रह्माधो-
भागस्थितदंष्ट्रायुगमेव यन्त्रं निष्पीडनचक्रं तेन कृष्टं निष्कृष्य गृहीतं पीयूषममृतं
यस्य, तस्माद्वा, स चासी पिण्याकश्च तस्य दशा गृहीतरसनोरसतिलादिपिण्डी-
मात्ररूपतावशेष उद्घृतो भागो यस्मैर्वमृतः सन् चिपिटः पर्पटप्रायोऽभूदिति
समक्षमिदानीं प्रत्यक्षेणानुभूयत एवेत्यर्थः । ज्योतिरधिष्ठत्य कृतो ग्रन्थो ज्योति-
षम्, 'अधिष्ठत्य कृते ग्रन्थे' इत्यण् । ततो यथार्थेऽव्ययोभावः । ज्योतिःशास्त्रादौ
अयोदशाङ्गुलश्चन्द्रः योऽष्टाङ्गुलस्य सूर्यस्याधोभागस्थो जलपूर्णकाचकूपिका-
प्रायो ययोदिनः, तथैव पूर्वभासीदित्युक्तम् ॥ ८५ ॥

अन्वयः—एषः षष्ठी यथाज्योतिषं गोलः आसीत् ततः स्वर्मानुदंष्ट्रायुग-
यन्त्रकृष्टपीयूषपिण्याकदशावशेषः चिपिटः अभूत्—समक्षम् ।

हिन्दी—यह चन्द्र ज्योतिषशास्त्र में वर्णना के अनुसार गोल था; तत्पश्चात्
राहु की ऊपर-नीचे की दोनों दाढ़ों-रूप यंत्र में दबाकर अमृत निचोड़ लिए
जाने से खाली-मात्र स्थिति में रह जाकर चपटा हो गया,—वही प्रत्यक्ष है ।

टिप्पणी—गर्ग आदि ज्योतिषशास्त्रियों ने चंद्र को गोल कहा है ।
दमयन्ती कहती है कि वस्तुतः ज्योतिषशास्त्र के वर्णन के अनुसार चन्द्र गोल
ही था । आज जो यह गोल न दिखकर चिपटा दीखता है, उसका कारण यह
है कि राहु की दाढ़ों में पिसकर चन्द्र का समग्र सुधा-रस निचुड़ गया; और
जीने कोलू में पिसकर कोई गोल फल रस निचुड़ जाने की स्थिति में बची
खली की चिपटी टिकिया-मात्र रह जाता है, वैसे ही चन्द्र भां खली की चिपटी
टिकिया-मात्र रह गया । सो चिपटा ही दिखता है ॥ ८५ ॥

असावसाम्याद्वितनोः सखा नो कर्पूरमिन्दुः खलु तस्य मित्रम् ।

दग्धौ हि तौ द्वावपि पूर्वरूपाद्यद्दीर्यवत्तामधिकां दधाते ॥ ८६ ॥

जीवात्—असाविति । असी चन्द्रो वितनोरनङ्गस्य सखा नो भवति ।
कुतः ? असाभ्यादसादृश्यात् । 'चिवाहमैत्रीवैराणि भवन्ति समशीलयोः' इति
शास्त्रादनयोः साङ्गानङ्गयोः सादृश्याभावात्मैत्री न संगच्छत इत्यर्थः । तर्ह्यनयो-
र्लोकप्रसिद्धा मैत्री कथमित्यत आह—खलु निश्चितं कर्पूरपरतामैवेन्दुस्तस्यान-
ङ्गस्य मित्रम्, तावतैव लोकप्रसिद्धिरिति विरोधाभाव इत्यर्थः । तत्र हेतुमाह—
यद्यस्मात्तौ द्वावपि कामकर्पूरां दग्धौ सन्तौ पूर्वरूपाददग्धदशायाः सकाशादधिकां

वीर्यवत्ता हि स्पष्टं दद्याते । पक्वो हि कर्पूरो वीर्यवत्तरो भवति, कामोऽपि दाहानन्तरमधिकं वीर्यवाननुभूयते । तदुक्तम्—'कर्पूर इव दाघोऽपि शक्तिमान् यो जने जने । नमोऽस्त्वयायवीर्याय तस्मै कुतुमधन्वने ॥' इति । तस्मात्काम-कर्पूरयोर्मैत्री युक्ता । 'अथ कर्पूरमस्त्रियाम् । घनसारश्चन्द्रसंज्ञः' इत्यमरः । 'अस्त्रियाम्' इत्यमरवचनात् 'कर्पूर'शब्दो नपुंसकोऽपि ॥ ८६ ॥

अन्वयः—असाम्यात् असौ वितनोः सखा नो, सखु कर्पूरम् इन्दु तस्य मित्रम्; हि यत् तौ द्वौ अपि दाघो पूर्वरूपात् अधिका वीर्यवन्ता दद्याते ।

हिन्दी—असमानता होने के कारण यह (चन्द्र) अतनु (कामदेव) का मित्र नहीं है, निश्चयतः कर्पूर-नामक चन्द्र उस (काम) का मित्र है, क्योंकि वे दोनों (काम कर्पूर) ही जल जाने पर पहिले रूप (जल जाने से पहिले की अवस्था) की अपेक्षा अधिक बलवत्ता धारण करते हैं ।

टिप्पणी—प्रसिद्ध है कि चन्द्र काम का सखा है । यहाँ कहा गया है कि इस उक्ति में 'इन्दु' का तात्पर्य चन्द्र नहीं है । चन्द्र और काम में सख्य हो ही नहीं सकता, क्योंकि उनमें समानता नहीं है और मैत्री समान जनों में होती है—'समानशीलव्यसनेषु सख्यम् ।' उक्ति में 'इन्दु' का अर्थ कर्पूरबोधक है । इन्दु कर्पूर का भी नाम है । उक्ति के अनुसार जो 'कामेन्दु' में सख्य है, उसका तात्पर्य है कि काम और कर्पूर में सख्य है । वे समान हैं । दोनों ही जल कर अधिक बलौ हैं । काम अपने देहधारी रूप में उतना बली नहीं था, जितना भस्मीभूत होकर हुआ है । ऐसे ही कर्पूर भी जल कर अधिक प्रभावशाली हो जाता है । लोकोक्ति है कि उस अपार बलशाली कुतुमचाप को नमस्कार, जो कर्पूर के समान जल कर अधिक शक्तिशाली हो जाता है । इस प्रकार समानशील काम-कर्पूर की मैत्री है, असमान काम-चन्द्र की नहीं ॥ ८६ ॥

स्थाने विधोर्वा मदनस्य सख्य सः शम्भुनेत्रे ज्वलति प्रलीनः ।

अयं लय गच्छति दर्शभाजि भास्वमन्ये चक्षुषि चादिपुंसः ॥ ८७ ॥

जीवातु—स्थान इति । वाऽयत्रा विधोर्मदनस्य सख्यं स्थाने, युक्तमेवेत्यर्थः । तत्र हेतुः—स कामः ज्वलति देदीप्यमाने शम्भुनेत्रे प्रलीनः प्रक्षेपेण लीन एवर्ता प्रलयं गतः, विनष्ट इत्यर्थः । अयं चन्द्रश्च दर्शभाजि दर्शनं दर्शस्तद्व्यापारयुक्ते, अथ च—अमावस्या गते, भास्वमन्ये सूर्यरूपे आदिपुंसो विष्णोश्चक्षुषि लयमेकता

गच्छति । दर्शो हि चन्द्रः सूर्यं गच्छति, अत एव दर्शस्य सूर्येन्दुसंगम इति नाम । सूर्यो विष्णोर्दक्षिणं चक्षुः । तथा च तुल्ययोर्हरिहरयोर्नेत्रयोर्द्वयोरपि चन्द्रकामयोः प्रलीनत्वाद्दर्शो चन्द्रस्याप्यनङ्गतया च समशीलत्वाद्दुचितैव मंत्रीत्यर्थः । तथा च— कामस्य चन्द्रसखिताप्रसिद्धिर्मुह्यैव युवतेति भावः ॥ ८७ ॥

अन्वयः— वा विभो! मदनस्य सख्यं स्थाने; सः ज्वलति शम्भुनेत्रे प्रलीनः अयं च दर्शभाजि भास्वन्मये आदिपुंसः चक्षुषि लयं गच्छति ।

हिन्दी—अथवा चन्द्र और काम की मंत्री उचित ही है, क्योंकि वह (काम) देवीप्यमान शिव के नेत्र में प्रलीन हो गया (जल कर नष्ट हो गया) और यह (चन्द्र) अभावस्या को दीप्त तेजोमय आदिपुरुष (विष्णु) के नेत्र (सूर्य) में लीन हो जाता है ।

टिप्पणी—पूर्वश्लोक (८६) में असमानता होने के कारण चन्द्र-काम की मित्रता का निषेध कहा गया था और कर्पूर-काम की मंत्री का औचित्य सिद्ध किया गया था । इस श्लोक में पुनः उक्त बन्धन में संशोधन करके कहा गया कि संभव है कि चन्द्र-काम से ही सख्य हो, क्योंकि इन दोनों में भी एक समानता तो है । दोनों नेत्रों के कारण ग्रहदृश्यता को प्राप्त हैं । चन्द्रमा अभावस्या को हरि के दक्षिणनेत्र सूर्य-में लीन हो अदृश्य हो जाता है, काम हर के नेत्र के कारण अदृश्य हो गया है । इस प्रकार चन्द्र-काम की मंत्री उचित ही है ॥ ८७ ॥

नेत्रारविन्दत्वमगान्मृगाङ्कः पुरा पुराणस्य यदेष पुंसः ।

अस्थाङ्क एवायमगात्तदानीं कनीनिकेन्द्विन्दिरसुन्दरत्वम् ॥ ८८ ॥

जीवातु—नेत्रेति । पुरा पूर्वं यदा दरिभकाले एव मृगाङ्कः पुराणस्य पुंसः श्रीविष्णोर्नेत्रारविन्दत्वं नयनकमलत्वमगात् । तदा दरिभकाले अस्य विष्णुनेत्रारविन्दभूतस्यास्य चन्द्रस्यायमङ्कः कलङ्क एव कनीनिकाया इन्द्विन्दिरस्य भ्रमरस्य सुन्दरत्वमगात्प्रापत् । 'अदात्' इति पाठे— अयं श्रीविष्णुस्य चन्द्रस्याङ्के विषयेः कनीनिकेन्द्विन्दिरसुन्दरत्वमदात् । नेत्रे हि कनीनिकाया भाव्यम्, अरविन्दे च भ्रमरेण । तथा चारस्य नेत्रारविन्दरूपत्वाद्दङ्कमेवोभयं श्रीविष्णुः कृतवानित्यर्थः । अङ्कः एव कनीनिका कर्णा भ्रमरेण सुन्दरत्वमस्यादादिति वा 'इन्द्विन्दिरालिपत्करण-चञ्चरीकालिनो द्विरेपाः स्युः' इति हलायुधः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—पुरा यदा एषः मृगालाङ्गः पुराणस्य पुरुषः नेत्रारविन्दस्त्वम् अगात्, तदानीम् अस्व अयम् अङ्गः एव कनीनिकेन्द्रिन्दिरमुन्दरत्वम् अगात् ।

हिन्दी—प्राचीनकाल में जब यह मृगालाङ्गन (चंद्र) पुराण पुरुष (श्री हरि विष्णु) के नेत्रकमलत्व को प्राप्त हुआ, तभी इस (चंद्र) का यह कण्ठ ही पुनली के ध्रमर (कृष्ण तारा) के सौंदर्य को प्राप्त हुआ ।

टिप्पणी—चंद्र का मृग-लाङ्गन कलंक कहा जाता है, विन्तु यहाँ उसे सुन्दर बताया गया है और यह भी सकेन है कि यह कण्ठ ही चंद्र के श्रीहरि के वाम-नेत्र होने का कारण बना । चंद्र वाम नेत्र हुआ और यह 'अंक' नेत्र की पुनली का बाला तारा । यदि यह कलंक न होता तो नेत्र की पुनली मध्य-कृष्ण-गोत्र के बिना अशोभन रह जाती । यह कलंक चंद्र रूपी नेत्रारविन्द की सुन्दर पुतली का काला तारा बना ॥ ८८ ॥

देवेन तेनैव च काश्यपिश्च साम्प्रं समीक्ष्योभयपक्षभाजौ ।

द्विजाधिराजौ हरिणाश्रितौ च युक्तं नियुक्तौ नयनक्रियायाम् ॥ ८९ ॥

जीवातु—देवेनेति । तेन देवेन श्रीविष्णुना एव चन्द्र. काश्यपिर्गण्डशर्चती द्वावपि साम्य समानधर्मता समीक्ष्य तुल्याया नयनक्रियाया क्रमेण नेत्रव्यापारे व्याहनव्यापारे च यस्मिन्पुक्तौ, तद्युक्तमुचितमित्यर्थ. । 'चौ' अन्योन्यसमुच्चये । साम्यमेवाह—उभयपक्षी सुस्पक्षरूपपक्षी भजति चन्द्रः, गरुडस्तु द्वौ छद्मौ भजति, तादृशौ द्वावपि । तथा—द्विजाना ब्राह्मणानां राजा चन्द्रः । गरुडस्तु पक्षिणां राजा, तादृशौ । तथा—हरिणेन कण्ठमृगेणाश्रितश्चन्द्रः, गरुडस्तु हरिणा विष्णुना वाहनार्येणाश्रितः, तादृशौ । एवमुभयोः साम्यात्सम एव व्यापारे यस्मिन्पुक्तौ तदुचितं कृतमिति भावः । काश्यपिः, बाह्वादित्वादित् ॥ ८९ ॥

अन्वयः—तेन देवेन उभयपक्षभाजौ द्विजाधिराजौ हरिणाश्रितौ च (इति) साम्य समीक्ष्य एषः काश्यपिः च युक्तं नयनक्रियायां नियुक्तौ ।

हिन्दी—उस देव (श्रीविष्णु) ने दो पक्षी को धारण करने वाले, द्विजों के राजराजेश्वर और हरिणाश्रित—इस प्रकार भजीभाति समानता देखकर इसे (चंद्र को) और काश्यप-मुन गरुड को ठीक ही 'नयन-क्रिया' में नियुक्त किया ।

टिप्पणी—यहाँ श्रीविष्णु द्वारा चंद्र की 'नयन-क्रिया' अर्थात् वामनेत्ररूप और गरुड की 'नयन-क्रिया' अर्थात् वाहन-क्रिया के रूप में नियुक्ति का आधार दोनों में साम्य का होना बताया गया है । श्री हरि ने समीक्षा करके दोनों में

समानता पायी और दोनों को एक-से कार्य 'नयन-क्रिया' में नियुक्त कर दिया । चंद्र कृष्णपक्ष और शुक्लपक्ष—दोनों का भाजन है, द्विजों (ब्राह्मणों) का राजा है और हरिण (मृग) को धारण करता है और गरुड के भी दो पंख हैं, वह पक्षियों का राजा है और हरि (श्रीविष्णु) द्वारा आश्रित है । इस प्रकार समान-गुणधर्मा चंद्र और गरुड—दोनों श्रीहरि की 'नयन-क्रिया' में नियुक्ति पा गये ॥ ८९ ॥

यैरन्वमायि ज्वलनस्तुषारे सरोजिनीदाहविकारहेतोः ।

तदीयधूमौघतया हिमांशौ शङ्के कलङ्कोऽपि समर्थितस्तैः ॥ ९० ॥

जीवातु—यैरिति । यैः पण्डितैः सरोजिन्याः दाहरूपाद्विकाराद्वेतोस्तुषारे ज्वलनोऽग्निरन्वमायि । तुषारः साग्निभंवितुमर्हति, सम्बन्धे सति दाहकारित्वात्, साग्निभूदेशवत्, तदोदकवद्वेति हिमे विषये बह्निरनुमित इत्यर्थः । तैः पण्डितै-हिमांशौ तुषारमये चन्द्रे वर्तमानः कलङ्कोऽपि तदीयधूमौघतया हिमाग्निसम्बन्धि-धूमसमूहरूपत्वेन समर्थित इत्यह शङ्के । बह्नी हि धूमेन भाव्यम्, चन्द्रश्च तुषार-मयत्वादुत्तरोत्था बह्निमान्, तथा च कलङ्को धूमसमूह एवेति तैः समर्थितमित्यहं-संभावयामीत्यर्थः ॥ ९० ॥

अन्वयः—यैः सरोजिनीदाहविकारहेतोः तुषारे ज्वलनः अन्वमायि, शङ्के-तैः हिमांशौ कलङ्कः अपि तदीय धूमौघतया समर्थितः ।

हिन्दी—जिन (विचारकों) ने कमलिनी के दाह रूप विकार का कारण होने से तुषार (पाले) में अग्नि का अनुमान किया, मैं समझता हूँ कि उन्हीं (पंडित विचारकों) ने हिमकर (चंद्र) में कलंक का भी उसके (तुषारजनित) धुएँ के समूह के रूप में समर्थन किया ।

टिप्पणी—यहाँ चंद्र-स्थित 'हिम' के आधार पर चन्द्र के कलंक में तज्जमितः धूम-समूह होने की कल्पना की गयी है । इस कल्पना का आधार है यह मान्यता कि पाले-तुषार-हिम में अग्नि है, क्योंकि वह पाला कमलिनी को जला डालता है और जलाना (दाहकता) अग्नि का गुण है । तो तुषार चन्द्र में भी है, उसकी संज्ञा इसी कारण 'हिमांशु' है । तो जब चन्द्र में तुषार है तो अग्नि भी है, क्योंकि सरोजिनी दाहकता के कारण तुषार में अग्नि का होना सिद्ध है, और अग्नि है तो उसकी धूमराशि भी होगी । चन्द्र के तुषार-स्थित अग्नि की काली धूमराशि ही वह चन्द्र के मध्य का काला कलंक है ॥ ९० ॥

स्वेदस्य धाराभिरिवापगामिर्व्याप्ता जगद्भारपरिश्रमार्ता ।

छायापदेशाद्बसुधा निमज्ज्य सुधाम्बुधावुज्जति खेदमत्र ॥ ९१ ॥

जीवातु—स्वेदस्येति । बसुधा छायापदेशात्स्वीयप्रतिबिम्बव्याजेन सुधाम्बु-
धावत्र चन्द्रे निमज्ज्यान्तः प्रविश्य खेदं जगद्भारपरिश्रमगीहामुज्जतीव । किमूता ?
जगद्भारवहननिमित्तं परिश्रमस्तेनार्ता नितरा पीडिता । अत एव—स्वेदस्य
धाराभिरिवापगामिर्व्याप्ता समन्तात्तूरिता । अमृतममुद्रनिमज्जने हि त्वेदो गच्छ-
स्येव । यस्याश्च तत्तत्प्रदीरूपः स्वेदः, तस्याः श्रमहरणे सुधासमुद्र एवोचितः ।
एतेन कल्कस्य मृगशशमूच्छायाप्रभृति मदभेदा वर्णिताः ॥ ९१ ॥

अन्वयः—जगद्भारपरिश्रमार्ता स्वेदस्य धाराभिः इव आपगामिः व्याप्ता
बसुधा छायापदेशात् अत्र सुधाम्बुधौ निमज्ज्य खेदम् उज्जति ।

हिन्दी—जगत् के भार को ढोने के श्रम से थकी, पसीने की धारों के सहस्र
वहती नदियों से परिपूर्ण धरती (अपने) प्रतिबिम्ब के व्याज से यहाँ अमृत
के सागर (चन्द्र) में डुबकी लगाकर खिन्नता को दूर करती है ।

टिप्पणी—एक यह मान्यता भी है कि चन्द्र में दोषता कलक पृथ्वी की
छाया है, यद्यपि आधुनिक युग में हुई चन्द्रयात्रा से यह प्रत्यक्ष हो गया है कि
यह कलक चन्द्र-ग्रह-स्थित गर्भ है, जो दूर से काले दोखते हैं । पूर्वमान्यता के
आधार पर यहाँ यह कल्पना की गयी है कि इस छाया के व्याज से पृथ्वी ही
चन्द्र पर पहुँच गया है, क्योंकि जगत् के जड-चेतन-भार को ढोते-ढोने वह
थक गयी है । थकने का प्रमाण है, उस पर स्वेद-सी बहती नदियों की धाराएँ ।
इस थमजनित खिन्नता को दूर करने के लिए धरती अमृत-सागर (चन्द्र) में
डूब कर स्नान कर रही है ॥ ९१ ॥

ममानुभवं बहुकालनीलीनिपातनीलं एतु हेमशैलः ।

इन्द्रोर्जगच्छायमये प्रतीके पीतोऽपि भागः प्रतिबिम्बितः स्यात् ॥ ९२ ॥

जीवातु—ममेति । हेमशैलो मेरुः खनु निश्चितं सर्गमारभ्याद्ययावदतिक्रान्तेन
बहुना कालेन कृत्वा नीलीनिपातः श्यामिकालगर्भं तेन कृत्वा वा नीलः बहुकाली-
नत्वान्नीलमलसबन्धाग्नीलवर्णः सजातोऽस्तोति, एवंकारा ममानुमाऽनुमानम्,
एवमहं संभावयामीत्यर्थः । अन्यथा यदि स्वर्णाक्षरः कालभूयस्त्वेन न नीलीभूतः
इत्तु हेममयत्वात्पीत एव स्यात्, तर्हि इन्द्रोर्जगच्छायमये जगत्प्रतिबिम्बभूत

कलङ्करूपे प्रतीकेऽवयवे मेरोः पीतोऽपि भागः प्रतिबिम्बितः स्यात्पीतोऽशोऽपि दृश्येत, तस्मात्स्वर्णाचलो नील एव जातः। तथा च सकलाया अपि भूमेर्नीलवर्ण-त्वात्प्रतिबिम्बरूपः कलङ्कोऽपि नील एव युक्त इत्यर्थः जगच्छाये, 'विभाषा सेना—' इति पण्डित्वम् ॥ ९२ ॥

अन्वयः—हेमशैलः खलु बहुकालनीलीनिपातनीलः—एवं मम अनुमा, इन्दोः जगच्छायामये प्रतीके पीतः भागः अपि प्रतिबिम्बितः स्यात् ।

हिन्दी—स्वर्णाचल (मेरु) निश्चयतः बहुत समय व्यतीत हो जाने के कारण नीलिमा (काँई) लगने से नीला हो गया है—ऐसा मेरा (दमयंती) का अनुमान है, अन्यथा चन्द्रमा के जगत् की प्रतिच्छाया-भूत प्रतीक (कलंक-चिह्न) में (मेरु का) पीला भाग भी प्रतिबिम्बित हो जाता ।

टिप्पणी—समग्र पृथ्वी की प्रतिच्छाया चन्द्र में पड़ती है, अतः उसमें कलंक-चिह्न (काला) दीखता है । छाया काली है, अतः उसकी चन्द्रमा में पड़ती प्रतिच्छाया भी काली है । दमयंती इस पर अनुमान करती है कि क्योंकि प्रतिबिम्ब काला ही है, अन्य वर्ण का नहीं है, अतः जिसका भी प्रतिबिम्ब पड़ता होगा, वह काला-नीला ही होगा, अन्यथा चंद्र में अन्य वर्ण भी दीखता । मेरु पर्वत का प्रतिबिम्ब भी चन्द्र में होगा ही, क्योंकि वह जगत् से पृथक् नहीं है । वह भले ही कभी पीला रहा हो—स्वर्णाचल जो ठहरा—किन्तु सृष्टि बड़ी पुरानी है । इतने काल में उसका रंग भी काला पड़ गया है, वह पीला नहीं रहा । यदि पीला होता तो उसका प्रतिबिम्ब पीला दीखता । उसकी प्रतिच्छाया काली है, अतः मेरु भी काला ही है ॥ ९२ ॥

माऽत्रापदुन्निद्रसरोजपूजाश्रियं शशी पद्मनिमीलितेजाः ।

अक्षिद्वयेनैव निजाङ्कुरङ्कोरलङ्कृतस्तामयमेति मन्ये ॥ ९३ ॥

जीवातु—मेति । शशी उन्निर्द्रावकसितैः सरोजैः कृत्वा या पूजा तज्जनितौ श्रियं मा अवापत् मा स्म लभत । यतः—पद्मनिमीलि कमलसंकोचकं तेजो यस्य सः । विकसितानामपि कमलानां पूजार्थं चन्द्रसविधे क्रियमाणानां चन्द्रतेजसां संकोचस्यैव संभवादुन्निद्रसरोजपूजाश्रियं प्राप्नोति ? । प्रकारान्तरेण प्राप्नोती-त्याह—निजाङ्कुरभूतस्य रङ्गोमृगस्याक्षिद्वयेनैवालङ्कृतोऽयं चन्द्रस्तामुन्निद्रसरोज-पूजाश्रियमेति प्राप्नोति चन्द्रयनयोश्चन्द्रिकमलरूपत्वादित्यर्थं—इत्यहं मन्ये । अङ्क-

मृगनेत्राम्या कृत्वाऽप्य चन्द्रो विकसितकमलाम्यां पूजामिव शोभां प्राप्नोतीति भावः । एत्येवेति वा ॥ ९३ ॥

अन्वयः—पद्मनिमीलितेजाः शशी उन्निद्रसरोजपूजाश्रिय मा भवापत्, निजाङ्कुरङ्को अधिद्वयेन एव अलङ्कृतः अयं ताम् एति—इति मन्ये ।

हिन्दी—कमलो को संकुचित कर देने वाली दीप्ति से युक्त चन्द्रमा को खिले कमलो की पूजा से सज्जित शोभा प्राप्त नहीं हुई, अतः अपने को स्थित मृग के नेत्रयुगल से ही सुशोभित हो यह (चन्द्र) उसे (विकसित-कमल-पूजाश्री को) प्राप्त करता है—यह मैं (दमयती) समझती हूँ ।

टिप्पणी—मान्यता है कि चन्द्रमा को चाँदनी (चन्द्र-तेज) में कमल भुँद जाया करते हैं, अतः स्वाभाविक है कि चन्द्र को खिले कमलों द्वारा पूजित होने को सम्पन्नता न मिले । दमयती का अनुमान है कि चन्द्र इस न्यूनता को अपने क्रोडगत मृग-शिशु के कमलसम दोनों नेत्रा के माध्यम से दूर करता है । खिले कमलों से पूजा नहीं प्राप्त हातो, अतः मृग के विकसित रूप सदृश नेत्र-युग्म द्वारा ही पूजा की शोभा पा लेता है ॥ ९३ ॥

य एष जागर्ति शशः शशाङ्के बुधो विद्यते क इवात्र चित्रम् ? ।

अन्तः किल तत्पितुरम्बुराशेरासीत् तुरङ्गापि मतङ्गजोऽपि ॥९४॥

जीवात्—य इति । य एष प्रत्यक्षयः शशः शशाङ्के जागर्ति स्फुरति, अत्र विषये क इव बुधश्चित्रमन्नाश्वर्यं विद्यते ? अपि तु न कोऽपि । किल यस्मादेतत्पितुरम्बुराशेरन्तर्मध्ये उच्चैःश्वरःसञ्जवस्तुरङ्गोऽप्यासीत् । ऐरावताश्वरो मतङ्गजोऽप्यासीत् । मदीयपितुर्मध्येऽश्वजजादिकं भवति, तदीय (पुत्र) मध्ये शशमात्रसमवे किमाश्वर्यमित्ययं । ॥ ९४ ॥

अन्वयः—य एषः शशः मृगाङ्के जागर्ति, अत्र कः इव बुधः चित्रं विद्यते, किल एतत्पितुः अम्बुराशेः अन्तः तुरङ्गः अपि आसीत्, मतङ्गजः अपि (आसीत्) ।

हिन्दी—यह संमुख दीखता शशक मृगाक (चन्द्र) में स्पष्ट है, इस विषय में कौन समझदार व्यक्ति आश्चर्य करेगा ? (कोई नहीं), क्योंकि इस (चन्द्रमा) के पिता जलनिधि (सागर) के मध्य में घोड़ा (उच्चैः श्वरा) भी था, हाथी (ऐरावत भी था ।

टिप्पणी—पितृ-प्रकृति संतान में भी आती है; अतः चन्द्र के मध्य एक पशु (शश) को देख किसी समझदार व्यक्ति को आश्चर्य नहीं होना चाहिए; क्योंकि उसके जनक समुद्र की भी यही प्रकृति रही है, उसके उदर में एक नहीं, दो-दो पशु रहे हैं। एक इन्द्र का वाहन उच्चैःश्रवा अप्सव, दूसरा इन्द्र-गज ऐरावत। पिता के क्रोध में तो दो-दो बड़े पशु थे पुत्र तो एक छोटा ही रखा। इसमें कुछ भी आश्चर्यजनक नहीं है ॥ ९४ ॥

गौरे प्रिये भातितमां तमिस्रा ज्योत्स्नी च नीले दयिता यदस्मिन् ।

शोभाप्तिलोभादुभयोस्तयोर्वा सितासितां मूर्तिमयं विभर्ति ॥९५॥ ॥

जीवातु—गौर इति । तमिस्रा तमोबहुलास्य दयिता रात्रिगौरे प्रिये चन्द्रे विषये भातितमाम् । तथा—ज्योत्स्नी च चन्द्रिकायुक्ता घवलाऽस्य दयिता ; रात्रिर्नीले प्राणेशेऽस्मिन्चन्द्रे नितरां शोभते, भिन्नवर्णं हि शोभते इत्यर्थः । तस्माद्धेतोस्तयोस्तमिस्राज्योत्स्नयोर्बभूवोरपि विषये स्वस्य शोभाप्राप्तेर्लोभाद-भिलाषात्तयोरेव वा पत्न्योर्यां शोभाप्राप्तिस्तदभिलाषाद्भवत्श्यामलवत्संबन्धात्त-मिस्राज्योत्स्नयोः शोभया भवितव्यमिति । अयं चन्द्रः सितासितां घवलां श्यामलां च मूर्तिं विभर्ति । 'वा' इवार्थः । शोभाप्तिलोभादिवेत्यन्वयः । नीलभागे ज्योत्स्नी प्रियां धारयितुं घवले च तामसीमिति यथासंख्यम् ॥ ९५ ॥

अन्वयः—यत् अस्मिन् गौरे प्रिये तमिस्रा दयिता नीले च ज्योत्स्नी भातितमां, तयोः उभयोः शोभाप्तिलोभात् अयं सितासितां वा मूर्तिम् विभर्ति ।

हिन्दी—क्योंकि इस (चन्द्र) गौरे प्रियतम (स्वामी) के प्रसंग में अंधकारमयी (काली) प्रिया (रात) अथवा पक्षी है और श्यामल (प्रिय) के प्रसंग में चाँदनी (गौरी) रात; सो उन दोनों (काली-गौरी प्रियाओं, कृष्ण पक्ष की काली और शुक्ल पक्ष की शुभ्र रात्रि-दतियाओं) में शोभा पाने के लोभ से यह (चन्द्र) घवल और श्यामल मूर्तियाँ धारण करता है ।

टिप्पणी—चन्द्र का कलंक चिह्नयुक्त भाग असिद्ध (काला) है, शेष सिद्ध (शुभ्र) । इस प्रकार श्याम और श्वेत (काली-गौरी) दो मूर्तियाँ धारण करते चन्द्र के विषय में कल्पना है कि ये दो रंग के रूप वह अपनी दो पत्नियों (काले पाख की काली रात और उजले पाख को गौरी चाँदनी रात) में शोभित रहने के लिए करता है । शोभा भिन्नवर्णता में मिलती है । काली रात

के साथ गोरा चंदा, चाँदनी रात के साथ काला चाँद शोभित होता है। दोनों प्रियाओं में वह शोभा पाये अथवा दोनों प्रियाएँ उससे छटावती प्रतीत हो, इसीलिए चन्द्र काली गोरी दो भूतियाँ बनाये रहता है। नील भाग में गोरी चाँदनी रात्रि प्रिया के और श्वेतभाग में श्यामला रात्रि दयिता के धारणाएँ चन्द्र एक भाग में सित है, दूसरे में असित ॥ ९५ ॥

वर्णतिपानावरण चिराय काष्ठीघमालम्ब्य समुत्थितेषु ।

बालेषु तारावकेष्विहैक विकस्वरीभूतमवैमि चन्द्रम् ॥ ९६ ॥

जीवातु—वर्षति । अह बालेषु तनुषु सूक्ष्मरूपेष्वविकसितेषु चेह प्रत्यक्ष-दृश्येषु तारासु नक्षत्रेष्वेव वक्त्रेषु छत्रावेषु मध्ये चिरकालोत्पन्नत्वाद्विकस्वरीभूतं विकसितमेक छत्राकमेव चन्द्रमवैमि मन्ये । किंभूतेषु तारावक्त्रेषु ? चिराय बहुकालं वर्षास्वृती तपे गृष्मर्तां च वर्षेषु जलवृष्टिषु आतपेषूप्लेषु च सत्सु अनावरणमनाच्छादित काष्ठीघं दिवसमूहमेव दारसमूहमालम्ब्य समुत्थितेषूपल्पनेषु । वर्षाकाले ह्यनावृतेषु जलस्तिमितेषु पश्चादुत्पन्नतेषु च काण्डेषु सूक्ष्मस्थूलानि छत्राकाणि भवन्ति । तथा च तारा अल्पवक्त्राणि, चन्द्रस्तु स्थूलवक्त्रमिवेत्युत्प्रेक्षा ॥ ९६ ॥

अन्वय.—चिराय वर्षतिपानावरण काष्ठीघम् अवम्ब्य समुत्थितेषु बालेषु इह तारावकेषु विकस्वरीभूतम् एक चन्द्रम् अवैमि ।

हिन्दी—मैं (दमयती) बहुत समय से बरखा और धूर में न-ढके (अनाच्छादित) दिशा-समूह रूपी काठ के समूह का आश्रय लेकर उगआये छोटे-छोटे (अविकसित) इन सम्मुख दोखते तारा रूप छत्राको (कृकुरमुत्तो) के मध्य विकसित हुए एक चन्द्र को ही (विकसित छत्राक) मानती हूँ ।

टिप्पणी—धूर और बरखा में खुले पड़े काठ में गोल गोल सफेद-सफेद छोटे छत्रो (छातो) के समान कृकुरमुत्ते (एक प्रकार की बरसाती उपज) उग आते हैं । कुछ छोटे-छोटे तारो में और पूर्ण चन्द्र में उन्हीं कृकुरमुत्तों की उद्भावना की गयी है, जो दिशाओं रूप काष्ठीघ में उपज आये हैं । चद्रमा एक बड़ा कृकुरमुत्ता—छत्राक है, जो विकसित छत्राक है, तारे अविकसित । तारा-यण के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा है ॥ ९६ ॥

दिनावसाने तरणेरकस्मान्निमज्जनाद्विश्वविलोचनानि ।

अस्य प्रसादादुडुपस्य नक्त तमोविपद्द्वीपवती तरन्ति ॥ ९७ ॥

जीवातु—दिनेति । विश्वस्य जगतो विलोचनानि दिनावसाने तरणैः सूर्य-
स्याकस्मादसंभावितहेतोर्निमज्जनात्प्रतीचीसागरनीरप्रवेशाद्धेतोर्नक्तं रात्रौ तमो-
निमित्तां स्खलनादिरूपां विपद्मेव द्वीपवतीं महानदीमस्योद्भुपस्य चन्द्रस्य प्रका-
शरूपात्प्रसादात्तरन्ति । चन्द्रेण तमो निरस्य सर्वं प्रकाशितमिति भावः ।
अन्येऽपि रात्रौ तरणैर्नौकाया अकस्मान्मज्जनाद्धेतोर्ब्रूडनरूपामापन्नदीमुद्भुपस्या-
कस्मादागतस्याल्पयानपात्रस्य प्रसादात्तरन्ति ॥ ९७ ॥

अन्वयः—दिनावसाने तरणैः अकस्मात् निमज्जनात् विश्वविलोचनानि
नक्तम् अस्य उद्भुपस्य प्रसादात् तमोविपद्द्वीपवतीं तरन्ति ।

हिन्दी—दिनांत (संध्या काल) में तरणि-रूप तरणि (सूर्य-रूप नौका)
के सहसा डूब जाने से संसार के नेत्र-रूप यात्रिक रात में इस (चन्द्र) छोटी
नौका के प्रकाश-रूप प्रसाद से अन्वकार जन्य स्खलनादि विपत्तिरूपिणी द्वीपवती
(नदी) को पार करते हैं ।

टिप्पणी—संध्या को जब सूर्यास्त हो जाता है, तब अंधकार छा जाता
है और लोक-नेत्रों को कुछ देखना कठिन हो जाता है । उस अंधकार में चन्द्र-
प्रकाश ही सहायक होता है और नेत्र कुछ देख पाते हैं । यहाँ सूर्य को एक
बच्छी तरणी (नौका) बताया गया है (तरणि सूर्यवाचक भी है, नौका वाचक
भी), जो अंधकार नदी में नेत्र-यात्रियों के संतरण में सहायक है । सहसा साँझ को
तरणिरूपा तरणि के डूब जाने पर नेत्र-यात्रिक अंधकार में गिरना, फिसलना
डोकरखाना आदि की विपदा रूपा नदी को कैसे पार करे ? तब चंद्र के रूप
में उन्हें एक उद्भुप (क्षुद्र नौका) मिलता है । और नेत्र तमो विपद्-नदी को
पार कर जाते हैं । चन्द्र के प्रकाश में नेत्र देखने लगते हैं । बड़ी नाव न सही,
उसके डूब जाने पर 'उद्भुपेन सागरम्' ही सही । छोटी नैया से लोक-नेत्र-
यात्रिक तमोनदी तर जाते हैं ॥ ९७ ॥

किं नाक्षिण नोऽपि क्षणिकोऽणुकोऽयं भानस्ति तेजोमयविन्दुरिन्दुः ।

अत्रेस्तु नेत्रे घटते यदासीन्मासेन नाशी महती महीयान् ॥ ९८ ॥

जीवातु—किमिति । नोऽस्माकममहतां पामराणामपि अक्षिण नेत्रविषये
तेजोमयस्तेजोरूपो विन्दुरेवायमिन्दुरंगुल्या नयनप्रान्तचिपिट्टीकरणे घबलवतुं ल-
कारेण भान् शोभमानः किं नास्ति ? अपि त्वस्मदादिनेत्रेऽपीन्दुर्वर्तत एव;

परम्—अणुकोऽल्पीयान्, तथा क्षणिकः क्षणमात्रावस्थायी, यावच्चिपिटीकरण-
मेव दृश्यत इत्यर्थः । तर्ह्यस्माच्चन्द्रात्तस्य वैलक्षण्यं वक्ष्यते आह—अत्रेमुनेनेत्रे
तु पुनस्तेजोमयविन्दुरयमिन्दुमंहीयानितरापेक्षया नितरां महापरिमाण आसीत् ।
तथा मासेन कृत्वा नाशी प्राशब्दिनाशश्चाभूदिति यत्, तद्वदते, एतच्चुज्यत इत्यर्थः ।
यतः—कीदृशस्यात्रे ? महतो महानुभावस्य । 'सर्वं हि महतां महत्' इति न्यायेन
महतोऽत्रेस्तेजोमयविन्दुरयमिन्दुमंहापरिमाणश्चिकालस्थायी चेत्यस्मन्नेत्रवर्ति-
तेजोमयविन्दोरिन्दोर्वैलक्षण्यं युक्तमेवेति भावः । अणुकः, 'अल्पे' इति कन् ।
नाशीति, अस्त्यर्थे इति ॥ ९८ ॥

अन्वयः—नः अपि अक्षिण किम् अणुकः क्षणिकः अयं तेजोमयविन्दुः इन्द्र-
भान् न अस्ति ? महतः अत्रे, नेत्रे तु महीयान् आसीत्, यत् मासेन नाशी घटते ।

हिन्दी—हमारे (सामान्य जनों के) भी नेत्र मे क्या छोटा (अणु
मात्र) और क्षणस्थायी यह तेजः स्वरूप विन्दु चंद्र शोभायमान नहीं है ?
(है) । महामुनि अत्रि के नेत्र मे तो यह बहुत बड़ा था, जो मास मे
(अभावस्था को) नष्ट हो पुनः घटित हो जाता है ।

टिप्पणी—सामान्य जन के नेत्रो मे भी ज्योति होती है । वह चंद्र ज्योति
ही है । नेत्र-प्रात को दवाने पर वह गोल-गोल ज्योतिर्मय चंद्र दीख जाता है,
भले ही छोटा-सा हो, क्षणभंगुर हो । इस पर यहाँ उद्भावना है कि सामान्य
जन के नेत्रो मे भी तेजोरूप-चन्द्र है, महामुनि, महापुरुष अत्रि के नेत्र में भी
चंद्र था । वे महान् थे, उनके नेत्र मे विशाल चन्द्र था, मास-मास अभावस्था
तक विनष्ट होकर भी वह पुनः घटित हो जाता था । सामान्य-जन के नेत्र मे
विशाल नहीं, छोटा सा तेजो विन्दु इन्द्रु है । नेत्र अणुलि से दबाइये, क्षणभर
को वह छोटा-सा इन्द्रु दीख जायेगा । यही अत्रिमुनि और सामान्य जन के
नेत्र स्थित इन्द्रु मे अन्तर है । मुनि महान् थे, उनके नेत्र का इन्द्रु बड़ा था, नष्ट
होकर भी पुनर्घटनशील । सामान्य जन सामान्य है—लघुमानव । उसके नेत्र
मे छोटा-सा, क्षणिक चंद्रा है ॥ ९८ ॥

त्रातुं पतिं नौपघयः स्वशक्त्या मन्त्रेण विप्राः क्षयिण न शेकुः ।

एन. पर्याधिमणिभिर्न पुन सुधा प्रभाधैर्न निजाश्रय वा ॥९९॥

जीत्रातु—त्रातुमिति । मृतसजीविन्यादय ओपघय. स्वशक्त्या स्वसामर्थ्येन
निजरसवीर्यविपाकाभ्या कृत्वा ओपघीशत्वात् पतिमेन चन्द्रम् क्षयिणं प्रदि-

इदं कलाक्षयवन्तम्, अथ च—क्षयरोगिणं सन्तं त्रातुं न शेकुः । तथा—विप्रा
द्विजराजत्वान्निजस्वामिनं क्षयिणं मन्त्रेण धृतिसामर्थ्येन कृत्वा रक्षितुं न शेकुः ।
तथा—पयोधिरपि पुत्रं क्षयिणमेतं मणिभिरनेकप्रकारैरन्तःस्थै रत्नैः कृत्वा
रक्षितुं न शशाकेति वचनविपरिणामः । तथा—सुधापि स्वाधारभूतं क्षयिणमेत-
मजरामरत्वजनकैः प्रभावैः कृत्वा त्रातुं न शशाक । 'वा' समुच्चये । ओषध्यादयः
स्वशक्त्यादिरक्षणसाधने सत्यपि पतित्वात्पुत्रत्वाभिजाश्रयत्वान्च क्षयाद्रक्षितुं
समर्था न बभूवुरिति विशेषोक्त्या पूर्वकर्मजो रोगो महानुभावैरप्यपनेतुं न शक्यत
इति व्यज्यते । 'अचिन्त्यो हि मणिमन्त्रौषधीनां प्रभाव' इत्योषध्यादीनां
सामर्थ्यं प्रसिद्धम् ॥ ९९ ॥

अन्वय —ओषधयः स्वशक्त्या क्षयिणं पति त्रातुं न शेकुः, विप्राः मन्त्रेण;
पयोधिः एतं पुत्रं मणिभिः न सुधा वा निजाश्रयं प्रभावैः न ।

हिन्दी—वनस्पतियाँ अपनी (मृत को जीवित कर देने वाली मृत संजी-
वनी) शक्ति से क्षयी (कला-कला करके क्षय को प्राप्त होने वाले) पति
(चन्द्र) को न बचा सकीं और न ब्राह्मण (द्विजराज—अपने राजा को);
समुद्र अपने इस पुत्र (चन्द्र) को अनेक अंतःस्थित रत्नादि-प्रभाव से न बचा
पाया और न अमृत अपने (अजर-अमर करने वाले) प्रभाव से अपने आश्रय
(चन्द्र) को ।

टिप्पणी—चन्द्र ओषधियों का नाथ माना जाता है, उसके प्रभाव से
ही वनस्पतियों का विकास होता है । वह द्विजराज भी कहता है—ब्राह्मणों
का राजा । सागर से जन्म लेने के कारण वह सागर का पुत्र है और अमृत
का तो वह आश्रय ही है । ये सब बड़े ही सामर्थ्यशील है । मृतसंजीवनी आदि
ओषधियाँ मरे को जीवन देती हैं, ब्राह्मण भी मंत्रबल से बहुत कुछ कर सकते
हैं । समुद्र के अनेक रत्न जीवनदाता हैं और अमृत-पान से तो अजरता—अमरता
मिलती ही है । पर भाग्य का खेल । ये कोई चंद्र को क्षयित्व से मुक्ति न दिला
सके । वह कला-कला करके क्षय को प्राप्त होता ही है । न प्रियाएँ बचा पायीं,
न अनुगत जन, न पिता ही कुछ कर सका, न आश्रित ही । सब में शक्ति है,
पर कर्म भोग को कोई नहीं रोक पाता । वह भोगना ही है ॥ ९९ ॥

मृषा निश्चानाश्रमहः सुधा वा हरेदसी वा न जराविनाशी ।

पीत्वा कथं तापरथा चकोरा विधोर्मरीचीनजरामराः स्युः ? ॥१००॥

जीवातु—मृपति । निशानायस्य चन्द्रस्य महस्तेजः सुधा वा पीयूषमेवेति लोकादादो मृषा असन्त्य एव वा भवेत् । वा अथवा, यदि चन्द्रतेजः सुधैवेति लौकिकप्रवादः सत्य एव, तर्ह्यसौ चन्द्रतेजोरूपा सुधा जराविनाशी जरामरणे न हरेद्विनाशयेदित्यङ्गीकार्यम् । चन्द्रतेजः सुधा नेवेति वाऽङ्गीकार्यम्, अथ चैतद्रूपा सुधापि जरामरणे न नाशयतीत्यङ्गीकार्यमित्यर्थः । अपरधान्यथा यदि चन्द्रतेजः सुधेति प्रवादः सत्यः, तद्रूपा सुधा जरामरणे विनाशयेत्, तर्हि चकोराख्याः पक्षिणो विधोर्मरीचीन्पीत्वापि कथं किमिति न अजरामरा. स्युर्जरामरणरहिता भवेयुः ? । चन्द्रतेजसः सुधात्वे, एतस्याश्च सुधाया जरामरणदिनाशे सामर्थ्य-सद्भावे, तत्त्वाने चकोरैरप्यजरामरैर्भाव्यम्, न च ते तथा, तस्मात्ततेजसः सुधात्वं वा मृषा भवेत्, सुधामृतस्यापि वा जरामरणपहारे सामर्थ्यं नास्तीत्यन्यतरदङ्गी-कार्यम् । तथा—‘सुधा प्रनाशनें निजाश्रय वा’ इति पूर्वश्लोकाश्रयमाधानमित्या-शयः । ‘अजरामरीस्युः’—इति पाठे त्विः ॥ १०० ॥

अन्वयः—वा सुधा निशानायमहं मृषा, वा असौ जराविनाशी न हरेत्, अपरथा चकोरा, विरोधोः मरीचीन् पीत्वा कथम् अजरामरा. न स्युः ।

हिन्दी—या तो अमृत रात्रि के स्वामी (चन्द्र) का तेज है—यह असत्य है अथवा यह (अमृत) बुढ़ापा और मौत का नाशक नहीं है, अन्यथा चकोर चंद्र को किरणों का पान करके भी बयो अजर (बुढ़ापे से ही रहित) और अमर (कभी न मरने वाले) नहीं होते ।

टिप्पणी—माना जाता है कि चन्द्र का तेज ही अमृत है और वही जरा-मृत्यु का नाशक है । यह भी माना जाता है कि चकोर चंद्र तेज का पान किया करते हैं । चकोरों को बुढ़ापा भी आती है और मौत भी । इस आधार पर यहाँ दो में से किसी एक को असत्य ठहराया गया है—या तो चाँदनी ही अमृत नहीं है या फिर अमृत में अजर-अमर बनाने की क्षमता नहीं है, क्योंकि चकोर तो चाँदनी पीते हैं और न वे अजर हैं न अमर । तो या तो यह असत्य है कि चाँदनी अमृत है या यह कि अमृत में अजर-अमर बनाने का सामर्थ्य है, अन्यथा चकोर अजर-अमर हो जाते ॥ १०० ॥

वाणीभिराभिः परिपवित्रमाभिनरेन्द्रमानन्दजहञ्चकार ।

मुहूर्त्तमाश्रयंरसेन भेमि हैमीव वृष्टिस्तमितञ्च तं सा ॥ १०१ ॥

जीवातु—वाणीभिरिति । सा भैमी आभिः पूर्वोक्ताभिः परिपाकेन निर्वृ-
त्ताभिः परिणतकवित्वशक्तितया प्रसादादिगुणयुक्ताभिर्वाणीभिः कृत्वा तं नरेन्द्रमा-
नन्दजडं हर्षपरबशं चकार । तथा—मुहूर्तमद्भुतापरनाम्नाश्चर्येण रसेन, अथ च-
त्तद्रूपेण जलेन हैमी तुषारसंबन्धिनी वृष्टिरिव भैमी स्तिमितमतिस्नेहात्प्राप्तस्तम्भं
च, अथ च—आर्द्रं चकार । हिमवृष्टिर्यथाऽन्यं जडनाम्रं च करोति, तथैवमप्या-
नन्दजडं सातिस्नेहं च चकारेत्यर्थः । परिपक्विप्रमाभिः, द्विवत्त्वान्निर्गुत्सेर्धे विप्रः,
क्वैर्मप ॥ १०१ ॥

अन्वयः—सा भैमी परिपक्विप्रमाभिः आभिः वाणीभिः तं नरेन्द्रं मुहूर्तम्
आनन्दजडम् आश्चर्यरसेन च हैमी वृष्टिः इव स्तिमितं चकार ।

हिन्दी—उक्त भीमसुता (दमयन्ती) ने कवित्व गुणों से परिपक्व इन
(चन्द्रोदय—सम्बंधी पूर्वोक्त) उक्तियों से उस नरराज (राजा नल) को
क्षणभर के लिए आनन्द से जड़ और आश्चर्य-रस (अद्भुत रस रूप जल)
से तुषार की वर्षा की भाँति स्तब्ध कर दिया ।

टिप्पणी—दमयन्ती ने नल के आग्रह पर चन्द्र-विषयक इतना सुन्दर
वर्णन किया, जिसमें कवित्व क्षमता का पूर्ण परिपाक था, रस, अलंकार, गुण
और अद्भुत कल्पना का विस्मयजनक योग था । नल उस वर्णन (श्लोक संख्या
५९ से १००) को सुनकर आनन्द और विस्मय से जड़ और विभोर हो
गया । जैसे शीतलतम तुषार-धारा पड़कर जड़ बना देती है वैसे ही दमयन्ती
कृत वर्णना ने नल को आनन्द और आश्चर्य से स्तब्ध बना दिया और क्षण
भर को विभोर हो गया ॥ १०१ ॥

इतो मुखाद्वागियमाविरासीत्पीयूषधारामधुरेति जल्पन् ।

अचुम्बदस्याः स मुखेन्दुविम्बं संवावदूकश्चियमम्बुजानाम् ॥ १०२ ॥

जीवातु—इत इति । इत्येवं जल्पन् वदन् स नलोऽम्बुजानां संवावदूका-
नितरां संवादिनी श्रीः शोभा यस्य तादृशं कमलतुल्यशोभमस्या मुखेन्दुविम्ब-
मचुम्बत्, चन्द्रकमलतुल्यं भैमीमुखं प्रीत्यतिशयादचुम्बदित्यर्थः । इति किम् ? हे
भैमी ? इयमुक्तप्रकारा पीयूषधारावन्मधुरा वाक् इतः प्रत्यसदृश्याद्भवन्मुखादा-
विरासीत् निःसृतेति । इत इत्यनेन सामीप्याभिनयकारिणा करेण भैमीमुखं चित्तुके
धृतमिति ज्वन्यते । मुखस्येन्दुविम्बत्वेन च पीयूषधारासंबन्धोचित्ति सूच्यते ।

तथा च पीयूषधारया मधुरेत्यपि व्याख्येयम् । 'संवाददूक—' इत्यादिना च भूम्याः पश्चिनीत्व प्रसिद्धम् । चन्द्रबिम्बस्य कमलैः सह विसंवादो विरोधित्वात्, एतन्मुखचन्द्रबिम्बस्य तु कमलैः सह संवादः कमलसोभाग्यभाक्त्वादिति प्रसिद्ध-चन्द्रबिम्बादेतन्मुखबिम्बमधिकमिति सूच्यते । अत्यर्थं संवदति सबावदूका, संपूर्वोऽयं वदतिर्मेथ्या वतति ॥ १०२ ॥

अन्वय.—'इयं पीयूषधारामधुरा दाक् इतः मुखात् आविरासीत्—'इति जतपन् सः अम्युजानां सबावदूकश्रियम् अस्या. मुखेन्दुबिम्बम् अद्युम्बत् ।

हिन्दी—'यह अमृत की धारा के समान मधुर वाणी इस मुख से निकली'— ऐसा कहते हुए उस नल ने कमलों की शोभा-सी शोभा संपन्नता से युक्त इस दमयन्ती) मुख-चन्द्र-महल को चूम लिया ।

टिप्पणी—इतना मनोरम दर्शन करनेवाले प्रिया दमयन्ती के चन्द्र-से मुख-कमल की प्रशंसा करते हुए प्रिय नल ने प्रिया-मुख को हर्षानन्द से विभोर हो चूम लिया । मुख-चन्द्रबिम्ब-सदृश है, अतः उससे मधुर सुधाधारा का निःसरण होता ही । चन्द्र और कमल में विरोध है किन्तु दमयन्ती का मुख-चन्द्र सामान्य चन्द्र से इस रूप में विलक्षण और श्रेष्ठ है कि मुख-चन्द्र और कमलों में विसंवाद नहीं है, संवाद है । नारायण के अनुसार 'इतः' शब्द से यह ध्वनित होता है कि समीपता का अभिनय करने वाले राजा ने हाथ से प्रिया दमयन्ती का मुख चिबुक (ठोड़ी) पकड़ कर अपनी ओर किया ॥ १०२ ॥

प्रियेण साऽय प्रियमेवमुक्ता विदभ्रंभूमिपतिवंशनुक्ता ।

स्मितांशुजालं व्रिततार तारा दिवः स्फुरन्तीव कृतावतारा ॥ १०३ ॥

जीव्वातु—प्रियेणेति । प्रियेण एवं 'इतो मुखात्—' इत्यादिरूप प्रियं वचन-मुक्ता भाषिता विदभ्रंभूमिपतिवंशेन कुलेन मुक्ता जनिता । तथा—स्फुरन्ति दीप्यमानकान्तिः सोऽज्ञासा सा भूमि अथ नलवचनानन्तरं स्मितांशुजालं व्रिततार, तदेव मलाय प्रीतिदानमिव ददादित्यर्थः । केव ? दिवः सकाशात् धीणपुण्यतया स्वेच्छया वा कृतावतारा भूभोजमागता रोहिणी तारेव स्फुरन्ती निरणजालं व्रिततारेवेति उत्प्रेक्षोपमा वा । वंश-कुलमेव वयो वेणुस्तत्र जाता देवधार्या मुक्ता मौक्तिकरूपा । 'कृतावतारा' इत्यत्र तरण तरा, 'श्रुदोरप्' तदन्तात्प्रज्ञादि-त्वात्स्वार्थेणि पश्चात् 'अव'शब्देन सह 'सह मुपा' इति समासः ॥ १०३ ॥

अन्वयः—अथ प्रियेण एवं प्रियम् उक्ता विदर्भभूमिपतिवंशमुक्ता सा दिवः
कृतावतारा स्फुरन्ती तारा इव स्मितांगुजालं विततार ।

हिन्दी—अनन्तर (प्रिय द्वारा मुख-चुम्बन के पश्चात्) प्रिय (नल)
द्वारा इस प्रकार कहे जाने पर विदर्भ-धरित्री के स्वामी (विदर्भ राज भीम)
के कुल रूपी वंश (वांस) में उत्पन्न मोती-सदृश उस (दमयंती) ने आकाश
से धरती पर उतर आयी दमकती तारिका के समान मंदहास्य (मुस्कान)
के किरण-जाल को बखेर दिया ।

टिप्पणी—प्रशंसापूर्वक (श्लोक संख्या १०२) प्रिय राजा नल द्वारा
मुख-चुम्बन के अनन्तर दमयन्ती मुस्कुरा उठी । उस समय राजा भीम के कुल-
रूप वंश से समुत्पन्न मोती-सी (पुत्री-रत्न) वह दमयन्ती ऐसी प्रतीत हुई कि
स्वेच्छया अथवा शाप से अथ कोई दिव्य तारिका आकाश से भू लोक पर
उतर आकर अपनी किरणों की छटा का विस्तार कर रही है । मुक्ता-सी
दमयंती तारा थी और उसका स्मित किरणों की मधुर, रम्य, शीतल दीप्ति ।
नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा अथवा उपमा ॥ १०३ ॥

स्ववर्णना न स्वयमर्हतीति नियुज्य मां त्वन्मुखमिन्दुरूपम् ।

स्थानेऽत्युदास्ते शशिनः प्रशस्तौ धरातुरासाहमिति स्म साऽऽह ॥१०४॥

जीवातु—स्वेति । सा धरातुरासाहं भूमिन्द्रमित्याह स्म । इति किम् ? हे
प्रिय ! इन्द्ररूपं त्वन्मुखमिति हेतोश्चन्द्ररूपात्मस्तुतौ मां नियुज्याज्ञाप्य शशिनः
प्रशस्तौ वर्णनविषयेऽत्युदास्तेऽतितरामुदासीनं भवति । एतत्स्थाने युक्तम् । हेतु-
मेवाह—इति किम् ? 'सतामेतदकर्तव्यं परनिन्दाऽऽत्मना स्तुतिः' इत्यादिवचना-
त्स्वयमात्मनेव स्वस्य वर्णना स्तुतिर्नर्हति न युवतेति । इत्यपर्यन्तं मया चन्द्रो
वर्णितः, इदानीं त्वया वर्णनीयः, तूष्णीभावो वा युक्त इत्याशयेन भूमि चन्द्रस्तुती
त्वं सोत्प्राप्तं प्रावर्तयदिति भावः । 'तुरासाहम्' इत्यत्र तृतीयसर्गे 'धरातुरा-
साहि—' इत्येतच्छ्लोकस्था शब्दा ज्ञातव्या, तत्रोत्तरम्—इन्द्ररूपं त्वन्मुखं, चन्द्र-
रूपात्मस्तुती मां नियुज्य शशिनः प्रशस्तौ अत्युदास्ते । साहं धरावदतुराऽनुत्ता-
साऽवेगा वा, पृथ्वीवद्गम्भीरेत्यर्थः । अर्थात्तमाह स्मेति ज्ञातव्यम् ॥ १०४ ॥

अन्वयः—सा धरातुरासाहम् इति आह स्म—'स्ववर्णना स्वयं न अर्हति'—
इति इन्द्ररूपं त्वन्मुखं मां शशिनः प्रशस्तौ नियुज्य स्थाने उदास्ते ।

हिन्दी—वह 'दमयंती' पृथ्वी (नलराज) से यह बोली—'अपना वर्णन स्वयं उचित नहीं है'—अतएव चंद्र-रूप तुम्हारा (नल का) मुख मुझे चंद्र की प्रशंसा में नियुक्त कर उचित ही मीन हो गया है ।

टिप्पणी—दमयंती की इस उक्ति में प्रणय, विनय और वर्णन चातुरी का अद्भुत समन्वय है । उसने विनय और स्नेह प्रदर्शित करते हुए प्रिया-मुख को चन्द्र सम बताते हुए स्पष्ट कर दिया कि उसने जो कहा है, वह चंद्र की प्रशंसा में नहीं प्रिय-मुख-चन्द्र की प्रशंसा में कहा है और प्रिय-मुख-चन्द्र की प्रेरणा से ही कहा है । उसने चंद्र वर्णन करने का आग्रह किया (श्लोक सत्या ५६-५८), प्रिया ने वर्णन कर दिया । यह भी कि स्वयम् अपनी प्रशंसा उचित नहीं, इससे प्रिय-मुख चन्द्र ने प्रिया से यह आग्रह किया । 'घरा-तुरा + सा + अहम्' पदच्छेद करके दमयंती का अपने को पृथ्वी के समान गंभीर बताना भी व्यक्त होता है, अर्थात् जो भी उसने कहा है, वह उच्छल उक्ति नहीं है, गंभीर वक्तव्य भी है । और यह प्रणय विनय भी कि प्रिय चन्द्र है और वह गंभीरा पृथ्वी । प्रिय गगन का चन्द्रमा है, प्रिया घरा-भूति है ॥ १०४ ॥

तयेरितः प्राणसमः सुभुरया गिर परिहासरसोत्किरा सः ।

भूलोकसारः स्मितवाक् तुपारभानुं भणिष्यन् सुभगा वभाण ॥१०५॥

जीवातु—तयेति । स भूलोके सारः श्रेष्ठतमो नलः स्मितवाक् तुपारभानुं चन्द्रं भणिष्यन् वर्णयिष्यन् सन् सुभगा सीमाभवती भैमी वभाण । किभूतः ? तथा सुमुख्या भैम्या परिहासरसस्योत्किरामुद्भावयित्री गिरमीरित उक्तः । तथा—प्राणसमोऽतिप्रेयान् । तथा चन्द्रवर्णने ईरितः सन् परिहासरसोत्किरा गिर सुभगा यथा तथा वभाणेति वा । उत्किराम्, 'इणुपघ—' इति कः । पूर्वैण पृष्ठीसमासः । भणिष्यन्, हेतौ लट्. शता ॥ १०५ ॥

अन्वयः—भूलोकसारः प्राणसमः तथा सुमुख्या परिहासरसोत्किरा गिरम् ईरितः स्मितवाक् तुपारभानुं भणिष्यन् सः सुभगा (परिहासरसोत्किरा गिर) वभाण ।

हिन्दी—पृथ्वीमंडल का सारस्वरूप (श्रेष्ठ) दमयंती का प्राणघन, उस सुमुखी (दमयंती) द्वारा परिहासर-रस का संचरण करने वाली घाणी से संबो-

घित, मुमकुराते हुए चंद्र का वर्णन करता वह (नल) सुन्दरी (दमयंती) से परिहास-रस की उद्धावना करने वाले वचन बोला ।

टिप्पणी—दमयंती को प्राण-सम प्रिय नल ने प्रिया के मधुर और आनंद-दायक वचन सुन कर आनंदित हो उसी प्रकार परिहास जनक वचन कहे और चन्द्र-वर्णन किया, जो श्लोक संख्या १०६-१४८ तक है ॥ १०५ ॥

तवानने जातचरीं निपीय गीति तदाकर्णनलोलुपोऽयम् ।

हातुं न जातु स्पृह्यत्यवैमि विधुं मृगस्त्वद्वदनभ्रमेण ॥ १०६ ॥

जीवातु—तवेति । हे प्रिये ! अयं मृगः तवानने जातचरीं भूतपूर्वा गीतिं स्वरमाधुरी निपीय सादरमाकर्ष्येदानीमपि तस्या भवद्गीतेराकर्णनलोलुपोऽति-तरां लुब्धोऽतिसाहय्यास्वद्वदनभ्रमेण विधुं हातुं जातु कदाचिदपि न स्पृह्यती-त्यहमवैमि; 'मृगा हि गानप्रिया भवन्ति' इति चन्द्रं त्वन्मुखभ्रान्त्या त्यक्तुं नेच्छतीत्यहं शङ्क इत्यर्थः । जातचरीं, 'भूतपूर्वे चरत्' । लोलुपः, यदन्तात्पचा-द्यच्चि 'यदोऽपि च' इति यदो लुक् ॥ १०६ ॥

अन्वयः—अवैमि—तवानने जातचरीं गीति निपीय तदाकर्णनलोलुपः अयं मृगः स्वद्वदनभ्रमेण विधुं हातुं जातु न स्पृह्यति ।

हिन्दी—मैं (नल) समझता हूँ कि तुम्हारे (दमयंती के) मुख में पहिले संजात गीति का पान करके (सुनकर) उस (गीति) के श्रवण का लोभी यह (चन्द्रस्थित) मृग तुम्हारे (दमयंती के) मुख के भ्रम से चन्द्र को कभी छोड़ने की इच्छा नहीं करता ।

टिप्पणी—प्रेमविभोर नल ने दमयंती से कहा कि उसने इतना मधुर गीत गाया था, जिसे सुनकर मनुष्य क्या, पशु-पक्षी भी मुग्ध हो गये । चन्द्र-स्थित मृग तो उसे सुनकर ऐसा मुग्ध हुआ कि बारंबार सुनने की इच्छा करता है और चन्द्र को भ्रम से दमयंती-मुख समझ उसे छोड़कर क्षणभर को नहीं जाता कि पुनः गीति सुनने को मिले । भाव यह कि दमयंती का गान अत्यंत मधुर और मनोहर है तथा उसका मुख चन्द्र-समान है ॥ १०६ ॥

इन्दोर्भ्रमेणोपगमाय योग्ये जिह्वा तवास्थे विधुवास्तुमन्तम् ।

गीत्वा मृगं कर्पति भन्त्यता कि पाशीवभूवे श्रवणद्वयेन ? ॥ १०७ ॥

जीवातु—इन्दोरिति । अतिसाहय्यादिन्दुरेवेदमितीवेन्दोर्भ्रमेण मृगस्योपग-

माय योग्ये प्राप्तुमर्हे तदास्ये वर्तमाना जिह्वा कर्त्री गीत्वा वर्णस्वरमाद्युयं कृत्वा विधुस्व वास्तु ब्रह्मतिगृह तद्विद्यते यस्य त विधुवास्तुमन्त चन्द्रमध्यस्याधितमपि मृग कर्पंतु । गातेमंधुरतमत्वान्मृगस्य च पियमानत्वात्स्वसमीपमानयत्वित्यर्थः । तदाकर्षणसाधनमुत्प्रेक्षते—भन्स्यता आगमिष्यतो मृगस्यानैव निवासार्थं वन्धन करिष्यता श्रवणद्वयेन पाशाबधूवे किम् ? तद्रूपया वन्धनरज्ज्वा समाकर्षंत्वित्यर्थः । अन्यापि शबरी गात्या मृगमाकृष्य पाशेन बध्नाति । भवन्मुख निष्कलङ्कमृताधिकगोतियुक्त च, चन्द्रस्तु सकलङ्क इति भावः । चन्द्रवर्णनावसरेऽपि मध्ये मध्ये भैमीमुखवर्णनानुरागातिशयमूचनार्था । अथ श्लोक क्षेपक इति चेच्चित् ॥ १०७ ॥

अन्वयः—इन्द्रोऽभ्रमेण उपगमाय योग्ये तव आस्ये जिह्वा गीत्वा विधु-वास्तुमन्त मृग बधतु भन्स्यता श्रवणद्वयेन किं पाशो बधूवे ।

हिन्दी—चन्द्रमा के भ्रम से (मृग के) आगमन के योग्य तुम्हारे (दमयती के) मुख म जीम गाकर चन्द्र म निवास करने वाले मृग को खींच ले, अत आते (मृग) के दोना कान (आकर्षणार्थ) क्या दो पाश (बधन रज्जु) डो गये हैं ?

टिप्पणी—नारायण के अनुमार कुछ विद्वान् इस श्लोक को क्षेपक मानते हैं । यहाँ (नारायण के अनुमार) मृग के कानो म बधन रज्जु की उत्प्रेक्षा की गयी है, जिनमें बँधा मृग, चन्द्र के भ्रम से गीत माधुरी से आकृष्ट, दमयती मुख म खिंच आयेगा । कान ही मृगाकर्षण के कारण हैं, क्योंकि दमयती की जिह्वा से गायी गीति उ ही में पडकर मृग को आकृष्ट करती है, अतएव कान बधन की डोरी हुए । आशय यह कि दमयती का मुख निष्कलक है, जब कि चन्द्र सकलक है । दमयती के मुख की अमृत से भी मधुर गीति उसका चन्द्र स और वैशिष्ट्य है ॥ १०७ ॥

गानस्योऽपि मृगो भैमीमुखगाति कवमशृणादित्याशङ्क्याह—

आप्यायनाद्वा रुचिभि मुधागो रीत्यात्तमकाननजन्मतो वा ।

यावन्नित्तायामथ धर्मदु स्थस्तावद्व्रजत्यह्नि न शब्दपान्थ ॥ १०८ ॥

जीवातु—आप्यायनादिति । शब्दरूप पान्थो निरूपयिको निशामा यावद-

अत्रति तावदथ पथात्साकल्येन वा अह्नि न गच्छति, यस्माद्दिने धर्मेणातपेन दुस्य. सजस, तस्माद्दिनेऽप्यमेव गच्छतीत्यर्थः । रात्रौ दूरागमने हेतुमाह—मुधागोरमृतह्वामी रुचिभिराप्यायनादुज्जीवितवन्त्वाद्वा तम एव कानन वन

तस्माज्जन्म यस्य गाढान्धकारजाताच्छैत्याद्वा तेजसोऽभावे तमसः संभवादीष्ण्या-
भावाच्छैत्यम् । अत एव रात्रौ बहु गच्छति, दिने चोष्णेन श्रान्त इव बहु न
गच्छति । शब्दो हि रात्रौ स्वभावादतिदूरेऽपि श्रूयते; दिवा तु न तथा ।
पथिकोऽपि रात्रौ शैत्याद्दूरं गच्छति, दिने चाल्पम् । दूरश्रवणप्रतिपादकोऽर्क-
दलोकः ॥ १०८ ॥

अन्वयः—सुधांशोः रुचिभिः आप्यायनात् वा तमः काननजन्मनः शैत्यात्
वा निशयां शब्दपान्थः यावत् व्रजति अथ तावत् धर्मदुःस्थः अह्नि न ।

हिन्दी—अमृतकर (चन्द्र) की किरणों से आप्यायित (परिपूर्ण, उज्जीवित),
होने से अथवा अन्धकार रूपी जंगल में जन्म लेने वाली शीतता (ठंडक) के
कारण रात्रि में शब्द-रूप-पथिक जितना चल लेता है (जितनी दूर जा पहुँचता है)-
उतना धूप-ताप से संतप्त हो दिन में नहीं ।

टिप्पणी—अपेक्षाकृत शांति और सन्नाटा रहने के कारण रात में ध्वनि
अधिक दूर जाती है अपेक्षाकृत दिन के, क्योंकि दिन में कोलाहल, शब्द-
संकुलता अधिक रहती है । रात में उतनी संकुलता नहीं रहती, अतः शब्दप्रसार
दूर तक होता है । इस तथ्य पर यहाँ शब्द की एक पथिकरूप में कल्पना कर
कहा गया है कि धूप-गर्मी में ताप से आकुल रहने के कारण जैसे पथिक दूर-
तक लंबी यात्रा दिन में नहीं कर पाता, वैसे ही धूप-संताप से व्याकुल-
शब्द-पथिक भी उतनी लंबी यात्रा दिन में नहीं कर पाता, जितनी कि रात में
कर लेता है । कारण उस समय अंधकार-वन में जन्मी शीतलता जो होती है ।
शीतलता में थकान नहीं आती और यात्रा लंबी की जा सकती है ॥ १०८ ॥

दूरेऽपि तत्तावद्वगानपानाल्लब्धावधिः स्वादुरसोपभोगे ।

अवज्ञयैव क्षिपति क्षपायाः पतिः खलु स्वान्यमृतानि भासः ॥ १०९ ॥

जीवातु—दूरेऽपीति । हे प्रिये ! खलु निश्चितं क्षपायाः पतिश्चन्द्रो भासश्च-

न्द्रिका एव स्वान्यमृतानि क्षिपति अघो मुञ्चति । किंमूर्तः ? दूरेऽप्यतितरां देश-
व्यवधानेऽपि तत्प्रसिद्धं मधुतरं तावकं गानं तस्य पानात्सादरश्रवणाद्वेतोः स्वादु-
रसोपभोगे माधुर्यातिशयानुभवे विषये लब्धावधिः प्राप्तमर्यादः । उत्प्रेक्षते—
अवज्ञयेव अनुभूतभवद्गीतमाधुर्यपिश्चाल्पमाधुर्यंतयावमाननयेवेत्यर्थः । अर्क-
दलोको भिन्न एव, नतु युग्मम् ॥ १०९ ॥

अन्वयः—दूरे अपि उत्तावकनात्रपानात् स्वादूरसोपभोगे तःप्रावधि। खलु क्षपायाः पतिः अवज्ञया इव स्वानि अमृतानि भासः क्षिपति ।

हिन्दी—दूर रहने पर भी (रात्रि में दूर तक पहुँच जाने के कारण) उस तुम्हारे (दमयंती के) गान का पान करने से स्वादिष्ट इसके उपभोग में सीमा को प्राप्त कर निश्चयतः रात्रि का स्वामी (चन्द्र) मानो अनादर से ही अपनी अमृतलपिणा चाँदनी (नीचे) फेंक देता है ।

टिप्पणी—धरती पर चारों ओर चन्द्र की अमृतलपिणी चाँदनी फैली हुई है । पूर्वश्लोक (१०८) में बताया गया है कि रात में शब्द दूर तक पहुँच जाता है । दमयंती ने जो मधुर गति गायी थी, उसे दूर होने पर भी निशानाय चन्द्र ने सुनलिया । गीति इतनी मधुर और वृष्टिदायिनी थी कि अमृत भी उसके समुच्च नगण्य है । गीति के अत्यंतमधुर स्वादिष्ट रस से चन्द्र इतना अधिक नृप्त हो गया कि अतिरेक हो गया । फल स्वरूप गीति-रस की अपेक्षा न्यून अमृत-रस की चाँदनी के रूप में उसने नीचे उलट दिया । नारायण के अनुसार दमयंती-गान-माधुरी की अपेक्षा चाँदनी के माधुर्य में न्यूनता के कारण अवमानना से उसका क्षेपण उत्प्रेक्षित है ॥ १०९ ॥

अस्मिन्न विस्मापयतेऽयमस्माञ्चक्षुर्बभूवैप यदादिपुंसः ।

तदत्रिनेत्राद्दितस्य तन्वि ! कुलानुरूपं किल रूपमस्य ॥ ११० ॥

जीवानु—अस्मिन्निति । हे तन्वि ! एष चन्द्रः आदिपुंसः श्रीत्रिणोर्बाम् चक्षुर्बभूवेति यत् । अस्मिन्नेत्रभवनविषयेऽयं नेत्रभूतश्चन्द्रोऽस्मात्तत्र विस्मापयते आश्चर्यं न प्रापयति, अत्रार्थेऽस्माकमाश्चर्यं न भवतीत्यर्थः । किल यस्माद्धेतोरत्रि-नेत्राद्दितस्योत्पन्नस्यास्य तच्चक्षुर्बभूवेति कुलानुरूपं कुलोचितं स्वरूपम् । नेत्ररूपा-त्कारणाज्जातस्य नेत्रीभवनमुचितमेव । तस्मादस्य पुराणपुरुषनेत्रभवने न किञ्चिद-स्माकं चित्रमित्यर्थः । विस्मापयते, 'नित्यं स्मयतेः' इत्यात्वम्, 'भास्म्योर्हेतुभये' इति लङ् । अस्मान्, जनान्तरापेक्षया बहुत्वम् ॥ ११० ॥

अन्वयः—तन्वि, एष, यत् आदिपुंसः चक्षुः बभूव अस्मिन् अस्मान् न विस्मापयते, किल अत्रिनेत्रात् उदितस्य अस्य तत् कुलानुरूपं रूपम् ।

हिन्दी—हे कृपाणि (दमयंती) यह (चन्द्र) जो आदिपुरुष (विष्णु) का (वाम) नेत्र हो गया, इस विषय में हमें यह चक्रित नहीं करता, क्योंकि

भगवान् अत्रिमुनि के नेत्र से उत्पन्न इस (चन्द्र) का वह अपने वंश के अनुरूप रूप (कार्य) है ।

टिप्पणी—चन्द्र को श्रीहरि विष्णु का वाम नेत्र माना जाता है और उसका 'अत्रिनयन समुत्थ' होना भी प्रसिद्ध है । इस पर यह कल्पना है कि चन्द्र का विष्णु-वाम नेत्र होना विस्मयजनक नहीं है । क्योंकि वह नेत्रजन्मा है ही—अत्रि के नेत्र से समुत्पन्न । सो नेत्रोत्पन्न चन्द्र नेत्र ही हुआ, यह आश्चर्यजनक है ही नहीं । यह तो कुल परंपरानुमोदित कार्य है । नेत्र से जन्मा, नेत्र ही गया ॥ ११० ॥

आभिमृगेन्द्रोदरि ! कौमुदीभिः क्षीरस्य धाराभिरिव क्षणेन ।

अक्षालि नीली रुचिरम्बरस्था तमोमयीयं रजनीरजक्या ॥ १११ ॥

जीवातु—आभिरिति । हे मृगेन्द्रोदरवत्कृशमुदरं यस्यास्तादृशि ! रजन्येव रजकी तथा क्षीरस्य दुग्धस्य धाराभिरिव दृश्यमानाभिर्घवलतराभिराभिः कौमुदीभिः कृत्वाऽम्बरस्था गगनस्था तमोमयीयं नीली कञ्जलवत्काली रुचिः क्षणमात्रेणाक्षालि निरस्ता । यथा रजक्या वसनस्या काली कान्तिदुग्धधाराभिः क्षणेन क्षाल्यते । तद्वक्तं कलाक्रोदे—'तिलं घृतेन, तच्चोष्णजलैर्दुग्धेन कञ्जलम् । नाशयेदम्बरस्यं तु मलं धारेण तोष्मणा ।' इति । चन्द्रिकाभिर्गगनं निर्मलीकृतमिति भावः । मृगेन्द्रोदरि, 'नासिकोदर—' इति डीप् । ओषधिप्राणिवाचित्वाभावात्नीलीव नीलीति डीप् समर्थनीयः । रजकी, प्लुनः पित्वाण्डीष् ॥ १११ ॥

अन्वयः—मृगेन्द्रोदरि, रजनीरजक्या क्षीरस्य धाराभिः इव आभिः कौमुदीभिः अम्बरस्था तमोमयी इयं नीली रुचिः क्षणेन अक्षालि ।

हिन्दी—हे मृगराज (सिंह) के समान (क्षीण) उदरवती (दमयंती), रात्रि रूपी घोघिन ने दूध की धारों—सी इन चाँदनी की धारों से आकाश रूपी वस्त्र पर लगी अंधकार रूपिणी यह कालीच क्षण भर में धो डाली ।

टिप्पणी—आकाश में शुभ्र चाँदनी के विस्तार से आकाश का काला अंधेरा दूर हो गया और स्वच्छ अम्बर दृष्टिगत होने लगा । 'अंधर' आकाशवाची भी है और वस्त्रवाचक भी । इसी पर उद्भावना है कि रात्रि एक रजकी है, कपड़ा धोनेवाली घोघिन । आकाश एक वस्त्र है, जिस पर कालीच लग गयी थी । रात की चतुर रजकी ने दूध की धार-सी-चाँदनी का उपयोग किया

और दूध से वह कालीच क्षण भर में धो दी। अंबर-रूप-अंबर स्वच्छ हो गया। कलाकोष में कहा गया है कि तेल को धो से, धो को गर्म जल से, कालीच को दूध से और वस्त्र के रंग को गरम जल में 'खार' (रेह, सोडा आदि) मिलाकर स्वच्छ करे ॥ १११ ॥

पयोमुचा मेचकिमानमुच्चैरुच्चाटयामास ऋतुः शरदा ।

अपारि वामोरु ! तयाऽपि किञ्चिन्न प्रोज्झितु लाञ्छनकालिमास्य ॥

जीवातु—पय इति । हे वामोरु ! या शरदृतु, पयोमुचां मेघानां वर्षा-कालीनमुच्चैरुत्तिशयितमपि मेचकिमानं कालिमानमुच्चाटयामास । तथा कालि-मापनयने दृष्टसामर्थ्या शरदाप्यस्य चन्द्रस्य लाञ्छनरूपः कालिमा किञ्चिदल्प-मपि प्रोज्झितुं स्फोटयितुं नापारि । शरदच्छे चन्द्रे मलिनः कलङ्कोऽतितरा शोभत इति भावः । मेचकिमान, वर्णवाचित्वादिमनिच् ॥ ११२ ॥

छन्दः—वामोरु, या शरद् ऋतुः पयोमुचाप् उच्चैः मेचकिमानम् उच्चाट-यामास तथा अस्य लाञ्छनकालिमा किञ्चिन्, अपि प्रोज्झितु न अपारि ।

हिन्दी—हे सुन्दर जंघामो वाली (दमयंती), जिस शरत् ऋतु ने बादलों की शहरी कालिमा का उच्चाटन कर दिया, उस (शरत् ऋतु) के द्वारा इस (चन्द्र) के मृग-कलंक की कालिमा को थोड़ी-सी भी दूर करना पार न लग पाया ।

टिप्पणी—शरत् ऋतु के निरध्र स्वच्छ आकाश में चमकते चन्द्र के मध्य मृग-कलंक और भी रमणीय लगता है । पूर्ण शुभ्रता में, कालिमा का एक लघु बिंदु । गोर-गोर कपोल पर जैसे छोटा-सा काला तिल । भिन्नवर्णता का सौंदर्य । कदाचित् इसी कारण जो शरत्काल घनी घनराशि की घनी कालिमा को दूर कर सकता था, वह इस छोटी-सी कालिमा को न मिटा सका । सुन्दरता का विनाश सज्जन तो नहीं ही करता ॥ ११२ ॥

एकादशैकादशस्त्रमौलीनस्तं यतो यान्ति कलाः किमस्य ? ।

प्रविश्य शेषास्तु भवन्ति पञ्च पञ्चेपुतूणीमिदवोद्धं चन्द्राः ? ॥११३॥

जीवातु—एकेति । अस्तं यतो गच्छतोऽस्य चन्द्रस्यैकादश कला एकादशानां रूपाणां मौलीन् प्रति यान्ति, किला गच्छन्तीव । शेषाः पञ्च कलास्तु पुनः पञ्चेषां कामस्य तूणीमल्पमिधुषि प्रविश्यादं चन्द्राकारत्वाददं चन्द्रास्या इपवो भवन्ति ।

विनाशसमयेऽप्ययं परापकारनिरत इति ध्वन्यते । तूणीम्, अल्पत्वविचक्षया स्त्रीत्वे गौरादित्वान्छीष्, 'अर्धचन्द्र'शब्दो रूढः ॥ ११३ ॥

अन्वयः—अस्तं यतः अस्य एकादश कलाः किम् एकादशरुद्रमौलीन् यान्ति, शेषः पञ्च तु पञ्चेषुतूणीं प्रविश्य अर्धचन्द्राः इषवः भवन्ति ?

हिन्दी—अस्त होते इस (चन्द्र) की ग्यारह कलाएँ क्या ग्यारह रुद्रों के (ग्यारह) मस्तकों के प्रति अभिगमन करती हैं और शेष पाँच क्या पञ्चबाण (काम) के तूणीर में प्रविष्ट हो अर्धचन्द्र बाण बन जाती हैं ?

टिप्पणी—चन्द्र में सोलह कलाएँ मानी जाती हैं । ये सोलह कलाएँ जब चन्द्र अस्तंगत होता है, कहाँ जाती हैं ? कल्पना है कि ग्यारह कलाएँ तो एक-एक करके एकादशरुद्रों की एकादश मस्तकों पर स्थान ग्रहण कर लेती हैं और शेष काम के पाँच अर्धचन्द्र बाण बन जाती हैं । अर्धचन्द्र बाण के अग्र-भाग पर द्वितीया के चन्द्र के आकार का धारदार लोहा लगा होता है, जो अत्यंत तीक्ष्ण होता है । यह शिरच्छेद में प्रयुक्त होता है । अर्धचन्द्राकार अग्र-भाग होने से ऐसे बाण को अर्धचन्द्र कहा जाता है । अस्त होते चन्द्र का इस प्रकार अपनी कलाओं का वितरण करना नारायण के अनुसार यह ध्वनित करता है कि विनाश समय उपस्थित होने पर भी चन्द्र परोपकारनिरत रहता है । एकादश रुद्र हैं—(१) अज, (२) एकपाद, (३) अहिब्रह्म, (४) पिनाकी, (५) अपराजित, (६) व्यम्बक, (७) महेश्वर, (८) वृषाकपि, (९) शंभु, (१०) हरण और (११) ईश्वर ॥ ११३ ॥

निरन्तरत्वेन विधाय तन्वि ! तारासहस्राणि यदि क्रियेत ।

सुधांशुरन्यः स कलङ्कमुक्तस्तदा त्वदास्यश्रियमाश्रयेत् ॥ ११४ ॥

जीवातु—निरन्तरेति । हे तन्वि ! ताराणां नक्षत्राणां सहस्राणि निरन्तरत्वेनान्योन्यसंबन्धितया विधायकीकृत्य यदि अन्यः सुधांशुः क्रियेत निर्मायेत तदा तर्हि स चन्द्रस्ताराणामकलङ्कितत्वात्तन्मयत्वात्कलङ्केन मुक्ता सन् त्वदास्यस्थ श्रियं शोभामाश्रयेत् । क्रियातिपत्तोरविचक्षितत्वाल्लङ्घभावः ॥ ११४ ॥

अन्वयः—तन्वि, तारासहस्राणि निरन्तरत्वेन विधाय यदि अन्यः सुधांशुः क्रियेत तदा कलङ्कमुक्तः सः त्वदास्यश्रियम् आश्रयेत् ।

हिन्दी—हे कृपांगि (दमयंति) सहस्रों (अनेकानेक) तारों को एक

साय जोड़कर यदि दूसरा अमृतकर (चन्द्र) बनाया जाय तो मृग-लाछन से रहित (कालिमाहीन) वह (चन्द्र) तेरे (दमयन्ती के) मुख को शोभा को पा सकेगा ।

टिप्पणी—इस असंभवातिशयोक्ति अर्थात् अनेकानेक तारों के संयोग से कलंक-रहित चन्द्र की नवीन रचना से यह द्योतित किया गया कि दमयन्ती का मुख चन्द्र से रमणीय है । चन्द्र कलंकी है, दमयन्ती का मुख निष्कलक ॥ ११४ ॥

यत्पद्ममादित्सु तवाननीया कुरङ्गलक्ष्मा च मृगाक्षि ! लक्ष्मीम् ।

एकार्थलिप्साकृत एष शङ्के शशाङ्कपङ्केरुहयोर्विरोधः ॥११५॥

जीवातु—यदिति । हे मृगाक्षि ! यत्पद्मं तवाननीयां मुखसंबन्धिनी लक्ष्मी-मादित्सु ग्रहीतुकामम्, कुरङ्गलक्ष्मा चन्द्रश्च तव मुखशोभां ग्रहीतुकामः, तयोः शशाङ्कपङ्केरुहयोरेव विरोधस्त्वमुखशोभालक्षण एकोऽर्थस्तस्य लिप्साकृतः प्राप्ति-वाञ्छानिमित्त एवेत्यहं शङ्के । एकद्रव्याभिलाषित्वेन विरोधः सुप्रसिद्धः । चन्द्रपद्मयोरपि विरोधः प्रसिद्ध एव । चन्द्रपद्माभ्यां सकाशात् मुखमधिकमिति भावः । आदित्सु, चन्द्रपद्मे लिङ्गविपरिणामः । लक्ष्मी, 'न लोका—' इति षष्ठीनिषेधः ॥ ११५ ॥

अन्वयः—मृगाक्षि, यत्पद्मं तव आननीयां लक्ष्मीम् आदित्सु कुरङ्गलक्ष्मा च, शङ्के—एषः शशाङ्कपङ्केरुहयोः विरोधः । एकार्थलिप्साकृतः ।

हिन्दी—हे मृगनयने (दमयन्ति), जो कि कमल तेरे (दमयन्ती के) मुख की शोभा को लेना चाहता है और मृगलाछन (चन्द्र) भी, जता मुझे (नल को) लगता है कि यह मृगांक (चन्द्र) और पकज (कमल) का परस्पर विरोध एक वस्तु (मुख शोभा) को पाने की इच्छा से उत्पन्न है ।

टिप्पणी—मुख के उपमान कमल और चन्द्र प्रसिद्ध हैं किन्तु दमयन्ती के मुख के सम्मुख वे श्रोहान हैं । वे दोनों चाहते हैं कि दमयन्ती की मुखशोभा उन्हें प्राप्त हो जाती । शोभा एक ही भुव की है, जिसके दो प्राप्त्याकाशी हैं, अतः दोनों में प्रतिद्विष्टता और विरोध है । इस कल्पना का उद्देश्य यह कहना है कि दमयन्ती का मुख चन्द्र और कमल की अपेक्षा श्रेष्ठ है ॥ ११५ ॥

लघ्वं न लेखप्रभुणाऽपि पातु पीत्वा मुखेन्दोरधरामृतं ते ।

निपीय देवविधसीकृताया घृणा विघोरस्य दधे सुधायाम् ॥ ११६ ॥

जीवातु—लब्धमिति । हे प्रिये ! अहं सर्वैरपि देवैर्विषतीकृतायां निःशेषं पीत्वा भुक्तशेषीकृतायाम्, अस्य विधोः सुधायां घृणां जुगुप्सां दधे धारयामि । किं कृत्वा ? लेखानां देवानां प्रमुणेन्द्रोऽपि पातुं न लब्धं, कृतप्रयत्नस्यापि तस्यावरणात्तेन दुष्प्रापं केनाप्यनुच्छिद्यते ते मुखेन्दोरधररूपममृतं तिपीय पीत्वा । चन्द्रसुधायाः सकाशात्त्वदधरामृतं स्वादुतरमिति भावः । अन्योऽप्युच्छिद्य भोजने जुगुप्सां धारयति ॥ ११६ ॥

अन्वयः—लेखप्रमुणा अपि पातुं न लब्धं ते मुखेन्द्रोः अधरामृतं पीत्वा देवैः विषतीकृतायाम् अस्य विधोः सुधायां घृणां दधे ।

हिन्दी—देवों के स्वामी (देवेन्द्र) को भी पानार्थं न मिले तेरे (दमयंती के) मुखचन्द्र की अधरसुधा का पान कर देवों द्वारा पीकर जुठी की गयी इस चन्द्र की सुधा के प्रति मुझे घृणा उत्पन्न हो गयी है ।

टिप्पणी—आशय यह है कि चन्द्रामृत की अपेक्षा दमयंती अधरामृत श्रेष्ठ है, क्योंकि अधरामृत अच्छा है । पानेच्छुक देवेन्द्र में भी जिसकी उपलब्धि न हो सकी । दमयंती को स्वयंवर में प्राप्त कर नल उसके पाने का सौभाग्यशाली हुआ । चन्द्रमृत तो जूठा है, देवों का उच्छिद्य । 'उच्छिद्य' तो घृणास्पद होता ही है, अतः अच्छी दमयंती भी अधरसुधा का पायी नल जूठी चन्द्र-सुधा से घृणा करता ही । यह घृणा की अनुभूति दमयंती का अधरामृत-पान करके हुई, पहिले नहीं थी । जिसे अधिक स्वादु रस मिल गया, वह जूठे भीर अपेक्षाकृत अल्पस्वादु रस की अपेक्षा करेगा ही ॥ ११६ ॥

एनं स विभ्रद्विधुमुत्तमाङ्गे गिरीन्द्रपुत्रीपतिरोपधीशम् ।

अश्नाति घोरं विषमविव्रजन्म दत्ते भुजङ्गञ्च विमुक्तशङ्कः ॥ ११७ ॥

जीवातु—एनमिति । स गिरीन्द्रपुत्रीपतिः शंभुरेनमोपधीशं विधुमुत्तमाङ्गे शिरसि विभ्रद्वारयन् सन्नविजन्म समुद्रोत्पन्नं घोरं दारुणमपि विषमश्नाति, विमुक्तशङ्को भुजङ्गं सर्पराजं वासुकिं च धत्ते । शंभोरप्युपकारकृत्वेन पूज्यः श्रेष्ठोऽयमिति भावः । ओषधिस्वामिनोऽस्य शिरसि धारणादिव निःशङ्कं विषं भक्षयति, सर्पाश्च धारयतीत्युत्प्रेक्षा । भुजङ्गम्, जात्यभिप्रायेणैकवचनं वा ॥ ११७ ॥

अन्वयः—सः गिरीन्द्रपुत्रीपतिः एनम् ओषधीशं विधुम् उत्तमाङ्गे विभ्रत् अविजन्म घोरं विषम् अश्नाति, विमुक्तशङ्कः भुजङ्गं च धत्ते ।

हिन्दी—वे गिरिराज (हिमालय) की पुत्री (पार्वती उमा) के प्रति (शिव) इस शीषधियो (वनस्पतियो) के नाथ चन्द्र को उत्तमाग (शिर) पर धारण कर समुद्र से उत्पन्न दारुण विष (कालकूट) को भी पिपे हुए हैं और नि शक हो सर्प-धारण करते हैं ।

टिप्पणी—चन्द्रमा शीतल है, अमृतमय है । पर्वत हिमालय पर उत्पन्न शीषधियो का यह स्वामी है । हिमालय की बेटी उमा से विवाह कर उसके स्वामी शिव ने चन्द्र को मस्तक पर धारा और उसे समान दिया । यह इसी कारण कि शिव को कालकूट विष को दारुणता और बंठ में स्थित सर्पों के विष के ताप और तीक्ष्णता से बच न हो । चन्द्र की शीतलता और सुधा उपलब्ध रहने से न तो उन पर कालकूट का प्रभाव पडता है, न सर्प विष का । नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ ११७ ॥

नास्य द्विजेन्द्रस्य बभूव पश्य दारान् गुरोर्यातिवतोऽपि पातः ।

प्रवृत्तयोऽप्यात्ममयप्रकाशान् नह्यन्ति न ह्यन्तिमदेहमाप्तान् ॥ ११८ ॥

जीवानु—नेति । हे प्रिये! द्विजेन्द्रस्य अस्य चन्द्रस्यास्य गुरोरृहस्पतेर्दारान् भार्या यातवतो गच्छतोऽपि गुरुतल्पगामिनोऽपि पात स्वर्गाद् भ्रंशः, अथ च—पातित्यम्, न बभूव पश्य, चित्रमेतद्विक्रमेत्यर्थः । अथवा युक्तमेतत्—प्रवृत्तयो धर्माधर्महेतुकर्मारम्भा अपि आत्ममय आत्मस्वरूपमेव प्रकाशो येषा तान्प्रकाशान्तरनिरपेक्षान्प्रकाशरूपान्, अथ च—परमात्मैव प्रकाशो येषा तान् परमात्मस्वरूपातिरिक्तप्रकाशानभिज्ञान्स्वप्रकाशात्मवादिनो ब्रह्मज्ञानिनोऽन्तिमदेहं तेजोरूपशरीर पूर्णता वा प्राप्तान्, अथ च—अनन्तरमाविमोक्षत्वात्प्राचीनशरीरप्रवाहापेक्षया शेष शरीर प्राप्तान् जीवन्मुक्ताभ्युत्थान् हि यस्मान्न नह्यन्ति, शुभाशुभफलबन्धेन न सम्बन्धन्तीत्यर्थः । 'तेषा तेजो विशेषेण प्रत्यवायो न विद्यते' इति प्रामाणिकवचनात्तेजोरूपस्यास्य चन्द्रस्य पातो नाभूदिति युक्तमेव, नात्र चित्रमिति भावः । चन्द्रोऽप्यात्ममयप्रकाशः अन्तिमदेह सपूर्णता प्राप्तश्च ॥ ११८ ॥

अन्वयः—पश्य, द्विजेन्द्रस्य अस्य गुरोः दारान् यातवतः अपि पातः न बभूव, हि प्रवृत्तयः अपि आत्ममयप्रकाशान् अन्तिमदेहम् आप्तान् न नह्यन्ति ।

हिन्दी—(प्रिये,) देखो—द्विजराज इस (चंद्र) का गुरु (बृहस्पति) की पत्नी (तारा) के प्रति अभिगमन करने पर भी पतन (पतितता, स्वर्ग से भ्रष्ट)

न हुआ, क्योंकि धर्माधर्म के कारण आचरण भी स्वयं प्रकाशमान्—परमात्म-
प्रकाश से पूर्ण आत्मज्ञानी, तेजःशरीर—मोक्ष को प्राप्त जनों को बंधन में
नहीं डालते ।

टिप्पणी—पुराणकथा के अनुसार चंद्र गुरुपत्नी का जार है, तथापि वह
भ्रष्ट और पतित नहीं माना गया, स्वर्ग से भ्रष्ट नहीं किया गया । एक ब्राह्मण
द्विजराज का गुरुपत्नी-संभोग पाप है, पतित करने वाला । किंतु स्वयं प्रकाशित,
तेजोदेह—चंद्र को इस अधर्माचरण का कोई दंड नहीं मिला, इससे ज्ञात होता
है जो व्यक्ति आत्मज्ञान प्राप्त कर लेते हैं और जीवन्मुक्त हो जाते हैं, उन्हें ये
देह बंधन और धर्माधर्म—हेतुक कर्म नहीं बांध पाते । शुभाशुभ फल बंधन में
ऐसे व्यक्ति नहीं पड़ते ॥ ११८ ॥

स्वघाकृतं तत्तानयैः पितृभ्यः श्रद्धापवित्रं तिलचित्रमम्भः ।

चन्द्रं पितृस्थानतयोपतस्थे तदङ्करोचिःखचिता सुधैव ॥ ११९ ॥

जीवातु—स्वधेति । तनयैः पुत्रैः श्रद्धया परलोकास्तित्वबुद्ध्या वितीर्ण-
स्वात्पवित्रं कृष्णतिलैश्चित्रं मिश्रितं पितृभ्यः स्वघाकृतं यदम्भः पितृस्थानतया 'चन्द्रो
वै पितृलोकः' इति श्रुतेः, पितृलोकतया चन्द्रमुपतस्थे चन्द्रेण संगतमभूत् । तत्कृष्ण-
तिलमिश्रं जलमेवाङ्कस्य कलङ्कस्य यद्रोचिः कान्तिस्तया खचिता मिश्रिता सुधा
पीयूषम् । कृष्णतिला एव कलङ्कः, तत्संलग्नं जलमेव पीयूषम्, नत्वन्यः कलङ्को न
नान्यत्पीयूषमित्यर्थः । श्रद्धेति, पितृलोकप्राप्ती हेतुगर्भम् । उपतस्थे, संगतकरणे
तद् ॥ ११९ ॥

अन्वयः—तनयैः श्रद्धापवित्रं तिलचित्रं पितृभ्यः स्वघाकृतं यत् अम्भः
पितृस्थानतया चन्द्रम् उपतस्थे, तत् एव अङ्करोचिःखचिता सुधा ।

हिन्दी—पुत्रों द्वारा श्रद्धा सहित (अतएव) पवित्र तिल से चित्र
(काला), पितरों को तर्पणार्थ दिया गया जो जल पितृस्थानीय चंद्र पर पहुँचा,
वही मृगचिह्न की कान्ति से युक्त अमृत है ।

टिप्पणी—पितरों के तर्पणार्थ पुत्रों द्वारा श्राद्ध में काले तिल और जो
समर्पित किये जाते हैं । यह भी माना जाता है कि 'चन्द्रो वै पितृलोकः', अर्थात्
चन्द्रमा पितृलोक है । इस प्रकार काले तिलों से कबुँर (कोला, चित्कवरा)
पितरों को समर्पित जल पितृस्थानीय चंद्र पर पहुँचता है । कल्पना है कि चंद्र

का जो अमृत है, वही 'श्रद्धापवित्र' जल है और जो मृगचिह्न है, वह काले तिल है ॥ ११९ ॥

पश्योच्चसौघस्यितिसौह्यलक्ष्ये त्वत्केलिकुल्याम्बुनि विम्बमिन्द्रो ।

चिर निमज्ज्येह सतः प्रियस्य भ्रमेण यच्चुम्बति राजहसी ॥१२०॥

जीवातु—पश्येति । हे प्रिये । त्वमुच्चमीधे स्थित्या कृत्वा सौह्येन निरन्तराय लक्ष्य दृश्ये त्वत्केलिकुल्याया अम्बुनि तदिन्द्रो विम्ब पश्य । तत्किम् ? राजहसी इह कुल्याजले निमज्ज्य चिर सतोऽन्तर्वर्तमानस्य प्रियस्य राजहसस्य भ्रमेण यच्चन्द्रविम्बं चुम्बति । सौह्यम्, स्वार्थे सुखिनो भाव इति भावे वा प्यत्र । 'सौह्यम्—' इति पाठे—सूक्ष्मत्वेन लक्ष्ये । उच्चतरप्रदेशस्थित प्रति ह्यघोदेशस्थित वस्तु सूक्ष्म प्रतिभाति ॥ १२० ॥

अन्वयः—उच्चस्थितिसौह्यलक्ष्ये त्वत्केलिकुल्याम्बुनि इन्द्रो, विम्बं पश्य, राजहसी यत् इह निमज्ज्य चिर सतः प्रियस्य भ्रमेण चुम्बति ।

हिन्दी—(प्रासाद म) ऊँचे स्थान पर रहने से सुख पूर्वक दशनीय अपनी (दमयती की) केलिकुल्या (जलविलासाथे बनी नहर) के जल म (प्रतिबिंबित) चंद्र विम्ब को देखो, राजहसी जिस यहाँ (जल मे) गोता मार कर चिरकाल से स्थित प्रिय (राजहस) के भ्रम से चूम रही है ।

टिप्पणी—नल ऊँच प्रासाद म स्थित दमयती को नीच नहर म पडते चंद्र के प्रतिबिंब को दिखाता है । उच्चस्थान में रहने से सुखपूर्वक दृश्य देखा जा सकता है (प्रथम चरण मे 'सौह्यलक्ष्ये' के स्थान मे 'सौह्यलक्ष्ये' पाठांतर नी है, अर्थात् नीचे ढ़र होने के कारण छोटा दिखायी पडता ।) राजहसी भी कुल्या म है । कल्पना है कि राजहसी चंद्रविंब को जल म गोता मार कर बैठ राजहस के भ्रम चूम रही है । चंद्र म राजहस की भाति । प्रिया के उदीपनार्थं समोगशृंगार का दृश्य दिखाना कि वह भी राजहसी-सा आचरण करे । हिंदी के कवि श्री मैथिलीशरण गुप्त ने भी चंद्र मे राजहस की उद्भावना की है—'सखि, नील नमस्सर म उतरा यह हस अहो तिरता-तिरता ।' (साकेत, नवम सर्ग) ॥ १२० ॥

सौवर्गवर्गेरमृत निपीय कृतोऽह्नि तुच्छः शशलाञ्छनोऽयम् ।

पूर्णोऽमृताना निशितेऽत्र नद्या मग्नः पुनः स्यात्प्रतिमाच्छयेन ॥१२१॥

जीवातु—सौवर्गेति । स्वर्गे भवाः सौवर्गा देवास्तेषां वर्गेवृन्दैरमृतं निपी-
याह्नि तुच्छो रिक्तः कृतोऽयं शशलाञ्छनो निशि ते तदात्र क्रीडानद्यां प्रतिमा-
ञ्छलेन प्रतिबिम्बव्याजेन मग्नः संपुनरमृतानां जलः, अथ च—पीयूषः पूर्णः
स्याद्भवेदित्यहं संभावयामीत्यर्थः । एतेन नदीजलस्यामृतत्वं सूचितम् । अह्नि
तुच्छः कृतोऽपि पुनः क्रमेणामृतैः पूर्णः सन् रात्रौ तत्र क्रीडानद्यां प्रतिमाव्याजेन
मग्नः स्यात् पुनः पानभयादिव पलाय्य निलीनः स्यादित्यहं शङ्के इत्यर्थे इति
चा पूर्णोऽमृतानाम्, तृप्त्यर्थत्वात्करणे षष्ठी ॥ १२१ ॥

अन्वयः—सौवर्गवर्गैः अमृतं निपीय अह्नि तुच्छः कृतः अयं शशलाञ्छनः
निशि ते अत्र नद्यां प्रतिमाञ्छलेन मग्नः पुनः अमृतानां पूर्णः स्यात् । अथवा पुनः
अमृतानां पूर्णः निशि अत्र ते नद्यां प्रतिमाञ्छलेन मग्नः स्यात् ।

हिन्दी—देवों द्वारा अमृत-पान कर दिन में रोता कर दिया गया वह
शशकचिह्नयुत (चंद्र) रात्रि में तेरी (दमयन्ती की) यहाँ क्रीडाकुल्या में
प्रतिबिम्ब के व्याज से मग्न हो पुनः अमृत-पूर्ण हो जायेगा । अथवा रोता
चंद्र फिर से धीरे-धीरे अमृत-पूर्ण हो रात में यहाँ तेरी क्रीडा नदी में प्रति-
बिम्ब के व्याज (देवों द्वारा पुनः पी कर रिक्त कर दिये जाने की आशा) से
छिप जायेगा ।

टिप्पणी—क्रीडाकुल्या में चंद्र का प्रतिबिम्ब देखकर कल्पना की गयी कि
देवगण इसके अमृत का पान कर इसे रोता (अमृत रहित) कर देते हैं, सो
पुनः अमृत पूर्ण होने के लिए वह प्रतिबिम्ब-व्याज से क्रीडा नदी से उसका
अमृत-तुल्य जल लेने के लिए उसमें मग्न होता है । अर्थात् नहर का जल अमृत-
तुल्य है । अथवा इस आशंका से चन्द्र नहर में रात को आ छिपता है कि
कही देव उसका अमृत पीकर पुनः उसे रोता न कर दें ॥ १२१ ॥

समं समेते शशिनः करेण प्रसूनपाणाविह कौरविण्याः ।

विवाहलीलामनयोरिवाह मधुच्छलत्यागजलाभिपेकः ॥ १२२ ॥

जीवातु—सममिति । इह तत्र क्रीडानद्यां कौरविण्याः कुमुदिन्याः प्रसूनरूपे
पाणी शशिनः करेण रश्मिना, अथ च—पाणिना, समं सह समेते संगते सति
मधु पुष्परस एषच्छले यस्य स तद्व्याजस्त्यागजलस्य कन्यादानसंकल्पोदकस्या-
भिपेकः कर्ता, अनयोश्चन्द्रकुमुदिन्योरिवाहलीलामाहेव सूचंतीव । चन्द्रकौरवस्य-

मात्रेण कुमुदानि विकसितानि, मकरन्दपूर्णानि च जातानीति भावः । विवाहे
उभयोः पाणिमेलनं, पाणौ दानजलाभिषेकोऽपि भवति ॥ १२२ ॥

अन्वयः—इह कैरविष्या। प्रसूनपाणौ शशिनः करेण समं समेते मधुच्छल-
त्यागजलाभिषेकः उभयोः विवाहलोलाम् इव आह ।

हिन्दी—यहाँ (क्रीडाकुल्या मे) कुमुदिनी के कुसुम रूप कर मे चन्द्र के
किरणरूप हस्त के संयुक्त होने पर पृथ्व मकरद के व्याज से कन्यादान-संकल्प
जल द्वारा अभिषेक इन दोनों (कुमुदनी चन्द्र) के विवाह की लीला को मानो
कह रहा है ।

टिप्पणी—क्रीडाकुल्या मे कुमुदिनी—पृथ्व खिला है, जिससे चन्द्र किरण
पडने से मकरद टपक रहा है । यहाँ इस मकरद-जल की कन्या-दान के संकल्प-
जल के रूप मे उद्भावना की गयी है कि चन्द्र-किरण-रूप हाथ और कुमुदिनी-
प्रसूनरूप हाथ मिल गये हैं—दोनों का पाणिग्रहण हो रहा है । मकरद-जल
कन्यादान का संकल्प जल है दोनों चन्द्र-कुमुदिनी के विवाह में दानजलाभिषेक
हो रहा है ॥ १२२ ॥

विकासिनीलायतपुष्पनेत्रा मृगीयमिन्दीवरिणी वनस्था ।

विलोक्ते कान्तमिहोपरिष्ठान्मृगं तवैषाऽऽननचन्द्रभाजम् ॥१२३॥

जीवातु-विकासीति । हे प्रिये । इह तव केलिनद्या वनस्या जलनिवासिनी, अथ
च—काननस्था, तथा—विकासि नीलमायत विस्तृतं पुष्पमेव नेत्र यस्यास्तत्तुल्यनेत्रा
चेयं प्रत्यक्षदृश्या इन्दीवरिणी, यस्मान्मृगी वनस्थत्वाद्विकासिनोलायतपुष्प-
नत्रत्वाच्च हरिणी, तत्तस्मादिन्दीवरिणीरूपा मृगी, आननमिव यश्चन्द्रः सामर्थ्या-
त्त्वदाननतुल्यो यश्चन्द्रस्तद्भाज तत्स्थं कान्तं सुन्दरम्, अथ च—तुल्यजातीयं
स्वप्रियं, मृगमुपरिष्ठाद्विलोक्ते । विकसितकुसुमनेत्राणि ऊर्ध्वं प्रसारितानि दृश्यन्ते
तर्हि प्रायेण चन्द्रस्यमुपरि वर्तमानं निजभतारं मृगं (मृगी) पश्यतीत्यर्थं ।
त्वदाननमेव यश्चन्द्रस्तत्रस्थं चन्द्रत्वादनुमेय मृगमुपरिष्ठात्पश्यति । त्वं प्रासादोपरि
वर्तसे, इय चाधोदेशे वर्तते । 'न न' इति पदच्छेदं कृत्वा चन्द्रभाजं निजप्राणेशं
मृगमुपरिष्ठाञ्च पश्यतीति न, किन्तु पश्यत्येवेति वा व्याख्येयम् । वनस्था मृगी
हि प्रसारितनीलायतनेत्रा सती स्वकान्त मृगमितस्ततो विलोकयति । 'शशम्'
इत्यपपाठः । मृगपर एव वा व्याख्येयः ॥ १२३ ॥

अन्वयः—इह एषा वनस्था विकासिनीलायतपुष्पनेत्रा इयम् इन्दोवरिणी मृगी तव आननचन्द्रभार्ज कान्तं मृगम् उपरिधात् विलोकते ।

हिन्दी—यहाँ (क्रीडानदी में) संमुखस्य जल में स्थित खिले नीले, बड़े-बड़े फूल रूपी नेत्रों वाली यह नील कुमुदिनी-रूपिणी जंगल में रहने वाली खिले नीले और बड़े फूलों से नेत्र वाली मृगी तेरे (दमयन्ती) के मुख रूप चंद्र में स्थित सुन्दर (प्रिय) मृग को ऊपर (सौध) की ओर दृष्टि किये देख रही है ।

टिप्पणी—प्रकृति-दृश्य है कि नहर में नील कुमुदिनी खिली है, जिस पर बड़े-बड़े नीले फूल हैं । स्वभावतः वह ऊर्ध्वमुखी है । फूलों का मुख ऊपर की ओर ही होता है । आकाश में चन्द्रमा है और सौध पर चंद्रमुखी दमयन्ती खड़ी देख रही है । 'वनस्था' और 'विकासिनीलायतपुष्पनेत्रा' विशेषणों का दोनों में योग करके इन्दोवरिणी को एक मृगी माना गया है, जो ऊपर को पुष्प-नयन किये चन्द्र में बसने वाले अपने प्रिय मृग को देखना चाहती है । नीलकुमुदिनी क्या है ? एक व्याकुल 'वन की हिरनिवा' है, जो अपने प्रिय की खोज में देख रही है । वहाँ छिपा है दमयन्ती के चन्द्रमुख में उड़का प्यारा हिरना ? आशय यह है कि सौध की आकाश, इन्दोवरिणी की मृगी, खिले पुष्पों की उसके नयन और दमयन्ती के मुख की चन्द्र-रूप में कल्पना है, जिसमें मृग की खोज है ॥ १२३ ॥

तपस्यतामम्बुनि कैरवाणां समाधिभङ्गे विबुधांगनायाः ।

अवेमि रात्रेरमृताधरोऽष्टं मुखं मयूखस्मितचारु चन्द्रम् ॥ १२४ ॥

जीवातु—तपस्यतामिति । हे प्रिये ! अम्बुनि सदा निवासात्तत्र तपस्यतां कैरवाणां कुमुदानां समाधेदिवा संकोचस्यैव ध्यानस्य भङ्गे त्याजने विषये निमित्ते वा विबुधाङ्गनाया अप्सरोरूपाया रात्रेश्चन्द्रं मुखमेवाहमवेमि मन्ये । किमूर्तं मुखम् ? अमृतमेवाधरोऽनूर्ध्वं ओष्ठो यस्यः अथ च—अमृततुल्योऽधरोष्ठो मस्यः यद्वा—अमृतमधरं यस्मात्पीयूषादधिकरस ओष्ठो यस्य । तथा—अमूर्च्छाः किरणा एव स्मितम्, अथ च—तत्समाधिभङ्गादेव चन्द्रकरवदुज्ज्वलं यत्स्मितम्, तेन चारु । चन्द्रविशेषणे लिङ्गविपरिणामः देवाङ्गनानामप्येवंदिव्यं मुखं रात्रौ जले तपस्यतां दुश्चरं तपस्वरतामपि मुनीनां समाधिभङ्गं करोति । तपस्यतामिति, तपस्वतीत्यर्थे 'कर्मणो रोमन्वतपोभ्यां वतिचरोः' इति न्यप्, 'तपसः परस्मैपदं च' इति शता ॥ १२४ ॥

अन्वयः—अम्बुनि तपस्यता केरवाणा समाधिभङ्गे विबुधाङ्गनायाः रात्रेः
अमृताघरोष्ठं मयूखस्मित्चाह मुपं चन्द्रम् अवैमि ।

हिन्दी—अमृतरूप अघरवाले किरणरूप मंदरिमत से सुन्दर चन्द्र को मैं
जल में तपश्चर्या करते कुमुदरूपी तपस्विनी की समाधि-भंग में रत देवागना
(अप्सरा) रात्रि का अमृत सम रग से युक्त अपरोष्ठ से सम्पन्न, चंद्र-किरण-
सदृश मुस्कान से मनोरम मुख मानता हूँ ।

टिप्पणी—रात्रि में चाँद की किरणें चाँदनी बरसाती हैं, कुमुद विकसित हो जाते
हैं । इस प्रकृति दृश्य पर एक मनोरम उद्भावना की गयी है । कुमुद सदा जल
में रहते हैं, वे तपस्वी हैं । उनको अविकसित स्थिति जल में, दूरे रह कर मौन
तप है । तपस्विनी की तपस्या प्रायः अप्सराएँ भंग किया करती हैं ।
रात्रि एक ऐसी ही स्वर्ग-मुन्दरी है, जो अपने किरण जाल ले मुस्कुराते चंद्र-
मुख के अमृतरसपरिपूर्ण ओष्ठाघरो से चुम्बन करके केरव-तापसों की मौन
तपश्चर्या भंग कर रही है । वे मौन छोड़ विकसित हो जाते हैं । अप्सराएँ
इसी प्रकार रात्रि में जल में मौन छोड़ तापसों का तपभंग किया ही
करती हैं ॥ १२४ ॥

अल्पाङ्गुपङ्का विधुमण्डलीय पीयूषनीरा सरसी स्मरस्य ।

पानात्सुधानामजलेऽप्यमृत्युं चिह्नं विभर्त्यत्रभवं स मीनम् ॥ १२५ ॥

जीवानु—अल्पेति । अल्पोऽङ्गु एव पङ्को यस्यां, तथा-पीयूषमेव नीरं यस्यां
सैवं विधुमण्डली स्मरस्य सरसी विशालं सर एव । अत एव स स्मरः अत्रभव-
मस्या चन्द्रसरस्यां समुत्पन्नं सुधानामेतदीयामृतानां पानादजले जलरहितेऽपि
स्थले जलाभावेऽपि वाऽमृत्युं मरणरहितं मीनं चिह्नम् । अथ च—सुधासरो-
जातत्वानुमापकं लिङ्गं विभर्ति । मीना हि जलाद्रहिभूता त्रियन्त एव, अयं तु
न त्रियते, तस्माच्चन्द्रामृतसरशीभवत्वात्सदामृतपानाज्जलाभावेऽपि मृत्युरहितं
इति सर्वं युक्तमित्यर्थः ॥ १२५ ॥

अन्वयः—अल्पाङ्गुपङ्का पीयूषनीरा इयं विधुमण्डली स्मरस्य सरसी, सः
अत्रभव सुधानां पानात् अजले अपि अमृत्युं मीनं चिह्नं विभर्ति ।

हिन्दी—छोटे-से काले मृग-चिह्न-रूप पंक्त (कीच) से युक्त, अमृत रूप
जल से परिपूर्ण यह चद्रमण्डली कामदेव का विशाल सर है । वह (कामदेव)

इस (सर) में उत्पन्न, अमृत पान से निर्जल भी स्थल में मरणहीन मत्स्य-चिह्न को धारण किये रहता है ।

टिप्पणी—काम का ध्वज-चिह्न मीन है—'मीनकेतु' कहाता है वह । प्रश्न यह है कि काम का यह मीन काम के समीप निर्जल प्रदेश में रह कर भी जीवित कैसे रहता है ? मछली तो जल के बिना तड़प-तड़प कर प्राण दे देती है । काम चन्द्रसखा कहा जाता है । यहाँ कल्पना यह है कि चन्द्र-मण्डली वस्तुतः काम का सरोवर है, जिसके अमृत-जल में वह स्नान किया करता है । इसी स्नान में मीन को अमृत-जल प्राप्त हो जाता है, जिस अमृत को पीकर वह अमर है, जलरहित स्थल में रहकर मृत्यु-रहित । चन्द्रमण्डल विशाल अमृत सरोवर है, जिसमें स्वच्छ अमृत-जल है और थोड़ी-सी कीचड़ भी दीख रही है काले-काले मृग-चिह्न के रूप में ॥ १२५ ॥

तारास्थिभूषा शशिजह्नुजाभृच्चन्द्रांशुपांशुच्छुरितद्युतिधौः ।

छायापथच्छदमफणीन्द्रहारा स्वं मूर्तिमाह स्फुटमष्टमूर्तेः ॥ १२६ ॥

जीवातु—तारेति । शीः स्वमात्मानमष्टमूर्तेर्हरस्य मूर्तिं शरीरं स्फुटं व्यक्त-माह इतीति । यतः—किभूता ? तारा एवास्थीनि भूषा यस्याः । तथा—शशिनमेव गह्नुजां, चन्द्रं गङ्गां च, विभर्तीति भृत् । तथा—चन्द्रांशव एव पांसवो भस्मानि तैश्छुरिता कृताङ्गरागा छुतिर्यस्याः । तथा—छायापथो गगने दण्डाकारा दक्षिणोत्तरस्था घबला रेखा छय यस्य छायापथच्छदमरूपः फणीन्द्रो वासुकिः स एव मुक्ताहारो यस्याः सा । हरमूर्तिरप्युक्तविशेषणविशिष्टा । द्यौरप्येतादृशीति मूर्त्यन्तरापेक्षया व्यक्तमेव महेशस्य मूर्तिं गगनं कवयती-वेत्ययं ॥ १२६ ॥

अन्वयः—तारास्थिभूषा शशिजह्नुजाभृत् चन्द्रांशुपांशुच्छुरितद्युतिः छाया-पथच्छदमफणीन्द्रहारा शीः स्वम् अष्टमूर्तिः मूर्तिं स्फुटम् आह ।

हिन्दी—तारक-रूप हाडुयो से द्विभूषित चन्द्रमा रूप गंगा का धारण करता, चन्द्रकिरण-रूप शुभ्र भस्म के अंगराग से दीप्त, छायापथ (दण्डाकार दक्षिणोत्तरस्थ शुभ्र रेखा) के व्याज से नागराज (वासुकि) का द्वार पहिने 'धौ' (आकाशदेवता) अपने को अष्टमूर्ति (शिव) का शरीर सुव्यक्त रूप से कह रहा है ।

टिप्पणी—शिव को अष्टमूर्ति कहा जाता है। क्षिति, जल, तेज, वायु, आकाश, यजमान, सूर्य और चन्द्र ये शिव को अष्ट मूर्तियाँ हैं। सर्व, भव, रुद्र, उग्र, भीम, पशुपति, ईशान और महादेव भा उनके अष्ट रूप हैं। आकाश अर्थात् घौ के रात्रि में दृश्यमान प्राकृतिक रूप के आधार पर यहाँ उमे शिव की स्पष्ट प्रकट मूर्ति कहा गया है। शिव अस्थि धारण करते हैं, वे तारक हैं। चन्द्र गंगा है, चारो ओर गगन में छायो चन्द्रकिरणे महामागराम है। ध्याय-पथ—(आकाश गंगा) वासुकिहार है। इस प्रकार आकाश देवता स्पष्टतः शिव भासित हो रहा है ॥ १२६ ॥

एकैव तारा मुनिलीचनस्य जाता किलैतज्जनकस्य तस्य ।

ताताधिका सम्पदभूदिय तु सन्तान्विता विशतिरस्य यत्ताः ॥ १२७ ॥

जीवातु—एकेति । एतस्य चन्द्रस्य जनकस्य तस्य प्रसिद्धस्याशिमुनि-लोचनस्य तारा कनीनिका किलैकैव जातामूत् किल पुराणादौ । अस्य तत्पुत्रस्य तु पुनरिय दृश्यमाना संपत् ताताधिकापितुरश्विनेत्रात्सकाशादधिका । यद्यस्मा-दस्य चन्द्रस्य तास्ताः कनीनिकाः, अथ च—नक्षत्राणि, सप्तभिरन्विता विशतिर-भूदिति छलम् । पितुः सकाशादधिसंपत्तिवात्समागोऽयमिति भावः । 'सप्तविश-तिमिन्दवे' इति दक्ष. सप्तविशतिकन्याः अश्विन्यादिकाश्चन्द्राय ददाविति पुराणम् ॥ १२७ ॥

अन्वयः—एतज्जनकस्य तस्य, मुनिलोचनस्य तारा किल एका एव जाता, तु इयम् अस्य सम्पत् ताताधिका यत् ताः सप्तान्विता विशतिः अभूत् ।

हिन्दी—इस (चन्द्र) के जनक (उत्पत्तिकर्ता पिता) उन मुनि (अत्रि) के नेत्र की कनीनिका एक ही थी, किंतु यह (संपुत्र-स्य) इस (चन्द्र) की संपदा अपने पिता से अधिक जो ये तारकरूप कनीनिका हैं, वे सत्ताईस हुईं ।

टिप्पणी—अत्रि का वाम नेत्र चन्द्र है। वही चन्द्र का जनक है। उसमें स्वभावन एक ही पुतली होती थी। किंतु बेटा बाप से बड़ गया। मुनि नेत्र की तो एक ही सपदा थी, एक ही पुतली, पुत्र चन्द्र की सत्ताईस नक्षत्र रूप सत्ताईस पुतलियाँ हुईं। पुत्र की संपत्ति पिता से सत्ताईस गुनी हो गयी। चन्द्र २७-२८ दिनों में पृथ्वी के चारो ओर चक्कर काट आता है। यह भ्रमण-पथ खगोल में सत्ताईस तारों के मध्य होकर गया प्रतीत होता है। इन सत्ताईस

तारकों के पुंज को नक्षत्र कहा गया है । ये सत्ताईस नक्षत्र (१) अश्विनी, (२) भरणी, (३) कृत्तिका, (४) रोहिणी, (५) मृगशिरा, (६) आर्द्रा, (७) पुनर्वसु, (८) पुष्य, (९) अश्लेषा, (१०) मघा, (११) पूर्वाफाल्गुनी, (१२) उत्तराफाल्गुनी, (१३) हस्त, (१४) चित्रा, (१५) स्वाति, (१६) विशाखा, (१७) अनुराधा, (१८) ज्येष्ठा, (१९) मूल, (२०) पूर्वाषाढा, (२१) उत्तराषाढा, (२२) श्रवण, (२३) धनिष्ठा, (२४) शतभिषा, (२५) पूर्वभाद्रपद, (२६) उत्तरभाद्रपद और (२७) रेवती हैं । दक्ष ने साठ कन्याओं में से सत्ताईस कन्याएँ चन्द्र को दी थीं—ऐसा पुराणसंवाद है—‘सप्तविंशति सोमाय ।’ (ब्रह्मपुराण ३/२७) । कदाचित् ये सत्ताईस नक्षत्र ही सत्ताईस दक्षकन्याओं के रूप में हैं ॥ १२७ ॥

मृगाक्षि ! यन्मण्डलमेतदिन्दोः स्मरस्य तत्पाण्डुरमातपत्रम् ।

यः पूर्णिमानन्तरमस्य भङ्गः स च्छत्रभङ्गः खलु मन्मथस्य ॥ १२८ ॥

जीवात्—मृगाक्षीति । हे मृगाक्षि हरिणीनित्रे ! यदेतत्प्रत्यक्षदृश्यमिन्दो-
मण्डलं तत्स्मरस्य पाण्डुरं श्वेतं सात्राययसूचकमातपत्रमेव । श्वेतच्छत्रदर्शने-
सति सम्राजो वश्या भवति । पूर्णमण्डलस्य चोदीपकत्वात्तद्दर्शने-
सर्वेऽपि कामस्य वश्या भवन्ति । तस्मादेतत्कामस्य श्वेतातपत्रमेवेति भावः ।
यश्च पूर्णिमानन्तरमस्य च्छत्रभूतस्येन्दुमण्डलस्य भङ्गो मोटनं कलाक्षयश्च स
मन्मथस्य च्छत्रभङ्गः खलु । छत्रस्य मोटनं राजस्य सूचयति । कृष्णपक्षे-
चोदीपकमित्रचन्द्रस्ये कामः क्षीण एव भवति, तस्मात्कृष्णपक्षे योऽस्य भङ्ग-
स कामस्य छत्रभङ्ग इव स एव वेति भावः ‘खलु’ उत्प्रेक्षया निश्चये वा ॥ १२८ ॥

अन्वयः—मृगाक्षि, यत् एतत् इन्दोः मण्डलं, तत् स्मरस्य पाण्डुरम्
भातपत्रम्, यः पूर्णिमानन्तरम् अस्य भङ्गः सः खलु मन्मथस्य छत्रभङ्गः ।

हिन्दी— हे मृगनयने (दमयंती) जो यह चन्द्रमा का मंडल है, वह
कामदेव का श्वेत धूप से प्राण देने वाला (छत्र) है; जो यह पूर्णमासी के
पश्चात् इस (चन्द्र मंडल) का एक-एक बला करके क्षय होता है, वह मानो
कामदेव के छत्र का टूटना (राज्य-नाश) है ।

टिप्पणी— यहाँ कामदेव की एक राजा के रूप में कल्पना की गयी है
और पूर्णचन्द्र की उसके श्वेत छत्रक रूप में । राजा का छत्र ‘शशिप्रभं’ श्वेत होता
है—‘अदेयमासीत् त्रयमेव भूपतेः शशिप्रभं छत्रमुभे च चामरे ।’ (रघुवज-

तृतीयसर्ग) जयों राजा मुख-पूर्वक शांति से आतपत्र के नीचे, सिंहासन पर बैठ कर आज्ञा दिया करता है, जो सभी को मान्य होती है। ऐसा ही राजा चन्द्र रूप आतपत्रधारी काम है, जिसकी आज्ञा सबको मान्य है। पूर्ण चन्द्र कामोद्दीपक होता है। जब चन्द्र पूर्णिमा के उपरान्त एक-एक कला करके क्षीण होने लगता है, तब उसका प्रभाव नहीं रहता और वह कामोद्दीपक नहीं रह जाता। काम राजा की आज्ञा नहीं मानी जाती, अतः चन्द्र का क्षय काम के राज्य विनाश—'छत्रभंग' रूप में माना गया है। चन्द्र का भंग काम का छत्रभंग। नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा ॥ १२५ ॥

दशाननेनापि जगन्ति जित्वा योष्यं पुराऽपारि न जातु जेतुम् ।

म्लानिर्विघ्नोर्मानिनि ! सङ्गतेयं तस्य त्वदेकानननिजितस्य ॥ १२९ ॥

जीवानु—दशेति । दिग्विजयोर्यतेन दशाननेनापि जगन्ति जित्वापि योष्य चन्द्र. पुरा पूर्वं जातु कदाचिदपि जेतुं नापारि । हे मानिनि स्वमुख-स्पर्धिनं चन्द्रमसहमाने भूमि । तस्य विघ्नोरियं प्रत्यक्षदृश्या कलङ्करूपा म्लानि-रञ्जिता संगता लम्बा, अथ च युक्तैव । यतस्तवैकेनाननेन नितरा जितस्य । यो हि दशाननेन दशनिर्मुखैर्जेतुं नाशक, तस्य स्त्रियास्तवैकेन मुखेन विजितःवेन रञ्जयामालिन्यमुचितमेवेत्यर्थः । त्वन्मुखमेतस्मादधिकमिति भावः । प्रतीय-मानोत्प्रेक्षा । रञ्जयामपि म्लानिर्भवति । रावणश्चन्द्र जेतुं प्रवृत्तस्तत्तुपारामिना दह्यमानः कम्पमानतनुस्तमजितवैव परावृत्त इत्युत्तरकाण्डे कथा ॥ १२९ ॥

अन्वयः—जगन्ति जित्वा दशाननेन अपि य. अयं पुरा जातु जेतुं न अपारि, मानिनि त्वदेकानननिजितस्य तस्य विघ्नो. इयं म्लानिः सङ्गता ।

हिन्दी—(दिग्विजय प्रसङ्ग में) संसार जीत कर दशमुख (रावण) भी जिस इस चद्र) को न जीत पाया, हे मानवती (दमयंती), तेरे एक मुख द्वारा पूर्णतः विजित उस चद्र की यह मलिनता उचित है ।

टिप्पणी—नारायण ने बताया है कि रामचरित संबद्ध-कथा के 'उत्तरकाण्ड' में यह प्रसङ्ग है कि विजयेच्छु रावण चद्र—जय में जब प्रवृत्त हुआ तब तुपारामि से जलता काँपने लगा और चद्र—जय के बिना ही लौट गया । वैसे सामान्यतः रावण के शंकर द्वारा पराभूत होने की कथा प्रसिद्ध है कि शंकर द्वारा कैलाश के नीचे दया रावण पीठित हो विघाटने लगा—'रक्षसा सेन रोधाश्च भुजानी

पीडनात् तथा । मुक्तो विरावः सहसा त्रैलोक्यं येन कम्पितम् ॥' (वाल्मीकि० उत्तर० १६/२९) । तो वह चंद्र जो त्रैलोक्यजयी दशानन से भी पराजित नहीं हुआ था, दमयंती—एक नारी के एक मुख से ही पराजित हो गया । दमयंती के मुख सदृश शोभा-श्री-सुन्दरता-सम्पन्न न होने के कारण पराजित चंद्र जो मलिन हो गया, वह उचित ही है । जगद्विजयी दश-आनन से अपराजित नारी के एक आनन से हार गया, यह लज्जा और श्लानि की बात है ही । नारायण के अनुसार दमयंती मुख चंद्र से श्रेष्ठ है, यह प्रतीयमानोत्प्रेक्षा है ॥ १२९ ॥

दृष्टो निजां तावदियन्त्यहानि जयन्त्यं पूर्वदशां शशाङ्कः ।

पूर्णस्त्वदास्येन तुलां गतश्चेदनन्तरं द्रक्ष्यसि भङ्गमस्य ॥ १३० ॥

जीवातु—इष्ट इति । अथ शशाङ्क इत्यन्तेतावन्ति अहानि शुक्लपक्षदिनानि तावदवधीकृत्य निजां पूर्वदशां पूर्वपूर्वदिनावस्थां जयन् निकाममुत्तरोत्तरदिनेषु कलावृद्धचाधिकीभवंस्त्वया दृष्टः । इयन्ति दिनानि जयंस्तावत् अयन्तेव दृष्ट इत्यवधारणार्थं वा 'तावत्'शब्दः । अनर्थव परिपाठ्या पूर्णविम्बोऽयं त्वदास्येन सह तुलां साम्यम्, अथ च—तोलकाण्ठं, प्राप्त आच्छदश्चेत्, तर्हानन्तरं निकटं स्वमेव श्वःप्रभृत्येवास्य भङ्गं पराजयं कलाक्षयं च द्रक्ष्यसि । उत्तमेन सह स्पर्धमानो हि भंगं प्राप्नोत्येव । तुलादिष्वे हि हीनस्य पराजयः सर्वदृश्यते । अहानि अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । त्वदास्येन, 'अतुलोपमाभ्याम्-' इति निषेधेऽपि सहयोगे तृतीया । तथा च कालिदासः 'तुलां यदारोहति दन्तवाससा' इत्यादि ॥ १३० ॥

अन्वयः—अयं शशाङ्कः इयन्ति अहानि तावत् निजां पूर्वदशां जयन् दृष्टः, पूर्णः त्वदास्येन तुलां गतः चेत् अनन्तरम् अस्य भङ्गं द्रक्ष्यसि ।

हिन्दी—यह मृगाङ्क (चन्द्र) इतने दिनों (शुक्लपक्ष में) तक अपनी पहिली अवस्था से उत्तरोत्तर उत्कर्ष प्राप्त करता—जयी होता देखा गया; (पूर्णिमा को) पूर्ण हो तेरे (दमयंती के) मुख के साथ तुलनायें जब तुला पर जायेगा, तब इसका भंग (क्षय, पराजय) देखोगी ।

टिप्पणी—सभी के—दमयंती के भी देखते-देखते चंद्रमा शुक्लपक्ष में एक-एक करके बढ़ता चला; जयशील रहा । पंद्रह दिन में जब वह पूर्ण हुआ तो उसे दर्प हुआ कि वह दमयंती के मुख सदृश है । ऐसा चन्द्र है या नहीं,

दमयन्ती मुख और पूर्णचन्द्र मे कीन गौरवशाली है ? इसविमर्श के लिए अब उसे तुला पर रखा जायेगा । उस स्थिति मे दमयन्ती मुख से चन्द्र निम्न प्रमाणित होगा और धीरे-धीरे लज्जा ग्लानि से कृष्णपक्ष मे दिन-दिन क्षीण होता अमावस्या को पराजय-ग्लान मुख छिपा लेगा । यह पूर्णिमोपरात प्रतिपदा से दमयन्ती और सब लोरु देखेगा । बलवान् से विरोध करने का फल कष्टकर होता ही है और 'तुलादिव्य' में हीन पराजित होता सबके द्वारा देखा जाता ही है ॥ १३० ॥

क्षत्राणि रामः परिभूय रामात्क्षत्राद्यथाभज्यत स द्विजेन्द्रः ।

अथैष पद्मानभिभूय सर्वास्त्वद्वक्त्रपद्मात्परिभूतिमेति ॥ १३१ ॥

जीवात्—क्षत्राणीति । द्विजेन्द्रो जमदग्न्यपत्यत्वात्सोऽतिप्रसिद्धपराक्रमो

रामः परशुरामः सर्वाणि क्षत्राणि परिभूयापि क्षत्रादेव रामादाशरषेः सकाशाद्यथा भज्यत पराभव प्राप, तथा तेनैव प्रकारेणायमपि द्विजराजः सर्वान्पद्मानभिभूय संकोचकरणात्परामूयापि त्वद्वक्त्रपद्मात्सकाशात्परिभूति पराभवमेति । सकलक्षत्रियाधिक्यं यथा शौरामस्य तथा सर्वपद्माधिक्य त्वन्मुखपद्मस्येति भावः ।

'वा पुंसि पद्मम्' इत्यमरः ॥ १३१ ॥

अन्वयः—सः द्विजेन्द्रः रामः क्षत्राणि परिभूय यथा क्षत्रात् रामात् अभज्यत, तथा एषः सर्वान् पद्मान् अभिभूय त्वद्वक्त्रपद्मात् परिभूतिम् एति ।

हिन्दी—वे ब्राह्मण राज परशुराम सब क्षत्रियो को पराभूत कर जैसे एक क्षत्रिय राम से पराभूत हुए, वैसे ही यह (द्विजराज चन्द्र) सब कमलो को पराभूत कर (ग्लान) कर तेरे, (दमयन्ती) के मुखकमल से पराभूत हो रहा है ।

टिप्पणी—घनुभंग करके सीता को विवाह कर लौटते राम से क्रुद्ध परशुराम मार्ग मे मिळे, किंतु वे इक्कीस बार क्षत्रियो को पराभूत करने वाले परशुराम द्विजराज एक क्षत्रिय राम से पराभूत हुए । यह प्रसिद्ध कथा है । (घात्मीकि० बाल० ७६/१२-१९) चंद्र भी द्विजराज है । ऐसे ही वह भी सकलकमलजयी होकर एक दमयन्तीमुख से पराभूत हो रहा है । दमयन्ती-मुख चन्द्र-जयी, चन्द्र से श्रेष्ठ तो है ही, राम क्षत्रियो मे श्रेष्ठ हैं, वैसे ही दमयन्ती-मुख कमलश्रेष्ठ है ॥ १३१ ॥

अन्तः सलक्ष्मीक्रियते सुधांशो रूपेण पश्ये ! हरिणेन पश्य ।
 इत्येष भैमीमददर्शदस्य कदाचिदन्तं स कदाचिदन्तः ॥ १३२ ॥
 जीवातु—अन्वरितिः—हे पश्ये चन्द्रदर्शनप्रवृत्ते भैमि ! हरिणेन पाण्डुरेण
 रूपेण वर्णेन कर्त्रा सुधांशोरन्तः प्रान्तभागः पूर्वमश्रीकोऽपीदानीं सलक्ष्मीक्रियते
 सश्रीः क्रियते त्वं पश्य । अयं च—चन्द्रस्य मध्यं हरिणेन मृगेण कर्त्रा रूपेण
 स्वीयनीलवर्णेन कृत्वा असलक्ष्मः सलक्ष्म क्रियते सलक्ष्मीक्रियते । सकलङ्कं क्रियत
 इत्यर्थः । पश्य । एष स नल इत्यमुना प्रकारेणास्य चन्द्रस्यान्तं पर्यन्तभागं कदा-
 चित्क्षणमात्रं भैमीमददर्शत् दर्शयामास, कदाचिच्चान्तमध्यभागं दर्शयामास ।
 अङ्गुल्यादिना चन्द्रश्चेतनीलप्रान्तमध्यभागप्रदर्शनपूर्वं शिथिलपदैस्तया सह क्रीडां
 चकारेति भाव इति मध्ये कवेक्तिः । 'हरिणः पाण्डुरः पाण्डुः' इत्यमरः । 'अन्तः'
 इत्यकारान्तमेकत्र, 'अन्तः' इत्यभ्ययमपरत्र मध्यवाचि । 'लक्ष्मी'शब्दस्य
 समासान्तविधेरनित्यत्वात्कवभावे 'सलक्ष्मी'शब्दाच्चिबः । पक्षे 'सलक्ष्म'शब्दा-
 च्चिबः । पश्ये, 'पाष्ठा—' इत्यादिना कर्तयैव शः । दृशेर्बुद्धयर्थत्वात् 'गतिबुद्धि—'
 इत्यणौ कर्तुर्णो कर्मत्वाद्भैमीमिति द्वितीया ॥ १३२ ॥

अन्वयः—पश्ये, पश्य, हरिणेन रूपेण सुधांशोः अन्तः सलक्ष्मीक्रियते, इति
 एषः भैमीं कदाचित् अस्य अन्तं, कदाचित् अन्तः अददर्शत् ।

हिन्दी—हे दर्शन में प्रवृत्त (दमयन्ति), देख-श्चेत वर्ण अमृतकर (चन्द्र)
 के प्रांतभाग को सुशोभित कर रहा है और मृग का रूप अर्थात् श्यामल वर्ण
 चन्द्र का मध्यभाग सकलंक कर रहा है । इस प्रकार यह (नल) भैमपुत्री
 (दमयंती) को कभी इस (चन्द्र) का पर्यंत प्रदेश और कभी मध्यभाग
 दिखाने लगा ।

टिप्पणी—इस श्लोक में 'हरिणेन', 'अन्तः' और 'सलक्ष्मीक्रियते' अनेकार्थ
 हैं । इनके क्रमशः श्वेतवर्ण और हिरण, प्रांतभाग और मध्यभाग तथा सुशोभित
 करता है तथा सकलंक करता है—दो-दो अर्थ हैं । एक ही वाक्य कहकर शब्द-
 क्रीडा करते हुए नल कभी दमयंती को चन्द्र का पर्यंत भाग दिखाता, कभी मध्य-
 भाग । जब दमयंती पर्यंत भाग की ओर आकृष्ट होती तो नल मध्यभाग की
 ओर ध्यान आकृष्ट करता और जब मध्यभाग देखने लगती तब प्रांतभाग की
 ओर संकेत करता । इस प्रकार राजा नल प्रिया दमयंती से क्रीडा-विलास में

रत हुआ । हरिण द्वारा सुभ्र चन्द्र के मध्यभाग को सकलंक होते देखने का संकेत संभोग-व्यापार का भी संकेत है । इस प्रकार कह कर और दृश्य की ओर अंगुल्या निर्देश कर नल ने दमयंती से विलास किया—कुछ व्याख्याकार ऐसा भाव भी यहाँ छोटित मानते हैं ॥ १३२ ॥

सागरान्मुनिविलोचनोदराद्यद्द्वयादजनि तेन किं द्विजः ? ।

एवमेव च भवन्नयं द्विजः पर्यवस्यति विधुः किमत्रिजः ? ॥ १३३ ॥

जीवातु—सागरादिति । अयं चन्द्रः सागरात् मुनिविलोचनोदराच्चैतद्द्वयाद्-द्वयात्सकाशाद्यस्मादजनि उत्पन्नः, तेन कारणेन द्वाभ्यां जातत्वाद् द्विजः किम् ? एवमेव धानमैव रोत्या द्वाभ्यां जातत्वादेव द्विजो भवन्नप्ययं विधुरनेमुनेर्जातः किं कथं पर्यवस्यति ? द्वाभ्यां जातत्वे सत्यपि अत्रिमुनेरेव जात इति तात्पर्यवृत्त्या कथमुच्यते इत्यर्थः । अथ च—एवमेव यथानेन प्रकारेण द्विजत्वं, तथैवात्रिमुनिजो भवन्नयं द्विजः पर्यवस्यति किम् ? द्वाभ्यां जातत्वाद्यथा द्विज उच्यते, तथा द्विजा-दत्रिमुनेर्जातत्वादपि द्विज उच्यते किम् ? द्विजोत्पन्नो हि द्विज एव भवतीत्यर्थः । अथ च—द्वाभ्यां जातत्वाद् द्विजो भवन्नेव न त्रिभ्यो जायत इत्यत्रिज इत्येवं तात्पर्यवृत्त्या कथ्यते किम् ? यो हि द्वाभ्यां जायते स त्रिजो न भवति, एवमेवाम-त्रिज, कथ्यते किमित्यर्थः । अन्योऽपि द्विजस्त्रिजो न भवत्येव ॥ १३३ ॥

अन्वय —अयं यत् सागरात् मुनिविलोचनात् द्वयात् अजनि, किं तेन द्विजः ? एवम् एव च द्विजः भवन् अथ विधुः अत्रिजः किं पर्यवस्यति ?

हिन्दी—यह (चंद्र) जो समुद्र और मुनि (अत्रि) के नेत्र-दो से उत्पन्न हुआ, क्या इस कारण 'द्विज' अर्थात् दो से जन्मा कहा जाता है ? और इस प्रकार द्विज हाता यह चंद्र अत्रि-मुनि से जन्म प्राप्त कैसे सिद्ध होता है ? अथवा इस प्रकार 'द्विज' (दुजन्मा) होता यह चंद्र क्या अ-त्रिज (तीन से अनुत्पन्न) अर्थात् दो से उत्पन्न (क्या द्विज) सिद्ध होता है ?

टिप्पणी—पौराणिक मान्यता के अनुसार चन्द्रमा के दो जनक हैं, समुद्र और अत्रि मुनि-नेत्र । यहाँ यही माना गया है कि इसी कारण चंद्र द्विज अर्थात् दो से उत्पन्न कहा जाता है । किंतु फिर प्रश्न यह उठता है कि जब समुद्र और मुनि-नेत्र दो चंद्र के जनक हैं तो उसे 'अत्रिज' कैसे कहा जाता है ? 'अत्रिज' का अन्याय—जो तीन से न उत्पन्न हो इसका समाधान कर देता है । अर्थात् चंद्र

‘अ-त्रिज’ है, तीन से नहीं, दो से उत्पन्न है। इस आधार पर वह अत्रिज भी है और द्विज भी रघोद्धता छंद ॥ १३३ ॥

ताराविहारभुवि चन्द्रमयीं चकार यन्मण्डलीं हिमभुवं मृगनाभिवासम् ।
तेनैव तन्वि ! सुकृतेन मते जिनस्य स्वर्लोकलोकतिलकत्वमवाप घाता ॥ १३४ ॥

जीवातु—तारेति । हे तन्वि कृशाङ्गि ! घाता ताराणां नक्षत्राणां विहार-
भुवि गगने चन्द्रमयीं मण्डलीं विम्बं जिनस्य पुराणपुरुषस्य श्रीविष्णोर्गतेऽनुमतीं
सत्यां तदादिष्टां सन् यच्चकार निर्ममे तेनैव सुकृतेन शोभनेन लोकोत्तरव्यापारेण
कृत्वा स्वर्लोकः स्वर्गभुवनं तत्संबन्धिनां लोकानां सुराणां मध्ये तिलकत्वं श्रेष्ठ्य-
मवाप । किभूतां मण्डलीम् ? हिमस्य तुषारस्य भुवं स्थानभूतामतिशीतलाम् ।
तथा—मृगस्य नाभी मध्ये वासो यस्यास्तां, यस्या मध्ये मृगोऽस्तीति यावत्,
तादृशीम् । अन्येषां सुराणामेतादृशव्यापारकरणे सामर्थ्याभावाद् ब्रह्मैव श्रेष्ठोऽभू-
दित्यर्थः । अथ च—ताराया बुद्धदेव्या विहारस्थाने पूजास्थाने हिमभुवं.शीतलां,
शुभ्रत्वाद्धिमाचलरूपां वा, तथा—मृगनाभेः कस्तूर्या वासः परिमलोऽवस्थानं.वा
यस्यां तां कस्तूरीमिश्रितां चन्द्रमयीं कपूरमयीं मण्डलीं राशि यच्चकार तेनैव
पुण्येन जिनस्य मते बौद्धदर्शने ब्रह्मा सुरश्रेष्ठत्वमवसत् । बौद्धा हि बुद्धदेवप्रासादे
यस्तत्पूजार्थं कपूरकस्तूरीराशिं करोति.स सर्वलोकमध्ये श्रेष्ठो भवतीति स्वदर्शने
प्रत्यपादयन्, ब्रह्मा चैवमकृत तस्मादेव सर्वश्रेष्ठो जात इत्यर्थः । ‘तेनैव’ इति
पाठे—उत्प्रेक्षा । ‘बुद्धदेव्यां मता तारा’ ॥ १३४ ॥

अन्वयः—तन्वि, घाता ताराविहारभुवि हिमभुवं मृगनाभिवासं चन्द्रमयीं
मण्डलीं जिनस्य मते यत् चकार तेन एव सुकृतेन स्वर्लोकलोकतिलकत्वम् अवाप ।

हिन्दी—(१) हे कृशाङ्गि (दमयंति), विघाता ने नक्षत्रों के विहार-
स्थल (आकाश) में तुषारभूमि (अति शीतल), नाभि में मृग को वसाये चंद्र
की मंडली को पुराण पुरुष श्री विष्णु के आदेश से जो रचा, उसी पुण्य कृत्य से
उसने स्वर्गलोक के व्यक्तियों में तिलकत्व (श्रेष्ठता) प्राप्त किया ।

(२) हे कृशाङ्गि, विघाता ने बुद्धदेवी तारा के पूजास्थल में हिमवत्
शीतल, कस्तूरीसुगन्धमिश्रित कपूरराशि की जो स्थापना की, उसी पुण्य से
‘जिन-दर्शन में उसे देवों में श्रेष्ठता प्राप्त हुई ।

टिप्पणी—यहाँ आकाश में शीतल, मृगलाञ्छन चंद्र की रचना के कारण

विधाता को देवश्रेष्ठ कहा ही गया है कि विधाता ने विष्णु के आदेश से चन्द्र-रचना का सत्कार्य करके सुरश्रेष्ठत्व प्राप्त किया, बौद्ध अथवा जैन (बुद्ध और जिनम कवि ने एकता ही मानी है) में जो ब्रह्मा को सुरश्रेष्ठ माना गया है, अनकार्य शब्द-याचना द्वारा यह भी छोटित कर दिया है। मान्यता है कि बौद्ध-पूजास्थली में कपूर रखने वाला स्वर्ग में देवश्रेष्ठता पाता है। तृतीय चरण में 'तेनेव' के स्थान में 'तेनेव' पाठांतर भी मिलता है, अर्थात् 'उस पुण्य-से जैसे'। इस स्थिति में नारायण के अनुसार उत्प्रेक्षा है। १३४-१३६ श्लोकों में वसत-तिलका वृत्त ॥ १३४ ॥

इन्दु मुखाद्यहुतृण तव यद् गृणन्ति नैन मृगस्त्यजति तन्मृगतृष्णायेव ।
अत्येतिमोहमहिमा न हिमाशुबिम्बलक्ष्मीविडम्बिमुखि वित्तिषु पाशवीषु ॥

जीवातु—इन्दुमिति । हे हिमाशुबिम्बस्य लक्ष्म्या, शोभाया विडम्बि स्वस्मान्मनूनत्वात्परिहासकारि ततोऽप्यधिकशोभ मुख यस्यास्तादृशि भूमि । पण्डिता इन्दु तव मुखात्सकाशात्स्वमुखमपेक्ष्य वा बहुतृणमीपदसमाप्त तृण, तृणत्वमपि यस्य पूर्णं न सपन्न, तृणादपि नि सारमिति यावत्, अथ च—बह्व-विक तृण यस्मात् तृणादपि नि सार यद्यस्माद् गृणन्ति, तत्तस्माद्धेतोर्मृग एव चन्द्र मृगसबन्धि-या नृणया कोमलतृणकवलाभिलाषेणैव, अथवा—चन्द्रे प्रयुक्तस्य 'बहुतृण'शब्दस्य बहु च तत्तृण च, बहूनि तृणानि यस्मिन्नादृशमिति वत्येवम्पार्थः। इणरूपया भ्रान्त्येव न त्यजति । मृगो हि बहु यत्तृण बहुतृण देश वा न मुञ्चति । नन्वनुभवे सत्यप्याससार कथ भ्रान्तिरित्याशङ्क्यार्थान्तरन्या-समाह—पाशवापु पशुसबन्धिनापु वित्तिषु ज्ञानेषु विषये मोहमहिमा भ्रान्ति-बाहुल्य नात्येति बहुकालातिक्रमेऽपि नापयाति । पशवो हि सबदा भूटा एवेत्य-द्यापि मृगस्य भ्रान्तिर्नापयाति, तस्मादा न त्यजतीति युक्तमित्यर्थः । 'वृत्तिषु' इति पाठ—०यापारेषु । मुखात्, ल्यन्तोप पश्चमी । 'बहुतृण' पदो ईपदसमाक्षी- 'विभाषा सुपो बहुच्-' इति बहुच् ॥ १३५ ॥

अन्वय.—हिमाशुबिम्बलक्ष्मीविडम्बिमुखि, 'इन्दु तव' मुखात् बहुतृण यत् गृणन्ति तत् मृग, मृगतृष्णाया एव एव न त्यजति—पाशवीषु वित्तिषु मोहमहिमा न अत्येति ।

हिन्दी—हे हिमकर (चन्द्र) के बिवेकी शोभा को विडम्बित (भ्रममानित)

करते मुख वाली (दमयन्ती) ; चन्द्रमा को तेरे मुख की अपेक्षा जो 'बहुतृण'
(जो तृणता को पूर्णतया न प्राप्त कर सका हो अथवा तृण भी जिससे श्रेष्ठ है,
अर्थात् तृण से भी निःसार) कहते हैं ; उससे (चन्द्रस्थित) मृग मृग-तृण्णा
(कोमल तिनके खाने की आकांक्षा) से ही इसे ('बहुतृण' अर्थात् प्रचुर घास-
तिनों से पूर्ण चन्द्रमा को) नहीं छोड़ता है । पशुओं के ज्ञान से भ्रम की
बहुलता बहुत समय तक भी दूर नहीं होती ।

टिप्पणी--लोगों ने कहा कि दमयन्ती के मुख की अपेक्षा चन्द्र 'बहुतृण'
है । कहने वालों का तात्पर्य था दमयन्ती-मुख चन्द्र से इतना श्रेष्ठ है कि चन्द्र
उसके समुख घास-कूड़े से भरा निःसार है । परन्तु चन्द्र-क्रोड में स्थित जो मृग
है, उसने भ्रम से 'बहुतृण' का अर्थ समझा 'बहुत-सी घास से भरा-पुरा' । इसी
मोह में पड़कर कि चन्द्र पर बसने से प्रचुर मात्रा में तृण भोजन मिलता रहेगा,
वह चन्द्र पर ही बस गया । पशुओं का मोह, भ्रम, अज्ञान शीघ्र नहीं
मिटता ॥ १३५ ॥

स्वभानुना प्रसभपानविभीषिकाभिदुःखाकृतेनमवधूय सुधा सुधांशुम् ।
स्वं निह्नुते सितिमचिह्नममुष्य रागैस्ताम्बूलताम्रमवलम्ब्य तवाधरोष्ठम् ॥

जीवानु—स्वभानुनेति । हे प्रिये ! सुधा एनं सुधांशुमवधूय त्यक्त्वा
तवाधरोष्ठमवलम्ब्यामुष्य रक्तस्योष्ठस्यै रागै रक्तवर्णैः कृत्वा सितस्य भावः
सितिमा धावत्यमेव चिह्नं यस्य तादृशं धवलरूपमपि स्वमात्मानं निह्नुते पुनः
पुनः स्वभानुपानभियां तिरोदधाति । यतः—स्वभानुना वारंवारं प्रसभपानेन
विभीषिकाभिर्भयोत्पादनेः—कृत्वा दुःखाकृता-प्रातिलोम्याचरणोत्पादितदुःखा ।
ईकभूतमधरोष्ठम् ? प्रसिद्धस्य-ताम्बूलस्येव-ताम्रो वर्णो यस्य;—ताम्बूलेनैव-वा
ताम्रं रक्तवर्णम् ।—पुना राहुपानभियां त्वदधरमेव स्थानान्तरमाश्रित्य रूपान्तरे-
जात्मानं गोपायतीत्यर्थः । अन्योऽपि सभयं स्थानं-हित्वा-स्थानान्तरमाश्रित्य
तवापि-रूपान्तरं भूत्वा स्वं निह्नुते ।—सुधया चन्द्रस्य परित्यागात्स्वमुखा-
श्रयणात्स्वमुखं चन्द्रादधिकमिति भावः ।—ताम्बूलताम्रमित्युत्तरीत्योपमोत्प्रेक्षा
वा । दुःखाकृता, 'दुःखात्प्रातिलोम्ये' इति डाच् ॥ १३६ ॥

अन्वयः—स्वभानुना प्रसभपानविभीषिकाभिः दुःखाकृता सुधा एनं
सुधांशुम् अवधूय तव ताम्बूलताम्रम् अधरोष्ठम् अवलम्ब्य अमुष्य रागैः सितिम-
चिह्नं स्वं निह्नुते ।

हिन्दी—राहु-द्वारा बार-बार पिये जाने के भय से अत्यन्तदुःखप्राप्त सुधा (अमृत) इस सुधाकर (चन्द्र) को छोड़कर तेरे (दमयन्ती के) ताबूल-खाने से लाल लाल ओठों का आश्रय लेकर इस (लाल अशरोष्ठ) की लाली से ज्वेतिमारूप चिह्न से युक्त अपने को छिपाती है ।

टिप्पणी—चन्द्र राहु द्वारा पीड़ित होता है, क्योंकि राहु चन्द्र सुधा का बार-बार बलात् पान किया करता है । इस पीडा से आतंकित हो चन्द्र की सुधा चन्द्र को छोड़ दमयन्ती के लाल-लाल ताबूलरजित ओठों में आ छिपी है । सुधा की पहिचान है उसकी शुभ्रता । इसी चिह्न से वह पहिचानी जाती है । दमयन्ती के लाल ओठों में वह अपनी शुभ्रता छिपाकर छिप जाती है । इस प्रकार सुधा द्वारा चन्द्र का त्याग कर दमयन्ती के ओष्ठों में छिप जाने के द्वारा यह द्योतित किया गया कि चन्द्र की अपेक्षा दमयन्ती मुख अधिक रमणीय और श्रेष्ठ है । नारायण के अनुसार यहाँ उत्प्रेक्षा अथवा उपमा है ॥ १३६ ॥

हृयंक्षीभवतः कुरङ्गमुदरे प्रक्षिप्य यद्वा शश

जातस्फीततनोरमुष्य हरिता सूतस्य पत्न्या हरेः ।

भङ्गात्त्वद्ददनाम्बुजादर्जानि यत्पद्मात्तदेकाकिनः

स्यादेकः पुनरस्य स प्रतिभटो यः सिंहिकायाः सुतः ॥१३७॥

जीवातू—हृयंक्षीति । हे प्रिये ! मतभेदेन कलङ्करूपं कुरङ्गं, यद्वा—शशमुदरे मध्य प्रक्षिप्य जाता स्फीता पूर्णा तनुयंस्य, हरेरिन्द्रस्य पत्न्या हरिता गच्छ्या दिशा सूतस्य तनोदितस्य पूर्णस्य, अत एव हरेः श्रीविष्णोर्वामाक्षीभवतः, यद्वा—सञ्जातपूर्णशरीरस्य मृगं यद्वा—शश, कलङ्कं मध्ये निक्षिप्य मध्यस्थितकङ्कस्य कनीनिकातुल्यत्वाच्छ्रीविष्णोर्वामनेत्रीभवतोऽमुष्य चन्द्रस्य त्वद्ददनाम्बुजात्सफाशाद्यद्दङ्गः पराजयोऽजनि तदेकाकिनः सर्वदाऽऽहायादेवस्मात्पद्मात्, न स्वयस्मात्कमलात्, न हान्यैः पद्मैरय पराजीयते, यत्पुनरयमेव पद्मान्वराभवतीत्यर्थः । अथवा—अम्बुजतुल्यत्वाददनादेव पद्माद्, अथ च—पद्मसंख्याकास्वद्ददनरूपादम्बुजाद्यदस्य भङ्गो जातः, तदेकाकिनोऽसहायस्य स्याद्भवेत् बहुभिरैकः पराजीयत इति युक्तमेवेत्यर्थः । यः सिंहिकायाः सुतो राहुः स पुनरेवोऽम्बोऽस्य प्रतिभटः प्रतिमल्लः पराभावुकी राहुरेव न त्वग्य इति । 'सप्रति' इति पाठे—अथ पुनरस्यैकः प्रतिभटः यः सिंहिकायाः सुतः स्यात्

एकाकिनोऽस्य त्वन्मुखपद्मः प्रतिद्वन्द्वी न भवति, अतुल्यत्वात्, किं त्वेकाकी राहुरेवास्य प्रतिभटो युक्त इत्यर्थः । किञ्च स्वशत्रुभूताद्राहोरप्यस्यान्यः पराजय इति महदस्य कष्टं प्राक्षमित्यर्थः । अथ च—हरिद्वर्णया हरेः सिंहस्य पत्न्या सिंहिकाया प्रसूतस्य, तथा—मृगं शशं वा यं कञ्चन पशुं जठरे निक्षिप्य भक्षयित्वा स्थितस्य, अत एव संजातपृष्ठशरीरस्य, अत एव हर्यक्षीभवतः सिंहतां प्राप्तुवतोऽस्य त्वन्मुखाद्यः पराजयोऽजनि स एकाकिनः केवलात्पद्माद्गजादेव पराजयः, सिंहस्य गजाङ्गुली यथा सद्देव तन्महच्चित्रमित्यर्थः । अथ च—पद्मसख्याकादेकस्य पराजयः सिंहोऽप्येको बहुसंख्यैः पराजीयत एवेत्यर्थः । अथ च—पद्माच्छरभादष्टापदादेव भङ्गः सिंहस्य केवलमष्टापदादेव भङ्गः । पद्मचन्द्राभ्यां सकाशात्त्वन्मुहमधिकमिति भावः । 'हर्यक्षः केसरी हरिः' इत्यमरः । 'गजाब्जशरभाः पद्मा' इत्यनेकार्थे भोजः । प्रथमपक्षे 'हर्यक्ष'शब्दाच्चिन्वः, द्वितीयपक्षे 'हर्यक्ष'शब्दादेव ॥ १३७ ॥

अन्वयः—कुरङ्गं यत् वा शशम् उदरे प्रक्षिप्य जातस्फीतलनोः हरेः पत्न्या हरिता सूत्रस्य हर्यक्षीभवतः अमुष्य त्वद्वदनाभ्युजात् यत् भङ्गः अजनि, तत् एकाकिनः पद्मात् स्यात्; यः सिंहिकायाः सुतः राहुः सः पुनः अस्य एकः प्रतिभटः ।

हिन्दी—(कलङ्क-चिह्नरूप) हरिण अथवा कि खरहे को उदर (मध्य) में रख कर शरीर को स्फीत अर्थात् विस्तृत (पूर्ण) बना लेने वाले, इन्द्र की पत्नी पूर्वा दिशा से उत्पन्न, श्री हरि विष्णु के वामनेत्र हुए इस (चन्द्र) का तेरे (दमयन्ती के) मुख-पद्म में पराजय हुआ, वह अकेले (एक) ही (इस-तेरे मुख-रूप) पद्म से हुआ (अन्य पद्मों से नहीं) । (अर्थात्—वह पराजय अकेले (एक, असहाय चन्द्र) का 'पद्म'-संख्यक (१००,००,००,००, ००,००,०००) अर्थात् अनेक से पराजय है ।) जो सिंहिका (राक्षसी) का पुत्र राहु है, वही इस (चन्द्र) का एक मात्र प्रतिद्वन्द्वी योद्धा है ।

टिप्पणी—यहाँ भाव यही है कि चन्द्र किसी प्रकार दमयन्ती-मुख के समकक्ष नहीं है । दमयन्ती-मुख चन्द्रापेक्षया वही रमणीय है । यह ठीक है कि दमयन्ती-मुख को मुख-पद्म कहा जाता है और चन्द्र पद्मों अर्थात् कमलों को संकुचित करके एक प्रकार से पराजित कर देता है, वह अतंत पद्मों का

जयी है, तथापि दमयन्ती का मुख-पद्म ऐसा अद्भुत-पद्म है, जो-अनेक पद्मों के जेता चन्द्र को भी पराजित कर देता है। इस प्रकार चन्द्र दमयन्ती-मुख के समकक्ष नहीं है। इस प्रकार आनन-पद्म को चन्द्र का प्रतिद्वंद्वी योद्धा मानना ही उचित नहीं है। प्रतिद्वंद्विता तो समकक्ष में होती है, असम में नहीं। चन्द्र को पूर्णिमा-निशा में—पूर्ण स्थिति में राहु पराजित करता है—सिंहिका का बेटा राहु। चन्द्र पुनः उससे मुक्त होता है और फिर राहु उसे प्रसता है। यही क्रम निरंतर चल रहा है। न राहु ही पूर्णजयी हो पाता है, न चन्द्र ही सदा-सदा के लिए पराजित हो पाता है। तो राहु-चन्द्र समान हैं, अतः प्रतिद्वंद्वी हैं। मुख के समुख तो चन्द्र ठहरता ही नहीं। मुख-पद्म पद्मजयी चन्द्र का जेता है, तो अन्य सामान्य पद्मों का जेता भी हुआ। मुख पद्म से पराजित हुआ चन्द्र भी कम महत्त्वपूर्ण नहीं है। मृग को खाकर मोटा (पूर्ण) हुआ है, इन्द्र की पत्नी (पूर्वादिक) का पुत्र है—श्री-विष्णु का नेत्र है। ऐसे चन्द्र का जयी है नर-प्रिया का मुख-पद्म। मुख 'पद्म' (संख्या की दृष्टि से अनेक) है और चन्द्र असहाय, एकाकी। इस प्रकार अनेक से एक को क्या समानता? इसमें आश्चर्य भी है कि मृग को खाकर मृग, हरि अर्थात् सिंह की पत्नी का पुत्र अर्थात् सिंह होकर भी चन्द्र एक दमयन्ती के मुखरूप पद्म अर्थात् हाथी से पराजित हुआ। हाथी से सिंह हार गया। आश्चर्य है। हाथी तो सिंह का प्रतिद्वंद्वी नहीं है, सिंहिका अर्थात् सिंही का मुत सिंह राहु सिंह चन्द्र का उचित प्रतिद्वंद्वी है। 'पद्म' कमल, गज और शरम (अष्टपद कल्पित मृग, जो सिंह से बली माना जाता है) वाचक भी है। 'सो पद्म अर्थात् शरम से सिंह (चन्द्र) हार गया, (यह आश्चर्य जनक भी नहीं है। आशय यही है कि दमयन्ती मुख चन्द्र और कमल दोनों से कहीं अधिक मनोरम है ॥ १३७ ॥

यत्पूजा नयनद्वयोत्पलमयी वेधा व्यधात्पद्मम्-

वाक्पारीणरुचिः स चेन्मुखमयं पद्मः प्रिये ! तावुकम् ।

कः शीताशुरमौ तदा ? मखमृगव्याघ्रोत्तमाङ्गस्थल-

स्थात्पुस्त्यस्तदिनीतटापनिधनीयानीरवासी कवः ॥ १३७ ॥

जीवातु—यदिति । हे प्रिये ! वेधा नयनद्वयमेवोत्पलं दन्मयीं तदुपां उद-

चित्तं यस्य पद्मस्य पूजाः व्यघाद्वधरक्षयत् । यतः श्रीविष्णोर्नाभौ वर्तमानात्पद्मा-
 न्द्रवतीति पद्मभृगोः । स्वजनकेत्यस्य पद्मस्य पितृभवत्या नेत्रद्वयेनैव नीलोत्पल-
 युगेन महतीं पूजामकृतम् । वाक्पारीणात्वाचः परतीरे भवा वाचा वर्णयितुमशक्या
 रुचिर्यस्य सोऽयं पद्मश्चेत्तावकं मुखं स एव भवन्मुखरूपो जातः अनन्तरं ब्रह्मणा
 स्वपितृदृष्ट्या नेत्रनीलोत्पलाभ्यां कृतपूजत्वादन तव मुखे नेत्रनीलोत्पले दृश्येते
 इत्यर्थे इति चेत्, तदा तर्हि असौ शीतांगुः को नाम, अपि तु न कश्चित् ।
 त्वन्मुखस्य पुरस्तादयं, स्मरणाहोऽपि नेत्यर्थः । तर्ह्यसौ क इति चेत्तत्राह— अयं
 वकः । किमुतः ? दक्षमख एव भृगुस्तस्य व्याघ्रो हरस्तस्योत्तमाङ्गं शिरस्वल्लभाणे
 स्थले स्यास्तुः स्थितिशीला स्वस्तदिनी गङ्गा तस्यास्तटावत्यां तीरसूच्यां या
 वनी महदल्पं वा यत्कामनं यत्र ये वानीरा देतस्तान्मध्यवासीः चन्द्रश्च
 हरजटाजूटवासीति प्रसिद्धम् । 'वाक्पारीणरुचिः' इति ब्रह्मविशेषणं वा । अत्र
 यदपत्यस्य ब्रह्मणोऽपि सौन्दर्यं वागगोचरः, तत्पितुः असास्य सौन्दर्यं मनसोऽपि
 गोचरो न भवतीत्यर्थः । त्वन्मुखस्य चन्द्रस्य च महदन्तरम्, साम्यसंभावनापि
 नास्तीति भावः । एतेन चन्द्रादिसुन्दरवृन्दं ब्रह्मणा सृष्टम्, भवदीयमुखपद्मं तु
 ब्रह्मणोऽपि स्रष्टृत्वात्सर्वाधिक्रमिति सूचितम् । 'मखगृण-' इत्यादिनाः चन्द्रस्या-
 तिद्वयं सूचितम्, त्वन्मुखसोऽयंप्राप्त्यर्थं तद्वधरणं च सूचितम् । अन्योऽपि विविध-
 वेस्तुप्राप्तये शिवस्थानयुक्तेनदीतीरवानीरवासी तपस्यतिगः नदीतीरवानीरवासित्वं
 वकैजातिः । वाक्पारीणां, अर्वाथे 'राश्रीवारपाराद्वली' इत्यत्र 'ववारपारा-
 द्विपरीतादपि विगृहीतादपि' इति वचनात्सः ॥ १३८ ॥

अन्वयः— प्रिये, पद्मभूः देवा नेत्रनद्वयोत्पलमयी यत्पूजा व्यघात्, वाक्पा-
 रीणरुचिः सः अयं पद्मः तावकं मुखं चेत् तदा मखमृगव्याघ्रोत्तमाङ्गस्थल-
 स्यास्तुस्वस्तदिनीतटावनिवनीवानीरवासी वकः असौ शीतांगुः कः ?

हिन्दी— प्रिये (दमयंती) कमल से उत्पन्न विघाता ने नेत्रयुग्मरूप दो
 नील कमलों से जिसकी पूजा की, वाणी से जिसकी कांठि का वर्णन संभव
 नहीं है, ऐसा वह यह (ब्रह्मा का जनक) कमल यदि तेरा (दमयंती का)
 मुख है तो दक्षयज्ञ के व्याघ्र (आखेटक, ध्वंसक शिव) के शिरःस्थल में स्थित
 स्वर्नदी (गंगा) की तीरस्थली के छोटे से नेत्र-वन का वासी वपुष्ठा यह शीत-
 कर (चन्द्र) क्या है ?

टिप्पणी—दमयन्ती के मुख की समता सामान्य कमलो से नहीं की जा सकती। वह विघाता की अपूर्व रचना है। वह विष्णु-नाभि-स्थित, ब्रह्मा के जनक कमल का रूप है, जिसका पूजन स्वयं ब्रह्मा ने पितृभक्ति प्रदर्शित करते हुए दो नील कमलो से किया था। वे ही दो नील कमल दमयन्ती के पद्ममू, ब्रह्मा के पिता पद्मरूप मुख में नेत्रस्वरूप दृश्यमान हैं। ऐसे अद्वितीय मुख-पद्म की समानता में बेचारे चन्द्र की स्थिति ही क्या है, वह तो 'शीतांगु' हो गया है। उसके तो हाथ 'ठंडे पड़ गये हैं'—श्वेत, रक्तहीन। वह क्या समता कर सकता है दमयन्ती मुख पद्म की। वाक्गारीणश्चि. पद्ममू वेधा का भी विशेषण हो सकता है, तो जो अवर्णनीय ब्रह्मा से भी पूजनीय है, उस अवर्णनीय परम सुन्दर मुख-पद्म से सफेद पड़ गये शीतांगु चन्द्र की समता कैसे सम्भव है? श्वेत चन्द्र तो सफेद बगुला सदृश है, जो दक्ष यज्ञ-ध्वंसक शिव-शिर-वासिनी गंगा के तटवर्ती नेत्रवन में बैठा तपस्या कर रहा है कि देव प्रसन्न हो उस बक-चन्द्र को धर दें कि वह दमयन्ती मुखपद्म की समता पा सके। मुख की तुलना में चन्द्र एक बक ही है। उसकी तपस्या 'बकव्यान' है, जिसका उद्देश्य महत् नहीं है, केवल मछली मारना है। असत् तपस्या है बक को, कपटतप है बक-सदृश चन्द्र का। उसे वर ही नहीं प्राप्त होगा दमयन्ती-मुख-सम होने का। बड़ा हीन-दीन है चन्द्र दमयन्ती के मुख के समुख। नदी-तीर एक टांग से खड़े 'नगण्य' मछली मारते बगुले के समान। चन्द्र हर-जटा-विहारिणी गंगा के समीप ही शिव मस्तक पर रहता है। द्वितीया का दृश, दुर्बल चन्द्र, अतः उसकी तीरस्थित तपोरत्न बक से तुलना की गयी है। पुराण कथा (ब्रह्म ० ३९/७६) के अनुसार दक्ष-यज्ञ मृगरूप में भाग गया था। इसी आधार पर यहाँ शिव को 'मल्लमृगव्याध' कहा गया है ॥ १३८ ॥

जातं शातक्रतव्या हरिनि विहरतः वाक्तालीयमस्था-
मश्यामत्वैकमत्यास्थितसकलकलानिर्मितेनिर्मलस्य ।

इन्दोरिन्दीवराभ बलविजयिगजग्रामणीगण्डपिण्ड-

द्वन्द्वापादानदानद्रवलवलगनादङ्गमङ्के विशङ्के ॥ १३९ ॥

जीवातु—जातमिति । अहमिन्दोरङ्के बलविजयिन इन्द्रस्य गजग्रामणी-
हंस्तिपु मध्ये प्रधान प्राच्यामेव वर्तमानो य ऐरावतस्तस्य गण्डयोः कपोलयो-

पिण्डयोः शिरःस्थिकुम्भस्थलयोश्च ये द्वन्द्वे गण्डद्वन्द्वं च त एवापादानं निर्गमन-
स्थानं येषां ते च ते दानद्रवल्वा मदजललेशास्तेषां लग्नात्संपर्कात् काकतालीय-
माकस्मिकं दैवात्सिद्धमिन्दीवराभं नीलोत्पलतुल्यं जातमङ्कं कलङ्कं विशङ्के
मन्ये । किंभूतस्येन्दोः ? अस्यामङ्गुलीनिदिष्टायां पुरोदृश्यायां शतक्रतोरियं
शातक्रतवी तस्यां हरितिं दिशि विहरत उदगच्छतः । तथा—अश्यामत्वे विषये
ऐकमत्यं सर्वसंवादस्तेन तत्र वा स्थितः भिर्वर्तमानाभिः सकलाभिः पञ्चदश-
भिरपि कलाभिः कृत्वा निमित्तिर्यस्य । अश्यामत्वेकमत्येन स्थिता सकलकला-
निमित्तिर्यस्य तादृशस्य । अत एव—निर्मलस्य प्रत्येकं कलानां घावत्यस्य
दृष्ट्याद्बलसकलकलानिमित्तत्वात्कारणघावत्याद्बलस्य, अश्यामत्वेकमत्येन
स्थिता याः सकलाः कलास्ताभिर्यां निमित्तिस्तस्या वा हेतोर्धवलस्य । पूर्वं
कारणघावत्यात्सकलोऽप्ययं धवल एवाभूत्, पश्चात्तु पूर्वदिग्भ्रमणवशात्तत्रैक
भ्रमत ऐरावतस्य कपोलकुम्भस्थलगल्मदजलं दैववशाद्भ्रमंतेनायं मध्ये कालः
प्रतिभातीत्यर्थः । तालतस्तले यदैव कावस्योपवेशनम्, तदैव दैवात्कावस्योपरि
तालफलपात इति काकतालमिव, 'समासाच्च तद्विषयात्' इति छः । निमित्तेः
पक्षे हेतौ पञ्चमी ॥ १३९ ॥

अन्वयः—अस्यां शातक्रतव्यां हरितिं विहरतः अश्यामत्वेकमत्यस्थित-
सकलकलानिमित्तेः निर्मलस्य इन्दोः अङ्के बलविजयिगजग्रामणीगण्डपिण्डद्वन्द्व-
पादानदानद्रवल्वल्गनात् काकतालीयं जातम् इन्दीवराभम् अङ्कं विशङ्के ।

हिन्दी—इस ऐंठी दिशा (पूर्वादिक्) में विहार करते (उड़ते होते),
एकमत से निर्मल स्वीकृत संपूर्ण कलाओं से संरचित, निर्मल (स्वच्छ) चन्द्र
के मध्यभाग में बलराक्षस के जेता (इन्द्र) के हस्तिराज (ऐरावत) की
कपोल-स्थली के युगल पिण्डों से भरते मद-जल के बर्णों के लगजाने से काक-
तालीयन्याय से (दैवात्) उत्पन्न नील-बगल की वांति से युक्त (नीलकमल-
सदृश) कलङ्क चिह्न को मानता है ।

टिप्पणी—यहाँ यह बतपना है कि चन्द्रमा जब रचा गया था तब पूर्णतः
सर्वत्र स्वच्छ और निर्मल था कलंकरहित; क्योंकि उसकी संरचना उस
सामग्री से हुई थी जिस उपादान को सभी ने निर्मूल स्वच्छ मान लिया था ।
इस प्रकार एकमत से निर्मल अंगीकृत उपादानों से संघटित चन्द्र पूर्णतया

स्वच्छ शुभ होता ही, वह था। यह जो श्याम-चिह्न चन्द्र-क्रोड में लगा-है यह काकनालायभ्याय से लग गया, अकस्मात्,—किसी निश्चित कार्य-कारण-सम्बन्ध से नहीं, दैवात्। तालपत्र पर बैठे कौआ उड़ा और पत्र गिर पड़ा। यह अकस्मात् ही हुआ। काक के उड़ जाने और तालपत्र के गिरने में कारण-कार्य-सम्बन्ध नहीं है। काक उड़े और पत्र गिर जाय—सदा ऐसा नहीं होता। यह एक आकस्मिक घटना होती है। ऐसे ही अकस्मात् एक दिन चन्द्र इन्द्र के वाहन ऐरावत से टकरा गया और उसके गड स्थल में भरता मद-जल-मण-चन्द्र के लग गया। तभी से लगता है कि यह श्याम चिह्न चन्द्र-क्रोड में लग गया ॥ १३९ ॥

अश षोडशमामनन्ति रजनीभर्तुः कला वृत्तय-

न्त्येन पञ्चदशैव ता प्रतिपदाद्याराक्वद्विष्णव् ।

या शेपा पुनरुद्धृता तिथिमृते सा किं ह्यरालंकृति-

स्तस्याः स्थानविल कलङ्कमिह किं पश्यामि सश्यामिकम् ? ॥१४०॥

जीवातु—अशमिति । हे प्रिये । लोका रजनीभर्तुः षोडशमंश कलामा-

मनन्ति सत्य कथयन्ति, ताश्च पादशांशरूपाः प्रतिपदादिर्यस्मिन्कर्मणि रात्रा
पूणिमामभिन्वाप्य वद्विष्णव प्रतिपत्ति एवैककलाभिवृद्धता वर्धमानाः पञ्चदश
स्तस्याका एव कला एन चन्द्र वृत्तयन्ति वतुल कुर्वन्ति, तिथिसत्यासाम्यात्-
पूणमष्टलं कुर्वन्तीत्यर्थः । या पुनः कला षोडशी तिथिमृते उद्धृता प्रयोजना
भावाच्च द्रावहि, कृता सा षोडशी कला शेपा पञ्चदशकलाम्योऽवशिष्टा सर्वा,
यदा-षोडशी तिथि विना प्रयोजनाभावाद्यावशिष्टा सा निष्प्रयोजनत्वा-
द्धृता चन्द्राद्वर्हिनिष्कासिता सती ह्यरालंकृति - शिवशिरोभूषणं जाता किम् ?
चन्द्रे प्रयोजनाभावाद्दरालंकृतिरिवाभूत्किमित्यर्थः । अहं तस्याधोद्धृताया-
षोडश्या कलायाः सश्यामिकं नभोनोलिम्ना सह वर्तमानं स्थानस्थं पूर्वादि-
न्वितैः सवधि विरु विवर तत्कालानवस्थित्या—कृत्वा शून्यं नोल नभोभागमेवेह
चन्द्रमण्डलमध्ये कलङ्कं पश्यामि किम् ? मध्यवर्तिनील तत्स्थानं बिलमेवाह कलङ्क-
त्वेन शङ्के इत्यर्थः । 'शेप'शब्दस्याभिधेयलिङ्गत्व पूर्वंमेव दर्शितम् । -पूर्णे रात्रा
निशाकरे' इत्यमरः । वृत्तयन्ति, 'तत्करोति-' इति णिच् । वद्विष्णवः, 'अलङ्कृ-'
इतीप्पुच् । तिथिमृते, 'ऋते नलाशाम्' इतीचत् । -श्यामिका, मनीषादेरा-
द्विगणत्वाद्भावे बुञ् ॥ १४० ॥

अन्वयः—रजनीभृतुः—षोडशम् अंशं कलाम् आमनन्ति; प्रतिपद्यारक-
वृद्धिः—एव एनं वृत्तयन्ति, तिथिम् ऋते पुनः या शेया सर्गि-
किं ह्यरालङ्कृतिः ? तस्याः संशयामिकं स्थानविलं किं कलङ्कम् इह पश्यामि ?

हिन्दी—निशानाथ (चन्द्र) के सोलहवें खंड को कला माना जाता है; प्रतिपदा से लेकर पूर्णिमा तक वृद्धि को प्राप्त होती वे पंद्रह (कलाएँ) हैं इस (चन्द्र) को वृत्ताकार (गोल, पूर्ण) बना देती हैं । और सोलहवी तिथि के अभाव में फिर जो (सोलहवी कला) शेष रही, वही क्या शिव का आभूषण है ? उस (षोडश कला) के गगन की कालिमा से युक्त रीते स्थान (गड्ढे) को क्या कलकें रूप में देख रहा है ?

टिप्पणी—यहाँ एक गणिताश्रया (हिसाब-किताबी) कल्पना है । चन्द्र की सोलह कलाएँ मानी जाती है, अर्थात् चन्द्र का सोलहवाँ भाग एक कला है । अभावस्था को अदृश्य हुआ चन्द्रमा शुक्लपक्ष की प्रथमा तिथि प्रतिपत् से प्रतितिथि एक-एक कला करके बढ़ता हुआ पंद्रह दिनों में पंद्रह कलाओं से पूर्ण हो गोल पूर्णिमा का पूर्णचन्द्र 'राकेश' बन जाता है । यहाँ एक स्वाभाविक प्रश्न होता है कि षोडश कलाओं में से पंद्रह कलाओं के योग से चन्द्र पूर्ण राकेश बन गया तो एक शेष षोडश कला का क्या हुआ ? उद्भावना है कि वही अवशिष्ट एक कला शिव का शिरोभूषण बन कर स्थित हो गयी । आकाश में उस सोलहवी कला के हटजाने से रीता स्थान रह गया, वही चन्द्र-मध्य कला काला चिह्न बना दीखता है ॥ १४० ॥

ज्योत्स्नामादयते चकोरशिशुना द्राघीयसी लोचने

लिप्सुमूलमिवोपजीवितुमितः सन्तर्पणात्मीकृतात् ।

अङ्के रङ्कुमयं करोति च परिस्पष्टुं तदेवादृत-

स्त्वद्वक्त्रं नयनश्रियाऽप्यनधिकं मुग्धे ! विधित्सुविधुः ॥ १४१ ॥

जीवातु—ज्योत्स्नामिति । हे मुग्धे सुन्दरि ! त्वद्वक्त्रं वृत्तत्वादिगुणैः

समानमपि नयनश्रियापि वृत्त्वानेधिकं समानमेव विधित्सुः, अत एव स्वस्थ द्राघीयसी अतिदीर्घे लोचने लिप्सुमूलमिवोपजीवितुमितः प्रयोज्येन स्वीया ज्योत्स्नामादयते भक्षयति । तत्रोत्प्रेक्षते—चन्द्रिकामृतपायनकृतसन्तर्पणेनात्मी-
कृतात्स्ववंशी कृतादितश्चकोरवालकात्सकाशान्मूले । स्वचन्द्रिकापायनहेतुभूतमेतद्री-

आतिदीर्घनेत्रद्वयमुपजीवितुमादातुमिव । यद्वा—यन् चित्स्वस्य चन्द्रिका
 पाययित्वा ततो नेत्रद्वयञ्चमीप्राप्त्या मूल चन्द्रिकाहरणन वर्धयितुमिव । अग्यो-
 ऽप्युत्तमर्णोऽधमर्णस्य किञ्चिद्त्वा तं वशीकृत्योत्तममिष्टं वस्तु ततो गृह्णाति ।
 तथा—अथ चन्द्र आहत आदरयुक्तं सप्तङ्के मध्ये, अथ च—उत्सङ्गे, रङ्कुं च
 करोति । उत्सङ्गधारणेन लालयतीत्यर्थः । किमयमित्याशङ्क्याह—तन्मूलमून-
 मनिविशाल तदीयनयनयुगलं परिस्रष्टुमिव स्वभान कर्तृमिव, त्वन्मुखसाम्य-
 निमित्तरमणोयनेत्रद्वयसनादनायाय चन्द्रश्चकोरहरिणी वञ्चयतीत्यर्थः । चन्द्रा-
 दुत्कृष्ट त्वन्मुखमिति भावः । 'परिस्रष्टुम्' इति पाठे एतन्नेत्ररामणोयकप्राप्त्युपायं
 प्रष्टुमिवे पर्यः । शिशुः सुप्रतार्य इति सूत्रयितु 'शिशु'पदम् । आदयते, अदेनि-
 नरणार्थः केऽपि 'अदेः प्रतिपेयो वक्तव्यः' इति वक्तव्यात् 'निगरण-' आदि
 (सूत्रेण) परस्मैपदाभावे, 'निवश्व' इति तड् । शिशुना, 'आदिस्त्राद्योर्ण'
 इत्यणौ कर्तुंणी कर्मत्वाभावः । द्राघीयसी अतिशायने ईषणुनि 'प्रियन्वियर-'
 इति । द्रापादेशः । लिप्सुः, विधित्सुरिति च, 'न लोका-' इति षष्ठीनिषेधः । १४१ ।

अन्वयः—मुखे, त्वद्वन्न नयनश्रिया अपि अनधिकं विधित्सुः द्राघीयसे
 लोचने लिप्सुः विधु सम्भरणं आत्मोक्तान् इतः मूलम् उपजीवितुम् इव
 चकोरशिशुना ज्योत्स्नाम् आदयते आहतः च अयं तन् एव परिस्रष्टुम् अङ्के
 रङ्कुं करोति ।

हिन्दी—हे मुखे (बाले, सुन्दरि, दमयति), तेरे (दमयती के) मुख
 को नेत्रछात्रि की दृष्टि से भा अनधिक (समान) करने की इच्छा से और
 अधिक बड़े नेत्रयुगल करने का आकांक्षी चन्द्र तृप्त कर देने से आत्मोय बने
 इस (चकोर बाल) से मूल धन (चाँदनी) को भागो बटाने के लिए (व्याज
 रूप में नयन पाने का इच्छुक) चकोर बाल को चाँदनी (पानार्थ) दिया
 करता है और आदरपूर्ण यह (चन्द्र) वहा (नयनयुगल) पाने के लिए माद
 में कृष्णमृग को बँठाये है ।

टिप्पणी—माना जाता है कि चकोर चन्द्रिका-पान करता है और करके
 चिह्न के रूप में कृष्णमृग 'रकु' चन्द्रमा के अंक में बैठा है । इस पर उद्भावना
 है कि गोलाई, बनावट आदि की दृष्टि से तो दमयती का मुख चन्द्रमा के
 समान ही है । मुख में एक विशिष्टता सरट है कि दो सुन्दर, विशाल नयन भो

उससे सबद्व हैं । चन्द्रमा की लिप्सा है कि उसके पास भी दो रम्प, बड़े नयन होते । इसी लिप्सा की पूर्ति के लिए कदाचित् चन्द्र चकोर बाल को चन्द्रिका दे रहा है कि उससे मूलघन चाँदनी के बदले में व्याज रूप में उसके दो सुन्दर नयन माँग ले । इच्छित भोजन से परितृप्त चकोर शिशु चन्द्र को चाँदनी के बदले में अपने नयन कदाचित् दे ही दे । मूलघन चाँदनी का व्याज नयन-युग्म । और कदाचित् इसी नयन-लोभ के कारण 'रंकु' को भी वह बड़े लाड़-प्यार, आदर-समान के साथ गोद में बैठाये है कि गोद में बैठे मृगशिशु के नयन सम्बन्ध से ही चन्द्र को दो सुन्दर नयन मिल सकें । चकोरवाल अथवा रंकु शिशु के नयन सुन्दर होते ही हैं । उन्हें पाकर चन्द्र दमयन्ती-मुख से कदाचित् समानता कर सके । दो अबोध पक्षी और पशु के बच्चों को ठगना सरल ही है । बालक ऋणदाता उत्तमर्ण अबोध, गरजू 'रिनिया' अधमर्ण से गहरा व्याज-वसूल करता ही है ॥ १४१ ॥

लावण्येन तवास्यमेव बहुना तत्पात्रमात्रस्पृशा

चन्द्रः प्रोञ्छनलब्धताऽर्द्धमलिनेनारम्भि शेषेण तु ।

निर्माय द्वयमेतद्वसु विधिना पाणी खलु क्षालितौ

तल्लेशैरधुनाऽपि नीरनिलयैरम्भोजमारभ्यते ॥ १४२ ॥

जीवातु—लावण्येनेति । हे प्रिये ! बहुना क्वचित्पात्रे संचितेनाखिलेन

लावण्येन कृत्वा तवास्यमेवारम्भि निर्मितम् । चन्द्रस्तु पुनस्तस्य लावण्यस्याधार-पात्रं स्पृशतीति स्पृक् तेन लावण्यस्थापनपात्रमात्रलभनेन, अत एव प्रोञ्छनेन पात्रनिर्धरणेन कृत्वा यत्लब्धतोपाजित्वं तेनार्धं कियत्क्षण्डं मलिनं यस्य तेन ईकचन्मलिनेन शेषेण भवन्मुखनिर्माणावशिष्टेनाशेन कृत्वारम्भि निर्मितः, अत एव शबलमण्डलोऽयं शोभत इत्यर्थः । शेषेण तु निर्मित इति वा । विधिना एतत्त्वन्मुख-मृगाङ्गलक्षणं द्वयं निर्माय सृष्ट्वाऽप्यु पाणी क्षालितौ खलु लावण्यलेपकृतजलक्षाल-नाविव । तस्मात्तस्य क्षालनरजोमिलितलावण्यलेपस्य लेशैरत्पैरंशैरेव कर्तुं मि-रधुनापि नीरनिलयैर्जल्पस्यादिभिः सद्भिरम्भोजमारभ्यते निर्मायते; कमलनिर्माणे ब्रह्मणः कोऽपि प्रयासो नैत्यर्थः । कमलाञ्चन्द्रोऽविका, तस्मादपि त्वन्मुखं लावण्य-स्त्राकल्पेन निर्मितत्वादधिकमिति भावः । सम्भोजम्, जात्येकत्वम् ॥ १४२ ॥

अन्वयः—बहुना लावण्येन तव आस्यम् एव आरम्भि, चन्द्रः तु तत्पात्र-

मात्रस्पृशा प्रोञ्च्यनलम्बताधर्ममलिनेन शेषेण, "विधिना एतत् द्वयं निमित्तं अम्बु
पाणी क्षालितौ खलु, अशुना अपि नीरनिलयः तल्लेशः अम्भोजम् आरम्यते ।"

हिन्दी—अत्यंत प्रभूत (बड़े पात्र में रखे) सौंदर्य से (विधि में) तैरा
(दमयंती का) मुख ही बनाया, चंद्रमा की रचना तो उस (सौंदर्याधार)
पात्र का स्पर्शमात्र करते (थोड़े से), पोछने के कारण अर्ध मलिनता को प्राप्त
शेष (लावण्य) से की । विधाता ने ये दोनों (दमयंतीमुख और चन्द्रमा)
बनाकर पानी में हाथ धो डाले । अब भी पानी में मिल गये उस (सौंदर्य) के
अल्पांश से कमल बन जाते हैं ।

टिप्पणी—आशय यह है कि चन्द्रमा दमयंती के मुख के समान अत्यंत
हीन है, उस सौंदर्य को पात्र में लग कर रह गया? तल्लेश-मात्र से विधि द्वारा
रचित, जिसे प्रचुर मात्रा में पात्र में रख कर विधि ने दमयंती-मुख रचा था ।
प्रायः समस्त लावण्य मुख-रचना में निःशेष हो गया, पात्र में थोड़ा-सा लगा
रह गया, उसी से भटपट विधाता ने चंद्र बना डाला । ऐसा चंद्र क्या समता
कर सकता है नल की प्रिया के मुख से ? और जहाँ तक कमलों का प्रश्न है,
उनकी और मुख की समानता की तो बात सोचना भी अन्याय है, मूर्खता है,
पागलपन है । उनकी तो विधाता रचना तक नहीं करता । वे तो पानी में
स्वयं बन जाया करते हैं, सहजता से, अतिरिक्त उत्पादन के तुल्य । दमयंती-
मुख और चन्द्र रचकर विधाता ने सौंदर्य से लिये दोनों हाथ धोये, वही धोवन
पानी में मिल गया । कमल उसी से बन जाया करते हैं—स्वयम् । ऐसा चन्द्र,
जो सामग्री की मँली हुई तल्लेश से रचा गया और ऐसे कमल, जो धोवन
की अतिरिक्त उत्पत्ति है, उनसे दमयंती-मुख की समानता कैसे संभव है? ॥१४२॥

लावण्येन तवाखिलेन वदनं तत्पात्रमात्रस्पृशा

चन्द्रः प्रोञ्च्यनलम्बताधर्ममलिनेनारम्भि शेषेण यः ।

तल्लेशाज्जि शिखामणिः सुपमयाऽहृत्कृत्य शम्भोरभू-

दवज तस्य पदं यदस्पृशदतः पद्मञ्च सद्म श्रियः ॥ १४३ ॥

जीवांतु—लावण्येनेति । अखिलेन लावण्येन तव वदनमारम्भि । ततो भवद्-

दनकामिनीयकवर्णनातिचिन्तापि दूरे तिष्ठतु, अशक्यकरणत्वादित्यर्थः । उक्तरीत्या

तत्पात्रमात्रस्पृशा प्रोञ्च्यनलम्बताधर्ममलिनेन शेषेण तु यच्चन्द्रः विधिना निरमाकि

तस्य लेखापि लावण्यपात्रमात्रस्थलावण्यनिमित्तस्य चन्द्रस्य षोडशांशरूपा कलापि कलामात्रत्वादेव निष्कलङ्कत्वात् सुपमया परमया शोभया कृत्वा अहङ्कृत्य अस्या-
पेक्षयाऽहमेव रमणीयेति दर्पमवलम्ब्य शंभोः शिखामणिः शिरोभूषणभूच्छिव-
शिरोऽप्यरोहत् । अन्यदपि सदर्पमुत्तमशिरोऽधिरोहति । अञ्जं कुमुदं कर्तुं
यद्यस्मात्तस्य चन्द्रस्य पदं प्रतिदिविम्बस्थानं जलमस्पृशत् । अतः श्रियः सत्त्वाभूत् ।
चन्द्रकरस्पशदिव हि कुमुदं सश्रोकं भवति पद्मे च श्रियः सत्त्वाभूत् । जलस्य
चन्द्रकिरणसंस्पर्शात् पद्मस्य च तत्रोत्पन्नत्वाद्वर्तमानत्वात्कुमुदसाहचर्याच्च
पद्ममपि लक्ष्म्याः स्थानमभूत् । यद्वा—पद्मं चातः कुमुदाद्धेतोः श्रियः सद्मा-
भूत् । अञ्जत्वजातियोगात्कुमुदाधारजलयोगाच्च कुमुदादेव परम्परया पद्-
मानां लक्ष्मीगृहत्वमभूदित्यर्थः । यद्वा—या तल्लेखा शम्भोः शिखामणिरभूत्,
तस्य शिखामणौ चन्द्रस्य पदं स्थानं शिवमस्तकं पूजासमये यस्मात्कुमुदं पद्मं
चास्पृशत्, अतस्तदुभयं श्रियः सद्माभूत् । चन्द्रसदृशिशिरःसंबन्धादुभयं श्रीगृहम-
भूदित्यर्थः, यद्वा—तस्य शंभोः पदं चरणं पुजावशाद्यस्मात्कुमुदं पद्मं चास्पृशत्
तस्मादुभयं श्रीसद्माभूत्, तस्य लावण्यस्य स्थानं विधिहस्तलेपक्षालनजलं
यस्मात्कुमुदं पद्मं चास्पृशत् । यद्वा—पद्ममेवास्पृशत् । यतोऽञ्जं तस्मा-
त्कुमुदम्, पद्मं च पद्ममेव वा श्रीसद्माभूदिति वा । त्वन्मुखलावण्यलेशपरंपरा-
संस्पर्शप्राप्तशोभानि चन्द्रादीनीति त्वन्मुखलावण्यं वाङ्मनसगोचरो न भवतीति
भावः । अर्थान्तरस्य स्पष्टत्वात्, पूर्वावस्य त्वर्थान्तरप्रतिपादनार्थमनुवाद-
रूपत्वान्नायं श्लोकः पुनरुक्तः । 'अहम्' इति विभक्तप्रतिरूपकमव्ययं, तस्य क्तान्तेन
'सह सुधा' इति समासे क्तवो ल्यप् ॥ १४३ ॥

अन्वयः—अखिलेन लावण्येन तव वदनम् धारम्भि, तत्पात्रमात्रस्पृशा
प्रोञ्छन्लवण्यताद्धंसलिनेन क्षेपेण यः चन्द्रः, तल्लेखा अपि सुपमया अहङ्कृत्य
शम्भोः शिखामणिः अभूत्, तस्य च पदं यत् अञ्जं पद्मम् अस्पृशत् अतः
श्रियः सत्त्वा ।

हिन्दी—संपूर्ण सौंदर्य से (विधि ने) तेरा (दमयंती का) मुख वनाया
और उस सौंदर्य पात्र का कपर्श मात्र करते, पोंछ न होने से आधे मलिन हुए
क्षेप-सौंदर्य से जिस चन्द्र का निर्माण किया, उसकी एक कला (सोलहवां भाग)
भी अपनी परम शोभा का अभिमान करके शिव की चूड़ामणि हो गयी । उस

(षोडश कलात्मक चन्द्र) के स्थान (जल) का जो जलजात कुमुद ने स्पर्श किया, इसलिए वह लक्ष्मी का आलय बन गया ।

टिप्पणी—आशय यह है कि चन्द्रमा और पद्म की रचनाभात्र जो दमयन्ती की मुख-रचना-सामग्री के अत्पात्यल्प शेष से हुई, उसी से उन्हे ऊँचा स्थान मिल गया । सौंदर्य-पात्र में लगे रह गये अत्यल्प, पौष्ट्य मात्र, अघर्मले सौंदर्य-शेष से रचित चन्द्र की सोल्हवी कला ही इतनी दर्पोज्ज्वल हुई कि शिव-बूढा-मणि बन गयी और उस अत्यल्प सौंदर्य रचित चन्द्र के प्रतिबिम्ब-पवध से स्थान देने जल का स्पर्श-मात्र पाने से जल में उत्पन्न पद्म लक्ष्मी का आलय बन गया । दमयन्ती मुख से वही हीन चन्द्र की कला और कुमुद जब इतने उच्च और महत्त्वपूर्ण स्थान पा गये, उस मुख की शोभा वाङ्मनोगोचर नहीं है । चतुर्पं चरण के अर्थांतर भी किये जाते हैं । चंद्र-कर के स्पर्श से कुमुद और कमल दोनों कमलालय बन गये । चंद्र के पद-स्पर्श से कुमुद और उसके सपर्क से कमल । अर्थात् कुमुद के कारण कमल भी लक्ष्मी का आवास बना । अथवा जो चन्द्र-कला शिवबूढामणि बनी, उसके स्थान शिवमस्तक का पूजाकाल में जो कुमुद और पद्म ने स्पर्श पाया, उससे वे कमलानिवास बन गये । अर्थात् चंद्र-नवंध से दोनों लक्ष्मी के आवास बने । अथवा शम्भु का धरणस्पर्श ही जो अञ्ज और कुमुद ने पूजा-काल में पाया, उसी से वे लक्ष्मीगृह बन गये । अथवा 'तस्य' (दमयन्ती मुख-रचना की सामग्री सौंदर्य का) स्थान जो विधि के कर-प्रक्षालन करते समय जल बना, उसी के स्पर्श से कुमुद-कमल को श्री-निकेतनत्व प्राप्त हुआ । आदि, आदि । भाव यही है कि दमयन्ती-मुख का सौंदर्य इतना अधिक उत्कृष्ट है चन्द्र और कमल से कोई समता का प्रश्न ही बनगल और और नितात व्यर्थ कथन है ॥ १४३ ॥

सर्पतिः सम्प्रीतेरजनि रजनीश. परिषदा

परोनस्ताराणा दिनमणिमणिप्रावमणिक. ।

प्रिये ! पश्योत्प्रेक्षा कविभिराभधानाय सुशकः

सुधामभ्युद्धत्तु घृतशशकनीलात्मचपव. ॥ १४४ ॥

जीवातु—सर्पतिरिति । हे प्रिये संप्रीतस्ताराणामेवान्योन्यं सम्यग्वा प्रीतिः सौहार्दं तस्माद्धेतोर्वा सर्पतिः सह पार्श्वं, सुहृदो हि सह पान कुर्वन्ति तस्माद्धेतोः

यद्वा सहपानाद्धेतोर्वा सम्पक् प्रीती रुच्यभिवृद्धिः, तस्माद्धेतोस्ताराणां परि-
 षदा सङ्घेन परीतः समन्ताद्व्याप्तोऽयं रजनीशी दिनमणिमणिः सूर्यकान्तमणि-
 स्तस्य श्रावा शिला तथा घटितोऽतिघबलः स्थूलः पेयद्रव्याधारभूतो मणिको-
 ऽल्लिङ्गर एवाजनि संभूतः विधिना तारापरिषदा वा व्यरचीति पश्य । कीदृशः?
 सादृश्येन वस्तवन्तरसंभावनारूपायामुत्प्रेक्षायां विषये कविभिर्विशिष्टसंभावनाचतुरैः
 श्रीहर्षादिभिर्महाकविभिस्तारापरिषदैव सुधामभ्युद्धतुं धृतो यो मध्यस्थितः
 शशकः कलङ्कः स एव नीलाश्मा नीलमणिस्तेन घटितं चषकं पानपात्रं
 यस्मिन्नेवंभूत इवायमिति अभिधानाय वर्णनाय वर्णयितुं सुशकः सुखेन शक्यः ।
 चन्द्रो धावत्याद् वृत्तरवाच्च पीयूषपूर्णः सूर्यकान्तमणिक इव, कलङ्कश्च नीलमणि-
 घटितं चषकमिव दृश्यते पश्येत्यर्थः । यथा मणिकस्फोदकाद्युद्धरणाय मणिक-
 मुखे चषकः स्थाप्यते, तथा ताराभिः परस्परं मिलित्वा सुधापानं क्तुं परिवेष्टि-
 तस्य सुधापूरितस्यास्यापि चन्द्रमणिकस्य मुखे सुधोद्धरणाय शशनामा नील-
 मणिचषको निश्चिह्न इत्युत्प्रेक्षितुं शक्यत इत्यर्थः । 'चषकोऽस्त्री पानपात्रम्'
 इत्यमरः । सपीतेः, बोपसर्जनस्य इति वा 'सहस्य सः संज्ञायाम्' इत्यत्र 'सहस्य
 सः' इति योगविभागाद्वा सहस्य सः । कविभिः खल्वययोगात्त्र पष्ठी, सुशक इति
 खल् ॥ १४४ ॥

अन्वयः—प्रिये, पश्य—सम्प्रीतेः सपीतेः ताराणां परिषदः परीतः उत्प्रेक्षा-
 कविभिः सुधाम् अभ्युद्धतुं धृतशशकनीलाश्मचषकः अभिधानाय सुशकः रज-
 नीशः दिनमणिमणिग्रामणिकः अजनि ।

हिन्दी—प्रिये (दसयन्ति), देखो—सीहार्ब के कारण सहपान करते
 ताराओं के संघ-द्वारा चारों ओर से घिरा, उत्प्रेक्षा-समर्थ कवियों द्वारा अमृत
 ढालने के लिए शश-चिह्न रूप नीलमणि का प्याला-धारण करने वाला सर-
 लता पूर्वक कहे जाने योग्य निशानाच (चन्द्र) सूर्यकान्तमणि की शिला द्वारा
 बना मणि-कलश हो गया है ।

टिप्पणी—चारों ओर से तारासमूह द्वारा घिरा निर्मल पूर्ण चन्द्र जिसके
 मध्य नील शशक-चिह्न दमक रहा है । कल्पना है (कवि ऐसी संभावना सहज
 में ही कर सकते हैं) कि शुभ्र, दीप्त चन्द्र अमृत पायी तारक-मिथों से घिरा
 सूर्यकान्तमणि का बना मणिकलश है और उसके बीच का काला मृग-चिह्न

चपक है, नीलमणि का बना, जिसमें ढाल-ढाल कर तारक-मित्र प्रीतिपूर्वक अमृत पान करेंगे या कर रह हैं । मित्र हैं तो प्रीतिपान गोष्ठी जमायेंगे ही । कवि कि यह सहज उत्प्रेक्षा है ॥ १४४ ॥

आस्य शीतमयूखमण्डलगुणानाकृष्य ते निर्मित

शङ्के सुन्दरि । शर्वरीपरिवृढस्तेनैव दोषाकरः ।

आदायेन्दुमृगादपीह निहिते पश्यामि सार दृशी

त्वद्वक्त्रे सति वा विधी घृतिमय दध्यादनन्धः कुतः ? ॥ १४५ ॥

जीवातु—आस्यमिति । हे सुन्दरि । विधिना शीतमयूखस्य मण्डल विष्कृतस्य वृत्तवाह्लादकवादिगुणानाकृष्य गृहीत्वा ते आस्य यतो निर्मित तेन गुणगणोत्कर्षेण हेतुना शर्वर्या, परिवृढ प्रमुञ्चन्तो दोषाणामाकर उत्पात्तस्थान, न तु दोषा रात्रिस्तत्कारित्वाद्दोषाकर इत्यर्थे इत्यह शङ्के । तथा—इन्दोमृगात्सकाशात्सार दृशावादाय अतिश्रेष्ठे नेत्रे गृहीत्वा इह भवन्मुखे निहिते इत्यह जाने । कुतः ज्ञातमित्यत आह—सुन्दरतरे त्वद्वक्त्रे जागरुके सति अनन्धखसुप्तानुमत्तारत्तन्मविचारचतुरोऽय मृगो विधी चन्द्रं धृति स्थितिम्, अथ च—समीचीनाधारपरिताप, कुतो वा दध्याद्वारयेत्, अपि तु न कथञ्चित् तस्मान्नेत्रोद्धरणादन्यत्वेनेव त्वन्मुखरामणीयाकदर्शनादन्यत्र गन्तुमशक्तेश्च त्वन्मुख त्यक्त्वाप्रांवाय स्थित इत्यर्थे । त्वन्मुख चन्द्रादधिकम्, नेत्रे च मृग नत्राम्यामधिके इति भाव । 'सारे इति क्वचित्पाठ ॥ १४५ ॥

अन्वय—सुन्दरि, शङ्के—शीतमयूखमण्डलगुणान् आकृष्य ते आस्य निर्मित, तेन एव शर्वरीपरिवृढ दोषाकर, पश्यामि—इन्दुमृगात् अपि सारं दृशी आदाय इह निहिते वा त्वद्वक्त्रे सति अनन्ध अथ विधी धृति कुत दध्यात् ।

हिन्दी—हे सुन्दरि (दमयन्ति), मैं समझता हूँ कि शीतकिरण (चन्द्र) के मण्डल (बिंब) स गुण (उत्कृष्ट पदार्थ) निकाल कर (विधि) ने तेरा (दमयन्ती का) मुख बनाया, उसमें यह निशा का स्वामी (चन्द्र) 'दोषाकर' (दोषों का आकर) कहाता है । देखता हूँ कि चन्द्र के मृग से भी सार सार (उत्कृष्टतम पदार्थ) उसके दोनों नेत्र लेकर यहाँ (दमयन्ती मुख में) लगा दिये, अन्यथा तेरा (दमयन्ती का सुन्दरतम) मुख रहने पर अन्धा न हुआ यह (मृग) चन्द्र में स्थान क्यों लेता ?

टिप्पणी—आशय यह है कि दमयन्ती का मुख चन्द्र से श्रेष्ठ है और नेत्र

मृग-नेत्र से । चन्द्र 'दोषा' अर्थात् रजनी का 'कर' अर्थात् कर्ता होने से 'दोषा-कर' नहीं कहाता, प्रत्युत उसमें से सब गुण दमयन्ती-मुख-रचनार्थं स्त्रीच-रिनिकाल लिये गये, केवल दोष अवशिष्ट रह गये, इस लिए दोषाकर (दोषों का आगार) कहाता है । मृग के भी नेत्र लेकर दमयन्ती-मुख में लगा दिये गये । वह वेचारा अंधा हो गया । इसका प्रमाण यह है कि वह चन्द्र में जा बैठा । यदि अंधा न होता तो दमयन्ती का मुख रहते हुए उससे कही हीन (धटिया) चन्द्र को वास-स्थान निश्चयतः नहीं बनाता । नेत्रहीन होने से ही उससे यह भूल हुई ॥ १४५ ॥

शुचिरुचिमुद्गुणमगणनममुमतिकलयसि कृशतनु ! न गगनतटमनु ।
प्रतिनिशशितलविगलदमृतभृतरविरथहयचयखुरविलकुलमिव ॥ १४६ ॥

जीवातु—शुचीति । हे कृशतनु ! त्वं गगनतटं नभःस्थलमनु लक्षीकृत्य शुचिरुचि श्वेतकान्ति, तथा—बहुत्वादगणनं संख्यातुमशक्यममुमद्गुल्या निर्देश्यं प्रत्यक्षगम्यमुद्गुणं प्रतिनिशं रात्री रात्री शशितलाच्चन्द्राघोभागाद्विगलता स्रवताऽ-मृतेन भृतं पूर्णं रविरथस्य हयचयस्य खुराणां यानि विलानि न्यासस्थानविव-राणि तेषां कुलं वृन्दमिव नातिशयेन कलयसि, अपि तु उदिवातितरां जानीही-त्यर्थः । प्रतिनिशं चन्द्राद्विगलता घबलेनामृतेन पूर्णाः सूर्याश्वखुरगर्ता इव तारकाः शोभन्त इति भावः । गगनतटम्, कर्मप्रवचनीययोगाद् द्वितीया । प्रतिनिशम्, वीप्सायामव्ययीभावः । सर्वलघुः ॥ १४६ ॥

अन्वयः—कृशतनु, गगनतटम् अनु शुचिरुचिम् अगणनम् अमुम् उद्गुणं प्रतिनिशशशितलविगलदमृतभृतरविरथहयचयखुरविलकुलम् इव न कतिकलयसि ?

हिन्दी—हे तन्वंगि (दमयन्ती) आकाश के तार पर घुन्न दोसि वाले, अनगिनत (असंख्य) इस तारक-संघ को प्रत्येक रात्रि मे चन्द्र के तलप्रदेश से टपकते अमृत से भर गये, सूर्य के रथ वाहक अश्वों के खुरों से बन गये विलों (छोटे गड्ढों) के तुल्य क्या नहीं समझती हो ? (समझती ही हो) ।

टिप्पणी—भाव यह है कि तारे ऐसे लग रहे हैं, जैसे सूर्य के रथाश्वों से बन गये छोटे-छोटे गड्ढे हों, जिनमें रात में चन्द्र से टपक-टपक गिरा अमृत भर गया है । आकाश में सूर्याश्व चले, उस पर उनके चलने से छोटे-छोटे गड्ढे बन गये । प्रत्येक रात को चन्द्र-तल से अमृत टपक-टपक उनमें भरता रहा और वे

बिल भर गये । वेही रात्र मे स्वच्छ-गुध चमक रहे हैं । यह इतना सहज ज्ञान है कि इससे बमयन्ती को संयत हो जाना चाहिए । यहाँ सर्वलघु छंद है, जिसमे ममी अक्षर लघु है ॥ १४६ ॥

उपनतमुडुपुष्पजातमास्ते भवतु जनः परिचारकस्तवायम् ।

तिलतिलकितपर्पटाभिमन्दु' वितर निवेद्यमुपास्त्व पञ्चवाणम् ॥१४७॥

जीवातु—उपनतमिति । हे प्रिये । 'रक्तो भोमः, धनिः कृष्णः, गुह्यः पीतः, सितः कविः' इत्यादिज्योतिःशास्त्रादिप्रामाण्याशानावर्णाकृतीन्युद्भिनि मक्षत्राथेव पुष्पजातमुपनतमुपसपन्नमास्ते अयं मल्लक्षणो जनः प्रारब्धकामदेव-पूजायास्तव परिचारकधन्वनाद्युपचारोपनायकः, अथ च—समोगकारी भवतु । त्व निलैः सजाततिलकः, तिर्दरेत। तिलकवान्ृतो वा यः पर्पटः श्वातिःतण्डुल-निष्ठरचितधिपिटस्तिलकंठुलीसज उपदशविशेषस्तद्वदाभा यस्य तत्तुल्य सकलद्वु-मस्पत्वादिशिष्टपर्पटसदृशमिन्दुमेव निवेद्यं कामाय वितर, एवं पञ्चवाणं कामदेव-मुपास्त्व पूजय । अग्योऽपि देवपूजकः पुष्पादिसामप्रथा देवं पूजयति, कथित्प-रिचारकोऽपि तस्य भवति, एवमत्रापि । सर्वाणि नक्षत्राण्युदितानि, कामोद्दी-पकधन्वोऽप्युदित, गुरतान्तरायकारी निषिद्धः संघ्यासमयोऽतिक्रान्तः, उस्मा-त्काममुपास्त्व, गुरतेच्छुरस्मोति भावा । 'पञ्चवाणम्' इत्यनेन कामस्याति-पीडाकारित्वं सूच्यते । 'जातिर्जातं च सामान्यम्' इत्यभिधानात् 'जात'-शब्दः सामान्यवाची पुष्पमात्रे पर्यवस्यति । तिलकितेति तारकादिः मतुवन्तात् 'तत्करोति-' (ग० सू० २०४) इति ण्यन्ताप्रिष्टा ॥ १४७ ॥

अन्वयः—उडुपुष्पजातम् उपनतम् आस्ते, अयं जनः तव परिचारकः भवतु तिलतिलकितपर्पटाभमम् इन्दु निवेद्य वितर, पञ्चवाणम् उपास्त्व ।

हिन्दी—तारक-रूप फूल उपसंपन्न है (एकत्र है), यह जन (मल) तुम्हारा (दमयन्ती का) तुम्हारा सहायक सेवक बन जाय, काले तिलो के तिलको से युक्त गोक चारवल के पापड की आमा धारते चन्द्र का निवेद्य सम-पित कर पञ्चवाण (कामदेव) की उपासना करो ।

टिप्पणी—आशय यह है कि विविध वर्ण तारक उदय को प्राप्त हुए, कामोद्दीपक चन्द्र भी उदित है । गुरत-आशक संघ्याकाल व्यतीत हुआ । अब उचित समय है । कामपूजा आरंभ हो । तारे रंग-विरमे फूल है, काले तिल

(मृगच्छिन्न) से युक्त चावल के गोल पपेट सा चन्द्र वैद्य है । नल को पूजा-सहायक बना कर दमयन्ती को पञ्चयाण-पूजा का आरंभ अब करना चाहिए । तापत्पर्य यह कि अब बिलंब नहीं, सुरतारंभ हो । पुष्पिताग्रा वृत्त ॥ १४७ ॥
शदानां काव्यसमाप्तिं चिकीर्षुः श्रीहर्षो नायकमुद्देनाशिपमाशास्ते—

स्वभानुप्रतिवारपारणमिलहन्तीघयन्त्राद्भुव-

श्वभ्रालीपतयालुदीघितिसुधासारस्तुपारद्युतिः ।

पुष्पेष्वासनतत्प्रियापरिणयानन्दाभिपेकोत्सवे

देवः प्राप्तसहस्रधारकलशश्रीरस्तु नस्तुष्टये ॥ १४८ ॥

जीवातु—स्वभानुरिति । हे प्रिये ! देवः प्रकाशमानस्तुपारद्युतिर्हिमकरः, अथ च—हिमंकरे एव देवः, वर्णनां पूजां च कुर्वतां नोऽस्मदादीनाम् आव-योर्वा तुष्टये परमानन्दायास्तु । किंभूतः ? स्वभानो राहोः प्रतिवारं पीनः-पुन्येन यत्पारणं चन्द्रस्यैव मिलनं तेन तत्र वा मिलन् संलग्नो यो दन्तीघस्तद्रूपं यन्त्रं छिद्रकरणसाधनं तस्माद्भुवो यस्याः सा श्वभ्रालीदन्तदशेनकृतविवर-परम्परा तथा तस्याः सकाशादा पतयालुः पतनशीला दीघितिसुधा किरणाभृत-तद्रूपः, दीघितिसुधाया वा सारः श्रेष्ठभागो यस्य, दीघितिसुधाया आसारो धारासपातो दीघितिसुधारूपो वा आसारो यस्य सः । अत एव—पुष्पमेवे-ष्वासनं धनुर्यस्य तस्य कामस्य तत्प्रियामा रत्याश्चानयोर्यः परिणयो विवाहो लक्षणया परस्परसंमेलनं तद्रूपो य आनन्दः संतोयस्तत्संबन्धिनि 'समुद्रज्येष्ठा-' इत्यादिश्रीतेऽभिपेकाख्ये उत्सवे महाभिपेकार्थं सहस्रसंख्या धारा लोहशलाका-निमित्तजलप्रवाहमार्गा यस्य स तादृशो यः कलशस्तस्य श्रीः, प्राप्ता सहस्र-च्छिद्रगलज्जलधारकलशस्येव श्रीः शोभा येन सः । महोत्सवे हि सहस्रधारेण सुवर्णकलशेन महाभिपेका क्रियते । तथा च राहुदन्तकृतच्छिद्रपरम्परागलदमृत-धारश्चन्द्रो गलज्जलधारसहस्रच्छिद्रसुवर्णकलश इव शोभमानः पूर्वोक्तवर्णनयोक्त-विधत्तकृतपूजया च सुरतप्रवृत्तयोरावयोद्दीपकतया परमानन्दं कुर्यादिति भावः । एतेन तत्समयोचितरत्निकामविवाहोत्सवाभिधानेन 'चन्द्रोऽस्तु नस्तुष्टये' इत्यनेन च 'विलासिना' नलेन स्वनिर्दत्तपुत्रीयपुरुषार्थपयोधिपीयूषरसास्वादन-लालसाभिव्यज्यते । 'सुधाधार-' इत्यपि पाठे-दीघितिसुधाया धारा यस्य सुधाया आधार इति वा । 'आनन्द'पदेन 'तुष्टयेऽस्तु' इत्याशिषा च ग्रन्थसमाप्ति

द्योतयति । महाभारतादौ वर्णितस्याप्युत्तरनलधरिभस्य नीरसत्वाधायकानुदय-
वर्णनेन रसमङ्गसद्भावाच्च काव्यस्य च सहृदयाह्लादनफलत्वाद्याप्तोत्तरचरित्रं
श्रीहर्षेण न वर्णितमित्यादि ज्ञातव्यम् । न इति पक्षे 'अस्मदो द्वयोश्च' इति
द्वित्वेऽपि बहुवचनम् ॥ १४८ ॥

अन्वयः—स्वभानुप्रतिवारपारणमिलदन्तौषमन्त्रोद्भवद्वभ्रालीपतयालु-
दीघितिसुधासार. पुष्पेष्वासनततिप्रयापरिणयानन्दाभिषेकोत्सवे प्राप्तसहस्रधार-
कलशाश्री. देव. तुषारधुतिः नः तुष्टये अस्तु ।

हिन्दी—राहु ने द्वारा बारवार पारण करने (खाने) के कारण परस्पर
सघट्ट करते (मिलते) दन्त-समूह रूप यन्त्र (छेद करने के साधन) से
सजात द्विदो से भरती किरण रूप मुधा (अमृत) के धारा सपात से युक्त,
पुष्पधन्वा (काम) और उसकी प्रिया (रति) के विवाह (मिलन) अव-
सर से सम्बद्ध आनन्दमय महाभिषेक-समारोह में सहस्रों (अनेक) धाराएँ
छोड़ते कलश की शोभा को प्राप्त देव तुषारकाति (हिमकर चन्द्रमा) हमारी
चरम तुष्टि के निमित्त हो ।

टिप्पणी—'नैपथीय चरित' महाकाव्य की समाप्ति पर महाकवि श्रीहर्ष
नायक (नल) के मुख से आशीर्वाचन प्रस्तुत करते हैं कि हिमरश्मि देव चन्द्र
हमें परमानन्द-प्रदान करे और संतुष्टि दें । नल-दमयन्ती नव विवाहित हैं,
नव मिलन के उत्साह से ओत-प्रोत । उनका यह नव मिलन समारोह आनन्द
का महाभिषेक है, मानो काम-रति का परिणय-समारोह मनाया जा रहा
है । चन्द्र काम के सखा हैं, -कामोदीपक, सुरति-मुख को आनन्दमय बनाने
वाले । अतः नायक नल उनसे अपनी, रति-काम रूप दमयन्ती-नल की और
'ना' अर्थात् हमारी शब्द द्वारा कवि, पाठक, -धोता—भव की संतुष्टि और
आनन्द की कामना करता है । चन्द्र को यहाँ सहस्रधारा-सपाती कलश
बताया गया है, जिससे यह आनन्दाभिषेकोत्सव होगा । मिलन-मुख मे जग
को भूले प्रिय-प्रिया पर अमृत-सम चन्द्ररश्मियाँ, चाँदनी की घर्षा होती
रहेगी, वे मुख मे अभिषिक्त होते रहेगे । चन्द्र कलश के सहस्रधार होने का
आधार है उसका राहु द्वारा बारंबार चबाया जाना । चबाने की क्रिया करने
वाले राहु के दाँत चन्द्र-कलश मे सहस्रधारा बरसाते द्विद करने का यन्त्र हैं ।

चारवार दांतों के बीच पिसने से चन्द्र-कलश में अनेक छेद हो गये । उनसे ही किरण-रूप अमृत की धाराएँ बहता कलश-सा चन्द्र के आनन्द-विहार-दमयन्ती पर मंगलानन्द की वर्षा करे—यही कामना है । इस आशीर्वचन, इस कामना द्वारा नल की तृतीय पुरुषार्थ-वारिधि (काम) के संतरण और उसके अमृत-रसास्वादन की लालसा व्यक्त होती है । अष्टादश सर्ग के प्रथमश्लोक में कवि ने दमयन्ती की तृतीय पुरुषार्थ-वारिधि के पार ले जाने वाली तरी (नौका) के रूप में कल्पना की थी—‘तां तृतीय-पुरुषार्थवारिधेः पारलम्भन-तरीमरीरमत् ।’ इस संतरण के आनन्दोत्सव में महाभियेक देवता चन्द्रमा करते रहें—यही नायक का, कवि का निवदेन या आशीर्वचन है । महाकाव्य की समाप्ति पर यह नाटकीय ‘भरतवाक्य’ है जो समाप्ति का प्रशस्ति-विधान है । नाट्याचार्यों ने नाट्य-समाप्ति पर इसको आवश्यकता प्रतिपादित का है । (ना० शा० १९/१०३, दशरूपक १।५४, साहित्यदर्पण ६।१३६) । इस समाप्ति-मंगल विधान को ‘भरतवाक्य’ नाम नाट्याचार्य भरत के संस्मरण को अमर रखने के लिए दे दिया गया । ‘नाट्यशास्त्र’ (३७।३१) में भरतवाक्य का यह रूप प्रस्तुत किया गया है—‘किञ्चान्यत् सम्प्रपूर्णा भवतु वसूमती नष्टदुर्भिक्षरोगा । शन्तिर्गोब्राह्मणानां भवतु नरपतिः पातु पृथ्वीं समग्राम् ।’ आस्तिक महाकवि भी अपनी रचना की समाप्ति पर ‘भरतवाक्य’-विधान करते हैं । ‘महाभारत’ आदि में नल-दमयन्ती का उत्तरार्द्ध भी है, जिसमें द्यूतक्रीडा में हार कर नायक-नायिका के कष्ट, वियोग की कथा का विस्तार है । नारायण के अनुसार श्रीहर्ष के निसर्गोज्ज्वल, शृंगार-प्रधान महाकाव्य में यह ‘वृत्त’ न तो सहृदयों को आनंदोपजास ही देता और न रसमय ही होता, अतः रसभंग की आशंका से नल-दमयन्ती के ‘परिणवानंदाभियेकोत्सव’ पर ही श्रीहर्ष ने काव्य-समाप्ति कर दी ॥ १४८ ॥

श्रीहर्ष कविराजराजमुकुटालङ्कारहीरः सुतं

श्रीहीरः सुपुत्रे जितेन्द्रियचर्यं मामल्लदेवी च यम् ।

द्वाविंशो नवसाहस्राङ्गचरिते चम्पूकृतोऽयं महा-

काव्ये तस्य कृतौ नलीयचरिते सर्गो निसर्गोज्ज्वलः ॥ १४९ ॥

जीवानु—श्रीहर्षमिति । द्वाविंशतेः पूरणः सर्गो गतः समाप्ति प्रापः ।

किमृतस्य श्रीहर्षस्य ? नवो यः साहसाद्धो नाम राजा तस्य चरिते विषये चम्पू-
गद्यपद्यमयी कयां करोतीति कृतं तस्य निमित्तवत् सोऽपि ग्रन्थो येन कृत इति
सूच्यते 'नृपसाहसाद्धु-' इति पाठे-नृपश्चासौ साहसाद्धुश्च तस्य गौडेन्द्रस्य चरिते
विषये चम्पूकृत. भोजराजस्य विक्रमाकंस्य वेति केचित् । द्वाविंश इति पुराणे इति
'ति विशतेद्विति' इति तिलोप ॥ १४९ ॥

अन्वयः—पूर्वाद्धिस्य पूर्ववत् । नवसाहसाद्धुचरिते चम्पूकृतः तस्य कृतो
महाकाव्ये नलोपचरिते अयं निमग्नोज्ज्वलः द्वाविंश. सर्गः ।

हिन्दी—पूर्वाद्धिं का अर्थ पूर्ववत् । 'नवसाहसाक्चरित' चम्पू (गद्य-
पद्यमय रचना) के कर्ता उस (श्रीहर्ष) को रचना नलचरित (नेपथीय
चरित) मे प्रकृत्या उज्ज्वल द्वाईसवाँ सर्गं पूर्ण हुआ ।

टिप्पणी—इस द्वाईसवें सर्गं की समाप्ति के सूचक श्लोक से यह संकेत भी
मिलता है कि श्रीहर्ष ने 'नवसाहसाद्धुचरित' नाम का गद्य-पद्यमय काव्य 'चम्पू'
भी रचा था, जिसमे गौडराज अथवा भोजराज अथवा विक्रमादित्य का
चरित था ॥ १४९ ॥

अथ कविप्रशस्तिः

यथा यूनस्तद्वत्परमरमणीयाऽपि रमणी

कुमाराणामन्तःकरणहरणं नैव कुरुते ? ।

मदुस्तिश्चेदन्तमन्दयति सुधीभूय सुधियः

किमस्या नाम स्यादरसपुरुषानादरभरैः ॥ १ ॥

जीवातु—यथेति । यथा परमरमणीयापि रमणी यूनस्तरणस्य कामिनो-
न्तःकरणहरणं कुरुते, तद्वत्तथा कुमाराणां बालिशानां क्षीरलाममानेण परम-
पुद्गलप्राप्तिमनिमन्यमानानामनुभूतकामसुखानां चित्तस्ववर्षं नैव कुरुते ? अपि
३—न कापि । तथेय काव्यरचनारूपा परमरमणीया मदुस्तिरपि श्रवणमनना-
दिवशात्सुधीभूयामृतत्वं प्राप्य सुधियः सकलदशान्तरहस्यवेदिनोऽतिसरसस्य
पण्डितस्य चेतश्चेद्यदि मन्दयति आनन्दयति, तद्वत्स्या. सुधियाऽप्याहताया मदुक्ते-
ररसानां निरसानां सर्वधैवासस्पृष्टरसशब्दादीनामपि चलदुपलप्रायाणामतृणादा-
पुच्छपशूनामनादरभरैस्त्वत्कृतावज्ञासमूहैः किं नाम स्यात्, अपि तु न किञ्चिदप्य-
स्यास्त्वरसवत् शक्यते । सुधीभिराहते सति नीरसैरकृते कृते वाप्यादरे न किञ्चिदि-

त्यर्थः । सुधीभिरादृतत्वात्सकलगुणपूर्णातिसरसेयं मद्भक्तिरिति भावः । मद्भक्तैः सुधारूपत्वाभावात्शोदानन्तरं च सरसत्वप्रतीतिः सुधात्वात्सुधीभूयेति चिच्चः । सुधिय इति जात्यभिप्रायेण । एकेनापि सुधियादरे कृते महद्गौरवम्, बहुमिरप्य-
र्ज्ञानादरेषु कृतेष्वपि न किञ्चिल्लाघवमित्यभिप्रायेण वा । 'यूनः' इति प्रतियोगिन-
एकवचनान्तत्वाच्चैकवचनम् । कवेः स्वग्रन्थपुद्गिष्येयमुक्तिः ॥ १ ॥

अन्वयः—यथा परमरमणीया अपि रमणी यूनः अन्तःकरणहरणं कुर्वते,
कुमाराणां न एव; सुधीभूय मद्भक्तिः सुधियः अन्तः चेत् मद्भवति, अरसपुरुषा-
नादरभरैः अस्याः किं नाम स्यात् ?

हिन्दी—जैसे अत्यंत कमनीय भी सुन्दरी तरुणों के चित्त का हरण करती है, वैसे वच्चों का तो नहीं करती । अमृतमयी होकर मेरी कृति (नैपथीय चरित) सुधी जनों (सहृदय, सरस विद्वानों) के मानस को यदि आनंदोच्छल कर देती है तो अरसिक (मूर्ख) पुरुषों को शत-शत अवज्ञाओं से इसकी क्या हानि होगी ? (कुछ नहीं) ।

टिप्पणी—कवि श्री हर्ष ने नैपथीय चरित की रचना सरस सुधी जनों के लिए की है, अरसिक काव्यानंद को न समझने वाले मूर्खों के लिए नहीं । यदि रसिक सुधी पुरुषों को रचना से आनंद प्राप्त हुआ तो अरसिक अनादर करते रहें—अनेक बार करते रहें, इससे कोई हानि नहीं होगी । परमसुन्दरी भी रमणी तरुण-रसिक के ही आनंद-उल्लास का कारण बनती हैं, अनभिज्ञ वच्चों का उसके प्रति तरुणों जैसा आकर्षण नहीं होता । 'नैपथीय चरित' रसिकों के लिए है, 'काष्ठकुडपाश्मसन्निभ' अरसिकों के लिए नहीं ॥ १ ॥
कविरर्चान्तरोक्या स्वीयामुक्तिं वर्णयति—

द्विदिशि द्विदिशि गिरिग्रावाणः रवां वमन्तु सरस्वतीं

तुल्यतु मिथस्तामापात्स्फुरद्भवनिडम्बराम् ।

स परमपरः क्षीरोदन्वान् यदीयमुदीर्यते

मथितुरमृतं खेदच्छेदि प्रमोदनमोदनम् ॥ २ ॥

जीवातु—द्विशीति । गिरिग्रावाणीऽद्विपापःणा द्विदिशि द्विदिशि स्वां निजां सरस्वतीं नदीमन्तर्गतजलप्रस्रवणं वमन्तु मुचन्तु । आपातः सामस्त्येन पतनं स्फुर-
प्रकाशमानो भ्वनिडम्बरः शब्दाडम्बरो यस्यां तां च नदीं मिथस्तुल्यतु मिथोऽ-

अन्यथा समीकरोतु । अविसर्गान्तराटे—आपातेन समन्ताद्ब्रह्मदेशादधःपतनेन प्रकाशमानः शब्दाहम्बरो यस्या तामन्यनद्या सर्वं समीकरोतु, जन इत्यर्थः । अथ च—आपाते प्रथमारम्भ एव स्फुरत्प्रपातघोषा तां जनो मियस्तुल्यतु । उभय-
व्याख्यानोऽपि परिणामे तु न नदी न च तस्या शब्दाहम्बरधिरतन इत्यर्थः । स क्षीरोदन्वान् परं केवलं, अपरः न विद्यते पर उ-कृष्टो यस्मादत्पुत्कृष्टः । अथ च—
अन्य एव । यतो यस्य क्षीरोदस्येदं यदीयममृतमेतादृशमुदीर्यते उत्पद्यते । कीदृ-
शम् ? मयितुर्देवादेः खेदच्छेदि मथनजनितरत्नेशापहम् । तथा—प्रमोदन नितरामा-
नन्ददायि । तथा—ओदनं मत्तमास्वाद्यं सिद्धाप्ररूपम् । अथ च—एवंमृत परमु-
दृष्टममृत यदीयमुदीर्यते स क्षीरोदन्वानपरः परोऽन्यो नास्ति, कित्त्वेक एव ।
अथ च—प्रतिदिश सर्वदेशेषु । गिरि वाण्या विषये पाषाणतुल्या जहा अन्ये कवयः
स्वीया वाणीमुद्गिरन्तु । आपातेन प्रतिभामात्रेण स्फुरन् ध्वन्याह्यकाव्यविशेषस्या-
हम्बरो यस्या, प्रथमारम्भ एव स्फुरन् शब्दाहम्बरोऽनुप्राप्तो यत्र तां वा, वाणी-
मन्योन्य जन. समीकरोतु यस्य कवेरुक्तिरस्येव, अस्य च तस्येव इत्येवं तुल्यतु ।
'आपातः' इति विसर्जनीयान्तराटे—आपातः प्रतिभासस्ता तुल्यत्वित्यर्थः । एवं-
विधं पर काव्यामृत यदीयमुत्पद्यते स क्षीरसमुद्रतुल्यः श्रीहर्षकविरपरो(अन्यो)
नास्ति, किं त्वेक एव । अन्ये कवयः पर्वतप्रावतुल्याः, अहं श्रीहर्षस्तु क्षारसमुद्र-
तुल्य इत्यर्थः । यथा क्षीरसागरो नीरादिनोऽपि तीरमात्रस्यान्क्षीरेण तर्पयति ।
ऋषीकोस्तुभामृतादिभिः परमानन्ददायिभिः कृताप्ययति, (तथा) यदीयकाव्य-
विचारवर्षैव खेदच्छेदि प्रमोदन वचनामृतमुत्पद्यते, नान्यकाव्यविचारकस्येति,
अन्ये प्रावतुल्याः, क्षीरोदनुत्यवाहमिति भावः ॥ २ ॥

अन्वयः—गिरिप्रावाणः दिशि दिशि स्वा सरस्वती चमन्तु, आपात-
स्फुरद्घ्वनिहम्बरा तां मियः तुल्यतु, परं न' क्षीरोदन्वान् अपरः यदीयम्
अमृतं मयितुः खेदच्छेदि प्रमोदनम् ओदनम् ।

हिन्दी—पर्वतों के पाषाण दिशा-दिशा में अपनी पयस्विनी (नदी)
का उद्भवमन करें (उत्पत्ति करें), एक साथ गिरना और शब्द-घोष के
आहंबर से युक्त अथवा ऊपर (पहाड़) में (घर्तों पर) गिरने पर उत्पन्न
शब्दाहवर से युक्त, अथवा उद्गमस्थल पर प्रवाह के शब्दाहवर से युक्त उध
(नदी) की अन्य नदी से तुलना होती रहे, परंतु वह क्षीरसागर और ही

है, जिसका अमृतमन्थन करने वाले की खिन्नता को दूर करने वाला, परमानन्ददायी और आस्वाद्य ओदन-तुल्य होता है ।

टिप्पणी—पर्वत चाहे जितना कोलाहल करने वाली, पत्थरों पर गिरकर धारा-संपात का महारव उत्पन्न करने वाली नदियों को प्रवाहित करें किन्तु उनका जल क्षीरसागर के अमृत की समता नहीं कर सकता, जो कि सागर-मन्थनकर्त्ताओं को श्रम का हरण कर परमानन्द प्रदाता और अत्यंत आस्वाद्य और रुचिर होता है; और अतएव उन नदियों की परस्पर तुलना तो की जा सकती है कि गंगा उत्कृष्ट है कि यमुना, नर्मदा श्रेष्ठ है या कावेरी, किन्तु इन नदियों की क्षीरसागर से तुलना नहीं की जा सकती; अमृत-जन्मा वह तो परमश्रेष्ठ अनन्य ही है,—इस उक्ति द्वारा श्रीहर्ष यह कहना चाहता है कि वाणी के प्रसंग में पापाण-सदृश जड़ अन्य कवि अपनी-अपनी दिशा में अपनी-अपनी वाणी का उद्गिरण करते हैं, अपनी-अपनी रचनाएँ करते हैं और उन रचनाओं की परस्पर तुलना भी की जाती रहे कि इन रचनाओं में कौन श्रेष्ठ है, परंतु क्षीर-सागर-सदृश अमृतोत्पादक श्रीहर्ष से उनकी और श्रीहर्ष की कविता से उनकी रचना की तुलना नहीं की जा सकती । श्रीहर्ष तो अनन्य परमोत्कृष्ट ही है । जिस प्रकार क्षीरसमुद्र का अमृत मन्थनकर्त्ताओं के छेद को मिटा देने वाला और परम आनन्द का प्रदाता होता है, उसी प्रकार श्रीहर्ष की रचना भी गंभीरता से अध्ययन करने वालों का श्रमजन्म छेद तो मिटाती ही है, सिद्ध ओदन की भांति रुचिर और सरस तथा परमानन्द-प्रदान भी करती है । शब्दाडंबर और अनुपयुक्त अलंकारादि की योजना से वीभिल केवल शब्द-चमत्कार दिखाने वाली कविता से श्रीहर्ष की कविता की कोई समता नहीं, और न ऐसे रचनाकारों से श्रीहर्ष-जैसे रससिद्ध रचनाकार की । आशय यह कि श्रीहर्ष क्षीरसागर-सम है, उसकी रचना अमृत-सदृश रुचिर सरस और आनन्ददायिनी है । अन्य कवि पापाण-सम हैं, जिनकी आडंबर पूर्ण रचनाएँ क्षणिक कुतूहल और कौतुकमात्र उत्पन्न करती हैं । सदा काव्यानन्द काव्य-रसिक उनसे नहीं प्राप्त कर सकते ॥ २ ॥

इदानीं प्रसादरूपमुख्यगुणाभावादतिदुर्बोषत्वादकाव्यमिति ये वदन्ति, तच्छ्रद्धामपनुदनबलदपंदलनार्थं गुरुसंप्रदायेन विना दुर्बोधमित्यतिशाम्भीर्यप्रतिपादनार्थं च बुद्धिपूर्वमेव मयेदं काव्यं तत्र तत्र दुर्बोधं व्यरचीत्याह—

ग्रन्थग्रन्थिरिह क्वचित् क्वचिदपि न्यासि प्रयत्नान्मया

प्राज्ञम्मन्यमना हठेन पठितो भाऽस्मिन् खलः खेलतु ।

श्रद्धारादगुणश्लयोऽकृतदृढग्रन्थिः समासादय-

त्वेत्तत्काठपरसोमिमज्जनसुखव्यासज्जन सज्जनः ॥ ३ ॥

जीवातु—ग्रन्थेति । आत्मानं प्राज्ञं मन्यन्त प्राज्ञमन्य मनो यस्मै क्वचित्

अस्मिन्काव्ये हठेन स्ववीथप्रज्ञाबलेन पठितमन्यास्तीति पठितो इदंकाव्यस्य पाठकः
 खलो मा खेतु 'किमत्रास्ति अश्रुतमेव प्याक्तुं शक्यते' इत्यवज्ञापूर्वा दर्पा-
 निव्यक्ति मा कार्पादित्येवमर्थमिह काव्ये क्वचित्क्वचिदपि तत्र तत्र स्थले मया
 प्रयत्नाद् बुद्धिपूर्वं ग्रन्थग्रन्थिप्रच्छसानशब्दार्थकुटिलिका न्यासि विन्यस्ता
 खलमुखभङ्गार्थं बुद्धिपूर्वमेवेद काव्यं मया दुर्वोधं व्यरचि, नतु प्रसन्नकाव्यकरणा-
 शक्येत्यर्थः । 'क्वचित्क्वचिदपि' इत्यनेन तत्र तत्र प्रमदसाध्यस्तीति न काव्य-
 स्वहानिरिति सूच्यते । सज्जनस्य तु ग्रन्थविवेचनोपायनाह—श्रद्धेति । श्रद्धया
 गुरो देवैकबुद्ध्या आराद्धेन पूजितेन गुह्या पूर्वमश्लया अपि श्लयाः कृता
 व्याह्वयया सुबोधाः कृता दृढाः स्वरूपज्ञो दुर्वोधा ग्रन्थयो यस्मै स गुरुप्रदाया-
 वगतायः, अत एव दर्पराहित्यात्सज्जन. साधुरेतत्काव्यस्य रसोमिरमृतलहरी
 तस्या मज्जनमवस्थान समासादयतु प्राप्नोतु । गुरुररम्परया विनेकस्यापि
 पद्यस्मार्यो बोद्धुं न शक्यते, तस्माद् गुरुररम्परया एवाध्येयमिदं काव्यमित्यर्थः ।
 'यश्चेद् गुरुररम्परया अधाते त सज्जत सुखी भवतु' इति महाकविस्तरुमा
 आशिर्षं ददाति । अस्मिन्पठितो, 'त्स्येन्विषयस्य—' इति कर्मणि संसमी ।
 आराद्धेति राधेरनुदात्तत्वादिदमाव. ॥ ३ ॥

अन्वयः—प्राज्ञम्मन्यमनाः हठेन पठितो खलः अस्मिन् मा खेलतु—इह मया
 प्रयत्नात् क्वचित् क्वचित् ग्रन्थग्रन्थिः अपि न्यासि, श्रद्धारादगुणश्लयोऽकृतदृढग्रन्थिः
 सज्जनः एतत्काव्यरसोमिमज्जनसुखव्यासज्जन समासादयतु ।

हिन्दी—अपने को सुविज्ञ माननेवाला, अपनी बुद्धि के बल से ही एत-
 पूर्वक पढ़ने वाला अज्ञ खल (दुर्जन) इस (महाकाव्य नैषधीयचरित) में क्लि-
 त्वाह न करे, इस लिए मैंने (श्रोत्रं ने) प्रयत्नपूर्वक इस (महाकाव्य) में
 कहीं कहीं गठीली गठि (दुर्हृताएँ) विन्यस्त कर दी हैं । श्रद्धा पूर्वक आरा-
 धित गुरु द्वारा जिसके निमित्त दृढ गठि ढीली कर दी गयी हैं (दुर्हृता की

स्पष्ट कर दिया गया है) ऐमा सञ्जन (समृद्ध रसिक अव्येता) इस काव्य के रसतरंगों में वृद्ध कर स्नान-सुख की वासक्ति प्राप्त करे।

टिप्पणी—राजषि भर्तृहरि ने कहा है कि अल्पज्ञान जन मतवाले हाथी के समान मदांध हो जाते हैं और अपनी बुद्धि के समुख किसी को गिनते ही नहीं। ऐसे अज्ञ खल किसी ग्रंथ को लेकर बैठ जाते हैं और अपने अल्पज्ञानवश अर्थ का अनर्थ समझते रचना की गंभीरता को नहीं समझते और उसका तत्त्व-बोध न हो सकने के कारण रचना को हलकी-फुलकी मान बैठते हैं। ऐसे व्यक्ति सदा होते हैं। श्रीहर्ष ने यहाँ स्पष्ट कह दिया है कि निसर्गोज्ज्वल काव्य को दुर्लभ बनाना उसका उद्देश्य नहीं है। न वह शब्दाडंबर का कवि है और न शब्दों की क्रीडा में ही उसकी सचि है। फिर भी हठी, अज्ञ दुर्जन इस रचना को हलकी-फुलकी मान कर इसके साथ खिन्नाड न करें, इस दृष्टि से जान-बूझ कर (अज्ञानवश नहीं) इस कृति में कहीं-कहीं दुर्लभता उत्पन्न कर दी गयी है, दुर्लभ विषय रख दिये गये हैं। ये हठी और पंडितमन्य दुर्जनोंको इस रस-सागर काव्य से दूर रखेंगे। जो सञ्जन श्रद्धालु हैं, गुण-चरणों में बैठ कर जो इसका गंभीरतापूर्वक अध्ययन करेंगे, उन्हें इस महाकाव्य में रस मिलेगा। जो इसमें गहरे बैठकर डुबकियाँ लगायेंगे, उन रसिक सञ्जनों को इस रस-लहरियों का आनंद प्राप्त होगा। यह महाकाव्य हठी मूर्खों के लिए नहीं, श्रद्धालु, रसिक सहृदयों के निमित्त है ॥ ३ ॥

इदानीं पण्डितानन्दजननद्वारा स्वकृतेरभ्युदयमाशास्ते—

ताम्बूलद्वयमासनञ्च लभते यः कान्यकुब्जेश्वराद्

यः साक्षात् कुस्ते समाधिपु परं ब्रह्म प्रमोदार्णवम् ।

यत्काव्यं मधुर्वाषि घषितपरास्तर्कपु यस्योक्तयः

श्रीश्रीहर्षकवेः कृतिः कृतिमुदे तस्याभ्युदीयादियम् ॥ ४ ॥

जीवातु—ताम्बूलेति । यः काव्यकुब्जेश्वरात्तन्काशात्सकलपण्डिताधिक्यव्यञ्जनं

ताम्बूलद्वयं विद्वद्योग्यमासनं च लभते । न केवलं राजपूज्य एव, किंतु यः समाधिपु अष्टाङ्गयोगेषु ध्यानेषु वा विषये प्रमोदार्णवं परमानन्दस्वरूपं परं वागाचमोचर गह्य साक्षात्कुस्ते । न परं पूर्वोक्तगुणविशिष्टो ब्रह्मविदेव, किंतु शदीयं काव्यं मधुर्वाषि अतिसरसत्वाद्मृतवर्षि । न परं पूर्वविशेषणविशिष्टो-
-तिसरसो महाकविरेव, किंतु तर्कशास्त्रेष्वपि यस्योक्तयो घषिताः परामृताः परे प्रतिवादिनो याभिस्तादृश्यः । तस्य विद्वच्चक्रचूडामणोः श्रीहर्षकवेरियं काव्य-
-रचनारूपा कृतिः कृतिनां सुधियां मुदे आनन्दायाभ्युदीयात्, कृतिनामानन्दं

कुर्वन्ती सत्याकल्पमतिवृद्धिं प्राप्नुयादित्याशीः । सर्वत्र 'यत्'शब्दनिर्वाहो गुण एव । अम्बुदीपादिति, 'इ गतौ' इत्यस्य रूपम् ॥ ४ ॥

नैपथीयचरिते द्वाविंशः सर्गः पूर्णः

सम्पूर्णचेदं महाकाव्यम् ।

— ० —

अन्वयः—कान्यकुब्जेश्वरात् यः ताम्बूलद्वयम् आसनं च लभते यः समाधिषु प्रमोदार्षवं परं ब्रह्म साक्षात् कुरुते, यत्काव्यं मधुरादि, तर्केषु यस्य उक्तया धर्षितपराः, तस्य श्रीश्रीहर्षेणैवे. इय कृतिः कृतिमुदे अम्बुदीयात् ।

हिन्दी—कान्यकुब्ज-नरेश से जो दो बीटा पान और आसन प्राप्त करता है, जो समाधियों में परमानन्दसागर पर ब्रह्म को प्रत्यक्ष करता है, जिसका काव्य मधुरस बनानेवाला है, तर्कों में जिसके वक्तव्य प्रतिवादियों के परागूत कर देते हैं, उस श्रीपुत्र श्रीहर्ष कवि की यह रचना (नैपथीयचरित) सुभोजनों के आनन्द के निमित्त अम्बुदय प्राप्त करे ।

टिप्पणी—इस वक्तव्य में 'नैपथीयचरित' के कृति महाकवि श्रीहर्ष ने अपनी रचना के विद्वज्जनो द्वारा समारूढ होने की कामना की है । अपने विषय में जो आत्मश्लाघा-सा प्रतीत होता उन्होंने कहा है, वह एक सामान्य कविविषयक जानकारी समझा जाना चाहिए । कवि सचमुच वैसा था । वह कान्यकुब्ज नरेश्वर से सीधे 'ताम्बूलद्वय' और 'आसन' संमानपूर्वक पाता था । वह अर्थागयोग का पारगत था, जो समाधि लगाकर ब्रह्मदर्शन का परमानन्द प्राप्त करता था । एक ओर सरस, सुधासर्षा सरस काव्यों का प्रणयन उसने किया था, दूसरी ओर तर्कवाद का वह महापठित था, जिसके तर्कपूर्ण कथनों का उत्तर प्रतिवादियों के पास नहीं था । मुकुमार साहित्य ही अथवा न्याय-ग्रहणस्थल तर्क श्रीहर्ष की भारती की लीला समान रहती थी—'सम लीलायत्ते भारती ।' ऐसे परमविद्वान्, परमादरणीय, परमयोगी महाकवि की कृति विद्वज्जनो को आनन्दित करने वाली होगी ही चाहिए । वही श्रीहर्ष की आकांक्षा थी, पूर्ण हुई । 'नैपथीयचरित' पठितमन्य हृदियों का काव्य नहीं बना, अद्वालु रसिक सज्जनो ने ही उसमें आनन्द प्राप्त किया ॥ ४ ॥

— ० —

नैपथीयचरित का बाईसवाँ सर्ग पूर्ण हुआ और

यह महाकाव्य सम्पूर्ण हुआ ।

— ० —

नैषधीयपद्यानुक्रमणिका

[उत्तरार्द्धम्—१२-२२]

पद्यम्	सर्गाङ्कः।पद्याङ्कः	पद्यम्	सर्गाङ्कः।पद्याङ्कः
अंशं षोडश	२२।१४०	अत्याजि लब्ध	१३।२७
अकथयदथ	२०।१५७	अत्रैव वाणी	२२।५८
अकर्णवारा	१२।७१	अथ नगर	१६।१२३
अकर्णनास	२२।४९	अथ पथि	१६।१२५
अकारि नीहार	१६।८८	अथ भीमजया	१७।२०२
अकृत पर	२१।१२८	अथ रथचरणौ	२१।१३०
अक्रोधं	१७।७९	अथ सर्वोद्भूदा	१७।२०८
अक्षसुत्र	२१।४६	अथ स्वपृष्ठ	२०।१०५
अखानि	१२।८	अथात्तयामि	२०।१२०
अगच्छदाश्रया	१७ २०५	अथाधिगन्तुम्	१४।१
अगम्याथ	१७।१५	अथान्यमुद्दिश्य	१२।५२
अग्निहोत्रं	१७।३८	अथापरिवृढा	१७।१३२
अङ्कुचुम्बि	२१।२३	अथामिलिष्येव	१४।४५
अङ्कणनाभे	२२।६४	अथायमुत्थाय	१६।११
अङ्गलीचलन	२१।४	अथायान्त	१७।१३
अङ्घ्रिप्रत्यारुणि	२१।१३४	अथारम्य	१७।१
अङ्गुम्बि या	१५।६३	अथावदद् दूत	१५।९
अजानती कापि	१५।७५	अथावदद्भ्रीम	१२।१०५
अतिथीनां	१७।१६४	अथाशनाया	१६।४७
अतिवृत्तः	१७।११७	अथासांवभि	२०।६६
अत्यर्थहेति	१३।१०	अथाह्वय	२०।२६
		अथैतदुर्वी	१२।८६

अधोपकार्या निज	१५।१	अन्यदस्मि	१८।५६
अधोपचारो	१६।५५	अन्योन्यराग	२१।१२६
अधोपवदने	२०।६२	अन्वग्राहि मया	२०।२८
अद समित्	१२।३५	अपयार्थमितौ	२०।१३८
अदेशितामप्य	१४।३५	अपराद्धं	२०।६०
अदोपतामेव	१५।४	अपरेऽपि	१७।१५०
अद्राक्षीस्तत्र	१७।१८९	अपश्यञ्जिनं	१७।१८६
अद्राक्षुराजिहानं	१८।१४	अरक्ष्यद्यावतो	१७।१८०
अधत्त बीज	१६।३३	अपह्नुतः	१६।४२
अधरामृत	२०।५१	अवा विहारे	१२।७
अधारि यः	१६।१९	अवाङ्गमालिङ्गघ	१५।३४
अधावत्ववापि	१७।१९७	अपि विरह	२१।१३३
अधिगत्येद्गो	२०।३६	अपि श्रोणिमर	२०।१५४
अध्यासिते	२०।४८	अबोधि नो	१६।७२
अध्याहार	१२।५७	अभजत चिरा	१९।४६
अनङ्गलीला	१५।३५	अभिघास्ये	२०।११२
अनतिशिथिले	१९।२७	अभिनव	१६।१२६
अनन्तर	१२।३२	अमिलपति	२१।२३१
अनन्यसाक्षिकाः	२०।७२	अमर्षादात्मनो	१७।२०४
अनर्धरस्तौष	१५।६०	अमहत्तितरा	१ । ४
अनाचरस्तस्य	१५।४१	अमीभिरावण्ठ	१६।९२
अनेकसयोजनया	१६।८२	अमी रुसद्बाप्य	१६।६८
अनेन राज्ञा	१२।५५	अमीपु तथ्यानुत	१६।११०
अनेन वेधा	२२।४६	अमुष्मिन्नाराभे	१७।२१७
अन्त सर्वाधि	१२।७६	अमुष्य मूलोक	१२।७२
अन्तःसन्तोष	१२।३९	अमुष्योर्वा	१२।८२
अन्त सलक्ष्मा	२२।१३२	अमूनि मन्ये	२२।२०

अमोघभावेन	१५१५६	असि भवान्याः	१६११८
अम्बुधेः कियदनु	१८१९७	असिस्वदद्यद्	१६११३
अम्बुनः शंवर	२०११२९	असुरहितमप्या	१९११५
अम्लानिरामोद	१४८२	असेविषातां	१५१३६
अयं किलायात	१२१२५	असौ प्रभिन्ना	१५१२२
अयं गुणौघै	१२१७८	असौ महीभृद्	१६१११९
अराधि यन्मीन	१६१८६	असौ मृहुर्जाति	१५१२१
अरुणकिरणे	१९१२०	अस्ताचलेऽस्मि	२२११३
अर्चयन् हर	२११३२	अस्ताद्विचूडालय	२२१५
अर्थिभ्रंशवहू	१२१६७	अस्ति द्विचन्द्र	१३१४१
अर्थी सर्व	१५१८४	अस्तिवाम्यभर	१८१५८
अर्थो विनेवार्थ	१४१८४	अस्तु त्वया	१४१७५
अर्द्धचक्ररूपुषा	२११८३	अस्मदाद्य	२१११००
अर्द्धनिःस्वमणि	२११४५	अस्माकमुक्तिभि	२११११६
अर्द्धमीलित	१८१११४	अस्मिन्दिविजयो	१२१२९
अल्पाङ्गुपङ्का	२२११२५	अस्मिन्त विस्माप	२२१११०
अवच्छटा	१६१६४	अस्मिन् शिशौ	२२१७६
अवनिपतिपथा	१६११२८	अस्य क्षोणिपतेः	१२११०६
अवादि भेमी	१५१४२	अस्याः पीन	२०१३५
अवापितायाः	१५१२६	अस्याः सुराधीश	२२१४७
अवामावामार्द्धे	१४१८५	अस्या भवन्त	२१११२२
अवमि कमला	१८१५९	अस्यारिप्रकरा	१२१६८
अवोचत उतः	२०११७	अस्यासिभुजगः	१२१६६
असंशयं सागर	२२१४४	अस्यैव सेवार्थ	२२१७७
असज्जानात्प	१७१९७	अस्योत्कण्ठित	१५१८५
असम्भोगकथा	२०१११८	अस्योर्वोरमणस्य	१२१६५
असावसाम्या	२२१८८	अर्हतिशा वेति	१६१७८

अहह प्रह	१४१९६	आसकाम	२११२१
अहो अनौचिती	२०११४६	आप्यायनाद्वा	२२११०८
अहो नापत्र	२०११४०	आभिमृगेन्द्रो	२२११११
अहो मयि रहो	२०१६३	आमन्त्र्य देव	२०१११७
अहो मह सहायनां	१७११२९	आरोप्यते	२२१८४
अल्लि भानुमुवि	१८१२४	आलापि कलया	२०११२२
		आलिङ्गपालिङ्गय	२०११५५
आ		आवाहितं	१७११७१
आकर्ष्यं तुल्य	१३१७	आशयस्य	२११६२
आकृष्य सार	२११११४	आसने मणि	१४१३१
आख्यतेय	१८११३४	आसीदासीम	१२११८
आगच्छन्	१६१६६	आसीद्यथा	२२१८५
आचूडाग्र	१२१४०	आमुत्राम	१५१९१
आशया च	२११६९	आस्त भाव	१८१११३
आस्य नेति	१८१७०	आस्ते दामोदरीया	१२१९५
आत्मनापि	१८१३४	आस्य शीत	२२११४५
आत्मन्यस्य	१२१८३	आस्यसौन्दर्यं	२०१३०
आत्मवित्सह	१८१२	आस्ये या तव	२१११४०
आदत्त दीपं	२२१४०	आह नाथ	१८१९९
आदर्शहृदयत्वं	२२१७३	आह स्म तद्विरा	२०११३९
आदाय दण्डं	२२११२	आह स्मैषा	२०१२९
आद्यसङ्गम	१८१७७		
आननन्द	१७११९९	इङ्गितेन	१८१७५
आननस्य	१८११३०	इज्येव देव	२२१७४
आनन्द हठ	२०११६०	इतरनल	१३१५३
आनन्दमन्दिरा	१७११७९	इत्स्नसद्विद्रुत	२२१२६
आन्तरानपि	१८११०६	इति तत्सुप्रयुक्त	२०१७३

इति तस्मिन्	१७११०८	इत्यालेषु	१४१९२
इति तस्या	२०१९६	इत्युक्तिशेषे	२२१५६
इति द्विकृत्वः	१६११११	इत्युदीर्यं स हृदि	२१११०४
इति पठति	२१११२७	इत्युपालभत	१५१६०
इति परिणय	१६११२९	इत्येतस्याः	२०११६
इति मनसि	१३१५४	इदं यशांसि	१२१८९
इति मुद्रित	२०१३७	इदन्नूपप्राचिमि	१२१९०
इति व्युत्पिठ	२०११२३	इदं मुक्तादवहू	२२११३५
इति श्रुति	१२११३	इन्दोर्भ्रमेणो	२२११०७
इति श्रुतेऽस्या	१४१४३	इन्द्राग्निदक्षिण	१३१३४
इति श्रुत्वा	१७११२०	इमं परित्यज्य	१२१५४
इति स विष्णु	२१११३५	इयं कियञ्चारु	१६१९१
इति सा भोवया	२०११०६	इष्टदार	२११७२
इति स्मरः	१६१११४	इह किमुपसि	१९१६०
इतीरिते	१४१३६	इह न कतर	१९१४७
इतोऽपि कि	१२१२७		
इतो भिया	१२११७		
इतो मुखाद्वा	२२११०२	ईक्षितोपदिश	१८१५६
इत्थं यथेह	१३१५०	ईक्षं निगदति	१८११४६
इत्थं वितीर्य	१४१९२	ईर्ष्या रक्षितो	१७१४१
इत्थं ह्रिया	२२११६	ईशा दिक्षां	१३१४८
इत्थमाकर्ण्य	१७१५३	ईश्वरत्वं	१७११७
इत्थमुक्ति	१८११३२		
इत्थधीरदया	२०११२२	उच्चरत्	१८१२१
इत्थलीकरत्	१८१८६	उच्चरत्वे	२०११३३
इत्थवेत्थ वसुना	२११४६	उच्चैस्तरा	२२१३
इत्थसौ कलया	२०१५०	उच्चिहान	२११२५

उडुपरिवृढः	१९।५१		ऋ	
उडुपरिवदः	१९।१९	ऋजुत्वमीन		१२।४४
उत्कण्टका	१३।११०		ए	
उत्कण्ठयन्	१३।३७	एकं सन्दिग्धयो		१७।५३
उत्तमं स	२१।३९	एकः पिपासुः		२२।७६
उत्तानमेवास्य	२२।८०	एकः प्रभाव		१३।१८
उत्सृज्य साम्राज्य	१४।५७	एककस्य		१८।८३
उदयशिखरि प्रस्थान्यह्न	१९।१६	एकद्विकरणे		१७।२७
उदयशिखरि प्रस्थाव	१९।४२	एकवृत्तिरपि		१८।१०४
उदस्य कुम्भी	१५।१९	एकस्य विश्व		१७।५५
उद्वृतिस्थल	२१।५६	एकादशैकादश		२२।११३
उद्भवाजतनुजा	२१।६७	एकैकमेकत		१३।४०
उद्भिद्विरचिता	१७।२१२	एकैकवत्तेः		१४।१०
उन्मीलद्गुड	२१।१३९	एकैव तारा		२२।१२७
उन्मीलल्लील	१२।१०१	एको नलः		१३।४३
उपततमुडु	२२।१४७	एणः स्मरेणाङ्क		२२।२४
उपहृतमधि	२०।१५८	एतत्कीर्ति		१२।१०४
उपास्यमानाविव	१५।४५	एतद्गन्ध		१२।८५
उपास्य सान्ध्यं	२२।१	एतद्दत्तासि		१२।७३
उभयो प्रकृतिः	१७।६८	एतद्दन्ति		१२।२०
उवास बंदर्भं	१६।११२	एतद्भोतारि		१२।२८
उवाह य.	१६।०	एतद्यशःशीर		१२।९
		एतन्मदीय		१३।४६
ऊर्ध्वं घृतं	२२।३०	एतन्मुखा		१३।११
ऊर्ध्वंदिक्क	२१।९०	एताहधीमय		१३।१४
ऊर्ध्वंस्ते रदन	२१।१४३	एतां धरामिव		२१।११९
ऊर्ध्वापितन्युञ्ज	२२।३१			

ऊ

एतेनोत्कृत्त	१२११००	कल्पद्रुमान्	१३१
एनं स विभ्रद्	२२१११७	कल्प्यमान	२१११०
एनसानेन	१७१७१	कम्मादस्माक	२०१२७
एष प्रताप	१३१९	कस्मिन्नपि मते	१७१९९
एषामकृत्वा	१४१३८	कान्तिमन्त्रि	१७१३
एषा रतिः	२११११८	कां नामन्त्रयते	२०१३४
	क	काचित्तदा	१५११२
कः शमः	१७१७०	कापि प्रमोदा	१४१४९
कः स्मरः	२०१४३	कामदेवविशिसैः	२११७०
कटाक्षकपटा	२०११८	कामिनीवर्गं	१७१४०
कटाक्षणाञ्जन्म	१६१४८	कारं कारं	२०११०७
कर्यं कथञ्चिद्	१४१२८	कारिष्यते	१३१३६
कपोलपाली	१५१६५	कार्तवीर्यं	२११६५
कमपि स्मर	२०१६३	कालः किरातः	२२१९
कमलकुशला	१९१४०	काश्चिन्नमिष्य	१५१८२
कन्न तत्रोप	१७१९१	काश्मीरजै	२२१५४
कयापि श्रोडतु	१७११२१	किं योगिनीयं	२२१२२
कयापि वीक्षा	१५१७८	किं वा तनोति	१३१४२
करःलजा	१४१२६	किं वित्तं दत्त	१७१८०
करग्रहे	१६१३५	किञ्चप्रभाव	१३११७
करस्यताम्बूल	१५१७७	किं ते तथा	१३१३०
करिष्येऽवश्य	१७११४६	किं ते वृत्त	१७१५६
करे विधृत्ये	१४१३१	किं नादिण	२२१९८
कर्णशक्ति	२११७७	किमालियुग्मा	१५१५२
कर्णे कर्णे	२०१११९	कियताऽय	१७११५९
कर्णौ पीडयति	२०१९७	कियत्यजन्तो	१६१७९
कर्लि प्रति	१७११५१		

क्रियदपि	१६।१२४	क्रमाधिका	१५।४६
क्रियद्वहु	१६।१००	क्रिया प्राहृणेतनी	२०।११
क्रियान्यया	२२।७१	क्रौञ्चदु ख	२१।७३
किति भ्रमी	१७।१३३	किन्न्लीकृत्या	२०।१२८
कुङ्कुमैणमद	१८।७	क्वचित्तदा	१५।१२
कुची दोषो	२० ४६	क्व प्राप्यते	१३।३६
कुव. कृत्रैवं	१२।३२	क्वापि काम	१८।६
कुप्रचित्	१८ ११	क्वापि नापद्य	१७।१७४
कुमुमुद	२१।१३२	क्वापि यन्नभति	२१।२१
कुष्टवं काम	१७।५८	क्वापि यन्निकठ	१८।९
कुर्वती	१८।४९	क्वापि सर्वे	१७।१००
कूजायुजा	२१।१०९	क्वैतावन्नमं	२०।७
कूटकाय	१४।६१	क्षणविच्छेद	२०।८
कृच्छ्र गतस्यापि	१४।७८	क्षणजाति	२१।६३
कृत् यदन्यत्	१६।५७	क्षणणि रामा	२२।१३१
कृताऽत्र देवी	१२ ६०	क्षन्तुं मन्तुं	२०।५४
कृतापराधः	१५।४७	क्षिप्रमस्यतु	१८।१२८
कृतार्थन	१६।८७	क्षीरोदन्व	१२।७४
कृतार्थ्यप्रति	१५।६८		
कृपा नृपाणा	१२।४३	ख	
कृष्णसार	१८।१८	खण्डक्षोदमृदि	२१।१३८
केनापि बोधि	१७।३७	खर्वमाख्य	२१।२६
केयमद्धं	२१।८८	ग	
कैटमारि	२१।४७	गतचद	१६।३०
को हि वेत्ता	१७।६१	गर्ममेणमद	२१।२६
कृती महाव्रते	१७।२००	गुणानामास्यानीं	१४।८८
क्रमाद्बोयसां	१७।५	गुणी पयोधे	२२।७५
		गुम्फो गिरी	१३।१९

गुरुतल्पगती	१७।४३	दुम्भितं न	१८।६५
गुरुत्रीढावलीढः	१७।११०	दुम्भयसेऽय	१८।८५
गोत्रानुकूल्य	१४।५९	दुलुकिततमः	१९।३७
गौरभानु	१५।२२	चेतोभवस्य	२१।१२१
गौरे प्रिये	२२।६५	चेष्टा व्यनेश	१४।५२
शाबोन्मज्जन	१७।३६		
			छ
घने समस्ताप	१५।७०	छदे सदैव	१६।३०
घनैरमीषां	१६।९९	छद्यमत्स्य	२१।५३
घातिताकं	२१।७६	छिन्नमप्यतनु	१८।१०२
घुसृणसुमनः	१९।३८	छुप्तपत्र	१८।१४३
घृतप्लुते	१६।१०२	छेतुमिन्द्रो	२०।२०
			ज
चक्रदार	१८।६४	जगति तिमिरं	१९।५०
चक्रे शक्रादि	१७।१८	जगति मियुने	१९।३४
चतुर्दिगन्तीं	२२।६८	जग्रन्य सेयं	१४।१३
चर्येव कतमेयं	१७।१२२	जज्वाल ज्वलनः	१७।६१
चलत्सदस्तत्	१२।३	जनेन जानता	१७।५४
चित्तो तदस्ति	२०।५३	जयतामक्ष	१७।१८७
चित्रतत्तदनु	१८।१२	जय जय	१९।२
चिरं युवाऽऽकृत	१६।१०७	जलं ददत्याः	१६।५८
चिह्निताः कति	१७।३४	जलानल	१७।८७
चिह्नैः प्रीभि	१४।२२	जले चलद	१७।८
चुचुम्ब नोर्वी	१६।६५	जवाज्जातेन	१७।४
चुचुम्बास्यमसौ	२०।२५	जवाद्वारी	१६।२६
चुम्बनादिपु	१८।१७	जागति तत्र	२०।८२
चुम्बनाम	१८।१००	जाग्रतामपि	१७।३३

जातं शातक्रुत्व्या
जानासि ह्रीभय
जाह्नवीजलज
जितस्तदास्येन
ज्योत्स्नापयः
ज्योत्स्नामय
ज्योत्स्नाभादयते

त

त विदभं
तच्चित्रदत्त
तटतरुखग
ततः प्रत्युदगा
ततः स भैम्या
ततस्तदप्रस्तुत
ततस्तदुर्वीन्द्र
ततान विश्रुता
ततोऽनु देव्या
ततोऽनु धाण्येय
तत्करोमि
तत्कणौ भारती
तत्कुचे नक्ष
तत्कमस्नम
तत्क्षणावहित
तत्तज्जन
तत्तदर्यम्
तत्तद्दिग्नेन

२२।१३९
२०।७५
२१।६२
१५।५१
२२।७०
२२।६०
२२।१४१

२१।१
२०।१-५
१६।२९
२०।२
१२।२
१२।२२
१२।३१
१७।६
१२।२३
१५।७२
१८।५३
१७।१२
२०।१४५
१८।११५
१८।११०
१७।१०४
२१।३१
१२।९४

तत्तदाखिल
तत्प्रविष्टं
तत्प्रियोष्युग
तत्र ब्रह्महणं
तत्र मामीत्य
तत्र सोषसुद
तत्र स्वयवदे
तत्रागमन
तत्रापि तत्र
तत्रोदीर्णं
तथा किमाजन्म
तथाऽधिकुर्या
तथा पयि
तथालिमाल
तथाबलोक्य
तथैव तत्काल
तथोत्थितं भीम
तदक्षरे.
तदक्षि तत्
तदध्येहि मृषो
तदग्नरन्तः
तदा तदङ्गस्य
तदानन्दाय
तदा निसस्वान
तदास्यहृषिता
तदेकवानस्य

१८।१३३
२०।९८
१८।९३
१७।१८३
१७।१४९
१८।२७
१७।१२३
१७।१५२
१३।२०
१७।३५
१६।११५
१२।८८
१५।२
२०।११४
२०।८६
५१।५७
१५।१०
१२।१०७
१५।३७
२०।८८
१६।९३
१५।२५
२१।१४८
१५।१६
२०।१०१
१६।१२०

तदेव किं	१२।३३	तस्यां मनो	१४।६४
तद्दम्पति	२१।११५	तस्या हृदि	१४।२५
तद्यशो हसति	२१।७१	तां विलोक्य	१=११२१
तद्यातायात	१८।१४८	तां ह्र्वया	१४।४६
तनुत्विषा	१५।६	ताद्दग्दीर्घं	१२।११
तग्नालीक	१२।१११	तान्सी	२१।५
तं नासत्य	१७।१४५	तानीव गत्वा	२२।४८
तन्व्यस्तमाल्य	१४।५३	ता वहिभूम	२०।१३२
तन्मुहूर्तमपि	२१।३५	ताभिर्दृश्यत	१५।८९
तपःस्वाध्याय	१७।१९०	तामथैष	२०।१४१
तपति जगत	२०।१५९	तामसःष्वपि	१८।१४
तपस्यताम	२२।१२४	तामन्वगा	२१।१०८
तमालम्बन	१७।२१४	ताम्बूलदानं	२०।८७
तमालोक्य	२०।९९	तां मिथोऽभिदधती	१८.६३
तं पिषाय	१८८२	ताभ्रपर्णी	२०।२१
तया प्रतिष्ठा	१६।४१	ताराक्षरै	२२।५२
तयेरितः	२२।१०५	ताराविहार	२२।१३४
तयोः सीहादं	१७।२०३	ताराशङ्ख	१९।५७
तकिताऽऽलि	२०।१३	तारास्थिभूषा	२२।१२६
तर्काप्रतिष्ठया	१७।७८	तावकोरसि	२१।८५
तवानने	२२।१०६	तावद्रतिधृता	१७।१६२
तवोपवाराणसि	१४।७२	तासामभासत	२१।१११
तस्मिन्नेतेन	१२।१०३	तिमिरविरहा	१६।३१
तस्य चीन	२१।२	तिरोवलद्वक्त्र	१६।५६
तस्य होमाज्य	१७।१६३	तिष्ठ भोस्तिष्ठ	१७।६५
तस्याः प्रियं	१४।२७	तुङ्गप्रासाद	२१।१२९
		तूलेन तस्यास्तु	१४।५४

तृणानीव	१७।५७	त्वियं चकोराय	२२।६३
तेन स्वदेशे	२०।४		द
तेनाहश्यन्त	१७।१९४	दण्डताण्डवनेः	१७।९४
तेनापि नावस	२०।१२७	दण्ड विमर्त्यय	१३।१५
ते निरीक्ष्य	२०।१३१	दण्डवद्भुवि	२१।३६
तेऽज्ञाय	१७।११४	दत्ते जयं	२१।१२०
ते मरुयावाच	२०।१३६	ददासि मे	१६।०४
ते हरन्तु	२१।७५	दशौ पदेन	१७।२११
तौ मिथो रति	१८।१३६	दमयन्त्या	२०।१२
त्यज्यते न	२१।८६	दमस्वमुः पाणि	१६।४५
त्यागं महेन्द्रादि	१४।१५	दमस्वसुदिवत्त	१२।५०
त्रपाभ्य न	१५।३	दम्पत्योरुपरि	२०।१००
त्रातुं पति	२२।६६	दशंस्य	१७।१९३
त्रिदशमिधुन	१२।९	दलपुत्र	१७।२०७
त्रिसन्ध्यं तत्र	१७।१८८	दशशत	१९।१०
त्र्यम्बकस्य	२१।३७	दशाननेनापि	२२।१२९
त्वं यार्जयिनी	१३।३२	दहनमविशद	१९।४४
त्वत्कुचाद्रं	२०।७६	दाक्षीपुत्रस्य	१९।६१
त्वत्तं श्रुतो	१४।३३	दानकारि	२१।६०
त्वदास्वलक्ष्मी	२२।४१	दानवीथ	२१।५७
त्वद्दिगर. क्षीर	२०।२२	दारा हरि	१७।७५
त्वद्गुच्छावलि	३।१२७	दारुण क्लृ	१७।१२८
त्वद्वाचः स्तुतये	२१।१४६	दिक्षु यत्क्षुर	२१।५५
त्वं मदीय	१८।१४४	दिहक्षुरन्मा	१५।७९
त्वयान्याः क्रीड	२०।८०	दिनमिव दिवा	१९।५५
त्वया विघात	१६।८६	दिनावसाने	२२।६७
त्वयि न्यस्तस्य	२०।४४		

दिनेनास्या	२०१५५	देवी च ते	१४१६०
दिने मम	२२१३८	देवेन तेनैव	२२:८९
दिवस्पते	१६१२७	देवेद्विजैः	१७१६६
दीपलोप	१८११३१	देव्याः करे	१३१५१
दीयतां मयि	१८११४१	देव्याः क्षुती	१४१३०
दुर्गं कामाक्षुने	१७१२१	देव्याऽपि दिव्या	१४१६६
दुत्यसङ्गति	१८१२३	देशमेव	२०११४६
द्वरं गौरगुणै	१२१८४	दैत्यभक्तुं	२११५८
द्वरतः स्तुति	२११५०	दैत्यस्तन्य	१७१२५
द्वरस्थिते	२२१८१	दैत्यस्यामुष्य	१७१८२
द्वरान्नः प्रेक्ष्य	१७११२४	दोग्धा द्रोग्धा	१७१८१
द्वराखड	१९१६४	दोषं नलस्य	१७१२१६
द्वरेऽपि तत्	२२११०६	द्रागुपाह्लियत	२११३
दुर्वाप्रजाप्रत्	१४१४७	द्रोहं मोहेन	१७११४७
दुग्धोचरो	१४१६३	द्रोहिणं द्रुहिणो	१७१११६
दृशा नलस्य	१२११०९	द्रापटः साधु	१७११३६
दृशाऽथ निदिक्य	१२१६६	द्रापटैक	१७११५७
दृशोरपि	१४१५५	द्वित्रैरेव	१९१६३
दृष्टं दृष्टं	२०१६७	द्वेष्यां कीर्ति	१२११२
दृष्टो निजां	२२११३०		
दृष्टा जर्न	१७११९६	घनिदानाम्बु	१७१२६
दृष्टा पुरा	१७११७८	घयतु नलिते	१९१३३
देवः पति	१३१३३	घराधिराजं	१२१६१
देवदूत्य	१८११३८	घर्मवीज	२११६६
देवक्षेत्रदस्ति	१७१७६	घर्माघर्मां	१७१६२
देवानियं	१३१३८	घवेन सा	१६१३६
देवी कवचिन्त्	१४१३७	धूपितं यदु	१८१५

घ

धूमावलि	१४।७३	नम्रप्रत्ययि	१२।५६
धूलिभिदिव	१२।९९	नम्रयांशुक	१८।८०
धृतं वतसो	१५।३९	नयति भगवान्	१९।११
धृतैतया	१५।३२	नय नयनयो	१६।५४
धौतेऽनि	२०।१२५	न यावदग्नि	१५।६४
ध्रुव विनीतः	१६।६७	न राजिका	१६।७३
ध्रुवावलीकाय	१६।३८	नलभीममुवो	१७।१०
ध्वान्तस्य तेन	२२।३६	नलं प्रत्यनपेता	१७।१५६
ध्वान्तस्य वामोऽ	२२।३५	नलस्य नासीद	१६।४
ध्वान्ते द्रुमान्ता	२२।४०	नलस्य माले	१५।६१
ध्वान्तैशनाभ्या	२२ ३१	नलात्स्ववैश्वस्त्य	१५।५५
		नलान्यवीक्षा	१२।१०८
न		नलाय बाल	१६।५२
न क्षमे षपला	२०।१५०	नलेन ताम्बूल	१६।२८
नक्षेन कृत्वा	१६।८१	नले विघातुं	१४।२३
न जानती	१४ २	नलेष्टापृतं	१७।१५८
नतभ्रुवः	१६।६०	न विदुषितरा	१९।२४
न तूष्णादुदारे	१२।४६	नवी युवानी	१६।७५
न तेन बाहेषु	१६।३४	न षड्विघा	१६।१०८
न दोषं विद्वेषा	१५।९३	न स्यली	१८।७६
न पश्यामः	१७।१४३	नागेषु सानु	१७।११८
न पाण्डपम्	१२।१५	नात्य नात्य	१८।७२
न पाहि पाहीति	१२।६३	नादं निषाद	२१।११३
न पीयता	१२।६	नानया पति	१८।५१
नमसि महर्षा	१६।१२	नापयेवमनयः	२१।७८
नमोनदीकूल	२२।१६		
न भ्रातुः किल	१७।६५		

नांपराधी	१७।१०७	निष्यदस्य	१७।२१०
नावुद्ध बाला	१४।१८	निस्त्रिण	१२।६६
नामभ्रमाद्यमं	१७।१०५	नीतमेव	१८।२५
नायकस्य	१८।६२	नीतयोः स्तन	१८।६६
नालोकते	२०।३२	नीतानां यम	१७।९०
नाल्पभक्तवलि	२१।४३	नीलदाचिबुक्तं	२०।९४
नाविलोक्य	१८।५०	नीलनीच	२१।३३
नासत्यवदनं	२०।४०	नीविसीम्नी निविहं	१८।७३
नासीरसीमनि	१३।२२	नीविसीम्नी निहितं	१८।४३
नास्य द्विजेन्द्रस्य	२२।११८	नृपः कराभ्या	१२।८०
निजाक्षिलक्ष्मी	१२।४२	नृपस्य तत्रा	१५।५८
निजादनुब्रज्य	१६।११६	नृपानुपक्रम्य	१२।४
निजानुजेना	२२।४३	नेत्रारविन्दत्व	२२।९०
निपीतद्रुता	१५।११	नेत्रे निषय	२०।१५१
निरन्तरत्वेन	२२।११४	नेकवर्णं	२१।२९
निरीक्ष्य रम्याः	१६।१०४	नेवाल्प	१३।१२
निरीय भूपेन	१५।८	नेपघाञ्ज	१८।८
निवेशितं	१५।४३	नेपघेन	१७।१३८
निवेश्य	१६।१०	नो ददाति	२१।६८
निशि दश	१९।१	न्यवारीव	२०।१५३
निशि दशा	२०।५७	न्यस्य तस्याः	२०।१४२
निशि दास्यं	२०।१५	न्यस्य मन्त्रिपु	१८।३
निशि निरशनाः	१९।१८		
निश्चित्य	१४।११		
निषघनृप	१६।१२७		
		पक्षवं महा	२२।२८
		पञ्चेलिमं	२२।१४
		पञ्चेषु	१७।२३
		पण्डितः	१७।६४

पतत्येत	१२।४६	पाणिपर्वणि	२१।१९
पतत्रिणां द्रापिम	१५।५९	पापात्तापा	१७।४४
पत्पुरागिरिद्य	१८।७८	पारश्वंमार्गमि	१८।३६
पत्सुगिरीणा	२२।२९	पिताऽऽत्मनः	१६।११७
पत्यो तथा	१७।१५४	पितृणां तर्पणे	१७।१६६
पत्यो वृते	१४।६१	पिपासुरस्मी	१६।८३
पथामनोयन्त	१५।१४	पीठनाय	१८।६५
पथ्या तथ्या	१७।२९	पीतो वणं	२१।१३७
पदद्वये	१५।४६	पुषामलब्ध	१७।३१
पयो न कश्चित्	१६।६५	पुष्टपाक	१७।१६५
पयस्मिता	१६।१०६	पुत्री विघो	२०।७१
पयोमुचा	२२।११४	पुत्रे छे	१७।९३
परदार	१७।४२	पुन पुन-का	१५।३०
परभृत	२१।१-२	पुनर्चक्षसि	१७।११५
परम्पराकृत	१६।७७	पुनास मुमुदे	१७।१६८
परस्य दारान्	१४।१९	पुरस्यलाङ्गूल	१६।५३
परस्य न	१६।११३	पुरा यासि	१७.१५३
पराद्वधंवेशा	१६।३	पुरी निरीक्षया	१६।१२२
परीरुभे	२०।४६	पुरैव तस्मिन्	१६।२३
पलाशदामेति	१५।५३	पुष्पकाण्ड	१८।२०
पवनसन्ध	१७।११	पुष्पायुध	२२।६७
परय द्रुता	२२।६	पृष्वैरभ्यर्च्यं	१४।८७
पश्य भीष	१८।८४	पूगभोग	१८।९८
पश्यावृतो	२२।४१	पूतपाणि	२१।२०
पश्योच्च	२२।१२०	पूर विद्यु	२२।१६
पाशुग	२१।६४	पूर्णैव	२०।३१
पाञ्च ग्रन्थ	२१।८४	पूर्वैपर्वतः	२०।२३

पूर्वमया	१३१४४	प्राणवत्	२११८०
पृथक् प्रकारे	१६११०५	प्रातरात्म	१८१६१
पृष्ठेऽपि किं	२२१८१	प्रातर्वर्णनया	१९१६५
पौरस्त्यायां	१६१६२	प्राप्ता तवापि	२१११२४
पौरुषं दधति	१८१२८	प्राप्तुं प्रयच्छति	१३१३५
प्रतिज्ञेयं	१७११३७	प्रावृडारम्भ	२०१२४
प्रतिविम्बेक्षितैः	२०११०६	प्रियः प्रियामया	२०११२१
प्रत्यक्षलक्ष्याम	१४१७०	प्रियः प्रियैका	१६१११८
प्रत्यभिज्ञाय	२०११०२	प्रियस्याप्रिय	२०११५६
प्रत्यलापीत्	२०१११५	प्रियाशुक्रग्रन्थि	१६१३७
प्रत्युद्भजन्त्या	२२०२	प्रियावियोग	२०१२२
प्रथमककुम्भः	१९१२६	प्रिमाह्लिया	१२११
प्रथममुप	१६११४	प्रियेण साथ	२२११०३
प्रदक्षिणप्रक्रम	१४१२	प्रियेणाल्पमपि	२०१५
प्रबोधकाले	२२१२३	प्रीतिमेव्यति	२११३४
प्रलापमपि	१७१५९	प्रेयसावादि	२०१६
प्रलेहज	१६१८५	प्रेयसीकुच	२११९
प्रशंसितुं	१२१८७	प्रौञ्छि वाञ्छित	१७११३५
प्रसादमासाद्य	१४१८		
प्रसारितापः	१४१८१		
प्रसूतवत्ता	१६१२४	फलसीमां	१७११४१
प्रसूनता	१६१४०		
प्रस्मृतं सत्	२०१७८		
प्रागनुम्ब	१८१३८		
प्रागेतद्वपु	१२१९३		
प्राग्भवैरुद	२११८६		
प्राणमायत	२१११३		
		व	
		वभाण वचनः	१७११०१
		वसूव न	१६१४४
		वसूव भेम्पाः	१५१६२
		वसूव च प्रेयसी	२०१५१
		वलस्य कृष्टेव	१५१३१

बन्तात्कुर्वत	१७।४८	भवलप्रयुता	१९।२२
बहुरवता	१९।५३	भवाद्दो	१७।१२७
बहूनि भीमस्य	१६।४३	भवानपि	१४।७१
बहोदु ^० रापस्य	१६।१७	भवितां भाव	१७।७७
बह्वमन्यत	१८।१०७	भव्यो न	१७।१४२
बह्वमानि	१=१६४	भावितेयं	२०।३=
बालकेलियु	२१।७६	भापते नैषध	२०।७०
बाला विलोक्य	१३।२६	भास्वद्रंश	१२।१०
बालेन नक्तं	२२।५१	भास्वन्मयीं	२२।३३
बाहुवल्लि	१८।९१	भीत्तिगर्भं	१८।१३
विनीतक	१७।२१३	भीतिचित्र	१८।१९
विभ्रत्युपरि	१७।६९	भीमजामनु	२१।१५
बुद्धिमान्	१=।०५	भीमात्मजापि	२१।१०७
बुधजनकथा	१९।४५	मुजगोमान	१७।११६
ब्रवीति दासीह	१२।५१	मुजेषसपं	१२।६४
ब्रह्मचारि	१७।३२	मुञ्जानस्य	२०।६०
ब्रह्मणोऽस्तु	२१।९४	मुवि भ्रमित्वा	१२।१६
ब्राह्मण्यादि	१७।=६	मृमृतं पृथु	२१।८
ब्रूमः किमस्य वर	१३।३	मृमृद्भवाङ्क	२१।११७
ब्रूम) शङ्खं तव	१९।५६	मृमृद्भूलंभि	१४।६४
		मृमीमृतः	१३।५
भक्तिभाजमनु	२१।१०१	मृयोऽपि मृपति	२०।५
भक्त्यां तयैव	१।१७	मृरिसृष्टि	२१।५
भङ्क्तुं प्रमु	२=।८२	मृराकस्य	१२।९
भङ्गाकीर्ति	१२।१९	मृयास्विसाम्न	२२।
भवद्द्वृत्	१४।८६	मृष्टमविभव	१६।१
भवन् मुद्युम्नः	१५।८०	मैमीं निरीक्ष्या	१४।३

भैमीं पत्ये	१७।२	मा जानीत	१५।८६
भैम्याः स्रजः	१४।४१	माध्यन्दिना	२१।१०६
भोगिभिः क्षिति	२१।६१	मानवाशक्य	१७।१०२
भ्रुवाऽऽह्वयन्ती	१६।७	मायानलत्वं	१४।५८
		माऽवापद्भुक्ति	२२।९३
म		मित्रप्रियोप	१३।१६
मणीसनाभौ	१५।५०	मिश्रितोह	१८।१४७
मण्डलत्याग	१७।१८५	मिहिरकिरणा	१९।२८
मत्कर्णभूषणा	२०।१०८	मुक्तमाप्य	२१।११
मदान्मदये	१६।३२	मुक्तये यः	१७।७४
मद्विरोधि	२०।१३४	मुखं यदस्मायि	१६।६१
मध्ये वद्धाणि	२१।१४५	मुखादारभ्य	२०।९२
मनसायं	२०।४७	मुखानि मुक्ता	१५।१३
मनोभूरस्ति	२०।४१	मुखाञ्जमावर्तं	१४।३६
मन्दाक्षनिष्पन्द	१४।४४	मुखेन तेऽत्रोप	१६।५०
ममानुमैवं	२२।९२	मुखे निधाय	१६।१०६
ममासावपि	२०।१०	मुग्धा दधामि	१३।४५
मयि स्थिति	१२।३४	मुपितमनेस	१९।२३
मयेन भीमं	१६।२९	मूर्द्धाभिपिक्तः	२२।३८
मत्यं दुष्प्रचर	२१।६	मूलमध्य	२१।१२
मर्त्यलोक	२१।१४	मृगस्य लोमात्	२२।६८
मदिक्काकुसुम	२१।४०	मृगाक्षि यन्म	२२।१२८
मत्तारमाला	१६।१२१	मृतः स्मरति	१७।५२
महानटः कि	२२।७	मृत्युञ्जय	२२।६२
महापराकिणः	१७।९२	मृत्युहेतुपु	२१।६८
महावंशान	१७।१२६	मृषा निशा	२२।१००
महीमघोनां	१५।२९	मेचकोत्पल	२१।४१
महेन्द्रमुष्यैः	१६।२५		

मैव वाङ्मन	२१५२	यत्तूजां नयन	२२।१३८
मोहाय देवा	२२१०	यत्प्रीतिमद्भिः	२२।४४
मोडोभृतो	१७१-७	यत्र कान्तकय	२१।२८
मौनिन्याभेव	२०।६५	यत्र पुष्पशर	१८।१५
मौनेन व्रत	१७१७५	यत्र मत्तकल	१८।१६
अदीयसा	१५।२४	यत्र बोध्य	१८।२६
स्नानिस्पृशः	०२३६	यत्र वैणरव	१८।१७
		यत्राभिलाष	१४।८०
यः पृष्ठं युधि	१२।९७	ययामिपे	१८।८०
यः सर्वेन्द्रिय	१७२८	यावदस्मै	१६।१२
यः स्यादमीपु	१३।५२	यथाऽऽसीत्	१७।२१५
य एव	२२।९४	यदङ्गभूमौ	१६।२२
यदाकदम	२१।७	यदतिमहती	१९।४१
यच्चण्डिमा	१३।२९	यदप्यपीता	१६।७१
यच्चुम्बति	२०।१४७	यदापवार्यापि	८।१४२
यज्ञधूपधना	१७१६९	यदिहापि हेतुः	१६।७०
यज्वभार्या	१७२०१	यदुद्धता श्री	१५।६७
यतप्त्रं सह	१७।१३१	यद्भुवुः कुर्वते	१२।९२
यतिहस्त	१७१८४	यद्भुवो	१८।८८
यत्कस्यामपि	१२८१	यद्विधूय	१८।५५
यत्तत्किपन्त	१७।१९	यमुपासत	२७।२०
यत्तदीय	१८।१०३	यमेन जिह्वा	१६२१
यत्तात्रिजे	१४।४	यस्त्रिवेदो	१७।४६
यत्तया सदसि	१८।२६	यस्मिन्नस्मीति	१७।५१
यत्त्वयाऽस्मि	१८।४२	यस्येश्वरेण	१३।४९
यत्पाथोज	१९।५८	याचतः स्वं	१७।८९
यत्पथमादित्सु	०२।११५	याचते स्म	१८।४८

याचनान्न	१८१६७	रविरव्य	१९११७
याचे नलं	१३१४७	रविरुचि	१९१७
या दाहपाकौ	१८१७४	रहसहचरी	१८१२५
यावत्पौलस्त्य	१२१४७	रागं दशंयते	२० ३३
यावन्तमिन्दुं	२२१८३	रागं प्रतीत्य	२११२५
या शिरोविधुति	१८१७१	राज्ञामस्य	१२१५८
या सर्वतो	१३१२१	राज्ञि कृष्णा	२११४४
यासि स्मरं	१७ १५५	रामाशिरोमा	२२१२७
युगशेष	१७१४८	रामेषु मर्म	२०११७
युद्ध्वा चामि	१२१४८	रिपूनवाप्यापि	१२१४५
युवानामालोक्य	१६१५९	रुचिरचरणः	१९१४७
युवान्तरं	१२११४	रुद्रसर्वं ऋतु	१८११०
युवामिमे	१६१५१	रुद्रेषुविद्रा	२३१७८
युवा समा	१६१८४	रूपवेष	१८१७४
युष्मान् वृणीते	१४१४०	रेवतीश	२११८२
येन तन्मदन	१८१५४	रोमाङ्कुरै	१४१५१
येनाभुना	१३१२८	रोमाणि	१४१५०
ये हिरण्य	२११०७	रोषकुङ्कुम	१८११२७
यैरन्वमायि	२२१९०	रोषभूपित	१८१२६
योजनानि	१८११०५		
यी कुरङ्ग	१८१२६		
			ल
		लङ्गमसह	२१११०२
		लज्जया प्रथम	१८१३९
रक्षिलक्ष	१७१२०६	लज्जितानि	२०१५६
रचयति	१९१३९	लघ्वं न लेख	२२१११६
रजनिवमथु	१६१६	ललाटिका	१५१३३
रतिरतिप्रति	१६१२१	लसन्नखा	१५१७६
रराज दो	१५१६९	लादायाऽऽत्म	१८११२२

र

१४४६

नेपथीयचरितम्

लावण्येन तावाक्त्रि
लावण्येन त्रवास्म
लीनचीनांशुकं
लीकपापि
लेखा निनुम्बिनि
लोकप्रयो
लोकप्रयो

घ

वर्तमानोलाम्बु
वदत्यधिह्नि
वनकेलौ
वयस्यया
वयस्याम्भयने
वयोवशास्तोक
वरस्य पाणि.
वदणसृष्टिणी
वरेण वरुण
वर्णाभ्याचार
वर्णाभिद्धीर्णं
वर्षावपाना
वल्लभस्य
वल्लभेन
वस्तु वास्तु
वस्तु विषय
वामिनौ जड
वाग्देवता
वाणीमिरानि

२२११४२	वाषोमन्मथ	२११४४
२२११४२	वान्नुमात्यकन्न	१८११९
२०११४८	वामपाद	१८१०५
२१११७	वासरे विरह	१८५२
१३१६	वाससो वान्मर	२०११७०
१७१८४	विकारिनीला	२०११२३
२२१२५	त्रिचित्रवादित्र	१५११८
१५१८१	विजिन्या वास्या	१५१२०
२०१६८	विदग्धवाले	१६११०१
२०१९५	विदग्धजाया	१६११५
१२१५६	विदग्धनाम्न	१५१७७
२०१११३	विदग्धराजा	१६१५
१६१६९	विदग्धराजोपि	१५१४०
१६११४	विदग्धसुभूषय	१२१३०
१९१३	विद्राणे रस	१२१७६
२०११२६	विषाय ताम्बूल	१५१२८
१४१४२	विषाय बन्धुक	२०११५
१७१८५	विस्तिपुपार	१५१२७
२२१९६	विनापि मृपान	१६१६
१८१४०	विनेतृमृतं	१५११७
१८१९२	विचित्रराज्यादि	२१११०५
२११९१	विप्रपाणियु	१५१८०
२११९४	विभूषणसंभ	१५११५
१७११३५	विभूषणं.	१७११११
१४१८३	विमुञ्चान् ब्रह्म	१६११६४
२२११०१	दियोगिदाहाय	

विरेजिरे	१५।२३	वृद्धो वाद्धि	१२।१०२
विरोच्य दुर्वास	१६।३१	वेत्य मध्यागते	२०।८१
विलोकके	१४।६७	वेत्य मानेऽपि	२०।७७
विलोकनात्	२०।४५	वेदानुच्चरतां	१७।१६०
विलोकनेनानु	२२।३	वेदस्तद्वेषिभिः	१७।६६
विलोकिते	१६।१०३	वेदम पत्यु	१८।३३
विलोक्य तावाप्त	१४।६८	वैदर्भि दत्त	१४।६९
विलोक्य यूना	१६।६२	वैदर्भीविह्व	१५।८७
विलोचनाभ्यां	१५।३८	वैदर्भीविपुला	१५।९०
विलोचनेन्दी	१२।५३	वैराग्यं यः	१७।२२
विलोमिताङ्कौ	२२।४६	वैरिणी शुचिता	१७।१९२
विद्यस्वता	२२।३४	ववस्वतोऽपि	१४।७६
विषाति युवति	१६।३५	वैशद्यहूर्ध	१४।६
विशेषतीर्थे	१५।५४	व्यधुस्तमां	१६।७६
विश्रवःपितृ	२१।७४	व्यलोकि लोकेन	१५।७१
विश्वरथैरव	१८।११०	व्यापृतस्य	२१।३८
विश्वरूपकृत	२१।१०३	व्यासस्यैव	१७।६३
विस्मेयमति	१७।१४०	व्रजति कुमुदे	१९।८
वीक्ष्य पत्युघरं	१८।१२०		
वीक्ष्य भाव	१८।१०६	शक्रः किमेय	१३।८
वीक्ष्य भीम	१८।४७	शङ्कालता	१३।२५
वीक्ष्य वीक्ष्य कर	१८।१२५	शचीसपत्न्यां	२२।२६
वीक्ष्य वीक्ष्य पुन	१८।१०१	शतक्रतू	१७।१०३
वीरसेनसत्	१८।४	शम्भुदारुवन	१८।२३
वृणीष्व वर्णन	१२।५	शमं किं हृदि	१८।१४०
वृतः प्रतस्ये	१६।१	शाशंस दासी	१२।२१
वृत्ते कर्मणि	१७।१३६	शिशिरज	१६।४८

श

शिष्याः कला	२१।११०	श्रुतिस्मृत्ययं	१७।५०
पुत्रिष्विचि	२२।१४६	दलघैर्दले	१६।८
पुत्रं वंशद्वयी	१७।३६	दलघ्यन्ति वाचो	१४।१४
पुत्राशुहार	१३।४	दलोकादिह	१३।३१
शृङ्गारशृङ्गार	२२।५७	द्वैत्य शैत्य	२१।१७
शृणीपद	२०।५०		स
शृण्वता निभृत	१८।१४२	सरम्भैर्जम्भ	१७।१००
शेषं नल	१४।९	स कश्चिद्रूचे	१६।४६
शोकशेत्	२१।१४७	स कामरूप	१२।७०
शोण पद	१३।२४	स कौतुकागार	१६।४६
श्रद्धामयी	१४।३	स क्षणः	१८।१३९
श्रितास्य कण्ठं	१५।६६	सखा यदस्मी	१२।१६
श्रिय भजन्तां	१४।२१	सखीं नर्त	१५।७५
श्रीहृषं...अग्या	०।१६१	सखीं प्रति	१६।९६
" ...एका	१९।६७	स गृहे	१७।१७२
" ...काश्मी	१६।१३०	स ग्राम्यः	२१।१४४
" ... तस्य द्वा	१२।११३	सङ्गमय्य	१०।१४५
" ... दयमेक	२१।१४९	स तत्कुच	१६।६३
" ... द्वावि	२२।१४९	स त नेपथ	१७।२०६
" ... यातः पञ्च	१५।९३	सतस्तेऽथ	२०।४२
" ... यातः सप्त	१७।२१९	सतीमुमा	२२।११
" ... यातस्तस्य	१४।८	स तुतोषा	१७।१९१
" ... यातोऽस्मि	१८।१४९	सत्यं खलु	२०।११६
श्रुति श्रद्धत्य	१७।६०	सत्येव पति	१५।८८
श्रुतिपाठक	१७।१६१	सदशडमालक्त	१४।६२
श्रुतिमय	१९।५२	सद्वरमादरं	२०।३
श्रुतिसंरोध	२०।११०	सददशो	१७।१०९

सन्नेहेऽप्यन्य	१७।४५	साक्षात्कृता	१३।२
सन्ध्यावशेषे	२२।१५	सागरान्मुनि	२२।१३३
सन्ध्यासरागः	२२।१०	साङ्करेव	२१।२२
सन्निधावपि	१८।३७	साय नाथ	१८।१३५
स पाखण्ड	१७।१८३	साधारणी	१३।१३
स पार्श्वमशक	१७।१०	साधु कामुका	१७।१७
सपीतेः	२२।१४४	सानन्दं	१४।९७
स प्रसह्य	१=१६८	सा निमले	१४।४८
स प्रियोक्त	१८।४४	साऽपसृत्य	२०।१११
सभाजनं	१४।५	सा नङ्गिरस्याः	१४।१२
समं ययोरिङ्गि	१६।१५	सा यदृष्टता	२१।११२
समं समेते	०२ १२२	सावज्ञेवाथ	२०।६
सनाष्टिलिप्येव	१६।६७	सा वद्रे यं	१६।१३०
समिति पति	१२।७५	साञ्जात्रि	२०।१४
समुन्मुखी	१२ ७७	सा विनीत	१०।१४४
सम्भावयति	२०।७१	सा शशाक	१८।९०
सम्यगर्चति	२१।३०	साऽऽभृणोव्	२०।१०४
सम्यगस्य	२१।१८	सा स्मरेण	१८।६६
सरसिजवता	१५।३२	साऽऽहूयोच्चै	२०।१०३
सरोजकोशा	१६।९०	सितो यदा	२२।५३
सरोपाऽपि	२० १९	सिन्दूरर्यति	१२।३६
सर्वथापि	२१।६६	सिन्धोजैत्र	१२।३८
सर्वस्वं	१२।११२	सिष्मिने	१८।४६
सर्वाङ्गीण	१४।८६	सुकृते वः	१७ ४७
सर्वाणि	१४।७७	सुषामुजो	२२।६७
स स्यन्दने	१३।२३	सुरपरिवृढः	१९।४३
सहद्वितीयः	१४।६५	सुरेषु नापश्य	१४।१७

सुरेयु माला	१८१२०	स्मरसि छय	२०१७४
सूनसायक	१२१२४	स्मरसि प्रेयसि	२०१८९
सृजन्तु पाणि	१५१७	स्मरस्य कम्बु,	२२१२२
सृजामि कि	१२१६८	स्मितश्रिया	१२१४१
सृणं,पद	२०१५८	स्मिताश्विनां	१४१७९
सेयमालि	२०१६१	सजा ममालिङ्ग	१४१२४
सोऽभ्यमित्य	१८११	स्वकम्भामभ्य	१७१९८
सौध्राद्रि	२०११	स्वकामसम्मोह	१४१६०
सौवर्गवर्ग	२२१२२१	स्वश्व द्रह्य च	१७१७३
स्तम्भस्तथा	१४१५६	स्वदिग्विनिमये	२०१८४
स्त्रीपुसव्यति	१५१-८	स्वघाकृत	२२११९९
स्त्रीपुंशौ	२१११३६	स्वप्नुमात्तशय	१८१३७
स्थाने विधो	२२१८९	स्वप्रकाश	२११५१
स्थापत्यैर्न	२०११३७	स्वभृषणाशु	१६१२
स्थापितामुपरि	२०११४३	स्वमुकुल	१९१३६
स्थित भवद्भिः	१७११२५	स्वयंवरमहे	१७१११३
स्थिरा त्वम	१६१२६	स्वयंवरोद्वाह	१२१२४
स्नातक	१७११८१	स्वयंकथा	१६१५४
स्नातूणा	१७१६७	स्वयं तदङ्ग	१५१४८
स्नानवारि	२१११६	स्वरेण वांणे	१५१४४
स्कारे तादृशि	१७१२१८	स्वर्णकेतक	२११४२
स्फुटं सार्वाणि	१७१६	स्वर्णं स्वर्णं	२०१६९
स्फुरति	१९१५	स्वर्मानुना	२२११३६
स्मर जिह्वा	२०१७६	स्वर्मानुप्रति	२२११४८
स्मर शाकंर	२०१९१	स्ववर्णना	२२११०४
स्मर्याखमधी	२०१६४	स्वस्ति वास्तो	१७१११२
स्मर्याखविदा	२०१३९	स्वस्यामरं	१४१९६